

Genesis 1:1 ¶ In the beginning God created the heavens and the earth.

Genesis 1:1 ¶ beqedami : gebre : IgziebHEr : semaye : wemdre ::

Genesis 1:1 በቀዳሚ ፡ ገብረ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሰማያ ፡ ወምድረ ።

Genesis 1:2 And the earth was waste and void; and darkness was upon the face of the deep: and the Spirit of God moved upon the face of the waters.

Genesis 1:2 wemdrse : itasteri : weikonet : dlute : weSlmet : mel`llte : qelay : wemenfese : IgziebHEr : ySEll : mel`llte : may ::

Genesis 1:2 ወምድርሰ ፡ ኢታስተርኢ ፡ ወኢቦነት ፡ ድሉተ ፡ ወጽልመት ፡ መልዕልተ ፡ ቀላይ ፡ ወመንፈሰ ፡ እግዚአብሔር ፡ ይጸልል ፡ መልዕልተ ፡ ማይ ።

Genesis 1:3 And God said, Let there be light: and there was light.

Genesis 1:3 weybE : IgziebHEr : leykun : brhan : wekone : brhan ::

Genesis 1:3 ወይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለይኩን ፡ ብርሃን ፡ ወኮነ ፡ ብርሃን ።

Genesis 1:4 And God saw the light, that it was good: and God divided the light from the darkness.

Genesis 1:4 werlyo : IgziebHEr : lebrhan : keme : `senay : wefeleTe : IgziebHEr : malkele : brhan : wemalkele : SImet ::

Genesis 1:4 ወርእዮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለብርሃን ፡ ከመ ፡ ሠናይ ፡ ወፈለጠ ፡ እግዚአብሔር ፡ ማእከለ ፡ ብርሃን ፡ ወማእከለ ፡ ጽልመት ።

Genesis 1:5 And God called the light Day, and the darkness he called Night. And there was evening and there was morning, one day.

Genesis 1:5 wesemeyo : IgziebHEr : lebrhan :
`llete : weleSImet : IElite : wekone : IElite :
weSebHe : wekone : me`alte : `1 ::

Genesis 1:5 ወሰመዮ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለብርሃን ፡ ዕለተ ፡ ወለጽልመት ፡
ሌሊተ ፡ ወኮነ ፡ ሌሊተ ፡ ወጸብሐ ፡
ወኮነ ፡ መዓልተ ፡ ፩ ።

Genesis 1:6 ¶ And God said, Let there be a firmament in the midst of the waters, and let it divide the waters from the waters.

Genesis 1:6 ¶ weybE : IgziebHEr : leykun :
Tefer : malkele : may : keme : yfIT : malkele :
may : wekone : kemahu ::

Genesis 1:6 ን ወይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለይኩን ፡ ጠፈር ፡ ማእከለ ፡
ማይ ፡ ከመ ፡ ይፍልጥ ፡ ማእከለ ፡
ማይ ፡ ወኮነ ፡ ከማሁ ።

Genesis 1:7 And God made the firmament, and divided the waters which were under the firmament from the waters which were above the firmament: and it was so.

Genesis 1:7 wegebte : IgziebHEr : Tefere : wefeleTe : IgziebHEr : malble : may : zetaHte : Tefer : wemalkele : may : zemel`llte : Tefer ::

Genesis 1:7 ወገብረ ፡

እግዚአብሔር ፡ ጠፈረ ፡ ወፈለጠ ፡

እግዚአብሔር ፡ ማእብለ ፡ ማይ ፡

ዘታሕተ ፡ ጠፈር ፡ ወማእከለ ፡ ማይ ፡

ዘመልዕልተ ፡ ጠፈር ።

Genesis 1:8 And God called the firmament Heaven. And there was evening and there was morning, a second day.

Genesis 1:8 wesemeyo : IgziebHEr : lewltu : Tefer : semaye : werlye : IgziebHEr : keme : `senay : wekone : lElite : weSebHe : wekone : kallte : `llete ::

Genesis 1:8 ወሰመዮ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለውእቱ ፡ ጠፈር ፡ ሰማይ ፡ ወርእየ ፡
እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ሠናይ ፡ ወኮነ ፡
ሌሊተ ፡ ወጸብሐ ፡ ወኮነ ፡ ኮልእተ ፡
ዕለተ ።

Genesis 1:9 ¶ And God said, Let the waters
under the heavens be gathered together unto
one place, and let the dry land appear: and it was
so.

Genesis 1:9 ¶ weybE ፡ lgziebHEr ፡ leytgabal ፡
may ፡ zemetHte ፡ semay ፡ wste ፡ eHedu ፡ mekan ፡
weyasteri ፡ yebs ፡ wekone ፡ kemahu ፡ wtegabe ፡
may ፡ wste ፡ milladihu ፡ weestereye ፡ yebs ።

Genesis 1:9 ን ወይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለይትጋባእ ፡ ማይ ፡ ዘመትሕተ ፡
ሰማይ ፡ ውስተ ፡ አሐዮ ፡ መኮን ፡
ወያስተርኢ ፡ የብስ ፡ ወኮነ ፡ ከማሁ ፡
ውተጋብአ ፡ ማይ ፡ ውስተ ፡
ምእላዲሁ ፡ ወአስተርአየ ፡ የብስ ።

Genesis 1:10 And God called the dry land Earth; and the gathering together of the waters called he Seas: and God saw that it was good.

Genesis 1:10 wesemeyo : IgziebHEr : leyeb : mdre : welemladihu : lemay : semeyo : baHre : werlye : IgziebHEr : keme : `senay ::

Genesis 1:10 ወሰመዮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለዮብስ ፡ ምድረ ፡ ወለምእላዲሁ ፡ ለማይ ፡ ሰመዮ ፡ ባሕረ ፡ ወርእየ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ሠናይ ።

Genesis 1:11 And God said, Let the earth put forth grass, herbs yielding seed, *and* fruit-trees bearing fruit after their kind, wherein is the seed thereof, upon the earth: and it was so.

Genesis 1:11 weybE : IgziebHEr : letabqWI : mdr : Hememale : `sa`lr : zeyzeral : bebezeru : webebezemedu : wezebebe : emsalihu : we`l`Sewe : zeyferi : weygebr : farEhu : zelmwstEtu : zeru : zeyweSI : zeykewn : bebezemedu : dibe : mdr : wekone : kemahu ::

Genesis 1:11 ወይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለታብቀል ፡ ምድር ፡ ሐመልማለ ፡
ሣዕር ፡ ዘይዘራእ ፡ በበዘርኡ ፡
ወበበዘመዱ ፡ ወዘበበ ፡ አምሳሊሁ ፡ ወዕ
ፀወ ፡ ዘይፈሪ ፡ ወይገብር ፡ ፋሬሁ ፡
ዘእምዑስቴቱ ፡ ዘርኡ ፡ ዘይወጽእ ፡
ዘይከውን ፡ በበዘመዱ ፡ ዲበ ፡ ምድር ፡
ወኮነ ፡ ከማሁ ።

Genesis 1:12 And the earth brought forth grass,
herbs yielding seed after their kind, and trees
bearing fruit, wherein is the seed thereof, after
their kind: and God saw that it was good.

Genesis 1:12 weewSet : mdr : Hemelmale :
[`sa`lr :] zeyzeral : zeru : zebebezemedu :
webebeereyahu : we`l` Sewe : zeyferi : weygebr :
frEhu : zelmwstEtu : zerl : zeykewn :
bebezemedu : mel`llte : mdr : werlye : IgziebHEr :
keme : `senay ::

Genesis 1:12 ወአውጽአት ፡ ምድር ፡
ሐመልማለ ፡ ሰሣዕር ፡ ስ ዘይዘራእ ፡

ዘርኡ ፡ ዘበበዘመዱ ፡ ወበበኣርኣደሁ ፡
ወዕፀወ ፡ ዘይፈሪ ፡ ወይገብር ፡ ፍሬሁ ፡
ዘእምዑሱቴቱ ፡ ዘርእ ፡ ዘይከውን ፡
በበዘመዱ ፡ መልዕልተ ፡ ምድር ፡
ወርእየ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡
ሠናይ ።

Genesis 1:13 And there was evening and there was morning, a third day.

Genesis 1:13 wekone ፡ |Elite ፡ weSebHe ፡
wekone ፡ `salste ፡ `llet ።

Genesis 1:13 ወኮነ ፡ ሌሊተ ፡ ወጸብሐ ፡
ወኮነ ፡ ሣልሰተ ፡ ዕለት ።

Genesis 1:14 ¶ And God said, Let there be lights in the firmament of heaven to divide the day from the night; and let them be for signs, and for seasons, and for days and years:

Genesis 1:14 ¶ weybE ፡ lgziebHEr ፡ ykunu ፡
brhanat ፡ wste ፡ Tefere ፡ semay ፡ keme ፡ yabrhu ፡
dibe ፡ mdr ፡ weyfITu ፡ malkele ፡ `llet ፡ wemalkele ፡

IElit : weykunu : leteemr : welezemen :
welemewa`ll : wele`ametata ::

Genesis 1:14 ን ወይቤ ፣ እግዚአብሔር ፣
ይኩኑ ፣ ብርሃናት ፣ ውስተ ፣ ጠፈረ ፣
ሰማይ ፣ ከመ ፣ ያብርሁ ፣ ዲበ ፣
ምድር ፣ ወይፍልጡ ፣ ማእከለ ፣ ዕ
ለት ፣ ወማእከለ ፣ ሌሊት ፣ ወይኩኑ ፣
ለተአምር ፣ ወለዘመን ፣ ወለመዋዕል ፣
ወለዓመታት ።

Genesis 1:15 and let them be for lights in the
firmament of heaven to give light upon the earth:
and it was so.

Genesis 1:15 weykunu : leebrho : wste : Tefere :
semay : keme : yabrhu : dibe : mdr : wekone :
kemahu ::

Genesis 1:15 ወይኩኑ ፣ ለአብርሁ ፣
ውስተ ፣ ጠፈረ ፣ ሰማይ ፣ ከመ ፣
ያብርሁ ፣ ዲበ ፣ ምድር ፣
ወኮነ ፣ ከማሁ ።

Genesis 1:16 And God made the two great lights; the greater light to rule the day, and the lesser light to rule the night: *he made* the stars also.

Genesis 1:16 wegebre : IgziebHEr : brhanate : klEte : `ebeyte : zeye`ebi : brhan : keme : ymlk : me`elte : wezeynls : brhan : keme : ymlk : lElite : msle : kewakbtihu ::

Genesis 1:16 ወገብረ ፡ እግዚአብሔር ፡ ብርሃናት ፡ ክልኤት ፡ ዐቢይት ፡ ዘየዐቢ ፡ ብርሃን ፡ ከመ ፡ ይምልክ ፡ መዐልተ ፡ ወዘይንእስ ፡ ብርሃን ፡ ከመ ፡ ይምልክ ፡ ሌሊት ፡ ምስለ ፡ ከዋክብተሁ ።

Genesis 1:17 And God set them in the firmament of heaven to give light upon the earth,

Genesis 1:17 we`sEmomu : IgziebHEr : wste : Tefere : semay : keme : yabrhu : dibe : mdr :

Genesis 1:17 ወሥራዎሙ ፡ እግዚአብሔር ፡
ወ-ሰተ ፡ ጠፈረ ፡ ሰማይ ፡ ከመ ፡
ያብርሁ ፡ ዲበ ፡ ምድር ፡

Genesis 1:18 and to rule over the day and over the night, and to divide the light from the darkness: and God saw that it was good.

Genesis 1:18 weykWennwa ፡ le`llet ፡ welelElitni ፡
weyflTu ፡ malkele ፡ IElit ፡ wemalkele ፡ brhan ፡
werlye ፡ lgziebHEr ፡ keme ፡ `senay ፡፡

Genesis 1:18 ወይኮንንዎ ፡ ለዕለት ፡
ወለሌሊትኒ ፡ ወይፍልጡ ፡ ማእከለ ፡
ሌሊት ፡ ወማእከለ ፡ ብርሃን ፡ ወርእዮ ፡
እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ሠናይ ።

Genesis 1:19 And there was evening and there was morning, a fourth day.

Genesis 1:19 wekone ፡ IElite ፡ weSebHe ፡
wekone ፡ rab`lte ፡ `llete ፡፡

Genesis 1:19 ወኮነ ፡ ሌሊተ ፡ ወጸብሐ ፡
ወኮነ ፡ ራብዕተ ፡ ዕለተ ።

Genesis 1:20 ¶ And God said, Let the waters swarm with swarms of living creatures, and let birds fly above the earth in the open firmament of heaven.

Genesis 1:20 ¶ weybE ፡ lgziebHEr ፡ letawSI ፡
may ፡ zeytHewes ፡ zebo ፡ menfese ፡ Hywet ፡
wee`lwafe ፡ zey`serr ፡ mel`llte ፡ mdr ፡ wemetHt ፡
semay ፡ wekone ፡ kemahu ፡:

Genesis 1:20 ን ወይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለታወጸእ ፡ ማይ ፡ ዘይትሐወሰ ፡ ዘቦ ፡
መንፈሰ ፡ ሕይወት ፡ ወአዕዋፊ ፡
ዘይሠርር ፡ መልዕልተ ፡ ምድር ፡
ወመትሕት ፡ ሰማይ ፡ ወኮነ ፡ ከማሁ ።

Genesis 1:21 And God created the great sea-monsters, and every living creature that moveth, wherewith the waters swarmed, after their kind, and every winged bird after its kind: and God saw that it was good.

Genesis 1:21 wegebre : IgziebHEr : `enabrte :
`ebeyte : wekWlo : nefse : Hywet : zeytHewes :
zeewSe : may : bebezemedu : wekWlo : `ofe :
zey`serr : bebezemedu : werlye : IgziebHEr :
keme : `senay ::

Genesis 1:21 ወገብረ ፡ እግዚአብሔር ፡
ዐናብርተ ፡ ዐበይተ ፡ ወኩሎ ፡ ነፍሰ ፡
ሕይወት ፡ ዘይትሐወሰ ፡ ዘአውጽአ ፡
ማይ ፡ በበዘመዱ ፡ ወኩሎ ፡ ኮፈ ፡
ዘይሠርር ፡ በበዘመዱ ፡ ወርእየ ፡
እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ሠናይ ።

Genesis 1:22 And God blessed them, saying, Be fruitful, and multiply, and fill the waters in the seas, and let birds multiply on the earth.

Genesis 1:22 webarekomu : IgziebHEr : weybE :
bz`hu : wetebaz`hu : wemllwa : lemdr :
wee`lwafni : ybz`hu : wste : mdr ::

Genesis 1:22 ወባረኮሙ ፡ እግዚአብሔር ፡
ወይቤ ፡ ብዝኑ ፡ ወተባዝኑ ፡

ወምልእዎ ፡ ለምድር ፡ ወአዕዋፍኒ ፡
ይብዝኑ ፡ ውሰተ ፡ ምድር ።

Genesis 1:23 And there was evening and there was morning, a fifth day.

Genesis 1:23 wekone ፡ |Elite ፡ weSebHe ፡
wekone ፡ `hamste ፡ `llete ።

Genesis 1:23 ወኮነ ፡ ሌሊተ ፡ ወጸብሐ ፡
ወኮነ ፡ ኃምስተ ፡ ዕለተ ።

Genesis 1:24 ¶ And God said, Let the earth bring forth living creatures after their kind, cattle, and creeping things, and beasts of the earth after their kind: and it was so.

Genesis 1:24 ¶ weybE ፡ lgziebHEr ፡ letawSI ፡
mdr ፡ zemedede ፡ Inssa ፡ wezeytHewes ፡ weerawite ፡
mdr ፡ zebebe ፡ zemedu ፡ wekone ፡ kemahu ።

Genesis 1:24 ን ወይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለታውጽእ ፡ ምድር ፡ ዘመደ ፡ እንስሳ ፡

ወዘይትሐወሰ ፡ ወአራዊተ ፡ ምድር ፡
ዘበበ ፡ ዘመዱ ፡ ወኮነ ፡ ከማሁ ።

Genesis 1:25 And God made the beasts of the earth after their kind, and the cattle after their kind, and everything that creepeth upon the ground after its kind: and God saw that it was good.

Genesis 1:25 wegebre : IgziebHEr : Inssa :
zebebe : zemedu : [wekWlo : zeytHewes : wste :
mdr : bebezemedu : weerawite : mdr :
bebezemedu :] werlye : IgziebHEr : keme :
`senay ::

Genesis 1:25 ወገብረ ፡ እግዚአብሔር ፡
እንሰሳ ፡ ዘበበ ፡ ዘመዱ ፡ ሰወኩሎ ፡
ዘይትሐወሰ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡
በበዘመዱ ፡ ወአራዊተ ፡ ምድር ፡
በበዘመዱ ፡ ስ ወርእዮ ፡
እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ሠናይ ።

Genesis 1:26 ¶ And God said, Let us make man in our image, after our likeness: and let them

have dominion over the fish of the sea, and over the birds of the heavens, and over the cattle, and over all the earth, and over every creeping thing that creepeth upon the earth.

Genesis 1:26 ¶ weybE : IgziebHEr : ngber :
sebe : beereyane : webeemsaline : weykWenn :
`e`sate : baHr : weerawite : mdr : wee`lwafe :
semay : welnssahi : wekWlo : mdre : weerawite :
zeytHewes : dibe : mdr ::

Genesis 1:26 ን ወይቤ ፡
እግዚአብሔር ፡ ንግበር ፡ ሰብአ ፡
በአርአያነ ፡ ወበአምሳሊነ ፡ ወይኩንን ፡
ዐሣተ ፡ ባሕር ፡ ወአራዊተ ፡ ምድር ፡
ወአዕዋፊ ፡ ሰማይ ፡ ወእንስሳሂ ፡
ወኩሎ ፡ ምድረ ፡ ወአራዊተ ፡
ዘይትሐወስ ፡ ዲበ ፡ ምድር ።

Genesis 1:27 And God created man in his own image, in the image of God created he him; male and female created he them.

Genesis 1:27 wegebro : IgziebHEr : lelgWale :
ImeHyaw : beemsale : IgziebHEr : teba`lte :
weenste : gebromu ::

Genesis 1:27 ወገብሮ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለእንሰ ፡ እመሕያው ፡ በአምሳለ ፡
እግዚአብሔር ፡ ተባዕተ ፡ ወአንሱተ ፡
ገብሮሙ ።

Genesis 1:28 And God blessed them: and God said unto them, Be fruitful, and multiply, and replenish the earth, and subdue it; and have dominion over the fish of the sea, and over the birds of the heavens, and over every living thing that moveth upon the earth.

Genesis 1:28 webarekomu : IgziebHEr :
weybElomu : bz`hu : wetebaz`hu : wemllwa :
lemdr : weqnywa : wekWennwomu : le`a`sate :
baHr : welee`lwafe : semay : welekWlu : Inssa :
welekWlu : zeytHewes : dibe : mdr ::

Genesis 1:28 ወባረኮሙ ፡ እግዚአብሔር ፡
ወይቤሎሙ ፡ ብዝኑ ፡ ወተባዝኑ ፡
ወምልእዋ ፡ ለምድር ፡ ወቅንይዋ ፡

ወከብንንዎሙ ፡ ለዓሣተ ፡ ባሕር ፡
ወለአዕዋፈ ፡ ሰማይ ፡ ወለኩሉ ፡
እንሰሳ ፡ ወለኩሉ ፡ ዘይትሐወሰ ፡ ዲበ ፡
ምድር ።

Genesis 1:29 And God said, Behold, I have given you every herb yielding seed, which is upon the face of all the earth, and every tree, in which is the fruit of a tree yielding seed; to you it shall be for food:

Genesis 1:29 weybE ፡ IgziebHEr ፡ nahu ፡
weheb kukmu ፡ kWlo ፡ `sa`Ire ፡ zeyzeral ፡
weybeqWI ፡ bezeru ፡ tezerio ፡ dibe ፡ kWlu ፡ mdr ፡
wekWlu ፡ `I`Sew ፡ zehelo ፡ wstEtu ፡ zeru ፡
zeyzeral ፡ befrEhu ፡ lekmu ፡ wltu ፡ mebl`I ፡

Genesis 1:29 ወይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡
ናሁ ፡ ወሀብኩክሙ ፡ ኩሎ ፡ ሣዕረ ፡
ዘይዘራእ ፡ ወይበቀኃል ፡ በዘርኡ ፡
ተዘሪኦ ፡ ዲበ ፡ ኩሉ ፡ ምድር ፡
ወኩሉ ፡ ዕፀው ፡ ዘሀሎ ፡ ውሰቴቱ ፡

ዘርኡ ፡ ዘይዘራእ ፡ በፍሬሁ ፡ ለክሙ ፡
ውእቱ ፡ መብልዕ ፤

Genesis 1:30 and to every beast of the earth,
and to every bird of the heavens, and to
everything that creepeth upon the earth, wherein
there is life, *I have given* every green herb for
food: and it was so.

Genesis 1:30 welekWlu ፡ erawite ፡ mdr ፡
welekWlu ፡ e`lwafe ፡ semay ፡ welekWlu ፡
zeytHewes ፡ wste ፡ mdr ፡ zebo ፡ menfese ፡ Hywet ፡
wekWlu ፡ Hemelmale ፡ `sa`lr ፡ ykunkmu ፡ mebl`e ፡
wekone ፡ kemahu ፡፡

Genesis 1:30 ወለኩሉ ፡ አራዊተ ፡
ምድር ፡ ወለኩሉ ፡ አዕዋፈ ፡ ሰማይ ፡
ወለኩሉ ፡ ዘይተሐወሰ ፡ ውስተ ፡
ምድር ፡ ዘቦ ፡ መንፈሰ ፡ ሕይወት ፡
ወኩሉ ፡ ሐመልማለ ፡ ሣዕር ፡
ይኩንክሙ ፡ መብልዕ ፡
ወኮነ ፡ ከማሁ ።

Genesis 1:31 And God saw everything that he had made, and, behold, it was very good. And there was evening and there was morning, the sixth day.

Genesis 1:31 werlye : IgziebHEr : kWlo : zegebre : keme : Tqe : `senay : wekone : IElite : weSebHe : wekone : sadste : `llete ::

Genesis 1:31 ወርእዮ ፡
እግዚአብሔር ፡ ኩሎ ፡
ዘገብረ ፡ ከመ ፡ ጥቀ ፡ ሠናይ ፡
ወኮነ ፡ ሌሊተ ፡ ወጸብሐ ፡ ወኮነ ፡
ሳድሱተ ፡ ዕለተ ።

Genesis 2:1 ¶ And the heavens and the earth were finished, and all the host of them.

Genesis 2:1 ¶ tefeSeme : semay : wemdr ::

Genesis 2:1 ን ተፈጸመ ፡ ሰማይ ፡
ወምድር ።

Genesis 2:2 And on the seventh day God finished his work which he had made; and he

rested on the seventh day from all his work which he had made.

Genesis 2:2 wekWlo : `aleme : feSeme :
IgziebHEr : gebire : gbro : wee`Irefe : IgziebHEr :
besab`It : `llet : ImkWlu : gbru ::

Genesis 2:2 ወኩሎ ፡ ዓለመ ፡ ፈጸመ ፡
እግዚአብሔር ፡ ገቢረ ፡ ግብሮ ፡ ወአዕ
ረፈ ፡ እግዚአብሔር ፡ በሳብዕት ፡ ዕ
ለት ፡ እምኩሉ ፡ ግብሩ ።

Genesis 2:3 And God blessed the seventh day, and hallowed it; because that in it he rested from all his work which God had created and made.

Genesis 2:3 webareka : IgziebHEr : le`llet :
sab`It : weqedesa : Isme : bati : e`Irefe : ImkWlu :
gbru : zee`heze : ygber : IgziebHEr ::

Genesis 2:3 ወባረኮ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለዕለት ፡ ሳብዕት ፡ ወቀደሳ ፡ እስመ ፡
ባቲ ፡ አዕረፈ ፡ እምኩሉ ፡ ግብሩ ፡
ዘአኅዘ ፡ ይግበር ፡ እግዚአብሔር ።

Genesis 2:4 ¶ These are the generations of the heavens and of the earth when they were created, in the day that Jehovah God made earth and heaven.

Genesis 2:4 ¶ zati : meSHef : Inte : fTrete : semay : wemdr : eme : konet : `llet : Inte : bati : gebre : lgziebHEr : semaye : wemdre ;

Genesis 2:4 ን ኮቲ ፡ መጽሐፍ ፡ እንተ ፡ ፍጥረተ ፡ ሰማይ ፡ ወምድር ፡ አመ ፡ ኮነት ፡ ዕለት ፡ እንተ ፡ ባቲ ፡ ገብረ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሰማየ ፡ ወምድረ ፤

Genesis 2:5 And no plant of the field was yet in the earth, and no herb of the field had yet sprung up; for Jehovah God had not caused it to rain upon the earth: and there was not a man to till the ground;

Genesis 2:5 wekWlu : `hemelmale : [Heql : Imqdme : ykun : bemdr : wekWlu : `hemelmale :] mdr : Imqdme : ybqWel : lsme : iyazneme :

IgziebHEr : dibe : mdr : ImqdmE : ytfEter :
IgWale : ImeHyaw ::

Genesis 2:5 ወኩሉ ፡ ኅመልማለ ፡
ሰሐቅል ፡ እምቅድመ ፡ ይኩን ፡
በምድር ፡ ወኩሉ ፡ ኅመልማለ ፡ሰ
ምድር ፡ እምቅድመ ፡ ይብቁል ፡
እሰመ ፡ ኢያዝነመ ፡ እግዚአብሔር ፡
ዲበ ፡ ምድር ፡ እምቅድመ ፡
ይትፈጠር ፡ እንሰ ፡ እመሕያው ።

Genesis 2:6 but there went up a mist from the earth, and watered the whole face of the ground.

Genesis 2:6 ela : neqe`e : may : ye`erg : baHtu :
Imne : mdr : [weyseqya : leyebs :] ::

Genesis 2:6 አላ ፡ ነቀዐ ፡
ማይ ፡ የዐርግ ፡ ባሕቱ ፡ እምነ ፡
ምድር ፡ ሰወይሰቅያ ፡ ለየብስ ፡ሰ ።

Genesis 2:7 And Jehovah God formed man of the dust of the ground, and breathed into his

nostrils the breath of life; and man became a living soul.

Genesis 2:7 wegebroy : IgziebHER : lesebl : Imne : merEte : mdr : wenef`he : dibe : geSu : menfese : Hywet : wekone : IgWale : ImeHyaw : lemenfese : Hywet ::

Genesis 2:7 ወገብሮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሰብእ ፡ እምነ ፡ መሬተ ፡ ምድር ፡ ወነፍሱ ፡ ዲቦ ፡ ገዱ ፡ መንፈሱ ፡ ሕይወት ፡ ወኮነ ፡ እንሰ ፡ እመሕያው ፡ ለመንፈሱ ፡ ሕይወት ።

Genesis 2:8 And Jehovah God planted a garden eastward, in Eden; and there he put the man whom he had formed.

Genesis 2:8 wetekele : IgziebHER : wste : Edm : genete : qdme : mengele : SbaH : we`sEmo : hye : lelgWale : ImeHyaw : zegebrey ::

Genesis 2:8 ወተከለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ ኤድም ፡ ገነተ ፡ ቅድመ ፡

መንገል ፡ ጽባሕ ፡ ወሤጥ ፡ ህዩ ፡
ለእንል ፡ እመሕያው ፡ ዘገብረ ።

Genesis 2:9 And out of the ground made
Jehovah God to grow every tree that is pleasant
to the sight, and good for food; the tree of life
also in the midst of the garden, and the tree of
the knowledge of good and evil.

Genesis 2:9 weebqWele ፡ `adi ፡ IgziebHEr ፡
Imne ፡ mdr ፡ kWlo ፡ `I`Sewe ፡ ze`senay ፡ lebeli`I ፡
we`senay ፡ lerly ፡ we`I`Se ፡ Hywetni ፡ malkele ፡
genet ፡ we`I`Seni ፡ zeyari ፡ weyalEbu ፡ `senaye ፡
welkuye ።

Genesis 2:9 ወኣብቁለ ፡ ዓዲ ፡
እግዚአብሔር ፡ እምነ ፡
ምድር ፡ ኩሎ ፡ ዕፀወ ፡ ዘሠናይ ፡
ለበሊዕ ፡ ወሠናይ ፡ ለርእይ ፡ ወዕፀ ፡
ሕይወትኒ ፡ ማእከል ፡ ገነት ፡ ወዕፀኒ ፡
ዘያርኢ ፡ ወያሌቡ ፡ ሠናዩ ፡ ወእኩዩ ።

Genesis 2:10 ¶ And a river went out of Eden to water the garden; and from thence it was parted, and became four heads.

Genesis 2:10 ¶ wefeleg : yweSI : Imne :
qdmEhu : keme : ysqya : legenet : welmhye :
ytfeleT : leerba`ltu : meazne : `alem ::

Genesis 2:10 ገ ወፈለግ ፡ ይወጽእ ፡
እምነ ፡ ቅድሚያ ፡ ከመ ፡ ይስቅያ ፡
ለገነት ፡ ወእምህዩ ፡ ይትፈለጥ ፡
ለአርባዕቱ ፡ መአዝነ ፡ ዓለም ።

Genesis 2:11 The name of the first is Pishon: that is it which compasseth the whole land of Havilah, where there is gold;

Genesis 2:11 smu : leeHedu : feleg : fison :
[wltu :] zeye`ewd : wste : kWlu : mdre : EwlaTon :
wehye : `hebe : helo : werq ::

Genesis 2:11 ስሙ ፡ ለአሐዳ ፡ ፈለግ ፡
ፊሶን ፡ ሰውኢቱ ፡ ስዞዎድ ፡

ውስተ ፡ ኩሉ ፡ ምድረ ፡ ኤውላጦን ፡
ወህዩ ፡ ኅበ ፡ ሀሎ ፡ ወርቅ ።

Genesis 2:12 and the gold of that land is good:
there is bdellium and the onyx stone.

Genesis 2:12 wewerqa : leyhti : mdr : `senay :
wehye : helo : `InqW : zeye`hetu : we`InqW :
`hemelmil ::

Genesis 2:12 ወወርቅ ፡ ለይኢቲ ፡
ምድር ፡ ሠናይ ፡ ወህዩ ፡ ሀሎ ፡ ዕ
ንቀላ ፡ ዘዩኅቲ ፡ ወዕንቀላ ፡
ኅመልሚል ።

Genesis 2:13 And the name of the second river
is Gihon: the same is it that compasseth the
whole land of Cush.

Genesis 2:13 wesmu : lekall : feleg : gEyon :
wltu : zeye`ewd : kWlo : mdre : ityoPya ::

Genesis 2:13 ወሰሙ ፡ ለኮልእ ፡ ፈለግ ፡
ጊዮን ፡ ውእቱ ፡ ዘየዐውድ ፡ ኩሎ ፡
ምድረ ፡ ኢትዮጵያ ።

Genesis 2:14 And the name of the third river is Hiddekel: that is it which goeth in front of Assyria. And the fourth river is the Euphrates.

Genesis 2:14 wefeleg ፡ `sals ፡ TEgrs ፡ wltu ፡
zeyeHewr ፡ la`lle ፡ fars ፡ wefeleg ፡ rab`l ፡ wltu ፡
efraTs ፡:

Genesis 2:14 ወፈለግ ፡
ሣልስ ፡ ጤግርስ ፡ ውእቱ ፡ ዘየሐውር ፡
ላዕለ ፡ ፋርስ ፤ ወፈለግ ፡ ራብዕ ፡
ውእቱ ፡ አፍራጥስ ።

Genesis 2:15 ¶ And Jehovah God took the man, and put him into the garden of Eden to dress it and to keep it.

Genesis 2:15 ¶ wene`so ፡ lgziebHEr ፡ lelGWale ፡
lmeHyaw ፡ zegebre ፡ we`sEmo ፡ wste ፡ genet ፡
keme ፡ ytgebera ፡ wey`lqeba ፡:

Genesis 2:15 ን ወነሥኦ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለእንሰ ፡ እመሕያው ፡
ዘገብረ ፡ ወሤም ፡ ውስተ ፡
ገነት ፡ ከመ ፡ ይትገበራ ፡ ወይዕቀባ ።

Genesis 2:16 And Jehovah God commanded the man, saying, Of every tree of the garden thou mayest freely eat:

Genesis 2:16 weezezo : IgziebHEr : leedam :
weybElo : ImkWlu : `I`S : zehelo : wste : genet :
bla`I ::

Genesis 2:16 ወአዘኮ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለአዳም ፡ ወይቤሎ ፡ እምኩሉ ፡ ዕፅ ፡
ዘሀሎ ፡ ውስተ ፡ ገነት ፡ ብላዕ ።

Genesis 2:17 but of the tree of the knowledge of good and evil, thou shalt not eat of it: for in the day that thou eatest thereof thou shalt surely die.

Genesis 2:17 welm`I`S[se] : zeyalEbu : `senaye :
welkuye : itbla`I : ImnEhu : Isme : be`llet : Inte :
tbel`u : ImnEhu : mote : tmewtu ::

Genesis 2:17 ወእምዕፅሰሰሰ : ዘያሌቡ :
ሠናዩ : ወእኩዩ : ኢትብላዕ :
እምኔሁ : እስመ : በዕለት : እንተ :
ትበልዑ : እምኔሁ : ሞተ : ትመውቱ ::

Genesis 2:18 ¶ And Jehovah God said, It is not good that the man should be alone; I will make him a help meet for him.

Genesis 2:18 ¶ weybE : IgziebHEr : ikone :
`senay : lelGwale : ImeHyaw : ynber : baHtitu :
ngber : lotu : biSe : zeyredo ::

Genesis 2:18 ን ወይቤ : እግዚአብሔር :
ኢኮነ : ሠናይ : ለእንሰ : እመሕያው :
ይንበር : ባሕቲቱ : ንግበር : ሎቱ :
ቢእ : ዘይረድኦ ::

Genesis 2:19 And out of the ground Jehovah God formed every beast of the field, and every bird of the heavens; and brought them unto the man to see what he would call them: and whatsoever the man called every living creature, that was the name thereof.

Genesis 2:19 wegebre : IgziebHEr : `adi :
erawite : gedam : Imne : mdr : (kWlo : erawite :
gedam :) wekWlo : e`lwafe : semay :
weemSomu : `hebe : edam : keme : yrey :
wemnte : ysemyomu : wekWlo : semeyomu :
edam : lelenefse : Hywet : wltu : ykun : smomu ::

Genesis 2:19 ወገብረ ፡ እግዚአብሔር ፡
ዓዲ ፡ አራዊተ ፡ ገዳም ፡ እምነ ፡
ምድር ፡ (ኩሎ ፡ አራዊተ ፡ ገዳም ፡)
ወኩሎ ፡ አዕዋፊ ፡ ሰማይ ፡
ወአምጽአሙ ፡ ኀበ ፡ አዳም ፡ ከመ ፡
ይርአይ ፡ ወምንተ ፡ ይሰምዮሙ ፡
ወኩሎ ፡ ሰመዮሙ ፡ አዳም ፡
ለለነፍሰ ፡ ሕይወት ፡ ውእቱ ፡
ይኩን ፡ ስሞሙ ።

Genesis 2:20 And the man gave names to all
cattle, and to the birds of the heavens, and to
every beast of the field; but for man there was not
found a help meet for him.

Genesis 2:20 wesemeyomu : edam : kWlo :
esmatihomu : lelnssa : welee`lwafe : semay :
welekWlu : erawite : gedam : weleedamse :
iterekbe : redEtu : zekemahu ::

Genesis 2:20 ወሰመዮሙ ፡
አዳም ፡ ኩሎ ፡ አሰማቲሆሙ ፡
ለእንሰሳ ፡ ወለአዕዋፈ ፡ ሰማይ ፡
ወለኩሉ ፡ አራዊተ ፡ ገዳም ፡
ወለአዳምሰ ፡ ኢተረክበ ፡ ረድኤቱ ፡
ዘሰማሁ ።

Genesis 2:21 And Jehovah God caused a deep sleep to fall upon the man, and he slept; and he took one of his ribs, and closed up the flesh instead thereof:

Genesis 2:21 wefenewe : lgziebHEr : dqase :
la`lle : edam : wenome : wene`se : eHede :
Im`eSme : gebohu : wemele : `sga : mekana ::

Genesis 2:21 ወፈነወ ፡ እግዚአብሔር ፡
ድቃሰ ፡ ላዕለ ፡ አዳም ፡ ወኖመ ፡

ወነሥኦ ፡ ኦሐደ ፡ እምዐጽመ ፡ ገቡ ፡
ወመልኦ ፡ ሥጋ ፡ መኮኖ ።

Genesis 2:22 and the rib, which Jehovah God had taken from the man, made he a woman, and brought her unto the man.

Genesis 2:22 wenedeqa : IgziebHEr : leyIti :
`eSme : gebo : Inte : ne`se : Imne : edam :
wereseya : blsito : weemSe : `hebe : edam ::

Genesis 2:22 ወነደቃ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለይእቲ ፡ ዐጽመ ፡ ገቡ ፡ እንተ ፡
ነሥኦ ፡ እምነ ፡ ኦዳም ፡ ወረሱያ ፡
ብእሱቶ ፡ ወአምጽኦ ፡ ገቡ ፡ ኦዳም ።

Genesis 2:23 And the man said, This is now bone of my bones, and flesh of my flesh: she shall be called Woman, because she was taken out of Man.

Genesis 2:23 weybE : edam : zntu : wltu : `eSm :
Im`eSmye : we`sga : Im`sgaye : zati : letkuneni :
blsitye : lsme : lmta : weSet : ylti ::

Genesis 2:23 ወይቤ ፡ አዳም ፡ ዝንቲ ፡
ወእቲ ፡ ዐጽም ፡ እምዐጽምየ ፡
ወሥጋ ፡ እምሥጋየ ፡ ኮቲ ፡ ለትኩነኒ ፡
ብእሲትየ ፡ እስመ ፡ እምታ ፡
ወጽአት ፡ ይእቲ ።

Genesis 2:24 Therefore shall a man leave his father and his mother, and shall cleave unto his wife: and they shall be one flesh.

Genesis 2:24 webelnte : zntu : y`hdg : blsi :
ebahu : welmo : weytlwa : leblsitu : weykewnu :
klEhomu : eHede : `sga ::

Genesis 2:24 ወበእንተ ፡ ዝንቲ ፡
ይኅድግ ፡ ብእሲ ፡ አባሁ ፡ ወእሞ ፡
ወይትልዋ ፡ ለብእሲቲ ፡ ወይከውኑ ፡
ክልኤሆሙ ፡ አሐደ ፡ ሥጋ ።

Genesis 2:25 And they were both naked, the man and his wife, and were not ashamed.

Genesis 2:25 wehelew : edam : weblsitu :
`Iraqanihomu : weiye`hefru ::

Genesis 2:25 ወሀለው ፣ አዳም ፣
ወብእሲቱ ፣ ዕራቃኒሆሙ ፣
ወኢያጎፍሩ ።

Genesis 3:1 ¶ Now the serpent was more subtle than any beast of the field which Jehovah God had made. And he said unto the woman, Yea, hath God said, Ye shall not eat of any tree of the garden?

Genesis 3:1 ¶ weerwE ፣ mdrse ፣ ImkWlu ፣ tTebb ፣
Imne ፣ kWlu ፣ erwE ፣ zewste ፣ mdr ፣ zegebre ፣
IgziebHEr ፣ wetbEla ፣ erwE ፣ mdr ፣ leblsit ፣ mntnu ፣
wltu ፣ zeybElekmu ፣ IgziebHEr ፣ itbl`u ፣ Im`I`S ፣
zewste ፣ genet ።

Genesis 3:1 ን ወአርጭ ፣ ምድርሰ ፣
እምኩሉ ፣ ትጠብብ ፣ እምነ ፣ ኩሉ ፣
አርጭ ፣ ዘውሰተ ፣ ምድር ፣ ዘገብረ ፣
እግዚአብሔር ፣ ወትቤላ ፣ አርጭ ፣
ምድር ፣ ለብእሲት ፣ ምንትኑ ፣
ውእቱ ፣ ዘይቤለክሙ ፣ እግዚአብሔር ፣

ኢትዮጵያ ፡ እምዕሳ ፡ ዘውስተ ፡
ገነት ።

Genesis 3:2 And the woman said unto the serpent, Of the fruit of the trees of the garden we may eat:

Genesis 3:2 wetbEla : blsit : leerwE : mdr : Imne :
`I`S : zeyferi : wste : genet : nbel`I ::

Genesis 3:2 ወትቤላ ፡ ብእሲት ፡
ለአርዌ ፡ ምድር ፡ እምነ ፡ ዕሳ ፡
ዘይፈሪ ፡ ውስተ ፡ ገነት ፡ ንበልዕ ።

Genesis 3:3 but of the fruit of the tree which is in the midst of the garden, God hath said, Ye shall not eat of it, neither shall ye touch it, lest ye die.

Genesis 3:3 welmne : [frE :] `I`Sse : baHtu :
zehelo : malkele : genet : ybElene : lgziebHEr :
keme : inbla`I : ImnEhu : wekeme : ingsso :
keme : inmut : ybE ::

Genesis 3:3 ወእምነ ፡ ሰፍራ ፡ ስ ዕሳ ፡
ባሕቱ ፡ ዘሀሎ ፡ ማእከለ ፡ ገነት ፡

ይቤለን ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡
ኢንብላዕ ፡ እምኔሁ ፡ ወከመ ፡
ኢንግሰሶ ፡ ከመ ፡ ኢንመታት ፡ ይቤ ።

Genesis 3:4 And the serpent said unto the woman, Ye shall not surely die:

Genesis 3:4 wetbEla : erwE : mdr : leblsit : eko :
mote : zetmewtu ::

Genesis 3:4 ወትቤላ ፡ አርጭ ፡ ምድር ፡
ለብእሲት ፡ አኮ ፡ ሞተ ፡ ዘትመውቱ ።

Genesis 3:5 for God doth know that in the day ye eat thereof, then your eyes shall be opened, and ye shall be as God, knowing good and evil.

Genesis 3:5 ela : lsme : yaemr : lgziebHEr :
keme : eme : `llete : tbel`u : lmnEhu : ytfetaH :
e`lyntikmu : [wetkewnu : keme : emalkt :]
wetaemru : `senaye : welkuye ::

Genesis 3:5 አላ ፡ እከመ ፡ ያአምር ፡
እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ አመ ፡ ዕለተ ፡

ትበልዑ ፡ እምኔሁ ፡ ይትፈታሕ ፡ አዕ
ይንቲክሙ ፡ ሰወትከውኑ ፡ ከመ ፡
አማልክት ፡ ስ ወታአምሩ ፡ ሠናዩ ፡
ወእኩዩ ።

Genesis 3:6 And when the woman saw that the tree was good for food, and that it was a delight to the eyes, and that the tree was to be desired to make one wise, she took of the fruit thereof, and did eat; and she gave also unto her husband with her, and he did eat.

Genesis 3:6 wesobe ፡ rlyet ፡ blsit ፡ keme ፡
`senay ፡ `l`S ፡ lebeli`l ፡ we`senay ፡ lee`lynt ፡
welerly ፡ we`senaye ፡ yaTEyq ፡ ne`set ፡ frEhu ፡
webel`et ፡ wewehebeto ፡ leblsiha ፡ mslEha ፡
webel`u ፡:

Genesis 3:6 ወሶበ ፡ ርእየት ፡
ብእሲት ፡ ከመ ፡ ሠናይ ፡ ዕፅ ፡
ለበሊዕ ፡ ወሠናይ ፡ ለአዕይንት ፡
ወለርእይ ፡ ወሠናዩ ፡ ያጤይቅ ፡
ነሥኣት ፡ ፍሬሁ ፡ ወበልዐት ፡

ወወሀቡቶ ፡ ለብእሲሃ ፡ ምስሌሃ ፡
ወበልዑ ።

Genesis 3:7 And the eyes of them both were opened, and they knew that they were naked; and they sewed fig-leaves together, and made themselves aprons.

Genesis 3:7 wetefetHe : e`lyntihomu :
[leklEhomu :] weelmeru : keme : `Iraqanihomu :
Imuntu : wesefreyu : qWeSle : beles : wegebru :
lomu : mewarlte ::

Genesis 3:7 ወተፈትሐ ፡ አዕይንቲሆሙ ፡
ሰለክልኤሆሙ ፡ሰ ወአእመሩ ፡ ከመ ፡
ዕራቃኒሆሙ ፡ እመንቱ ፡ ወሰፈዩ ፡
ቈጽለ ፡ በለስ ፡ ወገብሩ ፡ ሎሙ ፡
መዋርእተ ።

Genesis 3:8 ¶ And they heard the voice of Jehovah God walking in the garden in the cool of the day: and the man and his wife hid themselves from the presence of Jehovah God amongst the trees of the garden.

Genesis 3:8 ¶ wesem`u : qale : IgziebHEr : Inze :
yeHewr : wste : genet : fna : serk : wete`hebu :
edam : weblsitu : Imqdm : IgziebHEr : malkele :
`I`Sewiha : legenet ::

Genesis 3:8 ን ወሰምዑ ፡ ቃለ ፡
እግዚአብሔር ፡ እንዘ ፡ የሐውር ፡
ውሰተ ፡ ገነት ፡ ፍና ፡ ሰርክ ፡
ወተጎብኡ ፡ አዳም ፡ ወብእሲቱ ፡
እምቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ማእከለ ፡
ዕፀዊ ፡ ለገነት ።

Genesis 3:9 And Jehovah God called unto the man, and said unto him, Where art thou?

Genesis 3:9 weSew`o : IgziebHEr : leedam :
weybElo : eytE : ente ::

Genesis 3:9 ወአውኮ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለአዳም ፡ ወይቤሎ ፡ አይቱ ፡ አንተ ።

Genesis 3:10 And he said, I heard thy voice in the garden, and I was afraid, because I was naked; and I hid myself.

Genesis 3:10 weybElo : edam : qaleke :
sema`lku : Inze : tansosu : wste : genet :
weferahku : Isme : `Iraqye : ene : wete`hebalku ::

Genesis 3:10 ወይቤሎ ፡ አዳም ፡
ቃለክ ፡ ሰማዕኩ ፡ እንዘ ፡ ታንሶሱ ፡
ውሰተ ፡ ገነት ፡ ወፈራህኩ ፡ እስመ ፡
ዕራቅዩ ፡ አነ ፡ ወተገባእኩ ።

Genesis 3:11 And he said, Who told thee that thou wast naked? Hast thou eaten of the tree, whereof I commanded thee that thou shouldest not eat?

Genesis 3:11 weybElo : IgziebHEr : menu :
eyd`eke : keme : `Iraqke : ente : sobe : eko :
zebela`lke : zente : `I`Se : zeene : kelalkuke ::

Genesis 3:11 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡
መኑ ፡ አይደዐክ ፡ ከመ ፡ ዕራቅክ ፡
አንተ ፡ ሶበ ፡ አኮ ፡ ዘበላዕክ ፡ ዘንተ ፡
ዕፀ ፡ ዘአነ ፡ ከላእኩክ ።

Genesis 3:12 And the man said, The woman whom thou gavest to be with me, she gave me of the tree, and I did eat.

Genesis 3:12 weybE : edam : blsitye : Inte : wehebkeni : mslEye : tnber : ylti : wehebeteni : webela`lku ::

Genesis 3:12 ወይቤ ፡ አዳም ፡ ብእሲትየ ፡ እንተ ፡ ወሀብከኒ ፡ ምስሌየ ፡ ትንበር ፡ ይእቲ ፡ ወሀበተኒ ፡ ወበላዕኩ ።

Genesis 3:13 And Jehovah God said unto the woman, What is this thou hast done? And the woman said, The serpent beguiled me, and I did eat.

Genesis 3:13 weybEla : IgziebHEr : leblsit : zentenu : geberki : wetbE : blsit : erwE : mdr : esfeTeteni : webela`lku ::

Genesis 3:13 ወይቤላ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለብእሲት ፡ ዘንተኑ ፡ ገበርኪ ፡ ወትቤ ፡

**ብእሲት ፡ አርዌ ፡ ምድር ፡
አስፈጠተኒ ፡ ወበላዕኩ ።**

Genesis 3:14 And Jehovah God said unto the serpent, Because thou hast done this, cursed art thou above all cattle, and above every beast of the field; upon thy belly shalt thou go, and dust shalt thou eat all the days of thy life:

Genesis 3:14 weybEla : IgziebHEr : leerwE :
mdr : Isme : geberkyo : lezntu : rgmte : kuni :
ImkWlu : Inssa : welmkWlu : erawite : mdr :
belngd`aki : Huri : wemerEte : bl`i : kWlo :
mewa`lle : Hywetki ::

Genesis 3:14 ወይቤላ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለአርዌ ፡ ምድር ፡ እስመ ፡ ገበርክዮ ፡
ለዝንቱ ፡ ርግምተ ፡ ኩኒ ፡ እምኩሉ ፡
እንሰሳ ፡ ወእምኩሉ ፡ አራዊተ ፡
ምድር ፡ በእንግድዓኪ ፡ ሐሪ ፡
ወመሬተ ፡ ብልዒ ፡ ኩሎ ፡ መዋዕለ ፡
ሕይወትኪ ።

Genesis 3:15 and I will put enmity between thee and the woman, and between thy seed and her seed: he shall bruise thy head, and thou shalt bruise his heel.

Genesis 3:15 este`Sarr : malkelEki : wemalkele : blsit : wemalkele : zerlki : wemalkele : zera : wltu : ley`lqeb : rlseki : weenti : `lqebi : sekWenahu ::

Genesis 3:15 አስተፃርር ፡ ማእከሌኪ ፡
ወማእከለ ፡ ብእሲቶ ፡ ወማእከለ ፡
ዘርእኪ ፡ ወማእከለ ፡ ዘርኣ ፡ ውእቱ ፡
ለይዕቀብ ፡ ርእሰኪ ፡ ወአንቲ ፡ ዕቀቢ ፡
ሰኩናሁ ።

Genesis 3:16 Unto the woman he said, I will greatly multiply thy pain and thy conception; in pain thou shalt bring forth children; and thy desire shall be to thy husband, and he shall rule over thee.

Genesis 3:16 weleblsitni : ybEla : ebz`ho : ebez`ho : leHezenki : wele`sqaykE : webeHezen :

ledi : wewelideki : `hebe : mtki : mgbaiki : wewltu :
yqenyeki ::

Genesis 3:16 ወለብእሲትኒ ፣ ይቤላ ፣
አብዝኖ ፣ አብዝኖ ፣ ለሐዘንኪ ፣
ወለሥቃይኬ ፣ ወበሐዘን ፣ ለዲ ፣
ወወሊደኪ ፣ ኅበ ፣ ምትኪ ፣
ምግባኢኪ ፣ ወውእቱ ፣ ይቀንዩኪ ።

Genesis 3:17 And unto Adam he said, Because thou hast hearkened unto the voice of thy wife, and hast eaten of the tree, of which I commanded thee, saying, Thou shalt not eat of it: cursed is the ground for thy sake; in toil shalt thou eat of it all the days of thy life;

Genesis 3:17 weeledamse : ybElo : Isme :
sema`lke : qale : blsitke : webela`lke : Imne :
wltu : `I`S : zeezekuke : keme : itbla`l : Imne :
wltu : `I`S : baHtitu : webela`lke : rgmte : tkun :
mdr : betegbarke : webeHezen : bla`l : kWlo :
mewa`lle : Hywetke ::

Genesis 3:17 ወለአዳምሰ ፣ ይቤሎ ፣
እስመ ፣ ሰማዕከ ፣ ቃለ ፣ ብእሲትከ ፣

ወበላዕከ ፡ እምነ ፡ ውእቱ ፡ ዕዕ ፡
ዘአዘዝኩከ ፡ ከመ ፡ ኢትብላዕ ፡ እምነ ፡
ውእቱ ፡ ዕዕ ፡ ባሕቲቱ ፡ ወበላዕከ ፡
ርግምተ ፡ ትኩን ፡ ምድር ፡
በተግባርከ ፡ ወበሐዘን ፡ ብላዕ ፡ ኩሎ ፡
መዋዕለ ፡ ሕይወትከ ።

Genesis 3:18 thorns also and thistles shall it bring forth to thee; and thou shalt eat the herb of the field;

Genesis 3:18 e`swak : weemEkela : ybqWelke : webla`l : `sa`lre : gedam ::

Genesis 3:18 አሥዋክ ፡ ወአሜከላ ፡
ይብቁልከ ፡ ወብላዕ ፡ ሣዕረ ፡ ገዳም ።

Genesis 3:19 in the sweat of thy face shalt thou eat bread, till thou return unto the ground; for out of it wast thou taken: for dust thou art, and unto dust shalt thou return.

Genesis 3:19 webehafe : geSke : bla`l : `hbssteke : [lske :] tgebl : wste : merEtke : Inte :

ImnEha : we`Salke : Isme : merEt : ente :
wewste : merEt : tgebl ::

Genesis 3:19 ወበሃፈ ፡ ገጽከ ፡ ብላዕ ፡
ኅብስተከ ፡ ሰኢሶከ ፡ ሰ ትገብኢ ፡
ውሰተ ፡ መሬትከ ፡ ኢንተ ፡ ኢምኔሃ ፡
ወፃኢከ ፡ ኢሰመ ፡ መሬት ፡ ኢንተ ፡
ወውሰተ ፡ መሬት ፡ ትገብኢ ።

Genesis 3:20 ¶ And the man called his wife's name Eve; because she was the mother of all living.

Genesis 3:20 ¶ wesemeya : edam : sme : blsitu :
Hywet : Isme : Imomu : ylti : leHyawan ::

Genesis 3:20 ን ወሰመያ ፡
ኢዳም ፡ ሰመ ፡ ብኢሲቱ ፡ ሕይወት ፡
ኢሰመ ፡ ኢሞሙ ፡ ይኢቲ ፡ ለሕያዋን ።

Genesis 3:21 And Jehovah God made for Adam and for his wife coats of skins, and clothed them.

Genesis 3:21 wegebre : IgziebHEr : leedam :
weleblsitu : e`ldale : zemals : weelbesomu ::

Genesis 3:21 ወገብረ ፣ እግዚአብሔር ፣
ለአዳም ፣ ወለብእሲቱ ፣ አዕዳለ ፣
ዘማእስ ፣ ወአልበሶሙ ።

Genesis 3:22 ¶ And Jehovah God said, Behold,
the man is become as one of us, to know good
and evil; and now, lest he put forth his hand, and
take also of the tree of life, and eat, and live for
ever --

Genesis 3:22 ¶ weybE : IgziebHEr : nahu :
edam : kone : keme : eHedu : ImnEne : yaemr :
`senaye : welkuye : weylzEni : yogi : yaemr :
weyalE`ll : IdEhu : weyne`sl : Im`l`Se : Hywet :
weybel`l : weyeHeyu : le`alem ::

Genesis 3:22 ን ወይቤ ፣ እግዚአብሔር ፣
ናሁ ፣ አዳም ፣ ኮነ ፣ ከመ ፣ አሐዱ ፣
እምኔነ ፣ ያአምር ፣ ሠናየ ፣ ወእኩየ ፣
ወይእዜኒ ፣ የጊ ፣ ያአምር ፣ ወያሌዕ
ል ፣ እዴሁ ፣ ወይነሥእ ፣ እምዕፀ ፣

ሕይወት ፡ ወይበልዕ ፡ ወየሐዩ ፡ ለዓ
ለም ።

Genesis 3:23 therefore Jehovah God sent him forth from the garden of Eden, to till the ground from whence he was taken.

Genesis 3:23 weew`So ፡ Igzil ፡ IgziebHEr ፡
leedam ፡ Imne ፡ genete ፡ tdla ፡ keme ፡ ytgebera ፡
lemdr ፡ Inte ፡ ImnEha ፡ we`Se ።

Genesis 3:23 ወአውፅአ ፡ እግዚእ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለአዳም ፡ እምነ ፡
ገነተ ፡ ትድላ ፡ ከመ ፡ ይትገበራ ፡
ለምድር ፡ እንተ ፡ እምነሃ ፡ ወፅአ ።

Genesis 3:24 So he drove out the man; and he placed at the east of the garden of Eden the Cherubim, and the flame of a sword which turned every way, to keep the way of the tree of life.

Genesis 3:24 weewSo ፡ leedam ፡ wee`hdero ፡
qdme ፡ genete ፡ tf`sHt ፡ weezezomu ፡ le(surafEl ፡
wele)kirubEl ፡ beseyfe ፡ Isat ፡ Inte ፡ ttmeyeT ፡
keme ፡ y`lqebu ፡ fnote ፡ `l`Se ፡ Hywet ።

Genesis 3:24 ወአውጽኦ ፡ ለአዳም ፡
ወአጎደሮ ፡ ቅድመ ፡ ገነተ ፡
ትፍሥሕት ፡ ወአዘኮሙ ፡ ለ(ሱራፌል ፡
ወለ)ኪሩቤል ፡ በሰይፈ ፡ እሳት ፡
እንተ ፡ ትትመደጥ ፡ ከመ ፡ ይዕቀቡ ፡
ፍኖተ ፡ ዕፀ ፡ ሕይወት ።

Genesis 4:1 ¶ And the man knew Eve his wife;
and she conceived, and bare Cain, and said, I
have gotten a man with *the help of Jehovah*.

Genesis 4:1 ¶ weelmera ፡ edam ፡ leHEwan ፡
blsitu ፡ we`Senset ፡ weweledet ፡ qayenha ፡
wetbE ፡ eTreyne ፡ blsE ፡ belnte ፡ lgziebHEr ።

Genesis 4:1 ን ወአእመራ ፡ አዳም ፡
ለሔዋን ፡ ብእሲቱ ፡ ወፀንሰት ፡
ወወለደት ፡ ቃዩንሃ ፡ ወትቤ ፡
አጥረይነ ፡ ብእሴ ፡ በእንተ ፡
እግዚአብሔር ።

Genesis 4:2 And again she bare his brother Abel. And Abel was a keeper of sheep, but Cain was a tiller of the ground.

Genesis 4:2 wedegemet : weledeto : lel`huhu : leebEI : wekone : ebEI : nolawE : ebag`I : weqayense : mestegebre : mdr : kone ::

Genesis 4:2 ወደገመት ፡ ወለደቶ ፡ ለእጉሁ ፡ ለአቤል ፡ ወኮነ ፡ አቤል ፡ ኖላዌ ፡ አባግዕ ፡ ወቃየንሰ ፡ መስተገብረ ፡ ምድር ፡ ኮነ ።

Genesis 4:3 And in process of time it came to pass, that Cain brought of the fruit of the ground an offering unto Jehovah.

Genesis 4:3 welmd`hrez : mewa`II : emSe : qayen : Imne : frE : mdr : me`swa`lte : lelgziebHEr ::

Genesis 4:3 ወእምድኅረዝ ፡ መዋዕል ፡ አምጽአ ፡ ቃየን ፡ እምነ ፡ ፍሬ ፡ ምድር ፡ መሥዋዕተ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Genesis 4:4 And Abel, he also brought of the firstlings of his flock and of the fat thereof. And Jehovah had respect unto Abel and to his offering:

Genesis 4:4 weebElhi : gebre : weemSe : Imne : bekWre : ebag`ihu : welmne : `sbuHenihomu : weneSere : IgziebHEr : la`lle : ebEl : wela`lle : me`swa`ltu : weqWrbanihuni ::

Genesis 4:4 ወአቤልሂ ፡ ገብረ ፡
ወአምጽአ ፡ እምነ ፡ በኩረ ፡ አባግግ
ሁ ፡ ወእምነ ፡ ሥቡሐኒሆሙ ፡
ወነጸረ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሳዕለ ፡
አቤል ፡ ወሳዕለ ፡ መሥዋዕቱ ፡
ወቀርባኒሁኒ ።

Genesis 4:5 but unto Cain and to his offering he had not respect. And Cain was very wroth, and his countenance fell.

Genesis 4:5 wela`lle : qayense : wela`lle : me`swa`ltu : ineSere : wee`hzeno : leqayen : Tqe : wewedqe : begeSu ::

Genesis 4:5 ወላዕለ ፡ ቃየንሰ ፡ ወላዕለ ፡
መሥዋዕቱ ፡ ኢነጸረ ፡ ወአኅዘኖ ፡
ለቃየን ፡ ጥቀ ፡ ወወድቀ ፡ በገጹ ።

Genesis 4:6 And Jehovah said unto Cain, Why art thou wroth? and why is thy countenance fallen?

Genesis 4:6 weybElo ፡ IgziebHEr ፡ leqayen ፡
lemnt ፡ te`hzn ፡ welemnt ፡ wedqe ፡ geSke ።

Genesis 4:6 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለቃየን ፡ ለምንት ፡ ተኅዘን ፡
ወለምንት ፡ ወድቀ ፡ ገጹክ ።

Genesis 4:7 If thou doest well, shall it not be lifted up? and if thou doest not well, sin coucheth at the door: and unto thee shall be its desire, but do thou rule over it.

Genesis 4:7 eko ፡ beSdq ፡ zeemSalke ፡
wertu`lse ፡ beSdq ፡ tamSI ፡ lete ፡ ebeske ፡ Inke ፡
ermm ፡ `hebEke ፡ mgbaihu ፡ weente ፡ tkEnno ።

Genesis 4:7 አኮ ፡ በጽድቅ ፡
ዘአምጸእከ ፡ ወርቱዕሰ ፡ በጽድቅ ፡
ታምጽእ ፡ ለተ ፡ አበሰከ ፡ እንከ ፡
አርምም ፡ ኅቤከ ፡ ምግባኢሁ ፡
ወአንተ ፡ ትኬንኖ ።

Genesis 4:8 ¶ And Cain told Abel his brother.
And it came to pass, when they were in the field,
that Cain rose up against Abel his brother, and
slew him.

Genesis 4:8 ¶ weybElo ፡ qayen ፡ leebEl ፡ l`huhu ፡
ne`a ፡ nHur ፡ nansosu ፡ Heqle ፡ wekone ፡ Inze ፡
helew ፡ gedame ፡ ten`se ፡ qayen ፡ la`lle ፡ ebEl ፡
l`huhu ፡ weqetelo ።

Genesis 4:8 ን ወይቤሎ ፡ ቃየን ፡
ለአቤል ፡ እኑሁ ፡ ነዓ ፡ ንሑር ፡
ኖንሶሱ ፡ ሐቅለ ፡ ወኮነ ፡ እንዘ ፡
ሀለው ፡ ገዳመ ፡ ተንሥኦ ፡ ቃየን ፡
ላዕለ ፡ አቤል ፡ እኑሁ ፡ ወቀተሎ ።

Genesis 4:9 And Jehovah said unto Cain, Where is Abel thy brother? And he said, I know not: am I my brother's keeper?

Genesis 4:9 weybElo : IgziebHEr : leqayen : eytE : wltu : ebEI : I`huke : weybElo : iyaemr : bonu : `eqabihu : ene : lel`huye ::

Genesis 4:9 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለቃዮን ፡ አይቲ ፡ ውእቲ ፡ አቤል ፡ እኅከ ፡ ወይቤሎ ፡ ኢያአምር ፡ ቦኑ ፡ ዐቃቢሁ ፡ አነ ፡ ለእኅዮ ።

Genesis 4:10 And he said, What hast thou done? the voice of thy brother's blood crieth unto me from the ground.

Genesis 4:10 weybElo : IgziebHEr : mnte : geberke : [qale :] demu : lel`huke : beSHe : `hebEye : Imne : mdr ::

Genesis 4:10 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ምንተ ፡ ገበርከ ፡ ሰቃለ ፡ስ ደሙ ፡

ለእጉኩክ ፡ በጽሐ ፡ ጎቤየ ፡ እምነ ፡
ምድር ።

Genesis 4:11 And now cursed art thou from the ground, which hath opened its mouth to receive thy brother's blood from thy hand;

Genesis 4:11 weylzEni ፡ rgmte ፡ tkun ፡ mdr ፡ Inte ፡
ebqewet ፡ keme ፡ tstey ፡ demo ፡ lel`huke ፡
ImldEke ።

Genesis 4:11 ወይእኩክ ፡ ርግምተ ፡
ትኩን ፡ ምድር ፡ እንተ ፡
አብቀወት ፡ ከመ ፡ ትስተይ ፡ ደሞ ፡
ለእጉኩክ ፡ እምእዴክ ።

Genesis 4:12 when thou tillest the ground, it shall not henceforth yield unto thee its strength; a fugitive and a wanderer shalt thou be in the earth.

Genesis 4:12 Isme ፡ ttgEbera ፡ ente ፡ weitwEsk ፡
keme ፡ tehebke ፡ `heyla ፡ r`ude ፡ wedngu`Se ፡
kun ፡ la`lle ፡ mdr ።

Genesis 4:12 እስመ ፡ ትትጊበራ ፡
አንተ ፡ ወኢትዌስክ ፡ ከመ ፡ ተሀብክ ፡
ኅይላ ፤ ርዑደ ፡ ወድንጉፀ ፡ ኩን ፡
ላዕለ ፡ ምድር ።

Genesis 4:13 And Cain said unto Jehovah, My punishment is greater than I can bear.

Genesis 4:13 weybElo : qayen : lelgyiebHEr :
te`ebinu : `heTietye : zelmte`hedget : lite ::

Genesis 4:13 ወይቤሎ ፡ ቃየን ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ተዐቢኑ ፡ ኅጢአትየ ፡
ዘእምተኅድገት ፡ ሊተ ።

Genesis 4:14 Behold, thou hast driven me out this day from the face of the ground; and from thy face shall I be hid; and I shall be a fugitive and a wanderer in the earth; and it will come to pass, that whosoever findeth me will slay me.

Genesis 4:14 welmese : taweSeni : lmdr :
welmne : qdme : geSke : It`hebalni : welkewn :
r`ude : wedngu`Se : bedibe : mdr : wekWlu :
zerekebeni : yqetleni ::

Genesis 4:14 ወእመሰ ፡ ታወጽአኒ ፡
እምድር ፡ ወእምነ ፡ ቅድመ ፡ ገጽከ ፡
እትጎባእኒ ፡ ወእከውን ፡ ርዑደ ፡
ወድንጉፀ ፡ በዲበ ፡ ምድር ፡ ወኩሉ ፡
ዘረከቦኒ ፡ ይቀትለኒ ።

Genesis 4:15 And Jehovah said unto him,
Therefore whosoever slayeth Cain, vengeance
shall be taken on him sevenfold. And Jehovah
appointed a sign for Cain, lest any finding him
should smite him.

Genesis 4:15 weybElo ፡ IgziebHEr ፡ (leqayen ፡
kemahu ፡ qome ፡ kWlu ፡ qetali ፡ weybE ፡ qayen ፡
ense ፡ Itfedey ፡ bezegeberku ፡ weltqetel ፡ keme ፡
qetelku ፡ weybElo ፡ Igzil ፡) eko ፡ kemahu ፡
(webaHtu ፡) kWlu ፡ (zeyqetl ፡ lmd`hrEke ፡ ytqetel ፡
bekeme ፡ qetele ፡ weentese ፡ ttfedey ፡ hyente ፡
`1sb`e ፡) [zeqetelo ፡ leqayen ፡ seba`lte ፡ beqeale ፡
yabeql ፡] wegebre ፡ Igzil ፡ leqayen ፡ teamre ፡
keme ፡ iyqtlo ፡ kWlu ፡ zerekebo ፡፡

Genesis 4:15 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡
(ለቃዩን ፡ ከማሁ ፡ ቆመ ፡ ኩሉ ፡

ቀታሊ ፡ ወይቤ ፡ ቃዩን ፡ አንሰ ፡
 እትፈደይ ፡ በዘገበርኩ ፡
 ወእትቀተል ፡ ከመ ፡ ቀተልኩ ፡
 ወይቤሎ ፡ እግዚእ ፡) አኮ ፡ ከማሁ ፡
 (ወባሕቱ ፡) ኩሉ ፡ (ዘይቀትል ፡
 እምድገሬከ ፡ ይትቀተል ፡ በከመ ፡
 ቀተለ ፡ ወአንተሰ ፡ ትትፈደይ ፡
 ህዩንተ ፡ ፩ስብዐ ፡) ሰዘቀተሎ ፡
 ለቃዩን ፡ ሰባዕተ ፡ በቀለ ፡ ያበቅል ፡ስ
 ወገብረ ፡ እግዚእ ፡ ለቃዩን ፡
 ተአምረ ፡ ከመ ፡ ኢይቅትሎ ፡ ኩሉ ፡
 ዘረከቦ ።

Genesis 4:16 And Cain went out from the presence of Jehovah, and dwelt in the land of Nod, on the east of Eden.

Genesis 4:16 weweSe : qayen : Imqdm :
 IgziebHEr : we`hedere : wste : mdr : Inte : sma :
 nudu : (weterefe : edam : wste : mdre : Edm :
 weqayense : Hore : we`hedere :) taHte : m`sraq :
 Edm ::

Genesis 4:16 ወወጽኦ ፡ ቃየን ፡
እምቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወጎደረ ፡
ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ስማ ፡
ኑዱ ፡ (ወተረፈ ፡ አዳም ፡ ውስተ ፡
ምድረ ፡ ኤድም ፡ ወቃየንሰ ፡ ሐረ ፡
ወጎደረ ፡) ታሕተ ፡ ምሥራቅ ፡
ኤድም ።

Genesis 4:17 ¶ And Cain knew his wife; and she conceived, and bare Enoch: and he builded a city, and called the name of the city, after the name of his son, Enoch.

Genesis 4:17 ¶ weelmera : qayen : leblsitu :
we`Senset : weweledet : lotu : hEno`hha :
wenedeque : qayen : hegere : wesemeya : besme :
weldu : hEno`h ::

Genesis 4:17 ን ወአእመራ ፡ ቃየን ፡
ለብእሲቱ ፡ ወፀንሰት ፡ ወወለደት ፡
ሎቱ ፡ ሄኖጎሃ ፡ ወነደቀ ፡ ቃየን ፡
ሀገረ ፡ ወሰመያ ፡ በሰመ ፡ ወልዱ ፡
ሄኖጎ ።

Genesis 4:18 And unto Enoch was born Irad: and Irad begat Mehujael: and Mehujael begat Methushael; and Methushael begat Lamech.

Genesis 4:18 weweledede : hEno`h : [gaydad]ha : we[gaydad] : weledo : lemelaEI : wemelaEI : weledo : lematusela : wematusela : weledo : lelemEk ::

Genesis 4:18 ወወለደ ፡ ሄኖኅ ፡ ሰጋይዳድስሃ ፡ ወሰጋይዳድስ ፡ ወለደ ፡ ለመላልኤል ፡ ወመላልኤል ፡ ወለደ ፡ ለማቱሰላ ፡ ወማቱሰላ ፡ ወለደ ፡ ለለሚክ ።

Genesis 4:19 And Lamech took unto him two wives: the name of the one was Adah, and the name of the other Zillah.

Genesis 4:19 weewsebe : lemEk : klEte : enste : sma : leeHeti : sala : wesme : kallta : eda ::

Genesis 4:19 ወአውሰበ ፡ ለሚክ ፡
ክልኤተ ፡ አንሱተ ፡ ሰማ ፡ ለአሐቲ ፡
ሳሳ ፡ ወሰመ ፡ ኮልእታ ፡ አዳ ።

Genesis 4:20 And Adah bare Jabal: he was the father of such as dwell in tents and have cattle.

Genesis 4:20 weweledet ፡ yobElha ፡ wewltu ፡
kone ፡ ebuhomu ፡ lekWlomu ፡ lle ፡ ye`hedru ፡
be[e`ISadate ፡ nolote ፡] Inssa ።

Genesis 4:20 ወወለደት ፡ ዮቤልሃ ፡
ወውእቱ ፡ ኮነ ፡ አቡሆሙ ፡
ለኩሎሙ ፡ እለ ፡ ዮጎድሩ ፡ በሰአዕ
ጸዳተ ፡ ኖሎተ ፡ስ እንሰሳ ።

Genesis 4:21 And his brother's name was Jubal: he was the father of all such as handle the harp and pipe.

Genesis 4:21 wesme ፡ l`huhu ፡ [iyobEl ፡] wewltu ፡
kone ፡ ebuhomu ፡ lekWlomu ፡ lle ፡ yzebTu ፡
organone ፡ wema`hlEte ።

Genesis 4:21 ወሰመ ፡ እጉሁ ፡
ሰኢዮቤል ፡ሰ ወውእቱ ፡ ኮነ ፡
አቡሆሙ ፡ ለኩሎሙ ፡ እለ ፡
ይዘብጡ ፡ ኦርጋኖን ፡ ወማኅሌተ ።

Genesis 4:22 And Zillah, she also bare Tubal-cain, the forger of every cutting instrument of brass and iron: and the sister of Tubal-cain was Naamah.

Genesis 4:22 weweledet : sala : [tube]lqEn :
wekone : ygebr : gbre : brt : we`he`Sin :
(weefqere : [tube]lqEn : Sega :) [wel`htu : lotu :
nohEm : sma] ::

Genesis 4:22 ወወለደት ፡ ሳላ ፡
ሰቱበስልቄን ፡ ወኮነ ፡ ይገብር ፡
ግብረ ፡ ብርት ፡ ወግዲን ፡ (ወአፍቀረ ፡
ሰቱበስልቄን ፡ ጸጋ ፡) ሰወእጉቱ ፡
ሎቱ ፡ ኖሄም ፡ ስማስ ።

Genesis 4:23 ¶ And Lamech said unto his wives: Adah and Zillah, hear my voice; Ye wives of Lamech, hearken unto my speech: For I have

slain a man for wounding me, And a young man
for bruising me:

Genesis 4:23 ¶ weybElon : lemEk : leenstyahu :
eda : wesala : sm`a : oenstye : lemEk :
wee`Sm`a : zelbElekn : Isme : blsE : qetelku :
(ber`s`anye :) [beqWslie :] wewerEza :
(beTefihotye :) [beSel`lye] ::

Genesis 4:23 ን ወይቤሎን ፡ ለሜክ ፡
ለአንሰትያሁ ፡ አዳ ፡ ወሳላ ፡ ስምዓ ፡
ኦአንሰትዮ ፡ ለሜክ ፡ ወአፅምዓ ፡
ዘእቤለክን ፡ እስመ ፡ ብእሴ ፡
ቀተልኩ ፡ (በርሥዓንዮ ፣) ሰበቀኩስልዮ ፡ስ
ወወሬኮ ፡ (በጠፊሆትዮ ፣) ሰበጸልዕዮስ ።

Genesis 4:24 If Cain shall be avenged sevenfold,
Truly Lamech seventy and sevenfold.

Genesis 4:24 Isme : qayen : tefedye : hyente :
eHedu : `7beqele : welemEkse : ytfedey :
`70we`7 ::

Genesis 4:24 እስመ ፡ ቃየን ፡ ተፈድየ ፡
ሆንተ ፡ አሐዱ ፡ ኚበቀለ ፡ ወለሚክሰ ፡
ይትፈደይ ፡ ፫ወኚ ።

Genesis 4:25 ¶ And Adam knew his wife again;
and she bare a son, and called his name Seth.
For, *said she*, God hath appointed me another
seed instead of Abel; for Cain slew him.

Genesis 4:25 ¶ weelmera : edam : leHEwan :
blsitu : we`Senset : weweledet : lotu : welde :
wesemeyo : smo : sEt : weybE : nahu : lmylzEse :
etrefe : lite : lgziebHEr : zere : kale : hyente :
ebEl : zeqetelo : qayen ::

Genesis 4:25 ን ወአእመራ ፡ አዳም ፡
ለሐዋን ፡ ብእሲቱ ፡ ወፀንሰት ፡
ወወለደት ፡ ሎቱ ፡ ወልደ ፡
ወሰመዮ ፡ ስሞ ፡ ሴት ፡ ወይቤ ፡
ናሁ ፡ እምይእዜሰ ፡ አትረፈ ፡ ሊተ ፡
እግዚአብሔር ፡ ዘርእ ፡ ኮልእ ፡
ሆንተ ፡ አቤል ፡ ዘቀተሎ ፡ ቃየን ።

Genesis 4:26 And to Seth, to him also there was born a son; and he called his name Enosh. Then began men to call upon the name of Jehovah.

Genesis 4:26 weweledede : sEt : `adi : welde : wesemeyo : hEnos : emEha : weTene : keme : ySew`l : sme : IgziebHEr ::

Genesis 4:26 ወወለደ ፡ ሴት ፡ ዓዲ ፡ ወልደ ፡ ወሰመዮ ፡ ሄኖስ ፡ አሜሃ ፡ ወጠነ ፡ ከመ ፡ ይጸውዕ ፡ ስመ ፡ እግዚአብሔር ።

Genesis 5:1 ¶ This is the book of the generations of Adam. In the day that God created man, in the likeness of God made he him;

Genesis 5:1 ¶ wezati : ylti : meSHefe : zkre : muladu : leedam : be`llet : Inte : bati : feTero : IgziebHEr : wegebroy : leedam : (beereyahu : we)beemsalihu : lelgziebHEr ::

Genesis 5:1 ን ወኮተ ፡ ይእተ ፡ መጽሐፈ ፡ ዝክረ ፡ ሙላዮ ፡ ለአዳም ፡ በዕለት ፡ እንተ ፡ ባተ ፡ ፈጠሮ ፡

እግዚአብሔር ፡ ወገብሮ ፡ ለአዳም ፡
(በአርአያሁ ፡ ወ)በአምሳሊሁ ፡
ለእግዚአብሔር ።

Genesis 5:2 male and female created he them,
and blessed them, and called their name Adam,
in the day when they were created.

Genesis 5:2 wefeTeromu : teba`lte : weenste :
welms : bareke : IgziebHEr : la`IIEhomu :
wesemeyomu : edam : (weHEwan :) be`llet : Inte :
bati : feTeromu ::

Genesis 5:2 ወፈጠሮሙ ፡ ተባዕተ ፡
ወአንሱተ ፡ ወእምዝ ፡ ባረከ ፡
እግዚአብሔር ፡ ላዕሌሆሙ ፡
ወሰመዮሙ ፡ አዳም ፡ (ወሔዋን ፣) በዕ
ለት ፡ እንተ ፡ ባቲ ፡ ፈጠሮሙ ።

Genesis 5:3 And Adam lived a hundred and
thirty years, and begat a son in his own likeness,
after his image; and called his name Seth:

Genesis 5:3 weHeywe : edam :
`2`100we`30`amete : weweledede : lotu : zekeme :
ralyu : weemsalu : welde : wesemeyo : smo :
sEt ::

Genesis 5:3 ወሐይወ ፣ አዳም ፣ ፪፻፵፱
መተ ፣ ወወለደ ፣ ሎቱ ፣ ዘከመ ፣
ራእዩ ፣ ወአምሳሉ ፣ ወልደ ፣
ወሰመዮ ፣ ስሞ ፣ ሴት ።

Genesis 5:4 and the days of Adam after he
begat Seth were eight hundred years: and he
begat sons and daughters.

Genesis 5:4 weHeywe : edam : lmd`hre :
weledo : lesEt : `7`100`amete : weweledede : deqe :
weewalde ::

Genesis 5:4 ወሐይወ ፣ አዳም ፣
እምድጎረ ፣ ወለደ ፣ ለሴት ፣ ፯፻፵፱
መተ ፣ ወወለደ ፣ ደቀ ፣ ወአዋልደ ።

Genesis 5:5 And all the days that Adam lived
were nine hundred and thirty years: and he died.

Genesis 5:5 wekone : kWlu : mewa`Ilihu :
leedam : `9`100we`30`amete : wemote ::

Genesis 5:5 ወኮነ ፡ ኩሉ ፡ መዋዕሊሁ ፡
ለአዳም ፡ ፱፻፴፱ ዓመተ ፡ ወሞተ ።

Genesis 5:6 ¶ And Seth lived a hundred and five
years, and begat Enosh:

Genesis 5:6 ¶ weHeywe : sEt :
`2`100we`5`amete : weweledo : lehEnos ::

Genesis 5:6 ን ወሐይወ ፡ ሴት ፡
፪፻፴፮ ዓመተ ፡ ወወለዶ ፡ ለሄኖስ ።

Genesis 5:7 and Seth lived after he begat Enosh
eight hundred and seven years, and begat sons
and daughters:

Genesis 5:7 weHeywe : sEt : lmd`hre : weledo :
lehEnos : `7`100we`7`amete : weweledede : deqe :
weewalde ::

Genesis 5:7 ወሐይወ ፡ ሴት ፡
እምድጎረ ፡ ወለዶ ፡ ለሄኖስ ፡ ፯፻፵፯
መተ ፡ ወወለዶ ፡ ደቀ ፡ ወአዋልዶ ።

Genesis 5:8 and all the days of Seth were nine hundred and twelve years: and he died.

Genesis 5:8 wekone ፡ kWlu ፡ mewa`Ilihu ፡ lesEt ፡
`9`100`10we`2`amete ፡ wemote ።

Genesis 5:8 ወኮነ ፡ ኩሉ ፡ መዋዕሊሁ ፡
ለሴት ፡ ፱፻፲፬፻፵፯መተ ፡ ወሞተ ።

Genesis 5:9 ¶ And Enosh lived ninety years, and begat Kenan.

Genesis 5:9 ¶ weHeywe ፡ hEnos ፡
`100we`90`amete ፡ weweledo ፡ leqaynan ።

Genesis 5:9 ን ወሐይወ ፡ ሄኖስ ፡ ፻፵፯
መተ ፡ ወወለዶ ፡ ለቃይናን ።

Genesis 5:10 and Enosh lived after he begat Kenan eight hundred and fifteen years, and begat sons and daughters:

Genesis 5:10 weHeywe : hEnos : Imd`hre :
weledo : leqaynan : `7`100`10we`5`amete :
weweledede : deqe : weewalde ::

Genesis 5:10 ወሐይወ ፡ ሄኖስ ፡
እምድገረ ፡ ወለደ ፡ ለቃይናን ፡
፯፻፲ወ፯ዓመተ ፡ ወወለደ ፡ ደቀ ፡
ወአዋልደ ።

Genesis 5:11 and all the days of Enosh were
nine hundred and five years: and he died.

Genesis 5:11 wekone : kWlu : mewa`llihu :
lehEnos : `9`100we`5`amete : wemote ::

Genesis 5:11 ወኮነ ፡ ከሁሉ ፡ መዋዕሊሁ ፡
ለሄኖስ ፡ ፱፻ወ፯ዓመተ ፡ ወሞተ ።

Genesis 5:12 ¶ And Kenan lived seventy years,
and begat Mahalalel:

Genesis 5:12 ¶ weHeywe : qaynan :
`100we`70`amete : weweledo : lemelaIEl ::

Genesis 5:12 ን ወሐይወ ፡ ቃይናን ፡
፲ወ፸ዓመተ ፡ ወወለዶ ፡ ለመላልኤል ።

Genesis 5:13 and Kenan lived after he begat Mahalalel eight hundred and forty years, and begat sons and daughters:

Genesis 5:13 weHeywe ፡ qaynan ፡ lmd`hre ፡
weledo ፡ lemelaEI ፡ `7`100we`40`amete ፡
weweledede ፡ deqe ፡ weewalde ።

Genesis 5:13 ወሐይወ ፡ ቃይናን ፡
እምድጎረ ፡ ወለዶ ፡ ለመላልኤል ፡
፯፻ወ፵ዓመተ ፡ ወወለዶ ፡ ደቀ ፡
ወአዋልዶ ።

Genesis 5:14 and all the days of Kenan were nine hundred and ten years: and he died.

Genesis 5:14 wekone ፡ kWlu ፡ mewa`llihu ፡
leqaynan ፡ `9`100we`10`amete ፡ wemote ።

Genesis 5:14 ወኮነ ፡ ኩሉ ፡ መዋዕሊሁ ፡
ለቃይናን ፡ ፱፻ወ፲ዓመተ ፡ ወሞተ ።

Genesis 5:15 ¶ And Mahalalel lived sixty and five years, and begat Jared:

Genesis 5:15 ¶ weHeywe : melalEl :
`100`60we`5`amete : weweledo : leyarEd ::

Genesis 5:15 ን ወሐይወ ፡ መላልኤል ፡
፻፳፬ዓመተ ፡ ወወለደ ፡ ለያሬድ ።

Genesis 5:16 And Mahalalel lived after he begat Jared eight hundred and thirty years, and begat sons and daughters:

Genesis 5:16 weHeywe : melalEl : Imd`hre :
weledo : leyarEd : `7`100we`30`amete :
weweledede : deqe : weewalde ::

Genesis 5:16 ወሐይወ ፡ መላልኤል ፡
እምድኅረ ፡ ወለደ ፡ ለያሬድ ፡ ፺፻፵፬ዓ
መተ ፡ ወወለደ ፡ ደቀ ፡ ወአዋልደ ።

Genesis 5:17 and all the days of Mahalalel were eight hundred ninety and five years: and he died.

Genesis 5:17 wekone : kWlu : mewa`Ilihu :
lemelalEl : `60`100`90we`5`amete : wemote ::

Genesis 5:17 ወኮነ ፡ ከሁሉ ፡ መዋዕሊሁ ፡
ለመላልኤል ፡ ፳፻፺፯ወ፭ዓመተ ፡ ወዋተ ።

Genesis 5:18 ¶ And Jared lived a hundred sixty
and two years, and begat Enoch:

Genesis 5:18 ¶ weHeywe : yarEd :
`100`60we`2`amete : weweledo : lehEnok ::

Genesis 5:18 ቶ ወሐይወ ፡ ያሬድ ፡
፻፳፯ወ፭ዓመተ ፡ ወወለዶ ፡ ለሄኖክ ።

Genesis 5:19 and Jared lived after he begat
Enoch eight hundred years, and begat sons and
daughters:

Genesis 5:19 weHeywe : yarEd : lmd`hre :
weledo : lehEnok : `8`100`amete : weweledede :
deqe : weewalde ::

Genesis 5:19 ወሐይወ ፡ ያሬድ ፡
እምድጎረ ፡ ወለዶ ፡ ለሄኖክ ፡ ፳፻፩
መተ ፡ ወወለዶ ፡ ደቀ ፡ ወአዋልዶ ።

Genesis 5:20 And all the days of Jared were nine hundred sixty and two years: and he died.

Genesis 5:20 wekone ፡ kWlu ፡ mewa`llihu ፡
leyarEd ፡ `9`100`60we`2`amete ፡ wemote ።

Genesis 5:20 ወኮነ ፡ ኩሉ ፡ መዋዕሊሁ ፡
ለያሬድ ፡ ፱፻፳፩ወ፳፩መተ ፡ ወሞተ ።

Genesis 5:21 ¶ And Enoch lived sixty and five years, and begat Methuselah:

Genesis 5:21 ¶ weHeywe ፡ hEnok ፡
`100`60we`5`amete ፡ weweledo ፡ lematusela ።

Genesis 5:21 ን ወሐይወ ፡ ሄኖክ ፡
፻፳፩ወ፳፩መተ ፡ ወወለዶ ፡ ለማቱሰላ ።

Genesis 5:22 and Enoch walked with God after he begat Methuselah three hundred years, and begat sons and daughters:

Genesis 5:22 [wee`smero : hEnok : lelgiebHEr :]
weHeywe : `hEnok : lmd`hre : weledo :
lematusela : `2`100`amete : weweledede : deqe :
weewalde ::

Genesis 5:22 ሰወአሥመሮ ፡ ሄኖክ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ሰ ወሐይወ ፡ ጌኖክ ፡
እምድጎረ ፡ ወለዶ ፡ ለማቱሰላ ፡ ፪፻፬
መተ ፡ ወወለዶ ፡ ደቀ ፡ ወአዋልዶ ።

Genesis 5:23 and all the days of Enoch were
three hundred sixty and five years:

Genesis 5:23 wekone : kWlu : mewa`llihu :
lehEnok : `3`100`60we`5`amete ::

Genesis 5:23 ወኮነ ፡ ኩሉ ፡ መዋዕሊሁ ፡
ለሄኖክ ፡ ፫፻፳፬ ወ፮፻፵፱ መተ ።

Genesis 5:24 and Enoch walked with God: and
he was not; for God took him.

Genesis 5:24 wee`smero : hEnok : IelgziebHEr :
wefelese : Isme : IgziebHEr : kebetto : (wste :
genet) ::

Genesis 5:24 ወአሥመሮ ፡ ሄኖክ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ወፈለሰ ፡ እሰመ ፡
እግዚአብሔር ፡ ከቦቶ ፡ (ውሱተ ፡
ገነት) ።

Genesis 5:25 ¶ And Methuselah lived a hundred
eighty and seven years, and begat Lamech:

Genesis 5:25 ¶ weHeywe : matusela :
`100`80we`7`amete : weweledo : lelemEk ::

Genesis 5:25 ን ወሐይወ ፡ ማቲሰላ ፡
፫፻፹ ወ ፯፻መተ ፡ ወወለደ ፡ ለለሜክ ።

Genesis 5:26 and Methuselah lived after he
begat Lamech seven hundred eighty and two
years, and begat sons and daughters.

Genesis 5:26 weHeywe : matusela : Imd`hre :
weledo : lelemEk : `7`100`80we`2`amete :
weweledede : deqe : weewalde ::

Genesis 5:26 ወሐይወ ፡ ማቲሰላ ፡
እምድጎረ ፡ ወለደ ፡ ለለሜክ ፡
፯፻፹ ወ፪ዓመተ ፡ ወወለደ ፡ ደቀ ፡
ወአዋልደ ።

Genesis 5:27 And all the days of Methuselah were nine hundred sixty and nine years: and he died.

Genesis 5:27 wekone ፡ kWlu ፡ mewa`llihu ፡
lematusela ፡ `9`100`60we`9`amete ፡ wemote ።

Genesis 5:27 ወኮነ ፡ ኩሉ ፡ መዋዕሊሁ ፡
ለማቲሰላ ፡ ፱፻፷ ወ፱ዓመተ ፡ ወሞተ ።

Genesis 5:28 ¶ And Lamech lived a hundred eighty and two years, and begat a son:

Genesis 5:28 ¶ weHeywe ፡ lemEk ፡
`100`80we`2`amete ፡ wetewelde ፡ lotu ፡ weld ።

Genesis 5:28 ን ወሐይወ ፡ ለሜክ ፡
፫፹ ወ፪ዓመተ ፡ ወተወልደ ፡ ሎቲ ፡
ወልድ ።

Genesis 5:29 and he called his name Noah, saying, This same shall comfort us in our work and in the toil of our hands, *which cometh* because of the ground which Jehovah hath cursed.

Genesis 5:29 wesemeyo ፡ smo ፡ no`h ፡ Isme ፡
ybE ፡ zntu ፡ ynazzeni ፡ Imne ፡ mgbarye ፡
welmSama ፡ Idewye ፡ welmdr ፡ Inte ፡ regema ፡
lgziebHEr ።

Genesis 5:29 ወሰመዮ ፡ ሰሞ ፡ ኖኅ ፡
እሰመ ፡ ይቤ ፡ ዝንቲ ፡ ይናዝዘኒ ፡
እምነ ፡ ምግባርዮ ፡ ወእምጸማ ፡
እደውዮ ፡ ወእምድር ፡ እንተ ፡ ረገማ ፡
እግዚአብሔር ።

Genesis 5:30 And Lamech lived after he begat Noah five hundred ninety and five years, and begat sons and daughters:

Genesis 5:30 weHeywe : lemEk : Imd`hre :
weledo : leno`h : `5`100`90we`5`amete :
weweledede : deqe : weewalde ::

Genesis 5:30 ወሐይወ ፡ ለሚክ ፡
እምድገረ ፡ ወለዶ ፡ ለኖጎ ፡ ፭፻፺፱፻፺፱
መተ ፡ ወወለዶ ፡ ደቀ ፡ ወአዋልዶ ።

Genesis 5:31 And all the days of Lamech were
seven hundred seventy and seven years: and he
died.

Genesis 5:31 wekone : kWlu : mewa`llihu :
lelemEk : `7`100we`7`amete : wemote ::

Genesis 5:31 ወኮነ ፡ ኩሉ ፡ መዋዕሊሁ ፡
ለለሚክ ፡ ፺፻፹፱፻፹፱መተ ፡ ወሞተ ።

Genesis 5:32 ¶ And Noah was five hundred
years old: And Noah begat Shem, Ham, and
Japheth.

Genesis 5:32 ¶ wekono : leno`h : `5`100`amete :
weweledede : `3deqiqe : zewiltomu : sEm : wekam :
weyafEt ::

Genesis 5:32 ን ወኮኖ ፡ ለኖጎ ፡ ፭፻፩
መተ ፡ ወወለደ ፡ ፫ደቂቀ ፡
ዘውእቶሙ ፡ ሴም ፡ ወኮም ፡ ወያፌት ።

Genesis 6:1 ¶ And it came to pass, when men
began to multiply on the face of the ground, and
daughters were born unto them,

Genesis 6:1 ¶ we[kone :] sobe : e`hezu : ybz`hu :
sebl : dibe : mdr : weteweldu : lommu : (deqiq :
we)ewald ::

Genesis 6:1 ን ወሰኮነ ፡ስ ሶበ ፡ አጎዙ ፡
ይብዝኑ ፡ ሰብእ ፡ ዲበ ፡ ምድር ፡
ወተወልዱ ፡ ሎሙ ፡ (ደቂቅ ፡
ወ)አዋልድ ።

Genesis 6:2 that the sons of God saw the
daughters of men that they were fair; and they
took them wives of all that they chose.

Genesis 6:2 wesobe : rlyu : wlude : lgziebHEr : ewalde : sebl : keme : `senayat : Imantu : ne`sus : ImnEhon : enstya : ze`hereyu : wezeefqeru ::

Genesis 6:2 ወሶበ ፡ ርእዩ ፡ ውሉደ ፡ እግዚአብሔር ፡ አዋልደ ፡ ሰብእ ፡ ከመ ፡ ሠናያት ፡ እማንቱ ፡ ነሥኡ ፡ እምኔሆን ፡ አንሰትያ ፡ ዘጎረዩ ፡ ወዘአፍቀሩ ።

Genesis 6:3 And Jehovah said, My spirit shall not strive with man for ever, for that he also is flesh: yet shall his days be a hundred and twenty years.

Genesis 6:3 weybE : lgziebHEr : sobEha : iye`hedr : wste : Imuntu : sebl : Iske : le`alem : menfesy : Isme : Imuntu : ze`sga : baHtu : ykun : mewa`llihomu : `100we`20`amete ::

Genesis 6:3 ወይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሶቤሃ ፡ ኢየጎድር ፡ ውስተ ፡ እሙንቱ ፡ ሰብእ ፡ እስከ ፡ ለዓለም ፡ መንፈስየ ፡

እስመ ፡ እሙንቱ ፡ ዘሥጋ ፡ ባሕቱ ፡
ይኩን ፡ መዋዕሊሆሙ ፡ ፲ወ፳፻መተ ።

Genesis 6:4 The Nephilim were in the earth in those days, and also after that, when the sons of God came unto the daughters of men, and they bare children to them: the same were the mighty men that were of old, the men of renown.

Genesis 6:4 webewltu ፡ mewa`ll ፡ konu ፡ lle ፡
yarbH ፡ wste ፡ mdr ፡ lsme ፡ bou ፡ wlude ፡
lgziebHEr ፡ `hebe ፡ ewalde ፡ sebl ፡ weweleda ፡
lomu ፡ lle ፡ yarbH ፡ [lle ፡ lmne ፡ fTrete ፡ `alem ፡
`ldewe ፡ sm] ፡:

Genesis 6:4 ወበውእቱ ፡ መዋዕል ፡ ኮኑ ፡
እለ ፡ ያርብሕ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡
እስመ ፡ ቦኑ ፡ ውሉደ ፡
እግዚአብሔር ፡ ኀበ ፡ አዋልደ ፡
ሰብእ ፡ ወወለዳ ፡ ሎሙ ፡ እለ ፡
ያርብሕ ፡ ሰእለ ፡ እምነ ፡ ፍጥረተ ፡
ዓለም ፡ ዕደወ ፡ ስምስ ።

Genesis 6:5 ¶ And Jehovah saw that the wickedness of man was great in the earth, and that every imagination of the thoughts of his heart was only evil continually.

Genesis 6:5 ¶ wesobe : rlye : IgziebHEr : keme : bez`h : lkeyomu : lesebl : dibe : mdr : wefeqade : Hlinahomu : welbomu : lkuy : bekWlu : mewa`ll :

Genesis 6:5 ን ወሶበ ፡ ርእየ ፡
እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ በዝኅ ፡
እኩሎ ፡ ለሰብእ ፡ ዲበ ፡ ምድር ፡
ወፈቃደ ፡ ሕሊናሆሙ ፡ ወልበሙ ፡
እኩይ ፡ በኩሉ ፡ መዋዕል ፡

Genesis 6:6 And it repented Jehovah that he had made man on the earth, and it grieved him at his heart.

Genesis 6:6 wenesHe : IgziebHEr : belnte : zegebroy : lesebl : [la`lle : mdr : weHeleye] ::

Genesis 6:6 ወነሰሐ ፡ እግዚአብሔር ፡
በእንተ ፡ ዘገብሮ ፡ ለሰብእ ፡ ሰላዕለ ፡
ምድር ፡ ወሐለየሰ ።

Genesis 6:7 And Jehovah said, I will destroy man whom I have created from the face of the ground; both man, and beast, and creeping things, and birds of the heavens; for it repenteth me that I have made them.

Genesis 6:7 weybE : lgziebHEr : (lgzil :)
Idemesso : lelGWale : ImeHyaw : zegeberku :
ImgeSe : mdr : Imne : sebl : Iske : Inssa :
wee`lwafe : semay : wekWlu : zeyt`hewes : Isme :
ene : nesaHku : belnte : feTirotye : kiyahomu ::

Genesis 6:7 ወይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡
(እግዚእ ፣) እደመስሶ ፡ ለእንተ ፡
እመሕያው ፡ ዘገበርኩ ፡ እምገጸ ፡
ምድር ፡ እምነ ፡ ሰብእ ፡ እስከ ፡
እንስሳ ፡ ወአዕዋፊ ፡ ሰማይ ፡ ወኩሉ ፡
ዘይትግዕዝ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ ነሳሕኩ ፡
በእንተ ፡ ፈጠሮትዮ ፡ ኪያሆሙ ።

Genesis 6:8 But Noah found favor in the eyes of Jehovah.

Genesis 6:8 weno`hse : rekebe : mHrete :
we`sahle : beqdm : IgziebHEr ::

Genesis 6:8 ወኖኅ ሰ : ረከበ : ምሕረተ :
ወሣህለ : በቅድመ : እግዚአብሔር ።

Genesis 6:9 ¶ These are the generations of Noah. Noah was a righteous man, *and* perfect in his generations: Noah walked with God.

Genesis 6:9 ¶ [wekemez : wltu : fTretu : leno`h :
weblsi : Sadq : wltu : wefSum :] betwldu :
wee`smero : lelgiebHEr ::

Genesis 6:9 ን ሰወከመዝ : ወእቱ :
ፍጥረቱ : ለኖኅ : ወብእሲ : ጸድቅ :
ወእቱ : ወፍጹም ፡ሰ በትውልዱ :
ወአሥመሮ : ለእግዚአብሔር ።

Genesis 6:10 And Noah begat three sons, Shem, Ham, and Japheth.

Genesis 6:10 weweledede : `seleste : deqique : Ilu :
Imuntu : sEm : wekam : weyafEt ::

Genesis 6:10 ወወለደ ፣ ሠለሰተ ፣
ደቂቀ ፣ እሉ ፣ እሙንቱ ፣ ሴም ፣
ወኮም ፣ ወያፌት ።

Genesis 6:11 ¶ And the earth was corrupt before
God, and the earth was filled with violence.

Genesis 6:11 ¶ wemasenet : mdr : beqdme :
lgziebHEr : wemelet : `eme`Sa ::

Genesis 6:11 ን ወማሰነት ፣ ምድር ፣
በቅድመ ፣ እግዚአብሔር ፣ ወመልአት ፣
ዐመፃ ።

Genesis 6:12 And God saw the earth, and,
behold, it was corrupt; for all flesh had corrupted
their way upon the earth.

Genesis 6:12 werlya : lgziebHEr : lemdr : keme :
masenet : wekeme : emasenu : fnoto : bedibe :
mdr : kWlu : ze`sga ::

Genesis 6:12 ወርእያ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለምድር ፡ ከመ ፡ ማሰነት ፡ ወከመ ፡
አማሰኑ ፡ ፍኖቶ ፡ በዲበ ፡
ምድር ፡ ኩሉ ፡ ዘሥጋ ።

Genesis 6:13 And God said unto Noah, The end of all flesh is come before me; for the earth is filled with violence through them; and, behold, I will destroy them with the earth.

Genesis 6:13 weybElo ፡ IgziebHEr ፡ emlaku ፡
leno`h ፡ gizEhu ፡ lelGwale ፡ lmeHyaw ፡ beSHe ፡
qdmEye ፡ lsmē ፡ mele ፡ `eme`Sa ፡ dibe ፡ mdr ፡
lmnEhomu ፡ wenahu ፡ ene ፡ Idemessomu ፡
welemdrni ::

Genesis 6:13 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላኩ ፡ ለኖኅ ፡ ጊዜሁ ፡ ለእጻለ ፡
እመሕያው ፡ በጽሐ ፡ ቅድሚያ ፡
እስመ ፡ መልእ ፡ ዐመፃ ፡ ዲበ ፡
ምድር ፡ እምኔሆሙ ፡ ወናሁ ፡ አነ ፡
እደመስሶሙ ፡ ወለምድርኒ ።

Genesis 6:14 Make thee an ark of gopher wood; rooms shalt thou make in the ark, and shalt pitch it within and without with pitch.

Genesis 6:14 wegber : leke : tabote : Inte : `I`S :
werb`It : wekemez : tgebra : leyIti : tabot :
wetqeba : pisa : Inte : wsTa : welnte : efahani :
bepisa ::

Genesis 6:14 ወግበር ፡ ለከ ፡ ታቦተ ፡
እንተ ፡ ዕፅ ፡ ወርብዕት ፡ ወከመዝ ፡
ትገብራ ፡ ለይእቲ ፡ ታቦት ፡
ወትቀብኦ ፡ ፒሳ ፡ እንተ ፡ ውሰጣ ፡
ወእንተ ፡ አፍአሃኒ ፡ በፒሳ ።

Genesis 6:15 And this is how thou shalt make it: the length of the ark three hundred cubits, the breadth of it fifty cubits, and the height of it thirty cubits.

Genesis 6:15 wekemez : tgebra : leyIti : tabot :
`3`100belmet : nu`ha : we[`50]belmet : rHba :
we`30belmet : sra ::

Genesis 6:15 ወከመዝ ፡ ትገብራ ፡
ለይእቲ ፡ ታቦት ፡ ፫፫በእመት ፡ ኑኃ ፡
ወሰ፯ሰበእመት ፡ ርሕባ ፡
ወ፴በእመት ፡ ሰራ ።

Genesis 6:16 A light shalt thou make to the ark,
and to a cubit shalt thou finish it upward; and the
door of the ark shalt thou set in the side thereof;
with lower, second, and third stories shalt thou
make it.

Genesis 6:16 weestegabl ፡ tegbera ፡ leylti ፡
tabot ፡ wesobe ፡ beSHete ፡ letefeSmo ፡ eHeti ፡
Imete ፡ terfa ፡ letefeSmo ፡ hye ፡ gber ፡ `ho`hta ፡
wste ፡ geboha ፡ wegber ፡ lati ፡ me`argate ፡
teSraH ፡ wete`slase ፡ gber ።

Genesis 6:16 ወአስተጋብእ ፡ ተግብራ ፡
ለይእቲ ፡ ታቦት ፡ ወሶበ ፡ በጽሐተ ፡
ለተፈጽሞ ፡ አሐቲ ፡ እመተ ፡ ተርፋ ፡
ለተፈጽሞ ፡ ህዩ ፡ ግበር ፡ ጥገታ ፡
ወስተ ፡ ገቦሃ ፡ ወግበር ፡ ላቲ ፡ መዓ
ርጋተ ፡ ተጽራሕ ፡ ወተሥላሰ ፡ ግበር ።

Genesis 6:17 And I, behold, I do bring the flood of waters upon the earth, to destroy all flesh, wherein is the breath of life, from under heaven; everything that is in the earth shall die.

Genesis 6:17 wenahu : ene : ameSI : maye : ey`h : dibe : mdr : weldemesse : kWlu : ze`sga : wezemenfese : Hywet : la`lle : mdr : wezehelu : methte : semay : weymewt : kWlu : ze`sga ::

Genesis 6:17 ወናሁ ፡ ኣነ ፡ ኣመጽኢ ፡ ማየ ፡ ኣይኅ ፡ ዲበ ፡ ምድር ፡ ወእደመስሰ ፡ ኩሉ ፡ ዘሥጋ ፡ ወዘመንፈሰ ፡ ሕይወት ፡ ላዕለ ፡ ምድር ፡ ወዘሀሉ ፡ መትሕተ ፡ ሰማይ ፡ ወይመውት ፡ ኩሉ ፡ ዘሥጋ ።

Genesis 6:18 But I will establish my covenant with thee; and thou shalt come into the ark, thou, and thy sons, and thy wife, and thy sons' wives with thee.

Genesis 6:18 weaqewm : kidanye : mslEke : wetbewl : ente : webisitke : wedeqiqke : weenstya : deqiqke : mslEke ;

Genesis 6:18 ወአቀውም ፡ ኪዳንዩ ፡
ምስሌክ ፡ ወታብውእ ፡ አንተ ፡
ወብእሲትክ ፡ ወደቂቅክ ፡ ወአንስትያ ፡
ደቂቅክ ፡ ምስሌክ ፤

Genesis 6:19 And of every living thing of all flesh, two of every sort shalt thou bring into the ark, to keep them alive with thee; they shall be male and female.

Genesis 6:19 welmne ፡ kWlu ፡ Inssa ፡ welmne ፡
kWlu ፡ zeytHewes ፡ welmne ፡ kWlu ፡ erawit ፡
welmne ፡ kWlu ፡ ze`sga ፡ tabewl ፡ `hebEke ፡
wetabewl ፡ mslEke ፡ teba`lte ፡ weenste ፡:

Genesis 6:19 ወእምነ ፡ ኩሉ ፡ እንስሳ ፡
ወእምነ ፡ ኩሉ ፡ ዘይትሐወስ ፡
ወእምነ ፡ ኩሉ ፡ አራዊት ፡
ወእምነ ፡ ኩሉ ፡ ዘሥጋ ፡ ታብውእ ፡
ኅቤክ ፡ ወታብውእ ፡ ምስሌክ ፡ ተባዕ
ተ ፡ ወአንስተ ።

Genesis 6:20 Of the birds after their kind, and of the cattle after their kind, of every creeping thing of the ground after its kind, two of every sort shall come unto thee, to keep them alive.

Genesis 6:20

Genesis 6:20

Genesis 6:21 And take thou unto thee of all food that is eaten, and gather it to thee; and it shall be for food for thee, and for them.

Genesis 6:21 weentese : n`sal : leke : Imne :
kWlu : mebal`lt : zeysEseyu : estegabl : `hebEke :
weykewneke : mebl`e : leke : welomu : mebl`e ::

Genesis 6:21 ወአንተሰ : ንሣእ : ለከ :
እምነ : ኩሉ : መባልዕት : ዘይሴሰዩ :
አስተጋብእ : ኅቤከ : ወይከውነከ :
መብልዐ : ለከ : ወሉሙ : መብልዐ ::

Genesis 6:22 Thus did Noah; according to all that God commanded him, so did he.

Genesis 6:22 wegebre : no`h : bekeme : ezezo :
lgziebHEr : emlaku : kemahu : gebre ::

Genesis 6:22 ወገብረ ፣ ኖኅ ፣ በከመ ፣
አዘኮ ፣ እግዚአብሔር ፣
አምላኩ ፣ ከማሁ ፣ ገብረ ።

Genesis 7:1 ¶ And Jehovah said unto Noah,
Come thou and all thy house into the ark; for thee
have I seen righteous before me in this
generation.

Genesis 7:1 ¶ weybElo : lgziebHEr : leno`h : bal :
ente : wekWlu : bEtke : wste : tabot : Isme :
kiyake : rekebku : Sadqe : beqdmEye : bezati :
twld ::

Genesis 7:1 ን ወይቤሎ ፣
እግዚአብሔር ፣ ለኖኅ ፣ ባእ ፣ አንተ ፣
ወኩሉ ፣ ቤትክ ፣ ውስተ ፣ ታቦት ፣
እስመ ፣ ኪያክ ፣ ረከብኩ ፣ ጸድቀ ፣
በቅድሜይ ፣ በኩቲ ፣ ትውልድ ።

Genesis 7:2 Of every clean beast thou shalt take to thee seven and seven, the male and his female; and of the beasts that are not clean two, the male and his female:

Genesis 7:2 welmne : Inssa : zenSuH : ebl :
mslEke : seba`lte : seba`lte : teba`lte : weenste :
welmne : Inssa : zeikone : nSuHe : teba`lte :
weenste : klEte : klEte ::

Genesis 7:2 ወእምነ ፡ እንሰሳ ፡ ዘንጹሕ ፡
አብእ ፡ ምስሌክ ፡ ሰባዕተ ፡ ሰባዕተ ፡
ተባዕተ ፡ ወአንሰተ ፡ ወእምነ ፡ እንሰሳ ፡
ዘኢኮነ ፡ ንጹሕ ፡ ተባዕተ ፡ ወአንሰተ ፡
ክልኤተ ፡ ክልኤተ ።

Genesis 7:3 of the birds also of the heavens, seven and seven, male and female, to keep seed alive upon the face of all the earth.

Genesis 7:3 welmne : e`lwafe : semay : zenSuH :
seba`lte : seba`lte : teba`lte : weenste : welmne :
e`lwafe : semay : zeikone : nSuHe : klEte : klEte :
teba`lte : weenste : zetsEsi : zeykewn : zere :
bedibe : mdr ::

Genesis 7:3 ወእምነ ፡ አዕዋፊ ፡ ሰማይ ፡
ዘንጹሕ ፡ ሰባዕተ ፡ ሰባዕተ ፡ ተባዕተ ፡
ወአንሱተ ፡ ወእምነ ፡ አዕዋፊ ፡ ሰማይ ፡
ዘኢኮነ ፡ ንጹሕ ፡ ክልኤተ ፡ ክልኤተ ፡
ተባዕተ ፡ ወአንሱተ ፡ ዘትሴሲ ፡
ዘይከውን ፡ ዘርአ ፡ በዲበ ፡ ምድር ።

Genesis 7:4 For yet seven days, and I will cause it to rain upon the earth forty days and forty nights; and every living thing that I have made will I destroy from off the face of the ground.

Genesis 7:4 Isme : `adi : sebu`l : mewa`ll :
weameSI : zname : la`lle : mdr : erb`a : `llete :
weerb`a : lElite : weldemess : kWlo : zeythewes :
dibe : mdr ::

Genesis 7:4 እስመ ፡ ዓዲ ፡ ሰቡዕ ፡
መዋዕል ፡ ወአመጽእ ፡ ዝኖመ ፡ ላዕለ ፡
ምድር ፡ አርብዓ ፡ ዕለተ ፡ ወአርብዓ ፡
ሌሊተ ፡ ወእደመስስ ፡ ኩሎ ፡
ዘይትሐወስ ፡ ዲበ ፡ ምድር ።

Genesis 7:5 And Noah did according unto all that Jehovah commanded him.

Genesis 7:5 wegebre : no`h : kWlo : zeezezo : emlaku : lgziebHEr ::

Genesis 7:5 ወገብረ ፡ ኖህ ፡ ኩሎ ፡ ዘአዘኮ ፡ አምላኩ ፡ እግዚአብሔር ።

Genesis 7:6 ¶ And Noah was six hundred years old when the flood of waters was upon the earth.

Genesis 7:6 ¶ weemEha : kono : leno`h : `7`100`amete : wemeSe : ey`h : la`lle : kWlu : mdr ::

Genesis 7:6 ን ወአሜሃ ፡ ኮኖ ፡ ለኖህ ፡ ጌጾዎተ ፡ ወመጽአ ፡ አይህ ፡ ላዕ ለ ፡ ኩሉ ፡ ምድር ።

Genesis 7:7 And Noah went in, and his sons, and his wife, and his sons' wives with him, into the ark, because of the waters of the flood.

Genesis 7:7 weboe : no`h : weblsitu :
[wedeqiqu :] weenstya : deqiqu : mslEhu : wste :
tabot : belnte : maye : ey`h ::

Genesis 7:7 ወቦኦ : ነዕ : ወብሲቲ :
ሰወደቂቂ : ሰ ወአንሰትያ : ደቂቂ :
ምስሌሁ : ውስተ : ታቦት : በእንተ :
ማየ : አይኅ ።

Genesis 7:8 Of clean beasts, and of beasts that are not clean, and of birds, and of everything that creepeth upon the ground,

Genesis 7:8 welmne : e`lwaf : nSuH :
wezeikone : nSuHe : welmne : Inssa : nSuH :
wezeikone : nSuHe : welmne : kWlu :
zeyt`hewes : dibe : mdr ;

Genesis 7:8 ወእምነ : አዕዋፍ : ንጹሕ :
ወዘኢቦነ : ንጹሕ : ወእምነ :
እንሰሳ : ንጹሕ : ወዘኢቦነ : ንጹሕ :
ወእምነ : ኩሉ : ዘይትጎወሰ : ዲበ :
ምድር ፤

Genesis 7:9 there went in two and two unto Noah into the ark, male and female, as God commanded Noah.

Genesis 7:9 kIE : kIE : bou : `hebe : no`h : wste : tabot : teba`lt : weenst : bekeme : ezezo : IgziebHEr : leno`h ::

Genesis 7:9 ክልኤ ፡ ክልኤ ፡ ቦኡ ፡ ጎብ ፡ ኖኅ ፡ ውስተ ፡ ታቦት ፡ ተባዕት ፡ ወአንስት ፡ በከመ ፡ አዘኮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለኖኅ ።

Genesis 7:10 And it came to pass after the seven days, that the waters of the flood were upon the earth.

Genesis 7:10 wekone : lmd`hre : sebu`l : mewa`ll : meSe : maye : ey`h : bela`lle : mdr ::

Genesis 7:10 ወኮነ ፡ እምድንረ ፡ ሰቡዕ ፡ መዋዕል ፡ መጽአ ፡ ማየ ፡ አይኅ ፡ በላዕለ ፡ ምድር ።

Genesis 7:11 ¶ In the six hundredth year of Noah's life, in the second month, on the seventeenth day of the month, on the same day were all the fountains of the great deep broken up, and the windows of heaven were opened.

Genesis 7:11 ¶ eme : kone : `7`100we`1`amete : Hywetu : leno`h : bekall : wer`h : be`e`suru : wesenuyu : leSImet : beylti : `llet : te`seTe : kWlu : qelayat : weter`hwe : esrabe : semay ::

Genesis 7:11 ን አመ ፡ ኮነ ፡ ፯፻፴፩ ዓመተ ፡ ሕይወቱ ፡ ለኖኅ ፡ በኮልእ ፡ ወርኅ ፡ በዐሥሩ ፡ ወሰኑዩ ፡ ለጽልመት ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡ ተሠጠ ፡ ኩሉ ፡ ቀላያት ፡ ወተርኅወ ፡ አሰራብ ፡ ሰማይ ።

Genesis 7:12 And the rain was upon the earth forty days and forty nights.

Genesis 7:12 wekone : znam : la`lle : mdr : erb`a : `llete : weerb`a : lElite ::

Genesis 7:12 ወኮነ ፡ ዝኖፖ ፡ ላዕለ ፡
ምድር ፡ አርብዓ ፡ ዕለተ ፡ ወአርብዓ ፡
ሌሊተ ።

Genesis 7:13 In the selfsame day entered Noah,
and Shem, and Ham, and Japheth, the sons of
Noah, and Noah's wife, and the three wives of his
sons with them, into the ark;

Genesis 7:13 webeylti ፡ `llet ፡ boe ፡ no`h ፡
wesEm ፡ wekam ፡ weyafEt ፡ deqiqu ፡ weblsitu ፡
weenstya ፡ deqiqu ፡ mslEhu ፡ wste ፡ tabot ።

Genesis 7:13 ወበይኢቲ ፡ ዕለት ፡ ቦአ ፡
ኖኅ ፡ ወሴፖ ፡ ወኮፖ ፡ ወያፌት ፡
ደቂቁ ፡ ወብእሲቱ ፡ ወአንስትያ ፡
ደቂቁ ፡ ምስሌሁ ፡ ውስተ ፡ ታቦት ።

Genesis 7:14 they, and every beast after its kind,
and all the cattle after their kind, and every
creeping thing that creepeth upon the earth after
its kind, and every bird after its kind, every bird of
every sort.

Genesis 7:14 weerawitni : bebezemedomu :
wekWlu : Inssa : bebezemedu : wekWlu :
zeytHewes : wekWlu : e`lwaf : bebezemedomu :
bou : wste : tabot :

Genesis 7:14 ወአራዊትኒ ፡ በበዘመደሙ ፡
ወኩሉ ፡ እንሰሳ ፡ በበዘመዱ ፡ ወኩሉ ፡
ዘይትሐወሰ ፡ ወኩሉ ፡ አዕዋፍ ፡
በበዘመደሙ ፡ ቦኡ ፡ ውስተ ፡ ታቦት ፡

Genesis 7:15 And they went in unto Noah into the ark, two and two of all flesh wherein is the breath of life.

Genesis 7:15 `hebe : no`h : klEtu : klEtu : Imne :
kWlu : ze`sga ::

Genesis 7:15 ኀበ ፡ ኖሳ ፡ ክልኤቱ ፡
ክልኤቱ ፡ እምነ ፡ ኩሉ ፡ ዘሥጋ ።

Genesis 7:16 And they that went in, went in male and female of all flesh, as God commanded him: and Jehovah shut him in.

Genesis 7:16 bou : bekeme : ezeze : Igzil :
IgziebHEr : we`eSewa : IgziebHEr : letabot :
Imne : efe ::

Genesis 7:16 ቦኡ ፡ በከመ ፡ አዘዘ ፡
እግዚእ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወዐጸዋ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለታቦት ፡ እምነ ፡
አፍአ ።

Genesis 7:17 ¶ And the flood was forty days upon the earth; and the waters increased, and bare up the ark, and it was lifted up above the earth.

Genesis 7:17 ¶ wekone : ey`h : la`lle : mdr :
erb`a : `llet : weerb`a : lElite : wemele : may :
weel`ela : IgziebHEr : letabot : wetele`elet : Imne :
mdr ::

Genesis 7:17 ን ወኮነ ፡ አይኅ ፡ ላዕለ ፡
ምድር ፡ አርብዓ ፡ ዕለት ፡ ወአርብዓ ፡
ሌሊተ ፡ ወመልአ ፡ ማይ ፡ ወአልዐላ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለታቦት ፡ ወተለዐለት ፡
እምነ ፡ ምድር ።

Genesis 7:18 And the waters prevailed, and increased greatly upon the earth; and the ark went upon the face of the waters.

Genesis 7:18 weSen`e : may : Tqe : la`lle : mdr : webez`he : weSelelet : ylti : tabot : la`lle : may ::

Genesis 7:18 ወጸገፀ ፡ ማይ ፡ ጥቀ ፡ ላዕለ ፡ ምድር ፡ ወበዝጎ ፡ ወጸለለት ፡ ይኒቲ ፡ ታቦት ፡ ላዕለ ፡ ማይ ።

Genesis 7:19 And the waters prevailed exceedingly upon the earth; and all the high mountains that were under the whole heaven were covered.

Genesis 7:19 wefedfade : bez`he : Tqe : may : dibe : mdr : wekedene : kWlo : edbare : newa`hate : zemetHte : semay ::

Genesis 7:19 ወፈድፋድ ፡ በዝጎ ፡ ጥቀ ፡ ማይ ፡ ዲበ ፡ ምድር ፡ ወከደነ ፡ ኩሎ ፡ አድባረ ፡ ነዋኃተ ፡ ዘመትሕተ ፡ ሰማይ ።

Genesis 7:20 Fifteen cubits upward did the waters prevail; and the mountains were covered.

Genesis 7:20 `e`serte : we`hemste : [Imete :]
tele`ele : mel`lltomu : may ::

Genesis 7:20 **ዐሠርተ ፡ ወጎምስተ ፡**
ሰእመተ ፡ሰ ተለዐለ ፡ መልዕልቶሙ ፡
ማይ ።

Genesis 7:21 And all flesh died that moved upon the earth, both birds, and cattle, and beasts, and every creeping thing that creepeth upon the earth, and every man:

Genesis 7:21 wemote : kWlu : ze`sga :
wezeyt`hewes : dibe : mdr : wekWlu : IgWale :
ImeHyaw ::

Genesis 7:21 **ወሞተ ፡ ከሉ ፡ ዘሥጋ ፡**
ወዘይትጎወሰ ፡ ዲበ ፡ ምድር ፡ ወከሉ ፡
እጓለ ፡ እመሕያው ።

Genesis 7:22 all in whose nostrils was the breath of the spirit of life, of all that was on the dry land, died.

Genesis 7:22 wekWlu : zemenfes : wekWlu : zehelo : la`lle : yebs : mote ::

Genesis 7:22 ወኩሉ ፣ ዘመንፈስ ፣
ወኩሉ ፣ ዘሀሎ ፣ ላዕለ ፣ የብስ ፣
ሞተ ።

Genesis 7:23 And every living thing was destroyed that was upon the face of the ground, both man, and cattle, and creeping things, and birds of the heavens; and they were destroyed from the earth: and Noah only was left, and they that were with him in the ark.

Genesis 7:23 wetedemsese : kWlu : zeyt`hewes : dibe : geSe : mdr : lmlgWale : lmeHyaw : lske : Inssa : wezeytHewes : wee`lwafe : semay : wetedemsese : lmne : mdr : weterfe : no`h : baHtitu : welle : mslEhu : wste : tabot ::

Genesis 7:23 ወተደምሰሰ ፡ ኩሉ ፡
ዘይትግወስ ፡ ዲበ ፡ ገጸ ፡ ምድር ፡
እምእንላ ፡ እመሕያው ፡ እስከ ፡
እንሰሳ ፡ ወዘይትሐወስ ፡ ወአዕዋፊ ፡
ሰማይ ፡ ወተደምሰሰ ፡ እምነ ፡ ምድር ፡
ወተርፈ ፡ ኖኅ ፡ ባሕቲቲ ፡ ወእለ ፡
ምስሌሁ ፡ ውስተ ፡ ታቦት ።

Genesis 7:24 And the waters prevailed upon the earth a hundred and fifty days.

Genesis 7:24 wetele`ele ፡ may ፡ mel`llte ፡ mdr ፡
mlte ፡ we`hemsā ፡ `llete ።

Genesis 7:24 ወተለዐለ ፡ ማይ ፡ መልዕ
ልተ ፡ ምድር ፡ ምእተ ፡ ወኅምሳ ፡ ዕ
ለተ ።

Genesis 8:1 ¶ And God remembered Noah, and all the beasts, and all the cattle that were with him in the ark: and God made a wind to pass over the earth, and the waters assuaged;

Genesis 8:1 ¶ wetezekero : IgziebHEr : leno`h :
welekWlu : erawit : welekWlu : Inssa : welekWlu :
zehelo : mslEhu : wste : tabot : weemSe :
IgziebHEr : menfese : la`lle : mdr : wetenetge :
may ::

Genesis 8:1 ን ወተዘከሮ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለኖኅ ፡ ወለኩሉ ፡
አራዊት ፡ ወለኩሉ ፡ እንስሳ ፡
ወለኩሉ ፡ ዘሀሎ ፡ ምስሌሁ ፡ ውስተ ፡
ታቦት ፡ ወአምጽኦ ፡ እግዚአብሔር ፡
መንፈሰ ፡ ላዕለ ፡ ምድር ፡ ወተነትኅ ፡
ማይ ።

Genesis 8:2 the fountains also of the deep and
the windows of heaven were stopped, and the
rain from heaven was restrained;

Genesis 8:2 wete`eSwe : enq`lte : qelay :
weesrabe : semayni : tel`hze : weqome : znam :
Imne : semay ::

Genesis 8:2 ወተዐጽወ ፡ አንቅዕተ ፡
ቀላይ ፡ ወአሰራብ ፡ ሰማይኒ ፡ ተእንዘ ፡
ወቆመ ፡ ዝናም ፡ እምነ ፡ ሰማይ ።

Genesis 8:3 and the waters returned from off the earth continually: and after the end of a hundred and fifty days the waters decreased.

Genesis 8:3 wee`heze : y`hlq : may : weyHur :
Imne : mdr : welmd`hre : `100we`50`llet : HeSe :
may ::

Genesis 8:3 ወአንዘ ፡ ይገልቅ ፡ ማይ ፡
ወይሐር ፡ እምነ ፡ ምድር ፡
ወእምድጎረ ፡ ፻ወ፶ዕለት ፡ ሐጸ ፡ ማይ ።

Genesis 8:4 And the ark rested in the seventh month, on the seventeenth day of the month, upon the mountains of Ararat.

Genesis 8:4 weneberet : ylti : tabot : besab`l :
wer`h : eme : `e`suru : wesenuyu : leSlmet : wste :
edbare : erarat ::

Genesis 8:4 ወነበረት ፣ ይእቲ ፣ ታቦት ፣
በሳብዕ ፣ ወርኅ ፣ አመ ፣ ዐሠሩ ፣
ወሰኑዩ ፣ ለጽልመት ፣ ውስተ ፣
አድባረ ፣ አራራት ።

Genesis 8:5 And the waters decreased continually until the tenth month: in the tenth month, on the first day of the month, were the tops of the mountains seen.

Genesis 8:5 wemayse : yeHeSS : weytneteg :
Iske : `10wer`h : weeme : kone : `10we`1ewra`h :
eme : rlse : `serqe : wer`h : estereye : erlstihomu :
leedber ::

Genesis 8:5 ወማይሰ ፣ የሐጽጽ ፣
ወይትነተግ ፣ እስከ ፣ ፲ወርኅ ፣ ወአመ ፣
ኮነ ፣ ፲ወ፩አውራኅ ፣ አመ ፣ ርእሰ ፣
ሠርቀ ፣ ወርኅ ፣ አስተርአየ ፣
አርእሱቲሆሙ ፣ ለአድባረ ።

Genesis 8:6 ¶ And it came to pass at the end of forty days, that Noah opened the window of the ark which he had made:

Genesis 8:6 ¶ wekone : Imd`hre : erb`a : `llet :
er`hewe : meskota : letabot : no`h : Inte : gebre ::

Genesis 8:6 ን ወኮነ ፡ እምድገረ ፡
አርብዓ ፡ ዕለት ፡ አርገወ ፡ መስኮታ ፡
ለታቦት ፡ ኖሃ ፡ እንተ ፡ ገብረ ።

Genesis 8:7 and he sent forth a raven, and it
went forth to and fro, until the waters were dried
up from off the earth.

Genesis 8:7 wefenewo : leqWa`l : keme : yrey :
Ime : tenetge : may : Imne : geSe : mdr : weHore :
weigebe : lske : `helqe : may : Imne : mdr ::

Genesis 8:7 ወፈነዎ ፡ ለቋዕ ፡ ከመ ፡
ይርአይ ፡ እመ ፡ ተነትገ ፡ ማይ ፡
እምነ ፡ ገጸ ፡ ምድር ፡ ወሐረ ፡
ወኢገብአ ፡ እስከ ፡ ጎልቀ ፡ ማይ ፡
እምነ ፡ ምድር ።

Genesis 8:8 And he sent forth a dove from him, to see if the waters were abated from off the face of the ground;

Genesis 8:8 wefenewa : lergb : lmd`hrEhu : keme : trey : lme : netge : may : limgSe : mdr ::

Genesis 8:8 ወፈኔዋ ፡ ለርግብ ፡ እምድገሬሁ ፡ ከመ ፡ ትርኣይ ፡ እመ ፡ ነትገ ፡ ማይ ፡ እምገጸ ፡ ምድር ።

Genesis 8:9 but the dove found no rest for the sole of her foot, and she returned unto him to the ark; for the waters were on the face of the whole earth: and he put forth his hand, and took her, and brought her in unto him into the ark.

Genesis 8:9 weirekebet : `hebe : ta`erf : lgra : wegebet : `hebEhu : wste : tabot : lme : may : helu : wste : kWlu : geSe : mdr : wesefHe : ldehu : wene`sa : wste : tabot : `hebEhu ::

Genesis 8:9 ወኢረከበት ፡ ጎብ ፡ ታዐርፍ ፡ እግራ ፡ ወገብአት ፡ ጎቤሁ ፡ ውስተ ፡ ታቦት ፡ እስመ ፡ ማይ ፡

ሀሉ ፡ ውስተ ፡ ኩሉ ፡ ገጸ ፡ ምድር ፡
ወሰፍሐ ፡ እዲሁ ፡ ወነሥኦ ፡ ውስተ ፡
ታቦት ፡ ኅቤሁ ።

Genesis 8:10 And he stayed yet other seven days; and again he sent forth the dove out of the ark;

Genesis 8:10 wete`egiso ፡ sebu`e ፡ mewa`lle ፡
ka`lbe ፡ fenewa ፡ lergb ፡ wste ፡ mdr ፡ (keme ፡
trej) ::

Genesis 8:10 ወተዐጊሶ ፡ ሰቡዐ ፡ መዋዕ
ለ ፡ ኮዕበ ፡ ፈነዋ ፡ ለርግብ ፡ ውስተ ፡
ምድር ፡ (ከመ ፡ ትርኣይ) ።

Genesis 8:11 and the dove came in to him at eventide; and, lo, in her mouth an olive-leaf plucked off: so Noah knew that the waters were abated from off the earth.

Genesis 8:11 wegebet ፡ `hebEhu ፡ rgb ፡ fna ፡
serk ፡ webati ፡ wste ፡ efuha ፡ qWeSle ፡ zeyt ፡
weelmere ፡ no`h ፡ keme ፡ tenetge ፡ may ፡ Imne ፡
mdr ::

Genesis 8:11 ወገብአት ፡ ጎቤሁ ፡
ርግብ ፡ ፍኖ ፡ ሰርክ ፡ ወባቲ ፡
ውሰተ ፡ አፉሃ ፡ ቈጽለ ፡ ዘይት ፡
ወአእመረ ፡ ኖኅ ፡ ከመ ፡ ተነትገ ፡
ማይ ፡ እምነ ፡ ምድር ።

Genesis 8:12 And he stayed yet other seven days, and sent forth the dove; and she returned not again unto him any more.

Genesis 8:12 wete`egi`so : ka`lbe : sebu`e :
mewa`lle : fenewa : lergb : weidegemet : gebie :
`hebEhu ::

Genesis 8:12 ወተዐጊሦ ፡ ኮዕበ ፡ ሰቡዐ ፡
መዋዕለ ፡ ፈነዋ ፡ ለርግብ ፡
ወኢደገመት ፡ ገቢአ ፡ ጎቤሁ ።

Genesis 8:13 ¶ And it came to pass in the six hundred and first year, in the first month, the first day of the month, the waters were dried up from off the earth: and Noah removed the covering of

the ark, and looked, and, behold, the face of the ground was dried.

Genesis 8:13 ¶ weeme : kone :

`7`100we`1`amete : Imne : Hywetu : lenoH : eme :
rlse : `serqe : wer`h : [qedamay :] `helqe : may :
Imne : mdr : weke`seta : no`h : leTefera : letabot :
Inte : gebre : werlye : keme : `helqe : may :
ImgeSe : mdr ::

Genesis 8:13 ን ወአመ ፡ ኮነ ፡ ፯፻፴፩ዓ
መተ ፡ እምነ ፡ ሕይወቱ ፡ ለኖሕ ፡
አመ ፡ ርእሰ ፡ ሠርቀ ፡ ወርኅ ፡
ሰቀዳማይ ፡ ስ ኅልቀ ፡ ማይ ፡ እምነ ፡
ምድር ፡ ወከሠታ ፡ ኖኅ ፡ ለጠፈራ ፡
ለታቦት ፡ እንተ ፡ ንብረ ፡
ወርእየ ፡ ከመ ፡ ኅልቀ ፡ ማይ ፡
እምነጸ ፡ ምድር ።

Genesis 8:14 And in the second month, on the seven and twentieth day of the month, was the earth dry.

Genesis 8:14 webekall : wer`h : eme : `e`suru :
wesenuyu : yebset : mdr ::

Genesis 8:14 ወበኮልእ ፣ ወርኅ ፣ አመ ፣
ዐሠሩ ፣ ወሰኑዩ ፣ የብሰት ፣ ምድር ።

Genesis 8:15 And God spake unto Noah, saying,

Genesis 8:15 weybElo : IgziebHEr : leno`h :
Inze : ybl ::

Genesis 8:15 ወይቤሎ ፣ እግዚአብሔር ፣
ለኖኅ ፣ እንዘ ፣ ይብል ።

Genesis 8:16 Go forth from the ark, thou, and
thy wife, and thy sons, and thy sons' wives with
thee.

Genesis 8:16 `Sal : Imne : tabot : ente :
weblsitke : wedeqiqke : weenstya : deqiqke ;

Genesis 8:16 ሻእ ፣ እምነ ፣ ታቦት ፣
አንተ ፣ ወብእሲትከ ፣ ወደቂቅከ ፣
ወአንሰትያ ፣ ደቂቅከ ፤

Genesis 8:17 Bring forth with thee every living thing that is with thee of all flesh, both birds, and cattle, and every creeping thing that creepeth upon the earth; that they may breed abundantly in the earth, and be fruitful, and multiply upon the earth.

Genesis 8:17 wekWlu : zehelo : mslEke :
wekWlu : ze`sga : Imne : `of : lske : Inssa :
wekWlu : zeytHewes : dibe : mdr : ew`SI :
mslEke : webz`hu : wetebaz`hu : dibe : mdr ::

Genesis 8:17 ወኩሉ ፡ ዘሀሎ ፡ ምስሌክ ፡
ወኩሉ ፡ ዘሥጋ ፡ እምነ ፡ ኮፍ ፡
እስከ ፡ እንስሳ ፡ ወኩሉ ፡ ዘይተሐወሰ ፡
ዲበ ፡ ምድር ፡ አውፅእ ፡ ምስሌክ ፡
ወብዝኑ ፡ ወተባዝኑ ፡ ዲበ ፡ ምድር ፡

Genesis 8:18 And Noah went forth, and his sons, and his wife, and his sons' wives with him:

Genesis 8:18 wewe`Se : no`h : webIsitu :
wedeqiqu : weenstya : deqiqu : mslEhu ::

Genesis 8:18 ወወፅኦ ፡ ኖኅ ፡
ወብእሲቱ ፡ ወደቂቂ ፡ ወአንስትያ ፡
ደቂቂ ፡ ምስሌሁ ።

Genesis 8:19 every beast, every creeping thing,
and every bird, whatsoever moveth upon the
earth, after their families, went forth out of the ark.

Genesis 8:19 wekWlu ፡ erawit ፡ welnssa ፡
wee`lwafat ፡ wekWlu ፡ zeytHewes ፡ dibe ፡ mdr ፡
bebezemedomu ፡ weweSu ፡ Imne ፡ tabot ።

Genesis 8:19 ወኩሉ ፡ አራዊት ፡
ወአንስሳ ፡ ወአዕዋፋት ፡ ወኩሉ ፡
ዘይትሐወስ ፡ ዲበ ፡ ምድር ፡
በበዘመደሙ ፡ ወወጸኑ ፡ እምነ ፡
ታቦት ።

Genesis 8:20 ¶ And Noah builded an altar unto
Jehovah, and took of every clean beast, and of
every clean bird, and offered burnt-offerings on
the altar.

Genesis 8:20 ¶ wenedeqe : no`h : m`swa`e :
lelgziebHEr : wene`se : Imne : Inssa : wekWlo :
zenSuH : wee`Irege : qWrbane : dibe : m`swa`u ::

Genesis 8:20 ቋ ወነደቀ ፡ ኖላ ፡
ምሥዋዕ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወነሥኦ ፡
እምነ ፡ እንስሳ ፡ ወኩሎ ፡ ዘንጹሕ ፡
ወአዕረገ ፡ ቊርባነ ፡ ዲበ ፡ ምሥዋዕ ፡

Genesis 8:21 And Jehovah smelled the sweet savor; and Jehovah said in his heart, I will not again curse the ground any more for man's sake, for that the imagination of man's heart is evil from his youth; neither will I again smite any more everything living, as I have done.

Genesis 8:21 weeSEnewe : lgziebHEr : me`eza :
`senaye : weybE : lgziebHEr : Heleyku : keme :
iydegm : regimota : lemdr : belnte : mgbaru :
lelgWale : ImeHyaw : Isme : `syum : wste :
lbomu : lelgWale : ImeHyaw : Ikit : bekWlu : gizE :
Imne : nlsomu : weiydegm : Inke : emasnoto :
lekWlu : ze`sga : zeHyaw : bekeme : geberku ::

Genesis 8:21 ወአጼነው ፡ እግዚአብሔር ፡
 መዐኮ ፡ ሠናዩ ፡ ወይቤ ፡
 እግዚአብሔር ፡ ሐለይኩ ፡ ከመ ፡
 ኢይደግም ፡ ረጊሞታ ፡ ለምድር ፡
 በእንተ ፡ ምግባሩ ፡ ለእንሰ ፡
 እመሕያው ፡ እስመ ፡ ሥዩም ፡
 ውሰተ ፡ ልቦሙ ፡ ለእንሰ ፡
 እመሕያው ፡ እኪት ፡ በኩሉ ፡ ጊዜ ፡
 እምነ ፡ ንእሶሙ ፡ ወኢይደግም ፡
 እንከ ፡ አማሰኖቶ ፡ ለኩሉ ፡ ዘሥጋ ፡
 ዘሕያው ፡ በከመ ፡ ገበርኩ ።

Genesis 8:22 While the earth remaineth,
 seedtime and harvest, and cold and heat, and
 summer and winter, and day and night shall not
 cease.

Genesis 8:22 kWlo ፡ mewa`lliha ፡ lemdr ፡ zere ፡
 wemalrere ፡ qWre ፡ wehafe ፡ Hegaye ፡ wekremte ፡
 me`alte ፡ welElite ፡ zeiyt`hedeg ።

Genesis 8:22 ኩሎ ፡ መዋዕሊሃ ፡
 ለምድር ፡ ዘርአ ፡ ወማእረረ ፡ ቀኅረ ፡

ወሃፈ ፡ ሐጋዩ ፡ ወክረምተ ፡ መዓልተ ፡
ወሌሊተ ፡ ዘኢይትጎደግ ።

Genesis 9:1 ¶ And God blessed Noah and his sons, and said unto them, Be fruitful, and multiply, and replenish the earth.

Genesis 9:1 ¶ webareko ፡ lgziebHEr ፡ leno`h ፡
weledeqiqu ፡ [weybElomu ፡] bz`hu ፡ wetebaz`hu ፡
wemllwa ፡ lemdr ፡ wekWennwa ።

Genesis 9:1 ን ወባረኮ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለኖጎ ፡ ወለደቂቁ ፡ ሰወይቤለሙ ፡ ሰ
ብዝኑ ፡ ወተባዝኑ ፡ ወምልእዋ ፡
ለምድር ፡ ወኩንንዋ ።

Genesis 9:2 And the fear of you and the dread of you shall be upon every beast of the earth, and upon every bird of the heavens; With all wherewith the ground teemeth, and all the fishes of the sea, into your hand are they delivered.

Genesis 9:2 weyfrahkmu ፡ weyr`ed ፡ ImnEkmu ፡
kWlu ፡ erawite ፡ gedam ፡ wee`lwafe ፡ semay ፡

wezeyt`hewe`s : dibe : mdr : we`a`sati : baHr :
wewehebkukmu : wste : IdEkmu ::

Genesis 9:2 ወይፍራህክሙ ፣ ወይርዐድ ፣
እምኔክሙ ፣ ኩሉ ፣ አራዊተ ፣ ገዳም ፣
ወአዕዋፈ ፣ ሰማይ ፣ ወዘይትግወሥ ፣
ዲባ ፣ ምድር ፣ ወዓሣቲ ፣ ባሕር ፣
ወወሀብኩክሙ ፣ ውሰተ ፣ እዴክሙ ።

Genesis 9:3 Every moving thing that liveth shall be food for you; As the green herb have I given you all.

Genesis 9:3 ykun : kWlu : zeytHewes : zeHyaw :
lekmu : ykunkmu : mebl`e : keme : `hemelmale :
`sa`lr : wehebkukmu : kWlo ::

Genesis 9:3 ይኩን ፣ ኩሉ ፣
ዘይትሐወሰ ፣ ዘሕያው ፣ ለክሙ ፣
ይኩንክሙ ፣ መብልዐ ፣ ከመ ፣
ጎመልማለ ፣ ሣዕር ፣
ወሀብኩክሙ ፣ ኩሎ ።

Genesis 9:4 But flesh with the life thereof, *which* is the blood thereof, shall ye not eat.

Genesis 9:4 webaHtu : `sga : zebo : deme : nefs : itbl`u ::

Genesis 9:4 ወባሕቱ ፣ ሥጋ ፣ ዘቦ ፣
ደመ ፣ ነፍስ ፣ ኢትብልዑ ።

Genesis 9:5 And surely your blood, *the blood* of your lives, will I require; At the hand of every beast will I require it. And at the hand of man, even at the hand of every man's brother, will I require the life of man.

Genesis 9:5 Isme : dem : nefskmuni : welt`ha`se`s : ImkWlu : erawit : It`ha`se`s : welmne : kWlu : Ide : sebl : wel`huhu : welt`ha`se`s : lekWlu : nefse : IgWale : ImeHyaw ::

Genesis 9:5 እስመ ፣ ደም ፣
ነፍስክሙኒ ፣ ወእትኃሠሥ ፣ እምኩሉ ፣
አራዊት ፣ እትኃሠሥ ፣
ወእምነ ፣ ኩሉ ፣ እደ ፣ ሰብእ ፣

ወእጉሁ ፡ ወእትኃሠሥ ፡ ለኩሉ ፡
ነፍሱ ፡ እንሰ ፡ እመሕያው ።

Genesis 9:6 Whoso sheddeth man's blood, by man shall his blood be shed: For in the image of God made he man.

Genesis 9:6 zeke`ewe ፡ deme ፡ sebl ፡ hyente ፡
deme ፡ zktu ፡ ytke`ew ፡ demu ፡ Isme ፡ beemsale ፡
lgziebHEr ፡ geberkwo ፡ lesebl ፡:

Genesis 9:6 ዘከወ ፡ ደመ ፡ ሰብእ ፡
ህየንተ ፡ ደመ ፡ ዝክቱ ፡ ይትከወ ፡
ደሙ ፡ እስመ ፡ በአምሳለ ፡
እግዚአብሔር ፡ ገበርክዎ ፡ ለሰብእ ።

Genesis 9:7 And you, be ye fruitful, and multiply; Bring forth abundantly in the earth, and multiply therein.

Genesis 9:7 weentmuse ፡ bz`hu ፡ wetebaz`hu ፡
wemllwa ፡ lemdr ፡ webz`hu ፡ la`llEha ፡:

Genesis 9:7 ወአንተሙሰ ፡ ብዝኑ ፡
ወተባዝኑ ፡ ወምልእዋ ፡ ለምድር ፡
ወብዝኑ ፡ ላዕሌሃ ።

Genesis 9:8 ¶ And God spake unto Noah, and to his sons with him, saying,

Genesis 9:8 ¶ weybElo ፡ IgziebHEr ፡ leno`h ፡
welewludu ፡ mslEhu ፡ Inze ፡ ybl ።

Genesis 9:8 ን ወይቤሎ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለኖኅ ፡ ወለውሉዱ ፡
ምስሌሁ ፡ እንዘ ፡ ይብል ።

Genesis 9:9 And I, behold, I establish my covenant with you, and with your seed after you;

Genesis 9:9 nahu ፡ ene ፡ lhub ፡ kidane ፡ mslEkm ፡
(dibe ፡ mdr ፡) mslEkmu ፡ welezerlkmu ፡
Imd`hrEkmu ፡

Genesis 9:9 ናሁ ፡ አነ ፡
እሁብ ፡ ኪዳነ ፡ ምስሌክም ፡ (ዲብ ፡

ምድር ፣) ምስሌክሙ ፣ ወለዘርእክሙ ፣
እምድኅሬክሙ ፤

Genesis 9:10 and with every living creature that is with you, the birds, the cattle, and every beast of the earth with you. Of all that go out of the ark, even every beast of the earth.

Genesis 9:10 lekWlu : nefse : Hyaw : Inte :
mslEkmu : welmne : e`lwaf : welnssa : wekWlu :
erawite : mdr : zemslEkmu : zewe`Se : Imwste :
tabot ::

Genesis 9:10 ለኩሉ ፣ ነፍሰ ፣ ሕያው ፣
እንተ ፣ ምስሌክሙ ፣ ወእምነ ፣ አፅ
ዋፍ ፣ ወእንሰሳ ፣ ወኩሉ ፣ አራዊተ ፣
ምድር ፣ ዘምስሌክሙ ፣ ዘወፅእ ፣
እምውስተ ፣ ታቦት ።

Genesis 9:11 And I will establish my covenant with you; neither shall all flesh be cut off any more by the waters of the flood; neither shall there any more be a flood to destroy the earth.

Genesis 9:11 aqewm : kidanye : mslEkmu :
weymewt : Inke : kWlu : ze`sga : bemaye : ey`h :
weiyameSI : Inke : maye : ey`h : leemasno :
kWlu : mdr ::

Genesis 9:11 አቀውም ፡ ኪዳንዮ ፡
ምስሌክሙ ፡ ወኢይመውት ፡
እንከ ፡ ኩሉ ፡ ዘሥጋ ፡ በማየ ፡
አይኅ ፡ ወኢያመጽእ ፡ እንከ ፡ ማየ ፡
አይኅ ፡ ለአማሰኖ ፡ ኩሉ ፡ ምድር ።

Genesis 9:12 And God said, This is the token of the covenant which I make between me and you and every living creature that is with you, for perpetual generations:

Genesis 9:12 weybElo : IgziebHEr : leno`h :
zntu : wltu : tlmrte : kidanye : zelhubekmu : ene :
malkelEye : wemalkelEkmu : wemalkele : nefse :
Hywet : Inte : helewet : mslEkmu : letwld :
zele`alem ::

Genesis 9:12 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለኖኅ ፡ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡

ትእምርተ ፡ ኪዳንዩ ፡ ዘእሁብክሙ ፡
አነ ፡ ማእከሌዩ ፡ ወማእከሌክሙ ፡
ወማእከለ ፡ ነፍሰ ፡ ሕይወት ፡ እንተ ፡
ሀለወት ፡ ምስሌክሙ ፡ ለትውልድ ፡
ዘለዓለም ።

Genesis 9:13 I do set my bow in the cloud, and it shall be for a token of a covenant between me and the earth.

Genesis 9:13 weqestye ፡ l`seym ፡ wste ፡
demenat ፡ wetkewn ፡ teamre ፡ kidanye ፡
malkelEye ፡ wemalkele ፡ kWlu ፡ mdr ።

Genesis 9:13 ወቀስትዩ ፡ እሠይም ፡
ውስተ ፡ ደመናት ፡ ወትከውን ፡
ተኣምረ ፡ ኪዳንዩ ፡ ማእከሌዩ ፡
ወማእከለ ፡ ኩሉ ፡ ምድር ።

Genesis 9:14 And it shall come to pass, when I bring a cloud over the earth, that the bow shall be seen in the cloud,

Genesis 9:14 weykewn : sobe : aSelm : demena :
la`lle : mdr : tasteri : qesty : wste : demena ::

Genesis 9:14 ወይክውን :

ሶበ : አጸልም : ደመና : ላዕለ :

ምድር : ታስተርኢ : ቀስትየ :

ውስተ : ደመና ።

Genesis 9:15 and I will remember my covenant,
which is between me and you and every living
creature of all flesh; and the waters shall no more
become a flood to destroy all flesh.

Genesis 9:15 welzEker : Inke : kidanye : zehelo :
malkelEkm : wemalkelEye : wemalkele : kWlu :
nefse : Hywet : Inte : helewet : wste : kWlu :
ze`sga : weiyameSl : Inke : maye : ey`h : keme :
Idemesso : lekWlu : ze`sga ::

Genesis 9:15 ወእዜከር :

እንከ : ኪዳንየ : ዘሀሎ :

ማእከሌክሙ : ወማእከሌየ :

ወማእከለ : ኩሉ : ነፍሰ : ሕይወት :

እንተ : ሀለወት : ውስተ : ኩሉ :

ዘሥጋ ፡ ወኢያመጽእ ፡ እንከ ፡ ማየ ፡
አይጎ ፡ ከመ ፡ እደመስሶ ፡ ለኩሉ ፡
ዘሥጋ ።

Genesis 9:16 And the bow shall be in the cloud;
and I will look upon it, that I may remember the
everlasting covenant between God and every
living creature of all flesh that is upon the earth.

Genesis 9:16 wetwe`SI : qestyē : wste : demena :
welrElya : keme : lzeker : kidanye : zele`alem :
zemalkele : lgziebHEr : wemalkele : kWlu :
ze`sga : zebo : menfese : Hywet : zehelo : la`lle :
mdr ::

Genesis 9:16 ወትወፅእ ፡ ቀስትየ ፡
ውስተ ፡ ደመና ፡ ወእሬእያ ፡ ከመ ፡
እዘከር ፡ ኪዳንየ ፡ ዘለዓለም ፡
ዘማእከለ ፡ እግዚአብሔር ፡
ወማእከለ ፡ ኩሉ ፡ ዘሥጋ ፡ ዘቦ ፡
መንፈሰ ፡ ሕይወት ፡ ዘሀሎ ፡ ላዕለ ፡
ምድር ።

Genesis 9:17 And God said unto Noah, This is the token of the covenant which I have established between me and all flesh that is upon the earth.

Genesis 9:17 weybElo : IgziebHEr : leno`h :
zntu : wltu : [tlmrte :] kidanye : zeaqewm :
malkelEye : wemalkelEkmu ::

Genesis 9:17 ወይቤሎ ፡ ገዢአብሔር ፡
ለኖኅ ፡ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡
ሰተእምርተ ፡ ሰ ኪዳንዩ ፡ ዘአቀውም ፡
ማእከሌዩ ፡ ወማእከሌክሙ ።

Genesis 9:18 ¶ And the sons of Noah, that went forth from the ark, were Shem, and Ham, and Japheth: and Ham is the father of Canaan.

Genesis 9:18 ¶ wellu : Imuntu : deqiqu : leno`h :
lle : we`Su : Imwste : tabot : sEm : wekam :
weyafEt : wekamse : ebuhomu : wltu : lekenaan ::

Genesis 9:18 ን ወእሉ ፡ እሙንቱ ፡
ደቂቁ ፡ ለኖኅ ፡ እለ ፡ ወፅኡ ፡
እምውሰተ ፡ ታቦት ፡ ሴም ፡ ወኮም ፡

ወያፌት ፡ ወኮምሰ ፡ አቡሆሙ ፡
ወእቱ ፡ ለከናኦን ።

Genesis 9:19 These three were the sons of Noah: and of these was the whole earth overspread.

Genesis 9:19 Ilu ፡ `selestu ፡ Imuntu ፡ deqiqu ፡
leno`h ፡ Ile ፡ tezer`u ፡ wste ፡ kWlu ፡ mdr ።

Genesis 9:19 እሉ ፡ ሠለሰቱ ፡
እሙንቱ ፡ ደቂቁ ፡ ለኖኅ ፡ እለ ፡
ተዘርዑ ፡ ውስተ ፡ ኩሉ ፡ ምድር ።

Genesis 9:20 ¶ And Noah began to be a husbandman, and planted a vineyard:

Genesis 9:20 ¶ welmd`hre ፡ ey`h ፡ e`heze ፡ no`h ፡
ytgebera ፡ lemdr ፡ wetekele ፡ `eSede ፡ weyn ።

Genesis 9:20 ን ወእምድኅረ ፡ አይኅ ፡
አኅዘ ፡ ኖኅ ፡ ይትገበራ ፡ ለምድር ፡
ወተከለ ፡ ዐጸደ ፡ ወይን ።

Genesis 9:21 and he drank of the wine, and was drunken. And he was uncovered within his tent.

Genesis 9:21 wesetye : ImnEhu : wesekre :
wete`ereq : bewste : bEtu ::

Genesis 9:21 ወሰትዮ ፣ እምኔሁ ፣
ወሰክረ ፣ ወተዐረቅ ፣ በውሰተ ፣ ቤቱ ።

Genesis 9:22 And Ham, the father of Canaan, saw the nakedness of his father, and told his two brethren without.

Genesis 9:22 werlyo : kem : ebuhomu :
lekenaen : Inze : `Iraqu : wltu : ebuhomu :
(we`seHeqe :) weweSe : wenegeromu :
leklEhomu : e`hewihu : beefe ::

Genesis 9:22 ወርእዮ ፣ ከም ፣
አቡሆሙ ፣ ለከናአን ፣ እንዘ ፣ ዕራቁ ፣
ውእቱ ፣ አቡሆሙ ፣ (ወሠሐቀ ፣)
ወወጽአ ፣ ወነገሮሙ ፣ ለክልኤሆሙ ፣
አጎዊሁ ፣ በአፍአ ።

Genesis 9:23 And Shem and Japheth took a garment, and laid it upon both their shoulders, and went backward, and covered the nakedness of their father. And their faces were backward, and they saw not their father's nakedness.

Genesis 9:23 wene`su : sEm : weyafEt : lbse :
wewedeyu : la`lle : klEhomu : dibe :
zebanatihomu : weHoru : d`hrate : wekedenu :
`Irqane : ebuhomu : wegeSomu : d`hrEhomu :
egbu : weirlyu : `Irqane : ebuhomu ::

Genesis 9:23 ወነሥኡ ፡ ሴም ፡
ወያፌት ፡ ልብሰ ፡ ወወደዩ ፡ ገዕለ ፡
ክልኤሆሙ ፡ ዲበ ፡ ዘባናቲሆሙ ፡
ወሐሩ ፡ ድጎራተ ፡ ወከደኑ ፡ ዕርቃነ ፡
አቡሆሙ ፡ ወገጸሙ ፡ ድጎሬሆሙ ፡
አግብኡ ፡ ወኢርአዩ ፡ ዕርቃነ ፡
አቡሆሙ ።

Genesis 9:24 And Noah awoke from his wine, and knew what his youngest son had done unto him.

Genesis 9:24 wesobe : SHwe : no`h : Imweynu :
elmere : kWlo : zegebre : lotu : weldu : zeynis ::

Genesis 9:24 ወሶበ ፡ ጸሕወ ፡ ኖኅ ፡
እምወይኑ ፡ አእመረ ፡ ኩሎ ፡ ዘገብረ ፡
ሎቱ ፡ ወልዱ ፡ ዘይንእሰ ።

Genesis 9:25 And he said, Cursed be Canaan; A
servant of servants shall he be unto his brethren.

Genesis 9:25 weybE : no`h : rgume : ykun :
kenaan : gebre : wenebarE : ykun : lee`hewihu ::

Genesis 9:25 ወይቤ ፡ ኖኅ ፡ ርጉመ ፡
ይኩን ፡ ከናኦን ፡ ገብረ ፡ ወነባሬ ፡
ይኩን ፡ ለአጎዊሁ ።

Genesis 9:26 And he said, Blessed be Jehovah,
the God of Shem; And let Canaan be his servant.

Genesis 9:26 weybE : ytbarek : Igzil : emlaku :
lesEm : weykun : kenaen : gebro ::

Genesis 9:26 ወይቤ ፡ ይትባረክ ፡
እግዚእ ፡ አምላኩ ፡ ለሴም ፡
ወይኩን ፡ ከናኦን ፡ ገብሮ ።

Genesis 9:27 God enlarge Japheth, And let him dwell in the tents of Shem; And let Canaan be his servant.

Genesis 9:27 weleyarHb ፡ IgziebHEr ፡ bHEre ፡
leyafEt ፡ wey`hdr ፡ wste ፡ bEtu ፡ lesEm ፡ weykun ፡
kenaan ፡ gebro ።

Genesis 9:27 ወለዶርሕብ ፡
እግዚአብሔር ፡ ብሔረ ፡ ለዶፌት ፡
ወይኅድር ፡ ውስተ ፡ ቤቱ ፡ ለሴም ፡
ወይኩን ፡ ከናኦን ፡ ገብሮ ።

Genesis 9:28 And Noah lived after the flood three hundred and fifty years.

Genesis 9:28 weHeywe ፡ no`h ፡ lmd`hre ፡ ey`h ፡
`3`100we`50`amete ።

Genesis 9:28 ወሐይወ ፡ ኖሻ ፡
እምድሻረ ፡ አይሻ ፡ ፫፻፵፱ዓመተ ።

Genesis 9:29 And all the days of Noah were nine hundred and fifty years: And he died.

Genesis 9:29 wekone ፡ kWlu ፡ mewa`llihu ፡
leno`h ፡ `9we`50`amete ፡ wemote ።

Genesis 9:29 ወኮነ ፡ ኩሉ ፡ መዋዕሊሁ ፡
ለኖሻ ፡ ፱፻፵፱ዓመተ ፡ ወሞተ ።

Genesis 10:1 ¶ Now these are the generations of the sons of Noah, *namely*, of Shem, Ham, and Japheth: and unto them were sons born after the flood.

Genesis 10:1 ¶ wekemez ፡ wltu ፡ ldetomu ፡
ledeqiqe ፡ no`h ፡ sEm ፡ wekam ፡ weyafEt ፡
wetewelde ፡ lommu ፡ deqiq ፡ lmd`hre ፡ ey`h ።

Genesis 10:1 ን ወከመዝ ፡ ውእቱ ፡
ልደቶሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ኖሻ ፡ ሴም ፡

ወገም ፡ ወያፌት ፡ ወተወልደ ፡ ሎሙ ፡
ደቂቅ ፡ እምድጎረ ፡ አይጎ ።

Genesis 10:2 ¶ The sons of Japheth: Gomer,
and Magog, and Madai, and Javan, and Tubal,
and Meshech, and Tiras.

Genesis 10:2 ¶ wedeqiqe ፡ yafEt ፡ gamEr ፡
weyagog ፡ wemadE ፡ weyhyan ፡ weElsa ፡
wetobEl ፡ wemosas`h ፡ wetira ።

Genesis 10:2 ን ወደቂቅ ፡ ያፌት ፡
ጋሜር ፡ ወያጎግ ፡ ወማዴ ፡ ወይህያን ፡
ወኤልጎ ፡ ወቶቤል ፡ ወሞሳጎ ፡ ወቲራ ።

Genesis 10:3 And the sons of Gomer: Ashkenaz,
and Riphath, and Togarmah.

Genesis 10:3 wedeqiqe ፡ gamEr ፡ es[ka]nso ፡
weirafEt ፡ wetiragam ።

Genesis 10:3 ወደቂቅ ፡ ጋሜር ፡
አሰሰኮሰንሶ ፡ ወኢራፌት ፡ ወቲራጋም ።

Genesis 10:4 And the sons of Javan: Elishah, and Tarshish, Kittim, and Dodanim.

Genesis 10:4 wedeqiqe : yhyan : Elsa :
wetrasaso : weqiTi : werodi ::

Genesis 10:4 ወደቂቀ ፡ ይህያን ፡
ኤልሳ ፡ ወትራሳሶ ፡ ወቂጥኢ ፡
ወሮድኢ ።

Genesis 10:5 Of these were the isles of the nations divided in their lands, every one after his tongue, after their families, in their nations.

Genesis 10:5 welmne : llu : tefelTe :
deseyatihomu : leHzb : bebemdromu : leleeHedu :
webebenegeromu : webebenegedomu :
weeHzabihomu ::

Genesis 10:5 ወእምነ ፡ እሉ ፡ ተፈልጠ ፡
ደሳያቲሆሙ ፡ ለሕዝብ ፡ በበምድሮሙ ፡
ለለክሐዮ ፡ ወበበነገሮሙ ፡
ወበበነገዶሙ ፡ ወአሕኮቢሆሙ ።

Genesis 10:6 ¶ And the sons of Ham: Cush, and Mizraim, and Put, and Canaan.

Genesis 10:6 ¶ wedeqiqe : kam : kusa : wem[sETarE]m : wefuT : wekenaan ::

Genesis 10:6 ን ወደቂቀ ፣ ኮም ፣ ኩሳ ፣ ወምሰሴጣሬሰም ፣ ወፉጥ ፣ ወከናኣን ።

Genesis 10:7 And the sons of Cush: Seba, and Havilah, and Sabtah, and Raamah, and Sabteca; and the sons of Raamah: Sheba, and Dedan.

Genesis 10:7 wedeqiqe : kusa : soba : weEwEIT : [wesabEta :] werEgEm : wesebeqata : wedeqiqe : rEgEm : saba : weyodadan ::

Genesis 10:7 ወደቂቀ ፣ ኩሳ ፣ ሶባ ፣ ወኤዌልጥ ፣ ሰወሳቤታ ፣ሰ ወሬንም ፣ ወሰበቃታ ፣ ወደቂቀ ፣ ሬንም ፣ ሳባ ፣ ወዮዳዳን ።

Genesis 10:8 And Cush begat Nimrod: he began to be a mighty one in the earth.

Genesis 10:8 wekusa : weledo : lenubErd :
wewltu : zekone : yarbHe : bemdr ::

Genesis 10:8 ወኩሳ ፣ ወለዶ ፣
ለኑቤርድ ፣ ወውኒቱ ፣ ዘኮነ ፣ ያርብሐ ፣
በምድር ።

Genesis 10:9 He was a mighty hunter before
Jehovah: wherefore it is said, Like Nimrod a
mighty hunter before Jehovah.

Genesis 10:9 wekone : ne`awE : qdme :
lgziebHEr : webelnte : zntu : ybElu : keme :
[nubErd :] yarbH : zekone : ne`awE : qdme :
lgziebHEr ::

Genesis 10:9 ወኮነ ፣ ነግሮ ፣ ቅድመ ፣
እግዚአብሔር ፣ ወበእንተ ፣ ዝንቱ ፣
ዶቤሉ ፣ ከመ ፣ ሰኑቤርድ ፣ስ ያርብሐ ፣
ዘኮነ ፣ ነግሮ ፣ ቅድመ ፣
እግዚአብሔር ።

Genesis 10:10 And the beginning of his kingdom was Babel, and Erech, and Accad, and Calneh, in the land of Shinar.

Genesis 10:10 wekone : qdme : meng`stu :
babilon : we[orEk] : weerked : wekalEn : bemdre :
senaer ::

Genesis 10:10 ወኮነ ፡ ቅድመ ፡
መንግሥቱ ፡ ባቢሎን ፡ ወሰከራክሰ ፡
ወኦርከድ ፡ ወኮሌን ፡ በምድረ ፡
ሰናኦር ።

Genesis 10:11 Out of that land he went forth into Assyria, and builded Nineveh, and Rehoboth-ir, and Calah,

Genesis 10:11 welmylti : mdr : weSe : esor :
wenedeqa : lenenewE : welerobEt : heger :
`ebay ::

Genesis 10:11 ወእምደእቲ ፡ ምድር ፡
ወጽኦ ፡ ኦሶር ፡ ወነደቃ ፡ ለነነዌ ፡
ወለሮቤት ፡ ሀገር ፡ ዐባይ ።

Genesis 10:12 and Resen between Nineveh and Calah (the same is the great city).

Genesis 10:12

Genesis 10:12

Genesis 10:13 And Mizraim begat Ludim, and Anamim, and Lehabim, and Naphtuhim,

Genesis 10:13 wemsETarEm : weledomu : le[lu]dkEm : wele[EnE]maTeem : wele[lebiem] : welenftalEm ;

Genesis 10:13 ወምሴጣሬም ፣ ወለደሙ ፣
ለሰሉሰድኬም ፣ ወለሰኤኔሰማጠአም ፣
ወለሰለቢአምስ ፣ ወለንፍታሌም ፤

Genesis 10:14 and Pathrusim, and Casluhim (whence went forth the Philistines), and Caphtorim.

Genesis 10:14 welePE[Tro]sonaon : welekesaro[o]n : Im`hebe : weSe : fEIEsETEem : weleqaf[tore]m ::

Genesis 10:14 ወለጼሰጥሮሰሶናኦን ፡
ወለከሳሮሰኦን ፡ እምነበ ፡ ወጽኦ ፡
ፌሌሴጤኦም ፡ ወለቃፍሰቶርኦንም ።

Genesis 10:15 ¶ And Canaan begat Sidon his first-born, and Heth,

Genesis 10:15 ¶ wekenaan ፡ weledo ፡ lesidon ፡
[bekWru :] welekiTiEn ::

Genesis 10:15 ን ወከናኦን ፡ ወለዶ ፡
ለሲዶን ፡ ሰበኩሩ ፡ ስ ወለኪጢኤን ።

Genesis 10:16 and the Jebusite, and the Amorite,
and the Girgashite,

Genesis 10:16 [weleiyabusEwon ፡
weleemorEwon ፡ welegErgEsEwon ::

Genesis 10:16 ሰወለኢያቡሴዎን ፡
ወለኦምሬዎን ፡ ወለጌርጌሴዎን ።

Genesis 10:17 and the Hivite, and the Arkite,
and the Sinite,

Genesis 10:17 weleEwEwon :] wele`ErEqEwon :
weleese[nEwo]n ::

Genesis 10:17 ወለኤዌዎን ፣ሰ ወለዓ
ጌሬቄዎን ፣ ወለአሰሰኔዎሰን ።

Genesis 10:18 and the Arvadite, and the Zemarite, and the Hamathite: and afterward were the families of the Canaanite spread abroad.

Genesis 10:18 welekeraduen : welesemanir :
weleemeti : welmd`hre : zntu : tezerw : kenaen ::

Genesis 10:18 ወለከራዳክን ፣
ወለሰማንኢር ፣ ወለአመቲ ፣
ወእዎድጎረ ፣ ዝንቲ ፣
ተዘርው ፣ ከናክን ።

Genesis 10:19 And the border of the Canaanite was from Sidon, as thou goest toward Gerar, unto Gaza; as thou goest toward Sodom and Gomorrah and Admah and Zeboiim, unto Lasha.

Genesis 10:19 wekone : edbarihomu : lekenaen :
Imne : [sidon : lske :] gErara : wegazan :

weybeSH : sodom : wegomora : we[e]doma :
wesebEyo : Iske : sEla ::

Genesis 10:19 ወኮነ ፣ አድባሪሆሙ ፣
ለከናአን ፣ እምነ ፣ ሰሲዶን ፣ እስከ ፣ስ
ጌራራ ፣ ወጋኮን ፣ ወይበጽሕ ፣ ሶዶም ፣
ወጎሞራ ፣ ወሰአሰዶማ ፣ ወሰቤዮ ፣
እስከ ፣ ሴላ ።

Genesis 10:20 These are the sons of Ham, after their families, after their tongues, in their lands, in their nations.

Genesis 10:20 wellu : Imuntu : deqiqu : lekam :
bebezemedomu : webebenegeromu :
webebebHEromu : weeHzabEhomu ::

Genesis 10:20 ወእሉ ፣ እሙንቱ ፣
ደቂቁ ፣ ለኮም ፣ በበዘመዶሙ ፣
ወበበነገሮሙ ፣ ወበበብሔሮሙ ፣
ወአሕኮቤሆሙ ።

Genesis 10:21 ¶ And unto Shem, the father of all the children of Eber, the elder brother of Japheth, to him also were children born.

Genesis 10:21 ¶ welesEmni : teweldu : lotu : deqiq : ebuhomu : lekWlu : deqiqe : EbEr : l`huhu : leyaEt : lezeye`ebi ::

Genesis 10:21 ን ወለሴምኒ ፡ ተወልዱ ፡ ሎቱ ፡ ደቂቅ ፡ አቡሆሙ ፡ ለኩሉ ፡ ደቂቅ ፡ ኤቤር ፡ እጉሆ ፡ ሊያፌት ፡ ለዘየቢ ።

Genesis 10:22 The sons of Shem: Elam, and Asshur, and Arpachshad, and Lud, and Aram.

Genesis 10:22 welde : sEm : Elam : weesor : weerfak[sa]d : [welud : weeram ::

Genesis 10:22 ወልደ ፡ ሴም ፡ ኤላም ፡ ወአሶር ፡ ወአርፋክሶሳስድ ፡ ሰወሉድ ፡ ወአራም ።

Genesis 10:23 And the sons of Aram: Uz, and Hul, and Gether, and Mash.

Genesis 10:23 wedeqiqe : eram : EsaH :]
weyomEl : weyatir : wemosoH ::

Genesis 10:23 ወደቂቀ : ኦራም :
ኤሳክ ፣ሰ ወዮምኤል ፣ ወያቲር ፣
ወሞሶክ ።

Genesis 10:24 And Arpachshad begat Shelah;
and Shelah begat Eber.

Genesis 10:24 weerfak[sa]d : weledo : lesala :
wesala : weledo : leEbE[r] ::

Genesis 10:24 ወኦርፋ-ክሰሳሰድ ፣ ወለዶ ፣
ለሳላ ፣ ወሳላ ፣ ወለዶ ፣ ለኤቤሰርስ ።

Genesis 10:25 And unto Eber were born two
sons: The name of the one was Peleg. For in his
days was the earth divided. And his brother's
name was Joktan.

Genesis 10:25 weleEbE[r] : teweldu : klE : deqiq :
smu : leeHedu : falEg : lsme : bemewa`llihu :
tekeflet : mdr : wesme : l`huhu : yoqaTEen ::

Genesis 10:25 ወለኤቤሰርሰ ፡ ተወልዱ ፡
ክልኤ ፡ ደቂቅ ፡ ስሙ ፡ ለአሐዱ ፡
ፋሌግ ፡ እስመ ፡ በመዋዕሊሁ ፡
ተከፍለት ፡ ምድር ፡ ወስመ ፡
እጉሁ ፡ የቃጤን ።

Genesis 10:26 And Joktan begat Almodad, and Sheleph, and Hazarmaveth, and Jerah,

Genesis 10:26 weyoqaTEn ፡ weledo ፡ lellmodad ፡
welesEIEfa ፡ welesEramot ፡ wele[E]ra`h ፡

Genesis 10:26 ወየቃጤን ፡ ወለዶ ፡
ለእልሞዳድ ፡ ወለሴሌፋ ፡ ወለሴራሞት ፡
ወለሰኤሰራግ ፤

Genesis 10:27 and Hadoram, and Uzal, and Diklah,

Genesis 10:27 weleHodora ፡ weleEzEla ፡
weledEqEla ፡

Genesis 10:27 ወለሐደራ ፣ ወለኤዜላ ፣
ወለዴቋላ ፤

Genesis 10:28 and Obal, and Abimael, and
Sheba,

Genesis 10:28 [weleubala :] welee[bimaEI] ፡
wele[saba] ፣ weleHufar ፡

Genesis 10:28 ሰወለኑባላ ፣ሰ
ወለአሰቢ ማኤልሰ ፣ ወለሰሳባሰ ፤
ወለሐፋር ፣

Genesis 10:29 and Ophir, and Havilah, and
Jobab: all these were the sons of Joktan.

Genesis 10:29 [welehEwila :] weleiyobor ፡
wekWlomu ፡ deqiqu ፡ leyoqaTE፡n ፡፡

Genesis 10:29 ሰወለሂዊላ ፣ሰ ወለኢዮቦር ፣
ወሰጉሎሙ ፣ ደቂቁ ፣ ለዮቃጤን ።

Genesis 10:30 And their dwelling was from
Meshah, as thou goest toward Sephar, the
mountain of the east.

Genesis 10:30 wekone : mnbaratihomu : Imne :
masE : lske : safera : ybeSH : debre :
`sereqawE ::

Genesis 10:30 ወኮነ ፡ ምንባራቲሆሙ ፡
እምነ ፡ ማሴ ፡ እስከ ፡ ሳፈራ ፡
ይበጽሕ ፡ ደብረ ፡ ሠረቃዌ ።

Genesis 10:31 These are the sons of Shem,
after their families, after their tongues, in their
lands, after their nations.

Genesis 10:31 Ilu : Imuntu : deqiqu : lesEm :
bebe(zemedomu : we)negedomu : webebe :
negere : bHEromu : webebeezmadihomu ::

Genesis 10:31 እሉ ፡ እሙንቱ ፡ ደቂቁ ፡
ለሴም ፡ በበ(ዘመዶሙ ፡ ወ)ነገዶሙ ፡
ወበበ ፡ ነገረ ፡ ብሔሮሙ ፡
ወበበአዝማዲሆሙ ።

Genesis 10:32 ¶ These are the families of the
sons of Noah, after their generations, in their

nations: and of these were the nations divided in the earth after the flood.

Genesis 10:32 ¶ wezati : ylti : negede : deqiqu : leno`h : bebezemedomu : welmne : llu : tewelde : zetezerwe : lmd`hre : ey`h ::

Genesis 10:32 ን ወኮቲ ፡ ይእቲ ፡ ነገደ ፡ ደቂቁ ፡ ለኖኅ ፡ በበዘመደሙ ፡ ወእምነ ፡ እሉ ፡ ተወልደ ፡ ዘተዘርወ ፡ እምድኅረ ፡ አይኅ ።

Genesis 11:1 ¶ And the whole earth was of one language and of one speech.

Genesis 11:1 ¶ weeHedu : negeru : lekWlu : `alem : weeHedu : qelu ::

Genesis 11:1 ን ወአሐዳ ፡ ነገሩ ፡ ለኩሉ ፡ ዓለም ፡ ወአሐዳ ፡ ቀሉ ።

Genesis 11:2 And it came to pass, as they journeyed east, that they found a plain in the land of Shinar; and they dwelt there.

Genesis 11:2 wekone : lmd`hre : ten`su :
ImSbaH : rekebu : gedame : bemdre : senaer :
we`hederu : hye ::

Genesis 11:2 ወኮነ ፡ እምድገረ ፡
ተንሥኡ ፡ እምጽባሕ ፡ ረከቡ ፡
ገዳመ ፡ በምድረ ፡ ሰናኦር ፡ ወጎደሩ ፡
ህየ ።

Genesis 11:3 And they said one to another,
Come, let us make brick, and burn them
thoroughly. And they had brick for stone, and
slime had they for mortar.

Genesis 11:3 wetebahelu : eHedu : msle : kalu :
n`u : nTfaH : gnfale : wenabslo : belsat :
wekonomu : gnfalomu : lbne : wepisa : Sburomu ::

Genesis 11:3 ወተባህሉ ፡ አሐዱ ፡
ምስለ ፡ ኮልኡ ፡ ንዑ ፡ ንጥፋሕ ፡
ግንፋለ ፡ ወናብሰሎ ፡ በእሳት ፡
ወኮኖሙ ፡ ግንፋሎሙ ፡ እብነ ፡
ወፒሳ ፡ ጽቡሮሙ ።

Genesis 11:4 And they said, Come, let us build us a city, and a tower, whose top *may reach* unto heaven, and let us make us a name; lest we be scattered abroad upon the face of the whole earth.

Genesis 11:4 wetebahelu : n`u : nndqe : hegere : wema`hfede : zeybeSH : rlsu : wste : semay : wengber : lene : sme : lnbele : nzerew : wste : kWlu : geSe : mdr ::

Genesis 11:4

ወተባህሉ ፡ ንዑ ፡ ንንድቀ ፡ ሀገረ ፡
ወማኅፈደ ፡ ዘይበጽሕ ፡ ርእሱ ፡
ወስተ ፡ ሰማይ ፡ ወንግበር ፡
ለነ ፡ ስመ ፡ እንበለ ፡ ንዘረው ፡
ወስተ ፡ ኩሉ ፡ ገጸ ፡ ምድር ።

Genesis 11:5 And Jehovah came down to see the city and the tower, which the children of men builded.

Genesis 11:5 wewerede : lgziebHEr : yrey : wste : hegeromu : keme : yrey : wlte : ma`hfede : zenedequ : lgWale : lmeHyaw ::

Genesis 11:5 ወወረደ ፡ እግዚአብሔር ፡
ይርአይ ፡ ውስተ ፡ ሀገሮሙ ፡ ከመ ፡
ይርአይ ፡ ውእተ ፡ ማኅፈደ ፡ ዘነደቁ ፡
እንላ ፡ እመሕያው ።

Genesis 11:6 And Jehovah said, Behold, they are one people, and they have all one language; and this is what they begin to do: and now nothing will be withholden from them, which they purpose to do.

Genesis 11:6 weybE : IgziebHEr : nahu : eHedu : zemed : wltu : kWlu : weHedu : negeru : wekemez : e`hezu : ygberu : weiye`hedgu : ylzEni : gebire : zeHeleyu ::

Genesis 11:6 ወይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡
ናሁ ፡ አሐዳ ፡ ዘመድ ፡
ውእቱ ፡ ኩሉ ፡ ውአሐዳ ፡ ነገሩ ፡
ወከመዝ ፡ አኅዙ ፡ ይግበሩ ፡
ወኢያኅድጉ ፡ ይእዜኒ ፡ ገቢረ ፡
ዘሐለዩ ።

Genesis 11:7 Come, let us go down, and there confound their language, that they may not understand one another's speech.

Genesis 11:7 n`u : nred : wenk`ewo :
lenegeromu : keme : iysam`u : negeromu :
eHedu : msle : kalu ::

Genesis 11:7 ንዑ ፡ ንረድ ፡ ወንክዐዎ ፡
ለነገሮሙ ፡ ከመ ፡ ኢይሳምዑ ፡
ነገሮሙ ፡ አሐዱ ፡ ምስለ ፡ ኮልኡ ።

Genesis 11:8 So Jehovah scattered them abroad from thence upon the face of all the earth: and they left off building the city.

Genesis 11:8 wezerewomu : IgziebHEr : wste :
geSe : kWlu : mdr : we`hedegu : Inke : nediqota :
leylti : heger : welewltu : ma`hfed ::

Genesis 11:8 ወዘረዎሙ ፡ እግዚአብሔር ፡
ውስተ ፡ ገጸ ፡ ኩሉ ፡ ምድር ፡
ወጎደጉ ፡ እንከ ፡ ነዲቆታ ፡ ለይእቲ ፡
ሀገር ፡ ወለውእቱ ፡ ማኅፈድ ።

Genesis 11:9 Therefore was the name of it called Babel; because Jehovah did there confound the language of all the earth: and from thence did Jehovah scatter them abroad upon the face of all the earth.

Genesis 11:9 webelnte : zntu : tesemye : sma : zrut : lsme : behye : zerewomu : lenegere : kWlu : beHewrt : lgziebHEr : zerewo : lenegeromu : webehye : zerewomu : lgziebHEr : leeHzab : wste : geSe : kWlu : mdr ::

Genesis 11:9 ወበእንተ ፡ ዝንቱ ፡ ተሰምዮ ፡ ሰማ ፡ ዝሩት ፡ እስመ ፡ በህዩ ፡ ዘረዎሙ ፡ ለነገረ ፡ ኩሉ ፡ በሐውርት ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘረዎ ፡ ለነገሮሙ ፡ ወበህዩ ፡ ዘረዎሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአሕዮብ ፡ ውስተ ፡ ገእ ፡ ኩሉ ፡ ምድር ።

Genesis 11:10 ¶ These are the generations of Shem. Shem was a hundred years old, and begat Arpachshad two years after the flood.

Genesis 11:10 ¶ wekemez : wltu : ldetu : lesEm : mlt : `am : lotu : Imeme : tewelde : eme : yweldo : leerfaksad : wekall : `am : lmd`hre : ey`h ::

Genesis 11:10 ን ወከመዝ ፡ ውእቱ ፡ ልደቱ ፡ ለሴም ፡ ምእት ፡ ዓም ፡ ሎቱ ፡ እምከመ ፡ ተወልደ ፡ ከመ ፡ ይወልደ ፡ ለኦርፋክሳድ ፡ ወኮልእ ፡ ዓም ፡ እምድጎረ ፡ ከይጎ ።

Genesis 11:11 and Shem lived after he begat Arpachshad five hundred years, and begat sons and daughters.

Genesis 11:11 weHeywe : sEm : lmd`hre : weledo : leerfaksad : `5`100[`amete :] weweledede : deqe : weewalde : wemote ::

Genesis 11:11 ወሐይወ ፡ ሴም ፡ እምድጎረ ፡ ወለደ ፡ ለኦርፋክሳድ ፡ ጅጅሰዓመተ ፡ ሰ ወወለደ ፡ ደቀ ፡ ወከዋልደ ፡ ወሞተ ።

Genesis 11:12 ¶ And Arpachshad lived five and thirty years, and begat Shelah.

Genesis 11:12 ¶ weHeywe : erfaksad :
`100`30`5`amete : weweledo : leqayanan :
weHeywe : erfaksad : lmd`hre : weledo :
leqayanan : `4`100we`30`amete : weweledede :
deqe : weewalde : wemote :: weHeywe :
qayanan : `100`30`amete : weweledo : lesala ::
weHeywe : qayanan : lmd`hre : weledo : lesala :
`4`100we`30`amete : weweledede : deqe :
weewalde : wemote ::

Genesis 11:12 ን ወሐይወ ፡ አርፋክሳድ ፡
፫፱፮ዓመተ ፡ ወወለዶ ፡ ለቃያናን ፡
ወሐይወ ፡ አርፋክሳድ ፡ እምድኅረ ፡
ወለዶ ፡ ለቃያናን ፡ ፬፻፱ወ፱ዓመተ ፡
ወወለዶ ፡ ደቀ ፡ ወአዋልዶ ፡ ወሞተ ።
ወሐይወ ፡ ቃያናን ፡ ፫፱ዓመተ ፡
ወወለዶ ፡ ለሳላ ። ወሐይወ ፡ ቃያናን ፡
እምድኅረ ፡ ወለዶ ፡ ለሳላ ፡ ፬፻፱ወ፱ዓ
መተ ፡ ወወለዶ ፡ ደቀ ፡ ወአዋልዶ ፡
ወሞተ ።

Genesis 11:13 and Arpachshad lived after he begat Shelah four hundred and three years, and begat sons and daughters.

Genesis 11:13

Genesis 11:13

Genesis 11:14 ¶ And Shelah lived thirty years, and begat Eber:

Genesis 11:14 ¶ weHeywe : sala :
`100`30`amete : weweledo : leEbEr ::

Genesis 11:14 ን ወሐይወ ፡ ሳላ ፡ ፻፺፩
መተ ፡ ወወለዶ ፡ ለኤቤር ።

Genesis 11:15 and Shelah lived after he begat Eber four hundred and three years, and begat sons and daughters.

Genesis 11:15 welmd`hre : weledo : leEbEr :
Heywe : [`3] `100`30`amete : weweledede : deqe :
weewalde : wemote ::

Genesis 11:15 ወእምድጎረ ፡ ወለዶ ፡
ለኤቤር ፡ ሐይወ ፡ ሰፎስ፻፵ዓመተ ፡
ወወለዶ ፡ ደቀ ፡ ወአዋልዶ ፡ ወሞተ ።

Genesis 11:16 ¶ And Eber lived four and thirty
years, and begat Peleg:

Genesis 11:16 ¶ weHeywe ፡ EbEr ፡
`100`30[`4]` amete ፡ weweledo ፡ lefalEq ።

Genesis 11:16 ን ወሐይወ ፡ ኤቤር ፡
፻፵ሰዓመተ ፡ ወወለዶ ፡ ለፋሌቅ ።

Genesis 11:17 and Eber lived after he begat
Peleg four hundred and thirty years, and begat
sons and daughters.

Genesis 11:17 [weHeywe ፡ EbEr ፡ lmd`hre ፡
weledo ፡ lefalEq ፡ `2`100we`70` amete ፡
weweledede ፡ deqe ፡ weewalde ፡] wemote ።

Genesis 11:17 ሰወሐይወ ፡ ኤቤር ፡
እምድጎረ ፡ ወለዶ ፡ ለፋሌቅ ፡ ፪፻፵ዓመተ

መተ ፡ ወወለደ ፡ ደቀ ፡ ወአዋልደ ፡ ስ
ወሞተ ።

Genesis 11:18 ¶ And Peleg lived thirty years,
and begat Reu:

Genesis 11:18 ¶ weHeywe ፡ falEq ፡
`100`30`amete ፡ weweledo ፡ leragaw ።

Genesis 11:18 ን ወሐይወ ፡ ፋሌቅ ፡
፲፱፻፵መተ ፡ ወወለደ ፡ ለራጋው ።

Genesis 11:19 and Peleg lived after he begat
Reu two hundred and nine years, and begat sons
and daughters.

Genesis 11:19 weHeywe ፡ [falEq ፡ lmd`hre ፡
weledo ፡ leragaw ፡] `2`100we`9`amete ፡
[weweledede ፡ deqe ፡ weewalde ፡] wemote ።

Genesis 11:19 ወሐይወ ፡ ሰፋሌቅ ፡
እምድጎረ ፡ ወለደ ፡ ለራጋው ፡ ስ
፪፻፵፱መተ ፡ ሰወወለደ ፡ ደቀ ፡
ወአዋልደ ፡ ስ ወሞተ ።

Genesis 11:20 ¶ And Reu lived two and thirty years, and begat Serug:

Genesis 11:20 ¶ weHeywe : ragaw :
`100`30`2`amete : weweledo : lesEro`h ::

Genesis 11:20 ን ወሐይወ ፡ ራጋው ፡
፻፵፪ዓመተ ፡ ወወለደ ፡ ለሴሮኅ ።

Genesis 11:21 and Reu lived after he begat Serug two hundred and seven years, and begat sons and daughters.

Genesis 11:21 weHeywe : ragaw : [lmd`hre :
weledo : lesEro`h :] `2`100we`7`amete :
weweledede : deqe : weewalde : wemote ::

Genesis 11:21 ወሐይወ ፡ ራጋው ፡
ሰአምድኅረ ፡ ወለደ ፡ ለሴሮኅ ፡ ስ
፪፻፵፯ዓመተ ፡ ወወለደ ፡ ደቀ ፡
ወአዋልደ ፡ ወሞተ ።

Genesis 11:22 ¶ And Serug lived thirty years, and begat Nahor:

Genesis 11:22 ¶ weHeywe : sEro`h :
`100`30(`5)`amete : weweledo : lenakor ::

Genesis 11:22 ን ወሐይወ ፡ ሴሮጎ ፡
፻፴(፮)ዓመተ ፡ ወወለደ ፡ ለናኮር ።

Genesis 11:23 and Serug lived after he begat Nahor two hundred years, and begat sons and daughters.

Genesis 11:23 weHeywe : [sEro`h : lmd`hre :
weledo : lenakor :] `2`100[`amete :] weweledede :
deqe : weewalde : wemote ::

Genesis 11:23 ወሐይወ ፡ ሰሴሮጎ ፡
እምድጎረ ፡ ወለደ ፡ ለናኮር ፡ስ ፪፻፳ዓ
መተ ፡ስ ወወለደ ፡ ደቀ ፡ ወአዋልደ ፡
ወጥተ ።

Genesis 11:24 ¶ And Nahor lived nine and twenty years, and begat Terah:

Genesis 11:24 ¶ weHeywe : nakor :
[`70]we`9`amete : weweledo : letara ::

Genesis 11:24 ን ወሐይወ ፡ ናኮር ፡
ሰጅስወ፱ዓመተ ፡ ወወለደ ፡ ለታራ ።

Genesis 11:25 and Nahor lived after he begat Terah a hundred and nineteen years, and begat sons and daughters.

Genesis 11:25 weHeywe ፡ [nakor ፡ lmd`hre ፡
weledo ፡ letara ፡] `100`20`9`amete ፡ weweledede ፡
deqe ፡ weewalde ፡ wemote ።

Genesis 11:25 ወሐይወ ፡ ሰናኮር ፡
እምድኅረ ፡ ወለደ ፡ ለታራ ፡ስ ፱፳፱ዓ
መተ ፡ ወወለደ ፡ ደቀ ፡ ወአዋልደ ፡
ወጥተ ።

Genesis 11:26 ¶ And Terah lived seventy years, and begat Abram, Nahor, and Haran.

Genesis 11:26 ¶ weHeywe ፡ tara ፡ [`70] amete ፡
wweledo ፡ leebram ፡ welenakor ፡ weleeran ።

Genesis 11:26 ን ወሐይወ ፣ ታራ ፣
ሰጅስዓመተ ፣ ውወለዶ ፣ ለአብራም ፣
ወለናኮር ፣ ወለአራን ።

Genesis 11:27 ¶ Now these are the generations of Terah. Terah begat Abram, Nahor, and Haran. And Haran begat Lot.

Genesis 11:27 ¶ weerin ፣ weledo ፣ leloT ።

Genesis 11:27 ን ወአራን ፣ ወለዶ ፣
ለሎጥ ።

Genesis 11:28 And Haran died before his father Terah in the land of his nativity, in Ur of the Chaldees.

Genesis 11:28 wemote ፣ eran ፣ be`hebe ፣ tara ፣
ebuhu ፣ bemdr ፣ Inte ፣ bewstEta ፣ tewelde ፣
bemdre ፣ keladEwon ።

Genesis 11:28 ወሞተ ፣ አራን ፣ በኅብ ፣
ታራ ፣ አቡሁ ፣ በምድር ፣ እንተ ፣

በውስቴታ ፡ ተወልደ ፡

በምድረ ፡ ከላዴዎን ።

Genesis 11:29 And Abram and Nahor took them wives: The name of Abram's wife was Sarai; and the name of Nahor's wife, Milcah, the daughter of Haran, the father of Milcah, and the father of Iscah.

Genesis 11:29 wene`su ፡ ebram ፡ wenakor ፡
enstiya ፡ lomu ፡ wesma ፡ leblsite ፡ ebram ፡ sora ፡
weleblsite ፡ nakor ፡ mElka ፡ welete ፡ eran ፡ ebe ፡
mElka ፡ weebe ፡ yoska ፡:

Genesis 11:29 ወነሥኡ ፡ ኣብራም ፡
ወናኮር ፡ ኣንሱቴያ ፡ ሎሙ ፡ ወሰማ ፡
ለብእሲተ ፡ ኣብራም ፡ ሶራ ፡
ወለብእሲተ ፡ ናኮር ፡ ሜልኮ ፡ ወለተ ፡
ኣራን ፡ ኣበ ፡ ሜልኮ ፡
ወኣበ ፡ ዮስኮ ።

Genesis 11:30 And Sarai was barren; She had no child.

Genesis 11:30 wesorase : mekan : ylti :
weitweld ::

Genesis 11:30 ወሶራሰ ፣ መኮንን ፣
ይኒቲ ፣ ወኢትወልድ ።

Genesis 11:31 ¶ And Terah took Abram his son,
and Lot the son of Haran, his son's son, and
Sarai his daughter-in-law, his son Abram's wife;
and they went forth with them from Ur of the
Chaldees, to go into the land of Canaan; and
they came unto Haran, and dwelt there.

Genesis 11:31 ¶ wene`somu : tera : leebram :
weldo : weleloT : welde : eran : welde : l`huhu :
welesora : mer`ato(mu) : blsite : ebram : weldu :
weewSomu : Imne : mdre : keladEwon : keme :
yHuru : mdre : kenaen : wesobe : beSHu : karan :
`hderu : hye ::

Genesis 11:31 ን ወነሥኦሙ ፣ ተራ ፣
ለክብራም ፣ ወልደ ፣ ወለሎጥ ፣
ወልደ ፣ ኦራን ፣ ወልደ ፣ ኢጉሁ ፣
ወለሶራ ፣ መርዓቶ(ሙ) ፣ ብኒሲተ ፣
ክብራም ፣ ወልዳ ፣ ወኢውጽኦሙ ፣

እምነ ፡ ምድረ ፡ ከላዴዎን ፡ ከመ ፡
ይሑዳ ፡ ምድረ ፡ ከናኦን ፡ ወሶበ ፡
በጸሐ ፡ ኮራን ፡ ኅደሩ ፡ ህየ ።

Genesis 11:32 And the days of Terah were two hundred and five years: and Terah died in Haran.

Genesis 11:32 wekone ፡ kWlu ፡ mewa`Ilihu ፡
letara ፡ bekaran ፡ `2`100we`5`amete ፡ wemote ፡
tera ፡ bekaran ።

Genesis 11:32 ወኮነ ፡ ከሉ ፡ መዋዕ
ሊሁ ፡ ለታራ ፡ በኮራን ፡ ፪፻፵፭ዓ
መተ ፡ ወሞተ ፡ ተራ ፡ በኮራን ።

Genesis 12:1 ¶ Now Jehovah said unto Abram, Get thee out of thy country, and from thy kindred, and from thy father's house, unto the land that I will show thee:

Genesis 12:1 ¶ weybElo ፡ IgziebHEr ፡ leebram ፡
`Sal ፡ Imne ፡ mdrke ፡ welmne ፡ zemedke ፡
welmbEte ፡ ebuke ፡ wste ፡ mdr ፡ Inte ፡ ene ፡
arlyeke ።

Genesis 12:1 ን ወይቤሎ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለአብራም ፡ ፃጸ ፡
እምነ ፡ ምድርከ ፡ ወእምነ ፡ ዘመድከ ፡
ወእምቤተ ፡ አቡከ ፡ ውሰተ ፡ ምድር ፡
እንተ ፡ አነ ፡ ኣርእየከ ።

Genesis 12:2 and I will make of thee a great nation, and I will bless thee, and make they name great; and be thou a blessing;

Genesis 12:2 welrEsyeke : Hzbe : `ebiye :
welbarkeke : wea`ebi : smeke : wetkewn :
buruke ::

Genesis 12:2 ወእሬሰየከ ፡ ሕዝበ ፡
ዐቢየ ፡ ወእባርከከ ፡ ወኣዐቢ ፡ ሰመከ ፡
ወትከውን ፡ ቡሩከ ።

Genesis 12:3 and I will bless them that bless thee, and him that curseth thee will I curse: and in thee shall all the families of the earth be blessed.

Genesis 12:3 welbarkomu : lelle : ybarkuke :
welregmomu : lelle : yregmuke : weytbarek :
kWlu : eHzabe : mdr : belntieke ::

Genesis 12:3 ወእባርኮሙ ፡ ለእለ ፡
ይባርኩክ ፡ ወእረግሞሙ ፡ ለእለ ፡
ይረግሙክ ፡ ወይትባረክ ፡ ኩሉ ፡
አሕኮበ ፡ ምድር ፡ በእንጉዲክ ።

Genesis 12:4 ¶ So Abram went, as Jehovah had spoken unto him; and Lot went with him: and Abram was seventy and five years old when he departed out of Haran.

Genesis 12:4 ¶ weHore : ebram : bekeme :
ybElo : IgziebHEr : weHore : loThi : mslEhu :
weeme : we`Se : ebram : Imne : karan :
`70we`5kremtu ::

Genesis 12:4 ን ወሐረ ፡ አብራም ፡
በከመ ፡ ይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡
ወሐረ ፡ ሎጥሂ ፡ ምስሌሁ ፡ ወአመ ፡
ወፅአ ፡ አብራም ፡ እምነ ፡ ኮራን ፡
፫ወ፭ክረምቱ ።

Genesis 12:5 And Abram took Sarai his wife, and Lot his brother's son, and all their substance that they had gathered, and the souls that they had gotten in Haran; and they went forth to go into the land of Canaan; and into the land of Canaan they came.

Genesis 12:5 wene`sa : ebram : lesora : blsitu : weloTha : welde : l`huhu : wekWlo : nwayomu : zeeTreyu : bebaran : wewe`Su : weHoru : mdre : kenaen ::

Genesis 12:5 ወነሥኦ ፡ አብራም ፡ ለሶራ ፡ ብእሲቱ ፡ ወሎጥሃ ፡ ወልደ ፡ እኅሁ ፡ ወከሎ ፡ ንዋዮሙ ፡ ዘአጥረዩ ፡ በኮራን ፡ ወወፅኡ ፡ ወሐሩ ፡ ምድረ ፡ ከናክን ።

Genesis 12:6 And Abram passed through the land unto the place of Shechem, unto the oak of Moreh. And the Canaanite was then in the land.

Genesis 12:6 we`oda : ebram : leyalti : mdr : Iske : sikEm : `hebe : `I`S : newa`h : wesebe : kenaense : helew : ylte : emire : wste : ylti : mdr ::

Genesis 12:6 ወኮዳ ፡ ኣብራም ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ፡ እስከ ፡ ሲኬም ፡ ኅብ ፡ ዕፅ ፡ ነዋኅ ፡ ወዕብእ ፡ ከናአንዕ ፡ ሀለው ፡ ይእተ ፡ አሚረ ፡ ውስተ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ።

Genesis 12:7 And Jehovah appeared unto Abram, and said, Unto thy seed will I give this land: and there builded he an altar unto Jehovah, who appeared unto him.

Genesis 12:7 weestereyo : lgziebHEr : leebram : weybElo : lezerIke : lhuba : lezati : mdr : wenedeqe : ebram : behye : me`swa`lte : lelgziebHEr : zeestereyo ::

Genesis 12:7 ወአስተርአዮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአብራም ፡ ወይቤሎ ፡ ለዘርእከ ፡ እሁባ ፡ ለኮቲ ፡ ምድር ፡

ወነደቀ ፡ አብራም ፡ በህየ ፡ መሥዋዕ
ተ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ዘአስተርአዮ ።

Genesis 12:8 And he removed from thence unto the mountain on the east of Beth-el, and pitched his tent, having Beth-el on the west, and Ai on the east: and there he builded an altar unto Jehovah, and called upon the name of Jehovah.

Genesis 12:8 weg`lze ፡ Imhye ፡ wste ፡ mdre ፡
bEtEl ፡ zemengele ፡ `sereq ፡ we[tekele] ፡ hye ፡
`eSede ፡ wste ፡ bEtEl ፡ enSare ፡ baHr ፡
zemengele ፡ `sereq ፡ we`hedere ፡ hye ፡
wenedeqe ፡ behye ፡ m`swa`e ፡ lelgiebHEr ፡
weSew`e ፡ smo ።

Genesis 12:8 ወግዕዘ ፡ እምህየ ፡ ውስተ ፡
ምድረ ፡ ቤቴል ፡ ዘመንገለ ፡ ሠረቅ ፡
ወሰተካለስ ፡ ህየ ፡ ዐጸደ ፡ ውስተ ፡
ቤቴል ፡ አንጻረ ፡ ባሕር ፡ ዘመንገለ ፡
ሠረቅ ፡ ወኅደረ ፡ ህየ ፡ ወነደቀ ፡
በህየ ፡ ምሥዋዕ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
ወጸውዐ ፡ ስሞ ።

Genesis 12:9 And Abram journeyed, going on still toward the South.

Genesis 12:9 weten`se : weHore : weg`Ize : ebram : wste : gedam : keme : y`hdr : hye ::

Genesis 12:9 ወተንሥክ ፡ ወሐረ ፡ ወግዕዕ
ዘ ፡ አብራም ፡ ውስተ ፡
ገዳም ፡ ከመ ፡ ይኅድር ፡ ህየ ።

Genesis 12:10 ¶ And there was a famine in the land: and Abram went down into Egypt to sojourn there; for the famine was sore in the land.

Genesis 12:10 ¶ Isme : Sen`e : re`heb : wste : bHEr : wewerede : ebram : wsete : gbS : keme : y`hdr : hye : Isme : Sen`e : re`hab : wste : bHEr ::

Genesis 12:10 ን እስመ ፡ ጸንዐ ፡
ረኅብ ፡ ውስተ ፡ ብሔር ፡ ወወረደ ፡
አብራም ፡ ውስተ ፡ ግብጽ ፡ ከመ ፡
ይኅድር ፡ ህየ ፡ እስመ ፡ ጸንዐ ፡
ረኅብ ፡ ውስተ ፡ ብሔር ።

Genesis 12:11 And it came to pass, when he was come near to enter into Egypt, that he said unto Sarai his wife, Behold now, I know that thou art a fair woman to look upon:

Genesis 12:11 wekone : sobe : qerbe : ebram : keme : ybal : wste : gbS : ybEla : ebram : lesora : blsitu : aemr : keme : blsit : leHaye : geS : enti ::

Genesis 12:11 ወኮነ ፡ ሶበ ፡ ቀርቦ ፡ አብራም ፡ ከመ ፡ ይባእ ፡ ውስተ ፡ ግብጽ ፡ ይቤላ ፡ አብራም ፡ ለሶራ ፡ ብእሲቱ ፡ አአምር ፡ ከመ ፡ ብእሲት ፡ ለሓዩ ፡ ገጽ ፡ አንቲ ።

Genesis 12:12 and it will come to pass, when the Egyptians shall see thee, that they will say, This is his wife: and they will kill me, but they will save thee alive.

Genesis 12:12 welmkeme : rlyuki : sebe : gbS : yblu : blsitu : ylti : weyqetluni : wekiyakis : yaHeywki ::

Genesis 12:12 ወእምከመ ፡ ርእዩኪ ፡
ሰብአ ፡ ግብጽ ፡ ይብሉ ፡ ብእሲቱ ፡
ይእቲ ፡ ወይቀትሉኒ ፡ ወኪያኪሰ ፡
ያሐይውኪ ።

Genesis 12:13 Say, I pray thee, thou art my
sister; that it may be well with me for thy sake,
and that my soul may live because of thee.

Genesis 12:13 webeli : Inke : l`htu : ene : keme :
ya`senyu : lite : belntieki : wetHyo : nefsyte :
be`lbrEtki ::

Genesis 12:13 ወበሊ ፡ እንከ ፡ እኅቱ ፡
አነ ፡ ከመ ፡ ያሠንዩ ፡ ሊተ ፡
በእንቲአኪ ፡ ወትሕዮ ፡ ነፍሱዮ ፡ በዕ
ብሬትኪ ።

Genesis 12:14 And it came to pass, that, when
Abram was come into Egypt, the Egyptians
beheld the woman that she was very fair.

Genesis 12:14 wekone : sobe : beSHe : ebram :
wste : gbS : werlywa : leblsitu : sebe : gbS :
keme : `senayt : Tqe ::

Genesis 12:14 ወኮነ ፡ ሶበ ፡ በጽሐ ፡
አብራም ፡ ውሱተ ፡ ግብጽ ፡ ወርእይዋ ፡
ለብእሲቱ ፡ ሰብአ ፡ ግብጽ ፡ ከመ ፡
ሠናይት ፡ ጥቀ ።

Genesis 12:15 And the princes of Pharaoh saw her, and praised her to Pharaoh: and the woman was taken into Pharaoh's house.

Genesis 12:15 werlywa : melalkte : fer`on :
wewesedwa : `hebe : fer`on : weebSHwa : bEto ::

Genesis 12:15 ወርእይዋ ፡ መላእክተ ፡
ፈርኮን ፡ ወወሰድዋ ፡ ኅበ ፡ ፈርኮን ፡
ወአብጽሕዋ ፡ ቤቶ ።

Genesis 12:16 And he dealt well with Abram for her sake: and he had sheep, and oxen, and he-
asses, and men-servants, and maid-servants,
and she-asses, and camels.

Genesis 12:16 wee`seneyu : leebram :
belIntieha : weeTreye : ebag`e : weelhmte :
weelduge : weegmale : weegbrte : weelmate :
weebqle ::

Genesis 12:16 ወአሠነዩ ፣ ለአብራም ፣
በእንቲአሃ ፣ ወአጥረዩ ፣ አባግዐ ፣
ወአልሀምተ ፣ ወአእዱገ ፣ ወአግማለ ፣
ወአግብርተ ፣ ወአእማተ ፣ ወአብቅለ ።

Genesis 12:17 ¶ And Jehovah plagued Pharaoh
and his house with great plagues because of
Sarai, Abram's wife.

Genesis 12:17 ¶ we`saqeyo : IgziebHEr :
lefer`on : `ebiye : `sqaye : welkuye : welebEtuhi :
belnte : sora : blsitu : leebram ::

Genesis 12:17 ን ወሣቀዮ ፣
እግዚአብሔር ፣ ለፈርኮን ፣ ዐቢዩ ፣
ሥቃዩ ፣ ወእኩዩ ፣ ወለቤቱሂ ፣ በእንተ ፣
ሶራ ፣ ብእሲቱ ፣ ለአብራም ።

Genesis 12:18 And Pharaoh called Abram, and said, What is this that thou hast done unto me? why didst thou not tell me that she was thy wife?

Genesis 12:18 weSew`o : fer`on : leebram : weybElo : mntnuz : zegeberke : la`lEye : zeinegerkeni : keme : blsitke : ylti ::

Genesis 12:18 ወጸውኮ ፡ ፈርኮን ፡ ለአብራም ፡ ወይቤሎ ፡ ምንትኑዝ ፡ ዘገበርከ ፡ ላዕልዮ ፡ ዘኢነገርከኒ ፡ ከመ ፡ ብእሲትከ ፡ ይእቲ ።

Genesis 12:19 why saidst thou, She is my sister, so that I took her to be my wife? now therefore behold thy wife, take her, and go thy way.

Genesis 12:19 lemnt : tbEleni : l`htye : ylti : wene`salkwa : tkuneni : blsite : weylzEni : neya : qdmEke : n`sa : weHur ::

Genesis 12:19 ለምንት ፡ ትቤለኒ ፡ እኅተዮ ፡ ይእቲ ፡ ወነሣእከዋ ፡

ትኩነኒ ፡ ብእሲተ ፡ ወይእዜኒ ፡ ነያ ፡
ቅድሚከ ፡ ንሥኣ ፡ ወሐር ።

Genesis 12:20 And Pharaoh gave men charge concerning him: and they brought him on the way, and his wife, and all that he had.

Genesis 12:20 weezeze : fer`on : yfenwwo :
`ldew : leebram : weleblsitu : welekWlu :
nwayom : (weleloT : mslEhu : wste : eHqel ::)

Genesis 12:20 ወእዘዘ ፡ ፈርኮን ፡
ይፈንወዎ ፡ ዕደው ፡ ለአብራም ፡
ወለብእሲቱ ፡ ወለኩሉ ፡ ንዋዮም ፡
(ወለሎጥ ፡ ምስሌሁ ፡ ውስተ ፡
አሕቀል ።)

Genesis 13:1 ¶ And Abram went up out of Egypt, he, and his wife, and all that he had, and Lot with him, into the South.

Genesis 13:1 ¶ [we`erge : ebram : limgbS : wltu :
weblsitu : wekWlu : nwayu : weloThi : mslEhu :
wste : ezEb ::]2 weebramse : b`Su`l : Tqe :

weba`ll : fedfade : lmlnssa : welmwerq :
welmbrur ::

Genesis 13:1 ን ሰወዐርገ ፣ አብራም ፣
እምግብጽ ፣ ውእቲ ፣ ወብእሲቲ ፣
ወኩሉ ፣ ንዋዩ ፣ ወሎጥሂ ፣ ምስሌሁ ፣
ወሰተ ፣ አዜብ ፣ ሰ2 ወአብራምሰ ፣
ብፁዕ ፣ ጥቀ ፣ ወባዕል ፣ ፈድፋዶ ፣
እምእንሰሳ ፣ ወእምወርቅ ፣ ወእምብሩር ፣

Genesis 13:2 ¶ And Abram was very rich in
cattle, in silver, and in gold.

Genesis 13:2 ¶

Genesis 13:2 ን

Genesis 13:3 And he went on his journeys from
the South even to Beth-el, unto the place where
his tent had been at the beginning, between
Beth-el and Ai,

Genesis 13:3 wegebe : lm`hebe : we`Se : wste :
Heql : wste : bEtEl : wste : mekan : `hebe : helo :

qedimu : `eSedu : malkele : bEtEI : wemalkele :
HgE ::

Genesis 13:3 ወገብኦ ፡ እምኅብ ፡ ወፅኦ ፡
ወ-ሰተ ፡ ሐቅል ፡ ወ-ሰተ ፡ ቤቴል ፡
ወ-ሰተ ፡ መኮንን ፡ ኅብ ፡ ሀሎ ፡
ቀዲሙ ፡ ዐጸዮ ፡ ማእከል ፡ ቤቴል ፡
ወማእከል ፡ ሕጌ ።

Genesis 13:4 unto the place of the altar, which
he had made there at the first: and there Abram
called on the name of Jehovah.

Genesis 13:4 wste : mekan : `hebe : gebre :
m`swa`e : hye : qedimu : weSew`e : ebram :
sme : lgziebHEr : behye ::

Genesis 13:4 ወ-ሰተ ፡ መኮንን ፡ ኅብ ፡
ገብረ ፡ ምሥዋዐ ፡ ህዩ ፡ ቀዲሙ ፡
ወጸውዐ ፡ ኣብራም ፡ ስመ ፡
እግዚአብሔር ፡ በህዩ ።

Genesis 13:5 And Lot also, who went with
Abram, had flocks, and herds, and tents.

Genesis 13:5 weloTni : zeHore : mslEhu :
leebram : eTreye : ebag`e : weelhmte : welnssa ::

Genesis 13:5 ወሎጥኒ ፡ ዘሐረ ፡
ምስሌሁ ፡ ለአብራም ፡ አጥረዩ ፡
አባጣዐ ፡ ወአልህምተ ፡ ወእንስሳ ።

Genesis 13:6 And the land was not able to bear them, that they might dwell together: for their substance was great, so that they could not dwell together.

Genesis 13:6 weikelomu : mdr : keme : y`hdru :
`hbure ::

Genesis 13:6 ወኢአከሎሙ ፡
ምድር ፡ ከመ ፡ ይኅድሩ ፡ ኅቡረ ።

Genesis 13:7 And there was a strife between the herdsmen of Abram's cattle and the herdsmen of Lot's cattle: and the Canaanite and the Perizzite dwelt then in the land.

Genesis 13:7 wekone : galz : malkele : nolot :
zeloT : wezeebram : wehelew : ylte : emire :
sebe : kenaen : wefErzEwon : `hduran : wste :
ylti : mdr ::

Genesis 13:7 ወኮነ ፡ ጋእዝ ፡ ማእከለ ፡
ኖሎት ፡ ዘሎጥ ፡ ወዘአብራም ፡
ወሀለው ፡ ይእተ ፡ አሚረ ፡
ሰብአ ፡ ከኖአን ፡ ወፌርዜዎን ፡
ኅዱራን ፡ ውስተ ፡ ይእተ ፡ ምድር ።

Genesis 13:8 ¶ And Abram said unto Lot, Let
there be no strife, I pray thee, between me and
thee, and between my herdsmen and thy
herdsmen; for we are brethren.

Genesis 13:8 ¶ weybElo : ebram : leloT : iykun :
galz : malkeleEke : wemalkeleEye : wemalkele :
nolotke : wemalkele : nolotye : lsm : e`hew :
nHne ::

Genesis 13:8 ን ወይቤሎ ፡ አብራም ፡
ሎጥ ፡ ኢይኩን ፡ ጋእዝ ፡
ማእከሌከ ፡ ወማእከሌየ ፡ ወማእከለ ፡

ኖሎትከ ፡ ወማእከለ ፡ ኖሎትዩ ፡
እስመ ፡ አኅው ፡ ንሕነ ።

Genesis 13:9 Is not the whole land before thee? separate thyself, I pray thee, from me. If *thou wilt take* the left hand, then I will go to the right. Or if *thou take* the right hand, then I will go to the left.

Genesis 13:9 wenahu : kWla : mdr : qdmEke :
ylti : telEley : lmnEye : lmalko : yemane : ente :
weene : `Segame : welmalke : ente : `Segame :
weene : yemane ::

Genesis 13:9 ወናሁ ፡ ኩላ ፡ ምድር ፡
ቅድሜከ ፡ ይእቲ ፡ ተሌለይ ፡ እምነዩ ፡
እማእኮ ፡ የማነ ፡ አንተ ፡ ወአነ ፡
ፀጋመ ፡ ወእማእከ ፡ አንተ ፡ ፀጋመ ፡
ወአነ ፡ የማነ ።

Genesis 13:10 And Lot lifted up his eyes, and beheld all the Plain of the Jordan, that it was well watered every where, before Jehovah destroyed Sodom and Gomorrah, like the garden of Jehovah, like the land of Egypt, as thou goest unto Zoar.

Genesis 13:10 weel`ele : loT : e`lyntihu : werlye :
kWlo : eHqalatihū : leyordans : rwy : wltu : kWlu :
mdr : zelnbele : ygeft`on : IgziebHEr : lesodom :
welegomora : keme : genete : IgziebHEr : wltu :
wekeme : mdre : gbS ::

Genesis 13:10 ወአልዐለ ፡ ሎጥ ፡ አዕ
ይንቲሁ ፡ ወርእየ ፡ ኩሎ ፡
አሕቃላቲሁ ፡ ለዮርዳንን ፡ ርዑይ ፡
ውእቱ ፡ ኩሉ ፡ ምድር ፡ ዘእንበለ ፡
ይገፍትኮን ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሶዶም ፡
ወለጎሞራ ፡ ከመ ፡ ገነተ ፡
እግዚአብሔር ፡ ውእቱ ፡ ወከመ ፡
ምድረ ፡ ግብጽ ።

Genesis 13:11 So Lot chose him all the Plain of
the Jordan; and Lot journeyed east: and they
separated themselves the one from the other.

Genesis 13:11 we`herye : lotu : loT : kWlo :
eHqalate : yordans : weg`lze : loT : Imengele :
`serq : wetelEleyu : eHedu : msle : kalu ::

Genesis 13:11 ወኅርየ ፡ ሎቲ ፡
ሎጥ ፡ ኩሎ ፡ አሕቃላተ ፡ ዮርዳንስ ፡
ወግዕዘ ፡ ሎጥ ፡ እመንገለ ፡ ሠርቅ ፡
ወተሌለዩ ፡ አሐዱ ፡ ምስለ ፡ ኮልኡ ።

Genesis 13:12 Abram dwelt in the land of Canaan, and Lot dwelt in the cities of the Plain, and moved his tent as far as Sodom.

Genesis 13:12 ebram ፡ `hedere ፡ mdre ፡ kenaen ፡
weloT ፡ `hedere ፡ wste ፡ edyam ፡ we`hedere ፡
wste ፡ sodom ።

Genesis 13:12 አብራም ፡ ኅደረ ፡
ምድረ ፡ ከናኣን ፡ ወሎጥ ፡ ኅደረ ፡
ወስተ ፡ አድያም ፡ ወኅደረ ፡ ወስተ ፡
ሶዶም ።

Genesis 13:13 Now the men of Sodom were wicked and sinners against Jehovah exceedingly.

Genesis 13:13 wesebe ፡ sodomse ፡ lkuyan ፡
we`haTan ፡ Tqe ፡ beqdme ፡ lgziebHEr ።

Genesis 13:13 ወሰብአ ፡ ሶዶምስ ፡
እኩያን ፡ ወኃጥአን ፡ ጥቀ ፡ በቅድመ ፡
እግዚአብሔር ።

Genesis 13:14 ¶ And Jehovah said unto Abram,
after that Lot was separated from him, Lift up now
thine eyes, and look from the place where thou
art, northward and southward and eastward and
westward:

Genesis 13:14 ¶ weybElo : IgziebHEr : leebram :
Imd`hre : telEleye : ImnEhu : loT : neSr :
bee`lyntike : weri : Imne : zntu : mekan : `hebe :
helewke : lemengele : mes`l : weezEb : we`serq :
webaHr ::

Genesis 13:14 ን ወይቤሎ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለአብራም ፡ እምድንረ ፡
ተሌለየ ፡ እምኔሁ ፡ ሎጥ ፡ ነጽር ፡
በአዕይንቲከ ፡ ወርኢ ፡ እምነ ፡ ዝንቲ ፡
መኮን ፡ ኀበ ፡ ሀለውከ ፡ ለመንገለ ፡
መስዕ ፡ ወአዜብ ፡ ወሠርቅ ፡ ወባሕር ።

Genesis 13:15 for all the land which thou seest, to thee will I give it, and to thy seed for ever.

Genesis 13:15 Isme : kWlentina : lezati : mdr :
Inte : trEi : leke : lhuba : welezerlke : lske :
le`alem ::

Genesis 13:15 እስመ ፡ ኩለንታሃ ፡
ለኮቲ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ትሬኢ ፡
ለከ ፡ እሁባ ፡ ወለዘርእከ ፡ እስከ ፡ ለዓ
ለም ።

Genesis 13:16 And I will make thy seed as the dust of the earth: So that if a man can number the dust of the earth, then may thy seed also be numbered.

Genesis 13:16 [welrEsyo : lezerlke :] keme :
`hoSa : baHr : lmebo : zeykl : hWelqo : le`hoSa :
baHr : y`hElqo : lezelkehi ::

Genesis 13:16 ሰወእሬሰዮ ፡
ለዘርእከ ፡ስ ከመ ፡ ኅጻ ፡ ባሕር ፡

እመቦ ፡ ዘይክል ፡ ጎልቆ ፡ ለኖጸ ፡
ባሕር ፡ ይኄልቆ ፡ ለዘእከሂ ።

Genesis 13:17 Arise, walk through the land in the length of it and in the breadth of it; for unto thee will I give it.

Genesis 13:17 `lrg : we`uda : leyIti : mdr : wste : nu`he : werHba : lsme : leke : lhuba ::

Genesis 13:17 ዕርግ ፡ ወዑዳ ፡ ለይእቲ ፡
ምድር ፡ ውስተ ፡ ኑጎ ፡ ወርሕባ ፡
እስመ ፡ ለከ ፡ እሁባ ።

Genesis 13:18 And Abram moved his tent, and came and dwelt by the oaks of Mamre, which are in Hebron, and built there an altar unto Jehovah.

Genesis 13:18 weg`lze : ebram : `hebe : `l`S :
Inte : wste : kEbron : wenedeque : behye :
me`swa`lte : lelgiebHEr ::

Genesis 13:18 ወግዕዘ ፡ ኣብራም ፡ ጎበ ፡
ዕዕ ፡ እንተ ፡ ውስተ ፡ ኩብሮን ፡

ወነደቀ ፡ በህዩ ፡ መሥዋዕተ ፡
ለእግዚአብሔር ።

Genesis 14:1 ¶ And it came to pass in the days of Amraphel king of Shinar, Arioch king of Ellasar, Chedorlaomer king of Elam, and Tidal king of Goiim,

Genesis 14:1 ¶ wekone ፡ bemeng`stu ፡
leemErofEn ፡ ngu`se ፡ senaer ፡ weeryo ፡ ngu`se ፡
sElasad ፡ wekedologomor ፡ ngu`se ፡ Elom ፡
we[tergar] ፡ ngu`se ፡ eHzab ፡:

Genesis 14:1 ን ወኮነ ፡ በመንግሥቱ ፡
ለአሜሮፌን ፡ ንጉሠ ፡ ሰናኦር ፡
ወአርዮ ፡ ንጉሠ ፡ ሴላሳድ ፡
ወከደሎጎሞር ፡ ንጉሠ ፡ ኤሎም ፡
ወሰተርጋርሰ ፡ ንጉሠ ፡ አሕኮብ ።

Genesis 14:2 that they made war with Bera king of Sodom, and with Birsha king of Gomorrah, Shinab king of Admah, and Shemeber king of Zeboiim, and the king of Bela (the same is Zoar).

Genesis 14:2 we`Seblwmu : lebalaq : ngu`se :
sodom : welebaros : ngu`se : gomor :
welesenaer : ngu`se : [e]dom : wesEmodor :
ngu`se : sEbayo : wengu`se : bala : Inte : ylti :
sEgor ::

Genesis 14:2 ወፀብእውሙ :
ለባላቅ : ንጉሠ : ሶዶም :
ወለባሮስ : ንጉሠ : ጎሞር :
ወለሰናኦር : ንጉሠ : ሰአሰዶም :
ወሴሞዶር : ንጉሠ : ሴባዮ : ወንጉሠ :
ባላ : እንተ : ይእቲ : ሴጎር ።

Genesis 14:3 All these joined together in the
vale of Siddim (the same is the Salt Sea).

Genesis 14:3 wellu : kWlomu : `hebru : la`lle :
qWelet : ElEqEn : Inte : ylti : [baHre :] Elon ::

Genesis 14:3 ወእሉ : ኩሎሙ :
ጎብሩ : ላዕለ : ቈለት : ኤሌቄን :
እንተ : ይእቲ : ሰባሕረ : ሰ ኤሎን ።

Genesis 14:4 Twelve years they served Chedorlaomer, and in the thirteenth year they rebelled.

Genesis 14:4 `e`serte : weklEte : `amete :
teqenyu : lekedologomor : (we[le]nege`st : Ile :
mslEhu :) weeme : kone : `e`sertu : we`selestu :
`amet : e`Sreru ::

Genesis 14:4 ዐሠርተ ፡ ወክልኤተ ፡ ዓ
መተ ፡ ተቀንዩ ፡ ለከደሎንግሞር ፡
(ወሰለሰነገሥት ፡ እለ ፡ ምስሌሁ ፡)
ወአመ ፡ ኮነ ፡ ዐሠርቱ ፡ ወሠለሰቱ ፡
ዓመት ፡ አፅረኑ ።

Genesis 14:5 And in the fourteenth year came Chedorlaomer, and the kings that were with him, and smote the Rephaim in Ashteroth-karnaim, and the Zuzim in Ham, and the Emim in Shaveh-kiriathaim,

Genesis 14:5 wemeSu : kedelogomor :
wenege`sot : Ile : mslEhu : weqetelwomu : lelle :
yarbHni : beesTaros : weleqeranyon : weleHzbni :

Snu`an : mslEhomu : weleemyos : welehegere :
sEwi ::

Genesis 14:5 ወመጽኡ ፣ ከደሎጎሞር ፣
ወነገሦት ፣ እለ ፣ ምስሌሁ ፣
ወቀተልዎሙ ፣ ለእለ ፣ ያርብሕኒ ፣
በአስጣሮስ ፣ ወለቀራንዮን ፣ ወለሕዝብኒ ፣
ጽኑዓን ፣ ምስሌሁሙ ፣ ወለአምዮስ ፣
ወለሀገረ ፣ ሴዊ ።

Genesis 14:6 and the Horites in their mount Seir,
unto Elparan, which is by the wilderness.

Genesis 14:6 welekErowos : lle : beedbare :
sEyr : lske : TeremEs : wefaran : Inte : wste :
Heql ::

Genesis 14:6 ወለኬሮዎስ ፣ እለ ፣
በአድባረ ፣ ሴይር ፣ እስከ ፣ ጠረሜስ ፣
ወፋራን ፣ እንተ ፣ ውስተ ፣ ሐቅል ።

Genesis 14:7 And they returned, and came to
En-mishpat (the same is Kadesh), and smote all

the country of the Amalekites, and also the Amorites, that dwelt in Hazazon-tamar.

Genesis 14:7 wegebiomu : meSu : Inte : `ezeqte :
tesenan : Inte : ylti : qadEs : weqetelwomu :
lemelalkte : `emalEq : lekWlomu :
welee[morE]wos : welelle : ynebru : wste :
estana ::

Genesis 14:7 ወገቢአሙ ፡ መጽኡ ፡
እንተ ፡ ዐዘቅተ ፡ ተሰናን ፡ እንተ ፡
ይእቲ ፡ ቃዴስ ፡ ወቀተልዎሙ ፡
ለመላእክተ ፡ ዐማሌቅ ፡ ለኩሎሙ ፡
ወለአሰዋሬሰዎስ ፡ ወለእለ ፡ ይነብሩ ፡
ውስተ ፡ አሰታና ።

Genesis 14:8 And there went out the king of Sodom, and the king of Gomorrah, and the king of Admah, and the king of Zeboiim, and the king of Bela (the same is Zoar); and they set the battle in array against them in the vale of Siddim;

Genesis 14:8 weweSu : ngu`se : sodom :
we[ngu`se :] gomora : wengu`se : edama :

wengu`se : sEbayon : wengu`se : balaq : Inte :
ylti : sEgor : wetea`hezu : beqWelate : EIEqEn ;

Genesis 14:8 ወወጽኡ ፡ ንጉሠ ፡
ሶዶም ፡ ወሰንጉሠ ፡ ሰ ጎሞራ ፡
ወንጉሠ ፡ አዳማ ፡ ወንጉሠ ፡ ሴባዮን ፡
ወንጉሠ ፡ ባላቅ ፡ እንተ ፡ ይእቲ ፡
ሴጎር ፡ ወተኣጎዙ ፡ በቄላተ ፡ ኤሌቄን
፤

Genesis 14:9 against Chedorlaomer king of
Elam, and Tidal king of Goiim, and Amraphel king
of Shinar, and Arioch king of Ellasar; four kings
against the five.

Genesis 14:9 msle : kedologomor : ngu`se :
Elom : wetergar : ngu`se : eHzab : weemE[r]fEr :
ngu`se : senaer : weeryo : ngu`se : [sElasad] :
Ilu : Imuntu : erba`ltu : nege`st : msle : Ilktu :
`hemstu ::

Genesis 14:9

ምስለ ፡ ከዶሎጎሞር ፡ ንጉሠ ፡
ኤሎም ፡ ወተርጋር ፡ ንጉሠ ፡

አሕኮብ ፡ ወአሜሰርሰፊር ፡ ንጉሠ ፡
ሰናኦር ፡ ወአርዮ ፡ ንጉሠ ፡
ሰሴላሳድስ ፡ እሉ ፡ እሙንቱ ፡ አርባዕ
ቱ ፡ ነገሥት ፡ ምስለ ፡ እልክቱ ፡
ኅምስቱ ።

Genesis 14:10 Now the vale of Siddim was full of
slime pits; and the kings of Sodom and Gomorrah
fled, and they fell there, and they that remained
fled to the mountain.

Genesis 14:10 wewltuse ፡ qWelate ፡ EIEq ፡ mlul ፡
`ezeqate ፡ kWlentuhu ፡ wtesebre ፡ ngu`se ፡
sodom ፡ wengu`se ፡ gomor ፡ weqetelwomu ፡
behye ፡ wellese ፡ tesebru ፡ wste ፡ edbar ፡ gWeyu ።

Genesis 14:10 ወውእቱሰ ፡ ቈላተ ፡
ኤሌቅ ፡ ምሉእ ፡
ዐዘቃተ ፡ ኩለንታሁ ፡
ውተሰብረ ፡ ንጉሠ ፡ ሶዶም ፡
ወንጉሠ ፡ ኅሞር ፡ ወቀተልዎሙ ፡
በህዩ ፡ ወእለሰ ፡ ተሰብሩ ፡ ውስተ ፡
አድባር ፡ ጐዩ ።

Genesis 14:11 And they took all the goods of Sodom and Gomorrah, and all their victuals, and went their way.

Genesis 14:11 wene`slwomu : leefrase : sodom : wegomor : wekWlo : `snqomu : weHoru ::

Genesis 14:11 ወነሥእዎሙ ፡ ለአፍራሰ ፡ ሶዶም ፡ ወጎሞር ፡ ወኩሎ ፡ ሥንቆሙ ፡ ወሐሩ ።

Genesis 14:12 And they took Lot, Abram's brother's son, who dwelt in Sodom, and his goods, and departed.

Genesis 14:12 wene`slwo : leloThi : welde : l`huhu : leebram : wenwayatihomu : weetew : wemnbaratihomuse : sodom ::

Genesis 14:12 ወነሥእዎ ፡ ለሎጥሂ ፡ ወልደ ፡ እኅሁ ፡ ለአብራም ፡ ወንዋያቲሆሙ ፡ ወአተው ፡ ወምንባራቲሆሙስ ፡ ሶዶም ።

Genesis 14:13 ¶ And there came one that had escaped, and told Abram the Hebrew: now he dwelt by the oaks of Mamre, the Amorite, brother of Eshcol, and brother of Aner; and these were confederate with Abram.

Genesis 14:13 ¶ webo : lle : beSHu : Imlle :
d`hnu : wezEnewwo : leebram : Inze : helew :
`hbure : `hebe : `l`S : mengele : emoros : l`huhu :
[leEskol : we]leewnan : lle : qruban : Imuntu :
leebram ::

Genesis 14:13 ን ወቦ ፡ እለ ፡ በጽሑ ፡
እምእለ ፡ ድኅኑ ፡ ወዜነውዎ ፡
ለአብራም ፡ እንዘ ፡ ሀለው ፡ ኅቡረ ፡
ኅብ ፡ ዕፅ ፡ መንገለ ፡ አሞሮስ ፡
እኑሁ ፡ ሰለኤስኮል ፡ ወሰለአውናን ፡
እለ ፡ ቅሩባን ፡ እሙንቱ ፡ ለአብራም ።

Genesis 14:14 And when Abram heard that his brother was taken captive, he led forth his trained men, born in his house, three hundred and eighteen, and pursued as far as Dan.

Genesis 14:14 wesobe : sem`e : keme :
te`SEwewe : loT : [welde :] I`huhu : hWeleqomu :
lelliehu : lekWlomu : sebe : bEtu : wekone :
`3`100`10we`8wedEgenomu : wetelewomu : Iske :
dan ::

Genesis 14:14 ወሶበ ፡ ሰምዐ ፡ ከመ ፡
ተዌወወ ፡ ሎጥ ፡ ሰወልደ ፡ ሰ ኧኑሁ ፡
ኅለቆሙ ፡ ለኧሊከሁ ፡ ለኩሎሙ ፡
ሰብኦ ፡ ቤቱ ፡ ወኮነ ፡
፫፻፲ወ፰ወዴገኖሙ ፡ ወተለዎሙ ፡
ኧሰከ ፡ ዳን ።

Genesis 14:15 And he divided himself against them by night, he and his servants, and smote them, and pursued them unto Hobah, which is on the left hand of Damascus.

Genesis 14:15 webeSHomu : lElite : msle :
dequ : weqetelomu : wedEgenomu : Iske :
[ko]bEr : Inte : Im`Segama : ledemasqo ::

Genesis 14:15 ወበጽሐሙ ፡ ሌሊተ ፡
ምሰለ ፡ ደቁ ፡ ወቀተሎሙ ፡

ወደገኖሙ ፡ እስከ ፡ ሰኮሰቤር ፡ እንተ ፡
እምፀጋማ ፡ ለደማስቆ ።

Genesis 14:16 And he brought back all the goods, and also brought back his brother Lot, and his goods, and the women also, and the people.

Genesis 14:16 wene`somu ፡ ebqlihomu ፡
wene`so ፡ leloThi ፡ [welde :] I`huhu ፡
wenqeyomuhi ፡ weensteni ፡ weHzbeni ።

Genesis 14:16 ወነሥኦሙ ፡
ኦብቆሊሆሙ ፡ ወነሥኦ ፡ ለሎጥሂ ፡
ሰወልደ ፡ሰ እኅሁ ፡ ወንቀዮሙሂ ፡
ወአንሰተኒ ፡ ወሕዝበኒ ።

Genesis 14:17 ¶ And the king of Sodom went out to meet him, after his return from the slaughter of Chedorlaomer and the kings that were with him, at the vale of Shaveh (the same is the King's Vale).

Genesis 14:17 ¶ weweSe ፡ ngu`se ፡ sodom ፡
weteqebelo ፡ lmd`hre ፡ gebe ፡ Im`hebe ፡ qetelo ፡

lekedologomor : welenege`st : Ile : mslEhu :
beqWelate : sEwo : wewltu : gedam : zemeng`st :
wltu ::

Genesis 14:17 ን ወወጽኦ ፡ ንጉሠ ፡
ሶዶም ፡ ወተቀበሎ ፡ እምድኅረ ፡
ገብኦ ፡ እምኅብ ፡ ቀተሎ ፡
ለከደሎኅሞር ፡ ወለነገሥት ፡ እለ ፡
ምስሌሁ ፡ በቈላተ ፡ ሴዎ ፡ ወውእቲ ፡
ገዳም ፡ ዘመንግሥት ፡ ውእቲ ።

Genesis 14:18 And Melchizedek king of Salem brought forth bread and wine: and he was priest of God Most High.

Genesis 14:18 wemelke : SEdq : ewSe : `hbste :
weweyne : kahnu : lelgziebHEr : l`ul : wltu :
ngu`se : sEIEm : wltu ::

Genesis 14:18 ወመልክ ፡ ጼድቅ ፡
አውጽኦ ፡ ኅብስተ ፡ ወወይነ ፡ ኮህኑ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ልዑል ፡
ውእቲ ፡ ንጉሠ ፡ ሴሌም ፡ ውእቲ ።

Genesis 14:19 And he blessed him, and said,
Blessed be Abram of God Most High, possessor
of heaven and earth:

Genesis 14:19 webareko : leebram : weybElo :
buruk : ebram : lelgiebHEr : l`ul : zefeTere :
semaye : wemdre ::

Genesis 14:19 ወባረኮ ፡ ለአብራም ፡
ወይቤሎ ፡ ቡሩክ ፡ አብራም ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ልዑል ፡ ዘፈጠረ ፡
ሰማዩ ፡ ወምድረ ።

Genesis 14:20 and blessed be God Most High,
who hath delivered thine enemies into thy hand.
And he gave him a tenth of all.

Genesis 14:20 [weburuk : lgziebHEr : l`ul :]
zeegbomu : leSelaltke : wste : IdEke :
wewehebo : `e`srate : Id : ImkWlu ::

Genesis 14:20 ሰወቡሩክ ፡ እግዚአብሔር ፡
ልዑል ፡ ስ ዘአግብአሙ ፡ ለጸላእትከ ፡

ውስተ ፡ እዴከ ፡ ወወሀቦ ፡ ዐሥራተ ፡
እድ ፡ እምኩሉ ።

Genesis 14:21 And the king of Sodom said unto Abram, Give me the persons, and take the goods to thyself.

Genesis 14:21 weybElo ፡ ngu`se ፡ sodom ፡
leebram ፡ hebeni ፡ sebe ፡ weefrase ፡ `hedegu ፡
leke ።

Genesis 14:21 ወይቤሎ ፡ ንጉሠ ፡
ሶዶም ፡ ለአብራም ፡ ሀበኒ ፡ ሰብአ ፡
ወአፍራሰ ፡ ንደጉ ፡ ለከ ።

Genesis 14:22 And Abram said to the king of Sodom, I have lifted up my hand unto Jehovah, God Most High, possessor of heaven and earth,

Genesis 14:22 weybElo ፡ ebram ፡ lengu`se ፡
sodom ፡ alE`ll ፡ IdEye ፡ `hebe ፡ lgziebHEr ፡ ገ`ul ፡
zegebre ፡ semaye ፡ wemdre ፤

Genesis 14:22 ወይቤሎ ፡ አብራም ፡
ለንጉሠ ፡ ሶዶም ፡ አሌዕል ፡ እዴየ ፡

ኅብ ፡ እግዚአብሔር ፡ ልዑል ፡
ዘገብረ ፡ ሰማዩ ፡ ወምድረ ፤

Genesis 14:23 that I will not take a thread nor a shoe-latchet nor aught that is thine, lest thou shouldest say, I have made Abram rich:

Genesis 14:23 keme : iyn`sal : ifetle : weitotane :
e`san : lmnwayke : keme : itbel : ene : eb`elkwo :
leebram ::

Genesis 14:23 ከመ ፡ ኢይንሣእ ፡
ኢፈትለ ፡ ወኢቶታነ ፡ አሥአን ፡
እምንዋይከ ፡ ከመ ፡ ኢትበል ፡ አነ ፡
አብዐልክዎ ፡ ለአብራም ።

Genesis 14:24 save only that which the young men have eaten, and the portion of the men that went with me, Aner, Eshcol, and Mamre. Let them take their portion.

Genesis 14:24 Inbele : zebel`u : seblye :
wekflomu : le`ldew : lle : meSu : mslEye : Eskol :
[ewnan] : wemnbarE : llu : lle : yne`sus : kflomu ::

Genesis 14:24 እንበለ ፡ ዘበልዑ ፡
ሰብእዮ ፡ ወክፍሎሙ ፡ ለዕደው ፡ እለ ፡
መጽኑ ፡ ምስሌዮ ፡ ኤሰኮል ፡
ሰኣውናንሰ ፡ ወምንባሬ ፡ እሉ ፡ እለ ፡
ይነሥኑ ፡ ክፍሎሙ ።

Genesis 15:1 ¶ After these things the word of Jehovah came unto Abram in a vision, saying, Fear not, Abram: I am thy shield, *and* thy exceeding great reward.

Genesis 15:1 ¶ welmd`hre ፡ zntu ፡ neger ፡ kone ፡
qale ፡ lgziebHEr ፡ `hebe ፡ ebram ፡ beraly ፡
weybElo ፡ itfrah ፡ ebram ፡ ene ፡ aSen`eke ፡
we`esbke ፡ bzu`h ፡ Tqe ፡ wltu ፡ be`hebEye ።

Genesis 15:1 ን ወእምድኅረ ፡ ዝንቱ ፡
ነገር ፡ ኮነ ፡ ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡
ኅበ ፡ አብራም ፡ በራእይ ፡ ወይቤሎ ፡
ኢትፍራህ ፡ አብራም ፡
አነ ፡ አጸንዐከ ፡ ወዐሰብከ ፡ ብዙኅ ፡
ጥቀ ፡ ውእቱ ፡ በኅቤዮ ።

Genesis 15:2 And Abram said, O Lord Jehovah, what wilt thou give me, seeing I go childless, and he that shall be possessor of my house is Eliezer of Damascus?

Genesis 15:2 weybElo : ebram : mnt : wltu :
lgzio : zethubeni : wenahu : Imewt : Inze : elbye :
wlude : wenahu : welde : masEq : zedemasqo :
zeyblwo : iyawbr : zelmne : twlde : zemedye :
wltu : ywerseni ::

Genesis 15:2 ወይቤሎ ፡ አብራም ፡
ምንት ፡ ውእቱ ፡ እግዚአ ፡ ዘትሁብኒ ፡
ወናሁ ፡ እመውት ፡ እንዘ ፡ አልብዩ ፡
ውሉደ ፡ ወናሁ ፡ ወልደ ፡ ማሴቅ ፡
ዘደማስቆ ፡ ዘይብልዎ ፡ ኢያውብር ፡
ዘእምነ ፡ ትውልደ ፡ ዘመድዮ ፡ ውእቱ ፡
ይወርሰኒ ።

Genesis 15:3 And Abram said, Behold, to me thou hast given no seed: and, lo, one born in my house is mine heir.

Genesis 15:3 ybE : ebram : Isme : lite :
iwehebkeni : zere : twlde : zemedye : ywerseni ::

Genesis 15:3 ይቤ ፡ አብራም ፡ እስመ ፡
ሊተ ፡ ኢወሀብካ ፡ ዘርአ ፡ ትወልደ ፡
ዘመድዮ ፡ ይወርሱ ።

Genesis 15:4 And, behold, the word of Jehovah came unto him, saying, This man shall not be thine heir; But he that shall come forth out of thine own bowels shall be thine heir.

Genesis 15:4 webegizEha ፡ kone ፡ qale ፡
lgziebHEr ፡ lnze ፡ ybl ፡ iywersEke ፡ wltuse ፡ kall ፡
yweSl ፡ lmnEke ፡ wewltu ፡ ywerseke ።

Genesis 15:4 ወበጊዜሃ ፡ ኮነ ፡ ቃለ ፡
እግዚአብሔር ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡
ኢይወርሱክ ፡ ወእቱሰ ፡ ኮልእ ፡
ይወጽእ ፡ እምኔክ ፡ ወወእቱ ፡
ይወርሱክ ።

Genesis 15:5 And he brought him forth abroad, and said, Look now toward heaven, and number the stars, if thou be able to number them: and he said unto him, So shall thy seed be.

Genesis 15:5 weewSo : efe : weybElo : neSr :
wste : semay : la`lle : wehWelqomu : lekewakbt :
lelme : tkl : hWelqotomu : weybElo : kemahu :
wltu : zerlke ::

Genesis 15:5 ወአውጽኦ ፡ አፍኦ ፡
ወይቤሎ ፡ ነጽር ፡ ውስተ ፡ ሰማይ ፡
ላዕለ ፡ ወኅጎልቆሙ ፡ ለከዋክብት ፡
ለእመ ፡ ትክል ፡ ኅጎልቆቶሙ ፡
ወይቤሎ ፡ ከማሁ ፡ ውእቱ ፡ ዘርእከ ።

Genesis 15:6 And he believed in Jehovah; and
he reckoned it to him for righteousness.

Genesis 15:6 weemno : ebram : lelgiebHEr :
wetehWeleqo : lotu : Sdqe ::

Genesis 15:6 ወአምኖ ፡ አብራም ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ወተኅጎለቆ ፡ ሎቱ ፡
ጽድቆ ።

Genesis 15:7 ¶ And he said unto him, I am Jehovah that brought thee out of Ur of the Chaldees, to give thee this land to inherit it.

Genesis 15:7 ¶ weybElo : ene : wltu : lgziebHEr : emlakke : zeewSalkuke : Imne : mdre : keladEwon : keme : ehebkaha : leylti : mdr : ttwaresa ::

Genesis 15:7 ቅ ወይቤሎ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ዘአውጸእኩክ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡ ከላዴዎን ፡ ከመ ፡ አሁብኮሃ ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ፡ ትትዋረሳ ።

Genesis 15:8 And he said, O Lord Jehovah, whereby shall I know that I shall inherit it?

Genesis 15:8 weybElo : [lgzio : bemnt : aemr : keme : lwarsa ::

Genesis 15:8 ወይቤሎ ፡ ሰእግዚአ ፡ በምንት ፡ አአምር ፡ ከመ ፡ እወርሳ ።

Genesis 15:9 And he said unto him, Take me a heifer three years old, and a she-goat three years old, and a ram three years old, and a turtle-dove, and a young pigeon.

Genesis 15:9 weybElo :] n`sal : leke : lehme : ze`selestu : `ametu : weTelE : ze`selestu : `ametu : webeg`e : ze`3`ametu : wema`Ineqe : wergbe ::

Genesis 15:9 ወይቤሎ ፡ ስ ንሣእ ፡ ለከ ፡ ለሀመ ፡ ዘሠለሱቲ ፡ ዓመቲ ፡ ወጠሌ ፡ ዘሠለሱቲ ፡ ዓመቲ ፡ ወበግዐ ፡ ዘኋዓ መቲ ፡ ወማዕነቀ ፡ ወርግበ ።

Genesis 15:10 And he took him all these, and divided them in the midst, and laid each half over against the other: but the birds divided he not.

Genesis 15:10 wen`sal : kemahu : kWlo : zente : wemtromu : Imne : malkelomu : welee`lwafse : itmtron ::

Genesis 15:10 ወንሣእ ፡ ከማሁ ፡ ከሉ ፡ ዘንተ ፡ ወምትሮሙ ፡ እምነ ፡

ማእከሎም ፡ ወለአዕዋፍሰ ፡
ኢትምትሮን ።

Genesis 15:11 And the birds of prey came down upon the carcasses, and Abram drove them away.

Genesis 15:11 weweredu ፡ llktu ፡ e`lwaf ፡ la`lle ፡
zktu ፡ zemedomu ፡ zetemetru ፡ wenebere ፡
ebram ፡ `hebEhomu ።

Genesis 15:11 ወወረዳ ፡ እልክቱ ፡ አዕ
ዋፍ ፡ ላዕለ ፡ ዝክቱ ፡ ዘመዶም ፡
ዘተመትሩ ፡ ወነበረ ፡ አብራም ፡
ኅቤሆም ።

Genesis 15:12 ¶ And when the sun was going down, a deep sleep fell upon Abram; and, lo, a horror of great darkness fell upon him.

Genesis 15:12 ¶ wesobe ፡ ye`erb ፡ `SeHay ፡
dnga`SE ፡ meSo ፡ leebram ፡ wenahu ፡ grum ፡
Slmet ፡ we`ebiy ፡ meSe ፡ la`llEhu ።

Genesis 15:12 ን ወሶበ ፡ የዐርብ ፡
ፀሓይ ፡ ድንጋዪ ፡ መጽኦ ፡
ለአብራም ፡ ወናሁ ፡ ግሩም ፡
ጽልመት ፡ ወዐቢይ ፡ መጽኦ ፡ ላዕ
ሌሁ ።

Genesis 15:13 And he said unto Abram, Know of a surety that thy seed shall be sojourners in a land that is not theirs, and shall serve them; and they shall afflict them four hundred years;

Genesis 15:13 weybElwo ፡ leebram ፡ elmro ፡
elmr ፡ keme ፡ helewo ፡ lezerlke ፡ felasE ፡ ykun ፡
wste ፡ mdr ፡ Inte ፡ ikonet ፡ Intieehomu ፡
weyqenywomu ፡ wey`saqywomu ፡
weyaSE`lrwomu ፡ erba`lte ፡ mlta ፡ `amete ።

Genesis 15:13 ወይቤልዎ ፡ ለአብራም ፡
አእምሮ ፡ አእምር ፡ ከመ ፡ ሀለዎ ፡
ለዘርእከ ፡ ፈላሴ ፡ ይኩን ፡ ውስተ ፡
ምድር ፡ እንተ ፡ ኢኮነት ፡
እንቲአአሆሙ ፡ ወይቀንይዎሙ ፡

ወይሳቅይዎሙ ፡ ወያጼዕርዎሙ ፡
አርባዕተ ፡ ምእታ ፡ ዓመተ ።

Genesis 15:14 and also that nation, whom they shall serve, will I judge: and afterward shall they come out with great substance.

Genesis 15:14 welewltuse ፡ Hzb ፡ lle ፡
y`saqywomu ፡ ene ፡ lkEnnomu ፡ welmd`hre ፡
zntu ፡ yweSu ፡ zye ፡ msle ፡ bzu`h ፡ nway ።

Genesis 15:14 ወለውእቲሰ ፡ ሕዝብ ፡
እለ ፡ ይሳቅይዎሙ ፡ አነ ፡
እኬንኖሙ ፡ ወእምድኅረ ፡ ዝንቲ ፡
ይወጽኡ ፡ ዝየ ፡ ምስለ ፡
ብዙኅ ፡ ንዋይ ።

Genesis 15:15 But thou shalt go to thy fathers in peace; thou shalt be buried in a good old age.

Genesis 15:15 weentese ፡ teHewr ፡ wetgebl ፡
`hebe ፡ ebewike ፡ ber`sl ፡ `senay ።

Genesis 15:15 ወአንተሰ ፡ ተሐውር ፡
ወትገብእ ፡ ኅበ ፡ አበዊከ ፡ በርሥእ ፡
ሠናይ ።

Genesis 15:16 And in the fourth generation they shall come hither again; for the iniquity of the Amorite is not yet full.

Genesis 15:16 weberab`l : twld : ygebu : zye :
lsme : lske : ylzE : itefeSeme : `heTawihomu :
leemorEwon ::

Genesis 15:16 ወበራብዕ ፡ ትውልድ ፡
ይገብኡ ፡ ዝዩ ፡ እሰመ ፡ እሰከ ፡
ይእዜ ፡ ኢተራጸመ ፡ ኅጣውኢሆመ ፡
ለአሞሬዎን ።

Genesis 15:17 ¶ And it came to pass, that, when the sun went down, and it was dark, behold, a smoking furnace, and a flaming torch that passed between these pieces.

Genesis 15:17 ¶ wesobe : kone : gizE : y`lreb :
`SeHay : meSe : ned : wemeSe : lsat : wemeSe :

Iton : zeyTeys : `helefe : Int : malkelu : lewltu :
zemeterere ::

Genesis 15:17 ን ወሶበ ፣ ኮነ ፣ ጊዜ ፣
ይዕረብ ፣ ፀሓይ ፣ መጽአ ፣ ነድ ፣
ወመጽአ ፣ እሳት ፣ ወመጽአ ፣ እቶን ፣
ዘይጠይስ ፣ ኅለፈ ፣ እንት ፣ ማእከሉ ፣
ለውእቱ ፣ ዘመተረ ።

Genesis 15:18 In that day Jehovah made a
covenant with Abram, saying, Unto thy seed have
I given this land, from the river of Egypt unto the
great river, the river Euphrates:

Genesis 15:18 webeylti : `llet : eqme :
lgziebHEr : leebtram : zeesefewo : weybElo :
lezerlke : lhuba : lezati : mdr : Imne : felege :
gbS : Iske : feleg : `ebiy : felege : EfraTos ;

Genesis 15:18 ወበይእቲ ፣ ዕለት ፣
አቅመ ፣ እግዚአብሔር ፣ ለአብራም ፣
ዘአሰፈዎ ፣ ወይቤሎ ፣ ለዘርእከ ፣
እሁባ ፣ ለኮቲ ፣ ምድር ፣ እምነ ፣

ፈለገ ፡ ግብጽ ፡ እስከ ፡ ፈለግ ፡
ዐቢይ ፡ ፈለገ ፡ ኤፍራጦስ ፩

Genesis 15:19 the Kenite, and the Kenizzite, and
the Kadmonite,

Genesis 15:19 zeqEnos ፡ wezeqEnEzEwos ፡
wezeqEmEnElos ፤

Genesis 15:19 ዘቄኖስ ፡ ወዘቄኔዜዎስ ፡
ወዘቄሜኔሎስ ፩

Genesis 15:20 and the Hittite, and the Perizzite,
and the Rephaim,

Genesis 15:20 wezeqETyos ፡ wezefErEzEwos ፡
wezeferayon ፤

Genesis 15:20 ወዘቄጥዮስ ፡
ወዘፌሬዜዎስ ፡ ወዘፈራዮን ፩

Genesis 15:21 and the Amorite, and the
Canaanite, and the Girgashite, and the Jebusite.

Genesis 15:21 wezeemorEwos :
wezekenanEwon : wezegErgEsEwos :
we[zeiyabusE]wos ::

Genesis 15:21 ወዘአሞሬዎስ ፡
ወዘስናኔዎን ፣ ወዘጌርጌሴዎስ ፣
ወሰዘኢያቡሴስዎስ ።

Genesis 16:1 ¶ Now Sarai, Abram's wife, bare him no children: and she had a handmaid, an Egyptian, whose name was Hagar.

Genesis 16:1 ¶ wesoras : blsitu : leebram :
iweledet : lotu : webati : emete : [gbSawite :] Inte :
sma : egar ::

Genesis 16:1 ን ወሶራስ ፣ ብእሲቱ ፣
ለአብራም ፣ ኢወለደት ፣ ሎቱ ፣
ወባቲ ፣ አመተ ፣ ሰግብጸዊተ ፣ስ
እንተ ፣ ስማ ፣ አጋር ።

Genesis 16:2 And Sarai said unto Abram, Behold now, Jehovah hath restrained me from bearing; go in, I pray thee, unto my handmaid; it

may be that I shall obtain children by her. And Abram hearkened to the voice of Sarai.

Genesis 16:2 wetbElo : sora : leebram : bemdre :
kenaan : nahu : `eSeweni : emlak : IgziebHEr :
weiyweld : Hur : webal : Inkese : `hebe : emetye :
keme : tled : ImnEha : wesem`e : ebram : qala :
lesora ::

Genesis 16:2 ወትቤሎ ፡ ሶራ ፡
ለአብራም ፡ በምድረ ፡ ከናኦን ፡ ናሁ ፡
ዐጸወኒ ፡ አምላክ ፡ እግዚአብሔር ፡
ወኢይወልድ ፡ ሑር ፡ ወባእ ፡ እንከሰ ፡
ኀብ ፡ አመተየ ፡ ከመ ፡ ትለድ ፡
እምኔሃ ፡ ወሰምዐ ፡ አብራም ፡ ቃላ ፡
ለሶራ ።

Genesis 16:3 And Sarai, Abram's wife, took Hagar the Egyptian, her handmaid, after Abram had dwelt ten years in the land of Canaan, and gave her to Abram her husband to be his wife.

Genesis 16:3 wene`seta : sora : leegar : emeta :
gbSawit : lmd`hre : `e`sertu : `amet : ze`hedere :

ebram : wste : mdre : kenaen : [wewehebeto :
leebram : tkuno : blsite ::]

Genesis 16:3 ወነሥኣታ ፡ ሶራ ፡
ለኣጋር ፡ አመታ ፡ ግብጻዊት ፡
እምድኅረ ፡ ዐሠርቱ ፡ ዓመት ፡
ዘኅደረ ፡ አብራም ፡ ውስተ ፡
ምድረ ፡ ከናኣን ፡ ሰወወሀበቶ ፡
ለአብራም ፡ ትኩኖ ፡ ብእሲተ ።ሰ

Genesis 16:4 And he went in unto Hagar, and she conceived: and when she saw that she had conceived, her mistress was despised in her eyes.

Genesis 16:4 weboe : `hebe : egar : ebram :
we`Senset : wesobe : rlyet : keme : `Senset :
`hedeget : ekbrota : lelglta ::

Genesis 16:4 ወቦኣ ፡ ኅበ ፡ ኣጋር ፡
አብራም ፡ ወፀንሰት ፡ ወሶበ ፡
ርእየት ፡ ከመ ፡ ፀንሰት ፡ ኅደገት ፡
አክብሮታ ፡ ለእግዝእታ ።

Genesis 16:5 And Sarai said unto Abram, My wrong be upon thee: I gave my handmaid into thy bosom; and when she saw that she had conceived, I was despised in her eyes: Jehovah judge between me and thee.

Genesis 16:5 wetbElo : sora : leebram : Itgefa`l :
ense : ImnEke : eneni : wehebkuke : emetye :
wste : H`Snke : wesobe : rlyet : keme : `Senset :
`hedeget : ekbrotye : leyftaH : lete : IgziebHEr :
malkelEye : wemalkelEke ::

Genesis 16:5 ወትቤሎ ፡ ሶራ ፡
ለአብራም ፡ እትገፋዕ ፡ አንሰ ፡
እምኔከ ፡ አነኒ ፡ ወሀብኩከ ፡ አመትዩ ፡
ውሰተ ፡ ሕፅንከ ፡ ወሶባ ፡
ርእየት ፡ ከመ ፡ ፀንሰት ፡ ኅደገት ፡
አክብሮትዩ ፡ ለይፍታሕ ፡ ለተ ፡
እግዚአብሔር ፡ ማእከሌዩ ፡ ወማእከሌከ ።

Genesis 16:6 But Abram said unto Sarai, Behold, thy maid is in thy hand; do to her that which is good in thine eyes. And Sarai dealt hardly with her, and she fled from her face.

Genesis 16:6 weybEla : ebram : lesora : blsitu :
emetki : wste : edEki : gberya : zekeme :
ydelweki : we`saqeyeta : sora : leegar :
wet`heTet : ImnEha ::

Genesis 16:6 ወይቤላ ፡ ኣብራም ፡
ለሶራ ፡ ብእሲቱ ፡ ኣመትኪ ፡ ውስተ ፡
ኣዴኪ ፡ ግበርያ ፡ ዘከመ ፡ ይደልወኪ ፡
ወሃቀየታ ፡ ሶራ ፡ ለኣጋር ፡
ወትጎጥኣት ፡ እምኔሃ ።

Genesis 16:7 ¶ And the angel of Jehovah found her by a fountain of water in the wilderness, by the fountain in the way to Shur.

Genesis 16:7 ¶ werekeba : meleke : lgziebHEr :
be`hebe : `ezeqte : may : begedame : [su]r :
befnot ::

Genesis 16:7 ቋ ወረከባ ፡ መልኣከ ፡
እግዚኣብሔር ፡ በኃበ ፡ ዐዘቅተ ፡
ማይ ፡ በገዳመ ፡ ሰሱሰር ፡ በፍኖት ።

Genesis 16:8 And he said, Hagar, Sarai's handmaid, whence camest thou? and whither goest thou? And she said, I am fleeing from the face of my mistress Sarai.

Genesis 16:8 weybEla : meleke : IgziebHEr :
egar : emete : sora : ImeytE : meSalki : weeytE :
teHewri : wetbElo : Imne : geSe : sora : IgzItye :
It`hTal : ense ::

Genesis 16:8 ወይቤላ ፡ መላክኩ ፡
እግዚአብሔር ፡ አጋር ፡ አመተ ፡
ሶራ ፡ እምአይቱ ፡ መጻእኪ ፡
ወአይቱ ፡ ተሐውሪ ፡ ወትቤሎ ፡
እምነ ፡ ገጸ ፡ ሶራ ፡ እግዝእትዮ ፡
እትጎጣእ ፡ አንሰ ።

Genesis 16:9 And the angel of Jehovah said unto her, Return to thy mistress, and submit thyself under her hands.

Genesis 16:9 weybEla : meleke : IgziebHEr : gbi :
`hebe : IgzItki : weetHti : rlseki : taHte : IdEha ::

Genesis 16:9 ወይቤላ ፡ መልአከ ፡
እግዚአብሔር ፡ ግብኢ ፡ ንብ ፡
እግዝእትኪ ፡ ወአትሕቲ ፡ ርእሰኪ ፡
ታሕተ ፡ እዴሃ ።

Genesis 16:10 And the angel of Jehovah said unto her, I will greatly multiply thy seed, that it shall not be numbered for multitude.

Genesis 16:10 weybEla ፡ meleke ፡ IgziebHEr ፡
ebz`ho ፡ abez`ho ፡ lezerlki ፡ lske ፡ iythWeleqW ፡
lmne ፡ bz`hu ።

Genesis 16:10 ወይቤላ ፡ መልአከ ፡
እግዚአብሔር ፡ አብዝኖ ፡ አብዝኖ ፡
ለዘርእኪ ፡ እሰከ ፡ ኢይትኅለቀኢ ፡
እምነ ፡ ብዝኑ ።

Genesis 16:11 And the angel of Jehovah said unto her, Behold, thou art with child, and shalt bear a son; and thou shalt call his name Ishmael, because Jehovah hath heard thy affliction.

Genesis 16:11 weybEla : meleke : IgziebHEr :
nahu : `Snst : enti : wetweldi : welde :
wetsemy[yo] : smo : ysamaEl : Isme : sem`e :
IgziebHEr : le`sqaiki ::

Genesis 16:11 ወይቤላ ፡ ማልክ፡፡
እግዚአብሔር ፡ ናሁ ፡ ፅንሰት ፡
አንቲ ፡ ወትወልዲ ፡ ወልደ ፡
ወትሰምይሰዮስ ፡ ሰሞ ፡ ይሰማኤል ፡
እስመ ፡ ሰምዐ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለሥቃይኪ ።

Genesis 16:12 And he shall be as a wild ass among men; his hand *shall be* against every man, and every man's hand against him; and he shall dwell over against all his brethren.

Genesis 16:12 weykewn : blsE : Heql :
weldewihu : la`lle : kWlu : weldewe : kWlu :
la`llEhu : weye`hedr : qdme : e`hewihu ::

Genesis 16:12 ወይከውን ፡ ብእሴ ፡
ሐቅል ፡ ወእደዊሁ ፡ ላዕለ ፡ ኩሉ ፡

ወእደወ ፡ ኩሉ ፡ ላዕሌሁ ፡ ወየጎድር ፡
ቅድመ ፡ አጎዊሁ ።

Genesis 16:13 And she called the name of Jehovah that spake unto her, Thou art a God that seeth: for she said, Have I even here looked after him that seeth me?

Genesis 16:13 weSew`et ፡ egar ፡ sme ፡
lgziebHEr ፡ zetenagera ፡ wetbE ፡ ente ፡ lgzio ፡
zemHkeni ፡ Isme ፡ qdmEye ፡ rikwo ፡
lezeestereyeni ።

Genesis 16:13 ወእውዐት ፡
አጋር ፡ ስመ ፡ እግዚአብሔር ፡
ዘተናገራ ፡ ወትቤ ፡ አንተ ፡ እግዚአ ፡
ዘምሕከኒ ፡ እስመ ፡ ቅድሚያ ፡
ርኢክዎ ፡ ለዘአሰተርአየኒ ።

Genesis 16:14 Wherefore the well was called Beer-lahai-roi; behold, it is between Kadesh and Bered.

Genesis 16:14 webelnte ፡ zntu ፡ semeyeto ፡ smo ፡
lewltu ፡ `ezeqt ፡ `ezeqt ፡ zeqdmEye ፡ estereyeni ፡

malkele : qadEs : wemalkele : [ba]rEd :
(wegebet : egar ::)

Genesis 16:14 ወበእንተ ፡ ዝንቲ ፡
ሰመየቶ ፡ ሰሞ ፡ ለውእቲ ፡ ዐዘቅት ፡
ዐዘቅት ፡ ዘቅድሚያ ፡ አሰተርአየኒ ፡
ማእከለ ፡ ቃዴስ ፡ ወማእከለ ፡
ሰባሰፊድ ፡ (ወገብአት ፡ አጋር ።)

Genesis 16:15 ¶ And Hagar bare Abram a son:
and Abram called the name of his son, whom
Hagar bare, Ishmael.

Genesis 16:15 ¶ welmd`hrez : weledet : lotu :
egar : leebram : wesemeyo : ebram : lewltu :
H`San : zeweledet : lotu : egar : ysmaEl ::

Genesis 16:15 ን ወእምድኅረዝ ፡
ወለደት ፡ ሎቲ ፡ አጋር ፡ ለአብራም ፡
ወሰመዮ ፡ አብራም ፡ ለውእቲ ፡ ሕፃን ፡
ዘወለደት ፡ ሎቲ ፡ አጋር ፡ ይሰማኤል ።

Genesis 16:16 And Abram was fourscore and six
years old, when Hagar bare Ishmael to Abram.

Genesis 16:16 we`80we[`7]` ametu : leebram :
eme : weledet : lotu : egar : ysmaElha ::

Genesis 16:16 ወ፹ ወሰጊሰዓመቱ ፡
ለአብራም ፡ አመ ፡ ወለደት ፡ ሎቱ ፡
አጋር ፡ ይሰማኤልሃ ።

Genesis 17:1 ¶ And when Abram was ninety
years old and nine, Jehovah appeared to Abram,
and said unto him, I am God Almighty; walk
before me, and be thou perfect.

Genesis 17:1 ¶ welmz : eme : kono : leebram :
`90we`9` ametu : estereyo : IgziebHEr : leebram :
weybElo : ene : wltu : IgziebHEr : wee`smr :
qdmEye : wekun : nSuHe ::

Genesis 17:1 ን ወእምዝ ፡ አመ ፡ ኮኖ ፡
ለአብራም ፡ ጊወ፱ዓመቱ ፡ አሰተርአዮ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለአብራም ፡ ወይቤሎ ፡
አነ ፡ ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ፡
ወአሥምር ፡ ቅድሚያ ፡
ወኩን ፡ ንጹሐ ።

Genesis 17:2 And I will make my covenant between me and thee, and will multiply thee exceedingly.

Genesis 17:2 wel`seym : kidane : malkelEye : wemalkelEke : weabez`heke : Tqe ::

Genesis 17:2 ወእሠይም ፡ ኪዳነ ፡ ማእከሌየ ፡ ወማእከሌክ ፡ ወአበዝኅከ ፡ ጥቀ ።

Genesis 17:3 And Abram fell on his face: and God talked with him, saying,

Genesis 17:3 wewedqe : ebram : begeSu : weybElo : IgziebHEr ::

Genesis 17:3 ወወድቀ ፡ አብራም ፡ በገጹ ፡ ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ።

Genesis 17:4 As for me, behold, my covenant is with thee, and thou shalt be the father of a multitude of nations.

Genesis 17:4 nahu : l`seym : kidanye :
malkelEke : wetkewn : ebe : bzu`h : eHzab ::

Genesis 17:4 ናሁ ፡ እሠይም ፡ ኪዳንዩ ፡
ማእከሌክ ፡ ወትከውን ፡ አበ ፡ ብዙኅ ፡
አሕቦብ ።

Genesis 17:5 Neither shall thy name any more
be called Abram, but thy name shall be Abraham;
for the father of a multitude of nations have I
made thee.

Genesis 17:5 weiysemey : Inke : smke : ebram :
ela : tsemey : ebraham : lsmey : ebe : bzu`h :
eHzab : reseykuke ::

Genesis 17:5 ወኢይሰመይ ፡
እንከ ፡ ሰምከ ፡ አብራም ፡ አላ ፡
ትሰመይ ፡ አብራሃም ፡ እሰመ ፡ አበ ፡
ብዙኅ ፡ አሕቦብ ፡ ረሰይኩክ ።

Genesis 17:6 And I will make thee exceeding
fruitful, and I will make nations of thee, and kings
shall come out of thee.

Genesis 17:6 weastebaz`heke : Tqe : fedfado :
welrEske : keme : y`Sal : lmnEke : eHzab :
wenege`st ::

Genesis 17:6 ወአስተባዝነከ ፡ ጥቀ ፡
ፈድፋዶ ፡ ወእሬሰከ ፡ ከመ ፡ ይፃእ ፡
እምኔከ ፡ አሕኮብ ፡ ወነገሥት ።

Genesis 17:7 And I will establish my covenant
between me and thee and thy seed after thee
throughout their generations for an everlasting
covenant, to be a God unto thee and to thy seed
after thee.

Genesis 17:7 wel`seym : kidanye : malkelEye :
wemalkelEke : wemalkele : zerike : lmd`hrEke :
bemewa`llihomu : keme : ykunke : Hge :
zele`alem : keme : ene : wltu : emlak ::

Genesis 17:7 ወእሠይም ፡ ኪዳንዩ ፡
ማእከሌዩ ፡ ወማእከሌከ ፡ ወማእከለ ፡
ዘርእከ ፡ እምድኅሬከ ፡ በመዋዕ
ሊሆሙ ፡ ከመ ፡ ይኩንከ ፡ ሕገ ፡

ዘለዓለም ፡ ከመ ፡ አነ ፡ ውእቲ ፡
አምላክ ።

Genesis 17:8 And I will give unto thee, and to thy seed after thee, the land of thy sojournings, all the land of Canaan, for an everlasting possession; and I will be their God.

Genesis 17:8 welhuba : lezati : mdr : lezerlke :
Inte : wstEta : te`hedr : wekWlo : mdre : kenaen :
keme : ykWenna : le`alem : welkewnomu :
emlakomu ::

Genesis 17:8 ወእሁባ ፡ ለኮቲ ፡ ምድር ፡
ለዘርእክ ፡ እንተ ፡ ውስቴታ ፡
ተኅድር ፡ ወኩሎ ፡
ምድረ ፡ ከናአን ፡ ከመ ፡ ይኩንንዋ ፡
ለዓለም ፡ ወእከውኖሙ ፡ አምላኮሙ ።

Genesis 17:9 ¶ And God said unto Abraham, And as for thee, thou shalt keep my covenant, thou, and thy seed after thee throughout their generations.

Genesis 17:9 ¶ weybElo : IgziebHEr :
leebraham : ente : `lqeb : Hgye : wezerlke :
Imd`hrEke : bemewa`lihomu ::

Genesis 17:9 ን ወይቤሎ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለአብራሃም ፡ አንተ ፡
ዕቀብ ፡ ሕግዩ ፡ ወዘርእከ ፡
እምድኅሬከ ፡ በመዋዕሊሆሙ ።

Genesis 17:10 This is my covenant, which ye shall keep, between me and you and thy seed after thee: every male among you shall be circumcised.

Genesis 17:10 wezati : ylti : `sr`etye : Inte :
te`eqb : malkelEye : wemalkelEkmu : wemalkele :
zerlke : [Imd`hrEke :] keme : tgzru : kWlo :
teba`ltekmu ::

Genesis 17:10 ወኮቲ ፡ ይእቲ ፡
ሥርዐትዩ ፡ እንተ ፡ ተዕቅብ ፡
ማእከሌዩ ፡ ወማእከሌከሙ ፡ ወማእከለ ፡
ዘርእከ ፡ ሰእምድኅሬከ ፡ ሰ ከመ ፡
ትግዝሩ ፡ ኩሎ ፡ ተባዕተክሙ ።

Genesis 17:11 And ye shall be circumcised in the flesh of your foreskin; and it shall be a token of a covenant betwixt me and you.

Genesis 17:11 tgzru : ketema : nefstkmu : weykunkmu : `sr`ete : malkelEye : wemalkelEkmu ::

Genesis 17:11 ትግዝሩ ፡ ከተማ ፡ ነፍሱትክሙ ፡ ወይኩንክሙ ፡ ሥርዐተ ፡ ማእከሌየ ፡ ወማእከሌክሙ ።

Genesis 17:12 And he that is eight days old shall be circumcised among you, every male throughout your generations, he that is born in the house, or bought with money of any foreigner that is not of thy seed.

Genesis 17:12 weleH`San : tgezru : besa[mn]t : `llet : wekWlo : teba`ltekmu : bemewa`llikmu : welde : bEtkmuni : wekWlo : zete`sayeTkmu : bewerqkmu ;

Genesis 17:12 ወለሕፃን ፡ ትገዝሩ ፡
በሳሰምንሰት ፡ ዕለት ፡ ወኩሎ ፡ ተባዕ
ተክሙ ፡ በመዋዕሊክሙ ፡ ወልደ ፡
ቤትክሙኒ ፡ ወኩሎ ፡ ዘተሣየጥክሙ ፡
በወርቅክሙ ፤

Genesis 17:13 He that is born in thy house, and he that is bought with thy money, must needs be circumcised: and my covenant shall be in your flesh for an everlasting covenant.

Genesis 17:13 wetkewn ፡ `sr`etye ፡ wste ፡
`sgakmu ፡ kidanye ፡ zele`alem ፡፡

Genesis 17:13 ወትኩሎን ፡ ሥርዐትየ ፡
ውስተ ፡ ሥጋክሙ ፡ ኪዳንዩ ፡ ዘለዓ
ለም ።

Genesis 17:14 And the uncircumcised male who is not circumcised in the flesh of his foreskin, that soul shall be cut off from his people; he hath broken my covenant.

Genesis 17:14 wezeitegezre : ketema : nefstu : besa[mn]t : `llet : letdemses : ylti : nef : Imne : zameda : Isme : `hedeget : `sr`etye ::

Genesis 17:14 ወዘኢተገዝረ ፡ ከተማ ፡ ነፍሱቱ ፡ በሳሶምንሶት ፡ ዕለት ፡ ለትደምሶስ ፡ ይእቲ ፡ ነፍስ ፡ እምነ ፡ ዘመዳ ፡ እስመ ፡ ኅደገት ፡ ሥርዐትዮ ።

Genesis 17:15 ¶ And God said unto Abraham, As for Sarai thy wife, thou shalt not call her name Sarai, but Sarah shall her name be.

Genesis 17:15 ¶ weybElo : IgziebHEr : leebrham : sora : blsitke : itsemey : Inke : sora : ela : ykun : sma : sara ::

Genesis 17:15 ን ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአብርሃም ፡ ሶራ ፡ ብእሲትከ ፡ ኢትሰመይ ፡ እንከ ፡ ሶራ ፡ አላ ፡ ይኩን ፡ ሰማ ፡ ሳራ ።

Genesis 17:16 And I will bless her, and moreover I will give thee a son of her: yea, I will

bless her, and she shall be a *mother of nations*;
kings of peoples shall be of her.

Genesis 17:16 Isme : Ibarka : welhuba : wlude :
ImnEke : eHzab : wenege`ste : eHzab : [yweSu :
ImnEha ::]

Genesis 17:16 እስመ ፡ እባርኮ ፡
ወእሁባ ፡ ውሉደ ፡ እምኔከ ፡ አሕቦብ ፡
ወነገሥተ ፡ አሕቦብ ፡ ሰይወጽኡ ፡
እምኔሃ ። ስ

Genesis 17:17 Then Abraham fell upon his face,
and laughed, and said in his heart, Shall a child
be born unto him that is a hundred years old?
and shall Sarah, that is ninety years old, bear?

Genesis 17:17 wewedqe : ebrham : begeSu :
we`sHqe : weHeleye : belbu : Inze : ybl : Inze :
mltnu : `amet : lite : lweld : welde : ene :
wesarani : Inte : ts`a : `am : [lati :] tweld ::

Genesis 17:17 ወወድቀ ፡ አብርሃም ፡
በገጹ ፡ ወሥሕቀ ፡ ወሐለዩ ፡ በልቡ ፡
እንዘ ፡ ይብል ፡ እንዘ ፡ ምእትኑ ፡ ዓ

መት ፡ ሊተ ፡ እወልድ ፡ ወልደ ፡
አነ ፡ ወሳራኒ ፡ እንተ ፡ ትሰዓ ፡ ዓም ፡
ሰላቲ ፡ ስ ትወልድ ።

Genesis 17:18 And Abraham said unto God, Oh that Ishmael might live before thee!

Genesis 17:18 weybElo ፡ ebrham ፡ lelgyiebHEr ፡
zntu ፡ ysmal ፡ Inkese ፡ weltu ፡ yHyeweni ፡
beqdmEke ፡ astebeqW`l ፡ Igzio ።

Genesis 17:18 ወይቤሎ ፡ ኦብርሃም ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ዝንቲ ፡ ይሰማኤል ፡
እንከሰ ፡ ወእቲ ፡ ይሕየወኒ ፡
በቅድሚክ ፡ አስተበቀዕ ፡ እግዚአ ።

Genesis 17:19 And God said, Nay, but Sarah thy wife shall bear thee a son; and thou shalt call his name Isaac: and I will establish my covenant with him for an everlasting covenant for his seed after him.

Genesis 17:19 weybElo ፡ IgzyiebHEr ፡ leebrham ፡
oho ፡ wenahu ፡ sarani ፡ blsitke ፡ tweld ፡ leke ፡
welde ፡ wetsemyo ፡ smo ፡ ysHeq ፡ weaqewm ፡

`sr`etye : `hebEhu : lekidan : zele`alem :
welezeru : Iske : Imd`hrEhu ::

Genesis 17:19 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለአብርሃም ፡ አሆ ፡ ወናሁ ፡ ሳራኒ ፡
ብእሲትከ ፡ ትወልድ ፡ ለከ ፡ ወልደ ፡
ወትሰምዮ ፡ ስም ፡ ይሰሐቅ ፡
ወአቀውም ፡ ሥርዐትዮ ፡ ኅቤሁ ፡
ለኪዳን ፡ ዘለዓለም ፡ ወለዘርኡ ፡ እስከ ፡
እምድኅሬሁ ።

Genesis 17:20 And as for Ishmael, I have heard thee: behold, I have blessed him, and will make him fruitful, and will multiply him exceedingly; twelve princes shall he beget, and I will make him a great nation.

Genesis 17:20 webelnte : ysmaElni : nahu :
sema`lkuke : welbarko : weabez`ho :
weastebaz`ho : Tqe : we`e`serte : weklEte :
eHzabe : yweld : welgebros : Hzbe : `ebiye ::

Genesis 17:20 ወበእንተ ፡ ይሰማኤልኒ ፡
ናሁ ፡ ሰማዕኩከ ፡ ወእባርኮ ፡

ወአበዝኖ ፡ ወአስተባዝኖ ፡ ጥቀ ፡
ወዐሠርተ ፡ ወክልኤተ ፡ አሕኮበ ፡
ይወልድ ፡ ወእገብሮ ፡ ሕዝበ ፡ ዐቢየ ።

Genesis 17:21 But my covenant will I establish with Isaac, whom Sarah shall bear unto thee at this set time in the next year.

Genesis 17:21 wekidanyese ፡ aqewm ፡ msle ፡
ysHeq ፡ zetweld ፡ leke ፡ sara ፡ bezntu ፡ gizE ፡
bekallt ፡ `amet ።

Genesis 17:21 ወኪዳንዮስ ፡ አቀውም ፡
ምስለ ፡ ይስሐቅ ፡ ዘትወልድ ፡ ለከ ፡
ሳራ ፡ በዝንቲ ፡ ጊዜ ፡ በኮልእት ፡ ዓ
መት ።

Genesis 17:22 ¶ And he left off talking with him, and God went up from Abraham.

Genesis 17:22 ¶ wesobe ፡ feSeme ፡ lgziebHEr ፡
tenagroto ፡ `erge ፡ Im`hebEhu ፡ leebrham ።

Genesis 17:22 ን ወሶበ ፡ ፈጸመ ፡
እግዚአብሔር ፡ ተናግሮቶ ፡ ዐርገ ፡
እምኅቤሁ ፡ ለአብርሃም ።

Genesis 17:23 And Abraham took Ishmael his son, and all that were born in his house, and all that were bought with his money, every male among the men of Abraham's house, and circumcised the flesh of their foreskin in the selfsame day, as God had said unto him.

Genesis 17:23 wene`so : ebrham : leysmaEl :
weldu : welekWlu : Ide : bEtu : welekWlu : teba`It :
[ze]te`sayeTe : bewerqu : welekWlu : sebe :
bEtu : leebrham : wegezeromu : ketema : `sga :
nefstomu : bekeme : ybElo : IgziebHEr ::

Genesis 17:23 ወነሥኦ ፡ አብርሃም ፡
ለይስማኤል ፡ ወልዱ ፡ ወለኩሉ ፡
ልደ ፡ ቤቱ ፡ ወለኩሉ ፡ ተባዕት ፡
ሰዘሰተሣዩጠ ፡ በወርቁ ፡ ወለኩሉ ፡
ሰብኦ ፡ ቤቱ ፡ ለአብርሃም ፡
ወገዘሮሙ ፡ ከተማ ፡ ሥጋ ፡

ነፍሱቶሙ ፡ በከመ ፡ ይቤሉ ፡
እግዚአብሔር ።

Genesis 17:24 And Abraham was ninety years old and nine, when he was circumcised in the flesh of his foreskin.

Genesis 17:24 weylte ፡ emire ፡ ts`a ፡ wets`atu ፡
ymetu ፡ lotu ፡ eme ፡ tegezre ፡ ketema ፡ nefstu ፡
ebrham ።

Genesis 17:24 ወይእተ ፡ አሚረ ፡ ትስዓ
፡ ወትስዓቱ ፡ ይመቱ ፡ ሎቱ ፡
አመ ፡ ተገዘረ ፡ ከተማ ፡ ነፍሱቱ ፡
አብርሃም ።

Genesis 17:25 And Ishmael his son was thirteen years old, when he was circumcised in the flesh of his foreskin.

Genesis 17:25 weysmaElni ፡ weldu ፡ `e`sertu ፡
we`selestu ፡ `ametu ፡ eme ፡ tegezre ፡ ketema ፡
`sga ፡ nefstu ።

Genesis 17:25 ወይስማኤልኒ ፡ ወልዱ ፡
ዐሠርቱ ፡ ወሠለስቱ ፡ ዓመቱ ፡ አመ ፡
ተገዝረ ፡ ከተማ ፡ ሥጋ ፡ ነፍሱቱ ።

Genesis 17:26 In the selfsame day was
Abraham circumcised, and Ishmael his son.

Genesis 17:26 webegizEha ፡ leyIti ፡ `llete ፡
tegezre ፡ ebrham ፡ weysmaEl ፡ weldu ፤

Genesis 17:26 ወበጊዜሃ ፡ ለይእቲ ፡ ዕ
ለተ ፡ ተገዝረ ፡ አብርሃም ፡
ወይስማኤል ፡ ወልዱ ፤

Genesis 17:27 And all the men of his house,
those born in the house, and those bought with
money of a foreigner, were circumcised with him.

Genesis 17:27 wekWlu ፡ sebe ፡ bEtu ፡ tegezru ።

Genesis 17:27 ወኩሉ ፡ ሰብአ ፡ ቤቱ ፡
ተገዝሩ ።

Genesis 18:1 ¶ And Jehovah appeared unto him by the oaks of Mamre, as he sat in the tent door in the heat of the day;

Genesis 18:1 ¶ weestereyo : IgziebHEr :
leebrham : be`hebe : `l`Se : mnbarE : Inze :
ynebr : `hebe : `ho`hte : Heymet : qetre ::

Genesis 18:1 ቅ ወአስተርአዮ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለአብርሃም ፡ በኅብ ፡
ዕፀ ፡ ምንባሬ ፡ እንዘ ፡ ይነብር ፡
ኅብ ፡ ኖኅተ ፡ ሐይመት ፡ ቀትረ ።

Genesis 18:2 and he lifted up his eyes and looked, and, lo, three men stood over against him: and when he saw them, he ran to meet them from the tent door, and bowed himself to the earth,

Genesis 18:2 wesobe : el`ele : e`lyntihu :
weneSere : wenahu : `selestu : `ldew : yqewmu :
mel`lltEhu : [werlye : weroSe : leteqeblotom :
Im`ho`hte : Heymet :] wesegede : wste : mdr ::

Genesis 18:2 ወሶበ ፡ አልዐለ ፡ አዕ
ይንቲሁ ፡ ወነጸረ ፡ ወናሁ ፡ ሠለሱቱ ፡
ዕደው ፡ ይቀውሙ ፡ መልዕልቲሁ ፡
ሰወርእዩ ፡ ወሮጸ ፡ ለተቀብሎቶም ፡
እምኖጎተ ፡ ሐይመት ፡ሰ ወሰገደ ፡
ውሰተ ፡ ምድር ።

Genesis 18:3 and said, My lord, if now I have found favor in thy sight, pass not away, I pray thee, from thy servant:

Genesis 18:3 weybElomu ፡ egalstye ፡ lme ፡
rekebku ፡ mogese ፡ beqdmē ፡ e`lyntikmu ፡

Genesis 18:3 ወይቤሎሙ ፡ አጋእሱትዩ ፡
እመ ፡ ረከብኩ ፡ ሞገሰ ፡ በቅድመ ፡
አዕይንቲክሙ ፤

Genesis 18:4 let now a little water be fetched, and wash your feet, and rest yourselves under the tree:

Genesis 18:4 namSl ፡ maye ፡ wen`h`Sb ፡
lgerikmu ፡ wetaSllu ፡ taHte ፡ `l`S ።

Genesis 18:4 ናምጽእ ፣ ማየ ፣ ወንጎዕ

-ብ ፣ እገሪክሙ ፣ ወታጽልሉ ፣ ታሕተ ፣
ዕዕ ።

Genesis 18:5 and I will fetch a morsel of bread, and strengthen ye your heart; after that ye shall pass on: forasmuch as ye are come to your servant. And they said, So do, as thou hast said.

Genesis 18:5 wenamSI ፣ `hbste ፣ wetbl`u ፣
welmz ፣ tHuru ፣ `hebe ፣ Heleykmu ፣ Imkeme ፣
gH`skmu ፣ `hebe ፣ gebrkmu ፣ weybElwo ፣ gber ፣
kemahu ፣ bekeme ፣ tbE ።

Genesis 18:5 ወናምጽእ ፣ ኅብዕተ ፣
ወትብልዑ ፣ ወእምዝ ፣ ትሑሩ ፣ ኅብ ፣
ሐለይክሙ ፣ እምከመ ፣ ግሕሥክሙ ፣
ኅብ ፣ ገብርክሙ ፣ ወይቤልዎ ፣
ግብር ፣ ከማሁ ፣ በከመ ፣ ትቤ ።

Genesis 18:6 And Abraham hastened into the tent unto Sarah, and said, Make ready quickly

three measures of fine meal, knead it, and make cakes.

Genesis 18:6 weroSe : ebrham : `hebe : sara :
blsitu : wste : Heymeta : weybEla : efTni :
weebHi : `seleste : me`salse : sndalE : wegberi :
defnte ::

Genesis 18:6 ወሮጸ ፡ አብርሃም ፡ ኀብ ፡
ሳራ ፡ ብእሲቱ ፡ ውስተ ፡ ሐይመታ ፡
ወይቤላ ፡ አፍጥኒ ፡ ወአብሕኢ ፡
ሠለስተ ፡ መሣልሰ ፡ ስንዳሌ ፡ ወግበሪ ፡
ደፍንተ ።

Genesis 18:7 And Abraham ran unto the herd,
and fetched a calf tender and good, and gave it
unto the servant; and he hasted to dress it.

Genesis 18:7 weroSe : ebrham : `hebe : elhmt :
wene`se : eHede : lahme : nuse : we`senaye :
wewehebo : leqWI`Ehu : weefTene : gebiroto ::

Genesis 18:7 ወሮጸ ፡ አብርሃም ፡ ኀብ ፡
አልሀምት ፡ ወነሥኦ ፡ አሐደ ፡

ላህመ ፡ ንኡሰ ፡ ወሠናዩ ፡ ወወሀቦ ፡
ለቀላልዔሁ ፡ ወአፍጠነ ፡ ገቢሮቶ ።

Genesis 18:8 And he took butter, and milk, and the calf which he had dressed, and set it before them; and he stood by them under the tree, and they did eat.

Genesis 18:8 weemSe ፡ `lqWane ፡ (weme`are ፡)
wewlte ፡ lahme ፡ zegebze ፡ weeqrebe ፡ lomu ፡
webel`u ፡ wewltuse ፡ yqewm ፡ `hebe ፡ `l`S ፡
weymETwomu ።

Genesis 18:8 ወአምጽአ ፡ ዕቋነ ፡ (ወመዓ
ረ ፡) ወውእተ ፡ ላህመ ፡ ዘገብረ ፡
ወአቅረበ ፡ ሎሙ ፡ ወበልዑ ፡
ወውእቱሰ ፡ ይቀውም ፡ ኀበ ፡ ዕፅ ፡
ወይሜጥዎሙ ።

Genesis 18:9 ¶ And they said unto him, Where is Sarah thy wife? And he said, Behold, in the tent.

Genesis 18:9 ¶ weybElwo ፡ eytE ፡ sara ፡ blsitke ፡
weybElomu ፡ neya ፡ wste ፡ Heymet ።

Genesis 18:9 ን ወይቤልዎ ፡ አይቲ ፡
ሳራ ፡ ብእሲትከ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ነያ ፡
ውስተ ፡ ሐይመት ።

Genesis 18:10 And he said, I will certainly return unto thee when the season cometh round; and, lo, Sarah thy wife shall have a son. And Sarah heard in the tent door, which was behind him.

Genesis 18:10 weybElo ፡ sobe ፡ gebelku ፡ ImeSI ፡
`hebEke ፡ `ame ፡ keme ፡ yom ፡ trekb ፡ sara ፡
wlude ፡ wesem`et ፡ sara ፡ Inze ፡ tqewm ፡ `hebe ፡
`ho`ht ፡ Inze ፡ helewet ፡ d`hrEhu ፡፡

Genesis 18:10 ወይቤሎ ፡ ሶባ ፡ ገበእኩ ፡
እመጽእ ፡ ኅቤከ ፡ ዓ
መ ፡ ከመ ፡ ዮም ፡ ትረክብ ፡ ሳራ ፡
ውሉደ ፡ ወሰምዐት ፡ ሳራ ፡ እንዘ ፡
ትቀውም ፡ ኅባ ፡ ኖኅት ፡ እንዘ ፡
ሀለወት ፡ ድኅሬሁ ።

Genesis 18:11 Now Abraham and Sarah were old, *and* well stricken in age; it had ceased to be with Sarah after the manner of women.

Genesis 18:11 weebrhamse : wesara : lhqu :
Tqe : we`helefe : mewa`llihomu : we`hedega :
lesarahi : tkto : enst ::

Genesis 18:11 ወአብርሃም ሰ : ወሳራ :
ልሀቁ : ጥቀ : ወጎለፈ : መዋዕ
ሊሆሙ : ወጎደጋ : ለሳራሂ : ትክቶ :
አንሰት ::

Genesis 18:12 And Sarah laughed within herself,
saying, After I am waxed old shall I have
pleasure, my lord being old also?

Genesis 18:12 we`seHeqet : sara : bebaHtita :
Isme : tbE : belba : `adiyenu : Iske : ylzE :
welgzilyeni : lhqe ::

Genesis 18:12 ወሠሐቀት : ሳራ :
በባሕቲታ : እሰመ : ትቤ : በልባ :
ዓዲያኑ : እሰከ : ይእዜ : ወእግዚእየኒ :
ልሀቀ ::

Genesis 18:13 And Jehovah said unto Abraham, Wherefore did Sarah laugh, saying, Shall I of a surety bear a child, who am old?

Genesis 18:13 weybElo : IgziebHEr : leebrham : mnt : e`sHeqa : lesara : bebaHtita : Isme : tbE : (`adiyenu : Iske : ylzE : welgzilyeni : lhqe : we)emannu : lweld : wenahu : re`salku : ense ::

Genesis 18:13 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአብርሃም ፡ ምንት ፡ አሥሐቃ ፡ ለሳራ ፡ በባሕቲታ ፡ እስመ ፡ ትቤ ፡ (ዓዲያኑ ፡ እስከ ፡ ይእዜ ፡ ወእግዚእየኒ ፡ ልሀቀ ፡ ወ)አማንኑ ፡ እወልድ ፡ ወናሁ ፡ ረሣእኩ ፡ አንሰ ።

Genesis 18:14 Is anything too hard for Jehovah? At the set time I will return unto thee, when the season cometh round, and Sarah shall have a son.

Genesis 18:14 bonu : neger : zeyseeno : lelgiebHEr : bezntu : gizE : sobe : gebalku : `hebEke : trekb : sara : wlude ::

Genesis 18:14 ቦኑ ፡ ነገር ፡ ዘይሰአኖ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ በዝንቱ ፡ ጊዜ ፡
ሶበ ፡ ገባእኩ ፡ ኅቤከ ፡ ትረክብ ፡
ሳራ ፡ ውሉደ ።

Genesis 18:15 Then Sarah denied, saying, I laughed not; for she was afraid. And he said, Nay; but thou didst laugh.

Genesis 18:15 wekhdet ፡ sara ፡ Inze ፡ tbl ፡
i`seHequ ፡ Isme ፡ ferhet ፡ weybEla ፡ elbo ፡
`seHeqi ፡:

Genesis 18:15 ወኸሀደት ፡ ሳራ ፡ እንዘ ፡
ትብል ፡ ኢሠሐቂ ፡ እስመ ፡ ፈርሀት ፡
ወይቤላ ፡ አልቦ ፤ ሠሐቂ ።

Genesis 18:16 ¶ And the men rose up from thence, and looked toward Sodom: and Abraham went with them to bring them on the way.

Genesis 18:16 ¶ weten`su ፡ llktu ፡ (klEtu ፡) `Idew ፡
Imhye ፡ weenSeru ፡ mengele ፡ sodom ፡
wegomora ፡ weHore ፡ ebrham ፡ mslEhomu ፡
yfenwomu ፡:

Genesis 18:16 ን ወተንሥኡ ፡ እልክቱ ፡
(ክልኤቱ ፡) ዕደው ፡ እምህየ ፡
ወአንጸሩ ፡ መንገለ ፡ ሶዶም ፡
ወጎሞራ ፡ ወሐረ ፡ አብርሃም ፡
ምስሌሆሙ ፡ ይፈንዎሙ ።

Genesis 18:17 And Jehovah said, Shall I hide from Abraham that which I do;

Genesis 18:17 weybE : Igzil : iye`hebl : Imne :
qWI`Eye : ebrham : zelgebr : ene ::

Genesis 18:17 ወይቤ ፡ እግዚእ ፡
ኢየንብእ ፡ እምነ ፡ ቍልዔየ ፡
አብርሃም ፡ ዘእገብር ፡ አነ ።

Genesis 18:18 seeing that Abraham shall surely become a great and mighty nation, and all the nations of the earth shall be blessed in him?

Genesis 18:18 Isme : Hzbe : `ebiye : ykewn :
ebrham : webzu`he : weytbareku : belIntiehu :
kWlomu : eHzabe : mdr ::

Genesis 18:18 እስመ ፡ ሕዝበ ፡ ዐቢዮ ፡
ይከውን ፡ አብርሃም ፡ ወብዙህ ፡
ወይትባረኩ ፡ በእንቲአሁ ፡ ኩሎሙ ፡
አሕኮበ ፡ ምድር ።

Genesis 18:19 For I have known him, to the end that he may command his children and his household after him, that they may keep the way of Jehovah, to do righteousness and justice; to the end that Jehovah may bring upon Abraham that which he hath spoken of him.

Genesis 18:19 Isme ፡ aemr ፡ keme ፡ helewo ፡
leebrham ፡ yeezzomu ፡ ledeqiqu ፡ welebEtu ፡
weya`lqbomu ፡ fnawihu ፡ lelgziebHEr ፡ weygberu ፡
mSwate ፡ weftHe ፡ keme ፡ ygber ፡ (lomu ፡)
lgziebHEr ፡ leebrham ፡ kWlo ፡ zeybElo ፡፡

Genesis 18:19 እስመ ፡ አአምር ፡ ከመ ፡
ሀለዎ ፡ ለአብርሃም ፡ የአዝኮሙ ፡
ለደቂቁ ፡ ወለቤቱ ፡ ወያዕቅቦሙ ፡
ፍናዊሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወይግበሩ ፡
ምጽዋተ ፡ ወፍትሐ ፡ ከመ ፡ ይግበር ፡

(ሎሙ ፣) እግዚአብሔር ፣
ለአብርሃም ፣ ኩሎ ፣ ዘይቤሎ ።

Genesis 18:20 And Jehovah said, Because the cry of Sodom and Gomorrah is great, and because their sin is very grievous;

Genesis 18:20 weybElo : IgziebHEr : SraHomu :
lesodom : welegomora : bez`he :
we`heTawihomuni : `ebyet : Tqe ::

Genesis 18:20 ወይቤሎ ፣ እግዚአብሔር ፣
ጸራሐሙ ፣ ለሶዶም ፣ ወለጎሞራ ፣
በዝኅ ፣ ወጎጣውኢሆሙኒ ፣ ዐብዮት ፣
ጥቀ ።

Genesis 18:21 I will go down now, and see whether they have done altogether according to the cry of it, which is come unto me; and if not, I will know.

Genesis 18:21 welred : Inkese : welrey : lelme :
bekeme : Sra`homu : Inte : tmeSI : `hebEye :
yfESmwa : welme : ekose : aemr ::

Genesis 18:21 ወእረድ ፡ እንከሰ ፡
ወእርአይ ፡ ለእመ ፡ በከመ ፡
ጽራኖሙ ፡ እንተ ፡ ትመጽእ ፡ ኅቤየ ፡
ይፈጽምዋ ፡ ወእመ ፡ አኮሰ ፡ አአምር ።

Genesis 18:22 ¶ And the men turned from thence, and went toward Sodom: but Abraham stood yet before Jehovah.

Genesis 18:22 ¶ wesobe : temeyTu : Imhye :
llktu : `ldew : meSu : wste : sodom : (wegomor :)
weebrhamse : helo : `adi : yqewm : qdme :
lgziebHEr ::

Genesis 18:22 ን ወሶበ ፡ ተመይጡ ፡
እምሆየ ፡ እልክቱ ፡ ዕደው ፡ መጽኡ ፡
ውሰተ ፡ ሶዶም ፡ (ወጎምር ፣)
ወአብርሃምሰ ፡ ሀሎ ፡ ዓዲ ፡
ይቀውም ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ።

Genesis 18:23 And Abraham drew near, and said, Wilt thou consume the righteous with the wicked?

Genesis 18:23 weqerbe : ebrham : weybE :
itamasn : Igzio : Sadqane : msle : `haTan :
weiykun : Sedq : keme : `haTI ::

Genesis 18:23 ወቀርበ ፡ አብርሃም ፡
ወይቤ ፡ ኢታማስን ፡ እግዚአ ፡
ጸድቃን ፡ ምስለ ፡ ኃጥአን ፡
ወኢይኩን ፡ ጸድቅ ፡ ከመ ፡ ኃጥእ ።

Genesis 18:24 Peradventure there are fifty
righteous within the city: wilt thou consume and
not spare the place for the fifty righteous that are
therein?

Genesis 18:24 lelme : helew : `hemsas : Sadqan :
wste : heger : tamasmomunu : weitaHeyunu :
belnte : `50Sadqan : kWlo : bHEre ::

Genesis 18:24 ለእመ ፡ ሀለው ፡ ኅምሳ ፡
ጸድቃን ፡ ውስተ ፡ ሀገር ፡
ታማስኖሙኑ ፡ ወኢታሐዩኑ ፡ በእንተ ፡
፶፱ጸድቃን ፡ ኩሎ ፡ ብሔረ ።

Genesis 18:25 That be far from thee to do after this manner, to slay the righteous with the wicked, that so the righteous should be as the wicked; that be far from thee: shall not the Judge of all the earth do right?

Genesis 18:25 Hese : Igzio : itgber : zente : negere : weitqtl : Sadqane : msle : `haTan : Hese : zeykWEnna : lekWle : mdr : itgber : zente : deyne ::

Genesis 18:25 ሐሰ : እግዚአ : ኢትግበር : ዘንተ : ነገረ : ወኢትቅትል : ጸድቃነ : ምስለ : ኃጥአን : ሐሰ : ዘይኮንና : ለኩለ : ምድር : ኢትግበር : ዘንተ : ደይነ ።

Genesis 18:26 And Jehovah said, If I find in Sodom fifty righteous within the city, then I will spare all the place for their sake.

Genesis 18:26 weybElo : IgziebHEr : leebrham : lelme : rekebku : bewste : sodom : heger : `50Sadqane : ad`hn : kWlo : hegere : belIntiehomu ::

Genesis 18:26 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለአብርሃም ፡ ለእመ ፡ ረከብኩ ፡
በውሰተ ፡ ሶዶም ፡ ሀገር ፡
፶፯ድቃነ ፡ አድጎን ፡ ኩሎ ፡ ሀገረ ፡
በእንቲአሆሙ ።

Genesis 18:27 And Abraham answered and said,
Behold now, I have taken upon me to speak unto
the Lord, who am but dust and ashes:

Genesis 18:27 weew`se : ebrham : weybE :
ylzE : e`hezku : ltnager : msle : lgzilye :
lgziebHEr : weense : merEt : weHemed : ene ::

Genesis 18:27 ወአውሥአ ፡ አብርሃም ፡
ወይቤ ፡ ይእዜ ፡ አጎዝኩ ፡ እትናገር ፡
ምስለ ፡ እግዚእየ ፡ እግዚአብሔር ፡
ወአንሰ ፡ መሬት ፡ ወሐመድ ፡ አነ ።

Genesis 18:28 peradventure there shall lack five
of the fifty righteous: wilt thou destroy all the city
for lack of five? And he said, I will not destroy it, if
I find there forty and five.

Genesis 18:28 welmekE : wHdu : Ilktu : Sadqan :
`hemste : tamasnu : kWlo : hegere : belnte :
`hemstu : lle : wHdu : weybElo : Igzel : lme :
rekebku : behye : `40`5iyamasn : belntiehomu ::

Genesis 18:28 ወእመኪ ፡ ውሕዳ ፡
እልክቱ ፡ ጸድቃን ፡ ኅምስተ ፡
ታማስኑ ፡ ኩሎ ፡ ሀገረ ፡ በእንተ ፡
ኅምስቱ ፡ እለ ፡ ውሕዳ ፡ ወይቤሎ ፡
እግዘእ ፡ እመ ፡ ረከብኩ ፡ በህዩ ፡
ጂጂኢያማስን ፡ በእንቲአሆሙ ።

Genesis 18:29 And he spake unto him yet again,
and said, Peradventure there shall be forty found
there. And he said, I will not do it for the forty's
sake.

Genesis 18:29 weybElo : ebrham : lelmeke :
terekbu : behye : `40weybElo : IgziebHEr :
iyamasn : belnte : `40 ::

Genesis 18:29 ወይቤሎ ፡ አብርሃም ፡
ለእመኪ ፡ ተረክቡ ፡ በህዩ ፡

፴፬ ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኢያማሰን ፡
በእንተ ፡ ፴ ።

Genesis 18:30 And he said, Oh let not the Lord be angry, and I will speak: peradventure there shall thirty be found there. And he said, I will not do it, if I find thirty there.

Genesis 18:30 wedegeme : `adi : bhiloto :
ebrham : weybElo : welmekE : terekbu : behye :
`30weybElo : iyamasn : belnte : `30 ::

Genesis 18:30 ወደገመ ፡ ዓዲ ፡
ብሂሎቶ ፡ አብርሃም ፡ ወይቤሎ ፡
ወእመኬ ፡ ተረክቡ ፡ በህዩ ፡
፴፬ ወይቤሎ ፡ ኢያማሰን ፡ በእንተ ፡ ፴ ።

Genesis 18:31 And he said, Behold now, I have taken upon me to speak unto the Lord: peradventure there shall be twenty found there. And he said, I will not destroy it for the twenty's sake.

Genesis 18:31 weybElo : ebrham : Isme :
tebewaHku : ltnager : msle : lgziebHEr :

welelmekE : terekbu : behye : `20weybElo :
iyamasn : belnte : `20 ::

Genesis 18:31 ወይቤሎ ፡ አብርሃም ፡
እስመ ፡ ተበዋሕኩ ፡ እትናገር ፡
ምስለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወለእመኬ ፡
ተረክቡ ፡ በህየ ፡ ፳ወይቤሎ ፡
ኢያማሰን ፡ በእንተ ፡ ፳ ።

Genesis 18:32 And he said, Oh let not the Lord
be angry, and I will speak yet but this once:
peradventure ten shall be found there. And he
said, I will not destroy it for the ten's sake.

Genesis 18:32 weybE : ebrham : ebHenI : Inbb :
`adi : Igzio : lelmekE : terekbu : behye :
`10weybElo : iyamasn : belnte : `10 ::

Genesis 18:32 ወይቤ ፡ አብርሃም ፡
አብሐኒ ፡ እንብብ ፡ ዓዲ ፡ እግዚአ ፡
ለእመኬ ፡ ተረክቡ ፡ በህየ ፡
፲ወይቤሎ ፡ ኢያማሰን ፡ በእንተ ፡ ፲ ።

Genesis 18:33 And Jehovah went his way, as soon as he had left off communing with Abraham: and Abraham returned unto his place.

Genesis 18:33 wesobe : e`hleqe : tenagroto : leebrham : `helefe : IgziebHEr : weebrhamni : gebe : mnbarihu ::

Genesis 18:33 ወሶበ ፡ አኅለቀ ፡ ተኖግሮቶ ፡ ለአብርሃም ፡ ኅለፈ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወአብርሃምኒ ፡ ገብአ ፡ ምንባሪሁ ።

Genesis 19:1 ¶ And the two angels came to Sodom at even; and Lot sat in the gate of Sodom: and Lot saw them, and rose up to meet them; and he bowed himself with his face to the earth;

Genesis 19:1 ¶ wemeSu : llktu : klEtu : melalkt : wste : sodom : fna : serk : weloTse : helo : ynebr : wste : enqeSe : sodom : wesobe : rlyomu : ten`se : weteqebelomu : [wesege : lomu ::]

Genesis 19:1 ገ ወመጽኡ ፡ እልክቱ ፡ ክልኤቱ ፡ መላእክት ፡ ውስተ ፡

ሶዶም ፡ ፍኖ ፡ ሰርክ ፡ ወሎጥሰ ፡
ሀሎ ፡ ይነበር ፡ ውስተ ፡ አንቀጸ ፡
ሶዶም ፡ ወሶበ ፡ ርእዮሙ ፡ ተንሥኦ ፡
ወተቀበሎሙ ፡ ሰወሰገደ ፡ ሎሙ ። ስ

Genesis 19:2 and he said, Behold now, my lords, turn aside, I pray you, into your servant's house, and tarry all night, and wash your feet, and ye shall rise up early, and go on your way. And they said, Nay; but we will abide in the street all night.

Genesis 19:2 weybElomu : egalstye : geHe`su :
`hebe : [bEte :] gebrkmu : we`hdru :
wete`he`Sebu : lgerikmu : wetgi`su : wetHuru :
fnotekmu : weybElwo : elbo ; ne`hedr : wste :
merHbni ::

Genesis 19:2 ወይቤሎሙ ፡ አጋእሰትዮ ፡
ገሐሡ ፡ ኀበ ፡ ሰቤተ ፡ ስ ገብርክሙ ፡
ወኅድሩ ፡ ወተኅፀቡ ፡ እገሪክሙ ፡
ወትጊሡ ፡ ወትሐሩ ፡ ፍኖተክሙ ፡
ወይቤልዎ ፡ አልቦ ፤ ነኅድር ፡ ውስተ ፡
መርሕብኒ ።

Genesis 19:3 And he urged them greatly; and they turned in unto him, and entered into his house; and he made them a feast, and did bake unleavened bread, and they did eat.

Genesis 19:3 (wesegeede : lommu : begeSu :)
wegeberomu : wegH`su : `hebEhu : webou :
wste : bEtu : wegebre : lommu : dafnte : nalte :
weesteyomu : webel`u ::

Genesis 19:3 (ወሰገደ ፡ ሎሙ ፡
በገዱ ፣) ወአገበሮሙ ፡ ወግሕሠ ፡
ኅቤሁ ፡ ወቦኡ ፡ ወሰተ ፡ ቤቱ ፡
ወገብረ ፡ ሎሙ ፡ ዳፍንተ ፡ ናእተ ፡
ወአሰተዮሙ ፡ ወበልዑ ።

Genesis 19:4 But before they lay down, the men of the city, *even* the men of Sodom, compassed the house round, both young and old, all the people from every quarter;

Genesis 19:4 welnbele : yskbu : seba : leyIti :
heger : `egetwa : lebEtomu : kWlu : Hzbomu :
`hbure : nusomu : we`ebiyomu ::

Genesis 19:4 ወእንበለ ፡ ይሰክቡ ፡
ሰብአ ፡ ለይእቲ ፡ ሀገር ፡ ዐገትዋ ፡
ለቤቶሙ ፡ ኩሉ ፡ ሕዝቦሙ ፡
ኅቡረ ፡ ንኡሶሙ ፡ ወዐቢዮሙ ።

Genesis 19:5 and they called unto Lot, and said unto him, Where are the men that came in to thee this night? bring them out unto us, that we may know them.

Genesis 19:5 weSew`lwo ፡ leloT ፡ weybElwo ፡
eytE ፡ Imuntu ፡ `ldew ፡ lle ፡ bou ፡ `hebEke ፡ lElite ፡
ewSomu ፡ `hebEne ፡ keme ፡ ngberomu ።

Genesis 19:5 ወጸውዕዎ ፡ ለሎጥ ፡
ወይቤልዎ ፡ አይቲ ፡ እሙንቲ ፡ ዕ
ደው ፡ እለ ፡ ቦኡ ፡ ኅቤከ ፡ ሌሊተ ፡
አውጽአሙ ፡
ኅቤነ ፡ ከመ ፡ ንግበሮሙ ።

Genesis 19:6 And Lot went out unto them to the door, and shut the door after him.

Genesis 19:6 wewe`Se : `hebEhomu : loT :
`hebe : `ho`ht : qdmEhomu : we`eSewe : `ho`hte :
[Imd`hrEhu] ::

Genesis 19:6 ወወፅኦ ፡ ጎቤሆሙ ፡
ሎጥ ፡ ጎበ ፡ ኖጎት ፡ ቅድሚሆሙ ፡
ወዐጸወ ፡ ኖጎተ ፡ ሰእምድጎሬሁስ ።

Genesis 19:7 And he said, I pray you, my
brethren, do not so wickedly.

Genesis 19:7 weybElomu : Hese : lekmu :
e`hewiye : itaH`smu : la`lle : llu ::

Genesis 19:7 ወይቤሎሙ ፡ ሐሰ ፡
ለክሙ ፡ አጎዊዩ ፡ ኢታሕሥሙ ፡ ጎዕ
ለ ፡ እሉ ።

Genesis 19:8 Behold now, I have two daughters
that have not known man; let me, I pray you,
bring them out unto you, and do ye to them as is
good in your eyes: only unto these men do
nothing, forasmuch as they are come under the
shadow of my roof.

Genesis 19:8 nahu : bye : klE : ewalde : lle :
iyaemra : blsE : weew`Son : lommu : weybElomu :
neyon : wegberwon : zekeme : yEdmekmu :
webaHtu : la`lle : llu : `ldew : itgberu : mnteni :
`eme`Sa : lle : bou : taHte : Slalote : bEtye ::

Genesis 19:8 ናሁ ፡ ባይ ፡ ክለዩ ፡ ነላይ ፡
ካላምራ ፡ ቤሳይ ፡ ወይዘራ ፡ ለሙሉ ፡
ወክውፅኦን ፡ ለሙሉ ፡ ወይቤሉሙ ፡
ነሱን ፡ ወግበርዎን ፡ ዘከመ ፡
ይኤድመከሙ ፡ ወባሕቱ ፡ ላዕለ ፡
እሉ ፡ ዕደው ፡ ኢትግበሩ ፡ ምንተኒ ፡
ዐመፃ ፡ እለ ፡ ቦኡ ፡ ታሕተ ፡
ጽላሎተ ፡ ቤትዩ ።

Genesis 19:9 And they said, Stand back. And they said, This one fellow came in to sojourn, and he will needs be a judge: now will we deal worse with thee, than with them. And they pressed sore upon the man, even Lot, and drew near to break the door.

Genesis 19:9 weybElwo : Hur : keHek : bolke :
keme : t`hdr : weeko : keme : tkWennene :

weylzEni : kiyake : n`saqi : fedfade : Imne : Ilktu :
wete`heyelwo : lewltu : blsi : fedfade : weqerbu :
keme : ysbrwa : le`ho`ht ::

Genesis 19:9 ወይቤልዎ :

ሐር ፣ ከሐክ ፣ ቦእከ ፣ ከመ ፣

ትኅድር ፣ ወአኮ ፣ ከመ ፣ ትኩንነን ፣

ወይእዜኒ ፣ ኪያከ ፣ ንሣቂ ፣ ፈድፋደ ፣

እምነ ፣ እልክቱ ፣ ወተኅዩልዎ ፣

ለውእቱ ፣ ብእሲ ፣ ፈድፋደ ፣

ወቀርቡ ፣ ከመ ፣ ይሰብርዎ ፣ ለኖኅት ።

Genesis 19:10 But the men put forth their hand,
and brought Lot into the house to them, and shut
to the door.

Genesis 19:10 weewSu : Idewihomu : Ilktu :

`Idew : weseHebwo : leloT : weeblwo :

`hebEhomu : wste : bEte : [we`eSew : `ho`hte ::]

Genesis 19:10 ወአውጽኡ ፣ እደዊሆሙ ፣

እልክቱ ፣ ዕደው ፣ ወሰሐብዎ ፣ ለሎጥ ፣

ወአብእዎ ፡ ኀቤሆሙ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡
ሰወዐጸው ፡ ኖህተ ።ሰ

Genesis 19:11 And they smote the men that were at the door of the house with blindness, both small and great, so that they wearied themselves to find the door.

Genesis 19:11 welellktuse ፡ `ldew ፡ lle ፡ helew ፡
qdmē ፡ `ho`htu ፡ lewltu ፡ bEt ፡ e`lwerwomu ፡
e`lyntihomu ፡ lenusomu ፡ wele`ebiyomu ፡
weserHu ፡ lnze ፡ ye`he`s`swo ፡ lewltu ፡ `ho`ht ፡
we`heTlwo ።

Genesis 19:11 ወለእልክቱሰ ፡ ዕደው ፡
እለ ፡ ሀለው ፡ ቅድመ ፡ ኖህቱ ፡
ለውእቱ ፡ ቤት ፡ አዕወርዎሙ ፡ አዕ
ይንቲሆሙ ፡ ለንኡሶሙ ፡ ወለዐቢዮሙ ፡
ወሰርሐ ፡ እንዘ ፡ የኀሥሥዎ ፡
ለውእቱ ፡ ኖህት ፡ ወኀጥእዎ ።

Genesis 19:12 ¶ And the men said unto Lot, Hast thou here any besides? son-in-law, and thy

sons, and thy daughters, and whomsoever thou hast in the city, bring them out of the place:

Genesis 19:12 ¶ weybElwo : leloT : bonu : zebke : tal`ha : bezye : ew : taHma : welmehi : deqe : weewalde : weleImebo : zebke : `erke : zetaemr : wstez : heger : ew`Somu : Imne : zntu : mekan ::

Genesis 19:12 ን ወይቤልዎ ፡ ለሎጥ ፡ ቦኑ ፡ ዘብከ ፡ ታእኃ ፡ በዝዩ ፡ አው ፡ ታሕማ ፡ ወእመሂ ፡ ደቀ ፡ ወአዋልደ ፡ ወለእመቦ ፡ ዘብከ ፡ ዐርከ ፡ ዘታአምር ፡ ውሰተዝ ፡ ሀገር ፡ አውፅአሙ ፡ እምነ ፡ ዝንቲ ፡ መኮን ።

Genesis 19:13 for we will destroy this place, because the cry of them is waxed great before Jehovah: and Jehovah hath sent us to destroy it.

Genesis 19:13 Isme : namasno : nHne : lezntu : mekan : Isme : `ebye : ge`aromu : qdme : IgziebHEr : wefenewene : keme : ndemsso ::

Genesis 19:13 እስመ ፡

ናማሰኖ ፡ ንሕነ ፡ ለዝንቲ ፡ መኮን ፡

እስመ ፡ ዑብዩ ፡ ገዓሮሙ ፡ ቅድመ ፡

እግዚአብሔር ፡

ወፈነወነ ፡ ከመ ፡ ንደምስሶ ።

Genesis 19:14 And Lot went out, and spake unto his sons-in-law, who married his daughters, and said, Up, get you out of this place; for Jehovah will destroy the city. But he seemed unto his sons-in-law as one that mocked.

Genesis 19:14 wewe`Se : loT : `hebe : teHmahu :

Ile : ne`slwon : le(klEhon) : ewaldihu :

weybElomu : ten`sus : we`Sau : Imne : zntu :

heger : Isme : ydemesso : IgziebHEr : lezntu :

heger : wemeslomu : letaHmahu : keme :

zebeslaq : ybElomu ::

Genesis 19:14 ወወፅአ ፡ ሎጥ ፡ ኅብ ፡

ተሕማሁ ፡ እለ ፡ ነሥእዎን ፡

ለ(ክልኤሆን) ፡ አዋልዲሁ ፡

ወይቤሎሙ ፡ ተንሥኡ ፡ ወፃኡ ፡

እምነ ፡ ዝንቲ ፡ ሀገር ፡ እስመ ፡

ይደመስሶ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለዝንቱ ፡
ሀገር ፡ ወመስሎሙ ፡
ለታሕማሁ ፡ ከመ ፡ ዘበሰላቕ ፡
ይቤሎሙ ።

Genesis 19:15 ¶ And when the morning arose,
then the angels hastened Lot, saying, Arise, take
thy wife, and thy two daughters that are here, lest
thou be consumed in the iniquity of the city.

Genesis 19:15 ¶ wesobe : kone : efe : SbaH :
e`hezu : yagWegWIwo : leloT : melalkt :
weybElwo : ten`sl : wen`sal : klEhon : ewaldike :
weblsiteke : we`Sal : keme : enteni : itmut :
be`heTietomu : lezntu : heger ::

Genesis 19:15 ን ወሶበ ፡ ኮነ ፡ ነፈ ፡
ጽባሕ ፡ አጎዙ ፡ ያጎጉእዎ ፡ ለሎጥ ፡
መላእክት ፡ ወይቤልዎ ፡ ተንሥእ ፡
ወንሣእ ፡ ክልኤሆን ፡ አዋልዲከ ፡
ወብእሲተከ ፡ ወዓእ ፡ ከመ ፡ አንተኒ ፡
ኢትሙት ፡ በጎጢአቶሙ ፡ ለዝንቱ ፡
ሀገር ።

Genesis 19:16 But he lingered; and the men laid hold upon his hand, and upon the hand of his wife, and upon the hand of his two daughters, Jehovah being merciful unto him; and they brought him forth, and set him without the city.

Genesis 19:16 wee`hezwo : beldEhu : Ilktu :
`Idew : webeldewe : blsitu : weklEhon : ewaldihiu :
Isme : mHkomu : IgziebHEr ::

Genesis 19:16 ወአጎዝዎ ፡ በእዲሁ ፡
እልኩቱ ፡ ዕደው ፡ ወበእደው ፡
ብእሲቱ ፡ ወክልኤሆን ፡ አዋልዲሁ ፡
እሰመ ፡ ምሕኮሙ ፡ እግዚአብሔር ።

Genesis 19:17 And it came to pass, when they had brought them forth abroad, that he said, Escape for thy life; look not behind thee, neither stay thou in all the Plain; escape to the mountain, lest thou be consumed.

Genesis 19:17 weybElwo : sobe : ewSlwo : efe :
de`hen : weed`hn : nefseke : weitneSr : d`hrEke :
weitqum : wste : edyamihā ; wste : debra : ed`hn :
rlseke : keme : itrkebke : lekeni : lkit ::

Genesis 19:17 ወይቤልዎ ፡ ሶባ ፡
አውጽኝዎ ፡ አፍኦ ፡ ደኅን ፡
ወአድኅን ፡ ነፍሶከ ፡ ወኢትነጽር ፡
ድኅሬከ ፡ ወኢትቁም ፡ ውስተ ፡
አድያሚሃ ፤ ውስተ ፡ ደብራ ፡
አድኅን ፡ ርእሶከ ፡ ከመ ፡
ኢትርኩብከ ፡ ለከኒ ፡ እኪት ።

Genesis 19:18 And Lot said unto them, Oh, not so, my lord:

Genesis 19:18 weybElomu : loT : bqW`uni :
egalstye ;

Genesis 19:18 ወይቤሎሙ ፡ ሎጥ ፡
ብቀሁኒ ፡ አጋእሶትዩ ፤

Genesis 19:19 behold now, thy servant hath found favor in thy sight, and thou hast magnified thy lovingkindness, which thou hast showed unto me in saving my life; and I cannot escape to the mountain, lest evil overtake me, and I die:

Genesis 19:19 Isme : rekebku : mHrete :
qdmEke : wee`lbeyka : lemHretke : mslEye :
keme : taHywa : lenefsye : ense : iykl : ed`hno :
rlsye : wste : debr : keme : itrkebeni : lkit :
welmwet ::

Genesis 19:19 እስመ ፡ ረከብኩ ፡
ምሕረተ ፡ ቅድሚክ ፡ ወአዕቢይኮ ፡
ለምሕረትክ ፡ ምስሌየ ፡ ከመ ፡
ታሕይዋ ፡ ለነፍሰየ ፡ አንሰ ፡
ኢይክል ፡ አድገኖ ፡ ርእሰየ ፡ ውስተ ፡
ደብር ፡ ከመ ፡ ኢትርከቢኒ ፡ እኪት ፡
ወእመውት ።

Genesis 19:20 behold now, this city is near to
flee unto, and it is a little one. Oh let me escape
thither (is it not a little one?), and my soul shall
live.

Genesis 19:20 wenahu : zati : heger : qrbt : ylti :
wenstit : lruS : hye : wead`hn : rlsye : weikonet :
nstitute : Imkeme : d`hnet : nefsyee ::

Genesis 19:20 ወኖሁ ፡ ኮቲ ፡ ሀገር ፡
ቅርብት ፡ ይእቲ ፡ ወንሱቲት ፡ እሩጽ ፡
ሀየ ፡ ወአድጎን ፡ ርእሰየ ፡
ወኢኮነት ፡ ንሱቲተ ፡ እምከመ ፡
ድጎነት ፡ ነፍሰየ ።

Genesis 19:21 And he said unto him, See, I have accepted thee concerning this thing also, that I will not overthrow the city of which thou hast spoken.

Genesis 19:21 weybElo ፡ nahu ፡ ed`henkwo ፡
legeSke ፡ webekeme ፡ tbE ፡ iygefeta ፡ leyIti ፡
heger ፡ Inte ፡ belntieha ፡ nebebkeni ።

Genesis 19:21 ወይቤሎ ፡ ኖሁ ፡
አድጎንከዎ ፡ ለገጽከ ፡ ወበከመ ፡
ትቤ ፡ ኢይገፈትአ ፡ ለይእቲ ፡ ሀገር ፡
እንተ ፡ በእንቲአሃ ፡ ነቡብከኒ ።

Genesis 19:22 Haste thee, escape thither; for I cannot do anything till thou be come thither. Therefore the name of the city was called Zoar.

Genesis 19:22 efTn : Inke : weed`hn : rlseke :
behye : webelnte : zntu : tesemyet : ylti : heger :
sEgor ::

Genesis 19:22 አፍጥን ፡ እንከ ፡
ወአድኅን ፡ ርእሰከ ፡ በሀየ ፡
ወበእንተ ፡ ዝንቱ ፡ ተሰምዮት ፡
ይእቲ ፡ ሀገር ፡ ሴጎር ።

Genesis 19:23 The sun was risen upon the earth
when Lot came unto Zoar.

Genesis 19:23

Genesis 19:23

Genesis 19:24 ¶ Then Jehovah rained upon
Sodom and upon Gomorrah brimstone and fire
from Jehovah out of heaven;

Genesis 19:24 ¶ weezneme : lgziebHEr : la`lle :
sodom : wegomor : lsate : wetye : Im`hebe :
lgziebHEr : Imsemay ::

Genesis 19:24 ን ወአዝነመ ፡
እግዚአብሔር ፡ ላዕለ ፡ ሶዶም ፡
ወጎሞር ፡ እሳተ ፡ ወትዩ ፡ እምኅበ ፡
እግዚአብሔር ፡ እምሰማይ ።

Genesis 19:25 and he overthrew those cities,
and all the Plain, and all the inhabitants of the
cities, and that which grew upon the ground.

Genesis 19:25 wegefton ፡ lelmantu ፡ ehgur ፡
weleedyamihon ፡ msle ፡ kWlomu ፡ lle ፡ ynebru ፡
wste ፡ ehgurihu ፡ welezere ፡ mdromu ።

Genesis 19:25 ወገፍትአን ፡ ለእማንቲ ፡
አህጉር ፡ ወለአድያሚሆን ፡
ምስለ ፡ ኩሎሙ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡
ውስተ ፡ አህጉሪሁ ፡ ወለዘርአ ፡
ምድሮሙ ።

Genesis 19:26 But his wife looked back from
behind him, and she became a pillar of salt.

Genesis 19:26 weneSeret ፡ blsite ፡ loT ፡ d`hrEha ፡
wekonet ፡ Hewlte ፡ SEw ።

Genesis 19:26 ወነጸረት ፡ ብእሲተ ፡
ሎጥ ፡ ድጎሬሃ ፡ ወኮነት ፡ ሐውልተ ፡
ጌው ።

Genesis 19:27 And Abraham gat up early in the morning to the place where he had stood before Jehovah:

Genesis 19:27 wegE`se ፡ ebrham ፡ wste ፡ zku ፡
mekan ፡ be`hebe ፡ qome ፡ qdme ፡ lgziebHEr ።

Genesis 19:27 ወጌሠ ፡ ኣብርሃም ፡
ውሰተ ፡ ዝኩ ፡ መኮን ፡ ቦጎበ ፡
ቆመ ፡ ቅድመ ፡ እግዚኣብሔር ።

Genesis 19:28 and he looked toward Sodom and Gomorrah, and toward all the land of the Plain, and beheld, and, lo, the smoke of the land went up as the smoke of a furnace.

Genesis 19:28 weneSere ፡ la`lle ፡ geSe ፡ sodom ፡
wegomor ፡ wela`lle ፡ kWlu ፡ edyamihā ፡ wesobe ፡
yrEi ፡ wenahu ፡ ye`erg ፡ ned ፡ Imne ፡ mdr ፡ keme ፡
Tise ፡ lton ።

Genesis 19:28 ወነጸረ ፣ ላዕለ ፣ ገጸ ፣
ሶዶም ፣ ወጎሞር ፣ ወላዕለ ፣ ኩሉ ፣
አድያሚሃ ፣ ወሶበ ፣ ይሬኢ ፣
ወናሁ ፣ የዐርግ ፣ ነድ ፣ እምነ ፣
ምድር ፣ ከመ ፣ ጢሰ ፣ እቶን ።

Genesis 19:29 ¶ And it came to pass, when God destroyed the cities of the Plain, that God remembered Abraham, and sent Lot out of the midst of the overthrow, when he overthrew the cities in which Lot dwelt.

Genesis 19:29 ¶ wekone ፡ sobe ፡ demseson ፡
lekWlu ፡ ehgur ፡ welekWlu ፡ edyamiha ፡
wetezekero ፡ IgziebHEr ፡ leebrham ፡ weew`So ፡
leloT ፡ Imalkele ፡ musna ፡ wesobe ፡ demseson ፡
IgziebHEr ፡ Ielmantu ፡ Ile ፡ wstEton ፡ ye`hdr ።

Genesis 19:29 ን ወኮነ ፣ ሶበ ፣
ደምሰሶን ፣ ለኩሉ ፣ አህጉር ፣
ወለኩሉ ፣ አድያሚሃ ፣ ወተዘከሮ ፣
እግዚአብሔር ፣ ለአብርሃም ፣ ወአውፅኦ ፣
ለሎጥ ፣ እማእከለ ፣ ሙስና ፣ ወሶበ ፣

ደምሰሶን ፡ እግዚአብሔር ፡ ለእማንቱ ፡
እለ ፡ ውስቴቶን ፡ የኅድር ።

Genesis 19:30 ¶ And Lot went up out of Zoar, and dwelt in the mountain, and his two daughters with him; for he feared to dwell in Zoar: and he dwelt in a cave, he and his two daughters.

Genesis 19:30 ¶ we`erge : loT : Imne : sEgor :
wste : debr : gWeye : loT : wltu : weklE :
ewaldihi : mslEhu : lsmE : ferhe : nebire : wste :
sEgor : wenebere : wste : beet : wltu : weklE :
ewaldihi ::

Genesis 19:30 ን ወዐርን ፡ ሎጥ ፡
እምን ፡ ሴኅር ፡ ውስተ ፡ ደብር ፡
ጎዖ ፡ ሎጥ ፡ ውእቱ ፡ ወክልኤ ፡
አዋልዲሁ ፡ ምስሌሁ ፡ እስመ ፡
ፈርሀ ፡ ነቢረ ፡ ውስተ ፡ ሴኅር ፡
ወነበረ ፡ ውስተ ፡ በአት ፡ ውእቱ ፡
ወክልኤ ፡ አዋልዲሁ ።

Genesis 19:31 And the first-born said unto the younger, Our father is old, and there is not a man

in the earth to come in unto us after the manner
of all the earth:

Genesis 19:31 wetbEla : Inte : tlhq : leInte : tnls :
nahu : ebune : eregay : wltu : weelbo : sebl :
zeybewl : `hebEne : keme : ytwaled : wste :
kWlu : mdr ::

Genesis 19:31 ወትቤላ ፡ ነንተ ፡
ትልሀቅ ፡ ለእንተ ፡ ትንእስ ፡ ናሁ ፡
አቡን ፡ አረጋይ ፡ ውእቱ ፡ ወአልቦ ፡
ሰብእ ፡ ዘይበውእ ፡ ኅቤን ፡ ከመ ፡
ይትዋለድ ፡ ውስተ ፡ ኩሉ ፡ ምድር ።

Genesis 19:32 come, let us make our father
drink wine, and we will lie with him, that we may
preserve seed of our father.

Genesis 19:32 n`i : nastyo : weyne : leebune :
wenskb : `hebEhu : wenaqm : zere : Imne :
ebune ::

Genesis 19:32 ንዒ ፡ ናስትዮ ፡ ወይነ ፡
ለአቡነ ፡ ወንስክብ ፡ ንቤሁ ፡ ወናቅም ፡
ዘርአ ፡ እምነ ፡ አቡነ ።

Genesis 19:33 And they made their father drink wine that night: and the first-born went in, and lay with her father; and he knew not when she lay down, nor when she arose.

Genesis 19:33 weesteyahu ፡ weyne ፡ leebuhon ፡
(we)beylti ፡ IElit ፡ weboet ፡ Inte ፡ tlhqe ፡
wesekebet ፡ mslEhu ፡ leebuha ፡ beylti ፡ IElit ፡
weiyalmere ፡ besekibota ፡ webeten`sota ።

Genesis 19:33 ወአስተያሁ ፡ ወይነ ፡
ለአቡሆን ፡ (ወ)በይእቲ ፡ ሌሊት ፡
ወቦአት ፡ እንተ ፡ ትልህቀ ፡ ወሰከበት ፡
ምስሌሁ ፡ ለአቡሃ ፡ በይእቲ ፡ ሌሊት ፡
ወኢያእመረ ፡ በሰኪቦታ ፡
ወበተንሥኦታ ።

Genesis 19:34 And it came to pass on the morrow, that the first-born said unto the younger, Behold, I lay yesternight with my father: let us

make him drink wine this night also; and go thou in, and lie with him, that we may preserve seed of our father.

Genesis 19:34 welmz : tbEla : Inte : tlhq : leInte :
tnls : nahu : sekebku : msle : ebune : tmalm :
nastyo : ka`lbe : weyne : weskbi : mslEhu :
bezati : lElit : wenaqam : zere : lmebune ::

Genesis 19:34 ወእምዝ ፡ ትቤላ ፡
እንተ ፡ ትልሀቅ ፡ ለእንተ ፡ ትንእስ ፡
ናሁ ፡ ሰከብኩ ፡ ምስለ ፡ አቡነ ፡
ትማልም ፡ ናስተዮ ፡ ኮዕበ ፡ ወይነ ፡
ወሰክቢ ፡ ምስሌሁ ፡ በኮቲ ፡ ሌሊት ፡
ወናቅም ፡ ዘርአ ፡ እምአቡነ ።

Genesis 19:35 And they made their father drink wine that night also: and the younger arose, and lay with him; and he knew not when she lay down, nor when she arose.

Genesis 19:35 weesteyahu : weyne : beylti :
lElit : weboet : Inte : tnls : wesekebet : msle :
ebuha : weiyalmere : besekibota : webeten`sota ::

Genesis 19:35 ወአስተያሁ ፡ ወይን ፡
በይእቲ ፡ ሌሊት ፡ ወቦአት ፡ እንተ ፡
ትንእስ ፡ ወሰከበት ፡ ምስለ ፡ አቡሃ ፡
ወኢያእመረ ፡ በሰኪቦታ ፡
ወበተንሥኦታ ።

Genesis 19:36 Thus were both the daughters of Lot with child by their father.

Genesis 19:36 we`Sensa ፡ klEhon ፡ ewaldihu ፡
leloT ፡ Imebuhon ።

Genesis 19:36 ወፀንሳ ፡ ክልኤሆን ፡
አዋልዲሁ ፡ ለሎጥ ፡ እምአቡሆን ።

Genesis 19:37 And the first-born bare a son, and called his name Moab: the same is the father of the Moabites unto this day.

Genesis 19:37 weweledet ፡ Inte ፡ tlhq ፡ welde ፡
wesemeyeto ፡ smo ፡ moeb ፡ zelmebuye ፡ bhil ፡
wewltu ፡ kone ፡ ebuhomu ፡ lemoebiyan ፡ Iske ፡
zati ፡ `llet ።

Genesis 19:37 ወወለደት ፡ እንተ ፡
ትልህቅ ፡ ወልደ ፡ ወሰመየቶ ፡ ስሞ ፡
ሞአብ ፡ ዘእምአቡየ ፡ ብሂል ፡
ወውእቱ ፡ ኮነ ፡ አቡሆሙ ፡
ለሞአቢያን ፡ እስከ ፡ ኮቲ ፡ ዕለት ።

Genesis 19:38 And the younger, she also bare a son, and called his name Ben-ammi: the same is the father of the children of Ammon unto this day.

Genesis 19:38 weweledet ፡ Inte ፡ tnlsni ፡ welde ፡
wesemeyeto ፡ `emon ፡ lnze ፡ tbl ፡ deqiqe ፡
zemedye ፡ wewltu ፡ ebuhomu ፡ le`emaniTon ፡
lske ፡ yom ።

Genesis 19:38 ወወለደት ፡ እንተ ፡
ትንእሰኒ ፡ ወልደ ፡ ወሰመየቶ ፡ ዐሞን ፡
እንዘ ፡ ትብል ፡ ደቂቀ ፡ ዘመድየ ፡
ወውእቱ ፡ አቡሆሙ ፡ ለዐማኒጦን ፡
እስከ ፡ ዮም ።

Genesis 20:1 ¶ And Abraham journeyed from thence toward the land of the South, and dwelt

between Kadesh and Shur. And he sojourned in Gerar.

Genesis 20:1 ¶ weten`se : Imhye : ebrham : weHore : mengele : mdre : [ezEb] : we`hedere : malkele : qadEs : wemalkele : surE : wenebere : wste : gErars ::

Genesis 20:1 ን ወተንሥኦ : እምህየ : ኦብርሃም : ወሐረ : መንገለ : ምድረ : ሰአዜብስ : ወጎደረ : ማእከለ : ቃዴስ : ወማእከለ : ሱሬ : ወነበረ : ወሰተ : ጌራርስ ።

Genesis 20:2 And Abraham said of Sarah his wife, She is my sister. And Abimelech king of Gerar sent, and took Sarah.

Genesis 20:2 weybElomu : ebrham : belnte : sara : blsitu : l`htye : ylti : weleeke : ebEmElEk : ngu`se : gErara : wene`sa : lesara ::

Genesis 20:2 ወይቤሎሙ : ኦብርሃም : በእንተ : ሳራ : ብእሲቱ : እንተየ : ጌራርስ ።

ይእቲ ፡ ወለአከ ፡ አቤሜሌክ ፡ ንጉሠ ፡
ጌራራ ፡ ወነሥኦ ፡ ለሳራ ።

Genesis 20:3 But God came to Abimelech in a dream of the night, and said to him, Behold, thou art but a dead man, because of the woman whom thou hast taken. For she is a man's wife.

Genesis 20:3 weboe ፡ lgziebHEr ፡ `hebe ፡
ebEmEIEk ፡ beyIti ፡ IElit ፡ Inze ፡ ynewm ፡ weybElo ፡
nahu ፡ tmewt ፡ ente ፡ belnte ፡ yIti ፡ blsit ፡ Inte ፡
ne`salke ፡ Isme ፡ blsite ፡ blsi ፡ yIti ።

Genesis 20:3 ወቦአ ፡ እግዚአብሔር ፡
ኀብ ፡ አቤሜሌክ ፡ በይእቲ ፡ ሌሊት ፡
እንዘ ፡ ይነውዎ ፡ ወይቤሎ ፡ ናሁ ፡
ትመውት ፡ አንተ ፡ በእንተ ፡ ይእቲ ፡
ብእሲት ፡ እንተ ፡ ነሣእከ ፡ እስመ ፡
ብእሲተ ፡ ብእሲ ፡ ይእቲ ።

Genesis 20:4 Now Abimelech had not come near her. And he said, Lord, wilt thou slay even a righteous nation?

Genesis 20:4 weebEmEIEkse : ilekfa : weybE :
ebEmEIEk : Hzbenu : zeiyalmere : beSdq : tqetl ::

Genesis 20:4 ወአቤሜሌክሰ : ኢለክፋ :
ወይቤ : አቤሜሌክ : ሕዝቡን :
ዘኢያእመረ : በጽድቅ : ትቀትል ።

Genesis 20:5 Said he not himself unto me, She is my sister? And she, even she herself said, He is my brother. In the integrity of my heart and the innocency of my hands have I done this.

Genesis 20:5 lelihu : ybEleni : I`htye : ylti :
weyltini : tbEleni : I`htu : ene : webenSuH : lb :
webeSdqe : Idew : geberkwo : lezntu ::

Genesis 20:5 ለሊሁ : ይቤለኒ :
እኅትየ : ይእቲ : ወይእቲኒ : ትቤለኒ :
እኅቱ : አነ : ወበንጹሕ : ልብ :
ወበጽድቅ : እደው : ገበርክዎ :
ለዝንቱ ።

Genesis 20:6 And God said unto him in the dream, Yea, I know that in the integrity of thy

heart thou has done this, and I also withheld thee from sinning against me. Therefore suffered I thee not to touch her.

Genesis 20:6 weybElo : IgziebHEr : beHIm : eneni : elmerku : keme : benSuH : geberko : lezntu : wemHkuke : keme : iteebs : lite : webeInte : zntu : i`hedeguke : tqreba ::

Genesis 20:6 ወይቤሎ ፡ ገደባላዊ ፡ በሕልም ፡ አኒ ፡ አእመርኩ ፡ ከመ ፡ በንጹሕ ፡ ገበርኮ ፡ ለዝንቱ ፡ ወምሕኩስ ፡ ከመ ፡ ኢተአብስ ፡ ሊተ ፡ ወበእንተ ፡ ዝንቱ ፡ ኢጎደጉስ ፡ ትቅረባ ።

Genesis 20:7 Now therefore restore the man's wife. For he is a prophet, and he shall pray for thee, and thou shalt live. And if thou restore her not, know thou that thou shalt surely die, thou, and all that are thine.

Genesis 20:7 weylzEni : egbl : leblsi : blsito : lsme : nebiy : wltu : weySEli : la`IIEke :

weteHeyu : welmese : iyagbalka : elmr : [keme :
mote : tmewt :] ente : wekWlu : zezieke ::

Genesis 20:7 ወይእዜኒ ፣ አግብእ ፣
ለብእሲ ፣ ብእሲቶ ፣ እስመ ፣ ነቢይ ፣
ወእቱ ፣ ወይጼሊ ፣ ሳዕሌከ ፣ ወተሐዩ ፣
ወእመሰ ፣ ኢያግባእኮ ፣ አእምር ፣
ሰከመ ፣ ሞተ ፣ ትመውት ፣ሰ አንተ ፣
ወኩሉ ፣ ዘዚአከ ።

Genesis 20:8 ¶ And Abimelech rose early in the morning, and called all his servants, and told all these things in their ear. And the men were sore afraid.

Genesis 20:8 ¶ weten`se : ebEmEIEk : beSbaH :
weSew`e : kWlo : deqo : wenegeromu : zente :
negere : weferhwo : lelziebHEr : kWlu : sebe :
bEtu : Tqe ::

Genesis 20:8 ን ወተንሥኦ ፣ አቤሜሌክ ፣
በጽባሕ ፣ ወጸውዐ ፣ ኩሎ ፣ ደቆ ፣
ወነገሮሙ ፣ ዘንተ ፣ ነገረ ፣ ወፈርህዎ ፣

ለእግዚአብሔር ፡ ኩሉ ፡ ሰብአ ፡
ቤቱ ፡ ጥቀ ።

Genesis 20:9 Then Abimelech called Abraham, and said unto him, What hast thou done unto us? And wherein have I sinned against thee, that thou hast brought on me and on my kingdom a great sin? Thou hast done deeds unto me that ought not to be done.

Genesis 20:9 weSew`o : ebEmEIEk : leebrham :
weybElo : mntnu : zegeberke : la`llEye : wela`lle :
meng`stye : `heTiete : `ebiye : zeiygebro :
menuhi : geberke : la`llEye ::

Genesis 20:9 ወጸውኮ ፡ አቤሜሌክ ፡
ለአብርሃም ፡ ወይቤሎ ፡ ምንትኑ ፡
ዘገበርክ ፡ ላዕሌየ ፡ ወላዕለ ፡
መንግሥትየ ፡ ኅጢአተ ፡ ዐቢየ ፡
ዘኢይገብሮ ፡ መኑሂ ፡ ገበርክ ፡ ላዕ
ሌየ ።

Genesis 20:10 And Abimelech said unto Abraham, What sawest thou, that thou hast done this thing?

Genesis 20:10 weybElo : ebEmEIEk : leebrham : [mnte :] riyeke : geberkahu : lezntu ::

Genesis 20:10 ወይቤሎ ፡ አቤሜሌክ ፡ ለአብርሃም ፡ ሰምንተ ፡ ስ ርአየክ ፡ ገበርኮሁ ፡ ለዝንቱ ።

Genesis 20:11 And Abraham said, Because I thought, Surely the fear of God is not in this place. And they will slay me for my wife's sake.

Genesis 20:11 weybElo : ebrham : Isme : IbE : yogi : elbo : frhete : lgziebHEr : wstesz : mekan : weyqetluni : belnte : blsitye ::

Genesis 20:11 ወይቤሎ ፡ አብርሃም ፡ እስመ ፡ እቤ ፡ የጊ ፡ አልቦ ፡ ፍርሀተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውስተዝ ፡ መኮን ፡ ወይቀትሉኒ ፡ በእንተ ፡ ብእሲትየ ።

Genesis 20:12 And moreover she is indeed my sister, the daughter of my father, but not the daughter of my mother; and she became my wife:

Genesis 20:12 Isme : l`htye : ylti : Imengele : ebuye : weeko : Imengele : Imye : wekoneteni : blsitye ::

Genesis 20:12 እስመ ፡ እኅተየ ፡ ይእቲ ፡ እመንገለ ፡ አቡየ ፡ ወአኮ ፡ እመንገለ ፡ እምየ ፡ ወኮነተኒ ፡ ብእሲተየ ።

Genesis 20:13 and it came to pass, when God caused me to wander from my father's house, that I said unto her, This is thy kindness which thou shalt show unto me. At every place whither we shall come, say of me, He is my brother.

Genesis 20:13 weeme : ew`Seni : IgziebHEr : ImbEte : ebuye : lbEle : zente : Sdqe : gberi : la`lIEye : wste : kWlu : mekan : `hebe : bolne : beli : l`huye : wltu ::

Genesis 20:13 ወአመ ፡ አውፅአኒ ፡
እግዚአብሔር ፡ እምቤተ ፡ አቡየ ፡
እቤለ ፡ ዘንተ ፡ ጽድቀ ፡ ግበሪ ፡ ላዕ
ሌየ ፡ ውስተ ፡ ኩሉ ፡ መኮን ፡ ኀበ ፡
ቦእነ ፡ በሊ ፡ እኑየ ፡ ውእቱ ።

Genesis 20:14 And Abimelech took sheep and oxen, and men-servants and women-servants, and gave them unto Abraham, and restored him Sarah his wife.

Genesis 20:14 wene`se ፡ ebEmEIEk ፡ `l`serte ፡
mlte ፡ TefalHe ፡ brur ፡ weebag`e ፡ weelhmte ፡
wedeqe ፡ weewalde ፡ wewehebo ፡ leebrham ፡
weegbe ፡ lotu ፡ blsito ፡ saraha ።

Genesis 20:14 ወነሥእ ፡ አቤሜሌክ ፡ ዕ
ሠርተ ፡ ምእተ ፡ ጠፋልሐ ፡ ብኑር ፡
ወአባግዐ ፡ ወአልህምተ ፡ ወደቀ ፡
ወአዋልደ ፡ ወወሀቦ ፡ ለአብርሃም ፡
ወአግብአ ፡ ሎቱ ፡ ብእሲቶ ፡ ሳራሃ ።

Genesis 20:15 And Abimelech said, Behold, my land is before thee. Dwell where it pleaseth thee.

Genesis 20:15 weybElo : ebEmEIEk : leebrham : nahu : mdrye : qdmEke ::

Genesis 20:15 ወይቤሎ : ክቤሚሌክ : ለአብርሃም : ናሁ : ምድርየ : ቅድሚክ ።

Genesis 20:16 And unto Sarah he said, Behold, I have given thy brother a thousand pieces of silver. Behold, it is for thee a covering of the eyes to all that are with thee. And in respect of all thou art righted.

Genesis 20:16 weybEla : lesarahi : nahu : wehebkwwo : lel`huki : `e`serte : mlte : TefalHe : wezntu : ykunki : leki : lekbre : geSki : welekWlu : lle : mslEki : webekWlu : Sdq : tenagera ::

Genesis 20:16 ወይቤላ : ለሳራሂ : ናሁ : ወሁብክዎ : ለእጉኪ : ዐሠርተ : ምእተ : ጠፋልሐ : ወዝንቱ : ይኩንኪ : ለኪ : ለክብረ : ገጽኪ :

ወለኩሉ ፡ እለ ፡ ምስሌኪ ፡ ወበኩሉ ፡
ጽድቅ ፡ ተናገራ ።

Genesis 20:17 And Abraham prayed unto God. And God healed Abimelech, and his wife, and his maid-servants. And they bare children.

Genesis 20:17 weSeleye ፡ ebrham ፡ `hebe ፡
lgziebHEr ፡ wefeweso ፡ lgziebHEr ፡ leebEmEIEk ፡
weleblsitu ፡ weewaldihomu ፡ weweleda ።

Genesis 20:17 ወጸለዮ ፡ አብርሃም ፡
ኀብ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወፈወሶ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለአቤሜሌክ ፡
ወለብእሲቱ ፡ ወአዋልዲሆሙ ፡ ወወለዳ ።

Genesis 20:18 For Jehovah had fast closed up all the wombs of the house of Abimelech, because of Sarah, Abraham's wife.

Genesis 20:18 Isme ፡ `eSiwe ፡ `eSewa ፡
lgziebHEr ፡ lema`h`Sen ፡ Imefeha ፡ Inte ፡ wste ፡
bEtu ፡ leebEmEIEk ፡ belnte ፡ sara ፡ blsite ፡
ebrham ።

Genesis 20:18 እስመ ፡ ዐጺወ ፡ ዐጸዋ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለማኅፀን ፡ እምአፍአሃ ፡
እንተ ፡ ውስተ ፡ ቤቱ ፡ ለአቤሜሌክ ፡
በእንተ ፡ ሳራ ፡ ብእሲተ ፡ አብርሃም ።

Genesis 21:1 ¶ And Jehovah visited Sarah as he had said, and Jehovah did unto Sarah as he had spoken.

Genesis 21:1 ¶ weHeweSa : IgziebHEr : lesara : webekeme : ybE : gebre : lati : IgziebHEr ::

Genesis 21:1 ን ወሐወጸ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለሳራ ፡ ወበከመ ፡
ይቤ ፡ ገብረ ፡ ሳቲ ፡ እግዚአብሔር ።

Genesis 21:2 And Sarah conceived, and bare Abraham a son in his old age, at the set time of which God had spoken to him.

Genesis 21:2 we`Senset : sara : weweledet : leebrham : welde : ber`s`etihu : bemewa`ll : zeybElo : IgziebHEr ::

Genesis 21:2 ወፀንሰት ፡ ሳራ ፡
ወወለደት ፡ ለአብርሃም ፡ ወልደ ፡
በርሥዐቲሁ ፡ በመዋዕል ፡ ዘይቤሎ ፡
እግዚአብሔር ።

Genesis 21:3 And Abraham called the name of his son that was born unto him, whom Sarah bare to him, Isaac.

Genesis 21:3 wesemeyo ፡ ebrham ፡ lewltu ፡
H`San ፡ zeweledet ፡ lotu ፡ sara ፡ ysHeq ።

Genesis 21:3 ወሰመዮ ፡ አብርሃም ፡
ለውእቱ ፡ ሕፃን ፡ ዘወለደት ፡ ሎቱ ፡
ሳራ ፡ ይስሐቅ ።

Genesis 21:4 And Abraham circumcised his son Isaac when he was eight days old, as God had commanded him.

Genesis 21:4 wegezzero ፡ ebrham ፡ leysHeq ፡
weldu ፡ besa[mn]t ፡ `llet ፡ bekeme ፡ ezezo ፡
lgziebHEr ።

Genesis 21:4 ወገዘሮ ፡ አብርሃም ፡
ለይስሐቅ ፡ ወልዱ ፡ በሳሰምንሰት ፡ ዕ
ለት ፡ በከመ ፡ አዘኮ ፡ እግዚአብሔር ።

Genesis 21:5 And Abraham was a hundred
years old, when his son Isaac was born unto him.

Genesis 21:5 weebrhamse ፡ `100` ametu ፡ lotu ፡
eme ፡ tewelde ፡ lotu ፡ ysHeq ።

Genesis 21:5 ወአብርሃምሰ ፡ ፲ዓመቱ ፡
ሎቱ ፡ አመ ፡ ተወልደ ፡ ሎቱ ፡
ይስሐቅ ።

Genesis 21:6 And Sarah said, God hath made
me to laugh. Every one that heareth will laugh
with me.

Genesis 21:6 wetbE ፡ sara ፡ `seHeqe ፡ reseyeni ፡
lgziebHEr ፡ kWlu ፡ zeysem`l ፡ ytfE`saH ፡ lite ።

Genesis 21:6 ወትቤ ፡ ሳራ ፡ ሠሐቀ ፡
ረሰየኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኩሉ ፡
ዘይሰምዕ ፡ ይትፌሣክ ፡ ሊተ ።

Genesis 21:7 And she said, Who would have said unto Abraham, that Sarah should give children suck? For I have borne him a son in his old age.

Genesis 21:7 wetbE : menu : ImzEnewo : lite :
leebrham : keme : teHe`Sn : sara : H`Sane :
zeweledet : ber`setiha ::

Genesis 21:7 ወትቤ ፡ መኑ ፡ እምነነዎ ፡
ሊተ ፡ ለአብርሃም ፡ ከመ ፡ ተሐፅን ፡
ሳራ ፡ ሕፃን ፡ ዘወለደት ፡ በርሥኦትሃ ።

Genesis 21:8 ¶ And the child grew, and was weaned. And Abraham made a great feast on the day that Isaac was weaned.

Genesis 21:8 ¶ welhqe : H`San : wee`hdegwo :
Tbe : wegebre : ebrham : ma`Ide : `ebiye :
be`llete : e`hdegwo : Tbe : [leysHeq ::]

Genesis 21:8 ን ወልሀቀ ፡ ሕፃን ፡
ወአኅደግዎ ፡ ጥበ ፡ ወገብረ ፡

አብርሃም ፡ ማዕደ ፡ ዐቢዩ ፡ በዕለተ ፡
አጎደግዎ ፡ ጥበ ፡ ሰለይሰሐቅ ።ሰ

Genesis 21:9 And Sarah saw the son of Hagar the Egyptian, whom she had borne unto Abraham, mocking.

Genesis 21:9 wesobe ፡ rlyeto ፡ sara ፡ lewelde ፡
egar ፡ gbSawit ፡ Inze ፡ ytwEney ፡ msle ፡ ysHeq ፡
welda ፡

Genesis 21:9 ወሶበ ፡ ርእየቶ ፡ ሳራ ፡
ለወልደ ፡ አጋር ፡ ግብጻዊት ፡ እንዘ ፡
ይትዌነይ ፡ ምስለ ፡ ይሰሐቅ ፡ ወልዳ
፤

Genesis 21:10 Wherefore she said unto Abraham, Cast out this handmaid and her son. For the son of this handmaid shall not be heir with my son, even with Isaac.

Genesis 21:10 tbElo ፡ sara ፡ leebrham ፡ ewSa ፡
lezati ፡ emet ፡ msle ፡ welda ፡ lsme ፡ iywers ፡
welda ፡ leemet ፡ msle ፡ weldye ፡ ysHeq ፡፡

Genesis 21:10 ትቤሎ ፡ ሳራ ፡
ለአብርሃም ፡ አውጽኦ ፡ ለኮቲ ፡
አመት ፡ ምስለ ፡ ወልዳ ፡ እስመ ፡
ኢይወርሰ ፡ ወልዳ ፡ ለአመት ፡ ምስለ ፡
ወልድዮ ፡ ይሰሐቅ ።

Genesis 21:11 And the thing was very grievous in Abraham's sight on account of his son.

Genesis 21:11 we`ISube : kono : zntu : neger :
beqdmEhu : leebrham : Tqe : belnte : weldu ::

Genesis 21:11 ወዕጹብ ፡ ኮኖ ፡ ዝንቲ ፡
ነገር ፡ በቅድሚያ ፡ ለአብርሃም ፡
ጥቀ ፡ በእንተ ፡ ወልዳ ።

Genesis 21:12 And God said unto Abraham, Let it not be grievous in thy sight because of the lad, and because of thy handmaid. In all that Sarah saith unto thee, hearken unto her voice. For in Isaac shall thy seed be called.

Genesis 21:12 weybElo : IgziebHEr : leebrham :
iykunke : `ISube : qdmEke : belnte : wltu : H`San :

webeInte : ylti : emet : kWlo : zetbEleke : sm`a :
lesara : lsmē : lsmne : ysHeq : ythWEleqW : leke :
zerl ::

Genesis 21:12 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለአብርሃም ፡ ኢይኩንከ ፡ ዕጹብ ፡
ቅድሚክ ፡ በእንተ ፡ ውእቱ ፡ ሕፃን ፡
ወበእንተ ፡ ይእቲ ፡ አመት ፡ ኩሎ ፡
ዘትቤለከ ፡ ሰምዓ ፡ ለሳራ ፡ እስመ ፡
እምነ ፡ ይሰሐቅ ፡ ይትኃለቀኑ ፡ ለከ ፡
ዘርእ ።

Genesis 21:13 And also of the son of the
handmaid will I make a nation, because he is thy
seed.

Genesis 21:13 weleweldase : leylti : emet :
`ebiye : Hzbe : IrEsyo : lsmē : zere : zieke : wltu ::

Genesis 21:13 ወለወልዳሰ ፡ ለይእቲ ፡
አመት ፡ ዐቢዩ ፡ ሕዝብ ፡ እሬሰዮ ፡
እስመ ፡ ዘርእ ፡ ዚአከ ፡ ውእቱ ።

Genesis 21:14 And Abraham rose up early in the morning, and took bread and a bottle of water, and gave it unto Hagar, putting it on her shoulder, and gave *her* the child, and sent her away. And she departed, and wandered in the wilderness of Beer-sheba.

Genesis 21:14 weten`se : ebrham : beSbaH :
wene`se : `hbeste : wesalre : may : weweheba :
leegar : weenbere : dibe : metkefta : weH`Saneni :
wefenewa : wesobe : Horet : wesakWeyet : wste :
gedam : mengele : `ezeqte : meHela ::

Genesis 21:14 ወተንሥኦ : ኦብርሃም :
በጽባሕ : ወነሥኦ : ኅብስተ : ወሳእረ :
ማይ : ወወሀባ : ለአጋር : ወአንበረ :
ዲበ : መትከፍታ : ወሕፃነኒ : ወፈነዋ :
ወሶበ : ሐረት : ወሳኩዮት : ወስተ :
ገዳም : መንገለ : ዐዘቅተ : መሐላ ::

Genesis 21:15 ¶ And the water in the bottle was spent, and she cast the child under one of the shrubs.

Genesis 21:15 ¶ weHelqe : mayahi : zewste :
salra : wegedefeto : leH`Sana : taHte : eHeti :
`S ::

Genesis 21:15 ን ወሐልቀ : ማያሂ :
ዘውሰተ : ሳእራ : ወገደፈቶ : ለሕፃና :
ታሕተ : አሐተ : ዕዕ ::

Genesis 21:16 And she went, and sat her down
over against him a good way off, as it were a
bowshot. For she said, Let me not look upon the
death of the child. And she sat over against him,
and lifted up her voice, and wept.

Genesis 21:16 weHoret : weneberet : tneSro :
Imr`huq : keme : mndafe : HeS : Isme : tbE :
iyrey : moto : leH`Sanye : webekeyet ::

Genesis 21:16 ወሐረት : ወነበረት :
ትነጽሮ : እምርጉቅ : ከመ : ምንዳፈ :
ሐጽ : እስመ : ትቤ : ኢይርአይ :
ሞቶ : ለሕፃንዮ : ወበከዮት ::

Genesis 21:17 And God heard the voice of the
lad. And the angel of God called to Hagar out of

heaven, and said unto her, What aileth thee, Hagar? Fear not. For God hath heard the voice of the lad where he is.

Genesis 21:17 wesem`e : IgziebHEr : ewyato : lewltu : H`San : Imne : bHEr : `hebe : helo : weSew`e : meleke : IgziebHEr : leegar : Imsemay : weybEla : mnte : konki : egar : itfrhi : Isme : sem`e : IgziebHEr : qalo : leH`Sanki : Imwste : mekan : `hebe : helo ::

Genesis 21:17 ወሰምዐ ፡ እግዚአብሔር ፡ አውያቶ ፡ ለውኒቱ ፡ ሕፃን ፡ እምነ ፡ ብሔር ፡ ኀብ ፡ ሀሎ ፡ ወጸውዐ ፡ መልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአጋር ፡ እምሰማይ ፡ ወይቤላ ፡ ምንተ ፡ ኮንኪ ፡ አጋር ፡ ኢትፍርሂ ፡ እስመ ፡ ሰምዐ ፡ እግዚአብሔር ፡ ቃሎ ፡ ለሕፃንኪ ፡ እምውሰተ ፡ መኮን ፡ ኀብ ፡ ሀሎ ።

Genesis 21:18 Arise, lift up the lad, and hold him in thy hand. For I will make him a great nation.

Genesis 21:18 ten`si : wen`si : H`Saneki :
weeSn`lyo : beldEki : [Isme : Hzbe : `ebiye :
IrEsyo ::]

Genesis 21:18 ተንሥኢ ፡ ወንሥኢ ፡
ሕፃነኪ ፡ ወአጽንዕዮ ፡ በእዴኪ ፡
ሰእሰመ ፡ ሕዝበ ፡ ዐቢዮ ፡ እሬሰዮ ።ሰ

Genesis 21:19 And God opened her eyes, and she saw a well of water. And she went, and filled the bottle with water, and gave the lad drink.

Genesis 21:19 wefetHe : IgziebHEr : e`lyntiha :
leegar : werlyet : `ezeqte : may : T`um : weHoret :
wemelet : salra : maye : weesteyeto : leH`Sana ::

Genesis 21:19 ወፈትሐ ፡ እግዚአብሔር ፡
አዕይንቲሃ ፡ ለአጋር ፡ ወርእየት ፡
ዐዘቅተ ፡ ማይ ፡ ጥዑም ፡ ወሐረት ፡
ወመልአት ፡ ሳእራ ፡ ማየ ፡
ወአሰተየቶ ፡ ለሕፃና ።

Genesis 21:20 And God was with the lad, and he grew. And he dwelt in the wilderness, and became, as he grew up, an archer.

Genesis 21:20 wehelo : IgziebHEr : msle : wltu :
H`San : welhqe : we`hedere : wste : wltu :
gedam : wekone : nedefE ;

Genesis 21:20 ወሀሎ ፡ እግዚአብሔር ፡
ምስለ ፡ ውእቱ ፡ ሕፃን ፡ ወልሀቀ ፡
ወጎደረ ፡ ውስተ ፡ ውእቱ ፡ ገዳም ፡
ወኮነ ፡ ነደፌ ፤

Genesis 21:21 And he dwelt in the wilderness of Paran. And his mother took him a wife out of the land of Egypt.

Genesis 21:21 welmz : wste : Heqle : faran :
wene`set : lotu : blsite : lmu : lmne : mdre : gbS ::

Genesis 21:21 ወእምዝ ፡ ውስተ ፡
ሐቅለ ፡ ፋራን ፡ ወነሥአት ፡ ሎቱ ፡
ብእሲተ ፡ እሙ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡
ግብጽ ።

Genesis 21:22 ¶ And it came to pass at that time, that Abimelech and Phicol the captain of his host spake unto Abraham, saying, God is with thee in all that thou doest.

Genesis 21:22 ¶ wekone : belmantu : mewa`ll :
ybE : ebEmEIEk : weekozet : megabE :
mera`lyhu : wefakol : meleke : serwEhu : ybElwo :
leebraham : IgziebHEr : msIEke : bekWlu :
zegeberke ::

Genesis 21:22 ን ወኮነ ፡ በእማንቲ ፡
መዋዕል ፡ ይቤ ፡ አቤሜሌክ ፡
ወአኮዘት ፡ መጋቤ ፡ መራዕይሁ ፡
ወፋኮል ፡ መልአክ ፡ ሰርዌሁ ፡
ይቤልዎ ፡ ለአብርሃም ፡ እግዚአብሔር ፡
ምስሌክ ፡ በኩሉ ፡ ዘገበርከ ።

Genesis 21:23 Now therefore swear unto me here by God that thou wilt not deal falsely with me, nor with my son, nor with my son's son. But according to the kindness that I have done unto thee, thou shalt do unto me, and to the land wherein thou hast sojourned.

Genesis 21:23 weylzEni : meHel : lene :
belgziebHEr : keme : it`Em`Sene : weilezerlye :
weileze : mslEye : ela : bekeme : meSalke : ente :
wegeberku : mslEke : tgebr : mslEye :
welemdryeni : Inte : helew[ke] : wstEta ::

Genesis 21:23 ወይኒኒ ፡ መሐል ፡
ለነ ፡ በእግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ኢትዓ
ምፀነ ፡ ወኢለዘርእየ ፡ ወኢለዘ ፡
ምስሌየ ፡ አላ ፡ በከመ ፡ መጻእከ ፡
እንተ ፡ ወገበርኩ ፡ ምስሌከ ፡ ትገብር ፡
ምስሌየ ፡ ወለምድርየኒ ፡ እንተ ፡
ሀለውሰከሰ ፡ ውሰቴታ ።

Genesis 21:24 And Abraham said, I will swear.

Genesis 21:24 weybE : ebrham : oho : ImHI :
ene ::

Genesis 21:24 ወይቤ ፡ አብርሃም ፡
አሆ ፡ እምሕል ፡ አነ ።

Genesis 21:25 ¶ And Abraham reprov'd Abimelech because of the well of water, which Abimelech's servants had violently taken away.

Genesis 21:25 ¶ wetezalefE : ebrham : belnte : `ezeqte : may : zehEdwo : deqe : ebEmEIEk ::

Genesis 21:25 ን ወተሐሌፌ ፡ አብርሃም ፡ በእንተ ፡ ዐዘቅተ ፡ ማይ ፡ ዘሄድዎ ፡ ደቀ ፡ አቤሜሌክ ።

Genesis 21:26 And Abimelech said, I know not who hath done this thing. Neither didst thou tell me, neither yet heard I of it, but to-day.

Genesis 21:26 weybElo : ebEmEIEk : iyalmerku : menu : gebro : lezntu : gbr : weenteni : iyayda`lkeni : weeneni : isema`lku : lnbele : yom ::

Genesis 21:26 ወይቤሎ ፡ አቤሜሌክ ፡ ኢያእመርኩ ፡ መኑ ፡ ገብሮ ፡ ለዝንቲ ፡ ግብር ፡ ወአንተኒ ፡ ኢያይዳዕኩ ፡ ወአኒ ፡ ኢሰማዕኩ ፡ እንበለ ፡ ዮም ።

Genesis 21:27 And Abraham took sheep and oxen, and gave them unto Abimelech. And they two made a covenant.

Genesis 21:27 wene`se : ebrham : elhmte : weebag`e : wewehebo : leebEmEIEk : wetemaHelu : bebeynatihomu ::

Genesis 21:27 ወነሥኦ : ኦብርሃም : ኦልህምተ : ወኦባግዐ : ወወሀቦ : ለኦቤሚሌክ : ወተማሐሉ : በበይናተሆሙ ::

Genesis 21:28 And Abraham set seven ewe lambs of the flock by themselves.

Genesis 21:28 weeqeme : ebrham : seb`u : ebag`e : Inte : baHtiton ::

Genesis 21:28 ወኦቀመ : ኦብርሃም : ሰብዑ : ኦባግዐ : ኦንተ : ባሕተቶን ::

Genesis 21:29 And Abimelech said unto Abraham, What mean these seven ewe lambs which thou hast set by themselves?

Genesis 21:29 weybElo : ebEmEIEk : leebrham : mntnu : wltu : lla : ebag`l : seb`u : lle : eqemkon : Inte : baHtiton ::

Genesis 21:29 ወይቤሎ ፡ አቤሜሌክ ፡ ለአብርሃም ፡ ምንትኑ ፡ ውእቱ ፡ እላ ፡ አባግዕ ፡ ሰብዑ ፡ እለ ፡ አቀምኮን ፡ እንተ ፡ ባሕቲቶን ።

Genesis 21:30 And he said, These seven ewe lambs shalt thou take of my hand, that it may be a witness unto me, that I have digged this well.

Genesis 21:30 weybElo : ebrham : llante : seb`u : ebag`e : n`sal : lmla`llEye : keme : ykunani : sm`e : keme : kereykwa : lezati : `ezeqt ::

Genesis 21:30 ወይቤሎ ፡ አብርሃም ፡ እላንተ ፡ ሰብዑ ፡ አባግዕ ፡ ንሣእ ፡ እምላዕሌየ ፡ ከመ ፡

ይኩናኒ ፡ ስምዐ ፡ ከመ ፡ ከረይክዋ ፡
ለኮቲ ፡ ዐዘቅት ።

Genesis 21:31 Wherefore he called that place Beer-sheba. Because there they swore both of them.

Genesis 21:31 webeIntez ፡ semeywo ፡ smo ፡
lewltu ፡ `ezeqt ፡ `ezeqte ፡ meHela ፡ Isme ፡ behye ፡
temaHelu ፡ bebeynatihomu ።

Genesis 21:31 ወበእንተዝ ፡
ሰመይዎ ፡ ስሞ ፡ ለውእቲ ፡ ዐዘቅት ፡
ዐዘቅተ ፡ መሐላ ፡ እስመ ፡ በህዩ ፡
ተማሐሉ ፡ በበይናቲሆሙ ።

Genesis 21:32 So they made a covenant at Beer-sheba. And Abimelech rose up, and Phicol the captain of his host, and they returned into the land of the Philistines.

Genesis 21:32 wetekayedu ፡ kidane ፡ be`hebe ፡
`ezeqte ፡ meHela ፡ weten`se ፡ ebEmEIEk ፡
weekozet ፡ megabE ፡ mera`lyhu ፡ wefakol ፡

meleke : serwEhu : wetemeyTu : wste : mdre :
flsTEm ::

Genesis 21:32 ወተኮየዱ ፣ ኪዳነ ፣
በኅበ ፣ ዐዘቅተ ፣ መሐላ ፣ ወተንሥኦ ፣
አቤሜሌክ ፣ ወአኮዘት ፣ መጋቤ ፣
መራዕይሁ ፣ ወፋኮል ፣ መልአከ ፣
ሰርዌሁ ፣ ወተመይጡ ፣ ውስተ ፣
ምድረ ፣ ፍልስጥኤም ።

Genesis 21:33 And *Abraham* planted a tamarisk tree in Beer-sheba, and called there on the name of Jehovah, the Everlasting God.

Genesis 21:33 wezere : ebrham : gerahte :
`hebe : `ezeqte : meHela : weSew`e : ebrham :
behye : sme : IgziebHEr : zele`alem ::

Genesis 21:33 ወዘርኦ ፣ አብርሃም ፣
ገራህተ ፣ ኅበ ፣ ዐዘቅተ ፣ መሐላ ፣
ወጸውዐ ፣ አብርሃም ፣ በህየ ፣ ስመ ፣
እግዚአብሔር ፣ ዘለዓለም ።

Genesis 21:34 And Abraham sojourned in the land of the Philistines many days.

Genesis 21:34 wenebere : ebrham : wste : mdre : flsTEm : bzu`ha : mewa`lle ::

Genesis 21:34 ወነበረ ፡ አብርሃም ፡
ውስተ ፡ ምድረ ፡ ፍልስጥኤም ፡
ብዙኃ ፡ መዋዕል ።

Genesis 22:1 ¶ And it came to pass after these things, that God did prove Abraham, and said unto him, Abraham. And he said, Here am I.

Genesis 22:1 ¶ wekone : lmd`hre : zntu : mewa`ll : emekero : lgziebHEr : leebrham : weybElu : ebrham : ebrham : weybE : neye : ene ::

Genesis 22:1 ን ወኮነ ፡
እምድኅረ ፡ ዝንቱ ፡ መዋዕል ፡
አመከሮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአብርሃም ፡
ወይቤሉ ፡ አብርሃም ፡ አብርሃም ፡
ወይቤ ፡ ነዩ ፡ አነ ።

Genesis 22:2 And he said, Take now thy son, thine only son, whom thou lovest, even Isaac, and get thee into the land of Moriah. And offer him there for a burnt-offering upon one of the mountains which I will tell thee of.

Genesis 22:2 weybElo : n`so : leweldke : zetafeqer : ysHeqha : weHur : wste : debr : la`llay : wee`lrgo : `hebEye : we`suo : wste : debr : eHedu : zelbEleke ::

Genesis 22:2 ወይቤሎ ፡ ንሥኦ ፡ ለወልድከ ፡ ዘታፈቀር ፡ ይስሐቅሃ ፡ ወሐር ፡ ውስተ ፡ ደብር ፡ ላዕላይ ፡ ወአዕርጎ ፡ ንቤየ ፡ ወሡኮ ፡ ውስተ ፡ ደብር ፡ አሐዶ ፡ ዘእቤለከ ።

Genesis 22:3 And Abraham rose early in the morning, and saddled his ass, and took two of his young men with him, and Isaac his son. And he clave the wood for the burnt-offering, and rose up, and went unto the place of which God had told him.

Genesis 22:3 weten`se : ebrham : beSbaH :
wereHene : edgo : wene`se : klEte : deqo :
weysHeqhani : weldo : we`seSere : `I` Sewe :
leme`swa`It : weten`se : weHore : webeSHe :
begizEha : wste : wltu : mekan : `hebe : ybElo :
lgziebHEr : be`salst : `llet ::

Genesis 22:3 ወተንሥኦ ፡ አብርሃም ፡
በጽባሕ ፡ ወረሐነ ፡ አድጎ ፡ ወነሥኦ ፡
ክልኤተ ፡ ደቆ ፡ ወይስሐቅሃኒ ፡
ወልዶ ፡ ወሠጸረ ፡ ዕፀወ ፡ ለመሥዋዕ
ት ፡ ወተንሥኦ ፡ ወሐረ ፡ ወበጽሐ ፡
በጊዜሃ ፡ ውስተ ፡ ውእቱ ፡ መኮን ፡
ኅበ ፡ ይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡
በሣልሰት ፡ ዕለት ።

Genesis 22:4 On the third day Abraham lifted up
his eyes, and saw the place afar off.

Genesis 22:4

Genesis 22:4

Genesis 22:5 And Abraham said unto his young men, Abide ye here with the ass, and I and the lad will go yonder; and we will worship, and come again to you.

Genesis 22:5 weybElomu : ebrham : ledeq :
nberu : zye : msle : edg : weene : weweldye :
nHur : Iske : zye : wesegidene : ngebl :
`hebEkmu ::

Genesis 22:5 ወይቤሎሙ ፡ ኣብርሃም ፡
ለደቕ ፡ ንበሩ ፡ ዝዩ ፡ ምስለ ፡
ኣድግ ፡ ወኣነ ፡ ወወልደዮ ፡ ንሑር ፡
እስከ ፡ ዝዩ ፡ ወሰጊደነ ፡ ንገብእ ፡
ኅቤከሙ ።

Genesis 22:6 And Abraham took the wood of the burnt-offering, and laid it upon Isaac his son. And he took in his hand the fire and the knife. And they went both of them together.

Genesis 22:6 wene`se : ebrham : `l`Sewe :
me`swa`lt : weeSoro : leysHeq : weldu : wene`se :
Isateni : wste : IdEhu : wemeTbaHteni : weHoru :
klEhomu : `hbure ::

Genesis 22:6 ወነሥኦ ፡ ኦብርሃም ፡ ዕ
ፀወ ፡ መሥዋዕት ፡ ወአጾሮ ፡
ለይስሐቅ ፡ ወልዱ ፡ ወነሥኦ ፡
እሳተኒ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡
ወመጥባሕተኒ ፡ ወሐሩ ፡ ክልኤሆሙ ፡
ኅቡረ ።

Genesis 22:7 And Isaac spake unto Abraham his father, and said, My father. And he said, Here am I, my son. And he said, Behold, the fire and the wood. But where is the lamb for a burnt-offering?

Genesis 22:7 weybElo : ysHeq : [leebraham :
ebuhu :] eba : weybElo : mnt : wltu : weldye :
weybElo : nahu : `I`S : welsatni : eytE : helo :
beg`u : leme`swa`ltu ::

Genesis 22:7 ወይቤሎ ፡ ይስሐቅ ፡
ሰለኦብርሃም ፡ አቡሁ ፡ ስ አባ ፡
ወይቤሎ ፡ ምንት ፡ ውእቱ ፡ ወልድዮ ፡
ወይቤሎ ፡ ናሁ ፡ ዕፅ ፡ ወእሳትኒ ፡
አይቱ ፡ ሀሎ ፡ በግዑ ፡ ለመሥዋዕቱ ።

Genesis 22:8 And Abraham said, God will provide himself the lamb for a burnt-offering, my son. So they went both of them together.

Genesis 22:8 weybElo : ebrham : IgziebHEr : yrEi : lotu : beg`o : leme`swa`It : weldye : weHoru : `hbure ::

Genesis 22:8 ወይቤሎ ፡ ኣብርሃም ፡ እግዚአብሔር ፡ ይሬኢ ፡ ሎቲ ፡ በግኮ ፡ ለመሥዋዕት ፡ ወልድዮ ፡ ወሐሩ ፡ ኅቡረ ።

Genesis 22:9 ¶ And they came to the place which God had told him of. And Abraham built the altar there, and laid the wood in order, and bound Isaac his son, and laid him on the altar, upon the wood.

Genesis 22:9 ¶ webeSHu : wste : wltu : mekan : zeybElo : IgziebHEr : wenedeqe : ebrham : me`swa`lte : behye : wewedeye : `I`Seni : wee`lqeSo : leysHeq : weldu : weeskebo : bekebdu : la`lle : m`swa`I : mel`lte : `I`Sew ::

Genesis 22:9 ን ወበጽሑ ፡ ውስተ ፡
ውእቱ ፡ መኮን ፡ ዘይቤሎ ፡
እግዚአብሔር ፡ ወነደቀ ፡ አብርሃም ፡
መሥዋዕተ ፡ በህየ ፡ ወወደየ ፡ ዕፀኒ ፡
ወአዕቀጾ ፡ ለይስሐቅ ፡ ወልዱ ፡
ወአስከቦ ፡ በኩብዱ ፡ ላዕለ ፡ ምሥዋዕ ፡
መልዕልተ ፡ ዕፀው ።

Genesis 22:10 And Abraham stretched forth his hand, and took the knife to slay his son.

Genesis 22:10 weel`ele ፡ IdEhu ፡ ebrham ፡ keme ፡
yn`sal ፡ meTbaHte ፡ weyHrdo ፡ leweldu ።

Genesis 22:10 ወአልዐለ ፡ እዲሁ ፡
አብርሃም ፡ ከመ ፡ ይንሣእ ፡
መጥባሕተ ፡ ወይሕርዶ ፡ ለወልዱ ።

Genesis 22:11 And the angel of Jehovah called unto him out of heaven, and said, Abraham, Abraham. And he said, Here I am.

Genesis 22:11 weSew`o : IgziebHEr : emlak :
leebrham : weybElo : ebrham : ebrham : weybE :
neye : ene ::

Genesis 22:11 ወጸውኮ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክ ፡ ለአብርሃም ፡ ወይቤሎ ፡
አብርሃም ፡ አብርሃም ፡ ወይቤ ፡ ነዩ ፡
አነ ።

Genesis 22:12 And he said, Lay not thy hand upon the lad, neither do thou anything unto him. For now I know that thou fearest God, seeing thou hast not withheld thy son, thine only son, from me.

Genesis 22:12 weybElo : itdey : IdEke : la`lle :
weldke : weelbo : zetgebr : botu : weimnteni :
ylzE : elmerku : keme : tferho : lelגיעbHEr :
ente : weimHke : leweldke : zetafeqr : ImnEye ::

Genesis 22:12 ወይቤሎ ፡ ኢትደይ ፡
እዴክ ፡ ላዕለ ፡ ወልድክ ፡ ወአልቦ ፡
ዘትገብር ፡ ቦቱ ፡ ወኢምንተኒ ፡
ይእዜ ፡ አእመርኩ ፡ ከመ ፡ ትፈርህ ፡

ለእግዚአብሔር ፡ አንተ ፡ ወኢምሕከ ፡
ለወልድከ ፡ ዘታፈቅር ፡ እምነየ ።

Genesis 22:13 And Abraham lifted up his eyes, and looked, and behold, behind *him* a ram caught in the thicket by his horns. And Abraham went and took the ram, and offered him up for a burnt-offering in the stead of his son.

Genesis 22:13 wesobe : neSere : ebrham :
weyrEi : nahu : eHedu : beg`l : wel`huz :
beeqrntihu : be`l`Se : sabEq : weHore : ebrham :
wene`so : we`so`o : hyente : ysHeq : weldu ::

Genesis 22:13 ወሶበ ፡ ነጸረ ፡
አብርሃም ፡ ወይሬኢ ፡ ናሁ ፡ አሐዱ ፡
በግዕ ፡ ወእኑዝ ፡ በአቅርንቲሁ ፡ በዕ
ፀ ፡ ሳቤቅ ፡ ወሐረ ፡ አብርሃም ፡
ወነሥኦ ፡ ወሦኮ ፡ ህየንተ ፡ ይሰሐቅ ፡
ወልዱ ።

Genesis 22:14 And Abraham called the name of that place Jehovah-jireh. As it is said to this day, In the mount of Jehovah it shall be provided.

Genesis 22:14 wesemeyo : ebrham : lewltu :
mekan : rlye : IgziebHEr : keme : ybelu : yom :
wste : debre : IgziebHEr : rlye ::

Genesis 22:14 ወሰመዮ ፡ ኣብርሃም ፡
ለውጊቱ ፡ መኮንን ፡ ርእይ ፡
እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ይበሉ ፡ ዮም ፡
ውስተ ፡ ደብረ ፡ እግዚአብሔር ፡
ርእይ ።

Genesis 22:15 ¶ And the angel of Jehovah
called unto Abraham a second time out of
heaven,

Genesis 22:15 ¶ weSew`o : meleke : IgziebHEr :
leebraham : degme : Imsemay ::

Genesis 22:15 ን ወጸውኮ ፡ መልአከ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለኣብርሃም ፡ ደግመ ፡
እምሰማይ ።

Genesis 22:16 and said, By myself have I sworn, saith Jehovah, because thou hast done this thing, and hast not withheld thy son, thine only son,

Genesis 22:16 weybElo : meHelku : berlsye : ybE : IgziebHEr : Isme : geberko : lezntu : neger : weimHkahu : leweldke : zetafeqr : ImnEye ;

Genesis 22:16 ወይቤሎ ፡ መከልኩ ፡ በርእሳዩ ፡ ይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ ገበርኮ ፡ ለዝንቱ ፡ ነገር ፡ ወኢምሕኮሁ ፡ ለወልድከ ፡ ዘታፈቅር ፡ እምኔዩ ፤

Genesis 22:17 that in blessing I will bless thee, and in multiplying I will multiply thy seed as the stars of the heavens, and as the sand which is upon the seashore. And thy seed shall possess the gate of his enemies.

Genesis 22:17 keme : barko : Ibarkeke : weebz`ho : astebaz`heke : lezerlke : keme : kokebe : semay : wekeme : `hoSa : zewste : dngage : baHr : weytwaresu : zerlke : ehgure : `Ser ::

Genesis 22:17 ከመ ፣ ባርኮ ፣ እባርከከ ፣
ወአብዝኖ ፣ አስተባዝነከ ፣
ለዘርእከ ፣ ከመ ፣ ኮከበ ፣ ሰማይ ፣
ወከመ ፣ ኖጸ ፣ ዘውስተ ፣ ደንጋገ ፣
ባሕር ፣ ወይትዋረሱ ፣ ዘርእከ ፣
አህጉረ ፣ ፀር ።

Genesis 22:18 And in thy seed shall all the nations of the earth be blessed. Because thou hast obeyed my voice.

Genesis 22:18 weytbareku ፣ bezerlike ፣ kWlu ፣
eHzabe ፣ mdr ፣ lsme ፣ sema`lke ፣ qalye ።

Genesis 22:18 ወይትባረኩ ፣
በዘርእከ ፣ ኩሉ ፣ አሕኮበ ፣ ምድር ፣
እስመ ፣ ሰማዕከ ፣ ቃልዩ ።

Genesis 22:19 So Abraham returned unto his young men, and they rose up and went together to Beer-sheba. And Abraham dwelt at Beer-sheba.

Genesis 22:19 wegebe : ebrham : `hebe : dequ :
weten`su : weHoru : `hbure : `hebe : `ezeqte :
meHela ::

Genesis 22:19 ወገብኦ ፡ አብርሃም ፡
ኅብ ፡ ደቁ ፡ ወተንሥኡ ፡ ወሐሩ ፡
ኅቡረ ፡ ኅብ ፡ ዐዘቅተ ፡ መሐላ ።

Genesis 22:20 ¶ And it came to pass after these things, that it was told Abraham, saying, Behold, Milcah, she also hath borne children unto thy brother Nahor.

Genesis 22:20 ¶ wekone : Imd`hre : zntu : neger :
zEnewwo : leebrham : weybElwo : weledet :
welde : mElka : lenakor : lel`huke ;

Genesis 22:20 ን ወኮነ ፡
እምድኅረ ፡ ዝንቱ ፡ ነገር ፡ ዜነውዎ ፡
ለአብርሃም ፡ ወይቤልዎ ፡ ወለደት ፡
ወልደ ፡ ማልኮ ፡ ለናኮር ፡ ለእኑከ ፤

Genesis 22:21 Uz his first-born, and Buz his brother, and Kemuel the father of Aram.

Genesis 22:21 hokas : bekWra : we[be]waksEn :
l`huhu : weqamaEl : ebuhomu : lesorya ;

Genesis 22:21 ሆኮሰ : በኩራ :
ወሰበሰዋክሴን : እጉሁ : ወቃማኤል :
አቡሆሙ : ለሶርያ ፤

Genesis 22:22 And Chesed, and Hazo, and
Pildash, and Jidlaph, and Bethuel.

Genesis 22:22 wekezat : weizaraw : wefelzer :
weyofat : weba[tu]El ;

Genesis 22:22 ወከኮት : ወኢኮራው :
ወፈልዘር : ወዮፋት : ወባሰቱሰኤል ፤

Genesis 22:23 And Bethuel begat Rebekah.
These eight did Milcah bear to Nahor, Abraham's
brother.

Genesis 22:23 zeweleda : lerbqa : llu : deqiq :
lle : weledet : mElka : lenakor : l`huhu :
lebrham ::

Genesis 22:23 ዘወለዳ ፡ ለርብቃ ፡ እሉ ፡
ደቂቅ ፡ እለ ፡ ወለደት ፡ ሜልኮ ፡
ለናኮር ፡ እኅሁ ፡ ለአብርሃም ።

Genesis 22:24 And his concubine, whose name was Reumah, she also bare Tebah, and Gaham, and Tahash, and Maacah.

Genesis 22:24 we`lqebtu ፡ rHEma ፡ weledeto ፡
leqa`et ፡ wele[geem] ፡ weToko ፡ wemoka ።

Genesis 22:24 ወዕቀብቱ ፡ ርሔማ ፡
ወለደቶ ፡ ለቃዐት ፡ ወለሰገአምስ ፡
ወጦኮ ፡ ወሞኮ ።

Genesis 23:1 ¶ And the life of Sarah was a hundred and seven and twenty years. These were the years of the life of Sarah.

Genesis 23:1 ¶ wekone ፡ Hyweta ፡ lesara ፡
`100we`20we`7`amete ።

Genesis 23:1 ን ወኮነ ፡ ሕይወታ ፡
ለሳራ ፡ ፻ወ፳ወ፯ዓመተ ።

Genesis 23:2 And Sarah died in Kiriath-arba (the same is Hebron), in the land of Canaan. And Abraham came to mourn for Sarah, and to weep for her.

Genesis 23:2 wemotet : sara : behegere :
erabaq : Inte : wste : qWelat : Inte : ylti : kEbron :
Inte : wste : kenaen : we`erge : ebrham : keme :
ylaHwa : lesara : wekeme : ybkya ::

Genesis 23:2 ወሞተት ፡ ሳራ ፡ በሀገረ ፡
አራባቅ ፡ እንተ ፡ ውስተ ፡ ቈላት ፡
እንተ ፡ ይእቲ ፡ ኬብሮን ፡ እንተ ፡
ውስተ ፡ ከናአን ፡ ወዐርገ ፡
አብርሃም ፡ ከመ ፡ ይላሕዋ ፡ ለሳራ ፡
ወከመ ፡ ይብክያ ።

Genesis 23:3 And Abraham rose up from before his dead, and spake unto the children of Heth, saying,

Genesis 23:3 weten`se : ebrham : Im`hebe :
bedna : weybElomu : ledeqiqe : kETi ;

Genesis 23:3 ወተንሥኦ ፡ አብርሃም ፡
እምነበ ፡ በድኖ ፡ ወይቤሎሙ ፡
ለደቂቀ ፡ ኬጢ ፤

Genesis 23:4 I am a stranger and a sojourner with you. Give me a possession of a burying-place with you, that I may bury my dead out of my sight.

Genesis 23:4 negd : wefelasi : ene : mslEkmu :
hebuni : liteni : keme : l`sayeT : meqabre :
kemakmu : welqbr : bednye ::

Genesis 23:4 ነግድ ፡ ወፈላሲ ፡ አነ ፡
ምስሌክሙ ፡ ሀቡኒ ፡ ሊተኒ ፡ ከመ ፡
እሣዮጥ ፡ መቃብረ ፡ ከማክሙ ፡
ወእቅብር ፡ በድንዩ ።

Genesis 23:5 And the children of Heth answered Abraham, saying unto him,

Genesis 23:5 weew`slwo : deqiqe : kETi :
leebrham : weybElwo : elbo : lgzio ::

Genesis 23:5 ወአውሥእዎ ፡
ደቂቀ ፡ ኬጢ ፡ ለአብርሃም ፡
ወይቤልዎ ፡ አልቦ ፡ እግዚአ ።

Genesis 23:6 Hear us, my lord. Thou art a prince of God among us. In the choice of our sepulchres bury thy dead. None of us shall withhold from thee his sepulchre, but that thou mayest bury thy dead.

Genesis 23:6 sm`ene : ente : Isme : ngu`s : ente :
lene : Im`hebe : IgziebHEr : bewste : ze`hereyke :
meqabrne : qbr : bedneke : Isme : elbo : ImnEne :
zeykeleke : meqabrihu : keme : tqbr : bedneke :
hye ::

Genesis 23:6 ስምዐን ፡ አንተ ፡
እሰመ ፡ ንጉሥ ፡ አንተ ፡ ለን ፡
እምኅቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ በውስተ ፡
ዘኅረይክ ፡ መቃብርን ፡ ቅብር ፡
በድነክ ፡ እሰመ ፡ አልቦ ፡ እምኔን ፡
ዘይከልአክ ፡ መቃብሪሁ ፡ ከመ ፡
ትቅብር ፡ በድነክ ፡ ህዩ ።

Genesis 23:7 And Abraham rose up, and bowed himself to the people of the land, even to the children of Heth.

Genesis 23:7 weten`se : ebrham : wesegede : qdme : Hzb : zedeqiqe : kETi ::

Genesis 23:7 ወተንሥኦ : ኦብርሃም :
ወሰገደ : ቅድመ : ሕዝብ :
ዘደቂቀ : ኬጢ ።

Genesis 23:8 And he communed with them, saying, If it be your mind that I should bury my dead out of my sight, hear me, and entreat for me to Ephron the son of Zohar,

Genesis 23:8 weybElomu : ebrham : lme : Heleykmu : taqbruni : bednye : ngrwo : beIntieye : leEfEron : zesaer ::

Genesis 23:8 ወይቤሎሙ : ኦብርሃም :
እመ : ሐለይካሙ : ታቅብሩኒ :
በድንዩ : ንግርዎ : በእንቲአዩ :
ለኤፌሮን : ዘሳኦር ።

Genesis 23:9 that he may give me the cave of Machpelah, which he hath, which is in the end of his field. For the full price let him give it to me in the midst of you for a possession of a burying-place.

Genesis 23:9 wehebuni : beete : ka`lbetae :
Intiehu : Inte : helewet : wste : gerahtu :
hebuniya : bewerqye : be`sET : bemeTene :
kone : wel`sayeTo : ImnEkmu ::

Genesis 23:9 ወሀቡኒ ፡ በአተ ፡ ኮዕቡተ ፡
እንቲአሁ ፡ እንተ ፡ ሀለወት ፡ ውስተ ፡
ገራሀቱ ፡ ሀቡኒያ ፡ በወርቅዩ ፡ በሤጥ ፡
በመጠነ ፡ ኮነ ፡ ወእሣዩጦ ፡
እምኔክሙ ።

Genesis 23:10 Now Ephron was sitting in the midst of the children of Heth. And Ephron the Hittite answered Abraham in the audience of the children of Heth, even of all that went in at the gate of his city, saying,

Genesis 23:10 wehelu : EfEron : malkelomu :
ynebr : ledeqiqe : kETi : weybElo : EfEron :

kETyawi : leebrham : Inze : ysem`u : deqiqe :
kETi : wekWIomu : Ile : ybewu : wste : heger ;

Genesis 23:10 ወሀሉ ፡ ኤፌሮን ፡
ማእከሎም ፡ ይነብር ፡
ለደቂቀ ፡ ኬጢ ፡ ወይቤሎ ፡
ኤፌሮን ፡ ኬጥያዊ ፡ ለአብርሃም ፡
እንዘ ፡ ይሰምዑ ፡ ደቂቀ ፡ ኬጢ ፡
ወከሎም ፡ እለ ፡ ይበውኡ ፡ ውስተ ፡
ሀገር ፤

Genesis 23:11 Nay, my lord, hear me. The field
give I thee, and the cave that is therein, I give it
thee. In the presence of the children of my people
give I it thee. Bury thy dead.

Genesis 23:11 qrebeni : Igzilye : wesm`eni :
gerahtuhi : webeetuhi : zewstEtu : leke : Ihubeke :
beqdm : kWlu : sebe : hegerye : nahu :
wehebkukahu : qbr : bedneke ::

Genesis 23:11 ቅረብኒ ፡ እግዚእየ ፡
ወሰምዐኒ ፡ ገራህቴሂ ፡ ወበአቴሂ ፡
ዘውስቴቴ ፡ ለከ ፡ እሁብከ ፡

በቅድመ ፡ ኩሉ ፡ ሰብአ ፡ ሀገርዮ ፡
ናሁ ፡ ወሀብኩኑሁ ፡ ቅብር ፡ በድነከ ።

Genesis 23:12 And Abraham bowed himself down before the people of the land.

Genesis 23:12 wesegede : ebrham : qdme :
kWlu : Hzb ::

Genesis 23:12 ወሰገደ ፡ አብርሃም ፡
ቅድመ ፡ ኩሉ ፡ ሕዝብ ።

Genesis 23:13 And he spake unto Ephron in the audience of the people of the land, saying, But if thou wilt, I pray thee, hear me. I will give the price of the field. Take it of me, and I will bury my dead there.

Genesis 23:13 weybElo : leEfEron : Inze :
ysem`u : kWlomu : lsm : qrub : ente : `hebEye :
sm`eni : `sETo : lewltu : geraht : n`sal :
lm`hebEye : welqbr : bednye : hye ::

Genesis 23:13 ወይቤሎ ፡ ለኤፌሮን ፡
እንዝ ፡ ይሰምዑ ፡ ኩሎሙ ፡ እስመ ፡

ቅሩብ ፡ አንተ ፡ ኅቤየ ፡ ስምዐኒ ፡
ሤጦ ፡ ለውእቱ ፡ ገራህት ፡ ንሣእ ፡
እምኅቤየ ፡ ወእቅብር ፡ በድንዩ ፡ ህየ ።

Genesis 23:14 And Ephron answered Abraham, saying unto him,

Genesis 23:14 weew`so ፡ EfEron ፡ leebrham ፡
weybElo ፤

Genesis 23:14 ወአውሥኦ ፡ ኤፌሮን ፡
ለአብርሃም ፡ ወይቤሎ ፤

Genesis 23:15 My lord, hearken unto me. A piece of land worth four hundred shekels of silver, what is that betwixt me and thee? Bury therefore thy dead.

Genesis 23:15 elbo ፡ lgzio ፡ sema`lku ፡ mntnu ፡
wltu ፡ zntu ፡ wemntnu ፡ wltu ፡ erba`ltu ፡ mlt ፡
TefalH ፡ malkelEye ፡ wemalkelEke ፡ qbr ፡ Inkese ፡
bedneke ፡ hye ፡:

Genesis 23:15 አልቦ ፡ እግዚአ ፡ ሰማዕ
ኩ ፡ ምንትኑ ፡ ውእቱ ፡ ዝንቱ ፡

ወምንትኑ ፡ ውእቱ ፡ አርባዕቱ ፡
ምእተ ፡ ጠፋልሐ ፡ ማእከሌየ ፡
ወማእከሌከ ፡ ቅብር ፡ እንከሰ ፡
በድነከ ፡ ህየ ።

Genesis 23:16 And Abraham hearkened unto Ephron. And Abraham weighed to Ephron the silver which he had named in the audience of the children of Heth, four hundred shekels of silver, current *money* with the merchant.

Genesis 23:16 wesem`o ፡ ebrham ፡ leEfEron ፡
bekeme ፡ ybElo ፡ beqdme ፡ deqiqe ፡ kETi ፡
wefenewe ፡ ebrham ፡ leEfEron ፡ erba`lte ፡ mlte ፡
TefalHe ፡ brur ፡ mefdE ፡ zeikone ፡ temyane ፡:

Genesis 23:16 ወሰምኑ ፡ አብርሃም ፡
ለኤፌሮን ፡ በከመ ፡ ይቤሎ ፡
በቅድመ ፡ ደቂቀ ፡ ኬጢ ፡ ወፈነወ ፡
አብርሃም ፡ ለኤፌሮን ፡ አርባዕተ ፡
ምእተ ፡ ጠፋልሐ ፡ ብሩር ፡ መፍዴ ፡
ዘኢኮነ ፡ ተምያነ ።

Genesis 23:17 ¶ So the field of Ephron, which was in Machpelah, which was before Mamre, the field, and the cave which was therein, and all the trees that were in the field, that were in all the border thereof round about, were made sure

Genesis 23:17 ¶ wekono : gerahtu : leEfEron : webeetuhi : wekWlu : `I`Sew : Inte : wstEta ;

Genesis 23:17 ን ወኮኖ ፡ ገራሀቱ ፡ ለኤፌሮን ፡ ወበአቱሂ ፡ ወኩሉ ፡ ዕፀው ፡ እንተ ፡ ውሰቴታ ፤

Genesis 23:18 unto Abraham for a possession in the presence of the children of Heth, before all that went in at the gate of his city.

Genesis 23:18 kone : leebrham : wete`sayeTo : beqdmme : deqiqe : kETu ::

Genesis 23:18 ኮነ ፡ ለአብርሃም ፡ ወተሣየጦ ፡ በቅድመ ፡ ደቂቀ ፡ ኬጡ ።

Genesis 23:19 And after this, Abraham buried Sarah his wife in the cave of the field of

Machpelah before Mamre (the same is Hebron),
in the land of Canaan.

Genesis 23:19 welmz : qebera : ebrham : lesara :
blsitu : wste : beete : ka`lbet : Inte : te`sayeTe :
be`hebe : EfEron ::

Genesis 23:19 ወእምዝ ፡ ቀበራ ፡
አብርሃም ፡ ለሳራ ፡ ብእሲቱ ፡ ውስተ ፡
በአተ ፡ ኮዕበት ፡ እንተ ፡ ተሣደጠ ፡
በኅበ ፡ ኤፌሮን ።

Genesis 23:20 And the field, and the cave that is
therein, were made sure unto Abraham for a
possession of a burying-place by the children of
Heth.

Genesis 24:1 ¶ And Abraham was old, *and* well
stricken in age. And Jehovah had blessed
Abraham in all things.

Genesis 24:1 ¶ welhqe : ebrham : we`helefe :
mewa`lihu : webareko : IgziebHEr : leebrham :
bekWlu ::

Genesis 24:1 ገ ወልሀቀ ፡ አብርሃም ፡
ወጎለፈ ፡ መዋዕሊሁ ፡ ወባረኮ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለአብርሃም ፡ በኩሉ ።

Genesis 24:2 And Abraham said unto his servant, the elder of his house, that ruled over all that he had, Put, I pray thee, thy hand under my thigh.

Genesis 24:2 weybElo ፡ ebrham ፡ leweldu ፡
zeylhq ፡ zewltu ፡ megabihu ፡ la`lle ፡ kWlu ፡ nwayu ፡
dey ፡ IdEke ፡ la`lle ፡ IdEye ፡:

Genesis 24:2 ወይቤሎ ፡ አብርሃም ፡
ለወልዱ ፡ ዘይልሀቅ ፡ ዘውእቲ ፡
መጋቢሁ ፡ ላዕለ ፡ ኩሉ ፡ ንዋዩ ፡
ደይ ፡ እዴከ ፡ ላዕለ ፡ እዴየ ።

Genesis 24:3 And I will make thee swear by Jehovah, the God of heaven and the God of the earth, that thou wilt not take a wife for my son of the daughters of the Canaanites, among whom I dwell.

Genesis 24:3 weamHleke : beemlake : semay :
wemdr : keme : itn`sal : blsite : leweldye :
leysHeq : Imne : ewalde : kenaen : Ile :
mslEhomu : e`hedr : ene ::

Genesis 24:3 ወአምሕለከ ፡ በአምላክ ፡
ሰማይ ፡ ወምድር ፡ ከመ ፡ ኢትንሣኢ ፡
ብእሲተ ፡ ለወልድዮ ፡ ለይስሐቅ ፡
እምነ ፡ አዋልደ ፡ ከናኦን ፡ እለ ፡
ምስሌሆሙ ፡ አኅድር ፡ አነ ።

Genesis 24:4 But thou shalt go unto my country,
and to my kindred, and take a wife for my son
Isaac.

Genesis 24:4 dalmu : Hur : bHErye : `hebe :
teweledku : wen`sal : blsite : leweldye : ysHeq :
behye ::

Genesis 24:4 ዳእሙ ፡ ሑር ፡ ብሔርዮ ፡
ኅበ ፡ ተወለድኩ ፡ ወንሣኢ ፡ ብእሲተ ፡
ለወልድዮ ፡ ይስሐቅ ፡ በሆ ።

Genesis 24:5 And the servant said unto him, Peradventure the woman will not be willing to follow me unto this land. Must I needs bring thy son again unto the land from whence thou camest?

Genesis 24:5 weybElo : weldu : lelmekE : ifeqedet : ylti : blsit : tmSal : mslEye : zente : bHEre : agbonu : leweldke : wste : wltu : mdr : Im`hebe : we`Salke ::

Genesis 24:5 ወይቤሎ ፡ ወልዱ ፡ ለእመኩ ፡ ኢፈቀደት ፡ ይእቲ ፡ ብእሲት ፡ ትምጸእ ፡ ምስሌየ ፡ ዘንተ ፡ ብሔረ ፡ አግብአኑ ፡ ለወልድክ ፡ ውስተ ፡ ውእቲ ፡ ምድር ፡ እምኅበ ፡ ወፃእክ ።

Genesis 24:6 And Abraham said unto him, Beware thou that thou bring not my son thither again.

Genesis 24:6 weybElo : ebrham : leweldu : `uq : rlseke : itagbo : leweldye : hye ::

Genesis 24:6 ወይቤሎ ፡ አብርሃም ፡
ለወልዱ ፡ ዑቅ ፡ ርእሰከ ፡ ኢታግብኦ ፡
ለወልድዮ ፡ ህዩ ።

Genesis 24:7 Jehovah, the God of heaven, who took me from my father's house, and from the land of my nativity, and who spake unto me, and who sware unto me, saying, Unto thy seed will I give this land. He will send his angel before thee, and thou shalt take a wife for my son from thence.

Genesis 24:7 IgziabHEr : emlake : semay :
wemdr : zeew`Seni : Imne : bEte : ebewye :
welmne : mdr : Inte : teweledku : bewstEta :
zemeHele : lite : weybEleni : leke : Ihubeke :
zate : mdre : welezerlke : wltu : yfEnu : meleko :
qdmEke : wetne`sl : blsite : leweldye : Imhye ::

Genesis 24:7 እግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡
ሰማይ ፡ ወምድር ፡ ዘአውፅኦኒ ፡
እምነ ፡ ቤተ ፡ አበውዮ ፡ ወእምነ ፡
ምድር ፡ እንተ ፡ ተወለድኩ ፡
በውሰቴታ ፡ ዘመሐለ ፡ ሊተ ፡
ወይቤለኒ ፡ ለከ ፡ እሁብከ ፡ ኮተ ፡

ምድረ ፡ ወለዘርእከ ፡ ውእቱ ፡ ይፌኑ ፡
መልአኮ ፡ ቅድሚከ ፡ ወትነሥእ ፡
ብእሲተ ፡ ለወልድዮ ፡ እምህዩ ።

Genesis 24:8 And if the woman be not willing to follow thee, then thou shalt be clear from this my oath. Only thou shalt not bring my son thither again.

Genesis 24:8 welmese ፡ ifeqedet ፡ baHtu ፡ ylti ፡
blsit ፡ tmSal ፡ mslEke ፡ wste ፡ zati ፡ mdr ፡ nSuH ፡
ente ፡ Imne ፡ meHela ፡ wezente ፡ `uq ፡ keme ፡
itagbo ፡ leweldye ፡ hye ።

Genesis 24:8 ወእመሰ ፡ ኢፈቀደት ፡
ባሕቱ ፡ ይእቲ ፡ ብእሲት ፡ ትምጻእ ፡
ምስሌከ ፡ ውስተ ፡ ኮቲ ፡
ምድር ፡ ንጹሕ ፡ አንተ ፡ እምነ ፡
መሐላ ፡ ወዘንተ ፡ ዑቅ ፡ ከመ ፡
ኢታግብአ ፡ ለወልድዮ ፡ ህዩ ።

Genesis 24:9 And the servant put his hand under the thigh of Abraham his master, and sware to him concerning this matter.

Genesis 24:9 wewedeye : IdEhu : wltu : weld :
la`lle : Ide : ebrham : Igziu : wemeHele : lotu :
belIntez : neger ::

Genesis 24:9 ወወደየ ፡ እዴሁ ፡ ውእቱ ፡
ወልድ ፡ ሳዕለ ፡ እደ ፡ አብርሃም ፡
እግዚኡ ፡ ወመሐለ ፡ ሎቱ ፡
በእንተዝ ፡ ነገር ።

Genesis 24:10 ¶ And the servant took ten camels, of the camels of his master, and departed, having all goodly things of his master's in his hand. And he arose, and went to Mesopotamia, unto the city of Nahor.

Genesis 24:10 ¶ wene`se : wltu : weld : `e`serte :
egmale : Imegmale : Igziu : wekWlo : `senaye :
zelgziu : mslEhu : ne`se : weten`se : weHore :
malkele : eflag : hegere : nakor ::

Genesis 24:10 ን ወነሥኦ ፡ ውእቱ ፡
ወልድ ፡ ዐሠርተ ፡ አግማለ ፡
እምአግማለ ፡ እግዚኡ ፡ ወኩሎ ፡

ሠናዩ ፡ ዘእግዚኡ ፡ ምስሌሁ ፡ ነሥኦ ፡
ወተንሥኦ ፡ ወሐረ ፡ ማእከለ ፡
አፍላግ ፡ ሀገረ ፡ ናኮር ።

Genesis 24:11 And he made the camels to kneel down without the city by the well of water at the time of evening, the time that women go out to draw water.

Genesis 24:11 weebEte ፡ egmalihu ፡ efe ፡ Imne ፡ heger ፡ `hebe ፡ `ezeqte ፡ may ፡ fna ፡ serk ፡ gizE ፡ ywe`Sa ፡ Hewaryate ፡ may ።

Genesis 24:11 ወአቤተ ፡ አግማሊሁ ፡
አፍኦ ፡ እምነ ፡ ሀገር ፡ ኅብ ፡
ዐዘቅተ ፡ ማይ ፡ ፍና ፡ ሰርክ ፡ ጊዜ ፡
ይወፅኦ ፡ ሐዋርያተ ፡ ማይ ።

Genesis 24:12 And he said, O Jehovah, the God of my master Abraham, send me, I pray thee, good speed this day, and show kindness unto my master Abraham.

Genesis 24:12 weybE ፡ Igzilye ፡ emlaku ፡ leebrham ፡

Genesis 24:12 ወይቤ ፡ እግዚእየ ፡
አምላኩ ፡ ለአብርሃም ፡

Genesis 24:13 Behold, I am standing by the fountain of water. And the daughters of the men of the city are coming out to draw water.

Genesis 24:13 nahu ፡ qomku ፡ la`lle ፡ `ezeqte ፡
may ፡ weewaldihomu ፡ lesebe ፡ heger ፡ ywe`Sa ፡
yqdHa ፡ maye ፡::

Genesis 24:13 ናሁ ፡ ቆምኩ ፡ ላዕለ ፡
ዐዘቅተ ፡ ማይ ፡ ወአዋልዲሆሙ ፡
ለሰብአ ፡ ሀገር ፡ ይወፅአ ፡ ይቅድሐ ፡
ማየ ፡።

Genesis 24:14 And let it come to pass, that the damsel to whom I shall say, Let down thy pitcher, I pray thee, that I may drink. And she shall say, Drink, and I will give thy camels drink also. Let the same be she that thou hast appointed for thy servant Isaac. And thereby shall I know that thou hast showed kindness unto my master.

Genesis 24:14 wetkun : ylti : dngl : Inte : Ibla :
ene : eSnni : qe`suteki : Istey : maye : wetbleni :
dngl : stey : enteni : weleegmalikeni : asti : Iske :
yrewyu : wekiyaha : estedelewke : legebrke :
ysHeq : webezntu : aemr : keme : geberke :
mHrete : la`lle : Igzilye : ebrham ::

Genesis 24:14 ወትኩን ፡ ይእቲ ፡
ድንግል ፡ እንተ ፡ እብላ ፡ ኣነ ፡
አጽንኒ ፡ ቀሠተኪ ፡ እስተይ ፡ ማየ ፡
ወትብሊኒ ፡ ድንግል ፡ ስተይ ፡
አንተኒ ፡ ወለአግማሊኪ ፡ አሰቲ ፡
እስከ ፡ ይረውዩ ፡ ወኪያሃ ፡
አስተደለውክ ፡ ለገብርክ ፡ ይስሐቅ ፡
ወበዝንቲ ፡ አአምር ፡ ከመ ፡ ገበርክ ፡
ምሕረተ ፡ ላዕለ ፡ እግዚእየ ፡
አብርሃም ።

Genesis 24:15 ¶ And it came to pass, before he had done speaking, that, behold, Rebekah came out, who was born to Bethuel the son of Milcah, the wife of Nahor, Abraham's brother, with her pitcher upon her shoulder.

Genesis 24:15 ¶ wekone : zelnbele : ya`hlq :
tenagro : kemez : belbu : weneya : rbqa : tweSI :
Inte : teweldet : lebatuEI : welde : mEIka : blsitu :
lenakor : l`hehu : leebrham : wetSewr : qe`sute :
la`lle : metkefta ::

Genesis 24:15 ጻ ወኮነ ፡ ዘእንበለ ፡
ያጎልቅ ፡ ተናግሮ ፡ ከመዝ ፡ በልቡ ፡
ወነያ ፡ ርብቃ ፡ ትወጽእ ፡ እንተ ፡
ተወልደት ፡ ለባቱኤል ፡ ወልደ ፡
ሜልኮ ፡ ብእሲቱ ፡ ለናኮር ፡ እኅሁ ፡
ለአብርሃም ፡ ወትጸውር ፡ ቀሡተ ፡ ላዕ
ለ ፡ መትከፍታ ።

Genesis 24:16 And the damsel was very fair to look upon, a virgin, neither had any man known her. And she went down to the fountain, and filled her pitcher, and came up.

Genesis 24:16 we`senay : geSa : Tqe : leyIti :
welet : wedngl : yIti : weitaemr : blsE :
weweredet : wste : `ezeqt : weqedHet : wesobe :
`erget ;

Genesis 24:16 ወሠናይ ፡ ገጸ ፡ ጥቀ ፡
ለይእቲ ፡ ወለት ፡ ወድንግል ፡ ይእቲ ፡
ወኢታአምር ፡ ብእሴ ፡ ወወረደት ፡
ውስተ ፡ ዐዘቅት ፡ ወቀድሐት ፡ ወሶበ ፡
ዐርገት ፤

Genesis 24:17 And the servant ran to meet her, and said, Give me to drink, I pray thee, a little water from thy pitcher.

Genesis 24:17 roSe : wltu : blsi : weybEla :
estyni : Hqe : maye : Imne : qe`sutki ::

Genesis 24:17 ሮጸ ፡ ውእቲ ፡ ብእሴ ፡
ወይቤላ ፡ አስትይኒ ፡ ሕቀ ፡ ማየ ፡
እምነ ፡ ቀሠትኪ ።

Genesis 24:18 And she said, Drink, my lord. And she hastened, and let down her pitcher upon her hand, and gave him drink.

Genesis 24:18 wetbElo : stey : lgzilye :
weewredet : qe`suta : fTune : bedibe : metkefta :
weesteyeto : lske : yrewi ::

Genesis 24:18 ወትቤሎ ፡ ስተይ ፡
እግዚእየ ፡ ወአውረደት ፡ ቀሠታ ፡
ፍጡነ ፡ በዲበ ፡ መትከፍታ ፡
ወአስተየቶ ፡ እስከ ፡ ይረዌ ።

Genesis 24:19 And when she had done giving him drink, she said, I will draw for thy camels also, until they have done drinking.

Genesis 24:19 wetbElo ፡ leegmalikeni ፡ lqedeH ፡
weysteyu ፡ kWlomu ።

Genesis 24:19 ወትቤሎ ፡ ለአግማሊከኒ ፡
እቀደሕ ፡ ወይስተየ ፡ ከሎሙ ።

Genesis 24:20 And she hastened, and emptied her pitcher into the trough, and ran again unto the well to draw, and drew for all his camels.

Genesis 24:20 wesoTet ፡ qe`suta ፡ fTune ፡ wste ፡
mstay ፡ weroSet ፡ weqedHet ፡ leegmalihu ፡
lekWlomu ።

Genesis 24:20 ወሶጠት ፡ ቀሠታ ፡
ፍጡነ ፡ ውሰተ ፡ ምስታይ ፡ ወሮጸት ፡
ወቀድሐት ፡ ለአግማሊሁ ፡ ለኩሎሙ ።

Genesis 24:21 And the man looked stedfastly on her, holding his peace, to know whether Jehovah had made his journey prosperous or not.

Genesis 24:21 wewltuse ፡ blsi ፡ yrElya ፡ kme ፡
weyaremm ፡ keme ፡ yrey ፡ lme ፡ y`sErHo ፡
lgziebHEr ፡ fnoto ፡ welelmehi ፡ elbo ።

Genesis 24:21 ወውእቱሰ ፡ ብእሲ ፡
ይሬእያ ፡ ከመ ፡ ወያረምም ፡ ከመ ፡
ይርአይ ፡ እመ ፡ ይህርሐ ፡
እግዚአብሔር ፡ ፍኖቶ ፡ ወለእመሂ ፡
አልቦ ።

Genesis 24:22 ¶ And it came to pass, as the camels had done drinking, that the man took a golden ring of half a shekel weight, and two bracelets for her hands of ten shekels weight of gold,

Genesis 24:22 ¶ welmze : reweyu : egmalihu :
ne`se : wltu : blsi : e`lnuge : zewerq : zeze : Hlq :
dlwetu : weewqafe : leldewiha : zeze : `e`sru :
Hlq : delwetu ::

Genesis 24:22 ን ወእምዘ ፡ ረወዩ ፡
አግማሊሁ ፡ ነሥአ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡
አዕኑገ ፡ ዘወርቅ ፡ ዘዘ ፡ ሕልቅ ፡
ድልወቱ ፡ ወአውቃፈ ፡ ለእደዊሃ ፡ ዘዘ ፡
ዐሥሩ ፡ ሕልቅ ፡ ደልወቱ ።

Genesis 24:23 and said, Whose daughter art thou? Tell me, I pray thee. Is there room in thy father's house for us to lodge in?

Genesis 24:23 weteslla : weybEla : welete :
menu : Inti : ngrni : lsku : lelme : botu : ma`hdere :
bEte : ebuki : lene ::

Genesis 24:23 ወተስእላ ፡ ወይቤላ ፡
ወለተ ፡ መኑ ፡ እንቲ ፡ ንግርኒ ፡
እስኩ ፡ ለእመ ፡ ቦቱ ፡ ማኅደረ ፡
ቤተ ፡ አቡኪ ፡ ለኔ ።

Genesis 24:24 And she said unto him, I am the daughter of Bethuel the son of Milcah, whom she bare unto Nahor.

Genesis 24:24 wetbElo : welet : batuEl : ene : zetewelde : lenaker ::

Genesis 24:24 ወትቤሎ ፡ ወለት ፡ ባቲኤል ፡ አነ ፡ ዘተወልደ ፡ ለናከር ።

Genesis 24:25 She said moreover unto him, We have both straw and provender enough, and room to lodge in.

Genesis 24:25 webotu : `hebEne : `sa`lreni : welkleni : wema`hdereni : leegmalike ::

Genesis 24:25 ወቦቲ ፡ ንቤነ ፡ ሣዕረኒ ፡ ወእክለኒ ፡ ወማኅደረኒ ፡ ለአግማሊከ ።

Genesis 24:26 And the man bowed his head, and worshipped Jehovah.

Genesis 24:26 weedemo : lewltu : blsi : wesegede : lelgziebHEr ::

Genesis 24:26 ወአደሞ ፡ ለውእቱ ፡
ብእሲ ፡ ወሰገደ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Genesis 24:27 And he said, Blessed be Jehovah,
the God of my master Abraham, who hath not
forsaken his lovingkindness and his truth toward
my master. As for me, Jehovah hath led me in
the way to the house of my master's brethren.

Genesis 24:27 weybE : ytebarek : IgziebHEr :
emlaku : lelgzilye : leebrham : zeiyawSe :
leSdequ : welert`u : Imne : Igzilye : weliteni :
`serHenI : [fnotye :] wste : bEtu : lel`huhu :
lelgzilye : leebrham ::

Genesis 24:27 ወይቤ ፡ ይተባረክ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላኩ ፡ ለእግዚእየ ፡
ለአብርሃም ፡ ዘኢያውጽአ ፡ ለጽደቁ ፡
ወለርትዑ ፡ እምነ ፡ እግዚእየ ፡
ወሊተኒ ፡ ሠርሐኒ ፡ ሰፍኖትየ ፡ ስ
ውሰተ ፡ ቤቱ ፡ ለእኑሁ ፡ ለእግዚእየ ፡
ለአብርሃም ።

Genesis 24:28 ¶ And the damsel ran, and told her mother's house according to these words.

Genesis 24:28 ¶ weHoret : ylti : welet :
wenegerete : lebEte : Ima : zente : negere ::

Genesis 24:28 ን ወሐረት ፡ ይእቲ ፡
ወለት ፡ ወነገረተ ፡ ለቤተ ፡ እማ ፡
ዘንተ ፡ ነገረ ።

Genesis 24:29 And Rebekah had a brother, and his name was Laban: and Laban ran out unto the man, unto the fountain.

Genesis 24:29 webati : lerbqa : l`hwe : zesmu :
laba : weroSe : laba : `hebe : zku : blsi : efe :
`hebe : `ezeqt ;

Genesis 24:29 ወባቲ ፡ ለርብቃ ፡ እኅወ ፡
ዘሰሙ ፡ ላባ ፡ ወሮጸ ፡ ላባ ፡
ኅባ ፡ ዝኩ ፡ ብእሲ ፡ አፍአ ፡ ኅባ ፡
ዐዘቅት ፤

Genesis 24:30 And it came to pass, when he saw the ring, and the bracelets upon his sister's

hands, and when he heard the words of Rebekah his sister, saying, Thus spake the man unto me. That he came unto the man. And, behold, he was standing by the camels at the fountain.

Genesis 24:30 sobe : rlye : e`lnugiha : weewqafehani : lel`htu : rbqa : wetbE : kemez : ybEleni : wltu : blsi : wemeSe : `hebe : wltu : blsi : Inze : yqewm : `hebe : `ezeqt ::

Genesis 24:30 ሶበ ፡ ርእየ ፡ ኦብኒጊሃ ፡ ወአውቃፊሃኒ ፡ ለእጎቱ ፡ ርብቃ ፡ ወትቤ ፡ ከመዝ ፡ ይቤለኒ ፡ ወእቱ ፡ ብእሲ ፡ ወመጽእ ፡ ኀበ ፡ ወእቱ ፡ ብእሲ ፡ እንዘ ፡ ይቀውም ፡ ኀበ ፡ ዐዘቅት ።

Genesis 24:31 And he said, Come in, thou blessed of Jehovah. Wherefore standest thou without? For I have prepared the house, and room for the camels.

Genesis 24:31 weybElo : ne`a : bal : ytbarek : lgziebHEr : mnt : yaqewmeke : efe : nahu : estedalewne : ma`hdere : webEte : leegmalike ::

Genesis 24:31 ወይቤሎ ፡ ነግ ፡ ባእ ፡
ይትባረክ ፡ እግዚአብሔር ፡ ምንት ፡
ያቀውመከ ፡ አፍአ ፡ ናሁ ፡
አስተዳለውኑ ፡ ማኅደረ ፡ ወቤተ ፡
ለአግማሊከ ።

Genesis 24:32 And the man came into the house, and he ungirded the camels. And he gave straw and provender for the camels, and water to wash his feet and the feet of the men that were with him.

Genesis 24:32 weboe ፡ wltu ፡ blsi ፡ wee`hdere ፡
egmalihu ፡ weeqrebu ፡ lotu ፡ He`sere ፡ welkleni ፡
leegmalihu ፡ weemSu ፡ lotu ፡ maye ፡ lelgru ፡
welellktuni ፡ `ldew ፡ lle ፡ mslEhu ፡:

Genesis 24:32 ወቦአ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡
ወአኅደረ ፡ አግማሊሁ ፡ ወአቅረቡ ፡
ሎቱ ፡ ሐሠረ ፡ ወእክለኒ ፡
ለአግማሊሁ ፡ ወአምጽኡ ፡ ሎቱ ፡

ማየ ፡ ለእግሩ ፡ ወለእልክቲኒ ፡ ዕደው ፡
እለ ፡ ምስሌሁ ።

Genesis 24:33 And there was set food before him to eat. But he said, I will not eat, until I have told mine errand. And he said, Speak on.

Genesis 24:33 weemSu : lotu : `hbste : ybla`l :
weybElomu : iybel`l : lske : Inegr : qalye :
weybElwo : ngr ::

Genesis 24:33 ወአምጽኡ ፡ ሎቲ ፡
ኅብስተ ፡ ይብላዕ ፡ ወይቤሎሙ ፡
ኢይበልዕ ፡ እስከ ፡ እነግር ፡ ቃልየ ፡
ወይቤልዎ ፡ ንግር ።

Genesis 24:34 ¶ And he said, I am Abraham's servant.

Genesis 24:34 ¶ weybElomu : gebre : ebrham :
ene ::

Genesis 24:34 ን ወይቤሎሙ ፡ ንብረ ፡
አብርሃም ፡ አነ ።

Genesis 24:35 And Jehovah hath blessed my master greatly. And he is become great. And he hath given him flocks and herds, and silver and gold, and men-servants and maid-servants, and camels and asses.

Genesis 24:35 IgziebHEr : bareko : Ielgzilye :
Tqe : wee`lbeyo : wewehebo : elhmte :
weebag`e : wewerqe : webrure : [weegbrte :
weelmate :] weegmale : weeldige ::

Genesis 24:35 እግዚአብሔር ፡ ባረኮ ፡
ለእግዚእየ ፡ ጥቀ ፡ ወአዕባዮ ፡ ወወሀቦ ፡
አልህምተ ፡ ወአባግዐ ፡ ወወርቀ ፡
ወብሩረ ፡ ሰወአግብርተ ፡ ወአእማተ ፡ ሰ
ወአግማለ ፡ ወአእዲገ ።

Genesis 24:36 And Sarah my master's wife bare a son to my master when she was old. And unto him hath he given all that he hath.

Genesis 24:36 weweledet : lotu : sara : blsitu :
Ielgzilye : leebrham : eHede : welde : bezere`se :
wewehebo : kWlo : zebotu : lotu ::

Genesis 24:36 ወወለደት ፡ ሎቲ ፡ ሳራ ፡
ብእሲቲ ፡ ለእግዚእየ ፡ ለአብርሃም ፡
አሐደ ፡ ወልደ ፡ በዘረሥኦ ፡
ወወሀቦ ፡ ከሎ ፡ ዘቦቲ ፡ ሎቲ ።

Genesis 24:37 And my master made me swear, saying, Thou shalt not take a wife for my son of the daughters of the Canaanites, in whose land I dwell.

Genesis 24:37 weemHeleni ፡ Igzilye ፡ weybEleni ፡
itn`sal ፡ leweldye ፡ blsite ፡ Imewalde ፡ kenaen ፡
lle ፡ e`hedr ፡ ene ፡ wstEton ።

Genesis 24:37 ወአምሐሲኒ ፡ እግዚእየ ፡
ወይቤሲኒ ፡ ኢትንሣእ ፡ ለወልደየ ፡
ብእሲተ ፡ እምአዋልደ ፡ ከናኣን ፡
እለ ፡ አጎድር ፡ አነ ፡ ወሰቴቶን ።

Genesis 24:38 But thou shalt go unto my father's house, and to my kindred, and take a wife for my son.

Genesis 24:38 dalmu : Hur : wste : bEte : ebuye :
wewste : negedye : wen`sal : blsite : leweldye :
lmhye ::

Genesis 24:38 ዳእሙ ፡ ሐር ፡ ውስተ ፡
ቤተ ፡ አቡዮ ፡ ወውስተ ፡ ነገድዮ ፡
ወንሣእ ፡ ብእሲተ ፡ ለወልድዮ ፡
እምሀዮ ።

Genesis 24:39 And I said unto my master,
Peradventure the woman will not follow me.

Genesis 24:39 welbElo : lelgzilye : yogi : itfeqd :
ylti : blsit : meSie : mslEye ::

Genesis 24:39 ወእቤሎ ፡
ለእግዚእዮ ፡ ዮጊ ፡ ኢትፈቅድ ፡
ይእቲ ፡ ብእሲት ፡ መጺኦ ፡ ምስሌዮ ።

Genesis 24:40 And he said unto me, Jehovah,
before whom I walk, will send his angel with thee,
and prosper thy way. And thou shalt take a wife
for my son of my kindred, and of my father's
house.

Genesis 24:40 weybEleni : Igzilye : IgziebHEr :
zee`smkeru : beqdmEhu : wltu : yfEnu : meleko :
qdmEke : weya`sEni : fnoteke : wetne`sl : blsite :
leweldye : Imhye : (welmeeko :) Imnegedye :
welmeeke : bewste : bEte : ebuye ::

Genesis 24:40 ወይቤለኒ ፡ ገደላይ ፡ ገደብደር ፡
እግዚአብሔር ፡ ዘአሥመርኩ ፡
በቅድሜሁ ፡ ውእቱ ፡ ይፌኑ ፡
መልአኮ ፡ ቅድሜከ ፡ ወያህኒ ፡
ፍኖተከ ፡ ወትነሥእ ፡ ብእሲተ ፡
ለወልድየ ፡ እምህየ ፡ (ወእመአኮ ፡)
እምነገድየ ፡ ወእመአከ ፡ በውሰተ ፡
ቤተ ፡ አቡየ ።

Genesis 24:41 Then shalt thou be clear from my
oath, when thou comest to my kindred. And if
they give her not to thee, thou shalt be clear from
my oath.

Genesis 24:41 weylte : emire : nSuHe : tkewn :
Imne : meHelaye : welmese : ebeyuke : whibe :
nSuH : ente : ImeHela ::

Genesis 24:41 ወይእተ ፡

አሚረ ፡ ንዱሐ ፡ ትከውን ፡ እምነ ፡

መሐላየ ፡ ወእመሰ ፡ አበዩከ ፡

ውረቦ ፡ ንዱሐ ፡ አንተ ፡ እመሐላ ።

Genesis 24:42 ¶ And I came this day unto the fountain, and said, O Jehovah, the God of my master Abraham, if now thou do prosper my way which I go.

Genesis 24:42 ¶ wesobe : meSalku : zye :

`hebe : `ezeqt : lbE : Igzio : emlake : Igzilye :

ebrham : lelme : ente : ew`Salkeni : yom : bezati :

fnotye : Inte : eHewr : ene ;

Genesis 24:42 ን ወሶቦ ፡

መጸእኩ ፡ ዝየ ፡ ንቦ ፡ ዐዘቅት ፡

እቤ ፡ እግዚአ ፡ አምላከ ፡ እግዚእየ ፡

አብርሃም ፡ ለእመ ፡ አንተ ፡

አውግእከኒ ፡ ዮም ፡ በኮቲ ፡ ፍኖትየ ፡

እንተ ፡ አሐውር ፡ አነ ፤

Genesis 24:43 Behold, I am standing by the fountain of water. And let it come to pass, that the

maiden that cometh forth to draw, to whom I shall say, Give me, I pray thee, a little water from thy pitcher to drink.

Genesis 24:43 nahu : qomku : mel`llte : `ezeqte :
may : weewalde : sebe : heger : yweSa : yqdHa :
maye : wetkun : ylti : dngl : Inte : ene : lbla :
estyni : maye : Hqe : Imne : qe`sutki ;

Genesis 24:43 ናሁ ፡ ቆምኑ ፡ መልዕ
ልተ ፡ ዐዘቅተ ፡ ማይ ፡ ወአዋልደ ፡
ሰብአ ፡ ሀገር ፡ ይወጽኦ ፡ ይቅድሐ ፡
ማየ ፡ ወትኩን ፡ ይእቲ ፡ ድንግል ፡
እንተ ፡ አነ ፡ እብላ ፡ አሰትይኒ ፡
ማየ ፡ ሕቀ ፡ እምነ ፡ ቀሠትኪ ፤

Genesis 24:44 And she shall say to me, Both drink thou, and I will also draw for thy camels. Let the same be the woman whom Jehovah hath appointed for my master's son.

Genesis 24:44 wetbeleni : stey : enteni :
weleegmalikeni : lqdaH : ylti : blsit : Inte :
estedalewke : legebrke : ysHeq : lgzio : webotu :

aemr : keme : geberke : mHrete : lelgzilye :
leebrham ::

Genesis 24:44 ወትበለኒ ፣ ስተይ ፣
አንተኒ ፣ ወለአግማሊከኒ ፣ እቅዳሕ ፣
ይእቲ ፣ ብእሲት ፣ እንተ ፣
አስተዳለውከ ፣ ለገብርከ ፣ ይስሐቅ ፣
እግዚአ ፣ ወቦቱ ፣ አአምር ፣ ከመ ፣
ገበርከ ፣ ምሕረተ ፣ ለእግዚእየ ፣
ለአብርሃም ።

Genesis 24:45 ¶ And before I had done speaking
in my heart, behold, Rebekah came forth with her
pitcher on her shoulder. And she went down unto
the fountain, and drew. And I said unto her, Let
me drink, I pray thee.

Genesis 24:45 ¶ wekone : Inbele : a`hlq : Helyo :
belbye : begizEha : wewe`Set : rbqa : wetSewr :
qe`suta : weweredet : wste : `ezeqt : weqedHet :
welbEla : estyni ::

Genesis 24:45 ን ወኮነ ፣
እንበለ ፣ አገልቅ ፣ ሐልዮ ፣ በልብዩ ፣

በጊዜሃ ፡ ወወፅአት ፡ ርብቃ ፡
ወትጸውር ፡ ቀሠታ ፡ ወወረደት ፡
ውሰተ ፡ ዐዘቅት ፡ ወቀድሐት ፡
ወእቤላ ፡ አሰትይኒ ።

Genesis 24:46 And she made haste, and let down her pitcher from her shoulder, and said, Drink, and I will give thy camels drink also. So I drank, and she made the camels drink also.

Genesis 24:46 weewredet ፡ qe`suta ፡ fTune ፡
wetbE ፡ stey ፡ ente ፡ weleegmalikeni ፡ aseti ።

Genesis 24:46 ወአውረደት ፡ ቀሠታ ፡
ፍጡነ ፡ ወትቤ ፡ ሰተይ ፡ አንተ ፡
ወለአግማሊከኒ ፡ አሰተ ።

Genesis 24:47 And I asked her, and said, Whose daughter art thou? And she said, The daughter of Bethuel, Nahor's son, whom Milcah bare unto him. And I put the ring upon her nose, and the bracelets upon her hands.

Genesis 24:47 wetesllkwa ፡ welbEla ፡ welete ፡
menu ፡ enti ፡ ngrni ፡ wetbEleni ፡ welete ፡ batuEl ፡

ene : welde : nakor : zeweledet : lotu : mElka :
weesergewkwa : e`Inuge : weewqafe : wste :
IdEha ::

Genesis 24:47 ወተሰኢልክዋ : ወኢቤላ :
ወለተ : መኑ : አንቲ : ንግርኒ :
ወትቤለኒ : ወለተ : ባቲኤል : አነ :
ወልደ : ናኮር : ዘወለደት : ሎቲ :
ሜልኮ : ወአሰርገውክዋ : አዕኑገ :
ወአውቃፈ : ወሰተ : ኢዴሃ ::

Genesis 24:48 And I bowed my head, and worshipped Jehovah, and blessed Jehovah, the God of my master Abraham, who had led me in the right way to take my master's brother's daughter for his son.

Genesis 24:48 [we]sobe : edemeteni : segedku :
lelgziebHEr : weelkWetkwo : leemlake : ebrham :
zeew`Seni : wste : fnote : Sdq : keme : In`sal :
welete : I`huhu : lelgzilye : leweldu ::

Genesis 24:48 ሰወሰሶበ : አደመተኒ :
ሰገድኩ : ለኢግዚአብሔር :

ወአእኩትክዎ ፡ ለአምላክ ፡ አብርሃም ፡
ዘአውፅአኒ ፡ ውስተ ፡ ፍኖተ ፡
ጽድቅ ፡ ከመ ፡ እንሣእ ፡ ወለተ ፡
እጉሁ ፡ ለእግዚእየ ፡ ለወልዱ ።

Genesis 24:49 And now if ye will deal kindly and truly with my master, tell me. And if not, tell me. That I may turn to the right hand, or to the left.

Genesis 24:49 welelmese ፡ tgebru ፡ mHrete ፡
weSdqe ፡ la`lle ፡ Igzilye ፡ ngruni ፡ welmalko ፡
ItmeyeT ፡ Imalko ፡ yemane ፡ welmalko ፡
`Segame ።

Genesis 24:49 ወለእመሰ ፡ ትገብሩ ፡
ምሕረተ ፡ ወጽድቀ ፡ ላዕለ ፡
እግዚእየ ፡ ንግሩኒ ፡ ወእማእኮ ፡
እትመየጥ ፡ እማእኮ ፡ የማነ ፡
ወእማእኮ ፡ ፀጋመ ።

Genesis 24:50 ¶ Then Laban and Bethuel answered and said, The thing proceedeth from Jehovah. We cannot speak unto thee bad or good.

Genesis 24:50 ¶ weew`slwo : batuEl : welaba : weybElu : Im`hebe : IgziebHEr : kone : zneger : weinkl : tewa`so : i`senaye : weilkuye ::

Genesis 24:50 ን ወአውሥእዎ ፡
ባቲኤል ፡ ወላባ ፡ ወይቤሉ ፡ እምነብ ፡
እግዚአብሔር ፡ ኮነ ፡ ዝነገር ፡
ወኢንከል ፡ ተዋሥኦ ፡ ኢሠናየ ፡
ወኢእኩየ ።

Genesis 24:51 Behold, Rebekah is before thee, take her, and go, and let her be thy master's son's wife, as Jehovah hath spoken.

Genesis 24:51 neya : rbqa : n`sa : weHur : wetkun : blsite : welde : Igzilke : bekeme : ybE : Igzil ::

Genesis 24:51 ነያ ፡ ርባቃ ፡ ንሥኦ ፡
ወሑር ፡ ወትኩን ፡ ብእሲተ ፡ ወልደ ፡
እግዚእከ ፡ በከመ ፡ ይቤ ፡ እግዚእ ።

Genesis 24:52 ¶ And it came to pass, that, when Abraham's servant heard their words, he bowed himself down to the earth unto Jehovah.

Genesis 24:52 ¶ wesobe : sem`e : zente :
segede : dibe : mdr ::

Genesis 24:52 ቅ ወሰቦ ፡ ሰምዐ ፡
ዘንተ ፡ ሰገደ ፡ ዲቦ ፡ ምድር ።

Genesis 24:53 And the servant brought forth jewels of silver, and jewels of gold, and raiment, and gave them to Rebekah. He gave also to her brother and to her mother precious things.

Genesis 24:53 weewSe : wltu : blsi : sergWe :
werq : webrur : [weelbase : `senayte :
weweheba :] lerbqa : wewehebomu :
em`hahomu : le[l`hu]ha : welelmani ::

Genesis 24:53 ወአውጽኦ ፡ ውእቱ ፡
ብእሲ ፡ ሰርጎ ፡ ወርቅ ፡ ወብሩር ፡
ሰወአልባሰ ፡ ሠናይተ ፡ ወወሀባ ፡ ሰ
ለርብቃ ፡ ወወሀቦሙ ፡ አምኃሆሙ ፡
ለሰእጉሰሃ ፡ ወለእማኒ ።

Genesis 24:54 And they did eat and drink, he and the men that were with him, and tarried all night. And they rose up in the morning, and he said, Send me away unto my master.

Genesis 24:54 welmz : bel`u : wesetyu : wiltuni : welle : mslEhu : webEtu : weten`su : beSbaH : weybE : fenwni : keme : IHur : `hebe : Igzilye ::

Genesis 24:54 ወእምዝ ፡ በልዑ ፡
ወሰትዩ ፡ ወእቲኒ ፡ ወእለ ፡ ምስሌሁ ፡
ወቤቱ ፡ ወተንሥኡ ፡ በጽባሕ ፡ ወይቤ ፡
ፈንወኒ ፡ ከመ ፡ እሑር ፡ ኅበ ፡
እግዚእየ ።

Genesis 24:55 And her brother and her mother said, Let the damsel abide with us a few days, at the least ten. After that she shall go.

Genesis 24:55 weybElu : I`huha : welmani : tnber : weletne : `e`sure : mewa`lle : mslEne : welmz : tHur ::

Genesis 24:55 ወይቤሉ ፡ እኅሃ ፡
ወእማኒ ፡ ትንበር ፡ ወለትነ ፡ ዐሠረ ፡
መዋዕለ ፡ ምስሌነ ፡ ወእምዝ ፡ ትሑር ።

Genesis 24:56 And he said unto them, Hinder me not, seeing Jehovah hath prospered my way. Send me away that I may go to my master.

Genesis 24:56 weybElomu ፡ itee`hzuni ፡ Inze ፡
IgziebHEr ፡ `serHenI ፡ fnotye ፡ fenwni ፡ keme ፡
IHur ፡ `hebe ፡ Igzilye ።

Genesis 24:56 ወይቤሎሙ ፡
ኢተአኅዙኒ ፡ እንዘ ፡ እግዚአብሔር ፡
ሠርሐኒ ፡ ፍኖትዩ ፡ ፈንዑኒ ፡ ከመ ፡
እሑር ፡ ኅበ ፡ እግዚእዩ ።

Genesis 24:57 And they said, We will call the damsel, and inquire at her mouth.

Genesis 24:57 weybElwo ፡ [nSew`a ፡] Ierbaqa ፡
wensma`l ፡ bewste ፡ efuha ።

Genesis 24:57 ወይቤልዎ ፡ ሰንጸውዓ ፡ ስ
ለርብቃ ፡ ወንሰማዕ ፡ በውሰተ ፡ አፋሃ ።

Genesis 24:58 And they called Rebekah, and said unto her, Wilt thou go with this man? And she said, I will go.

Genesis 24:58 weSew`Iwa : lerbqa : weybElwa : teHewrinu : mslez : blsi : wetbE : eHewr ::

Genesis 24:58 ወጸውዕዎ ፡ ለርብቃ ፡
ወይቤልዎ ፡ ተሐውሪኑ ፡ ምስለዝ ፡
ብእሲ ፡ ወትቤ ፡ አሐውር ።

Genesis 24:59 And they sent away Rebekah their sister, and her nurse, and Abraham's servant, and his men.

Genesis 24:59 wefenewwa : lerbqa : msle : nway : welewelde : ebrhamni : fenewwo : msle : lle : msIEhu ::

Genesis 24:59 ወፈነውዎ ፡ ለርብቃ ፡
ምስለ ፡ ንዋይ ፡ ወለወልደ ፡

ክብርሃምኒ ፡ ፈነውዎ ፡ ምስለ ፡ እለ ፡
ምስሌሁ ።

Genesis 24:60 And they blessed Rebekah, and said unto her, Our sister, be thou *the mother* of thousands of ten thousands, and let thy seed possess the gate of those that hate them.

Genesis 24:60 webarekwa ፡ lerbqa ፡ l`htomu ፡
weybElwa ፡ l`htne ፡ enti ፡ wekuni ፡ ellafe ፡
weellafe ፡ ellaf ፡ weyres ፡ zerlki ፡ ehgure ፡ `Ser ።

Genesis 24:60 ወባረከዎ ፡ ለርብቃ ፡
እኅቶሙ ፡ ወይቤልዎ ፡ እኅትነ ፡
አንቲ ፡ ወኩኒ ፡ አእላፊ ፡ ወአእላፊ ፡
አእላፍ ፡ ወይረሰ ፡ ዘርእኪ ፡ አህጉረ ፡
ፀር ።

Genesis 24:61 And Rebekah arose, and her damsels, and they rode upon the camels, and followed the man. And the servant took Rebekah, and went his way.

Genesis 24:61 weten`set ፡ rbqa ፡ weHe`Sanita ፡
(dibora :) weteSlna ፡ beegmalihon ፡ weHora ፡

msle : wltu : blsi : wetewefeya : wltu : blsi :
lerbqa : weHoru ::

Genesis 24:61 ወተንሥኢት ፡ ርብቃ ፡
ወሐፃኒታ ፡ (ዲቦራ ፣) ወተጽእና ፡
በአግማሊሆን ፡ ወሐራ ፡ ምስለ ፡
ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ወተወፈያ ፡ ውእቱ ፡
ብእሲ ፡ ለርብቃ ፡ ወሐሩ ።

Genesis 24:62 ¶ And Isaac came from the way
of Beer-lahai-roi. For he dwelt in the land of the
South.

Genesis 24:62 ¶ weysHeqse : ywaHi : wste :
gedam : mengele : `ezeqt : wehelew : `hduran :
wste : mdr : Inte : mengele : [ezEb] ::

Genesis 24:62 ን ወይስሐቅስ ፡ ይዋሒ ፡
ውስተ ፡ ገዳም ፡ መንገለ ፡ ዐዘቅት ፡
ወሀለው ፡ ጎዳራን ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡
እንተ ፡ መንገለ ፡ ሰአዜብስ ።

Genesis 24:63 And Isaac went out to meditate in the field at the eventide. And he lifted up his eyes, and saw, and, behold, there were camels coming.

Genesis 24:63 weweSe : ysHeq : yzawa`l : wste : gedam : fna : serk : wesobe : neSere : rlye : egmale : lnze : ymeSu ::

Genesis 24:63 ወወጽኦ ፡ ይስሐቅ ፡ ይኮዋዕ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ ፍኖ ፡ ሰርክ ፡ ወሶበ ፡ ነጸረ ፡ ርእየ ፡ አግማለ ፡ እንዘ ፡ ይመጹኑ ።

Genesis 24:64 And Rebekah lifted up her eyes, and when she saw Isaac, she alighted from the camel.

Genesis 24:64 wesobe : tnESr : rbqa : rlyeto : liysHeq : weweredet : lmwste : gemela ::

Genesis 24:64 ወሶበ ፡ ትኔጽር ፡ ርብቃ ፡ ርእየቶ ፡ ሊይስሐቅ ፡ ወወረደት ፡ እምውስተ ፡ ገመላ ።

Genesis 24:65 And she said unto the servant, What man is this that walketh in the field to meet us? And the servant said, It is my master. And she took her veil, and covered herself.

Genesis 24:65 weteslletto : lewlto : weld :
wetbElo : menu : wltu : zntu : blsi : zeyansosu :
wste : gedam : zeytqEbelene : weybEla : wltu :
blsi : zntu : wltu : lgzilye : wene`set : moTaHte :
wetekednet : geSa ::

Genesis 24:65 ወተስእለቶ ፡ ለውእቱ ፡
ወልድ ፡ ወትቤሎ ፡ መኑ ፡
ውእቱ ፡ ዝንቱ ፡ ብእሲ ፡ ዘያንሶሱ ፡
ውስተ ፡ ገዳም ፡ ዘይትቁበለን ፡
ወይቤላ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ዝንቱ ፡
ውእቱ ፡ እግዚእየ ፡ ወነሥኣት ፡
ሞጣሕተ ፡ ወተከድነት ፡ ገጸ ።

Genesis 24:66 And the servant told Isaac all the things that he had done.

Genesis 24:66 wezEnewo : liysHeq : weldu :
kWlo : zekeme : gebre ::

Genesis 24:66 ወዜነዎ ፡ ሊይሰሐቅ ፡
ወልዱ ፡ ኩሎ ፡ ዘከመ ፡ ገብረ ።

Genesis 24:67 And Isaac brought her into his mother Sarah's tent, and took Rebekah, and she became his wife. And he loved her. And Isaac was comforted after his mother's death.

Genesis 24:67 weboe ፡ ysHeq ፡ bEte ፡ Imu ፡
welms ፡ ne`sa ፡ lerbqa ፡ wekoneto ፡ blsito ፡
weefqera ፡ weengefwo ፡ laHe ፡ belnte ፡ Imu ፡
leysHeq ።

Genesis 24:67 ወቦኣ ፡ ይሰሐቅ ፡ ቤተ ፡
እሙ ፡ ወእምዝ ፡ ነሥኣ ፡ ለርብቃ ፡
ወኮነቶ ፡ ብእሲቶ ፡ ወአፍቀራ ፡
ወአንገፍዎ ፡ ላሐ ፡ በእንተ ፡ እሙ ፡
ሊይሰሐቅ ።

Genesis 25:1 ¶ And Abraham took another wife, and her name was Keturah.

Genesis 25:1 ¶ wedegeme ፡ ebrham ፡ ewsebe ፡
blsite ፡ Inte ፡ sma ፡ kETura ።

Genesis 25:1 ጳ ወደገመ ፡ አብርሃም ፡
አውሰበ ፡ ብእሲተ ፡
እንተ ፡ ሰማ ፡ ኬጡራ ።

Genesis 25:2 And she bare him Zimran, and
Jokshan, and Medan, and Midian, and Ishbak,
and Shuah.

Genesis 25:2 weweledet ፡ welde ፡ zesmu ፡
zenbErE ፡ weyoqTonha ፡ wemEdonha ፡
[wemdyamha ፡] weyobqha ፡ wesEhEha ።

Genesis 25:2 ወወለደት ፡ ወልደ ፡
ዘስሙ ፡ ዘንቤሬ ፡ ወዮቅጠንሃ ፡
ወሜደንሃ ፡ ሰወምድያምሃ ፣ሰ ወዮብቅሃ ፡
ወሴሄሃ ።

Genesis 25:3 And Jokshan begat Sheba, and
Dedan. And the sons of Dedan were Asshurim,
and Letushim, and Leummim.

Genesis 25:3 weyoqTonhi ፡ weledo ፡ lesEbeq ፡
weletEman ፡ weledEdan ፡ [wedEdan ፡] weledo ፡
leragWEI ፡ welenbabzo ፡ we[le]Izraem ፡
we[le]loem ።

Genesis 25:3 ወዮቅጦንሂ ፡ ወለዶ ፡
ለሴበቅ ፡ ወለቴማን ፡ ወለዴዳን ፡
ሰወዴዳን ፡ሰ ወለዶ ፡ ለራጉኤል ፡
ወለንባብጦ ፡ ወሰለሰኢዝራኢም ፡
ወሰለሰሎኢም ።

Genesis 25:4 And the sons of Midian: Ephah,
and Epher, and Hanoch, and Abida, and Eldaah.
All these were the children of Keturah.

Genesis 25:4 wedeqiqe ፡ mdyam ፡ gEfEr ፡
weefur ፡ wehEno`h ፡ weebEron ፡ wetiyaraso ፡ Ilu ፡
kWlomu ፡ deqiqe ፡ kETura ።

Genesis 25:4 ወደቂቀ ፡ ምድያም ፡
ጌፌር ፡ ወአፉር ፡ ወሂኖኅ ፡ ወአቤሮን ፡
ወቴያራሶ ፡ ኢሉ ፡ ኩሎሙ ፡
ደቂቀ ፡ ኬጡራ ።

Genesis 25:5 And Abraham gave all that he had
unto Isaac.

Genesis 25:5 wewehebo : ebrham : kWlo :
nwayo : leysHeq : weldu ::

Genesis 25:5 ወወሀቦ ፡
አብርሃም ፡ ኩሎ ፡ ንዋዮ ፡ ለይስሐቅ ፡
ወልዱ ።

Genesis 25:6 But unto the sons of the
concubines, that Abraham had, Abraham gave
gifts. And he sent them away from Isaac his son,
while he yet lived, eastward, unto the east
country.

Genesis 25:6 [weledeqiqe : `lqubatihu :
wehebomu : ebrham : hebte : wefenewomu :
ImgeSe : ysHeq : weldu :] Inze : Hyaw : wltu :
mengele : `serqe : `SeHay ::

Genesis 25:6 ሰወለደቂቀ ፡ ዕቁባቲሁ ፡
ወሀቦሙ ፡ አብርሃም ፡ ሀብተ ፡
ወፈነዎሙ ፡ እምገጸ ፡ ይስሐቅ ፡
ወልዱ ፡ ሰ እንዘ ፡ ሕያው ፡ ውእቱ ፡
መንገለ ፡ ሠርቀ ፡ ፀሓይ ።

Genesis 25:7 ¶ And these are the days of the years of Abraham's life which he lived, a hundred threescore and fifteen years.

Genesis 25:7 ¶ wezntu : wltu : Hywetu :
liebrham : we`ametihuni : mlt : we[seb`a :]
we`hemstu : `amet ::

Genesis 25:7 ን ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡
ሕይወቱ ፡ ሊክብርሃም ፡ ወዓመቲሁኒ ፡
ምእት ፡ ወሰሰብዓ ፡ስ ወጎምስቱ ፡ ዓ
መት ።

Genesis 25:8 And Abraham gave up the ghost, and died in a good old age, an old man, and full of years, and was gathered to his people.

Genesis 25:8 were`sio : Tqe : mote : ebrham :
`senaye : r`se : wefeSeme : mewa`llihu :
wewedeywo : wste : Hzbu ::

Genesis 25:8 ወረሢክ ፡ ጥቀ ፡ ጥተ ፡
ክብርሃም ፡ ሠናዩ ፡ ርሥክ ፡ ወፈጸመ ፡

መዋዕሊሁ ፡ ወወደይዎ ፡ ውስተ ፡
ሕዝቡ ።

Genesis 25:9 And Isaac and Ishmael his sons buried him in the cave of Machpelah, in the field of Ephron the son of Zohar the Hittite, which is before Mamre.

Genesis 25:9 weqeberwo ፡ ysHeq ፡ weysmaEl ፡
wludu ፡ wste ፡ beete ፡ ka`lbet ፡ zegerahte ፡
EfEron ፡ zesaer ፡ kETyawī ፡ zeenSare ፡ mnbarE ፤

Genesis 25:9 ወቀበርዎ ፡ ይስሐቅ ፡
ወይስማኤል ፡ ውሉዱ ፡ ውስተ ፡
በአተ ፡ ኮዕበት ፡ ዘገራህተ ፡ ኤፌሮን ፡
ዘሳኦር ፡ ኬጥያዊ ፡ ዘአንጸረ ፡ ምንባሬ
፤

Genesis 25:10 The field which Abraham purchased of the children of Heth. There was Abraham buried, and Sarah his wife.

Genesis 25:10 gerahtu ፡ webeetuhi ፡
zute`sayeTe ፡ ebrham ፡ be`hebe ፡ deqiqe ፡ kETi ፡
wehye ፡ qeberwo ፡ leebrham ፡ welesara ፡ blsitu ።

Genesis 25:10 ገራህቱ ፣ ወበአቱሂ ፣
ዙተሣዩጦ ፣ አብርሃም ፣ ቦጎበ ፣
ደቂቀ ፣ ኬጢ ፣ ወህዩ ፣ ቀበርዎ ፣
ለአብርሃም ፣ ወለሳራ ፣ ብእሲቱ ።

Genesis 25:11 And it came to pass after the death of Abraham, that God blessed Isaac his son. And Isaac dwelt by Beer-lahai-roi.

Genesis 25:11 wekone ፣ Imd`hre ፣ mote ፣
ebrham ፣ bareko ፣ IgziebHEr ፣ leysHeq ፣ weldu ፣
we`hedere ፣ ysHeq ፣ mengele ፣ `ezeqte ፣ raly ።

Genesis 25:11 ወኮነ ፣ እምድገረ ፣
ሞተ ፣ አብርሃም ፣ ባረኮ ፣
እግዚአብሔር ፣ ለይስሐቅ ፣ ወልዱ ፣
ወጎደረ ፣ ይስሐቅ ፣ መንገለ ፣ ዐዘቅተ ፣
ራእይ ።

Genesis 25:12 ¶ Now these are the generations of Ishmael, Abraham's son, whom Hagar the Egyptian, Sarah's handmaid, bare unto Abraham.

Genesis 25:12 ¶ wekemez : ylti : ldetu :
leysmaEl : weldu : leebrham : zeweledet : lotu :
egar : emete : sara ::

Genesis 25:12 ን ወከመዝ ፡ ይእቲ ፡
ልደቱ ፡ ለይሰማኤል ፡ ወልዱ ፡
ለአብርሃም ፡ ዘወለደት ፡ ሎቱ ፡
አጋር ፡ አመተ ፡ ሳራ ።

Genesis 25:13 And these are the names of the
sons of Ishmael, by their names, according to
their generations: the first-born of Ishmael,
Nebaioth, and Kedar, and Adbeel, and Mibsam,

Genesis 25:13 wezntu : wltu : esmatihomu :
ledeqiqe : ysamaEl : bekWruru : nabuEt : weqEdEr :
wenebdaHEl : wemEsEn ;

Genesis 25:13 ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡
አሰማቲሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ይሰማኤል ፡
በኩሩ ፡ ናቡኤት ፡ ወቄዴር ፡
ወነብዳሔል ፡ ወሚሴን ፤

Genesis 25:14 and Mishma, and Dumah, and Massa,

Genesis 25:14 wemesemE : weeduma : wemEsE ;

Genesis 25:14 ወመሰሰሜ ፡ ወአዱማ ፡ ወሚሴ ፤

Genesis 25:15 Hadad, and Tema, Jetur, Naphish, and Kedemah.

Genesis 25:15 wekuda : wetEman : weiyaTor : wenafEso : weqEdEn ::

Genesis 25:15 ወኩዳ ፡ ወቴማን ፡ ወአያጦር ፡ ወናፌሶ ፡ ወቄዴን ።

Genesis 25:16 These are the sons of Ishmael, and these are their names, by their villages, and by their encampments. Twelve princes according to their nations.

Genesis 25:16 Ilu : Imuntu : deqiqe : ysmalE : wezntu : esmatihomu : bebehegeromu :

webebema`hderomu : `e`sertu : weklEtu :
mesafnt : lelle : Hzebihomu ::

Genesis 25:16 እሉ ፡ እሙንቱ ፡ ደቂቀ ፡
ይስማኤል ፡ ወዝንቱ ፡ አስማቲሆሙ ፡
በበሀገሮሙ ፡ ወበበማኅደሮሙ ፡
ዐሠርቱ ፡ ወክልኤቱ ፡ መሳፍንት ፡
ለእለ ፡ ሕዝቢሆሙ ።

Genesis 25:17 And these are the years of the life of Ishmael, a hundred and thirty and seven years. And he gave up the ghost and died, and was gathered unto his people.

Genesis 25:17 wezntu : wltu : `amete : Hywetu :
leysmaEl : `100we`30we`7`ametu : wemote :
re`sio : weteqebre : `hebe : ezmadihu ::

Genesis 25:17 ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ዓ
መተ ፡ ሕይወቱ ፡ ለይስማኤል ፡
፲ወ፴ወ፺ዓመቱ ፡ ወሞተ ፡ ረሢኦ ፡
ወተቀብረ ፡ ኀበ ፡ አዝማዲሁ ።

Genesis 25:18 And they dwelt from Havilah unto Shur that is before Egypt, as thou goest toward Assyria. He abode over against all his brethren.

Genesis 25:18 we`hedere : baHtu : Imne :
EwEIET : Iske : [su]r : Inte : wste : gbS :
webeSHe : Iske : esoryos : we`hedere : qdme :
geSe : kWlu : e`hewihu ::

Genesis 25:18 ወጎደረ ፡ ባሕቱ ፡ እምነ ፡
ኤዌሌጥ ፡ እስከ ፡ ሰዕ-ሰር ፡ እንተ ፡
ውሰተ ፡ ግብጽ ፡ ወበጽሐ ፡ እስከ ፡
አሶርዮስ ፡ ወጎደረ ፡ ቅድመ ፡
ገጸ ፡ ኩሉ ፡ አጎዊሁ ።

Genesis 25:19 ¶ And these are the generations of Isaac, Abraham's son. Abraham begat Isaac.

Genesis 25:19 ¶ wekemez : ylti : ldetu : leysHeq :
welde : ebrham ::

Genesis 25:19 ን ወከመዝ ፡ ይእቲ ፡
ልደቱ ፡ ለይስሐቅ ፡ ወልደ ፡
አብርሃም ።

Genesis 25:20 And Isaac was forty years old when he took Rebekah, the daughter of Bethuel the Syrian of Paddan-aram, the sister of Laban the Syrian, to be his wife.

Genesis 25:20 weerb`a : `ametu : leysHeq :
eme : ne`sa : lerbqa : welete : batuEl : sorryawi :
Imne : malkele : eflag : l`htu : lelaba : sorryawi :
keme : tkuno : blsito ::

Genesis 25:20 ወኣርብዓ ፡ ዓመቱ ፡
ለይሰሐቅ ፡ አመ ፡ ነሥኣ ፡ ለርብቃ ፡
ወለተ ፡ ባቲኤል ፡ ሶርያዊ ፡ እምነ ፡
ማእከለ ፡ አፍላግ ፡ እጎቱ ፡ ለላባ ፡
ሶርያዊ ፡ ከመ ፡ ትኩኖ ፡ ብእሲቶ ።

Genesis 25:21 And Isaac entreated Jehovah for his wife, because she was barren. And Jehovah was entreated of him, and Rebekah his wife conceived.

Genesis 25:21 weysll : ysHeq : `hebe :
lgziebHEr : belnte : rbqa : blsitu : Isme : mekan :

ylti : wesem`o : IgziebHEr : we`Senset : blsitu :
rbqa ::

Genesis 25:21 ወይሰኔል ፣ ይሰሐቅ ፣
ኀብ ፣ እግዚአብሔር ፣ በእንተ ፣
ርብቃ ፣ ብእሲቱ ፣ እስመ ፣ መኮን ፣
ይእቲ ፣ ወሰምኮ ፣ እግዚአብሔር ፣
ወፀንሰት ፣ ብእሲቱ ፣ ርብቃ ።

Genesis 25:22 And the children struggled together within her. And she said, If it be so, wherefore do I live? And she went to inquire of Jehovah.

Genesis 25:22 weytHewesu : deqqa : wste :
ker`sa : wetbE : Imese : kemez : heleweni : Ikun :
lemnt : lite : zntu : weHoret : tsel : `hebe :
IgziebHEr : emlak ::

Genesis 25:22 ወይትሐወሱ ፣ ደቂቃ ፣
ውሰተ ፣ ከርሣ ፣ ወትቤ ፣
እመሰ ፣ ከመዝ ፣ ሀለወኒ ፣ እኩን ፣
ለምንት ፣ ሊተ ፣ ዝንቱ ፣ ወሐረት ፣

ትስኦል ፡ ጎበ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክ ።

Genesis 25:23 And Jehovah said unto her, Two nations are in thy womb, And two peoples shall be separated from thy bowels. And the one people shall be stronger than the other people. And the elder shall serve the younger.

Genesis 25:23 weybEla ፡ IgziebHEr ፡ emlak ፡
klEtu ፡ Hzb ፡ helew ፡ wste ፡ ker`ski ፡ weklEtu ፡
Hzb ፡ yweSu ፡ Imwste ፡ ker`ski ፡ weHzb ፡ Imne ፡
Hzb ፡ y`hEys ፡ wezeye`ebi ፡ ytqeney ፡ lezeynlso ።

Genesis 25:23 ወይቤላ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክ ፡ ክልኤቱ ፡ ሕዝብ ፡ ሀላው ፡
ውስተ ፡ ከርሥኪ ፡ ወክልኤቱ ፡
ሕዝብ ፡ ይወጽኡ ፡
እምውስተ ፡ ከርሥኪ ፡ ወሕዝብ ፡
እምነ ፡ ሕዝብ ፡ ይኄይስ ፡ ወዘየዐቢ ፡
ይትቀነይ ፡ ለዘይንእሶ ።

Genesis 25:24 And when her days to be delivered were fulfilled, behold, there were twins in her womb.

Genesis 25:24 wetefeSeme : mewa`lle : welidota : weklEtu : helew : wste : ker`sa ::

Genesis 25:24 ወተፈጸመ ፣ መዋዕለ ፣ ወሊዶታ ፣ ወክልኤቱ ፣ ሀለው ፣ ውስተ ፣ ከርሣ ።

Genesis 25:25 And the first came forth red, all over like a hairy garment. And they called his name Esau.

Genesis 25:25 wewe`Se : welda : zebekWra : weqeyH : kWlentuh : keme : SgE : reda : weSegWar : wesemeyeto : smo : `Esaw ::

Genesis 25:25 ወወፅኦ ፣ ወልዳ ፣ ዘበኩራ ፣ ወቀይኦ ፣ ኩለንታሁ ፣ ከመ ፣ ጽጌ ፣ ረዳ ፣ ወጸጓር ፣ ወሰመየቶ ፣ ስሞ ፣ ዓኅላው ።

Genesis 25:26 And after that came forth his brother, and his hand had hold on Esau's heel. And his name was called Jacob. And Isaac was threescore years old when she bare them.

Genesis 25:26 welmd`hrEhu : we`Se : l`huhu : weyl`hz : beldEhu : sekWena : `Esaw : wesemeyeto : ya`lqob : wessa : `ametu : leysHeq : eme : weledetomu : rbqa : (le`Esaw : weleya`lqob ::)27 welhqu : wekonu : werazute : [wekone : `Esaw : blsE : Heql : ne`awE :] weya`lqobse : H`sum : ralyu : weynebr : wste : bEt ::

Genesis 25:26 ወእምድጎሬሁ ፡ ወፅእ ፡ እጉሁ ፡ ወይእጎዝ ፡ በእዴሁ ፡ ሰከሩና ፡ ዔሳው ፡ ወሰመየቶ ፡ ያዕቆብ ፡ ወሰሳ ፡ ዓመቱ ፡ ለይስሐቅ ፡ አመ ፡ ወለደቶሙ ፡ ርብቃ ፡ (ለዔሳው ፡ ወለያዕቆብ ።)27 ወልህቁ ፡ ወኮኑ ፡ ወራዙተ ፡ ሰወኮኑ ፡ ዔሳው ፡ ብእሴ ፡ ሐቅል ፡ ነፃዌ ፡ስ ወያዕቆብሰ ፡

ሕሡም ፡ ራእዩ ፡ ወይነብር ፡ ውስተ ፡
ቤት ።

Genesis 25:27 ¶ And the boys grew. And Esau was a skilful hunter, a man of the field. And Jacob was a quiet man, dwelling in tents.

Genesis 25:27 ¶

Genesis 25:27 ቓ

Genesis 25:28 Now Isaac loved Esau, because he did eat of his venison. And Rebekah loved Jacob.

Genesis 25:28 weefqero ፡ ysHeq ፡ le`Esaw ፡
weldu ፡ lsme ፡ zewltu ፡ ne`ewe ፡ ysEsey ፡
werbqase ፡ tafeqro ፡ leya`lqob ።

Genesis 25:28 ወአፍቀሮ ፡ ይስሐቅ ፡
ለዔሳው ፡ ወልዱ ፡ እስመ ፡ ዘውእቲ ፡
ነዐወ ፡ ይሴሳይ ፡ ወርብቃሰ ፡
ታፈቅሮ ፡ ለያዕቆብ ።

Genesis 25:29 ¶ And Jacob boiled pottage. And Esau came in from the field, and he was faint.

Genesis 25:29 ¶ weebselet : lotu : leya`lqob : welda : tbsile : wemeSe : `Esaw : ImHeql ::

Genesis 25:29 ን ወኣብሰለት ፡ ሎቲ ፡ ሊያዕቆብ ፡ ወልዳ ፡ ትብሲሊ ፡ ወመጽኦ ፡ ዔሳው ፡ እምሐቅል ።

Genesis 25:30 And Esau said to Jacob, Feed me, I pray thee, with that same red pottage. For I am faint. Therefore was his name called Edom.

Genesis 25:30 weybElo : `Esaw : leya`lqob : ebl`eni : Imne : tbsilke : Isme : dekemku : Tqe : webelnte : zntu : tesemye : smo : Edom ::

Genesis 25:30 ወይቤሎ ፡ ዔሳው ፡ ሊያዕቆብ ፡ ኣብልዐኒ ፡ እምነ ፡ ትብሲልከ ፡ እስመ ፡ ደከምኩ ፡ ጥቀ ፡ ወበእንተ ፡ ዝንቲ ፡ ተሰምዩ ፡ ስሞ ፡ ኤዶም ።

Genesis 25:31 And Jacob said, Sell me first thy birthright.

Genesis 25:31 weybElo : ya`lqob : le`Esaw :
egblkE : lite : bekWreke ::

Genesis 25:31 ወይቤሎ ፡ ያዕቆብ ፡ ለዓ
ሳው ፡ አግብእኬ ፡ ሊተ ፡ በኩረክ ።

Genesis 25:32 And Esau said, Behold, I am about to die. And what profit shall the birthright do to me?

Genesis 25:32 weybE : `Esaw : nahu : Imewt :
lemnt : Inke : lite : kewine : bekWr ::

Genesis 25:32 ወይቤ ፡ ዔሳው ፡ ናሁ ፡
እመውት ፡ ለምንት ፡ እንክ ፡
ሊተ ፡ ከዊነ ፡ በኩር ።

Genesis 25:33 And Jacob said, Swear to me first. And he sware unto him. And he sold his birthright unto Jacob.

Genesis 25:33 weybElo : ya`lqob : meHelkE :
lite : yom : keme : tagbl : lite : bekWreke :
wemeHele : lotu : `Esaw : weegbe : lotu :
leya`lqob : kewine : bekWr ::

Genesis 25:33 ወይቤሎ ፡ ያዕቆብ ፡
መሐልኬ ፡ ሊተ ፡ ዮም ፡ ከመ ፡
ታግብኝ ፡ ሊተ ፡ በኩረክ ፡ ወመሐለ ፡
ሎቱ ፡ ዔሳው ፡ ወአግብኦ ፡ ሎቱ ፡
ለያዕቆብ ፡ ከዊን ፡ በኩር ።

Genesis 25:34 And Jacob gave Esau bread and pottage of lentils. And he did eat and drink, and rose up, and went his way. So Esau despised his birthright.

Genesis 25:34 wewehebo : ya`lqob : le`Esaw :
`hbste : wetbsile : brsn : webel`e : wesetye :
weten`se : weHore ::

Genesis 25:34 ወወሀቦ ፡ ያዕቆብ ፡ ለዓ
ሳው ፡ ኅብስተ ፡ ወትብሲለ ፡ ብርስን ፡
ወበልዐ ፡ ወሰትዮ ፡ ወተንሥኦ ፡ ወሐረ ።

Genesis 26:1 ¶ And there was a famine in the land, besides the first famine that was in the days of Abraham. And Isaac went unto Abimelech king of the Philistines, unto Gerar.

Genesis 26:1 ¶ wekone : re`hab : wste : bHEr : kall : zelnbele : re`hab : zekone : bemewa`lle : ebrham : weHore : ysHeq : `hebe : ebEmEIEk : ngu`se : flsTEm : begErara ::

Genesis 26:1 ን ወኮነ ፡ ረኃብ ፡ ውስተ ፡ ብሔር ፡ ኮልእ ፡ ዘእንበለ ፡ ረኃብ ፡ ዘኮነ ፡ በመዋዕለ ፡ አብርሃም ፡ ወሐረ ፡ ይስሐቕ ፡ ንበ ፡ አቤሜሌክ ፡ ንጉሠ ፡ ፍልስጥኤም ፡ በጌራራ ።

Genesis 26:2 And Jehovah appeared unto him, and said, Go not down into Egypt. Dwell in the land which I shall tell thee of.

Genesis 26:2 weestereyo : emlak : IgziebHEr : weybElo : itred : wste : gbS : we`hdr : wste : mdr : Inte : ene : lbEleke ::

Genesis 26:2 ወአስተርአዮ ፡ አምላክ ፡
እግዚአብሔር ፡ ወይቤሎ ፡ ኢትረድ ፡
ውስተ ፡ ግብጽ ፡ ወጎድር ፡ ውስተ ፡
ምድር ፡ እንተ ፡ አነ ፡ እቤለከ ።

Genesis 26:3 Sojourn in this land, and I will be with thee, and will bless thee. For unto thee, and unto thy seed, I will give all these lands, and I will establish the oath which I sware unto Abraham thy father.

Genesis 26:3 wenber ፡ wste ፡ ylti ፡ mdr ፡
weeHewr ፡ mslEke ፡ welbarkeke ፡ lsme ፡ leke ፡
welezerlike ፡ lhuba ፡ lizati ፡ mdr ፡ weaqewm ፡
mslEke ፡ meHelaye ፡ zemeHelku ፡ leebrham ፡
ebuke ።

Genesis 26:3 ወንበር ፡ ውስተ ፡ ይእቲ ፡
ምድር ፡ ወአሐውር ፡ ምስሌከ ፡
ወእባርከከ ፡ እስመ ፡ ለከ ፡ ወለዘርእከ ፡
እሁባ ፡ ሊኮቲ ፡ ምድር ፡ ወአቀውም ፡
ምስሌከ ፡ መሐላዮ ፡ ዘመሐልኩ ፡
ለአብርሃም ፡ አቡከ ።

Genesis 26:4 And I will multiply thy seed as the stars of heaven, and will give unto thy seed all these lands. And in thy seed shall all the nations of the earth be blessed.

Genesis 26:4 weabez`ho : lezerlke : keme :
kokebe : semay : welhuba : lezerlke : kWlA :
zate : mdre : weytbarek : bezerlke : kWlu :
eHzabe : mdr ::

Genesis 26:4 ወአበዝኖ ፡
ለዘርእከ ፡ ከመ ፡ ኮከበ ፡ ሰማይ ፡
ወእሁባ ፡ ለዘርእከ ፡ ኩላ ፡ ኮተ ፡
ምድረ ፡ ወይትባረክ ፡
በዘርእከ ፡ ኩሉ ፡ አሕኮበ ፡ ምድር ።

Genesis 26:5 Because that Abraham obeyed my voice, and kept my charge, my commandments, my statutes, and my laws.

Genesis 26:5 Isme : sem`e : ebrham : qale :
zieye : we`eqebe : tlzazye : wekWnenEye :
weHgye ::

Genesis 26:5 እስመ ፡ ሰምዐ ፡
አብርሃም ፡ ቃለ ፡ ዚአየ ፡ ወዐቀበ ፡
ትእቦዝዩ ፡ ወኩነኔዩ ፡ ወሕግዩ ።

Genesis 26:6 ¶ And Isaac dwelt in Gerar.

Genesis 26:6 ¶ wenebere ፡ ysHeq ፡ wste ፡
gErara ።

Genesis 26:6 ን ወነበረ ፡ ይስሐቅ ፡
ውስተ ፡ ጌራራ ።

Genesis 26:7 And the men of the place asked him of his wife. And he said, She is my sister. For he feared to say, My wife. Lest, *said he*, the men of the place should kill me for Rebekah. Because she was fair to look upon.

Genesis 26:7 wetesllwo ፡ [sebe ፡ bHEr ፡]
leysHeq ፡ belnte ፡ rbqa ፡ blsitu ፡ weybElomu ፡
l`htye ፡ ylti ፡ lsme ፡ ferhe ፡ eyd`otomu ፡ keme ፡
blsitu ፡ ylti ፡ keme ፡ iyqtlwo ፡ sebe ፡ wltu ፡ bHEr ፡
belnte ፡ rbqa ፡ blsitu ፡ lsme ፡ `senayt ፡ ylti ፡ geSa ።

Genesis 26:7 ወተሰኝልዎ ፡ ሰሰብኦ ፡
 ብሔር ፡ሰ ለይሰሐቅ ፡ በእንተ ፡
 ርብቃ ፡ ብእሲቱ ፡ ወይቤሎሙ ፡
 እኅትዮ ፡ ይእቲ ፡ እስመ ፡ ፈርሀ ፡
 አይደጉቶሙ ፡ ከመ ፡ ብእሲቱ ፡
 ይእቲ ፡ ከመ ፡ ኢይቅትልዎ ፡ ሰብኦ ፡
 ውእቱ ፡ ብሔር ፡ በእንተ ፡ ርብቃ ፡
 ብእሲቱ ፡ እስመ ፡ ሠናይት ፡ ይእቲ ፡
 ገጸ ።

Genesis 26:8 And it came to pass, when he had
 been there a long time, that Abimelech king of
 the Philistines looked out at a window, and saw,
 and, behold, Isaac was sporting with Rebekah his
 wife.

Genesis 26:8 wenebere ፡ bzu`he ፡ mewa`lle ፡
 hye ፡ wesobe ፡ HeweSe ፡ ngu`s ፡ Inte ፡ meskot ፡
 rlyo ፡ leysHeq ፡ Inze ፡ ytwEney ፡ msle ፡ rbqa ፡
 blsitu ፡:

Genesis 26:8 ወነበረ ፡ ብዙኅ ፡ መዋዕለ ፡
 ሆየ ፡ ወሶበ ፡ ሐወጸ ፡ ንጉሥ ፡

እንተ ፡ መስኮት ፡ ርእዮ ፡ ለይስሐቅ ፡
እንዘ ፡ ይትዌነይ ፡ ምስለ ፡ ርብቃ ፡
ብእሲቱ ።

Genesis 26:9 And Abimelech called Isaac, and said, Behold, of a surety she is thy wife. And how saidst thou, She is my sister? And Isaac said unto him, Because I said, Lest I die because of her.

Genesis 26:9 weSew`o ፡ ebEmEIEk ፡ leysHeq ፡
weybElo ፡ yogi ፡ blsitke ፡ ylti ፡ wet[bE]leni ፡ l`htye ፡
ylti ፡ weybE ፡ ysHeq ፡ lsme ፡ lbE ፡ yogi ፡ yqetluni ፡
beIntieha ፡:

Genesis 26:9 ወጸውኮ ፡ አቤሜሌክ ፡
ለይስሐቅ ፡ ወይቤሎ ፡ ዮጊ ፡
ብእሲትከ ፡ ይእቲ ፡ ወትሰቤስለኒ ፡
እንትዮ ፡ ይእቲ ፡ ወይቤ ፡ ይስሐቅ ፡
እስመ ፡ እቤ ፡ ዮጊ ፡ ይቀትሉኒ ፡
ብእንቲአሃ ።

Genesis 26:10 And Abimelech said, What is this thou hast done unto us? One of the people might

easily have lain with thy wife, and thou wouldest have brought guiltiness upon us.

Genesis 26:10 weybElo : ebEmEIEk : mntnu :
zntu : zereseykene : Hqe : kme : zelmsekebe :
msle : blsitke : zelmezmadye : blsi :
welmemSalke : la`IIEye : `heTiete : beiyalmo ::

Genesis 26:10 ወይቤሎ ፡ ኔቤሚሎክ ፡
ምንትኑ ፡ ዝንቲ ፡ ዘረሰይከን ፡ ሕቀ ፡
ክመ ፡ ዘእምሰከበ ፡ ምስለ ፡
ብእሲትክ ፡ ዘእምኦዝማድየ ፡ ብእሲ ፡
ወእምኦምጸእክ ፡ ላዕሌየ ፡ ኅጢአተ ፡
በኢያእምሮ ።

Genesis 26:11 And Abimelech charged all the people, saying, He that toucheth this man or his wife shall surely be put to death.

Genesis 26:11 weezeze : lekWlu : eHzabihu :
weybElomu : kWlu : zeseHeTo : lezntu : blsi :
mot : lkuy : kWnenEhu ::

Genesis 26:11 ወአዘዘ ፡ ለኩሉ ፡
አሕኮቢሁ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ኩሉ ፡
ዘሰሐጦ ፡ ለዝንቲ ፡ ብእሲ ፡ ሞት ፡
እኩይ ፡ ኩኅኔሁ ።

Genesis 26:12 ¶ And Isaac sowed in that land, and found in the same year a hundredfold. And Jehovah blessed him.

Genesis 26:12 ¶ wezer`e : ysHeq : wste : ylti :
mdr : wekono : mlte : mk`lbite : webareko :
emlak : IgziebHEr ::

Genesis 26:12 ን ወዘርዐ ፡ ይስሐቅ ፡
ውስተ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ፡ ወኮኖ ፡
ምእተ ፡ ምክዕቢተ ፡ ወባረኮ ፡
አምላክ ፡ እግዚአብሔር ።

Genesis 26:13 And the man waxed great, and grew more and more until he became very great.

Genesis 26:13 wetele`ele : wltu : blsi : weye`ebi :
weye`ebi : Tqe ::

Genesis 26:13 ወተለዐለ ፣ ወእቱ ፣
ብእሲ ፣ ወየዐቢ ፣ ወየዐቢ ፣ ጥቀ ።

Genesis 26:14 And he had possessions of flocks, and possessions of herds, and a great household. And the Philistines envied him.

Genesis 26:14 weeTreye ፣ ebag`e ፣ weelhmte ፣
wegerawhe ፣ bzu`he ፣ weqenu ፣ la`lIEhu ፣ sebe ፣
flsTEm ።

Genesis 26:14 ወአጥረዩ ፣ አባግዐ ፣
ወአልሀምተ ፣ ወገራውሀ ፣ ብዙኅ ፣
ወቀንኡ ፣ ላዕሌሁ ፣ ሰብአ ፣
ፍልስጥኤም ።

Genesis 26:15 Now all the wells which his father's servants had digged in the days of Abraham his father, the Philistines had stopped, and filled with earth.

Genesis 26:15 wekWlo ፣ `ezeqate ፣ zekereyu ፣
deqe ፣ ebrham ፣ bemewa`lle ፣ ebuhu ፣ defenwo ፣
sebe ፣ flsTEm ፣ wemellwo ፣ merEte ።

Genesis 26:15 ወኩሎ ፡ ዐዘቃተ ፡
ዘከረዩ ፡ ደቀ ፡ ኣብርሃም ፡ በመዋዕለ ፡
ኣቡሁ ፡ ደፈንዎ ፡ ሰብኣ ፡
ፍልስጥኤም ፡ ወመልእኾ ፡ መሬተ ።

Genesis 26:16 And Abimelech said unto Isaac,
Go from us. For thou art much mightier than we.

Genesis 26:16 weybElo ፡ ebEmEIEk ፡ leysHeq ፡
Hur ፡ ImnEne ፡ Isme ፡ Sena`lkene ፡ Tqe ።

Genesis 26:16 ወይቤሎ ፡ ኣቤሜሌክ ፡
ለይስሐቕ ፡ ሑር ፡ እምኔነ ፡ እስመ ፡
ጸናዕከነ ፡ ጥቀ ።

Genesis 26:17 ¶ And Isaac departed thence, and
encamped in the valley of Gerar, and dwelt there.

Genesis 26:17 ¶ weHore ፡ Imhye ፡ ysHeq ፡
we`hedere ፡ wste ፡ qWelate ፡ gErara ፡ wenebere ፡
hye ።

Genesis 26:17 ን ወሐረ ፡ እምሆ ፡
ይስሐቅ ፡ ወጎደረ ፡ ውስተ ፡ ቈላተ ፡
ጌራራ ፡ ወነበረ ፡ ሆ ።

Genesis 26:18 And Isaac dugged again the wells of water, which they had digged in the days of Abraham his father. For the Philistines had stopped them after the death of Abraham. And he called their names after the names by which his father had called them.

Genesis 26:18 weka`lbe ፡ kereyon ፡ ysHeq ፡
le`ezeqate ፡ may ፡ lle ፡ kereyu ፡ egrte ፡ ebuhu ፡
ebrham ፡ zedefenu ፡ sebe ፡ flsTEm ፡ lmd`hre ፡
mote ፡ ebrham ፡ ebuhu ፡ wesemeyon ፡
beesmatihon ፡ zesemeyon ፡ ebrham ።

Genesis 26:18 ወኮዕበ ፡ ከረዮን ፡
ይስሐቅ ፡ ለዐዘቃተ ፡ ማይ ፡
እለ ፡ ከረዮ ፡ አግብርተ ፡ አቡሁ ፡
አብርሃም ፡ ዘደፈኑ ፡ ሰብአ ፡
ፍልስጥኤም ፡ እምድጎረ ፡ ሞተ ፡
አብርሃም ፡ አቡሁ ፡ ወሰመዮን ፡
በአሰማቲሆን ፡ ዘሰመዮን ፡ አብርሃም ።

Genesis 26:19 And Isaac's servants digged in the valley, and found there a well of springing water.

Genesis 26:19 wekereyu : egbrte : ysHeq :
`ezeqate : beqWelate : gErara : werekebu :
neq`e : may : T`um ::

Genesis 26:19 ወከረዩ ፡ አግብርተ ፡
ይስሐቅ ፡ ዐዘቃተ ፡ በቈላተ ፡ ጌራራ ፡
ወረከቡ ፡ ነቅዐ ፡ ማይ ፡ ጥዑም ።

Genesis 26:20 And the herdsmen of Gerar strove with Isaac's herdsmen, saying, The water is ours. And he called the name of the well Esek, because they contended with him.

Genesis 26:20 wetebaesu : nolote : ysHeq :
wenolote : gErara : weybElu : ziene : may :
wesemeya : sma : leylti : `ezeqt : `ezeqte :
`eme`Sa : Isme : `eme`Swo ::

Genesis 26:20 ወተባኣሱ ፡ ኖሎተ ፡
ይስሐቅ ፡ ወኖሎተ ፡ ጌራራ ፡

ወይቤሉ ፡ ዚኣነ ፡ ማይ ፡

ወሰመያ ፡ ሰማ ፡ ለይኢቲ ፡ ዐዘቅተ ፡

ዐዘቅተ ፡ ዐመፃ ፡ እስመ ፡ ዐመፅዎ ።

Genesis 26:21 And they digged another well, and they strove for that also. And he called the name of it Sitnah.

Genesis 26:21 weg`Ize ፡ Imhye ፡ ysHeq ፡
wekereye ፡ kale ፡ `ezeqte ፡ behye ፡ wetesanenwo ፡
belIntieha ፡ wesemeya ፡ sma ፡ SII ።

Genesis 26:21 ወግዕዘ ፡ እምህየ ፡
ይስሐቅ ፡ ወከረየ ፡ ኮልኣ ፡ ዐዘቅተ ፡
ህየ ፡ ወተሳነንዎ ፡ በእንቲኣሃ ፡
ወሰመያ ፡ ሰማ ፡ ጽልእ ።

Genesis 26:22 And he removed from thence, and digged another well. And for that they strove not. And he called the name of it Rehoboth. And he said, For now Jehovah hath made room for us, and we shall be fruitful in the land.

Genesis 26:22 weg`Ize ፡ Imhye ፡ wekereye ፡
`ezeqte ፡ weitebaeswo ፡ belIntieha ፡ wesemeye ፡

smo : merHb : lnze : ybl : lsme : erHebe : lene :
lgziebHEr : ylze : weebz`hene : wste : mdrne ::

Genesis 26:22 ወግዕዘ ፣ እምሆየ ፣
ወከረየ ፣ ዐዘቅተ ፣ ወኢተባክሰዎ ፣
በእንቲኣሃ ፣ ወሰመየ ፣ ሰሞ ፣
መርሕብ ፣ እንዘ ፣ ይብል ፣ እስመ ፣
ኣርሐበ ፣ ለነ ፣ እግዚኣብሔር ፣
ይእዜ ፣ ወኣብዝኅነ ፣ ውሰተ ፣
ምድርኅ ።

Genesis 26:23 ¶ And he went up from thence to Beer-sheba.

Genesis 26:23 ¶ weg`lze : lmhye : `hebe :
`ezeqte : meHela ::

Genesis 26:23 ን ወግዕዘ ፣ እምሆየ ፣
ኅበ ፣ ዐዘቅተ ፣ መሐላ ።

Genesis 26:24 And Jehovah appeared unto him the same night, and said, I am the God of Abraham thy father. Fear not, for I am with thee,

and will bless thee, and multiply thy seed for my servant Abraham's sake.

Genesis 26:24 weestereyo : emlak : IgziebHEr :
beylti : IElit : weybElo : neye : ene : wltu : emlaku :
le[ebrham :] ebuke : itfrah : helewku : mslEke :
welbarkeke : weabez`ho : lezerlke : belnte :
ebrham : ebuke ::

Genesis 26:24 ወአስተርአዮ ፡ አምላክ ፡
እግዚአብሔር ፡ በይእቲ ፡ ሌሊት ፡
ወይቤሎ ፡ ነዩ ፡ ኣነ ፡ ውእቲ ፡
አምላኩ ፡ ለሰአብርሃም ፡ሰ አቡከ ፡
ኢትፍራህ ፡ ሀለውኩ ፡ ምስሌከ ፡
ወእባርከከ ፡ ወአባዝኖ ፡ ለዘርእከ ፡
በእንተ ፡ አብርሃም ፡ አቡከ ።

Genesis 26:25 And he builded an altar there,
and called upon the name of Jehovah, and
pitched his tent there. And there Isaac's servants
dugged a well.

Genesis 26:25 wenedeque : behye : me`swa`lte :
lelgziebHEr : emlaku : weSew`e : sme :

IgziebHEr : emlaku : wetekele : hye : `eSede :
wekereyu : behye : deqe : ysHeq : `ezeqte ::

Genesis 26:25 ወነደቀ ፡ በህየ ፡ መሥዋዕ
ተ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላኩ ፡
ወጸውዐ ፡ ስመ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላኩ ፡ ወተከለ ፡ ህየ ፡ ዐጸደ ፡
ወከረዩ ፡ በህየ ፡ ደቀ ፡ ይስሐቅ ፡
ዐዘቅተ ።

Genesis 26:26 ¶ Then Abimelech went to him from Gerar, and Ahuzzath his friend, and Phicol the captain of his host.

Genesis 26:26 ¶ weHore : `hebEhu : ebEmEIEk :
Imne : gErara : weekozet : megabE : mera`lyhu :
wefakol : meleke : serwEhu ::

Genesis 26:26 ን ወሐረ ፡ ኅቤሁ ፡
አቤሜሌክ ፡ እምነ ፡ ጌራራ ፡
ወአኮዘት ፡ መጋቤ ፡ መራዕይሁ ፡
ወፋኮል ፡ መልአከ ፡ ሰርዌሁ ።

Genesis 26:27 And Isaac said unto them,
Wherefore are ye come unto me, seeing ye hate
me, and have sent me away from you?

Genesis 26:27 weybE : ysHeq : mnte :
meSalkmu : `hebEye : lmd`hre : Selalkmuni :
wesededkmuni : Im`hebEkmuni ::

Genesis 26:27 ወይቤ ፡ ይስሐቅ ፡
ምንተ ፡ መጻእክሙ ፡ ኅቤየ ፡
እምድኅረ ፡ ጸላእክሙኒ ፡
ወሰደድክሙኒ ፡ እምኅቤክሙ ።

Genesis 26:28 And they said, We saw plainly
that Jehovah was with thee. And we said, Let
there now be an oath betwixt us, even betwixt us
and thee, and let us make a covenant with thee,

Genesis 26:28 weybElo : sobe : rine : keme :
helo : lgziebHEr : emlak : mslEke : wenbE :
keme : ykun : malkelEke : wemalkelEne :
meHela : wentmaHel ;

Genesis 26:28 ወይቤሎ ፡ ሶባ ፡
ርኢኅ ፡ ከመ ፡ ሀሎ ፡ እግዚአብሔር ፡

አምላክ ፡ ምስሌክ ፡ ወንቤ ፡ ከመ ፡
ይኩን ፡ ማእከሌክ ፡ ወማእከሌኑ ፡
መሐላ ፡ ወንትማሐል ፤

Genesis 26:29 that thou wilt do us no hurt, as we have not touched thee, and as we have done unto thee nothing but good, and have sent thee away in peace. Thou art now the blessed of Jehovah.

Genesis 26:29 keme : itgber : Ikuye : la`IIENE :
Isme : eko : nHne : zeesqorernake : ela :
enbernake : `senaye : wefenewnake : be`senay :
weylzEni : buruk : ente : lelגיעbHEr : emlak ::

Genesis 26:29 ከመ ፡ ኢትግበር ፡
እኩዩ ፡ ላዕሌኑ ፡ እስመ ፡
አኮ ፡ ንሕኑ ፡ ዘአስቆረርናክ ፡ አላ ፡
አንበርናክ ፡ ሠናዩ ፡ ወፈነውናክ ፡
በሠናይ ፡ ወይእዜኒ ፡ ቡሩክ ፡ አንተ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ አምላክ ።

Genesis 26:30 And he made them a feast, and they did eat and drink.

Genesis 26:30 wegebre : lommu : meHela :
webel`u : wesetyu ::

Genesis 26:30 ወገብረ ፡ ሎሙ ፡
መሐላ ፡ ወበልዑ ፡ ወሰትዩ ።

Genesis 26:31 And they rose up betimes in the morning, and sware one to another. And Isaac sent them away, and they departed from him in peace.

Genesis 26:31 weten`su : beSbaH :
wetemaHelu : bebeynatihomu : wefenewomu :
ysHeq : weHoru : beda`hn ::

Genesis 26:31 ወተንሥኡ ፡ በጽባሕ ፡
ወተማሐሉ ፡ በበይናተሆሙ ፡
ወፈነዎሙ ፡ ይስሐቅ ፡ ወሐሩ ፡
በዳጎን ።

Genesis 26:32 And it came to pass the same day, that Isaac's servants came, and told him concerning the well which they had digged, and said unto him, We have found water.

Genesis 26:32 wekone : beylti : `llet : beSHu :
egbrtihu : leysHeq : [wenegerwo :] belnte :
`ezeqt : zekereyu : weirekebu : maye : bewstEta ::

Genesis 26:32 ወኮነ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡
በጽሑ ፡ አግብርቲሁ ፡ ለይሰሐቅ ፡
ሰወነገርዎ ፡ ስ በእንተ ፡ ዐዘቅት ፡
ዘከረዩ ፡ ወኢረከቡ ፡ ማየ ፡ በውሰቴታ ።

Genesis 26:33 And he called it Shibah.
Therefore the name of the city is Beer-sheba
unto this day.

Genesis 26:33 wesemeya : meHela : webelnte :
zntu : semeya : leylti : heger : meHela : Iske :
yom ::

Genesis 26:33 ወሰመያ ፡ መሐላ ፡
ወበእንተ ፡ ዝንቱ ፡ ሰመያ ፡ ለይእቲ ፡
ሀገር ፡ መሐላ ፡ እስከ ፡ ዮም ።

Genesis 26:34 ¶ And when Esau was forty years
old he took to wife Judith the daughter of Beeri

the Hittite, and Basemath the daughter of Elon the Hittite.

Genesis 26:34 ¶ wekono : li`Esaw : erb`a :
`ametu : wene`se : blsite : Inte : sma : ydn :
welete : b`El : kETyawī : [webEsEmot : welete :
Elon : kETyawī ::]

Genesis 26:34 ን ወኮኖ ፡ ሊዔሳው ፡
አርብዓ ፡ ዓመቱ ፡ ወነሥኦ ፡ ብእሲተ ፡
እንተ ፡ ስማ ፡ ይድን ፡ ወለተ ፡ ብዓ
ል ፡ ኬጥያዊ ፡ ሰወቤሴሞት ፡ ወለተ ፡
ኤሎን ፡ ኬጥያዊ ።ስ

Genesis 26:35 And they were a grief of mind unto Isaac and to Rebekah.

Genesis 26:35 weytqa`hewahomu : leysHeq :
welerbqa ::

Genesis 26:35 ወይትቃኅዋሆሙ ፡
ለይስሐቅ ፡ ወለርብቃ ።

Genesis 27:1 ¶ And it came to pass, that when Isaac was old, and his eyes were dim, so that he

could not see, he called Esau his elder son, and said unto him, My son. And he said unto him, Here am I.

Genesis 27:1 ¶ wekone : lmd`hre : lhqe : ysHeq : re`se : weteHemga : e`lyntihu : weiyreEi : weSew`o : le`Esaw : weldu : zeylhq ::

Genesis 27:1 ን ወኮነ ፡ እምድሃረ ፡
ልሀቀ ፡ ይስሐቅ ፡ ረሥኦ ፡
ወተሐምጋ ፡ አዕይንተሁ ፡ ወኢይሬኢ ፡
ወጸውኮ ፡ ለዔሳው ፡ ወልዱ ፡ ዘይልሀቅ ።

Genesis 27:2 And he said, Behold now, I am old, I know not the day of my death.

Genesis 27:2 weybElo : nahu : re`sa`lku : weiyaemr : `llete : motye ::

Genesis 27:2 ወይቤሎ ፡ ናሁ ፡ ረሣዕ
ኩ ፡ ወኢያኦምር ፡ ዕለተ ፡ ሞትዩ ።

Genesis 27:3 Now therefore take, I pray thee, thy weapons, thy quiver and thy bow, and go out to the field, and take me venison.

Genesis 27:3 weylzEni : n`sal : nwaye : Heqlke :
mgWenPake : weqesteke : we`Sal : Heqle :
wene`ew : lite ::

Genesis 27:3 ወይረኒ : ነሰል : ነዋይ : ዘቂቁ :
ሐቅልክ : ምጎንጸክ : ወቀስተክ :
ወዓእ : ሐቅለ : ወነፀው : ሊተ ።

Genesis 27:4 And make me savory food, such
as I love, and bring it to me, that I may eat. That
my soul may bless thee before I die.

Genesis 27:4 wegber : lite : mebl`e : zekeme :
afeqr : weemSI : lite : lbla`l : wekeme : tbark :
nfsye : zelnbele : lmut ::

Genesis 27:4 ወግበር : ሊተ : መብልዐ :
ዘከመ : ኣፈቅር : ወኣምጽእ : ሊተ :
እብላዕ : ወከመ : ትባርክ : ነፍሱዩ :
ዘእንበለ : እሙት ።

Genesis 27:5 ¶ And Rebekah heard when Isaac
spake to Esau his son. And Esau went to the field
to hunt for venison, and to bring it.

Genesis 27:5 ¶ wesem`eto : rbqa : leysHeq :
Inze : yblo : kemez : le`Esaw : weldu : weHore :
`Esaw : Heqle : yn`ew : leebuhu ::

Genesis 27:5 ን ወሰምዑቶ ፡ ርብቃ ፡
ለይሰሐቅ ፡ እንዘ ፡ ይብሎ ፡ ከመዝ ፡
ለዔሳው ፡ ወልዱ ፡ ወሐረ ፡ ዔሳው ፡
ሐቅለ ፡ ይንፀው ፡ ለአቡሁ ።

Genesis 27:6 And Rebekah spake unto Jacob her son, saying, Behold, I heard thy father speak unto Esau thy brother, saying,

Genesis 27:6 wetbElo : rbqa : liya`Iqob : welde :
zeynls : nahu : ene : sema`lkwo : leebuke : Inze :
yblo : le`Esaw : l`huke ;

Genesis 27:6 ወትቤሎ ፡ ርብቃ ፡ ሊያዕ
ቆብ ፡ ወልደ ፡ ዘይንእስ ፡ ናሁ ፡
አነ ፡ ሰማዕኸዎ ፡ ለአቡከ ፡ እንዘ ፡
ይብሎ ፡ ለዔሳው ፡ እኑከ ፤

Genesis 27:7 Bring me venison, and make me savory food, that I may eat, and bless thee before Jehovah before my death.

Genesis 27:7 emSI : lite : Imne : zene`ewke :
wegber : lite : mebal`lte : welbarke : qdme :
lgziebHEr : zelnbele : Imut ::

Genesis 27:7 አምጽኝ ፡ ሊተ ፡ እምነ ፡
ዘነዐውከ ፡ ወግበር ፡ ሊተ ፡ መባልዕተ ፡
ወእባርከ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡
ዘእንበለ ፡ እመት ።

Genesis 27:8 Now therefore, my son, obey my voice according to that which I command thee.

Genesis 27:8 weylzEni : weldye : sm`eni :
zekeme : lbEleke ::

Genesis 27:8 ወይእኩኒ ፡
ወልድዮ ፡ ስምዕኒ ፡ ዘከመ ፡ እቤልከ ።

Genesis 27:9 Go now to the flock, and fetch me from thence two good kids of the goats. And I will

make them savory food for thy father, such as he loveth.

Genesis 27:9 weHur : `hebe : ebag`ine :
weemSI : lite : klEte : meHase : bekWre :
`senayane : welgberomu : mebl`e : leebuke :
zekeme : yafeqr ::

Genesis 27:9 ወሐር ፡ ኀበ ፡ አባግዒነ ፡
ወአምጽኝ ፡ ሊተ ፡ ክልኤተ ፡
መሐሰአ ፡ በኩረ ፡ ሠናያነ ፡
ወእግበሮሙ ፡ መብልዐ ፡ ለአቡከ ፡
ዘከመ ፡ ያራቅር ።

Genesis 27:10 And thou shalt bring it to thy father, that he may eat, so that he may bless thee before his death.

Genesis 27:10 wetsed : leebuke : weybla`l :
weybarke : zelnbele : ymut ::

Genesis 27:10 ወተሰድ ፡ ለአቡከ ፡
ወይብላዕ ፡ ወይባርከ ፡ ዘእንበለ ፡
ይሙት ።

Genesis 27:11 And Jacob said to Rebekah his mother, Behold, Esau my brother is a hairy man, and I am a smooth man.

Genesis 27:11 weybEla : ya`Iqob : Ierbqa : Imu : nahu : `Esaw : I`huye : SegWar : wltu : weensE : ikonku : SegWare ::

Genesis 27:11 ወይቤላ ፡ ያዕቆብ ፡ ለርብቃ ፡ እሙ ፡ ናሁ ፡ ዔሳው ፡ እኩዩ ፡ ጸጋር ፡ ውእቱ ፡ ወእንሴ ፡ ኢኮንኩ ፡ ጸጋረ ።

Genesis 27:12 My father peradventure will feel me, and I shall seem to him as a deceiver. And I shall bring a curse upon me, and not a blessing.

Genesis 27:12 weyogi : ygesseni : ebuye : welkewn : beqdmEhu : keme : zeesteHeqero : weameSI : la`IIEye : mergeme : weeko : berekete ::

Genesis 27:12 ወዮጊ ፡ ይገስሰኒ ፡ አቡዩ ፡ ወእከውን ፡ በቅድሚሁ ፡ ከመ ፡

ዘአስተሐቀሮ ፡ ወአመጽኝ ፡ ላዕሌየ ፡
መርገመ ፡ ወአኮ ፡ በረከተ ።

Genesis 27:13 And his mother said unto him,
Upon me be thy curse, my son. Only obey my
voice, and go fetch me them.

Genesis 27:13 wetbElo : Imu : la`IIEye : ykun :
weldye : mergemke : wedalmu : sm`eni : weHur :
weemSI : lit : zelbEleke ::

Genesis 27:13 ወትቤሎ ፡ እሙ ፡ ላዕ
ሌየ ፡ ይኩን ፡ ወልድየ ፡ መርገምከ ፡
ወዳእሙ ፡ ስምዐኒ ፡ ወሐር ፡
ወአምጽኝ ፡ ሊት ፡ ዘእቤለከ ።

Genesis 27:14 And he went, and fetched, and
brought them to his mother. And his mother
made savory food, such as his father loved.

Genesis 27:14 weHore : weemSe : lati : lelmu :
weestedelewet : mebl`e : zekeme : yafeqr :
leebuhu ::

Genesis 27:14 ወሐረ ፡ ወአምጽኦ ፡
ላቲ ፡ ለእሙ ፡ ወአስተደለወት ፡
መብልዐ ፡ ዘከመ ፡ ያፈቅር ፡ ለአቡሁ ።

Genesis 27:15 And Rebekah took the goodly garments of Esau her elder son, which were with her in the house, and put them upon Jacob her younger son.

Genesis 27:15 wene`set ፡ rbqa ፡ elbasihu ፡
le`Esaw ፡ welda ፡ zeylhq ፡ zey`sEni ፡ zehelo ፡
`hebEha ፡ weelbeseto ፡ leya`Iqob ፡ welda ፡
zeynlis ፡፡

Genesis 27:15 ወነሥኦት ፡ ርብቃ ፡
አልባሲሁ ፡ ለዔሳው ፡ ወልዳ ፡
ዘይልህቅ ፡ ዘይሤኒ ፡ ዘሀሎ ፡ ንቤሃ ፡
ወአልበሰቶ ፡ ለያዕቆብ ፡ ወልዳ ፡
ዘይንእስ ።

Genesis 27:16 And she put the skins of the kids of the goats upon his hands, and upon the smooth of his neck.

Genesis 27:16 wezktehi : emlstihomu : leklEtu :
maHsl : wedeyet : wste : metakfehu : wewste :
ksadu ::

Genesis 27:16 ወዝክተሂ ፡
አምእሱቲሆሙ ፡ ለክልኤቱ ፡ ማሕሰእ ፡
ወደየት ፡ ውስተ ፡ መታክፈሆ ፡
ወውስተ ፡ ክሳዱ ።

Genesis 27:17 And she gave the savory food
and the bread, which she had prepared, into the
hand of her son Jacob.

Genesis 27:17 wewehebeto : zkWe : mebl`e :
we`hbsteni : zegebret : wste : IdEhu : leya`lqob :
welda ::

Genesis 27:17 ወወሀበቶ ፡ ዝኰ ፡
መብልዐ ፡ ወኅብስተኒ ፡ ዘገብረት ፡
ውስተ ፡ እዴሆ ፡ ሊያዕቆብ ፡ ወልዳ ።

Genesis 27:18 ¶ And he came unto his father,
and said, My father. And he said, Here am I. Who
art thou, my son?

Genesis 27:18 ¶ weebe : leebuhu : weybElo : eba : weybElo : ebuhu : neye : ene : menu : ente : weldye ::

Genesis 27:18 ን ወአብአ ፡ ለአቡሁ ፡ ወይቤሎ ፡ አባ ፡ ወይቤሎ ፡ አቡሁ ፡ ነዩ ፡ አነ ፡ መኑ ፡ አንተ ፡ ወልድዮ ።

Genesis 27:19 And Jacob said unto his father, I am Esau thy first-born; I have done according as thou badest me: arise, I pray thee, sit and eat of my venison, that thy soul may bless me.

Genesis 27:19 weybElo : ya`lqob : ene : wltu : `Esaw : zebekWrke : geberku : zetbEleni : ten`sl : nber : webla`l : Imne : zene`ewku : leke : keme : tbarkeni : nefske ::

Genesis 27:19 ወይቤሎ ፡ ያዕቆብ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ ዔሳው ፡ ዘበኩርከ ፡ ገበርኩ ፡ ዘትቤለኒ ፡ ተንሥእ ፡ ንበር ፡ ወብላዕ ፡ እምነ ፡ ዘነዐውኩ ፡ ለከ ፡ ከመ ፡ ትባርከኒ ፡ ነፍሰከ ።

Genesis 27:20 And Isaac said unto his son, How is it that thou hast found it so quickly, my son? And he said, Because Jehovah thy God sent me good speed.

Genesis 27:20 weybElo : ysHeq : leweldu : mntnu : wltu : zntu : zeefTenke : rekibe : weldye : weybElo : zewehebeni : IgziebHEr : emlakke : qdmEye ::

Genesis 27:20 ወይቤሎ ፡ ይስሐቅ ፡ ለወልዱ ፡ ምንትን ፡ ውእቲ ፡ ዝንቲ ፡ ዘአፍጠንከ ፡ ረኪቦ ፡ ወልድየ ፡ ወይቤሎ ፡ ዘወሀበኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ቅድሚያ ።

Genesis 27:21 And Isaac said unto Jacob, Come near, I pray thee, that I may feel thee, my son, whether thou be my very son Esau or not.

Genesis 27:21 weybElo : ysHeq : qrebeni : welgsske : weldye : lelme : entenu : wltu : `Esaw : welelme : ikonke ::

Genesis 27:21 ወይቤሎ ፡ ይስሐቅ ፡
ቅረቢኒ ፡ ወእግስሰከ ፡ ወልድዮ ፡
ለእመ ፡ አንተኑ ፡ ውእቱ ፡ ዔሳው ፡
ወለእመ ፡ ኢኮንከ ።

Genesis 27:22 And Jacob went near unto Isaac his father. And he felt him, and said, The voice is Jacob's voice, but the hands are the hands of Esau.

Genesis 27:22 weqerbe : ya`lqob : `hebe :
ysHeq : ebuhu : [wegeseso :] weybE : ysHeq :
qalse : qale : ya`lqob : weldew : ze`Esaw ::

Genesis 27:22 ወቀርቦ ፡ ያዕቆብ ፡ ንቦ ፡
ይስሐቅ ፡ አቡሁ ፡ ሰወገሰሶ ፡ስ ወይቤ ፡
ይስሐቅ ፡ ቃልሰ ፡ ቃለ ፡ ያዕቆብ ፡
ወእደው ፡ ዘዔሳው ።

Genesis 27:23 And he discerned him not, because his hands were hairy, as his brother Esau's hands. So he blessed him.

Genesis 27:23 weiyalmero : Isme : Idewihu :
SegWar : keme : Idewe : `Esaw : webareko :
ysHeq ::

Genesis 27:23 ወኢያእመሮ ፡ እስመ ፡
እደዊሁ ፡ ጸጎር ፡ ከመ ፡ እደወ ፡ ዓ
ኃሳው ፡ ወባረኮ ፡ ይስሐቅ ።

Genesis 27:24 And he said, Art thou my very
son Esau? And he said, I am.

Genesis 27:24 weybElo : ente : wltu : weldye :
`Esaw ::

Genesis 27:24 ወይቤሎ ፡ አንተ ፡
ውእቱ ፡ ወልድየ ፡ ዔሳው ።

Genesis 27:25 And he said, Bring it near to me,
and I will eat of my son's venison, that my soul
may bless thee. And he brought it near to him,
and he did eat. And he brought him wine, and he
drank.

Genesis 27:25 weybElo : emSI : lite : Imne :
zene`ewke : weldye : keme : [Ibla`I : we]tbarke :

nefsye : [weemSe : lotu : webel`e : weemSe :
lotu : weyne : wesetye ::]26 weybElo : ysHeq :
qreb : wese`emeni : weldye ::

Genesis 27:25 ወይቤሎ ፡ አምጽኦ ፡
ሊተ ፡ እምነ ፡ ዘነዐውከ ፡
ወልድዮ ፡ ከመ ፡ ሰእብላዕ ፡
ወሰትባርከ ፡ ነፍሱዮ ፡ ሰወአምጽኦ ፡
ሎቲ ፡ ወበልዐ ፡ ወአምጽኦ ፡ ሎቲ ፡
ወይነ ፡ ወሰትዮ ። ስ26 ወይቤሎ ፡
ይሰሐቅ ፡ ቅረብ ፡ ወሰዐመኒ ፡
ወልድዮ ።

Genesis 27:26 And his father Isaac said unto him, Come near now, and kiss me, my son.

Genesis 27:26

Genesis 27:26

Genesis 27:27 And he came near, and kissed him. And he smelled the smell of his raiment, and blessed him, and said, See, the smell of my son

Is as the smell of a field which Jehovah hath blessed.

Genesis 27:27 weqerbe : wese`emo :
weeSEnewo : weSEnewo : SEEna : elbasihu :
weybE : nahu : SEEnahu : leweldye : SEEna :
gedam : Tqe : zebareko : IgziebHEr ::

Genesis 27:27 ወቀርቦ ፣ ወሰዎ ፣
ወአጼነዎ ፣ ወጼነዎ ፣ ጼና ፣ አልባሲሁ ፣
ወይቤ ፣ ናሁ ፣ ጼናሁ ፣ ለወልድዮ ፣
ጼና ፣ ገዳም ፣ ጥቀ ፣ ዘባረኮ ፣
እግዚአብሔር ።

Genesis 27:28 And God give thee of the dew of heaven, And of the fatness of the earth, And plenty of grain and new wine.

Genesis 27:28 weybElo : yehebke : IgziebHEr :
ImTele : semay : welmTele : mdr : weyabz`h :
srnayeke : weweyneke ::

Genesis 27:28 ወይቤሎ ፣ የሁብካ ፣
እግዚአብሔር ፣ እምጠለ ፣ ሰማይ ፣

ወእምጠለ ፡ ምድር ፡

ወያብዝኅ ፡ ስርናየኅ ፡ ወወይነኅ ።

Genesis 27:29 Let peoples serve thee, And nations bow down to thee. Be lord over thy brethren, And let thy mother's sons bow down to thee. Cursed be every one that curseth thee, And blessed be every one that blesseth thee.

Genesis 27:29 weytqeneyu : leke : eHzab : weysgdu : leke : melalkt : wekun : Igzio : lel`huke : weysgdu : leke : deqiqe : ebuke : zeybarkeke : buruke : ykun : wezeyregmeke : rgum ::

Genesis 27:29 ወይትቀነዩ ፡ ለከ ፡

አሕኮብ ፡ ወይሰግዱ ፡ ለከ ፡

መላእክት ፡ ወኩን ፡ እግዚአ ፡

ለእኑከ ፡ ወይሰግዱ ፡ ለከ ፡ ደቂቀ ፡

አቡከ ፡ ዘይባርከከ ፡ ቡሩከ ፡ ይኩን ፡

ወዘይረገመከ ፡ ርጉም ።

Genesis 27:30 ¶ And it came to pass, as soon as Isaac had made an end of blessing Jacob, and

Jacob was yet scarce gone out from the presence of Isaac his father, that Esau his brother came in from his hunting.

Genesis 27:30 ¶ welmd`hre : e`hleqe : barkoto : ysHeq : leya`lqob : weldu : weweSe : ya`lqob : Imqdmme : ysHeq : ebuhu : wemeSe : `Esaw : Imna`lwE ::

Genesis 27:30 ን ወእምድጎረ ፡ አጎለቀ ፡ ባርኮቶ ፡ ይስሐቅ ፡ ለያዕቆብ ፡ ወልዱ ፡ ወወጽኦ ፡ ያዕቆብ ፡ እምቅድመ ፡ ይስሐቅ ፡ አቡሁ ፡ ወመጽኦ ፡ ዔሳው ፡ እምናዕዌ ።

Genesis 27:31 And he also made savory food, and brought it unto his father. And he said unto his father, Let my father arise, and eat of his son's venison, that thy soul may bless me.

Genesis 27:31 wegebre : wltuhi : mebl`e : weemSe : leebuhu : weybElo : ten`sl : eba : webla`l : Imne : zene`ewe : leke : weldke : keme : tbarkeni : nefske ::

Genesis 27:31 ወገብረ ፡ ውእቲሂ ፡
መብልዐ ፡ ወአምጽአ ፡ ለአቡሁ ፡
ወይቤሎ ፡ ተንሥእ ፡ አባ ፡ ወብላዕ ፡
እምነ ፡ ዘኃወ ፡ ለከ ፡
ወልድከ ፡ ከመ ፡ ትባርከኒ ፡ ነፍሰከ ።

Genesis 27:32 And Isaac his father said unto him, Who art thou? And he said, I am thy son, thy first-born, Esau.

Genesis 27:32 weybElo ፡ menu ፡ ente ፡ weybElo ፡
`Esaw ፡ ene ፡ weldke ፡ zebekWrke ፡ `Esaw ።

Genesis 27:32 ወይቤሎ ፡ መኑ ፡ አንተ ፡
ወይቤሎ ፡ ዔሳው ፡ አነ ፡ ወልድከ ፡
ዘበኩርከ ፡ ዔሳው ።

Genesis 27:33 And Isaac trembled very exceedingly, and said, Who then is he that hath taken venison, and brought it me, and I have eaten of all before thou camest, and have blessed him? Yea, *and* he shall be blessed.

Genesis 27:33 wedenge`Se : ysHeq : dnga`SE :
`ebiye : Tqe : weybElo : menume : zeemSe : lite :
zene`ewe : webela`lku : webarekwo : weburuk :
wltu ::

Genesis 27:33 ወደንገፀ ፣ ይሰሐቅ ፣
ድንጋዩ ፣ ዐቢዩ ፣ ጥቀ ፣ ወይቤሎ ፣
መኑመ ፣ ዘአምጽኦ ፣ ሊተ ፣ ዘነዐወ ፣
ወበላዕኩ ፣ ወባረክዎ ፣ ወቡሩክ ፣
ወእቲ ።

Genesis 27:34 When Esau heard the words of his father, he cried with an exceeding great and bitter cry, and said unto his father, Bless me, even me also, O my father.

Genesis 27:34 wekone : sobe : ysem`l : `Esaw :
qale : ebuhu : Ser`he : be`ebiy : qal : weemrere :
Tqe : weybE : barkeni : kiyayeni : eba ::

Genesis 27:34 ወኮነ ፣ ሶበ ፣ ይሰምዕ ፣
ዔሳው ፣ ቃለ ፣ አቡሁ ፣ ጸርኅ ፣
በዐቢይ ፣ ቃል ፣ ወአምረረ ፣ ጥቀ ፣
ወይቤ ፣ ባርከኒ ፣ ኪያየኒ ፣ አባ ።

Genesis 27:35 And he said, Thy brother came with guile, and hath taken away thy blessing.

Genesis 27:35 weybElo : meSe : l`huke :
begWeHlut : wene`se : bereketeke ::

Genesis 27:35 ወይቤሎ ፡ መኛኛ ፡
እጉክ ፡ በጎሕሉት ፡ ወነሥክ ፡
በረከተክ ።

Genesis 27:36 And he said, Is not he rightly name Jacob? for he hath supplanted me these two time. He took away my birthright. And, behold, now he hath taken away my blessing. And he said, Hast thou not reserved a blessing for me?

Genesis 27:36 weybE : `Esaw : beSdq :
tesemye : ya`lqob : lsme : e`lqeSeni : wenahu :
dagmu : yom ; bekWryeni : ne`seni : wenahu :
yomni : bereketye : ne`seni : weybElo : `Esaw :
elbonu : eba : zeetrefke : berekete : litni : eba ::

Genesis 27:36 ወይቤ ፡ ዔሳው ፡
በጽድቅ ፡ ተሰምዮ ፡ ያዕቆብ ፡ እስመ ፡
አዕቀጸኒ ፡ ወናሁ ፡ ዳግሙ ፡ የም ፤
በኩርየኒ ፡ ነሥአኒ ፡ ወናሁ ፡ የምኒ ፡
በረከትዮ ፡ ነሥአኒ ፡ ወይቤሎ ፡ ዓ
ሳው ፡ አልቦኑ ፡ አባ ፡ ዘአትረፍከ ፡
በረከተ ፡ ሊትኒ ፡ አባ ።

Genesis 27:37 And Isaac answered and said unto Esau, Behold, I have made him thy lord, and all his brethren have I given to him for servants. And with grain and new wine have I sustained him. And what then shall I do for thee, my son?

Genesis 27:37 weew`se ፡ ysHeq ፡ weybElo ፡
le`Esaw ፡ lgzieke ፡ reseykwo ፡ wekWlomu ፡
e`hewihu ፡ egbrtihu ፡ reseyku ፡ weebza`hku ፡ lotu ፡
weyno ፡ wesrnayo ፡ weleke ፡ mnte ፡ lresi ፡
weldye ፡:

Genesis 27:37 ወአውሥአ ፡ ይስሐቅ ፡
ወይቤሎ ፡ ለዔሳው ፡ እግዚአክ ፡
ረሰይክዎ ፡ ወኩሎሙ ፡ አጎዊሁ ፡

አግብርቲሁ ፡ ረሰይኩ ፡ ወአብኮገኩ ፡
ሎቱ ፡ ወይኖ ፡ ወሰርኖሮ ፡ ወለከ ፡
ምንተ ፡ እረሲ ፡ ወልድየ ።

Genesis 27:38 And Esau said unto his father, Hast thou but one blessing, my father? Bless me, even me also, O my father. And Esau lifted up his voice, and wept.

Genesis 27:38 weybElo ፡ `Esaw ፡ leysHeq ፡
ebuhu ፡ eHetinu ፡ kme ፡ likese ፡ bereketke ፡ eba ፡
welms ፡ Ser`he ፡ `Esaw ፡ webekeye ።

Genesis 27:38 ወይቤሎ ፡ ዔሳው ፡
ለይሰሐቅ ፡ አቡሁ ፡ አሐቲኑ ፡ ከመ ፡
ሊከሰ ፡ በረከትከ ፡ አባ ፡ ወእምዝ ፡
ጸርኅ ፡ ዔሳው ፡ ወበከየ ።

Genesis 27:39 ¶ And Isaac his father answered and said unto him, Behold, of the fatness of the earth shall be thy dwelling, And of the dew of heaven from above.

Genesis 27:39 ¶ weybE : ysHeq : nahu : ImTele :
semay : zelmla`llu : welmTele : mdr : ykun :
Hywetke ::

Genesis 27:39 ን ወይቤ ፡ ይስሐቅ ፡
ናሁ ፡ እምጠለ ፡ ሰማይ ፡ ዘእምላዕሉ ፡
ወእምጠለ ፡ ምድር ፡ ይኩን ፡
ሕይወትከ ።

Genesis 27:40 And by thy sword shalt thou live,
and thou shalt serve thy brother. And it shall
come to pass, when thou shalt break loose, That
thou shalt shake his yoke from off thy neck.

Genesis 27:40 webemeTbaHtke : Hyew :
wettqeney : lel`huke : welme : tfeqd : baHtu :
tgdf : Soro : lmla`lle : ksadke ::

Genesis 27:40 ወበመጥባሕትከ ፡ ሕይወ ፡
ወትትቀነይ ፡ ለእኩከ ፡ ወእመ ፡
ትፈቅድ ፡ ባሕቲ ፡ ትግድፍ ፡ ጸሮ ፡
እምላዕላ ፡ ክሳድከ ።

Genesis 27:41 ¶ And Esau hated Jacob because of the blessing wherewith his father blessed him. And Esau said in his heart, The days of mourning for my father are at hand. Then will I slay my brother Jacob.

Genesis 27:41 ¶ weySelo : zelfe : `Esaw : leya`lqob : belnte : bereketu : zebareko : ebuhu : weybE : `Esaw : belbu : letqrebo : mewa`lle : laHu : leebuye : keme : lqtlo : leya`lqob : l`huye ::

Genesis 27:41 ን ወይሥላኦ ፡ ዘልፈ ፡ ዓሳው ፡ ለያዕቆብ ፡ በእንተ ፡ በረከቱ ፡ ዘባረኮ ፡ አቡሁ ፡ ወይቤ ፡ ዔሳው ፡ በልቡ ፡ ለትቅረቦ ፡ መዋዕለ ፡ ላሑ ፡ ለአቡዮ ፡ ከመ ፡ እቅትሎ ፡ ለያዕቆብ ፡ እኅዮ ።

Genesis 27:42 And the words of Esau her elder son were told to Rebekah. And she sent and called Jacob her younger son, and said unto him, Behold, thy brother Esau, as touching thee, doth comfort himself, *purposing* to kill thee.

Genesis 27:42 weeyd`lwa : lerbqa : zeybE :
welda : zeylhq : weleeket : weSew`eto :
leya`lqob : welda : zeynlis : wetbElo : nahu :
`Esaw : l`huke : yn`lweke : weyfeqd : yqtlke ::

Genesis 27:42 ወአይድዕዎ ፣ ለርብቃ ፣
ዘይቤ ፣ ወልዳ ፣ ዘይልህቅ ፣ ወለአከት ፣
ወጸውዑ ፣ ለያዕቆብ ፣ ወልዳ ፣
ዘይንእስ ፣ ወትቤሎ ፣ ናሁ ፣ ዔሳው ፣
እኑከ ፣ ይንዕወከ ፣ ወይፈቅድ ፣
ይቅትልከ ።

Genesis 27:43 Now therefore, my son, obey my voice. And arise, flee thou to Laban my brother to Haran.

Genesis 27:43 weylzEni : weldye : sm`eni :
qalye : zelbleke : weten`sl : Hur : malkele : eflag :
`hebe : laba : l`huye : wste : karan ::

Genesis 27:43 ወይእዜኒ ፣
ወልድዮ ፣ ስምዐኒ ፣ ቃልዮ ፣ ዘእብልከ ፣
ወተንሥእ ፣ ሑር ፣ ማእከለ ፣ አፍላግ ፣
ኅበ ፣ ላባ ፣ እኑዮ ፣ ውስተ ፣ ኮራን ።

Genesis 27:44 And tarry with him a few days, until thy brother's fury turn away.

Genesis 27:44 wenber : `hebEhu : `hdaTe : mewa`lle : Iske : yqWerr : me`atu : lel`huke ;

Genesis 27:44 ወንበር ፣ ጎቤሁ ፣ ጎዳጠ ፣ መዋዕለ ፣ እስከ ፣ ይቆርር ፣ መግቱ ፣ ለእጉክ ፤

Genesis 27:45 Until thy brother's anger turn away from thee, and he forget that which thou hast done to him. Then I will send, and fetch thee from thence. Why should I be bereaved of you both in one day?

Genesis 27:45 weyres`l : zegeberkahu : welllk : welqEbleke : behye : keme : klEkmu : iyHgWel : beeHeti : `llet ::

Genesis 27:45 ወይረሰዕ ፣ ዘገበርሁ ፣ ወእልእክ ፣ ወእቄብለክ ፣ በህዩ ፣ ከመ ፣ ክልኤከመ ፣ ኢይሕጎል ፣ በአሐቲ ፣ ዕለት ።

Genesis 27:46 ¶ And Rebekah said to Isaac, I am weary of my life because of the daughters of Heth. If Jacob take a wife of the daughters of Heth, such as these, of the daughters of the land, what good shall my life do me?

Genesis 27:46 ¶ wetbElo : rbqa : leysHeq : Selalku : Hywetye : Imewalde : kenaen : welmese : yne`sl : ya`lqob : blsite : Imewalde : zntu : bHEr : lemnt : Inke : lite : eHeyu ::

Genesis 27:46 ን ወትቤሎ ፡ ርብቃ ፡ ለይሰሐቅ ፡ ጸላእኩ ፡ ሕይወትዮ ፡ እምአዋልደ ፡ ከናአን ፡ ወእመሰ ፡ ይነሥእ ፡ ያዕቆብ ፡ ብእሲተ ፡ እምአዋልደ ፡ ዝንቱ ፡ ብሔር ፡ ለምንት ፡ እንከ ፡ ሊተ ፡ አሐዩ ።

Genesis 28:1 ¶ And Isaac called Jacob, and blessed him, and charged him, and said unto him, Thou shalt not take a wife of the daughters of Canaan.

Genesis 28:1 ¶ weSew`o : ysHeq : leya`lqob :
weldu : webareko : weybElo : itn`sal : blsite :
Imewalde : kenaen ::

Genesis 28:1 ን ወጸውኮ ፡ ይስሐቅ ፡
ለያዕቆብ ፡ ወልዱ ፡ ወባረኮ ፡
ወይቤሎ ፡ ኢትንሣኝ ፡ ብእሲተ ፡
እምአዋልደ ፡ ከናኣን ።

Genesis 28:2 Arise, go to Paddan-aram, to the house of Bethuel thy mother's father. And take thee a wife from thence of the daughters of Laban thy mother's brother.

Genesis 28:2 ten`sl : weHur : malkele : eflag :
wste : bEte : batuEl : `hebe : [ebu]ha : lelmke :
wen`sal : leke : blsite : Imewaldihu : lelaba :
l`huha : lelmke ::

Genesis 28:2 ተንሥኝ ፡ ወሑር ፡
ማእከለ ፡ አፍላግ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡
ባቱኤል ፡ ኀበ ፡ ሰአቡሰሃ ፡ ለእምከ ፡
ወንሣኝ ፡ ለከ ፡ ብእሲተ ፡

እምአዋልዲሁ ፣ ለላባ ፣ እጉሃ ፣
ለእምከ ።

Genesis 28:3 And God Almighty bless thee, and make thee fruitful, and multiply thee, that thou mayest be a company of peoples.

Genesis 28:3 weemlakiye ፣ wltu ፣ yeHewr ፣
mslEke ፣ weya`ebiyeke ፣ weybark ፣ weyabez`hke ፣
wetkewn ፣ bzu`he ፣ eHzabe ።

Genesis 28:3 ወአምላኪያ ፣
ወእቱ ፣ የሐውር ፣ ምስሌክ ፣
ወያዐቢያክ ፣ ወይባርክ ፣ ወያበዝንክ ፣
ወትከውን ፣ ብዙን ፣ አሕኮባ ።

Genesis 28:4 And give thee the blessing of Abraham, to thee, and to thy seed with thee. That thou mayest inherit the land of thy sojournings, which God gave unto Abraham.

Genesis 28:4 weyhubeke ፣ berekete ፣ ebrham ፣
ebuke ፣ leke ፣ welezerlike ፣ lmd`hrEke ፣ keme ፣
tresā ፣ leyIti ፣ mdr ፣ Inte ፣ wehebo ፣ leebrham ።

Genesis 28:4 ወይሁብከ ፡ በረከተ ፡
አብርሃም ፡ አቡከ ፡ ለከ ፡ ወለዘርእከ ፡
እምድጎሬከ ፡ ከመ ፡ ትረሳ ፡ ለይእቲ ፡
ምድር ፡ እንተ ፡ ወሀቦ ፡ ለአብርሃም ።

Genesis 28:5 And Isaac sent away Jacob. And he went to Paddan-aram unto Laban, son of Bethuel the Syrian, the brother of Rebekah, Jacob's and Esau's mother.

Genesis 28:5 wefenewo ፡ ysHeq ፡ leya`lqob ፡
weldu ፡ malkele ፡ eflag ፡ zesorya ፡ `hebe ፡ laba ፡
welde ፡ batuEl ፡ soryawi ፡ l`huha ፡ lerbqa ።

Genesis 28:5 ወፈነዎ ፡ ይስሐቅ ፡ ለያዕ
ቆብ ፡ ወልዱ ፡ ማእከለ ፡ አፍላግ ፡
ዘሶርያ ፡ ንቦ ፡ ላባ ፡ ወልደ ፡
ባቲኤል ፡ ሶርያዊ ፡ እንኑሃ ፡ ለርብቃ ።

Genesis 28:6 ¶ Now Esau saw that Isaac had blessed Jacob and sent him away to Paddan-aram, to take him a wife from thence. And that as he blessed him he gave him a charge, saying,

Thou shalt not take a wife of the daughters of Canaan.

Genesis 28:6 ¶ wesobe : rlye : `Esaw : keme : bareko : ebuhu : leya`lqob : weHore : malkele : eflag : zesorya : keme : yn`sal : blsite : Imhye : zebareke : weezezo : keme : iyn`sal : lotu : blsite : Imhye : Imewalde : kenaen ;

Genesis 28:6 ን ወሶበ ፡ ርእየ ፡ ዓ ጋሳው ፡ ከመ ፡ ባረኮ ፡ አቡሁ ፡ ሊያዕ ቆብ ፡ ወሐረ ፡ ማእከለ ፡ አፍላግ ፡ ዘሶርያ ፡ ከመ ፡ ይንሣእ ፡ ብእሲተ ፡ እምሆየ ፡ ዘባረከ ፡ ወአዘኮ ፡ ከመ ፡ ኢይንሣእ ፡ ሎቲ ፡ ብእሲተ ፡ እምሆየ ፡ እምአዋልደ ፡ ከናአን ፤

Genesis 28:7 And that Jacob obeyed his father and his mother, and was gone to Paddan-aram.

Genesis 28:7 wesem`omu : ya`lqob : leebuhu : welelmu : weHore : malkele : eflag ;

Genesis 28:7 ወሰምኮሙ ፡ ያዕቆብ ፡
ለአቡሁ ፡ ወለእሙ ፡ ወሐረ ፡ ማእከለ ፡
አፍላግ ፤

Genesis 28:8 And Esau saw that the daughters
of Canaan pleased not Isaac his father.

Genesis 28:8 wesobe ፡ rlye ፡ `Esaw ፡ keme ፡
lkuyat ፡ Imantu ፡ ewalde ፡ kenaen ፡ be`hebe ፡
ebuhu ፡ ysHeq ፤

Genesis 28:8 ወሶበ ፡ ርእየ ፡ ዓ
ሳው ፡ ከመ ፡ እኩያት ፡ እማንቲ ፡
አዋልደ ፡ ከናአን ፡ ቡኅበ ፡ አቡሁ ፡
ይስሐቅ ፤

Genesis 28:9 And Esau went unto Ishmael, and
took, besides the wives that he had, Mahalath the
daughter of Ishmael Abraham's son, the sister of
Nebaioth, to be his wife.

Genesis 28:9 Hore ፡ `hebe ፡ ysmal ፡ wene`sa ፡
leEmalEt ፡ welete ፡ ysmal ፡ welde ፡ ebrham ፡
l`huhu ፡ lenakor ፡ keme ፡ tkuno ፡ blsito ፡ msle ፡
enstiyahu ፡፡

Genesis 28:9 ሐረ ፣ ጎበ ፣ ይስማኤል ፣
ወነሥኦ ፣ ለኤማሌት ፣ ወለተ ፣
ይስማኤል ፣ ወልደ ፣ አብርሃም ፣
እጉሁ ፣ ለናኮር ፣ ከመ ፣ ትኩኖ ፣
ብእሲቶ ፣ ምስለ ፣ አንስቲያሁ ።

Genesis 28:10 ¶ And Jacob went out from Beer-sheba, and went toward Haran.

Genesis 28:10 ¶ wewe`Se : ya`Iqob : `hebe :
`ezeqte : meHela : weHore : karan ::

Genesis 28:10 ን ወወፅኦ ፣ ያዕቆብ ፣
ጎበ ፣ ዐዘቅተ ፣ መሐላ ፣ ወሐረ ፣
ኮራን ።

Genesis 28:11 And he lighted upon a certain place, and tarried there all night, because the sun was set. And he took one of the stones of the place, and put it under his head, and lay down in that place to sleep.

Genesis 28:11 [werekebe : mekane :] webEte :
hye : Isme : `erebet : `SeHay : wene`se : Imwltu :
lbn : zewltu : bHEr : wewedeye : trasihu :
webEte : hye ::

Genesis 28:11 ሰወረከበ ፡ መኮነ ፡ ስ
ወቤተ ፡ ህየ ፡ እስመ ፡ ዐረብት ፡
ፀሓይ ፡ ወነሥኦ ፡ እምወእቱ ፡ እብን ፡
ዘውእቱ ፡ ብሔር ፡ ወወደየ ፡
ትርኣሲሁ ፡ ወቤተ ፡ ህየ ።

Genesis 28:12 And he dreamed. And behold, a ladder set up on the earth, and the top of it reached to heaven. And behold, the angels of God ascending and descending on it.

Genesis 28:12 weHeleme : weyrEi : sewaswe :
(zewerq :) wste : mdr : werlsu : yasemk :
semaye : wemelalkte : lgziebHEr : ye`ergu :
weywerdu : botu ::

Genesis 28:12 ወሐለመ ፡ ወይሬኢ ፡
ሰዋሰወ ፡ (ዘወርቕ ፡) ውስተ ፡ ምድር ፡
ወርእሱ ፡ ያሰምከ ፡ ሰማየ ፡

ወመላእክተ ፡ እግዚአብሔር ፡ የዐርጉ ፡
ወይወርዱ ፡ ቦቱ ።

Genesis 28:13 And, behold, Jehovah stood above it, and said, I am Jehovah, the God of Abraham thy father, and the God of Isaac. The land whereon thou liest, to thee will I give it, and to thy seed.

Genesis 28:13 welgzil : yasemk : bela`II Ehu :
weybElo : ene : wltu : lgziebHEr : emlake :
ebrham : weemlake : ysHeq : ebuke : itfrac :
zatini : mdr : Inte : wstEta : tsekb : leke : lhubeke :
welezerlike ::

Genesis 28:13 ወእግዚእ ፡ ያሰምክ ፡
በላዕሌሁ ፡ ወይቤሎ ፡ አነ ፡ ወእቱ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ አብርሃም ፡
ወአምላክ ፡ ይስሐቅ ፡ አቡክ ፡
ኢትፍራህ ፡ ኮቲኒ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡
ወሰቴታ ፡ ትሰክብ ፡ ለክ ፡ እሁብክ ፡
ወለዘርእክ ።

Genesis 28:14 And thy seed shall be as the dust of the earth, and thou shalt spread abroad to the west, and to the east, and to the north, and to the south. And in thee and in thy seed shall all the families of the earth be blessed.

Genesis 28:14 weykewn : zerlke : keme : `hoSa :
mdr : weybez`h : zerlke : weymell : lske : baHr :
wewste : ezEb : wemes`l : wewste : SbaH :
weytbarek : belIntieke : kWlu : eHzabe : mdr :
webezerlke ::

Genesis 28:14 ወይካውን ፡
ዘርእከ ፡ ከመ ፡ ጥጸ ፡ ምድር ፡
ወይበዝገ ፡ ዘርእከ ፡ ወይመልእ ፡
እስከ ፡ ባሕር ፡ ወውስተ ፡ አዜብ ፡
ወመስዕ ፡ ወውስተ ፡ ጽባሕ ፡
ወይትባረክ ፡ በእንቲአከ ፡ ኩሉ ፡
አሕሮበ ፡ ምድር ፡ ወበዘርእከ ።

Genesis 28:15 And, behold, I am with thee, and will keep thee, whithersoever thou goest, and will bring thee again into this land. For I will not leave thee, until I have done that which I have spoken to thee of.

Genesis 28:15 weene : eHewr : mslEke :
wee`eqbeke : bekWlu : fnotke : Inte : teHewr :
weagebeke : wste : zktu : mdr : weiye`hedgeke :
lske : lgebr : leke : kWlo : zElbEleke ::

Genesis 28:15 ወኣነ ፡ አሐውር ፡
ምስሌክ ፡ ወአዐቅበክ ፡ በኩሉ ፡
ፍኖትክ ፡ እንተ ፡ ተሐውር ፡
ወአገብአክ ፡ ውስተ ፡ ዝክቱ ፡ ምድር ፡
ወኢያጎድገክ ፡ እስከ ፡ እገብር ፡
ለክ ፡ ኩሎ ፡ ዘእቤለክ ።

Genesis 28:16 And Jacob awaked out of his sleep, and he said, Surely Jehovah is in this place. And I knew it not.

Genesis 28:16 weneqhe : ya`lqob : Imnwamu :
weybE : lgziebHEr : helo : wste : zati : mdr :
weense : iyalmerku ::

Genesis 28:16 ወነቅሀ ፡ ያዕቆብ ፡
እምንዋሙ ፡ ወይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡

ሀሎ ፡ ውስተ ፡ ኮቲ ፡ ምድር ፡
ወአንሰ ፡ ኢያእመርኩ ።

Genesis 28:17 And he was afraid, and said, How dreadful is this place! This is none other than the house of God, and this is the gate of heaven.

Genesis 28:17 weferhe ፡ weybE ፡ grum ፡ wltu ፡
zntu ፡ mdr ፡ weykewn ፡ zye ፡ bEte ፡ lgziebHEr ፡
wezati ፡ `ho`hta ፡ ylti ፡ lese may ።

Genesis 28:17 ወፈርሀ ፡ ወይቤ ፡
ግሩም ፡ ውእቲ ፡ ዝንቲ ፡ ምድር ፡
ወይከውን ፡ ዝዩ ፡ ቤተ ፡
እግዚአብሔር ፡ ወኮቲ ፡ ኖኅታ ፡
ይእቲ ፡ ለሰማይ ።

Genesis 28:18 ¶ And Jacob rose up early in the morning, and took the stone that he had put under his head, and set it up for a pillar, and poured oil upon the top of it.

Genesis 28:18 ¶ weten`se ፡ ya`lqob ፡ beSbaH ፡
wene`sa ፡ leylti ፡ lbn ፡ Inte ፡ wedeya ፡ trasihu ፡

weeqema : keme : Hewlt : wesoTe : qbe : la`lle : rlsa ::

Genesis 28:18 ን ወተንሥኦ ፡ ያዕቆብ ፡ በጽባሕ ፡ ወነሥኦ ፡ ለይኢቲ ፡ እብን ፡ እንተ ፡ ወደያ ፡ ትርኣሲሁ ፡ ወአቀማ ፡ ከመ ፡ ሐውልት ፡ ወሶጠ ፡ ቅብኦ ፡ ላዕለ ፡ ርኢሳ ።

Genesis 28:19 And he called the name of that place Beth-el. But the name of the city was Luz at the first.

Genesis 28:19 wesemeye : smo : lewltu : mekan : bEte : lgziebHEr : wesmuse : lewltu : bHEr : tkatihu : wlemHsa ::

Genesis 28:19 ወሰመየ ፡ ስሞ ፡ ለውኢቲ ፡ መኮን ፡ ቤተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወሰመ-ሰ ፡ ለውኢቲ ፡ ብሔር ፡ ትኮቲሁ ፡ ውለምሕሳ ።

Genesis 28:20 And Jacob vowed a vow, saying, If God will be with me, and will keep me in this

way that I go, and will give me bread to eat, and raiment to put on,

Genesis 28:20 webe`Se : ya`Iqob : weybE :
lelme : helo : Igzil : IgziebHEr : mslEye :
we`eqebeni : bezati : fnot : Inte : eHewr :
wewehebeni : Ikle : zelsEsey : welbse : zellebs ;

Genesis 28:20 ወበፅኦ ፡ ያዕቆብ ፡
ወይቤ ፡ ለእመ ፡ ሀሎ ፡ እግዚእ ፡
እግዚአብሔር ፡ ምስሌየ ፡ ወዐቀበኒ ፡
በኮቲ ፡ ፍኖት ፡ እንተ ፡ አሐውር ፡
ወወሀበኒ ፡ እክለ ፡ ዘእሴሳይ ፡ ወልብሰ ፡
ዘእለብሰ ፤

Genesis 28:21 so that I come again to my father's house in peace, and Jehovah will be my God,

Genesis 28:21 weegbeni : beda`hn : bEte :
ebuye : weykewneni : IgziebHEr : emlakiye ::

Genesis 28:21 ወአግብአኒ ፡ በዳገን ፡
ቤተ ፡ አቡዮ ፡ ወይከውነኒ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላኪያ ።

Genesis 28:22 then this stone, which I have set up for a pillar, shall be God's house. And of all that thou shalt give me I will surely give the tenth unto thee.

Genesis 28:22 wezati ፡ Ibn ፡ Inte ፡ eqemku ፡
tkewneni ፡ bEte ፡ IgziebHEr ፡ wekWlo ፡
zewehebeni ፡ `a`srate ፡ IdEhu ፡ l`E`sro ፡ leke ።

Genesis 28:22 ወኮቲ ፡ እብን ፡ እንተ ፡
አቀምኩ ፡ ትከውነኒ ፡ ቤተ ፡
እግዚአብሔር ፡ ወኩሎ ፡ ዘወሀበኒ ፡ ዓ
ሥራተ ፡ እዴሁ ፡ እዔሥሮ ፡ ለከ ።

Genesis 29:1 ¶ Then Jacob went on his journey, and came to the land of the children of the east.

Genesis 29:1 ¶ weten`se ፡ ya`lqob ፡ weHore ፡
SbaHe ፡ `hebe ፡ laba ፡ welde ፡ batuEl ፡ sorryawi ፡
l`huha ፡ lerbqa ፡ Imomu ፡ leya`lqob ፡ wele`Esaw ።

Genesis 29:1 ን ወተንሥኦ ፡ ያዕቆብ ፡
ወሐረ ፡ ጽባሐ ፡ ንበ ፡ ላባ ፡ ወልደ ፡
ባቲኤል ፡ ሶርያዊ ፡ እጉሃ ፡ ለርብቃ ፡
እሞሙ ፡ ለያዕቆብ ፡ ወለዔሳው ።

Genesis 29:2 And he looked, and behold, a well in the field, and, lo, three flocks of sheep lying there by it. For out of that well they watered the flocks. And the stone upon the well's mouth was great.

Genesis 29:2 wesobe : ynESr : weyrEi : `ezeqte :
wste : gedam : wehelo : hye : `selas : ebag`l :
weya`erfa : la`IIEha : Isme : Imne : ylti : `ezeqt :
yasetywon : lewlton : ebag`l : wedibe : efuha :
leylti : `ezeqt : lbn : `ebiy ::

Genesis 29:2 ወሶበ ፡ ይኔጽር ፡
ወይሬኢ ፡ ዐዘቅተ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡
ወሀሎ ፡ ህዩ ፡ ሠላስ ፡ አባግዕ ፡
ወያዐርፋ ፡ ላዕሌሃ ፡ እስመ ፡ እምነ ፡
ይእቲ ፡ ዐዘቅት ፡ ያሰትይዎን ፡

ለውእቶን ፡ አባግዕ ፡ ወዲበ ፡ አፋሃ ፡
ለይእቲ ፡ ዐዘቅት ፡ እብን ፡ ዐቢይ ።

Genesis 29:3 And thither were all the flocks gathered. And they rolled the stone from the well's mouth, and watered the sheep, and put the stone again upon the well's mouth in its place.

Genesis 29:3 weytgabū : hye : kWlomu : nolot :
weyasEslwa : leyIti : lbn : Imefe : `ezeqt : welmz :
yasetyu : ebag`ihomu : weyageblwa : leyIti : lbn :
wste : efe : `ezeqt ::

Genesis 29:3 ወይትጋብኡ ፡
ሆየ ፡ ከሉሙ ፡ ኖሎት ፡ ወያሴስልዋ ፡
ለይእቲ ፡ እብን ፡ እምአፈ ፡ ዐዘቅት ፡
ወእምዝ ፡ ያሰትዩ ፡ አባግዲሆሙ ፡
ወያገብእዋ ፡ ለይእቲ ፡ እብን ፡ ውስተ ፡
አፈ ፡ ዐዘቅት ።

Genesis 29:4 ¶ And Jacob said unto them, My brethren, whence are ye? And they said, Of Haran are we.

Genesis 29:4 ¶ weybElomu : ya`lqob : entmu :
e`hwine : Imne : eytE : entmu : weybElwo : Imne :
karan : nHne ::

Genesis 29:4 ን ወይቤሎሙ : ያዕቆብ :
አንተሙ : አኅዊነ : እምነ : አይቲ :
አንተሙ : ወይቤልዎ : እምነ :
ኮራን : ንሕነ ።

Genesis 29:5 And he said unto them, Know ye
Laban the son of Nahor? And they said, We
know him.

Genesis 29:5 weybElomu : taemrwonu : lelaba :
welde : nakor : weybElwo : naemro ::

Genesis 29:5 ወይቤሎሙ : ታአምርዎኑ :
ለላባ : ወልደ : ናኮር : ወይቤልዎ :
ናአምሮ ።

Genesis 29:6 And he said unto them, Is it well
with him? And they said, It is well. And, behold,
Rachel his daughter cometh with the sheep.

Genesis 29:6 weybElomu : da`hnnu : wltu :
weybElwo : da`hn : welnze : kemez : ytnageru :
nahu : meSet : raHEI : msle : ebag`e : ebuha ::

Genesis 29:6 ወይቤሎሙ ፡ ዳጎንኑ ፡
ውእቱ ፡ ወይቤልዎ ፡ ዳጎን ፡
ወእንዘ ፡ ከመዝ ፡ ይትናገሩ ፡ ናሁ ፡
መጽአት ፡ ራሔል ፡ ምስለ ፡ አባግዐ ፡
አቡሃ ።

Genesis 29:7 And he said, Lo, it is yet high day,
neither is it time that the cattle should be
gathered together. Water ye the sheep, and go
and feed them.

Genesis 29:7 weybElomu : `adinu : ibeSHe :
se`et : keme : ytgabal : Inssakmu : wetasetyu :
weyHur : ytre`ey ::

Genesis 29:7 ወይቤሎሙ ፡ ዓዲኑ ፡
ኢበጽሐ ፡ ሰዐት ፡ ከመ ፡ ይትጋባእ ፡
እንሰሳክሙ ፡ ወታሰትዩ ፡ ወይሐር ፡
ይትረዐይ ።

Genesis 29:8 And they said, We cannot, until all the flocks be gathered together, and they roll the stone from the well's mouth. Then we water the sheep.

Genesis 29:8 weybElwo : inkl : lelme : iytgabu :
kWlomu : nolot : weyaseslwa : lezati : Ibn : Imefe :
`ezeqt : wenaseti : ebag`ine ::

Genesis 29:8 ወይቤልዎ ፡ ኢንክል ፡
ለእመ ፡ ኢይትጋብኡ ፡ ኩሎሙ ፡
ኖሎት ፡ ወያሰሰልዎ ፡ ለኮቲ ፡ እብን ፡
እምኣፈ ፡ ዐዘቅት ፡ ወናሰቲ ፡ አባግግ
ኃ ።

Genesis 29:9 ¶ While he was yet speaking with them, Rachel came with her father's sheep. For she kept them.

Genesis 29:9 ¶ welnze : zente : ytnageru :
beSHet : raHEI : msle : ebag`e : ebuha ::

Genesis 29:9 ገ ወእንዘ ፡ ዘንተ ፡
ይትናገሩ ፡ በጽሐት ፡ ራሔል ፡
ምስለ ፡ አባግዐ ፡ አቡሃ ።

Genesis 29:10 And it came to pass, when Jacob saw Rachel the daughter of Laban his mother's brother, and the sheep of Laban his mother's brother, that Jacob went near, and rolled the stone from the well's mouth, and watered the flock of Laban his mother's brother.

Genesis 29:10 wesobe : rlya : ya`lqob : leraHEI :
welete : laba : l`huha : lelmu : [esesele : lbne :
lm`ezeqt : weesteye : lati : ebag`iha ::]

Genesis 29:10 ወሶበ ፡ ርእያ ፡ ያዕቆብ ፡
ለራሔል ፡ ወለተ ፡ ላባ ፡ እጉሃ ፡
ለእሙ ፡ ሰአሰሰለ ፡ እብነ ፡
እምዐዘቅት ፡ ወአስተዩ ፡ ላቲ ፡ አባግዓ
ሃ ።ስ

Genesis 29:11 And Jacob kissed Rachel, and lifted up his voice, and wept.

Genesis 29:11 wese`ema : ya`lqob : leraHEI :
weSer`he : beqalu : webekeye ::

Genesis 29:11 ወሰዐማ ፣ ያዕቆብ ፣
ለራሔል ፣ ወጸርጎ ፣ በቃሉ ፣ ወበከዩ ።

Genesis 29:12 And Jacob told Rachel that he was her father's brother, and that he was Rebekah's son. And she ran and told her father.

Genesis 29:12 weeyd`a : leraHEI : keme : welde :
l`htu : leebuha : wltu : wekeme : welde : rbqa :
wltu : weroSet : raHEI : weeyd`eto : leebuha :
zente : negere ::

Genesis 29:12 ወአይደግ ፣
ለራሔል ፣ ከመ ፣ ወልደ ፣ እጎቱ ፣
ለአቡሃ ፣ ውእቱ ፣ ወከመ ፣ ወልደ ፣
ርብቃ ፣ ውእቱ ፣ ወሮጸት ፣ ራሔል ፣
ወአይደዐቶ ፣ ለአቡሃ ፣ ዘንተ ፣ ነገረ ።

Genesis 29:13 ¶ And it came to pass, when Laban heard the tidings of Jacob his sister's son, that he ran to meet him, and embraced him, and

kissed him, and brought him to his house. And he told Laban all these things.

Genesis 29:13 ¶ wesobe : sem`e : laba : sme :
ya`lqob : welde : rbqa : l`htu : roSe : weteqebelo :
weHeqefo : wese`emo : wewesedo : bEto :
wenegero : lelaba : kWlo : zente : negere ::

Genesis 29:13 ን ወሶበ ፡ ሰምዐ ፡
ላባ ፡ ስመ ፡ ያዕቆብ ፡ ወልደ ፡
ርብቃ ፡ እገቱ ፡ ሮጸ ፡ ወተቀበሎ ፡
ወሐቀፎ ፡ ወሰዐም ፡ ወወሰደ ፡ ቤቶ ፡
ወነገሮ ፡ ለላባ ፡ ኩሎ ፡ ዘንተ ፡
ነገረ ።

Genesis 29:14 And Laban said to him, Surely thou art my bone and my flesh. And he abode with him the space of a month.

Genesis 29:14 weybElo : laba : leya`lqob : Imne :
`eSmye : welmne : `sgaye : ente : wenebere :
mslEhu : `selasa : mewa`lle ::

Genesis 29:14 ወይቤሎ ፡ ላባ ፡ ሊያዕ
ቆብ ፡ እምነ ፡ ዐጽምየ ፡ ወእምነ ፡
ሥጋየ ፡ አንተ ፡ ወነበረ ፡ ምስሌሁ ፡
ሠላሳ ፡ መዋዕለ ።

Genesis 29:15 ¶ And Laban said unto Jacob,
Because thou art my brother, shouldest thou
therefore serve me for nought? Tell me, what
shall thy wages be?

Genesis 29:15 ¶ weybElo : laba : leya`lqob :
Isme : l`huye : ente : ittqeney : lite : beke :
[ngreni :] mnt : wltu : `esbke ::

Genesis 29:15 ን ወይቤሎ ፡ ላባ ፡ ሊያዕ
ቆብ ፡ እስመ ፡ እኑየ ፡ አንተ ፡
ኢትትቀነይ ፡ ሊተ ፡ በከ ፡ ሰንግረኒ ፡ ስ
ምንት ፡ ውእቱ ፡ ዐሰብከ ።

Genesis 29:16 And Laban had two daughters.
The name of the elder was Leah, and the name
of the younger was Rachel.

Genesis 29:16 webotu : laba : kIE : ewalde :
wesma : leeHetI : leInte : tIhq : Iya : weleInte :
tnIs : raHEI ::

Genesis 29:16 ወቦቲ ፡ ላባ ፡ ክልኤ ፡
አዋልደ ፡ ወሰማ ፡ ለአሐቲ ፡ ለእንተ ፡
ትልህቅ ፡ ልያ ፡ ወለእንተ ፡ ትንእስ ፡
ራሐል ።

Genesis 29:17 And Leah's eyes were tender. But Rachel was beautiful and well favored.

Genesis 29:17 welyase : tdewi : e`lyntiha :
weraHElse : `senay : ralya : weleHay : geSa ::

Genesis 29:17 ወልያሰ ፡ ትደዊ ፡ አዕ
ይንቲሃ ፡ ወራሐልሰ ፡ ሠናይ ፡ ራእያ ፡
ወለሐይ ፡ ገጸ ።

Genesis 29:18 And Jacob loved Rachel. And he said, I will serve thee seven years for Rachel thy younger daughter.

Genesis 29:18 weefqera : ya`Iqob : IeraHEI :
weybElo : ya`Iqob : lelaba : Itqeney : leke :

seb`ete : `amete : belnte : raHEI : weletke : Inte :
tnls : (wehebeniya : kiyaha : keme : tkuneni :
blsite ::)

Genesis 29:18 ወአፍቀራ ፡ ያዕቆብ ፡
ለራሔል ፡ ወይቤሎ ፡ ያዕቆብ ፡ ለላባ ፡
እትቀነይ ፡ ለከ ፡ ሰብዐተ ፡ ዓመተ ፡
በእንተ ፡ ራሔል ፡ ወለትከ ፡ እንተ ፡
ትንእሰ ፡ (ወሀበኒያ ፡ ኪያሃ ፡ ከመ ፡
ትኩነኒ ፡ ብእሲተ ።)

Genesis 29:19 And Laban said, It is better that I give her to thee, than that I should give her to another man. Abide with me.

Genesis 29:19 weybElo : laba : y`hEyseni : leke :
eheb : (lemalmrye : wele`sgaye :) Imne : lekall :
blsi ; nber : Inkese ::

Genesis 29:19 ወይቤሎ ፡ ላባ ፡
ይኄይሰኒ ፡ ለከ ፡ አሀብ ፡
(ለማእምርዮ ፡ ወለሥጋዮ ፡) እምነ ፡
ለኮልእ ፡ ብእሲ ፤ ንበር ፡ እንከሰ ።

Genesis 29:20 And Jacob served seven years for Rachel. And they seemed unto him but a few days, for the love he had to her.

Genesis 29:20 weteqenye : ya`lqob : seb`ete : `amete : belnte : raHEI : wekona : beqdmEhu : keme : ze`hdaT : mewa`ll : lsmе : yafeqra ::

Genesis 29:20 ወተቀንዩ ፡ ያዕቆብ ፡ ሰብዐተ ፡ ዓመተ ፡ በእንተ ፡ ራሔል ፡ ወገና ፡ በቅድሚያ ፡ ከመ ፡ ዘገዳጥ ፡ መዋዕል ፡ እስመ ፡ ያፈቅራ ።

Genesis 29:21 ¶ And Jacob said unto Laban, Give me my wife, for my days are fulfilled, that I may go in unto her.

Genesis 29:21 ¶ weybElo : ya`lqob : lelaba : hebeniya : Inkese : blsitye : keme : lbal : `hebEha : lsmе : feSemku : mewa`llihu ::

Genesis 29:21 ን ወይቤሎ ፡ ያዕቆብ ፡ ለላባ ፡ ሀበኒያ ፡ እንከሰ ፡

ብእሲታዩ ፡ ከመ ፡ እባእ ፡ ንቤሃ ፡
እስመ ፡ ፈጸምኩ ፡ መዋዕሊሁ ።

Genesis 29:22 And Laban gathered together all the men of the place, and made a feast.

Genesis 29:22 weestegabomu ፡ laba ፡
lekWlomu ፡ sebe ፡ bHEr ፡ wegebte ፡ kebkabe ።

Genesis 29:22 ወአስተጋብአሙ ፡ ላባ ፡
ለኩሎሙ ፡ ሰብአ ፡ ብሔር ፡
ወገብረ ፡ ከብኮባ ።

Genesis 29:23 And it came to pass in the evening, that he took Leah his daughter, and brought her to him. And he went in unto her.

Genesis 29:23 wesobe ፡ mesye ፡ ne`sa ፡ laba ፡
lelya ፡ weletu ፡ weeba ፡ `hebe ፡ ya`lqob ።

Genesis 29:23 ወሶባ ፡ መስዩ ፡ ነሥአ ፡
ላባ ፡ ለልያ ፡ ወለቱ ፡ ወአብአ ፡ ንባ ፡
ያዕቆብ ።

Genesis 29:24 And Laban gave Zilpah his handmaid unto his daughter Leah for a handmaid.

Genesis 29:24 weweheba : laba : leweletu : Iya : zelefaha : welete : tkuna : emete ::

Genesis 29:24 ወወሀባ ፣ ላባ ፣ ለወለቱ ፣
ልያ ፣ ዘለፋሃ ፣ ወለተ ፣ ትኩና ፣
አመተ ።

Genesis 29:25 And it came to pass in the morning that, behold, it was Leah. And he said to Laban, What is this thou hast done unto me? Did not I serve with thee for Rachel? Wherefore then hast thou beguiled me?

Genesis 29:25 wesobe : SebHe : neya : Iya : weybElo : ya`Iqob : lelaba : mnte : resEykeni : ekonu : belnte : raHEI : teqeneyku : leke : mnte : estaHqerkeni ::

Genesis 29:25 ወሶበ ፣ ጸብሐ ፣ ነያ ፣
ልያ ፣ ወይቤሎ ፣ ያዕቆብ ፣ ለላባ ፣
ምንተ ፣ ረሴይከኒ ፣ አኮኑ ፣ በእንተ ፣

ራሔል ፡ ተቀነይኩ ፡ ለከ ፡ ምንተ ፡
አስታሕቀርኪ ።

Genesis 29:26 And Laban said, It is not so done in our place, to give the younger before the first-born.

Genesis 29:26 weybElo : laba : ikone : kemez :
bebHErnese : iyqedmu : whibe : Inte : tnls : Inze :
Inte : tlhq : helewet ::

Genesis 29:26 ወይቤሎ ፡ ላባ ፡
ኢኮነ ፡ ከመዝ ፡ በብሔርነሰ ፡
ኢይቀድሙ ፡ ውሂቦ ፡ እንተ ፡
ትንእሰ ፡ እንዘ ፡ እንተ ፡ ትልህቅ ፡
ሀለወት ።

Genesis 29:27 Fulfil the week of this one, and we will give thee the other also for the service which thou shalt serve with me yet seven other years.

Genesis 29:27 feSm : lezatini : seb`ete : `amete :
welhubeke : kiyahani : belnte : zeteqeneyke : lite :
kale : seb`ete : `amete ::

Genesis 29:27 ፈጽሞ ፡ ለኮቲኒ ፡
ሰብዐተ ፡ ዓመተ ፡ ወእሁብከ ፡ ኪያሃኒ ፡
በእንተ ፡ ዘተቀነይከ ፡ ሊተ ፡ ኮልእ ፡
ሰብዐተ ፡ ዓመተ ።

Genesis 29:28 And Jacob did so, and fulfilled her week. And he gave him Rachel his daughter to wife.

Genesis 29:28 wegebre ፡ latini ፡ kemahu ፡
ya`lqob ፡ wefeSeme ፡ latini ፡ seb`ete ፡ `ametiha ፡
wewehebo ፡ laba ፡ leya`lqob ፡ raHEIha ።

Genesis 29:28 ወገብረ ፡ ላቲኒ ፡ ከማሁ ፡
ያዕቆብ ፡ ወፈጸመ ፡ ላቲኒ ፡ ሰብዐተ ፡
ዓመቲሃ ፡ ወወሀቦ ፡ ላባ ፡ ለያዕቆብ ፡
ራሔልሃ ።

Genesis 29:29 And Laban gave to Rachel his daughter Bilhah his handmaid to be her handmaid.

Genesis 29:29 weweheba : leraHEI : balaha :
tkuna : emeta ::

Genesis 29:29 ወወሀባ ፣ ለራሔል ፣
ባላሃ ፣ ትኩና ፣ አመታ ።

Genesis 29:30 And he went in also unto Rachel,
and he loved also Rachel more than Leah, and
served with him yet seven other years.

Genesis 29:30 weboe : ya`lqob : `hebe : raHEI :
weefqera : fedfade : Imne : Iya : weteqenye : lotu :
kallte : seb`ete : `amete : belntieha ::

Genesis 29:30 ወቦኦ ፣ ያዕቆብ ፣ ገብ ፣
ራሔል ፣ ወአፍቀራ ፣ ፈድፋድ ፣
እምነ ፣ ልያ ፣ ወተቀንዩ ፣ ሎቲ ፣
ኮልእተ ፣ ሰብዐተ ፣ ዓመተ ፣
በእንቲአሃ ።

Genesis 29:31 ¶ And Jehovah saw that Leah
was hated, and he opened her womb. But Rachel
was barren.

Genesis 29:31 ¶ wesobe : rlye : IgziebHEr :
keme : tSelal : Iya : fetHe : maH`Sena :
weraHElse : konet : mekane ::

Genesis 29:31 ጌ ወሶበ : ርእየ :
እግዚአብሔር : ከመ : ትጸላእ : ልያ :
ፈትሐ : ማሕፀና : ወራሔልሰ : ኮነት :
መኮነ ።

Genesis 29:32 And Leah conceived, and bare a son, and she called his name Reuben. For she said, Because Jehovah hath looked upon my affliction. For now my husband will love me.

Genesis 29:32 we`Senset : Iya : weweledet :
welde : wesemeyeto : smo : rubEl : Inze : tbl :
Isme : rlyeni : IgziebHEr : tHtnaye : welmylzEse :
yafeqreni : mtye ::

Genesis 29:32 ወፀንሰት : ልያ :
ወወለደት : ወልደ : ወሰመየቶ : ስሞ :
ሩቤል : እንዘ : ትብል : እስመ :
ርእየኒ : እግዚአብሔር : ትሕትናየ :
ወእምይእዜሰ : ያፈቅረኒ : ምትየ ።

Genesis 29:33 And she conceived again, and bare a son: and said, Because Jehovah hath heard that I am hated, he hath therefore given me this *son* also. And she called his name Simeon.

Genesis 29:33 wedegemet : `Senset : Iya :
weweledet : welde : kale : Ieya`Iqob : wetbE :
Isme : sem`eni : IgziebHEr : keme : ISelal :
wesekeni : zente : wesemeyeto : smo : sm`on ::

Genesis 29:33 ወደገመት ፡ ፀንሰት ፡
ልያ ፡ ወወለደት ፡ ወልደ ፡ ኮልኦ ፡
ለያዕቆብ ፡ ወትቤ ፡ እስመ ፡ ሰምዐኒ ፡
እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ እጸላእ ፡
ወሰከኒ ፡ ዘንተ ፡
ወሰመየቶ ፡ ሰሞ ፡ ሰምዐን ።

Genesis 29:34 And she conceived again, and bare a son. And said, Now this time will my husband be joined unto me, because I have borne him three sons. Therefore was his name called Levi.

Genesis 29:34 we`Senset : `adi : weweledet :
welde : wetbE : lmylzEsekE : `hebEye : wltu :
mtye : lsmE : weledku : lotu : `seleste : deqiqe :
wesemeyet : smo : lEwi ::

Genesis 29:34 ወፀንሰት ፣ ዓዲ ፣
ወወለደት ፣ ወልደ ፣ ወትቤ ፣
እምይእኬሰኬ ፣ ኀቤየ ፣ ውእቱ ፣
ምትየ ፣ እስመ ፣ ወለድኩ ፣ ሎቱ ፣
ሠለሰተ ፣ ደቂቀ ፣ ወሰመየት ፣ ስሞ ፣
ሌዊ ።

Genesis 29:35 And she conceived again, and
bare a son. And she said, This time will I praise
Jehovah. Therefore she called his name Judah.
And she left off bearing.

Genesis 29:35 we`Senset : `adi : weweledet :
welde : wetbE : ylzE : `adi : belntez : eemno :
lelgziebHEr : emlak : webelntez : semeyet : smo :
yhuda : [weeqemet : welide ::]

Genesis 29:35 ወፀንሰት ፣ ዓዲ ፣
ወወለደት ፣ ወልደ ፣ ወትቤ ፣ ይእኬ ፣

ዓዲ ፡ በእንተዝ ፡ አአምኖ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ ወበእንተዝ ፡
ሰመየት ፡ ስሞ ፡ ይሁዳ ፡
ሰወአቀመት ፡ ወሊደ ። ስ

Genesis 30:1 ¶ And when Rachel saw that she bare Jacob no children, Rachel envied her sister; and she said unto Jacob, Give me children, or else I die.

Genesis 30:1 ¶ wesobe ፡ rlyet ፡ raHEI ፡ keme ፡
itweld ፡ leya`lqob ፡ qenet ፡ la`lle ፡ Iya ፡ I`hta ፡
wetbElo ፡ leya`lqob ፡ hebeni ፡ wlude ፡ welmalko ፡
Imewt ፡:

Genesis 30:1 ን ወሶበ ፡ ርእየት ፡
ራሔል ፡ ከመ ፡ ኢትወልድ ፡ ሊዖዕ
ቆብ ፡ ቀንአት ፡ ሳዕለ ፡ ልዖ ፡
እንታ ፡ ወትቤሎ ፡ ሊዖዕቆብ ፡ ሀበኒ ፡
ውሉደ ፡ ወእማእኮ ፡ እመውት ።

Genesis 30:2 And Jacob's anger was kindled against Rachel: and he said, Am I in God's stead, who hath withheld from thee the fruit of the womb?

Genesis 30:2 wetem`l`a : ya`lqob : leraHEI :
weybEla : keme : IgziebHErnu : Ikewneki : ene :
zekeleki : frE : ker`ski ::

Genesis 30:2 ወተምዕዓ ፣ ያዕቆብ ፣
ለራሐል ፣ ወይቤላ ፣ ከመ ፣
እግዚአብሔርኑ ፣ እከውነኪ ፣ አነ ፣
ዘከልአኪ ፣ ፍሬ ፣ ከርሥኪ ።

Genesis 30:3 And she said, Behold, my maid
Bilhah, go in unto her; that she may bear upon
my knees, and I also may obtain children by her.

Genesis 30:3 wetbElo : raHEI : neya : emetye :
bala : Hur : bal : `hebEha : wetled : dibe :
ebrakiye : weltweled : enehi : ImnEha ::

Genesis 30:3 ወትቤሎ ፣ ራሐል ፣ ነያ ፣
አመትዮ ፣ ባላ ፣ ሐር ፣ ባእ ፣ ጎቤሃ ፣
ወትለድ ፣ ዲበ ፣ አብራኪዮ ፣
ወእትወለድ ፣ አነሂ ፣ እምኔሃ ።

Genesis 30:4 And she gave him Bilhah her handmaid to wife: and Jacob went in unto her.

Genesis 30:4 wewehebeto : balaha : tkuno : blsito : weboe : ya`lqob : `hebEha ::

Genesis 30:4 ወወሀበቶ ፣ ባላሃ ፣ ትኩኖ ፣ ብእሲቶ ፣ ወቦኦ ፣ ያዕቆብ ፣ ንቤሃ ።

Genesis 30:5 And Bilhah conceived, and bare Jacob a son.

Genesis 30:5 we`Senset : bala : weweledet : welde : leya`lqob ::

Genesis 30:5 ወፀንሰት ፣ ባላ ፣ ወወለደት ፣ ወልደ ፣ ለያዕቆብ ።

Genesis 30:6 And Rachel said, God hath judged me, and hath also heard my voice, and hath given me a son: therefore called she his name Dan.

Genesis 30:6 wetbE : raHEI : fetHe : lite : lgziebHEr : wesem`eni : qalye : wewehebenei : welde : webelntez : semeyeto : smo : dan ::

Genesis 30:6 ወትቤ ፡ ራሔል ፡ ፈትሐ ፡
ሊተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወሰምዐኒ ፡
ቃልዮ ፡ ወወሀበኒ ፡ ወልደ ፡ ወበእንተዝ ፡
ሰመዮቶ ፡ ስሞ ፡ ዳን ።

Genesis 30:7 And Bilhah Rachel's handmaid
conceived again, and bare Jacob a second son.

Genesis 30:7 we`Senset ፡ `adi ፡ bala ፡ emete ፡
raHEI ፡ weweledet ፡ `adi ፡ kale ፡ welde ፡
leya`lqob ።

Genesis 30:7 ወፀንሰት ፡ ዓዲ ፡ ባላ ፡
አመተ ፡ ራሔል ፡ ወወለደት ፡ ዓዲ ፡
ኮልኦ ፡ ወልደ ፡ ሊያዕቆብ ።

Genesis 30:8 And Rachel said, With mighty
wrestlings have I wrestled with my sister, and
have prevailed: and she called his name Naphtali.

Genesis 30:8 wetbE ፡ meTeqeni ፡ IgziebHEr ፡
wemesElkwa ፡ lel`htye ፡ we`heyelkwa ፡
wesemeyeto ፡ smo ፡ nftalEm ።

Genesis 30:8 ወትቤ ፡ መጠቀኒ ፡
እግዚአብሔር ፡ ወመሴልክዋ ፡
ለእጎትዮ ፡ ወጎዮልክዋ ፡
ወሰመዮቶ ፡ ስሞ ፡ ንፍታሌም ።

Genesis 30:9 ¶ When Leah saw that she had left off bearing, she took Zilpah her handmaid, and gave her to Jacob to wife.

Genesis 30:9 ¶ wesobe ፡ rlyet ፡ Iya ፡ keme ፡
iweledet ፡ we`hedeget ፡ welide ፡ ne`seta ፡
lezelefa ፡ emeta ፡ wewehebeto ፡ leya`lqob ፡
tkuno ፡ blsite ።

Genesis 30:9 ን ወሶበ ፡ ርእዮት ፡
ልያ ፡ ከመ ፡ ኢወለደት ፡ ወጎደገት ፡
ወሊደ ፡ ነሥኦታ ፡ ለዘለፋ ፡ አመታ ፡
ወወሀበቶ ፡ ለያዕቆብ ፡ ትኩኖ ፡
ብእሲተ ።

Genesis 30:10 And Zilpah Leah's handmaid bare Jacob a son.

Genesis 30:10 we`Senset : zelefa : leya`lqob :
weweledet : welde ::

Genesis 30:10 ወፀንሰት ፣ ዘለፋ ፣ ለያዕ
ቆብ ፣ ወወለደት ፣ ወልደ ።

Genesis 30:11 And Leah said, Fortunate! and
she called his name Gad.

Genesis 30:11 wetbE : lya : eb`Sa`lku : eneni :
wesemeyet : smo : gad ::

Genesis 30:11 ወትቤ ፣ ልያ ፣ አብፃዕኩ ፣
አነኒ ፣ ወሰመዩት ፣ ስሞ ፣ ጋድ ።

Genesis 30:12 And Zilpah Leah's handmaid bare
Jacob a second son.

Genesis 30:12 we`Senset : `adi : zelefa :
weweledet : leya`lqob ::

Genesis 30:12 ወፀንሰት ፣ ዓዲ ፣ ዘለፋ ፣
ወወለደት ፣ ለያዕቆብ ።

Genesis 30:13 And Leah said, Happy am I! for the daughters will call me happy: and she called his name Asher.

Genesis 30:13 wetbE : Iya : b`S`It : ene :
weyastebe`S`ani : enst : wesemeyet : smo :
esEr ::

Genesis 30:13 ወትቤ ፡ ልያ ፡ ብፅዕት ፡
አነ ፡ ወያስተብፅዕኒ ፡ አንስት ፡
ወሰመየት ፡ ስሞ ፡ አሴር ።

Genesis 30:14 ¶ And Reuben went in the days of wheat harvest, and found mandrakes in the field, and brought them unto his mother Leah. Then Rachel said to Leah, Give me, I pray thee, of thy son's mandrakes.

Genesis 30:14 ¶ weHore : rubEI : bemewa`lle :
malrere : srnay : werekebe : kole : Heql :
begedam : weemSe : lati : lelmu : wetbEla :
raHEI : lelya : hebni : kole : Heql : zeweldki ::

Genesis 30:14 ን ወሐረ ፡ ናቤል ፡
በመዋዕለ ፡ ማእረረ ፡ ስርናይ ፡

ወረከበ ፡ ኮለ ፡ ሐቅል ፡ በገዳም ፡
ወአምጽአ ፡ ላቲ ፡ ለእሙ ፡ ወትቤላ ፡
ራሔል ፡ ለልያ ፡ ሀብኒ ፡ ኮለ ፡
ሐቅል ፡ ዘወልድኪ ።

Genesis 30:15 And she said unto her, Is it a small matter that thou hast taken away my husband? and wouldest thou take away my son's mandrakes also? And Rachel said, Therefore he shall lie with thee to-night for thy son's mandrakes.

Genesis 30:15 wetbE : lya : iekelekinu :
zene`salkni : mtye : we`adi : tfeqdi : tn`slni :
kolehi : zeweldye : wetbEla : raHEI : lelya : eko :
kemahu : leybit : yom : `hebEki : belnte : kole :
Heql : zeweldki : (wewehebeta ::)16 weetewe :
ya`lqob : lmHeql : fna : serk : weteqebeleto : lya :
(fna : serk :) wetbElo : `hebEye : tbeyt : yom :
lsme : te`sayeTkuke : bekole : Heql : zeweldye :
webEte : `hebEha : beylti : lElit ::

Genesis 30:15 ወትቤ ፡ ልያ ፡
ኢአከለኪኑ ፡ ዘነሣእኪ ፡ ምትዮ ፡ ወዓ
ዲ ፡ ትፈቅዲ ፡ ትንሥእኒ ፡ ኮለሂ ፡

ዘወልድዮ ፡ ወትቤላ ፡ ራሐል ፡ ለልያ ፡
አኮ ፡ ከማሁ ፡ ለይቢት ፡ ዮም ፡
ኅቤኪ ፡ በእንተ ፡ ኮለ ፡ ሐቅል ፡
ዘወልድኪ ፡ (ወወሀበታ ።)16 ወአተወ ፡
ያዕቆብ ፡ እምሐቅል ፡ ፍና ፡ ሰርክ ፡
ወተቀበለቶ ፡ ልያ ፡ (ፍና ፡ ሰርክ ፡)
ወትቤሎ ፡ ኅቤየ ፡ ትብይት ፡ ዮም ፡
እስመ ፡ ተሣዮጥኩክ ፡ በኮለ ፡ ሐቅል ፡
ዘወልድዮ ፡ ወቤተ ፡ ኅቤሃ ፡ በይእቲ ፡
ሌሊት ።

Genesis 30:16 And Jacob came from the field in the evening, and Leah went out to meet him, and said, Thou must come in unto me; for I have surely hired thee with my son's mandrakes. And he lay with her that night.

Genesis 30:16

Genesis 30:16

Genesis 30:17 And God hearkened unto Leah, and she conceived, and bare Jacob a fifth son.

Genesis 30:17 wesem`a : lgziebHEr : lelya :
we`Senset : weweledet : weldo : `hamse ::

Genesis 30:17 ወሰምዓ ፣ እግዚአብሔር ፣
ለልያ ፣ ወፀንሰት ፣ ወወለደት ፣ ወልዶ ፣
ኃምስ ።

Genesis 30:18 And Leah said, God hath given me my hire, because I gave my handmaid to my husband: and she called his name Issachar.

Genesis 30:18 wetbE : lya : wehebeni :
lgziebHEr : `esbye : lsme : wehebkwa : kole :
Heql : zeweldye : wesemeyeto : smo : ysakor :
`esb : bhil ::

Genesis 30:18 ወትቤ ፣ ልያ ፣ ወሀበኒ ፣
እግዚአብሔር ፣ ዐሰብዩ ፣ እስመ ፣
ወሀብክዋ ፣ ኮለ ፣ ሐቅል ፣ ዘወልድዮ ፣
ወሰመዮቶ ፣ ሰሞ ፣ ይሳኮር ፣ ዐሰብ ፣
ብሂል ።

Genesis 30:19 And Leah conceived again, and bare a sixth son to Jacob.

Genesis 30:19 we`Senset : [`adi :] Iya :
weweledet : welde : leya`Iqob : sadse ::

Genesis 30:19 ወፀንሰት ፡ ሰዓዲ ፡ ስ
ልያ ፡ ወወለደት ፡ ወልደ ፡ ለያዕቆብ ፡
ሳድስ ።

Genesis 30:20 And Leah said, God hath
endowed me with a good dowry; now will my
husband dwell with me, because I have borne
him six sons: and she called his name Zebulun.

Genesis 30:20 wetbE : Iya : fetHe : lite :
IgziebHEr : ftHe : `senaye : lmyomse : Inkese :
yafeqreni : mtye : lsmē : weledku : lotu : sdste :
deqiqe : wesemeyet : smo : zabulon ::

Genesis 30:20 ወትቤ ፡ ልያ ፡ ፈትሐ ፡
ሊተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ፍትሐ ፡
ሠናዩ ፡ እምዮምስ ፡ እንከሰ ፡
ያፈቅረኒ ፡ ምትዩ ፡ እስመ ፡ ወለድኩ ፡
ሎቱ ፡ ስድስተ ፡ ደቂቀ ፡
ወሰመዮት ፡ ስሞ ፡ ኮቡሎን ።

Genesis 30:21 And afterwards she bare a daughter, and called her name Dinah.

Genesis 30:21 welmz : weledet : welete : wesemeyeta : dina ::

Genesis 30:21 ወእምዝ ፣ ወለደት ፣ ወለተ ፣ ወሰመየታ ፣ ዲና ።

Genesis 30:22 And God remembered Rachel, and God hearkened to her, and opened her womb.

Genesis 30:22 wetezekera : IgziebHEr : leraHEI : wefetHe : maH`Sena ::

Genesis 30:22 ወተዘከራ ፣ እግዚአብሔር ፣ ለራሔል ፣ ወፈትሐ ፣ ማሕፀና ።

Genesis 30:23 And she conceived, and bare a son: and said, God hath taken away my reproach:

Genesis 30:23 we`Senset : weweledet : welde : leya`Iqob : wetbE : ew`Se : IgziebHEr : Imla`IIEye : zngWagWEye ::

Genesis 30:23 ወፀንሰት ፡ ወወለደት ፡
ወልደ ፡ ለያዕቆብ ፡ ወትቤ ፡ አውፅኦ ፡
እግዚአብሔር ፡ እምላዕሌየ ፡ ዝንንይየ ።

Genesis 30:24 and she called his name Joseph,
saying, Jehovah add to me another son.

Genesis 30:24 wesemeyeto ፡ smo ፡ yosEf ፡
wetbE ፡ ywEskeni ፡ IgziebHEr ፡ welde ፡ kale ።

Genesis 30:24

ወሰመየቶ ፡ ስሞ ፡ ዮሴፍ ፡ ወትቤ ፡
ይዌስኩ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወልደ ፡
ኮልኦ ።

Genesis 30:25 ¶ And it came to pass, when
Rachel had borne Joseph, that Jacob said unto
Laban, Send me away, that I may go unto mine
own place, and to my country.

Genesis 30:25 ¶ wesobe ፡ weledet ፡ raHEI ፡
yosEfha ፡ weybElo ፡ ya`lqob ፡ lelaba ፡ fenweni ፡
keme ፡ lHur ፡ bHErye ፡ wewste ፡ mdrye ።

Genesis 30:25 ን ወሶበ ፡ ወለደት ፡
ራሔል ፡ ዮሴፍ ፡ ወይቤሎ ፡ ያዕ
ቆብ ፡ ለላባ ፡ ፈንወኒ ፡ ከመ ፡
እሑር ፡ ብሔርየ ፡ ወውሰተ ፡
ምድርየ ።

Genesis 30:26 Give me my wives and my children for whom I have served thee, and let me go: for thou knowest my service wherewith I have served thee.

Genesis 30:26 wehebeni : deqiqye :
weenstiyaye : zebelntiehon : teqeneyku : leke :
lelike : taemr : keme : teqeneyku : leke ::

Genesis 30:26 ወሀበኒ ፡ ደቂቅየ ፡
ወአንሱተያየ ፡ ዘበእንተአሆን ፡
ተቀነይኩ ፡ ለከ ፡ ለሊከ ፡
ታአምር ፡ ከመ ፡ ተቀነይኩ ፡ ለከ ።

Genesis 30:27 And Laban said unto him, If now I have found favor in thine eyes, *tarry*: for I have divined that Jehovah hath blessed me for thy sake.

Genesis 30:27 weybElo : laba : lelme : rekebku :
mogese : beqdmEke : lsmE : elmerku : keme :
barekeni : lgziebHEr : belntieke ;

Genesis 30:27 ወይቤሎ ፡ ላባ ፡ ለእመ ፡
ረከብኩ ፡ ሞገሰ ፡ በቅድሚክ ፡ እስመ ፡
አእመርኩ ፡ ከመ ፡ ባረከኒ ፡
እግዚአብሔር ፡ በእንቲአከ ፤

Genesis 30:28 And he said, Appoint me thy wages, and I will give it.

Genesis 30:28 flT : lite : `esbeke : zelhubeke ::

Genesis 30:28 ፍልጥ ፡ ሊተ ፡ ዐስበከ ፡
ዘእሁበከ ።

Genesis 30:29 And he said unto him, Thou knowest how I have served thee, and how thy cattle have fared with me.

Genesis 30:29 weybElo : ya`lqob : zekeme :
teqeneyku : leke : itaemrnu : wemimeTen :
lmuntu : Inssake : ze`hebEye ::

Genesis 30:29 ወይቤሎ ፡ ያዕቆብ ፡
ዘከመ ፡ ተቀነይኩ ፡ ለከ ፡
ኢታኣምርኑ ፡ ወሚመጠን ፡ እሙንቱ ፡
እንሰሳከ ፡ ዘጎቤየ ።

Genesis 30:30 For it was little which thou hadst before I came, and it hath increased unto a multitude; and Jehovah hath blessed thee whithersoever I turned: and now when shall I provide for mine own house also?

Genesis 30:30 Isme : `hdaT : rekebkwon :
wemela : webez`ha : webarekon : IgziebHEr :
belgre : zieye : weylzeni : malzEname : lgebr :
ense : bEte : lerlsye ::

Genesis 30:30 እሰመ ፡ ኅዳጥ ፡
ረከብክዎን ፡ ወመልኣ ፡ ወበዝኃ ፡
ወባረኮን ፡ እግዚአብሔር ፡ በእግረ ፡
ዚአየ ፡ ወይእዘኒ ፡ ማእዜኑመ ፡
እገብር ፡ ኣንሰ ፡ ቤተ ፡ ለርእሰየ ።

Genesis 30:31 And he said, What shall I give thee? And Jacob said, Thou shalt not give me aught: if thou wilt do this thing for me, I will again feed thy flock and keep it.

Genesis 30:31 weybElo : laba : mnte : ehebke : weybElo : ya`lqob : elbo : zetehebeni : lelme : geberke : lite : zente : negere : Ir`i : ka`lbe : ebag`ike : wee`eqb ::

Genesis 30:31 ወይቤሎ ፡ ላባ ፡ ምንተ ፡ ኣህብኩ ፡ ወይቤሎ ፡ ያዕቆብ ፡ አልቦ ፡ ዘተሀበኒ ፡ ለእመ ፡ ገበርኩ ፡ ሊተ ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡ እርዒ ፡ ኮዕበ ፡ አባግዓ ፡ ኢኩ ፡ ወአዕቅብ ።

Genesis 30:32 I will pass through all thy flock to-day, removing from thence every speckled and spotted one, and every black one among the sheep, and the spotted and speckled among the goats: and *of such* shall be my hire.

Genesis 30:32 wey`hlf : kWlu : ebag`ike : yom : weflT : ImwstEtu : kWlo : beg`e : zeSe`eda : SegWeru : wekWlo : Se`eda :

wezekWe`sekWe`s : Hbru : wefTretu : ykuneni :
`esbye ::

Genesis 30:32 ወይጎልፍ ፡ ኩሉ ፡
አባግዒከ ፡ ዮም ፡ ወፍልጥ ፡
እምውሰቴቱ ፡ ኩሎ ፡ በግዑ ፡ ዘጸዑ ፡
ጸጎሩ ፡ ወኩሎ ፡ ጸዑ ፡
ወዘኩሳኩሳ ፡ ሕብሩ ፡ ወፍጥረቱ ፡
ይኩኒ ፡ ዐሰብዩ ።

Genesis 30:33 So shall my righteousness
answer for me hereafter, when thou shalt come
concerning my hire that is before thee: every one
that is not speckled and spotted among the goats,
and black among the sheep, that *if found* with me,
shall be counted stolen.

Genesis 30:33 wekWlu : zeikone :
kWe`sekWe`se : wezeikone : Se`eda : fTretu :
leke : ykun : wltu ::

Genesis 30:33 ወኩሉ ፡
ዘኢኮነ ፡ ኩሳኩሳ ፡ ወዘኢኮነ ፡ ጸዑ ፡
ፍጥረቱ ፡ ለከ ፡ ይኩን ፡ ውእቱ ።

Genesis 30:34 And Laban said, Behold, I would it might be according to thy word.

Genesis 30:34 weybElo : laba : ykun : bekeme : tbE ::

Genesis 30:34 ወይቤሎ ፣ ላባ ፣ ይኩን ፣ በከመ ፣ ትቤ ።

Genesis 30:35 And he removed that day the he-goats that were ringstreaked and spotted, and all the she-goats that were speckled and spotted, every one that had white in it, and all the black ones among the sheep, and gave them into the hand of his sons;

Genesis 30:35 wefeleTe : beylti : `llet : ebHakWe : [ebag`l :] wezekWe`sekWe`s : wezeSe`eda : wekWlo : ebHakWe : eTali : wezekWe`sekWe`s : wezeSe`eda : wezeqeyiH : Hbru : wewehebe : ledeqiqu ::

Genesis 30:35 ወፈለጠ ፣ በይእቲ ፣ ዕለት ፣ ኣብሓኩ ፣ ሰኣባግዕ ፣ ሰ

ወዘኩሳኩሥ ፣ ወዘጸዐዳ ፣ ወኩሎ ፣
አብሓኩ ፣ አጣሊ ፣ ወዘኩሳኩሥ ፣
ወዘጸዐዳ ፣ ወዘቀዪሕ ፣ ሕብሩ ፣
ወወሀበ ፣ ለደቂቁ ።

Genesis 30:36 and he set three days' journey betwixt himself and Jacob: and Jacob fed the rest of Laban's flocks.

Genesis 30:36 werHqe : mHware : `selus :
malkelomu : wemalkele : ya`lqob : weya`lqobse :
yrE`i : ebag`e : laba : zeterfe ::

Genesis 30:36 ወርሕቀ ፣ ምሕዋረ ፣
ሠሉስ ፣ ማእከሎሙ ፣ ወማእከለ ፣ ያዕ
ቆብ ፣ ወያዕቆብሰ ፣ ይሬዒ ፣ አባግዐ ፣
ላባ ፣ ዘተርፈ ።

Genesis 30:37 ¶ And Jacob took him rods of fresh poplar, and of the almond and of the plane-tree. And peeled white streaks in them, and made the white appear which was in the rods.

Genesis 30:37 ¶ wene`se : lotu : [ya`lqob :
betre :] zelbn : Hemelmile : wezekerka`l : `ebiye :
weleHeSe : ya`lqob : weeseselo : `hemelmilo :
weestereye : Sa`ldahon : lelmantu : ebtr : Ile :
leHeSe ::

Genesis 30:37 ገ ወነሥኦ ፡ ሎቱ ፡
ሲያዕቆብ ፡ በትረ ፡ ስ ዘልብን ፡
ሐመልሚሊ ፡ ወዘከርኮዕ ፡ ዐቢየ ፡
ወለሐጸ ፡ ያዕቆብ ፡ ወአሰሰሎ ፡
ኅመልሚሎ ፡ ወአስተርአየ ፡ ጸዕዳሆን ፡
ለእማንቱ ፡ አብትር ፡ እለ ፡ ለሐጸ ።

Genesis 30:38 And he set the rods which he had peeled over against the flocks in the gutters in the watering-troughs where the flocks came to drink; and they conceived when they came to drink.

Genesis 30:38 wewedeyon : lelmantu : ebtr :
wste : geblat : zemstaye : may : keme : sobe :
meSe : lmantu : ebag`l : ysteya : qdmEhon :
ykuna : lmantu : ebtr : wesobe : meSe : lmantu :
ebag`l : ysteya : y`Sensa : beereyahon :
lelmantu : ebtr ::

Genesis 30:38 ወወደዮን ፡ ለእማንቱ ፡
አብትር ፡ ውስተ ፡ ገብላት ፡
ዘምስታዮ ፡ ማይ ፡ ከመ ፡ ሶበ ፡
መጽኦ ፡ እማንቱ ፡ አባግዕ ፡ ይስተያ ፡
ቅድሚያ ፡ ይኩና ፡ እማንቱ ፡
አብትር ፡ ወሶበ ፡ መጽኦ ፡ እማንቱ ፡
አባግዕ ፡ ይስተያ ፡ ይፀንሳ ፡
በአርአያሆን ፡ ለእማንቱ ፡ አብትር ።

Genesis 30:39 And the flocks conceived before the rods, and the flocks brought forth ringstreaked, speckled, and spotted.

Genesis 30:39 wesobe : meSa : wesetya :
`Sensa : beereyahon : lelmanu : ebtr :
weweleda : Imantu : ebag`l : Se`eda : wezeHbre :
Hemed : wekWe`sekWe`se ::

Genesis 30:39 ወሶበ ፡ መጽኦ ፡ ወስተያ ፡
ፀንሳ ፡ በአርአያሆን ፡ ለእማንቱ ፡
አብትር ፡ ወወለዳ ፡ እማንቱ ፡ አባግዕ ፡

**ጸዕዳ ፡ ወዘሕብረ ፡ ሐመድ ፡
ወከዕሳከዕሳ ።**

Genesis 30:40 And Jacob separated the lambs, and set the faces of the flocks toward the ringstreaked and all the black in the flock of Laban: and he put his own droves apart, and put them not unto Laban's flock.

Genesis 30:40 webiSe : teba`lt : ebag`ihu :
feleTe : ya`lqob : weeqemon : qdme : ebHakW :
Se`eda : wezeHbre : Se`eda : wefeleTe :
mera`lye : Inte : baHtitu : weidemeron : wste :
ebag`e : laba ::

Genesis 30:40 ወቢጸ ፡ ተባዕት ፡ አባግዓ
ሁ ፡ ፈለጠ ፡ ያዕቆብ ፡ ወአቀሞን ፡
ቅድመ ፡ አብሐኩ ፡ ጸዕዳ ፡ ወዘሕብረ ፡
ጸዕዳ ፡ ወፈለጠ ፡ መራዕዩ ፡ እንተ ፡
ባሕቲቱ ፡ ወኢደመሮን ፡ ውስተ ፡
አባግዐ ፡ ላባ ።

Genesis 30:41 And it came to pass, whensoever the stronger of the flock did conceive, that Jacob

laid the rods before the eyes of the flock in the gutters, that they might conceive among the rods;

Genesis 30:41 welmz : Inke : eme : mewa`llihu :
beze : botu : y`Sensa : Imantu : ebag`l :
y`seymon : ya`lqob : lelmantu : ebtr : qdme :
ebag`l : wste : geblat : keme : y`Snesa :
beereyahon : lelmantu : ebtr ::

Genesis 30:41 ወእምዝ ፡ እንከ ፡ አመ ፡
መዋዕሊሁ ፡ በዘ ፡ ቦቲ ፡ ይፀንሳ ፡
እማንቲ ፡ አባግዕ ፡ ይሠይሞን ፡ ያዕ
ቆብ ፡ ለእማንቲ ፡ አብትር ፡ ቅድመ ፡
አባግዕ ፡ ውሰተ ፡ ገብላት ፡ ከመ ፡
ይፀንሳ ፡ በአርአያሆን ፡ ለእማንቲ ፡
አብትር ።

Genesis 30:42 but when the flock were feeble, he put them not in: so the feebler were Laban's, and the stronger Jacob's.

Genesis 30:42 welmkeme : weleda : Imantu :
ebag`l : iy`seymon : Inke : wekona : kWlu :
zebotu : tlmrte : leya`lqob : wezeelbo : tlmrte :
lelaba ::

Genesis 30:42 ወእምከመ ፡ ወሉዳ ፡
እማንቱ ፡ አባግዕ ፡ ኢይሠይሞን ፡
እንከ ፡ ወኮና ፡ ኩሉ ፡ ዘቦቱ ፡
ትእምርተ ፡ ሊያዕቆብ ፡ ወዘአልቦ ፡
ትእምርተ ፡ ለላባ ።

Genesis 30:43 And the man increased exceedingly, and had large flocks, and maid-servants and men-servants, and camels and asses.

Genesis 30:43 web`lle ፡ ya`lqob ፡ Tqe ፡ fedfade ፡
weeTreye ፡ bzune ፡ Inssa ፡ weelhmte ፡ weegbrte ፡
weelmate ፡ weegmale ፡ weelduge ።

Genesis 30:43 ወብዕለ ፡ ያዕቆብ ፡ ጥቀ ፡
ፈድፋድ ፡ ወአጥረዩ ፡ ብዙነ ፡ እንሰሳ ፡
ወአልሀምተ ፡ ወአግብርተ ፡ ወአእማተ ፡
ወአግማለ ፡ ወአእዱገ ።

Genesis 31:1 ¶ And he heard the words of Laban's sons, saying, Jacob hath taken away all

that was our father's; and of that which was our father's hath he gotten all this glory.

Genesis 31:1 ¶ wesEm`e : ya`lqob : negerom : ledeqiqe : laba : zeybElu : ne`se : ya`lqob : kWlo : nwaye : ebune : welmnwaye : ebune : eTreyo : lezntu : kWlu : kbr ::

Genesis 31:1 ን ወሴምዐ ፡ ያዕቆብ ፡ ነገሮም ፡ ለደቂቀ ፡ ላባ ፡ ዘይቤሉ ፡ ነሥኦ ፡ ያዕቆብ ፡ ኩሎ ፡ ንዋየ ፡ አቡነ ፡ ወእምንዋየ ፡ አቡነ ፡ አጥረዮ ፡ ለዝንቱ ፡ ኩሉ ፡ ክብር ።

Genesis 31:2 And Jacob beheld the countenance of Laban, and, behold, it was not toward him as beforetime.

Genesis 31:2 werlyo : ya`lqob : lelaba : keme : eko : keme : tkat : geSu : mslEhu ::

Genesis 31:2 ወርእዮ ፡ ያዕቆብ ፡ ለላባ ፡ ከመ ፡ አኮ ፡ ከመ ፡ ትኮት ፡ ገጹ ፡ ምስሌሁ ።

Genesis 31:3 And Jehovah said unto Jacob, Return unto the land of thy fathers, and to thy kindred; and I will be with thee.

Genesis 31:3 weylElo : emlak : IgziebHEr : leya`lqob : gba`l : bHEre : ebuke : we`hebe : ezmadike : welhElu : mslEke ::

Genesis 31:3 ወይሌሎ ፡ አምላክ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለያዕቆብ ፡ ግባዕ ፡ ብሔረ ፡ አቡከ ፡ ውኅብ ፡ አዝማዲክ ፡ ወእሄሉ ፡ ምስሌክ ።

Genesis 31:4 And Jacob sent and called Rachel and Leah to the field unto his flock,

Genesis 31:4 weSew`on : ya`lqob : lelya : weleraHEl : wste : Heql : `hebe : mr`ay ::

Genesis 31:4 ወእውኮን ፡ ያዕቆብ ፡ ለልያ ፡ ወለራሔል ፡ ውስተ ፡ ሐቅል ፡ ኅብ ፡ ምርግይ ።

Genesis 31:5 and said unto them, I see your father's countenance, that it is not toward me as beforetime; but the God of my father hath been with me.

Genesis 31:5 weybElon : nahu : ene : IrEi :
geSo : leebukn : keme : ikone : mslEye : keme :
tkat : weemlaku : leebuye : helo : mslEye ::

Genesis 31:5 ወይቤሎን ፡ ናሁ ፡ ነኔ ፡
እሬኢ ፡ ገጹ ፡ ለአቡክን ፡ ከመ ፡
ኢኮነ ፡ ምስሌየ ፡ ከመ ፡ ትኮት ፡
ወአምላኩ ፡ ለአቡየ ፡ ሀሎ ፡ ምስሌየ ።

Genesis 31:6 And ye know that will all my power I have served your father.

Genesis 31:6 taemra : keme : bekWlu : `heylye :
teqeneyku : leebukn ::

Genesis 31:6 ታአምራ ፡ ከመ ፡ በኩሉ ፡
ኅይልየ ፡ ተቀነይኩ ፡ ለአቡክን ።

Genesis 31:7 And your father hath deceived me, and changed my wages ten times; but God suffered him not to hurt me.

Genesis 31:7 weebuknse : eHzeneni :
weweTe : `esbye : ze`e`sru : ebag`l :
weiyabHo : IgziebHEr : yaH`sm : la`llEye ::

Genesis 31:7 ወአቡክንሰ ፡ አሕዘኒ ፡
ወወለጠ ፡ ዐሰብዩ ፡ ዘዐሥሩ ፡ አባግዕ ፡
ወኢያብሐ ፡ እግዚአብሔር ፡ ያሕሥም ፡
ሳዕሌዩ ።

Genesis 31:8 If he said thus, The speckled shall be thy wages; then all the flock bare speckled: and if he said thus, The ringstreaked shall be thy wages; then bare all the flock ringstreaked.

Genesis 31:8 lelme : ybEleni : zeHbr : ykun :
`esbke : weywelda : kWlon : ebag`l : zeHbr :
welelme : ybEleni : Sa`lda : ykun : `esbke :
ywelda : kWlon : Se`eda ::

Genesis 31:8 ለእመ ፡ ይቤለኒ ፡
ዘሕብር ፡ ይኩን ፡ ዐሰብከ ፡

ወይወልዳ ፡ ኩሎን ፡ አባግዕ ፡
ዘሕብር ፡ ወለእመ ፡ ይቤለኒ ፡ ጸዕዳ ፡
ይኩን ፡ ዐሰብከ ፡ ይወልዳ ፡ ኩሎን ፡
ጸዕዳ ።

Genesis 31:9 Thus God hath taken away the cattle of your father, and given them to me.

Genesis 31:9 wene`se ፡ lgziebHEr ፡ kWlo ፡
ebag`ihu ፡ leebukn ፡ wewehebeniyon ፡ lite ።

Genesis 31:9 ወነሥኦ ፡
እግዚአብሔር ፡ ኩሎ ፡ አባግዒሁ ፡
ለአቡኩን ፡ ወወሀበኒዮን ፡ ሊተ ።

Genesis 31:10 And it came to pass at the time that the flock conceive, that I lifted up mine eyes, and saw in a dream, and, behold, the he-goats which leaped upon the flock were ringstreaked, speckled, and grizzled.

Genesis 31:10 welmz ፡ eme ፡ y`Sensa ፡ IrEi ፡
bee`lyntyē ፡ beHlm ፡ wenahu ፡ ebHakW ፡
zeebag`l ፡ wezeeTali ፡ ye`ergu ፡ dibe ፡ eTali ፡

wedibe : ebag`l : Sa`lda : we[ze]Hbrni :
wezeHbre : Hemed : wekWe`sekWe`s ::

Genesis 31:10 ወእምዝ ፣ አመ ፣
ይፀንሳ ፣ እሬኢ ፣ በአዕይንትዮ ፣
በሕልም ፣ ወናሁ ፣ አብሓኩ ፣ ዘአባግዕ
፣ ወዘአጣሊ ፣ የዐርጉ ፣ ዲበ ፣
አጣሊ ፣ ወዲበ ፣ አባግዕ ፣ ጸዕዳ ፣
ወሰዘሰሕብርኒ ፣ ወዘሕብረ ፣ ሐመድ ፣
ወከዎሠከዎሥ ።

Genesis 31:11 And the angel of God said unto me in the dream, Jacob: and I said, Here am I.

Genesis 31:11 weybEleni : mele[ke] : IgziebHEr :
beHlm : ya`lqob : ya`lqob : welbE : neye : ene :
mntnu : wltu ::

Genesis 31:11 ወይቤለኒ ፣ መልአሰከሰ ፣
እግዚአብሔር ፣ በሕልም ፣ ያዕቆብ ፣
ያዕቆብ ፣ ወእቤ ፣ ነዩ ፣ አነ ፣
ምንትኑ ፣ ውእቱ ።

Genesis 31:12 And he said, Lift up now thine eyes, and see, all the he-goats which leap upon the flock are ringstreaked, speckled, and grizzled: for I have seen all that Laban doeth unto thee.

Genesis 31:12 weybEleni : neSr : bee`lyntike : weri : ebHakW : zeeTali : wezeebag`l : ye`ergu : dibe : eTali : wedibe : ebag`l : Se`eda : wezeHbrni : wezeHbre : Hemed : wezekWe`sekWe`s : Isme : riku : kWlo : zeygebr : la`lIEke : laba ::

Genesis 31:12 ወይቤለኒ ፡ ነጽር ፡ በአዕ ይንቲከ ፡ ወርኢ ፡ አብሓኩ ፡ ዘአጣሊ ፡ ወዘአባግዕ ፡ የዐርጉ ፡ ዲበ ፡ አጣሊ ፡ ወዲበ ፡ አባግዕ ፡ ጸዑ ፡ ወዘሕብርኒ ፡ ወዘሕብረ ፡ ሐመድ ፡ ወዘከሠከሥ ፡ እስመ ፡ ርኢኩ ፡ ኩሎ ፡ ዘይገብር ፡ ላዕሌከ ፡ ላባ ።

Genesis 31:13 I am the God of Beth-el, where thou anointedst a pillar, where thou vowedst a vow unto me: now arise, get thee out from this land, and return unto the land of thy nativity.

Genesis 31:13 ene : wltu : lgziebHEr : emlakke :
zeestereykuke : bebHEre : lgziebHEr : be`hebe :
qebalke : lite : Hewlte : webehye : be`Salke : lite :
b`Sete : weylzEni : ten`sl : weHur : wste : bHEr :
zeteweledke : welhElu : mslEke ::

Genesis 31:13 አነ ፡ ውእቱ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡
ዘአሰተርአይኩከ ፡ በብሔረ ፡
እግዚአብሔር ፡ በኃብ ፡ ቀባእከ ፡
ሊተ ፡ ሐውልተ ፡ ወበህዩ ፡ በፃእከ ፡
ሊተ ፡ ብፅአተ ፡ ወይእዜኒ ፡ ተንሥእ ፡
ወሐር ፡ ውሰተ ፡ ብሔር ፡ ዘተወለድከ ፡
ወእሄሉ ፡ ምስሌከ ።

Genesis 31:14 And Rachel and Leah answered
and said unto him, Is there yet any portion or
inheritance for us in our father's house?

Genesis 31:14 weew`sahu : weybElahu : bonu :
Inke : zebne : rste : bEte : ebune ::

Genesis 31:14 ወአውሥአሁ ፡ ወይቤላሁ ፡
ቦኑ ፡ እንከ ፡ ዘብነ ፡ ርሰተ ፡ ቤተ ፡
አቡነ ።

Genesis 31:15 Are we not accounted by him as foreigners? for he hath sold us, and hath also quite devoured our money.

Genesis 31:15 ekonu ፡ keme ፡ nekir ፡ nHne ፡
be`hebEhu ፡ we`sETene ፡ webel`e ፡ `sETene ።

Genesis 31:15 አኮኑ ፡ ከመ ፡
ነኪር ፡ ንሕነ ፡ ቦጎቤሁ ፡ ወሥጤነ ፡
ወበልዐ ፡ ሥጤነ ።

Genesis 31:16 For all the riches which God hath taken away from our father, that is ours and our children's: now then, whatsoever God hath said unto thee, do.

Genesis 31:16 wekWlu ፡ kbr ፡ zene`se ፡
lgziebHEr ፡ lmbEte ፡ ebune ፡ lene ፡ wltu ፡
welewludne ፡ weylzEni ፡ kWlo ፡ zeybEleke ፡
lgziebHEr ፡ gber ።

Genesis 31:16 ወኩሉ ፡ ክብር ፡
ዘነሥኡ ፡ እግዚአብሔር ፡ እምቤተ ፡
አቡነ ፡ ለነ ፡ ውእቱ ፡ ወለውሉድነ ፡
ወይእዜኒ ፡ ኩሎ ፡ ዘይቤለክ ፡
እግዚአብሔር ፡ ግብር ።

Genesis 31:17 ¶ Then Jacob rose up, and set his sons and his wives upon the camels;

Genesis 31:17 ¶ weten`se : ya`lqob : wene`se :
enstiyahu : wedeqiqo : weSe`enommu : beegmal ::

Genesis 31:17 ን ወተንሥኡ ፡ ያዕቆብ ፡
ወነሥኡ ፡ አንስቲያሁ ፡ ወደቂቆ ፡
ወጸዐኖሙ ፡ በአግማል ።

Genesis 31:18 and he carried away all his cattle, and all his substance which he had gathered, the cattle of his getting, which he had gathered in Paddan-aram, to go to Isaac his father unto the land of Canaan.

Genesis 31:18 wene`se : kWlo : nwayo :
weqWsqWasatihuni : zeeTreye : bemalkele :

eflag : wekWlo : zeziehu : weHore : `hebe :
ebuhu : ysHeq : wste : mdre : kenaen ::

Genesis 31:18 ወነሥኦ : ኩሎ : ንዋዮ :
ወቀሱቋሳቲሁኒ : ዘአጥረየ : በማእከለ :
አፍላግ : ወኩሎ : ዘዚአሁ : ወሐረ :
ኅበ : አቡሁ : ይስሐቅ : ውስተ :
ምድረ : ከናኦን ።

Genesis 31:19 Now Laban was gone to shear his sheep: and Rachel stole the teraphim that were her father's.

Genesis 31:19 welabase : Hore : `hebe : yqer`S :
ebag`ihu : wesereqet : raHEI : emalkte : ebuha ::

Genesis 31:19 ወላባሰ : ሐረ : ኅበ :
ይቀርፅ : አባግዲሁ : ወሰረቀት :
ራሔል : አማልክተ : አቡሃ ።

Genesis 31:20 And Jacob stole away unawares to Laban the Syrian, in that he told him not that he fled.

Genesis 31:20 weya`lqobse : `hebo : lelaba :
soryawi : weiyayd`o : keme : yeHewr ::

Genesis 31:20 ወያዕቆብሰ ፣ ኅብአ ፣
ለላባ ፣ ሶርያዊ ፣
ወኢያይድኮ ፣ ከመ ፣ የሐውር ።

Genesis 31:21 So he fled with all that he had;
and he rose up, and passed over the River, and
set his face toward the mountain of Gilead.

Genesis 31:21 weHore : wltu : wekWlu :
zeziehu : we`edewe : felege : we`hedere :
gele`ad ::

Genesis 31:21 ወሐረ ፣ ውእቱ ፣ ወኩሉ ፣
ዘዚአሁ ፣ ወዐደወ ፣ ፈለገ ፣ ወኅደረ ፣
ገለዓድ ።

Genesis 31:22 ¶ And it was told Laban on the
third day that Jacob was fled.

Genesis 31:22 ¶ wezEnewwo : lelaba : soryawi :
keme : Hore : ya`lqob ::

Genesis 31:22 ገ ወዜነውዎ ፡ ለላባ ፡
ሶርያዊ ፡ ከመ ፡ ሐረ ፡ ያዕቆብ ።

Genesis 31:23 And he took his brethren with him,
and pursued after him seven days' journey; and
he overtook him in the mountain of Gilead.

Genesis 31:23 wene`somu : laba : lekWlomu :
e`hewihu : wedEgenomu : mHware : semun :
mewa`ll : werekebomu : bedebre : gele`ad ::

Genesis 31:23 ወነሥሐመ ፡ ላባ ፡
ለኩሎመ ፡ አጎዊሁ ፡ ወዴገኖመ ፡
ምሕዋረ ፡ ሰሙን ፡ መዋዕል ፡
ወረከቦመ ፡ በደብረ ፡ ገለዓድ ።

Genesis 31:24 And God came to Laban the
Syrian in a dream of the night, and said unto him,
Take heed to thyself that thou speak not to Jacob
either good or bad.

Genesis 31:24 wemeSe : lgziebHEr : `hebe :
laba : sorryawi : beHlm : lElite : weybElo : `uq :
itnbb : H`sume : la`lle : ya`lqob ::

Genesis 31:24 ወመጽኢ ፡ እግዚአብሔር ፡
ንብ ፡ ላባ ፡ ሶርያዊ ፡ በሕልም ፡
ሌሊተ ፡ ወይቤሎ ፡ ዑቅ ፡ ኢትንብብ ፡
ሕሠ-መ ፡ ላዕለ ፡ ያዕቆብ ።

Genesis 31:25 ¶ And Laban came up with Jacob.
Now Jacob had pitched his tent in the mountain:
and Laban with his brethren encamped in the
mountain of Gilead.

Genesis 31:25 ¶ werekebo : [laba : leya`lqob :]
weya`lqobse : ytekl : debtera : wste : depr :
weeqemomu : laba : lee`hewihu : wste : debre :
gele`ad ::

Genesis 31:25 ን ወረከቦ ፡ ሰላባ ፡ ለያዕ
ቆብ ፡ስ ወያዕቆብሰ ፡ ይተክል ፡
ደብተራ ፡ ውስተ ፡ ደብር ፡
ወአቀሞሙ ፡ ላባ ፡ ለአንዊሁ ፡ ውስተ ፡
ደብረ ፡ ገለዓድ ።

Genesis 31:26 And Laban said to Jacob, What
hast thou done, that thou hast stolen away

unawares to me, and carried away my daughters
as captives of the sword?

Genesis 31:26 weybElo : laba : leya`lqob : mnte :
geberku : Smmite : zett`hTeni : wetserqeni :
ewaldye : keme : zebekWnat : `SEwew ::

Genesis 31:26 ወይቤሎ ፡ ላባ ፡ ለያዕ
ቆብ ፡ ምንተ ፡ ገበርኩ ፡ ጽምሚተ ፡
ዘትትጎጥአኒ ፡ ወትሰርቀኒ ፡
አዋልድዮ ፡ ከመ ፡ ዘበኩናት ፡ ዪወው ።

Genesis 31:27 Wherefore didst thou flee secretly,
and steal away from me, and didst not tell me,
that I might have sent thee away with mirth and
with songs, with tabret and with harp;

Genesis 31:27 wesobe : negerkeni :
Imfenewkuke : betf`sHt : webeHe`sEt :
webemaHIEt : webekebero : wemesenqo ::

Genesis 31:27 ወሶበ ፡ ነገርኩ ፡
እምፈነውኩከ ፡ በትፍሥሕት ፡

ወበሐሣቅ ፡ ወበማሕሌት ፡ ወበከበሮ ፡
ወመሰንቆ ።

Genesis 31:28 and didst not suffer me to kiss my sons and my daughters? now hast thou done foolishly.

Genesis 31:28 wemime : iydelweninu : keme :
Is`em : deqiqye : weewaldye : weylzEse : keme :
ebd : geberke ::

Genesis 31:28 ወሚመ ፡
ኢይደልወኒኑ ፡ ከመ ፡ እሰዐም ፡
ደቂቅየ ፡ ወአዋልድየ ፡
ወይእኬሰ ፡ ከመ ፡ አብድ ፡ ገበርከ ።

Genesis 31:29 It is in the power of my hand to do you hurt: but the God of your father spake unto me yesternight, saying, Take heed to thyself that thou speak not to Jacob either good or bad.

Genesis 31:29 weylzEni : Imkhlku : gebire :
Ikuye : la`lIEke : webaHtu : emlake : ebu[ke :]
ybEleni : tmalm : `uq : rlseke : itgber : H`sume :
la`lle : ya`lqob ::

Genesis 31:29 ወይእኔነ ፡ እምክህልኩ ፡
ገቢረ ፡ እኩዩ ፡ ላዕሌከ ፡ ወባሕቱ ፡
አምላከ ፡ አቡሰከ ፡ሰ ይቤለኒ ፡
ትማልም ፡ ዑቅ ፡ ርእሰከ ፡ ኢትግበር ፡
ሕሡመ ፡ ላዕለ ፡ ያዕቆብ ።

Genesis 31:30 And now, *though* thou wouldst needs be gone, because thou sore longedst after thy father's house, *yet* wherefore hast thou stolen my gods?

Genesis 31:30 weylzEni : Hur : Isme : fEtewke : keme : tHur : bEte : ebuke : welemnt : tserqeni : emalktye ::

Genesis 31:30 ወይእኔነ ፡ ሐር ፡
እሰመ ፡ ፌተውከ ፡ ከመ ፡ ትሐር ፡
ቤተ ፡ አቡከ ፡ ወለምንት ፡ ትሰርቀኒ ፡
አማልክትዮ ።

Genesis 31:31 And Jacob answered and said to Laban, Because I was afraid: for I said, Lest thou shouldest take thy daughters from me by force.

Genesis 31:31 weew`se : ya`lqob : weybElo :
lelaba : lsme : mesleni : zeteheydeni : ewaldike :
wekWlo : nwayye ::

Genesis 31:31 ወአውሥአ ፣ ያዕቆብ ፣
ወይቤሎ ፣ ለላባ ፣ እስመ ፣ መስሊኒ ፣
ዘተሀይደኒ ፣ አዋልዲክ ፣
ወኩሎ ፣ ንዋይየ ።

Genesis 31:32 With whomsoever thou findest
thy gods, he shall not live: before our brethren
discern thou what is thine with me, and take it to
thee. For Jacob knew not that Rachel had stolen
them.

Genesis 31:32 weylzEni : ri : lelmebo : zehelo :
nwayke : `hebEye : wen`sal : weboe : laba :
weelbo : zerekebe : weimnte : weybE : ya`lqob :
be`hebe : zerekebke : emalktike : iyHyew :
wenahu : beqdmme : llontu : e`hewine :
weiyalmere : ya`lqob : keme : raHEI : sereqet ::

Genesis 31:32 ወይእኬኒ ፣ ርኢ ፣
ለእመቦ ፣ ዘሀሎ ፣ ንዋይክ ፣ ኅቤየ ፣

ወንሣኢ ፡ ወቦኦ ፡ ላባ ፡ ወአልቦ ፡
ዘረከቦ ፡ ወኢምንተ ፡ ወይቤ ፡ ያዕቆብ ፡
ቦንቦ ፡ ዘረከብከ ፡ አማልክቲከ ፡
ኢይሕዩው ፡ ወናሁ ፡ በቅድመ ፡
እሎንቱ ፡ አንዊን ፡ ወኢያእመረ ፡ ያዕ
ቆብ ፡ ከመ ፡ ራሔል ፡ ሰረቀት ።

Genesis 31:33 ¶ And Laban went into Jacob's tent, and into Leah's tent, and into the tent of the two maid-servants; but he found them not. And he went out of Leah's tent, and entered into Rachel's tent.

Genesis 31:33 ¶ weboe : laba : bEte : Iya :
weirekebe : wewe`Se : weboe : bEte : ya`Iqob :
wefetene : weboe : bEte : kIEhon : `Iqubatihu :
weirekebe : weboe : bEte : raHEI ::

Genesis 31:33 ን ወቦኦ ፡ ላባ ፡ ቤተ ፡
ልያ ፡ ወኢረከቦ ፡ ወወፅኦ ፡ ወቦኦ ፡
ቤተ ፡ ያዕቆብ ፡ ወፈተን ፡ ወቦኦ ፡
ቤተ ፡ ክልኤሆን ፡ ዕቁባቲሁ ፡
ወኢረከቦ ፡ ወቦኦ ፡ ቤተ ፡ ራሔል ።

Genesis 31:34 Now Rachel had taken the teraphim, and put them in the camel's saddle, and sat upon them. And Laban felt about all the tent, but found them not.

Genesis 31:34 weraHElse : ne`setomu : leemalkte : ebuha : wewedeyetomu : wste : Hnbalate : gemel : weneberet : la`IIehu ::

Genesis 31:34 ወራሐልሰ ፡ ነሥኣቶሙ ፡ ለአማልክተ ፡ አቡሃ ፡ ወወደየቶሙ ፡ ውስተ ፡ ሕንባላተ ፡ ገመል ፡ ወነበረት ፡ ላዕሌሁ ።

Genesis 31:35 And she said to her father, Let not my lord be angry that I cannot rise up before thee; for the manner of women is upon me. And he searched, but found not the teraphim.

Genesis 31:35 wetbElo : leebuha : iymseleke : zeesteHeqerkuke : Igzilye : Isme : iykl : ten`so : qdmEke : Isme : tkt : ene : wefetene : laba : kWlo : bEta : leraHEI : weirekebe : emalktihu ::

Genesis 31:35 ወትቤሎ ፡ ለአቡሃ ፡
ኢይምሰልከ ፡ ዘአሰተሐቀርኩክ ፡
እግዚእየ ፡ እሰመ ፡ ኢይክል ፡
ተንሥኦ ፡ ቅድሚክ ፡ እሰመ ፡ ትክት ፡
አነ ፡ ወፈተነ ፡ ላባ ፡ ኩሎ ፡ ቤታ ፡
ለራሔል ፡ ወኢረከበ ፡ አማልክቲሁ ።

Genesis 31:36 ¶ And Jacob was wroth, and chode with Laban: and Jacob answered and said to Laban, What is my trespass? what is my sin, that thou hast hotly pursued after me?

Genesis 31:36 ¶ wetem`e : ya`lqob :
wetelakWeyo : lelaba : weybElo : mnt : ebesaye :
wemnt : gEgayye : zedEgenkeni ;

Genesis 31:36 ን ወተምዐ ፡ ያዕቆብ ፡
ወተላኩዮ ፡ ለላባ ፡ ወይቤሎ ፡ ምንት ፡
አበሳየ ፡ ወምንት ፡ ጌጋይየ ፡ ዘዴገንከኒ
፤

Genesis 31:37 Whereas thou hast felt about all my stuff, what hast thou found of all thy household stuff? Set it here before my brethren

and thy brethren, that they may judge betwixt us two.

Genesis 31:37 wefetenkeni : kWlo : nwayye :
mnte : rekebke : Imne : qWsqWase : bEtke :
nastea`hznu : qdme : llontu : e`hewine : weyzlfu :
malkelEne ::

Genesis 31:37

ወፈተንከኒ ፣ ኩሎ ፣ ንዋይየ ፣ ምንተ ፣
ረኩብከ ፣ እምነ ፣ ቊሰቋሰ ፣ ቤትከ ፣
ናስተኣኅዝኑ ፣ ቅድመ ፣ እሎንቱ ፣
ኣኅዊነ ፣ ወይዝልፉ ፣ ማእከሌነ ።

Genesis 31:38 These twenty years have I been with thee; thy ewes and thy she-goats have not cast their young, and the rams of thy flocks have I not eaten.

Genesis 31:38 `l`sra : `amet : lite : lnze : e`eqb :
ebag`ike : weeTalEke : weimaHse : beg`l :
ibela`lku : Imne : ebag`ike ::

Genesis 31:38 ዕሥራ ፣ ዓመት ፣ ሊተ ፣
እንዘ ፣ ኣዐቅብ ፣ ኣባግዒከ ፣

ወአጣሌከ ፡ ወኢማሕሰኦ ፡ በግዕ ፡
ኢበላዕኩ ፡ እምነ ፡ አባግዲከ ።

Genesis 31:39 That which was torn of beasts I brought not unto thee; I bare the loss of it; of my hand didst thou require it, whether stolen by day or stolen by night.

Genesis 31:39 webla`e : erwEni : iyamSalku :
leke : ene : Ifedi : Im`hebEye : Imenibo : zeserqe :
Imeni : me`alte : welmeni : IElite ::

Genesis 31:39 ወብላዐ ፡ አርዌኒ ፡
ኢያምጸእኩ ፡ ለከ ፡ አነ ፡ እፈዲ ፡
እምነቤየ ፡ እመኒቦ ፡ ዘሰርቀ ፡
እመኒ ፡ መዓልተ ፡ ወእመኒ ፡ ሌሊተ ።

Genesis 31:40 Thus I was; in the day the drought consumed me, and the frost by night; and my sleep fled from mine eyes.

Genesis 31:40 wste : Tel : lbeyt : wenefSe :
nwam : lme`lyntyte ::

Genesis 31:40 ውስተ ፡ ጠል ፡ እበይት ፡
ወነፍጸ ፡ ንዋም ፡ እምአዕይንትዮ ።

Genesis 31:41 These twenty years have I been
in thy house; I served thee fourteen years for thy
two daughters, and six years for thy flock: and
thou hast changed my wages ten times.

Genesis 31:41 `l`sra ፡ `amet ፡ lite ፡ yom ፡ wste ፡
bEtke ፡ zeteqeneyku ፡ leke ፡ `e`serte ፡ weerba`lte ፡
`amete ፡ teqeneyku ፡ leke ፡ belnte ፡ klE ፡
ewaldike ፡ wesdste ፡ `amete ፡ wste ፡ ebag`ike ፡
wereseyke ፡ lite ፡ `esbye ፡ `e`sru ፡ ebag`e ።

Genesis 31:41 ዕሥራ ፡ ዓመት ፡
ሊተ ፡ ዮም ፡ ውስተ ፡ ቤትከ ፡
ዘተቀነይኩ ፡ ለከ ፡ ዐሠርተ ፡ ወአርባዕ
ተ ፡ ዓመተ ፡ ተቀነይኩ ፡ ለከ ፡
በእንተ ፡ ክልኤ ፡ አዋልዲከ ፡
ወስድስተ ፡ ዓመተ ፡ ውስተ ፡ አባግዓ
ከ ፡ ወረሰይከ ፡ ሊተ ፡ ዐስብዮ ፡
ዐሥሩ ፡ አባግዐ ።

Genesis 31:42 Except the God of my father, the God of Abraham, and the Fear of Isaac, had been with me, surely now hadst thou sent me away empty. God hath seen mine affliction and the labor of my hands, and rebuked thee yesternight.

Genesis 31:42 sobe : eko : emlake : ebrham : ebuye : zehelo : mslEye : wesobe : eko : befrhete : ysHeq : `Iraqye : Imfenewkeni : werlye : IgziebHEr : Samahon : leldewye : wege`seSeke : tmalm ::

Genesis 31:42 ሶበ ፡ አቦ ፡ አምላክ ፡ አብርሃም ፡ አቡዮ ፡ ዘሀሎ ፡ ምስሌየ ፡ ወሶበ ፡ አቦ ፡ በፍርሀተ ፡ ይስሐቅ ፡ ዕራቅየ ፡ እምፈነውከኒ ፡ ወርእየ ፡ እግዚአብሔር ፡ ጸማሆን ፡ ለእደውየ ፡ ወገሠእከ ፡ ትማልም ።

Genesis 31:43 ¶ And Laban answered and said unto Jacob, The daughters are my daughters, and the children are my children, and the flocks are my flocks, and all that thou seest is mine: and

what can I do this day unto these my daughters,
or unto their children whom they have borne?

Genesis 31:43 ¶ weew`se : laba : leya`lqob :
weybElo : ewaldni : ewaldye : wedeqiqni :
deqiqye : welnssahi : Inssaye : wekWluz : zetrEi :
zezieye : wltu : wezeewaldye : mnte : Inke :
lrEsyon : lontu : yom : welewludonhi : zeweledo ::

Genesis 31:43 ን ወአውሥኦ ፡ ላባ ፡
ለያዕቆብ ፡ ወይቤሎ ፡ አዋልድኒ ፡
አዋልድየ ፡ ወደቂቅኒ ፡ ደቂቅየ ፡
ወእንሰሳሂ ፡ እንሰሳየ ፡ ወኩሉዝ ፡
ዘትሬኢ ፡ ዘዚአየ ፡ ውእቱ ፡
ወዘአዋልድየ ፡ ምንተ ፡ እንከ ፡
እሬሰዮን ፡ ሎንቱ ፡ ዮም ፡
ወለውሉድንሂ ፡ ዘወለዶ ።

Genesis 31:44 And now come, let us make a
covenant, I and thou; and let it be for a witness
between me and thee.

Genesis 31:44 weylzEni : ne`a : ntmaHel : ene :
weente : weykun : selam : malkelEye :
wemalkelEke ::

Genesis 31:44 ወይኒኒ : ነግ
: ንተማሐል : ኣነ : ወኣንተ :
ወይኩን : ሰላም : ማእከሌየ :
ወማእከሌከ ።

Genesis 31:45 And Jacob took a stone, and set
it up for a pillar.

Genesis 31:45 wene`se : ya`lqob : lbne :
weeqeme : Hewlte ::

Genesis 31:45 ወነሥኣ : ያዕቆብ :
እብነ : ወኣቀመ : ሐውልተ ።

Genesis 31:46 And Jacob said unto his brethren,
Gather stones; and they took stones, and made a
heap: and they did eat there by the heap.

Genesis 31:46 weybElomu : ya`lqob :
lee`hewihu : eldu : lbne : weeledu : lbne :
[wegebru : wegre :] webel`u : wesetyu : be`hebe :

yalti : lbne : wegr : weybElo : laba : zati : lbn :
sm`l : malkelEye : wemalkelEke : yom ::

Genesis 31:46 ወይቤሎሙ ፡ ያዕቆብ ፡
ለአጎዊሁ ፡ አልዱ ፡ እብን ፡ ወአለዱ ፡
እብን ፡ ሰወገብሩ ፡ ወግረ ፡ ስ ወበልዑ ፡
ወሰትዩ ፡ በጎበ ፡ ይእቲ ፡ እብን ፡
ወግር ፡ ወይቤሎ ፡ ላባ ፡ ኮቲ ፡
እብን ፡ ስምዕ ፡ ማእከሌዩ ፡
ወማእከሌከ ፡ ዮም ።

Genesis 31:47 And Laban called it Jegar-saha-
dutha: but Jacob called it Galeed.

Genesis 31:47 wesemeya : laba : wegre : sm`l :
weya`lqobni : semeya : kemahu ::

Genesis 31:47 ወሰመያ ፡ ላባ ፡
ወግረ ፡ ስምዕ ፡ ወያዕቆብኒ ፡
ሰመያ ፡ ከማሁ ።

Genesis 31:48 And Laban said, This heap is
witness between me and thee this day. Therefore
was the name of it called Galeed:

Genesis 31:48 weybElo : laba : leya`lqob : nahu :
zati : Hewlt : Inte : aqewm : sm`l : malkelEye :
wemalkelEke : webelInte : zntu : tesemye : sma :
wegre : sm`l ::

Genesis 31:48 ወይቤሎ : ላባ : ሊያዕ
ቆብ : ናሁ : ነቲ : ሐውልት :
እንተ : አቀውም : ስምዕ : ማእከሌዩ :
ወማእከሌክ : ወበእንተ : ዝንቱ :
ተሰምዩ : ስማ : ወግረ : ስምዕ ።

Genesis 31:49 and Mizpah, for he said, Jehovah watch between me and thee, when we are absent one from another.

Genesis 31:49 weraly : zeestereyeni : lgziebHEr :
yrey : malkelEye : wemalkelEke : lsme : ntraHeq :
eHedu : msle : kalu ;

Genesis 31:49 ወራእይ : ዘአሰተርአየኒ :
እግዚአብሔር : ይርአይ : ማእከሌዩ :
ወማእከሌክ : እሰመ : ንትራሐቕ :
አሐዱ : ምስለ : ኮልኡ ፤

Genesis 31:50 If thou shalt afflict my daughters, and if thou shalt take wives besides my daughters, no man is with us; see, God is witness betwixt me and thee.

Genesis 31:50 keme : it`saqyon : leewaldye :
wekeme : itn`sal : blsite : la`IEhon ;

Genesis 31:50 ከመ ፡ ኢትሳቅዮን ፡
ለአዋልድዮ ፡ ወከመ ፡ ኢትንሣኢ ፡
ብእሲተ ፡ ላዕሌሆን ፤

Genesis 31:51 ¶ And Laban said to Jacob, Behold this heap, and behold the pillar, which I have set betwixt me and thee.

Genesis 31:51 ¶ weri : nahu : elbo : zehelo :
mslEne ::

Genesis 31:51 ን ወርኢ ፡ ናሁ ፡
አልቦ ፡ ከሀሎ ፡ ምስሌን ።

Genesis 31:52 This heap be witness, and the pillar be witness, that I will not pass over this

heap to thee, and that thou shalt not pass over this heap and this pillar unto me, for harm.

Genesis 31:52 Imeni : (i)`edewku : `hebEke : zati : wegr : wezati : Hewlt : ttlweni : belkit : weenteni : lelme : (i)`edewke : `hebEye ::

Genesis 31:52 እመኒ ፡ (ኢ)ዐደውኩ ፡ ንቤከ ፡ ኮቲ ፡ ወግር ፡ ወኮቲ ፡ ሐውልት ፡ ትትልወኒ ፡ በእኪት ፡ ወአንተኒ ፡ ለእመ ፡ (ኢ)ዐደውከ ፡ ንቤየ ።

Genesis 31:53 The God of Abraham, and the God of Nahor, the God of their father, judge betwixt us. And Jacob sware by the Fear of his father Isaac.

Genesis 31:53 emlake : ebrham : weemlake : nakor : yftaH : malkelEne : wemeHele : lotu : ya`lqob : befrhete : ysHeq : ebuhu ::

Genesis 31:53 አምላከ ፡ አብርሃም ፡ ወአምላከ ፡ ናኮር ፡ ይፍታሕ ፡

ማእከሉን ፡ ወመሐለ ፡ ሎቱ ፡ ያዕቆብ ፡
በፍርሀተ ፡ ይስሐቅ ፡ አቡሁ ።

Genesis 31:54 And Jacob offered a sacrifice in the mountain, and called his brethren to eat bread: and they did eat bread, and tarried all night in the mountain.

Genesis 31:54 we`so`e ፡ ya`lqob ፡ me`swa`lte ፡
bewste ፡ debr ፡ weSew`e ፡ e`hewihu ፡ webel`u ፡
wesetyu ፡ webEtu ፡ wste ፡ wltu ፡ debr ።

Genesis 31:54 ወሦዐ ፡ ያዕቆብ ፡
መሥዋዕተ ፡ በውስተ ፡ ደብር ፡
ወጸውዐ ፡ አጎዊሁ ፡ ወበልዑ ፡ ወሰትዩ ፡
ወቤቱ ፡ ውስተ ፡ ውእቱ ፡ ደብር ።

Genesis 31:55 ¶ And early in the morning Laban rose up, and kissed his sons and his daughters, and blessed them: and Laban departed and returned unto his place.

Genesis 32:1 ¶ weten`se ፡ laba ፡ beSbaH ፡
wese`eme ፡ ewaldihu ፡ wedeqiqo ፡ webarekomu ፡
wetemeyTe ፡ laba ፡ bHEro ፡ weHore ።

Genesis 32:1 ን ወተንሥኦ ነ ላባ ፡
በጽባሕ ፡ ወሰዐመ ፡ አዋልዲሁ ፡
ወደቂቆ ፡ ወባረኮሙ ፡ ወተመይጠ ፡
ላባ ፡ ብሔሮ ፡ ወሐረ ።

Genesis 32:1 ¶ And Jacob went on his way, and the angels of God met him.

Genesis 32:2 ¶ weya`lqobni ፡ gebe ፡ wste ፡ fnotu ፡
weneSere ፡ bee`lyntihu ፡ ya`lqob ፡ werlye ፡
te`ayne ፡ lgziebHEr ፡ `hdure ፡ weterakebwo ፡
melalkte ፡ lgziebHEr ፡:

Genesis 32:2 ን ወያዕቆብኒ ፡ ንብኦ ፡
ውስተ ፡ ፍኖቱ ፡ ወነጸረ ፡ በኦ
ይንቲሁ ፡ ያዕቆብ ፡ ወርእዮ ፡ ተዓይነ ፡
እግዚአብሔር ፡ ኅዱረ ፡ ወተራኩብዎ ፡
መላእክተ ፡ እግዚአብሔር ።

Genesis 32:2 And Jacob said when he saw them, This is God's host: and he called the name of that place Mahanaim.

Genesis 32:3 weybE : ya`lqob : sobe : rlye :
te`ayne : lgziebHEr : ylti : zati : wesemeyo : smo :
lewltu : bHEr : te`ayn ::

Genesis 32:3 ወይቤ ፡ ያዕቆብ ፡ ሶባ ፡
ርእየ ፡ ተዓይነ ፡ እግዚአብሔር ፡
ይእቲ ፡ ኮቲ ፡ ወሰመዮ ፡ ስሞ ፡
ለውእቱ ፡ ብሔር ፡ ተዓይን ።

Genesis 32:3 ¶ And Jacob sent messengers
before him to Esau his brother unto the land of
Seir, the field of Edom.

Genesis 32:4 ¶ wefenewe : ya`lqob : Hewarya :
`hebe : `Esaw : l`huhu : bHEre : sEyr : wste :
mdre : Edom ::

Genesis 32:4 ን ወፈነወ ፡ ያዕቆብ ፡
ሐዋርያ ፡ ኀብ ፡ ዔሳው ፡ እኅሁ ፡
ብሔረ ፡ ሴይር ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡
ኤዲም ።

Genesis 32:4 And he commanded them, saying,
Thus shall ye say unto my lord Esau: Thus saith

thy servant Jacob, I have sojourned with Laban, and stayed until now:

Genesis 32:5 weezezomu : weybElomu : kemez : belwo : le`Esaw : Igzilye : kemez : ybE : gebrke : ya`Iqob : `hebe : labae : neberku : wegWendoyku : Iske : yom ::

Genesis 32:5 ወአዘኮሙ ፡

ወይቤሎሙ ፡ ከመዝ ፡ በልዎ ፡ ለዓ
ሳው ፡ እግዚእየ ፡ ከመዝ ፡ ይቤ ፡
ገብርከ ፡ ያዕቆብ ፡ ኀበ ፡ ላባኦ ፡
ነበርኩ ፡ ወጎንደይኩ ፡ እስከ ፡ የም ።

Genesis 32:5 and I have oxen, and asses, *and* flocks, and men-servants, and maid-servants: and I have sent to tell my lord, that I may find favor in thy sight.

Genesis 32:6 weeTreyku : elduge : (weegmale :) weelhmte : [weebag`e :] weegbrte : weelmate : wefenewkue : yzEnwwo : lelGzilye : `Esawe : keme : Irkeb : mogese : beqdmEke : enee : gebrkee ::

Genesis 32:6 ወአጥረይኩ ፡ አእዳገ ፡
(ወአግማለ ፣) ወአልሀምተ ፡ ሰወአባግዐ ፡ሰ
ወአግብርተ ፡ ወአእማተ ፡ ወፈነውኩአ ፡
ይዜንውዎ ፡ ለእግዚእየ ፡ ዓ
ሳውአ ፡ ከመ ፡ እርኩብ ፡ ሞገሰ ፡
በቅድሜከ ፡ አነአ ፡ ገብርከአ ።

Genesis 32:6 ¶ And the messengers returned to Jacob, saying, We came to thy brother Esau, and moreover he cometh to meet thee, and four hundred men with him.

Genesis 32:7 ¶ wegebu ፡ `hebEhu ፡ leya`lqob ፡
Imuntu ፡ Hewaryat ፡ Ile ፡ fenewe ፡ weybElwo ፡
Horne ፡ `hebe ፡ `Esaw ፡ l`huke ፡ wenahu ፡ meSe ፡
ytqebelke ፡ we`4`100`ldew ፡ mslEhu ።

Genesis 32:7 ን ወገብኡ ፡ ንቤሁ ፡
ለያዕቆብ ፡ እሙንቲ ፡ ሐዋርያት ፡
እለ ፡ ፈነወ ፡ ወይቤልዎ ፡ ሐርነ ፡
ንበ ፡ ዔሳው ፡ እኑከ ፡ ወናሁ ፡
መጽአ ፡ ይትቀበልከ ፡ ወ፳፻ዕደው ፡
ምስሌሁ ።

Genesis 32:7 Then Jacob was greatly afraid and was distressed: and he divided the people that were with him, and the flocks, and the herds, and the camels, into two companies;

Genesis 32:8 weferhe : Tqe : ya`lqob : we`heTe : zeygebr : wenefeqo : leHzb : zemsIEhu : weebag`eni : weelhmte : wegebromu : klE : t`lynte ::

Genesis 32:8 ወፈርሀ : ጥቀ : ያዕቆብ : ወጎጥኦ : ዘይገብር : ወነፈቆ : ለሕዝብ : ዘምስሌሁ : ወአባግዐኒ : ወአልሀምተ : ወገብሮሙ : ክልኤ : ትዕይንተ ።

Genesis 32:8 and he said, If Esau come to the one company, and smite it, then the company which is left shall escape.

Genesis 32:9 weybE : ya`lqob : lelme : meSe : `Esaw : wste : eHeti : t`lynt : weqetela : td`hn : kallt : t`lynt ::

Genesis 32:9 ወይቤ ፡ ያዕቆብ ፡ ለእመ ፡
መጽኦ ፡ ዔሳው ፡ ውስተ ፡ አሐቲ ፡
ትዕይንት ፡ ወቀተላ ፡ ትድገን ፡
ኮልእት ፡ ትዕይንት ።

Genesis 32:9 ¶ And Jacob said, O God of my father Abraham, and God of my father Isaac, O Jehovah, who saidst unto me, Return unto thy country, and to thy kindred, and I will do thee good:

Genesis 32:10 ¶ weybE : ya`lqob : wltu : emlake :
ebewiye : emlake : ebrham : weemlake : ysHeq :
wltu : lgziebHEr : zeybEleni : Hur : wste : bHEr :
`hebe : teweledke : wea`sEni : la`lIEke ;

Genesis 32:10 ን ወይቤ ፡ ያዕቆብ ፡
ውእቱ ፡ አምላክ ፡ አበዊዩ ፡ አምላክ ፡
አብርሃም ፡ ወአምላክ ፡ ይስሐቅ ፡
ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘይቤለኒ ፡
ሐር ፡ ውስተ ፡ ብሔር ፡ ኀብ ፡
ተወለድክ ፡ ወአሤኒ ፡ ላዕሌክ ፤

Genesis 32:10 I am not worthy of the least of all the lovingkindnesses, and of all the truth, which thou hast showed unto thy servant; for with my staff I passed over this Jordan; and now I am become two companies.

Genesis 32:11 ya`seni : Inkese : la`IIEye : webekWlu : Sdq : wert`I : zegeberke : la`IIEye : [legebrke :] Isme : bebetrye : `edewkwo : lez : yordans : weylzEse : konku : klE : te`ayne ::

Genesis 32:11 ያሠኒ ፡ እንከሰ ፡ ላዕሌየ ፡ ወበኩሉ ፡ ጽድቅ ፡ ወርታዕ ፡ ዘገበርከ ፡ ላዕሌየ ፡ ሰለገብርከ ፡ ሰ እስመ ፡ በበትርየ ፡ ዐደውክዎ ፡ ለዝ ፡ ዮርዳን ፡ ወይእኬሰ ፡ ኮንኩ ፡ ክልኤ ፡ ተዓይነ ።

Genesis 32:11 Deliver me, I pray thee, from the hand of my brother, from the hand of Esau: for I fear him, lest he come and smite me, the mother with the children.

Genesis 32:12 ed`heneni : Imne : IdEhu : le`Esaw : l`huye : Isme : lferh : ene : ImnEhu :

la`lle : rlsye : keme : iymSal : weiyqtleni : weiyqtl :
lme : msle : wluda ::

Genesis 32:12 አድጎኝ ፡ እምነ ፡
እዴሁ ፡ ለዔሳው ፡ እጉዮ ፡ እስመ ፡
እፈርህ ፡ አነ ፡ እምኔሁ ፡ ላዕለ ፡
ርእሰዮ ፡ ከመ ፡ ኢይምጻእ ፡
ወኢይቅትለኒ ፡ ወኢይቅትል ፡ እመ ፡
ምስለ ፡ ውሉዳ ።

Genesis 32:12 And thou saidst, I will surely do thee good, and make thy seed as the sand of the sea, which cannot be numbered for multitude.

Genesis 32:13 wetbEleni : a`sEni : la`lIEke :
welgebroy : le[zerlke :] keme : `hoSa : baHr :
zeiythWEleqW : Imne : bz`hu ::

Genesis 32:13 ወትቤለኒ ፡ አሣኒ ፡ ላዕ
ሌከ ፡ ወእጉብሮ ፡ ለሰዘርእከ ፡ሰ ከመ ፡
ኖጻ ፡ ባሕር ፡ ዘኢይትኔለቀኝ ፡
እምነ ፡ ብዝጉ ።

Genesis 32:13 ¶ And he lodged there that night, and took of that which he had with him a present for Esau his brother:

Genesis 32:14 ¶ webEte : hye : beylti : lElit : weewSe : em`ha : zeywesdu : le`Esaw : l`huhu ;

Genesis 32:14 ን ወቤተ ፡ ህየ ፡
በይኒቲ ፡ ሌሊት ፡ ወኣውጽኣ ፡ ኣምኑ ፡
ዘይወሰዱ ፡ ለዔሳው ፡ ኢኹሁ ፤

Genesis 32:14 two hundred she-goats and twenty he-goats, two hundred ewes and twenty rams,

Genesis 32:15 kIE : mlte : eTale : weebHakWe : eTali : `l`sra : weebag`e : `2`100weebHakWe : ebag`l : [`20] ;

Genesis 32:15 ክልኤ ፡ ምእተ ፡
ኣጣሌ ፡ ወኣብሓኩ ፡ ኣጣሊ ፡ ዕሥራ ፡
ወኣጣግዐ ፡ ፪፻ ወኣብሓኩ ፡ ኣጣግዕ ፡
ሰ፳ስ ፤

Genesis 32:15 thirty milch camels and their colts, forty cows and ten bulls, twenty she-asses and ten foals.

Genesis 32:16 wenaqete : [`30]msle : IgWelihon : [we]IgWelte : [`40]weesware : `10weelduge : [`20]we`lwale : `10 ::

Genesis 32:16 ወናቀተ ፡ ሰፂሰምስለ ፡
እጎሊሆን ፡ ሰወሰእጎልተ ፡
ሰፂሰወአሰዋረ ፡ ፲ወአእዱገ ፡ ሰ፳ሰወዕ
ዋለ ፡ ፲ ።

Genesis 32:16 And he delivered them into the hand of his servants, every drove by itself, and said unto his servants, Pass over before me, and put a space betwixt drove and drove.

Genesis 32:17 wewehebomu : ledequ : mera`lye : Inte : baHtitomu : weybElomu : Huru : qdme : weesteraHqu : mera`lye : lmera`ly ::

Genesis 32:17 ወወሀቦሙ ፡ ለደቁ ፡
መራዕዩ ፡ እንተ ፡ ባሕተቶሙ ፡

ወይቤሎም ፡ ሐሩ ፡ ቅድመ ፡
ወአስተራሕቁ ፡ መራዕዩ ፡ እመራዕይ ።

Genesis 32:17 And he commanded the foremost, saying, When Esau my brother meeteth thee, and asketh thee, saying, Whose art thou? and whither goest thou? and whose are these before thee?

Genesis 32:18 weybElo : leze : qedami : lelme : rekebko : le`Esew : l`huye : weteslleke : weybEleke : zemenu : zntu : weeytE : teHewr : wezemenuz : zeyeHewr : qdmEke ;

Genesis 32:18 ወይቤሎ ፡ ለዘ ፡ ቀዳሚ ፡ ለእመ ፡ ረከብኮ ፡ ለዔሰው ፡ እኑዩ ፡ ወተሰእለከ ፡ ወይቤለከ ፡ ዘመኑ ፡ ዝንቱ ፡ ወአይቴ ፡ ተሐውር ፡ ወዘመኑዝ ፡ ዘየሐውር ፡ ቅድሚከ ፤

Genesis 32:18 then thou shalt say *They are thy servant Jacob's*; it is a present sent unto my lord Esau: and, behold, he also is behind us.

Genesis 32:19 belo : zegebrke : ya`lqob : em`ha : zefenewe : lelgziu : `Esaw : wenahu : wltuni : d`hrEne : ytelwene ::

Genesis 32:19 በሎ ፡ ዘገብርከ ፡ ያዕቆብ ፡ አምኃ ፡ ዘፈነወ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ዓሳው ፡ ወናሁ ፡ ውእቱኒ ፡ ድገሬነ ፡ ይተልወነ ።

Genesis 32:19 And he commanded also the second, and the third, and all that followed the droves, saying, On this manner shall ye speak unto Esau, when ye find him;

Genesis 32:20 weezezo : leqedamawini : welekaluni : wele`salsuni : wekWIomu : Ile : yeHewru : qdmEhu : weynedu : mera`lye : weybElomu : kemez : belwo : lel`huye : le`Esaw : lelme : rekebkmu ::

Genesis 32:20 ወአዘኮ ፡ ለቀዳማዊኒ ፡ ወለኮልኡኒ ፡ ወለሣልሱኒ ፡ ወኩሎሙ ፡ እለ ፡ የሐውሩ ፡ ቅድሜሁ ፡ ወይነድኡ ፡ መራዕዩ ፡

ወይቤሎሙ ፡ ከመዝ ፡ በልዎ ፡
ለእኩዮ ፡ ለዔሳው ፡ ለእመ ፡
ረከብከሙ ።

Genesis 32:20 and ye shall say, Moreover, behold, thy servant Jacob is behind us. For he said, I will appease him with the present that goeth before me, and afterward I will see his face; peradventure he will accept me.

Genesis 32:21 belwo ፡ nahu ፡ gebrke ፡ ya`lqob ፡
ybeSH ፡ d`hrEne ፡ lsme ፡ ybE ፡ ld`hn ፡ lmne ፡
geSu ፡ bezntu ፡ em`ha ፡ zeywesdu ፡ qdmEhu ፡
welms ፡ lrEi ፡ geSo ፡ keme ፡ ytqEbelo ፡ legeSye ፡
beda`hn ።

Genesis 32:21 በልዎ ፡ ናሁ ፡ ገብርከ ፡
ያዕቆብ ፡ ይበጽሕ ፡ ድኅሬነ ፤ እስመ ፡
ይቤ ፡ እድገን ፡ እምነ ፡ ገጹ ፡
በዝንቲ ፡ አምኝ ፡ ዘይወሰዱ ፡
ቅድሚሁ ፡ ወእምዝ ፡ እሬኢ ፡
ገጹ ፡ ከመ ፡ ይተቆበሎ ፡ ለገጽዮ ፡
በዳገን ።

Genesis 32:21 So the present passed over before him: and he himself lodged that night in the company.

Genesis 32:22 welmz : fenewe : em`ha :
wewltuse : bEte : wste : t`lynt : beylti : lElit ::

Genesis 32:22 ወእምዝ ፣ ፈነወ ፣ አምኃ ፣
ወውእቱሰ ፣ ቤተ ፣ ውስተ ፣ ትዕይንት ፣
በይእቲ ፣ ሌሊት ።

Genesis 32:22 ¶ And he rose up that night, and took his two wives, and his two handmaids, and his eleven children, and passed over the ford of the Jabbok.

Genesis 32:23 ¶ weten`se : wene`son : leklEhon :
enstiyahu : welekIE : `lqubatihu : we`e`serte :
weeHede : deqiqo : we`edowe : ma`ldote :
[yaboq ::]24 wene`somu : we`edewe : w`hize :
wee`ldewe : kWlo : nwayhu ::

Genesis 32:23 ን ወተንሥኦ ፣ ወነሥኦን ፣
ለክልኤሆን ፣ አንስቲያሁ ፣ ወለክልኤ ፣
ዕቁባቲሁ ፣ ወዐሠርተ ፣ ወአሐደ ፣

ደቂቆ ፡ ወዐደወ ፡ ማዕደተ ፡
ሰያቦቅ ። ስ24 ወነሥአሙ ፡ ወዐደወ ፡
ውኒዘ ፡ ወአዕደወ ፡ ኩሎ ፡ ንዋይሁ ።

Genesis 32:23 And he took them, and sent them over the stream, and sent over that which he had.

Genesis 32:24

Genesis 32:24

Genesis 32:24 And Jacob was left alone; and there wrestled a man with him until the breaking of the day.

Genesis 32:25 weterfe ፡ ya`lqob ፡ baHtitu ፡
wetegadelo ፡ blsi ፡ lske ፡ SebHe ፡:

Genesis 32:25 ወተርፈ ፡ ያዕቆብ ፡
ባሕተቱ ፡ ወተጋደሎ ፡ ብእሲ ፡ እስከ ፡
እብሐ ።

Genesis 32:25 And when he saw that he prevailed not against him, he touched the hollow

of his thigh; and the hollow of Jacob's thigh was strained, as he wrestled with him.

Genesis 32:26 wesobe : rlye : keme : iyklo :
e`hezo : `srwe : Hrum : Inze : ytgadelo : mslEhu ::

Genesis 32:26 ወሶበ ፡ ርኒየ ፡ ካሜ ፡ ካክሎ ፡
ኢይክሎ ፡ ኦኅኮ ፡ ሥርወ ፡ ሕሩም ፡
እንዘ ፡ ይተጋደሎ ፡ ምስሌሁ ።

Genesis 32:26 And he said, Let me go, for the day breaketh. And he said, I will not let thee go, except thou bless me.

Genesis 32:27 weybElo : fenweni : Isme : goHe :
SbaH : weybElo : iyfEnweke : lelme : ibarekeni ::

Genesis 32:27 ወይቤሎ ፡ ፈንወኒ ፡
እሰመ ፡ ኅሐ ፡ ጽባሕ ፡ ወይቤሎ ፡
ኢይፌንወክ ፡ ለእመ ፡ ኢባረከኒ ።

Genesis 32:27 And he said unto him, What is thy name? And he said, Jacob.

Genesis 32:28 weybElo : menu : smke :
weybElo : ya`lqob ::

Genesis 32:28 ወይቤሎ ፡ መኑ ፡ ስምከ ፡
ወይቤሎ ፡ ያዕቆብ ።

Genesis 32:28 And he said, Thy name shall be called no more Jacob, but Israel: for thou hast striven with God and with men, and hast prevailed.

Genesis 32:29 weybElo : iykun : Inke : smke :
ya`lqob : dalmu : ykun : smke : IsraEl : Isme :
khlke : msle : IgziebHEr : wemsle : IgWale :
ImeHyaw ::

Genesis 32:29 ወይቤሎ ፡ ኢይኩን ፡
እንከ ፡ ስምከ ፡ ያዕቆብ ፡ ዳእሙ ፡
ይኩን ፡ ስምከ ፡ እስራኤል ፡ እስመ ፡
ክህልክ ፡ ምስለ ፡ እግዚአብሔር ፡
ወምስለ ፡ እኛለ ፡ እመሕያው ።

Genesis 32:29 And Jacob asked him, and said, Tell me, I pray thee, thy name. And he said,

Wherefore is it that thou dost ask after my name?
And he blessed him there.

Genesis 32:30 weybElo : eyd`eni : smeke :
weybElo : lemnt : leke : tsEel : smye : webareko :
behye ::

Genesis 32:30 ወይቤሎ ፡
አይድዐኒ ፡ ስመክ ፡ ወይቤሎ ፡
ለምንት ፡ ለክ ፡ ትሴአል ፡ ስምየ ፡
ወባረኮ ፡ በህየ ።

Genesis 32:30 And Jacob called the name of the
place Peniel: for, *said he*, I have seen God face
to face, and my life is preserved.

Genesis 32:31 wesemeyo : smo : ya`lqob :
lewltu : bHEr : ralye : IgziebHEr : lsmo : rikwo :
lelgziebHEr : geSe : begeS : wed`hnet : nefsyo :
(wegeSye ::)32 we`sereqe : `SeHay : sobe :
`hedego : ralye : IgziebHEr : welotuse : yas`ozzo :
kme : lgru ::

Genesis 32:31 ወሰመየ ፡ ስም ፡ ያዕ
ቆብ ፡ ለውኃቱ ፡ ብሔር ፡ ራእየ ፡

እግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ ርኢከዎ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ገጸ ፡ በገጽ ፡
ወድገነት ፡ ነፍሱዩ ፡ (ወገጽዩ ።)32
ወሠረቀ ፡ ፀሐይ ፡ ሶበ ፡ ጎደጎ ፡
ራእዩ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወሎቱሰ ፡
ያስኮዝኮ ፡ ክመ ፡ እግሩ ።

Genesis 32:31 And the sun rose upon him as he passed over Penuel, and he limped upon his thigh.

Genesis 32:32

Genesis 32:32

Genesis 32:32 Therefore the children of Israel eat not the sinew of the hip which is upon the hollow of the thigh, unto this day: because he touched the hollow of Jacob's thigh in the sinew of the hip.

Genesis 32:33 webelntez ፡ iybel`u ፡ deqiqe ፡
IsraEl ፡ wlte ፡ `srwe ፡ zees`ozezo ፡ zehelo ፡ wste ፡
`awe ፡ lgru ፡ lske ፡ zati ፡ `llet ፡ lsme ፡ e`hezo ፡
`srwe ፡ Hrum ፡ leya`lqob ፡ (wltu ፡ `srw ፡ Hrum ::)

Genesis 32:33 ወበእንተዝ ፡ ኢይበልዑ ፡
ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ውእተ ፡ ሥርወ ፡
ዘአስኮዘኮ ፡ ዘሀሎ ፡ ውስተ ፡ ዓወ ፡
እግሩ ፡ እስከ ፡ ኮቲ ፡ ዕለት ፡
እስመ ፡ አኅኮ ፡ ሥርወ ፡ ሕሩም ፡
ለያዕቆብ ፡ (ውእቲ ፡ ሥርወ ፡
ሕሩም ።)

Genesis 33:1 ¶ And Jacob lifted up his eyes, and looked, and, behold, Esau was coming, and with him four hundred men. And he divided the children unto Leah, and unto Rachel, and unto the two handmaids.

Genesis 33:1 ¶ wesobe ፡ ynESr ፡ ya`lqob ፡
weyrEi ፡ newa ፡ `Esaw ፡ l`huhu ፡ meSe ፡ wenewa ፡
erba`ltu ፡ mlt ፡ `ldew ፡ mslEhu ፡ wenefeqomu ፡
ya`lqob ፡ ledeqiqu ፡ we`hebe ፡ lya ፡ we`hebe ፡
raHEI ፡ we`hebe ፡ klEhon ፡ `lqubatihu ፡፡

Genesis 33:1 ን ወሶበ ፡ ይኔጽር ፡ ያዕ
ቆብ ፡ ወይሬኢ ፡ ነዋ ፡ ዔሳው ፡
እኅሁ ፡ መጽኢ ፡ ወነዋ ፡ አርባዕቲ ፡

ምእት ፡ ዕደው ፡ ምስሌሁ ፡
ወነፈቆሙ ፡ ያዕቆብ ፡ ለደቂቁ ፡
ወጎበ ፡ ልያ ፡ ወጎበ ፡ ራሔል ፡
ወጎበ ፡ ክልኤሆን ፡ ዕቁባቲሁ ።

Genesis 33:2 And he put the handmaids and their children foremost, and Leah and her children after, and Rachel and Joseph hindermost.

Genesis 33:2 [wereseyon : le`lqubatihu :] msle : deqiqon : qdme : [we]lya : wedeqiqa : d`hrEhon : weraHEI : [we]yosEf : d`hrEha ::

Genesis 33:2 ሰወረሰዮን ፡ ለዕቁባቲሁ ፡ ሰ
ምስለ ፡ ደቂቆን ፡ ቅድመ ፡ ሰወስልያ ፡
ወደቂቃ ፡ ድጎሬሆን ፡ ወራሔል ፡
ሰወስዮሴፍ ፡ ድጎሬሃ ።

Genesis 33:3 And he himself passed over before them, and bowed himself to the ground seven times, until he came near to his brother.

Genesis 33:3 wewltuse : qdmEhomu : Hore :
wesegeede : wste : mdr : sb`l : lske : ybeSH :
`hebe : l`huhu ::

Genesis 33:3 ወውእቲሰ ፡ ቅድሚሆሙ ፡
ሐረ ፡ ወሰገደ ፡ ውስተ ፡
ምድር ፡ ሰብዕ ፡ እስከ ፡ ይበጽሕ ፡
ኀብ ፡ እኅሁ ።

Genesis 33:4 ¶ And Esau ran to meet him, and
embraced him, and fell on his neck, and kissed
him: and they wept.

Genesis 33:4 ¶ weqedeme : rewiSe : `Esaw :
weteqebelo : weHeqefo : ksado : [wese`emo :]
webekeyu : klEhomu ::

Genesis 33:4 ን ወቀደመ ፡ ረዊጸ ፡ ዓ
ኀሳው ፡ ወተቀበሎ ፡ ወሐቀፎ ፡ ክሳዶ ፡
ሰወሰዐሞ ፡ ሰ ወበከዩ ፡ ክልኤሆሙ ።

Genesis 33:5 And he lifted up his eyes, and saw
the women and the children; and said, Who are
these with thee? And he said, The children whom
God hath graciously given thy servant.

Genesis 33:5 wesobe : neSere : werlye :
(klEhon :) enstiyahu : wedeqiqon : weybElo :
mntke : Imuntu : Ilu : weybElo : deqiqye : Imuntu :
zemHro : IgziebHEr : legebrke ::

Genesis 33:5 ወሶበ ፡ ነጻረ ፡ ወርእዮ ፡
(ክልኤሆን ፣) አንሱቲያሁ ፡ ወደቂቆን ፡
ወይቤሎ ፡ ምንትከ ፡ እሙንቲ ፡ እሉ ፡
ወይቤሎ ፡ ደቂቅዮ ፡ እሙንቲ ፡
ዘምሕሮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለገብርከ ።

Genesis 33:6 Then the handmaids came near,
they and their children, and they bowed
themselves.

Genesis 33:6 wemeSa : `lqubatihu : wedeqiqon :
wesegeda ::

Genesis 33:6 ወመጽአ ፡ ዕቁባቲሁ ፡
ወደቂቆን ፡ ወሰገዳ ።

Genesis 33:7 And Leah also and her children
came near, and bowed themselves: and after

came Joseph near and Rachel, and they bowed themselves.

Genesis 33:7 wemeSet : Iya : wedeqiqa :
wesegetet : welmz : meSet : raHEI : *weyosEf : *
wesegetet ::

Genesis 33:7 መመጽኢት ፣ ልያ ፣
ወደቂቃ ፣ ወሰገደት ፣ ወእምዝ ፣
መጽኢት ፣ ራሔል ፣ *ወዮሴፍ ፣ *
ወሰገደት ።

Genesis 33:8 And he said, What meanest thou by all this company which I met? And he said, To find favor in the sight of my lord.

Genesis 33:8 weybElo : mntke : wltu : zntu :
kWlu : te`ayn : [zerekebku :] weybElo : ya`Iqob :
le`Esew : zegeberku : leke : Igzio : keme : Irkeb :
mogese : beqdmEke ::

Genesis 33:8 ወይቤሎ ፣ ምንትከ ፣
ውእቱ ፣ ዝንቱ ፣ ኩሉ ፣ ተዓይን ፣
ሰዘረኩብኩ ፣ሰ ወይቤሎ ፣ ያዕቆብ ፣ ለዓ

ኃሰው ፡ ዘገበርኩ ፡ ለከ ፡
እግዚአ ፡ ከመ ፡ እርኩብ ፡ ሞገሰ ፡
በቅድሚካ ።

Genesis 33:9 And Esau said, I have enough, my brother; let that which thou hast be thine.

Genesis 33:9 weybE : `Esaw : bye : ense :
bzu`he : ente : l`huye : weykunke : leke :
zezieke ::

Genesis 33:9 ወይቤ ፡ ዔሳው ፡ ብየ ፡
አንሰ ፡ ብዙኅ ፡ አንተ ፡ እኑየ ፡
ወይኩንከ ፡ ለከ ፡ ዘዚአከ ።

Genesis 33:10 And Jacob said, Nay, I pray thee, if now I have found favor in thy sight, then receive my present at my hand; forasmuch as I have seen thy face, as one seeth the face of God, and thou wast pleased with me.

Genesis 33:10 weybElo : ya`lqob : lelme :
rekebku : mogese : beqdmEke : temeTew : lmne :
ldEye : em`haye : lsme : belnte : zntu : lrEi :
geSeke : keme : zeyrEi : geSe : lgziebHEr ::

Genesis 33:10 ወይቤሎ ፡ ያዕቆብ ፡
ለእመ ፡ ረኩብኩ ፡ ሞገሰ ፡ በቅድሚካ ፡
ተመጠው ፡ እምነ ፡ እዴየ ፡ አምኃየ ፡
እሰመ ፡ በእንተ ፡ ዝንቱ ፡ እሬኢ ፡
ገጸከ ፡ ከመ ፡ ዘይሬኢ ፡ ገጸ ፡
እግዚአብሔር ።

Genesis 33:11 Take, I pray thee, my gift that is brought to thee; because God hath dealt graciously with me, and because I have enough. And he urged him, and he took it.

Genesis 33:11 welmese ፡ tafeqreni ፡ n`sil ፡
em`haye ፡ zeemSalku ፡ leke ፡ Isme ፡ mHreni ፡
lgziebHEr ፡ webye ፡ kWlo ፡ weegebero ፡
wene`se ።

Genesis 33:11 ወእመሰ ፡
ታፈቅረኒ ፡ ንሢእ ፡ አምኃየ ፡
ዘአምጸእኩ ፡ ለከ ፡ እሰመ ፡ ምሕረኒ ፡
እግዚአብሔር ፡ ወብየ ፡ ኩሎ ፡
ወአገበሮ ፡ ወነሥኦ ።

Genesis 33:12 ¶ And he said, Let us take our journey, and let us go, and I will go before thee.

Genesis 33:12 ¶ weybElo : `Esaw : ten`su : nHur : Inte : menSer ::

Genesis 33:12 ን ወይቤሎ ፡ ዔሳው ፡ ተንሥኡ ፡ ንሑር ፡ እንተ ፡ መንጸር ።

Genesis 33:13 And he said unto him, My lord knoweth that the children are tender, and that the flocks and herds with me have their young: and if they overdrive them one day, all the flocks will die.

Genesis 33:13 weybElo : ya`Iqob : lelize : taemr : Igzio : keme : dkuman : deqiq : weebag`l : welgWlatni : yeHer`sa : la`IIEye : welelmese : meredne : la`IIEhomu : eHete : `llet : welmalko : senuye : ymewtu : kWlu : Inssane ::

Genesis 33:13 ወይቤሎ ፡ ያዕቆብ ፡ ለሊከ ፡ ታኣምር ፡ እግዚአ ፡ ከመ ፡ ድኩማን ፡ ደቂቅ ፡ ወአባግዕ ፡ ወእጉላትኒ ፡ የሐርሣ ፡ ላዕሌየ ፡ ወለእመሰ ፡ መረድኝ ፡ ላዕሌሆሙ ፡

አሐተ ፡ ዕለት ፡ ወእማእኮ ፡ ሰኑዮ ፡
ይመውቱ ፡ ኩሉ ፡ እንሰሳን ።

Genesis 33:14 Let my lord, I pray thee, pass over before his servant: and I will lead on gently, according to the pace of the cattle that are before me and according to the pace of the children, until I come unto my lord unto Seir.

Genesis 33:14 Hur : ente : Igzilye : qdme :
gebrke : wenHnese : bekeme : nkl : neHewr :
lsme : nwa`llhi : wste : fnot : lnze : neHewr :
wesobehi : neHewr : belgre : deqiq : neHewr :
lske : nbeSH : `hebe : lgzilne : wste : sEyr ::

Genesis 33:14 ሐር ፡ አንተ ፡
እግዚእየ ፡ ቅድመ ፡ ገብርከ ፡
ወንሕነሰ ፡ በከመ ፡ ንክል ፡ ነሐውር ፡
እስመ ፡ ንዋዕልሂ ፡ ውስተ ፡ ፍኖት ፡
እንዘ ፡ ነሐውር ፡ ወሶበሂ ፡ ነሐውር ፡
በእግረ ፡ ደቂቅ ፡ ነሐውር ፡
እስከ ፡ ንበጽሕ ፡ ኅበ ፡ እግዚእነ ፡
ውስተ ፡ ሴይር ።

Genesis 33:15 ¶ And Esau said, Let me now leave with thee some of the folk that are with me. And he said, What needeth it? let me find favor in the sight of my lord.

Genesis 33:15 ¶ weybElo : `Esaw : l`hdgE :
Imne : zntu : Hzb : zemsIEye : weybElo :
lemntnu : zntu : yeekleni : zerekebku : mogese :
beqdmEke : Igzio ::

Genesis 33:15 ን ወይቤሎ ፡ ዔሳው ፡
እናድጌ ፡ እምነ ፡ ዝንቱ ፡ ሕዝብ ፡
ዘምስሌየ ፡ ወይቤሎ ፡
ለምንትኑ ፡ ዝንቱ ፡ የአክለኒ ፡
ዘረኩብኩ ፡ ሞገሰ ፡ በቅድሚኩ ፡
እግዚአ ።

Genesis 33:16 So Esau returned that day on his way unto Seir.

Genesis 33:16 wegebe : `Esaw : fnoto : beylti :
`llet : wste : sEyr ::

Genesis 33:16 ወገብአ ፡ ዔሳው ፡
ፍኖቶ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡ ውስተ ፡
ሴይር ።

Genesis 33:17 And Jacob journeyed to Succoth, and built him a house, and made booths for his cattle: therefore the name of the place is called Succoth.

Genesis 33:17 weya`lqobse ፡ `hedere ፡ wste ፡
te`ayn ፡ wegebre ፡ lotu ፡ HeSure ፡ hye ፡ lotuhi ፡
weleInssahu ፡ webelIntez ፡ semeyo ፡ lewlitu ፡
bHEr ፡ ma`hder ።

Genesis 33:17 ወያዕቆብሰ ፡ ኅደረ ፡
ውስተ ፡ ተዓይን ፡ ወገብረ ፡ ሎቲ ፡
ሐዶረ ፡ ህዩ ፡ ሎቲሂ ፡ ወለእንሰሳሁ ፡
ወበእንተዝ ፡ ሰመዮ ፡ ለውእቲ ፡
ብሔር ፡ ማኅደር ።

Genesis 33:18 ¶ And Jacob came in peace to the city of Shechem, which is in the land of Canaan, when he came from Paddan-aram; and encamped before the city.

Genesis 33:18 ¶ webeSHe : ya`lqob : wste :
sEIEm : wste : hegere : [sE]qEmon : Inte :
helewet : wste : debre : kenaen : wesobe : meSe :
Imne : eflag : zesorya : webeSHe : enSare :
heger ::

Genesis 33:18 ን ወበጽሐ ፣ ያዕቆብ ፣
ውስተ ፣ ሴሌም ፣ ውስተ ፣ ሀገረ ፣
ሰሴስቄሞን ፣ እንተ ፣ ሀለወት ፣
ውስተ ፣ ደብረ ፣ ከናኦን ፣ ወሶበ ፣
መጽኦ ፣ እምነ ፣ አፍላግ ፣ ዘሶርያ ፣
ወበጽሐ ፣ አንጸረ ፣ ሀገር ።

Genesis 33:19 And he bought the parcel of ground, where he had spread his tent, at the hand of the children of Hamor, Shechem's father, for a hundred pieces of money.

Genesis 33:19 wee`heze : dewele : geraht :
wetekele : hye : ma`hdere : wegerahtase : Inte :
te`saye[Te :] Imne : Emor : ebuhu : lesEkEm :
bemlt : ebag`l ::

Genesis 33:19 ወአጎዘ ፡ ደወለ ፡
ገራህት ፡ ወተከለ ፡ ህዩ ፡ ማኅደረ ፡
ወገራህታሰ ፡ እንተ ፡ ተሣዩሰጠ ፡ሰ
እምነ ፡ ኤዋር ፡ አቡሁ ፡ ለሴኬም ፡
በምእት ፡ አባግዕ ።

Genesis 33:20 And he erected there an altar,
and called it El-Elohe-Israel.

Genesis 33:20 weeqeme ፡ behye ፡ m`swa`e ፡
weSew`o ፡ behye ፡ leemlake ፡ IsraEl ።

Genesis 33:20 ወአቀመ ፡ በህዩ ፡
ምሥዋዕ ፡ ወጸውኮ ፡ በህዩ ፡ ለአምላክ ፡
እሰራኤል ።

Genesis 34:1 ¶ And Dinah the daughter of Leah,
whom she bare unto Jacob, went out to see the
daughters of the land.

Genesis 34:1 ¶ wewe`Set ፡ dina ፡ welete ፡ Iya ፡
Inte ፡ weledet ፡ Ieya`Iqob ፡ keme ፡ Trey ፡ ewalde ፡
wltu ፡ bHEr ።

Genesis 34:1 ጻ ወወፅአት ፡ ዲና ፡
ወለተ ፡ ልያ ፡ እንተ ፡ ወለደት ፡
ለያዕቆብ ፡ ከመ ፡ ትርአይ ፡ አዋልደ ፡
ወእቲ ፡ ብሔር ።

Genesis 34:2 And Shechem the son of Hamor the Hivite, the prince of the land, saw her; And he took her, and lay with her, and humbled her.

Genesis 34:2 werlya : sEkEm : welde : Emor :
koryawi : meleke : bHEr : wene`sa : wesekebe :
msIEha : wee`hsera ::

Genesis 34:2 ወርእያ ፡ ሴኬም ፡ ወልደ ፡
ኤዋር ፡ ኮርያዊ ፡ መልአከ ፡ ብሔር ፡
ወነሥኣ ፡ ወሰከበ ፡ ምስሌሃ ፡
ወአኅሰራ ።

Genesis 34:3 And his soul clave unto Dinah the daughter of Jacob, and he loved the damsel, and spake kindly unto the damsel.

Genesis 34:3 werlya : nefsta : ledina : welete :
ya`lqob : weefqera : leyhti : dngr : wetenagere :
belnte : g`lza ::

Genesis 34:3 ወርእያ ፡ ነፍሰታ ፡
ለዲና ፡ ወለተ ፡ ያዕቆብ ፡ ወአፍቀራ ፡
ለይአቲ ፡ ድንግል ፡ ወተናገረ ፡
በእንተ ፡ ግዕዮ ።

Genesis 34:4 And Shechem spake unto his
father Hamor, saying, Get me this damsel to wife.

Genesis 34:4 weybElo : sEkEm : leEmor :
ebuhu : n`sa : lite : lezati : dngr : tkuneni : blsite ::

Genesis 34:4 ወይቤሎ ፡ ሴኬም ፡
ለኤምር ፡ አቡሁ ፡ ንሥአ ፡ ሊተ ፡
ለኮቲ ፡ ድንግል ፡ ትኩነኒ ፡ በእሲተ ።

Genesis 34:5 Now Jacob heard that he had
defiled Dinah his daughter; and his sons were
with his cattle in the field: and Jacob held his
peace until they came.

Genesis 34:5 wesem`e : ya`lqob : keme :
erkWesa : ledina : weletu : welde : Emor :
wedeqiquse : Heqle : helew : msle : Inssa :
weermeme : ya`lqob : Iske : ybeSHu ::

Genesis 34:5 ወሰምዐ ፡ ያዕቆብ ፡ ከመ ፡
አርኩሳ ፡ ለዲና ፡ ወለቱ ፡ ወልደ ፡
ኤምር ፡ ወደቂቁስ ፡ ሐቅለ ፡ ሀለው ፡
ምስለ ፡ እንሰሳ ፡ ወአርመመ ፡ ያዕ
ቆብ ፡ እስከ ፡ ይበጽሑ ።

Genesis 34:6 And Hamor the father of Shechem
went out unto Jacob to commune with him.

Genesis 34:6 wemeSe : Emor : ebuhu :
lesEkEm : `hebe : ya`lqob : keme : ytnagero ::

Genesis 34:6 ወመጽኦ ፡ ኤምር ፡
አቡሁ ፡ ለሴኬም ፡ ኅበ ፡ ያዕ
ቆብ ፡ ከመ ፡ ይተናገሮ ።

Genesis 34:7 And the sons of Jacob came in
from the field when they heard it: and the men
were grieved, and they were very wroth, because

he had wrought folly in Israel in lying with Jacob's daughter; which thing ought not to be done.

Genesis 34:7 wemeSu : deqiqu : ImHeql :
wesobe : sem`u : denge`Su : Tqe : wetekezu :
Isme : `hefrete : gebre : sEkEm : la`lle : IsraEl :
zekeme : sekebe : msle : welete : ya`lqob :
weikone : kemahu : Hgu ::

Genesis 34:7 ወመጽኢ ፡ ደቂቁ ፡
እምሐቅል ፡ ወሶበ ፡ ሰምዑ ፡ ደንገፀ ፡
ጥቀ ፡ ወተከዙ ፡ እስመ ፡ ኅፍረተ ፡
ገብረ ፡ ሴኬም ፡ ላዕለ ፡ እስራኤል ፡
ዘከመ ፡ ሰከበ ፡ ምስለ ፡ ወለተ ፡ ያዕ
ቆብ ፡ ወኢጊነ ፡ ከማሁ ፡ ሕጉ ።

Genesis 34:8 ¶ And Hamor communed with them, saying, The soul of my son Shechem longeth for your daughter: I pray you, give her unto him to wife.

Genesis 34:8 ¶ wetenageromu : weybElomu :
sEkEm : weldye : efqera : leweletkmu : hebwo :
tkuno : blsite ::

Genesis 34:8 ገ ወተናገሮሙ ፡
ወይቤሎሙ ፡ ሴኬም ፡ ወልድዮ ፡
አፍቀራ ፡ ለወለትክሙ ፡ ሀብዎ ፡
ትኩኖ ፡ ብእሲተ ።

Genesis 34:9 And make ye marriages with us; give your daughters unto us, and take our daughters unto you.

Genesis 34:9 wettHemewne ፡ hebune ፡ ewaldikmu ፡ weewaldineni ፡ n`su ፡ ledeqiqkmu ።

Genesis 34:9 ወትትሐመውነ ፡ ሀቡነ ፡ አዋልዲክሙ ፡ ወአዋልዲነኒ ፡ ንሥኡ ፡ ለደቂቅክሙ ።

Genesis 34:10 And ye shall dwell with us: and the land shall be before you; dwell and trade ye therein, and get you possessions therein.

Genesis 34:10 wenberu ፡ mslEne ፡ wemdrse ፡ nahu ፡ rHib ፡ qdmEkmu ፡ we`hdru ፡ wetegeberu ፡ wstEta ።

Genesis 34:10 ወንበሩ ፣ ምስሌን ፣
ወምድርሰ ፣ ናሁ ፣ ርሒብ ፣
ቅድሚክሙ ፣ ወጎድሩ ፣ ወተገበሩ ፣
ወስቴታ ።

Genesis 34:11 And Shechem said unto her father and unto her brethren, Let me find favor in your eyes, and what ye shall say unto me I will give.

Genesis 34:11 weybElomu ፣ sEkEm ፣ leebuha ፣
welee`hewiha ፣ rekebku ፣ Sega ፣ beqdmEkmu ፣
wekWlo ፣ zetblu ፣ lhub ።

Genesis 34:11 ወይቤሎሙ ፣ ሴኬም ፣
ለአቡሃ ፣ ወለአጎዊሃ ፣ ረከብኩ ፣ ጸጋ ፣
በቅድሚክሙ ፣ ወኩሎ ፣ ዘተብሉ ፣
እሁብ ።

Genesis 34:12 Ask me never so much dowry and gift, and I will give according as ye shall say unto me: but give me the damsel to wife.

Genesis 34:12 (resyu : lite : zate : ftHe :
beqdmEkmu : wezetbElu :) wemeTene :
ebza`hkmu : Tqe : HSEha : Ihubekmu :
wehebuniya : lezati : welet : tkuneni : blsite ::

Genesis 34:12 (ረሰዩ ፡ ሊተ ፡ ኮተ ፡
ፍትሐ ፡ በቅድሜክሙ ፡ ወዘትቤሉ ፡)
ወመጠነ ፡ አብኮኅክሙ ፡ ጥቀ ፡
ሐጼሃ ፡ እሁብክሙ ፡ ወሀቡኒያ ፡
ለኮቲ ፡ ወለት ፡ ትኩኒኒ ፡ ብእሲተ ።

Genesis 34:13 ¶ And the sons of Jacob
answered Shechem and Hamor his father with
guile, and spake, because he had defiled Dinah
their sister,

Genesis 34:13 ¶ weew`slwo : deqiqe : ya`lqob :
lesEkEm : weleEmor : ebuhu : begWHlut :
weybElwomu : lsme : erkWeswa : ledina :
l`htomu ::

Genesis 34:13 ን ወአውሥእዎ ፡ ደቂቀ ፡
ያዕቆብ ፡ ለሴኬም ፡ ወለኤሞር ፡
አቡሁ ፡ በጉሕሉት ፡ ወይቤልዎሙ ፡

እስመ ፡ አርኩስዋ ፡ ለዲና ፡
እጎቶሙ ።

Genesis 34:14 and said unto them, We cannot do this thing, to give our sister to one that is uncircumcised; for that were a reproach unto us.

Genesis 34:14 weybElwomu ፡ sm`on ፡ welEwi ፡
e`hewiha ፡ ledina ፡ inkl ፡ gebiroto ፡ lezntu ፡ neger ፡
keme ፡ neheb ፡ l`htene ፡ lebsi ፡ zeikone ፡ gzure ፡
Isme ፡ `Silet ፡ wltu ፡ lene ።

Genesis 34:14 ወይቤልዎሙ ፡ ስምኮን ፡
ወሌዊ ፡ አጎዊሃ ፡ ለዲና ፡ ኢንክል ፡
ገቢሮቶ ፡ ለዝንቱ ፡ ነገር ፡ ከመ ፡
ነሀብ ፡ እጎተነ ፡ ለብእሲ ፡ ዘኢኮነ ፡
ግዙረ ፡ እስመ ፡ ፅእለት ፡ ውእቱ ፡
ለነ ።

Genesis 34:15 Only on this condition will we consent unto you: if ye will be as we are, that every male of you be circumcised;

Genesis 34:15 webezntu : baHtu : tkunu :
kemane : wennebr : mslEkmu : lelme : gezerkmu :
kWlo : teba`ltekmu ::

Genesis 34:15 ወበዝንቱ ፡ ባሕቱ ፡
ትኩኑ ፡ ከማነ ፡ ወንነብር ፡
ምስሌክሙ ፡ ለእመ ፡
ዝርክሙ ፡ ኩሎ ፡ ተባዕተክሙ ።

Genesis 34:16 then will we give our daughters
unto you, and we will take your daughters to us,
and we will dwell with you, and we will become
one people.

Genesis 34:16 wenhubekmu : ewaldine :
wenne`sl : ewaldikmu : lene : enstiya : wennebr :
mslEkmu : wenkewn : eHede : zemedede ::

Genesis 34:16 ወንሁብክሙ ፡ አዋልዲነ ፡
ወንኦሥእ ፡ አዋልዲክሙ ፡ ለነ ፡
አንሰቲያ ፡ ወንነብር ፡ ምስሌክሙ ፡
ወንከውን ፡ አሐደ ፡ ዘመደ ።

Genesis 34:17 But if ye will not hearken unto us, to be circumcised; then will we take our daughter, and we will be gone.

Genesis 34:17 welelmese : isema`lkmune :
nne`sl : ewaldine : weneHewr ::

Genesis 34:17 ወለኛመሰ ፡ ኢሰማዕ
ክሙነ ፡ ንነሥኒ ፡ አዋልዲነ ፡
ወነሐውር ።

Genesis 34:18 ¶ And their words pleased Hamor, and Shechem Hamor's son.

Genesis 34:18 ¶ weedemomu : leEmor :
welesEkEm : zntu : neger ::

Genesis 34:18 ቻ ወአደሞሙ ፡ ለኤሞር ፡
ወለሴኬም ፡ ዝንቱ ፡ ነገር ።

Genesis 34:19 And the young man deferred not to do the thing, because he had delight in Jacob's daughter: and he was honored above all the house of his father.

Genesis 34:19 weigWendeye : gebiroto : wltu :
weld : lezntu : neger : Isme : yafeqra : lewelete :
ya`lqob : wewltu : ykebr : Imne : kWlu : bEte :
ebuhu ::

Genesis 34:19 ወኢጎንደየ ፡ ገቢሮቶ ፡
ውእቱ ፡ ወልድ ፡ ለዝንቱ ፡ ነገር ፡
እስመ ፡ ያፈቅራ ፡ ለወለተ ፡ ያዕቆብ ፡
ውውእቱ ፡ ይኩብር ፡ እምነ ፡ ኩሉ ፡
ቤተ ፡ አቡሁ ።

Genesis 34:20 And Hamor and Shechem his son
came unto the gate of their city, and communed
with the men of their city, saying,

Genesis 34:20 weHoru : Emor : wesEkEm :
wste : enSare : heger : wenegeru : lekWlu :
`Idewe : hegeromu ::

Genesis 34:20 ወሐሩ ፡ ኤሞር ፡
ወሴኬም ፡ ውስተ ፡ አንጸረ ፡ ሀገር ፡
ወነገሩ ፡ ለኩሉ ፡ ዕደወ ፡ ሀገሮሙ ።

Genesis 34:21 These men are peaceable with us; therefore let them dwell in the land, and trade therein; for, behold, the land is large enough for them; let us take their daughters to us for wives, and let us give them our daughters.

Genesis 34:21 weybElwomu : Ilu : `Idew : sne :
Imuntu : mslEne : weynebru : wste : mdrne :
weytgEberwa : Isme : reHab : ylti : mdr :
qdmEhomu : weewaldihomuni : nne`sl : lene :
enstiya : weewaldineni : nhubomu ::

Genesis 34:21 ወይቤልዎሙ ፡ እሉ ፡ ዕ
ደው ፡ ስንክ ፡ እሙንቲ ፡ ምስሌን ፡
ወይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ምድርን ፡
ወይትገበርዎ ፡ እስመ ፡ ረሐብ ፡
ይእቲ ፡ ምድር ፡ ቅድሚያሙ ፡
ወአዋልዲሆሙኒ ፡ ንካሥእ ፡ ለን ፡
አንሱቲያ ፡ ወአዋልዲነኒ ፡ ንሁቦሙ ።

Genesis 34:22 Only on this condition will the men consent unto us to dwell with us, to become one people, if every male among us be circumcised, as they are circumcised.

Genesis 34:22 webez : baHtita : ntmeselomu :
keme : Imuntuhi : ykunu : kemane : llu : `ldew :
wenkun : eHede : zemedede : wengzr : kWlo :
teba`ltene : bekeme : Imuntu : ytgezeru ::

Genesis 34:22 ወበዝ ፡

ባሕቲታ ፡ ንትመሰሎሙ ፡ ከመ ፡
እመንቲሂ ፡ ይኩኑ ፡ ከማነ ፡ እሉ ፡
ዕደው ፡ ወንኩን ፡ አሐደ ፡ ዘመደ ፡
ወንግዝር ፡ ኩሎ ፡ ተባዕተነ ፡ በከመ ፡
እመንቲ ፡ ይትገዘሩ ።

Genesis 34:23 Shall not their cattle and their
substance and all their beasts be ours? only let
us consent unto them, and they will dwell with us.

Genesis 34:23 wemera`lyhomuni :

wenwayomuni : welnssahomuni : ekonu : lene :
wltu : webezntu : baHtu : keme : nkun :
kemahomu : weynebru : malkelEne ::

Genesis 34:23 ወመራዕይሆሙኒ ፡

ወንዋዮሙኒ ፡ ወእንሰሳሆሙኒ ፡ አኮኑ ፡
ለነ ፡ ውእቲ ፡ ወበዝንቲ ፡

ባሕቱ ፡ ከመ ፡ ንኩን ፡ ከማሆሙ ፡
ወይነብሩ ፡ ማእከሌን ።

Genesis 34:24 And unto Hamor and unto Shechem his son hearkened all that went out of the gate of his city; and every male was circumcised, all that went out of the gate of his city.

Genesis 34:24 weybElwo ፡ leEmor ፡ [weleweldu ፡]
sEkEm ፡ kWlomu ፡ lle ፡ ybewu ፡ wste ፡ enqeSe ፡
heger ፡ oho ፡ wetegezru ፡ ketema ፡ `sga ፡
nefstomu ፡ kWlu ፡ teba`ltomu ፡፡

Genesis 34:24 ወይቤልዎ ፡ ለኤሞር ፡
ሰወለወልዱ ፡ሰ ሴኬም ፡ ኩሎሙ ፡
እለ ፡ ይበውኡ ፡ ውስተ ፡ አንቀጸ ፡
ሀገር ፡ አሆ ፡ ወተገዝሩ ፡ ከተማ ፡
ሥጋ ፡ ነፍሱቶሙ ፡ ኩሉ ፡ ተባዕ
ቶሙ ።

Genesis 34:25 ¶ And it came to pass on the third day, when they were sore, that two of the sons of Jacob, Simeon and Levi, Dinah's brethren, took

each man his sword, and came upon the city unawares, and slew all the males.

Genesis 34:25 ¶ welmz : eme : `salst : `llet :
Inze : helew : wste : Hmam : weSlu`an : Imuntu :
ne`sus : klEhomu : deqiqe : ya`lqob : sm`on :
welEwi : e`hewiha : ledina : wene`sus :
meTab`hihomu : zeze : ziehomu : webou : wste :
heger : tetabi`omu : weqetelu : teba`ltomu ::

Genesis 34:25 ን ወእምዝ ፡ አመ ፡
ሣልስት ፡ ዕለት ፡ እንዘ ፡ ሀለው ፡
ውስተ ፡ ሕማም ፡ ወጽሉዓን ፡
እሙንቱ ፡ ነሥኡ ፡ ክልኤሆሙ ፡
ደቂቀ ፡ ያዕቆብ ፡ ስምኮን ፡ ወሌዊ ፡
አጎዊሃ ፡ ለዲና ፡ ወነሥኡ ፡
መጣብኅሆሙ ፡ ዘዘ ፡ ዚአሆሙ ፡
ወቦኡ ፡ ውስተ ፡ ሀገር ፡ ተታቢኮሙ ፡
ወቀተሉ ፡ ተባዕቶሙ ።

Genesis 34:26 And they slew Hamor and Shechem his son with the edge of the sword, and took Dinah out of Shechem's house, and went forth.

Genesis 34:26 weleEmorhi : welesEkEmhi :
qetelwomu : wene`slwa : ledina : l`htomu :
weew`Slwa : Imne : bEte : sEkEm ::

Genesis 34:26 ወለኤምርሂ ፣ ወለሴኬምሂ ፣
ቀተልዎሙ ፣ ወነሥእዋ ፣ ለዲና ፣
እኅቶሙ ፣ ወአውፅእዋ ፣ እምነ ፣ ቤተ ፣
ሴኬም ።

Genesis 34:27 The sons of Jacob came upon
the slain, and plundered the city, because they
had defiled their sister.

Genesis 34:27 webou : deqiqe : ya`lqob : `hebe :
qtulan : weberberwa : leyIti : heger : Inte : wstEta :
erkWeswa : ledina : l`htomu ::

Genesis 34:27 ወቦኡ ፣ ደቂቀ ፣ ያዕ
ቆብ ፣ ኀብ ፣ ቅቴላን ፣ ወበርበርዋ ፣
ለይእቲ ፣ ሀገር ፣ እንተ ፣ ውስቴታ ፣
አርኩስዋ ፣ ለዲና ፣ እኅቶሙ ።

Genesis 34:28 They took their flocks and their herds and their asses, and that which was in the city, and that which was in the field;

Genesis 34:28 wene`slwomu : ebag`ihomu : weelhmtihomu : weeldugihomu : wekWlo : zehelo : wste : Heqel : wewste : heger ;

Genesis 34:28 ወነሥእዎሙ ፡ አባግግ ፡
ሆሙ ፡ ወአልሀምቲሆሙ ፡
ወአእዱጊሆሙ ፡ ወኩሎ ፡ ዘሀሎ ፡
ውስተ ፡ ሐቀል ፡ ወውስተ ፡ ሀገር ፤

Genesis 34:29 and all their wealth, and all their little ones and their wives, took they captive and made a prey, even all that was in the house.

Genesis 34:29 wenebarihomuni : weenstiyahomuni : wekWlo : qWsqWasomu : we`SEwewwo : weberberu : kWlo : zewste : heger : wezewste : ebyat ::

Genesis 34:29 ወነባሪሆሙኒ ፡
ወአንስቲያሆሙኒ ፡ ወኩሎ ፡
ቍስቋሶሙ ፡ ወዪወውዎ ፡

ወበርባኛ ፡ ኩሎ ፡ ዘውሱተ ፡ ሀገር ፡
ወዘውሱተ ፡ አብያት ።

Genesis 34:30 And Jacob said to Simeon and Levi, Ye have troubled me, to make me odious to the inhabitants of the land, among the Canaanites and the Perizzites: and, I being few in number, they will gather themselves together against me and smite me; and I shall be destroyed, I and my house.

Genesis 34:30 weybElomu : ya`lqob : lesm`on :
welelEwi : lkuye : reseykmu : weeSlalkmuni :
be`hebe : kWlomu : lle : ynebru : wste : kWlu :
mdr : `hebe : kenanEwon : we[fEr]zEwon :
weense : wHud : ene : behWlqWye : weytgabu :
la`llEye : weyqetluni : weltqeTeqeT : ene :
webEtye ::

Genesis 34:30 ወይቤሎሙ ፡ ያዕቆብ ፡
ለሰምኮን ፡ ወለሌዊ ፡ እኩየ ፡
ረሰይክሙ ፡ ወአጽላእክሙኒ ፡
ቡንብ ፡ ኩሎሙ ፡ እለ ፡ ይነብኛ ፡
ውሱተ ፡ ኩሉ ፡ ምድር ፡

ጎበ ፡ ከናኔዎን ፡ ወሰፌርሰዜዎን ፡
ወአንሰ ፡ ውሑድ ፡ አነ ፡ በጉልቀኑ ፡
ወይትጋብኡ ፡ ላዕሌየ ፡ ወይቀትሉኒ ፡
ወእትቀጠቀጥ ፡ አነ ፡ ወቤትየ ።

Genesis 34:31 And they said, Should he deal with our sister as with a harlot?

Genesis 34:31 weybElwo ፡ lemntkE ፡ keme ፡
zema ፡ reseywa ፡ lel`htne ።

Genesis 34:31 ወይቤልዎ ፡
ለምንትኬ ፡ ከመ ፡ ዘማ ፡ ረሰይዎ ፡
ለእጎትነ ።

Genesis 35:1 ¶ And God said unto Jacob, Arise, go up to Beth-el, and dwell there: and make there an altar unto God, who appeared unto thee when thou fleddest from the face of Esau thy brother.

Genesis 35:1 ¶ weybElo ፡ IgziebHEr ፡ leya`lqob ፡
ten`sl ፡ Hur ፡ wste ፡ bEtEl ፡ wenber ፡ hye ፡
wegber ፡ behye ፡ me`swa`lte ፡ lelgziebHEr ፡
zeestereyeke ፡ eme ፡ tt`heTal ፡ Imne ፡ geSe ፡
l`huke ፡ `Esaw ።

Genesis 35:1 ን ወይቤሎ ፡

እግዚአብሔር ፡ ለያዕቆብ ፡ ተንሥእ ፡

ሑር ፡ ውስተ ፡ ቤቴል ፡ ወንበር ፡

ህዩ ፡ ወግበር ፡ በህዩ ፡ መሥዋዕተ ፡

ለእግዚአብሔር ፡ ዘአስተርአዩከ ፡ አመ ፡

ትትጎጣእ ፡ እምነ ፡ ገጸ ፡ እኑከ ፡ ዓ

ሳው ።

Genesis 35:2 Then Jacob said unto his household, and to all that were with him, Put away the foreign gods that are among you, and purify yourselves, and change your garments:

Genesis 35:2 weybElomu : ya`Iqob : lesebe : bEtu : lekWlomu : lle : mslEhu : eseslu : ImnEkmu : zate : emalkte : nekir : weew`Su : elbasikmu : wewelTu : elbasikmu ::

Genesis 35:2 ወይቤሎሙ ፡ ያዕቆብ ፡

ለሰብእ ፡ ቤቴ ፡ ለኩሎሙ ፡ እለ ፡

ምስሌሁ ፡ አሰሰሉ ፡ እምነክሙ ፡

ኮተ ፡ አማልክተ ፡ ነኪር ፡ ወአውፁኡ ፡
አልባሲክሙ ፡ ወወልጡ ፡ አልባሲክሙ ።

Genesis 35:3 and let us arise, and go up to Beth-el; and I will make there an altar unto God, who answered me in the day of my distress, and was with me in the way which I went.

Genesis 35:3 weten`su : n`lreg : wste : bEtEl :
wengber : behye : m`swa`e : lelgiebHEr :
zesem`eni : be`llete : mndabEye : zehelo :
mslEye : weed`heneni : befnotye : wee`ldeweni ::

Genesis 35:3 ወተንሥኡ ፡ ንዕረግ ፡
ውሰተ ፡ ቤቴል ፡ ወንግበር ፡ በህየ ፡
ምሥዋዕ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ዘሰምዐኒ ፡
በዕለተ ፡ ምንዳቤየ ፡ ዘሀሎ ፡ ምስሌየ ፡
ወአድጎኘኒ ፡ በፍኖትየ ፡ ወአዕደወኒ ።

Genesis 35:4 And they gave unto Jacob all the foreign gods which were in their hand, and the rings which were in their ears; and Jacob hid them under the oak which was by Shechem.

Genesis 35:4 [wewehebwo : leya`lqob : kWlo : emalkte : nekir :] wekWlo : zehelo : `hebE[ho]mu : wee`Inugeni : zewste : lzeni[ho]mu : we`hebe : ya`lqob : wste : `I`S : zesEqEmon : we[eH]gWelomu : Iske : yom : welske : zati : `llet ::

Genesis 35:4 ሰወወሀብዎ ፣ ለያዕቆብ ፣ ኩሎ ፣ አማልክተ ፣ ነኪር ፣ ሰወኩሎ ፣ ዘሀሎ ፣ ኅቤሰሆስሙ ፣ ወአዕኑጊ ፣ ዘውስተ ፣ እዘኒሰሆስሙ ፣ ወኅብአ ፣ ያዕቆብ ፣ ውስተ ፣ ዕፅ ፣ ዘሴቄሞን ፣ ወሰአሕሰጎሎሙ ፣ እስከ ፣ ዮም ፣ ወእስከ ፣ ኮቲ ፣ ዕለት ።

Genesis 35:5 ¶ And they journeyed: and a terror of God was upon the cities that were round about them, and they did not pursue after the sons of Jacob.

Genesis 35:5 ¶ weg`lze : IsraEl : Imne : sEqEm : wekone : frhete : IgziebHEr : la`lle : Imantu : ehgur : lle : `ewdomu : weitelewwomu : d`hrEhomu : ledeqiqe : IsraEl ::

Genesis 35:5 ን ወግዕዘ ፡ እስራኤል ፡
እምነ ፡ ሴቄም ፡ ወኮነ ፡ ፍርሀተ ፡
እግዚአብሔር ፡ ላዕለ ፡ እማንቱ ፡
አህጉር ፡ እለ ፡ ዐውደሙ ፡
ወኢተለውዎሙ ፡ ደኅሬሆሙ ፡
ለደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Genesis 35:6 So Jacob came to Luz, which is in the land of Canaan (the same is Beth-el), he and all the people that were with him.

Genesis 35:6 webeSHe : ya`lqob : wste : luz :
[Inte : wste : mdre : kenaen ::]7 wenedeqe :
behye : m`swa`e : wesemeyo : smo : lewltu :
mekan : bEtEl : welsme : behye : estereyo :
lgziebHEr : eme : te`heTe : lmgese : `Esaw :
l`huhu ::

Genesis 35:6 ወበጽሐ ፡ ያዕቆብ ፡
ውስተ ፡ ሉኮ ፡ ሰእንተ ፡ ውስተ ፡
ምድረ ፡ ከናኣን ። ስ7 ወነደቀ ፡ በህየ ፡
ምሥዋዕ ፡ ወሰመዮ ፡ ስሞ ፡ ለውእቱ ፡
መኮን ፡ ቤቴል ፡ ወእስመ ፡ በህየ ፡

አስተርአዮ ፡ እግዚአብሔር ፡ አመ ፡
ተጎጥአ ፡ እምገጸ ፡ ዔሳው ፡ እኑሁ ።

Genesis 35:7 And he built there an altar, and called the place El-beth-el; because there God was revealed unto him, when he fled from the face of his brother.

Genesis 35:7

Genesis 35:7

Genesis 35:8 And Deborah Rebekah's nurse died, and she was buried below Beth-el under the oak: and the name of it was called Allon-bacuth.

Genesis 35:8 wemotet ፡ dibora ፡ He`Sanita ፡
lerbqa ፡ [weteqebret ፡] betaHtu ፡ Imne ፡ bEtEl ፡
`hebe ፡ `I`Se ፡ belen ፡ Inte ፡ laH ።

Genesis 35:8 ወሞተት ፡ ዲቦራ ፡
ሐዳኒታ ፡ ለርብቃ ፡ ሰወተቀብረት ፡ ስ
በታሕቱ ፡ እምነ ፡ ቤቴል ፡ ጎበ ፡ ዕ
ፀ ፡ በለን ፡ እንተ ፡ ላሕ ።

Genesis 35:9 ¶ And God appeared unto Jacob again, when he came from Paddan-aram, and blessed him.

Genesis 35:9 ¶ weestereyo : leya`lqob :
lgziebHEr : eme : we`Se : Imalkele : eflag :
zesorya : webareko : lgziebHEr ::

**Genesis 35:9 ቋ ወአሰተርአዮ ፡ ለያዕ
ቆብ ፡ እግዚአብሔር ፡ አመ ፡ ወፅአ ፡
እማእከለ ፡ አፍላግ ፡ ዘሶርያ ፡ ወባረኮ ፡
እግዚአብሔር ።**

Genesis 35:10 And God said unto him, Thy name is Jacob: thy name shall not be called any more Jacob, but Israel shall be thy name: and he called his name Israel.

Genesis 35:10 weybElo : iysemey : smke :
ya`lqob : dalmu : IsraEl ::

**Genesis 35:10 ወይቤሎ ፡
ኢይሰመይ ፡ ስምክ ፡ ያዕቆብ ፡
ዳእሙ ፡ እሰራኤል ።**

Genesis 35:11 And God said unto him, I am God Almighty: be fruitful and multiply; a nation and a company of nations shall be of thee, and kings shall come out of thy loins;

Genesis 35:11 weybElo : ene : wltu : emlakke : bza`h : wetebaza`h : weykun : ImnEke : eHzab : webeHawrte : eHzab : wenege`st : y`Sau : ImnEke ::

Genesis 35:11 ወይቤሎ ፡ ነን ፡ ውእቱ ፡ አምላክክ ፡ ብሮን ፡ ወተባሮን ፡ ወይኩን ፡ እምኔከ ፡ አሕሮብ ፡ ወበሐውርተ ፡ አሕሮብ ፡ ወነገሥት ፡ ይዓኡ ፡ እምኔከ ።

Genesis 35:12 and the land which I gave unto Abraham and Isaac, to thee I will give it, and to thy seed after thee will I give the land.

Genesis 35:12 wemdr : Inte : wehebku : leebrham : weleysHeq : leke : lhuba : welezerlke : Imd`hrEke : lhuba : lezati : mdr ::

Genesis 35:12 ወምድር ፡ እንተ ፡
ወሀብኩ ፡ ለአብርሃም ፡ ወለይሰሐቅ ፡
ለከ ፡ እሁባ ፡ ወለዘርእከ ፡
እምድጎሬከ ፡ እሁባ ፡ ለኮቲ ፡ ምድር ።

Genesis 35:13 And God went up from him in the place where he spake with him.

Genesis 35:13 we`erge : IgziebHEr : Im`hebEhu :
Imwltu : bHEr : `hebe : tenagero : IgziebHEr ::

Genesis 35:13 ወዐርገ ፡ እግዚአብሔር ፡
እምጎቤሁ ፡ እምወእቲ ፡ ብሔር ፡
ጎበ ፡ ተናገሮ ፡ እግዚአብሔር ።

Genesis 35:14 And Jacob set up a pillar in the place where he spake with him, a pillar of stone: and he poured out a drink-offering thereon, and poured oil thereon.

Genesis 35:14 weeqeme : ya`lqob : Hewlte :
wste : wltu : bHEr : `hebe : tenagero : weewSHe :
moSaHte : la`lIE[ha] : weke`ewe : la`lIEha : qbe ::

Genesis 35:14 ወአቀመ ፡ ያዕቆብ ፡
ሐውልተ ፡ ውስተ ፡ ውእቱ ፡ ብሔር ፡
ኀብ ፡ ተናገሮ ፡ ወአውጸሐ ፡ ሞጸሕተ ፡
ላዕሌሰሃስ ፡ ወከዐወ ፡ ላዕሌሃ ፡ ቅብአ ።

Genesis 35:15 And Jacob called the name of the place where God spake with him, Beth-el.

Genesis 35:15 wesemeyo ፡ smo ፡ ya`lqob ፡
lewltu ፡ mekan ፡ bEtEl ።

Genesis 35:15 ወሰመዮ ፡ ሰሞ ፡ ያዕ
ቆብ ፡ ለውእቱ ፡ መኮን ፡ ቤቴል ።

Genesis 35:16 ¶ And they journeyed from Beth-el; and there was still some distance to come to Ephrath: and Rachel travailed, and she had hard labor.

Genesis 35:16 ¶ weg`lze ፡ Imne ፡ bEtEl ፡
wetekele ፡ ma`hdere ፡ `hebe ፡ ma`hfed ፡ zegadEr ፡
welms ፡ sobe ፡ qerbe ፡ lemdre ፡ lfrata ፡ lebeSiHe ፡
lfrata ፡ weledet ፡ raHEl ፡ we`e`Sbet ፡ wste ፡ welid ።

Genesis 35:16 ገ ወግዕዘ ፡ እምነ ፡
ቤቴል ፡ ወተከለ ፡ ማኅደረ ፡ ኅብ ፡
ማኅፈድ ፡ ዘጋዴር ፡ ወእምዝ ፡ ሶብ ፡
ቀርቦ ፡ ለምድረ ፡ እፍራታ ፡ ለበጺሐ ፡
እፍራታ ፡ ወለደት ፡ ራሔል ፡ ወዐዕ
ብት ፡ ውስተ ፡ ወሊድ ።

Genesis 35:17 And it came to pass, when she was in hard labor, that the midwife said unto her, Fear not; for now thou shalt have another son.

Genesis 35:17 welmz : Inze : helewet : wste :
maHmeme : welid : tbEla : Inte : taHersa :
Imenni : kemezni : ykewneki : welde ::

Genesis 35:17 ወእምዝ ፡ እንዘ ፡
ሀለወት ፡ ውስተ ፡ ማሕመመ ፡ ወሊድ ፡
ትቤላ ፡ እንተ ፡ ታሐርሳ ፡
እመንኒ ፡ ከመዝኒ ፡ ይከውነኪ ፡
ወልደ ።

Genesis 35:18 And it came to pass, as her soul was departing (for she died), that she called his name Ben-oni: but his father called him Benjamin.

Genesis 35:18 welmz : Inze : elSeqet : t`Sal : nefsa : lseme : botu : muteta : semeyeto : smo : welde : Sa`Irye : weebuhuse : semeyo : bnyam ::

Genesis 35:18 ወእምዝ ፡ እንዝ ፡ አልጸቀት ፡ ትፃእ ፡ ነፍሳ ፡ እሰመ ፡ ቡቲ ፡ ሙተታ ፡ ሰመዩቶ ፡ ስሞ ፡ ወልደ ፡ ጸዕርዮ ፡ ወአቡሁሰ ፡ ሰመዮ ፡ ብንያም ።

Genesis 35:19 And Rachel died, and was buried in the way to Ephrath (the same is Beth-lehem).

Genesis 35:19 wemotet : raHEI : weteqebret : wste : fnot : zelfrata : Inte : ylti : bEte : IEHEm ::

Genesis 35:19 ወሞተት ፡ ራሔል ፡ ወተቀብረት ፡ ውስተ ፡ ፍኖት ፡ ዘእፍራታ ፡ እንተ ፡ ይእቲ ፡ ቤተ ፡ ሌሔም ።

Genesis 35:20 And Jacob set up a pillar upon her grave: the same is the Pillar of Rachel's grave unto this day.

Genesis 35:20 weeqeme : ya`lqob : Hewlte : la`lle : meqabra : weylti : tesemyet : Hewlte : meqabre : raHEI : Iske : yom ::

Genesis 35:20 ወአቀመ ፡ ያዕቆብ ፡
ሐውልተ ፡ ሳዕለ ፡ መቃብራ ፡
ወይእቲ ፡ ተሰምዮት ፡ ሐውልተ ፡
መቃብራ ፡ ራሐል ፡ እስከ ፡ ዮም ።

Genesis 35:21 And Israel journeyed, and spread his tent beyond the tower of Eder.

Genesis 35:21

Genesis 35:21

Genesis 35:22 ¶ And it came to pass, while Israel dwelt in that land, that Reuben went and lay with Bilhah his father's concubine: and Israel heard of it. Now the sons of Jacob were twelve:

Genesis 35:22 ¶ welmz : Inze : helo : IsraEl :
wste : mdr : Hore : rubEl : wesekebe : msle :
`lqpte : ebuhu : ya`lqob : msle : bela : wesem`e :
IsraEl : wekone : Ikuye : beqdmEhu ; we`e`sertu :
weklEtu : Imuntu : deqiqe : ya`lqob ::

Genesis 35:22 ጌ ወእምዝ ፡ እንዝ ፡
ሀሎ ፡ እስራኤል ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡
ሐረ ፡ ሩቤል ፡ ወሰክበ ፡ ምስለ ፡ ዕ
ቅብተ ፡ አቡሁ ፡ ያዕቆብ ፡ ምስለ ፡
በላ ፡ ወሰምዐ ፡ እስራኤል ፡ ወኮነ ፡
እኩዩ ፡ በቅድሚሁ ፤ ወዐሠርቱ ፡
ወክልኤቱ ፡ እሙንቱ ፡ ደቂቀ ፡ ያዕ
ቆብ ።

Genesis 35:23 The sons of Leah: Reuben,
Jacob's first-born, and Simeon, and Levi, and
Judah, and Issachar, and Zebulun;

Genesis 35:23 deqiqe : Iya : rubEl : bekWru :
wesm`on : welEwi : weyhuda : weysakor :
wezabulon ::

Genesis 35:23 ደቂቀ ፡ ልያ ፡ ናቤል ፡
በኩሩ ፡ ወስምኮን ፡ ወሌዊ ፡ ወይሁዳ ፡
ወይሳኮር ፡ ወኮቡለሞን ።

Genesis 35:24 the sons of Rachel: Joseph and Benjamin;

Genesis 35:24 wedeqiqe ፡ bala ፡ [emete ፡ raHEI ፡]
dan ፡ wenftalEm ።

Genesis 35:24 ወደቂቀ ፡ ባላ ፡
ሰአመተ ፡ ራሔል ፡ስ ዳን ፡
ወንፍታሌም ።

Genesis 35:25 and the sons of Bilhah, Rachel's
handmaid: Dan and Naphtali;

Genesis 35:25 wedeqiqe ፡ zelefa ፡ emete ፡ Iya ፡
gad ፡ weesEr ።

Genesis 35:25 ወደቂቀ ፡ ዘለፋ ፡
አመተ ፡ ልያ ፡ ኃድ ፡ ወአሴር ።

Genesis 35:26 and the sons of Zilpah, Leah's handmaid: Gad and Asher: these are the sons of Jacob, that were born to him in Paddan-aram.

Genesis 35:26 wedeqiqe : raHEI : yosif : webnyam : wellu : Imuntu : deqiqe : ya`lqob : lle : teweldu : lotu : bemalkele : eflag : zesorya ::

Genesis 35:26 ወደቂቀ ፡

ራሔል ፡ ዮሲፍ ፡ ወብንያም ፡ ወእሉ ፡ እሙንቱ ፡ ደቂቀ ፡ ያዕቆብ ፡ እለ ፡ ተወልዱ ፡ ሎቱ ፡ በማእከለ ፡ አፍላግ ፡ ዘሶርያ ።

Genesis 35:27 ¶ And Jacob came unto Isaac his father to Mamre, to Kiriath-arba (the same is Hebron), where Abraham and Isaac sojourned.

Genesis 35:27 ¶ webeSHe : ya`lqob : `hebe : ysHeq : ebuhu : wste : hegere : mnbarE : Inte : wste : Heql : Inte : ylti : kEbron : bemdure : kenaen : `hebe : neberu : ebrham : weysHeq ::

Genesis 35:27 ን ወበጽሐ ፡ ያዕቆብ ፡ ንበ ፡ ይሰሐቅ ፡ አቡሁ ፡ ውስተ ፡

ሀገረ ፡ ምንባሬ ፡ እንተ ፡ ውስተ ፡
ሐቅል ፡ እንተ ፡ ይእቲ ፡ ኪብሮን ፡
በምዱረ ፡ ከናኣን ፡ ኅበ ፡ ነበሩ ፡
አብርሃም ፡ ወይስሐቅ ።

Genesis 35:28 And the days of Isaac were a hundred and fourscore years.

Genesis 35:28 wekone : mewa`llihu : leysHeq : mlte : wesemanya : `amete ::

Genesis 35:28 ወኮነ ፡ መዋዕሊሁ ፡
ለይስሐቅ ፡ ምእተ ፡ ወሰማንያ ፡ ዓ
መተ ።

Genesis 35:29 And Isaac gave up the ghost, and died, and was gathered unto his people, old and full of days: and Esau and Jacob his sons buried him.

Genesis 35:29 were`sio : mote : wewedeywo : `hebe : ezmadihu : re`sio : wefeSimo : mewa`llihu : qeberwo : `Esaw : weya`lqob : deqiqu ::

Genesis 35:29 ወረሢኦ ፡ ሞተ ፡
ወወደይዎ ፡ ኀበ ፡ አዝማዲሁ ፡ ረሢኦ ፡
ወፈጺኦ ፡ መዋዕሊሁ ፡ ቀበርዎ ፡ ዓ
ሳው ፡ ወያዕቆብ ፡ ደቂቁ ።

Genesis 36:1 ¶ Now these are the generations of Esau (the same is Edom).

Genesis 36:1 ¶ wekemez : ylti : ldetu : le`Esaw :
wewltu : lelihu : Edom : wltu ::

Genesis 36:1 ን ወከመዝ ፡ ይእቲ ፡
ልደቲ ፡ ለዔሳው ፡ ወውእቲ ፡ ለሊሁ ፡
ኤደም ፡ ወእቲ ።

Genesis 36:2 Esau took his wives of the daughters of Canaan: Adah the daughter of Elon the Hittite, and Oholibamah the daughter of Anah, the daughter of Zibeon the Hivite,

Genesis 36:2 wene`se : lotu : enstiya : Imne :
ewalde : kenaen : Hedaso : welete : Elon :
kETyawī : weEIEma : welete : Hena : welde :
sEbEs : Ewyawi ;

Genesis 36:2 ወነሥኦኦ ፡ ለጦቱ ፡
አንሱቲያ ፡ እምነ ፡ አዋልደ ፡ ከናአን ፡
ሐዳሶ ፡ ወለተ ፡ ኤሎን ፡ ኬጥያዊ ፡
ወኤሌማ ፡ ወለተ ፡ ሐና ፡ ወልደ ፡
ሴቤስ ፡ ኤውያዊ ፤

Genesis 36:3 and Basemath Ishmael's daughter,
sister of Nebaioth.

Genesis 36:3 webEsEmo[t] : welete : ysmaEl :
l`htu : lenabuot ::

Genesis 36:3 ወቤሴምሳትስ ፡ ወለተ ፡
ይሰማኤል ፡ እጎቱ ፡ ለናቡአት ።

Genesis 36:4 And Adah bare to Esau Eliphaz;
and Basemath bare Reuel;

Genesis 36:4 weweledeto : Hedaso : [leElfaz :]
webEsEmot : weledeto : leraguEl ::

Genesis 36:4 ወወለደቶ ፡ ሐዳሶ ፡
ሰለኤልፋዝ ፡ ስ ወቤሴምት ፡ ወለደቶ ፡
ለራጉኤል ።

Genesis 36:5 and Oholibamah bare Jeush, and Jalam, and Korah: these are the sons of Esau, that were born unto him in the land of Canaan.

Genesis 36:5 weEIEma : weledeto : leyoHEI : weleygu[mE]l : weleqorE : llu : deqiqu : le`Esaw : lle : teweldu : lotu : bemdre : kenaen ::

Genesis 36:5 ወኤሌማ : ወለደቶ : ለዮሐል : ወለይጉሰሚሰል : ወለቆሬ : እሉ : ደቂቁ : ለዔሳው : እለ : ተወልዱ : ሎቲ : በምድረ : ከናአን ::

Genesis 36:6 ¶ And Esau took his wives, and his sons, and his daughters, and all the souls of his house, and his cattle, and all his beasts, and all his possessions, which he had gathered in the land of Canaan; and went into a land away from his brother Jacob.

Genesis 36:6 ¶ wene`se : `Esaw : deqiquo : weenstiyahu : wekWlo : nebarE : bEtu : wekWlo : [Inssahu : wekWlo :] nwayo : zeeTreye : bemdre : kenaen : weHore : `Esaw : Imne : mdre : kenaen : Imne : geSe : ya`Iqob : l`huhu ::

Genesis 36:6 ን ወነሥኦ ፡ ዔሳው ፡
 ደቂቆ ፡ ወአንስቲያሁ ፡ ወኩሎ ፡
 ነባሬ ፡ ቤቱ ፡ ወኩሎ ፡ ሰእንሰሳሁ ፡
 ወኩሎ ፡ ስንዋዮ ፡ ዘአጥረዮ ፡
 በምድረ ፡ ከናኣን ፡ ወሐረ ፡ ዔሳው ፡
 እምነ ፡ ምድረ ፡ ከናኣን ፡ እምነ ፡
 ገጸ ፡ ያዕቆብ ፡ እኅሁ ።

Genesis 36:7 For their substance was too great for them to dwell together; and the land of their sojournings could not bear them because of their cattle.

Genesis 36:7 Isme : bzu`h : nwayomu : weikhlu :
 `hbure : nebire : belnte : bz`h : nwayomu ::

Genesis 36:7 እስመ ፡
 ብዙኅ ፡ ንዋዮሙ ፡ ወኢክህሉ ፡ ኅቡረ ፡
 ነባረ ፡ በእንተ ፡ ብዝኅ ፡ ንዋዮሙ ።

Genesis 36:8 And Esau dwelt in mount Seir: Esau is Edom.

Genesis 36:8 we`hedere : `Esaw : wste : debre :
[sEyr :] welelihu : `Esaw : Edom : wltu ::

Genesis 36:8 ወኅደረ ፡ ዔሳው ፡ ወስተ ፡
ደብረ ፡ ሰሴይር ፡ስ ወለሊሁ ፡ ዔሳው ፡
ኤዶም ፡ ወእቱ ።

Genesis 36:9 ¶ And these are the generations of
Esau the father of the Edomites in mount Seir:

Genesis 36:9 ¶ wekemez : wltu : fTretu :
le`Esaw : ebuhomu : leEdom : bedebre : sEyr ::

Genesis 36:9 ን ወከመዝ ፡ ወእቱ ፡
ፍጥረቱ ፡ ለዔሳው ፡ አቡሆሙ ፡
ለኤዶም ፡ በደብረ ፡ ሴይር ።

Genesis 36:10 these are the names of Esau's
sons: Eliphaz the son of Adah the wife of Esau,
Reuel the son of Basemath the wife of Esau.

Genesis 36:10 wekemez : wltu : esmatihomu :
ledeqiqe : `Esaw : [Elfaz : welde : Hedeso : blsite :
`Esaw : weraguEl : welde : bEsEmot : blsite :
`Esaw ::

Genesis 36:10 ወስመዝ ፡ ውእቱ ፡
አስማቲሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ዔሳው ፡
ሰኤልፋዝ ፡ ወልደ ፡ ሐደሶ ፡ ብእሲተ ፡
ዔሳው ፡ ወራጉኤል ፡ ወልደ ፡
ቤሴሞት ፡ ብእሲተ ፡ ዔሳው ።

Genesis 36:11 And the sons of Eliphaz were
Teman, Omar, Zepho, and Gatam, and Kenaz.

Genesis 36:11 wekone ፡ deqiqe ፡ Elfaz ፡ welde ፡
`Esaw ፡ tEman ፡ weEmor ፡ wesafir ፡ wegoton ፡
weqEnEz ።

Genesis 36:11 ወኮነ ፡ ደቂቀ ፡ ኤልፋዝ ፡
ወልደ ፡ ዔሳው ፡ ቱማን ፡ ወኤሞር ፡
ወሳፍር ፡ ወጎቶን ፡ ወቄኔዝ ።

Genesis 36:12 And Timna was concubine to
Eliphaz Esau's son; and she bare to Eliphaz
Amalek: these are the sons of Adah, Esau's wife.

Genesis 36:12 wetemnaH : `Iqbtu : leElfaz :
welde : `Esaw : weledet : lotu : emalEqha : llu :
Imuntu : deqiqe : Hedaso : blsite : `Esaw ::

Genesis 36:12 ወተምናሕ ፡ ዕቅብቱ ፡
ለኤልፋዝ ፡ ወልደ ፡ ዔሳው ፡ ወለደት ፡
ሎቱ ፡ አማሌቅሃ ፡ እሉ ፡ እሙንቱ ፡
ደቂቀ ፡ ሐዳሶ ፡ ብእሲተ ፡ ዔሳው ።

Genesis 36:13 And these are the sons of Reuel:
Nahath, and Zerah, Shammah, and Mizzah:
these were the sons of Basemath, Esau's wife.

Genesis 36:13 wedeqiqe : raguEl : welde :
`Esaw : naHot : wezara : wesim : wemza`h ; llu :
Imuntu : deqiqe : bEsEmot : blsite : `Esaw ::

Genesis 36:13 ወደቂቀ ፡ ራጉኤል ፡
ወልደ ፡ ዔሳው ፡ ናሐት ፡ ወኮራ ፡
ወሲም ፡ ወምኮሃ ፤ እሉ ፡ እሙንቱ ፡
ደቂቀ ፡ ቤሴምት ፡ ብእሲተ ፡ ዔሳው ።

Genesis 36:14 And these were the sons of
Oholibamah the daughter of Anah, the daughter

of Zibeon, Esau's wife: and she bare to Esau
Jeush, and Jalam, and Korah.

Genesis 36:14 wellu : Imuntu : deqiqe : ElEma :
welete : Hena : blsite : `Esaw : zeweledet :
le`Esaw : yoHEI : weygumEI : weqorE ::

Genesis 36:14 ወእሉ ፡ እሙንቲ ፡
ደቂቀ ፡ ኤሌማ ፡ ወለተ ፡ ሐና ፡
ብእሲተ ፡ ዔሳው ፡ ዘወለደት ፡ ለዓ
ሳው ፡ ዮሐል ፡ ወይጉሜል ፡ ወቆሬ ።

Genesis 36:15 ¶ These are the chiefs of the
sons of Esau: the sons of Eliphaz the first-born of
Esau: chief Teman, chief Omar, chief Zepho,
chief Kenaz,

Genesis 36:15 ¶ wellu : Imuntu : deqiqe : `Esaw :
mesafnt : deqiqe : Elfaz : bekWru : le`Esaw :
tEman : mesfn : weEmor : mesfn : wesafn :
mesfn : weqEnEz : mesfn ;

Genesis 36:15 ን ወእሉ ፡ እሙንቲ ፡
ደቂቀ ፡ ዔሳው ፡ መሳፍንት ፡ ደቂቀ ፡
ኤልፋዝ ፡ በኩሩ ፡ ለዔሳው ፡ ቴማን ፡

መስፍን ፡ ወኤሞር ፡ መስፍን ፡
ወሳፍር ፡ መስፍን ፡ ወቄኔዝ ፡ መስፍን
፤

Genesis 36:16 chief Korah, chief Gatam, chief Amalek: these are the chiefs that came of Eliphaz in the land of Edom; these are the sons of Adah.

Genesis 36:16 weqorE : mesfn : wegoton :
mesfn : weemalEq : mesfn ; llu : Imuntu :
mesafnte : Elfaz : bemdre : Edom : lle : teweldu :
Imne : Hedaso ::

Genesis 36:16 ወቆሬ ፡ መስፍን ፡
ወጎቶን ፡ መስፍን ፡ ወአማሌቅ ፡ መስፍን
፤ እሉ ፡ እሙንቱ ፡ መሳፍንተ ፡
ኤልፋዝ ፡ በምድረ ፡ ኤዶም ፡ እለ ፡
ተወልዱ ፡ እምነ ፡ ሐዳሶ ።

Genesis 36:17 And these are the sons of Reuel, Esau's son: chief Nahath, chief Zerah, chief Shammah, chief Mizzah: these are the chiefs that came of Reuel in the land of Edom; these are the sons of Basemath, Esau's wife.

Genesis 36:17 wellu : Imuntu : deqiqe : raguEl :
welde : `Esaw : mesafnt : naHot : mesfn :
wezara : mesfn : wesim : mesfn : wemza`h :
mesfn ; llu : Imuntu : mesafnte : raguEl : bemdre :
Edom : lle : teweldu : Imne : bEsEmot : blsite :
`Esaw ::

Genesis 36:17 ወእሉ ፡ እሙንቱ ፡
ደቂቀ ፡ ራጉኤል ፡ ወልደ ፡ ዔሳው ፡
መሳፍንት ፡ ናሐት ፡ መስፍን ፡ ወኮራ ፡
መስፍን ፡ ወሲም ፡ መስፍን ፡ ወምኮሳ ፡
መስፍን ፤ እሉ ፡ እሙንቱ ፡
መሳፍንተ ፡ ራጉኤል ፡ በምድረ ፡
ኤዶም ፡ እለ ፡ ተወልዱ ፡ እምነ ፡
ቤሴሞት ፡ ብእሲተ ፡ ዔሳው ።

Genesis 36:18 And these are the sons of
Oholibamah, Esau's wife: chief Jeush, chief
Jalam, chief Korah: these are the chiefs that
came of Oholibamah the daughter of Anah,
Esau's wife.

Genesis 36:18 wellu : Imuntu : deqiqe : ElEma :
blsite : `Esaw : mesafnt : yoHEI : mesfn :
weygumEI : mesfn : weqorE : mesfn ::

Genesis 36:18 ወእሉ ፡ እሙንቱ ፡
ደቂቀ ፡ ኤሌማ ፡ ብእሲተ ፡ ዔሳው ፡
መሳፍንት ፡ ዮሐኔል ፡ መስፍን ፡
ወይጉማል ፡ መስፍን ፡ ወቆሬ ፡
መስፍን ።

Genesis 36:19 These are the sons of Esau, and
these are their chiefs: the same is Edom.

Genesis 36:19 Ilu : Imuntu : deqiqe : `Esaw :
mesafnte : Edom ::

Genesis 36:19 እሉ ፡ እሙንቱ ፡ ደቂቀ ፡
ዔሳው ፡ መሳፍንት ፡ ኤይም ።

Genesis 36:20 ¶ These are the sons of Seir the
Horite, the inhabitants of the land: Lotan and
Shobal and Zibeon and Anah,

Genesis 36:20 ¶ wellu : Imuntu : deqiqe : sEyr :
horyawi : Ile : ynebru : dibe : mdr : luTan :
wesoban : wesabaq : weenan ;

Genesis 36:20 ን ወእሉ ፡ እሙንቱ ፡
ደቂቀ ፡ ሴይር ፡ ሆርያዊ ፡ እለ ፡
ይነብሩ ፡ ዲበ ፡ ምድር ፡ ሉጣን ፡
ወሶባን ፡ ወሳባቅ ፡ ወአናን ፤

Genesis 36:21 and Dishon and Ezer and Dishan:
these are the chiefs that came of the Horites, the
children of Seir in the land of Edom.

Genesis 36:21 wedison : weisor : *wedisan* ; Ilu :
Imuntu : mesafnthi : `horyawi : deqiqe : sEyr ::

Genesis 36:21 ወዲሶን ፡ ወኢሶር ፡
ወዲሳን ፤ እሉ ፡ እሙንቱ ፡
መሳፍንትሂ ፡ ሆርያዊ ፡ ደቂቀ ፡
ሴይር ።

Genesis 36:22 And the children of Lotan were
Hori and Heman. And Lotan's sister was Timna.

Genesis 36:22 wellu : Imuntu : deqiqe : luTan :
Huri : weHeman : wel`hte : luTan : tmnal ::

Genesis 36:22 ወእሉ ፣ እሙንቲ ፣
ደቂቀ ፣ ሉጣን ፣ ሐሪ ፣ ወሐማን ፣
ወእኅተ ፣ ሉጣን ፣ ትምናእ ።

Genesis 36:23 And these are the children of Shobal: Alvan and Manahath and Ebal, Shepho and Onam.

Genesis 36:23 wedeqiqe : soban : elwan :
wemanEHet : weebEI : wesefa : weewnam ::

Genesis 36:23 ወደቂቀ ፣ ሶባን ፣
አልዋን ፣ ወማኔሐት ፣ ወአቤል ፣
ወሰፋ ፣ ወአውናም ።

Genesis 36:24 And these are the children of Zibeon: Aiah and Anah; this is Anah who found the hot springs in the wilderness, as he fed the asses of Zibeon his father.

Genesis 36:24 wellu : Imuntu : deqiqe : sabaq :
Ee : weenan : wewltu : enan :] zerekebo :

leyamEn : begedam : Inze : ytre`eyu : e`ldugihu :
le[sabaq] : ebuhu ::

Genesis 36:24 ወእሉ ፡ እሙንቱ ፡
ደቂቀ ፡ ሳባቅ ፡ ኤአ ፡ ወአናን ፡
ወውእቱ ፡ አናን ፡ ስ ዘረከሶ ፡ ሊያሚን ፡
በገዳም ፡ እንዘ ፡ ይትረዐዩ ፡ አዕ
ዱጊሁ ፡ ለሰሳባቅስ ፡ አቡሁ ።

Genesis 36:25 And these are the children of
Anah: Dishon and Oholibamah the daughter of
Anah.

Genesis 36:25 [wellu : Imuntu : deqiqe : enan :
dison : weEIEmi : welete : enan ::

Genesis 36:25 ሰወእሉ ፡ እሙንቱ ፡
ደቂቀ ፡ አናን ፡ ዲሶን ፡ ወኤሌሚ ፡
ወለተ ፡ አናን ።

Genesis 36:26 And these are the children of
Dishon: Hemdan and Eshban and Ithran and
Cheran.

Genesis 36:26 wellu : Imuntu : deqiqe : dison :
Hmdan : weesban : weytran : wekran ::

Genesis 36:26 ወኒሉ ፣ እሙንቲ ፣
ደቂቀ ፣ ዲሶን ፣ ሕምዳን ፣ ወአሰባን ፣
ወይተራን ፣ ወክራን ።

Genesis 36:27 These are the children of Ezer:
Bilhan and Zaavan and Akan.

Genesis 36:27 wellu : Imuntu : deqiqe : isor :
blHen : wezaon : weeqan ::

Genesis 36:27 ወኒሉ ፣ እሙንቲ ፣
ደቂቀ ፣ ኢሶር ፣ ብልሐን ፣ ወኮኦን ፣
ወአቃን ።

Genesis 36:28 These are the children of Dishan:
Uz and Aran.

Genesis 36:28 wellu : (Inke :) deqiqe : disan :
`usa : weeran ::

Genesis 36:28 ወእሉ ፡ (እንከ ፡) ደቂቀ ፡
ዲሳን ፡ ዑሳ ፡ ወአራን ።

Genesis 36:29 These are the chiefs that came of
the Horites: chief Lotan, chief Shobal, chief
Zibeon, chief Anah,

Genesis 36:29 wellu ፡ Imuntu ፡ mesafnte ፡ hori ፡
luTan ፡ mesfn ፡ wesoban ፡ mesfn ፡ wesabaq ፡
mesfn ፡ weenan ፡ mesfn ፤

Genesis 36:29 ወእሉ ፡ እሙንቲ ፡
መሳፍንተ ፡ ሆሪ ፡ ሉጣን ፡ መስፍን ፡
ወሶባን ፡ መስፍን ፡ ወሳባቅ ፡
መስፍን ፡ ወአናን ፡ መስፍን ፤

Genesis 36:30 chief Dishon, chief Ezer, chief
Dishan: these are the chiefs that came of the
Horites, according to their chiefs in the land of
Seir.

Genesis 36:30 wedison ፡ mesfn ፡ weisor ፡ mesfn ፡
we*disa*n ፡ mesfn ፤ llu ፡ Imuntu ፡ mesafnte ፡ hori ፡
bebemesafntihomu ፡ wste ፡ mdre ፡ sEyr ፡:]

Genesis 36:30 ወዲሶን ፡ መስፍን ፡
ወኢሶር ፡ መስፍን ፡ ወ*ዲሳ*ን ፡ መስፍን
፤ እሉ ፡ እሙንቱ ፡ መሳፍንተ ፡
ሆሪ ፡ በበመሳፍንቲሆሙ ፡ ውስተ ፡
ምድረ ፡ ሴይር ።ስ

Genesis 36:31 ¶ And these are the kings that reigned in the land of Edom, before there reigned any king over the children of Israel.

Genesis 36:31 ¶ wellu : Imuntu : nege`st : lle :
neg`su : beEdom : zelnbele : yng`s : ngu`s :
leIsraEl ::

Genesis 36:31 ን ወእሉ ፡ እሙንቱ ፡
ነገሥት ፡ እለ ፡ ነግሡ ፡ በኤዶም ፡
ዘእንበለ ፡ ይንግሥ ፡ ንጉሥ ፡
ለእሰራኤል ።

Genesis 36:32 And Bela the son of Beor reigned in Edom; and the name of his city was Dinhabah.

Genesis 36:32 weneg`se : beEdom : ba[la]q :
[welde : bEor : wesme : hegeru : dinaba ::

Genesis 36:32 ወነግሠ ፡ በኤደም ፡
ባሰላስቅ ፡ ሰወልደ ፡ ቤኦር ፡ ወስመ ፡
ሀገሩ ፡ ዲናባ ።

Genesis 36:33 And Bela died, and Jobab the son of Zerah of Bozrah reigned in his stead.

Genesis 36:33 wemote ፡ balaq ፡] weneg`se ፡
hyentEhu ፡ i[yo]bab ፡ welde ፡ zara ፡ zelmne ፡
bosora ፡:

Genesis 36:33 ወሞተ ፡ ባላቅ ፡ስ
ወነግሠ ፡ ሀዩንቴሁ ፡ ኢሰዮስባብ ፡
ወልደ ፡ ኮራ ፡ ዘእምነ ፡ ቦሶራ ።

Genesis 36:34 And Jobab died, and Husham of the land of the Temanites reigned in his stead.

Genesis 36:34 *wemote ፡ iyobab ፡ weneg`se ፡
hyentEhu ፡ Husam ፡ zelmne ፡ mdre ፡ tEmani ፡:

Genesis 36:34 *ወሞተ ፡ ኢዮባብ ፡
ወነግሠ ፡ ህዩንቴሁ ፡ ሐሳም ፡ ዘእምነ ፡
ምድረ ፡ ቴማኒ ።

Genesis 36:35 And Husham died, and Hadad the son of Bedad, who smote Midian in the field of Moab, reigned in his stead: and the name of his city was Avith.

Genesis 36:35 wemote ፡ Husam ፡ weneg`se ፡
hyentEhu ፡ eded ፡ welde ፡ bded ፡ zeqetelomu ፡
lemdyam ፡ beHeqle ፡ moeb ፡ wesme ፡ hegeru ፡
`ewit ።

Genesis 36:35 ወሞተ ፡ ሐሳም ፡
ወነግሠ ፡ ህዩንቴሁ ፡ አደድ ፡ ወልደ ፡
ብደድ ፡ ዘቀተሎሙ ፡ ለምድያም ፡
በሐቅለ ፡ ሞክብ ፡ ወስመ ፡ ሀገሩ ፡
ዐዊት ።

Genesis 36:36 And Hadad died, and Samlah of Masrekah reigned in his stead.

Genesis 36:36 wemote : edad : weneg`se :
hyentEhu : semla : zelmne : mesrqa ::

Genesis 36:36 ወሞተ ፡ አዳድ ፡
ወነግሠ ፡ ህዩንቴሁ ፡ ሰምላ ፡ ዘእምነ ፡
መስርቃ ።

Genesis 36:37 And Samlah died, and Shaul of
Rehoboth by the River reigned in his stead.

Genesis 36:37 wemote : semla : weneg`se :
hyentEhu : saol : zelmne : roobot : Inte : feleg ::

Genesis 36:37 ወሞተ ፡ ሰምላ ፡ ወነግሠ ፡
ህዩንቴሁ ፡ ሳኦል ፡ ዘእምነ ፡ ሮኦቶ ፡
እንተ ፡ ፈለግ ።

Genesis 36:38 And Shaul died, and Baal-hanan
the son of Achbor reigned in his stead.

Genesis 36:38 wemote : saol : weneg`se :
hyentEhu : beelenan : welde : ekbor ::

Genesis 36:38 ወሞተ ፡ ሳኦል ፡ ወነግሠ ፡
ህዩንቴሁ ፡ በአለኖን ፡ ወልደ ፡
አክቦር ።

Genesis 36:39 And Baal-hanan the son of Achbor died, and Hadar reigned in his stead: and the name of his city was Pau; and his wife's name was Mehetabel, the daughter of Matred, the daughter of Me-zahab.

Genesis 36:39 wemote ፡ beelenan ፡ welde ፡
ekbor ፡ weneg`se ፡ hyentEhu ፡ eder ፡ wesme ፡
hegeru ፡ fgu ፡ wesme ፡ blsitu ፡ mETebEl ፡ welete ፡
meTrEd ፡ welete ፡ mEzeeb* ።

Genesis 36:39 ወሞተ ፡ በአለኖን ፡
ወልደ ፡ አክቦር ፡ ወነግሠ ፡ ህዩንቴሁ ፡
አደር ፡ ወስመ ፡ ሀገሩ ፡ ፍጉ ፡
ወስመ ፡ ብእሲቱ ፡ ምኤጣብኤል ፡
ወለተ ፡ መጥሬድ ፡ ወለተ ፡ ሜዘአብ* ።

Genesis 36:40 ¶ And these are the names of the chiefs that came of Esau, according to their

families, after their places, by their names: chief Timna, chief Alvah, chief Jetheth,

Genesis 36:40 ¶ wezntu : wltu : esmatihomu : lemesafnte : `Esaw : bebenegedomu : webebebHEromu : *webebe : esmatihomu : tmna`l : mesfn : `elwa : mesfn : itEt : mesfn ;

Genesis 36:40 ን ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ አሰማቲሆሙ ፡ ለመሰፍንተ ፡ ዔሳው ፡ በበነገዶሙ ፡ ወበበብሔሮሙ ፡ *ወበበ ፡ አሰማቲሆሙ ፡ ትምናዕ ፡ መሰፍን ፡ ዐልዋ ፡ መሰፍን ፡ ኢቴት ፡ መሰፍን ፤

Genesis 36:41 chief Oholibamah, chief Elah, chief Pinon,

Genesis 36:41 ElEma : mesfn : ila : mesfn : fenon : mesfn ;

Genesis 36:41 ኤሌማ ፡ መሰፍን ፡ ኢላ ፡ መሰፍን ፡ ፈኖን ፡ መሰፍን ፤

Genesis 36:42 chief Kenaz, chief Teman, chief Mibzar,

Genesis 36:42 qEnEz : mesfn : tEman : mesfn : mibsar : mesfn ;

Genesis 36:42 ቄኔዝ ፡ መስፍን ፡ ቱማን ፡ መስፍን ፡ ሚብሳር ፡ መስፍን ፤

Genesis 36:43 chief Magdiel, chief Iram: these are the chiefs of Edom, according to their habitations in the land of their possession. This is Esau, the father of the Edomites.

Genesis 36:43 megdiEl : mesfn : `iram : mesfn ; llu : lmuntu : mesafnte : Edom : bebema`hderomu : zebemdromu* : welelihu : `Esaw : ebuhomu : wltu : leEdom ::

Genesis 36:43 መግዲኤል ፡ መስፍን ፡ ዒራም ፡ መስፍን ፤ እሉ ፡ እሙንቱ ፡ መስፍንተ ፡ ኤዶም ፡ በበማኅደሮሙ ፡ ዘበምድሮሙ* ፡ ወለሊሁ ፡ ዔሳው ፡ አቡሆሙ ፡ ውእቱ ፡ ለኤዶም ።

Genesis 37:1 ¶ And Jacob dwelt in the land of his father's sojournings, in the land of Canaan.

Genesis 37:1 ¶ wenebere : ya`lqob : wste : mdr :
Inte : wstEta : nebere : ebuhu : wste : mdre :
kenaan ::

Genesis 37:1 ገ ወነበረ ፡ ያዕቆብ ፡
ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ውስቴታ ፡
ነበረ ፡ አቡሁ ፡ ውስተ ፡
ምድረ ፡ ከናኣን ።

Genesis 37:2 ¶ These are the generations of Jacob. Joseph, being seventeen years old, was feeding the flock with his brethren; and he was a lad with the sons of Bilhah, and with the sons of Zilpah, his father's wives: and Joseph brought the evil report of them unto their father.

Genesis 37:2 ¶ wekemez : wltu : fTretu :
leya`lqob : wekono : leyoSEf : `e`sertu :
weseba`ltu : `ametu : weyr`i : msle : e`hewihu :
ebag`e : ebuhu : wewerEza : wltu : msle : deqiqe :
bala : wemsle : deqiqe : zelefa : enstiya : ebuhu :

weemSu : la`lle : yosEf : wdEte : lkite : `hebe :
ebuhu : IsraEl ::

Genesis 37:2 ን ወስመዝ ፡ ውእቲ ፡
ፍጥረቲ ፡ ለያዕቆብ ፡ ወኮኖ ፡ ለዮሴፍ ፡
ዐሠርቲ ፡ ወሰባዕቲ ፡ ዓመቲ ፡ ወይርዓ
፡ ምስለ ፡ አጎዊሁ ፡ አባግዐ ፡
አቡሁ ፡ ወወሬኮ ፡ ውእቲ ፡ ምስለ ፡
ደቂቀ ፡ ባላ ፡ ወምስለ ፡ ደቂቀ ፡
ዘለፉ ፡ አንስቲያ ፡ አቡሁ ፡
ወአምጽኡ ፡ ላዕለ ፡ ዮሴፍ ፡ ውዴተ ፡
እኪተ ፡ ኀበ ፡ አቡሁ ፡ እስራኤል ።

Genesis 37:3 Now Israel loved Joseph more than all his children, because he was the son of his old age: and he made him a coat of many colors.

Genesis 37:3 weya`lqobse : yafeqro : leyosEf :
lmne : kWlomu : deqiqu : lsme : ber`s`etihu :
weledo : wegebre : lotu : kdane : zeHbre : `e`squ ::

Genesis 37:3 ወያዕቆብ ሰ : ያፈቅሮ :
ለዮሴፍ : እምነ : ኩሎሙ : ደቂቁ :
እስመ : በርሥዐተሁ : ወለዶ :
ወገብረ : ሎቲ : ክዳነ : ዘሕብረ :
ዐሥቅ ::

Genesis 37:4 And his brethren saw that their father loved him more than all his brethren; and they hated him, and could not speak peaceably unto him.

Genesis 37:4 wesobe : rlyu : e`hewihu : keme :
kiyahu : yafeqr : ebuhomu : Imne : kWlomu :
e`hewahu : Sellwo : e`hewihu : weikhlu :
tenagroto : qale : `senaye ::

Genesis 37:4 ወሶበ : ርእዩ :
አጎዊሁ : ከመ : ኪያሁ : ያፈቅር :
አቡሆሙ : እምነ : ኩሎሙ :
አጎዊሁ : ጸልእዎ : አጎዊሁ :
ወኢክህሉ : ተናግሮቶ : ቃለ : ሠናየ ::

Genesis 37:5 ¶ And Joseph dreamed a dream, and he told it to his brethren: and they hated him yet the more.

Genesis 37:5 ¶ weHeleme : yosEf : Hlme :
wenegeromu : lee`hewihu ::

**Genesis 37:5 ቋ ወሐለመ ፣ ዮሴፍ ፣
ሕልመ ፣ ወነገሮሙ ፣ ለአጎዊሁ ።**

Genesis 37:6 And he said unto them, Hear, I pray you, this dream which I have dreamed:

Genesis 37:6 weybElomu : sm`lwo : lezntu :
Hlm : zeHelemku ::

**Genesis 37:6 ወይቤሎሙ ፣ ስምዕዎ ፣
ለዝንቱ ፣ ሕልም ፣ ዘሐለምኩ ።**

Genesis 37:7 for, behold, we were binding sheaves in the field, and, lo, my sheaf arose, and also stood upright; and, behold, your sheaves came round about, and made obeisance to my sheaf.

Genesis 37:7 IrEi : kelasstikmu : zezeziekmu :
malkele : gedam : weten`se : klsst : zezieye :
weqome : wetemeyTu : kelasstikmu : wesegedu :
lezezieye : klsst ::

Genesis 37:7 እሬኢ ፡ ከላስሱቲክሙ ፡
ዘዘዚኢክሙ ፡ ማእከለ ፡ ገዳም ፡
ወተንሥኢ ፡ ክልስሱት ፡ ዘዚኢየ ፡
ወቆመ ፡ ወተመደጡ ፡ ከላስሱቲክሙ ፡
ወሰገዱ ፡ ለዘዚኢየ ፡ ክልስሱት ።

Genesis 37:8 And his brethren said to him, Shalt thou indeed reign over us? Or shalt thou indeed have dominion over us? And they hated him yet the more for his dreams, and for his words.

Genesis 37:8 weybElwo : negi`senu : tneg`s :
la`lIEne : wemime : Igzienu : tkewnene :
weefedfedu : `adi : Selioto : belnte : HImu :
webelnte : negeru ::

Genesis 37:8 ወይቤልዎ ፡ ነጊሠኑ ፡
ትነግሥ ፡ ላዕሌነ ፡ ወሚመ ፡
እግዚኢኑ ፡ ትከውነነ ፡ ወኣፈድፈዱ ፡ ዓ

ዲ ፡ ጸሊኦቶ ፡ በእንተ ፡ ሕልሙ ፡
ወበእንተ ፡ ነገሩ ።

Genesis 37:9 And he dreamed yet another dream, and told it to his brethren, and said, Behold, I have dreamed yet a dream: and, behold, the sun and the moon and eleven stars made obeisance to me.

Genesis 37:9 wedegeme ፡ `adi ፡ werlye ፡ Hlme ፡
wenegero ፡ leebuhu ፡ weybElo ፡ nahu ፡ Helemku ፡
kale ፡ Hlme ፡ wekemez ፡ Hlmu ፡ `SeHay ፡
wewer`h ፡ we`e`sertu ፡ weeHedu ፡ kewakbt ፡
ysegdu ፡ lite ።

Genesis 37:9 ወደገመ ፡ ዓዲ ፡ ወርእየ ፡
ሕልሙ ፡ ወነገሮ ፡ ለአቡሁ ፡
ወይቤሎ ፡ ናሁ ፡ ሐለምኩ ፡ ኮልኦ ፡
ሕልሙ ፡ ወከመዝ ፡ ሕልሙ ፡ ፀሐይ ፡
ወወርኅ ፡ ወዐሠርቱ ፡
ወአሐዱ ፡ ከዋክብት ፡ ይሰግዱ ፡ ሊተ ።

Genesis 37:10 And he told it to his father, and to his brethren; and his father rebuked him, and

said unto him, What is this dream that thou hast dreamed? Shall I and thy mother and thy brethren indeed come to bow down ourselves to thee to the earth?

Genesis 37:10 wege`seSo : ebuhu : weybElo :
mnt : wltu : zntu : Hlmke : zeHelemke : eHezb :
nmeSI : ene : welmke : wee`hewike : wensegd :
leke : dibe : mdr ::

Genesis 37:10 ወገሠጸ ፡ አቡሁ ፡
ወይቤሎ ፡ ምንት ፡ ውእቱ ፡ ዝንቱ ፡
ሕልምከ ፡ ዘሕለምከ ፡
አሐዝብ ፡ ንመጽእ ፡ አነ ፡ ወእምከ ፡
ወአጎዊከ ፡ ወንሰግድ ፡ ለከ ፡ ዲባ ፡
ምድር ።

Genesis 37:11 And his brethren envied him; but his father kept the saying in mind.

Genesis 37:11 weqenu : la`lIEhu : e`hewihu :
weebuhomuse : `eqebo : lezntu : neger : belbu ::

Genesis 37:11 ወቀንኡ ፡ ላዕሌሁ ፡
አጎዊሁ ፡ ወአቡሆሙሰ ፡ ዐቀቦ ፡
ለዝንቱ ፡ ነገር ፡ በልቡ ።

Genesis 37:12 ¶ And his brethren went to feed their father's flock in Shechem.

Genesis 37:12 ¶ weHoru ፡ e`hewihu ፡ yr`eyu ፡
ebag`ihomu ፡ wste ፡ sEkEm ።

Genesis 37:12 ን ወሐሩ ፡ አጎዊሁ ፡
ይርዐዩ ፡ አባግዲሆሙ ፡ ውስተ ፡
ሴኬም ።

Genesis 37:13 And Israel said unto Joseph, Are not thy brethren feeding the flock in Shechem? Come, and I will send thee unto them. And he said to him, Here am I.

Genesis 37:13 weybElo ፡ IsraEl ፡ leyosEf ፡
ekonou ፡ e`hewike ፡ wste ፡ sEkEm ፡ ne`a ፡ lleke ፡
`hebEhomu ፡ weybElo ፡ oho ፡ neye ።

Genesis 37:13 ወይቤሎ ፡ እስራኤል ፡
ለዮሴፍ ፡ አኮኑ ፡ አጎዊከ ፡ ውስተ ፡
ሴኬም ፡ ነፃ ፡ እልአከ ፡ ኅቤሆሙ ፡
ወይቤሎ ፡ አሆ ፡ ነዩ ።

Genesis 37:14 And he said to him, Go now, see whether it is well with thy brethren, and well with the flock; and bring me word again. So he sent him out of the vale of Hebron, and he came to Shechem.

Genesis 37:14 weybElo ፡ Hur ፡ ri ፡ lelme ፡
da`hnannu ፡ e`hewike ፡ weebag`ihomuni ፡
wezEnweni ፡ wefenewo ፡ Imne ፡ qWelate ፡
kEbron ፡ webeSHe ፡ wste ፡ sEkEm ።

Genesis 37:14 ወይቤሎ ፡ ሐር ፡ ርኢ ፡
ለእመ ፡ ዳጎናንኑ ፡ አጎዊከ ፡ ወአባግግ
ሆሙኒ ፡ ወዜንወኒ ፡ ወፈነዎ ፡ እምነ ፡
ቈላተ ፡ ኬብሮን ፡ ወበጽሐ ፡ ውስተ ፡
ሴኬም ።

Genesis 37:15 And a certain man found him, and, behold, he was wandering in the field: and the man asked him, saying, What seekest thou?

Genesis 37:15 werekebo : `1blsi : Inze : ye`ayl : weysakWi : wste : gedam : wetesllo : weybElo : mene : te`he`s`s ::

Genesis 37:15 ወረከቦ ፡ ፩ብእሲ ፡ እንዘ ፡ የዓይል ፡ ወይሳኩ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ ወተስእሎ ፡ ወይቤሎ ፡ መነ ፡ ተኅሥሥ ።

Genesis 37:16 And he said, I am seeking my brethren: tell me, I pray thee, where they are feeding *the flock*.

Genesis 37:16 weybElo : yosEf : eyd`eni : eytE : yr`lyu : e`hewiye ::

Genesis 37:16 ወይቤሎ ፡ ዮሴፍ ፡ አይድዐኒ ፡ አይቴ ፡ ይርዕዩ ፡ አኅዊየ ።

Genesis 37:17 And the man said, They are departed hence; for I heard them say, Let us go

to Dothan. And Joseph went after his brethren,
and found them in Dothan.

Genesis 37:17 weybElo : wltu : blsi : g`lzu :
Imzyese : wesema`lkwomu : baHtu : yblu :
neHewr : [do]tayon : weHore : yosEf :
wetelewomu : lee`hewihu : werekebomu :
be[do]tayon ::

Genesis 37:17 ወይቤሎ ፡ ወእቱ ፡
ብእሲ ፡ ግዕዙ ፡ እምዝየሰ ፡ ወሰማዕ
ክዎሙ ፡ ባሕቱ ፡ ይብሉ ፡ ነሐውር ፡
ሰደሰታዮን ፡ ወሐረ ፡ ዮሴፍ ፡
ወተለዎሙ ፡ ለአጎዊሁ ፡ ወረከቦሙ ፡
በሰደሰታዮን ።

Genesis 37:18 And they saw him afar off, and
before he came near unto them, they conspired
against him to slay him.

Genesis 37:18 weqedemu : rlyoto : lmrHuq :
zelnbele : yqreb : `hebEhomu : weeH`semu :
leqetilotu ::

Genesis 37:18 ወቀደሙ ፡ ርእዮቶ ፡
እምርሐቅ ፡ ዘእንበለ ፡ ይቅረብ ፡
ኅቤሆሙ ፡ ወአሕሠሙ ፡ ለቀቲሎቲ ።

Genesis 37:19 And they said one to another,
Behold, this dreamer cometh.

Genesis 37:19 wetebahelu ፡ eHedu ፡ msle ፡ kalu ፡
newa ፡ zku ፡ Helami ።

Genesis 37:19 ወተባህሉ ፡ አሐዱ ፡
ምስለ ፡ ኮልኡ ፡ ነዋ ፡ ዝኩ ፡
ሐላሚ ።

Genesis 37:20 Come now therefore, and let us
slay him, and cast him into one of the pits, and
we will say, An evil beast hath devoured him: and
we shall see what will become of his dreams.

Genesis 37:20 n`u ፡ nqtlo ፡ wengdfo ፡ wste ፡
eHedu ፡ Imllantu ፡ gb ፡ wenbel ፡ erwE ፡ lkuy ፡
bel`o ፡ wenrey ፡ mnt ፡ wltu ፡ Hlemihu ።

Genesis 37:20 ንዑ ፡ ንቅትሎ ፡
ወንግድፎ ፡ ውስተ ፡ አሐዱ ፡
እምእላንቱ ፡ ግብ ፡ ወንበል ፡ አርዌ ፡
እኩይ ፡ በልኮ ፡ ወንርአይ ፡ ምንት ፡
ውእቱ ፡ ሕለሚሁ ።

Genesis 37:21 And Reuben heard it, and delivered him out of their hand, and said, Let us not take his life.

Genesis 37:21 wesobe ፡ rlyo ፡ ed`heno ፡ rubEl ፡
ImldEhomu ፡ weybElomu ፡ itqtlu ፡ nefso ፤

Genesis 37:21 ወሶበ ፡ ርእዮ ፡ አድገኖ ፡
ኑቤል ፡ እምእዴሆሙ ፡ ወይቤሎሙ ፡
ኢትቅትሎ ፡ ነፍሶ ፤

Genesis 37:22 And Reuben said unto them, Shed no blood; cast him into this pit that is in the wilderness, but lay no hand upon him: that he might deliver him out of their hand, to restore him to his father.

Genesis 37:22 weitk`ew : demohi : wste : eHedu :
Imllantu : `ezeqt : lle : wste : gedam : deywwo :
weldEkmu : baHtu : itawrdu : la`llEhu : wekeme :
yad`hno : lmldehomu : weyagbo : `hebe : ebuhu ::

Genesis 37:22 ወኢትክዐው ፡ ደሞሂ ፡
ውስተ ፡ አሐዱ ፡ እምእላንቱ ፡
ዐዘቅት ፡ እለ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡
ደይዎ ፡ ወእዴክሙ ፡ ባሕቱ ፡
ኢታውርዱ ፡ ላዕሌሁ ፡ ወከመ ፡
ያድገኖ ፡ እምእዴሆሙ ፡ ወያግብአ ፡
ኅበ ፡ አቡሁ ።

Genesis 37:23 And it came to pass, when Joseph was come unto his brethren, that they stripped Joseph of his coat, the coat of many colors that was on him;

Genesis 37:23 welmz : sobe : beSHe : yosEf :
`hebEhomu : selebwo : kdano : ze`e`sq :
zeylebs ::

Genesis 37:23 ወእምዝ ፣ ሶበ ፣

በጽሐ ፣ ዮሴፍ ፣ ኅቤሆሙ ፣ ሰለብዎ ፣

ክዳኖ ፣ ዘዐሥቅ ፣ ዘይለብስ ።

Genesis 37:24 and they took him, and cast him into the pit: and the pit was empty, there was no water in it.

Genesis 37:24 wene`slwo : wewerewwo : wste :

`ezeqt : we`ezeqta : Hedas : weelbati : maye ::

Genesis 37:24 ወነሥእዎ ፣ ወወረውዎ ፣

ውስተ ፣ ዐዘቅት ፣ ወዐዘቅታ ፣ ሐዳስ ፣

ወአልባቲ ፣ ማየ ።

Genesis 37:25 ¶ And they sat down to eat bread: and they lifted up their eyes and looked, and, behold, a caravan of Ishmaelites was coming from Gilead, with their camels bearing spicery and balm and myrrh, going to carry it down to Egypt.

Genesis 37:25 ¶ weneberu : ybl`u : Ikle :

wesobe : yalE`llu : e`lyntihomu : yrElyu : nahu :

`seyaTi : eHedu : ymeSl : Imne : geleed :

ysmaElawi : wltu : weS`un : egmalihomu :
efewate : werTine : wemaye : lbn : weyeHewru :
yawrdu : bHEre : gbS ::

Genesis 37:25 ጌ ወነበሩ ፡ ይብልዑ ፡
እክለ ፡ ወሶበ ፡ ያሌዕሉ ፡ አዕ
ይንተሆሙ ፡ ይሬእዩ ፡ ናሁ ፡
ሠያጢ ፡ አሐዱ ፡ ይመጽእ ፡ እምነ ፡
ገለአድ ፡ ይስማኤላዊ ፡ ውእቱ ፡
ወጽዑን ፡ አግማሊሆሙ ፡ አፈዋተ ፡
ወርጢነ ፡ ወማየ ፡ ልብን ፡ ወየሐውሩ ፡
ያውርዱ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ።

Genesis 37:26 And Judah said unto his brethren,
What profit is it if we slay our brother and conceal
his blood?

Genesis 37:26 weybElomu : yhuda : lee`hwihu :
mnte : ybeqW`ene : lelme : qetelnahu : lel`hune :
we`hebalne : demo ::

Genesis 37:26 ወይቤሎሙ ፡ ይሁዳ ፡
ለአኅዊሁ ፡ ምንተ ፡ ይበቀሱን ፡

ለእመ ፡ ቀተልናሁ ፡ ለእጉነ ፡
ወጎባእነ ፡ ደሞ ።

Genesis 37:27 Come, and let us sell him to the Ishmaelites, and let not our hand be upon him; for he is our brother, our flesh. And his brethren hearkened unto him.

Genesis 37:27 n`u : n`siTo : `hebe : llu :
ysma`Elawyan : weldEnese : inawrd : la`IIEhu :
Isme : l`hune : wltu : we`sgane : wesem`lwo :
e`hewihu : zeybElomu ::

Genesis 37:27 ንዑ ፡ ንሢጦ ፡ ጎባ ፡
እሉ ፡ ይስማዔላውያን ፡ ወእዴነሰ ፡
ኢናውርድ ፡ ላዕሌሁ ፡ እሰመ ፡ እጉነ ፡
ወእቱ ፡ ወሥጋነ ፡ ወሰምዕዎ ፡
አጎዊሁ ፡ ዘይቤሎሙ ።

Genesis 37:28 And there passed by Midianites, merchantmen; and they drew and lifted up Joseph out of the pit, and sold Joseph to the Ishmaelites for twenty pieces of silver. And they brought Joseph into Egypt.

Genesis 37:28 [we]Inze : ye`helfu : Imuntu :
ysma`Elawyan : `sETwo : `hebEhomu :
weseHebwo : e`hewihu : weew`Slwo : Imne :
`ezeqt : we`sETwo : leynosEf : `hebe :
ysma`Elawyan : be[`l`sra :] dinar : weweseduwo :
leynosEf : bHEre : gbS ::

Genesis 37:28 ሰወሰኛንዘ ፡ የጎልፉ ፡
እሙንቱ ፡ ይስማዔላውያን ፡ ሢጥዎ ፡
ጎቤሆሙ ፡ ወሰሐብዎ ፡ አጎዲሁ ፡
ወአውፅእዎ ፡ እምነ ፡ ዐዘቅት ፡
ወሢጥዎ ፡ ለዮሴፍ ፡ ጎበ ፡ ይስማዓ
ላውያን ፡ በሰዕሥራ ፡ ሰ ዲናር ፡
ወወሰዱዎ ፡ ለዮሴፍ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ።

Genesis 37:29 ¶ And Reuben returned unto the
pit; and, behold, Joseph was not in the pit; and
he rent his clothes.

Genesis 37:29 ¶ wegebe : rubEl : `hebe : `ezeqt :
wesobe : irekebo : `seTeTe : elbasihu ::

Genesis 37:29 ጌ ወገብኦ ፡ ፋቤል ፡
ኅብ ፡ ዐዘቅት ፡ ወሶብ ፡ ኢረከቦ ፡
ሠጠጠ ፡ አልባሲሁ ።

Genesis 37:30 And he returned unto his brethren,
and said, The child is not; and I, whither shall I go?

Genesis 37:30 wegebe : `hebe : e`hewihu :
weybElomu : ihelo : weld : wste : `ezeqt : weeytE :
eHewr : Inke : ene ::

Genesis 37:30 ወገብኦ ፡ ኅብ ፡ አኅዲሁ ፡
ወይቤሎሙ ፡ ኢሀሎ ፡ ወልድ ፡
ወሰተ ፡ ዐዘቅት ፡ ወአይቲ ፡ አሐውር ፡
እንከ ፡ አነ ።

Genesis 37:31 And they took Joseph's coat, and
killed a he-goat, and dipped the coat in the blood;

Genesis 37:31 wene`su : kdano : ze`e`squ :
weHeredu : la`llEhu : maHse : Teli : wemellwo :
deme : lekdanu ::

Genesis 37:31 ወነሥኑ ፡ ክዳኖ ፡
ዘዐሥቕ ፡ ወሐረዱ ፡ ላዕሌሁ ፡
ማሕሰክ ፡ ጠሊ ፡ ወመልእኦ ፡ ደመ ፡
ለክዳኑ ።

Genesis 37:32 and they sent the coat of many colors, and they brought it to their father, and said, This have we found: know now whether it is thy son's coat or not.

Genesis 37:32 wewesedu ፡ `hebe ፡ ebuhomu ፡
weybElwo ፡ zente ፡ (demu ፡) rekebne ፡ werie ፡
lme ፡ wltunu ፡ kdanu ፡ leweldke ፡ welelmehi ፡
ikone ።

Genesis 37:32 ወወሰዱ ፡ ኀበ ፡
አቡሆሙ ፡ ወይቤልዎ ፡ ዘንተ ፡
(ደሙ ፡) ረከብነ ፡ ወርኢኦ ፡ እመ ፡
ወእቱኑ ፡ ክዳኑ ፡ ለወልድከ ፡
ወለእመሂ ፡ ኢኮነ ።

Genesis 37:33 And he knew it, and said, It is my son's coat: an evil beast hath devoured him; Joseph is without doubt torn in pieces.

Genesis 37:33 weelmiro : ybE : kdanu :
leweldye : wltu : weerwE : lkuy : bel`o : erwE :
me`seTo : leyosEf ::

Genesis 37:33 ወአእሚሮ ፣ ይቤ ፣
ክዳኑ ፣ ለወልድዮ ፣ ውእቱ ፣ ወአርዌ ፣
እኩይ ፣ በልኮ ፣ አርዌ ፣ መሠጦ ፣
ለዮሴፍ ።

Genesis 37:34 And Jacob rent his garments, and
put sackcloth upon his loins, and mourned for his
son many days.

Genesis 37:34 we`seTeTe : elbasihu : ya`lqob :
welebse : `seqe : ya`lqob : weqenete : wste :
HeqWEhu : welaHewo : leweldu : bzu`he :
mewa`lle ::

Genesis 37:34 ወሠጦጦ ፣ አልባሲሁ ፣
ያዕቆብ ፣ ወለብሰ ፣ ሠቀ ፣ ያዕቆብ ፣
ወቀነተ ፣ ውስተ ፣ ሐቋሁ ፣ ወላሐዎ ፣
ለወልዱ ፣ ብዙኅ ፣ መዋዕለ ።

Genesis 37:35 And all his sons and all his daughters rose up to comfort him; but he refused to be comforted; and he said, For I will go down to Sheol to my son mourning. And his father wept for him.

Genesis 37:35 wetegabu : deqiqu : weewaldihu : wemeSu : yastebqW`lwo : leebuhomu : keme : yangfwo : laHo : weebeyomu : negife : laHo : weybE : lwerd : dalmu : wste : meqabr : `hebe : weldye : Inze : llaHwo : webekeye : ebuhu ::

Genesis 37:35 ወተጋብኡ ፡ ደቂቁ ፡
ወአዋልዲሁ ፡ ወመጽኡ ፡ ያስተብቀላቸው
ዎ ፡ ለአቡሆሙ ፡ ከመ ፡ ያንግፍዎ ፡
ላሐ ፡ ወአበዮሙ ፡ ነጊፈ ፡ ላሐ ፡
ወይቤ ፡ እወርድ ፡ ዳእሙ ፡ ውስተ ፡
መቃብር ፡ ጎበ ፡ ወልድዮ ፡ እንዘ ፡
እላሕዎ ፡ ወበከዮ ፡ አቡሁ ።

Genesis 37:36 And the Midianites sold him into Egypt unto Potiphar, an officer of Pharaoh's, the captain of the guard.

Genesis 37:36 wellktuse : ysama`Elawyan :
`sETwo : leyosEf : bHEre : gbS : `hebe : PETefra :
liqi : mebeslanihu : lefer`on ::

Genesis 37:36 ወእልክቲሰ : ይሰማዓ
ላውያን : ሢጥዎ : ለዮሴፍ : ብሔረ :
ግብጽ : ኅበ : ጴጥፍራ : ሊቂ :
መበሰላኒሁ : ለፈርኮን ።

Genesis 38:1 ¶ And it came to pass at that time,
that Judah went down from his brethren, and
turned in to a certain Adullamite, whose name
was Hirah.

Genesis 38:1 ¶ welmz : werede : yhuda :
belmantu : mewa`ll : lm`hebe : e`hewihu :
we`hedere : `hebe : eHedu : edolamawi : zesmu :
E[ra]s ::

Genesis 38:1 ን ወእምዝ : ወረደ :
ይሁዳ : በእማንቱ : መዋዕል :
እምኅበ : አኅዊሁ : ወኅደረ : ኅበ :
አሐዶ : አዶላማዊ : ዘሰሙ :
ኤሰራሰሰ ።

Genesis 38:2 And Judah saw there a daughter of a certain Canaanite whose name was Shua. And he took her, and went in unto her.

Genesis 38:2 werlye : eHete : welete : eHedu : blsi : kenanawi : wesma : `sEwa : wene`sa : weewseba ::

Genesis 38:2 ወርእሶ ፡ አሐተ ፡ ወለተ ፡ አሐቶ ፡ ብእሲ ፡ ከናናዊ ፡ ወሰማ ፡ ሢዋ ፡ ወነሥኦ ፡ ወአውሰባ ።

Genesis 38:3 And she conceived, and bare a son; and he called his name Er.

Genesis 38:3 we`Senset : weweledet : welde : wesemeyeto : smo : `Er ::

Genesis 38:3 ወፀንሰት ፡ ወወለደት ፡ ወልደ ፡ ወሰመየቶ ፡ ስሞ ፡ ሄር ።

Genesis 38:4 And she conceived again, and bare a son; and she called his name Onan.

Genesis 38:4 we`Senset : `adi : weweledet :
welde : wesemeyeto : smo : ewnan ::

Genesis 38:4 ወፀንሰት ፣ ዓዲ ፣
ወወለደት ፣ ወልደ ፣ ወሰመየቶ ፣ ስሞ ፣
አውኖን ።

Genesis 38:5 And she yet again bare a son, and called his name Shelah: and he was at Chezib, when she bare him.

Genesis 38:5 we`adi : degemet : weweledet :
welde : wesemeywo : smo : sElom ; bewste :
bHEr : zesmu : kosebE : helewet : eme :
weledetomu ::

Genesis 38:5 ወዓዲ ፣ ደገመት ፣
ወወለደት ፣ ወልደ ፣ ወሰመይዎ ፣ ስሞ ፣
ሴሎም ፤ በውሰተ ፣ ብሔር ፣ ዘሰሙ ፣
ኮሰቤ ፣ ሀለወት ፣ አመ ፣ ወለደቶሙ ።

Genesis 38:6 And Judah took a wife for Er his first-born, and her name was Tamar.

Genesis 38:6 wene`se : yhuda : blsite : leweldu :
le`Er : bekWru : Inte : sma : t`lmar ::

Genesis 38:6 ወነሥኦ : ይሁዳ :
ብእሲተ : ለወልዱ : ለዔር : በኩሩ :
እንተ : ሰማ : ትዕማር ።

Genesis 38:7 And Er, Judah's first-born, was
wicked in the sight of Jehovah. And Jehovah
slew him.

Genesis 38:7 wekone : `Er : bekWru : leyhuda :
lkuye : beqdm : lgzibHEr : weqitelo : lgziebHEr ::

Genesis 38:7 ወኮነ : ዔር : በኩሩ :
ለይሁዳ : እኩየ : በቅድመ :
እግዚብሔር : ወቂተሎ :
እግዚአብሔር ።

Genesis 38:8 And Judah said unto Onan, Go in
unto thy brother's wife, and perform the duty of a
husband's brother unto her, and raise up seed to
thy brother.

Genesis 38:8 weybElo : yhuda : leewnan : bal :
`hebe : blsite : l`huke : weteHemewa : weeqm :
zere : lel`huke ::

Genesis 38:8 ወይቤሎ ፡ ይሁዳ ፡
ለአውናን ፡ ባእ ፡ ኀበ ፡ ብእሲተ ፡
እጉከ ፡ ወተሐመዋ ፡ ወአቅም ፡ ዘርእ ፡
ለእጉከ ።

Genesis 38:9 And Onan knew that the seed would not be his; and it came to pass, when he went in unto his brother's wife, that he spilled it on the ground, lest he should give seed to his brother.

Genesis 38:9 wesobe : elmere : ewnan : keme :
ikone : lotu : zerl : sobe : boe : `hebe : blsite :
l`huhu : yk`u : dibe : mdr : keme : iyeheb : zere :
lel`huhu ::

Genesis 38:9 ወሶበ ፡ አእመረ ፡
አውናን ፡ ከመ ፡ ኢኮነ ፡ ሎቱ ፡
ዘርእ ፡ ሶበ ፡ ቦአ ፡ ኀበ ፡ ብእሲተ ፡
እጉሁ ፡ ይከዑ ፡ ዲበ ፡

ምድር ፡ ከመ ፡ ኢየሁብ ፡ ዘርእ ፡
ለእጉሁ ።

Genesis 38:10 And the thing which he did was evil in the sight of Jehovah: and he slew him also.

Genesis 38:10 welkuye : kone : wltuni : qdme :
lgziebHEr : lsmē : kemez : gebre : weqetelo :
lotuni ::

Genesis 38:10 ወእኩየ ፡ ኮነ ፡ ውእቱኒ ፡
ቆድመ ፡ እግዚአብሔር ፡
እስመ ፡ ከመዝ ፡ ገብረ ፡ ወቀተሎ ፡
ሎቱኒ ።

Genesis 38:11 Then said Judah to Tamar his daughter-in-law, Remain a widow in thy father's house, till Shelah my son be grown up; for he said, Lest he also die, like his brethren. And Tamar went and dwelt in her father's house.

Genesis 38:11 weybEla : yhuda : let`Imar :
mer`atomu : nberi : ma`lsebki : wste : bEte :
ebuki : lske : ylhq : sElom : weldye : lsmē : ybE :

yogi : ymewtni : zni : keme : e`hewihu : weHoret :
t`lmar : weneberet : bEte : ebuha ::

Genesis 38:11 ወይቤላ ፣ ይሁዳ ፣ ለትዕ
ማር ፣ መርዓቶሙ ፣ ንበሪ ፣ ማዕ
ሰብኪ ፣ ውሰተ ፣ ቤተ ፣ አቡኪ ፣
እስከ ፣ ይልህቅ ፣ ሴለም ፣ ወልድየ ፣
እስመ ፣ ይቤ ፣ ዮጊ ፣
ይመውትኒ ፣ ዝኒ ፣ ከመ ፣ አጎዊሁ ፣
ወሐረት ፣ ትዕማር ፣ ወነበረት ፣ ቤተ ፣
አቡሃ ።

Genesis 38:12 ¶ And in process of time Shua's daughter, the wife of Judah, died; and Judah was comforted, and went up unto his sheep-shearers to Timnah, he and his friend Hirah the Adullamite.

Genesis 38:12 ¶ wesobe : tefeSeme :
mewa`Iliha : motet : `sEwa : blsite : yhuda :
wenegifo : laHe : yhuda : `erge : `hebe : yqer`S :
ebag`ihu : wltu : we`Eras : nolawihu :
[edolamawi :] wste : tE[mna] ::

Genesis 38:12 ን ወሶበ ፡ ተፈጸመ ፡
መዋዕሊሃ ፡ ሞተት ፡ ሢዋ ፡ ብእሲተ ፡
ይሁዳ ፡ ወነጊፎ ፡ ላሐ ፡ ይሁዳ ፡
ዐርገ ፡ ጎበ ፡ ይቀርፅ ፡ አባግዒሁ ፡
ውእቱ ፡ ወዔራስ ፡ ኖላዊሁ ፡
ሰአዶላማዊ ፡ስ ውስተ ፡ ቴሰምናስ ።

Genesis 38:13 And it was told Tamar, saying, Behold, thy father-in-law goeth up to Timnah to shear his sheep.

Genesis 38:13 weeyd`lwa ፡ let`lmar ፡ mer`atomu ፡
weybElwa ፡ nahu ፡ Hemuki ፡ ye`erg ፡ wste ፡
tE[mna] ፡ yqr`S ፡ ebag`ihu ።

Genesis 38:13 ወአይድዕዋ ፡ ለትዕማር ፡
መርዓቶሙ ፡ ወይቤልዋ ፡ ናሁ ፡
ሐሙኪ ፡ የዐርግ ፡ ውስተ ፡
ቴሰምናስ ፡ ይቅርፅ ፡ አባግዒሁ ።

Genesis 38:14 And she put off from her the garments of her widowhood, and covered herself with her veil, and wrapped herself, and sat in the gate of Enaim, which is by the way to Timnah; for

she saw that Shelah was grown up, and she was not given unto him to wife.

Genesis 38:14 we`hedeget : elbasiha : zemebeleta : welebset : moTaHta : weten`set : weneberet : wste : enqeS : wste : fnot : zetE[mna] : lsmo : rlyet : keme : lhqe : sElom : wewltuse : ifeqede : yeheba : kiyaha : tkuno : blsite ::

Genesis 38:14 ወኅደገት ፡ አልባሲሃ ፡ ዘመበለታ ፡ ወለብሰት ፡ ሞጣሕታ ፡ ወተንሥኣት ፡ ወነበረት ፡ ውስተ ፡ አንቀጽ ፡ ውስተ ፡ ፍኖት ፡ ዘቴሰምናስ ፡ እሰመ ፡ ርእየት ፡ ከመ ፡ ልህቀ ፡ ሴሎም ፡ ወውእቴሰ ፡ ኢፈቀደ ፡ የሀባ ፡ ኪያሃ ፡ ትኩኖ ፡ ብእሲተ ።

Genesis 38:15 When Judah saw her, he thought her to be a harlot; for she had covered her face.

Genesis 38:15 wesobe : rlya : yhuda : em[sela] : zema : lsmo : tegelbebet : geSa : weiyalmera ::

Genesis 38:15 ወሶበ ፡ ርእያ ፡ ይሁዳ ፡
አምሳላላስ ፡ ዘማ ፡ እስመ ፡
ተገልበበት ፡ ገጸ ፡ ወኢያእመራ ።

Genesis 38:16 And he turned unto her by the way, and said, Come, I pray thee, let me come in unto thee: for he knew not that she was his daughter-in-law. And she said, What wilt thou give me, that thou mayest come in unto me?

Genesis 38:16 wetegH`se : `hebEha : lmwste :
fnot : weybEla : eblni : `hebEki : wetbElo : mnte :
thubeni : lme : bolke : `hebEye ::

Genesis 38:16 ወተግሕሠ ፡ ኅቤሃ ፡
እምወስተ ፡ ፍኖት ፡ ወይቤላ ፡
አብእኒ ፡ ኅቤኪ ፡ ወትቤሎ ፡ ምንተ ፡
ትሁብኒ ፡ እመ ፡ ቦእከ ፡ ኅቤየ ።

Genesis 38:17 And he said, I will send thee a kid of the goats from the flock. And she said, Wilt thou give me a pledge, till thou send it?

Genesis 38:17 weybEla : ene : lfEnu : leki :
maHse : Teli : Imwste : ebag`ine : wetbElo :
hebeni : e`hze : Iske : tfEnu : lite ::

Genesis 38:17 ወይቤላ ፡ ነን ፡ እፊኑ ፡
ለኪ ፡ ማሕሰኦ ፡ ጠሊ ፡ እምዑሱተ ፡
አባግዒን ፡ ወትቤሎ ፡ ሀበኒ ፡ አኅዘ ፡
እሰከ ፡ ትፊኑ ፡ ሊተ ።

Genesis 38:18 And he said, What pledge shall I give thee? And she said, Thy signet and thy cord, and thy staff that is in thy hand. And he gave them to her, and came in unto her, and she conceived by him.

Genesis 38:18 weybEla : mnte : lhubeki : e`hze :
wetbElo : Hlqeteke : weqob`eke : webetreke :
Inte : wste : ldEke : weweheba : weboe :
`hebEha : we`Senset ::

Genesis 38:18 ወይቤላ ፡ ምንተ ፡
እሁበኪ ፡ አኅዘ ፡ ወትቤሎ ፡
ሕልቀተከ ፡ ወቆብዐከ ፡ ወበትረከ ፡

እንተ ፡ ውስተ ፡ እዴከ ፡ ወወሀባ ፡
ወቦአ ፡ ንቤሃ ፡ ወፀንሰት ።

Genesis 38:19 And she arose, and went away, and put off her veil from her, and put on the garments of her widowhood.

Genesis 38:19 weten`set : weHoret : weenberet :
wlte : elbasiha : welebset : elbase : mebeleta ::

Genesis 38:19 ወተንሥአት ፡ ወሐረት ፡
ወአንበረት ፡ ውእተ ፡ አልባሲሃ ፡
ወለብሰት ፡ አልባሰ ፡ መበለታ ።

Genesis 38:20 ¶ And Judah sent the kid of the goats by the hand of his friend the Adullamite, to receive the pledge from the woman's hand: but he found her not.

Genesis 38:20 ¶ wefenewe : lati : yhuda : wlte :
maHse : Teli : msle : nolawihu : edo[la]mawi :
keme : yn`sal : e`hzo : lm`hebe : ylti : blsit :
weirekeba ::

Genesis 38:20 ጻ ወፈነወ ፡ ላቲ ፡
ይሁዳ ፡ ውእተ ፡ ማሕሰክ ፡ ጠሊ ፡
ምስለ ፡ ኖላዊሁ ፡
አዶሰላሰማዊ ፡ ከመ ፡ ይንሣእ ፡
አጎኮ ፡ እምነበ ፡ ይእቲ ፡ ብእሲት ፡
ወኢረከባ ።

Genesis 38:21 Then he asked the men of her place, saying, Where is the prostitute, that was at Enaim by the wayside? And they said, There hath been no prostitute here.

Genesis 38:21 weteslle ፡ lesebe ፡ wltu ፡ bHEr ፡
weybE ፡ eytE ፡ zati ፡ zema ፡ Inte ፡ neberet ፡ wste ፡
fnot ፡ weybElwo ፡ elbotu ፡ zyese ፡ zema ።

Genesis 38:21 ወተሰእለ ፡ ለሰብአ ፡
ውእቲ ፡ ብሔር ፡ ወይቤ ፡ አይቲ ፡
ኮቲ ፡ ዘማ ፡ እንተ ፡ ነበረት ፡
ውስተ ፡ ፍኖት ፡ ወይቤልዎ ፡
አልቦቲ ፡ ዝኖሰ ፡ ዘማ ።

Genesis 38:22 And he returned to Judah, and said, I have not found her; and also the men of the place said, There hath been no prostitute here.

Genesis 38:22 wegebe : `hebe : yhuda : weybElo : irekebkwa : wesebe : wltuni : bHEr : ybEluni : elbo : zyese : zema ::

Genesis 38:22 ወገብአ ፡ ጎበ ፡ ይሁዳ ፡ ወይቤሎ ፡ ኢረኩባክዋ ፡ ወሰብአ ፡ ውኣቲኒ ፡ ብሔር ፡ ይቤሉኒ ፡ አልቦ ፡ ዝየሰ ፡ ዘማ ።

Genesis 38:23 And Judah said, Let her take it to her, lest we be put to shame: behold, I sent this kid, and thou hast not found her.

Genesis 38:23 weybE : yhuda : `hdugwo : lati : ela : keme : iy`sHequ : la`lIEne : fenewku : ense : maHsehi : wesobe : irekebkahase : kone ::

Genesis 38:23 ወይቤ ፡ ይሁዳ ፡ ኅዱግዎ ፡ ላቲ ፡ አላ ፡ ከመ ፡ ኢይሥሐቁ ፡ ላዕሌነ ፡ ፈነውኩ ፡

አንሰ ፡ ማሕሰአሂ ፡ ወሶባ ፡
ኢረከብኮሃሰ ፡ ኮነ ።

Genesis 38:24 ¶ And it came to pass about three months after, that it was told Judah, saying, Tamar thy daughter-in-law hath played the harlot; and moreover, behold, she is with child by whoredom. And Judah said, Bring her forth, and let her be burnt.

Genesis 38:24 ¶ welmz ፡ lmd`hre ፡ `selestu ፡
ewra`h ፡ zEnewwo ፡ leyhuda ፡ weybElwo ፡
zemewet ፡ t`lmar ፡ mer`atkmu ፡ wenahu ፡ `Senset ፡
bezmur ፡ weybE ፡ yhuda ፡ yaw`Slwa ፡
weyaw`lywa ፡፡

Genesis 38:24 ን ወእምዝ ፡ እምድጎረ ፡
ሠለሱቱ ፡ አውራጎ ፡ ዜነውዎ ፡
ለይሁዳ ፡ ወይቤልዎ ፡ ዘመወት ፡ ትዕ
ማር ፡ መርዓትክሙ ፡ ወናሁ ፡
ፀንሰት ፡ በዝሙት ፡ ወይቤ ፡ ይሁዳ ፡
ያውፅእዎ ፡ ወያውፅይዎ ።

Genesis 38:25 When she was brought forth, she sent to her father-in-law, saying, By the man, whose these are, am I with child: and she said, Discern, I pray thee, whose are these, the signet, and the cords, and the staff.

Genesis 38:25 welnze : ywesdwa : leeket :
`hebe : Hemuha : wetbElo : zntue : zemenue :
wezeeynue : blsie : zntue : `Sns : wetbElo : rie :
zente : qob`ee : wezente : betree ::

Genesis 38:25 ወእንዘ ፡ ይወስድዋ ፡
ለአከት ፡ ኀበ ፡ ሐሙሃ ፡
ወተቤሎ ፡ ዝንቲአ ፡ ዘመኑአ ፡
ወዘአይኑአ ፡ ብእሲአ ፡ ዝንቲአ ፡ ዕ
ንሰአ ፡ ወተቤሎ ፡ ርኢአ ፡ ዘንተአ ፡
ቆብዐአ ፡ ወዘንተአ ፡ ባትረአ ።

Genesis 38:26 And Judah acknowledged them, and said, She is more righteous than I; forasmuch as I gave her not to Shelah my son. And he knew her again no more.

Genesis 38:26 werlye : yhuda : weybE : Sedqt :
t`lmar : lmnEye : lsme : iwehebkwa : sElomha :

weldye : (we`hedega : qetilota : Inke :)

weidegeme : yhuda : qeribota ::

Genesis 38:26 ወርእየ ፣ ይሁዳ ፣ ወይቤ ፣
እድቅት ፣ ትዕማር ፣ እምኔየ ፣ እስመ ፣
ኢወሀብክዋ ፣ ሴሎምሃ ፣ ወልድየ ፣
(ወጎደጋ ፣ ቀቲሎታ ፣ እንከ ፣)
ወኢደገመ ፣ ይሁዳ ፣ ቀሪባታ ።

Genesis 38:27 ¶ And it came to pass in the time of her travail, that, behold, twins were in her womb.

Genesis 38:27 ¶ wekone : sobe : weledet :
wementa : helewe : wste : ker`sa ::

Genesis 38:27 ን ወኮነ ፣ ሶባ ፣ ወለደት ፣
ወመንታ ፣ ሀለወ ፣ ውስተ ፣ ከርሣ ።

Genesis 38:28 And it came to pass, when she travailed, that one put out a hand: and the midwife took and bound upon his hand a scarlet thread, saying, This came out first.

Genesis 38:28 welmz : sobe : tweld : [ew`Se :
IdEhu : eHedu : wene`set :] meweld : weeseret :
leye : wste : IdEhu : wetbE : zntu : yqedm :
we`Sie ::

Genesis 38:28 ወእምዝ ፣ ሶበ ፣
ትወልድ ፣ ሰክውፅክ ፣ እዴሁ ፣
ክሐዱ ፣ ወነሥክት ፣ስ መወልድ ፣
ወክሰረት ፣ ለዩ ፣ ውስተ ፣ እዴሁ ፣
ወትቤ ፣ ዝንቱ ፣ ይቀድም ፣ ወዲክ ።

Genesis 38:29 And it came to pass, as he drew
back his hand, that, behold, his brother came out:
and she said, Wherefore hast thou made a
breach for thyself? Therefore his name was
called Perez.

Genesis 38:29 wesobe : [esesele : IdEhu :
we`Se : I`huhu : wetbE : `I`Sub : wltu :
wesemeyeto : smo : farEs ::

Genesis 38:29 ወሶበ ፣ ሰክሰሰለ ፣
እዴሁ ፣ ወፅክ ፣ እኅሁ ፣ ወትቤ ፣ ዕ

ፀብ ፡ ውእቱ ፡ ወሰመየቶ ፡ ስሞ ፡
ፋሬስ ።

Genesis 38:30 And afterward came out his brother, that had the scarlet thread upon his hand: and his name was called Zerah.

Genesis 38:30 welmd`hrEhu :] we`Se : I`huhuni :
wezktuhi : zewste : IdEhu : ley : semeyet : smo :
zara ::

Genesis 38:30 ወእምድጎሬሁ ፡ስ ወፅእ ፡
እጉሁኒ ፡ ወዝክቱሂ ፡ ዘውስተ ፡
እዴሁ ፡ ለይ ፡ ሰመየት ፡ ስሞ ፡
ኮራ ።

Genesis 39:1 ¶ And Joseph was brought down to Egypt; and Potiphar, an officer of Pharaoh's, the captain of the guard, an Egyptian, bought him of the hand of the Ishmaelites, that had brought him down thither.

Genesis 39:1 ¶ weyosEfse : werede : bHEre :
gbS : wete`sayeTo : PETEfEra : `hSw : lefer`on :
liqe : mebeslanihu : wltu : blsi : gbSawi :

Im`hebe : IsmaElawyan : ne`so : welm`hebe : Ile :
ewredwo : hye ::

Genesis 39:1 ን ወዮሴፍስ ፣ ወረደ ፣
ብሔረ ፣ ግብጽ ፣ ወተሣየጦ ፣
ኤጤፌራ ፣ ኅጽወ ፣ ለፈርዮን ፣ ሊቀ ፣
መበሰላኒሁ ፣ ውእቲ ፣ ብእሲ ፣
ግብጻዊ ፣ እምነበ ፣ እስማኤላውያን ፣
ነሥኦ ፣ ወእምነበ ፣ እለ ፣ አውረድዎ ፣
ሆየ ።

Genesis 39:2 And Jehovah was with Joseph,
and he was a prosperous man; and he was in the
house of his master the Egyptian.

Genesis 39:2 wehelo : lgziebHEr : msle : yosEf :
wekone : blsE : b`Su`e : wete`seyme : la`lle :
bEte : lgziu ::

Genesis 39:2 ወሀሎ ፣ እግዚአብሔር ፣
ምስለ ፣ ዮሴፍ ፣ ወኮነ ፣ ብእሴ ፣
ብፁዕ ፣ ወተሣይመ ፣ ላዕለ ፣ ቤተ ፣
እግዚአ ።

Genesis 39:3 And his master saw that Jehovah was with him, and that Jehovah made all that he did to prosper in his hand.

Genesis 39:3 wesobe : rlye : keme : helo :
lgziebHEr : mslEhu : wekWlo : zegebre : ysErHo :
lgziebHEr : beldewihu ;

Genesis 39:3 ወሶበ ፡ ርእየ ፡ ክሜ ፡
ሀሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ምስሌሁ ፡
ወኩሎ ፡ ዘገብረ ፡ ይሴርሐ ፡
እግዚአብሔር ፡ በእደዊሁ ፤

Genesis 39:4 And Joseph found favor in his sight, and he ministered unto him: and he made him overseer over his house, and all that he had he put into his hand.

Genesis 39:4 werekebe : yosEf : mogese :
beqdmE : lgziu : lsme : ya`semro : we`sEmo :
lekWlu : bEtu : weewefeyo : kWlo : zebo :
leyosEf : weegbo ::

Genesis 39:4 ወረከበ ፡ ዮሴፍ ፡ ሞገሰ ፡
በቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ እስመ ፡
ያሠምሮ ፡ ወሤሞ ፡ ለኩሉ ፡ ቤቱ ፡
ወአወፈዮ ፡ ኩሎ ፡ ዘቦ ፡ ለዮሴፍ ፡
ወአግብአ ።

Genesis 39:5 And it came to pass from the time that he made him overseer in his house, and over all that he had, that Jehovah blessed the Egyptian's house for Joseph's sake; and the blessing of Jehovah was upon all that he had, in the house and in the field.

Genesis 39:5 welmz ፡ lmd`hre ፡ te`seyme ፡ la`lle ፡
kWlu ፡ bEtu ፡ bareko ፡ lgziebHEr ፡ lewltu ፡
gbSawi ፡ belnte ፡ yosEf ፡ wekone ፡ berekete ፡
lgziebHEr ፡ la`lIEhu ፡ wekW[lu ፡] nwa[yu ፡]
zeHeqlu ፡ wezehegeru ፡:

Genesis 39:5 ወእምዝ ፡ እምድገረ ፡
ተሠይመ ፡ ላዕለ ፡ ኩሉ ፡ ቤቱ ፡
ባረኮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለውእቱ ፡
ግብጻዊ ፡ በእንተ ፡ ዮሴፍ ፡ ወኮነ ፡
በረከተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕሌሁ ፡

ወኩሰሉ ፣ስ ንዋሰዩ ፣ስ ዘሐቕሉ ፣
ወዘሀገሩ ።

Genesis 39:6 ¶ And he left all that he had in Joseph's hand; and he knew not aught *that was* with him, save the bread which he did eat. And Joseph was comely, and well-favored.

Genesis 39:6 ¶ weegbe : kWlo : zebo : wste :
IdEhu : leyosEf : weelbo : zeyaemr : wltuse :
zehelo : nwayo : zelnbele : Ikle : zeybel`l :
we`senay : wltu : yosEf : weleHay : ralye : geSu :
Tqe ::

Genesis 39:6 ን ወአግብአ ፣ ኩሎ ፣
ዘቦ ፣ ውሰተ ፣ እዴሁ ፣ ለዮሴፍ ፣
ወአልቦ ፣ ዘያአምር ፣ ውእቲሰ ፣
ዘሀሎ ፣ ንዋዮ ፣ ዘእንበለ ፣ እክለ ፣
ዘይበልዕ ፣ ወሠናይ ፣ ውእቲ ፣ ዮሴፍ ፣
ወለሓይ ፣ ራእየ ፣ ገጹ ፣ ጥቀ ።

Genesis 39:7 And it came to pass after these things, that his master's wife cast her eyes upon Joseph; and she said, Lie with me.

Genesis 39:7 wekone : lmd`hre : zntu : neger :
wedeyet : e`lyntiha : la`lle : yosEf : blsite : lgziu :
wetbElo : skb : mslEye ::

Genesis 39:7 ወኮነ ፡

እምድገረ ፡ ዝንቲ ፡ ነገር ፡ ወደየት ፡
አዕይንቲሃ ፡ ላዕለ ፡ ዮሴፍ ፡ ብእሲተ ፡
እግዚአ ፡ ወትቤሎ ፡ ስኩብ ፡ ምስሌየ ።

Genesis 39:8 But he refused, and said unto his
master's wife, Behold, my master knoweth not
what is with me in the house, and he hath put all
that he hath into my hand:

Genesis 39:8 weebeya : weybEla : lgzilye :
egbe : kWlo : zebo : wste : ldEye : weelbo :
zeyaemr : zewste : bEtu : weimnteni ;

Genesis 39:8 ወአበያ ፡ ወይቤላ ፡

እግዚእየ ፡ አግብአ ፡ ኩሎ ፡ ዘቦ ፡
ውስተ ፡ እዴየ ፡ ወአልቦ ፡ ዘያአምር ፡
ዘውስተ ፡ ቤቲ ፡ ወኢምንተኒ ፤

Genesis 39:9 he is not greater in this house than I; neither hath he kept back anything from me but thee, because thou art his wife: how then can I do this great wickedness, and sin against God?

Genesis 39:9 weelbo : zehelo : wstez : bEt : zeikone : bwHe : lite : zelnbelEkE : lsmE : blsitu : enti : welfo : lnke : lgbero : lezntu : neger : lkuy ::

Genesis 39:9 ወአልቦ ፡ ዘሀሎ ፡ ውሰተዝ ፡ ቤት ፡ ዘኢሶኑ ፡ ብውሐ ፡ ሊተ ፡ ዘእንበሌኬ ፡ እሰመ ፡ ብእሲቱ ፡ አንቲ ፡ ወእፎ ፡ እንከ ፡ እግበሮ ፡ ለዝንቱ ፡ ነገር ፡ እኩይ ።

Genesis 39:10 And it came to pass, as she spake to Joseph day by day, that he hearkened not unto her, to lie by her, or to be with her.

Genesis 39:10 wettnagero : kme : Inte : SebHet : leyosEf : weyeebya : sekibe : mslEha : weqeribota ::

Genesis 39:10 ወትትናገሮ ፡ ክመ ፡ እንተ ፡ ጸብሐት ፡ ለዮሴፍ ፡

ወየአብያ ፡ ሰኪበ ፡ ምስሌሃ ፡
ወቀሪታ ።

Genesis 39:11 And it came to pass about this time, that he went into the house to do his work; and there was none of the men of the house there within.

Genesis 39:11 wekone : beeHeti : `llet : boe :
yosEf : wste : bEt : ygber : gbro : weelbo : zehelo :
sebl : wste : bEt : wsTe ::

Genesis 39:11 ወኮነ ፡ በአሐቲ ፡ ዕለት ፡
ቦአ ፡ ዮሴፍ ፡ ውስተ ፡ ቤት ፡
ይግበር ፡ ግብር ፡ ወአልቦ ፡ ዘሀሎ ፡
ሰብእ ፡ ውስተ ፡ ቤት ፡ ውስጠ ።

Genesis 39:12 And she caught him by his garment, saying, Lie with me: and he left his garment in her hand, and fled, and got him out.

Genesis 39:12 wee`hezet : lbso : wetbElo : ne`a :
skb : mslEye : we`hedege : elbasihu : wste :
ldEha : wegWeye : wewe`Se : efe ::

Genesis 39:12 ወአጎዘት ፡ ልብሶ ፡
ወተቤሎ ፡ ነፃ ፡ ስክብ ፡ ምስሌየ ፡
ወጎደገ ፡ አልባሲሁ ፡ ውስተ ፡ እዴሃ ፡
ወጎየ ፡ ወወፅአ ፡ አፍአ ።

Genesis 39:13 And it came to pass, when she saw that he had left his garment in her hand, and was fled forth,

Genesis 39:13 wesobe ፡ rlyet ፡ keme ፡ we`Se ፡
we`hedege ፡ [elbasihu ፡] wste ፡ IdEha ፤

Genesis 39:13 ወሶበ ፡ ርእየት ፡ ከመ ፡
ወፅአ ፡ ወጎደገ ፡ ሰአልባሲሁ ፡ ስ
ውስተ ፡ እዴሃ ፤

Genesis 39:14 that she called unto the men of her house, and spake unto them, saying, See, he hath brought in a Hebrew unto us to mock us: he came in unto me to lie with me, and I cried with a loud voice:

Genesis 39:14 Sew`etomu ፡ lelle ፡ helew ፡ wste ፡
bEt ፡ wetbElomu ፡ mnte ፡ emSalkmu ፡ la`llEye ፡
(rlyu ፡ zegebre ፡ le`llEye ፡) gebre ፡ `lbrawi ፡ keme ፡

ysaleq : la`llEye : boe : `hebEye : weybEleni :
skbi : mslEye : weSera`hku : be`ebiy : qal ::

Genesis 39:14 ጸውዑቶሙ ፡ ለእለ ፡
ሀለው ፡ ውስተ ፡ ቤት ፡ ወትቤሎሙ ፡
ምንተ ፡ አምጸእክሙ ፡ ላዕሌየ ፡
(ርእዩ ፡ ዘገብረ ፡ ለዕሌየ ፣) ገብረ ፡ ዕ
ብራዊ ፡ ከመ ፡ ይሳለቅ ፡ ላዕሌየ ፡
ቦኦ ፡ ኅቤየ ፡ ወይቤለኒ ፡ ስክቢ ፡
ምስሌየ ፡ ወጸራኅኩ ፡ በዐቢይ ፡ ቃል ።

Genesis 39:15 and it came to pass, when he
heard that I lifted up my voice and cried, that he
left his garment by me, and fled, and got him out.

Genesis 39:15 wesobe : sem`e : keme : ela`elku :
qalye : weSera`hku : `hedege : elbasihu :
wegWeye : efe ::

Genesis 39:15 ወሶበ ፡ ሰምዐ ፡ ከመ ፡
አላዐልኩ ፡ ቃልየ ፡ ወጸራኅኩ ፡ ኅደገ ፡
አልባሲሁ ፡ ወገዎየ ፡ አፍኦ ።

Genesis 39:16 And she laid up his garment by her, until his master came home.

Genesis 39:16 we`hedege[t :] elbasihu :
`hebEha : lske : eme : ymeSI : lgziu : wste :
bEtu ::

Genesis 39:16 ወኅደገሰት ፡ ስ አልባሲሁ ፡
ኅቤሃ ፡ እስከ ፡ አመ ፡ ይመጽእ ፡
እግዚኡ ፡ ውሰተ ፡ ቤቱ ።

Genesis 39:17 And she spake unto him according to these words, saying, The Hebrew servant, whom thou hast brought unto us, came in unto me to mock me:

Genesis 39:17 wenegereto : zente : negere :
wetbElo : boe : `hebEye : gebrke : `lbrawi :
(weybEleni :) zeemSalke : la`lIEne : ysaleq :
dibEne : lsked : mslEki : ybEleni ::

Genesis 39:17 ወኅገረቶ ፡ ዘንተ ፡ ኅገረ ፡
ወትቤሎ ፡ ቦኣ ፡ ኅቤዮ ፡ ገብርከ ፡ ዕ
ብራዊ ፡ (ወይቤለኒ ፡) ዘአምጸእከ ፡ ላዕ

ሌን ፡ ይሳለቅ ፡ ዲቤን ፡ እስኩብ ፡
ምስሌኪ ፡ ይቤለኒ ።

Genesis 39:18 and it came to pass, as I lifted up my voice and cried, that he left his garment by me, and fled out.

Genesis 39:18 wesobe ፡ sem`e ፡ keme ፡ ela`elku ፡
qalye ፡ weSera`hku ፡ `hedege ፡ elbasihu ፡
wegWeye ፡ efe ።

Genesis 39:18 ወሶበ ፡ ሰምዐ ፡ ከመ ፡
አላዐልኩ ፡ ቃልዩ ፡ ወጸራኅኩ ፡ ኅደገ ፡
አልባሲሁ ፡ ወጐዩ ፡ አፍአ ።

Genesis 39:19 ¶ And it came to pass, when his master heard the words of his wife, which she spake unto him, saying, After this manner did thy servant to me; that his wrath was kindled.

Genesis 39:19 ¶ wesobe ፡ sem`e ፡ lgziu ፡
negere ፡ blsitu ፡ zetbElo ፡ kemez ፡ reseyeni ፡
gebrke ፡ `lbrawi ፡ tem`l`e ፡ me`ete ፡ `ebiye ።

Genesis 39:19 ን ወሶበ ፡ ሰምዐ ፡
እግዚአ ፡ ነገረ ፡ ብእሲቱ ፡
ዘትቤሎ ፡ ከመዝ ፡ ረሰዩኒ ፡ ገብርከ ፡
ዕብራዊ ፡ ተምዕዐ ፡ መዐተ ፡ ዐቢዩ ።

Genesis 39:20 And Joseph's master took him, and put him into the prison, the place where the king's prisoners were bound: and he was there in the prison.

Genesis 39:20 wene`so : leyosEf : weenbero :
wste : bEte : moqH : `hebe : ynebru : lle : moqHe :
ngu`s : wste : mw`al ::

Genesis 39:20 ወነሥኦ ፡ ለዮሴፍ ፡
ወአንበሮ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ ሞቅሕ ፡
ኀበ ፡ ይነብሩ ፡ እለ ፡
ሞቅሕ ፡ ንጉሥ ፡ ውስተ ፡ ምዑዓል ።

Genesis 39:21 But Jehovah was with Joseph, and showed kindness unto him, and gave him favor in the sight of the keeper of the prison.

Genesis 39:21 wehelewe : IgziebHEr : msele :
yosEf : weke`ewe : la`llEhu : mHreto :
wewehebo : mogese : be`hebe : liqe : `eqebte :
moqH ::

Genesis 39:21 ወሀለወ ፡ እግዚአብሔር ፡
ምሰለ ፡ ዮሴፍ ፡ ወከፀወ ፡ ላዕሌሁ ፡
ምሕረቶ ፡ ወወሀቦ ፡ ሞገሶ ፡ በኀብ ፡
ሊቀ ፡ ዐቀብተ ፡ ሞቅሕ ።

Genesis 39:22 And the keeper of the prison committed to Joseph's hand all the prisoners that were in the prison; and whatsoever they did there, he was the doer of it.

Genesis 39:22 weewefeyo : leyosif : kWlo : bEte :
moqH ;

Genesis 39:22 ወአወፈዮ ፡
ለዮሴፍ ፡ ከሎ ፡ ቤተ ፡ ሞቅሕ ፤

Genesis 39:23 The keeper of the prison looked not to anything that was under his hand, because Jehovah was with him; and that which he did, Jehovah made it prosper.

Genesis 39:23 weelbo : zeyaemr : kWllo :
zeytgeber : bebEte : moqH : liqe : `eqebte :
moqH : weimnteni : Isme : `hedege : lotu : kWllo :
leyosEf : Isme : IgziebHEr : helo : mslEhu :
wekWllo : zegebre : ysErHo : IgziebHEr :
beldEhu ::

Genesis 39:23 ወኣልቦ ፡

ዘያኣምር ፡ ኩሎ ፡ ዘይትገበር ፡
በቤተ ፡ ሞቕሕ ፡ ሊቀ ፡ ዐቀብተ ፡
ሞቕሕ ፡ ወኣምንተኒ ፡ እስመ ፡ ኅደገ ፡
ሎቱ ፡ ኩሎ ፡ ለዮሴፍ ፡ እስመ ፡
እግዚአብሔር ፡ ሀሎ ፡ ምስሌሁ ፡
ወኩሎ ፡ ዘገብረ ፡ ይሴርሐ ፡
እግዚአብሔር ፡ በእዴሁ ።

Genesis 40:1 ¶ And it came to pass after these things, that the butler of the king of Egypt and his baker offended their lord the king of Egypt.

Genesis 40:1 ¶ wekone : lmd`hre : zntu : neger :
ebesu : liqe : qedaHyan : weliqe : `hebazyen :
lengu`se : gbS : lelgziomu ::

Genesis 40:1 ን ወኮነ ፡

እምድጎረ ፡ ዝንቱ ፡ ነገር ፡ አበሱ ፡
ሊቀ ፡ ቀዳሕያን ፡ ወሊቀ ፡ ኅባዝያን ፡
ለንጉሠ ፡ ግብጽ ፡ ለእግዚአሙ ።

Genesis 40:2 And Pharaoh was wroth against his two officers, against the chief of the butlers, and against the chief of the bakers.

Genesis 40:2 wetem`e ፡ la`lle ፡ klEhomu ፡ liqe ፡
`hSwanihu ።

Genesis 40:2 ወተምዐ ፡ ሳዕለ ፡
ክልኤሆሙ ፡ ሊቀ ፡ ኅጽዋኒሁ ።

Genesis 40:3 And he put them in ward in the house of the captain of the guard, into the prison, the place where Joseph was bound.

Genesis 40:3 wewedeyomu ፡ bEte ፡ moqH ፡
wste ፡ mekan ፡ `hebe ፡ helo ፡ yosEf ፡ liqe ፡
`eqebte ፡ moqH ፡ weenberomu ፡ wste ፡ moqH ።

Genesis 40:3 ወወደዮሙ ፡ ቤተ ፡
ሞቅሕ ፡ ውስተ ፡ መኮንን ፡ ኀበ ፡
ሀሎ ፡ ዮሴፍ ፡ ሊቀ ፡ ዐቀብተ ፡
ሞቅሕ ፡ ወአንበሮሙ ፡ ውስተ ፡
ሞቅሕ ።

Genesis 40:4 And the captain of the guard charged Joseph with them, and he ministered unto them: and they continued a season in ward.

Genesis 40:4 weHelemu ፡ HIme ፡ klEhomu ፡
beeHeti ፡ lElit ፡ eHedu ፡ eHedu ፡ ImnEhomu ፡ rlyu ፡
Hlmomu ፡ liqe ፡ qedaHyan ፡ weliqe ፡ `hebazyanu ፡
lengu`se ፡ gbS ፡ lle ፡ helew ፡ wste ፡ bEte ፡ moqH ።

Genesis 40:4 ወሐለሙ ፡ ሕልመ ፡
ክልኤሆሙ ፡ በአሐቲ ፡ ሌሊት ፡
አሐዶ ፡ አሐዶ ፡ እምኔሆሙ ፡ ርእዩ ፡
ሕልሞሙ ፡ ሊቀ ፡ ቀዳሕያን ፡ ወሊቀ ፡
ኀባዝያኑ ፡ ለንጉሠ ፡ ግብጽ ፡ እለ ፡
ሀሎ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ ሞቅሕ ።

Genesis 40:5 And they dreamed a dream both of them, each man his dream, in one night, each man according to the interpretation of his dream, the butler and the baker of the king of Egypt, who were bound in the prison.

Genesis 40:5 weboe : yosEf : `hebEhomu : werlyomu : tkuzan ::

Genesis 40:5 ወቦኦ ፡ ዮሴፍ ፡ ጎቤሆሙ ፡ ወርእዮሙ ፡ ትኩሶን ።

Genesis 40:6 And Joseph came in unto them in the morning, and saw them, and, behold, they were sad.

Genesis 40:6 wetesllomu : yosEf : weybElomu : mntnu : Hzunan : geSkmu : yom ::

Genesis 40:6 ወተሰእሎሙ ፡ ዮሴፍ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ምንትኑ ፡ ሕዙናን ፡ ገጽካሙ ፡ ዮም ።

Genesis 40:7 And he asked Pharaoh's officers that were with him in ward in his master's house, saying, Wherefore look ye so sad to-day?

Genesis 40:7 weybElwo : Helemne : Hlme :
we`heTalne : zeyfEkr : lene : weybElomu : yosEf :
ekonou : zelgziebHEr : wehebo : yfEkr : Hlme :
weylzEni : ngruni ::

Genesis 40:7 ወይቤልዎ ፡ ሐለምነ ፡
ሕልመ ፡ ወጎጣእነ ፡ ዘይፌክር ፡ ለነ ፡
ወይቤሎሙ ፡ ዮሴፍ ፡ አኮኑ ፡
ዘእግዚአብሔር ፡ ወሀቦ ፡ ይፌክር ፡
ሕልመ ፡ ወይእዜኒ ፡ ንግሩኒ ።

Genesis 40:8 And they said unto him, We have dreamed a dream, and there is none that can interpret it. And Joseph said unto them, Do not interpretations belong to God? tell it me, I pray you.

Genesis 40:8 wenegero : liqe : qedaHyan :
Hlmo : leyosEf : weybElo : IrEi : beHlmye :
Herege : weyn : qdmEye ::

Genesis 40:8 ወነገሮ ፡ ሊቀ ፡ ቀዳሕያን ፡
ሕልም ፡ ለዮሴፍ ፡ ወይቤሎ ፡ እሬኢ ፡
በሕልምዮ ፡ ሐረግ ፡ ወይን ፡ ቅድሚያ ፡

Genesis 40:9 ¶ And the chief butler told his dream to Joseph, and said to him, In my dream, behold, a vine was before me;

Genesis 40:9 ¶ wewste : wltu : Hereg : `sereSe :
[`3]e`ISuqihu : weew`Set : eskale ::

Genesis 40:9 ን ወውስተ ፡ ውእቱ ፡
ሐረግ ፡ ሠረጸ ፡ ሰፍስኦዶዱቂሁ ፡
ወኣውፅኣት ፡ ኣሰኮለ ።

Genesis 40:10 and in the vine were three branches: and it was as though it budded, *and* its blossoms shot forth; *and* the clusters thereof brought forth ripe grapes:

Genesis 40:10 weSwa`u : lefer`on : wste : IdEye :
wene`salkwo : lewltu : eskal : we`eSerkwo : wste :
Swa`u : lefer`on : wemeTewkwo ::

Genesis 40:10 ወጽዋዑ ፡ ለፈርኮን ፡
ውስተ ፡ እዴየ ፡ ወነሣእክዎ ፡ ለውእቲ ፡
አስኮል ፡ ወዐጸርክዎ ፡ ውስተ ፡ ጽዋዑ ፡
ለፈርኮን ፡ ወመጠውክዎ ።

Genesis 40:11 and Pharaoh's cup was in my hand; and I took the grapes, and pressed them into Pharaoh's cup, and I gave the cup into Pharaoh's hand.

Genesis 40:11 weybElo ፡ yosEf ፡ zntu ፡ wltu ፡
fkarEhu ፡ llu ፡ `selestu ፡ eskal ፡ `selas ፡ mewa`ll ፡
lmantu ፡፡

Genesis 40:11

ወይቤሎ ፡ ዮሴፍ ፡ ዝንቲ ፡ ውእቲ ፡
ፍኮሬሁ ፡ እሉ ፡ ሠለሰቲ ፡ አስኮል ፡
ሠላስ ፡ መዋዕል ፡ እማንቲ ።

Genesis 40:12 And Joseph said unto him, This is the interpretation of it: the three branches are three days;

Genesis 40:12 welske ፡ `selas ፡ mewa`ll ፡
yzEkereke ፡ fer`on ፡ `simeteke ፡ weyagebeke ፡

wste : liqe : qedaHyan : wetmETwo : Swa`e :
lefer`on : beldEke : keme : qedimu : `simeke :
eme : wste : qedaHyan : ente ::

Genesis 40:12 ወእስከ ፡ ሠላስ ፡ መዋዕ
ል ፡ ይዜከረከ ፡ ፈርሶን ፡ ሢመተከ ፡
ወያገብአከ ፡ ውስተ ፡ ሊቀ ፡
ቀዳሕያን ፡ ወትሚጥዎ ፡ ጽዋዐ ፡
ለፈርሶን ፡ በእዴከ ፡ ከመ ፡ ቀዲመ ፡
ሢመተከ ፡ አመ ፡ ውስተ ፡ ቀዳሕያን ፡
አንተ ።

Genesis 40:13 within yet three days shall
Pharaoh lift up thy head, and restore thee unto
thine office: and thou shalt give Pharaoh's cup
into his hand, after the former manner when thou
wast his butler.

Genesis 40:13 wetezekereni : eme : e`seneye :
la`llEke : wegber : mHrete : la`llEye : we[e]zekro :
lefer`on : belntieye : weew`Seni : Imne : bEte :
moqH ::

Genesis 40:13 ወተዘከረኒ ፡ አመ ፡
አሠኑዮ ፡ ላዕሌከ ፡ ወግበር ፡ ምሕረተ ፡
ላዕሌዮ ፡ ወሰአሰዘክሮ ፡ ለፈርዖን ፡
በእንተአዮ ፡ ወአውፅአኒ ፡ እምነ ፡
ቤተ ፡ ሞቅሕ ።

Genesis 40:14 But have me in thy remembrance when it shall be well with thee, and show kindness, I pray thee, unto me, and make mention of me unto Pharaoh, and bring me out of this house:

Genesis 40:14 Isme ፡ serequni ፡ Smite ፡
ImbHEre ፡ `lbrawiyan ፡ webezanyi ፡ beze ፡ elbo ፡
zegeberku ፡ wedeyuni ፡ wste ፡ moqH ።

Genesis 40:14 እሰመ ፡ ሰረቁኒ ፡
ጽሚተ ፡ እምብሔረ ፡ ዕብራዊያን ፡
ወበዝዮኒ ፡ በዘ ፡ አልቦ ፡ ዘገበርኩ ፡
ወደዮኒ ፡ ውስተ ፡ ሞቅሕ ።

Genesis 40:15 for indeed I was stolen away out of the land of the Hebrews: and here also have I

done nothing that they should put me into the
dungeon.

Genesis 40:15 wesobe : rlye : liqe : `hebazyan :
keme : Sdqe : fekere : lotu : ybElo : leyosEf :
enehi : riku : kemez : beHlmye : IrEi : `seleste :
ekfare : wste : rlsye ::

Genesis 40:15 ወሶበ ፡ ርእየ ፡ ሊቀ ፡
ኅባዝያን ፡ ከመ ፡ ጽድቀ ፡ ፈሰረ ፡
ሎቱ ፡ ይቤሎ ፡ ለዮሴፍ ፡ አነሂ ፡
ርኢኩ ፡ ከመዝ ፡ በሕልምየ ፡ እሬኢ ፡
ሠለሱተ ፡ አክፋረ ፡ ውሱተ ፡ ርእሱየ ።

Genesis 40:16 ¶ When the chief baker saw that
the interpretation was good, he said unto Joseph,
I also was in my dream, and, behold, three
baskets of white bread were on my head:

Genesis 40:16 ¶ wewste : zktu : `selestu : ekfar :
helo : la`lIEhu : kWlu : zemedede : mebl`l : zeybel`l :
fer`on : ngu`se : gbS : webel`o : e`lwaf : bewste :
kefer : zewste : rlsye ::

Genesis 40:16 ን ወውስተ ፡ ዝክቲ ፡
ሠለሱቲ ፡ አክፋር ፡ ሀሎ ፡ ላዕ
ሌሁ ፡ ኩሉ ፡ ዘመደ ፡ መብልዕ ፡
ዘይበልዕ ፡ ፈርኮን ፡ ንጉሠ ፡ ግብጽ ፡
ወበልኮ ፡ አዕዋፍ ፡ በውስተ ፡ ከፈር ፡
ዘውስተ ፡ ርእሰዩ ።

Genesis 40:17 and in the uppermost basket there was of all manner of baked food for Pharaoh; and the birds did eat them out of the basket upon my head.

Genesis 40:17 weew`se ፡ yosEf ፡ weybElo ፡ zntu ፡
wltu ፡ fkarEhu ፡ leHlmke ፡ llu ፡ `selestu ፡ ekfar ፡
`selestu ፡ mewa`ll ፡ Imantu ።

Genesis 40:17 ወአውሥአ ፡ ዮሴፍ ፡
ወይቤሎ ፡ ዝንቲ ፡ ውእቲ ፡ ፍኮሬሁ ፡
ለሕልምከ ፡ እሉ ፡ ሠለሱቲ ፡ አክፋር ፡
ሠለሱቲ ፡ መዋዕል ፡ እማንቲ ።

Genesis 40:18 And Joseph answered and said, This is the interpretation thereof: the three baskets are three days;

Genesis 40:18 Iske : `selas : mewa`ll : ymetr :
fer`on : rlseke : weyseqleke : wste : `I`S :
weybel`a : e`lwafe : semay : `sgake : ImnEke ::

Genesis 40:18 እስከ ፡ ሠላስ ፡ መዋዕል ፡
ይመትር ፡ ፈርኮን ፡ ርእሰከ ፡
ወይሰቅለከ ፡ ውስተ ፡ ዕፅ ፡ ወይበልዓ ፡
አዕዋፈ ፡ ሰማይ ፡ ሥጋከ ፡ እምኔከ ።

Genesis 40:19 within yet three days shall
Pharaoh lift up thy head from off thee, and shall
hang thee on a tree; and the birds shall eat thy
flesh from off thee.

Genesis 40:19 wekone : be`salst : `llet : `llete :
tewelde : fer`on : gebre : be`ale : leseb[u] :
wetezekero : `simeto : leliqe : qedaHyan :
we`simeto : leliqe : `hbazyan : bemalkele : sebl ::

Genesis 40:19 ወኮን ፡ በሣልስት ፡ ዕ
ለት ፡ ዕለተ ፡ ተወልዶ ፡ ፈርኮን ፡
ገብረ ፡ በዓለ ፡ ለሰብሰኡሰ ፡ ወተዘከሮ ፡
ሢመቶ ፡ ለሊቀ ፡ ቀዳሕያን ፡

ወሢመቶ ፡ ለሊቀ ፡ ኅባዝያን ፡
በማእከል ፡ ሰብእ ።

Genesis 40:20 ¶ And it came to pass the third day, which was Pharaoh's birthday, that he made a feast unto all his servants: and he lifted up the head of the chief butler and the head of the chief baker among his servants.

Genesis 40:20 ¶ weegbo ፡ leliqe ፡ qedaHyan ፡
wste ፡ `simetu ፡ wemeTewo ፡ Swa`e ፡ wste ፡
IdEhu ፡ lefer`on ።

Genesis 40:20 ን ወአግብአ ፡ ለሊቀ ፡
ቀዳሕያን ፡ ውስተ ፡ ሢመቱ ፡
ወመጠዎ ፡ ጽዋዐ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡
ለፈርኮን ።

Genesis 40:21 And he restored the chief butler unto his butlership again; and he gave the cup into Pharaoh's hand:

Genesis 40:21 weleliqe ፡ `hebazyanse ፡ seqelo ፡
wste ፡ `l`S ፡ bekeme ፡ fekere ፡ lotu ፡ yosEf ።

Genesis 40:21 ወለሊቀ ፡ ጎባዝያንሰ ፡
ሰቀሎ ፡ ውሰተ ፡ ዕፅ ፡ በከመ ፡
ፈከረ ፡ ሎቲ ፡ ዮሴፍ ።

Genesis 40:22 but he hanged the chief baker: as Joseph had interpreted to them.

Genesis 40:22 weitezekero : leyosEf : liqe :
qedaHyan : ela : res`o ::

Genesis 40:22 ወኢተዘከሮ ፡ ለዮሴፍ ፡
ሊቀ ፡ ቀዳሕያን ፡ አላ ፡ ረሰኮ ።

Genesis 40:23 Yet did not the chief butler remember Joseph, but forgat him.

Genesis 41:1 ¶ And it came to pass at the end of two full years, that Pharaoh dreamed: and, behold, he stood by the river.

Genesis 41:1 ¶ wekone : lmd`hre : klEtu : `amet :
rlye : fer`on : Hlme : kemez : yqewm : mel`llte :
feleg ::

Genesis 41:1 ገ ወኮነ ፡ እምድገረ ፡
ክልኤቱ ፡ ዓመት ፡ ርእዩ ፡ ፈርኮን ፡
ሐልመ ፡ ከመዝ ፡ ይቀውም ፡ መልዕ
ልተ ፡ ፈለግ ።

Genesis 41:2 And, behold, there came up out of the river seven kine, well-favored and fat-fleshed; and they fed in the reed-grass.

Genesis 41:2 wenahu : keme : Imne : feleg :
ye`ergu : seba`ltu : elhmt : we`senayan :
we`sbuHan : `sgahomu : weytre`eyu : wste :
ma`ldot ::

Genesis 41:2 ወናሁ ፡ ከመ ፡ እምነ ፡
ፈለግ ፡ የዐርጉ ፡ ሰባዕቱ ፡ አልህምት ፡
ወሠናያን ፡ ወሥቡሐን ፡ ሥጋሆሙ ፡
ወይትረዐዩ ፡ ውስተ ፡ ማዕዶት ።

Genesis 41:3 And, behold, seven other kine came up after them out of the river, ill-favored and lean-fleshed, and stood by the other kine upon the brink of the river.

Genesis 41:3 we`ergu : kalan : seba`ltu : elhmt :
Imd`hrEhomu : welkuy : ralyomu : wedegedeg :
`sgahomu : weytre`eyu : `hebe : llktu : elhmt :
ma`ldote : feleg ::

Genesis 41:3 ወዐርጉ ፡ ኮልኣን ፡ ሰባዕ
ቱ ፡ አልሀምት ፡ እምድገሬሆሙ ፡
ወእኩይ ፡ ራእዮሙ ፡ ወደገደግ ፡
ሥጋሆሙ ፡ ወይትረዐዩ ፡ ኀበ ፡
እልክቱ ፡ አልሀምት ፡ ማዕደተ ፡
ፈለግ ።

Genesis 41:4 And the ill-favored and lean-fleshed kine did eat up the seven well-favored and fat kine. So Pharaoh awoke.

Genesis 41:4 wewHTwomu : llktu : seba`ltu :
elhmt : lle : lkuy : ralyomu : wedegedeg :
`sgahomu : lellktu : elhmt : lle : `sbuH :
`sgahomu : we`senay : ralyomu : weneqhe :
fer`on ::

Genesis 41:4 ወውሕጥዎሙ ፡ እልክቱ ፡
ሰባዕቱ ፡ አልሀምት ፡ እለ ፡ እኩይ ፡

ራእዮሙ ፡ ወደገደግ ፡ ሥጋሆሙ ፡
ለእልክቱ ፡ አልሀምት ፡ እለ ፡
ሥቡሕ ፡ ሥጋሆሙ ፡ ወሠናይ ፡
ራእዮሙ ፡ ወነቅሀ ፡ ፈርኮን ።

Genesis 41:5 And he slept and dreamed a second time: and, behold, seven ears of grain came up upon one stalk, rank and good.

Genesis 41:5 wedegeme ፡ Helime ፡ wenahu ፡
seba`ltu ፡ `sewit ፡ `ergu ፡ Imne ፡ eHedu ፡ `srw ፡
`hruyan ፡ we`senayen ።

Genesis 41:5 ወደገመ ፡ ሐሊመ ፡
ወናሁ ፡ ሰባዕቱ ፡ ሠዊት ፡ ዐርጉ ፡
እምነ ፡ አሐዱ ፡ ሥርዑ ፡ ኅሩያን ፡
ወሠናየን ።

Genesis 41:6 And, behold, seven ears, thin and blasted with the east wind, sprung up after them.

Genesis 41:6 wenahu ፡ seba`ltu ፡ `sewit ፡
qeTinan ፡ we`lburan ፡ wewe`Su ፡ mslEhomu ።

Genesis 41:6 ወናሁ ፡ ሰባዕቱ ፡ ሠዊት ፡
ቀጢናን ፡ ወዕቡራን ፡ ወወፅኡ ፡
ምስሌሆሙ ።

Genesis 41:7 And the thin ears swallowed up the seven rank and full ears. And Pharaoh awoke, and, behold, it was a dream.

Genesis 41:7 wew`hTwomu : llktu : seba`ltu :
`sewit : qeTinan : we`lburan : [lellktu : `7sewit :
`hruyan : wemluan :] weten`se : fer`on :
weelmere : keme : Heleme ::

Genesis 41:7 ወውኅጥዎሙ ፡ እልክቱ ፡
ሰባዕቱ ፡ ሠዊት ፡ ቀጢናን ፡ ወዕ
ቡራን ፡ ሰለእልክቱ ፡ ጌሰዊት ፡
ኅሩያን ፡ ወምሉኣን ፡ ሰ ወተንሥኣ ፡
ፈርኮን ፡ ወኣእመረ ፡ ከመ ፡ ሐለመ ።

Genesis 41:8 And it came to pass in the morning that his spirit was troubled; and he sent and called for all the magicians of Egypt, and all the wise men thereof: and Pharaoh told them his

dream; but there was none that could interpret them unto Pharaoh.

Genesis 41:8 wekone : sobe : SebHe : tehewket :
nefsu : weleeke : ySew`lwomu : lekWlomu :
mefekrane : gbS : wekWlo : Tebibanihomu :
wenegeromu : Hlmo : weslnu : fekro : lotu :
lefer`on ::

Genesis 41:8 ወኮነ ፡ ሶበ ፡ ጸብሐ ፡
ተሀውከት ፡ ነፍሱ ፡ ወለኣከ ፡ ይጸውዕ
ዎሙ ፡ ለኩሎሙ ፡ መፈክራኝ ፡
ግብጽ ፡ ወኩሎ ፡ ጠቢባኒሆሙ ፡
ወነገሮሙ ፡ ሕልሞ ፡ ወሰኢኑ ፡ ፈክሮ ፡
ሎቱ ፡ ለፈርኮን ።

Genesis 41:9 ¶ Then spake the chief butler unto Pharaoh, saying, I do remember my faults this day:

Genesis 41:9 ¶ weybElo : liqe : qedaHyan :
lefer`on : `heTietye : lzEker : Igzilye : fer`on :
yom ::

Genesis 41:9 ን ወይቤሎ ፡ ሊቀ ፡
ቀዳሕያን ፡ ለፈርኮን ፡ ኅጢአትየ ፡
እዜከር ፡ እግዚእየ ፡ ፈርኮን ፡ ዮም ።

Genesis 41:10 Pharaoh was wroth with his servants, and put me in ward in the house of the captain of the guard, me and the chief baker:

Genesis 41:10 fer`on : tem`l`omu : leegbrtihu :
wewedeyene : wste : bEte : moqH : kiyaye :
weliqe : `hebazyen ::

Genesis 41:10 ፈርኮን ፡ ተምዕኮሙ ፡
ለአግብርቲሁ ፡ ወወደየን ፡ ውስተ ፡
ቤተ ፡ ሞቅሕ ፡ ኪያየ ፡ ወሊቀ ፡
ኅባዝያን ።

Genesis 41:11 and we dreamed a dream in one night, I and he; we dreamed each man according to the interpretation of his dream.

Genesis 41:11 weHelemne : HIme : klEne :
enehi : wewltuhi : bebeziene : Helemne ::

Genesis 41:11 ወሐለምን ፣ ሕልመ ፣
ክልኤን ፣ አነሂ ፣ ወውእቱሂ ፣ በበዚአን ፣
ሐለምን ።

Genesis 41:12 And there was with us there a young man, a Hebrew, servant to the captain of the guard; and we told him, and he interpreted to us our dreams; to each man according to his dream he did interpret.

Genesis 41:12 wehelo ፣ mslEne ፣ weld ፣ `lbrawi ፣
werEza ፣ zeliqe ፣ mebeslan ፣ wenegernahu ፣
wefekere ፣ lene ።

Genesis 41:12 ወሀሎ ፣ ምስሌን ፣
ወልድ ፣ ዕብራዊ ፣ ወሬኮ ፣ ዘሊቀ ፣
መበሰላን ፣ ወነገርናሁ ፣ ወፈከረ ፣ ለን ።

Genesis 41:13 And it came to pass, as he interpreted to us, so it was; me he restored unto mine office, and him he hanged.

Genesis 41:13 wekonene ፣ bekeme ፣ fekere ፣
lene ፣ wekemahu ፣ rekebne ፣ enehi ፣ gebalku ፣
wste ፣ `simetye ፣ welezktuni ፣ seqelwo ።

Genesis 41:13 ወኮላን ፡ በከመ ፡ ፈከረ ፡
ለን ፡ ወከመግሁ ፡ ረከብን ፡ አነሂ ፡
ገባእኩ ፡ ውሰተ ፡ ሢመትዮ ፡
ወለዝክቱኒ ፡ ሰቀልዎ ።

Genesis 41:14 ¶ Then Pharaoh sent and called Joseph, and they brought him hastily out of the dungeon: and he shaved himself, and changed his raiment, and came in unto Pharaoh.

Genesis 41:14 ¶ weleeke : fer`on : weSew`lwo :
leyosEf : weewSlwo : Imne : bEte : moqH :
wela`Seywo : weweleTu : elbasihu : weemSlwo :
`hebe : fer`on ::

Genesis 41:14 ን ወለአከ ፡ ፈርኮን ፡
ወጸውዕዎ ፡ ለዮሴፍ ፡ ወአውጽእዎ ፡
እምነ ፡ ቤተ ፡ ሞቅሕ ፡ ወጣፀይዎ ፡
ወወለጡ ፡ አልባሲሁ ፡ ወአምጽእዎ ፡
ኅበ ፡ ፈርኮን ።

Genesis 41:15 And Pharaoh said unto Joseph, I have dreamed a dream, and there is none that

can interpret it: and I have heard say of thee, that when thou hearest a dream thou canst interpret it.

Genesis 41:15 weybElo : fer`on : leyoSEf : HIme : Helemku : wezeyfEkr : lite : `heTalku : wesema`lku : ene : belntieke : keme : sema`lke : HIme : wefekerke ::

Genesis 41:15 ወይቤሎ ፡ ፈርኮን ፡ ለዮሴፍ ፡ ሕልመ ፡ ሐለምኩ ፡ ወዘይፌክር ፡ ሊተ ፡ ኅጣእኩ ፡ ወሰማዕኩ ፡ አነ ፡ በእንቲአከ ፡ ከመ ፡ ሰማዕከ ፡ ሕልመ ፡ ወፈክርከ ።

Genesis 41:16 And Joseph answered Pharaoh, saying, It is not in me: God will give Pharaoh an answer of peace.

Genesis 41:16 weew`so : yosEf : lefer`on : weybElu : zntu : zelnbele : lgziebHEr : wehebo : iykl : fekro ::

Genesis 41:16 ወአውሥኦ ፡ ዮሴፍ ፡ ለፈርኮን ፡ ወይቤሎ ፡ ዝንቲ ፡

ዘእንበል ፡ እግዚአብሔር ፡ ወሀቦ ፡
ኢይክል ፡ ፈክሮ ።

Genesis 41:17 And Pharaoh spake unto Joseph,
In my dream, behold, I stood upon the brink of
the river:

Genesis 41:17 wenegero : fer`on : leyoSEf :
weybElo : IrEi : beHImye : kemez : lqewm : wste :
ma`ldote : feleg ::

Genesis 41:17 ወነገሮ ፡ ፈርኮን ፡
ለዮሴፍ ፡ ወይቤሎ ፡ እገኛ ፡
በሕልምዮ ፡ ከመዝ ፡ እቀውም ፡
ውሰተ ፡ ማዕደተ ፡ ፈለግ ።

Genesis 41:18 and, behold, there came up out of
the river seven kine, fat-fleshed and well-favored:
and they fed in the reed-grass:

Genesis 41:18 welmwste : feleg : ye`ergu :
seba`ltu : elhmt : lma`ldote : feleg : `sbuHan :
`sgahomu : we`senay : ralyomu : weytre`eyu :
wste : ma`ldot ::

Genesis 41:18 ወእምውስተ ፡

ፈለግ ፡ የዐርጉ ፡ ሰባዕቱ ፡ አልሀምት ፡

እማዕዶተ ፡ ፈለግ ፡ ሥቡሐን ፡

ሥጋሆሙ ፡ ወሠናይ ፡ ራእዮሙ ፡

ወይትረዐዩ ፡ ውስተ ፡ ማዕዶት ።

Genesis 41:19 and, behold, seven other kine came up after them, poor and very ill-favored and lean-fleshed, such as I never saw in all the land of Egypt for badness:

Genesis 41:19 wenahu ፡ kalan ፡ [7]elhmt ፡

ye`ergu ፡ lmd`hrEhomu ፡ lmwste ፡ feleg ፡ lkuyan ፡

weH`sum ፡ ralyomu ፡ wedegedeg ፡ `sgahomu ፡

weiriku ፡ zekemahomu ፡ H`sume ፡ bekWlu ፡ mdre ፡

gbS ።

Genesis 41:19 ወኖሁ ፡ ኮልኣን ፡

ሰጂስአልሀምት ፡ የዐርጉ ፡

እምድኅሬሆሙ ፡ እምውስተ ፡ ፈለግ ፡

እኩያን ፡ ወሕሠም ፡ ራእዮሙ ፡

ወደገደግ ፡ ሥጋሆሙ ፡ ወኢርኢኩ ፡

ዘከግሆሙ ፡ አሁሙ ፡ በኩሉ ፡
ምድረ ፡ ግብጽ ።

Genesis 41:20 and the lean and ill-favored kine did eat up the first seven fat kine:

Genesis 41:20 wew`hTwomu : llktu : degedegan :
lellktu : seba`ltu : elhmt : `sbuHan : we`senayan ::

Genesis 41:20 ወውጎጥዎሙ ፡ እልክቱ ፡
ደገደጋን ፡ ለእልክቱ ፡ ሰባዕቱ ፡
አልሀምት ፡ ሥቡሐን ፡ ወሠናያን ።

Genesis 41:21 and when they had eaten them up, it could not be known that they had eaten them; but they were still ill-favored, as at the beginning. So I awoke.

Genesis 41:21 webou : wste : ker`somu :
wekone : keme : zeelbo : zeboe : wste :
ker`somu : wegeSomuni : H`sum : keme :
qedami : weneqahku : wesekebku : ka`lbe ::

Genesis 41:21 ወቦኡ ፡
ውስተ ፡ ከርሃሙ ፡ ወኮነ ፡ ከመ ፡

ዘአልቦ ፡ ዘቦአ ፡ ውሰተ ፡ ከርሃሙ ፡
ወገጸሙኒ ፡ ሕሠ-ም ፡ ከመ ፡ ቀዳሚ ፡
ወነቃህኩ ፡ ወሰኩብኩ ፡ ኮዕቦ ።

Genesis 41:22 And I saw in my dream, and, behold, seven ears came up upon one stalk, full and good:

Genesis 41:22 weriku ፡ beHlm ፡ kemez ፡
seba`ltu ፡ `sewit ፡ yweSu ፡ Imne ፡ eHedu ፡ `srw ፡
wemluan ፡ we`senayan ።

Genesis 41:22 ወርኢኩ ፡
በሕልም ፡ ከመዝ ፡ ሰባዕቲ ፡ ሠዊት ፡
ዴወጽኡ ፡ እምነ ፡ አሐዲ ፡ ሥርወ ፡
ወምሉአን ፡ ወሠናያን ።

Genesis 41:23 and, behold, seven ears, withered, thin, and blasted with the east wind, sprung up after them:

Genesis 41:23 wekalan ፡ seba`ltu ፡ `sewit ፡
qeTinan ፡ weybusan ፡ ywe`Su ፡ ImnEhomu ።

Genesis 41:23 ወኮልአን ፡ ሰባዕቱ ፡
ሠዊት ፡ ቀጢናን ፡ ወይቡሳን ፡ ይወዕ
-ኡ ፡ እምኔሆሙ ።

Genesis 41:24 and the thin ears swallowed up
the seven good ears: and I told it unto the
magicians; but there was none that could declare
it to me.

Genesis 41:24 wew`hTwomu ፡ llktu ፡ qeTinan ፡
weybusan ፡ lellktu ፡ mluan ፡ we`senayan ፡
wenegerkwomu ፡ lemefekran ፡ weelbo ፡ zefekeru ፡
lite ።

Genesis 41:24 ወውሳጥዎሙ ፡ እልክቱ ፡
ቀጢናን ፡ ወይቡሳን ፡ ለእልክቱ ፡
ምሉአን ፡ ወሠናያን ፡ ወነገርክዎሙ ፡
ለመፈክራን ፡ ወአልቦ ፡ ዘፈከኛ ፡
ሊተ ።

Genesis 41:25 ¶ And Joseph said unto Pharaoh,
The dream of Pharaoh is one: what God is about
to do he hath declared unto Pharaoh.

Genesis 41:25 ¶ weybElo : yosEf : lefer`on :
Hlmu : lefer`on : eHedu : wltu : zeygebr :
lgziebHEr : ereyo : lefer`on ::

Genesis 41:25 ን ወይቤሎ ፡ ዮሴፍ ፡
ለፈርኮን ፡ ሕልሙ ፡ ለፈርኮን ፡
አሐዱ ፡ ውኒቱ ፡ ዘይገብር ፡
እግዚአብሔር ፡ አርአዮ ፡ ለፈርኮን ።

Genesis 41:26 The seven good kine are seven years; and the seven good ears are seven years: the dream is one.

Genesis 41:26 Ilu : seba`ltu : elhmt : `senayan :
seba`ltu : `amet : Imuntu : welluhi : seba`ltu :
`sewit : `senayan : seba`ltu : `amet : Imuntu :
Hlmu : lefer`on : eHedu : wltu ::

Genesis 41:26 እሉ ፡ ሰባዕቱ ፡
አልሀምት ፡ ሠናያን ፡ ሰባዕቱ ፡ ዓ
መት ፡ እሙንቱ ፡ ወእሉሂ ፡ ሰባዕቱ ፡
ሠዊት ፡ ሠናያን ፡ ሰባዕቱ ፡ ዓመት ፡
እሙንቱ ፡ ሕልሙ ፡ ለፈርኮን ፡
አሐዱ ፡ ውኒቱ ።

Genesis 41:27 And the seven lean and ill-favored kine that came up after them are seven years, and also the seven empty ears blasted with the east wind; they shall be seven years of famine.

Genesis 41:27 wellu : seba`ltu : elhmt :
degedegan : lle : ye`ergu : lmd`hrEhomu :
seba`ltu : `amet : Imuntu : welluhi : seba`ltu :
`sewit : qeTinan : we`lburan : seba`ltu : `amet :
Imuntu : weykewn : seba`ltu : `amet : zere`hab ::

Genesis 41:27 ወእሉ ፡ ሰባዕቱ ፡
አልህምት ፡ ደገደጋን ፡ እለ ፡ የዐርጉ ፡
እምድኅሬሆሙ ፡ ሰባዕቱ ፡ ዓመት ፡
እሙንቱ ፡ ወእሉሂ ፡ ሰባዕቱ ፡ ሠዊት ፡
ቀጢናን ፡ ወዕቡራን ፡ ሰባዕቱ ፡ ዓ
መት ፡ እሙንቱ ፡ ወይከውን ፡ ሰባዕቱ ፡
ዓመት ፡ ዘረኃብ ።

Genesis 41:28 That is the thing which I spake unto Pharaoh: what God is about to do he hath showed unto Pharaoh.

Genesis 41:28 wezntu : qal : ze[I]bElo : lefer`on :
zeygebr : lgziebHEr : ereyo : lefer`on ::

Genesis 41:28 ወዝንቲ ፡ ቃል ፡
ዘሰኒሰቤሎ ፡ ለፈርኮን ፡ ዘይገብር ፡
እግዚአብሔር ፡ ኦርኦ ፡ ለፈርኮን ።

Genesis 41:29 Behold, there come seven years
of great plenty throughout all the land of Egypt:

Genesis 41:29 nahu : ymeSI : `7`amet : zeSgab :
bzu`h : wste : kWlu : mdre : gbS ::

Genesis 41:29 ናሁ ፡ ይመጽእ ፡ ፺፬
መት ፡ ዘጽጋብ ፡ ብዙኅ ፡
ውሰተ ፡ ኩሉ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ።

Genesis 41:30 and there shall arise after them
seven years of famine; and all the plenty shall be
forgotten in the land of Egypt; and the famine
shall consume the land;

Genesis 41:30 weymeSI : `7`amet : zere`hab :
lmd`hrEhu : weyres`lwo : leSgab : bekWlu :
mdre : gbS ::

Genesis 41:30 ወይመጽእ ፣ ጊዳመት ፣
ዘረኃብ ፣ እምድጎሬሁ ፣ ወይረስዕዎ ፣
ለጽጋብ ፣ በኩሉ ፣ ምድረ ፣ ግብጽ ።

Genesis 41:31 and the plenty shall not be known
in the land by reason of that famine which
followeth; for it shall be very grievous.

Genesis 41:31 weye`helq : bere`hab : kWlu :
bHEr : Imne : wltu : re`hab : zeymeSI :
Imd`hrEhu : Isme : `ebiy : wltu : Tqe ::

Genesis 41:31 ወየጎልቅ ፣
በረኃብ ፣ ኩሉ ፣ ብሔር ፣ እምነ ፣
ውእቱ ፣ ረኃብ ፣ ዘይመጽእ ፣
እምድጎሬሁ ፣ እስመ ፣ ዐቢይ ፣
ውእቱ ፣ ጥቀ ።

Genesis 41:32 And for that the dream was
doubled unto Pharaoh, it is because the thing is
established by God, and God will shortly bring it
to pass.

Genesis 41:32 wezedegeme : fer`on : Helimoto :
Isme : Imun : wltu : neger : Im`hebe : IgziebHEr :
wefTune : ygebro : IgziebHEr : lezntu ::

Genesis 41:32 ወዘደገመ ፡ ፈርኮን ፡
ሐሊሞቶ ፡ እሰመ ፡ እሙን ፡ ውእቱ ፡
ነገር ፡ እምነብ ፡ እግዚአብሔር ፡
ወፍጡነ ፡ ይገብሮ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለዝንቱ ።

Genesis 41:33 Now therefore let Pharaoh look
out a man discreet and wise, and set him over
the land of Egypt.

Genesis 41:33 weylzEni : `h`s`s : leke : blsE :
Tebibe : welbwe : we`simo : la`lle : kWlu : mdre :
gbS ::

Genesis 41:33 ወይእዜኒ ፡ ኅሥሥ ፡
ለከ ፡ ብእሴ ፡ ጠቢብ ፡ ወልብወ ፡
ወሢሞ ፡ ላዕለ ፡ ኩሉ ፡ ምድረ ፡
ግብጽ ።

Genesis 41:34 Let Pharaoh do *this*, and let him appoint overseers over the land, and take up the fifth part of the land of Egypt in the seven plenteous years.

Genesis 41:34 weygber : fer`on : mezagbte : wste : kWlu : mdre : gbS : weydfnwo : lelkle : gbS : ze`7`amet ::

Genesis 41:34 ወይግበር ፡ ፈርዮን ፡ መኮግብተ ፡ ውስተ ፡ ኩሉ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ ወይድፍንዎ ፡ ለእክለ ፡ ግብጽ ፡ ዘኋዓመት ።

Genesis 41:35 And let them gather all the food of these good years that come, and lay up grain under the hand of Pharaoh for food in the cities, and let them keep it.

Genesis 41:35 weyastegablwo : lekWlu : lkl : ze`7`amet : zeSgab : weyastegabl : fer`on : srnayo : welklo : wste : ehgur : weyt`eqeb ::

Genesis 41:35 ወያስተጋብእዎ ፡ ለኩሉ ፡ እክለ ፡ ዘኋዓመት ፡ ዘጽጋብ ፡

ወያስተጋብኝ ፡ ፈርኮን ፡ ስርናዮ ፡
ወእክሎ ፡ ውስተ ፡ አህጉር ፡
ወይትዐቀብ ።

Genesis 41:36 And the food shall be for a store to the land against the seven years of famine, which shall be in the land of Egypt; that the land perish not through the famine.

Genesis 41:36 weykun ፡ wltu ፡ lkl ፡ zeye`eqbu ፡
sisaye ፡ lekWlu ፡ bHEr ፡ leeme ፡ re`hab ፡
zeymeSI ፡ wste ፡ bHEre ፡ gbS ፡ weymut ፡ seba ፡
bere`hab ።

Genesis 41:36 ወይኩን ፡ ውእቱ ፡
እክል ፡ ዘየዐቅቡ ፡ ሲሳዩ ፡ ለኩሉ ፡
ብሔር ፡ ለአመ ፡ ረኃብ ፡ ዘይመጽእ ፡
ውስተ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡
ወኢይመት ፡ ሰብአ ፡ በረኃብ ።

Genesis 41:37 ¶ And the thing was good in the eyes of Pharaoh, and in the eyes of all his servants.

Genesis 41:37 ¶ weedemo : lefer`on : zntu :
neger : welekWlu : sebu ::

Genesis 41:37 ን ወአደሞ ፡
ለፈርኮን ፡ ዝንቲ ፡ ነገር ፡ ወለኩሉ ፡
ሰብኡ ።

Genesis 41:38 And Pharaoh said unto his
servants, Can we find such a one as this, a man
in whom the spirit of God is?

Genesis 41:38 weybElomu : fer`on : lekWlu :
sebu : bonu : Inke : zetekbe : keme : zntu : blsi :
zemenfese : IgziebHEr : la`lIEhu ::

Genesis 41:38 ወይቤሎሙ ፡ ፈርኮን ፡
ለኩሉ ፡ ሰብኡ ፡ ቦኑ ፡ እንከ ፡
ዘተረክበ ፡ ከመ ፡ ዝንቲ ፡ ብእሲ ፡
ዘመንፈሰ ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕሌሁ ።

Genesis 41:39 And Pharaoh said unto Joseph,
Forasmuch as God hath showed thee all of this,
there is none so discreet and wise as thou:

Genesis 41:39 weybElo : fer`on : leynosEf : Isme :
leke : eryeke : IgziebHEr : zente : kWlo : weelbo :
blsE : zeyTebbeke : wezeylEbu : ImnEke ;

Genesis 41:39 ወይቤሎ ፡ ፈርዮን ፡
ለዮሴፍ ፡ እስመ ፡ ለከ ፡ አርያከ ፡
እግዚአብሔር ፡ ዘንተ ፡ ኩሎ ፡
ወአልቦ ፡ ብእሴ ፡ ዘይጠብብከ ፡
ወዘይሌቡ ፡ እምኔከ ፤

Genesis 41:40 thou shalt be over my house, and
according unto thy word shall all my people be
ruled: only in the throne will I be greater than thou.

Genesis 41:40 ente : kun : la`lle : kWlu : bEtye :
weleqale : zieke : ytezez : kWlu : Hzb : welnbele :
menber : elbo : ze[l]fedefdeke : ene ::

Genesis 41:40 አንተ ፡ ኩን ፡ ላዕ
ለ ፡ ኩሉ ፡ ቤተዮ ፡ ወለቃለ ፡ ዚአከ ፡
ይትአዘዝ ፡ ኩሉ ፡ ሕዝብ ፡ ወእንበለ ፡
መንበር ፡ አልቦ ፡ ዘሰእሴፈደፍደከ ፡
አኔ ።

Genesis 41:41 And Pharaoh said unto Joseph, See, I have set thee over all the land of Egypt.

Genesis 41:41 weybElo : fer`on : leyosEf : nahu : l`seymeke : ene : wste : kWlu : mdre : gbS ::

Genesis 41:41 ወይቤሎ ፡ ፈርዮን ፡ ለዮሴፍ ፡ ናሁ ፡ እሠይመከ ፡ አነ ፡ ውስተ ፡ ኩሉ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ።

Genesis 41:42 And Pharaoh took off his signet ring from his hand, and put it upon Joseph's hand, and arrayed him in vestures of fine linen, and put a gold chain about his neck;

Genesis 41:42 weewSe : fer`on : Hlqeto : Imne : IdEhu : wewedeye : wste : IdEhu : leyosEf : weelbeso : lbse : mEla[t] : wee`lneqo : bazgna : werq : wste : ksadu ::

Genesis 41:42 ወአውጽኦ ፡ ፈርዮን ፡ ሕልቀቶ ፡ እምነ ፡ እዴሁ ፡ ወወደዮ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ ለዮሴፍ ፡ ወአልበሶ ፡

ልብሰ ፡ ሜላሰትሰ ፡ ወአዕነቆ ፡
ባዝግና ፡ ወርቅ ፡ ውስተ ፡ ክሳዱ ።

Genesis 41:43 and he made him to ride in the second chariot which he had; and they cried before him, Bow the knee: and he set him over all the land of Egypt.

Genesis 41:43 weeS`eno : wste : feres :
zeziehu : we`ode : `ewadi : qdmEhu : we`sEmo :
la`lle : kWlu : mdre : gbS ::

Genesis 41:43 ወአጽዐኖ ፡ ውስተ ፡
ፈረሰ ፡ ዘዚአሁ ፡ ወኮደ ፡ ዐዋዲ ፡
ቅድሜሁ ፡ ወሤሞ ፡ ላዕለ ፡ ኩሉ ፡
ምድረ ፡ ግብጽ ።

Genesis 41:44 And Pharaoh said unto Joseph, I am Pharaoh, and without thee shall no man lift up his hand or his foot in all the land of Egypt.

Genesis 41:44 weybElo : fer`on : leynosEf : ene :
leliye : fer`on : zelnbelEke : elbo : zelgebr :
weimnte : wste : kWlu : mdre : gbS ::

Genesis 41:44 ወይቤሎ ፡ ፈርኮን ፡
ለዮሴፍ ፡ አነ ፡ ለሊዮ ፡ ፈርኮን ፡
ዘእንበሌከ ፡ አልቦ ፡ ዘእገብር ፡
ወኢምንተ ፡ ውስተ ፡ ኩሉ ፡ ምድረ ፡
ግብጽ ።

Genesis 41:45 And Pharaoh called Joseph's name Zaphenath-paneah; and he gave him to wife Asenath, the daughter of Poti-phaera priest of On. And Joseph went out over the land of Egypt.

Genesis 41:45 wesemeyo : fer`on : smo :
leyosEf : fsntofEnE`h : wewehebo : esEnEtha :
welete : PEmETEfEra : mari : zehegere :
hEliyotu : tkuno : blsite ::

Genesis 41:45 ወሰመዮ ፡
ፈርኮን ፡ ሰሞ ፡ ለዮሴፍ ፡
ፍሰንቶፊኔኅ ፡ ወወሀቦ ፡ አሴኔትሃ ፡
ወለተ ፡ ጳጴጥጤፊራ ፡ ማሪ ፡ ዘሀገረ ፡
ሄሊዮቱ ፡ ትኩኖ ፡ ብእሲተ ።

Genesis 41:46 ¶ And Joseph was thirty years old when he stood before Pharaoh king of Egypt.

And Joseph went out from the presence of Pharaoh, and went throughout all the land of Egypt.

Genesis 41:46 ¶ we`selasa : `ametu : lotu :
leyosEf : eme : yqewm : qdme : fer`on : ngu`se :
gbS : wesobe : we`Se : yosEf : Imqdme : geSu :
lefer`on : weensosewe : wste : kWlu : mdre :
gbS ::

Genesis 41:46 ን ወሠላሳ ፡ ዓመቱ ፡
ሎቱ ፡ ለዮሴፍ ፡ አመ ፡ ይቀውም ፡
ቅድመ ፡ ፈርኮን ፡ ንጉሠ ፡ ግብጽ ፡
ወሶበ ፡ ወፅኦ ፡ ዮሴፍ ፡ እምቅድመ ፡
ገዥ ፡ ለፈርኮን ፡ ወአንሶሰወ ፡
ውስተ ፡ ኩሉ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ።

Genesis 41:47 And in the seven plenteous years the earth brought forth by handfuls.

Genesis 41:47 wekWlo : zeewSet : mdr : Ikle :
zeseba`ltu : `amet : zeSgab : kelasstihu ;

Genesis 41:47 ወኩሎ ፡ ዘአውጽአት ፡
ምድር ፡ እክለ ፡ ዘሰባዕቱ ፡ ዓመት ፡
ዘጽጋብ ፡ ከላስሱቲሁ ፤

Genesis 41:48 And he gathered up all the food of the seven years which were in the land of Egypt, and laid up the food in the cities: the food of the field, which was round about every city, laid he up in the same.

Genesis 41:48 wekWlo ፡ Iklo ፡ estegabu ፡
zebHEre ፡ gbS ፡ wezegebu ፡ Ikle ፡ wste ፡ kWlu ፡
ehgur ፡ weedyame ፡ bHEr ፡ keme ፡ ykun ፡ sisaye ፡፡

Genesis 41:48 ወኩሎ ፡ እክሎ ፡
አስተጋብኡ ፡ ዘብሔረ ፡ ግብጽ ፡
ወዘገቡ ፡ እክለ ፡ ውስተ ፡ ኩሉ ፡
አህጉር ፡ ወአድያመ ፡ ብሔር ፡ ከመ ፡
ይኩን ፡ ሲሳዩ ።

Genesis 41:49 And Joseph laid up grain as the sand of the sea, very much, until he left off numbering; for it was without number.

Genesis 41:49 wezegebe : yosEf : srnaye :
keme : `ho`Sa : baHr : bzu`he : Tqe : Iske : slnu :
hWelqoto : wezelnbele : hWlqW : kone ::

Genesis 41:49

ወዘገበ ፣ ዮሴፍ ፣ ስርናዩ ፣ ከመ ፣
ኖፃ ፣ ባሕር ፣ ብዙኅ ፣ ጥቀ ፣
እስከ ፣ ሰእኑ ፣ ጎልጽቶ ፣ ወዘእንበለ ፣
ጎልጽቶ ፣ ኮነ ።

Genesis 41:50 ¶ And unto Joseph were born two sons before the year of famine came, whom Asenath, the daughter of Potiphera priest of On, bare unto him.

Genesis 41:50 ¶ weteweldu : leyosEf : deqiq :
klEtu : zelnbele : ymSal : mewa`lle : re`hab : lle :
weledet : lotu : esEnEt ::

Genesis 41:50 ን ወተወልዱ ፣ ለዮሴፍ ፣
ደቂቅ ፣ ክልኤቱ ፣ ዘእንበለ ፣
ይምጸእ ፣ መዋዕለ ፣ ረኃብ ፣ እለ ፣
ወለደት ፣ ሎቱ ፣ አሴኔት ።

Genesis 41:51 And Joseph called the name of the first-born Manasseh: For, *said he*, God hath made me forget all my toil, and all my father's house.

Genesis 41:51 wesemeyo : sme : bekWru : mnasE : Inze : ybl : Isme : gebre : lite : IgziebHEr : keme : Irsa`l : kWlo : Hmamye : wekWlo : zebEte : ebuye ::

Genesis 41:51 ወሰመዮ ፡ ስመ ፡ በኩሩ ፡ ምናሴ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ እስመ ፡ ገብረ ፡ ሊተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ እርሳዕ ፡ ኩሎ ፡ ሕግምየ ፡ ወኩሎ ፡ ዘቤተ ፡ አቡየ ።

Genesis 41:52 And the name of the second called he Ephraim: For God hath made me fruitful in the land of my affliction.

Genesis 41:52 wesemeyo : smo : lekall : EfrEm : Inze : ybl : Isme : e`lbeyeni : IgziebHEr : bebHEre : `sqay ::

Genesis 41:52 ወሰመዮ ፡ ሰሞ ፡
ለኮልእ ፡ ኤፍሬም ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡
እሰመ ፡ አዕበየኒ ፡ እግዚአብሔር ፡
ብብሔር ፡ ሥቃይ ።

Genesis 41:53 ¶ And the seven years of plenty,
that was in the land of Egypt, came to an end.

Genesis 41:53 ¶ we`helifo : seba`ltu : `amet :
zeSgab ;

Genesis 41:53 ን ወኅሊፎ ፡ ሰባዕቱ ፡ ዓ
መት ፡ ዘጸጋብ ፤

Genesis 41:54 And the seven years of famine
began to come, according as Joseph had said:
and there was famine in all lands; but in all the
land of Egypt there was bread.

Genesis 41:54 e`heze : ymSal : seba`ltu : `amet :
zere`hab : bekeme : ybE : yosEf ::

Genesis 41:54 አጎዘ ፡ ይምጸእ ፡ ሰባዕ
ቱ ፡ ዓመት ፡ ዘረኃብ ፡ በከመ ፡
ይቤ ፡ ዮሴፍ ።

Genesis 41:55 And when all the land of Egypt was famished, the people cried to Pharaoh for bread: and Pharaoh said unto all the Egyptians, Go unto Joseph; what he saith to you, do.

Genesis 41:55 wekone ፡ re`hab ፡ wste ፡ kWlu ፡
mdre ፡ gbS ፡ weSer`he ፡ kWlu ፡ Hzb ፡ `hebe ፡
fer`on ፡ belnte ፡ lkl ፡ weybElomu ፡ Huru ፡ `hebe ፡
yosEf ፡ [we]zeybElekmu ፡ wltu ፡ gberu ።

Genesis 41:55 ወኮነ ፡ ረኃብ ፡
ውሰተ ፡ ኩሉ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡
ወጸርኅ ፡ ኩሉ ፡ ሕዝብ ፡ ኅብ ፡
ፈርኮን ፡ በእንተ ፡ እክል ፡
ወይቤሎሙ ፡ ሐሩ ፡ ኅብ ፡ ዮሴፍ ፡
ሰወሰዘይቤለክሙ ፡ ውእቱ ፡ ግበሩ ።

Genesis 41:56 And the famine was over all the face of the earth: and Joseph opened all the

store-houses, and sold unto the Egyptians; and the famine was sore in the land of Egypt.

Genesis 41:56 re`habse : beSHe : wste : kWlu : geSe : mdr : werlyo : yosEf : mezagbte : lkl : er`hewe : we`sETe : lekWlu : sebe : gbS ::

Genesis 41:56 ረኃብሰ ፣ በጽሐ ፣ ውስተ ፣ ኩሉ ፣ ገጸ ፣ ምድር ፣ ወርእዮ ፣ ዮሴፍ ፣ መኮግብተ ፣ እክል ፣ አርገወ ፣ ወሤጠ ፣ ለኩሉ ፣ ሰብአ ፣ ግብጽ ።

Genesis 41:57 And all countries came into Egypt to Joseph to buy grain, because the famine was sore in all the earth.

Genesis 41:57 wemeSe : kWlu : beHawrt : wste : gbS : keme : y`sayeT : Ikle : be`hebe : yosEf : lsme : `ebiy : kone : re`hab : wste : [kWlu :] bHEr ::

Genesis 41:57 ወመጽአ ፣ ኩሉ ፣ በሐውርተ ፣ ውስተ ፣ ግብጽ ፣ ከመ ፣

ይህየጥ ፡ እክለ ፡ በኀበ ፡ ዮሴፍ ፡
እስመ ፡ ዐቢይ ፡ ኮነ ፡ ረኃብ ፡
ውስተ ፡ ሰኩሉ ፡ ፤ስ ብሔር ።

Genesis 42:1 ¶ Now Jacob saw that there was grain in Egypt, and Jacob said unto his sons, Why do ye look one upon another?

Genesis 42:1 ¶ wesem`e : ya`lqob : kemebo :
Ikle : bHEre : gbS : zey`seyTu : weybElomu :
ledeqiqu : lemnt : ttEkzu ::

Genesis 42:1 ን ወሰምዐ ፡ ያዕ
ቆብ ፡ ከመቦ ፡ እክለ ፡ ብሔረ ፡
ግብጽ ፡ ዘይሠይጡ ፡ ወይቤሎሙ ፡
ለደቂቁ ፡ ለምንት ፡ ትቴክዙ ።

Genesis 42:2 And he said, Behold, I have heard that there is grain in Egypt: get you down thither, and buy for us from thence; that we may live, and not die.

Genesis 42:2 nahu : sema`lku : ene : keme :
botu : Ikle : bHEre : gbS : Huru : Inke :

wete`sayeTu : lene : keme : nHyew : weinmut :
bere`hab ::

**Genesis 42:2 ናሁ ፡ ሰማዕኩ ፡
አነ ፡ ከመ ፡ ቦቱ ፡ እክለ ፡ ብሔረ ፡
ግብጽ ፡ ሐሩ ፡ እንከ ፡ ወተሣየጡ ፡
ለነ ፡ ከመ ፡ ንሕየው ፡ ወኢንመት ፡
በረኃብ ።**

Genesis 42:3 And Joseph's ten brethren went
down to buy grain from Egypt.

Genesis 42:3 weweredu : e`hewihu : leynosEf :
`e`sertu : keme : y`sayeTu : Ikle : bebHEre :
gbS ::

**Genesis 42:3 ወወረዱ ፡ አጎዊሁ ፡
ለዮሴፍ ፡ ዐሠርቱ ፡ ከመ ፡ ይሣየጡ ፡
እክለ ፡ በብሔረ ፡ ግብጽ ።**

Genesis 42:4 But Benjamin, Joseph's brother,
Jacob sent not with his brethren; for he said, Lest
peradventure harm befall him.

Genesis 42:4 welebnyamse : l`huhu : leyosEf : ifenewo : msle : e`hewihu : lsmE : ybE : iydweyeni : wltuhi ::

Genesis 42:4 ወለብንያምሰ ፡ እኑሁ ፡ ለዮሴፍ ፡ ኢፊናዎ ፡ ምስለ ፡ አጎዊሁ ፡ እስመ ፡ ይቤ ፡ ኢይድወየኒ ፡ ውእቱሂ ።

Genesis 42:5 And the sons of Israel came to buy among those that came: for the famine was in the land of Canaan.

Genesis 42:5 wemeSu : deqiqe : IsraEl : `hebe : yosEf : lsmE : `ebiy : re`hab : kone : wste : mdre : kenaen ::

Genesis 42:5 ወመጽኑ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ኀበ ፡ ዮሴፍ ፡ እስመ ፡ ዐቢይ ፡ ረኃብ ፡ ኮነ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ከናኣን ።

Genesis 42:6 ¶ And Joseph was the governor over the land; he it was that sold to all the people of the land. And Joseph's brethren came, and

bowed down themselves to him with their faces to the earth.

Genesis 42:6 ¶ weyosEfse : melek : wltu :
lebHEre : gbS : wewltu : y`seyT : lekWlu :
eHzabe : mdr : wesobe : meSu : e`hewihu :
leyosEf : segedu : lotu : begeSomu : wste : mdr ::

Genesis 42:6 ን ወዮሴፍ ፡ መልአክ ፡
ወ-እቱ ፡ ለብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ወወ-እቱ ፡
ይሠይጥ ፡ ለኩሉ ፡ አሕኮበ ፡ ምድር ፡
ወሶበ ፡ መጽኡ ፡ አጎዊሁ ፡ ለዮሴፍ ፡
ሰገዩ ፡ ሎቱ ፡ በገጸሙ ፡ ወ-ስተ ፡
ምድር ።

Genesis 42:7 And Joseph saw his brethren, and he knew them, but made himself strange unto them, and spake roughly with them; and he said unto them. Whence come ye? And they said, From the land of Canaan to buy food.

Genesis 42:7 wesobe : rlyomu : yosEf :
lee`hewihu : elmeromu : wetenageromu : Ikite :
weybElomu : ImeytE : meSalkmu : weybElwo :
ImbHEre : kenaen : n`sayeT : Ikle ::

Genesis 42:7 ወሶበ ፡ ርእዮሙ ፡ ዮሴፍ ፡
ለአጎዊሁ ፡ አእመሮሙ ፡ ወተናገሮሙ ፡
እኪተ ፡ ወይቤሎሙ ፡ እምአይቴ ፡
መጸእከሙ ፡ ወይቤልዎ ፡
እምብሔረ ፡ ከናአን ፡ ንሣዩጥ ፡
እከለ ።

Genesis 42:8 And Joseph knew his brethren, but they knew not him.

Genesis 42:8 weyosEfse ፡ elmeromu ፡
lee`hewihu ፡ welmuntuse ፡ iyalmerwo ።

Genesis 42:8 ወዮሴፍሰ ፡ አእመሮሙ ፡
ለአጎዊሁ ፡ ወእሙንቴሰ ፡ ኢያእመሮዎ ።

Genesis 42:9 And Joseph remembered the dreams which he dreamed of them, and said unto them, Ye are spies; to see the nakedness of the land ye are come.

Genesis 42:9 wetezekere : yosEf : Hlmo :
zeHeleme : weybElomu : sebe : `eyn : entmu :
wemeSalkmu : treyu : g`Ize : bHEr ::

Genesis 42:9 ወተዘከረ ፡ ዮሴፍ ፡
ሕልሞ ፡ ዘሐለመ ፡ ወይቤሎሙ ፡
ሰብአ ፡ ዐይን ፡ አንተሙ ፡
ወመጸእኸሙ ፡ ትርኣዩ ፡ ግዕዝ ፡
ብሔር ።

Genesis 42:10 And they said unto him, Nay, my lord, but to buy food are thy servants come.

Genesis 42:10 weybElwo : elbo : Igzio :
egbrtikese : meSu : y`sayeTu : Ikle ::

Genesis 42:10 ወይቤልዎ ፡ አልቦ ፡
እግዚአ ፡ አግብርቲከሰ ፡ መጽኑ ፡
ይሣዩጡ ፡ እክለ ።

Genesis 42:11 We are all one man's sons; we are true men, thy servants are no spies.

Genesis 42:11 wekWIne : deqiqe : eHedu : blsi : nHne : weikone : sebe : `eyn : egbrtikese ::

Genesis 42:11 ወኩልነ ፡ ደቂቀ ፡ አሐዱ ፡ ብእሲ ፡ ንሕነ ፡ ወኢሶነ ፡ ሰብአ ፡ ዐይን ፡ አግብርቲከሰ ።

Genesis 42:12 And he said unto them, Nay, but to see the nakedness of the land ye are come.

Genesis 42:12 weybElomu : elbo : sebe : `eyn : entmu : wemeSalkmu : talmru : g`lze : bHEr ::

Genesis 42:12 ወይቤሎሙ ፡ አልቦ ፡ ሰብአ ፡ ዐይን ፡ አንተሙ ፡ ወመጸእክሙ ፡ ታእምሩ ፡ ግዕዝ ፡ ብሔር ።

Genesis 42:13 And they said, We thy servants are twelve brethren, the sons of one man in the land of Canaan; and, behold, the youngest is this day with our father, and one is not.

Genesis 42:13 weybElwo : `e`sertu : weklEtu : nHne : egbrtike : wee`hew : nHne : bebHEre :

kenaan : wehelo : `1`hebe : ebune : zeynls :
wekaluse : mote ::

Genesis 42:13 ወይቤልዎ ፡ ዐሠርቱ ፡
ወክልኤቱ ፡ ንሕነ ፡ አግብርቲከ ፡
ወአጎው ፡ ንሕነ ፡ በብሔረ ፡ ከናአን ፡
ወሀሎ ፡ ፩ጎበ ፡ አቡነ ፡ ዘይንእሰ ፡
ወኮልኡሰ ፡ ሞተ ።

Genesis 42:14 And Joseph said unto them, That is it that I spake unto you, saying, Ye are spies:

Genesis 42:14 weybElomu : beIntez : lblekmu :
sebe : `eyn : entmu ::

Genesis 42:14 ወይቤሎሙ ፡ በእንተዝ ፡
እብለክሙ ፡ ሰብአ ፡ ዐይን ፡
አንተሙ ።

Genesis 42:15 hereby ye shall be proved: by the life of Pharaoh ye shall not go forth hence, except your youngest brother come hither.

Genesis 42:15 webez : tt`ewequ : Hywete :
fer`on : keme : itwe`Su : Imzye : lelme :
iyamSalkmwo : lel`hukmu : zeynls ::

Genesis 42:15 ወበዝ ፡ ትትዐወቁ ፡
ሕይወተ ፡ ፈርኮን ፡ ከመ ፡ ኢትወፅኡ ፡
እምዛዩ ፡ ለእመ ፡ ኢያምጸእከምዎ ፡
ለእኅከመ ፡ ዘይንእሰ ።

Genesis 42:16 Send one of you, and let him
fetch your brother, and ye shall be bound, that
your words may be proved, whether there be
truth in you: or else by the life of Pharaoh surely
ye are spies.

Genesis 42:16 [fenw : `1ImnEkm : weyamSo :
lel`hukmu : we]entmuse : nberu : lske : yt`eweq :
negerkmu : lelme : eman : tblu : welelme : elbo :
welmarkose : Hywete : fer`on : keme : sebe :
`eyn : entmu ::

Genesis 42:16 ሰፈንው ፡ ፩እምኔከመ ፡
ወያምጸኦ ፡ ለእኅከመ ፡
ወሰእንትመሰ ፡ ንበሩ ፡ እሰከ ፡

ይትዐወቅ ፡ ነገርክሙ ፡ ለእመ ፡
አማን ፡ ትብሉ ፡ ወለእመ ፡ አልቦ ፡
ወእማእኮሰ ፡ ሕይወተ ፡
ፈርኮን ፡ ከመ ፡ ሰብአ ፡ ዐይን ፡
አንትሙ ።

Genesis 42:17 And he put them all together into ward three days.

Genesis 42:17 wewedeyomu ፡ wste ፡ moqH ፡
Iske ፡ `selus ፡ mewa`ll ።

Genesis 42:17 ወወደዮሙ ፡ ውስተ ፡
ሞቅሕ ፡ እስከ ፡ ሠሉስ ፡ መዋዕል ።

Genesis 42:18 ¶ And Joseph said unto them the third day, This do, and live: for I fear God:

Genesis 42:18 ¶ weybElomu ፡ kemez ፡ gberu ፡
weteHeyw ፡ Isme ፡ ense ፡ lferho ፡ lelgiebHEr ።

Genesis 42:18 ን ወይቤሎሙ ፡ ከመዝ ፡
ግበሩ ፡ ወተሐይው ፡ እስመ ፡ አንሰ ፡
እፈርሆ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Genesis 42:19 if ye be true men, let one of your brethren be bound in your prison-house; but go ye, carry grain for the famine of your houses:

Genesis 42:19 welmese : `sne : entmu : nberu : eHedu : ImnEkm : wste : moqH : weentmese : Huru : wesdu : Iklekmu : zete`sayeTkmu ::

Genesis 42:19 ወእመሰ ፡ ሥንክ ፡
አንተሙ ፡ ንበሩ ፡ አሐዱ ፡
እምኔክሙ ፡ ውሰተ ፡ ሞቅሕ ፡
ወአንተመሰ ፡ ሐሩ ፡ ወሰዱ ፡
እክለክሙ ፡ ዘተሣዩጥክሙ ።

Genesis 42:20 and bring your youngest brother unto me; so shall your words be verified, and ye shall not die. And they did so.

Genesis 42:20 weemSu : l`hikmuni : zeynlis : `hebEye : weneemnekmu : qalekmu : welmalkose : tmewtu : we[geb]ru : kemahu ::

Genesis 42:20 ወአምጽኡ ፡ እኒክሙኒ ፡
ዘይንእስ ፡ ኅቤየ ፡ ወነአምነክሙ ፡

ቃለክሙ ፡ ወእማእኮሰ ፡ ትመውቱ ፡
ወሰገብሰሩ ፡ ከማሁ ።

Genesis 42:21 And they said one to another, We are verily guilty concerning our brother, in that we saw the distress of his soul, when he besought us, and we would not hear; therefore is this distress come upon us.

Genesis 42:21 wetebahelu ፡ bebe ፡
beynatihomu ፡ eman ፡ be`heTietne ፡ rekebene ፡
Isme ፡ te`ewerne ፡ `sqayo ፡ lel`hune ፡ Inze ፡
yastemHrene ፡ weisema`lnahu ፡ emEhu ፡
webelnte ፡ zntu ፡ meSe ፡ la`llEne ፡ zntu ፡ `sqay ።

Genesis 42:21 ወተባህሉ ፡ በበ ፡
በይናቲሆሙ ፡ አማን ፡ በኅጢአትነ ፡
ረከበነ ፡ እሰመ ፡ ተዐወርነ ፡ ሥቃዮ ፡
ለእጉነ ፡ እንዘ ፡ ያስተምሕረነ ፡
ወኢሰማዕናሁ ፡ አሜሁ ፡
ወበእንተ ፡ ዝንቱ ፡ መጽአ ፡ ላዕ
ሌነ ፡ ዝንቱ ፡ ሥቃይ ።

Genesis 42:22 And Reuben answered them, saying, Spake I not unto you, saying, Do not sin against the child; and ye would not hear? therefore also, behold, his blood is required.

Genesis 42:22 weew`somu : fabEl : weybElomu :
iybElekmunu : ite`em`Su : H`Sane :
weisema`lkmuni : nahu : yom : demu :
yt`he`se`sekmu ::

Genesis 42:22 ወአውሥአሙ ፡ ፋቤል ፡
ወይቤሎሙ ፡ ኢይቤለክሙኑ ፡
ኢተዐምፁ ፡ ሕፃኑ ፡ ወኢሰማዕክሙኒ ፡
ናሁ ፡ ዮም ፡ ደሙ ፡
ይትኅሠሠክሙ ።

Genesis 42:23 And they knew not that Joseph understood them; for there was an interpreter between them.

Genesis 42:23 welmuntuse : iyalmeru : keme :
ysem`omu : yosEf : Isme : trgWman : helo :
malkelomu ::

Genesis 42:23 ወእመ-ንቱሰ ፡
ኢያእመሩ ፡ ከመ ፡
ይሰምኮሙ ፡ ዮሴፍ ፡ እስመ ፡
ትርጉማን ፡ ሀሎ ፡ ማእከሎሙ ።

Genesis 42:24 And he turned himself about from them, and wept; and he returned to them, and spake to them, and took Simeon from among them, and bound him before their eyes.

Genesis 42:24 wetegH`se : yosEf :
Im`hebEhomu : webekeye : welmz : gebe :
`hebEhomu : wetenageromu : wene`so : lesm`on :
weesero : beqdmEhomu ::

Genesis 42:24 ወተግሐሠ ፡ ዮሴፍ ፡
እምኅቤሆሙ ፡ ወበከዩ ፡ ወእምዝ ፡
ንብአ ፡ ኅቤሆሙ ፡ ወተናገሮሙ ፡
ወነሥአ ፡ ለሰምኮን ፡ ወአሰሮ ፡
በቅድሚያሆሙ ።

Genesis 42:25 Then Joseph commanded to fill their vessels with grain, and to restore every man's money into his sack, and to give them

provisions for the way: and thus was it done unto them.

Genesis 42:25 weezeze : yosEf : yamSu :
e`hslihomu : weydeyu : lomu : Ikle :
wewerqomuni : lele`1ydeyu : wste : eHslihomu :
wegebru : kWlo : kemahu ::

Genesis 42:25 ወአዘዘ ፣ ዮሴፍ ፣
ያምጽኡ ፣ አጎሰሊሆሙ ፣ ወይደዩ ፣
ሎሙ ፣ እክለ ፣ ወወርቆሙኒ ፣
ለለ፩ይደዩ ፣ ውስተ ፣ አሕሰሊሆሙ ፣
ወገብሩ ፣ ኩሎ ፣ ከማሁ ።

Genesis 42:26 ¶ And they laded their asses with their grain, and departed thence.

Genesis 42:26 ¶ weSe`enu : Iklomu : wste :
eldugihomu : we`helefu : Imhye ::

Genesis 42:26 ን ወጸዐኑ ፣ እክሎሙ ፣
ውስተ ፣ አእዱጊሆሙ ፣ ወገለሩ ፣
እምህዩ ።

Genesis 42:27 And as one of them opened his sack to give his ass provender in the lodging-place, he espied his money; and, behold, it was in the mouth of his sack.

Genesis 42:27 wefetHe : eHedu : `heslo :
be`hebe : `hederu : keme : yawSI : Ikle :
leeldugihomu : werekebe : `lqWre : werqu : wste :
efe : `heslu ::

Genesis 42:27 ወፈትሐ ፡ አሐዱ ፡
ጎሰሎ ፡ በጎበ ፡ ጎደሩ ፡ ከመ ፡
ያውጽኝ ፡ እክለ ፡ ለአእዱጊሆሙ ፡
ወረከበ ፡ ዕቅረ ፡ ወርቁ ፡ ውሰተ ፡
አፈ ፡ ጎሰሎ ።

Genesis 42:28 And he said unto his brethren, My money is restored; and, lo, it is even in my sack: and their heart failed them, and they turned trembling one to another, saying, What is this that God hath done unto us?

Genesis 42:28 weybElomu : gebeni : litese :
werqye : wenahu : wste : efe : `heslye :
rekebkwo : wedenge`Somu : lbomu : wetehewku :

bebe : beynatihomu : weybElu : mnte : reseyene :
lgziebHEr : mntnu : z : zekemez ::

Genesis 42:28 ወይቤሎሙ ፡ ገብአኒ ፡
ሊተሰ ፡ ወርቅዩ ፡ ወናሁ ፡ ውሰተ ፡
አፈ ፡ ኅሰልዩ ፡ ረከብክዎ ፡
ወደንገዎሙ ፡ ልቦሙ ፡ ወተሀውኩ ፡
በበ ፡ በይናቲሆሙ ፡ ወይቤሉ ፡
ምንተ ፡ ረሰዩነ ፡ እግዚአብሔር ፡
ምንትኑ ፡ ዝ ፡ ዘከመዝ ።

Genesis 42:29 ¶ And they came unto Jacob their
father unto the land of Canaan, and told him all
that had befallen them, saying,

Genesis 42:29 ¶ webeSHu : `hebe : ya`lqob :
ebuhomu : wste : mdre : kenaen : wenegerwo :
kWlo : Inte : rekebetomu ::

Genesis 42:29 ን ወበጽሑ ፡ ኅበ ፡ ያዕ
ቆብ ፡ አቡሆሙ ፡ ውሰተ ፡
ምድረ ፡ ከናአን ፡ ወነገርዎ ፡ ኩሎ ፡
እንተ ፡ ረከበቶሙ ።

Genesis 42:30 The man, the lord of the land, spake roughly with us, and took us for spies of the country.

Genesis 42:30 weybElwo : Ikite : tenagerene : blsi : [ba]`lle : bHEr : wewedeyene : wste : moqH : kemeze : sebe : `eyn : nHne : lebHEr ::

Genesis 42:30 ወይቤልዎ ፡ እኪተ ፡ ተናገረን ፡ ብእሲ ፡ ሰባሰዕለ ፡ ብሔር ፡ ወወደዩን ፡ ውስተ ፡ ሞቅሕ ፡ ከመዘ ፡ ሰብእ ፡ ዐይን ፡ ንሕነ ፡ ለብሔር ።

Genesis 42:31 And we said unto him, We are true men; and we are no spies:

Genesis 42:31 wenbElo : sne : nHne : weikone : sebe : `eyn ::

Genesis 42:31 ወንቤሎ ፡ ሰንኦ ፡ ንሕነ ፡ ወኢኮነ ፡ ሰብእ ፡ ዐይን ።

Genesis 42:32 we are twelve brethren, sons of our father; one is not, and the youngest is this day with our father in the land of Canaan.

Genesis 42:32 `10we`2nHne : eHew : deqiqe :
`1blsi : we`1lmnEne : mote : wezeynls : `hebe :
ebune : helo : wste : mdre : kenaen ::

Genesis 42:32 ሰዎጃንሕነ ፡ አሐው ፡
ደቂቀ ፡ ፩ብእሲ ፡ ወ፩እምኔነ ፡ ሞተ ፡
ወዘይንእስ ፡ ኀበ ፡ አቡነ ፡ ሀሎ ፡
ውስተ ፡ ምድረ ፡ ከናአን ።

Genesis 42:33 And the man, the lord of the land, said unto us, Hereby shall I know that ye are true men: leave one of your brethren with me, and take *grain* for the famine of your houses, and go your way;

Genesis 42:33 weybElene : wltu : blsi : ba`lle :
bHEr : bezntu : tt`ewequ : keme : `sne : entmu :
weeHede : lme`hewikmu : `hdgu : zye : `hebEye :
welklekmuse : zete`sayeTkmu : n`su : weHuru ::

Genesis 42:33 ወይቤለን ፡ ውእቱ ፡
ብእሲ ፡ ባዕለ ፡ ብሔር ፡ በዝንቱ ፡
ትትዐወቁ ፡ ከመ ፡ ሥንኦ ፡ አንትሙ ፡
ወአሐደ ፡ እምአጎዊክሙ ፡
ኅድጉ ፡ ዝዩ ፡ ኅቤዩ ፡ ወእክለክሙሰ ፡
ዘተሣዩጥክሙ ፡ ንሥኡ ፡ ወሐሩ ።

Genesis 42:34 and bring your youngest brother
unto me: then shall I know that ye are no spies,
but that ye are true men: so will I deliver you your
brother, and ye shall traffic in the land.

Genesis 42:34 weemSlwo : lel`hukmu : `hebEye :
weaemr : keme : `sne : entmu : weikonkmu :
sebe : `eyn : weagebo : Inke : lekmu :
lel`hukmuni : wettgEberu : wste : bHERne ::

Genesis 42:34 ወአምጽእዎ ፡ ለእጉክሙ ፡
ኅቤዩ ፡ ወአአምር ፡ ከመ ፡ ሥንኦ ፡
አንትሙ ፡ ወኢኮንክሙ ፡ ሰብአ ፡
ዐይን ፡ ወአገብአ ፡ እንከ ፡ ለክሙ ፡
ለእጉክሙኒ ፡ ወትትጌበሩ ፡ ውስተ ፡
ብሔርኒ ።

Genesis 42:35 ¶ And it came to pass as they emptied their sacks, that, behold, every man's bundle of money was in his sack: and when they and their father saw their bundles of money, they were afraid.

Genesis 42:35 ¶ welmz : sobe : soTu :
e`hslihomu : rekebu : kWlo : `lqWre : werqomu :
wste : e`hslihomu : wesobe : rlyu : werqomu :
ferhu : Imuntuhi : weebuhomuni ::

Genesis 42:35 ን ወእምዝ ፣ ሶበ ፣
ሶጡ ፣ አኅሰሊሆሙ ፣ ረከቡ ፣ ኩሎ ፣
ዕቅረ ፣ ወርቆሙ ፣ ውስተ ፣
አኅሰሊሆሙ ፣ ወሶበ ፣ ርእዩ ፣
ወርቆሙ ፣ ፈርሁ ፣ እሙንቴሂ ፣
ወአቡሆሙኒ ።

Genesis 42:36 And Jacob their father said unto them, Me have ye bereaved of my children: Joseph is not, and Simeon is not, and ye will take Benjamin away: all these things are against me.

Genesis 42:36 weybElomu : ya`lqob : lite :
dalmu : e`hTalkmuni : wlude : yosEfni : ihelo :
wesm`onhi : ihelo : bnyamhani : tn`suni :
la`lIEyenu : dalmu : kone : kWlu : zntu ::

Genesis 42:36 ወይቤሎሙ ፡ ያዕቆብ ፡
ሊተ ፡ ዳእሙ ፡ አጎጣእክሙኒ ፡
ውሉደ ፡ ዮሴፍኒ ፡ ኢሀሎ ፡
ወስምኮንሂ ፡ ኢሀሎ ፡ ብንያምሃኒ ፡
ትንሥኡኒ ፡ ላዕሌየኑ ፡ ዳእሙ ፡
ኮነ ፡ ኩሉ ፡ ዝንቲ ።

Genesis 42:37 And Reuben spake unto his
father, saying, Slay my two sons, if I bring him
not to thee: deliver him into my hand, and I will
bring him to thee again.

Genesis 42:37 weybElo : rubEl : leebuhu :
klEhomu : deqiqye : qtl : lelme : iyagbalkwo :
`hebEke : weewefyeniyo : lite : wste : lIdEye :
weene : agebo : leke ::

Genesis 42:37 ወይቤሎ ፡ ኑቤል ፡
ለአቡሁ ፡ ክልኤሆሙ ፡ ደቂቅዩ ፡

ቅትል ፡ ለእመ ፡ ኢያግባእክዎ ፡
ኅቤከ ፡ ወአወፍየኒዮ ፡ ሊተ ፡ ውስተ ፡
እዴዮ ፡ ወአነ ፡ አገብአ ፡ ለከ ።

Genesis 42:38 And he said, My son shall not go down with you; for his brother is dead, and he only is left: if harm befall him by the way in which ye go, then will ye bring down my gray hairs with sorrow to Sheol.

Genesis 42:38 weybElomu ፡ iywerd ፡ weldye ፡
mslEkmu ፡ Isme ፡ l`huhuni ፡ mote ፡ wewltuni ፡
baHtitu ፡ terfe ፡ lelmebo ፡ keme ፡ deweye ፡ befnot ፡
Inze ፡ teHewru ፡ wetawerdwo ፡ le`sibetye ፡
beHezen ፡ wste ፡ meqabr ።

Genesis 42:38 ወይቤሎሙ ፡ ኢይወርድ ፡
ወልድዮ ፡ ምስሌክሙ ፡ እስመ ፡
እኅሁኒ ፡ ሞተ ፡ ወውእቲኒ ፡ ባሕቲቲ ፡
ተርፈ ፡ ለእመቦ ፡ ከመ ፡ ደወየ ፡
በፍኖት ፡ እንዘ ፡ ተሐውሩ ፡
ወታወርድዎ ፡ ለሢባትየ ፡ በሐዘን ፡
ውስተ ፡ መቃብር ።

Genesis 43:1 ¶ And the famine was sore in the land.

Genesis 43:1 ¶ welmz : Sen`e : re`hab : wste : bHEr ::

Genesis 43:1 ገ ወእምዝ ፡ ጸገዐ ፡ ረጋብ ፡ ውስተ ፡ ብሔር ።

Genesis 43:2 And it came to pass, when they had eaten up the grain which they had brought out of Egypt, their father said unto them, Go again, buy us a little food.

Genesis 43:2 wesobe : e`hlequ : tesEsyo : Ikle : zeemSu : ImbHEre : gbS : weybElomu : ebuhomu : Huru : ka`lbe : emSu : lene : Ikle : te`sayTekmu : `hdaTe ::

Genesis 43:2 ወሶበ ፡ አኅለቁ ፡ ተሴሰዮ ፡ እክለ ፡ ዘአምጽኡ ፡ እምብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ወይቤሎሙ ፡ አቡሆሙ ፡ ሑሩ ፡ ኮዕበ ፡ አምጽኡ ፡ ለነ ፡ እክለ ፡ ተሣይጠክሙ ፡ ኅዳጠ ።

Genesis 43:3 And Judah spake unto him, saying, The man did solemnly protest unto us, saying, Ye shall not see my face, except your brother be with you.

Genesis 43:3 weybElo : yhuda : besema`It : esm`e : lene : wltu : blsi : ba`lle : bHEr : weybElene : itrElyu : lnke : geSye : lelme : imeSe : I`hukmu : zeynls : mslEkmu ::

Genesis 43:3 ወይቤሎ ፡ ይሁዳ ፡ በሰማዕት ፡ አስምዐ ፡ ለነ ፡ ውኔቱ ፡ ብእሲ ፡ ባዕለ ፡ ብሔር ፡ ወይቤለነ ፡ ኢትሬእዩ ፡ እንከ ፡ ገጽዮ ፡ ለእመ ፡ ኢመጽኦ ፡ እኅክሙ ፡ ዘይንእስ ፡ ምስሌክሙ ።

Genesis 43:4 If thou wilt send our brother with us, we will go down and buy thee food:

Genesis 43:4 welelmese : tfEnwo : lel`hune : mslEne : neHewr : wen`sayeT : leke : lkle ::

Genesis 43:4 ወለእመሰ ፡ ትፌንዎ ፡
ለእጉነ ፡ ምስሌነ ፡ ነሐውር ፡
ወንሣዮጥ ፡ ለከ ፡ እክለ ።

Genesis 43:5 but if thou wilt not send him, we will not go down; for the man said unto us, Ye shall not see my face, except your brother be with you.

Genesis 43:5 welelmese ፡ itfEnwo ፡ lel`hune ፡
mslEne ፡ ineHewr ፡ lsmE ፡ ybElene ፡ wltu ፡ blsi ፡
geSye ፡ itrElyu ፡ lnke ፡ lelme ፡ iyamSalkmwo ፡
mslEkmu ፡ lel`hukmu ፡ zeynlis ።

Genesis 43:5 ወለእመሰ ፡ ኢትፌንዎ ፡
ለእጉነ ፡ ምስሌነ ፡ ኢነሐውር ፡
እሰመ ፡ ይቤለነ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡
ገጽዮ ፡ ኢትፊእዮ ፡ እንከ ፡ ለእመ ፡
ኢያምጸእክምዎ ፡ ምስሌክሙ ፡
ለእጉክሙ ፡ ዘይንእስ ።

Genesis 43:6 And Israel said, Wherefore dealt ye so ill with me, as to tell the man whether ye had yet a brother?

Genesis 43:6 weybElomu : IsraEl : mntnu : zati :
lkit : zegeberkmw : la`IIEye : zenegerkmwo :
lewltu : blsi : keme : bkmu : lhWe ::

Genesis 43:6 ወይቤሎሙ ፡ እስራኤል ፡
ምንትኑ ፡ ኮቲ ፡ እኪት ፡ ዘገበርክሙ ፡
ላዕሌዩ ፡ ዘነገርክምዎ ፡ ለውእቲ ፡
ብእሲ ፡ ከመ ፡ ብክሙ ፡ እኅጎ ።

Genesis 43:7 And they said, The man asked
straitly concerning ourselves, and concerning our
kindred, saying, Is your father yet alive? have ye
another brother? and we told him according to
the tenor of these words: could we in any wise
know that he would say, Bring your brother down?

Genesis 43:7 weybElwo : Isme : tesllene : blsi :
fTretene : weybElene : helewenu : ebukmu :
(eregawi :) Hyawnu : webonu : zebkmw : lhWe :
wenegernahu : zekeme : tesllene : bonu :
elmerne : keme : yblene : emSlwo : lel`hukmw ::

Genesis 43:7 ወይቤልዎ ፡ እስመ ፡
ተስእሊ ፡ ብእሲ ፡ ፍጥረተኑ ፡

ወይቤለን ፡ ሀለወኑ ፡ አቡካሙ ፡
(አረጋዊ ፣) ሕያውኑ ፡ ወቦኑ ፡
ዘብካሙ ፡ እኑ ፡ ወነገርናሁ ፡ ዘከመ ፡
ተሰእለን ፡ ቦኑ ፡ አእመርን ፡ ከመ ፡
ይብለን ፡ አምጽእዎ ፡ ለእኑካሙ ።

Genesis 43:8 And Judah said unto Israel his father, Send the lad with me, and we will arise and go; that we may live, and not die, both we, and thou, and also our little ones.

Genesis 43:8 weybElo ፡ yhuda ፡ leebuhu ፡ fenwo ፡
lez ፡ H`San ፡ mslEye ፡ wentne`sals ፡ nHur ፡ keme ፡
nHyew ፡ weinmut ፡ nHnehi ፡ weTritnehi ።

Genesis 43:8 ወይቤሎ ፡ ይሁዳ ፡
ለአቡሁ ፡ ፈንዎ ፡ ለዝ ፡ ሕፃን ፡
ምስሌዩ ፡
ወንትነሣእ ፡ ንሑር ፡ ከመ ፡ ንሕየው ፡
ወኢንሙት ፡ ንሕነሂ ፡ ወጥሪትነሂ ።

Genesis 43:9 I will be surety for him; of my hand shalt thou require him: if I bring him not unto thee,

and set him before thee, then let me bear the blame for ever:

Genesis 43:9 weene : ItHebeyo : wekiyaye :
`h`s`s : lelme : iyagbalkwo : `hebEke : welelme :
iyaqemkwo : qdmEke : giguye : konku : la`lIEke :
bekWlu : mewa`llye ::

Genesis 43:9 ወአነ ፡ እትሐበዮ ፡
ወኪያየ ፡ ኅሥሥ ፡ ለእመ ፡
ኢያግባእክዎ ፡ ኅቤከ ፡ ወለእመ ፡
ኢያቀምክዎ ፡ ቅድሜከ ፡ ጊጉየ ፡
ኮንኩ ፡ ሳዕሌከ ፡ በኩሉ ፡ መዋዕልየ ።

Genesis 43:10 for except we had lingered, surely we had now returned a second time.

Genesis 43:10 wesobe : eko : zegWendeyne :
ka`lbese : Imdegemne : gebie ::

Genesis 43:10 ወሶበ ፡ አኮ ፡
ዘኅንደይነ ፡ ኮዕበሰ ፡ እምደገምነ ፡
ገቢአ ።

Genesis 43:11 ¶ And their father Israel said unto them, If it be so now, do this: take of the choice fruits of the land in your vessels, and carry down the man a present, a little balm, and a little honey, spicery and myrrh, nuts, and almonds;

Genesis 43:11 ¶ weybElomu : IsraEl : ebuhomu : lelmese : kemez : wltu : zntu : neger : n`su : ImfrE : mdr : wedeyu : wste : e`hslikmu : wesdu : lebsi : em`ha : ITre : weme`are : we`ITane : wemaye : lbn : we[TerbEn]tos : wekerka`l ::

Genesis 43:11 ን ወይቤሎሙ :

እስራኤል ፣ አቡሆሙ ፣

ለእመሰ ፣ ከመዝ ፣ ውእቱ ፣ ዝንቱ ፣

ነገር ፣ ንሥኡ ፣ እምፍሬ ፣ ምድር ፣

ወደዩ ፣ ውስተ ፣ አገሰሊክሙ ፣ ወስዱ ፣

ለብእሲ ፣ አምኃ ፣ ልጥረ ፣ ወመዓረ ፣

ወዕጣነ ፣ ወማዩ ፣ ልብን ፣

ወሰጠርቤንሰቶስ ፣ ወከርኮፅ ።

Genesis 43:12 and take double money in your hand; and the money that was returned in the

mouth of your sacks carry again in your hand;
peradventure it was an oversight:

Genesis 43:12 wewerqkmuse : ka`lbeto : n`su :
mslEkmu : zntuhi : zerekebkmw : bewste :
e`hslikmu : wene`salkmw : beiyalmo : kone :
yogi ::

Genesis 43:12 ወወርቅክሙሰ ፡ ኮዕ
በቶ ፡ ንሥኡ ፡ ምስሌክሙ ፡ ዝንቲሂ ፡
ዘረከብክሙ ፡ በውሰተ ፡ አኅሰሊክሙ ፡
ወነሣእክምዎ ፡ በኢያእምሮ ፡
ኮነ ፡ የጊ ።

Genesis 43:13 take also your brother, and arise,
go again unto the man:

Genesis 43:13 wen`slwo : lel`hukmuhi :
mslEkmu : weten`s : redu : `hebe : blsi ::

Genesis 43:13 ወንሥእዎ ፡ ለእኅክሙሂ ፡
ምስሌክሙ ፡ ወተንሥኡ ፡ ረዱ ፡ ኅበ ፡
ብእሲ ።

Genesis 43:14 and God Almighty give you mercy before the man, that he may release unto you your other brother and Benjamin. And if I be bereaved of my children, I am bereaved.

Genesis 43:14 weemlakiye : yhubekmu : mogese : be`hebe : wltu : blsi : weyagebl : lekmu : lewltu : l`hukmu : welebnyamni : weense : dalmu : bekeme : `heTalku : wlude : `hTalku ::

Genesis 43:14 ወአምላኪያ ፡ ይሁብክሙ ፡ ሞገሰ ፡ ቦጎቦ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ወያገብእ ፡ ለክሙ ፡ ለውእቱ ፡ እጉክሙ ፡ ወለብንያምኒ ፡ ወአንሰ ፡ ዳእሙ ፡ ባከመ ፡ ኅጣእኩ ፡ ውሉደ ፡ ኅጣእኩ ።

Genesis 43:15 And the men took that present, and they took double money in their hand, and Benjamin; and rose up, and went down to Egypt, and stood before Joseph.

Genesis 43:15 wene`sus : Imuntu : `ldew : wlte : em`hahu : wewerqomuni : ka`lbeta : ne`sus : mslEhomu : webnyamhani : weten`sus :

weweredu : bHEre : gbS : webeSHu : qdmEhu :
leyosEf ::

Genesis 43:15 ወነሥኡ ፡ እመንቱ ፡ ዕ
ደው ፡ ውእተ ፡ አምኃሁ ፡
ወወርቆሙኒ ፡ ኮዕበተ ፡ ነሥኡ ፡
ምስሌሆሙ ፡ ወብንያምሃኒ ፡
ወተንሥኡ ፡ ወወረዱ ፡ ብሔረ ፡
ግብጽ ፡ ወበጽሑ ፡ ቅድሚሁ ፡
ለዮሴፍ ።

Genesis 43:16 ¶ And when Joseph saw Benjamin with them, he said to the steward of his house, Bring the men into the house, and slay, and make ready; for the men shall dine with me at noon.

Genesis 43:16 ¶ [werlyo : yosEf : lebnyam :
mslEhomu :] weybElo : lemegabE : bEtu :
ebomu : lellu : sebl : wste : bEt : weTba`h :
weestedalu : Isme : mslEye : ymesHu : llu :
`Idew : wemslEye : ybel`u : Ikle : me`alte ::

Genesis 43:16 ገ ሰወርእዮ ፡ ዮሴፍ ፡
ለብንያም ፡ ምስሌሆሙ ፡ሰ ወይቤሎ ፡
ለመጋቤ ፡ ቤቱ ፡ አብአሙ ፡ ለእሉ ፡
ሰብእ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ ወጥባጎ ፡
ወአስተዳሉ ፡ እስመ ፡ ምስሌዩ ፡
ይመስሉ ፡ እሉ ፡ ዕደው ፡ ወምስሌዩ ፡
ይበልዑ ፡ እክለ ፡ መዓልተ ።

Genesis 43:17 And the man did as Joseph bade;
and the man brought the men to Joseph's house.

Genesis 43:17 wegebre ፡ wltu ፡ blsi ፡ bekeme ፡
ybElo ፡ yosEf ፡ weebomu ፡ lelmuntu ፡ `ldew ፡
bEte ፡ yosEf ፡:

Genesis 43:17 ወገብረ ፡ ውእቱ ፡
ብእሲ ፡ በከመ ፡ ይቤሎ ፡ ዮሴፍ ፡
ወአብአሙ ፡ ለእሙንቱ ፡ ዕደው ፡
ቤተ ፡ ዮሴፍ ።

Genesis 43:18 And the men were afraid,
because they were brought to Joseph's house;
and they said, Because of the money that was

returned in our sacks at the first time are we brought in; that he may seek occasion against us, and fall upon us, and take us for bondmen, and our asses.

Genesis 43:18 wesobe : rlyu : Imuntu : `ldew : keme : eblwomu : wste : bEte : yosEf : ybElu : belnte : zktu : werq : zegebe : wste : e`hslne : zeqedimu : ywesdune : keme : ykWennune : weyqnyune : wey[n]`su : Inssane ::

Genesis 43:18 ወሶበ ፡ ርእዩ ፡ እሙንቱ ፡ ዕደው ፡ ከመ ፡ አብእዎሙ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ ዮሴፍ ፡ ይቤሉ ፡ በእንተ ፡ ዝክቱ ፡ ወርቅ ፡ ዘገብአ ፡ ውስተ ፡ አገሰሊነ ፡ ዘቀዲሙ ፡ ይወሰዱነ ፡ ከመ ፡ ይከንኑነ ፡ ወይቅንዩነ ፡ ወይሰንሰሥኡ ፡ እንሰሳነ ።

Genesis 43:19 And they came near to the steward of Joseph's house, and they spake unto him at the door of the house,

Genesis 43:19 wemeSu : `hebe : wltu : blsi :
[zela`lle :] bEte : yosEf : wenegerwo : be`ho`hte :
bEt ::

Genesis 43:19 ወመጽኡ ፡ ጎበ ፡ ውእቱ ፡
ብእሲ ፡ ሰዘላዕለ ፡ ሰ ቤተ ፡ ዮሴፍ ፡
ወነገርዎ ፡ በኖጎተ ፡ ቤት ።

Genesis 43:20 and said, Oh, my lord, we came indeed down at the first time to buy food:

Genesis 43:20 weybElwo : nastebeqW`eke :
lgzio : weredne : qedimu : n`sayeT : lkle ::

Genesis 43:20 ወይቤልዎ ፡ ናስተበቀዕስ ፡
እግዚአ ፡ ወረድነ ፡ ቀዲሙ ፡ ንሣየጥ ፡
እክለ ።

Genesis 43:21 and it came to pass, when we came to the lodging-place, that we opened our sacks, and, behold, every man's money was in the mouth of his sack, our money in full weight: and we have brought it again in our hand.

Genesis 43:21 wekone : sobe : beSaHne :
le`hdir : wefetaHne : e`hsline : rekebne : werqe :
wste : e`hsline : zeze : ziene : weylzEni :
werqnese : egbalne : mslEne : bebe : medlotu ::

Genesis 43:21 ወኮነ ፣ ሶበ ፣ በጸሕነ ፣
ለኅዲር ፣ ወፈታሕነ ፣ አኅሰሊን ፣
ረኩባነ ፣ ወርቀ ፣ ውሰተ ፣ አኅሰሊን ፣
ዘዘ ፣ ዚአነ ፣ ወይእዜኒ ፣ ወርቅነሰ ፣
አግባእነ ፣ ምስሌነ ፣ በዘ ፣ መድለቱ ።

Genesis 43:22 And other money have we brought down in our hand to buy food: we know not who put our money in our sacks.

Genesis 43:22 wekaleni : werqe : emSalne :
mslEne : beze : n`sayeT : Ikle : weiyalmerne :
menu : wedeyo : lewltu : werq : wste : e`hsline ::

Genesis 43:22 ወኮልካኒ ፣ ወርቀ ፣
አምጸእነ ፣ ምስሌነ ፣ በዘ ፣ ንሣየጥ ፣
እክለ ፣ ወኢያእመርነ ፣ መኑ ፣ ወደዮ ፣
ለውእቱ ፣ ወርቅ ፣ ውሰተ ፣ አኅሰሊን ።

Genesis 43:23 And he said, Peace be to you, fear not: your God, and the God of your father, hath given you treasure in your sacks: I had your money. And he brought Simeon out unto them.

Genesis 43:23 weybElomu : wltu : blsi : Hese : lekmu : it[f]rhu ; emlakkmu : weemlake : ebewikmu : eT`emekmu : medefnte : bewste : e`hslikmu : wewerqkmuse : `semirye : ne`salku : weew`So : lesm`onhi : `hebEhomu ::

Genesis 43:23 ወይቤሎሙ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ሐሰ ፡ ለከሙ ፡ ኢትሰፍሰርሁ ፤ አምላክከሙ ፡ ወአምላክ ፡ አበዊከሙ ፡ አጥዐመከሙ ፡ መደፍንተ ፡ በውሰተ ፡ አጎሰሊከሙ ፡ ወወርቅከሙሰ ፡ ሠሚርዮ ፡ ነሃእኩ ፡ ወአውፅአ ፡ ለሰምኮንሂ ፡ ጎቤሆሙ ።

Genesis 43:24 And the man brought the men into Joseph's house, and gave them water, and they washed their feet. And he gave their asses provender.

Genesis 43:24 weemSe : maye : lelgerihomu :
wewehebe : Ikle : leeldugihomu ::

Genesis 43:24 ወአምጽኦኦ ፣ ማየ ፣
ለእገሪሆሙ ፣ ወወሀበ ፣ እከለ ፣
ለአእዱጊሆሙ ።

Genesis 43:25 And they made ready the present
against Joseph's coming at noon: for they heard
that they should eat bread there.

Genesis 43:25 weestedalew : em`hahomu : Iske :
ybewl : yosEf : me`alte : Isme : sem`u : keme :
behye : ymeshH ::

Genesis 43:25 ወአስተዳለው ፣
አምኃሆሙ ፣ እስከ ፣
ይበውእ ፣ ዮሴፍ ፣ መዓልተ ፣ እስመ ፣
ሰምዑ ፣ ከመ ፣ በህየ ፣ ይመስሕ ።

Genesis 43:26 ¶ And when Joseph came home,
they brought him the present which was in their
hand into the house, and bowed down
themselves to him to the earth.

Genesis 43:26 ¶ wesobe : meSe : yosEf : wste :
bEtu : emSu : lotu : em`hahu : Imze : bomu :
wste : bEtomu : wesegedu : lotu : begeSomu :
wste : mdr ::

Genesis 43:26 ን ወሰበ ፡
መጽኦ ፡ ዮሴፍ ፡ ወስተ ፡ ቤቱ ፡
አምጽኡ ፡ ሎቱ ፡ አምኃሁ ፡ እምዘ ፡
በሙ ፡ ወስተ ፡ ቤቶሙ ፡ ወሰገዱ ፡
ሎቱ ፡ በገጸሙ ፡ ወስተ ፡ ምድር ።

Genesis 43:27 And he asked them of their welfare, and said, Is your father well, the old man of whom ye spake? Is he yet alive?

Genesis 43:27 wetesllomu : zEnahomu :
weybElomu : da`hnnu : ebukmu : zku : eregawi :
zetbEluni : keme : `adi : Hyaw ::

Genesis 43:27 ወተስእሎሙ ፡ ዜናሆሙ ፡
ወይቤሎሙ ፡ ዳገንኑ ፡
አቡከሙ ፡ ዝኩ ፡ አረጋዊ ፡
ዘትቤሉኒ ፡ ከመ ፡ ዓዲ ፡ ሕያው ።

Genesis 43:28 And they said, Thy servant our father is well, he is yet alive. And they bowed the head, and made obeisance.

Genesis 43:28 weybElwo : da`hn : gebrke :
eregawi : ebune : we`adihu : Hyaw : wltu :
weybE : yosEf : buruk : wltu : blsi : lelgiebHEr :
weetHetu : rlsomu : wesegedu : lotu ::

Genesis 43:28 ወይቤልዎ ፡ ዳኅን ፡
ገብርክ ፡ አረጋዊ ፡ አቡነ ፡ ወዓዲሁ ፡
ሕያወ ፡ ውእቱ ፡ ወይቤ ፡ ዮሴፍ ፡
ቡሩክ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ወአትሐቱ ፡ ርእሶሙ ፡
ወሰገዱ ፡ ሎቱ ።

Genesis 43:29 And he lifted up his eyes, and saw Benjamin his brother, his mother's son, and said, Is this your youngest brother, of whom ye spake unto me? And he said, God be gracious unto thee, my son.

Genesis 43:29 wesobe : neSere : werlyo :
lebnyam : l`huhu : welde : lmu : ybElomu : znu :
wltu : l`hukmu : zeynls : zetbElu : nameSo :

`hebEke : weybElwo : lwe : weybElo : yosEf :
lgziebHEr : y`saheke : weldye ::

Genesis 43:29 ወሶበ ፡ ነጸረ ፡ ወርእዮ ፡
ለብንያም ፡ እኅሁ ፡ ወልደ ፡ እሙ ፡
ይቤሎሙ ፡ ዝኑ ፡ ውእቱ ፡ እኅክሙ ፡
ዘይንእስ ፡ ዘትቤሉ ፡ ናመጽኦ ፡
ኅቤክ ፡ ወይቤልዎ ፡ እወ ፡
ወይቤሎ ፡ ዮሴፍ ፡ እግዚአብሔር ፡
ይሣህልክ ፡ ወልደዮ ።

Genesis 43:30 And Joseph made haste; for his heart yearned over his brother: and he sought where to weep; and he entered into his chamber, and wept there.

Genesis 43:30 wetehehweke : yosEf : ema`lwatihu :
wefeqede : ybki : weboe : wesaTite : webekeye ::

Genesis 43:30 ወተሀውክ ፡ ዮሴፍ ፡
አማዕዎቲሁ ፡ ወፈቀደ ፡ ይብኪ ፡
ወቦኦ ፡ ወሳጢተ ፡ ወበከዮ ።

Genesis 43:31 And he washed his face, and came out; and he refrained himself, and said, Set on bread.

Genesis 43:31 wete`he`Sbe : geSo : wewe`Se : te`egiso : weybE : eqrbu : lene : `hbste ::

Genesis 43:31 ወተኅፀበ ፡ ገጸ ፡ ወወፅአ ፡ ተዐጊሶ ፡ ወይቤ ፡ አቅርቡ ፡ ለነ ፡ ኅብስተ ።

Genesis 43:32 And they set on for him by himself, and for them by themselves, and for the Egyptians, that did eat with him, by themselves: because the Egyptians might not eat bread with the Hebrews; for that is an abomination unto the Egyptians.

Genesis 43:32 weeqrebu : lomu : Inte : baHtitomu : welotuni : Inte : baHtitu : welesebe : gbSni : Ile : ymesHu : Inte : baHtitomu : Isme : iyklu : sebe : gbS : beli`e : Ikl : msle : `lbrawiyan : Isme : yasqorrwomu : sebe : gbS : lesebe : nolot : lekWlomu ::

Genesis 43:32 ወአቅረቡ ፡ ሎሙ ፡
 እንተ ፡ ባሕቲቶሙ ፡ ወሎቲኒ ፡
 እንተ ፡ ባሕቲቱ ፡ ወለሰብአ ፡ ግብጽኒ ፡
 እለ ፡ ይመስሑ ፡ እንተ ፡ ባሕቲቶሙ ፡
 እሰመ ፡ ኢይክሉ ፡ ሰብአ ፡ ግብጽ ፡
 በሊዐ ፡ እክል ፡ ምስለ ፡ ዕብራዊያን ፡
 እሰመ ፡ ያስቆርርዎሙ ፡ ሰብአ ፡
 ግብጽ ፡ ለሰብአ ፡ ኖሎት ፡
 ለኩሎሙ ።

Genesis 43:33 And they sat before him, the first-born according to his birthright, and the youngest according to his youth: and the men marvelled one with another.

Genesis 43:33 wenebere ፡ qdmEhu ፡ bekWromu ፡
 zeylhq ፡ wezeynlisni ፡ beneesatihu ፡ weenkeru ፡
 eHedu ፡ eHedu ፡ msle ፡ kalu ።

Genesis 43:33 ወነበረ ፡ ቅድሚሁ ፡
 በኩሮሙ ፡ ዘይልህቅ ፡ ወዘይንእሰኒ ፡
 በነአሳቲሁ ፡ ወአንከሩ ፡ አሐዱ ፡
 አሐዱ ፡ ምስለ ፡ ኮልኡ ።

Genesis 43:34 And he took *and sent* messes unto them from before him: but Benjamin's mess was five times so much as any of theirs. And they drank, and were merry with him.

Genesis 43:34 wene`su : kflomu : be`hebEhu : zeze : ziehomu : we`ebye : kflu : lebnyam : Imne : zekWlomu : m`hemste : zellktu : wesetyu : wesekru : mslEhu ::

Genesis 43:34 ወነሥኡ ፡ ክፍሎሙ ፡ በጎቤሁ ፡ ዘዘ ፡ ዚአሆሙ ፡ ወዑባዩ ፡ ክፍሉ ፡ ለብንያም ፡ እምነ ፡ ዘኩሎሙ ፡ ምጎምስተ ፡ ዘእልከቲ ፡ ወሰትዩ ፡ ወሰክሩ ፡ ምስሌሁ ።

Genesis 44:1 ¶ And he commanded the steward of his house, saying, Fill the men's sacks with food, as much as they can carry, and put every man's money in his sack's mouth.

Genesis 44:1 ¶ weezeze : yosEf : lemegabihu : weybElo : mlal : lomu : e`hslihomu : lellu : `ldew :

meTene : yklu : Sewire : wedey : lele : eHedu :
werqomu : wste : e`hslihomu ::

Genesis 44:1 ጌ ወአዘዘ ፡ ዮሴፍ ፡
ለመጋቢሁ ፡ ወይቤሎ ፡ ምላእ ፡
ሎሙ ፡ አኅሱሊሆሙ ፡ ለእሉ ፡ ዕ
ደው ፡ መጠነ ፡ ይክሉ ፡ ጸዊረ ፡
ወደይ ፡ ለለ ፡ አሐዱ ፡ ወርቆሙ ፡
ውስተ ፡ አኅሱሊሆሙ ።

Genesis 44:2 And put my cup, the silver cup, in
the sack's mouth of the youngest, and his grain
money. And he did according to the word that
Joseph had spoken.

Genesis 44:2 wekoraye : Inte : brur : dey : wste :
`heslu : leze : ynls : we`sETe : Ikluhi : dey :
wegebre : bekeme : ybElo : yosEf ::

Genesis 44:2 ወኮራዩ ፡ እንተ ፡ ብፋር ፡
ደይ ፡ ውስተ ፡ ኅሱሉ ፡ ለዘ ፡
ይንእስ ፡ ወሤጠ ፡ እክሉሂ ፡ ደይ ፡
ወገብረ ፡ በከመ ፡ ይቤሎ ፡ ዮሴፍ ።

Genesis 44:3 As soon as the morning was light, the men were sent away, they and their asses.

Genesis 44:3 sobe : goHe : SbaH : fenewomu :
Ielmuntu : `Idew : msle : Inssahomu ::

Genesis 44:3 ሶበ : ኅሐ : ጽባሕ :
ፈነዎሙ : ለእሙንቲ : ዕደው :
ምስለ : እንሰሳሆሙ ።

Genesis 44:4 *And* when they were gone out of the city, and were not yet far off, Joseph said unto his steward, Up, follow after the men; and when thou dost overtake them, say unto them, Wherefore have ye rewarded evil for good?

Genesis 44:4 wesobe : we`Su : lmentu : `Idew :
zelnbele : yrHequ : Imheger : newa`he : ybElu :
yosEf : lemegabE : bEtu : ten`sl : dEgnomu :
wetlwomu : lellu : `Idew : wee`hezomu :
webelomu : lfo : keme : Ikite : tfedyuni : hyente :
`senay ::

Genesis 44:4 ወሶበ : ወፅኡ : እሙንቲ :
ዕደው : ዘእንበለ : ይርሐቁ :

እምሀገር ፡ ነዋጎ ፡ ይቤሉ ፡ የሴፍ ፡
ለመጋቤ ፡ ቤቱ ፡ ተንሥእ ፡
ዴግኖሙ ፡ ወትልዎሙ ፡ ለእሉ ፡ ዕ
ደው ፡ ወአጎሎሙ ፡ ወበሎሙ ፡
እፎ ፡ ከመ ፡ እኪተ ፡ ትፈደዩኒ ፡
ሀየንተ ፡ ሠናይ ።

Genesis 44:5 Is not this that in which my lord
drinketh, and whereby he indeed divineth? ye
have done evil in so doing.

Genesis 44:5 lemnt ፡ tserquni ፡ geybe ፡ brur ፡
zebotu ፡ yseti ፡ lgzilye ፡ lkuye ፡ geberkmu ፡
belomu ።

Genesis 44:5 ለምንት ፡ ትሰርቁኒ ፡
ገይቦ ፡ ብሩር ፡ ዘቦቱ ፡ ይሰቲ ፡
እግዚእየ ፡ እኩየ ፡ ገበርክሙ ፡
በሎሙ ።

Genesis 44:6 ¶ And he overtook them, and he
spake unto them these words.

Genesis 44:6 ¶ weHore : werekebomu :
weybElomu : lemnt : tgebru : kemez : wetfeddyuni :
Ikite : hyente : `senay : zegeberku : lekmu :
wetserquni : geybe : brur : zelgzilye ::

Genesis 44:6 ን ወሐረ ፡ ወረከቦሙ ፡
ወይቤሎሙ ፡ ለምንት ፡
ትገብሩ ፡ ከመዝ ፡ ወትፈድዩኒ ፡
እኪተ ፡ ህየንተ ፡ ሠናይ ፡ ዘገበርኩ ፡
ለክሙ ፡ ወትሰርቁኒ ፡ ገይበ ፡ ብሩር ፡
ዘእግዚእየ ።

Genesis 44:7 And they said unto him, Wherefore speaketh my lord such words as these? Far be it from thy servants that they should do such a thing.

Genesis 44:7 weybElwo : lemnt : tbl : kemez :
lgzilne : Hese : lommu : leegbrtike : iygebrwo :
lezntu : neger ::

Genesis 44:7 ወይቤልዎ ፡ ለምንት ፡
ትብል ፡ ከመዝ ፡ እግዚእነ ፡ ሐሰ ፡

ለሙሉ ፡ ለአግብርቲክ ፡ ኢይገብርዎ ፡
ለዝንቲ ፡ ነገር ።

Genesis 44:8 Behold, the money, which we found in our sacks' mouths, we brought again unto thee out of the land of Canaan: how then should we steal out of thy lord's house silver or gold?

Genesis 44:8 werqe ፡ Tqe ፡ zerekebne ፡ bewste ፡
e`hslne ፡ egbalne ፡ `hebEke ፡ lmdre ፡ kenaen ፡
welfokE ፡ nserq ፡ lmbEtke ፡ werqe ፡ ew ፡ brure ።

Genesis 44:8 ወርቀ ፡ ጥቀ ፡ ዘረከብነ ፡
በውሰተ ፡ አገሰሊነ ፡ አግባእነ ፡ ገቤከ ፡
እምድረ ፡ ከናአን ፡ ወእፎኬ ፡ ንሰርቅ ፡
እምቤትከ ፡ ወርቀ ፡ አው ፡ ብሩረ ።

Genesis 44:9 With whomsoever of thy servants it be found, let him die, and we also will be my lord's bondmen.

Genesis 44:9 ylzEni ፡ be`hebe ፡ zerekebke ፡
korake ፡ lmnEne ፡ lmwste ፡ egbrtike ፡ leymut ፡
wenHnese ፡ nkun ፡ egbrte ፡ lelgzilke ።

Genesis 44:9 ይእዜኒ ፡ በኅብ ፡
ዘረኩብከ ፡ ኮራከ ፡ እምነነ ፡
እምዑሱተ ፡ አግብርቲከ ፡ ለይሙት ፡
ወንሕነሰ ፡ ንኩን ፡ አግብርተ ፡
ለእግዚእከ ።

Genesis 44:10 And he said, Now also let it be according unto your words: he with whom it is found shall be my bondman; and ye shall be blameless.

Genesis 44:10 weybElomu ፡ yIzEni ፡ ykun ፡
bekeme ፡ tbElu ፡ ze`hebEhu ፡ terekbe ፡ wltu ፡
geyb ፡ ykunene ፡ gebre ፡ weentmuse ፡
enSaHkmumu ፡ rlsekmu ፡::

Genesis 44:10 ወይቤሎሙ ፡ ይእዜኒ ፡
ይኩን ፡ በከመ ፡ ትቤሉ ፡ ዘኅብሁ ፡
ተረክበ ፡ ውእቱ ፡ ገይብ ፡ ይኩነነ ፡
ገብረ ፡ ወአንትሙሰ ፡ አንጸሕከሙ ፡
ርእሰከሙ ።

Genesis 44:11 Then they hasted, and took down every man his sack to the ground, and opened every man his sack.

Genesis 44:11 weewredu : e`hslihomu : wste : mdr : fTune : wee`hezu : y[f]tHu ;

Genesis 44:11 ወአውረዱ ፡ አኅሰሊሆሙ ፡ ውሰተ ፡ ምድር ፡ ፍጡነ ፡ ወአኅዙ ፡ ይሰፍሱትሉ ፤

Genesis 44:12 And he searched, *and* began at the eldest, and left off at the youngest: and the cup was found in Benjamin's sack.

Genesis 44:12 Imne : zeylhq : lske : zeynlis : werekebe : wlte : geybe : bewste : `hesle : bnyam ::

Genesis 44:12 እምነ ፡ ዘይልሀቅ ፡ እስከ ፡ ዘይንእሰ ፡ ወረከበ ፡ ውእተ ፡ ገይበ ፡ በውሰተ ፡ ኅሰለ ፡ ብንያም ።

Genesis 44:13 Then they rent their clothes, and laded every man his ass, and returned to the city.

Genesis 44:13 we`seTeTu : elbasihomu :
weSe`enu : e`hslihomu : dibe : eldugihomu :
wegebu : wste : heger ::

Genesis 44:13 ወሠጠጡ ፡ አልባሲሆሙ ፡
ወጸዑ ፡ አኅሲሆሙ ፡ ዲባ ፡
አእዱሊሆሙ ፡ ወገብኡ ፡ ውስተ ፡
ሀገር ።

Genesis 44:14 ¶ And Judah and his brethren
came to Joseph's house; and he was yet there:
and they fell before him on the ground.

Genesis 44:14 ¶ [webou : `hebe : bEte : yosEf :]
Inze : `adihu : helo : [hye :] wewedqu :
begeSomu : wste : mdr ::

Genesis 44:14 ን ሰወቦኡ ፡ ኅባ ፡
ቤተ ፡ ዮሴፍ ፡ስ እንዘ ፡ ዓዲሁ ፡
ሀሎ ፡ ሰህየ ፡ስ ወወድቁ ፡ በገጸሙ ፡
ውስተ ፡ ምድር ።

Genesis 44:15 And Joseph said unto them, What deed is this that ye have done? know ye not that such a man as I can indeed divine?

Genesis 44:15 weybElomu : yosEf : mntnu : zntu : zegeberkmu ::

Genesis 44:15 ወይቤሎሙ ፡ ዮሴፍ ፡ ምንትኑ ፡ ዝንቲ ፡ ዘገበርካሙ ።

Genesis 44:16 And Judah said, What shall we say unto my lord? what shall we speak? or how shall we clear ourselves? God hath found out the iniquity of thy servants: behold, we are my lord's bondmen, both we, and he also in whose hand the cup is found.

Genesis 44:16 weybE : yhuda : mnte : ntwal`sal : lelgzilne : wemnte : nbl : bemnt : nneSH : zelgziebHEr : egbe : le`eme`Sane : la`lIENE : wenahu : baHtu : kone : egbrto : lelgzilne : nHnehi : wezntuhi : zeterekbe : be`hebEhu : geyb ::

Genesis 44:16 ወይቤ ፡ ይሁዳ ፡ ምንተ ፡ ንትዋሣእ ፡ ለእግዚእነ ፡

ወምንተ ፡ ንብል ፡ በምንት ፡ ንነጽሕ ፡
ዘእግዚአብሔር ፡ አግብአ ፡ ለዐመፃነ ፡
ላዕሌነ ፡ ወናሁ ፡ ባሕቱ ፡ ኮነ ፡
አግብርቶ ፡ ለእግዚእነ ፡ ንሕነሂ ፡
ወዝንቱሂ ፡ ዘተረክበ ፡ በኅቤሁ ፡
ገይብ ።

Genesis 44:17 And he said, Far be it from me that I should do so: the man in whose hand the cup is found, he shall be my bondman; but as for you, get you up in peace unto your father.

Genesis 44:17 weybE ፡ yosEf ፡ Hese ፡ lite ፡ lske ፡
lgebro ፡ lezntu ፡ neger ፡ wltu ፡ blsi ፡ zebela`IIehu ፡
terekbe ፡ koraye ፡ wltu ፡ ykuneni ፡ gebre ፡
weentmuse ፡ Huru ፡ `hebe ፡ ebukmu ፡ beda`hn ።

Genesis 44:17 ወይቤ ፡ ዮሴፍ ፡ ዘሰ ፡
ሊተ ፡ እስከ ፡ እገብሮ ፡ ለዝንቱ ፡
ነገር ፤ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ዘበላዕሌሁ ፡
ተረክበ ፡ ኮራዮ ፡ ውእቱ ፡ ይኩነኒ ፡
ገብረ ፡ ወአንትሙሰ ፡ ሐሩ ፡ ኅበ ፡
አቡክሙ ፡ በዳኅን ።

Genesis 44:18 ¶ Then Judah came near unto him, and said, Oh, my lord, let thy servant, I pray thee, speak a word in my lord's ears, and let not thine anger burn against thy servant; for thou art even as Pharaoh.

Genesis 44:18 ¶ weqerbe : yhuda : `hebEhu : weybE : bqW`eni : lgzio : ebHenI : lnbb : qdmEke : lgzilye : ittme`a`o : legebrke : lsme : ente : lmd`hre : fer`on ::

Genesis 44:18 ን ወቀርቦ ፡ ይሁዳ ፡ ጎቤሁ ፡ ወይቤ ፡ ብቀውኒ ፡ እግዚአ ፡ አብሐኒ ፡ እንብብ ፡ ቅድሚክ ፡ እግዚእየ ፡ ኢትትመዓኮ ፡ ለገብርክ ፡ እስመ ፡ አንተ ፡ እምድገረ ፡ ፈርኮን ።

Genesis 44:19 My lord asked his servants, saying, Have ye a father, or a brother?

Genesis 44:19 lgzil : ente : tesllkomu : leegbrtike : wetbElomu : bonu : zebkmu : ebe : ew : lhWe ::

Genesis 44:19 እግዚእ ፡ አንተ ፡
ተስጋልኮሙ ፡ ለአግብርቲክ ፡
ወትቤሎሙ ፡ ቦኑ ፡ ዘብክሙ ፡ አበ ፡
አው ፡ እኑ ።

Genesis 44:20 And we said unto my lord, We have a father, an old man, and a child of his old age, a little one; and his brother is dead, and he alone is left of his mother; and his father loveth him.

Genesis 44:20 wenbEleke ፡ Igzio ፡ bne ፡ ebe ፡
eregawi ፡ webo ፡ welde ፡ nuse ፡ zeber`setihu ፡
wel`huhuse ፡ lotu ፡ mote ፡ wewltu ፡ baHtitu ፡ terfe ፡
lelmu ፡ weyafeqro ፡ ebuhu ፡:

Genesis 44:20 ወንቤለክ ፡ እግዚእ ፡
ብነ ፡ አበ ፡ አረጋዊ ፡ ወቦ ፡
ወልደ ፡ ንኡሰ ፡ ዘበርሥኣቲሁ ፡
ወእኑሁሰ ፡ ሎቱ ፡ ሞተ ፡ ወውእቱ ፡
ባሕቲቱ ፡ ተርፈ ፡ ለእሙ ፡
ወያፈቅሮ ፡ አቡሁ ።

Genesis 44:21 And thou saidst unto thy servants, Bring him down unto me, that I may set mine eyes upon him.

Genesis 44:21 wetbElomu : leegbrtike : emSlwo : `hebEye : wee`eqbo ::

Genesis 44:21 ወትቤሎሙ ፡
ለአግብርቲክ ፡ አምጽእዎ ፡ ኅቤየ ፡
ወአዐቅቦ ።

Genesis 44:22 And we said unto my lord, The lad cannot leave his father: for if he should leave his father, his father would die.

Genesis 44:22 wenbEleke : iykl : `hedige : ebuhu : wltu : H`San : welmese : `hedego : ymewt ::

Genesis 44:22 ወንቤለክ ፡ ኢይክል ፡
ኅዲገ ፡ አቡሁ ፡ ውእቲ ፡ ሕፃን ፡
ወእመሰ ፡ ኅደጎ ፡ ይመውት ።

Genesis 44:23 And thou saidst unto thy servants,
Except your youngest brother come down with
you, ye shall see my face no more.

Genesis 44:23 weentese : baHtu : tbElomu :
leegbrtike : lelme : iyamSalkmwo : lel`hukmu :
zeynls : itrElyu : geSye : dagme ::

Genesis 44:23 ወአንተሰ ፡ ባሕቱ ፡
ትቤሎሙ ፡ ለአግብርቲከ ፡ ለእመ ፡
ኢያምጸእክምዎ ፡ ለእጉክሙ ፡
ዘይንእስ ፡ ኢትሬእዩ ፡ ገጽዩ ፡ ዳግመ ።

Genesis 44:24 And it came to pass when we
came up unto thy servant my father, we told him
the words of my lord.

Genesis 44:24 wekone : sobe : `eregne : `hebe :
ebune : gebrke : zEnewnahu : zente : zetbElene :
lgzio ::

Genesis 44:24 ወኮነ ፡ ሶበ ፡ ዐረግነ ፡
ኅበ ፡ አቡነ ፡ ገብርከ ፡ ዜነውናሁ ፡
ዘንተ ፡ ዘትቤለነ ፡ እግዚአ ።

Genesis 44:25 And our father said, Go again, buy us a little food.

Genesis 44:25 weybElene : ebune : Huru :
ka`lbe : te`sayeTu : lene : HdaTe : Ikle ::

Genesis 44:25 ወይቤለን ፡ ክቡን ፡ ሐሩ ፡
ኮዕበ ፡ ተሣዩጡ ፡ ለን ፡ ሕዳጣ ፡
እክለ ።

Genesis 44:26 And we said, We cannot go down: if our youngest brother be with us, then will we go down: for we may not see the man's face, except our youngest brother be with us.

Genesis 44:26 wenbElo : nHne : inkl : Hewire :
Ime : l`hune : zeynls : imeSe : mslEne : Isme :
enkl : rlye : geSu : lewlto : blsi : Ime : ihelo :
l`hune : mslEne : zeynls ::

Genesis 44:26 ወንቤሎ ፡ ንሕን ፡
ኢንክል ፡ ሐዊረ ፡ እመ ፡ እኅን ፡
ዘይንእስ ፡ ኢመጽኦ ፡ ምዕሌን ፡
እሰመ ፡ ኢንክል ፡ ርእየ ፡ ገጹ ፡

ለውእቱ ፡ ብእሲ ፡ እመ ፡ ኢሀሎ ፡
እጉነ ፡ ምስሌነ ፡ ዘይንእስ ።

Genesis 44:27 And thy servant my father said unto us, Ye know that my wife bare me two sons:

Genesis 44:27 weybElene ፡ gebrke ፡ ebune ፡
taemru ፡ lelikmu ፡ keme ፡ klEte ፡ weledet ፡ lite ፡
ylti ፡ blsit ፡::

Genesis 44:27 ወይቤለነ ፡ ገብርክ ፡
አቡነ ፡ ታአምሩ ፡ ለሊክሙ ፡ ከመ ፡
ክልኤተ ፡ ወለደት ፡ ሊተ ፡ ይእቲ ፡
ብእሲት ።

Genesis 44:28 and the one went out from me, and I said, Surely he is torn in pieces; and I have not seen him since:

Genesis 44:28 weeHeduse ፡ we`Se ፡ Im`hebEye ፡
wetbEluni ፡ erwE ፡ bel`o ፡ weerikwo ፡ Inke ፡
dagme ፡ lske ፡ ylzE ፡::

Genesis 44:28 ወአሐዱሰ ፡ ወፅአ ፡
እምኅቤየ ፡ ወትቤሉኒ ፡ አርዌ ፡
በልኮ ፡ ወአርኢከዎ ፡ እንከ ፡ ዳግመ ፡
እስከ ፡ ይእዜ ።

Genesis 44:29 and if ye take this one also from me, and harm befall him, ye will bring down my gray hairs with sorrow to Sheol.

Genesis 44:29 welelme ፡ ne`salkmwo ፡ lezni ፡
Imqdmw ፡ geSye ፡ welmebo ፡ keme ፡ deweye ፡
befnot ፡ wetawerdwo ፡ ler`s`anye ፡ beHezen ፡
wste ፡ meqabr ።

Genesis 44:29 ወለእመ ፡ ነሃእከምዎ ፡
ለዝኒ ፡ እምቅድመ ፡ ገጽየ ፡
ወእመቦ ፡ ከመ ፡ ደወየ ፡ በፍኖት ፡
ወታወርድዎ ፡ ለርሥዓንየ ፡ በሐዘን ፡
ውስተ ፡ መቃብር ።

Genesis 44:30 Now therefore when I come to thy servant my father, and the lad is not with us; seeing that his life is bound up in the lad's life;

Genesis 44:30 weylzEni : lelme : Horne : `hebe :
gebrke : ebune : weihelo : mslEne : zntu : H`San :
Isme : teseqlet : nefsu : belnte : zntu : H`San ;

Genesis 44:30 ወይረኒ ፡ ለሜ ፡ ሆርኔ ፡ ሄቤ ፡
ጭቆ ፡ ኔቤኔ ፡ ወይከሎ ፡ ማሪኔ ፡ ጌታ ፡ ስሉ ፡
ወኢሀሎ ፡ ምስሌን ፡ ዝንቱ ፡ ሕፃን ፡
እሰመ ፡ ተሰቅለተ ፡ ነፍሱ ፡
በእንተ ፡ ዝንቱ ፡ ሕፃን ፤

Genesis 44:31 it will come to pass, when he
seeth that the lad is not *with us*, that he will die:
and thy servants will bring down the gray hairs of
thy servant our father with sorrow to Sheol.

Genesis 44:31 welmkeme : rlye : keme : ihelo :
mslEne : ymewt : wena[we]rdo : wste : meqabr :
beSa`lr : weler`s`anihu : legebrke : ebune ::

Genesis 44:31 ወእምከመ ፡
ርእዮ ፡ ከመ ፡ ኢሀሎ ፡ ምስሌን ፡
ይመውተ ፡ ወናሰወስርዶ ፡ ውስተ ፡
መቃብር ፡ በጸዕር ፡ ወለርሥዓኒሁ ፡
ለገብርከ ፡ ስሉ ።

Genesis 44:32 For thy servant became surety for the lad unto my father, saying, If I bring him not unto thee, then shall I bear the blame to my father for ever.

Genesis 44:32 Isme : gebrke : teHebeyo : lez :
H`San : Im`hebe : ebuhu : weybElo : lelme :
iyagbalkwo : `hebEke : weiyaqemkwo : qdmEke :
giguye : lelkun : la`lIEke : eba : bekWlu :
mewa`lle : Hywetye ::

Genesis 44:32 እስመ ፡ ገብርክ ፡
ተሐቦዮ ፡ ለዝ ፡ ሕፃን ፡ እምጎብ ፡
አቡሁ ፡ ወይቤሎ ፡ ለእመ ፡
ኢያግባእክዎ ፡ ጎቤክ ፡ ወኢያቀምክዎ ፡
ቅድሜክ ፡ ጊዥዮ ፡ ለእኩን ፡ ላዕሌክ ፡
አባ ፡ በኩሉ ፡ መዋዕለ ፡ ሕይወትዮ ።

Genesis 44:33 Now therefore, let thy servant, I pray thee, abide instead of the lad a bondman to my lord; and let the lad go up with his brethren.

Genesis 44:33 weylzEni : lkewneke : gebre :
hyentez : H`San : welnebr : `hebEke : Igzio :
weH`Sanse : yHur : msle : e`hewihu ::

Genesis 44:33 ወይረኒ : እኩነቱ :
ገብረ : ህዩንተዝ : ሕፃን : ወእነብር :
ኅቤከ : እግዚአ : ወሕፃንሰ : ይሑር :
ምስለ : አጎዊሁ ።

Genesis 44:34 For how shall I go up to my father,
if the lad be not with me? lest I see the evil that
shall come on my father.

Genesis 44:34 Isme : iykl : Hewire : `hebe :
ebune : Inze : ihelo : zntu : H`San : `hebEne :
keme : iyrey : Ikite : Inte : trekbo : leebune ::

Genesis 44:34 እሰመ : ኢይክል :
ሐዊረ : ኅብ : አቡነ : እንዘ :
ኢሀሎ : ዝንቱ : ሕፃን :
ኅቤነ : ከመ : ኢይርአይ : እኪተ :
እንተ : ትረክቦ : ለአቡነ ።

Genesis 45:1 ¶ Then Joseph could not refrain himself before all them that stood before him; and he cried, Cause every man to go out from me. And there stood no man with him, while Joseph made himself known unto his brethren.

Genesis 45:1 ¶ weslne : yosEf : te`egso : lnze : kWlu : yqewm : qdmEhu : weybE : yosEf : yaseslu : kWlo : sebe : ImqdmEye : weew`Su : kWlo : ImqdmEhu : weelbo : zeterfe : hye : `hebe : yosEf : sobe : ytemer : msle : e`hewihu ::

Genesis 45:1 ን ወሰኝነ ፡ ዮሴፍ ፡ ተዐግሶ ፡ እንዘ ፡ ኩሉ ፡ ይቀውም ፡ ቅድሜሁ ፡ ወይቤ ፡ ዮሴፍ ፡ ያሰሰሉ ፡ ኩሎ ፡ ሰብአ ፡ እምቅድሜየ ፡ ወአውፅኡ ፡ ኩሎ ፡ እምቅድሜሁ ፡ ወአልቦ ፡ ዘተርፈ ፡ ሆየ ፡ ኀበ ፡ ዮሴፍ ፡ ሶበ ፡ ይትአመር ፡ ምስለ ፡ አኀዊሁ ።

Genesis 45:2 And he wept aloud: and the Egyptians heard, and the house of Pharaoh heard.

Genesis 45:2 weSerHe : webekeye : wesem`u :
kWlu : gbS : wetesem`e : bebEte : fer`onhi ::

Genesis 45:2 ወጸርሐ ፡ ወበከዩ ፡
ወሰምዑ ፡ ኩሉ ፡ ግብጽ ፡ ወተሰምዐ ፡
በቤተ ፡ ፈርዖንሂ ።

Genesis 45:3 And Joseph said unto his brethren,
I am Joseph; doth my father yet live? And his
brethren could not answer him; for they were
troubled at his presence.

Genesis 45:3 weybElomu : ene : wltu : yosEf :
l`hukmu : Hyawnu : `adihu : ebune : weikhlu :
ew`soto : lsme : denge`Su ::

Genesis 45:3 ወይቤሎሙ ፡ ኣነ ፡
ወእቱ ፡ ዮሴፍ ፡ እኩክሙ ፡ ሕያውኑ ፡
ዓዲሁ ፡ አቡነ ፡ ወኢክህሉ ፡
አውሥኦቶ ፡ እሰመ ፡ ደንገፀ ።

Genesis 45:4 ¶ And Joseph said unto his
brethren, Come near to me, I pray you. And they

came near. And he said, I am Joseph your brother, whom ye sold into Egypt.

Genesis 45:4 ¶ weybElomu : yosEf : lee`hewihu : qrebu : `hebEye : weqerbu : `hebEhu : weybElomu : yosEf : ene : wltu : l`hukmu : yosEf : ze`sETkmwo : bHEre : gbS ::

Genesis 45:4 ገ ወይቤሎሙ ፡ ዮሴፍ ፡ ለአጎዊሁ ፡ ቅረቡ ፡ ጎቤዮ ፡ ወቀርቡ ፡ ጎቤሁ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ዮሴፍ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ እጉክሙ ፡ ዮሴፍ ፡ ዘሢጥክምዎ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ።

Genesis 45:5 And now be not grieved, nor angry with yourselves, that ye sold me hither: for God did send me before you to preserve life.

Genesis 45:5 weylzEni : itfrah : e`lyntikmu : Isme : `sETkmuni : zye : Isme : leHywet : feneweni : IgziebHEr : qdmEkmu ::

Genesis 45:5 ወይእኬኒ ፡ ኢትፍራህ ፡ አዕይንቲክሙ ፡ እስመ ፡

ሤጥክሙኒ ፡ ዝዩ ፡ እስመ ፡
ለሕይወት ፡ ፈነወኒ ፡ እግዚአብሔር ፡
ቅድሚክሙ ።

Genesis 45:6 For these two years hath the famine been in the land: and there are yet five years, in which there shall be neither plowing nor harvest.

Genesis 45:6 Isme : nahu : klEtu : `amet :
`helefe : zere`hab : la`lle : mdr : we`adi : helu :
`hemstu : `amet : zeelbo : zeye`hers ::

Genesis 45:6 እስመ ፡ ናሁ ፡ ክልኤቱ ፡
ዓመት ፡ ኅለፈ ፡ ዘረኃብ ፡ ላዕለ ፡
ምድር ፡ ወዓዲ ፡ ሀሉ ፡ ኅምስቱ ፡ ዓ
መት ፡ ዘአልቦ ፡ ዘዮኅርስ ።

Genesis 45:7 And God sent me before you to preserve you a remnant in the earth, and to save you alive by a great deliverance.

Genesis 45:7 wefeneweni : lgziebHEr :
qdmEkmu : keme : tHyew : wettrefu : dibe : mdr :
keme : IsEsikmu ::

Genesis 45:7 ወፈነወኒ ፣ እግዚአብሔር ፣
ቅድሚክመ ፣ ከመ ፣ ትሕየው ፣
ወትትረፉ ፣ ዲበ ፣ ምድር ፣ ከመ ፣
እሴሲክመ ።

Genesis 45:8 So now it was not you that sent me hither, but God: and he hath made me a father to Pharaoh, and lord of all his house, and ruler over all the land of Egypt.

Genesis 45:8 weylzEni : eko : entmu :
zefenewkmuni : dalmu : lgziebHEr : wereseyeni :
weldo : lefer`on : welgzie : lekWlu : [bEtu :
wemeleke : lekWlu :] gbS ::

Genesis 45:8 ወይእዜኒ ፣ አኮ ፣
አንትሙ ፣ ዘፈነውክመኒ ፣ ዳእመ ፣
እግዚአብሔር ፣ ወረሰየኒ ፣ ወልዶ ፣
ለፈርኮን ፣ ወእግዚአ ፣ ለኩሉ ፣ ሰቤቱ ፣
ወመልአከ ፣ ለኩሉ ፣ ስ ግብጽ ።

Genesis 45:9 Haste ye, and go up to my father, and say unto him, Thus saith thy son Joseph,

God hath made me lord of all Egypt: come down unto me, tarry not;

Genesis 45:9 weylzEni : Huru : ngrwo : leebuye : fTune : webelwo : kemez : ybE : weldke : yosEf : IgziebHEr : reseyni : Igzie : lekWlu : bHEre : gbS : wered : Inke : fTunee : weitnber : hyee ::

Genesis 45:9 ወይረኔነ ፡

ሐሩ ፡ ንግርዎ ፡ ለአቡዮ ፡ ፍጡነ ፡
ወበልዎ ፡ ከመዝ ፡ ይቤ ፡
ወልድከ ፡ ዮሴፍ ፡ እግዚአብሔር ፡
ረሰዮኒ ፡ እግዚአ ፡ ለኩሉ ፡ ብሔረ ፡
ግብጽ ፡ ወረድ ፡ እንከ ፡ ፍጡነአ ፡
ወኢትንበር ፡ ህየአ ።

Genesis 45:10 and thou shalt dwell in the land of Goshen, and thou shalt be near unto me, thou, and thy children, and thy children's children, and thy flocks, and thy herds, and all that thou hast:

Genesis 45:10 wete`hedr : wste : mdre : gEsEm : ze`arebe : wethElu : qrubye : ente : wedeqiqke : weebag`ike : weelhmtikee : wekWlu : zebke ::

Genesis 45:10 ወተጎድር ፣ ውስተ ፣
ምድረ ፣ ጌሴም ፣ ዘዓረብኦ ፣ ወትሄሉ ፣
ቅሩብዩ ፣ አንተ ፣ ወደቂቅከ ፣ ወአባግግ
ከ ፣ ወአልህምቲከኦ ፣ ወኩሉ ፣ ዘብከ ።

Genesis 45:11 and there will I nourish thee; for there are yet five years of famine; lest thou come to poverty, thou, and thy household, and all that thou hast.

Genesis 45:11 welsEsyeke : behye : lsme : `adi : heloe : `hemstu : `amet : zere`habe : keme : itmut : entee : wekWlu : zeeTreykee ::

Genesis 45:11 ወእሴሰዩከ ፣ በህዩ ፣
እስመ ፣ ዓዲ ፣ ሀሎኦ ፣ ጎምስቲ ፣ ዓ
መት ፣ ዘረኃብኦ ፣ ከመ ፣ ኢትመት ፣
አንተኦ ፣ ወኩሉ ፣ ዘአጥረደከኦ ።

Genesis 45:12 And, behold, your eyes see, and the eyes of my brother Benjamin, that it is my mouth that speaketh unto you.

Genesis 45:12 wenahu : trElyu : bee`lyntikmu :
webnyamni : rlye : bee`lyntihu : l`huye : keme :
leliye : tenagerkukmu : beefuye ::

Genesis 45:12 ወናሁ ፡ ትሬእዩ ፡ በአዕ
ይንተክሙ ፡ ወብንያምኒ ፡ ርእየ ፡
በአዕይንተሁ ፡ እኑየ ፡ ከመ ፡ ለሊየ ፡
ተናገርኩክሙ ፡ በአፉየ ።

Genesis 45:13 And ye shall tell my father of all
my glory in Egypt, and of all that ye have seen:
and ye shall haste and bring down my father
hither.

Genesis 45:13 wezEnwwo : leebuye : kWlo :
kbrye : zebHEre : gbS : kWlo : zerikmu :
weefTnu : emSoto : leebuye : zye ::

Genesis 45:13 ወዜንወዎ ፡
ለአቡየ ፡ ኩሎ ፡ ክብርየ ፡ ዘብሔረ ፡
ግብጽ ፡ ኩሎ ፡ ዘርኢክሙ ፡
ወአፍጥኑ ፡ አምጽአቶ ፡ ለአቡየ ፡ ዝየ ።

Genesis 45:14 And he fell upon his brother Benjamin's neck, and wept; and Benjamin wept upon his neck.

Genesis 45:14 weHeqefo : ksado : lebnyam :
l`huhu : webekeye : la`lIEhu : webnyamhi :
bekeye : la`lle : ksadu ::

Genesis 45:14 ወሐቀፎ ፡ ክሳዶ ፡
ለብንያም ፡ እኅሁ ፡ ወበከዩ ፡ ላዕሌሁ ፡
ወብንያምሂ ፡ በከዩ ፡ ላዕለ ፡ ክሳዱ ።

Genesis 45:15 And he kissed all his brethren, and wept upon them: and after that his brethren talked with him.

Genesis 45:15 wese`emomu : lekWlomu :
webekeye : la`lIEhomu : welmd`hrez : tenagerwo :
e`hewihu ::

Genesis 45:15 ወሰዐሞሙ ፡ ለኅሉሙ ፡
ወበከዩ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ ወእምድኅረዝ ፡
ተናገርዎ ፡ አኅዊሁ ።

Genesis 45:16 ¶ And the report thereof was heard in Pharaoh's house, saying, Joseph's brethren are come: and it pleased Pharaoh well, and his servants.

Genesis 45:16 ¶ wetesem`e : negeru : bebEte : fer`on : weybElu : e`hewihu : leyosEf : meSu : wetefe`sHe : fer`on : wekWlu : sebu ::

Genesis 45:16 ን ወተሰምዐ ፡ ነገሩ ፡ በቤተ ፡ ፈርዖን ፡ ወይቤሉ ፡ አጎዊሁ ፡ ለዮሴፍ ፡ መጽኑ ፡ ወተፈሥሐ ፡ ፈርዖን ፡ ወኩሉ ፡ ሰብኑ ።

Genesis 45:17 And Pharaoh said unto Joseph, Say unto thy brethren, This do ye: lade your beasts, and go, get you unto the land of Canaan;

Genesis 45:17 weybElo : fer`on : leyosEf : belomu : lee`hewike : mlu : nwayatikmu : weHuru : bHEre : kenaen ::

Genesis 45:17 ወይቤሎ ፡ ፈርዖን ፡ ለዮሴፍ ፡ በሎሙ ፡ ለአጎዊከ ፡

ምልኡ ፡ ንዋያቲክሙ ፡ ወሑሩ ፡
ብሔረ ፡ ከናኣን ።

Genesis 45:18 and take your father and your households, and come unto me: and I will give you the good of the land of Egypt, and ye shall eat the fat of the land.

Genesis 45:18 wen`slwo ፡ leebukmu ፡ welekWlu ፡
nwaykmu ፡ wen`u ፡ `hebEye ፡ welhubekmu ፡
ImkWlu ፡ berekete ፡ gbS ፡ wetbel`u ፡ engW`a ፡
lemdr ፡:

Genesis 45:18 ወንሥእዎ ፡ ለአቡክሙ ፡
ወለኩሉ ፡ ንዋይክሙ ፡ ወንዑ ፡ ንቤዩ ፡
ወእሁብክሙ ፡ እምኩሉ ፡ በረከተ ፡
ግብጽ ፡ ወትበልዑ ፡ አንጉዓ ፡
ለምድር ።

Genesis 45:19 Now thou art commanded, this do ye: take you wagons out of the land of Egypt for your little ones, and for your wives, and bring your father, and come.

Genesis 45:19 weentese : kemez : ezzomu :
lee`hewike : yn`su : lomu : seregelate : bebHEre :
gbS : ledeqiqomu : weleenstiyahomu :
weyn`slwo : leebukmu : weyamSIwo ::

Genesis 45:19 ወአንተሰ ፡ ከመዝ ፡
አዝኮሙ ፡ ለአጎዊከ ፡ ይንሥኡ ፡
ሎሙ ፡ ሰረገላተ ፡ በብሔረ ፡ ግብጽ ፡
ለደቂቆሙ ፡ ወለአንሱቴያሆሙ ፡
ወይንሥእዎ ፡ ለአቡክሙ ፡
ወያምጽእዎ ።

Genesis 45:20 Also regard not your stuff; for the good of all the land of Egypt is yours.

Genesis 45:20 weiy mHeku : qWsqWasomu :
wezerlyet : `eynomu : Isme : kWlu : berekete :
gbS : lomu : wltu ::

Genesis 45:20 ወኢይምሐኩ ፡
ቊስቋሶሙ ፡ ወዘርእየት ፡ ዐይኖሙ ፡
እስመ ፡ ኩሉ ፡ በረከተ ፡ ግብጽ ፡
ሎሙ ፡ ውእቱ ።

Genesis 45:21 ¶ And the sons of Israel did so: and Joseph gave them wagons, according to the commandment of Pharaoh, and gave them provision for the way.

Genesis 45:21 ¶ wegebru : bekeme : ybElwomu : kemahu : deqiqe : IsraEl : wewehebomu : seregelate : yosEf : bekeme : ybE : fer`on : ngu`se : gbS : wewehebomu : `snqomu : lefnot ::

Genesis 45:21 ን ወገብሩ ፡ በከመ ፡ ይቤልዎሙ ፡ ከማሁ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወወሀቦሙ ፡ ሰረገላተ ፡ ዮሴፍ ፡ በከመ ፡ ይቤ ፡ ፈርዖን ፡ ንጉሠ ፡ ግብጽ ፡ ወወሀቦሙ ፡ ሥንቆሙ ፡ ለፍኖት ።

Genesis 45:22 To all of them he gave each man changes of raiment; but to Benjamin he gave three hundred pieces of silver, and five changes of raiment.

Genesis 45:22 wewehebomu : `eraze : bebe : klEtu : welebnyamse : wehebe : [`3`100]dinare : we`hemste : `eraze : beze : yastebari ::

Genesis 45:22 ወወሀቦሙ ፡ ዐራዝ ፡ በበ ፡
ክልኤቱ ፡ ወለብንያምሰ ፡ ወሀቦ ፡
ሰርጅሰዲናረ ፡ ወጎምሰተ ፡ ዐራዝ ፡ በዘ ፡
ያስተባሪ ።

Genesis 45:23 And to his father he sent after this manner: ten asses laden with the good things of Egypt, and ten she-asses laden with grain and bread and provision for his father by the way.

Genesis 45:23 weleebuhuni : kemahu ;
wefenewe : `e`serte : elduge : wezeySewr :
ImkWlu : berekete : gbS : we`e`serte : ebqle : lle :
ySewru : `snqe : ebuhu : lefnot ::

Genesis 45:23 ወለአቡሁኒ ፡ ከማሁ ፤
ወፈኒወ ፡ ዐሠርተ ፡ አእዱገ ፡
ወዘይጸወር ፡ እምኩሉ ፡ በረከተ ፡
ግብጽ ፡ ወዐሠርተ ፡ አብቅለ ፡ እለ ፡
ይጸወሩ ፡ ሥንቀ ፡ አቡሁ ፡ ለፍኖት ።

Genesis 45:24 So he sent his brethren away, and they departed: and he said unto them, See that ye fall not out by the way.

Genesis 45:24 wefenewomu : lee`hewihu : weybElomu : elbo : zettgaezu : befnot ::

Genesis 45:24 ወፈነዎሙ ፡ ለአኅዊሁ ፡ ወይቤሎሙ ፡ አልቦ ፡ ዘትትጋአዙ ፡ በፍኖት ።

Genesis 45:25 And they went up out of Egypt, and came into the land of Canaan unto Jacob their father.

Genesis 45:25 weHoru : wewe`Su : ImbHEre : gbS : webeSHu : mdre : kenaen : `hebe : ebuhomu ::

Genesis 45:25 ወሐሩ ፡ ወወፅኡ ፡ እምብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ወበጽሑ ፡ ምድረ ፡ ከናኣን ፡ ኅቦ ፡ አቡሆሙ ።

Genesis 45:26 And they told him, saying, Joseph is yet alive, and he is ruler over all the land of

Egypt. And his heart fainted, for he believed them not.

Genesis 45:26 wezEnewwo : weybElwo : Hyaw : yosEf : weldke : wewltu : melek : lebHEre : gbS : welekWlu : wedenge`So : Ibu : weiemnomu ::

Genesis 45:26 ወዜነውዎ ፣ ወይቤልዎ ፣
ሕያው ፣ ዮሴፍ ፣ ወልድከ ፣ ወውእቱ ፣
መልአክ ፣ ለብሔረ ፣ ግብጽ ፣
ወለኩሉ ፣ ወደንገዎ ፣ ልቡ ፣
ወኢኣምኖሙ ።

Genesis 45:27 And they told him all the words of Joseph, which he had said unto them: and when he saw the wagons which Joseph had sent to carry him, the spirit of Jacob their father revived:

Genesis 45:27 wenegerwo : kWlo : zeybElomu : yosEf : wekWlo : zetenageromu : wesobe : rlye : seregelate : zefenewe : yosEf : (we)Heywo : Ibu : wenefsu : leya`lqob : ebuhomu ::

Genesis 45:27 ወነገርዎ ፣ ኩሎ ፣
ዘይቤሎሙ ፣ ዮሴፍ ፣ ወኩሎ ፣

ዘተናገሮሙ ፡ ወሶበ ፡ ርእየ ፡
ሰረገላተ ፡ ዘፈነወ ፡ የሴፍ ፡
(ወ)ሐይዎ ፡ ልቡ ፡ ወነፍሱ ፡ ሊያዕ
ቆብ ፡ አቡሆሙ ።

Genesis 45:28 and Israel said, It is enough;
Joseph my son is yet alive: I will go and see him
before I die.

Genesis 45:28 weybE : ya`lqob : `ebiy : wltu :
zntu : lite : lme : `adihu : Hyaw : yosEf : weldye ;
eHewr : lreyo : lnbele : lmut ::

Genesis 45:28 ወይቤ ፡ ያዕቆብ ፡
ዐቢይ ፡ ውእቱ ፡ ዝንቱ ፡ ሊተ ፡
እመ ፡ ዓዲሁ ፡ ሕያው ፡ የሴፍ ፡
ወልድየ ፤ አሐውር ፡ እርአዮ ፡
እንበለ ፡ እሙት ።

Genesis 46:1 ¶ And Israel took his journey with
all that he had, and came to Beer-sheba, and
offered sacrifices unto the God of his father Isaac.

Genesis 46:1 ¶ weten`se : IsraEl : msle : kWlu :
nwayu : webeSHu : `hebe : `ezeqte : meHela :
we`so`e : me`swa`lte : leemlake : ysHeq :
ebuhu ::

Genesis 46:1 ን ወተንሥኦ ፡ እስራኤል ፡
ምስለ ፡ ኩሉ ፡ ንዋዩ ፡ ወበጽሑ ፡
ኅበ ፡ ዐዘቅተ ፡ መሐላ ፡ ወሦዐ ፡
መሥዋዕተ ፡ ለአምላክ ፡ ይሰሐቅ ፡
አቡሁ ።

Genesis 46:2 And God spake unto Israel in the
visions of the night, and said, Jacob, Jacob. And
he said, Here am I.

Genesis 46:2 weybElo : beHlm : emlake : IsraEl :
belElit : ya`lqob : ya`lqob : weybE : mntnu : wltu ::

Genesis 46:2 ወይቤሎ ፡ በሕልም ፡
አምላክ ፡ እስራኤል ፡ በሌሊት ፡ ያዕ
ቆብ ፡ ያዕቆብ ፡ ወይቤ ፡ ምንትኑ ፡
ውእቱ ።

Genesis 46:3 And he said, I am God, the God of thy father: fear not to go down into Egypt; for I will there make of thee a great nation:

Genesis 46:3 weybElo : ene : wltu : emlake : ebuke ; itfrah : weride : gbS : Isme : Hzbe : `ebiye : IrEsyeke : behye ::

Genesis 46:3 ወይቤሎ ፡ ነን ፡ ውእቱ ፡ አምላክ ፡ አቡክ ፤ ኢትፍራህ ፡ ወሪደ ፡ ግብጽ ፡ እስመ ፡ ሕዝበ ፡ ዐቢየ ፡ እራሳዩክ ፡ በህየ ።

Genesis 46:4 I will go down with thee into Egypt; and I will also surely bring thee up again: and Joseph shall put his hand upon thine eyes.

Genesis 46:4 weene : lwerd : mslEke : wste : bHEre : gbS : weene : lhElu : mslEke : zelfe : weyosEf : ykedneke : e`lyntike ::

Genesis 46:4 ወአን ፡ እወርድ ፡ ምስሌክ ፡ ውስተ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ወአን ፡

እሄሉ ፡ ምስሌከ ፡ ዘልፈ ፡ ወዮሴፍ ፡
ይከድነከ ፡ አዕይንቲከ ።

Genesis 46:5 And Jacob rose up from Beer-sheba: and the sons of Israel carried Jacob their father, and their little ones, and their wives, in the wagons which Pharaoh had sent to carry him.

Genesis 46:5 weten`se : ya`lqob : Im`hebe :
`ezeqte : meHela : wene`slwo : deqiqu :
leya`lqob : lelsraEl : ebuhomu : wenwayomuhi :
mslEhomu : weenstiyahomuhi : weSe`enu : wste :
seregela : zefenewe : yosEf : beze :
yamSlwomu ::

Genesis 46:5 ወተንሥኦ ፡ ያዕቆብ ፡
እምነብ ፡ ዐዘቅተ ፡ መሐላ ፡
ወነሥእዎ ፡ ደቂቁ ፡ ለያዕቆብ ፡
ለእስራኤል ፡ አቡሆሙ ፡ ወንዋዮሙሂ ፡
ምስሌሆሙ ፡ ወአንስቲያሆሙሂ ፡
ወጸዑ ፡ ውስተ ፡ ሰረገላ ፡
ዘፈነወ ፡ ዮሴፍ ፡ በዘ ፡ ያምጽእዎሙ ።

Genesis 46:6 And they took their cattle, and their goods, which they had gotten in the land of Canaan, and came into Egypt, Jacob, and all his seed with him:

Genesis 46:6 wene`su : nwayomu : wekWlo : Tritomu : zeeTreyu : bemdre : kenaen : weboe : ya`lqob : bHEre : gbS : wekWlu : zeru : mslEhu ;

Genesis 46:6 ወነሥኡ ፡ ንዋሎሙ ፡
ወኩሎ ፡ ጥሪቶሙ ፡ ዘአጥረዩ ፡
በምድረ ፡ ከናኣን ፡ ወቦአ ፡ ያዕቆብ ፡
ብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ወኩሎ ፡ ዘርኡ ፡
ምስሌሁ ፤

Genesis 46:7 his sons, and his sons' sons with him, his daughters, and his sons's daughters, and all his seed brought he with him into Egypt.

Genesis 46:7 deqiqu : wedeqiqe : deqiqu : weewaldihi : weewalde : ewaldihi : mslEhu ::

Genesis 46:7 ደቂቁ ፡ ወደቂቀ ፡ ደቂቁ ፡
ወአዋልዲሁ ፡ ወአዋልደ ፡ አዋልዲሁ ፡
ምስሌሁ ።

Genesis 46:8 ¶ And these are the names of the children of Israel, who came into Egypt, Jacob and his sons: Reuben, Jacob's first-born.

Genesis 46:8 ¶ wekemez : wltu : esmatihomu :
ledeqiqe : IsraEl : Ile : bou : bHEre : gbS :
bekWru : leya`lqob : rubEl ::

Genesis 46:8 ን ወከመዝ ፡ ውእቱ ፡
አስማቲሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
እለ ፡ ቦኡ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡
በኩሩ ፡ ለያዕቆብ ፡ ሩቤል ።

Genesis 46:9 And the sons of Reuben: Hanoch, and Pallu, and Hezron, and Carmi.

Genesis 46:9 wedeqiqe : rubEl : [*hEno`h :
weflus : weesron : wekermi ::

Genesis 46:9 ወደቂቀ ፡ ሩቤል ፡
ሰ*ሄኖን ፡ ወፍሉስ ፡ ወአስሮን ፡
ወከርሚ ።

Genesis 46:10 And the sons of Simeon: Jemuel,
and Jamin, and Ohad, and Jachin, and Zohar,
and Shaul the son of a Canaanitish woman.

Genesis 46:10 wedeqiqe ፡ sm`on ፡ yemuEl ፡
weyamin ፡ weeod ፡ weyakn ፡ wesaor ፡ weseul ፡
zelmne ፡ kenanawit ።

Genesis 46:10

ወደቂቀ ፡ ስምኮን ፡ የሙኤል ፡
ወያሚን ፡ ወአአድ ፡ ወያክን ፡ ወሳኦር ፡
ወሰኡል ፡ ዘአምን ፡ ከናናዊት ።

Genesis 46:11 And the sons of Levi: Gershon,
Kohath, and Merari.

Genesis 46:11 wedeqiqe ፡ lEwi ፡ gerson ፡
weqa`at ፡ wemErari ።

Genesis 46:11 ወደቂቀ ፡ ሌዊ ፡ ገርሶን ፡
ወቃዓት ፡ ወሜራራ ።

Genesis 46:12 And the sons of Judah: Er, and Onan, and Shelah, and Perez, and Zerah; but Er and Onan died in the land of Canaan. And the sons of Perez were Hezron and Hamul.

Genesis 46:12 wedeqiqe : yhuda : `Er :
weewnan : wesElom : wefarEse : wezara :
wemote : `Er : weewnan : bemdre : kenaen ;
wellu : Imuntu : deqiqe : farEs : Esrom :
weymoHEI ::

Genesis 46:12 ወደቂቀ ፡ ይሁዳ ፡ ዔር ፡
ወአውናን ፡ ወሴሎም ፡ ወፋሬስ ፡
ወኮራ ፡ ወሞተ ፡ ዔር ፡ ወአውናን ፡
በምድረ ፡ ከናኦን ፤ ወእሉ ፡
እመንቱ ፡ ደቂቀ ፡ ፋሬስ ፡ ኤስሮም ፡
ወይሞሐል ።

Genesis 46:13 And the sons of Issachar: Tola, and Puvah, and Iob, and Shimron.

Genesis 46:13 wedeqiqe : ysakor : tola`l :
wefoHe : weyasub : wesmra ::

Genesis 46:13 ወደቂቀ ፡ ይሳኮር ፡ ቶላዕ
፡ ወፎከ ፡ ወያህብ ፡ ወስምራ ።

Genesis 46:14 And the sons of Zebulun: Sered,
and Elon, and Jahleel.

Genesis 46:14 wedeqiqe : zabulon : sarEd :
weelon : weelEl*] ::

Genesis 46:14 ወደቂቀ ፡ ኮቡሎን ፡
ሳሬድ ፡ ወኣሎን ፡ ወኣሌል*ስ ።

Genesis 46:15 These are the sons of Leah,
whom she bare unto Jacob in Paddan-aram, with
his daughter Dinah: all the souls of his sons and
his daughters were thirty and three.

Genesis 46:15 wellu : Imuntu : deqiqe : lya :
zeweledet : leya`lqob : bemsPETomya : zesorya :
wedina : weletu : wekWlu : nefis : deq : weewald :
`selasa : we`selestu ::

Genesis 46:15 ወእሉ ፡ እሙንቱ ፡
ደቂቀ ፡ ልያ ፡ ዘወለደት ፡ ለያዕቆብ ፡
በምስጳጦምያ ፡ ዘሶርያ ፡ ወዲና ፡
ወለቱ ፡ ወኩሉ ፡ ነፍስ ፡ ደቅ ፡
ወአዋልድ ፡ ሠላሳ ፡ ወሠለሱቱ ።

Genesis 46:16 And the sons of Gad: Ziphion,
and Haggi, Shuni, and Ezbon, Eri, and Arodi, and
Areli.

Genesis 46:16 wedeqiqe : gad : [*sefon : weHg :
wesuni : weezEn : wead : weeroHed : weeriHEI ::

Genesis 46:16 ወደቂቀ ፡ ጋድ ፡
ሰ*ሰፎን ፡ ወሕግ ፡ ወሱኒ ፡ ወአዜን ፡
ወአድ ፡ ወአሮሐድ ፡ ወአሪሐል ።

Genesis 46:17 And the sons of Asher: Imnah,
and Ishvah, and Ishvi, and Beriah, and Serah
their sister; and the sons of Beriah: Heber, and
Malchiel.

Genesis 46:17 wedeqiqe : esEr : iyamn :
weiyasu : weiyul : webarya : wesara : l`htomu :

wellu : Imuntu : deqiqe : barya : kobor :
wemElkiyel*] ::

Genesis 46:17 ወደቂቀ ፣ አሴር ፣
ኢያምን ፣ ወኢያሱ ፣ ወኢዮል ፣
ወባርያ ፣ ወሳራ ፣ እንቶሙ ፣ ወእሉ ፣
እሙንቱ ፣ ደቂቀ ፣ ባርያ ፣ ኮቦር ፣
ወሚልኪያል*ስ ።

Genesis 46:18 These are the sons of Zilpah,
whom Laban gave to Leah his daughter; and
these she bare unto Jacob, even sixteen souls.

Genesis 46:18 wellu : Imuntu : deqiqe : zelefa :
Inte : weheba : lelya : laba : weylti : zeweledet :
leya`lqob : `e`sertu : wesdstu : nefis : Imuntu ::

Genesis 46:18 ወእሉ ፣ እሙንቱ ፣
ደቂቀ ፣ ዘለፋ ፣ እንተ ፣ ወሀባ ፣
ለልያ ፣ ላባ ፣ ወይእቲ ፣ ዘወለደት ፣
ለያዕቆብ ፣ ዐሠርቱ ፣ ወስድሱቱ ፣
ነፍስ ፣ እሙንቱ ።

Genesis 46:19 The sons of Rachel Jacob's wife: Joseph and Benjamin.

Genesis 46:19 wedeqiqe : raHEI : blsite :
ya`lqob : yosEf : webnyam ::

Genesis 46:19 ወደቂቀ : ራሐል :
ብእሲተ : ያዕቆብ : ዮሴፍ :
ወብንያም ።

Genesis 46:20 And unto Joseph in the land of Egypt were born Manasseh and Ephraim, whom Asenath, the daughter of Poti-phaera priest of On, bare unto him.

Genesis 46:20 weteweldu : lotu : leyosEf : deqiq :
bebHEre : gbS : mnasE : weEfrEm ; wedeqiqe :
mnasE : zeweledet : lotu : `lqbtu : sorryawit :
[*makir : wemakir : weledo : legeleed ;*]
wedeqiqe : EfrEm : l`huhu : lemnasE : [*sutala :
weTe`hen : wedeqiqe : sutale : EdEn ::*]

Genesis 46:20 ወተወልዱ : ሎቱ :
ለዮሴፍ : ደቂቀ : በብሔረ : ግብጽ :
ምናሴ : ወኤፍሬም ፤ ወደቂቀ :

ምናሴ ፡ ዘወለደት ፡ ሎቱ ፡ ዕቅብቱ ፡
ሶርያዊት ፡ ሰ*ማኪር ፡ ወማኪር ፡
ወለዶ ፡ ለገለአድ ፤ *ስ ወደቂቀ ፡
ኤፍሬም ፡ እጉሁ ፡ ለምናሴ ፡
ሰ*ሱታላ ፡ ወጠጎን ፡ ወደቂቀ ፡
ሱታለ ፡ ኤዴን ።*ስ

Genesis 46:21 And the sons of Benjamin: Bela, and Becher, and Ashbel, Gera, and Naaman, Ehi, and Rosh, Muppim, and Huppim, and Ard.

Genesis 46:21 wedeqiqe : bnyam : [*ba`ll : webokor : weesibEr : wellu : Imuntu : deqiqe : ba`ll : gEra : wenoHEman : weEHi : weros : wemefim :*] wegEra : weledo : leerad ::

Genesis 46:21 ወደቂቀ ፡ ብንያም ፡
ሰ*ባዕል ፡ ወቦኮር ፡ ወአሲቤር ፡ ወእሉ ፡
እሙንቱ ፡ ደቂቀ ፡ ባዕል ፡ ጌራ ፡
ወኖሐማን ፡ ወኤሐ ፡ ወሮስ ፡
ወመሬም ፡ *ስ ወጌራ ፡ ወለዶ ፡
ለአራድ ።

Genesis 46:22 These are the sons of Rachel, who were born to Jacob: all the souls were fourteen.

Genesis 46:22 wellu : Imuntu : deqiqe : raHEI : zeweledet : leya`Iqob : `e`sertu : wesemanitu : nefis : wltu ::

Genesis 46:22 ወእሉ ፡ እመ-ንቱ ፡
ደቂቀ ፡ ራሔል ፡ ዘወለደት ፡ ለያዕ
ቆብ ፡ ዐሠርቱ ፡ ወሰማኒቱ ፡ ነፍስ ፡
ወ-እቱ ።

Genesis 46:23 And the sons of Dan: Hushim.

Genesis 46:23 wedeqiqe : dan : esa ::

Genesis 46:23 ወደቂቀ ፡ ዳን ፡ አሳ ።

Genesis 46:24 And the sons of Naphtali: Jahzeel, and Guni, and Jezer, and Shillem.

Genesis 46:24 wedeqiqe : nftalEm : [*esEHEI : wegohin : weyEsEr : wesEIEm*] ::

Genesis 46:24 ወደቂቀ ፡ ንፍታሌም ፡
ሰ*አሴሔል ፡ ወጎሂን ፡ ወዬሴር ፡
ወሴሌም*ስ ።

Genesis 46:25 These are the sons of Bilhah, whom Laban gave unto Rachel his daughter, and these she bare unto Jacob: all the souls were seven.

Genesis 46:25 Ilu ፡ Imuntu ፡ deqiqe ፡ bala ፡ Inte ፡
weheba ፡ laba ፡ leraHEI ፡ weletu ፡ weweledetomu ፡
lellu ፡ leya`Iqob ፡ wekWlu ፡ nefis ፡ seba`ltu ፡
zeweledet ፡ bala ።

Genesis 46:25 እሉ ፡ እሙንቱ ፡ ደቂቀ ፡
ባላ ፡ እንተ ፡ ወሀባ ፡ ላባ ፡ ለራሔል ፡
ወለቱ ፡ ወወለደቶሙ ፡ ለእሉ ፡ ለያዕ
ቆብ ፡ ወኩሉ ፡ ነፍስ ፡ ሰባዕቱ ፡
ዘወለደት ፡ ባላ ።

Genesis 46:26 All the souls that came with Jacob into Egypt, that came out of his loins, besides Jacob's sons' wives, all the souls were threescore and six;

Genesis 46:26 wekWlu : nefS : zeboe : bHEre :
gbS : msle : ya`Iqob : zelnbele : enst : ssa :
[wesdstu ::]

Genesis 46:26 ወኩሉ ፣ ነፍስ ፣ ዘቦኦ ፣
ብሔረ ፣ ግብጽ ፣ ምስሊ ፣ ያዕቆብ ፣
ዘእንበሊ ፣ አንስት ፣ ስሳ ፣
ሰወስድስቱ ።ስ

Genesis 46:27 and the sons of Joseph, who were born to him in Egypt, were two souls: all the souls of the house of Jacob, that came into Egypt, were threescore and ten.

Genesis 46:27 wedeqiqe : yosEf : lle : teweldu :
lotu : bebHEre : gbS : [seba`ltu :] wekone : kWlu :
nefs : Inte : boet : bHEre : gbS : msle : ya`Iqob :
seb`a : we`hemstu ::

Genesis 46:27 ወደቂቀ ፣ ዮሴፍ ፣ እሊ ፣
ተወልዱ ፣ ሎቱ ፣ በብሔረ ፣ ግብጽ ፣
ሰሰባዕቱ ፣ስ ወኮነ ፣ ኩሉ ፣ ነፍስ ፣

እንተ ፡ ቦኣት ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡
ምስለ ፡ ያዕቆብ ፡ ሰብዓ ፡ ወጎምስቲ ።

Genesis 46:28 ¶ And he sent Judah before him unto Joseph, to show the way before him unto Goshen; and they came into the land of Goshen.

Genesis 46:28 ¶ weleyhudase ፡ fenewo ፡ wste ፡ heger ፡ `hebe ፡ yosEf ፡ keme ፡ ytqebelo ፡ wste ፡ mdre ፡ ramEs ፡ Inte ፡ sma ፡ qatEroes ።

Genesis 46:28 ን ወለይሁዳስ ፡ ፈነዎ ፡
ውስተ ፡ ሀገር ፡ ኅበ ፡ ዮሴፍ ፡ ከመ ፡
ይትቀበሎ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ራሜስ ፡
እንተ ፡ ሰማ ፡ ቃቴሮአስ ።

Genesis 46:29 And Joseph made ready his chariot, and went up to meet Israel his father, to Goshen; and he presented himself unto him, and fell on his neck, and wept on his neck a good while.

Genesis 46:29 ween`se ፡ yosEf ፡ seregelatihu ፡ weHore ፡ ytqebelo ፡ leya`lqob ፡ ebuhu ፡ wste ፡

heger : qatEroes : wesobe : rekebo : Heqefo :
ksado : webekeye : `ebiye : bkaye ::

Genesis 46:29 ወአንሥአ ፣ ዮሴፍ ፣
ሰረገላቲሁ ፣ ወሐረ ፣ ይትቀበሎ ፣ ለያዕ
ቆብ ፣ አቡሁ ፣ ውስተ ፣ ሀገር ፣
ቃቴሮአስ ፣ ወሶበ ፣ ረከቦ ፣ ሐቀፎ ፣
ክሳዶ ፣ ወበከዩ ፣ ዐቢዩ ፣ ብኮዩ ።

Genesis 46:30 And Israel said unto Joseph, Now
let me die, since I have seen thy face, that thou
art yet alive.

Genesis 46:30 weybElo : IsraEl : leyosEf :
lmylzEse : lelmut : Inke : lsmE : riku : geSeke :
Inze : Hyaw : ente ::

Genesis 46:30 ወይቤሎ ፣ እስራኤል ፣
ለዮሴፍ ፣ እምይእዜሰ ፣ ለእሙት ፣
እንከ ፣ እስመ ፣ ርኢኩ ፣ ገጸከ ፣
እንዘ ፣ ሕያው ፣ አንተ ።

Genesis 46:31 And Joseph said unto his
brethren, and unto his father's house, I will go up,

and tell Pharaoh, and will say unto him, My brethren, and my father's house, who were in the land of Canaan, are come unto me;

Genesis 46:31 weybElomu : yosEf : lee`hewihu : eHewr : Ingro : lefer`on : welblo : e`hwiye : webEte : ebuye : lle : helew : mdre : kenaen : meSu : `hebEye ::

Genesis 46:31 ወይቤሎሙ ፡ ዮሴፍ ፡ ለአጎዊሁ ፡ አሐውር ፡ እንግሮ ፡ ለፈርኮን ፡ ወእብሎ ፡ አጎዊያ ፡ ወቤተ ፡ አቡዮ ፡ እለ ፡ ሀለው ፡ ምድረ ፡ ከናኦን ፡ መጽኡ ፡ ኅቤየ ።

Genesis 46:32 and the men are shepherds, for they have been keepers of cattle; and they have brought their flocks, and their herds, and all that they have.

Genesis 46:32 wenolote : Inssa : Imuntu : sebl : wekWlu : nwayomuni : welahmomuni : emSu ::

Genesis 46:32 ወኖሎተ ፡ እንሰሳ ፡ እሙንቱ ፡ ሰብእ ፡

ወኩሉ ፡ ንዋዮሙኒ ፡ ወላህዋሙኒ ፡
አምጽኡ ።

Genesis 46:33 And it shall come to pass, when Pharaoh shall call you, and shall say, What is your occupation?

Genesis 46:33 welme : Sew`ekmu : fer`on :
weybElekmu : mnt : tegbarkmu ;

Genesis 46:33 ወእመ ፡ ጸዑዐክሙ ፡
ፈርኮን ፡ ወይቤለክሙ ፡ ምንት ፡
ተግባርክሙ ፤

Genesis 46:34 that ye shall say, Thy servants have been keepers of cattle from our youth even until now, both we, and our fathers: that ye may dwell in the land of Goshen; for every shepherd is an abomination unto the Egyptians.

Genesis 46:34 belwo : nolote : Inssa : nHne :
egbrtike : Imnlisne : Iske : ylzE : weebewinehi :
kemahu : kme : keme : t`hdru : mdre : gEsEm :
Inte : `areb : Isme : yasqorrwomu : sebe : gbS :
lekWlu : nolote : ebag`l ::

Genesis 46:34 በልዎ ፡ ኖሎተ ፡
እንሰሳ ፡ ንሕነ ፡ አግብርቲክ ፡
እምንእሰነ ፡ እሰከ ፡ ይእዜ ፡
ወአበዊነሂ ፡ ከማሁ ፡ ክመ ፡ ከመ ፡
ትኅድሩ ፡ ምድረ ፡ ጌሴም ፡ እንተ ፡
ዓረብ ፡ እሰመ ፡ ያስቆርርዎሙ ፡
ሰብአ ፡ ግብጽ ፡ ለኩሉ ፡ ኖሎተ ፡
አባግዕ ።

Genesis 47:1 ¶ Then Joseph went in and told Pharaoh, and said, My father and my brethren, and their flocks, and their herds, and all that they have, are come out of the land of Canaan; and, behold, they are in the land of Goshen.

Genesis 47:1 ¶ wemeSe ፡ yosEf ፡ wenegero ፡
lefer`on ፡ weybElo ፡ ebuye ፡ wee`hewiye ፡
welnssahomu ፡ wekWlu ፡ nwayomu ፡ meSu ፡
Imdre ፡ kenaen ፡ wenahu ፡ beSHu ፡ wste ፡ mdre ፡
gEsEm ።

Genesis 47:1 ን ወመጽአ ፡ ዮሴፍ ፡
ወነገሮ ፡ ለፈርኮን ፡ ወይቤሎ ፡ አቡዮ ፡

ወአጎዊዩ ፡ ወእንሰሳሆሙ ፡
ወኩሉ ፡ ንዋዮሙ ፡ መጽኡ ፡
እምድረ ፡ ከናአን ፡ ወናሁ ፡ በጽሑ ፡
ውስተ ፡ ምድረ ፡ ጌሴም ።

Genesis 47:2 And from among his brethren he took five men, and presented them unto Pharaoh.

Genesis 47:2 wene`se : yosEf : Ime`hewihu :
`hemste : `ldew : weebSHomu : mslEhu : `hebe :
fer`on ::

Genesis 47:2 ወነሥኦ ፡ ዮሴፍ ፡
እምአጎዊሁ ፡ ጎምስተ ፡ ዕደው ፡
ወአብጽሐሙ ፡ ምስሌሁ ፡ ጎበ ፡
ፈርኮን ።

Genesis 47:3 And Pharaoh said unto his brethren, What is your occupation? And they said unto Pharaoh, Thy servants are shepherds, both we, and our fathers.

Genesis 47:3 weybElomu : fer`on : lee`hewihu :
leyosEf : mnt : tegbarkmu ; weybElwo : lefer`on :

nolote : ebag`l : nHne : egbrtike : nHnehi :
weebewinehi ::

Genesis 47:3 ወይቤሎሙ ፡ ፈርኮን ፡
ለአጎዊሁ ፡ ለዮሴፍ ፡ ምንት ፡
ተግባርክሙ ፤ ወይቤልዎ ፡ ለፈርኮን ፡
ኖሎተ ፡ አባግዕ ፡ ንሕነ ፡
አግብርቲክ ፡ ንሕነሂ ፡ ወአባዊነሂ ።

Genesis 47:4 And they said unto Pharaoh, To sojourn in the land are we come; for there is no pasture for thy servants' flocks; for the famine is sore in the land of Canaan: now therefore, we pray thee, let thy servants dwell in the land of Goshen.

Genesis 47:4 weybElwo : lefer`on : e`hdrene :
wste : mdr : Inte : `hebe : meSalne : Isme : elbo :
mr`aye : leInssa : egbrtike : we`ebye : re`hab :
wste : mdre : kenaen ; weylzEni : e`hdr : egbrtike :
wste : mdre : gEsEm ::

Genesis 47:4 ወይቤልዎ ፡ ለፈርኮን ፡
አጎዊሁ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡

ኀባ ፡ መጻእነ ፡ እስመ ፡ አልቦ ፡
ምርዓዩ ፡ ለእንሰሳ ፡ አግብርቲከ ፡
ወዑብዩ ፡ ረኃብ ፡ ውሰተ ፡
ምድረ ፡ ከናኣን ፤ ወይእዜኒ ፡
አጎድር ፡ አግብርቲከ ፡ ውሰተ ፡
ምድረ ፡ ጌሴም ።

Genesis 47:5 And Pharaoh spake unto Joseph, saying, Thy father and thy brethren are come unto thee:

Genesis 47:5 weybElo : fer`on : leyosEf : Isme : meSu : ebuke : wee`hewike : `hebEke ;

Genesis 47:5 ወይቤሎ ፡ ፈርኮን ፡
ለዮሴፍ ፡ እስመ ፡ መጻኡ ፡ አቡከ ፡
ወአጎዊከ ፡ ኀቤከ ፤

Genesis 47:6 the land of Egypt is before thee; in the best of the land make thy father and thy brethren to dwell; in the land of Goshen let them dwell: and if thou knowest any able men among them, then make them rulers over my cattle.

Genesis 47:6 nahu : mdre : gbS : qdmEke : ylti :
wste : Inte : t`hEys : y`hdru : ebuke : wee`hewike :
welmesse : botu : Ile : taemr : keme : botu :
Snu`ane : bewstEtomu : `ldewe : `simomu :
melalkte : nolot : leInssaye ::

Genesis 47:6 ናሁ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡
ቅድሚኩ ፡ ይኔቲ ፡ ውስተ ፡ እንተ ፡
ትጌይስ ፡ ይኅድሩ ፡ አቡከ ፡
ወአጎዊከ ፡ ወእመሰ ፡ ቦቲ ፡ እለ ፡
ታአምር ፡ ከመ ፡ ቦቲ ፡ ጽኑዓነ ፡
በውስቴቶሙ ፡ ዕደወ ፡ ሢሞሙ ፡
መላእክተ ፡ ኖሎት ፡ ለእንስሳዩ ።

Genesis 47:7 ¶ And Joseph brought in Jacob his father, and set him before Pharaoh: and Jacob blessed Pharaoh.

Genesis 47:7 ¶ weemSo : yosEf : leebuhu :
weeqemo : qdme : fer`on : webareko : ya`lqob :
lefer`on ::

Genesis 47:7 ን ወአምጽኦ : የሴፍ :
ለአቡሁ : ወአቀሞ : ቅድመ : ፈርኮን :
ወባረኮ : ያዕቆብ : ለፈርኮን ።

Genesis 47:8 And Pharaoh said unto Jacob,
How many are the days of the years of thy life?

Genesis 47:8 weybElo : fer`on : leya`lqob :
mimeTen : mewa`ll : zeHeyewke ::

Genesis 47:8 ወይቤሎ : ፈርኮን : ለያዕ
ቆብ : ሚመጠን : መዋዕል :
ዘሐየውከ ።

Genesis 47:9 And Jacob said unto Pharaoh, The
days of the years of my pilgrimage are a hundred
and thirty years: few and evil have been the days
of the years of my life, and they have not attained
unto the days of the years of the life of my fathers
in the days of their pilgrimage.

Genesis 47:9 weybElo : ya`lqob : lefer`on :
mewa`lle : Hywetyese : zeHeyewku : mlt :
we`selasa : Imantu : `amet : HdaT : welkuyate :
konani : mewa`lle : Hywetye : we`ametyeni :

weikeme : mnt : konani : be`hebe : mewa`lle :
ebewiye : zeHeyw ::

Genesis 47:9 ወይቤሎ ፡ ያዕቆብ ፡
ለፈርኮን ፡ መዋዕለ ፡ ሕይወትየሰ ፡
ዘሐየውኩ ፡ ምእት ፡ ወሠላሳ ፡
እማንቲ ፡ ዓመት ፡ ሕዳጥ ፡
ወእኩያተ ፡ ኮናኒ ፡ መዋዕለ ፡
ሕይወትየ ፡ ወዓመትየኒ ፡ ወኢከመ ፡
ምንት ፡ ኮናኒ ፡ በኅበ ፡ መዋዕለ ፡
አበዊየ ፡ ዘሐይው ።

Genesis 47:10 And Jacob blessed Pharaoh, and went out from the presence of Pharaoh.

Genesis 47:10 wesobe : bareko : ya`lqob :
lefer`on : we`Se : Im`hebEhu ::

Genesis 47:10 ወሶበ ፡ ባረኮ ፡ ያዕቆብ ፡
ለፈርኮን ፡ ወፅኦ ፡ እምኅቤሁ ።

Genesis 47:11 And Joseph placed his father and his brethren, and gave them a possession in the

land of Egypt, in the best of the land, in the land of Rameses, as Pharaoh had commanded.

Genesis 47:11 wee`hderomu : yosEf : leebuhu : welee`hewihu : wewehebomu : mkWnane : bemdre : gbS : wste : Inte : t`hEys : mdr : wste : mdre : [ramsE :] zeezeze : lomu : fer`on ::

Genesis 47:11 ወአጎደሮሙ ፣ ዮሴፍ ፣ ለአቡሁ ፣ ወለአጎዊሁ ፣ ወወሀቦሙ ፣ ምኩናን ፣ በምድረ ፣ ግብጽ ፣ ውስተ ፣ እንተ ፣ ትጌይስ ፣ ምድር ፣ ውስተ ፣ ምድረ ፣ ሰራምሴ ፣ስ ዘአዘዘ ፣ ሎሙ ፣ ፈርኮን ።

Genesis 47:12 And Joseph nourished his father, and his brethren, and all his father's household, with bread, according to their families.

Genesis 47:12 weyosEf : ysefr : srnaye : sisaye : [le]ebuhu : welee`hewihu : welekWlu : bEte : ebuhu : lele : eHedu : nefS : ysefr : sisaye : srnaye ::

Genesis 47:12 ወዮሴፍ ፡

ይሰፍር ፡ ስርናዩ ፡ ሲሳዩ ፡

ሰለሰክቡሁ ፡ ወለኦጎዊሁ ፡ ወለኩሉ ፡

ቤተ ፡ ክቡሁ ፡ ለለ ፡ ኦሐዱ ፡ ነፍሰ ፡

ይሰፍር ፡ ሲሳዩ ፡ ስርናዩ ።

Genesis 47:13 ¶ And there was no bread in all the land; for the famine was very sore, so that the land of Egypt and the land of Canaan fainted by reason of the famine.

Genesis 47:13 ¶ weelbo ፡ srnaye ፡ wste ፡ kWlu ፡ mdre ፡ gbS ፡ lsme ፡ `ebye ፡ re`hab ፡ Tqe ፡ we`helqe ፡ bere`hab ፡ bHEre ፡ gbS ፡ wekenaen ።

Genesis 47:13 ን ወኦሳዮ ፡ ስርናዩ ፡

ወሰተ ፡ ኩሉ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡

እስመ ፡ ዐብዩ ፡ ረኃብ ፡ ጥቀ ፡

ወጎልቀ ፡ በረኃብ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡

ወከናኦን ።

Genesis 47:14 And Joseph gathered up all the money that was found in the land of Egypt, and in the land of Canaan, for the grain which they

bought: and Joseph brought the money into Pharaoh's house.

Genesis 47:14 weestegabe : yosEf : kWlo : werqe : zeemSu : sebe : gbS : wesebe : kenaen : `sETe : lkl : ze`sETe : lomu : weebe : yosEf : kWlo : werqe : bEte : fer`on ::

Genesis 47:14

ወአስተጋብአ ፣ ዮሴፍ ፣ ኩሎ ፣ ወርቀ ፣
ዘአምጽኡ ፣ ሰብአ ፣ ግብጽ ፣
ወሰብአ ፣ ከናአን ፣ ሤጠ ፣ እክል ፣
ዘሤጠ ፣ ሎሙ ፣
ወአብአ ፣ ዮሴፍ ፣ ኩሎ ፣ ወርቀ ፣
ቤተ ፣ ፈርኮን ።

Genesis 47:15 And when the money was all spent in the land of Egypt, and in the land of Canaan, all the Egyptians came unto Joseph, and said, Give us bread: for why should we die in thy presence? for *our* money faileth.

Genesis 47:15 we`helqe : kWlu : werq : zebHEre : gbS : wezebHEre : kenaen : wemeSu : kWlu : sebe : gbS : `hebe : yosEf : weybElwo :

hebene : Ikle : keme : inmut : beqdmEke : Isme :
`helqe : werqne ::

Genesis 47:15 ወጎልቀ ፡ ኩሉ ፡ ወርቅ ፡
ዘብሔረ ፡ ግብጽ ፡
ወዘብሔረ ፡ ከናኣን ፡
ወመጽኡ ፡ ኩሉ ፡ ሰብኣ ፡ ግብጽ ፡
ጎበ ፡ ዮሴፍ ፡ ወይቤልዎ ፡ ሀበነ ፡
እክለ ፡ ከመ ፡ ኢንሙት ፡ በቅድሚከ ፡
እስመ ፡ ጎልቀ ፡ ወርቅነ ።

Genesis 47:16 And Joseph said, Give your cattle;
and I will give you for your cattle, if money fail.

Genesis 47:16 weybElomu : yosEf : emSu :
Inssakmu : weehebkm : Ikle : hyente :
Inssakmu : lme : `helqe : werqkmu ::

Genesis 47:16 ወይቤሎሙ ፡ ዮሴፍ ፡
አምጽኡ ፡ እንሰሳክሙ ፡ ወአሀብክሙ ፡
እክለ ፡ ሀየንተ ፡ እንሰሳክሙ ፡ እመ ፡
ጎልቀ ፡ ወርቅክሙ ።

Genesis 47:17 And they brought their cattle unto Joseph; and Joseph gave them bread in exchange for the horses, and for the flocks, and for the herds, and for the asses: and he fed them with bread in exchange for all their cattle for that year.

Genesis 47:17 weemSu : Inssahomu : `hebe :
yosEf : wewehebomu : Ikle : hyente :
ebag`ihomu : weelhmtihomu : wehyente :
eldugihomu : sEseyomu : Ikle : beylti : `amet ::

Genesis 47:17 ወአምጽኡ ፡ እንሰሳሆሙ ፡
ኀበ ፡ ዮሴፍ ፡ ወወሀቦሙ ፡ እክለ ፡
ሀየንተ ፡ አባግዲሆሙ ፡
ወአልሀምቲሆሙ ፡ ወሀየንተ ፡
አእዱጊሆሙ ፡ ሴሰዮሙ ፡ እክለ ፡
በይእቲ ፡ ዓመት ።

Genesis 47:18 And when that year was ended, they came unto him the second year, and said unto him, We will not hide from my lord, how that our money is all spent; and the herds of cattle are my lord's; there is nought left in the sight of my lord, but our bodies, and our lands:

Genesis 47:18 we`helqet : ylti : `amet : wemeSu :
`hebEhu : bekallt : `amet : weybElwo : keme :
inmut : wein`hleq : lelgzilne : Isme : tewede :
werqnehi : wenwaynehi : welnssanehi :
wee`hleqnahu : lekWlu : Igzio : weelbo : zeterefe :
lene : beqdmEke : Igzio : zelnbele : `sgane :
zeziene : wemdrne ::

Genesis 47:18 ወኅልቀት ፡ ይእቲ ፡ ዓ
መት ፡ ወመጽኡ ፡ ኅቤሁ ፡ በኮልእት ፡
ዓመት ፡ ወይቤልዎ ፡ ከመ ፡
ኢንመት ፡ ወኢንኅለቕ ፡ ለእግዚእነ ፡
እስመ ፡ ተወድኦ ፡ ወርቅነሂ ፡
ወንዋይነሂ ፡ ወእንሰሳነሂ ፡ ወኦኅለቅናሁ ፡
ለኩሉ ፡ እግዚኦ ፡ ወኦልቦ ፡ ዘተረፈ ፡
ለነ ፡ በቅድሚከ ፡ እግዚኦ ፡ ዘእንበለ ፡
ሥጋነ ፡ ዘዚኦ ፡ ወምድርነ ።

Genesis 47:19 wherefore should we die before
thine eyes, both we and our land? buy us and our
land for bread, and we and our land will be
servants unto Pharaoh: and give us seed, that we

may live, and not die, and that the land be not desolate.

Genesis 47:19 keme : inmut : Inke : beqdmEke :
wemdrneni : keme : itmasn : n`sene : weeTryene :
kiyanehi : wemdrenehi : hyente : Ikl : wenkun :
egbrte : lefer`on : wemdrnehi : tkun : lotu :
wehebene : zere : wenzral : keme : nHyew :
weinmut : wemdrnehi : keme : itmasn ::

**Genesis 47:19 ከመ ፡ ኢንሙት ፡
እንከ ፡ በቅድሚካ ፡
ወምድርነኒ ፡ ከመ ፡
ኢትማሰን ፡ ንሥኣነ ፡
ወአጥርዩነ ፡ ኪያነሂ ፡ ወምድረነሂ ፡
ሀዩንተ ፡ እክል ፡ ወንኩን ፡ አግብርተ ፡
ለፈርኮን ፡ ወምድርነሂ ፡ ትኩን ፡
ሎቱ ፡ ወሀበነ ፡ ዘርእ ፡
ወንዝራእ ፡ ከመ ፡ ንሕዩው ፡
ወኢንሙት ፡ ወምድርነሂ ፡ ከመ ፡
ኢትማሰን ።**

Genesis 47:20 ¶ So Joseph bought all the land of Egypt for Pharaoh; for the Egyptians sold every man his field, because the famine was sore upon them: and the land became Pharaoh's.

Genesis 47:20 ¶ weeTreye : yosEf : kWlo : mdromu : legbS : weegbe : lefer`on : kWlo : mdromu : Isme : `heyelomu : re`hab : wekone : kWlu : mdr : lefer`on ::

Genesis 47:20 ን

ወአጥረየ ፡ ዮሴፍ ፡ ኩሎ ፡ ምድሮሙ ፡ ለግብጽ ፡ ወአግብአ ፡ ለፈርኮን ፡ ኩሎ ፡ ምድሮሙ ፡ እስመ ፡ ኅዩሎሙ ፡ ረኃብ ፡ ወኮነ ፡ ኩሉ ፡ ምድር ፡ ለፈርኮን ።

Genesis 47:21 And as for the people, he removed them to the cities from one end of the border of Egypt even to the other end thereof.

Genesis 47:21 wekWlu : Hzb : konwo : egbrtihu : weqeneyomu : ImeSnafe : mdr : weedbarihomuni : wekWlo : dewelomu : legbS : ImeSnafe : dewelomu ;

Genesis 47:21 ወኩሉ ፣ ሕዝብ ፣ ኮንዎ ፣
አግብርቲሁ ፣ ወቀነዮሙ ፣ እምአጽናፈ ፣
ምድር ፣ ወአድባሪሆሙኒ ፣ ወኩሎ ፣
ደወሎሙ ፣ ለግብጽ ፣ እምአጽናፈ ፣
ደወሎሙ ፤

Genesis 47:22 Only the land of the priests bought he not: for the priests had a portion from Pharaoh, and did eat their portion which Pharaoh gave them; wherefore they sold not their land.

Genesis 47:22 zelnbele ፣ mdromu ፣ lemaryan ፣
baHtita ፣ Inte ፣ iyaTreye ፣ yosEf ፣ Isme ፣
wehebomu ፣ fer`on ፣ lemaryan ፣ wefetetomu ፣
weSegewomu ፣ webelntez ፣ i`sETu ፣ mdromu ።

Genesis 47:22 ዘእንበለ ፣ ምድሮሙ ፣
ለማርያን ፣ ባሕቲታ ፣ እንተ ፣
ኢያጥረዩ ፣ ዮሴፍ ፣ እስመ ፣ ወሀቦሙ ፣
ፈርኮን ፣ ለማርያን ፣ ወፈተቶሙ ፣
ወጸገዎሙ ፣ ወበእንተዝ ፣ ኢሤጡ ፣
ምድሮሙ ።

Genesis 47:23 Then Joseph said unto the people, Behold, I have bought you this day and your land for Pharaoh: lo, here is seed for you, and ye shall sow the land.

Genesis 47:23 weybElomu : yosEf : lekWlomu :
sebe : gbS : weybElomu : nahu : te`sayeTkukmu :
kiyakmuhi : wemdrkmuhi : lefer`on : n`su : lekmu :
zere : wezrlwa : lemdrkmu ::

Genesis 47:23 ወይቤሎሙ ፡ ዮሴፍ ፡
ለኩሎሙ ፡ ሰብኦ ፡ ግብጽ ፡
ወይቤሎሙ ፡ ናሁ ፡
ተሣየጥኩክሙ ፡ ኪያክሙሂ ፡
ወምድርክሙሂ ፡ ለፈርኮን ፡ ንሥኡ ፡
ለክሙ ፡ ዘርኦ ፡ ወዘርኦ ፡
ለምድርክሙ ።

Genesis 47:24 And it shall come to pass at the ingatherings, that ye shall give a fifth unto Pharaoh, and four parts shall be your own, for seed of the field, and for your food, and for them of your households, and for food for your little ones.

Genesis 47:24 wetagebu : lefer`on : Ikle :
`hamste : Ide : (kfle :) weerba`lte : Ide : lekmu :
zeykewnekmu : zere : lemdrkmu : welesisaykmu :
welesisaye : kWlu : seblkmu ::

Genesis 47:24 ወታገብኡ ፡ ለፈርዖን ፡
እክለ ፡ ኃምስተ ፡ እደ ፡ (ከፍለ ፡)
ወአርባዕተ ፡ እደ ፡ ለከሙ ፡
ዘይከውነከሙ ፡ ዘርእ ፡ ለምድርከሙ ፡
ወለሲሳይከሙ ፡ ወለሲሳዩ ፡ ኩሉ ፡
ሰብእከሙ ።

Genesis 47:25 And they said, Thou hast saved our lives: let us find favor in the sight of my lord, and we will be Pharaoh's servants.

Genesis 47:25 weybElwo : eHyewkene :
werekebne : mogese : beqdmEhu : lelgzilne :
wekone : egbrte : lefer`on ::

Genesis 47:25 ወይቤልዎ ፡ አሕዩውኩን ፡
ወረከብን ፡ ሞገሰ ፡ በቅድሚያ ፡

ለእግዚእነ ፡ ወኮነ ፡ አግብርተ ፡
ለፈርኮን ።

Genesis 47:26 And Joseph made it a statute concerning the land of Egypt unto this day, that Pharaoh should have the fifth; only the land of the priests alone became not Pharaoh's.

Genesis 47:26 wekonet ፡ zati ፡ `sr`et ፡ Inte ፡
`ser`e ፡ yosEf ፡ wste ፡ mdre ፡ gbS ፡ weqomet ፡
lske ፡ zati ፡ `llet ፡ keme ፡ yagbu ፡ `hamste ፡ Ide ፡
lefer`on ፡ lske ፡ yom ፡ zelnbele ፡ mdre ፡ maryan ፡
baHtita ፡ Inte ፡ ikonet ፡ lefer`on ፡፡

Genesis 47:26 ወኮነት ፡ ኮቲ ፡ ሥርዐት ፡
እንተ ፡ ሠርዐ ፡ ዮሴፍ ፡ ውስተ ፡
ምድረ ፡ ግብጽ ፡ ወቆመት ፡ እስከ ፡
ኮቲ ፡ ዕለት ፡ ከመ ፡ ያግብኡ ፡
ኃምስተ ፡ እደ ፡ ለፈርኮን ፡
እስከ ፡ ዮም ፡ ዘእንበለ ፡ ምድረ ፡
ማርያን ፡ ባሕቲታ ፡ እንተ ፡ ኢኮነት ፡
ለፈርኮን ።

Genesis 47:27 ¶ And Israel dwelt in the land of Egypt, in the land of Goshen; and they gat them possessions therein, and were fruitful, and multiplied exceedingly.

Genesis 47:27 ¶ wenebere : IsraEl : wste : gEsEm : wekonet : ylti : kflomu : webez`hu : wemelu : Tqe ::

Genesis 47:27 ን ወነበረ ፡ እስራኤል ፡ ውስተ ፡ ጌሴም ፡ ወኮነት ፡ ይእቲ ፡ ክፍሎሙ ፡ ወበዝኑ ፡ ወመልኡ ፡ ጥቀ ።

Genesis 47:28 And Jacob lived in the land of Egypt seventeen years: so the days of Jacob, the years of his life, were a hundred forty and seven years.

Genesis 47:28 weHeywe : ya`lqob : bemdre : gbS : `e`serte : weseba`lte : `amete : wekone : `amete : Hywetu : leya`lqob : mlte : weerb`a : we[seba`lt :] `amete ::

Genesis 47:28 ወሐይወ ፡ ያዕቆብ ፡
በምድረ ፡ ግብጽ ፡ ዐሠርተ ፡ ወሰባዕ
ተ ፡ ዓመተ ፡ ወኮነ ፡ ዓመተ ፡
ሕይወቱ ፡ ለያዕቆብ ፡ ምእተ ፡
ወኣርብዓ ፡ ወሰሰባዕት ፡ ስ ዓመተ ።

Genesis 47:29 ¶ And the time drew near that Israel must die: and he called his son Joseph, and said unto him, If now I have found favor in thy sight, put, I pray thee, thy hand under my thigh, and deal kindly and truly with me: bury me not, I pray thee, in Egypt;

Genesis 47:29 ¶ weqerbe ፡ mewa`llihu ፡ lelsraEl ፡
lemewit ፡ weSew`o ፡ leweldu ፡ [yosEf ፡] weybElo ፡
lme ፡ rekebku ፡ mogese ፡ qdmEke ፡ dey ፡ ldEke ፡
la`lle ፡ `sgaye ፡ wegber ፡ la`llEye ፡ mHrete ፡
weSdqe ፡ keme ፡ itqbreni ፡ wste ፡ gbS ።

Genesis 47:29 ን ወቀርብ ፡ መዋዕሊሁ ፡
ለእሰራኤል ፡ ለመዊት ፡ ወጸውኮ ፡
ለወልዱ ፡ ሰዮሴፍ ፡ ስ ወይቤሎ ፡
እመ ፡ ረከብኩ ፡ ሞገሰ ፡ ቅድሚክ ፡
ደይ ፡ እዴክ ፡ ላዕለ ፡ ሥጋዩ ፡

ወግበር ፡ ላዕሌየ ፡ ምሕረተ ፡
ወጽድቀ ፡ ከመ ፡ ኢትቅብረኒ ፡
ውስተ ፡ ግብጽ ።

Genesis 47:30 but when I sleep with my fathers, thou shalt carry me out of Egypt, and bury me in their burying-place. And he said, I will do as thou hast said.

Genesis 47:30 dalmu ፡ keme ፡ Inum ፡ msle ፡
ebewiye ፡ weewSeni ፡ Imne ፡ bHEre ፡ gbS ፡
weqbreni ፡ wste ፡ meqabromu ፡ leebewiye ፡
weybElo ፡ yosEf ፡ oho ፡ lgebr ፡ bekeme ፡ tbE ።

Genesis 47:30 ዳእሙ ፡ ከመ ፡ እኑም ፡
ምስለ ፡ አበዊየ ፡ ወአውጽኡኒ ፡ እምነ ፡
ብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ወቅብረኒ ፡ ውስተ ፡
መቃብሮሙ ፡ ለአበዊየ ፤
ወይቤሎ ፡ ዮሴፍ ፡ አሆ ፡ እገብር ፡
በከመ ፡ ትቤ ።

Genesis 47:31 And he said, Swear unto me: and he sware unto him. And Israel bowed himself upon the bed's head.

Genesis 47:31 weybElo : meHelkE : lite :
wemeHele : lotE : wesegede : IsraEl : wste :
ketema : betru ::

Genesis 47:31 ወይቤሎ ፡ መከልክ ፡
ሊተ ፡ ወመከለ ፡ ሎቴ ፡ ወሰገደ ፡
እሰራኤል ፡ ውሰተ ፡ ከተማ ፡ በተሩ ።

Genesis 48:1 ¶ And it came to pass after these things, that one said to Joseph, Behold, thy father is sick: and he took with him his two sons, Manasseh and Ephraim.

Genesis 48:1 ¶ wekone : lmd`hre : zntu : neger :
ybElwo : leyosEf : dekme : ebune : wene`se :
yosEf : klE : deqiqo : mnasEha : weEfrEmha ::

Genesis 48:1 ን ወኮነ ፡
እምድገረ ፡ ዝገቱ ፡ ነገር ፡ ይቤልዎ ፡
ለዮሴፍ ፡ ደክመ ፡ አቡነ ፡
ወነሥአ ፡ ዮሴፍ ፡ ክልኤ ፡ ደቂቆ ፡
ምናሴሃ ፡ ወኤፍሬምሃ ።

Genesis 48:2 And one told Jacob, and said,
Behold, thy son Joseph cometh unto thee: and
Israel strengthened himself, and sat upon the bed.

Genesis 48:2 weybElwo : lelsraEl : nahu :
weldke : yosEf : ymeSI : `hebEke : wete`heyele :
IsraEl : wenebere : dibe : mskabihu ::

Genesis 48:2 ወይቤልዎ ፡ ለእስራኤል ፡
ኖሁ ፡ ወልድከ ፡ የሴፍ ፡ ይመጽእ ፡
ኅቤከ ፡ ወተኅየለ ፡ እስራኤል ፡
ወነበረ ፡ ዲበ ፡ ምስኮቢሁ ።

Genesis 48:3 And Jacob said unto Joseph, God
Almighty appeared unto me at Luz in the land of
Canaan, and blessed me,

Genesis 48:3 weybElo : ya`lqob : leyosEf :
emlakiye : zeestereyeni : beluza : bemdre :
kenaan : webarekeni ;

Genesis 48:3 ወይቤሎ ፡ ያዕቆብ ፡
ለየሴፍ ፡ አምላኪየ ፡ ዘእስተርአየኒ ፡

በሉኮ ፡ በምድረ ፡ ከናኦን ፡ ወባረከኒ
፤

Genesis 48:4 and said unto me, Behold, I will make thee fruitful, and multiply thee, and I will make of thee a company of peoples, and will give this land to thy seed after thee for an everlasting possession.

Genesis 48:4 weybEleni ፡ nahu ፡ ene ፡
abez`heke ፡ weastebez`heke ፡ welgebroke ፡
ma`hberē ፡ eHzab ፡ welhubekaha ፡ lezati ፡ mdr ፡
welezerlike ፡ lmd`hrEke ፡ keme ፡ ymlkwa ፡
le`alem ፡፡

Genesis 48:4 ወይቤለኒ ፡ ናሁ ፡
ኦነ ፡ ኣባዝካከ ፡ ወኣዕተባዝካከ ፡
ወእገብረከ ፡ ማኅበረ ፡ ኣሕቶብ ፡
ወእሁብኮሃ ፡ ለኮቲ ፡ ምድር ፡
ወለዘርእከ ፡ እምድኅሬከ ፡ ከመ ፡
ይምልክዎ ፡ ለዓለም ።

Genesis 48:5 And now thy two sons, who were born unto thee in the land of Egypt before I came

unto thee into Egypt, are mine; Ephraim and Manasseh, even as Reuben and Simeon, shall be mine.

Genesis 48:5 weylzEni : llu : deqiqke : klEtu : lle : teweldu : leke : bebHEre : gbS : zelnbele : ImSal : ene : zye : `hebEke : EfrEm : wemnasE : keme : rubEl : wesm`on : lite : Imuntu ::

Genesis 48:5 ወይረክብኒ ፡ እሉ ፡ ደቂቅክ ፡ ክልኤቱ ፡ እለ ፡ ተወልዱ ፡ ለከ ፡ በብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ዘእንበለ ፡ እምጸእ ፡ አነ ፡ ዝዩ ፡ ኅቤከ ፡ ኤፍሬም ፡ ወምናሴ ፡ ከመ ፡ ናቤል ፡ ወስምኮን ፡ ሊተ ፡ እሙንቱ ።

Genesis 48:6 And thy issue, that thou begettest after them, shall be thine; they shall be called after the name of their brethren in their inheritance.

Genesis 48:6 welmebo : zeweledke : lmylze : ykunu : besme : e`hewihomu : weysemeyu : weykunu : wste : kfle : e`hewihomu ::

Genesis 48:6 ወእመቦ ፡ ዘወለድኻ ፡
እምይእዜ ፡ ይኩኑ ፡ በሰመ ፡
አጎዊሆሙ ፡ ወይሰመዩ ፡ ወይኩኑ ፡
ውሰተ ፡ ክፍለ ፡ አጎዊሆሙ ።

Genesis 48:7 And as for me, when I came from Paddan, Rachel died by me in the land of Canaan in the way, when there was still some distance to come unto Ephrath: and I buried her there in the way to Ephrath (the same is Bethlehem).

Genesis 48:7 weeme : meSalku : ene :
ImSPETomya : zesorya : motet : raHEI : Imke :
bemdre : kenaen : soebe : qerebku : `hebe :
mrwaSe : efras : bHEre : Efrata : lebeSiHe :
Efrata : weqeberkwa : wste : fnot : zemrwaSe :
efris : zesmu : bEte : IEHEm ::

Genesis 48:7 ወእመ ፡ መጻእኩ ፡ እነ ፡
እምስጴጦምያ ፡ ዘሶርያ ፡ ሞተት ፡
ራሔል ፡ እምከ ፡ በምድረ ፡ ከናአን ፡
ሶአበ ፡ ቀረብኩ ፡ ኀበ ፡ ምርዋጸ ፡
አፍራስ ፡ ብሔረ ፡ ኤፍራታ ፡

ለበጺሐ ፡ ኤፍራታ ፡ ወቀበርክዋ ፡
ውሰተ ፡ ፍኖት ፡ ዘምርዋጸ ፡ አፍሪስ ፡
ዘሰሙ ፡ ቤተ ፡ ሌሐም ።

Genesis 48:8 ¶ And Israel beheld Joseph's sons, and said, Who are these?

Genesis 48:8 ¶ wesobe : rlye : IsraEl : deqiqo :
leyosEf : ybElo : mntke : llu ::

Genesis 48:8 ን ወሶበ ፡ ርእየ ፡
እሰራኤል ፡ ደቂቆ ፡ ለዮሴፍ ፡
ይቤሎ ፡ ምንትከ ፡ እሉ ።

Genesis 48:9 And Joseph said unto his father, They are my sons, whom God hath given me here. And he said, Bring them, I pray thee, unto me, and I will bless them.

Genesis 48:9 weybElo : yosEf : leebuhu :
deqiqye : lle : wehebeni : lgziebHEr : bezye :
weybElo : ya`lqob : emSomu : `hebEye : keme :
lbarkomu ::

Genesis 48:9 ወይቤሎ ፡ የሴፍ ፡
ለአቡሁ ፡ ደቂቅየ ፡ እለ ፡ ወሀበኒ ፡
እግዚአብሔር ፡ በዝየ ፡ ወይቤሎ ፡ ያዕ
ቆብ ፡ አምጽአሙ ፡ ኅቤየ ፡ ከመ ፡
እባርኮሙ ።

Genesis 48:10 Now the eyes of Israel were dim for age, so that he could not see. And he brought them near unto him; and he kissed them, and embraced them.

Genesis 48:10 wee`lyntihu : lelsraEl : kebde :
wetekedna : Imr`sl : weiykl : ke`sitote : weneSro :
weeqrebomu : `hebEhu : wese`emomu :
weHeqefomu ::

Genesis 48:10 ወአዕይንቲሁ ፡
ለእስራኤል ፡ ከብደ ፡ ወተከድና ፡
እምርሥእ ፡ ወኢይክል ፡ ከሢቶተ ፡
ወነጽሮ ፡ ወአቅረቦሙ ፡ ኅቤሁ ፡
ወሰዐሞሙ ፡ ወሐቀፎሙ ።

Genesis 48:11 And Israel said unto Joseph, I had not thought to see thy face: and, lo, God hath let me see thy seed also.

Genesis 48:11 weybElo : IsraEl : leyoSEf : nahu : itefeleTku : ImgeSke : wenahu : zerekeni : ereyeni : IgziebHEr ::

Genesis 48:11 ወይቤሎ ፡ እስራኤል ፡ ለዮሴፍ ፡ ናሁ ፡ ኢተፈለጥኩ ፡ እምገጽከ ፡ ወናሁ ፡ ዘርአከኒ ፡ አርአየኒ ፡ እግዚአብሔር ።

Genesis 48:12 And Joseph brought them out from between his knees; and he bowed himself with his face to the earth.

Genesis 48:12 weew`Somu : yoSEf : Imalkele : brekihu : wesegede : lotu : begeSu : wste : mdr ::

Genesis 48:12 ወአውፀአሙ ፡ ዮሴፍ ፡ እማእከለ ፡ ብረኪሁ ፡ ወሰገደ ፡ ሎቲ ፡ በገጹ ፡ ውስተ ፡ ምድር ።

Genesis 48:13 And Joseph took them both, Ephraim in his right hand toward Israel's left hand, and Manasseh in his left hand toward Israel's right hand, and brought them near unto him.

Genesis 48:13 wene`somu : yosEf : leklEhomu : deqiqu : weeqemo : leEfrEm : beyemanu : `hebe : `Segame : IsraEl : welemnasE : eqemo : be`Segamu : `hebe : yemane : IsraEl : weeqerebomu : `hebe : ebuhu ::

Genesis 48:13 ወነሥሐሙ ፡ ዮሴፍ ፡ ለክልኤሆሙ ፡ ደቂቁ ፡ ወአቀሞ ፡ ለኤፍራም ፡ በየማኑ ፡ ጎበ ፡ ፀጋሙ ፡ እስራኤል ፡ ወለምናሴ ፡ አቀሞ ፡ በፀጋሙ ፡ ጎበ ፡ የማኑ ፡ እስራኤል ፡ ወአቀረቦሙ ፡ ጎበ ፡ አቡሁ ።

Genesis 48:14 And Israel stretched out his right hand, and laid it upon Ephraim's head, who was the younger, and his left hand upon Manasseh's head, guiding his hands wittingly; for Manasseh was the first-born.

Genesis 48:14 wesefHe : IsraEl : IdEhu : Inte :
yeman : wewedeya : wste : rlse : EfrEm : wewltu :
ynls : Imne : l`huhu : weldEhu : Inte : `Segam :
wedeya : wste : rlse : mnasE : weeste`helefe :
IdEhu ::

Genesis 48:14 ወሰፍሐ ፡ እስራኤል ፡
እዴሁ ፡ እንተ ፡ የማን ፡ ወወደያ ፡
ውስተ ፡ ርእሰ ፡ ኤፍሬም ፡ ወውእቲ ፡
ይንእስ ፡ እምነ ፡ እኅሁ ፡ ወእዴሁ ፡
እንተ ፡ ፀጋም ፡ ወደያ ፡ ውስተ ፡
ርእሰ ፡ ምናሴ ፡ ወአስተኅለፈ ፡
እዴሁ ።

Genesis 48:15 And he blessed Joseph, and said,
The God before whom my fathers Abraham and
Isaac did walk, the God who hath fed me all my
life long unto this day,

Genesis 48:15 webarekomu : weybE : wltu :
lgziebHEr : zee`smerwo : ebewiye : qdmEhu :
ebrham : weysHeq : welgziebHEr : wltu :
zeHe`Seneni : wesEseyeni : Imnlsye : Iske :
ylzE : welske : zati : `llet ;

Genesis 48:15 ወባረኮሙ ፡ ወይቤ ፡
ወ-እቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘአሥመርዎ ፡
አበዊየ ፡ ቅድሚሁ ፡ አብርሃም ፡
ወይሰሐቅ ፡ ወእግዚአብሔር ፡ ወ-እቱ ፡
ዘሐፀኒ ፡ ወሴሶየኒ ፡ እምንእሱየ ፡
እሱከ ፡ ይእዜ ፡ ወእሱከ ፡ ኮቲ ፡ ዕለት
፤

Genesis 48:16 the angel who hath redeemed me from all evil, bless the lads; and let my name be named on them, and the name of my fathers Abraham and Isaac; and let them grow into a multitude in the midst of the earth.

Genesis 48:16 wemeleke ፡ IgziebHEr ፡
zeed`heneni ፡ ImkWlu ፡ Ikit ፡ wltu ፡ leybarkomu ፡
lellu ፡ H`Sanat ፡ weysemey ፡ smye ፡
bela`lIEhomu ፡ wesme ፡ ebewiye ፡ ebrham ፡
weysHeq ፡ weybz`hu ፡ weytbaz`hu ፡ weymlu ፡
dibe ፡ mdr ፡:

Genesis 48:16 ወመልአከ ፡
እግዚአብሔር ፡ ዘአድኅኒ ፡ እምኩሉ ፡
እኪት ፡ ወ-እቱ ፡ ለይባርኮሙ ፡ ለእሉ ፡

ሕፃናት ፡ ወይሰመይ ፡ ስምዖ ፡ በላዕ
ሌሆሙ ፡ ወስመ ፡ አበዊየ ፡ አብርሃም ፡
ወይሰሐቅ ፡ ወይብዝኑ ፡ ወይትባዝኑ ፡
ወይምልኡ ፡ ዲበ ፡ ምድር ።

Genesis 48:17 ¶ And when Joseph saw that his father laid his right hand upon the head of Ephraim, it displeased him: and he held up his father's hand, to remove it from Ephraim's head unto Manasseh's head.

Genesis 48:17 ¶ wesobe ፡ rlye ፡ yosEf ፡ keme ፡
wedeye ፡ Idehu ፡ ebuhu ፡ Inte ፡ yeman ፡ wste ፡
rlse ፡ EfrEm ፡ welnte ፡ `Segam ፡ la`lle ፡ rlse ፡
mnasE ፡

Genesis 48:17 ን ወሶበ ፡
ርእየ ፡ ዮሴፍ ፡ ከመ ፡ ወደየ ፡
እደሁ ፡ አቡሁ ፡ እንተ ፡ የማን ፡
ውስተ ፡ ርእሰ ፡ ኤፍሬም ፡ ወእንተ ፡
ፀጋም ፡ ላዕለ ፡ ርእሰ ፡ ምናሴ ፤

Genesis 48:18 And Joseph said unto his father, Not so, my father; for this is the first-born; put thy right hand upon his head.

Genesis 48:18 weybElo : yosEf : leebuhu : eko : kemez : eba : Isme : zntu : bekWrye : dey : IdEke : Inte : yeman : la`llEhu ::

Genesis 48:18 ወይቤሎ ፡ ዮሴፍ ፡ ለአቡሁ ፡ አኮ ፡ ከመዝ ፡ አባ ፡ እስመ ፡ ዝንቱ ፡ በኩርዮ ፡ ደይ ፡ እዴከ ፡ እንተ ፡ የማን ፡ ላዕሌሁ ።

Genesis 48:19 And his father refused, and said, I know *it*, my son, I know *it*. He also shall become a people, and he also shall be great: howbeit his younger brother shall be greater than he, and his seed shall become a multitude of nations.

Genesis 48:19 weybElo : eemr : weldye : eemr : zni : ykewn : Hzbe : wezni : ye`ebi : ela : l`huhu : zeynls : ye`ebyo : wezeru : bzu`h : eHzabe : ykewn ::

Genesis 48:19 ወይቤሎ ፡ አአምር ፡
ወልድዮ ፡ አአምር ፡ ዝኒ ፡ ይከውን ፡
ሕዝበ ፡ ወዝኒ ፡ የዐቢ ፡ አላ ፡
እጉሁ ፡ ዘይንእስ ፡ የዐብዮ ፡ ወዘርኡ ፡
ብዙኅ ፡ አሕኮበ ፡ ይከውን ።

Genesis 48:20 And he blessed them that day, saying, In thee will Israel bless, saying, God make thee as Ephraim and as Manasseh: and he set Ephraim before Manasseh.

Genesis 48:20 webarekomu : beylti : `llet :
weybE : [bkmu :] ytbarek : IsraEl : wey[belu] :
ybarke : lgziebHEr : keme : EfrEm : wemnasE ::

Genesis 48:20 ወባረኮሙ ፡ በይእቲ ፡ ዕ
ለት ፡ ወይቤ ፡ ሰብክሙ ፡ ስ ይትባረክ ፡
እስራኤል ፡ ወይሰበሉስ ፡ ይባርክ ፡
እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ኤፍሬም ፡
ወምናሴ ።

Genesis 48:21 And Israel said unto Joseph, Behold, I die: but God will be with you, and bring you again unto the land of your fathers.

Genesis 48:21 weybElo : IsraEl : leyoSEf : nahu :
ene : Imewt : weyehelu : IgziebHEr : mslEkmu :
weyagblkmu : wste : mdre : ebewikmu ::

Genesis 48:21 ወይቤሎ ፡ እስራኤል ፡
ለዮሴፍ ፡ ናሁ ፡ አኒ ፡ እመውት ፡
ወየሀሉ ፡ እግዚአብሔር ፡ ምስሌክሙ ፡
ወያግብእክሙ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡
አባዊክሙ ።

Genesis 48:22 Moreover I have given to thee
one portion above thy brethren, which I took out
of the hand of the Amorite with my sword and
with my bow.

Genesis 48:22 wenahu : lhubeke : mhrka :
`senaye : zey`hEys : Imze : e`hewike :
zene`salku : lmldehomu : leemorEwon :
beqesty : webekWnatye ::

Genesis 48:22 ወናሁ ፡ እሁብክ ፡
ምሀርኮ ፡ ሠናየ ፡ ዘይኃይስ ፡ እምዘ ፡

አጎቂክ ፡ ዘነሣእኩ ፡ እምእዴሆሙ ፡
ለአሞሬዎን ፡ በቀሰትዮ ፡ ወበኩናትዮ ።

Genesis 49:1 ¶ And Jacob called unto his sons, and said: gather yourselves together, that I may tell you that which shall befall you in the latter days.

Genesis 49:1 ¶ weSew`omu : ya`lqob : ledeqiqu : weybElomu : tegabu : weayd`lkmu : [Inte :] trekbekmu : bede`hari : mewa`ll ::

Genesis 49:1 ን ወእውኮሙ ፡ ያዕቆብ ፡
ለደቂቁ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ተጋብኡ ፡
ወአይድዕክሙ ፡ ሰእንተ ፡ስ
ትረክበክሙ ፡ በደኃሪ ፡ መዋዕል ።

Genesis 49:2 Assemble yourselves, and hear, ye sons of Jacob; And hearken unto Israel your father.

Genesis 49:2 wetegabu : wemeSu : deqiqu : leya`lqob : weybElomu : sm`lwo : leebukmu ::

Genesis 49:2 ወተጋብኡ ፡ ወመጽኡ ፡
ደቂቁ ፡ ለያዕቆብ ፡
ወይቤሎሙ ፡ ስምዕን ፡ ለአቡካሙ ።

Genesis 49:3 Reuben, thou art my first-born, my might, and the beginning of my strength; The pre-eminence of dignity, and the pre-eminence of power.

Genesis 49:3 rubEl : bekWrye : `heyal : wltu :
weqedamE : weldye : lkuye : kone : weegzefe :
ksado : we`l`Subate : gebre ::

Genesis 49:3 ናቤል ፡ በኩርየ ፡ ጊያል ፡
ወእቱ ፡ ወቀዳሜ ፡ ወልድየ ፡ እኩየ ፡
ኮነ ፡ ወአግዘፈ ፡ ክሳዶ ፡ ወዕፁባተ ፡
ገብረ ።

Genesis 49:4 Boiling over as water, thou shalt not have the pre-eminence; Because thou wentest up to thy father's bed; Then defiledst thou it: he went up to my couch.

Genesis 49:4 qWerere : keme : may : Isme :
`e[re]ge : dibe : mskabe : ebuke : weerkWesko :
lewltu : mskab : zedibEhu : `e[re]ge ::

Genesis 49:4 ቁረረ : ከመ : ማይ :
እስመ : ዐሰረሰገ : ዲበ : ምስኮበ :
አቡከ : ወአርኩሰኮ : ለውእቱ :
ምስኮብ : ዘዲቤሁ : ዐሰረሰገ ::

Genesis 49:5 Simeon and Levi are brethren;
Weapons of violence are their swords.

Genesis 49:5 sm`on : welEwi : e`hew :
feSemwa : le`eme`Sa : beqaHwomu :
webekWnatomu ::

Genesis 49:5 ስምኮን : ወሌዊ : አጎው :
ፈጸምዋ : ለዐመፃ : በቃሕዎሙ :
ወበኩናቶሙ ::

Genesis 49:6 O my soul, come not thou into their
council; Unto their assembly, my glory, be not
thou united; For in their anger they slew a man,
And in their self-will they hocked an ox.

Genesis 49:6 nefsyē : ittrakebomu : weiyred :
wste : huketomu : Isme : beme`etomu : qetelu :
sebe : webeftwetomu : meteru : `srewihu :
leehgur ::

Genesis 49:6 ነፍሰዩ ፣ ኢትትራከቦሙ ፣
ወኢይረድ ፣ ውስተ ፣ ሁከቶሙ ፣
እሰመ ፣ በመዐቶሙ ፣ ቀተሉ ፣ ሰብአ ፣
ወበፍትወቶሙ ፣ መተሩ ፣ ሥረዊሁ ፣
ለአህጉር ።

Genesis 49:7 Cursed be their anger, for it was
fierce; And their wrath, for it was cruel: I will
divide them in Jacob, And scatter them in Israel.

Genesis 49:7 rgume : leykun : me`etomu : Isme :
igegeSu : qWT`ahomu ; Ikeflomu : wste : ya`lqob :
welzerwomu : wste : IsraEl ::

Genesis 49:7 ርጉሙ ፣ ለይኩን ፣
መዐቶሙ ፣ እሰመ ፣ ኢገገጹ ፣ ቀጥጥዓ
ሆሙ ፤ እስፍሎሙ ፣ ውስተ ፣ ያዕ
ቆብ ፣ ወእዘርዎሙ ፣ ውስተ ፣
እሰራኤል ።

Genesis 49:8 Judah, thee shall thy brethren
praise: Thy hand shall be on the neck of thine
enemies; Thy father's sons shall bow down
before thee.

Genesis 49:8 yhuda : sebHuke : e`hewike :
Idewike : la`lle : zebanomu : leSelaltke : ysegdu :
leke : deqiqe : ebuke ::

Genesis 49:8 ይሁዳ ፡ ሰብሐኩ ፡
አጎዊከ ፡ እደዊከ ፡ ላዕለ ፡ ዘባኖሙ ፡
ለጸላእትከ ፡ ይሰግዱ ፡ ለከ ፡ ደቂቀ ፡
አቡከ ።

Genesis 49:9 Judah is a lion's whelp; From the
prey, my son, thou art gone up: He stooped down,
he couched as a lion, And as a lioness; who shall
rouse him up?

Genesis 49:9 yhuda : IgWale : enbesa :
ImHzetke : `lreg : weldye ; sekebke : wenomke :
keme : enbesa : wekeme : IgWale : enbesa :
elbo : zeyaneqheke ::

Genesis 49:9 ይሁዳ ፡ እጻለ ፡ አንበሳ ፡
እምሕዝአትከ ፡ ዕረግ ፡ ወልድዮ ፤
ሰኩብከ ፡ ወኖምከ ፡ ከመ ፡ አንበሳ ፡
ወከመ ፡ እጻለ ፡ አንበሳ ፡ አልቦ ፡
ዘያነቅሀከ ።

Genesis 49:10 The sceptre shall not depart from
Judah, Nor the ruler's staff from between his feet,
Until Shiloh come: And unto him shall the
obedience of the peoples be.

Genesis 49:10 weiyTefl ፡ mllkna ፡ lmyhuda ፡
wemsfna ፡ lmebalu ፡ lske ፡ eme ፡ yrekb ፡
ze`SnuH ፡ lotu ፡ wewltu ፡ tesfahomu ፡ leeHzab ።

Genesis 49:10 ወኢይጠፍእ ፡ ምልእክና ፡
እምይሁዳ ፡ ወምሰፍና ፡ እምአባሉ ፡
እስከ ፡ አመ ፡ ይረክብ ፡ ዘፅኑሕ ፡
ሎቱ ፡ ወውእቱ ፡ ተሰፋሆሙ ፡
ለአሕኮብ ።

Genesis 49:11 Binding his foal unto the vine,
And his ass's colt unto the choice vine; He hath

washed his garments in wine, And his vesture in the blood of grapes:

Genesis 49:11 yeesr : wste : `eSede : weyn :
`lwalo : webe`l`Se : zeyt : edgo ; weye`he`Sb :
beweyn : elbasihu : webedeme : eskal :
senduno ::

Genesis 49:11 የአሰር ፡ ውስተ ፡ ዐጸደ ፡
ወይን ፡ ዕዋሎ ፡ ወበዕፀ ፡ ዘይት ፡
አድጎ ፤ ወየጎፅብ ፡ በወይን ፡
አልባሲሁ ፡ ወበደመ ፡ አስኮል ፡
ሰንዱኖ ።

Genesis 49:12 His eyes shall be red with wine,
And his teeth white with milk.

Genesis 49:12 f`suHat : lmweyn : e`lyntihu :
weSe`ede : keme : Helib : snenihu ::

Genesis 49:12 ፍሠሐት ፡ እምወይን ፡
አዕይንቲሁ ፡ ወጸዐደ ፡ ከመ ፡
ሐሊብ ፡ ሰነኒሁ ።

Genesis 49:13 Zebulun shall dwell at the haven of the sea; And he shall be for a haven of ships; And his border shall be upon Sidon.

Genesis 49:13 zabolon : `sunu : y`hdr : keme : merso : eHmar : weysfaH : lske : sidona ::

Genesis 49:13 ኮቡሎን ፣ ሥኡኑ ፣ ይጎድር ፣ ከመ ፣ መርሶ ፣ አሕማር ፣ ወይስፋሕ ፣ እስከ ፣ ሲዶና ።

Genesis 49:14 Issachar is a strong ass, Couching down between the sheepfolds:

Genesis 49:14 weysakor : fetewa : le`senayt : weya`erf : malkele : mewarst ::

Genesis 49:14 ወይሳኮር ፣ ፈተዋ ፣ ለሠናይት ፣ ወያዐርፍ ፣ ማእከለ ፣ መዋርስት ።

Genesis 49:15 And he saw a resting-place that it was good, And the land that it was pleasant; And he bowed his shoulder to bear, And became a servant under taskwork.

Genesis 49:15 wesobe : rlya : keme : `senayt :
ylti : `lreft : weetHete : metkefto : keme :
ytqeneya : lemdr : weSamewe : wekone :
HeresawE : blsE ::

Genesis 49:15 ወሶበ ፡ ርእያ ፡ ከመ ፡
ሠናይት ፡ ይእቲ ፡ ዕረፍት ፡
ወአትሐተ ፡ መትከፍቶ ፡ ከመ ፡
ይትቀነያ ፡ ለምድር ፡ ወጸመወ ፡ ወኮነ ፡
ሐረሳዌ ፡ ብእሴ ።

Genesis 49:16 Dan shall judge his people, As
one of the tribes of Israel.

Genesis 49:16 dan : ykWEnn : Hzbo : keme :
eHeti : Imnegede : IsraEl ::

Genesis 49:16 ዳን ፡ ይኮንን ፡
ሕዝቦ ፡ ከመ ፡ አሐቲ ፡ እምነገደ ፡
እሰራኤል ።

Genesis 49:17 Dan shall be a serpent in the way,
An adder in the path, That biteth the horse's
heels, So that his rider falleth backward.

Genesis 49:17 [*ykun : dan : *] erwE : mdr :
zey`SenH : wste : fnot : zeynesko : sekWenahu :
leferes : weywedq : zeySE`eno : d`hrEhu ::

Genesis 49:17 ሰ*ይኩን ፡ ዳን ፡ *ስ
እርጭ ፡ ምድር ፡ ዘይፀንሕ ፡ ውስተ ፡
ፍኖት ፡ ዘይነሱኮ ፡ ሰኩናሁ ፡ ለፈረስ ፡
ወይወድቅ ፡ ዘይጸዐኖ ፡ ድጎሬሁ ።

Genesis 49:18 I have waited for thy salvation, O
Jehovah.

Genesis 49:18 wey`SenH : keme : yad`hno :
lgziebHEr ::

Genesis 49:18 ወይፀንሕ ፡ ከመ ፡
ያድጎኖ ፡ እግዚአብሔር ።

Genesis 49:19 Gad, a troop shall press upon
him; But he shall press upon their heel.

Genesis 49:19 gad : fe[yetwo : feyat :] wewltuhi :
fe[ye]tomu : teliwo : eseromu ::

Genesis 49:19 ጋድ ፡ ፈሰየትዎ ፡
ፈያት ፡ሰ ወውእቱሂ ፡ ፈሰየሰቶሙ ፡
ተሊዎ ፡ አሰሮሙ ።

Genesis 49:20 Out of Asher his bread shall be
fat, And he shall yield royal dainties.

Genesis 49:20 esEr : Sgube : Ikl : wewltu : yhub :
sisaye : lemelalkt ::

Genesis 49:20 አሰር ፡ ጽጉብ ፡ እክል ፡
ወውእቱ ፡ ይሁብ ፡ ሲሳየ ፡
ለመላእክት ።

Genesis 49:21 Naphtali is a hind let loose: He
giveth goodly words.

Genesis 49:21 nftalEm : beqelt : `lreft : Inte :
t`sEni : ew`Set : Ikle ::

Genesis 49:21 ንፍታሌም ፡ በቀልት ፡ ዕ
ረፍት ፡ እንተ ፡ ትሣኒ ፡ አውፅአት ፡
እክለ ።

Genesis 49:22 Joseph is a fruitful bough, A
fruitful bough by a fountain; His branches run
over the wall.

Genesis 49:22 [wel]d ፡ zeylhq ፡ wltu ፡ yosEf ፡
weldye ፡ zeylhqeni ፡ wezeyqeni ፡ lite ፡ weldye ፡
werEza ፡ zeygebl ፡ `hebEye ።

Genesis 49:22 ሰወልሰድ ፡ ዘይልሀቅ ፡
ውእቱ ፡ የሴፍ ፡ ወልደየ ፡
ዘይልሀቀኒ ፡ ወዘይቀንእ ፡ ሊተ ፡
ወልደየ ፡ ወሬኮ ፡ ዘይገብእ ፡ ጎቤየ ።

Genesis 49:23 The archers have sorely grieved
him, And shot at him, and persecuted him:

Genesis 49:23 Ile ፡ `Seelwo ፡ bemkromu ፡
wekonwo ፡ egalste ፡ wenedefwo ።

Genesis 49:23 እለ ፡ ፀአልዎ ፡
በምክርሙ ፡ ወኮንዎ ፡ ኢጋእሱተ ፡
ወነደፍዎ ።

Genesis 49:24 But his bow abode in strength,
And the arms of his hands were made strong, By
the hands of the Mighty One of Jacob, (From
thence is the shepherd, the stone of Israel),

Genesis 49:24 weteqeTqeTe : eqstihomu :
be`heyl : wedekme : `srwe : mezra`lte :
Idewihomu : belde : `hyly : leya`lqob ; behye :
eSn`o : lelsraEl : be`hebe : emlaku : leebuke ::

Genesis 49:24 ወተቀጥቀጠ ፡
አቅሱቲሆሙ ፡ በኅይል ፡ ወደክመ ፡
ሥርወ ፡ መዝራዕተ ፡ እደዊሆሙ ፡
በእደ ፡ ኅይሉ ፡ ለያዕቆብ ፤ በህየ ፡
አጽንኮ ፡ ለእሱራኤል ፡ በኅበ ፡
አምላኩ ፡ ለአቡካ ።

Genesis 49:25 Even by the God of thy father,
who shall help thee, And by the Almighty, who
shall bless thee, With blessings of heaven above,

Blessings of the deep that coucheth beneath,
Blessings of the breasts, and of the womb.

Genesis 49:25 weredeke : emlake : zieye :
webarekeke : berekete : semay : Imla`llu :
weberekete : mdr : Inte : bati : kWlo : belnte :
berekete : eTbat : wemeHa`Sn ::

Genesis 49:25 ወረድኣከ ፡ አምላክ ፡
ዚአየ ፡ ወባረከከ ፡ በረከተ ፡ ሰማይ ፡
እምላዕሉ ፡ ወበረከተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡
ባቲ ፡ ኩሎ ፡ በእንተ ፡ በረከተ ፡
አጥባታ ፡ ወመሓፅን ።

Genesis 49:26 The blessings of thy father Have
prevailed above the blessings of my progenitors
unto the utmost bound of the everlasting hills:
They shall be on the head of Joseph, And on the
crown of the head of him that was separate from
his brethren.

Genesis 49:26 berekete : ebuke : welmke : Sn`It :
Imbereketomu : leedbar : Ile : wdidan :
beberekete : melalktihu : lelgiebHEr : keme :

tehelu : dibe : rlsu : leyosEf : wedibe : rlsomu :
lelle : konwo : e`hwihu ::

Genesis 49:26 በረከተ ፣ አቡከ ፣
ወእምከ ፣ ጽንዕት ፣ እምበረከቶሙ ፣
ለአድባር ፣ እለ ፣ ውዲዳን ፣ በበረከተ ፣
መላእክቲሁ ፣ ለእግዚአብሔር ፣ ከመ ፣
ተሀሉ ፣ ዲበ ፣ ርእሱ ፣ ለዮሴፍ ፣
ወዲበ ፣ ርእሶሙ ፣ ለእለ ፣ ኮንዎ ፣
አኅዊሁ ።

Genesis 49:27 Benjamin is a wolf that raveneth:
In the morning he shall devour the prey, And at
even he shall divide the spoil.

Genesis 49:27 bnyam : tekWla : me`saTi : ybel`l :
benegh : wefna : serk : yhub : susaye ::

Genesis 49:27 ብንያም ፣ ተኩላ ፣
መሣጢ ፣ ይበልዕ ፣ በነግሠ ፣ ወፍኖ ፣
ሰርክ ፣ ይሁብ ፣ ሱሳዩ ።

Genesis 49:28 ¶ All these are the twelve tribes of
Israel: and this is it that their father spake unto

them and blessed them; every one according to his blessing he blessed them.

Genesis 49:28 ¶ Ilu : Imuntu : deqiqe : ya`Iqob :
`e`sertu : weklEtu : wezente : negeromu :
ebuhomu : webarekomu : ebuhomu : lele :
eHedu : bekeme : bereketu : barekomu : lele :
eHedu ::

Genesis 49:28 ን እሉ ፡ እሙንቱ ፡
ደቂቀ ፡ ያዕቆብ ፡ ዐሠርቱ ፡
ወክልኤቱ ፡ ወዘንተ ፡ ነገሮሙ ፡
አቡሆሙ ፡ ወባረኮሙ ፡ አቡሆሙ ፡
ለለ ፡ አሐዱ ፡ በከመ ፡ በረከቱ ፡
ባረኮሙ ፡ ለለ ፡ አሐዱ ።

Genesis 49:29 And he charged them, and said unto them, I am to be gathered unto my people: bury me with my fathers in the cave that is in the field of Ephron the Hittite,

Genesis 49:29 weybElomu : nahu : eHewr :
ense : `hebe : Hzbye : weqbruni : msle : ebewiye :
wste : beet : Inte : helewet : wste : gerahtu :
leEfEron : kETyawii ;

Genesis 49:29 ወይቤሎሙ ፡ ናሁ ፡
አሐውር ፡ አንሰ ፡ ኀበ ፡ ሕዝብዩ ፡
ወቅብሩኒ ፡ ምስለ ፡ አበዊዩ ፡ ውስተ ፡
በአት ፡ እንተ ፡ ሀለወት ፡ ውስተ ፡
ገራሁቱ ፡ ለኤፌሮን ፡ ኬጥያዊ ፤

Genesis 49:30 in the cave that is in the field of Machpelah, which is before Mamre, in the land of Canaan, which Abraham bought with the field from Ephron the Hittite for a possession of a burying-place.

Genesis 49:30 wste ፡ beete ፡ ka`lbet ፡ Inte ፡
enSare ፡ mnbarE ፡ wste ፡ mdre ፡ kenaen ፡ Inte ፡
te`sayeTe ፡ ebrham ፡ be`hebe ፡ EfEron ፡ kETyawwi ፡
Inte ፡ te`sayeTe ፡ lemeqabr ፡:

Genesis 49:30 ውስተ ፡ በአተ ፡ ኮዕበት ፡
እንተ ፡ አንጸረ ፡ ምንባሬ ፡ ውስተ ፡
ምድረ ፡ ከናአን ፡ እንተ ፡ ተሣዩጠ ፡
አብርሃም ፡ በኀበ ፡

ኤፌራን ፡ ኬጥያዊ ፡ እንተ ፡ ተሣየጠ ፡
ለመቃብር ።

Genesis 49:31 there they buried Abraham and Sarah his wife; there they buried Isaac and Rebekah his wife; and there I buried Leah:

Genesis 49:31 hye : qeberwomu : [leebraham : welesara : blsitu : wehye : qeberwomu :] leysHeq : welerbqa : blsitu : wehye : qeberwa : lelyahi ;

Genesis 49:31 ህየ ፡ ቀበርዎሙ ፡ ሰለክብርሃም ፡ ወለሳራ ፡ ብእሲቱ ፡ ወህየ ፡ ቀበርዎሙ ፡ ስ ለይስሐቅ ፡ ወለርብቃ ፡ ብእሲቱ ፡ ወህየ ፡ ቀበርዎ ፡ ለልያሂ ፤

Genesis 49:32 the field and the cave that is therein, which was purchased from the children of Heth.

Genesis 49:32 wste : beete : geraht : Inte : te`sayeTu : be`hebe : deqiqe : kETi ::

Genesis 49:32 ውስተ ፡ በአተ ፡ ገራህት ፡
እንተ ፡ ተሣደጡ ፡ በኅበ ፡
ደቂቀ ፡ ኪጢ ።

Genesis 49:33 And when Jacob made an end of charging his sons, he gathered up his feet into the bed, and yielded up the ghost, and was gathered unto his people.

Genesis 49:33 wee`hleqe : ya`lqob : ezzotomu :
ledeqiqu : wesefHe : lgerihu : dibe : mskabihu :
wemote : weqeberwo : `hebe : Hzbu ::

Genesis 49:33 ወአኅለቀ ፡ ያዕቆብ ፡
አዝኮቶሙ ፡ ለደቂቁ ፡ ወሰፍሐ ፡
እገራሁ ፡ ዲበ ፡ ምስኮቢሁ ፡ ወሞተ ፡
ወቀበርዎ ፡ ኅበ ፡ ሕዝቡ ።

Genesis 50:1 ¶ And Joseph fell upon his father's face, and wept upon him, and kissed him.

Genesis 50:1 ¶ wewedqe : yosEf : wste : geSe :
ebuhu : webekeye : la`lIEhu ::

Genesis 50:1 ጳ ወወድቀ ፡ ዮሴፍ ፡
ውሰተ ፡ ገጸ ፡ አቡሁ ፡ ወበከዩ ፡ ላዕ
ሌሁ ።

Genesis 50:2 And Joseph commanded his
servants the physicians to embalm his father: and
the physicians embalmed Israel.

Genesis 50:2 weezezomu : yosEf : leegbrtihu :
Ile : yqerbu : `hebEhu : lelle : yqebru : yqbrwo :
leebuhu : weqeberwo : lelsraEl : Ile : yqebru ::

Genesis 50:2 ወአዘኮሙ ፡ ዮሴፍ ፡
ለአግብርቲሁ ፡ እለ ፡ ይቀርቡ ፡
ኅቤሁ ፡ ለእለ ፡ ይቀብሩ ፡ ይቅብርዎ ፡
ለአቡሁ ፡ ወቀበርዎ ፡ ለእስራኤል ፡
እለ ፡ ይቀብሩ ።

Genesis 50:3 And forty days were fulfilled for
him; for so are fulfilled the days of embalming:
and the Egyptians wept for him three-score and
ten days.

Genesis 50:3 wefeSemu : lomu : erb`a : SbaHe :
Isme : kemahu : yhWEIqu : mewa`lle : beze :
qeberu ; welaHew : sebe : gbS : seb`a :
mewa`lle ::

Genesis 50:3 ወፈ.ጸሙ ፣ ሎሙ ፣
ኣርብዓ ፣ ጽባሐ ፣ እስመ ፣ ከማሁ ፣
ይኃልቁ ፣ መዋዕለ ፣ በዘ ፣ ቀበሩ ፤
ወላሐው ፣ ሰብኣ ፣ ግብጽ ፣ ሰብዓ ፣
መዋዕለ ።

Genesis 50:4 ¶ And when the days of weeping
for him were past, Joseph spake unto the house
of Pharaoh, saying, If now I have found favor in
your eyes, speak, I pray you, in the ears of
Pharaoh, saying,

Genesis 50:4 ¶ welmd`hre : tefeSeme :
mewa`lle : laH : ybElomu : yosEf : le`heyalane :
fer`on : Inze : ybl : lme : rekebku : mogese :
beqdmEkmu : ngrwo : belntieye : lefer`on :
webelwo ;

Genesis 50:4 ን ወእምድኅረ ፣ ተፈጸመ ፣
መዋዕለ ፣ ላሕ ፣ ይቤሎሙ ፣ ዮሴፍ ፣

ለጉያላን ፡ ፈርኮን ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡
እመ ፡ ረከብኩ ፡ ሞገሰ ፡
በቅድሜክመ ፡ ንግርዎ ፡ በእንቲአየ ፡
ለፈርኮን ፡ ወበልዎ ፤

Genesis 50:5 My father made me swear, saying, Lo, I die: in my grave which I have digged for me in the land of Canaan, there shalt thou bury me. Now therefore let me go up, I pray thee, and bury my father, and I will come again.

Genesis 50:5 ebuyee ፡ emHeleni ፡ zelnbele ፡
ymut ፡ weybEleni ፡ wste ፡ meqabr ፡ zekereyku ፡
lite ፡ bemdre ፡ kenaen ፡ hye ፡ qbreni ፡ weylzEni ፡
l`Ireg ፡ welqbro ፡ leebuye ፡ welgbal ፡:

Genesis 50:5 አቡዮአ ፡ አምሐሊኒ ፡
ዘእንበለ ፡ ይመት ፡ ወይቤሊኒ ፡
ውስተ ፡ መቃብር ፡ ዘከረይኩ ፡ ሊተ ፡
በምድረ ፡ ከናአን ፡ ህየ ፡ ቅብረኒ ፡
ወይእዜኒ ፡ እዕረግ ፡ ወእቅብሮ ፡
ለአቡዮ ፡ ወእግባእ ።

Genesis 50:6 And Pharaoh said, Go up, and bury thy father, according as he made thee swear.

Genesis 50:6 weybElo : fer`on : `lreg : weqbro : leebuke : bekeme : emHeleke ::

Genesis 50:6 ወይቤሎ ፡ ፈርዖን ፡ ዕረግ ፡ ወቅብሮ ፡ ለአቡኩ ፡ በከመ ፡ አምሐሊክ ።

Genesis 50:7 And Joseph went up to bury his father; and with him went up all the servants of Pharaoh, the elders of his house, and all the elders of the land of Egypt,

Genesis 50:7 we`erge : yosEf : yqbro : leebuhu : we`ergu : mslEhu : kWlomu : deqiqe : fer`on : we`ergu : kWlomu : `ebeyte : gbS ;

Genesis 50:7 ወዐርገ ፡ ዮሴፍ ፡ ይቅብሮ ፡ ለአቡሁ ፡ ወዐርገ ፡ ምስሌሁ ፡ ከሎሙ ፡ ደቂቀ ፡ ፈርዖን ፡ ወዐርገ ፡ ከሎሙ ፡ ዐበይተ ፡ ግብጽ ፤

Genesis 50:8 and all the house of Joseph, and his brethren, and his father's house: only their little ones, and their flocks, and their herds, they left in the land of Goshen.

Genesis 50:8 wekWlu : sebe : bEtu : leyosEf :
wee`hewihu : wekWlu : sebe : bEtu : leebuhu :
weezmadihu ; weebag`ihomuse : weelhmtihomu :
`hedegu : wste : mdre : gEsEm ::

Genesis 50:8 ወኩሉ ፡ ሰብአ ፡ ቤቱ ፡
ለዮሴፍ ፡ ወአጎዊሁ ፡ ወኩሉ ፡ ሰብአ ፡
ቤቱ ፡ ለአቡሁ ፡ ወአዝማዲሁ ፤
ወአባግዲሆሙሰ ፡ ወአልህምቲሆሙ ፡
ጎደጉ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ጌሴም ።

Genesis 50:9 And there went up with him both chariots and horsemen: and it was a very great company.

Genesis 50:9 we`erge : mslEhu : seregelat :
weefras : wekone : t`lyntomu : `ebiye : Tqe ::

Genesis 50:9 ወዐርገ ፡ ምስሌሁ ፡
ሰረገላት ፡ ወአፍራስ ፡ ወኮነ ፡ ትዕ
ይንቶሙ ፡ ዐቢዩ ፡ ጥቀ ።

Genesis 50:10 And they came to the threshing-floor of Atad, which is beyond the Jordan, and there they lamented with a very great and sore lamentation: and he made a mourning for his father seven days.

Genesis 50:10 webeSHu : `hebe : `ewde : lkl :
zeeTata : zehelo : ma`ldote : yordans :
webekeywo : `ebiye : bkaye : weSnu`e : Tqe :
laHe : gebru : leebuhomu : se[bu]`e : mewa`lle ::

Genesis 50:10 ወበጽሑ ፡ ኀበ ፡ ዐውደ ፡
እክል ፡ ዘአጣታ ፡ ዘሀሎ ፡ ማዕ
ዶተ ፡ ዮርዳንስ ፡ ወበከይዎ ፡ ዐቢዩ ፡
ብኮዩ ፡ ወጽኑዐ ፡ ጥቀ ፡ ላሐ ፡
ገብሩ ፡ ለአቡሆሙ ፡ ሰሰቡስዐ ፡ መዋዕ
ለ ።

Genesis 50:11 And when the inhabitants of the land, the Canaanites, saw the mourning in the

floor of Atad, they said, This is a grievous mourning to the Egyptians: wherefore the name of it was called Abel-mizraim, which is beyond the Jordan.

Genesis 50:11 werlyu : lle : ynebru : wste :
mdre : kenaen : wlte : laHe : be`hebe : `ewde :
lkl : zeeTata : weybElu : kemeznu : laH : zegbS :
`ebiy : webelntez : semeywo : smo : laHe : gbS :
zebema`ldote : yordans ::

Genesis 50:11 ወርእዩ ፣ እለ ፣ ይነብሩ ፣
ውስተ ፣ ምድረ ፣ ከናክን ፣ ውእተ ፣
ላሐ ፣ ቡንቦ ፣ ዐውደ ፣ እክል ፣
ዘአጣታ ፣ ወይቤሉ ፣ ከመዝኑ ፣ ላሐ ፣
ዘግብጽ ፣ ዐቢይ ፣ ወበእንተዝ ፣
ሰመይዎ ፣ ስሞ ፣ ላሐ ፣ ግብጽ ፣
ዘበማዕድተ ፣ ዮርዳንስ ።

Genesis 50:12 And his sons did unto him according as he commanded them:

Genesis 50:12 wekemez : gebu : lotu : deqiqu :
weqeberwo : hye ::

Genesis 50:12 ወከመዝ ፡ ገብሩ ፡ ሎቲ ፡
ደቂቁ ፡ ወቀበርዎ ፡ ህዩ ።

Genesis 50:13 for his sons carried him into the land of Canaan, and buried him in the cave of the field of Machpelah, which Abraham bought with the field, for a possession of a burying-place, of Ephron the Hittite, before Mamre.

Genesis 50:13 welgblwo ፡ deqiqu ፡ wste ፡ mdre ፡
kenaan ፡ weqeberwo ፡ wste ፡ be`et ፡ Inte ፡
te`sayeTe ፡ [ebrham ፡] lemeqabr ፡ be`hebe ፡
EfEron ፡ kETyawii ፡ Inte ፡ enSare ፡ mnbarE ።

Genesis 50:13 ወእግብእዎ ፡ ደቂቁ ፡
ውሱተ ፡ ምድረ ፡ ከናአን ፡ ወቀበርዎ ፡
ውሱተ ፡ በዐት ፡ እንተ ፡ ተሣዩጠ ፡
ሰአብርሃም ፡ ስ ለመቃብር ፡ በጎበ ፡
ኤፌሮን ፡ ኬጥያዊ ፡ እንተ ፡ አንጸረ ፡
ምንባሬ ።

Genesis 50:14 And Joseph returned into Egypt, he, and his brethren, and all that went up with

him to bury his father, after he had buried his father.

Genesis 50:14 wegebe : yosEf : wste : gbS :
wltu : wekWlomu : lle : mslEhu : lle : `ergu :
`hbure : yqbrwo : leebuhomu : wee`hewihuni ::

Genesis 50:14 ወገብአ ፣ ዮሴፍ ፣
ውስተ ፣ ግብጽ ፣ ውእቱ ፣ ወኩሎሙ ፣
እለ ፣ ምስሌሁ ፣ እለ ፣ ዐርጉ ፣
ኅቡረ ፣ ይቅብርዎ ፣ ለአቡሆሙ ፣
ወአኅዊሁኒ ።

Genesis 50:15 ¶ And when Joseph's brethren saw that their father was dead, they said, It may be that Joseph will hate us, and will fully requite us all the evil which we did unto him.

Genesis 50:15 ¶ welmz : sobe : rlyu : e`hewihu :
keme : mote : ebuhomu : ybElu : yogi : yzEker :
lene : yosEf : lkite : Inte : geberne : la`llEhu :
weyagebl : lene : fdaha : lekWlu : lkit : Inte :
ereynahu ::

Genesis 50:15 ጻ ወእምዝ ፡ ሶበ ፡
ርእዩ ፡ አጎዊሁ ፡ ከመ ፡ ሞተ ፡
አቡሆሙ ፡ ይቤሉ ፡ ዮጊ ፡ ይዘከር ፡
ለነ ፡ ዮሴፍ ፡ እኪተ ፡ እንተ ፡
ገበርነ ፡ ላዕሌሁ ፡ ወያገብእ ፡ ለነ ፡
ፍዳሃ ፡ ለኩሉ ፡ እኪት ፡ እንተ ፡
አርአይናሁ ።

Genesis 50:16 And they sent a message unto Joseph, saying, Thy father did command before he died, saying,

Genesis 50:16 wemeSu ፡ `hebe ፡ yosEf ፡
e`hewihu ፡ weybElwo ፡ ebuke ፡ emHlo ፡
emHelene ፡ zelnbele ፡ ymut ፤

Genesis 50:16 ወመጽኡ ፡ ጎበ ፡ ዮሴፍ ፡
አጎዊሁ ፡ ወይቤልዎ ፡ አቡከ ፡
አምሕሎ ፡ አምሐለነ ፡ ዘእንበለ ፡
ይሙት ፤

Genesis 50:17 So shall ye say unto Joseph, Forgive, I pray thee now, the transgression of thy brethren, and their sin, for that they did unto thee

evil. And now, we pray thee, forgive the transgression of the servants of the God of thy father. And Joseph wept when they spake unto him.

Genesis 50:17 weybE : kemez : belwo : leyosEf :
`hdge : lommu : ebesahomu : wegEgayomu : Isme :
Ikitee : ereyuke : weylzEnie : srey : lommu :
`heTietomu : leegbrtike : beemlakomu :
leebewikee ; webekeye : yosEf : Inze :
ytnagerwo ::

Genesis 50:17 ወይቤ ፡ ከመዝ ፡ በልዎ ፡
ለዮሴፍ ፡ ጎድግኦ ፡ ሎሙ ፡
አበሳሰሙ ፡ ወጌጋዮሙ ፡ እስመ ፡
እኪተኦ ፡ አርአዩከ ፡
ወይእዜኒኦ ፡ ስረይ ፡ ሎሙ ፡
ኅጢአቶሙ ፡ ለአግብርቲከ ፡
በአምላኮሙ ፡ ለአበዊከኦ ፤
ወበከዮ ፡ ዮሴፍ ፡ እንዝ ፡ ይትናገርዎ ።

Genesis 50:18 And his brethren also went and fell down before his face; and they said, Behold, we are thy servants.

Genesis 50:18 wemeSu : `hebEhu : weybElwo :
nahu : nHne : kone : leke : egbrte ::

Genesis 50:18 ወመጽኢ ፡ ጎቤሁ ፡
ወይቤልዎ ፡ ናሁ ፡ ንሕነ ፡ ኮነ ፡ ለከ ፡
አግብርተ ።

Genesis 50:19 And Joseph said unto them, Fear
not: for am I in the place of God?

Genesis 50:19 weybElomu : yosEf : itefrhu :
Isme : zelgziebHEr : ene ::

Genesis 50:19 ወይቤሎሙ ፡ ዮሴፍ ፡
ኢተፍርሁ ፡ እሰመ ፡ ዘእግዚአብሔር ፡
አነ ።

Genesis 50:20 And as for you, ye meant evil
against me; but God meant it for good, to bring to
pass, as it is this day, to save much people alive.

Genesis 50:20 entmuse : mekerkmu : lkite :
la`llEye : welgziebHEr : baHtu : mekere :

`senayte : la`IIEye : keme : ykun : yom : beze :
ysEsey : Hzb : bzu`h ::

Genesis 50:20 አንትሙሰ ፡ መከርከሙ ፡
እኪተ ፡ ላዕሌየ ፡ ወእግዚአብሔር ፡
ባሕቱ ፡ መከረ ፡ ሠናይተ ፡ ላዕ
ሌየ ፡ ከመ ፡ ይኩን ፡ የም ፡ በዘ ፡
ይሴሳይ ፡ ሕዝብ ፡ ብዙኅ ።

Genesis 50:21 Now therefore fear ye not: I will
nourish you, and your little ones. And he
comforted them, and spake kindly unto them.

Genesis 50:21 weybElomu : itfrhu : ene :
IsEsyekmu : lebEtkmuhi : weSew`omu :
wetenageromu : zeybewl : wste : lbomu ::

Genesis 50:21 ወይቤሎሙ ፡ ኢትፍርሁ ፡
አነ ፡ እሴሳይክሙ ፡ ለቤትክሙሂ ፡
ወጸውኮሙ ፡ ወተናገሮሙ ፡ ዘይበውእ ፡
ውስተ ፡ ልቦሙ ።

Genesis 50:22 ¶ And Joseph dwelt in Egypt, he, and his father's house: and Joseph lived a hundred and ten years.

Genesis 50:22 ¶ wenebere : yosEf : wste : gbS : wltu : wee`hewihu : wekWlu : bEte : ebuhu : weHeywe : yosEf : mlte : we`e`serte : `amete ::

Genesis 50:22 ን ወነበረ ፡ ዮሴፍ ፡ ውስተ ፡ ግብጽ ፡ ውእቲ ፡ ወእጎዊሁ ፡ ወኩሉ ፡ ቤተ ፡ አቡሁ ፡ ወሐይወ ፡ ዮሴፍ ፡ ምእተ ፡ ወዐሠርተ ፡ ዓመተ ።

Genesis 50:23 And Joseph saw Ephraim's children of the third generation: the children also of Machir the son of Manasseh were born upon Joseph's knees.

Genesis 50:23 werlye : yosEf : deqiqe : EfrEm : lske : `sals : twld : wedeqiqe : makir : welde : mnasE : lle : teweldu : la`lle : H`Snu : leyosEf ::

Genesis 50:23 ወርእየ ፡ ዮሴፍ ፡ ደቂቀ ፡ ኤፍሬም ፡ እስከ ፡ ሣልስ ፡ ትውልድ ፡

ወደቂቀ ፡ ማኪር ፡ ወልደ ፡ ምናሴ ፡
እለ ፡ ተወልዱ ፡ ሳዕለ ፡ ሕፅኑ ፡
ለዮሴፍ ።

Genesis 50:24 And Joseph said unto his brethren, I die; but God will surely visit you, and bring you up out of this land unto the land which he sware to Abraham, to Isaac, and to Jacob.

Genesis 50:24 weybElomu : yosEf : lee`hwihu :
Inze : ybl : ense : Imewt : weeme : HeweSekmu :
IgziebHEr : weew`Sekmu : Imzati : mdr : wste :
mdr : Inte : meHele : IgziebHEr : leebewine :
leebraham : weleysHeq : weleya`Iqob ::

Genesis 50:24 ወይቤሎሙ ፡ ዮሴፍ ፡
ለአጎዊሁ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ አንሰ ፡
እመውት ፡ ወአመ ፡ ሐወጸክሙ ፡
እግዚአብሔር ፡ ወአውፅአክሙ ፡
እምኮቲ ፡ ምድር ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡
እንተ ፡ መሐለ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለአበዊን ፡ ለአብርሃም ፡ ወለይሰሐቅ ፡
ወለያዕቆብ ።

Genesis 50:25 And Joseph took an oath of the children of Israel, saying, God will surely visit you, and ye shall carry up my bones from hence.

Genesis 50:25 weemHelomu : yosEf : ledeqiqe : IsraEl : weybElomu : eme : yHEwSekmu : IgziebHEr : ewSu : e`ISmtye : Imzye : mslEkmu ::

Genesis 50:25 ወአምሐሎሙ ፡ ዮሴፍ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወይቤሎሙ ፡ አመ ፡ ይሔወጸከሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ አውጽኡ ፡ አዕጽምትዮ ፡ እምዝየ ፡ ምስሌከሙ ።

Genesis 50:26 So Joseph died, being a hundred and ten years old: and they embalmed him, and he was put in a coffin in Egypt.

Genesis 50:26 wemote : yosEf : bemlt : we`e`sertu : `amet : weqeberwo : we`sEmwo : benefq : wste : bHEre : gbS :: (tefeSeme : orit : zeldet ::)

Genesis 50:26 ወሞተ ፡ የሴፍ ፡
በምእት ፡ ወዐሠርቱ ፡ ዓመት ፡
ወቀበርዎ ፡ ወሤምዎ ፡ በነፍቅ ፡
ውስተ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ። (ተፈጸመ ፡
ኦሪት ፡ ዘልደት ።)

Leviticus 1:1 ¶ And Jehovah called unto Moses,
and spake unto him out of the tent of meeting,
saying,

Leviticus 1:1 ¶ (orit : zelEwawyan ::)weSew`o :
lgziebHEr : lemusE : wetenagero : Imwste :
debtera : zemerTul : weybElo ;

Leviticus 1:1 ን (ኦሪት ፡
ዘሌዎውያን ።)ወጸውኮ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለሙሴ ፡ ወተናገሮ ፡ እምውስተ ፡
ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወይቤሎ ፤

Leviticus 1:2 Speak unto the children of Israel,
and say unto them, When any man of you
offereth an oblation unto Jehovah, ye shall offer

your oblation of the cattle, *even* of the herd and of the flock.

Leviticus 1:2 belomu : ledeqiqe : IsraEl :
weeyd`omu : lmebo : zeebe : blsi : mebae :
lImnEkmu : lelgiebHEr : lImInssa : welmne :
lahm : welmne : ebag`l : tabewu : mebaekmu ::

Leviticus 1:2 በሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ወአይድኮሙ ፡ እመቦ ፡
ዘአብአ ፡ ብእሲ ፡ መባአ ፡
እምኔክሙ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
እምእንሰሳ ፡ ወእምነ ፡ ላህም ፡
ወእምነ ፡ አባግዕ ፡ ታብውኡ ፡
መባአክሙ ።

Leviticus 1:3 ¶ If his oblation be a burnt-offering of the herd, he shall offer it a male without blemish: he shall offer it at the door of the tent of meeting, that he may be accepted before Jehovah.

Leviticus 1:3 ¶ lelme : le`sewi`l : mebau :
lImwste : lahm : teba`lte : nSuHe : yameSo :

`hebe : `ho`hte : debtera : zemerTul : yabewo :
sTwe : qdme : IgziebHEr ::

Leviticus 1:3 ን ለእመ ፡ ለሠዊዕ ፡
መባኡ ፡ እምዑስተ ፡ ላህም ፡ ተባዕ
ተ ፡ ንዱሐ ፡ ያመጽኦ ፡ ኅብ ፡
ኖጎተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡
ያበውኦ ፡ ስጥወ ፡ ቅድመ ፡
እግዚአብሔር ።

Leviticus 1:4 And he shall lay his hand upon the
head of the burnt-offering; and it shall be
accepted for him to make atonement for him.

Leviticus 1:4 weyanebr : IdEhu : la`lle : rlsu :
lezktu : zeemSe : le`sewi`l : keme : yseTewo :
weyseri : lotu : beIntiehu ::

Leviticus 1:4 ወያነብር ፡ እዴሁ ፡ ላዕለ ፡
ርእሱ ፡ ለዝክቱ ፡ ዘእምጽኦ ፡ ለሠዊዕ
፡ ከመ ፡ ይሰጠዎ ፡ ወይሰሪ ፡ ሎቱ ፡
በእንቲኦ ።

Leviticus 1:5 And he shall kill the bullock before Jehovah: and Aaron's sons, the priests, shall present the blood, and sprinkle the blood round about upon the altar that is at the door of the tent of meeting.

Leviticus 1:5 weyTebHwo : lewltu : lahm : qdme :
lgziebHEr : weyameSu : deqiqe : eron : demo :
lelihomu : kahnat : weyk`lwwo : ledemu : la`lle :
m`swa`l : `ewdo : ze`hebe : `ho`hte : debtera :
zemerTul ::

Leviticus 1:5 ወይጠብሕዎ : ለውእቱ :
ላህም : ቅድመ : እግዚአብሔር :
ወያመጽኡ : ደቂቀ : አሮን : ደሞ :
ለሊሆሙ : ኮህናት : ወይክዕውዎ :
ለደሙ : ላዕለ : ምሥዋዕ : ዐውዶ :
ዘኅበ : ኅኅተ : ደብተራ :
ዘመርጡል ።

Leviticus 1:6 And he shall flay the burnt-offering, and cut it into its pieces.

Leviticus 1:6 weyweq`lwo : weyfelTu :
meleyalyo : zeze : ziehu ::

Leviticus 1:6 ወይወቅዕዎ ፡ ወይፈልጡ ፡ መለያልዮ ፡ ዘዘ ፡ ዚአሁ ።

Leviticus 1:7 And the sons of Aaron the priest shall put fire upon the altar, and lay wood in order upon the fire;

Leviticus 1:7 weywedyu ፡ Isate ፡ deqiqe ፡ eron ፡ kahnat ፡ la`lle ፡ m`swa`l ፡ weywETHu ፡ `l`Sewe ፡ la`lle ፡ Isat ።

Leviticus 1:7 ወይወደዩ ፡ እሳተ ፡ ደቂቀ ፡ አሮን ፡ ኮህናት ፡ ላዕለ ፡ ምሥዋዕ ፡ ወይዌጥሑ ፡ ዕፀወ ፡ ላዕለ ፡ እሳት ።

Leviticus 1:8 and Aaron's sons, the priests, shall lay the pieces, the head, and the fat, in order upon the wood that is on the fire which is upon the altar:

Leviticus 1:8 weywETHu ፡ deqiqe ፡ eron ፡ kahnat ፡ zkte ፡ zegemedu ፡ werlSeni ፡ we`sbHeni ፡ la`lle ፡ `l`Sew ፡ wela`lle ፡ Isat ፡ zewste ፡ m`swa`l ።

Leviticus 1:8 ወይዌጥሑ ፡ ደቂቀ ፡
አሮን ፡ ኮህናት ፡ ዝክተ ፡ ዘገመዱ ፡
ወርእሰኒ ፡ ወሥብሐኒ ፡ ላዕለ ፡ ዕፀው ፡
ወላዕለ ፡ እሳት ፡ ዘውሰተ ፡ ምሥዋዕ ።

Leviticus 1:9 but its inwards and its legs shall he wash with water: and the priest shall burn the whole on the altar, for a burnt-offering, an offering made by fire, of a sweet savor unto Jehovah.

Leviticus 1:9 wenwaye ፡ wsTu ፡ welgerihu ፡
ye`he`Sbu ፡ bema፡y ፡ wedewedyo ፡ kahn ፡ kWlo ፡
wste ፡ m`swa`l ፡ me`swa`lt ፡ wltu ፡ zeqWrban ፡
weme`eza ፡ `senay ፡ lelgziebHEr ።

Leviticus 1:9 ወንዋየ ፡ ውሰጡ ፡
ወእገሪሁ ፡ የኅፅቡ ፡ በማይ ፡
ወደወድዮ ፡ ኮህን ፡ ኩሎ ፡ ውሰተ ፡
ምሥዋዕ ፤ መሥዋዕት ፡ ውእቱ ፡
ዘቀርባን ፡ ወመዐኮ ፡ ሠናይ ፡
ለእግዚአብሔር ።

Leviticus 1:10 ¶ And if his oblation be of the flock, of the sheep, or of the goats, for a burnt-offering; he shall offer it a male without blemish.

Leviticus 1:10 ¶ welmese : Imne : ebag`l : wltu : mebau : lelgziebHEr : Imeni : beg`l : welmeni : meHesl : le`sewi`l : teba`lte : nSuHe : yameSo ::

Leviticus 1:10 ን ወእመሰ ፡ እምነ ፡ አባግዕ ፡ ውእቱ ፡ መባኡ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እመኒ ፡ በግዕ ፡ ወእመኒ ፡ መሐሰእ ፡ ለሠዊዕ ፡ ተባዕ ተ ፡ ንዱሐ ፡ ያመጽኦ ።

Leviticus 1:11 And he shall kill it on the side of the altar northward before Jehovah: and Aaron's sons, the priests, shall sprinkle its blood upon the altar round about.

Leviticus 1:11 weyTebHwo : begebo : m`swa`l : zemengele : mes`l : qdme : lgziebHEr : weyk`lw : demo : deqiqe : eron : kahnat : la`lle : m`swa`l : wste : `ewdu ::

Leviticus 1:11 ወይጠብሕዎ ፡ በገቦ ፡
ምሥዋዕ ፡ ዘመንገለ ፡ መስዕ ፡
ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይክዕው ፡
ደሞ ፡ ደቂቀ ፡ አሮን ፡ ኮህናት ፡ ላዕ
ለ ፡ ምሥዋዕ ፡ ውስተ ፡ ዐውዱ ።

Leviticus 1:12 And he shall cut it into its pieces,
with its head and its fat; and the priest shall lay
them in order on the wood that is on the fire
which is upon the altar:

Leviticus 1:12 weymEtrwo ፡ bebe ፡ meleyalyu ፡
werlsoni ፡ we`sbHoni ፡ weywETHwo ፡ kahnat ፡
la`lle ፡ `I`Sew ፡ zedibe ፡ Isat ፡ zewste ፡ m`swa`l ።

Leviticus 1:12 ወይሜትርዎ ፡ በበ ፡
መለያልዩ ፡ ወርእሶኒ ፡ ወሥብሐኒ ፡
ወይዌጥሕዎ ፡ ኮህናት ፡ ላዕለ ፡ ዕፀው ፡
ዘዲበ ፡ እሳት ፡ ዘውስተ ፡ ምሥዋዕ ።

Leviticus 1:13 but the inwards and the legs shall
he wash with water; and the priest shall offer the
whole, and burn it upon the altar: it is a burnt-

offering, an offering made by fire, of a sweet savor unto Jehovah.

Leviticus 1:13 wenwaye : wsTuse : welgerihu : ye`he`Sbu : bemaY : weyameSo : kahn : kWlo : weyanebro : wste : m`swa`l ; qWrbAn : zem`swa`l : wltu : weme`eza : `senay : lelGziebHEr ::

Leviticus 1:13 ወንዋየ ፡ ውስጡሰ ፡ ወእገሪሁ ፡ የጎፅቡ ፡ በማይ ፡ ወያመጽኦ ፡ ኮህን ፡ ኩሎ ፡ ወያነብሮ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፤ ቀርባን ፡ ዘምሥዋዕ ፡ ውእቱ ፡ ወመዐኮ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Leviticus 1:14 ¶ And if his oblation to Jehovah be a burnt-offering of birds, then he shall offer his oblation of turtle-doves, or of young pigeons.

Leviticus 1:14 ¶ welmese : lmwste : e`lwaf : yabewl : me`swa`lto : qWrbane : lelGziebHEr : weyameSl : lme : eko : lmwste : ma`lneq : welmeeko : lmwste : rgb : qWrbano ::

Leviticus 1:14 ን ወእመሰ ፡ እምዑስተ ፡
አዕዋፍ ፡ ያበውእ ፡ መሥዋዕቶ ፡
ቊርባን ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወያመጽእ ፡
እመ ፡ አኮ ፡ እምዑስተ ፡ ማዕነቕ ፡
ወእመአኮ ፡ እምዑስተ ፡ ርግብ ፡
ቊርባኖ ።

Leviticus 1:15 And the priest shall bring it unto the altar, and wring off its head, and burn it on the altar; and the blood thereof shall be drained out on the side of the altar;

Leviticus 1:15 weyameSo : kahn : `hebe :
m`swa`l : weymetr : ksado : weyanebro : la`lle :
m`swa`l : weyaneSfo : demo : `hebe : mnbare :
m`swa`l ::

Leviticus 1:15 ወያመጽእ ፡ ኮህን ፡ ኅብ ፡
ምሥዋዕ ፡ ወይመትር ፡ ክሳዶ ፡
ወያነብሮ ፡ ላዕለ ፡ ምሥዋዕ ፡
ወያነጽፎ ፡ ደሞ ፡ ኅብ ፡ ምንባረ ፡
ምሥዋዕ ።

Leviticus 1:16 and he shall take away its crop with the filth thereof, and cast it beside the altar on the east part, in the place of the ashes:

Leviticus 1:16 weyasEsl : nwaye : wsTu : msle : SegWru : weyaweSo : mengele : SbaHihu : `hebe : menbere : Hemedu ::

Leviticus 1:16 ወያሴሳል ፡ ንዋየ ፡
ውስጡ ፡ ምስለ ፡ ጸጉሩ ፡ ወያወጽኦ ፡
መንገል ፡ ጸባሒሁ ፡ ኅበ ፡ መንበረ ፡
ሐመዱ ።

Leviticus 1:17 and he shall rend it by the wings thereof, *but* shall not divide it asunder; and the priest shall burn it upon the altar, upon the wood that is upon the fire: it is a burnt-offering, an offering made by fire, of a sweet savor unto Jehovah.

Leviticus 1:17 weysEbro : Im`hebe : knefihu : weymEtro : weyanebro : kahn : la`lle : m`swa`l : dibe : `l`Sew : zela`lle : Isat : qWrban : zem`swa`l : wltu : weme`eza : `senay : lelgziebHEr ::

Leviticus 1:17 ወይሴብሮ ፡ እምነብ ፡
ክነፊሁ ፡ ወኢይሚትሮ ፡ ወያነብሮ ፡
ኮህን ፡ ላዕለ ፡ ምሥዋዕ ፡ ዲብ ፡ ዕ
ፀው ፡ ዘላዕለ ፡ እሳት ፡ ቊርባን ፡
ዘምሥዋዕ ፡ ውእቱ ፡ ወመዐኮ ፡
ሠናይ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Leviticus 2:1 ¶ And when any one offereth an oblation of a meal-offering unto Jehovah, his oblation shall be of fine flour; and he shall pour oil upon it, and put frankincense thereon:

Leviticus 2:1 ¶ welmese ፡ hyente ፡ nefis ፡
qWrbane ፡ weme`swa`lte ፡ lelgziebHEr ፡ yameSI ፡
sndalE ፡ wltu ፡ qWrbanu ፡ weyk`u ፡ la`lIEhu ፡ qbe ፡
weyweddi ፡ dibEhu ፡ s`hine ፡ weme`swa`l[t] ፡ wltu ፡:

Leviticus 2:1 ን ወእመሰ ፡ ህዩንተ ፡
ነፍስ ፡ ቊርባን ፡ ወመሥዋዕተ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ያመጽእ ፡ ስንዳሌ ፡
ውእቱ ፡ ቊርባኑ ፡ ወይክዑ ፡ ላዕሌሁ ፡
ቅብእ ፡ ወይወዲ ፡ ዲቤሁ ፡ ስኒነ ፡
ወመሥዋዕሰትስ ፡ ውእቱ ።

Leviticus 2:2 and he shall bring it to Aaron's sons the priests; and he shall take thereout his handful of the fine flour thereof, and of the oil thereof, with all the frankincense thereof; and the priest shall burn *it* as the memorial thereof upon the altar, an offering made by fire, of a sweet savor unto Jehovah:

Leviticus 2:2 weywesd : `hebe : deqiqe : eron : kahn : weyzegn : ImnEhu : mle : Hfnu : Imwste : sndalE : msle : qbu : wekWlu : s`hinu : weywedyo : kahn : lezkra : la`lle : m`swa`l ; me`swa`lt : wltu : zeme`eza : `senay : lelgiebHEr ::

Leviticus 2:2 ወይወሰድ ፡ ጎበ ፡ ደቂቀ ፡ አሮን ፡ ኮህን ፡ ወይዘግን ፡ እምኔሁ ፡ ምልአ ፡ ሕፍኑ ፡ እምወስተ ፡ ስንዳሌ ፡ ምስለ ፡ ቅብኡ ፡ ወኩሉ ፡ ስኒኑ ፡ ወይወድዮ ፡ ኮህን ፡ ለዝክራ ፡ ላዕለ ፡ ምሥዋዕ ፤ መሥዋዕት ፡ ውእቱ ፡ ዘመዐኮ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Leviticus 2:3 and that which is left of the meal-offering shall be Aaron's and his sons': it is a thing most holy of the offerings of Jehovah made by fire.

Leviticus 2:3 wezeterefe : lmwste : me`swa`lt : leeron : weledeqiqu : qdus : zeqdu : lme`swa`ltu : lelqziebHEr ::

Leviticus 2:3 ወዘተረፈ ፡ እምወስተ ፡ መሥዋዕት ፡ ለኦሎጥ ፡ ወለደቂቁ ፡ ቅዱስ ፡ ዘቅዱስ ፡ እመሥዋዕቱ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Leviticus 2:4 ¶ And when thou offerest an oblation of a meal-offering baken in the oven, it shall be unleavened cakes of fine flour mingled with oil, or unleavened wafers anointed with oil.

Leviticus 2:4 ¶ welmese : ebalke : qWrbane : lme`swa`lt : bsule : belton : `hbste : sndalE : nalte : lwse : beqbl : welegn : nalte : qbue : beqbl ::

Leviticus 2:4 ን ወእመሰ ፡ አባእከ ፡
ቊርባን ፡ ለመሥዋዕት ፡ ብሱለ ፡
በእቶን ፡ ኅብስተ ፡ ስንዳሌ ፡ ናእተ ፡
ልውሰ ፡ በቅብእ ፡ ወለግን ፡ ናእተ ፡
ቅቡአ ፡ በቅብእ ።

Leviticus 2:5 And if thy oblation be a meal-offering of the baking-pan, it shall be of fine flour unleavened, mingled with oil.

Leviticus 2:5 welelme ፡ me`swa`lte ፡ tigung ፡
qWrbanike ፡ sndalE ፡ lwse ፡ beqbl ፡ wenalte ፡
ykun ።

Leviticus 2:5 ወለእመ ፡ መሥዋዕተ ፡
ቲጉን ፡ ቊርባኒከ ፡ ስንዳሌ ፡ ልውሰ ፡
በቅብእ ፡ ወናእተ ፡ ይኩን ።

Leviticus 2:6 Thou shalt part it in pieces, and pour oil thereon: it is a meal-offering.

Leviticus 2:6 wetfEtto ፡ weftuto ፡ tk`u ፡ la`lIEhu ፡
qbe ፡ weme`swa`lt ፡ wltu ፡ lelgiebHEr ።

Leviticus 2:6 ወትፌትቶ ፡ ወፍቱቶ ፡
ትኸዑ ፡ ላዕሌሁ ፡ ቅብእ ፡ ወመሥዋዕ
ት ፡ ውእቱ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Leviticus 2:7 And if thy oblation be a meal-offering of the frying-pan, it shall be made of fine flour with oil.

Leviticus 2:7 welelme ፡ bsu[l] ፡ bemeqSut ፡
me`swa`lteke ፡ sndalE ፡ beqbl ፡ ytgeber ።

Leviticus 2:7 ወለእመ ፡ ብሱሰልሰ ፡
በመቅዱት ፡ መሥዋዕትከ ፡ ስንዳሌ ፡
በቅብእ ፡ ይትገበር ።

Leviticus 2:8 And thou shalt bring the meal-offering that is made of these things unto Jehovah: and it shall be presented unto the priest, and he shall bring it unto the altar.

Leviticus 2:8 wetameSl ፡ me`swa`lteke ፡
zegeberke ፡ lmwste ፡ zntu ፡ lelgiebHEr ፡
wetameSo ፡ `hebe ፡ kahn ።

Leviticus 2:8 ወታመጽእ ፡ መሥዋዕተክ ፡
ዘገበርክ ፡ እምወ-ሰተ ፡ ዝንቱ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ወታመጽእ ፡ ኅብ ፡
ኮህን ።

Leviticus 2:9 And the priest shall take up from the meal-offering the memorial thereof, and shall burn it upon the altar, an offering made by fire, of a sweet savor unto Jehovah.

Leviticus 2:9 weyaqErbo : `hebe : m`swa`l :
weyne`sl : kahn : lmwste : me`swa`l[t] : zkra :
weywedyo : kahn : la`lle : m`swa`l ; me`swa`lt :
wltu : weme`eza : `senay : lelgziebHEr ::

Leviticus 2:9 ወያቄርቦ ፡ ኅብ ፡ ምሥዋዕ
፡ ወይነሥእ ፡ ኮህን ፡ እምወ-ሰተ ፡
መሥዋዕሰተክ ፡ ዝክራ ፡ ወይወድዮ ፡
ኮህን ፡ ላዕለ ፡ ምሥዋዕ ፤ መሥዋዕ
ት ፡ ውእቱ ፡ ወመፀኮ ፡ ሠናይ ፡
ለእግዚአብሔር ።

Leviticus 2:10 And that which is left of the meal-offering shall be Aaron's and his sons': it is a

thing most holy of the offerings of Jehovah made by fire.

Leviticus 2:10 wezeterfe : Im`swa`l : leeron : weledeqiqu : qdus : leqдуман : Ime`swa`ltu : lelgziebHEr ::

Leviticus 2:10 ወዘተርፈ ፡ እምሥዋዕ ፡ ለአሮን ፡ ወለደቂቁ ፡ ቅዱስ ፡ ለቅዱሳን ፡ እመሥዋዕቱ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Leviticus 2:11 ¶ No meal-offering, which ye shall offer unto Jehovah, shall be made with leaven; for ye shall burn no leaven, nor any honey, as an offering made by fire unto Jehovah.

Leviticus 2:11 ¶ kWlo : zetameSu : le`sewi`l : lelgziebHEr : itgberwo : bHue : ImkWlu : bHul : welmkWlu : me`ar : itamSu : ImwstEtu : le`sewi`l : lelgziebHEr : leqWrban ::

Leviticus 2:11 ን ኩሎ ፡ ዘታመጽኡ ፡ ለሠዊዕ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ኢትግበርዎ ፡ ብሑኣ ፡ እምኩሎ ፡

ብሐረኝ ፡ ወእምኩሉ ፡ መዓር ፡
ኢታምጽኡ ፡ እምወሰቴቱ ፡ ለሠዊዕ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ለቀሩርባን ።

Leviticus 2:12 As an oblation of first-*fruits* ye shall offer them unto Jehovah: but they shall not come up for a sweet savor on the altar.

Leviticus 2:12 baHtu ፡ le`a`srat ፡ tabewu ፡
ImwstEtu ፡ lelgziebHEr ፡ Isme ፡ wste ፡ m`swa`lse ፡
it`sew`u ፡ ImnEhu ፡ leme`eza ፡ `senay ፡
lelgziebHEr ።

Leviticus 2:12 ባሕቱ ፡ ለዓሥራት ፡
ታበውኡ ፡ እምወሰቴቱ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ ወሰተ ፡
ምሥዋዕሰ ፡ ኢትሠውዑ ፡ እምኔሁ ፡
ለመዐኮ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Leviticus 2:13 And every oblation of thy meal-offering shalt thou season with salt; neither shalt thou suffer the salt of the covenant of thy God to be lacking from thy meal-offering: with all thine oblations thou shalt offer salt.

Leviticus 2:13 wekWlu : qWrbane :
me`swa`ltkmu : beSEw : ytgeber : weiyt`hedeg :
SEw : Imwste : zet`sew`u : lelgiebHEr ; wste :
kWlu : qWrbankmu : twedyu : SEwe ::

Leviticus 2:13 ወኩሉ ፡ ቀርባን ፡
መሥዋዕትክሙ ፡ በጼው ፡ ይትገበር ፡
ወኢይትገደግ ፡ ጼው ፡ እምውስተ ፡
ዘትሠውዑ ፡ ለእግዚአብሔር ፤
ውስተ ፡ ኩሉ ፡ ቀርባኒክሙ ፡
ትወድዩ ፡ ጼው ።

Leviticus 2:14 ¶ And if thou offer a meal-offering of first-fruits unto Jehovah, thou shalt offer for the meal-offering of thy first-fruits grain in the ear parched with fire, bruised grain of the fresh ear.

Leviticus 2:14 ¶ welmesE : ebalke : me`swa`lte :
ImqedamE : Iklika : lelgiebHEr : Hedise : qlwe :
nSuHe : weltume : wetabewl : me`swa`lte :
ImqedamE : Iklike ::

Leviticus 2:14 ን ወእመሴ ፡ አባእከ ፡
መሥዋዕተ ፡ እምቀዳሜ ፡ እክልቦ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ሐዲሰ ፡
ቅልወ ፡ ንዱሐ ፡ ወልቱመ ፡
ወታብውእ ፡ መሥዋዕተ ፡ እምቀዳሜ ፡
እክልከ ።

Leviticus 2:15 And thou shalt put oil upon it, and lay frankincense thereon: it is a meal-offering.

Leviticus 2:15 wetk`u : la`IIEhu : qbe : wetwedi :
la`IIEhu : sHine : weme`swa`lt : wltu ::

Leviticus 2:15 ወትኸዑ ፡ ላዕሌሁ ፡
ቅብእ ፡ ወትወዲ ፡ ላዕሌሁ ፡ ሰሐኒ ፡
ወመሥዋዕት ፡ ውእቱ ።

Leviticus 2:16 And the priest shall burn the memorial of it, part of the bruised grain thereof, and part of the oil thereof, with all the frankincense thereof: it is an offering made by fire unto Jehovah.

Leviticus 2:16 weyabewl : kahn : zkra : lewltu :
lkl : msle : qbu : wekWlu : s`hinu : weme`swa`lt :
wltu : lelgiebHEr ::

Leviticus 2:16 ወያበውእ :

ኮሀን : ዝክራ : ለውእቱ : እክል :

ምስለ : ቅብኡ : ወኩሉ : ስኒኑ :

ወመሥዋዕተ : ውእቱ :

ለእግዚአብሔር ።

Leviticus 3:1 ¶ And if his oblation be a sacrifice of peace-offerings; if he offer of the herd, whether male or female, he shall offer it without blemish before Jehovah.

Leviticus 3:1 ¶ welmese : me`swa`lte :

med`henit : wltu : qWrbanu : lelgiebHEr : lelme :

lmwste : lahm : emSe : lmeni : teba`lte : welmeni :

enste : nSuHe : leyamSI : qdme : lgziebHEr ::

Leviticus 3:1 ን ወእመሰ : መሥዋዕተ :

መድኅኒት : ውእቱ : ቊርባኑ :

ለእግዚአብሔር : ለእመ : እምውሰተ :

ላህም : አምጽአ : እመኒ : ተባዕተ :

ወእመኒ ፡ አንሰተ ፡ ንጹሐ ፡
ለያምጽእ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ።

Leviticus 3:2 And he shall lay his hand upon the head of his oblation, and kill it at the door of the tent of meeting: and Aaron's sons the priests shall sprinkle the blood upon the altar round about.

Leviticus 3:2 weywedi ፡ IdEhu ፡ la`lle ፡ rlse ፡
qWrbanu ፡ weyTebHo ፡ `hebe ፡ `ho`hte ፡ debtera ፡
zemerTul ፡ weyk`lw ፡ demo ፡ deqiqe ፡ eron ፡
kahnat ፡ la`lle ፡ m`swa`l ።

Leviticus 3:2 ወይወዲ ፡ እዴሁ ፡ ላዕለ ፡
ርእሰ ፡ ቊርባኑ ፡ ወይጠብሐ ፡ ንብ ፡
ኖጎተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡
ወይክዕው ፡ ደሞ ፡ ደቂቀ ፡ አሮን ፡
ኮህናት ፡ ላዕለ ፡ ምሥዋዕ ።

Leviticus 3:3 And he shall offer of the sacrifice of peace-offerings an offering made by fire unto Jehovah; the fat that covereth the inwards, and all the fat that is upon the inwards,

Leviticus 3:3 weyabewu : Imwste : me`swa`lte : med`henit : qWrbane : lelgiebHEr : `sbHe : zeygelebba : leker`su : wekWlo : `sbHe : zewste : ker`su ;

Leviticus 3:3 ወያበውኡ ፣ ነግሥውስተ ፣ መሥዋዕተ ፣ መድኅኒት ፣ ቀርባን ፣ ለእግዚአብሔር ፣ ሥብሐ ፣ ዘይገለብባ ፣ ለከርሡ ፣ ወኩሎ ፣ ሥብሐ ፣ ዘውስተ ፣ ከርሡ ፲

Leviticus 3:4 and the two kidneys, and the fat that is on them, which is by the loins, and the caul upon the liver, with the kidneys, shall he take away.

Leviticus 3:4 weklEhon : kWlyato : we`sbHe : zela`llEhon : zewste : `Sera`it : wekebde : Inte : tnls : msle : kWlyatu : yaweSe ::

Leviticus 3:4 ወክልኤሆን ፣ ኩልያቶ ፣ ወሥብሐ ፣ ዘላዕሌሆን ፣ ዘውስተ ፣ ፀራዒት ፣ ወኩብደ ፣ እንተ ፣ ትንእስ ፣ ምስለ ፣ ኩልያቱ ፣ ያወጽኦ ።

Leviticus 3:5 And Aaron's sons shall burn it on the altar upon the burnt-offering, which is upon the wood that is on the fire: it is an offering made by fire, of a sweet savor unto Jehovah.

Leviticus 3:5 weyabewu : deqiqe : eron : wste : m`swa`l : la`lle : me`saw`u : dibe : `l`Sew : zela`lle : Isat : me`swa`lte : leme`eza : `senay : lelgziebHEr ::

Leviticus 3:5 ወያበውኡ ፡ ደቂቀ ፡ ኦሮን ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ላዕለ ፡ መሣውዑ ፡ ዲበ ፡ ዕፀው ፡ ዘላዕለ ፡ እሳት ፡ መሥዋዕተ ፡ ለመዐኮ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Leviticus 3:6 ¶ And if his oblation for a sacrifice of peace-offerings unto Jehovah be of the flock; male or female, he shall offer it without blemish.

Leviticus 3:6 ¶ welmese : lmwste : ebag`l : qWrbanu : me`swa`lte : med`henitu : lelgziebHEr : lmeni : teba`lt : welmeni : enst : nSuHe : yamSl ::

Leviticus 3:6 ን ወእመሰ ፡ እምዑስተ ፡
አባግዕ ፡ ቊርባኑ ፡ መሥዋዕተ ፡
መድኅኒቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እመኒ ፡
ተባዕተ ፡ ወእመኒ ፡ አንሰተ ፡ ንጹሐ ፡
ያምጽእ ።

Leviticus 3:7 If he offer a lamb for his oblation,
then shall he offer it before Jehovah;

Leviticus 3:7 welmese ፡ maHse ፡ beg`l ፡
qWrbanu ፡ yameSI ፡ qdme ፡ lgziebHEr ።

Leviticus 3:7 ወእመሰ ፡ ማሕሰኦ ፡ በግዕ
፡ ቊርባኑ ፡ ያመጽእ ፡ ቅድመ ፡
እግዚአብሔር ።

Leviticus 3:8 and he shall lay his hand upon the
head of his oblation, and kill it before the tent of
meeting: and Aaron's sons shall sprinkle the
blood thereof upon the altar round about.

Leviticus 3:8 weywedi ፡ IdEhu ፡ la`lle ፡ rlse ፡
qWrbanu ፡ weyTebHo ፡ `hebe ፡ `ho`hte ፡ debtera ፡

zemerTul : weyk`lw : deqiqe : eron : demo : la`lle :
m`swa`l : wste : `ewdu ::

Leviticus 3:8 ወይወዲ ፣ እዴሁ ፣ ላዕለ ፣
ርእሰ ፣ ቊርባኑ ፣ ወይጠብሐ ፣ ኀበ ፣
ኖኅተ ፣ ደብተራ ፣ ዘመርጡል ፣
ወይክዕው ፣ ደቂቀ ፣ አሮን ፣ ደሞ ፣
ላዕለ ፣ ምሥዋዕ ፣ ውስተ ፣ ዐውዱ ።

Leviticus 3:9 And he shall offer of the sacrifice of peace-offerings an offering made by fire unto Jehovah; the fat thereof, the fat tail entire, he shall take away hard by the backbone; and the fat that covereth the inwards, and all the fat that is upon the inwards,

Leviticus 3:9 weyne`sl : lmwste : me`swa`lte :
med`henit : qWrbane : lelgiebHEr : `sbHe :
weHeqWEhu : nSuHe : msle : smeTihu : ymetro :
wekWlo : `sbHe : zeygelebba : leker`su : wekWlo :
`sbHe : zewste : ker`su ;

Leviticus 3:9 ወይነሥእ ፣ እምውስተ ፣
መሥዋዕተ ፣ መድኅኒት ፣ ቊርባኑ ፣

ለእግዚአብሔር ፡ ሥብሐ ፡
ወሐቋሁ ፡ ንጹሐ ፡ ምስለ ፡ ሰመጢሁ ፡
ይመትሮ ፡ ወኩሎ ፡ ሥብሐ ፡
ዘይገለብባ ፡ ለከርሡ ፡ ወኩሎ ፡
ሥብሐ ፡ ዘውስተ ፡ ከርሡ ፤

Leviticus 3:10 and the two kidneys, and the fat that is upon them, which is by the loins, and the caul upon the liver, with the kidneys, shall he take away.

Leviticus 3:10 weklEhon ፡ kWleyatihu ፡
we`sbHe ፡ zewste ፡ `Sera`itihu ፡ wekebdō ፡ Inte ፡
tnls ፡ msle ፡ kWleyatihu ፡ ymetro ፡፡

Leviticus 3:10 ወክልኤሆን ፡ ኩሊያቲሁ ፡
ወሥብሐ ፡ ዘውስተ ፡ ፀራዒቲሁ ፡
ወኩብዶ ፡ እንተ ፡ ትንእስ ፡
ምስለ ፡ ኩሊያቲሁ ፡ ይመትሮ ።

Leviticus 3:11 And the priest shall burn it upon the altar: it is the food of the offering made by fire unto Jehovah.

Leviticus 3:11 weywedyo : kahn : wste :
m`swa`l : qWrbanu : wltu : lelgiebHEr ::

Leviticus 3:11 ወይወድዮ ፡ ካህን ፡
ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ቊርባኑ ፡ ውእቱ ፡
ለእግዚአብሔር ።

Leviticus 3:12 ¶ And if his oblation be a goat,
then he shall offer it before Jehovah:

Leviticus 3:12 ¶ welmese : lmwste : eTali :
qWrbanu : lelgiebHEr : weyameSo : qdme :
lgziebHEr ::

Leviticus 3:12 ን ወእመሰ ፡ እምውስተ ፡
አጣሊ ፡ ቊርባኑ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
ወያመጽኦ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ።

Leviticus 3:13 and he shall lay his hand upon
the head of it, and kill it before the tent of meeting;
and the sons of Aaron shall sprinkle the blood
thereof upon the altar round about.

Leviticus 3:13 weywedi : ldehu : la`lle : rlsu :
weyTebHwo : qdme : lgziebHEr : `hebe : `ho`hte :

debtera : zemerTul : weyk`lw : demo : deqiqe :
eron : kahnat : la`lle : m`swa`l : wste : `ewdu ::

Leviticus 3:13 ወይወዲ ፣ እዴሁ ፣ ላዕለ ፣
ርእሱ ፣ ወይጠብሕዎ ፣ ቅድመ ፣
እግዚአብሔር ፣ ኀበ ፣ ኖኅተ ፣
ደብተራ ፣ ዘመርጡል ፣ ወይክዕው ፣
ደሞ ፣ ደቂቀ ፣ አሮን ፣ ኮህናት ፣ ላዕ
ለ ፣ ምሥዋዕ ፣ ውስተ ፣ ዐውዱ ።

Leviticus 3:14 And he shall offer thereof his
oblation, *even* an offering made by fire unto
Jehovah; the fat that covereth the inwards, and
all the fat that is upon the inwards,

Leviticus 3:14 weyne`sl : ImwstEtu : qWrbane :
lelgziebHEr : `sbHe : zeygelebba : leker`su :
wekWlo : `sbHe : zewste : ker`su ;

Leviticus 3:14 ወይነሥእ ፣ እምውስቴቱ ፣
ቊርባን ፣ ለእግዚአብሔር ፣ ሥብሐ ፣
ዘይገለብባ ፣ ለከርሡ ፣ ወኩሎ ፣
ሥብሐ ፣ ዘውስተ ፣ ከርሡ ፤

Leviticus 3:15 and the two kidneys, and the fat that is upon them, which is by the loins, and the caul upon the liver, with the kidneys, shall he take away.

Leviticus 3:15 weklEhon : kWleyatihu : wekWlo : `sbHe : zela`lIEhon : zewste : `Sera`itihu : wekebde : Inte : tnls : msle : kWleyatu : ymetra ::

Leviticus 3:15 ወክልኤሆን ፡ ኩሊያቲሆ ፡ ወኩሎ ፡ ሥብሐ ፡ ዘላዕሌሆን ፡ ዘውስተ ፡ ፀራዒቲሆ ፡ ወከብደ ፡ እንተ ፡ ትንእስ ፡ ምስለ ፡ ኩሊያቱ ፡ ይመትራ ።

Leviticus 3:16 And the priest shall burn them upon the altar: it is the food of the offering made by fire, for a sweet savor; all the fat is Jehovah's.

Leviticus 3:16 weyanebro : kahn : la`lle : m`swa`l ; me`swa`ltu : wltu : zeme`eza : `senay : lelgiebHEr ::

Leviticus 3:16 ወያነብሮ ፡ ኮህን ፡ ላዕለ ፡
ምሥዋዕ ፤ መሥዋዕቱ ፡ ውእቱ ፡
ዘመዐኮ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Leviticus 3:17 It shall be a perpetual statute throughout your generations in all your dwellings, that ye shall eat neither fat nor blood.

Leviticus 3:17 kWlu : `sbH : lelgziebHEr : Hg :
zele`alem : wltu : bekWlu : mewa`llikmu :
bekWIhE : be`hebe : tnebru ; kWlo : `sbHe :
wekWlo : deme : itbl`u ::

Leviticus 3:17 ኩሉ ፡ ሥብሕ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ሕግ ፡ ዘለዓለም ፡
ውእቱ ፡ በኩሉ ፡ መዋዕሊክሙ ፡
በኩልሄ ፡ በኅብ ፡ ትነብሩ ፤ ኩሎ ፡
ሥብሐ ፡ ወኩሎ ፡ ደመ ፡
ኢትብልዑ ።

Leviticus 4:1 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Leviticus 4:1 ¶ wetenagero : IgziebHEr :
lemusE : weybElo ;

Leviticus 4:1 ን ወተናገሮ ፡

እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Leviticus 4:2 Speak unto the children of Israel,
saying, If any one shall sin unwittingly, in any of
the things which Jehovah hath commanded not
to be done, and shall do any one of them:

Leviticus 4:2 ngromu : ledeqiqe : IsraEl :
webelomu : nefis : lelme : ebeset : [beiyalmro :]
Imwste : kWlu : tlzaze : IgziebHEr : zeiykewn :
legebir : wegebret : eHete : ImwstEtu ;

Leviticus 4:2 ንግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡

እሰራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ ነፍስ ፡

ለእመ ፡ አበሰት ፡ ሰበኢያእምሮ ፡ ሰ

እምወሰተ ፡ ኩሉ ፡ ትእኮዘ ፡

እግዚአብሔር ፡ ዘኢይከውን ፡ ለገቢር ፡

ወገብረት ፡ አሐተ ፡ እምወሰቴቴ ፤

Leviticus 4:3 if the anointed priest shall sin so as to bring guilt on the people, then let him offer for his sin, which he hath sinned, a young bullock without blemish unto Jehovah for a sin-offering.

Leviticus 4:3 lelmeni : liqe : kahnat : zeqbul : ebese : Imwste : Hzb : yameSI : hyente : ebesahu : zeebese : lahme : nSuHe : Imwste : elhmt : lelgiebHEr : belnte : `heTietu ::

Leviticus 4:3 ለእመኒ ፡ ሊቀ ፡ ኮህናት ፡
ዘቅቡእ ፡ አበሰ ፡ እምዑስተ ፡ ሕዝብ ፡
ያመጽእ ፡ ህየንተ ፡ አበሳሁ ፡ ዘአበሰ ፡
ሳህመ ፡ ንጹሐ ፡ እምዑስተ ፡
አልህምት ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በእንተ ፡
ኅጢአቱ ።

Leviticus 4:4 And he shall bring the bullock unto the door of the tent of meeting before Jehovah; and he shall lay his hand upon the head of the bullock, and kill the bullock before Jehovah.

Leviticus 4:4 weyameSo : lewltu : lahm : `hebe : `ho`hte : debtera : zemerTul : qdme : lgziebHEr :

weywedi : IdEhu : la`lle : rlse : lahmu :
weyTebHo : lewltu : lahm : qdme : lgziebHEr ::

Leviticus 4:4 ወያመጽኦኦ ፡ ለውእቱ ፡
ላህም ፡ ኅበ ፡ ኖኅተ ፡ ደብተራ ፡
ዘመርጡል ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡
ወይወዲ ፡ እዴሁ ፡ ላዕለ ፡ ርእሰ ፡
ላህሙ ፡ ወይጠብሐ ፡ ለውእቱ ፡
ላህም ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ።

Leviticus 4:5 And the anointed priest shall take
of the blood of the bullock, and bring it to the tent
of meeting:

Leviticus 4:5 weyne`sl : kahn : zeqbul : wefSum :
beldEhu : Imwste : demu : lewltu : lahm :
weyabewo : wste : debtera : zemerTul ::

Leviticus 4:5 ወይነሥእ ፡ ኮህን ፡
ዘቅቡእ ፡ ወፍጹም ፡ በእዴሁ ፡
እምውስተ ፡ ደሙ ፡ ለውእቱ ፡ ላህም ፡
ወያበውኦ ፡ ውስተ ፡ ደብተራ ፡
ዘመርጡል ።

Leviticus 4:6 and the priest shall dip his finger in the blood, and sprinkle of the blood seven times before Jehovah, before the veil of the sanctuary.

Leviticus 4:6 weyTem`l : kahn : eSba`lto : wste : demu : weynez`h : Imwste : wltu : dem : sb`l : beeSba`lto : qdme : IgziebHEr : la`lle : menTola`lte : qdsat ::

Leviticus 4:6 ወይጠምዕ ፡ ኮህን ፡ አጽባዕ ቶ ፡ ውስተ ፡ ደሙ ፡ ወይነዝህ ፡ እምውስተ ፡ ውእቱ ፡ ደም ፡ ስብዕ ፡ በአጽባዕቱ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕለ ፡ መንጠላዕተ ፡ ቅድሳት ።

Leviticus 4:7 And the priest shall put of the blood upon the horns of the altar of sweet incense before Jehovah, which is in the tent of meeting; and all the blood of the bullock shall he pour out at the base of the altar of burnt-offering, which is at the door of the tent of meeting.

Leviticus 4:7 weywedi : kahn : Imne : demu : lewltu : lahm : wste : eqrnte : m`swa`l : zem`ITan :

zeywedyu : qdme : IgziebHEr : zehelo : wste :
debtera : zemerTul : weyk`u : kWlo : demo :
`hebe : menberu : lem`swa`l : zeqWrban :
ze`hebe : `ho`hte : debtera : zemerTul ::

Leviticus 4:7 ወይወዲ ፣ ኮህን ፣ እምነ ፣
ደሙ ፣ ለውእቱ ፣ ላህም ፣ ውስተ ፣
አቅርንተ ፣ ምሥዋዕ ፣ ዘምዕጣን ፣
ዘይወድዩ ፣ ቅድመ ፣ እግዚአብሔር ፣
ዘህሎ ፣ ውስተ ፣ ደብተራ ፣
ዘመርጡል ፣ ወይክዑ ፣ ኩሎ ፣ ደሞ ፣
ኅብ ፣ መንበሩ ፣ ለምሥዋዕ ፣
ዘቀርባን ፣ ዘኅብ ፣ ኅኅተ ፣ ደብተራ ፣
ዘመርጡል ።

Leviticus 4:8 And all the fat of the bullock of the sin-offering he shall take off from it; the fat that covereth the inwards, and all the fat that is upon the inwards,

Leviticus 4:8 wekWlo : `sbHo : lewltu : lahm :
zebelnte : `heTiet : yasesl : Imwste : `sbH :
zeygelebbo : nwaye : wsTu : wekWlo : `sbHe :
zewste : ema`utu ;

Leviticus 4:8 ወኩሎ ፡ ሥብሐ ፡
ለውጊቱ ፡ ላህም ፡ ዘበእንተ ፡
ኅጢአት ፡ ያሰሰል ፡ እምወስተ ፡
ሥብሐ ፡ ዘይገለብቦ ፡ ንዋየ ፡ ውስጡ ፡
ወኩሎ ፡ ሥብሐ ፡ ዘውስተ ፡ አማዑቱ
፤

Leviticus 4:9 and the two kidneys, and the fat that is upon them, which is by the loins, and the caul upon the liver, with the kidneys, shall he take away,

Leviticus 4:9 weklEhon ፡ kWleyatihu ፡ we`sbHe ፡ zela`llEhon ፡ zewste ፡ `Sera`itihu ፡ wekebdo ፡ Inte ፡ tnls ፡ msle ፡ kWleyatihu ፡ ymetra ፡

Leviticus 4:9 ወክልኤሆን ፡ ኩሊያቲሆ ፡
ወሥብሐ ፡ ዘላዕሌሆን ፡ ዘውስተ ፡
ፀራዒቲሆ ፡ ወከብዶ ፡ እንተ ፡
ትንእስ ፡ ምስለ ፡ ኩሊያቲሆ ፡
ይመትራ ፤

Leviticus 4:10 as it is taken off from the ox of the sacrifice of peace-offerings: and the priest shall burn them upon the altar of burnt-offering.

Leviticus 4:10 bekeme : yaweSu : zelahme : med`henit : weywedyo : kahn : wste : m`swa`l : zeqWrban ::

Leviticus 4:10 በከመ ፡ ያወጽኡ ፡
ዘላህመ ፡ መድኅኒት ፡ ወይወድዮ ፡
ኮህን ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ዘቀርባን ።

Leviticus 4:11 And the skin of the bullock, and all its flesh, with its head, and with its legs, and its inwards, and its dung,

Leviticus 4:11 wemalsoni : lewltu : lahm : wekWlo : `sgahu : msle : rlsu : wemsle : sekWanwihu : weker`so : weka`lsEhu ::

Leviticus 4:11 ወማእሶኒ ፡ ለውእቱ ፡
ላህም ፡ ወከሎ ፡ ሥጋሁ ፡ ምስለ ፡
ርእሱ ፡ ወምስለ ፡ ሰጊንዊሁ ፡ ወከርሦ ፡
ወኮዕሴሁ ።

Leviticus 4:12 even the whole bullock shall he carry forth without the camp unto a clean place, where the ashes are poured out, and burn it on wood with fire: where the ashes are poured out shall it be burnt.

Leviticus 4:12 weywesdwo : kWlo : lahmo : efe : lmt`lynt : wste : mekan : nSuH : `hebe : yk`lw : Hemed : weyaw`lywo : be`I`Sew : webelsat ; wste : mk`awe : Hemed : yaw`lywo ::

Leviticus 4:12 ወይወሰድዎ ፡ ኩሎ ፡ ላህዋ ፡ አፍኦ ፡ እምትዕይንት ፡ ውሰተ ፡ መኮን ፡ ንጹሕ ፡ ኀበ ፡ ይክዕ ው ፡ ሐመደ ፡ ወያውዕይዎ ፡ በዕፀው ፡ ወበእሳት ፤ ውሰተ ፡ ምክዓወ ፡ ሐመድ ፡ ያውዕይዎ ።

Leviticus 4:13 ¶ And if the whole congregation of Israel err, and the thing be hid from the eyes of the assembly, and they have done any of the things which Jehovah hath commanded not to be done, and are guilty;

Leviticus 4:13 ¶ welmese : lekWlu : te`ayn :
zedeqiqe : IsraEl : tesHtomu : weteres`et :
Imwste : e`lyntihomu : qal : lete`ayn : wegebru :
Imwste : kWlu : tlzazu : lelgyiebHEr : zeiykewn :
legebir : welmz : nesHu ;

Leviticus 4:13 ን ወእመሰ ፡ ለኩሉ ፡
ተዓይን ፡ ዘደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
ተስሕቶሙ ፡ ወተረሰዐት ፡ እምዑስተ ፡
አዕይንቲሆሙ ፡ ቃል ፡ ለተዓይን ፡
ወገብሩ ፡ እምዑስተ ፡ ኩሉ ፡ ትእኮዙ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ዘኢይከውን ፡ ለገቢር ፡
ወእምዝ ፡ ነሰሑ ፤

Leviticus 4:14 when the sin wherein they have
sinned is known, then the assembly shall offer a
young bullock for a sin-offering, and bring it
before the tent of meeting.

Leviticus 4:14 wete`ewqetomu : `heTietomu :
Inte : ebesu : yameSI : t`lyntomu : lahme :
Imwste : elhmt : nSu[He] : belnte : `heTietomu :
weyameSIwo : `hebe : `ho`hte : debtera :
zemerTul ::

Leviticus 4:14 ወተዐውቀቶሙ ፡
ኅጢአቶሙ ፡ እንተ ፡ አበሱ ፡
ያመጽእ ፡ ትዕይንቶሙ ፡ ላህመ ፡
እምውሱተ ፡ አልህምት ፡ ንጹሰሐስ ፡
በእንተ ፡ ኅጢአቶሙ ፡ ወያመጽእዎ ፡
ኅበ ፡ ኖኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ።

Leviticus 4:15 And the elders of the congregation shall lay their hands upon the head of the bullock before Jehovah; and the bullock shall be killed before Jehovah.

Leviticus 4:15 weywedyu ፡ liqane ፡ ylti ፡ t`lynt ፡
la`lle ፡ rlsu ፡ lewltu ፡ lahm ፡ Idewihomu ፡ beqdmē ፡
lgziebHEr ፡ weyTebHwo ፡ lewltu ፡ lahm ፡ qdme ፡
lgziebHEr ፡

Leviticus 4:15 ወይወድዩ ፡ ሊቃኝ ፡
ይእቲ ፡ ትዕይንት ፡ ላዕለ ፡ ርእሱ ፡
ለውእቱ ፡ ላህም ፡ እደዊሆሙ ፡
በቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡
ወይጠብሕዎ ፡ ለውእቱ ፡ ላህም ፡
ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ።

Leviticus 4:16 And the anointed priest shall bring of the blood of the bullock to the tent of meeting:

Leviticus 4:16 weyabewl : kahn : zeqbul :
Imwste : domu : lewltu : lahm : wste : debtera :
zemerTul ::

Leviticus 4:16 ወያበውኒ ፡ ኮህን ፡
ዘቅቡኒ ፡ ኒምውስተ ፡ ደሙ ፡
ለውኒቱ ፡ ላህም ፡ ውስተ ፡ ደብተራ ፡
ዘመርጡል ።

Leviticus 4:17 and the priest shall dip his finger in the blood, and sprinkle it seven times before Jehovah, before the veil.

Leviticus 4:17 weyTem`l : kahn : eSba`lto :
wste : wltu : dem : weynez`h : sb`l : qdme :
lgziebHEr : qdme : menTola`lte : qdsat ::

Leviticus 4:17 ወይጠምዕ ፡ ኮህን ፡
አጽባዕቶ ፡ ውስተ ፡ ውኒቱ ፡ ደም ፡
ወይነዝን ፡ ስብዕ ፡ ቅድመ ፡

**እግዚአብሔር ፡ ቅድመ ፡ መንጠላዕተ ፡
ቅድሳት ።**

Leviticus 4:18 And he shall put of the blood upon the horns of the altar which is before Jehovah, that is in the tent of meeting; and all the blood shall he pour out at the base of the altar of burnt-offering, which is at the door of the tent of meeting.

Leviticus 4:18 weywedi ፡ Imwste ፡ demu ፡ kahn ፡
wste ፡ eqrnte ፡ m`swa`l ፡ zeqdme ፡ IgziebHEr ፡
zewste ፡ debtera ፡ zemerTul ፡ wekWlo ፡ demo ፡
yk`u ፡ `hebe ፡ mnbare ፡ m`swa`l ፡ zeqWrban ፡
zehelo ፡ `hebe ፡ `ho`hte ፡ debtera ፡ zemerTul ፡፡

Leviticus 4:18 ወይወዲ ፡ እምወስተ ፡
ደሙ ፡ ኮህን ፡ ውስተ ፡ አቅርንተ ፡
ምሥዋዕ ፡ ዘቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡
ዘውስተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡
ወኩሎ ፡ ደሞ ፡ ይክዑ ፡ ኀብ ፡
ምንባረ ፡ ምሥዋዕ ፡ ዘቆርባን ፡
ዘሀሎ ፡ ኀብ ፡ ኖኅተ ፡ ደብተራ ፡
ዘመርጡል ።

Leviticus 4:19 And all the fat thereof shall he take off from it, and burn it upon the altar.

Leviticus 4:19 wekWlo : `sbHe : yasEsl :
ImnEhu : weywedyo : wste : m`swa`l ::

Leviticus 4:19 ወከሎ ፡ ሥብሐ ፡
ያሴሰል ፡ እምኔሁ ፡ ወይወድዮ ፡
ውሰተ ፡ ምሥዋዕ ።

Leviticus 4:20 Thus shall he do with the bullock; as he did with the bullock of the sin-offering, so shall he do with this; and the priest shall make atonement for them, and they shall be forgiven.

Leviticus 4:20 weygebro : lewltu : lahm :
bekeme : ygebrwo : lelahm : [ze]`heTiet :
kemahu : yagebr : weyaseteseri : lomu : kahn :
weyt`hedeg : lomu ::

Leviticus 4:20 ወይገብሮ ፡ ለውእቱ ፡
ላህም ፡ በከመ ፡ ይገብርዎ ፡ ለላህም ፡
ሰዘሰገጢአት ፡ ከማሁ ፡ ያገብር ፡

ወያሰተሰሪ ፡ ሎሙ ፡ ኮህን ፡
ወይትጎደግ ፡ ሎሙ ።

Leviticus 4:21 And he shall carry forth the bullock without the camp, and burn it as he burned the first bullock: it is the sin-offering for the assembly.

Leviticus 4:21 weywesdwo ፡ lewltu ፡ lahm ፡ efe ፡
Imt`lynt ፡ weyaw`lywo ፡ lewltu ፡ lahm ፡ bekeme ፡
yaw`lyu ፡ qedamE ፡ lahm ፡ Isme ፡ `heTiete ፡ t`lynt ፡
wltu ።

Leviticus 4:21 ወይወሰድዎ ፡ ለውእቱ ፡
ላህም ፡ አፍኦ ፡ እምትዕይንት ፡
ወያውዕይዎ ፡ ለውእቱ ፡ ላህም ፡
በከመ ፡ ያውዕዩ ፡ ቀዳሚ ፡ ላህም ፡
እስመ ፡ ጎጢአተ ፡ ትዕይንት ፡
ውእቱ ።

Leviticus 4:22 ¶ When a ruler sinneth, and doeth unwittingly any one of all the things which Jehovah his God hath commanded not to be done, and is guilty;

Leviticus 4:22 ¶ welmese : mekWenn : ebese :
wegebre : eHete : ImkWlu : tlzaze : IgziebHEr :
emlakomu : zeiykewn : legebir : Inze : iyfeqd :
wenesHe ;

Leviticus 4:22 ን ወእመሰ ፡ መኩንን ፡
አበሰ ፡ ወገብረ ፡ አሐተ ፡ እምኩሉ ፡
ተእኮዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላኮሙ ፡
ዘኢይከውን ፡ ለገቢር ፡ እንዘ ፡
ኢይፈቅድ ፡ ወነሰሐ ፤

Leviticus 4:23 if his sin, wherein he hath sinned,
be made known to him, he shall bring for his
oblation a goat, a male without blemish.

Leviticus 4:23 wete`ewqeto : `heTietu : Inte :
ebese : bati : weyameSI : qWrbano : HergE :
Imwste : eTali : nSuHe ::

Leviticus 4:23 ወተዐውቀቶ ፡ ኅጢአቲ ፡
እንተ ፡ አበሰ ፡ ባቲ ፡ ወያመጽእ ፡
ቊርባኖ ፡ ሐርጌ ፡ እምውሰተ ፡
አጣሊ ፡ ንጹሐ ።

Leviticus 4:24 And he shall lay his hand upon the head of the goat, and kill it in the place where they kill the burnt-offering before Jehovah: it is a sin-offering.

Leviticus 4:24 weywedi : IdEhu : wste : rlsu : lewltu : HergE : weyTebHwo : wste : mekan : `hebe : yTebHu : zey`sew`u : qdme : IgziebHEr : Isme : ze`heTiet : wltu ::

Leviticus 4:24 ወይወዲ ፡ እደሁ ፡
ውስተ ፡ ርእሱ ፡ ለውእቱ ፡ ሐርጌ ፡
ወይጠብሕዎ ፡ ውስተ ፡ መኮንን ፡ ኅብ ፡
ይጠብሑ ፡ ዘይሠውዑ ፡ ቅድመ ፡
እግዚአብሔር ፡ እሰመ ፡ ዘኅጢአት ፡
ውእቱ ።

Leviticus 4:25 And the priest shall take of the blood of the sin-offering with his finger, and put it upon the horns of the altar of burnt-offering; and the blood thereof shall he pour out at the base of the altar of burnt-offering.

Leviticus 4:25 weywedi : kahn : Imwste : dem :
zebelnte : `heTiet : beeSba`ltu : wste : eqrnte :
m`swa`l : zeqWrban : wekWlo : demo : yk`u :
wste : mnbare : m`swa`l : zeqWrban ::

Leviticus 4:25 ወይወደደ : ኮህን :
እምወ-ሰተ : ደም : ዘበእንተ :
ኅጢአት : በአጽባዕቱ : ወ-ሰተ :
አቅርንተ : ምሥዋዕ : ዘቀሩርባን :
ወኩሎ : ደም : ይኸው : ወ-ሰተ :
ምንባረ : ምሥዋዕ : ዘቀሩርባን ።

Leviticus 4:26 And all the fat thereof shall he
burn upon the altar, as the fat of the sacrifice of
peace-offerings; and the priest shall make
atonement for him as concerning his sin, and he
shall be forgiven.

Leviticus 4:26 wekWlo : `sbHo : ywedi : wste :
m`swa`l : bekeme : me`swa`lte : `sbH :
zemed`henit : weyasteseri : lotu : kahn :
weyt`hedeg : lotu : `heTietu ::

Leviticus 4:26 ወኩሎ ፡ ሥብሐ ፡
ይወዲ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ በከመ ፡
መሥዋዕተ ፡ ሥብሐ ፡ ዘመድኅኒት ፡
ወያስተሰሪ ፡ ሎቲ ፡ ኮህን ፡
ወይትኅደግ ፡ ሎቲ ፡ ኅጢአቲ ።

Leviticus 4:27 ¶ And if any one of the common people sin unwittingly, in doing any of the things which Jehovah hath commanded not to be done, and be guilty;

Leviticus 4:27 ¶ welmese ፡ eHeti ፡ nefis ፡ ebeset ፡
Inze ፡ itfeqd ፡ ImHzb ፡ zewste ፡ mdr ፡ wegebret ፡
eHete ፡ lmtlzaze ፡ lgziebHEr ፡ zeiykewn ፡ legebir ፡
wenesHe ፡

Leviticus 4:27 ን ወእመሰ ፡ አሐቲ ፡
ነፍስ ፡ አበሰት ፡ እንዘ ፡ ኢትፈቅድ ፡
እምሕዝብ ፡ ዘውስተ ፡ ምድር ፡
ወገብረት ፡ አሐተ ፡ እምትእኮዘ ፡
እግዚአብሔር ፡ ዘኢይከውን ፡ ለገቢር ፡
ወነስሐ ፤

Leviticus 4:28 if his sin, which he hath sinned, be made known to him, then he shall bring for his oblation a goat, a female without blemish, for his sin which he hath sinned.

Leviticus 4:28 wete`ewqeto : `heTietu : Inte : gebre : yameSI : Telite : Imwste : eTali : enste : nSHte : yameSI : belnte : `heTiet : zegebren ::

Leviticus 4:28 ወተዐውቀቶ ፡ ኅጢአቱ ፡ እንተ ፡ ገብረ ፡ ያመጽእ ፡ ጠሊተ ፡ እምውስተ ፡ አጣሊ ፡ አንስተ ፡ ንጽሕተ ፡ ያመጽእ ፡ በእንተ ፡ ኅጢአት ፡ ዘገብረ ።

Leviticus 4:29 And he shall lay his hand upon the head of the sin-offering, and kill the sin-offering in the place of burnt-offering.

Leviticus 4:29 weywedi : IdEhu : la`lle : rlsa : zeemSe : belnte : `heTietu : weyTebHwa : leyhti : Telit : belnte : `heTiet : wste : mekan : `hebe : yTebHu : zem`swa`l ::

Leviticus 4:29 ወይወዲ ፡ እዴሁ ፡ ላዕለ ፡
ርእሳ ፡ ዘአምጽኦ ፡ በእንተ ፡
ኅጢአቱ ፡ ወይጠብሕዋ ፡
ለይእቲ ፡ ጠሊት ፡ በእንተ ፡
ኅጢአት ፡ ውስተ ፡ መኮን ፡ ኅብ ፡
ይጠብሑ ፡ ዘምሥዋዕ ።

Leviticus 4:30 And the priest shall take of the blood thereof with his finger, and put it upon the horns of the altar of burnt-offering; and all the blood thereof shall he pour out at the base of the altar.

Leviticus 4:30 weyne`sl : kahn : Imwste : dema :
beeSba`ltu : weywedi : wste : eqrnt : zem`swa`l :
zeqWrban : wekWlo : dema : yk`u : wste :
menbere : m`swa`l ::

Leviticus 4:30 ወይነሥእ ፡ ኮህን ፡
እምውስተ ፡ ደማ ፡ በአጽባዕቱ ፡
ወይወዲ ፡ ውስተ ፡ አቅርንት ፡
ዘምሥዋዕ ፡ ዘቀርባን ፡ ወኩሎ ፡

ደግ ፡ ይክዑ ፡ ውስተ ፡ መንበረ ፡
ምሥዋዕ ።

Leviticus 4:31 And all the fat thereof shall he take away, as the fat is taken away from off the sacrifice of peace-offerings; and the priest shall burn it upon the altar for a sweet savor unto Jehovah; and the priest shall make atonement for him, and he shall be forgiven.

Leviticus 4:31 weymetr : kWlo : `sbHo : bekeme :
ymetru : `sbHe : zebelnte : med`henit :
weywedyo : kahn : wste : m`swa`l : leme`eza :
`senay : lelgiebHER : weyasteseri : lotu : kahn :
weyt`hedeg : lotu ::

Leviticus 4:31 ወይመትር ፡ ኩሎ ፡
ሥብሐ ፡ በከመ ፡ ይመትሩ ፡ ሥብሐ ፡
ዘበእንተ ፡ መድኅኒት ፡ ወይወደዮ ፡
ኮህን ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ለመዐኮ ፡
ሠናይ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወያስተሰሪ ፡
ሎቱ ፡ ኮህን ፡ ወይትኅደግ ፡ ሎቱ ።

Leviticus 4:32 ¶ And if he bring a lamb as his oblation for a sin-offering, he shall bring it a female without blemish.

Leviticus 4:32 ¶ welmese : beg`e : emSe : qWrbano : belnte : `heTietu : enste : nSHte : yameSl ::

Leviticus 4:32 ን ወእመሰ ፡ በግዐ ፡ አምጽአ ፡ ቀርባኖ ፡ በእንተ ፡ ኅጢአቱ ፡ አንስተ ፡ ንጽሕተ ፡ ያመጽእ ።

Leviticus 4:33 And he shall lay his hand upon the head of the sin-offering, and kill it for a sin-offering in the place where they kill the burnt-offering.

Leviticus 4:33 weywedi : IdEhu : la`lle : rlsa : zebelnte : `heTietu : weyTebHwa : belnte : `heTietu : wste : mekan : `hebe : yTebHu : zey`sew`u ::

Leviticus 4:33 ወይወዲ ፡ እዴሁ ፡ ላዕለ ፡ ርእሳ ፡ ዘበእንተ ፡ ኅጢአቱ ፡

ወይጠብሕዎ ፡ በእንተ ፡ ኅጢአቱ ፡
ውስተ ፡ መኮን ፡ ኅብ ፡ ይጠብሑ ፡
ዘይሠውዑ ።

Leviticus 4:34 And the priest shall take of the blood of the sin-offering with his finger, and put it upon the horns of the altar of burnt-offering; and all the blood thereof shall he pour out at the base of the altar:

Leviticus 4:34 weyne`sl : kahn : lmwste : dem :
zebelnte : `heTiet : beeSba`ltu : weywedi : wste :
eqrnte : m`swa`l : zeqWrban : weyk`u : kWlo :
demo : `hebe : mnbare : m`swa`l ::

Leviticus 4:34 ወይነሥእ ፡ ኮህን ፡
እምውስተ ፡ ደም ፡ ዘበእንተ ፡
ኅጢአት ፡ በአጽባዕቱ ፡ ወይወዲ ፡
ውስተ ፡ አቅርንተ ፡ ምሥዋዕ ፡
ዘቀርባን ፡ ወይክዑ ፡ ኩሎ ፡ ደም ፡
ኅብ ፡ ምንባረ ፡ ምሥዋዕ ።

Leviticus 4:35 and all the fat thereof shall he take away, as the fat of the lamb is taken away

from the sacrifice of peace-offerings; and the priest shall burn them on the altar, upon the offerings of Jehovah made by fire; and the priest shall make atonement for him as touching his sin that he hath sinned, and he shall be forgiven.

Leviticus 4:35 weymetr : kWlo : `sbHo : bekeme : ymetru : `sbHe : beg`l : zeme`swa`lte : med`henit : weywedyo : kahn : wste : m`swa`l : wste : qWurbanu : lelgziebHEr : weyasteseri : lotu : kahn : belnte : `heTietu : Inte : ebese : weyt`hedeg : lotu ::

Leviticus 4:35 ወይመትር ፡ ኩሎ ፡ ሥብሐ ፡ በከመ ፡ ይመትሩ ፡ ሥብሐ ፡ በግዕ ፡ ዘመሥዋዕተ ፡ መድኅኒት ፡ ወይወደዮ ፡ ኮህን ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ውስተ ፡ ቀርባኑ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወያስተሰሪ ፡ ሎቱ ፡ ኮህን ፡ በእንተ ፡ ኅጢአቱ ፡ እንተ ፡ አበሰ ፡ ወይትኅደግ ፡ ሎቱ ።

Leviticus 5:1 ¶ And if any one sin, in that he heareth the voice of adjuration, he being a

witness, whether he hath seen or known, if he do not utter *it*, then he shall bear his iniquity.

Leviticus 5:1 ¶ welmese : nefis : ebeset : Inte : sm`e : konet : wesem`et : qale : emHelwa : weyaemr : werlye : lelme : ieyd`e : `heTiete : ykewno ::

Leviticus 5:1 ጻ ወእመሰ ፡ ነፍስ ፡ አበሰት ፡ እንተ ፡ ሰምዐ ፡ ኮነት ፡ ወሰምዐት ፡ ቃለ ፡ አምሐልዋ ፡ ወያኸምር ፡ ወርእዮ ፡ ለእመ ፡ ኢአይድዐ ፡ ኅጢአተ ፡ ይከውኖ ።

Leviticus 5:2 Or if any one touch any unclean thing, whether it be the carcass of an unclean beast, or the carcass of unclean cattle, or the carcass of unclean creeping things, and it be hidden from him, and he be unclean, then he shall be guilty.

Leviticus 5:2 welmebo : nefis : Inte : geseset : lmkWlu : rkus : ew : mwte : ew : bla`e : erwE : wezeikone : nSuHe : ew : bedne : rkuse :

wezeikone : nSuHe : ew : bedne : Inssa :
zeikone : nSuHe ;

Leviticus 5:2 ወእመቦ ፣ ነፍሰ ፣ እንተ ፣
ገሰሰት ፣ እምኩሉ ፣ ርኩሰ ፣ አው ፣
ምውተ ፣ አው ፣ ብላዐ ፣ አርፄ ፣
ወዘኢኮነ ፣ ንጹሐ ፣ አው ፣ በድነ ፣
ርኩሰ ፣ ወዘኢኮነ ፣ ንጹሐ ፣ አው ፣
በድነ ፣ እንሰሳ ፣ ዘኢኮነ ፣ ንጹሐ ፤

Leviticus 5:3 Or if he touch the uncleanness of man, whatsoever his uncleanness be wherewith he is unclean, and it be hid from him; when he knoweth of it, then he shall be guilty.

Leviticus 5:3 ew : lme : gesese : lmr[kWse] :
sebl : lmne : kWlu : rkus : lmkeme : gesese :
yrekWs : welmeni : lnze : iyaemr : welmz :
te`ewqo : wenesHe ;

Leviticus 5:3 አው ፣ እመ ፣ ገሰሰ ፣
እምርሰኩሰሰ ፣ ሰብእ ፣ እምነ ፣ ኩሉ ፣
ርኩሰ ፣ እምከመ ፣ ገሰሰ ፣ ይረኩሰ ፣

ወእመኒ ፡ እንዘ ፡ ኢያአምር ፡

ወእምዝ ፡ ተዐውቆ ፡ ወነሰሐ ፤

Leviticus 5:4 Or if any one swear rashly with his lips to do evil, or to do good, whatsoever it be that a man shall utter rashly with an oath, and it be hid from him; when he knoweth of it, then he shall be guilty in one of these *things*.

Leviticus 5:4 wenefs ፡ lme ፡ meHele ፡

wenebebe ፡ bekenafrihu ፡ legebire ፡ lkit ፡ ew ፡

legebire ፡ `senayt ፡ belnte ፡ kWlu ፡ lmkeme ፡ sebl ፡

meHele ፡ lnze ፡ iyaemr ፡ welmz ፡ te`ewqo ፡

weebese ፡ beeHedu ፡ lmpzntu ፡

Leviticus 5:4 ወነፍሰ ፡ እመ ፡ መሐለ ፡

ወነበበ ፡ በከናፍሪሁ ፡ ለገቢረ ፡ እኪት ፡

አው ፡ ለገቢረ ፡ ሠናይት ፡

በእንተ ፡ ከሉ ፡ እምከመ ፡ ሰብእ ፡

መሐለ ፡ እንዘ ፡ ኢያአምር ፡ ወእምዝ ፡

ተዐውቆ ፡ ወአበሰ ፡ በአሐዳ ፡

እምዝንቱ ፤

Leviticus 5:5 And it shall be, when he shall be guilty in one of these *things*, that he shall confess that wherein he hath sinned:

Leviticus 5:5 weeyd`e : `heTieto : Inte : ebese : bati ;

Leviticus 5:5 ወአይደፀ ፡ ኅጢአቶ ፡ እንተ ፡ አበሰ ፡ ባቲ ፤

Leviticus 5:6 and he shall bring his trespass-offering unto Jehovah for his sin which he hath sinned, a female from the flock, a lamb or a goat, for a sin-offering; and the priest shall make atonement for him as concerning his sin.

Leviticus 5:6 yameSI : lelgiebHEr : beInte : `heTietu : Inte : ebese : beg`lte : enste : Imwste : ebag`l : ew : Telite : Imwste : eTali : beInte : `heTietu : weyasteseri : lutu : kahn : beInte : `heTietu : Inte : ebese : wett`hedeg : lotu : `heTietu ::

Leviticus 5:6 ያመጽእ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በእንተ ፡ ኅጢአቱ ፡ እንተ ፡ አበሰ ፡

በግዕዝ ፡ አንስተ ፡ እምዑስተ ፡ አባግዕ
፡ አው ፡ ጠሊተ ፡ እምዑስተ ፡
አጣሊ ፡ በእንተ ፡ ኅጢአቱ ፡
ወያስተሰሪ ፡ ሉቱ ፡ ኮህን ፡ በእንተ ፡
ኅጢአቱ ፡ እንተ ፡ አበሰ ፡
ወትትጎደግ ፡ ሎቱ ፡ ኅጢአቱ ።

Leviticus 5:7 ¶ And if his means suffice not for a lamb, then he shall bring his trespass-offering for that wherein he hath sinned, two turtle-doves, or two young pigeons, unto Jehovah; one for a sin-offering, and the other for a burnt-offering.

Leviticus 5:7 ¶ welmese ፡ elbo ፡ wste ፡ IdEhu ፡
weiyeekl ፡ le`sETe ፡ beg`l ፡ yameSI ፡ belnte ፡
`heTietu ፡ Inte ፡ ebese ፡ klEte ፡ me`anqe ፡ ew ፡
klEte ፡ IgWle ፡ rgb ፡ lelgiebHEr ፡ eHedu ፡ belnte ፡
`heTietu ፡ weeHedu ፡ leme`swa`lt ፡:

Leviticus 5:7 ጌ ወእመሰ ፡ አልቦ ፡
ውስተ ፡ እዴሁ ፡ ወኢየአክል ፡ ለሢጠ ፡
በግዕ ፡ ያመጽእ ፡ በእንተ ፡ ኅጢአቱ ፡
እንተ ፡ አበሰ ፡ ክልኤተ ፡ መግንቀ ፡

አው ፡ ክልኤተ ፡ እጉለ ፡ ርግብ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ አሐዳ ፡ በእንተ ፡
ጎጢአቱ ፡ ወአሐዳ ፡ ለመሥዋዕት ።

Leviticus 5:8 And he shall bring them unto the priest, who shall offer that which is for the sin-offering first, and wring off its head from its neck, but shall not divide it asunder:

Leviticus 5:8 weyameSI ፡ `hebe ፡ kahn ፡
weyabewl ፡ kahn ፡ zebelnte ፡ `heTiet ፡ yqedm ፡
weyeHerdo ፡ kahn ፡ k`sado ፡ weiyaweqyo ፡ rls0 ።

Leviticus 5:8 ወያመጽእ ፡ ጎበ ፡ ኮህን ፡
ወያበውእ ፡ ኮህን ፡ ዘበእንተ ፡
ጎጢአት ፡ ይቀድም ፡ ወየሐርዶ ፡
ኮህን ፡ ክሣዶ ፡ ወኢያወቅዮ ፡ ርእሶ ።

Leviticus 5:9 and he shall sprinkle of the blood of the sin-offering upon the side of the altar; and the rest of the blood shall be drained out at the base of the altar: it is a sin-offering.

Leviticus 5:9 weynez`h ፡ Imne ፡ dem ፡ zebelnte ፡
`heTiet ፡ wste ፡ erefte ፡ m`swa`l ፡ wezeterfe ፡

demo : yanSefeSf : wste : mnbare : m`swa`l :
Isme : zebeInte : `heTiet : wltu ::

Leviticus 5:9 ወይነዝኅ ፣ እምነ ፣ ደም ፣
ዘበእንተ ፣ ኅጢአት ፣ ውስተ ፣
አረፍተ ፣ ምሥዋዕ ፣ ወዘተርፈ ፣ ደሞ ፣
ያንጸፈጽፍ ፣ ውስተ ፣ ምንባረ ፣
ምሥዋዕ ፣ እስመ ፣ ዘበእንተ ፣
ኅጢአት ፣ ውእቲ ።

Leviticus 5:10 And he shall offer the second for a burnt-offering, according to the ordinance; and the priest shall make atonement for him as concerning his sin which he hath sinned, and he shall be forgiven.

Leviticus 5:10 welekaluni : ygebro : me`swa`lte :
bekeme : Hgu : weyasteseri : lotu : kahn : belnte :
`heTietu : Inte : ebese : weyt`hedeg : lotu ::

Leviticus 5:10 ወለኮልኡኒ ፣ ይገብሮ ፣
መሥዋዕተ ፣ በከመ ፣ ሕጉ ፣
ወያስተሰሪ ፣ ሎቲ ፣ ኮህን ፣ በእንተ ፣

ኅጢአቱ ፡ እንተ ፡ አበሰ ፡
ወይትጎደግ ፡ ሎቱ ።

Leviticus 5:11 ¶ But if his means suffice not for two turtle-doves, or two young pigeons, then he shall bring his oblation for that wherein he hath sinned, the tenth part of an ephah of fine flour for a sin-offering: he shall put no oil upon it, neither shall he put any frankincense thereon; for it is a sin-offering.

Leviticus 5:11 ¶ welmese ፡ elbo ፡ wste ፡ IdEhu ፡
weiyeekl ፡ lezewge ፡ me`anq ፡ weleklEtu ፡ IgWle ፡
rgb ፡ yameSI ፡ qWrbano ፡ belnte ፡ `heTietu ፡
sndalE ፡ `a`srtē ፡ Id ፡ zemesferte ፡ if ፡ belnte ፡
`heTietu ፡ weiywedi ፡ wstEtu ፡ qbe ፡ weiyanebr ፡
la`lIEhu ፡ s`hine ፡ Isme ፡ belnte ፡ `heTiet ፡ wltu ፡:

Leviticus 5:11 ን ወእመሰ ፡ አልቦ ፡
ውሰተ ፡ እዴሁ ፡ ወኢየአክል ፡
ለዘውገ ፡ መዓንቅ ፡ ወለክልኤቱ ፡
እጉለ ፡ ርግብ ፡ ያመጽእ ፡ ቊርባኖ ፡
በእንተ ፡ ኅጢአቱ ፡ ስንዳሌ ፡ ዓ
ሥርተ ፡ እድ ፡ ዘመስፈርተ ፡ ኢፍ ፡

በእንተ ፡ ኅጢአቱ ፡ ወኢይወዲ ፡
ወሰቴቱ ፡ ቅብአ ፡ ወኢያነብር ፡ ላዕ
ሌሁ ፡ ስኒነ ፡ እስመ ፡ በእንተ ፡
ኅጢአት ፡ ወእቱ ።

Leviticus 5:12 And he shall bring it to the priest, and the priest shall take his handful of it as the memorial thereof, and burn it on the altar, upon the offerings of Jehovah made by fire: it is a sin-offering.

Leviticus 5:12 weyameSI ፡ `hebe ፡ kahn ፡
weyzegn ፡ ImnEhu ፡ kahn ፡ mle ፡ Hfnu ፡ belnte ፡
tezkaru ፡ weywedyo ፡ wsete ፡ m`swa`l ፡ la`lle ፡
qWrbanu ፡ lelgiebHEr ፡ Isme ፡ ze`heTiet ፡ wltu ።

Leviticus 5:12 ወያመጽእ ፡ ኅበ ፡ ኮህን ፡
ወይዘግን ፡ እምኔሁ ፡ ኮህን ፡ ምልአ ፡
ሕፍኑ ፡ በእንተ ፡ ተዝኮሩ ፡
ወይወድዮ ፡ ወሰተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ላዕለ ፡
ቊርባኑ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እስመ ፡
ዘኅጢአት ፡ ወእቱ ።

Leviticus 5:13 And the priest shall make atonement for him as touching his sin that he hath sinned in any of these things, and he shall be forgiven: and *the remnant* shall be the priest's, as the meal-offering.

Leviticus 5:13 weyasteseri : lotu : kahn : belnte :
`heTietu : Inte : ebese : beeHedu : Imllu :
weyt`hedeg : lotu : wezeterfe : ykewn : lekahn :
keme : me`swa`lte : sndalE ::

Leviticus 5:13 ወያስተሰሪ ፡ ሎቲ ፡
ኮህን ፡ በእንተ ፡ ኅጢአቲ ፡ እንተ ፡
አበሰ ፡ በአሐዳ ፡ እምእሉ ፡
ወይትጎደግ ፡ ሎቲ ፡ ወዘተርፈ ፡
ይከውን ፡ ለኮህን ፡ ከመ ፡ መሥዋዕ
ተ ፡ ሰንዳሌ ።

Leviticus 5:14 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Leviticus 5:14 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE :
weybElo ;

Leviticus 5:14 ን ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Leviticus 5:15 If any one commit a trespass, and sin unwittingly, in the holy things of Jehovah; then he shall bring his trespass-offering unto Jehovah, a ram without blemish out of the flock, according to thy estimation in silver by shekels, after the shekel of the sanctuary, for a trespass-offering:

Leviticus 5:15 nefS : lelme : resi`e : res`et :
weebeset : Inze : itfeqd : la`lle : qdsate :
lgziebHEr : yameSI : belnte : nsHahu :
lelgziebHEr : HergE : nSuHe : Imwste : ebag`l :
ze`sETe : seqlon : beseql : zeqdus : belnte :
zenesHe ::

Leviticus 5:15 ነፍስ ፡ ለእመ ፡ ረሲዐ ፡
ረስዐት ፡ ወአበሰት ፡ እንዘ ፡
ኢትፈቅድ ፡ ላዕለ ፡ ቅድሳተ ፡
እግዚአብሔር ፡ ያመጽእ ፡
በእንተ ፡ ንሰሐሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
ሐርጌ ፡ ንጹሐ ፡ እምዑስተ ፡ አባግዕ ፡

ዞሤጠ ፡ ሰቅሎን ፡ በሰቅል ፡ ዘቅዱስ ፡
በእንተ ፡ ዘነሰሐ ።

Leviticus 5:16 and he shall make restitution for that which he hath done amiss in the holy thing, and shall add the fifth part thereto, and give it unto the priest; and the priest shall make atonement for him with the ram of the trespass-offering, and he shall be forgiven.

Leviticus 5:16 weyfedi : zeebese : la`lle : qdsat :
weyweSk : `adi : la`lIEhu : `hamste : IdEhu :
weyhubo : lekahn : weyasteseri : lotu : kahn :
bewltu : HergE : zensHahu : weyt`hedeg : lotu ::

Leviticus 5:16 ወይፈዲ ፡ ዘአበሰ ፡ ላዕለ ፡
ቅድሳት ፡ ወይዌሰክ ፡ ዓዲ ፡ ላዕሌሁ ፡
ኃምስተ ፡ እዴሁ ፡ ወይሁቦ ፡ ለኮህን ፡
ወያስተሰሪ ፡ ሎቱ ፡ ኮህን ፡ በውእቱ ፡
ሐርጌ ፡ ዘንሰሐሁ ፡ ወይትጎደግ ፡
ሎቱ ።

Leviticus 5:17 ¶ And if any one sin, and do any of the things which Jehovah hath commanded

not to be done; though he knew it not, yet is he guilty, and shall bear his iniquity.

Leviticus 5:17 ¶ wenefs : lme : ebeset :
wegebre : eHete : lmtlzaze : lgziebHEr :
zeiykewn : legebir : beiyalmro : wenesHe :
belnte : zekoneto : `heTiet ;

Leviticus 5:17 ን ወነፍስ ፡ እመ ፡
አበሰት ፡ ወገብረ ፡ አሐተ ፡
እምትእኮዘ ፡ እግዚአብሔር ፡
ዘኢይከውን ፡ ለገቢር ፡ በኢያእምሮ ፡
ወነስሐ ፡ በእንተ ፡ ዘኮነቶ ፡ ኅጢአት
፤

Leviticus 5:18 And he shall bring a ram without blemish out of the flock, according to thy estimation, for a trespass-offering, unto the priest; and the priest shall make atonement for him concerning the thing wherein he erred unwittingly and knew it not, and he shall be forgiven.

Leviticus 5:18 yameSI : HergE : lmwste : ebag`l :
nSu[He] : ze`sETu : brur : belnte : nsHahu :
`hebe : kahn : weyasteseri : lotu : kahn : belnte :

resi`otu : zeres`e : webeze : iyalmere :
weyt`hedeg : lotu ::

Leviticus 5:18 ያመጽኝ ፣ ሐርጌ ፣
እምዑስተ ፣ አባግዕ ፣ ንጹሰሐስ ፣
ዘሤጡ ፣ ብሩር ፣ በእንተ ፣ ንስሐሁ ፣
ኅበ ፣ ኮህን ፣ ወያስተሰሪ ፣ ሎቱ ፣
ኮህን ፣ በእንተ ፣ ረሲኮቱ ፣ ዘረሰዐ ፣
ወበዘ ፣ ኢያእመረ ፣ ወይትኅደግ ፣
ሎቱ ።

Leviticus 5:19 It is a trespass-offering: he is certainly guilty before Jehovah.

Leviticus 5:19 Isme : nesiHo : bensHa : nesHe :
qdme : IgziebHEr ::

Leviticus 5:19 እስመ ፣ ነሲሐ ፣ በንስሐ ፣
ነስሐ ፣ ቅድመ ፣ እግዚአብሔር ።

Leviticus 6:1 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Leviticus 5:20 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Leviticus 5:20 ን ወነበቦ ፣ እግዚአብሔር ፣ ለሙሴ ፣ ወይቤሎ ፤

Leviticus 6:2 If any one sin, and commit a trespass against Jehovah, and deal falsely with his neighbor in a matter of deposit, or of bargain, or of robbery, or have oppressed his neighbor,

Leviticus 5:21 nefs : lme : ebeset : weestetet : weteheyeyet : tlzaze : IgziebHEr : weHesewo : lekalu : belnte : zeema`h`Seno : ew : belnte : zetesatefu : ew : belnte : zehEdo : ew : lmebo : ze`eme`o : lekalu ;

Leviticus 5:21 ነፍስ ፣ እመ ፣ አበሰት ፣ ወአስተተት ፣ ወተሀየየት ፣ ትእኮዘ ፣ እግዚአብሔር ፣ ወሐሰዎ ፣ ለኮልኡ ፣ በእንተ ፣ ዘአማኅፀኖ ፣ አው ፣ በእንተ ፣ ዘተሳተፉ ፣ አው ፣ በእንተ ፣ ዘሄዶ ፣ አው ፣ እመቦ ፣ ዘዐመኮ ፣ ለኮልኡ ፤

Leviticus 6:3 or have found that which was lost, and deal falsely therein, and swear to a lie; in any of all these things that a man doeth, sinning therein;

Leviticus 5:22 ew : lme : rekebe : zegedefu : weHesewe : belntiehu : wemeHele : be`eme`Sa : belnte : eHedu : lmkWlu : zntu : zeygebr : sebl : zeiykewn : leebesa : bomu ;

Leviticus 5:22 አው ፡ እመ ፡ ረከቦ ፡
ዘገደፉ ፡ ወሐሰወ ፡ በእንቲአሁ ፡
ወመሐለ ፡ በዐመፃ ፡ በእንተ ፡ አሐዱ ፡
እምኩሉ ፡ ዝንቲ ፡ ዘይገብር ፡ ሰብእ ፡
ዘኢይከውን ፡ ለአበሳ ፡ ቦሙ ፤

Leviticus 6:4 then it shall be, if he hath sinned, and is guilty, that he shall restore that which he took by robbery, or the thing which he hath gotten by oppression, or the deposit which was committed to him, or the lost thing which he found,

Leviticus 5:23 welmkeme : ebese : welmz : nesHe : weegbe : zene`se : wehEde : ew :

ze`eme`Se : wegef`e : ew : maH`Seno : Imebo :
zeemaH`Seno : ew : zegedefu : zereke[be] ;

Leviticus 5:23 ወእምከመ ፣ አበሰ ፣
ወእምዝ ፣ ነሰሐ ፣ ወአግብአ ፣ ዘነሥአ ፣
ወሄደ ፣ አው ፣ ዘዐመፀ ፣ ወገፍዐ ፣
አው ፣ ማሕፀኖ ፣ እመቦ ፣
ዘአማሕፀኖ ፣ አው ፣ ዘገደፉ ፣ ዘረከሰበሰ
፤

Leviticus 6:5 or any thing about which he hath sworn falsely; he shall even restore it in full, and shall add the fifth part more thereto: unto him to whom it appertaineth shall he give it, in the day of his being found guilty.

Leviticus 5:24 Imne : kWlu : zemeHele :
beIntiehu : be`eme`Sa : weegbe : rlse : nwayu :
we`adi : ywEsk : `hamste : IdEhu : la`lIEhu :
weyagebl : leba`llu : be`llete : zelefwo ::

Leviticus 5:24 እምነ ፣ ኩሉ ፣ ዘመሐለ ፣
በእንቲአሁ ፣ በዐመፃ ፣ ወአግብአ ፣
ርእሰ ፣ ንዋዩ ፣ ወዓዲ ፣ ይዌስክ ፣

ኃምስተ ፡ እዴሁ ፡ ሳዕሌሁ ፡

ወያገብእ ፡ ለባዕሉ ፡ በዕለተ ፡ ዘለፍዎ ።

Leviticus 6:6 And he shall bring his trespass-offering unto Jehovah, a ram without blemish out of the flock, according to thy estimation, for a trespass-offering, unto the priest:

Leviticus 5:25 weyameSI : zebelnte : nsHahu :
lelgziebHEr : beg`e : Imwste : ebag`I : nSuHe :
`sETe : nsHahu ::

Leviticus 5:25 ወያመጽእ ፡

ዘበእንተ ፡ ንሱሓሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡

በግዑ ፡ እምዑስተ ፡ አባግዕ ፡ ንጹሐ ፡

ሤጠ ፡ ንሱሓሁ ።

Leviticus 6:7 and the priest shall make atonement for him before Jehovah; and he shall be forgiven concerning whatsoever he doeth so as to be guilty thereby.

Leviticus 5:26 weyasteseri : lotu : kahn : qdme :
lgziebHEr : weyt`hedeg : lotu : bebeyne : eHedu :
ImkWlu : zegebre : wenesHe : belntiehu ::

Leviticus 5:26 ወያስተሰሪ ፡ ሎቲ ፡
ኮህን ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡
ወይትጎደግ ፡ ሎቲ ፡ በበይነ ፡ አሐዱ ፡
እምኩሉ ፡ ዘገብረ ፡ ወነሰሐ ፡
በእንቲአሁ ።

Leviticus 6:8 ¶ And Jehovah spake unto Moses,
saying,

Leviticus 6:1 ¶ wenebebo ፡ IgziebHEr ፡ IemusE ፡
weybElo ፡ ezzomu ፡ leeron ፡ weledeqiqu ፡
webelomu ፡ kemez ፡ wltu ፡ Hgu ፡ Ieme`swa`It ፡
wekemez ፡ wltu ፡ `sr`eta ፡ Ieme`swa`It ፡ wste ፡
m`swa`I ፡ te`hedgwo ፡ Iske ፡ ySebH ፡ Inze ፡ tnedd ፡
Isate ፡ m`swa`I ፡ la`IIEhu ፡፡

Leviticus 6:1 ን ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤ አዝኮሙ ፡
ለአሮን ፡ ወለደቂቁ ፡
ወበሎሙ ፡ ከመዝ ፡ ውእቲ ፡ ሕጉ ፡
ለመሥዋዕት ፡ ወከመዝ ፡ ውእቲ ፡
ሥርዐታ ፤ ለመሥዋዕት ፡ ውስተ ፡

ምሥዋዕ : ተጎድግዎ : እስከ :
ይጸብሕ : እንዘ : ትነድድ : እሳተ :
ምሥዋዕ : ላዕሌሁ ::

Leviticus 6:9 Command Aaron and his sons, saying, This is the law of the burnt-offering: the burnt-offering shall be on the hearth upon the altar all night unto the morning; and the fire of the altar shall be kept burning thereon.

Leviticus 6:2 weylebs : kahn : lbse : `egE :
weqase : ze`egE : ylebs : wste : `sgahu :
weyasEsl : Hemedede : zebel`et : lsate : me`swa`lt :
lmwste : m`swa`l : weyanebro : qrube : m`swa`l ::

Leviticus 6:2 ወይለብስ : ኮህን : ልብስ :
ዐጌ : ወቃስ : ዘዐጌ : ይለብስ :
ውስተ : ሥጋሁ : ወያሴስል : ሐመደ :
ዘበልዐት : እሳተ : መሥዋዕት :
እምውስተ : ምሥዋዕ : ወያነብሮ :
ቅሩብ : ምሥዋዕ ::

Leviticus 6:10 And the priest shall put on his linen garment, and his linen breeches shall he

put upon his flesh; and he shall take up the ashes whereto the fire hath consumed the burnt-offering on the altar, and he shall put them beside the altar.

Leviticus 6:3 weyasEsl : wlte : elbasihu : weylebs : kale : elbase : weywesd : Hemede : efe : lmt`lynt : wste : mekan : nSuH ::

Leviticus 6:3 ወያሴሰል ፡ ውኒተ ፡ አልባሲሁ ፡ ወይለብስ ፡ ኮልኦ ፡ አልባስ ፡ ወይወስድ ፡ ሐመደ ፡ አፍኦ ፡ እምትዕይንት ፡ ውስተ ፡ መኮን ፡ ንጹሕ ።

Leviticus 6:11 And he shall put off his garments, and put on other garments, and carry forth the ashes without the camp unto a clean place.

Leviticus 6:4 welsatse : tnedd : wste : m`swa`l : weitTef`l : weyanedd : `l`Sewe : la`lIEhu : kahn : bebenegh : weywETH : la`lIEhu : zeme`swa`lt : weywedi : wstEtu : `sbHe : zemed`henit ::

Leviticus 6:4 ወእሳትሰ ፡ ትነድድ ፡
ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ወኢትጠፍዕ ፡
ወያነድድ ፡ ዕፀወ ፡ ላዕሌሁ ፡ ኮህን ፡
በበነግሠ ፡ ወይዌጥሕ ፡ ላዕሌሁ ፡
ዘመሥዋዕት ፡ ወይወዲ ፡ ውስቴቱ ፡
ሥብሐ ፡ ዘመድኅኒት ።

Leviticus 6:12 And the fire upon the altar shall be kept burning thereon, it shall not go out; and the priest shall burn wood on it every morning: and he shall lay the burnt-offering in order upon it, and shall burn thereon the fat of the peace-offerings.

Leviticus 6:5 welsatse ፡ bekWlu ፡ gizE ፡ tnedd ፡
wste ፡ m`swa`l ፡ weiyTefl ።

Leviticus 6:5 ወእሳትሰ ፡ በኩሉ ፡ ጊዜ ፡
ትነድድ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡
ወኢይጠፍእ ።

Leviticus 6:13 Fire shall be kept burning upon the altar continually; it shall not go out.

Leviticus 6:6 zntu : wltu : Hgu : leme`swa`lt : zeyabewu : deqiqe : eron : wste : m`swa`l : qdme : lgziebHEr ::

Leviticus 6:6 ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ሕጉ ፡ ለመሥዋዕት ፡ ዘያበውኡ ፡ ደቂቀ ፡ አሮን ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ።

Leviticus 6:14 ¶ And this is the law of the meal-offering: the sons of Aaron shall offer it before Jehovah, before the altar.

Leviticus 6:7 ¶ weyne`sl : lmnEhu : beHfnu : lmwste : sndalE : zeme`swa`lt : msle : qbu : wemsle : kWlu : s`hinu : zehelo : wste : me`swa`ltu : weywedyo : wste : m`swa`l : lsme : qWrbane : zkru : wltu : leme`eza : `senay : lelgziebHEr ::

Leviticus 6:7 ን ወይነሥእ ፡ እምኔሁ ፡ በሕፍኑ ፡ እምውስተ ፡ ስንዳሌ ፡ ዘመሥዋዕት ፡ ምስለ ፡ ቅብኡ ፡ ወምስለ ፡ ኩሉ ፡ ስኂኑ ፡ ዘሀሎ ፡

ውስተ ፡ መሥዋዕቱ ፡ ወይወድዮ ፡
ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ እስመ ፡
ቊርባን ፡ ዝክሩ ፡ ውእቱ ፡ ለመዐኮ ፡
ሠናይ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Leviticus 6:15 And he shall take up therefrom his handful, of the fine flour of the meal-offering, and of the oil thereof, and all the frankincense which is upon the meal-offering, and shall burn it upon the altar for a sweet savor, as the memorial thereof, unto Jehovah.

Leviticus 6:8 wezeterfe ፡ ImnEhu ፡ ybel`u ፡ eron ፡
wedeqiqu ፡ wenalte ፡ ybel`lwo ፡ wste ፡ mekan ፡
qdus ፡ wste ፡ `eSede ፡ debtera ፡ zemerTul ፡
ybel`lwo ፡:

Leviticus 6:8 ወዘተርፈ ፡ እምኔሁ ፡
ይበልዑ ፡ አሮን ፡ ወደቂቁ ፡ ወናእተ ፡
ይበልዕዎ ፡ ውስተ ፡ መኮን ፡ ቅዱስ ፡
ውስተ ፡ ዐጸደ ፡ ደብተራ ፡
ዘመርጡል ፡ ይበልዕዎ ።

Leviticus 6:16 And that which is left thereof shall Aaron and his sons eat: it shall be eaten without leaven in a holy place; in the court of the tent of meeting they shall eat it.

Leviticus 6:9 weiyabHlwo : leeb slo ;

Leviticus 6:9 ወኢያብሕኢዎ ፡ ለአብሰሎ
፤

Leviticus 6:17 It shall not be baked with leaven. I have given it as their portion of my offerings made by fire; it is most holy, as the sin-offering, and as the trespass-offering.

Leviticus 6:10 kflomu : wltu : zntu :
zewehebkwomu : lmwste : me`swa`ltu :
lelgziebHEr : qdus : leqduSan : wltu : webekeme :
zebelnte : `heTiet : webekeme : zebelnte : nsHa ::

Leviticus 6:10 ክፍሎሙ ፡
ውእቱ ፡ ዝንቱ ፡ ዘወሀብክዎሙ ፡
እዎውስተ ፡ መሥዋዕቱ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ቅዱስ ፡ ለቅዱሳን ፡
ውእቱ ፡ ወበከመ ፡ ዘበእንተ ፡

ኅጢአት ፡ ወበከመ ፡

ዘበእንተ ፡ ንሱሐ ።

Leviticus 6:18 Every male among the children of Aaron shall eat of it, as *his* portion for ever throughout your generations, from the offerings of Jehovah made by fire: whosoever toucheth them shall be holy.

Leviticus 6:11 kWlu : teba`lt : Imwste : kahnat : ybel`o ; Hgu : wltu : zntu : zele`alem : bemewa`llikmu : Imwste : me`swa`ltu : IelgiebHEr : kWlu : zegesese : ytgEdes ::

Leviticus 6:11 ኩሉ ፡ ተባዕት ፡ እምወሰተ ፡ ኮህናት ፡ ይበልኮ ፤ ሕጉ ፡ ውእቱ ፡ ዝንቱ ፡ ዘለዓለም ፡ በመዋዕ ሊክሙ ፡ እምወሰተ ፡ መሥዋዕቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ኩሉ ፡ ዘገሰሰ ፡ ይትቁደስ ።

Leviticus 6:19 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Leviticus 6:12 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Leviticus 6:12 ን ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Leviticus 6:20 This is the oblation of Aaron and of his sons, which they shall offer unto Jehovah in the day when he is anointed: the tenth part of an ephah of fine flour for a meal-offering perpetually, half of it in the morning, and half thereof in the evening.

Leviticus 6:13 zntu : wltu : zeSegewkwo : leeron : weledeqiqu : Imne : zeyameSu : lelgziebHEr : Imeme : `llete : teqebe : `a`srtte : Id : zemesferte : if : sndalE : weme`swa`ltse : zebekWlu : gizE : menfeqa : lenegh : wemenfeqa : lefna : serk ::

Leviticus 6:13 ዝንቲ ፡ ወኒቲ ፡ ዘእገወኩዎ ፡ ለአሮን ፡ ወለደቂቁ ፡ እምነ ፡ ዘያመጽኡ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እምአመ ፡ ዕለተ ፡ ተቀብአ ፡ ዓ ሥርተ ፡ እድ ፡ ዘመስፈርተ ፡

ኢፍ ፡ ስንዳሌ ፡ ወመሥዋዕትሰ ፡
ዘበኩሉ ፡ ጊዜ ፡ መንፈቃ ፡ ለነግሀ ፡
ወመንፈቃ ፡ ለፍና ፡ ሰርክ ።

Leviticus 6:21 On a baking-pan it shall be made with oil; when it is soaked, thou shalt bring it in: in baken pieces shalt thou offer the meal-offering for a sweet savor unto Jehovah.

Leviticus 6:14 msle : qbl : betEgen : ygebrwo :
welewisomu : yameSlwo : lsme : me`swa`lte :
ftut : wltu : weqWrbn : zeme`eza : `senay :
lelgziebHEr ::

Leviticus 6:14 ምስለ ፡ ቅብእ ፡ ቡቴገን ፡
ይገብርዎ ፡ ወለዊሶሙ ፡ ያመጽእዎ ፡
እስመ ፡ መሥዋዕተ ፡ ፍቱት ፡ ውእቱ ፡
ወቀርባን ፡ ዘመዐኮ ፡ ሠናይ ፡
ለእግዚአብሔር ።

Leviticus 6:22 And the anointed priest that shall be in his stead from among his sons shall offer it: by a statute for ever it shall be wholly burnt unto Jehovah.

Leviticus 6:15 kahn : zeqbul : hyentEhu :
Imwste : deqiqu : ygebro ; Hgu : wltu : zele`alem :
webekWlu : gizE : zeytgeber ::

Leviticus 6:15 ኮህን ፣ ዘቅቡእ ፣
ሆየንቴሁ ፣ እምዑስተ ፣ ደቂቁ ፣
ይገብሮ ፤ ሕጉ ፣ ውእቱ ፣ ዘለዓለም ፣
ወበኩሉ ፣ ጊዜ ፣ ዘይትገበር ።

Leviticus 6:23 And every meal-offering of the
priest shall be wholly burnt: it shall not be eaten.

Leviticus 6:16 wekWlu : me`swa`lt : zekahn :
ynedd : kWlu : weelbo : zeytbela`l : ImnEhu ::

Leviticus 6:16 ወኩሉ ፣ መሥዋዕት ፣
ዘኮህን ፣ ይነድድ ፣ ኩሉ ፣ ወአልቦ ፣
ዘይትበላዕ ፣ እምኔሁ ።

Leviticus 6:24 ¶ And Jehovah spake unto Moses,
saying,

Leviticus 6:17 ¶ wenebebo : lgziebHEr : lemusE :
weybElo ;

Leviticus 6:17 ን ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Leviticus 6:25 Speak unto Aaron and to his sons, saying, This is the law of the sin-offering: in the place where the burnt-offering is killed shall the sin-offering be killed before Jehovah: it is most holy.

Leviticus 6:18 ngromu ፡ leeron ፡ welesebu ፡
webelomu ፡ kemez ፡ wltu ፡ Hga ፡ le`heTiet ፡ wste ፡
mekan ፡ `hebe ፡ yTebHu ፡ zeme`swa`lt ፡ behye ፡
yTebHu ፡ zebelnte ፡ `heTietni ፡ beqdmē ፡
lgziebHEr ፡ qdus ፡ leqdušan ፡ wltu ፡፡

Leviticus 6:18 ንግሮሙ ፡ ለአሮን ፡
ወለሰብኡ ፡ ወበሎሙ ፡ ከመዝ ፡
ወእቱ ፡ ሕጋ ፡ ለኅጢአት ፡ ውስተ ፡
መኮንን ፡ ኅበ ፡ ይጠብሑ ፡ ዘመሥዋዕ
ት ፡ በህየ ፡ ይጠብሑ ፡ ዘበእንተ ፡
ኅጢአትኒ ፡ በቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡
ቅዱስ ፡ ለቅዱሳን ፡ ውእቱ ።

Leviticus 6:26 The priest that offereth it for sin shall eat it: in a holy place shall it be eaten, in the court of the tent of meeting.

Leviticus 6:19 kahn : zegebroy : wltu : ybel`o : webemekan : qdus : ybel`lwo : bewste : `eSede : debtera : zemerTul ::

Leviticus 6:19 ኮህን ፡ ዘገብሮ ፡ ውእቱ ፡ ይበልኮ ፡ ወበመኮንን ፡ ቅዱስ ፡ ይበልዕ ዎ ፡ በውስተ ፡ ዐጸደ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ።

Leviticus 6:27 Whatsoever shall touch the flesh thereof shall be holy; and when there is sprinkled of the blood thereof upon any garment, thou shalt wash that whereon it was sprinkled in a holy place.

Leviticus 6:20 kWlu : zegeseso : lewltu : `sga : ytgEdes : welmebo : `hebe : tenez`he : Imne : demu : Imeni : wste : lbs : `hebe : tenez`h : zewstEtu : tenez`he : ye`he`Sbwo : bemekan : qdus ::

Leviticus 6:20 ኩሉ ፡ ዘገሰሶ ፡ ለውእቲ ፡
ሥጋ ፡ ይትቁደስ ፡ ወእመቦ ፡ ኀብ ፡
ተነዝኅ ፡ እምነ ፡ ደሙ ፡ እመኒ ፡
ውስተ ፡ ልብስ ፡ ኀብ ፡ ተነዝኅ ፡
ዘውስቴቲ ፡ ተነዝኅ ፡ የኅፅብዎ ፡
በመኮን ፡ ቅዱስ ።

Leviticus 6:28 But the earthen vessel wherein it is boiled shall be broken; and if it be boiled in a brazen vessel, it shall be scoured, and rinsed in water.

Leviticus 6:21 welHkWtuni ፡ zebotu ፡ ebselwo ፡
ysebru ፡ welmese ፡ benwaye ፡ brt ፡ ebselwo ፡
yaHebrwo ፡ weye`he`Sbwo ፡ bemay ።

Leviticus 6:21 ወልሕኩቲኒ ፡ ዘቦቲ ፡
አብሰልዎ ፡ ይሰብሩ ፡ ወእመሶ ፡
በንዋየ ፡ ብርት ፡ አብሰልዎ ፡
ያሐብርዎ ፡ ወየኅፅብዎ ፡ በማይ ።

Leviticus 6:29 Every male among the priests shall eat thereof: it is most holy.

Leviticus 6:22 kWlu : teba`It : Imwste : kahnat : ybel`o : qdus : leqduzan : wltu : zelgiebHEr ::

Leviticus 6:22 ኩሉ ፡ ተባዕት ፡ እምወስተ ፡ ኮህናት ፡ ይበልኮ ፡ ቅዱስ ፡ ለቅዱሳን ፡ ውእቱ ፡ ዘእግዚአብሔር ።

Leviticus 6:30 And no sin-offering, whereof any of the blood is brought into the tent of meeting to make atonement in the holy place, shall be eaten: it shall be burnt with fire.

Leviticus 6:23 wekWlu : zebeInte : `heTiet : zeyabewu : Imwste : demu : wste : debtera : zemerTul : yaste[s]ryu : botu : wste : qdsat : iytbela`l ; belsat : yaneddwo ::

Leviticus 6:23 ወኩሉ ፡ ዘበእንተ ፡ ኅጢአት ፡ ዘያበውኡ ፡ እምወስተ ፡ ደሙ ፡ ውስተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ያስተሰስስርዩ ፡ ቦቱ ፡ ውስተ ፡ ቅድሳት ፡ ኢይትበላዕ ፤ በእሳት ፡ ያነድድዎ ።

Leviticus 7:1 ¶ And this is the law of the trespass-offering: it is most holy.

Leviticus 7:1 ¶ wekemez : wltu : Hgu : lensHa : qdus : wltu : leqdusan ::

Leviticus 7:1 ን ወስመዝ ፣ ውእቱ ፣ ሕጉ ፣ ለንሱሐ ፣ ቅዱስ ፣ ውእቱ ፣ ለቅዱሳን ።

Leviticus 7:2 In the place where they kill the burnt-offering shall they kill the trespass-offering; and the blood thereof shall he sprinkle upon the altar round about.

Leviticus 7:2 wste : mekan : `hebe : yTebHu : zeme`swa`lt : behye : yTebHwo : lewltu : beg`l : zensHa : weyk`lw : demo : wste : mnbare : m`swa`l : wste : `ewdu ::

Leviticus 7:2 ውስተ ፣ መኮን ፣ ኅበ ፣ ይጠብሑ ፣ ዘመሥዋዕት ፣ በህዩ ፣ ይጠብሕዎ ፣ ለውእቱ ፣ በግዕ ፣

ዘንሰሐ ፡ ወይክዕው ፡ ደሞ ፡ ውስተ ፡
ምንባረ ፡ ምሥዋዕ ፡ ውስተ ፡ ዐውዱ ፡

Leviticus 7:3 And he shall offer of it all the fat thereof: the fat tail, and the fat that covereth the inwards,

Leviticus 7:3 wekWlo : `sbHo : yaweSI :
ImnEhu : weHeqWEhuni : we`sbHo : zeykedn :
nwaye : wsTu : we`sbHo : zewste : ema`utu ;

Leviticus 7:3 ወኩሎ ፡ ሥብሐ ፡
ያወጽኝ ፡ እምኔሁ ፡ ወሐቋሁኒ ፡
ወሥብሐ ፡ ዘይክድን ፡ ንዋየ ፡ ውስጡ ፡
ወሥብሐ ፡ ዘውስተ ፡ አማዑቲ ፤

Leviticus 7:4 and the two kidneys, and the fat that is on them, which is by the loins, and the caul upon the liver, with the kidneys, shall he take away;

Leviticus 7:4 weklEhon : kWleyatihu : we`sbHe :
zela`lIEhon : zewste : `Sera`itihu : wekebdo :
Inte : tnls : msle : kWleyatihu : ymetro ::

Leviticus 7:4 ወክልኤሆን ፡ ኩሊያቲሆ ፡
ወሥብሐ ፡ ዘላዕሌሆን ፡ ዘውስተ ፡
ፀራዒቲሆ ፡ ወከብዶ ፡ እንተ ፡
ትንእስ ፡ ምስለ ፡ ኩሊያቲሆ ፡
ይመትሮ ።

Leviticus 7:5 and the priest shall burn them upon the altar for an offering made by fire unto Jehovah: it is a trespass-offering.

Leviticus 7:5 weywedyo : kahn : wste : m`swa`l ;
qWrban : wltu : zeme`eza : `senay : lelgiebHEr :
zebelnte : nsHa : wltu ::

Leviticus 7:5 ወይወድዮ ፡ ኮህን ፡
ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፤ ቀርባን ፡ ውእቱ ፡
ዘመዐኮ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
ዘበእንተ ፡ ንስሐ ፡ ውእቱ ።

Leviticus 7:6 Every male among the priests shall eat thereof: it shall be eaten in a holy place: it is most holy.

Leviticus 7:6 kWlu : teba`lt : Imwste : kahnat :
ybel`o : bemekan : qdus : ybel`lwo ;

Leviticus 7:6 ኩሉ ፡ ተባዕት ፡
እምዑስተ ፡ ኮህናት ፡ ይበልኮ ፡
በመኮን ፡ ቅዱስ ፡ ይበልዕዎ ፤

Leviticus 7:7 As is the sin-offering, so is the
trespass-offering; there is one law for them: the
priest that maketh atonement therewith, he shall
have it.

Leviticus 7:7 qdus : wltu : leqdusan ::

Leviticus 7:7 ቅዱስ ፡ ውእቱ ፡
ለቅዱሳን ።

Leviticus 7:8 And the priest that offereth any
man's burnt-offering, even the priest shall have to
himself the skin of the burnt-offering which he
hath offered.

Leviticus 7:8 bekeme : zebelnte : `heTiet :
kemahu : zebelnte : nsHa ; eHedu : Hgomu :
lekahn : zeyasteseri : belntiehomu : lotu : wltu ::

Leviticus 7:8 በከመ ፡ ዘበእንተ ፡
ኅጢአት ፡ ከማሁ ፡ ዘበእንተ ፡ ንሰሐ
፤ አሐዶ ፡ ሕጎሙ ፡ ለኮህን ፡
ዘያስተሰሪ ፡ በእንቲአሆሙ ፡ ለቡቱ ፡
ውእቱ ።

Leviticus 7:9 And every meal-offering that is
baked in the oven, and all that is dressed in the
frying-pan, and on the baking-pan, shall be the
priest's that offereth it.

Leviticus 7:9 wekahn : zeyabewl : me`swa`lte :
sebl : malse : me`swa`ltu : zewltu : `so`e : lotu :
wltu ::

Leviticus 7:9 ወኮህን ፡ ዘያበውእ ፡
መሥዋዕተ ፡ ሰብእ ፡ ማእሰ ፡ መሥዋዕ
ቱ ፡ ዘውእቱ ፡ ሦዐ ፡ ለቡቱ ፡ ውእቱ ።

Leviticus 7:10 And every meal-offering, mingled
with oil, or dry, shall all the sons of Aaron have,
one as well as another.

Leviticus 7:10 wekWlu : me`swa`lt : zegbur :
lekWlu : deqiqe : eron : wltu : `lruy : lele : eHedu ::

Leviticus 7:10 ወኩሉ ፣ መሥዋዕት ፣
ዘግቡር ፣ ለኩሉ ፣ ደቂቀ ፣ አሮን ፣
ውእቱ ፣ ዕሩይ ፣ ለለ ፣ አሐዳ ።

Leviticus 7:11 ¶ And this is the law of the
sacrifice of peace-offerings, which one shall offer
unto Jehovah.

Leviticus 7:11 ¶ kemez : wltu : Hge :
me`swa`lte : med`henit : zeyameSu :
lelgziebHEr ::

Leviticus 7:11 ን ከመዝ ፣ ውእቱ ፣
ሕገ ፣ መሥዋዕተ ፣ መድኅኒት ፣
ዘያመጽኡ ፣ ለእግዚአብሔር ።

Leviticus 7:12 If he offer it for a thanksgiving,
then he shall offer with the sacrifice of
thanksgiving unleavened cakes mingled with oil,
and unleavened wafers anointed with oil, and
cakes mingled with oil, of fine flour soaked.

Leviticus 7:12 welelme : belnte : ekWetEt :
emSo : yameSI : wste : me`swa`lte : ekWetEt :
`hbste : sndalE : zegbur : beqbl : weSerayqe :
nalte : zeqbul : beqbl : wesndalE : zelws : beqbl ::

Leviticus 7:12 ወለእመ ፡ በእንተ ፡
አኩቴት ፡ አምጽአ ፡ ያመጽእ ፡
ውሰተ ፡ መሥዋዕተ ፡ አኩቴት ፡
ኅብስተ ፡ ስንዳሌ ፡ ዘግቡር ፡ በቅብእ ፡
ወጸራይቀ ፡ ናእተ ፡ ዘቅቡእ ፡
በቅብእ ፡ ወስንዳሌ ፡ ዘልውስ ፡
በቅብእ ።

Leviticus 7:13 With cakes of leavened bread he shall offer his oblation with the sacrifice of his peace-offerings for thanksgiving.

Leviticus 7:13 msle : `hbst : zebHul : yameSI :
qWrbano : leme`swa`lte : ekWetEt :
zemed`henitu ::

Leviticus 7:13 ምስለ ፡ ኅብስት ፡
ዘብሐእ ፡ ያመጽእ ፡ ቀሩባኖ ፡
ለመሥዋዕተ ፡ አኩቴት ፡ ዘመድኅኒቱ ።

Leviticus 7:14 And of it he shall offer one out of each oblation for a heave-offering unto Jehovah; it shall be the priest's that sprinkleth the blood of the peace-offerings.

Leviticus 7:14 ywesd : ImnEhu : eHede :
ImkWlu : qWrbanu : hebte : IgziebHEr : lekahn :
lezeyk`lwo : lewltu : deme : med`henit : lotu :
wltu ::

Leviticus 7:14 ይወስድ ፡ እምኔሁ ፡
አሐዶ ፡ እምኩሉ ፡ ቀርባኑ ፡ ሀብተ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለሁሉ ፡ ለዘይክዕዎ ፡
ለውእቱ ፡ ደመ ፡ መድኅኒት ፡ ለቤት ፡
ውእቱ ።

Leviticus 7:15 And the flesh of the sacrifice of his peace-offerings for thanksgiving shall be eaten on the day of his oblation; he shall not leave any of it until the morning.

Leviticus 7:15 we`sgani : zeme`swa`lte :
med`henit : lotu : wltu : webe`llet : yameSlwo :
ybel`lwo : weelbo : zeyaterfu : ImnEhu : lenegh ::

Leviticus 7:15 ወሥጋኒ ፡ ዘመሥዋዕተ ፡
መድኅኒት ፡ ሎቱ ፡ ውእቱ ፡ ወበዕ
ለት ፡ ያመጽእዎ ፡ ይበልዕዎ ፡
ወአልቦ ፡ ዘያተርፉ ፡ እምኔሁ ፡
ለነግህ ።

Leviticus 7:16 But if the sacrifice of his oblation be a vow, or a freewill-offering, it shall be eaten on the day that he offereth his sacrifice; and on the morrow that which remaineth of it shall be eaten:

Leviticus 7:16 welelmese ፡ zeb`Set ፡ ew ፡
zebefeqadu ፡ yabewl ፡ qWrbano ፡ be`llete ፡
emSe ፡ me`swa`lto ፡ ybel`lwo ፡ webesanita ::

Leviticus 7:16 ወለእመሰ ፡ ዙብፅኦት ፡
አው ፡ ዘበፈቃዱ ፡ ያበውእ ፡ ቍርባኖ ፡
በዕለተ ፡ አምጽኦ ፡ መሥዋዕቶ ፡
ይበልዕዎ ፡ ወበሳኒታ ።

Leviticus 7:17 but that which remaineth of the flesh of the sacrifice on the third day shall be burnt with fire.

Leviticus 7:17 welmebo : zeterfe : Imwste : `sga : me`swa`ltu : lske : `salst : `llet : belsat : yaw`lywo ::

Leviticus 7:17 ወእመቦ ፡ ዘተርፈ ፡ እምውሱተ ፡ ሥጋ ፡ መሥዋዕቲ፣ እስከ ፡ ሣልሰት ፡ ዕለት ፡ በእሳት ፡ ያውዕይዎ ።

Leviticus 7:18 And if any of the flesh of the sacrifice of his peace-offerings be eaten on the third day, it shall not be accepted, neither shall it be imputed unto him that offereth it: it shall be an abomination, and the soul that eateth of it shall bear his iniquity.

Leviticus 7:18 welmese : bel`u : Imwste : wltu : `sga : be`salst : `llet : iytwekefo : leze : ebe : weiythWeleqo : lsme : rkWs : wenefs : Inte : bel`et : ImnEhu : ylti : tne`sl : `heTieto ::

Leviticus 7:18 ወእመሰ ፡ በልዑ ፡
እምዑስተ ፡ ውእቱ ፡ ሥጋ ፡
በሣልሰት ፡ ዕለት ፡ ኢይትወከፎ ፡ ለዘ ፡
አብአ ፡ ወኢይትጎለቆ ፡ እስመ ፡
ርኩስ ፡ ወነፍስ ፡ እንተ ፡ በልዑት ፡
እምኔሁ ፡ ይእቲ ፡ ትነሥእ ፡
ጎጢአቶ ።

Leviticus 7:19 ¶ And the flesh that toucheth any unclean thing shall not be eaten; it shall be burnt with fire. And as for the flesh, every one that is clean shall eat thereof:

Leviticus 7:19 ¶ we`sgani ፡ Imkeme ፡ lekefe ፡
ImkWlu ፡ rkus ፡ iybl`lwo ፡ belsat ፡ yaw`lywo ፡
kWlu ፡ nSuH ፡ ybla`l ፡ Imwste ፡ wltu ፡ `sga ።

Leviticus 7:19 ን ወሥጋኒ ፡ እምከመ ፡
ለከፈ ፡ እምኩሉ ፡ ርኩስ ፡ ኢይብልዕ
ዎ ፡ በእሳት ፡ ያውዕ
ይዎ ፡ ኩሉ ፡ ንጹሕ ፡ ይብላዕ ፡
እምዑስተ ፡ ውእቱ ፡ ሥጋ ።

Leviticus 7:20 but the soul that eateth of the flesh of the sacrifice of peace-offerings, that pertain unto Jehovah, having his uncleanness upon him, that soul shall be cut off from his people.

Leviticus 7:20 wenefs : Inte : bel`et : Imwste : wltu : `sga : zeme`swa`lte : med`henit : zelgziebHEr : Inze : rkWsu : la`lIEhu : letdemses : ylti : nefis : Imwste : Hzba ::

Leviticus 7:20 ወነፍስ ፡ እንተ ፡ በልዑት ፡ እምዑስተ ፡ ውእቲ ፡ ሥጋ ፡ ዘመሥዋዕተ ፡ መደኅኒት ፡ ዘእግዚአብሔር ፡ እንዘ ፡ ርኩሱ ፡ ላዕሌሁ ፡ ለትደምሰስ ፡ ይእቲ ፡ ነፍስ ፡ እምዑስተ ፡ ሕዝባ ።

Leviticus 7:21 And when any one shall touch any unclean thing, the uncleanness of man, or an unclean beast, or any unclean abomination, and eat of the flesh of the sacrifice of peace-offerings, which pertain unto Jehovah, that soul shall be cut off from his people.

Leviticus 7:21 wenefsni : Inte : geseset :
ImkWlu : rkus : ew : ImrkWse : sebl : ew :
zelnssa : zeikone : nSuHe : ew : emkWlu : rkus :
zeikone : nSuHe : webel`e : Imwste : `sga :
zeme`swa`lte : med`henit : zelgziebHEr :
letdemses : ylti : nefis : Imwste : Hzba ::

Leviticus 7:21 ወነፍሰኒ ፡ እንተ ፡
ገሰሰት ፡ እምኩሉ ፡ ርኩሰ ፡ አው ፡
እምርኩሰ ፡ ሰብእ ፡ አው ፡ ዘእንሰሳ ፡
ዘኢኮነ ፡ ንጹሐ ፡ አው ፡ አምኩሉ ፡
ርኩሰ ፡ ዘኢኮነ ፡ ንጹሐ ፡ ወበልዐ ፡
እምውሰተ ፡ ሥጋ ፡ ዘመሥዋዕተ ፡
መድኅኒት ፡ ዘእግዚአብሔር ፡
ለትደምሰሰ ፡ ይእቲ ፡ ነፍሰ ፡
እምውሰተ ፡ ሕዝባ ።

Leviticus 7:22 ¶ And Jehovah spake unto Moses,
saying,

Leviticus 7:22 ¶ wenebebo : lgziebHEr : lemusE :
weybElo ;

Leviticus 7:22 ን ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Leviticus 7:23 Speak unto the children of Israel,
saying, Ye shall eat no fat, of ox, or sheep, or
goat.

Leviticus 7:23 ngromu ፡ ledeqiqe ፡ IsraEl ፡
webelomu ፡ kWlo ፡ `sbHe ፡ lahm ፡ wezebeg`l ፡
wezeTeli ፡ itbl`u ፡:

Leviticus 7:23 ንግርሙ ፡ ለደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ ኩሎ ፡
ሥብሐ ፡ ላህም ፡ ወዘበግዕ ፡ ወዘጠሊ ፡
ኢትብልዑ ።

Leviticus 7:24 And the fat of that which dieth of
itself, and the fat of that which is torn of beasts,
may be used for any other service; but ye shall in
no wise eat of it.

Leviticus 7:24 wekWlu ፡ `sb[He] ፡ mwt ፡
wezebla`e ፡ erwE ፡ lekWlu ፡ g[b]r ፡ ykunkmu ፡
welebeli`l ፡ baHtu ፡ iybl`lwo ፡:

Leviticus 7:24 ወኩሉ ፡ ሥብሰሐስ ፡
ምውት ፡ ወዘብላዐ ፡ ኦርዌ ፡ ለኩሉ ፡
ግሱብሰር ፡ ይኩንክሙ ፡ ወለበሊዕ ፡
ባሕቱ ፡ ኢይብልዕዎ ።

Leviticus 7:25 For whosoever eateth the fat of the beast, of which men offer an offering made by fire unto Jehovah, even the soul that eateth it shall be cut off from his people.

Leviticus 7:25 kWlu : zebel`e : `sbHe : Imwste : zeyameSu : lelgiebHEr : me`swa`lte : Imwste : mera`ly : letdemses : ylti : nefis : Imwste : Hzba ::

Leviticus 7:25 ኩሉ ፡ ዘበልዐ ፡ ሥብሐ ፡
እምውስተ ፡ ዘያመጽኡ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ መሥዋዕተ ፡
እምውስተ ፡ መራዕይ ፡ ለትደምሰስ ፡
ይእቲ ፡ ነፍስ ፡ እምውስተ ፡ ሕዝባ ።

Leviticus 7:26 And ye shall eat no manner of blood, whether it be of bird or of beast, in any of your dwellings.

Leviticus 7:26 kWlo : deme : itbl`u : bekWlhE :
be`hebe : helewkmu : izelnssa : weizee`lwaf ::

Leviticus 7:26 ኩሎ ፣ ደመ ፣
ኢትብልዑ ፣ በኩልሂ ፣ በጎበ ፣
ሀለውክሙ ፣ ኢዘእንሰሳ ፣ ወኢዘአዕዋፍ ።

Leviticus 7:27 Whosoever it be that eateth any
blood, that soul shall be cut off from his people.

Leviticus 7:27 kWlu : nef : Inte : bel`et : deme :
letdemses : ylti : nef : lmwste : Hzba ::

Leviticus 7:27 ኩሎ ፣ ነፍስ ፣ እንተ ፣
በልዑት ፣ ደመ ፣ ለትደምሰስ ፣ ይእቲ ፣
ነፍስ ፣ እምውስተ ፣ ሕዝባ ።

Leviticus 7:28 ¶ And Jehovah spake unto Moses,
saying,

Leviticus 7:28 ¶ wenebebo : lgziebHEr : lemusE :
weybElo ;

Leviticus 7:28 ን ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Leviticus 7:29 Speak unto the children of Israel, saying, He that offereth the sacrifice of his peace-offerings unto Jehovah shall bring his oblation unto Jehovah out of the sacrifice of his peace-offerings:

Leviticus 7:29 ngromu : ledeqiqe : IsraEl :
webelomu : zeyameSI : me`swa`lte : med`henit :
lelgziebHEr : yameSI : qWrbano : lelgziebHEr :
wste : me`swa`lte : med`henitu ::

Leviticus 7:29 ንግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ ዘያመጽእ ፡
መሥዋዕተ ፡ መድኅኒት ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ያመጽእ ፡ ቊርባኖ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ መሥዋዕተ ፡
መድኅኒቱ ።

Leviticus 7:30 his own hands shall bring the offerings of Jehovah made by fire; the fat with the

breast shall he bring, that the breast may be waved for a wave-offering before Jehovah.

Leviticus 7:30 Idewihu : yameSI : me`swa`lto :
lelgziebHEr ; `sbHe : tela`l : wekebdo : Inte : tnls :
yameSI : keme : y`sim : qWrbano : qdme :
lgziebHEr ::

Leviticus 7:30 እደዊሁ ፡ ያመጽእ ፡
መሥዋዕቶ ፡ ለእግዚአብሔር ፤
ሥብሐ ፡ ተላዕ ፡ ወከብዶ ፡ እንተ ፡
ትንእስ ፡ ያመጽእ ፡ ከመ ፡ ይሢም ፡
ቶርባኖ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ።

Leviticus 7:31 And the priest shall burn the fat upon the altar; but the breast shall be Aaron's and his sons'.

Leviticus 7:31 weywedyo : kahn : le`sbHe :
tela`l : wste : m`swa`l : wetela`use : ykun :
leeron : weledeqiqu ::

Leviticus 7:31 ወይወድዮ ፡ ኮህን ፡
ለሥብሐ ፡ ተላዕ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡

ወተላዑሰ ፡ ይኩን ፡ ለአሮን ፡
ወለደቂቁ ።

Leviticus 7:32 And the right thigh shall ye give unto the priest for a heave-offering out of the sacrifices of your peace-offerings.

Leviticus 7:32 wegededehu ፡ zeyeman ፡ yhub ፡ hebte ፡ lekahn ፡ Imwste ፡ me`swa`lte ፡ med`henitkmu ።

Leviticus 7:32 ወአገደሁ ፡ ዘየማን ፡ ይሁብ ፡ ሀብተ ፡ ለኮህን ፡ እምዑስተ ፡ መሥዋዕተ ፡ መድኅኒትክሙ ።

Leviticus 7:33 He among the sons of Aaron that offereth the blood of the peace-offerings, and the fat, shall have the right thigh for a portion.

Leviticus 7:33 zeyameSI ፡ deme ፡ med`henitu ፡ we`sbHoni ፡ zelmwste ፡ deqiqe ፡ eron ፡ lotu ፡ wltu ፡ egeda ፡ zeyeman ፡ kflu ።

Leviticus 7:33 ዘያመጽእ ፡ ደመ ፡ መድኅኒቱ ፡ ወሥብሐኒ ፡ ዘእምዑስተ ፡

ደቂቀ ፡ አሮን ፡ ለቤት ፡ ውእት ፡
አገዳ ፡ ዘየማን ፡ ክፍሉ ።

Leviticus 7:34 For the wave-breast and the heave-thigh have I taken of the children of Israel out of the sacrifices of their peace-offerings, and have given them unto Aaron the priest and unto his sons as *their* portion for ever from the children of Israel.

Leviticus 7:34 Isme : tela`l : zehebt : weegeda : zeyeman : ne`salku : Imdeqiqe : IsraEl : Imwste : me`swa`lte : med`henitkmu : wewehebku : leeron : kahn : weledeqiqu : ykunomu : Hge : zele`alem : Imne : deqiqe : IsraEl ::

Leviticus 7:34 እስመ ፡ ተላዕ ፡ ዘሀብት ፡
ወአገዳ ፡ ዘየማን ፡ ነሃእኩ ፡
እምደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እምውስተ ፡
መሥዋዕተ ፡ መደኅኒትክሙ ፡
ወወሀብኩ ፡ ለአሮን ፡ ኮህን ፡
ወለደቂቁ ፡ ይኩኖሙ ፡ ሕገ ፡ ዘለዓ
ለም ፡ እምነ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Leviticus 7:35 This is the anointing-portion of Aaron, and the anointing-portion of his sons, out of the offerings of Jehovah made by fire, in the day when he presented them to minister unto Jehovah in the priest's office;

Leviticus 7:35 zntu : kflu : leeron : weledeqiqu :
Imne : me`swa`ltu : lelgziebHEr : Imeme :
ymeSu : ykunu : kahne : lelgziebHEr ;

Leviticus 7:35 ዝንቲ ፡ ክፍሉ ፡ ለኦሮን ፡
ወለደቂቂ ፡ እምነ ፡ መሥዋዕቲ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ እምክመ ፡ ይመጽኡ ፡
ይኩኑ ፡ ኮህነ ፡ ለእግዚአብሔር ፤

Leviticus 7:36 which Jehovah commanded to be given them of the children of Israel, in the day that he anointed them. It is *their* portion for ever throughout their generations.

Leviticus 7:36 bekeme : ezezo : lgziebHEr :
yehebwomu : Imeme : qeblwomu : Imwste :
deqiqe : IsraEl : weykunomu : Hge : zele`alem :
bemewa`llomu ::

Leviticus 7:36 በከመ ፡ አዘኮ ፡
እግዚአብሔር ፡ የሀብዎሙ ፡ እምአመ ፡
ቀብእዎሙ ፡ እምውሰተ ፡ ደቂቀ ፡
እሰራኤል ፡ ወይኩኖሙ ፡ ሕገ ፡ ዘለዓ
ለም ፡ በመዋዕሎሙ ።

Leviticus 7:37 ¶ This is the law of the burnt-offering, of the meal-offering, and of the sin-offering, and of the trespass-offering, and of the consecration, and of the sacrifice of peace-offerings;

Leviticus 7:37 ¶ zntu : wltu : Hgu : leqWrbān :
weleme`swa`It : lezebelnte : `heTietni :
welezebelnte : nsHani : welefSamEhuni :
weleme`swa`lte : med`henitni ;

Leviticus 7:37 ን ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡
ሕጉ ፡ ለቀሩርባን ፡ ወለመሥዋዕት ፡
ለዘበእንተ ፡ ኅጢአትኒ ፡
ወለዘበእንተ ፡ ንሰሓኒ ፡ ወለፍጻሜሁኒ ፡
ወለመሥዋዕተ ፡ መድኅኒትኒ ፤

Leviticus 7:38 which Jehovah commanded Moses in mount Sinai, in the day that he commanded the children of Israel to offer their oblations unto Jehovah, in the wilderness of Sinai.

Leviticus 7:38 bekeme : ezezo : IgziebHEr : lemusE : bedebre : sina : be`llete : ezezomu : IgziebHEr : ledeqiqe : IsraEI : yabu : qWrbanomou : qdme : IgziebHEr : begedam : zesina ::

Leviticus 7:38 በከመ ፡ አዘኮ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለመ-ሴ ፡ በደብረ ፡
ሲና ፡ በዕለተ ፡ አዘኮሙ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
ያብኑ ፡ ቊርባኖሙ ፡ ቅድመ ፡
እግዚአብሔር ፡ በገዳም ፡ ዘሲና ።

Leviticus 8:1 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Leviticus 8:1 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Leviticus 8:1 ን ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Leviticus 8:2 Take Aaron and his sons with him,
and the garments, and the anointing oil, and the
bullock of the sin-offering, and the two rams, and
the basket of unleavened bread;

Leviticus 8:2 n`so ፡ leeron ፡ weledeqiqu ፡
weelbasihomuni ፡ weqbe ፡ zeytqebu ፡ welahme ፡
zebelnte ፡ `heTiet ፡ weklEte ፡ ebag`e ፡
wemesferte ፡ nalt ፡:

Leviticus 8:2 ንሥኦ ፡ ለአሮን ፡
ወለደቂቁ ፡ ወአልባሲሆሙኒ ፡ ወቅብኦ ፡
ዘይትቀብኡ ፡ ወላህመ ፡ ዘበእንተ ፡
ኅጢአት ፡ ወክልኤተ ፡ አባግዐ ፡
ወመስፈርተ ፡ ናእት ።

Leviticus 8:3 and assemble thou all the
congregation at the door of the tent of meeting.

Leviticus 8:3 weesterakb ፡ kWlo ፡ te`ayne ፡
`hebe ፡ `ho`hte ፡ debtera ፡ zemerTul ፡:

Leviticus 8:3 ወአስተራከብ ፡ ኩሎ ፡
ተዓይነ ፡ ኅብ ፡ ኖኅተ ፡ ደብተራ ፡
ዘመርጡል ።

Leviticus 8:4 And Moses did as Jehovah commanded him; and the congregation was assembled at the door of the tent of meeting.

Leviticus 8:4 wegebre ፡ musE ፡ bekeme ፡ ezezo ፡
lgziebHEr ፡ weesterakebe ፡ te`ayne ፡ `hebe ፡
`ho`hte ፡ debtera ፡ zemerTul ።

Leviticus 8:4 ወገብረ ፡ ሙሴ ፡ በከመ ፡
አዘኮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወአስተራከብ ፡
ተዓይነ ፡ ኅብ ፡ ኖኅተ ፡ ደብተራ ፡
ዘመርጡል ።

Leviticus 8:5 ¶ And Moses said unto the congregation, This is the thing which Jehovah hath commanded to be done.

Leviticus 8:5 ¶ weybElomu ፡ musE ፡ lete`ayn ፡
zntu ፡ wltu ፡ qal ፡ zeezezo ፡ lgziebHEr ፡ tgberu ።

Leviticus 8:5 ን ወይቤሎሙ ፡ ሙሴ ፡
ለተዓይን ፡ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ቃል ፡
ዘአዘኮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ትግበሩ ።

Leviticus 8:6 And Moses brought Aaron and his sons, and washed them with water.

Leviticus 8:6 wene`somu ፡ musE ፡ leeron ፡
weledeqiqu ፡ we`he`Sebomu ፡ bemaay ።

Leviticus 8:6 ወነሥአሙ ፡ ሙሴ ፡
ለአሮን ፡ ወለደቂቁ ፡ ወጎፀበሙ ፡
በማይ ።

Leviticus 8:7 And he put upon him the coat, and girded him with the girdle, and clothed him with the robe, and put the ephod upon him, and he girded him with the skilfully woven band of the ephod, and bound it unto him therewith.

Leviticus 8:7 weelbeso ፡ elbase ፡ weeqneto ፡
qnate ፡ weelbeso ፡ lbse ፡ hPodiTE ፡ wewedeye ፡
la`IIehu ፡ lbse ፡ metkeft ፡ weeqneto ፡ mel`Iite ፡
gbreta ፡ lelbse ፡ metkeft ፡ wee`sera ፡ botu ።

Leviticus 8:7 ወአልበሶ ፡ አልባሰ ፡
ወአቅነቶ ፡ ቅናተ ፡ ወአልበሶ ፡ ልብሰ ፡
ህጳዲጤ ፡ ወወደየ ፡ ላዕሌሁ ፡ ልብሰ ፡
መትከፍት ፡ ወአቅነቶ ፡ መልዕልተ ፡
ግብረታ ፡ ለልብሰ ፡ መትከፍት ፡
ወአሠራ ፡ ቦቱ ።

Leviticus 8:8 And he placed the breastplate upon him: and in the breastplate he put the Urim and the Thummim.

Leviticus 8:8 wewedeye ፡ la`lEhu ፡ lbse ፡
logyon ፡ wewedeye ፡ dibe ፡ logyon ፡ zeteemr ፡
wezeSdq ።

Leviticus 8:8 ወወደየ ፡ ላዕሌሁ ፡ ልብሰ ፡
ሎግዮን ፡ ወወደየ ፡ ዲበ ፡ ሎግዮን ፡
ዘተአምር ፡ ወዘጽድቅ ።

Leviticus 8:9 And he set the mitre upon his head; and upon the mitre, in front, did he set the golden plate, the holy crown; as Jehovah commanded Moses.

Leviticus 8:9 wewedeye : eklile : dibe : rlsu :
wewedeye : wste : wltu : eklil : mengele : geSu :
qWeSle : werq : qdus : zeqdsat : bekeme :
ezezo : lgziebHEr : lemusE ::

Leviticus 8:9 ወወደየ ፡ አክሊሊ ፡ ዲቦ ፡
ርእሱ ፡ ወወደየ ፡ ውስተ ፡ ውእቱ ፡
አክሊል ፡ መንገለ ፡ ገዱ ፡ ቈጽለ ፡
ወርቅ ፡ ቅዱስ ፡ ዘቅድሳት ፡ በከመ ፡
አዘኮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ።

Leviticus 8:10 ¶ And Moses took the anointing oil, and anointed the tabernacle and all that was therein, and sanctified them.

Leviticus 8:10 ¶ wene`se : musE : lmwste : qbl :
zeyqebu ::

Leviticus 8:10 ን ወነሥአ ፡ ሙሴ ፡
እምውስተ ፡ ቅብእ ፡ ዘይቀብኡ ።

Leviticus 8:11 And he sprinkled thereof upon the altar seven times, and anointed the altar and all its vessels, and the laver and its base, to sanctify them.

Leviticus 8:11 wenez`he : ImnEhu : wste :
m`swa`l : sb`l : weqebo : lem`swa`l : weqedeso :
wekWlo : nwayo : wema`lkekeni : wemenbero :
weqedesa : weqeba : ledebtera : weqedesa :
welekWlu : nwaya ::

Leviticus 8:11 ወነዝኅ ፡ እምኔሁ ፡
ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ስብዕ ፡ ወቀብኣ ፡
ለምሥዋዕ ፡ ወቀደሶ ፡ ወኩሎ ፡ ንዋዮ ፡
ወማዕከከኒ ፡ ወመንበሮ ፡ ወቀደሳ ፡
ወቀብኣ ፡ ለደብተራ ፡ ወቀደሳ ፡
ወለኩሎ ፡ ንዋያ ።

Leviticus 8:12 And he poured of the anointing oil upon Aaron's head, and anointed him, to sanctify him.

Leviticus 8:12 weke`ewe : musE : Imne : qbl :
zeytqebu : la`lle : rlse : eron : weqeb[o] :
weqede[so] ::

Leviticus 8:12 ወከፀወ ፡ ሙሴ ፡ እምነ ፡ ቅብእ ፡ ዘይትቀብኡ ፡ ላዕለ ፡ ርእሰ ፡ ኦሮን ፡ ወቀብሰኦ ፡ ወቀደሰሶስ ።

Leviticus 8:13 And Moses brought Aaron's sons, and clothed them with coats, and girded them with girdles, and bound head-tires upon them; as Jehovah commanded Moses.

Leviticus 8:13 weemSomu ፡ musE ፡ ledeqiqe ፡ eron ፡ weelbesomu ፡ elbase ፡ weeqnetomu ፡ qnatate ፡ wewedeye ፡ la`IIEhomu ፡ qidarse ፡ bekeme ፡ ezezo ፡ IgziebHEr ፡ lemusE ።

Leviticus 8:13 ወአምጽኦሙ ፡ ሙሴ ፡ ለደቂቀ ፡ ኦሮን ፡ ወአልበሶሙ ፡ አልባሰ ፡ ወአቅነቶሙ ፡ ቅናታተ ፡ ወወደዮ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ ቂዳርሰ ፡ በከመ ፡ አዘኮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ።

Leviticus 8:14 ¶ And he brought the bullock of the sin-offering: and Aaron and his sons laid their

hands upon the head of the bullock of the sin-offering.

Leviticus 8:14 ¶ weemSe : lahme : zebelnte :
`heTiet : wewedeyu : eron : wedeqiqu :
Idewihomu : la`lle : rlsu : lewltu : lahm : zebelnte :
`heTiet ::

Leviticus 8:14 ን ወአምጽአ ፡ ላህመ ፡
ዘበእንተ ፡ ኅጢአት ፡ ወወደዩ ፡ አሮን ፡
ወደቂቁ ፡ እደዊሆሙ ፡ ላዕለ ፡ ርእሱ ፡
ለውእቱ ፡ ላህም ፡ ዘበእንተ ፡
ኅጢአት ።

Leviticus 8:15 And he slew it; and Moses took the blood, and put it upon the horns of the altar round about with his finger, and purified the altar, and poured out the blood at the base of the altar, and sanctified it, to make atonement for it.

Leviticus 8:15 weTebHwo : wene`se : musE :
Imwste : demu : wewedeye : wste : eqrnte :
m`swa`l : wste : `ewdu : beeSba`ltu : weenSHe :
lem`swa`l : weke`ewe : demo : `hebe : menbere :
m`swa`l : weqedese : keme : yastesri : botu ::

Leviticus 8:15 ወጠብሕዎ ፣ ወነሥኦ ፣
ሙሴ ፣ እምወሰተ ፣ ደሙ ፣ ወወደየ ፣
ወሰተ ፣ አቅርጎተ ፣ ምሥዋዕ ፣
ወሰተ ፣ ዐውዱ ፣ በአጽባዕቱ ፣
ወአንጽሐ ፣ ለምሥዋዕ ፣ ወከዐወ ፣
ደሞ ፣ ኀበ ፣ መንበረ ፣ ምሥዋዕ ፣
ወቀደሰ ፣ ከመ ፣ ያስተስሪ ፣ ቦቱ ።

Leviticus 8:16 And he took all the fat that was upon the inwards, and the caul of the liver, and the two kidneys, and their fat; and Moses burned it upon the altar.

Leviticus 8:16 wene`se : musE : `sbHe : zewste : nwaye : wsTu : wekebdo : Inte : tnls : weklEhon : kWleyatihu : we`sbHe : zela`lIEhon : wewedeyo : musE : wste : m`swa`l ::

Leviticus 8:16 ወነሥኦ ፣ ሙሴ ፣
ሥብሐ ፣ ዘወሰተ ፣ ንዋየ ፣ ወሰጡ ፣
ወከብደ ፣ እንተ ፣ ትንእሰ ፣
ወክልኤሆን ፣ ኩሊያቲሁ ፣ ወሥብሐ ፣

ዘላዕሌሆን ፡ ወወደዮ ፡ ሙሴ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ።

Leviticus 8:17 But the bullock, and its skin, and its flesh, and its dung, he burnt with fire without the camp; as Jehovah commanded Moses.

Leviticus 8:17 welah[me]ni ፡ wemalsoni ፡ we`sgahuni ፡ weka`lsEhuni ፡ weew`eyo ፡ belsat ፡ efe ፡ lmt`lynt ፡ bekeme ፡ ezezo ፡ lgziebHEr ፡ lemusE ።

Leviticus 8:17 ወላህሰመሰኒ ፡ ወማእሶኒ ፡ ወሥጋሁኒ ፡ ወኮዕሴሁኒ ፡ ወአውዐዮ ፡ በእሳት ፡ አፍአ ፡ እምትዕይንት ፡ በስመ ፡ አዘኮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ።

Leviticus 8:18 ¶ And he presented the ram of the burnt-offering: and Aaron and his sons laid their hands upon the head of the ram.

Leviticus 8:18 ¶ weemSe ፡ musE ፡ beg`e ፡ zeme`swa`lt ፡ wewedeyu ፡ eron ፡ wedeqiqu ፡ ldewihomu ፡ la`lle ፡ rlsu ፡ lewltu ፡ beg`l ።

Leviticus 8:18 ን ወአምጽኦ : ሙሴ :
በግዕ : ዘመሥዋዕት : ወወደዩ : አሮን :
ወደቂቂ : እደዊሆሙ : ላዕለ : ርእሱ :
ለውእቱ : በግዕ ::

Leviticus 8:19 And he killed it; and Moses
sprinkled the blood upon the altar round about.

Leviticus 8:19 weTebHo : musE : lewltu : beg`l :
weke`ewe : musE : demo : wste : `ewde :
m`swa`l ::

Leviticus 8:19 ወጠብሐ : ሙሴ :
ለውእቱ : በግዕ : ወከዐወ : ሙሴ :
ደሞ : ውስተ : ዐውደ : ምሥዋዕ ::

Leviticus 8:20 And he cut the ram into its pieces;
and Moses burnt the head, and the pieces, and
the fat.

Leviticus 8:20 wemetero : lewltu : beg`l :
bebeebalatu : wewedeye : musE : rlso :
weebalato : we`sbHo ::

Leviticus 8:20 ወመተሮ ፡ ለውእቱ ፡
በግዕ ፡ በበአባላቱ ፡ ወወደዩ ፡ ሙሴ ፡
ርእሶ ፡ ወአባላቶ ፡ ወሥብሐ ።

Leviticus 8:21 And he washed the inwards and the legs with water; and Moses burnt the whole ram upon the altar: it was a burnt-offering for a sweet savor: it was an offering made by fire unto Jehovah; as Jehovah commanded Moses.

Leviticus 8:21 weker`so : welgerihuni :
`he`Sebe : bemay : wewedeyo : musE : kWlo :
beg`o : wste : m`swa`l : lsme : me`swa`lt : wltu :
zeme`eza : `senay : weqWrban : wltu :
lelgziebHEr : bekeme : ezezo : lgziebHEr :
lemusE ::

Leviticus 8:21 ወከርሦ ፡ ወእገሪሁኒ ፡
ኅፀበ ፡ በማይ ፡ ወወደዮ ፡
ሙሴ ፡ ኩሎ ፡ በግኮ ፡ ውስተ ፡
ምሥዋዕ ፡ እስመ ፡ መሥዋዕት ፡
ውእቱ ፡ ዘመዐኮ ፡ ሠናይ ፡ ወቀሩርባን ፡
ውእቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በከመ ፡
አዘኮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ።

Leviticus 8:22 ¶ And he presented the other ram, the ram of consecration: and Aaron and his sons laid their hands upon the head of the ram.

Leviticus 8:22 ¶ weemSe : musE : beg`e : kale : beg`l : zefSamE : wewedeyu : eron : wedeqiqu : ldewihomu : la`lle : rlsu : lewltu : beg`l ::

Leviticus 8:22 ቅ ወአምጽአ ፡ ሙሴ ፡ በግዐ ፡ ኮልአ ፡ በግዕ ፡ ዘፍጸሜ ፡ ወወደዩ ፡ አሮን ፡ ወደቂቂ ፡ እደዊሆሙ ፡ ላዕለ ፡ ርእሱ ፡ ለውእቱ ፡ በግዕ ።

Leviticus 8:23 And he slew it; and Moses took of the blood thereof, and put it upon the tip of Aaron's right ear, and upon the thumb of his right hand, and upon the great toe of his right foot.

Leviticus 8:23 weTebHwo : wene`se : musE : lmwste : demu : wewedeye : wste : ketema : lznu : leeron : Inte : yeman : wewste : ketema : eSab`e : ldEhu : Inte : yeman : wewste : ketema : eSab`e : lgru : Inte : yeman ::

Leviticus 8:23 ወጠብሕዎ ፡ ወነሥኦ ፡
ሙሴ ፡ እምወሰተ ፡ ደሙ ፡ ወወደየ ፡
ወሰተ ፡ ከተማ ፡ እዝኑ ፡ ለአሮን ፡
እንተ ፡ የማን ፡ ወወሰተ ፡ ከተማ ፡
አጸብዐ ፡ እዴሁ ፡ እንተ ፡ የማን ፡
ወወሰተ ፡ ከተማ ፡ አጸብዐ ፡ እግሩ ፡
እንተ ፡ የማን ።

Leviticus 8:24 And he brought Aaron's sons; and Moses put of the blood upon the tip of their right ear, and upon the thumb of their right hand, and upon the great toe of their right foot: and Moses sprinkled the blood upon the altar round about.

Leviticus 8:24 weemSomu ፡ musE ፡ ledeqiqe ፡
eron ፡ wewedeye ፡ musE ፡ Imwste ፡ wltu ፡ dem ፡
wste ፡ ketema ፡ Izenihomu ፡ zeyeman ፡ wewste ፡
ketema ፡ [eSab`e ፡ Idewihomu ፡ zeyeman ፡
wewste ፡ ketema ፡ eSab`e ፡] Igerihomu ፡
zeyeman ፡ weke`ewo ፡ musE ፡ lewltu ፡ dem ፡
wste ፡ `ewde ፡ m`swa`l ።

Leviticus 8:24 ወአምጽአሙ ፡ ሙሴ ፡
 ለደቂቀ ፡ አሮን ፡ ወወደዩ ፡ ሙሴ ፡
 እምወሰተ ፡ ውእቱ ፡ ደም ፡
 ውሰተ ፡ ከተማ ፡ እዘኒሆሙ ፡ ዘየማን ፡
 ወውሰተ ፡ ከተማ ፡ ሰአጸብዐ ፡
 እደቂሆሙ ፡ ዘየማን ፡
 ወውሰተ ፡ ከተማ ፡ አጸብዐ ፡ ሰ
 እገሪሆሙ ፡ ዘየማን ፡ ወከዐዎ ፡ ሙሴ ፡
 ለውእቱ ፡ ደም ፡ ውሰተ ፡ ዐውደ ፡
 ምሥዋዕ ።

Leviticus 8:25 And he took the fat, and the fat
 tail, and all the fat that was upon the inwards, and
 the caul of the liver, and the two kidneys, and
 their fat, and the right thigh:

Leviticus 8:25 wene`se : musE : `sbHo :
 weHeqWEhu : we`sbHe : ker`su : wekebdo : Inte :
 tnls : weklEhon : kWleyatihu : we`sbHe :
 zela`llEhon : weegedahu : zeyeman ::

Leviticus 8:25 ወነሥአ ፡ ሙሴ ፡
 ሥብሐ ፡ ወሐቋሁ ፡

ወሥብሐ ፡ ከርሡ ፡ ወከብደ ፡ እንተ ፡
ትንእስ ፡ ወክልኤሆን ፡ ኩለያቲሁ ፡
ወሥብሐ ፡ ዘላዕሌሆን ፡ ወአገዳሁ ፡
ዘየማን ።

Leviticus 8:26 and out of the basket of unleavened bread, that was before Jehovah, he took one unleavened cake, and one cake of oiled bread, and one wafer, and placed them on the fat, and upon the right thigh:

Leviticus 8:26 wene`se ፡ lmesfert ፡ zefSamE ፡
zehelo ፡ qdme ፡ lgziebHEr ፡ `hbste ፡ nalt ፡ eHete ፡
we`hbste ፡ zebeqbl ፡ eHete ፡ weSeriqete ፡ eHete ፡
wewedeyo ፡ dibe ፡ `sbH ፡ wedibe ፡ egeda ፡
zeyeman ።

Leviticus 8:26 ወነሥኦ ፡ እመስፈርት ፡
ዘፍጸሜ ፡ ዘሀሎ ፡ ቅድመ ፡
እግዚአብሔር ፡ ኅብስተ ፡ ናእት ፡
አሐተ ፡ ወኅብስተ ፡ ዘበቅብእ ፡
አሐተ ፡ ወጸሪቀተ ፡ አሐተ ፡ ወወደዮ ፡

ዲበ ፡ ሥብሕ ፡ ወዲበ ፡ አገዳ ፡
ዘየማን ።

Leviticus 8:27 and he put the whole upon the hands of Aaron, and upon the hands of his sons, and waved them for a wave-offering before Jehovah.

Leviticus 8:27 weenbero ፡ kWlo ፡ wste ፡ Idewe ፡
eron ፡ wewste ፡ Idewe ፡ deqiqu ፡ weebIwo ፡
mebae ፡ qdme ፡ IgziebHEr ።

Leviticus 8:27 ወአንበሮ ፡ ኩሎ ፡
ውስተ ፡ እደወ ፡ አሮን ፡ ወውስተ ፡
እደወ ፡ ደቂቁ ፡ ወአብእዎ ፡ መባኣ ፡
ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ።

Leviticus 8:28 And Moses took them from off their hands, and burnt them on the altar upon the burnt-offering: they were a consecration for a sweet savor: it was an offering made by fire unto Jehovah.

Leviticus 8:28 wene`so ፡ musE ፡ Imwste ፡
Idewihomu ፡ wewedeyo ፡ wste ፡ m`swa`l ፡ dibe ፡

me`swa`lte : fSamE : qWrban : zeme`eza :
`senay : wltu : lelgiebHEr ::

Leviticus 8:28 ወነሥኦ : ሙሴ :
እምውሰተ : እደዊሆሙ : ወወደዮ :
ውሰተ : ምሥዋዕ : ዲባ : መሥዋዕተ :
ፍጻሜ : ቀርባን : ዘመዐኮ : ሠናይ :
ውእቱ : ለእግዚአብሔር ።

Leviticus 8:29 And Moses took the breast, and waved it for a wave-offering before Jehovah: it was Moses' portion of the ram of consecration; as Jehovah commanded Moses.

Leviticus 8:29 wene`se : musE : tela`e :
wemeterere : keme : ydeyo : qdme : lgziebHEr :
Imne : beg`l : zefSamE : wekone : kflu : lemusE :
bekeme : ezezo : lgziebHEr : lemusE ::

Leviticus 8:29 ወነሥኦ : ሙሴ : ተላዐ :
ወመተረ : ከመ : ይደዮ : ቅድመ :
እግዚአብሔር : እምነ : በግዕ :
ዘፍጻሜ : ወኮነ : ከፍሉ : ለሙሴ :

በከመ ፡ አዘኮ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለሙሴ ።

Leviticus 8:30 ¶ And Moses took of the anointing oil, and of the blood which was upon the altar, and sprinkled it upon Aaron, upon his garments, and upon his sons, and upon his sons' garments with him, and sanctified Aaron, his garments, and his sons, and his sons' garments with him.

Leviticus 8:30 ¶ wene`se : musE : Imne : qbl : zeyqebu : welmne : dem : zewste : m`swa`l : wenez`he : la`lle : eron : wela`lle : elbasihu : wela`lle : deqiqu : wela`lle : elbase : deqiqu : mslEhu : weqedeso : leeron : weleelbasihu : weledeqiqu : weleelbase : deqiqu : mslEhu ::

Leviticus 8:30 ን ወነሥኦ ፡ ሙሴ ፡
እምነ ፡ ቅብእ ፡ ዘይቀብኡ ፡ ወእምነ ፡
ደም ፡ ዘውሰተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ወነዝኅ ፡
ላዕለ ፡ አሮን ፡ ወላዕለ ፡ አልባሲሁ ፡
ወላዕለ ፡ ደቂቁ ፡ ወላዕለ ፡ አልባሰ ፡
ደቂቁ ፡ ምስሌሁ ፡ ወቀደሶ ፡ ለአሮን ፡

ወለአልባሲሁ ፣ ወለደቂቁ ፣ ወለአልባሰ ፣
ደቂቁ ፣ ምስሌሁ ።

Leviticus 8:31 ¶ And Moses said unto Aaron and to his sons, Boil the flesh at the door of the tent of meeting: and there eat it and the bread that is in the basket of consecration, as I commanded, saying, Aaron and his sons shall eat it.

Leviticus 8:31 ¶ weybElomu : musE : leeron :
weledeqiqu : ebslu : wlte : `sga : be`eSede :
debtera : zemerTul : bemekan : qdus : webehye :
bl`lwo : we`hbsteni : zewste : mesfert : zefSamE :
bekeme : ezezeni : weybEleni : eron : wedeqiqu :
ybl`lwo ::

Leviticus 8:31 ን ወይቤሎሙ ፣ ሙሴ ፣
ለአሮን ፣ ወለደቂቁ ፣ አብሰሉ ፣
ውእተ ፣ ሥጋ ፣ በዐጸደ ፣ ደብተራ ፣
ዘመርጡል ፣ በመኮን ፣ ቅዱስ ፣
ወበህየ ፣ ብልዕዎ ፣ ወኅብስተኒ ፣
ዘውስተ ፣ መስፈርት ፣ ዘፍጸሜ ፣
በስመ ፣ አዘዘኒ ፣ ወይቤለኒ ፣ አሮን ፣
ወደቂቁ ፣ ይብልዕዎ ።

Leviticus 8:32 And that which remaineth of the flesh and of the bread shall ye burn with fire.

Leviticus 8:32 wezeterfe : Im`sga : welm`hbst : belsat : ew`lywo ::

Leviticus 8:32 ወዘተርፈ ፣ እምሥጋ ፣
ወእምኅብስት ፣ በእሳት ፣ አውዕይዎ ።

Leviticus 8:33 And ye shall not go out from the door of the tent of meeting seven days, until the days of your consecration be fulfilled: for he shall consecrate you seven days.

Leviticus 8:33 weitweSu : Im`ho`hte : debtera : zemerTul : sebu`e : `llete : [Iske : sobe : tfESmu : `llete : fSamEkmu : Isme : sebu`e : `llete :] yfESma : Idewikmu ;

Leviticus 8:33 ወኢትወጽኡ ፣ እምኖኅተ ፣
ደብተራ ፣ ዘመርጡል ፣ ሰቡዐ ፣ ዕለተ ፣
ሰእስከ ፣ ሶበ ፣ ትፌጽሙ ፣ ዕለተ ፣
ፍጻሜክሙ ፣ እስመ ፣ ሰቡዐ ፣ ዕለተ ፣ ስ
ይፌጽማ ፣ እደዊክሙ ፤

Leviticus 8:34 As hath been done this day, so Jehovah hath commanded to do, to make atonement for you.

Leviticus 8:34 bekeme : gebre : beylti : `llet :
Inte : ezeze : IgziebHEr : keme : ygberu : beze :
yasteseryu : lekmu ::

Leviticus 8:34 በከመ ፡ ገብረ ፡ በይእቲ ፡
ዕለት ፡ እንተ ፡ አዘዘ ፡
እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ይግበሩ ፡ በዘ ፡
ያስተሰርዩ ፡ ለከመ ።

Leviticus 8:35 And at the door of the tent of meeting shall ye abide day and night seven days, and keep the charge of Jehovah, that ye die not: for so I am commanded.

Leviticus 8:35 wetnebru : wste : `ho`hte :
debtera : zemerTul : sebu`e : `llete : IElite :
weme`alte : we`lqebu : tlzazo : lelgziebHEr :
keme : itmutu : Isme : kemahu : ezezeni :
IlgziebHEr ::

Leviticus 8:35 ወትነብሩ ፡ ውስተ ፡
ኖጎተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡
ሰቡዐ ፡ ዕለተ ፡ ሌሊተ ፡ ወመዓልተ ፡
ወዕቀቡ ፡ ትእኮኮ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ኢትሙቲ ፡
እስመ ፡ ከማሁ ፡ አዘዘኒ ፡
እግዚአብሔር ።

Leviticus 8:36 And Aaron and his sons did all the things which Jehovah commanded by Moses.

Leviticus 8:36 wegebru ፡ eron ፡ wedeqiqu ፡
kWlo ፡ qale ፡ zeezezo ፡ IgziebHEr ፡ lemusE ።

Leviticus 8:36 ወገብሩ ፡ አሮን ፡
ወደቂቁ ፡ ኩሎ ፡ ቃለ ፡ ዘአዘኮ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ።

Leviticus 9:1 ¶ And it came to pass on the eighth day, that Moses called Aaron and his sons, and the elders of Israel;

Leviticus 9:1 ¶ wekone : besamnt : `llet :
Sew`omu : musE : leeron : weledeqiqu :
weleelruge : IsraEl ::

Leviticus 9:1 ን ወኮነ ፡ በሳምንት ፡ ዕ
ለት ፡ ጸውኮሙ ፡ ሙሴ ፡ ለአሮን ፡
ወለደቂቁ ፡ ወለአእሩገ ፡ እስራኤል ።

Leviticus 9:2 and he said unto Aaron, Take thee
a calf of the herd for a sin-offering, and a ram for
a burnt-offering, without blemish, and offer them
before Jehovah.

Leviticus 9:2 weybElo : leeron : n`sal : leke :
lahme : Imne : elhmt : zebelnte : `heTiet :
webeg`e : leme`swa`lt : weemSomu : qdme :
lgziebHEr ::

Leviticus 9:2 ወይቤሎ ፡
ለአሮን ፡ ንሣእ ፡ ለከ ፡ ሳህመ ፡
እምነ ፡ አልህምት ፡ ዘበእንተ ፡
ኅጢአት ፡ ወበግዑ ፡ ለመሥዋዕት ፡
ወአምጽአሙ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ።

Leviticus 9:3 And unto the children of Israel thou shalt speak, saying, Take ye a he-goat for a sin-offering; and a calf and a lamb, both a year old, without blemish, for a burnt-offering;

Leviticus 9:3 wengromu : leelruge : IsraEl :
webelomu : n`su : HergE : eHede : ImeTali :
zebelnte : `heTiet : webeg`e : welahme :
wemaHse : ze`amet : nSuHane : leme`swa`It ::

Leviticus 9:3 ወንግሮሙ ፡ ለአእሩገ ፡
እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ ንሥኡ ፡
ሐርጌ ፡ አሐደ ፡ እምአጣሊ ፡
ዘበእንተ ፡ ኅጢአት ፡ ወበግዑ ፡
ወላህመ ፡ ወማሕሰኦ ፡ ዘዓ
መት ፡ ንዱሐነ ፡ ለመሥዋዕት ።

Leviticus 9:4 and an ox and a ram for peace-offerings, to sacrifice before Jehovah; and a meal-offering mingled with oil: for to-day Jehovah appeareth unto you.

Leviticus 9:4 welahmeni : Imelhmt : webeg`eni :
leme`swa`lte : med`henit : qdme : IgziebHEr :

wesndalE : zelws : beqbl : lsme : yom : yasteri :
lekmu : lgziebHEr ::

Leviticus 9:4 ወላህመኒ ፡ እምአልህምት ፡
ወበግዐኒ ፡ ለመሥዋዕተ ፡ መድኅኒት ፡
ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወሰንዳሌ ፡
ዘልውሰ ፡ በቅብእ ፡ እሰመ ፡ ዮም ፡
ያሰተርኢ ፡ ለክሙ ፡ እግዚአብሔር ።

Leviticus 9:5 And they brought that which Moses
commanded before the tent of meeting: and all
the congregation drew near and stood before
Jehovah.

Leviticus 9:5 wene`su : bekeme : ezezomu :
musE : qdme : debtera : zemerTul : wemeSe :
kWlu : te`ayn : weqome : qdme : lgziebHEr ::

Leviticus 9:5 ወነሥኡ ፡ በክሙ ፡
አዘኮሙ ፡ ሙሴ ፡ ቅድመ ፡ ደብተራ ፡
ዘመርጡል ፡ ወመጽኦ ፡ ኩሉ ፡ ተዓ
ይን ፡ ወቆመ ፡ ቅድመ ፡
እግዚአብሔር ።

Leviticus 9:6 And Moses said, This is the thing which Jehovah commanded that ye should do: and the glory of Jehovah shall appear unto you.

Leviticus 9:6 weybElomu : musE : zntu : wltu : qal : zeybElekmu : IgziebHEr : gberu : weyasteri : lekmu : sbHete : IgziebHEr ::

Leviticus 9:6 ወይቤሎሙ ፡
ሙሴ ፡ ዝንቲ ፡ ውእቲ ፡ ቃል ፡
ዘይቤለክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ግበሩ ፡
ወያስተርኢ ፡ ለክሙ ፡ ስብሐተ ፡
እግዚአብሔር ።

Leviticus 9:7 And Moses said unto Aaron, Draw near unto the altar, and offer thy sin-offering, and thy burnt-offering, and make atonement for thyself, and for the people; and offer the oblation of the people, and make atonement for them; as Jehovah commanded.

Leviticus 9:7 weybElo : musE : leeron : Hur : `hebe : m`swa`l : wegber : zebelnte : `heTietke : wezeme`swa`ltke : weestesri : lerlske :

welebEtke : welmz : gber : me`swa`lte : zeHzb :
weestesri : lomu : bekeme : ezeze : IgziebHEr ::

Leviticus 9:7 ወይቤሎ ፣ ሙሴ ፣
ለኦሮን ፣ ሑር ፣ ኅብ ፣ ምሥዋዕ ፣
ወግቦር ፣ ዘበእንተ ፣ ኅጢአትከ ፣
ወዘመሥዋዕትከ ፣ ወአስተሰሪ ፣ ለርእስከ ፣
ወለቤትከ ፣ ወእምዝ ፣ ግቦር ፣ መሥዋዕ
ተ ፣ ዘአዝብ ፣ ወአስተሰሪ ፣ ሎሙ ፣
ባከመ ፣ አዘዘ ፣ እግዚአብሔር ።

Leviticus 9:8 ¶ So Aaron drew near unto the altar, and slew the calf of the sin-offering, which was for himself.

Leviticus 9:8 ¶ weHore : eron : `hebe : m`swa`l :
weTebHe : lahme : zebelnte : `heTietu ::

Leviticus 9:8 ን ወሑረ ፣ ኦሮን ፣ ኅብ ፣
ምሥዋዕ ፣ ወጠብሐ ፣ ላህመ ፣
ዘበእንተ ፣ ኅጢአቱ ።

Leviticus 9:9 And the sons of Aaron presented the blood unto him; and he dipped his finger in

the blood, and put it upon the horns of the altar,
and poured out the blood at the base of the altar:

Leviticus 9:9 weemSu : deqiqe : eron : demo :
`hebEhu : weTem`e : eSba`lto : wste : demu :
wewedeye : wste : eqrnte : m`swa`l : weke`ewe :
demo : wste : mnbare : m`swa`l ::

Leviticus 9:9 ወአምጽኡ ፡ ደቂቀ ፡
አሮን ፡ ደሞ ፡ ኅቤሁ ፡ ወጠምዐ ፡
አጽባዕቶ ፡ ውስተ ፡ ደሙ ፡ ወወደየ ፡
ውስተ ፡ አቅርባተ ፡ ምሥዋዕ ፡
ወከዐወ ፡ ደሞ ፡ ውስተ ፡ ምንባረ ፡
ምሥዋዕ ።

Leviticus 9:10 but the fat, and the kidneys, and
the caul from the liver of the sin-offering, he burnt
upon the altar; as Jehovah commanded Moses.

Leviticus 9:10 we`sbHose : weklEhon :
kWleyatihu : wekebdo : Inte : tnls : zebeInte :
`heTiet : wedeye : wste : m`swa`l : bekeme :
ezezo : lgziebHEr : lemusE ::

Leviticus 9:10 ወሥብሐሰ ፡
ወክልኤሆን ፡ ኩለያቲሁ ፡ ወከብዶ ፡
እንተ ፡ ትንእሰ ፡ ዘበእንተ ፡ ኅጢአት ፡
ወደዩ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ በከመ ፡
አዘኮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ።

Leviticus 9:11 And the flesh and the skin he burnt with fire without the camp.

Leviticus 9:11 we`sgahuse ፡ wemalso ፡ ew`eyu ፡
belsat ፡ efe ፡ lmt`lynt ፡:

Leviticus 9:11 ወሥጋሁሰ ፡ ወማእሶ ፡
አውዐዩ ፡ በእሳት ፡ አፍአ ፡ እምትዕ
ይንት ።

Leviticus 9:12 ¶ And he slew the burnt-offering; and Aaron's sons delivered unto him the blood, and he sprinkled it upon the altar round about.

Leviticus 9:12 ¶ weTebHe ፡ zeme`swa`ltni ፡
weemSu ፡ deqiqe ፡ eron ፡ `hebEhu ፡ demo ፡
weke`ewo ፡ `ewde ፡ m`swa`l ፡:

Leviticus 9:12 ን ወጠብሐ ፡ ዘመሥዋዕ
ትኒ ፡ ወአምጽኡ ፡ ደቂቀ ፡ አሮን ፡
ኅቤሁ ፡ ደሞ ፡ ወከዐዎ ፡ ዐውደ ፡
ምሥዋዕ ።

Leviticus 9:13 And they delivered the burnt-offering unto him, piece by piece, and the head: and he burnt them upon the altar.

Leviticus 9:13 weme`swa`ltoni ፡ emSu ፡ lotu ፡
bebemeleyalyhu ፡ werlsoni ፡ wewedeyo ፡ wste ፡
m`swa`l ።

Leviticus 9:13 ወመሥዋዕትኒ ፡ አምጽኡ ፡
ሎቱ ፡ በበመለያልይሁ ፡ ወርእሶኒ ፡
ወወደዮ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ።

Leviticus 9:14 And he washed the inwards and the legs, and burnt them upon the burnt-offering on the altar.

Leviticus 9:14 [we`he`Sebe ፡ nwaye ፡ wsTu ፡
welgerihu ፡ wewedeyo ፡ la`lle ፡ m`swa`l ፡] dibe ፡
me`swa`lt ።

Leviticus 9:14 ሰውጎፀበ ፡ ንዋየ ፡
ውሰጡ ፡ ወእገሪሁ ፡ ወወደዮ ፡ ላዕለ ፡
ምሥዋዕ ፡ ስ ዲበ ፡ መሥዋዕት ።

Leviticus 9:15 ¶ And he presented the people's oblation, and took the goat of the sin-offering which was for the people, and slew it, and offered it for sin, as the first.

Leviticus 9:15 ¶ welmz : ebe : qWrbano : leHzb : wene`so : lewlitu : HergE : zebelnte : `heTiet : zeHzb : weTebHo : weenSHo : wemetero : keme : zeqedami ::

Leviticus 9:15 ን ወእምዝ ፡ አብአ ፡
ቊርባኖ ፡ ለሕዝብ ፡ ወነሥአ ፡
ለውእቱ ፡ ሐርጌ ፡ ዘበእንተ ፡
ጎጢአት ፡ ዘሕዝብ ፡ ወጠብሐ ፡
ወአንጾሐ ፡ ወመተሮ ፡ ከመ ፡
ዘቀዳሚ ።

Leviticus 9:16 And he presented the burnt-offering, and offered it according to the ordinance.

Leviticus 9:16 weebe : me`swa`lte : wegebroy :
beHgu ::

Leviticus 9:16 ወኢብኢ ፣ መሥዋዕተ ፣
ወገብሮ ፣ በሕጉ ።

Leviticus 9:17 And he presented the meal-offering, and filled his hand therefrom, and burnt it upon the altar, besides the burnt-offering of the morning.

Leviticus 9:17 weemS[e] : me`swa`lte : mele :
ldEhu : lmnEhu : wewedeyo : wsete : m`swa`l :
zelnbele : me`swa`lt : zenegh ::

Leviticus 9:17 ወኢምጽሰኢሰ ፣ መሥዋዕ
ተ ፣ መልክ ፣ እዴሁ ፣ እምኔሁ ፣
ወወደዮ ፣ ውሰተ ፣ ምሥዋዕ ፣ ዘእንበለ ፣
መሥዋዕት ፣ ዘነግህ ።

Leviticus 9:18 ¶ He slew also the ox and the ram, the sacrifice of peace-offerings, which was for the people: and Aaron's sons delivered unto him the blood, which he sprinkled upon the altar round about,

Leviticus 9:18 ¶ welmz : TebHe : lahme :
webeg`e : zeme`swa`lte : med`henit : zeHzb :
weemSu : deqige : eron : demo : `hebEhu :
weke`ewo : `ewde : m`swa`l ;

Leviticus 9:18 ን ወእምዝ ፡ ጠብሐ ፡
ላህመ ፡ ወበግዐ ፡ ዘመሥዋዕተ ፡
መድኅኒት ፡ ዘሕዝብ ፡ ወእምጽኡ ፡
ደቂቀ ፡ ኦሮን ፡ ደሞ ፡ ኅቤሁ ፡
ወከዐዎ ፡ ዐውደ ፡ ምሥዋዕ ፤

Leviticus 9:19 and the fat of the ox and of the
ram, the fat tail, and that which covereth *the*
inwards, and the kidneys, and the caul of the liver:

Leviticus 9:19 we`sbHe : zelahmni :
wezebeg`Ini : weHeqWEhu : we`sbHe :
zeygelebba : leker`su : weklEhon : kWleyatihu :
we`sbHe : zela`lIEhon : wekebdo : Inte : tnls ::

Leviticus 9:19 ወሥብሐ ፡ ዘላህምኒ ፡
ወዘበግዕኒ ፡ ወሐቋሁ ፡ ወሥብሐ ፡
ዘይገለብባ ፡ ለከርሡ ፡

ወክልኤሆን ፡ ኩለያቲሆ ፡ ወሥብሐ ፡
ዘላዕሌሆን ፡ ወከብዶ ፡ እንተ ፡
ትንእስ ።

Leviticus 9:20 and they put the fat upon the breasts, and he burnt the fat upon the altar:

Leviticus 9:20 weenbere ፡ `sbHo ፡ dibe ፡ tela`l ፡
wewedeyo ፡ wste ፡ m`swa`l ።

Leviticus 9:20 ወክንበረ ፡ ሥብሐ ፡
ዲበ ፡ ተላዕ ፡ ወወደዮ ፡ ውስተ ፡
ምሥዋዕ ።

Leviticus 9:21 and the breasts and the right thigh Aaron waved for a wave-offering before Jehovah; as Moses commanded.

Leviticus 9:21 wetela`e ፡ weegeda ፡ zeyeman ፡
metere ፡ leeron ፡ hebtu ፡ wltu ፡ zeqdmē ፡
lgziebHEr ፡ bekeme ፡ ezezo ፡ lemusE ።

Leviticus 9:21 ወተላዐ ፡ ወክገዳ ፡
ዘየማን ፡ መተረ ፡ ለክሮን ፡ ሀብቱ ፡

ውእቱ ፡ ዘቐድመ ፡ እግዚአብሔር ፡
በከመ ፡ አዘኮ ፡ ለመ-ሴ ።

Leviticus 9:22 ¶ And Aaron lifted up his hands toward the people, and blessed them; and he came down from offering the sin-offering, and the burnt-offering, and the peace-offerings.

Leviticus 9:22 ¶ weel`ele ፡ eron ፡ IdEhu ፡ la`lle ፡
Hzb ፡ webarekomu ፡ wewerede ፡ gebiro ፡
zebelnte ፡ `heTiet ፡ wezeme`swa`lt ፡
wezemed`henit ፡:

Leviticus 9:22 ን ወአልዐለ ፡ አሮን ፡
እዴሁ ፡ ላዕለ ፡ ሕዝብ ፡ ወባረኮሙ ፡
ወወረደ ፡ ገቢሮ ፡ ዘበእንተ ፡ ኅጢአት ፡
ወዘመሥዋዕት ፡ ወዘመድኅኒት ።

Leviticus 9:23 And Moses and Aaron went into the tent of meeting, and came out, and blessed the people: and the glory of Jehovah appeared unto all the people.

Leviticus 9:23 webou ፡ musE ፡ weeron ፡ wste ፡
debtera ፡ zemerTul ፡ wewe`Siomu ፡ barekwo ፡

lekWlu : Hzb : weestereye : sbHete : lgziebHEr :
lekWlu : Hzb ::

Leviticus 9:23 ወቦኡ ፣ ሙሴ ፣ ወአሮን ፣
ወሰተ ፣ ደብተራ ፣ ዘመርጡል ፣
ወወዲአሙ ፣ ባረክዎ ፣ ለኩሉ ፣
ሕዝብ ፣ ወአስተርአየ ፣ ስብሐተ ፣
እግዚአብሔር ፣ ለኩሉ ፣ ሕዝብ ።

Leviticus 9:24 And there came forth fire from before Jehovah, and consumed upon the altar the burnt-offering and the fat: and when all the people saw it, they shouted, and fell on their faces.

Leviticus 9:24 wewe`Set : Isat : Im`hebe :
lgziebHEr : webel`et : me`swa`lto : zewste :
m`swa`l : we`sbHeni : werlyo : kWlu : Hzb :
wedenge`Se : wewedqu : begeSomu ::

Leviticus 9:24 ወወፅአት ፣ እሳት ፣
እምኅብ ፣ እግዚአብሔር ፣ ወበልዐት ፣
መሥዋዕቶ ፣ ዘወሰተ ፣ ምሥዋዕ ፣

ወሥብሐኒ ፡ ወርእዮ ፡ ኩሉ ፡ ሕዝብ ፡
ወደንገፀ ፡ ወወድቁ ፡ በገጸሙ ።

Leviticus 10:1 ¶ And Nadab and Abihu, the sons of Aaron, took each of them his censer, and put fire therein, and laid incense thereon, and offered strange fire before Jehovah, which he had not commanded them.

Leviticus 10:1 ¶ wene`su ፡ deqiqe ፡ eron ፡
nadab ፡ weebiyud ፡ eHedu ፡ eHedu ፡ ma`ITento ፡
wewedeyu ፡ wstEton ፡ Isate ፡ wewedeyu ፡
wstEton ፡ `ITane ፡ weemSu ፡ qdme ፡ IgziebHEr ፡
Isate ፡ zelmba`Id ፡ zeiezezomu ፡ IgziebHEr ።

Leviticus 10:1 ን ወነሥኡ ፡ ደቂቀ ፡
አሮን ፡ ናዳብ ፡ ወአቢዮድ ፡ አሐዱ ፡
አሐዱ ፡ ማዕጠንቶ ፡ ወወደዩ ፡
ውሰቴቶን ፡ እሳተ ፡ ወወደዩ ፡
ውሰቴቶን ፡ ዕጣነ ፡ ወአምጽኡ ፡
ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ እሳተ ፡
ዘእምባዕድ ፡ ዘኢአዘኮሙ ፡
እግዚአብሔር ።

Leviticus 10:2 And there came forth fire from before Jehovah, and devoured them, and they died before Jehovah.

Leviticus 10:2 wewe`Set : Isat : Im`hebe :
lgziebHEr : webel`etomu : wemotu : beqdmme :
lgziebHEr ::

Leviticus 10:2 ወወፀኣት ፣ እሳት ፣
እምኅበ ፣ እግዚአብሔር ፣ ወበልዑቶሙ ፣
ወሞቱ ፣ በቅድመ ፣ እግዚአብሔር ።

Leviticus 10:3 Then Moses said unto Aaron, This is it that Jehovah spake, saying, I will be sanctified in them that come nigh me, and before all the people I will be glorified. And Aaron held his peace.

Leviticus 10:3 weybElo : musE : leeron : zntu :
wltu : zeybE : lgziebHEr : belle : yqerbuni :
ltqEdes : webekWlu : te`ayn : IsEbaH :
wedenge`Se : eron ::

Leviticus 10:3 ወይቤሎ ፣ ሙሴ ፣
ለአሮን ፣ ዝንቱ ፣ ውእቱ ፣ ዘይቤ ፣

እግዚአብሔር ፡ በእለ ፡ ይቀርቡኒ ፡
እትቆደሰ ፡ ወበኩሉ ፡ ተዓይን ፡
እሴባሕ ፡ ወደንገፀ ፡ አሮን ።

Leviticus 10:4 ¶ And Moses called Mishael and Elzaphan, the sons of Uzziel the uncle of Aaron, and said unto them, Draw near, carry your brethren from before the sanctuary out of the camp.

Leviticus 10:4 ¶ weSew`omu : musE : lemisadE :
weleElisafen : deqiqe : oziHEI : deqiqe : l`huhu :
leebe : eron : weybElomu : Huru : n`su :
e`hewikmu : lmqdme : qdusan : weew`Slwomu :
efe : lmt`lynt ::

Leviticus 10:4 ን ወጸውኮሙ ፡ ሙሴ ፡
ለሚሳዴ ፡ ወለኤሊሳፊን ፡ ደቂቀ ፡
አዚሔል ፡ ደቂቀ ፡ እኅሁ ፡ ለአበ ፡
አሮን ፡ ወይቤሎሙ ፡ ሑሩ ፡ ንሥኡ ፡
አኅዊክሙ ፡ እምቅድመ ፡ ቅዱሳን ፡
ወአውፅእዎሙ ፡ አፍኦ ፡ እምትዕይንት ።

Leviticus 10:5 So they drew near, and carried them in their coats out of the camp, as Moses had said.

Leviticus 10:5 webou : weew`Slwomu :
beelbasihomu : efe : lmt`lynt : bekeme :
ybElomu : musE ::

Leviticus 10:5 ወቦኡ ፡ ወአውፅእዎሙ ፡
በአልባሲሆሙ ፡ አፍኦ ፡ እምትዕይንት ፡
በከመ ፡ ይቤሉሙ ፡ ሙሴ ።

Leviticus 10:6 And Moses said unto Aaron, and unto Eleazar and unto Ithamar, his sons, Let not the hair of your heads go loose, neither rend your clothes; that ye die not, and that he be not wroth with all the congregation: but let your brethren, the whole house of Israel, bewail the burning which Jehovah hath kindled.

Leviticus 10:6 weybElomu : musE : leeron :
welell`azar : weleytamer : deqiqu : rlsekmu :
itqr`Su : weelbasikmuni : it`sTTu : keme : itmutu :
weiykun : mensut : la`lle : kWlu : te`ayn ;
e`hewikmuse : kWlu : bEte : IsraEl : wltu :

[ybk]ywomu : lelle : w`lyu : lle : ew`eyomu :
lgziebHEr ::

Leviticus 10:6 ወይቤሎሙ ፣ ሙሴ ፣
ለአድን ፣ ወለእልዓኮር ፣ ወለይታመር ፣
ደቂቁ ፣ ርእሰክሙ ፣ ኢትቅርፁ ፣
ወአልባሲክሙኒ ፣ ኢትሥጥጡ ፣ ከመ ፣
ኢትሙቱ ፣ ወኢይኩን ፣ መንሱት ፣
ላዕለ ፣ ኩሉ ፣ ተዓይን ፤
አጎዊክሙሰ ፣ ኩሉ ፣ ቤተ ፣
እሰራኤል ፣ ውእቱ ፣ ሰይብክሰይዎሙ ፣
ለእለ ፣ ውዕዩ ፣ እለ ፣ አውዐዮሙ ፣
እግዚአብሔር ።

Leviticus 10:7 And ye shall not go out from the door of the tent of meeting, lest ye die; for the anointing oil of Jehovah is upon you. And they did according to the word of Moses.

Leviticus 10:7 welm`ho`hte : debtera : zemerTul :
it`Sau : keme : itmutu : Isme : qbl : zeyqebu :
zelgziebHEr : la`lIEkmu : helewe : wegebru :
bekeme : ybElomu : musE ::

Leviticus 10:7 ወእምኖጎተ ፡ ደብተራ ፡
ዘመርጡል ፡ ኢትዓኡ ፡ ከመ ፡
ኢትሙቱ ፡ እስመ ፡ ቅብእ ፡
ዘይቀብኡ ፡ ዘእግዚአብሔር ፡ ላዕ
ሌክመ ፡ ሀለወ ፡ ወገብሩ ፡ በከመ ፡
ይቤሎሙ ፡ ሙሴ ።

Leviticus 10:8 ¶ And Jehovah spake unto Aaron,
saying,

Leviticus 10:8 ¶ wenebebo ፡ IgziebHEr ፡ leeron ፡
weybElo ፤

Leviticus 10:8 ኃ ወነበሶ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለአሮን ፡ ወይቤሎ ፤

Leviticus 10:9 Drink no wine nor strong drink,
thou, nor thy sons with thee, when ye go into the
tent of meeting, that ye die not: it shall be a
statute for ever throughout your generations:

Leviticus 10:9 weyne ፡ wemEse ፡ itsteyu ፡ ente ፡
wedeqiqke ፡ mslEke ፡ sobe ፡ tbewu ፡ wste ፡
debtera ፡ zemerTul ፡ ew ፡ sobe ፡ tbewu ፡ `hebe ፡

m`swa`l : weitmewtu : Hg : zele`alem :
bemewa`likmu : wltu : zntu ;

Leviticus 10:9 ወይን ፡ ወሚሰ ፡
ኢትሱተዩ ፡ አንተ ፡ ወደቂቅክ ፡
ምሰሌክ ፡ ሶበ ፡ ትበውኡ ፡ ውሱተ ፡
ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ አው ፡ ሶበ ፡
ትበውኡ ፡ ኀበ ፡ ምሥዋዕ ፡
ወኢትመውቱ ፡ ሕግ ፡ ዘለዓለም ፡
በመዋዕሊክሙ ፡ ውእቱ ፡ ዝንቱ ፤

Leviticus 10:10 and that ye may make a
distinction between the holy and the common,
and between the unclean and the clean;

Leviticus 10:10 zebotu : ytfeleT : malkele :
qdusan : wemalkele : rkusan : wemalkele :
nSuHan : wemalkele : lle : ikonu : nSuHane ::

Leviticus 10:10 ዘቦቱ ፡ ይትፈለጥ ፡
ማእከለ ፡ ቅዱሳን ፡ ወማእከለ ፡
ርኩሳን ፡ ወማእከለ ፡ ንጹሐን ፡
ወማእከለ ፡ እለ ፡ ኢኮኑ ፡ ንጹሐኑ ።

Leviticus 10:11 and that ye may teach the children of Israel all the statutes which Jehovah hath spoken unto them by Moses.

Leviticus 10:11 wetmEhromu : ledeqiqe : IsraEl : kWlo : Hge : zenegeromu : IgziebHEr : belde : musE ::

Leviticus 10:11 ወትሚህሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ኩሎ ፡ ሕገ ፡ ዘነገሮሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ በእደ ፡ ሙሴ ።

Leviticus 10:12 ¶ And Moses spake unto Aaron, and unto Eleazar and unto Ithamar, his sons that were left, Take the meal-offering that remaineth of the offerings of Jehovah made by fire, and eat it without leaven beside the altar; for it is most holy;

Leviticus 10:12 ¶ weybElomu : musE : leeron : welell`azar : weleytamar : deqiqu : lle : terfu : n`su : me`swa`lte : zeterfe : ImqWrbanu : lelgiebHEr : webl`u : nalte : be`hebe : m`swa`l : qdus : leqдуман : wltu ::

Leviticus 10:12 ን ወይቤሎሙ ፡ ሙሴ ፡
ለኦሮን ፡ ወለእልዓኮር ፡ ወለይታማር ፡
ደቂቁ ፡ እለ ፡ ተርፉ ፡ ንሥኡ ፡
መሥዋዕተ ፡ ዘተርፈ ፡ እምቀርባኑ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ወብልዑ ፡ ናእተ ፡
በኅበ ፡ ምሥዋዕ ፡ ቅዱስ ፡ ለቅዱሳን ፡
ውእቱ ።

Leviticus 10:13 and ye shall eat it in a holy place, because it is thy portion, and thy sons' portion, of the offerings of Jehovah made by fire: for so I am commanded.

Leviticus 10:13 Isme : Hgke : wltu : leke :
weHgomu : wltu : ledeqiqke : Imne : me`swa`ltu :
lelgziebHEr : Isme : kemahu : ezezeni :
lgziebHEr ::

Leviticus 10:13 እሰመ ፡ ሕግከ ፡
ውእቱ ፡ ለከ ፡ ወሕጎሙ ፡ ውእቱ ፡
ለደቂቅከ ፡ እምነ ፡ መሥዋዕቱ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ እሰመ ፡ ከማሁ ፡
አዘዘኒ ፡ እግዚአብሔር ።

Leviticus 10:14 And the wave-breast and the heave-thigh shall ye eat in a clean place, thou, and thy sons, and thy daughters with thee: for they are given as thy portion, and thy sons' portion, out of the sacrifices of the peace-offerings of the children of Israel.

Leviticus 10:14 wetela`eni : zemebal : weegedani : zemebel : tbel`u : bemekan : qdus : ente : wedeqiqke : webEtke : mslEke ; Hgke : wltu : leke : weHgomu : wltu : ledeqiqke : zetewhbe : lekmu : Imwste : me`swa`lte : med`henit : zedeqiqe : IsraEl ::

Leviticus 10:14 ወተላዐኒ ፡ ዘመባእ ፡
ወአገዳኒ ፡ ዘመበእ ፡ ትብልዑ ፡
በመኮን ፡ ቅዱስ ፡ አንተ ፡ ወደቂቅከ ፡
ወቤትከ ፡ ምስሌከ ፤ ሕግከ ፡ ውእቱ ፡
ለከ ፡ ወሕጎሙ ፡ ውእቱ ፡ ለደቂቅከ ፡
ዘተውህበ ፡ ለከሙ ፡ እምውስተ ፡
መሥዋዕተ ፡ መድኅኒት ፡ ዘደቂቀ ፡
እስራኤል ።

Leviticus 10:15 The heave-thigh and the wave-breast shall they bring with the offerings made by fire of the fat, to wave it for a wave-offering before Jehovah: and it shall be thine, and thy sons' with thee, as a portion for ever; as Jehovah hath commanded.

Leviticus 10:15 egede : zemebal : wetela`l : zeyfelTu : wste : me`swa`lt : ze`sbH : yameSlwo : feliTomu : weyfelTwo : beqdmE : lgziebHEr : weykunke : leke : weledeqiqke : mslEke : Hg : zele`alem : bekeme : ezezo : lgziebHEr : lemusE ::

Leviticus 10:15 አገደ ፡ ዘመባእ ፡ ወተላዕ ፡
፡ ዘይፈልጡ ፡ ውስተ ፡ መሥዋዕት ፡
ዘሥብሕ ፡ ያመጽኝዎ ፡ ፈሊጠሙ ፡
ወይፈልጥዎ ፡ በቅድመ ፡
እግዚአብሔር ፡ ወይኩንከ ፡ ለከ ፡
ወለደቂቅከ ፡ ምስሌከ ፡ ሕግ ፡ ዘለዓ
ለም ፡ በከመ ፡ አዘኮ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለሙሴ ።

Leviticus 10:16 ¶ And Moses diligently sought the goat of the sin-offering, and, behold, it was burnt: and he was angry with Eleazar and with Ithamar, the sons of Aaron that were left, saying,

Leviticus 10:16 ¶ we`he`se`so : musE : leHergE : zebelnte : `heTiet : wesobe : ye`he`s`s : beze : wede : w`lye : wetem`l`e : musE : dibe : ll`azar : weytamer : deqiqu : leeron : lle : terfu ::

Leviticus 10:16 ቋ ወኅሠሦ ፡ ሙሴ ፡ ለሐርጌ ፡ ዘበእንተ ፡ ኅጢአት ፡ ወሶበ ፡ የኅሥሥ ፡ በዘ ፡ ወድኦ ፡ ውፅዖ ፡ ወተምዕዐ ፡ ሙሴ ፡ ዲበ ፡ እልዓኮር ፡ ወይታመር ፡ ደቂቁ ፡ ለአሮን ፡ እለ ፡ ተርፉ ።

Leviticus 10:17 Wherefore have ye not eaten the sin-offering in the place of the sanctuary, seeing it is most holy, and he hath given it you to bear the iniquity of the congregation, to make atonement for them before Jehovah?

Leviticus 10:17 weybElomu : lemnt : ibela`lkmu : zebelnte : `heTiet : bemekan : qdus : lsme :

qdus : leqdušan : wltu : wewehebekmu : zente :
tbl`u : keme : t`hdgu : `heTiete : t`lynt :
wetastesryu : lomu : qdme : lgziebHEr ::

Leviticus 10:17 ወይቤሎሙ ፡ ለምንት ፡
ኢበላዕክሙ ፡ ዘበእንተ ፡ ኅጢአት ፡
በመኮን ፡ ቅዱስ ፡ እስመ ፡ ቅዱስ ፡
ለቅዱሳን ፡ ውእቱ ፡ ወወሀበክሙ ፡
ዘንተ ፡ ትብልዑ ፡ ከመ ፡ ትኅድጉ ፡
ኅጢአተ ፡ ትዕይንት ፡ ወታስተስርዩ ፡
ሎሙ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ።

Leviticus 10:18 Behold, the blood of it was not brought into the sanctuary within: ye should certainly have eaten it in the sanctuary, as I commanded.

Leviticus 10:18 Isme : [lezei]boe : demu : wste :
qdsat : beqdmEhu : bews[T] : tbel`lwo :
bemekan : qdus : bekeme : teezezku ::

Leviticus 10:18 እስመ ፡ ሰለዘኢስቦኦ ፡
ደሙ ፡ ውስተ ፡ ቅድሳት ፡

በቅድሚያ ፡ በውስጥ ፡ ትበልጥ ፡
በመኮንን ፡ ቅዱስ ፡ በከመ ፡ ተአዘዝኩ ።

Leviticus 10:19 And Aaron spake unto Moses, Behold, this day have they offered their sin-offering and their burnt-offering before Jehovah; and there have befallen me such things as these: and if I had eaten the sin-offering to-day, would it have been well-pleasing in the sight of Jehovah?

Leviticus 10:19 wetenagero : eron : lemusE :
weybElo : sobe : yom : eme : qedesu : zebelnte :
`heTietomu : weme`swa`ltomuni : qdme :
lgziebHEr : zati : rekebeteni : yogi : ikone :
`sena[ye] : qdme : lgziebHEr : keme : lbla`l :
zebelnte : `heTiet ::

Leviticus 10:19 ወተናገሮ ፡ አሮን ፡
ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ ሶበ ፡ ዮም ፡
ከመ ፡ ቀደሱ ፡ ዘበእንተ ፡
ኅጢአቶሙ ፡ ወመሥዋዕቶሙኒ ፡
ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኮቲ ፡
ረከበተኒ ፡ ዮጊ ፡ ኢኮነ ፡ ሠናሰየሰ ፡

ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡
እብላዕ ፡ ዘበእንተ ፡ ኅጢአት ።

Leviticus 10:20 And when Moses heard *that*, it was well-pleasing in his sight.

Leviticus 10:20 wesem`e ፡ musE ፡ weedemo ::

Leviticus 10:20 ወሰምዐ ፡ ሙሴ ፡
ወአደሞ ።

Leviticus 11:1 ¶ And Jehovah spake unto Moses and to Aaron, saying unto them,

Leviticus 11:1 ¶ wenebebomu ፡ IgziebHEr ፡
lemusE ፡ weleeron ፡ weybElomu ፤

Leviticus 11:1 ን ወነበረሙ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወለአሮን ፡
ወይቤሎሙ ፤

Leviticus 11:2 Speak unto the children of Israel, saying, These are the living things which ye may eat among all the beasts that are on the earth.

Leviticus 11:2 ngrwomu : ledeqiqe : IsraEl :
webelwomu : zntu : wltu : Inssa : zetbel`u :
Imwste : kWlu : Inssa : zehelo : dibe : mdr ::

Leviticus 11:2 ንግርዎሙ ፡ ለደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ወበልዎሙ ፡ ዝንቱ ፡
ውእቱ ፡ እንሰሳ ፡ ዘትበልዑ ፡
እምውስተ ፡ ኩሉ ፡ እንሰሳ ፡ ዘሀሎ ፡
ዲበ ፡ ምድር ።

Leviticus 11:3 Whatsoever parteth the hoof, and
is clovenfooted, *and* cheweth the cud, among the
beasts, that may ye eat.

Leviticus 11:3 kWlu : Inssa : zenfuq :
sekWenahu : we`sTuq : Sfru : malkelu : welnte :
klEti : wltu : wezeytme`sekWa`l : Imwste : Inssa :
kiyahu : bl`u ::

Leviticus 11:3 ኩሉ ፡ እንሰሳ ፡ ዘንፋቅ ፡
ሰኩናሁ ፡ ወሥጡቅ ፡ ጽፍሩ ፡
ማእከሉ ፡ ወእንተ ፡ ክልኤቲ ፡ ውእቱ ፡
ወዘይትመሠጊዕ ፡ እምውስተ ፡
እንሰሳ ፡ ኪያሁ ፡ ብልዑ ።

Leviticus 11:4 Nevertheless these shall ye not eat of them that chew the cud, or of them that part the hoof: the camel, because he cheweth the cud but parteth not the hoof, he is unclean unto you.

Leviticus 11:4 wezntu : baHtu : zeitbel`u :
Imwste : zeytme`sekWa`l : welmne : zenfuq :
sekWenahu : gemel : Isme : ytme`sekWa`l :
weikone : nfuqe : sekWenahu : zntu : rkus : wltu :
lekmu ::

Leviticus 11:4 ወዝንቱ ፡ ባሕቱ ፡
ዘኢትባልዑ ፡ እምዑስተ ፡ ዘይትመሠረዕ
፡ ወእምነ ፡ ዘንፉቕ ፡ ሰኩናሁ ፡
ገመል ፡ እስመ ፡ ይትመሠረዕ ፡
ወኢቦነ ፡ ንፉቕ ፡ ሰኩናሁ ፡ ዝንቱ ፡
ርኩሰ ፡ ውእቱ ፡ ለክሙ ።

Leviticus 11:5 And the coney, because he cheweth the cud but parteth not the hoof, he is unclean unto you.

Leviticus 11:5 wedesiPodahi : Isme :
ytme`sekWa`l : weikone : nfuqe : sekWenahu :
wezntuni : rkus : wltu : lekmu ::

Leviticus 11:5 ወደሲጳዳሂ ፡ እስመ ፡
ይትመሠገዕ ፡ ወኢኮነ ፡ ንፉቀ ፡
ሰኩናሁ ፡ ወዝንቱኒ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡
ለክመ ።

Leviticus 11:6 And the hare, because she
cheweth the cud but parteth not the hoof, she is
unclean unto you.

Leviticus 11:6 wekirogriyos[ni] : Isme :
ytme`sekWa`l : weikone : nfuqe : sekWenahu :
wewltuni : rkus : wltu : lekmu ::

Leviticus 11:6 ወኪሮግርሊዮስሰኒስ ፡
እስመ ፡ ይትመሠገዕ ፡
ወኢኮነ ፡ ንፉቀ ፡ ሰኩናሁ ፡
ወውእቱኒ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ለክመ ።

Leviticus 11:7 And the swine, because he parteth the hoof, and is clovenfooted, but cheweth not the cud, he is unclean unto you.

Leviticus 11:7 weHerawyani : Isme : nfuq : sekWenahu : we`sTuq : Imne : malkele : Sferihu : weiytme`sekWa`l : wewltuni : rkus : wltu : lekmu ::

Leviticus 11:7 ወሐራውያኒ ፡
እስመ ፡ ንፉቅ ፡ ሰኩናሁ ፡ ወሥጡቅ ፡
እምነ ፡ ማእከለ ፡ ጽፈሪሁ ፡
ወኢይትመሠጊዕ ፡ ወውእቱኒ ፡ ርኩስ ፡
ውእቱ ፡ ለክሙ ።

Leviticus 11:8 Of their flesh ye shall not eat, and their carcasses ye shall not touch; they are unclean unto you.

Leviticus 11:8 Imne : `sgahomu : itbl`u : webednomuni : itgssu : Isme : rkusan : wltomu : lekmu ::

Leviticus 11:8 እምነ ፡ ሥጋሆሙ ፡
ኢትብልዑ ፡ ወበድኖሙኒ ፡ ኢትግስሱ ፡
እስመ ፡ ርኩሳን ፡ ውእቶሙ ፡ ለክሙ ።

Leviticus 11:9 ¶ These may ye eat of all that are in the waters: whatsoever hath fins and scales in the waters, in the seas, and in the rivers, that may ye eat.

Leviticus 11:9 ¶ wezntu ፡ zetbel`u ፡ Imne ፡ kWlu ፡
zewste ፡ may ፡ kWlo ፡ zebo ፡ knfe ፡ weq`sare ፡
zehelo ፡ wste ፡ may ፡ wewste ፡ baHr ፡ wewste ፡
eflag ፡ wltu ፡ zetbel`u ።

Leviticus 11:9 ን ወዝንቱ ፡ ዘትብልዑ ፡
እምነ ፡ ኩሉ ፡ ዘውስተ ፡
ማይ ፡ ኩሎ ፡ ዘቦ ፡ ክንፈ ፡
ወቕሣረ ፡ ዘሀሎ ፡ ውስተ ፡ ማይ ፡
ወውስተ ፡ ባሕር ፡ ወውስተ ፡ አፍላግ ፡
ውእቱ ፡ ዘትብልዑ ።

Leviticus 11:10 And all that have not fins and scales in the seas, and in the rivers, of all that move in the waters, and of all the living creatures

that are in the waters, they are an abomination unto you,

Leviticus 11:10 wekWlu : zeelbo : knfe :
weq` sare : zewste : may : wezewste : baHr :
wezewste : eflag : Imne : kWlu : zeygWe`s`l :
may : welmne : kWlu : nefS : Inte : Hyawt : wste :
may : rkus : wltu ::

Leviticus 11:10 ወኩሉ ፡ ዘአልቦ ፡
ክንፈ ፡ ወቅሣረ ፡ ዘውስተ ፡ ማይ ፡
ወዘውስተ ፡ ባሕር ፡ ወዘውስተ ፡
አፍላግ ፡ እምነ ፡ ኩሉ ፡ ዘይጎሥዕ ፡
ማይ ፡ ወእምነ ፡ ኩሉ ፡ ነፍስ ፡
እንተ ፡ ሕያውቲ ፡ ውስተ ፡ ማይ ፡
ርኩስ ፡ ውእቱ ።

Leviticus 11:11 and they shall be an abomination unto you; ye shall not eat of their flesh, and their carcasses ye shall have in abomination.

Leviticus 11:11 werkuse : ykunkmu : Imne :
`sgahomu : itbl`u : webednomuni : esqorru ::

Leviticus 11:11 ወርኩሰ ፡ ይኩንከሙ ፡
እምነ ፡ ሥጋሆሙ ፡ ኢትብልዑ ፡
ወበድኖሙኒ ፡ አሰቆርሩ ።

Leviticus 11:12 Whatsoever hath no fins nor scales in the waters, that is an abomination unto you.

Leviticus 11:12 wekWlu ፡ zeelbo ፡ knfe ፡
weq` sare ፡ Imne ፡ zewste ፡ may ፡ rkus ፡ wltu ፡
lekmu ።

Leviticus 11:12 ወኩሉ ፡ ዘአልቦ ፡
ክንፈ ፡ ወቆሣረ ፡ እምነ ፡ ዘውሰተ ፡
ማይ ፡ ርኩሰ ፡ ውእቱ ፡ ለከሙ ።

Leviticus 11:13 ¶ And these ye shall have in abomination among the birds; they shall not be eaten, they are an abomination: the eagle, and the gier-eagle, and the ospray,

Leviticus 11:13 ¶ wezntu ፡ zetasqorru ፡ Imne ፡
e`lwaf ፡ wezeitbel`u ፡ Isme ፡ rkus ፡ wltu ፡ nsr ፡
wegriPa ፡ weelyaTon ፤

Leviticus 11:13 ን ወዝንቱ ፡ ዘታስቆርሩ ፡
እምነ ፡ አዕዋፍ ፡ ወዘኢትበልዑ ፡
እስመ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ንስር ፡
ወግሪጳ ፡ ወአልያጦን ፤

Leviticus 11:14 and the kite, and the falcon after
its kind,

Leviticus 11:14 we[giPa] : weglewqa : wehobay :
wekWlu : zeemsalu ::

Leviticus 11:14 ወሰጊጳስ ፡ ወግለውቃ ፡
ወሆባይ ፡ ወኩሉ ፡ ዘእምሳሉ ።

Leviticus 11:15 every raven after its kind,

Leviticus 11:15 weqWa`l : wekWlu : zeemsalu ;

Leviticus 11:15 ወቋዕ ፡ ወኩሉ ፡
ዘእምሳሉ ፤

Leviticus 11:16 and the ostrich, and the night-
hawk, and the seamew, and the hawk after its
kind,

Leviticus 11:16 wesegeno : wekWlu : zeemsalu :
weleron : wezeemsalu : wegWza : wezeemsalu ;

Leviticus 11:16 ወሰገኖ ፡ ወኩሉ ፡
ዘአምሳሉ ፡ ወለሮን ፡ ወዘአምሳሉ ፡
ወጉኮ ፡ ወዘአምሳሉ ፤

Leviticus 11:17 and the little owl, and the
cormorant, and the great owl,

Leviticus 11:17 wegugWa : weqeTeraqTEn :
weibn ;

Leviticus 11:17 ወጉን ፡ ወቀጠራቅጤን ፡
ወኢብን ፤

Leviticus 11:18 and the horned owl, and the
pelican, and the vulture,

Leviticus 11:18 wePorfriyena : weedge : mereb :
weqeqenon ;

Leviticus 11:18 ወጳርፍሪየና ፡ ወአድገ ፡
መረብ ፡ ወቀቀኖን ፤

Leviticus 11:19 and the stork, the heron after its kind, and the hoopoe, and the bat.

Leviticus 11:19 weerodyon : wekeradryon : wezeymeslo : weEPoPa : we`Sgnet ::

Leviticus 11:19 ወአሮድዮን ፣
ወከራድርዮን ፣ ወዘይመስሎ ፣ ወኤጳጳ ፣
ወፅግነት ።

Leviticus 11:20 ¶ All winged creeping things that go upon all fours are an abomination unto you.

Leviticus 11:20 ¶ wekWlu : zeytHewes : e`lwaf : zeyeHewr : beerba`l : rkus : wltu : lekmu ::

Leviticus 11:20 ን ወኩሉ ፣ ዘይትሐወስ ፣
አዕዋፍ ፣ ዘየሐውር ፣ በአርባዕ ፣ ርኩስ ፣
ውእቱ ፣ ለክሙ ።

Leviticus 11:21 Yet these may ye eat of all winged creeping things that go upon all fours, which have legs above their feet, wherewith to leap upon the earth.

Leviticus 11:21 ela : zntu : zetbel`Su : Imne : zeytHewes : Imne : e`lwaf : zeyeHewr : beerba`l : zebo : egeda : mel`llte : lgerihu : beze : y`serr : botu : mel`llte : mdr ::

Leviticus 11:21 አላ ፡ ዝንቱ ፡
ዘትብልፁ ፡ እምነ ፡ ዘይትሐወሰ ፡
እምነ ፡ አዕዋፍ ፡ ዘዩሐውር ፡ በአርባዕ ፡
ዘቦ ፡ አገዳ ፡ መልዕልተ ፡ እገሪሁ ፡
በዘ ፡ ይሠርር ፡ ቦቱ ፡ መልዕልተ ፡
ምድር ።

Leviticus 11:22 Even these of them ye may eat: the locust after its kind, and the bald locust after its kind, and the cricket after its kind, and the grasshopper after its kind.

Leviticus 11:22 wezntu : zetbel`u : ImnEhu : degebya : wezeemsalu : wee[Taqa]n : wezeemsalu : weofyomakn : wezeemsalu : weenbeTa : wezeemsalu ::

Leviticus 11:22 ወዝንቱ ፡ ዘትብልዑ ፡
እምኔሁ ፡ ደገብያ ፡ ወዘአምሳሉ ፡
ወአሰጣቃስን ፡ ወዘአምሳሉ ፡
ወአፍዮማክን ፡ ወዘአምሳሉ ፡ ወአንበጣ ፡
ወዘአምሳሉ ።

Leviticus 11:23 But all winged creeping things, which have four feet, are an abomination unto you.

Leviticus 11:23 welmne : zey`serr : zeerba`ltu : Igerihu : rkWs : wltu : lekmu ::

Leviticus 11:23 ወእምነ ፡ ዘይሠርር ፡
ዘአርባዕቱ ፡ እገሪሁ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡
ለክሙ ።

Leviticus 11:24 ¶ And by these ye shall become unclean: whosoever toucheth the carcass of them shall be unclean until the even;

Leviticus 11:24 ¶ webomu : trekWsu ;

Leviticus 11:24 ን ወቦሙ ፡ ትረኩሱ ፤

Leviticus 11:25 And whosoever beareth *aught* of the carcass of them shall wash his clothes, and be unclean until the even.

Leviticus 11:25 kWlu : zegesese : bednomu : rkus : wltu : lske : serk ::

Leviticus 11:25 ኩሉ ፡ ዘገሰሰ ፡ በድኖሙ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ።

Leviticus 11:26 Every beast which parteth the hoof, and is not clovenfooted, nor cheweth the cud, is unclean unto you: every one that toucheth them shall be unclean.

Leviticus 11:26 wekWlu : zeel`ele : bednomu : ye`he`Sb : elbasihu : werkus : wltu : lske : serk ::

Leviticus 11:26 ወኩሉ ፡ ዘአልዐለ ፡ በድኖሙ ፡ የኅፅብ ፡ አልባሲሁ ፡ ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ።

Leviticus 11:27 And whatsoever goeth upon its paws, among all beasts that go on all fours, they are unclean unto you: whoso toucheth their carcass shall be unclean until the even.

Leviticus 11:27 welmne : kWlu : Inssa : zenfuq :
sekWenahu : we`sTuq : Sferihu :
weiytme`sekWa`l : rkus : wltu : lekmu : kWlu :
zegesese : bednomu : rkus : wltu ::

Leviticus 11:27 ወእምነ ፡ ኩሉ ፡
እንስሳ ፡ ዘንፋቅ ፡ ሰኩናሁ ፡
ወሥጡቅ ፡ ጽፈሪሁ ፡ ወኢይትመሠዒዕ ፡
ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ለክሙ ፡ ኩሉ ፡
ዘገሰሰ ፡ በድኖሙ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ።

Leviticus 11:28 And he that beareth the carcass of them shall wash his clothes, and be unclean until the even: they are unclean unto you.

Leviticus 11:28 wekWlu : zeyeHewr : beldewihu :
Imne : kWlu : erawit : zeyeHewr : beerba`ltu :
rkus : wltu : lekmu : kWlu : zegesese : bednomu :
rkus : wltu : lske : serk ::

Leviticus 11:28 ወኩሉ ፡ ዘየሐውር ፡
በእደዊሁ ፡ እምነ ፡ ኩሉ ፡ አራዊት ፡
ዘየሐውር ፡ በአርባዕቱ ፡ ርኩስ ፡
ውእቱ ፡ ለክሙ ፡ ኩሉ ፡ ዘገሰሰ ፡
በድኖሙ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡
ሰርክ ።

Leviticus 11:29 ¶ And these are they which are unclean unto you among the creeping things that creep upon the earth: the weasel, and the mouse, and the great lizard after its kind,

Leviticus 11:29 ¶ wezeSore : bednomu :
ye`he`Sb : elbasisihu : werkus : wltu : lske : serk :
wezntu : zerkus : wltu : lekmu ::

Leviticus 11:29 ን ወዘጸረ ፡
በድኖሙ ፡ የጎፅብ ፡ አልባሲሲሁ ፡
ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ፡
ወዝንቱ ፡ ዘርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ለክሙ ።

Leviticus 11:30 and the gecko, and the land-crocodile, and the lizard, and the sand-lizard, and the chameleon.

Leviticus 11:30 welmne : zeHyawni :
zeytHewes : wste : mdr : zntu : zerkus : lekmu :
enSewa : weSqWSqWEn : we`hegeS : welaSqEt :
we`henPon : we`engug : wegalE :
wekemEIEwon : wesePaleks ::

Leviticus 11:30 ወእምነ ፡ ዘሕያውኒ ፡
ዘይትሐወሰ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ዝንቲ ፡
ዘርኩሰ ፡ ለክሙ ፡ አንጸዋ ፡
ወጽቀኡቋን ፡ ወጎጎጽ ፡ ወላጽቄት ፡
ወጎጎጸን ፡ ወዐንጉግ ፡ ወጋሌ ፡
ወሰሚሌዎን ፡ ወሰጸለክሰ ።

Leviticus 11:31 These are they which are
unclean to you among all that creep: whosoever
doth touch them, when they are dead, shall be
unclean until the even.

Leviticus 11:31 zntu : zerkus : lekmu : ImkWlu :
zeHyaw : zeytHewes : dibe : mdr : kWlu :
zegesese : bednomu : rkus : wltu : lske : serk ::

Leviticus 11:31 ዝንቲ ፡ ዘርኩስ ፡
ለክሙ ፡ እምኩሉ ፡ ዘሕያው ፡
ዘይትሐወስ ፡ ዲባ ፡ ምድር ፡ ኩሉ ፡
ዘገሰሰ ፡ በድኖሙ ፡ ርኩስ ፡ ውእቲ ፡
እስከ ፡ ሰርክ ።

Leviticus 11:32 And upon whatsoever any of them, when they are dead, doth fall, it shall be unclean; whether it be any vessel of wood, or raiment, or skin, or sack, whatsoever vessel it be, wherewith any work is done, it must be put into water, and it shall be unclean until the even; then shall it be clean.

Leviticus 11:32 wekWlu ፡ wste ፡ zewedqe ፡
bednomu ፡ rkus ፡ wltu ፡ lmkWlu ፡ nwaye ፡ `I`S ፡
ew ፡ lbs ፡ ew ፡ mals ፡ ew ፡ `hesl ፡ lmkWlu ፡ nway ፡
zeygebru ፡ botu ፡ gbre ፡ wste ፡ may ፡ yTem`lwo ፡
werkus ፡ wltu ፡ lske ፡ serk ፡ welmz ፡ nSuH ፡ wltu ።

Leviticus 11:32 ወኩሉ ፡ ውስተ ፡
ዘወድቀ ፡ በድኖሙ ፡ ርኩስ ፡ ውእቲ ፡
እምኩሉ ፡ ንዋየ ፡ ዕፅ ፡ አው ፡
ልብስ ፡ አው ፡ ማእስ ፡ አው ፡

ጎሰል ፡ እምኩሉ ፡ ንዋይ ፡ ዘይገብሩ ፡
ቦቲ ፡ ግብረ ፡ ውስተ ፡ ማይ ፡
ይጠምዕዎ ፡ ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡
ሰርክ ፡ ወእምዝ ፡ ንጹሕ ፡ ውእቱ ።

Leviticus 11:33 And every earthen vessel,
whereinto any of them falleth, whatsoever is in it
shall be unclean, and it ye shall break.

Leviticus 11:33 wekWlu ፡ nwaye ፡ IHkWt ፡
zewedqe ፡ la`lIEhu ፡ Imne ፡ zntu ፡ wste ፡ ker`su ፡
Imkeme ፡ wste ፡ wsTu ፡ wedqe ፡ rkus ፡ wltu ፡
ysebrwo ።

Leviticus 11:33 ወኩሉ ፡ ንዋየ ፡
ልሕኩት ፡ ዘወድቀ ፡ ላዕሌሁ ፡
እምነ ፡ ዝንቲ ፡ ውስተ ፡ ከርሡ ፡
እምከመ ፡ ውስተ ፡ ውስጡ ፡ ወድቀ ፡
ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ይሰብርዎ ።

Leviticus 11:34 All food *therein* which may be
eaten, that on which water cometh, shall be
unclean; and all drink that may be drunk in every
such vessel shall be unclean.

Leviticus 11:34 wekWlu : beze : tbel`u : Ikle :
welmeni : tewedye : wstEtu : may : rkus : wltu :
lekmu : welmeni : nwaye : stE : beze : botu :
tsetyu : rkus : wltuni ::

Leviticus 11:34 ወኩሉ ፡ በዘ ፡ ትበልዑ ፡
እክለ ፡ ወእመኒ ፡ ተወድዮ ፡ ውስቴቴ ፡
ማይ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ለክሙ ፡
ወእመኒ ፡ ንዋዩ ፡ ስቴ ፡ በዘ ፡ ቦቱ ፡
ትሰትዩ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱኒ ።

Leviticus 11:35 And every thing whereupon *any*
part of their carcass falleth shall be unclean;
whether oven, or range for pots, it shall be
broken in pieces: they are unclean, and shall be
unclean unto you.

Leviticus 11:35 wekWlu : wste : zewedqe :
bednomu : rkus : wltu : welmese : lton : ew :
mnbare : meqSut : tne`stwo : lsme : rkus :
werkus : wltu : lekmu ::

Leviticus 11:35 ወኩሉ ፡ ውስተ ፡
ዘወድቀ ፡ በድኖሙ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡

ወእመሰ ፡ እቶን ፡ አው ፡ ምንባረ ፡
መቅዱት ፡ ትነሥትዎ ፡ እስመ ፡
ርኩስ ፡ ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ለክሙ ።

Leviticus 11:36 Nevertheless a fountain or a pit wherein is a gathering of water shall be clean: but that which toucheth their carcass shall be unclean.

Leviticus 11:36 zelnbele : enq`lte : may :
we`ezeqat : wee`lyagate : may : zntu : zenSuH :
lekmu : wezegesese : bednomu : rkus : wltu ::

Leviticus 11:36 ዘእንበለ ፡ አንቅዕተ ፡
ማይ ፡ ወዐዘቃት ፡ ወአዕያጋተ ፡
ማይ ፡ ዝንቱ ፡ ዘንዱሕ ፡ ለክሙ ፡
ወዘገሰሰ ፡ በድኖሙ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ።

Leviticus 11:37 And if *aught* of their carcass fall upon any sowing seed which is to be sown, it is clean.

Leviticus 11:37 welmese : wedqe : bednomu :
wste : kWlu : zerl : zeyzeral : nSuH : wltu ::

Leviticus 11:37 ወእመሰ ፡ ወድቀ ፡
በድኖሙ ፡ ውሰተ ፡ ኩሉ ፡ ዘርእ ፡
ዘይዘራእ ፡ ንጹሕ ፡ ውእቱ ።

Leviticus 11:38 But if water be put upon the seed, and *aught* of their carcass fall thereon, it is unclean unto you.

Leviticus 11:38 welme : baHtu : tek`lwe : may :
la`lle : kWlu : zerl : [we]wedqe : bednomu :
la`lIEhu : rkus : wltu : lekmu ::

Leviticus 11:38 ወእመ ፡ ባሕቱ ፡ ተክዕ
ወ ፡ ማይ ፡ ላዕለ ፡ ኩሉ ፡ ዘርእ ፡
ሰወሰወድቀ ፡ በድኖሙ ፡ ላዕሌሁ ፡
ርኩሰ ፡ ውእቱ ፡ ለክሙ ።

Leviticus 11:39 ¶ And if any beast, of which ye may eat, die; he that toucheth the carcass thereof shall be unclean until the even.

Leviticus 11:39 ¶ welmebo : zemote : lmlnssa :
zeykewnekmu : lebeli`l : zegesese : bednomu :
rkus : wltu : lske : serk ::

Leviticus 11:39 ን ወእመቦ ፡ ዘሞተ ፡
እምእንሰሳ ፡ ዘይከውነከሙ ፡ ለበሊዕ ፡
ዘገሰሰ ፡ በድኖሙ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡
እስከ ፡ ሰርክ ።

Leviticus 11:40 And he that eateth of the carcass of it shall wash his clothes, and be unclean until the even: he also that beareth the carcass of it shall wash his clothes, and be unclean until the even.

Leviticus 11:40 wezebel`e : mawtahu :
ye`he`Sb : elbasite : werkus : wltu : lske : serk :
wezeel`ele : bednomu : ye`he`Sb : elbasihu :
werkus : wltu : lske : serk ::

Leviticus 11:40 ወዘበልዐ ፡
ማውታሁ ፡ የጎፅብ ፡ አልባሲተ ፡
ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ፡
ወዘአልዐለ ፡ በድኖሙ ፡ የጎፅብ ፡
አልባሲሁ ፡ ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡
ሰርክ ።

Leviticus 11:41 ¶ And every creeping thing that creepeth upon the earth is an abomination; it shall not be eaten.

Leviticus 11:41 ¶ wekWlu : zeytHewes : wste : mdr : erwE : rkus : wltu : lekmu : weitbl`lwo ::

Leviticus 11:41 ን ወኩሉ ፡ ዘይትሐወስ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ አርፎ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ለክሙ ፡ ወኢትብልዕዎ ።

Leviticus 11:42 Whatsoever goeth upon the belly, and whatsoever goeth upon all fours, or whatsoever hath many feet, even all creeping things that creep upon the earth, them ye shall not eat; for they are an abomination.

Leviticus 11:42 wekWlo : zeyeHewr : bekebdu : wekWlo : zeyeHewr : beerba`l : lezlufu : wezebze`h : lgerihu : ImkWlu : erwE : zeytHewes : wste : mdr : itbl`lwo : lsmo : rkus : wltu : lekmu ::

Leviticus 11:42 ወኩሎ ፡ ዘየሐውር ፡ በኩባዮ ፡ ወኩሎ ፡ ዘየሐውር ፡ በአርባዕ

፡ ለዝሉፉ ፡ ወዘብዘኅ ፡ እገሪሁ ፡
እምኩሉ ፡ አርጭ ፡ ዘይትሐወስ ፡
ውስተ ፡ ምድር ፡ ኢትብልዕዎ ፡
እስመ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ለክሙ ።

Leviticus 11:43 Ye shall not make yourselves abominable with any creeping thing that creepeth, neither shall ye make yourselves unclean with them, that ye should be defiled thereby.

Leviticus 11:43 weitarkWsu : nefsekmu :
bekWlu : erawit : zeytHewes : wste : mdr :
weitrkWesu : bellu : weitkunu : rkusane : bomu ::

Leviticus 11:43 ወኢታርኩሱ ፡
ነፍሰክሙ ፡ በኩሉ ፡ አራዊት ፡
ዘይትሐወስ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡
ወኢትርኩሱ ፡ በእሉ ፡ ወኢትኩኑ ፡
ርኩሳን ፡ ቦሙ ።

Leviticus 11:44 For I am Jehovah your God: sanctify yourselves therefore, and be ye holy; for I am holy: neither shall ye defile yourselves with

any manner of creeping thing that moveth upon the earth.

Leviticus 11:44 Isme : ene : IgziebHE :
emlakkmu : weteqedesu : weq dusane : kunu :
Isme : ene : IgziebHEr : emlakkmu : qdus : ene :
weitgemnu : nefsekmu : bekWlu : erawit :
zeytHewes : wste : mdr ::

Leviticus 11:44 እስመ ፡ አነ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክክም ፡
ወተቀደሱ ፡ ወቅዱሳነ ፡ ኩኑ ፡ እስመ ፡
አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክም ፡
ቅዱስ ፡ አነ ፡ ወኢትገምኑ ፡
ነፍሰክም ፡ በኩሉ ፡ አራዊት ፡
ዘይትሐወስ ፡ ውስተ ፡ ምድር ።

Leviticus 11:45 For I am Jehovah that brought you up out of the land of Egypt, to be your God: ye shall therefore be holy, for I am holy.

Leviticus 11:45 Isme : ene : IgziebHEr :
emlakkmu : zeew`Salkukmu : Imne : mdre : gbS :
keme : Ikunkmu : emlakkmu : wetkunu : qdusane :
Isme : ene : qdus : ene ::

Leviticus 11:45 እስመ ፡ አነ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡
ዘአውግእኩክሙ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡
ግብጽ ፡ ከመ ፡ እኩንክሙ ፡
አምላክክሙ ፡ ወትኩኑ ፡ ቅዱሳን ፡
እስመ ፡ አነ ፡ ቅዱስ ፡ አነ ።

Leviticus 11:46 ¶ This is the law of the beast, and of the bird, and of every living creature that moveth in the waters, and of every creature that creepeth upon the earth;

Leviticus 11:46 ¶ zntu : wltu : Hg : zebelnte :
Inssa : wezebelnte : e`lwaf : wezebelnte : kWlu :
nefs : Inte : ttHewes : wste : may : wekWlu : nefis :
Inte : ttHewes : wste : mdr ;

Leviticus 11:46 ን ዝንቲ ፡ ውእቲ ፡
ሕግ ፡ ዘበእንተ ፡ እንሰሳ ፡ ወዘበእንተ ፡
አዕዋፍ ፡ ወዘበእንተ ፡ ኩሉ ፡ ነፍስ ፡
እንተ ፡ ትትሐወሰ ፡ ውስተ ፡ ማይ ፡

ወኩሉ ፡ ነፍስ ፡ እንተ ፡ ትትሐወስ ፡
ውስተ ፡ ምድር ፤

Leviticus 11:47 to make a distinction between the unclean and the clean, and between the living thing that may be eaten and the living thing that may not be eaten.

Leviticus 11:47 zeyfelT ፡ malkele ፡ rkus ፡
wemalkele ፡ nSuH ፡ wetalEbwomu ፡ ledeqige ፡
IsraEl ፡ Imne ፡ Hyaw ፡ zeybel`u ፡ welmne ፡ Hyaw ፡
zeiybel`u ፡::

Leviticus 11:47 ዘይፈልጥ ፡ ማእከለ ፡
ርኩስ ፡ ወማእከለ ፡ ንጹሕ ፡
ወታሌብዎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
እምነ ፡ ሕያው ፡ ዘይበልዑ ፡ ወእምነ ፡
ሕያው ፡ ዘኢይበልዑ ።

Leviticus 12:1 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Leviticus 12:1 ¶ wenebebo ፡ lgziebHEr ፡ lemusE ፡
weybElo ፡

Leviticus 12:1 ን ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Leviticus 12:2 Speak unto the children of Israel, saying, If a woman conceive seed, and bear a man-child, then she shall be unclean seven days; as in the days of the impurity of her sickness shall she be unclean.

Leviticus 12:2 belomu : ledeqiqe : IsraEl :
wengromu : Inze : tbl : blsit : lme : `Senset :
weweledet : teba`lte : rkWst : ylti : lseke : sebu`l :
`llet : bekeme : mewa`lle : tktoha : rkWst : ylti ::

Leviticus 12:2 በሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡
እሱራኤል ፡ ወንግሮሙ ፡ እንዘ ፡
ትብል ፡ ብእሲት ፡ እመ ፡ ፀንሰት ፡
ወወለደት ፡ ተባዕተ ፡ ርኩሰት ፡
ይእቲ ፡ እሰከ ፡ ሰቡዕ ፡ ዕለት ፡
በከመ ፡ መዋዕለ ፡ ትክቶሃ ፡ ርኩሰት ፡
ይእቲ ።

Leviticus 12:3 And in the eighth day the flesh of his foreskin shall be circumcised.

Leviticus 12:3 webesamnt : `llet : tagezro :
ketema : nefstu ::

Leviticus 12:3 ወበሳምንት ፡ ዕለት ፡
ታገዘሮ ፡ ከተማ ፡ ነፍሱቱ ።

Leviticus 12:4 And she shall continue in the blood of *her* purifying three and thirty days; she shall touch no hallowed thing, nor come into the sanctuary, until the days of her purifying be fulfilled.

Leviticus 12:4 webe`silasa : we`selus : `llet :
tnebr : belnte : dema : leneSiHota ; ImkWlu :
qdus : itgess : wewste : meqdes : itbewl : lske :
ytfesom : mewal`le : nSHa ::

Leviticus 12:4 ወበሢላሳ ፡ ወሠሉስ ፡ ዕ
ለት ፡ ትነብሮ ፡ በእንተ ፡ ደማ ፡
ለነጺሐታ ፤ እምኩሉ ፡ ቅዱስ ፡
ኢትገሰስ ፡ ወውሰተ ፡ መቅደስ ፡
ኢትበውእ ፡ እስከ ፡ ይትፈጸም ፡ መዋዕ
ለ ፡ ገጽሐ ።

Leviticus 12:5 But if she bear a maid-child, then she shall be unclean two weeks, as in her impurity; and she shall continue in the blood of *her* purifying threescore and six days.

Leviticus 12:5 welmese : enste : weledet :
rkWst : ylti : mewa`lle : klEte : sebu`e : bekeme :
tktoha : wessa : weseduse : `llete : tnebr : belnte :
dema : lenSHa ::

Leviticus 12:5 ወእመሰ : አንስተ :
ወለደት : ርኩስት : ይእቲ : መዋዕለ :
ክልኤተ : ሰቡዐ : በከመ : ትክቶሃ :
ወሰሳ : ወሰዱሰ : ዕለተ : ትነብር :
በእንተ : ደማ : ለንጽሐ ።

Leviticus 12:6 ¶ And when the days of her purifying are fulfilled, for a son, or for a daughter, she shall bring a lamb a year old for a burnt-offering, and a young pigeon, or a turtle-dove, for a sin-offering, unto the door of the tent of meeting, unto the priest:

Leviticus 12:6 ¶ weeme : tefeSeme : mewa`lle :
nSHa : lmeni : belnte : weld : welmeni : belnte :
welet : tameSl : beg`e : ze`amet : leme`swa`lt :
welgWle : rgb : ew : zema`lneq : belnte : `heTiet :
`hebe : `ho`hte : debtera : zemerTul : `hebe :
kahn ::

Leviticus 12:6 ን ወአመ ፡ ተፈጸመ ፡
መዋዕለ ፡ ንጽሐ ፡ እመኒ ፡ በእንተ ፡
ወልድ ፡ ወእመኒ ፡ በእንተ ፡ ወለት ፡
ታመጽእ ፡ በግዑዕ ፡ ዘዓመት ፡
ለመሥዋዕት ፡ ወእጉለ ፡ ርግብ ፡
አው ፡ ዘማዕነቅ ፡ በእንተ ፡ ንጢአት ፡
ኅብ ፡ ኖኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡
ኅብ ፡ ኮህን ።

Leviticus 12:7 and he shall offer it before
Jehovah, and make atonement for her; and she
shall be cleansed from the fountain of her blood.
This is the law for her that beareth, whether a
male or a female.

Leviticus 12:7 weyabewo : qdme : lgziebHEr :
weyasteseri : lati : kahn : weyaneSHa : lmneq`e :

dema ; zntu : wltu : Hgu : lelnte : tweld : lmeni :
teba`lte : welmeni : enste ::

Leviticus 12:7 ወያበውኦኦ ፡ ቅድመ ፡
እግዚአብሔር ፡ ወያስተሰሪ ፡ ላቲ ፡
ኮህን ፡ ወያነጽሐ ፡ እምነቅዐ ፡ ደማ
፤ ዝንቲ ፡ ውእቲ ፡ ሕጉ ፡ ለእንተ ፡
ትወልድ ፡ እመኒ ፡ ተባዕተ ፡ ወእመኒ ፡
አንስተ ።

Leviticus 12:8 And if her means suffice not for a lamb, then she shall take two turtle-doves, or two young pigeons; the one for a burnt-offering, and the other for a sin-offering: and the priest shall make atonement for her, and she shall be clean.

Leviticus 12:8 welmese : elbati : wste : IdEha :
weiteekl : lebeg`l : tameSI : klE : ma`lneqe : ew :
klEte : IgWlu : rgb : eHedu : leme`swa`lt :
weeHedu : belnte : `heTiet : weyasteseri : lati :
kahn : wetneSH ::

Leviticus 12:8 ወእመሰ ፡ አልባቲ ፡
ውስተ ፡ እዴሃ ፡ ወኢተአክል ፡ ለበግዕ ፡

ታመጽኝ ፡ ክልኤ ፡ ማዕነቀ ፡ አው ፡
ክልኤተ ፡ እጉሉ ፡ ርግብ ፡ አሐዱ ፡
ለመሥዋዕት ፡ ወአሐዱ ፡ በእንተ ፡
ኅጢአት ፡ ወያሕተሰሪ ፡ ላቲ ፡ ኮህን ፡
ወትነጽሕ ።

Leviticus 13:1 ¶ And Jehovah spake unto Moses and unto Aaron, saying,

Leviticus 13:1 ¶ wenebebomu : IgziebHEr :
lemusE : weleeron : weybElomu ;

Leviticus 13:1 ን ወነበሎሙ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወለአሮን ፡
ወይቤሎሙ ፤

Leviticus 13:2 When a man shall have in the skin of his flesh a rising, or a scab, or a bright spot, and it become in the skin of his flesh the plague of leprosy, then he shall be brought unto Aaron the priest, or unto one of his sons the priests:

Leviticus 13:2 Imebo : blsi : zewe`Se : wste :
Hbre : malsu : tlmrt : keme : rmEt : weSa`ldewet :
wekonet : wste : malsu : Hbre : lemS : yHur :
`hebe : kahn : eron : ew : `hebe : eHedu :
Imdeqiqu : Imkahnat ::

Leviticus 13:2 እመቦ ፡ ቤሲ ፡ ጊዌዌ`ሴ ፡ ወሰቲ ፡
ወሰተ ፡ ሕብረ ፡ ማእሱ ፡
ትእምርት ፡ ከመ ፡ ርሜት ፡ ወጸዕ
ደወት ፡ ወኮነት ፡ ወሰተ ፡ ማእሱ ፡
ሕብረ ፡ ለምጽ ፡ ይሑር ፡ ኅበ ፡
ኮህን ፡ አሮን ፡ አው ፡ ኅበ ፡ አሑዱ ፡
እምደቂቂ ፡ እምኮህናት ።

Leviticus 13:3 and the priest shall look on the
plague in the skin of the flesh: and if the hair in
the plague be turned white, and the appearance
of the plague be deeper than the skin of his flesh,
it is the plague of leprosy; and the priest shall
look on him, and pronounce him unclean.

Leviticus 13:3 weyreya : kahn : leylti : Hbr : Inte :
wste : Hbre : malsu : welmeni : teweTe : `s`lta :
leylti : Hbr : weSa`ldewe : welmeni : lkuy : rlyeta :

leylti : Hbr : wste : Hbre : malsu : weHbre : lemS :
ylti : yreya : kahn : weyarkWsa ::

Leviticus 13:3 ወይርአያ ፣ ኮህን ፣
ለይእቲ ፣ ሕብር ፣ እንተ ፣ ውስተ ፣
ሕብረ ፣ ማእሱ ፣ ወእመኒ ፣ ተወለጠ ፣
ሥዕርታ ፣ ለይእቲ ፣ ሕብር ፣ ወጸዕ
ደወ ፣ ወእመኒ ፣ እኩይ ፣ ርእየታ ፣
ለይእቲ ፣ ሕብር ፣ ውስተ ፣ ሕብረ ፣
ማእሱ ፣ ወሕብረ ፣ ለምጽ ፣ ይእቲ ፣
ይርአያ ፣ ኮህን ፣ ወያርኩሳ ።

Leviticus 13:4 And if the bright spot be white in the skin of his flesh, and the appearance thereof be not deeper than the skin, and the hair thereof be not turned white, then the priest shall shut up *him that hath* the plague seven days:

Leviticus 13:4 welmese : Se`eda : Hbr : ylti :
wste : Hbre : malsu : weikonet : lku[ye] : rlyeta :
wste : malsu : weiteweleTet : `s`lrta :
weiSa`ldewe : weyltini : itasteri : beHqu :
weyaSenHo : kahn : sebu`e : `llete : belnte : ylti :
Hbr ::

Leviticus 13:4 ወእመሰ ፡ ጸዑ ፡ ሕብር ፡
ይእቲ ፡ ውሰተ ፡ ሕብረ ፡ ማእሱ ፡
ወኢጥነት ፡ እኩሰየሰ ፡ ርእየታ ፡
ውሰተ ፡ ማእሱ ፡ ወኢተወለጠት ፡ ሥዕ
ርታ ፡ ወኢጸዕደወ ፡ ወይእቲኒ ፡
ኢታስተርኢ ፡ በሕቁ ፡ ወያጸንሐ ፡
ኮህን ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለተ ፡ በእንተ ፡
ይእቲ ፡ ሕብር ።

Leviticus 13:5 and the priest shall look on him the seventh day: and, behold, if in his eyes the plague be at a stay, and the plague be not spread in the skin, then the priest shall shut him up seven days more:

Leviticus 13:5 webesab`It : `llet : yrElya : kahn : leyIti : Hbr : wenahu : helewet : `adiha : yIti : Hbr : qdmEhu : wei`hedeget : yIti : Hbr : Imne : malsu : weyaSenHo : kahn : kale : sebu`e : `llete ::

Leviticus 13:5 ወበሳብዕት ፡ ዕለት ፡
ይሬእያ ፡ ኮህን ፡ ለይእቲ ፡ ሕብር ፡

ወናሁ ፡ ሀለወት ፡ ዓዲሃ ፡ ይእቲ ፡
ሕብር ፡ ቅድሜሁ ፡ ወኢጎደገት ፡
ይእቲ ፡ ሕብር ፡ እምነ ፡ ማእሱ ፡
ወያጸንሐ ፡ ኮህን ፡ ኮልኦ ፡ ሰቡዐ ፡ ዕ
ለተ ።

Leviticus 13:6 and the priest shall look on him again the seventh day; and, behold, if the plague be dim, and the plague be not spread in the skin, then the priest shall pronounce him clean: it is a scab: and he shall wash his clothes, and be clean.

Leviticus 13:6 weyrElyo ፡ kahn ፡ dagme ፡
besab`lt ፡ `llet ፡ wenahu ፡ itasteri ፡ beHqu ፡ ylti ፡
Hbr ፡ wei`hedeget ፡ Imne ፡ malsu ፡ ylti ፡ Hbr ፡
weyaneSHo ፡ kahn ፡ Isme ፡ tlmrt ፡ ylti ፡
weye`he`Sb ፡ elbasihu ፡ wenSuHe ፡ ykewn ፡:

Leviticus 13:6 ወይሬእዮ ፡ ኮህን ፡
ዳግመ ፡ በሳብዕት ፡ ዕለት ፡ ወናሁ ፡
ኢታስተርኢ ፡ በሕቁ ፡ ይእቲ ፡
ሕብር ፡ ወኢጎደገት ፡ እምነ ፡ ማእሱ ፡
ይእቲ ፡ ሕብር ፡ ወያነጽሐ ፡ ኮህን ፡

እስመ ፡ ትእምርት ፡ ይእቲ ፡ ወየጎዕ
-ብ ፡ አልባሲሁ ፡ ወንጹሐ ፡ ይከውን ።

Leviticus 13:7 But if the scab spread abroad in the skin, after that he hath showed himself to the priest for his cleansing, he shall show himself to the priest again:

Leviticus 13:7 welmese ፡ teweletet ፡ ylti ፡ Hbr ፡
welkite ፡ konet ፡ wste ፡ malsu ፡ lmd`hre ፡ rlyo ፡
kahn ፡ weenSHo ፡ weyeHewr ፡ dagme ፡ `hebe ፡
kahn ::

Leviticus 13:7 ወእመሰ ፡ ተወለጠት ፡
ይእቲ ፡ ሕብር ፡ ወእኪተ ፡ ኮነት ፡
ውስተ ፡ ማእሱ ፡ እምድጎረ ፡ ርእዮ ፡
ኮህን ፡ ወአንጽሐ ፡ ወየሐውር ፡ ዳግመ ፡
ጎበ ፡ ኮህን ።

Leviticus 13:8 and the priest shall look; and, behold, if the scab be spread in the skin, then the priest shall pronounce him unclean: it is leprosy.

Leviticus 13:8 weyrElyo : kahn : wenahu : ekyet :
ylti : Hbr : wste : malsu : weyarekWso : kahn :
Isme : lemS : ylti ::

Leviticus 13:8 ወይሬእዮ ፡ ኮህን ፡
ወናሁ ፡ አክዮት ፡ ይእቲ ፡ ሕብር ፡
ወሰተ ፡ ማእሱ ፡ ወያረኩሶ ፡ ኮህን ፡
እስመ ፡ ለምጽ ፡ ይእቲ ።

Leviticus 13:9 ¶ When the plague of leprosy is in
a man, then he shall be brought unto the priest;

Leviticus 13:9 ¶ weHbre : lemS : Ime : we`Set :
la`lle : blsi : yeHewr : `hebe : kahn ::

Leviticus 13:9 ን ወሕብረ ፡ ለምጽ ፡
እመ ፡ ወፅአት ፡ ላዕለ ፡
ብእሲ ፡ የሐውር ፡ ኀብ ፡ ኮህን ።

Leviticus 13:10 and the priest shall look; and,
behold, if there be a white rising in the skin, and it
have turned the hair white, and there be quick
raw flesh in the rising,

Leviticus 13:10 weyrElyo : kahn : wenahu :
keme : rmyet : Se`eda : ylti : wste : malsu :
weew`Set : `s`lte : Se`eda : wegWendeyet : wste :
`sgahu : wste : zeda`hn : wste : zeHyaw : Hbre :
malsu ;

Leviticus 13:10 ወይረካዮ ፡ ኮህን ፡
ወናሁ ፡ ከመ ፡ ርምየት ፡ ጸዕዳ ፡
ይእቲ ፡ ውስተ ፡ ማእሱ ፡ ወአውፅአት ፡
ሥዕተ ፡ ጸዕዳ ፡ ወጎንደየት ፡ ውስተ ፡
ሥጋሁ ፡ ውስተ ፡ ዘዳህን ፡ ውስተ ፡
ዘአያው ፡ አብረ ፡ ማእሱ ፤

Leviticus 13:11 it is an old leprosy in the skin of
his flesh, and the priest shall pronounce him
unclean: he shall not shut him up, for he is
unclean.

Leviticus 13:11 ylti : tlmrt : Se`eda :
weyarekWso : kahn : weiya`SenH : lsme : rkus :
wltu ::

Leviticus 13:11 ይእቲ ፡ ትእምርት ፡
ጸዑ ፡ ወያረኩሶ ፡ ኮህን ፡
ወኢያፀንሕ ፡ እስመ ፡ ርኩስ ፡ ውእቲ ።

Leviticus 13:12 And if the leprosy break out abroad in the skin, and the leprosy cover all the skin of *him that hath* the plague from his head even to his feet, as far as appeareth to the priest;

Leviticus 13:12 welmese ፡ weSe ፡ lemS ፡ wste ፡
malsu ፡ wekedene ፡ Hbre ፡ lemS ፡ kWlo ፡ malso ፡
Imrlsu ፡ Iske ፡ Igerihu ፡ kWlu ፡ `hebe ፡ yrElyo ፡
kahn ፤

Leviticus 13:12 ወእመሰ ፡ ወጽኦ ፡
ለምጽ ፡ ውስተ ፡ ማእሱ ፡ ወከደነ ፡
ሐብረ ፡ ለምጽ ፡ ኩሎ ፡ ማእሶ ፡
እምርእሱ ፡ እስከ ፡ እገሪሁ ፡ ኩሎ ፡
ኀብ ፡ ይፊእዮ ፡ ኮህን ፤

Leviticus 13:13 then the priest shall look; and, behold, if the leprosy have covered all his flesh, he shall pronounce *him clean that hath* the plague: it is all turned white: he is clean.

Leviticus 13:13 [werlyo : kahn :] keme : kedeno :
lemS : kWlo : Hbre : malsu : yaneSHo : Isme :
kWlentu : teweleTe : weSa`ldewe : belnte :
zntu : nSuH : wltu ::

Leviticus 13:13 ሰወርእዮ ፡
ኮህን ፣ሰ ከመ ፣ ከደኖ ፣
ለምጽ ፣ ኩሎ ፣ ሕብረ ፣ ማእሱ ፣
ያነጽሐ ፣ እሰመ ፣ ኩለንታሁ ፣
ተወለጠ ፣ ወጸዕደወ ፣
በእንተ ፣ ዝንቱ ፣ ንጹሕ ፣ ውእቱ ።

Leviticus 13:14 But whensoever raw flesh
appeareth in him, he shall be unclean.

Leviticus 13:14 webe`llete : estereye : la`lIEhu :
Hbr : zeda`hn : yrekWs ::

Leviticus 13:14 ወበዕለተ ፣ አሰተርእዮ ፣
ላዕሌሁ ፣ ሕብር ፣ ዘዳኅን ፣ ይረኩስ ።

Leviticus 13:15 And the priest shall look on the raw flesh, and pronounce him unclean: the raw flesh is unclean: it is leprosy.

Leviticus 13:15 weyrElyo : kahn : lewltu : Hbr : zeda`hn : weyarekWso : wltu : Hbr : zeda`hn : webelnte : zntu : rkus : wltu : Isme : lemS : kone ::

Leviticus 13:15 ወይሬእዮ ፡ ኮህን ፡
ለውእቱ ፡ ሕብር ፡ ዘዳኅን ፡ ወያረኩሶ ፡
ውእቱ ፡ ሕብር ፡ ዘዳኅን ፡
ወበእንተ ፡ ዝንቱ ፡ ርኩሰ ፡ ውእቱ ፡
እስመ ፡ ለምጽ ፡ ኮነ ።

Leviticus 13:16 Or if the raw flesh turn again, and be changed unto white, then he shall come unto the priest;

Leviticus 13:16 welmese : `hedege : wltu : Hbr : zeda`hn : weteweTe : weSa`ldewet : yeHewr : `hebe : kahn ::

Leviticus 13:16 ወእመሰ ፡ ኅደገ ፡
ወእቱ ፡ ሕብር ፡ ዘዳኅን ፡ ወተወለጠ ፡
ወጸዕደወት ፡ የሐውር ፡ ኅብ ፡ ኮህን ።

Leviticus 13:17 and the priest shall look on him;
and, behold, if the plague be turned into white,
then the priest shall pronounce *him* clean *that*
hath the plague: he is clean.

Leviticus 13:17 weyrElyo ፡ kahn ፡ wenahu ፡
teweTeTet ፡ ylti ፡ Hbr ፡ weSa`Idewet ፡
weyaneSHa ፡ kahn ፡ leyIti ፡ Hbr ፡ Isme ፡ nSuHe ፡
kone ::

Leviticus 13:17 ወይሬእዮ ፡ ኮህን ፡
ወናሁ ፡ ተወለጠት ፡ ይእቲ ፡ ሕብር ፡
ወጸዕደወት ፡ ወያነጽሐ ፡ ኮህን ፡
ለይእቲ ፡ ሕብር ፡ እስመ ፡ ንጹሐ ፡
ኮነ ።

Leviticus 13:18 ¶ And when the flesh hath in the
skin thereof a boil, and it is healed,

Leviticus 13:18 ¶ welelme : fergege : `sgahu :
wste : rmyete : qWslu : Heywo ;

Leviticus 13:18 ን ወለእመ ፡ ፈርገገ ፡
ሥጋሁ ፡ ውስተ ፡ ርምየተ ፡ ቊስሉ ፡
ሐይዎ ፤

Leviticus 13:19 and in the place of the boil there
is a white rising, or a bright spot, reddish-white,
then is shall be showed to the priest;

Leviticus 13:19 wewe`Se : wste : ylti : meka[ne] :
qWslu : Se`eda : keme : rmyet : Inte : tasteri :
Se`ad`id : ew : qeyaHyHt : yarlyo : lekahn ::

Leviticus 13:19 ወወፀኦ ፡ ውስተ ፡
ይእቲ ፡ መኮሰነሰ ፡ ቊስሉ ፡
ጸዐዳ ፡ ከመ ፡ ርምየት ፡ እንተ ፡
ታስተርኢ ፡ ጸዓድዒድ ፡ አው ፡
ቊያሕይሕት ፡ ያርእዮ ፡ ለኮህን ።

Leviticus 13:20 and the priest shall look; and,
behold, if the appearance thereof be lower than
the skin, and the hair thereof be turned white,

then the priest shall pronounce him unclean: it is the plague of leprosy, it hath broken out in the boil.

Leviticus 13:20 wenahu : lkit : ylti : Imne : malsu : we`s`lrtani : teweleTe : weSa`ldewe : weyarekWso : kahn : Isme : Hbre : lemS : ylti : wewste : rmEt : we`Set ::

Leviticus 13:20 ወናሁ ፡ እኪት ፡ ይእቲ ፡ እምነ ፡ ማእሱ ፡ ወሥዕርታኒ ፡ ተወለጠ ፡ ወጸዕደወ ፡ ወያረኩሶ ፡ ኮህን ፡ እስመ ፡ ሕብረ ፡ ለምጽ ፡ ይእቲ ፡ ወውስተ ፡ ርሜት ፡ ወፅአት ።

Leviticus 13:21 But if the priest look on it, and, behold, there be no white hairs therein, and it be not lower than the skin, but be dim; then the priest shall shut him up seven days:

Leviticus 13:21 welmese : rlyo : kahn : elbo : Se`eda : `s`lrte : wstEta : weikonet : lkite : wste : Hbre : malsu : welelihani : itasteri : weya`SenHo : kahn : sebu`e : `llete ::

Leviticus 13:21 ወእመሰ ፡ ርእዮ ፡ ኮህን ፡
አልቦ ፡ ጸዕዳ ፡ ሥዕርተ ፡ ውስቴታ ፡
ወኢኮነት ፡ እኪተ ፡ ውስተ ፡ ሕብረ ፡
ማእሱ ፡ ወለሊሃኒ ፡ ኢታስተርኢ ፡
ወያፀንሐ ፡ ኮህን ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለተ ።

Leviticus 13:22 And if it spread abroad in the skin, then the priest shall pronounce him unclean: it is a plague.

Leviticus 13:22 lelme : tek`lwet : wste : malsu :
yarekWso : kahn : lsmc : Hbre : lemS : ylti :
wewste : rmEt : we`Set ::

Leviticus 13:22 ለእመ ፡ ተከዕወት ፡
ውስተ ፡ ማእሱ ፡ ያረኩሶ ፡ ኮህን ፡
እስመ ፡ ሕብረ ፡ ለምጽ ፡ ይእቲ ፡
ወውስተ ፡ ርሜት ፡ ወፅአት ።

Leviticus 13:23 But if the bright spot stay in its place, and be not spread, it is the scar of the boil; and the priest shall pronounce him clean.

Leviticus 13:23 welmese : bemekana : neberet :
ylti : Hbr : weitek`lwet : rmye[te] : qWsl : ylti :
weyaneSHo : kahn ::

Leviticus 13:23 ወእመሰ : በመኮና :
ነበረት : ይእቲ : ሕብር : ወኢተክዕ
ወት : ርምየሰተሰ : ቊሰል : ይእቲ :
ወያነጽሐ : ኮህን ።

Leviticus 13:24 ¶ Or when the flesh hath in the
skin thereof a burning by fire, and the quick *flesh*
of the burning become a bright spot, reddish-
white, or white;

Leviticus 13:24 ¶ welelme : fergege : `sga :
wste : malsu : lmeni : w`lyete : Isat : wewe`Set :
wste : malsu : zeda`hn : lmne : w`lyete : Isat :
weestereye : Hb[r] : Se`eda : Inze : taqyeHeyH :
ew : Se`ad`id ;

Leviticus 13:24 ን ወለእመ : ፈርገገ :
ሥጋ : ውስተ : ማእሱ : እመኒ :
ውዕየተ : እሳት : ወወፅአት : ውስተ :
ማእሱ : ዘዳኅን : እምነ : ውዕየተ :

እሳት ፡ ወአስተርአየ ፡ ሕብሰርስ ፡
ጸዕዳ ፡ እንዘ ፡ ታቅየሐይሕ ፡ አው ፡
ጸዓድዒድ ፤

Leviticus 13:25 then the priest shall look upon it; and, behold, if the hair in the bright spot be turned white, and the appearance thereof be deeper than the skin; it is leprosy, it hath broken out in the burning: and the priest shall pronounce him unclean: it is the plague of leprosy.

Leviticus 13:25 weyrElya ፡ kahn ፡ wenahu ፡
weleTet ፡ `s`lrte ፡ Se`ada ፡ weestereye ፡
werlyetani ፡ lkuy ፡ lmne ፡ malsu ፡ lemS ፡ ylti ፡
wewste ፡ w`lyet ፡ we`Set ፡ weyarekWso ፡ kahn ፡
lsmc ፡ Hbre ፡ lemS ፡ ylti ፡:

Leviticus 13:25 ወይሬእያ ፡ ኮህን ፡
ወናሁ ፡ ወለጠት ፡ ሥዕርተ ፡ ጸዓዳ ፡
ወአስተርአየ ፡ ወርእየታኒ ፡ እኩይ ፡
እምነ ፡ ማእሱ ፡ ለምጽ ፡ ይእቲ ፡
ወውሰተ ፡ ወዕየት ፡ ወፅአት ፡
ወያረኩሶ ፡ ኮህን ፡ እስመ ፡ ሕብረ ፡
ለምጽ ፡ ይእቲ ።

Leviticus 13:26 But if the priest look on it, and, behold, there be no white hair in the bright spot, and it be no lower than the skin, but be dim; then the priest shall shut him up seven days:

Leviticus 13:26 welmese : rlyo : kahn : wenahu : elbo : wstEta : `s`lrte : Se`eda : zeyasteri : weikonet : lkite : Imne : malsu : welelihani : itasteri : weyaSenHo : kahn : sebu`e : `llete ::

Leviticus 13:26 ወእመሰ ፡ ርእዮ ፡ ኮህን ፡ ወናሁ ፡ አልቦ ፡ ውስቴታ ፡ ሥዕርተ ፡ ጸዕዳ ፡ ዘያስተርኢ ፡ ወኢኮነት ፡ እኪተ ፡ እምነ ፡ ማእሱ ፡ ወለሊሃኒ ፡ ኢታስተርኢ ፡ ወያጸንሐ ፡ ኮህን ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለተ ።

Leviticus 13:27 and the priest shall look upon him the seventh day: if it spread abroad in the skin, then the priest shall pronounce him unclean: it is the plague of leprosy.

Leviticus 13:27 weyrElyo : kahn : besab`lt : `llet : lelme : tek`lwet : wste : malsu : yarekWso : kahn :

Isme : Hbre : lemS : ylti : wewste : rmyet :
we`Set ::

Leviticus 13:27 ወይሬእዮ ፡ ኮህን ፡
በሳብዕት ፡ ዕለት ፡ ለእመ ፡ ተክዕወት ፡
ውሰተ ፡ ማእሱ ፡ ያረኩሶ ፡ ኮህን ፡
እሰመ ፡ ሕብረ ፡ ለምጽ ፡ ይእቲ ፡
ውሰተ ፡ ርምየት ፡ ወፅአት ።

Leviticus 13:28 And if the bright spot stay in its place, and be not spread in the skin, but be dim; it is the rising of the burning, and the priest shall pronounce him clean: for it is the scar of the burning.

Leviticus 13:28 welmese : bemekana : neberet :
ylti : Hbr : weitek`lwet : wste : malsu : welelihani :
itasteri : rmye[te] : w`lyet : ylti : weyaneSHo :
kahn : Isme : mekana : le`lyet : ylti ::

Leviticus 13:28 ወእመሰ ፡ በመኮና ፡
ነበረት ፡ ይእቲ ፡ ሕብር ፡ ወኢተክዕ
ወት ፡ ውሰተ ፡ ማእሱ ፡ ወለሊሃኒ ፡
ኢታሰተርኢ ፡ ርምየሰተሰ ፡ ውዕየት ፡

ይእቲ ፡ ወያነጽሐ ፡ ኮህን ፡ እስመ ፡
መኮና ፡ ለዕዮት ፡ ይእቲ ።

Leviticus 13:29 ¶ And when a man or woman hath a plague upon the head or upon the beard,

Leviticus 13:29 ¶ welmebo : blsE : ew : blsite : zewe`Se : Hbre : lemS : wste : rlsu : ew : wste : SHmu ;

Leviticus 13:29 ን ወእመቦ ፡ ብእሴ ፡
አው ፡ ብእሴተ ፡ ዘወፅአ ፡ ሕብረ ፡
ለምጽ ፡ ውስተ ፡ ርእሱ ፡ አው ፡
ውስተ ፡ ጽሕመ ፡ ፲

Leviticus 13:30 then the priest shall look on the plague; and, behold, if the appearance thereof be deeper than the skin, and there be in it yellow thin hair, then the priest shall pronounce him unclean: it is a scall, it is leprosy of the head or of the beard.

Leviticus 13:30 weyrElya : kahn : leyIti : Hbr : wenahu : rlyeta : lkuy : Imne : malsu : webo : wstEta : `s`lrte : Se`eda : qeTane : Inte : we`Set :

weyarekWso : kahn : Isme : tlmrte : lemS : ylti :
zerls : ew : lemS : zeSHm : ylti ::

Leviticus 13:30 ወይራኒያ ፡ ኮህን ፡
ለይኔቲ ፡ ሕብር ፡ ወናሁ ፡ ርእይታ ፡
እኩይ ፡ እምነ ፡ ማእሱ ፡ ወቦ ፡
ውሰቴታ ፡ ሥዕርተ ፡ ጸዕዳ ፡ ቀጣነ ፡
እንተ ፡ ወፅኦት ፡ ወያረኩሶ ፡ ኮህን ፡
እሰመ ፡ ትእምርተ ፡ ለምጽ ፡ ይኔቲ ፡
ዘርእስ ፡ አው ፡ ለምጽ ፡ ዘጽሕም ፡
ይኔቲ ።

Leviticus 13:31 And if the priest look on the
plague of the scall, and, behold, the appearance
thereof be not deeper than the skin, and there be
no black hair in it, then the priest shall shut up
him that hath the plague of the scall seven days:

Leviticus 13:31 welmese : rlyo : kahn : Hbra :
leylti : tlmrt : weikone : lku[ye] : rlyeta : Imne :
malsu : we`s`lrte : Se`eda : elbo : wstEta :
weyaSenHo : kahn : leHbre : ylti : tlmrt : sebu`e :
`llete ::

Leviticus 13:31 ወእመሰ ፡ ርእዮ ፡ ኮህን ፡
ሕብራ ፡ ለይእቲ ፡ ትእምርት ፡
ወኢኮነ ፡ እኩሰየሰ ፡ ርእየታ ፡ እምነ ፡
ማእሱ ፡ ወሥዕርተ ፡ ጸዐዓ ፡ አልቦ ፡
ውሰቴታ ፡ ወያጸንሐ ፡ ኮህን ፡
ለሕብረ ፡ ይእቲ ፡ ትእምርት ፡ ሰቡዐ ፡
ዕለተ ።

Leviticus 13:32 And in the seventh day the priest shall look on the plague; and, behold, if the scall be not spread, and there be in it no yellow hair, and the appearance of the scall be not deeper than the skin,

Leviticus 13:32 weyrElya : kahn : leylti : Hbr : besab`lt : `llet : wenahu : itek`lwet : ylti : Hbr : we`s`lrte : Se`eda : elbo : wstEta : werlyetani : leylti : Hbr : ikone : lkuye : Imne : malsu ;

Leviticus 13:32 ወይሬእያ ፡ ኮህን ፡
ለይእቲ ፡ ሕብር ፡ በሳብዕት ፡ ዕለት ፡
ወናሁ ፡ ኢተክዕወት ፡ ይእቲ ፡ ሕብር ፡
ወሥዕርተ ፡ ጸዐዓ ፡ አልቦ ፡ ውሰቴታ ፡

ወርእየታኒ ፡ ለይእቲ ፡ ሕብር ፡ ኢኮነ ፡
እኩየ ፡ እምነ ፡ ማእሱ ፤

Leviticus 13:33 then he shall be shaven, but the scall shall he not shave; and the priest shall shut up *him that hath* the scall seven days more:

Leviticus 13:33 wesobe ፡ ytlaSey ፡ wste ፡ ylti ፡
mekane ፡ malsu ፡ itwe`SI ፡ ylti ፡ Hbr ፡ yaSenHa ፡
kahn ፡ leylti ፡ Hbr ፡ kale ፡ sebu`e ፡ `llete ፡:

Leviticus 13:33 ወሶበ ፡ ይትላእይ ፡
ውስተ ፡ ይእቲ ፡ መኮነ ፡ ማእሱ ፡
ኢትወፅእ ፡ ይእቲ ፡ ሕብር ፡ ያጸንሐ ፡
ኮህን ፡ ለይእቲ ፡ ሕብር ፡ ኮልኦ ፡
ሰቡዐ ፡ ዕለተ ።

Leviticus 13:34 and in the seventh day the priest shall look on the scall; and, behold, if the scall be not spread in the skin, and the appearance thereof be not deeper than the skin; then the priest shall pronounce him clean: and he shall wash his clothes, and be clean.

Leviticus 13:34 weyrElya : kahn : leyIti : Hbr :
besab`It : `llet : wenahu : itek`lwet : ylti : Hbr :
wste : malsu : Imd`hre : telaSeye : werlyetani :
leyIti : Hbr : ikone : Iku[ye] : Imne : malsu :
weyaneSHo : kahn : we`he`Sibo : elbasihu :
nSuHe : ykewn ::

Leviticus 13:34 ወይራይላ ፡ ካሎን ፡
ለይኢቲ ፡ ሕብር ፡ በሳብዕት ፡ ዕለት ፡
ወናሁ ፡ ኢተክዕወት ፡ ይኢቲ ፡ ሕብር ፡
ወሰተ ፡ ማእሱ ፡ እምድገረ ፡ ተላጸዩ ፡
ወርእዮታኒ ፡ ለይኢቲ ፡ ሕብር ፡ ኢሶነ ፡
እኩሰዩሰ ፡ እምነ ፡ ማእሱ ፡ ወያነጽሐ ፡
ኮህን ፡ ወጎዲቦ ፡ አልባሲሁ ፡ ንጹሐ ፡
ይከውን ።

Leviticus 13:35 But if the scall spread abroad in
the skin after his cleansing,

Leviticus 13:35 welmese : tek`lwet : ylti : Hbr :
wste : malsu : Imd`hre : enSHwo ;

Leviticus 13:35 ወእመሰ ፡ ተከዕወት ፡
ይእቲ ፡ ሕብር ፡ ውሰተ ፡ ማእሱ ፡
እምድገረ ፡ አንጽሕዎ ፤

Leviticus 13:36 then the priest shall look on him; and, behold, if the scall be spread in the skin, the priest shall not seek for the yellow hair; he is unclean.

Leviticus 13:36 yrElyo : kahn : wenahu :
tek`lwet : ylti : Hbr : wste : malsu : iyfetn : kahn :
`s`lrte : Se`eda : Isme : rkus : wltu ::

Leviticus 13:36 ይሬእዮ ፡ ኮህን ፡
ወናሁ ፡ ተከዕወት ፡ ይእቲ ፡ ሕብር ፡
ውሰተ ፡ ማእሱ ፡ ኢይፈትን ፡ ኮህን ፡
ሥዕርተ ፡ ጸዑ ፡ እሰመ ፡ ርኩስ ፡
ውእቲ ።

Leviticus 13:37 But if in his eyes the scall be at a stay, and black hair be grown up therein; the scall is healed, he is clean: and the priest shall pronounce him clean.

Leviticus 13:37 welmese : wste : mekana :
neberet : ylti : Hbr : we`s`lrte : Selim : we`Se :
wstEta : Heywet : ylti : Hbr : wenSuH : wltu :
weyaneSHo : kahn ::

Leviticus 13:37 ወእመሰ ፡ ውሰተ ፡
መኮና ፡ ነበረት ፡ ይእቲ ፡ ሕብር ፡
ወሥዕርተ ፡ ጸሊም ፡ ወፅኦ ፡ ውሰቴታ ፡
ሐይወት ፡ ይእቲ ፡ ሕብር ፡ ወንጹሕ ፡
ውእቲ ፡ ወያነጽሐ ፡ ኮህን ።

Leviticus 13:38 ¶ And when a man or a woman
hath in the skin of the flesh bright spots, even
white bright spots;

Leviticus 13:38 ¶ weleblsini : ew : leblsitni :
Imebo : zewe`Se : wste : malse : `sgahu :
berahrht : ew : Se`ad`id ;

Leviticus 13:38 ን ወለብእሲኒ ፡ አው ፡
ለብእሲትኒ ፡ እመቦ ፡ ዘወፅኦ ፡ ውሰተ ፡
ማእሰ ፡ ሥጋሁ ፡ በራህርህት ፡ አው ፡
ጸዓድዒድ ፤

Leviticus 13:39 then the priest shall look; and, behold, if the bright spots in the skin of their flesh be of a dull white, it is a tetter, it hath broken out in the skin; he is clean.

Leviticus 13:39 yrElya : kahn : wenahu : wste : malse : `sgahu : brht : ew : Se`ad`id : HnbrbrE : ylti : wewe`Set : wste : malse : `sgahu : wenSuH : wltu ::

Leviticus 13:39 ይሬእያ ፡ ኮህን ፡ ወናሁ ፡ ውስተ ፡ ማእሰ ፡ ሥጋሁ ፡ ብርህት ፡ አው ፡ ጸዓድዒድ ፡ ሕንብርብሬ ፡ ይእቲ ፡ ወወፅአት ፡ ውስተ ፡ ማእሰ ፡ ሥጋሁ ፡ ወንጹሕ ፡ ውእቲ ።

Leviticus 13:40 ¶ And if a man's hair be fallen off his head, he is bald; yet is he clean.

Leviticus 13:40 ¶ Imebo : zetemelTe : rlsu : beraH : wltu : wenSuH : wltu ::

Leviticus 13:40 ን እመቦ ፡ ዙተመልጠ ፡
ርእሱ ፡ በራሕ ፡ ውእቱ ፡ ወንድሕ ፡
ውእቱ ።

Leviticus 13:41 And if his hair be fallen off from the front part of his head, he is forehead bald; yet is he clean.

Leviticus 13:41 welmese ፡ menginele ፡ fSmu ፡
temelTe ፡ rlsu ፡ zesnHet ፡ wltu ፡ wenSuH ፡ wltu ።

Leviticus 13:41 ወእመሰ ፡ መንገለ ፡
ፍጽሙ ፡ ተመልጠ ፡ ርእሱ ፡
ዘሰንሐት ፡ ውእቱ ፡ ወንድሕ ፡ ውእቱ ።

Leviticus 13:42 But if there be in the bald head, or the bald forehead, a reddish-white plague; it is leprosy breaking out in his bald head, or his bald forehead.

Leviticus 13:42 welmese ፡ we`Set ፡ wste ፡
brHetu ፡ wewste ፡ snHetu ፡ Hbre ፡ Se`eda ፡ ew ፡
qeyaHyHt ፡ lemS ፡ ylti ፡ wewe`Se ፡ wste ፡ brHetu ፡
ew ፡ wste ፡ snHetu ።

Leviticus 13:42 ወእመሰ ፡ ወፅአት ፡
ውሰተ ፡ ብርሐቱ ፡ ወውሰተ ፡ ሰንሐቱ ፡
ሐብረ ፡ ጸዑ ፡ አው ፡ ቀያሕይሐት ፡
ለምጽ ፡ ይእቲ ፡ ወወፅአ ፡ ውሰተ ፡
ብርሐቱ ፡ አው ፡ ውሰተ ፡ ሰንሐቱ ።

Leviticus 13:43 Then the priest shall look upon him; and, behold, if the rising of the plague be reddish-white in his bald head, or in his bald forehead, as the appearance of leprosy in the skin of the flesh;

Leviticus 13:43 weyrElya : kahn : wenahu :
rlyete : Hbra : Se`eda : ew : qeyaHyHt : wste :
brHetu : ew : wste : snHetu : keme : rlyete :
lemS : wste : malse : `sgahu ;

Leviticus 13:43 ወይሬእያ ፡ ኮህን ፡
ወናሁ ፡ ርእየተ ፡ ሐብራ ፡ ጸዑ ፡
አው ፡ ቀያሕይሐት ፡ ውሰተ ፡
ብርሐቱ ፡ አው ፡
ውሰተ ፡ ሰንሐቱ ፡ ከመ ፡ ርእየተ ፡
ለምጽ ፡ ውሰተ ፡ ማእሰ ፡ ሥጋሁ ፤

Leviticus 13:44 he is a leprous man, he is unclean: the priest shall surely pronounce him unclean; his plague is in his head.

Leviticus 13:44 zelemS : wltu : blsihu : wem`Ire : yrElya : kahn : leylti : Hbr : Inte : wste : rlsu : ew : Inte : wste : snHetu ::

Leviticus 13:44 ዘለምጽ ፡ ውእቲ ፡ ብእሲሁ ፡ ወምዕረ ፡ ይሬእያ ፡ ኮህን ፡ ለይእቲ ፡ ሕብር ፡ እንተ ፡ ውስተ ፡ ርእሱ ፡ አው ፡ እንተ ፡ ውስተ ፡ ሰንሐቲ ።

Leviticus 13:45 ¶ And the leper in whom the plague is, his clothes shall be rent, and the hair of his head shall go loose, and he shall cover his upper lip, and shall cry, Unclean, unclean.

Leviticus 13:45 ¶ wezelemSni : zehelo : la`IIEhu : ylti : Hbr : zelemS : elbasihu : ftuHe : ykun : werlsuni : k`sute : ykun : weygelbb : efuhu : werkuse : ysemey ;

Leviticus 13:45 ን ወዘለምጽኒ ፡ ዘሀሎ ፡
ላዕሌሁ ፡ ይእቲ ፡ ሕብር ፡ ዘለምጽ ፡
አልባሲሁ ፡ ፍቱሐ ፡ ይኩን ፡
ወርእሱኒ ፡ ከሁተ ፡ ይኩን ፡
ወይገልብብ ፡ አፉሁ ፡ ወርኩሰ ፡
ይሰመይ ፤

Leviticus 13:46 All the days wherein the plague is in him he shall be unclean; he is unclean: he shall dwell alone; without the camp shall his dwelling be.

Leviticus 13:46 kWlo : mewa`lle : meTene :
helo : la`llEhu : lemS : werkus : wltu : werkuse :
ykun : we`llule : ykun : efe : lmt`lynt : ykun :
mnbaru ::

Leviticus 13:46 ኩሎ ፡ መዋዕለ ፡
መጠነ ፡ ሀሎ ፡ ላዕሌሁ ፡ ለምጽ ፡
ወርኩሰ ፡ ውእቱ ፡ ወርኩሰ ፡ ይኩን ፡
ወዕሉለ ፡ ይኩን ፡ አፍአ ፡ እምትዕ
ይንት ፡ ይኩን ፡ ምንባሩ ።

Leviticus 13:47 ¶ The garment also that the plague of leprosy is in, whether it be a woollen garment, or a linen garment;

Leviticus 13:47 ¶ wewste : lbsni : lme : we`Se : tlmrte : lemS : lmeni : wste : lbse : `Semr : welmeni : wste : lbse : `egE ;

Leviticus 13:47 ጌ ወውስተ ፡ ልብሰኒ ፡ እመ ፡ ወፅኦ ፡ ትእምርተ ፡ ለምጽ ፡ እመኒ ፡ ወስተ ፡ ልብሰ ፡ ፀምር ፡ ወእመኒ ፡ ወስተ ፡ ልብሰ ፡ ዐጌ ፤

Leviticus 13:48 whether it be in warp, or woof; of linen, or of woollen; whether in a skin, or in anything made of skin;

Leviticus 13:48 lmeni : wste : sfHu : welmeni : wste : falmu : lmeni : wste : `egE : welmeni : wste : `Semr : lmeni : wste : mals : welmeni : wste : kWlu : mgbare : mals ;

Leviticus 13:48 እመኒ ፡ ወስተ ፡ ሰፍሐ ፡ ወእመኒ ፡ ወስተ ፡ ፋእመ ፡ እመኒ ፡ ወስተ ፡ ዐጌ ፡

ወእመኒ ፡ ውስተ ፡ ፀምር ፡ እመኒ ፡
ውስተ ፡ ማእሰ ፡ ወእመኒ ፡
ውስተ ፡ ኩሉ ፡ ምግባረ ፡ ማእሰ ፤

Leviticus 13:49 if the plague be greenish or reddish in the garment, or in the skin, or in the warp, or in the woof, or in anything of skin; it is the plague of leprosy, and shall be showed unto the priest.

Leviticus 13:49 wewe`Set : Hbr : Inte :
ta`hmeleml : ew : Inte : taqyeHeyH : wste : mals :
ew : wste : lbs : lmeni : wste : sfHu : welmeni :
wste : falmu : ew : wste : kWlu : nwaye : mals :
weHbre : lemS : ylti : yarlya : lekahn ::

Leviticus 13:49 ወወፀኢት ፡ ሕብር ፡
እንተ ፡ ታኅመለምል ፡ አው ፡ እንተ ፡
ታቆየሐይሕ ፡ ውስተ ፡ ማእሰ ፡ አው ፡
ውስተ ፡ ልብስ ፡ እመኒ ፡
ውስተ ፡ ሰፍሐ ፡ ወእመኒ ፡ ውስተ ፡
ፋእመ ፡ አው ፡
ውስተ ፡ ኩሉ ፡ ንዋየ ፡ ማእሰ ፡

ወሕብረ ፡ ለምጽ ፡ ይእቲ ፡ ያርእያ ፡
ለኮህን ።

Leviticus 13:50 And the priest shall look upon the plague, and shut up *that which hath* the plague seven days:

Leviticus 13:50 weyrElya ፡ kahn ፡ leyIti ፡ Hbr ፡
weyaSenHa ፡ kahn ፡ leyIti ፡ Hbr ፡ sebu`e ፡ `llete ።

Leviticus 13:50 ወይሬእያ ፡ ኮህን ፡
ለይእቲ ፡ ሕብር ፡ ወያጸንሐ ፡ ኮህን ፡
ለይእቲ ፡ ሕብር ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለተ ።

Leviticus 13:51 and he shall look on the plague on the seventh day: if the plague be spread in the garment, either in the warp, or in the woof, or in the skin, whatever service skin is used for; the plague is a fretting leprosy; it is unclean.

Leviticus 13:51 weyrElya ፡ kahn ፡ leyIti ፡ Hbr ፡
besab`It ፡ `llet ፡ welelme ፡ tek`lwet ፡ yIti ፡ Hbr ፡
wste ፡ wltu ፡ lbs ፡ lmeni ፡ wste ፡ sfHu ፡ welmeni ፡
wste ፡ falmu ፡ ew ፡ wste ፡ mals ፡ ew ፡ wste ፡ kWlu ፡
mgbar ፡ zemals ፡ lemS ፡ Inte ፡ ite`hedg ፡ yIti ።

Leviticus 13:51 ወይሬእያ ፣ ኮህን ፣
 ለይእቲ ፣ ሕብር ፣ በሳብዕት ፣ ዕለት ፣
 ወለእመ ፣ ተክዕወት ፣ ይእቲ ፣ ሕብር ፣
 ውስተ ፣ ውእቲ ፣ ልብስ ፣ እመኒ ፣
 ውስተ ፣ ሰፍሐ ፣ ወእመኒ ፣ ውስተ ፣
 ፋእመ ፣ አው ፣ ውስተ ፣ ማእስ ፣
 አው ፣ ውስተ ፣ ኩሉ ፣ ምግባር ፣
 ዘማእስ ፣ ለምጽ ፣ እንተ ፣ ኢተጎድግ ፣
 ይእቲ ።

Leviticus 13:52 And he shall burn the garment,
 whether the warp or the woof, in woollen or in
 linen, or anything of skin, wherein the plague is:
 for it is a fretting leprosy; it shall be burnt in the
 fire.

Leviticus 13:52 yaw`lywo : lewlту : lbs : lmeni :
 wste : sfHu : welmeni : wste : falmu : lmeni :
 ze`Semr : welmeni : ze`egE : welmeni : wste :
 kWlu : nwaye : mals : wste : zewe`Set : ylti : Hbr :
 lsme : lemS : ylti : Inte : ite`hedg : ylti : belsat :
 leyw`lywo ::

Leviticus 13:52 ያውፅይዎ : ለውእቲ :
ልብስ : እመኒ : ውስተ : ስፍሐ :
ወእመኒ : ውስተ : ፋእመ : እመኒ :
ዘፀፎር : ወእመኒ : ዘፀጌ : ወእመኒ :
ውስተ : ኩሉ : ንዋየ : ማእስ :
ውስተ : ዘወፅኦት : ይእቲ : ሕብር :
እስመ : ለምጽ : ይእቲ : እንተ :
ኢተኅድግ : ይእቲ : በእሳት : ለይውፅ
ይዎ ።

Leviticus 13:53 ¶ And if the priest shall look, and, behold, the plague be not spread in the garment, either in the warp, or in the woof, or in anything of skin;

Leviticus 13:53 ¶ welmse : rlyo : kahn :
itek`lwet : ylti : Hbr : wstewltu : lbs : lmeni : wste :
sfHu : welmeni : wste : falmu : welmeni : wste :
nway : zemals ;

Leviticus 13:53 ን ወእምስ : ርእዮ :
ኮህን : ኢተክዕወት : ይእቲ : ሕብር :
ውስተውእቲ : ልብስ : እመኒ :

ውስተ ፡ ሰፍሐ ፡ ወእመኒ ፡ ውስተ ፡
ፋእመ ፡ ወእመኒ ፡ ውስተ ፡ ንዋይ ፡
ዘማእስ ፤

Leviticus 13:54 then the priest shall command that they wash the thing wherein the plague is, and he shall shut it up seven days more:

Leviticus 13:54 weyEzz : kahn : y`h`Sbu : `hebe :
we`Set : ylti : Hbr : weyaSenHa : kahn : leylti :
Hbr : dagme : sebu`e : mewa`lle ::

Leviticus 13:54 ወይኒዝ ፡ ኮህን ፡
ይኅፅቡ ፡ ኅበ ፡ ወፅአት ፡ ይእቲ ፡
ሕብር ፡ ወያጸንሐ ፡ ኮህን ፡ ለይእቲ ፡
ሕብር ፡ ዳግመ ፡ ሰቡዐ ፡ መዋዕለ ።

Leviticus 13:55 and the priest shall look, after that the plague is washed; and, behold, if the plague have not changed its color, and the plague be not spread, it is unclean; thou shalt burn it in the fire: it is a fret, whether the bareness be within or without.

Leviticus 13:55 weyrElya : kahn : leyIti : Hbr :
Imd`hre : `he`Sebwa : welelme : i`hedega : Hbre :
rlyeta : welelmeni : itezerwet : ylti : Hbr : rkus :
wltu : webelsat : yaw`lywo : Isme : e`hezet :
wste : wltu : lbs : ew : wste : sfHu : ew : wste :
falmu ::

Leviticus 13:55 ወይራኒያ ፡ ኮህን ፡
ለይእቲ ፡ ሕብር ፡ እምድገረ ፡
ጎፀብዋ ፡ ወለእመ ፡ ኢጎደጋ ፡ ሕብረ ፡
ርእየታ ፡ ወለእመኒ ፡ ኢተዘርወት ፡
ይእቲ ፡ ሕብር ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡
ወበእሳት ፡ ያውዕይዎ ፡ እስመ ፡
አጎዘት ፡ ውስተ ፡ ውእቱ ፡ ልብስ ፡
አው ፡ ውስተ ፡ ሰፍሐ ፡ አው ፡
ውስተ ፡ ፋእመ ።

Leviticus 13:56 ¶ And if the priest look, and,
behold, the plague be dim after the washing
thereof, then he shall rend it out of the garment,
or out of the skin, or out of the warp, or out of the
woof:

Leviticus 13:56 ¶ welelmese : rlyo : kahn :
itasteri : ylti : Hbr : lmd`hre : `he`Sebwa :
yasEslu : mekana : lmwste : wltu : lbs : lmeni :
lmwste : sfHu : welmeni : lmwste : falmu :
welmeni : lmwste : mals ::

Leviticus 13:56 ገ ወለእመሰ ፡ ርእዮ ፡
ኮህን ፡ ኢታስተርኢ ፡ ይእቲ ፡ ሕብር ፡
እምድጎረ ፡ ኅፀብዋ ፡ ያሴሰሉ ፡
መኮኖ ፡ እምወስተ ፡ ውእቱ ፡ ልብስ ፡
እመኒ ፡ እምወስተ ፡ ሰፍሐ ፡
ወእመኒ ፡ እምወስተ ፡ ፋእመ ፡
ወእመኒ ፡ እምወስተ ፡ ማእስ ።

Leviticus 13:57 and if it appear still in the garment, either in the warp, or in the woof, or in anything of skin, it is breaking out: thou shalt burn that wherein the plague is with fire.

Leviticus 13:57 welmese : dagme : estereyet :
wste : wltu : lbs : lmeni : wste : sfHu : welmeni :
wste : falmu : welmeni : wste : kWlu : nway :
zemals : lemS : ylti : webelsat : yaw`lywo :
lezewstEtu : we`Set : ylti : Hbr ::

Leviticus 13:57 ወእመሰ ፡ ዳግመ ፡
አስተርአየት ፡ ውስተ ፡ ውእቱ ፡
ልብስ ፡ እመኒ ፡ ውስተ ፡ ሰፍሐ ፡
ወእመኒ ፡ ውስተ ፡ ፋእመ ፡ ወእመኒ ፡
ውስተ ፡ ኩሉ ፡ ንዋይ ፡ ዘማእስ ፡
ለምጽ ፡ ይእቲ ፡ ወበእሳት ፡ ያውፅ
ይዎ ፡ ለዘውስቲቱ ፡ ወፅአት ፡ ይእቲ ፡
ሕብር ።

Leviticus 13:58 And the garment, either the warp, or the woof, or whatsoever thing of skin it be, which thou shalt wash, if the plague be departed from them, then it shall be washed the second time, and shall be clean.

Leviticus 13:58 welelmese ፡ te`he`Sibo ፡ wltu ፡
lbs ፡ lmeni ፡ zewste ፡ sfHu ፡ welmeni ፡ zewste ፡
falmu ፡ welmeni ፡ wste ፡ kWlu ፡ nwaye ፡ mals ፡
`hedegeto ፡ ylti ፡ Hbr ፡ ye`he`Sbwo ፡ dagme ፡
wenSuHe ፡ ykewn ፡:

Leviticus 13:58 ወለእመሰ ፡ ተጎዲቦ ፡
ውእቱ ፡ ልብስ ፡ እመኒ ፡

ዘውስተ ፡ ሰፍሐ ፡ ወእመኒ ፡ ዘውስተ ፡
 ፋእመ ፡ ወእመኒ ፡
 ውስተ ፡ ኩሉ ፡ ንዋዩ ፡ ማእስ ፡
 ኅደገቶ ፡ ይእቲ ፡ ሕብር ፡ የጎፅብዎ ፡
 ዳግመ ፡ ወንጹሐ ፡ ይከውን ።

Leviticus 13:59 ¶ This is the law of the plague of leprosy in a garment of woollen or linen, either in the warp, or the woof, or anything of skin, to pronounce it clean, or to pronounce it unclean.

Leviticus 13:59 ¶ zntukE : wltu : Hgu : leHbre :
 lemS : zeywe`SI : wste : lbs : lmeni : ze`Semr :
 welmeni : ze`egE : lmeni : wste : sfHu : wewste :
 falmuni : welmeni : kWlu : nway : zemals :
 bezeyaneSHwo : webeze : yarekWswow ::

Leviticus 13:59 ን ዝንቲኬ ፡ ውእቲ ፡
 ሕጉ ፡ ለሕብረ ፡ ለምጽ ፡ ዘይወፅእ ፡
 ውስተ ፡ ልብስ ፡ እመኒ ፡ ዘፀምር ፡
 ወእመኒ ፡ ዘዐጌ ፡ እመኒ ፡
 ውስተ ፡ ሰፍሐ ፡ ወውስተ ፡ ፋእመኒ ፡

ወእመኒ ፡ ኩሉ ፡ ንዋይ ፡ ዘማእሰ ፡
በዘያነጽሕዎ ፡ ወበዘ ፡ ያረኩሰዎ ።

Leviticus 14:1 ¶ And Jehovah spake unto Moses,
saying,

Leviticus 14:1 ¶ wenebebo ፡ IgziebHEr ፡ lemusE ፡
weybElo ፤

Leviticus 14:1 ን ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Leviticus 14:2 This shall be the law of the leper
in the day of his cleansing: he shall be brought
unto the priest:

Leviticus 14:2 zntu ፡ wltu ፡ Hgu ፡ lezelemS ፡
be`llete ፡ neSHe ፡ yeHewr ፡ `hebe ፡ kahn ።

Leviticus 14:2 ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ሕጉ ፡
ለዘለምጽ ፡ በዕለተ ፡ ነጽሐ ፡ የሐውር ፡
ኅበ ፡ ኮህን ።

Leviticus 14:3 and the priest shall go forth out of the camp; and the priest shall look; and, behold, if the plague of leprosy be healed in the leper,

Leviticus 14:3 weywe`SI : kahn : efe : lmt`lynt : weyrElyo : kahn : wenahu : `hedego : Hbre : lemSu : lezelemS ::

Leviticus 14:3 ወይወሳ : ካን : ነፍስ : እምትዕይንት : ወይሬእዮ : ኮህን : ወናሁ : ኅደጎ : ሕብረ : ለምጹ : ለዘለምጽ ።

Leviticus 14:4 then shall the priest command to take for him that is to be cleansed two living clean birds, and cedar wood, and scarlet, and hyssop:

Leviticus 14:4 weHewiro : `hebEhu : kahn : yameSI : wltu : zeneSHe : klE : dewarhe : Hyawate : wenSuHate : [we`I`Se : ShWd :] weleye : k`ube : weqWeSle : hsoPu ::

Leviticus 14:4 ወሐዊሮ : ኅቤሁ : ኮህን : ያመጽእ : ውእቱ : ዘነጽሐ : ክልኤ :

ደዋርሀ ፡ ሕያዋተ ፡ ወንጹሐተ ፡ ሰወፅ
ፀ ፡ ጽጉድ ፡ ሰ ወለየ ፡ ክፀብ ፡
ወቈጽለ ፡ ሀሶጹ ።

Leviticus 14:5 And the priest shall command to kill one of the birds in an earthen vessel over running water.

Leviticus 14:5 weyEzz ፡ kahn ፡ weyTebHwa ፡
leylti ፡ dorho ፡ wste ፡ may ፡ T`um ፡ wste ፡ nwaye ፡
IHkWt ።

Leviticus 14:5 ወይኒዝዝ ፡ ኮህን ፡
ወይጠብሕዋ ፡ ለይእቲ ፡ ደርሀ ፡
ውሰተ ፡ ማይ ፡ ጥዑም ፡
ውሰተ ፡ ንዋየ ፡ ልሕሱት ።

Leviticus 14:6 As for the living bird, he shall take it, and the cedar wood, and the scarlet, and the hyssop, and shall dip them and the living bird in the blood of the bird that was killed over the running water:

Leviticus 14:6 weya meSl ፡ `l`Se ፡ ShWd ፡
weyne`sa ፡ kahn ፡ leIntakti ፡ dorho ፡ Inte ፡ Hyawt ፡

weyag`Iza : wste : gedam : Temi`o : wste : dema :
leIntakti : Inte : TebHu ::

Leviticus 14:6 ወያ መጽኢ ፡ ዕፀ ፡
ጽጉድ ፡ ወይነሥኣ ፡ ኮህን ፡
ለእንታክቲ ፡ ዶርሆ ፡ እንተ ፡
ሕያውት ፡ ወያግዕኮ ፡ ውስተ ፡
ገዳም ፡ ጠሚኮ ፡ ውስተ ፡ ደማ ፡
ለእንታክቲ ፡ እንተ ፡ ጠብሑ ።

Leviticus 14:7 And he shall sprinkle upon him that is to be cleansed from the leprosy seven times, and shall pronounce him clean, and shall let go the living bird into the open field.

Leviticus 14:7 welmz : yTem`l : zkte : `l`Se :
ShWd : weleyeni : zek`ub : weqWeSle : hsoPu :
wste : dema : leIntakti : dorho : Inte : TebHu :
wste : may : T`um : weynez`ho : sb`l : lewltu :
zeneSHe : zelemS : wenSuHe : ykewn ::

Leviticus 14:7 ወእምዝ ፡ ይጠምዕ
፡ ዝክተ ፡ ዕፀ ፡ ጽጉድ ፡ ወለየኒ ፡
ዘክዑብ ፡ ወቈጽለ ፡ ህሶጹ ፡ ውስተ ፡

ደማ ፡ ለእንታክቲ ፡ ዶርሆ ፡
እንተ ፡ ጠብሐ ፡ ውስተ ፡ ማይ ፡
ጥዑም ፡ ወይነዝኖ ፡ ስብዕ ፡ ለውእቲ ፡
ዘነጽሐ ፡ ዘለምጽ ፡ ወንጹሐ ፡ ይከውን ፡

Leviticus 14:8 And he that is to be cleansed shall wash his clothes, and shave off all his hair, and bathe himself in water; and he shall be clean: and after that he shall come into the camp, but shall dwell outside his tent seven days.

Leviticus 14:8 weye`he`Sb ፡ albasihu ፡ wltu ፡
zeneSHe ፡ weytlaSey ፡ kWlo ፡ `s`lrto ፡
weyt`he`Seb ፡ bemay ፡ wenSuHe ፡ ykewn ፡
we[Im]z ፡ ybewl ፡ wste ፡ t`lynt ፡ weynebr ፡ efe ፡
ImbEtu ፡ sebu`e ፡ mewa`lle ፡:

Leviticus 14:8 ወየኅፁብ ፡ አልባሲሁ ፡
ውእቲ ፡ ዘነጽሐ ፡ ወይትላጸይ ፡ ኩሎ ፡
ሥዕርቶ ፡ ወይትኅፁብ ፡ በማይ ፡
ወንጹሐ ፡ ይከውን ፡ ወሰእምስዝ ፡
ይበውእ ፡ ውስተ ፡ ትዕይንት ፡

ወይነብር ፡ አፍኦ ፡ እምቤቱ ፡ ሰቡዐ ፡ መዋዕለ ።

Leviticus 14:9 And it shall be on the seventh day, that he shall shave all his hair off his head and his beard and his eyebrows, even all his hair he shall shave off: and he shall wash his clothes, and he shall bathe his flesh in water, and he shall be clean.

Leviticus 14:9 webesab`lt ፡ `llet ፡ ytlaSey ፡ kWlo ፡ `s`lrte ፡ rlsu ፡ weSHmo ፡ we`hengezo ፡ wekWlo ፡ `s`lrto ፡ ytlaSey ፡ weye`he`Sb ፡ elbasihu ፡ we`sgahuni ፡ ye`he`Sb ፡ bemay ፡ wenSuHe ፡ ykewn ።

Leviticus 14:9 ወበሳብዕት ፡ ዕለት ፡ ይትላጸይ ፡ ኩሎ ፡ ሥዕርተ ፡ ርእሱ ፡ ወጽሕዋ ፡ ወጎንጎጎ ፡ ወኩሎ ፡ ሥዕርቶ ፡ ይትላጸይ ፡ ወየጎጥብ ፡ አልባሲሁ ፡ ወሥጋሁኒ ፡ የጎጥብ ፡ በማይ ፡ ወንጹሐ ፡ ይከውን ።

Leviticus 14:10 ¶ And on the eighth day he shall take two he-lambs without blemish, and one ewe-lamb a year old without blemish, and three tenth parts *of an ephah* of fine flour for a meal-offering, mingled with oil, and one log of oil.

Leviticus 14:10 ¶ webesa[mn]t : `llet : yameSI : klEte : ebag`e : nSuHane : lle : `amet : lomu : we`adi : eHede : beg`e : nSuHe : ze`amet : we`seleste : mesferte : sndalE : leme`swa`lt : zelws : beqbl : weeHede : gm`E : qbl ::

Leviticus 14:10 ቃ ወበሳሰምንስት ፡ ዕ ለት ፡ ያመጽኝ ፡ ክልኤተ ፡ አባግዐ ፡ ንጹሐነ ፡ እለ ፡ ዓመት ፡ ሎሙ ፡ ወዓዲ ፡ አሐደ ፡ በግዐ ፡ ንጹሐ ፡ ዘዓመት ፡ ወሠለስተ ፡ መስፈርተ ፡ ሰንዳሌ ፡ ለመሥዋዕት ፡ ዘልውስ ፡ በቅብኝ ፡ ወአሐደ ፡ ግምዔ ፡ ቅብኝ ።

Leviticus 14:11 And the priest that cleanseth him shall set the man that is to be cleansed, and

those things, before Jehovah, at the door of the tent of meeting.

Leviticus 14:11 weyaqewm : kahn : zeyaneSHo : lewltu : blsi : zeneSHe : wezntuni : qdme : lgziebHEr : `hebe : `ho`hte : debtera : zemerTul ::

Leviticus 14:11 ወያቆውም ፡ ኮህን ፡ ዘያነጽሐ ፡ ለውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ዘነጽሐ ፡ ወዝንቱኒ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ንብ ፡ ኖጎተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ።

Leviticus 14:12 And the priest shall take one of the he-lambs, and offer him for a trespass-offering, and the log of oil, and wave them for a wave-offering before Jehovah:

Leviticus 14:12 weyne`sl : kahn : eHede : beg`e : weyabewo : belnte : nsHa : wewlteha : gm`E : qbl : weyfelTomu : flTane : qdme : lgziebHEr ::

Leviticus 14:12 ወይነሥእ ፡ ኮህን ፡ አሐዶ ፡ በግዐ ፡ ወያበውኦ ፡ በእንተ ፡ ንሱሐ ፡ ወውእተሃ ፡ ግምዔ ፡

ቅብእ ፡ ወይፈልጠሙ ፡ ፍልጣነ ፡
ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ።

Leviticus 14:13 and he shall kill the he-lamb in the place where they kill the sin-offering and the burnt-offering, in the place of the sanctuary: for as the sin-offering is the priest's, so is the trespass-offering: it is most holy:

Leviticus 14:13 weyTebHwo ፡ lewltu ፡ beg`l ፡
wste ፡ mekan ፡ `hebe ፡ yTebHu ፡ zeme`swa`lt ፡
wezebelnte ፡ `heTietni ፡ bemekan ፡ qdus ፡ Isme ፡
zebelnte ፡ `heTiet ፡ keme ፡ zensHa ፡ wltu ፡
lekahn ፡ qdus ፡ leqdusan ፡ wltu ፡፡

Leviticus 14:13 ወይጠብሕዎ ፡ ለውእቱ ፡
በግዕ ፡ ውስተ ፡ መኮን ፡ ኅብ ፡
ይጠብሑ ፡ ዘመሥዋዕት ፡ ወዘበእንተ ፡
ኅጢአትኒ ፡ በመኮን ፡ ቅዱስ ፡ እስመ ፡
ዘበእንተ ፡ ኅጢአት ፡ ከመ ፡ ዘንሱሐ ፡
ውእቱ ፡ ለኮህን ፡ ቅዱስ ፡ ለቅዱሳን ፡
ውእቱ ።

Leviticus 14:14 and the priest shall take of the blood of the trespass-offering, and the priest shall put it upon the tip of the right ear of him that is to be cleansed, and upon the thumb of his right hand, and upon the great toe of his right foot.

Leviticus 14:14 weyne`sl : kahn : Imne : dem : zensHa : weywedi : kahn : wste : lznu : Inte : yeman : leze : neSHe : wewste : ketema : IdEhu : wewste : ketema : Igru : Inte : yeman ::

Leviticus 14:14 ወይነሥእ ፡ ኮህን ፡ እምነ ፡ ደም ፡ ዘንሰሐ ፡ ወይወዲ ፡ ኮህን ፡ ውሰተ ፡ እዝኑ ፡ እንተ ፡ የማን ፡ ለዘ ፡ ነጽሐ ፡ ወውሰተ ፡ ከተማ ፡ እዴሁ ፡ ወውሰተ ፡ ከተማ ፡ እግሩ ፡ እንተ ፡ የማን ።

Leviticus 14:15 And the priest shall take of the log of oil, and pour it into the palm of his own left hand;

Leviticus 14:15 weyne`sl : kahn : Imne : qbl :
zewste : gm`E : weysewT : wste : IdEhu : Inte :
`Segam ::

Leviticus 14:15 ወይነሥእ ፡ ኮህን ፡
እምነ ፡ ቅብእ ፡ ዘውስተ ፡ ግምዔ ፡
ወይሰውጥ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ እንተ ፡
ፀጋም ።

Leviticus 14:16 and the priest shall dip his right
finger in the oil that is in his left hand, and shall
sprinkle of the oil with his finger seven times
before Jehovah:

Leviticus 14:16 weyyTem`l : kahn : eSba`lto :
Inte : yeman : wste : wltu : qbl : zehelewe : wste :
IdEhu : Inte : `Segam : weynez`h : Imwltu : qbl :
sb`l : qdme : IgziebHEr ::

Leviticus 14:16 ወይይጠምዕ ፡ ኮህን ፡
አጽባዕቶ ፡ እንተ ፡ የማን ፡ ውስተ ፡
ውእቱ ፡ ቅብእ ፡ ዘሀለወ ፡ ውስተ ፡
እዴሁ ፡ እንተ ፡ ፀጋም ፡ ወይነዝኅ ፡

እምዑእቱ ፡ ቅብእ ፡ ስብዕ ፡ ቅድመ ፡
እግዚአብሔር ።

Leviticus 14:17 and of the rest of the oil that is in his hand shall the priest put upon the tip of the right ear of him that is to be cleansed, and upon the thumb of his right hand, and upon the great toe of his right foot, upon the blood of the trespass-offering:

Leviticus 14:17 wezeterefese ፡ qbl ፡ zehelo ፡
wste ፡ IdEhu ፡ ywedyo ፡ kahn ፡ wste ፡ ketema ፡
Iznu ፡ Inte ፡ yeman ፡ lewltu ፡ zeneSHe ፡ wewste ፡
ketema ፡ IdEhu ፡ Inte ፡ yeman ፡ wewste ፡ ketema ፡
Igru ፡ Inte ፡ yeman ፡ bemekane ፡ dem ፡ zensHa ።

Leviticus 14:17 ወዘተረፈሰ ፡ ቅብእ ፡
ዘሀሎ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ ይወድዮ ፡
ኮህን ፡ ውስተ ፡ ከተማ ፡ እዝኑ ፡
እንተ ፡ የማን ፡ ለውእቱ ፡ ዘነጽሐ ፡
ወውስተ ፡ ከተማ ፡ እዴሁ ፡
እንተ ፡ የማን ፡ ወውስተ ፡ ከተማ ፡
እግሩ ፡ እንተ ፡ የማን ፡ በመኮነ ፡
ደም ፡ ዘንስሐ ።

Leviticus 14:18 and the rest of the oil that is in the priest's hand he shall put upon the head of him that is to be cleansed: and the priest shall make atonement for him before Jehovah.

Leviticus 14:18 wezeterfe : qbl : wste : IdEhu : lekahn : ywedyo : kahn : wste : rlsu : lezeneSHe : weyasteseri : lotu : kahn : qdme : IgziebHEr ::

Leviticus 14:18 ወዘተርፈ ፡ ቅብእ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ ለኮህን ፡ ይወድዮ ፡ ኮህን ፡ ውስተ ፡ ርእሱ ፡ ለዘነጽሐ ፡ ወያስተሰሪ ፡ ሎቱ ፡ ኮህን ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ።

Leviticus 14:19 And the priest shall offer the sin-offering, and make atonement for him that is to be cleansed because of his uncleanness: and afterward he shall kill the burnt-offering;

Leviticus 14:19 weygebr : kahn : zebelnte : `heTiet : weyasteseri : lotu : kahn : lewltu : zeneSHe : belnte : `heTietu : welmz : yTebH : kahn : zeme`swa`lt ::

Leviticus 14:19 ወይገብር ፡ ኮህን ፡
ዘበእንተ ፡ ኅጢአት ፡ ወያስተሰሪ ፡
ሎቲ ፡ ኮህን ፡ ለውእቲ ፡ ዘነጽሐ ፡
በእንተ ፡ ኅጢአቲ ፡ ወእምዝ ፡
ይጠብሕ ፡ ኮህን ፡ ዘመሥዋዕት ።

Leviticus 14:20 and the priest shall offer the burnt-offering and the meal-offering upon the altar: and the priest shall make atonement for him, and he shall be clean.

Leviticus 14:20 weyabewl : kahn :
zeme`swa`ltni : wezeqWrbanni : wste : m`swa`l :
qdme : lgziebHEr : weyasteseri : lotu : kahn :
weyneSH ::

Leviticus 14:20 ወያበውእ ፡ ኮህን ፡
ዘመሥዋዕትኒ ፡ ወዘቀርባንኒ ፡ ውስተ ፡
ምሥዋዕ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡
ወያስተሰሪ ፡ ሎቲ ፡ ኮህን ፡ ወይነጽሕ ።

Leviticus 14:21 ¶ And if he be poor, and cannot get so much, then he shall take one he-lamb for a

trespass-offering to be waved, to make atonement for him, and one tenth part of *an ephah* of fine flour mingled with oil for a meal-offering, and a log of oil;

Leviticus 14:21 ¶ welmese : neday : wltu :
weelbo : wste : ldEhu : yameSI : maHse : beg`l :
eHede : zeyfelTu : belnte : nsHa : beze :
yasteseryu : lotu : weeHeti : bemesferte : sndalE :
zelws : beqbl : leme`swa`lt : weeHede : gm`E :
qbl ;

Leviticus 14:21 ን ወእመሰ ፡ ነዳይ ፡
ውእቱ ፡ ወአልቦ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡
ያመጽእ ፡ ማሕሰክ ፡ በግዕ ፡ አሐደ ፡
ዘይፈልጡ ፡ በእንተ ፡ ንሰሐ ፡ በዘ ፡
ያስተሰርዩ ፡ ሎቱ ፡ ወአሐቲ ፡
በመሰፈርተ ፡ ሰንዳሌ ፡ ዘልውስ ፡
በቅብእ ፡ ለመሥዋዕት ፡ ወአሐደ ፡
ግምዔ ፡ ቅብእ ፤

Leviticus 14:22 and two turtle-doves, or two young pigeons, such as he is able to get; and the

one shall be a sin-offering, and the other a burnt-offering.

Leviticus 14:22 weklEte : me`anqe : ew : klEte :
lgWle : rgb : bezebo : wste : ldEhu : wetkun :
eHeti : belnte : `heTiet : weeHeti : leme`swa`lt ::

Leviticus 14:22 ወክልኤተ ፡ መግንቀ ፡
አው ፡ ክልኤተ ፡ እጉለ ፡ ርግብ ፡
በዘቦ ፡ ውሰተ ፡ እዴሁ ፡ ወትኩን ፡
አሐቲ ፡ በእንተ ፡ ኅጢአት ፡
ወአሐቲ ፡ ለመሥዋዕት ።

Leviticus 14:23 And on the eighth day he shall bring them for his cleansing unto the priest, unto the door of the tent of meeting, before Jehovah:

Leviticus 14:23 weyabewon : besemnt : `llet :
bezeyaneSHwo : weywesd : `hebe : kahn :
`hebe : `ho`hte : debtera : zemerTul : qdme :
lgziebHEr ::

Leviticus 14:23 ወያበውአን ፡ በሰምንት ፡
ዕለት ፡ በዘያነጽሕዎ ፡ ወይወሰድ ፡

ጎበ ፡ ኮህን ፡ ጎበ ፡ ኖጎተ ፡
ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ቅድመ ፡
እግዚአብሔር ።

Leviticus 14:24 and the priest shall take the lamb of the trespass-offering, and the log of oil, and the priest shall wave them for a wave-offering before Jehovah.

Leviticus 14:24 weyne`so : kahn : lewltu : beg`l : zensHa : wewltu : gm`E : qbl : weyanebro : qWrbane : qdme : lgziebHEr ::

Leviticus 14:24 ወይነሥእ ፡ ኮህን ፡
ለውእቱ ፡ በግዕ ፡ ዘንሰሐ ፡ ወውእቱ ፡
ግምዔ ፡ ቅብእ ፡ ወያነብሮ ፡ ቀርባነ ፡
ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ።

Leviticus 14:25 And he shall kill the lamb of the trespass-offering; and the priest shall take of the blood of the trespass-offering, and put it upon the tip of the right ear of him that is to be cleansed, and upon the thumb of his right hand, and upon the great toe of his right foot.

Leviticus 14:25 weyTebHo : lewltu : beg`l : zensHa : weyne`sl : kahn : Imne : demu : lezensHa : weywedi : wste : ketema : Iznu : Inte : yeman : leze : neSHe : wewste : ketema : IdEhu : Inte : yeman : wewste : ketema : Igru : Inte : yeman ::

Leviticus 14:25 ወይጥብሐ ፡ ለውእቲ ፡ በግዕ ፡ ዘንሱሐ ፡ ወይነሥእ ፡ ኮህን ፡ እምነ ፡ ደሙ ፡ ለዘንሱሐ ፡ ወይወዲ ፡ ውሰተ ፡ ከተማ ፡ እዝኑ ፡ እንተ ፡ የማን ፡ ለዘ ፡ ነጽሐ ፡ ወውሰተ ፡ ከተማ ፡ እዲሁ ፡ እንተ ፡ የማን ፡ ወውሰተ ፡ ከተማ ፡ እግሩ ፡ እንተ ፡ የማን ።

Leviticus 14:26 And the priest shall pour of the oil into the palm of his own left hand;

Leviticus 14:26 weysewT : Imwltu : qbl : kahn : wste : IdEhu : Inte : Segam ::

Leviticus 14:26 ወይሰውጥ ፡ እምውእቱ ፡
ቅብእ ፡ ኮህን ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡
እንተ ፡ ጸጋም ።

Leviticus 14:27 and the priest shall sprinkle with his right finger some of the oil that is in his left hand seven times before Jehovah:

Leviticus 14:27 weynez`h : kahn : beeSba`ltu :
Inte : yeman : Imne : wltu : qbl : zewste : IdEhu :
Inte : Segam : sb`l : qdme : lgziebHEr ::

Leviticus 14:27 ወይነዝኅ ፡ ኮህን ፡
በአጽባዕቱ ፡ እንተ ፡ የማን ፡ እምነ ፡
ውእቱ ፡ ቅብእ ፡ ዘውስተ ፡ እዴሁ ፡
እንተ ፡ ጸጋም ፡ ስብዕ ፡ ቅድመ ፡
እግዚአብሔር ።

Leviticus 14:28 and the priest shall put of the oil that is in his hand upon the tip of the right ear of him that is to be cleansed, and upon the thumb of his right hand, and upon the great toe of his right foot, upon the place of the blood of the trespass-offering:

Leviticus 14:28 welmne : wltuni : qbl : zehelewe :
wste : IdEhu : lekahn : ywedi : wste : ketema :
Iznu : Inte : yeman : lewltu : zeneSHe : wewste :
ketema : IdEhu : Inte : yeman : wewste : ketema :
Igru : Inte : yeman : bemekane : demu : leze :
[nsHa] ::

Leviticus 14:28 ወእምነ ፡ ውእቱኒ ፡
ቅብእ ፡ ዘሀለወ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡
ለኮህን ፡ ይወዲ ፡ ውስተ ፡ ከተማ ፡
እዘኑ ፡ እንተ ፡ የማን ፡ ለውእቱ ፡
ዘነጽሐ ፡ ወውስተ ፡ ከተማ ፡ እዴሁ ፡
እንተ ፡ የማን ፡ ወውስተ ፡ ከተማ ፡
እግሩ ፡ እንተ ፡ የማን ፡ በመኮነ ፡
ደሙ ፡ ለዘ ፡ ሰንሰሐስ ።

Leviticus 14:29 and the rest of the oil that is in
the priest's hand he shall put upon the head of
him that is to be cleansed, to make atonement for
him before Jehovah.

Leviticus 14:29 wezeterefese : qbl : Imne :
zehelewe : wste : IdEhu : lekahn : ywedyo : wste :

rlsu : leze : neSHe : weyasteseri : lotu : kahn :
qdme : lgziebHEr ::

Leviticus 14:29 ወዘተረፈሰ ፣ ቅብእ ፣
እምነ ፣ ዘሀለወ ፣ ውስተ ፣ እዴሁ ፣
ለኮህን ፣ ይወድዮ ፣ ውስተ ፣ ርእሱ ፣
ለዘ ፣ ነጽሐ ፣ ወያስተሰሪ ፣ ሎቲ ፣
ኮህን ፣ ቅድመ ፣ እግዚአብሔር ።

Leviticus 14:30 And he shall offer one of the
turtle-doves, or of the young pigeons, such as he
is able to get,

Leviticus 14:30 weygebr : eHete : Imne : wlton :
me`anq : welmeni : Imne : lgWle : rgb : Imne :
zebo : wste : IdEhu ;

Leviticus 14:30 ወይገብር ፣ አሐተ ፣
እምነ ፣ ውእቶን ፣ መዓንቅ ፣ ወእመኒ ፣
እምነ ፣ እጉለ ፣ ርግብ ፣ እምነ ፣
ዘቦ ፣ ውስተ ፣ እዴሁ ፤

Leviticus 14:31 even such as he is able to get,
the one for a sin-offering, and the other for a

burnt-offering, with the meal-offering: and the priest shall make atonement for him that is to be cleansed before Jehovah.

Leviticus 14:31 eHetI : beInte : `heTiet :
weeHetI : leqWrbAn : msle : me`swa`It :
weyasteseri : lotu : kahn : lewltu : zeneSHe :
qdme : IgziebHEr ::

Leviticus 14:31 አሐቲ ፡ በእንተ ፡
ኅጢአት ፡ ወአሐቲ ፡ ለቀርባን ፡
ምስለ ፡ መሥዋዕት ፡ ወያስተሰሪ ፡
ሎቱ ፡ ኮህን ፡ ለውእቱ ፡ ዘነጽሐ ፡
ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ።

Leviticus 14:32 This is the law of him in whom is the plague of leprosy, who is not able to get *that which pertaineth* to his cleansing.

Leviticus 14:32 zntu : wltu : Hgu : lezewe`Se :
Hbre : lemS : weleze : elboni : wste : IdEhu :
bezeyaneSHwo ::

Leviticus 14:32 ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ሕጉ ፡
ለዘወፀአ ፡ ሕብረ ፡ ለምጽ ፡ ወለዘ ፡

አልቦኒ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡
በዘያነጽሕዎ ።

Leviticus 14:33 ¶ And Jehovah spake unto
Moses and unto Aaron, saying,

Leviticus 14:33 ¶ wenebebomu ፡ lgziebHEr ፡
lemusE ፡ weleeron ፡ weybElomu ፤

Leviticus 14:33 ን ወነበሎሙ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወለአሮን ፡
ወይቤሎሙ ፤

Leviticus 14:34 When ye are come into the land
of Canaan, which I give to you for a possession,
and I put the plague of leprosy in a house of the
land of your possession;

Leviticus 14:34 Imkeme ፡ bolkmu ፡ wste ፡ mdre ፡
kenaan ፡ Inte ፡ lhubekmu ፡ ene ፡ ttwareswa ፡
welfEnu ፡ tlmrte ፡ lemS ፡ wste ፡ ebyata ፡ leylti ፡
mdr ፡ Inte ፡ taTeryu ፤

Leviticus 14:34 እምከመ ፡ ቦእከሙ ፡
ውስተ ፡ ምድረ ፡ ከናአን ፡ እንተ ፡

እሁብከመ ፡ ኣነ ፡ ትትዋረስዎ ፡
ወእፌኑ ፡ ትእምርተ ፡ ለምጽ ፡ ውስተ ፡
ኣብያታ ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡
ታጠርዩ ፤

Leviticus 14:35 then he that owneth the house shall come and tell the priest, saying, There seemeth to me to be as it were a plague in the house.

Leviticus 14:35 welmebo ፡ lezewe`Se ፡ wste ፡
bEtu ፡ yngro ፡ lekahn ፡ weybl ፡ keme ፡ tlmrte ፡
lemS ፡ riku ፡ wste ፡ bEtye ፡:

Leviticus 14:35 ወእመቦ ፡ ለዘወፅኦ ፡
ውስተ ፡ ቤቱ ፡ ይንግሮ ፡ ለኮህን ፡
ወይብል ፡ ከመ ፡ ትእምርተ ፡ ለምጽ ፡
ርኢኩ ፡ ውስተ ፡ ቤትዮ ።

Leviticus 14:36 And the priest shall command that they empty the house, before the priest goeth in to see the plague, that all that is in the house be not made unclean: and afterward the priest shall go in to see the house:

Leviticus 14:36 weyEzz : kahn : yafisu : nwayo :
lewltu : bEt : Inbele : ybal : kahn : lerlyota : leylti :
tlmrte : lemS : weiyrekWs : kWlu : zehelewe :
wste : wltu : bEt : welmz : ybewl : kahn : yreyo :
lewltu : bEt ::

Leviticus 14:36 ወይኢዘዘ ፡ ኮህን ፡
ያፍልሱ ፡ ንዋዮ ፡ ለውእቲ ፡ ቤት ፡
እንበለ ፡ ይባእ ፡ ኮህን ፡ ለርእዮታ ፡
ለይእቲ ፡ ትእምርተ ፡ ለምጽ ፡
ወኢይረኩስ ፡ ኩሉ ፡ ዘሀለወ ፡ ውስተ ፡
ውእቲ ፡ ቤት ፡ ወእምዝ ፡ ይበውእ ፡
ኮህን ፡ ይርአዮ ፡ ለውእቲ ፡ ቤት ።

Leviticus 14:37 and he shall look on the plague;
and, behold, if the plague be in the walls of the
house with hollow streaks, greenish or reddish,
and the appearance thereof be lower than the
wall;

Leviticus 14:37 weyrElya : leylti : tlmrte : lemS :
kahn : wenahu : helewet : ylti : tlmrte : lemS :
wste : ereftu : lewltu : bEt : lmeni : ta`hmeleml :

welmeni : taqyeHeyH : werlyetani : yeeki : Imne : ereft ::

Leviticus 14:37 ወይሬእያ ፡ ለይእቲ ፡ ትእምርተ ፡ ለምጽ ፡ ኮህን ፡ ወናሁ ፡ ሀለወት ፡ ይእቲ ፡ ትእምርተ ፡ ለምጽ ፡ ውስተ ፡ አረፍቱ ፡ ለውእቲ ፡ ቤት ፡ እመኒ ፡ ታኅመለምል ፡ ወእመኒ ፡ ታቅየሐይሕ ፡ ወርእየታኒ ፡ የአኪ ፡ እምነ ፡ አረፍት ።

Leviticus 14:38 then the priest shall go out of the house to the door of the house, and shut up the house seven days.

Leviticus 14:38 [we]we`Sio : kahn : Imne : wltu : bEt : be`hebe : `ho`ht : yaSenHo : lewltu : bEt : sebu`e : `llet ::

Leviticus 14:38 ሰወሰወዒአ ፡ ኮህን ፡ እምነ ፡ ውእቲ ፡ ቤት ፡ በኅበ ፡ ኅዓት ፡ ያጸንሐ ፡ ለውእቲ ፡ ቤት ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለት ።

Leviticus 14:39 And the priest shall come again the seventh day, and shall look; and, behold, if the plague be spread in the walls of the house;

Leviticus 14:39 weymeSI : kahn : besab`It : `llet : weyrElyo : lewlto : bEt : wenahu : tezerwet : ylti : Hbr : wste : ereftu : lewlto : bEt ::

Leviticus 14:39 ወይመጽእ ፡ ኮህን ፡ በሳብዕት ፡ ዕለት ፡ ወይሬእዮ ፡ ለውእቱ ፡ ቤት ፡ ወናሁ ፡ ተዘርወት ፡ ይእቲ ፡ ሕብር ፡ ውስተ ፡ አረፍቱ ፡ ለውእቱ ፡ ቤት ።

Leviticus 14:40 then the priest shall command that they take out the stones in which the plague is, and cast them into an unclean place without the city:

Leviticus 14:40 weyEzz : kahn : weyawe`Su : lbenihu : ze`hebe : helewet : ylti : tlmrte : lemS : weyawe`Slwo : efe : Imne : heger : wste : mekan : rkus ::

Leviticus 14:40 ወይኤዘዝ ፡ ኮህን ፡
ወያወፅኡ ፡ እበኒሁ ፡ ዘጎበ ፡ ሀለወት ፡
ይእቲ ፡ ትእምርተ ፡ ለምጽ ፡ ወያወፅ
እዎ ፡ አፍኦ ፡ እምነ ፡ ሀገር ፡
ውሰተ ፡ መኮን ፡ ርኩሰ ።

Leviticus 14:41 and he shall cause the house to be scraped within round about, and they shall pour out the mortar, that they scrape off, without the city into an unclean place:

Leviticus 14:41

Leviticus 14:41

Leviticus 14:42 and they shall take other stones, and put them in the place of those stones; and he shall take other mortar, and shall plaster the house.

Leviticus 14:42 weyameSu : kale : lbne : wquire :
weywedyu : wste : mekanon : lewlton : lben :
weyameSu : kale : merEte : weymergwo : lewltu :
bEt ::

Leviticus 14:42 ወያመጽኑ ፡ ኮልክ ፡
እብነ ፡ ውቁረ ፡ ወይወድዩ ፡ ውስተ ፡
መኮኖን ፡ ለውእቶን ፡ እበን ፡
ወያመጽኑ ፡ ኮልክ ፡ መሬተ ፡
ወይመርግዎ ፡ ለውእቱ ፡ ቤት ።

Leviticus 14:43 ¶ And if the plague come again, and break out in the house, after that he hath taken out the stones, and after he hath scraped the house, and after it is plastered;

Leviticus 14:43 ¶ welelmese ፡ gebet ፡ ka`lbe ፡
ylti ፡ Hbr ፡ wewe`Se[t] ፡ wste ፡ wltu ፡ bEt ፡ lmd`hre ፡
ew`Su ፡ lbenihu ፡ welmd`hre ፡ gesgeswo ፡ lewltu ፡
bEt ፡ welmd`hre ፡ meregwo ፡

Leviticus 14:43 ን ወለእመሰ ፡ ንብኣት ፡
ኮዕበ ፡ ይእቲ ፡ ሕብር ፡ ወወፅኣሰትሰ ፡
ውስተ ፡ ውእቱ ፡ ቤት ፡ እምድኅረ ፡
ኣውፅኡ ፡ እበኒሁ ፡ ወእምድኅረ ፡
ንሰንሰዎ ፡ ለውእቱ ፡ ቤት ፡
ወእምድኅረ ፡ መረግዎ ፤

Leviticus 14:44 then the priest shall come in and look; and, behold, if the plague be spread in the house, it is a fretting leprosy in the house: it is unclean.

Leviticus 14:44 weybewl : kahn : weyrEi : lelme : tezerwet : ylti : Hbr : zewltu : bE[t] : lemS : Inte : ite`hedg : ylti : wste : wltu : bEt : werkus : wltu ::

Leviticus 14:44 ወይበውእ ፡ ኮህን ፡ ወይሬኢ ፡ ለእመ ፡ ተዘርወት ፡ ይእቲ ፡ ሕብር ፡ ዘውእቲ ፡ ቤሰትሰ ፡ ለምጽ ፡ እንተ ፡ ኢተጎድግ ፡ ይእቲ ፡ ውስተ ፡ ውእቲ ፡ ቤት ፡ ወርኩሰ ፡ ውእቲ ።

Leviticus 14:45 And he shall break down the house, the stones of it, and the timber thereof, and all the mortar of the house; and he shall carry them forth out of the city into an unclean place.

Leviticus 14:45 weyne`stwo : lewltu : bEt : `I`Sewihuteni : welbenihuni : wekWlo : merEto : lewltu : bEt : yk`lw : efe : Imheger : wste : mekan : rkus ::

Leviticus 14:45 ወይነሥትዎ ፡ ለውእቱ ፡
ቤት ፡ ዕፀዊሁተኒ ፡ ወእበኒሁኒ ፡
ወከሎ ፡ መሬቶ ፡ ለውእቱ ፡ ቤት ፡
ይክዕው ፡ አፍኦ ፡ እምሀገር ፡ ውስተ ፡
መኮን ፡ ርኩስ ።

Leviticus 14:46 Moreover he that goeth into the house all the while that it is shut up shall be unclean until the even.

Leviticus 14:46 wezeboe ፡ wste ፡ wltu ፡ bEt ፡
bekWlu ፡ mewa`ll ፡ Imze ፡ e`llelwo ፡ rkus ፡ wltu ፡
lske ፡ serk ።

Leviticus 14:46 ወዘቦኦ ፡ ውስተ ፡
ውእቱ ፡ ቤት ፡ በከሎ ፡ መዋዕል ፡
እምዘ ፡ አዕለልዎ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡
እስከ ፡ ሰርክ ።

Leviticus 14:47 And he that lieth in the house shall wash his clothes; and he that eateth in the house shall wash his clothes.

Leviticus 14:47 wezebEte : wste : wltu : bEt :
ye`he`Sb : elbasihu : wezebel`e : bewltu :
ye`he`Sb : elbasihu ::

Leviticus 14:47 ወዘቤተ ፡ ውስተ ፡
ውእቱ ፡ ቤት ፡ የጎፅብ ፡ አልባሲሁ ፡
ወዘበልዐ ፡ በውእቱ ፡ የጎፅብ ፡
አልባሲሁ ።

Leviticus 14:48 ¶ And if the priest shall come in,
and look, and, behold, the plague hath not
spread in the house, after the house was
plastered; then the priest shall pronounce the
house clean, because the plague is healed.

Leviticus 14:48 ¶ welmese : meSe : kahn :
weboe : werlye : wenahu : itezerwet : ylti : Hbr :
wste : wltu : bEt : lmd`hre : meregwo : lewltu :
yaneSHo : kahn : lewltu : bEt : lsme : `hedegeto :
ylti : Hbr ::

Leviticus 14:48 ን ወእመሰ ፡ መጽኦ ፡
ኮህን ፡ ወቦኦ ፡ ወርእየ ፡ ወናሁ ፡
ኢተዘርወት ፡ ይእቱ ፡ ሕብር ፡ ውስተ ፡

ውእቱ ፡ ቤት ፡ እምድገረ ፡ መረግዎ ፡
ለውእቱ ፡ ያነጽሐ ፡ ኮህን ፡ ለውእቱ ፡
ቤት ፡ እስመ ፡ ኅደገቶ ፡ ይእቲ ፡
ሐብር ።

Leviticus 14:49 And he shall take to cleanse the house two birds, and cedar wood, and scarlet, and hyssop:

Leviticus 14:49 weyne`sl : beze : yaneSHo :
lewltu : bEt : `2dewarhe : we`I`Se : ShWd :
weleye : k`ube : weqWeSle : hsoPu ::

Leviticus 14:49 ወይነሥእ ፡ በዘ ፡
ያነጽሐ ፡ ለውእቱ ፡ ቤት ፡ ፪ደዋርሀ ፡
ወዕፀ ፡ ጽጉድ ፡ ወለዩ ፡ ክዑብ ፡
ወቈጽለ ፡ ሀሶጵ ።

Leviticus 14:50 and he shall kill one of the birds in an earthen vessel over running water:

Leviticus 14:50 weyTebH : eHete : Imwlton :
dewarh : wste : nwaye : IHkWt : wste : maye :
T`um ::

Leviticus 14:50 ወይጠብሕ ፡ አሐተ ፡
እምወእቶን ፡ ደዋርህ ፡
ውስተ ፡ ንዋየ ፡ ልሕኩት ፡ ውስተ ፡
ማየ ፡ ጥዑም ።

Leviticus 14:51 and he shall take the cedar wood, and the hyssop, and the scarlet, and the living bird, and dip them in the blood of the slain bird, and in the running water, and sprinkle the house seven times:

Leviticus 14:51 weyne`sl : zkte : `l`Se : ShWd :
weleye : k`ube : weqWeSle : hsoPu : wedorho :
Inte : Hyawt : weyTem`o : wste : wltu : deme :
dorho : Inte : TebHu : wste : maye : T`um :
weynez`ho : bomu : lewltu : bEt : sb`l ::

Leviticus 14:51 ወይነሥእ ፡ ዝክተ ፡ ዕ
ፀ ፡ ጽኑድ ፡ ወለየ ፡ ክዑብ ፡
ወቄጽለ ፡ ህሶጵ ፡ ወዶርህ ፡ እንተ ፡
ሕያውት ፡ ወይጠምኮ ፡ ውስተ ፡
ውእቱ ፡ ደመ ፡ ዶርህ ፡
እንተ ፡ ጠብሐ ፡ ውስተ ፡ ማየ ፡

ጥዑም ፡ ወይነዝኖ ፡ ቦሙ ፡ ለውእቲ ፡
ቤት ፡ ስብዕ ።

Leviticus 14:52 and he shall cleanse the house with the blood of the bird, and with the running water, and with the living bird, and with the cedar wood, and with the hyssop, and with the scarlet:

Leviticus 14:52 weyaneSHo : lewltu : bEt :
bedema : leyIti : dorho : webemaye : T`um :
webedorho : Inte : Hyawt : webewltu : `I`Se :
ShWd : webeqWeSle : hsoSu : webeley : k`ub ::

Leviticus 14:52 ወያነጽሐ ፡ ለውእቲ ፡
ቤት ፡ በደማ ፡ ለይእቲ ፡ ዶርሆ ፡
ወበማየ ፡ ጥዑም ፡ ወበዶርሆ ፡ እንተ ፡
ሕያውት ፡ ወበውእቲ ፡ ዕፀ ፡ ጽጉድ ፡
ወበቈጽለ ፡ ህሶጹ ፡ ወበለይ ፡ ክዑብ ።

Leviticus 14:53 but he shall let got the living bird out of the city into the open field: so shall he make atonement for the house; and it shall be clean.

Leviticus 14:53 weyfEnwa : leyIti : dorho : Inte : Hyawt : efe : Imheger : weyag`Iza : wste : gedam : weyasteseri : belnte : wltu : bEt : weyneSH : bEtu ::

Leviticus 14:53 ወይፎንዋ ፡ ለይእቲ ፡ ዶርሆ ፡ ኔንተ ፡ ሕያውት ፡ አፍአ ፡ ኔምሀገር ፡ ወያግዕኮ ፡ ውሰተ ፡ ገዳም ፡ ወያስተሰሪ ፡ በእንተ ፡ ውእቲ ፡ ቤት ፡ ወይነጽሕ ፡ ቤቱ ።

Leviticus 14:54 ¶ This is the law for all manner of plague of leprosy, and for a scall,

Leviticus 14:54 ¶ zntu : wltu : Hgu : lekWlu : tImrte : lemS : weleHbru ;

Leviticus 14:54 ን ዝንቲ ፡ ውእቲ ፡ ሕጉ ፡ ለኩሉ ፡ ትእምርተ ፡ ለምጽ ፡ ወለሕብሩ ፤

Leviticus 14:55 and for the leprosy of a garment, and for a house,

Leviticus 14:55 lelemSe : lbsni : welebEtni ;

Leviticus 14:55 ለለምጸ ፡ ልብሰኝ ፡
ወለቤትኝ ፤

Leviticus 14:56 and for a rising, and for a scab,
and for a bright spot;

Leviticus 14:56 wezetlmrte : rmyetni :
wezeHnbrbrEni ;

Leviticus 14:56 ወዘትእምርተ ፡
ርምየትኝ ፡ ወዘሕንብርብሬኝ ፤

Leviticus 14:57 to teach when it is unclean, and
when it is clean: this is the law of leprosy.

Leviticus 14:57 beze : taemru : lme : rkus : wltu :
welme : nSuH : wltu : zntu : wltu : Hgu : lelemS ::

Leviticus 14:57 በዘ ፡ ታእምሩ ፡ እመ ፡
ርኩሰ ፡ ውእቱ ፡ ወእመ ፡ ንጹሕ ፡
ውእቱ ፡ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ሕጉ ፡
ለለምጸ ።

Leviticus 15:1 ¶ And Jehovah spake unto Moses and to Aaron, saying,

Leviticus 15:1 ¶ weybElomu : IgziebHEr : lemusE : weleeron : Inze : ybl ;

Leviticus 15:1 ን ወይቤሎሙ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወለአሮን ፡
እንዝ ፡ ይብል ፤

Leviticus 15:2 Speak unto the children of Israel, and say unto them, When any man hath an issue out of his flesh, because of his issue he is unclean.

Leviticus 15:2 ngrwomu : ledeqiqe : IsraEl : webelwomu : blsi : blsi : lmebo : zeytke`ewo : rkus : wltu ::

Leviticus 15:2 ንግርዎሙ ፡ ለደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ወበልዎሙ ፡ ብእሲ ፡
ብእሲ ፡ እመቦ ፡ ዘይትከዐዎ ፡ ርኩስ ፡
ውእቱ ።

Leviticus 15:3 And this shall be his uncleanness in his issue: whether his flesh run with his issue, or his flesh be stopped from his issue, it is his uncleanness.

Leviticus 15:3 wezntu : wltu : Hgu : rkus :
lezeytke`ewo : zeru : Imnefstu : wenebere :
kemahu : wste : nefstu : wltu : zeytke`ewo : wltu :
rkus : zela`IIehu : kWlo : mewa`lle : zenebere :
Inze : ytke`ewo : Imnefstu : wltu : zeytke`ewo :
wltu : yarekWso ::

Leviticus 15:3 ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ሕጉ ፡
ርኩስ ፡ ለዘይትከዐዎ ፡ ዘርኡ ፡
እምነፍሱቱ ፡ ወነበረ ፡ ከማሁ ፡ ውስተ ፡
ነፍሱቱ ፡ ውእቱ ፡ ዘይትከዐዎ ፡
ውእቱ ፡ ርኩስ ፡ ዘላዕሌሁ ፡ ኩሎ ፡
መዋዕለ ፡ ዘነበረ ፡ እንዘ ፡ ይትከዐዎ ፡
እምነፍሱቱ ፡ ውእቱ ፡ ዘይትከዐዎ ፡
ውእቱ ፡ ያረኩሶ ።

Leviticus 15:4 Every bed whereon he that hath the issue lieth shall be unclean; and everything whereon he sitteth shall be unclean.

Leviticus 15:4 kWlu : `erat : Inte : la`IIEha :
sekebe : rkWst : ylti : [wekWlu : nway : zenebere :
la`IIEhu : yrekWs ::

Leviticus 15:4 ኩሉ ፣ ዐራት ፣ እንተ ፣
ላዕሌሃ ፣ ሰከበ ፣ ርኩሰት ፣ ይእቲ ፣
ሰወኩሉ ፣ ንዋይ ፣ ዘነበረ ፣ ላዕሌሁ ፣
ይረኩስ ።

Leviticus 15:5 And whosoever toucheth his bed shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even.

Leviticus 15:5 welmebo : sebl : zegesese :
`erato : ye`he`Sb : elbasihu : weyt`he`Seb :
`sgahuni : bemay : werkus : wltu : lske : serk ::

Leviticus 15:5 ወእመቦ ፣ ሰብእ ፣
ዘገሰሰ ፣ ዐራቶ ፣ የጎፅብ ፣ አልባሲሁ ፣
ወይትጎፀብ ፣ ሥጋሁኒ ፣ በማይ ፣
ወርኩስ ፣ ውእቱ ፣ እስከ ፣ ሰርክ ።

Leviticus 15:6 And he that sitteth on anything whereon he that hath the issue sat shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even.

Leviticus 15:6 wezenebereni : la`lle : nway : zewltu : nebere : la`llEhu : ye`he`Sb : elbasihu : weyt`he`Seb : bemay : werkus : wltu : lske : serk ::

Leviticus 15:6 ወዘነበረኒ ፡ ላዕ
ለ ፡ ንዋይ ፡ ዘውእቱ ፡ ነበረ ፡ ላዕ
ሌሁ ፡ የጎፅብ ፡ አልባሲሁ ፡
ወይትጎፅብ ፡ በማይ ፡ ወርኩስ ፡
ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ።

Leviticus 15:7 And he that toucheth the flesh of him that hath the issue shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even.

Leviticus 15:7 [wezegesesoni : lewltu : zeytke`ew : zeru : ye`he`Sb : elbasihu : weyt`he`Seb : `sgahu : bemay : werkus : wltu : lske : serk ::

Leviticus 15:7 ሰወዘገሰሶኒ ፡ ለውእቱ ፡
ዘይትከዐው ፡ ዘርኡ ፡ የጎፅብ ፡
አልባሲሁ ፡ ወይትጎፅብ ፡ ሥጋሁ ፡
በማይ ፡ ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡
ሰርክ ።

Leviticus 15:8 And if he that hath the issue spit upon him that is clean, then he shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even.

Leviticus 15:8 welmeboni ፡ zela`II Ehu ፡ wereqe ፡
dibe ፡ zenSuH ፡ ye`he`Sb ፡ elbasihu ፡
weyt`he`Seb ፡ bemay ፡ werkus ፡ wltu ፡ Iske ፡
serk ።

Leviticus 15:8 ወእመቦኒ ፡ ዘላዕሌሁ ፡
ወረቀ ፡ ዲበ ፡ ዘንጹሕ ፡ የጎፅብ ፡
አልባሲሁ ፡ ወይትጎፅብ ፡ በማይ ፡
ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ።

Leviticus 15:9 And what saddle soever he that hath the issue rideth upon shall be unclean.

Leviticus 15:9 wekWlu : Hnbalat : zela`lIEhu :
nebere : rkus : wltu ::

Leviticus 15:9 ወኩሉ ፡ ሕንባላት ፡ ዘላዕ
ሌሁ ፡ ነበረ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ።

Leviticus 15:10 And whosoever toucheth
anything that was under him shall be unclean
until the even: and he that beareth those things
shall wash his clothes, and bathe himself in water,
and be unclean until the even.

Leviticus 15:10 wekWlu : zegesese : ImkWlu :
zenebere : la`lIEhu : rkus : wltu : lske : serk :
wezerlyoni : ye`he`Sb : elbasihu : weyt`he`Seb :
`sgahu : bemay : werkus : wltu : lske : serk ::

Leviticus 15:10 ወኩሉ ፡ ዘገሰሰ ፡
እምኩሉ ፡ ዘነበረ ፡ ላዕሌሁ ፡ ርኩስ ፡
ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ፡
ወዘርእዮኒ ፡ ዮኅፁብ ፡ አልባሲሁ ፡
ወይትኅፁብ ፡ ሥጋሁ ፡ በማይ ፡
ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ።

Leviticus 15:11 And whomsoever he that hath the issue toucheth, without having rinsed his hands in water, he shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even.

Leviticus 15:11 weleze : geseseni : wltu : zeytke`ewo : zeru : Inbele : yt`he`Seba : Idewihu : ye`he`Sb : elbasihu : weyt`he`Seb : `sgahu : bemay : werkus : wltu : Iske : serk ::

Leviticus 15:11 ወለዘ ፡ ገሰሰኒ ፡ ውእቱ ፡ ዘይትከዐዎ ፡ ዘርኡ ፡ እንበለ ፡ ይትኅፀባ ፡ እደዊሁ ፡ የኅፁብ ፡ አልባሲሁ ፡ ወይትኅፀብ ፡ ሥጋሁ ፡ በማይ ፡ ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ።

Leviticus 15:12 And the earthen vessel, which he that hath the issue toucheth, shall be broken; and every vessel of wood shall be rinsed in water.

Leviticus 15:12 wekWlu : nwaye : IHkWt :
zewltu : gesese : ysebrwo : welenwaye : `I`Sse :
ye`he`Sbwo : bemay : wenSuHe : ykewn ::

Leviticus 15:12 ወኩሉ ፡ ንዋየ ፡
ልሕኩት ፡ ዘውእቲ ፡ ገሰሰ ፡
ይሰብርዎ ፡ ወለንዋየ ፡ ዕዕሰ ፡ የጎዕ
ብዎ ፡ በማይ ፡ ወንጹሐ ፡ ይከውን ።

Leviticus 15:13 ¶ And when he that hath an
issue is cleansed of his issue, then he shall
number to himself seven days for his cleansing,
and wash his clothes; and he shall bathe his flesh
in running water, and shall be clean.

Leviticus 15:13 ¶ welmese : `hedego : wltu :
zeytke`ewo : yhWEIqu : lotu : sebu`e : mewa`lle :
leenSHotu : weye`he`Sb : elbasihu :
weyt`he`Seb : `sgahu : bemay : T`um : wenSuHe :
ykewn ::

Leviticus 15:13 ን ወእመሰ ፡ ንደጎ ፡
ውእቲ ፡ ዘይትከዐዎ ፡ ይኔልቁ ፡
ሎቲ ፡ ሰቡዐ ፡ መዋዕለ ፡ ለኣንጹሐቲ ፡

ወየጎፅብ ፡ አልባሲሁ ፡ ወይትጎፅብ ፡
ሥጋሁ ፡ በማይ ፡ ጥዑም ፡ ወንጹሐ ፡
ይከውን ።

Leviticus 15:14 And on the eighth day he shall take to him two turtle-doves, or two young pigeons, and come before Jehovah unto the door of the tent of meeting, and give them unto the priest:

Leviticus 15:14 besamnt ፡ `llet ፡ yne`sl ፡ lotu ፡
klE ፡ me`anqe ፡ ew ፡ klE ፡ lgWle ፡ rgb ፡ weyameSl ፡
qdmE ፡ lgziebHEr ፡ `hebe ፡ `ho`hte ፡ debtera ፡
zemerTul ፡ weyhubo ፡ lekahn ፡:

Leviticus 15:14 በሳምንት ፡ ዕለት ፡
ይነሥእ ፡ ሎቱ ፡ ክልኤ ፡ መዓንቀ ፡
አው ፡ ክልኤ ፡ እጉለ ፡ ርግብ ፡
ወያመጽእ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡
ጎብ ፡ ኖጎተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡
ወይሁቦ ፡ ለኮህን ።

Leviticus 15:15 and the priest shall offer them, the one for a sin-offering, and the other for a

burnt-offering; and the priest shall make atonement for him before Jehovah for his issue.

Leviticus 15:15 weygebroy : kahn : eHete : belnte : `heTiet : weeHete : leme`swa`lt : weyasteseri : lotu : kahn : qdme : lgyiebHEr : belnte : wltu : zetek`lwo ::

Leviticus 15:15 ወይገብሮ ፡ ኮህን ፡ አሐተ ፡ በእንተ ፡ ኅጢአት ፡ ወአሐተ ፡ ለመሥዋዕት ፡ ወያስተሰሪ ፡ ሎቱ ፡ ኮህን ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ በእንተ ፡ ውእቱ ፡ ዘተክዕዎ ።

Leviticus 15:16 ¶ And if any man's seed of copulation go out from him, then he shall bathe all his flesh in water, and be unclean until the even.

Leviticus 15:16 ¶ welmebo : blsi : zesekebe : msle : blsit : yt`he`Seb : bemay : kWlo : `sgahu : we`sub : wltu : lske : serk ::

Leviticus 15:16 ጻ ወእመቦ ፡ ብእሲ ፡
ዘሰክበ ፡ ምስለ ፡ ብእሲት ፡
ይትጎፀብ ፡ በማይ ፡ ኩሎ ፡ ሥጋሁ ፡
ወሥኡብ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ።

Leviticus 15:17 And every garment, and every skin, whereon is the seed of copulation, shall be washed with water, and be unclean until the even.

Leviticus 15:17 wekWlu ፡ lbs ፡ wekWla ፡ mals ፡
zebeSHe ፡ znEt ፡ ye`he`Sbwo ፡ bemay ፡ werkuse ፡
wltu ፡ lske ፡ serk ።

Leviticus 15:17 ወኩሎ ፡ ልብስ ፡ ወኩላ ፡
ማእስ ፡ ዘበጽሐ ፡ ዝኔት ፡ የጎፀብዎ ፡
በማይ ፡ ወርኩሰ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡
ሰርክ ።

Leviticus 15:18 The woman also with whom a man shall lie with seed of copulation, they shall both bathe themselves in water, and be unclean until the even.

Leviticus 15:18 weblsitni : lme : sekbet : msle :
blsi : yt`he`Sebu : bemay : we`suban : lmuntu :
lske : serk ::

Leviticus 15:18 ወብእሲትኒ ፡ እመ ፡
ሰክበት ፡ ምስለ ፡ ብእሲ ፡ ይትጎፀቡ ፡
በማይ ፡ ወሥኡባን ፡ እሙንቱ ፡
እስከ ፡ ሰርክ ።

Leviticus 15:19 ¶ And if a woman have an issue,
and her issue in her flesh be blood, she shall be
in her impurity seven days: and whosoever
toucheth her shall be unclean until the even.

Leviticus 15:19 ¶ welmebo : blsite : Inte :
ytke`ewa : dem : wenebere : Inze : ytke`ewa :
lmnefsta : sebu`l : mewa`ll : wltu : zektoha :
kWlu : zegesese : rkus : wltu : lske : serk ::

Leviticus 15:19 ን ወእመቦ ፡ ብእሲተ ፡
እንተ ፡ ይትከዐዋ ፡ ደም ፡ ወነበረ ፡
እንዘ ፡ ይትከዐዋ ፡ እምነፍሱታ ፡ ሰቡዕ
፡ መዋዕል ፡ ውእቱ ፡

ዘትክቶሃ ፡ ኩሉ ፡ ዘገሰሰ ፡ ርኩሰ ፡
ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ።

Leviticus 15:20 And everything that she lieth upon in her impurity shall be unclean: everything also that she sitteth upon shall be unclean.

Leviticus 15:20 wekWlu ፡ zela`IIEhu ፡ sekbet ፡
Inze ፡ tkt ፡ ylti ፡ rkus ፡ wltu ፡ [wekWlu ፡ zeneberet ፡
la`IIEhu ፡ yrekWse ፡:

Leviticus 15:20 ወኩሉ ፡ ዘላዕሌሁ ፡
ሰክበት ፡ እንዘ ፡ ትክት ፡ ይእቲ ፡
ርኩሰ ፡ ውእቱ ፡ ሰወኩሉ ፡ ዘክበረት ፡
ላዕሌሁ ፡ ይረኩሰ ።

Leviticus 15:21 And whosoever toucheth her bed shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even.

Leviticus 15:21 wekWlu ፡ zegesese ፡ `erata ፡
ye`he`Sb ፡ elbasihu ፡ weyt`he`Seb ፡ `sgahu ፡
werkus ፡ wltu ፡ lske ፡ serk ፡:

Leviticus 15:21 ወኩሉ ፡ ዘገሰሰ ፡
ዐራታ ፡ የጎፅብ ፡ አልባሲሁ ፡
ወይትጎፀብ ፡ ሥጋሁ ፡ ወርኩስ ፡
ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ።

Leviticus 15:22 And whosoever toucheth anything that she sitteth upon shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even.

Leviticus 15:22 wekWlu : zegesese : ImkWlu :
nway : zela`IIEhu : neberet : ye`he`Sb : elbasihu :
we[yt]`he`Seb : bemay : werkus : wltu : lske :
serk ::

Leviticus 15:22 ወኩሉ ፡ ዘገሰሰ ፡
እምኩሉ ፡ ንዋይ ፡ ዘላዕሌሁ ፡
ነበረት ፡ የጎፅብ ፡ አልባሲሁ ፡
ወሰይትስጎፀብ ፡ በማይ ፡ ወርኩስ ፡
ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ።

Leviticus 15:23 And if it be on the bed, or on anything whereon she sitteth, when he toucheth it, he shall be unclean until the even.

Leviticus 15:23 welmeni : Inze : helewet : la`lle :
`erata : ew : la`lle : nway : zedibEhu : tnebr : ylti :
zegesese : rkus : wltu : lske : serk ::

Leviticus 15:23 ወእመኒ ፡ እንዘ ፡
ሀለወት ፡ ላዕለ ፡ ዐራታ ፡ አው ፡ ላዕ
ለ ፡ ንዋይ ፡ ዘዲቤሁ ፡ ትነብር ፡
ይእቲ ፡ ዘገሰሰ ፡ ርኩሰ ፡ ውእቲ ፡
እሰከ ፡ ሰርክ ።

Leviticus 15:24 And if any man lie with her, and
her impurity be upon him, he shall be unclean
seven days; and every bed whereon he lieth shall
be unclean.

Leviticus 15:24 wezesekbe : mslEha : blsi :
la`llEhu : ygebl : rkWsa : werkuse : ykewn :
sebu`e : `llete : wekWlu : `erat : Inte : la`llEha :
sekbe : rkWst : ylti ::

Leviticus 15:24 ወዘሰከበ ፡ ምስሌሃ ፡
ብእሲ ፡ ላዕሌሁ ፡ ይገብእ ፡ ርኩሳ ፡
ወርኩሰ ፡ ይከውን ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለተ ፡

ወኩሉ ፡ ዐራት ፡ እንተ ፡ ላዕሌሃ ፡
ሰክበ ፡ ርኩሰት ፡ ይእቲ ።

Leviticus 15:25 ¶ And if a woman have an issue of her blood many days not in the time of her impurity, or if she have an issue beyond the time of her impurity; all the days of the issue of her uncleanness she shall be as in the days of her impurity: she is unclean.

Leviticus 15:25 ¶ welmebo ፡ blsite ፡ Inte ፡
ytke`ewa ፡ dem ፡ bzu`he ፡ mewa`lle ፡ wefedfade ፡
Imne ፡ mewa`lle ፡ tktoha ፡ welmeni ፡ lmd`hre ፡
tktoha ፡ tek`lwa ፡ bekWlu ፡ mewa`ll ፡ zeytke`ewa ፡
rkWst ፡ ylti ፡ bekeme ፡ mewa`lle ፡ tktoha ፡ rkWst ፡
ylti ፡ kemahu ፡:

Leviticus 15:25 ን ወእመቦ ፡ ብእሲተ ፡
እንተ ፡ ይትከዐዎ ፡ ደም ፡ ብዙኅ ፡
መዋዕለ ፡ ወፈድፋድ ፡ እምነ ፡ መዋዕ
ለ ፡ ትክቶሃ ፡ ወእመኒ ፡ እምድገረ ፡
ትክቶሃ ፡ ተከዕዎ ፡ በኩሉ ፡ መዋዕል ፡
ዘይትከዐዎ ፡ ርኩሰት ፡ ይእቲ ፡

በከመ ፡ መዋዕል ፡ ትክቶሃ ፡ ርኩሰት ፡
ይእቲ ፡ ከማሁ ።

Leviticus 15:26 Every bed whereon she lieth all the days of her issue shall be unto her as the bed of her impurity: and everything whereon she sitteth shall be unclean, as the uncleanness of her impurity.

Leviticus 15:26 wekWlu ፡ `erat ፡ Inte ፡ la`IIEhu ፡
sekbet ፡ bekWlu ፡ mewa`ll ፡ zeytke`ewa ፡ keme ፡
`erate ፡ tktoha ፡ wltu ፡ lati ፡ wekWlu ፡ nway ፡
zela`IIEhu ፡ neberet ፡ rkus ፡ wltu ፡ bekeme ፡
rkWse ፡ tktoha ፡:

Leviticus 15:26 ወኩሉ ፡ ዐራት ፡ እንተ ፡
ላዕሌሁ ፡ ሰክበት ፡ በኩሉ ፡ መዋዕል ፡
ዘይትከዐዋ ፡ ከመ ፡ ዐራተ ፡ ትክቶሃ ፡
ውእቲ ፡ ላቲ ፡ ወኩሉ ፡ ንዋይ ፡ ዘላዕ
ሌሁ ፡ ነበረት ፡ ርኩሰ ፡ ውእቲ ፡
በከመ ፡ ርኩሰ ፡ ትክቶሃ ።

Leviticus 15:27 And whosoever toucheth those things shall be unclean, and shall wash his

clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even.

Leviticus 15:27 wekWlu : zegesesa : rkus : wltu : weye`he`Sb : elbasihu : weyt`he`Seb : bemay : werkus : wltu : lske : serk ::

Leviticus 15:27 ወኩሉ ፣ ዘገሰሳ ፣ ርኩስ ፣ ውእቱ ፣ ወየጎፅብ ፣ አልባሲሁ ፣ ወይተጎፅብ ፣ በማይ ፣ ወርኩስ ፣ ውእቱ ፣ እስከ ፣ ሰርክ ።

Leviticus 15:28 But if she be cleansed of her issue, then she shall number to herself seven days, and after that she shall be clean.

Leviticus 15:28 welmese : `hedega : wltu : zeytke`ewa : yhWEIqu : lati : sebu`e : mewa`lle : welmd`hrEhu : nSuHe : tkewn ::

Leviticus 15:28 ወእመሰ ፣ ኅደጋ ፣ ውእቱ ፣ ዘይተከዐዋ ፣ ይኃልቁ ፣ ላቲ ፣ ሰቡዐ ፣ መዋዕለ ፣ ወእምድጎሬሁ ፣ ንጹሐ ፣ ትከውን ።

Leviticus 15:29 And on the eighth day she shall take unto her two turtle-doves, or two young pigeons, and bring them unto the priest, to the door of the tent of meeting.

Leviticus 15:29 webe[sam]nt : `llet : tne`sl : lati : klE : me`anqe : ew : klEte : lgwle : rgb : wetameSI : `hebe : kahn : `hebe : `ho`hte : debtera : zemerTul ::

Leviticus 15:29 ወበሰሳምሰንት ፡ ዕለት ፡ ትነሥእ ፡ ላቲ ፡ ክልኤ ፡ መዓንቀ ፡ አው ፡ ክልኤተ ፡ እጉለ ፡ ርግብ ፡ ወታመጽእ ፡ ኅበ ፡ ኮህን ፡ ኅበ ፡ ኖሳተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ።

Leviticus 15:30 And the priest shall offer the one for a sin-offering, and the other for a burnt-offering; and the priest shall make atonement for her before Jehovah for the issue of her uncleanness.

Leviticus 15:30 weygebr : kahn : eHete : belnte : `heTiet : weeHete : leme`swa`lt : weyasteseri :

lati : kahn : qdme : lgziebHEr : belnte : wltu :
zetek`lwa : zerkusa ::

Leviticus 15:30 ወይገብር ፡ ኮህን ፡
አሐተ ፡ በእንተ ፡ ኅጢአት ፡
ወአሐተ ፡ ለመሥዋዕት ፡ ወያሰተሰሪ ፡
ላቲ ፡ ኮህን ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡
በእንተ ፡ ውእቱ ፡ ዘተክዕዎ ፡ ዘርኩሳ ፡

Leviticus 15:31 ¶ Thus shall ye separate the children of Israel from their uncleanness, that they die not in their uncleanness, when they defile my tabernacle that is in the midst of them.

Leviticus 15:31 ¶ wenSuHane : resywomu :
ledeqiqe : IsraEl : Imne : rkWsomu : weiy mutu :
belnte : rkWsomu : keme : iyarkWsu : debteraye :
Inte : `hebEhomu ::

Leviticus 15:31 ን ወንድሐን ፡
ረስይዎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
እምነ ፡ ርኩሶሙ ፡ ወኢይሙቱ ፡
በእንተ ፡ ርኩሶሙ ፡ ከመ ፡

ኢያርኩሱ ፡ ደብተራዩ ፡ እንተ ፡
ኅቤሆሙ ።

Leviticus 15:32 ¶ This is the law of him that hath an issue, and of him whose seed of copulation goeth from him, so that he is unclean thereby;

Leviticus 15:32 ¶ zntu : wltu : Hgu :
lezeytke`ewo : zeru : welmebo : zesekebe : msle :
blsit : we`s`ube : kone : bati ;

Leviticus 15:32 ን ዝንቲ ፡ ውእቲ ፡
ሕጉ ፡ ለዘይትከዐዎ ፡ ዘርኡ ፡
ወእመቦ ፡ ዘሰክበ ፡ ምስለ ፡ ብእሲት ፡
ወሥዑብ ፡ ኮነ ፡ ባቲ ፤

Leviticus 15:33 and of her that is sick with her impurity, and of him that hath an issue, of the man, and of the woman, and of him that lieth with her that is unclean.

Leviticus 15:33 welelnte : ytkewani : dem :
betktoha : weleze : ytkewoni : zeru :
bemewa`l[le] : ytkewo : leteba`ltni : weleenstni :
weleblsini : zesekebe : msle : tkt ::

Leviticus 15:33 ወለእንተ ፡ ይትከዐዎን ፡
ደም ፡ በትክቶሃ ፡ ወለዘ ፡ ይትከዐዎን ፡
ዘርኡ ፡ በመዋዕሰለሰ ፡ ይትከዐዎ ፡
ለተባዕትኒ ፡ ወለአንሰትኒ ፡ ወለብእሲኒ ፡
ዘሰክበ ፡ ምስለ ፡ ትክት ።

Leviticus 16:1 ¶ And Jehovah spake unto Moses,
after the death of the two sons of Aaron, when
they drew near before Jehovah, and died;

Leviticus 16:1 ¶ wenebebo ፡ IgziebHEr ፡ lemusE ፡
Imd`hre ፡ mote ፡ klEhomu ፡ deqiqe ፡ eron ፡ belnte ፡
zeemSu ፡ lsate ፡ Imba`ld ፡ qdme ፡ IgziebHEr ፡
wemotu ፡ ።

Leviticus 16:1 ን ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለሙሴ ፡ እምድገረ ፡ ሞተ ፡
ክልኤሆሙ ፡ ደቂቀ ፡ አሮን ፡
በእንተ ፡ ዘአምጽኡ ፡ እሳተ ፡ እምባዕ
ድ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወሞቲ ።

Leviticus 16:2 and Jehovah said unto Moses,
Speak unto Aaron thy brother, that he come not

at all times into the holy place within the veil,
before the mercy-seat which is upon the ark; that
he die not: for I will appear in the cloud upon the
mercy-seat.

Leviticus 16:2 weybElo : IgziebHEr : lemusE :
Inze : ybl : belo : leeron : l`huke : iybal : bekWlu :
se`at : wste : qdsat : wste : wsTu : lemenTola`It :
qdme : m`shal : zemel`llte : tabot : weiy mewt :
Imkeme : baHtu : bedemena : estereyku ::

Leviticus 16:2 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለሙሴ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ በሎ ፡
ለአሮን ፡ እኑከ ፡ ኢይባእ ፡ በኩሉ ፡
ሰዓት ፡ ውስተ ፡ ቅድሳት ፡ ውስተ ፡
ውስጡ ፡ ለመንጠላዕት ፡ ቅድመ ፡
ምሥሃል ፡ ዘመልዕልተ ፡ ታቦት ፡
ወኢይመውት ፡ እምከመ ፡ ባሕቱ ፡
በደመና ፡ አስተርአይኩ ።

Leviticus 16:3 Herewith shall Aaron come into
the holy place: with a young bullock for a sin-
offering, and a ram for a burnt-offering.

Leviticus 16:3 Imz : ybal : eron : wste : qdsat :
msle : lahm : zelmwste : elhmt : zebelnte :
`heTiet : webeg`l : le[me`swa`lt] ::

Leviticus 16:3 እምዝ ፡ ይባእ ፡ አሮን ፡
ውስተ ፡ ቅድሳት ፡ ምስለ ፡ ላህም ፡
ዘእምውስተ ፡ አልህምት ፡ ዘበእንተ ፡
ኅጢአት ፡ ወበግዕ ፡ ለሰመሥዋዕትሰ ።

Leviticus 16:4 He shall put on the holy linen coat,
and he shall have the linen breeches upon his
flesh, and shall be girded with the linen girdle,
and with the linen mitre shall he be attired: they
are the holy garments; and he shall bathe his
flesh in water, and put them on.

Leviticus 16:4 welbse : `egE : qduse : ylbes :
weqase : ze`egE : ydey : wste : `sgahu :
weqnate : ze`egE : yqnet : welbse : `egE :
zeqidarn : ylbes : lsmc : elbas : qdus : wltu :
wete`he`Sibo : bemay : kWlo : `sgahu :
ylbesomu ::

Leviticus 16:4 ወልብሰ ፡ ማ ፡ ቅዱሰ ፡
ይልብሰ ፡ ወቃሰ ፡ ዘማ ፡ ይደይ ፡

ውስተ ፡ ሥጋሁ ፡ ወቅናተ ፡ ዘዐጌ ፡
ይቅነት ፡ ወልብሰ ፡ ዐጌ ፡ ዘቂዳርን ፡
ይልበሰ ፡ እስመ ፡ አልባስ ፡ ቅዱስ ፡
ውእቱ ፡ ወተኅዲቦ ፡ በማይ ፡ ኩሎ ፡
ሥጋሁ ፡ ይልበሰሙ ።

Leviticus 16:5 And he shall take of the congregation of the children of Israel two he-goats for a sin-offering, and one ram for a burnt-offering.

Leviticus 16:5 Imwste ፡ te`aynomu ፡ ledeqiqe ፡
IsraEl ፡ yn`sal ፡ klEte ፡ Heragite ፡ Imwste ፡ eTali ፡
belnte ፡ `heTiet ፡ webeg`e ፡ eHede ፡ leme`swa`It ።

Leviticus 16:5 እምውስተ ፡ ተዓይኖሙ ፡
ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ይንሣእ ፡
ክልኤተ ፡ ሐራጊተ ፡ እምውስተ ፡
አጣሊ ፡ በእንተ ፡ ኅጢአት ፡ ወበግዑ ፡
አሐደ ፡ ለመሥዋዕት ።

Leviticus 16:6 ¶ And Aaron shall present the bullock of the sin-offering, which is for himself,

and make atonement for himself, and for his house.

Leviticus 16:6 ¶ weyabewl : eron : lahme : zebelnte : `heTietu : weyasteseri : lerlsu : welebEtu ::

Leviticus 16:6 ን ወያበውእ ፡ አሮን ፡ ላህመ ፡ ዘበእንተ ፡ ኅጢአቱ ፡ ወያስተሰሪ ፡ ለርእሱ ፡ ወለቤቱ ።

Leviticus 16:7 And he shall take the two goats, and set them before Jehovah at the door of the tent of meeting.

Leviticus 16:7 welmz : yasteseri : bellktu : klEtu : Heragit : weyaqewmomu : qdme : lgziebHEr : `hebe : `ho`hte : debtera : zemerTul ::

Leviticus 16:7 ወእምዝ ፡ ያስተሰሪ ፡ በእልክቱ ፡ ክልኤቱ ፡ ሐራጊት ፡ ወያቀውሞሙ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኅበ ፡ ኖኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ።

Leviticus 16:8 And Aaron shall cast lots upon the two goats; one lot for Jehovah, and the other lot for Azazel.

Leviticus 16:8 weywedi : eron : la`lle : klEhomu : Heragit : `I`Sewe : zebotu : yaste`a`Su : eHedu : `I`S : zelgziebHEr : weeHedu : `I`S : leze : ebe ::

Leviticus 16:8 ወይወዲ ፡ ኦሮን ፡ ላዕለ ፡ ክልኤሆሙ ፡ ሐራጊት ፡ ዕፀወ ፡ ዘቦቲ ፡ ያስተግፁ ፡ አሐዳ ፡ ዕፁ ፡ ዘእግዚአብሔር ፡ ወአሐዳ ፡ ዕፁ ፡ ለዘ ፡ አብኦ ።

Leviticus 16:9 And Aaron shall present the goat upon which the lot fell for Jehovah, and offer him for a sin-offering.

Leviticus 16:9 weyameSo : eron : leHergE : zewedqe : la`lIEhu : `I`Se : lgziebHEr : weyabewo : belnte : `heTiet ::

Leviticus 16:9 ወያመጽኦ ፡ ኦሮን ፡ ለሐርጌ ፡ ዘወድቀ ፡ ላዕሌሁ ፡ ዕፀ ፡

እግዚአብሔር ፡ ወያበውአ ፡ በእንተ ፡
ኅጢአት ።

Leviticus 16:10 But the goat, on which the lot fell for Azazel, shall be set alive before Jehovah, to make atonement for him, to send him away for Azazel into the wilderness.

Leviticus 16:10 weHergEse ፡ zewedqe ፡ la`IIEhu ፡
`I`Se ፡ zeemSe ፡ yaqewmo ፡ Hyawo ፡ qdme ፡
IgziebHEr ፡ keme ፡ yastesri ፡ botu ፡ wekeme ፡
yfenwo ፡ `hebe ፡ yag`Izwo ፡ weye`hedgwo ፡ wste ፡
gedam ።

Leviticus 16:10 ወሐርጌሰ ፡ ዘወድቀ ፡ ላዕ
ሌሁ ፡ ዕፀ ፡ ዘአምጽአ ፡ ያቀውሞ ፡
ሕያዎ ፡ ቅድመ ፡
እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ያስተሰሪ ፡
ቦቱ ፡ ወከመ ፡ ይፈንዎ ፡ ኅበ ፡ ያግዕ
ዝዎ ፡ ወየኅድግዎ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ።

Leviticus 16:11 ¶ And Aaron shall present the bullock of the sin-offering, which is for himself, and shall make atonement for himself, and for his

house, and shall kill the bullock of the sin-offering which is for himself:

Leviticus 16:11 ¶ weyabewl : eron : lahme : zebelnte : `heTietu : weyasteseri : lotu : welebEtu : weyTebHo : lewltu : lahm : zebelnte : `heTietu ::

Leviticus 16:11 ቋ ወያበውእ ፡ አሮን ፡ ላህመ ፡ ዘበእንተ ፡ ኅጢአቱ ፡ ወያስተሰሪ ፡ ሎቱ ፡ ወለቤቱ ፡ ወይጠብሐ ፡ ለውእቱ ፡ ላህም ፡ ዘበእንተ ፡ ኅጢአቱ ።

Leviticus 16:12 and he shall take a censer full of coals of fire from off the altar before Jehovah, and his hands full of sweet incense beaten small, and bring it within the veil:

Leviticus 16:12 weyne`sl : ma`ITente : weymell : lsate : ImfHm : zewste : m`swa`l : zeqdme : lgziebHEr : weymell : IdEhu : Imne : `ITan : ze`lyun : zedquq : weyabewl : wsTe : Imne : menTola`It ::

Leviticus 16:12 ወይነሥእ ፡ ማዕጠንተ ፡
ወይመልእ ፡ እሳተ ፡ እምፍሕም ፡
ዘውሰተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ዘቅድመ ፡
እግዚአብሔር ፡ ወይመልእ ፡ እደሀ ፡
እምነ ፡ ዕጣን ፡ ዘዕዩን ፡ ዘድቁቅ ፡
ወያበውእ ፡ ውሰጠ ፡ እምነ ፡ መንጠላዕ
ት ።

Leviticus 16:13 and he shall put the incense upon the fire before Jehovah, that the cloud of the incense may cover the mercy-seat that is upon the testimony, that he die not:

Leviticus 16:13 weywedi : wite : `ITane : wste :
[ma`ITent :] qdme : lgziebHEr : weykedn : Tisu :
lewltu : m`shale : zedibe : tabot : weiy mewt ::

Leviticus 16:13 ወይወዲ ፡ ውእተ ፡ ዕ
ጣነ ፡ ውሰተ ፡ ሰማዕጠንት ፡ ሰ ቅድመ ፡
እግዚአብሔር ፡ ወይከድን ፡ ጢሱ ፡
ለውእቱ ፡ ምሥሃለ ፡ ዘዲበ ፡ ታቦት ፡
ወኢይመውት ።

Leviticus 16:14 and he shall take of the blood of the bullock, and sprinkle it with his finger upon the mercy-seat on the east; and before the mercy-seat shall he sprinkle of the blood with his finger seven times.

Leviticus 16:14 weyne`sl : Imwste : demu :
lewltu : lahm : weynez`h : wste : m`shal :
lemengele : `serqu : wste : geSu : lem`shal :
ynez`h : sb`l : Imwste : wltu : dem : beeSba`ltu ::

Leviticus 16:14 ወይነሥእ ፡ እምወስተ ፡
ደሙ ፡ ለውእቱ ፡ ላህም ፡ ወይነዝኅ ፡
ወስተ ፡ ምሥላል ፡ ለመንገለ ፡
ሠርቁ ፡ ወስተ ፡ ገዱ ፡ ለምሥላል ፡
ይነዝኅ ፡ ስብዕ ፡ እምወስተ ፡ ወእቱ ፡
ደም ፡ በአጽባዕቱ ።

Leviticus 16:15 ¶ Then shall he kill the goat of the sin-offering, that is for the people, and bring his blood within the veil, and do with his blood as he did with the blood of the bullock, and sprinkle it upon the mercy-seat, and before the mercy-seat:

Leviticus 16:15 ¶ weyTebH : HergE : zebelnte :
`heTiete : zelm`hebe : Hzb : qdme : IgziebHEr :
weyabewl : Imne : demu : wsTe : Imne :
menTola`It : weygebroy : ledemu : bekeme :
gebre : deme : lahm : weynez`h : Imne : demu :
wste : m`shal : mengele : geSu : lem`shal ::

Leviticus 16:15 ን ወይጠብሕ ፡ ሐርጌ ፡
ዘበእንተ ፡ ኅጢአተ ፡ ዘእምንበ ፡
ሕዝብ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡
ወያበውእ ፡ እምነ ፡ ደሙ ፡ ውስጠ ፡
እምነ ፡ መንጠላዕት ፡ ወይገብሮ ፡
ለደሙ ፡ በከመ ፡ ገብረ ፡ ደመ ፡
ላህም ፡ ወይነዝን ፡ እምነ ፡ ደሙ ፡
ውስተ ፡ ምሥላል ፡ መንገለ ፡ ገዱ ፡
ለምሥላል ።

Leviticus 16:16 and he shall make atonement
for the holy place, because of the uncleannesses
of the children of Israel, and because of their
transgressions, even all their sins: and so shall
he do for the tent of meeting, that dwelleth with
them in the midst of their uncleannesses.

Leviticus 16:16 weyasteseri : beqdas : Imne :
rkWsomu : ledeqiqe : IsraEl : webelnte :
`eme`Sahomu : webelnte : kWlu : `heTayihomu :
wekemez : ygebr : ledebtera : zemerTul : Inte :
tegebret : wstEtomu : wste : malkele : rkWsomu ::

Leviticus 16:16 ወያስተሰሪ ፡ በቅዱስ ፡
እምነ ፡ ርኩሶሙ ፡ ለደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ወበእንተ ፡ ዐመፃሆሙ ፡
ወበእንተ ፡ ኩሉ ፡ ኅጣይኢሆሙ ፡
ወከመዝ ፡ ይገብር ፡ ለደብተራ ፡
ዘመርጡል ፡ እንተ ፡ ተገብረት ፡
ውሰቴቶሙ ፡ ውሰተ ፡ ማእከለ ፡
ርኩሶሙ ።

Leviticus 16:17 And there shall be no man in the
tent of meeting when he goeth in to make
atonement in the holy place, until he come out,
and have made atonement for himself, and for
his household, and for all the assembly of Israel.

Leviticus 16:17 weelbo : zeyehelu : sebl :
weimenu : sobe : ybewl : wste : wltu : qdsat :
keme : yastesri : weelbo : zeyehelu : lske :

ywe`SI : weyasteseri : lerlsu : welebEtu :
welekWlu : te`aynomu : lelsraEl ::

Leviticus 16:17 ወአልቦ ፡ ዘየሀሉ ፡
ሰብእ ፡ ወኢመኑ ፡ ሶባ ፡ ይበውእ ፡
ውሰተ ፡ ውእቱ ፡ ቅድሳት ፡ ከመ ፡
ያስተሰሪ ፡ ወአልቦ ፡ ዘየሀሉ ፡ እስከ ፡
ይወፅእ ፡ ወያስተሰሪ ፡ ለርእሱ ፡
ወለቤቱ ፡ ወለኩሉ ፡ ተዓይኖሙ ፡
ለእስራኤል ።

Leviticus 16:18 And he shall go out unto the altar that is before Jehovah, and make atonement for it, and shall take of the blood of the bullock, and of the blood of the goat, and put it upon the horns of the altar round about.

Leviticus 16:18 weywe`SI : `hebe : m`swa`I :
zehelewe : qdme : lgziebHEr : weyasteseri : botu :
weyne`sl : lmne : dem : zelahm : welmne : dem :
zeHergE : weywedi : wste : eqrntihu : lem`swa`I :
weste : `ewdomu ::

Leviticus 16:18 ወይወፅእ ፡ ጎበ ፡
ምሥዋዕ ፡ ዘሀለወ ፡ ቅድመ ፡
እግዚአብሔር ፡ ወያሱተሰሪ ፡ ቦቱ ፡
ወይነሥእ ፡ እምነ ፡ ደም ፡ ዘላህም ፡
ወእምነ ፡ ደም ፡ ዘሐርጌ ፡ ወይወዲ ፡
ውስተ ፡ አቅርንቲሁ ፡ ለምሥዋዕ ፡
ወስተ ፡ ዐውደሙ ።

Leviticus 16:19 And he shall sprinkle of the blood upon it with his finger seven times, and cleanse it, and hallow it from the uncleannesses of the children of Israel.

Leviticus 16:19 weynez`h : la`lIEhu : Imwste :
wltu : dem : beeSba`ltu : sb`l : weyaneSH :
weyqEds : Imne : kWlu : rkWsomu : ledeqiqe :
IsraEl ::

Leviticus 16:19 ወይነዝኅ ፡ ላዕሌሁ ፡
እምውስተ ፡ ውእቱ ፡ ደም ፡ በአጽባዕ
ቱ ፡ ስብዕ ፡ ወያነጽሕ ፡ ወይቄድስ ፡
እምነ ፡ ኩሉ ፡ ርኩሶሙ ፡ ለደቂቀ ፡
እስራኤል ።

Leviticus 16:20 ¶ And when he hath made an end of atoning for the holy place, and the tent of meeting, and the altar, he shall present the live goat:

Leviticus 16:20 ¶ weyfESm : estesryo : beqduS :
webedebtera : zemerTul : webem`swa`l :
weyaneSH : belnte : kahnatni : weyameSI :
HergE : zeHyaw ::

**Leviticus 16:20 ን ወይፊደም ፡
አስተሰርዮ ፡ በቅዱስ ፡ ወበደብተራ ፡
ዘመርጡል ፡ ወበምሥዋዕ ፡ ወያነጽሕ ፡
በእንተ ፡ ኮህናትኒ ፡ ወያመጽእ ፡
ሐርጌ ፡ ዘሕያው ።**

Leviticus 16:21 and Aaron shall lay both his hands upon the head of the live goat, and confess over him all the iniquities of the children of Israel, and all their transgressions, even all their sins; and he shall put them upon the head of the goat, and shall send him away by the hand of a man that is in readiness into the wilderness:

Leviticus 16:21 weywedi : eron : klEhon :
Idewihu : la`lle : rlsu : lewltu : HergE : zeHyaw :
weytnaHey : bela`llEhu : kWlo : `heTayomu :
ledeqige : IsraEI : wekWlo : `eme`Sahomu :
wekWlo : ebesahomu : weywedi : (Idewihu :)
la`lle : rlsu : lewltu : HergE : zeHyaw : weyfEnwo :
Heqle : msle : blsi : zeteresyë ::

Leviticus 16:21 ወይወዲ ፡ ኦሮን ፡
ክልኤሆን ፡ እደዊሁ ፡ ላዕለ ፡ ርእሱ ፡
ለውእቱ ፡ ሐርጌ ፡ ዘሕያው ፡
ወይትናሐይ ፡ በላዕሌሁ ፡ ኩሎ ፡
ጎጣይአሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
ወኩሎ ፡ ዐመፃሆሙ ፡ ወኩሎ ፡
አበሳሆሙ ፡ ወይወዲ ፡ (እደዊሁ ፣) ላዕ
ለ ፡ ርእሱ ፡ ለውእቱ ፡ ሐርጌ ፡
ዘሕያው ፡ ወይፌንዎ ፡ ሐቅለ ፡ ምስለ ፡
ብእሲ ፡ ዘተረስዩ ።

Leviticus 16:22 and the goat shall bear upon him all their iniquities unto a solitary land: and he shall let go the goat in the wilderness.

Leviticus 16:22 weyne`sl : zktu : HergE : la`lle :
rlsu : `heTayomu : weye`hedgo : lewltu : HergE :
wste : mdre : bedw : `hebe : elbo : `I`Se ::

Leviticus 16:22 ወይነሥእ ፡ ዝክቱ ፡
ሐርጌ ፡ ላዕለ ፡ ርእሱ ፡ ኅጣይአሙ ፡
ወየጎድጎ ፡ ለውእቱ ፡ ሐርጌ ፡ ውስተ ፡
ምድረ ፡ በድው ፡ ኅበ ፡ አልቦ ፡ ዕፀ ።

Leviticus 16:23 ¶ And Aaron shall come into the
tent of meeting, and shall put off the linen
garments, which he put on when he went into the
holy place, and shall leave them there:

Leviticus 16:23 ¶ weybewl : eron : wste :
debtera : zemerTul : weyanebr : elbase :
zela`llEhu : ze`egE : zelebse : sobe : lebewil :
wste : qdsat : weyanebro : hye ::

Leviticus 16:23 ን ወይበውእ ፡ አሮን ፡
ውስተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡
ወያነብር ፡ አልባሰ ፡ ዘላዕሌሁ ፡ ዘዐጌ ፡
ዘለብሰ ፡ ሶበ ፡ ለበዊእ ፡ ውስተ ፡
ቅድሳት ፡ ወያነብሮ ፡ ህዩ ።

Leviticus 16:24 and he shall bathe his flesh in water in a holy place, and put on his garments, and come forth, and offer his burnt-offering and the burnt-offering of the people, and make atonement for himself and for the people.

Leviticus 16:24 weyt`he`Seb : `sgahu : bemaay : bemekan : qdus : weylebs : elbasihu : wewe`Sio : ygebr : me`swa`lto : weme`swa`lte : Hzbni : weyasteseri : lerlsu : welebEtu : weleHzbni : bekeme : belnte : kahnat ::

Leviticus 16:24 ወይትኅፀብ ፡ ሥጋሁ ፡ በማይ ፡ በመኮን ፡ ቅዱስ ፡ ወይለብስ ፡ አልባሲሁ ፡ ወወጊአ ፡ ይገብር ፡ መሥዋዕቶ ፡ ወመሥዋዕተ ፡ ሕዝብኒ ፡ ወያስተሰሪ ፡ ለርእሱ ፡ ወለቤቱ ፡ ወለሕዝብኒ ፡ በከመ ፡ በእንተ ፡ ኮህናት ።

Leviticus 16:25 And the fat of the sin-offering shall he burn upon the altar.

Leviticus 16:25 we`sbHe : zebeInte : `heTiet :
ywedyo : wste : m`swa`l ::

Leviticus 16:25 ወሥብሐ ፣ ዘበእንተ ፣
ኅጢአት ፣ ይወድዮ ፣ ውስተ ፣ ምሥዋዕ
።

Leviticus 16:26 And he that letteth go the goat
for Azazel shall wash his clothes, and bathe his
flesh in water, and afterward he shall come into
the camp.

Leviticus 16:26 wezktu : zeew`So : leHergE :
zefeleTu : keme : yag`Izu : ye`he`Sb : elbasehu :
weyt`he`Seb : `sgahu : bemay : welmz : ybewl :
wste : t`lynt ::

Leviticus 16:26 ወዝክቱ ፣ ዘአውፅእ ፣
ለሐርጌ ፣ ዘፈለጡ ፣ ከመ ፣ ያግዕ
ዙ ፣ የኅፅብ ፣ አልባሰሁ ፣ ወይትኅፀብ ፣
ሥጋሁ ፣ በማይ ፣ ወእምዝ ፣ ይበውእ ፣
ውስተ ፣ ትዕይንት ።

Leviticus 16:27 And the bullock of the sin-offering, and the goat of the sin-offering, whose blood was brought in to make atonement in the holy place, shall be carried forth without the camp; and they shall burn in the fire their skins, and their flesh, and their dung.

Leviticus 16:27 welahmni : zebelnte : `heTiet :
weHergEni : zebelnte : `heTietni : zeebu :
demomu : keme : yastesryu : botu : bewste :
qdsat : yawe`Slwomu : efe : lmt`lynt :
weyaw`lywomu : belsat : weemlstihomuni :
we`sgahomuni : weka`lsEhomuni ::

Leviticus 16:27 ወላህምኒ ፡ ዘበእንተ ፡
ኅጢአት ፡ ወሐርጌኒ ፡ ዘበእንተ ፡
ኅጢአትኒ ፡ ዘአብኡ ፡
ደዎሙ ፡ ከመ ፡ ያስተስርዩ ፡ ቦቲ ፡
በውስተ ፡ ቅድሳት ፡ ያወፅእዎሙ ፡
አፍአ ፡ እምትዕይንት ፡ ወያውዕይዎሙ ፡
በእሳት ፡ ወአምእስቲሆሙኒ ፡
ወሥጋሆሙኒ ፡ ወኮዕሴሆሙኒ ።

Leviticus 16:28 And he that burneth them shall wash his clothes, and bathe his flesh in water, and afterward he shall come into the camp.

Leviticus 16:28 wezktu : zeew`eyomu :
ye`he`Sb : elbasihu : weyt`he`Seb : `sgahu :
bemay : welmz : ybewl : wste : t`lynt ::

Leviticus 16:28 ወዝክቱ ፡

ዘአውዑሙ ፡ የኅፅብ ፡ አልባሲሁ ፡
ወይትኅፀብ ፡ ሥጋሁ ፡ በማይ ፡
ወእምዝ ፡ ይበውእ ፡ ውስተ ፡ ትዕ
ይንት ።

Leviticus 16:29 ¶ And it shall be a statute for ever unto you: in the seventh month, on the tenth day of the month, ye shall afflict your souls, and shall do no manner of work, the home-born, or the stranger that sojourneth among you:

Leviticus 16:29 ¶ wezntu : Hge : ykunkmu :
le`alem : webesab`l : wer`h : eme : `e`suru :
le`serq : eHmmwa : lenefskmu : wekWlo : gbre :
itgberu : zelmfTretuni : wezegyurni :
wezeheweni : `hebEkmu ::

Leviticus 16:29 ን ወዝንቲ ፡ ሕገ ፡
ይኩንክሙ ፡ ለዓለም ፡ ወበሳብዕ ፡
ወርኅ ፡ አመ ፡ ዐሠሩ ፡ ለሠርቅ ፡
አሕምምዎ ፡ ለነፍሰክሙ ፡ ወኩሎ ፡
ግብረ ፡ ኢትግበሩ ፡ ዘእምፍጥረቲኒ ፡
ወዘግድርኒ ፡ ወዘሀለወኒ ፡ ኅቤክሙ ።

Leviticus 16:30 for on this day shall atonement be made for you, to cleanse you; from all your sins shall ye be clean before Jehovah.

Leviticus 16:30 Isme : beylti : `llet : yasteseri :
belntiekmu : keme : yanSHkmu : ImkWlu :
`heTaylkmu : qdme : IgziebHEr : wetneSHu ::

Leviticus 16:30 እሰመ ፡ በይእቲ ፡ ዕ
ለት ፡ ያስተሰሪ ፡
በእንቲአክሙ ፡ ከመ ፡ ያንጽሕክሙ ፡
እምኩሉ ፡ ኅግይእክሙ ፡ ቅድመ ፡
እግዚአብሔር ፡ ወትነጽሑ ።

Leviticus 16:31 It is a sabbath of solemn rest unto you, and ye shall afflict your souls; it is a statute for ever.

Leviticus 16:31 Isme : senbete : senabt : ylti : lekmu : weeHmmwa : lenefskmu : weHg : wltu : lekmu : zele`alem ::

Leviticus 16:31 እስመ ፡ ሰንበተ ፡ ሰናብት ፡ ይእቲ ፡ ለክሙ ፡ ወአሕምምዎ ፡ ለነፍሰክሙ ፡ ወሕግ ፡ ወእቲ ፡ ለክሙ ፡ ዘለዓለም ።

Leviticus 16:32 And the priest, who shall be anointed and who shall be consecrated to be priest in his father's stead, shall make the atonement, and shall put on the linen garments, even the holy garments:

Leviticus 16:32 weyasteseri : kahn : zeqeblwo : wezefeSemu : Idewihu : keme : ykun : kahne : Imd`hre : ebuhu : weylebs : elbase : `egE : elbase : qdsat ::

Leviticus 16:32 ወያስተሰሪ ፡ ኮህን ፡
ዘቀብእዎ ፡ ወዘፈጸሙ ፡
እደዊሁ ፡ ከመ ፡ ይኩን ፡ ኮህነ ፡
እምድግረ ፡ አቡሁ ፡ ወይለብስ ፡
አልባስ ፡ ዐጌ ፡ አልባስ ፡ ቅድሳት ።

Leviticus 16:33 and he shall make atonement for the holy sanctuary; and he shall make atonement for the tent of meeting and for the altar; and he shall make atonement for the priests and for all the people of the assembly.

Leviticus 16:33 weyasteseri : beqduse : qdusan :
webedebtera : zemerTul : webem`swa`l :
yasteseri : webelnte : kahnatni : webelnte : kWlu :
te`ayn : yasteseri ::

Leviticus 16:33 ወያስተሰሪ ፡ በቅዱስ ፡
ቅዱሳን ፡ ወበደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡
ወበምሥዋፅ ፡ ያስተሰሪ ፡ ወበእንተ ፡
ኮህናትኒ ፡ ወበእንተ ፡ ኩሉ ፡ ተዓይን ፡
ያስተሰሪ ።

Leviticus 16:34 And this shall be an everlasting statute unto you, to make atonement for the children of Israel because of all their sins once in the year. And he did as Jehovah commanded Moses.

Leviticus 16:34 wezntu : Hg : ykunkmu :
zele`alem : keme : yastesri : belnte : deqiqe :
IsraEl : Imne : kWlu : `heTayihomu : wem`Ire :
le`amet : ygebro : bekeme : ezezo : IgziebHEr :
lemusE ::

Leviticus 16:34 ወዝንቱ ፡ ሕግ ፡
ይኩንከሙ ፡ ዘለዓለም ፡ ከመ ፡
ያስተስሪ ፡ በእንተ ፡ ደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ እምነ ፡ ኩሉ ፡
ኅግይኢሆሙ ፡ ወምዕረ ፡ ለዓመት ፡
ይገብሮ ፡ በከመ ፡ አዘኮ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ።

Leviticus 17:1 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Leviticus 17:1 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE :
weybElo ;

Leviticus 17:1 ን ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Leviticus 17:2 Speak unto Aaron, and unto his sons, and unto all the children of Israel, and say unto them: This is the thing which Jehovah hath commanded, saying,

Leviticus 17:2 belomu : leeron : weledeqiqu :
welekWlu : deqiqe : IsraEl : wengromu : zente :
qale : zeezeze : IgziebHEr ::

Leviticus 17:2 በሎሙ ፡ ለእርን ፡
ወለደቂቁ ፡ ወለኩሉ ፡ ደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ወንግሮሙ ፡ ዘንተ ፡ ቃለ ፡
ዘአዘዘ ፡ እግዚአብሔር ።

Leviticus 17:3 What man soever there be of the house of Israel, that killeth an ox, or lamb, or goat, in the camp, or that killeth it without the camp,

Leviticus 17:3 weybE : blsi : blsi : lmebo :
zeTebHe : lahme : ew : beg`e : ew : TelE :
bewste : t`lynt : welmeni : beefe : lmt`lynt ;

Leviticus 17:3 ወይቤ ፡ ብእሲ ፡ ብእሲ ፡
እመቦ ፡ ዘጠብሐ ፡ ላህመ ፡ አው ፡
በግዐ ፡ አው ፡ ጠሌ ፡ በውሰተ ፡ ትዕ
ይንት ፡ ወእመኒ ፡ በአፍአ ፡ እምትዕ
ይንት ፤

Leviticus 17:4 and hath not brought it unto the door of the tent of meeting, to offer it as an oblation unto Jehovah before the tabernacle of Jehovah: blood shall be imputed unto that man; he hath shed blood; and that man shall be cut off from among his people:

Leviticus 17:4 [weiyamSe :] `hebe : `ho`hte :
debtera : keme : ygbero : me`swa`lte : ew :
zemed`henit : ze`hruy : zeme`eza : `senay :
lelgziebHEr : Imkeme : TebHo : beba`ld :
iyamSo : `hebe : `ho`hte : debtera : zemerTul :
keme : yabl : qWrbane : lelgziebHEr : qdme :
debterahu : lelgziebHEr : Isme : qtle : nefis :
ykewno : lewltu : blsi : weke`awE : dem : wltu :
welet`sero : ylti : nefis : ImHzba ;

Leviticus 17:4 ሰወኢያምጽኦ ነገ ጎበ ፡
ኖጎተ ፡ ደብተራ ፡ ከመ ፡ ይግበሮ ፡
መሥዋዕተ ፡ አው ፡ ዘመድጎኒት ፡
ዘጎሩይ ፡ ዘመዐኮ ፡ ሠናይ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ እምከመ ፡ ጠብሐ ፡
በባዕድ ፡ ኢያምጽኦ ፡ ጎበ ፡ ኖጎተ ፡
ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ከመ ፡ ያብእ ፡
ቊርባኑ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ቅድመ ፡
ደብተራሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እስመ ፡
ቅትለ ፡ ነፍስ ፡ ይከውኖ ፡ ለውእቱ ፡
ብእሲ ፡ ወከዓዌ ፡ ደም ፡ ውእቱ ፡
ወለትሠሮ ፡ ይእቲ ፡ ነፍስ ፡ እምሕዝባ
፤

Leviticus 17:5 To the end that the children of Israel may bring their sacrifices, which they sacrifice in the open field, even that they may bring them unto Jehovah, unto the door of the tent of meeting, unto the priest, and sacrifice them for sacrifices of peace-offerings unto Jehovah.

Leviticus 17:5 keme : yamSu : deqiqe : IsraEl :
me`saw`ihomu : kWlo : zey`sew`u : begedam :
weyabewlwo : lelgziebHEr : `hebe : `ho`hte :
debtera : zemerTul : `hebe : kahn : wey`sew`lwo :
me`swa`lte : med`henit : lelgziebHEr ::

Leviticus 17:5 ከመ ፡ ያምጽኡ ፡ ደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ መሣውዒሆሙ ፡ ኩሎ ፡
ዘይሠውዑ ፡ በገዳም ፡ ወያበውእዎ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ኀበ ፡ ኖኅተ ፡
ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ኀበ ፡ ኮህን ፡
ወይሠውዕዎ ፡ መሥዋዕተ ፡ መድኅኒት ፡
ለእግዚአብሔር ።

Leviticus 17:6 And the priest shall sprinkle the
blood upon the altar of Jehovah at the door of the
tent of meeting, and burn the fat for a sweet
savor unto Jehovah.

Leviticus 17:6 weyk`u : kahn : demo : wste :
m`swa`l : qdme : lgziebHEr : `hebe : `ho`hte :
debtera : zemerTul : weygebr : `sbHe : leme`eza :
`senay : lelgziebHEr ::

Leviticus 17:6 ወይከዑ ፡ ኮህን ፡ ደግ ፡
ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ቅድመ ፡
እግዚአብሔር ፡ ኀበ ፡ ኅግተ ፡
ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወይገብር ፡
ሥብሐ ፡ ለመዐኮ ፡ ሠናይ ፡
ለእግዚአብሔር ።

Leviticus 17:7 And they shall no more sacrifice their sacrifices unto the he-goats, after which they play the harlot. This shall be a statute forever unto them throughout their generations.

Leviticus 17:7 weiy`su`u : me`swa`ltomu :
lekentu : beze : botu : yzEmw : d`hrEhomu :
wekemez : ykunkmu : Hg : zele`alem :
bemewa`llikmu ::

Leviticus 17:7 ወኢይሠዑ ፡ መሥዋዕ
ቶሙ ፡ ለከንቲ ፡ በዘ ፡ ቦቲ ፡
ይዜምው ፡ ድገሬሆሙ ፡ ወከመዝ ፡
ይኩንከሙ ፡ ሕግ ፡ ዘለዓለም ፡ በመዋዕ
ሊከሙ ።

Leviticus 17:8 ¶ And thou shalt say unto them, Whatsoever man there be of the house of Israel, or of the strangers that sojourn among them, that offereth a burnt-offering or sacrifice,

Leviticus 17:8 ¶ webelomu : blsi : blsi :
Imdeqiqe : IsraEl : welmdeqiqe : gyuran : Ile :
helew : `hebEkmu : zegebze : me`swa`lte : ew :
qWrbane ;

Leviticus 17:8 ን ወበሎሙ ፡ ብእሲ ፡
ብእሲ ፡ እምደቂቀ ፡ እሰራኤል ፡
ወእምደቂቀ ፡ ግድራን ፡ እለ ፡ ሀለው ፡
ኅቤክሙ ፡ ዘገብረ ፡ መሥዋዕተ ፡
አው ፡ ቀርባኑ ፤

Leviticus 17:9 and bringeth it not unto the door of the tent of meeting, to sacrifice it unto Jehovah; that man shall be cut off from his people.

Leviticus 17:9 weyamSe : `hebe : `ho`hte :
debtera : zemerTul : keme : ygbero : lelgziebHEr :
let`sero : ylti : nefis : ImHzba ::

Leviticus 17:9 ወኢያምጽኦኦ ፡ ጎበ ፡
ኖጎተ ፡ ደብተራ ፡
ዘመርጡል ፡ ከመ ፡ ይግበሮ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ለትሠሮ ፡ ይእቲ ፡
ነፍስ ፡ እምሕዝባ ።

Leviticus 17:10 ¶ And whatsoever man there be of the house of Israel, or of the strangers that sojourn among them, that eateth any manner of blood, I will set my face against that soul that eateth blood, and will cut him off from among his people.

Leviticus 17:10 ¶ weblsi : blsi : Imdeqige :
IsraEl : ew : Imne : gyuran : lle : helew :
`hebEkmu : zebel`e : ImkWlu : dem : aqewm :
geSye : la`lle : ylti : nefis : Inte : bel`et : deme :
weldemessa : Imne : Hzba ::

Leviticus 17:10 ን ወብእሲ ፡ ብእሲ ፡
እምደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ አው ፡ እምነ ፡
ግድራን ፡ እለ ፡ ሀለው ፡ ጎበክሙ ፡
ዘበልዐ ፡ እምኩሉ ፡ ደም ፡ አቀውም ፡
ገጽዩ ፡ ላዕለ ፡ ይእቲ ፡ ነፍስ ፡

እንተ ፡ በልዑት ፡ ደመ ፡ ወእደመስሳ ፡
እምነ ፡ ሕዝባ ።

Leviticus 17:11 For the life of the flesh is in the blood; and I have given it to you upon the altar to make atonement for your souls: for it is the blood that maketh atonement by reason of the life.

Leviticus 17:11 Isme : demu : wltu : nefsu :
lekWlu : `sga : weene : reseykwo : lekmu :
leme`swa`lt : beze : botu : tasteseryu : belnte :
nefskmu : Isme : bedemu : ttbEzew : nef ::

Leviticus 17:11 እስመ ፡ ደሙ ፡ ውእቲ ፡
ነፍሱ ፡ ለኩሉ ፡ ሥጋ ፡ ወአነ ፡
ረሰይክዎ ፡ ለክሙ ፡ ለመሥዋዕት ፡
በዘ ፡ ቦቲ ፡ ታስተሰርዩ ፡ በእንተ ፡
ነፍሱክሙ ፡ እስመ ፡ በደሙ ፡
ትትቤዘው ፡ ነፍስ ።

Leviticus 17:12 Therefore I said unto the children of Israel, No soul of you shall eat blood, neither shall any stranger that sojourneth among you eat blood.

Leviticus 17:12 webelnte : zntu : lbElekmu :
ledeqiqe : IsraEl : kWlu : nefS : Inte : ImnEkmu :
itbla`l : deme : wegyurni : zehelo : `hebEkmu :
iybla`l : deme ::

Leviticus 17:12 ወበእንተ ፡ ዝንቱ ፡
እቤለክሙ ፡ ለደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ኩሉ ፡ ነፍስ ፡ እንተ ፡
እምኔክሙ ፡ ኢትብላዕ ፡ ደመ ፡
ወግዮርኒ ፡ ዘሀሎ ፡ ኅቤክሙ ፡
ኢይብላዕ ፡ ደመ ።

Leviticus 17:13 And whatsoever man there be of
the children of Israel, or of the strangers that
sojourn among them, who taketh in hunting any
beast or bird that may be eaten; he shall pour out
the blood thereof, and cover it with dust.

Leviticus 17:13 weblsi : blsi : Imdeqiqe : IsraEl :
ew : Imne : gyuran : lle : helew : `hebEkmu :
lmebo : zene`ewe : na`lwE : weqetele : erwE :
ew : `ofe : Imne : zeykewnekmu : lebeli`l : yk`u :
demo : weydefno : bemerEt ::

Leviticus 17:13 ወብእሲ ፡ ብእሲ ፡
እምደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ አው ፡ እምነ ፡
ግድራን ፡ እለ ፡ ሀለው ፡ ኅቤክሙ ፡
እመቦ ፡ ዘነዐወ ፡ ናዕዌ ፡ ወቀተለ ፡
አርዌ ፡ አው ፡ ኮፈ ፡ እምነ ፡
ዘይከውነክሙ ፡ ለበሊዕ ፡ ይከዑ ፡
ደሞ ፡ ወይደፍኖ ፡ በመሬት ።

Leviticus 17:14 ¶ For as to the life of all flesh, the blood thereof is *all one* with the life thereof: therefore I said unto the children of Israel, Ye shall eat the blood of no manner of flesh; for the life of all flesh is the blood thereof: whosoever eateth it shall be cut off.

Leviticus 17:14 ¶ Isme : demu : lekWlu : ze`sga : nefsu : wltu : welbElomu : ledeqiqe : IsraEl : demo : lekWlu : ze`sga : itbl`u : Isme : demu : lekWlu : ze`sga : nefsu : wltu : wekWlu : zebel`o : ley`sero ::

Leviticus 17:14 ን እስመ ፡ ደሙ ፡
ለኩሉ ፡ ዘሥጋ ፡ ነፍሱ ፡ ውእቱ ፡
ወእቤሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡

ደሞ ፡ ለኩሉ ፡ ዘሥጋ ፡ ኢትብልዑ ፡
እስመ ፡ ደሙ ፡ ለኩሉ ፡ ዘሥጋ ፡
ነፍሱ ፡ ውእቱ ፡ ወኩሉ ፡ ዘበልኮ ፡
ለይሠሮ ።

Leviticus 17:15 And every soul that eateth that which dieth of itself, or that which is torn of beasts, whether he be home-born or a sojourner, he shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even: then shall he be clean.

Leviticus 17:15 wekWlu : nefS : zebel`e : mwte :
ew : bla`e : erwE : lmeni : zelmfTretu : welmeni :
zelmgyur : ye`he`Sb : elbasihu : weyt`he`Seb :
bemay : werkus : wltu : lske : serk ::

Leviticus 17:15 ወኩሉ ፡ ነፍስ ፡ ዘበልዐ ፡
ምውተ ፡ አው ፡ ብላዐ ፡ አርዌ ፡
እመኒ ፡ ዘእምፍጥረቱ ፡ ወእመኒ ፡
ዘእምግድር ፡ የጎፅብ ፡ አልባሲሁ ፡
ወይትጎፅብ ፡ በማይ ፡ ወርኩስ ፡
ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ።

Leviticus 17:16 But if he wash them not, nor bathe his flesh, then he shall bear his iniquity.

Leviticus 17:16 welmese : i`he`Sebe : elbasihu : weite`he`Sbe : `sgahu : bemay : ykewno : `heTiete : la`lle : rlsu ::

Leviticus 17:16 ወእመሰ ፡ ኢጎፀበ ፡ አልባሲሁ ፡ ወኢተጎፀበ ፡ ሥጋሁ ፡ በማይ ፡ ይከውኖ ፡ ጎጢአተ ፡ ላዕለ ፡ ርእሱ ።

Leviticus 18:1 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Leviticus 18:1 ¶ wenebebo : lgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Leviticus 18:1 ን ወነበሶ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Leviticus 18:2 Speak unto the children of Israel, and say unto them, I am Jehovah your God.

Leviticus 18:2 ngromu : ledeqiqe : IsraEl :
webelomu : ene : IgziebHEr : emlakkmu ::

Leviticus 18:2 ንግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ አነ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክከሙ ።

Leviticus 18:3 After the doings of the land of
Egypt, wherein ye dwelt, shall ye not do: and
after the doings of the land of Canaan, whither I
bring you, shall ye not do; neither shall ye walk in
their statutes.

Leviticus 18:3 webekeme : mgbaromu : lemdre :
gbS : itgberu : ze`hebe : neberkmu : webekeme :
mgbaromu : lemdre : kenaen : `hebe : ene :
ebewekmu : hye : itgberu : weitHuru : beHgomu ::

Leviticus 18:3 ወበከመ ፡ ምግባሮሙ ፡
ለምድረ ፡ ግብጽ ፡ ኢትዮጵያ ፡ ዘኅብ ፡
ነበርክሙ ፡ ወበከመ ፡ ምግባሮሙ ፡
ለምድረ ፡ ከናአን ፡ ኅብ ፡ አነ ፡
አበውአክሙ ፡ ህዩ ፡ ኢትዮጵያ ፡
ወኢትዮጵያ ፡ በሕጎሙ ።

Leviticus 18:4 Mine ordinances shall ye do, and my statutes shall ye keep, to walk therein: I am Jehovah your God.

Leviticus 18:4 kWnenE : zieye : gberu : wetlzazye : `lqebu : webotu : Huru : ene : IgziebHEr : emlakkmu ::

Leviticus 18:4 ኩነኔ ፡ ዚአየ ፡ ግበሩ ፡ ወትእቦዝየ ፡ ዕቀቡ ፡ ወቦቱ ፡ ሐሩ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ።

Leviticus 18:5 Ye shall therefore keep my statutes, and mine ordinances; which if a man do, he shall live in them: I am Jehovah.

Leviticus 18:5 `lqebu : tlzazye : wekWlo : kWnenEye : wegberwo : lsme : zegebroye : sebl : yeHeyu : botu : ene : IgziebHEr : emlakkmu ::

Leviticus 18:5 ዕቀቡ ፡ ትእቦዝየ ፡ ወኩሎ ፡ ኩነኔየ ፡ ወግበርዎ ፡ እስመ ፡ ዘገብሮ ፡ ሰብእ ፡ የሐዩ ፡ ቦቱ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ።

Leviticus 18:6 ¶ None of you shall approach to any that are near of kin to him, to uncover *their* nakedness: I am Jehovah.

Leviticus 18:6 ¶ blsi : blsi : `hebe : kWlu : sebu : we`sgahu : zeykewn : iybal : yk`st : `hefreto : Isme : ene : IgziebHEr ::

Leviticus 18:6 ን ብእሲ ፡ ብእሲ ፡ ጎበ ፡ ኩሉ ፡ ሰብኡ ፡ ወሥጋሁ ፡ ዘይከውን ፡ ኢይባእ ፡ ይክሥት ፡ ጎፍረቶ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ።

Leviticus 18:7 The nakedness of thy father, even the nakedness of thy mother, shalt thou not uncover: she is thy mother; thou shalt not uncover her nakedness.

Leviticus 18:7 `hefrete : ebuke : we`hefrete : Imke : itk`st : Isme : Imke : ylti : itk`st : `hefreta ::

Leviticus 18:7 ጎፍረተ ፡ አቡከ ፡ ወጎፍረተ ፡ እምከ ፡ ኢትክሥት ፡

እስመ ፡ እምከ ፡ ይእቲ ፡ ኢትክሥት ፡
ጎፍረታ ።

Leviticus 18:8 The nakedness of thy father's wife shalt thou not uncover: it is thy father's nakedness.

Leviticus 18:8 `hefrete ፡ blsite ፡ ebuke ፡ itk`st ፡
Isme ፡ `hefrete ፡ ebuke ፡ wltu ።

Leviticus 18:8 ጎፍረታ ፡ ብእሲታ ፡
አቡክ ፡ ኢትክሥት ፡ እስመ ፡
ጎፍረታ ፡ አቡክ ፡ ውእቲ ።

Leviticus 18:9 The nakedness of thy sister, the daughter of thy father, or the daughter of thy mother, whether born at home, or born abroad, even their nakedness thou shalt not uncover.

Leviticus 18:9 `hefrete ፡ l`htke ፡ Inte ፡ Imne ፡
ebuke ፡ ew ፡ Imne ፡ Imke ፡ itk`st ፡ welmeni ፡ Inte ፡
beefe ፡ teweldet ፡ lotu ፡ welmeni ፡ Inte ፡
Imezmadike ፡ ylti ፡ itk`st ፡ `hefreta ።

Leviticus 18:9 ጎፍረተ ፡ እጎትከ ፡
እንተ ፡ እምነ ፡ አቡከ ፡ አው ፡
እምነ ፡ እምከ ፡ ኢትክሥት ፡
ወእመኒ ፡ እንተ ፡ በአፍአ ፡
ተወልደት ፡ ሎቱ ፡ ወእመኒ ፡ እንተ ፡
እምአዝማዲከ ፡ ይእቲ ፡ ኢትክሥት ፡
ጎፍረታ ።

Leviticus 18:10 The nakedness of thy son's daughter, or of thy daughter's daughter, even their nakedness thou shalt not uncover: for theirs is thine own nakedness.

Leviticus 18:10 `hefrete ፡ welete ፡ weldke ፡ ew ፡
welete ፡ weletke ፡ itk`st ፡ `hefreton ፡ Isme ፡
`hefretke ፡ wltu ።

Leviticus 18:10 ጎፍረተ ፡ ወለተ ፡
ወልድከ ፡ አው ፡ ወለተ ፡ ወለትከ ፡
ኢትክሥት ፡ ጎፍረቶን ፡ እስመ ፡
ጎፍረትከ ፡ ውእቱ ።

Leviticus 18:11 The nakedness of thy father's wife's daughter, begotten of thy father, she is thy sister, thou shalt not uncover her nakedness.

Leviticus 18:11 `hefrete : welete : blsite : ebuke : itk`st : lsm : l`htke : welete : lmke : ylti : weitk`st : `hefreta ::

Leviticus 18:11 ኅፍረተ ፡ ወለተ ፡ ብእሲተ ፡ አቡከ ፡ ኢትክሥት ፡ እስመ ፡ እኅትከ ፡ ወለተ ፡ እምከ ፡ ይእቲ ፡ ወኢትክሥት ፡ ኅፍረታ ።

Leviticus 18:12 Thou shalt not uncover the nakedness of thy father's sister: she is thy father's near kinswoman.

Leviticus 18:12 `hefrete : l`hte : ebuke : itk`st : lsm : bEte : ebuke : ylti ::

Leviticus 18:12 ኅፍረተ ፡ እኅተ ፡ አቡከ ፡ ኢትክሥት ፡ እስመ ፡ ቤተ ፡ አቡከ ፡ ይእቲ ።

Leviticus 18:13 Thou shalt not uncover the nakedness of thy mother's sister: for she is thy mother's near kinswoman.

Leviticus 18:13 `hefrete : l`hte : lmke : itk`st :
lsme : bEte : lmke : ylti ::

Leviticus 18:13 ኅፍረተ ፡ እኅተ ፡
እምከ ፡ ኢትክሥት ፡ እሰመ ፡ ቤተ ፡
እምከ ፡ ይእቲ ።

Leviticus 18:14 Thou shalt not uncover the nakedness of thy father's brother, thou shalt not approach to his wife: she is thine aunt.

Leviticus 18:14 `hefrete : blsite : l`huhu :
leebuke : itk`st : lsme : zemedke : ylti ::

Leviticus 18:14 ኅፍረተ ፡ ብእሲተ ፡
እኅሁ ፡ ለአቡከ ፡ ኢትክሥት ፡
እሰመ ፡ ዘመድከ ፡ ይእቲ ።

Leviticus 18:15 Thou shalt not uncover the nakedness of thy daughter-in-law: she is thy son's wife; thou shalt not uncover her nakedness.

Leviticus 18:15 `hefrete : blsite : weldke : itk`st ::

Leviticus 18:15 ጎፍረተ ፡ በእሲተ ፡
ወልድክ ፡ ኢትክሥት ።

Leviticus 18:16 Thou shalt not uncover the nakedness of thy brother's wife: it is thy brother's nakedness.

Leviticus 18:16 `hefrete : blsite : l`huke : itk`st :
`hefrete : l`htke : wltu ::

Leviticus 18:16 ጎፍረተ ፡ በእሲተ ፡
እጉክ ፡ ኢትክሥት ፡ ጎፍረተ ፡
እጎትክ ፡ ውእቱ ።

Leviticus 18:17 Thou shalt not uncover the nakedness of a woman and her daughter; thou shalt not take her son's daughter, or her daughter's daughter, to uncover her nakedness; they are near kinswomen: it is wickedness.

Leviticus 18:17 `hefrete : blsit : msle : weleta :
itk`st : weizewelete : welda : weizewelete :

weleta : itgber : keme : tk`st : `hefreton : lsme :
bEtke : wilton : we`heTiet : wltu ::

Leviticus 18:17 ጎፍረተ ፡ ብእሲት ፡
ምስለ ፡ ወለታ ፡ ኢትክሥት ፡
ወኢዘወለተ ፡ ወልዳ ፡ ወኢዘወለተ ፡
ወለታ ፡ ኢትግበር ፡ ከመ ፡ ትክሥት ፡
ጎፍረቶን ፡ እስመ ፡ ቤትከ ፡ ውእቶን ፡
ወጎጢአት ፡ ውእቱ ።

Leviticus 18:18 And thou shalt not take a wife to her sister, to be a rival *to her*, to uncover her nakedness, besides the other in her life-time.

Leviticus 18:18 website : msle : l`hta : itawsb :
keme : tasteqanon : wekeme : tk`st : `hefreton :
zezatini : wezelIntaktini : Inze : `adiha : Hyawt :
ylti ::

Leviticus 18:18 ወብእሲተ ፡ ምስለ ፡
እጎታ ፡ ኢታውሰብ ፡ ከመ ፡
ታስተቃንኦን ፡ ወከመ ፡ ትክሥት ፡

ጎፍረቶን ፡ ዘኮቲኒ ፡ ወዘእንታኮቲኒ ፡
እንዘ ፡ ዓዲሃ ፡ ሕያውት ፡ ይእቲ ።

Leviticus 18:19 ¶ And thou shalt not approach unto a woman to uncover her nakedness, as long as she is impure by her uncleanness.

Leviticus 18:19 ¶ we`hebe ፡ blsut ፡ tkt ፡ itbal ፡
Inbele ፡ tnSaH ፡ keme ፡ tk`st ፡ `hefreta ፡ Inze ፡
`adiha ፡ rkWst ፡ ylti ።

Leviticus 18:19 ን ወጎበ ፡ ብእሱት ፡
ትኮት ፡ ኢትባእ ፡ እንበለ ፡
ትንጸሕ ፡ ከመ ፡ ትክሥት ፡ ጎፍረታ ፡
እንዘ ፡ ዓዲሃ ፡ ርኩሰት ፡ ይእቲ ።

Leviticus 18:20 And thou shalt not lie carnally with thy neighbor's wife, to defile thyself with her.

Leviticus 18:20 weitbal ፡ `hebe ፡ blsite ፡ kallke ፡
keme ፡ tskb ፡ mslEha ፡ weitzral ፡ zereke ፡
la`lIEha ።

Leviticus 18:20 ወኢትባእ ፡ ግብ ፡
ብእሲተ ፡ ኮልእከ ፡ ከመ ፡ ትሰክብ ፡
ምስሌሃ ፡ ወኢትዝራእ ፡ ዘርእከ ፡ ላዕ
ሌሃ ።

Leviticus 18:21 And thou shalt not give any of thy seed to make them pass through *the fire* to Molech; neither shalt thou profane the name of thy God: I am Jehovah.

Leviticus 18:21 weitaste`Smd : meleke :
wludeke : keme : itarkWs : smo : leq dus : Isme :
ene : lgziebHEr ::

Leviticus 18:21 ወኢታስተፅምድ ፡
መልእከ ፡ ውሉደከ ፡ ከመ ፡
ኢታርኩስ ፡ ሰሞ ፡ ለቅዱስ ፡ እስመ ፡
ኣነ ፡ እግዚአብሔር ።

Leviticus 18:22 Thou shalt not lie with mankind, as with womankind: it is abomination.

Leviticus 18:22 wemsle : teba`lt : itskb : keme :
msle : enst : Isme : rkus : wltu ::

Leviticus 18:22 ወምስለ ፡ ተባዕት ፡
ኢትሰክብ ፡ ከመ ፡ ምስለ ፡ አንሰት ፡
እስመ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ።

Leviticus 18:23 And thou shalt not lie with any
beast to defile thyself therewith; neither shall any
woman stand before a beast, to lie down thereto:
it is confusion.

Leviticus 18:23 weitHur : la`lle : Inssa : weitskb :
keme : taw`SI : zereke : la`IIEhu : keme : trkWes :
botu : weblsitni : iteHur : `hebe : Inssa : keme :
yskba : Isme : rkus : wltu ::

Leviticus 18:23 ወኢትሐር ፡ ላዕለ ፡
እንሰሳ ፡ ወኢትሰክብ ፡ ከመ ፡ ታውዕ
እ ፡ ዘርአከ ፡ ላዕሌሁ ፡ ከመ ፡
ትርኩስ ፡ ቦቱ ፡ ወብእሲትኒ ፡
ኢተሐር ፡ ንብ ፡ እንሰሳ ፡ ከመ ፡
ይሰክባ ፡ እስመ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ።

Leviticus 18:24 ¶ Defile not ye yourselves in any of these things: for in all these the nations are defiled which I cast out from before you;

Leviticus 18:24 ¶ weitarkWsu : rlsekmu : bekWlu : zntu : lsmē : bekWlu : zntu : rekWsu : eHzab : lle : ene : ewe`Somu : lmqdmEkmu ::

Leviticus 18:24 ቃ ወኢታርኩሱ ፡
ርእሰክሙ ፡ በኩሉ ፡ ዝንቱ ፡ እሰመ ፡
በኩሉ ፡ ዝንቱ ፡ ረኩሱ ፡ አሕሮብ ፡
እለ ፡ አነ ፡ አወፅአሙ ፡
እምቅድሜክሙ ።

Leviticus 18:25 And the land is defiled: therefore I do visit the iniquity thereof upon it, and the land vomiteth out her inhabitants.

Leviticus 18:25 wegemenwa : lemdr : webelnte : zntu : fedeykwomu : weteqWeT`etomu : mdr : lelle : ynebru : la`lIEha ::

Leviticus 18:25 ወገመንዋ ፡ ለምድር ፡
ወበእንተ ፡ ዝንቱ ፡ ፈደይክዎሙ ፡

ወተቈጥዐቶሙ ፡ ምድር ፡ ለእለ ፡
ይነብሩ ፡ ላዕሌሃ ።

Leviticus 18:26 Ye therefore shall keep my statutes and mine ordinances, and shall not do any of these abominations; neither the home-born, nor the stranger that sojourneth among you;

Leviticus 18:26 we`lqebu ፡ kWlo ፡ Hgye ፡
wekWnenEye ፡ weitgberu ፡ mnteni ፡ ImkWlu ፡
zntu ፡ zerkus ፡ izelmfTretu ፡ weigyur ፡ zehelewe ፡
`hebEkmu ።

Leviticus 18:26 ወዕቀቡ ፡ ኩሎ ፡
ሕግዩ ፡ ወኩነኔዩ ፡ ወኢትግበሩ ፡
ምንተኒ ፡ እምኩሉ ፡ ዝንቱ ፡ ዘርኩስ ፡
ኢዘእምፍጥረቱ ፡ ወኢግድር ፡ ዘሀለወ ፡
ኅቤክሙ ።

Leviticus 18:27 (for all these abominations have the men of the land done, that were before you, and the land is defiled);

Leviticus 18:27 Isme : kWlo : zente : rkWse :
gebru : sebl : lle : lmqdmEkmu : tefeTru : wste :
mdr : wegemenwa : lemdr ::

Leviticus 18:27 እስመ ፡ ኩሎ ፡ ዘንተ ፡
ርኩሰ ፡ ገብሩ ፡ ሰብእ ፡ እለ ፡
እምቅድሜክሙ ፡ ተፈጥሩ ፡ ውስተ ፡
ምድር ፡ ወገመንዋ ፡ ለምድር ።

Leviticus 18:28 that the land vomit not you out
also, when ye defile it, as it vomited out the
nation that was before you.

Leviticus 18:28 wekeme : ittqWeTa`lkmu : mdr :
lelme : erkWeskmwa : bekeme : teqWeT`etomu :
leeHzab : lelle : lmqdmEkmu ::

Leviticus 18:28 ወከመ ፡ ኢትትቄጣዕ
ክሙ ፡ ምድር ፡ ለእመ ፡
እርኩስክምዋ ፡ በከመ ፡ ተቄጥዐቶሙ ፡
ለአሕሮብ ፡ ለእለ ፡ እምቅድሜክሙ ።

Leviticus 18:29 For whosoever shall do any of these abominations, even the souls that do them shall be cut off from among their people.

Leviticus 18:29 Isme : kWlu : zegebze : ImkWlu : zntu : rkus : t`sEro : ylti : nefz : Imne : Hzba : Inte : gebreto ::

Leviticus 18:29 እስመ ፡ ኩሉ ፡ ዘገብረ ፡ እምኩሉ ፡ ዝንቱ ፡ ርኩስ ፡ ትሣሪ ፡ ይእቲ ፡ ነፍስ ፡ እምነ ፡ ሕዝባ ፡ እንተ ፡ ገብረቶ ።

Leviticus 18:30 Therefore shall ye keep my charge, that ye practise not any of these abominable customs, which were practised before you, and that ye defile not yourselves therein: I am Jehovah your God.

Leviticus 18:30 we`lqebu : tlzazye : keme : itgberu : ImkWlu : Hgomu : lerkusan : zekone : ImqdmEkmu : weitrkWesu : bomu : Isme : ene : lgziebHEr : emlakkmu ::

Leviticus 18:30 ወዕቀቡ ፡

ትእኮዝዩ ፡ ከመ ፡ ኢትግበሩ ፡

እምኩሉ ፡ ሕጎሙ ፡ ለርኩሳን ፡ ዘኮነ ፡

እምቅድሜክሙ ፡ ወኢትርኩሱ ፡ ቦሙ ፡

እሰመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡

አምላክክሙ ።

Leviticus 19:1 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Leviticus 19:1 ¶ wenebebo ፡ lgziebHEr ፡ lemusE ፡ weybElo ፡

Leviticus 19:1 ን ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Leviticus 19:2 Speak unto all the congregation of the children of Israel, and say unto them, Ye shall be holy; for I Jehovah your God am holy.

Leviticus 19:2 belomu ፡ lekWlu ፡ te`ayne ፡ deqiqe ፡ IsraEl ፡ qdusane ፡ kunu ፡ Isme ፡ qdus ፡ ene ፡ lgziebHEr ፡ emlakkmu ።

Leviticus 19:2 በሉዎሙ ፡ ለኩሉ ፡ ተዓ
ይነ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
ቅዱሳን ፡ ኩኑ ፡ እስመ ፡ ቅዱስ ፡
አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከመ ።

Leviticus 19:3 Ye shall fear every man his mother, and his father; and ye shall keep my sabbaths: I am Jehovah your God.

Leviticus 19:3 eHedu : eHedu : ImnEkmu :
yfrah : ebahu : welmo : [wesenbetatye : `lqebu ::

Leviticus 19:3 አሐዱ ፡ አሐዱ ፡
እምኔከመ ፡ ይፍራህ ፡ አባሁ ፡
ወእሞ ፡ ሰወሰንበታትዩ ፡ ዕቀቡ ።

Leviticus 19:4 Turn ye not unto idols, nor make to yourselves molten gods: I am Jehovah your God.

Leviticus 19:4 weittlw : emalkte : weitgberu :
lekmu : emalkte : zesbko : Isme : ene : wltu :
lgziebHEr : emlakkmu ::

Leviticus 19:4 ወኢትትልው ፡ አማልክተ ፡
ወኢትግበሩ ፡ ለክሙ ፡ አማልክተ ፡
ዘሰብኮ ፡ እሰመ ፡ ኣነ ፡ ውእቱ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ።

Leviticus 19:5 ¶ And when ye offer a sacrifice of peace-offerings unto Jehovah, ye shall offer it that ye may be accepted.

Leviticus 19:5 ¶ welme : `so`lkmu : me`swa`lte : med`henit : lelgziebHEr : enSiHekmu : `su`u ::

Leviticus 19:5 ን ወእመ ፡ ሦዕክሙ ፡
መሥዋዕተ ፡ መደኅኒት ፡
ለእግዚአብሔር ፡ አንጺሐክሙ ፡ ሠዑ ።

Leviticus 19:6 It shall be eaten the same day ye offer it, and on the morrow: and if aught remain until the third day, it shall be burnt with fire.

Leviticus 19:6 webe`llete : t`sew`u : ybl`lwo : webesanita : welelmebo : zeterfe : be`salst : `llet : belsat : yaw`lywo ::

Leviticus 19:6 ወበዕለተ ፡ ትሠውዑ ፡
ይብልዕዎ ፡ ወበሳኒታ ፡ ወለእመቦ ፡
ዘተርፈ ፡ በሣልሰት ፡ ዕለት ፡ በእሳት ፡
ያውዕይዎ ።

Leviticus 19:7 And if it be eaten at all on the third day, it is an abomination; it shall not be accepted:

Leviticus 19:7 welelmese ፡ bel`lwo ፡ wste ፡ btk ፡
ythWEleqW ፡ weiyseTewo ።

Leviticus 19:7 ወለእመሰ ፡ በልዕዎ ፡
ውስተ ፡ ብትክ ፡ ይትኃለቑ ፡
ወኢይሰጠዎ ።

Leviticus 19:8 but every one that eateth it shall bear his iniquity, because he hath profaned the holy thing of Jehovah: and that soul shall be cut off from his people.

Leviticus 19:8 wezebel`o ፡ `heTiete ፡ ykewno ፡
Isme ፡ erkWese ፡ qdsato ፡ lelgiebHEr ፡ wetsero ፡
ylti ፡ nefS ፡ Inte ፡ bel`eto ፡ Imne ፡ Hzba ።

Leviticus 19:8 ወዘበልኮ ፡ ኀጢአተ ፡
ይከውኖ ፡ እስመ ፡ አርኩሰ ፡
ቅድሳቶ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወትሰሮ ፡
ይእቲ ፡ ነፍሰ ፡ እንተ ፡ በልዑቶ ፡
እምነ ፡ ሕዝባ ።

Leviticus 19:9 ¶ And when ye reap the harvest of your land, thou shalt not wholly reap the corners of thy field, neither shalt thou gather the gleaning of thy harvest.

Leviticus 19:9 ¶ weeme ፡ malrer ፡ sobe ፡
te`e`Sdu ፡ mdrekmu ፡ itanSHu ፡ `e`Side ፡
gerahtkmu ፡ weitlryu ፡ zewedqe ፡ Ikle ፡ Inze ፡
te`e`Sdu ።

Leviticus 19:9 ን ወአመ ፡ ማእረር ፡
ሶበ ፡ ተዐፅዖ ፡ ምድረክሙ ፡
ኢታንጽሑ ፡ ዐዲደ ፡ ገራህትክሙ ፡
ወኢትእርዩ ፡ ዘወድቀ ፡ እክለ ፡ እንዘ ፡
ተዐፅዖ ።

Leviticus 19:10 And thou shalt not glean thy vineyard, neither shalt thou gather the fallen fruit

of thy vineyard; thou shalt leave them for the poor and for the sojourner: I am Jehovah your God.

Leviticus 19:10 we`eSede : weynkeni : itanSH : qesime : weittqerem : Hnbabate : weynke : zewedqe : leneday : welegyur : te`hedgo : Isme : ene : IgziebHEr : emlakkmu ::

Leviticus 19:10 ወዐጸደ ፡ ወይንከኒ ፡ ኢታንጽሕ ፡ ቀሲመ ፡ ወኢትትቀረም ፡ ሕንባባተ ፡ ወይንከ ፡ ዘወድቀ ፡ ለነዳይ ፡ ወለግድር ፡ ተንድጎ ፡ እስመ ፡ ኣነ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኣምላክክመ። ።

Leviticus 19:11 ¶ Ye shall not steal; neither shall ye deal falsely, nor lie one to another.

Leviticus 19:11 ¶ itsrqu : weiteHesw : weelbo : zeytegel : kalo ::

Leviticus 19:11 ን ኢትስርቄ ፡ ወኢተሐሰው ፡ ወኣልቦ ፡ ዘይትኣገል ፡ ኮልኣ ።

Leviticus 19:12 And ye shall not swear by my name falsely, and profane the name of thy God: I am Jehovah.

Leviticus 19:12 weitmHelu : besmye : beHeset : weitarkWsu : smo : qduse : leemlakkmu : Isme : ene : IgziebHEr : emlakkmu ::

Leviticus 19:12 ወኢትምሐሉ ፡ በስምየ ፡ በሐሰት ፡ ወኢታርኩሱ ፡ ስም ፡ ቅዱስ ፡ ለአምላክክሙ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ።

Leviticus 19:13 ¶ Thou shalt not oppress thy neighbor, nor rob him: the wages of a hired servant shall not abide with thee all night until the morning.

Leviticus 19:13 ¶ weite`em`S : kaleke : weithid : weiybit : `hebEke : `esbu : le`esabke : Iske : ySebH ::

Leviticus 19:13 ን ወኢተዐምፅ ፡ ኮልክክ ፡ ወኢትሂድ ፡ ወኢይቢት ፡ ኅቤክ ፡ ዐስቡ ፡ ለዐሳብክ ፡ እስክ ፡ ይጸብሕ ።

Leviticus 19:14 Thou shalt not curse the deaf, nor put a stumblingblock before the blind; but thou shalt fear thy God: I am Jehovah.

Leviticus 19:14 weitnbb : H`sume : la`lle : Smum : weitdey : `lqfte : qdme : `lwrr : wefrho : lelgiebHEr : emlakke : lsmme : ene : lgziebHEr : emlakkmu ::

Leviticus 19:14 ወኢትንብብ ፡ ሕሡመ ፡ ላዕለ ፡ ጽሙም ፡ ወኢትደይ ፡ ዕ ቅፍተ ፡ ቅድመ ፡ ዕውር ፡ ወፍርሆ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ እሰመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከሙ ።

Leviticus 19:15 ¶ Ye shall do no unrighteousness in judgment: thou shalt not respect the person of the poor, nor honor the person of the mighty; but in righteousness shalt thou judge thy neighbor.

Leviticus 19:15 ¶ weitgberu : `eme`Sa : wste : ftH : weitadlw : legeSe : neday : weitadlu : legeSe : `ebiy : beSdq : kWenno : lekallke ::

Leviticus 19:15 ጌ ወኢትግበሩ ፡ ዐመፃ ፡
ወሰተ ፡ ፍትሕ ፡ ወኢታድልው ፡
ለገጸ ፡ ነዳይ ፡ ወኢታድሉ ፡ ለገጸ ፡
ዐቢይ ፡ በጽድቅ ፡ ከግንኖ ፡ ለኮልእከ ።

Leviticus 19:16 Thou shalt not go up and down as a talebearer among thy people: neither shalt thou stand against the blood of thy neighbor: I am Jehovah.

Leviticus 19:16 weitHur : begWHlut : wste :
Hzbke : weitqum : la`lle : nefse : kallke : Isme :
ene : lgziebHEr : emlakkmu ::

Leviticus 19:16 ወኢትሑር ፡ በጉሕሉት ፡
ወሰተ ፡ ሕዝብከ ፡ ወኢትቁም ፡ ላዕለ ፡
ነፍሰ ፡ ኮልእከ ፡ እሰመ ፡ አነ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ።

Leviticus 19:17 ¶ Thou shalt not hate thy brother in thy heart: thou shalt surely rebuke thy neighbor, and not bear sin because of him.

Leviticus 19:17 ¶ weitSlo : lekallke : belbke ;
tzalefo : wetayed`o : zeteHeyso : lekallke :
weitgber : belIntiehu : `heTiete ::

Leviticus 19:17 ጌ ወኢትጽልኦ ፡
ለኮልእከ ፡ በልብከ ፤ ትኮለፎ ፡
ወታየድኮ ፡ ዘተሐይሶ ፡ ለኮልእከ ፡
ወኢትግበር ፡ በእንቲአሁ ፡ ኅጢአተ ።

Leviticus 19:18 Thou shalt not take vengeance,
nor bear any grudge against the children of thy
people; but thou shalt love thy neighbor as thyself:
I am Jehovah.

Leviticus 19:18 weittbeqel : lelike : weittqeyem :
la`lle : deqiqe : Hzbke : weefqr : kaleke : keme :
rlske : ene : IgziebHEr : emlakkmu ::

Leviticus 19:18 ወኢትትበቀል ፡ ለሊከ ፡
ወኢትትቀየም ፡ ላዕለ ፡ ደቂቀ ፡
ሕዝብከ ፡ ወአፍቅር ፡ ኮልኦከ ፡ ከመ ፡
ርእሰከ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክከመ ።

Leviticus 19:19 ¶ Ye shall keep my statutes. Thou shalt not let thy cattle gender with a diverse kind: thou shalt not sow thy field with two kinds of seed: neither shall there come upon thee a garment of two kinds of stuff mingled together.

Leviticus 19:19 ¶ `lqebu : Hgye : weitHrs :
b`lrayke : beze : ba`ld : er`ut : weittkl : wste :
`e`Sede : weynke : zeze : ziehu : welbseni :
zelmklEtu : Inmetu : `hefretu : wltu : weitlbeso ::

**Leviticus 19:19 ን ዕቀቡ ፡ ሕግዩ ፡
ወኢትሕርሰ ፡ ብዕራይከ ፡ በዘ ፡ ባዕድ ፡
ኦርዑት ፡ ወኢትትክል ፡ ውሰተ ፡
ዐፀደ ፡ ወይንከ ፡ ዘዘ ፡ ዚአሁ ፡
ወልብሰኒ ፡ ዘእምክልኤቱ ፡ እንመቱ ፡
ኅፍረቱ ፡ ውእቱ ፡ ወኢትልበሶ ።**

Leviticus 19:20 ¶ And whosoever lieth carnally with a woman, that is a bondmaid, betrothed to a husband, and not at all redeemed, nor freedom given her; they shall be punished; they shall not be put to death, because she was not free.

Leviticus 19:20 ¶ wezesekbe : msle : blsit : Inte :
`lqbt : ylti : leblsi : gebr : Inte : bEzaha : itewhbe :
lati : weg`lzane : iteg`lzet : y`Eynu : lomu :
zeyhubwomu : weiy mewtu : Isme : iteg`lzet ::

Leviticus 19:20 ቃ ወዘሰክበ ፡ ምስለ ፡
ብእሲት ፡ እንተ ፡ ዕቅብት ፡ ይእቲ ፡
ለብእሲ ፡ ገብር ፡ እንተ ፡ ቤኮሃ ፡
ኢተውህበ ፡ ላቲ ፡ ወግዕኮነ ፡ ኢተግዕ
ዘት ፡ ይዔይኑ ፡ ሎሙ ፡
ዘይሁብዎሙ ፡ ወኢይመውቱ ፡ እስመ ፡
ኢተግዕዘት ።

Leviticus 19:21 And he shall bring his trespass-offering unto Jehovah, unto the door of the tent of meeting, even a ram for a trespass-offering.

Leviticus 19:21 weyameSI : zebelnte : nsHahu :
lelgziebHEr : `hebe : `ho`hte : debtera :
zemerTul : beg`e : zensHa ::

Leviticus 19:21 ወያመጽእ ፡
ዘበእንተ ፡ ንሱሐሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡

ኀባ ፡ ኖኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡
በግዕ ፡ ዘንሱሓ ።

Leviticus 19:22 And the priest shall make atonement for him with the ram of the trespass-offering before Jehovah for his sin which he hath sinned: and the sin which he hath sinned shall be forgiven him.

Leviticus 19:22 weyasteseri : lotu : kahn :
bewltu : beg`l : zensHa : qdme : lgziebHEr :
Isme : nesHe : beze : ebese : wett`hedeg : lotu :
`heTietu : Inte : ebese ::

Leviticus 19:22 ወያስተሰሪ ፡ ሎቱ ፡
ኮህን ፡ በውእቱ ፡ በግዕ ፡ ዘንሱሓ ፡
ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ እስመ ፡
ነሱሓ ፡ በዘ ፡ አበሰ ፡ ወትትኅደግ ፡
ሎቱ ፡ ኅጢአቱ ፡ እንተ ፡ አበሰ ።

Leviticus 19:23 ¶ And when ye shall come into the land, and shall have planted all manner of trees for food, then ye shall count the fruit thereof as their uncircumcision: three years shall they be as uncircumcised unto you; it shall not be eaten.

Leviticus 19:23 ¶ weeme : bolkmu : wste : mdr :
Inte : yhubekmu : lgziebHEr : emlakkmu :
wetekelkmu : ImkWlu : `I`S : zeybel`u :
taneSHwo : ImkWlu : rkWsu : wefrEhu :
ze`selestu : `am : rkus : wltu : lekmu : itbl`lwo ::

Leviticus 19:23 ን ወአመ ፡ ቦእክሙ ፡
ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ይሁብክሙ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡
ወተከልክሙ ፡ እምኩሉ ፡ ዕፅ ፡
ዘይበልዑ ፡ ታነጽሕዎ ፡ እምኩሉ ፡
ርኩሱ ፡ ወፍሬሁ ፡ ዘሠለሱቱ ፡ ዓም ፡
ርኩሱ ፡ ወእቱ ፡ ለክሙ ፡ ኢትብልዕ
ዎ ።

Leviticus 19:24 But in the fourth year all the fruit thereof shall be holy, for giving praise unto Jehovah.

Leviticus 19:24 weberab`l : `am : ykun : kWlu :
frEhu : qduse : wesbuHe : lelgiebHEr ::

Leviticus 19:24 ወበራብዕ ፡ ዓም ፡
ይኩን ፡ ኩሉ ፡ ፍሬሁ ፡ ቅዱስ ፡
ወሰቡሐ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Leviticus 19:25 And in the fifth year shall ye eat of the fruit thereof, that it may yield unto you the increase thereof: I am Jehovah your God.

Leviticus 19:25 webe`hams ፡ `am ፡ bl`u ፡ frEhu ፡
lekmu ፡ wltu ፡ lklu ፡ lsmē ፡ ene ፡ lgziebHEr ፡
emlakkmu ።

Leviticus 19:25 ወበኃምስ ፡ ዓም ፡
ብልዑ ፡ ፍሬሁ ፡ ለክሙ ፡ ውእቱ ፡
እክሉ ፡ እሰመ ፡ ኣነ ፡ እግዚአብሔር ፡
ኣምላክክሙ ።

Leviticus 19:26 ¶ Ye shall not eat anything with the blood: neither shall ye use enchantments, nor practise augury.

Leviticus 19:26 ¶ weitbl`u ፡ bewste ፡ edbar ፡
weitrkWesu ፡ weitTeyeru ፡ be`of ።

Leviticus 19:26 ጻ ወኢትብልዑ ፡
በውሰተ ፡ አድባር ፡ ወኢትርኩሱ ፡
ወኢትጠየሩ ፡ በኮፍ ።

Leviticus 19:27 Ye shall not round the corners of your heads, neither shalt thou mar the corners of thy beard.

Leviticus 19:27 weitgberu : lekmu : qWnza`lte :
Imne : `s`lrte : rlskmu : weitlaSyu : SHme :
geSkmu ::

Leviticus 19:27 ወኢትግበሩ ፡ ለክሙ ፡
ቀንጥዕተ ፡ እምነ ፡ ሥዕርተ ፡
ርእሰክሙ ፡ ወኢትላጽዩ ፡ ጽሕመ ፡
ገጽክሙ ።

Leviticus 19:28 Ye shall not make any cuttings in your flesh for the dead, nor print any marks upon you: I am Jehovah.

Leviticus 19:28 welmebo : zemote : melaSE :
itaqrbu : wste : `sgakmu : weitfTru : lekmu :
feTera : lsme : ene : lgziebHEr : emlakkmu ::

Leviticus 19:28 ወእመቦ ፡ ዘሞተ ፡
መላጼ ፡ ኢታቅርቡ ፡ ውሰተ ፡
ሥጋኸሙ ፡ ወኢትፍጥሩ ፡ ለክሙ ፡
ፈጠራ ፡ እሰመ ፡ ኣነ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክክሙ ።

Leviticus 19:29 ¶ Profane not thy daughter, to make her a harlot; lest the land fall to whoredom, and the land become full of wickedness.

Leviticus 19:29 ¶ weitarkWs : weleteke :
weitazemwa : weitzemu : mdr : wetmlal : mdr :
`eme`Sa ::

Leviticus 19:29 ን ወኢታርኩሰ ፡
ወለተክ ፡ ወኢታዘምዋ ፡ ወኢትዘሙ ፡
ምድር ፡ ወትምላእ ፡ ምድር ፡ ዐመፃ ።

Leviticus 19:30 Ye shall keep my sabbaths, and reverence my sanctuary; I am Jehovah.

Leviticus 19:30 `lqebu : senbetye : wefrhu :
Imne : qdusanye : Isme : ene : IgziebHEr ::

Leviticus 19:30 ዕቀቡ ፡ ሰንበትዩ ፡
ወፍርሁ ፡ እምነ ፡ ቅዱሳንዩ ፡ እስመ ፡
አነ ፡ እግዚአብሔር ።

Leviticus 19:31 ¶ Turn ye not unto them that have familiar spirits, nor unto the wizards; seek them not out, to be defiled by them: I am Jehovah your God.

Leviticus 19:31 ¶ weittlw ፡ sebe ፡ Herso ፡ weittlw ፡
sebe ፡ `sray ፡ keme ፡ itrkWesu ፡ bomu ፡ Isme ፡
ene ፡ IgziebHEr ፡ emlakkmu ፡:

Leviticus 19:31 ን ወኢትትልው ፡ ሰብአ ፡
ሐርሶ ፡ ወኢትትልው ፡ ሰብአ ፡
ሥራይ ፡ ከመ ፡ ኢትርኩሱ ፡ ቦሙ ፡
እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክከመ ።

Leviticus 19:32 ¶ Thou shalt rise up before the hoary head, and honor the face of the old man, and thou shalt fear thy God: I am Jehovah.

Leviticus 19:32 ¶ qdme : ze`sibet : ten`sl :
weekbr : geSe : eregawi : wefrah : lgziebHEr :
emlakke : Isme : ene : lgziebHEr : emlakkmu ::

Leviticus 19:32 ጻ ቅድመ ፡ ዘሂብት ፡
ተንሥእ ፡ ወአክብር ፡ ገጸ ፡ አረጋዊ ፡
ወፍራህ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡
እሰመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክከሙ ።

Leviticus 19:33 ¶ And if a stranger sojourn with thee in your land, ye shall not do him wrong.

Leviticus 19:33 ¶ welelmebo : zemeSe :
`hebEkmu : gyur : it`saqywo : bewste : mdrkmku ::

Leviticus 19:33 ጻ ወለእመቦ ፡ ዘመጽኦ ፡
ኅቤከሙ ፡ ግድር ፡ ኢትሣቅይዎ ፡
ቡዕተ ፡ ምድርከሙ ።

Leviticus 19:34 The stranger that sojourneth with you shall be unto you as the home-born among you, and thou shalt love him as thyself;

for ye were sojourners in the land of Egypt: I am Jehovah your God.

Leviticus 19:34 keme : zelmfTretu : ykun :
lekmu : gyur : zemeSe : `hebEkmu : weefqro :
keme : rlske : lsmc : gyurane : konkmu : bemdre :
gbS : weene : wltu : lgziebHEr : emlakkmu ::

**Leviticus 19:34 ከመ ፡ ዘእምፍጥረቱ ፡
ይኩን ፡ ለከሙ ፡ ግድር ፡ ዘመጽአ ፡
ኅቤከሙ ፡ ወአፍቅሮ ፡ ከመ ፡ ርእሰከ ፡
እሰመ ፡ ግድራነ ፡ ኮንከሙ ፡ በምድረ ፡
ግብጽ ፡ ወአነ ፡ ውእቱ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክከሙ ።**

Leviticus 19:35 ¶ Ye shall do no
unrighteousness in judgment, in measures of
length, of weight, or of quantity.

Leviticus 19:35 ¶ weitgberu : `eme`Sa : bewste :
ftH : weibewste : hWlqWe : Hesab :
weibemesfert : weibemedelw ::

Leviticus 19:35 ገ ወኢትግበሩ ፡ ዐመፃ ፡
በውስተ ፡ ፍትሕ ፡ ወኢበውስተ ፡
ጉልቄ ፡ ሐሳብ ፡ ወኢበመስፈርት ፡
ወኢበመደልው ።

Leviticus 19:36 Just balances, just weights, a just ephah, and a just hin, shall ye have: I am Jehovah your God, who brought you out of the land of Egypt.

Leviticus 19:36 medalwikeni ፡ zeSdq ፡ ykun ፡
wemesfertkeni ፡ zeSdq ፡ weHemedkeni ፡
zebeSdq ፡ ykunke ፡ Isme ፡ ene ፡ IgziebHEr ፡
emlakkmu ፡ zeew`Salkukmu ፡ Imne ፡ mdre ፡ gbS ።

Leviticus 19:36 መዳልዊከኒ ፡ ዘጽድቅ ፡
ይኩን ፡ ወመስፈርትከኒ ፡ ዘጽድቅ ፡
ወሐመድከኒ ፡ ዘበጽድቅ ፡ ይኩንከ ፡
እሰመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክከመ ፡ ዘአውፃእኩከመ ፡ እምነ ፡
ምድረ ፡ ግብጽ ።

Leviticus 19:37 And ye shall observe all my statutes, and all mine ordinances, and do them: I am Jehovah.

Leviticus 19:37 we`lqebu : kWlo : Hgye :
wekWlo : tlzazye : wegberwo : Isme : ene :
lgziebHEr ::

Leviticus 19:37 ወዕቀቡ ፡ ኩሎ ፡
ሐግዩ ፡ ወኩሎ ፡ ትእግዝዩ ፡
ወግበርዎ ፡ እስመ ፡ አነ ፡
እግዚአብሔር ።

Leviticus 20:1 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Leviticus 20:1 ¶ wenebebo : lgziebHEr : lemusE :
weybElo ;

Leviticus 20:1 ን ወነበሶ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Leviticus 20:2 Moreover, thou shalt say to the children of Israel, Whosoever he be of the children of Israel, or of the strangers that sojourn

in Israel, that giveth of his seed unto Molech; he shall surely be put to death: the people of the land shall stone him with stones.

Leviticus 20:2 belomu : ledeqiqe : IsraEl :
Imebo : Imdeqiqe : IsraEl : ew : Imgyuran : Ile :
gebu : wsti : IsraEl : zeeste`Smede : wludo :
lemelek : mote : leymut ; Hzb : Ile : wste : mdr :
leywegrwo : belben ::

Leviticus 20:2 በሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ እመቦ ፡ እምደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ አው ፡ እምግዮራን ፡ እለ ፡
ገብኡ ፡ ውሰቲ ፡ እስራኤል ፡ ዘእስተዕ
መደ ፡ ውሉዶ ፡ ለመልአክ ፡ ሞተ ፡
ለይሙት ፤ ሕዝብ ፡ እለ ፡ ውሰተ ፡
ምድር ፡ ለይወግርዎ ፡ በእቦን ።

Leviticus 20:3 I also will set my face against that man, and will cut him off from among his people; because he hath given of his seed unto Molech, to defile my sanctuary, and to profane my holy name.

Leviticus 20:3 weenedi : aqewm : geSye : la`lle :
wltu : blsi : weldemesso : Imwste : Hzbu : Isme :
wehebo : wludo : y`Semed : meleke : keme :
yarkWs : qdsatye : wekeme : yarkWs : sme :
qdusanye ::

Leviticus 20:3 ወአነኒ ፡ አቀውም ፡
ገጽዩ ፡ ላዕለ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡
ወእደመስሶ ፡ እምውስተ ፡ ሕዝቡ ፡
እስመ ፡ ወሀቦ ፡ ውሉዶ ፡ ይፀመድ ፡
መልአከ ፡ ከመ ፡ ያርኩስ ፡ ቅድሳትዩ ፡
ወከመ ፡ ያርኩስ ፡ ስመ ፡ ቅዱሳንዩ ።

Leviticus 20:4 And if the people at the land do at
all hide their eyes from that man, when he giveth
of his seed unto Molech, and put him not to death;

Leviticus 20:4 welmese : te`ewerwo : sebe : ylti :
mdr : lewltu : blsi : weseweru : e`lyntihomu :
ImnEhu : Inze : yaste`Semd : wludo : lemelek :
weiqetelwo ;

Leviticus 20:4 ወእመስ ፡ ተዐወርዎ ፡
ሰብአ ፡ ይእቱ ፡ ምድር ፡ ለውእቱ ፡

ብእሲ ፡ ወሰወሩ ፡ አዕይንቲሆሙ ፡
እምኔሁ ፡ እንዘ ፡ ያስተፀምድ ፡
ውሉዶ ፡ ለመልአክ ፡ ወኢቀተልዎ ፤

Leviticus 20:5 then I will set my face against that man, and against his family, and will cut him off, and all that play the harlot after him, to play the harlot with Molech, from among their people.

Leviticus 20:5 weaqewm ፡ geSye ፡ la`lle ፡ wltu ፡
blsi ፡ wela`lle ፡ ezmadihu ፡ weldemesse ፡ lotu ፡
welekWlu ፡ lle ፡ `hebru ፡ mslEhu ፡ keme ፡ yzemw ፡
bemelalkt ፡ Imne ፡ Hzbomu ፡:

Leviticus 20:5 ወኢቀውም ፡ ገጽዮ ፡ ላዕ
ለ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ወላዕለ ፡
አዝማዲሁ ፡ ወእደመስሰ ፡ ሎቱ ፡
ወለኩሉ ፡ እለ ፡ ኅብሩ ፡
ምስሌሁ ፡ ከመ ፡ ይዘምው ፡
በመላእክት ፡ እምነ ፡ ሕዝቦሙ ።

Leviticus 20:6 ¶ And the soul that turneth unto them that have familiar spirits, and unto the wizards, to play the harlot after them, I will even

set my face against that soul, and will cut him off from among his people.

Leviticus 20:6 ¶ welmebo : nefis : Inte : telewet : sebe : Hers : wesebe : `srayat : keme : tzemw : d`hrEhomu : aqewm : geSye : la`lle : ylti : nefis : weldemesso : Imne : Hz[bu] ::

Leviticus 20:6 ን ወእመቦ : ነፍስ : እንተ : ተለወት : ሰብእ : ሐርስ : ወሰብእ : ሥራያት : ከመ : ትዘምው : ድኅሬሆሙ : አቀውም : ገጽዮ : ላዕለ : ይእቲ : ነፍስ : ወእደመስሶ : እምነ : ሕዝሰቡስ ::

Leviticus 20:7 Sanctify yourselves therefore, and be ye holy; for I am Jehovah your God.

Leviticus 20:7 wekunu : qdusane : Isme : ene : lgziebHEr : qdus : emlekkmu ::

Leviticus 20:7 ወኩኑ : ቅዱሳን : እስመ : አን : እግዚአብሔር : ቅዱስ : አምለክከሙ ::

Leviticus 20:8 And ye shall keep my statutes, and do them: I am Jehovah who sanctifieth you.

Leviticus 20:8 we`lqebu : tlzazye : wegberwo : Isme : ene : Igzil : IgziebHEr : zeyqEdsekmu ::

Leviticus 20:8 ወዕቀቡ ፣ ትእኮዝዩ ፣
ወግበርዎ ፣ እስመ ፣ ኣነ ፣ እግዚእ ፣
እግዚአብሔር ፣ ዘይቆድሰኩም ።

Leviticus 20:9 For every one that curseth his father or his mother shall surely be put to death: he hath cursed his father or his mother; his blood shall be upon him.

Leviticus 20:9 welmebo : blsi : zenebebe :
H`sume : la`lle : ebuhu : ew : la`lle : lmu : mote :
leymut : zenebebe : H`sume : la`lle : ebuhu : ew :
la`lle : lmu : giguy : wltu ::

Leviticus 20:9 ወእመቦ ፣ ብእሲ ፣
ዘነበበ ፣ ሕሡመ ፣ ላዕለ ፣ ኣቡሁ ፣
ኣው ፣ ላዕለ ፣ እሙ ፣ ሞተ ፣
ለይሙት ፣ ዘነበበ ፣ ሕሡመ ፣ ላዕለ ፣

ኢቡሁ ፡ አው ፡ ላዕለ ፡ እሙ ፡
ጊጉይ ፡ ውእቱ ።

Leviticus 20:10 ¶ And the man that committeth adultery with another man's wife, even he that committeth adultery with his neighbor's wife, the adulterer and the adulteress shall surely be put to death.

Leviticus 20:10 ¶ welelmebo ፡ blsi ፡ blsi ፡
zezemewe ፡ beblsite ፡ blsi ፡ ew ፡ lelmebo ፡
zezemewe ፡ beblsite ፡ kalu ፡ mote ፡ leymut ፡
zezemeweni ፡ welnte ፡ zemewetni ።

Leviticus 20:10 ን ወለእመቦ ፡ ብእሲ ፡
ብእሲ ፡ ዘዘመወ ፡ ቦብእሲተ ፡ ብእሲ ፡
አው ፡ ለእመቦ ፡ ዘዘመወ ፡ ቦብእሲተ ፡
ኮልኡ ፡ ሞተ ፡ ለይሙት ፡ ዘዘመወኒ ፡
ወእንተ ፡ ዘመወትኒ ።

Leviticus 20:11 And the man that lieth with his father's wife hath uncovered his father's nakedness: both of them shall surely be put to death; their blood shall be upon them.

Leviticus 20:11 welelmebo : zesekebe : msle :
blsite : ebuhu : `hefrete : ebuhu : ke`sete : mote :
leymutu : klEhomu : giguyan : Imuntu ::

Leviticus 20:11 ወለእመቦ ፡ ዘሰክቦ ፡
ምስለ ፡ ብእሲተ ፡ አቡሁ ፡ ኅፍረተ ፡
አቡሁ ፡ ከሠተ ፡ ሞተ ፡ ለይሙቱ ፡
ክልኤሆሙ ፡ ጊጉያን ፡ እሙንቱ ።

Leviticus 20:12 And if a man lie with his
daughter-in-law, both of them shall surely be put
to death: they have wrought confusion; their
blood shall be upon them.

Leviticus 20:12 welelmebo : zesekebe : msle :
blsite : weldu : mote : leymutu : klEhomu : Isme :
`heTiete : gebru : wegiguyan : Imuntu ::

Leviticus 20:12 ወለእመቦ ፡ ዘሰክቦ ፡
ምስለ ፡ ብእሲተ ፡ ወልዱ ፡ ሞተ ፡
ለይሙቱ ፡ ክልኤሆሙ ፡ እስመ ፡
ኅጢአተ ፡ ገብሩ ፡ ወጊጉያን ፡
እሙንቱ ።

Leviticus 20:13 And if a man lie with mankind, as with womankind, both of them have committed abomination: they shall surely be put to death; their blood shall be upon them.

Leviticus 20:13 welelmebo : zesekebe : msle : teba`lt : keme : msle : enst : rkuse : gebu : klEhomu ; mote : leymutu : giguyan : Imuntu ::

Leviticus 20:13 ወለእመቦ ፡ ዘሰከበ ፡ ምስለ ፡ ተባዕት ፡ ከመ ፡ ምስለ ፡ አንስት ፡ ርኩሰ ፡ ገብሩ ፡ ክልኤሆመ-
፤ ሞተ ፡ ለይመቱ ፡ ጊጉያን ፡ እመ-ንቱ ።

Leviticus 20:14 And if a man take a wife and her mother, it is wickedness: they shall be burnt with fire, both he and they; that there be no wickedness among you.

Leviticus 20:14 zene`se : blsite : msle : lma : `heTiet : wltu : webelsat : leyaw`lywomu : kiyahuni : wekiyahon : weitmeSI : la`lIEkmu : `heTiet ::

Leviticus 20:14 ዘነሥኦ ፡ ብእሲተ ፡
ምስለ ፡ እማ ፡ ኅጢአት ፡ ውእቱ ፡
ወበእሳት ፡ ሊያውዕይዎሙ ፡ ኪያሁኒ ፡
ወኪያሆን ፡ ወኢትመጽእ ፡ ላዕሌክሙ ፡
ኅጢአት ።

Leviticus 20:15 And if a man lie with a beast, he shall surely be put to death: and ye shall slay the beast.

Leviticus 20:15 wezesekebe ፡ msle ፡ Insesa ፡
mote ፡ leymut ፡ welnssahuni ፡ qtlu ።

Leviticus 20:15 ወዘሰከበ ፡ ምስለ ፡
እንሰሳ ፡ ሞተ ፡ ሊይሙት ፡
ወእንሰሳሁኒ ፡ ቅትሉ ።

Leviticus 20:16 And if a woman approach unto any beast, and lie down thereto, thou shalt kill the woman, and the beast: they shall surely be put to death; their blood shall be upon them.

Leviticus 20:16 weblsitni : lelme : Horet : `hebe :
Inssa : yskba : qtlu : blsitani : welnssahuni :
mote : leymutu : klEhomu : giguyan : Imuntu ::

Leviticus 20:16 ወብእሲታኒ ፡ ለእመ ፡
ሐረት ፡ ኀበ ፡ እንሰሳ ፡ ይሰክባ ፡
ቅትሉ ፡ ብእሲታኒ ፡ ወእንሰሳሁኒ ፡
ሞተ ፡ ለይሙቱ ፡ ክልኤሆሙ ፡
ጊጉያን ፡ እሙንቱ ።

Leviticus 20:17 ¶ And if a man shall take his
sister, his father's daughter, or his mother's
daughter, and see her nakedness, and she see
his nakedness; it is a shameful thing; and they
shall be cut off in the sight of the children of their
people: he hath uncovered his sister's nakedness;
he shall bear his iniquity.

Leviticus 20:17 ¶ zesekebe : msle : l`htu :
welmeni : Inte : Imebuhu : welelmeni : Inte :
Imlmu : werlye : `hefreta : weyltini : rlyet :
`hefreto : `Silet : wltu : ley`serew : beqdm :
deqiqe : zemedomu : Isme : ke`sete : `hefrete :
l`htu : wegEgaye : ykewnomu ::

Leviticus 20:17 ጻ ዘሰክበ ፡ ምስለ ፡
እኅቱ ፡ ወእመኒ ፡ እንተ ፡ እምአቡሁ ፡
ወለእመኒ ፡ እንተ ፡ እምእሙ ፡
ወርእዩ ፡ ኅፍረታ ፡ ወይእቲኒ ፡
ርእዮት ፡ ኅፍረቶ ፡ ፅእለት ፡ ውእቱ ፡
ለይሠረው ፡ በቅድመ ፡ ደቂቀ ፡
ዘመዶሙ ፡ እስመ ፡ ከሠተ ፡ ኅፍረተ ፡
እኅቱ ፡ ወጌጋዩ ፡ ይከውኖሙ ።

Leviticus 20:18 And if a man shall lie with a woman having her sickness, and shall uncover her nakedness; he hath made naked her fountain, and she hath uncovered the fountain of her blood: and both of them shall be cut off from among their people.

Leviticus 20:18 weblsini : lelme : sekbe : msle :
blsit : tkt : weke`sete : `hefreta : weke`sete :
neq`a : weyltine : ke`setet : k`lwete : dema :
ley`serew : klEhomu : Imne : muladomu ::

Leviticus 20:18 ወብእሲኒ ፡ ለእመ ፡
ሰክበ ፡ ምስለ ፡ ብእሲት ፡ ትክት ፡

ወከሠተ ፡ ጎፍረታ ፡ ወከሠተ ፡ ነቅዓ ፡
ወይእቲነ ፡ ከሠተት ፡ ከዕወተ ፡ ደማ ፡
ለይሠረው ፡ ከልኤሆሙ ፡ እምነ ፡
ሙላዶሙ ።

Leviticus 20:19 And thou shalt not uncover the nakedness of thy mother's sister, nor of thy father's sister; for he hath made naked his near kin: they shall bear their iniquity.

Leviticus 20:19 weitk`st ፡ `hefrete ፡ l`hte ፡ ebuke ፡
wel`hte ፡ lmke ፡ lsme ፡ zemedomu ፡ lelme ፡
ke`setu ፡ `heTiete ፡ ykewnomu ።

Leviticus 20:19 ወኢትከሥት ፡ ጎፍረተ ፡
እኅተ ፡ አቡከ ፡ ወእኅተ ፡ እምከ ፡
እሰመ ፡ ዘመዶሙ ፡ ለእመ ፡ ከሠቱ ፡
ጎጢአተ ፡ ይከውኖሙ ።

Leviticus 20:20 And if a man shall lie with his uncle's wife, he hath uncovered his uncle's nakedness: they shall bear their sin; they shall die childless.

Leviticus 20:20 wezesekbe : msle : Inte :
zemedu : ke`sete : `hefrete : zemedu : zelnbele :
wlud : leymutu ::

Leviticus 20:20 ወዘሰክበ ፡ ምስለ ፡
እንተ ፡ ዘመዱ ፡ ከሠተ ፡ ኅፍረተ ፡
ዘመዱ ፡ ዘእንበለ ፡ ውሉድ ፡
ለይመቱ ።

Leviticus 20:21 And if a man shall take his
brother's wife, it is impurity: he hath uncovered
his brother's nakedness; they shall be childless.

Leviticus 20:21 weblsini : zesekbe : msle :
blsite : l`huhu : ke`sete : `hefrete : l`huhu :
zelnbele : wlud : ymutu ::

Leviticus 20:21 ወብእሲኒ ፡ ዘሰክበ ፡
ምስለ ፡ ብእሲተ ፡ እኅሁ ፡ ከሠተ ፡
ኅፍረተ ፡ እኅሁ ፡ ዘእንበለ ፡ ውሉድ ፡
ይመቱ ።

Leviticus 20:22 ¶ Ye shall therefore keep all my
statutes, and all mine ordinances, and do them;

that the land, whither I bring you to dwell therein, vomit you not out.

Leviticus 20:22 ¶ we`lqebu : kWlo : tlzazye :
wegberwo : weitblsekmu : mdr : Inte : wstEta :
ene : abewekmu : keme : tnberu : hye : wstEta ::

Leviticus 20:22 ን ወዕቀቡ ፣ ኩሎ ፣
ትእኮዝዩ ፣ ወግበርዎ ፣ ወኢትብእሰክሙ ፣
ምድር ፣ እንተ ፣ ውስቴታ ፣
አነ ፣ አበውአክሙ ፣ ከመ ፣ ትንበሩ ፣
ሆዩ ፣ ውስቴታ ።

Leviticus 20:23 And ye shall not walk in the customs of the nation, which I cast out before you: for they did all these things, and therefore I abhorred them.

Leviticus 20:23 weitHuru : beHge : eHzab : lle :
[ewe`Somu :] ImnEkmu : Isme : zente : kWlo :
gebru : weesqWererkwomu ::

Leviticus 20:23 ወኢትሑሩ ፣ በሕገ ፣
አሕኮብ ፣ እለ ፣ ሰአወፀአሙ ፣ሰ

እምኔክሙ ፡ እስመ ፡ ዘንተ ፡ ኩሎ ፡
ገብሩ ፡ ወአስቈረርክዎሙ ።

Leviticus 20:24 But I have said unto you, Ye shall inherit their land, and I will give it unto you to possess it, a land flowing with milk and honey: I am Jehovah your God, who hath separated you from the peoples.

Leviticus 20:24 welbElekmu ፡ entmu ፡ twerswa ፡
lemdromu ፡ weene ፡ lhubekmuwa ፡ keme ፡
taTrywa ፡ mdre ፡ Inte ፡ tw`hz ፡ Helibe ፡ weme`are ፡
ene ፡ IgziebHEr ፡ emlakkmu ፡ zefeleTkukmu ፡
ImkWlu ፡ eHzab ።

Leviticus 20:24 ወእቤለክሙ ፡ አንትሙ ፡
ትወርስዎ ፡ ለምድሮሙ ፡ ወአነ ፡
እሁብክሙዎ ፡ ከመ ፡ ታጥርይዎ ፡
ምድረ ፡ እንተ ፡ ትውኅዝ ፡ ሐሊብ ፡
ወመዓረ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክክሙ ፡ ዘፈለጥኩክሙ ፡
እምኩሉ ፡ አሕኮብ ።

Leviticus 20:25 Ye shall therefore make a distinction between the clean beast and the unclean, and between the unclean fowl and the clean: and ye shall not make your souls abominable by beast, or by bird, or by anything wherewith the ground teemeth, which I have separated from you as unclean.

Leviticus 20:25 weflTu : lekmu : malkele : Inssa : zeikone : nSuHe : wemalkele : Inssa : zenSuH : wemalkele : e`lwaf : zenSuH : wezeikone : nSuHe : weitarkWsu : nefsekmu : benssa : webee`lwaf : webekWlu : zeytHewes : wste : mdr : zefeleTku : lekmu : zerkWs ::

Leviticus 20:25 ወፍልጡ ፡ ለክሙ ፡ ማእከለ ፡ እንሰሳ ፡ ዘኢኮነ ፡ ንጹሐ ፡ ወማእከለ ፡ እንሰሳ ፡ ዘንጹሐ ፡ ወማእከለ ፡ አዕዋፍ ፡ ዘንጹሐ ፡ ወዘኢኮነ ፡ ንጹሐ ፡ ወኢታርኩሱ ፡ ነፍሰክሙ ፡ በንሰሳ ፡ ወበአዕዋፍ ፡ ወበኩሉ ፡ ዘይተሐወሰ ፡ ውሰተ ፡ ምድር ፡ ዘፈለጥኩ ፡ ለክም ፡ ዘርኩሰ ፡

Leviticus 20:26 And ye shall be holy unto me: for I, Jehovah, am holy, and have set you apart from the peoples, that ye should be mine.

Leviticus 20:26 wetkewnuni : qdusane : Isme : qdus : ene : IgziebHEr : emlakkmu : zefeleTkukmu : ImkWlu : eHzab : keme : tkununi : lite ::

Leviticus 20:26 ወትከውኑኒ ፡ ቅዱሳን ፡ እስመ ፡ ቅዱስ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ዘፈለጥኩክሙ ፡ እምኩሉ ፡ አሕኮብ ፡ ከመ ፡ ትኩኑኒ ፡ ሊተ ።

Leviticus 20:27 ¶ A man also or a woman that hath a familiar spirit, or that is a wizard, shall surely be put to death: they shall stone them with stones; their blood shall be upon them.

Leviticus 20:27 ¶ webisitni : webisini : lelmebo : zekone : Herasyane : ew : ze`sray : mote : leymutu : belbn : wegrwomu : Isme : giguyan : Imuntu ::

Leviticus 20:27 ጌ ወብእሲትኒ ፡
ወብእሲኒ ፡ ለእመቦ ፡ ዘኮነ ፡
ሐራሲያነ ፡ አው ፡ ዘሥራይ ፡ ሞተ ፡
ለይሙቱ ፡ በእብን ፡ ወግርዎሙ ፡
እሰመ ፡ ጊጉያን ፡ እሙንቱ ።

Leviticus 21:1 ¶ And Jehovah said unto Moses,
Speak unto the priests, the sons of Aaron, and
say unto them, There shall none defile himself for
the dead among his people;

Leviticus 21:1 ¶ weybElo ፡ IgziebHEr ፡ IemusE ፡
belomu ፡ lekahnat ፡ ledeqiqe ፡ eron ፡ wengromu ፡
keme ፡ iyrkWesu ፡ benefs ፡ Inte ፡ Imwste ፡
Hzbomu ።

Leviticus 21:1 ጌ ወይቤሎ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ በሎሙ ፡
ለኮህናት ፡ ለደቂቀ ፡ አሮን ፡
ወንግሮሙ ፡ ከመ ፡ ኢይርኩሱ ፡
በነፍሱ ፡ እንተ ፡ እምወሰተ ፡
ሕዝቦሙ ።

Leviticus 21:2 except for his kin, that is near unto him, for his mother, and for his father, and for his son, and for his daughter, and for his brother,

Leviticus 21:2 [ela] : beze : Imwste : bEt : zeqrubomu : l[meni] : zelmehuhomu : ew : zelmne : Imomu : ew : zelmdeqiqomu : ew : zelmewaldihomu : ew : zelml`huhu ;

Leviticus 21:2 ሰአላሰ : በዘ : እምወሰተ : ቤት : ዘቅሩቦሙ : እሰመኒሰ : ዘእምአቡሆሙ : አው : ዘእምነ : እሞሙ : አው : ዘእምደቂቆሙ : አው : ዘእምአዋልዲሆሙ : አው : ዘእምእጉሁ
፤

Leviticus 21:3 and for his sister a virgin, that is near unto him, that hath had no husband; for her may he defile himself.

Leviticus 21:3 ew : zelml`htu : ew : bedngl : Inte : qrbt : ylti : lotu : Inte : i`SenHete : blsi : bellu : yrekWsu ::

Leviticus 21:3 አው ፡ ዘእምእጎቲ ፡
አው ፡ በድንግል ፡ እንተ ፡ ቅርብት ፡
ይእቲ ፡ ሎቲ ፡ እንተ ፡ ኢፀንሐተ ፡
ብእሲ ፡ በእሉ ፡ ይረኩሱ ።

Leviticus 21:4 He shall not defile himself, *being*
a chief man among his people, to profane himself.

Leviticus 21:4 iyrekWs : begizEhu : beze :
Imwste : Hzbu : weiykuno : `Sllete ::

Leviticus 21:4 ኢይረኩስ ፡ በጊዜሁ ፡
በዘ ፡ እምዑስተ ፡ ሕዝቡ ፡
ወኢይኩኖ ፡ ፅእለተ ።

Leviticus 21:5 They shall not make baldness
upon their head, neither shall they shave off the
corner of their beard, nor make any cuttings in
their flesh.

Leviticus 21:5 weittlaSeyu : rlsekmu : la`lle :
zemote : weitlaSyu : SHme : geSkmu :
weitbT`hu : `sgakmu ::

Leviticus 21:5 ወኢትትላጸዩ ፡ ርእሰክሙ ፡
ላዕለ ፡ ዘሞተ ፡ ወኢትላጽዩ ፡ ጽሕመ ፡
ገጽክሙ ፡ ወኢትብጥኑ ፡ ሥጋክሙ ።

Leviticus 21:6 They shall be holy unto their God,
and not profane the name of their God; for the
offerings of Jehovah made by fire, the bread of
their God, they do offer: therefore they shall be
holy.

Leviticus 21:6 weykunu ፡ qdusane ፡
leemlakomu ፡ weiyarkWsu ፡ sme ፡ emlakomu ፡
Isme ፡ Imuntu ፡ yqErbu ፡ me`swa`lto ፡
lelgziebHEr ፡ qWRbane ፡ emlakomu ፡ weykunu ፡
qdusane ።

Leviticus 21:6 ወይኩኑ ፡ ቅዱሳን ፡
ለአምላኮሙ ፡ ወኢያርኩሱ ፡ ስመ ፡
አምላኮሙ ፡ እስመ ፡ እሙንቲ ፡
ይቄርቡ ፡ መሥዋዕቶ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ቊርባን ፡ አምላኮሙ ፡
ወይኩኑ ፡ ቅዱሳን ።

Leviticus 21:7 They shall not take a woman that is a harlot, or profane; neither shall they take a woman put away from her husband: for he is holy unto his God.

Leviticus 21:7 blsite : zema : we`Sllte : iyawsbu : weblsiteni : Inte : ew`Sa : mta : Isme : qdus : wltu : lelgiebHEr : emlaku ::

Leviticus 21:7 ብእሲተ ፡ ዘማ ፡ ወዕ
-እልተ ፡ ኢያውሰቡ ፡ ወብእሲተኒ ፡
እንተ ፡ አውፅአ ፡ ምታ ፡ እስመ ፡
ቅዱስ ፡ ውእቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
አምላኩ ።

Leviticus 21:8 Thou shalt sanctify him therefore; for he offereth the bread of thy God: he shall be holy unto thee: for I Jehovah, who sanctify you, am holy.

Leviticus 21:8 wetqEd[so] : Isme : qWrbano : lelgiebHEr : emlakkmu : wltu : yqErb : weykun : qduse : Isme : qdus : ene : lgziebHEr : zeyqEdsomu ::

Leviticus 21:8 ወትቄድሰሶስ ፡ እስመ ፡
ቊርባኖ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
አምላክክሙ ፡ ውእቱ ፡ ይቈርብ ፡
ወይኩን ፡ ቅዱሰ ፡ እስመ ፡ ቅዱሰ ፡
አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘይቄድሶሙ ።

Leviticus 21:9 And the daughter of any priest, if she profane herself by playing the harlot, she profaneth her father: she shall be burnt with fire.

Leviticus 21:9 welete : blsi : kahn : lelme :
e`Selet : bezmut : sme : ebuha : ya`hsrwa : lati :
webelsat : yaw`lywa ::

Leviticus 21:9 ወለተ ፡ ብእሲ ፡ ኮህን ፡
ለእመ ፡ አፅአለት ፡ በዝሙት ፡ ስመ ፡
አቡሃ ፡ ያኅሰርዋ ፡ ላቲ ፡ ወበእሳት ፡
ያውፅዩዋ ።

Leviticus 21:10 ¶ And he that is the high priest among his brethren, upon whose head the anointing oil is poured, and that is consecrated to put on the garments, shall not let the hair of his head go loose, nor rend his clothes;

Leviticus 21:10 ¶ wekahn : zeye`ebi :
Ime`hewihu : zesoTu : dibe : rlsu : qbe : zeburuk :
wezefSum : wltu : [zeyle]bs : zeqdsat : rlso :
iyIaSi : weelbasihuni : iysTT ::

Leviticus 21:10 ን ወኮህን ፡ ዘየዐቢ ፡
እምኣኅዊሁ ፡ ዘሶጡ ፡ ዲበ ፡ ርእሱ ፡
ቅብኣ ፡ ዘቡሩክ ፡ ወዘፍጹም ፡ ውእቱ ፡
ሰዘይለሱብሰ ፡ ዘቅድሳት ፡ ርእሶ ፡
ኢይላእ ፡ ወኣልባሲሁኒ ፡ ኢይሰጥጥ ።

Leviticus 21:11 neither shall he go in to any
dead body, nor defile himself for his father, or for
his mother;

Leviticus 21:11 wela`lle : kWlu : nefs : Inte :
motet : iybal : weila`lle : ebuhu : weila`lle : lmu :
keme : iyrkWe[s] ::

Leviticus 21:11 ወላዕለ ፡ ኩሉ ፡ ነፍሰ ፡
እንተ ፡ ሞተት ፡ ኢይባእ ፡ ወኢላዕለ ፡
ኣቡሁ ፡ ወኢላዕለ ፡ እሙ ፡ ከመ ፡
ኢይርኩሰሰሰ ።

Leviticus 21:12 neither shall he go out of the sanctuary, nor profane the sanctuary of his God; for the crown of the anointing oil of his God is upon him: I am Jehovah.

Leviticus 21:12 welmwste : qdsat : iy`Sal : weiyarkWs : sme : qduse : zeemlaku : Isme : qbl : qdus : zeyqebu : zeemlaku : la`llEhu : helewe : Isme : ene : wltu : lgziebHEr ::

Leviticus 21:12 ወእምውስተ ፡ ቅድሳት ፡ ኢይዓእ ፡ ወኢያርኩስ ፡ ስመ ፡ ቅዱስ ፡ ዘእምላኩ ፡ እስመ ፡ ቅብእ ፡ ቅዱስ ፡ ዘይቀብኡ ፡ ዘእምላኩ ፡ ላዕሌሁ ፡ ሀለወ ፡ እስመ ፡ ኣነ ፡ ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ።

Leviticus 21:13 And he shall take a wife in her virginity.

Leviticus 21:13 weyn`sal : blsite : dngle : Imnegedu ::

Leviticus 21:13 ወይንሣኦ ፡ ብኢሲተ ፡
ድንግለ ፡ ኢምነገዱ ።

Leviticus 21:14 A widow, or one divorced, or a profane woman, a harlot, these shall he not take: but a virgin of his own people shall he take to wife.

Leviticus 21:14 mebelete : baHtu : wew`Sae :
we`Sllet : wezema : llante : kme : lle : iyawesb :
ela : dngle : Inte : Imnegedu : yne`sl : lotu :
blsite ::

Leviticus 21:14 መበለተ ፡ ባሕቱ ፡
ወውዓኦ ፡ ወፅኢለት ፡ ወዘማ ፡ ኢላንተ ፡
ከመ ፡ ኢለ ፡ ኢያወሰብ ፡ አላ ፡
ድንግለ ፡ ኢንተ ፡ ኢምነገዱ ፡ ይነሥኦ ፡
ሎቱ ፡ ብኢሲተ ።

Leviticus 21:15 And he shall not profane his seed among his people: for I am Jehovah who sanctifieth him.

Leviticus 21:15 weiyarekWs : wludo : bewste :
Hzbu : lsme : ene : lgziebHEr : zelqEdso ::

Leviticus 21:15 ወኢያረኩሰ ፡ ውሉዶ ፡
በውሰተ ፡ ሕዝቡ ፡ እስመ ፡ አነ ፡
እግዚአብሔር ፡ ዘእቋድሶ ።

Leviticus 21:16 ¶ And Jehovah spake unto
Moses, saying,

Leviticus 21:16 ¶ wenebebo ፡ IgziebHEr ፡
lemusE ፡ weybElo ፤

Leviticus 21:16 ን ወነበሶ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Leviticus 21:17 Speak unto Aaron, saying,
Whosoever he be of thy seed throughout their
generations that hath a blemish, let him not
approach to offer the bread of his God.

Leviticus 21:17 ngro ፡ leeron ፡ webelo ፡ blsi ፡
zelmnegedke ፡ bemewa`llikmu ፡ Imebo ፡ zebotu ፡
la`lIEhu ፡ zekone ፡ weikone ፡ nSuHe ፡ iybal ፡
yqerb ፡ qWrbano ፡ [leemlaku ።

Leviticus 21:17 ንግሮ ፡ ለኦሮን ፡
ወበሎ ፡ ብእሲ ፡ ዘእምነገድከ ፡
በመዋዕሊክሙ ፡ እመቦ ፡ ዘቦቲ ፡ ላዕ
ሌሁ ፡ ዘኮነ ፡ ወኢኮነ ፡ ንጹሐ ፡
ኢይባእ ፡ ይቀርብ ፡ ቊርባኖ ፡
ሰለእምላኩ ።

Leviticus 21:18 For whatsoever man he be that hath a blemish, he shall not approach: a blind man, or a lame, or he that hath a flat nose, or anything superfluous,

Leviticus 21:18 kWlu : blsi : zeikone : nSuHe :
iybal : blsu : `lw : weiHenkas : weizebeHqu :
`heSir : weimture : lzn ;

Leviticus 21:18 ኩሉ ፡ ብእሲ ፡
ዘኢኮነ ፡ ንጹሐ ፡ ኢይባእ ፡ ብእሱ ፡
ዕውር ፡ ወኢሐንኮሰ ፡ ወኢዘበሕቁ ፡
ኅጺር ፡ ወኢምቲረ ፡ እዝን ፤

Leviticus 21:19 or a man that is broken-footed, or broken-handed,

Leviticus 21:19 weiblsi : zesbrete : bo : wste :
IdEhu : ew : zesbur : lgru ;

Leviticus 21:19 ወኢብእሲ ፣ ዘሰብረተ ፣
ቦ ፣ ውሰተ ፣ እዴሁ ፣ አው ፣ ዘሰቡር ፣
እግሩ ፤

Leviticus 21:20 or crook-backed, or a dwarf, or
that hath a blemish in his eye, or is scurvy, or
scabbed, or hath his stones broken;

Leviticus 21:20 weizesnam : weizenewre : bo :
wei[ze]SemlaT : e`lyntihu : weiblsi : `lbuq :
weizeSrnlte : bo : la`lIEhu : weizeeHetu : lskitu ::

Leviticus 21:20 ወኢዘሰናም ፣ ወኢዘነውረ ፣
ቦ ፣ ወኢሰዘሰጸምላጥ ፣ አዕይንቲሁ ፣
ወኢብእሲ ፣ ዕቡቕ ፣ ወኢዘጽርንእተ ፣
ቦ ፣ ላዕሌሁ ፣ ወኢዘአሐቲ ፣ እሰኪቱ ።

Leviticus 21:21 no man of the seed of Aaron the
priest, that hath a blemish, shall come nigh to
offer the offerings of Jehovah made by fire: he
hath a blemish; he shall not come nigh to offer
the bread of his God.

Leviticus 21:21 kWlu : zebo : la`IEhu : newre :
zeikone : nSuHe : Imzere : eron : kahn : iyqreb :
keme : yabl : me`swa`lte : lelgiebHEr : Isme :
ikone : nSuHe : qWrbane : emlaku : iybal :
[yqer]b ::

Leviticus 21:21 ኩሉ ፡ ዘቦ ፡ ላዕሌሁ ፡
ነውረ ፡ ዘኢሶን ፡ ንጹሐ ፡ እምዘርእ ፡
አሮን ፡ ኮህን ፡ ኢይቅረብ ፡ ከመ ፡
ያብእ ፡ መሥዋዕተ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
እስመ ፡ ኢሶን ፡ ንጹሐ ፡ ቊርባን ፡
አምላኩ ፡ ኢይባእ ፡ ሰይቀርሱ ።

Leviticus 21:22 He shall eat the bread of his
God, both of the most holy, and of the holy:

Leviticus 21:22 qWrbane : emlaku : zeqduse :
qdusan : wezeqedesu : baHtu : ybla`l ::

Leviticus 21:22 ቊርባን ፡ አምላኩ ፡
ዘቅዱሰ ፡ ቅዱሳን ፡ ወዘቀደሱ ፡ ባሕቱ ፡
ይብላዕ ።

Leviticus 21:23 only he shall not go in unto the veil, nor come nigh unto the altar, because he hath a blemish; that he profane not my sanctuaries: for I am Jehovah who sanctifieth them.

Leviticus 21:23 we`hebe : menTola`It : iybal :
we`hebe : m`swa`l : iyqreb : Isme : ikone :
nSuHe : keme : iyarkWs : qdsate : emlaku : Isme :
ene : IgziebHEr : zeyqEdsomu ::

Leviticus 21:23 ወኅበ ፡ መንጠላዕት ፡
ኢይባእ ፡ ወኅበ ፡ ምሥዋዕ ፡
ኢይቅረብ ፡ እስመ ፡
ኢኮነ ፡ ንጹሐ ፡ ከመ ፡ ኢያርኩስ ፡
ቅድሳተ ፡ አምላኩ ፡ እስመ ፡ አነ ፡
እግዚአብሔር ፡ ዘይቈድሶሙ ።

Leviticus 21:24 So Moses spake unto Aaron, and to his sons, and unto all the children of Israel.

Leviticus 21:24 wenegeromu : musE : leeron :
weledeqiqu : welekWlu : deqiqe : IsraEl ::

Leviticus 21:24 ወነገሮሙ ፣ ሙሴ ፣
ለአሮን ፣ ወለደቂቁ ፣ ወለኩሉ ፣
ደቂቀ ፣ እስራኤል ።

Leviticus 22:1 ¶ And Jehovah spake unto Moses,
saying,

Leviticus 22:1 ¶ wenebebo ፣ IgziebHEr ፣ lemusE ፣
weybElo ፣

Leviticus 22:1 ን ወነበሶ ፣ እግዚአብሔር ፣
ለሙሴ ፣ ወይቤሎ ፤

Leviticus 22:2 Speak unto Aaron and to his sons,
that they separate themselves from the holy
things of the children of Israel, which they hallow
unto me, and that they profane not my holy name:
I am Jehovah.

Leviticus 22:2 belomu ፣ leeron ፣ weledeqiqu ፣
keme ፣ yt`eqebu ፣ Imqdsatomu ፣ ledeqiqe ፣ IsraEl ፣
weiyarkW[su] ፣ smye ፣ qduse ፣ bekWlu ፣
zeyqEdsu ፣ lite ፣ ene ፣ IgziebHEr ።

Leviticus 22:2 በሎሙ ፡ ለአሮን ፡
 ወለደቂቁ ፡ ከመ ፡ ይትዐቀቡ ፡
 እምቅድሳቶሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
 ወኢያርኩሰሱስ ፡ ስምዖ ፡ ቅዱሰ ፡
 በኩሉ ፡ ዘይቆድሱ ፡ ሊተ ፡ አነ ፡
 እግዚአብሔር ።

Leviticus 22:3 Say unto them, Whosoever he be
 of all your seed throughout your generations, that
 approacheth unto the holy things, which the
 children of Israel hallow unto Jehovah, having his
 uncleanness upon him, that soul shall be cut off
 from before me: I am Jehovah.

Leviticus 22:3 zElomu : bemewa`likmu :
 kWlu : blsi : zeybewl : wste : qdsat : zelmne :
 kWlu : zerlkmu : wste : kWlu : zeyqEdsu : deqiqe :
 IsraEl : lelgiebHEr : Inze : rkWsu : la`IEhu :
 let`sero : ylti : nefs : ImnEye : Isme : ene :
 IgiebHEr ::

Leviticus 22:3 ዘእቤሎሙ ፡ በመዋዕ
 ሊከሙ ፡ ኩሉ ፡ ብእሲ ፡ ዘይበውእ ፡
 ውስተ ፡ ቅድሳት ፡ ዘእምነ ፡ ኩሉ ፡

ዘርእኸሙ ፡ ውስተ ፡ ኩሉ ፡
 ዘይቋድሱ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
 ለእግዚአብሔር ፡ እንዘ ፡ ርኩሱ ፡ ላዕ
 ሌሁ ፡ ለተሠሮ ፡ ይእቲ ፡ ነፍሱ ፡
 እምኔየ ፡ እሰመ ፡ አነ ፡
 እግዚአብሔር ።

Leviticus 22:4 What man soever of the seed of
 Aaron is a leper, or hath an issue; he shall not
 eat of the holy things, until he be clean. And
 whoso toucheth anything that is unclean by the
 dead, or a man whose seed goeth from him;

Leviticus 22:4 welelmebo ፡ blsE ፡ Imzere ፡ eron ፡
 zelemS ፡ ew ፡ zeytke`ewo ፡ zeru ፡ iybla`l ፡ Imwste ፡
 zeqdsat ፡ lska ፡ eme ፡ yneSH ፡ wezegesese ፡
 ImkWlu ፡ r[kWse] ፡ nefS ፡ welmeni ፡ blsi ፡
 zewe`Se ፡ ImnEhu ፡ zeru ፡

Leviticus 22:4 ወለእመቦ ፡ ብእሴ ፡
 እምዘርአ ፡ አሮን ፡ ዘለምጽ ፡ አው ፡
 ዘይተከዐዎ ፡ ዘርኡ ፡ ኢይብላዕ ፡
 እምውስተ ፡ ዘቅድሳት ፡ እስኮ ፡ አመ ፡
 ይነጽሕ ፤ ወዘገሰሰ ፡ እምኩሉ ፡

ርሰኩሰሰ ፡ ነፍሰ ፡ ወእመኒ ፡ ብእሲ ፡
ዘወፅኦ ፡ እምኔሁ ፡ ዘርኡ ፤

Leviticus 22:5 or whosoever toucheth any creeping thing, whereby he may be made unclean, or a man of whom he may take uncleanness, whatsoever uncleanness he hath;

Leviticus 22:5 ew : zegesese : ImkWlu : zeytHewes : zeyarekWs : zerkus : Imwste : kWlu : rkWs ;

Leviticus 22:5 አው ፡ ዘገሰሰ ፡
እምኩሉ ፡ ዘይትሐወሰ ፡ ዘያረኩሰ ፡
ዘርኩሰ ፡ እምውሰተ ፡ ኩሉ ፡ ርኩሰ ፤

Leviticus 22:6 the soul that toucheth any such shall be unclean until the even, and shall not eat of the holy things, unless he bathe his flesh in water.

Leviticus 22:6 nefS : Inte : geseseto : rkWst : ylti : lske : serk : weiybla`l : Imwste : zeqdsat : lelme : ite`he`Sbe : `sgahu : bemay ::

Leviticus 22:6 ነፍስ ፡ እንተ ፡ ገሰሰቶ ፡
ርኩሰት ፡ ይእቲ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ፡
ወኢይብላዕ ፡ እምዑስተ ፡ ዘቅድሳት ፡
ለእመ ፡ ኢተጎፅበ ፡ ሥጋሁ ፡ በማይ ።

Leviticus 22:7 And when the sun is down, he shall be clean; and afterward he shall eat of the holy things, because it is his bread.

Leviticus 22:7 welmkeme ፡ `erebet ፡ `SeHay ፡
nSuH ፡ wltu ፡ weylte ፡ gizE ፡ ybla`l ፡ Imwste ፡
zeqdsat ፡ Isme ፡ sisayu ፡ wltu ።

Leviticus 22:7 ወእምከመ ፡ ዐረበት ፡
ፀሓይ ፡ ንጹሕ ፡ ውእቲ ፡ ወይእተ ፡
ጊዜ ፡ ይብላዕ ፡ እምዑስተ ፡
ዘቅድሳት ፡ እስመ ፡ ሲሳዩ ፡ ውእቲ ።

Leviticus 22:8 That which dieth of itself, or is torn of beasts, he shall not eat, to defile himself therewith: I am Jehovah.

Leviticus 22:8 wemwte ፡ webla`e ፡ erwE ፡ itbl`u ፡
keme ፡ itrkWesu ፡ botu ፡ Isme ፡ ene ፡ IgziebHEr ።

Leviticus 22:8 ወምውተ ፡ ወብላዐ ፡
አርዌ ፡ ኢትብልዑ ፡ ከመ ፡
ኢትርኩሱ ፡ ቦቱ ፡ እስመ ፡ አነ ፡
እግዚአብሔር ።

Leviticus 22:9 They shall therefore keep my charge, lest they bear sin for it, and die therein, if they profane it: I am Jehovah who sanctifieth them.

Leviticus 22:9 we`lqebu : tlzazye : keme :
iykunkmu : belntiehu : `heTiete : wekeme :
i[t]mutu : belntiehu : welelme : (i)rekWsu : botu :
ene : lgziebHEr : zelqEdsomu ::

Leviticus 22:9 ወዕቀቡ ፡
ትእኮዝዩ ፡ ከመ ፡ ኢይኩንከሙ ፡
በእንቲአሁ ፡ ኅጢአተ ፡ ወከመ ፡
ኢሰትስሙቱ ፡ በእንቲአሁ ፡ ወለእመ ፡
(ኢ)ረኩሱ ፡ ቦቱ ፡ አነ ፡
እግዚአብሔር ፡ ዘእቄድሶሙ ።

Leviticus 22:10 ¶ There shall no stranger eat of the holy thing: a sojourner of the priest's, or a hired servant, shall not eat of the holy thing.

Leviticus 22:10 ¶ wekWlu : zelmba`ld : zemed : iybla`l : Imwste : zeqdsat : `hedertuni : lekahn : wegebaltu : iybla`l : Imwste : qdsat ::

Leviticus 22:10 ቅ ወኩሉ ፡ ዘእምባዕድ ፡ ዘመድ ፡ ኢይብላዕ ፡ እምወ-ሰተ ፡ ዘቅድሳት ፡ ኅደርቲኒ ፡ ለኮህን ፡ ወገባእቱ ፡ ኢይብላዕ ፡ እምወ-ሰተ ፡ ቅድሳት ።

Leviticus 22:11 But if a priest buy any soul, the purchase of his money, he shall eat of it; and such as are born in his house, they shall eat of his bread.

Leviticus 22:11 welelmesebo : zeeTreye : kahn : nefse : zetesayeTe : bewerqu : wltu : leybla`l : Isme : sisayu : wltu : weldni : zebEtu : Imuntuni : ybl`u : sisayomu : wltu ::

Leviticus 22:11 ወለእመሰቦ ፡ ዘአጥረዮ ፡
ኮህን ፡ ነፍሰ ፡ ዘተሳየጠ ፡ በወርቁ ፡
ውእቱ ፡ ለይብላዕ ፡ እስመ ፡ ሲሳዩ ፡
ውእቱ ፡ ወልድኒ ፡ ዘቤቱ ፡ እመንቲኒ ፡
ይብልዑ ፡ ሲሳዩሙ ፡ ውእቱ ።

Leviticus 22:12 And if a priest's daughter be married unto a stranger, she shall not eat of the heave-offering of the holy things.

Leviticus 22:12 wewelete ፡ blsini ፡ kahn ፡ lelme ፡
ewsebet ፡ blsE ፡ zelmne ፡ kall ፡ zemed ፡ itbla`l ፡
yltini ፡ Imwste ፡ `a`srat ፡ zeqdsat ፡:

Leviticus 22:12 ወወለተ ፡ ብእሲኒ ፡
ኮህን ፡ ለእመ ፡ አውሰበት ፡ ብእሴ ፡
ዘእምነ ፡ ኮልእ ፡ ዘመድ ፡ ኢትብላዕ ፡
ይእቲኒ ፡ እምውስተ ፡ ዓሥራት ፡
ዘቅድሳት ።

Leviticus 22:13 But if a priest's daughter be a widow, or divorced, and have no child, and be returned unto her father's house, as in her youth,

she shall eat of her father's bread: but there shall no stranger eat thereof.

Leviticus 22:13 wewelete : kahn : lelme : konet : mebelete : we`hedega : mta : letgbal : wste : bEte : ebuha : keme : eme : nstita : weletbla`l : Imsisaye : ebuha : wekWlu : zelmne : ba`ld : zemed : iybla`l : ImnEhu ::

Leviticus 22:13 ወወለተ ፣ ኮህን ፣ ለእመ ፣ ኮነት ፣ መበለተ ፣ ወጎደጋ ፣ ምታ ፣ ለትግባእ ፣ ውስተ ፣ ቤተ ፣ አቡሃ ፣ ከመ ፣ አመ ፣ ንስቲታ ፣ ወለትብላዕ ፣ እምሲሳዩ ፣ አቡሃ ፣ ወኩሉ ፣ ዘእምነ ፣ ባዕድ ፣ ዘመድ ፣ ኢይብላዕ ፣ እምኔሁ ።

Leviticus 22:14 And if a man eat of the holy thing unwittingly, then he shall put the fifth part thereof unto it, and shall give unto the priest the holy thing.

Leviticus 22:14 welelmebo : blsi : zebel`e : Imwste : zeqdsat : beiyalmo : ywEsk : `hamste : IdEhu : la`lIEhu : weyhubo : lekahn : zeqdsat ::

Leviticus 22:14 ወለእመቦ ፡ ብእሲ ፡
ዘበልዐ ፡ እምዑስተ ፡ ዘቅድሳት ፡
በኢያእምሮ ፡ ይዌስክ ፡ ኃምስተ ፡
እዴሁ ፡ ሳዕሌሁ ፡ ወይሁቦ ፡ ለኮህን ፡
ዘቅድሳት ።

Leviticus 22:15 And they shall not profane the holy things of the children of Israel, which they offer unto Jehovah,

Leviticus 22:15 weiyarkWsu : qdsatomu :
ledeqiqe : IsraEl : zeyameSu : Imuntu :
lelgziebHEr ::

Leviticus 22:15 ወኢያርኩሱ ፡
ቅድሳቶሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
ዘያመጽኡ ፡ እሙንቱ ፡
ለእግዚአብሔር ።

Leviticus 22:16 and so cause them to bear the iniquity that bringeth guilt, when they eat their holy things: for I am Jehovah who sanctifieth them.

Leviticus 22:16 weykewnomu : `heTiete : nsHa :
la`IIHomu : Imkeme : bel`u : qdsatomu : Isme :
ene : wltu : IgziebHEr : zeyqEdsomu ::

Leviticus 22:16 ወይክውኖሙ ፡
ኅጢአተ ፡ ንሱሐ ፡ ላዕሌሆሙ ፡
እምከመ ፡ በልዑ ፡ ቅድሳቶሙ ፡
እሰመ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ፡
ዘይቈድሶሙ ።

Leviticus 22:17 ¶ And Jehovah spake unto
Moses, saying,

Leviticus 22:17 ¶ wenebebo : IgziebHEr :
lemusE : weybElo ;

Leviticus 22:17 ን ወነበሶ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Leviticus 22:18 Speak unto Aaron, and to his
sons, and unto all the children of Israel, and say
unto them, Whosoever he be of the house of
Israel, or of the sojourners in Israel, that offereth
his oblation, whether it be any of their vows, or

any of their freewill-offerings, which they offer unto Jehovah for a burnt-offering;

Leviticus 22:18 ngromu : leeron : weledeqiqu : welekWlu : te`ayne : deqiqe : IsraEl : [*webelomu : blsi : blsi : Imdeqiqe : IsraEl :*] ew : Imwste : gyuran : Ile : helew : wste : IsraEl : zeemSe : qWrbano : belnte : kWlu : zebe`S`u : ew : belnte : kWlu : zeHeleyu : kWlo : zeyameSu : lelgiebHEr ;

Leviticus 22:18 ንግሮሙ ፡ ለአሮን ፡ ወለደቂቁ ፡ ወለኩሉ ፡ ተዓይነ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ሰ*ወበሎሙ ፡ ብእሲ ፡ ብእሲ ፡ እምደቂቀ ፡ እስራኤል ፡*ሰ አው ፡ እምወሰተ ፡ ግዩራን ፡ እለ ፡ ሀለው ፡ ወሰተ ፡ እስራኤል ፡ ዘአምጽኦ ፡ ቊርባኖ ፡ በእንተ ፡ ኩሉ ፡ ዘበፅዑ ፡ አው ፡ በእንተ ፡ ኩሉ ፡ ዘሐለዩ ፡ ኩሎ ፡ ዘያመጽኡ ፡ ለእግዚአብሔር ፤

Leviticus 22:19 that ye may be accepted, ye shall offer a male without blemish, of the bullocks, of the sheep, or of the goats.

Leviticus 22:19 Imwste : zey`hEys : ykun : teba`lte : nSuHe : Imwste : mera`ly : welmwste : ebag`l : welmwste : eTali ::

Leviticus 22:19 እምዑስተ ፡ ዘይኔይስ ፡ ይኩን ፡ ተባዕተ ፡ ንጹሐ ፡ እምዑስተ ፡ መራዕይ ፡ ወእምዑስተ ፡ አባግዕ ፡ ወእምዑስተ ፡ አጣሊ ።

Leviticus 22:20 But whatsoever hath a blemish, that shall ye not offer: for it shall not be acceptable for you.

Leviticus 22:20 kWlu : zebotu : newre : la`lIEhu : iyamSlwo : lelgiebHEr : Isme : iyseTewekmu ::

Leviticus 22:20 ኩሉ ፡ ዘቦቱ ፡ ነውረ ፡ ባዕሌሁ ፡ ኢያምጽእዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ ኢይሰጠዎክሙ ።

Leviticus 22:21 And whosoever offereth a sacrifice of peace-offerings unto Jehovah to accomplish a vow, or for a freewill-offering, of the herd or of the flock, it shall be perfect to be accepted; there shall be no blemish therein.

Leviticus 22:21 weblsini : lelmebo : zeemSe : me`swa`lte : med`henit : lelgiebHEr : belnte : zebe`S`e : ew : befeqadu : Imwste : mera`ly : ew : Imwste : ebag`l : nSuHe : ykun : zeyseTewomu : kWlo : zeelbotu : newre : la`lIEhu ::

Leviticus 22:21 ወብእሲኒ ፡ ለእመቦ ፡
ዘአምጽኦ ፡ መሥዋዕተ ፡ መድኅኒት ፡
ለእግዚአብሔር ፡ በእንተ ፡ ዘበፅዐ ፡
አው ፡ በፈቃዱ ፡ እምወስተ ፡ መራዕ
ይ ፡ አው ፡ እምወስተ ፡ አባግዕ
፡ ንጹሐ ፡ ይኩን ፡
ዘይሰጠዎሙ ፡ ኩሎ ፡ ዘአልቦቱ ፡
ነውረ ፡ ላዕሌሁ ።

Leviticus 22:22 Blind, or broken, or maimed, or having a wen, or scurvy, or scabbed, ye shall not

offer these unto Jehovah, nor make an offering by fire of them upon the altar unto Jehovah.

Leviticus 22:22 we`lw[re]se : ew : sbu[re] : ew : mture : lsan : ew : Hsufe : ew : `lbuqe : ew : zeSrnlte : botu : la`lIEhu : zente : iyameSu : lelgiebHEr : weleqWrbanni : itehebu : lmnEhomu : wste : m`swa`u : lelgiebHEr ::

Leviticus 22:22 ወዕውሰረሰሰ ፡
አው ፡ ሰቡሰረሰ ፡ አው ፡ ምቲረ ፡
ልሳን ፡ አው ፡ ሕሱፈ ፡ አው ፡ ዕ
ቡቀ ፡ አው ፡ ዘጽርንእተ ፡ ቦቱ ፡ ላዕ
ሌሆ ፡ ዘንተ ፡ ኢያመጽኡ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ወለቀርባንኒ ፡
ኢተሀቡ ፡ እምኔሆሙ ፡ ውስተ ፡
ምሥዋዕ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Leviticus 22:23 Either a bullock or a lamb that hath anything superfluous or lacking in his parts, that mayest thou offer for a freewill-offering; but for a vow it shall not be accepted.

Leviticus 22:23 welahmeni : ew : beg`e :
zempture : lzn : ew : zempture : zeneb : te`hetmo :
weleTrite : rlske : trEsyo : weleb`S`atikese :
iyseTeweke ::

Leviticus 22:23 ወላህመኒ ፣ አው ፣
በግዐ ፣ ዘምቱረ ፣ እዝን ፣ አው ፣
ዘምቱረ ፣ ዘነብ ፣ ተጎትሞ ፣
ወለጥሪተ ፣ ርእስከ ፣ ትሬሰዮ ፣ ወለብፅዓ
ቲከሰ ፣ ኢይሰጠወከ ።

Leviticus 22:24 That which hath its stones
bruised, or crushed, or broken, or cut, ye shall
not offer unto Jehovah; neither shall ye do *thus* in
your land.

Leviticus 22:24 zeSnPew : weze`Stum :
wezemtur : wezeeTraqi : iyamSlwo : lelgiebHEr :
webemdrkmuni : itgberwo ::

Leviticus 22:24 ዘጽንጸው ፣ ወዘፅቱም ፣
ወዘምቱር ፣ ወዘአጥራቂ ፣ ኢያምጽእዎ ፣
ለእግዚአብሔር ፣ ወበምድርክሙኒ ፣
ኢትግበርዎ ።

Leviticus 22:25 Neither from the hand of a foreigner shall ye offer the bread of your God of any of these; because their corruption is in them, there is a blemish in them: they shall not be accepted for you.

Leviticus 22:25 welm`hebe : ba`ldni : zemedu : itabu : zekemez : qWrbane : leemlakkmu : ImkWlu : zntu : lsmē : musun : wltu : wenewre : botu : la`llEhu : weiyseTewekmwo : lezntu ::

Leviticus 22:25 ወእምኅበ : ባዕድኒ : ዘመዱ : ኢታብኡ : ዘከመዝ : ቊርባነ : ለእምላክክሙ : እምኩሉ : ዝንቱ : እስመ : ሙሱን : ውእቱ : ወነውረ : ቦቱ : ላዕሌሁ : ወኢይሰጠወክምዎ : ለዝንቱ ።

Leviticus 22:26 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Leviticus 22:26 ¶ wenebebo : lgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Leviticus 22:26 ን ወነበቦ ፡

እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፫

Leviticus 22:27 When a bullock, or a sheep, or a goat, is brought forth, then it shall be seven days under the dam; and from the eighth day and thenceforth it shall be accepted for the oblation of an offering made by fire unto Jehovah.

Leviticus 22:27 lelme : weledet : IgWelt : ew : beg`lt : ew : Telit : sebu`e : `llete : yehelu : IgWala : `hebe : lmu : weeme : samnt : `llet : welmd`hrEhuni : yseTewekmu : leqWrbane : me`swa`ltu : lelgiebHEr ::

Leviticus 22:27 ለእመ ፡ ወለደት ፡

እጉልት ፡ አው ፡ በግዕት ፡

አው ፡ ጠሊት ፡ ሰቡዐ ፡ ዕ

ለተ ፡ የሀሉ ፡ እንላ ፡ ኅበ ፡ እሙ ፡

ወአመ ፡ ሳምንት ፡ ዕለት ፡

ወእምድኅሬሁኒ ፡ ይሰጠወክሙ ፡

ለቀርባኝ ፡ መሥዋዕቱ ፡

ለእግዚአብሔር ።

Leviticus 22:28 And whether it be cow or ewe, ye shall not kill it and its young both in one day.

Leviticus 22:28 weitTebHu : IgWelte : ew : beg`lte : msle : IgWala : beeHeti : `llet ::

Leviticus 22:28 ወኢትጠብሐ : እጐልተ : አው : በግዕተ : ምስለ : እንላ : በአሐቲ : ዕለት ::

Leviticus 22:29 And when ye sacrifice a sacrifice of thanksgiving unto Jehovah, ye shall sacrifice it that ye may be accepted.

Leviticus 22:29 welelme : `so`lke : me`swa`lte : b`S`ate : tf`sHtke : lelgiebHEr : zey`seTewekmu : `su`u : lotu ::

Leviticus 22:29 ወለእመ : ሦዕከ : መሥዋዕተ : ብፅዓተ : ትፍሥሕትከ : ለእግዚአብሔር : ዘይሠጠወከሙ : ሠዑ : ሎቱ ::

Leviticus 22:30 On the same day it shall be eaten; ye shall leave none of it until the morning: I am Jehovah.

Leviticus 22:30 webeylti : `llet : ybl`lwo : weiyatrfu : Imwste : `sgahu : lenegh : Isme : ene : wltu : IgziebHEr ::

Leviticus 22:30 ወበይኒት ፡ ዕለት ፡ ይብልዕዎ ፡ ወኢያትርፉ ፡ እምወሰተ ፡ ሥጋሁ ፡ ለነግሠ ፡ እስመ ፡ ኣነ ፡ ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ።

Leviticus 22:31 ¶ Therefore shall ye keep my commandments, and do them: I am Jehovah.

Leviticus 22:31 ¶ we`lqebu : tlzazye : wegberwo : Isme : ene : IgziebHEr ::

Leviticus 22:31 ን ወዕቀቡ ፡ ትእገዝዮ ፡ ወግበርዎ ፡ እስመ ፡ ኣነ ፡ እግዚአብሔር ።

Leviticus 22:32 And ye shall not profane my holy name; but I will be hallowed among the children of Israel: I am Jehovah who halloweth you,

Leviticus 22:32 weitarkWsu : sme : qduse : weltqEdes : bemalkelomu : ledeqiqe : IsraEl : Isme : ene : IgziebHEr : zeyqEdsomu ;

Leviticus 22:32 ወኢታርኩሱ ፡ ሰመ ፡ ቅዱስ ፡ ወእትቄደስ ፡ በማእከሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እሰመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘይቄድሶሙ ፤

Leviticus 22:33 who brought you out of the land of Egypt, to be your God: I am Jehovah.

Leviticus 22:33 zeew`Salkwomu : Imne : mdre : gbS : keme : Ikunkmu : emlakkmu : ene : IgziebHEr ::

Leviticus 22:33 ዘአውፃእክዎሙ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ ስመ ፡ እኩንክሙ ፡ አምላክክሙ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ።

Leviticus 23:1 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Leviticus 23:1 ¶ wenebebo : lgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Leviticus 23:1 ን ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Leviticus 23:2 Speak unto the children of Israel, and say unto them, The set feasts of Jehovah, which ye shall proclaim to be holy convocations, even these are my set feasts.

Leviticus 23:2 ngromu : ledeqiqe : IsraEl : webelomu : be`alatihu : lelgziebHEr : zesemeykmu : beqodus : esmat : zntu : wltu : be`alatiye ::

Leviticus 23:2 ንግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ በዓላቲሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ዘሰመይክሙ ፡ በቅዱስ ፡ አሰማት ፡ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ በዓላቲዮ ።

Leviticus 23:3 Six days shall work be done: but on the seventh day is a sabbath of solemn rest, a holy convocation; ye shall do no manner of work: it is a sabbath unto Jehovah in all your dwellings.

Leviticus 23:3 seduse : `llete : tgebr : gbreke : webesab`lt : `llet : senbet : ylti : we`lreft : qdste : tesemyet : lelgziebHEr : kWlo : gbre : itgberu : Isme : senbetu : lelgziebHEr : wltu : bekWlu : beHewrtikmu ::

Leviticus 23:3 ሰዓሰ ፡ ዕለተ ፡ ትገብር ፡ ግብረከ ፡ ወበሳብዕት ፡ ዕለት ፡ ሰንበት ፡ ይእቲ ፡ ወዕረፍት ፡ ቅድስተ ፡ ተሰምዖት ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ኩሎ ፡ ግብረ ፡ ኢትግበሩ ፡ እስመ ፡ ሰንበቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ውእቱ ፡ በኩሉ ፡ በሐውርቲክሙ ።

Leviticus 23:4 ¶ These are the set feasts of Jehovah, even holy convocations, which ye shall proclaim in their appointed season.

Leviticus 23:4 ¶ zntu : wltu : be`alatihū :
lelgziebHEr : zesemeykmu : beqduṣ : esmat :
bewste : mekfeltkmu ::

Leviticus 23:4 ን ዝንቲ ፡ ውእቲ ፡ በዓ
ላቲሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
ዘሰመዶክሙ ፡ በቅዱስ ፡ አሰማት ፡
በውሰተ ፡ መክፈልትክሙ ።

Leviticus 23:5 In the first month, on the
fourteenth day of the month at even, is Jehovah's
passover.

Leviticus 23:5 beqedami : wer`h : eme : `llete :
`e`suru : werebu`u : le`serq : bemalkele : IElit :
fasikahu : lelgziebHEr ::

Leviticus 23:5 በቀዳሚ ፡ ወርኅ ፡ አመ ፡
ዕለተ ፡ ዐሠሩ ፡ ወረቡዑ ፡ ለሠርቅ ፡
በማእከለ ፡ ሌሊት ፡ ፋሲኮሁ ፡
ለእግዚአብሔር ።

Leviticus 23:6 And on the fifteenth day of the
same month is the feast of unleavened bread

unto Jehovah: seven days ye shall eat unleavened bread.

Leviticus 23:6 weeme : `llete : `e`suru :
we`hemusu : le`serqe : zntu : wer`h : be`ale :
nalt : zelgziebHEr : sebu`e : `llete : nalte : bl`u ::

Leviticus 23:6 ወአመ ፡ ዕለተ ፡ ዐሠሩ ፡
ወጎመሱ ፡ ለሠርቀ ፡ ዝንቱ ፡ ወርጎ ፡
በዓለ ፡ ናእት ፡ ዘእግዚአብሔር ፡
ሰቡዐ ፡ ዕለተ ፡ ናእተ ፡ ብልዑ ።

Leviticus 23:7 In the first day ye shall have a holy convocation: ye shall do no servile work.

Leviticus 23:7 weqedamit : `llet : qdste : tsemey :
lekmu : kWlo : gbre : zeqnE : itgberu ::

Leviticus 23:7 ወቀዳሚት ፡ ዕለት ፡
ቅድስተ ፡ ትሰመይ ፡ ለክሙ ፡ ኩሎ ፡
ግብረ ፡ ዘቅኔ ፡ ኢትግበሩ ።

Leviticus 23:8 But ye shall offer an offering made by fire unto Jehovah seven days: in the

seventh day is a holy convocation; ye shall do no servile work.

Leviticus 23:8 weebu : me`saw`e : lelgziebHEr :
sebu`e : `llete : webesab`lt : `llet : qdste : tsemey :
lekmu : kWlo : gbre : zettqeneyu : itgberu ::

Leviticus 23:8 ወአብኡ ፡ መሣውዐ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለተ ፡
ወበሳብዕት ፡ ዕለት ፡ ቅድስተ ፡
ትሰመይ ፡ ለክሙ ፡ ኩሎ ፡ ግብረ ፡
ዘትትቀንዩ ፡ ኢትግበሩ ።

Leviticus 23:9 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Leviticus 23:9 ¶ wenebebo : lgziebHEr : lemusE :
weybElo ;

Leviticus 23:9 ን ወነበሶ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Leviticus 23:10 Speak unto the children of Israel, and say unto them, When ye are come into the land which I give unto you, and shall reap the

harvest thereof, then ye shall bring the sheaf of the first-fruits of your harvest unto the priest:

Leviticus 23:10 ngromu : ledeqiqe : IsraEl : webelomu : eme : bolkmu : wste : mdr : Inte : ene : lhubekmu : we`e`Sedkmu : malrera : wetabewu : klsste : ImqedamE : malrerkmu : `hebe : kahn ::

Leviticus 23:10 ንግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እሰራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ አመ ፡ ቦእክሙ ፡ ውሰተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ አነ ፡ እሁብክሙ ፡ ወፀፀድክሙ ፡ ማእረራ ፡ ወታብውኡ ፡ ክልሰሰተ ፡ እምቀዳሜ ፡ ማእረርክሙ ፡ ኀብ ፡ ኮህን ።

Leviticus 23:11 and he shall wave the sheaf before Jehovah, to be accepted for you: on the morrow after the sabbath the priest shall wave it.

Leviticus 23:11 weyabewo : lewlitu : klsst : qdme : lgziebHEr : keme : yseTewekmu : webesanita : leqedamit : yabewo : kahn ::

Leviticus 23:11 ወያበውኦ ፡ ለውእቲ ፡
ክልሰሰት ፡ ቅድመ ፡
እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ይሰጠወክመ ፡
ወበሳኒታ ፡ ለቀዳሚት ፡ ያበውኦ ፡
ኮህን ።

Leviticus 23:12 And in the day when ye wave the sheaf, ye shall offer a he-lamb without blemish a year old for a burnt-offering unto Jehovah.

Leviticus 23:12 wetgebru : be`llet : Inte : emSalkmu : wite : klsste : beg`e : nSuHe : zeeHeti : `ametu : leme`swa`lt : lelgiebHEr ::

Leviticus 23:12 ወትገብሩ ፡ በዕለት ፡
እንተ ፡ አምጸእክመ ፡ ውእተ ፡
ክልሰሰተ ፡ በግዐ ፡ ንጹሐ ፡ ዘአሐቲ ፡
ዓመቲ ፡ ለመሥዋዕት ፡
ለእግዚአብሔር ።

Leviticus 23:13 And the meal-offering thereof shall be two tenth parts of an ephah of fine flour mingled with oil, an offering made by fire unto

Jehovah for a sweet savor; and the drink-offering thereof shall be of wine, the fourth part of a hin.

Leviticus 23:13 weqWrbanu : klE : `a`srat :
zesndalE : zegbur : beqbl : qWrbanu :
lelgziebHEr : leme`eza : `senay : lelgziebHEr :
wemoSaHtu : rab`lte : IdEha : lein : weyn ::

Leviticus 23:13 ወቀርባን ፡ ክልኤ ፡ ዓ
ሥራተ ፡ ዘሰንዳሌ ፡ ዘግቡር ፡
በቅብእ ፡ ቀርባን ፡ ለእግዚአብሔር ፡
ለመዐገ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
ወሞጸሕቱ ፡ ራብዕተ ፡ እዴሃ ፡ ለኢን ፡
ወይን ።

Leviticus 23:14 And ye shall eat neither bread, nor parched grain, nor fresh ears, until this selfsame day, until ye have brought the oblation of your God: it is a statute for ever throughout your generations in all your dwellings.

Leviticus 23:14 weylte : `llete : Inte : bati :
tabewu : qWrbanu : leemlakkmu : itbl`u : `hbste :
`hedise : weiqIwe : itbl`u : Iske : tabewu :
qWrbanu : leemlakkmu : beylti : `llet : weHge :

ykunkmu : zele`alem : bemewa`llikmu : bekWlu :
beHewrtikmu ::

Leviticus 23:14 ወይእተ ፡ ዕለተ ፡
እንተ ፡ ባቲ ፡ ታብውኡ ፡ ቊርባኖ ፡
ለአምላክክሙ ፡ ኢትብልዑ ፡ ኅብሱተ ፡
ኅዲሰ ፡ ወኢቐልወ ፡ ኢትብልዑ ፡
እሰከ ፡ ታብውኡ ፡ ቊርባኖ ፡
ለአምላክክሙ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡
ወሕገ ፡ ይኩንክሙ ፡ ዘለዓለም ፡
በመዋዕሊክሙ ፡ በኩሉ ፡
በሐውርቲክሙ ።

Leviticus 23:15 ¶ And ye shall count unto you
from the morrow after the sabbath, from the day
that ye brought the sheaf of the wave-offering;
seven sabbaths shall there be complete:

Leviticus 23:15 ¶ wethWEIqu : Imsanite :
senbet : lmylti : `llet : Inte : bati : ebalkmu : wlte :
klsste : zey`ser`u : sebu`e : senbete : thWEIqu :
fSume ;

Leviticus 23:15 ጳ ወትኅልቁ ፡
እምሳኒተ ፡ ሰንበት ፡ እምይእቲ ፡ ዕ
ለት ፡ እንተ ፡ ባቲ ፡ አባእክሙ ፡
ውእተ ፡ ክልሰሱተ ፡ ዘይሠርዑ ፡
ሰቡዐ ፡ ሰንበተ ፡ ትኅልቁ ፡ ፍጹመ ፤

Leviticus 23:16 even unto the morrow after the seventh sabbath shall ye number fifty days; and ye shall offer a new meal-offering unto Jehovah.

Leviticus 23:16 Iske : sanita : lede`harit : senbet :
thWEIqu : `50`llete : wetabewu : me`swa`lte :
Hedise : lelgziebHEr : zelmwste : mdrkmu ::

Leviticus 23:16 እሰከ ፡ ሳኒታ ፡
ለደኃሪት ፡ ሰንበት ፡ ትኅልቁ ፡ ፶ዕ
ለተ ፡ ወታብውኡ ፡ መሥዋዕተ ፡
ሐዲሰ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ዘእምውሱተ ፡
ምድርክሙ ።

Leviticus 23:17 Ye shall bring out of your habitations two wave-loaves of two tenth parts of an ephah: they shall be of fine flour, they shall be baked with leaven, for first-fruits unto Jehovah.

Leviticus 23:17 tabewu : `hbste : zey`ser`u : klE :
`hbste : zeze : klEtu : `a`srate : sndalE : ykun :
eHeti : `hbstu : weebHiekmu : tabeslwo :
ImqedamE : lklkmu : lelgiebHEr ::

**Leviticus 23:17 ታብዑኡ ፡ ኅብዕተ ፡
ዘይሠርዑ ፡ ክልኤ ፡ ኅብዕተ ፡ ዘዘ ፡
ክልኤቱ ፡ ዓሥራተ ፡ ሰንዳሌ ፡
ይኩን ፡ አሐቲ ፡ ኅብዕቱ ፡
ወአብሒአክሙ ፡ ታብዕልዎ ፡
እምቀዳሜ ፡ እክልክሙ ፡
ለእግዚአብሔር ።**

Leviticus 23:18 And ye shall present with the bread seven lambs without blemish a year old, and one young bullock, and two rams: they shall be a burnt-offering unto Jehovah, with their meal-offering, and their drink-offerings, even an offering made by fire, of a sweet savor unto Jehovah.

Leviticus 23:18 wetabewu : msle : wltu : `hbst :
seb`ete : ebag`e : zeze`amet : weeHede : lahme :
Imwste : mera`ly : weHeragite : klEte : nSuHane :

weykun : qWrbanommu : lelgziebHEr :
weme`swa`ltomuni : wemoSaHtomuni :
me`swa`lte : me`eza : `senay : lelgziebHEr ::

Leviticus 23:18 ወታብውኡ ፡ ምስለ ፡
ውእቱ ፡ ኅብስት ፡ ሰብዐተ ፡ አባግዐ ፡
ዘዘዓመት ፡ ወአሐደ ፡ ላህመ ፡
እምውስተ ፡ መራዕይ ፡ ወሐራጊተ ፡
ክልኤተ ፡ ንጹሐነ ፡ ወይኩን ፡
ቊርባኖሙ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
ወመሥዋዕቶሙኒ ፡ ወሞጸሕቶሙኒ ፡
መሥዋዕተ ፡ መዐኮ ፡ ሠናይ ፡
ለእግዚአብሔር ።

Leviticus 23:19 And ye shall offer one he-goat
for a sin-offering, and two he-lambs a year old for
a sacrifice of peace-offerings.

Leviticus 23:19 wegberu : eHede : HergE :
Imwste : eTali : belnte : `heTiet : we`2ebag`e :
zeze`amet : leme`swa`lte : med`henit : msle :
wltu : `hbst : zeqedami : lkl ::

Leviticus 23:19 ወግበሩ ፡ አሐደ ፡
ሐርጌ ፡ እምዑስተ ፡ አጣሊ ፡ በእንተ ፡
ኅጢአት ፡ ወጀአባግዐ ፡ ዘዘዓመት ፡
ለመሥዋዕተ ፡ መድኅኒት ፡ ምስለ ፡
ውእቱ ፡ ኅብስት ፡ ዘቀዳሚ ፡ እክል ።

Leviticus 23:20 And the priest shall wave them with the bread of the first-fruits for a wave-offering before Jehovah, with the two lambs: they shall be holy to Jehovah for the priest.

Leviticus 23:20 weyabewo : kahn : msle : wltu :
`hbst : zeqedami : lkl : wey`ser`o : qdme :
lgziebHEr : msle : llktu : klEtu : ebag`l : qdus :
zelgziebHEr : wltu : welekahn : leze : ebe : lotu :
ykewn ::

Leviticus 23:20 ወያበውአ ፡ ኮህን ፡
ምስለ ፡ ውእቱ ፡ ኅብስት ፡ ዘቀዳሚ ፡
እክል ፡ ወይሠርኮ ፡ ቅድመ ፡
እግዚአብሔር ፡ ምስለ ፡ እልክቱ ፡
ክልኤቱ ፡ አባግዕ ፡ ቅዱስ ፡

ዘኢግዚአብሔር ፡ ውጳቱ ፡ ወለኮህን ፡
ለዘ ፡ አብኦ ፡ ሎቱ ፡ ይከውን ።

Leviticus 23:21 And ye shall make proclamation on the selfsame day; there shall be a holy convocation unto you; ye shall do no servile work: it is a statute for ever in all your dwellings throughout your generations.

Leviticus 23:21 wesmywa : lezati : `llet : qdste :
tsemey : lekmu : kWlo : gbre : zettqeneyu :
itgberu : bati : Hge : zele`alem : ykunkmu :
bemewa`llikmu : bekWlu : `hebe : helokmu ::

Leviticus 23:21 ወስምይዋ ፡ ለኮቲ ፡ ዕ
ለት ፡ ቅድስተ ፡ ትሰመይ ፡
ለክሙ ፡ ኩሎ ፡ ግብረ ፡ ዘትትቀነዩ ፡
ኢትግበሩ ፡ ባቲ ፡ ሕገ ፡ ዘለዓለም ፡
ይኩንክሙ ፡ በመዋዕሊክሙ ፡ በኩሉ ፡
ኅበ ፡ ሀሎክሙ ።

Leviticus 23:22 ¶ And when ye reap the harvest of your land, thou shalt not wholly reap the corners of thy field, neither shalt thou gather the

gleaning of thy harvest: thou shalt leave them for the poor, and for the sojourner: I am Jehovah your God.

Leviticus 23:22 ¶ weeme : te`e`Sdu : malrere : mdrkmu : itTenaqequ : `e`Si[de] : zeterfe : wste : gerahtkmu : Inze : te`e`Sdu : itlryu : leneday : welegyur : `hdgwo : Isme : ene : IgziebHEr : emlakkmu ::

Leviticus 23:22 ን ወአመ ፡ ተዐፅዖ ፡ ማእረረ ፡ ምድርክሙ ፡ ኢትጠናቀቁ ፡ ዐዲሰደሰ ፡ ዘተርፈ ፡ ውሰተ ፡ ገራሀትክሙ ፡ እንዘ ፡ ተዐፅዖ ፡ ኢትእርዩ ፡ ለነዳይ ፡ ወለግዮር ፡ ኅድግዎ ፡ እሰመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ።

Leviticus 23:23 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Leviticus 23:23 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Leviticus 23:23 ን ወነበቦ ፡

እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Leviticus 23:24 Speak unto the children of Israel, saying, In the seventh month, on the first day of the month, shall be a solemn rest unto you, a memorial of blowing of trumpets, a holy convocation.

Leviticus 23:24 ngromu : ledeqiqe : IsraEl :
webelomu : besab`l : wer`h : eme : rlse : `serqe :
wer`h : `lrefte : ykunkmu : tezkare : zemeTq`l :
qdst : sma : lelgiebHEr ::

Leviticus 23:24 ንግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡

እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ በሳብዕ ፡

ወርኅ ፡ አመ ፡ ርእሰ ፡ ሠርቀ ፡

ወርኅ ፡ ዕረፍተ ፡ ይኩንከሙ ፡

ተዝኮረ ፡ ዘመጥቅዕ ፡ ቅድስት ፡ ሰማ ፡

ለእግዚአብሔር ።

Leviticus 23:25 Ye shall do no servile work; and ye shall offer an offering made by fire unto Jehovah.

Leviticus 23:25 kWlo : gbre : zettqeneyu :
itgberu : weebu : me`swa`lte : lelgiebHEr ::

Leviticus 23:25 ኩሎ ፡ ግብረ ፡
ዘትትቀነዩ ፡ ኢትግበሩ ፡ ወአብኡ ፡
መሥዋዕተ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Leviticus 23:26 ¶ And Jehovah spake unto
Moses, saying,

Leviticus 23:26 ¶ wenebebo : lgziebHEr :
lemusE : weybElo ;

Leviticus 23:26 ቶ ወነበሶ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Leviticus 23:27 Howbeit on the tenth day of this
seventh month is the day of atonement: it shall
be a holy convocation unto you, and ye shall
afflict your souls; and ye shall offer an offering
made by fire unto Jehovah.

Leviticus 23:27 weeme : `e`suru : lesab`l :
wer`h : `llete : este[sr]yo : ylti : weqdstes : tsemey :

lekmu : wee`hmmwa : lenefskmu : weebu :
me`swa`lte : lelgiebHEr ::

Leviticus 23:27 ወአመ ፣ ዐሠሩ ፣ ለሳብዕ
፣ ወርኅ ፣ ዕለተ ፣ አስተሰስርሰዮ ፣
ይእቲ ፣ ወቅድስተ ፣ ትሰመይ ፣
ለክሙ ፣ ወአኅምምዋ ፣ ለነፍሰክሙ ፣
ወአብኡ ፣ መሥዋዕተ ፣
ለእግዚአብሔር ።

Leviticus 23:28 And ye shall do no manner of work in that same day; for it is a day of atonement, to make atonement for you before Jehovah your God.

Leviticus 23:28 kWlo : gbre : zettqeneyu :
itgberu : beylti : `llet : lsmē : `llete :
este[sr]yotkmu : ylti : lnte : bati : yasteseryu :
belntiekmu : qdme : lgziebHEr : emlakkmu ::

Leviticus 23:28 ኩሎ ፣ ግብረ ፣
ዘትትቀነዩ ፣ ኢትግበሩ ፣ በይእቲ ፣ ዕ
ለት ፣ እሰመ ፣ ዕለተ ፣
አስተሰስርሰዮትክሙ ፣ ይእቲ ፣ እንተ ፣

ባቲ ፡ ያስተሰርዩ ፡ በእንቲአክሙ ፡
ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ።

Leviticus 23:29 For whatsoever soul it be that shall not be afflicted in that same day; he shall be cut off from his people.

Leviticus 23:29 wekWlu : nefis : Inte : itaHemm : rlsa : beylti : `llet : let`sero : Imne : Hzba ::

Leviticus 23:29 ወኩሉ ፡ ነፍስ ፡ እንተ ፡
ኢታሐምም ፡ ርእሳ ፡ በይእቲ ፡ ዕ
ለት ፡ ለትሠሮ ፡ እምነ ፡ ሕዝባ ።

Leviticus 23:30 And whatsoever soul it be that doeth any manner of work in that same day, that soul will I destroy from among his people.

Leviticus 23:30 wekWlu : nefis : Inte : tgebr : gbre : beylti : `llet : letdemses : Imwste : Hzba : ylti : nefis ::

Leviticus 23:30 ወኩሉ ፡ ነፍስ ፡ እንተ ፡
ትገብር ፡ ግብረ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡

ለትደምሰስ ፣ እምውስተ ፣ ሕዝባ ፣
ይእቲ ፣ ነፍስ ።

Leviticus 23:31 Ye shall do no manner of work:
it is a statute for ever throughout your
generations in all your dwellings.

Leviticus 23:31 kWlo ፣ gbre ፣ itgberu ፣ bati ፣ Hge ፣
zele`alem ፣ ykunkmu ፣ bemewa`llikmu ፣ bekWlu ፣
`hebe ፣ helewkmu ።

Leviticus 23:31 ኩሎ ፣ ግብረ ፣
ኢትግበሩ ፣ ባቲ ፣ ሕገ ፣ ዘለዓለም ፣
ይኩንክሙ ፣ በመዋዕሊክሙ ፣ በኩሉ ፣
ኅበ ፣ ሀለውክሙ ።

Leviticus 23:32 It shall be unto you a sabbath of
solemn rest, and ye shall afflict your souls: in the
ninth day of the month at even, from even unto
even, shall ye keep your sabbath.

Leviticus 23:32 senbete ፣ senbet ፣ ylti ፣ lekmu ፣
eHmwa ፣ lenefskmu ፣ Imne ፣ tesu`u ፣ lewer`h ፣
Imserk ፣ Iske ፣ serke ፣ `e`suru ፣ lewer`h ፣
esenbe[tu] ፣ senabtikmu ።

Leviticus 23:32 ሰንበተ ፣ ሰንበት ፣
ይእቲ ፣ ለክሙ ፣ አሕምምዎ ፣
ለነፍሰክሙ ፣ እምነ ፣ ተሰዑ ፣
ለወርኅ ፣ እምሰርክ ፣ እስከ ፣ ሰርክ ፣
ዐሠሩ ፣ ለወርኅ ፣ አሰንበሰቱስ ፣
ሰናብቲክሙ ።

Leviticus 23:33 ¶ And Jehovah spake unto
Moses, saying,

Leviticus 23:33 ¶ wenebebo ፡ IgziebHEr ፡
lemusE ፡ weybElo ፡

Leviticus 23:33 ን ወነበሶ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Leviticus 23:34 Speak unto the children of Israel,
saying, On the fifteenth day of this seventh month
is the feast of tabernacles for seven days unto
Jehovah.

Leviticus 23:34 ngromu ፡ ledeqiqe ፡ IsraEl ፡
webelomu ፡ eme ፡ `e`suru ፡ we`hemusu ፡ lewltu ፡

wer`h : be`ale : meSelet : sebu`e : `llete :
lelgziebHEr ::

Leviticus 23:34 ንግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ አመ ፡
ዐሠሩ ፡ ወጎሙሱ ፡ ለውእቱ ፡ ወርኅ ፡
በዓለ ፡ መጸለት ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለተ ፡
ለእግዚአብሔር ።

Leviticus 23:35 On the first day shall be a holy convocation: ye shall do no servile work.

Leviticus 23:35 we`llet : qedamit : tsemey :
qdste : kWlo : gbre : zettqeneyu : itgberu ::

Leviticus 23:35 ወዕለት ፡ ቀዳሚት ፡
ትሰመይ ፡ ቅድስተ ፡ ኩሎ ፡ ግብረ ፡
ዘትትቀንዩ ፡ ኢትግበሩ ።

Leviticus 23:36 Seven days ye shall offer an offering made by fire unto Jehovah: on the eighth day shall be a holy convocation unto you; and ye shall offer an offering made by fire unto Jehovah:

it is a solemn assembly; ye shall do no servile work.

Leviticus 23:36 sebu`e : `llete : tabewu :
me`swa`lte : lelgiebHEr : wesamntni : `llet :
qdste : tsemey : lekmu : weebu : me`swa`lte :
lelgziebHEr : lsmey : ze`Seet : wltu : kWlo : gbre :
zettqeneyu : itgberu ::

Leviticus 23:36 ሰቡዕ ፡ ዕለተ ፡
ታብዑኡ ፡ መሥዋዕተ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ወሳምንትኒ ፡ ዕለት ፡
ቅድስተ ፡ ትሰመይ ፡ ለክሙ ፡
ወአብኡ ፡ መሥዋዕተ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ ዘፀአት ፡
ውእቱ ፡ ኩሎ ፡ ግብረ ፡ ዘትትቀነዩ ፡
ኢትግበሩ ።

Leviticus 23:37 ¶ These are the set feasts of Jehovah, which ye shall proclaim to be holy convocations, to offer an offering made by fire unto Jehovah, a burnt-offering, and a meal-offering, a sacrifice, and drink-offerings, each on its own day;

Leviticus 23:37 ¶ zntu : wltu : be`alatihu :
lelgziebHEr : zesemeykmwo : beesmat : qdus :
beze : botu : yameSu : mebae : lelgziebHEr :
weqWrbane : weme`swa`ltomu : wemoSa`hteni :
zekWlu : emir ::

Leviticus 23:37 ን ዝንቲ ፡ ውእቲ ፡ በዓ
ላቲሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
ዘሰመዶክምዎ ፡ በአሰማት ፡ ቅዱስ ፡
በዘ ፡ ቦቲ ፡ ያመጽኡ ፡ መባእ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ወቀርባን ፡ ወመሥዋዕ
ቶሙ ፡ ወሞጸኅተኒ ፡ ዘኩሉ ፡ አሚር ።

Leviticus 23:38 besides the sabbaths of
Jehovah, and besides your gifts, and besides all
your vows, and besides all your freewill-offerings,
which ye give unto Jehovah.

Leviticus 23:38 zelnbele : senabtihu :
lelgziebHEr : wezelnbele : zemebalkmu :
wezelnbele : zekWlu : b`S`atikmu : wezelnbele :
zefeqadkm : zetabewu : lelgziebHEr ::

Leviticus 23:38 ዘእንበለ ፡ ሰናብቲሁ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ወዘእንበለ ፡
ዘመባእክሙ ፡ ወዘእንበለ ፡ ዘኩሉ ፡
ብፅዓቲክሙ ፡ ወዘእንበለ ፡
ዘፈቃድክሙ ፡ ዘታብዑኡ ፡
ለእግዚአብሔር ።

Leviticus 23:39 ¶ Howbeit on the fifteenth day of the seventh month, when ye have gathered in the fruits of the land, ye shall keep the feast of Jehovah seven days: on the first day shall be a solemn rest, and on the eighth day shall be a solemn rest.

Leviticus 23:39 ¶ weeme ፡ `llete ፡ `e`suru ፡
we`hemusu ፡ lewltu ፡ sab`l ፡ wer`h ፡ eme ፡
feSemkmu ፡ estegabo ፡ Ikle ፡ mdrkmu ፡ tgebru ፡
be`ale ፡ lelgiebHEr ፡ sebu`e ፡ `llete ፡ we`llet ፡
qedamit ፡ `lreft ፡ ylti ፡ we`lletni ፡ samnt ፡ `lreft ፡
ylti ።

Leviticus 23:39 ን ወኣመ ፡ ዕለተ ፡
ዐሠሩ ፡ ወኅመሱ ፡ ለውእቲ ፡ ሳብዕ ፡
ወርኅ ፡ ኣመ ፡ ፈጸምክሙ ፡

አስተጋብኦ ፡ እክለ ፡ ምድርክሙ ፡
 ትገብሩ ፡ በዓለ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
 ሰቡዐ ፡ ዕለተ ፡ ወዕለት ፡ ቀዳሚት ፡
 ዕረፍት ፡ ይእቲ ፡ ወዕለትኒ ፡ ሳምንት ፡
 ዕረፍት ፡ ይእቲ ።

Leviticus 23:40 And ye shall take you on the first day the fruit of goodly trees, branches of palm-trees, and boughs of thick trees, and willows of the brook; and ye shall rejoice before Jehovah your God seven days.

Leviticus 23:40 wetne`su : lekmu : eme : `llete :
 qedamit : lmwste : frE : `l`S : ze`senay :
 weSeberte : zebeqelt : [wetemert :] welm`l`S :
 qWeSle : e`l`Suqu : wezekWHani : welmne :
 felegni : e`l`Suqe : zenSuH : wettfE`sHu : qdme :
 lgziebHEr : emlakkmu : sebu`e : `llete : bebe :
 `amet ::

Leviticus 23:40 ወትነሥኡ ፡ ለክሙ ፡
 አመ ፡ ዕለተ ፡ ቀዳሚት ፡ እምዑስተ ፡
 ፍሬ ፡ ዕፅ ፡ ዘሠናይ ፡ ወጸበርተ ፡
 ዘበቀልት ፡ ሰወተመርት ፡ ስ ወእምዕፅ ፡

ቄጽለ ፡ አዕጾቁ ፡ ወዘኩሐኒ ፡ ወእምነ ፡
ፈለግኒ ፡ አዕፁቀ ፡ ዘንጹሕ ፡
ወትትፊሥሐ ፡ ቅድመ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ሰቡዐ ፡
ዕለተ ፡ በበ ፡ ዓመት ።

Leviticus 23:41 And ye shall keep it a feast unto Jehovah seven days in the year: it is a statute for ever throughout your generations; ye shall keep it in the seventh month.

Leviticus 23:41 Hge ፡ zele`alem ፡ ykunkmu ፡
bemewa`llikmu ፡ keme ፡ tgberu ፡ be`ale ፡ besab`l ፡
wer`h ።

Leviticus 23:41 ሕገ ፡ ዘለዓለም ፡
ይኩንክሙ ፡ በመዋዕሊክሙ ፡ ከመ ፡
ትግበሩ ፡ በዓለ ፡ በሳብዕ ፡ ወርኅ ።

Leviticus 23:42 Ye shall dwell in booths seven days; all that are home-born in Israel shall dwell in booths;

Leviticus 23:42 wetnebru : wste : meSelet :
sebu`e : `llete : kWlu : zelmne : fTretu : wste :
IsraEl : ynber : wste : meSelet ;

Leviticus 23:42 ወትነብሩ ፡ ውስተ ፡
መጸለት ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለተ ፡ ኩሉ ፡
ዘእምነ ፡ ፍጥረቱ ፡ ውስተ ፡
እስራኤል ፡ ይንበር ፡ ውስተ ፡ መጸለት
፤

Leviticus 23:43 that your generations may know
that I made the children of Israel to dwell in
booths, when I brought them out of the land of
Egypt: I am Jehovah your God.

Leviticus 23:43 keme : yrey : twldkmu : keme :
bedebatr : enberkwomu : lelsraEl : eme :
ew`Salkwomu : lmdre : gbS : ene : lgziebHEr :
emlakkmu ::

Leviticus 23:43 ከመ ፡ ይርክይ ፡
ትውልድከመ ፡ ከመ ፡ በደባትር ፡
አንበርከዎመ ፡ ለእስራኤል ፡ አመ ፡

አውግኒክክዎሙ ፡ እምድረ ፡ ግብጽ ፡
አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ።

Leviticus 23:44 ¶ And Moses declared unto the children of Israel the set feasts of Jehovah.

Leviticus 23:44 ¶ wenegeromu ፡ musE ፡
ledeqiqe ፡ IsraEl ፡ be`alatihu ፡ lelgziebHEr ፡ Igzil ።

Leviticus 23:44 ን ወነገሮሙ ፡ ሙሴ ፡
ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በዓላተሁ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ እግዚእ ።

Leviticus 24:1 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Leviticus 24:1 ¶ wenebebo ፡ lgziebHEr ፡ lemusE ፡
weybElo ፤

Leviticus 24:1 ን ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Leviticus 24:2 Command the children of Israel, that they bring unto thee pure olive oil beaten for the light, to cause a lamp to burn continually.

Leviticus 24:2 ezzomu : ledeqiqe : IsraEl :
weyamSu : leke : qbe : zeyt : nSuHe : wewgue :
lema`htot : beze : ta`hetu : ma`htote : bekWlu :
gizE ;

Leviticus 24:2 አዝኮሙ ፡ ለደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ወያምጽኡ ፡ ለከ ፡ ቅብአ ፡
ዘይት ፡ ንጹሐ ፡ ወውጉአ ፡ ለማገቶት ፡
በዘ ፡ ታጎቱ ፡ ማገቶት ፡ በኩሉ ፡
ጊዜ ፤

Leviticus 24:3 Without the veil of the testimony,
in the tent of meeting, shall Aaron keep it in order
from evening to morning before Jehovah
continually: it shall be a statute for ever
throughout your generations.

Leviticus 24:3 efe : Imne : menTola`It :
zedebtera : merTul : weya`hetwwa : eron :
wedeqiqu : Imserk : Iske : negh : qdme :
IgziebHEr : lezelf : Hge : zele`alem : ykunkmu :
bemewa`llikmu ::

Leviticus 24:3 አፍኦ ፡ እምነ ፡ መንጠላዕ
ት ፡ ዘደብተራ ፡ መርጡል ፡
ወያጎትውዋ ፡ አሮን ፡ ወደቂቁ ፡
እምሰርክ ፡ እሰከ ፡ ነግሀ ፡ ቅድመ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለዘልፍ ፡ ሕገ ፡ ዘለዓ
ለም ፡ ይኩንከሙ ፡ በመዋዕሊከሙ ።

Leviticus 24:4 He shall keep in order the lamps upon the pure candlestick before Jehovah continually.

Leviticus 24:4 wedibe ፡ meranat ፡ Inte ፡ nSHt ፡
e`htw ፡ wlte ፡ me`hatwe ፡ qdme ፡ IgziebHEr ፡ Iske ፡
ySebH ፡:

Leviticus 24:4 ወዲበ ፡ መራናት ፡
እንተ ፡ ንጽሕት ፡ አጎትው ፡ ውእተ ፡
መኃትወ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡
እሰከ ፡ ይጸብሕ ።

Leviticus 24:5 ¶ And thou shalt take fine flour, and bake twelve cakes thereof: two tenth parts of an ephah shall be in one cake.

Leviticus 24:5 ¶ wen`su : sndalE : wegberu :
`e`sru : wekleE : `hbste : zeklEtu : `a`srat : ykun :
eHedu : `hbstu ::

Leviticus 24:5 ን ወንጾኡ ፡ ስንዳሌ ፡
ወግበሩ ፡ ዐሥሩ ፡ ወክልኤ ፡ ኅብስተ ፡
ዘክልኤቱ ፡ ዓሥራት ፡ ይኩን ፡
አሐዱ ፡ ኅብስቱ ።

Leviticus 24:6 And thou shalt set them in two rows, six on a row, upon the pure table before Jehovah.

Leviticus 24:6 wet`ser`lwo : mk`lbite : sdste :
`hbste : t`ser`u : eHeteni : dibe : mald : Inte :
nSHt : qdme : lgziebHEr ::

Leviticus 24:6 ወትሠርዕዎ ፡ ምክዕ
ቢተ ፡ ስድስተ ፡ ኅብስተ ፡ ትሠርዑ ፡
አሐተኒ ፡ ዲበ ፡ ማእድ ፡
እንተ ፡ ንጽሕት ፡ ቅድመ ፡
እግዚአብሔር ።

Leviticus 24:7 And thou shalt put pure frankincense upon each row, that it may be to the bread for a memorial, even an offering made by fire unto Jehovah.

Leviticus 24:7 wet`ser`u : mslEhu : s`hine : nSuHe : weSEwe : weykewn : wltu : `hbste : letezkar : `sru`l : qdme : IgziebHEr ::

Leviticus 24:7 ወትሠርዑ ፡
ምስሌሁ ፡ ሰኒነ ፡ ንጹሐ ፡ ወጼወ ፡
ወይከውን ፡ ወእቱ ፡ ኅብስተ ፡
ለተዝኮር ፡ ሥሩዕ ፡ ቅድመ ፡
እግዚአብሔር ።

Leviticus 24:8 Every sabbath day he shall set it in order before Jehovah continually; it is on the behalf of the children of Israel, an everlasting covenant.

Leviticus 24:8 webe`llete : senbet : t`ser`lwo : qdme : IgziebHEr : lezelf : be`hebe : deqiqe : IsraEl : weHg : zele`alem : wltu ::

Leviticus 24:8 ወበዕለተ ፡ ሰንበት ፡ ትሠርዕዎ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለዘልፍ ፡ በጎበ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወሕግ ፡ ዘለዓለም ፡ ውእቱ ።

Leviticus 24:9 And it shall be for Aaron and his sons; and they shall eat it in a holy place: for it is most holy unto him of the offerings of Jehovah made by fire by a perpetual statute.

Leviticus 24:9 weykun : leeron : weledeqiqu : weybl`lwo : bemekan : qdus : Isme : qdus : zeqduzan : wltu : lotu : Imwste : zey`sew`u : lelgiebHEr : Hg : zele`alem : wltu ::

Leviticus 24:9 ወይኩን ፡ ለአሮን ፡ ወለደቂቁ ፡ ወይብልዕዎ ፡ በመኮን ፡ ቅዱስ ፡ እስመ ፡ ቅዱስ ፡ ዘቅዱሳን ፡ ውእቱ ፡ ሎቱ ፡ እምውስተ ፡ ዘይሠውዑ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ሕግ ፡ ዘለዓለም ፡ ውእቱ ።

Leviticus 24:10 ¶ And the son of an Israelitish woman, whose father was an Egyptian, went out

among the children of Israel; and the son of the Israelitish woman and a man of Israel strove together in the camp:

Leviticus 24:10 ¶ wewe`Se : welde : blsit : IsraElawit : weebuhuse : gbSawi : welmwste : deqiqe : IsraEl : [wetebeesu : bewste : t`lynt : welde : IsraElawit :] weblsi : IsraElawi ::

Leviticus 24:10 ን ወወፅኢ ፡ ወልደ ፡ ብእሲት ፡ እስራኤላዊት ፡ ወኣቡሁሰ ፡ ግብጻዊ ፡ ወእምውሱተ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ሰወተበኣሱ ፡ በውሱተ ፡ ትዕይንት ፡ ወልደ ፡ እስራኤላዊት ፡ ስ ወብእሲ ፡ እስራኤላዊ ።

Leviticus 24:11 and the son of the Israelitish woman blasphemed the Name, and cursed; and they brought him unto Moses. And his mother's name was Shelomith, the daughter of Dibri, of the tribe of Dan.

Leviticus 24:11 wesemeye : welda : lelntakti : blsit : IsraElawit : [sme : lgziebHEr :] weregeme : weemSlwo : `hebe : musE : wesma : lelmu :

selomit : welete : debr : zelmwste : negede :
dan ::

Leviticus 24:11 ወሰመዩ ፡ ወልዳ ፡
ለእንታክቲ ፡ ብእሲት ፡ እስራኤላዊት ፡
ሰሰመ ፡ እግዚአብሔር ፡ሰ ወረገመ ፡
ወአምጽእዎ ፡ ኅበ ፡ ሙሴ ፡ ወሰማ ፡
ለእሙ ፡ ሰሎሚት ፡ ወለተ ፡ ደብር ፡
ዘእምውሰተ ፡ ነገደ ፡ ዳን ።

Leviticus 24:12 And they put him in ward, that it might be declared unto them at the mouth of Jehovah.

Leviticus 24:12 wewedeyo : wste : moqH : lske :
ykWEnno : betlzaze : lgziebHEr ::

Leviticus 24:12 ወወደዮ ፡ ውሰተ ፡
ሞቅሕ ፡ እስከ ፡ ይጭንኖ ፡ በትእኮዘ ፡
እግዚአብሔር ።

Leviticus 24:13 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Leviticus 24:13 ¶ wenebebo : IgziebHEr :
lemusE : weybElo ;

Leviticus 24:13 ን ወነበቦ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Leviticus 24:14 Bring forth him that hath cursed
without the camp; and let all that heard him lay
their hands upon his head, and let all the
congregation stone him.

Leviticus 24:14 ew` So : leze : regeme : efe :
Imt`lynt : weydeyu : Idewihomu : dibe : rlsu :
kWlomu : lle : sem`lwo : weywegrwo : belben :
kWlu : t`lynt ::

Leviticus 24:14 አውፀኦ ፡ ለዘ ፡ ረገመ ፡
አፍኦ ፡ እምተዕይንት ፡ ወይደዩ ፡
እደዊሆሙ ፡ ዲበ ፡ ርእሱ ፡ ኩሎሙ ፡
እለ ፡ ሰምዕዎ ፡ ወይወግርዎ ፡
በእበን ፡ ኩሉ ፡ ትዕይንት ።

Leviticus 24:15 And thou shalt speak unto the
children of Israel, saying, Whosoever curseth his
God shall bear his sin.

Leviticus 24:15 wengromu : ledeqiqe : IsraEl :
webelomu : blsi : blsi : lelme : regeme : emlake :
gEgaye : ykewno ::

Leviticus 24:15 ወንግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ ብእሲ ፡
ብእሲ ፡ ለእመ ፡ ረገመ ፡ አምላክ ፡
ጌጋዩ ፡ ይከውኖ ።

Leviticus 24:16 And he that blasphemeth the
name of Jehovah, he shall surely be put to death;
all the congregation shall certainly stone him: as
well the sojourner, as the home-born, when he
blasphemeth the name of *Jehovah*, shall be put
to death.

Leviticus 24:16 Isme : semeye : sme :
IgziebHEr : mote : leymut ; belben : leywgrwo :
kWlu : te`ayn : lmeni : gyur : welmeni :
zelmfTretu : Imkeme : semeye : sme : IgziebHEr :
leymut ::

Leviticus 24:16 እሰመ ፡ ሰመዩ ፡ ሰመ ፡
እግዚአብሔር ፡ ሞተ ፡ ለይሙት ፤

በእቦን ፡ ለይውግርዎ ፡ ኩሉ ፡ ተዓ
ይን ፡ እመኒ ፡ ግድር ፡ ወእመኒ ፡
ዘእምፍጥረቱ ፡ እምከመ ፡
ሰመዩ ፡ ስመ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለይመት ።

Leviticus 24:17 And he that smiteth any man mortally shall surely be put to death.

Leviticus 24:17 weblsi : zeqetele : ImkWlu : nefse : sebl : leyqtlwo ::

Leviticus 24:17 ወብእሲ ፡ ዘቀተለ ፡
እምኩሉ ፡ ነፍሰ ፡ ሰብእ ፡
ለይቅትልዎ ።

Leviticus 24:18 And he that smiteth a beast mortally shall make it good, life for life.

Leviticus 24:18 welmese : Inssa : qetele : yfedi : nefse : hyente : nefis ::

Leviticus 24:18 ወእመሰ ፡ እንሰሳ ፡
ቀተለ ፡ ይፈዲ ፡ ነፍሰ ፡ ሀዩንተ ፡
ነፍሰ ።

Leviticus 24:19 And if a man cause a blemish in his neighbor; as he hath done, so shall it be done to him:

Leviticus 24:19 welelmesebo ፡ zeeqWsele ፡
kale ፡ bekeme ፡ gebre ፡ la`lle ፡ kalu ፡ kemahu ፡
ygberu ፡ la`llEhu ።

Leviticus 24:19 ወለእመሰሶ ፡ ዘአቀሱለ ፡
ኮልኦ ፡ በከመ ፡ ገብረ ፡ ላዕለ ፡
ኮልኡ ፡ ከማሁ ፡ ይግበሩ ፡ ላዕሌሁ ።

Leviticus 24:20 breach for breach, eye for eye, tooth for tooth; as he hath caused a blemish in a man, so shall it be rendered unto him.

Leviticus 24:20 sbret ፡ hyente ፡ sbret ፡ we`eyn ፡
hyente ፡ `eyn ፡ wesn ፡ hyente ፡ sn ፡ bekeme ፡
eqWsele ፡ seb[e] ፡ kemahu ፡ gberu ፡ la`llEhu ።

Leviticus 24:20 ስብረት ፡

ህዩንተ ፡ ስብረት ፡ ወዐይን ፡ ህዩንተ ፡

ዐይን ፡ ወሰን ፡ ህዩንተ ፡ ሰን ፡

በከመ ፡ አቀራሰለ ፡ ሰብሰአስ ፡ ከማሁ ፡

ግበሩ ፡ ላዕሌሁ ።

Leviticus 24:21 And he that killeth a beast shall make it good: and he that killeth a man shall be put to death.

Leviticus 24:21 wezezebeTe : sebe : weqetele : mote : leymut ::

Leviticus 24:21 ወዘዘበጠ ፡ ሰብአ ፡

ወቀተለ ፡ ሞተ ፡ ለይሙት ።

Leviticus 24:22 Ye shall have one manner of law, as well for the sojourner, as for the home-born: for I am Jehovah your God.

Leviticus 24:22 eHedu : wltu : kWnenEhomu : legyurni : weleze : ImfTretuni : Isme : ene : lgziebHEr : emlakkmu ::

Leviticus 24:22 ከሐዳ ፡
ውእቱ ፡ ከኅኔሆሙ ፡ ለግድርኒ ፡ ወለዘ ፡
እምፍጥረቱኒ ፡ እስመ ፡ አነ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክከሙ ።

Leviticus 24:23 And Moses spake to the children of Israel; and they brought forth him that had cursed out of the camp, and stoned him with stones. And the children of Israel did as Jehovah commanded Moses.

Leviticus 24:23 wenegeromu : musE : ledeqiqe :
IsraEl : weew`Slwo : leze`Serfe : efe : lmt`lynt :
wewegerwo : belben : kWlu : te`ayn : wegebru :
deqiqe : IsraEl : bekeme : ezezo : lgziebHEr :
lemusE ::

Leviticus 24:23 ወነገሮሙ ፡ ሙሴ ፡
ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወአውፅእዎ ፡
ለዘፀርፈ ፡ አፍአ ፡ እምትዕይንት ፡
ወወገርዎ ፡ በእበን ፡ ኩሉ ፡ ተዓይን ፡
ወገብሩ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በከመ ፡
አዘኮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ።

Leviticus 25:1 ¶ And Jehovah spake unto Moses in mount Sinai, saying,

Leviticus 25:1 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE : bedebre : sina : weybElo ;

Leviticus 25:1 ን ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ በደብረ ፡ ሲና ፡ ወይቤሎ ፤

Leviticus 25:2 Speak unto the children of Israel, and say unto them, When ye come into the land which I give you, then shall the land keep a sabbath unto Jehovah.

Leviticus 25:2 ngromu : ledeqiqe : IsraEl : webelomu : eme : bolkmu : wste : mdr : Inte : ene : lhubekmu : weta`erf : [mdr :] Inte : ene : lhubekmu : wetasenebt : lelgyiebHEr ::

Leviticus 25:2 ንግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ አመ ፡ በእክሙ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ አነ ፡ እሁበክሙ ፡ ወታዕርፍ ፡

ሰምድር ፡ ስ እንተ ፡ አነ ፡ እሁብክሙ ፡
ወታሰነብት ፡ ለእግዚአብሔር ።

Leviticus 25:3 Six years thou shalt sow thy field, and six years thou shalt prune thy vineyard, and gather in the fruits thereof;

Leviticus 25:3 sdste : `amete : tzerl : gerahteke :
wesdste : `amete : tgemd : weyneke :
wetastegabl : frEhu ::

Leviticus 25:3 ስድስተ ፡ ዓመተ ፡
ትዘርእ ፡ ገራህተክ ፡ ወስድስተ ፡ ዓ
መተ ፡ ትገምድ ፡ ወይነክ ፡
ወታሰተጋብእ ፡ ፍሬሁ ።

Leviticus 25:4 but in the seventh year shall be a sabbath of solemn rest for the land, a sabbath unto Jehovah: thou shalt neither sow thy field, nor prune thy vineyard.

Leviticus 25:4 webesab`l : `am : senbe[t] : `lreft :
wltu : lemdr : wetasenebt : lelgiebHEr ;
gerahtekeni : itzerl : we`eSede : weynkeni :
itgemd ::

Leviticus 25:4 ወበሳብዕ ፡ ዓም ፡
ሰንበሰትሰ ፡ ዕረፍት ፡ ውእቲ ፡
ለምድር ፡ ወታሰነብት ፡ ለእግዚአብሔር
፤ ገራህተከኒ ፡ ኢትዘርእ ፡ ወዐጸደ ፡
ወይንከኒ ፡ ኢትገምድ ።

Leviticus 25:5 That which groweth of itself of thy harvest thou shalt not reap, and the grapes of thy undressed vine thou shalt not gather: it shall be a year of solemn rest for the land.

Leviticus 25:5 wezelelihuni : ybeqWI : wste :
gerahtke : ite`e`Sd : weeskaleni : zeqdus :
itqe`sm : zeylti : `amet : lsm : `lrefta : lemdr :
wltu ::

Leviticus 25:5 ወዘለሊሁኒ ፡ ይበቀል ፡
ውሰተ ፡ ገራህተከ ፡ ኢተዐፅድ ፡
ወአሰኮለኒ ፡ ዘቅዱሰ ፡ ኢትቀሥም ፡
ዘይእቲ ፡ ዓመት ፡ እስመ ፡ ዕረፍታ ፡
ለምድር ፡ ውእቲ ።

Leviticus 25:6 And the sabbath of the land shall be for food for you; for thee, and for thy servant and for thy maid, and for thy hired servant and for thy stranger, who sojourn with thee.

Leviticus 25:6 weykun : wltu : zesenbeta : lemdr : mebl`e : leke : welegebrke : weleemetke : welegebaike : welefelasini : zeye`hedr : `hebEke ;

Leviticus 25:6 ወይኩን ፡ ወእቱ ፡ ዘሰንበታ ፡ ለምድር ፡ መብልዐ ፡ ለከ ፡ ወለገብርከ ፡ ወለአመትከ ፡ ወለገባኢከ ፡ ወለፈላሲኒ ፡ ዘዮጎድር ፡ ጎቤከ ፤

Leviticus 25:7 And for thy cattle, and for the beasts that are in thy land, shall all the increase thereof be for food.

Leviticus 25:7 weleInssake : weleerawite : mdrkeni : ykunkmu : mebl`e : kWlu : lklu ::

Leviticus 25:7 ወለእንሰሳከ ፡ ወለአራዊተ ፡ ምድርከኒ ፡ ይኩንከሙ ፡ መብልዐ ፡ ኩሉ ፡ እከሉ ።

Leviticus 25:8 ¶ And thou shalt number seven sabbaths of years unto thee, seven times seven years; and there shall be unto thee the days of seven sabbaths of years, even forty and nine years.

Leviticus 25:8 ¶ wethWEIqW : leke : seb`ete : `lrefte : zeseb`etu : `amet : zemsb`it : welmz : trEsi : leke : `7senabte : beze : tzEnw : bemeTq`l : wste : kWlu : mdrkmu : bebe`40we`9`amet ::

Leviticus 25:8 ገ ወትኅልቀኑ ፡ ለከ ፡ ሰብዐተ ፡ ዕረፍተ ፡ ዘሰብዐቲ ፡ ዓ መት ፡ ዘምሰብዒት ፡ ወእምዝ ፡ ትሬሲ ፡ ለከ ፡ ጊሰናብተ ፡ በዘ ፡ ትዜንወ ፡ በመጥቅዕ ፡ ውሰተ ፡ ኩሉ ፡ ምድርክሙ ፡ በበሻወ፱ዓመት ።

Leviticus 25:9 Then shalt thou send abroad the loud trumpet on the tenth day of the seventh month; in the day of atonement shall ye send abroad the trumpet throughout all your land.

Leviticus 25:9 webesab`l : wer`h : be`llete :
este[sr]yo : tzEnw : bemeTq`l : wste : kWlu :
mdrkmu ::

Leviticus 25:9 ወበሳብዕ ፡ ወርኅ ፡ በዕ
ለተ ፡ አስተሰሰርሱዮ ፡ ትዜንወ ፡
በመጥቅዕ ፡ ውስተ ፡ ኩሉ ፡
ምድርክመ ።

Leviticus 25:10 And ye shall hallow the fiftieth year, and proclaim liberty throughout the land unto all the inhabitants thereof: it shall be a jubilee unto you; and ye shall return every man unto his possession, and ye shall return every man unto his family.

Leviticus 25:10 weqedswa : leyhti : `amet :
[ze`50 :] kWla : `ameta : wesbku : te`hedgo :
wste : kWlu : mdrkmu : lekWlu : lle : ynebru :
wstEta : Isme : `amete : te`hedgo : wltu :
weteemre : ykunkmu : wyltu : kWlu : wste : Tritu :
weyHur : kWlu : wste : hegeru ::

Leviticus 25:10 ወቀድስዋ ፡ ለይእቲ ፡ ዓ
መት ፡ ሰዘ፯ ፡ ስ ኩላ ፡ ዓመታ ፡

ወሰብኩ ፡ ተጎድጎ ፡ ውሰተ ፡ ኩሉ ፡
 ምድርክሙ ፡ ለኩሉ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡
 ውሰቴታ ፡ እስመ ፡ ዓመተ ፡ ተጎድጎ ፡
 ውእቱ ፡ ወተአምረ ፡ ይኩንክሙ ፡
 ውይእቱ ፡ ኩሉ ፡ ውሰተ ፡ ጥሪቱ ፡
 ወይሑር ፡ ኩሉ ፡ ውሰተ ፡ ሀገሩ ።

Leviticus 25:11 A jubilee shall that fiftieth year
 be unto you: ye shall not sow, neither reap that
 which groweth of itself in it, nor gather *the grapes*
 in it of the undressed vines.

Leviticus 25:11 tlmrte ፡ te`hedgo ፡ (we)ykunkmu ፡
 wltu ፡ `amet ፡ ze`hemsā ፡ kWla ፡ `ameta ፡ itzeru ፡
 weite`e`Sdu ፡ Inbele ፡ zelelihu ፡ beqWle ፡
 weitqe`smu ፡ zeteqedese ፡ bati ።

Leviticus 25:11 ትእምርተ ፡ ተጎድጎ ፡
 (ወ)ይኩንክሙ ፡ ውእቱ ፡ ዓመት ፡
 ዘጎምሳ ፡ ኩላ ፡ ዓመታ ፡ ኢትዘርኡ ፡
 ወኢተዐፅዱ ፡ እንበለ ፡ ዘለሊሁ ፡
 በቍለ ፡ ወኢትቀሥሙ ፡ ዘተቀደሰ ፡
 ባቲ ።

Leviticus 25:12 For it is a jubilee; it shall be holy unto you: ye shall eat the increase thereof out of the field.

Leviticus 25:12 Isme : tlmrte : te`hedgo : wltu : weqduse : ykunkmu : webl`u : zelmwste : gedam : lkl ::

Leviticus 25:12 እስመ ፡ ትእምርተ ፡ ተኅድኅ ፡ ውእቱ ፡ ወቆዱስ ፡ ይኩንከሙ ፡ ወብልዑ ፡ ዘእምውስተ ፡ ገዳም ፡ እክል ።

Leviticus 25:13 ¶ In this year of jubilee ye shall return every man unto his possession.

Leviticus 25:13 ¶ webeylti : `amet : zetlmrte : te`hedgo : yeetu : kWlu : wste : Tritu ::

Leviticus 25:13 ን ወበይእቲ ፡ ዓመት ፡ ዘትእምርተ ፡ ተኅድኅ ፡ የኣቱ ፡ ኩሉ ፡ ውስተ ፡ ጥሪቱ ።

Leviticus 25:14 And if thou sell aught unto thy neighbor, or buy of thy neighbor's hand, ye shall not wrong one another.

Leviticus 25:14 welmeni : bo : ze`sETe : `hebe :
kalu : welmeni : bo : zete`sayeTe : be`hebe :
kalu : iyaS`hbo : lekalu ::

Leviticus 25:14 ወእመኒ ፡ ቦ ፡ ዘህጠ ፡
ኅበ ፡ ኮልኡ ፡ ወእመኒ ፡ ቦ ፡
ዘተሣየጠ ፡ በኅበ ፡ ኮልኡ ፡
ኢያጽኅቦ ፡ ለኮልኡ ።

Leviticus 25:15 According to the number of years after the jubilee thou shalt buy of thy neighbor, *and* according unto the number of years of the crops he shall sell unto thee.

Leviticus 25:15 Imd`hre : `amete : tlmrt : y`seyT :
lekalu : webemewa`lle : yzeral : lkl : bewltu :
`amet : yfedyeke ::

Leviticus 25:15 እምድኅረ ፡ ዓመተ ፡
ትእምርት ፡ ይሠይጥ ፡ ለኮልኡ ፡

ወበመዋዕለ ፡ ይዘራኝ ፡ እክል ፡
በውእቱ ፡ ዓመት ፡ ይፈድየከ ።

Leviticus 25:16 According to the multitude of the years thou shalt increase the price thereof, and according to the fewness of the years thou shalt diminish the price of it; for the number of the crops doth he sell unto thee.

Leviticus 25:16 beemTane : bz`homu : lelmantu :
`amet : yabez`h : Trito : weeme : yt`hedegu :
wltomu : `amet : ye`hedg : te`sayaTo :
webemewa`lle : yzeral : lkl : yfedyeke ::

Leviticus 25:16 በአምጣኑ ፡ በዝኖሙ ፡
ለእማንቱ ፡ ዓመት ፡ ያበዝኅ ፡ ጥሪቶ ፡
ወአመ ፡ ይትኅደጉ ፡ ውእቶሙ ፡ ዓ
መት ፡ የኅድግ ፡ ተሣይጦ ፡ ወበመዋዕ
ለ ፡ ይዘራኝ ፡ እክል ፡ ይፈድየከ ።

Leviticus 25:17 And ye shall not wrong one another; but thou shalt fear thy God: for I am Jehovah your God.

Leviticus 25:17 weiyaS`hb : sebl : lekalu :
wefrah : IgziebHEr : emlakke : Isme : ene :
IgziebHEr : emlakkmu ::

Leviticus 25:17 ወኢያጽኅብ ፡ ሰብእ ፡
ለኮልኡ ፡ ወፍራህ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክከ ፡ እሰመ ፡ አነ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክከሙ ።

Leviticus 25:18 ¶ Wherefore ye shall do my
statutes, and keep mine ordinances and do them;
and ye shall dwell in the land in safety.

Leviticus 25:18 ¶ wegberu : kWlo : kWnenEye :
wekWlo : ftHye : we`lqebwo : wegberwo :
wetnebru : wste : mdrkmu : teeminekmu ::

Leviticus 25:18 ቓ
ወግበሩ ፡ ኩሎ ፡ ኩነኔየ ፡ ወኩሎ ፡
ፍትሕየ ፡ ወዕቀብዎ ፡ ወግበርዎ ፡
ወትነብሩ ፡ ውስተ ፡ ምድርክሙ ፡
ተአሚነክሙ ።

Leviticus 25:19 And the land shall yield its fruit, and ye shall eat your fill, and dwell therein in safety.

Leviticus 25:19 wethubekmu : mdr : frEha : wetbel`u : wetSegbu : wetnebru : wstEta : Inze : ttemenu ::

Leviticus 25:19 ወትሁብክሙ ፣ ምድር ፣ ፍሬሃ ፣ ወትበልዑ ፣ ወትጸግቡ ፣ ወትነብሩ ፣ ውስቴታ ፣ እንዘ ፣ ትትክሙኑ ።

Leviticus 25:20 And if ye shall say, What shall we eat the seventh year? Behold, we shall not sow, nor gather in our increase;

Leviticus 25:20 welmese : tblu : mnate : nbel`l : bewltu : sab`l : `am : lelme : izeralne : welelme : iyastegabalne : Iklene ;

Leviticus 25:20 ወእመሰ ፣ ትብሉ ፣ ምንተ ፣ ንበልዕ ፣ በውእቱ ፣ ሳብዕ ፣

ዓም ፡ ለእመ ፡ ኢዘራእን ፡ ወለእመ ፡
ኢያሱተጋባእን ፡ እክለን ፤

Leviticus 25:21 then I will command my blessing upon you in the sixth year, and it shall bring forth fruit for the three years.

Leviticus 25:21 IfEnu ፡ bereketye ፡ lekmu ፡ eme ፡ sads ፡ `am ፡ wetgebr ፡ frEha ፡ ze`selestu ፡ `amet ፡ Ikl ፡::

Leviticus 25:21 እፌኑ ፡ በረከትዮ ፡ ለክሙ ፡ አመ ፡ ሳድስ ፡ ዓም ፡ ወትገብር ፡ ፍሬሃ ፡ ዘሠለሱቲ ፡ ዓመት ፡ እክል ።

Leviticus 25:22 And ye shall sow the eighth year, and eat of the fruits, the old store; until the ninth year, until its fruits come in, ye shall eat the old store.

Leviticus 25:22 wetzeru ፡ ImnEhu ፡ besamnni ፡ `am ፡ wetbel`u ፡ Imwltu ፡ Ikl ፡ kerami ፡ Iske ፡ tas`l ፡ `am ፡ Iske ፡ eme ፡ ybeSH ፡ Ikla ፡ tbel`u ፡ bluye ፡ keramE ፡::

Leviticus 25:22 ወትዘርኡ ፡ እምኔሁ ፡
በሳምንኒ ፡ ዓም ፡ ወትበልዑ ፡
እምወእቱ ፡ እክል ፡ ከራሚ ፡ እስከ ፡
ታስዕ ፡ ዓም ፡ እስከ ፡ አመ ፡
ይበጽሕ ፡ እክላ ፡ ትበልዑ ፡
ብሉዩ ፡ ከራሚ ።

Leviticus 25:23 And the land shall not be sold in
perpetuity; for the land is mine: for ye are
strangers and sojourners with me.

Leviticus 25:23 wemdrni ፡ it`seyeT ፡ sluTe ፡
Isme ፡ Intieye ፡ ylti ፡ mdr ፡ welsme ፡ entmu ፡
gyurane ፡ wefelasyane ፡ konkmu ፡ qdmEye ።

Leviticus 25:23 ወምድርኒ ፡
ኢትሠየጥ ፡ ስሉጠ ፡ እስመ ፡
እንቲአየ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ፡ ወእስመ ፡
አንትሙ ፡ ግዩራነ ፡ ወፈላስያነ ፡
ኮንክሙ ፡ ቅድሚያ ።

Leviticus 25:24 And in all the land of your possession ye shall grant a redemption for the land.

Leviticus 25:24 webekWlu : dewele : mdrkmu :
`hebe : mkWnane : zeziekmu : tabEzw : mdre ::

Leviticus 25:24 ወበኩሉ ፣ ደወለ ፣
ምድርክሙ ፣ ኅበ ፣ ምኩናን ፣
ዘዚአክሙ ፣ ታቤዝው ፣ ምድረ ።

Leviticus 25:25 ¶ If thy brother be waxed poor, and sell some of his possession, then shall his kinsman that is next unto him come, and shall redeem that which his brother hath sold.

Leviticus 25:25 ¶ lelme : nedeye : kallke :
zemsIEke : we`sETeke : mdro : welmz : meSe :
zeqrubu : zeykWesyoy : tabEzwo : ze`sETe :
l`huhu ::

Leviticus 25:25 ን ለእመ ፣ ነደየ ፣
ኮልእከ ፣ ዘምስሌከ ፣ ወሢጠከ ፣
ምድሮ ፣ ወእምዝ ፣ መጽአ ፣ ዘቅሩቡ ፣

ዘይኩስዮ ፡ ታቤዝዎ ፡ ዘሥጠ ፡
እኅሁ ።

Leviticus 25:26 And if a man have no one to
redeem it, and he be waxed rich and find
sufficient to redeem it;

Leviticus 25:26 welmeni : zeelbo : zeykWesyo :
wltu : welmz : rekebe : wste : IdEhu : weelkele :
lebEzwetu ;

Leviticus 25:26 ወእመኒ ፡ ዘአልቦ ፡
ዘይኩስዮ ፡ ውእቱ ፡ ወእምዝ ፡ ረከባ ፡
ውሰተ ፡ እዴሁ ፡ ወአእከለ ፡ ለቤዝወቱ
፤

Leviticus 25:27 then let him reckon the years of
the sale thereof, and restore the overplus unto
the man to whom he sold it; and he shall return
unto his possession.

Leviticus 25:27 weyhWEIqu : lotu : `amete :
zelmeme : `sETe : weyfedyo : bemeTene :
beSHe : lewltu : blsi : ze`hebEhu : `sETe :
weygebl : lotu : gerahtu ::

Leviticus 25:27 ወይኃልቁ ፡ ሎቱ ፡ ዓ
መተ ፡ ዘእምአመ ፡ ሤጠ ፡ ወይፈድዮ ፡
በመጠነ ፡ በጽሐ ፡ ለውእቱ ፡ ብእሲ ፡
ዘኅቤሁ ፡ ሤጠ ፡ ወይገብእ ፡ ሎቱ ፡
ገራህቱ ።

Leviticus 25:28 But if he be not able to get it
back for himself, then that which he hath sold
shall remain in the hand of him that hath bought it
until the year of jubilee: and in the jubilee it shall
go out, and he shall return unto his possession.

Leviticus 25:28 welmese ፡ irekebe ፡ wste ፡
IdEhu ፡ beemTane ፡ yfedyo ፡ ykewn ፡ gerahtu ፡
lezete`sayeTo ፡ lske ፡ eme ፡ `amete ፡ te`hedgo ፡
weyeHewr ፡ be`amete ፡ te`hedgo ፡ weyagebl ፡
lotu ፡ gerahto ።

Leviticus 25:28 ወእመሰ ፡ ኢረከበ ፡
ውስተ ፡ እዴሁ ፡ በአምጣነ ፡
ይፈድዮ ፡ ይከውን ፡ ገራህቱ ፡
ለዘተሣየጠ ፡ እስከ ፡ አመ ፡ ዓመተ ፡

ተኅድኅ ፡ ወየሐውር ፡ በዓመተ ፡

ተኅድኅ ፡ ወያገብእ ፡ ሎቲ ፡ ገራህቶ ።

Leviticus 25:29 ¶ And if a man sell a dwelling-house in a walled city, then he may redeem it within a whole year after it is sold; for a full year shall he have the right of redemption.

Leviticus 25:29 ¶ welelmebo ፡ ze`sETe ፡ bEto ፡ webewste ፡ heger ፡ Inte ፡ bati ፡ qSre ፡ lske ፡ yfESm ፡ mewa`lle ፡ ylti ፡ `amet ፡ ykewno ፡ lebEzwo ፡ weyabEzwo ።

Leviticus 25:29 ን ወለእመቦ ፡ ዘሤጠ ፡ ቤቶ ፡ ወበውሰተ ፡ ሀገር ፡ እንተ ፡ ባቲ ፡ ቅጽረ ፡ እስከ ፡ ይፌጽም ፡ መዋዕለ ፡ ይእቲ ፡ ዓመት ፡ ይከውኖ ፡ ለቤዝዎ ፡ ወያቤዝውዎ ።

Leviticus 25:30 And if it be not redeemed within the space of a full year, then the house that is in the walled city shall be made sure in perpetuity to him that bought it, throughout his generations: it shall not go out in the jubilee.

Leviticus 25:30 welmese : tefeSemet : kWla :
ylti : `amet : weibEzewe : sluTe : ykewno : wltu :
bEt : lezete`sayeTe : weyeHettwo : lotu : wlte :
bEte : zehelewe : wste : heger : Inte : bati : qSre :
weykewno : lewludo : wludu : weiyne`slwo :
ImnEhu : eme : te`hedgo ::

Leviticus 25:30 ወእመሰ ፡
ተፈጸመት ፡ ኩላ ፡ ይእቲ ፡ ዓመት ፡
ወኢቤዘወ ፡ ስሉጠ ፡ ይከውኖ ፡ ውእቲ ፡
ቤት ፡ ለዘተሣየጠ ፡ ወየሐትትዎ ፡
ሎቲ ፡ ውእተ ፡ ቤተ ፡ ዘሀለወ ፡
ውስተ ፡ ሀገር ፡ እንተ ፡ ባቲ ፡
ቅጽረ ፡ ወይከውኖ ፡ ለውሉዶ ፡
ውሉዶ ፡ ወኢይነሥእዎ ፡ እምኔሁ ፡
አመ ፡ ተኅድኅ ።

Leviticus 25:31 But the houses of the villages
which have no wall round about them shall be
reckoned with the fields of the country: they may
be redeemed, and they shall go out in the jubilee.

Leviticus 25:31 weebyatase : zewste : heger :
Inte : elbati : qSre : `ewda : keme : gerahte : mdr :

ytbEzew : webekWlu : gizE : yabEzwwwo : weeme :
te`hedgoni : yageblwo ::

Leviticus 25:31 ወአብያተሰ : ዘውሰተ :
ሀገር : እንተ : አልባቲ : ቅጽረ :
ዐውዳ : ከመ : ገራህተ : ምድር :
ይትቤዘው : ወበኩሉ : ጊዜ :
ያቤዘውዎ : ወአመ : ተገድጎኒ :
ያገብእዎ ::

Leviticus 25:32 Nevertheless the cities of the
Levites, the houses of the cities of their
possession, may the Levites redeem at any time.

Leviticus 25:32 weehgure : lEwawyanni :
ytbEzew : bekWlu : gizE : ebyatihomu : zewste :
ehgurihomu : weyabEzwwomu : lelEwawyan ::

Leviticus 25:32 ወአህጉረ : ሌዋውያንኒ :
ይትቤዘው : በኩሉ : ጊዜ :
አብያተሆሙ : ዘውሰተ : አህጉሪሆሙ :
ወያቤዘውዎሙ : ለሌዋውያን ::

Leviticus 25:33 And if one of the Levites redeem, then the house that was sold, and the city of his possession, shall go out in the jubilee; for the houses of the cities of the Levites are their possession among the children of Israel.

Leviticus 25:33 wekWlu : zetebEzewe :
be`hebe : lEwawyan : welmeni : ebyat : zewste :
ehgurihomu : zegebe : leeb`lltihu : te`seyTo :
zeegbu : eme : te`hedgo : bedeweale : ziehomu :
lsme : ebyate : ehgurihomu : lelEwawyan : wltu :
[mkWnan] : zeziehomu : ykun : bemalkelomu :
ledeqiqe : IsraEl ::

Leviticus 25:33 ወኩሉ ፡ ዘተቤዘወ ፡
ቡንቦ ፡ ሌዋውያን ፡ ወእመኒ ፡
አብያት ፡ ዘውሰተ ፡ አህጉሪሆሙ ፡
ዘገብአ ፡ ለአብዕልቲሁ ፡ ተሠይጦ ፡
ዘአግብኡ ፡ አመ ፡ ተኅድኅ ፡ በደወለ ፡
ዚአሆሙ ፡ እስመ ፡ አብያተ ፡
አህጉሪሆሙ ፡ ለሌዋውያን ፡ ውእቱ ፡
ሰምኩናንሰ ፡ ዘዚአሆሙ ፡ ይኩን ፡
በማእከሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Leviticus 25:34 But the field of the suburbs of their cities may not be sold; for it is their perpetual possession.

Leviticus 25:34 wegerawhni : zedewele : ehgurihomu : iy`seyeT : Isme : dewelomu : wltu : zele`alem ::

Leviticus 25:34 ወገራውሆኒ ፡ ዘደወለ ፡ አህጉሪሆሙ ፡ ኢይሠየጥ ፡ እስመ ፡ ደወሎሙ ፡ ውእቱ ፡ ዘለዓለም ።

Leviticus 25:35 ¶ And if thy brother be waxed poor, and his hand fail with thee; then thou shalt uphold him: as a stranger and a sojourner shall he live with thee.

Leviticus 25:35 ¶ welmeni : nedeye : kallke : zemslEke : weslne : tegebroy : be`hebEke : te`eqbo : keme : gyur : wefelas : weyeHeyu : kallke : mslEke ::

Leviticus 25:35 ቶ ወእመኒ ፡ ነደየ ፡ ኮልእከ ፡ ዘምስሌከ ፡ ወስእነ ፡ ተገብሮ ፡

በጎቤክ ፡ ተዐቅቦ ፡ ከመ ፡ ግድር ፡
ወፈላስ ፡ ወየሐዩ ፡ ኮልእከ ፡ ምስሌከ ።

Leviticus 25:36 Take thou no interest of him or increase, but fear thy God; that thy brother may live with thee.

Leviticus 25:36 weitn`sal ፡ ImnEhu ፡ rdE ፡
weilme ፡ bzu`he ፡ egWendeye ፡ wefrac ፡ emlakke ፡
Isme ፡ ene ፡ IgziebHEr ፡ weyHyew ፡ kallke ፡
mslEke ።

Leviticus 25:36 ወኢትንሣእ ፡ እምኔሁ ፡
ርዴ ፡ ወኢእመ ፡ ብዙኅ ፡ አጎንደየ ፡
ወፍራህ ፡ አምላክከ ፡ እስመ ፡ አነ ፡
እግዚአብሔር ፡ ወይሕየው ፡ ኮልእከ ፡
ምስሌከ ።

Leviticus 25:37 Thou shalt not give him thy money upon interest, nor give him thy victuals for increase.

Leviticus 25:37 weithubo ፡ werqeke ፡ berdE ፡
we[Iklekeni] ፡ ittredayo ።

Leviticus 25:37 ወኢትሁቦ ፡ ወርቀከ ፡
በርዴ ፡ ወሰእክለከኒሰ ፡ ኢትትረደዮ ።

Leviticus 25:38 I am Jehovah your God, who brought you forth out of the land of Egypt, to give you the land of Canaan, *and* to be your God.

Leviticus 25:38 Isme ፡ ene ፡ IgziebHEr ፡
zeew`Salkukmu ፡ Imne ፡ mdre ፡ gbS ፡ keme ፡
ehbkmu ፡ mdre ፡ kenaen ፡ welkunkmu ፡
emlakkmu ።

Leviticus 25:38 እሰመ ፡ አነ ፡
እግዚአብሔር ፡ ዘአውፃእኩክሙ ፡
እምነ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ ከመ ፡
አሁብክሙ ፡ ምድረ ፡ ከናአን ፡
ወእኩንክሙ ፡ አምላክክሙ ።

Leviticus 25:39 ¶ And if thy brother be waxed poor with thee, and sell himself unto thee; thou shalt not make him to serve as a bond-servant.

Leviticus 25:39 ¶ welme ፡ te`Senese ፡ kallke ፡
wete`seyTe ፡ `hebEke ፡ iytqeney ፡ leke ፡ keme ፡
gebr ።

Leviticus 25:39 ን ወጸመ ፡ ተፀነሰ ፡
ኮልእከ ፡ ወተሠይጦ ፡ ንቤከ ፡
ኢይትቀነይ ፡ ለከ ፡ ከመ ፡ ንብር ።

Leviticus 25:40 As a hired servant, and as a sojourner, he shall be with thee; he shall serve with thee unto the year of jubilee:

Leviticus 25:40 ela : keme : gebai : wekeme :
felasi : ykunke : lske : `amete : te`hedgo :
ytqeney : leke ::

Leviticus 25:40 ኣላ ፡ ከመ ፡ ንባኢ ፡
ወከመ ፡ ፈላሲ ፡ ይኩንከ ፡ እሰከ ፡ ዓ
መተ ፡ ተኅድኅ ፡ ይትቀነይ ፡ ለከ ።

Leviticus 25:41 then shall he go out from thee, he and his children with him, and shall return unto his own family, and unto the possession of his fathers shall he return.

Leviticus 25:41 weeme : `amete : te`hedgo :
ywe`SI : wltu : wedeqiqu : mslEhu : weygebl :

wste : ezmadihu : wewste : dewelu : weyeHewr :
bHEro ::

Leviticus 25:41 ወአመ ፣ ዓመተ ፣
ተጎድጎ ፣ ይወፅእ ፣ ውእቱ ፣ ወደቂቂ ፣
ምስሌሁ ፣ ወይገብእ ፣ ውስተ ፣
አዝማዲሁ ፣ ወውስተ ፣ ደወሉ ፣
ወየሐውር ፣ ብሔሮ ።

Leviticus 25:42 For they are my servants, whom
I brought forth out of the land of Egypt: they shall
not be sold as bondmen.

Leviticus 25:42 Isme : egbrte : zieye : Imuntu :
Ile : ew`Salku : Imne : mdre : gbS ; iy`seyeTu :
keme : y`seyeT : gebr ::

Leviticus 25:42 እስመ ፣ አግብርተ ፣
ዚአየ ፣ እመንቱ ፣ እለ ፣ አውፃእኩ ፣
እምነ ፣ ምድረ ፣ ግብጽ ፤
ኢይሠየጡ ፣ ከመ ፣ ይሠየጥ ፣ ገብር ።

Leviticus 25:43 Thou shalt not rule over him with
rigor, but shalt fear thy God.

Leviticus 25:43 wei[ta]Tewqo : beSama :
wefrah : IgziebHEr : emlakke ::

Leviticus 25:43 ወኢሰታሰጠውቆ ፡ በጸማ ፡
ወፍራህ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክህ ።

Leviticus 25:44 And as for thy bondmen, and thy
bondmaids, whom thou shalt have; of the nations
that are round about you, of them shall ye buy
bondmen and bondmaids.

Leviticus 25:44 wegebrese : weemeteni :
meTene : rekebke : Imwste : eHzab : Ile :
`ewdkmu : ImnEhomu : taTeryu : gebreni :
weemeteni ::

Leviticus 25:44 ወገብረሰ ፡ ወአመተኒ ፡
መጠነ ፡ ረከብከ ፡ እምውስተ ፡
አሕኮብ ፡ እሰ ፡ ዐውድክሙ ፡
እምኔሆሙ ፡ ታጠርዩ ፡ ገብረኒ ፡
ወአመተኒ ።

Leviticus 25:45 Moreover of the children of the
strangers that sojourn among you, of them shall

ye buy, and of their families that are with you, which they have begotten in your land: and they shall be your possession.

Leviticus 25:45 welmwste : deqiqomuni : lelle :
ye`hedru : mslEkmu : lmnEhomu : taTeryu :
welmwste : ezmadihomuni : kWlomu : lle :
ynebru : wste : mdrkmu : leTritkmu : ykunukmu ::

Leviticus 25:45 ወእምውስተ ፡
ደቂቆሙኒ ፡ ለእለ ፡ የጎድሩ ፡
ምስሌክሙ ፡ እምኔሆሙ ፡ ታጠርዩ ፡
ወእምውስተ ፡
አዝማዲሆሙኒ ፡ ከሎሙ ፡ እለ ፡
ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ምድርክሙ ፡
ለጥሪትክሙ ፡ ይከኑክሙ ።

Leviticus 25:46 And ye shall make them an inheritance for your children after you, to hold for a possession; of them shall ye take your bondmen for ever: but over your brethren the children of Israel ye shall not rule, one over another, with rigor.

Leviticus 25:46 welewludkmuni : ImwstEtomu : tekefelwomu : weykunukmu : leTritkmu : le`alem : weleze : Imwste : e`hewike : zelmdeqiqe : IsraEl : eHedu : eHedu : iyaTqo : lekalu : beSama ::

Leviticus 25:46 ወለውሉድክሙኒ ፡
እምውስቴቶሙ ፡ ተከፈልዎሙ ፡
ወይኩኑክሙ ፡ ለጥሪትክሙ ፡ ለዓለም ፡
ወለዘ ፡ እምውስተ ፡ አጎዊክ ፡
ዘእምደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ አሐዳ ፡
አሐዳ ፡ ኢያጥቆ ፡ ለኮልኡ ፡ በጸማ ።

Leviticus 25:47 ¶ And if a stranger or sojourner with thee be waxed rich, and thy brother be waxed poor beside him, and sell himself unto the stranger or sojourner with thee, or to the stock of the stranger's family;

Leviticus 25:47 ¶ welmese : rekebe : wste : IdEhu : wltu : gyur : welmeni : zktu : felas : ze`hebEke : weybEleke : sebetihu : ebEzweniyo : lezntu : gyur : ew : lezktu : felas : ze`hebEke ;

Leviticus 25:47 ን ወእመሰ ፡ ረከበ ፡
ወ-ሰተ ፡ እዴሁ ፡ ወ-እቱ ፡ ግድር ፡
ወእመኒ ፡ ዝክቱ ፡ ፈላስ ፡ ዘጎቤከ ፡
ወይቤለከ ፡ ሰብአቲሁ ፡ አቤዝወኒዮ ፡
ለዝንቱ ፡ ግድር ፡ አው ፡ ለዝክቱ ፡
ፈላስ ፡ ዘጎቤከ ፤

Leviticus 25:48 after that he is sold he may be redeemed: one of his brethren may redeem him;

Leviticus 25:48 Imd`hre ፡ te`sayeTkahomu ፡
Imeni ፡ zesebetihu ፡ lewltu ፡ gyur ፡ tabEzwo ፡
weybEzwo ፡ eHedu ፡ Imwste ፡ sebetihu ፡

Leviticus 25:48 እምድጎረ ፡
ተሣዩጥኮሆሙ ፡ እመኒ ፡ ዘሰብአቲሁ ፡
ለውእቱ ፡ ግድር ፡ ታቤዝዎ ፡
ወይቤዝዎ ፡ አሐዶ ፡ እምወ-ሰተ ፡
ሰብአቲሁ ፤

Leviticus 25:49 or his uncle, or his uncle's son, may redeem him, or any that is nigh of kin unto

him of his family may redeem him; or if he be waxed rich, he may redeem himself.

Leviticus 25:49 Imeni : Imwste : e`hewe : ebuhu : welmeni : welde : I`huhu : leebuhu : ybEzwwo : ew : Imwste : sebetihu : ew : Imne : `sgahu : ew : Imwste : negedu : ybEzwo : welelmese : rekebe : wste : IdEhu : lelihu : ybEzu : rlso ::

Leviticus 25:49 እመኒ ፡ እምወስተ ፡ አኀወ ፡ አቡሁ ፡ ወእመኒ ፡ ወልደ ፡ እኀሁ ፡ ለአቡሁ ፡ ይቤዝውዎ ፡ አው ፡ እምወስተ ፡ ሰብአቲሁ ፡ አው ፡ እምነ ፡ ሥጋሁ ፡ አው ፡ እምወስተ ፡ ነገዳ ፡ ይቤዝዎ ፡ ወለእመሰ ፡ ረከበ ፡ ወስተ ፡ እዴሁ ፡ ለሊሁ ፡ ይቤዙ ፡ ርእሶ ።

Leviticus 25:50 And he shall reckon with him that bought him from the year that he sold himself to him unto the year of jubilee: and the price of his sale shall be according unto the number of years; according to the time of a hired servant shall he be with him.

Leviticus 25:50 weyeHesbu : lotu :
lezete`sayeTo : Im`amet : zete`sayeTo : Iske :
`amete : te`hedgo : weyrEsyu : lotu : werqe :
`sETo : keme : ze`lletu : legebai : zelm`amet :
Iske : `amet : zehelewe : mslEhu ::

Leviticus 25:50 ወየሐስቡ ፡ ሎቱ ፡
ለዘተሣየጦ ፡ እምዓመት ፡ ዘተሣየጦ ፡
እስከ ፡ ዓመተ ፡ ተጎድጎ ፡ ወይሬሰዩ ፡
ሎቱ ፡ ወርቀ ፡ ሢጦ ፡ ከመ ፡ ዘዕ
ለቱ ፡ ለገባኢ ፡ ዘእምዓመት ፡ እስከ ፡
ዓመት ፡ ዘሀለወ ፡ ምስሌሁ ።

Leviticus 25:51 If there be yet many years,
according unto them he shall give back the price
of his redemption out of the money that he was
bought for.

Leviticus 25:51 welme : weseke : Imne :
semantu : `am : yhub : bEzahu : Imwste : werqe :
`sETu ::

Leviticus 25:51 ወእመ ፡ ወሰከ ፡ እምነ ፡ ሰማንቱ ፡ ዓም ፡ ይሁብ ፡ ቤኮሁ ፡ እምወሰተ ፡ ወርቀ ፡ ሤጡ ።

Leviticus 25:52 And if there remain but few years unto the year of jubilee, then he shall reckon with him; according unto his years shall he give back the price of his redemption.

Leviticus 25:52 welmese ፡ HdaT ፡ terfe ፡ `amet ፡ lske ፡ `amete ፡ te`hedgo ፡ ye`hesbu ፡ lotu ፡ `ametihu ፡ weyhub ፡ bEzahu ፤

Leviticus 25:52 ወእመሰ ፡ ሕዳጥ ፡ ተርፈ ፡ ዓመት ፡ እስከ ፡ ዓመተ ፡ ተኅድኅ ፡ የኅሰቡ ፡ ሎቱ ፡ ዓመቲሁ ፡ ወይሁብ ፡ ቤኮሁ ፤

Leviticus 25:53 As a servant hired year by year shall he be with him: he shall not rule with rigor over him in thy sight.

Leviticus 25:53 keme ፡ `esbe ፡ gebai ፡ zelm`amet ፡ lske ፡ `amet ፡ zehelewe ፡ mslEhu ፡

weeko : zelele : `amet : zeSamewe : lotu :
beqdmEhu ::

Leviticus 25:53 ከመ ፣ ዐስበ ፣ ገባኢ ፣
ዘእምዓመት ፣ እስከ ፣ ዓመት ፣ ዘሀለወ ፣
ምስሌሁ ፣ ወኣኮ ፣ ዘለለ ፣ ዓመት ፣
ዘእመወ ፣ ሎቱ ፣ በቅድሚሁ ።

Leviticus 25:54 And if he be not redeemed by these *means*, then he shall go out in the year of jubilee, he, and his children with him.

Leviticus 25:54 welmese : itebEzewe : kemez :
eme : `amete : te`hedgo : ywe`SI : ImnEhu :
msle : deqiqu ::

Leviticus 25:54 ወእመሰ ፣
ኢተቤዘወ ፣ ከመዝ ፣ አመ ፣ ዓመተ ፣
ተኅድኅ ፣ ይወፅእ ፣ እምኔሁ ፣ ምስለ ፣
ደቂቁ ።

Leviticus 25:55 For unto me the children of Israel are servants; they are my servants whom I

brought forth out of the land of Egypt: I am Jehovah your God.

Leviticus 25:55 Isme : egbre : zieye : Imuntu : deqiqe : IsraEl : Il : ew`Salku : Imne : gbS : weene : IgziebHEr : emlakkmu ::

Leviticus 25:55 እስመ ፡ አግብርተ ፡ ዚአየ ፡ እሙንቲ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እል ፡ አውፃእኩ ፡ እምነ ፡ ግብጽ ፡ ወአነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከሙ ።

Leviticus 26:1 ¶ Ye shall make you no idols, neither shall ye rear you up a graven image, or a pillar, neither shall ye place any figured stone in your land, to bow down unto it: for I am Jehovah your God.

Leviticus 26:1 ¶ weitgberu : lekmu : gbre : Ide : sebl : weiglfo : weitaqmu : lekmu : Hewlte : Ibn : bewste : mdrkm : keme : tsgdu : lati : Isme : ene : IgziebHEr : emlakkmu ::

Leviticus 26:1 ን ወኢትግበሩ ፡ ለክሙ ፡
ግብረ ፡ እደ ፡ ሰብእ ፡ ወኢግልፎ ፡
ወኢታቅሙ ፡ ለክሙ ፡ ሐውልተ ፡
እብን ፡ በውሰተ ፡ ምድርክሙ ፡ ከመ ፡
ትሰግዱ ፡ ላቲ ፡ እሰመ ፡ አነ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ።

Leviticus 26:2 Ye shall keep my sabbaths, and reverence my sanctuary: I am Jehovah.

Leviticus 26:2 we`lqebu ፡ senbetye ፡ wefrhu ፡
Imne ፡ qdusanye ፡ Isme ፡ ene ፡ IgziebHEr ።

Leviticus 26:2 ወዕቀቡ ፡ ሰንበትዮ ፡
ወፍርሁ ፡ እምነ ፡ ቅዱሳንዮ ፡ እሰመ ፡
አነ ፡ እግዚአብሔር ።

Leviticus 26:3 ¶ If ye walk in my statutes, and keep my commandments, and do them;

Leviticus 26:3 ¶ lelme ፡ Horkmu ፡ betlzazye ፡
we`eqebkmw ፡ kWnenEye ፡ wegeberkmwo ፡

Leviticus 26:3 ጳ ለእመ ፡ ሐርክሙ ፡
በትእኮዝዩ ፡ ወዐቀብክሙ ፡ ኩኅኔዩ ፡
ወገበርክምዎ ፤

Leviticus 26:4 then I will give your rains in their season, and the land shall yield its increase, and the trees of the field shall yield their fruit.

Leviticus 26:4 Ihubekmu ፡ zname ፡ bezemenu ፡
wemdrni ፡ thub ፡ Ikla ፡ we`l` Sewe ፡ gedamni ፡
yhub ፡ frEhomu ፡:

Leviticus 26:4 እሁብክሙ ፡ ዝኖመ ፡
በዘመኑ ፡ ወምድርኒ ፡ ትሁብ ፡ እክላ ፡
ወዕፀወ ፡ ገዳምኒ ፡ ይሁብ ፡ ፍሬሆሙ ።

Leviticus 26:5 And your threshing shall reach unto the vintage, and the vintage shall reach unto the sowing time; and ye shall eat your bread to the full, and dwell in your land safely.

Leviticus 26:5 weytrakeb ፡ malrer ፡ msle ፡
qe`sm ፡ weqe`simni ፡ ytrakeb ፡ lezerl ፡ wetbel`u ፡
Iklekmu ፡ leSgab ፡ wetnebru ፡ Inze ፡ ttemenu ፡
wste ፡ mdrkmu ፡:

Leviticus 26:5 ወይትራኩብ ፡ ማእረር ፡
ምስለ ፡ ቀሥም ፡ ወቀሢምኒ ፡
ይትራኩብ ፡ ለዘርእ ፡ ወትበልዑ ፡
እክለከሙ ፡ ለጽጋብ ፡ ወትነብሩ ፡
እንዘ ፡ ትትከሙኑ ፡ ውስተ ፡
ምድርክሙ ።

Leviticus 26:6 And I will give peace in the land, and ye shall lie down, and none shall make you afraid: and I will cause evil beasts to cease out of the land, neither shall the sword go through your land.

Leviticus 26:6 welhubekmu ፡ selame ፡ wste ፡
mdrkmu ፡ wetnewmu ፡ weelbo ፡
zeyadeneg`Sekmu ፡ weeTefomu ፡ leerawite ፡
mdr ፡ Imne ፡ bHERkmu ፡::

Leviticus 26:6 ወእሁብክሙ ፡ ሰላም ፡
ውስተ ፡ ምድርክሙ ፡ ወትነውሙ ፡
ወአልቦ ፡ ዘያደነግፀክሙ ፡

ወአጠፍአሙ ፡ ለአራዊተ ፡ ምድር ፡
እምነ ፡ ብሔርክሙ ።

Leviticus 26:7 And ye shall chase your enemies,
and they shall fall before you by the sword.

Leviticus 26:7 wetqetlwomu ፡ [le`Serkmu ፡]
weymewtu ፡ beqdmEkmu ።

Leviticus 26:7 ወትቀትልዎሙ ፡
ሰለፀርክሙ ፡ሰ ወይመውቱ ፡
በቅድሚክሙ ።

Leviticus 26:8 And five of you shall chase a
hundred, and a hundred of you shall chase ten
thousand; and your enemies shall fall before you
by the sword.

Leviticus 26:8 we`hamstu ፡ ImnEkmu ፡
yanet`lwomu ፡ lemlt ፡ wemlt ፡ ImnEkmu ፡
yanet`lwomu ፡ lellf ፡ weywedqu ፡ Selaltkmu ፡
beqdmEkmu ፡ be`he`Sin ።

Leviticus 26:8 ወኃምስቱ ፡ እምነክሙ ፡
ያነትዕዎሙ ፡ ለምእት ፡ ወምእት ፡

እምኔክሙ ፡ ያነትዕዎሙ ፡ ለእልፍ ፡
ወይወድቁ ፡ ጸላእትክሙ ፡
በቅድሜክሙ ፡ በጎሊን ።

Leviticus 26:9 And I will have respect unto you, and make you fruitful, and multiply you, and will establish my covenant with you.

Leviticus 26:9 weInESr ፡ la`lIEkmu ፡
wea`ebyekmu ፡ weabez`hekmu ፡ weaqewm ፡
kidanye ፡ mslEkmu ፡:

Leviticus 26:9 ወእኔጽር ፡ ላዕሌክሙ ፡
ወአዑብየክሙ ፡ ወአበዝጎክሙ ፡
ወአቀውም ፡ ኪዳንየ ፡ ምስሌክሙ ።

Leviticus 26:10 And ye shall eat old store long kept, and ye shall bring forth the old because of the new.

Leviticus 26:10 wetbel`u ፡ keramE ፡ wekeramE ፡
kerami ፡ wetawe`Su ፡ keramE ፡ keme ፡ tabu ፡
Hedise ፡:

Leviticus 26:10 ወትበልዑ ፡ ከራሜ ፡
ወከራሜ ፡ ከራሚ ፡ ወታወፅ
ኡ ፡ ከራሜ ፡ ከመ ፡ ታብኡ ፡
ሐዲሰ ።

Leviticus 26:11 And I will set my tabernacle among you: and my soul shall not abhor you.

Leviticus 26:11 weltekl : ma`hderye : `hebEkmu :
weitasqorrekmu : nefsyee ::

Leviticus 26:11 ወእተክል ፡ ማኅደርየ ፡
ኅቤክሙ ፡ ወኢታስቆርረክሙ ፡ ነፍሱየ ።

Leviticus 26:12 And I will walk among you, and will be your God, and ye shall be my people.

Leviticus 26:12 weansosu : mslEkmu :
welkewnekmu : emlakkmu : weentmuni :
tkewnuni : Hzbye ::

Leviticus 26:12 ወአንሶሱ ፡ ምስሌክሙ ፡
ወእከውነክሙ ፡ አምላክክሙ ፡
ወአንተሙኒ ፡ ትከውኑኒ ፡ ሕዝብየ ።

Leviticus 26:13 I am Jehovah your God, who brought you forth out of the land of Egypt, that ye should not be their bondmen; and I have broken the bars of your yoke, and made you go upright.

Leviticus 26:13 Isme : ene : IgziebHEr :
emlakkmu : zeew`Salkukmu : Imne : mdre : gbS :
Inze : egbrt : entmu : weseberku : mewaqtikmu :
weew`Salkukmu : gehade ::

Leviticus 26:13 እስመ ፡ ኣነ ፡
እግዚአብሔር ፡ ኣምላክክሙ ፡
ዘኣውግእኩክሙ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡
ግብጽ ፡ እንዘ ፡ ኣግብርት ፡ ኣንትሙ ፡
ወሰበርኩ ፡ መዋቅሕቲክሙ ፡
ወኣውግእኩክሙ ፡ ገሃደ ።

Leviticus 26:14 ¶ But if ye will not hearken unto me, and will not do all these commandments;

Leviticus 26:14 ¶ welmese : isema`lkmuni :
weigeberkmu : tlzazyē ;

Leviticus 26:14 ጻ ወእመሰ ፡ ኢሰማዕ
ክሙኒ ፡ ወኢገበርክሙ ፡ ትእኮዝዩ ፤

Leviticus 26:15 and if ye shall reject my statutes,
and if your soul abhor mine ordinances, so that
ye will not do all my commandments, but break
my covenant;

Leviticus 26:15 ela : kHdkmu : weteqWeT`et :
nefskmu : kWnenEye : keme : itgberu : kWlo :
tlzazye : wekeme : t`hdgu : `sr`etye ;

Leviticus 26:15 አላ ፡ ክሕድክሙ ፡
ወተቈጥዐት ፡
ነፍሰክሙ ፡ ኩነኔዩ ፡ ከመ ፡
ኢትግበሩ ፡ ኩሎ ፡ ትእኮዝዩ ፡
ወከመ ፡ ትኅድጉ ፡ ሥርዐትዩ ፤

Leviticus 26:16 I also will do this unto you: I will
appoint terror over you, even consumption and
fever, that shall consume the eyes, and make the
soul to pine away; and ye shall sow your seed in
vain, for your enemies shall eat it.

Leviticus 26:16 weenedi : kemahu : lgebrekmu :
weameSa : la`lIEkmu : lelkit : `ebeqe : wedewE :
siH : wezeydEgWSEkmu : e`lyntikmu :
wettmesew : nefskmu : wetzeru : lekentu :
zerekmu : weybel`ukmu : `Serkmu ::

Leviticus 26:16 ወአነኒ ፣ ከማሁ ፣
እገብረክሙ ፣ ወአመጽኦ ፣ ላዕሌክሙ ፣
ለእኪት ፣ ዐበቀ ፣ ወደዌ ፣ ሲሕ ፣
ወዘይዴጉጸክሙ ፣ አዕይንቲክሙ ፣
ወትትመሰው ፣ ነፍሰክሙ ፣ ወትዘርኡ ፣
ለከንቱ ፣ ዘርኦክሙ ፣ ወይበልዑክሙ ፣
ፀርክሙ ።

Leviticus 26:17 And I will set my face against
you, and ye shall be smitten before your enemies:
they that hate you shall rule over you; and ye
shall flee when none pursueth you.

Leviticus 26:17 weaqewm : geSye : la`lIEkmu :
wetwedqu : qdme : `Serkmu : weyanet`ukmu : lle :
ySel`ukmu : wetnet`u : lnze : elbo :
zeydEgnekmu ::

Leviticus 26:17 ወአቀውም ፡ ገጽዮ ፡ ላዕ
ሌከመ ፡ ወትወድቁ ፡ ቅድመ ፡
ፀርከመ ፡ ወያነትዑከመ ፡ እለ ፡
ይጸልዑከመ ፡ ወትነትዑ ፡ እንዘ ፡
አልቦ ፡ ዘይዴግነከመ ።

Leviticus 26:18 And if ye will not yet for these things hearken unto me, then I will chastise you seven times more for your sins.

Leviticus 26:18 welme ፡ Iske ፡ zntuni ፡
isema`lkmuni ፡ welwEsk ፡ meq`seftekmu ፡
seba`lte ፡ meq`sefte ፡ belnte ፡ `heTayikmu ።

Leviticus 26:18 ወእመ ፡
እስከ ፡ ዝንቱኒ ፡ ኢሰማዕከመኒ ፡
ወእዌስከ ፡ መቅሠፍተከመ ፡ ሰባዕተ ፡
መቅሠፍተ ፡ በእንተ ፡ ኅጣይኢከመ ።

Leviticus 26:19 And I will break the pride of your power: and I will make your heaven as iron, and your earth as brass;

Leviticus 26:19 welsebr : `Sllete : t`lbitkmu :
welrEsysa : lekmu : lesemay : keme : `he`Sin :
welemdrni : keme : brt ::

Leviticus 26:19 ወእሰብር ፡ ፅእለተ ፡ ትዕ
ቢትክሙ ፡ ወእሬሰያ ፡ ለክሙ ፡
ለሰማይ ፡ ከመ ፡ ኅዲን ፡
ወለምድርኒ ፡ ከመ ፡ ብርት ።

Leviticus 26:20 and your strength shall be spent
in vain; for your land shall not yield its increase,
neither shall the trees of the land yield their fruit.

Leviticus 26:20 weykewn : lekentu : `heyIkmu :
weithubekmu : mdr : zera : we`l`Se : gedamni :
iyhubekmu : frEhu ::

Leviticus 26:20 ወይከውን ፡ ለከንቲ ፡
ኅይልክሙ ፡ ወኢትሁብክሙ ፡ ምድር ፡
ዘርኣ ፡ ወዕፀ ፡ ገዳምኒ ፡
ኢይሁብክሙ ፡ ፍሬሁ ።

Leviticus 26:21 ¶ And if ye walk contrary unto
me, and will not hearken unto me, I will bring

seven times more plagues upon you according to your sins.

Leviticus 26:21 ¶ welmeni : lmd`hre : zntu :
Horkmu : gdme : weifeqedkmu : tsm`uni :
lwEskekmu : `7meq`sefte : bekeme :
`heTayikmu ::

Leviticus 26:21 ቋ ወእመኒ ፡
እምድኅረ ፡ ዝንቱ ፡ ሐርከሙ ፡
ግድመ ፡ ወኢፈቀድከሙ ፡ ትስምዑኒ ፡
እዌስከከሙ ፡ ኒመቅሠፍተ ፡ በከመ ፡
ኅጣይኢከሙ ።

Leviticus 26:22 And I will send the beast of the field among you, which shall rob you of your children, and destroy your cattle, and make you few in number; and your ways shall become desolate.

Leviticus 26:22 welfEnu : la`lIEkmu : erawite :
mdr : lkuye : weybel`ukmu : weyaTefu :
Inssakmu : wewHudane : yaterfukmu : webedwe :
yrEsyu : fnawEkmu ::

Leviticus 26:22 ወእፊኑ ፡ ላዕሌከሙ ፡
አራዊተ ፡ ምድር ፡ እኩየ ፡
ወይበልዑከሙ ፡ ወያጠፍኡ ፡
እንሰሳከሙ ፡ ወውሐዳነ ፡ ያተርፉከሙ ፡
ወበድወ ፡ ይሬሰዩ ፡ ፍናዌከሙ ።

Leviticus 26:23 ¶ And if by these things ye will not be reformed unto me, but will walk contrary unto me;

Leviticus 26:23 ¶ welmeni ፡ Iske ፡ zntu ፡ iferahkmu ፡ ela ፡ Horkmu ፡ gdme ፡ mslEye ፡

Leviticus 26:23 ን ወእመኒ ፡
እሰከ ፡ ዝንቱ ፡ ኢፈራህከሙ ፡ አላ ፡
ሐርከሙ ፡ ግድመ ፡ ምስሌየ ፤

Leviticus 26:24 then will I also walk contrary unto you; and I will smite you, even I, seven times for your sins.

Leviticus 26:24 eHewr ፡ eneni ፡ beme`et ፡ gdme ፡ mslEkmu ፡ welqetlekmu ፡ eneni ፡ msb`ite ፡ belnte ፡ `heTayikmu ፡:

Leviticus 26:24 አሐውር ፡ አነኒ ፡
በመዐት ፡ ግድመ ፡ ምስሌክሙ ፡
ወእቀትለክሙ ፡ አነኒ ፡ ምስብዒተ ፡
በእንተ ፡ ኅጣይኢክሙ ።

Leviticus 26:25 And I will bring a sword upon you, that shall execute the vengeance of the covenant; and ye shall be gathered together within your cities: and I will send the pestilence among you; and ye shall be delivered into the hand of the enemy.

Leviticus 26:25 weameSI : la`IIEkmu :
meTba`hte : Inte : tdEgnekmu : wettbEgelekmu :
beqele : kidanye : wetgWeyyu : wste : ehgurikmu :
welfEnu : mote : la`IIEkmu : wetgebu : wste : Ide :
`Serkmu ::

Leviticus 26:25 ወአመጽእ ፡ ላዕሌክሙ ፡
መጥባኅተ ፡ እንተ ፡ ትዴግነክሙ ፡
ወትትቤቀለክሙ ፡ በቀለ ፡ ኪዳንዩ ፡
ወትጐይዩ ፡ ውስተ ፡ አህጉሪክሙ ፡

ወእፌኑ ፡ ሞተ ፡ ላዕሌክሙ ፡
ወትገብኡ ፡ ውስተ ፡ እደ ፡ ፀርክሙ ።

Leviticus 26:26 When I break your staff of bread,
ten women shall bake your bread in one oven,
and they shall deliver your bread again by weight:
and ye shall eat, and not be satisfied.

Leviticus 26:26 sobe ፡ eHmemekmu ፡ `heTae ፡
lkl ፡ zetsEsyu ፡ weyabesla ፡ `a`sru ፡ enst ፡
`hbstekmu ፡ beeHedu ፡ lton ፡ weyhubakmu ፡
`hbstekmu ፡ bemedlot ፡ wetbel`u ፡ weitSegbu ።

Leviticus 26:26 ሶበ ፡ አሕመመክሙ ፡
ኅጣአ ፡ እክል ፡ ዘትሴሰዩ ፡ ወያበሰላ ፡
ዓሥሩ ፡ አንስት ፡ ኅብስተክሙ ፡
በአሐዱ ፡ እቶን ፡ ወይሁባክሙ ፡
ኅብስተክሙ ፡ በመድሎት ፡ ወትበልዑ ፡
ወኢትጸግቡ ።

Leviticus 26:27 ¶ And if ye will not for all this
hearken unto me, but walk contrary unto me;

Leviticus 26:27 ¶ welmeni : Iske : zntu :
isema`lkmuni : ela : Horkmu : mslEye : gdme ;

Leviticus 26:27 ጻ ወእመኒ ፡
እስከ ፡ ዝንቱ ፡ ኢሰማዕከሙኒ ፡ አላ ፡
ሐርከሙ ፡ ምስሌዩ ፡ ግድመ ፤

Leviticus 26:28 then I will walk contrary unto you
in wrath; and I also will chastise you seven times
for your sins.

Leviticus 26:28 weeneni : eHewr : mslEkmu :
beme`et : gdme : welqe`sfekmu : eneni :
bemsb`it : bekeme : `heTayikmu ::

Leviticus 26:28 ወአነኒ ፡ አሐውር ፡
ምስሌከሙ ፡ በመዐት ፡ ግድመ ፡
ወእቀሥፈከሙ ፡ አነኒ ፡ በምስብዒት ፡
በከመ ፡ ኅጣይኢከሙ ።

Leviticus 26:29 And ye shall eat the flesh of your
sons, and the flesh of your daughters shall ye eat.

Leviticus 26:29 wetbel`u : `sga : deqiqkmu :
wetbel`u : `sga : ewaldikmu ::

Leviticus 26:29 ወትበልዑ ፡ ሥጋ ፡
ደቂቅክሙ ፡ ወትበልዑ ፡ ሥጋ ፡
አዋልዲክሙ ።

Leviticus 26:30 And I will destroy your high places, and cut down your sun-images, and cast your dead bodies upon the bodies of your idols; and my soul shall abhor you.

Leviticus 26:30 weldemess ፡ m[seli]kmu ፡
wel`sEru ፡ gbre ፡ Idewikmu ፡ le`l`Sew ፡ welzeru ፡
ebdntikmu ፡ la`lle ፡ msle ፡ emalktikmu ፡
wettqWET`ekmu ፡ nefsyē ።

Leviticus 26:30 ወእደመስሰ ፡
ምሰሰሊሰክሙ ፡ ወእሤሩ ፡ ግብረ ፡
እደዊክሙ ፡ ለዕፀው ፡ ወእዘሩ ፡
አብድንቲክሙ ፡ ላዕለ ፡ ምስለ ፡
አማልክቲክሙ ፡ ወትትቋጥዐክሙ ፡
ነፍሱየ ።

Leviticus 26:31 And I will make your cities a waste, and will bring your sanctuaries unto

desolation, and I will not smell the savor of your sweet odors.

Leviticus 26:31 welgebron : leehgurikmu :
mezbre : weldemess : qdsatikmu : weiyasenu :
me`eza : me`swa`ltikmu ::

Leviticus 26:31 ወእገብሮን ፡
ለአህጉሪክሙ ፡ መዝብረ ፡ ወእደመስሰ ፡
ቅድሳቲክሙ ፡ ወኢያጼኑ ፡ መዐኮ ፡
መሥዋዕቲክሙ ።

Leviticus 26:32 And I will bring the land into desolation; and your enemies that dwell therein shall be astonished at it.

Leviticus 26:32 welrEsysa : ene : lemdrkmu :
bedwe : weydememu : belntieha : `Serkmu : lle :
ynebru : wstEta ::

Leviticus 26:32 ወእሬሱያ ፡ አነ ፡
ለምድርክሙ ፡ በድወ ፡ ወይደመሙ ፡
በእንቲአሃ ፡ ፀርክሙ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡
ውስቴታ ።

Leviticus 26:33 And you will I scatter among the nations, and I will draw out the sword after you: and your land shall be a desolation, and your cities shall be a waste.

Leviticus 26:33 welzerwekmu : wste : eHzab : weeTefekmu : be`hebe : Horkmu : bemeTbaHt : wetkewn : mdrkmu : bedwe : weehgurikmu : ykewn : mezbre ::

Leviticus 26:33 ወእዘርወክሙ ፡ ውስተ ፡ አሕኮብ ፡ ወአጠፍአክሙ ፡ በኅብ ፡ ሐርክሙ ፡ በመጥባሕት ፡ ወትከውን ፡ ምድርክሙ ፡ በድወ ፡ ወአህጉሪክሙ ፡ ይከውን ፡ መዝብረ ።

Leviticus 26:34 ¶ Then shall the land enjoy its sabbaths, as long as it lieth desolate, and ye are in your enemies' land; even then shall the land rest, and enjoy its sabbaths.

Leviticus 26:34 ¶ ylte : emire : yEdma : lemdr : senabtihā : bekWlu : mewa`lle : musnaha : weentmuni : thElw : wste : mdre : Selaltkmu :

weylte : emire : tasenebt : mdr : weyEdma :
lemdr : senabtiha : bekWlu : mewa`lle :
musnaha ::

Leviticus 26:34 ን ይእተ ፡ አሚረ ፡
ይኤድማ ፡ ለምድር ፡ ሰናብቲሃ ፡
በኩሉ ፡ መዋዕለ ፡ ሙስናሃ ፡
ወአንትሙኒ ፡ ትሄልው ፡ ውስተ ፡
ምድረ ፡ ጸላእትክሙ ፡ ወይእተ ፡
አሚረ ፡ ታሰነብት ፡ ምድር ፡
ወይኤድማ ፡ ለምድር ፡ ሰናብቲሃ ፡
በኩሉ ፡ መዋዕለ ፡ ሙስናሃ ።

Leviticus 26:35 As long as it lieth desolate it shall have rest, even the rest which it had not in your sabbaths, when ye dwelt upon it.

Leviticus 26:35 wetasenebt : keme : iesenbetet :
besenbetkmu : eme : helewkmu : tnebru :
wstEta ::

Leviticus 26:35 ወታሰነብት ፡ ከመ ፡
ኢአሰንብተት ፡ በሰንብትክሙ ፡ አመ ፡
ሀለውክሙ ፡ ትነብሩ ፡ ውስቴታ ።

Leviticus 26:36 And as for them that are left of you, I will send a faintness into their heart in the lands of their enemies: and the sound of a driven leaf shall chase them; and they shall flee, as one fleeth from the sword; and they shall fall when none pursueth.

Leviticus 26:36 welelle : terfuni : ImnEkmu :
ameSI : dnga`SE : wste : lbomu : bemdre :
[`Sero]mu : weymEm`u : lmdm`Se : qWeSI :
zeytHewes : weynet`u : keme : zeynet`l : Im`Ser :
weywedqu : Inze : elbo : zeydEgnomu ::

Leviticus 26:36 ወለእለ ፡ ተርፉኒ ፡
እምኔከሙ ፡ አመጽእ ፡ ድንጋጭ ፡
ውስተ ፡ ልቦሙ ፡ በምድረ ፡
ሰፀርሰሙ ፡ ወይሚምፀ ፡ እምድምፀ ፡
ቈጽል ፡ ዘይትሐወስ ፡
ወይነትፀ ፡ ከመ ፡ ዘይነትፅ ፡ እምፀር ፡
ወይወድቁ ፡ እንዘ ፡ አልቦ ፡
ዘይዴግኖሙ ።

Leviticus 26:37 And they shall stumble one upon another, as it were before the sword, when none pursueth: and ye shall have no power to stand before your enemies.

Leviticus 26:37 weyt`Ewero : blsi : lel`huhu : keme : zewste : qetl : Inze : elbo : zeydEgnomu : weitklu : teqawmotomu : le`Serkmu ::

Leviticus 26:37 ወይትዔወሮ ፡ ብእሲ ፡ ለእኅሁ ፡ ከመ ፡ ዘውስተ ፡ ቀትል ፡ እንዘ ፡ አልቦ ፡ ዘይዴግኖሙ ፡ ወኢትክሉ ፡ ተቃውሞቶሙ ፡ ለፀርከሙ ።

Leviticus 26:38 And ye shall perish among the nations, and the land of your enemies shall eat you up.

Leviticus 26:38 wetTefu : bewste : eHzab : wetwHTekmu : mdre : `Serkmu ::

Leviticus 26:38 ወትጠፍኡ ፡ በውስተ ፡
አሕኮብ ፡ ወትውሕጠክሙ ፡ ምድረ ፡
ፀርክሙ ።

Leviticus 26:39 And they that are left of you shall pine away in their iniquity in your enemies' lands; and also in the iniquities of their fathers shall they pine away with them.

Leviticus 26:39 welle ፡ terfuni ፡ ImnEkmu ፡
ydemesesu ፡ belnte ፡ `heTayihomu ፡ webelnte ፡
`heTaye ፡ ebewihomu ፡ ytmesew ፡ bemdre ፡
`Seromu ።

Leviticus 26:39 ወእለ ፡ ተርፉኒ ፡
እምኔክሙ ፡ ይደመሰሱ ፡ በእንተ ፡
ኅጣይኢሆሙ ፡ ወበእንተ ፡ ኅጣይኦ ፡
አበዊሆሙ ፡ ይትመሰው ፡ በምድረ ፡
ፀሮሙ ።

Leviticus 26:40 ¶ And they shall confess their iniquity, and the iniquity of their fathers, in their trespass which they trespassed against me, and also that, because they walked contrary unto me,

Leviticus 26:40 ¶ weyayed`u : `heTayomu :
we`heTaye : ebewihomu : keme : kHduni :
wete`eweruni : wekeme : Horu : gdme :
beqdmEye ::

Leviticus 26:40 ን ወያየድዑ ፡
ኅጣይኦሙ ፡ ወኅጣይኦ ፡
አበዊሆሙ ፡ ከመ ፡ ክሕዳኑ ፡
ወተዐወሩኑ ፡ ወከመ ፡ ሐሩ ፡ ግድመ ፡
በቅድሚያ ።

Leviticus 26:41 I also walked contrary unto them,
and brought them into the land of their enemies:
if then their uncircumcised heart be humbled,
and they then accept of the punishment of their
iniquity;

Leviticus 26:41 weenedeni : Horku : mslEhomu :
gdme : beme`et : weeTfomu : bemdre : `Seromu :
ylte : emire : yt`hefer : lbomu : zeikone : gzure :
weylte : emire : ygenyu : le`heTayihomu ::

Leviticus 26:41 ወአነኑ ፡ ሐርኩ ፡
ምስሌሆሙ ፡ ግድመ ፡ በመዐታ ፡

ወአጥፍአሙ ፡ በምድረ ፡ ፀሮሙ ፡
ይእተ ፡ አሚረ ፡ ይትጎፊር ፡ ልቦሙ ፡
ዘኢሶነ ፡ ግዙረ ፡ ወይእተ ፡ አሚረ ፡
ይገንዩ ፡ ለጎጣይኢሆሙ ።

Leviticus 26:42 then will I remember my covenant with Jacob; and also my covenant with Isaac, and also my covenant with Abraham will I remember; and I will remember the land.

Leviticus 26:42 welzEker : kidanye : zemsle :
ya`Iqob : wekidanye : zemsle : ysHeq :
wekidanye : zemsle : ebrham : lzEker :
welemdrni : lzEkera ::

Leviticus 26:42 ወእዜከር ፡ ኪዳንዩ ፡
ዘምስለ ፡ ያዕቆብ ፡ ወኪዳንዩ ፡
ዘምስለ ፡ ይስሐቕ ፡ ወኪዳንዩ ፡
ዘምስለ ፡ አብርሃም ፡ እዜከር ፡
ወለምድርኒ ፡ እዜከራ ።

Leviticus 26:43 The land also shall be left by them, and shall enjoy its sabbaths, while it lieth desolate without them: and they shall accept of

the punishment of their iniquity; because, even because they rejected mine ordinances, and their soul abhorred my statutes.

Leviticus 26:43 wett`hedeg : mdr : lmnEhomu : ylte : emire : ttwekef : mdr : senbetiha : sobe : temasenet : belIntiehomu : welmuntuni : ytwekefu : `heTayihomu : lsmc : te`eweru : kWnenEye : weteqWeT`et : nefsomu : tlzazye ::

Leviticus 26:43 ወትትግደግ ፣ ምድር ፣ እምኔሆሙ ፣ ይእተ ፣ አሚረ ፣ ትትወከፍ ፣ ምድር ፣ ሰንበቲሃ ፣ ሶባ ፣ ተማሰነት ፣ በእንቲአሆሙ ፣ ወእሙንቲኒ ፣ ይትወከፉ ፣ ግጣይኢሆሙ ፣ እሰመ ፣ ተዐወሩ ፣ ኩነኔየ ፣ ወተቈጥዐት ፣ ነፍሶሙ ፣ ትእኮዝየ ።

Leviticus 26:44 And yet for all that, when they are in the land of their enemies, I will not reject them, neither will I abhor them, to destroy them utterly, and to break my covenant with them; for I am Jehovah their God;

Leviticus 26:44 weeko : Inze : helew : wste :
mdre : Selaltomu : zete`ewerkwomu :
weiteqWeTa`Ikwomu : keme : eTfomu : Isme :
`hedogu : kidanye : ze`hebEhomu : Inze : ene :
lgziebHEr : emlakomu ::

Leviticus 26:44 ወአኮ ፣ እንዘ ፣ ሀለው ፣
ውስተ ፣ ምድረ ፣ ጸላእቶሙ ፣
ዘተዐወርክዎሙ ፣ ወኢተቈጣዕ
ክዎሙ ፣ ከመ ፣ አጥፍአሙ ፣ እስመ ፣
ኅድጉ ፣ ኪዳንዩ ፣ ዘኅቤሆሙ ፣ እንዘ ፣
አነ ፣ እግዚአብሔር ፣ አምላኮሙ ።

Leviticus 26:45 but I will for their sakes
remember the covenant of their ancestors, whom
I brought forth out of the land of Egypt in the sight
of the nations, that I might be their God: I am
Jehovah.

Leviticus 26:45 tezekiryē : kidanomū :
zeqedami : zeeme : ew`Salkwomu : Imne : mdre :
gbS : ImbEte : qnEt : Inze : yrEi : eHzab : keme :
Ikunomu : emlakomu : ene : lgziebHEr ::

Leviticus 26:45 ተዘኪርዮ ፡ ኪዳኖሙ ፡
ዘቀዳሚ ፡ ዘአመ ፡ አውፃእኸዎሙ ፡
እምነ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ እምቤተ ፡
ቅኔት ፡ እንዘ ፡ ይሬኢ ፡
አሕኮብ ፡ ከመ ፡ እኩኖሙ ፡
አምላኮሙ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ።

Leviticus 26:46 ¶ These are the statutes and ordinances and laws, which Jehovah made between him and the children of Israel in mount Sinai by Moses.

Leviticus 26:46 ¶ zntu : wltu : tlzaz : wekVnenE :
weHg : zewehebe : lgziebHEr : malkelo :
wemalkele : deqiqe : IsraEl : bedebre : sina :
wste : Ide : musE ::

Leviticus 26:46 ን ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡
ትእኮዝ ፡ ወኩነኔ ፡ ወሕግ ፡ ዘወሀበ ፡
እግዚአብሔር ፡ ማእከሎ ፡ ወማእከለ ፡
ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በደብረ ፡ ሲና ፡
ውስተ ፡ እደ ፡ ሙሴ ።

Leviticus 27:1 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Leviticus 27:1 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Leviticus 27:1 ን ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Leviticus 27:2 Speak unto the children of Israel, and say unto them, When a man shall accomplish a vow, the persons shall be for Jehovah by thy estimation.

Leviticus 27:2 ngromu : ledeqiqe : IsraEl : webelomu : blsi : lmebo : zebe`Se : b`Sete : hyente : bEza : nefsu : lelgziebHEr ;

Leviticus 27:2 ንግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ ብእሲ ፡ እመቦ ፡ ዘበፅኦ ፡ ብፅኦተ ፡ ህየንተ ፡ ቤኮ ፡ ነፍሱ ፡ ለእግዚአብሔር ፤

Leviticus 27:3 And thy estimation shall be of the male from twenty years old even unto sixty years

old, even thy estimation shall be fifty shekels of silver, after the shekel of the sanctuary.

Leviticus 27:3 weykun : `sETu : letba`It : zelm`20`am : lske : `60`am : ykewn : `sETu : `hemsas : didrekme : brur : bemedalw : zeqdu : ::

Leviticus 27:3 ወይኩን ፡ ሤጡ ፡ ለትባዕ ት ፡ ዘእም፳፻ም ፡ እስከ ፡ ፳፻ም ፡ ይከውን ፡ ሤጡ ፡ ኅምሳ ፡ ዲድረክመ ፡ ብሩር ፡ በመዳልው ፡ ዘቅዱስ ።

Leviticus 27:4 And if it be a female, then thy estimation shall be thirty shekels.

Leviticus 27:4 weleenstse : ykewn : `sETa : `selasa : didrekme : ::

Leviticus 27:4 ወለኣንስትሰ ፡ ይከውን ፡ ሤጣ ፡ ሠላሳ ፡ ዲድረክመ ።

Leviticus 27:5 And if it be from five years old even unto twenty years old, then thy estimation shall be of the male twenty shekels, and for the female ten shekels.

Leviticus 27:5 welmese : zelm`hamstu : `am :
Iske : `I`sra : `am : ykewn : `sETu : leteba`It :
`20didrekme : weleenstse : `10didrekme ::

Leviticus 27:5 ወእመሰ ፡ ዘእምኃምሰቱ ፡
ዓም ፡ እስከ ፡ ዕሥራ ፡ ዓም ፡
ይከውን ፡ ሤጡ ፡ ለተባዕት ፡
፳ዲድረከመ ፡ ወለአንሰትሰ ፡
፲ዲድረከመ ።

Leviticus 27:6 And if it be from a month old even unto five years old, then thy estimation shall be of the male five shekels of silver, and for the female thy estimation shall be three shekels of silver.

Leviticus 27:6 welmese : zelmeHedu : wer`h :
Iske : `hemstu : `am : ykewn : `sETu : leteba`It :
`hemstu : didrekme : brur : weleenstse : `selas :
didrekme : brur ::

Leviticus 27:6 ወእመሰ ፡ ዘእምአሐዱ ፡
ወርኅ ፡ እስከ ፡ ኅምሰቱ ፡ ዓም ፡
ይከውን ፡ ሤጡ ፡ ለተባዕት ፡ ኅምሰቱ ፡

ዲድረክመ ፡ ብሩር ፡ ወለክንሰትሰ ፡
ሠላስ ፡ ዲድረክመ ፡ ብሩር ።

Leviticus 27:7 And if it be from sixty years old and upward; if it be a male, then thy estimation shall be fifteen shekels, and for the female ten shekels.

Leviticus 27:7 welmese ፡ zelm`60`am ፡ wela`llu ፡
lelme ፡ teba`lt ፡ ykewn ፡ `sETu ፡
`10we`5didrekme ፡ brur ፡ weleenstse ፡
`10didrekme ።

Leviticus 27:7 ወእመሰ ፡ ዘእም፳ዓም ፡
ወላዕሉ ፡ ለእመ ፡ ተባዕት ፡ ይከውን ፡
ሤጡ ፡ ፲ወ፳ዲድረክመ ፡ ብሩር ፡
ወለክንሰትሰ ፡ ፲ዲድረክመ ።

Leviticus 27:8 But if he be poorer than thy estimation, then he shall be set before the priest, and the priest shall value him; according to the ability of him that vowed shall the priest value him.

Leviticus 27:8 welmese ፡ `hTul ፡ wltu ፡
leemTane ፡ `sETu ፡ yqewm ፡ qdme ፡ kahn ፡

weybe`S`o : `sETo : kahn : beemTane : botu :
wste : IdEhu : beze : ykl : wltu : zebe`S`e :
kemahu : ybe`S`o : kahn : `sETo ::

Leviticus 27:8 ወእመሰ : ኅጡእ :
ውእቱ : ለአምጣን : ሢጡ : ይቀውም :
ቅድመ : ኮህን : ወይበፅኮ : ሢጡ :
ኮህን : በአምጣን : ቦቱ : ውስተ :
እዴሁ : በዘ : ይክል : ውእቱ : ዘበፅ
- 0 : ከማሁ : ይበፅኮ : ኮህን : ሢጡ ::

Leviticus 27:9 ¶ And if it be a beast, whereof
men offer an oblation unto Jehovah, all that any
man giveth of such unto Jehovah shall be holy.

Leviticus 27:9 ¶ welmese : Imwste : Inssa :
Imwste : zeykewn : leebo : qWrban : lelgiebHEr :
ImnEhu : lelgiebHEr : zeemSe : Imwste : qdus ;

Leviticus 27:9 ን ወእመሰ : እምውስተ :
እንሰሳ : እምውስተ : ዘይከውን :
ለአብኦ : ቍርባን : ለእግዚአብሔር :

እምኔሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ዘእምጽአ ፡
እምውሱተ ፡ ቅዱስ ፤

Leviticus 27:10 He shall not alter it, nor change it, a good for a bad, or a bad for a good: and if he shall at all change beast for beast, then both it and that for which it is changed shall be holy.

Leviticus 27:10 weiywEITo ፡ `senaye ፡ belkuy ፡
weilkuye ፡ be`senay ፡ welmese ፡ welTo ፡ weleTo ፡
Inssa ፡ bezezewgu ፡ ykewno ፡ wetewlaTuni ፡
qdus ፡ wltu ፡:

Leviticus 27:10 ወኢይዌልጦ ፡ ሠናየ ፡
በእኩይ ፡ ወኢእኩየ ፡ በሠናይ ፡
ወእመሰ ፡ ወልጦ ፡ ወለጦ ፡ እንሰሳ ፡
በዘዘውጉ ፡ ይከውኖ ፡ ወተውላጡኒ ፡
ቅዱስ ፡ ውእቱ ።

Leviticus 27:11 And if it be any unclean beast, of which they do not offer an oblation unto Jehovah, then he shall set the beast before the priest;

Leviticus 27:11 welmese : ImkWlu : Inssa : rkus :
zeiyabewu : ImnEhu : qWrbane : lelgiebHEr :
taqewmo : lewltu : Inssa : qdme : kahn ;

Leviticus 27:11 ወእመሰ ፡ እምኩሉ ፡
እንሰሳ ፡ ርኩሰ ፡ ዘኢያበውኡ ፡
እምኔሁ ፡ ቊርባን ፡ ለእግዚአብሔር ፡
ታቀውሞ ፡ ለውእቱ ፡ እንሰሳ ፡
ቅድመ ፡ ኮህን ፤

Leviticus 27:12 and the priest shall value it,
whether it be good or bad: as thou the priest
valuest it, so shall it be.

Leviticus 27:12 weybe`S`o : `sETo : kahn :
malkele : `senayuni : wemalkele : lkuyuni :
webekeme : be`S`o : kahn : kemahu : ykewn ::

Leviticus 27:12 ወይበፅኮ ፡ ሢጦ ፡ ኮህን ፡
ማእከለ ፡ ሠናዩኒ ፡ ወማእከለ ፡
እኩዩኒ ፡ ወበከመ ፡ በፅኮ ፡
ኮህን ፡ ከማሁ ፡ ይከውን ።

Leviticus 27:13 But if he will indeed redeem it, then he shall add the fifth part thereof unto thy estimation.

Leviticus 27:13 welmese : bEzwo : bEzewo : ywEsk : `hamste : IdEhu : la`lle : `sETu ::

Leviticus 27:13 ወእመሰ ፡ ቤዝዎ ፡
ቤዝዎ ፡ ይዌስክ ፡ ኃምስተ ፡ እዲሁ ፡
ላዕለ ፡ ሢጡ ።

Leviticus 27:14 ¶ And when a man shall sanctify his house to be holy unto Jehovah, then the priest shall estimate it, whether it be good or bad: as the priest shall estimate it, so shall it stand.

Leviticus 27:14 ¶ welmese : be`S`e : blzi : bEto : lelgyiebHEr : weqede[sa] : weybe`S`a : `sE[TA] : kahn : malkele : `senayt : wemalkele : lkit : webeemTane : be`S`a : `sETA : kahn : kemahu : tkewn ::

Leviticus 27:14 ኃ ወእመሰ ፡ በፅዐ ፡
ብእዚ ፡ ቤቶ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
ወቀደሰሳስ ፡ ወይበፅዓ ፡ ሢሰጣስ ፡

ኮህን ፡ ማእከል ፡ ሠናይት ፡ ወማእከል ፡
እኪት ፡ ወበአምጣኑ ፡ በፅዓ ፡ ሢጣ ፡
ኮህን ፡ ከማሁ ፡ ትከውን ።

Leviticus 27:15 And if he that sanctified it will redeem his house, then he shall add the fifth part of the money of thy estimation unto it, and it shall be his.

Leviticus 27:15 welmese ፡ wltu ፡ zebe`S`a ፡
bEzewa ፡ lebEtu ፡ ywEsk ፡ la`lle ፡ werqe ፡ `sETa ፡
`hamste ፡ ldEha ፡ wetgebl ፡ lotu ።

Leviticus 27:15 ወእመሰ ፡ ውእቱ ፡ ዘበፅ
-ዓ ፡ ቤዘዋ ፡ ለቤቱ ፡ ይዌስክ ፡ ላዕለ ፡
ወርቀ ፡ ሢጣ ፡ ኃምስተ ፡ እዴሃ ፡
ወትገብእ ፡ ሎቱ ።

Leviticus 27:16 ¶ And if a man shall sanctify unto Jehovah part of the field of his possession, then thy estimation shall be according to the sowing thereof: the sowing of a homer of barley shall be valued at fifty shekels of silver.

Leviticus 27:16 ¶ welmese : Imgerawhihu :
zeziehu : be`S`e : blsi : lelziebHEr : weyrEsyu :
`sETo : beemTane : Itwete : Iklu : bemesferte :
qoru : zese gem : `hems a : brur ::

Leviticus 27:16 ቋ ወእመሰ ፡
እምገራውሂሁ ፡ ዘዚአሁ ፡ በፅዕ ፡
ብእሲ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወይሬሰዩ ፡
ሤጦ ፡ በአምጣነ ፡ እትወተ ፡ እክሉ ፡
በመስፈርተ ፡ ቆሩ ፡ ዘሰገም ፡ ጎምሳ ፡
ብሩር ።

Leviticus 27:17 If he sanctify his field from the year of jubilee, according to thy estimation it shall stand.

Leviticus 27:17 welmese : Imne : `amete :
`hdget : be`S`e : legerahtu : wltu : keme :
Hesabe : `sETuse ::

Leviticus 27:17 ወእመሰ ፡ እምነ ፡ ዓ
መተ ፡ ጎድገት ፡ በፅዕ ፡ ለገራህቱ ፡
ውእቱ ፡ ከመ ፡ ሐሳበ ፡ ሤጡሰ ።

Leviticus 27:18 But if he sanctify his field after the jubilee, then the priest shall reckon unto him the money according to the years that remain unto the year of jubilee; and an abatement shall be made from thy estimation.

Leviticus 27:18 welmese : be`amet : zelmd`hre :
`hdget : be`S`a : legerahtu : yeHesb : lotu : kahn :
werqo : le`amet : zeterfe : lske : `amete : `hdget :
weygedf : lotu : Im`sETu ::

Leviticus 27:18 ወእመሰ ፡ በዓመት ፡
ዘእምድኅረ ፡ ኅድገት ፡ በፅዓ ፡
ለገራህቱ ፡ የሐሰብ ፡ ሎቱ ፡ ኮሆነ ፡
ወርቆ ፡ ለዓመት ፡ ዘተርፈ ፡ እስከ ፡
ዓመተ ፡ ኅድገት ፡ ወይገድፍ ፡ ሎቱ ፡
እምህጡ ።

Leviticus 27:19 And if he that sanctified the field will indeed redeem it, then he shall add the fifth part of the money of thy estimation unto it, and it shall be assured to him.

Leviticus 27:19 welmese : lelihu : zebe`S`a :
legerahtu : bEzewa : ywEsk : dibe : werqa :

`sETe : `hemste : IdEha : wetgebl : lotu :
gerahtu ::

Leviticus 27:19 ወእመሰ ፡ ለሊሁ ፡ ዘበዕ
-ዓ ፡ ለገራህቱ ፡ ቤዘዋ ፡ ይዌስክ ፡
ዲበ ፡ ወርቃ ፡ ሢጠ ፡ ኅምስተ ፡
እዴሃ ፡ ወትገብእ ፡ ሎቱ ፡ ገራህቱ ።

Leviticus 27:20 And if he will not redeem the field, or if he have sold the field to another man, it shall not be redeemed any more:

Leviticus 27:20 welmese : lmd`hre : bEzewa :
legerahtu : `sETa : `hebe : kall : blsi : iybEzwa :
Inke : dagme ::

Leviticus 27:20 ወእመሰ ፡ እምድጎረ ፡
ቤዘዋ ፡ ለገራህቱ ፡ ሢጣ ፡ ኅበ ፡
ኮልእ ፡ ብእሲ ፡ ኢይቤዘዋ ፡ እንከ ፡
ዳግመ ።

Leviticus 27:21 but the field, when it goeth out in the jubilee, shall be holy unto Jehovah, as a field

devoted; the possession thereof shall be the priest's.

Leviticus 27:21 ela : tkewn : gerahtu : qdste : wesbHte : lelgiebHEr : webe`amete : `hdgetni : w`Slt : ylti : ImnEhu : weitgebl : lotu : keme : mdr : Inte : flT : lekahn : bedewelu : tkewn ::

Leviticus 27:21 አላ ፡ ትከውን ፡ ገራሀቱ ፡ ቅድስተ ፡ ወስብሕተ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወበዓመተ ፡ ኅድገትኒ ፡ ውፅእት ፡ ይእቲ ፡ እምኔሁ ፡ ወኢትገብእ ፡ ሎቲ ፡ ከመ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ፍልጥ ፡ ለኮህን ፡ በደወሉ ፡ ትከውን ።

Leviticus 27:22 And if he sanctify unto Jehovah a field which he hath bought, which is not of the field of his possession;

Leviticus 27:22 welmese : Imne : gerawh : zete`sayeTe : be`S`e : lelgiebHEr : Imne : zeikone : zedewelu ;

Leviticus 27:22 ወእመሰ ፡ እምነ ፡
ገራውህ ፡ ዘተሣየጦ ፡ በፅዕ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ እምነ ፡ ዘኢሶነ ፡
ዘደወሉ ፤

Leviticus 27:23 then the priest shall reckon unto him the worth of thy estimation unto the year of jubilee: and he shall give thine estimation in that day, as a holy thing unto Jehovah.

Leviticus 27:23 yeHesb : lotu : kahn : kbebe :
`sETu : Imne : `amete : `hdget : weyhub : `sETo :
beylti : `llet : b`S`etu : lelgiebHEr ::

Leviticus 27:23 የሐሰብ ፡ ሎቱ ፡ ኮህን ፡
ክበበ ፡ ሢጦ ፡ እምነ ፡ ዓመተ ፡
ኅድገት ፡ ወይሁብ ፡ ሢጦ ፡ በይእቲ ፡
ዕለት ፡ ብፅዑቱ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Leviticus 27:24 In the year of jubilee the field shall return unto him of whom it was bought, even to him to whom the possession of the land belongeth.

Leviticus 27:24 webe`amete : `hdget : ygebl :
wltu : geraht : lezktu : blsi : zelm`hebEhu :
te`sayeTe : Isme : dewele : ziehu : wltu :
wemdru ::

Leviticus 27:24 ወበዓመተ ፡ ጎድጎት ፡
ይገብእ ፡ ውእቱ ፡ ገራህት ፡ ለዝክቱ ፡
ብእሲ ፡ ዘእምኅቤሁ ፡ ተሣየጠ ፡
እስመ ፡ ደወለ ፡ ዚአሁ ፡ ውእቱ ፡
ወምድሩ ።

Leviticus 27:25 And all thy estimations shall be according to the shekel of the sanctuary: twenty gerahs shall be the shekel.

Leviticus 27:25 wekWlu : `sET : bemedalw :
qdus : ykun : `I`sra : oboli : leeHeti : didrekm ::

Leviticus 27:25 ወኩሉ ፡ ሣፕ ፡
በመዳልው ፡ ቅዱስ ፡ ይኩን ፡ ዕሥራ ፡
ኦሲ ፡ ለአሐቲ ፡ ዲድረከም ።

Leviticus 27:26 ¶ Only the firstling among beasts, which is made a firstling to Jehovah, no man

shall sanctify it; whether it be ox or sheep, it is Jehovah's.

Leviticus 27:26 ¶ wekWlu : bekWru : zeytweled : wste : Inssake : lelgziebHEr : wltu : weelbo : zeywEITo : menuhi : Imeni : lahm : welmeni : beg`l : lelgziebHEr : wltu ::

Leviticus 27:26 ቋ ወኩሉ ፡ በኩሩ ፡ ዘይትወለድ ፡ ውስተ ፡ እንስሳከ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ውእቱ ፡ ወአልቦ ፡ ዘይዌልጦ ፡ መኑሂ ፡ እመኑ ፡ ላህም ፡ ወእመኑ ፡ በግዕ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ውእቱ ።

Leviticus 27:27 And if it be of an unclean beast, then he shall ransom it according to thine estimation, and shall add unto it the fifth part thereof: or if it be not redeemed, then it shall be sold according to thy estimation.

Leviticus 27:27 welmese : lmlnssa : zerkus : ywEITo : beHesabe : `sETu : weywEsk : `hemste : IdEhu : la`lIEhu : weygebl : lotu : welmese : ibEzewo : y`seyTwo : beHesabe : `sETu ::

wekWlu : mebal : zeebe : sebl : lelgziebHEr :
Imne : kWlu : zebo : Imsebl : Iske : Inssa :
welmeni : geraht : zedewelu : iy`seyTwo :
weiyabEzwwwo ;

Leviticus 27:27 ወእመሰ ፡ እምእንሰሳ ፡
ዘርኩሰ ፡ ይዌልጦ ፡ በሐሳበ ፡ ሤጡ ፡
ወይዌሰክ ፡ ኅምሰተ ፡ እዴሁ ፡ ላዕ
ሌሁ ፡ ወይገብእ ፡ ሎቱ ፡ ወእመሰ ፡
ኢቤዘዎ ፡ ይሠይጥዎ ፡ በሐሳበ ፡
ሤጡ ። ወኩሉ ፡ መባእ ፡ ዘአብአ ፡
ሰብእ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
እምነ ፡ ኩሉ ፡ ዘቦ ፡ እምሰብእ ፡
እሰክ ፡ እንሰሳ ፡ ወእመኒ ፡ ገራህት ፡
ዘደወሉ ፡ ኢይሠይጥዎ ፡ ወኢያቤዘውዎ
፤

Leviticus 27:28 ¶ Notwithstanding, no devoted thing, that a man shall devote unto Jehovah of all that he hath, whether of man or beast, or of the field of his possession, shall be sold or redeemed: every devoted thing is most holy unto Jehovah.

Leviticus 27:28 ¶ kWlu : mebal : qdus :
zeqdusan : wltu : lelgiebHEr ::

Leviticus 27:28 ን ኩሉ ፡ መባእ ፡
ቅዱስ ፡ ዘቅዱሳን ፡ ውእቱ ፡
ለእግዚአብሔር ።

Leviticus 27:29 No one devoted, that shall be devoted from among men, shall be ransomed; he shall surely be put to death.

Leviticus 27:29 wekWlu : mebal : zeebu : sebe :
zeykewn : iytbEzew : lske : eme : ymewt ::

Leviticus 27:29 ወኩሉ ፡ መባእ ፡
ዘአብኡ ፡ ሰብአ ፡ ዘይከውን ፡
ኢይትቤዘው ፡ እስከ ፡ አመ ፡
ይመውት ።

Leviticus 27:30 ¶ And all the tithe of the land, whether of the seed of the land, or of the fruit of the tree, is Jehovah's: it is holy unto Jehovah.

Leviticus 27:30 ¶ wekWlu : `a`srata : lemdr :
zelmzere : mdr : welmeni : zelmfrE : `I`S :
lelgziebHEr : qdus : wltu : lelgziebHEr ::

Leviticus 27:30 ን ወኩሉ ፡ ዓሥራታ ፡
ለምድር ፡ ዘእምዘርእ ፡ ምድር ፡
ወእመኒ ፡ ዘእምፍሬ ፡ ዕፅ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ቅዱስ ፡ ውእቱ ፡
ለእግዚአብሔር ።

Leviticus 27:31 And if a man will redeem aught of his tithe, he shall add unto it the fifth part thereof.

Leviticus 27:31 welmese : bEzwo : bEzewe :
sebl : `a`sratihu : ywEsk : la`IEhu : `hemste :
IdEhu ::

Leviticus 27:31 ወእመሰ ፡ ቤዝዎ ፡
ቤዘወ ፡ ሰብእ ፡ ዓሥራቲሁ ፡ ይዌስክ ፡
ላዕሌሁ ፡ ኅምስተ ፡ እዲሁ ።

Leviticus 27:32 And all the tithe of the herd or the flock, whatsoever passeth under the rod, the tenth shall be holy unto Jehovah.

Leviticus 27:32 wekWlu : `a`srat : zelahm : wezebeg`l : wekWlu : zeytnedal : bebetr : lehWelqo : qdus : wltu : we`a`sratihu : lelgiebHEr ::

Leviticus 27:32 ወኩሉ ፡ ዓሥራት ፡ ዘላህም ፡ ወዘበግዕ ፡ ወኩሉ ፡ ዘይትነዳእ ፡ በበትር ፡ ለኅግልቆ ፡ ቅዱስ ፡ ውእቱ ፡ ወዓሥራተሁ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Leviticus 27:33 He shall not search whether it be good or bad, neither shall he change it: and if he change it at all, then both it and that for which it is changed shall be holy; it shall not be redeemed.

Leviticus 27:33 weiywEITwo : `senaye : belkuy : weilkuye : be`senay : welmese : welTo : weleTe : qdus : wltu : tewlaTu : weiytbEzew ::

Leviticus 27:33 ወኢይዌልጥዎ ፡ ሠናዩ ፡
በእኩይ ፡ ወኢእኩዮ ፡ በሠናይ ፡
ወእመሰ ፡ ወልጦ ፡ ወለጦ ፡ ቅዱስ ፡
ውእቱ ፡ ተውላጡ ፡ ወኢይትቤዘው ።

Leviticus 27:34 ¶ These are the commandments, which Jehovah commanded Moses for the children of Israel in mount Sinai.

Leviticus 27:34 ¶ zntu : wltu : tlzaz : zeezezo :
lgziebHEr : lemusE : bedebre : sina : keme :
yngromu : ledeqiqe : IsraEl ::(:tefeSeme : orit :
zelEwawyan ::)

Leviticus 27:34 ን ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡
ትእኮዝ ፡ ዘአዘኮ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለሙሴ ፡ በደብረ ፡ ሲና ፡ ከመ ፡
ይንግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡
እስራኤል ።(:ተፈጸመ ፡ አሪት ፡
ዘሌዋውያን ።)

Numbers 1:1 ¶ And Jehovah spake unto Moses in the wilderness of Sinai, in the tent of meeting,

on the first day of the second month, in the second year after they were come out of the land of Egypt, saying,

Numbers 1:1 ¶ (:orit : zehWlqW ::)wenebebo :
lgziebHEr : lemusE : begedam : zesina : bewste :
debtera : zemerTul : eme : rlse : `serqe : kall :
wer`h : bekallt : `amet : zewe`Su : lmdre : gbS :
weybElo ;

Numbers 1:1 ና (:አሪት :
ዘጉልቀኢ ።)ወነበቦ : እግዚአብሔር :
ለሙሴ : በገዳም : ዘሲና : በውስተ :
ደብተራ : ዘመርጡል : አመ : ርእሰ :
ሠርቀ : ኮልእ : ወርጎ : በኮልእት :
ዓመት : ዘወፅኡ : እምድረ : ግብጽ :
ወይቤሎ ፤

Numbers 1:2 Take ye the sum of all the congregation of the children of Israel, by their families, by their fathers' houses, according to the number of the names, every male, by their polls;

Numbers 1:2 e`hezu : lmTntu :
wehWelqWwomu : lekWlu : te`aynomu :

ledeqiqe : IsraEl : bebenegedomu : webebebEte :
ebewihomu : webebe : esmatihomu : lele :
eHedu ;

Numbers 1:2 አጎዙ : እምጥንቱ :
ወጎልቀውዎሙ : ለኩሉ : ተዓይኖሙ :
ለደቂቀ : እስራኤል : በበነገዶሙ :
ወበበቤተ : አበዊሆሙ : ወበበ :
አስማቲሆሙ : ለለ : አሐዱ ፤

Numbers 1:3 from twenty years old and upward,
all that are able to go forth to war in Israel, thou
and Aaron shall number them by their hosts.

Numbers 1:3 kWlu : teba`lt : zelmne : `l`sra :
`am : wela`llu : ImnEhu : kWlu : zeywe`SI : msle :
`heyle : IsraEl : weestefaqdwomu : msle :
`heylomu ;

Numbers 1:3 ኩሉ : ተባዕት : ዘእምነ :
ዕሥራ : ዓም : ወባዕሉ :
እምኔሁ : ኩሉ : ዘይወፅእ : ምስለ :
ጎይለ : እስራኤል : ወአስተፋቅድዎሙ :
ምስለ : ጎይሎሙ ፤

Numbers 1:4 And with you there shall be a man of every tribe; every one head of his fathers' house.

Numbers 1:4 ente : weeron : estefaqqwomu ::

Numbers 1:4 አንተ ፣ ወአሮን ፣
አስተፋቅድዎሙ ።

Numbers 1:5 And these are the names of the men that shall stand with you. Of Reuben: Elizur the son of Shedeur.

Numbers 1:5 weyehelw : mslEkmu : eHedu :
eHedu : Imne : melalkte : negedomu : Ile :
Imwste : ebyate : ebewihomu : yehelw ::

Numbers 1:5 ወየሀልው ፣ ምስሌክሙ ፣
አሐዲ ፣ አሐዲ ፣ እምነ ፣ መላእክተ ፣
ነገዶሙ ፣ እለ ፣ እምውስተ ፣ አብያተ ፣
አበዊሆሙ ፣ የሀልው ።

Numbers 1:6 Of Simeon: Shelumiel the son of Zurishaddai.

Numbers 1:6 wezntu : wltu : esmatihomu :
lewlтому : `ldew : lle : meSu : mslEhomu :
zelmwste : robEl : Elisur : welde : sediyur ::

Numbers 1:6 ወዝንቲ፣ ውእቱ፣
አስማቲሆሙ፣ ለውእቶሙ፣ ዕደው፣
እለ፣ መጽኡ፣ ምስሌሆሙ፣
ዘእምውስተ፣ ሮቤል፣ ኤሊሱር፣
ወልደ፣ ሰዲዩር ።

Numbers 1:7 Of Judah: Nahshon the son of
Amminadab.

Numbers 1:7 wezelmwste : sm`on : selmiyel :
welde : sorisdE ::

Numbers 1:7 ወዘእምውስተ፣ ስምኮን፣
ሰልሚየል፣ ወልደ፣ ሶሪስዴ ።

Numbers 1:8 Of Issachar: Nethanel the son of
Zuar.

Numbers 1:8 wezelmwste : yhuda : neeson :
welde : eminadab ::

Numbers 1:8 ወዘእምውሰተ ፣ ይሁዳ ፣
ነአሶን ፣ ወልደ ፣ አሚናዳብ ።

Numbers 1:9 Of Zebulun: Eliab the son of Helon.

Numbers 1:9 wezelmwste : yskar : natenaEl :
welde : soger ::

Numbers 1:9 ወዘእምውሰተ ፣ ይሰኮር ፣
ናተናኤል ፣ ወልደ ፣ ሶገር ።

Numbers 1:10 Of the children of Joseph: Of
Ephraim: Elishama the son of Ammihud. Of
Manasseh: Gamaliel the son of Pedahzur.

Numbers 1:10 wezelmwste : zabulon : Elyab :
welde : kElon ::

Numbers 1:10 ወዘእምውሰተ ፣ ኮቡሎን ፣
ኤልያብ ፣ ወልደ ፣ ኬሎን ።

Numbers 1:11 Of Benjamin: Abidan the son of
Gideoni.

Numbers 1:11 wezelmwste : twlde : yosEf :
zelmne : EfrEm : Elisama : welde : sEmiyud :
wezelmwste : manasE : gemalyal : welde :
fedasor ::

Numbers 1:11 ወዘእምውስተ ፡
ትውልደ ፡ ዮሴፍ ፡ ዘእምነ ፡
ኤፍሬም ፡ ኤሊሳማ ፡ ወልደ ፡
ሴሚዩድ ፡ ወዘእምውስተ ፡ ማናሴ ፡
ገማልያል ፡ ወልደ ፡ ፈዳሶር ።

Numbers 1:12 Of Dan: Ahiezer the son of
Ammishaddai.

Numbers 1:12 wezelmwste : bnyami : ebidan :
welde : gadiyoni ::

Numbers 1:12 ወዘእምውስተ ፡ ብንያሚ ፡
አቢዳን ፡ ወልደ ፡ ገዲዮኒ ።

Numbers 1:13 Of Asher: Pagiel the son of
Ochran.

Numbers 1:13 wezelmwste : dan : ekiyezEr :
welde : semisadE ::

Numbers 1:13 ወዘእምውስተ ፡ ዳን ፡
አኪያዜር ፡ ወልደ ፡ ሰሚሳዴ ።

Numbers 1:14 Of Gad: Eliasaph the son of
Deuel.

Numbers 1:14 wezelmwste : esEr : fagEEI :
welde : Ekran ::

Numbers 1:14 ወዘእምውስተ ፡ አሴር ፡
ፋጌኤል ፡ ወልደ ፡ ኤክራን ።

Numbers 1:15 Of Naphtali: Ahira the son of
Enan.

Numbers 1:15 wezeemwste : gad : Elisaf :
welde : raguEI ::

Numbers 1:15 ወዘእምውስተ ፡ ጋድ ፡
ኤሊሳፍ ፡ ወልደ ፡ ራጉኤል ።

Numbers 1:16 These are they that were called of
the congregation, the princes of the tribes of their

fathers; they were the heads of the thousands of Israel.

Numbers 1:16 wezelmwste : nftalEm : ekirE :
welde : Enan ::

Numbers 1:16

ወዘእም ውስተ ፡ ንፍታሌም ፡ አኪሬ ፡
ወልደ ፡ ኤናን ።

Numbers 1:17 ¶ And Moses and Aaron took these men that are mentioned by name:

Numbers 1:17 ¶ Ilu : wltomu : `hruyane :
te`aynihomu : melalkte : negedomu : zebebe :
ezmadihomu : mesafntomu : lelsraEl : Imuntu ::

Numbers 1:17 ን እሉ ፡ ውእቶሙ ፡
ኅሩያነ ፡ ተዓይኒሆሙ ፡ መላእክተ ፡
ነገዶሙ ፡ ዘበበ ፡ አዝማዲሆሙ ፡
መሳፍንቶሙ ፡ ለእስራኤል ፡ እሙንቱ ።

Numbers 1:18 And they assembled all the congregation together on the first day of the second month; and they declared their pedigrees

after their families, by their fathers' houses,
according to the number of the names, from
twenty years old and upward, by their polls.

Numbers 1:18 wene`slwomu : musE : weeron :
lellu : `ldew : lle : tesemyu : bebe : esmatihomu ::

Numbers 1:18 ወነሥእዎሙ ፣ ሙሴ ፣
ወአሮን ፣ ለእሉ ፣ ዕደው ፣ እለ ፣
ተሰምዩ ፣ በበ ፣ አሰማቲሆሙ ።

Numbers 1:19 As Jehovah commanded Moses,
so he numbered them in the wilderness of Sinai.

Numbers 1:19 weestegabu : kWlo : te`ayne :
eme : rlse : `serqe : wer`h : bekallt : `amet :
wehWeleqWwomu : bebe : ezmadihomu :
webebe : negedomu : webebehWlqWe :
esmatihomu : zelm`20`am : wela`llu : lmnEhu :
[le]kWlu : teba`ltomu : beberlsomu ;

Numbers 1:19 ወአሰተጋብኡ ፣ ኩሎ ፣
ተዓይነ ፣ አመ ፣ ርእሰ ፣ ሠርቀ ፣
ወርኅ ፣ በኮልእት ፣ ዓመት ፣
ወኹለቀሩዎሙ ፣ በበ ፣ አዝማዲሆሙ ፣

ወበበ ፡ ነገዶሙ ፡ ወበበጉልቄ ፡
 አሰማቲሆሙ ፡ ዘእምጅዓም ፡ ወላዕሉ ፡
 እምኔሁ ፡ ሰለስኩሉ ፡ ተባዕቶሙ ፡
 በበርእሶሙ ፤

Numbers 1:20 ¶ And the children of Reuben, Israel's first-born, their generations, by their families, by their fathers' houses, according to the number of the names, by their polls, every male from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

Numbers 1:20 ¶ bekeme ፡ ezezo ፡ IgziebHEr ፡
 lemusE ፡ wehWeleqWwomu ፡ Imuntu ፡ bedebre ፡
 sina ::

Numbers 1:20 ን በከመ ፡ አዘኮ ፡
 እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡
 ወጎለቀዎሙ ፡ እሙንቱ ፡ በደብረ ፡
 ሲና ።

Numbers 1:21 those that were numbered of them, of the tribe of Reuben, were forty and six thousand and five hundred.

Numbers 1:21 wekone : deqiqe : robEl : bekWru :
lelsraEl : bebeezmadihomu : webebeHzebihomu :
webebeebyate : ebewihomu : webebehWlqWe :
esmatihomu : webebe : rlsomu : lekWlu :
teba`ltomu : zelm`20`am : wela`llu : lmnEhu :
kWlu : zeywe`SI : msle : `heyl ;

Numbers 1:21 ወኮነ ፡ ደቂቀ ፡ ሮቤል ፡
በኩሩ ፡ ለእስራኤል ፡ በበአዝማዲሆሙ ፡
ወበበሕዝቢሆሙ ፡ ወበበአብያተ ፡
አበዊሆሙ ፡ ወበበኅተልቄ ፡
አስማተሆሙ ፡ ወበበ ፡ ርእሶሙ ፡
ለኩሉ ፡ ተባዕቶሙ ፡ ዘእምጽኝዓም ፡
ወላዕሉ ፡ እምኔሁ ፡ ኩሉ ፡ ዘይወፅእ ፡
ምስለ ፡ ኅይል ፤

Numbers 1:22 ¶ Of the children of Simeon, their
generations, by their families, by their fathers'
houses, those that were numbered thereof,
according to the number of the names, by their
polls, every male from twenty years old and
upward, all that were able to go forth to war;

Numbers 1:22 ¶ hWleqWihomu : zelmnegede :
robEI : `4`100-`100`60`100`5`100 ::

Numbers 1:22 ን ጉለቀሃሙ ፡
ዘእምነገደ ፡ ርቤል ፡ ፬፻-፻፳፻፭፻ ።

Numbers 1:23 those that were numbered of
them, of the tribe of Simeon, were fifty and nine
thousand and three hundred.

Numbers 1:23 wedeqiquni : lesm`on :
bebeezmadihomu : webebeHzebihomu :
webebeebyate : ebewihomu : webebehWlqWe :
esmatihomu : webeberlsomu : kWlu : teba`lt :
zelm`20`am : wela`llu : lmnEhu : kWlu :
zeywe`SI : msle : `heyl ;

Numbers 1:23 ወደቂቂኒ ፡ ለስምዮን ፡
በበአዝማዲሆሙ ፡ ወበበሕዘቢሆሙ ፡
ወበበአብያተ ፡ አበዊሆሙ ፡
ወበበጉልቄ ፡ አስማቲሆሙ ፡
ወበበርእሶሙ ፡ ኩሉ ፡ ተባዕት ፡
ዘእምኚዓም ፡ ወላዕሉ ፡

እምኔሁ ፡ ኩሉ ፡ ዘይወፅእ ፡ ምስሉ ፡
ኅይል ፤

Numbers 1:24 ¶ Of the children of Gad, their generations, by their families, by their fathers' houses, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

Numbers 1:24 ¶ hWleqWihomu : zelmnegede : sm`on : `5`100-`100`90`100`3`100 ::

Numbers 1:24 ን ጉለቀላሆሙ ፡
ዘእምነገደ ፡ ስምኮን ፡ ፳፻-፻፺፻፸፻ ።

Numbers 1:25 those that were numbered of them, of the tribe of Gad, were forty and five thousand six hundred and fifty.

Numbers 1:25 wedeqiquni : leyhuda : bebeezmadihomu : webebeHzebihomu : webebeebyate : ebewihomu : webebehWlqWe : esmatihomu : webeberlsomu : kWlu : teba`It : zelm`20`am : wela`llu : ImnEhu : zeywe`SI : msle : `heyI ;

Numbers 1:25 ወደቂቁኒ ፡ ለይሁዳ ፡
በበአዝማዲሆሙ ፡ ወበበሕዘቢሆሙ ፡
ወበበአብያተ ፡ አበዊሆሙ ፡
ወበበጉልቄ ፡ አስማቲሆሙ ፡
ወበበርእሶሙ ፡ ኩሉ ፡ ተባዕት ፡
ዘእም፳፻፵፱ ፡ ወላዕሉ ፡ እምኔሁ ፡
ዘይወፅእ ፡ ምስለ ፡ ጎይል ፤

Numbers 1:26 ¶ Of the children of Judah, their generations, by their families, by their fathers' houses, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

Numbers 1:26 ¶ hWleqWihomu : zelmnegede : yhuda : `7`100-`100`40`100`7`100 ::

Numbers 1:26 ን ጉለቀሃሆሙ ፡
ዘእምነገደ ፡ ይሁዳ ፡ ፺፫-፫፵፫፺፫ ።

Numbers 1:27 those that were numbered of them, of the tribe of Judah, were threescore and fourteen thousand and six hundred.

Numbers 1:27 wedeqiquni : leyskar :
bebeezmadihomu : webebeHzebihomu :
webebeebyate : ebewihomu : webebe :
hW[IqWe] : esmatihomu : [bebe :] rlsomu : kWlu :
teba`It : zelm`20`am : wela`llu : lmnEhu : kWlu :
zeywe`SI : msle : `heyl ;

Numbers 1:27 ወደቂቂኒ ፡ ለይስኮር ፡
በበአዝማዲሆሙ ፡ ወበበሕዘቢሆሙ ፡
ወበበአብያተ ፡ አበዊሆሙ ፡ ወበበ ፡
ኅሱልቄስ ፡ አስማቲሆሙ ፡ ሰበበ ፡ስ
ርእሶሙ ፡ ኩሉ ፡ ተባዕት ፡ ዘእም፳፻፵፯
ም ፡ ወላዕሉ ፡ እምኔሁ ፡ ኩሉ ፡
ዘይወፅእ ፡ ምስለ ፡ ኅይል ፤

Numbers 1:28 ¶ Of the children of Issachar, their generations, by their families, by their fathers' houses, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

Numbers 1:28 ¶ hWleqWihomu : zelmnegede :
yskar : `5`100-`100`40`100`4`100 ::

Numbers 1:28 ን ጉለቀህሆሙ ፣
ዘእምነገደ ፣ ይሰኮር ፣ ፭፻-፻፵፻፬፻ ።

Numbers 1:29 those that were numbered of them, of the tribe of Issachar, were fifty and four thousand and four hundred.

Numbers 1:29 wedeqiquni : lezabulon :
bebeezmadihomu : webebeHzebihomu :
webebeebyate : ebewihomu : webebe : hWlqWe :
esmatihomu : webeberlsomu : kWlu : teba`ltomu :
zelm`20`am : wela`llu : lmnEhu : kWlu :
zeywe`SI : msle : `heyl ;

Numbers 1:29 ወደቂቂኒ ፣ ለኮቡሎን ፣
በበአዝማዲሆሙ ፣ ወበበሕዘቢሆሙ ፣
ወበበአብያተ ፣ አበቂሆሙ ፣ ወበበ ፣
ጉልቁ ፣ አሰማቲሆሙ ፣
ወበበርእሶሙ ፣ ኩሉ ፣ ተባዕቶሙ ፣
ዘእም፳፻፵፻ ፣ ወላዕሉ ፣
እምኔህ ፣ ኩሉ ፣ ዘይወፅእ ፣ ምስለ ፣
ኅይል ፤

Numbers 1:30 ¶ Of the children of Zebulun, their generations, by their families, by their fathers' houses, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

Numbers 1:30 ¶ hWleqWihomu : zelmnegede : zabulon : `5`100-`100`70`100`4`100 ::

Numbers 1:30 ት ጉሉቀላሆሙ ፡
ዘእምነገደ ፡ ኮቡሎን ፡ ፭፻-፻፸፻፬፻ ።

Numbers 1:31 those that were numbered of them, of the tribe of Zebulun, were fifty and seven thousand and four hundred.

Numbers 1:31 wedeqiquni : leyosEf : deqiqe : EfrEm : bebeezmadihomu : webebeHzebihomu : webebeebyate : ebewihomu : webebehWlqWe : esmatihomu : webeberlsomu : kWlu : teba`It : zelm`20`am : wela`llu : ImnEhu : kWlu : zeywe`SI : msle : `heyl ;

Numbers 1:31 ወደቂቂኒ ፡ ለዮሴፍ ፡
ደቂቀ ፡ ኤፍሬም ፡ በበአዝማዲሆሙ ፡

ወበበሕዝቢሆሙ ፡ ወበበአብያተ ፡
 አባዊሆሙ ፡ ወበበኅጉልቄ ፡
 አስማቲሆሙ ፡ ወበበርእሶሙ ፡ ኩሉ ፡
 ተባዕት ፡ ዘእም፳፻፵፻ ፡ ወላዕሉ ፡
 እምኔሁ ፡ ኩሉ ፡ ዘይወፅእ ፡ ምስሉ ፡
 ኅይል ፤

Numbers 1:32 ¶ Of the children of Joseph, *namely*, of the children of Ephraim, their generations, by their families, by their fathers' houses, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

Numbers 1:32 ¶ hWleqWihomu : zelmnegede : EfrEm : `4`100-`100`100`5`100 ::

Numbers 1:32 ጳ ጉለቀላሆሙ ፡
 ዘእምነገደ ፡ ኤፍሬም ፡ ፬፻-፻፻፸፻ ።

Numbers 1:33 those that were numbered of them, of the tribe of Ephraim, were forty thousand and five hundred.

Numbers 1:33 wedeqiquni : lemanasE :
bebezmadihomu : webebeHzebihomu :
webebeebyate : ebewihomu : webebehWlqWe :
esmatihomu : webeberlsomu : kWlu : teba`lt :
zelm`20`am : wela`llu : ImnEhu : [kWlu :]
zeywe`SI : msle : `heyl ;

Numbers 1:33 ወደቂቂኒ ፡ ለማናሴ ፡
በበአዝማዲሆሙ ፡ ወበበሕዘቢሆሙ ፡
ወበበአብያተ ፡ አበዊሆሙ ፡
ወበበጉልቁ ፡ አስማቲሆሙ ፡
ወበበርእሶሙ ፡ ኩሉ ፡ ተባዕት ፡
ዘእም፳፻፵ ፡ ወላዕሉ ፡ እምኔሁ ፡
ሰኩሉ ፡ ስ ዘይወፅእ ፡ ምስለ ፡ ኅይል ፤

Numbers 1:34 ¶ Of the children of Manasseh,
their generations, by their families, by their
fathers' houses, according to the number of the
names, from twenty years old and upward, all
that were able to go forth to war;

Numbers 1:34 ¶ hWleqWihomu : zelmnegede :
mnasE : `3`100-`100`20`100`2`100 ::

Numbers 1:34 ን ጉለቀህሆሙ ፣
ዘእምነገደ ፣ ምናሴ ፣ ፫፻-፻፳፻፸፻ ።

Numbers 1:35 those that were numbered of them, of the tribe of Manasseh, were thirty and two thousand and two hundred.

Numbers 1:35 wedeqiquni : lebnyami :
bebeezmadihomu : webebeHzebihomu :
webebeebyate : ebewihomu : webebehWlqWe :
esmatihomu : webebe : rlsomu : kWlu : teba`It :
zelm`20`am : wela`llu : lmnEhu : kWlu :
zeywe`SI : msle : `heyl ;

Numbers 1:35 ወደቂቂኒ ፣ ለብንያሚ ፣
በበአዝማዲሆሙ ፣ ወበበሕዘቢሆሙ ፣
ወበበአብያተ ፣ አበዊሆሙ ፣
ወበበጉልቄ ፣ አሰማቲሆሙ ፣ ወበበ ፣
ርእሶሙ ፣ ኩሉ ፣ ተባዕት ፣ ዘእም፳፻፵፻
ም ፣ ወላዕሉ ፣ እምኔሆ ፣ ኩሉ ፣
ዘይወፅእ ፣ ምስለ ፣ ኅይል ፤

Numbers 1:36 ¶ Of the children of Benjamin, their generations, by their families, by their

fathers' houses, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

Numbers 1:36 ¶ hWleqWihomu : zelmnegede : bnyami : `3`100-`100`50`4`100 ::

Numbers 1:36 ጳ ጉሉቀህሆሙ ፡
ዘእምነገደ ፡ ብንያሚ ፡ ፫፻-፻፶፬፻ ።

Numbers 1:37 those that were numbered of them, of the tribe of Benjamin, were thirty and five thousand and four hundred.

Numbers 1:37 wedeqiquni : legad : bebeezmadihomu : webebeHzebihomu : webebeebyate : ebewihomu : webebehWlqWe : esmatihomu : webebe : rlsomu : kWlu : teba`It : zelm`20`am : wela`llu : lmnEhu : kWlu : zeywe`Sl : msle : `heyl ;

Numbers 1:37 ወደቂቂኒ ፡ ለጋድ ፡
በበአዝማዲሆሙ ፡ ወበበሕዘቢሆሙ ፡
ወበበአብያተ ፡ አበዊሆሙ ፡
ወበበጉልቄ ፡ አስማቲሆሙ ፡ ወበበ ፡

ርእሶሙ ፡ ኩሉ ፡ ተባዕት ፡ ዘእም፳፻፩
ም ፡ ወላዕሉ ፡ እምኔሁ ፡ ኩሉ ፡
ዘይወፅእ ፡ ምስለ ፡ ኅይል ፤

Numbers 1:38 ¶ Of the children of Dan, their generations, by their families, by their fathers' houses, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

Numbers 1:38 ¶ hWleqWihomu : zelmnegede :
gad : `4`100-`100`50`100`7`100`50 ::

Numbers 1:38 ን ኅሉቆህሆሙ ፡
ዘእምነገደ ፡ ጋድ ፡ ፬፻-፻፶፯፻፺፻፶ ።

Numbers 1:39 those that were numbered of them, of the tribe of Dan, were threescore and two thousand and seven hundred.

Numbers 1:39 wedeqiquni : ledan :
bebezmadihomu : webebeHzebihomu :
webebeebyate : ebewihomu : webebehWlqWe :
esmatihomu : webeberlsomu : kWlu : teba`lt :

zelm`20`am : wela`llu : ImnEhu : kWlu :
zeywe`SI : msle : `heyl ;

Numbers 1:39 ወደቂቁኒ ፡ ለዳን ፡
በበአዝማዲሆሙ ፡ ወበበሕዘቢሆሙ ፡
ወበበአብያተ ፡ አበዊሆሙ ፡
ወበበጉልቄ ፡ አስማተሆሙ ፡
ወበበርእሶሙ ፡ ኩሉ ፡ ተባዕት ፡
ዘእምጁዓም ፡ ወላዕሉ ፡
እምኔሁ ፡ ኩሉ ፡ ዘይወፅእ ፡ ምስለ ፡
ኅይል ፤

Numbers 1:40 ¶ Of the children of Asher, their generations, by their families, by their fathers' houses, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

Numbers 1:40 ¶ hWleqWihomu : zelmnegede :
dan : `7`100-`100`20`100`7`100 ::

Numbers 1:40 ን ጉለቀሆሙ ፡
ዘእምነገደ ፡ ዳን ፡ ፯፻-፻፳፻፯፻ ።

Numbers 1:41 those that were numbered of them, of the tribe of Asher, were forty and one thousand and five hundred.

Numbers 1:41 wedeqiquni : leesEr :
bebeezmadihomu : webebeHzebihomu :
webebeebyate : ebewihomu : webebehWlqWe :
esmatihomu : webeberlsomu : kWlu : teba`It :
zelm`20`am : wela`llu : ImnEhu : zeywe`SI :
msle : `heyl ;

Numbers 1:41 ወደቂቂኒ ፡ ለአሴር ፡
በበአዝማዲሆሙ ፡ ወበበሕዘቢሆሙ ፡
ወበበአብያተ ፡ አበቂሆሙ ፡
ወበበጉልቄ ፡ አሰማቲሆሙ ፡
ወበበርእሶሙ ፡ ኩሉ ፡ ተባዕት ፡
ዘእምጅግም ፡ ወላዕሉ ፡ እምኔሁ ፡
ዘይወፅእ ፡ ምስለ ፡ ኅይል ፤

Numbers 1:42 ¶ Of the children of Naphtali, their generations, by their families, by their fathers' houses, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

Numbers 1:42 ¶ hWleqWihomu : zelmnegede :
esEr : `4`100-`100`10`100`5`100 ::

Numbers 1:42 ን ጉለቀሃሙ ፡
ዘእምነገደ ፡ አሴር ፡ ፬፻-፻፲፻፭፻ ።

Numbers 1:43 those that were numbered of
them, of the tribe of Naphtali, were fifty and three
thousand and four hundred.

Numbers 1:43 wedeqiquni : lenftalEm :
bebeezmadihomu : webebeHzebEhomu :
webebeebyate : ebewihomu : webebehWlqWe :
esmatihomu : webeberlsomu : kWlu : teba`lt :
zelm`20`am : wela`llu : lmnEhu : kWlu :
zeywe`Sl : msle : `heyl ;

Numbers 1:43 ወደቂቁኒ ፡ ለንፍታሌም ፡
በበአዝማዲሆሙ ፡ ወበበሕዘቤሆሙ ፡
ወበበአብያተ ፡ አበዊሆሙ ፡
ወበበጉልቄ ፡ አሰማቲሆሙ ፡
ወበበርእሶሙ ፡ ኩሉ ፡ ተባዕት ፡
ዘእምኚዓም ፡ ወላዕሉ ፡

እምኔሁ ፡ ኩሉ ፡ ዘይወፅእ ፡ ምስሉ ፡
ኅይል ፤

Numbers 1:44 ¶ These are they that were numbered, whom Moses and Aaron numbered, and the princes of Israel, being twelve men: they were each one for his fathers' house.

Numbers 1:44 ¶ hWleqWihomu : zelmnegede : nftalEm : `5`100-`100`30`100`4`100 ::

Numbers 1:44 ን ኅሉቀህሙ ፡
ዘእምነገደ ፡ ንፍታሌም ፡ ሩ፫-፫፬፫፬፫ ።

Numbers 1:45 So all they that were numbered of the children of Israel by their fathers' houses, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war in Israel;

Numbers 1:45 zati : ylti : fqd : Inte : estefaqedwomu : musE : weeron : wemelalktihomu : lelsraEl : `10we`2`ldew : eHedu : eHedu : blsi : lmwste : `1`1neged : emnegede : ebyate : ebewihomu : wltomu ::

Numbers 1:45 ኮቲ ፡ ይእቲ ፡ ፍቅድ ፡
እንተ ፡ አስተፋቀድዎሙ ፡ ሙሴ ፡
ወአሮን ፡ ወመላእክቲሆሙ ፡
ለእስራኤል ፡ ፲ወ፪ዕደው ፡ አሐዱ ፡
አሐዱ ፡ ብእሲ ፡ እምውስተ ፡
፩፩ነገድ ፡ አምነገደ ፡ አብያተ ፡
አበዊሆሙ ፡ ውእቶሙ ።

Numbers 1:46 even all they that were numbered were six hundred thousand and three thousand and five hundred and fifty.

Numbers 1:46 wekone : kWlu : hWleqWihomu : ledeqiqe : IsraEI : msle : `heylomu : zelm`20`am : wela`llu : emnEhu : kWlu : zeywe`SI : `Sebe : Imne : IsraEI : `60`100-`100`30`100`5`100`50 ::

Numbers 1:46 ወኮነ ፡ ኩሉ ፡
ኅሉቀህሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
ምስለ ፡ ኅይሎሙ ፡ ዘእም፳፻፵፻ ፡
ወላዕሉ ፡ አምኔሁ ፡ ኩሉ ፡ ዘይወፅእ ፡
ፀብአ ፡ እምነ ፡ እስራኤል ፡ ፳፻-
፻፴፻፸፻፶ ።

Numbers 1:47 ¶ But the Levites after the tribe of their fathers were not numbered among them.

Numbers 1:47 ¶ welEwawyanse : msle : negede : fTretomu : Imuntu : weihWeleqWwomu : wste : deqiqe : IsraEl ::

Numbers 1:47 ን ወሌዋውያንሰ ፡ ምስላ ፡ ነገደ ፡ ፍጥረቶሙ ፡ እሙንቱ ፡ ወኢጎለቀዎሙ ፡ ውስተ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Numbers 1:48 For Jehovah spake unto Moses, saying,

Numbers 1:48 wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Numbers 1:48 ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Numbers 1:49 Only the tribe of Levi thou shalt not number, neither shalt thou take the sum of them among the children of Israel;

Numbers 1:49 `uq : ithWelqomu : lenegede :
IEwi : weittmeTew : hWleqWihomu : Imne :
deqiqe : IsraEl ::

Numbers 1:49 ዑቅ ፡ ኢትዮልቆሙ ፡
ለነገደ ፡ ሌዊ ፡ ወኢትትመጠው ፡
ኅለቀህሆሙ ፡ እምነ ፡ ደቂቀ ፡
እስራኤል ።

Numbers 1:50 but appoint thou the Levites over the tabernacle of the testimony, and over all the furniture thereof, and over all that belongeth to it: they shall bear the tabernacle, and all the furniture thereof; and they shall minister unto it, and shall encamp round about the tabernacle.

Numbers 1:50 we`simomu : lelEwawyan : dibe :
debtera : zemerTul : wedibe : kWlu : nwaya :
wedibe : kWlu : zebotu : wstEta : keme : Imuntu :
yan`slwa : ledebtera : weleKWlu : nwaya :
wekeme : Imuntu : ygberu : wstEta : [we`ewde :
debtera : yt`eyenu ::]

Numbers 1:50 ወሢጥመ. ፡ ለሌዋውያን ፡
ዲባ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡
ወዲባ ፡ ኩሉ ፡ ንዋያ ፡
ወዲባ ፡ ኩሉ ፡ ዘቦቱ ፡
ውስቴታ ፡ ከመ ፡ እመንቱ ፡
ያንሥእዋ ፡ ለደብተራ ፡
ወለኩሉ ፡ ንዋያ ፡ ወከመ ፡ እመንቱ ፡
ይግበሩ ፡ ውስቴታ ፡ ሰወዐውደ ፡
ደብተራ ፡ ይትዐየኑ ። ስ

Numbers 1:51 And when the tabernacle setteth forward, the Levites shall take it down; and when the tabernacle is to be pitched, the Levites shall set it up: and the stranger that cometh nigh shall be put to death.

Numbers 1:51 welmeni ፡ g`lzt ፡ debtera ፡
y[te]klwa ፡ lEwawyan ፡ welmese ፡ `hprt ፡ ylti ፡
debtera ፡ lmuntu ፡ yane`slwa ፡ wezelmba`ld ፡
zemed ፡ zee`hbere ፡ mslEhomu ፡ Hewire ፡
leymut ፡:

Numbers 1:51 ወእመኒ ፡ ግዕዝት ፡
ደብተራ ፡ ይሰተስክልዋ ፡ ሌዋውያን ፡
ወእመሰ ፡ ጎድርት ፡ ይእቲ ፡
ደብተራ ፡ እሙንቱ ፡ ያነሥእዋ ፡
ወዘእምባዕድ ፡ ዘመድ ፡ ዘአኅበረ ፡
ምስሌሆሙ ፡ ሐዊረ ፡ ለይሙት ።

Numbers 1:52 And the children of Israel shall pitch their tents, every man by his own camp, and every man by his own standard, according to their hosts.

Numbers 1:52 weyt`eyenu ፡ deqiqe ፡ IsraEl ፡ blsi ፡
blsi ፡ msle ፡ biSu ፡ weblsi ፡ msle ፡ msfnahu ፡
bebe`heylomu ።

Numbers 1:52 ወይትዐየኑ ፡ ደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ብእሲ ፡ ብእሲ ፡ ምስለ ፡
ቢጹ ፡ ወብእሲ ፡ ምስለ ፡ ምስፍናሁ ፡
በባኅይሎሙ ።

Numbers 1:53 But the Levites shall encamp round about the tabernacle of the testimony, that there be no wrath upon the congregation of the

children of Israel: and the Levites shall keep the charge of the tabernacle of the testimony.

Numbers 1:53 welEwawyanse : yt`eyenu : fSme : wste : `ewde : debtera : zemerTul : weiykewn : gEgay : la`lle : deqiqe : IsraEl : wey`lqebu : lEwawyan : Hga : ledebtera : merTul ::

Numbers 1:53 ወሌዋውያንሰ ፡ ይትዐየኑ ፡ ፍጽመ ፡ ውስተ ፡ ዐውደ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወኢይከውን ፡ ጌጋይ ፡ ላዕለ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወይዕቀቡ ፡ ሌዋውያን ፡ ሕጋ ፡ ለደብተራ ፡ መርጡል ።

Numbers 1:54 Thus did the children of Israel; according to all that Jehovah commanded Moses, so did they.

Numbers 1:54 wegebru : deqiqe : IsraEl : kWlo : zeezezomu : lgziebHEr : lemusE : weleeron : kemahu : gebru ::

Numbers 1:54 ወገብሩ ፡ ደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ኩሎ ፡ ዘአዘኮሙ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡
ወለአሮን ፡ ከማሁ ፡ ገብሩ ።

Numbers 2:1 ¶ And Jehovah spake unto Moses and unto Aaron, saying,

Numbers 2:1 ¶ wenebebo ፡ IgziebHEr ፡ IemusE ፡ weleeron ፡ weybElomu ፤

Numbers 2:1 ን ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወለአሮን ፡ ወይቤሎሙ ፤

Numbers 2:2 The children of Israel shall encamp every man by his own standard, with the ensigns of their fathers' houses: over against the tent of meeting shall they encamp round about.

Numbers 2:2 blsi ፡ blsi ፡ bebe`s r`etu ፡ webebe ፡ tlmrtu ፡ webebebEte ፡ ebewihomu ፡ yt`eyenu ፡ deqiqe ፡ IsraEl ፡ enSare ፡ `ewde ፡ debtera ፡ zemerTul ፡ yt`eyenu ፡ deqiqe ፡ IsraEl ፡ ፡

Numbers 2:2 ብእሲ ፡ ብእሲ ፡
በበሥርዐቱ ፡ ወበበ ፡ ትእምርቱ ፡
ወበበቤተ ፡ አበዊሆሙ ፡ ይትዐየኑ ፡
ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ አንጻረ ፡ ዐውደ ፡
ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ይትዐየኑ ፡
ደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Numbers 2:3 And those that encamp on the east side toward the sunrising shall be they of the standard of the camp of Judah, according to their hosts: and the prince of the children of Judah shall be Nahshon the son of Amminadab.

Numbers 2:3 welle ፡ yqedmu ፡ te`ayno ፡
mengele ፡ SbaH ፡ y`hdr ፡ te`ayne ፡ yhuda ፡ msle ፡
`heylomu ፡ wemelekomuni ፡ ledeqiqe ፡ yhuda ፡
neeson ፡ welde ፡ eminadab ፤

Numbers 2:3 ወእለ ፡ ይቀድሙ ፡ ተዓ
ይኖ ፡ መንገለ ፡ ጽባሕ ፡ ይኅድር ፡
ተዓይነ ፡ ይሁዳ ፡ ምስለ ፡ ኅይለሙ ፡
ወመልአኮሙኒ ፡ ለደቂቀ ፡ ይሁዳ ፡
ነአሶን ፡ ወልደ ፡ አሚናዳብ ፤

Numbers 2:4 And his host, and those that were numbered of them, were threescore and fourteen thousand and six hundred.

Numbers 2:4 msle : `heyllu : lle : tehWelequ :
`7`100-`100`40`100`7`100 ::

Numbers 2:4 ምስሊ ፡ ጎይሉ ፡ እለ ፡
ተጎለቁ ፡ ፯፻-፻፵፻፯፻ ።

Numbers 2:5 And those that encamp next unto him shall be the tribe of Issachar: and the prince of the children of Issachar shall be Nethanel the son of Zuar.

Numbers 2:5 welmd`hrEhomu : yt`ayenu :
negede : yskar : wemelekomu : ledeqiqe : yskar :
natanaEl : welde : soger ;

Numbers 2:5 ወእምድጎሬሆሙ ፡ ይትዓ
የኑ ፡ ነገደ ፡ ይስኮር ፡ ወመልአኮሙ ፡
ለደቂቀ ፡ ይስኮር ፡ ናታናኤል ፡
ወልደ ፡ ሶገር ፤

Numbers 2:6 And his host, and those that were numbered thereof, were fifty and four thousand and four hundred.

Numbers 2:6 msle : `heylyu : lle : tehWelequ :
`5`100-`100`40`100`4`100 ::

Numbers 2:6 ምስሊ ፡ ጎይሉ ፡ እሊ ፡
ተጎለቁ ፡ ሺ፫-፫፵፫፬፫ ።

Numbers 2:7 *And* the tribe of Zebulun: and the prince of the children of Zebulun shall be Eliab the son of Helon.

Numbers 2:7 welmd`hrEhomu : yt`ayenu :
negede : zabulon : wemelekomu : ledeqiqe :
zabulon : Elyab : welde : kElon ;

Numbers 2:7 ወእምድጎሬሆሙ ፡ ይትዓ
የኑ ፡ ነገደ ፡ ኮቡሎን ፡ ወመልአኮሙ ፡
ለደቂቀ ፡ ኮቡሎን ፡ ኤልያብ ፡
ወልደ ፡ ኬሎን ፤

Numbers 2:8 And his host, and those that were numbered thereof, were fifty and seven thousand and four hundred.

Numbers 2:8 msle : `heylyu : lle : tehWelequ :
`5`100-`100`70`100`4`100 ::

Numbers 2:8 ምስሊ ፣ ኅይሉ ፣ እለ ፣
ተኅለቁ ፣ ፮፻፶፬፻፴፫ ።

Numbers 2:9 All that were numbered of the camp of Judah were a hundred thousand and fourscore thousand and six thousand and four hundred, according to their hosts. They shall set forth first.

Numbers 2:9 kWlu : lle : tehWelequ : lmwste :
t`lynte : yhuda : `10`100-`100[`8]`100-
`100`60`100`4`100 : msle : `heylyomu : lmuntu :
yqedmu : en`so ::

Numbers 2:9 ኩሉ ፣ እለ ፣ ተኅለቁ ፣
እምዑስተ ፣ ትዕይንተ ፣ ይሁዳ ፣ ፲፻፶፬-
፻፴፫፻፴፫ ፣ ምስሊ ፣ ኅይሎሙ ፣
እሙንቱ ፣ ይቀድሙ ፣ አንሥኦ ።

Numbers 2:10 ¶ On the south side shall be the standard of the camp of Reuben according to their hosts: and the prince of the children of Reuben shall be Elizur the son of Shedeur.

Numbers 2:10 ¶ weye`hedr : t`lynte : robEI :
mengele : ezEb : msle : `heylomu : wemelekomu :
ledeqiqe : robEI : [E]lisur : welde : sEdyur ;

Numbers 2:10 ን ወየጎድር ፡ ትዕይንተ ፡
ሮቤል ፡ መንገለ ፡ አዜብ ፡ ምስለ ፡
ጎይሎሙ ፡ ወመልአኮሙ ፡ ለደቂቀ ፡
ሮቤል ፡ ሰኤሰሊሱር ፡ ወልደ ፡ ሴድዩር
፤

Numbers 2:11 And his host, and those that were numbered thereof, were forty and six thousand and five hundred.

Numbers 2:11 msle : `heylu : lle : tehWelequ :
`4`100-`100`60`100`5`100 ::

Numbers 2:11 ምስለ ፡ ጎይሎ ፡ እለ ፡
ተጎለቁ ፡ ፬፻-፻፳፻፭፻ ።

Numbers 2:12 And those that encamp next unto him shall be the tribe of Simeon: and the prince of the children of Simeon shall be Shelumiel the son of Zurishaddai.

Numbers 2:12 weyt`eyenu : begebohomu : negede : sm`on : wemelekomu : ledeqiqe : sm`on : selemi[yEI] : welde : surisdE ;

Numbers 2:12 ወይትዐየኑ ፡ በገቦሆሙ ፡ ነገደ ፡ ስምኮን ፡ ወመልአኮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ስምኮን ፡ ሰለሚሰዬልሰ ፡ ወልደ ፡ ሱሪሰዴ ፤

Numbers 2:13 And his host, and those that were numbered of them, were fifty and nine thousand and three hundred.

Numbers 2:13 msle : `hylu : lle : tehWelequ : `5`100-`100`90`100`3`100 ::

Numbers 2:13 ምስለ ፡ ኅይሉ ፡ እለ ፡ ተኅሎቁ ፡ ፭፻-፻፺፻፫፻ ።

Numbers 2:14 And the tribe of Gad: and the prince of the children of Gad shall be Eliasaph the son of Reuel.

Numbers 2:14 weye`hedru : begebomomu : negede : gad : wemelekomu : ledeqiqe : gad : Elisaf : welde : raguEl ;

Numbers 2:14 ወየጎድሩ ፡ በገቦሆሙ ፡ ነገደ ፡ ጋድ ፡ ወመልአኮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ጋድ ፡ ኤሊሳፍ ፡ ወልደ ፡ ራጉኤል ፤

Numbers 2:15 And his host, and those that were numbered of them, were forty and five thousand and six hundred and fifty.

Numbers 2:15 msle : `heylyu : lle : tehWelequ : `4`100-`100`50`100`7`100`50 ::

Numbers 2:15 ምስላ ፡ ጎይሉ ፡ እለ ፡ ተጎለቁ ፡ ፬፻-፻፶፻፺፻፶ ።

Numbers 2:16 All that were numbered of the camp of Reuben were a hundred thousand and fifty and one thousand and four hundred and fifty,

according to their hosts. And they shall set forth second.

Numbers 2:16 kWlu : lle : tehWelequ : Imwste :
t`lynte : robEI : `10`100-`100`5`100-
`100[`10`100`4`100`50] : msle : `heylomu :
webedagm : yane`sus : Imuntu ::

Numbers 2:16 ኩሉ ፡ እለ ፡ ተጎለቁ ፡
እምዑስተ ፡ ትዕይንተ ፡ ሮቤል ፡ ፲፫-
፫፭፫-፫ስ፲፫፬፫፭ስ ፡ ምስለ ፡ ጎይሎሙ ፡
ወበዳግም ፡ ያነሥኡ ፡ እሙንቲ ።

Numbers 2:17 ¶ Then the tent of meeting shall set forward, with the camp of the Levites in the midst of the camps: as they encamp, so shall they set forward, every man in his place, by their standards.

Numbers 2:17 ¶ weytne`sals : debtera : merTul :
wet`lynetomu : lelEwawyan : malkele : te`ayn :
bekeme : yt`eyenu : kemahu : yane`sus : `1`1 :
zeze : ytalew : bebemsfnahu ::

Numbers 2:17 ን ወይትነሣእ ፡ ደብተራ ፡
መርጡል ፡ ወትዕይነቶሙ ፡
ለሌዋውያን ፡ ማእከለ ፡ ተዓይን ፡
በከመ ፡ ይትዐየኑ ፡ ከማሁ ፡ ያነሥኡ ፡
፩፩ ፡ III ፡ ይታለው ፡ በበምስፍናሁ ።

Numbers 2:18 ¶ On the west side shall be the standard of the camp of Ephraim according to their hosts: and the prince of the children of Ephraim shall be Elishama the son of Ammihud.

Numbers 2:18 ¶ weye`hedr ፡ t`lynte ፡ EfrEm ፡
geSe ፡ baHr ፡ msle ፡ `heylomu ፡ wemelekomu ፡
ledeqiqe ፡ EfrEm ፡ Elisama ፡ welde ፡ Emiyud ፤

Numbers 2:18 ን ወየጎድር ፡ ትዕይንተ ፡
ኤፍሬም ፡ ገጸ ፡ ባሕር ፡ ምስለ ፡
ጎይሎሙ ፡ ወመልአኮሙ ፡ ለደቂቀ ፡
ኤፍሬም ፡ ኤሊሳማ ፡ ወልደ ፡
ኤሚዩድ ፤

Numbers 2:19 And his host, and those that were numbered of them, were forty thousand and five hundred.

Numbers 2:19 msle : `heylyu : lle : tehWelequ :
`4`100-`100`5ye ::

Numbers 2:19 ምስሊ : ኅይሉ : እሊ :
ተኅለቁ : ፬፻-፻፭የ ።

Numbers 2:20 And next unto him shall be the
tribe of Manasseh: and the prince of the children
of Manasseh shall be Gamaliel the son of
Pedahzur.

Numbers 2:20 weye`hedru : begebohomu :
negede : mnasE : wemelekomu : ledeqiqe :
mnasE : gemalyEI : welde : fadasur ;

Numbers 2:20 ወየኅድሩ : በገቦሆሙ :
ነገደ : ምናሴ : ወመልአኮሙ :
ለደቂቀ : ምናሴ : ገማልዬል : ወልደ :
ፋዳሱር ፤

Numbers 2:21 And his host, and those that were
numbered of them, were thirty and two thousand
and two hundred.

Numbers 2:21 msle : `heylyu : lle : tehWelequ :
[`3] `100-`100`20`100`2`100 ::

Numbers 2:21 ምስሊ ፡ ኅይሉ ፡ ለገደብ ፡
ተኅራቁ ፡ ሰርሰፆ-ፆጽፆፆ ።

Numbers 2:22 And the tribe of Benjamin: and the prince of the children of Benjamin shall be Abidan the son of Gideoni.

Numbers 2:22 weye`hedru : begebomomu :
negede : bnyami : wemelekomu : ledeqiqe :
bnyami : ebidan : welde : gadEyon ;

Numbers 2:22 ወዮኅድሩ ፡ በገቦሆሙ ፡
ነገደ ፡ ብንያሚ ፡ ወመልአኮሙ ፡
ለደቂቀ ፡ ብንያሚ ፡ አቢዳን ፡ ወልደ ፡
ጋዴዮን ፤

Numbers 2:23 And his host, and those that were numbered of them, were thirty and five thousand and four hundred.

Numbers 2:23 msle : `heylyu : lle : tehWelequ :
`3`100-`100`50`100`4`100 ::

Numbers 2:23 ምስለ ፡ ጎይሉ ፡ እለ ፡ ተጎለቁ ፡ ፫፻-፻፶፻፬፻ ።

Numbers 2:24 All that were numbered of the camp of Ephraim were a hundred thousand and eight thousand and a hundred, according to their hosts. And they shall set forth third.

Numbers 2:24 kWlu ፡ lle ፡ tehWelequ ፡ Imwste ፡ t`lynte ፡ EfrEm ፡ `10`100-`100`80[`100we`100] ፡ msle ፡ `heylomu ፡ webe`sals ፡ yane`sus ፡ Imuntu ፡፡

Numbers 2:24 ኩሉ ፡ እለ ፡ ተጎለቁ ፡ እምዑስተ ፡ ትዕይንተ ፡ ኤፍሬም ፡ ፫፻-፻፹ሰ፻፬፻ ፡ ምስለ ፡ ጎይሎሙ ፡ ወበሃልስ ፡ ያነሥኡ ፡ እሙንቱ ።

Numbers 2:25 ¶ On the north side shall be the standard of the camp of Dan according to their hosts: and the prince of the children of Dan shall be Ahiezer the son of Ammishaddai.

Numbers 2:25 ¶ weye`hedru ፡ begebohomu ፡ negede ፡ dan ፡ msle ፡ `heylomu ፡ geSe ፡ mes`l ፡

wemelekomu : ledeqiqe : dan : ekiyezEr : welde :
emisadE ;

Numbers 2:25 ን ወየኅድሩ ፡ በገቦሆሙ ፡
ነገደ ፡ ዳን ፡ ምስለ ፡ ኅይሎሙ ፡
ገጸ ፡ መስዕ ፡ ወመልአኮሙ ፡ ለደቂቀ ፡
ዳን ፡ አኪያዜር ፡ ወልደ ፡ አሚሳዴ ፤

Numbers 2:26 And his host, and those that were
numbered of them, were threescore and two
thousand and seven hundred.

Numbers 2:26 msle : `heylyu : lle : tehWelequ :
`7`100-`100`20`100`7`100 ::

Numbers 2:26 ምስለ ፡ ኅይሎ ፡ እለ ፡
ተኅለቁ ፡ ፯፻-፻፳፻፯፻ ።

Numbers 2:27 And those that encamp next unto
him shall be the tribe of Asher: and the prince of
the children of Asher shall be Pagiel the son of
Ochran.

Numbers 2:27 weye`hedru : begehohomu :
negede : esEr : wemelekomu : ledeqiqe : esEr :
fagEHEI : welde : Ekran ;

Numbers 2:27 ወየኀድሩ ፡ በገቦሆሙ ፡
ነገደ ፡ አሴር ፡ ወመልአኮሙ ፡
ለደቂቀ ፡ አሴር ፡ ፋንጠጫ ፡ ወልደ ፡
ኤክራን ፤

Numbers 2:28 And his host, and those that were
numbered of them, were forty and one thousand
and five hundred.

Numbers 2:28 msle : `heylyu : lle : tehWelequ :
`4`100-`100`10`100`5`100 ::

Numbers 2:28 ምስለ ፡ ኀይሉ ፡ እለ ፡
ተኀለቂ ፡ ፬፻-፻፲፻፭፻ ።

Numbers 2:29 And the tribe of Naphtali: and the
prince of the children of Naphtali shall be Ahira
the son of Enan.

Numbers 2:29 weye`hedru : begehohomu :
negede : nftalEm : wemelekomu : ledeqiqe :
nftalEm : ekirE : welde : Enan ;

Numbers 2:29 ወየኅድሩ ፡ በገቦሆሙ ፡
ነገደ ፡ ንፍታሌም ፡ ወመልአኮሙ ፡
ለደቂቀ ፡ ንፍታሌም ፡ አኪሬ ፡
ወልደ ፡ ኤናን ፤

Numbers 2:30 And his host, and those that were
numbered of them, were fifty and three thousand
and four hundred.

Numbers 2:30 msle : `heylyu : lle : tehWelequ :
`5`100-`100`30`100`4`100 ::

Numbers 2:30 ምስለ ፡ ኅይሉ ፡ እለ ፡
ተኅለቁ ፡ ፭፻-፻፴፻፬፻ ።

Numbers 2:31 All that were numbered of the
camp of Dan were a hundred thousand and fifty
and seven thousand and six hundred. They shall
set forth hindmost by their standards.

Numbers 2:31 kWlomu : lle : tehWelequ :
Imwste : t`lynte : dan : `10`100-`100`5`100-
`100[`70`100]`7`100 : Imuntu : de`haryan :
yane`sus : bekeme : `sr`etomu ::

Numbers 2:31 ከሎሙ ፡ እለ ፡
ተኑለቁ ፡ እምዑስተ ፡ ትዕይንተ ፡
ዳን ፡ ፲፫-፫፭፫-፫ስ፫፫ስ፭፫ ፡ እሙንቱ ፡
ደጋርያን ፡ ያነሥኡ ፡ በከመ ፡
ሥርዐቶሙ ።

Numbers 2:32 ¶ These are they that were
numbered of the children of Israel by their fathers'
houses: all that were numbered of the camps
according to their hosts were six hundred
thousand and three thousand and five hundred
and fifty.

Numbers 2:32 ¶ zntu : hWleqWihomu : ledeqiqe :
IsraEl : bebeebyate : ebewihomu : kWlu :
hWlqWe : te`aynihomu : msle : `heylomu :
`60`100-`100`30`100`5`100`50 ::

Numbers 2:32 ን ዝንቱ ፡ ኅለቀህሆሙ ፡
ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በበኡብያተ ፡

አበዊሆሙ ፡ ኩሉ ፡ ጉልቁ ፡ ተዓ
ይኒሆሙ ፡ ምስሊ ፡ ኅይሎሙ ፡ ጸገ-
ጸገጸገጸጸጸጸ ።

Numbers 2:33 But the Levites were not numbered among the children of Israel; as Jehovah commanded Moses.

Numbers 2:33 welEwawyanse ፡ itehWelequ ፡ mslEhomu ፡ bekeme ፡ ezezo ፡ IgziebHEr ፡ lemusE ።

Numbers 2:33 ወሌዋውያንሰ ፡
ኢተኅሎቁ ፡ ምስሌሆሙ ፡ በከመ ፡
አዘኮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ።

Numbers 2:34 ¶ Thus did the children of Israel; according to all that Jehovah commanded Moses, so they encamped by their standards, and so they set forward, every one by their families, according to their fathers' houses.

Numbers 2:34 ¶ wegebru ፡ deqiqe ፡ IsraEl ፡ kWlo ፡ zekeme ፡ ezezo ፡ IgziebHEr ፡ lemusE ፡ kemahu ፡ te`ayenu ፡ bebe`sr`etomu ፡ wekemahu ፡

yane`suhi : msle : negedomu : zeze : ziehomu :
webebe : ebyate : ebewihomu ::

Numbers 2:34 ን ወገብሩ ፣ ደቂቀ ፣
እስራኤል ፣ ኩሎ ፣ ዘከመ ፣ አዘኮ ፣
እግዚአብሔር ፣ ለሙሴ ፣ ከማሁ ፣ ተዓ
የኑ ፣ በበሥርዓቶሙ ፣ ወከማሁ ፣
ያነሥኡሂ ፣ ምስለ ፣ ነገዶሙ ፣ ዘዘ ፣
ዚአሆሙ ፣ ወበበ ፣ አብያተ ፣
አበዊሆሙ ።

Numbers 3:1 ¶ Now these are the generations of
Aaron and Moses in the day that Jehovah spake
with Moses in mount Sinai.

Numbers 3:1 ¶ wekemez : ylti : fTretomu :
lemusE : weleeron : be`llete : tenagero :
lgziebHEr : lemusE : bedebre : sina ::

Numbers 3:1 ን ወከመዝ ፣ ይእቲ ፣
ፍጥረቶሙ ፣ ለሙሴ ፣ ወለአሮን ፣ በዕ
ለተ ፣ ተናገሮ ፣ እግዚአብሔር ፣
ለሙሴ ፣ በደብረ ፣ ሲና ።

Numbers 3:2 And these are the names of the sons of Aaron: Nadab the first-born, and Abihu, Eleazar, and Ithamar.

Numbers 3:2 wezntu : wltu : esmatihomu : ledeqiqe : eron : bekWru : nadab : weebiyud : well`azar : weytamer ::

Numbers 3:2 ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ አሰማቲሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ አሮን ፡ በኩሩ ፡ ናዳብ ፡ ወአቢዩድ ፡ ወእልዓ ኮር ፡ ወይታመር ።

Numbers 3:3 These are the names of the sons of Aaron, the priests that were anointed, whom he consecrated to minister in the priest's office.

Numbers 3:3 wezntu : wltu : esmatihomu : ledeqiqe : eron : lekahnat : lle : qbuan : welle : fSuman : Idewihomu : keme : ykunu : kahnate ::

Numbers 3:3 ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ አሰማቲሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ አሮን ፡ ለኮህናት ፡ እለ ፡ ቅቡአን ፡ ወእለ ፡

ፍጹማን ፡ እደዊሆሙ ፡ ከመ ፡ ይኩኑ ፡
ኮህናተ ።

Numbers 3:4 And Nadab and Abihu died before Jehovah, when they offered strange fire before Jehovah, in the wilderness of Sinai, and they had no children; and Eleazar and Ithamar ministered in the priest's office in the presence of Aaron their father.

Numbers 3:4 wemotu : nadab : weebyud :
beqdm : lgziebHEr : lsm : emSu : lsate :
zaba`ld : qdm : lgziebHEr : beHeqle : sina :
weelbomu : wlude : wekonu : kahnate : ll`azar :
weytamer : msle : eron : ebuhomu ::

Numbers 3:4 ወሞቱ ፡ ናዳብ ፡
ወአብዩድ ፡ በቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡
እስመ ፡ አምጽኡ ፡ እሳተ ፡ ዘባዕድ ፡
ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ በሐቅለ ፡
ሲና ፡ ወአልቦሙ ፡ ውሉደ ፡ ወኮኑ ፡
ኮህናተ ፡ እልዓኮር ፡ ወይታመር ፡
ምስለ ፡ አሮን ፡ አቡሆሙ ።

Numbers 3:5 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Numbers 3:5 ¶ wenebebo : IgziebHEr : IemusE : weybElo ;

Numbers 3:5 ን ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Numbers 3:6 Bring the tribe of Levi near, and set them before Aaron the priest, that they may minister unto him.

Numbers 3:6 n`somu : Ienegede : IEwi : weeqmomu : qdme : eron : kahn : weytleekwo ::

Numbers 3:6 ንሥሐሙ ፡ ለነገደ ፡ ሌዊ ፡ ወአቅሞሙ ፡ ቅድመ ፡ አሮን ፡ ኮህን ፡ ወይትለአክዎ ።

Numbers 3:7 And they shall keep his charge, and the charge of the whole congregation before the tent of meeting, to do the service of the tabernacle.

Numbers 3:7 wey`lqebu : Hgo : weHgomu :
ledeqiqe : IsraEl : beqdmme : debtera : zemerTul :
weygberu : mgbaratiha : ledebtera ::

Numbers 3:7 ወይዕቀቡ ፡ ሕጎ ፡
ወሕጎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
በቅድመ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡
ወይግበሩ ፡ ምግባራቲሃ ፡ ለደብተራ ።

Numbers 3:8 And they shall keep all the furniture of the tent of meeting, and the charge of the children of Israel, to do the service of the tabernacle.

Numbers 3:8 wey`lqebu : nwaya : ledebtera :
merTul : weHgomu : ledeqiqe : IsraEl : bekWlu :
mgbaratiha : ledebtera ::

Numbers 3:8 ወይዕቀቡ ፡ ንዋያ ፡
ለደብተራ ፡ መርጡል ፡ ወሕጎሙ ፡
ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በኩሉ ፡
ምግባራቲሃ ፡ ለደብተራ ።

Numbers 3:9 And thou shalt give the Levites unto Aaron and to his sons: they are wholly given unto him on the behalf of the children of Israel.

Numbers 3:9 wetagebomu : lelEwawyan : `hebe : eron : l`huke : we`hebe : deqiqu : kahnat : lsmē : hebtye : whuban : lite : lmuntu : lmwste : deqiqe : IsraEl ::

Numbers 3:9 ወታገብአሙ ፡ ለሌዋውያን ፡ ጎበ ፡ አሮን ፡ እጉከ ፡ ወጎበ ፡ ደቂቁ ፡ ኮሀናት ፡ እሰመ ፡ ሀብትዩ ፡ ውሀባን ፡ ሊተ ፡ እሙንቱ ፡ እምውሰተ ፡ ደቂቀ ፡ እሰራኤል ።

Numbers 3:10 And thou shalt appoint Aaron and his sons, and they shall keep their priesthood: and the stranger that cometh nigh shall be put to death.

Numbers 3:10 wet`seymomu : leeron : weledeqiqu : la`lle : debtera : zemerTul : wey`lqebu : khnetomu : wekVlu : zem`swa`l : wezewsT : lImne : menTola`It : welmebo : zegesese : zelmwste : ba`ld : zemed : leymut ::

Numbers 3:10 ወትሠይሞሙ ፡ ለአሮን ፡
ወለደቂቁ ፡ ላዕለ ፡ ደብተራ ፡
ዘመርጡል ፡ ወይዕቀቡ ፡ ከህንቶሙ ፡
ወኩሉ ፡ ዘምሥዋዕ ፡ ወዘውስጥ ፡
እምነ ፡ መንጠላዕት ፡ ወእመቦ ፡
ዘገሰሰ ፡ ዘእምውስተ ፡ ባዕድ ፡ ዘመድ ፡
ለይሙት ።

Numbers 3:11 ¶ And Jehovah spake unto Moses,
saying,

Numbers 3:11 ¶ wenebebo ፡ lgziebHEr ፡ lemusE ፡
weybElo ፤

Numbers 3:11 ን ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Numbers 3:12 And I, behold, I have taken the
Levites from among the children of Israel instead
of all the first-born that openeth the womb among
the children of Israel; and the Levites shall be
mine:

Numbers 3:12 nahu : ene : ne`salkwomu :
lelEwawyan : Imne : malkelomu : ledeqiqe :
IsraEl : hyente : kWlu : bekWr : zeyfetH :
ma`h`Sene : zelm`hebe : deqiqe : IsraEl : bEza :
ziehomu : ykununi : lEwawyan : (ybE :
lgziebHEr :) : Isme : let : qedesku : kWlo :
bekWre : bemdre : gbS ; kWlu : bekWr :
zelmwste : IsraEl : Imne : sebl : Iske : Inssa : lite :
wltu : Isme : ene : lgziebHEr ::

Numbers 3:12 ናሁ ፡ ነህ ፡
ነህእክዎሙ ፡ ለሌዎዎያን ፡ እምነ ፡
ማእከሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
ሆንተ ፡ ኩሉ ፡ በኩር ፡ ዘይፈትሕ ፡
ማኅፀነ ፡ ዘእምነበ ፡ ደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ቤኮ ፡ ዚአሆሙ ፡
ይኩኑኒ ፡ ሌዎዎያን ፡ (ይቤ ፡
እግዚአብሔር ፡)፡ እሰመ ፡ ለት ፡
ቀደሰኩ ፡ ኩሎ ፡ በኩረ ፡ በምድረ ፡
ግብጽ ፤ ኩሉ ፡ በኩር ፡ ዘእምዑሱተ ፡
እስራኤል ፡ እምነ ፡ ሰብእ ፡ እስከ ፡
እንሰሳ ፡ ሊተ ፡ ውእቱ ፡ እሰመ ፡
እነ ፡ እግዚአብሔር ።

Numbers 3:13 for all the first-born are mine; on the day that I smote all the first-born in the land of Egypt I hallowed unto me all the first-born in Israel, both man and beast; mine they shall be: I am Jehovah.

Numbers 3:13 wenebebo : IgziebHEr : lemusE : beHeqle : sina : weybElo ;

Numbers 3:13 ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ በሐቅለ ፡ ሲኖ ፡ ወይቤሎ ፤

Numbers 3:14 ¶ And Jehovah spake unto Moses in the wilderness of Sinai, saying,

Numbers 3:14 ¶ hWelqomu : ledeqiqe : IEwi : bebe : ebyate : ebewihomu : webebe : Hzebihomu : webebe : ezmadihomu ; kWlu : teba`ltomu : zelmne : wer`h : eHedu : wela`llu : ImnEhu : hWelqomu ::

Numbers 3:14 ን ጎልቆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ሌዊ ፡ በበ ፡ አብያተ ፡ አበዊሆሙ ፡ ወበበ ፡ ሕዘቢሆሙ ፡ ወበበ ፡

አዝማዲሆሙ ፤ ኩሉ ፣ ተባዕቶሙ ፣
ዘእምነ ፣ ወርኅ ፣ አሐዱ ፣ ወላዕሉ ፣
እምኔሁ ፣ ኅግልቆሙ ።

Numbers 3:15 Number the children of Levi by their fathers' houses, by their families: every male from a month old and upward shalt thou number them.

Numbers 3:15 wehWeleqWwomu : musE :
weeron : beqale : lgziebHEr : bekeme : ezezomu :
lgziebHEr ::

Numbers 3:15 ወኅግልቆሎ ፣ ሙሴ ፣
ወአሮን ፣ በቃለ ፣ እግዚአብሔር ፣
በከመ ፣ አዘኮሙ ፣ እግዚአብሔር ።

Numbers 3:16 And Moses numbered them according to the word of Jehovah, as he was commanded.

Numbers 3:16 webebe : esmatihomu : wltomu :
deqiqe : lEwi : gEdson : weqa`at : wemErari ::

Numbers 3:16 ወበበ ፡ አስማቲሆሙ ፡
ወእቶሙ ፡ ደቂቀ ፡ ሌዊ ፡ ጌድሶን ፡
ወቃዓት ፡ ወሜራራ ።

Numbers 3:17 And these were the sons of Levi by their names: Gershon, and Kohath, and Merari.

Numbers 3:17 wezntu ፡ wltu ፡ esmatihomu ፡
ledeqiqe ፡ gEdson ፡ bebeHzebihomu ፡ lobEn ፡
wesEmEy ።

Numbers 3:17 ወዝንቱ ፡ ወእቱ ፡
አስማቲሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ጌድሶን ፡
በበአዘቢሆሙ ፡ ሎቤን ፡ ወሴሜይ ።

Numbers 3:18 And these are the names of the sons of Gershon by their families: Libni and Shimei.

Numbers 3:18 wedeqiquni ፡ leqa`at ፡
bebeHzebihomu ፡ enbrem ፡ wey[se`a]r ፡
wekEbron ፡ weozihEI ።

Numbers 3:18 ወደቂቁኒ ፡ ለቃዓት ፡
በበሕዘቢሆሙ ፡ አንብረም ፡ ወይሰሰዓ
ሰር ፡ ወኬብሮን ፡ ወአዚሐል ።

Numbers 3:19 And the sons of Kohath by their families: Amram, and Izhar, Hebron, and Uzziel.

Numbers 3:19 wedeqiquni ፡ lemErari ፡
bebeHzebihomu ፡ moHoli ፡ weHomusi ፤

Numbers 3:19 ወደቂቁኒ ፡ ለሚራሪ ፡
በበሕዘቢሆሙ ፡ ሞሐሊ ፡ ወሐሙሲ ፤

Numbers 3:20 And the sons of Merari by their families: Mahli and Mushi. These are the families of the Levites according to their fathers' houses.

Numbers 3:20 zntu ፡ wltu ፡ Hzebihomu ፡
lelEwawyan ፡ bebeebyate ፡ ebewihomu ።

Numbers 3:20 ዝንቲ ፡ ውእቲ ፡
ሕዘቢሆሙ ፡ ለሌዋውያን ፡ በበአብያተ ፡
አባቂሆሙ ።

Numbers 3:21 ¶ Of Gershon was the family of the Libnites, and the family of the Shimeites: these are the families of the Gershonites.

Numbers 3:21 ¶ zegEdson : Hzbe : lobEn : weHzbe : sEmEy : zntu : Hzb : zegEdson ::

Numbers 3:21 ን ዘጌድሶን ፡ ሕዝበ ፡ ሎቤን ፡ ወሕዝበ ፡ ሴሜይ ፡ ዝንቱ ፡ ሕዝብ ፡ ዘጌድሶን ።

Numbers 3:22 Those that were numbered of them, according to the number of all the males, from a month old and upward, even those that were numbered of them were seven thousand and five hundred.

Numbers 3:22 wezeestefaqedu : hWlqWe : kWlu : teba`ltomu : zelmne : `1wer`h : wela`llu : lmnEhu : hWlqWihomu : `70`100`5`100 ::

Numbers 3:22 ወዘአስተፋቀዱ ፡ ጉልቄ ፡ ኩሉ ፡ ተባዕቶሙ ፡ ዘእምነ ፡ ፩ወርኅ ፡ ወላዕሉ ፡ እምኔሁ ፡ ጉልቀህሙ ፡ ፸፻፸፻ ።

Numbers 3:23 The families of the Gershonites shall encamp behind the tabernacle westward.

Numbers 3:23 weye`hedru : deqiqe : gEdson : d`hre : debtera : mengele : geSe : baHr ::

Numbers 3:23 ወዮኅድሩ ፣ ደቂቀ ፣
ጌድሶን ፣ ድኅረ ፣ ደብተራ ፣ መንገለ ፣
ገጸ ፣ ባሕር ።

Numbers 3:24 And the prince of the fathers' house of the Gershonites shall be Eliasaph the son of Lael.

Numbers 3:24 wemelekomu : lebEte : ebuhomu : leHzbe : gEdson : Elisaf : welde : daHEI ::

Numbers 3:24 ወመልአኮሙ ፣ ለቤተ ፣
አቡሆሙ ፣ ለሕዝበ ፣ ጌድሶን ፣
ኤሊሳፍ ፣ ወልደ ፣ ዳሔል ።

Numbers 3:25 And the charge of the sons of Gershon in the tent of meeting shall be the

tabernacle, and the Tent, the covering thereof,
and the screen for the door of the tent of meeting,

Numbers 3:25 wezeytHebeyu : deqiqe : gEdson :
bewste : debtera : zemerTul : debtera :
wemekdena : wemenTola`lte : `ho`hte : debtera :
zemerTul ;

Numbers 3:25 ወዘይትሐበዩ ፣ ደቂቀ ፣
ጌድሶን ፣ በውስተ ፣ ደብተራ ፣
ዘመርጡል ፣ ደብተራ ፣ ወመክደና ፣
ወመንጠላዕተ ፣ ኖኅተ ፣ ደብተራ ፣
ዘመርጡል ፤

Numbers 3:26 and the hangings of the court,
and the screen for the door of the court, which is
by the tabernacle, and by the altar round about,
and the cords of it for all the service thereof.

Numbers 3:26 weelbase : `eSed : wemenTola`lt :
zewste : enqeS : ze`eSed : ze`hebe : debtera :
wezeterfe : kWlu : mgbaratihu ::

Numbers 3:26 ወአልባሰ ፣ ዐጸድ ፣
ወመንጠላዕት ፣ ዘውስተ ፣ አንቀጽ ፣

ዘዐጸድ ፡ ዘጎበ ፡ ደብተራ ፡
ወዘተርፈ ፡ ኩሉ ፡ ምግባራቲሁ ።

Numbers 3:27 ¶ And of Kohath was the family of the Amramites, and the family of the Izharites, and the family of the Hebronites, and the family of the Uzzielites: these are the families of the Kohathites.

Numbers 3:27 ¶ wezeqa`atni : Hzbe : enbrem :
eHedu : weHzbe : sear : eHedu : weHzbe :
kEbron : eHedu : weHzbe : oziHEI : eHedu ::

Numbers 3:27 ን ወዘቃዓትኒ ፡ ሕዝበ ፡
አንብረም ፡ አሐዳ ፡ ወሕዝበ ፡ ሰኣር ፡
አሐዳ ፡ ወሕዝበ ፡ ኬብሮን ፡ አሐዳ ፡
ወሕዝበ ፡ አዚሐል ፡ አሐዳ ።

Numbers 3:28 According to the number of all the males, from a month old and upward, there were eight thousand and six hundred, keeping the charge of the sanctuary.

Numbers 3:28 llu : wltomu : Hzb : zeqa`at :
bebe : hWlqWe : kWlu : teba`ltomu : zelmne :

eHedu : wer`h : wela`llu : ImnEhu :
`80`100`7`100weye`eqbu : Hgomu : leqduzan ::

Numbers 3:28 እሉ ፣ ውእቶሙ ፣
ሕዝብ ፣ ዘቃዓት ፣ በበ ፣
ኅልቄ ፣ ኩሉ ፣ ተባዕቶሙ ፣ ዘእምነ ፣
አሐዱ ፣ ወርጎ ፣ ወላዕሉ ፣ እምኔሁ ፣
፹፻፺፻ ወየዐቅቡ ፣ ሕጎሙ ፣ ለቅዱሳን ።

Numbers 3:29 The families of the sons of Kohath shall encamp on the side of the tabernacle southward.

Numbers 3:29 weye`hedru : Hzbomu : ledeqiqe :
qa`at : Imgeboha : ledebtera : lemengele : ezEb ::

Numbers 3:29 ወየኅድሩ ፣ ሕዝቦሙ ፣
ለደቂቀ ፣ ቃዓት ፣ እምገቦሃ ፣
ለደብተራ ፣ ለመንገለ ፣ አዜብ ።

Numbers 3:30 And the prince of the fathers' house of the families of the Kohathites shall be Elizaphan the son of Uzziel.

Numbers 3:30 wemelekomu : lebEte : ebuhomu :
leHzbe : qa`at : Elisafen : welde : oziHEI ::

Numbers 3:30 ወመልአኮሙ ፣ ለቤተ ፣
አቡሆሙ ፣ ለሕዝብ ፣ ቃዓት ፣
ኤሊሳፊን ፣ ወልደ ፣ አዚሐል ።

Numbers 3:31 And their charge shall be the ark,
and the table, and the candlestick, and the altars,
and the vessels of the sanctuary wherewith they
minister, and the screen, and all the service
thereof.

Numbers 3:31 wezeytHebeyu : Imuntu : tabote :
wemalde : wemeranate : weme`swa`lte :
wenwayate : zeqdsat : kWlu : zeygebru : botu :
wemekadnte : wekWlo : mgbarate ::

Numbers 3:31 ወዘይትሐበዩ ፣ እሙንቱ ፣
ታቦተ ፣ ወማእደ ፣ ወመራናተ ፣
ወመሥዋዕተ ፣ ወንዋያተ ፣
ዘቅድሳት ፣ ኩሉ ፣ ዘይገብሩ ፣ ቦቱ ፣
ወመኮድንተ ፣ ወኩሎ ፣ ምግባራተ ።

Numbers 3:32 And Eleazar the son of Aaron the priest shall be prince of the princes of the Levites, *and have* the oversight of them that keep the charge of the sanctuary.

Numbers 3:32 wemelek : zedibe :
mesafntihomu : lelEwawyan : Il`azar : welde :
eron : kahn : zete`seyme : y`lqeb : Hgomu :
leqduzan ::

Numbers 3:32 ወመልአክክ ፡ ዘዲብ ፡
መሳፍንተሆሙ ፡ ለሌዋውያን ፡ እልዓ
ኮር ፡ ወልደ ፡ አሮን ፡ ኮህን ፡
ዘተሠይመ ፡ ይዕቀብ ፡ ሕጎሙ ፡
ለቅዱሳን ።

Numbers 3:33 ¶ Of Merari was the family of the Mahlites, and the family of the Mushites: these are the families of Merari.

Numbers 3:33 ¶ wezemErarini : Hzbe : moHoli :
weHzbe : Homusi : Ilu : wltomu : Hzbe : mErari ::

Numbers 3:33 ን ወዘሚራሪኒ ፡ ሕዝበ ፡
ሞሐሊ ፡ ወሕዝበ ፡ ሐሙሲ ፡ እሉ ፡
ወ-እቶሙ ፡ ሕዝበ ፡ ሚራሪ ።

Numbers 3:34 And those that were numbered of them, according to the number of all the males, from a month old and upward, were six thousand and two hundred.

Numbers 3:34 wehWleqWihomuni ፡ bekeme ፡
estefaqedwomu ፡ kWlu ፡ teba`ltomu ፡
zelm`1wer`h ፡ wela`llu ፡ ImnEhu ፡ `60`100`50 ።

Numbers 3:34 ወጉለቀህሆሙኒ ፡ በከመ ፡
አስተፋቀድዎሙ ፡ ኩሉ ፡ ተባዕቶሙ ፡
ዘእም፩ወርኅ ፡ ወላዕሉ ፡ እምኔሁ ፡
፳፻፶ ።

Numbers 3:35 And the prince of the fathers' house of the families of Merari was Zuriel the son of Abihail: they shall encamp on the side of the tabernacle northward.

Numbers 3:35 wemelekomu ፡ lebEte ፡ ebuhomu ፡
leHzbe ፡ mErari ፡ suriHEI ፡ welde ፡ ebikiya ፡

weye`hedru : Imgeboha : ledebtera : zemengele :
mes`l ::

Numbers 3:35 ወመልአኮሙ ፣ ለቤተ ፣
አቡሆሙ ፣ ለሕዝብ ፣ ሜራሪ ፣
ሱሪሔል ፣ ወልደ ፣ አቢኪያ ፣
ወየጎድሩ ፣ እምገቦሃ ፣ ለደብተራ ፣
ዘመንገለ ፣ መስዕ ።

Numbers 3:36 And the appointed charge of the sons of Merari shall be the boards of the tabernacle, and the bars thereof, and the pillars thereof, and the sockets thereof, and all the instruments thereof, and all the service thereof,

Numbers 3:36 we[ze]ytHebeyu : negede :
deqiqe : mE rari : erlste : e`Imad : zedebtera :
wemenasgtiha : wee`Imadiha : wemekaydihon :
wekVlo : nwayon : wemgbaratihon ;

Numbers 3:36 ወሰዘሲይትሐቦዩ ፣ ነገደ ፣
ደቂቀ ፣ ሜ ራሪ ፣ አርእሱተ ፣ አዕ
ማድ ፣ ዘደብተራ ፣ ወመናስግቲሃ ፣

ወአዕማዲሃ ፡ ወመኮይዲሆን ፡

ወኩሎ ፡ ንዋዮን ፡ ወምግባራቲሆን ፤

Numbers 3:37 and the pillars of the court round about, and their sockets, and their pins, and their cords.

Numbers 3:37 wee`Imad ፡ ze`ewde ፡ `eSed ፡
wemekaydihon ፡ wemetaklihon ፡ wemetagrihon ፡፡

Numbers 3:37 ወአዕማድ ፡ ዘዐውደ ፡

ዐጸድ ፡ ወመኮይዲሆን ፡ ወመታክሊሆን ፡

ወመታግሪሆን ።

Numbers 3:38 ¶ And those that encamp before the tabernacle eastward, before the tent of meeting toward the sunrising, shall be Moses, and Aaron and his sons, keeping the charge of the sanctuary for the charge of the children of Israel; and the stranger that cometh nigh shall be put to death.

Numbers 3:38 ¶ wel[le]se ፡ ye`hedru ፡ wste ፡

qdme ፡ dbtera ፡ zemerTul ፡ Imengele ፡ [SbaH ፡]

musE ፡ weeron ፡ wedeqiqu ፡ keme ፡ y`lqebu ፡

Hgo : leqdu : beHgomu : ledeqiqe : IsraEl :
welmebo : zegesese : zelmwste : ba`ld : zemed :
leymut ::

Numbers 3:38 ን ወእሰለሰሰ : የጎድሩ :
ውሰተ : ቅድመ : ድብተራ :
ዘመርጡል : እመንገለ : ሰጽባሕ :ሰ
ሙሴ : ወአሮን : ወደቂቂ : ከመ :
ይዕቀቡ : ሕጎ : ለቅዱስ : በሕጎሙ :
ለደቂቀ : እስራኤል : ወእመቦ :
ዘገሰሰ : ዘእምውሰተ : ባዕድ : ዘመድ :
ለይሙት ::

Numbers 3:39 All that were numbered of the Levites, whom Moses and Aaron numbered at the commandment of Jehovah, by their families, all the males from a month old and upward, were twenty and two thousand.

Numbers 3:39 kWlu : hWleqWihomu :
lelEwawyan : zehWelequ : musE : weeron :
beqale : lgziebHEr : bebe : Hzebihomu : kWlu :
teba`ltomu : zelm`1wer`h : wela`llu : ImnEhu :
`2`100-`100`20`100 ::

Numbers 3:39 ኩሉ ፡ ጉለቀሃሙ ፡
 ለሌዋዮያን ፡ ዘጉለቁ ፡ ሙሴ ፡
 ወአሮን ፡ በቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ በበ ፡
 ሕዝቢሆሙ ፡ ኩሉ ፡ ተባዕቶሙ ፡
 ዘእም፩ወርኅ ፡ ወላዕሉ ፡ እምኔሁ ፡ ፪፻-
 ፻፳፻ ።

Numbers 3:40 ¶ And Jehovah said unto Moses,
 Number all the first-born males of the children of
 Israel from a month old and upward, and take the
 number of their names.

Numbers 3:40 ¶ wenebebo ፡ IgziebHEr ፡ lemusE ፡
 weybElo ፡ hWelqW ፡ kWlo ፡ bekWromu ፡ teba`Ite ፡
 ledeqiqe ፡ IsraEI ፡ zelm`1wer`h ፡ wela`llu ፡
 ImnEhu ፡ weelmr ፡ hWleqWihomu ፡ bebe ፡
 esmatihomu ፡:

Numbers 3:40 ን ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡
 ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ ጉልቀሃ ፡ ኩሎ ፡
 በኩሮሙ ፡ ተባዕተ ፡ ለደቂቀ ፡
 እስራኤል ፡ ዘእም፩ወርኅ ፡ ወላዕሉ ፡

እምኔሁ ፡ ወአእምር ፡ ጉለቀህሙ ፡
በበ ፡ አሰማቲህሙ ።

Numbers 3:41 And thou shalt take the Levites for me (I am Jehovah) instead of all the first-born among the children of Israel; and the cattle of the Levites instead of all the firstlings among the cattle of the children of Israel:

Numbers 3:41 wetagebomu ፡ lite ፡ lelEwawyan ፡
Isme ፡ ene ፡ IgziebHEr ፡ hyente ፡ kWlu ፡
bekWromu ፡ ledeqiqe ፡ IsraEl ፡ welnssahomuni ፡
lelEwawyan ፡ hyente ፡ kWlu ፡ bekWre ፡
Inssahomu ፡ ledeqiqe ፡ IsraEl ።

Numbers 3:41 ወታገብአሙ ፡ ሊተ ፡
ለሌዋውያን ፡ እሰመ ፡ አነ ፡
እግዚአብሔር ፡ ህየንተ ፡ ኩሉ ፡
በኩሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እሰራኤል ፡
ወእንሰሳህሙኒ ፡ ለሌዋውያን ፡
ህየንተ ፡ ኩሉ ፡ በኩረ ፡ እንሰሳህሙ ፡
ለደቂቀ ፡ እሰራኤል ።

Numbers 3:42 and Moses numbered, as Jehovah commanded him, all the first-born among the children of Israel.

Numbers 3:42 wehWeleqomu : musE : lekWlu : bekWromu : ledeqiqe : IsraEl : bekeme : ezezo : IgziebHEr ::

Numbers 3:42 ወኅኑለቆሙ ፡ ሙሴ ፡ ለከሉ ፡ በከሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በከመ ፡ አዘኑ ፡ እግዚአብሔር ።

Numbers 3:43 And all the first-born males according to the number of names, from a month old and upward, of those that were numbered of them, were twenty and two thousand two hundred and threescore and thirteen.

Numbers 3:43 wekone : kWlu : bekWre : teba`It : bebehWlqWe : esmatihomu : zelm`1wer`h : wela`llu : ImnEhu : kone : hWleqWihomu : `2`100-`100`20`100`2`100`70[`3] ::

Numbers 3:43 ወኮነ ፡ ኩሉ ፡ በኩረ ፡
ተባዕተ ፡ በቡጉልቄ ፡ አስማቲሆሙ ፡
ዘእም፩ወርኅ ፡ ወላዕሉ ፡ እምኔሁ ፡ ኮነ ፡
ጉለቀህሆሙ ፡ ፪፻-፻፳፻፪፻፸፬፻፳፬ ።

Numbers 3:44 ¶ And Jehovah spake unto Moses,
saying,

Numbers 3:44 ¶ wenebebo ፡ IgziebHEr ፡ lemusE ፡
weybElo ፡

Numbers 3:44 ን ወነበሶ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፫

Numbers 3:45 Take the Levites instead of all the
first-born among the children of Israel, and the
cattle of the Levites instead of their cattle; and
the Levites shall be mine: I am Jehovah.

Numbers 3:45 n`somu ፡ lelEwawyan ፡ hyente ፡
kWlu ፡ bekWromu ፡ ledeqiqe ፡ IsraEI ፡
weInssahomuni ፡ lelEwawyan ፡ hyente ፡ kWlu ፡
Inssahomu ፡ weykununi ፡ lite ፡ lEwawyan ፡ Isme ፡
ene ፡ IgziebHEr ፡:

Numbers 3:45 ንሥአሙ ፡ ለሌዋውያን ፡
ህየንተ ፡ ኩሉ ፡ በኩሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ወእንሰሳሆሙኒ ፡
ለሌዋውያን ፡ ህየንተ ፡ ኩሉ ፡
እንሰሳሆሙ ፡ ወይኩኑኒ ፡ ሊተ ፡
ሌዋውያን ፡ እሰመ ፡ አነ ፡
እግዚአብሔር ።

Numbers 3:46 And for the redemption of the two hundred and threescore and thirteen of the first-born of the children of Israel, that are over and above *the number* of the Levites,

Numbers 3:46 webEzahomuni : lellktu :
`2`100`70[`3]lle : fedfede : Imne : IEwawyan :
bekWromu : ledeqiqe : IsraEl ::

Numbers 3:46 ወቤኮሆሙኒ ፡ ለእልኩቱ ፡
፪፻፸፬ሰ፫ሰእለ ፡ ፈድፈደ ፡ እምነ ፡
ሌዋውያን ፡ በኩሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡
እስራኤል ።

Numbers 3:47 thou shalt take five shekels apiece by the poll; after the shekel of the sanctuary shalt thou take them (the shekel is twenty gerahs):

Numbers 3:47 tne`sl : lele : eHedu : bedidrkmu : zeqdus : tne`sl : `l`sra : [obo]li : zeseqlo ::

Numbers 3:47 ትነሥእ ፡ ለለ ፡ አሐዱ ፡ በዲድርክሙ ፡ ዘቅዱስ ፡ ትነሥእ ፡ ዕሥራ ፡ ሰአቦስሊ ፡ ዘሰቅሎ ።

Numbers 3:48 and thou shalt give the money, wherewith the odd number of them is redeemed, unto Aaron and to his sons.

Numbers 3:48 wethubomu : werqo : leeron : weledeqiqu : bEzahomu : lelle : fedfedu : ImnEhomu ::

Numbers 3:48 ወትሁቦሙ ፡ ወርቆ ፡ ለአሮን ፡ ወለደቂቁ ፡ ቤኮሆሙ ፡ ለእሊ ፡ ፈድፈዱ ፡ እምኔሆሙ ።

Numbers 3:49 And Moses took the redemption-money from them that were over and above them that were redeemed by the Levites;

Numbers 3:49 wene`se : musE : wlte : werqe : zebEzahomu : lelle : fedfedu : Imne : bEzahomu : lelEwawyan : zebekWromu : ledeqiqe : IsraEl ::

Numbers 3:49 ወነሥኦ : ሙሴ : ውኒተ : ወርቀ : ዘቤኮሆሙ : ለእለ : ፈድፈዱ : እምነ : ቤኮሆሙ : ለሌዋውያን : ዘበኩሮሙ : ለደቂቀ : እስራኤል ።

Numbers 3:50 from the first-born of the children of Israel took he the money, a thousand three hundred and threescore and five *shekels*, after the shekel of the sanctuary:

Numbers 3:50 wene`se : werqe : `10`100[`3]`100`60`5seqlo : beseqlo : zeqdus ::

Numbers 3:50 ወነሥኦ : ወርቀ : ፲፱ሰ፫ሰ፻፰፭ሰቅሎ : በሰቅሎ : ዘቅዱስ ።

Numbers 3:51 and Moses gave the redemption-money unto Aaron and to his sons, according to the word of Jehovah, as Jehovah commanded Moses.

Numbers 3:51 wewehebe : musE : wlte : werqe : zebEzahomu : lelle : fedfedu : leeron : weledeqiqu : beqale : IgziebHEr : bekeme : ezezo : IgziebHEr : lemusE ::

Numbers 3:51 ወወሀበ ፡ ሙሴ ፡ ውጊተ ፡ ወርቀ ፡ ዘቤኮሆሙ ፡ ለእለ ፡ ፈድፈዮ ፡ ለአዮን ፡ ወለደቂቁ ፡ በቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ በከመ ፡ አዘኮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ።

Numbers 4:1 ¶ And Jehovah spake unto Moses and unto Aaron, saying,

Numbers 4:1 ¶ wenebebomu : IgziebHEr : lemusE : weleeron : weybElomu ;

Numbers 4:1 ን ወነበበሙ ፡

እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወለአሮን ፡
ወይቤሎሙ ፤

Numbers 4:2 Take the sum of the sons of Kohath from among the sons of Levi, by their families, by their fathers' houses,

Numbers 4:2 flTwomu : ledeqiqe : qa`at : Imne : malkelomu : ledeqiqe : IEwi : bebeHzebihomu : webebebEte : ebewihomu ;

Numbers 4:2 ፍልጥዎሙ ፡ ለደቂቀ ፡
ቃዓት ፡ እምነ ፡ ማእከሎሙ ፡
ለደቂቀ ፡ ሌዊ ፡ በበሕዘቢሆሙ ፡
ወበበቤተ ፡ አበዊሆሙ ፤

Numbers 4:3 from thirty years old and upward even until fifty years old, all that enter upon the service, to do the work in the tent of meeting.

Numbers 4:3 zelm`l`sra : we`hemstu : `am : wela`llu : ImnEhu : lske : ze`hems : `am : kWlu : zeybewl : ygber : gbre : kWlu : mgbar : zewste : debtera ::

Numbers 4:3 ዘእምዕሥራ : ወጎምሰቱ :
ዓም : ወላዕሉ : እምኔሁ : እስከ :
ዘጎምሳ : ዓም : ኩሉ : ዘይበውእ :
ይግበር : ግብረ : ኩሉ : ምግባር :
ዘውስተ : ደብተራ ።

Numbers 4:4 This is the service of the sons of Kohath in the tent of meeting, *about* the most holy things:

Numbers 4:4 wezntu : wltu : gbromu : ledeqiqe :
qa`at : bewste : debtera : zemerTul : qdsat :
zeqdusan ::

Numbers 4:4 ወዝንቱ : ውእቱ :
ግብርሙ : ለደቂቀ : ቃዓት :
በውስተ : ደብተራ : ዘመርጡል :
ቅድሳት : ዘቅዱሳን ።

Numbers 4:5 when the camp setteth forward, Aaron shall go in, and his sons, and they shall take down the veil of the screen, and cover the ark of the testimony with it,

Numbers 4:5 weybewu : eron : wedeqiqu : sobe :
yane`sl : t`lyn[t] : weyawerdu : menTola`lte :
zeysEwr : weykednwa : botu : letabot :
zemerTul ::

Numbers 4:5 ወይበውኡ ፡ አሮን ፡
ወደቂቂ ፡ ሶበ ፡ ያነሥእ ፡ ትዕ
ይንሰትሰ ፡ ወያወርዱ ፡ መንጠላዕተ ፡
ዘይሴውር ፡ ወይከድንዋ ፡ ቦቱ ፡
ለታቦት ፡ ዘመርጡል ።

Numbers 4:6 and shall put thereon a covering of
sealskin, and shall spread over it a cloth all of
blue, and shall put in the staves thereof.

Numbers 4:6 weywedyu : mel`llto : kdane :
zemalse : mSiSit : weywedyu : mel`lltomu : lbse :
zekWlentahu : zederekeno : weyastewaddwa :
wste : meSawrtiha ::

Numbers 4:6 ወይወድዩ ፡ መልዕልቶ ፡
ክዳነ ፡ ዘማእሰ ፡ ምጺጺት ፡
ወይወድዩ ፡ መልዕልቶሙ ፡ ልብሰ ፡

ዘኩለንታሁ ፡ ዘደረከኖ ፡

ወያስተዋድድዋ ፡ ውስተ ፡ መጻውርቲሃ ።

Numbers 4:7 And upon the table of showbread they shall spread a cloth of blue, and put thereon the dishes, and the spoons, and the bowls and the cups wherewith to pour out; and the continual bread shall be thereon:

Numbers 4:7 wedibe ፡ maldni ፡ Inte ፡ `sr`et ፡

ywedyu ፡ lbse ፡ zekWlentahu ፡ zeHbre ፡ kebd ፡

wemeSabHtihani ፡ weeSHltihani ፡

wemedam`hteni ፡ wemewaSHtihani ፡ beze ፡ botu ፡

yaweS`h ፡ we`hbsteni ፡ zey`ser`u ፡ bekWlu ፡ gizE ፡

la`lIEha ፡፡

Numbers 4:7 ወዲበ ፡ ማእድኒ ፡ እንተ ፡

ሥርዐት ፡ ይወድዩ ፡ ልብሰ ፡

ዘኩለንታሁ ፡ ዘሕብረ ፡ ኩብድ ፡

ወመጻብሕቲሃኒ ፡ ወአጽሕልቲሃኒ ፡

ወመዳምጎተኒ ፡ ወመዋጽሕቲሃኒ ፡ በዘ ፡

ቦቱ ፡ ያወጽጎ ፡ ወጎብስተኒ ፡

ዘይሠርዑ ፡ በኩሉ ፡ ጊዜ ፡ ላዕሌሃ ።

Numbers 4:8 and they shall spread upon them a cloth of scarlet, and cover the same with a covering of sealskin, and shall put in the staves thereof.

Numbers 4:8 weywedyu : la`IIEha : lbse : ley : weykednwa : mekdana : zemalse : mSiSit : weyastewaddwa : wste : meSawrtiha ::

Numbers 4:8 ወይወድዮ ፡ ላዕሌሃ ፡ ልብሰ ፡ ለይ ፡ ወይከድንዋ ፡ መክዳና ፡ ዘማእሰ ፡ ምጸጸት ፡ ወያስተዋድድዋ ፡ ውስተ ፡ መጸውርቲሃ ።

Numbers 4:9 And they shall take a cloth of blue, and cover the candlestick of the light, and its lamps, and its snuffers, and its snuffdishes, and all the oil vessels thereof, wherewith they minister unto it:

Numbers 4:9 weyne`su : lbse : derekeno : weykednwa : lemeranat : Inte : la`IIEha : ya`hatw : weme`hatwihani : wegWTetatiha : webeze : botu : ya`sEnywa : wekWlo : gm`atiha : zeqbl : zelmwstEtu : ygebrwa ::

Numbers 4:9 ወይነሥኡ ፡ ልብሰ ፡
ደረከኖ ፡ ወይከድንዋ ፡ ለመራናት ፡
እንተ ፡ ላዕሌሃ ፡ ያኃትው ፡
ወመኃትዊሃኒ ፡ ወጉጠታቲሃ ፡ ወበዘ ፡
ቦቲ ፡ ያህንይዋ ፡ ወኩሎ ፡ ግምዓቲሃ ፡
ዘቅብእ ፡ ዘእምውስቴቲ ፡ ይገብርዋ ።

Numbers 4:10 and they shall put it and all the vessels thereof within a covering of sealskin, and shall put it upon the frame.

Numbers 4:10 weywedywa ፡ lati ፡ welekWlu ፡
nwaya ፡ wste ፡ mekdena ፡ zemalse ፡ mSiSit ፡
weyastewaddwa ፡ wste ፡ meSawrtiha ።

Numbers 4:10 ወይወድይዋ ፡ ላቲ ፡
ወለኩሉ ፡ ንዋያ ፡ ውስተ ፡ መክደና ፡
ዘማእሰ ፡ ምጺጺት ፡ ወያስተዋድድዋ ፡
ውስተ ፡ መጸውርቲሃ ።

Numbers 4:11 And upon the golden altar they shall spread a cloth of blue, and cover it with a covering of sealskin, and shall put in the staves thereof:

Numbers 4:11 welem`swa`Ini : zewerq :
ygelebbwo : belbs : zederekeno : weykednwo :
Imla`llu : bemalse : mSiSit : weyastewaddwo :
wste : meSawrtihu ::

Numbers 4:11 ወለምሥዋዕኒ ፡ ዘወርቅ ፡
ይገለብብዎ ፡ በልብስ ፡ ዘደረከኖ ፡
ወይከድንዎ ፡ እምላዕሉ ፡ በማእሰ ፡
ምጺጺት ፡ ወያስተዋድድዎ ፡ ውስተ ፡
መጸውርተሁ ።

Numbers 4:12 and they shall take all the vessels
of ministry, wherewith they minister in the
sanctuary, and put them in a cloth of blue, and
cover them with a covering of sealskin, and shall
put them on the frame.

Numbers 4:12 weyne`su : kWlo : nwaye : gbr :
beze : botu : ygebru : weywedywo : wste : lbs :
zederekeno : weykednwo : bemalse : mSiSit :
weyanebrwo : wste : meSawrtihu ::

Numbers 4:12

ወይነሥኡ ፡ ኩሎ ፡ ንዋዩ ፡ ግብር ፡

በዘ ፡ ቦቱ ፡ ይገብሩ ፡ ወይወድይዎ ፡
ወ-ሰተ ፡ ልብሰ ፡ ዘደረከኖ ፡
ወይከድንዎ ፡ በማእሰ ፡ ምጺጺት ፡
ወያነብርዎ ፡ ወ-ሰተ ፡ መጸውርቲሁ ።

Numbers 4:13 And they shall take away the ashes from the altar, and spread a purple cloth thereon:

Numbers 4:13 wemekdenehi ፡ yanebrwo ፡ wste ፡
m`swa`l ፡ weykednu ፡ la`llEhu ፡ lbse ፡ zeHbre ፡
kebd ፡ kWlentahu ።

Numbers 4:13 ወመክደነሂ ፡ ያነብርዎ ፡
ወ-ሰተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ወይከድኑ ፡ ላዕ
ሌሁ ፡ ልብሰ ፡
ዘሕብረ ፡ ከብድ ፡ ኩለንታሁ ።

Numbers 4:14 and they shall put upon it all the vessels thereof, wherewith they minister about it, the firepans, the flesh-hooks, and the shovels, and the basins, all the vessels of the altar; and they shall spread upon it a covering of sealskin, and put in the staves thereof.

Numbers 4:14 weywedyu : wstEtu : kWllo :
nwaye : gbromu : beze : botu : ygebru :
weme`aTntehi : wemehWassteni : wefyalateni :
wemekdenomu : wekW[lo] : nwaye : m`swa`l :
wey[wed]yu : la`llEhu : mekdano : zemalse :
mSiSit : weyanebrwo : dibe : meSawrtihu :
weyne`su : lbse : zeHbre : kebd : weykednwo :
lema`lkek : welemekeyedu : weywedywo : wste :
mekdenu : zemalse : mSiSit : weyanebrwo :
wste : meSawrtihu ::

Numbers 4:14 ወይወድዮ ፡
ውሰቴቱ ፡ ኩሎ ፡ ንዋየ ፡ ግብሮሙ ፡
በዘ ፡ ቦቱ ፡ ይገብሩ ፡ ወመዓጥንተሂ ፡
ወመኋሰስተኒ ፡ ወፍያላተኒ ፡
ወመክደኖሙ ፡ ወኩሰሎስ ፡ ንዋየ ፡
ምሥዋዕ ፡ ወይሰወድሰዩ ፡ ላዕሌሁ ፡
መክዳኖ ፡ ዘማእሰ ፡ ምጺጺት ፡
ወያነብርዎ ፡ ዲበ ፡ መጸውርቲሁ ፡
ወይነሥኡ ፡ ልብሰ ፡ ዘሕብረ ፡ ኩብድ ፡
ወይከድንዎ ፡ ለማዕከክ ፡ ወለመከዮዱ ፡
ወይወድይዎ ፡ ውስተ ፡ መክደኑ ፡

ዘማእሰ ፡ ምጺጺት ፡ ወያነብርዎ ፡
ውስተ ፡ መጸውርቲሁ ።

Numbers 4:15 And when Aaron and his sons have made an end of covering the sanctuary, and all the furniture of the sanctuary, as the camp is set forward; after that, the sons of Kohath shall come to bear it: but they shall not touch the sanctuary, lest they die. These things are the burden of the sons of Kohath in the tent of meeting.

Numbers 4:15 wefeSimomu ፡ eron ፡ wedeqiqu ፡
kedine ፡ zeqdsat ፡ wekWlu ፡ nwaye ፡ zeqdsat ፡
sobe ፡ yane`sl ፡ t`lyn[t] ፡ welmz ፡ ybewu ፡ deqiqe ፡
qa`at ፡ ytmeTew ፡ weiygessu ፡ zeqdsat ፡ keme ፡
iyму[tu] ፡ zntu ፡ zeyne`su ፡ deqiqe ፡ qa`at ፡
Imwste ፡ debtera ፡ zemerTul ።

Numbers 4:15 ወፈጺሞሙ ፡ አሮን ፡
ወደቂቁ ፡ ከዲነ ፡ ዘቅድሳት ፡
ወከሉ ፡ ንዋዩ ፡ ዘቅድሳት ፡ ሶባ ፡
ያነሥእ ፡ ትዕይንሰትሰ ፡ ወእምዝ ፡
ይበውኡ ፡ ደቂቀ ፡ ቃዓት ፡

ይትመጠው ፡ ወኢይገሰሱ ፡
ዘቅድሳት ፡ ከመ ፡
ኢይመ-ሰቱስ ፡ ዝንቱ ፡ ዘይነሥኡ ፡
ደቂቀ ፡ ቃዓት ፡ እምውስተ ፡
ደብተራ ፡ ዘመርጡል ።

Numbers 4:16 ¶ And the charge of Eleazar the son of Aaron the priest shall be the oil for the light, and the sweet incense, and the continual meal-offering, and the anointing oil, the charge of all the tabernacle, and of all that therein is, the sanctuary, and the furniture thereof.

Numbers 4:16 ¶ we`syum ፡ wltu ፡ ll`azar ፡ welde ፡
eron ፡ kahn ፡ la`lle ፡ qbe ፡ ma`htot ፡ wela`lle ፡
`ITan ፡ zeye`eTnu ፡ wela`lle ፡ me`swa`lt ፡ zekWlu ፡
emir ፡ wela`lle ፡ qbl ፡ zeyqebu ፡ wela`lle ፡ kWlu ፡
debtera ፡ `syum ፡ wltu ፡ wela`lle ፡ kWlu ፡
zehelewe ፡ wste ፡ qdsat ፡ wela`lle ፡ kWlu ፡ gbr ።

**Numbers 4:16 ን ወሥዩም ፡ ውእቱ ፡
እልዓኮር ፡ ወልደ ፡ አሮን ፡ ኮህን ፡
ላዕለ ፡ ቅብአ ፡ ማኅቶት ፡ ወላዕለ ፡ ዕ
ጣን ፡ ዘዩዐጥኑ ፡ ወላዕለ ፡ መሥዋዕት ፡**

ዘኩሉ ፡ አሚር ፡ ወላዕለ ፡ ቅብእ ፡
ዘይቀብኡ ፡ ወላዕለ ፡ ኩሉ ፡ ደብተራ ፡
ሥዩም ፡ ውእቱ ፡ ወላዕለ ፡ ኩሉ ፡
ዘሀለወ ፡ ውስተ ፡ ቅድሳት ፡ ወላዕ
ለ ፡ ኩሉ ፡ ግብር ።

Numbers 4:17 ¶ And Jehovah spake unto Moses and unto Aaron, saying,

Numbers 4:17 ¶ wenebebo ፡ IgziebHEr ፡ lemusE ፡ weleeron ፡ weybElomu ፤

Numbers 4:17 ን ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወለአሮን ፡ ወይቤለሙ ፤

Numbers 4:18 Cut ye not off the tribe of the families of the Kohathites from among the Levites;

Numbers 4:18 it`srwwomu ፡ lenegede ፡ Hzbu ፡ leqa`at ፡ Imne ፡ malkelomu ፡ lelEwawyan ።

Numbers 4:18 ኢትሥርውዎሙ ፡ ለነገደ ፡ ሕዝቡ ፡ ለቃዓት ፡ እምነ ፡ ማእከለሙ ፡ ለሌዋውያን ።

Numbers 4:19 but thus do unto them, that they may live, and not die, when they approach unto the most holy things: Aaron and his sons shall go in, and appoint them every one to his service and to his burden;

Numbers 4:19 wekemez : gberu : lomu :
weyeHeyw : weiynewtu : sobe : lebewiotomu :
wste : qdsat : zeqduzan : eron : wedeqiqu : ybau :
weyastedalw : lomu : Soromu : lele : eHedu :
ImnEhomu ::

Numbers 4:19 ወከመዝ ፡ ግበሩ ፡
ሎሙ ፡ ወየሐይው ፡ ወኢይመውቱ ፡
ሶበ ፡ ለበዊአቶሙ ፡ ውስተ ፡ ቅድሳት ፡
ዘቅዱሳን ፡ አሮን ፡ ወደቂቂ ፡ ይባኡ ፡
ወያስተዳልው ፡ ሎሙ ፡ ጸሮሙ ፡
ለለ ፡ አሐዱ ፡ እምኔሆሙ ።

Numbers 4:20 but they shall not go in to see the sanctuary even for a moment, lest they die.

Numbers 4:20 weiybau : gbte : yreyu : qdsate :
weymutu ::

Numbers 4:20 ወኢይባኡ ፡ ግብተ ፡
ይርአዩ ፡ ቅድሳተ ፡ ወይመቱ ።

Numbers 4:21 ¶ And Jehovah spake unto Moses,
saying,

Numbers 4:21 ¶ wenebebo ፡ IgziebHEr ፡ lemusE ፡
weybElo ፡

Numbers 4:21 ን ወነበሶ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለመሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Numbers 4:22 Take the sum of the sons of
Gershon also, by their fathers' houses, by their
families;

Numbers 4:22 eHez ፡ hWelqomu ፡ ledeqiqe ፡
gEdson ፡ ImTntu ፡ bebe ፡ ebyate ፡ ebewihomu ፡
webebe ፡ Hzebihomu ፡

Numbers 4:22 አሐዝ ፡ ንዕልቆሙ ፡
ለደቂቀ ፡ ጌድሶን ፡ እምጥንቱ ፡ በበ ፡

አብያተ ፡ አበዊሆሙ ፡ ወበበ ፡
ሕዘቢሆሙ ፤

Numbers 4:23 from thirty years old and upward until fifty years old shalt thou number them; all that enter in to wait upon the service, to do the work in the tent of meeting.

Numbers 4:23 zelm`20we`5`am : wela`llu :
ImnEhu : Iske : ze`50`am : hWelqomu : kWlo :
zeybewl : ygber : gbre : wste : debtera :
zemerTul ::

Numbers 4:23 ዘእምጁ ወጅዓም ፡ ወላዕሉ ፡
እምኔሁ ፡ እስከ ፡ ዘጅዓም ፡
ኅጉልቆሙ ፡ ኩሎ ፡ ዘይበውእ ፡
ይግበር ፡ ግብረ ፡ ውስተ ፡ ደብተራ ፡
ዘመርጡል ።

Numbers 4:24 This is the service of the families of the Gershonites, in serving and in bearing burdens:

Numbers 4:24 wezntu : wltu : gbromu :
lenegede : gEdson : zeygebru : wezeySewru ;

Numbers 4:24 ወዝንቱ ፣ ውእቱ ፣
ግብሮሙ ፣ ለነገደ ፣ ጌድሶን ፣
ዘይገብሩ ፣ ወዘይጸውሩ ፲

Numbers 4:25 they shall bear the curtains of the tabernacle, and the tent of meeting, its covering, and the covering of sealskin that is above upon it, and the screen for the door of the tent of meeting,

Numbers 4:25 e`sqaqate ፣ zedebtera ፣
wedebterahi ፣ zemerTul ፣ wemekdena ፣
wemekden ፣ zemSiSit ፣ zedibEha ፣ zelmla`llu ፣
wemekden ፣ ze`ho`hte ፣ debtera ፣ zemerTul ፣

Numbers 4:25 አሥቃቃተ ፣ ዘደብተራ ፣
ወደብተራሂ ፣ ዘመርጡል ፣ ወመክደና ፣
ወመክደን ፣ ዘምጺጺት ፣ ዘዲቤሃ ፣
ዘእምላዕሉ ፣ ወመክደን ፣ ዘኖጎተ ፣
ደብተራ ፣ ዘመርጡል ፲

Numbers 4:26 and the hangings of the court, and the screen for the door of the gate of the court, which is by the tabernacle and by the altar

round about, and their cords, and all the instruments of their service, and whatsoever shall be done with them: therein shall they serve.

Numbers 4:26 weelbase : `eSedni : wekWlu : debtera : zemerTul : wedefadateni : wekW[lo] : nwaye : gbromu : wekW[lo] : beze : botu : ygebru : weygebru ::

Numbers 4:26 ወአልባሰ ፡ ዐጸድኒ ፡ ወኩሉ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወፈድፋተኒ ፡ ወኩሰሎስ ፡ ንዋየ ፡ ግብሮሙ ፡ ወኩሰሎስ ፡ በዘ ፡ ቦቱ ፡ ይገብሩ ፡ ወይገብሩ ።

Numbers 4:27 At the commandment of Aaron and his sons shall be all the service of the sons of the Gershonites, in all their burden, and in all their service; and ye shall appoint unto them in charge all their burden.

Numbers 4:27 bekeme : ezezwomu : eron : wedeqiqu : kemahu : ykun : gbromu : ledeqiqe : gEdson : bekWlu : Hbitomu : webekWlu :

gbromu : wehWe[l]qomu : bebe : esmatihomu :
lekWlu : zeySewru : Imuntu ::

Numbers 4:27 በከመ ፡ አዘዝዎሙ ፡
አሮን ፡ ወደቂቁ ፡ ከማሁ ፡ ይኩን ፡
ግብሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ጌድሶን ፡
በኩሉ ፡ ሕቢቶሙ ፡ ወበኩሉ ፡
ግብሮሙ ፡ ወኅብልሰቆሙ ፡ በበ ፡
አሰማቲሆሙ ፡ ለኩሉ ፡ ዘይጸውሩ ፡
እሙንቱ ።

Numbers 4:28 This is the service of the families of the sons of the Gershonites in the tent of meeting: and their charge shall be under the hand of Ithamar the son of Aaron the priest.

Numbers 4:28 zntu : wltu : Hbitomu : ledeqiqe :
gEdson : bewste : debtera : zemerTul : weliqomu :
ytamer : welde : ero n : kahn ::

Numbers 4:28 ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡
ሕቢቶሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ጌድሶን ፡
በውስተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡

ወሊቆሙ ፡ ይታመር ፡ ወልደ ፡
አሮ ን ፡ ኮህን ።

Numbers 4:29 ¶ As for the sons of Merari, thou shalt number them by their families, by their fathers' houses;

Numbers 4:29 ¶ wedeqiqe ፡ mErarini ፡ bebe ፡
Hzebihomu ፡ webebe ፡ ebyate ፡ ebewihomu ፡
hWelqomu ፤

Numbers 4:29 ን ወደቂቀ ፡ ሜራሪኒ ፡
በበ ፡ ሕዘቢሆሙ ፡ ወበበ ፡ አብያተ ፡
አበዊሆሙ ፡ ኅጎልቆሙ ፤

Numbers 4:30 from thirty years old and upward even unto fifty years old shalt thou number them, every one that entereth upon the service, to do the work of the tent of meeting.

Numbers 4:30 zelm ፡ `20we`5`am ፡ wela`llu ፡
ImnEhu ፡ lske ፡ ze`50`am ፡ hWelqomu ፡ kWlu ፡
zeybewl ፡ ygber ፡ gbre ፡ debtera ፡ zemerTul ።

Numbers 4:30 ዘእም ፡ ፳፬፻፵፱፻፵፱ ፡ ወላዕ
ሉ ፡ እምኔሁ ፡ እስከ ፡ ዘ፻፵፱፻፵፱ ፡
ጎልቆሙ ፡ ኩሉ ፡ ዘይበውእ ፡
ይግበር ፡ ግብረ ፡ ደብተራ ፡
ዘመርጡል ።

Numbers 4:31 And this is the charge of their burden, according to all their service in the tent of meeting: the boards of the tabernacle, and the bars thereof, and the pillars thereof, and the sockets thereof,

Numbers 4:31 wezntu ፡ wltu ፡ Hbitomu ፡
zeySewru ፡ Imuntu ፡ bekWlu ፡ gbromu ፡ zewste ፡
debtera ፡ zemerTul ፡ erlstiha ፡ ledebtera ፡
wemenasgtiha ፡ wee`Imadiha ፡ wemekaydihon ፡
wemekadnte ፡ wemenabrtihomu ፡
wee`Imadihomu ፡ wemenTola`lte ፡ `ho`hte ፡
debtera ፡ zemerTul ፡

Numbers 4:31 ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡
ሕቢቶሙ ፡ ዘይእውሩ ፡ እሙንቱ ፡
በኩሉ ፡ ግብረሙ ፡ ዘውስተ ፡
ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ኦርእስቲሃ ፡

ለደብተራ ፡ ወመናሰግቲሃ ፡ ወአዕማዲሃ ፡
ወመኮይዲሆን ፡ ወመኮድንተ ፡
ወመናብርቲሆሙ ፡ ወአዕማዲሆሙ ፡
ወመንጠላዕተ ፡ ኖጎተ ፡ ደብተራ ፡
ዘመርጡል ፤

Numbers 4:32 and the pillars of the court round about, and their sockets, and their pins, and their cords, with all their instruments, and with all their service: and by name ye shall appoint the instruments of the charge of their burden.

Numbers 4:32 wee`Imade : ewde : `eSed :
wemekaydihon : wemetaklihon : wemetagrtihon :
wekWlo : nwayon : wekWlo : nwaye : gbromu ;
bebeesmatihomu : thWEIqomu : wekWlo :
nwaye : Hbitomu : zeySewru : Imuntu ::

Numbers 4:32 ወአዕማዲ ፡ አውደ ፡
ዐጸድ ፡ ወመኮይዲሆን ፡ ወመታክሊሆን ፡
ወመታግርቲሆን ፡ ወኩሎ ፡ ንዋዮን ፡
ወኩሎ ፡ ንዋዮ ፡ ግብርሙ ፤
በበአሰግቲሆሙ ፡ ትንጌልቆሙ ፡

ወኩሎ ፡ ንዋዩ ፡ ሕቢቶሙ ፡
ዘይጸውሩ ፡ እሙንቱ ።

Numbers 4:33 This is the service of the families of the sons of Merari, according to all their service, in the tent of meeting, under the hand of Ithamar the son of Aaron the priest.

Numbers 4:33 zntu ፡ wltu ፡ Hbitomu ፡ lenegede ፡
deqiqe ፡ mErari ፡ bekWlu ፡ gbromu ፡ zewste ፡
debtera ፡ zemerTul ፡ welmuntuni ፡ la`lle ፡ ytamer ፡
welde ፡ eron ፡ kahn ።

Numbers 4:33 ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡
ሕቢቶሙ ፡ ለነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ሜራሪ ፡
በኩሉ ፡ ግብሮሙ ፡ ዘውስተ ፡
ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወእሙንቱኒ ፡
ላዕለ ፡ ይታመር ፡ ወልደ ፡ አሮን ፡
ኮህን ።

Numbers 4:34 ¶ And Moses and Aaron and the princes of the congregation numbered the sons of the Kohathites by their families, and by their fathers' houses,

Numbers 4:34 ¶ wehWeleqWwomu : musE :
weeron : wemelalktihomu : lelsraEI : ledeqiqe :
qa`at : bebe : Hzebihomu : webebe : ebyate :
ebewihomu ;

Numbers 4:34 ን ወኅጦለቀኑዎሙ ፡
ሙሴ ፡ ወአሮን ፡ ወመላእክኩቲሆሙ ፡
ለእስራኤል ፡ ለደቂቀ ፡ ቃዓት ፡ በበ ፡
ሕዘቢሆሙ ፡ ወበበ ፡ አብያተ ፡
አበቂሆሙ ፤

Numbers 4:35 from thirty years old and upward
even unto fifty years old, every one that entered
upon the service, for work in the tent of meeting:

Numbers 4:35 zelm`20we`5`am : wela`llu :
ImnEhu : lske : ze`50`am : kWlu : zeybewl :
keme : ygber : wste : gbre : debtera : zemerTul ::

Numbers 4:35 ዘእም፳ ወ፭ዓም ፡ ወላዕሉ ፡
እምኔሁ ፡ እስከ ፡ ዘ፶ዓም ፡ ኩሉ ፡
ዘይበውእ ፡ ከመ ፡ ይግበር ፡ ውስተ ፡
ግብረ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ።

Numbers 4:36 and those that were numbered of them by their families were two thousand seven hundred and fifty.

Numbers 4:36 wekone : hWleqWihomu : zebebe : Hzebihomu : `20`100`7`100`50 ::

Numbers 4:36 ወኮነ ፡ ጉለቀሃሙ ፡
ዘበበ ፡ ሕዘቢሃሙ ፡ ጸ፻፺፻፶ ።

Numbers 4:37 These are they that were numbered of the families of the Kohathites, all that did serve in the tent of meeting, whom Moses and Aaron numbered according to the commandment of Jehovah by Moses.

Numbers 4:37 zntu : wltu : hWleqWihomu : ledeqiqe : qa`at : lekWlu : lle : ybewu : wste : gbre : debtera : zemerTul : bekeme : hWeleqWwomu : musE : weeron : beqale : lgziebHEr : webelde : musE ::

Numbers 4:37 ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡
ጉለቀሃሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ቃዓት ፡

ለኩሉ ፡ እለ ፡ ይበውኑ ፡ ውስተ ፡
ግብረ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡
በከመ ፡ ንጎለቀኑዎሙ ፡ ሙሴ ፡
ወአሮን ፡ በቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡
ወበእደ ፡ ሙሴ ።

Numbers 4:38 ¶ And those that were numbered of the sons of Gershon, their families, and by their fathers' houses,

Numbers 4:38 ¶ wehWeleqWwomu : ledeqiqe : gEdson : bebe : Hzebihomu : webebe : ebyate : ebewihomu ;

Numbers 4:38 ን ወንጎለቀኑዎሙ ፡
ለደቂቀ ፡ ጌድሶን ፡ በበ ፡ ሕዘቢሆሙ ፡
ወበበ ፡ አብያተ ፡ አበዊሆሙ ፤

Numbers 4:39 from thirty years old and upward even unto fifty years old, every one that entered upon the service, for work in the tent of meeting,

Numbers 4:39 zelm`20we`5`am : wela`llu :
ImnEhu : Iske : ze`50`am : kWlu : zeybewl : wste :
gbr : keme : ygber : gbre : debtera : zemerTul ::

Numbers 4:39 ዘእም፳ ወ፳፻፵፱ ፡ ወላዕሉ ፡
እምኔሁ ፡ እስከ ፡ ዘ፶፻፵፱ ፡ ኩሉ ፡
ዘይበውእ ፡ ውስተ ፡ ግብር ፡ ከመ ፡
ይግብር ፡ ግብረ ፡ ደብተራ ፡
ዘመርጡል ።

Numbers 4:40 even those that were numbered
of them, by their families, by their fathers' houses,
were two thousand and six hundred and thirty.

Numbers 4:40 wekone : hWleqWihomu :
zebebe : Hzebihomu : webebe : ebyate :
ebewihomu : `20`100`7`100`30 ::

Numbers 4:40 ወኮነ ፡ ጉለቀሩሆሙ ፡
ዘበበ ፡ ሕዘቢሆሙ ፡ ወበበ ፡ አብያተ ፡
አበዊሆሙ ፡ ፳፻፺፻፵፱ ።

Numbers 4:41 These are they that were
numbered of the families of the sons of Gershon,

all that did serve in the tent of meeting, whom Moses and Aaron numbered according to the commandment of Jehovah.

Numbers 4:41 zntu : wetu : hWleqWihomu : lenegede : deqiqe : gEdson : kWlu : lle : ySewru : wste : debtera : zemerTul : lle : hWeleqWwomu : musE : weeron : beqale : lgziebHEr : webelde : musE ::

Numbers 4:41 ዝንቱ ፡ ውኣቱ ፡ ጉለቀህዎሙ ፡ ለነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ጌድሶን ፡ ኩሉ ፡ እለ ፡ ይጸውሩ ፡ ውስተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ እለ ፡ ጉለቀህዎሙ ፡ ሙሴ ፡ ወኣሮን ፡ በቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወበእደ ፡ ሙሴ ።

Numbers 4:42 ¶ And those that were numbered of the families of the sons of Merari, by their families, by their fathers' houses,

Numbers 4:42 ¶ wehWeleqWwomu : lenegede : deqiqe : mErari : bebe : Hzebihomu : webebe : ebyate : ebewihomu ;

Numbers 4:42 ን ወጎለቀኑዎሙ ፡
ለነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ሜራሪ ፡ በበ ፡
ሕዘቢሆሙ ፡ ወበበ ፡ አብያተ ፡
አበዊሆሙ ፤

Numbers 4:43 from thirty years old and upward even unto fifty years old, every one that entered upon the service, for work in the tent of meeting,

Numbers 4:43 zelm`20we`5`am : wela`llu :
ImnEhu : Iske : ze`50`am : kWlu : zeybewl :
ygber : wste : gbre : debtera : zeme rTul ::

Numbers 4:43 ዘእምጁ ወጅዓም ፡ ወላዕሉ ፡
እምኔሁ ፡ እስከ ፡ ዘጅዓም ፡ ኩሉ ፡
ዘይበውእ ፡ ይግበር ፡ ውስተ ፡ ግብረ ፡
ደብተራ ፡ ዘመ ርጡል ።

Numbers 4:44 even those that were numbered of them by their families, were three thousand and two hundred.

Numbers 4:44 wekone : hWleqWihomu : bebe :
Hzebihomu : webebe : ebyate : ebewihomu :
`30`100`2`100 ::

Numbers 4:44 ወኮነ ፡ ጉለቀሃሙ ፡
በበ ፡ ሕዘቢሃሙ ፡ ወበበ ፡ አብያተ ፡
አበዊሃሙ ፡ ፵፻፸፻ ።

Numbers 4:45 These are they that were numbered of the families of the sons of Merari, whom Moses and Aaron numbered according to the commandment of Jehovah by Moses.

Numbers 4:45 zntu : wltu : hWleqWihomu :
lenegede : deqiqe : mErari : lle : hWeleqWwomu :
musE : weeron : beqale : lgziebHEr : webelde :
musE ::

Numbers 4:45 ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡
ጉለቀሃሙ ፡ ለነገደ ፡ ደቂቀ ፡
ሜራሪ ፡ እለ ፡ ጉለቀሃሙ ፡ ሙሴ ፡
ወአሮን ፡ በቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡
ወበእደ ፡ ሙሴ ።

Numbers 4:46 ¶ All those that were numbered of the Levites, whom Moses and Aaron and the princes of Israel numbered, by their families, and by their fathers' houses,

Numbers 4:46 ¶ kWlu : lle : tehWelequ : lle : hWeleqWwomu : musE : weeron : wemelalktihomu : ledeqiqe : IsraEl : lelEwawyan : bebeHzebihomu : webebe : ebyte : ebewihomu ;

Numbers 4:46 ን ኩሉ ፡ እለ ፡ ተጎለቁ ፡ እለ ፡ ጎለቀውሙ ፡ ሙሴ ፡ ወአሮን ፡ ወመላእክቲሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ለሌዋዮያን ፡ በበሕዝቢሆሙ ፡ ወበበ ፡ አብያተ ፡ አባቶራሙ ፤

Numbers 4:47 from thirty years old and upward even unto fifty years old, every one that entered in to do the work of service, and the work of bearing burdens in the tent of meeting,

Numbers 4:47 zelm`20we`5`am : wela`llu : lmnEhu : lske : ze`50`am : kWlu : zeybawl : wste :

gbre : mgbare : gbr : zeySewru : zedebtera :
zemerTul ;

Numbers 4:47 ዘእምጁ ወጅዓም ፡ ወላዕሉ ፡
እምኔሁ ፡ እስከ ፡ ዘፂዓም ፡ ኩሉ ፡
ዘይበውእ ፡ ውስተ ፡ ግብረ ፡ ምግባረ ፡
ግብር ፡ ዘይጸውሩ ፡ ዘደብተራ ፡
ዘመርጡል ፤

Numbers 4:48 even those that were numbered of them, were eight thousand and five hundred and fourscore.

Numbers 4:48 konu : lle : tehWelequ :
`80`100[`5]`100`80 ::

Numbers 4:48 ኮኑ ፡ እለ ፡ ተኅጎለቁ ፡
፹፻ሰ፭ስ፻፹ ።

Numbers 4:49 According to the commandment of Jehovah they were numbered by Moses, every one according to his service, and according to his burden: thus were they numbered of him, as Jehovah commanded Moses.

Numbers 4:49 beqale : IgziebHEr : tehWelequ :
lele : blsi : blsi : bebe : mgbarihomu : webebe :
Soromu : wetehWelequ : bekeme : ezezo :
IgziebHEr : lemusE ::

Numbers 4:49 በቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡
ተኅለቁ ፡ ለለ ፡ ብእሲ ፡ ብእሲ ፡
በበ ፡ ምግባሪሆሙ ፡ ወበበ ፡ ጸሮሙ ፡
ወተኅለቁ ፡ በከመ ፡ አዘኑ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ።

Numbers 5:1 ¶ And Jehovah spake unto Moses,
saying,

Numbers 5:1 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE :
weybElo ;

Numbers 5:1 ን ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Numbers 5:2 Command the children of Israel,
that they put out of the camp every leper, and
every one that hath an issue, and whosoever is
unclean by the dead:

Numbers 5:2 ezzomu : ledeqiqe : IsraEl : keme :
yaw`Su : Imwste : t`lynt : kWlo : zelemS :
wekWlo : zeytke`ewo : zeru : wekWlo : zebotu :
rkuse : wste : nefsu ;

Numbers 5:2 አዝኮሙ ፡ ለደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ከመ ፡ ያውፅኡ ፡
እምሁሳተ ፡ ትዕይንት ፡ ኩሎ ፡
ዘለምጽ ፡ ወኩሎ ፡ ዘይትከዐዎ ፡
ዘርኡ ፡ ወኩሎ ፡ ዘቦቱ ፡ ርኩሳ ፡
ውሳተ ፡ ነፍሱ ፤

Numbers 5:3 both male and female shall ye put
out, without the camp shall ye put them; that they
defile not their camp, in the midst whereof I dwell.

Numbers 5:3 Imteba`It : Iske : enstu :
weyaw`Slwomu : efe : Imt`lynt : weiyarkWsu :
te`aynihomu : zewstEtu : ImeSI : ene :
`hebEhomu ::

Numbers 5:3 እምተባዕት ፡ እስከ ፡
አንሰቱ ፡ ወያውፅእዎሙ ፡ አፍኦ ፡
እምትዕይንት ፡ ወኢያርኩሱ ፡ ተዓ

ይኒሆሙ ፡ ዘውስቴቱ ፡ እመጽእ ፡
አነ ፡ ኅቤሆሙ ።

Numbers 5:4 And the children of Israel did so, and put them out without the camp; as Jehovah spake unto Moses, so did the children of Israel.

Numbers 5:4 wegebru ፡ kemahu ፡ deqiqe ፡
IsraEl ፡ weew`Slwomu ፡ efe ፡ Imt`lynt ፡ bekeme ፡
ybElo ፡ IgziebHEr ፡ lemusE ፡ kemahu ፡ gebu ፡
deqiqe ፡ IsraEl ።

Numbers 5:4 ወገብሩ ፡ ከማሁ ፡ ደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ወአውፅእዎሙ ፡ አፍአ ፡
እምትዕይንት ፡ በከመ ፡ ይቤሎ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ከማሁ ፡
ገብሩ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Numbers 5:5 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Numbers 5:5 ¶ wenebebo ፡ IgziebHEr ፡ lemusE ፡
weybElo ፤

Numbers 5:5 ን ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Numbers 5:6 Speak unto the children of Israel,
When a man or woman shall commit any sin that
men commit, so as to trespass against Jehovah,
and that soul shall be guilty;

Numbers 5:6 ngromu : ledeqiqe : IsraEl :
webelomu : lmeni : blsi : welmeni : blsit : lmebo :
zegebre : lmkWlu : `heTayl : zeygebr : IgWale :
lme : Hyaw : te`ewiro : welmeni : beiyalmo :
wenesHet : ylti : nefis ;

Numbers 5:6 ንግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ እመኒ ፡
ብእሲ ፡ ወእመኒ ፡ ብእሲት ፡ እመቦ ፡
ዘገብረ ፡ እምኩሉ ፡ ኅግይእ ፡
ዘይገብር ፡ እንሰ ፡ እመ ፡ ሕያው ፡
ተዐዊሮ ፡ ወእመኒ ፡ በኢያእምሮ ፡
ወነሰሐት ፡ ይእቲ ፡ ነፍስ ፤

Numbers 5:7 then he shall confess his sin which
he hath done: and he shall make restitution for

his guilt in full, and add unto it the fifth part thereof, and give it unto him in respect of whom he hath been guilty.

Numbers 5:7 weeyd`et : `heTieta : zegebret : weyagebl : zenesHe : rese : nwayu : we`hamste : IdEhu : ywEsk : la`II Ehu : weyagebl : leba`lle : nwayu ::

Numbers 5:7 ወአይደዐት ፡ ኅጢአታ ፡ ዘገብረት ፡ ወያገብእ ፡ ዘነሰሐ ፡ ርአሰ ፡ ንዋዩ ፡ ወኃምስተ ፡ እዴሁ ፡ ይዋስክ ፡ ላዕሌሁ ፡ ወያገብእ ፡ ለባዕ ለ ፡ ንዋዩ ።

Numbers 5:8 But if the man have no kinsman to whom restitution may be made for the guilt, the restitution for guilt which is made unto Jehovah shall be the priest's; besides the ram of the atonement, whereby atonement shall be made for him.

Numbers 5:8 welmese : elbotu : sebe : zeye`he`s`so : weelbo : `he`sa`sE : zeytfedeyo : lelziebHEr : wltu : zensHahu : weyhubo :

lekahn : zelnbele : beg`l : zebotu : yasteseri :
lotu ::

Numbers 5:8 ወእመሰ ፡ አልቦቲ ፡
ሰብአ ፡ ዘየጎሥሦ ፡ ወአልቦ ፡ ጎሣሣ ፡
ዘይተፈደዮ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ውእቲ ፡
ዘንሰሓሁ ፡ ወይሁቦ ፡ ለኮህን ፡
ዘእንበለ ፡ በግዕ ፡ ዘቦቲ ፡ ያስተሰሪ ፡
ሎቲ ።

Numbers 5:9 And every heave-offering of all the holy things of the children of Israel, which they present unto the priest, shall be his.

Numbers 5:9 wekWlu : Imqedami : zeyabewu :
wekWlu : b`S`atihomu : ledeqiqe : IsraEl :
zeyabewu : lelgiebHEr : lekahn : wltu ::

Numbers 5:9 ወኩሉ ፡ እምቀዳሚ ፡
ዘያበውኡ ፡ ወኩሉ ፡ ብፅዓቲሆሙ ፡
ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ዘያበውኡ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ለኮህን ፡ ውእቲ ።

Numbers 5:10 And every man's hallowed things shall be his: whatsoever any man giveth the priest, it shall be his.

Numbers 5:10 web`S`atihu : lele`1lekahn : zetemeTewo : lotu : wltu ::

Numbers 5:10 ወብፅዓቲሁ ፡ ለለ፩ለኮህን ፡ ዘተመጠዎ ፡ ሎቱ ፡ ውእቱ ።

Numbers 5:11 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Numbers 5:11 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybE lo ;

Numbers 5:11 ን ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤ ሎ ፤

Numbers 5:12 Speak unto the children of Israel, and say unto them, If any man's wife go aside, and commit a trespass against him,

Numbers 5:12 ngromu : ledeqiqe : IsraEl : webelomu : blsi : blsi : lelmebo : zeebeset : blsitu : wete`ewereto ;

Numbers 5:12 ንግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ ብእሲ ፡
ብእሲ ፡ ለእመቦ ፡ ዘአበሰት ፡
ብእሲቱ ፡ ወተዐወረቶ ፤

Numbers 5:13 and a man lie with her carnally,
and it be hid from the eyes of her husband, and
be kept close, and she be defiled, and there be
no witness against her, and she be not taken in
the act;

Numbers 5:13 webo : zesekebe : mslEha :
te`ewira : wezemewet : weiyalmere : mta :
we`hebet : lmnEhu : lnze : rkWst : ylti : weelbotu :
sm`e : zeyzalefa : welmeni : nSHt : ylti ;

Numbers 5:13 ወቦ ፡ ዘሰክበ ፡ ምስሌሃ ፡
ተዐዊራ ፡ ወዘመወት ፡ ወኢያእመረ ፡
ምታ ፡ ወጎብአት ፡ እምኔሁ ፡ እንዘ ፡
ርኩሰት ፡ ይእቲ ፡ ወአልቦቱ ፡ ሰምዐ ፡
ዘይኮለፋ ፡ ወእመኒ ፡ ንጽሕት ፡ ይእቲ
፤

Numbers 5:14 and the spirit of jealousy come upon him, and he be jealous of his wife, and she be defiled: or if the spirit of jealousy come upon him, and he be jealous of his wife, and she be not defiled:

Numbers 5:14 wemeSe : la`IIehu : menfese : qenl : weqene : la`lle : blsitu : lnze : rkWst : ylti : welmeni : lnze : ikonet : rkWste : wemeSe : la`IIehu : menfese : qenl : weqene : la`lle : blsitu :

Numbers 5:14 ወመጽኢ ፡ ላዕሌሁ ፡ መንፈሰ ፡ ቀንኢ ፡ ወቀንኢ ፡ ላዕለ ፡ ብእሲቱ ፡ እንዘ ፡ ርኩሰተ ፡ ይእቲ ፡ ወእመኒ ፡ እንዘ ፡ ኢኮነተ ፡ ርኩሰተ ፡ ወመጽኢ ፡ ላዕሌሁ ፡ መንፈሰ ፡ ቀንኢ ፡ ወቀንኢ ፡ ላዕለ ፡ ብእሲቱ ፤

Numbers 5:15 then shall the man bring his wife unto the priest, and shall bring her oblation for her, the tenth part of an ephah of barley meal; he shall pour no oil upon it, nor put frankincense thereon; for it is a meal-offering of jealousy, a meal-offering of memorial, bringing iniquity to remembrance.

Numbers 5:15 yameSa : wltu : blsi : leblsitu :
`hebe : kahn : weyameSI : qWrbano : belIntieha :
`a`sрте : IdEha : lemesferte : if : HeriSe : sgem :
weiysewT : la`lIEhu : qbe : weiywedi : dibEhu :
s`hine : lsmе : me`swa`lte : Hge : qenl : wltu :
me`swa`lte : tezkаr : zeyazEkr : `heTiete : wltu ::

Numbers 5:15 ያመጽኝ ፡ ውኝቱ ፡
ብእሲ ፡ ለብእሲቱ ፡ ኀብ ፡ ኮህን ፡
ወያመጽኝ ፡ ቀርባኖ ፡ በእንቲኦሃ ፡ ዓ
ሥርተ ፡ እዴሃ ፡ ለመስፈርተ ፡ ኢፍ ፡
ሐሪጸ ፡ ስገም ፡ ወኢይሰውጥ ፡ ላዕ
ሌሁ ፡ ቅብኦ ፡ ወኢይወዲ ፡
ዲቤሁ ፡ ስኀነ ፡ እስመ ፡ መሥዋዕተ ፡
ሕገ ፡ ቀንኝ ፡ ውኝቱ ፡ መሥዋዕተ ፡
ተዝኮር ፡ ዘያዜክር ፡ ኀጢአተ ፡
ውኝቱ ።

Numbers 5:16 ¶ And the priest shall bring her
near, and set her before Jehovah:

Numbers 5:16 ¶ weyameSa : `hebe : kahn :
weyaqewma : qdme : lgziebHEr ::

Numbers 5:16 ን ወያመጽኦት ፡ ጎበ ፡
ኮህን ፡ ወያቀውማ ፡ ቅድመ ፡
እግዚአብሔር ።

Numbers 5:17 and the priest shall take holy water in an earthen vessel; and of the dust that is on the floor of the tabernacle the priest shall take, and put it into the water.

Numbers 5:17 weyne`sl : kahn : maye : T`um :
nSuHe : begm`E : IHkWt : weyne`sl : kahn :
merEte : Imwste : debtera : zemerTul : Imne :
mdru : weywedyo : wste : wltu : may ::

Numbers 5:17 ወይነሥእ ፡ ኮህን ፡ ማየ ፡
ጥዑም ፡ ንጹሐ ፡ በግምጫ ፡ ልሕኩት ፡
ወይነሥእ ፡ ኮህን ፡ መሬተ ፡
እምውስተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡
እምነ ፡ ምድሩ ፡ ወይወደዮ ፡ ውስተ ፡
ውእቱ ፡ ማይ ።

Numbers 5:18 And the priest shall set the woman before Jehovah, and let the hair of the

woman's head go loose, and put the meal-offering of memorial in her hands, which is the meal-offering of jealousy: and the priest shall have in his hand the water of bitterness that causeth the curse.

Numbers 5:18 weyaqewma : kahn : leyhti : blsit : qdme : lgziebHEr : weyke`sta : rlsa : leyhti : blsit : weymETwa : wste : IdEha : zkte : me`swa`lte : tezkari : me`swa`lte : zeHge : qenl : wewste : IdEhuse : lekahn : zktu : maye : zelefa : zergum : wltu ::

Numbers 5:18 ወያቀውማ ፡ ኮህን ፡ ለይእቲ ፡ ብእሲት ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይከሥታ ፡ ርእሳ ፡ ለይእቲ ፡ ብእሲት ፡ ወይሜጥዋ ፡ ውስተ ፡ እዴሃ ፡ ዝክተ ፡ መሥዋዕተ ፡ ተዝኮር ፡ መሥዋዕተ ፡ ዘሕገ ፡ ቀንእ ፡ ውስተ ፡ እዴሁሰ ፡ ለኮህን ፡ ዝክቲ ፡ ማየ ፡ ዘለፋ ፡ ዘርጉም ፡ ውእቲ ።

Numbers 5:19 And the priest shall cause her to swear, and shall say unto the woman, If no man

have lain with thee, and if thou have not gone aside to uncleanness, being under thy husband, be thou free from this water of bitterness that causeth the curse.

Numbers 5:19 weyamHla : kahn : leyhti : blsit : weybla : lelme : elbo : zesekebe : mslEki : weite`ewerki : mteki : weigemenki : rlseki : nSHte : kuni : lmne : zntu : maye : zelefa : zergum : wltu ::

Numbers 5:19 ወያምሐላ ፡ ኮህን ፡ ለይኢቲ ፡ ብኢሲት ፡ ወይብላ ፡ ለእመ ፡ አልቦ ፡ ዘሰከበ ፡ ምስሌኪ ፡ ወኢተዐወርኪ ፡ ምተኪ ፡ ወኢገመንኪ ፡ ርኢሰኪ ፡ ንጽሕተ ፡ ኩኒ ፡ እምነ ፡ ዝንቲ ፡ ማየ ፡ ዘለፋ ፡ ዘርጉም ፡ ውኢቲ ።

Numbers 5:20 But if thou have gone aside, being under thy husband, and if thou be defiled, and some man have lain with thee besides thy husband:

Numbers 5:20 welmese : te`ewerki : mteki :
wegemenki : rlseki : webotu : zesekebe : msIEki :
ba`ld : zelInbele : mtki ;

Numbers 5:20 ወእመሰ ፡ ተዐወርኪ ፡
ምተኪ ፡ ወገመንኪ ፡ ርእሶኪ ፡ ወቦቲ ፡
ዘሰክበ ፡ ምስሌኪ ፡ ባዕድ ፡ ዘእንበለ ፡
ምተኪ ፤

Numbers 5:21 then the priest shall cause the woman to swear with the oath of cursing, and the priest shall say unto the woman, Jehovah make thee a curse and an oath among thy people, when Jehovah doth make thy thigh to fall away, and thy body to swell;

Numbers 5:21 weyamHla : kahn : leyIti : blsit :
bezntu : meHela : zemergem : weybla : kahn :
leyIti : blsit : rgmte : leyresiki : IgziebHEr :
weydemsski : Imne : malkele : Hzb[ki] : keme :
yawdqo : IgziebHEr : legeboki : wey`sra :
leker`ski ::

Numbers 5:21 ወያምሐላ ፡ ኮህን ፡
ለይእቲ ፡ ብእሲት ፡ በዝንቲ ፡ መሐላ ፡

ዘመርገም ፡ ወይብላ ፡ ኮህን ፡ ለይእቲ ፡
ብእሲት ፡ ርግምተ ፡ ለይረሲኪ ፡
እግዚአብሔር ፡ ወይደምስሰኪ ፡ እምነ ፡
ማእከለ ፡ ሕዝብሰኪሰ ፡ ከመ ፡
ያውድቆ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለገቦኪ ፡
ወይሥራ ፡ ለከርሥኪ ።

Numbers 5:22 and this water that causeth the curse shall go into thy bowels, and make thy body to swell, and thy thigh to fall away. And the woman shall say, Amen, Amen.

Numbers 5:22 weybal ፡ zntu ፡ may ፡ rgum ፡ wste ፡
ker`ski ፡ wey`sra ፡ lema`h`Senki ፡ weydeqe ፡
geboki ፡ wetbl ፡ ylti ፡ blsit ፡ emEn ፡ weemEn ።

Numbers 5:22 ወይባእ ፡ ዝንቲ ፡ ማይ ፡
ርገም ፡ ውስተ ፡ ከርሥኪ ፡ ወይሥራ ፡
ለማኅፀንኪ ፡ ወይደቀ ፡ ገቦኪ ፡
ወትብል ፡ ይእቲ ፡ ብእሲት ፡ አሜን ፡
ወአሜን ።

Numbers 5:23 ¶ And the priest shall write these curses in a book, and he shall blot them out into the water of bitterness:

Numbers 5:23 ¶ weySHfo : kahn : lezntu :
mergem : wste : meSHef : weye`he`Sbo :
bewste : ma ye : zelefa : zergum ::

Numbers 5:23 ን ወይዘራሌ : ኮህን :
ለዝነቲ : መርገም : ውስተ :
መጽሐፍ : ወየጎፅቦ : በውስተ :
ማየ : ዘለፋ : ዘርጉም ።

Numbers 5:24 and he shall make the woman drink the water of bitterness that causeth the curse; and the water that causeth the curse shall enter into her *and become* bitter.

Numbers 5:24 weybawl : wltu : maye : zelefa :
zergum : wste : ker`sa ::

Numbers 5:24 ወይበውእ : ውእቲ :
ማየ : ዘለፋ : ዘርጉም :
ውስተ : ከርሣ ።

Numbers 5:25 And the priest shall take the meal-offering of jealousy out of the woman's hand, and shall wave the meal-offering before Jehovah, and bring it unto the altar:

Numbers 5:25 weytmETew : kahn : Imwste : IdEha : zkte : me`swa`lte : qenl : weyanebro : lewltu : me`swa`lt : qdme : lgziebHEr : weyabew[o] : `hebe : m`swa`l ::

Numbers 5:25 ወይትሚጠው ፡ ኮህን ፡ እምወሰተ ፡ እዴሃ ፡ ዝክተ ፡ መሥዋዕተ ፡ ቀንእ ፡ ወያነብሮ ፡ ለውእቱ ፡ መሥዋዕት ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወያበውሰእስ ፡ ኀበ ፡ ምሥዋዕ ።

Numbers 5:26 and the priest shall take a handful of the meal-offering, as the memorial thereof, and burn it upon the altar, and afterward shall make the woman drink the water.

Numbers 5:26 weyzegn : kahn : Imwste : wltu : me`swa`l[t] : zkra : weywedyo : wste : m`swa`l : welmd`hre : zntu : yasetya : leylti : blsit : wlte : maye ::

Numbers 5:26 ወይዘግን ፣ ኮህን ፣
እምዑስተ ፣ ውእቲ ፣ መሥዋዕ
ሰትሰ ፣ ዝክራ ፣ ወይወድዮ ፣ ውስተ ፣
ምሥዋዕ ፣ ወእምድጎረ ፣ ዝንቲ ፣
ያሰትያ ፣ ለይእቲ ፣ ብእሲት ፣ ውእተ ፣
ማየ ።

Numbers 5:27 And when he hath made her drink the water, then it shall come to pass, if she be defiled, and have committed a trespass against her husband, that the water that causeth the curse shall enter into her *and become* bitter, and her body shall swell, and her thigh shall fall away: and the woman shall be a curse among her people.

Numbers 5:27 welelme ፣ gemenet ፣ rlsa ፣
wete`ewereto ፣ lemta ፣ ybewl ፣ wltu ፣ maye ፣
zelefa ፣ zergum ፣ wste ፣ ker`sa ፣ weywe`sra ፣
leker`sa ፣ weywedq ፣ geboha ፣ wetkewn ፣ ylti ፣
blsit ፣ mergeme ፣ wste ፣ Hzba ።

Numbers 5:27 ወለእመ ፡ ገመነት ፡
ርእሳ ፡ ወተዐወረቶ ፡ ለምታ ፡
ይበውእ ፡ ውእቲ ፡ ማየ ፡ ዘለፋ ፡
ዘርጉም ፡ ውስተ ፡ ከርሣ ፡ ወይወሥራ ፡
ለከርሣ ፡ ወይወድቅ ፡ ገቦሃ ፡
ወትከውን ፡ ይእቲ ፡ ብእሲት ፡
መርገመ ፡ ውስተ ፡ ሕዝባ ።

Numbers 5:28 And if the woman be not defiled, but be clean; then she shall be free, and shall conceive seed.

Numbers 5:28 welmese ፡ egemenet ፡ rlsa ፡
wenSHt ፡ ylti ፡ yaneSHA ፡ wezere ፡ ykewna ።

Numbers 5:28 ወእመሰ ፡ አገመነት ፡
ርእሳ ፡ ወንጽሕት ፡ ይእቲ ፡ ያነጽሐ ፡
ወዘርእ ፡ ይከውና ።

Numbers 5:29 ¶ This is the law of jealousy, when a wife, being under her husband, goeth aside, and is defiled;

Numbers 5:29 ¶ zntu : Hge : qenl : leblsit : Inte : ebeset : la`lle : mta : wegemenet : rlsa ;

Numbers 5:29 ን ዝንቲ ፡ ሕገ ፡ ቀንጺ ፡ ለብእሲት ፡ እንተ ፡ አበሰት ፡ ላዕለ ፡ ምታ ፡ ወገመነት ፡ ርእሳ ፤

Numbers 5:30 or when the spirit of jealousy cometh upon a man, and he is jealous of his wife; then shall he set the woman before Jehovah, and the priest shall execute upon her all this law.

Numbers 5:30 weleblsini : zemeSe : la`lIEhu : menfese : qenl : weqene : la`lle : blsitu : weyaqewma : leblsitu : qdme : lgziebHEr : weygebr : lati : kahn : kWlo : [zente : Hge] ::

Numbers 5:30 ወለብእሲኒ ፡ ዘመጽአ ፡ ላዕሌሁ ፡ መንፈሰ ፡ ቀንጺ ፡ ወቀንክ ፡ ላዕለ ፡ ብእሲቱ ፡ ወያቀውማ ፡ ለብእሲቱ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይገብር ፡ ላቲ ፡ ኮህን ፡ ኩሎ ፡ ሰዘንተ ፡ ሕገሰ ።

Numbers 5:31 And the man shall be free from iniquity, and that woman shall bear her iniquity.

Numbers 5:31 wenSuH : wltu : blsi : Imne :
`heTiet : weyltise : blsit : tne`sl : `heTieta ::

Numbers 5:31 ወንጹሕ ፡ ውእቱ ፡
ብእሲ ፡ እምነ ፡ ኅጢአት ፡ ወይእቲሰ ፡
ብእሲት ፡ ትነሥእ ፡ ኅጢአታ ።

Numbers 6:1 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Numbers 6:1 ¶ wenebebo : IgziebHEr : IemusE :
weybElo ;

Numbers 6:1 ን ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Numbers 6:2 Speak unto the children of Israel, and say unto them, When either man or woman shall make a special vow, the vow of a Nazirite, to separate himself unto Jehovah,

Numbers 6:2 ngromu : ledeqiqe : IsraEl :
webelomu : blsi : ew : blsit : zee`lbeye : be`Si`e :
b`S`ate : keme : yanSH : rlso : lelgiebHEr ;

Numbers 6:2 ንግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ ብእሲ ፡ አው ፡
ብእሲት ፡ ዘአዕቦዩ ፡ በዒዐ ፡ ብፅዓ
ተ ፡ ከመ ፡ ያንጽሕ ፡ ርእሶ ፡
ለእግዚአብሔር ፤

Numbers 6:3 he shall separate himself from wine and strong drink; he shall drink no vinegar of wine, or vinegar of strong drink, neither shall he drink any juice of grapes, nor eat fresh grapes or dried.

Numbers 6:3 Imne : weyn : welmne : mEs :
yanSH : rlso : welmne : bHil : weyn : welmne :
bHil : mEs : iystey : welmne : kWlu : zeytgeber :
Imeskal : iystey : weeskale : wezebibe : iybla`l :
bekWlu : mewa`lle : b`S`atihu ::

Numbers 6:3 እምነ ፡ ወይን ፡ ወእምነ ፡
ሜስ ፡ ያንጽሕ ፡ ርእሶ ፡ ወእምነ ፡

ብሒእ ፡ ወይን ፡ ወእምነ ፡ ብሒእ ፡
ሜስ ፡ ኢይስተይ ፡ ወእምነ ፡ ኩሉ ፡
ዘይትገበር ፡ እምክስኮል ፡ ኢይስተይ ፡
ወክስኮለ ፡ ወዘቢበ ፡ ኢይብላዕ ፡
በኩሉ ፡ መዋዕለ ፡ ብፅዓቲሁ ።

Numbers 6:4 All the days of his separation shall he eat nothing that is made of the grape-vine, from the kernels even to the husk.

Numbers 6:4 Imne : kWlu : zeytgeber : Imwste :
eskal : weyneni : zelmwste : zebibe : HgWr :
wee`skeroni : iybla`l : bekWlu : mewa`lle :
b`S`atihu : beze : yaneSH : rlso ::

Numbers 6:4 እምነ ፡ ኩሉ ፡
ዘይትገበር ፡ እምወስተ ፡ ክስኮል ፡
ወይነኒ ፡ ዘእምወስተ ፡ ዘቢበ ፡ ሕጉር ፡
ወክሥከሮኒ ፡ ኢይብላዕ ፡ በኩሉ ፡
መዋዕለ ፡ ብፅዓቲሁ ፡ በዘ ፡ ያነጽሕ ፡
ርእሶ ።

Numbers 6:5 ¶ All the days of his vow of separation there shall no razor come upon his head: until the days be fulfilled, in which he separateth himself unto Jehovah, he shall be holy; he shall let the locks of the hair of his head grow long.

Numbers 6:5 ¶ wemelaSE : iyaqrb : wste : rlsu : lske : ytfESema : kWlon : mewa`ll : lle : be`S`e : lelgziebHEr : [qduse : ykewn : weyanew`h : `s`lrte : rlsu : bekWlu : mewa`lle : b`S`atihu : lelgziebHEr ::]

Numbers 6:5 ን ወመላጆ ፡ ኢያቅርብ ፡ ውስተ ፡ ርእሱ ፡ እስከ ፡ ይተፈጸማ ፡ ኩሎን ፡ መዋዕል ፡ እለ ፡ በፅዕ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ሰቅዱሰ ፡ ይከውን ፡ ወያነውን ፡ ሥዕርተ ፡ ርእሱ ፡ በኩሉ ፡ መዋዕል ፡ ብፅዓተሁ ፡ ለእግዚአብሔር ።ሰ

Numbers 6:6 ¶ All the days that he separateth himself unto Jehovah he shall not come near to a dead body.

Numbers 6:6 ¶ wela`lle : kWlu : nefis : Inte :
motet : iybal ;

Numbers 6:6 ን ወላዕለ ፡ ኩሉ ፡ ነፍስ ፡
እንተ ፡ ሞተት ፡ ኢይባእ ፤

Numbers 6:7 He shall not make himself unclean
for his father, or for his mother, for his brother, or
for his sister, when they die; because his
separation unto God is upon his head.

Numbers 6:7 weila`lle : ebuhu : weila`lle : Imu :
weila`lle : l`huhu : weila`lle : l`htu : keme :
iyrkWes : bomu : Imkeme : motu : Isme : b`S`ate :
emla ku : helewe : la`llEhu : dibe : rlsu ::

Numbers 6:7 ወኢላዕለ ፡ አቡሁ ፡ ወኢላዕ
ለ ፡ እሙ ፡ ወኢላዕለ ፡ እኑሁ ፡
ወኢላዕለ ፡ እኅቱ ፡ ከመ ፡ ኢይርኩስ ፡
ቦሙ ፡ እምከመ ፡ ሞቱ ፡ እስመ ፡
ብፅዓተ ፡ አምላ ኩ ፡ ሀለወ ፡ ላዕሌሁ ፡
ዲበ ፡ ርእሱ ።

Numbers 6:8 All the days of his separation he is holy unto Jehovah.

Numbers 6:8 bekWlu : mewa`ll : zeb`S`atihu : ytgEdes : lelgiebHEr ::

Numbers 6:8 በኩሉ ፡ መዋዕል ፡ ዘብፅዓ ቲሁ ፡ ይትቁደስ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Numbers 6:9 ¶ And if any man die very suddenly beside him, and he defile the head of his separation; then he shall shave his head in the day of his cleansing, on the seventh day shall he shave it.

Numbers 6:9 ¶ welmese : botu : zemote : gbte : be`hebe : helewe : wltu : wemote : begizEha : yrekWs : b`S`ate : rlsu ; weylaSi : rlso : be`llete : yneSH : besab`lt : `llet : ytlaSey ::

Numbers 6:9 ን ወእመሰ ፡ ቦቱ ፡ ዘሞተ ፡ ግብተ ፡ በኅበ ፡ ሀለወ ፡ ውእቱ ፡ ወሞተ ፡ በጊዜሃ ፡ ይረኩስ ፡ ብፅዓተ ፡ ርእሱ ፤ ወይላጺ ፡ ርእሶ ፡

በዕለተ ፡ ይነጽሕ ፡ በሳብዕት ፡ ዕለት ፡
ይትላጸይ ።

Numbers 6:10 And on the eighth day he shall bring two turtle-doves, or two young pigeons, to the priest, to the door of the tent of meeting:

Numbers 6:10 webesamnt : `llet : yameSI :
klEte : ma`lneqe : ew : klEte : IgWle : rgb : `hebe :
kahn : `hebe : `ho`hte : debtera : zemerTul ::

Numbers 6:10 ወበሳምንት ፡ ዕለት ፡
ያመጽእ ፡ ክልኤተ ፡ ማዕነቀ ፡ አው ፡
ክልኤተ ፡ እጉለ ፡ ርግብ ፡ ኀበ ፡
ኮህን ፡ ኀበ ፡ ኖኅተ ፡ ደብተራ ፡
ዘመርጡል ።

Numbers 6:11 and the priest shall offer one for a sin-offering, and the other for a burnt-offering, and make atonement for him, for that he sinned by reason of the dead, and shall hallow his head that same day.

Numbers 6:11 weygebr : kahn : eHe[te] : belnte :
`heTiet : weeHe[te] : leme`swa`lt : weyasteseri :

belntiehu : kahn : bebeyne : zeebese : belnte :
nefs : [we]yqEdso : lerlsu : beylti : `llet ::

Numbers 6:11 ወይንብር ፣ ኮህን ፣
አሐሳተሰ ፣ በእንተ ፣ ኅጢአት ፣
ወአሐሳተሰ ፣ ለመሥዋዕት ፣ ወያሰተሰሪ ፣
በእንተአሁ ፣ ኮህን ፣ በበይነ ፣ ዘአበሰ ፣
በእንተ ፣ ነፍስ ፣ ሰወስይቄድሶ ፣
ለርእሱ ፣ በይእቲ ፣ ዕለት ።

Numbers 6:12 And he shall separate unto
Jehovah the days of his separation, and shall
bring a he-lamb a year old for a trespass-offering;
but the former days shall be void, because his
separation was defiled.

Numbers 6:12 weyqEdso : lelgiebHEr : bekWlu :
mewa`lle : b`S`atihu : weyameSI : beg`e :
ze`amet : zensHa : wemewa`lle : qedimuse :
iythWElequ : lotu : lsmE : rekWse : b`S`ate : rlsu ::

Numbers 6:12 ወይቄድሶ ፣
ለእግዚአብሔር ፣ በኩሉ ፣ መዋዕለ ፣
ብፅዓቲሁ ፣ ወያመጽእ ፣ በግዐ ፣ ዘግ

መት ፡ ዘንሰሐ ፡ ወመዋዕለ ፡
ቀዲሙሰ ፡ ኢይትኄለቁ ፡ ሎቱ ፡
እስመ ፡ ረኩሰ ፡ ብፅዓተ ፡ ርእሱ ።

Numbers 6:13 ¶ And this is the law of the Nazirite, when the days of his separation are fulfilled: he shall be brought unto the door of the tent of meeting:

Numbers 6:13 ¶ wezntu ፡ Hgu ፡ leze ፡ be`S`e ፡
eme ፡ `llete ፡ yfESm ፡ mewa`lle ፡ b`S`atihu ፡
ymeSI ፡ [lelihu ፡] `hebe ፡ `ho`hte ፡ debtera ፡
zemerTul ፡:

Numbers 6:13 ን ወዝንቱ ፡ ሕጉ ፡ ለዘ ፡
በፅዕ ፡ አመ ፡ ዕለተ ፡ ይፌጽም ፡
መዋዕለ ፡ ብፅዓተሁ ፡ ይመጽእ ፡
ሰለሊሁ ፡ ሰ ንበ ፡ ኖንተ ፡ ደብተራ ፡
ዘመርጡል ።

Numbers 6:14 and he shall offer his oblation unto Jehovah, one he-lamb a year old without blemish for a burnt-offering, and one ewe-lamb a year old without blemish for a sin-offering, and one ram without blemish for peace-offerings,

Numbers 6:14 weyameSI : qWrbano :
lelgziebHEr : beg`e : ze`amet : eHede : nSuHe :
leme`swa`lt : webeg`lte : Inte : `amet : nSHte :
eHete : belnte : `heTiet : weHergE : eHede :
nSuHe : lemed`henit ;

Numbers 6:14 ወያመጽኦ ፡ ቀሩርባኖ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ በግዐ ፡ ዘዓመት ፡
አሐደ ፡ ንጹሐ ፡ ለመሥዋዕት ፡ ወበግዕ
ተ ፡ እንተ ፡ ዓመት ፡ ንጹሐተ ፡
አሐተ ፡ በእንተ ፡ ኅጢአት ፡ ወሐርጌ ፡
አሐደ ፡ ንጹሐ ፡ ለመድኅኒት ፤

Numbers 6:15 and a basket of unleavened bread, cakes of fine flour mingled with oil, and unleavened wafers anointed with oil, and their meal-offering, and their drink-offerings.

Numbers 6:15 wekefere : `hbste : sndalE :
zenalt : zegbur : beqbl : weSerayqe : nalte :
zeqbul : beqbl : weme`swa`ltomu :
wemoSaHtomu ::

Numbers 6:15 ወከፈረ ፡

ኅብሱተ ፡ ሰንዳሌ ፡ ዘናጸት ፡ ዘግቡር ፡

በቅብእ ፡ ወጸራይቀ ፡ ናጸተ ፡

ዘቅቡእ ፡ በቅብእ ፡ ወመሥዋዕቶሙ ፡

ወሞጸሕቶሙ ።

Numbers 6:16 And the priest shall present them before Jehovah, and shall offer his sin-offering, and his burnt-offering:

Numbers 6:16 weyabewl : kahn : qdme :

lgziebHEr : weygebr : zebeInte : `heTietu :

weme`swa`lte ::

Numbers 6:16 ወያበውእ ፡ ኮህን ፡

ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይገብር ፡

ዘበእንተ ፡ ኅጢአቱ ፡ ወመሥዋዕተ ።

Numbers 6:17 and he shall offer the ram for a sacrifice of peace-offerings unto Jehovah, with the basket of unleavened bread: the priest shall offer also the meal-offering thereof, and the drink-offering thereof.

Numbers 6:17 weygebr : TelEni : zeme`swa`lte :
med`henitu : lelgiebHEr : msle : zktu : kefer :
zenalt : weygebr : kahn : me`swa`lto :
wemoSaHto ::

Numbers 6:17 ወይገብር ፣ ጠሌኒ ፣
ዘመሥዋዕተ ፣ መድኅኒቱ ፣
ለእግዚአብሔር ፣
ምስለ ፣ ዝክቱ ፣ ከፈር ፣ ዘናእት ፣
ወይገብር ፣ ኮህን ፣ መሥዋዕቶ ፣
ወሞጸሕቶ ።

Numbers 6:18 And the Nazirite shall shave the head of his separation at the door of the tent of meeting, and shall take the hair of the head of his separation, and put it on the fire which is under the sacrifice of peace-offerings.

Numbers 6:18 weylaSi : rlso : wltu : zebe`S`e :
be`hebe : `ho`hte : debtera : zemerTul : rlse :
b`S`atihu : weywedi : `s`lrto : wste : lsat :
zeme`swa`lte : med`henit ::

Numbers 6:18 ወይላጺ ፡ ርእሶ ፡ ውእቲ ፡
ዘበፅዐ ፡ በጎበ ፡ ኖጎተ ፡ ደብተራ ፡
ዘመርጡል ፡ ርእሶ ፡ ብፅዓቲሁ ፡
ወይወዲ ፡ ሥዕርቶ ፡ ውስተ ፡ እሳት ፡
ዘመሥዋዕተ ፡ መደጎኒት ።

Numbers 6:19 And the priest shall take the boiled shoulder of the ram, and one unleavened cake out of the basket, and one unleavened wafer, and shall put them upon the hands of the Nazirite, after he hath shaven *the head* of his separation;

Numbers 6:19 weyne`sl : kahn : mezra`lte :
beenedahu : Imwste : HergE : we`hbste : nalt :
eHete : Imwste : kefer : weeHete : Serayqe : nalt :
weyanebr : wste : Idewihu : lezebe`S`e : Imd`hre :
telaSeye : rIsO ::

Numbers 6:19 ወይነሥእ ፡ ኮህን ፡
መዝራዕተ ፡ በአነዳሁ ፡ እምውስተ ፡
ሐርጌ ፡ ወጎብስተ ፡ ናእት ፡ አሐተ ፡
እምውስተ ፡ ከፈር ፡ ወአሐተ ፡
ጸራይቀ ፡ ናእት ፡ ወያነብር ፡ ውስተ ፡

እደዊሁ ፡ ለዘበፅዐ ፡ እምድጎረ ፡
ተላጸዩ ፡ ርእሶ ።

Numbers 6:20 and the priest shall wave them for a wave-offering before Jehovah; this is holy for the priest, together with the wave-breast and heave-thigh: and after that the Nazirite may drink wine.

Numbers 6:20 weyabewo ፡ kahn ፡ qWrbane ፡
qdme ፡ lgziebHEr ፡ weqduse ፡ ykewn ፡ lekahn ፡
tela`l ፡ zeqWrban ፡ wemezra`lt ፡ zemebal ፡
welmd`hre ፡ zntu ፡ yseti ፡ weyne ፡ wltu ፡
zebe`S`e ።

Numbers 6:20 ወያበውኦ ፡ ኮህን ፡
ቊርባን ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡
ወቅዱሰ ፡ ይከውን ፡ ለኮህን ፡ ተላዕ ፡
ዘቊርባን ፡ ወመዝራዕት ፡ ዘመባእ ፡
ወእምድጎረ ፡ ዝንቱ ፡ ይሰቲ ፡ ወይን ፡
ውእቱ ፡ ዘበፅዐ ።

Numbers 6:21 ¶ This is the law of the Nazirite who voweth, *and of his oblation* unto Jehovah for

his separation, besides that which he is able to get: according to his vow which he voweth, so he must do after the law of his separation.

Numbers 6:21 ¶ wezntu : Hgu : leze : be`Se :
Imkeme : be`Se : lelgziebHEr : zeyameS I :
qWrbano : lelgziebHEr : belnta : b`S`atihu :
zelnbele : lelmebo : zerekebe : wste : IdEhu :
beemTane : ytkehelo : leb`S`atihu : zebe`S`e :
beHge : enSHo ::

Numbers 6:21 ን ወዝንቱ ፡ ሕጉ ፡ ለዘ ፡
በፅኦ ፡ እምከመ ፡ በፅኦ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ዘያመጽ እ ፡
ቊርባኖ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በእንታ ፡
ብፅዓቲሁ ፡ ዘእንበለ ፡ ለእመቦ ፡
ዘረከበ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ በአምጣኑ ፡
ይትከሀሎ ፡ ለብፅዓቲሁ ፡ ዘበፅዐ ፡
በሕገ ፡ አንጽሐ ።

Numbers 6:22 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Numbers 6:22 ¶ wenebebo : lgziebHEr : lemusE :
weybElo ;

Numbers 6:22 ን ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Numbers 6:23 Speak unto Aaron and unto his sons, saying, On this wise ye shall bless the children of Israel: ye shall say unto them,

Numbers 6:23 ngromu : leeron : weledeqiqu :
webelomu : kemez : tbarkwomu : ledeqiqe :
IsraEl : wetblwomu ::

Numbers 6:23 ንግሮሙ ፡ ለአሮን ፡
ወለደቂቁ ፡ ወበሎሙ ፡ ከመዝ ፡
ትባርክዎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
ወትብልዎሙ ።

Numbers 6:24 Jehovah bless thee, and keep thee:

Numbers 6:24 wey`seymu : smye : la`lle :
deqiqe : IsraEl : weene : IgziebHEr :
zelbarkomu ::

Numbers 6:24 ወይሠይሙ ፡ ስምዩ ፡ ላዕ
ለ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወአነ ፡
እግዚአብሔር ፡ ዘእባርኮሙ ።

Numbers 6:25 Jehovah make his face to shine upon thee, and be gracious unto thee:

Numbers 6:25 leybarke ፡ IgziebHEr ፡
wey`lqebke ፤

Numbers 6:25 ለይባርከ ፡ እግዚአብሔር ፡
ወይዕቀብከ ፤

Numbers 6:26 Jehovah lift up his countenance upon thee, and give thee peace.

Numbers 6:26 weleyari ፡ IgziebHEr ፡ geSo ፡
la`lIEke ፡ weleymHerke ፤

Numbers 6:26 ወለያርኢ ፡ እግዚአብሔር ፡
ገጽ ፡ ላዕሌከ ፡ ወለይምሐርከ ፤

Numbers 6:27 ¶ So shall they put my name upon the children of Israel; and I will bless them.

Numbers 6:27 ¶ weley`sim : IgziebHEr : geSo :
`hebEke : weleyehbke : selame ::

Numbers 6:27 ን ወለይሂም ፡
እግዚአብሔር ፡ ገጸ ፡ ንቤከ ፡
ወለየሀብከ ፡ ሰላም ።

Numbers 7:1 ¶ And it came to pass on the day that Moses had made an end of setting up the tabernacle, and had anointed it and sanctified it, and all the furniture thereof, and the altar and all the vessels thereof, and had anointed them and sanctified them;

Numbers 7:1 ¶ wekone : be`llet : Inte : feSeme :
musE : tekilota : ledebtera : weqebe : weqedesa :
welekWlu : nwaya : wem`swa`Ini : wekWlu :
nwayu : weqebomu : weqedesomu ;

Numbers 7:1 ን ወኮነ ፡ በዕለት ፡ እንተ ፡
ፈጸመ ፡ ሙሴ ፡ ተኪሎታ ፡
ለደብተራ ፡ ወቀብአ ፡ ወቀደሳ ፡
ወለኩሉ ፡ ንዋያ ፡ ወምሥዋዕኒ ፡

ወኩሉ ፡ ንዋዩ ፡ ወቀብአሙ ፡
ወቀደሶሙ ፤

Numbers 7:2 that the princes of Israel, the heads of their fathers' houses, offered. These were the princes of the tribes, these are they that were over them that were numbered:

Numbers 7:2 weemSu : melalkte : IsraEl :
`e`sertu : weklEtu : melalkt : zeze : ebyate :
ebewihomu : Ilu : wltomu : melalkte : negedomu :
Ile : te`seymu : dibe : msfnahomu ::

Numbers 7:2 ወአምጽኡ ፡ መላእክተ ፡
እስራኤል ፡ ዐሠርቱ ፡ ወክልኤቱ ፡
መላእክት ፡ ዘዘ ፡ አብያተ ፡
አበዊሆሙ ፡ እሉ ፡ ወእቶሙ ፡
መላእክተ ፡ ነገዶሙ ፡ እለ ፡
ተሠይሙ ፡ ዲበ ፡ ምስፍናሆሙ ።

Numbers 7:3 and they brought their oblation before Jehovah, six covered wagons, and twelve oxen; a wagon for every two of the princes, and

for each one an ox: and they presented them before the tabernacle.

Numbers 7:3 weemSu : qWrbanomu : qdme :
lgziebHEr ; sdstu : seregelat : `senayan :
we`e`sertu : weklEtu : elhmt : leleeHedu :
seregela : bebeklEtu : elhmtu : zeseregelat :
lmne : klEtu : klEtu : melalkt : wesor : lm`hebe :
eHedu : eHedu ; weemSu : qdme : debtera ::

Numbers 7:3 ወአምጽኡ ፡ ቀርባኖሙ ፡
ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፤ ሰድስቱ ፡
ሰረገላት ፡ ሠናያን ፡ ወዐሠርቱ ፡
ወክልኤቱ ፡ አልሀምት ፡ ለለአሐዳ ፡
ሰረገላ ፡ በበክልኤቱ ፡ አልሀምቱ ፡
ዘሰረገላት ፡ እምነ ፡ ክልኤቱ ፡
ክልኤቱ ፡ መላእክት ፡ ወሶር ፡
እምነበ ፡ አሐዳ ፡ አሐዳ ፤
ወአምጽኡ ፡ ቅድመ ፡ ደብተራ ።

Numbers 7:4 And Jehovah spake unto Moses, saying,

Numbers 7:4 wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Numbers 7:4 ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Numbers 7:5 Take it of them, that they may be *used* in doing the service of the tent of meeting; and thou shalt give them unto the Levites, to every man according to his service.

Numbers 7:5 n`sal : ImnEhomu : weykun : zeytqeney : lemgbare : debtera : zemerTul : wehebomu : lelEwawyan : lele`1ImnEhomu : bekeme : mgbaromu ::

Numbers 7:5 ንሣእ ፡ እምኔሆሙ ፡ ወይኩን ፡ ዘይትቀነይ ፡ ለምግባረ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወሀቡሙ ፡ ለሌዋውያን ፡ ለእጅእምኔሆሙ ፡ በከመ ፡ ምግባሮሙ ።

Numbers 7:6 And Moses took the wagons and the oxen, and gave them unto the Levites.

Numbers 7:6 wene`se : musE : wlte : seregela : weelhmtoni : wewehebomu : lelEwawyan ::

Numbers 7:6 ወነሥኦ : ሙሴ : ውኢተ : ሰረገላ : ወክልህምቶኒ : ወወሀቦሙ : ለሌዋውያን ።

Numbers 7:7 Two wagons and four oxen he gave unto the sons of Gershon, according to their service:

Numbers 7:7 `2seregelate : we`4elhmte : wehebomu : ledeqiqe : gEdson : beemTane : mgbaromu ::

Numbers 7:7 ፪ሰረገላተ : ወ፪ክልህምተ : ወሀቦሙ : ለደቂቀ : ጌድሶን : ቦክምጣን : ምግባሮሙ ።

Numbers 7:8 and four wagons and eight oxen he gave unto the sons of Merari, according unto their service, under the hand of Ithamar the son of Aaron the priest.

Numbers 7:8 we`4seregelate : we`8elhmte :
wehebomu : ledeqiqe : mErari : beemTane :
mgbaromu : wela`lle : ytamer : welde : eron :
kahn : Imuntu ::

Numbers 7:8 ወጂሰረገላተ ፡ ወ፰ክልሀምተ ፡
ወሀቦሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ሜራራ ፡
በአምጣነ ፡ ምግባሮሙ ፡ ወላዕለ ፡
ይታመር ፡ ወልደ ፡ ኦሮን ፡ ኮሀን ፡
እሙንቱ ።

Numbers 7:9 But unto the sons of Kohath he gave none, because the service of the sanctuary belonged unto them; they bare it upon their shoulders.

Numbers 7:9 weledeqiqe : qa`atse : iwehebomu :
Isme : gbre : qdsat : Hbitomu : webemetkeftomu :
ySewrwo ::

Numbers 7:9 ወለደቂቀ ፡ ቃዓትሰ ፡
ኢወሀቦሙ ፡ እስመ ፡ ግብረ ፡
ቅድሳት ፡ ሕቢቶሙ ፡
ወበመትከፍቶሙ ፡ ይጸውርዎ ።

Numbers 7:10 And the princes offered for the dedication of the altar in the day that it was anointed, even the princes offered their oblation before the altar.

Numbers 7:10 weemSu : melalkt : lemedqHe :
m`swa`l : be`llet : Inte : bati : qebe : emSu :
melalkt : qWrbanomu : qdme : m`swa`l ::

Numbers 7:10 ወአምጽኡ ፡ መላእክት ፡
ለመድቅሐ ፡ ምሥዋዕ ፡ በዕለት ፡
እንተ ፡ ባቲ ፡ ቀብአ ፡ አምጽኡ ፡
መላእክት ፡ ቀርባኖሙ ፡ ቅድመ ፡
ምሥዋዕ ።

Numbers 7:11 And Jehovah said unto Moses, They shall offer their oblation, each prince on his day, for the dedication of the altar.

Numbers 7:11 weybElo : IgziebHEr : lemusE :
eHedu : eHedu : melek : lele : `lletu : yabl :
qWrba no : melek : bebe : `lletomu : lemedqHe :
m`swa`l ::

Numbers 7:11 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለሙሴ ፡ አሐዱ ፡ አሐዱ ፡ መልአክ ፡
ለለ ፡ ዕለቱ ፡ ያብእ ፡ ቊርባ ኖ ፡
መልአክ ፡ በበ ፡ ዕለቶሙ ፡
ለመድቅሐ ፡ ምሥዋዕ ።

Numbers 7:12 ¶ And he that offered his oblation the first day was Nahshon the son of Amminadab, of the tribe of Judah:

Numbers 7:12 ¶ wezeyabewl : beqedamit : `llet :
qWrbano : neeson : welde : eminadab :
melekomu : lenegede : yhuda ::

Numbers 7:12 ን ወዘያበውእ ፡
በቀዳሚት ፡ ዕለት ፡ ቊርባኖ ፡
ነአሶን ፡ ወልደ ፡ አሚናዳብ ፡
መልአኮሙ ፡ ለነገደ ፡ ይሁዳ ።

Numbers 7:13 and his oblation was one silver platter, the weight whereof was a hundred and thirty *shekels*, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meal-offering;

Numbers 7:13 weebe : qWrbano ; meSbH :
zebrur : eHedu : zemlte : we`selasa : Hesabu :
weeHedu : fyal : zebrur : zeseb`a : beseqlon :
wltu : beseql : zeqdus : weklEhomu : mluan :
sndalE : zegbur : beqbl : le[me`swa`lt] ::

Numbers 7:13 ወአብአ ፣ ቊርባኖ ፤
መጽብሕ ፣ ዘብሩር ፣ አሐዱ ፣
ዘምእተ ፣ ወሠላሳ ፣ ሐሳቡ ፣ ወአሐዱ ፣
ፍያል ፣ ዘብሩር ፣ ዘሰብዓ ፣ በሰቅሎን ፣
ወእቱ ፣ በሰቅል ፣ ዘቅዱስ ፣
ወክልኤሆሙ ፣ ምሉአን ፣ ስንዳሌ ፣
ዘግቡር ፣ በቅብእ ፣ ለሰመሥዋዕትስ ።

Numbers 7:14 one golden spoon of ten *shekels*,
full of incense;

Numbers 7:14 weSaHl : eHedu : ze`e`sru :
werqu : wemlul : `ITa[ne] ::

Numbers 7:14 ወጸሕል ፣ አሐዱ ፣
ዘዐሥሩ ፣ ወርቁ ፣ ወምሉእ ፣ ዕጣሰነስ ።

Numbers 7:15 one young bullock, one ram, one he-lamb a year old, for a burnt-offering;

Numbers 7:15 lahm : eHedu : Imwste : elhmt :
[webeg`l :] aHedu : [wemaHse : beg`l : eHedu :]
ze`amet : leme`swa`lt ::

Numbers 7:15 ላህም ፣ አሐዳ ፣
እምዑስተ ፣ አልህምት ፣ ሰወበግዕ
፣ስ አሐዳ ፣ ሰወማሕስኦ ፣ በግዕ ፣
አሐዳ ፣ስ ዘዓመት ፣ ለመሥዋዕት ።

Numbers 7:16 one male of the goats for a sin-offering;

Numbers 7:16 weHergE : Imwste : eTali :
eHedu : belnte : `heTiet ::

Numbers 7:16 ወሐርጌ ፣ እምዑስተ ፣
አጣሊ ፣ አሐዳ ፣ በእንተ ፣ ኅጢአት ።

Numbers 7:17 and for the sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five he-lambs a year old: this was the oblation of Nahshon the son of Amminadab.

Numbers 7:17 weleme`swa`lte : med`henit : klE :
`lgWelt : we`hemstu : ebag`l : we`hemstu : eTali :
we`5ebag`l : enst : zeze : `amet : zntu : wltu :
qWrbanu : leneeson : welde : eminadab ::

Numbers 7:17 ወለመሥዋዕተ ፡
መድኅኒት ፡ ክልኤ ፡ ዕጎልት ፡
ወጎምሱቱ ፡ አባግዕ ፡ ወጎምሱቱ ፡
አጣሊ ፡ ወ፳አባግዕ ፡ አንሱት ፡ III ፡
ዓመት ፡ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ቀርባኑ ፡
ለነአሶን ፡ ወልደ ፡ አሚናዳብ ።

Numbers 7:18 ¶ On the second day Nethanel
the son of Zuar, prince of Issachar, did offer:

Numbers 7:18 ¶ webesanit : `llet : ebe :
natenaEl : welde : soger : melekomu : lenegede :
yskar ::

Numbers 7:18 ን ወበሳኒት ፡ ዕለት ፡
አብአ ፡ ናተናኤል ፡ ወልደ ፡ ሶገር ፡
መልአኮሙ ፡ ለነገደ ፡ ይሱኮር ።

Numbers 7:19 he offered for his oblation one silver platter, the weight whereof was a hundred and thirty *shekels*, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meal-offering;

Numbers 7:19 weebe : qWrbano ; meSb`h : zebrur : `1ze`100we`30Hesabu : wefyal : zebrur : `1ze`70beseqlon : beseql : zeqdu : weklEhomu : mluan : sndalE : zegbur : beqbl : leme`swa`lt ::

Numbers 7:19 ወኣብኣ ፡ ቊርባኖ ፤ መጽብኅ ፡ ዘብሩር ፡ ፩ዘ፫ወ፴ሐሳቡ ፡ ወፍያል ፡ ዘብሩር ፡ ፩ዘ፫በሰቅሎን ፡ በሰቅል ፡ ዘቅዱስ ፡ ወክልኤሆሙ ፡ ምሉአን ፡ ሰንዳሌ ፡ ዘግቡር ፡ በቅብእ ፡ ለመሥዋዕት ።

Numbers 7:20 one golden spoon of ten *shekels*, full of incense;

Numbers 7:20 weSaHl : `1ze`10werqu : wemlul : `ITa[ne] ::

Numbers 7:20 ወጸሕል ፡ ፩ዘ፲ወርቁ ፡
ወምሉእ ፡ ዕጣሰነሰ ።

Numbers 7:21 one young bullock, one ram, one
he-lamb a year old, for a burnt-offering;

Numbers 7:21 welahm ፡ `1lmwste ፡ elhmt ፡
webeg`l ፡ `1[wemaHse ፡ beg`l ፡ `1]ze`amet ፡
leme`swa`lt ።

Numbers 7:21 ወላህም ፡ ፩እምወ-ሰተ ፡
አልህምት ፡ ወበግዕ ፡ ፩ሰወማሕሰአ ፡
በግዕ ፡ ፩ስዘዓመት ፡ ለመሥዋዕት ።

Numbers 7:22 one male of the goats for a sin-
offering;

Numbers 7:22 weHergE ፡ Imwste ፡ eTali ፡
`1belnte ፡ `heTiet ።

Numbers 7:22 ወሐርጌ ፡ እምወ-ሰተ ፡
አጣሊ ፡ ፩በእንተ ፡ ኅጢአት ።

Numbers 7:23 and for the sacrifice of peace-
offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five

he-lambs a year old: this was the oblation of Nethanel the son of Zuar.

Numbers 7:23 weleme`swa`lte : med`henit :
`2lgWelt : we`5ebag`l : we`5eTali : we`5ebag`l :
enst : zeze : `amet : zntu : wltu : qWrbanu :
lenatnaEl : welde : soger ::

Numbers 7:23 ወለመሥዋዕተ ፡
መድኅኒት ፡ ጀእጎልት ፡ ወጅአባግዕ ፡
ወጅአጣሊ ፡ ወጅአባግዕ ፡ አንሰት ፡ III ፡
ዓመት ፡ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ቊርባኑ ፡
ለናትናኤል ፡ ወልደ ፡ ሶገር ።

Numbers 7:24 ¶ On the third day Eliab the son of Helon, prince of the children of Zebulun.:

Numbers 7:24 ¶ webe`salst : `llet : ebe :
melekomu : ledeqiqe : zabulon : [Elyab : welde :
kElon :] qWrbanano ::

Numbers 7:24 ን ወበሣልሰት ፡ ዕለት ፡
አብአ ፡ መልአኮሙ ፡ ለደቂቀ ፡

ከቡሎን ፡ ሰኤልያብ ፡
ወልደ ፡ ኬሎን ፡ሰ ቊርባኖ ።

Numbers 7:25 his oblation was one silver platter, the weight whereof was a hundred and thirty *shekels*, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meal-offering;

Numbers 7:25 meSb`h : `1zebrur :
ze`100we`30Hesabu : wefyal : `1zebrur :
ze`70beseqlon : beseql : zeqdus : weklEhomu :
mluan : sndalE : zegbur : beqbl : leme`swa`lt ::

Numbers 7:25 መጽብኅ ፡ ጅዘብሩር ፡
ዘጂወጂሐሳቡ ፡ ወፍያል ፡ ጅዘብሩር ፡
ዘጅበሰቅሎን ፡ በሰቅል ፡ ዘቅዱስ ፡
ወክልኤሆሙ ፡ ምሉአን ፡ ሰንዳሌ ፡
ዘግቡር ፡ በቅብእ ፡ ለመሥዋዕት ።

Numbers 7:26 one golden spoon of ten *shekels*, full of incense;

Numbers 7:26 weSaHl : `1ze`10werqu : wemlul :
`ITa[ne] ::

Numbers 7:26 ወጸሕል ፡ ፩ዘ፲ወርቁ ፡
ወምሉእ ፡ ዕጣሰነሰ ።

Numbers 7:27 one young bullock, one ram, one
he-lamb a year old, for a burnt-offering;

Numbers 7:27 welahm ፡ `1lmwste ፡ elhmt ፡
webeg`l ፡ `1[wemaHse ፡ beg`l ፡ `1]ze`amet ፡
le[me`swa`lt] ።

Numbers 7:27 ወላህም ፡ ፩እምዑስተ ፡
አልህምት ፡ ወበግዕ ፡ ፩ሰወማሕሰአ ፡
በግዕ ፡ ፩ሰዘዓመት ፡ ለሰመሥዋዕትሰ ።

Numbers 7:28 one male of the goats for a sin-
offering;

Numbers 7:28 weHergE ፡ `1lmwste ፡ eTali ፡
belnte ፡ `heTiet ።

Numbers 7:28 ወሐርጌ ፡ ፩እምዑስተ ፡
አጣሊ ፡ በእንተ ፡ ኅጢአት ።

Numbers 7:29 and for the sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five he-lambs a year old: this was the oblation of Eliab the son of Helon.

Numbers 7:29 weleme`swa`lte : med`henit :
`2lgWelt : we`5ebag`l : we`5eTali : we`5ebag`l :
enst : [zeze : `amet :] zntu : wltu : qWrbanu :
leElyab : welde : kElon ::

Numbers 7:29 ወለመሥዋዕተ ፡
መድኅኒት ፡ ጀእጎልት ፡ ወጅአባግዕ ፡
ወጅአጣሊ ፡ ወጅአባግዕ ፡ አንሰት ፡
ሰዘዘ ፡ ዓመት ፡ሰ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡
ቍርባኑ ፡ ለኤልያብ ፡
ወልደ ፡ ኬሎን ።

Numbers 7:30 ¶ On the fourth day Elizur the son of Shedeur, prince of the children of Reuben:

Numbers 7:30 ¶ weberab`lt : `llet : ebe : meleko
mu : ledeqiqe : robEl : Elisur : welde : sEdyur :
qWrbanano ::

Numbers 7:30 ገ ወበራብዕት ፡ ዕለት ፡
አብኦ ፡ መልአኮ ሙ ፡ ለደቂቀ ፡
ሮቤል ፡ ኤሊሱር ፡ ወልደ ፡ ሴድዮር ፡
ቊርባኖ ።

Numbers 7:31 his oblation was one silver platter, the weight whereof was a hundred and thirty *shekels*, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meal-offering;

Numbers 7:31 meSbH : zebrur :
`1ze`100we`30Hesabu : wefyal : zebrur :
`1ze`70beseqlon : beseql : zeqdu : weklEhomu :
mluan : sndalE : zegbur : beqbl : leme`swa`lt ::

Numbers 7:31 መጽብሕ ፡ ዘብሩር ፡
፩ዘ፲ወ፴ሐሳቡ ፡ ወፍያል ፡ ዘብሩር ፡
፩ዘ፸በሰቅሎን ፡ በሰቅል ፡ ዘቅዱስ ፡
ወክልኤሆሙ ፡ ምሉአን ፡ ስንዳሌ ፡
ዘግቡር ፡ በቅብእ ፡ ለመሥዋዕት ።

Numbers 7:32 one golden spoon of ten *shekels*, full of incense;

Numbers 7:32 weSaHI : `1ze`10werqu : wemlul :
`ITa[ne] ::

Numbers 7:32 ወጸሕል ፡ ፩ዘ፲ወርቁ ፡
ወምሉእ ፡ ዕጣሰነሰ ።

Numbers 7:33 one young bullock, one ram, one
he-lamb a year old, for a burnt-offering;

Numbers 7:33 welahm : `1lmwste : elhmt :
webeg`I`1[wemaHse : beg`I : `1]ze`amet :
leme`swa`It ::

Numbers 7:33 ወላህም ፡ ፩እምውስተ ፡
አልህምት ፡ ወበግዕ፩ሰወማሕሰአ ፡ በግዕ ፡
፩ሰዘዓመት ፡ ለመሥዋዕት ።

Numbers 7:34 one male of the goats for a sin-
offering;

Numbers 7:34 weHergE : `1lmwste : eTali :
belnte : `heTiet ::

Numbers 7:34 ወሐርጌ ፡ ፩ጳምወሰተ ፡
አጣሊ ፡ በእንተ ፡ ኅጢአት ።

Numbers 7:35 and for the sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five he-lambs a year old: this was the oblation of Elizur the son of Shedeur.

Numbers 7:35 weleme`swa`lte : med`henit :
`2lgWelt : we`5ebag`l : we`5eTali : we`5ebag`l :
enst : [zeze : `amet :] zntu : wltu : qWurbanu :
leElisur : welde : sEdyur ::

Numbers 7:35 ወለመሥዋዕተ ፡
መድኅኒት ፡ ፪እጐልት ፡ ወ፩አባግዕ ፡
ወ፩አጣሊ ፡ ወ፩አባግዕ ፡ አንሰት ፡
ሰዘዘ ፡ ዓመት ፡ሰ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡
ቊርባኑ ፡ ለኤሊሱር ፡ ወልደ ፡
ሴድዮር ።

Numbers 7:36 ¶ On the fifth day Shelumiel the son of Zurishaddai, prince of the children of Simeon:

Numbers 7:36 ¶ webe`hamst : `llet : ebe :
melekomu : ledeqiqe : sm`on : selamiyEl : welde :
surisdE : qWrbano ::

Numbers 7:36 ን ወበኃምስት ፡ ዕለት ፡
አብአ ፡ መልአኮሙ ፡
ለደቂቀ ፡ ስምኮን ፡ ሰላሚዬል ፡
ወልደ ፡ ሱሪሰዴ ፡ ቊርባኖ ።

Numbers 7:37 his oblation was one silver platter,
the weight whereof was a hundred and thirty
shekels, one silver bowl of seventy shekels, after
the shekel of the sanctuary; both of them full of
fine flour mingled with oil for a meal-offering;

Numbers 7:37 meSb`h : zebrur :
`1ze`100we`30Hesabu : wefyal : zebrur :
`1ze`70beseqlon : beseql : zeqduṣ : weklEhomu :
mluan : sndalE : zegbur : beqbl : leme`swa`lt ::

Numbers 7:37 መጽብኅ ፡ ዘብሩር ፡
፩ዘ፻ወ፴ሐሳቡ ፡ ወፍያል ፡ ዘብሩር ፡
፩ዘ፸በሰቅሎን ፡ በሰቅል ፡ ዘቅዱስ ፡

ወክልኤሆሙ ፡ ምሉአን ፡ ስንዳሌ ፡
ዘግቡር ፡ በቅብእ ፡ ለመሥዋዕት ።

Numbers 7:38 one golden spoon of ten *shekels*, full of incense;

Numbers 7:38 weSaHI : `1ze`10werqu : wemlul :
`ITa[ne] ::

Numbers 7:38 ወጸሕል ፡ ፩ዘ፲ወርቁ ፡
ወምሉእ ፡ ዕጣሰነሰ ።

Numbers 7:39 one young bullock, one ram, one he-lamb a year old, for a burnt-offering;

Numbers 7:39 welahm : `1lmwste : elhmt :
webeg`I : `1[wemaH`se : beg`I : `1]ze`amet :
leme`swa`It ::

Numbers 7:39 ወላህም ፡ ፩እምዑስተ ፡
አልህምት ፡ ወበግዕ ፡ ፩ሰወማሕሥኦ ፡
በግዕ ፡ ፩ሰዘዓመት ፡ ለመሥዋዕት ።

Numbers 7:40 one male of the goats for a sin-offering;

Numbers 7:40 weHergE : `1lmwste : eTali :
belnte : `heTiet ::

Numbers 7:40 ወሐርጌ ፡ ፩እምዑስተ ፡
አጣሊ ፡ በእንተ ፡ ኅጢአት ።

Numbers 7:41 and for the sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five he-lambs a year old: this was the oblation of Shelumiel the son of Zurishaddai.

Numbers 7:41 weleme`swa`lte : med`henit :
`2lgWelt : we`5ebag`l : we`5eTali : we`5ebag`l :
enst : [zeze : `amet :] zntu : wltu : qWrbanu :
leselamiyEl : welde : surisdE ::

Numbers 7:41 ወለመሥዋዕተ ፡
መድኅኒት ፡ ፪እጐልት ፡ ወ፩አባግዕ ፡
ወ፩አጣሊ ፡ ወ፩አባግዕ ፡ አንስት ፡
ሰዘዘ ፡ ዓመት ፡ስ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡
ቊርባኑ ፡ ለሰላሚዬል ፡ ወልደ ፡
ሱሪሰዴ ።

Numbers 7:42 ¶ On the sixth day Eliasaph the son of Deuel, prince of the children of Gad:

Numbers 7:42 ¶ webesadst : `llet : ebe : melekomu : ledeqiqe : gad : Elisaf : welde : ragWEI : qWrbano ::

Numbers 7:42 ን ወበሳድሰት ፡ ዕለት ፡ አብአ ፡ መልአኮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ጋድ ፡ ኤሊሳፍ ፡ ወልደ ፡ ራጉኤል ፡ ቊርባኖ ።

Numbers 7:43 his oblation was one silver platter, the weight whereof was a hundred and thirty *shekels*, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meal-offering;

Numbers 7:43 meSbH : `1zebrur : zeHesabu : `100we`30wefyal : `1zebrur : ze`70beseqlon : beseql : zeq dus : weklEhomu : mluan : sndalE : zegbur : beqbl : leme`swa`lt ::

Numbers 7:43 መጽብሕ ፡ ጅዙብኑር ፡ ዘሐሳቡ ፡ ጧወጧወፍያል ፡ ጅዙብኑር ፡

ዘፎበሰቅሎን ፡ በሰቅል ፡ ዘቅዱስ ፡
ወክልኤሆሙ ፡ ምሉአን ፡ ስንዳሌ ፡
ዘግቡር ፡ በቅብእ ፡ ለመሥዋዕት ።

Numbers 7:44 one golden spoon of ten *shekels*, full of incense;

Numbers 7:44 weSaHI : `1ze`10werqu : wemlul :
`ITane ::

Numbers 7:44 ወጸሕል ፡ ፩ዘ፲ወርቁ ፡
ወምሉእ ፡ ዕጣነ ።

Numbers 7:45 one young bullock, one ram, one he-lamb a year old, for a burnt-offering;

Numbers 7:45 welahm : `1lmwste : elhmt :
webeg`I : `1[wemaH`se : beg`I : `1]ze`amet :
leme`swa`It ::

Numbers 7:45 ወላህም ፡ ፩እምዑስተ ፡
አልህምት ፡ ወበግዕ ፡ ፩ሰወማሕሥኦ ፡
በግዕ ፡ ፩ስዘዓመት ፡ ለመሥዋዕት ።

Numbers 7:46 one male of the goats for a sin-offering;

Numbers 7:46 weHergE : Imwste : eTali :
`1belnte : `heTiet ::

Numbers 7:46 ወሐርጌ ፡ እምዑስተ ፡
አጣሊ ፡ ሷበእንተ ፡ ኅጢአት ።

Numbers 7:47 and for the sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five he-lambs a year old: this was the oblation of Eliasaph the son of Deuel.

Numbers 7:47 weleme`swa`lte : med`henitni :
`2lgWelt : we`5ebag`l : we`5eTali : we`5ebag`l :
enst : zeze : `amet : zntu : wltu : qWrbanu :
leElisaf : welde : ragWEI ::

Numbers 7:47 ወለመሥዋዕተ ፡
መድኅኒትኒ ፡ ፪እጐልት ፡ ወ፭አባግዕ ፡
ወ፭አጣሊ ፡ ወ፭አባግዕ ፡ አንሰት ፡ III ፡
ዓመት ፡ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ቊርባኑ ፡
ለኤሊሳፍ ፡ ወልደ ፡ ራጐኤል ።

Numbers 7:48 ¶ On the seventh day Elishama the son of Ammihud, prince of the children of Ephraim:

Numbers 7:48 ¶ webesab`It : `llet : ebe : melekomu : ledeqiqe : EfrEm : Elisama : welde : Emiyud : qWrbano ::

Numbers 7:48 ን ወበሳብዕት ፡ ዕለት ፡ አብአ ፡ መልአኮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ኤፍሬም ፡ ኤሊሳማ ፡ ወልደ ፡ ኤሚዶድ ፡ ቊርባኖ ።

Numbers 7:49 his oblation was one silver platter, the weight whereof was a hundred and thirty *shekels*, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meal-offering;

Numbers 7:49 meSbH : `1zebrur : ze`100we`30Hesabu : wefyal : `1zebrur : ze`70beseqlon : beseql : zeqdus : weklEhomu : mluan : sndalE : zegbur : beqbl : leme`swa`It ::

Numbers 7:49 መጽብሕ ፡ ፩ዘብሩር ፡
ዘ፫ወ፫ሐሳቡ ፡ ወፍያል ፡ ፩ዘብሩር ፡
ዘ፫በሰቅሎን ፡ በሰቅል ፡ ዘቅዱስ ፡
ወክልኤሆሙ ፡ ምሉአን ፡ ስንዳሌ ፡
ዘግቡር ፡ በቅብእ ፡ ለመሥዋዕት ።

Numbers 7:50 one golden spoon of ten *shekels*, full of incense;

Numbers 7:50 weSaHI : `1ze`10werqu : wemlul :
`ITane ::

Numbers 7:50 ወጸሕል ፡ ፩ዘ፫ወርቁ ፡
ወምሉእ ፡ ዕጣኑ ።

Numbers 7:51 one young bullock, one ram, one he-lamb a year old, for a burnt-offering;

Numbers 7:51 welahm : `1lmwste : elhmt :
webeg`I : `1[wemaHse : beg`I : `1]ze`amet :
leme`swa`It ::

Numbers 7:51 ወላህም ፡ ፩እምዑስተ ፡
አልህምት ፡ ወበግዕ ፡ ፩ሰወማሕስኦ ፡
በግዕ ፡ ፩ስዘዓመት ፡ ለመሥዋዕት ።

Numbers 7:52 one male of the goats for a sin-offering;

Numbers 7:52 weHergE : `1Imwste : eTali :
belnte : `heTiet ::

Numbers 7:52 ወሐርጌ ፡ ፩እምዑስተ ፡
አጣሊ ፡ በእንተ ፡ ኅጢአት ።

Numbers 7:53 and for the sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five he-lambs a year old: this was the oblation of Elishama the son of Ammihud.

Numbers 7:53 weleme`swa`lte : med`henit : klE :
lgWelt : we`5ebag`l : we`5eTali : we`5ebag`l :
enst : [zeze : `amet :] zntu : wltu : qWrbanu :
leElisema : welde : Emyud ::

Numbers 7:53 ወለመሥዋዕተ ፡
መድኅኒት ፡ ክልኤ ፡ እጐልት ፡

ወጅክባግዕ : ወጅክጣሊ : ወጅክባግዕ :
ክንሱት : ሰዘዘ : ዓመት :ሰ ዝንቱ :
ውእቱ : ቊርባኑ : ለኤሊሰማ :
ወልደ : ኤምዩድ ።

Numbers 7:54 ¶ On the eighth day Gamaliel the son of Pedahzur, prince of the children of Manasseh:

Numbers 7:54 ¶ webesamnt : `llet : ebe :
melekomu : ledeqiqe : menasE : gemaliyEl :
welde : fedasur : qWrbano ::

Numbers 7:54 ን ወበሳምንት : ዕለት :
ክብክ : መልክሶሙ : ለደቂቀ :
መናሴ : ገማሊዬል : ወልደ :
ፈዳሱር : ቊርባኖ ።

Numbers 7:55 his oblation was one silver platter, the weight whereof was a hundred and thirty *shekels*, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meal-offering;

Numbers 7:55 meSbH : `1zebrur :
ze`100we`30Hesabu : wefyal : `1zebrur :
ze`70beseqlon : beseql : zeqdus : weklEhomu :
mluan : sndalE : zegbur : beqbl : leme`swa`lt ::

**Numbers 7:55 መጽብሕ ፡ ፩ዘብሩር ፡
ዘ፫ወ፱ሐሳቡ ፡ ወፍያል ፡ ፩ዘብሩር ፡
ዘ፫በሰቅሎን ፡ በሰቅል ፡ ዘቅዱስ ፡
ወክልኤሆሙ ፡ ምሉአን ፡ ሰንዳሌ ፡
ዘግቡር ፡ በቅብእ ፡ ለመሥዋዕት ።**

Numbers 7:56 one golden spoon of ten *shekels*,
full of incense;

Numbers 7:56 weSaHl : `1ze`10werqu : wemlul :
`ITane ::

**Numbers 7:56 ወጸሕል ፡ ፩ዘ፫ወርቁ ፡
ወምሉእ ፡ ዕጣነ ።**

Numbers 7:57 one young bullock, one ram, one
he-lamb a year old, for a burnt-offering;

Numbers 7:57 welahm : `1lmwste : elhmt :
webeg`l : `1wemaHsl : `1zebeg`l : ze`amet :
leme`swa`lt ::

Numbers 7:57 ወላህም ፡ ፩እምዑስተ ፡
አልህምት ፡ ወበግዕ ፡ ፩ወማሕሰእ ፡
፩ዘበግዕ ፡ ዘዓመት ፡ ለመሥዋዕት ።

Numbers 7:58 one male of the goats for a sin-offering;

Numbers 7:58 weHergE : `1lmwste : eTali :
belnte : `heTiet ::

Numbers 7:58 ወሐርጌ ፡ ፩እምዑስተ ፡
አጣሊ ፡ በእንተ ፡ ኅጢአት ።

Numbers 7:59 and for the sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five he-lambs a year old: this was the oblation of Gamaliel the son of Pedahzur.

Numbers 7:59 weleme`swa`lte : med`henit :
`2lgWelt : we`5ebag`l : we`5eTali : we`5ebag`l :

enst : zeze : `amet : zntu : wltu : qWrbanu :
legemalyEl : welde : fedasur ::

Numbers 7:59 ወለመሥዋዕተ ፡
መድኅኒት ፡ ጀእጐልት ፡ ወጅክባግዕ ፡
ወጅክጣሊ ፡ ወጅክባግዕ ፡ ክንሰት ፡ III ፡
ዓመት ፡ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ቊርባኑ ፡
ለገማልዬል ፡ ወልደ ፡ ፈዳሱር ።

Numbers 7:60 ¶ On the ninth day Abidan the son
of Gideoni, prince of the children of Benjamin:

Numbers 7:60 ¶ webetas`It : `llet : ebe :
melekomu : ledeqiqe : bnyami : ebidan : welde :
gadyon : qWrbano ::

Numbers 7:60 ን ወበታሰዕት ፡ ዕለት ፡
ክብክ ፡ መልክሶሙ ፡ ለደቂቀ ፡
ብንያሚ ፡ ክቢዳን ፡ ወልደ ፡ ጋድዮን ፡
ቊርባኖ ።

Numbers 7:61 his oblation was one silver platter,
the weight whereof was a hundred and thirty
shekels, one silver bowl of seventy shekels, after

the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meal-offering;

Numbers 7:61 meSbH : `1zebrur :
ze`100we`30Hesabu : wefyal : `1zebrur :
ze`70beseqlon : beseql : zeqdus : weklEhomu :
mluan : sndalE : zegbur : beqbl : leme`swa`It ::

Numbers 7:61 መጽብሕ ፡ ፩ዙብሩር ፡
ዘ፫ወ፫ሐሳቡ ፡ ወፍያል ፡ ፩ዙብሩር ፡
ዘ፫በሰቅሎን ፡ በሰቅል ፡ ዘቅዱስ ፡
ወክልኤሆሙ ፡ ምሉአን ፡ ስንዳሌ ፡
ዘግቡር ፡ በቅብእ ፡ ለመሥዋዕት ።

Numbers 7:62 one golden spoon of ten *shekels*, full of incense;

Numbers 7:62 weSaHl : `1ze`10werqu : wemlul :
`ITane ::

Numbers 7:62 ወጻሕል ፡ ፩ዘ፫ወርቁ ፡
ወምሉእ ፡ ዕጣኑ ።

Numbers 7:63 one young bullock, one ram, one he-lamb a year old, for a burnt-offering;

Numbers 7:63 welahm : `1lmwste : elhmt :
webeg`l : `1wemaHse : beg`l : `1ze`amet :
leme`swa`lt ::

Numbers 7:63 ወላህም ፡ ፩እምዑሱተ ፡
አልህምት ፡ ወበግዕ ፡ ፩ወማሕሰኦ ፡
በግዕ ፡ ፩ዘዓመት ፡ ለመሥዋዕት ።

Numbers 7:64 one male of the goats for a sin-offering;

Numbers 7:64 weHergE : `1lmwste : eTali :
belnte : `heTiet ::

Numbers 7:64 ወሐርጌ ፡ ፩እምዑሱተ ፡
አጣሊ ፡ በእንተ ፡ ኅጢአት ።

Numbers 7:65 and for the sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five he-lambs a year old: this was the oblation of Abidan the son of Gideoni.

Numbers 7:65 weleme`swa`lte : med`henit :
`2lgWelt : we`5ebag`l : we`5eTali : we`5ebag`l :

enst : [zeze : `amet :] zntu : wltu : qWrbanu :
leebidan : welde : gadyon ::

Numbers 7:65 ወለመሥዋዕተ ፡
መድኅኒት ፡ ጀእጉልት ፡ ወጅክባግዕ ፡
ወጅክጣሊ ፡ ወጅክባግዕ ፡ ኦንሰት ፡
ሰዘዘ ፡ ዓመት ፡ሰ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡
ቊርባኑ ፡ ለክቢዳን ፡ ወልደ ፡
ጋድዮን ።

Numbers 7:66 ¶ On the tenth day Ahiezer the son of Ammishaddai, prince of the children of Dan:

Numbers 7:66 ¶ webe`a`srt : `llet : ebe :
melekomu : ledeqiqe : dan : akiyezEr : welde :
emisdE : qWrbanano ::

Numbers 7:66 ን ወበዓሥርት ፡ ዕለት ፡
ኦብኦ ፡ መልክሶሙ ፡ ለደቂቀ ፡
ዳን ፡ ኦኪየዜር ፡ ወልደ ፡ ኦሚሰዴ ፡
ቊርባኖ ።

Numbers 7:67 his oblation was one silver platter, the weight whereof was a hundred and thirty *shekels*, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meal-offering;

Numbers 7:67 meSbH : `1zebrur :
ze`100we`30Hesabu : wefyal : `1zebrur :
ze`70beseqlon : beseql : zeqdus : weklEhomu :
mluan : sndalE : zegbur : beqbl : leme`swa`It ::

**Numbers 7:67 መጽብሕ ፡ ፩ዘብሩር ፡
ዘ፫ወ፱ሐሳቡ ፡ ወፍያል ፡ ፩ዘብሩር ፡
ዘ፫በሰቅሎን ፡ በሰቅል ፡ ዘቅዱስ ፡
ወክልኤሆሙ ፡ ምሉኣን ፡ ስንዳሌ ፡
ዘግቡር ፡ በቅብእ ፡ ለመሥዋዕት ።**

Numbers 7:68 one golden spoon of ten *shekels*, full of incense;

Numbers 7:68 weSaHl : `1ze`10werqu : wemlul :
`ITane ::

**Numbers 7:68 ወዳሕል ፡ ፩ዘ፫ወርቁ ፡
ወምሉኣ ፡ ዕጣን ።**

Numbers 7:69 one young bullock, one ram, one he-lamb a year old, for a burnt-offering;

Numbers 7:69 welahm : `1lmwste : elhmt :
webeg`l : `1wemaHse : beg`l : `1ze`amet :
leme`swa`lt ::

Numbers 7:69 ወላህም ፡ ፩እምወ-ሰተ ፡
አልህምት ፡ ወበግዕ ፡ ፩ወማሕሰኦ ፡
በግዕ ፡ ፩ዘዓመት ፡ ለመሥዋዕት ።

Numbers 7:70 one male of the goats for a sin-offering;

Numbers 7:70 weHergE : `1lmwste : eTali :
belnte : `heTiet ::

Numbers 7:70 ወሐርጌ ፡ ፩እምወ-ሰተ ፡
አጣሊ ፡ በእንተ ፡ ኅጢአት ።

Numbers 7:71 and for the sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five he-lambs a year old: this was the oblation of Ahiezer the son of Ammishaddai.

Numbers 7:71 weleme`swa`lte : med`henit :
`2lgWelt : we`5ebag`l : we`5eTali : we`5ebag`l :
enst : zeze`amet : zntu : wltu : qWrbanu :
leekiyezEr : welde : emisdE ::

Numbers 7:71 ወለመሥዋዕተ ፡
መድኅኒት ፡ ጀእጎልት ፡ ወጅአባግዕ ፡
ወጅአጣሊ ፡ ወጅአባግዕ ፡ አንሰት ፡ ዘዘዓ
መት ፡ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ቊርባኑ ፡
ለአኪየዜር ፡ ወልደ ፡ አሚሰዴ ።

Numbers 7:72 ¶ On the eleventh day Pagiel the son of Ocran, prince of the children of Asher:

Numbers 7:72 ¶ weeme : `e`sur : weemir : ebe :
melekomu : ledeqiqe : esEr : fagEHEI : welde :
Ekran : qWrbano ::

Numbers 7:72 ን ወአመ ፡ ዐሠር ፡
ወአሚር ፡ አብአ ፡ መልአኮሙ ፡
ለደቂቀ ፡ አሴር ፡ ፋንሐል ፡ ወልደ ፡
ኤክራን ፡ ቊርባኖ ።

Numbers 7:73 his oblation was one silver platter, the weight whereof was a hundred and thirty *shekels*, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meal-offering;

Numbers 7:73 meSbH : `1zebrur :
ze`100we`30Hesabu : wefyal : `1zebrur :
ze`70beseqlon : beseql : zeqdus : weklEhomu :
mluan : sndalE : zegbur : beqbl : leme`swa`It ::

Numbers 7:73 መጽብሕ ፡ ፩ዘብሩር ፡
ዘ፫ወ፴ሐሳቡ ፡ ወፍያል ፡ ፩ዘብሩር ፡
ዘ፫በሰቅሎን ፡ በሰቅል ፡ ዘቅዱስ ፡
ወክልኤሆሙ ፡ ምሉአን ፡ ስንዳሌ ፡
ዘግቡር ፡ በቅብእ ፡ ለመሥዋዕት ።

Numbers 7:74 one golden spoon of ten *shekels*, full of incense;

Numbers 7:74 weSaHl : `1ze`10werqu : wemlul :
`ITane ::

Numbers 7:74 ወጸሕል ፡ ፩ዘ፫ወርቁ ፡
ወምሉእ ፡ ዕጣነ ።

Numbers 7:75 one young bullock, one ram, one he-lamb a year old, for a burnt-offering;

Numbers 7:75 welahm : `1lmwste : elhmt :
webeg`l : `1wemaHse : beg`l : `1ze`amet :
leme`swa`lt ::

Numbers 7:75 ወላህም ፡ ፩እምወ-ሰተ ፡
አልህምት ፡ ወበግዕ ፡ ፩ወማሕሰኦ ፡
በግዕ ፡ ፩ዘዓመት ፡ ለመሥዋዕት ።

Numbers 7:76 one male of the goats for a sin-offering;

Numbers 7:76 weHergE : `1lmwste : eTali :
belnte : `heTiet ::

Numbers 7:76 ወሐርጌ ፡ ፩እምወ-ሰተ ፡
አጣሊ ፡ በእንተ ፡ ኅጢአት ።

Numbers 7:77 and for the sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five he-lambs a year old: this was the oblation of Pagiel the son of Ochrán.

Numbers 7:77 weleme`swa`lte : med`henit : klE :
lgWelt : we`5ebag`l : we`5eTali : we`5ebag`l :
enst : [zeze : `amet :] zntu : wltu : qWrbanu :
lefagEHEI : welde : Ekran ::

Numbers 7:77 ወለመሥዋዕተ ፡
መድኅኒት ፡ ክልኤ ፡ እጐልት ፡
ወ፩አባግዕ ፡ ወ፩አጣሊ ፡ ወ፩አባግዕ ፡
አንሰት ፡ ሰዘዘ ፡ ዓመት ፡ሰ ዝንቱ ፡
ውእቱ ፡ ቊርባኑ ፡ ለፋጌሐል ፡
ወልደ ፡ ኤክራን ።

Numbers 7:78 ¶ On the twelfth day Ahira the son of Enan, prince of the children of Naphtali:

Numbers 7:78 ¶ weeme : `e`suru : wesenuy :
ebe : melekomu : ledeqiqe : nftalEm : ekirE :
welde : Enan : qWrbanano ::

Numbers 7:78 ን ወአመ ፡ ዐሠሩ ፡
ወሰኑይ ፡ አብአ ፡ መልአኮሙ ፡
ለደቂቀ ፡ ንፍታሌም ፡ አኪሬ ፡
ወልደ ፡ ኤናን ፡ ቊርባኖ ።

Numbers 7:79 his oblation was one silver platter, the weight whereof was a hundred a thirty *shekels*, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meal-offering;

Numbers 7:79 meSbH : `1zebrur :
ze`100we`30Hesabu : wefyal : `1zebrur :
ze`70beseqlon : beseql : zeqdus : weklEhomu :
mluan : sndalE : zegbur : beqbl : leme`swa`lt ::

Numbers 7:79 መጽብሕ ፡ ፩ዙብሩር ፡
ዘ፫ወ፫ሐሳቡ ፡ ወፍያል ፡ ፩ዙብሩር ፡
ዘ፫በሰቅሎን ፡ በሰቅል ፡ ዘቅዱስ ፡
ወክልኤሆሙ ፡ ምሉአን ፡ ስንዳሌ ፡
ዘግቡር ፡ በቅብእ ፡ ለመሥዋዕት ።

Numbers 7:80 one golden spoon of ten *shekels*, full of incense;

Numbers 7:80 weSaHl : `1ze`10werqu : wemlul :
`ITane ::

Numbers 7:80 ወጸሕል ፡ ፩ዘ፲ወርቁ ፡
ወምሉእ ፡ ዕጣኑ ።

Numbers 7:81 one young bullock, one ram, one he-lamb a year old, for a burnt-offering;

Numbers 7:81 welahm ፡ `1lmwste ፡ elhmt ፡
webeg`l ፡ `1wemaHse ፡ beg`l ፡ `1ze`amet ፡
leme`swa`lt ።

Numbers 7:81 ወላህም ፡ ፩እምወ-ሰተ ፡
አልህምት ፡ ወበግዕ ፡ ፩ወማሕሰእ ፡
በግዕ ፡ ፩ዘዓመት ፡ ለመሥዋዕት ።

Numbers 7:82 one male of the goats for a sin-offering;

Numbers 7:82 weHergE ፡ `1lmwste ፡ eTali ፡
belnte ፡ `heTiet ።

Numbers 7:82 ወሐርጌ ፡ ፩እምወ-ሰተ ፡
አጣሊ ፡ በእንተ ፡ ኅጢአት ።

Numbers 7:83 and for the sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five

he-lambs a year old: this was the oblation of Ahira the son of Enan.

Numbers 7:83 weleme`swa`lte : med`henit :
`2lgWelt : we`5ebag`l : we`5eTali : we`5ebag`l :
enst : [zeze : `amet :] zntu : wltu : qWrbanu :
leekirE : welde : Enan ::

Numbers 7:83 ወለመሥዋዕተ ፡
መድኅኒት ፡ ጀጅጎልት ፡ ወጅክባግዕ ፡
ወጅክጣሊ ፡ ወጅክባግዕ ፡ አንሰት ፡
ሰዘዘ ፡ ዓመት ፡ሰ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡
ቍርባኑ ፡ ለአኪሬ ፡ ወልደ ፡ ኤናን ።

Numbers 7:84 ¶ This was the dedication of the altar, in the day when it was anointed, by the princes of Israel: twelve silver platters, twelve silver bowls, twelve golden spoons;

Numbers 7:84 ¶ kemez : wltu : medqHe :
m`swa`l : zeeme : qebo : zelm`hebe :
melalktihomu : ledeqiqe : IsraEl ; meSbH :
`e`sertu : weklEtu : zebrur : wefyal : zebrur :
`10we`2weSa`hl : zewerq : `10we`2 ::

Numbers 7:84 ን ከመዝ ፡ ውእቲ ፡
መድቅሐ ፡ ምሥዋዕ ፡ ዘአመ ፡
ቀብኦ ፡ ዘእምኅበ ፡ መላእክቲሆሙ ፡
ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፤ መጽብሕ ፡
ዐሠርቲ ፡ ወክልኤቲ ፡ ዘብሩር ፡
ወፍያል ፡ ዘብሩር ፡ ፲ወ፪ወጸኅል ፡
ዘወርቅ ፡ ፲ወ፪ ።

Numbers 7:85 each silver platter *weighing* a hundred and thirty *shekels*, and each bowl seventy; all the silver of the vessels two thousand and four hundred *shekels*, after the shekel of the sanctuary;

Numbers 7:85 welele : `1meSb`h :
`100we`30beseqlon : we`70beseqlon : lele`1fyal :
wekWlu : bruru : lewltu : nway : `l`sra : mlt :
weerba`ltu : mlt : seql : beseqlo : zeqdus ::

Numbers 7:85 ወለለ ፡ ፩መጽብኅ ፡
፲ወ፴በሰቅሎን ፡ ወ፸በሰቅሎን ፡
ለለ፩ፍያል ፡ ወኩሉ ፡ ብሩሩ ፡
ለውእቲ ፡ ንዋይ ፡ ዕሥራ ፡ ምእት ፡

ወአርባዕቱ ፡ ምእት ፡ ሰቅል ፡
በሰቅሎ ፡ ዘቅዱስ ።

Numbers 7:86 the twelve golden spoons, full of incense, *weighing* ten *shekels* apiece, after the shekel of the sanctuary; all the gold of the spoons a hundred and twenty *shekels*;

Numbers 7:86 we`e`sertu ፡ weklEtu ፡ eSHIt ፡
zewerq ፡ lle ፡ mluan ፡ `ITane ፡ wekWlu ፡ werqomu ፡
lewltomu ፡ eSHIt ፡ mlt ፡ we`l`sra ፡ werqomu ፡፡

Numbers 7:86 ወዐሠርቱ ፡ ወክልኤቱ ፡
አጽሕልት ፡ ዘወርቅ ፡ እለ ፡ ምሉአን ፡
ዕጣነ ፡ ወኩሉ ፡ ወርቆሙ ፡
ለውእቶሙ ፡ አጽሕልት ፡ ምእት ፡ ወዕ
ሥራ ፡ ወርቆሙ ።

Numbers 7:87 all the oxen for the burnt-offering twelve bullocks, the rams twelve, the he-lambs a year old twelve, and their meal-offering; and the males of the goats for a sin-offering twelve;

Numbers 7:87 wekWlu ፡ elhmt ፡ zeme`swa`lt ፡
`10we`2elhmt ፡ weebag`l ፡ `10we`2wemaHse ፡

ebag`l : `10we`2zeze : `amet : leme`swa`ltni :
welemoSa Htni : we`10we`2Heragit : Imwste :
eTali : belnte : `heTiet ::

Numbers 7:87 ወኩሉ ፡ አልሀምት ፡
ዘመሥዋዕት ፡ ፲ወ፪አልሀምት ፡ ወአባግዕ
፡ ፲ወ፪ወማሕስአ ፡ አባግዕ ፡ ፲ወ፪ዘዘ ፡
ዓመት ፡ ለመሥዋዕትኒ ፡ ወለሞጸ
ሕትኒ ፡ ወ፲ወ፪ሐራጊት ፡ እምወሰተ ፡
አጣሊ ፡ በእንተ ፡ ኅጢአት ።

Numbers 7:88 and all the oxen for the sacrifice of peace-offerings twenty and four bullocks, the rams sixty, the he-goats sixty, the he-lambs a year old sixty. This was the dedication of the altar, after that it was anointed.

Numbers 7:88 weleme`swa`lte : med`henit :
`l`sra : weerba`ltu : IgWelt : weebag`l : ssa :
weeTali : `60weebag`l : enst : zeze : `amet :
nSuHat : `60 ; kemez : wltu : medqHe : m`swa`l :
Imd`hre : feSeme : Idewihu : welmd`hre : qebe ::

Numbers 7:88 ወለመሥዋዕተ ፡
 መድኅኒት ፡ ዕሥራ ፡ ወኣርባዕተ ፡
 እጐልት ፡ ወአባግዕ ፡ ስሳ ፡ ወአጣሊ ፡
 ቿወአባግዕ ፡ አንሱት ፡ III ፡ ዓ
 መት ፡ ንዱሐት ፡ ቿ ፤ ከመዝ ፡
 ውእቱ ፡ መድቅሐ ፡ ምሥዋዕ ፡
 እምድኅረ ፡ ፈጸመ ፡ እደዊሁ ፡
 ወእምድኅረ ፡ ቀብአ ።

Numbers 7:89 ¶ And when Moses went into the tent of meeting to speak with him, then he heard the Voice speaking unto him from above the mercy-seat that was upon the ark of the testimony, from between the two cherubim: and he spake unto him.

Numbers 7:89 ¶ wesobe ፡ ybewl ፡ musE ፡ wste ፡
 debtera ፡ zemerTul ፡ keme ፡ ytnagero ፡ wesem`e ፡
 qale ፡ lgziebHEr ፡ lnze ፡ ytnagero ፡ lmne ፡
 mel`lIte ፡ m`shal ፡ zedibe ፡ tabot ፡ zemerTul ፡
 lmne ፡ malkele ፡ klEtu ፡ kirub ፡ weytnager ፡
 mslEhu ፡:

Numbers 7:89 ን ወሶበ ፡ ይበውእ ፡
ሙሴ ፡ ውስተ ፡ ደብተራ ፡
ዘመርጡል ፡ ከመ ፡ ይትናገሮ ፡
ወሰምዐ ፡ ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡
እንዘ ፡ ይትናገሮ ፡ እምነ ፡ መልዕ
ልተ ፡ ምሥሃል ፡ ዘዲበ ፡ ታቦት ፡
ዘመርጡል ፡ እምነ ፡ ማእከለ ፡
ክልኤቱ ፡ ኪሩብ ፡ ወይትናገር ፡
ምስሌሁ ።

Numbers 8:1 ¶ And Jehovah spake unto Moses,
saying,

Numbers 8:1 ¶ wenebebo ፡ IgziebHEr ፡ lemusE ፡
weybElo ፡

Numbers 8:1 ን ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Numbers 8:2 Speak unto Aaron, and say unto
him, When thou lightest the lamps, the seven
lamps shall give light in front of the candlestick.

Numbers 8:2 ngro : leeron : webelo : Imne :
mengele : geboha : zege[*Sa*] : enbr : me`hatwiha :
lemeranat : wee`htwon : seb`uhon : me`hatwiha ::

Numbers 8:2 ንግሮ ፡ ለኦሮን ፡ ወበሎ ፡
እምነ ፡ መንገለ ፡ ገቦሃ ፡ ዘገሰጸሰ ፡
አንብር ፡ መኃትዊሃ ፡ ለመራናት ፡
ወአኅትዎን ፡ ሰብዑሆን ፡ መኃትዊሃ ።

Numbers 8:3 And Aaron did so; he lighted the lamps thereof so as to give light in front of the candlestick, as Jehovah commanded Moses.

Numbers 8:3 wegebre : kemahu : eron :
ImeHedu : geboha : zemengele : ge[*Sa*] :
lemeranat : eHtewe : me`hatwiha : bekeme :
ezezo : IgziebHEr : lemusE ::

Numbers 8:3 ወገብረ ፡ ከማሁ ፡ ኦሮን ፡
እምአሐዱ ፡ ገቦሃ ፡ ዘመንገለ ፡
ገሰጸሰ ፡ ለመራናት ፡ አሕተወ ፡
መኃትዊሃ ፡ በከመ ፡ አዘኮ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ።

Numbers 8:4 And this was the work of the candlestick, beaten work of gold; unto the base thereof, *and* unto the flowers thereof, it was beaten work: according unto the pattern which Jehovah had showed Moses, so he made the candlestick.

Numbers 8:4 wekemez : wltu : gbreta :
lameranat : wee`lSuqihani : Snu`an : zewerq :
kWlentahomu : we[SgE] yatihani : Snu`l :
kWlentahu : bekeme : ereya : zeereyo :
lgziebHEr : lemusE : kemahu : gebra :
lameranat ::

Numbers 8:4 ወከመዝ ፡ ውእቱ ፡
ግብረታ ፡ ለመራናት ፡ ወአዕጹቂሃኒ ፡
ጽኑዓን ፡ ዘወርቅ ፡ ኩለንታሆሙ ፡
ወሰጽጌስ ያቲሃኒ ፡ ጽኑዕ ፡ ኩለንታሆ ፡
በከመ ፡ አርአያ ፡ ዘአርአዮ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ከማሁ ፡
ገብራ ፡ ለመራናት ።

Numbers 8:5 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Numbers 8:5 ¶ wenebebo : IgziebHEr : IemusE : weybElo ;

Numbers 8:5 ን ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Numbers 8:6 Take the Levites from among the children of Israel, and cleanse them.

Numbers 8:6 n`somu : lelEwawyan : Imne : malkelomu : ledeqiqe : IsraEl : weenSHomu ::

Numbers 8:6 ንሥሐሙ ፡ ለሌዋውያን ፡ እምነ ፡ ማእከሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወአንጽሐሙ ።

Numbers 8:7 And thus shalt thou do unto them, to cleanse them: sprinkle the water of expiation upon them, and let them cause a razor to pass over all their flesh, and let them wash their clothes, and cleanse themselves.

Numbers 8:7 wekemez : tgebr : keme : tanSHomu : tnez`homu : maye : enSHo :

weylaSyu : kWlo : `sgahomu : weyH`Sbu :
elbasihomu : wenSuHane : ykewnu ::

Numbers 8:7 ወከመዝ ፣ ትገብር ፣ ከመ ፣
ታንጽሐመ. ፣ ትነዝኖመ. ፣ ማየ ፣
አንጽሐ ፣ ወይላጽዩ ፣ ኩሎ ፣
ሥጋሆመ. ፣ ወይሕፅቡ ፣ አልባሲሆመ. ፣
ወንጹሐነ ፣ ይከውኑ ።

Numbers 8:8 Then let them take a young bullock,
and its meal-offering, fine flour mingled with oil;
and another young bullock shalt thou take for a
sin-offering.

Numbers 8:8 weyn`su : lahme : eHede : Imwste :
elhmt : welotuni : me`swa`lte : sndalE : zegber :
beqbl : welahm : ze`amet : Imwste : elhmt :
yn`su : zebeInte : `heTiet ::

Numbers 8:8 ወይንሥኡ ፣ ሳህመ ፣
አሐደ ፣ እምውስተ ፣ አልሀምት ፣
ወሎቴኒ ፣ መሥዋዕተ ፣ ስንዳሌ ፣
ዘግብር ፣ በቅብእ ፣ ወሳህም ፣ ዘዓመት ፣

እምዑስተ ፡ አልሀምት ፡ ይንሥኡ ፡
ዘበእንተ ፡ ኅጢአት ።

Numbers 8:9 And thou shalt present the Levites before the tent of meeting: and thou shalt assemble the whole congregation of the children of Israel:

Numbers 8:9 wetameSomu : lelEwawyan :
qdme : debtera : zemerTul : wetastegabl : kWlo :
te`aynihomu : ledeqiqe : IsraEl ::

Numbers 8:9 ወታመጽአሙ ፡
ለሌዋዑያን ፡ ቅድመ ፡ ደብተራ ፡
ዘመርጡል ፡ ወታስተጋብእ ፡ ኩሎ ፡
ተዓይኒሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Numbers 8:10 and thou shalt present the Levites before Jehovah. And the children of Israel shall lay their hands upon the Levites:

Numbers 8:10 wetameSomu : lelEwawyan :
qdme : lgziebHEr : weywedyu : ldewihomu :
deqiqe : IsraEl : la`lle : lEwawyan ::

Numbers 8:10 ወታመጽአሙ ፡

ለሌዋዮያን ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡

ወይወድዩ ፡ እደዊሆሙ ፡ ደቂቀ ፡

እስራኤል ፡ ላዕለ ፡ ሌዋዮያን ።

Numbers 8:11 and Aaron shall offer the Levites before Jehovah for a wave-offering, on the behalf of the children of Israel, that it may be theirs to do the service of Jehovah.

Numbers 8:11 weyfelTomu ፡ eron ፡ lelEwawyan ፡ qdme ፡ lgziebHEr ፡ Imwste ፡ deqiqe ፡ IsraEl ፡ weykewnu ፡ legbre ፡ lgziebHEr ፡ lle ፡ ygebru ።

Numbers 8:11 ወይፈልጠሙ ፡ አሮን ፡

ለሌዋዮያን ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡

እምወሰተ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡

ወይከውኑ ፡ ለግብረ ፡ እግዚአብሔር ፡

እለ ፡ ይገብሩ ።

Numbers 8:12 And the Levites shall lay their hands upon the heads of the bullocks: and offer thou the one for a sin-offering, and the other for a

burnt-offering, unto Jehovah, to make atonement for the Levites.

Numbers 8:12 welEwawyan : ywedyu :
Idewihomu : dibe : erlste : elhmt : weygebr :
eHede : belnte : `heTiet : weeHede :
leme`swa`lte : IgziebHEr : weyasteseri :
belIntiehomu ::

Numbers 8:12 ወሌዋውያን ፣ ይወድዩ ፣
እደዊሆሙ ፣ ዲቦ ፣ ኦርእሱተ ፣
ኦልሀምት ፣ ወይገብር ፣ ኦሐደ ፣
ቦእንተ ፣ ኅጢአት ፣ ወኦሐደ ፣
ለመሥዋዕተ ፣ እግዚአብሔር ፣
ወያሱተሰሪ ፣ ቦእንተአሆሙ ።

Numbers 8:13 And thou shalt set the Levites before Aaron, and before his sons, and offer them for a wave-offering unto Jehovah.

Numbers 8:13 wetaqewmomu : lelEwawyan :
qdme : IgziebHEr : weqdmme : eron : weqdmme :
deqiqu : wetagebomu : hebto : lelIgziebHEr ::

Numbers 8:13 ወታቀውሞሙ ፡

ለሌዋውያን ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡

ወቅድመ ፡ አሮን ፡ ወቅድመ ፡ ደቂቁ ፡

ወታገብአሙ ፡ ሀብቶ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Numbers 8:14 ¶ Thus shalt thou separate the Levites from among the children of Israel; and the Levites shall be mine.

Numbers 8:14 ¶ wetfelTomu : lelEwawyan :
Imne : malkelomu : ledeqiqe : IsraEl : weykewnu :
lite ::

Numbers 8:14 ን ወትፈልጠሙ ፡

ለሌዋውያን ፡ እምነ ፡ ማእከሎሙ ፡

ለደቂቁ ፡ እስራኤል ፡ ወይከውኑ ፡

ሊተ ።

Numbers 8:15 And after that shall the Levites go in to do the service of the tent of meeting: and thou shalt cleanse them, and offer them for a wave-offering.

Numbers 8:15 welmd`hre : zntu : ybewu :
IEwawyan : ygberu : gbre : debtera : zemerTul :
wetaneSHomu : wetagebomu : qdme :
lgziebHEr ::

Numbers 8:15 ወእምድኅረ ፣ ዝንቱ ፣
ይበውኡ ፣ ሌዋውያን ፣ ይግበሩ ፣
ግብረ ፣ ደብተራ ፣ ዘመርጡል ፣
ወታኅጽሐሙ ፣ ወታገብአሙ ፣ ቅድመ ፣
እግዚአብሔር ።

Numbers 8:16 For they are wholly given unto me
from among the children of Israel; instead of all
that openeth the womb, even the first-born of all
the children of Israel, have I taken them unto me.

Numbers 8:16 Isme : hebte : gebu : lite : Imuntu :
Imne : malkelomu : ledeqiqe : IsraEl : hyente :
kWlu : zeyfetH : ma`h`Sene : zelmkWlu :
bekWromu : ledeqiqe : IsraEl : ne`salkwomu :
lite ::

Numbers 8:16 እስመ ፣ ሀብተ ፣ ገብኡ ፣
ሊተ ፣ እሙንቱ ፣ እምነ ፣

ማእከሎም ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
ሀዩንተ ፡ ኩሉ ፡ ዘይፈትሕ ፡ ማኅፀን ፡
ዘእምኩሉ ፡ በኩሮም ፡ ለደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ነሃእክዎም ፡ ሊተ ።

Numbers 8:17 For all the first-born among the children of Israel are mine, both man and beast: on the day that I smote all the first-born in the land of Egypt I sanctified them for myself.

Numbers 8:17 Isme : lite : wltu : kWlu : bekWr :
zelmdeqiqe : IsraEl : Imne : sebu : Iske : Inssahu ;

Numbers 8:17 እስመ ፡ ሊተ ፡
ውእቱ ፡ ኩሉ ፡ በኩሮ ፡ ዘእምደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ እምነ ፡ ሰብኡ ፡ እስከ ፡
እንሰሳሁ ፤

Numbers 8:18 And I have taken the Levites instead of all the first-born among the children of Israel.

Numbers 8:18 be`llet : Inte : bati : qetelkwomu :
lekWlu : bekWr : zewste : mdre : gbS :
zeqedeskwomu : lite ::

Numbers 8:18 በዕለት ፣ እንተ ፣ ባቲ ፣
ቀተልክዎሙ ፣ ለኩሉ ፣ በኩር ፣
ዘውሰተ ፣ ምድረ ፣ ግብጽ ፣
ዘቀደሰክዎሙ ፣ ሊተ ።

Numbers 8:19 And I have given the Levites as a gift to Aaron and to his sons from among the children of Israel, to do the service of the children of Israel in the tent of meeting, and to make atonement for the children of Israel; that there be no plague among the children of Israel, when the children of Israel come nigh unto the sanctuary.

Numbers 8:19 wene`salkwomu : lelEwawyan :
hyente : kWlu : bekWr : zelmdeqiqe : IsraEl ::

Numbers 8:19 ወነሃእክዎሙ ፣
ለሌዎውያን ፣ ህየንተ ፣ ኩሉ ፣ በኩር ፣
ዘእምደቂቀ ፣ እሰራኤል ።

Numbers 8:20 ¶ Thus did Moses, and Aaron, and all the congregation of the children of Israel, unto the Levites: according unto all that Jehovah

commanded Moses touching the Levites, so did the children of Israel unto them.

Numbers 8:20 ¶ weegbalkwomu : lelEwawyan : hebte : wetewhbu : leeron : weledeqiqu : Imne : malkelomu : ledeqique : IsraEI : keme : ygberu : gbromu : ledeqique : IsraEI : bewste : debtera : zemerTul : weyasteseryu : belIntiehomu : ledeqique : IsraEI : weelbotu : Imwste : deqique : IsraEI : zeyqerb : `hebe : qdsat : Imdeqique : IsraEI ::

Numbers 8:20 ን ወአግባእክዎሙ ፡
ለሌዋዎያን ፡ ሀብተ ፡ ወተውህቡ ፡
ለአሮን ፡ ወለደቂቁ ፡ እምነ ፡
ማእከሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ከመ ፡ ይግበሩ ፡
ግብሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
በውስተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡
ወያስተሰርዩ ፡ በእንቲአሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ወአልቦቲ ፡ እምውስተ ፡
ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ዘይቀርብ ፡ ንብ ፡
ቅድሳት ፡ እምደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Numbers 8:21 And the Levites purified themselves from sin, and they washed their clothes: and Aaron offered them for a wave-offering before Jehovah; and Aaron made atonement for them to cleanse them.

Numbers 8:21 wegebru : musE : weeron :
wekWlu : te`aynihomu : ledeqiqe : IsraEl : la`lle :
lEwawyan : bekeme : ezeho : lgziebHEr : belnte :
lEwawyan : kemahu : gebu : lomu : deqiqe :
IsraEl ::

Numbers 8:21 ወገብሩ ፡ ሙሴ ፡
ወአሮን ፡ ወኩሉ ፡ ተዓይኒሆሙ ፡
ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ላዕለ ፡
ሌዋዮያን ፡ በከመ ፡ አዘሆ ፡
እግዚአብሔር ፡ በእንተ ፡
ሌዋዮያን ፡ ከማሁ ፡ ገብሩ ፡ ሎሙ ፡
ደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Numbers 8:22 And after that went the Levites in to do their service in the tent of meeting before Aaron, and before his sons: as Jehovah had

commanded Moses concerning the Levites, so did they unto them.

Numbers 8:22 weenSuHu : rlsomu : IEwawyan : we`he`Sebu : elbasihomu : weegblwomu : `hebe : eron : heb[te] : qdme : lgziebHEr : weestesreye : belntiehomu : eron : keme : yanSHomu ::

Numbers 8:22 ወአንጹሐ ፡ ርእሶሙ ፡ ሌዋውያን ፡ ወኅፀቡ ፡ አልባሲሆሙ ፡ ወአግብእዎሙ ፡ ኀብ ፡ አሮን ፡ ሀብሶተሰ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወአሰተሰረዩ ፡ በእንተአሆሙ ፡ አሮን ፡ ከመ ፡ ያንጹሐሙ ።

Numbers 8:23 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Numbers 8:23 ¶ welmd`hre : zntu : bou : IEwawyan : ygberu : gbromu : wste : debtera : zemerTul : qdme : eron : weqdme : deqiqu : bekeme : ezezo : lgziebHEr : lemusE : belnte : IEwawyan : kemahu : gebru : lommu ::

Numbers 8:23 ን ወእምድገረ ፡ ዝንቱ ፡
ቦኡ ፡ ሌዋውያን ፡ ይግበሩ ፡
ግብሮሙ ፡ ውስተ ፡ ደብተራ ፡
ዘመርጡል ፡ ቅድመ ፡ አሮን ፡
ወቅድመ ፡ ደቂቁ ፡ በከመ ፡ አዘኮ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ በእንተ ፡
ሌዋውያን ፡ ከማሁ ፡ ገብሩ ፡ ሎሙ ።

Numbers 8:24 This is that which belongeth unto the Levites: from twenty and five years old and upward they shall go in to wait upon the service in the work of the tent of meeting:

Numbers 8:24 wenebebo ፡ lgziebHEr ፡ lemusE ፡ weybElo ፤

Numbers 8:24 ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Numbers 8:25 and from the age of fifty years they shall cease waiting upon the work, and shall serve no more,

Numbers 8:25 zntu : wltu : zebeInte : IEwawyan :
zelm`l`sra : we`hemstu : `am : wela`llu : ImnEhu :
ybewu : ygberu : gbromu : gbre : debtera :
zemerTul ::

Numbers 8:25 ዝንቲ ፡ ውእቲ ፡
ዘበእንተ ፡ ሌዋውያን ፡ ዘእምዕሥራ ፡
ውንምሰቲ ፡ ዓም ፡ ወላዕሉ ፡ እምኔሁ ፡
ይበውኡ ፡ ይግበሩ ፡ ግብሮሙ ፡
ግብረ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ።

Numbers 8:26 but shall minister with their brethren in the tent of meeting, to keep the charge, and shall do no service. Thus shalt thou do unto the Levites touching their charges.

Numbers 8:26 wezelm`hemsA : yse`er : lmgbru :
weiytqeney : lnke : wltu ::

Numbers 8:26 ወዘእምንምሳ ፡ ይሰዐር ፡
እምግብሩ ፡ ወኢይትቀነይ ፡ እንከ ፡
ውእቲ ።

Numbers 9:1 ¶ And Jehovah spake unto Moses in the wilderness of Sinai, in the first month of the second year after they were come out of the land of Egypt, saying,

Numbers 9:1 ¶ wenebebo : IgziebHEr : IemusE : begedam : zesina : bekallt : `amet : Imze : weSu : Imne : mdre : gbS : beqedami : wer`h : weybElo ;

Numbers 9:1 ን ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ በገዳም ፡ ዘሲና ፡ በኮልእት ፡ ዓመት ፡ እምዘ ፡ ወጽኡ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ በቀዳሚ ፡ ወርኅ ፡ ወይቤሎ ፤

Numbers 9:2 Moreover let the children of Israel keep the passover in its appointed season.

Numbers 9:2 ngromu : ledeqiqe : IsraEl : keme : ygberu : fasika : eme : gizEhu ::

Numbers 9:2 ንግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ከመ ፡ ይግበሩ ፡ ፋሲኮ ፡ አመ ፡ ጊዜሁ ።

Numbers 9:3 In the fourteenth day of this month, at even, ye shall keep it in its appointed season: according to all the statutes of it, and according to all the ordinances thereof, shall ye keep it.

Numbers 9:3 eme : `e`suru : werebu`u :
le`serqe : wer`h : qedami : wefna : serk : tgebrwo :
eme : gizEhu : webekeme : Hgu : webekeme :
tlzazu : tgebro ::

Numbers 9:3 አመ : ዐሠሩ : ወረቡዑ :
ለሠርቀ : ወርኅ : ቀዳሚ : ወፍኖ :
ሰርክ : ትገብርዎ : አመ : ጊዜሁ :
ወበከመ : ሕጉ : ወበከመ : ትእኮዙ :
ትገብሮ ::

Numbers 9:4 And Moses spake unto the children of Israel, that they should keep the passover.

Numbers 9:4 wenegeromu : musE : ledeqiqe :
IsraEl : keme : ygberu : fasika ::

Numbers 9:4 ወነገሮሙ ፡ ሙሴ ፡
ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ከመ ፡ ይግበሩ ፡
ፋሲኮ ።

Numbers 9:5 And they kept the passover in the first *month*, on the fourteenth day of the month, at even, in the wilderness of Sinai: according to all that Jehovah commanded Moses, so did the children of Israel.

Numbers 9:5 weyl`hzu ፡ Im`llete ፡ `e`suru ፡
werebu`u ፡ le`serqe ፡ wer`h ፡ begedam ፡ zesina ፡
bekeme ፡ ezezo ፡ IgziebHEr ፡ lemusE ፡ kemahu ፡
gebru ፡ deqiqe ፡ IsraEI ፡:

Numbers 9:5 ወይእኅዙ ፡ እምዕለተ ፡
ዐሠሩ ፡ ወረቡዑ ፡ ለሠርቀ ፡ ወርኅ ፡
በገዳም ፡ ዘሲና ፡ በከመ ፡ አዘኮ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ከማሁ ፡
ገብሩ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Numbers 9:6 And there were certain men, who were unclean by reason of the dead body of a man, so that they could not keep the passover on

that day: and they came before Moses and before Aaron on that day:

Numbers 9:6 wemeSu : sebl : lle : bomu : rkWs : wste : nefsomu : weslnu : gebire : fasika : beylti : `llet : wemeSu : qdmEhomu : lemusE : weeron : beylti : `llet ::

Numbers 9:6 ወመጽኑ ፡ ሰብእ ፡ እለ ፡ ቦሙ ፡ ርኩስ ፡ ውሰተ ፡ ነፍሶሙ ፡ ወሰኝኑ ፡ ገቢረ ፡ ፋሲኮ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡ ወመጽኑ ፡ ቅድሚሆሙ ፡ ለሙሴ ፡ ወአሮን ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ።

Numbers 9:7 and those men said unto him, We are unclean by reason of the dead body of a man: wherefore are we kept back, that we may not offer the oblation of Jehovah in its appointed season among the children of Israel?

Numbers 9:7 weybElwomu : wltomu : `ldew : nHnese : sebl : nHne : lle : bne : rkWs : wste : nefsne : weint`hedeg : lmebo : qWrbanu : lelgiebHEr : Imne : malkelomu : ledeqiqe : IsraEl : bebezemenu ::

Numbers 9:7 ወይቤልዎሙ ፡ ውእቶሙ ፡
ዕደው ፡ ንሕነሰ ፡ ሰብእ ፡ ንሕነ ፡
እለ ፡ ብነ ፡ ርኩሰ ፡ ውሰተ ፡ ነፍሱነ ፡
ወኢንትጎደግ ፡ እምኣብኣ ፡ ቊርባኑ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ እምነ ፡ ማእከሎሙ ፡
ለደቂቀ ፡ እሰራኤል ፡ በበዘመኑ ።

Numbers 9:8 And Moses said unto them, Stay ye, that I may hear what Jehovah will command concerning you.

Numbers 9:8 weybElomu ፡ musE ፡ qumuni ፡
welsma`l ፡ mnte ፡ yEzz ፡ IgziebHEr ፡ belIntiekmu ።

Numbers 9:8 ወይቤሎሙ ፡ ሙሴ ፡
ቂሙኒ ፡ ወእሰማዕ ፡ ምንተ ፡
ይኤዘዝ ፡ እግዚአብሔር ፡
በእንቲኣክሙ ።

Numbers 9:9 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Numbers 9:9 ¶ wenebebo : lgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Numbers 9:9 ን ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይይሎ ፤

Numbers 9:10 Speak unto the children of Israel, saying, If any man of you or of your generations shall be unclean by reason of a dead body, or be on a journey afar off, yet he shall keep the passover unto Jehovah.

Numbers 9:10 ngromu : ledeqiqe : IsraEl : webelomu : blsi : blsi : lelmebo : zewe`Se : rkWs : wste : nefsu : lesebl : welelmeni : rHuqe : bHEr : helewe : welelmeni : wste : muladikmu : ygberu : fasikahu : lelgziebHEr ;

Numbers 9:10 ንግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ ብእሲ ፡ ብእሲ ፡ ለእመቦ ፡ ዘወፅኦ ፡ ርኩሰ ፡ ውሰተ ፡ ነፍሱ ፡ ለሰብእ ፡ ወለእመኒ ፡ ርሑቀ ፡ ብሔር ፡ ሀለወ ፡ ወለእመኒ ፡

ውስተ ፡ ሙላዲክሙ ፡ ይግበሩ ፡
ፋሲኮሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፤

Numbers 9:11 In the second month on the fourteenth day at even they shall keep it; they shall eat it with unleavened bread and bitter herbs:

Numbers 9:11 bekall : wer`h : eme : `e`suru :
werebu`u : le`serq : fna : serk : ygberwo : benalt :
we`hemle : bHil : ybl`lwo ::

Numbers 9:11 በኮልእ ፡ ወርጎ ፡ አመ ፡
ዑሩ ፡ ወረቡዑ ፡ ለሠርቅ ፡ ፍኖ ፡
ሰርክ ፡ ይግበርዎ ፡ በናእት ፡ ወጎምለ ፡
ብሒእ ፡ ይብልዕዎ ።

Numbers 9:12 they shall leave none of it unto the morning, nor break a bone thereof: according to all the statute of the passover they shall keep it.

Numbers 9:12 weiyatrfu : ImnEhu : lenegh :
we`eSme : iysbru : ImnEhu : beHgu : lefasika :
ygberwo ::

Numbers 9:12 ወኢያትርፉ ፡ እምኔሁ ፡
ለነግሠ ፡ ወዐጽመ ፡ ኢይሰብሩ ፡
እምኔሁ ፡ በሕጉ ፡ ለፋሲኮ ፡
ይግበርዎ ።

Numbers 9:13 But the man that is clean, and is not on a journey, and forbeareth to keep the passover, that soul shall be cut off from his people; because he offered not the oblation of Jehovah in its appointed season, that man shall bear his sin.

Numbers 9:13 weseblse : zenSuH : wltu :
weikone : rHuqe : bHEr : `hebe : helewe : lelme :
`hedege : gebire : fasika : let`sero : ylti : nefS :
lmne : Hzba : lsme : qWrbano : lelgiebHEr :
iyabe : bezemenu : `heTiete : ykewno : lewltu :
blsi ::

Numbers 9:13 ወሰብእሰ ፡ ዘንጹሕ ፡
ውእቱ ፡ ወኢኮነ ፡ ርሐቀ ፡ ብሔር ፡
ኅብ ፡ ሀለወ ፡ ለእመ ፡ ኅደገ ፡ ገቢረ ፡
ፋሲኮ ፡ ለትሠሮ ፡ ይእቲ ፡ ነፍሰ ፡
እምነ ፡ ሕዝባ ፡ እስመ ፡ ቊርባኖ ፡

ለእግዚአብሔር ፡ ኢያብአ ፡ በዘመኑ ፡
ኅጢአተ ፡ ይከውኖ ፡ ለውእቱ ፡
ብእሲ ።

Numbers 9:14 And if a stranger shall sojourn among you, and will keep the passover unto Jehovah; according to the statute of the passover, and according to the ordinance thereof, so shall he do: ye shall have one statute, both for the sojourner, and for him that is born in the land.

Numbers 9:14 welelmeni ፡ meSe ፡ `hebEkmu ፡
gyur ፡ wste ፡ mdrkmu ፡ ygber ፡ fasikahu ፡
lelgziebHEr ፡ beHgu ፡ lefasuka ፡ we bekeme ፡
tlzazu ፡ ygberwo ፡ eHedu ፡ Hgu ፡ lekmu ፡ legyurni ፡
weleze ፡ ImfTretuni ።

Numbers 9:14 ወለእመኒ ፡ መጽአ ፡
ኅቤክሙ ፡ ግድር ፡ ውስተ ፡
ምድርክሙ ፡ ይግበር ፡ ፋሲኮሁ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ በሕጉ ፡ ለፋሲኮ ፡ ወ
በከመ ፡ ትእኮዙ ፡ ይግበርዎ ፡ አሐዱ ፡
ሕጉ ፡ ለክሙ ፡ ለግድርኒ ፡ ወለዘ ፡
እምፍጥረቱኒ ።

Numbers 9:15 ¶ And on the day that the tabernacle was reared up the cloud covered the tabernacle, even the tent of the testimony: and at even it was upon the tabernacle as it were the appearance of fire, until morning.

Numbers 9:15 ¶ webe`llet : Inte : bati : tekelwa : ledebtera : kedena : demena : ledebtera : lebEte : merTul : welElite : ymeSI : dibe : debtera : keme : ralye : Isat : Iske : ySebH ::

Numbers 9:15 ን ወበዕለት ፡ እንተ ፡ ባቲ ፡ ተከልዋ ፡ ለደብተራ ፡ ከደና ፡ ደመና ፡ ለደብተራ ፡ ለቤተ ፡ መርጡል ፡ ወሌሊተሰ ፡ ይመጽእ ፡ ዲበ ፡ ደብተራ ፡ ከመ ፡ ራእዩ ፡ እሳት ፡ እስከ ፡ ይጸብሕ ።

Numbers 9:16 So it was alway: the cloud covered it, and the appearance of fire by night.

Numbers 9:16 wekemez : ykewn : lezef : demena : ykedna : me`alte : weralye : Isat : lElite ::

Numbers 9:16 ወከመዝ ፡ ይከውን ፡
ለዘልፍ ፡ ደመና ፡ ይከድና ፡ መዓ
ልተ ፡ ወራእዩ ፡ እሳት ፡ ሌሊተ ።

Numbers 9:17 And whenever the cloud was taken up from over the Tent, then after that the children of Israel journeyed: and in the place where the cloud abode, there the children of Israel encamped.

Numbers 9:17 welmkeme ፡ sesele ፡ demena ፡
lmne ፡ debtera ፡ lmd`hre ፡ zntu ፡ yg`lzu ፡ deqiqe ፡
IsraEl ፡ wemekano ፡ `hebe ፡ qome ፡ demena ፡
hye ፡ yt`eyenu ፡ deqiqe ፡ IsraEl ።

Numbers 9:17 ወእምከመ ፡ ሰሰለ ፡
ደመና ፡ እምነ ፡ ደብተራ ፡
እምድጎረ ፡ ዝንቱ ፡ ይግዕዙ ፡ ደቂቀ ፡
እሰራኤል ፡ ወመኮኖ ፡ ኀበ ፡ ቆመ ፡
ደመና ፡ ህዩ ፡ ይትዐዩኑ ፡ ደቂቀ ፡
እሰራኤል ።

Numbers 9:18 At the commandment of Jehovah the children of Israel journeyed, and at the commandment of Jehovah they encamped: as long as the cloud abode upon the tabernacle they remained encamped.

Numbers 9:18 webetlzaze : lgziebHEr : yg`lzu : bekWlu : mewa`ll : zebotu : ySElla : demena : ledebtera : zeyeHedru : deqiqe : IsraEl ::

Numbers 9:18 ወበትእኮዘ ፡
እግዚአብሔር ፡ ይግዕዙ ፡ በኩሉ ፡
መዋዕል ፡ ዘቦቱ ፡ ይጸልላ ፡ ደመና ፡
ለደብተራ ፡ ዘየሐድሩ ፡ ደቂቀ ፡
እስራኤል ።

Numbers 9:19 And when the cloud tarried upon the tabernacle many days, then the children of Israel kept the charge of Jehovah, and journeyed not.

Numbers 9:19 wesobe : ynebr : demena : bzu`he : mewa`lle : dibe : debtera : ye`eqbu : deqiqe : IsraEl : me`aqbihomu : lelgziebHEr : weiyg`lzu ::

Numbers 9:19 ወሶበ ፡ ይነብር ፡ ደመና ፡
ብዙጎ ፡ መዋዕለ ፡ ዲበ ፡
ደብተራ ፡ የዐቅቡ ፡ ደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ መዓቅቢሆሙ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ወኢይግዕዙ ።

Numbers 9:20 And sometimes the cloud was a few days upon the tabernacle; then according to the commandment of Jehovah they remained encamped, and according to the commandment of Jehovah they journeyed.

Numbers 9:20 webehWlqWe : mewa`ll :
zeykedn : demena : dibe : debtera : ye`hedru :
deqiqe : IsraEl : beqale : lgziebHEr : webetlzaze :
lgziebHEr : yg`lzu ::

Numbers 9:20 ወበጉልቄ ፡ መዋዕል ፡
ዘይከድን ፡ ደመና ፡ ዲበ ፡
ደብተራ ፡ የጎድሩ ፡ ደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ በቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡
ወበትእኮዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ይግዕዙ ።

Numbers 9:21 And sometimes the cloud was from evening until morning; and when the cloud was taken up in the morning, they journeyed: or *if it continued* by day and by night, when the cloud was taken up, they journeyed.

Numbers 9:21 wesobe : ynebr : demena :
Imserk : lske : negh : welmkeme : SebHe : ysEsl :
demena : yg`lzu : me`alte ::

Numbers 9:21 ወሶበ ፡ ይነብር ፡ ደመና ፡
እምሰርክ ፡ እስከ ፡ ነግሠ ፡ ወእምከመ ፡
ጸብሐ ፡ ይሴሰል ፡ ደመና ፡ ይግዕዙ ፡
መዓልተ ።

Numbers 9:22 Whether it were two days, or a month, or a year, that the cloud tarried upon the tabernacle, abiding thereon, the children of Israel remained encamped, and journeyed not; but when it was taken up, they journeyed.

Numbers 9:22 welelmeni : ebz`he : nebire :
demena : lnze : ySElla : lske : mewa`lle : wer`h :
yt`ayenu : deqiqe : IsraEl : weiyg`lzu ::

Numbers 9:22 ወለእመኒ ፡ አብዝኅ ፡
ነቢረ ፡ ደመኖ ፡ እንዘ ፡ ይጸልላ ፡
እስከ ፡ መዋዕለ ፡ ወርኅ ፡ ይትዓየኑ ፡
ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወኢይግዕዙ ።

Numbers 9:23 At the commandment of Jehovah they encamped, and at the commandment of Jehovah they journeyed: they kept the charge of Jehovah, at the commandment of Jehovah by Moses.

Numbers 9:23 Isme ፡ betlzaze ፡ IgziebHEr ፡
yg`lzu ፡ weHgegihu ፡ lelgziebHEr ፡ ye`eqbu ፡
betlzaze ፡ IgziebHEr ፡ webeldEhu ፡ lemusE ።

Numbers 9:23 እስመ ፡ በትእዮዘ ፡
እግዚአብሔር ፡ ይግዕዙ ፡ ወሕገሊሁ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ የዐቅቡ ፡ በትእዮዘ ፡
እግዚአብሔር ፡ ወበእዴሁ ፡ ለሙሴ ።

Numbers 10:1 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Numbers 10:1 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Numbers 10:1 ን ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Numbers 10:2 Make thee two trumpets of silver; of beaten work shalt thou make them: and thou shalt use them for the calling of the congregation, and for the journeying of the camps.

Numbers 10:2 gber : leke : klEte : meTaq`lte : zebrur : weze : zbTo : tgebromu : weykewnuke : beze : botu : tSEw`l : te`ayne : le`hdir : webezebotu : yane`sl : te`ayn ::

Numbers 10:2 ግበር ፡ ለከ ፡ ክልኤተ ፡ መጣቅዕተ ፡ ዘብሩር ፡ ወዘ ፡ ዝብጦ ፡ ትገብሮሙ ፡ ወይከውኑከ ፡ በዘ ፡ ቦቱ ፡ ትጼውዕ ፡ ተዓይነ ፡ ለኅዲር ፡ ወበዘቦቱ ፡ ያነሥእ ፡ ተዓይን ።

Numbers 10:3 And when they shall blow them, all the congregation shall gather themselves unto thee at the door of the tent of meeting.

Numbers 10:3 wetTeq`l : bomu : weyTgabab :
kWlu : te`ayn : `hebe : `ho`hte : debtera :
zemerTul ::

Numbers 10:3 ወትጠቅዕ ፣ ቦሙ ፣
ወይትጋባእ ፣ ኩሉ ፣ ተዓይን ፣ ኅብ ፣
ኖኅተ ፣ ደብተራ ፣ ዘመርጡል ።

Numbers 10:4 And if they blow but one, then the
princes, the heads of the thousands of Israel,
shall gather themselves unto thee.

Numbers 10:4 weleImese : beeHedu :
Teqa`lkmu : ymeSu : `hebEke : kWlomu :
melalktihomu : zemsfna : IsraEl ::

Numbers 10:4 ወለእመሰ ፣
ቦአሐዱ ፣ ጠቃዕከሙ ፣ ይመጽኡ ፣
ኅቤከ ፣ ኩሎሙ ፣ መላእክቲሆሙ ፣
ዘምስፍና ፣ እሰራኤል ።

Numbers 10:5 And when ye blow an alarm, the
camps that lie on the east side shall take their
journey.

Numbers 10:5 wetTeq`u : betImrtihomu : weyg`lzu : te`aynihomu : lelle : te`ayenu : mengele : `sereq ::

Numbers 10:5 ወትጠቅዑ ፡

በትእምርቲሆሙ ፡ ወይግዕዙ ፡ ተዓ

ይኒሆሙ ፡ ለእለ ፡ ተዓየኑ ፡ መንገለ ፡ ሠረቅ ።

Numbers 10:6 And when ye blow an alarm the second time, the camps that lie on the south side shall take their journey: they shall blow an alarm for their journeys.

Numbers 10:6 wetTeq`u : betImrtihomu :

dag[me] : weyg`lzu : te`aynihomu : lelle :

te`ayenu : mengele : ezEb ; wetTeq`u :

betImrtihomu : [`sal]ste : weyg`lzu : te`aynihomu :

lelle : te`ayenu : mengele : geSe : baHr ;

wetTeq`u : betImrtihomu : rab`lte : weyg`l zu :

te`aynihomu : lelle : te`ayenu : mengele : mes`l ;

sobe : leg`iz : betImrt : tTeq`u ::

Numbers 10:6 ወትጠቅዑ ፡

በትእምርቲሆሙ ፡ ዳግሰመስ ፡ ወይግዕ

ዙ ፡ ተዓይኒሆሙ ፡ ለእለ ፡ ተዓየኑ ፡

መንገለ ፡ አዜብ ፤ ወትጠቅዑ ፡

በትእምርቲሆሙ ፡ ሰሣልስዕተ ፡ ወይግዕ

ዙ ፡ ተዓይኒሆሙ ፡ ለእለ ፡ ተዓየኑ ፡

መንገለ ፡ ገጸ ፡ ባሕር ፤ ወትጠቅዑ ፡

በትእምርቲሆሙ ፡ ራብዕተ ፡ ወይግዕ

ዙ ፡ ተዓይኒሆሙ ፡ ለእለ ፡ ተዓየኑ ፡

መንገለ ፡ መስዕ ፤ ሶበ ፡ ለግዲዝ ፡

በትእምርት ፡ ትጠቅዑ ።

Numbers 10:7 But when the assembly is to be gathered together, ye shall blow, but ye shall not sound an alarm.

Numbers 10:7 wesobe : leestegabo : te`ayn : tTeq`u : zelnbele : tlmrt ::

Numbers 10:7 ወሶበ ፡ ለአስተጋብኦ ፡

ተዓይን ፡ ትጠቅዑ ፡ ዘእንበለ ፡

ትእምርት ።

Numbers 10:8 And the sons of Aaron, the priests, shall blow the trumpets; and they shall be to you for a statute for ever throughout your generations.

Numbers 10:8 wedeqiqe : eron : kahnat :
Imuntu : yTeq`lwo : bemeTqa`lt : weykunkmu :
Hg : zele`alem : bemewa`llikmu ::

Numbers 10:8 ወደቂቀ : አሮን :
ኮሀናት : እሙንቱ : ይጠቅዕዎ :
በመጥቃዕት : ወይኩንክሙ : ሕግ :
ዘለዓለም : በመዋዕሊክሙ ።

Numbers 10:9 And when ye go to war in your land against the adversary that oppresseth you, then ye shall sound an alarm with the trumpets; and ye shall be remembered before Jehovah your God, and ye shall be saved from your enemies.

Numbers 10:9 welelme : we`Salkmu : `Sebe :
la`lle : `Serkmu : lle : e`Sreru : ImnEkmu :
wettEmeru : [bemeTq`l : wetzEkeru :] beqdm :
lgziebHEr : wetd`hnu : Imne : `Serkmu ::

Numbers 10:9 ወለእመ ፡ ወዓእክመ ፡
ፀብእ ፡ ሳዕለ ፡ ፀርክመ ፡ እለ ፡ አዕ
ረሩ ፡ እምኔክመ ፡ ወትትኤመሩ ፡
ሰበመጥቅዕ ፡ ወትዜከሩ ፡ሰ በቅድመ ፡
እግዚአብሔር ፡ ወትድገኑ ፡ እምነ ፡
ፀርክመ ።

Numbers 10:10 Also in the day of your gladness, and in your set feasts, and in the beginnings of your months, ye shall blow the trumpets over your burnt-offerings, and over the sacrifices of your peace-offerings; and they shall be to you for a memorial before your God: I am Jehovah your God.

Numbers 10:10 webemewa`lle ፡ tf`sHtkmu ፡
webebe`alaticmu ፡ webee`shrtikmu ፡ wetTeq`u ፡
bemeTqa`It ፡ la`lle ፡ qWrbankmu ፡ wela`lle ፡
me`saw`e ፡ med`henitkmu ፡ weykewnekmu ፡
tezkare ፡ qdme ፡ emlakkmu ፡ weene ፡ IgziebHEr ፡
emlakkmu ፡:

Numbers 10:10 ወበመዋዕለ ፡
ትፍሥሕትክመ ፡ ወበበዓላቲክመ ፡

ወበአሥህርቲክሙ ፡ ወትጠቅዑ ፡
በመጥቃዕት ፡ ላዕለ ፡ ቊርባንክሙ ፡
ወላዕለ ፡ መሣውዐ ፡ መድኅኒትክሙ ፡
ወይከውነክሙ ፡ ተዝኮረ ፡ ቅድመ ፡
አምላክክሙ ፡ ወአነ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክክሙ ።

Numbers 10:11 ¶ And it came to pass in the second year, in the second month, on the twentieth day of the month, that the cloud was taken up from over the tabernacle of the testimony.

Numbers 10:11 ¶ wekone ፡ bekall ፡ wer`h ፡
zekallt ፡ `amet ፡ eme ፡ `hemusu ፡ leSImet ፡ sesele ፡
demena ፡ Imne ፡ debtera ፡ zemerTul ።

Numbers 10:11 ን ወኮነ ፡ በኮልእ ፡
ወርኅ ፡ ዘኮልእት ፡ ዓመት ፡ አመ ፡
ኅመሱ ፡ ለጽልመት ፡ ሰሰለ ፡ ደመና ፡
እምነ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ።

Numbers 10:12 And the children of Israel set forward according to their journeys out of the

wilderness of Sinai; and the cloud abode in the wilderness of Paran.

Numbers 10:12 weten`su : deqiqe : IsraEl : msle : ge`azomu : wste : gedam : zesina : weqome : demena : wste : gedam : zefaran ::

Numbers 10:12 ወተንሥኡ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ምስለ ፡ ገዓሱ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ ዘሲና ፡ ወቆመ ፡ ደመና ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ ዘፋራን ።

Numbers 10:13 And they first took their journey according to the commandment of Jehovah by Moses.

Numbers 10:13 weten`su : lle : yqedmu : beqale : lgziebHEr : webelde : musE ::

Numbers 10:13 ወተንሥኡ ፡ እለ ፡ ይቀድሙ ፡ በቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወበእደ ፡ ሙሴ ።

Numbers 10:14 And in the first *place* the standard of the camp of the children of Judah set

forward according to their hosts: and over his host was Nahshon the son of Amminadab.

Numbers 10:14 ween`su : beHgomu : t`lynte :
deqiqe : yhuda : qedemu : msle : `heylomu :
wezela`lle : `heylomu : neeson : welde :
eminadab ::

Numbers 10:14 ወአንሥኡ ፡ በአሳሙ ፡
ትዕይንተ ፡ ደቂቀ ፡ ይሁዳ ፡ ቀደሙ ፡
ምስለ ፡ ኅይሎሙ ፡ ወዘላዕለ ፡
ኅይሎሙ ፡ ነአሶን ፡ ወልደ ፡
አሚናዳብ ።

Numbers 10:15 And over the host of the tribe of the children of Issachar was Nethanel the son of Zuar.

Numbers 10:15 wezela`lle : `heylomu :
lenegede : deqiqe : yskar : natanaEl : welde :
soger ::

Numbers 10:15 ወዘላዕለ ፡ ጎይሎሙ ፡
ለነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ይስኮር ፡ ናታናኤል ፡
ወልደ ፡ ሶገር ።

Numbers 10:16 And over the host of the tribe of the children of Zebulun was Eliab the son of Helon.

Numbers 10:16 wezela`lle ፡ `heylomu ፡
lenegede ፡ deqiqe ፡ zabulon ፡ Elyab ፡ welde ፡
kElon ።

Numbers 10:16 ወዘላዕለ ፡ ጎይሎሙ ፡
ለነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ኮቡሎን ፡ ኤልያብ ፡
ወልደ ፡ ኬሎን ።

Numbers 10:17 ¶ And the tabernacle was taken down; and the sons of Gershon and the sons of Merari, who bare the tabernacle, set forward.

Numbers 10:17 ¶ weyne`stwa ፡ ledebtera ፡
weyane`slwa ፡ deqiqe ፡ gEdson ፡ wedeqiqe ፡
mErari ፡ weySewrwa ፡ ledebtera ።

Numbers 10:17 ን ወያነሥትዋ ፡
ለደብተራ ፡ ወያነሥእዋ ፡ ደቂቀ ፡
ጌድሶን ፡ ወደቂቀ ፡ ሜራራ ፡
ወይጸውርዋ ፡ ለደብተራ ።

Numbers 10:18 And the standard of the camp of Reuben set forward according to their hosts: and over his host was Elizur the son of Shedeur.

Numbers 10:18 weyane`su : beHgomu : t`lynte :
robEl : msle : `heylomu : wezela`lle : `heylomu :
Elisur : welde : sEdyur ::

Numbers 10:18 ወያነሥኡ ፡ በሕጎሙ ፡
ትዕይንተ ፡ ሮቤል ፡ ምስለ ፡
ጎይሎሙ ፡ ወዘላዕለ ፡ ጎይሎሙ ፡
ኤሊሱር ፡ ወልደ ፡ ሴድዩር ።

Numbers 10:19 And over the host of the tribe of the children of Simeon was Shelumiel the son of Zurishaddai.

Numbers 10:19 wezela`lle : `heylomu :
lenegede : deqiqe : sm`on : selamiyel : welde :
surisdE ::

Numbers 10:19 ወዘላዕለ ፡ ጎይሎሙ ፡
ለነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ስምኮን ፡ ሰላሚያል ፡
ወልደ ፡ ሱሪስዴ ።

Numbers 10:20 And over the host of the tribe of
the children of Gad was Eliasaph the son of
Deuel.

Numbers 10:20 wezela`lle : `heylomu :
lenegede : deqiqe : gad : Elisaf : welde : ragWEI ::

Numbers 10:20 ወዘላዕለ ፡ ጎይሎሙ ፡
ለነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ጋድ ፡ ኤሊሳፍ ፡
ወልደ ፡ ራጉኤል ።

Numbers 10:21 ¶ And the Kohathites set forward,
bearing the sanctuary: and *the others* did set up
the tabernacle against their coming.

Numbers 10:21 ¶ weyane`su : deqiqe : qa`at :
weySewru : zeqdsat : weyaqewmwa : ledebtera :
Iske : ybeSHu ::

Numbers 10:21 ን ወያነሥኡ ፡ ደቂቀ ፡
ቃዓት ፡ ወይጸውሩ ፡ ዘቅድሳት ፡
ወያቀውምዎ ፡ ለደብተራ ፡ እስከ ፡
ይበጸሑ ።

Numbers 10:22 And the standard of the camp of the children of Ephraim set forward according to their hosts: and over his host was Elishama the son of Ammihud.

Numbers 10:22 weyane`su : beHgomu : te`lynte :
EfrEm : msle : `heylomu : wezela`lle : `heylomu :
Elisama : welde : sEmyud ::

Numbers 10:22 ወያነሥኡ ፡ በሕጎሙ ፡
ተዕይንተ ፡ ኤፍሬም ፡ ምስለ ፡
ጎይሎሙ ፡ ወዘላዕለ ፡ ጎይሎሙ ፡
ኤሊሳማ ፡ ወልደ ፡ ሴምዩድ ።

Numbers 10:23 And over the host of the tribe of the children of Manasseh was Gamaliel the son of Pedahzur.

Numbers 10:23 wezela`lle : `heylomu :
lenegede : deqiqe : menasE : gemaliyEl : welde :
fedasur ::

Numbers 10:23 ወዘላዕለ ፡ ገይሎሙ ፡
ለነገደ ፡ ደቂቀ ፡ መናሴ ፡ ገማሊዬል ፡
ወልደ ፡ ፈዳሱር ።

Numbers 10:24 And over the host of the tribe of the children of Benjamin was Abidan the son of Gideoni.

Numbers 10:24 we[ze]la`lle : `heylomu :
lenegede : deqiqe : bnyami : ebidan : welde :
gadEyon ::

Numbers 10:24 ወሰዘላዕለ ፡ ገይሎሙ ፡
ለነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ብንያሚ ፡ አቢዳን ፡
ወልደ ፡ ጋዴዮን ።

Numbers 10:25 ¶ And the standard of the camp of the children of Dan, which was the rearward of all the camps, set forward according to their hosts: and over his host was Ahiezer the son of Ammishaddai.

Numbers 10:25 ¶ weyane`su : beHgomu : t`lynte : deqiqe : dan : d`hre : kWlu : te`ayn : ms le : `heylomu : wezela`lle : `heylomu : ekiyEzEr : welde : emisdE ::

Numbers 10:25 ቅ ወያነሥኡ ፡ በሕጎሙ ፡ ትዕይንተ ፡ ደቂቀ ፡ ዳን ፡ ድጎረ ፡ ኩሉ ፡ ተዓይን ፡ ምስ ለ ፡ ጎይሎሙ ፡ ወዘላዕለ ፡ ጎይሎሙ ፡ አኪዬዜር ፡ ወልደ ፡ አሚስዴ ።

Numbers 10:26 And over the host of the tribe of the children of Asher was Pagiel the son of Ochan.

Numbers 10:26 wezela`lle : `heylomu : lenegede : deqiqe : esEr : fagEHEI : welde : Ekran ::

Numbers 10:26 ወዘላዕለ ፡ ጎይሎሙ ፡
ለነገደ ፡ ደቂቀ ፡ አሴር ፡ ፋንጮል ፡
ወልደ ፡ ኤክራን ።

Numbers 10:27 And over the host of the tribe of the children of Naphtali was Ahira the son of Enan.

Numbers 10:27 wezela`lle ፡ `heylomu ፡
lenegede ፡ deqiqe ፡ nftalEm ፡ ekirE ፡ weldo ፡
Enan ::

Numbers 10:27 ወዘላዕለ ፡ ጎይሎሙ ፡
ለነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ንፍታሌም ፡ አኪሬ ፡
ወልደ ፡ ኤናን ።

Numbers 10:28 Thus were the journeyings of the children of Israel according to their hosts; and they set forward.

Numbers 10:28 kemez ፡ wltu ፡ serawitomu ፡
ledeqiqe ፡ IsraEl ፡ weyg`lzu ፡ msle ፡ `heylomu ::

Numbers 10:28 ከመዝ ፡ ውእቱ ፡
ሰራዊቶሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
ወይግዕዙ ፡ ምስለ ፡ ኅይሎሙ ።

Numbers 10:29 ¶ And Moses said unto Hobab, the son of Reuel the Midianite, Moses' father-in-law, We are journeying unto the place of which Jehovah said, I will give it you: come thou with us, and we will do thee good; for Jehovah hath spoken good concerning Israel.

Numbers 10:29 ¶ weybElo ፡ musE ፡ leobab ፡
welde ፡ ragWEI ፡ medyanawi ፡ Hemuhu ፡ lemusE ፡
ng`Iz ፡ nHnese ፡ wste ፡ mekan ፡ `hebe ፡ ybElene ፡
IgziebHEr ፡ kiyahu ፡ Ihubekmu ፡ wene`a ፡ mslEne ፡
wengebr ፡ `senaye ፡ la`IIeKe ፡ Isme ፡ IgziebHEr ፡
nebebe ፡ `senayte ፡ la`lle ፡ IsraEI ።

Numbers 10:29 ን ወይቤሎ ፡ ሙሴ ፡
ለአባብ ፡ ወልደ ፡ ራጉኤል ፡
መድያናዊ ፡ ሐሙሁ ፡ ለሙሴ ፡ ንግዕ
ዝ ፡ ንሕነሰ ፡ ውስተ ፡ መኮን ፡ ኅበ ፡
ይቤለን ፡ እግዚአብሔር ፡ ኪያሁ ፡
እሁብክሙ ፡ ወነግ ፡ ምስሌን ፡

ወንገብር ፡ ሠናዩ ፡ ላዕሌከ ፡ እስመ ፡
እግዚአብሔር ፡ ነበበ ፡ ሠናይተ ፡ ላዕ
ለ ፡ እስራኤል ።

Numbers 10:30 And he said unto him, I will not go; but I will depart to mine own land, and to my kindred.

Numbers 10:30 weybElo : iyeHewr : ela : wste :
bHErye : wewste : muladye : lgebl ::

Numbers 10:30 ወይቤሎ ፡ ኢየሐውር ፡
አላ ፡ ውስተ ፡ ብሔርዩ ፡ ወውስተ ፡
ሙላድዩ ፡ እገብእ ።

Numbers 10:31 And he said, Leave us not, I pray thee; forasmuch as thou knowest how we are to encamp in the wilderness, and thou shalt be to us instead of eyes.

Numbers 10:31 weybElo : it`hdge[ne] : lsme :
neberke : mslEne : wste : gedam : welhqe :
be`hebEne ::

Numbers 10:31 ወይቤሎ ፡

ኢትዮጵያውያን ፡ እስመ ፡ ነበርከ ፡

ምስሌን ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ ወልሀቀ ፡

በጎቤን ።

Numbers 10:32 And it shall be, if thou go with us, yea, it shall be, that what good soever Jehovah shall do unto us, the same will we do unto thee.

Numbers 10:32 welelme ፡ Horke ፡ mslEne ፡

ImkWlu ፡ zktu ፡ `senay ፡ Inte ፡ ygebr ፡ `senayte ፡

IgziebHEr ፡ la`lIEne ፡ ngebr ፡ `senayte ፡ la`lIEke ።

Numbers 10:32 ወለእመ ፡ ሐርከ ፡

ምስሌን ፡ እምኩሉ ፡ ዝክቱ ፡ ሠናይ ፡

እንተ ፡ ይገብር ፡ ሠናይተ ፡

እግዚአብሔር ፡ ላዕሌን ፡ ንገብር ፡

ሠናይተ ፡ ላዕሌከ ።

Numbers 10:33 ¶ And they set forward from the mount of Jehovah three days' journey; and the ark of the covenant of Jehovah went before them three days' journey, to seek out a resting-place for them.

Numbers 10:33 ¶ wege`ezu : Im`hebe : debru :
lelgziebHEr : mHware : `selus : mewa`ll :
wetabote : Hgu : lelgziebHEr : tqedm : Hewire :
qdmEhomu : mHware : `selus : mewa`ll : keme :
trey : lommu : m`lrafe ::

Numbers 10:33 ን ወገዐዙ ፡ እምነብ ፡
ደብሩ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ምሕዋረ ፡
ሠሉስ ፡ መዋዕል ፡ ወታቦተ ፡ ሕጉ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ትቀድም ፡ ሐዊረ ፡
ቅድሚያው ፡ ምሕዋረ ፡ ሠሉስ ፡
መዋዕል ፡ ከመ ፡ ትርኢይ ፡ ለመው ፡
ምዕራፊ ።

Numbers 10:34 And the cloud of Jehovah was over them by day, when they set forward from the camp.

Numbers 10:34 wekone : sobe : g`lzet : tabot :
ybE : musE : ten`sl : lgzio : weyzerew : `Serke :
weygWyyu : kWlomu : lle : ySeluke ::

Numbers 10:34 ወኮነ ፡ ሶበ ፡ ግዕዘት ፡
ታቦት ፡ ይቤ ፡ ሙሴ ፡ ተንሥኢ ፡
እግዚአ ፡ ወይዘረው ፡ ፀርከ ፡
ወይጉይዩ ፡ ኩሎሙ ፡ እለ ፡
ይጸልኩከ ።

Numbers 10:35 ¶ And it came to pass, when the ark set forward, that Moses said, Rise up, O Jehovah, and let thine enemies be scattered; and let them that hate thee flee before thee.

Numbers 10:35 ¶ webema`hderni ፡ ybE ፡
temeyeT ፡ lgzio ፡ bellf ፡ webeellaf ፡ wste ፡ IsraEl ፡:

Numbers 10:35 ን ወበማኅደርኒ ፡ ይቤ ፡
ተመዩጥ ፡ እግዚአ ፡ በእልፍ ፡
ወበአእላፍ ፡ ውሰተ ፡ እሰራኤል ።

Numbers 10:36 And when it rested, he said, Return, O Jehovah, unto the ten thousands of the thousands of Israel.

Numbers 10:36 wemeSet : demena :
weSeleletomu : me`alte : Inze : yg`lzu : Imne :
t`lynt ::

Numbers 10:36 ወመጽኢት ፡ ደመና ፡
ወጸለለቶሙ ፡ መዓልተ ፡ እንዘ ፡ ይግዕ
ዙ ፡ እምነ ፡ ትዕይንት ።

Numbers 11:1 ¶ And the people were as
murmurers, *speaking* evil in the ears of Jehovah:
and when Jehovah heard it, his anger was
kindled; and the fire of Jehovah burnt among
them, and devoured in the uttermost part of the
camp.

Numbers 11:1 ¶ weengWergWere : Hzb : belkit :
qdme : lgziebHEr : wesem`e : lgziebHEr :
wetem`e : me`ete : wenedede : Isat : la`IIEhomu :
Im`hebe : lgziebHEr : webel`et : eHede : `hbre :
Imne : t`lynt ::

Numbers 11:1 ን ወአንጐርጐረ ፡ ሕዝብ ፡
በእኪት ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡
ወሰምዐ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወተምዐ ፡
መዐተ ፡ ወነደደ ፡ እሳት ፡ ላዕሌሆሙ ፡

እምንበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወበልዐት ፡
አሐደ ፡ ኅብረ ፡ እምነ ፡ ትዕይንት ።

Numbers 11:2 And the people cried unto Moses;
and Moses prayed unto Jehovah, and the fire
abated.

Numbers 11:2 weSerHe : Hzb : la`lle : musE :
weSeleye : musE : `hebe : IgziebHEr :
we`hedeget : Isat ::

Numbers 11:2 ወጸርሐ ፡ ሕዝብ ፡ ላዕለ ፡
ሙሴ ፡ ወጸለየ ፡ ሙሴ ፡ ኅበ ፡
እግዚአብሔር ፡ ወኅደንት ፡ እሳት ።

Numbers 11:3 And the name of that place was
called Taberah, because the fire of Jehovah
burnt among them.

Numbers 11:3 wetesemye : smu : lewltu :
mekan : w`lyet : Isme : nededet : Isat :
la`lIEhomu : Im`hebe : IgziebHEr ::

Numbers 11:3 ወተሰምየ ፡ ስሙ ፡
ለውእቱ ፡ መኮን ፡ ውዕየት ፡ እስመ ፡

ነደደት ፡ እሳት ፡ ሳዕሌሆሙ ፡
እምኅብ ፡ እግዚአብሔር ።

Numbers 11:4 ¶ And the mixed multitude that was among them lusted exceedingly: and the children of Israel also wept again, and said, Who shall give us flesh to eat?

Numbers 11:4 ¶ welle : tedemeruhi : mslEhomu : fetew : ftwete : weneberu : webekeyu : wedeqiqe : IsraElni : weybElu : menu : yabel`ene : `sga ::

Numbers 11:4 ን ወእለ ፡ ተደመሩሂ ፡
ምስሌሆሙ ፡ ፈተው ፡ ፍትወተ ፡
ወነበሩ ፡ ወበከዩ ፡ ወደቂቀ ፡
እስራኤልኒ ፡ ወይቤሉ ፡ መኑ ፡
ያበልዐነ ፡ ሥጋ ።

Numbers 11:5 We remember the fish, which we did eat in Egypt for nought; the cucumbers, and the melons, and the leeks, and the onions, and the garlic:

Numbers 11:5 tezekerne : zkte : `a`sate : zenbel`l : bebHEre : gbS : bekentu :

weqWsayatihu : wemelPePon : wesgWrde :
webeSele : wesomete ::

**Numbers 11:5 ተዘከርን ፣ ዝክተ ፣ ዓ
ሣተ ፣ ዘንበልፅ ፣ በብሔረ ፣ ግብጽ ፣
በከንቱ ፣ ወቀሳይቲሁ ፣ ወመልእኳን ፣
ወስጉርደ ፣ ወበጸለ ፣ ወሶመተ ።**

Numbers 11:6 but now our soul is dried away;
there is nothing at all save this manna to look
upon.

Numbers 11:6 weyezEse : yebset : nefzne :
zeelbne : ba`Ide : zenrEi : Inbele : mena ::

**Numbers 11:6 ወይኒዜሰ ፣ የብሰት ፣
ነፍሱን ፣ ዘአልብን ፣ ባዕደ ፣ ዘንሬኢ ፣
እንበለ ፣ መኖ ።**

Numbers 11:7 ¶ And the manna was like
coriander seed, and the appearance thereof as
the appearance of bdellium.

Numbers 11:7 ¶ wemenase : keme : zere :
teqda : wltu : werlyetu : keme : rlyete : bered ::

Numbers 11:7 ን ወመናሰ ፡ ከመ ፡
ዘርእ ፡ ተቅዳ ፡ ውእቱ ፡
ወርእየቱ ፡ ከመ ፡ ርእየተ ፡ በረድ ።

Numbers 11:8 The people went about, and gathered it, and ground it in mills, or beat it in mortars, and boiled it in pots, and made cakes of it: and the taste of it was as the taste of fresh oil.

Numbers 11:8 weyeHewru ፡ Hzb ፡ weyeEldu ፡
lomu ፡ weyeHerSwo ፡ bemaHreS ፡ weydEqqwo ፡
bemedqeqt ፡ weyabeslwo ፡ bemeqSut ፡
weygebrwo ፡ dafnteni ፡ weTa`Imu ፡ keme ፡
Ta`Ime ፡ me`ar ፡ msle ፡ qbl ።

Numbers 11:8 ወየሐውሩ ፡ ሕዝብ ፡
ወይኤልዳ ፡ ሎሙ ፡ ወየሐርጽዎ ፡
በማሕረጽ ፡ ወይዴቅቅዎ ፡
በመድቀቅት ፡ ወያበስልዎ ፡ በመቅጹት ፡
ወይገብርዎ ፡ ዳፍንተኒ ፡ ወጣዕ
ሙ ፡ ከመ ፡ ጣዕመ ፡ መዓር ፡
ምስለ ፡ ቅብእ ።

Numbers 11:9 And when the dew fell upon the camp in the night, the manna fell upon it.

Numbers 11:9 wesobe : ywerd : Tel : dibe :
t`lynt : |Elite : ywerd : menahi : la`|Ehomu ::

Numbers 11:9 ወሶበ ፡ ይወርድ ፡ ጠል ፡
ዲበ ፡ ትዕይንት ፡ ሌሊተ ፡ ይወርድ ፡
መናሂ ፡ ላዕሌሆሙ ።

Numbers 11:10 ¶ And Moses heard the people weeping throughout their families, every man at the door of his tent: and the anger of Jehovah was kindled greatly; and Moses was displeased.

Numbers 11:10 ¶ wesem`e : musE : Inze :
ybekyu : bebe : Hzebihomu : eHedu : eHedu :
be`hebe : `ho`htu : wetem`l`e : me`ete :
lgziebHEr : Tqe : webeqdmE : musEni : Ikuye :
kone ::

Numbers 11:10 ን ወሰምዐ ፡ ሙሴ ፡
እንዝ ፡ ይበክዩ ፡ በበ ፡ ሕዝቢሆሙ ፡
አሐዱ ፡ አሐዱ ፡ በኅበ ፡ ኖኅቱ ፡
ወተምዕዐ ፡ መዐተ ፡ እግዚአብሔር ፡

ጥቀ : ወበቅድመ : ሙሴኒ : እኩዩ : ኮነ ።

Numbers 11:11 And Moses said unto Jehovah, Wherefore hast thou dealt ill with thy servant? and wherefore have I not found favor in thy sight, that thou layest the burden of all this people upon me?

Numbers 11:11 weybElo : musE : lelgiebHEr : lemnt : eH`semke : la`lle : qWI`Eke : welemnt : irekebku : mogese : beqdmEke : keme : tagbl : la`llEye : mensEto : lezntu : Hzb ::

Numbers 11:11 ወይቤሎ : ሙሴ : ለእግዚአብሔር : ለምንት : አሕሳምከ : ላዕለ : ቀላልኝ : ወለምንት : ኢረከብኩ : ሞገሰ : በቅድሜክ : ከመ : ታግብኝ : ላዕሌዩ : መንሴቶ : ለዝንቱ : ሕዝብ ።

Numbers 11:12 Have I conceived all this people? have I brought them forth, that thou shouldst say unto me, Carry them in thy bosom, as a

nursing-father carrieth the sucking child, unto the land which thou swarest unto their fathers?

Numbers 11:12 bonu : ene : `Seneskwomu : lekWlu : zntu : Hzb : webonu : ene : weledkwomu : keme : tbeleni : n`somu : wste : H`Snke : keme : yne`slwo : leze : yeHe`Snu : wste : mdr : Inte : meHelke : leebewihomu ::

Numbers 11:12 ቦኑ ፡ ኔን ፡ ፀነሰክዎሙ ፡ ለኩሉ ፡ ዝንቱ ፡ ሕዝብ ፡ ወቦኑ ፡ ኔን ፡ ወለድክዎሙ ፡ ከመ ፡ ትብሊኒ ፡ ንሥኣሙ ፡ ውስተ ፡ ሕዕ ንከ ፡ ከመ ፡ ይነሥእዎ ፡ ለዘ ፡ የሐዕ ኑ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ መሐልከ ፡ ለአባዊሆሙ ።

Numbers 11:13 Whence should I have flesh to give unto all this people? for they weep unto me, saying, Give us flesh, that we may eat.

Numbers 11:13 ImeytE : lite : `sga : zelhub : lekWlu : zntu : Hzb : lsme : nahu : ybekyu : la`llEye : weybluni : hebene : `sga : keme : nbla`l ::

Numbers 11:13 እምአይቲ ፡ ሊተ ፡
ሥጋ ፡ ዘእሁብ ፡ ለኩሉ ፡ ዝንቲ ፡
ሕዝብ ፡ እስመ ፡ ናሁ ፡ ይበክዩ ፡ ላዕ
ሌዩ ፡ ወይብሉኒ ፡ ሀበነ ፡
ሥጋ ፡ ከመ ፡ ንብላዕ ።

Numbers 11:14 I am not able to bear all this people alone, because it is too heavy for me.

Numbers 11:14 weiykl : ene : baHtitye : `eqiboto : lezntu : Hzb : Isme : ykebdeni ::

Numbers 11:14 ወኢይክል ፡ አነ ፡
ባሕቲትዮ ፡ ዐቂቦቶ ፡ ለዝንቲ ፡
ሕዝብ ፡ እስመ ፡ ይከብደኒ ።

Numbers 11:15 And if thou deal thus with me, kill me, I pray thee, out of hand, if I have found favor in thy sight; and let me not see my wretchedness.

Numbers 11:15 welelmese : kemez : trEsyeni : qetile : qtleni : lelme : rebbku : mHrete : qdmEke : keme : iyreya : lelkitye ::

Numbers 11:15 ወለእመሰ ፡ ከመዝ ፡
ትሬሰየኒ ፡ ቀቲለ ፡ ቅትለኒ ፡ ለእመ ፡
ረብብኩ ፡ ምሕረተ ፡ ቅድሚክ ፡ ከመ ፡
ኢይርአያ ፡ ለእኪትየ ።

Numbers 11:16 ¶ And Jehovah said unto Moses, Gather unto me seventy men of the elders of Israel, whom thou knowest to be the elders of the people, and officers over them; and bring them unto the tent of meeting, that they may stand there with thee.

Numbers 11:16 ¶ weybElo ፡ IgziebHEr ፡ IemusE ፡
estegabl ፡ lite ፡ `70blsE ፡ Imwste ፡ e`lrugihomu ፡
ledeqiqe ፡ IsraEl ፡ Ile ፡ taemr ፡ Ielike ፡ keme ፡
Imuntu ፡ liqanatu ፡ leHzb ፡ weSeHeftomuni ፡
wetabewomu ፡ wste ፡ debtera ፡ zemerTul ፡
weyqumu ፡ hye ፡ mslEke ።

Numbers 11:16 ን ወይቤሎ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ አስተጋብእ ፡
ሊተ ፡ ፫ብእሴ ፡ እምዑስተ ፡ አዕ
ሩጊሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡

እለ ፡ ታኣምር ፡ ለሊከ ፡ ከመ ፡
እመንቱ ፡ ሊቃናቱ ፡ ለሕዝብ ፡
ወጸሐፍቶሙኒ ፡ ወታብውአሙ ፡ ውስተ ፡
ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወይቁሙ ፡
ህየ ፡ ምስሌከ ።

Numbers 11:17 And I will come down and talk with thee there: and I will take of the Spirit which is upon thee, and will put it upon them; and they shall bear the burden of the people with thee, that thou bear it not thyself alone.

Numbers 11:17 welwerd ፡ weltnager ፡ behye ፡
mslEke ፡ welne`sl ፡ Imwste ፡ menfes ፡ zela`lIEke ፡
weanebr ፡ dibEhomu ፡ weySewru ፡ mslEke ፡
kbedomu ፡ lezntu ፡ Hzb ፡ weit`sraH ፡ baHtitke ፡
lomu ፡:

Numbers 11:17 ወእወርድ ፡ ወእትናገር ፡
በህየ ፡ ምስሌከ ፡ ወእነሥእ ፡
እምውስተ ፡ መንፈስ ፡ ዘላዕሌከ ፡
ወአነብር ፡ ዲቤሆሙ ፡ ወይጸውሩ ፡
ምስሌከ ፡ ክበደሙ ፡ ለዝንቱ ፡

ሕዝብ ፡ ወኢትሥራሕ ፡ ባሕቲትከ ፡
ሎሙ ።

Numbers 11:18 And say thou unto the people, Sanctify yourselves against to-morrow, and ye shall eat flesh; for ye have wept in the ears of Jehovah, saying, Who shall give us flesh to eat? for it was well with us in Egypt: therefore Jehovah will give you flesh, and ye shall eat.

Numbers 11:18 weleHzbni ፡ tblomu ፡ yanSHu ፡
rlsomu ፡ legE`sem ፡ wetbel`u ፡ `sga ፡ lsmē ፡
bekeykmu ፡ qdme ፡ lgziebHEr ፡ lnze ፡ tblu ፡ menu ፡
yabel`ene ፡ `sga ፡ lsmē ፡ y`hEysene ፡ bHEre ፡
gbS ፡ weyhubekmu ፡ lgziebHEr ፡ tbl`u ፡ `sga ፡
wetebel`u ፡ `sga ፡:

Numbers 11:18 ወለሕዝብኒ ፡ ትብሎሙ ፡
ያንጽሑ ፡ ርእሶሙ ፡ ለጌሠም ፡
ወትበልዑ ፡ ሥጋ ፡ እስመ ፡
በከይክሙ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡
እንዘ ፡ ትብሉ ፡ መኑ ፡ ያበልዐን ፡
ሥጋ ፡ እስመ ፡ ይኄይሰን ፡ ብሔረ ፡

ግብጽ ፡ ወይሁብክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡
ትብልዑ ፡ ሥጋ ፡ ወተብልዑ ፡ ሥጋ ።

Numbers 11:19 Ye shall not eat one day, nor two days, nor five days, neither ten days, nor twenty days,

Numbers 11:19 eko : eHete : `llete : zetbel`u :
weeko : senuye : wee ko : `hemuse : mewa`lle :
weeko : `e`sure : weeko : `l`sra : mewa`lle ;

Numbers 11:19 አኮ ፡ አከተ ፡ ዕለተ ፡
ዘትብልዑ ፡ ወአኮ ፡ ሰነዩ ፡ ወአኮ ፡
ጎሙሰ ፡ መዋዕለ ፡ ወአኮ ፡ ዐሠረ ፡
ወአኮ ፡ ዕሥራ ፡ መዋዕለ ፤

Numbers 11:20 but a whole month, until it come out at your nostrils, and it be loathsome unto you; because that ye have rejected Jehovah who is among you, and have wept before him, saying, Why came we forth out of Egypt?

Numbers 11:20 ela : lske : mewa`lle : wer`h :
tbel`lwo : lske : ywe`Sl : lmwste : elnafatikmu :
weykewnekmu : Hmze : lsme : khdkmwwo :

lelgziebHEr : zehelewe : wstEtkmu :
webekeykmu : beqdmEhu : Inze : tblu : lemnt :
lene : ew`Salkene : Imne : bHEre : gbS ::

Numbers 11:20 ኣላ ፡ እስከ ፡ መዋዕለ ፡
ወርህ ፡ ትብልዕዎ ፡ እስከ ፡ ይወፅእ ፡
እምዑስተ ፡ አእናፋቲክሙ ፡
ወይከውነክሙ ፡ ሕምዘ ፡ እሰመ ፡
ክህድክምዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ዘሀለወ ፡
ውስቴትክሙ ፡ ወበከይክሙ ፡
በቅድሜሁ ፡ እንዘ ፡ ትብሉ ፡ ለምንት ፡
ለነ ፡ አውፃእከነ ፡ እምነ ፡ ብሔረ ፡
ግብጽ ።

Numbers 11:21 And Moses said, The people, among whom I am, are six hundred thousand footmen; and thou hast said, I will give them flesh, that they may eat a whole month.

Numbers 11:21 weybE : musE : ssa : llf : egar :
Hzb : lle : wstEtomu : helewku : [weente : tbEleni :
lhubomu : `sga :] weybel`u : mewa`lle : wer`h ::

Numbers 11:21 ወይቤ ፡ ሙሴ ፡ ሰሳ ፡
እልፍ ፡ አጋር ፡ ሕዝብ ፡ እለ ፡
ውስቴቶሙ ፡ ሀለውኩ ፡ ሰወአንተ ፡
ትቤለኒ ፡ እሁብሙ ፡ ሥጋ ፡ ሰ
ወይበልዑ ፡ መዋዕለ ፡ ወርኅ ።

Numbers 11:22 Shall flocks and herds be slain for them, to suffice them? or shall all the fish of the sea be gathered together for them, to suffice them?

Numbers 11:22 bonu ፡ ebag`l ፡ weelhmt ፡
yTeba`h ፡ lommu ፡ ew ፡ kWlu ፡ `a`sate ፡ baHr ፡
ytgabal ፡ lommu ፡ keme ፡ ylkelommu ።

Numbers 11:22 ቦኑ ፡ አባግዕ ፡
ወአልሀምት ፡ ይጠባኅ ፡ ሎሙ ፡
አው ፡ ኩሉ ፡ ዓሣተ ፡ ባሕር ፡
ይትጋባእ ፡ ሎሙ ፡ ከመ ፡
ይእከሎሙ ።

Numbers 11:23 And Jehovah said unto Moses, Is Jehovah's hand waxed short? now shalt thou

see whether my word shall come to pass unto thee or not.

Numbers 11:23 weybElo : lgziebHEr : lemusE : bonu : itkl : IdEhu : lelgziebHEr : nahu : trEi : lme : trekbo : leqalye : welme : elbo ::

Numbers 11:23 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ቦኑ ፡ ኢትክል ፡ እዴሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ናሁ ፡ ትሬካ ፡ እመ ፡ ትረክቦ ፡ ለቃልዮ ፡ ወእመ ፡ አልቦ ።

Numbers 11:24 ¶ And Moses went out, and told the people the words of Jehovah: and he gathered seventy men of the elders of the people, and set them round about the Tent.

Numbers 11:24 ¶ wewe`Se : musE : wenegeromu : leHzb : qale : lgziebHEr : weestegabe : `70blsE : lmwste : e`lrugihomu : leHzb : weeqemomu : ewde : debtera ::

Numbers 11:24 ን ወወፅኦ ፡ ሙሴ ፡ ወነገሮሙ ፡ ለሕዝብ ፡ ቃለ ፡

እግዚአብሔር ፡ ወአስተጋብአ ፡
፫ብእሴ ፡ እምዑስተ ፡ አዕሩጊሆሙ ፡
ለሕዝብ ፡ ወአቀሞሙ ፡ አውደ ፡
ደብተራ ።

Numbers 11:25 And Jehovah came down in the cloud, and spake unto him, and took of the Spirit that was upon him, and put it upon the seventy elders: and it came to pass, that, when the Spirit rested upon them, they prophesied, but they did so no more.

Numbers 11:25 wewerede ፡ IgziebHEr ፡
bedemena ፡ wetenagero ፡ wene`se ፡ Imwste ፡
menfes ፡ zela`IIEhu ፡ wewedeye ፡ la`lle ፡ `70blsi ፡
liqanat ፡ welmze ፡ e`Irefe ፡ la`IIEhomu ፡ menfes ፡
tenebeyu ፡ weiteweseku ፡ Inke ፡፡

Numbers 11:25 ወወረደ ፡ እግዚአብሔር ፡
በደመና ፡ ወተናገሮ ፡ ወነሥአ ፡
እምዑስተ ፡ መንፈስ ፡ ዘላዕሌሁ ፡
ወወደየ ፡ ላዕለ ፡ ፫ብእሴ ፡ ሊቃናት ፡
ወእምዘ ፡ አዕረፈ ፡ ላዕሌሆሙ ፡

መንፈስ ፡ ተነበዩ ፡ ወኢተወሰኑ ፡
እንከ ።

Numbers 11:26 ¶ But there remained two men in the camp, the name of the one was Eldad, and the name of the other Medad: and the Spirit rested upon them; and they were of them that were written, but had not gone out unto the Tent; and they prophesied in the camp.

Numbers 11:26 ¶ weterefu ፡ klEtu ፡ `ldew ፡ wste ፡
t`lynt ፡ smu ፡ leeHedu ፡ Eldad ፡ wemodad ፡ smu ፡
lekalu ፡ wee`lrefe ፡ la`lIEhomuni ፡ menfes ፡
welmuntuni ፡ teSHfu ፡ mslEhomu ፡ weimeSu ፡
wste ፡ debtera ፡ wetenebeyu ፡ bewste ፡ t`lynt ።

Numbers 11:26 ን ወተረፉ ፡ ክልኤቱ ፡
ዕደው ፡ ውስተ ፡ ትዕይንት ፡ ስሙ ፡
ለክሐዱ ፡ ኤልዳድ ፡ ወሞዳድ ፡ ስሙ ፡
ለኮልኡ ፡ ወክዕረፈ ፡ ሳዕሌሆሙኒ ፡
መንፈስ ፡ ወእሙንቴኒ ፡ ተጽሕፉ ፡
ምስሌሆሙ ፡ ወኢመጽኡ ፡ ውስተ ፡
ደብተራ ፡ ወተነበዩ ፡ በውስተ ፡ ትዕ
ይንት ።

Numbers 11:27 And there ran a young man, and told Moses, and said, Eldad and Medad do prophesy in the camp.

Numbers 11:27 weroSe : werEza : wezEnewo : lemuse : weybElo : Eldad : wemodad : tenebeyu : bewste : t`lynt ::

Numbers 11:27 ወሮጸ ፡ ወሬኮ ፡ ወዜነዎ ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ ኤልዳድ ፡ ወሞዳድ ፡ ተነበዩ ፡ በውስተ ፡ ትዕይንት ።

Numbers 11:28 And Joshua the son of Nun, the minister of Moses, one of his chosen men, answered and said, My lord Moses, forbid them.

Numbers 11:28 weybElo : iyesus : zenewe : zeyqewm : qdmEhu : lemuse : zewltu : `hruyu : ybElo : lgzilye : [muse :] klomu ::

Numbers 11:28 ወይቤሎ ፡ ኢየሱስ ፡ ዘነዌ ፡ ዘይቀውም ፡ ቅድሚያ ፡

ለሙሴ ፡ ዘውጊቱ ፡ ጎሩዩ ፡ ይቤሎ ፡
እግዚእየ ፡ ሰሙሴ ፡ ስ ክልአሙ ።

Numbers 11:29 And Moses said unto him, Art thou jealous for my sake? would that all Jehovah's people were prophets, that Jehovah would put his Spirit upon them!

Numbers 11:29 weybElo ፡ musE ፡ entenu ፡ tqenl ፡
lite ፡ wemenu ፡ Imwehebeni ፡ keme ፡ ytnebey ፡
kWlu ፡ Hzbu ፡ lelgiebHEr ፡ sobe ፡ wehebe ፡
lgziebHEr ፡ menfeso ፡ la`IIEhomu ።

Numbers 11:29 ወይቤሎ ፡ ሙሴ ፡
አንተኑ ፡ ትቀንእ ፡ ሊተ ፡ ወመኑ ፡
እምወሀበኒ ፡ ከመ ፡ ይትነበይ ፡ ኩሉ ፡
ሕዝቡ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ሶበ ፡
ወሀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ መንፈሶ ፡ ላዕ
ሌሆሙ ።

Numbers 11:30 And Moses gat him into the camp, he and the elders of Israel.

Numbers 11:30 wegebe : wste : t`lynt : wltu :
wee`lrugihomu : lelsraEl ::

Numbers 11:30 ወገብአ ፡ ውስተ ፡ ትዕ
ይንት ፡ ውእቱ ፡ ወአዕሩጊሆሙ ፡
ለእስራኤል ።

Numbers 11:31 ¶ And there went forth a wind from Jehovah, and brought quails from the sea, and let them fall by the camp, about a day's journey on this side, and a day's journey on the other side, round about the camp, and about two cubits above the face of the earth.

Numbers 11:31 ¶ wewe`Se : menfes : Im`hebe :
lgziebHEr : we`edewe : frfrt : Imne : baHr :
weweredo : wste : t`lynt : lske : mHware : `llet :
Imne : ewde : t`lynt : ImlefE : welmlefE :
weteweTHE : ka`lbe : lmet : mel`llte : mdr ::

Numbers 11:31 ን ወወፅአ ፡ መንፈስ ፡
እምኅበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወዐደወ ፡
ፍርፍርት ፡ እምነ ፡ ባሕር ፡ ወወረደ ፡
ውስተ ፡ ትዕይንት ፡ እስከ ፡ ምሕዋረ ፡

ዕለት ፡ እምነ ፡ አውደ ፡ ትዕይንት ፡
እምሊፌ ፡ ወእምሊፌ ፡ ወተወጥሐ ፡ ኮዕ
በ ፡ እመት ፡ መልዕልተ ፡ ምድር ።

Numbers 11:32 And the people rose up all that day, and all the night, and all the next day, and gathered the quails: he that gathered least gathered ten homers: and they spread them all abroad for themselves round about the camp.

Numbers 11:32 weten`se ፡ Hzb ፡ kWlo ፡ `llete ፡
wekWlo ፡ IElite ፡ we kWlo ፡ `llete ፡ Inte ፡ besanita ፡
weeledu ፡ lomu ፡ frfrte ፡ wezeewHedu ፡ eldo ፡
`e`serte ፡ beqo[ro]s ፡ weseTHu ፡ lomu ፡
weeybesu ፡ wste ፡ ewde ፡ te`aynihomu ፡፡

Numbers 11:32 ወተንሥኦ ፡
ሕዝብ ፡ ኩሎ ፡ ዕለተ ፡ ወኩሎ ፡
ሌሊተ ፡ ወ ኩሎ ፡ ዕለተ ፡ እንተ ፡
በሳኒታ ፡ ወአለዱ ፡ ሎሙ ፡
ፍርፍርተ ፡ ወዘአውሐዱ ፡ አልደ ፡
ዐሠርተ ፡ በቆሰሮሰሰ ፡ ወሰጥሐ ፡

ሎሙ ፡ ወአይበሱ ፡ ውስተ ፡ አውደ ፡ ተዓይኒሆሙ ።

Numbers 11:33 While the flesh was yet between their teeth, ere it was chewed, the anger of Jehovah was kindled against the people, and Jehovah smote the people with a very great plague.

Numbers 11:33 weInze ፡ helewe ፡ `sga ፡ wste ፡ `Sresihomu ፡ Inbele ፡ ya`hlqwo ፡ tem`l`e ፡ IgziebHEr ፡ la`lle ፡ Hzb ፡ weqetelomu ፡ IgziebHEr ፡ leHzb ፡ be`ebiy ፡ meq`seft ፡ Tqe ።

Numbers 11:33 ወእንዘ ፡ ሀለወ ፡ ሥጋ ፡ ውስተ ፡ ፅረሲሆሙ ፡ እንበለ ፡ ያገልቅዎ ፡ ተምዕዐ ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕለ ፡ ሕዝብ ፡ ወቀተሎሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሕዝብ ፡ በዐቢይ ፡ መቅሠፍት ፡ ጥቀ ።

Numbers 11:34 And the name of that place was called Kibroth-hattaavah, because there they buried the people that lusted.

Numbers 11:34 wetesemye : smu : lewlitu :
mekan : tezkare : ftwet : lsmc : qeberwomu :
leHzb : lelle : fetew ::

Numbers 11:34 ወተሰምየ ፡ ስሙ ፡
ለውእቱ ፡ መኮን ፡ ተዝኮረ ፡ ፍትወት ፡
እስመ ፡ ቀበርዎሙ ፡ ለሕዝብ ፡
ለእለ ፡ ፈተው ።

Numbers 11:35 From Kibroth-hattaavah the people journeyed unto Hazeroth; and they abode at Hazeroth.

Numbers 11:35 weg`lze : Hzb : lsmc : tezkare :
ftwet : wste : esErot : [weneberu : beesErot :]:

Numbers 11:35 ወግዕዘ ፡ ሕዝብ ፡
እምነ ፡ ተዝኮረ ፡ ፍትወት ፡ ውስተ ፡
አሴሮት ፡ ሰወነበሩ ፡ በአሴሮት ፡ ሰ።

Numbers 12:1 ¶ And Miriam and Aaron spake against Moses because of the Cushite woman whom he had married; for he had married a Cushite woman.

Numbers 12:1 ¶ weHemeywo : lemusE :
maryam : weeron : bebeyne : blsit : ityoPyawit :
Inte : ne`se : musE : lsmE : blsite : ityoPyawite :
ne`se ::

Numbers 12:1 ን ወሐመይዎ ፡ ለሙሴ ፡
ማርያም ፡ ወአሮን ፡ በበይነ ፡
ብእሲት ፡ ኢትዮጵያዊት ፡ እንተ ፡
ነሥኦ ፡ ሙሴ ፡ እስመ ፡ ብእሲተ ፡
ኢትዮጵያዊተ ፡ ነሥኦ ።

Numbers 12:2 And they said, Hath Jehovah indeed spoken only with Moses? hath he not spoken also with us? And Jehovah heard it.

Numbers 12:2 weybElu : bonu : lemusE :
lebaHtitu : tenagero : lgziebHEr : ekonu : lenehi :
tenagerenu : wesem`e : lgziebHEr ::

Numbers 12:2 ወይቤሉ ፡ ቦኑ ፡ ለሙሴ ፡
ለባሕተቱ ፡ ተናገሮ ፡ እግዚአብሔር ፡
አኮኑ ፡ ለነሂ ፡ ተናገረኑ ፡ ወሰምዐ ፡
እግዚአብሔር ።

Numbers 12:3 Now the man Moses was very meek, above all the men that were upon the face of the earth.

Numbers 12:3 wemusEse : blsi : yewah : wltu : Tqe : Imne : kWlu : IgWale : ImeHyaw : zehelewe : wste : mdr ::

Numbers 12:3 ወመሴሴ ፡
ብእሲ ፡ የዋህ ፡ ውእቱ ፡ ጥቀ ፡
እምነ ፡ ኩሉ ፡ እንለ ፡ እመሕያው ፡
ዘሀለወ ፡ ውስተ ፡ ምድር ።

Numbers 12:4 And Jehovah spake suddenly unto Moses, and unto Aaron, and unto Miriam, Come out ye three unto the tent of meeting. And they three came out.

Numbers 12:4 weybElomu : IgziebHEr : lemusE : weleeron : welemaryam : begizEha : n`u : entmu : `selestikmu : wste : debtera : zemerTul ::

Numbers 12:4 ወይቤሎሙ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወለአሮን ፡

ወለማርያም ፡ በጊዜሃ ፡ ንዑ ፡
አንተሙ ፡ ሠለስቲክሙ ፡ ውስተ ፡
ደብተራ ፡ ዘመርጡል ።

Numbers 12:5 And Jehovah came down in a pillar of cloud, and stood at the door of the Tent, and called Aaron and Miriam; and they both came forth.

Numbers 12:5 wewerede ፡ IgziebHEr ፡ be`emde ፡
demena ፡ `hebe ፡ `ho`hte ፡ debtera ፡ zemerTul ፡
weSew`omu ፡ leeron ፡ welemaryam ፡ weHoru ፡
klEhomu ።

Numbers 12:5 ወወረደ ፡ እግዚአብሔር ፡
በዐምደ ፡ ደመና ፡ ኅበ ፡ ፋኅተ ፡
ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወጸውኮሙ ፡
ለአሮን ፡ ወለማርያም ፡ ወሐሩ ፡
ክልኤሆሙ ።

Numbers 12:6 And he said, Hear now my words: if there be a prophet among you, I Jehovah will make myself known unto him in a vision, I will speak with him in a dream.

Numbers 12:6 weybElomu : sm`u : qalye :
lelmebo : zekone : nebiye : ImwstEtkmu :
lelgziebHEr : beraly : asteri : lotu : webeHlm :
ltnagero ::

Numbers 12:6 ወይቤሎሙ : ሰምዑ :
ቃልየ : ለእመቦ : ዘኮነ : ነቢየ :
እምወ-ሰቴትክሙ : ለእግዚአብሔር :
በራእይ : አስተርኢ : ሎቱ :
ወበሕልም : እትናገሮ ::

Numbers 12:7 My servant Moses is not so; he is faithful in all my house:

Numbers 12:7 weeko : keme : qWI`Eye : musE :
mlmen : wltu : wste : kWlu : bEtye ::

Numbers 12:7 ወአኮ : ከመ : ቀላልዔየ :
ሙሴ : ምእመን : ውእቱ :
ውሰተ : ኩሉ : ቤትየ ::

Numbers 12:8 with him will I speak mouth to
mouth, even manifestly, and not in dark

speeches; and the form of Jehovah shall he behold: wherefore then were ye not afraid to speak against my servant, against Moses?

Numbers 12:8 efe : beef : Itnagero : gehade : weeko : beswr : werlye : sbHetihu : lelgiebHEr : welemnt : iferahkm : Hemyoto : leqWI`Eye : musE ::

Numbers 12:8 አፈ ፡ በአፍ ፡ እትናገሮ ፡ ገሃደ ፡ ወአኮ ፡ በሰውር ፡ ወርእየ ፡ ስብሐተሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወለምንት ፡ ኢፈራህክሙ ፡ ሐምዮቶ ፡ ለቀላልዔ ፡ ሙሴ ።

Numbers 12:9 ¶ And the anger of Jehovah was kindled against them; and he departed.

Numbers 12:9 ¶ wekone : la`IIEhomu : mensute : me`etu : lelgiebHEr : weHoru ::

Numbers 12:9 ን ወኮን ፡ ላዕሌሆሙ ፡ መንሱተ ፡ መዐቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወሐሩ ።

Numbers 12:10 And the cloud removed from over the Tent; and, behold, Miriam was leprous, as *white as snow*: and Aaron looked upon Miriam, and, behold, she was leprous.

Numbers 12:10 wesesele : demena : Imwste : debtera : wee`heza : lemS : lemaryam : weSa`ldewet : keme : bered : wetemeyTe : eron : `hebe : maryam : wenahu : e`heza : lemS ::

Numbers 12:10 ወሰሰለ ፡ ደመና ፡
እምውስተ ፡ ደብተራ ፡ ወአኅኮ ፡
ለምጽ ፡ ለማርያም ፡ ወጸዕ
ደወት ፡ ከመ ፡ በረድ ፡ ወተመይጠ ፡
አሮን ፡ ኅበ ፡ ማርያም ፡ ወናሁ ፡
አኅኮ ፡ ለምጽ ።

Numbers 12:11 And Aaron said unto Moses, Oh, my lord, lay not, I pray thee, sin upon us, for that we have done foolishly, and for that we have sinned.

Numbers 12:11 weybElo : eron : lemusE :
bqW`eni : Igzilye : itresiya : lene : `heTiete : Isme :
iyalmerne : keme : ebesne ::

Numbers 12:11 ወይቤሎ ፡ ኦሮን ፡
ለሙሴ ፡ ብቀዑዒ ፡ እግዚእየ ፡
ኢትረሲያ ፡ ለነ ፡ ኅጢአተ ፡ እስመ ፡
ኢያእመርነ ፡ ከመ ፡ አበሰነ ።

Numbers 12:12 Let her not, I pray, be as one
dead, of whom the flesh is half consumed when
he cometh out of his mother's womb.

Numbers 12:12 weinkun : t`Irine : lemot : keme :
`Sal`Sal : zeywe`SI : Imne : ma`h`Sene : Imu :
wetebel`e : menfeqe : `sgaha ::

Numbers 12:12 ወኢንኩን ፡ ትዕሪነ ፡
ለሞት ፡ ከመ ፡ ዓእዓእ ፡ ዘይወፅእ ፡
እምነ ፡ ማኅፀነ ፡ እሙ ፡ ወተበልዐ ፡
መንፈቀ ፡ ሥጋሃ ።

Numbers 12:13 And Moses cried unto Jehovah,
saying, Heal her, O God, I beseech thee.

Numbers 12:13 weSer`he : musE : `hebe :
lgziebHEr : weybE : lgzio : bqW`eni : eHywa ::

Numbers 12:13 ወጸርጎ ፡ ሙሴ ፡ ጎበ ፡
እግዚአብሔር ፡ ወይቤ ፡ እግዚአ ፡
ብቀዕኒ ፡ አሕይዋ ።

Numbers 12:14 And Jehovah said unto Moses, If her father had but spit in her face, should she not be ashamed seven days? let her be shut up without the camp seven days, and after that she shall be brought in again.

Numbers 12:14 weybElo : lgziebHEr : lemusE :
sobe : ebuha : tefe : tfeto : wste : geSa :
Imi`hefretnu : sebu`e : mewa`lle : lettgeHes : efa :
Imt`lynt : sebu`e : mewa`lle : welmz : tbewl ::

Numbers 12:14 ወይቤሎ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ሰበ ፡
አቡሃ ፡ ተፍአ ፡ ትፍአቶ ፡ ውሰተ ፡
ገጸ ፡ እምኢጎፍረትኑ ፡ ሰቡዐ ፡ መዋዕ
ለ ፡ ለትትገሐስ ፡ አፍአ ፡ እምትዕ

ይንት ፡ ሰቡዐ ፡ መዋዕለ ፡ ወእምዝ ፡ ትብውእ ።

Numbers 12:15 And Miriam was shut up without the camp seven days: and the people journeyed not till Miriam was brought in again.

Numbers 12:15 wetegH`set : maryam : efa : lmt`lynt : sebu`e : mewa`lle : weig`lze : Hzb : lske : neSHet : maryam ::

Numbers 12:15 ወተግሕሠት ፡ ማርያም ፡ አፍኣ ፡ እምትዕይንት ፡ ሰቡዐ ፡ መዋዕለ ፡ ወኢግዕዝ ፡ ሕዝብ ፡ እስከ ፡ ነጽሐት ፡ ማርያም ።

Numbers 12:16 And afterward the people journeyed from Hazeroth, and encamped in the wilderness of Paran.

Numbers 12:16 welmd`hre : zntu : g`lzu : Hzb : lmne : esErot : [*we`hederu :*] wste : gedam : [zefaran] ::

Numbers 12:16 ወእምድገረ ፡ ዝንቱ ፡
ግዕዙ ፡ ሕዝብ ፡ እምነ ፡ አሴሮት ፡
ሰ*ወጎደሩ ፡*ሰ ውስተ ፡ ገዳም ፡
ሰዘፋራንሰ ።

Numbers 13:1 ¶ And Jehovah spake unto Moses,
saying,

Numbers 13:1 ¶ wenebebo ፡ lgziebHEr ፡ lemusE ፡
weybElo ፡

Numbers 13:1 ኃ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Numbers 13:2 Send thou men, that they may
spy out the land of Canaan, which I give unto the
children of Israel: of every tribe of their fathers
shall ye send a man, every one a prince among
them.

Numbers 13:2 fenu ፡ `ldewe ፡ sebe ፡ `eyn ፡ lle ፡
yrElywa ፡ lemdre ፡ kenaen ፡ Inte ፡ ene ፡ lhubomu ፡
ledeqiqe ፡ IsraEl ፡ keme ፡ ykWennwa ፡ eHedu ፡
eHedu ፡ blsi ፡ Imwste ፡ negedomu ፡ welmwste ፡

Hzebihomu : zeebyate : ebewihomu ; wetfEnu :
kWlo : `ebeytomu ::

Numbers 13:2 ፊኑ ፡ ዕደወ ፡ ሰብእ ፡
ዐይን ፡ እለ ፡ ይፊእይዋ ፡
ለምድረ ፡ ከናኣን ፡ እንተ ፡ አነ ፡
እሁቦሙ ፡ ለደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ከመ ፡ ይከግንዋ ፤
አሐዱ ፡ አሐዱ ፡ ብእሲ ፡ እምዑስተ ፡
ነገደሙ ፡ ወእምዑስተ ፡ ሕዘቢሆሙ ፡
ዘአብያተ ፡ አበዊሆሙ ፤
ወትፊኑ ፡ ከሎ ፡ ዐበይቶሙ ።

Numbers 13:3 And Moses sent them from the wilderness of Paran according to the commandment of Jehovah: all of them men who were heads of the children of Israel.

Numbers 13:3 [*wefenewomu : musE : Imne :
gedam : zefaran : beqale : lgziebHEr : wellu :
kWlomu : `ldew : `ebeytomu :*] ledeqiqe : IsraEl :
Imuntu ::

Numbers 13:3 ሰ*ወፈነዎሙ ፡ ሙሴ ፡
እምነ ፡ ገዳም ፡ ዘፋራን ፡ በቃለ ፡
እግዚአብሔር ፡ ወእሉ ፡ ኩሎሙ ፡ ዕ
ደው ፡ ዐበይቶሙ ፡*ስ ለደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ እሙንቱ ።

Numbers 13:4 And these were their names: Of the tribe of Reuben, Shammua the son of Zaccur.

Numbers 13:4 wezntu ፡ esmatihomu ፡
zelmnegede ፡ robEl ፡ [se]mu ፡ welde ፡ z[kur] ።

Numbers 13:4 ወዝንቱ ፡ አሰማቲሆሙ ፡
ዘእምነገደ ፡ ሮቤል ፡ ሰሰሰሙ ፡
ወልደ ፡ ዝሰኩርስ ።

Numbers 13:5 Of the tribe of Simeon, Shaphat the son of Hori.

Numbers 13:5 wezelmnegede ፡ sm`on ፡ sefeT ፡
welde ፡ suri ።

Numbers 13:5 ወዘእምነገደ ፡ ስምኮን ፡
ሰፈጥ ፡ ወልደ ፡ ሱሪ ።

Numbers 13:6 Of the tribe of Judah, Caleb the son of Jephunneh.

Numbers 13:6 wezelmnegede : yhuda : ka[lEb] :
welde : yEfonE ::

Numbers 13:6 ወዘእምነገደ ፣ ይሁዳ ፣
ኮሰሌብስ ፣ ወልደ ፣ ዩፎን ።

Numbers 13:7 Of the tribe of Issachar, Igal the son of Joseph.

Numbers 13:7 wezelmnegede : yskar : igal :
welde : yosEf ::

Numbers 13:7 ወዘእምነገደ ፣ ይስኮር ፣
ኢጋል ፣ ወልደ ፣ ዮሴፍ ።

Numbers 13:8 Of the tribe of Ephraim, Hoshea the son of Nun.

Numbers 13:8 wezelmnegede : EfrEm : ewsE :
welde : newE ::

Numbers 13:8 ወዘእምነገደ ፡ ኤፍሬም ፡
አውሴ ፡ ወልደ ፡ ነዌ ።

Numbers 13:9 Of the tribe of Benjamin, Palti the son of Raphu.

Numbers 13:9 wezelmnegede ፡ bnyami ፡ felTi ፡
welde ፡ rafew ።

Numbers 13:9 ወዘእምነገደ ፡ ብንያሚ ፡
ፈልጢ ፡ ወልደ ፡ ራፈው ።

Numbers 13:10 Of the tribe of Zebulun, Gaddiel the son of Sodi.

Numbers 13:10 wezelmnegede ፡ zabulon ፡
gudiyEl ፡ welde ፡ [so]di ።

Numbers 13:10 ወዘእምነገደ ፡ ኮቡሎን ፡
ጉዲዬል ፡ ወልደ ፡ ሰሶሱዲ ።

Numbers 13:11 Of the tribe of Joseph, *namely*,
of the tribe of Manasseh, Gaddi the son of Susi.

Numbers 13:11 wezelmnegede : yosEf :
zelmdeqiqe : menasE : gedi : welde : susi ::

Numbers 13:11 ወዘእምነገደ ፣ ዮሴፍ ፣
ዘእምደቂቀ ፣ መናሴ ፣ ገዲ ፣ ወልደ ፣
ሱሲ ።

Numbers 13:12 Of the tribe of Dan, Ammiel the
son of Gemalli.

Numbers 13:12 wezelmnegede : dan : emiHEI :
welde : gemali ::

Numbers 13:12 ወዘእምነገደ ፣ ዳን ፣
አሚሐል ፣ ወልደ ፣ ገማሊ ።

Numbers 13:13 Of the tribe of Asher, Sethur the
son of Michael.

Numbers 13:13 wezelmnegede : esEr : satur :
welde : mikaEI ::

Numbers 13:13 ወዘእምነገደ ፣ አሴር ፣
ሳቱር ፣ ወልደ ፣ ሚኮኤል ።

Numbers 13:14 Of the tribe of Naphtali, Nahbi the son of Vophsi.

Numbers 13:14 wezelmnegede : nftalEm : nabi : welde : yabi ::

Numbers 13:14 ወዘእምነገደ ፡ ንፍታሌም ፡ ናቢ ፡ ወልደ ፡ ያቤ ።

Numbers 13:15 Of the tribe of Gad, Geuel the son of Machi.

Numbers 13:15 wezelmnegede : gad : gudiyal : welde : maki ::

Numbers 13:15 ወዘእምነገደ ፡ ጋድ ፡ ጉዲያል ፡ ወልደ ፡ ማኪ ።

Numbers 13:16 These are the names of the men that Moses sent to spy out the land. And Moses called Hoshea the son of Nun Joshua.

Numbers 13:16 zntu : wltu : esmatihomu : le`ldew : lle : fenewe : musE : keme : yreywa : leylti : mdr : wesemeyo : musE : leewsE : welde : newE : iyesus ::

Numbers 13:16 ዝንቲ ፡ ውእቲ ፡
አስማቲሆሙ ፡ ለዕደው ፡ እለ ፡ ፈነወ ፡
ሙሴ ፡ ከመ ፡ ይርአይዋ ፡ ለይእቲ ፡
ምድር ፡ ወሰመዮ ፡ ሙሴ ፡ ለአውሴ ፡
ወልደ ፡ ነዌ ፡ ኢየሱስ ።

Numbers 13:17 ¶ And Moses sent them to spy out the land of Canaan, and said unto them, Get you up this way by the South, and go up into the hill-country:

Numbers 13:17 ¶ wefenewomu ፡ musE ፡ keme ፡
yreywa ፡ leyhti ፡ mdre ፡ kenaen ፡ weybElomu ፡
`Iregu ፡ wste ፡ wltu ፡ gedam ፡ welmz ፡ te`ergu ፡
wste ፡ debr ።

Numbers 13:17 ን ወፈነዎሙ ፡
ሙሴ ፡ ከመ ፡ ይርአይዋ ፡ ለይእቲ ፡
ምድረ ፡ ከናአን ፡ ወይቤሎሙ ፡ ዕ
ረጉ ፡ ውስተ ፡ ውእቲ ፡ ገዳም ፡
ወእምዝ ፡ ተዐርጉ ፡ ውስተ ፡ ደብር ።

Numbers 13:18 and see the land, what it is; and the people that dwell therein, whether they are strong or weak, whether they are few or many;

Numbers 13:18 werlywa : leyalti : mdr : Inte : keme : lfo : ylti : weHzbni : lle : ynebru : wstEta : lme : Snu`an : Imuntu : welme : dkuman : welme : wHudan : Imuntu : welme : bze`han ::

Numbers 13:18 ወርእይዎ ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ከመ ፡ እፎ ፡ ይእቲ ፡ ወሕዝብኒ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስቴታ ፡ እመ ፡ ጽኑዓን ፡ እመንቲ ፡ ወእመ ፡ ድኩማን ፡ ወእመ ፡ ውሐዳን ፡ እመንቲ ፡ ወእመ ፡ ብዙኃን ።

Numbers 13:19 and what the land is that they dwell in, whether it is good or bad; and what cities they are that they dwell in, whether in camps, or in strongholds;

Numbers 13:19 welnte : keme : lfo : ylti : mdra : Inte : wstEta : ynebru : Imuntu : lme : `se nayt : ylti : welme : lkit : wezekeme : lfo : wlton :

ehguriho[mu] : lle : wstEton : ynebru : Imuntu :
welelme : bontu : qSre : welelme : elbontu ::

Numbers 13:19 ወእንተ ፡ ከመ ፡ እፎ ፡
ይእቲ ፡ ምድራ ፡ እንተ ፡ ውስቴታ ፡
ይነብሩ ፡ እመንቲ ፡ እመ ፡ ሠ
ናይቶ ፡ ይእቲ ፡ ወእመ ፡ እኪቶ ፡
ወዘከመ ፡ እፎ ፡ ውእቶን ፡
አህጉሪሆሰመ-ስ ፡ እለ ፡ ውስቴቶን ፡
ይነብሩ ፡ እመንቲ ፡ ወለእመ ፡ ቦንቲ ፡
ቅጽረ ፡ ወለእመ ፡ አልቦንቲ ።

Numbers 13:20 and what the land is, whether it is fat or lean, whether there is wood therein, or not. And be ye of good courage, and bring of the fruit of the land. Now the time was the time of the first-ripe grapes.

Numbers 13:20 weInte : keme : lfo : ylti : mdra :
lelme : Tilt : welelme : ybst : lelme : botu :
wstEta : elwame : welelme : elbotu : werlyekmu :
n`su : Imwste : frEha : wemewa`llihu : mewa`lle :
malrer : Inbele : ytqe`sem : weyn ::

Numbers 13:20 ወእንተ ፡ ከመ ፡ እፎ ፡
ይእቲ ፡ ምድራ ፡ ለእመ ፡ ጥልልት ፡
ወለእመ ፡ ይብስት ፡ ለእመ ፡ ቦቱ ፡
ውስቴታ ፡ አእዋመ ፡ ወለእመ ፡
አልቦቱ ፡ ወርእየከመ ፡ ንሥኡ ፡
እምውስተ ፡ ፍሬሃ ፡ ወመዋዕሊሁ ፡
መዋዕለ ፡ ማእረር ፡ እንበለ ፡
ይትቀሠም ፡ ወይን ።

Numbers 13:21 ¶ So they went up, and spied out the land from the wilderness of Zin unto Rehob, to the entrance of Hamath.

Numbers 13:21 ¶ we`ergu ፡ werlywa ፡ leykti ፡
mdr ፡ Imne ፡ gedam ፡ ze[`Sin] ፡ Iske ፡ ro`ob ፡ Inze ፡
yeHewru ፡ leEmet ።

Numbers 13:21 ን ወዐርጉ ፡ ወርእይዋ ፡
ለይእቲ ፡ ምድር ፡ እምነ ፡ ገዳም ፡
ዘሰዒንሰ ፡ እስከ ፡ ሮኮብ ፡
እንዘ ፡ የሐውሩ ፡ ለኤመት ።

Numbers 13:22 And they went up by the South, and came unto Hebron; and Ahiman, Sheshai, and Talmi, the children of Anak, were there. (Now Hebron was built seven years before Zoan in Egypt.)

Numbers 13:22 we`ergu : Inte : gedam :
webeSHu : Iske : kEbron : wehye : wltu :
eki[me]n : wesEsi : wetelami : fTretu : leEnaq :
wekEbronhi : Inte : beseb`Setu : `amet :
tenedqet : Imqdm : hegere : Teni : zegbS ::

Numbers 13:22 ወዐርጉ ፡ እንተ ፡
ገዳም ፡ ወበጽሑ ፡ እስከ ፡ ኬብሮን ፡
ወህዩ ፡ ውእቱ ፡ አኪሶመሰን ፡ ወሴሲ ፡
ወተላሚ ፡ ፍጥረቱ ፡ ለኤናቅ ፡
ወኬብሮንሂ ፡ እንተ ፡ በሰብፀቱ ፡ ዓ
መት ፡ ተነድቀት ፡ እምቅድመ ፡
ሀገረ ፡ ጠኒ ፡ ዘግብጽ ።

Numbers 13:23 And they came unto the valley of Eshcol, and cut down from thence a branch with one cluster of grapes, and they bare it upon a staff between two; *they brought* also of the pomegranates, and of the figs.

Numbers 13:23 webeSHu : Iske : qWelate :
`eSq : werlywa : wegemedu : Imhye : Herege :
weyn : wewstEta : eHedu : eskal : weSorwo :
bemezlel : welmwste : romanhi : welmwste :
beleshi ::

Numbers 13:23 ወበጽሑ ፡ እስከ ፡
ቈላተ ፡ ዐጽቅ ፡ ወርእይዎ ፡ ወገመዱ ፡
እምህዩ ፡ ሐረገ ፡ ወይን ፡ ወውስቴታ ፡
አሐዱ ፡ አስኮል ፡ ወጾርዎ ፡
በመዝለል ፡ ወእምውስተ ፡ ሮማንሂ ፡
ወእምውስተ ፡ በለሰሂ ።

Numbers 13:24 That place was called the valley of Eshcol, because of the cluster which the children of Israel cut down from thence.

Numbers 13:24 wesemeywo : lewlitu : mekan :
qWela : Hereg : [belNte : Hereg :] zegemedu :
Imhye : deqiqe : IsraEl ::

Numbers 13:24 ወሰመይዎ ፡ ለውእቱ ፡
መኮን ፡ ቈላ ፡ ሐረግ ፡ ሰበእንተ ፡

ሐረግ ፡ሰ ዘገመዱ ፡ እምህዩ ፡ ደቂቀ ፡
እስራኤል ።

Numbers 13:25 ¶ And they returned from spying out the land at the end of forty days.

Numbers 13:25 ¶ wegebu ፡ Imhye ፡ rlyomu ፡ ylte ፡
mdre ፡ beerb`a ፡ SbaH ።

Numbers 13:25 ን ወገብኡ ፡ እምህዩ ፡
ርእዮሙ ፡ ይእተ ፡ ምድረ ፡ በኣርብዓ
፡ ጽባሕ ።

Numbers 13:26 And they went and came to Moses, and to Aaron, and to all the congregation of the children of Israel, unto the wilderness of Paran, to Kadesh; and brought back word unto them, and unto all the congregation, and showed them the fruit of the land.

Numbers 13:26 weHewiromu ፡ beSHu ፡ `hebe ፡
musE ፡ weeron ፡ we`hebe ፡ kWlomu ፡
te`aynihomu ፡ ledeqiqe ፡ IsraEl ፡ wste ፡ gedam ፡
zefaran ፡ qadEs ፡ wenegerwomu ፡ zEnahomu ፡

welekWlu : te`aynihomu : weereywomu : frEha :
leylti : mdr ::

Numbers 13:26 ወሐዊሮሙ ፣ በጽሑ ፣
ኀብ ፣ ሙሴ ፣ ወኣሮን ፣
ወኀብ ፣ ኩሎሙ ፣ ተዓይኒሆሙ ፣
ለደቂቀ ፣ እስራኤል ፣ ውስተ ፣ ገዳም ፣
ዘፋራን ፣ ቃዴስ ፣ ወነገርዎሙ ፣
ዜናሆሙ ፣ ወለኩሉ ፣ ተዓይኒሆሙ ፣
ወኣርኣይዎሙ ፣ ፍሬሃ ፣ ለይእቲ ፣
ምድር ።

Numbers 13:27 And they told him, and said, We
came unto the land whither thou sentest us; and
surely it floweth with milk and honey; and this is
the fruit of it.

Numbers 13:27 wenegerwomu : weybElu :
beSaHne : wste : ylti : mdr : `hebe : fenewkene :
mdr : Inte : twHz : Helibe : weme`are : wenahu :
frEha ::

Numbers 13:27 ወነገርዎሙ ፣ ወይቤሉ ፣
በጸሕነ ፣ ውስተ ፣ ይእቲ ፣ ምድር ፣

ኅባ ፡ ፈነውከነ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡
ትውሕዝ ፡ ሐሊባ ፡ ወመዓረ ፡ ወናሁ ፡
ፍሬሃ ።

Numbers 13:28 Howbeit the people that dwell in the land are strong, and the cities are fortified, *and* very great: and moreover we saw the children of Anak there.

Numbers 13:28 weHzbni ፡ zeynebr ፡ wstEta ፡
leylti ፡ mdr ፡ Snu`l ፡ weehgurihani ፡ Snu`l ፡ Tqe ፡
we`ebeyt ፡ webontu ፡ qSre ፡ wemuladu ፡ leEnaq ፡
rine ፡ behye ።

Numbers 13:28 ወሕዝብኒ ፡ ዘይነብር ፡
ውሰቴታ ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ፡ ጽኑዕ ፡
ወአህጉሪሃኒ ፡ ጽኑዕ ፡ ጥቀ ፡ ወዐበይት ፡
ወቦንቱ ፡ ቅጽረ ፡ ወሙላዱ ፡ ለኤናቅ ፡
ርኢኅ ፡ በህዩ ።

Numbers 13:29 Amalek dwelleth in the land of the South: and the Hittite, and the Jebusite, and the Amorite, dwell in the hill-country; and the

Canaanite dwelleth by the sea, and along by the side of the Jordan.

Numbers 13:29 we`emalEq : `hduran : wste : mdr : Inte : mengele : ezEb : wekETEwos : weemorEwos : weEwEwos : weiyebusEwos : `hduran : wste : edbariha : wekenaense : `hduran : mengele : baHr : wemengele : felege : yordans ::

Numbers 13:29 ወዐማሌቅ ፡ ኅዱራን ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ መንገለ ፡ አዜብ ፡ ወኬጤዎስ ፡ ወአሞሬዎስ ፡ ወኤዌዎስ ፡ ወኢየቡሴዎስ ፡ ኅዱራን ፡ ውስተ ፡ አድባሪሃ ፡ ወከናአንሰ ፡ ኅዱራን ፡ መንገለ ፡ ባሕር ፡ ወመንገለ ፡ ፈለገ ፡ ዮርዳኖስ ።

Numbers 13:30 ¶ And Caleb stilled the people before Moses, and said, Let us go up at once, and possess it; for we are well able to overcome it.

Numbers 13:30 ¶ weezeze : kalEb : yarmm : Hzb : be`hebe : musE : [weybE :] elbo : ela :

`erige : ne`erg : wentwaresa : Isme : khileni :
nklomu ::

Numbers 13:30 ን ወአዘዘ ፣ ኮሌብ ፣
ያርምም ፣ ሕዝብ ፣ ባኅብ ፣ ሙሴ ፣
ሰወይቤ ፣ሰ አልቦ ፣ አላ ፣ ዐሪገ ፣
ነዐርግ ፣ ወንትዋረሳ ፣ እስመ ፣
ክሂለኒ ፣ ንክሎሙ ።

Numbers 13:31 But the men that went up with
him said, We are not able to go up against the
people; for they are stronger than we.

Numbers 13:31 weybElu : llktu : lle : `ergu :
mslEhomu : `ldew : ine`erg : Isme : inkl : `erige :
`hebe : wltu : Hzb : Isme : ySen`u : ImnEne :
fedfade ::

Numbers 13:31 ወይቤሉ ፣ እልክቱ ፣
እለ ፣ ዐርጉ ፣ ምስሌሆሙ ፣ ዕደው ፣
ኢነዐርግ ፣ እስመ ፣ ኢንክል ፣ ዐሪገ ፣
ኅብ ፣ ውእቱ ፣ ሕዝብ ፣ እስመ ፣
ይጸንዑ ፣ እምኔነ ፣ ፈድፋደ ።

Numbers 13:32 And they brought up an evil report of the land which they had spied out unto the children of Israel, saying, The land, through which we have gone to spy it out, is a land that eateth up the inhabitants thereof; and all the people that we saw in it are men of great stature.

Numbers 13:32 wegrmte : reseywa : leylti : mdr :
Inte : rlyu : be`hebe : deqiqe : IsraEl : Inze : yblu :
mdr : Inte : Horne : keme : nreya : mdr : ylti : Inte :
te`eqbomu : lelle : ynebru : wstEta : wekVlu :
Hzb : zerine : `ldew : Imuntu : lle : fdfud :
nu`homu ::

Numbers 13:32 ወግርምተ ፡ ረሰይዋ ፡
ለይእቲ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ርእዩ ፡
ቦኅቦ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እንዘ ፡
ይብሉ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡
ሐርነ ፡ ከመ ፡ ንርአያ ፡ ምድር ፡
ይእቲ ፡ እንተ ፡ ተዐቅቦሙ ፡ ለእለ ፡
ይነብሩ ፡ ውስቴታ ፡ ወኩሉ ፡ ሕዝብ ፡
ዘርኢነ ፡ ዕደው ፡ እሙንቲ ፡ እለ ፡
ፍድፉድ ፡ ኑኖሙ ።

Numbers 13:33 And there we saw the Nephilim, the sons of Anak, who come of the Nephilim: and we were in our own sight as grasshoppers, and so we were in their sight.

Numbers 13:33 werine : behye : lle : [yarb]H :
wekone : qdmEhomu : keme : enabT : lle :
kemahuni : qdmEhomu ::

Numbers 13:33 ወርኢነ ፡ በህየ ፡ እለ ፡
ሰዶርብሰሕ ፡ ወኮነ ፡
ቅድሚያሆሙ ፡ ከመ ፡ አናብጥ ፡
እለ ፡ ከማሁኒ ፡ ቅድሚያሆሙ ።

Numbers 14:1 ¶ And all the congregation lifted up their voice, and cried; and the people wept that night.

Numbers 14:1 ¶ we`hebere : kWlu : te`ayn :
weSerHu : beqal : webekeyu : Hzb : kWlo : IElite ::

Numbers 14:1 ን ወኅበረ ፡ ኩሉ ፡ ተዓ
ይን ፡ ወጸርሑ ፡ በቃል ፡ ወበከዩ ፡
ሕዝብ ፡ ኩሎ ፡ ሌሊተ ።

Numbers 14:2 And all the children of Israel murmured against Moses and against Aaron: and the whole congregation said unto them, Would that we had died in the land of Egypt! or would that we had died in this wilderness!

Numbers 14:2 weengWergWeru : la`lle : musE : wela`lle : eron : kWlomu : deqique : IsraEl : weybElwomu : kWlu : t`lynt : `heyesene : sobe : motne : bebHEre : gbS : Imne : nmut : bezntu : gedam ::

Numbers 14:2 ወአንጐርጐሩ ፡ ላዕለ ፡ ሙሴ ፡ ወላዕለ ፡ አሮን ፡ ኩሎሙ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወይቤልዎሙ ፡ ኩሉ ፡ ትዕይንት ፡ ኅዩሰነ ፡ ሶበ ፡ ሞትነ ፡ በብሔረ ፡ ግብጽ ፡ እምነ ፡ ንሙት ፡ በዝንቱ ፡ ገዳም ።

Numbers 14:3 And wherefore doth Jehovah bring us unto this land, to fall by the sword? Our wives and our little ones will be a prey: were it not better for us to return into Egypt?

Numbers 14:3 welemnt : ywesdene : Igzil : wste :
ylti : mdr : keme : ndeq : bewste : qetl :
weenstiyaneni : wedeqiqnehi : ykewnu : Hblya :
weylzEni : y`hEysene : ngbal : wste : bHEre :
gbS ::

Numbers 14:3 ወለምንት ፡ ይወስደን ፡
እግዚእ ፡ ውስተ ፡ ይእቲ ፡
ምድር ፡ ከመ ፡ ንደቅ ፡ በውስተ ፡
ቀትል ፡ ወአንስቲያኒ ፡ ወደቂቅኒሂ ፡
ይከውኑ ፡ ሕብልያ ፡ ወይእዜኒ ፡
ይኔይሰን ፡ ንግባእ ፡ ውስተ ፡ ብሔረ ፡
ግብጽ ።

Numbers 14:4 ¶ And they said one to another,
Let us make a captain, and let us return into
Egypt.

Numbers 14:4 ¶ wetebahelu : bebeynatihomu :
hebune : nang`s : lene : wengbal : wste : bHEre :
gbS ::

Numbers 14:4 ን ወተባህሉ ፡
በበይናቲሆሙ ፡ ሀቡን ፡ ናንግሥ ፡

ለነ ፡ ወንግባእ ፡ ውስተ ፡ ብሔረ ፡
ግብጽ ።

Numbers 14:5 Then Moses and Aaron fell on their faces before all the assembly of the congregation of the children of Israel.

Numbers 14:5 wewedqu ፡ musE ፡ weeron ፡
begeSomu ፡ qdme ፡ kWlu ፡ te`aynihomu ፡
ledeqiqe ፡ IsraEI ።

Numbers 14:5 ወወድቁ ፡ ሙሴ ፡
ወአሮን ፡ በገጸሙ ፡ ቅድመ ፡ ኩሉ ፡
ተዓይኒሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Numbers 14:6 And Joshua the son of Nun and Caleb the son of Jephunneh, who were of them that spied out the land, rent their clothes:

Numbers 14:6 weiyasu ፡ welde ፡ newE ፡ welb ፡
welde ፡ yEfoni ፡ lle ፡ ImwstEtomu ፡ lelle ፡ rlywa ፡
leylti ፡ mdr ፡ `seTeTu ፡ elbasihomu ።

Numbers 14:6 ወኢያሱ ፡ ወልደ ፡ ነዌ ፡
ወአብ ፡ ወልደ ፡ ዮፎኒ ፡ እለ ፡

እምዑስቲቶሙ ፡ ለእለ ፡ ርእይዋ ፡
ለይእቲ ፡ ምድር ፡ ሠጠጡ ፡
አልባሲሆሙ ።

Numbers 14:7 and they spake unto all the congregation of the children of Israel, saying, The land, which we passed through to spy it out, is an exceeding good land.

Numbers 14:7 weybElwomu ፡ lekWlu ፡
te`aynihomu ፡ ledeqiqe ፡ IsraEl ፡ mdrse ፡ Inte ፡
rine ፡ `senayt ፡ Tqe ፡ wefedfade ።

Numbers 14:7 ወይቤልዎሙ ፡ ለኩሉ ፡
ተዓይኒሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
ምድርሰ ፡ እንተ ፡ ርኢነ ፡ ሠናይት ፡
ጥቀ ፡ ወፈድፋድ ።

Numbers 14:8 If Jehovah delight in us, then he will bring us into this land, and give it unto us; a land which floweth with milk and honey.

Numbers 14:8 welelmese ፡ lgziebHEr ፡ `heryene ፡
keme ፡ yabene ፡ wste ፡ ylti ፡ mdr ፡ weyhubeneha ፡

lene ; mdr : ylti : lene : Inte : twHz : Helibe :
weme`are ::

Numbers 14:8 ወለእመሰ ፡ እግዚአብሔር ፡
ኅርየነ ፡ ከመ ፡ ያብአነ ፡ ውስተ ፡
ይእቲ ፡ ምድር ፡ ወይሁብነሃ ፡ ለነ ፤
ምድር ፡ ይእቲ ፡ ለነ ፡ እንተ ፡
ትውሕዝ ፡ ሐሊበ ፡ ወመዓረ ።

Numbers 14:9 Only rebel not against Jehovah,
neither fear ye the people of the land; for they are
bread for us: their defence is removed from over
them, and Jehovah is with us: fear them not.

Numbers 14:9 webaHtu : itkunu : keHadyane :
belgziebHEr : weitfrhwomu : entmu : leHzba :
leylti : mdr : lsme : nHne : naTefomu : welsme :
`helefe : mewa`llihomu : welsme : lgziebHEr :
helewe : mslEne : itfrhwomu ::

Numbers 14:9 ወባሕቲ ፡
ኢትኩኑ ፡ ከሐድያነ ፡ በእግዚአብሔር ፡
ወኢትፍርሀዎሙ ፡ አንትሙ ፡ ለሕዝባ ፡
ለይእቲ ፡ ምድር ፡ እስመ ፡ ንሕነ ፡

ናጠፍአሙ ፡ ወእስመ ፡ ኅለፈ ፡ መዋዕ
ሊሆሙ ፡ ወእስመ ፡ እግዚአብሔር ፡
ሀለወ ፡ ምስሌነ ፡ ኢትፍርህዎሙ ።

Numbers 14:10 ¶ But all the congregation bade stone them with stones. And the glory of Jehovah appeared in the tent of meeting unto all the children of Israel.

Numbers 14:10 ¶ weybElu ፡ kWlu ፡ te`ayn ፡
keme ፡ ywegrwomu ፡ belbn ፡ weestereye ፡
sbHete ፡ lgziebHEr ፡ bedemena ፡ `hebe ፡ debtera ፡
zemerTul ፡ lekWlu ፡ deqiqe ፡ IsraEl ።

Numbers 14:10 ን ወይቤሉ ፡ ኩሉ ፡
ተዓይን ፡ ከመ ፡ ይወግርዎሙ ፡
በእብን ፡ ወአስተርአየ ፡ ስብሐተ ፡
እግዚአብሔር ፡ በደመና ፡ ኅበ ፡
ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ለኩሉ ፡
ደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Numbers 14:11 And Jehovah said unto Moses, How long will this people despise me? and how

long will they not believe in me, for all the signs which I have wrought among them?

Numbers 14:11 weybElomu : IgziebHEr :
lemusE : Iske : malzEnu : ywEHkeni : zntu : Hzb :
welske : malzEnu : iyeemnuni : bekWlu :
teemrye : zegeberku : lomu ::

Numbers 14:11 ወይቤሎሙ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ እስከ ፡
ማእዘኑ ፡ ይዌሕከኒ ፡ ዝንቱ ፡ ሕዝብ ፡
ወእስከ ፡ ማእዘኑ ፡ ኢየአምኑኒ ፡
በኩሉ ፡ ተአምርዮ ፡ ዘገበርኩ ፡
ሎሙ ።

Numbers 14:12 I will smite them with the pestilence, and disinherit them, and will make of thee a nation greater and mightier than they.

Numbers 14:12 Iqtlomunu : bemot : weeTfomu :
welrEsyeke : leke : welebEte : ebuke : wste :
Hzb : `ebiy : zeybez`h : Imne : zntu : fedfade ::

Numbers 14:12 እቅትሎሙኑ ፡ በሞት ፡
ወአጥፍአሙ ፡ ወእሬሰየከ ፡ ለከ ፡
ወለቤተ ፡ አቡከ ፡ ውሰተ ፡ ሕዝብ ፡
ዐቢይ ፡ ዘይበዝኅ ፡ እምነ ፡ ዝንቲ ፡
ፈድፋዶ ።

Numbers 14:13 ¶ And Moses said unto Jehovah,
Then the Egyptians will hear it; for thou
broughtest up this people in thy might from
among them;

Numbers 14:13 ¶ weybElo ፡ musE ፡ lelgiebHEr ፡
weysem`u ፡ gbS ፡ lle ፡ ImnEhomu ፡ ew`Salkomu ፡
lezntu ፡ Hzb ፡ be`heylke ።

Numbers 14:13 ን ወይቤሎ ፡ ሙሴ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ወይሰምዑ ፡ ግብጽ ፡
እለ ፡ እምነህሆሙ ፡ አውፃእኮሙ ፡
ለዝንቲ ፡ ሕዝብ ፡ በኅይልከ ።

Numbers 14:14 and they will tell it to the
inhabitants of this land. They have heard that
thou Jehovah art in the midst of this people; for
thou Jehovah art seen face to face, and thy cloud

standeth over them, and thou goest before them, in a pillar of cloud by day, and in a pillar of fire by night.

Numbers 14:14 weysem`u : kWlomu : lle : ynebru : wstEta : lezati : mdr : keme : ente : IgziebHEr : helewke : wste : zntu : Hzb : weente : Igzio : tasteri : lomu : kemeze : `eyne : be`eyn : ytreey : wedemenake : qomet : mel`lltEhomu : webe`emde : demena : ente : Horke : qdmEhomu : me`elte : webe`emde : Isat : lElite ::

Numbers 14:14 ወይሰምዑ ፡ ከሎሙ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስቴታ ፡ ለኮቴ ፡ ምድር ፡ ከመ ፡ አንተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሀለውክ ፡ ውስተ ፡ ዝንቴ ፡ ሕዝብ ፡ ወአንተ ፡ እግዚአ ፡ ታስተርኢ ፡ ሎሙ ፡ ከመዘ ፡ ዐይነ ፡ በዐይን ፡ ይትረክይ ፡ ወደመናከ ፡ ቆመት ፡ መልዕልቴሆሙ ፡ ወበዐምደ ፡ ደመና ፡ አንተ ፡ ሐርከ ፡ ቅድሜሆሙ ፡ መዐልተ ፡ ወበዐምደ ፡ እሳት ፡ ሌሊተ ።

Numbers 14:15 Now if thou shalt kill this people as one man, then the nations which have heard the fame of thee will speak, saying,

Numbers 14:15 welelme : qeTqeTkahu : lezntu : Hzb : kemeze : eHedu : blsi : yblu : eHzab : lle : ysem`u : smeke : yblu ;

Numbers 14:15 ወለእመ ፡ ቀጥቀጥኮሁ ፡ ለዝንቱ ፡ ሕዝብ ፡ ከመዘ ፡ አሐዳ ፡ ብእሲ ፡ ይብሉ ፡ አሕኮብ ፡ እለ ፡ ይሰምዑ ፡ ስመከ ፡ ይብሉ ፤

Numbers 14:16 Because Jehovah was not able to bring this people into the land which he sware unto them, therefore he hath slain them in the wilderness.

Numbers 14:16 Isme : slne : lgziebHEr : ebotomu : wste : mdr : Inte : meHele : lommu : qetelomu : bewste : gedam ::

Numbers 14:16 እሰመ ፡ ስእነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አብአቶሙ ፡ ውስተ ፡

ምድር ፡ እንተ ፡ መሐለ ፡ ሎሙ ፡
ቀተሎሙ ፡ በውሰተ ፡ ገዳም ።

Numbers 14:17 And now, I pray thee, let the power of the Lord be great, according as thou hast spoken, saying,

Numbers 14:17 weylzEni : leytle`el : `heylke :
lgzio : bekeme : tbE : lnze : tbl ;

Numbers 14:17 ወይእኔ ፡ ለይትላዕል ፡
ኅይልክ ፡ እግዚአ ፡ በከመ ፡ ትቤ ፡
እንዘ ፡ ትብል ፤

Numbers 14:18 Jehovah is slow to anger, and abundant in lovingkindness, forgiving iniquity and transgression; and that will by no means clear *the guilty*, visiting the iniquity of the fathers upon the children, upon the third and upon the fourth generation.

Numbers 14:18 lgziebHEr : rHuqe : me`et :
webzu`he : mHret : weSadq : zeye`hedg :
`eme`Sa : we`heTiete : wegEgaye : weenSHoni :
iyaneSHo : lemeebs : weytfedey : `heTaye :

weladi : la`lle : wlud : lske : `salst : werab`lt :
twld ::

Numbers 14:18 እግዚአብሔር ፣ ርሐቀ ፣
መዐት ፣ ወብዙጎ ፣ ምሕረት ፣
ወጸድቅ ፣ ዘየጎድግ ፣ ዐመፃ ፣
ወጎጢአተ ፣ ወጌጋየ ፣ ወአንጽሐኒ ፣
ኢያንጽሐ ፣ ለመአብስ ፣ ወይትፈደይ ፣
ጎጣይአ ፣ ወላዲ ፣ ላዕለ ፣ ውሉድ ፣
እስከ ፣ ሣልስት ፣ ወራብዕት ፣
ትውልድ ።

Numbers 14:19 Pardon, I pray thee, the iniquity
of this people according unto the greatness of thy
lovingkindness, and according as thou hast
forgiven this people, from Egypt even until now.

Numbers 14:19 `hdg : lommu : `heTayihomu :
lezntu : Hzb : bekeme : `lbeye : mHretke :
webekeme : meHarE : konke : lommu : Imne :
bHEre : gbS : lske : ylzE ::

Numbers 14:19 ጎድግ ፣ ሎሙ ፣
ጎጣይኢሆሙ ፣ ለዝንቱ ፣ ሕዝብ ፣

በከመ ፡ ዕባዩ ፡ ምሕረትከ ፡ ወበከመ ፡
መሓሬ ፡ ኮንከ ፡ ሎሙ ፡ እምነ ፡
ብሔረ ፡ ግብጽ ፡ እስከ ፡ ይእዜ ።

Numbers 14:20 ¶ And Jehovah said, I have
pardoned according to thy word:

Numbers 14:20 ¶ weybElo : IgziebHEr : lemusE :
nahu : mhrkwomu : bekeme : tbE ::

Numbers 14:20 ን ወይቤሎ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ናሁ ፡
ምህርክዎሙ ፡ በከመ ፡ ትቤ ።

Numbers 14:21 but in very deed, as I live, and
as all the earth shall be filled with the glory of
Jehovah;

Numbers 14:21 ela : Hyaw : ene : weHyaw :
smye : weymell : sbHetihu : lelgiebHEr : kWlo :
mdre ;

Numbers 14:21 አላ ፡ ሕያው ፡ አነ ፡
ወሕያው ፡ ስምዩ ፡

ወይመልእ ፡ ስብሐተሁ ፡

ለእግዚአብሔር ፡ ኩሎ ፡ ምድረ ፤

Numbers 14:22 because all those men that have seen my glory, and my signs, which I wrought in Egypt and in the wilderness, yet have tempted me these ten times, and have not hearkened to my voice;

Numbers 14:22 keme : kWlomu : `ldew : lle : rlywo : lesbHetiye : weleteemrye : zegeberku : [be]bHEre : gbS : [webegedam :] welmz : emekeruni : nahu : `a`sr : zntu : weisem`u : qalye ;

Numbers 14:22 ከመ ፡ ኩሎሙ ፡ ዕድወ ፡ እለ ፡ ርእይዎ ፡ ለስብሐተየ ፡ ወለተአምርየ ፡ ዘገበርኩ ፡ ሰበስብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ሰወበገዳም ፡ ስ ወእምዝ ፡ አመከሩኒ ፡ ናሁ ፡ ዓሥር ፡ ዝንቱ ፡ ወኢሰምዑ ፡ ቃልየ ፤

Numbers 14:23 surely they shall not see the land which I sware unto their fathers, neither shall any of them that despised me see it:

Numbers 14:23 keme : iyrElywa : leyIti : mdr :
Inte : meHelku : leebewihomu : zelnbele :
wludomu : Ile : helew : mslEye : zye : kWlomu :
Ile : iyaemru : `senayte : welkite : kWlu : nus :
zeelbo : zeyaemr : lomu : lhuba : leyIti : mdr :
wekWlomu : baHtu : Ile : weHekuni : iyrElywa ::

Numbers 14:23 ከመ ፡ ኢይሬኧይዋ ፡
ለይኧቲ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ መሐልኩ ፡
ለአበዊሆሙ ፡ ዘእንበለ ፡ ውሉደሙ ፡
እለ ፡ ሀለው ፡
ምስሌዩ ፡ ዝዩ ፡ ኩሎሙ ፡ እለ ፡
ኢያአምሩ ፡ ሠናይተ ፡
ወእኪተ ፡ ኩሉ ፡ ንኡስ ፡ ዘአልቦ ፡
ዘያአምር ፡ ሎሙ ፡ እሁባ ፡ ለይኧቲ ፡
ምድር ፡ ወኩሎሙ ፡ ባሕቲ ፡ እለ ፡
ወሐኩኒ ፡ ኢይሬኧይዋ ።

Numbers 14:24 but my servant Caleb, because
he had another spirit with him, and hath followed
me fully, him will I bring into the land whereinto
he went; and his seed shall possess it.

Numbers 14:24 weqWI` Eye : baHtu : kalEb :
Isme : kone : kall : menfes : la`II Ehu : weteleweni :
ebewo : wste : ylti : mdr : Inte : wstEta : boe :
hye : wezeru : ytwaresa ::

Numbers 14:24 ወቀላልዔየ ፣ ባሕቱ ፣
ኮሌብ ፣ እስመ ፣ ኮነ ፣ ኮልእ ፣
መንፈስ ፣ ሳዕሌሁ ፣ ወተለወኒ ፣
አበውአ ፣ ውስተ ፣ ይእቲ ፣ ምድር ፣
እንተ ፣ ውስቴታ ፣ ቦአ ፣ ህየ ፣
ወዘርኡ ፣ ይተዋረሳ ።

Numbers 14:25 Now the Amalekite and the
Canaanite dwell in the valley: to-morrow turn ye,
and get you into the wilderness by the way to the
Red Sea.

Numbers 14:25 we`emalEq : wekenaan :
nburan : wste : qWelate : ewryon ; weentmuse :
ge`ezu : weg bu : wste : gedam : zefnote : baHre :
Ertra ::

Numbers 14:25 ወዐማሌቅ ፣
ወስናአን ፣ ንቡራን ፣ ውስተ ፣ ቈላተ ፣

አውርዮን ፤ ወአንትሙሰ ፣ ገዐዙ ፣ ወግ
ብኡ ፣ ውሰተ ፣ ገዳም ፣ ዘፍኖተ ፣
ባሕረ ፣ ኤርትራ ።

Numbers 14:26 ¶ And Jehovah spake unto
Moses and unto Aaron, saying,

Numbers 14:26 ¶ weybElomu ፡ IgziebHEr ፡
lemusE ፡ weleeron ፡ Inze ፡ ybl ፡

Numbers 14:26 ን ወይቤሎሙ ፡
እግዚአብሔር ፣ ለሙሴ ፣ ወለአሮን ፣
እንዘ ፣ ይብል ፤

Numbers 14:27 How long *shall I bear* with this
evil congregation, that murmur against me? I
have heard the murmurings of the children of
Israel, which they murmur against me.

Numbers 14:27 Iske ፡ malzEnu ፡ esem`omu ፡
negWergWaromu ፡ lezati ፡ t`lynt ፡
zeyangWeregWru ፡ Imuntu ፡ deqiqe ፡ IsraEl ፡
la`llEkmu ፡ zeengWergWeru ፡ beqdmEye ፡፡

Numbers 14:27 እስከ ፡ ማእዘኑ ፡
አሰምኮሙ ፡ ነጎርጓሮሙ ፡ ለኮቲ ፡
ትዕይንት ፡ ዘያንጎረጉሩ ፡ እሙንቱ ፡
ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ላዕሌክሙ ፡
ዘአንጎርጎሩ ፡ በቅድሚያ ።

Numbers 14:28 Say unto them, As I live, saith
Jehovah, surely as ye have spoken in mine ears,
so will I do to you:

Numbers 14:28 belomu ፡ Hyaw ፡ ene ፡ ybE ፡
lgziebHEr ፡ lme ፡ eko ፡ dalmu ፡ bekeme ፡
nebeb[kmu] ፡ wste ፡ l[znye] ፡ kemahu ፡
lgebrekmu ፡ bezntu ፡ gedam ።

Numbers 14:28 በሎሙ ፡ ሕያው ፡ አነ ፡
ይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡ እመ ፡ አኮ ፡
ዳእሙ ፡ በከመ ፡ ነብብሰክሙስ ፡
ውሰተ ፡ እሰዝንዩስ ፡ ከማሁ ፡
እጎብረክሙ ፡ በዝንቱ ፡ ገዳም ።

Numbers 14:29 your dead bodies shall fall in this
wilderness; and all that were numbered of you,
according to your whole number, from twenty

years old and upward, that have murmured against me,

Numbers 14:29 weywedq : ebdntikmu :
wekWIkm : Ile : tefaqedkmu : welle :
tehWeleqWkmu : zelm : `20`am : wela`llu :
ImnEhu : kWIkmu : Ile : engWergWerkmu :
la`llEye ;

Numbers 14:29 ወይወደቅ ፡
አብድንቲክሙ ፡ ወኩልክሙ ፡ እለ ፡
ተፋቀድክሙ ፡ ወእለ ፡ ተኅብላቀክሙ ፡
ዘእም ፡ ጸዓም ፡ ወላዕሉ ፡
እምኔሁ ፡ ኩልክሙ ፡ እለ ፡
አንጎርጎርክሙ ፡ ላዕሌየ ፤

Numbers 14:30 surely ye shall not come into the land, concerning which I sware that I would make you dwell therein, save Caleb the son of Jephunneh, and Joshua the son of Nun.

Numbers 14:30 keme : itbewlwa : entmu : leyIti :
mdr : Inte : sefaHku : IdEye : keme : enbrkmu :
wstEta : Inbele : kalEb : welde : yEfoni :
weiyesus : welde : newE ::

Numbers 14:30 ከመ ፡ ኢትብውእዋ ፡
አንትሙ ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡
ሰፋሕኩ ፡ እዴየ ፡ ከመ ፡
አንብርክሙ ፡ ውስቴታ ፡ እንበለ ፡
ኮሌብ ፡ ወልደ ፡ ዩፎኒ ፡ ወኢየሱስ ፡
ወልደ ፡ ነዌ ።

Numbers 14:31 But your little ones, that ye said should be a prey, them will I bring in, and they shall know the land which ye have rejected.

Numbers 14:31 wedeqiqe ፡ lle ፡ tbElu ፡ Hblya ፡
ykewnu ፡ ebewomu ፡ wste ፡ ylti ፡ mdr ፡
weytwareswa ፡ leylti ፡ mdr ፡ Inte ፡ entmu ፡
teraHeqkmu ፡ ImnEha ።

Numbers 14:31 ወደቂቀ ፡ እለ ፡ ትቤሉ ፡
ሕብልያ ፡ ይከውኑ ፡ አበውአሙ ፡
ውስተ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ፡
ወይትዋረስዋ ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ፡
እንተ ፡ አንትሙ ፡ ተራሐቅክሙ ፡
እምኔሃ ።

Numbers 14:32 But as for you, your dead bodies shall fall in this wilderness.

Numbers 14:32 weywedq : ebdntikmu : wste : zntu : gedam ::

Numbers 14:32 ወይወደቅ ፡
አብድንቲክሙ ፡ ውስተ ፡ ዝንቲ ፡
ገዳም ።

Numbers 14:33 And your children shall be wanderers in the wilderness forty years, and shall bear your whoredoms, until your dead bodies be consumed in the wilderness.

Numbers 14:33 weytre`eyu : deqiqkmu : erb`a : `ame : wste : gedam ;

Numbers 14:33 ወይትረዐዩ ፡ ደቂቅክሙ ፡
አርብዓ ፡ ዓመ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፤

Numbers 14:34 After the number of the days in which ye spied out the land, even forty days, for

every day a year, shall ye bear your iniquities, even forty years, and ye shall know my alienation.

Numbers 14:34 bekeme : hWleqWihomu :
lellktu : mewa`ll : lle : bontu : rlywa : leykti : mdr :
erb`a : `llete ; eHeti : `llet : `amete : tkewnekmu :
belnte : `heTietkmu : weykunkmu : `40`ame :
wetaemru : Inke : mensute : me`etye ::

Numbers 14:34 በከመ ፡ ጉለቀህሆሙ ፡
ለእልክቱ ፡ መዋዕል ፡ እለ ፡ ቦንቱ ፡
ርእይዋ ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ፡ አርብዓ ፡
ዕለተ ፤ አሐቲ ፡ ዕለት ፡ ዓመተ ፡
ትከውነክሙ ፡ በእንተ ፡ ንጢአትክሙ ፡
ወይኩንክሙ ፡ ሿዓመ ፡ ወታአምሩ ፡
እንከ ፡ መንሱተ ፡ መዐትዩ ።

Numbers 14:35 I, Jehovah, have spoken, surely this will I do unto all this evil congregation, that are gathered together against me: in this wilderness they shall be consumed, and there they shall die.

Numbers 14:35 Isme : ene : IgziebHEr :
zenebku : keme : kemez : lgebra : lezati : t`lynt :

Ikit : Inte : `heberet : la`IIEye : bezntu : gedam :
leyTfu : webehye : leymutu ::

Numbers 14:35 እስመ ፡ አነ ፡

እግዚአብሔር ፡

ዘነብኩ ፡ ከመ ፡ ከመዝ ፡ እገብራ ፡

ለኮቲ ፡ ትዕይንት ፡ እኪት ፡ እንተ ፡

ኅበረት ፡ ላዕሌየ ፡ በዝንቱ ፡ ገዳም ፡

ለይጥፍኡ ፡ ወበህየ ፡ ለይሙቱ ።

Numbers 14:36 ¶ And the men, whom Moses sent to spy out the land, who returned, and made all the congregation to murmur against him, by bringing up an evil report against the land,

Numbers 14:36 ¶ wellktu : `ldew : lle :

fenewomu : musE : keme : yreywa : leyIti : mdr :

eme : gebu : engWergWeru : belIntieha : `hebe :

kWlu : te`ayn : weew`Su : negere : Ikuye : belnte :

yIti : mdr ;

Numbers 14:36 ን ወእልኩቱ ፡ ዕደው ፡

እለ ፡ ፈነዎሙ ፡ ሙሴ ፡ ከመ ፡

ይርአይዎ ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ፡ አመ ፡

ገብኡ ፡ አንገጦርገጦሩ ፡ በእንቲአሃ ፡
ኅብ ፡ ኩሉ ፡ ተዓይን ፡ ወአውፅኡ ፡
ነገረ ፡ እኩዮ ፡ በእንተ ፡ ይእቲ ፡
ምድር ፤

Numbers 14:37 even those men that did bring up an evil report of the land, died by the plague before Jehovah.

Numbers 14:37 wemotu : wltomu : `ldew : lle :
ybElwa : lkit : leylti : mdr : wemdrse : `senayt :
ylti : beqdm : lgziebHEr ::

Numbers 14:37 ወምቱ ፡ ውእቶሙ ፡ ዕ
ደው ፡ እለ ፡ ይቤልዋ ፡ እኪት ፡
ለይእቲ ፡ ምድር ፡ ወምድርሰ ፡
ሠናይት ፡ ይእቲ ፡ በቅድመ ፡
እግዚአብሔር ።

Numbers 14:38 But Joshua the son of Nun, and Caleb the son of Jephunneh, remained alive of those men that went to spy out the land.

Numbers 14:38 weiyasu : welde : newE :
wekalEb : welde : yEfonE : lle : `heyw :
lmnEhomu : lewltomu : `ldew : lle : Horu :
yreywa : leykti : mdr ::

Numbers 14:38 ወኢያሱ ፡ ወልደ ፡ ነዌ ፡
ወኮሌብ ፡ ወልደ ፡ ዩፎንደ ፡ ስለ ፡
ኅይወ ፡ እምነሆሙ ፡ ለውእቶሙ ፡ ዕ
ደው ፡ እለ ፡ ሐሩ ፡ ይርአይዋ ፡
ለይእቲ ፡ ምድር ።

Numbers 14:39 ¶ And Moses told these words
unto all the children of Israel: and the people
mourned greatly.

Numbers 14:39 ¶ wenegeromu : musE : zente :
negere : lekWlu : deqiqe : IsraEl : welaHewe :
Hzb : Tqe ::

Numbers 14:39 ¶ ዓ ወነገሮሙ ፡ ሙሴ ፡
ዘንተ ፡ ነገረ ፡ ለኩሉ ፡ ደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ወላሐወ ፡ ሕዝብ ፡ ጥቀ ።

Numbers 14:40 And they rose up early in the morning, and gat them up to the top of the mountain, saying, Lo, we are here, and will go up unto the place which Jehovah hath promised: for we have sinned.

Numbers 14:40 wegE`su : beSbaH : we`ergu : wste : rlse : debr : weybElu : nahu : nHne : ne`erg : wste : wltu : mekan : zeybElene : lgziebHEr : keme : ebesne : beIntiehu ::

Numbers 14:40 ወጌሠ : በጽባሕ : ወዐርጉ : ውስተ : ርእሰ : ደብር : ወይቤሉ : ናሁ : ንሕነ : ነዐርግ : ውስተ : ውእቱ : መኮን : ዘይቤለነ : እግዚአብሔር : ከመ : አበሰነ : በእንቲአሁ ።

Numbers 14:41 And Moses said, Wherefore now do ye transgress the commandment of Jehovah, seeing it shall not prosper?

Numbers 14:41 weybElomu : musE : lemnt : lekmu : tt`adew : qale : lgziebHEr : ikone : `senay : lekmu : kemez ::

Numbers 14:41 ወይቤሎሙ ፣ ሙሴ ፣
ለምንት ፣ ለክሙ ፣ ትትዓደው ፣ ቃለ ፣
እግዚአብሔር ፣ ኢሳይ ፣ ሠናይ ፣
ለክሙ ፣ ከመዝ ።

Numbers 14:42 Go not up, for Jehovah is not among you; that ye be not smitten down before your enemies.

Numbers 14:42 it`Iregu ፣ Isme ፣ ehelewe ፣
IgziebHEr ፣ mslEkmu ፣ wetwedqu ፣ qdme ፣
`Serkmu ።

Numbers 14:42 ኢትዕረጉ ፣ እስመ ፣
አሀለወ ፣ እግዚአብሔር ፣ ምስሌክሙ ፣
ወትወድቁ ፣ ቅድመ ፣ ፀርክሙ ።

Numbers 14:43 For there the Amalekite and the Canaanite are before you, and ye shall fall by the sword: because ye are turned back from following Jehovah, therefore Jehovah will not be with you.

Numbers 14:43 Isme : `emalEq : wekenaan :
helew : hye : qdmEkmu : wetwedqu : be`he`Sin :
bebeyne : zetemeyeTkmu : wekhdkmwo :
lelgiebHEr : weihelewe : lgiebHEr : mslEkmu ::

Numbers 14:43 እስመ ፡ ዐማሌቅ ፡
ወከናኣን ፡ ሀለው ፡ ህየ ፡ ቅድሚካሙ ፡
ወትወድቁ ፡ በኅዲን ፡ በበይነ ፡
ዘተመየጥካሙ ፡ ወክህድክምዎ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ወኢሀለው ፡
እግዚአብሔር ፡ ምስሌክሙ ።

Numbers 14:44 But they presumed to go up to the top of the mountain: nevertheless the ark of the covenant of Jehovah, and Moses, departed not out of the camp.

Numbers 14:44 wete`heylomu : `ergu : wste :
rlse : depr : wetabote : Hguse : lelgiebHEr :
wemusEhi : iteHewsu : Imne : malkele : t`lynt ::

Numbers 14:44 ወተኅይሎሙ ፡ ዐርጉ ፡
ውስተ ፡ ርእሰ ፡ ደብር ፡ ወታቦተ ፡
ሕጉሰ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወሙሴሂ ፡

ኢተሐውሱ ፡ እምነ ፡ ማእከለ ፡ ትዕ
ይንት ።

Numbers 14:45 Then the Amalekite came down,
and the Canaanite who dwelt in that mountain,
and smote them and beat them down, even unto
Hormah.

Numbers 14:45 weweredu ፡ `emalEq ፡
wekenaen ፡ lle ፡ ynebru ፡ wste ፡ wltu ፡ debr ፡
wesededwomu ፡ lske ፡ Erma ፡ wegebu ፡ wste ፡
t`lynt ።

Numbers 14:45 ወወረዳ ፡ ዐማሌቅ ፡
ወከናአን ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡
ውእቱ ፡ ደብር ፡ ወሰደድዎሙ ፡
እስከ ፡ ኤርማ ፡ ወገብኡ ፡ ውስተ ፡
ትዕይንት ።

Numbers 15:1 ¶ And Jehovah spake unto Moses,
saying,

Numbers 15:1 ¶ wenebebo ፡ lgziebHEr ፡ lemusE ፡
weybElo ፤

Numbers 15:1 ገና ወንበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Numbers 15:2 Speak unto the children of Israel,
and say unto them, When ye are come into the
land of your habitations, which I give unto you,

Numbers 15:2 ngromu : ledeqiqe : IsraEl :
webelomu : eme : bolkmu : wste : ylti : mdr : IntE :
wstEta : tnebru : Inte : ene : lhubekmu ;

Numbers 15:2 ንግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ አመ ፡
ቦእክሙ ፡ ውስተ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ፡
እንቲ ፡ ውስቲታ ፡ ትነብሩ ፡ እንተ ፡
አነ ፡ እሁብክሙ ፤

Numbers 15:3 and will make an offering by fire
unto Jehovah, a burnt-offering, or a sacrifice, to
accomplish a vow, or as a freewill-offering, or in
your set feasts, to make a sweet savor unto
Jehovah, of the herd, or of the flock;

Numbers 15:3 tgebru : frE : lelgiebHEr :
qWrbane : ew : me`swa`lte : weta`ebyu : b`S`ate :

welmeni : zebefeqadkmu : weemeni :
bebe`alantikmu : tgebru : leme`eza : `senay :
lelgziebHEr : lmeni : lmwste : elhmt : welmeni :
lmwste : ebag`l ::

**Numbers 15:3 ትገብሩ ፡ ፍሬ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ቀርባን ፡ አው ፡
መሥዋዕተ ፡ ወታዕብዩ ፡ ብፅዓተ ፡
ወእመኒ ፡ ዘበፈቃድክሙ ፡ ወእመኒ ፡
በበዓላቲክሙ ፡ ትገብሩ ፡ ለመዐገጥ ፡
ሠናይ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እመኒ ፡
እምዑስተ ፡ አልሀምት ፡ ወእመኒ ፡
እምዑስተ ፡ አባግዕ ።**

Numbers 15:4 then shall he that offereth his
oblation offer unto Jehovah a meal-offering of a
tenth part *of an ephah* of fine flour mingled with
the fourth part of a hin of oil:

Numbers 15:4 weyameSl : zeyabewl : qWrbano :
lelgziebHEr : me`swa`lte : sndalE : `a`srate :
ldEha : lemesferte : if : zelws : beqbl : berab`lte :
ldEha : lemesferte : in ::

Numbers 15:4 ወያመጽኢ ፡ ዘያበውኢ ፡
ቊርባኖ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ መሥዋዕ
ተ ፡ ስንዳሌ ፡ ዓሥራተ ፡ እዴሃ ፡
ለመስፈርተ ፡ ኢፍ ፡ ዘልውስ ፡
በቅብእ ፡ በራብዕተ ፡ እዴሃ ፡
ለመስፈርተ ፡ ኢን ።

Numbers 15:5 and wine for the drink-offering,
the fourth part of a hin, shalt thou prepare with
the burnt-offering, or for the sacrifice, for each
lamb.

Numbers 15:5 [weweyne ፡ lemoSaHt ፡ rab`lte ፡
IdEha ፡ lemesferte ፡ in :] ygebr ፡ dibe ፡ qWrbān ፡
welmeni ፡ dibe ፡ me`swa`l[t] ፡ leeHedu ፡ maHse ፡
beg`l ፡ ygber ፡ meTenez ፡ qWrbane ፡ leme`eza ፡
`senay ፡ lelgiebHEr ::

Numbers 15:5 ሰወወይነ ፡ ለሞጻሕት ፡
ራብዕተ ፡ እዴሃ ፡ ለመስፈርተ ፡
ኢን ፡ስ ይገብር ፡ ዲበ ፡ ቊርባን ፡
ወእመኒ ፡ ዲበ ፡ መሥዋዕተስ ፤
ለአሐድ ፡ ማሕስኦ ፡ በግዕ ፡ ይግበር ፡

መጠነዝ ፡ ቊርባነ ፡ ለመዐኮ ፡ ሠናይ ፡
ለእግዚአብሔር ።

Numbers 15:6 Or for a ram, thou shalt prepare for a meal-offering two tenth parts *of an ephah* of fine flour mingled with the third part of a hin of oil:

Numbers 15:6 welebeg`Ini ፡ sobe ፡ tgebrwo ፡
qWrbane ፡ ew ፡ me`swa`lte ፡ tgebr ፡ me`swa`lte ፡
sndalE ፡ klE ፡ `a`srate ፡ zegbur ፡ beqbl ፡ be`salste ፡
ldEha ፡ lemesferte ፡ in ፡:

Numbers 15:6 ወለበግዕኒ ፡ ሶበ ፡
ትገብርዎ ፡ ቊርባነ ፡ አው ፡ መሥዋዕ
ተ ፡ ትገብር ፡ መሥዋዕተ ፡ ስንዳሌ ፡
ክልኤ ፡ ዓሥራተ ፡ ዘግቡር ፡ በቅብእ ፡
በሣልሰተ ፡ እዴሃ ፡ ለመስፈርተ ፡
ኢ? ።

Numbers 15:7 and for the drink-offering thou shalt offer the third part of a hin of wine, of a sweet savor unto Jehovah.

Numbers 15:7 wewey[ne] : lemoSaHt : `salste :
IdEha : lemesferte : in : yabewl : leme`eza :
`senay : lelgziebHEr ::

Numbers 15:7 ወወይሰነሰ : ለሞጻሕት :
ሣልሰተ : እዴሃ : ለመሰፈርተ : ኢን :
ያበውእ : ለመዐኮ : ሠናይ :
ለእግዚአብሔር ።

Numbers 15:8 And when thou preparest a bullock for a burnt-offering, or for a sacrifice, to accomplish a vow, or for peace-offerings unto Jehovah;

Numbers 15:8 welelmese : Imwste : elhmt :
geberkmu : qWrbane : ew : me`swa`lte : ew :
e`lbeykmu : b`S`ate : med`henit : lelgziebHEr ;

Numbers 15:8 ወለእመሰ : እምውስተ :
አልሀምት : ገበርክሙ : ቊርባን :
አው : መሥዋዕተ : አው : አዕ
በይክሙ : ብፅዓተ : መድኅኒት :
ለእግዚአብሔር ፤

Numbers 15:9 then shall he offer with the bullock a meal-offering of three tenth parts of an ephah of fine flour mingled with half a hin of oil:

Numbers 15:9 weyameSI : la`lle : wltu : lahmu : me`swa`lte : sndalE : `3`a`srate : zelws : beqbl : bemenfeqa : lemesferte : in ;

Numbers 15:9 ወያመጽኦ : ሳዕለ : ውእቱ : ሳህሙ : መሥዋዕዕ ተ : ስንዳሌ : ፫ዓሥራተ : ዘልውስ : በቅብእ : በመንፈቃ : ለመስፈርተ : ኢን ፤

Numbers 15:10 and thou shalt offer for the drink-offering half a hin of wine, for an offering made by fire, of a sweet savor unto Jehovah.

Numbers 15:10 weweyne : lemoSaHt : menfeqa : lemesferte : in : qWrbane : zeme`eza : `senay : lelgiebHEr ::

Numbers 15:10 ወወይነ : ለሞጻሕት : መንፈቃ : ለመስፈርተ : ኢን :

ቊርባን ፡ ዘመዐኮ ፡ ሠናይ ፡
ለእግዚአብሔር ።

Numbers 15:11 ¶ Thus shall it be done for each bullock, or for each ram, or for each of the he-lambs, or of the kids.

Numbers 15:11 ¶ kemahu ፡ tgebr ፡ leeHedu ፡
lahm ፡ ew ፡ leeHedu ፡ beg`l ፡ ew ፡ leeHedu ፡
maHse ፡ beg`l ፡ Imwste ፡ ebag`l ፡ welmeni ፡
Imwste ፡ eTali ፡:

Numbers 15:11 ን ከማሁ ፡ ትገብር ፡
ለአሐዳ ፡ ላህም ፡ አው ፡ ለአሐዳ ፡
በግዕ ፡ አው ፡ ለአሐዳ ፡ ማሕሰኦ ፡
በግዕ ፡ እምውሰተ ፡ አባግዕ ፡ ወእመኒ ፡
እምውሰተ ፡ አጣሊ ።

Numbers 15:12 According to the number that ye shall prepare, so shall ye do to every one according to their number.

Numbers 15:12 behWleqWihomu ፡ lelle ፡
geberkmu ፡ kemez ፡ tgebru ፡ lele`1beemTane ፡
hWleqWihomu ፡:

Numbers 15:12 በጉሉላቀሩሆሙ ፣ ለእለ ፣
ገበርክሙ ፣ ከመዝ ፣ ትገብሩ ፣
ለለጅበአምጣን ፣ ጉሉላቀሩሆሙ ።

Numbers 15:13 All that are home-born shall do these things after this manner, in offering an offering made by fire, of a sweet savor unto Jehovah.

Numbers 15:13 kWlu : zelmfTretu : kemez :
ygber : wekemez : yabewl : qWrbano : leme`eza :
`senay : lelgziebHEr ::

Numbers 15:13 ከሱሉ ፣
ዘእምፍጥረቱ ፣ ከመዝ ፣ ይግበር ፣
ወከመዝ ፣ ያበውእ ፣ ቀሩርባኖ ፣
ለመዐኮ ፣ ሠናይ ፣ ለእግዚአብሔር ።

Numbers 15:14 And if a stranger sojourn with you, or whosoever may be among you throughout your generations, and will offer an offering made by fire, of a sweet savor unto Jehovah; as ye do, so he shall do.

Numbers 15:14 welelmese : gyur : botu :
zekone : wstEtkmu : wefelese : wste : mdrkmu :
welmeni : botu : zekone : wste : muladkmu :
ygebr : qWrbane : zeme`eza : `senay :
lelgziebHEr : bekeme : tgebru : entmu : kemahu :
tgebr : t`lyntu : lelgziebHEr ::

Numbers 15:14 ወለእመሰ ፡ ግድር ፡
ቦቲ ፡ ዘኮነ ፡ ውስቴትክሙ ፡ ወፈለሰ ፡
ውስተ ፡ ምድርክሙ ፡ ወእመኒ ፡ ቦቲ ፡
ዘኮነ ፡ ውስተ ፡ ሙላድክሙ ፡
ይገብር ፡ ቊርባነ ፡ ዘመዐኮ ፡ ሠናይ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ በከመ ፡ ትገብሩ ፡
አንትሙ ፡ ከማሁ ፡ ትገብር ፡ ትዕ
ይንቲ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Numbers 15:15 For the assembly, there shall be one statute for you, and for the stranger that sojourneth *with you*, a statute for ever throughout your generations: as ye are, so shall the sojourner be before Jehovah.

Numbers 15:15 eHedu : wltu : Hgu : lekmu :
welegyuran : lle : helew : wstEtkmu : H[g] :

zele`alem : bemewa`llikmu ; bekeme : entmu :
kemahu : gyuran : qdme : lgziebHEr ::

Numbers 15:15 አሐዳዊ ፡ ውእቱ ፡ ሕጉ ፡
ለክሙ ፡ ወለግድራን ፡ እለ ፡ ሀለው ፡
ውሰቴትክሙ ፡ ሕሰግሰ ፡ ዘለዓለም ፡
በመዋዕሊክሙ ፤ በከመ ፡
አንትሙ ፡ ከማሁ ፡ ግድራን ፡ ቅድመ ፡
እግዚአብሔር ።

Numbers 15:16 One law and one ordinance shall be for you, and for the stranger that sojourneth with you.

Numbers 15:16 eHedu : wltu : Hgu : weeHedu :
kWnenEhu : lekmu : welegyur : zehelewe :
wstEtkmu ::

Numbers 15:16 አሐዳዊ ፡ ውእቱ ፡ ሕጉ ፡
ወአሐዳዊ ፡ ከኅኔሁ ፡ ለክሙ ፡
ወለግድር ፡ ዘሀለው ፡ ውሰቴትክሙ ።

Numbers 15:17 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Numbers 15:17 ¶ wenebebo : IgziebHEr :
lemusE : weybElo ;

Numbers 15:17 ቋ ወነበቦ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Numbers 15:18 Speak unto the children of Israel,
and say unto them, When ye come into the land
whither I bring you,

Numbers 15:18 ngromu : ledeqiqe : IsraEl :
webelomu : eme : tbewu : wste : ylti : mdr : Inte :
ene : lwesdekmu : hye ;

Numbers 15:18 ንግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ አመ ፡
ትበውኡ ፡ ውስተ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ፡
እንተ ፡ አነ ፡ እወስደክሙ ፡ ህዩ ፤

Numbers 15:19 then it shall be, that, when ye
eat of the bread of the land, ye shall offer up a
heave-offering unto Jehovah.

Numbers 15:19 sobe : bela`lkmu : Imne : Ikla :
leylti : mdr : tfelTu : mebae : fluT : lelgiebHEr :
Imwste : qedamE : HeriSkmu ::

Numbers 15:19 ሰበ : በላዕክሙ :
እምነ : እክላ : ለይኒቲ : ምድር :
ትፈልጡ : መባክ : ፍሉጥ :
ለእግዚአብሔር : እምዑስተ : ቀዳሜ :
ሐሪጽክሙ ።

Numbers 15:20 Of the first of your dough ye shall offer up a cake for a heave-offering: as the heave-offering of the threshing-floor, so shall ye heave it.

Numbers 15:20 `hbste : mebae : tfelTu : lotu :
keme : mebal : zelmwste : `ewde : lkl : kemahu :
tfelTu : lotu : Imwste : qedamE : HeriSkmu ;

Numbers 15:20 ኅብስተ : መባክ :
ትፈልጡ : ሎቲ : ከመ : መባእ :
ዘእምዑስተ : ዐውደ : እክል : ከማሁ :
ትፈልጡ : ሎቲ : እምዑስተ :
ቀዳሜ : ሐሪጽክሙ ፤

Numbers 15:21 Of the first of your dough ye shall give unto Jehovah a heave-offering throughout your generations.

Numbers 15:21 wethubu : lelgziebHEr : mebae : bemewa`llikmu ::

Numbers 15:21 ወትሁቡ ፡

ለእግዚአብሔር ፡ መባእ ፡ በመዋዕ
ሊከሙ ።

Numbers 15:22 ¶ And when ye shall err, and not observe all these commandments, which Jehovah hath spoken unto Moses,

Numbers 15:22 ¶ welelme : ebeskmu : weigeberkmu : kWlo : zente : tlzaze : zeybElo : lgziebHEr : lemusE ;

Numbers 15:22 ን ወለእመ ፡ አበሰከሙ ፡
ወአገበርከሙ ፡ ኩሎ ፡ ዘንተ ፡
ትእህዘ ፡ ዘይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለሙሴ ፤

Numbers 15:23 even all that Jehovah hath commanded you by Moses, from the day that Jehovah gave commandment, and onward throughout your generations;

Numbers 15:23 bekeme : ezezekmu : IgziebHEr : belde : musE : Imeme : ezezekmu : IgziebHEr : welmqdmEhu : bemewa`llikmu ;

Numbers 15:23 በከመ ፡ አዘዘከመ ፡ እግዚአብሔር ፡ በእደ ፡ ሙሴ ፡ እምአመ ፡ አዘዘከመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወእምቅድሚሁ ፡ በመዋዕሊከመ ፤

Numbers 15:24 then it shall be, if it be done unwittingly, without the knowledge of the congregation, that all the congregation shall offer one young bullock for a burnt-offering, for a sweet savor unto Jehovah, with the meal-offering thereof, and the drink-offering thereof, according to the ordinance, and one he-goat for a sin-offering.

Numbers 15:24 welelme : botu : zeite`ewqomu : wste : e`lyntihomu : let`lynt : wetgebr : kWla : ylti : t`lynt : lahme : eHede : Imwste : elhmt : nSuHe :

leme`swa`lt : weleme`eza : `senay : lelgiebHEr :
weme`swa`ltuhi : lezntu : wemoSa`htuhi :
bekeme : Hgu : weeHedu : HergE : Imwste :
eTali : belnte : `heTiet ::

Numbers 15:24 ወለእመ ፡ ቦቲ ፡
ዘኢተዐውቆሙ ፡ ውስተ ፡ ኦዕ
ይንቲሆሙ ፡ ለትዕይንት ፡
ወትገብር ፡ ኩላ ፡ ይእቲ ፡ ትዕይንት ፡
ላህመ ፡ ኦሐደ ፡ እምውስተ ፡
ኦልህምት ፡ ንጹሐ ፡ ለመሥዋዕት ፡
ወለመዐኮ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
ወመሥዋዕቲሂ ፡ ለዝንቲ ፡ ወምጸኅቲሂ ፡
በከመ ፡ ሕጉ ፡ ወኦሐዳዮ ፡ ሐርጌ ፡
እምውስተ ፡ ኦግሊ ፡ በእንተ ፡
ኅጢአት ።

Numbers 15:25 And the priest shall make atonement for all the congregation of the children of Israel, and they shall be forgiven; for it was an error, and they have brought their oblation, an offering made by fire unto Jehovah, and their sin-offering before Jehovah, for their error:

Numbers 15:25 weyasteseri : kah n : belnte :
kWlu : te`aynihomu : ledeqiqe : IsraEl :
weyt`hedeg : lomu : Isme : beiyalmro : wltu :
welmuntuni : emSu : qWrbanomu :
weme`swa`lte : lelgiebHEr : belnte :
`heTietomu : qdme : lgziebHEr : webelnte :
iyalmrotomu ::

Numbers 15:25 ወያስተሰሪ ፡ ኮህ ን ፡
በእንተ ፡ ኩሉ ፡ ተዓይኒሆሙ ፡
ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወይትኅደግ ፡
ሎሙ ፡ እስመ ፡ በኢያእምሮ ፡
ውእቱ ፡ ወእሙንቱኒ ፡ አምጽኡ ፡
ቀርባኖሙ ፡ ወመሥዋዕተ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ በእንተ ፡
ኅጢአቶሙ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡
ወበእንተ ፡ ኢያእምሮቶሙ ።

Numbers 15:26 and all the congregation of the
children of Israel shall be forgiven, and the
stranger that sojourneth among them; for in
respect of all the people it was done unwittingly.

Numbers 15:26 weyt`hedeg : lekWlu : t`lyntomu :
ledeqige : IsraEl : welegyu[rni] : zeymeSI :
`hebEkmu : Isme : lekWlu : Hzb : iyalmro : kone ::

Numbers 15:26 ወይትካደግ ፡ ለኩሉ ፡
ትዕይንቶሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
ወለግዮሰርኒስ ፡ ዘይመጽእ ፡ ኅቤክሙ ፡
እስመ ፡ ለኩሉ ፡ ሕዝብ ፡ ኢያእምሮ ፡
ኮነ ።

Numbers 15:27 ¶ And if one person sin
unwittingly, then he shall offer a she-goat a year
old for a sin-offering.

Numbers 15:27 ¶ welelmese : eHeti : nefis :
ebeset : beiyalmro : yameSI : eHete : Telite :
Inte : `amet : belnte : `heTiet ::

Numbers 15:27 ጻ ወለእመሰ ፡ አሐቲ ፡
ነፍስ ፡ አበሰት ፡ በኢያእምሮ ፡
ያመጽእ ፡ አሐተ ፡ ጠሊተ ፡ እንተ ፡
ዓመት ፡ በእንተ ፡ ኅጢአት ።

Numbers 15:28 And the priest shall make atonement for the soul that erreth, when he sinneth unwittingly, before Jehovah, to make atonement for him; and he shall be forgiven.

Numbers 15:28 weyasteseri : kahn : belnte : ylti :
nefs : Inte : beiyalmro : ebeset : belnte :
iyalmrota : qdme : IgziebHEr : weyasteseri :
belntiehu ::

Numbers 15:28 ወያስተሰሪ ፡ ኮህን ፡
በእንተ ፡ ይእቲ ፡ ነፍስ ፡ እንተ ፡
በኢያእምሮ ፡ አበሰት ፡ በእንተ ፡
ኢያእምሮታ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡
ወያስተሰሪ ፡ በእንተአሁ ።

Numbers 15:29 Ye shall have one law for him that doeth aught unwittingly, for him that is home-born among the children of Israel, and for the stranger that sojourneth among them.

Numbers 15:29 [ze] ImfTretuhi : wste : deqiqe :
IsraEl : welegyu[rni] : zehelewe : wstEtkmu :
eHedu : wltu : Hgu : lomu : Imkeme : beiyalmro :
gebre ::

Numbers 15:29 ሰዘስ እምፍጥረቱሂ ፡
ውስተ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
ወለግዮሰርኒስ ፡ ዘሀለወ ፡ ውስቴትክሙ ፡
አሐዱ ፡ ውእቱ ፡ ሕጉ ፡ ሎሙ ፡
እምከመ ፡ በኢያእምሮ ፡ ገብረ ።

Numbers 15:30 But the soul that doeth aught with a high hand, whether he be home-born or a sojourner, the same blasphemeth Jehovah; and that soul shall be cut off from among his people.

Numbers 15:30 wenefs ፡ Inte ፡ gebret ፡ beldEha ፡
t`lbite ፡ Imeni ፡ Imwste ፡ Ile ፡ ImfTretomu ፡
welmeni ፡ Imwste ፡ gyuranihu ፡ lelgiebHEr ፡
weem`l`e ፡ bezntu ፡ letsero ፡ ylti ፡ nefis ፡ Imwste ፡
Hzba ።

Numbers 15:30 ወነፍስ ፡ እንተ ፡
ገብረት ፡ በእዴሃ ፡ ትዕቢተ ፡ እመኒ ፡
እምውስተ ፡ እለ ፡ እምፍጥረቶሙ ፡
ወእመኒ ፡ እምውስተ ፡ ግዮራኒሁ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ወእምዕዐ ፡ በዝንቱ ፡

ለትሰሮ ፡ ይእቲ ፡ ነፍስ ፡ እምዑስተ ፡
ሕዝባ ።

Numbers 15:31 Because he hath despised the word of Jehovah, and hath broken his commandment, that soul shall utterly be cut off; his iniquity shall be upon him.

Numbers 15:31 Isme : la`lle : qale : IgziebHEr :
ebese : we`elewe : tlzazo : teqeTqTo :
lettqeTqeT : ylti : nefis : we`heTietahi : la`lIEha ::

Numbers 15:31 እስመ ፡ ላዕለ ፡ ቃለ ፡
እግዚአብሔር ፡ አበሰ ፡ ወዐለወ ፡
ትእኮኮ ፡ ተቀጥቅጦ ፡ ለትትቀጥቀጥ ፡
ይእቲ ፡ ነፍስ ፡ ወጎጢአታሂ ፡ ላዕሌሃ ።

Numbers 15:32 ¶ And while the children of Israel were in the wilderness, they found a man gathering sticks upon the sabbath day.

Numbers 15:32 ¶ wehelew : deqiqe : IsraEl :
wste : gedam : werekebu : blsE : lnze : yEld :
`I`Sewe : be`llete : senbet ::

Numbers 15:32 ን ወሀለው ፣ ደቂቀ ፣
እስራኤል ፣ ውስተ ፣ ገዳም ፣ ወረከቡ ፣
ብእሴ ፣ እንዘ ፣ ይኤልድ ፣ ዕፀወ ፣
በዕለተ ፣ ሰንበት ።

Numbers 15:33 And they that found him gathering sticks brought him unto Moses and Aaron, and unto all the congregation.

Numbers 15:33 weemSlwo ፣ lle ፣ rekebwo ፣
`hebe ፣ musE ፣ weeron ፣ we`hebe ፣ kWlu ፣
te`aynihomu ፣ ledeqiqe ፣ IsraEl ።

Numbers 15:33 ወአምጽእዎ ፣ እለ ፣
ረከብዎ ፣ ኅበ ፣ ሙሴ ፣ ወአሮን ፣
ወኅበ ፣ ኩሉ ፣ ተዓይኒሆሙ ፣
ለደቂቀ ፣ እስራኤል ።

Numbers 15:34 And they put him in ward, because it had not been declared what should be done to him.

Numbers 15:34 weew`elwo ፣ wste ፣ mu`al ፣ Isme ፣
elbo ፣ zekWenenu ፣ zekeme ፣ yrEsyw ።

Numbers 15:34 ወአውዐልዎ ፡ ውስተ ፡
ሙዓል ፡ እስመ ፡ አልቦ ፡ ዘኩነኑ ፡
ዘከመ ፡ ይሬሰይው ።

Numbers 15:35 And Jehovah said unto Moses,
The man shall surely be put to death: all the
congregation shall stone him with stones without
the camp.

Numbers 15:35 wenebebo ፡ lgziebHEr ፡ lemusE ፡
weybElo ፡ mote ፡ leymut ፡ wltu ፡ blsi ፡ wegrwo ፡
belbn ፡ kWlu ፡ t`lynt ።

Numbers 15:35 ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ ሞተ ፡ ለይሙት ፡
ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ወግርዎ ፡
በእብን ፡ ኩሉ ፡ ትዕይንት ።

Numbers 15:36 And all the congregation brought
him without the camp, and stoned him to death
with stones; as Jehovah commanded Moses.

Numbers 15:36 weewSlwo : efe : kWlu : te`ayn :
lmt`lynt : wewegerwo : bekeme : ybElo :
lgziebHEr : lemusE ::

Numbers 15:36 ወአውጽእዎ ፡
አፍአ ፡ ኩሉ ፡ ተዓይን ፡ እምትዕ
ይንት ፡ ወወገርዎ ፡ በከመ ፡ ይቤሎ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ።

Numbers 15:37 ¶ And Jehovah spake unto
Moses, saying,

Numbers 15:37 ¶ wenebebo : lgziebHEr :
lemusE : weybElo ;

Numbers 15:37 ን ወነበሶ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Numbers 15:38 Speak unto the children of Israel,
and bid them that they make them fringes in the
borders of their garments throughout their
generations, and that they put upon the fringe of
each border a cord of blue:

Numbers 15:38 ngromu : ledeqiqe : IsraEl :
webelomu : weygberu : lomu : zefere : wste :
Snefe : elbasihomu : bemewa`llihomu : weydeyu :
wste : zefere : Snefihu : derekeno : ftule ::

Numbers 15:38 ንግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ ወይግበሩ ፡
ሎሙ ፡ ዘፈረ ፡ ውስተ ፡ ጽኑፊ ፡
አልባሲሆሙ ፡ በመዋዕሊሆሙ ፡
ወይደዩ ፡ ውስተ ፡ ዘፈረ ፡ ጽኑፊሆ ፡
ደረከኖ ፡ ፍቱለ ።

Numbers 15:39 and it shall be unto you for a
fringe, that ye may look upon it, and remember all
the commandments of Jehovah, and do them;
and that ye follow not after your own heart and
your own eyes, after which ye use to play the
harlot;

Numbers 15:39 weykunkmu : wste : zefer :
wetrElywo : wetzEkeru : kWlo : tlzazo :
lelgziebHEr : wegberwon : we[i] ttelw : d`hre :
Hlinakmu : wed`hre : e`lyntikmu : beze : bo tu :
tzEmw : entmu : d`hrEhomu ;

Numbers 15:39 ወይኩንክሙ ፡ ውስተ ፡
ዘፈር ፡ ወትሬእይዎ ፡
ወትዜከሩ ፡ ኩሎ ፡ ትእኮኮ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ወግበርዎን ፡ ወሰኢሰ
ትተልው ፡ ድጎረ ፡ ሕሊናክሙ ፡
ወድጎረ ፡ አዕይንቲክሙ ፡ በዘ ፡ ቦ
ቱ ፡ ትዜምው ፡ አንትሙ ፡
ድጎሬሆሙ ፤

Numbers 15:40 that ye may remember and do all my commandments, and be holy unto your God.

Numbers 15:40 keme ፡ tzekeru ፡ wetgberu ፡
kWla ፡ tlzazyē ፡ wetkewnu ፡ qdusane ፡
leemlakkmu ፤

Numbers 15:40 ከመ ፡ ትዘከሩ ፡
ወትግበሩ ፡ ኩላ ፡ ትእኮዝዩ ፤
ወትከውኑ ፡ ቅዱሳን ፡ ለአምላክክሙ ፤

Numbers 15:41 I am Jehovah your God, who brought you out of the land of Egypt, to be your God: I am Jehovah your God.

Numbers 15:41 zeewSekmu : Imne : mdre : gbS : keme : Ikunkmu : emlake : weene : IgziebHEr : emlakkmu ::

Numbers 15:41 ዘኣውጽኣኸሙ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ ከመ ፡ እኩንኸሙ ፡ ኣምላከ ፡ ወኣነ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኣምላክኸሙ ።

Numbers 16:1 ¶ Now Korah, the son of Izhar, the son of Kohath, the son of Levi, with Dathan and Abiram, the sons of Eliab, and On, the son of Peleth, sons of Reuben, took *men*:

Numbers 16:1 ¶ wetenagero : qorE : welde : yser : welde : qa`at : welde : IEwi : wedatan : weebiron : deqiqe : Elyab : weewnan : welde : falEt : welde : robEl ::

Numbers 16:1 ን ወተናገሮ ፡ ቆሬ ፡ ወልደ ፡ ይስኣር ፡ ወልደ ፡ ቃዓት ፡

ወልደ ፡ ሌዊ ፡ ወዳታን ፡ ወአቢሮን ፡
ደቂቀ ፡ ኤልያብ ፡ ወአውናን ፡ ወልደ ፡
ፋሌት ፡ ወልደ ፡ ሮቤል ።

Numbers 16:2 and they rose up before Moses, with certain of the children of Israel, two hundred and fifty princes of the congregation, called to the assembly, men of renown;

Numbers 16:2 weteqawemwo ፡ qdmEhu ፡
lemusE ፡ we`ldewni ፡ Imwste ፡ deqique ፡ IsraEI ፡
kIE ፡ mlt ፡ we`hemsA ፡ `ebeyte ፡ te`ayn ፡ `hruyan ፡
bewste ፡ mkr ፡ we`ldew ፡ smuyan ።

Numbers 16:2 ወተቃወምዎ ፡ ቅድሚሁ ፡
ለሙሴ ፡ ወዕደውኒ ፡ እምወስተ ፡
ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ክልኤ ፡ ምእት ፡
ወጎምሳ ፡ ዐበይተ ፡ ተዓይን ፡ ጎሩያን ፡
በወስተ ፡ ምክር ፡ ወዕደው ፡ ስሙያን ።

Numbers 16:3 and they assembled themselves together against Moses and against Aaron, and said unto them, Ye take too much upon you, seeing all the congregation are holy, every one of

them, and Jehovah is among them: wherefore then lift ye up yourselves above the assembly of Jehovah?

Numbers 16:3 ten`su : dibe : musE : wedibe : eron : weybElwomu : ykunkmu : lekmu : Isme : kWlu : te`ayn : qdusa[n] : kWlomu : welgziebHEr : helewe : wstEtomu : welemnt : tqewmu : dibe : t`lyntu : lelgiebHEr ::

Numbers 16:3 ተንሥኡ ፡ ዲቦ ፡ ሙዴ ፡ ወዲቦ ፡ አሮን ፡ ወይቤልዎሙ ፡ ይኩንከሙ ፡ ለከሙ ፡ እስመ ፡ ኩሉ ፡ ተዓይን ፡ ቅዱሳሰንሰ ፡ ኩሎሙ ፡ ወእግዚአብሔር ፡ ሀለወ ፡ ውስቴቶሙ ፡ ወለምንት ፡ ትቀውሙ ፡ ዲቦ ፡ ትዕይንቱ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Numbers 16:4 And when Moses heard it, he fell upon his face:

Numbers 16:4 wesobe : sem`e : musE : wedqe : begeSu ::

Numbers 16:4 ወሶበ ፡ ሰምዐ ፡ ሙሴ ፡
ወድቀ ፡ በገጹ ።

Numbers 16:5 and he spake unto Korah and unto all his company, saying, In the morning Jehovah will show who are his, and who is holy, and will cause him to come near unto him: even him whom he shall choose will he cause to come near unto him.

Numbers 16:5 weybElo ፡ leqorE ፡ welekWlu ፡
t`lyntu ፡ Inze ፡ ybl ፡ leyrey ፡ IgziebHEr ፡
weleyalmromu ፡ lelliehu ፡ weyastegabomu ፡
`hebEhu ፡ leqduhanihu ፡:

Numbers 16:5 ወይቤሎ ፡ ለቆሬ ፡
ወለኩሉ ፡ ትዕይንቱ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡
ለይርአይ ፡ እግዚአብሔር ፡
ወለያእምሮሙ ፡ ለእሊአሁ ፡
ወያስተጋብአሙ ፡ ኀቤሁ ፡ ለቅዱሳኒሁ ።

Numbers 16:6 This do: take you censers, Korah, and all his company;

Numbers 16:6 wekemez : gberu : entmu : n`su : lekmu : me`aTnte : qorE : wekWlu : t`lyntu ::

Numbers 16:6 ወከመዝ ፣ ግበሩ ፣ አንትሙ ፣ ንሥኡ ፣ ለከሙ ፣ መዓ ጥንተ ፣ ቆሬ ፣ ወኩሉ ፣ ትዕይንቱ ።

Numbers 16:7 and put fire in them, and put incense upon them before Jehovah to-morrow: and it shall be that the man whom Jehovah doth choose, he *shall be* holy: ye take too much upon you, ye sons of Levi.

Numbers 16:7 wedeyu : wstEtu : Isate : wedeyu : dibEhu : `ITane : qdme : lgziebHEr : gE`seme : weykun : zktu : blsi : ze`herye : lgziebHEr : qduse : ykunomu : ledeqiqe : lEwi ::

Numbers 16:7 ወደዩ ፣ ውስቴቱ ፣ እሳተ ፣ ወደዩ ፣ ዲቤሁ ፣ ዕጣነ ፣ ቅድመ ፣ እግዚአብሔር ፣ ጌሠመ ፣ ወይኩን ፣ ዝክቱ ፣ ብእሲ ፣ ዘኅርዩ ፣ እግዚአብሔር ፣ ቅዱሰ ፣ ይኩኖሙ ፣ ለደቂቀ ፣ ሌዊ ።

Numbers 16:8 And Moses said unto Korah, Hear now, ye sons of Levi:

Numbers 16:8 weybElo : musE : leqorE : sm`uni :
deqiqe : IEwi ::

Numbers 16:8 ወይቤሎ ፣ ሙሴ ፣
ለቆሬ ፣ ስምዑኒ ፣ ደቂቀ ፣ ሌዊ ።

Numbers 16:9 *seemeth it but* a small thing unto you, that the God of Israel hath separated you from the congregation of Israel, to bring you near to himself, to do the service of the tabernacle of Jehovah, and to stand before the congregation to minister unto them;

Numbers 16:9 tastenIswonu : entmu : lezntu :
ze`heryekmu : emlake : IsraEl : Imne : t`lyntomu :
leIsraEl : weeqrebekmu : `hebEhu : keme :
tgberu : mgbare : debterahu : lelgziebHEr :
wetqumu : qdme : t`lynt : wettleekwo ::

Numbers 16:9 ታስተንእስዎኑ ፣
አንተሙ ፣ ለዝንቱ ፣ ዘኅርዮክሙ ፣

አምላክ ፡ እስራኤል ፡ እምነ ፡ ትዕ
ይንቶሙ ፡ ለእስራኤል ፡
ወአቅረበክሙ ፡ ኅቤሁ ፡ ከመ ፡
ትግበሩ ፡ ምግባረ ፡ ደብተራሁ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ወትቁሙ ፡ ቅድመ ፡
ትዕይንት ፡ ወትትለአክዎ ።

Numbers 16:10 and that he hath brought thee near, and all thy brethren the sons of Levi with thee? and seek ye the priesthood also?

Numbers 16:10 weeqrebeke ፡ leke ፡
welee`hewike ፡ deqiqe ፡ lEwi ፡ mslEke ፡ wetfeqdu ፡
tkunu ፡ kahnate ።

Numbers 16:10 ወአቅረበክ ፡ ለክ ፡
ወለአኅዊክ ፡ ደቂቀ ፡ ሌዊ ፡ ምስሌክ ፡
ወትፈቅዱ ፡ ትኩኑ ፡ ኮህናተ ።

Numbers 16:11 Therefore thou and all thy company are gathered together against Jehovah: and Aaron, what is he that ye murmur against him?

Numbers 16:11 wekemahu : enteni : wekWlu :
t`lyntke : Inte : enegeleget : la`lle : IgziebHEr :
[weeron : mnt : wltu :] keme : tangWergWruru :
la`llEhu ::

Numbers 16:11 ወስግሁ ፡ አንተኒ ፡
ወኩሉ ፡ ትዕይንትከ ፡ እንተ ፡
አንገለገት ፡ ላዕለ ፡ እግዚአብሔር ፡
ሰወአሮን ፡ ምንት ፡ ውእቱ ፡ ስ ከመ ፡
ታንጎርጉሩ ፡ ላዕሌሁ ።

Numbers 16:12 ¶ And Moses sent to call Dathan and Abiram, the sons of Eliab; and they said, We will not come up:

Numbers 16:12 ¶ weleeke : musE :
ySew`lwomu : ledatan : weleebEron : deqiqe :
Elyab : weybElu : inmeSI ::

Numbers 16:12 ን ወለአከ ፡ ሙሴ ፡
ይጸውዕዎሙ ፡ ለዳታን ፡ ወለአቤሮን ፡
ደቂቀ ፡ ኤልያብ ፡ ወይቤሉ ፡
ኢንመጽእ ።

Numbers 16:13 is it a small thing that thou hast brought us up out of a land flowing with milk and honey, to kill us in the wilderness, but thou must needs make thyself also a prince over us?

Numbers 16:13 tastenIsnue : zentee :
zeebalkenee : wstee : mdre : Inte : twHze :
Helibee : weme`aree : zeqetelkenee : wste :
gedame : keme : ttmeleke : lenee ::

Numbers 16:13 ታሰተንእሰኑአ ፡ ዘንተአ ፡
ዘአባእሰነአ ፡ ውሰተአ ፡ ምድርአ ፡
እንተ ፡ ትውሕዝአ ፡ ሐሊበአ ፡ ወመዓ
ረአ ፡ ዘቀተልሰነአ ፡ ውሰተ ፡
ገዳምአ ፡ ከመ ፡ ትትመልአከአ ፡
ለነአ ።

Numbers 16:14 Moreover thou hast not brought us into a land flowing with milk and honey, nor given us inheritance of fields and vineyards: wilt thou put out the eyes of these men? we will not come up.

Numbers 16:14 meleknuē : entehie : ka`lbee :
wste : mdrnu e : Intee : twHze : Helibee :

weme`aree : ebalkenee : zentee :
zewehebkenee : mekfeltee : wstee : gedame :
wee`ISade : weynhie : zktunue : e`lyntihomu :
lellktue : `ldewe : zeewSalkee : inmeSle ::

**Numbers 16:14 መልአከኑአ ፡ አንተሂአ ፡
ኮዕበአ ፡ ውሰተ ፡ ምድርኑ አ ፡
እንተአ ፡ ትውሕዝአ ፡ ሐሊበአ ፡
ወመዓረአ ፡ አባእከነአ ፡ ዘንተአ ፡
ዘወሀብከነአ ፡ መክፈልተአ ፡ ውሰተአ ፡
ገዳምአ ፡ ወአዕጸደ ፡
ወይንሂአ ፡ ዝክቱኑአ ፡ አዕይንቲሆሙ ፡
ለእልክቱአ ፡ ዕደውአ ፡ ዘአውጸእከአ ፡
ኢንመጽእአ ።**

Numbers 16:15 ¶ And Moses was very wroth,
and said unto Jehovah, Respect not thou their
offering: I have not taken one ass from them,
neither have I hurt one of them.

Numbers 16:15 ¶ weekbede : tekzo : musE :
Tqe : weybElo : lelgiebHEr : itneSr : wste :
me`swa`ltomu : elbo : zene`salku : weizeeHedu :

ImnEhomu : tefetiwyē : weelbo : zeeH`semku :
weila`lle : eHedu : ImnEhomu ::

Numbers 16:15 ጌ ወአክበደ ፣ ተክኮ ፣
ሙሴ ፣ ጥቀ ፣ ወይቤሎ ፣
ለእግዚአብሔር ፣ ኢትነጽር ፣ ውሰተ ፣
መሥዋዕቶሙ ፣ አልቦ ፣ ዘነሣእኩ ፣
ወኢዘአሐዳ ፣ እምኔሆሙ ፣ ተፈቲውየ ፣
ወአልቦ ፣ ዘአሐሠምኩ ፣ ወኢላዕለ ፣
አሐዳ ፣ እምኔሆሙ ።

Numbers 16:16 And Moses said unto Korah, Be
thou and all thy company before Jehovah, thou,
and they, and Aaron, to-morrow:

Numbers 16:16 weybElo : musE : leqorE : qeds :
t`lynteke : wekunu : dlwane : qdme : lgziebHEr :
ente : welmuntu : weeron : legE`sem ::

Numbers 16:16 ወይቤሎ ፣ ሙሴ ፣
ለቆሬ ፣ ቀድስ ፣ ትዕይንተክ ፣ ወኩኑ ፣
ድልዋን ፣ ቅድመ ፣ እግዚአብሔር ፣

አንተ ፡ ወእመንቱ ፡ ወአሮን ፡
ለጌሠም ።

Numbers 16:17 and take ye every man his censer, and put incense upon them, and bring ye before Jehovah every man his censer, two hundred and fifty censers; thou also, and Aaron, each his censer.

Numbers 16:17 weyn`sal ፡ `1`1ma`ITento ፡
wedeyu ፡ `ITane ፡ weyabl ፡ eHedu ፡ eHedu ፡
ma`ITento ፡ qdme ፡ lgziebHEr ።

Numbers 16:17 ወይንሣእ ፡ ፩፩ማዕጠንቶ ፡
ወደዩ ፡ ዕጣነ ፡ ወያብእ ፡ አሐዶ ፡
አሐዶ ፡ ማዕጠንቶ ፡ ቅድመ ፡
እግዚአብሔር ።

Numbers 16:18 And they took every man his censer, and put fire in them, and laid incense thereon, and stood at the door of the tent of meeting with Moses and Aaron.

Numbers 16:18 wene`se ፡ eHedu ፡ eHedu ፡
ma`ITento ፡ wewedeyu ፡ wstEtu ፡ lsate ፡

wewedeyu : wstEtu : `ITane : weqome : `hebe :
`ho`hte : debtera : zemerTul : musE : weeron ::

Numbers 16:18 ወነሥኦ ፡ አሐዱ ፡
አሐዱ ፡ ማዕጠንቶ ፡ ወወደዩ ፡
ውሰቴቱ ፡ እሳተ ፡ ወወደዩ ፡ ውሰቴቱ ፡
ዕጣነ ፡ ወቆመ ፡ ኀበ ፡ ኅኅተ ፡
ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ሙሴ ፡
ወአሮን ።

Numbers 16:19 And Korah assembled all the congregation against them unto the door of the tent of meeting: and the glory of Jehovah appeared unto all the congregation.

Numbers 16:19 werodomu : qorE : msle : kWlu :
t`lyntu : `hebe : `ho`hte : debtera : zemerTul :
weestereye : sbHete : lgziebHEr : lekWlu : t`lynt ::

Numbers 16:19 ወሮዶሙ ፡ ቆሬ ፡
ምስለ ፡ ኩሉ ፡ ትዕይንቱ ፡ ኀበ ፡
ኅኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡

ወአስተርአዩ ፡ ስብሐተ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለኩሉ ፡ ትዕይንት ።

Numbers 16:20 ¶ And Jehovah spake unto
Moses and unto Aaron, saying,

Numbers 16:20 ¶ wenebebo ፡ IgziebHEr ፡
lemusE ፡ weleeron ፡ weybElomu ፤

Numbers 16:20 ን ወነበቦ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወለአሮን ፡
ወይቤሎሙ ፤

Numbers 16:21 Separate yourselves from
among this congregation, that I may consume
them in a moment.

Numbers 16:21 tegeHe`su ፡ Imne ፡ malkelomu ፡
lezntu ፡ t`lynt ፡ weeTefomu ፡ bem`lr ።

Numbers 16:21 ተገሐሡ ፡ እምነ ፡
ማእከሎሙ ፡ ለዝንቱ ፡ ትዕይንት ፡
ወአጠፍአሙ ፡ በምዕር ።

Numbers 16:22 And they fell upon their faces, and said, O God, the God of the spirits of all flesh, shall one man sin, and wilt thou be wroth with all the congregation?

Numbers 16:22 wewedqu : begeSomu : weybElu : Igzio : emlako : lekWlu : menfes : welekWlu : ze`sga : lelme : `1blsi : ebese : dibe : kWlunu : t`lynt : ykewn : me`ete : IgziebHEr ::

Numbers 16:22 ወወድቁ ፡ በገጾሙ ፡ ወይቤሉ ፡ እግዚአ ፡ አምላኮ ፡ ለኩሉ ፡ መንፈሱ ፡ ወለኩሉ ፡ ዘሥጋ ፡ ለእመ ፡ ፩ብእሲ ፡ አበሰ ፡ ዲበ ፡ ኩሉኑ ፡ ትዕይንት ፡ ይከውን ፡ መዐተ ፡ እግዚአብሔር ።

Numbers 16:23 And Jehovah spake unto Moses, saying,

Numbers 16:23 wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Numbers 16:23 ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Numbers 16:24 Speak unto the congregation,
saying, Get you up from about the tabernacle of
Korah, Dathan, and Abiram.

Numbers 16:24 ngromu : let`lynt : weytgeHe`su :
Imne : ewde : t`lynte : qorE ::

Numbers 16:24 ንግሮሙ ፡ ለትዕይንት ፡
ወይትገሐሡ ፡ እምነ ፡ አውደ ፡ ትዕ
ይንተ ፡ ቆሬ ።

Numbers 16:25 ¶ And Moses rose up and went
unto Dathan and Abiram; and the elders of Israel
followed him.

Numbers 16:25 ¶ weten`se : musE : weHore :
`hebe : datan : weebEron : weHoru : mslEhu :
kWlomu : e`lruge : IsraEl ::

Numbers 16:25 ን ወተንሥኦ ፡ ሙሴ ፡
ወሐረ ፡ ኅበ ፡ ዳታን ፡ ወአቤሮን ፡

ወሐሩ ፡ ምስሌሁ ፡ ኩሎሙ ፡ አዕሩገ ፡
እስራኤል ።

Numbers 16:26 And he spake unto the congregation, saying, Depart, I pray you, from the tents of these wicked men, and touch nothing of theirs, lest ye be consumed in all their sins.

Numbers 16:26 wenegeromu : let`lynt :
weybElomu : tegeHe`sus : Imne : `hebe :
te`aynihomu : lellu : sebl : lkuyan : weitgssu :
Imne : kWlu : zeziehomu : keme : itt`hegWelu :
bekWlu : `heTawihomu ::

Numbers 16:26 ወነገሮሙ ፡ ለትዕይንት ፡
ወይቤሎሙ ፡ ተገሐሠ ፡ እምነ ፡ ኅብ ፡
ተዓይኒሆሙ ፡ ለእሉ ፡ ሰብእ ፡
እኩያን ፡ ወኢትግስሱ ፡ እምነ ፡ ኩሉ ፡
ዘዚአሆሙ ፡ ከመ ፡ ኢትትኅገሎ ፡
በኩሉ ፡ ኅጣውኢሆሙ ።

Numbers 16:27 So they gat them up from the tabernacle of Korah, Dathan, and Abiram, on every side: and Dathan and Abiram came out,

and stood at the door of their tents, and their wives, and their sons, and their little ones.

Numbers 16:27 wetegH`su : Imne : ewde :
t`lynte : qorE : wewe`Su : datan : weebiron :
weqomu : `hebe : `ho`hte : debterahomu :
weenstiyahomuni : wedeqiqomuni :
wenwayomuni ::

Numbers 16:27 ወተግሕሡ ፡ እምነ ፡
አውደ ፡ ትዕይንተ ፡ ቆሬ ፡ ወወፅኡ ፡
ዳታን ፡ ወአቢሮን ፡ ወቆሙ ፡ ኀበ ፡
ኖኅተ ፡ ደብተራሆሙ ፡
ወአንሱቲያሆሙኒ ፡ ወደቂቆሙኒ ፡
ወንዋዮሙኒ ።

Numbers 16:28 And Moses said, Hereby ye shall know that Jehovah hath sent me to do all these works; for *I have not done them* of mine own mind.

Numbers 16:28 weybE : musE : bozntu : taemru :
keme : lgziebHEr : feneweni : keme : lgber :
zente : gbre : kWlo : [keme : eko : lmlbye] ;

Numbers 16:28 ወይቤ ፡ ሙሴ ፡
ቦዝንቱ ፡ ታአምሩ ፡ ከመ ፡
እግዚአብሔር ፡ ፈነወኒ ፡ ከመ ፡
እግቦር ፡ ዘንተ ፡ ግብረ ፡ ኩሎ ፡
ሰከመ ፡ አኮ ፡ እምልብዩስ ፤

Numbers 16:29 If these men die the common death of all men, or if they be visited after the visitation of all men; then Jehovah hath not sent me.

Numbers 16:29 keme ፡ iymutu ፡ keme ፡ mote ፡
sebl ፡ wekeme ፡ ikone ፡ meq`seftomu ፡ keme ፡
meq`sefte ፡ sebl ፡ lellu ፡ ekonu ፡ IgziebHEr ፡
feneweni ፡:

Numbers 16:29 ከመ ፡
ኢይሙቱ ፡ ከመ ፡ ሞተ ፡ ሰብእ ፡
ወከመ ፡ ኢኮነ ፡
መቅሠፍቶሙ ፡ ከመ ፡ መቅሠፍተ ፡
ሰብእ ፡ ለእሉ ፡ አኮኑ ፡
እግዚአብሔር ፡ ፈነወኒ ።

Numbers 16:30 But if Jehovah make a new thing, and the ground open its mouth, and swallow them up, with all that appertain unto them, and they go down alive into Sheol; then ye shall understand that these men have despised Jehovah.

Numbers 16:30 Inbele : beter`hwote : mdr : zeyari : IgziebHEr : wetabequ : mdr : efuha : wetw`hTomu : weleebyatihomuni : weledebatrihomuni : welekWlu : zeziehomu : weywerdu : Hyawanihomu : wste : siol : weyaemru : keme : yam`l`lwo : llu : sebl : lelgziebHEr ::

Numbers 16:30 እንበለ ፡ በተርጎዎተ ፡ ምድር ፡ ዘያርኢ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወታብቁ ፡ ምድር ፡ አፋሃ ፡ ወትውጎጦሙ ፡ ወለአብያቲሆሙኒ ፡ ወለደባትሪሆሙኒ ፡ ወለኩሉ ፡ ዘዚአሆሙ ፡ ወይወርዱ ፡ ሕያዋኒሆሙ ፡ ውስተ ፡ ሲአል ፡ ወያአምሩ ፡ ከመ ፡ ያምዕዕዎ ፡ እሉ ፡ ሰብእ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Numbers 16:31 ¶ And it came to pass, as he made an end of speaking all these words, that the ground clave asunder that was under them;

Numbers 16:31 ¶ wesobe : e`hleqe : tenagro : kWlo : zente : negere : te`seTet : mdr : betaHte : Igerihomu ::

Numbers 16:31 ን ወሶበ ፡ አኅለቀ ፡ ተናግሮ ፡ ኩሎ ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡ ተሠጠት ፡ ምድር ፡ በታሕተ ፡ እገሪሆሙ ።

Numbers 16:32 and the earth opened its mouth, and swallowed them up, and their households, and all the men that appertained unto Korah, and all their goods.

Numbers 16:32 weter`hwet : mdr : wewHTetomu : weleebyatihomu : wekWlu : sebl : lle : helew : msle : qorE : weleenstiyahomuni ::

Numbers 16:32 ወተርኅወት ፡ ምድር ፡ ወውሕጠቶሙ ፡ ወለአብያቲሆሙ ፡

ወኩሉ ፡ ሰብእ ፡ እለ ፡ ሀለው ፡
ምስለ ፡ ቆሬ ፡ ወለክንሱቴያሆሙኒ ።

Numbers 16:33 So they, and all that appertained to them, went down alive into Sheol: and the earth closed upon them, and they perished from among the assembly.

Numbers 16:33 weweredu ፡ Imuntu ፡ wekWlu ፡
zeziehomu ፡ Hyawanihomu ፡ wste ፡ siol ፡
wekedenetomu ፡ mdr ፡ weteHegWlu ፡ Imne ፡
malkele ፡ t`lynt ።

Numbers 16:33 ወወረዱ ፡ እሙንቱ ፡
ወኩሉ ፡ ዘዚአሆሙ ፡ ሕያዋኒሆሙ ፡
ውሱተ ፡ ሲአል ፡ ወከደነቶሙ ፡
ምድር ፡ ወተሐጉሉ ፡ እምነ ፡
ማእከለ ፡ ትዕይንት ።

Numbers 16:34 And all Israel that were round about them fled at the cry of them; for they said, Lest the earth swallow us up.

Numbers 16:34 wekWlu : IsraEl : Ile : ewdomu :
gWeyu : Imne : qalomu : Inze : yblu : keme :
ite`heTene : lenehi : mdr ::

Numbers 16:34 ወከሉ ፡ እስራኤል ፡
እለ ፡ አውደሙ ፡ ጎዩ ፡ እምነ ፡
ቃሎሙ ፡ እንዘ ፡ ይብሉ ፡ ከመ ፡
ኢተገጠነ ፡ ለነሂ ፡ ምድር ።

Numbers 16:35 And fire came forth from
Jehovah, and devoured the two hundred and fifty
men that offerred the incense.

Numbers 16:35 wewe`Set : Isat : Im`hebe :
lgziebHEr : webel`etomu : lellktu :
`2`100we`50`ldew : Ile : ebu : `ITane ::

Numbers 16:35 ወወፀአት ፡ እሳት ፡
እምነበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወበልዑቶሙ ፡
ለእልክቱ ፡ ፪፻፵፬ ወ፶፬ ደው ፡ እለ ፡
አብኡ ፡ ዕጣኑ ።

Numbers 16:36 ¶ And Jehovah spake unto
Moses, saying,

Numbers 17:1 ¶ weybElomu : IgziebHEr :
lemusE : welell`azar : welde : eron : kahn ;

Numbers 17:1 ን ወይቤሎሙ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወለእልዓኮር ፡
ወልደ ፡ አሮን ፡ ኮህን ፤

Numbers 16:37 Speak unto Eleazar the son of
Aaron the priest, that he take up the censers out
of the burning, and scatter thou the fire yonder;
for they are holy,

Numbers 17:2 eseslu : ma`ITente : zebtr : Imne :
malkelomu : lelle : w`lyu : wezente : Isate :
zelmne : ba`ld : zrwo : keHe : Isme : teqedese :
me`aTntihomu : lellu : `haTan : benefsomu ::

Numbers 17:2 አሰሰሉ ፡ ማዕጠንተ ፡
ዘብርት ፡ እምነ ፡ ማእከሎሙ ፡ ለእለ ፡
ውዕዩ ፡ ወዘንተ ፡ እሳተ ፡ ዘእምነ ፡
ባዕድ ፡ ዝርዎ ፡ ከሐ ፡ እስመ ፡
ተቀደሰ ፡ መዓጥንቲሆሙ ፡ ለእሉ ፡
ኃጥአን ፡ በነፍሶሙ ።

Numbers 16:38 even the censers of these sinners against their own lives; and let them be made beaten plates for a covering of the altar: for they offered them before Jehovah; therefore they are holy; and they shall be a sign unto the children of Israel.

Numbers 17:3 wegberomu : selidate : zezbTo : weykun : lemgbare : m`swa`l : Isme : boe : qdme : IgziebHEr : weteqedese : wekone : teemre : ledeqiqe : IsraEl ::

Numbers 17:3 ወግበሮሙ ፡ ሰሊዳተ ፡
ዘዝብጦ ፡ ወይኩን ፡ ለምግባረ ፡
ምሥዋዕ ፡ እስመ ፡ ቦኦ ፡ ቅድመ ፡
እግዚአብሔር ፡ ወተቀደሰ ፡ ወኮነ ፡
ተክምረ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Numbers 16:39 And Eleazar the priest took the brazen censers, which they that were burnt had offered; and they beat them out for a covering of the altar,

Numbers 17:4 wene`se : ll`azar : welde : eron :
wlte : me`aTnte : zebrt : kW[lo] : zeebu : lle :
w`lyu : wereseeywo : lemgbare : m`swa`l ;

Numbers 17:4 ወነሥኦኦ : እልዓኮር :
ወልደ : ኦሮን : ወእተ : መዓጥንተ :
ዘብርት : ኩሰሎስ : ዘኦብኡ : እለ :
ወዕዩ : ወረሰይዎ : ለምግባረ :
ምሥዋዕ ፤

Numbers 16:40 to be a memorial unto the children of Israel, to the end that no stranger, that is not of the seed of Aaron, come near to burn incense before Jehovah; that he be not as Korah, and as his company: as Jehovah spake unto him by Moses.

Numbers 17:5 tezkare : ledeqiqe : IsraEl : keme :
elbo : zeybal : zelmne : ba`ld : zemed : zeikone :
lmne : zere : eron : keme : ydey : `ITane : qdme :
lgziebHEr : weiykun : keme : qorE : wekeme :
teqawmotu : bekeme : nebebe : lgziebHEr :
belde : musE ::

Numbers 17:5 ተዝኮረ ፡ ለደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ከመ ፡ አልቦ ፡ ዘይባእ ፡
ዘእምነ ፡ ባዕድ ፡ ዘመድ ፡ ዘኢኮነ ፡
እምነ ፡ ዘርአ ፡ አሮን ፡ ከመ ፡
ይደይ ፡ ዕጣነ ፡ ቅድመ ፡
እግዚአብሔር ፡ ወኢይኩን ፡ ከመ ፡
ቆሬ ፡ ወከመ ፡ ተቃውሞቱ ፡ በከመ ፡
ነበበ ፡ እግዚአብሔር ፡ በእደ ፡ ሙሴ ፡

Numbers 16:41 ¶ But on the morrow all the congregation of the children of Israel murmured against Moses and against Aaron, saying, Ye have killed the people of Jehovah.

Numbers 17:6 ¶ webesanita ፡ engWergWeru ፡
deqiqe ፡ IsraEl ፡ dibe ፡ musE ፡ wedibe ፡ eron ፡
weybElwomu ፡ entmu ፡ qetelkmwomu ፡ leHzbe ፡
lgziebHEr ፡

Numbers 17:6 ን ወበሳኒታ ፡
አንጎርጎሩ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
ዲበ ፡ ሙሴ ፡ ወዲበ ፡ አሮን ፡
ወይቤልዎሙ ፡ አንተሙ ፡

ቀተልክምዎሙ ፡ ለሕዝብ ፡
እግዚአብሔር ።

Numbers 16:42 And it came to pass, when the congregation was assembled against Moses and against Aaron, that they looked toward the tent of meeting: and, behold, the cloud covered it, and the glory of Jehovah appeared.

Numbers 17:7 wekone ፡ sobe ፡ tegabu ፡ t`lynt ፡
la`lle ፡ musE ፡ weeron ፡ werodwomu ፡ `hebe ፡
debtera ፡ zemerTul ፡ begizEha ፡ kedena ፡
demena ፡ weestereye ፡ sbHete ፡ lgziebHEr ፡:

Numbers 17:7 ወኮነ ፡ ሶብ ፡ ተጋብኡ ፡
ትዕይንት ፡ ላዕለ ፡ ሙሴ ፡ ወአሮን ፡
ወሮድዎሙ ፡ ኀብ ፡ ደብተራ ፡
ዘመርጡል ፡ በጊዜሃ ፡ ከደና ፡
ደመና ፡ ወአስተርአዩ ፡ ስብሐተ ፡
እግዚአብሔር ።

Numbers 16:43 And Moses and Aaron came to the front of the tent of meeting.

Numbers 17:8 webou : musE : weeron : Inte :
`hebe : geSe : debtera : zemerTul ::

Numbers 17:8 ወቦኡ ፣ ሙሴ ፣ ወአሮን ፣
እንተ ፣ ኅቦ ፣ ገጸ ፣ ደብተራ ፣
ዘመርጡል ።

Numbers 16:44 And Jehovah spake unto Moses,
saying,

Numbers 17:9 wenebebomu : IgziebHEr :
lemusE : weleeron : weybElomu ;

Numbers 17:9 ወነበሙ ፣ እግዚአብሔር ፣
ለሙሴ ፣ ወለአሮን ፣ ወይቤሎሙ ፤

Numbers 16:45 Get you up from among this
congregation, that I may consume them in a
moment. And they fell upon their faces.

Numbers 17:10 tegeHe`su : Imne : malkela :
lezati : t`lynt : weeTfomu : bem`lr : wewedqu :
begeSomu ::

Numbers 17:10 ተገሐሡ ፡ እምነ ፡
ማእከላ ፡ ለኮቲ ፡ ትዕይንት ፡
ወአጥፍአሙ ፡ በምዕር ፡ ወወድቁ ፡
በገጸሙ ።

Numbers 16:46 And Moses said unto Aaron,
Take thy censer, and put fire therein from off the
altar, and lay incense thereon, and carry it quickly
unto the congregation, and make atonement for
them: for there is wrath gone out from Jehovah;
the plague is begun.

Numbers 17:11 weybElo : musE : leeron : n`sal :
ma`ITente : wedey : wstEtu : Isate : Imne :
me`swa`lt : wedey : dibEhu : `ITane : weebi :
fTune : wste : t`lynt : weestesri : belIntiehomu :
Isme : wede : we`Se : mensut : Imqdm :
lgziebHEr : weeHeze : yaTfomu : leHzb ::

Numbers 17:11 ወይቤሎ ፡ ሙሴ ፡
ለአሮን ፡ ንሣእ ፡ ማዕጠንተ ፡ ወደይ ፡
ውስቴቱ ፡ እሳተ ፡ እምነ ፡ መሥዋዕ
ት ፡ ወደይ ፡ ዲቤሁ ፡ ዕጣነ ፡
ወአብእ ፡ ፍጡነ ፡ ውስተ ፡ ትዕይንት ፡

ወአስተሰሪ ፡ በእንቲአሆሙ ፡ እስመ ፡
ወድአ ፡ ወፅአ ፡ መንሱት ፡
እምቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወአሐዘ ፡
ያጥፍአሙ ፡ ለሕዝብ ።

Numbers 16:47 And Aaron took as Moses spake,
and ran into the midst of the assembly; and,
behold, the plague was begun among the people:
and he put on the incense, and made atonement
for the people.

Numbers 17:12 wene`so ፡ eron ፡ bekeme ፡
ybElo ፡ musE ፡ weroSe ፡ fTune ፡ wste ፡ t`lynt ፡
wewede ፡ e`heze ፡ bdbd ፡ wste ፡ Hzb ፡ wewedeye ፡
`ITane ፡ weestesreye ፡ belnte ፡ Hzb ፡:

Numbers 17:12 ወነሥአ ፡ አሮን ፡
በስመ ፡ ይቤሎ ፡ ሙሴ ፡ ወሮጸ ፡
ፍጡነ ፡ ውስተ ፡ ትዕይንት ፡ ወወድአ ፡
አኅዘ ፡ ብድብድ ፡ ውስተ ፡ ሕዝብ ፡
ወወደየ ፡ ዕጣነ ፡ ወአስተሰረየ ፡
በእንተ ፡ ሕዝብ ።

Numbers 16:48 And he stood between the dead and the living; and the plague was stayed.

Numbers 17:13 weqome : malkele : mwtañ : wemalkele : Hyawan : we`hedege : bdbd ::

Numbers 17:13 ወቆመ ፡ ማእከለ ፡ ምውታን ፡ ወማእከለ ፡ ሕያዋን ፡ ውጎደጎ ፡ ብድብድ ።

Numbers 16:49 Now they that died by the plague were fourteen thousand and seven hundred, besides them that died about the matter of Korah.

Numbers 17:14 wekonu : lle : motu : bebdbd : llf : weerb`a : mlt : weseb`etu : mlt : zelnbele : lle : motu : belnte : qorE ::

Numbers 17:14 ወኮኑ ፡ እለ ፡ ሞቲ ፡ በብድብድ ፡ እልፍ ፡ ወአርብዓ ፡ ምእት ፡ ወሰብዐቲ ፡ ምእት ፡ ዘእንበለ ፡ እለ ፡ ሞቲ ፡ በእንተ ፡ ቆሬ ።

Numbers 16:50 And Aaron returned unto Moses unto the door of the tent of meeting: and the plague was stayed.

Numbers 17:15 wegebe : eron : `hebe : musE : we`hebe : `ho`hte : debtera : zemerTul : we`hedege : bdbd ::

Numbers 17:15 ወገብኦል ፡ ኦሮን ፡ ጎበ ፡ ሙሴ ፡ ወጎበ ፡ ጥገተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወጎደገ ፡ ብድብድ ።

Numbers 17:1 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Numbers 17:16 ¶ wenebebo : lgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Numbers 17:16 ን ወነበቦ ፡ ንግዚኦብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Numbers 17:2 Speak unto the children of Israel, and take of them rods, one for each fathers' house, of all their princes according to their

fathers' houses, twelve rods: write thou every man's name upon his rod.

Numbers 17:17 ngromu : ledeqiqe : IsraEl : wen`sal : be`hebEhomu : betre : lele : ebyate : ebewihomu : Im`hebe : kWlu : melalktihomu : zeebyate : ebewihomu : `e`sru : weklE : ebtare : welele : eHedu : SeHef : smo : wste : betru ::

Numbers 17:17 ንግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወንሣእ ፡ በኅቤሆሙ ፡ በትረ ፡ ለለ ፡ አብያተ ፡ አበዊሆሙ ፡ እምነበ ፡ ኩሉ ፡ መላእክቲሆሙ ፡ ዘአብያተ ፡ አበዊሆሙ ፡ ዐሥሩ ፡ ወክልኤ ፡ አብታረ ፡ ወለለ ፡ አሐዳ ፡ ጸሐፍ ፡ ሰሞ ፡ ውስተ ፡ በትሩ ።

Numbers 17:3 And thou shalt write Aaron's name upon the rod of Levi; for there shall be one rod for each head of their fathers' houses.

Numbers 17:18 weSeHef : smo : leeron : wste : betre : lEwi : lsme : lele : Hzbe : ebyate : ebewihomu : eHete : betre : yhubu ::

Numbers 17:18 ወጸሐፍ ፡ ስሞ ፡
ለአሮን ፡ ውስተ ፡ በትረ ፡ ሌዊ ፡
እስመ ፡ ለለ ፡ ሕዝቦ ፡ አብያተ ፡
አበዊሆሙ ፡ አሐተ ፡ በትረ ፡ ይሁቡ ።

Numbers 17:4 And thou shalt lay them up in the tent of meeting before the testimony, where I meet with you.

Numbers 17:19 wetanebron ፡ wste ፡ debtera ፡
zemerTul ፡ qdme ፡ merTul ፡ beze ፡ botu ፡ asteri ፡
leke ፡ behye ።

Numbers 17:19 ወታኅብሮን ፡ ውስተ ፡
ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ቅድመ ፡
መርጡል ፡ በዘ ፡ ቦቱ ፡ አስተርኢ ፡
ለከ ፡ በህየ ።

Numbers 17:5 And it shall come to pass, that the rod of the man whom I shall choose shall bud: and I will make to cease from me the murmurings of the children of Israel, which they murmur against you.

Numbers 17:20 wezktu : blsi : zeene :
`hereykwo : t`serS : betru : weesesl : ImnEke :
negWergWaromu : ledeqiqe : IsraEI : kWlu :
zeyangWeregWru : Imuntu : bela`IIEkmu ::

Numbers 17:20 ወዝክቱ ፡ ብእሲ ፡
ዘአነ ፡ ኅረይክዎ ፡ ትሠርጽ ፡ በትሩ ፡
ወአሰሰል ፡ እምኔከ ፡ ነጎርንሮሙ ፡
ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ኩሉ ፡
ዘያንጎረጉሩ ፡ እሙንቱ ፡ በላዕሌክሙ ።

Numbers 17:6 And Moses spake unto the children of Israel; and all their princes gave him rods, for each prince one, according to their fathers' houses, even twelve rods: and the rod of Aaron was among their rods.

Numbers 17:21 wenegeromu : musE : ledeqiqe :
IsraEI : wewehebwo : kWlomu : melalktihomu :
betre ; leeHedu : melek : welele : melek : betr :
zeze : ebyate : ebewihomu : `e`sru : weklE : ebtr :
webetre : eron : malkele : ebtrihomu ::

Numbers 17:21 ወነጎሮሙ ፡ ሙሴ ፡
ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡

ወወሀብዎ ፡ ከሉሙ ፡ መላእክቲሆሙ ፡
በትረ ፤ ለአሐዱ ፡ መልአክ ፡ ወለለ ፡
መልአክ ፡ በትር ፡ ዘዘ ፡ አብያተ ፡
አበዊሆሙ ፡ ዐሥሩ ፡ ወክልኤ ፡
አብትር ፡ ወበትረ ፡ አሮን ፡ ማእከለ ፡
አብትሪሆሙ ።

Numbers 17:7 And Moses laid up the rods before Jehovah in the tent of the testimony.

Numbers 17:22 weenberon ፡ musE ፡ lewlton ፡
ebtr ፡ qdme ፡ lgziebHEr ፡ wste ፡ debtera ፡
zemerTul ።

Numbers 17:22 ወአንበሮን ፡ ሙሴ ፡
ለውእቶን ፡ አብትር ፡ ቅድመ ፡
እግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ ደብተራ ፡
ዘመርጡል ።

Numbers 17:8 ¶ And it came to pass on the morrow, that Moses went into the tent of the testimony; and, behold, the rod of Aaron for the house of Levi was budded, and put forth buds, and produced blossoms, and bare ripe almonds.

Numbers 17:23 ¶ wekone : besanita : webou :
musE : weeron : wste : debtera : zemerTul :
wenahu : sereSet : betru : leeron : Inte : bEte :
IEwi : weewSet : qWeSle : weSegeyet : SgE :
weferyet : kerka`l ::

Numbers 17:23 ን ወኮነ ፡ በሳኒታ ፡
ወቦኡ ፡ ሙሴ ፡ ወአሮን ፡ ውስተ ፡
ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወኖሁ ፡
ሰረጸት ፡ በትሩ ፡ ለአሮን ፡ እንተ ፡
ቤተ ፡ ሌዊ ፡ ወአውጽኦት ፡ ቁጽለ ፡
ወጸገዮት ፡ ጽጌ ፡ ወፈርዮት ፡ ከርኮዕ ።

Numbers 17:9 And Moses brought out all the rods from before Jehovah unto all the children of Israel: and they looked, and took every man his rod.

Numbers 17:24 weewSon : musE : lekWlon :
ebtrihomu : Imqdme : IgziebHEr : `hebe : kWlu :
deqiqe : IsraEl : werlyu : wene`se : eHedu :
eHedu : betro ::

Numbers 17:24 ወአውጽኦን ፡ ሙሴ ፡
ለኩሎን ፡ አብትሪሆሙ ፡ እምቅድመ ፡
እግዚአብሔር ፡ ኀበ ፡ ኩሉ ፡ ደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ወርእዩ ፡ ወነሥኦ ፡
አሐዳ ፡ አሐዳ ፡ በትሮ ።

Numbers 17:10 And Jehovah said unto Moses, Put back the rod of Aaron before the testimony, to be kept for a token against the children of rebellion; that thou mayest make an end of their murmurings against me, that they die not.

Numbers 17:25 weybElo ፡ lgziebHEr ፡ lemusE ፡
enbr ፡ betro ፡ leeron ፡ qdme ፡ merTul ፡ keme ፡
tt`eqeb ፡ letlmrt ፡ ledeqiqomu ፡ lelle ፡ elbomu ፡
mesma`lte ፡ weyt`hedeg ፡ negWergWaromu ፡
Imla`llEye ፡ keme ፡ iymutu ።

Numbers 17:25 ወይቤሎ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ አንብር ፡
በትሮ ፡ ለአሮን ፡ ቅድመ ፡
መርጡል ፡ ከመ ፡ ትትዐቀብ ፡
ለትእምርት ፡ ለደቂቆሙ ፡ ለእለ ፡
አልቦሙ ፡ መስማዕተ ፡ ወይትኅደግ ፡

ነገርጓሮሙ ፡ እምላዕሌየ ፡ ከመ ፡
ኢይሙቲ ።

Numbers 17:11 Thus did Moses: as Jehovah commanded him, so did he.

Numbers 17:26 wegebru ፡ musE ፡ weeron ፡
kWlo ፡ zeezezo ፡ IgziebHEr ፡ lemusE ፡ kemahu ፡
gebru ።

Numbers 17:26 ወገብኛ ፡ ሙሴ ፡
ወአሮን ፡ ኩሎ ፡ ዘአዘኮ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ከማሁ ፡
ገብኛ ።

Numbers 17:12 ¶ And the children of Israel spake unto Moses, saying, Behold, we perish, we are undone, we are all undone.

Numbers 17:27 ¶ weybElwo ፡ deqiqe ፡ IsraEl ፡
lemusE ፡ nahu ፡ tewedalne ፡ wentHegWel ፡ Inze ፡
neHelq ።

Numbers 17:27 ገ ወይቤልዎ ፡ ደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ለሙሴ ፡ ናሁ ፡ ተወዳእነ ፡
ወንተሐገዎል ፡ እንዘ ፡ ነሐልቅ ።

Numbers 17:13 Every one that cometh near, that cometh near unto the tabernacle of Jehovah, dieth: shall we perish all of us?

Numbers 17:28 Isme : kWlu : zegesese :
debterahu : lelgiebHEr : ymewt ; letegemronu :
Inke : nmewt ::

Numbers 17:28 እስመ ፡ ኩሉ ፡ ዘገሰሰ ፡
ደብተራሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ይመውት
፤ ለተገምሮኑ ፡ እንከ ፡ ንመውት ።

Numbers 18:1 ¶ And Jehovah said unto Aaron, Thou and thy sons and thy fathers' house with thee shall bear the iniquity of the sanctuary; and thou and thy sons with thee shall bear the iniquity of your priesthood.

Numbers 18:1 ¶ wenebebo : lgziebHEr : leeron :
weybElo : ente : wedeqiqke : webEte : ebuke :
mslEke : tne`su : `heTaye : khnetkmu ::

Numbers 18:1 ን ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለአሮን ፡ ወይቤሎ ፡ አንተ ፡
ወደቂቅክ ፡ ወቤተ ፡ አቡክ ፡ ምስሌክ ፡
ትነሥኡ ፡ ኅጣይኦ ፡ ከህነትክሙ ።

Numbers 18:2 And thy brethren also, the tribe of
Levi, the tribe of thy father, bring thou near with
thee, that they may be joined unto thee, and
minister unto thee: but thou and thy sons with
thee shall be before the tent of the testimony.

Numbers 18:2 wee`hewikeni ፡ negede ፡ IEwi ፡
Hzbe ፡ ebuke ፡ estegabl ፡ `hebEke ፡ weytweseku ፡
leke ፡ weytleekuke ፡ weente ፡ wedeqiqke ፡
mslEke ፡ la`lle ፡ debtera ፡ zemerTul ።

Numbers 18:2 ወአኅዊከኒ ፡ ነገደ ፡ ሌዊ ፡
ሕዝበ ፡ አቡክ ፡ አስተጋብእ ፡ ኅቤክ ፡
ወይትወሰኩ ፡ ለክ ፡ ወይትለአኩክ ፡
ወአንተ ፡ ወደቂቅክ ፡ ምስሌክ ፡ ላዕለ ፡
ደብተራ ፡ ዘመርጡል ።

Numbers 18:3 And they shall keep thy charge, and the charge of all the Tent: only they shall not come nigh unto the vessels of the sanctuary and unto the altar, that they die not, neither they, nor ye.

Numbers 18:3 wey`lqebu : H[ge] ke : weHga : ledebterake : dalmu : `hebe : nway : zeqdsat : we`hebe : m`swa`l : iybau : weiymutu : Imuntuhi : weentmuhi ::

Numbers 18:3 ወይዕቀቡ ፡ ሕሰገሰ ከ ፡ ወሕጋ ፡ ለደብተራክ ፡ ዳእሙ ፡ ኀበ ፡ ንዋይ ፡ ዘቅድሳት ፡ ወኀበ ፡ ምሥዋዕ ፡ ኢይባኡ ፡ ወኢይሙቲ ፡ እሙንቲሂ ፡ ወአንትሙሂ ።

Numbers 18:4 And they shall be joined unto thee, and keep the charge of the tent of meeting, for all the service of the Tent: and a stranger shall not come nigh unto you.

Numbers 18:4 weytweseku : `hebEke : wey`lqebu : Hga : ledebtera : zemerTul : bekWlu :

gbra : ledebtera : wezelmne : ba`ld : zemed :
iybal : `hebEke ::

Numbers 18:4 ወይቶወሰኩ ፣ ጎቤከ ፣
ወይዕቀቡ ፣ ሕጋ ፣ ለደብተራ ፣
ዘመርጡል ፣ በኩሉ ፣ ግብራ ፣
ለደብተራ ፣ ወዘእምነ ፣ ባዕድ ፣
ዘመድ ፣ ኢይባእ ፣ ጎቤከ ።

Numbers 18:5 And ye shall keep the charge of the sanctuary, and the charge of the altar; that there be wrath no more upon the children of Israel.

Numbers 18:5 wete`eqbu : Hgomu : leqduzan :
weHgo : lem`swa`l : weiymeSI : Inke : mensut :
la`lle : deqiqe : IsraEl ::

Numbers 18:5 ወተዐቅቡ ፣ ሕጎሙ ፣
ለቅዱሳን ፣ ወሕጎ ፣ ለምሥዋዕ ፣
ወኢይመጽእ ፣ እንከ ፣ መንሱት ፣ ላዕ
ለ ፣ ደቂቀ ፣ እስራኤል ።

Numbers 18:6 And I, behold, I have taken your brethren the Levites from among the children of Israel: to you they are a gift, given unto Jehovah, to do the service of the tent of meeting.

Numbers 18:6 weene : ne`salkwomu :
lee`hewikmu : lelEwawyan : Imne : malkelomu :
ledeqiqe : IsraEl : hebte : tewhbu : lelgiebHEr :
keme : ygberu : gbra : ledebtera : merTul ::

Numbers 18:6 ወኣነ ፡ ነሣእክዎሙ ፡
ለአጎዊክሙ ፡ ለሌዎውያን ፡ እምነ ፡
ማእከሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
ሀብተ ፡ ተውሀቡ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ይግበሩ ፡
ግብራ ፡ ለደብተራ ፡ መርጡል ።

Numbers 18:7 And thou and thy sons with thee shall keep your priesthood for everything of the altar, and for that within the veil; and ye shall serve: I give you the priesthood as a service of gift: and the stranger that cometh nigh shall be put to death.

Numbers 18:7 weente : wedeqiqke : mslEke :
`lqebu : khnetekmu : bekeme : kWlu : Hgu :
lem`swa`l : wezewsT : Imne : menTola`lt :
wegberu : gbre : hebta : le[khnet] kmu :
wezelmne : ba`ld : zemed : zeboe : leymut ::

Numbers 18:7 ወአንተ ፣ ወደቂቅክ ፣
ምስሌክ ፣ ዕቀቡ ፣ ክህነተክሙ ፣
በከመ ፣ ኩሉ ፣ ሕጉ ፣ ለምሥዋዕ ፣
ወዘውሰጥ ፣ እምነ ፣ መንጦላዕት ፣
ወግበሩ ፣ ግብረ ፣ ሀብታ ፣ ለሰክህነትሰ
ክሙ ፣ ወዘእምነ ፣ ባዕድ ፣ ዘመድ ፣
ዘቦኦ ፣ ለደሙት ።

Numbers 18:8 ¶ And Jehovah spake unto Aaron,
And I, behold, I have given thee the charge of my
heave-offerings, even all the hallowed things of
the children of Israel; unto thee have I given them
by reason of the anointing, and to thy sons, as a
portion for ever.

Numbers 18:8 ¶ weybElo : lgziebHEr : leeron :
nahu : enehi : wehebkuKmu : t`lqebu :
zeyaqedmu : ebo : lite : Imne : kWlu : zeytqEdes :
lite : Im`hebe : deqiqe : IsraEl : leke :

wehebkukahu : Iske : tre`sl : welmd`hrEke :
ledeqiqke : Hg : zele`alem ::

Numbers 18:8 ን ወይቤሎ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለአሮን ፡ ናሁ ፡
አሂ ፡ ወሀብኩክሙ ፡ ትዕቀቡ ፡
ዘያቀድሙ ፡ አብኦ ፡ ሊተ ፡
እምነ ፡ ኩሉ ፡ ዘይትቁደስ ፡ ሊተ ፡
እምነብ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ለከ ፡
ወሀብኩሁ ፡ እስከ ፡ ትረሥእ ፡
ወእምድነሬከ ፡ ለደቂቅከ ፡ ሕግ ፡ ዘለዓ
ለም ።

Numbers 18:9 This shall be thine of the most holy things, *reserved* from the fire: every oblation of theirs, even every meal-offering of theirs, and every sin-offering of theirs, and every trespass-offering of theirs, which they shall render unto me, shall be most holy for thee and for thy sons.

Numbers 18:9 wezntu : yknkmu : le kmu : Imne :
zeytqEdes : leqдуман : zeme`saw`l : Imne : kWlu :
qWrbanomu : welmne : kWlu : me`swa`ltomu :
welmne : kWlu : zensHahomu : welmne : kWlu :

ze`heTayihomu : kWlu : zeyameSu : lite : Imne :
kWlu : zeqduzan : leke : wltu : weledeqiqke ::

Numbers 18:9 ወዝንቱ ፣ ይክንክሙ ፣ ለ
ክሙ ፣ እምነ ፣ ዘይትቄደስ ፣
ለቅዱሳን ፣ ዘመሣውዕ ፣ እምነ ፣ ኩሉ ፣
ቀርባኖሙ ፣ ወእምነ ፣ ኩሉ ፣
መሥዋዕቶሙ ፣ ወእምነ ፣ ኩሉ ፣
ዘንሰሐሆሙ ፣ ወእምነ ፣ ኩሉ ፣
ዘጎጣይኢሆሙ ፣ ኩሉ ፣ ዘያመጽኡ ፣
ሊተ ፣ እምነ ፣ ኩሉ ፣ ዘቅዱሳን ፣
ለከ ፣ ውእቱ ፣ ወለደቂቅከ ።

Numbers 18:10 As the most holy things shalt
thou eat thereof; every male shall eat thereof: it
shall be holy unto thee.

Numbers 18:10 beqduse : qdusan : bl`lwo ;
kWlu : teba`lt : leybl`o : ente : wedeqiqke : lsme :
qdus : wltu : leke ::

Numbers 18:10 በቅዱሰ ፣ ቅዱሳን ፣
ብልዕዎ ፤ ኩሉ ፣ ተባዕት ፣

ለይብልኮ ፡ አንተ ፡ ወደቂቅካ ፡
እስመ ፡ ቅዱስ ፡ ውእቱ ፡ ለከ ።

Numbers 18:11 And this is thine: the heave-offering of their gift, even all the wave-offerings of the children of Israel; I have given them unto thee, and to thy sons and to thy daughters with thee, as a portion for ever; every one that is clean in thy house shall eat thereof.

Numbers 18:11 wezntu : ykunkmu : lekmu :
Imne : qedamE : hebtomu : welmne : kWlu :
zeyabewu : deqiqe : IsraEl ; leke : wehebkukaha :
weledeqiqke : weewaldikehi : msIEke : Hg :
zele`alem ; kWlu : zenSuH : bewste : bEtke :
ybl`o ::

Numbers 18:11 ወዝንቱ ፡ ይኩንከሙ ፡
ለከሙ ፡ እምነ ፡ ቀዳሜ ፡ ሀብቶሙ ፡
ወእምነ ፡ ኩሉ ፡ ዘያበውኡ ፡ ደቂቀ ፡
እስራኤል ፤ ለከ ፡ ወሀብኩኮሃ ፡
ወለደቂቅካ ፡ ወአዋልዲከሂ ፡ ምስሌከ ፡
ሕግ ፡ ዘለዓለም ፤ ኩሉ ፡ ዘንጹሕ ፡
በውስተ ፡ ቤትከ ፡ ይብልኮ ።

Numbers 18:12 All the best of the oil, and all the best of the vintage, and of the grain, the first-fruits of them which they give unto Jehovah, to thee have I given them.

Numbers 18:12 kWlo : qedamyate : qbl :
wekWlo : qedamyate : weyn : wezesrnay :
qedamyatihomu : wekWlo : zeyabewu :
leIgziebHEr : leke : wehebkukahu ::

Numbers 18:12 ኩሎ ፡ ቀዳምያተ ፡
ቅብእ ፡ ወኩሎ ፡ ቀዳምያተ ፡ ወይን ፡
ወዘስርናይ ፡ ቀዳምያተሆሙ ፡ ወኩሎ ፡
ዘያበውኡ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ለከ ፡
ወሀብኩኮሁ ።

Numbers 18:13 The first-ripe fruits of all that is in their land, which they bring unto Jehovah, shall be thine; every one that is clean in thy house shall eat thereof.

Numbers 18:13 wekWlo : qedamE : Ikl :
zebekWlu : mdromu : wekWlo : zeyameSu :

lelgziebHEr : leke : wehebkukahu : kWlu :
zenSuH : bewste : bEtke : ybl`o ::

Numbers 18:13 ወኩሎ ፡ ቀዳሜ ፡
እክል ፡ ዘበኩሉ ፡ ምድርሙ ፡
ወኩሎ ፡ ዘያመጽኡ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
ለከ ፡ ወሀብኩህ ፡ ኩሉ ፡ ዘንጹሕ ፡
በውሰተ ፡ ቤትከ ፡ ይብልኮ ።

Numbers 18:14 Everything devoted in Israel shall be thine.

Numbers 18:14 kWlu : zeyaHermu : bewste :
deqiqe : IsraEl : leke : wltu ::

Numbers 18:14 ኩሉ ፡ ዘያሐርሙ ፡
በውሰተ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ለከ ፡
ውእቱ ።

Numbers 18:15 Everything that openeth the womb, of all flesh which they offer unto Jehovah, both of man and beast shall be thine: nevertheless the first-born of man shalt thou

surely redeem, and the firstling of unclean beasts shalt thou redeem.

Numbers 18:15 wekWlu : zeyritH : ma`h`Sene :
Imne : kWlu : ze`sga : kWlo : zeyameSu :
leIlgziebHEr : Imne : sebl : Iske : Inssa : leke :
wltu : [ela :] bebEza : ytbEzew : bekWre : sebl :
webekWre : Inssahi : zerkus : tabEzu ::

Numbers 18:15 ወኩሉ ፡ ዘይሪትሕ ፡
ማኅፀን ፡ እምነ ፡ ኩሉ ፡
ዘሥጋ ፡ ኩሎ ፡ ዘያመጽኡ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ እምነ ፡ ሰብእ ፡
እስከ ፡ እንሰሳ ፡ ለከ ፡ ውእቱ ፡
ሰአላ ፡ ሰ በቤኮ ፡ ይትቤዘው ፡ በኩረ ፡
ሰብእ ፡ ወበኩረ ፡ እንሰሳሂ ፡ ዘርኩስ ፡
ታቤዙ ።

Numbers 18:16 And those that are to be redeemed of them from a month old shalt thou redeem, according to thine estimation, for the money of five shekels, after the shekel of the sanctuary (the same is twenty gerahs).

Numbers 18:16 webEzahu : leze : eHedu :
wer`hu : `sETu : `5seqlo : beseqlo : zeqdus :
`20oboli : wltu ::

Numbers 18:16 ወቤኮሁ : ለዘ : አሐዱ :
ወርጉ : ሢጡ : ጅሰቅሎ : በሰቅሎ :
ዘቅዱስ : ጅአቦሊ : ውእቱ ።

Numbers 18:17 But the firstling of a cow, or the firstling of a sheep, or the firstling of a goat, thou shalt not redeem; they are holy: thou shalt sprinkle their blood upon the altar, and shalt burn their fat for an offering made by fire, for a sweet savor unto Jehovah.

Numbers 18:17 zelnbele : bekWre : elhmt :
webekWre : ebag`l : webekWre : eTali :
zeitabEzu : Isme : qdus : wltu : wetk`u : demomu :
`hebe : m`swa`l : we`sbHomu : tgebr :
me`swa`lte : lelgiebHEr : weme`eza : `senay ::

Numbers 18:17 ዘእንበለ : በኩረ :
አልህምት : ወበኩረ : አባግዕ :
ወበኩረ : አጣሊ : ዘኢታቤዙ :
እስመ : ቅዱስ : ውእቱ : ወትክዑ :

ደዋሙ ፡ ኀብ ፡ ምሥዋዕ ፡
ወሥብሐሙ ፡ ትገብር ፡ መሥዋዕተ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ወመዐገ ፡ ሠናይ ።

Numbers 18:18 And the flesh of them shall be thine, as the wave-breast and as the right thigh, it shall be thine.

Numbers 18:18 we`sgahu ፡ ykunke ፡ leke ፡
bekeme ፡ tela`l ፡ zeyabewu ፡ webekeme ፡
mezra`lt ፡ zeyeman ፡ ykunke ፡ leke ።

Numbers 18:18 ወሥጋሁ ፡ ይኩንከ ፡
ለከ ፡ በከመ ፡ ተላዕ ፡ ዘያበውኡ ፡
ወበከመ ፡ መዝራዕት ፡ ዘየማን ፡
ይኩንከ ፡ ለከ ።

Numbers 18:19 All the heave-offerings of the holy things, which the children of Israel offer unto Jehovah, have I given thee, and thy sons and thy daughters with thee, as a portion for ever: it is a covenant of salt for ever before Jehovah unto thee and to thy seed with thee.

Numbers 18:19 kWlu : mebal : zeqdu : kWlu :
zeyfelTu : deqiqe : IsraEl : lelqziebHEr :
wehebkukahu : leke : weledeqiqke :
weleewaldike : mslEke : Hg : zele`alem :
we`sr`et : zele : zelafu : Inte : le`alem : ylti :
qdme : lgziebHEr : leke : welezerlke :
Imd`hrEke ::

Numbers 18:19 ኩሉ ፡ መባእ ፡
ዘቅዱስ ፡ ኩሉ ፡ ዘይፈልጡ ፡ ደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ለእግዚአብሔር ፡
ወሀብኩኑሁ ፡ ለከ ፡ ወለደቂቅከ ፡
ወለአዋልዲከ ፡ ምስሌከ ፡ ሕግ ፡ ዘለዓ
ለም ፡ ወሥርዐት ፡ ዘለ ፡ ዘላፉ ፡
እንተ ፡ ለዓለም ፡ ይእቲ ፡ ቅድመ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለከ ፡ ወለዘርእከ ፡
እምድኅሬከ ።

Numbers 18:20 And Jehovah said unto Aaron,
Thou shalt have no inheritance in their land,
neither shalt thou have any portion among them:
I am thy portion and thine inheritance among the
children of Israel.

Numbers 18:20 wenebebo : IgziebHEr : leeron :
Imne : mdromu : itwers : weelbke : kfle :
msIEhomu : Isme : ene : wltu : kflke : werstke :
bemalkelomu : ledeqiqe : IsraEI ::

Numbers 18:20 ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለአሮን ፡ እምነ ፡ ምድሮሙ ፡
ኢትወርሰ ፡ ወአልብከ ፡ ክፍለ ፡
ምስሌሆሙ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡
ክፍልከ ፡ ወርሰትከ ፡ በማእከሎሙ ፡
ለደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Numbers 18:21 ¶ And unto the children of Levi,
behold, I have given all the tithe in Israel for an
inheritance, in return for their service which they
serve, even the service of the tent of meeting.

Numbers 18:21 ¶ weledeqiqe : IE wini : nahu :
wehebkwomu : `a`srate : zedeqiqe : IsraEI :
kflomu : hyente : gbromu : kWlo : zeygebru :
Imuntu : gbre : debtera : zemerTul ::

Numbers 18:21 ን ወለደቂቀ ፡ ሌ ዊኒ ፡
ናሁ ፡ ወሀብከዎሙ ፡ ዓሥራተ ፡

ዘደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ክፍሎም ፡
ሀዩንተ ፡ ግብሮም ፡ ኩሎ ፡
ዘይገብሩ ፡ እሙንቱ ፡ ግብረ ፡
ደብተራ ፡ ዘመርጡል ።

Numbers 18:22 And henceforth the children of Israel shall not come nigh the tent of meeting, lest they bear sin, and die.

Numbers 18:22 weiybewu ፡ Inke ፡ deqiqe ፡
IsraEl ፡ wste ፡ debtera ፡ zemerTul ፡ keme ፡
iykunomu ፡ ebesa ፡ zelemot ።

Numbers 18:22 ወኢይበውኡ ፡ እንከ ፡
ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ውስተ ፡
ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ከመ ፡
ኢይኩኖም ፡ አበሳ ፡ ዘለሞት ።

Numbers 18:23 But the Levites shall do the service of the tent of meeting, and they shall bear their iniquity: it shall be a statute for ever throughout your generations; and among the children of Israel they shall have no inheritance.

Numbers 18:23 weygbero : lezntu : gbre :
debtera : zemerTul : IEwawi : welmuntu : yrekbu :
`heTayihomu : Hg : zele`alem : bemewa`llihomu :
weiywersu : rste : bemalkelomu : ledeqiqe :
IsraEl ::

Numbers 18:23 ወይግቦሮ ፡ ለዝንቱ ፡
ግብረ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡
ሌዋዊ ፡ ወእሙንቱ ፡ ይረክቡ ፡
ኅግይኢሆሙ ፡ ሕግ ፡ ዘለዓለም ፡
በመዋዕሊሆሙ ፡ ወኢይወርሱ ፡ ርሱተ ፡
በማእከሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Numbers 18:24 For the tithe of the children of Israel, which they offer as a heave-offering unto Jehovah, I have given to the Levites for an inheritance: therefore I have said unto them, Among the children of Israel they shall have no inheritance.

Numbers 18:24 Isme : `a`sratihomu : ledeqiqe :
IsraEl : kW[lo] : meba[e] : zeyfelTu : lelgiebHEr :
wehebkwomu : lelEwawyan : kflomu :
webebeyne : zntu : lbElomu : itwer[su] : rste :
bemalkelomu : ledeqiqe : IsraEl ::

Numbers 18:24 እስመ ፡ ዓሥራቲሆሙ ፡
ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ኩሰሎስ ፡
መባሰክስ ፡ ዘይፈልጡ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ወሀብክዎሙ ፡
ለሌዎዮን ፡ ክፍሎሙ ፡
ወበበይነ ፡ ዝንቲ ፡ እቤሎሙ ፡
ኢትወርሰሱስ ፡ ርሰተ ፡ በማእከሎሙ ፡
ለደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Numbers 18:25 ¶ And Jehovah spake unto
Moses, saying,

Numbers 18:25 ¶ wenebebo ፡ IgziebHEr ፡
lemusE ፡ weybElo ፤

Numbers 18:25 ን ወነበሶ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Numbers 18:26 Moreover thou shalt speak unto
the Levites, and say unto them, When ye take of
the children of Israel the tithe which I have given
you from them for your inheritance, then ye shall

offer up a heave-offering of it for Jehovah, a tithe of the tithe.

Numbers 18:26 ngromu : lelEwawyan :
webelomu : lnze : tbl : lelme : ne`salkmu :
lm`hebe : deqiqe : IsraEl : `a`srate :
zewehebkuumu : lm`hebEhomu : kf[le] kmu :
tfelTu : entmuhi : lmnEhu : mebae : lelgziebHEr :
`a`sratu : le`a`srat ::

Numbers 18:26 ንግሮሙ ፡ ለሌዋውያን ፡
ወበሎሙ ፡ እንዘ ፡ ትብል ፡ ለእመ ፡
ኑሃእክሙ ፡ እምነበ ፡ ደቂቀ ፡
እሰራኤል ፡ ዓሥራተ ፡ ዘወሀብኩክሙ ፡
እምነቤሆሙ ፡ ክፍሰለስ ክሙ ፡
ትፈልጡ ፡ አንትሙሂ ፡ እምኔሁ ፡
መባኦ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ዓሥራቱ ፡
ለዓሥራት ።

Numbers 18:27 And your heave-offering shall be reckoned unto you, as though it were the grain of the threshing-floor, and as the fulness of the winepress.

Numbers 18:27 weythWEleqW : lekmu :
mebaekmu : keme : srnay : Imwste : `ewde : lkl :
wekeme : mebal : zelmwste : mkyade : weyn ::

Numbers 18:27 ወይትኄለቀኑ ፡ ለክሙ ፡
መባክክሙ ፡ ከመ ፡ ስርናይ ፡
እምዑስተ ፡ ዐውደ ፡ እክል ፡ ወከመ ፡
መባእ ፡ ዘእምዑስተ ፡ ምክያደ ፡
ወይን ።

Numbers 18:28 Thus ye also shall offer a heave-offering unto Jehovah of all your tithes, which ye receive of the children of Israel; and thereof ye shall give Jehovah's heave-offering to Aaron the priest.

Numbers 18:28 kemahu : flTu : entmuhi :
Imwste : kWlu : mebal : lelgziebHEr : Imne :
`a`sratikmu : ImkWlu : zetne`sus : Imne : deqiqe :
IsraEl : wethubwo : ImnEhu : leeron : kahn :
mebae : lelgziebHEr ::

Numbers 18:28 ከማሁ ፡ ፍልጡ ፡
አንተሙሂ ፡ እምዑስተ ፡ ከሉ ፡

መባእ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እምነ ፡ ዓ
ሥራቲክሙ ፡ እምኩሉ ፡ ዘትነሥኡ ፡
እምነ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
ወትሁብዎ ፡ እምኔሁ ፡ ለአርን ፡
ኮህን ፡ መባእ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Numbers 18:29 Out of all your gifts ye shall offer every heave-offering of Jehovah, of all the best thereof, even the hallowed part thereof out of it.

Numbers 18:29 kWlo : zeyqedmu : ebo :
ImnEhu : ytqEdes ::

Numbers 18:29 ኩሎ ፡ ዘይቀድሙ ፡
አብኦ ፡ እምኔሁ ፡ ይትቈደስ ።

Numbers 18:30 Therefore thou shalt say unto them, When ye heave the best thereof from it, then it shall be reckoned unto the Levites as the increase of the threshing-floor, and as the increase of the wine-press.

Numbers 18:30 webelomu : sobe : tfelTu : Imne :
qedamyat : weythWEleqW : lomu : lelEwawyan :

keme : lkl : zelmwste : `ewdu : wekeme : weyn :
zelmwste : mkyadu ::

Numbers 18:30 ወበሎሙ ፣ ሶበ ፣
ትፈልጡ ፣ እምነ ፣ ቀዳምያት ፣
ወይትኄለቀኑ ፣ ሎሙ ፣
ለሌዋውያን ፣ ከመ ፣ እክል ፣
ዘእምውሰተ ፣ ዐውዱ ፣ ወከመ ፣ ወይን ፣
ዘእምውሰተ ፣ ምክያዱ ።

Numbers 18:31 And ye shall eat it in every place,
ye and your households: for it is your reward in
return for your service in the tent of meeting.

Numbers 18:31 wetbel`lwo : bekWlu : mekan :
entmu : weebyatikmu : lsme : zntu : wltu :
`esbkmu : lekmu : hyente : gbrekmu : debtera :
zemerTul ::

Numbers 18:31 ወትበልዕዎ ፣ በኩሉ ፣
መኮን ፣ አንተሙ ፣ ወአብያቲክሙ ፣
እስመ ፣ ዝንቱ ፣ ውእቱ ፣ ዐሰብክሙ ፣

ለክሙ ፡ ህዩንተ ፡ ግብረክሙ ፡
ደብተራ ፡ ዘመርጡል ።

Numbers 18:32 And ye shall bear no sin by reason of it, when ye have heaved from it the best thereof: and ye shall not profane the holy things of the children of Israel, that ye die not.

Numbers 18:32 weiykewnekmu : belntiehu :
`heTiete : Isme : tawe`Su : ImnEhu :
qedamyatihu : weitarkWsu : qdsatihomu :
ledeqiqe : IsraEl : keme : itmutu ::

Numbers 18:32 ወኢይክውኑክሙ ፡
በእንተክሁ ፡ ግጢክተ ፡ እስመ ፡ ታወፅ
ኡ ፡ እምኔሁ ፡ ቀዳምያተሁ ፡
ወኢታርኩሱ ፡ ቅድሳተሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ከመ ፡ ኢትሙቱ ።

Numbers 19:1 ¶ And Jehovah spake unto Moses and unto Aaron, saying,

Numbers 19:1 ¶ wenebebomu : lgziebHEr :
lemusE : weleeron : weybElomu ;

Numbers 19:1 ን ወነበሶሙ ፡

እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወለአሮን ፡

ወይቤሎሙ ፤

Numbers 19:2 This is the statute of the law which Jehovah hath commanded, saying, Speak unto the children of Israel, that they bring thee a red heifer without spot, wherein is no blemish, and upon which never came yoke.

Numbers 19:2 zntu : tlzazu : le(kWlu :) Hg : zeezeze : lgziebHEr : weybE : ngromu : ledeqiqe : IsraEl : webelomu : ya[m] Su : leke : eHete : IgWelte : qeyaHe : nSHte : Inte : elbati : la`lIEha : newre : welnte : itewedye : la`lIEha : er`ut ::

Numbers 19:2 ዝንቱ ፡ ትእኮዙ ፡

ለ(ኩሉ ፣) ሕግ ፡ ዘአዘዘ ፡

እግዚአብሔር ፡ ወይቤ ፡ ንግሮሙ ፡

ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡

ያሰምሰ ጽኑ ፡ ለከ ፡ አሐተ ፡

እጎልተ ፡ ቀያሐ ፡ ንጽሕተ ፡ እንተ ፡

አልባቲ ፡ ሳዕሌሃ ፡ ነውረ ፡ ወእንተ ፡
ኢተወደዮ ፡ ሳዕሌሃ ፡ አርዑት ።

Numbers 19:3 And ye shall give her unto Eleazar the priest, and he shall bring her forth without the camp, and one shall slay her before his face:

Numbers 19:3 wethubo ፡ Iell`azar ፡ kahn ፡
weywesdwa ፡ efe ፡ lmt`lynt ፡ wste ፡ mekan ፡
nSuH ፡ weyTebHwa ፡ beqdmEhu ።

Numbers 19:3 ወትሁቦ ፡ ለእልዓኮር ፡
ኮህን ፡ ወይወስደዋ ፡ አፍኦ ፡ እምትዕ
ይንት ፡ ውስተ ፡ መኮን ፡ ንጹሕ ፡
ወይጠብሕዋ ፡ በቅድሚያ ።

Numbers 19:4 and Eleazar the priest shall take of her blood with his finger, and sprinkle her blood toward the front of the tent of meeting seven times.

Numbers 19:4 weyne`sl ፡ ll`azar ፡ lmwste ፡
dema ፡ weynez`h ፡ qdme ፡ geSa ፡ ledebtera ፡
merTul ፡ Imne ፡ dema ፡ sb`l ።

Numbers 19:4 ወይነሥእ ፡ እልዓኮር ፡
እምውስተ ፡ ደማ ፡ ወይነዝጎ ፡
ቅድመ ፡ ገጸ ፡ ለደብተራ ፡ መርጡል ፡
እምነ ፡ ደማ ፡ ስብዕ ።

Numbers 19:5 And one shall burn the heifer in his sight; her skin, and her flesh, and her blood, with her dung, shall he burn:

Numbers 19:5 weyaw`lywa : beqdmEhu :
wemalsani : we`sgahani : wedemahi : msle :
ka`lsEha : weyaw`lywo ::

Numbers 19:5 ወያውዕይዋ ፡ በቅድሚሁ ፡
ወማእሳኒ ፡ ወሥጋሃኒ ፡ ወደማሂ ፡
ምስለ ፡ ኮዕሴሃ ፡ ወያውዕይዋ ።

Numbers 19:6 and the priest shall take cedar-wood, and hyssop, and scarlet, and cast it into the midst of the burning of the heifer.

Numbers 19:6 weyne`sl : kahn : `l`Se : erze :
weqWeSle : h`soPu : weleye : weywedywo :
wste : malkele : lsata : leylti : IgWelt ::

Numbers 19:6 ወይነሥእ ፡ ኮህን ፡ ዕፀ ፡
አርዘ ፡ ወቄጽለ ፡ ህሦጵ ፡ ወለየ ፡
ወይወድይዎ ፡ ውስተ ፡ ማእከለ ፡
እሳታ ፡ ለይእቲ ፡ እጐልት ።

Numbers 19:7 Then the priest shall wash his clothes, and he shall bathe his flesh in water, and afterward he shall come into the camp, and the priest shall be unclean until the even.

Numbers 19:7 weye`he`Sb ፡ elbasihu ፡ kahn ፡
weyt`he`Seb ፡ `sgahu ፡ bemay ፡ welmd`hre ፡ zntu ፡
ybewl ፡ wste ፡ t`lynt ፡ werkus ፡ wltu ፡ kahn ፡ lske ፡
serk ።

Numbers 19:7 ወየጎፅብ ፡ አልባሲሁ ፡
ኮህን ፡ ወይትጎፀብ ፡ ሥጋሁ ፡ በማይ ፡
ወእምድጎረ ፡ ዝንቱ ፡ ይበውእ ፡
ውስተ ፡ ትዕይንት ፡ ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡
ኮህን ፡ እስከ ፡ ሰርክ ።

Numbers 19:8 And he that burneth her shall wash his clothes in water, and bathe his flesh in water, and shall be unclean until the even.

Numbers 19:8 wezeew`eyahi : ye`he`Sb : elbasihu : weyt`he`Seb : `sgahu : werkus : wltu : Iske : serk ::

Numbers 19:8 ወዘአውዑያሂ ፡ የጎጦብ ፡ አልባሲሁ ፡ ወይትጎጦብ ፡ ሥጋሁ ፡ ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ።

Numbers 19:9 And a man that is clean shall gather up the ashes of the heifer, and lay them up without the camp in a clean place; and it shall be kept for the congregation of the children of Israel for a water for impurity: it is a sin-offering.

Numbers 19:9 weyastegabo : blsi : nSuH : leHemeda : weyk`lwo : efe : lmt`lynt : wste : mekan : nSuH : weykewn : lete`eqbo : let`lyntomu : ledeqiqe : IsraEl : lemaye : menz`h : ye`eqbwo : Isme : botu : yaneSHu ::

Numbers 19:9 ወያሱተጋብአ ፡

ብእሲ ፡ ንጹሕ ፡ ለሐመዳ ፡ ወይክዕዎ ፡

አፍአ ፡ እምትዕይንት ፡ ውስተ ፡

መኮን ፡ ንጹሕ ፡ ወይከውን ፡

ለተዐቅቦ ፡ ለትዕይንቶሙ ፡ ለደቂቀ ፡

እስራኤል ፡ ለማየ ፡

መንዝኅ ፡ የዐቅብዎ ፡ እስመ ፡ ቦቱ ፡

ያነጽሑ ።

Numbers 19:10 And he that gathereth the ashes of the heifer shall wash his clothes, and be unclean until the even: and it shall be unto the children of Israel, and unto the stranger that sojourneth among them, for a statute for ever.

Numbers 19:10 wezktu : zeyastegabl : Hemeda : leykti : IgWelt : ye`he`Sb : elbasihu : werkus : wltu : Iske : serk : weykunomu : ledeqiqe : IsraEl : welegyuran : lelle : helew : wstEtkmu : malkelEkmu : Hg : zele`alem ::

Numbers 19:10 ወዝክቱ ፡ ዘያሱተጋብእ ፡
ሐመዳ ፡ ለይእቲ ፡ እጐልት ፡ የኅዕብ ፡

አልባሲሁ ፡ ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡
ሰርክ ፡ ወይኩኖሙ ፡ ለደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ወለግድራን ፡ ለእለ ፡
ሀለው ፡ ውስቴትካሙ ፡ ማእከሌካሙ ፡
ሕግ ፡ ዘለዓለም ።

Numbers 19:11 ¶ He that toucheth the dead
body of any man shall be unclean seven days:

Numbers 19:11 ¶ wezegesese ፡ bedne ፡ zekWlu ፡
nefse ፡ sebl ፡ rkus ፡ wltu ፡ sebu`e ፡ `llete ።

Numbers 19:11 ን ወዘገሰሰ ፡ በድነ ፡
ዘኩሉ ፡ ነፍሰ ፡ ሰብእ ፡ ርኩስ ፡
ውእቱ ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለተ ።

Numbers 19:12 the same shall purify himself
therewith on the third day, and on the seventh
day he shall be clean: but if he purify not himself
the third day, then the seventh day he shall not
be clean.

Numbers 19:12 wekemez ፡ yaneSH ፡ rlsō ፡
be`salst ፡ `llet ፡ webesab`lt ፡ `llet ፡ weykewn ፡

nSuHe : welelmese : iyanSHe : rIsO : be`salstni :
`llet : webesab`ltni : `llet : i[yneSH] ::

Numbers 19:12 ወከመዝ ፣ ያነጽሕ ፣
ርእሶ ፣ በሣልሰት ፣ ዕለት ፣ ወበሳብዕ
ት ፣ ዕለት ፣ ወይከውን ፣ ንጹሐ ፣
ወለእመሰ ፣ ኢያንጽሐ ፣ ርእሶ ፣
በሣልሰትኒ ፣ ዕለት ፣ ወበሳብዕትኒ ፣ ዕ
ለት ፣ ኢሰይነጽሕሰ ።

Numbers 19:13 Whosoever toucheth a dead person, the body of a man that hath died, and purifieth not himself, defileth the tabernacle of Jehovah; and that soul shall be cut off from Israel: because the water for impurity was not sprinkled upon him, he shall be unclean; his uncleanness is yet upon him.

Numbers 19:13 kWlu : zegesese : bedne :
zekWlu : nefse : IgWale : lme : Hyaw : zemote :
weiyanSHe : rIsO : erkWese : debterahu :
lelgziebHEr : lettqeTqeT : ylti : nefS : lImne :
lSraEl : lSme : iyanz`he : la`llEhu : maye :
menz`h : rkus : wltu : we`adihu : r[kWsu] :
helewe : la`llEhu ::

Numbers 19:13 ኩሉ ፣ ዘገሰሰ ፣ በድን ፣
ዘኩሉ ፣ ነፍሰ ፣ እጻለ ፣ እመ ፣
ሕያው ፣ ዘሞተ ፣ ወኢያንጽሐ ፣ ርእሶ ፣
አርኩሰ ፣ ደብተራሁ ፣ ለእግዚአብሔር ፣
ለትትቀጥቀጥ ፣ ይእቲ ፣ ነፍሰ ፣
እምነ ፣ እስራኤል ፣ እስመ ፣
ኢያንዝን ፣ ሳዕሌሁ ፣ ማየ ፣ መንዝን ፣
ርኩስ ፣ ውእቱ ፣ ወዓዲሁ ፣ ርሰኩሱስ ፣
ሀለወ ፣ ሳዕሌሁ ።

Numbers 19:14 ¶ This is the law when a man dieth in a tent: every one that cometh into the tent, and every one that is in the tent, shall be unclean seven days.

Numbers 19:14 ¶ wekemez ፣ Hgu ፣ lesebl ፣
lelmebo ፣ zemote ፣ bewste ፣ bEt ፣ kWlu ፣ zeboe ፣
wste ፣ wltu ፣ bEt ፣ wekWlu ፣ zehelewe ፣ wste ፣ bEt ፣
rkus ፣ wltu ፣ sebu`e ፣ mewa`lle ።

Numbers 19:14 ን ወከመዝ ፣ ሕጉ ፣
ለሰብእ ፣ ለእመቦ ፣ ዘሞተ ፣ በውስተ ፣

ቤት ፡ ኩሉ ፡ ዘቦኦ ፡ ውስተ ፡
ውእቱ ፡ ቤት ፡ ወኩሉ ፡ ዘሀለወ ፡
ውስተ ፡ ቤት ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡
ሰቡዐ ፡ መዋዕለ ።

Numbers 19:15 And every open vessel, which hath no covering bound upon it, is unclean.

Numbers 19:15 wekWlu : nway : k`sut :
wezeikone : Isure : malser : la`lIEhu : rkus : wltu ::

Numbers 19:15 ወኩሉ ፡ ንዋይ ፡
ክሡት ፡ ወዘኢኮነ ፡ እሱረ ፡ ማእሰር ፡
ላዕሌሁ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ።

Numbers 19:16 And whosoever in the open field toucheth one that is slain with a sword, or a dead body, or a bone of a man, or a grave, shall be unclean seven days.

Numbers 19:16 wekWlu : zegesese : bewste :
mdr : lmeni : qtule : welmeni : bedn : ew : `eSme :
sebl : ew : meqabr : rkus : wltu : sebu`e :
mewa`lle ::

Numbers 19:16 ወኩሉ ፡ ዘገሰሰ ፡
በውሰተ ፡ ምድር ፡ እመኒ ፡ ቅቲለ ፡
ወእመኒ ፡ በድን ፡ አው ፡ ዐጽመ ፡
ሰብእ ፡ አው ፡ መቃብር ፡ ርኩስ ፡
ውእቲ ፡ ሰቡዐ ፡ መዋዕለ ።

Numbers 19:17 And for the unclean they shall take of the ashes of the burning of the sin-offering; and running water shall be put thereto in a vessel:

Numbers 19:17 weyameSu : lotu : lezktu : rkus :
lmwste : Hemeda : leIntakti : Inte : ew`eyu :
leenSHo : weyseywTu : wstEtu : maye : T`um :
bewste : gm`E ::

Numbers 19:17 ወያመጽኡ ፡ ሎቲ ፡
ለዝክቲ ፡ ርኩስ ፡ እምውሰተ ፡ ሐመዳ ፡
ለእንታክቲ ፡ እንተ ፡ አውዐዩ ፡
ለአንጽሐ ፡ ወይሰውጡ ፡ ውሰቴቲ ፡
ማዩ ፡ ጥዑም ፡ በውሰተ ፡ ግምጌ ።

Numbers 19:18 and a clean person shall take hyssop, and dip it in the water, and sprinkle it

upon the tent, and upon all the vessels, and upon the persons that were there, and upon him that touched the bone, or the slain, or the dead, or the grave:

Numbers 19:18 weyameSu : qWeSle : hsoPu : weyTem`o : blsi : nSuH : wste : wltu : may : weynez`h : la`lle : wltu : bEt : [we] la`lle : nwayu : wela`lle : kWlu : nefS : zehelewe : hye : wedibe : zegesese : `eSme : sebl : welmeni : qtule : welmeni : bedn : welmeni : meqabr ::

Numbers 19:18 ወያመጽኡ ፡ ቈጽለ ፡ ህሶጵ ፡ ወይጠምኮ ፡ ብእሲ ፡ ንጹሕ ፡ ውስተ ፡ ውእቱ ፡ ማይ ፡ ወይነዝጎ ፡ ላዕለ ፡ ውእቱ ፡ ቤተ ፡ ሰወስ ላዕለ ፡ ንዋዩ ፡ ወላዕለ ፡ ኩሉ ፡ ነፍስ ፡ ዘህለወ ፡ ህዩ ፡ ወዲበ ፡ ዘገሰሰ ፡ ዐጽመ ፡ ሰብእ ፡ ወእመኒ ፡ ቅቱለ ፡ ወእመኒ ፡ በድን ፡ ወእመኒ ፡ መቃብር ።

Numbers 19:19 and the clean person shall sprinkle upon the unclean on the third day, and on the seventh day: and on the seventh day he

shall purify him; and he shall wash his clothes, and bathe himself in water, and shall be clean at even.

Numbers 19:19 weynez`ho : zenSuH : lerkus : be`salst : `llet : webesab`lt : `llet : weyneSH : besab`lt : `llet : weye`he`Sb : elbasihu : weyt`h`Seb : `sgahu : bemay : werkus : wltu : lske : serk ::

Numbers 19:19 ወይነዝኖ ፡ ዘንጹሕ ፡ ለርኩስ ፡ በሣልሰት ፡ ዕለት ፡ ወበሳብዕት ፡ ዕለት ፡ ወይነጹሕ ፡ በሳብዕት ፡ ዕለት ፡ ወየጎፀብ ፡ አልባሲሁ ፡ ወይትጎፀብ ፡ ሥጋሁ ፡ በማይ ፡ ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ።

Numbers 19:20 ¶ But the man that shall be unclean, and shall not purify himself, that soul shall be cut off from the midst of the assembly, because he hath defiled the sanctuary of Jehovah: the water for impurity hath not been sprinkled upon him; he is unclean.

Numbers 19:20 ¶ weblsi : zerekWse :
weiyansHe : rls0 : let`sero : ylti : nefsi : Imne :
malkele : t`lynt : lsme : erkWeset : qdsatihuh :
lelgziebHEr : lsme : maye : menz`h : itenez`he :
la`lIEhu : rkus : wltu ::

Numbers 19:20 ን ወብእሲ ፡ ዘረኩሰ ፡
ወኢያንጽሐ ፡ ርእሶ ፡ ለትሠሮ ፡
ይእቲ ፡ ነፍሰ ፡ እምነ ፡ ማእከለ ፡ ትዕ
ይንት ፡ እሰመ ፡ ኦርኩሰት ፡
ቅድሳተሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እሰመ ፡
ማየ ፡ መንዝን ፡ ኢተነዝን ፡ ሳዕሌሁ ፡
ርኩሰ ፡ ውእቲ ።

Numbers 19:21 And it shall be a perpetual statute unto them: and he that sprinkleth the water for impurity shall wash his clothes, and he that toucheth the water for impurity shall be unclean until even.

Numbers 19:21 weykunkmu : Hg : zele`alem ;
wezeynez`h : maye : menz`h : ye`he`Sb :
elbasihu : wezegeseso : le[maye :] menz`h : rkus :
wltu : lske : serk ::

Numbers 19:21 ወይኩንክሙ ፡ ሕግ ፡
ዘለዓለም ፤ ወዘይነዝን ፡ ማየ ፡
መንዝን ፡ የጎፅብ ፡ አልባሲሁ ፡
ወዘገሰሶ ፡ ለሰማየ ፡ስ መንዝን ፡ ርኩስ ፡
ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ።

Numbers 19:22 And whatsoever the unclean person toucheth shall be unclean; and the soul that toucheth it shall be unclean until even.

Numbers 19:22 wekWlu ፡ zegeseso ፡ lerkus ፡
yrekWs ፡ wenefs ፡ Inte ፡ geseseto ፡ rkWst ፡ ylti ፡
lske ፡ serk ።

Numbers 19:22 ወኩሉ ፡ ዘገሰሶ ፡
ለርኩስ ፡ ይረኩስ ፡ ወነፍስ ፡ እንተ ፡
ገሰሰቶ ፡ ርኩሰት ፡ ይእቱ ፡ እስከ ፡
ሰርክ ።

Numbers 20:1 ¶ And the children of Israel, even the whole congregation, came into the wilderness of Zin in the first month: and the people abode in Kadesh; and Miriam died there, and was buried there.

Numbers 20:1 ¶ webeSHu : deqiqe : IsraEl :
kWlu : te`aynihomu : wste : gedam : ze[Sin] :
beqedami : wer`h : wenebere : Hzb : wste :
qadEs : wemotet : behye : maryam : weteqebret :
hye ::

Numbers 20:1 ን ወበጽሑ ፡ ደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ኩሉ ፡ ተዓይኒሆሙ ፡
ውስተ ፡ ገዳም ፡ ዘሰዒንስ ፡ በቀዳሚ ፡
ወርኅ ፡ ወነበረ ፡ ሕዝብ ፡ ውስተ ፡
ቃዴስ ፡ ወሞተት ፡ በህየ ፡ ማርያም ፡
ወተቀብረት ፡ ህየ ።

Numbers 20:2 ¶ And there was no water for the
congregation: and they assembled themselves
together against Moses and against Aaron.

Numbers 20:2 ¶ weolbotu : maye : let`lynt :
wetegabu : la`lle : musE : wela`lle : eron ::

Numbers 20:2 ን ወኣልቦቱ ፡ ማየ ፡
ለትዕይንት ፡ ወተጋብኡ ፡ ላዕለ ፡
ሙሴ ፡ ወላዕለ ፡ ኣሮን ።

Numbers 20:3 And the people strove with Moses, and spake, saying, Would that we had died when our brethren died before Jehovah!

Numbers 20:3 we`Seelwo : Hzb : lemusE : weybElwo : `heyesene : nmut : bemote : e`hewine : beqdmE : lgziebHEr ::

Numbers 20:3 ወፀአልዎ ፡ ሕዝብ ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤልዎ ፡ ጎዮሰን ፡ ንሙት ፡ በሞተ ፡ አጎዊን ፡ በቅድመ ፡ እግዚአብሔር ።

Numbers 20:4 And why have ye brought the assembly of Jehovah into this wilderness, that we should die there, we and our beasts?

Numbers 20:4 welemnt : ew`Salkmu : t`lynto : lelגיעbHEr : wste : zntu : gedam : keme : tqtlune : weleInssanehi ::

Numbers 20:4 ወለምንት ፡ አውፃእክሙ ፡ ትዕይንቶ ፡ ለእግዚአብሔር ፡

ውስተ ፡ ዝንቲ ፡ ገዳም ፡ ከመ ፡
ትቅትሉን ፡ ወለእንሰሳነሂ ።

Numbers 20:5 And wherefore have ye made us to come up out of Egypt, to bring us in unto this evil place? it is no place of seed, or of figs, or of vines, or of pomegranates; neither is there any water to drink.

Numbers 20:5 welemnt ፡ zntu ፡ zeew`Salkmune ፡
Imne ፡ gbS ፡ keme ፡ tamSune ፡ wste ፡ zntu ፡
mekan ፡ lkuy ፡ mekan ፡ zeiyze[ra] ፡ I ፡ wezeelbo ፡
belese ፡ weelbotu ፡ e`ISade ፡ weyn ፡ weelbo ፡
roman ፡ weelbo ፡ maye ፡ lesety ።

Numbers 20:5 ወለምንት ፡ ዝንቲ ፡
ዘአውግእክመኑን ፡ እምነ ፡
ግብጽ ፡ ከመ ፡ ታምጽኡን ፡
ውስተ ፡ ዝንቲ ፡ መኮን ፡ እኩይ ፡
መኮን ፡ ዘኢይዘሰራሰ እ ፡ ወዘአልቦ ፡
በለሰ ፡ ወአልቦቲ ፡ አዕጸደ ፡ ወይን ፡
ወአልቦ ፡ ሮማን ፡ ወአልቦ ፡ ማየ ፡
ለሰትይ ።

Numbers 20:6 And Moses and Aaron went from the presence of the assembly unto the door of the tent of meeting, and fell upon their faces: and the glory of Jehovah appeared unto them.

Numbers 20:6 wemeSu : musE : weeron :
ImqdmE : geSomu : let`lynt : `hebe : `ho`hte :
debtera : zemerTul : wewedqu : begeSomu :
weestereye : sbHete : IgziebHEr : lomu ::

Numbers 20:6 ወመጽኑ ፡ ሙሴ ፡
ወአሮን ፡ እምቅድመ ፡ ገጸሙ ፡ ለትዕ
ይንት ፡ ጎበ ፡ ኖገተ ፡ ደብተራ ፡
ዘመርጡል ፡ ወወድቁ ፡ በገጸሙ ፡
ወአስተርአየ ፡ ስብሐተ ፡ እግዚአብሔር ፡
ሎሙ ።

Numbers 20:7 And Jehovah spake unto Moses, saying,

Numbers 20:7 wenebebo : IgziebHEr : lemusE :
weybElo ;

Numbers 20:7 ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Numbers 20:8 Take the rod, and assemble the congregation, thou, and Aaron thy brother, and speak ye unto the rock before their eyes, that it give forth its water; and thou shalt bring forth to them water out of the rock; so thou shalt give the congregation and their cattle drink.

Numbers 20:8 n`sa : leIntakti : betr :
weestegabu : t`lynte : ente : weeron : l`huke :
webelwa : lekWekWH : beqdmEhomu : wethub :
maya : wetawe`Su : lomu : maye : lmwste :
kWekWH : wetasetyu : t`lynte : welnssahomuni ::

Numbers 20:8 ንሥኣ ፡ ለእንታክቲ ፡
በትር ፡ ወአስተጋብኡ ፡ ትዕይንተ ፡
አንተ ፡ ወአሮን ፡ እጉከ ፡ ወበልዋ ፡
ለኩሱሕ ፡ በቅድሚያሙ ፡ ወትሁብ ፡
ማያ ፡ ወታወፅኡ ፡ ሎሙ ፡ ማየ ፡
እምወስተ ፡ ኩሱሕ ፡ ወታሰትዩ ፡ ትዕ
ይንተ ፡ ወእንሰሳሆሙኒ ።

Numbers 20:9 And Moses took the rod from before Jehovah, as he commanded him.

Numbers 20:9 wene`se : musE : leyIti : betr :
Inte : ImqdmEhu : lelgiebHEr : bekeme : ezezo :
lgziebHEr ::

Numbers 20:9 ወነሥኦ ፡ ሙሴ ፡
ለይእቲ ፡ በተር ፡ እንተ ፡
እምቅድሜሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
በከመ ፡ አዘኮ ፡ እግዚአብሔር ።

Numbers 20:10 ¶ And Moses and Aaron gathered the assembly together before the rock, and he said unto them, Hear now, ye rebels; shall we bring you forth water out of this rock?

Numbers 20:10 ¶ weestegablwomu : musE :
weeron : let`lynt : qdmEha : leyIti : kWekWH :
weybElomu : sm`uni : keHadyan : bonu : Imne :
zati : kWekWH : nawe`SI : lekmu : maye ::

Numbers 20:10 ን ወአስተጋብእዎሙ ፡
ሙሴ ፡ ወአሮን ፡ ለተዕይንት ፡
ቅድሜሃ ፡ ለይእቲ ፡ ከኩሕ ፡

ወይቤሎሙ ፡ ስምዑኒ ፡ ከሐድያን ፡
ቦኑ ፡ እምነ ፡ ኮቲ ፡ ከኩሕ ፡ ናወዕ
-እ ፡ ለክሙ ፡ ማየ ።

Numbers 20:11 And Moses lifted up his hand, and smote the rock with his rod twice: and water came forth abundantly, and the congregation drank, and their cattle.

Numbers 20:11 weel`ele : musE : IdEhu :
wezebeTa : leylti : kWekWH : beIntakti : betr :
ka`lbe : wewe`Se : may : bzu`h : wesetyu : t`lynt :
weInsahomuni ::

Numbers 20:11 ወአልዐለ ፡ ሙሴ ፡
እዴሁ ፡ ወዘበጣ ፡ ለይእቲ ፡ ከኩሕ ፡
በእንታክቲ ፡ በትር ፡ ኮዕበ ፡ ወወፅአ ፡
ማይ ፡ ብዙኅ ፡ ወሰትዩ ፡ ትዕይንት ፡
ወእንሳሆሙኒ ።

Numbers 20:12 And Jehovah said unto Moses and Aaron, Because ye believed not in me, to sanctify me in the eyes of the children of Israel,

therefore ye shall not bring this assembly into the land which I have given them.

Numbers 20:12 weybElomu : IgziebHEr :
lemusE : weleeron : Isme : iemenkmu : keme :
tqedsuni : qdmEhomu : ledeqiqe : IsraEI :
bebeyne : zntu : itabewlwomu : entmu : lezati :
t`lynt : wste : mdr : Inte : ene : wehebkwomu ::

Numbers 20:12 ወይቤሎሙ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወለአሮን ፡
እሰመ ፡ ኢአመንከሙ ፡ ከመ ፡
ትቀድሱኒ ፡ ቅድሚሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡
እሰራኤል ፡ በበይነ ፡ ዝንቱ ፡
ኢታብውእዎሙ ፡ አንትሙ ፡ ለኮቲ ፡
ትዕይንት ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡
አነ ፡ ወሀብከዎሙ ።

Numbers 20:13 These are the waters of Meribah; because the children of Israel strove with Jehovah, and he was sanctified in them.

Numbers 20:13 weznte : may : zeqst : wltu :
Isme : tewaquesu : deqiqe : IsraEl : qdme :
lgziebHEr ::

Numbers 20:13 ወዝንተ ፡ ማይ ፡
ዘቅስት ፡ ውእቱ ፡ እስመ ፡ ተዋቀሱ ፡
ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ቅድመ ፡
እግዚአብሔር ።

Numbers 20:14 ¶ And Moses sent messengers
from Kadesh unto the king of Edom, Thus saith
thy brother Israel, Thou knowest all the travail
that hath befallen us:

Numbers 20:14 ¶ wefenewe : musE : melalkte :
Imne : qadEs : `hebe : ngu`se : Edom : Inze : ybl :
kemeze : ybEe : l`hukee : IsraEl : lelize : taemr :
kWlo : Hmamene : zerekebne ::

Numbers 20:14 ን ወፈነወ ፡ ሙሴ ፡
መላእክተ ፡ እምነ ፡ ቃዴስ ፡
ንብ ፡ ንጉሠ ፡ ኤዶም ፡ እንዘ ፡
ይብል ፡ ከመዝኦ ፡ ይቤኦ ፡ እኅከኦ ፡

እስራኤል ፡ ለሊከ ፡ ታኣምር ፡ ኩሎ ፡
ሕማመን ፡ ዘረከብን ።

Numbers 20:15 how our fathers went down into Egypt, and we dwelt in Egypt a long time; and the Egyptians dealt ill with us, and our fathers:

Numbers 20:15 weweredu ፡ ebewine ፡ wste ፡
gbS ፡ weneberu ፡ wste ፡ gbS ፡ bzu`he ፡ mewa`lle ፡
we`saqeyune ፡ gbS ፡ weleebewinehi ።

Numbers 20:15 ወወረዱ ፡ አበዊን ፡
ውስተ ፡ ግብጽ ፡ ወነበሩ ፡ ውስተ ፡
ግብጽ ፡ ብዙን ፡ መዋዕለ ፡ ወሣቀዩን ፡
ግብጽ ፡ ወለአበዊነሂ ።

Numbers 20:16 and when we cried unto Jehovah, he heard our voice, and sent an angel, and brought us forth out of Egypt: and, behold, we are in Kadesh, a city in the uttermost of thy border.

Numbers 20:16 weSera`hne ፡ `hebe ፡ lgziebHEr ፡
wesem`e ፡ lgziebHEr ፡ qalene ፡ wefenewe ፡
meleko ፡ weewSene ፡ Imne ፡ gbS ፡ weylzEni ፡

helewne : wste : heger : qades : wste : dewele :
bHErke ::

Numbers 20:16 ወጸራጎን ፣ ጎበ ፣
እግዚአብሔር ፣ ወሰምዐ ፣
እግዚአብሔር ፣ ቃለን ፣ ወፈነወ ፣
መልአኮ ፣ ወአውጽአን ፣ እምነ ፣
ግብጽ ፣ ወይእዜኒ ፣ ሀለውን ፣ ውስተ ፣
ሀገር ፣ ቃደስ ፣ ውስተ ፣ ደወለ ፣
ብሔርከ ።

Numbers 20:17 Let us pass, I pray thee, through thy land: we will not pass through field or through vineyard, neither will we drink of the water of the wells: we will go along the king's highway; we will not turn aside to the right hand nor to the left, until we have passed thy border.

Numbers 20:17 wee`hlfene : Inte : mdrke :
wein`hlf : Inte : la`lle : gera`ht : weila`lle :
e`ISade : weyn : weinseti : Im`ezeqat : maye ;
fnote : meSya`hte : neHewr : weintgeHe`s :
ileyemane : weile`Segame : Iskee : ne`helfe :
Imdewelkee ::

Numbers 20:17 ወአገልፈኑ ፡ እንተ ፡
ምድርከ ፡ ወኢንገልፍ ፡ እንተ ፡ ላዕለ ፡
ገራገት ፡ ወኢላዕለ ፡ አዕጸደ ፡ ወይን ፡
ወኢንሰቲ ፡ እምዐዘቃት ፡ ማየ ፤
ፍኖተ ፡ መጽያገተ ፡ ነሐውር ፡
ወኢንትገሐሥ ፡ ኢለየማንክ ፡
ወኢለፀጋምክ ፡ እስከክ ፡ ነገልፍክ ፡
እምደወልከክ ።

Numbers 20:18 And Edom said unto him, Thou shalt not pass through me, lest I come out with the sword against thee.

Numbers 20:18 weybElo ፡ Edom ፡ ite`helfe ፡
Intee ፡ la`llEye ፡ welmeekosee ፡ ntqatele ፡ lweSI ፡
ltqebelkee ፡:

Numbers 20:18 ወይቤሎ ፡ ኤደም ፡
ኢተገልፍክ ፡ እንተክ ፡ ላዕሌየ ፡
ወእመክሶሰክ ፡ ንትቃተልክ ፡ እወጽክ ፡
እትቀበልከክ ።

Numbers 20:19 And the children of Israel said unto him, We will go up by the highway; and if we drink of thy water, I and my cattle, then will I give the price thereof: let me only, without *doing* anything *else*, pass through on my feet.

Numbers 20:19 weybElwo : deqiqe : IsraEl :
Intee : mengelee : edbar : n`hlf : welelmeni :
seteyne : Imne : mayke : nHne : welnssane :
`sETo : nhubeke : wezntuse : ikone : weimnteni :
I nte : mengele : debre : n`hlfe ::

Numbers 20:19 ወይቤልዎ ፡ ደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ እንተኦ ፡ መንገለኦ ፡
አድባር ፡ ንገልፍ ፡ ወለእመኒ ፡
ሰተይን ፡ እምነ ፡ ማይከ ፡ ንሕነ ፡
ወእንሰሳነ ፡ ሤጦ ፡ ንሁብከ ፡ ወዝንቱሰ ፡
ኢቦነ ፡ ወኢምንተኒ ፡ እ ንተ ፡
መንገለ ፡ ደብርኦ ፡ ንገልፍኦ ።

Numbers 20:20 And he said, Thou shalt not pass through. And Edom came out against him with much people, and with a strong hand.

Numbers 20:20 weybE : it`hlfe : Intee : la`llEyee ;
wewe`Se : Edom : teqebelo : msle : sebl : kbud :
webeld : Sn`lt ::

Numbers 20:20 ወይቤ ፡ ኢትግልፍኦ ፡
እንተኦ ፡ ገዕሌየኦ ፤ ወወፅኦ ፡ ኤደም ፡
ተቀበሎ ፡ ምስለ ፡ ሰብእ ፡ ክቡድ ፡
ወበእድ ፡ ጽንዕት ።

Numbers 20:21 Thus Edom refused to give
Israel passage through his border: wherefore
Israel turned away from him.

Numbers 20:21 weifeqede : Edom : yehebo :
lelsraEl : m`hlafe : Inte : dewelu : wetegHse :
IsraEl : lmnEhu ::

Numbers 20:21 ወኢፈቀደ ፡
ኤደም ፡ የሀቦ ፡ ለእስራኤል ፡
ምጎገፈ ፡ እንተ ፡ ደወሉ ፡ ወተግሕሰ ፡
እስራኤል ፡ እምኔሁ ።

Numbers 20:22 ¶ And they journeyed from Kadesh: and the children of Israel, even the whole congregation, came unto mount Hor.

Numbers 20:22 ¶ weg`lzu : Imne : qadEs : we`hederu : deqiqe : IsraEl : kWlu : t`lynt : wste : debre : hor ::

Numbers 20:22 ን ወግዕዙ ፡ እምነ ፡ ቃዴስ ፡ ወኅደሩ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ኩሉ ፡ ትዕይንት ፡ ውስተ ፡ ደብረ ፡ ሆር ።

Numbers 20:23 And Jehovah spake unto Moses and Aaron in mount Hor, by the border of the land of Edom, saying,

Numbers 20:23 weybElomu : IgziebHEr : lemusE : weleeron : bedebre : hor : bemengele : dewele : mdru : leEdom : lnze : ybl ;

Numbers 20:23 ወይቤሎሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወለአሮን ፡

በደብረ ፡ ሆር ፡ በመንገድ ፡ ደወለ ፡
ምድሩ ፡ ለኤደም ፡ እንዘ ፡ ይብል ፤

Numbers 20:24 Aaron shall be gathered unto his people; for he shall not enter into the land which I have given unto the children of Israel, because ye rebelled against my word at the waters of Meribah.

Numbers 20:24 leytwesek ፡ eron ፡ `hebe ፡ Hzbu ፡
Isme ፡ itbewu ፡ wste ፡ ylti ፡ mdr ፡ Inte ፡ ene ፡
wehebkwomu ፡ ledeqiqe ፡ IsraEl ፡ Isme ፡
em`a`lkmuni ፡ be`hebe ፡ maye ፡ qst ፡:

Numbers 20:24 ለይትወሰክ ፡ አሮን ፡
ኀብ ፡ ሕዝቡ ፡ እስመ ፡ ኢትብውኡ ፡
ውስተ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡
አነ ፡ ወሀብክዎሙ ፡ ለደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ እስመ ፡ አምዓዕክሙኒ ፡
በኀብ ፡ ማየ ፡ ቅስት ።

Numbers 20:25 Take Aaron and Eleazar his son, and bring them up unto mount Hor;

Numbers 20:25 n`so : leeron : welell`azar :
weldu : wee`lrgomu : wste : debre : hor :
beqdmme : kWlu : t`lynt ::

Numbers 20:25 ንሥኦ : ለኦሮን :
ወለእልዓኮር : ወልዱ : ወአዕርጎሙ :
ውስተ : ደብረ : ሆር :
በቅድመ : ኩሉ : ትዕይንት ።

Numbers 20:26 and strip Aaron of his garments,
and put them upon Eleazar his son: and Aaron
shall be gathered *unto his people*, and shall die
there.

Numbers 20:26 wen`salsal : elbasihu : leeron :
Imla`IIehu : weelbso : leel`azar : weldu :
weytwesek : eron : weymut : behye ::

Numbers 20:26 ወንሣእ : አልባሲሁ :
ለኦሮን : እምላዕሌሁ : ወአልብሶ :
ለአልዓኮር : ወልዱ : ወይትወሰክ :
ኦሮን : ወይሙት : በህዩ ።

Numbers 20:27 And Moses did as Jehovah commanded: and they went up into mount Hor in the sight of all the congregation.

Numbers 20:27 wegebre : musE : bekeme : ezezo : IgziebHEr : wee`lregomu : wste : debre : hor : beqdm : kWlu : t`lynt ::

Numbers 20:27 ወገብረ ፡ ሙሴ ፡ በከመ ፡ አዘኮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወአፅረሰው ፡ ውስተ ፡ ደብረ ፡ ሆር ፡ በቅድመ ፡ ኩሉ ፡ ትዕይንት ።

Numbers 20:28 And Moses stripped Aaron of his garments, and put them upon Eleazar his son; and Aaron died there on the top of the mount: and Moses and Eleazar came down from the mount.

Numbers 20:28 wene`se : elbasihu : leeron : Imla`lIEhu : weelbeso : lell`azar : weldu : wemote : eron : bewste : rlse : debr : weweredu : musE : well`azar : Imne : debr ::

Numbers 20:28 ወነሥኦ ፡ አልባሲሁ ፡
ለአሮን ፡ እምላዕሌሁ ፡ ወአልበሶ ፡
ለእልዓኮር ፡ ወልዱ ፡ ወሞተ ፡ አሮን ፡
በውስተ ፡ ርእሰ ፡ ደብር ፡ ወወረዱ ፡
ሙሴ ፡ ወእልዓኮር ፡ እምነ ፡ ደብር ።

Numbers 20:29 And when all the congregation saw that Aaron was dead, they wept for Aaron thirty days, even all the house of Israel.

Numbers 20:29 werlyu : kWlu : t`lynt : keme :
Helefe : eron : webekeywo : leeron :
`30mewa`lle : kWlu : bEte : IsraEl ::

Numbers 20:29 ወርእዩ ፡ ኩሉ ፡ ትዕ
ይንት ፡ ከመ ፡ ሐለፈ ፡ አሮን ፡
ወበከይዎ ፡ ለአሮን ፡ ህመዋዕ
ለ ፡ ኩሉ ፡ ቤተ ፡ እስራኤል ።

Numbers 21:1 ¶ And the Canaanite, the king of Arad, who dwelt in the South, heard tell that Israel came by the way of Atharim; and he fought against Israel, and took some of them captive.

Numbers 21:1 ¶ wesem`e : kenaen : ngu`se :
erad : zeynebr : wste : gedam : keme : meSe :
IsraEl : Inte : fnote : etarn : weteqebelomu :
leIsraEl : wemahreku : ImnEhomu : `SEwa ::

Numbers 21:1 ን

ወሰምዐ ፡ ከናአን ፡ ንጉሠ ፡ አራድ ፡
ዘይነብር ፡ ውሰተ ፡ ገዳም ፡ ከመ ፡
መጽአ ፡ እስራኤል ፡ እንተ ፡ ፍኖተ ፡
አታርን ፡ ወተቀበሎሙ ፡ ለእስራኤል ፡
ወማህረኩ ፡ እምኔሆሙ ፡ ዪዋ ።

Numbers 21:2 And Israel vowed a vow unto
Jehovah, and said, If thou wilt indeed deliver this
people into my hand, then I will utterly destroy
their cities.

Numbers 21:2 webe`S`e : IsraEl : b`S`ate :
leIgziebHEr : weybE : lelme : egbo : IgziebHEr :
lezntu : Hzb : lite : e`ello : lotu : weleehgurihu ::

Numbers 21:2 ወበፅዐ ፡ እስራኤል ፡ ብዕ
-ዓተ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወይቤ ፡
ለእመ ፡ አግብኦ ፡ እግዚአብሔር ፡

ለዝንቱ ፡ ሕዝብ ፡ ሊተ ፡ አዐልሎ ፡
ሎቱ ፡ ወለአህጉሪሁ ።

Numbers 21:3 And Jehovah hearkened to the voice of Israel, and delivered up the Canaanites; and they utterly destroyed them and their cities: and the name of the place was called Hormah.

Numbers 21:3 wesem`e ፡ lgziebHEr ፡ qalo ፡
leIsraEl ፡ weegbomu ፡ lekenaan ፡ wste ፡
Idewihomu ፡ wee`llelwomu ፡ lomu ፡
weleehgurihomu ፡ wesemeyu ፡ smo ፡ lewlitu ፡
mekan ፡ ma`llelt ።

Numbers 21:3 ወሰምዐ ፡ እግዚአብሔር ፡
ቃሎ ፡ ለእስራኤል ፡ ወአግብአሙ ፡
ለከናአን ፡ ውስተ ፡ እደዊሆሙ ፡ ወአዕ
ለልዎሙ ፡ ሎሙ ፡ ወለአህጉሪሆሙ ፡
ወሰመዩ ፡ ሰሞ ፡ ለውእቱ ፡ መኮን ፡
ማዕለልት ።

Numbers 21:4 ¶ And they journeyed from mount Hor by the way to the Red Sea, to compass the

land of Edom: and the soul of the people was much discouraged because of the way.

Numbers 21:4 ¶ weg`lzu : (efe :) Imne : deb[re : hor :] mengele : fnote : baHre : Ertra : we`odwo : lemdre : Edom : weteqWeT`e : Hzb : befnot ::

Numbers 21:4 ን ወግዕዙ ፡ (አፍአ ፡) እምነ ፡ ደብሰረ ፡ ሆር ፡ስ መንገለ ፡ ፍኖተ ፡ ባሕረ ፡ ኤርትራ ፡ ወኮድዎ ፡ ለምድረ ፡ ኤዶም ፡ ወተቈጥዐ ፡ ሕዝብ ፡ በፍኖት ።

Numbers 21:5 And the people spake against God, and against Moses, Wherefore have ye brought us up out of Egypt to die in the wilderness? for there is no bread, and there is no water; and our soul loatheth this light bread.

Numbers 21:5 weHemeywo : lelgiebHEr : welemusE : weybElwo : lemnt : ew`Salkene : Imne : gbS : keme : tqtlene : bewste : zntu : gedam : Isme : elbotu : lk le : weelbotu : maye : weteqWeT`et : nefzne : bezntu : `hbst : zeelbo : beqW`e ::

Numbers 21:5 ወሐመይዎ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ወለሙሴ ፡
ወይቤልዎ ፡ ለምንት ፡ አውፃእከነ ፡
እምነ ፡ ግብጽ ፡ ከመ ፡ ትቅትለነ ፡
በውሰተ ፡ ዝንቱ ፡ ገዳም ፡ እስመ ፡
አልቦቱ ፡ እክ ለ ፡ ወአልቦቱ ፡ ማየ ፡
ወተቈጥዐት ፡ ነፍሱነ ፡ በዝንቱ ፡
ኅብሰት ፡ ዘአልቦ ፡ በቀኑ ።

Numbers 21:6 And Jehovah sent fiery serpents among the people, and they bit the people; and much people of Israel died.

Numbers 21:6 wefenewe : IgziebHEr : erwE :
mdr : la`lle : Hzb : zeyqetlomu : weyneskomu :
leHzb : weymewtu : Hzb : bzu`han : Imdeqiqe :
IsraEl ::

Numbers 21:6 ወፈነወ ፡ እግዚአብሔር ፡
አርዎ ፡ ምድር ፡ ላዕለ ፡ ሕዝብ ፡
ዘይቀትሎሙ ፡ ወይነስኮሙ ፡ ለሕዝብ ፡

ወይመውቱ ፡ ሕዝብ ፡ ብዙኃን ፡
እምደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Numbers 21:7 And the people came to Moses, and said, We have sinned, because we have spoken against Jehovah, and against thee; pray unto Jehovah, that he take away the serpents from us. And Moses prayed for the people.

Numbers 21:7 wemeSe : Hzb : `hebe : musE :
weybElwo : ebesne : lsme : Hemeynahu :
lelgziebHEr : welekeni : Seli : Inkese : `hebe :
lgziebHEr : weyasEsl : ImnEne : erwE : mdr ::

Numbers 21:7 ወመጽኦ ፡ ሕዝብ ፡ ጎብ ፡
ሙሴ ፡ ወይቤልዎ ፡ አበሰነ ፡ እስመ ፡
ሐመይናሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወለከኒ ፡
ጸሊ ፡ እንከሰ ፡ ጎብ ፡ እግዚአብሔር ፡
ወያሴሰል ፡ እምነነ ፡ አርጭ ፡ ምድር ።

Numbers 21:8 And Jehovah said unto Moses, Make thee a fiery serpent, and set it upon a standard: and it shall come to pass, that every one that is bitten, when he seeth it, shall live.

Numbers 21:8 weSeleye : musE : `hebe :
lgziebHEr : belnte : Hzb : weybElo : lgziebHEr :
lemusE : gber : leke : erwE : weenbro : `hebe :
ytEmeru : welmkeme : neseke : erwE : mdr :
sebe : kWlu : zeteneske : leyreyo : weley`hyew ::

Numbers 21:8 ወጸለየ ፡ ሙሴ ፡ ኀብ ፡
እግዚአብሔር ፡ በእንተ ፡ ሕዝብ ፡
ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡
ግበር ፡ ለከ ፡ አርፎ ፡ ወአንብሮ ፡
ኀብ ፡ ይትኤመሩ ፡ ወእምከመ ፡ ነሰከ ፡
አርፎ ፡ ምድር ፡ ሰብአ ፡ ኩሉ ፡
ዘተነሰከ ፡ ለይርአዮ ፡ ወለይኀዮው ።

Numbers 21:9 And Moses made a serpent of brass, and set it upon the standard: and it came to pass, that if a serpent had bitten any man, when he looked unto the serpent of brass, he lived.

Numbers 21:9 wegebre : musE : erwE : mdr :
zebrt : weeqemo : `hebe : ytEmeru : wekone :
lmkeme : neseke : erwE : mdr : sebe : ynESro :
lezktu : erwE : mdr : zebrt : weyeHeyu ::

Numbers 21:9 ወገብረ ፡ ሙሴ ፡ አርዌ ፡
ምድር ፡ ዘብርት ፡ ወአቀሞ ፡ ንብ ፡
ይትኤመሩ ፡ ወኮነ ፡ እምከመ ፡ ነሰከ ፡
አርዌ ፡ ምድር ፡ ሰብአ ፡ ይኔጽሮ ፡
ለዝክቱ ፡ አርዌ ፡ ምድር ፡ ዘብርት ፡
ወየሐዩ ።

Numbers 21:10 ¶ And the children of Israel journeyed, and encamped in Oboth.

Numbers 21:10 ¶ weg`lzu : deqiqe : IsraEl :
we`hederu : wste : obot ::

Numbers 21:10 ን ወግዕዙ ፡ ደቂቀ ፡
እሰራኤል ፡ ወኅደሩ ፡ ውሰተ ፡ አቦት ።

Numbers 21:11 And they journeyed from Oboth, and encamped at Iyeabarim, in the wilderness which is before Moab, toward the sunrising.

Numbers 21:11 weg`lzu : Imne : obot :
we`hederu : wste : kElgay : ma`ldote : wste :
gedam : Inte : enSare : geSu : lemoeb : mengele :
m`sraqe : `SeHey ::

Numbers 21:11 ወግዕዙ ፡ እምነ ፡ አቦት ፡
ወጎደሩ ፡ ውስተ ፡ ኬልጋይ ፡ ማዕ
ዶተ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ እንተ ፡
አንጸረ ፡ ገዱ ፡ ለሞአብ ፡ መንገለ ፡
ምሥራቀ ፡ ፀሐይ ።

Numbers 21:12 From thence they journeyed,
and encamped in the valley of Zered.

Numbers 21:12 weg`lzu ፡ Imhye ፡ we`hederu ፡
wste ፡ qWelate ፡ zarEt ።

Numbers 21:12 ወግዕዙ ፡ እምህየ ፡
ወጎደሩ ፡ ውስተ ፡ ቈላተ ፡ ኮሬት ።

Numbers 21:13 From thence they journeyed,
and encamped on the other side of the Arnon,
which is in the wilderness, that cometh out of the
border of the Amorites: for the Arnon is the
border of Moab, between Moab and the Amorites.

Numbers 21:13 weg`lzu ፡ Imhye ፡ we`hederu ፡
wste ፡ ma`ldote ፡ ernon ፡ zeyk`u ፡ Imwste ፡ edbar ፡
zeemorEwon ፡ Isme ፡ dewelomu ፡ wltu ፡ lemoeb ፡

wemalkele : moeb : wemalkele : emorEwon :
wltu ::

Numbers 21:13 ወግዕዙ ፡ እምሆየ ፡
ወጎደሩ ፡ ውስተ ፡ ማዕደተ ፡ አርኖን ፡
ዘይክዑ ፡ እምውስተ ፡ አድባር ፡
ዘአሞሬዎን ፡ እስመ ፡ ደወሎሙ ፡
ውእቱ ፡ ለሞክብ ፡ ወማእከለ ፡ ሞክብ ፡
ወማእከለ ፡ አሞሬዎን ፡ ውእቱ ።

Numbers 21:14 Wherefore it is said in the book
of the Wars of Jehovah, Vaheb in Suphah, And
the valleys of the Arnon,

Numbers 21:14 webebeyne : zntu : ybl : wste :
meSHef : `Sebu : lelgziebHEr : ew`eya :
lezo`om ::

Numbers 21:14 ወበበይነ ፡ ዝንቱ ፡
ይብል ፡ ውስተ ፡ መጽሐፍ ፡ ፀብኡ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ አውዑያ ፡ ለኮኮም ።

Numbers 21:15 And the slope of the valleys That inclineth toward the dwelling of Ar, And leaneth upon the border of Moab.

Numbers 21:15 weeqeme : weHayzte : ernon : zehelewe : wste : `Er : zeysemey : dewele : moeb ::

Numbers 21:15 ወአቀመ ፣ ወሓይዝተ ፣ አርኖን ፣ ዘሀለወ ፣ ውስተ ፣ ዔር ፣ ዘይሰመይ ፣ ደወለ ፣ ሞአብ ።

Numbers 21:16 ¶ And from thence *they journeyed* to Beer: that is the well whereof Jehovah said unto Moses, Gather the people together, and I will give them water.

Numbers 21:16 ¶ welmhye : wltu : `ezeqt ; `ezeqt : zeybElo : IgziebHEr : lemusE : estegabl : Hzbe : welhubomu : maye : zeysetyu ::

Numbers 21:16 ን ወእምህየ ፣ ውእቲ ፣ ዐዘቅት ፤ ዐዘቅት ፣ ዘይቤሎ ፣ እግዚአብሔር ፣ ለሙሴ ፣ አስተጋብእ ፣ ሕዝብ ፣ ወእሁቦሙ ፣ ማየ ፣ ዘይሰትዩ ።

Numbers 21:17 Then sang Israel this song:
Spring up, O well; sing ye unto it:

Numbers 21:17 ylte : emire : `heleyu : IsraEl :
zate : ma`hlEte : be`hebe : ylti : `ezeqt : eqdmu :
lotu : `ezeqte ;

Numbers 21:17 ይእተ ፡ አሚረ ፡ ኅለዩ ፡
እስራኤል ፡ ኮተ ፡ ማኅሌተ ፡ በኅበ ፡
ይእተ ፡ ዐዘቅት ፡ አቅድሙ ፡ ሎቱ ፡
ዐዘቅተ ፤

Numbers 21:18 The well, which the princes
dugged, Which the nobles of the people delved,
With the sceptre, *and* with their staves. And from
the wilderness *they journeyed* to Mattanah;

Numbers 21:18 Inte : kereywa : melalkt :
weweqerwa : nege`ste : eHzab : bemkWnanomu ;
welmyeti : `ezeqt : wste : mentenayn ::

Numbers 21:18 እንተ ፡ ከረይዋ ፡
መላእክት ፡ ወወቀርዋ ፡ ነገሥተ ፡

አሕኮብ ፡ በምኩናኖሙ ፤ ወእምይአቲ ፡
ዐዘቅት ፡ ውስተ ፡ መንተናይን ።

Numbers 21:19 and from Mattanah to Nahaliel;
and from Nahaliel to Bamoth;

Numbers 21:19 welmne ፡ mentenayn ፡ wste ፡
naHeliyel ፡ welmne ፡ naHeliyel ፡ wste ፡ bamot ።

Numbers 21:19 ወእምነ ፡ መንተናይን ፡
ውስተ ፡ ናሐሊያል ፡ ወእምነ ፡
ናሐሊያል ፡ ውስተ ፡ ባሞት ።

Numbers 21:20 and from Bamoth to the valley
that is in the field of Moab, to the top of Pisgah,
which looketh down upon the desert.

Numbers 21:20 welmne ፡ bamot ፡ wste ፡
enaPEn ፡ Inte ፡ wste ፡ gedam ፡ zemoeb ፡
Im`hebe ፡ rlsu ፡ leze ፡ nduq ፡ zeynESr ፡ mengele ፡
geSe ፡ gedam ።

Numbers 21:20 ወእምነ ፡ ባሞት ፡
ውስተ ፡ አናጄን ፡ እንተ ፡ ውስተ ፡

ገዳም ፡ ዘሞኡብ ፡ እምኅብ ፡ ርእሱ ፡
ለዘ ፡ ንዱቅ ፡ ዘይኔጽር ፡ መንገለ ፡
ገጸ ፡ ገዳም ።

Numbers 21:21 ¶ And Israel sent messengers unto Sihon king of the Amorites, saying,

Numbers 21:21 ¶ wefenewe : IsraEl : tenablte :
`hebe : sEwon : ngu`se : emorEwon : beqale :
selam : Inze : ybl ;

Numbers 21:21 ን ወፊኑወ ፡ እስራኤል ፡
ተኖብልተ ፡ ኅብ ፡ ሴዎን ፡ ንጉሠ ፡
አሞሬዎን ፡ በቃለ ፡ ሰላም ፡ እንዘ ፡
ይብል ፤

Numbers 21:22 Let me pass through thy land: we will not turn aside into field, or into vineyard; we will not drink of the water of the wells: we will go by the king's highway, until we have passed thy border.

Numbers 21:22 n`hlfe : Intee : mdrke :
wemengede : ne`helf : weintgeHe`s : iwste :
geraht : weiwste : `eSede : weyn : weinseti :

maye : Imwste : `ezeqatike : fnote : meSyaHte :
neHewr : Iskee : neHelfe : Imdewelkee ::

**Numbers 21:22 ነገልፍአ ፡ እንተአ ፡
ምድርከ ፡ ወመንገደ ፡ ነገልፍ ፡
ወኢንትገሐሥ ፡ ኢውሱተ ፡ ገራህት ፡
ወኢውሱተ ፡ ዐጸደ ፡ ወይን ፡
ወኢንሰቲ ፡ ማዩ ፡ እምውሱተ ፡
ዐዘቃቲከ ፡ ፍኖተ ፡ መጽያሕተ ፡
ነሐውር ፡ እስከኦ ፡ ነሐልፍአ ፡
እምደወልከኦ ።**

Numbers 21:23 And Sihon would not suffer Israel to pass through his border: but Sihon gathered all his people together, and went out against Israel into the wilderness, and came to Jahaz; and he fought against Israel.

Numbers 21:23 weiebHomu : sEwon : lelsraEl :
y`hlfu : Inte : dewelu : weestegabe : sEwon :
kWlo : sebo : wewe`Se : ytqatelumu : lelsraEl :
wste : gedam : webeSHe : wste : iyese :
weteqatelomu : lelsraEl ::

Numbers 21:23 ወኢካብሐሙ ፡ ሴዎን ፡
ለእሰራኤል ፡ ይኅልፉ ፡ እንተ ፡
ደወሉ ፡ ወአስተጋብኦ ፡
ሴዎን ፡ ኩሎ ፡ ሰብኦ ፡ ወወፅኦ ፡
ይትቃተሉሙ ፡ ለእሰራኤል ፡ ውስተ ፡
ገዳም ፡ ወበጽሐ ፡ ውስተ ፡ ኢየሰ ፡
ወተቃተሎሙ ፡ ለእሰራኤል ።

Numbers 21:24 And Israel smote him with the edge of the sword, and possessed his land from the Arnon unto the Jabbok, even unto the children of Ammon; for the border of the children of Ammon was strong.

Numbers 21:24 weqetelwomu ፡ IsraEl ፡ qetle ፡
be`he`Sin ፡ wegebe ፡ lommu ፡ bHERu ፡ Imne ፡
ernon ፡ Iske ፡ iyaboq ፡ Iske ፡ deqiqe ፡ `eman ፡
Isme ፡ iyazEr ፡ dewelomu ፡ wltu ፡ ledeqiqe ፡
`eman ።

Numbers 21:24 ወቀተልዎሙ ፡
እሰራኤል ፡ ቀትለ ፡ በገዳም ፡ ወገብኦ ፡
ሎሙ ፡ ብሐሩ ፡ እምነ ፡ አርኖን ፡

እስከ ፡ ኢያቦቅ ፡ እስከ ፡ ደቂቀ ፡
ዐማን ፡ እስመ ፡ ኢያዜር ፡ ደወሎሙ ፡
ውእቱ ፡ ለደቂቀ ፡ ዐማን ።

Numbers 21:25 And Israel took all these cities:
and Israel dwelt in all the cities of the Amorites, in
Heshbon, and in all the towns thereof.

Numbers 21:25 wene`se ፡ IsraEl ፡ kWlon ፡ wlton ፡
ehgure ፡ wenebere ፡ IsraEl ፡ wste ፡ kWlu ፡ ehgure ፡
emorEwon ፡ beHEsEbon ፡ webekWlu ፡ dewela ።

Numbers 21:25 ወነሥኦ ፡
እስራኤል ፡ ኩሎን ፡ ውእቶን ፡
አህጉረ ፡ ወነበረ ፡ እስራኤል ፡
ውስተ ፡ ኩሉ ፡ አህጉረ ፡ አሞሬዎን ፡
በሔሴቦን ፡ ወበኩሉ ፡ ደወላ ።

Numbers 21:26 For Heshbon was the city of
Sihon the king of the Amorites, who had fought
against the former king of Moab, and taken all his
land out of his hand, even unto the Arnon.

Numbers 21:26 Isme : botu : beHEsEbon :
ehgure : sEwon : ngu`se : emorEwon : wewltu :
ze`Sebo : qedimu : lengu`se : moeb : wene`se :
kWlo : mdro : Imne : eroEr : Iske : ernon ::

Numbers 21:26 እስመ ፡ ቦቱ ፡
በሔሴቦን ፡ አህጉረ ፡ ሴዎን ፡ ንጉሠ ፡
አሞሬዎን ፡ ወውኢቱ ፡ ዘፀብአ ፡
ቀዲሙ ፡ ለንጉሠ ፡ ሞአብ ፡
ወነሥአ ፡ ኩሎ ፡ ምድሮ ፡ እምነ ፡
አሮኤር ፡ እስከ ፡ አርኖን ።

Numbers 21:27 Wherefore they that speak in
proverbs say, Come ye to Heshbon; Let the city
of Sihon be built and established:

Numbers 21:27 webelnte : zntu : yblu : sebe :
ngmeTsTE : [Hu] ru : wste : HEsEbon : keme :
ttnedeq : weytgeber : ehgure : sEwon ::

Numbers 21:27 ወበእንተ ፡ ዝንቱ ፡
ይብሉ ፡ ሰብአ ፡ ንግመጥስጤ ፡ ሰሐስ
ሩ ፡ ውስተ ፡ ሔሴቦን ፡ ከመ ፡

ትትነደቅ ፡ ወይትገበር ፡ አህጉረ ፡
ሴዎን ።

Numbers 21:28 For a fire is gone out of
Heshbon, A flame from the city of Sihon: It hath
devoured Ar of Moab, The lords of the high
places of the Arnon.

Numbers 21:28 Isme ፡ Isat ፡ we`Set ፡ Imne ፡
HEsEbon ፡ wened ፡ Imne ፡ ehgure ፡ sEwon ፡
webel`et ፡ Iske ፡ moeb ፡ wewHTet ፡ Hewlte ፡
ernon ።

Numbers 21:28 እስመ ፡ እሳት ፡ ወዕ
-አት ፡ እምነ ፡ ሐሴቦን ፡ ወነድ ፡
እምነ ፡ አህጉረ ፡ ሴዎን ፡ ወበልዐት ፡
እስከ ፡ ሞአብ ፡ ወውሕጠት ፡
ሐውልተ ፡ አርኖን ።

Numbers 21:29 Woe to thee, Moab! Thou art
undone, O people of Chemosh: He hath given his
sons as fugitives, And his daughters into captivity,
Unto Sihon king of the Amorites.

Numbers 21:29 eIE : le[ki] : moeb :
HegWelkiyomu : leHzbe : kemos : Ile : gebu :
wedeqiqomuse : ed`henkmu : weewaldihomu :
te`SEwewa : `hebe : sEwon : ngu`se :
emorEwon ::

Numbers 21:29 አሌ : ለሰኪስ : ሞአብ :
ሐጎልኪዮሙ : ለሕዝበ : ከሞስ :
እለ : ገብኡ : ወደቂቆሙስ :
አድጎንከሙ : ወአዋልዲሆሙ :
ተዌወዋ : ጎበ : ሴዎን : ንጉሠ :
አሞሬዎን ።

Numbers 21:30 We have shot at them; Heshbon is perished even unto Dibon, And we have laid waste even unto Nophah, Which *reacheth* unto Medeba.

Numbers 21:30 wezeromuni : demsesomu :
HEsEbon : Iske : dEbon : weenstiyahomuni : `adi :
endeda : Isate : la`lle : moeb ::

Numbers 21:30 ወዘርአሙኒ :
ደምሰሶሙ : ሔሴቦን : እስከ : ዴቦን :

ወአንሱቲያሆሙኒ ፡ ዓዲ ፡ አንደዳ ፡
እሳተ ፡ ላዕለ ፡ ሞአብ ።

Numbers 21:31 ¶ Thus Israel dwelt in the land of the Amorites.

Numbers 21:31 ¶ wenebere ፡ IsraEl ፡ wste ፡
kWlu ፡ ehgure ፡ emorEwon ።

Numbers 21:31 ን ወነበረ ፡ እስራኤል ፡
ውሰተ ፡ ኩሉ ፡ አህጉረ ፡ አሞሬዎን ።

Numbers 21:32 And Moses sent to spy out Jazer; and they took the towns thereof, and drove out the Amorites that were there.

Numbers 21:32 wefenewe ፡ musE ፡ yreywa ፡
leiyazEr ፡ welmz ፡ estegblwa ፡ msle ፡ ehguriha ፡
weew`Slwomu ፡ leemorEwon ፡ lle ፡ helew ፡ hye ።

Numbers 21:32 ወፈነወ ፡ ሙሴ ፡
ይርአይዎ ፡ ለኢያዜር ፡ ወእምዝ ፡
አሰተግብእዎ ፡ ምስለ ፡ አህጉሪሃ ፡

ወአውፅኦም ፡ ለአዋሬዎን ፡ እለ ፡
ሀለው ፡ ሀየ ።

Numbers 21:33 And they turned and went up by the way of Bashan: and Og the king of Bashan went out against them, he and all his people, to battle at Edrei.

Numbers 21:33 wetemeyTu : we`ergu : wste :
fnote : basan : wewe`Se : ag : ngu`se : basan :
weteqebelomu : msle : kWlu : Hzbu : keme :
ytqatelomu : [be]edrayn ::

Numbers 21:33 ወተመይጡ ፡ ወዐርጉ ፡
ውስተ ፡ ፍኖተ ፡ ባሳን ፡ ወወፅ
አ ፡ አግ ፡ ንጉሠ ፡ ባሳን ፡
ወተቀበሎም ፡ ምስለ ፡ ኩሉ ፡
ሕዝቡ ፡ ከመ ፡ ይትቃተሎም ፡
ሰበሰአድራይን ።

Numbers 21:34 And Jehovah said unto Moses, Fear him not: for I have delivered him into thy hand, and all his people, and his land; and thou

shalt do to him as thou didst unto Sihon king of the Amorites, who dwelt at Heshbon.

Numbers 21:34 weybElo : IgziebHEr : lemusE :
itfrho : Isme : wste : IdEke : egebo : welekWlu :
Hzbu : welekWlu : mdru : wetgebro : keme :
geberkahu : lesEwon : ngu`se : emorEwon :
zeynebr : wste : HESebon ::

Numbers 21:34 ወይቤሎ ፡

እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ኢትፍርሆ ፡
እሰመ ፡ ውስተ ፡ እዴከ ፡ አገብአ ፡
ወለኩሉ ፡ ሕዝቡ ፡ ወለኩሉ ፡ ምድሩ ፡
ወትገብሮ ፡ ከመ ፡ ገበርኮሁ ፡
ለሴዎን ፡ ንጉሠ ፡ አሞሬዎን ፡
ዘይነብር ፡ ውስተ ፡ ሔሴቦን ።

Numbers 21:35 So they smote him, and his sons and all his people, until there was none left him remaining: and they possessed his land.

Numbers 21:35 weqetelo : lotu : wele deqiqu :
welekWlu : Hzbu : Iske : ietrefe : lotu : nefaSite :
wetewersu : mdromu ::

Numbers 21:35 ወቀተሎ ፡ ሎቲ ፡ ወለ
ደቂቁ ፡ ወለኩሉ ፡ ሕዝቡ ፡ እስከ ፡
ኢክትራፊ ፡ ሎቲ ፡ ነፋጺተ ፡
ወተወርሱ ፡ ምድርሙ ።

Numbers 22:1 ¶ And the children of Israel journeyed, and encamped in the plains of Moab beyond the Jordan at Jericho.

Numbers 22:1 ¶ weg`lzu ፡ deqiqe ፡ IsraEl ፡
we`hederu ፡ mengele ፡ `ereba ፡ lemoeb ፡ `hebe ፡
yordans ፡ zeiyariko ።

Numbers 22:1 ን ወግዕዙ ፡ ደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ወኅደሩ ፡ መንገለ ፡ ዐረባ ፡
ለሞክብ ፡ ኅብ ፡ ዮርዳንስ ፡ ዘኢያሪኮ ።

Numbers 22:2 And Balak the son of Zippor saw all that Israel had done to the Amorites.

Numbers 22:2 wesobe ፡ rlye ፡ baleq ፡ welde ፡
sEfor ፡ kWlo ፡ zegebre ፡ IsraEl ፡ beemorEwon ፡

Numbers 22:2 ወሶበ ፡ ርእየ ፡ ባለቅ ፡
ወልደ ፡ ሴፎር ፡ ኩሎ ፡ ዘገብረ ፡
እሰራኤል ፡ በአሞሬዎን ፤

Numbers 22:3 And Moab was sore afraid of the people, because they were many: and Moab was distressed because of the children of Israel.

Numbers 22:3 weferhwomu ፡ moeb ፡ leHzb ፡
Tqe ፡ Isme ፡ bzu`han ፡ Imuntu ፡ weteheweku ፡
moeb ፡ Imqdmme ፡ geSomu ፡ ledeqiqe ፡ IsraEl ፡፡

Numbers 22:3 ወፈርህዎሙ ፡ ሞኣብ ፡
ለኣዝብ ፡ ጥቀ ፡ እሰመ ፡ ብዙኃን ፡
እሙንቱ ፡ ወተሀወኩ ፡ ሞኣብ ፡
እምቅድመ ፡ ገጾሙ ፡ ለደቂቀ ፡
እሰራኤል ።

Numbers 22:4 And Moab said unto the elders of Midian, Now will this multitude lick up all that is round about us, as the ox licketh up the grass of the field. And Balak the son of Zippor was king of Moab at that time.

Numbers 22:4 weybElomu : moeb : leelruge :
mdyam : ylzE : ta`helqomu : zati : t`lynt :
lekWlomu : lle : ewdne : keme : ya`helq : lahm :
`sa`lre : zewste : gedam : webaleq : welde :
sEfor : ngu`se : moeb : wltu : bewlton : mewa`ll ::

Numbers 22:4 ወይቤሎሙ ፡ ሞክብ ፡
ለአእሩገ ፡ ምድያም ፡ ይእዜ ፡
ታገልቆሙ ፡ ኮቲ ፡ ትዕይንት ፡
ለኩሎሙ ፡ እለ ፡ አውድነ ፡ ከመ ፡
ያገልቅ ፡ ላህም ፡ ሣዕረ ፡ ዘውሰተ ፡
ገዳም ፡ ወባለቅ ፡ ወልደ ፡
ሴፎር ፡ ንጉሠ ፡ ሞክብ ፡ ውእቲ ፡
በውእቶን ፡ መዋዕል ።

Numbers 22:5 And he sent messengers unto
Balaam the son of Beor, to Pethor, which is by
the River, to the land of the children of his people,
to call him, saying, Behold, there is a people
come out from Egypt: behold, they cover the face
of the earth, and they abide over against me.

Numbers 22:5 wefenewe : tenablte : `hebe :
bele`am : welde : bE`or : zefatura : zehelewe :

`hebe : felege : mdromu : ledeqiqe : Hzbu :
weSew`o : Inze : ybl : nahue : Hzbe : zeweSe :
Imne : gbS : wenahu : kedena : legeSe : mdr :
wehelew : ynebru : qrubye ::

Numbers 22:5 ወፈነወ ፡ ተናብልተ ፡
ኀብ ፡ በለዓም ፡ ወልደ ፡ ቤኮር ፡
ዘፋቱራ ፡ ዘሀለወ ፡ ኀብ ፡ ፈለገ ፡
ምድሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ሕዝቡ ፡
ወጸውኮ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ናሁኣ ፡
ሕዝብኣ ፡ ዘወጽኣ ፡ እምነ ፡ ግብጽ ፡
ወናሁ ፡ ከደና ፡ ለገጸ ፡ ምድር ፡
ወሀለው ፡ ይነብሩ ፡ ቅሩብዩ ።

Numbers 22:6 Come now therefore, I pray thee,
curse me this people; for they are too mighty for
me: peradventure I shall prevail, that we may
smite them, and that I may drive them out of the
land; for I know that he whom thou blessest is
blessed, and he whom thou cursest is cursed.

Numbers 22:6 weylzEni : ne`e : rgmomu : lite :
Isme : ySen`u : ImnEne : lelme : nkl : qetilotomu :
ImnEhomu : wenaw`Somu : Imne : mdr : Isme :

aemr : keme : zeente : bareke : buruke : ykewn :
wezeente : regemke : rgumee : ykewne ::

Numbers 22:6 ወይእዜኒ ፡ ነዐ ፡

ርግሞሙ ፡ ሊተ ፡ እስመ ፡ ይጸንዑ ፡

እምኔነ ፡ ለእመ ፡ ንክል ፡

ቀቲሎቶሙ ፡ እምኔሆሙ ፡ ወናውፅ

አሙ ፡ እምነ ፡ ምድር ፡

እስመ ፡ አአምር ፡ ከመ ፡ ዘአንተ ፡

ባረከ ፡ ቡሩከ ፡ ይከውን ፡ ወዘአንተ ፡

ረገምከ ፡ ርጉመአ ፡ ይከውንአ ።

Numbers 22:7 ¶ And the elders of Moab and the
elders of Midian departed with the rewards of
divination in their hand; and they came unto
Balaam, and spake unto him the words of Balak.

Numbers 22:7 ¶ weHoru : e`lruge : moeb :

wee`lruge : mdyam : wene`sus : meqasmtihomu :

mslEhomu : webeSHu : `hebe : bele`am :

wenegerwo : qale : baleq ::

Numbers 22:7 ን ወሐሩ ፡ አዕሩገ ፡

ሞአብ ፡ ወአዕሩገ ፡ ምድያም ፡

ወነሥኡ ፡ መቃስምቲሆሙ ፡
ምስሌሆሙ ፡ ወበጽሑ ፡ ኀበ ፡ በለዓ
ም ፡ ወነገርዎ ፡ ቃለ ፡ ባለቅ ።

Numbers 22:8 And he said unto them, Lodge here this night, and I will bring you word again, as Jehovah shall speak unto me: and the princes of Moab abode with Balaam.

Numbers 22:8 weybElomu ፡ bitu ፡ zate ፡ |Elite ፡
weayed`ekmu ፡ qale ፡ zeybEleni ፡ IgziebHEr ፡
we`hederu ፡ melalkte ፡ moeb ፡ `hebe ፡ bele`am ።

Numbers 22:8 ወይቤሎሙ ፡ ቢቱ ፡
ኮተ ፡ ሌሊተ ፡ ወአየድዐክሙ ፡ ቃለ ፡
ዘይቤለኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወኀደሩ ፡
መላእክተ ፡ ሞአብ ፡ ኀበ ፡ በለዓም ።

Numbers 22:9 And God came unto Balaam, and said, What men are these with thee?

Numbers 22:9 wemeSe ፡ IgziebHEr ፡ `hebe ፡
bele`am ፡ weybElo ፡ mnte ፡ meSu ፡ llu ፡ sebl ፡
`hebEke ።

Numbers 22:9 ወመጽኦ ፡ እግዚአብሔር ፡
ኀብ ፡ በለዓም ፡ ወይቤሎ ፡ ምንተ ፡
መጽኦ ፡ እሉ ፡ ሰብእ ፡ ኀቤከ ።

Numbers 22:10 And Balaam said unto God,
Balak the son of Zippor, king of Moab, hath sent
unto me, *saying,*

Numbers 22:10 weybElo : bele`am : lelgziebHEr :
belaq : welde : sEfor : ngu`se : moeb :
fenewomu : `hebEye : lnze : ybl ;

Numbers 22:10 ወይቤሎ ፡ በለዓም ፡
እግዚአብሔር ፡ በላቅ ፡ ወልደ ፡
ሴፎር ፡ ንጉሠ ፡ ሞክብ ፡ ፈነዎሙ ፡
ኀቤየ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፤

Numbers 22:11 Behold, the people that is come
out of Egypt, it covereth the face of the earth:
now, come curse me them; peradventure I shall
be able to fight against them, and shall drive
them out.

Numbers 22:11 nahue : Hzbe : zewe`Se : Imne :
gbS : wekedena : legeSe : mdr : wehelew :

nburane : qrubye : weylzEni : ne`e : rgmomu :
lite : lelme : lkl : qetilotomu : weewe`Somu :
Imnee : mdre ::

Numbers 22:11 ናሁኦ ፡ ሕዝብኦ ፡ ዘወዕ
ኦ ፡ እምነ ፡ ግብጽ ፡ ወከደና ፡ ለገጸ ፡
ምድር ፡ ወሀለው ፡ ንቡራነ ፡ ቅሩብዩ ፡
ወይእዜነ ፡ ነዐ ፡ ርግሞሙ ፡ ሊተ ፡
ለእመ ፡ እክል ፡ ቀቲሎቶሙ ፡ ወአወዕ
ኦሙ ፡ እምነኦ ፡ ምድርኦ ።

Numbers 22:12 And God said unto Balaam,
Thou shalt not go with them; thou shalt not curse
the people; for they are blessed.

Numbers 22:12 weybElo : lgziebHEr : lebele`am :
itHur : mslEhomu : weitrgm : Hzbe : lsmc : buruk :
wltu ::

Numbers 22:12 ወይቤሎ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለበለዓም ፡ ኢትሑር ፡
ምስሌሆሙ ፡ ወኢትርግም ፡ ሕዝብ ፡
እሰመ ፡ ቡሩክ ፡ ውእቱ ።

Numbers 22:13 And Balaam rose up in the morning, and said unto the princes of Balak, Get you into your land; for Jehovah refuseth to give me leave to go with you.

Numbers 22:13 weten`se : bele`am : beSbaH : weybElomu : lemelalkte : belaq : Huru : `hebe : Igbilkmu : gbu : Isme : i`hedegeni : IgziebHEr : keme : IHur : mslEkmu ::

Numbers 22:13 ወተንሥኦ : በለዓም : በጽባሕ : ወይቤሎሙ : ለመላእክተ : በላቅ : ሐሩ : ኀበ : እግቢእክሙ : ግብኡ : እሰመ : ኢኀደገኒ : እግዚአብሔር : ከመ : እሐር : ምስሌክሙ ::

Numbers 22:14 And the princes of Moab rose up, and they went unto Balak, and said, Balaam refuseth to come with us.

Numbers 22:14 weten`su : melalkte : moeb : weHoru : `hebe : baleq : weybElwo : ebeye : bele`am : meSie : mslEne ::

Numbers 22:14 ወተንሥኡ ፡ መላእክተ ፡
ሞአብ ፡ ወሐሩ ፡ ንቦ ፡ ባለቅ ፡
ወይቤልዎ ፡ አቦዩ ፡ በለዓም ፡ መጺአ ፡
ምስሌነ ።

Numbers 22:15 ¶ And Balak sent yet again
princes, more, and more honorable than they.

Numbers 22:15 ¶ wedegeme ፡ `adi ፡ balaq ፡
fenewe ፡ melalkte ፡ lle ፡ ybez`hu ፡ welle ፡ ykebru ፡
lmllktu ።

Numbers 22:15 ን ወደገመ ፡ ዓዲ ፡
ባለቅ ፡ ፈነወ ፡ መላእክተ ፡ እለ ፡
ይበዝኑ ፡ ወእለ ፡ ይከብሩ ፡
እምእልክቱ ።

Numbers 22:16 And they came to Balaam, and
said to him, Thus saith Balak the son of Zippor,
Let nothing, I pray thee, hinder thee from coming
unto me:

Numbers 22:16 wemeSu : `hebe : bele`am :
weybElwo : kemez : ybE : balaq : welde : sEfor :
bqW`enie : itthekeye : meSiotee : `hebEye ::

Numbers 22:16 ወመጽኑ ፡ ኀበ ፡ በለዓ
ም ፡ ወይቤልዎ ፡ ከመዝ ፡ ይቤ ፡
ባላቕ ፡ ወልደ ፡ ሴፎር ፡ ብቀዑኒኦ ፡
ኢትትሀከይኦ ፡ መጺኦተኦ ፡ ኀቤየ ።

Numbers 22:17 for I will promote thee unto very
great honor, and whatsoever thou sayest unto
me I will do: come therefore, I pray thee, curse
me this people.

Numbers 22:17 Isme : ekbro : akebreke :
wekWlo : zetbEleni : lgebr : leke : wene`e :
rgmomu : litee : lezntue : Hzbe ::

Numbers 22:17 እስመ ፡
ኣክብሮ ፡ ኣክብረከ ፡ ወኩሎ ፡
ዘትቤለኒ ፡ እገብር ፡ ለከ ፡ ወነዐ ፡
ርግሞሙ ፡ ሊተኦ ፡ ለዝንቱኦ ፡
ሕዝብኦ ።

Numbers 22:18 And Balaam answered and said unto the servants of Balak, If Balak would give me his house full of silver and gold, I cannot go beyond the word of Jehovah my God, to do less or more.

Numbers 22:18 weew`somu : bele`am : weybElomu : lemelalkte : belaq : mle : bEt : werqe : webrure : lme : wehebeni : belaq : iykl : te`awro : qale : lgziebHEr : keme : lgber : nuse : ew : `ebiye : lmlbye ::

Numbers 22:18 ወአውሥአሙ ፡ በለዓም ፡ ወይቤሎሙ ፡ ለመላእክተ ፡ በላቅ ፡ ምልአ ፡ ቤት ፡ ወርቀ ፡ ወብሩረ ፡ እመ ፡ ወሀበኒ ፡ በላቅ ፡ ኢይክል ፡ ተዓውሮ ፡ ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ እግበር ፡ ንኡሰ ፡ አው ፡ ዐቢዩ ፡ እምልብዩ ።

Numbers 22:19 Now therefore, I pray you, tarry ye also here this night, that I may know what Jehovah will speak unto me more.

Numbers 22:19 weylzEni : bitu : zate : lElite :
entmu : mnte : ygebr : lgziebHEr : zekeme :
ybleni ::

Numbers 22:19 ወይእኩኒ ፡ ቤቱ ፡ ኮተ ፡
ሌሊተ ፡ አንተሙ ፡ ምንተ ፡ ይገብር ፡
እግዚአብሔር ፡ ዘከመ ፡ ይብላኒ ።

Numbers 22:20 And God came unto Balaam at night, and said unto him, If the men are come to call thee, rise up, go with them; but only the word which I speak unto thee, that shalt thou do.

Numbers 22:20 wemeSe : lgziebHEr : `hebe :
bele`am : belElit : weybElo : lme : ySew`ukenu :
meSu : llu : sebl : ten`sl : wetlwomu : ela : qale :
zelbEleke : kiyahu : gber ::

Numbers 22:20 ወመጽአ ፡ እግዚአብሔር ፡
ኅብ ፡ በለዓም ፡ በሌሊት ፡ ወይቤሎ ፡
እመ ፡ ይጸውዑኩ ፡ መጽኑ ፡ እሉ ፡
ሰብእ ፡ ተንሥእ ፡ ወትልዎሙ ፡ አላ ፡
ቃለ ፡ ዘእቤለከ ፡ ኪያሁ ፡ ግብር ።

Numbers 22:21 ¶ And Balaam rose up in the morning, and saddled his ass, and went with the princes of Moab.

Numbers 22:21 ¶ weten`se : beSbaH : bele`am : wereHene : edgto : weHore : msle : melalkte : belaq ::

Numbers 22:21 ቅ ወተንሥኦ : በጽባሕ : በለዓም : ወረሐነ : አድግቶ : ወሐረ : ምስለ : መላእክተ : በላቅ ።

Numbers 22:22 And God's anger was kindled because he went; and the angel of Jehovah placed himself in the way for an adversary against him. Now he was riding upon his ass, and his two servants were with him.

Numbers 22:22 wetem`l`e : me`ete : lgziebHEr : lsme : Hore : wltu : weten`se : meleke : lgziebHEr : yt`aqefo : wewltuse : ySE`en : dibe : edgtu : weklEtu : dequ : mslEhu ::

Numbers 22:22 ወተምዕዐ : መዐተ :
እግዚአብሔር : እስመ : ሐረ :
ወእቱ : ወተንሥኦ : መልአከ :
እግዚአብሔር : ይትዓቀፎ : ወወእቱሰ :
ይጌዐን : ዲበ : አድግቱ : ወክልኤቱ :
ደቁ : ምስሌሁ ::

Numbers 22:23 And the ass saw the angel of Jehovah standing in the way, with his sword drawn in his hand; and the ass turned aside out of the way, and went into the field: and Balaam smote the ass, to turn her into the way.

Numbers 22:23 wesobe : rlyeto : ylti : edgt :
lemeleke : lgziebHEr : yqewm : wste : fnot :
weseyf : mlu`h : wste : IdEhu : tegH`set : ylti :
edgt : Imne : fnot : weHoret : wste : gedam :
wezebeTa : leylti : edgt : bebetr : keme : ygba :
wste : fnot ::

Numbers 22:23 ወሶበ : ርእየቶ : ይእቲ :
አድግት : ለመልአከ : እግዚአብሔር :
ይቀውም : ወስተ : ፍኖት : ወሰይፍ :
ምሉኅ : ወስተ : እዴሁ : ተግሕሠት :

ይእቲ ፡ አድግት ፡ እምነ ፡ ፍኖት ፡
ወሐረት ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ ወዘበጣ ፡
ለይእቲ ፡ አድግት ፡ በበትር ፡ ከመ ፡
ይግብአ ፡ ውስተ ፡ ፍኖት ።

Numbers 22:24 Then the angel of Jehovah stood in a narrow path between the vineyards, a wall being on this side, and a wall on that side.

Numbers 22:24 weqome ፡ meleke ፡ IgziebHEr ፡
malkele ፡ `SeqWen ፡ ze`aSede ፡ weyn ፡
`SeqWen ፡ ImlefE ፡ we`SeqWen ፡ ImlefE ።

Numbers 22:24 ወቆመ ፡ መልአከ ፡
እግዚአብሔር ፡ ማእከለ ፡ ፀቁን ፡ ዘዓ
ጸደ ፡ ወይን ፡ ፀቁን ፡ እምለፌ ፡
ወፀቁን ፡ እምለፌ ።

Numbers 22:25 And the ass saw the angel of Jehovah, and she thrust herself unto the wall, and crushed Balaam's foot against the wall: and he smote her again.

Numbers 22:25 wesobe : rlyeto : ylti : edgt :
lemeleke : IgziebHEr : teTewqet : be`SeqWen :
wemeleTeto : Igro : lebele`am : wedegeme : `adi :
zebiTota ::

Numbers 22:25 ወሶበ ፡ ርእየቶ ፡ ይእቲ ፡
አድግት ፡ ለመልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡
ተጠውቀት ፡ በፀቄን ፡ ወመለጠቶ ፡
እግሮ ፡ ለበለዓም ፡ ወደገመ ፡ ዓዲ ፡
ዘቢጦታ ።

Numbers 22:26 And the angel of Jehovah went further, and stood in a narrow place, where was no way to turn either to the right hand or to the left.

Numbers 22:26 wedegeme : meleke : IgziebHEr :
weHore : weqome : wste : mekan : Sebib : `hebe :
elbo : mgHe`se : ileyeman : weile`Segam ::

Numbers 22:26 ወደገመ ፡ መልአከ ፡
እግዚአብሔር ፡ ወሐረ ፡ ወቆመ ፡
ውሰተ ፡ መኮን ፡ ጸቢብ ፡ ኀበ ፡

አልቦ ፡ ምግሐሠ ፡ ኢሊየማን ፡
ወኢለፀጋም ።

Numbers 22:27 And the ass saw the angel of Jehovah, and she lay down under Balaam: and Balaam's anger was kindled, and he smote the ass with his staff.

Numbers 22:27 wesobe ፡ rlyeto ፡ ylte ፡ edgt ፡
lemeleke ፡ lgziebHEr ፡ bereket ፡ betaHtEhu ፡
lebele`am ፡ wezebeTa ፡ bebetr ፡ leylti ፡ edgt ።

Numbers 22:27 ወሶቦ ፡ ርእየቶ ፡ ይእተ ፡
አድግት ፡ ለመልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡
በረከት ፡ በታሕቴሆ ፡ ለበለፃም ፡
ወዘበጣ ፡ በበትር ፡ ለይእቲ ፡ አድግት ።

Numbers 22:28 And Jehovah opened the mouth of the ass, and she said unto Balaam, What have I done unto thee, that thou hast smitten me these three times?

Numbers 22:28 wefetHe ፡ lgziebHEr ፡ efuha ፡
leylti ፡ edgt ፡ wetbElo ፡ lebele`am ፡ mnte ፡

reseykuke : keme : tzbTeni : nahu : `salske :
zntu ::

Numbers 22:28 ወፈትሐ ፡ እግዚአብሔር ፡
አፋሃ ፡ ለይእቲ ፡ አድግት ፡ ወትቤሎ ፡
ለበለዓም ፡ ምንተ ፡ ረሰይኩክ ፡ ከመ ፡
ትዝብጠኒ ፡ ናሁ ፡ ማልሰክ ፡ ዝንቱ ።

Numbers 22:29 And Balaam said unto the ass,
Because thou hast mocked me, I would there
were a sword in my hand, for now I had killed
thee.

Numbers 22:29 weybEla : bele`am : leylti : edgt :
Isme : tesaleqi : la`IIEye : wesobe : bye :
meTba`hte : wste : IdEye : wedalku :
Imregezkuki ::

Numbers 22:29 ወይቤላ ፡ በለዓም ፡
ለይእቲ ፡ አድግት ፡ እስመ ፡ ተሳለቂ ፡
ላዕሌየ ፡ ወሶበ ፡ ብየ ፡ መጥባንተ ፡
ውስተ ፡ እዴየ ፡ ወዳእኩ ፡
እምረገዝኩክ ።

Numbers 22:30 And the ass said unto Balaam, Am not I thine ass, upon which thou hast ridden all thy life long unto this day? was I ever wont to do so unto thee? and he said, Nay.

Numbers 22:30 wetbElo : ylti : edgt : lebele`am :
ekonou : ene : ylti : odgtke : Inte : t`SE`en :
Imnlske : lske : yom : wezati : `llet : bonu : eme :
te`ewro : te`ewerkuke : wegeberku : la`lIEke :
kemez : weybEla : elbo ::

Numbers 22:30 ወትቤሎ ፡ ይእቲ ፡
አድግት ፡ ለበለዓም ፡ አኮኑ ፡ አነ ፡
ይእቲ ፡ አድግትከ ፡ እንተ ፡ ትዔዐን ፡
እምንእስከ ፡ እስከ ፡ ዮም ፡ ወኮቲ ፡ ዕ
ለት ፡ ቦኑ ፡ አመ ፡ ተዐውሮ ፡
ተዐወርኩክ ፡ ወገበርኩ ፡ ላዕ
ሌክ ፡ ከመዝ ፡ ወይቤላ ፡ አልቦ ።

Numbers 22:31 ¶ Then Jehovah opened the eyes of Balaam, and he saw the angel of Jehovah standing in the way, with his sword drawn in his hand; and he bowed his head, and fell on his face.

Numbers 22:31 ¶ weke`sete : IgziebHEr :
e`lyntihu : lebele`am : werlyo : lemeleke :
IgziebHEr : Inze : yqewm : wste : fnot :
wemeTba`ht : ml`ht : wste : IdEhu : wedenene :
wesegede : lotu : begeSu ::

Numbers 22:31 ቃ ወከሠተ ፡
እግዚአብሔር ፡ አዕይንቲሁ ፡ ለበለጻም ፡
ወርእዮ ፡ ለመልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡
እንዘ ፡ ይቀውም ፡ ውስተ ፡ ፍኖት ፡
ወመጥባኅት ፡ ምልኅት ፡ ውስተ ፡
እዴሁ ፡ ወደነነ ፡ ወሰገደ ፡ ሎቲ ፡
በገዱ ።

Numbers 22:32 And the angel of Jehovah said unto him, Wherefore hast thou smitten thine ass these three times? behold, I am come forth for an adversary, because thy way is perverse before me:

Numbers 22:32 weybElo : meleke : IgziebHEr :
lemnt : zebeTkaha : leedgtke : nahu : `salske :
zntu : wenahu : ene : we`Salku : keme :
It`aqefke : Isme : ikonet : rt`lte : fnotke : qdmEye :

wesobe : rlyeteni : edgtke : tegH`set : ImnEye :
wenahu : `sals : zntu ::

Numbers 22:32 ወይቤሎ ፡ መልአከ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለምንት ፡ ዘበጥሶሃ ፡
ለአድግትክ ፡ ናሁ ፡ ሣልሰከ ፡ ዝንቱ ፡
ወናሁ ፡ አነ ፡ ወጻእኩ ፡ ከመ ፡ እትዓ
ቀፍክ ፡ እሰመ ፡ ኢሶነት ፡ ርትዕተ ፡
ፍኖትክ ፡ ቅድሜየ ፡ ወሶበ ፡ ርእየተኒ ፡
አድግትክ ፡ ተግሕሠት ፡ እምኔየ ፡
ወናሁ ፡ ሣልሰ ፡ ዝንቱ ።

Numbers 22:33 and the ass saw me, and turned
aside before me these three times: unless she
had turned aside from me, surely now I had even
slain thee, and saved her alive.

Numbers 22:33 wesobe : eko : zetegH`set :
ImnEye : Imwedalku : qetelkuke : ylzE :
wekiyahase : ImeHyewkwa ::

Numbers 22:33 ወሶበ ፡ አኮ ፡
ዘተግሕሠት ፡ እምኔየ ፡ እምወዳእኩ ፡

ቀተልኩክ ፡ ይእዜ ፡ ወኪያሃሰ ፡
እምኦሐየውክዋ ።

Numbers 22:34 And Balaam said unto the angel of Jehovah, I have sinned; for I knew not that thou stoodest in the way against me: now therefore, if it displease thee, I will get me back again.

Numbers 22:34 weybElo ፡ bele`am ፡ lemeleke ፡
lgziebHEr ፡ ebesku ፡ lsmē ፡ iyalmerku ፡ keme ፡
ente ፡ teqawemkeni ፡ qdmEye ፡ wste ፡ fnot ፡
weylzEni ፡ lelme ፡ itfeqd ፡ lgbal ።

Numbers 22:34 ወይቤሎ ፡ በለዓም ፡
ለመልክክ ፡ እግዚአብሔር ፡ አበሰኩ ፡
እሰመ ፡ ኢያእመርኩ ፡ ከመ ፡ አንተ ፡
ተቃወምከኒ ፡ ቅድሚያ ፡ ውስተ ፡
ፍኖት ፡ ወይእዜኒ ፡ ለእመ ፡
ኢትፈቅድ ፡ እግባእ ።

Numbers 22:35 And the angel of Jehovah said unto Balaam, Go with the men; but only the word

that I shall speak unto thee, that thou shalt speak.
So Balaam went with the princes of Balak.

Numbers 22:35 weybElo : meleke : IgziebHEr :
lebele`am : Hur : msle : llu : sebl : webaHtu :
qale : zelbEleke : kiyahu : te`eqeb : lenebib :
weHore : bele`am : msle : melalkte : belaq ::

Numbers 22:35 ወይቤሎ ፡ ማደቅኤር ፡
እግዚአብሔር ፡ ለበለግም ፡ ሑር ፡
ምስለ ፡ እሉ ፡ ሰብእ ፡ ወባሕቱ ፡
ቃለ ፡ ዘእቤለከ ፡ ኪያሁ ፡ ተዐቀብ ፡
ለነቢብ ፡ ወሐረ ፡ በለግም ፡ ምስለ ፡
መላእክተ ፡ በላቅ ።

Numbers 22:36 ¶ And when Balak heard that
Balaam was come, he went out to meet him unto
the City of Moab, which is on the border of the
Arnon, which is in the utmost part of the border.

Numbers 22:36 ¶ wesobe : sem`e : belaq :
keme : meSe : bele`am : we`Se : teqebelo : wste :
hegere : moeb : Inte : dewele : ernal : Inte :
helewet : wste : eHedu : `hbr : lmdewelomu ::

Numbers 22:36 ጻ ወሶበ ፡ ሰምዐ ፡
በላቅ ፡ ከመ ፡ መጽኢ ፡ በለዓም ፡ ወዕ
-ኢ ፡ ተቀበሎ ፡ ውስተ ፡ ሀገረ ፡
ሞክብ ፡ እንተ ፡ ደወለ ፡ ኦርኖን ፡
እንተ ፡ ሀለወት ፡ ውስተ ፡ አሐዱ ፡
ኅብር ፡ እምደወሎሙ ።

Numbers 22:37 And Balak said unto Balaam,
Did I not earnestly send unto thee to call thee?
wherefore camest thou not unto me? am I not
able indeed to promote thee to honor?

Numbers 22:37 weybElo : balaq : lebele`am :
ekonou : leeku : leke : ySew`uke : lemnt :
imeSalke : `hebEye : ImikhIkunu : ekbro[te] ke ::

Numbers 22:37 ወይቤሎ ፡ በላቅ ፡
ለበለዓም ፡ አኮኑ ፡ ለአኩ ፡ ለከ ፡
ይጸውዑክ ፡ ለምንት ፡ ኢመጸኢክ ፡
ኅቤዩ ፡ እምኢክህልኩኑ ፡
አክብሮሳተሰ ከ ።

Numbers 22:38 And Balaam said unto Balak, Lo, I am come unto thee: have I now any power at all to speak anything? the word that God putteth in my mouth, that shall I speak.

Numbers 22:38 weybElo : bele`am : lebalaq : nahu : meSalku : `hebEke : ylzEni : lkl : nebibe : qale : zewedeye : lgziebHEr : wste : ofuye : wekiyahu : It`aqeb : lenebib ::

Numbers 22:38 ወይቤሎ ፡ በለዓም ፡ ለባላቅ ፡ ናሁ ፡ መጸእኩ ፡ ኅቤከ ፡ ይእዜኒ ፡ እክል ፡ ነቢብ ፡ ቃለ ፡ ዘወደየ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ አፉየ ፡ ወኪያሁ ፡ እትዓቀብ ፡ ለነቢብ ።

Numbers 22:39 And Balaam went with Balak, and they came unto Kiriath-huzoth.

Numbers 22:39 weHore : bele`am : msle : balaq : webou : wste : hegere : ndq ::

Numbers 22:39 ወሐረ ፡ በለዓም ፡
ምስለ ፡ ባላቅ ፡ ወቦኡ ፡ ውስተ ፡
ሀገረ ፡ ንድቅ ።

Numbers 22:40 And Balak sacrificed oxen and sheep, and sent to Balaam, and to the princes that were with him.

Numbers 22:40 weTeb`he ፡ balaq ፡ ebag`e ፡
weelhmte ፡ wefenewe ፡ lebele`am ፡ welemelalkt ፡
lle ፡ mslEhu ።

Numbers 22:40 ወጠብኅ ፡ ባላቅ ፡
አባግዐ ፡ ወአልሀምተ ፡ ወፈነወ ፡ ለበለዓ
ም ፡ ወለመላእክት ፡ እለ ፡ ምስሌሁ ።

Numbers 22:41 ¶ And it came to pass in the morning, that Balak took Balaam, and brought him up into the high places of Baal; and he saw from thence the utmost part of the people.

Numbers 22:41 ¶ wekone ፡ sobe ፡ SebHe ፡
ne`so ፡ balaq ፡ lebele`am ፡ wee`lrego ፡ wste ፡
tlmrtu ፡ lebeel ፡ weereyo ፡ lmhye ፡ eHede ፡ `hbre ፡
lmHzb ።

Numbers 22:41 ን ወኮነ ፡ ሶበ ፡ ጸብሐ ፡
ነሥኦ ፡ ባላቕ ፡ ለበለዓም ፡ ወኣዕረጎ ፡
ውሰተ ፡ ትእምርቱ ፡ ለበኣል ፡
ወኣርኣዮ ፡ እምሆዩ ፡ ኣሐደ ፡ ኅብረ ፡
እምሕዝብ ።

Numbers 23:1 And Balaam said unto Balak,
Build me here seven altars, and prepare me here
seven bullocks and seven rams.

Numbers 23:1 weybElo ፡ bele`am ፡ lebalaq ፡ ndq ፡
lite ፡ zye ፡ seb`ete ፡ m`swa`ate ፡ weestedalu ፡ lite ፡
zye ፡ seb`ete ፡ elhmte ፡ weseb`ete ፡ ebag`e ።

Numbers 23:1 ወይቤሎ ፡ በለዓም ፡
ለባላቕ ፡ ንድቕ ፡ ሊተ ፡ ዝዩ ፡
ሰብዐተ ፡ ምሥዋዓተ ፡ ወኣስተዳሉ ፡
ሊተ ፡ ዝዩ ፡ ሰብዐተ ፡ ኣልህምተ ፡
ወሰብዐተ ፡ ኣባግዐ ።

Numbers 23:2 And Balak did as Balaam had
spoken; and Balak and Balaam offered on every
altar a bullock and a ram.

Numbers 23:2 wegebre : balaq : bekeme :
ybElo : bele`am : wee`Irege : lahme : webeg`e :
wste : m`swa`l ::

Numbers 23:2 ወገብረ ፡ ባላቅ ፡ በከመ ፡
ይቤሎ ፡ በለዓም ፡ ወአዕረገ ፡ ላህመ ፡
ወበግዐ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ።

Numbers 23:3 And Balaam said unto Balak,
Stand by thy burnt-offering, and I will go:
peradventure Jehovah will come to meet me; and
whatsoever he showeth me I will tell thee. And he
went to a bare height.

Numbers 23:3 weybElo : bele`am : lebalaq :
qum : `hebe : me`swa`ltke : weeHewr : lme :
yasterlyeni : IgziebHEr : qdmEye : weqal :
zeestereyeni : eyed`eke : weqome : belaq :
`hebe : me`swa`ltu ::

Numbers 23:3 ወይቤሎ ፡ በለዓም ፡
ለባላቅ ፡ ቁም ፡ ኀበ ፡ መሥዋዕትክ ፡
ወአሐውር ፡ እመ ፡ ያስተርእየኒ ፡
እግዚአብሔር ፡ ቅድሚያ ፡ ወቃል ፡

ዘአስተርአየኒ ፡ አየድዐከ ፡ ወቆመ ፡
በላቅ ፡ ኀበ ፡ መሥዋዕቱ ።

Numbers 23:4 And God met Balaam: and he said unto him, I have prepared the seven altars, and I have offered up a bullock and a ram on every altar.

Numbers 23:4 webele`amse : Hore : yseelo :
lelgziebHEr : weHore : rtu`e : weestereyo :
lgziebHEr : lebele`am : weybElo : bele`am :
lelgziebHEr : estedalewku : `7elhmte : wee`lregu :
lahme : webeg`e : wste : m`swa`l ::

Numbers 23:4 ወበለዓምሰ ፡ ሐረ ፡
ይሰአሎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወሐረ ፡
ርቱዐ ፡ ወአስተርአዮ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለበለዓም ፡ ወይቤሎ ፡ በለዓም ፡
ለእግዚአብሔር ፡ አስተዳለውኩ ፡
ጌአልህምተ ፡ ወአዕረጉ ፡ ላህመ ፡
ወበግዐ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ።

Numbers 23:5 And Jehovah put a word in Balaam's mouth, and said, Return unto Balak, and thus thou shalt speak.

Numbers 23:5 wewedeye : IgziebHEr : qale : wste : efuhu : lebele`am : weybElo : gbal : `hebe : balaq : wekemez : bel ::

Numbers 23:5 ወወደየ ፡ እግዚአብሔር ፡ ቃለ ፡ ውስተ ፡ አፉሁ ፡ ለበለግም ፡ ወይቤሎ ፡ ግባእ ፡ ኅበ ፡ ባላቅ ፡ ወከመዝ ፡ በል ።

Numbers 23:6 And he returned unto him, and, lo, he was standing by his burnt-offering, he, and all the princes of Moab.

Numbers 23:6 wegebe : `hebEhu : werekebo : yqewm : `hebe : me`swa`ltu : wekWlomu : melalkte : moeb : mslEhu : wemeSe : menfese : IgziebHEr : la`lIEhu ::

Numbers 23:6 ወገብእ ፡ ኅቤሁ ፡ ወረከቦ ፡ ይቀውም ፡ ኅበ ፡ መሥዋዕት ፡ ወከሎሙ ፡ መላእክተ ፡ ሞአብ ፡

ምስሌሁ ፡ ወመጽኦ ፡ መንፈሰ ፡
እግዚአብሔር ፡ ሳዕሌሁ ።

Numbers 23:7 And he took up his parable, and said, From Aram hath Balak brought me, The king of Moab from the mountains of the East: Come, curse me Jacob, And come, defy Israel.

Numbers 23:7 [wemese]le ፡ nege[ro] ፡ weybE ፡
Imne ፡ mEsPoTomya ፡ Sew`eni ፡ belaq ፡ ngu`se ፡
moeb ፡ lmdewele ፡ SbaH ፡ Inze ፡ ybl ፡ ne`e ፡
rgmo ፡ lite ፡ leya`lqob ፡ wene`e ፡ `Seelo ፡ lite ፡
lelsraEl ፡::

Numbers 23:7 ሰወመሰሰለ ፡ ነገሰሮስ ፡
ወይቤ ፡ እምነ ፡ ሜስጳጦምያ ፡
ጸውዐኒ ፡ በላቅ ፡ ንጉሠ ፡ ሞአብ ፡
እምደወለ ፡ ጽባሕ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡
ነዐ ፡ ርግሞ ፡ ሊተ ፡ ሊያዕቆብ ፡
ወነዐ ፡ ፀአሎ ፡ ሊተ ፡ ለእስራኤል ።

Numbers 23:8 How shall I curse, whom God hath not cursed? And how shall I defy, whom Jehovah hath not defied?

Numbers 23:8 wemnte : l`SEll : zelgziebHEr :
i`Seele : wemnte : lregm : zelgziebHEr :
iregeme ::

Numbers 23:8 ወምንተ ፡ እዩእል ፡
ዘእግዚአብሔር ፡ ኢፀአለ ፡ ወምንተ ፡
እረገም ፡ ዘእግዚአብሔር ፡ ኢረገመ ።

Numbers 23:9 For from the top of the rocks I see
him, And from the hills I behold him: lo, it is a
people that dwelleth alone, And shall not be
reckoned among the nations.

Numbers 23:9 Isme : lmerlste : edbar : lrElyo :
welmne : ewgr : lIEbwo : nahu : Hzb : zebaHtitu :
ye`hedr : weiythWEleqW : wste : eHzab ::

Numbers 23:9 እስመ ፡ እምኣርእሱተ ፡
አድባር ፡ እሬእዮ ፡ ወእምነ ፡ አውግር ፡
እሌብዎ ፡ ናሁ ፡ ሕዝብ ፡
ዘባሕቲቱ ፡ የኅድር ፡ ወኢይትኅለቀኑ ፡
ውሱተ ፡ አሕኮብ ።

Numbers 23:10 Who can count the dust of Jacob, Or number the fourth part of Israel? Let me die the death of the righteous, And let my last end be like his!

Numbers 23:10 menu : yeemro : lezere :
ya`lqob : wemenu : yhWEIqo : leHzbe : IsraEI :
wetmut : nefs[ye] : msle : nefsomu : leSadqan :
weykun : zerlye : keme : zeromu : lellu ::

**Numbers 23:10 መኑ ፡ የአምሮ ፡
ለዘርኦ ፡ ያዕቆብ ፡ ወመኑ ፡ ይኔልቆ ፡
ለሕዝበ ፡ እስራኤል ፡ ወትሙት ፡
ነፍሰሰየሰ ፡ ምስለ ፡ ነፍሶሙ ፡
ለጸድቃን ፡ ወይኩን ፡ ዘርእየ ፡ ከመ ፡
ዘርኦሙ ፡ ለእሉ ።**

Numbers 23:11 ¶ And Balak said unto Balaam, What hast thou done unto me? I took thee to curse mine enemies, and, behold, thou hast blessed them altogether.

Numbers 23:11 ¶ weybElo : balaq : lebele`am :
lemnt : reseykeni ; keme : trgm : lite : `Serye :
Sewa`lkuke : wenahu : barko : bareke ::

Numbers 23:11 ን ወይቤሎ ፡ ባላቅ ፡
ለበለግም ፡ ለምንት ፡ ረሰይከኒ
፤ ከመ ፡ ትርግም ፡ ሊተ ፡ ፀርዩ ፡
ጸዋዕኩክ ፡ ወናሁ ፡ ባርኮ ፡ ባረከ ።

Numbers 23:12 And he answered and said,
Must I not take heed to speak that which Jehovah
putteth in my mouth?

Numbers 23:12 weybElo : bele`am : lebalaq :
ekonou : kWlo : zewedeye : IgziebHEr : wste :
efuye : kiyahu : It`aqeb : lenebib ::

Numbers 23:12 ወይቤሎ ፡ በለግም ፡
ለባላቅ ፡ አኮኑ ፡ ኩሎ ፡ ዘወደዩ ፡
እግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡
አፉዩ ፡ ኪያሁ ፡ እትግቀብ ፡ ለነቢብ ።

Numbers 23:13 ¶ And Balak said unto him,
Come, I pray thee, with me unto another place,
from whence thou mayest see them; thou shalt
see but the utmost part of them, and shalt not
see them all: and curse me them from thence.

Numbers 23:13 ¶ weybElo : balaq : ne`e : `adi :
mslEye : kale : mekane : `hebe : itrElyomu :
behye : Inbele : eHede : `hbre : zetrEi :
ImnEhomu : wekWlomuse : itrEi : wergmomu :
lite : behye ::

Numbers 23:13 ን ወይቤሎ ፡ ባላቅ ፡
ነዐ ፡ ዓዲ ፡ ምስሌይ ፡ ኮልኦ ፡ መኮነ ፡
ኅበ ፡ ኢትሬኒዮሙ ፡ በህዩ ፡ እንበለ ፡
አሐደ ፡ ኅብረ ፡ ዘትሬኢ ፡
እምኔሆሙ ፡ ወኩሎሙሰ ፡ ኢትሬኢ ፡
ወርግሞሙ ፡ ሊተ ፡ በህዩ ።

Numbers 23:14 And he took him into the field of Zophim, to the top of Pisgah, and built seven altars, and offered up a bullock and a ram on every altar.

Numbers 23:14 wene`so : wee`odo : wste :
gedam : wste : rlse : zewqur : wenedeque :
`7m`swa`ate : wee`lrege : lahme : webeg`e :
wste : m`swa`l ::

Numbers 23:14 ወነሥኦ : ወኣኮዶ :
ወ-ሰተ : ገዳም : ወ-ሰተ : ርእሰ :
ዘውቁር : ወነደቀ : ጂምሥዋዓተ : ወኣዕ
ረገ : ላህመ : ወበግዐ : ወ-ሰተ :
ምሥዋዕ ::

Numbers 23:15 And he said unto Balak, Stand here by thy burnt-offering, while I meet *Jehovah* yonder.

Numbers 23:15 weybElo : bele`am : le balaq :
qum : `hebe : me`swa`ltke : weense : eHewr :
lseeo : lelgiebHEr ::

Numbers 23:15 ወይቤሎ : በለዓም : ለ
ባላቅ : ቁም : ኀበ : መሥዋዕትከ :
ወኣንሰ : ኣሐውር : እሰኣሎ :
ለእግዚኣብሔር ::

Numbers 23:16 And *Jehovah* met Balaam, and put a word in his mouth, and said, Return unto Balak, and thus shalt thou speak.

Numbers 23:16 weterakebo : lgziebHEr :
lebele`am : wewedeye : qale : wste : efuhu :
weybElo : gbal : `hebe : belaq : wekemez : bel ::

Numbers 23:16 ወተራከቦ ፡

እግዚአብሔር ፡ ለበለጻም ፡ ወወደየ ፡
ቃለ ፡ ውስተ ፡ አፋሁ ፡ ወይቤሎ ፡
ግባእ ፡ ኀብ ፡ በላቅ ፡ ወከመዝ ፡ በል ።

Numbers 23:17 And he came to him, and, lo, he was standing by his burnt-offering, and the princes of Moab with him. And Balak said unto him, What hath Jehovah spoken?

Numbers 23:17 wegebe : `hebEhu : werekebo :
yqewm : `hebe : me`swa`ltu : wekWlu : melalkte :
moeb : mslEhu : weybElo : baleq : mnte : ybE :
lgziebHEr ::

Numbers 23:17 ወገብእ ፡ ኀቤሁ ፡

ወረከቦ ፡ ይቀውም ፡ ኀብ ፡ መሥዋዕ
ቱ ፡ ወኩሉ ፡ መላእክተ ፡ ሞአብ ፡
ምስሌሁ ፡ ወይቤሎ ፡ ባለቅ ፡ ምንተ ፡
ይቤ ፡ እግዚአብሔር ።

Numbers 23:18 And he took up his parable, and said, Rise up, Balak, and hear; Hearken unto me, thou son of Zippor:

Numbers 23:18 we[mese] le : nege[ro] : weybE : ten`sl : balaq : wesma`l : weeSml : balaq : sm`e : zewelde : sEfor ::

Numbers 23:18 ወሰመሰሰ ለ ፡ ነገሰሮስ ፡
ወይቤ ፡ ተንሥኝ ፡ ባላቅ ፡ ወሰማዕ ፡
ወአጽምኝ ፡ ባላቅ ፡ ስምዐ ፡ ዘወልደ ፡
ሴፎር ።

Numbers 23:19 God is not a man, that he should lie, Neither the son of man, that he should repent: Hath he said, and will he not do it? Or hath he spoken, and will he not make it good?

Numbers 23:19 eko : keme : sebl : zeytyEwah : lgziebHEr : weeko : keme : IgWale : lme : Hyaw : zeytmEek : entese : tbE : iygebr : weyneb[bnu] : weiyabeSH ::

Numbers 23:19 አኮ ፡ ከመ ፡ ሰብእ ፡
ዘይትዬዋህ ፡ እግዚአብሔር ፡
ወአኮ ፡ ከመ ፡ እጓለ ፡ እመ ፡
ሕያው ፡ ዘይትሚኦክክ ፡ አንተሰ ፡ ትቤ ፡
ኢይገብር ፡ ወይነብሰብኑስ ፡
ወኢያበጽሕ ።

Numbers 23:20 Behold, I have received
commandment to bless: And he hath blessed,
and I cannot reverse it.

Numbers 23:20 nahu ፡ lebarko ፡ meSalku ፡ lbark ፡
weiytmeyeT ።

Numbers 23:20 ናሁ ፡ ለባርኮ ፡
መጻእኩ ፡ እባርክ ፡ ወኢይትመየጥ ።

Numbers 23:21 He hath not beheld iniquity in
Jacob; Neither hath he seen perverseness in
Israel: Jehovah his God is with him, And the
shout of a king is among them.

Numbers 23:21 elbotu : Sama : wste : ya`lqob :
weiyasteri : Hmam : la`lle : IsraEl : IgziebHEr :
emlaku : mslEhu : wekbre : melalkt : lotu ::

Numbers 23:21 አልቦቱ ፡ ጸማ ፡ ውስተ ፡
ያዕቆብ ፡ ወኢያስተርኢ ፡ ሕማም ፡ ላዕ
ለ ፡ እስራኤል ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላኩ ፡ ምስሌሁ ፡ ወክብረ ፡
መላእክት ፡ ሎቱ ።

Numbers 23:22 God bringeth them forth out of
Egypt; He hath as it were the strength of the wild-
ox.

Numbers 23:22 IgziebHEr : zeewSo : Imne :
bHEre : gbS : keme : kbre : zeeHedu : qernu ::

Numbers 23:22 እግዚአብሔር ፡
ዘአውጽኦ ፡ እምነ ፡ ብሔረ ፡
ግብጽ ፡ ከመ ፡ ክብረ ፡ ዘአሐዱ ፡
ቀርኑ ።

Numbers 23:23 Surely there is no enchantment
with Jacob; Neither is there any divination with

Israel: Now shalt it be said of Jacob and of Israel,
What hath God wrought!

Numbers 23:23 Isme : elbotu : segele : wste :
ya`lqob : weelbotu : meqseme : wste : IsraEl :
lele : mewa`lIihu : ytbehel : leya`lqob : weleIsraEl :
mnte : ygebr : IgziebHEr ::

Numbers 23:23 እስመ ፡ አልቦቲ ፡
ሰገለ ፡ ውስተ ፡ ያዕቆብ ፡ ወአልቦቲ ፡
መቅሰመ ፡ ውስተ ፡ እስራኤል ፡ ለለ ፡
መዋዕሊሁ ፡ ይትበሀል ፡ ለያዕቆብ ፡
ወለእስራኤል ፡ ምንተ ፡ ይገብር ፡
እግዚአብሔር ።

Numbers 23:24 Behold, the people riseth up as
a lioness, And as a lion doth he lift himself up: He
shall not lie down until he eat of the prey, And
drink the blood of the slain.

Numbers 23:24 nahu : Hzb : zeytne`sal : keme :
IgWale : enbesa : weyTHr : keme : enbesa :
zeiynewm : Iske : ybel`l : Imzene`ewe : weyseti :
deme : zeqetele ::

Numbers 23:24 ናሁ ፡ ሕዝብ ፡
ዘይትኅሃእ ፡ ከመ ፡ እንለ ፡ አንበሳ ፡
ወይጥሕር ፡ ከመ ፡ አንበሳ ፡
ዘኢይነውም ፡ እስከ ፡ ይበልዕ ፡
እምዘነዐወ ፡ ወይሰቲ ፡ ደመ ፡ ዘቀተለ ።

Numbers 23:25 ¶ And Balak said unto Balaam,
Neither curse them at all, nor bless them at all.

Numbers 23:25 ¶ weybElo ፡ balaq ፡ lebele`am ፡
imergeme ፡ trgmomu ፡ lite ፡ weibarko ፡ tbarkomu ።

Numbers 23:25 ን ወይቤሎ ፡ ባላቅ ፡
ለበለዓም ፡ ኢመርገመ ፡ ትርግሞሙ ፡
ሊተ ፡ ወኢባርኮ ፡ ትባርኮሙ ።

Numbers 23:26 But Balaam answered and said
unto Balak, Told not I thee, saying, All that
Jehovah speaketh, that I must do?

Numbers 23:26 weew`se ፡ bele`am ፡ weybElo ፡
lebalaq ፡ iybElekeni ፡ Inze ፡ lbi ፡ qale ፡ zeybEleni ፡
lgziebHEr ፡ kiyahu ፡ lgebr ።

Numbers 23:26 ወአውሥኦ ፡ በለዓም ፡
ወይቤሎ ፡ ለባላቅ ፡ ኢይቤለኩ ፡
እንዘ ፡ እብል ፡ ቃለ ፡ ዘይቤለኒ ፡
እግዚአብሔር ፡ ኪያሁ ፡ እገብር ።

Numbers 23:27 And Balak said unto Balaam,
Come now, I will take thee unto another place;
peradventure it will please God that thou mayest
curse me them from thence.

Numbers 23:27

Numbers 23:27

Numbers 23:28 And Balak took Balaam unto the
top of Peor, that looketh down upon the desert.

Numbers 23:28 wene`so ፡ balaq ፡ lebele`am ፡
wste ፡ rlse ፡ fEgor ፡ zeye`ewd ፡ wste ፡ gedam ።

Numbers 23:28 ወነሥኦ ፡ ባላቅ ፡ ለበለዓ
ም ፡ ውስተ ፡ ርእሰ ፡ ፊሳር ፡
ዘየዐውድ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ።

Numbers 23:29 And Balaam said unto Balak, Build me here seven altars, and prepare me here seven bullocks and seven rams.

Numbers 23:29 weybElo : bele`am : lebalaq :
ndq : lite : zye : `7m`swa`ate : weestedalu : lite :
zye : `7elhmtē : we`7ebag`e ::

Numbers 23:29 ወይቤሎ ፡ በለዓም ፡
ለባላቅ ፡ ንድቅ ፡ ሊተ ፡ ዝየ ፡
ጊም ሥዋዓተ ፡ ወአስተዳሉ ፡
ሊተ ፡ ዝየ ፡ ጊአልህምተ ፡ ወጊአባግዐ ።

Numbers 23:30 And Balak did as Balaam had said, and offered up a bullock and a ram on every altar.

Numbers 23:30 wegebre : belaq : bekeme :
ybElo : bele`am : wee`lrege : lahme : webeg`e :
wste : m`swa`l ::

Numbers 23:30 ወገብረ ፡ በላቅ ፡ በከመ ፡
ይቤሎ ፡ በለዓም ፡ ወአዕረገ ፡ ላህመ ፡
ወበግዐ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ።

Numbers 24:1 ¶ And when Balaam saw that it pleased Jehovah to bless Israel, he went not, as at the other times, to meet with enchantments, but he set his face toward the wilderness.

Numbers 24:1 ¶ wesobe : rlye : bele`am : keme :
`senay : wltu : qdme : lgziebHEr : berekutu :
lelsraEl : iHore : bekeme : yalemd : menSere :
qdmEhu : leesteqasmo : wemETe : geSo :
mengele : gedam ::

Numbers 24:1 ን ወሶበ ፡ ርእየ ፡ በለዓ
ም ፡ ከመ ፡ ሠናይ ፡ ውእቱ ፡
ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ በረከቱ ፡
ለእስራኤል ፡ ኢሐረ ፡ በከመ ፡
ያለምድ ፡ መንገረ ፡ ቅድሚሁ ፡
ለአስተቃሰም ፡ ወሚጠ ፡ ገጸ ፡
መንገለ ፡ ገዳም ።

Numbers 24:2 And Balaam lifted up his eyes, and he saw Israel dwelling according to their tribes; and the Spirit of God came upon him.

Numbers 24:2 weel`ele : bele`am : e`lyntihu :
weyrElyomu : lelsraEl : lnze : yg`lzu : bebe :

Hzebihomu : we meSe : la`lIEhu : menfese :
lgziebHEr ::

Numbers 24:2 ወአልዐለ ፡ በለዓም ፡ አዕ
ይንቲሁ ፡ ወይሬእዮሙ ፡ ለእስራኤል ፡
እንዝ ፡ ይግዕዙ ፡ በበ ፡ ሕዝቢሆሙ ፡
ወ መጽአ ፡ ላዕሌሁ ፡ መንፈሰ ፡
እግዚአብሔር ።

Numbers 24:3 And he took up his parable, and
said, Balaam the son of Beor saith, And the man
whose eye was closed saith;

Numbers 24:3 we[mese] le : nege[ro] : weybE :
ybE : bele`am : welde : bE`or : ybE : blsi : rat`l ;

Numbers 24:3 ወሰመሰሰ ለ ፡ ነገሰሮሰ ፡
ወይቤ ፡ ይቤ ፡ በለዓም ፡ ወልደ ፡
ቤኮር ፡ ይቤ ፡ ብእሲ ፡ ራትዕ ፤

Numbers 24:4 He saith, who heareth the words
of God, Who seeth the vision of the Almighty,
Falling down, and having his eyes open:

Numbers 24:4 zeyrEi : ralye : IgziebHEr :
zek`sut : e`lyntihu : Inze : ynewm ;

Numbers 24:4 ዘይሬኢ ፡ ራእየ ፡
እግዚአብሔር ፡ ዘከሠት ፡ አዕይንቲሁ ፡
እንዘ ፡ ይነውም ፤

Numbers 24:5 How goodly are thy tents, O
Jacob, Thy tabernacles, O Israel!

Numbers 24:5 Ifo : `senay : ebyatike : ya`lqob :
wete`aynike : IsraEl ;

Numbers 24:5 እፎ ፡ ሠናይ ፡
አብያቲክ ፡ ያዕቆብ ፡ ወተግይኒክ ፡
እስራኤል ፤

Numbers 24:6 As valleys are they spread forth,
As gardens by the river-side, As lign-aloes which
Jehovah hath planted, As cedar-trees beside the
waters.

Numbers 24:6 wekeme : elwam : zeySEll :
wekeme : genet : ze`hebe : feleg : wekeme :

t`lynt : zetekele : IgziebHEr : wekeme : erz :
ze`hebe : may ::

Numbers 24:6 ወከመ ፡ አእዋም ፡
ዘይጸልል ፡ ወከመ ፡ ገነት ፡ ዘኅብ ፡
ፈለግ ፡ ወከመ ፡ ትዕይንት ፡ ዘተከለ ፡
እግዚአብሔር ፡ ወከመ ፡ አርዝ ፡
ዘኅብ ፡ ማይ ።

Numbers 24:7 Water shall flow from his buckets,
And his seed shall be in many waters, And his
king shall be higher than Agag, And his kingdom
shall be exalted.

Numbers 24:7 weywe`SI : blsi : Imzeru :
weyqeni : bzu`he : eHzabe : wett[IE] `el : gog :
meng`stu : wete`ebi : meng`stu ::

Numbers 24:7 ወይወፅእ ፡ ብእሲ ፡
እምዘርኡ ፡ ወይቀኒ ፡ ብዙኅ ፡
አሕኮብ ፡ ወትትሰሌስ ዐል ፡ ኅግ ፡
መንግሥቱ ፡ ወተዐቢ ፡ መንግሥቱ ።

Numbers 24:8 God bringeth him forth out of Egypt; He hath as it were the strength of the wild-ox: He shall eat up the nations his adversaries, And shall break their bones in pieces, And smite *them* through with his arrows.

Numbers 24:8 welgziebHEr : merHo : Imne : gbS : keme : kbre : zeeHedu : qernu : wltu : lotu : ybel`omu : leeHzabe : `Seru : weyastenagW`I : sbHomu : weynedfo : beeH`Sahu : le`Ser ::

Numbers 24:8 ወእግዚአብሔር ፡ መርሐ ፡ እምነ ፡ ግብጽ ፡ ከመ ፡ ክብረ ፡ ዘአሐዱ ፡ ቀርኑ ፡ ውእቲ ፡ ሎቲ ፡ ይበልኮሙ ፡ ለአሕኮቦ ፡ ፀሩ ፡ ወያስተናጉዕ ፡ ስብሐሙ ፡ ወይነድፎ ፡ በአሕፃሁ ፡ ለፀር ።

Numbers 24:9 He couched, he lay down as a lion, And as a lioness; who shall rouse him up? Blessed be every one that blesseth thee, And cursed be every one that curseth thee.

Numbers 24:9 ysekb : weya`erf : keme : enbesa : wekeme : IgWale : enbesa : menu : yaneqho ; lle :

ybarkuke : burukane : ykunu : welle : yregmuke :
rgumane : ykunu ::

Numbers 24:9 ይሰኩብ ፡

ወያዐርፍ ፡ ከመ ፡ አንበሳ ፡ ወከመ ፡

እንላ ፡ አንበሳ ፡ መኑ ፡ ያነቅሆ ፤

እለ ፡ ይባርኩክ ፡ ቡሩኮነ ፡ ይኩኑ ፡

ወእለ ፡ ይረግሙክ ፡ ርጉማነ ፡ ይኩኑ ።

Numbers 24:10 ¶ And Balak's anger was kindled against Balaam, and he smote his hands together; and Balak said unto Balaam, I called thee to curse mine enemies, and, behold, thou hast altogether blessed them these three times.

Numbers 24:10 ¶ wetem`l`e : balaq : la`lle :

bele`am : weesteTafHe : beldewihu : weybElo :

belaq : lebele`am : keme : trgmomu : lite :

leSelaltye : Sewa`lkuke : wenahu : barko : tbark :

`salske : zntu ::

Numbers 24:10 ን ወተምዕዐ ፡ ባላቅ ፡

ላዕለ ፡ በለዓም ፡ ወአስተጣፍሐ ፡

በእደዊሆ ፡ ወይቤሎ ፡ በላቅ ፡ ለበለዓ

ም ፡ ከመ ፡ ትርግሞሙ ፡ ሊተ ፡
ለጸላእትዮ ፡ ጸዋዕኩክ ፡ ወናሁ ፡ ባርኮ ፡
ትባርክ ፡ ሣልሰክ ፡ ዝንቱ ።

Numbers 24:11 Therefore now flee thou to thy place: I thought to promote thee unto great honor; but, lo, Jehovah hath kept thee back from honor.

Numbers 24:11 weylzEni : Itu : bEteke : lbE :
keme : ekbrke : weylzEse : iyawhebeke :
lgziebHEr : kbre ::

Numbers 24:11 ወይእኬኒ ፡ እቱ ፡
ቤተክ ፡ እቤ ፡ ከመ ፡ አክብርክ ፡
ወይእኬሰ ፡ ኢያውሀበክ ፡ እግዚአብሔር ፡
ክብረ ።

Numbers 24:12 And Balaam said unto Balak, Spake I not also to thy messengers that thou sentest unto me, saying,

Numbers 24:12 weybElo : bele`am : lebalaq :
ekonou : lewe`alikeni : lle : leeke : `hebEye :
lbElomu : lnze : lbl ;

Numbers 24:12 ወይቤሎ ፡ በለዓም ፡
ለባላቅ ፡ አቶኑ ፡ ለወዓሊከኒ ፡ እለ ፡
ለአከ ፡ ንቤዩ ፡ እቤሎሙ ፡ እንዘ ፡
እብል ፤

Numbers 24:13 If Balak would give me his house full of silver and gold, I cannot go beyond the word of Jehovah, to do either good or bad of mine own mind; what Jehovah speaketh, that will I speak?

Numbers 24:13 lelme : wehebeni : belaq :
werqe : webrure : mle : zntu : bEt : iykl : te`edwo :
qale : lgziebHEr : keme : lgber : `senaye : ew :
lkuye : Im`hebEye ; kWlo : zeybEleni : lgziebHEr :
kiyahu : lbl ::

Numbers 24:13 ለእመ ፡ ወሀባኒ ፡ በላቅ ፡
ወርቀ ፡ ወብሩረ ፡ ምልአ ፡ ዝንቲ ፡
ቤት ፡ ኢይክል ፡ ተዐድዎ ፡ ቃለ ፡
እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ እግቦር ፡
ወናዩ ፡ አው ፡ እኩዩ ፡ እምንቤዩ
፤ ኩሎ ፡ ዘይቤለኒ ፡
እግዚአብሔር ፡ ኪያሁ ፡ እብል ።

Numbers 24:14 And now, behold, I go unto my people: come, *and* I will advertise thee what this people shall do to thy people in the latter days.

Numbers 24:14 weylzEni : nahu : eetu : bEtye : wene`e : eyd`lke : zeygebru : zntu : Hzb : leHzbke : bede`hari : mewa`ll ::

Numbers 24:14 ወይእኔኒ ፡ ናሁ ፡ አአቱ ፡ ቤትዮ ፡ ወነፀ ፡ አይደዕከ ፡ ዘይገብሩ ፡ ዝንቱ ፡ ሕዝብ ፡ ለሕዝብከ ፡ በደኃሪ ፡ መዋዕል ።

Numbers 24:15 And he took up his parable, and said, Balaam the son of Beor saith, And the man whose eye was closed saith;

Numbers 24:15 we[mese] le : nege[ro] : weybE : ybE : bele`am : welde : bE`or : ybE : blsi : rat`l : zeyrEi ;

Numbers 24:15 ወሰመሰሰ ለ ፡ ነገሰሮስ ፡ ወይቤ ፡ ይቤ ፡ በለዓም ፡ ወልደ ፡

ቤኮር ፡ ይቤ ፡ ብእሲ ፡ ራትዕ ፡
ዘይፊኢ ፤

Numbers 24:16 He saith, who heareth the words of God, And knoweth the knowledge of the Most High, Who seeth the vision of the Almighty, Falling down, and having his eyes open:

Numbers 24:16 weysem`l ፡ qale ፡ lgziebHEr ፡
zeyaemr ፡ mezralto ፡ lel`ul ፡ werlye ፡ ralye ፡
lgziebHEr ፡ zek`sut ፡ e`lyntihu ፡ Inze ፡ ynewm ፡

Numbers 24:16 ወይሰምዕ ፡ ቃለ ፡
እግዚአብሔር ፡ ዘያኣምር ፡ መዝራእቶ ፡
ለልዑል ፡ ወርእዮ ፡ ራእዮ ፡
እግዚአብሔር ፡ ዘክሡት ፡ አዕይንቲሁ ፡
እንዘ ፡ ይነውም ፤

Numbers 24:17 I see him, but not now; I behold him, but not nigh: There shall come forth a star out of Jacob, And a sceptre shall rise out of Israel, And shall smite through the corners of Moab, And break down all the sons of tumult.

Numbers 24:17 IrElyo : weeko : ylzE :
weestebe`S`o : weeko : zeyqerb : y`serq : kokeb :
Imya`Iqob : weytne`sai : ImlsraEl : weyaTefomu :
lemelalkte : moeb : weySEwwomu : lekWlu :
deqiqe : sEt ::

Numbers 24:17 እሬእዮ ፡ ወኣኮ ፡
ይእዜ ፡ ወኣሰተበፅኮ ፡ ወኣኮ ፡
ዘይቀርብ ፡ ይሠርቅ ፡ ኮከብ ፡ እምያፅ
ቆብ ፡ ወይትነሣእ ፡ እምእሰራኤል ፡
ወያጠፍአሙ ፡ ለመላእክተ ፡ ሞኣብ ፡
ወይጌውዎሙ ፡ ለኩሉ ፡ ደቂቀ ፡
ሴት ።

Numbers 24:18 And Edom shall be a possession,
Seir also shall be a possession, *who were* his
enemies; While Israel doeth valiantly.

Numbers 24:18 weykewno : Edom : rsto :
weykewn : rsto : `Esaw : `Seru : welsraElse :
gebre : be`heyl ::

Numbers 24:18 ወይከውኖ ፡ ኤደም ፡
ርሱቶ ፡ ወይከውን ፡ ርሱቶ ፡ ዔሳው ፡
ፀሩ ፡ ወእስራኤል ፡ ገብረ ፡ በጊዳል ።

Numbers 24:19 And out of Jacob shall one have dominion, And shall destroy the remnant from the city.

Numbers 24:19 weytne`sal ፡ Imne ፡ ya`lqob ፡
weyaTefomu ፡ lelle ፡ d`hnu ፡ Imne ፡ heger ።

Numbers 24:19 ወይትነሣእ ፡ እምነ ፡ ያዕ
ቆብ ፡ ወያጠፍአሙ ፡ ለእለ ፡ ድኅኑ ፡
እምነ ፡ ሀገር ።

Numbers 24:20 ¶ And he looked on Amalek, and took up his parable, and said, Amalek was the first of the nations; But his latter end shall come to destruction.

Numbers 24:20 ¶ wesobe ፡ rlyomu ፡ le`emalEq ፡
[mese] le ፡ nege[ro] ፡ weybE ፡ qedamihu ፡
leeHzab ፡ `emalEq ፡ weyTefl ፡ zeromu ።

Numbers 24:20 ን ወሶበ ፡ ርእዮሙ ፡
ለዐማሌቅ ፡ ሰመሰሰ ለ ፡ ነገሰሮስ ፡
ወይቤ ፡ ቀዳሚሁ ፡ ለአሕኮብ ፡
ዐማሌቅ ፡ ወይጠፍእ ፡ ዘርአሙ ።

Numbers 24:21 ¶ And he looked on the Kenite,
and took up his parable, and said, Strong is thy
dwelling-place, And thy nest is set in the rock.

Numbers 24:21 ¶ wesobe ፡ rlyomu ፡ leqEnEwon ፡
[mese] le ፡ nege[ro] ፡ weybE ፡ Sn`It ፡ lkeyke ፡
welelmehi ፡ wste ፡ kWekWH ፡ enberke ፡ IgWelike ፤

Numbers 24:21 ን ወሶበ ፡ ርእዮሙ ፡
ለቄኔዎን ፡ ሰመሰሰ ለ ፡ ነገሰሮስ ፡
ወይቤ ፡ ጽንዕት ፡ እከይከ ፡ ወለእመሂ ፡
ውሰተ ፡ ከኩሕ ፡ አንበርከ ፡ እጎሊከ
፤

Numbers 24:22 Nevertheless Kain shall be
wasted, Until Asshur shall carry thee away
captive.

Numbers 24:22 welelmehi : kone : lebE`or :
lgWle : gWHlut : esirye : ySEwweke ::

Numbers 24:22 ወለእመሂ ፣ ኮነ ፣
ለቤኮር ፣ እጉለ ፣ ጉሕሉት ፣ አሲርያ ፣
ይጼውወከ ።

Numbers 24:23 ¶ And he took up his parable,
and said, Alas, who shall live when God doeth
this?

Numbers 24:23 ¶ wesobe : rlyo : leog : [mese]
le : nege[ro] : weybE : oe : menu : yeHeyu : eme :
ygebroy : lgziebHEr : lezntu ::

Numbers 24:23 ን ወሶበ ፣ ርእዮ ፣
ለአግ ፣ ሰመሶስ ለ ፣ ነገሰሮስ ፣ ወይቤ ፣
ኦኦ ፣ መኑ ፣ የሐዩ ፣ አመ ፣
ይገብሮ ፣ እግዚአብሔር ፣ ለዝንቲ ።

Numbers 24:24 But ships *shall come* from the
coast of Kittim, And they shall afflict Asshur,
and shall afflict Eber; And he also shall come to
destruction.

Numbers 24:24 weywe`SI : lmldeiwihomu :
leqeTiyewon : weyeekyu : beesur : weyeekyu :
`lbrawyan : welmuntuse : `hbure : yTefu ::

Numbers 24:24 ወይወሳይ ፡
እምእደዊሆሙ ፡ ለቀጠዮዎን ፡
ወየአክዩ ፡ በአሱር ፡ ወየአክዩ ፡ ዕ
ብራውያን ፡ ወእሙንቱሰ ፡ ንቡረ ፡
ይጠፍኡ ።

Numbers 24:25 ¶ And Balaam rose up, and went
and returned to his place; and Balak also went
his way.

Numbers 24:25 ¶ weten`se : bele`am : weHore :
wegebe : wste : bEtu : webelaqhi : etewe : bEto ::

Numbers 24:25 ን ወተንሥኦ ፡ በለዓም ፡
ወሐረ ፡ ወገብኦ ፡ ወሰተ ፡ ቤቱ ፡
ወበላቅሂ ፡ አተወ ፡ ቤቶ ።

Numbers 25:1 ¶ And Israel abode in Shittim; and
the people began to play the harlot with the
daughters of Moab:

Numbers 25:1 ¶ we`hederu : deqiqe : IsraEl :
wste : seTim : wetegemene : Hzb : wezemew :
beewalde : moeb ::

Numbers 25:1 ን ወጎደሩ ፣ ደቂቀ ፣
እስራኤል ፣ ውስተ ፣ ሰጢም ፣
ወተገመነ ፣ ሕዝብ ፣ ወዘመው ፣
በአዋልደ ፣ ሞአብ ።

Numbers 25:2 for they called the people unto the
sacrifices of their gods; and the people did eat,
and bowed down to their gods.

Numbers 25:2 weSew`lwomu : wste :
me`swa`lte : emalktihomu : webel`u : Hzb :
me`swa`ltomu : wesegedu : leemalktihomu ::

Numbers 25:2 ወጸውዕዎሙ ፣ ውስተ ፣
መሥዋዕተ ፣ አማልክቲሆሙ ፣ ወበልዑ ፣
ሕዝብ ፣ መሥዋዕቶሙ ፣ ወሰገዱ ፣
ለአማልክቲሆሙ ።

Numbers 25:3 And Israel joined himself unto Baal-peor: and the anger of Jehovah was kindled against Israel.

Numbers 25:3 wetefeSeme : IsraEI : lebE`EI : fEgor : wetem`l`e : me`ete : IgziebHEr : la`lle : IsraEI ::

Numbers 25:3 ወተፈጸመ ፡ እስራኤል ፡ ለቤዔል ፡ ፊንገር ፡ ወተምዕዐ ፡ መዐተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕለ ፡ እስራኤል ።

Numbers 25:4 And Jehovah said unto Moses, Take all the chiefs of the people, and hang them up unto Jehovah before the sun, that the fierce anger of Jehovah may turn away from Israel.

Numbers 25:4 weybElo : IgziebHEr : lemusE : n`somu : lemelalkte : Hzb : wetezalefomu : lelgyiebHEr : [*beqdmme :*] `SeHey : weysEsl : mensute : me`etu : lelgyiebHEr : Imne : IsraEI ::

Numbers 25:4 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለመ-ሴ ፡ ንሥአሙ ፡ ለመላእክተ ፡ ሕዝብ ፡ ወተኮለፎሙ ፡

ለእግዚአብሔር ፡ ሰ*በቅድመ ፡*ስ
ፀሐይ ፡ ወይሴሳል ፡ መንሱተ ፡
መዐቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እምነ ፡
እስራኤል ።

Numbers 25:5 And Moses said unto the judges of Israel, Slay ye every one his men that have joined themselves unto Baal-peor.

Numbers 25:5 weybElomu : musE : leHzbe :
IsraEl : qtlu : eHedu : eHedu : ImnEkmu : sebe :
bEtkmu : lle : gebu : lebE`El : fEgor ::

Numbers 25:5 ወይሴሎሙ ፡ ሙሴ ፡
ለሕዝብ ፡ እስራኤል ፡ ቅትሉ ፡
አሐድ ፡ አሐድ ፡ እምነክሙ ፡ ሰብአ ፡
ቤትክሙ ፡ እለ ፡ ገብሩ ፡ ለቤዔል ፡
ፊኅር ።

Numbers 25:6 ¶ And, behold, one of the children of Israel came and brought unto his brethren a Midianitish woman in the sight of Moses, and in the sight of all the congregation of the children of

Israel, while they were weeping at the door of the tent of meeting.

Numbers 25:6 ¶ wenahu : eHedu : blsi :
Imdeqiqe : IsraEl : meSe : wewesedo : leweldu :
`hebe : mednawit : beqdmE : musE : webeqdmE :
kWlu : te`aynihomu : ledeqiqe : IsraEl :
welmuntuse : helew : ybekyu : `hebe : `ho`hte :
debtera : zemerTul ::

Numbers 25:6 ን ወናሁ ፡ አከዱ ፡
ብእሲ ፡ እምደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
መጽኦ ፡ ወወሰዶ ፡ ለወልዱ ፡ ኀበ ፡
መድናዊት ፡ በቅድመ ፡ ሙሴ ፡
ወበቅድመ ፡ ኩሉ ፡ ተግደኒሆሙ ፡
ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወእሙንቴሰ ፡
ሀለው ፡ ይበክዩ ፡ ኀበ ፡ ኖኅተ ፡
ደብተራ ፡ ዘመርጡል ።

Numbers 25:7 And when Phinehas, the son of Eleazar, the son of Aaron the priest, saw it, he rose up from the midst of the congregation, and took a spear in his hand;

Numbers 25:7 wesobe : rlye : finHs : welde :
ll`azar : welde : eron : kahn : ten`se : Imne :
malkele : t`lynt : wene`se : remHe : wste : IdEhu ::

Numbers 25:7 ወሶበ ፡ ርእየ ፡ ፊንከስ ፡
ወልደ ፡ እልዓኮር ፡ ወልደ ፡ ኦሮን ፡
ኮህን ፡ ተንሥኦ ፡ እምነ ፡ ማእከለ ፡
ትዕይንት ፡ ወነሥኦ ፡ ረምሐ ፡ ውስተ ፡
እዴሁ ።

Numbers 25:8 and he went after the man of
Israel into the pavilion, and thrust both of them
through, the man of Israel, and the woman
through her body. So the plague was stayed from
the children of Israel.

Numbers 25:8 weboe : wetelewo : lewltu : blsi :
IsraElawi : wste : lton : weregezomu : leklEhomu :
lewltu : blsi : IsraElawi : weleylti : blsit :
mednawit : Inte : mengele : Hmsa : weHedege :
meq`seft : Imdeqiqe : IsraEl ::

Numbers 25:8 ወቦኦ ፡ ወተለዎ ፡
ለውእቱ ፡ ብእሲ ፡ እስራኤላዊ ፡

ውስተ ፡ እቶን ፡ ወረገኮሙ ፡
ለክልኤሆሙ ፡ ለውእቱ ፡ ብእሲ ፡
እስራኤላዊ ፡ ወለይእቲ ፡ ብእሲት ፡
መድናዊት ፡ እንተ ፡ መንገለ ፡
ሕምሳ ፡ ወሐደገ ፡ መቅሠፍት ፡
እምደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Numbers 25:9 And those that died by the plague were twenty and four thousand.

Numbers 25:9 wekonu ፡ lle ፡ motu ፡ bewste ፡
meq`seft ፡ `2`100-`100`40`100 ።

Numbers 25:9 ወኮኑ ፡ እለ ፡ ሞቱ ፡
በውስተ ፡ መቅሠፍት ፡ ፪፻-፻፵፻ ።

Numbers 25:10 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Numbers 25:10 ¶ wenebebo ፡ lgziebHEr ፡
lemusE ፡ weybElo ፤

Numbers 25:10 ን ወነበሶ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Numbers 25:11 Phinehas, the son of Eleazar, the son of Aaron the priest, hath turned my wrath away from the children of Israel, in that he was jealous with my jealousy among them, so that I consumed not the children of Israel in my jealousy.

Numbers 25:11 finHs : welde : Il`azar : welde : eron : kahn : e`hdegeni : me`etye : Imne : deqiqe : IsraEl : Isme : qene : lite : qnetye : la`IIEhomu : weiyatfalkwomu : ledeqiqe : IsraEl : beqenlye ::

Numbers 25:11 ፊንሐስ ፡ ወልደ ፡ እልዓ ኮር ፡ ወልደ ፡ አሮን ፡ ኮህን ፡ አጎደገኒ ፡ መዐትዮ ፡ እምነ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እስመ ፡ ቀንክ ፡ ሊተ ፡ ቅንኣትዮ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ ወኢያጥፋእከዎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በቀንእየ ።

Numbers 25:12 Wherefore say, Behold, I give unto him my covenant of peace:

Numbers 25:12 wekemez : lbE : nahu : lhubo :
Hge : selam ;

Numbers 25:12 ወከመዝ ፣ እቤ ፣ ናሁ ፣
እሁቦ ፣ ሕገ ፣ ሰላም ፤

Numbers 25:13 and it shall be unto him, and to his seed after him, the covenant of an everlasting priesthood; because he was jealous for his God, and made atonement for the children of Israel.

Numbers 25:13 weykuno : lotu : welezeru :
Imd`hrEhu : Hge : [khnet :] zele`alem : Isme :
qene : leemlaku : weestesreye : ledeqiqe :
IsraEl ::

Numbers 25:13 ወይኩኖ ፣ ሎቲ ፣
ወለዘርኡ ፣ እምድጎሬሁ ፣ ሕገ ፣
ሰክህነት ፣ሰ ዘለዓለም ፣ እስመ ፣
ቀንኦ ፣ ለእምላኩ ፣ ወአስተሰረዩ ፣
ለደቂቀ ፣ እስራኤል ።

Numbers 25:14 ¶ Now the name of the man of Israel that was slain, who was slain with the

Midianitish woman, was Zimri, the son of Salu, a prince of a fathers' house among the Simeonites.

Numbers 25:14 ¶ wesmu : lewltu : blsi :
IsraElawi : zeteqetle : znbri : welde : Helo :
meleke : bEte : ebewihomu : zesm`on ::

Numbers 25:14 ን ወሰሙ ፡ ለውእቲ ፡
ብእሲ ፡ እስራኤላዊ ፡
ዙተቀትለ ፡ ዝንብሪ ፡ ወልደ ፡ ሐሎ ፡
መልአከ ፡ ቤተ ፡ አበዊሆሙ ፡
ዘስምኑን ።

Numbers 25:15 And the name of the Midianitish woman that was slain was Cozbi, the daughter of Zur; he was head of the people of a fathers' house in Midian.

Numbers 25:15 wesma : leylti : blsit : mednawit :
Inte : teqitlet : kesbi : welete : sur : melekomu :
leHzbe : samot : zebEte : ebewihomu : wltu :
lemdyam ::

Numbers 25:15 ወሰማ ፡ ለዴእቲ ፡
ብእሲት ፡ መድናዊት ፡ እንተ ፡

ተቂትለት ፡ ከሰቢ ፡ ወለተ ፡ ሱር ፡
መልአኮሙ ፡ ለሕዝብ ፡ ሳምት ፡
ዘቤተ ፡ አበዊሆሙ ፡ ውእቱ ፡
ለምድያም ።

Numbers 25:16 ¶ And Jehovah spake unto
Moses, saying,

Numbers 25:16 ¶ wenebebo ፡ IgziebHEr ፡
lemusE ፡ weybElo ፡ ngromu ፡ ledeqiqe ፡ IsraEl ፡
webelomu ፤

Numbers 25:16 ን ወነበሶ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡
ወይቤሎ ፡ ንግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፤

Numbers 25:17 Vex the Midianites, and smite
them;

Numbers 25:17 te`Sarerwomu ፡ lemednawyan ፡
weqtlwomu ፡:

Numbers 25:17 ተጻረርዎሙ ፡
ለመድናውያን ፡ ወቅትልዎሙ ።

Numbers 25:18 for they vex you with their wiles, wherewith they have beguiled you in the matter of Peor, and in the matter of Cozbi, the daughter of the prince of Midian, their sister, who was slain on the day of the plague in the matter of Peor.

Numbers 25:18 Isme : Imuntuni : y` Sarerukmu : begWHLut : wekWlu : zeytgWeHelewkm : belnte : fEgor : webelnte : kesbi : welete : meleke : mdyam : l`htomu : Inte : teqetlet : eme : `llete : meq`seft : bebeyne : fEgor ::

Numbers 25:18 እስመ ፡ እሙንቱኒ ፡
ይጻረሩክሙ ፡ በጉሕሉት ፡ ወኩሉ ፡
ዘይትጎሐለውክሙ ፡ በእንተ ፡ ፊንገር ፡
ወበእንተ ፡ ከሰቢ ፡ ወለተ ፡ መልክክ ፡
ምድያም ፡ እኅቶሙ ፡ እንተ ፡
ተቀትለት ፡ አመ ፡ ዕለተ ፡
መቅሠፍት ፡ በበይነ ፡ ፊንገር ።

Numbers 26:1 ¶ And it came to pass after the plague, that Jehovah spake unto Moses and unto Eleazar the son of Aaron the priest, saying,

Numbers 26:1 ¶ wekone : lmd`hre : meq`seft : wenebebomu : IgziebHEr : lemusE : welell`azar : kahn : weybElomu ;

Numbers 26:1 ን ወኮነ ፡ እምድኅረ ፡ መቅሠፍት ፡ ወነበሰሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወለእልዓኮር ፡ ኮህን ፡ ወይቤሎሙ ፤

Numbers 26:2 Take the sum of all the congregation of the children of Israel, from twenty years old and upward, by their fathers' houses, all that are able to go forth to war in Israel.

Numbers 26:2 n`sal : ImTntu : e`hez : kWlo : te`aynihomu : ledeqiqe : IsraEl : zelm`l`sra : `am : wela`llu : ImnEhu : bebe : ebyate : ebewihomu : kWlo : zeywe`SI : `Sebe : Imwste : IsraEl ::

Numbers 26:2 ንሣእ ፡ እምጥንቱ ፡ አኅዝ ፡ ኩሎ ፡ ተዓይኒሆሙ ፡

ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ዘእምዕሥራ ፡ ዓ
ም ፡ ወላዕሉ ፡ እምኔሁ ፡ በበ ፡
አብያተ ፡ አበቂሆሙ ፡ ኩሎ ፡ ዘይወዕ
እ ፡ ፀብአ ፡ እምውስተ ፡ እስራኤል ።

Numbers 26:3 And Moses and Eleazar the priest
spake with them in the plains of Moab by the
Jordan at Jericho, saying,

Numbers 26:3 wenegerwomu ፡ musE ፡ well`azar ፡
mslEhu ፡ beerabot ፡ zemoeb ፡ be`hebe ፡ yordans ፡
zemengele ፡ iyariko ፡ weybElwomu ፡

Numbers 26:3 ወነገርዎሙ ፡ ሙሴ ፡
ወእልዓኮር ፡ ምስሌሁ ፡ በአራቦት ፡
ዘሞአብ ፡ በጎበ ፡ ዮርዳንስ ፡
ዘመንገለ ፡ ኢያሪኮ ፡ ወይቤልዎሙ ፤

Numbers 26:4 *Take the sum of the people,* from
twenty years old and upward; as Jehovah
commanded Moses and the children of Israel,
that came forth out of the land of Egypt.

Numbers 26:4 zelm`20`am : wela`llu : ImnEhu :
bekeme : ezezo : IgziebHEr : lemusE : wedeqiqe :
IsraElse : Ile : we`Su : ImgbS ;

Numbers 26:4 ዘእምጁግም ፡ ወላዕሉ ፡
እምኔሁ ፡ በከመ ፡ አዘኮ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ እለ ፡ ወፅኡ ፡ እምግብጽ
፤

Numbers 26:5 ¶ Reuben, the first-born of Israel;
the sons of Reuben: of Hanoch, the family of the
Hanochites; of Pallu, the family of the Palluites;

Numbers 26:5 ¶ robEl : bekWru : lelsraEl :
wedeqiqe : robEl : hEno`h : wenegede : hEno`h ;
zefelu : negede : feluy ::

Numbers 26:5 ጌ ሮቤል ፡ በኩሩ ፡
ለእስራኤል ፡ ወደቂቀ ፡ ሮቤል ፡
ሄኖጎ ፡ ወነገደ ፡ ሄኖጎ ፤ ዘፈሉ ፡
ነገደ ፡ ፈሉይ ።

Numbers 26:6 of Hezron, the family of the Hezronites; of Carmi, the family of the Carmites.

Numbers 26:6 wezeesronhi : negede : esroni : wezekarm : negede : karmi ::

Numbers 26:6 ወዘአሰሮንሂ ፡ ነገደ ፡ አሰሮኒ ፡ ወዘኮርም ፡ ነገደ ፡ ኮርሚ ።

Numbers 26:7 These are the families of the Reubenites; and they that were numbered of them were forty and three thousand and seven hundred and thirty.

Numbers 26:7 Ilu : Hzb : zerobEl : wekone : hWleqWihomu : `4`100-`100`30`100`7`100`30 ::

Numbers 26:7 እሉ ፡ አዝብ ፡ ዘሮቤል ፡ ወኮነ ፡ ጉለቀህሆሙ ፡ ፬፻-፻፴፯፻፺፻፴ ።

Numbers 26:8 And the sons of Pallu: Eliab.

Numbers 26:8 wedeqiqe : felu : Eliyab ::

Numbers 26:8 ወደቂቀ ፡ ፈሉ ፡
ኤሊያብ ።

Numbers 26:9 And the sons of Eliab: Nemuel, and Dathan, and Abiram. These are that Dathan and Abiram, who were called of the congregation, who strove against Moses and against Aaron in the company of Korah, when they strove against Jehovah,

Numbers 26:9 wedeqiqe ፡ Eliyab ፡ namuEl ፡
wedatan ፡ weebEron ፡ Ilu ፡ `ebeyte ፡ t`lynt ፡ Ilu ፡
Imuntu ፡ Ile ፡ qomu ፡ la`lle ፡ musE ፡ weeron ፡ wste ፡
t`lynte ፡ qorE ፡ eme ፡ teqawemu ፡ la`lle ፡
IgziebHEr ።

Numbers 26:9 ወደቂቀ ፡ ኤሊያብ ፡
ናሙኤል ፡ ወዳታን ፡ ወአቤሮን ፡
እሉ ፡ ዐበይተ ፡ ትዕይንት ፡ እሉ ፡
እሙንቱ ፡ እለ ፡ ቆሙ ፡ ላዕለ ፡
ሙሴ ፡ ወአሮን ፡ ውስተ ፡ ትዕይንተ ፡
ቆሬ ፡ አመ ፡ ተቃወሙ ፡ ላዕለ ፡
እግዚአብሔር ።

Numbers 26:10 and the earth opened its mouth, and swallowed them up together with Korah, when that company died; what time the fire devoured two hundred and fifty men, and they became a sign.

Numbers 26:10 weebqewet : efuha : mdr : wewH[Teto] mu : weleqorEhi : wemote : wet `lyntihomuni : eme : bel`etomu : Isat : `2`100`50wekonu : leteemr ::

Numbers 26:10 ወአብቀወት ፡ አፉሃ ፡ ምድር ፡ ወውሕሰጠቶሰ ሙ ፡ ወለቆሬሂ ፡ ወሞተ ፡ ወት ዕ ይንቲሆሙኒ ፡ አመ ፡ በልዑቶሙ ፡ እሳት ፡ ፪፻፶ወኮኑ ፡ ለተአምር ።

Numbers 26:11 Notwithstanding, the sons of Korah died not.

Numbers 26:11 wedeqiqe : qorEse : imotu ::

Numbers 26:11 ወደቂቀ ፡ ቆሬሰ ፡ ኢሞቲ ።

Numbers 26:12 ¶ The sons of Simeon after their families: of Nemuel, the family of the Nemuelites; of Jamin, the family of the Jaminites; of Jachin, the family of the Jachinites;

Numbers 26:12 ¶ wedeqiqe : sm`onhi : wezenamuHElhi : wsete : negede : deqiqe : namuHEli : wezeyamnhi : wste : negede : deqiqe : iyamni : wezeyaknhi : wste : negede : deqiqe : iyakni ::

Numbers 26:12 ን ወደቂቀ ፡ ስምዮንሂ ፡ ወዘናሙሔልሂ ፡ ውስተ ፡ ነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ናሙሔሊ ፡ ወዘኢያምንሂ ፡ ውስተ ፡ ነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ኢያምኒ ፡ ወዘኢያክንሂ ፡ ውስተ ፡ ነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ኢያክኒ ።

Numbers 26:13 of Zerah, the family of the Zerahites; of Shaul, the family of the Shaulites.

Numbers 26:13 wezezerahi : wste : negede : deqiqe : zeray : wezesawlhi : wste : negede : sawl ::

Numbers 26:13 ወዘዘራሂ ፡ ውስተ ፡
ነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ዘራይ ፡ ወዘሳውልሂ ፡
ውስተ ፡ ነገደ ፡ ሳውል ።

Numbers 26:14 These are the families of the Simeonites, twenty and two thousand and two hundred.

Numbers 26:14 Ilu ፡ Hzb ፡ zesm`on ፡
wehWleqWihomu ፡ `2`100-`100`20`100`2`100 ።

Numbers 26:14 እሉ ፡ ሕዝብ ፡
ዘስምኮን ፡ ውኅለቀህሙ ፡ ፪፻-
፻፳፻፪ ።

Numbers 26:15 ¶ The sons of Gad after their families: of Zephon, the family of the Zephonites; of Haggi, the family of the Haggites; of Shuni, the family of the Shunites;

Numbers 26:15 ¶ wedeqiqe ፡ yhudahi ፡ `Er ፡
weewnan ፡ wesElon ፡ wefarEs ፡ wezara ፡ wemotu ፡
`Er ፡ weewnan ፡ bemdre ፡ kenaen ።

Numbers 26:15 ጻ ወደቂቀ ፡ ይሁዳሂ ፡
ዔር ፡ ወአውናን ፡ ወሴሎን ፡ ወፋሬስ ፡
ወኮራ ፡ ወሞቱ ፡ ዔር ፡ ወአውናን ፡
በምድረ ፡ ከናአን ።

Numbers 26:16 of Ozni, the family of the Oznites;
of Eri, the family of the Erites;

Numbers 26:16 wekonu : deqiqe : yhuda : bebe :
Hzebihomu : zesElon : wste : negede : zesEloni :
wezefarEs : wste : negede : farEs : wezezara :
wste : negede : zaray ::

Numbers 26:16 ወኮኑ ፡ ደቂቀ ፡ ይሁዳ ፡
በበ ፡ ሕዘቢሆሙ ፡ ዘሴሎን ፡ ውስተ ፡
ነገደ ፡ ዘሴሎኒ ፡ ወዘፋሬስ ፡ ውስተ ፡
ነገደ ፡ ፋሬስ ፡ ወዘኮራ ፡ ውስተ ፡
ነገደ ፡ ኮራይ ።

Numbers 26:17 of Arod, the family of the
Arodites; of Areli, the family of the Arelites.

Numbers 26:17 wekonu : deqiqe : farEs :
leesron : wste : negede : esroni :
wezeyamuHEIhi : wste : negede : yamuHEli ::

Numbers 26:17 ወኮኑ ፡ ደቂቀ ፡ ፋሬስ ፡
ለአሰሮን ፡ ውስተ ፡ ነገደ ፡ አሰሮኒ ፡
ወዘያሙሔልሂ ፡ ውስተ ፡ ነገደ ፡
ያሙሔሊ ።

Numbers 26:18 These are the families of the sons of Gad according to those that were numbered of them, forty thousand and five hundred.

Numbers 26:18 Ilu : Hzb : zeyhuda :
wehWleqWihomu : `7`100-`100`60`100`5`100 ::

Numbers 26:18 እሉ ፡ ሕዝብ ፡ ዘይሁዳ ፡
ወጉለቀህሆሙ ፡ ፯፻-፻፳፻፭፻ ።

Numbers 26:19 ¶ The sons of Judah: Er and Onan; and Er and Onan died in the land of Canaan.

Numbers 26:19 ¶ wedeqiqe : yskarhi : bebe :
Hzebihomu : zetola : wste : negede : tolay :
[ze]foHe : wste : negede : fuHay ::

Numbers 26:19 ቻ ወደቂቀ ፡ ይስኮርሂ ፡
በበ ፡ ሕዘቢሆሙ ፡ ዘቶላ ፡ ውስተ ፡
ነገደ ፡ ቶላይ ፡ ሰዘስፎሐ ፡ ውስተ ፡
ነገደ ፡ ፉሓይ ።

Numbers 26:20 And the sons of Judah after their families were: of Shelah, the family of the Shelanites; of Perez, the family of the Perezites; of Zerah, the family of the Zerahites.

Numbers 26:20 wezeyasub : wste : negede :
yasub : wezesmra : wste : negede : smrami ::

Numbers 26:20 ወዘያሱብ ፡ ውስተ ፡
ነገደ ፡ ያሱብ ፡ ወዘስምራ ፡ ውስተ ፡
ነገደ ፡ ስምራሚ ።

Numbers 26:21 And the sons of Perez were: of Hezron, the family of the Hezronites; of Hamul, the family of the Hamulites.

Numbers 26:21 Ilu : Hzb : zeyskar :
wehWleqWihomu : `7`100-`100`40`100`4`100 ::

Numbers 26:21 እሉ ፣ ሕዝብ ፣
ዘይስኮር ፣ ወጉለቀህሆሙ ፣ ፯፻-
፻፵፻፵፻ ።

Numbers 26:22 These are the families of Judah according to those that were numbered of them, threescore and sixteen thousand and five hundred.

Numbers 26:22 wedeqiqe : zabulonhi : bebe :
Hzebihomu : zesarEd : wste : negede : sarEdi :
wezeelo : wste : negede : eloni : wezeelEl : wste :
negede : elEli ::

Numbers 26:22 ወደቂቀ ፣ ኮቡሎንሂ ፣
በበ ፣ ሕዝቢሆሙ ፣ ዘሳሬድ ፣ ወስተ ፣
ነገደ ፣ ሳሬዲ ፣ ወዘአሎ ፣ ወስተ ፣
ነገደ ፣ አሎኒ ፣ ወዘአሌል ፣ ወስተ ፣
ነገደ ፣ አሌሊ ።

Numbers 26:23 ¶ The sons of Issachar after their families: of Tola, the family of the Tolaites; of Puvah, the family of the Punites;

Numbers 26:23 ¶ Ilu : Hzb : zezabulon : wehWleqWihomu : `7`100-`100[`5] `100 ::

Numbers 26:23 ን እሉ ፡ ሕዝብ ፡
ዘኮቡሉን ፡ ወጥሉቀሩሆሙ ፡ ጊጾ-ጾሰጅስ
ጾ ።

Numbers 26:24 of Jashub, the family of the Jashubites; of Shimron, the family of the Shimronites.

Numbers 26:24 wedeqiqe : gadhi : bebeHzebihomu : zesafon : negede : safoni : wezeHg : negede : Hgi : wezesuni : negede : suni ::

Numbers 26:24 ወደቂቀ ፡ ጋድሂ ፡
በበሕዘቢሆሙ ፡ ዘሳፎን ፡ ነገደ ፡
ሳፎኒ ፡ ወዘሕግ ፡ ነገደ ፡ ሕጊ ፡
ወዘሱኒ ፡ ነገደ ፡ ሱኒ ።

Numbers 26:25 These are the families of Issachar according to those that were numbered of them, threescore and four thousand and three hundred.

Numbers 26:25 weze`ezEn : negede : `ezEni : wezesad : negede : sadi ::

Numbers 26:25 ወዘዐዜን ፡ ነገደ ፡ ዐዜኒ ፡ ወዘሳድ ፡ ነገደ ፡ ሳዲ ።

Numbers 26:26 ¶ The sons of Zebulun after their families: of Sered, the family of the Seredites; of Elon, the family of the Elonites; of Jahleel, the family of the Jahleelites.

Numbers 26:26 ¶ wezeeroHed : negede : eroHedi : wezeeriHEI : negede : eriHEli ::

Numbers 26:26 ን ወዘአሮሐድ ፡ ነገደ ፡ አሮሐዲ ፡ ወዘአሪሔል ፡ ነገደ ፡ አሪሔሊ ።

Numbers 26:27 These are the families of the Zebulunites according to those that were

numbered of them, threescore thousand and five hundred.

Numbers 26:27 Ilu : Hzbe : gad :
wehWleqWihomu : `4`100-`100`40`100`5`100 ::

Numbers 26:27 እሉ ፡ ሕዝበ ፡ ጋድ ፡
ወኅሉለቀህሆሙ ፡ ፬፻-፻፵፻፭፻ ።

Numbers 26:28 ¶ The sons of Joseph after their families: Manasseh and Ephraim.

Numbers 26:28 ¶ wedeqiqe : esErhi : bebe :
Hzebihomu : zeyamn : negede : iyamin :
wezeyasu : negede : iyasuy : wezebarya :
negede : barawi ::

Numbers 26:28 ን ወደቂቀ ፡ አሴርሂ ፡
በበ ፡ ሕዝቢሆሙ ፡ ዘኢያምን ፡ ነገደ ፡
ኢያሚን ፡ ወዘኢያሱ ፡ ነገደ ፡
ኢያሱይ ፡ ወዘባርያ ፡ ነገደ ፡ ባራዊ ።

Numbers 26:29 The sons of Manasseh: of Machir, the family of the Machirites; and Machir

begat Gilead; of Gilead, the family of the Gileadites.

Numbers 26:29 wezekobor : negede : kobori : wezemElkiyel : negede : mElkiyel ::

Numbers 26:29 ወዘኮቦር ፡ ነገደ ፡ ኮቦሪ ፡ ወዘሚልኪየል ፡ ነገደ ፡ ሚልኪየል ።

Numbers 26:30 These are the sons of Gilead: of lezer, the family of the lezerites; of Helek, the family of the Helekites;

Numbers 26:30 wesma : lewelete : esEr : sara ::

Numbers 26:30 ወሰማ ፡ ለወለተ ፡ አሴር ፡ ሳራ ።

Numbers 26:31 and of Asriel, the family of the Asrielites; and of Shechem, the family of the Shechemites;

Numbers 26:31 Ilu : Hzbe : esEr : wehWleqWihomu : `4`100-`100`30`100`7`100 ::

Numbers 26:31 እሉ ፣ ሕዝበ ፣ አሴር ፣
ወጉሊቆህሙ ፣ ዐፂ-ፂ፱፻፳፻ ።

Numbers 26:32 and of Shemida, the family of the Shemidaïtes; and of Hopher, the family of the Hopherites.

Numbers 26:32 wedeqiqe ፣ yosEf ፣ bebe ፣
Hzebihomu ፣ manasE ፣ weEfrEm ።

Numbers 26:32 ወደቂቀ ፣ ዮሴፍ ፣ በበ ፣
ሕዝቢህሙ ፣ ማናሴ ፣ ወኤፍሬም ።

Numbers 26:33 And Zelophehad the son of Hopher had no sons, but daughters: and the names of the daughters of Zelophehad were Mahlah, and Noah, Hoglah, Milcah, and Tirzah.

Numbers 26:33 wedeqiqe ፣ manasE ፣ zemakr ፣
negede ፣ makir ፣ wemakr ፣ weledo ፣ legeleed ፣

Numbers 26:33 ወደቂቀ ፣ ማናሴ ፣
ዘማክር ፣ ነገደ ፣ ማኪር ፣ ወማክር ፣
ወለዶ ፣ ለገለአድ ፤

Numbers 26:34 These are the families of Manasseh; and they that were numbered of them were fifty and two thousand and seven hundred.

Numbers 26:34 [ze] gelaed : negede : gelaedi ::

Numbers 26:34 ሰዘሰ ገላኦ : ነገደ : ገላኦ ።

Numbers 26:35 ¶ These are the sons of Ephraim after their families: of Shuthelah, the family of the Shuthelahites; of Becher, the family of the Becherites; of Tahan, the family of the Tahanites.

Numbers 26:35 ¶ Ilu : deqiqe : gelaed : zeekiyezEr : negede : ekiyezEri : [*wezekEIEg : negede : kEIEgi :*] : wezeEsoryel : negede : Esoriyeli : weze esikEm : negede : sikEmi ::

Numbers 26:35 ን እሉ : ደቂቀ : ገላኦ : ዘአኪያዜር : ነገደ : አኪያዜሪ : ሰ*ወዘኬሌግ : ነገደ : ኬሌጊ : *ሰ : ወዘኤሶርያል :

ነገደ ፡ ኤሶሪዩሊ ፡ ወዘ አሲኬም ፡
ነገደ ፡ ሲኬሚ ።

Numbers 26:36 And these are the sons of Shuthelah: of Eran, the family of the Eranites.

Numbers 26:36 wezesima`Er : negede :
sima`Eri : weze`ofEr : negede : `ofEri ::

Numbers 26:36 ወዘሲማዔር ፡ ነገደ ፡
ሲማዔሪ ፡ ወዘኮፌር ፡ ነገደ ፡ ኮፌሪ ።

Numbers 26:37 These are the families of the sons of Ephraim according to those that were numbered of them, thirty and two thousand and five hundred. These are the sons of Joseph after their families.

Numbers 26:37 weleselPeed : welde : `ofEr :
itewelde : lotu : deqiq : zelnbele : ewald : wezntu :
wltu : esmatihon : meHela : wenuH : we`Egla :
wemElka : wetErsa ::

Numbers 26:37 ወለሰልጸአድ ፡ ወልደ ፡
ኮፌር ፡ ኢተወልደ ፡ ሎቱ ፡ ደቂቅ ፡

ዘእንበለ ፡ አዋልድ ፡ ወዝንቲ ፡ ውእቲ ፡
አሰማቲሆን ፡ መሐላ ፡ ወኑሕ ፡ ወዓ
ግላ ፡ ወሚልኮ ፡ ወቴርሳ ።

Numbers 26:38 ¶ The sons of Benjamin after their families: of Bela, the family of the Belaites; of Ashbel, the family of the Ashbelites; of Ahiram, the family of the Ahiramites;

Numbers 26:38 ¶ zntu : Hzbe : manasE :
wehWleqWihomu : `5`100-`100`20`100`7`100 ::

Numbers 26:38 ን ዝንቲ ፡ ሕዝበ ፡
ማናሴ ፡ ወጉለቀህሆሙ ፡ ሂዩ-ዩጸዩጊዩ ።

Numbers 26:39 of Shephupham, the family of the Shuphamites; of Hupham, the family of the Huphamites.

Numbers 26:39 wellu : deqiqe : EfrEm :
zesutala : negede : sutalay : wezeTene`h :
negede : Tene`hi ::

Numbers 26:39 ወእሉ ፡ ደቂቀ ፡
ኤፍሬም ፡ ዘሱታላ ፡ ነገደ ፡ ሱታላይ ፡
ወዘጠነኝ ፡ ነገደ ፡ ጠነኒ ።

Numbers 26:40 And the sons of Bela were Ard and Naaman: *of Ard, the family of the Ardites; of Naaman, the family of the Naamites.*

Numbers 26:40 Ilu : deqiqe : sEtala :
(we)zeEdEn : negede : EdEni ::

Numbers 26:40 እሉ ፡ ደቂቀ ፡ ሴታላ ፡
(ወ)ዘኤዴን ፡ ነገደ ፡ ኤዴኒ ።

Numbers 26:41 These are the sons of Benjamin after their families; and they that were numbered of them were forty and five thousand and six hundred.

Numbers 26:41 Ilu : Hzb : zeEfrEm :
wehWleqWihomu : `3`100-`100`20`100`5`100 :
Ilu : Hzb : zedeqiqe : yosEf : bebe : negedomu ::

Numbers 26:41 እሉ ፡ ሕዝብ ፡
ዘኤፍሬም ፡ ወጉለቀህሆሙ ፡ ፫፻-

፫፮፫፮፫፫ ፡ እሉ ፡ ሕዝብ ፡

ዘደቂቀ ፡ ዮሴፍ ፡ በበ ፡ ነገደሙ ።

Numbers 26:42 ¶ These are the sons of Dan after their families: of Shuham, the family of the Shuhamites. These are the families of Dan after their families.

Numbers 26:42 ¶ wedeqiqe ፡ bnyami ፡ bebe ፡ negedomu ፡ zeba`ll ፡ negede ፡ be`ali ፡ wezeesibEr ፡ negede ፡ esibEri ፡ wezeekiran ፡ negede ፡ ekirani ።

Numbers 26:42 ን ወደቂቀ ፡ ብንያሚ ፡ በበ ፡ ነገደሙ ፡ ዘባዕል ፡ ነገደ ፡ በዓሊ ፡ ወዘአሲቤር ፡ ነገደ ፡ አሲቤሪ ፡ ወዘአኪራን ፡ ነገደ ፡ አኪራኒ ።

Numbers 26:43 All the families of the Shuhamites, according to those that were numbered of them, were threescore and four thousand and four hundred.

Numbers 26:43 wezesafan ፡ negede ፡ safani ።

Numbers 26:43 ወዘሳፋን ፡ ነገደ ፡ ሳፋኒ ።

Numbers 26:44 ¶ The sons of Asher after their families: of Imnah, the family of the Imnites; of Ishvi, the family of the Ishvites; of Beriah, the family of the Berites.

Numbers 26:44 ¶ wekonu : deqiqe : ba`ll : `adEr : wenoHEman : negede : noHEmani ::

Numbers 26:44 ን ወኮኑ ፡ ደቂቀ ፡ ባዕል ፡ ዓዴር ፡ ወኖሐማን ፡ ነገደ ፡ ኖሐማኒ ።

Numbers 26:45 Of the sons of Beriah: of Heber, the family of the Heberites; of Malchiel, the family of the Malchielites.

Numbers 26:45 llu : deqiqe : bnyami : bebe : negedomu : wehWleqWihomu : [`4`100-`100`50`100`7`100] ::

Numbers 26:45 እሉ ፡ ደቂቀ ፡ ብንያሚ ፡ በበ ፡ ነገደሙ ፡ ወጉለቀህሆሙ ፡ ሰ፬፫-፫፶፫፯፫፫ ።

Numbers 26:46 And the name of the daughter of Asher was Serah.

Numbers 26:46 wedeqiqe : danhi : bebe :
negedomu : zesami : negede : sami : llu : Hzb :
zedan : bebenegedomu ::

Numbers 26:46 ወደቂቀ ፣ ዳንሂ ፣ በበ ፣
ነገደሙ ፣ ዘሳሚ ፣ ነገደ ፣ ሳሚ ፣
እሉ ፣ ሕዝብ ፣ ዘዳን ፣ በበነገደሙ ።

Numbers 26:47 These are the families of the sons of Asher according to those that were numbered of them, fifty and three thousand and four hundred.

Numbers 26:47 wehWleqWihomu : lekWlu :
negede : sami : `7`100-`100`40`100`7`100 ::

Numbers 26:47 ወጉሉቀህሆሙ ፣ ለኩሉ ፣
ነገደ ፣ ሳሚ ፣ ፯፻-፻፵፻፯፻ ።

Numbers 26:48 ¶ The sons of Naphtali after their families: of Jahzeel, the family of the Jahzeelites; of Guni, the family of the Gunites;

Numbers 26:48 ¶ wedeqiqe : nftalEmhi : bebe : negedomu : zeesEHEI : negede : esEHEli : wezegohin : negede : gohini ::

Numbers 26:48 ቓ

ወደቂቀ ፡ ንፍታሌምሂ ፡ በበ ፡

ነገደሙ ፡ ዘአሴሔል ፡ ነገደ ፡

አሴሔሊ ፡ ወዘጎሂን ፡ ነገደ ፡ ጎሂኒ ።

Numbers 26:49 of Jezer, the family of the Jezerites; of Shillem, the family of the Shillemites.

Numbers 26:49 wezeyEsEr : negede : yEsEri : wezesEIEm : negede : sEIEmi ::

Numbers 26:49 ወዘዮሴር ፡ ነገደ ፡

ዮሴሪ ፡ ወዘሴሌም ፡ ነገደ ፡ ሴሌሚ ።

Numbers 26:50 These are the families of Naphtali according to their families; and they that

were numbered of them were forty and five thousand and four hundred.

Numbers 26:50 Ilu : Hzb : zenftalEm :
wehWleqWihomu : `4`100-`100`50`100`4`100 ::

Numbers 26:50 እሉ ፡ ሕዝብ ፡
ዘንፍታሌም ፡ ወኅለቀሃሙ ፡ ፬፻-
፻፶፻፬ ።

Numbers 26:51 ¶ These are they that were numbered of the children of Israel, six hundred thousand and a thousand seven hundred and thirty.

Numbers 26:51 ¶ zntu : wltu : hWleqWihomu :
ledeqiqe : IsraEl : `60`100-`100`10`100[`7`100]
`30 ::

Numbers 26:51 ዓ ዝንቱ ፡ ወእቱ ፡
ኅለቀሃሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
፳፻-፻፲፻ሰ፯፻ሰ ፴ ።

Numbers 26:52 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Numbers 26:52 ¶ wenebebo : IgziebHEr :
lemusE : weybElo ;

Numbers 26:52 ን ወነበቦ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Numbers 26:53 Unto these the land shall be
divided for an inheritance according to the
number of names.

Numbers 26:53 Ilu : ywerswa : leyIti : mdr :
bebe : mekfeltomu : webebe : hWlqWe :
esmatihomu ::

Numbers 26:53 እሉ ፡ ይወርሰዋ ፡
ለይእቲ ፡ ምድር ፡ በበ ፡
መክፈልቶሙ ፡ ወበበ ፡ ጉልቄ ፡
አስማቲሆሙ ።

Numbers 26:54 To the more thou shalt give the
more inheritance, and to the fewer thou shalt give
the less inheritance: to every one according to
those that were numbered of him shall his
inheritance be given.

Numbers 26:54 lelle : ybez`hu : tabez`h :
mekfeltomu : welelle : yw`hdu : taw`hd :
mekfeltomu : welele : eHedu : ImnEhomu :
beemTane : hWleqWihomu : thubomu :
mekfeltomu ::

Numbers 26:54 ለእለ ፣ ይበዝኑ ፣
ታበዝኅ ፣ መክፈልቶሙ ፣ ወለእለ ፣
ይውኅዱ ፣ ታውኅድ ፣ መክፈልቶሙ ፣
ወለለ ፣ አሐዱ ፣ እምኔሆሙ ፣
በአምጣኝ ፣ ኅሊቀሂሆሙ ፣ ትሁብሙ ፣
መክፈልቶሙ ።

Numbers 26:55 Notwithstanding, the land shall be divided by lot: according to the names of the tribes of their fathers they shall inherit.

Numbers 26:55 webe`l`Somu : yrekbomu :
mekfeltomu : lle : tesemyu : bebe : negede :
ebewihomu ::

Numbers 26:55 ወበዕዳሙ ፡ ይረክቦሙ ፡
መክፈልቶሙ ፡ እለ ፡ ተሰምዩ ፡ በበ ፡
ነገደ ፡ አበዊሆሙ ።

Numbers 26:56 According to the lot shall their inheritance be divided between the more and the fewer.

Numbers 26:56 weywersu ፡ Imwste ፡
mekfeltomu ፡ zeyrekbomu ፡ rstomu ፡ malkele ፡
bzu`han ፡ wewHudan ።

Numbers 26:56 ወይወርሱ ፡ እምወስተ ፡
መክፈልቶሙ ፡ ዘይረክቦሙ ፡
ርስቶሙ ፡ ማእከለ ፡ ብዙኃን ፡
ወውሐዳን ።

Numbers 26:57 ¶ And these are they that were numbered of the Levites after their families: of Gershon, the family of the Gershonites; of Kohath, the family of the Kohathites; of Merari, the family of the Merarites.

Numbers 26:57 ¶ wedeqiqe ፡ IEwihi ፡ bebe ፡
negedomu ፡ zegEdson ፡ negede ፡ gEdsoni ፡

wezeqa`at : negede : qa`ati : wezemErar :
negede : mErari ::

Numbers 26:57 ን ወደቂቀ ፣ ሌዊሂ ፣
በበ ፣ ነገድሙ ፣ ዘጌድሶን ፣ ነገደ ፣
ጌድሶኒ ፣ ወዘቃዓት ፣ ነገደ ፣ ቃዓቲ ፣
ወዘሜራር ፣ ነገደ ፣ ሜራሪ ።

Numbers 26:58 These are the families of Levi:
the family of the Libnites, the family of the
Hebronites, the family of the Mahlites, the family
of the Mushites, the family of the Korahites. And
Kohath begat Amram.

Numbers 26:58 Ilu : Hzbe : negede : deqiqe :
IEwi : negede : lobEni : wenegede : kEbron :
wenegede : Hemusi : wenegede : qorE : weqa`at :
weledo : leenbrem ::

Numbers 26:58 እሉ ፣ ሕዝበ ፣ ነገደ ፣
ደቂቀ ፣ ሌዊ ፣ ነገደ ፣ ሎቤኒ ፣
ወነገደ ፣ ኬብሮን ፣ ወነገደ ፣ ሐሙሲ ፣
ወነገደ ፣ ቆሬ ፣ ወቃዓት ፣ ወለደ ፣
ለአንብረፎ ።

Numbers 26:59 And the name of Amram's wife was Jochebed, the daughter of Levi, who was born to Levi in Egypt: and she bare unto Amram Aaron and Moses, and Miriam their sister.

Numbers 26:59 wesma : leblsite : enbrem :
yokebEd : welete : lEwi : Inte : weledetomu : lellu :
lelEwi : bebHE re : gbS : weweledet : lutu :
leenbrem : eronha : wemusEha : wemaryam :
l`htomu ::

Numbers 26:59 ወሰማ ፡ ለብእሲተ ፡
አንብረም ፡ ዮከቤድ ፡ ወለተ ፡ ሌዊ ፡
እንተ ፡ ወለደቶሙ ፡ ለአሉ ፡ ለሌዊ ፡
ቡብሔ ረ ፡ ግብጽ ፡ ወወለደት ፡ ሉቲ ፡
ለአንብረም ፡ አሮንሃ ፡ ወሙሴሃ ፡
ወማርያም ፡ እጎቶሙ ።

Numbers 26:60 And unto Aaron were born Nadab and Abihu, Eleazar and Ithamar.

Numbers 26:60 weteweldu : leeron : nadab :
weebyud : well`azar : weitamer ::

Numbers 26:60 ወተወልዱ ፡ ለኦሮን ፡
ናዳብ ፡ ወአብዩድ ፡ ወእልዓኮር ፡
ወኢታመር ።

Numbers 26:61 And Nadab and Abihu died,
when they offered strange fire before Jehovah.

Numbers 26:61 wemotu ፡ nadab ፡ weebyud ፡
eme ፡ ebu ፡ Isate ፡ zelmba`ld ፡ qdme ፡ IgziebHEr ፡
begedam ፡ zesina ።

Numbers 26:61 ወሞቱ ፡ ናዳብ ፡
ወአብዩድ ፡ አመ ፡ አብኡ ፡ እሳተ ፡
ዘእምባዕድ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡
በገዳም ፡ ዘሲና ።

Numbers 26:62 And they that were numbered of
them were twenty and three thousand, every
male from a month old and upward: for they were
not numbered among the children of Israel,
because there was no inheritance given them
among the children of Israel.

Numbers 26:62 wekone ፡ hWleqWihomu ፡
`2`100-`100`30`100kWlu ፡ teba`lt ፡ zelm`1wer`h ፡

wela`llu : ImnEhu : Isme : itehWelequ : msle :
deqiqe : IsraEl : Isme : itewhbe : lomu : mekfelt :
malkelomu : ledeqiqe : IsraEl ::

Numbers 26:62 ወኮነ ፡ ጉለቀህሆሙ ፡
፪፻-፻፴፻ኩሉ ፡ ተባዕት ፡ ዘእም፩ወርኅ ፡
ወላዕሉ ፡ እምኔሁ ፡ እስመ ፡
ኢተጉለቁ ፡ ምስለ ፡ ደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ እስመ ፡ ኢተውህበ ፡
ሎሙ ፡ መክፈልት ፡ ማእከሎሙ ፡
ለደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Numbers 26:63 ¶ These are they that were
numbered by Moses and Eleazar the priest, who
numbered the children of Israel in the plains of
Moab by the Jordan at Jericho.

Numbers 26:63 ¶ wekemez : wltu :
estefaqdomu : lemusE : welell`azar : kahn : lle :
hWeleqWwomu : ledeqiqe : IsraEl : beerebot :
zemoeb : be`hebe : yordans : zemengele :
iyariko ::

Numbers 26:63 ን ወከመዝ ፡ ውእቱ ፡
አስተፋቅዶሙ ፡ ለሙሴ ፡ ወለአልዓኮር ፡
ኮህን ፡ እለ ፡ ኅለቀዳሙ ፡ ለደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ በአረቦት ፡ ዘሞኡን ፡
በኅዝብ ፡ ዮርዳን ፡ ዘመንገለ ፡ ኢያሪኮ ።

Numbers 26:64 But among these there was not a man of them that were numbered by Moses and Aaron the priest, who numbered the children of Israel in the wilderness of Sinai.

Numbers 26:64 welmwste ፡ llu ፡ iterfe ፡ blsi ፡
lmille ፡ hWelequ ፡ musE ፡ [weeron ፡] lle ፡
hWeleqWwomu ፡ ledeqiqe ፡ IsraEl ፡ begedam ፡
zesina ።

Numbers 26:64 ወእምውስተ ፡ እሉ ፡
ኢተርፈ ፡ ብእሲ ፡ እምእለ ፡ ኅለቀ ፡
ሙሴ ፡ ሰወአሮን ፡ ሰ እለ ፡
ኅለቀዳሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
በገዳም ፡ ዘሲና ።

Numbers 26:65 For Jehovah had said of them, They shall surely die in the wilderness. And there

was not left a man of them, save Caleb the son of Jephunneh, and Joshua the son of Nun.

Numbers 26:65 Isme : ybElomu : IgziebHEr :
keme : mote : [ymewtu :] begedam : weiterfe :
ImnEhomu : weieHedu : zelnbele : kalEb : welde :
yEfoni : weyosE`l : welde : newE ::

Numbers 26:65 እስመ ፡ ይቤሎሙ ፡
እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ሞተ ፡
ሰይመውቱ ፡ ስ በገዳም ፡ ወኢተርፈ ፡
እምኔሆሙ ፡ ወኢአሐዳ ፡ ዘእንበለ ፡
ኮሌብ ፡ ወልደ ፡ ዩፎኒ ፡ ወዮሴፅ ፡
ወልደ ፡ ነዌ ።

Numbers 27:1 ¶ Then drew near the daughters of Zelophehad, the son of Hopher, the son of Gilead, the son of Machir, the son of Manasseh, of the families of Manasseh the son of Joseph; and these are the names of his daughters: Mahlah, Noah, and Hoglah, and Milcah, and Tirzah.

Numbers 27:1 ¶ wemeSa : ewalde : selPeed :
welde : `ofEr : welde : gelaed : welde : makir :

zelmnegede : manasE : zelmdeqiqe : yosEf :
wezntu : wltu : esmatihon : meHela : wenuHe :
weHEgla : wemElka : wetErsa ::

Numbers 27:1 ን ወመጽኦ ፡ አዋልደ ፡
ሰልጸኦ ፡ ወልደ ፡ ኮፌር ፡ ወልደ ፡
ገላኦ ፡ ወልደ ፡ ማኪር ፡ ዘእምነገደ ፡
ማናሴ ፡ ዘእምደቂቀ ፡ ዮሴፍ ፡
ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ አሰማቲሆን ፡
መሐላ ፡ ወኑሐ ፡ ወሐግላ ፡ ወሚልኮ ፡
ወቴርላ ።

Numbers 27:2 And they stood before Moses,
and before Eleazar the priest, and before the
princes and all the congregation, at the door of
the tent of meeting, saying,

Numbers 27:2 weqoma : qdme : musE :
weqdme : Il`azar : kahn : weqdme : melalkt :
weqdme : kWlu : te`ayn : `hebe : `ho`hte :
debtera : zemerTul : weybEla ;

Numbers 27:2 ወቆማ ፡ ቅድመ ፡ ሙሴ ፡
ወቅድመ ፡ እልዓኮር ፡ ኮሆን ፡

ወቅድመ ፡ መላእክት ፡

ወቅድመ ፡ ኩሉ ፡ ተዓይን ፡ ንበ ፡

ኖጎተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡

ወይቤላ ፤

Numbers 27:3 Our father died in the wilderness, and he was not among the company of them that gathered themselves together against Jehovah in the company of Korah: but he died in his own sin; and he had no sons.

Numbers 27:3 ebune ፡ mote ፡ begedam ፡

weihelewe ፡ malkelomu ፡ let`lynt ፡ Inte ፡

teqawemet ፡ qdme ፡ lgziebHEr ፡ wste ፡ t`lynte ፡

qorE ፡ Isme ፡ be`heTiete ፡ ziehu ፡ mote ፡

weelbotu ፡ deqiqe ፡:

Numbers 27:3 አቡኑ ፡ ሞተ ፡ በገዳም ፡

ወኢሀለወ ፡ ማእከሎሙ ፡ ለትዕይንት ፡

እንተ ፡ ተቃወመት ፡ ቅድመ ፡

እግዚአብሔር ፡ ውሰተ ፡ ትዕይንተ ፡

ቆሬ ፡ እስመ ፡ በኅጢአተ ፡ ዚአሁ ፡

ሞተ ፡ ወአልቦቱ ፡ ደቂቀ ።

Numbers 27:4 Why should the name of our father be taken away from among his family, because he had no son? Give unto us a possession among the brethren of our father.

Numbers 27:4 iydemses : smu : leebune : Imne : malkele : negedu : Isme : elbotu : wlude : hebune : mekfeltene : bemalkele : e`hewihu : leebune ::

Numbers 27:4 ኢይደምሰስ ፡ ሰሙ ፡ ለአቡን ፡ እምን ፡ ማእከለ ፡ ነገዱ ፡ እሰመ ፡ አልቡቱ ፡ ውሉደ ፡ ሀቡን ፡ መክፈልተን ፡ በማእከለ ፡ አኅዊሁ ፡ ለአቡን ።

Numbers 27:5 ¶ And Moses brought their cause before Jehovah.

Numbers 27:5 ¶ weebe : musE : qalon : qdme : lgziebHEr ::

Numbers 27:5 ን ወአብአ ፡ ሙሴ ፡ ቃሎን ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ።

Numbers 27:6 And Jehovah spake unto Moses, saying,

Numbers 27:6 wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Numbers 27:6 ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Numbers 27:7 The daughters of Zelophehad speak right: thou shalt surely give them a possession of an inheritance among their father's brethren; and thou shalt cause the inheritance of their father to pass unto them.

Numbers 27:7 rtu`e : ybEla : ewalde : selPead : hebon : hebton : mekfelte : rston : bemalkele : e`hewihu : leebuhon : wetagebl : lontu : mekfelte : ebuhon ::

Numbers 27:7 ርቲዐ ፡ ይቤላ ፡ አዋልደ ፡ ሰልጸአድ ፡ ሀቦን ፡ ሀብቶን ፡ መክፈልተ ፡ ርሰቶን ፡ በማእከለ ፡ አጎዊሁ ፡ ለአቡሆን ፡ ወታገብእ ፡ ሎንቲ ፡ መክፈልተ ፡ አቡሆን ።

Numbers 27:8 And thou shalt speak unto the children of Israel, saying, If a man die, and have no son, then ye shall cause his inheritance to pass unto his daughter.

Numbers 27:8 wengromu : ledeqiqe : IsraEl : webelomu : lelme : botu : zemote : blsi : weelbo : deqiqe : thubu : rsto : leewaldihiu ::

Numbers 27:8 ወንግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ ለእመ ፡ ቦቲ ፡ ዘሞተ ፡ ብእሲ ፡ ወአልቦ ፡ ደቂቀ ፡ ትሁቡ ፡ ርሱቶ ፡ ለአዋልዲሁ ።

Numbers 27:9 And if he have no daughter, then ye shall give his inheritance unto his brethren.

Numbers 27:9 welelme : elbo : welete : hebu : rsto : lee`hewihu ::

Numbers 27:9 ወለእመ ፡ አልቦ ፡ ወለተ ፡ ሀቡ ፡ ርሱቶ ፡ ለአጎዊሁ ።

Numbers 27:10 And if he have no brethren, then ye shall give his inheritance unto his father's brethren.

Numbers 27:10 welelme : elbo : e`hewe : hebu : rsto : lel`hwe : ebuhu ::

Numbers 27:10 ወለእመ ፡ አልቦ ፡ አጎወ ፡ ሀቡ ፡ ርስቶ ፡ ለእጎወ ፡ አቡሁ ።

Numbers 27:11 And if his father have no brethren, then ye shall give his inheritance unto his kinsman that is next to him of his family, and he shall possess it: and it shall be unto the children of Israel a statute *and* ordinance, as Jehovah commanded Moses.

Numbers 27:11 welelme : elbo : e`hewe : ebuhu : hebu : rsto : lebEt : zeqrubu : zelmnegedu : ywers : weykun : zntu : ftHe : kWnenEye : ledeqiqe : IsraEl : bekeme : ezezo : lgziebHEr : lemusE ::

Numbers 27:11 ወለእመ ፡ አልቦ ፡
አጎወ ፡ አቡሁ ፡ ሀቡ ፡ ርሰቶ ፡
ለቤት ፡ ዘቅሩቡ ፡ ዘእምነገዱ ፡
ይወርስ ፡ ወይኩን ፡ ዝንቱ ፡
ፍትሐ ፡ ኩነኔየ ፡ ለደቂቀ ፡
እሰራኤል ፡ በከመ ፡ አዘኮ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ።

Numbers 27:12 ¶ And Jehovah said unto Moses,
Get thee up into this mountain of Abarim, and
behold the land which I have given unto the
children of Israel.

Numbers 27:12 ¶ weybElo ፡ IgziebHEr ፡ lemusE ፡
`Ireg ፡ wste ፡ debr ፡ zewste ፡ ma`ldo[t] ፡ debre ፡
nabew ፡ wltu ፡ werlya ፡ lemdre ፡ kenaen ፡ Inte ፡
ene ፡ lhubomu ፡ ledeqiqe ፡ IsraEl ፡ ykWenenwa ።

Numbers 27:12 ን ወይቤሎ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ዕረግ ፡
ውስተ ፡ ደብር ፡ ዘውስተ ፡ ማዕ
ዶሰትስ ፡ ደብረ ፡ ናበው ፡ ውእቱ ፡
ወርእያ ፡ ለምድረ ፡ ከናአን ፡ እንተ ፡

አነ ፡ እሁብሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
ይከሙንዎ ።

Numbers 27:13 And when thou hast seen it, thou also shalt be gathered unto thy people, as Aaron thy brother was gathered;

Numbers 27:13 werlyā : wettwEsek : `hebe :
Hzbke : entehi : bekeme : teweseke : eron :
l`huke : bedebre : hor ::

Numbers 27:13 ወርእያ ፡ ወትትዌሰክ ፡
ኀብ ፡ ሕዝብክ ፡ አንተሂ ፡ በከመ ፡
ተወሰክ ፡ አሮን ፡ እኅክ ፡ በደብረ ፡
ሆር ።

Numbers 27:14 because ye rebelled against my word in the wilderness of Zin, in the strife of the congregation, to sanctify me at the waters before their eyes. (These are the waters of Meribah of Kadesh in the wilderness of Zin.)

Numbers 27:14 Isme : te`ewerkmu : qalye :
begedam : ze[`Sin] : eme : tewasalkmwomu :
let`lynt : weqedsohi : iqedeskmuni : bebeyne :

may : beqdmEhomu : zewltu : maye : qst : zebe :
qadEs : begedam : ze[`Sin] ::

Numbers 27:14 እስመ ፡ ተዐወርክሙ ፡
ቃልየ ፡ በገዳም ፡ ዘሰዒንሰ ፡ አመ ፡
ተዋሳኝክምዎሙ ፡ ለትዕይንት ፡
ወቀድሶሂ ፡ ኢቀደሰክሙኒ ፡ በበይነ ፡
ማይ ፡ በቅድሚያህሙ ፡ ዘውእቱ ፡
ማየ ፡ ቅስት ፡ ዘበ ፡ ቃዴስ ፡
በገዳም ፡ ዘሰዒንሰ ።

Numbers 27:15 And Moses spake unto Jehovah,
saying,

Numbers 27:15 weybElo : musE : lelgiebHEr ;

Numbers 27:15 ወይቤሎ ፡ ሙሴ ፡
ለእግዚአብሔር ፫

Numbers 27:16 Let Jehovah, the God of the
spirits of all flesh, appoint a man over the
congregation,

Numbers 27:16 leyrey : IgziebHEr : emlako :
lekWlu : nefis : welekWlu : `sga : blsE : lezati :
t`lynt ;

Numbers 27:16 ለይርአይ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላኮ ፡ ለኩሉ ፡
ነፍስ ፡ ወለኩሉ ፡ ሥጋ ፡ ብእሴ ፡
ለኩቲ ፡ ትዕይንት ፤

Numbers 27:17 who may go out before them,
and who may come in before them, and who may
lead them out, and who may bring them in; that
the congregation of Jehovah be not as sheep
which have no shepherd.

Numbers 27:17 zeywe`SI : weybawl :
wezeyawe`Somu : wezeyabewomu : beqdmE :
geSomu : weitkun : t`lyntu : lelgiebHEr : keme :
ebag`I : zeelbo : nolawE ::

Numbers 27:17 ዘይወፅእ ፡ ወይበውእ ፡
ወዘያወፅእሙ ፡ ወዘያበውእሙ ፡
በቅድመ ፡ ገጸሙ ፡ ወኢትኩን ፡ ትዕ

ይንቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ከመ ፡
አባግዕ ፡ ዘአልቦ ፡ ኖላዌ ።

Numbers 27:18 And Jehovah said unto Moses,
Take thee Joshua the son of Nun, a man in
whom is the Spirit, and lay thy hand upon him;

Numbers 27:18 wenebebo ፡ lgziebHEr ፡ lemusE ፡
weybElo ፡ n`so ፡ `hebEke ፡ leyoSE`I ፡ welde ፡
newE ፡ blsi ፡ zehelewe ፡ la`lIEhu ፡ menfes ፡ qdus ፡
wedey ፡ ldEke ፡ la`lIEhu ።

Numbers 27:18 ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለመ-ሴ ፡ ወይቤሎ ፡ ንሥኦ ፡ ንቤከ ፡
ለዮሴዕ ፡ ወልደ ፡ ነዌ ፡ ብእሲ ፡
ዘሀለወ ፡ ላዕሌሁ ፡ መንፈስ ፡ ቅዱስ ፡
ወደይ ፡ እዴከ ፡ ላዕሌሁ ።

Numbers 27:19 and set him before Eleazar the
priest, and before all the congregation; and give
him a charge in their sight.

Numbers 27:19 weeqmo ፡ [qdme ፡] lI`azar ፡
kahn ፡ weezzo ፡ qdme ፡ kWlu ፡ te`ayn ፡ wee[zz] ፡
belIntiehu ፡ qdmEhomu ።

Numbers 27:19 ወአቅሞ ፡ ሰቅድመ ፡ ሰ
እልዓኮር ፡ ኮህን ፡ ወአዝኮ ፡
ቅድመ ፡ ኩሉ ፡ ተዓይን ፡ ወአሰዝዝሰ ፡
በእንቲአሁ ፡ ቅድሚህሆሙ ።

Numbers 27:20 And thou shalt put of thine honor upon him, that all the congregation of the children of Israel may obey.

Numbers 27:20 wetagebl ፡ kbreke ፡ la`IIEhu ፡
keme ፡ ytezezu ፡ lotu ፡ deqiqe ፡ IsraEl ።

Numbers 27:20 ወታገብእ ፡ ክብረክ ፡ ላዕ
ሌሁ ፡ ከመ ፡ ይትአዘዙ ፡ ሎቲ ፡
ደቂቀ ፡ እሰራኤል ።

Numbers 27:21 And he shall stand before Eleazar the priest, who shall inquire for him by the judgment of the Urim before Jehovah: at his word shall they go out, and at his word they shall come in, both he, and all the children of Israel with him, even all the congregation.

Numbers 27:21 weyqum : qdme : Il`azar : kahn : weyselwo : ftHe : zeytnager : qdme : IgziebHEr : webeqale : ziehu : y`Sau : webeqale : ziehu : ybau : wltu : wedeqiqe : IsraEl : `hbure : wekWlu : te`ayn ::

Numbers 27:21 ወይቂም ፡ ቅድመ ፡ እልዓኮር ፡ ኮህን ፡ ወይስአልዎ ፡ ፍትሐ ፡ ዘይትናገር ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወበቃለ ፡ ዚአሁ ፡ ይባኡ ፡ ወበቃለ ፡ ዚአሁ ፡ ይባኡ ፡ ውእቱ ፡ ወደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ኅቡረ ፡ ወኩሉ ፡ ተዓይን ።

Numbers 27:22 And Moses did as Jehovah commanded him; and he took Joshua, and set him before Eleazar the priest, and before all the congregation:

Numbers 27:22 wegebre : musE : bekeme : ezezo : IgziebHEr : wene`so : leyosE`I : weeqemo : qdme : Il`azar : kahn : weqdm : kWlu : te`ayn : wewedeye : IdEhu : la`IIEhu : we`sEmo : bekeme : ezezo : IgziebHEr ::

Numbers 27:22 ወገብረ ፡ ሙሴ ፡
በከመ ፡ አዘኮ ፡ እግዚአብሔር ፡
ወነሥኦ ፡ ለዮሴፅ ፡ ወአቀሞ ፡ ቅድመ ፡
እልዓኮር ፡ ኮህን ፡ ወቅድመ ፡ ኩሉ ፡
ተዓይን ፡ ወወደዮ ፡ እዴሁ ፡ ላዕሌሁ ፡
ወሤሞ ፡ በከመ ፡ አዘኮ ፡
እግዚአብሔር ።

Numbers 27:23 and he laid his hands upon him, and gave him a charge, as Jehovah spake by Moses.

Numbers 28:1 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Numbers 28:1 ¶ wenebebo ፡ lgziebHEr ፡ lemusE ፡ weybElo ፡

Numbers 28:1 ን ወነበረ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፫

Numbers 28:2 Command the children of Israel, and say unto them, My oblation, my food for my offerings made by fire, of a sweet savor unto me,

shall ye observe to offer unto me in their due season.

Numbers 28:2 ezzemu : ledeqige : IsraEl :
webelomu : qWrban[ye] : wehebtye :
weme` saw` iye : zeme` eza : `senay : `lqebu : ta[b]
u : lite : bebe` alatiye ::

Numbers 28:2 አዝዘሙ ፡ ለደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ ቀርባንሰየስ ፡
ወሀብትየ ፡ ወመሣውዒየ ፡ ዘመዐኮ ፡
ወናይ ፡ ዕቀቡ ፡ ታሰብስ ኡ ፡ ሊተ ፡
በበዓላቲየ ።

Numbers 28:3 And thou shalt say unto them,
This is the offering made by fire which ye shall
offer unto Jehovah: he-lambs a year old without
blemish, two day by day, for a continual burnt-
offering.

Numbers 28:3 webelomu : zntu : wltu :
me`swa`ltye : kWlu : zetabewu : lelgiebHEr :
ebag`e : zeze`amet : nSuHane : klE tu : lele :
`lletu : me`swa`lt : zezelf ::

Numbers 28:3 ወበሎሙ ፡ ዝንቱ ፡
ውእቱ ፡ መሥዋዕትዮ ፡ ኩሉ ፡
ዘታበውኡ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አባግዐ ፡
ዘዘዓመት ፡ ንጹሐነ ፡ ክልኤ ቱ ፡
ለለ ፡ ዕለቱ ፡ መሥዋዕት ፡ ዘዘልፍ ።

Numbers 28:4 The one lamb shalt thou offer in the morning, and the other lamb shalt thou offer at even;

Numbers 28:4 eHede ፡ beg`e ፡ tgebru ፡ beSbaH ፡
weeHede ፡ beg`e ፡ tgebru ፡ fna ፡ serk ።

Numbers 28:4 አሐዶ ፡ በግዐ ፡ ትገብሩ ፡
በጽባሕ ፡ ወአሐዶ ፡ በግዐ ፡ ትገብሩ ፡
ፍኖ ፡ ሰርክ ።

Numbers 28:5 and the tenth part of an ephah of fine flour for a meal-offering, mingled with the fourth part of a hin of beaten oil.

Numbers 28:5 wetgebr ፡ sndalE ፡ `a`srte ፡ IdEha ፡
leif ፡ leme`swa`lt ፡ zezelf ፡ zegbur ፡ beqbl ፡
berab`lte ፡ IdEha ፡ lein ፤

Numbers 28:5 ወትገብር ፡ ሰንዳሌ ፡ ዓ
ሥርተ ፡ እዴሃ ፡ ለኢፍ ፡ ለመሥዋዕ
ት ፡ ዘዘልፍ ፡ ዘግቡር ፡ በቅብእ ፡
በራብዕተ ፡ እዴሃ ፡ ለኢን ፤

Numbers 28:6 It is a continual burnt-offering,
which was ordained in mount Sinai for a sweet
savor, an offering made by fire unto Jehovah.

Numbers 28:6 leme`swa`lt : zezelf : ze[tegebre] :
bedebre : sina : leme`eza : `senay : lelgziebHEr ::

Numbers 28:6 ለመሥዋዕት ፡ ዘዘልፍ ፡
ዘሰተገብረሰ ፡ በደብረ ፡ ሲና ፡
ለመዐኮ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Numbers 28:7 And the drink-offering thereof
shall be the fourth part of a hin for the one lamb:
in the holy place shalt thou pour out a drink-
offering of strong drink unto Jehovah.

Numbers 28:7 wemoSaHtu : rab`lte : IdEha :
lein : leeHedu : beg`l : taweS`h : moSaHte :
beqduS : lelgziebHEr ::

Numbers 28:7 ወሞጸሕቱ ፡ ራብዕተ ፡
እዴሃ ፡ ለኢን ፡ ለአሐዱ ፡ በግዕ ፡
ታወጽኅ ፡ ሞጸሕተ ፡ በቅዱስ ፡
ለእግዚአብሔር ።

Numbers 28:8 And the other lamb shalt thou offer at even: as the meal-offering of the morning, and as the drink-offering thereof, thou shalt offer it, an offering made by fire, of a sweet savor unto Jehovah.

Numbers 28:8 weygebru ፡ kale ፡ beg`e ፡ fna ፡
serk ፡ bekeme ፡ me`swa`ltu ፡ webekeme ፡
moSaHtu ፡ tgebru ፡ leme`eza ፡ `senay ፡
lelgziebHEr ::

Numbers 28:8 ወይገብሩ ፡ ኮልእ ፡
በግዕ ፡ ፍና ፡ ሰርክ ፡ በከመ ፡
መሥዋዕቱ ፡ ወበከመ ፡ ሞጸሕቱ ፡
ትገብሩ ፡ ለመዐኮ ፡ ሠናይ ፡
ለእግዚአብሔር ።

Numbers 28:9 ¶ And on the sabbath day two he-
lambs a year old without blemish, and two tenth
parts of an ephah of fine flour for a meal-offering,
mingled with oil, and the drink-offering thereof:

Numbers 28:9 ¶ webe`llete : senbet : tgebru :
klEte : ebag`e : zeze : `amet : nSuHane :
weklEte : `a`srate : zesndalE : leme`swa`lt :
zegbur : beqbl : wemoSaHtu ::

Numbers 28:9 ን ወበዕለተ ፡ ሰንበት ፡
ትገብሩ ፡ ክልኤተ ፡ አባግዐ ፡ ዘዘ ፡
ዓመት ፡ ንጹሐነ ፡ ወክልኤተ ፡ ዓ
ሥራተ ፡ ዘሰንዳሌ ፡ ለመሥዋዕት ፡
ዘግቡር ፡ በቅብኢ ፡ ወሞጸሕቱ ።

Numbers 28:10 this is the burnt-offering of every
sabbath, besides the continual burnt-offering, and
the drink-offering thereof.

Numbers 28:10 weqWrbanu : lesenbet : zewste :
senabt : la`lle : me`swa`lt : zezelf : lotuni :
moSaHtu ::

Numbers 28:10 ወቀርባኑ ፡ ለሰንበት ፡
ዘውሰተ ፡ ሰናብት ፡ ላዕለ ፡ መሥዋዕ
ት ፡ ዘዘልፍ ፡ ሎቲኒ ፡ ሞጸሕቱ ።

Numbers 28:11 ¶ And in the beginnings of your months ye shall offer a burnt-offering unto Jehovah: two young bullocks, and one ram, seven he-lambs a year old without blemish;

Numbers 28:11 ¶ weeme : e`srage : wer`h :
tabewu : me`swa`lte : lelgiebHER : esware :
klEte : Imwste : elhmt : webeg`e : eHede :
wemaHse : ebag`l : seb`ete : zeze`amet ;

Numbers 28:11 ን ወአመ ፡ አሥራቀ ፡
ወርኅ ፡ ታበውኡ ፡ መሥዋዕተ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ አሰዋረ ፡ ክልኤተ ፡
እምውሰተ ፡ አልሀምት ፡ ወበግዑ ፡
አሐደ ፡ ወማሕሰኦ ፡ አባግዕ ፡ ሰብዑተ ፡
ዘዘዓመት ፤

Numbers 28:12 and three tenth parts of an ephah of fine flour for a meal-offering, mingled with oil, for each bullock; and two tenth parts of

fine flour for a meal-offering, mingled with oil, for the one ram;

Numbers 28:12 we`selestu : `a`srate : sndalE :
zegbur : beqbl : le`1lahm : [we`2`a`srate : sndalE :
zegbur : beqb`l : lebeg`l : `1 ;

Numbers 28:12 ወሠለሱቲ ፡ ዓ
ሥራተ ፡ ስንዳሌ ፡ ዘግቡር ፡ በቅብእ ፡
ለ፩ላህም ፡ ሰወ፪ዓሥራተ ፡ ስንዳሌ ፡
ዘግቡር ፡ በቅብዕ ፡ ለበግዕ ፡ ፩ ፤

Numbers 28:13 and a tenth part of fine flour mingled with oil for a meal-offering unto every lamb; for a burnt-offering of a sweet savor, an offering made by fire unto Jehovah.

Numbers 28:13 we`a`srate : `a`srate : sndalE :
zegbur : beqbl : lele`1maHs`l : me`swa`lt :]
leme`eza : `senay : lelgziebHEr ::

Numbers 28:13 ወዓሥራተ ፡ ዓ
ሥራተ ፡ ስንዳሌ ፡ ዘግቡር ፡ በቅብእ ፡

ለለ፩ማሕሰዕ ፡ መሥዋዕት ፡ስ ለመዐኮ ፡
ሠናይ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Numbers 28:14 And their drink-offerings shall be half a hin of wine for a bullock, and the third part of a hin for the ram, and the fourth part of a hin for a lamb: this is the burnt-offering of every month throughout the months of the year.

Numbers 28:14 wemoSa`htomu : lele`1lahm :
menfeqa : lein : ykun : we`salste : IdEha : lein :
le`1beg`l : ykun : [werab`lte :] IdEha : lein : weyn :
ykun : le`1maHse : beg`l : zntu : me`swa`ltu :
lele : wer`h : Imwer`h : zewste : ewra`he : `amet ::

Numbers 28:14 ወሞጸጎቶሙ ፡

ለለ፩ላህም ፡ መንፈቃ ፡ ለኢን ፡
ይኩን ፡ ወሣልሰተ ፡ እዴሃ ፡ ለኢን ፡
ለ፩በግዕ ፡ ይኩን ፡ ሰወራብዕተ ፡ስ
እዴሃ ፡ ለኢን ፡ ወይን ፡ ይኩን ፡
ለ፩ማሕሰኦ ፡ በግዕ ፡ ዝንቱ ፡ መሥዋዕ
ቱ ፡ ለለ ፡ ወርጎ ፡ እምወርጎ ፡
ዘውሰተ ፡ አውራጎ ፡ ዓመት ።

Numbers 28:15 And one he-goat for a sin-offering unto Jehovah; it shall be offered besides the continual burnt-offering, and the drink-offering thereof.

Numbers 28:15 we`hergE : eHedu : Imwste : eTali : lelgziebHEr : belnte : `heTiet : la`lle : me`swa`lte : zelf : tgebru : wemoSaHtuhi ::

Numbers 28:15 ወኅርጌ ፡ አሐዳ ፡ እምወሰተ ፡ አጣሊ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በእንተ ፡ ኅጢአት ፡ ላዕለ ፡ መሥዋዕተ ፡ ዘልፍ ፡ ትገብሩ ፡ ወምጸሕቱሂ ።

Numbers 28:16 ¶ And in the first month, on the fourteenth day of the month, is Jehovah's passover.

Numbers 28:16 ¶ webeqedami : wer`h : eme : `e`suru : werebu`u : le`serq : fa[si] kahu : lelgziebHEr ::

Numbers 28:16 ን ወበቀዳሚ ፡ ወርኅ ፡ አመ ፡ ዐሠሩ ፡ ወረቡዑ ፡ ለሠርቅ ፡ ፋሰሲሰ ኮሁ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Numbers 28:17 And on the fifteenth day of this month shall be a feast: seven days shall unleavened bread be eaten.

Numbers 28:17 weeme : `e`suru : we`hemusu :
le`serqe : wetu : wer`h : be`al : sebu`e : `llete :
(we)nalte : tbel`u ::

Numbers 28:17 ወአመ ፡ ዐሠሩ ፡
ወጎሙሱ ፡ ለሠርቀ ፡ ወአቱ ፡ ወርጎ ፡
በዓል ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለተ ፡ (ወ)ናጸተ ፡
ትበልዑ ።

Numbers 28:18 In the first day shall be a holy convocation: ye shall do no servile work;

Numbers 28:18 weqedamit : `llet : qdste :
tsemey : lekmu ; kWlo : gbre : maHres : itgberu ::

Numbers 28:18 ወቀዳሚት ፡ ዕለት ፡
ቅድስተ ፡ ትሰመይ ፡ ለክሙ ፤ ኩሎ ፡
ግብረ ፡ ማሕረስ ፡ ኢትግበሩ ።

Numbers 28:19 but ye shall offer an offering made by fire, a burnt-offering unto Jehovah: two young bullocks, and one ram, and seven he-lambs a year old; they shall be unto you without blemish;

Numbers 28:19 wetabewu : qWrbano :
lelgziebHEr : esware : klEte : lmwste : elhmt :
webeg`l : `1wemaHse : beg`l : seb`ete :
nSuHane : zeze : `amet : ykunkmu ::

Numbers 28:19 ወታብውኡ ፡ ቀርባኖ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ አስዋረ ፡ ክልኤተ ፡
እምዑሱተ ፡ አልሀምት ፡ ወበግዕ ፡
፩ወማሕሰኦ ፡ በግዕ ፡
ሰብዑተ ፡ ንጹሐነ ፡ ዘዘ ፡ ዓመት ፡
ይኩንክሙ ።

Numbers 28:20 and their meal-offering, fine flour mingled with oil: three tenth parts shall ye offer for a bullock, and two tenth parts for the ram;

Numbers 28:20 weme`swa`ltomu : sndalE :
zegbur : beqbl ;

Numbers 28:20 ወመሥዋዕ

ቶሙ ፣ ስንዳሌ ፣ ዘግቡር ፣ በቅብእ ፤

Numbers 28:21 a tenth part shalt thou offer for every lamb of the seven lambs;

Numbers 28:21 `selestu : `a`srat : le`1lah m : weklEtu : `a`srat : le`1beg`l ::

Numbers 28:21 ሠለስቱ ፣ ዓሥራት ፣ ለ፩ላህ ም ፣ ወክልኤቱ ፣ ዓሥራት ፣ ለ፩በግዕ ።

Numbers 28:22 and one he-goat for a sin-offering, to make atonement for you.

Numbers 28:22 `a`srate : `a`sra[te] : tgebr : le`1maHse : beg`l : wekemahu : seb`atihomu : maHse : ebag`l ::

Numbers 28:22 ዓሥራተ ፣ ዓሥራሰተስ ፣ ትገብር ፣ ለ፩ማሕሰኦ ፣ በግዕ ፣ ወከማሁ ፣ ሰብዓቲሆሙ ፣ ማሕሰኦ ፣ አባግዕ ።

Numbers 28:23 Ye shall offer these besides the burnt-offering of the morning, which is for a continual burnt-offering.

Numbers 28:23 weHergE : `1Imwste : eTali :
belnte : `heTiet : beze : botu : yasteseryu :
lekmu ::

Numbers 28:23 ወሐርጌ ፡ ፩እምዑስተ ፡
አጣሊ ፡ በእንተ ፡ ኅጢአት ፡ በዘ ፡
ቦቱ ፡ ያስተሰርዩ ፡ ለክሙ ።

Numbers 28:24 After this manner ye shall offer daily, for seven days, the food of the offering made by fire, of a sweet savor unto Jehovah: it shall be offered besides the continual burnt-offering, and the drink-offering thereof.

Numbers 28:24 zelnbele : me`swa`lt : zekWlu :
gizE : zebebe : negh : zeme`swa`lte : zelf ::

Numbers 28:24 ዘእንበለ ፡ መሥዋዕት ፡
ዘኵሉ ፡ ጊዜ ፡ ዘበበ ፡ ነግሠ ፡
ዘመሥዋዕተ ፡ ዘልፍ ።

Numbers 28:25 And on the seventh day ye shall have a holy convocation: ye shall do no servile work.

Numbers 28:25 kemez : tgebru : [zente] : lele :
`lletu : lesebu`l : mewa`ll : qWrbane : me`swa`lt :
leme`eza : `senay : lelgiebHEr : bedibe :
me`swa`lt : zezelf : wetgebr : moSa`hteni ::

**Numbers 28:25 ከመዝ : ትገብሩ :
ሰዘንተሰ : ለለ : ዕለቱ : ለሰቡዕ :
መዋዕል : ቀርባን : መሥዋዕት :
ለመዐኮ : ሠናይ : ለእግዚአብሔር :
በዲበ : መሥዋዕት : ዘዘልፍ :
ወትገብር : ሞጸኅተኒ ።**

Numbers 28:26 ¶ Also in the day of the first-fruits, when ye offer a new meal-offering unto Jehovah in your *feast of weeks*, ye shall have a holy convocation; ye shall do no servile work;

Numbers 28:26 ¶ we`llet : sab`lt : qdste :
tkunkmu : kWlo : gbre : maHres : itgberu : bati ::

Numbers 28:26 ገ ወዕለት ፣ ሳብዕት ፣
ቅድስተ ፣ ትኩንክሙ ፣ ኩሎ ፣
ግብረ ፣ ማሕረስ ፣ ኢትግበሩ ፣ ባቲ ።

Numbers 28:27 but ye shall offer a burnt-offering
for a sweet savor unto Jehovah: two young
bullocks, one ram, seven he-lambs a year old;

Numbers 28:27 weeme : `llete : `sewit : eme :
tabewu : me`swa`lte : `sewit : lelgziebHEr :
senbeta : qdste : tkunkmu : kWlo : gbre :
ma`hres : itgberu ::

Numbers 28:27 ወአመ ፣ ዕለተ ፣
ሠዊት ፣ አመ ፣ ታብውኡ ፣ መሥዋዕ
ተ ፣ ሠዊት ፣ ለእግዚአብሔር ፣
ሰንበታ ፣ ቅድስተ ፣
ትኩንክሙ ፣ ኩሎ ፣ ግብረ ፣ ማኅረስ ፣
ኢትግበሩ ።

Numbers 28:28 and their meal-offering, fine flour
mingled with oil, three tenth parts for each bullock,
two tenth parts for the one ram,

Numbers 28:28 wetabewu : me` saw` e :
leme` eza : ` senay : lelgziebHEr : esware :
Imwste : elhmt : klEte : weeHede : beg` e :
wemaHse : [beg` l :] seb` ete : zeze : ` amet :
nSuHane ::

Numbers 28:28 ወታብውኡ ፡ መሣውዐ ፡
ለመዐኮ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
አስዋረ ፡ እምውስተ ፡ አልህምት ፡
ክልኤተ ፡ ወአሐደ ፡ በግዐ ፡
ወማሕሰኦ ፡ ሰበግዕ ፡ ስ ሰብዐተ ፡ ዘዘ ፡
ዓመት ፡ ንጹሐነ ።

Numbers 28:29 a tenth part for every lamb of the seven lambs;

Numbers 28:29 weme` swa` ltomu : sndalE :
zegbur : beqbl : `3` a` srate : le` 1lahm :
[we` 2` a` srate : le` 1beg` l :] : we` a` srate :
` a` sra[te] : le` 1maHse : beg` l : wekemahu :
leseb` atihomu : maHse : ebag` l ::

Numbers 28:29 ወመሥዋዕ
ቶሙ ፡ ስንዳሌ ፡ ዘግቡር ፡ በቅብእ ፡

፫ዓሥራተ ፡ ለ፩ላህም ፡ ሰወ፪ዓሥራተ ፡
ለ፩በግዕ ፡ ሰ ፡ ወዓሥራተ ፡ ዓ
ሥራሰተሰ ፡ ለ፩ማሕሰኦ ፡ በግዕ ፡
ወከማሁ ፡ ለሰብዓቲሆሙ ፡ ማሕሰኦ ፡
አባግዕ ።

Numbers 28:30 one he-goat, to make atonement for you.

Numbers 28:30 weHergE ፡ eHede ፡ Imwste ፡
eTali ፡ belnte ፡ `heTiet ፡ beze ፡ botu ፡ yasteseryu ፡
lekmu ።

Numbers 28:30 ወሐርጌ ፡ አሐደ ፡
እምወሰተ ፡ አጣሊ ፡ በእንተ ፡
ኅጢአት ፡ በዘ ፡ ቦቱ ፡ ያስተሰርዩ ፡
ለክሙ ።

Numbers 28:31 Besides the continual burnt-offering, and the meal-offering thereof, ye shall offer them (they shall be unto you without blemish), and their drink-offerings.

Numbers 28:31 zelnbele : me`swa`lte : zelf :
weme`swa`ltomuni : tgebru : lite : wenSuHane :
ykunukmu : wemoSaHtomuni ::

Numbers 28:31 ዘእንበለ ፡ መሥዋዕተ ፡
ዘልፍ ፡ ወመሥዋዕቶሙኒ ፡ ትገብሩ ፡
ሊተ ፡ ወንጹሐነ ፡ ይኩኑክሙ ፡
ወዋጺሕቶሙኒ ።

Numbers 29:1 ¶ And in the seventh month, on
the first day of the month, ye shall have a holy
convocation; ye shall do no servile work: it is a
day of blowing of trumpets unto you.

Numbers 29:1 ¶ webesab`l : wer`h : eme :
`serqe : wer`h : qdste : tsemey : lekmu : ylti : `llet :
kWlo : gbre : maHres : itgberu : bati : we`llete :
tImrt : tkunkmu ::

Numbers 29:1 ን ወበሳብዕ ፡ ወርኅ ፡
አመ ፡ ሠርቀ ፡ ወርኅ ፡ ቅድስተ ፡
ትሰመይ ፡ ለክሙ ፡ ይእቲ ፡ ዕ
ለት ፡ ኩሎ ፡ ግብረ ፡ ማሕረስ ፡

ኢትግብሩ ፡ ባቲ ፡ ወዕለተ ፡
ትእምርት ፡ ትኩንክሙ ።

Numbers 29:2 And ye shall offer a burnt-offering for a sweet savor unto Jehovah: one young bullock, one ram, seven he-lambs a year old without blemish;

Numbers 29:2 wetgebru ፡ me` saw` e ፡ leme` eza ፡
`senay ፡ lelgiebHER ፡ sore ፡ eHede ፡ Imwste ፡
elhmt ፡ webeg` e ፡ eHede ፡ wemaHse ፡ ebag` l ፡
seb`ete ፡ nSuHane ፡ zeze` amet ።

Numbers 29:2 ወትግብሩ ፡ መሣውዐ ፡
ለመዐኮ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
ሶረ ፡ አሐደ ፡ እምዑሱተ ፡ አልሀምት ፡
ወበግዐ ፡ አሐደ ፡ ወማሕሰኦ ፡ አባግዕ ፡
ሰብዐተ ፡ ንጹሐነ ፡ ዘዘዓመት ።

Numbers 29:3 and their meal-offering, fine flour mingled with oil, three tenth parts for the bullock, two tenth parts for the ram,

Numbers 29:3 weme`swa`ltomu : sndalE :
zegbur : beqbl : `selestu : `a`srat : le`1lahm :
weklEtu : `a`srat : le`1beg`l ::

Numbers 29:3 ወመሥዋዕቶሙ ፡ ስንዳሌ ፡
ዘግቡር ፡ በቅብእ ፡ ሠለሱቱ ፡ ዓ
ሥራት ፡ ለ፩ላህም ፡ ወክልኤቱ ፡ ዓ
ሥራት ፡ ለ፩በግዕ ።

Numbers 29:4 and one tenth part for every lamb
of the seven lambs;

Numbers 29:4 we`a`sra[t] : `a`srat : le`1maHse :
beg`l : wekemahu : leseb`etihomu : maHse :
ebag`l ::

Numbers 29:4 ወዓሥራሳትሰ ፡ ዓሥራት ፡
ለ፩ማሕሰእ ፡ በግዕ ፡ ወከማሁ ፡
ለሰብዑተሆሙ ፡ ማሕሰእ ፡ አባግዕ ።

Numbers 29:5 and one he-goat for a sin-offering,
to make atonement for you;

Numbers 29:5 weHergE : eHedu : Imwste :
eTali : belnte : `heTiet : beze : botu : yasteseryu :
lekmu ::

Numbers 29:5 ወሐርጌ ፡ አሐዱ ፡
እምወሰተ ፡ አጣሊ ፡ በእንተ ፡
ኅጢአት ፡ በዘ ፡ ቦቱ ፡ ያስተሰርዩ ፡
ለክሙ ።

Numbers 29:6 besides the burnt-offering of the new moon, and the meal-offering thereof, and the continual burnt-offering and the meal-offering thereof, and their drink-offerings, according unto their ordinance, for a sweet savor, an offering made by fire unto Jehovah.

Numbers 29:6 zelnbele : me`swa`lt : zebebe :
`serqe : wer`h : weme`swa`ltomuni :
wemoSaHtomuni : [weme`swa`ltni : zezel f :
weme`swa`ltomuni : wemoSaHtomuni :] zekeme :
Hgomu : leme`eza : `senay : lelgiebHEr ::

Numbers 29:6 ዘእንበለ ፡ መሥዋዕት ፡
ዘበበ ፡ ሠርቀ ፡ ወርኅ ፡ ወመሥዋዕ
ቶሙኒ ፡ ወሞጸሕቶሙኒ ፡ ሰወመሥዋዕ

ትኒ ፡ ዘዘል ፍ ፡ ወመሥዋዕቶሙኒ ፡
ወዋጸሕቶሙኒ ፡ ሰ ዘከመ ፡ ሕጎሙ ፡
ለመዐኮ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Numbers 29:7 ¶ And on the tenth day of this seventh month ye shall have a holy convocation; and ye shall afflict your souls: ye shall do no manner of work;

Numbers 29:7 ¶ weeme ፡ `e`suru ፡ le`serqe ፡
wltu ፡ wer`h ፡ qdste ፡ tsemey ፡ lekmu ፡
weeHmmwa ፡ lenefskmu ፡ wekWlo ፡ gbre ፡
maHres ፡ itgberu ፡:

Numbers 29:7 ን ወከመ ፡ ዐሠሩ ፡
ለሠርቀ ፡ ውእቱ ፡ ወርኅ ፡ ቅድስተ ፡
ትሰመይ ፡ ለከሙ ፡ ወከሕምምዋ ፡
ለነፍሰክሙ ፡ ወኩሎ ፡ ግብረ ፡
ማሕረስ ፡ ኢትግበሩ ።

Numbers 29:8 but ye shall offer a burnt-offering unto Jehovah for a sweet savor: one young bullock, one ram, seven he-lambs a year old; they shall be unto you without blemish;

Numbers 29:8 wetabewu : me`swa`lte :
leme`eza : `senay : sore : eHede : Imwste :
elhmt : webeg`e : eHede : wemeHase : ebag`l :
seb`ete : nSuHane : zeze : `amet : ykunkmu ::

Numbers 29:8 ወታብውኡ ፡ መሥዋዕተ ፡
ለመዐኮ ፡ ሠናይ ፡ ሶረ ፡ አሐደ ፡
እምውስተ ፡ አልሀምት ፡ ወበግዐ ፡
አሐደ ፡ ወመሐስኦ ፡ አባግዕ ፡
ሰብዐተ ፡ ንጹሐነ ፡ III ፡ ዓመት ፡
ይኩንክሙ ።

Numbers 29:9 and their meal-offering, fine flour mingled with oil, three tenth parts for the bullock, two tenth parts for the one ram,

Numbers 29:9 weme`swa`ltomu : sndalE :
zegbur : beqbl : (we)`selestu : `a`srat : le`1lahm :
weklEtu : `a`srat : le`1beg`l ::

Numbers 29:9 ወመሥዋዕቶሙ ፡ ሰንዳሌ ፡
ዘግቡር ፡ በቅብእ ፡ (ወ)ሠለስቲ ፡ ዓ

ሥራት ፡ ለ፩ላህም ፡ ወክልኤቱ ፡ ዓ

ሥራት ፡ ለ፩ባግዕ ።

Numbers 29:10 a tenth part for every lamb of the seven lambs:

Numbers 29:10 we`a`sra[t] ፡ `a`srat ፡ le`1maHse ፡
beg`l ፡ wekemahu ፡ leseb`etihomu ፡ meHase ፡
ebag`l ።

Numbers 29:10 ወዓሥራሳትሰ ፡ ዓሥራት ፡
ለ፩ማሕሰክ ፡ ባግዕ ፡ ወከማሁ ፡
ለሰብዑተሆሙ ፡ መሓሰክ ፡ አባግዕ ።

Numbers 29:11 one he-goat for a sin-offering;
besides the sin-offering of atonement, and the
continual burnt-offering, and the meal-offering
thereof, and their drink-offerings.

Numbers 29:11 weHergE ፡ eHedu ፡ Imwste ፡
eTali ፡ beze ፡ botu ፡ yasteseryu ፡ lekmu ፡ belnte ፡
`heTiet ፡ zelnbele ፡ zebelnte ፡ `heTiet ፡
zeestesryo ፡ weme`swa`lt ፡ zezelf ፡
weme`swa`ltomuni ፡ wemoSaHtomuni ፡ bekeme ፡
Hgomu ፡ leme`eza ፡ `senay ።

Numbers 29:11 ወሐርጌ ፣ አሐዳ ፣
እምዑስተ ፣ አጣሊ ፣ በዘ ፣ ቦቱ ፣
ያስተሰርዩ ፣ ለክሙ ፣ በእንተ ፣
ኅጢአት ፣ ዘእንበለ ፣ ዘበእንተ ፣
ኅጢአት ፣ ዘአስተሰርዩ ፣ ወመሥዋዕት ፣
ዘዘልፍ ፣ ወመሥዋዕቶሙኒ ፣
ወሞጸሕቶሙኒ ፣ በከመ ፣ ሕጎሙ ፣
ለመዐኮ ፣ ሠናይ ።

Numbers 29:12 ¶ And on the fifteenth day of the seventh month ye shall have a holy convocation; ye shall do no servile work, and ye shall keep a feast unto Jehovah seven days:

Numbers 29:12 ¶ weeme : `e`suru : we`hemusu :
le`serqe : wltu : wer`h : sab`l : qdste : tsemey :
lekmu : kWlo : gbre : maHres : itgberu : wegberu :
be`ale : lelgiebHEr : bati : sebu`e : mewa`lle ::

Numbers 29:12 ን ወአመ ፣ ዐሠሩ ፣
ወኅሙሱ ፣ ለሠርቀ ፣ ውእቱ ፣ ወርኅ ፣
ሳብዕ ፣ ቅድስተ ፣ ትሰመይ ፣

ለክመ. ፡ ኩሎ ፡ ግብረ ፡ ማሕረስ ፡
ኢትግበሩ ፡ ወግበሩ ፡ በዓለ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ባቲ ፡ ሰቡዐ ፡ መዋዕ
ለ ።

Numbers 29:13 and ye shall offer a burnt-offering, an offering made by fire, of a sweet savor unto Jehovah; thirteen young bullocks, two rams, fourteen he-lambs a year old; they shall be without blemish;

Numbers 29:13 weebu : me`swa`lte : qWrban :
leme`eza : `senay : lelgiebHEr : eme : `llet :
qedamit : esware : `seleste : lmwste : elhmt :
we`e`serte : elhmte : weklEte : ebag`e :
we`e`serte : weerba`lte : meHase : ebag`l : zeze :
`amet : nSuHane : ykunu ::

Numbers 29:13 ወክብኡ ፡ መሥዋዕተ ፡
ቑርባን ፡ ለመዐኮ ፡ ሠናይ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ አመ ፡ ዕለት ፡
ቀዳሚት ፡ አስዋረ ፡ ሠለስተ ፡
እምዑስተ ፡ አልሀምት ፡ ወዐሠርተ ፡
አልሀምተ ፡ ወክልኤተ ፡ አባግዐ ፡

ወዐሠርተ ፡ ወአርባዕተ ፡ መሐሰእ ፡
አባግዕ ፡ ዘዘ ፡ ዓመት ፡ ንጹሐነ ፡
ይኩኑ ።

Numbers 29:14 and their meal-offering, fine flour mingled with oil, three tenth parts for every bullock of the thirteen bullocks, two tenth parts for each ram of the two rams,

Numbers 29:14 weme`swa`ltomu : `selestu :
`a`srat : lele : lahm : sndalE : zegbur : beqbl :
wekemahu : le`e`sertihomu : we`selestihomu :
weklEtu : `a`srat : le`1beg`l : wekemahu :
leklEhomu : ebag`l ::

Numbers 29:14 ወመሥዋዕቶሙ ፡
ሠለሰቱ ፡ ዓሥራት ፡ ለለ ፡
ላህም ፡ ሰንዳሌ ፡ ዘግቡር ፡ በቅብእ ፡
ወከማሁ ፡ ለዐሠርተሆሙ ፡
ወሠለሰተሆሙ ፡ ወክልኤቱ ፡ ዓሥራት ፡
ለ፩ባግዕ ፡ ወከማሁ ፡ ለክልኤሆሙ ፡
አባግዕ ።

Numbers 29:15 and a tenth part for every lamb of the fourteen lambs;

Numbers 29:15 `e[`srat] : `a `srat : le`1maHse : beg`l : wekemahu : le`e`sertihomu : weerba`ltihomu : maHse : ebag`l ::

Numbers 29:15 ፀሰሥራትስ ፣ ዓሥራት ፣ ለ፩ማሕሰክ ፣ በግዕ ፣ ወከማሁ ፣ ለዐሠርቲሆሙ ፣ ወአርባዕቲሆሙ ፣ ማሕሰክ ፣ አባግዕ ።

Numbers 29:16 and one he-goat for a sin-offering, besides the continual burnt-offering, the meal-offering thereof, and the drink-offering thereof.

Numbers 29:16 weHergE : eHedu : Imwste : eTali : belnte : `heTiet : zelnbele : me`swa`lte : zelf : wemoSaHtomu : weme`swa`ltomu ::

Numbers 29:16 ወሐርጌ ፣ አሐዳ ፣ እምዑስተ ፣ አጣሊ ፣ በእንተ ፣ ኅጢአት ፣ ዘእንበለ ፣ መሥዋዕተ ፣

ዘልፍ ፡ ወሞጸሕቶሙ ፡ ወመሥዋዕ
ቶሙ ።

Numbers 29:17 ¶ And on the second day ye shall offer twelve young bullocks, two rams, fourteen he-lambs a year old without blemish;

Numbers 29:17 ¶ webesa[nita] : `llet :
`10we`2eswar : we`2ebag`l : we`10we`4meHase :
ebag`l : nSuHan : zeze`amet ::

Numbers 29:17 ን ወበሳሰኒታሰ ፡ ዕለት ፡
፲ወ፪አሰዋር ፡ ወ፪አባግዕ ፡
ወ፲ወ፬መሐሰአ ፡ አባግዕ ፡ ንጹሐን ፡
ዘዘዓመት ።

Numbers 29:18 and their meal-offering and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, according to their number, after the ordinance;

Numbers 29:18 weme`swa`ltomu :
wemoSaHtomu : leelhmtni : weleebag`lni :
welemeHase : ebag`l : behWleqWihomu :
bekeme : Hgomu ::

Numbers 29:18 ወመሥዋዕቶሙ ፡
ወሞጸሕቶሙ ፡ ለአልህምትኒ ፡
ወለአባግዕኒ ፡ ወለመሐሰኦ ፡ አባግዕ ፡
በጉሉለቀሩሆሙ ፡ በሰመ ፡ ሕጎሙ ።

Numbers 29:19 and one he-goat for a sin-offering; besides the continual burnt-offering, and the meal-offering thereof, and their drink-offerings.

Numbers 29:19 weHergE ፡ `1Imwste ፡ eTali ፡
belnte ፡ `heTiet ፡ zelnbele ፡ me`swa`lte ፡ zelf ፡
weme`swa`ltomu ፡ wemoSaHtomu ።

Numbers 29:19 ወሐርጌ ፡ ፩እምዑሰተ ፡
አጣሊ ፡ በእንተ ፡ ኅጢአት ፡
ዘእንበለ ፡ መሥዋዕተ ፡ ዘልፍ ፡
ወመሥዋዕቶሙ ፡ ወሞጸሕቶሙ ።

Numbers 29:20 ¶ And on the third day eleven bullocks, two rams, fourteen he-lambs a year old without blemish;

Numbers 29:20 ¶ webe `salst : `llet : eswar :
`10we`1webeg`l : `2wemeHese : ebag`l :
`10we`4nSuHan : zeze`amet ::

Numbers 29:20 ጳ ወበ ሣልሰት ፡ ዕለት ፡
አሰዋር ፡ ፲ወ፩ወበግዕ ፡ ፪ወመሐሰአ ፡
አባግዕ ፡ ፲ወ፬ንጹሐን ፡ ዘዘዓመት ።

Numbers 29:21 and their meal-offering and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, according to their number, after the ordinance;

Numbers 29:21 weme `swa`ltomu :
wemoSaHtomu : leelhmtni : weleebag`lni :
welemeHase : ebag`l : bebe : hWleqWihomu :
bekeme : Hgomu ::

Numbers 29:21 ወመሥዋዕቶሙ ፡
ወዋጺሕቶሙ ፡ ለአልሀምትኒ ፡
ወለአባግዕኒ ፡ ወለመሐሰአ ፡ አባግዕ ፡
በበ ፡ ጉለቀሩሆሙ ፡ በከመ ፡ ሕጎሙ ።

Numbers 29:22 and one he-goat for a sin-offering; besides the continual burnt-offering, and

the meal-offering thereof, and the drink-offering thereof.

Numbers 29:22 weHergE : `1Imwste : eTali :
belnte : `heTiet : zelnbele : me`swa`lte : zelf :
weme`swa`ltomu : wemoSaHtomu ::

Numbers 29:22 ወሐርጌ ፡ ፩እምዑሱተ ፡
አጣሊ ፡ በእንተ ፡ ኅጢአት ፡
ዘእንበለ ፡ መሥዋዕተ ፡ ዘልፍ ፡
ወመሥዋዕቶሙ ፡ ወሞጸሕቶሙ ።

Numbers 29:23 ¶ And on the fourth day ten bullocks, two rams, fourteen he-lambs a year old without blemish;

Numbers 29:23 ¶ weberab`lt : `llet : eswar :
`10we`2ebag`l : we`10we`4meHase : ebag`l :
nSuHan : zeze : `amet ::

Numbers 29:23 ን ወበራብዕት ፡ ዕለት ፡
አሰዋር ፡ ፲ወ፪አባግዕ ፡ ወ፲ወ፬መሐሰኢ ፡
አባግዕ ፡ ንጹሐን ፡ ዘዘ ፡ ዓመት ።

Numbers 29:24 their meal-offering and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, according to their number, after the ordinance;

Numbers 29:24 weme`swa`ltomu : wemoSaHtomu : leelhmtni : weleebag`Ini : welemeHase : ebag`I : bebe : hWleqWihomu : bekeme : Hgomu ::

Numbers 29:24 ወመሥዋዕቶሙ ፡
ወሞጸሕቶሙ ፡ ለአልሀምትኒ ፡
ወለአባግዕኒ ፡ ወለመሓሰኦ ፡ አባግዕ ፡
በበ ፡ ጉሉቀሩሆሙ ፡ በከመ ፡ ሕጎሙ ።

Numbers 29:25 and one he-goat for a sin-offering; besides the continual burnt-offering, the meal-offering thereof, and the drink-offering thereof.

Numbers 29:25 weHergE : `1Imwste : eTali : belnte : `heTiet : zelnbele : me`swa`lte : zelf : weme`swa`ltomu : wemoSaHtomu ::

Numbers 29:25 ወሐርጌ ፡ ፩እምውስተ ፡
አጣሊ ፡ በእንተ ፡ ኅጢአት ፡
ዘእንበለ ፡ መሥዋዕተ ፡ ዘልፍ ፡
ወመሥዋዕቶሙ ፡ ወሞጸሕቶሙ ።

Numbers 29:26 ¶ And on the fifth day nine
bullocks, two rams, fourteen he-lambs a year old
without blemish;

Numbers 29:26 ¶ webe`hamst : `llet : eswar :
`9we`2ebag`l : we`10we`4meHese : ebag`l :
nSuHan : zeze : `amet ::

Numbers 29:26 ን ወበኃምስት ፡ ዕለት ፡
አስዋር ፡ ፱ወ፪አባግዕ ፡ ወ፲ወ፩መሐስአ ፡
አባግዕ ፡ ንጹሐን ፡ ዘዘ ፡ ዓመት ።

Numbers 29:27 and their meal-offering and their
drink-offerings for the bullocks, for the rams, and
for the lambs, according to their number, after the
ordinance;

Numbers 29:27 weme`swa`ltomu :
wemoSaHtomu : leelhmtni : weleebag`Ini :

welemeHese : ebag`l : bekeme : hWleqWihomu :
bekeme : Hgomu ::

Numbers 29:27 ወመሥዋዕቶሙ ፡
ወሞጻሕቶሙ ፡ ለአልህምትኒ ፡
ወለአባግዕኒ ፡ ወለመሐሰኦ ፡ አባግዕ ፡
በከመ ፡ ኅሉለቀህሆሙ ፡ በከመ ፡
ሕጎሙ ።

Numbers 29:28 and one he-goat for a sin-offering, besides the continual burnt-offering, and the meal-offering thereof, and the drink-offering thereof.

Numbers 29:28 weHergE : `1lmwste : eTali :
belnte : `heTiet : zelnbele : me`swa`lte : zelf :
weme`swa`ltomu : wemoSaHtomu ::

Numbers 29:28 ወሐርጌ ፡ ፩እምውሰተ ፡
አጣሊ ፡ በእንተ ፡ ኅጢአት ፡
ዘእንበለ ፡ መሥዋዕተ ፡ ዘልፍ ፡
ወመሥዋዕቶሙ ፡ ወሞጻሕቶሙ ።

Numbers 29:29 ¶ And on the sixth day eight bullocks, two rams, fourteen he-lambs a year old without blemish;

Numbers 29:29 ¶ webesadst : `llet : eswar :
`8we`2ebag`l : we`10we`4meHese : ebag`l :
nSuHan : zeze : `amet ::

Numbers 29:29 ቋ ወበሳድስት ፡ ዕለት ፡
አስዋር ፡ ቿወጂአባግዕ ፡ ወ፲ወ፬መሐስአ ፡
አባግዕ ፡ ንጹሐን ፡ ዘዘ ፡ ዓመት ።

Numbers 29:30 and their meal-offering and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, according to their number, after the ordinance;

Numbers 29:30 weme`swa`ltomu :
wemoSaHtomu : leelhmtni : weleebag`lni :
welemeHase : ebag`l : bebe : hWleqWihomu :
webekeme : Hgomu ::

Numbers 29:30 ወመሥዋዕቶሙ ፡
ወሞጸሕቶሙ ፡ ለአልሀምትኒ ፡
ወለአባግዕኒ ፡ ወለመሐስአ ፡ አባግዕ ፡

በበ ፡ ጉሉቀሩሆሙ ፡ ወበከመ ፡
ሕጎሙ ።

Numbers 29:31 and one he-goat for a sin-offering; besides the continual burnt-offering, the meal-offering thereof, and the drink-offerings thereof.

Numbers 29:31 weHergE ፡ `1Imwste ፡ eTali ፡
belnte ፡ `heTiet ፡ zelnbele ፡ me`swa`lte ፡ zelf ፡
weme`swa`ltomu ፡ wemoSaHtomu ።

Numbers 29:31 ወሐርጌ ፡ ፩እምውስተ ፡
አጣሊ ፡ በእንተ ፡ ጎጢአት ፡
ዘእንበለ ፡ መሥዋዕተ ፡ ዘልፍ ፡
ወመሥዋዕቶሙ ፡ ወሞጸሕቶሙ ።

Numbers 29:32 ¶ And on the seventh day seven bullocks, two rams, fourteen he-lambs a year old without blemish;

Numbers 29:32 ¶ webesab`lt ፡ `llet ፡ elhmt ፡
`7weebag`l ፡ `2we`10we`4meHase ፡ ebag`l ፡
zeze ፡ `amet ፡ nSuHan ።

Numbers 29:32 ን ወበሳብዕት ፡ ዕለት ፡
አልሀምት ፡ ጌወአባግዕ ፡
፪ወ፲ወ፬መሓስአ ፡ አባግዕ ፡ ዘዘ ፡ ዓ
መት ፡ ንዱሓን ።

Numbers 29:33 and their meal-offering and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, according to their number, after the ordinance;

Numbers 29:33 weme`swa`ltomuni ፡
wemoSaHtomuni ፡ leelhmtni ፡ weleebag`Ini ፡
welemeHase ፡ ebag`I ፡ bebe ፡ hWleqWihomu ፡
webekeme ፡ Hgomu ።

Numbers 29:33 ወመሥዋዕቶሙኒ ፡
ወሞጸሕቶሙኒ ፡ ለአልሀምትኒ ፡
ወለአባግዕኒ ፡ ወለመሓስአ ፡ አባግዕ ፡
በበ ፡ ጉለቀህሆሙ ፡ ወበከመ ፡
ሕጎሙ ።

Numbers 29:34 and one he-goat for a sin-offering; besides the continual burnt-offering, the

meal-offering thereof, and the drink-offering thereof.

Numbers 29:34 weHergE : `1Imwste : eTali : belnte : `heTiet : zelnbele : me`swa`lte : zelf : weme`swa`ltomu : wemoSaHtomu ::

Numbers 29:34 ወሐርጌ ፡ ፩እምዑሱተ ፡ አጣሊ ፡ በእንተ ፡ ኅጢአት ፡ ዘእንበለ ፡ መሥዋዕተ ፡ ዘልፍ ፡ ወመሥዋዕቶሙ ፡ ወሞጸሕቶሙ ።

Numbers 29:35 ¶ On the eighth day ye shall have a solemn assembly: ye shall do no servile work;

Numbers 29:35 ¶ webesamnt : `llet : `llete : teHewso : ylti : lekmu : kWlo : gbre : maHres : itgberu : bati ::

Numbers 29:35 ን ወበሳምንት ፡ ዕለት ፡ ዕለተ ፡ ተሐውሶ ፡ ይእቲ ፡ ለክሙ ፡ ኩሎ ፡ ግብረ ፡ ማሕረስ ፡ ኢትግበሩ ፡ ባቲ ።

Numbers 29:36 but ye shall offer a burnt-offering, an offering made by fire, of a sweet savor unto Jehovah: one bullock, one ram, seven he-lambs a year old without blemish;

Numbers 29:36 weebu : me`swa`lte : qWrban : leme`eza : `senay : lelgziebHEr : lahme : eHede : webeg`e : eHede : leme`swa`lt : wemeHose : ebag`l : zeze : `amet : nSuHane : seb`ete ::

Numbers 29:36 ወአብኡ ፡ መሥዋዕተ ፡ ቊርባን ፡ ለመዐኮ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ላህመ ፡ አሐደ ፡ ወበግዐ ፡ አሐደ ፡ ለመሥዋዕት ፡ ወመሐሰኦ ፡ አባግዕ ፡ ዘዘ ፡ ዓ መት ፡ ንጹሐነ ፡ ሰብዑተ ።

Numbers 29:37 their meal-offering and their drink-offerings for the bullock, for the ram, and for the lambs, shall be according to their number, after the ordinance:

Numbers 29:37 weme`swa`ltomu : wemoSaHtomu : leelhmtni : weleebag`lni :

welemeHese : ebag`l : bebe : hWleqWihomu :
webekeme : Hgomu ::

Numbers 29:37 ወመሥዋዕቶሙ ፡
ወሞጸሕቶሙ ፡ ለአልህምትኒ ፡
ወለአባግዕኒ ፡ ወለመሐሰኦ ፡ አባግዕ ፡
በበ ፡ ጉለቀሩሆሙ ፡ ወበከመ ፡
ሕጎሙ ።

Numbers 29:38 and one he-goat for a sin-offering, besides the continual burnt-offering, and the meal-offering thereof, and the drink-offering thereof.

Numbers 29:38 weHergE : eHede : Imwste :
eTali : belnte : `heTiet : zelnbele : me`swa`lte :
zelf : weme`swa`ltomu : wemoSaHtomu ::

Numbers 29:38 ወሐርጌ ፡ አሐደ ፡
እምውሰተ ፡ አጣሊ ፡ በእንተ ፡
ጎጢአት ፡ ዘእንበለ ፡ መሥዋዕተ ፡
ዘልፍ ፡ ወመሥዋዕቶሙ ፡
ወሞጸሕቶሙ ።

Numbers 29:39 ¶ These ye shall offer unto Jehovah in your set feasts, besides your vows, and your freewill-offerings, for your burnt-offerings, and for your meal-offerings, and for your drink-offerings, and for your peace-offerings.

Numbers 29:39 ¶ wekemez : gberu : zente :
lelgziebHEr : bebe`alaticmu :
wezebefeqadkmuni : weqWrbankmuni :
weme`swa`ltkmuni : wemoSaHtkmuni :
wezemed`henitkmu ::

**Numbers 29:39 ቃ ወከመዝ ፡ ግበሩ ፡
ዘንተ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በበዓላቲክሙ ፡
ወዘበፈቃድክሙኒ ፡ ወቀርባንክሙኒ ፡
ወመሥዋዕትክሙኒ ፡ ወሞጸሕትክሙኒ ፡
ወዘመድኅኒትክሙ ።**

Numbers 29:40 ¶ And Moses told the children of Israel according to all that Jehovah commanded Moses.

Numbers 30:1 ¶ wenegeromu : musE : ledeqiqe :
IsraEl : kWlo : zekeme : ezezo : lgziebHEr :
lemusE ::

Numbers 30:1 ን ወነገሮሙ ፣ ሙሴ ፣
ለደቂቀ ፣ እስራኤል ፣ ኩሎ ፣ ዘከመ ፣
አዘኑ ፣ እግዚአብሔር ፣ ለሙሴ ።

Numbers 30:1 ¶ And Moses spake unto the heads of the tribes of the children of Israel, saying, This is the thing which Jehovah hath commanded.

Numbers 30:2 ¶ wenegeromu : musE :
lemelalkte : Hzb : deqiqe : IsraEl : weybElomu :
zntu : wltu : qal : zeezeze : lgziebHEr ::

Numbers 30:2 ን ወነገሮሙ ፣ ሙሴ ፣
ለመላእክተ ፣ ሕዝብ ፣ ደቂቀ ፣
እስራኤል ፣ ወይቤሎሙ ፣ ዝንቱ ፣
ውእቱ ፣ ቃል ፣ ዘአዘዘ ፣
እግዚአብሔር ።

Numbers 30:2 When a man voweth a vow unto Jehovah, or sweareth an oath to bind his soul with a bond, he shall not break his word; he shall

do according to all that proceedeth out of his mouth.

Numbers 30:3 blsi : blsi : lelmebo : zebe`S`e :
b`S`ete : lelgziebHEr : welelmeni : meHele :
meHela : ew : feleTe : fluTe : belnte : nefsu :
iygemn : qalo ; kWlo : zewe`Se : Imefuhu :
ygber ::

Numbers 30:3 ብእሲ ፡ ብእሲ ፡
ለእመቦ ፡ ዘበፅዐ ፡ ብፅዑተ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ወለእመኒ ፡ መሐለ ፡
መሐላ ፡ አው ፡ ፈለጠ ፡ ፍሉጠ ፡
በእንተ ፡ ነፍሱ ፡ ኢይገምን ፡ ቃሎ
፤ ኩሎ ፡ ዘወፅኦ ፡ እምአፋሁ ፡
ይግበር ።

Numbers 30:3 Also when a woman voweth a
vow unto Jehovah, and bindeth herself by a bond,
being in her father's house, in her youth,

Numbers 30:4 welelmeni : blsit : be`S`et :
b`S`ate : lelgziebHEr : ew : feleTet : fluTe :
bebEte : ebuha : benIsa ;

Numbers 30:4 ወለእመኒ ፡ ብእሲት ፡ በፅ
-ዐት ፡ ብፅዓተ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
አው ፡ ፈለጠት ፡ ፍሉጠ ፡ በቤተ ፡
አቡሃ ፡ በንእሳ ፤

Numbers 30:4 and her father heareth her vow,
and her bond wherewith she hath bound her soul,
and her father holdeth his peace at her; then all
her vows shall stand, and every bond wherewith
she hath bound her soul shall stand.

Numbers 30:5 wesem`e ፡ ebuha ፡ Selota ፡
wekWlo ፡ b`S`atiha ፡ zebe`S`et ፡ belnte ፡ nefsa ፡
weteSememe ፡ ebuha ፡ weyqewm ፡ la`IIEha ፡
kWlu ፡ Selota ፡ wekWlu ፡ b`S`atiha ፡ zebe`S`et ፡
belnte ፡ nefsa ፡ ynebr ፡ dibEha ፡:

Numbers 30:5 ወሰምዐ ፡ አቡሃ ፡
ጸሎታ ፡ ወኩሎ ፡ ብፅዓቲሃ ፡ ዘበፅ
-ዐት ፡ በእንተ ፡ ነፍሳ ፡ ወተጸመመ ፡
አቡሃ ፡ ወይቀውም ፡ ላዕሌሃ ፡ ኩሉ ፡
ጸሎታ ፡ ወኩሉ ፡ ብፅዓቲሃ ፡ ዘበፅዐት ፡
በእንተ ፡ ነፍሳ ፡ ይነብር ፡ ዲቤሃ ።

Numbers 30:5 But if her father disallow her in the day that he heareth, none of her vows, or of her bonds wherewith she hath bound her soul, shall stand: and Jehovah will forgive her, because her father disallowed her.

Numbers 30:6 welelmese : gebre : lati : ebuha : wefeSeme : lati : be`llete : sem`e : kWlo : Selota : web`S`atiha : zebe`Set : belnte : nefsa : iynebr : la`lIEha : weyaneSHe : IgziebHEr : be`llete : gebre : lati : ebuha ::

Numbers 30:6 ወለእመሰ ፡ ገብረ ፡ ላቲ ፡ አቡሃ ፡ ወፈጸመ ፡ ላቲ ፡ በዕለተ ፡ ሰምዐ ፡ ኩሎ ፡ ጸሎታ ፡ ወብፅዓቲሃ ፡ ዘበፅአት ፡ በእንተ ፡ ነፍሳ ፡ ኢይነብር ፡ ላዕሌሃ ፡ ወያነጽሐ ፡ እግዚአብሔር ፡ በዕለተ ፡ ገብረ ፡ ላቲ ፡ አቡሃ ።

Numbers 30:6 And if she be *married* to a husband, while her vows are upon her, or the rash utterance of her lips, wherewith she hath bound her soul,

Numbers 30:7 weleemese : ewsebet : blsE :
wehelewe : la`IIEha : Selota : zekeme : nebebet :
bekenafriha : kWlo : zebe`Set : belnte : nefsa ;

Numbers 30:7 ወለአመሰ ፡ አውሰበት ፡
ብእሴ ፡ ወሀለወ ፡ ላዕሌሃ ፡ ጸሎታ ፡
ዘከመ ፡ ነበበት ፡ በከናፍሪሃ ፡ ኩሎ ፡
ዘበፅአት ፡ በእንተ ፡ ነፍሳ ፤

Numbers 30:7 and her husband hear it, and hold
his peace at her in the day that he heareth it;
then her vows shall stand, and her bonds
wherewith she hath bound her soul shall stand.

Numbers 30:8 wesem`e : mta : weteSemema :
be`llete : sem`e : kemahu : yqewm : la`IIEha :
kWlu : Selota : web`S`atiha : zebe`S`et : belnte :
nefsa : yqewm : dibEha ::

Numbers 30:8 ወሰምዐ ፡ ምታ ፡
ወተጸመማ ፡ በዕለተ ፡ ሰምዐ ፡ ከማሁ ፡
ይቀውም ፡ ላዕሌሃ ፡ ኩሎ ፡ ጸሎታ ፡
ወብፅዓቲሃ ፡ ዘበፅዐት ፡ በእንተ ፡
ነፍሳ ፡ ይቀውም ፡ ዲቤሃ ።

Numbers 30:8 But if her husband disallow her in the day that he heareth it, then he shall make void her vow which is upon her, and the rash utterance of her lips, wherewith she hath bound her soul: and Jehovah will forgive her.

Numbers 30:9 welmese : gebre : lati : mta : wefeSeme : be`llete : sem`e : kWlo : Selota : web`S`atiha : zebe`S`et : belnte : nefsa : iynebr : la`lIeha : Isme : gebre : lati : mta : weyaneShe : IgziebHEr ::

Numbers 30:9 ወእመሰ ፡ ገብረ ፡ ላቲ ፡ ምታ ፡ ወፈጸመ ፡ በዕለተ ፡ ሰምዐ ፡ ከሎ ፡ ጸሎታ ፡ ወብፅዓቲሃ ፡ ዘበፅዑት ፡ በእንተ ፡ ነፍሳ ፡ ኢይነብር ፡ ላዕሌሃ ፡ እስመ ፡ ገብረ ፡ ላቲ ፡ ምታ ፡ ወያነጽሐ ፡ እግዚአብሔር ።

Numbers 30:9 But the vow of a widow, or of her that is divorced, *even* everything wherewith she hath bound her soul, shall stand against her.

Numbers 30:10 weSelotahi : lемеbelet :
welelnte : ewSe : mta : kWlo : zebe`Set : belnte :
nefsa : yhElu : la`lIEha ::

Numbers 30:10 ወጸሎታሂ ፣ ለመበለት ፣
ወለእንተ ፣ አውጽኦ ፣ ምታ ፣ ኩሎ ፣
ዘበፀአት ፣ በእንተ ፣ ነፍሳ ፣ ይሄሉ ፣
ሳዕሌሃ ።

Numbers 30:10 And if she vowed in her
husband's house, or bound her soul by a bond
with an oath,

Numbers 30:11 welelmeni : Inze : helewet :
bEte : mta : Seleyet : webe`Set : belnte : nefsa ;

Numbers 30:11 ወለእመኒ ፣ እንዘ ፣
ሀለወት ፣ ቤተ ፣ ምታ ፣ ጸለዩት ፣
ወበፀአት ፣ በእንተ ፣ ነፍሳ ፤

Numbers 30:11 and her husband heard it, and
held his peace at her, and disallowed her not;
then all her vows shall stand, and every bond
wherewith she bound her soul shall stand.

Numbers 30:12 wesem`e : mta : weteSemema :
weigebre : lati : kWlo : Selota : yqewm : la`IIEha :
wekWlu : b`S`ati ha : zebe`S`et : belnte : nefsa :
yqewm : dibEha ::

Numbers 30:12 ወሰምዐ ፣ ምታ ፣
ወተጸመማ ፣ ወኢገብረ ፣ ላቲ ፣ ኩሎ ፣
ጸሎታ ፣ ይቀውም ፣ ላዕሌሃ ፣ ወኩሉ ፣
ብፅዓቲ ሃ ፣ ዘበፅዑት ፣ በእንተ ፣
ነፍሳ ፣ ይቀውም ፣ ዲቤሃ ።

Numbers 30:12 But if her husband made them null and void in the day that he heard them, then whatsoever proceeded out of her lips concerning her vows, or concerning the bond of her soul, shall not stand: her husband hath made them void; and Jehovah will forgive her.

Numbers 30:13 welelmese : gebre : lati : mta :
wefeSeme : be`llete : sem`e : kWlo : zewe`Se :
Imkenafriha : zekeme : Seleyet : wezekeme :
be`Set : belnte : nefsa : iynebr : la`IIEha : Isme :
gebre : lati : mta : weyaneSHe : IgziebHEr ::

Numbers 30:13 ወለእመሰ ፡ ገብረ ፡
ላቲ ፡ ምታ ፡ ወፈጸመ ፡ በዕለተ ፡
ሰምዐ ፡ ኩሎ ፡ ዘወፅአ ፡ እምከናፍሪሃ ፡
ዘከመ ፡ ጸለየት ፡ ወዘከመ ፡ በፅኑት ፡
በእንተ ፡ ነፍሳ ፡ ኢይነብር ፡ ላዕሌሃ ፡
እስመ ፡ ገብረ ፡ ላቲ ፡ ምታ ፡
ወያነጽሐ ፡ እግዚአብሔር ።

Numbers 30:13 Every vow, and every binding oath to afflict the soul, her husband may establish it, or her husband may make it void.

Numbers 30:14 wekWlu ፡ b`S`at ፡ wekWlu ፡
malsere ፡ meHela ፡ zeykewn ፡ lkuye ፡ la`lle ፡
nefsa ፡ mta ፡ yaqewm ፡ lati ፡ wemta ፡ ygebr ፡ lati ።

Numbers 30:14 ወኩሎ ፡ ብፅኑት ፡
ወኩሎ ፡ ማእሰረ ፡ መሐላ ፡ ዘይከውን ፡
እኩየ ፡ ላዕለ ፡ ነፍሳ ፡ ምታ ፡
ያቀውም ፡ ላቲ ፡ ወምታ ፡ ይገብር ፡
ላቲ ።

Numbers 30:14 But if her husband altogether hold his peace at her from day to day, then he establisheth all her vows, or all her bonds, which are upon her: he hath established them, because he held his peace at her in the day that he heard them.

Numbers 30:15 welelmese : teSemema : `llete : Im`llet : [ya] qewm : la`llEha : kWlo : Selota : web`S`atihani : [ya] qewm : dibEha : Isme : teSemema : be`llete : sem`e ::

Numbers 30:15 ወለእመሰ ፡ ተጸመማ ፡ ዕለተ ፡ እምዕለት ፡ ሰያሰ ቀውም ፡ ላዕሌሃ ፡ ኩሎ ፡ ጸሎታ ፡ ወብፅዓቲሃኒ ፡ ሰያሰ ቀውም ፡ ዲቤሃ ፡ እስመ ፡ ተጸመማ ፡ በዕለተ ፡ ሰምዐ ።

Numbers 30:15 But if he shall make them null and void after that he hath heard them, then he shall bear her iniquity.

Numbers 30:16 welelmese : gebre : lati : Imd`hre : `llet : Inte : bati : sem`e : ykewno : `heTiete ::

Numbers 30:16 ወለእመሰ ፡ ገብረ ፡
ላቲ ፡ እምድገረ ፡ ዕለት ፡ እንተ ፡
ላቲ ፡ ሰምዐ ፡ ይከውኖ ፡ ኅጢአተ ።

Numbers 30:16 ¶ These are the statutes, which Jehovah commanded Moses, between a man and his wife, between a father and his daughter, being in her youth, in her father's house.

Numbers 30:17 ¶ zntu : wltu : kWnenE : kWlu :
zeezezo : lgziebHEr : lemusE : malkele : blsi :
wemalkele : blsitu : wemalkele : eb : weweletu :
benlsa : lnze : helewet : bEte : ebuha ::

Numbers 30:17 ን ዝንቲ ፡
ውእቲ ፡ ኩነኔ ፡ ኩሉ ፡ ዘአዘኮ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ማእከለ ፡
ብእሲ ፡ ወማእከለ ፡ ብእሲቲ ፡
ወማእከለ ፡ አብ ፡ ወወለቲ ፡ በንእሳ ፡
እንዘ ፡ ሀለወት ፡ ቤተ ፡ አቡሃ ።

Numbers 31:1 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Numbers 31:1 ¶ wenebebo : IgziebHEr : IemusE : weybElo ;

Numbers 31:1 ን ወንበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Numbers 31:2 Avenge the children of Israel of the Midianites: afterward shalt thou be gathered unto thy people.

Numbers 31:2 tebeqel : beqelomu : ledeqiqe : IsraEl : Imne : mednawyan : wed`hre : ttwEsek : `hebe : Hzbke ::

Numbers 31:2 ተበቀል ፡ በቀሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እምነ ፡ መድናውያን ፡ ወድኅረ ፡ ትትዌሰክ ፡ ኀብ ፡ ሕዝብክ ።

Numbers 31:3 And Moses spake unto the people, saying, Arm ye men from among you for the war, that they may go against Midian, to execute Jehovah's vengeance on Midian.

Numbers 31:3 wenegeromu : musE : leHzb :
weybElomu : esteresyu : ImwstEtkmu : `ldewe :
we[teqate] lu : qdme : IgziebHEr : msle : mdyam :
keme : yagbu : beqele : Im`hebe : IgziebHEr :
lemdyam ::

Numbers 31:3 ወነገሮሙ ፡ ሙሴ ፡
ለሕዝብ ፡ ወይቤሎሙ ፡ አስተረስዩ ፡
እምወስቴትክሙ ፡ ዕደወ ፡ ወሰተቃተስ
ሉ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ምስለ ፡
ምድያም ፡ ከመ ፡ ያግብኡ ፡ በቀለ ፡
እምነብ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለምድያም ።

Numbers 31:4 Of every tribe a thousand,
throughout all the tribes of Israel, shall ye send to
the war.

Numbers 31:4 we`10`100Imwste : neged :
we`10`100Imwste : neged : welmwste : kWlu :
negede : IsraEl : fenw : zeytqatel ::

Numbers 31:4 ወ፲፱እምወስተ ፡ ነገድ ፡
ወ፲፱እምወስተ ፡ ነገድ ፡

ወእምውስተ ፡ ኩሉ ፡ ነገደ ፡
እስራኤል ፡ ፈንው ፡ ዘይትቃተል ።

Numbers 31:5 So there were delivered, out of the thousands of Israel, a thousand of every tribe, twelve thousand armed for war.

Numbers 31:5 wehWelequ ፡ Imwste ፡ ellaf ፡
zelsraEl ፡ Imneged ፡ neged ፡ `10`100wekone ፡
llfe ፡ we`l`sra ፡ mlte ፡ lle ፡ tereseyu ፡ leqetl ።

Numbers 31:5 ወጎላቁ ፡ እምውስተ ፡
አአላፍ ፡ ዘእስራኤል ፡ እምነገድ ፡
ነገድ ፡ ፲፫ወኮነ ፡ እልፈ ፡ ወዕሥራ ፡
ምእተ ፡ እለ ፡ ተረሰዩ ፡ ለቀትል ።

Numbers 31:6 And Moses sent them, a thousand of every tribe, to the war, them and Phinehas the son of Eleazar the priest, to the war, with the vessels of the sanctuary and the trumpets for the alarm in his hand.

Numbers 31:6 wefenewomu ፡ musE ፡ bebe ፡
`e`sertu ፡ mlt ፡ zeneged ፡ neged ፡ msle ፡
`heylomu ፡ wefinHs ፡ welde ፡ ll`azar ፡ welde ፡

eron : kahn : wenwaye : qdsat : wemeTaq`It :
zeteemr : mslEhomu ::

Numbers 31:6 ወፈነዎሙ ፣ ሙሴ ፣
በበ ፣ ዐሠርቱ ፣ ምእት ፣ ዘነገድ ፣
ነገድ ፣ ምስለ ፣ ኅይሎሙ ፣
ወፊንሕስ ፣ ወልደ ፣ እልዓኮር ፣ ወልደ ፣
አሮን ፣ ኮህን ፣ ወንዋዩ ፣ ቅድሳት ፣
ወመጣቅዕት ፣ ዘተአምር ፣ ምስሌሆሙ ።

Numbers 31:7 And they warred against Midian,
as Jehovah commanded Moses; and they slew
every male.

Numbers 31:7 weteqatelwomu : lemdyam :
bekeme : ezezo : lgziebHEr : [lemusE :]
weqetelu : kWlo : teba`ltomu ::

Numbers 31:7 ወተቃተልዎሙ ፣
ለምድያም ፣ በከመ ፣ አዘኮ ፣
እግዚአብሔር ፣ ሰለሙሴ ፣ስ
ወቀተሉ ፣ ኩሎ ፣ ተባዕቶሙ ።

Numbers 31:8 And they slew the kings of Midian with the rest of their slain: Evi, and Rekem, and Zur, and Hur, and Reba, the five kings of Midian: Balaam also the son of Beor they slew with the sword.

Numbers 31:8 welenege`ste : mdyamhi :
qetelwomu : `hbure : bewltu : qetlomu : weewnhi :
weroqomhi : wesurhi : weHurhi : weroboqhi :
`hemstu : nege`ste : mdyam : welebele`amhi :
welde : bE`or : qetelwo : be`he`Sin : bewltu :
qetlomu ::

Numbers 31:8 ወለነገሥተ ፡ ምድያምሂ ፡
ቀተልዎሙ ፡ ኅቡረ ፡ በውእቱ ፡
ቀትሎሙ ፡ ወአውንሂ ፡ ወሮቆምሂ ፡
ወሱርሂ ፡ ወሐርሂ ፡ ወሮቆቅሂ ፡
ኅምስቱ ፡ ነገሥተ ፡ ምድያም ፡
ወለበለዓምሂ ፡ ወልደ ፡ ቤኮር ፡
ቀተልዎ ፡ በኅዲን ፡ በውእቱ ፡
ቀትሎሙ ።

Numbers 31:9 And the children of Israel took captive the women of Midian and their little ones;

and all their cattle, and all their flocks, and all their goods, they took for a prey.

Numbers 31:9 we`SEwew : enstiyahomu : lemduyam : wenwayomuni : welnssahomuni : wekWlo : Tritomu : we`heylomu : `SEwew ::

Numbers 31:9 ወዲውው ፡ አንስቲያሆሙ ፡ ለምድያም ፡ ወንዋዮሙኒ ፡ ወእንስሳሆሙኒ ፡ ወኩሎ ፡ ጥሪቶሙ ፡ ወጎይሎሙ ፡ ዲውው ።

Numbers 31:10 And all their cities in the places wherein they dwelt, and all their encampments, they burnt with fire.

Numbers 31:10 wekWlo : ehgurihomu : zewstEtu : ynebru : wee`ISadatihomuni : ew`eyu : belsat ::

Numbers 31:10 ወኩሎ ፡ አህጉሪሆሙ ፡ ዘውስቴቱ ፡ ይነብሩ ፡ ወአዕጸዳቲሆሙኒ ፡ አውዐዩ ፡ በእሳት ።

Numbers 31:11 And they took all the spoil, and all the prey, both of man and of beast.

Numbers 31:11 wene`su : kWlo : `SEwahomu : wemhrkahomu : Imsebl : Iske : Inssa ::

Numbers 31:11 ወነሥኡ ፡ ኩሎ ፡ ዪዋሆሙ ፡ ወምህርኮሆሙ ፡ እምሰብእ ፡ እስከ ፡ እንስሳ ።

Numbers 31:12 And they brought the captives, and the prey, and the spoil, unto Moses, and unto Eleazar the priest, and unto the congregation of the children of Israel, unto the camp at the plains of Moab, which are by the Jordan at Jericho.

Numbers 31:12 wewesedu : `hebe : musE : we`hebe : Il`azar : kahn : we`hebe : kWlu : deqiqe : IsraEl : `SEwa : wemhrka : wezeberberu : wste : t`lynt : zeera[bo] t : zemoeb : Inte : dibe : yordans : mengele : iyariko ::

Numbers 31:12 ወወሰዱ ፡ ኀብ ፡ ሙሴ ፡ ወኀብ ፡ እልዓኮር ፡ ኮሆን ፡ ወኀብ ፡ ኩሉ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡

ዪዋ ፡ ወምህርኮ ፡ ወዘበርበሩ ፡ ውስተ ፡
ትዕይንት ፡ ዘአራሰቦስ ት ፡ ዘሞኡብ ፡
እንተ ፡ ዲበ ፡ ዮርዳንስ ፡ መንገለ ፡
ኢያሪኮ ።

Numbers 31:13 ¶ And Moses, and Eleazar the priest, and all the princes of the congregation, went forth to meet them without the camp.

Numbers 31:13 ¶ wewe`Su : musE : well`azar :
kahn : wekWlu : melalkte : te`ayn : teqebelwomu :
efe : lmt`lynt ::

Numbers 31:13 ን ወወፅኡ ፡ ሙሴ ፡
ወእልዓኮር ፡ ኮህን ፡ ወኩሉ ፡
መላእክተ ፡ ተዓይን ፡ ተቀበልዎሙ ፡
አፍኦ ፡ እምትዕይንት ።

Numbers 31:14 And Moses was wroth with the officers of the host, the captains of thousands and the captains of hundreds, who came from the service of the war.

Numbers 31:14 wetem`e : me`ete : musE : la`lle :
melalkte : serawit : wela`lle : mesafntihomu :
wela`lle : melalktni : lle : etew : Im`Sebl :
Im`hebe : ytgatelu ::

Numbers 31:14 ወተምዐ ፡ መዐተ ፡
ሙሴ ፡ ላዕለ ፡ መላእክተ ፡ ሰራዊት ፡
ወላዕለ ፡ መሳፍንቲሆሙ ፡ ወላዕለ ፡
መላእክትኒ ፡ እለ ፡ አተው ፡
እምፀብእ ፡ እምጎበ ፡ ይትቃተሉ ።

Numbers 31:15 And Moses said unto them,
Have ye saved all the women alive?

Numbers 31:15 weybElomu : musE : lemnt :
eHyewkmu : kWlo : enste ::

Numbers 31:15 ወይቤሎሙ ፡ ሙሴ ፡
ለምንት ፡ አሕየውክሙ ፡ ኩሎ ፡
አንስተ ።

Numbers 31:16 Behold, these caused the
children of Israel, through the counsel of Balaam,
to commit trespass against Jehovah in the matter

of Peor, and so the plague was among the congregation of Jehovah.

Numbers 31:16 Isme : llantu : wilton : lle : ykewnahomu : ledeqiqe : IsraEl : bekeme : ybE : bele`am : lle : yasHtahomu : weya`hedgahomu : qale : IgziebHEr : bebeyne : fEgor : wemeSe : meq`sefte : IgziebHEr : la`lle : t`lynt ::

Numbers 31:16 እስመ ፡ እላንቲ ፡ ውእቶን ፡ እለ ፡ ይከውናሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በከመ ፡ ይቤ ፡ በለዓም ፡ እለ ፡ ያስሕታሆሙ ፡ ወያጎድጋሆሙ ፡ ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ በበይነ ፡ ፌጎር ፡ ወመጽኦ ፡ መቅሠፍተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕለ ፡ ትዕይንት ።

Numbers 31:17 Now therefore kill every male among the little ones, and kill every woman that hath known man by lying with him.

Numbers 31:17 weylzEni : qtlu : kWlo : teba`lte :
be`hebe : helew : wekWlo : blsite : Inte : elmeret :
blsE : qtlu ::

Numbers 31:17 ወይረኔኒ ፡
ቅትሉ ፡ ኩሎ ፡ ተባዕተ ፡ በጎበ ፡
ሀለው ፡ ወኩሎ ፡ ብእሲተ ፡ እንተ ፡
አእመረት ፡ ብእሴ ፡ ቅትሉ ።

Numbers 31:18 But all the women-children, that
have not known man by lying with him, keep alive
for yourselves.

Numbers 31:18 wekWlo : ewalde : lle : iyalmera :
blsE : eHywwon ::

Numbers 31:18 ወኩሎ ፡ አዋልደ ፡
እለ ፡ ኢያእመራ ፡ ብእሴ ፡
አሕይውዎን ።

Numbers 31:19 And encamp ye without the
camp seven days: whosoever hath killed any
person, and whosoever hath touched any slain,
purify yourselves on the third day and on the
seventh day, ye and your captives.

Numbers 31:19 weentmuse : te`ayenu : lekmu :
efe : lmt`lynt : sebu`e : mewa`lle : kWlu :
zeqetele : wezegesese : mwte : yanSH : rlso :
eme : `salst : `llet : weeme : sab`lt : `llet : entmu :
we`SEwakmu ::

Numbers 31:19 ወአንትሙሰ ፡ ተዓየኑ ፡
ለክሙ ፡ አፍኦ ፡ እምትዕይንት ፡
ሰቡዐ ፡ መዋዕለ ፡ ኩሉ ፡ ዘቀተለ ፡
ወዘገሰሰ ፡ ምውተ ፡ ያንጽሕ ፡ ርእሶ ፡
አመ ፡ ሣልሰት ፡ ዕለት ፡ ወአመ ፡
ሳብዕት ፡ ዕለት ፡ አንትሙ ፡
ወዪዋክሙ ።

Numbers 31:20 And as to every garment, and all that is made of skin, and all work of goats' *hair*, and all things made of wood, ye shall purify yourselves.

Numbers 31:20 wekWlo : lbse : wekWlo : nwaye :
mals : wekWlo : nwaye : zelmne : malse : Teli :
wekWlo : nqeye : `I`S : enSHu ::

Numbers 31:20 ወኩሎ ፡ ልብሰ ፡
ወኩሎ ፡ ንዋየ ፡ ማእሰ ፡
ወኩሎ ፡ ንዋየ ፡ ዘእምነ ፡
ማእሰ ፡ ጠሊ ፡ ወኩሎ ፡ ንቀየ ፡ ዕፅ ፡
አንጽሑ ።

Numbers 31:21 ¶ And Eleazar the priest said unto the men of war that went to the battle, This is the statute of the law which Jehovah hath commanded Moses:

Numbers 31:21 ¶ weybElomu ፡ Il`azar ፡ le`ldewe ፡
`heyl ፡ lle ፡ etew ፡ Im`Sebl ፡ Im`hebe ፡ ytgatelu ፡
zntu ፡ wltu ፡ kWnenEhu ፡ leHg ፡ zeezezo ፡
lgziebHEr ፡ lemusE ።

Numbers 31:21 ን ወይቤሎሙ ፡ እልዓ
ኮር ፡ ለዕደወ ፡ ኅይል ፡ እለ ፡
አተው ፡ እምፀብእ ፡ እምኅበ ፡
ይትቃተሉ ፡ ዝንቱ ፡
ውእቱ ፡ ኩኅኔሁ ፡ ለሕግ ፡ ዘአዘኮ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ።

Numbers 31:22 howbeit the gold, and the silver, the brass, the iron, the tin, and the lead,

Numbers 31:22 werq : webrur : webrt : we`he`Sin : we`erer : wenalk ;

Numbers 31:22 ወርቅ ፣ ወብሩር ፣
ወብርት ፣ ወጎሊን ፣ ወዐረር ፣ ወናእክ
፤

Numbers 31:23 everything that may abide the fire, ye shall make to go through the fire, and it shall be clean; nevertheless it shall be purified with the water for impurity: and all that abideth not the fire ye shall make to go through the water.

Numbers 31:23 kWlu : zeytgeber : belsat : nway : weyneSH : leyanSHwo : bemaye : enSHo : wekWlu : zeybewl : wste : lsat : leyTm`lwo : wste : may ::

Numbers 31:23 ኩሉ ፣ ዘይትገበር ፣
በእሳት ፣ ንዋይ ፣ ወይነጽሕ ፣
ሊያንጽሕዎ ፣ በማየ ፣ አንጽሐ ፣

ወኩሉ ፡ ዘይበውእ ፡ ውስተ ፡ እሳት ፡
ለይጥምዕዎ ፡ ውስተ ፡ ማይ ።

Numbers 31:24 And ye shall wash your clothes on the seventh day, and ye shall be clean; and afterward ye shall come into the camp.

Numbers 31:24 we`h`Sbu : elbasikmu : besab`It :
`llet : wetneSHu : welmd`hre : zntu : tbewu :
wste : t`lynte ::

Numbers 31:24 ወኅፅቡ ፡ አልባሲክሙ ፡
በሳብዕት ፡ ዕለት ፡ ወትነጽሑ ፡
ወእምድኅረ ፡ ዝንቱ ፡ ትበውኡ ፡
ውስተ ፡ ትዕይንተ ።

Numbers 31:25 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Numbers 31:25 ¶ wenebebo : lgziebHEr :
lemusE : weybElo ;

Numbers 31:25 ን ወነበሶ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Numbers 31:26 Take the sum of the prey that was taken, both of man and of beast, thou, and Eleazar the priest, and the heads of the fathers' houses of the congregation;

Numbers 31:26 n`so : me`senyo : le`SEwa : welemhrka : Imsebl : Iske : Inssa : ente : well`azar : wemelalkte : ebewihomu : lete`ayn ::

Numbers 31:26 ንሥኦ ፡ መሠንዮ ፡ ለዌዋ ፡ ወለምህርኮ ፡ እምሰብእ ፡ እስከ ፡ እንሰሳ ፡ አንተ ፡ ወእልዓኮር ፡ ወመላእክተ ፡ አበዊሆሙ ፡ ለተዓይን ።

Numbers 31:27 and divide the prey into two parts: between the men skilled in war, that went out to battle, and all the congregation.

Numbers 31:27 wetkeflu : mhrka : malkelomu : lelle : `Sebu : lelle : Horu : ytgatelu : wemalkele : kWlu : te`ayn ::

Numbers 31:27 ወትከፍሉ ፡ ምህርኮ ፡ ማእከሎሙ ፡ ለእለ ፡ ፀብኡ ፡ ለእለ ፡

ሐሩ ፡ ይትቃተሉ ፡ ወማእከለ ፡ ኩሉ ፡ ተዓይን ።

Numbers 31:28 And levy a tribute unto Jehovah of the men of war that went out to battle: one soul of five hundred, *both* of the persons, and of the oxen, and of the asses, and of the flocks:

Numbers 31:28 wetawe`Su ፡ `SebaHto ፡ lelgziebHEr ፡ Im`hebEhomu ፡ lelle ፡ `Sebu ፡ lelle ፡ Horu ፡ ytqatelu ፡ eHete ፡ nefse ፡ Imwste ፡ `5`100welmne ፡ sebl ፡ welmne ፡ Inssa ፡ welmne ፡ elhmt ፡ welmne ፡ ebag`l ፡ welmne ፡ eldug ።

Numbers 31:28 ወታወፅኡ ፡ ፀባሕቶ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እምነቤሆሙ ፡ ለእለ ፡ ፀብኡ ፡ ለእለ ፡ ሐሩ ፡ ይትቃተሉ ፡ አሐተ ፡ ነፍሰ ፡ እምወሰተ ፡ ፭፻ ወእምነ ፡ ሰብእ ፡ ወእምነ ፡ እንሰሳ ፡ ወእምነ ፡ አልሀምት ፡ ወእምነ ፡ አባግዕ ፡ ወእምነ ፡ አእዱግ ።

Numbers 31:29 take it of their half, and give it unto Eleazar the priest, for Jehovah's heave-offering.

Numbers 31:29 wetne`sl : Imne : menfeqomu : wethubo : lell`azar : kahn : qedemyatihu : lelgziebHEr ::

Numbers 31:29 ወትነሥእ ፡ እምነ ፡ መንፈቆመ ፡ ወትሁቦ ፡ ለእልዓኮር ፡ ኮህን ፡ ቀደምያተሁ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Numbers 31:30 And of the children of Israel's half, thou shalt take one drawn out of every fifty, of the persons, of the oxen, of the asses, and of the flocks, *even* of all the cattle, and give them unto the Levites, that keep the charge of the tabernacle of Jehovah.

Numbers 31:30 welmne : menfeqomu : ledeqiqe : IsraEl : tne`sl : eHede : Im`hempa : Imne : sebl : welmne : elhmt : welmne : ebag`l : welmne : eldug : welmne : Inssa : wehebomu : lelEwawyan : lle : ye`eqbu : Hge : debterahu : lelgziebHEr ::

Numbers 31:30 ወእምነ ፡ መንፈቆሙ ፡
ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ትነሥእ ፡
አሐደ ፡ እምነምሳ ፡ እምነ ፡ ሰብእ ፡
ወእምነ ፡ አልሀምት ፡ ወእምነ ፡ አባግዕ
፡ ወእምነ ፡ አእዱግ ፡ ወእምነ ፡
እንሰሳ ፡ ወሀቦሙ ፡ ለሌዋውያን ፡
እለ ፡ የዐቅቡ ፡ ሕገ ፡ ደብተራሁ ፡
ለእግዚአብሔር ።

Numbers 31:31 And Moses and Eleazar the priest did as Jehovah commanded Moses.

Numbers 31:31 wegebre ፡ musE ፡ well`azar ፡
kahn ፡ bekeme ፡ ezezo ፡ IgziebHEr ፡ lemusE ።

Numbers 31:31 ወገብረ ፡ ሙሴ ፡ ወእልዓ
ኮር ፡ ኮህን ፡ በከመ ፡ አዘኮ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ።

Numbers 31:32 ¶ Now the prey, over and above the booty which the men of war took, was six hundred thousand and seventy thousand and five thousand sheep,

Numbers 31:32 ¶ wekone : hWlqWe : ebag`l :
zemahreku : `ldew : lle : `Sebu : `60`100-
`100`7`100-`100`50`100 ::

Numbers 31:32 ን ወኮነ ፡ ጉልቄ ፡
አባግዕ ፡ ዘማህረኩ ፡ ዕደው ፡ እለ ፡
ፀብኡ ፡ ፳፫-፫፯፫-፫፶፫ ።

Numbers 31:33 and threescore and twelve
thousand oxen,

Numbers 31:33 welahmomu : `7`100-
`100`20`100 ::

Numbers 31:33 ወላህሞሙ ፡ ፯፫-፫፳፫ ።

Numbers 31:34 and threescore and one
thousand asses,

Numbers 31:34 weeldug : `7`100-`100`10`100 ::

Numbers 31:34 ወአእዱግ ፡ ፯፫-፫፲፫ ።

Numbers 31:35 and thirty and two thousand persons in all, of the women that had not known man by lying with him.

Numbers 31:35 wesebl : zemenfes : enst : lle : iyaemra : blsE : kWlu : nefS : `3`100-`100`20`100 ::

Numbers 31:35 ወሰብእ ፡ ዘመንፈስ ፡ አንሰት ፡ እለ ፡ ኢያአምራ ፡ ብእሴ ፡ ኩሉ ፡ ነፍስ ፡ ፫፻-፻፳፻ ።

Numbers 31:36 And the half, which was the portion of them that went out to war, was in number three hundred thousand and thirty thousand and seven thousand and five hundred sheep:

Numbers 31:36 wekone : menfeqe : kflomu : lelle : Horu : `Sbe : Imwste : hWlqWe : ebag`ihomu : `30`100-`100`3`100-`100`70`100`5`100 ::

Numbers 31:36 ወኮነ ፡ መንፈቀ ፡ ክፍሎሙ ፡ ለእለ ፡ ሐሩ ፡ ፅብእ ፡

እምዑስተ ፡ ጉልቁ ፡ አባግዲሆሙ ፡
፴፫-፫፻፫-፫፸፫፻፭፫ ።

Numbers 31:37 and Jehovah's tribute of the sheep was six hundred and threescore and fifteen.

Numbers 31:37 wekone ፡ SebaHtu ፡ IelgziebHEr ፡ Imwste ፡ ebag`I ፡ `7`100`70`5 ።

Numbers 31:37 ወኮነ ፡ ጸባሕቱ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ እምዑስተ ፡ አባግዕ ፡
፯፫፸፫ ።

Numbers 31:38 And the oxen were thirty and six thousand; of which Jehovah's tribute was threescore and twelve.

Numbers 31:38 welahm ፡ `3`100-
`100`60`100weSebaHtu ፡ IelgziebHEr ፡ `70we`2 ።

Numbers 31:38 ወላህም ፡ ፫፻-
፫፳፫ ወጸባሕቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
፸ ወ፪ ።

Numbers 31:39 And the asses were thirty thousand and five hundred; of which Jehovah's tribute was threescore and one.

Numbers 31:39 weeldug : `3`100-
`100`5`100weSebaHtu : lelgziebHEr : `60`1 ::

Numbers 31:39 ወአእዱግ ፡ ፫፻-
፻፭፻ ወጸባሕቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ፳፩ ።

Numbers 31:40 And the persons were sixteen thousand; of whom Jehovah's tribute was thirty and two persons.

Numbers 31:40 wesebl : zemenfes : `1`100-
`100`60`100weSebaHtu : lelgziebHEr : `30`2 ::

Numbers 31:40 ወሰብእ ፡ ዘመንፈሰ ፡
፩፻-፻፳፻ ወጸባሕቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
፳፪ ።

Numbers 31:41 And Moses gave the tribute, which was Jehovah's heave-offering, unto

Eleazar the priest, as Jehovah commanded Moses.

Numbers 31:41 wewehebe : musE : SebaHte :
lelgziebHEr : zefeleTu : lelgziebHEr : lell`azar :
kahn : bekeme : ezezo : lgziebHEr : lemusE ::

Numbers 31:41 ወወሀበ ፣ ሙሴ ፣
ጸባሕተ ፣ ለእግዚአብሔር ፣ ዘፈለጡ ፣
ለእግዚአብሔር ፣ ለእልዎኮር ፣ ኮህን ፣
በከመ ፣ አዘኮ ፣ እግዚአብሔር ፣
ለሙሴ ።

Numbers 31:42 ¶ And of the children of Israel's half, which Moses divided off from the men that warred

Numbers 31:42 ¶ Imwste : menfeqomu :
ledeqiqe : IsraEl : zeew`Se : musE : Imne : `Idew :
Ile : Horu : `Sebe ;

Numbers 31:42 ን እምወሰተ ፣
መንፈቆሙ ፣ ለደቂቀ ፣ እስራኤል ፣

ዘአውፅአ ፡ ሙሴ ፡ እምነ ፡ ዕደው ፡
እለ ፡ ሐሩ ፡ ፀብአ ፤

Numbers 31:43 (now the congregation's half was three hundred thousand and thirty thousand, seven thousand and five hundred sheep,

Numbers 31:43 wekone ፡ menfeq ፡ zelmwste ፡
t`lynt ፡ lmne ፡ ebag`l ፡ `30`100-`100[`3`100-
`100`70`100] `5`100 ::

Numbers 31:43 ወኮነ ፡ መንፈቅ ፡
ዘእምውስተ ፡ ትዕይንት ፡ እምነ ፡
አባግዕ ፡ ፴፫-፫ሰ፫፫-፫፸፫ሰ ፮፫ ።

Numbers 31:44 and thirty and six thousand oxen,

Numbers 31:44 [weelhmt ፡ `3`100-`100`60`100 ::

Numbers 31:44 ሰወአልሀምት ፡ ፫፫-፫፳፫ ።

Numbers 31:45 and thirty thousand and five hundred asses,

Numbers 31:45 weeldug ፡ `3`100-`100`5`100 ::]

Numbers 31:45 ወአእዱግ ፡ ር፫-፫፮፫ ።ሰ

Numbers 31:46 and sixteen thousand persons),

Numbers 31:46 wesebl : zemenfes : `1`100-
`100`60`100 ::

Numbers 31:46 ወሰብእ ፡ ዘመንፈሰ ፡
፩፫-፫፮፫ ።

Numbers 31:47 even of the children of Israel's half, Moses took one drawn out of every fifty, both of man and of beast, and gave them unto the Levites, that kept the charge of the tabernacle of Jehovah; as Jehovah commanded Moses.

Numbers 31:47 wene`se : musE : Imwste :
menfeqomu : ledeqqe : IsraEl : eHede :
Im`50Imne : sebl : welmne : Inssa :
wewehebomu : lelEwawyan : lelle : ye`eqbu :
Hge : debterahu : lelgziebHEr : bekeme : ezezo :
lgziebHEr : lemesE ::

Numbers 31:47 ወነሥኦ ፡ ሙሴ ፡
እምዑስተ ፡ መንፈቆሙ ፡ ለደቅቀ ፡
እሰራኤል ፡ አሐደ ፡ እምሻእምነ ፡
ሰብእ ፡ ወእምነ ፡ እንሰሳ ፡ ወወሀቦሙ ፡
ለሌዋዑያን ፡ ለእለ ፡ የዐቅቡ ፡ ሕገ ፡
ደብተራሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በከመ ፡
አዘኮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለመሴ ።

Numbers 31:48 ¶ And the officers that were over the thousands of the host, the captains of thousands, and the captains of hundreds, came near unto Moses;

Numbers 31:48 ¶ wemeSu : `hebe : musE :
kWlomu : lle : `syuman : la`lle : serawite : `he yl :
nege`ste : serawit : wemesafnt ::

Numbers 31:48 ን ወመጽኡ ፡ ኀብ ፡
ሙሴ ፡ ከሉሙ ፡ እለ ፡ ሥዩማን ፡
ላዕለ ፡ ሰራዊተ ፡ ኀ ይል ፡ ነገሥተ ፡
ሰራዊት ፡ ወመሳፍንት ።

Numbers 31:49 and they said unto Moses, Thy servants have taken the sum of the men of war that are under our charge, and there lacketh not one man of us.

Numbers 31:49 weybElwo : lemusE : seblke : ne`sus : sergWhomu : le`ldew : lle : qetelu : mslEne : weiyayd`une : weieHedu : ImnEhomu ::

Numbers 31:49 ወይቤልዎ ፡ ለሙሴ ፡ ሰብእከ ፡ ነሥኡ ፡ ሰርጉሆሙ ፡ ለዕድዎ ፡ እለ ፡ ቀተሉ ፡ ምስሌኑ ፡ ወኢያይድዑኑ ፡ ወኢኣሐዳ ፡ እምኔሆሙ ።

Numbers 31:50 And we have brought Jehovah's oblation, what every man hath gotten, of jewels of gold, ankle-chains, and bracelets, signet-rings, ear-rings, and armlets, to make atonement for our souls before Jehovah.

Numbers 31:50 wenahu : emSalne : qWrbano : lelgiebHEr : blsi : zerekebe : sergWe : werq : bezgna : ew : weqfe : ew : Hlqete : ew : Heblete :

ze`Sfro : keme : tastesryu : belntiene : qdme :
lgziebHEr ::

Numbers 31:50 ወናሁ ፡ አምጸእነ ፡
ቶርባኖ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ብእሲ ፡
ዘረከበ ፡ ሰርጎ ፡ ወርቅ ፡ በዝግና ፡
አው ፡ ወቅፊ ፡ አው ፡ ሕልቀተ ፡
አው ፡ ሐብለተ ፡ ዘፅፍሮ ፡ ከመ ፡
ታሰተሰርዩ ፡ በእንቲአነ ፡ ቅድመ ፡
እግዚአብሔር ።

Numbers 31:51 And Moses and Eleazar the priest took the gold of them, even all wrought jewels.

Numbers 31:51 wene`su : musE : well`azar :
kahn : wlte : werqe : ImnEhomu : wekWlo :
sergWe : gbur ::

Numbers 31:51 ወነሥኡ ፡ ሙሴ ፡
ወእልዓኮር ፡ ኮሆን ፡ ውእተ ፡ ወርቅ ፡
እምኔሆሙ ፡ ወኩሎ ፡ ሰርጎ ፡ ግቡር ።

Numbers 31:52 And all the gold of the heave-offering that they offered up to Jehovah, of the captains of thousands, and of the captains of hundreds, was sixteen thousand seven hundred and fifty shekels.

Numbers 31:52 wekone : kWlu : werq : zemebal : zefeleTu : lelgziebHEr : `1`100-`100`60`100`7`100`50 : beseql : zelm`hebe : nege`ste : serawit : wemesafnt ::

Numbers 31:52 ወኮነ ፡ ኩሉ ፡ ወርቅ ፡ ዘመባእ ፡ ዘፈለጡ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ፩፻-፻፳፻፺፻፶ ፡ በሰቅል ፡ ዘእምኑበ ፡ ነገሥተ ፡ ሰራዊት ፡ ወመሳፍንት ።

Numbers 31:53 (*For the men of war had taken booty, every man for himself.*)

Numbers 31:53 wellktuse : `ldew : lle : `Sebu : eltew : lele : rlsomu : zeselebu ::

Numbers 31:53 ወእልኩቲሰ ፡ ዕደው ፡ እለ ፡ ፀብኡ ፡ አእተው ፡ ለለ ፡ ርእሶሙ ፡ ዘሰለቡ ።

Numbers 31:54 And Moses and Eleazar the priest took the gold of the captains of thousands and of hundreds, and brought it into the tent of meeting, for a memorial for the children of Israel before Jehovah.

Numbers 31:54 wene`su : musE : well`azar : kahn : wlte : werqe : Im`hebe : melalkte : serawit : welm`hebe : mesafnt : weebu : wste : debtera : zemerTul : tezkromu : ledeqiqe : IsraEl ::

Numbers 31:54 ወነሥኡ ፡ ሙሴ ፡ ወእልዓኮር ፡ ኮህን ፡ ውእተ ፡ ወርቀ ፡ እምነበ ፡ መላእክተ ፡ ሰራዊት ፡ ወእምነበ ፡ መሳፍንት ፡ ወአብኡ ፡ ውስተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ተዝኮሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Numbers 32:1 ¶ Now the children of Reuben and the children of Gad had a very great multitude of cattle: and when they saw the land of Jazer, and the land of Gilead, that, behold, the place was a place for cattle;

Numbers 32:1 ¶ webomu : deqiqe : robEl : Inssa :
bzu`he : wedeqiqe : gad : bzu`he : Tqe :
wefedfade : werlywo : lebHEre : yazEr :
welebHEre : gelaed : keme : bHEre : Inssa :
bHEru ::

Numbers 32:1 ን ወቦሙ ፡ ደቂቀ ፡
ሮቤል ፡ እንሰሳ ፡ ብዙኅ ፡ ወደቂቀ ፡
ጋድ ፡ ብዙኅ ፡ ጥቀ ፡ ወፈድፋድ ፡
ወርእይዎ ፡ ለብሔረ ፡ ያዜር ፡
ወለብሔረ ፡ ገላአድ ፡ ከመ ፡ ብሔረ ፡
እንሰሳ ፡ ብሔሩ ።

Numbers 32:2 the children of Gad and the children of Reuben came and spake unto Moses, and to Eleazar the priest, and unto the princes of the congregation, saying,

Numbers 32:2 wemeSu : deqiqe : robEl :
wedeqiqe : gad : weybElwo : lemusE :
welell`azar : kahn : welemelalkte : te`ayn : Inze :
yblu ;

Numbers 32:2 ወመጽኑ ፡ ደቂቀ ፡
ሮቤል ፡ ወደቂቀ ፡ ጋድ ፡ ወይቤልዎ ፡
ለሙሴ ፡ ወለእልዓኮር ፡ ኮህን ፡
ወለመላእክተ ፡ ተዓይን ፡ እንዘ ፡
ይብሉ ፤

Numbers 32:3 Ataroth, and Dibon, and Jazer,
and Nimrah, and Heshbon, and Elealeh, and
Sebam, and Nebo, and Beon,

Numbers 32:3 eTarot : wedEbon : weyazEr :
wenemra : weHEsEbon : wellyeIE : wesEbema :
wenabew : webEyan ;

Numbers 32:3 አጣሮት ፡ ወዴቦን ፡
ወያዜር ፡ ወነምራ ፡ ወሔሴቦን ፡
ወእልዩሌ ፡ ወሴበማ ፡ ወናበው ፡ ወቤያን
፤

Numbers 32:4 the land which Jehovah smote
before the congregation of Israel, is a land for
cattle; and thy servants have cattle.

Numbers 32:4 mdr : Inte : wehebe : IgziebHEr :
qdmEhomu : ledeqiqe : IsraEI : mdr : zenolote :
Inssa : ylti : wenHne : egbrtike : bzu`he : Inssa :
bne ::

Numbers 32:4 ምድር ፣ እንተ ፣ ወሀበ ፣
እግዚአብሔር ፣ ቅድሚያው ፣ ለደቂቀ ፣
እስራኤል ፣ ምድር ፣ ዘኖሎተ ፣
እንሰሳ ፣ ይእቲ ፣ ወንሕነ ፣
አግብርቲክ ፣ ብዙኅ ፣ እንሰሳ ፣ ብነ ።

Numbers 32:5 And they said, If we have found favor in thy sight, let this land be given unto thy servants for a possession; bring us not over the Jordan.

Numbers 32:5 weybElwo : lelme : rekebne :
mogese : qdmEke : hebomu : zate : mdre :
leegbrtike : mekfeltene : tkunene : weita`ldwene :
yordans ::

Numbers 32:5 ወይቤልዎ ፣ ለእመ ፣
ረከብነ ፣ ሞገሰ ፣ ቅድሚክ ፣ ሀቦው ፣
ኮተ ፣ ምድረ ፣ ለአግብርቲክ ፣

መክፈልተን ፡ ትኩንን ፡ ወኢታዕ
ድወን ፡ የርዳንስ ።

Numbers 32:6 ¶ And Moses said unto the children of Gad, and to the children of Reuben, Shall your brethren go to the war, and shall ye sit here?

Numbers 32:6 ¶ weybElomu : musE : ledeqiqe : robEl : weledeqiqe : gad : e`hewikmu : Horu : ytqatelu : weentmuse : neberkmu ::

Numbers 32:6 ን ወይቤሎሙ ፡ ሙሴ ፡ ለደቂቀ ፡ ሮቤል ፡ ወለደቂቀ ፡ ጋድ ፡ አኅዊክሙ ፡ ሐሩ ፡ ይትቃተሉ ፡ ወአንትሙስ ፡ ነበርክሙ ።

Numbers 32:7 And wherefore discourage ye the heart of the children of Israel from going over into the land which Jehovah hath given them?

Numbers 32:7 lemnt : tgefet`u : lbomu : ledeqiqe : IsraEl : keme : iyHuru : wste : mdr : Inte : yhubomu : IgziebHEr ::

Numbers 32:7 ለምንት ፣ ትገፈትዎ ፣
ልቦሙ ፣ ለደቂቀ ፣ እስራኤል ፣ ከመ ፣
ኢይሐሩ ፣ ውስተ ፣ ምድር ፣ እንተ ፣
ይሁቦሙ ፣ እግዚአብሔር ።

Numbers 32:8 Thus did your fathers, when I sent them from Kadesh-barnea to see the land.

Numbers 32:8 ekonu ፣ kemez ፣ gebru ፣
ebewikmu ፣ eme ፣ fenewkwomu ፣ Imne ፣ qadEs ፣
keme ፣ yreywa ፣ leyIti ፣ mdr ።

Numbers 32:8 አኮኑ ፣ ከመዝ ፣ ገብሩ ፣
አበቂከሙ ፣ አመ ፣ ፈነውክዎሙ ፣
እምነ ፣ ቃዴስ ፣ ከመ ፣ ይርአይዋ ፣
ለይእቲ ፣ ምድር ።

Numbers 32:9 For when they went up unto the valley of Eshcol, and saw the land, they discouraged the heart of the children of Israel, that they should not go into the land which Jehovah had given them.

Numbers 32:9 we`ergu : `hebe : qWelate : `eSq :
keme : yneSrwa : leylti : mdr : wemETwo :
lelbomu : ledeqiqe : IsraEl : keme : iybau : wste :
ylti : mdr : l nte : yhubomu : lgziebHEr ::

Numbers 32:9 ወዐርጉ ፣ ጎበ ፣ ቈላተ ፣
ዐጽቅ ፣ ከመ ፣ ይነጽርዎ ፣ ለይእቲ ፣
ምድር ፣ ወሜጥዎ ፣ ለልቦሙ ፣
ለደቂቀ ፣ እስራኤል ፣ ከመ ፣
ኢይባኡ ፣ ውስተ ፣ ይእቲ ፣ ምድር ፣
እ ንተ ፣ ይሁቦሙ ፣ እግዚአብሔር ።

Numbers 32:10 And Jehovah's anger was
kindled in that day, and he sware, saying,

Numbers 32:10 wetem`l`e : me`ete : lgziebHEr :
beylti : `llet : wemeHele : lnze : ybl ;

Numbers 32:10 ወተምዕዐ ፣ መዐተ ፣
እግዚአብሔር ፣ በይእቲ ፣ ዕለት ፣
ወመሐለ ፣ እንዘ ፣ ይብል ፤

Numbers 32:11 Surely none of the men that
came up out of Egypt, from twenty years old and

upward, shall see the land which I sware unto Abraham, unto Isaac, and unto Jacob; because they have not wholly followed me:

Numbers 32:11 keme : iyrElywa : llu : `ldew : lle : we`Su : Imne : gbS : zelm`20`am : wela`llu : ImnEhomu : lle : yaemrwa : le`senayt : welelkit : lemdr : Inte : meHele : IgziebHEr : leebrham : weleysHeq : weleya`lqob : Isme : itelew : d`hrEye ;

Numbers 32:11 ከመ ፡ ኢይሬአይዋ ፡ እሉ ፡ ዕደው ፡ እለ ፡ ወፅኡ ፡ እምነ ፡ ግብጽ ፡ ዘእምጁግም ፡ ወላዕሉ ፡ እምኔሆሙ ፡ እለ ፡ ያአምርዋ ፡ ለሠናይት ፡ ወለእኪት ፡ ለምድር ፡ እንተ ፡ መሐለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአብርሃም ፡ ወለይስሐቅ ፡ ወለያዕቆብ ፡ እስመ ፡ ኢተለው ፡ ድጎሬየ ፤

Numbers 32:12 save Caleb the son of Jephunneh the Kenizzite, and Joshua the son of Nun; because they have wholly followed Jehovah.

Numbers 32:12 Inbele : kalEb : welde : yEfoni :
zetefelTe : weyEsa`l : welde : newE : Isme :
telew : d`hrEhu : IelgziebHEr ::

Numbers 32:12 እንበለ ፡ ኮሌብ ፡
ወልደ ፡ ዩፎኒ ፡ ዘተፈልጠ ፡ ወዩሳዕ ፡
ወልደ ፡ ነዌ ፡ እስመ ፡ ተለው ፡
ድኅሬሁ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Numbers 32:13 And Jehovah's anger was kindled against Israel, and he made them wander to and fro in the wilderness forty years, until all the generation, that had done evil in the sight of Jehovah, was consumed.

Numbers 32:13 wetem`l`e : me`ete : IgziebHEr :
la`lle : IsraEl : wee`Elomu : wste : gedam :
`40`ame : Iske : Tefu : kWlomu : ylti : twld : lle :
ygebru : lkite : qdme : IgziebHEr ::

Numbers 32:13 ወተምዕዐ ፡ መዐተ ፡
እግዚአብሔር ፡ ሳዕለ ፡ እስራኤል ፡
ወአዔሎሙ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ ሟዓመ ፡
እስከ ፡ ጠፍኡ ፡ ኩሎሙ ፡ ይእቲ ፡

ትውልድ ፡ እለ ፡ ይገብሩ ፡ እኪተ ፡
ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ።

Numbers 32:14 And, behold, ye are risen up in your fathers' stead, an increase of sinful men, to augment yet the fierce anger of Jehovah toward Israel.

Numbers 32:14 wenahu : ten`salkmu : hyente :
ebewikmu : bema`IIete : sebl : `haTan : keme :
twesku : `adi : me`ete : dibe : me`etu :
lelgziebHEr : la`lle : IsraEl ::

Numbers 32:14 ወናሁ ፡ ተንሣእክሙ ፡
ህየንተ ፡ አበዊክሙ ፡ በማዕሌተ ፡
ሰብእ ፡ ኃጥአን ፡ ከመ ፡ ትወሰኩ ፡ ዓ
ዲ ፡ መዐተ ፡ ዲበ ፡ መዐቱ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ሳዕለ ፡ እሰራኤል ።

Numbers 32:15 For if ye turn away from after him, he will yet again leave them in the wilderness; and ye will destroy all this people.

Numbers 32:15 Isme : `hedegmwo : `adi :
tdegmu : `hedigoto : begedam : wetEbsu : la`lle :
kWla : zati : t`lynt ::

Numbers 32:15 እስመ ፡ ኅደግምዎ ፡ ዓ
ዲ ፡ ትደግሙ ፡ ኅዲኅቶ ፡ በገዳም ፡
ወትኤብሱ ፡ ላዕለ ፡ ኩላ ፡ ኮቲ ፡ ትዕ
ይንት ።

Numbers 32:16 ¶ And they came near unto him,
and said, We will build sheepfolds here for our
cattle, and cities for our little ones:

Numbers 32:16 ¶ weqerbu : `hebEhu :
weybElwo : nndq : e`ISadate : ebag`l : zye :
leInssane : weehgure : lenwayne ::

Numbers 32:16 ን ወቀርቡ ፡ ኅቤሁ ፡
ወይቤልዎ ፡ ንንድቅ ፡ አዕጸዳተ ፡
አባግዕ ፡ ዝዩ ፡ ለእንሰሳኝ ፡ ወአህጉረ ፡
ለንዋይኝ ።

Numbers 32:17 but we ourselves will be ready
armed to go before the children of Israel, until we

have brought them unto their place: and our little ones shall dwell in the fortified cities because of the inhabitants of the land.

Numbers 32:17 wenHnese : msle : nwaye :
Heqlne : fSme : nHur : qdmEhomu : ledeqige :
IsraEl : Iske : nabeSHomu : wste : mekanomu :
weynber : nwayne : wste : ehgur : lle : boton :
qeSre : belnte : sebe : bHEr ::

Numbers 32:17 ወንሕነሰ ፡
ምስለ ፡ ንዋየ ፡ ሐቅልነ ፡
ፍጽመ ፡ ንሑር ፡ ቅድሚሆሙ ፡
ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እስከ ፡
ናበጽሐሙ ፡ ውስተ ፡ መኮኖሙ ፡
ወይንበር ፡ ንዋይነ ፡ ውስተ ፡ አህጉር ፡
እለ ፡ ቦቶን ፡ ቀጽረ ፡ በእንተ ፡
ሰብአ ፡ ብሔር ።

Numbers 32:18 We will not return unto our houses, until the children of Israel have inherited every man his inheritance.

Numbers 32:18 weingebel : wste : ebyatine : Iske :
ytkafelu : deqiqe : IsraEl : rstomu : zeze :
ziehomu ::

Numbers 32:18 ወኢንገብእ ፣ ውስተ ፣
አብያቲን ፣ እስከ ፣ ይትኮፈሉ ፣ ደቂቀ ፣
እስራኤል ፣ ርስቶሙ ፣ III ፣
ዚአሆሙ ።

Numbers 32:19 For we will not inherit with them
on the other side of the Jordan, and forward;
because our inheritance is fallen to us on this
side of the Jordan eastward.

Numbers 32:19 weintkafelomu : Inke : Imne :
ma`ldote : yordans : wekeHek : ImnEhu : Isme :
ne`salne : kflene : Imne : ma`ldote : yordans :
zemengele : SbaH ::

Numbers 32:19 ወኢንትኮፈሎሙ ፣
እንከ ፣ እምነ ፣ ማዕደተ ፣ ዮርዳንስ ፣
ወስሐክ ፣ እምኔሁ ፣ እስመ ፣ ነሣእን ፣
ክፍለን ፣ እምነ ፣ ማዕደተ ፣ ዮርዳንስ ፣
ዘመንገለ ፣ ጽባሕ ።

Numbers 32:20 And Moses said unto them, If ye will do this thing, if ye will arm yourselves to go before Jehovah to the war,

Numbers 32:20 weybElomu : musE : lelme : geberkmu : bekeme : tbElu : weHorkmu : msle : nwaye : Heqlkmu : qdme : IgziebHEr : wste : `Sebl ;

Numbers 32:20 ወይቤሎሙ ፡ ሙሴ ፡ ለእመ ፡ ገበርክሙ ፡ በከመ ፡ ትቤሉ ፡ ወሐርክሙ ፡ ምስለ ፡ ንዋየ ፡ ሐቅልክሙ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ ፀብእ ፤

Numbers 32:21 and every armed man of you will pass over the Jordan before Jehovah, until he hath driven out his enemies from before him,

Numbers 32:21 we`edewkmu : kWIkmu : lle : msle : nwaye : Heqlkmu : yordans : qdme : IgziebHEr ;

Numbers 32:21 ወዐደውክሙ ፡ ኩልክሙ ፡
እለ ፡ ምስለ ፡ ንዋየ ፡
ሐቅልክሙ ፡ ዮርዳንስ ፡ ቅድመ ፡
እግዚአብሔር ፤

Numbers 32:22 and the land is subdued before Jehovah; then afterward ye shall return, and be guiltless towards Jehovah, and towards Israel; and this land shall be unto you for a possession before Jehovah.

Numbers 32:22 welmd`hre ፡ zntu ፡ tgebu ፡
wenSuHane ፡ tkewnu ፡ qdme ፡ lgziebHEr ፡
welme ፡ IsraElni ፡ wetkewn ፡ lekmu ፡ zati ፡ mdr ፡
mekfeltekmu ፡ qdme ፡ lgziebHEr ፡:

Numbers 32:22 ወእምድጎረ ፡ ዝንቱ ፡
ትገብኡ ፡ ወንጹሐነ ፡ ትከውኑ ፡
ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወእምነ ፡
እስራኤልኒ ፡ ወትከውን ፡ ለክሙ ፡
ኮቲ ፡ ምድር ፡ መክፈልተክሙ ፡
ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ።

Numbers 32:23 But if ye will not do so, behold, ye have sinned against Jehovah; and be sure your sin will find you out.

Numbers 32:23 welelmese : igeberkmu : kemez :
tgEgyu : qdme : lgziebHEr : weeme :
rekebetekmu : lkit : teemrwa : leebesakmu ::

Numbers 32:23 ወለኛመሰ ፡
ኢገበርክሙ ፡ ከመዝ ፡ ትጌግዩ ፡
ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወአመ ፡
ረከቡተክሙ ፡ እኪት ፡ ተአምርዋ ፡
ለአበሳክሙ ።

Numbers 32:24 Build you cities for your little ones, and folds for your sheep; and do that which hath proceeded out of your mouth.

Numbers 32:24 wendqu : lekmu : ehgure :
lenwaykmu : wee`ISadete : leInssakmu :
wegberu : bekeme : we`Se : Imne : efukmu ::

Numbers 32:24 ወንድቁ ፡ ለክሙ ፡
አህጉረ ፡ ለንዋይክሙ ፡ ወአዕጸደተ ፡

ለእንሰሳክሙ ፡ ወግበሩ ፡ በከመ ፡ ወዕ
-አ ፡ እምነ ፡ አፋክሙ ።

Numbers 32:25 And the children of Gad and the children of Reuben spake unto Moses, saying, Thy servants will do as my lord commandeth.

Numbers 32:25 weybElwo ፡ deqiqe ፡ robEl ፡
wedeqiqe ፡ gad ፡ lemusE ፡ nHne ፡ egbrtike ፡
ngebr ፡ bekeme ፡ ezezkene ፡ Igzil ።

Numbers 32:25 ወይቤልዎ ፡ ደቂቀ ፡
ሮቤል ፡ ወደቂቀ ፡ ጋድ ፡
ለሙሴ ፡ ንሕነ ፡
አግብርቲክ ፡ ንገብር ፡ በከመ ፡
አዘዘኩ ፡ እግዚእ ።

Numbers 32:26 Our little ones, our wives, our flocks, and all our cattle, shall be there in the cities of Gilead;

Numbers 32:26 nwayne ፡ weenstiyane ፡ ynber ፡
wste ፡ ehgure ፡ gelaed ፡ wekVlu ፡ Inssane ።

Numbers 32:26 ንዋይን ፡ ወአንሱቲያን ፡
ይንበር ፡ ውሱተ ፡ አህጉረ ፡ ገላአድ ፡
ወኩሉ ፡ እንሰሳን ።

Numbers 32:27 but thy servants will pass over,
every man that is armed for war, before Jehovah
to battle, as my lord saith.

Numbers 32:27 wenHnese ፡ neHewr ፡ kWlne ፡
msle ፡ nwaye ፡ Heqlne ፡ teresyene ፡ qdme ፡
lgziebHEr ፡ wste ፡ `Sebl ፡ bekeme ፡ tbElene ፡
lgzio ፡:

Numbers 32:27 ወንሕነሰ ፡
ነሐውር ፡ ኩልን ፡ ምስለ ፡ ንዋየ ፡
ሐቅልን ፡ ተረሰየን ፡ ቅድመ ፡
እግዚአብሔር ፡ ውሱተ ፡ ፀብእ ፡
በከመ ፡ ትቤለን ፡ እግዚአ ።

Numbers 32:28 ¶ So Moses gave charge
concerning them to Eleazar the priest, and to
Joshua the son of Nun, and to the heads of the
fathers' *houses* of the tribes of the children of
Israel.

Numbers 32:28 ¶ we`sEme : la`lIEhomu : musE :
lI`azarha : kahne : weiyesu : welde : newE :
wemelalkte : ebewihomu : lenegede : IsraEl ::

Numbers 32:28 ቋ ወሥመ ፡ ላዕሌሆሙ ፡
ሙሴ ፡ እልዓኮርሃ ፡ ኮህነ ፡ ወኢየሱ ፡
ወልደ ፡ ነዌ ፡ ወመላእክተ ፡
አበዊሆሙ ፡ ለነገደ ፡ እስራኤል ።

Numbers 32:29 And Moses said unto them, If the children of Gad and the children of Reuben will pass with you over the Jordan, every man that is armed to battle, before Jehovah, and the land shall be subdued before you; then ye shall give them the land of Gilead for a possession:

Numbers 32:29 weybElomu : musE : lelme :
`edew : mslEkmu : deqiqe : robEl : wedeqiqe :
gad : yordans : kWlomu : msle : nwaye :
Heqlomu : wste : `Sebl : qdme : IgziebHEr :
tne`sU : zate : mdre : Inte : qdmEkmu :
wethubwomu : lomu : gelaed : mekfeltomu ::

Numbers 32:29 ወይቤሎሙ ፡ ሙሴ ፡
ለእመ ፡ ዐደው ፡ ምስሌክሙ ፡ ደቂቀ ፡
ሮቤል ፡ ወደቂቀ ፡
ጋድ ፡ ዮርዳንስ ፡ ኩሎሙ ፡
ምስለ ፡ ንዋየ ፡ ሐቅሎሙ ፡ ውስተ ፡
ፀብእ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡
ትነሥኡ ፡ ኮተ ፡ ምድረ ፡ እንተ ፡
ቅድሜክሙ ፡ ወትሁብዎሙ ፡ ሎሙ ፡
ገላኦድ ፡ መክፈልቶሙ ።

Numbers 32:30 but if they will not pass over with you armed, they shall have possessions among you in the land of Canaan.

Numbers 32:30 welelmese ፡ i`edew ፡ mslEkmu ፡
benwaye ፡ Heqlomu ፡ wste ፡ `Sebl ፡ qdme ፡
lgziebHEr ፡ eg`lzu ፡ nwayomu ፡ weenstiyahomu ፡
welnssahomu ፡ qdmEkmu ፡ wste ፡ mdre ፡
kenaan ።

Numbers 32:30 ወለእመሰ ፡ ኢዐደው ፡
ምስሌክሙ ፡ በንዋየ ፡ ሐቅሎሙ ፡
ውስተ ፡ ፀብእ ፡ ቅድመ ፡

እግዚአብሔር ፡ አግዕዙ ፡ ንዋዮሙ ፡
ወአንሱቲያሆሙ ፡ ወእንሰሳሆሙ ፡
ቅድሜክሙ ፡ ውስተ ፡
ምድረ ፡ ከናኣን ።

Numbers 32:31 And the children of Gad and the children of Reuben answered, saying, As Jehovah hath said unto thy servants, so will we do.

Numbers 32:31 weew`su : deqiqe : robEl :
wedeqiqe : gad : weybElu : kWlo : zeybElene :
lgzilne : kemahu : ngebr : nHne ::

Numbers 32:31 ወአውሥኡ ፡ ደቂቀ ፡
ሮቤል ፡ ወደቂቀ ፡ ጋድ ፡
ወይቤሉ ፡ ኩሎ ፡ ዘይቤለን ፡
እግዚእን ፡ ከማሁ ፡ ንገብር ፡ ንሕን ።

Numbers 32:32 We will pass over armed before Jehovah into the land of Canaan, and the possession of our inheritance *shall remain* with us beyond the Jordan.

Numbers 32:32 ne`edu : benwaye : Heqlne :
qdme : lgziebHEr : wste : mdre : kenaen :
wehebune : mekfeltene : wste : ma`ldote :
yordans ::

**Numbers 32:32 ነዑዲ ፡ ቤንዋይ ፡
ሐቅልን ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡
ውስተ ፡ ምድረ ፡ ከናአን ፡ ወሀቡን ፡
መክፈልተን ፡ ውስተ ፡ ማዕ
ዶተ ፡ ዮርዳንን ።**

Numbers 32:33 ¶ And Moses gave unto them,
even to the children of Gad, and to the children of
Reuben, and unto the half-tribe of Manasseh the
son of Joseph, the kingdom of Sihon king of the
Amorites, and the kingdom of Og king of Bashan,
the land, according to the cities thereof with *their*
borders, even the cities of the land round about.

Numbers 32:33 ¶ wewehebomu : musE :
ledeqiqe : gad : weledeqiqe : robEl :
welemenfeqe : negede : manasE : deqiqe :
yosEf : meng`ste : sEwon : ngu`se : emorEwon :
wemeng`ste : eg : ngu`se : basan : mdromu :

weehgurihomu : msle : edbarihomu : weehgure :
zewste : mdr : zeewdomu ::

Numbers 32:33 ን ወወሀቦሙ ፣ ሙሴ ፣
ለደቂቀ ፣ ጋድ ፣ ወለደቂቀ ፣ ሮቤል ፣
ወለመንፈቀ ፣ ነገደ ፣ ማናሴ ፣
ደቂቀ ፣ ዮሴፍ ፣ መንግሥተ ፣
ሴዎን ፣ ንጉሠ ፣ አሞሬዎን ፣
ወመንግሥተ ፣ አግ ፣ ንጉሠ ፣ ባሳን ፣
ምድሮሙ ፣ ወአህጉሪሆሙ ፣ ምስለ ፣
አድባሪሆሙ ፣ ወአህጉረ ፣ ዘውስተ ፣
ምድር ፣ ዘአውደሙ ።

Numbers 32:34 And the children of Gad built
Dibon, and Ataroth, and Aroer,

Numbers 32:34 wenedequ : deqiqe : gad :
dEbon : weeTarot : weero`Er ;

Numbers 32:34 ወነደቁ ፣ ደቂቀ ፣ ጋድ ፣
ዴቦን ፣ ወአጣሮት ፣ ወአሮኔር ፤

Numbers 32:35 and Atrothshophan, and Jazer, and Jogbehah,

Numbers 32:35 wesofan : weyazEr ;

Numbers 32:35 ወሶፋን ፣ ወያዘር ፤

Numbers 32:36 and Beth-nimrah, and Beth-haran: fortified cities, and folds for sheep.

Numbers 32:36 wenemran : webEtaran : ehgure : Snu`ate : ween`hwon : wee`ISadate : ebag`I ::

Numbers 32:36 ወነምራን ፣ ወቤታራን ፣ አሀጉረ ፣ ጸኑዓተ ፣ ወአንገዎን ፣ ወአፅ ጸዓተ ፣ አባጣፅ ።

Numbers 32:37 And the children of Reuben built Heshbon, and Elealeh, and Kiriathaim,

Numbers 32:37 wedeqiqe : robEl : nedequ : HEsEbon : wellyalE : weqeryatEm ;

Numbers 32:37 ወደቂቀ ፣ ሮቤል ፣
ነደቁ ፣ ሔሴቦን ፣ ወእልያሌ ፣
ወቀርያቴም ፤

Numbers 32:38 and Nebo, and Baal-meon, (their names being changed,) and Sibmah: and they gave other names unto the cities which they builded.

Numbers 32:38 webE`Elmawon : weqeSron :
wesEbama : wesemeywon : beesmatihon :
esmate : ehgur : zenedequ ::

Numbers 32:38 ወቤዔልማዎን ፣
ወቀጽሮን ፣ ወሴባማ ፣ ወሰመይዎን ፣
በአሰማቴሆን ፣ አሰማተ ፣ አህጉር ፣
ዘነደቁ ።

Numbers 32:39 And the children of Machir the son of Manasseh went to Gilead, and took it, and dispossessed the Amorites that were therein.

Numbers 32:39 weHore : welde : makir : welde :
manasE : wene`se : gelaed : weeTfomu :
leemorEwon : lle : ynebru : wstEta ::

Numbers 32:39 ወሐረ ፡ ወልደ ፡ ማኪር ፡
ወልደ ፡ ማናቤ ፡ ወነሥኦ ፡ ገላኦድ ፡
ወአጥፍኦሙ ፡ ለአሞራዎን ፡ እለ ፡
ይነብሩ ፡ ውስቴታ ።

Numbers 32:40 And Moses gave Gilead unto Machir the son of Manasseh; and he dwelt therein.

Numbers 32:40 wewehebo ፡ musE ፡ lemakir ፡
welde ፡ manasE ፡ gelaed ፡ wenebere ፡ wstEta ።

Numbers 32:40 ወወሀቦ ፡ ሙቤ ፡
ለማኪር ፡ ወልደ ፡ ማናቤ ፡ ገላኦድ ፡
ወነብረ ፡ ውስቴታ ።

Numbers 32:41 And Jair the son of Manasseh went and took the towns thereof, and called them Havvoth-jair.

Numbers 32:41 weiya`lr ፡ welde ፡ manasE ፡
Hore ፡ wene`se ፡ e`lSadatihomu ፡ wesemeywon ፡
e`lSadate ፡ iya`lr ።

Numbers 32:41 ወኢያዕር ፡ ወልደ ፡
ማናሴ ፡ ሐረ ፡ ወነሥኦ ፡ ኦዕ
ጸዳተሆሙ ፡ ወሰመይዎን ፡ ኦዕጸዳተ ፡
ኢያዕር ።

Numbers 32:42 And Nobah went and took Kenath, and the villages thereof, and called it Nobah, after his own name.

Numbers 32:42 weHore ፡ nabew ፡ wene `se ፡
qanete ፡ wee `lSadatiha ፡ wesemeywon ፡ nabot ፡
besme ፡ ziehu ።

Numbers 32:42 ወሐረ ፡ ናበው ፡
ወነ ሥኦ ፡ ቃነተ ፡ ወኦዕጸዳተሆ ፡
ወሰመይዎን ፡ ናቦት ፡ በሰመ ፡ ዚኢሆ ።

Numbers 33:1 ¶ These are the journeys of the children of Israel, when they went forth out of the land of Egypt by their hosts under the hand of Moses and Aaron.

Numbers 33:1 ¶ wezntu ፡ wltu ፡ me `hadrihomu ፡
ledeqiqe ፡ IsraEl ፡ Imze ፡ we `Su ፡ lmgbS ፡ msle ፡
`heylomu ፡ belde ፡ musE ፡ weeron ።

Numbers 33:1 ን ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡
መኃድሪሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
እምዘ ፡ ወፅኡ ፡ እምግብጽ ፡ ምስለ ፡
ኅይሎሙ ፡ በእደ ፡ ሙሴ ፡ ወኣሮን ።

Numbers 33:2 And Moses wrote their goings out according to their journeys by the commandment of Jehovah: and these are their journeys according to their goings out.

Numbers 33:2 weSeHefe : musE :
me`hadrihomu : emTane : g`lzu : beqale :
lgziebHEr : wezntu : wltu : me`hadrihomu :
zeg`lzu ::

Numbers 33:2 ወእሐፈ ፡ ሙሴ ፡
መኃድሪሆሙ ፡ ኣምጣኑ ፡ ግዕዙ ፡
በቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወዝንቱ ፡
ውእቱ ፡ መኃድሪሆሙ ፡ ዘግዕዙ ።

Numbers 33:3 And they journeyed from Rameses in the first month, on the fifteenth day of the first month; on the morrow after the

passover the children of Israel went out with a high hand in the sight of all the Egyptians,

Numbers 33:3 weg`lzu : ImramEs : beqedami : wer`h : eme : `e`suru : we`hemusu : leqedemi : wer`h : besanita : faska : we`Su : deqiqe : IsraEl : beld : l`llt : beqdme : kWlu : gbS ::

Numbers 33:3 ወግዕዙ ፡ እምራሚስ ፡ በቀዳሚ ፡ ወርኅ ፡ አመ ፡ ዐሠሩ ፡ ወጎሙሱ ፡ ለቀደሚ ፡ ወርኅ ፡ በሳኒታ ፡ ፋስኮ ፡ ወፅኡ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በእድ ፡ ልዕልት ፡ በቅድመ ፡ ኩሉ ፡ ግብጽ ።

Numbers 33:4 while the Egyptians were burying all their first-born, whom Jehovah had smitten among them: upon their gods also Jehovah executed judgments.

Numbers 33:4 webotu : Imne : gbS : lle : qeberu : mwtomu : kWlomu : lle : qetele : lgziebHEr : [le] kWlu : bekW[re] : mdre : gbS : wela`lle : emalktihomuni : gebre : lgziebHEr : beqele ::

Numbers 33:4 ወቦቲ፣ ፡ እምነ ፡ ግብጽ ፡
እለ ፡ ቀበሩ ፡ ምዑቶሙ ፡ ኩሎሙ ፡
እለ ፡ ቀተለ ፡ እግዚአብሔር ፡
ሰለሰ ኩሉ ፡ በኩሰረሰ ፡ ምድረ ፡
ግብጽ ፡ ወላዕለ ፡ አማልክቲሆሙኒ ፡
ገብረ ፡ እግዚአብሔር ፡ በቀለ ።

Numbers 33:5 ¶ And the children of Israel journeyed from Rameses, and encamped in Succoth.

Numbers 33:5 ¶ weg`lzu : deqiqe : IsraEl : Imne :
ramEsE : we`hederu : wste : soqot ::

Numbers 33:5 ን ወግዕዙ ፡ ደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ እምነ ፡ ራሜሴ ፡ ወገደሩ ፡
ውሰተ ፡ ሰቆት ።

Numbers 33:6 And they journeyed from Succoth, and encamped in Etham, which is in the edge of the wilderness.

Numbers 33:6 weg`lzu : Imne : soqot :
we`hederu : wste : butan : weeHedu : `hbre :
bedw : wltu ::

Numbers 33:6 ወግዕዙ ፡ እምነ ፡ ሶቆት ፡
ወጎደሩ ፡ ውስተ ፡ ቡታን ፡ ወአሐዳ ፡
ኅብረ ፡ ቢድው ፡ ውእቱ ።

Numbers 33:7 And they journeyed from Etham,
and turned back unto Pihahiroth, which is before
Baal-zephon: and they encamped before Migdol.

Numbers 33:7 weg`lzu : Imne : butan :
we`hederu : wste : `hebe : efuhu : leErot :
zeqdmme : bE`ElsEfon : we`hederu : wste : qdme :
megdolu ::

Numbers 33:7 ወግዕዙ ፡ እምነ ፡ ቡታን ፡
ወጎደሩ ፡ ውስተ ፡ ኅብ ፡ አፋሁ ፡
ለኤሮት ፡ ዘቅድመ ፡ ቤዔልሴፎን ፡
ወጎደሩ ፡ ውስተ ፡ ቅድመ ፡ መግደሉ ።

Numbers 33:8 And they journeyed from before
Hahiroth, and passed through the midst of the
sea into the wilderness: and they went three

days' journey in the wilderness of Etham, and encamped in Marah.

Numbers 33:8 weg`lzu : qdme : Erot : we`edew :
Inte : malkele : baHr : wste : gedam : weHoru :
`seluse : `llete : wste : gedam : Imuntu :
we`hederu : wste : mret ::

Numbers 33:8 ወግዕዙ ፡ ቅድመ ፡
ኤሮት ፡ ወዐደው ፡ እንተ ፡ ማእከለ ፡
ባሕር ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ ወሐሩ ፡
ሠሉሰ ፡ ዕለተ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡
እመ-ንቱ ፡ ወጎደሩ ፡ ውስተ ፡ ምረት ፡

Numbers 33:9 And they journeyed from Marah, and came unto Elim: and in Elim were twelve springs of water, and threescore and ten palm-trees; and they encamped there.

Numbers 33:9 weg`lzu : Imne : mret : webeSHu :
wste : EIEm : webotu : wste : EIEm : `e`serte :
weklEte : enq`lte : may : weseb`a : beqelte :
temert : we`hederu : hye : `hebe : may ::

Numbers 33:9 ወግዕዙ ፡ እምነ ፡ ምረት ፡
ወበጽሐ ፡ ውሰተ ፡ ኤሌም ፡ ወቦቱ ፡
ውሰተ ፡ ኤሌም ፡ ዐሠርተ ፡
ወክልኤተ ፡ አንቅዕተ ፡ ማይ ፡ ወሰብዓ
፡ በቀልተ ፡ ተመርት ፡ ወኅደሩ ፡
ህየ ፡ ኅበ ፡ ማይ ።

Numbers 33:10 And they journeyed from Elim,
and encamped by the Red Sea.

Numbers 33:10 weg`lzu ፡ Imne ፡ EIEm ፡
we`hederu ፡ `hebe ፡ baHre ፡ Ertra ።

Numbers 33:10 ወግዕዙ ፡ እምነ ፡
ኤሌም ፡ ወኅደሩ ፡ ኅበ ፡ ባሕረ ፡
ኤርትራ ።

Numbers 33:11 And they journeyed from the
Red Sea, and encamped in the wilderness of Sin.

Numbers 33:11 weg`lzu ፡ Imne ፡ baHre ፡ Ertra ፡
we`hederu ፡ wste ፡ gedam ፡ zesi[n] ።

Numbers 33:11 ወግዕዙ ፡ እምነ ፡ ባሕረ ፡
ኤርትራ ፡ ወጎደሩ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡
ዘሲሰንስ ።

Numbers 33:12 And they journeyed from the wilderness of Sin, and encamped in Dophkah.

Numbers 33:12 weg`lzu ፡ Imne ፡ gedam ፡ zesi[n] ፡
we`hederu ፡ wste ፡ rafaqa ።

Numbers 33:12 ወግዕዙ ፡ እምነ ፡ ገዳም ፡
ዘሲሰንስ ፡ ወጎደሩ ፡ ውስተ ፡ ራፋቃ ።

Numbers 33:13 And they journeyed from Dophkah, and encamped in Alush.

Numbers 33:13 weg`lzu ፡ Imne ፡ rafaqa ፡
we`hederu ፡ wste ፡ Elus ።

Numbers 33:13 ወግዕዙ ፡ እምነ ፡
ራፋቃ ፡ ወጎደሩ ፡ ውስተ ፡ ኤሉስ ።

Numbers 33:14 And they journeyed from Alush, and encamped in Rephidim, where was no water for the people to drink.

Numbers 33:14 weg`lzu : Imne : Elus :
we`hederu : wste : rafidn : weelbo : hye : maye :
zeyseti : Hzb ::

Numbers 33:14 ወግዕዙ ፡ እምነ ፡
ኤሉስ ፡ ወጎደሩ ፡ ውስተ ፡ ራፊድን ፡
ወአልቦ ፡ ህዩ ፡ ማዩ ፡ ዘይሰቲ ፡
ሕዝብ ።

Numbers 33:15 And they journeyed from
Rephidim, and encamped in the wilderness of
Sinai.

Numbers 33:15 weg`lzu : Imne : rafidn :
we`hederu : wste : gedam : zesina ::

Numbers 33:15 ወግዕዙ ፡ እምነ ፡
ራፊድን ፡ ወጎደሩ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡
ዘሲና ።

Numbers 33:16 And they journeyed from the
wilderness of Sinai, and encamped in Kibroth-
hattaavah.

Numbers 33:16 weg`lzu : Imne : gedam : zesina :
we`hederu : wste : tezkare : ftwet ::

Numbers 33:16 ወግዕዙ ፣ እምነ ፣ ገዳም ፣
ዘሲና ፣ ወኅደሩ ፣ ውስተ ፣ ተዝኮረ ፣
ፍትወት ።

Numbers 33:17 And they journeyed from
Kibroth-hattaavah, and encamped in Hazeroth.

Numbers 33:17 weg`lzu : Imne : tezkare : ftwet :
we`hederu : wste : esErot ::

Numbers 33:17 ወግዕዙ ፣ እምነ ፣
ተዝኮረ ፣ ፍትወት ፣ ወኅደሩ ፣ ውስተ ፣
አሴሮት ።

Numbers 33:18 And they journeyed from
Hazeroth, and encamped in Rithmah.

Numbers 33:18 weg`lzu : Imne : esErot :
we`hederu : wste : ratama ::

Numbers 33:18 ወግዕዙ ፡ እምነ ፡

አሴሮት ፡ ወጎደሩ ፡ ውስተ ፡ ራታማ ።

Numbers 33:19 And they journeyed from Rithmah, and encamped in Rimmon-perez.

Numbers 33:19 weg`lzu ፡ Imne ፡ ratama ፡
we`hederu ፡ wste ፡ rEmot ፡ zefarEs ።

Numbers 33:19 ወግዕዙ ፡ እምነ ፡

ራታማ ፡ ወጎደሩ ፡ ውስተ ፡ ሬሞት ፡
ዘፋሬስ ።

Numbers 33:20 And they journeyed from Rimmon-perez, and encamped in Libnah.

Numbers 33:20 weg`lzu ፡ Imne ፡ rEmot ፡
zefarEs ፡ we`hederu ፡ wste ፡ lEbona ።

Numbers 33:20 ወግዕዙ ፡ እምነ ፡

ሬሞት ፡ ዘፋሬስ ፡ ወጎደሩ ፡ ውስተ ፡
ሌቦና ።

Numbers 33:21 And they journeyed from Libnah, and encamped in Rissah.

Numbers 33:21 weg`lzu : Imne : IEbona : we`hederu : wste : rEso ::

Numbers 33:21 ወግዕዙ ፡ እምነ ፡ ሌቦና ፡ ወጎደሩ ፡ ውስተ ፡ ሬሶ ።

Numbers 33:22 And they journeyed from Rissah, and encamped in Kehelathah.

Numbers 33:22 weg`lzu : Imne : rEso : we`hederu : wste : meqEdet ::

Numbers 33:22 ወግዕዙ ፡ እምነ ፡ ሬሶ ፡ ወጎደሩ ፡ ውስተ ፡ መቄደት ።

Numbers 33:23 And they journeyed from Kehelathah, and encamped in mount Shepher.

Numbers 33:23 weg`lzu : Imne : meqEdet : we`hederu : wste : ersafer ::

Numbers 33:23 ወግዕዙ ፡ እምነ ፡
መቄዶት ፡ ወኅደሩ ፡ ውስተ ፡
አርሳፈር ።

Numbers 33:24 And they journeyed from mount
Shepher, and encamped in Haradah.

Numbers 33:24 weg`lzu ፡ Imne ፡ ersafer ፡
we`hederu ፡ wste ፡ kerEda ።

Numbers 33:24 ወግዕዙ ፡ እምነ ፡
አርሳፈር ፡ ወኅደሩ ፡ ውስተ ፡ ከሬዳ ።

Numbers 33:25 And they journeyed from
Haradah, and encamped in Makheloth.

Numbers 33:25 weg`lzu ፡ Imne ፡ kerEde ፡
we`hederu ፡ wste ፡ meqEdot ።

Numbers 33:25 ወግዕዙ ፡ እምነ ፡ ከሬዶ ፡
ወኅደሩ ፡ ውስተ ፡ መቄዶት ።

Numbers 33:26 And they journeyed from
Makheloth, and encamped in Tahath.

Numbers 33:26 weg`lzu : Imne : meqEdot :
we`hederu : wste : qeTo`et ::

Numbers 33:26 ወግዕዙ ፡ እምነ ፡
መቄዶት ፡ ወጎደሩ ፡ ውስተ ፡
ቀጠዐት ።

Numbers 33:27 And they journeyed from Tahath,
and encamped in Terah.

Numbers 33:27 weg`lzu : Imne : qeTo`et :
we`hederu : wste : teret ::

Numbers 33:27 ወግዕዙ ፡ እምነ ፡
ቀጠዐት ፡ ወጎደሩ ፡ ውስተ ፡ ተረት ።

Numbers 33:28 And they journeyed from Terah,
and encamped in Mithkah.

Numbers 33:28 weg`lzu : Imne : teret :
we`hederu : wste : metEqa ::

Numbers 33:28 ወግዕዙ ፡ እምነ ፡
ተረት ፡ ወጎደሩ ፡ ውስተ ፡ መቴቃ ።

Numbers 33:29 And they journeyed from Mithkah, and encamped in Hashmonah.

Numbers 33:29 weg`lzu : Imne : metEqa : we`hederu : wste : esEmna ::

Numbers 33:29 ወግዕዙ ፣ እምነ ፣ መቴቃ ፣ ወኅደሩ ፣ ውስተ ፣ አሴምና ።

Numbers 33:30 And they journeyed from Hashmonah, and encamped in Moseroth.

Numbers 33:30 weg`lzu : Imne : esEmna : we`hederu : wste : mesurut ::

Numbers 33:30 ወግዕዙ ፣ እምነ ፣ አሴምና ፣ ወኅደሩ ፣ ውስተ ፣ መሱሩት ።

Numbers 33:31 And they journeyed from Moseroth, and encamped in Bene-jaakan.

Numbers 33:31 weg`lzu : Imne : mesurut : we`hederu : wste : benyaqn ::

Numbers 33:31 ወግዕዙ ፡ እምነ ፡
መሱሩት ፡ ወጎደሩ ፡ ውስተ ፡
በንያቅን ።

Numbers 33:32 And they journeyed from Bene-
jaakan, and encamped in Hor-haggidgad.

Numbers 33:32 weg`lzu ፡ Imne ፡ benyaqn ፡
we`hederu ፡ wste ፡ debre ፡ ge[dge] d ።

Numbers 33:32 ወግዕዙ ፡ እምነ ፡
በንያቅን ፡ ወጎደሩ ፡ ውስተ ፡ ደብረ ፡
ገሰድገሰ ድ ።

Numbers 33:33 And they journeyed from Hor-
haggidgad, and encamped in Jotbathah.

Numbers 33:33 weg`lzu ፡ Imne ፡ debre ፡ ge[dge]
d ፡ we`hederu ፡ wste ፡ `ETEbEt ።

Numbers 33:33 ወግዕዙ ፡ እምነ ፡
ደብረ ፡ ገሰድገሰ ድ ፡ ወጎደሩ ፡
ውስተ ፡ ዔጤቤት ።

Numbers 33:34 And they journeyed from Jotbathah, and encamped in Abronah.

Numbers 33:34 weg`lzu : Imne : `ETEbEt : we`hederu : wste : `Ebrona ::

Numbers 33:34 ወግዕዙ ፡ እምነ ፡ ዓ ጾጤት ፡ ወጎደሩ ፡ ውስተ ፡ ዔብሮና ።

Numbers 33:35 And they journeyed from Abronah, and encamped in Ezion-geber.

Numbers 33:35 weg`lzu : Imne : `Ebrona : we`hederu : wste : gEsyon : gabEr ::

Numbers 33:35 ወግዕዙ ፡ እምነ ፡ ዓ ጾብሮና ፡ ወጎደሩ ፡ ውስተ ፡ ጌሰዮን ፡ ጋቤር ።

Numbers 33:36 And they journeyed from Ezion-geber, and encamped in the wilderness of Zin (the same is Kadesh).

Numbers 33:36 weg`lzu : Imne : gEsyon : gabEr : we`hederu : wste : gedam : ze[`Sin] : weg`lzu :

Imne : gedam : ze[`Sin] : we`hederu : wste :
gedam : zefaran : zewltu : qadEs ::

Numbers 33:36 ወግዕዙ ፣ እምነ ፣
ጌሰዮን ፣ ጋቤር ፣ ወጎደሩ ፣ ውስተ ፣
ገዳም ፣ ዘሰዒንስ ፣ ወግዕዙ ፣ እምነ ፣
ገዳም ፣ ዘሰዒንስ ፣ ወጎደሩ ፣ ውስተ ፣
ገዳም ፣ ዘፋራን ፣ ዘውእቱ ፣ ቃዴስ ።

Numbers 33:37 And they journeyed from
Kadesh, and encamped in mount Hor, in the
edge of the land of Edom.

Numbers 33:37 weg`lzu : Imne : qadEs :
we`hederu : wste : debre : hor : zegebohu :
lemdre : Edom ::

Numbers 33:37 ወግዕዙ ፣ እምነ ፣
ቃዴስ ፣ ወጎደሩ ፣ ውስተ ፣ ደብረ ፣
ሆር ፣ ዘገቦሁ ፣ ለምድረ ፣ ኤዶም ።

Numbers 33:38 ¶ And Aaron the priest went up
into mount Hor at the commandment of Jehovah,
and died there, in the fortieth year after the

children of Israel were come out of the land of Egypt, in the fifth month, on the first day of the month.

Numbers 33:38 ¶ we`erge : eron : kahn : betlzaze : lgziebHEr : wemote : behye : eme : erb`a : `am : Imze : we`Su : deqiqe : IsraEl : ImgbS : be`hams : wer`h : eme : `serqe : wer`h ::

Numbers 33:38 ቋ ወዐርገ ፣ አሮን ፣ ኮህን ፣ በትእኮዘ ፣ እግዚአብሔር ፣ ወሞተ ፣ በህዩ ፣ አመ ፣ አርብዓ ፣ ዓ ም ፣ እምዘ ፣ ወፅኡ ፣ ደቂቀ ፣ እስራኤል ፣ እምግብጽ ፣ በኃምስ ፣ ወርህ ፣ አመ ፣ ሠርቀ ፣ ወርህ ።

Numbers 33:39 And Aaron was a hundred and twenty and three years old when he died in mount Hor.

Numbers 33:39 we`ametihu : leeron : meTene : kone : eme : mote : bedebre : hor : `100`20`3`amet : lotu ::

Numbers 33:39 ወዓመቲሁ ፡ ለአሮን ፡
መጠነ ፡ ኮነ ፡ አመ ፡ ሞተ ፡
በደብረ ፡ ሆር ፡ ፻፳፫ዓመት ፡ ሎቱ ።

Numbers 33:40 ¶ And the Canaanite, the king of Arad, who dwelt in the South in the land of Canaan, heard of the coming of the children of Israel.

Numbers 33:40 ¶ wesem`e ፡ kenanawi ፡ ngu`se ፡
erad ፡ Inze ፡ ynebr ፡ wste ፡ mdre ፡ kenaen ፡ eme ፡
ybewu ፡ deqiqe ፡ IsraEl ።

Numbers 33:40 ን
ወሰምዐ ፡ ከናናዊ ፡ ንጉሠ ፡ አራድ ፡
እንዘ ፡ ይነብር ፡ ውስተ ፡
ምድረ ፡ ከናአን ፡ አመ ፡ ይበውኡ ፡
ደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Numbers 33:41 ¶ And they journeyed from mount Hor, and encamped in Zalmonah.

Numbers 33:41 ¶ weg`lzu ፡ Imne ፡ debre ፡ hor ፡
we`hederu ፡ wste ፡ sElmona ።

Numbers 33:41 ገ ወግዕዙ ፣ እምነ ፣
ደብረ ፣ ሆር ፣ ወጎደሩ ፣ ውስተ ፣
ሴልሞና ።

Numbers 33:42 And they journeyed from
Zalmonah, and encamped in Punon.

Numbers 33:42 weg`lzu ፣ Imne ፣ sElmona ፣
we`hederu ፣ wste ፣ fino ።

Numbers 33:42 ወግዕዙ ፣ እምነ ፣
ሴልሞና ፣ ወጎደሩ ፣ ውስተ ፣ ፊኖ ።

Numbers 33:43 And they journeyed from Punon,
and encamped in Oboth.

Numbers 33:43 weg`lzu ፣ Imne ፣ fino ፣
we`hederu ፣ wste ፣ obot ።

Numbers 33:43 ወግዕዙ ፣ እምነ ፣ ፊኖ ፣
ወጎደሩ ፣ ውስተ ፣ ኦቦት ።

Numbers 33:44 And they journeyed from Oboth, and encamped in Iye-abarim, in the border of Moab.

Numbers 33:44 weg`lzu : Imne : obot :
we`hederu : wste : gay : wste : ma`ldote :
dewelomu : lemoeb ::

Numbers 33:44 ወግዕዙ ፡ እምነ ፡ አቦት ፡
ወጎደሩ ፡ ውስተ ፡ ጋይ ፡ ውስተ ፡
ማዕደተ ፡ ደወሎሙ ፡ ለሞአብ ።

Numbers 33:45 And they journeyed from Iyim, and encamped in Dibon-gad.

Numbers 33:45 weg`lzu : Imne : gay :
we`hederu : wste : dEbon : zegad ::

Numbers 33:45 ወግዕዙ ፡ እምነ ፡ ጋይ ፡
ወጎደሩ ፡ ውስተ ፡ ዴቦን ፡ ዘጋድ ።

Numbers 33:46 And they journeyed from Dibon-gad, and encamped in Almon-diblathaim.

Numbers 33:46 weg`lzu : Imne : dEbon : zegad :
we`hederu : wste : gElmon : zedEblatEm ::

Numbers 33:46 ወግዕዙ ፣ እምነ ፣ ዴቦን ፣
ዘጋድ ፣ ወጎደሩ ፣ ውስተ ፣ ጌልሞን ፣
ዘዴብላቴም ።

Numbers 33:47 And they journeyed from Almon-
diblathaim, and encamped in the mountains of
Abarim, before Nebo.

Numbers 33:47 weg`lzu : Imne : gElmon :
zedEblatEm : we`hederu : wste : edbare : eberm :
zeenSare : nabew ::

Numbers 33:47 ወግዕዙ ፣ እምነ ፣
ጌልሞን ፣ ዘዴብላቴም ፣ ወጎደሩ ፣
ውስተ ፣ አድባረ ፣ አበርም ፣ ዘአንጸረ ፣
ናበው ።

Numbers 33:48 And they journeyed from the
mountains of Abarim, and encamped in the plains
of Moab by the Jordan at Jericho.

Numbers 33:48 weg`lzu : Imne : edbare : eberm :
we`hederu : wste : `erebiha : lemoeb : `hebe :
yordans : mengele : iyeriko ::

Numbers 33:48 ወግዕዙ ፡ እምነ ፡
አድባረ ፡ አበርም ፡ ወጎደሩ ፡ ውስተ ፡
ዐረቢሃ ፡ ለምአብ ፡ ጎበ ፡ ዮርዳንስ ፡
መንገለ ፡ ኢየሪኮ ።

Numbers 33:49 And they encamped by the
Jordan, from Beth-jeshimoth even unto Abel-
shittim in the plains of Moab.

Numbers 33:49 we`hederu : mengele : yordans :
mal kele : esimot : Iske : ebElseTim : zemengele :
`erebiha : lemoeb ::

Numbers 33:49 ወጎደሩ ፡
መንገለ ፡ ዮርዳንስ ፡ ማእ ከለ ፡
አሲሞት ፡ እስከ ፡ አቤልሰጢም ፡
ዘመንገለ ፡ ዐረቢሃ ፡ ለምአብ ።

Numbers 33:50 ¶ And Jehovah spake unto Moses in the plains of Moab by the Jordan at Jericho, saying,

Numbers 33:50 ¶ wenebebo : IgziebHEr :
lemusE : be`erebiha : lemoeb : be`hebe :
yordans : zemengele : iyeriko : weybElo ;

Numbers 33:50 ን ወነበቦ ፡

እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ በዐረቢሃ ፡
ለሞአብ ፡ በጎቦ ፡ ዮርዳንስ ፡
ዘመንገለ ፡ ኢየሪኮ ፡ ወይቤሎ ፤

Numbers 33:51 Speak unto the children of Israel, and say unto them, When ye pass over the Jordan into the land of Canaan,

Numbers 33:51 ngromu : ledeqiqe : IsraEl :
webelomu : nahu : te`edw : entmu : yordans :
wste : mdre : kenaEn ::

Numbers 33:51 ንግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ ናሁ ፡

ተዐድው ፡ አንትሙ ፡ ዮርዳንስ ፡
ውስተ ፡ ምድረ ፡ ከናኤን ።

Numbers 33:52 then ye shall drive out all the inhabitants of the land from before you, and destroy all their figured *stones*, and destroy all their molten images, and demolish all their high places:

Numbers 33:52 weeTflwomu ፡ lekWlomu ፡ lle ፡
ynebru ፡ wste ፡ ylti ፡ mdr ፡ qdme ፡ geSkmu ፡
wedemssu ፡ gbromu ፡ wekWlo ፡ emalktihomu ፡
eTfu ፡ wekWlo ፡ emsalihomu ፡ eseslu ።

Numbers 33:52 ወአጥፍኢዎሙ ፡
ለኩሎሙ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡
ይእቲ ፡ ምድር ፡ ቅድመ ፡ ገጽካሙ ፡
ወደምስሱ ፡ ግብሮሙ ፡ ወኩሎ ፡
አማልክቲሆሙ ፡ አጥፍኡ ፡ ወኩሎ ፡
አምሳሊሆሙ ፡ አሰሰሉ ።

Numbers 33:53 and ye shall take possession of the land, and dwell therein; for unto you have I given the land to possess it.

Numbers 33:53 wedemsswomu : lelle : ynebru :
wste : ylti : mdr : wenberu : wstEta : Isme :
lekmu : wehebkukmu : mdromu : mekfeltekmu ::

Numbers 33:53 ወደምስሰዎሙ ፡ ለእለ ፡
ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ፡
ወንብሩ ፡ ውስቴታ ፡ እስመ ፡ ለክሙ ፡
ወሀብኩክሙ ፡ ምድሮሙ ፡
መክፈልተክሙ ።

Numbers 33:54 And ye shall inherit the land by lot according to your families; to the more ye shall give the more inheritance, and to the fewer thou shalt give the less inheritance: wheresoever the lot falleth to any man, that shall be his; according to the tribes of your fathers shall ye inherit.

Numbers 33:54 wetwerswa : leylti : mdr :
wetekefelwa : bebe : negedkmu : lelle : ybez`hu :
ebz`hu : lommu : mekfeltomu : welelle : ywHdu :
ewHdu : lommu : mekfeltomu : welele : zebeSHo :
besmu : ykuno : lotu : hye : bebenegedkmu :
webebe : ebyate : ebewikmu : tekafelwa ::

Numbers 33:54 ወትወርሰዎ ፡ ለይእቲ ፡
ምድር ፡ ወተከፈልዎ ፡ በበ ፡
ነገድክሙ ፡ ለእለ ፡ ይበዝኑ ፡
አብዝኑ ፡ ሎሙ ፡ መክፈልቶሙ ፡
ወለእለ ፡ ይውሕዱ ፡ አውሕዱ ፡
ሎሙ ፡ መክፈልቶሙ ፡ ወለለ ፡
ዘበጽሐ ፡ በሰሙ ፡ ይኩኖ ፡ ሎቲ ፡
ህዩ ፡ በበነገድክሙ ፡ ወበበ ፡ አብያተ ፡
አበዊክሙ ፡ ተኮፈልዎ ።

Numbers 33:55 But if ye will not drive out the inhabitants of the land from before you, then shall those that ye let remain of them be as pricks in your eyes, and as thorns in your sides, and they shall vex you in the land wherein ye dwell.

Numbers 33:55 welelmese ፡ iyaTfalkmwomu ፡
lelle ፡ ynebru ፡ wste ፡ ylti ፡ mdr ፡ lmqdme ፡
geSkmu ፡ ykewnukmu ፡ lle ፡ etrefkmu ፡ e`swake ፡
lee`lyntikmu ፡ weemEkela ፡ legebewatikmu ፡
wey`Sarerukmu ፡ bewste ፡ mdr ፡ Inte ፡ wstEta ፡
tnebru ፡ entmu ፡:

Numbers 33:55 ወለእመሰ ፡

ኢያጥፋእክምዎሙ ፡ ለእለ ፡ ይነብሩ ፡

ውስተ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ፡ እምቅድመ ፡

ገጽክሙ ፡ ይከውኑክሙ ፡ እለ ፡

አትረፍክሙ ፡ አሥዋከ ፡ ለአዕ

ይንቲክሙ ፡ ወአሜከላ ፡ ለገበዋቲክሙ ፡

ወይፃረሩክሙ ፡ በውስተ ፡ ምድር ፡

እንተ ፡ ውስቴታ ፡ ትነብሩ ፡

አንትሙ ።

Numbers 33:56 And it shall come to pass, that, as I thought to do unto them, so will I do unto you.

Numbers 33:56 wezktu : zeHeley[ku] : keme : Igber : la`IEhomu : lgebr : la`IEkmu ::

Numbers 33:56 ወዝክቲ ፡

ዘሐለይሰኩስ ፡ ከመ ፡ እግበር ፡ ላዕ

ሌሆሙ ፡ እገብር ፡ ላዕሌክሙ ።

Numbers 34:1 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Numbers 34:1 ¶ wenebebo : lgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Numbers 34:1 ን ወንበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Numbers 34:2 Command the children of Israel, and say unto them, When ye come into the land of Canaan (this is the land that shall fall unto you for an inheritance, even the land of Canaan according to the borders thereof),

Numbers 34:2 ezzomu : ledeqiqe : IsraEl : webelomu : nahu : tbewu : wste : mdre : kenaen : entmu : werstkmu : ylti : lekmu : msle : edwalihomu ::

Numbers 34:2 አዝኮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ ናሁ ፡ ትበውኡ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ከናአን ፡ አንትሙ ፡ ወርስትካሙ ፡ ይእቲ ፡ ለካሙ ፡ ምስለ ፡ አድዋሊሆሙ ።

Numbers 34:3 then your south quarter shall be from the wilderness of Zin along by the side of

Edom, and your south border shall be from the end of the Salt Sea eastward;

Numbers 34:3 weykunkmu : geboha :
zemengele : ezEb : Imgedam : ze[`Sin] : Iske :
mal`heze : Edom : weykunkmu : dewelkmu :
zemengele : ezEb : Imne : geboha : lebaHre :
eliqE : zemengele : SbaH ::

Numbers 34:3 ወይኩንክሙ ፡ ገላ ፡
ዘመንገለ ፡ አዜብ ፡ እምገዳም ፡
ዘሰዊንሰ ፡ እስከ ፡ ማእዘዝ ፡ ኤደም ፡
ወይኩንክሙ ፡ ደወልክሙ ፡ ዘመንገለ ፡
አዜብ ፡ እምነ ፡ ገላ ፡ ለባሕረ ፡
አሊቄ ፡ ዘመንገለ ፡ ጽባሕ ።

Numbers 34:4 and your border shall turn about southward of the ascent of Akrabbim, and pass along to Zin; and the goings out thereof shall be southward of Kadesh-barnea; and it shall go forth to Hazar-addar, and pass along to Azmon;

Numbers 34:4 weye`ewdekmu : dewela :
zeezEb : Imne : `eqebe : `eqrebon : weybeSH :
Iske : sEnaq : weykewn : mo`Saltu :

lezemengele : ezEb : qadEs : zebernE :
weybewl : wste : ehgure : ered : weywe`Sl : Inte :
esEmona ::

Numbers 34:4 ወየዐውደክሙ : ደወላ :
ዘአዜብ : እምነ : ዐቀብ : ዐቅረቦን :
ወይበጽሕ : እስከ : ሴናቅ : ወይከውን :
ሞፃእቱ : ለዘመንገለ : አዜብ :
ቃዴስ : ዘበርኔ : ወይበውእ : ውስተ :
አህጉረ : አረድ : ወይወፅእ : እንተ :
አሴሞና ።

Numbers 34:5 and the border shall turn about
from Azmon unto the brook of Egypt, and the
goings out thereof shall be at the sea.

Numbers 34:5 weye`ewd : dewelu : Imne :
esEmona : felege : gbS : weykewn : wesenu :
baHr ::

Numbers 34:5 ወየዐውድ : ደወሉ :
እምነ : አሴሞና : ፈለገ : ግብጽ :
ወይከውን : ወሰኑ : ባሕር ።

Numbers 34:6 ¶ And for the western border, ye shall have the great sea and the border *thereof*: this shall be your west border.

Numbers 34:6 ¶ dewelkmuni : zemengele : baHr : tkunkmu : baHr : `ebay : wesenekmu : wezntu : wltu : wesenkmu : zemen gele : baHr ::

Numbers 34:6 ን ደወልክሙኒ ፡
ዘመንገለ ፡ ባሕር ፡ ትኩንክሙ ፡
ባሕር ፡ ዐባይ ፡ ወሰነክሙ ፡ ወዝንቱ ፡
ውእቱ ፡ ወሰንክሙ ፡ ዘመን ገለ ፡
ባሕር ።

Numbers 34:7 ¶ And this shall be your north border: from the great sea ye shall mark out for you mount Hor;

Numbers 34:7 ¶ wezntu : dewelkmu : zemengele : mes`l : Imne : baHr : `ebiy : weythWEleqW : lekmu : Inte : mengele : depr ::

Numbers 34:7 ን ወዝንቱ ፡ ደወልክሙ ፡
ዘመንገለ ፡ መስዕ ፡ እምነ ፡ ባሕር ፡

ዐቢይ ፡ ወይትኃለቀኑ ፡ ለክሙ ፡
እንተ ፡ መንገድ ፡ ደብር ።

Numbers 34:8 from mount Hor ye shall mark out unto the entrance of Hamath; and the goings out of the border shall be at Zedad;

Numbers 34:8 welmdebr ፡ Iske ፡ debr ፡
ythWEleqW ፡ lekmu ፡ Inze ፡ ybeSH ፡ Iske ፡ Emet ፡
weykewn ፡ mo`Saltu ፡ [*deweile ፡ seredek ፡:

Numbers 34:8 ወእምደብር ፡ እስከ ፡
ደብር ፡ ይትኃለቀኑ ፡ ለክሙ ፡ እንዘ ፡
ይበጽሕ ፡ እስከ ፡ ኤመት ፡ ወይከውን ፡
ምፃእቱ ፡ ሰ*ደወለ ፡ ሰረደክ ።

Numbers 34:9 and the border shall go forth to Ziphron, and the goings out thereof shall be at Hazar-enan: this shall be your north border.

Numbers 34:9 weywe`SI ፡ dewelu ፡ wste ፡
dEfrona ፡ weykewn ፡ mo`Saltu ፡*] ersEnayn ፡
webezntu ፡ ykunkmu ፡ wesenkmu ፡ zemengele ፡
mes`l ፡:

Numbers 34:9 ወይወፅእ ፡ ደወሉ ፡
ውሰተ ፡ ዴፍሮና ፡ ወይከውን ፡
ሞፃእቱ ፡ *ስ ኦርሴናይን ፡ ወበዝንቱ ፡
ይኩንክሙ ፡ ወሰንክሙ ፡ ዘመንገለ ፡
መስዕ ።

Numbers 34:10 ¶ And ye shall mark out your east border from Hazar-enan to Shepham;

Numbers 34:10 ¶ weythWEleqW : lekmu :
dewelkmu : zeSbaH : Imne : ersEnayn :
zesEfama ::

Numbers 34:10 ን ወይትጌለቀ ፡
ለክሙ ፡ ደወልክሙ ፡ ዘጽባሕ ፡
እምነ ፡ ኦርሴናይን ፡ ዘሴፋማ ።

Numbers 34:11 and the border shall go down from Shepham to Riblah, on the east side of Ain; and the border shall go down, and shall reach unto the side of the sea of Chinnereth eastward;

Numbers 34:11 weywerd : dewelkmu : Imne :
sEfama : Iske : erbEla : weytrakeb : bezebane :
baHr : kEnErEt : ImSbaH ::

Numbers 34:11 ወይወርድ ፡ ደወልክሙ ፡
እምነ ፡ ሴፋማ ፡ እስከ ፡ አርቤላ ፡
ወይትራኩብ ፡ በዘባነ ፡
ባሕር ፡ ኬኔሬት ፡ እምጽባሕ ።

Numbers 34:12 and the border shall go down to
the Jordan, and the goings out thereof shall be at
the Salt Sea. This shall be your land according to
the borders thereof round about.

Numbers 34:12 weywerd : dewelu : dibe :
yordans : weykewn : moSaltu : baHre : elEqE :
webezntu : wltu : mdrkmu : msle : edwaliha :
ze`ewda ::

Numbers 34:12 ወይወርድ ፡ ደወሉ ፡
ዲብ ፡ ዮርዳንስ ፡ ወይከውን ፡ ሞጸእቲ ፡
ባሕረ ፡ አሌቄ ፡ ወበዝንቲ ፡ ውእቲ ፡
ምድርክሙ ፡ ምስለ ፡ አድዋሊሃ ፡
ዘወውዳ ።

Numbers 34:13 ¶ And Moses commanded the children of Israel, saying, This is the land which ye shall inherit by lot, which Jehovah hath commanded to give unto the nine tribes, and to the half-tribe;

Numbers 34:13 ¶ wenegeromu : musE :
ledeqiqe : IsraEl : weybElomu : zati : ylti :
mdrkmu : Inte : ttwareswa : wettkafelwa :
bekeme : ezeze : IgziebHEr : keme :
yehebwomu : lets`etu : neged : welemenfeqe :
negede : manasE ::

**Numbers 34:13 ቓ ወነገሮሙ ፡ ሙሴ ፡
ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወይቤሎሙ ፡
ጦቲ ፡ ይእቲ ፡ ምድርካሙ ፡ እንተ ፡
ትትዋረስዋ ፡ ወትትጥፈልዋ ፡ በከመ ፡
አዘዘ ፡
እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ የሀብዎሙ ፡
ለትሰዐቱ ፡ ነገድ ፡ ወለመንፈቀ ፡
ነገደ ፡ ማናሴ ።**

Numbers 34:14 for the tribe of the children of Reuben according to their fathers' houses, and the tribe of the children of Gad according to their fathers' houses, have received, and the half-tribe of Manasseh have received, their inheritance:

Numbers 34:14 Isme : ne`su : negede : deqiqe : robEl : wenegede : deqiqe : gad : bebe : ebyte : ebewihomu : wemenfeqe : negede : manasE : ne`su : mekfeltomu ::

Numbers 34:14 እስመ ፡ ነሥኡ ፡ ነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ሮቤል ፡ ወነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ጋድ ፡ በበ ፡ አብያተ ፡ አበዊሆሙ ፡ ወመንፈቀ ፡ ነገደ ፡ ማኖሴ ፡ ነሥኡ ፡ መከፈልቶሙ ።

Numbers 34:15 the two tribes and the half-tribe have received their inheritance beyond the Jordan at Jericho eastward, toward the sunrising.

Numbers 34:15 klEtu : neged : wemenfeqe : neged : seleTu : mekfeltomu : bema`ldote : yordans : ze`hebe : iyeriko : Imzebanu : zemengele : SbaH ::

Numbers 34:15 ክልኤቱ ፡ ነገድ ፡
ወመንፈቀ ፡ ነገድ ፡ ሰለጡ ፡
መክፈልቶሙ ፡ በማዕድተ ፡ ዮርዳንስ ፡
ዙንቦ ፡ ኢየሪኮ ፡ እምዘባኑ ፡ ዘመንገለ ፡
ጽባሕ ።

Numbers 34:16 ¶ And Jehovah spake unto
Moses, saying,

Numbers 34:16 ¶ wenebebo ፡ IgziebHEr ፡
lemusE ፡ weybElo ፡

Numbers 34:16 ን ወነበቦ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Numbers 34:17 These are the names of the men
that shall divide the land unto you for inheritance:
Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun.

Numbers 34:17 zntu ፡ wltu ፡ esmatihomu ፡
le`ldew ፡ lle ፡ yastekaflukmu ፡ ylte ፡ mdre ፡ ll`azar ፡
kahn ፡ weiyesus ፡ welde ፡ newE ፡:

Numbers 34:17 ዝንቲ ፡ ውእቲ ፡
አሰማቲሆሙ ፡ ለዕደው ፡ እለ ፡
ያስተኮፍሉክሙ ፡ ይእተ ፡ ምድረ ፡
እልዓኮር ፡ ኮህን ፡ ወኢያሱስ ፡ ወልደ ፡
ነዌ ።

Numbers 34:18 And ye shall take one prince of every tribe, to divide the land for inheritance.

Numbers 34:18 wen`su : bebe : eHedu : eHedu :
melek : Imwste : eHedu : eHedu : neged : keme :
yastewarsukmuwa : leylti : mdr ::

Numbers 34:18 ወንሥኡ ፡ በበ ፡
አሐዳ ፡ አሐዳ ፡ መልአክ ፡
እምውስተ ፡ አሐዳ ፡ አሐዳ ፡
ነገድ ፡ ከመ ፡ ያስተዋርሱክሙዋ ፡
ለይእቲ ፡ ምድር ።

Numbers 34:19 And these are the names of the men: Of the tribe of Judah, Caleb the son of Jephunneh.

Numbers 34:19 wezntu : wltu : esmatihomu :
lewltomu : `ldew : zelmnegede : yhuda : kalEb :
welde : yEfoni ::

Numbers 34:19 ወዝንቲ ፡ ውእቲ ፡
አሰማቲሆሙ ፡ ለውእቶሙ ፡ ዕደው ፡
ዘእምነገደ ፡ ይሁዳ ፡ ኮሌብ ፡ ወልደ ፡
ዩፎኒ ።

Numbers 34:20 And of the tribe of the children of
Simeon, Shemuel the son of Ammihud.

Numbers 34:20 wezelmnegede : sm`on :
selamiyel : welde : emiyud ::

Numbers 34:20 ወዘእምነገደ ፡ ሰምኮን ፡
ሰላሚየል ፡ ወልደ ፡ አሚዩድ ።

Numbers 34:21 Of the tribe of Benjamin, Elidad
the son of Chislon.

Numbers 34:21 wezelmnegede : bnyami : Eldad :
welde : eslon ::

Numbers 34:21 ወዘእምነገደ ፡ ብንያሚ ፡ ኤልዳድ ፡ ወልደ ፡ አሰሎን ።

Numbers 34:22 And of the tribe of the children of Dan a prince, Bukki the son of Jogli.

Numbers 34:22 wezelmnegede ፡ dan ፡ [ba] qi ፡ welde ፡ yEqli ፡ melek ።

Numbers 34:22 ወዘእምነገደ ፡ ዳን ፡ ሰባስ ቂ ፡ ወልደ ፡ ዩቅሊ ፡ መልአክ ።

Numbers 34:23 Of the children of Joseph: of the tribe of the children of Manasseh a prince, Hanniel the son of Ephod.

Numbers 34:23 wezelmdeqiqe ፡ yosEf ፡ zelmwste ፡ negede ፡ deqiqe ፡ manasE ፡ enHEI ፡ welde ፡ sufid ፡ melek ።

Numbers 34:23 ወዘእምደቂቀ ፡ ዮሴፍ ፡ ዘእምውስተ ፡ ነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ማናሴ ፡ አንሔል ፡ ወልደ ፡ ሱፊድ ፡ መልአክ ።

Numbers 34:24 And of the tribe of the children of Ephraim a prince, Kemuel the son of Shiphtan.

Numbers 34:24 wezelmnegede : deqiqe : EfrEm : qamuHEI : welde : safatan : melek ::

Numbers 34:24 ወዘእምነገደ ፣ ደቂቀ ፣ ኤፍሬም ፣ ቃሙሐል ፣ ወልደ ፣ ሳፋጣን ፣ መልአክ ።

Numbers 34:25 And of the tribe of the children of Zebulun a prince, Elizaphan the son of Parnach.

Numbers 34:25 wezelmnegede : deqiqe : zabulon : Elisafen : welde : bernek : melek ::

Numbers 34:25 ወዘእምነገደ ፣ ደቂቀ ፣ ኮቡሎን ፣ ኤሊሳፊን ፣ ወልደ ፣ በርነክ ፣ መልአክ ።

Numbers 34:26 And of the tribe of the children of Issachar a prince, Paltiel the son of Azzan.

Numbers 34:26 wezelmnegedo : deqiqe : ysaker : felTiHEI : welde : Hoza : melek ::

Numbers 34:26 ወዘእምነገደ ፡ ደቂቀ ፡
ይሳከር ፡ ፈልጢሔል ፡ ወልደ ፡ ሐኮ ፡
መልአክ ።

Numbers 34:27 And of the tribe of the children of Asher a prince, Ahihud the son of Shelomi.

Numbers 34:27 wezelmne gede ፡ deqiqe ፡ esEr ፡
ekiHor ፡ welde ፡ sEIEmi ፡ melek ።

Numbers 34:27 ወዘእምነ ገደ ፡ ደቂቀ ፡
አሰር ፡ አኪሐር ፡ ወልደ ፡ ሴሌሚ ፡
መልአክ ።

Numbers 34:28 And of the tribe of the children of Naphtali a prince, Pedahel the son of Ammihud.

Numbers 34:28 wezelmnegede ፡ deqiqe ፡
nftalEm ፡ fedaHEI ፡ welde ፡ yemiyud ፡ melek ።

Numbers 34:28 ወዘእምነገደ ፡
ደቂቀ ፡ ንፍታሌም ፡ ፈዳሐል ፡
ወልደ ፡ የሚዩድ ፡ መልአክ ።

Numbers 34:29 These are they whom Jehovah commanded to divide the inheritance unto the children of Israel in the land of Canaan.

Numbers 34:29 Ilu : Imuntu : Ile : ezeze :
IgziebHEr : keme : ysfru : lommu : IelsraEl : mdre :
kenaan ::

Numbers 34:29 እሉ ፡ እሙንቲ ፡ እለ ፡
አዘዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡
ይስፍሩ ፡ ሎሙ ፡ ለእስራኤል ፡
ምድረ ፡ ከናኦን ።

Numbers 35:1 ¶ And Jehovah spake unto Moses in the plains of Moab by the Jordan at Jericho, saying,

Numbers 35:1 ¶ wenebebo : IgziebHEr : IemusE :
be`erebe : moeb : be`hebe : yordans :
zemengele : iyeriko : weybElo ;

Numbers 35:1 ን ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለሙሴ ፡ በዐረቦ ፡ ሞክብ ፡

በጎበ : ዮርዳንስ : ዘመንገለ : ኢየሪኮ :
ወይቤሎ ፤

Numbers 35:2 Command the children of Israel, that they give unto the Levites of the inheritance of their possession cities to dwell in; and suburbs for the cities round about them shall ye give unto the Levites.

Numbers 35:2 ezzomu : ledeqiqe : IsraEl : keme :
yehebwoman : lelEwawyan : Imwste : zeytwarenu :
mekfeltomu : ehgure : zewstEton : ynebru :
weedyamihon : ze`ewdon : lewlton : ehgur :
yehebwoman : lelEwawyan ::

Numbers 35:2 አዝኮሙ : ለደቂቀ :
እስራኤል : ከመ : የሀብዎሙ :
ለሌዋውያን : እምወስተ : ዘይትዋረሱ :
መክፈልቶሙ : አህጉረ : ዘውስቴቶን :
ይነበሩ : ወአድያሚሆን : ዘወደን :
ለውእቶን : አህጉር : የሀብዎሙ :
ለሌዋውያን ።

Numbers 35:3 And the cities shall they have to dwell in; and their suburbs shall be for their cattle, and for their substance, and for all their beasts.

Numbers 35:3 weykunomu : ehgure : lle : wstEton : ynebru : wee`ISadatihon : ykunomu : lelahmomu : weleInssahomu ::

Numbers 35:3 ወይኩኖሙ ፡ አህጉረ ፡ እለ ፡ ውስቴቶን ፡ ይነብሩ ፡ ወአዕ ዳዳተሆን ፡ ይኩኖሙ ፡ ለላህሞሙ ፡ ወለእንሰሳሆሙ ።

Numbers 35:4 And the suburbs of the cities, which ye shall give unto the Levites, shall be from the wall of the city and outward a thousand cubits round about.

Numbers 35:4 wedewelon : leehgur : lle : thubwomu : lelEwawyan : Imne : hegeru : tmETnu : beefe : Im`ewdu ;

Numbers 35:4 ወደወሎን ፡ ለአህጉር ፡ እለ ፡ ትሁብዎሙ ፡ ለሌዎውያን ፡

እምነ ፡ ሀገሩ ፡ ትሜጥኑ ፡ በአፍኦ ፡
እምዐውዱ ፤

Numbers 35:5 And ye shall measure without the city for the east side two thousand cubits, and for the south side two thousand cubits, and for the west side two thousand cubits, and for the north side two thousand cubits, the city being in the midst. This shall be to them the suburbs of the cities.

Numbers 35:5 `l`sra : mlt : belmet : Im`ereftu :
SbaHawi : leheger : we`20`100belmet :
Imgebohu : zemengele : ezEb :
we`20`100[belmet :] Imgebohu : zemengele :
baHr : we`20`100belmet : Imgebohu :
zemengele : mes`l : wehegeru : malkele : zntu :
tkunkmu : wezeemsale : ehguronhi ::

Numbers 35:5 ዕሥራ ፡ ምእት ፡
በእመት ፡ እምዐረፍቱ ፡ ጽባሐዊ ፡
ለሀገር ፡ ወጳጅበእመት ፡ እምገቦሁ ፡
ዘመንገለ ፡ አዜብ ፡ ወጳጅሰበእመት ፡ሰ
እምገቦሁ ፡ ዘመንገለ ፡ ባሕር ፡

ወጳጰበእመት ፡ እምገቦሁ ፡ ዘመንገለ ፡
መስዕ ፡ ወሀገሩ ፡ ማእከለ ፡ ዝንቱ ፡
ትኩንክሙ ፡ ወዘአምሳለ ፡ አህጉሮንሂ ።

Numbers 35:6 And the cities which ye shall give unto the Levites, they shall be the six cities of refuge, which ye shall give for the manslayer to flee unto: and besides them ye shall give forty and two cities.

Numbers 35:6 thubwomu : lelEwawyan : ssu :
ehgure : zemskay : zetfelTu : keme : ykuno :
mskay : hye : leqetali : wezeInbele : llantu :
zethubwomu : ba`Ide : ehgure : erb`a : weklE ::

Numbers 35:6 ትሁብዎሙ ፡
ለሌዋውያን ፡ ሰሱ ፡ አህጉረ ፡
ዘምስኮይ ፡ ዘትፈልጡ ፡ ከመ ፡
ይኩኖ ፡ ምስኮይ ፡ ህዩ ፡ ለቀታሊ ፡
ወዘእንበለ ፡ እላንቱ ፡ ዘትሁብዎሙ ፡
ባዕደ ፡ አህጉረ ፡ አርብዓ ፡ ወክልኤ ።

Numbers 35:7 All the cities which ye shall give to the Levites shall be forty and eight cities; them *shall ye give* with their suburbs.

Numbers 35:7 ykewn : kWlu : ehgur : zethubwomu : lelEwawyan : erb`a : wesemani : welellantuhi : ehgur : msle : edyamihon ::

Numbers 35:7 ይከውን ፡ ኩሉ ፡ አህጉር ፡ ዘትሁብዎሙ ፡ ለሌዎውያን ፡ አርብዓ ፡ ወሰማኒ ፡ ወለእላንቱሂ ፡ አህጉር ፡ ምስለ ፡ አድያሚሆን ።

Numbers 35:8 And concerning the cities which ye shall give of the possession of the children of Israel, from the many ye shall take many; and from the few ye shall take few: every one according to his inheritance which he inheriteth shall give of his cities unto the Levites.

Numbers 35:8 weehgur : zethubwomu : Imwste : mekfeltomu : ledeqiqe : IsraEl : Imwste : zeb[zu] `h : bzu`h : welmwste : zewHud : wHud : Imwste : rstomu : zetekeflu : zeze : eHedu : ImnEhomu : yehebwomu : Imwste : rstomu : lelEwawyan : ehgure ::

Numbers 35:8 ወአህጉር ፡ ዘትሁብዎሙ ፡
እምወስተ ፡ መክፈልቶሙ ፡ ለደቂቀ ፡
እሰራኤል ፡ እምወስተ ፡ ዘብሰዙሰ ኅ ፡
ብዙኅ ፡ ወእምወስተ ፡ ዘውሑድ ፡
ውሑድ ፡ እምወስተ ፡ ርሰቶሙ ፡
ዘተከፍሉ ፡ ዘዘ ፡ አሐዱ ፡
እምኔሆሙ ፡ የሁብዎሙ ፡ እምወስተ ፡
ርሰቶሙ ፡ ለሌዎዎያን ፡ አህጉረ ።

Numbers 35:9 ¶ And Jehovah spake unto Moses,
saying,

Numbers 35:9 ¶ wenebebo ፡ lgziebHEr ፡ lemusE ፡
weybElo ፡

Numbers 35:9 ኃ ወነበሶ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Numbers 35:10 Speak unto the children of Israel,
and say unto them, When ye pass over the
Jordan into the land of Canaan,

Numbers 35:10 ngromu : ledeqiqe : IsraEl :
webelomu : nahu : te`edw : entmu : yordans :
wste : mdre : kenaen ::

Numbers 35:10 ንግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ ናሁ ፡
ተዐድዎ ፡ አንተሙ ፡ ዮርዳንስ ፡
ውስተ ፡ ምድረ ፡ ከናአን ።

Numbers 35:11 then ye shall appoint you cities
to be cities of refuge for you, that the manslayer
that killeth any person unwittingly may flee thither.

Numbers 35:11 weflTu : lekmu : ehgure : mskay :
keme : ykunkmu : `hebe : yseki : hye : qetali :
kWlu : zeqetele : nefse : beiyalmro ::

Numbers 35:11 ወፍልጡ ፡ ለካሙ ፡
አህጉረ ፡ ምስካይ ፡ ካሙ ፡
ይኩንካሙ ፡ ኅበ ፡ ይሰኪ ፡ ህዩ ፡
ቀታሊ ፡ ኩሉ ፡ ዘቀተለ ፡ ነፍሰ ፡
በኢያእምሮ ።

Numbers 35:12 And the cities shall be unto you for refuge from the avenger, that the manslayer die not, until he stand before the congregation for judgment.

Numbers 35:12 weykunakmu : wilton : ehgur : mskaye : Imne : ebe : dem : keme : iymut : qetali : lske : yqewm : qdme : t`lynt : weyt Hetet ::

Numbers 35:12 ወይኩናክሙ ፡ ውእቶን ፡ አህጉር ፡ ምስኮየ ፡ እምነ ፡ አበ ፡ ደም ፡ ከመ ፡ ኢይሙት ፡ ቀታሊ ፡ እስከ ፡ ይቀውም ፡ ቅድመ ፡ ትዕ ይንት ፡ ወይት ሐተት ።

Numbers 35:13 And the cities which ye shall give shall be for you six cities of refuge.

Numbers 35:13 wewilton : ehgur : lle : thubu : ssu : ehgure : mskay : ykunakmu ::

Numbers 35:13 ወውእቶን ፡ አህጉር ፡ እለ ፡ ትሁቡ ፡ ስሱ ፡ አህጉረ ፡ ምስኮይ ፡ ይኩናክሙ ።

Numbers 35:14 Ye shall give three cities beyond the Jordan, and three cities shall ye give in the land of Canaan; they shall be cities of refuge.

Numbers 35:14 `selase : ehgur : tfelTu :
bema`ldote : yordans : we`selase : ehgur : tfelTu :
bemdre : kenaen ::

Numbers 35:14 ሠላሰ ፡ አህጉር ፡
ትፈልጡ ፡ በማዕደተ ፡ ዮርዳን ፡
ፊላሰ ፡ አህጉር ፡ ትፈልጡ ፡
በምድረ ፡ ከናኦን ።

Numbers 35:15 For the children of Israel, and for the stranger and for the sojourner among them, shall these six cities be for refuge; that every one that killeth any person unwittingly may flee thither.

Numbers 35:15 mskay : ykunomu : ledeqiqe :
IsraEl : legyurni : welefelasini : zehelewe :
`hebEkmu ;

Numbers 35:15 ምስኩይ ፡ ይኩኖሙ ፡
ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ለግድርኒ ፡
ወለፈላሲኒ ፡ ዘሀለወ ፡ ንቤክሙ ፤

Numbers 35:16 ¶ But if he smote him with an instrument of iron, so that he died, he is a murderer: the murderer shall surely be put to death.

Numbers 35:16 ¶ ykunomu : mskaye : llantu :
ehgur : keme : yski : hye : kWlu : zeqetele :
menfese : beiyalmro ::

Numbers 35:16 ን ይኩኖሙ ፡ ምስኩይ ፡
እላንቱ ፡ አሀጉር ፡ ከመ ፡ ይስኪ ፡
ሀዩ ፡ ኩሉ ፡ ዘቀተለ ፡ መንፈሰ ፡
በኢያእምሮ ።

Numbers 35:17 And if he smote him with a stone in the hand, whereby a man may die, and he died, he is a murderer: the murderer shall surely be put to death.

Numbers 35:17 welmese : benwaye : He`Sin : zebeTo : wemote : qetali : wltu : mote : leymut : zeqetele ::

Numbers 35:17 ወእመሰ ፡ በንዋዩ ፡
ሐዲን ፡ ዘበጦ ፡ ወሞተ ፡ ቀታሊ ፡
ወእቱ ፡ ሞተ ፡ ለይሙት ፡ ዘቀተለ ።

Numbers 35:18 Or if he smote him with a weapon of wood in the hand, whereby a man may die, and he died, he is a murderer: the murderer shall surely be put to death.

Numbers 35:18 welelmeni : belbn : wegero : ew : ewdeqe : la`IIEhu : Imwste : IdEhu : wemote : qetali : wltu : mote : leymut : zeqetele ::

Numbers 35:18 ወለእመኒ ፡ በእብን ፡
ወገሮ ፡ አው ፡ አውደቀ ፡ ላዕሌሁ ፡
እምውስተ ፡ እዴሁ ፡ ወሞተ ፡ ቀታሊ ፡
ወእቱ ፡ ሞተ ፡ ለይሙት ፡ ዘቀተለ ።

Numbers 35:19 The avenger of blood shall himself put the murderer to death: when he meeteth him, he shall put him to death.

Numbers 35:19 welelmeni : benwaye : `I`S :
zebeTo : wemote : ew : ewdeqe : la`II Ehu :
Imwste : IdEhu : wemote : qetali : wltu : mote :
leymut : zeqetele ::

Numbers 35:19 ወለእመኒ ፡ በንዋየ ፡ ዕዕ
፡ ዘበጦ ፡ ወሞተ ፡ አው ፡ አውደቀ ፡
ላዕሌሁ ፡ እምውስተ ፡ እዴሁ ፡
ወሞተ ፡ ቀታሊ ፡ ውእቱ ፡ ሞተ ፡
ለይሙት ፡ ዘቀተለ ።

Numbers 35:20 And if he thrust him of hatred, or
hurled at him, lying in wait, so that he died,

Numbers 35:20 weebe : dem : lelihu : yqtlo ::

Numbers 35:20 ወአበ ፡ ደም ፡ ለሊሁ ፡
ይቅትሎ ።

Numbers 35:21 or in enmity smote him with his
hand, so that he died; he that smote him shall
surely be put to death; he is a murderer: the
avenger of blood shall put the murderer to death,
when he meeteth him.

Numbers 35:21 welmeni : Selo : ySelo :
weewdeqe : la`llEhu : zekone : nwaye : Inze :
y`SenHo : wemote ;

Numbers 35:21 ወእመኒ ፣ ጸሌኦ ፣
ይጸሌኦ ፣ ወኣውደቀ ፣ ሳዕሌሁ ፣
ዘኮነ ፣ ንዋዩ ፣ እንዘ ፣ ይፀንሐ ፣
ወሞተ ፤

Numbers 35:22 ¶ But if he thrust him suddenly
without enmity, or hurled upon him anything
without lying in wait,

Numbers 35:22 ¶ qetali : [wltu :] yqtlwo :
lezebaTi : Isme : qetali : wltu ; mote : leymut :
zeqetele : weebe : dem : leyqtlo : be`hebe :
rekebo ::

Numbers 35:22 ን ቀታሊ ፣ ሰውእቱ ፣ሰ
ይቅትልዎ ፣ ለዘባጢ ፣ እስመ ፣
ቀታሊ ፣ ውእቱ ፤ ሞተ ፣ ለይሙት ፣
ዘቀተለ ፣ ወአበ ፣ ደዎ ፣ ለይቅትሎ ፣
በኀበ ፣ ረከቦ ።

Numbers 35:23 or with any stone, whereby a man may die, seeing him not, and cast it upon him, so that he died, and he was not his enemy, neither sought his harm;

Numbers 35:23 welmese : gbt : wltu : Inze :
iySell : weewdeqe : la`IIEhu : zekone : nwaye :
Inze : iySenHo ;

Numbers 35:23 ወእመሰ ፡ ግብት ፡
ውእቱ ፡ እንዘ ፡ ኢይጸልእ ፡
ወአውደቀ ፡ ላዕሌሁ ፡ ዘኮነ ፡ ንዋየ ፡
እንዘ ፡ ኢይጸንሐ ፤

Numbers 35:24 then the congregation shall judge between the smiter and the avenger of blood according to these ordinances;

Numbers 35:24 ew : beze : kone : lbn : wemote :
botu : weqetelo : Inze : iyaemr : weikone :
Selaihu : weiyfeqd : yaHsm : la`IIEhu ;

Numbers 35:24 አው ፡ በዘ ፡ ኮነ ፡
እብን ፡ ወሞተ ፡ ቦቱ ፡ ወቀተሎ ፡

እንዘ ፡ ኢያክምር ፡ ወኢቦነ ፡ ጸላኢሁ ፡
ወኢይፈቅድ ፡ ያሕሰም ፡ ላዕሌሁ ፤

Numbers 35:25 and the congregation shall deliver the manslayer out of the hand of the avenger of blood, and the congregation shall restore him to his city of refuge, whither he was fled: and he shall dwell therein until the death of the high priest, who was anointed with the holy oil.

Numbers 35:25 weyHttu ፡ t`lynt ፡ malkele ፡ qetali ፡
wemalkele ፡ ebe ፡ dem ፡ bekeme ፡ zntu ፡ ftH ፡:

Numbers 35:25 ወይሕትቱ ፡ ትዕይንት ፡
ማእከለ ፡ ቀታሊ ፡ ወማእከለ ፡ አበ ፡
ደም ፡ በከመ ፡ ዝንቱ ፡ ፍትሕ ።

Numbers 35:26 But if the manslayer shall at any time go beyond the border of his city of refuge, whither he fleeth,

Numbers 35:26 weyad`hnwo ፡ t`lynt ፡ leze ፡
qetele ፡ Imne ፡ ebe ፡ dem ፡ weywesdwo ፡ t`lynt ፡
wste ፡ hgere ፡ mskay ፡ `hebe ፡ yseki ፡ weynebr ፡

hye : lske : ymewt : kahn : `ebiy : zeqeblwo :
beqbe : qdsat ::

Numbers 35:26 ወያድኅንዎ ፣ ትዕይንት ፣
ለዘ ፣ ቀተለ ፣ እምነ ፣ አበ ፣ ደም ፣
ወይወሰድዎ ፣ ትዕይንት ፣ ውስተ ፣
ሀገረ ፣ ምስኮይ ፣ ኀበ ፣ ይሰኪ ፣
ወይነብር ፣ ህየ ፣ እስከ ፣ ይመውት ፣
ኮህን ፣ ዐቢይ ፣ ዘቀብእዎ ፣ በቅብአ ፣
ቅድሳት ።

Numbers 35:27 and the avenger of blood find him without the border of his city of refuge, and the avenger of blood slay the manslayer; he shall not be guilty of blood,

Numbers 35:27 welelmese : we`Se : efe : qetali :
wlte : edwale : heger : Inte : wstEta : sekeye :
hye ;

Numbers 35:27 ወለእመሰ ፣ ወፅአ ፣
አፍአ ፣ ቀታሊ ፣ ውእተ ፣ አድዋለ ፣

ሀገር ፣ እንተ ፣ ውስጥ ፣ ሰከዩ ፣ ህዩ
፤

Numbers 35:28 because he should have remained in his city of refuge until the death of the high priest: but after the death of the high priest the manslayer shall return into the land of his possession.

Numbers 35:28 werekebo : ebe : dem : beefe :
wste : edwale : hegere : mskayu : weqetelo : ebe :
dem : leqetali : elbo : gEgaye ::

Numbers 35:28 ወረከቦ ፣ ኦበ ፣ ደም ፣
በአፍኦ ፣ ውስተ ፣ አድዋለ ፣ ሀገረ ፣
ምስኮዩ ፣ ወቀተሎ ፣ ኦበ ፣ ደም ፣
ለቀታሊ ፣ አልቦ ፣ ጌጋዩ ።

Numbers 35:29 ¶ And these things shall be for a statute *and* ordinance unto you throughout your generations in all your dwellings.

Numbers 35:29 ¶ Isme : wste : hegere : mskayu :
ynebr : eske : ymewt : kahn : `ebiy : welmd`hre :
mote : kahn : `ebiy : ygebl : wste : mdre : bHEru :

wekemez : ykunkmu : ftHe : kWnenE :
bemewa`llikmu : bekWlu : beHawrtikmu ::

Numbers 35:29 ን እስመ ፡ ውስተ ፡
ሀገረ ፡ ምስኮዩ ፡ ይነብር ፡ አስከ ፡
ይመውት ፡ ኮህን ፡ ዐቢይ ፡
ወእምድገረ ፡ ሞተ ፡ ኮህን ፡ ዐቢይ ፡
ይገብእ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ብሔሩ ፡
ወከመዝ ፡ ይኩንከሙ ፡
ፍትሐ ፡ ኩነኔ ፡ በመዋዕሊከሙ ፡
በኩሉ ፡ በሐውርቲከሙ ።

Numbers 35:30 Whoso killeth any person, the murderer shall be slain at the mouth of witnesses: but one witness shall not testify against any person that he die.

Numbers 35:30 kWlu : zeqetele : menfese :
wezelefo : ma`htet : qtlwo : leqetali : wesm`l :
eHedu : iykewn : maHtete : leeqtlo : menfes ::

Numbers 35:30 ኩሉ ፡ ዘቀተለ ፡
መንፈሰ ፡ ወዘለፎ ፡ ማኅተት ፡

ቅትልዎ ፡ ለቀታሊ ፡ ወስምዕ ፡
አሐዱ ፡ ኢይከውን ፡ ማሕተተ ፡
ለአቅትሎ ፡ መንፈስ ።

Numbers 35:31 Moreover ye shall take no ransom for the life of a murderer, that is guilty of death; but he shall surely be put to death.

Numbers 35:31 weitn`su : bEza : belnte : nef :
be`hebe : qetali : zegEgayu : lemewit : mote :
leymut ::

Numbers 35:31 ወኢትንሥኡ ፡ ቤኮ ፡
በእንተ ፡ ነፍስ ፡ በጎበ ፡ ቀታሊ ፡
ዘጌጋዩ ፡ ለመዊት ፡ ሞተ ፡ ለይሙት ።

Numbers 35:32 And ye shall take no ransom for him that is fled to his city of refuge, that he may come again to dwell in the land, until the death of the priest.

Numbers 35:32 weitn`su : bEza : keme :
tagWyywo : wste : hegere : mskay : keme :
ynber : ka`lbe : wste : mdr : lske : ymewt : kahn :
`ebiy ::

Numbers 35:32 ወኢትንሥኡ ፡
ቤኮ ፡ ከመ ፡ ታጉይይዎ ፡ ውስተ ፡
ሀገረ ፡ ምስኮይ ፡ ከመ ፡ ይንበር ፡ ኮዕ
በ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እስከ ፡
ይመውት ፡ ኮህን ፡ ዐቢይ ።

Numbers 35:33 So ye shall not pollute the land wherein ye are: for blood, it polluteth the land; and no expiation can be made for the land for the blood that is shed therein, but by the blood of him that shed it.

Numbers 35:33 weitgberwa : qetalite :
lemdrkmu : Inte : wstEta : tnebru : Isme : wltu :
dem : zeyrEsysa : qetalite : lemdr : weitseri : lotu :
mdr : leze : ke`ewe : deme : la`IIEha ::

Numbers 35:33 ወኢትግበርዎ ፡ ቀታሊተ ፡
ለምድርክሙ ፡ እንተ ፡ ውስቴታ ፡
ትነበሩ ፡ እስመ ፡ ውእቱ ፡ ደም ፡
ዘይሬስያ ፡ ቀታሊተ ፡ ለምድር ፡

ወኢትሰሪ ፡ ሎቲ ፡ ምድር ፡
ለዘ ፡ ከዐወ ፡ ደመ ፡ ላዕሌሃ ።

Numbers 35:34 And thou shalt not defile the land which ye inhabit, in the midst of which I dwell: for I, Jehovah, dwell in the midst of the children of Israel.

Numbers 35:34 weitgemnwa : lemdr : Inte :
wstEta : tnebru : weInte : wstEta : ene : e`hedr :
mslEkmu : lsmc : ene : wltu : lgziebHEr :
zeye`hedr : malkelomu : ledeqiqe : IsraEl ::

Numbers 35:34 ወኢትገምንዎ ፡ ለምድር ፡
እንተ ፡ ውስቴታ ፡ ትነብሩ ፡ ወእንተ ፡
ውስቴታ ፡ አነ ፡ አኅድር ፡
ምስሌክሙ ፡ እሰመ ፡ አነ ፡ ውእቲ ፡
እግዚአብሔር ፡ ዘየኅድር ፡
ማእከሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እሰራኤል ።

Numbers 36:1 ¶ And the heads of the fathers' houses of the family of the children of Gilead, the son of Machir, the son of Manasseh, of the families of the sons of Joseph, came near, and

spake before Moses, and before the princes, the heads of the fathers' *houses* of the children of Israel:

Numbers 36:1 ¶ wemeSu : melalkte : negede : bEte : ebuhu : legelaed : welde : makir : welde : menasE : zelmnegede : deqiqe : yosEf : weybElu : qdme : musE : weqdme : Il`azar : kahn : weqdme : melalkte : ebyate : ebewihomu : ledeqiqe : IsraEl ::

Numbers 36:1 ን ወመጽኡ ፡ መላእክተ ፡ ነገደ ፡ ቤተ ፡ አቡሁ ፡ ለገላአድ ፡ ወልደ ፡ ማኪር ፡ ወልደ ፡ መናሴ ፡ ዘእምነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ዮሴፍ ፡ ወይቤሉ ፡ ቅድመ ፡ ሙሴ ፡ ወቅድመ ፡ እልዓኮር ፡ ኮህን ፡ ወቅድመ ፡ መላእክተ ፡ አብያተ ፡ አባዊሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Numbers 36:2 and they said, Jehovah commanded my lord to give the land for inheritance by lot to the children of Israel: and my lord was commanded by Jehovah to give the

inheritance of Zelophehad our brother unto his daughters.

Numbers 36:2 weybElu : ezezo : IgziebHEr :
lelgzilne : keme : yehebomu : mdre : rstomu :
bebe : mekfeltomu : ledeqiqe : IsraEl : weezezo :
IgziebHEr : lelgzilne : keme : yehebon : mekfelto :
leselPeed : l`hune : leewaldihu ::

Numbers 36:2 ወይቤሊ ፡ ኒዘኮ ፡
እግዚአብሔር ፡
ለእግዚእነ ፡ ከመ ፡ የሀቦሙ ፡ ምድረ ፡
ርሰቶሙ ፡ በበ ፡ መከፈልቶሙ ፡
ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወኒዘኮ ፡
እግዚአብሔር ፡
ለእግዚእነ ፡ ከመ ፡ የሀቦን ፡
መከፈልቶ ፡ ለሰልጸአድ ፡ እጉነ ፡
ለአዋልዲሁ ።

Numbers 36:3 And if they be married to any of the sons of the *other* tribes of the children of Israel, then will their inheritance be taken away from the inheritance of our fathers, and will be added to the inheritance of the tribe whereunto

they shall belong: so will it be taken away from the lot of our inheritance.

Numbers 36:3 weykunahomu : enstiyahomu : le`1Imnegedomu : ledeqiqe : IsraEl : weywe`SI : mekfelton : Imwste : mekfelte : ebewine : weytwEsek : wste : kall : mekfelte : neged : `hebe : ewseba : weywe`SI : Imwste : mekfelte : rstne ::

Numbers 36:3 ወይኩናሆሙ ፡
አንስተያሆሙ ፡ ለ፩እምነገደሙ ፡
ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወይወፅእ ፡
መክፈልቶን ፡ እምወስተ ፡ መክፈልተ ፡
አበዊነ ፡ ወይትዌሰክ ፡ ወስተ ፡ ኮልእ ፡
መክፈልተ ፡ ነገድ ፡ ኀበ ፡ አውሰባ ፡
ወይወፅእ ፡ እምወስተ ፡ መክፈልተ ፡
ርስትነ ።

Numbers 36:4 And when the jubilee of the children of Israel shall be, then will their inheritance be added unto the inheritance of the tribe whereunto they shall belong: so will their

inheritance be taken away from the inheritance of the tribe of our fathers.

Numbers 36:4 lelme : ykew[n] : y`Sal : Imdeqiqe : IsraEl : weygbal : rstomu : wste : rste : kall : neged : `hebe : ewseba : lsmE : nahu : ywe`SI : lmwste : rstomu : wemekfeltomu : lenegede : ebewine ::

Numbers 36:4 ለእመ ፡ ይከውሰንሰ ፡ ይፃእ ፡ እምደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወይግባእ ፡ ርስቶሙ ፡ ውስተ ፡ ርስተ ፡ ኮልእ ፡ ነገድ ፡ ኀበ ፡ አውሰባ ፡ እሰመ ፡ ናሁ ፡ ይወፅእ ፡ እምውስተ ፡ ርስቶሙ ፡ ወመክፈልቶሙ ፡ ለነገደ ፡ አበዊነ ።

Numbers 36:5 ¶ And Moses commanded the children of Israel according to the word of Jehovah, saying, The tribe of the sons of Joseph speaketh right.

Numbers 36:5 ¶ weezezomu : musE : ledeqiqe : IsraEl : betlzaze : lgziebHEr : weybElomu : lsmE : kemez : ybElu : negede : deqiqe : yosEf ::

Numbers 36:5 ን ወአዘኮሙ ፣ ሙሴ ፣
ለደቂቀ ፣ እስራኤል ፣ በትእኮዝ ፣
እግዚአብሔር ፣ ወይቤሎሙ ፣
እስመ ፣ ከመዝ ፣ ይቤሉ ፣ ነገደ ፣
ደቂቀ ፣ ዮሴፍ ።

Numbers 36:6 This is the thing which Jehovah doth command concerning the daughters of Zelophehad, saying, Let them be married to whom they think best; only into the family of the tribe of their father shall they be married.

Numbers 36:6 zntu : wltu : qal : zeezezon :
lgziebHEr : leewalde : selPeed : weybE :
zeedemon : beqdmEhon : leyawsba : [wedalmu :
lmwste : negede : ebewihon : leyawsba :]:

Numbers 36:6 ዝንቱ ፣ ውእቱ ፣ ቃል ፣
ዘአዘኮን ፣ እግዚአብሔር ፣ ለአዋልደ ፣
ሰልጳአድ ፣ ወይቤ ፣ ዘአደሞን ፣
በቅድሚያን ፣ ለያውሰባ ፣ ሰወዳእሙ ፣

እምዑስተ ፡ ነገደ ፡ አበዊሆን ፡
ለያዑስባ ፡ስ፡

Numbers 36:7 So shall no inheritance of the children of Israel remove from tribe to tribe; for the children of Israel shall cleave every one to the inheritance of the tribe of his fathers.

Numbers 36:7 weiygbal ፡ rstomu ፡ ledeqiqe ፡
IsraEl ፡ Imneged ፡ leneged ፡ Isme ፡ eHedu ፡
eHedu ፡ ImnEhomu ፡ wste ፡ rste ፡ ebewihomu ፡
ytlw ፡ deqiqe ፡ IsraEl ፡:

Numbers 36:7 ወኢይግባእ ፡ ርስቶሙ ፡
ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እምነገድ ፡
ለነገድ ፡ እስመ ፡ አሐዳ ፡ አሐዳ ፡
እምኔሆሙ ፡ ዑስተ ፡ ርስተ ፡
አበዊሆሙ ፡ ይተልዑ ፡ ደቂቀ ፡
እስራኤል ።

Numbers 36:8 And every daughter, that possesseth an inheritance in any tribe of the children of Israel, shall be wife unto one of the family of the tribe of her father, that the children

of Israel may possess every man the inheritance of his fathers.

Numbers 36:8 wekWlu : welet : Inte : te`h`s`s : rste : Imne : deqiqe : IsraEI : eHede : Imwste : negedon : leyawsba : keme : y`h`s`su : deqiqe : IsraEI : eHedu : eHedu : ImnEhomu : rste : ebewihomu ::

Numbers 36:8 ወከሉ ፡ ወለት ፡ እንተ ፡ ተገሥሥ ፡ ርስተ ፡ እምነ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ አሐደ ፡ እምዑስተ ፡ ነገዶን ፡ ሊያውስባ ፡ ከመ ፡ ይገሥሡ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ አሐዱ ፡ አሐዱ ፡ እምኔሆሙ ፡ ርስተ ፡ አበዊሆሙ ።

Numbers 36:9 So shall no inheritance remove from one tribe to another tribe; for the tribes of the children of Israel shall cleave every one to his own inheritance.

Numbers 36:9 weiygbal : rst : Imneged : wste : kall : neged : ela : `1`1wste : mekfeltomu : ytlw : deqiqe : IsraEI ::

Numbers 36:9 ወኢይግባእ ፡ ርሰት ፡
እምነገድ ፡ ውስተ ፡ ኮልእ ፡ ነገድ ፡
አላ ፡ ፩፩ውስተ ፡ መክፈልቶሙ ፡
ይትልው ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Numbers 36:10 ¶ Even as Jehovah commanded Moses, so did the daughters of Zelophehad:

Numbers 36:10 ¶ wegebra : ewalde : selPeed :
bekeme : ezezo : lgziebHEr : lemusE ::

Numbers 36:10 ን ወገብራ ፡ አዋልደ ፡
ሰልጸአድ ፡ በከመ ፡ አዘኮ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ።

Numbers 36:11 for Mahlah, Tirzah, and Hoglah, and Milcah, and Noah, the daughters of Zelophehad, were married unto their father's brothers' sons.

Numbers 36:11 weewseba : ewalde : selPeed :
zelmdeqiqe : qrubon : zelmwste : negede :
deqiqe : menasE : deqiqe : yosEf ;

Numbers 36:11 ወአውሰባ ፡ አዋልደ ፡
ሰልጸአድ ፡ ዘእምደቂቀ ፡ ቅሩቦን ፡
ዘእምውሰተ ፡ ነገደ ፡ ደቂቀ ፡ መናሴ ፡
ደቂቀ ፡ ዮሴፍ ፤

Numbers 36:12 They were married into the families of the sons of Manasseh the son of Joseph; and their inheritance remained in the tribe of the family of their father.

Numbers 36:12 meHela ፡ wetErsa ፡ weHEgla ፡
wemElka ፡ wenuHe ፡ wegebe ፡ mekfelton ፡ wste ፡
negede ፡ Hzbe ፡ ebewihon ፡:

Numbers 36:12 መሐላ ፡ ወቴርሳ ፡
ወሔግላ ፡ ወሚልኮ ፡ ወኑሐ ፡ ወገብእ ፡
መክፈልቶን ፡ ወሰተ ፡ ነገደ ፡ ሕዝቦ ፡
አበዊሆን ።

Numbers 36:13 ¶ These are the commandments and the ordinances which Jehovah commanded by Moses unto the children of Israel in the plains of Moab by the Jordan at Jericho.

Numbers 36:13 ¶ zntu : wltu : tlzaz : wekWnenE :
weftH : zeezeze : lgziebHEr : belde : musE :
be`erebiha : lemoeb : be`hebe : yordans :
zemengele : iyeriko ::(:tefeSeme : orit :
zehWlqW ::)

Numbers 36:13 ቃ ዝንቲ ፡ ውእቲ ፡
ትእኮዝ ፡ ወኩሄኔ ፡ ወፍትሕ ፡ ዘአዘዘ ፡
እግዚአብሔር ፡ በእደ ፡ ሙሴ ፡
በዐረቢሃ ፡ ለሞአብ ፡ በኃብ ፡ ዮርዳንስ ፡
ዘመንገለ ፡ ኢየሪኮ ። (:ተፈጸመ ፡
ኦሪት ፡ ዘኅልቀኑ ።)

Deuteronomy 1:1 ¶ These are the words which
Moses spake unto all Israel beyond the Jordan in
the wilderness, in the Arabah over against Suph,
between Paran, and Tophel, and Laban, and
Hazeroth, and Di-zahab.

Deuteronomy 1:1 ¶ (:orit : zedagm ::)zntu : wltu :
neger : zenegeromu : musE : lekWlu : IsraEl :
bema`ldote : yordans : mengele : `erebihu :
be`hebe : baHre : [E]rtra : bemalkele : faran :
TofEl : welobon : weewlon : wezekrisya ;

Deuteronomy 1:1 ን (፡ኦሪት ፡
ዘዳግም ።)ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ነገር ፡
ዘነገሮሙ ፡ ሙሴ ፡ ለኩሉ ፡
እስራኤል ፡ በማዕድተ ፡ ዮርዳንስ ፡
መንገለ ፡ ዐረቢሁ ፡ በኃበ ፡ ባሕረ ፡
ሰኤስርትራ ፡ በማእከለ ፡ ፋራን ፡
ጠፊል ፡ ወሎቦን ፡ ወአውሎን ፡
ወዘክሪስያ ፤

Deuteronomy 1:2 It is eleven days' *journey* from Horeb by the way of mount Seir unto Kadesh-barnea.

Deuteronomy 1:2 be`e`sur : mewa`ll : ImkorEb : befnote : debre : sEyr : Iske : qadEs : bernE ::

Deuteronomy 1:2 በዐሁር ፡ መዋዕል ፡
እምኮሬብ ፡ በፍኖተ ፡ ደብረ ፡ ሴይር ፡
እስከ ፡ ቃዴስ ፡ በርኔ ።

Deuteronomy 1:3 And it came to pass in the fortieth year, in the eleventh month, on the first day of the month, that Moses spake unto the

children of Israel, according unto all that Jehovah had given him in commandment unto them;

Deuteronomy 1:3 wekone : eme : erb`a : `am :
eme : `e`sertu : weeHedu : ewra`h : eme : `serqe :
wer`h : negeromu : musE : lekWlu : deqiqe :
IsraEl : kWlo : zeezezo : IgziebHEr : yngromu ;

Deuteronomy 1:3 ወኮነ ፡ አመ ፡ አርብዓ
፡ ዓም ፡ አመ ፡ ዐሠርቱ ፡ ወአሐዱ ፡
አውራጎ ፡ አመ ፡ ሠርቀ ፡ ወርጎ ፡
ነገሮሙ ፡ ሙሴ ፡ ለኩሉ ፡ ደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ኩሎ ፡ ዘአዘኮ ፡
እግዚአብሔር ፡ ይንግሮሙ ፤

Deuteronomy 1:4 after he had smitten Sihon the king of the Amorites, who dwelt in Heshbon, and Og the king of Bashan, who dwelt in Ashtaroth, at Edrei.

Deuteronomy 1:4 Imd`hre : qetelwo : lesEwon :
ngu`se : emorEwon : zeynebr : wste : HESebon :
weeg : ngu`se : basan : zeynebr : wste : esTarot :
weE(nE)drayn : bema`ldote : yordans : wste :
mdre : moeb ;

Deuteronomy 1:4 እምድገረ ፡ ቀተልዎ ፡
ለሴዎን ፡ ንጉሠ ፡ አሞሬዎን ፡
ዘይነብር ፡ ውስተ ፡ ሔሴቦን ፡
ወአግ ፡ ንጉሠ ፡ ባሳን ፡ ዘይነብር ፡
ውስተ ፡ አስጣሮት ፡ ወኤ(ኔ)ድራይን ፡
በማዕደተ ፡ ዮርዳንስ ፡ ውስተ ፡
ምድረ ፡ ሞአብ ፤

Deuteronomy 1:5 Beyond the Jordan, in the land of Moab, began Moses to declare this law, saying,

Deuteronomy 1:5 wee`heze ፡ musE ፡ yngr ፡
zente ፡ Hge ፡ weybE ፡፡

Deuteronomy 1:5 ወአግዘ ፡ ሙሴ ፡
ይንግር ፡ ዘንተ ፡ ሕገ ፡ ወይቤ ።

Deuteronomy 1:6 Jehovah our God spake unto us in Horeb, saying, Ye have dwelt long enough in this mountain:

Deuteronomy 1:6 IgziebHEr : emlakne :
negerene : bekorEb : weybElene : yeeklekmu :
[`hedirotu :] wste : zntu : debr ::

Deuteronomy 1:6 እግዚአብሔር ፡
አምላክ ፡ ነገረን ፡ በኮሬብ ፡
ወይቤላን ፡ የአክልክሙ ፡ ሰንዲሮቱ ፡ ስ
ውስተ ፡ ዝንቱ ፡ ደብር ።

Deuteronomy 1:7 turn you, and take your
journey, and go to the hill-country of the Amorites,
and unto all *the places* nigh thereunto, in the
Arabah, in the hill-country, and in the lowland,
and in the South, and by the sea-shore, the land
of the Canaanites, and Lebanon, as far as the
great river, the river Euphrates.

Deuteronomy 1:7 ten`su : Inke : wegbu : webau :
wste : debre : emorEwon : wewste : kWlu :
me`hadre : eraba : wste : debru : wewste :
gedamu : wewste : liba : wewste : Peraliya :
zemdre : kenaen : weenTilibanon : Iske : feleg :
`ebiy : felege : [Efra]Ts ::

Deuteronomy 1:7 ተንሥኡ ፡ እንከ ፡
ወግብኡ ፡ ወባኡ ፡ ውስተ ፡ ደብረ ፡
አሞሬዎን ፡ ወውስተ ፡ ኩሉ ፡
መኃድረ ፡ አራባ ፡ ውስተ ፡ ደብሩ ፡
ወውስተ ፡ ገዳሙ ፡ ወውስተ ፡ ሊባ ፡
ወውስተ ፡ ጳራሊያ ፡
ዘምድረ ፡ ከናኦን ፡ ወአንጢሊባኖን ፡
እስከ ፡ ፈለግ ፡ ዐቢይ ፡ ፈለገ ፡
ሰኤፍራስጥስ ።

Deuteronomy 1:8 Behold, I have set the land before you: go in and possess the land which Jehovah sware unto your fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob, to give unto them and to their seed after them.

Deuteronomy 1:8 nahu ፡ weheb kukmuwa ፡ ley lti ፡
mdr ፡ Inte ፡ meHelku ፡ leebewikmu ፡ qdmEkmu ፡
leebraham ፡ weleysHeq ፡ weleya`lqob ፡ keme ፡
ehebomu ፡ lomu ፡ welezeromu ፡ lmd`hrEhomu ፡
mdre ፡ Inte ፡ tw`hz ፡ Helibe ፡ weme`are ።

Deuteronomy 1:8 ናሁ ፡ ወሀብኩክሙዋ ፡
ለይእቲ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ መሐልኩ ፡
ለአበዊክሙ ፡ ቅድሜክሙ ፡
ለአብርሃም ፡ ወለይሰሐቅ ፡ ወለያዕ
ቆብ ፡ ከመ ፡ አሀቦሙ ፡ ሎሙ ፡
ወለዘርአሙ ፡ እምድኅሬሆሙ ፡ ምድረ ፡
እንተ ፡ ትውኅዝ ፡ ሐሊብ ፡ ወመዓረ ።

Deuteronomy 1:9 ¶ And I spake unto you at that time, saying, I am not able to bear you myself alone:

Deuteronomy 1:9 ¶ welbElekmu : bewlton :
mewa`ll : Inze : lbl : iykl : baHtitye : khilotekmu ::

Deuteronomy 1:9 ን ወእቤለክሙ ፡
በውእቶን ፡ መዋዕል ፡ እንዝ ፡ እብል ፡
ኢይክል ፡ ባሕቲትዩ ፡ ክሂሎተክሙ ።

Deuteronomy 1:10 Jehovah your God hath multiplied you, and, behold, ye are this day as the stars of heaven for multitude.

Deuteronomy 1:10 Isme : ebz`hene : IgziebHEr :
emlakne : wenahu : bzu`han : entmu : yom :
keme : kewakbte : semay ::

Deuteronomy 1:10 እስመ ፡ አብዝኝ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክኝ ፡ ወናሁ ፡
ብዙኃን ፡
አንትሙ ፡ ዮም ፡ ከመ ፡ ከዋክብተ ፡
ሰማይ ።

Deuteronomy 1:11 Jehovah, the God of your
fathers, make you a thousand times as many as
ye are, and bless you, as he hath promised you!

Deuteronomy 1:11 weyabz`hkmu : IgziebHEr :
emlakomu : leebewikmu : mllfite : weleybarkmu :
bekeme : ybElekmu ::

Deuteronomy 1:11 ወያብዝኝኩሙ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላኩሙ ፡
ለአባዊኩሙ ፡ ምእልፊተ ፡
ወለይባርኩሙ ፡ በከመ ፡ ይቤለኩሙ ።

Deuteronomy 1:12 How can I myself alone bear your cumbrance, and your burden, and your strife?

Deuteronomy 1:12 welfo : lkl : baHtitye :
Samakmu : we`sraHekmu : wetebahlotekmu ::

Deuteronomy 1:12 ወእፎ ፡ እክል ፡
ባሕቲትዮ ፡ ጸማክሙ ፡ ወሥራሐክሙ ፡
ወተባህሎተክሙ ።

Deuteronomy 1:13 Take you wise men, and understanding, and known, according to your tribes, and I will make them heads over you.

Deuteronomy 1:13 ew`Su : lekmu : `ldewe :
Tebibane : welebawyane : wemalmrane : zeze :
negedkmu : wel`seymomu : lekmu :
mesafntikmu ::

Deuteronomy 1:13 አውፅኡ ፡ ለክሙ ፡ ዕ
ደወ ፡ ጠቢባነ ፡ ወለባውያነ ፡
ወማእምራነ ፡ ዘዘ ፡ ነገድክሙ ፡
ወእሠይሞሙ ፡ ለክሙ ፡
መሳፍንቲክሙ ።

Deuteronomy 1:14 And ye answered me, and said, The thing which thou hast spoken is good *for us* to do.

Deuteronomy 1:14 weew`salkmuni : wetbEluni : `senay : zntu : qal : wetbEluni : gber : kemahu ::

Deuteronomy 1:14 ወአውሳኝከሙኒ ፡
ወትቤሉኒ ፡ ሠናይ ፡ ዝንቲ ፡ ቃል ፡
ወትቤሉኒ ፡ ግበር ፡ ከማሁ ።

Deuteronomy 1:15 So I took the heads of your tribes, wise men, and known, and made them heads over you, captains of thousands, and captains of hundreds, and captains of fifties, and captains of tens, and officers, according to your tribes.

Deuteronomy 1:15 wene`salku : ImwstEtkmu : `ldewe : Tebibane : wemalmrane : welebawyane : we`sEmkwomu : la`lIEkmu : ykunukmu : Hebeyte : wemesafnte : wenege`ste : Hzb : weliqanate : weSeHeftomu : lemekWanntikmu ::

Deuteronomy 1:15 ወነሣእኩ ፡
እምወ-ሰቴትክሙ ፡ ዕደወ ፡ ጠቢባን ፡
ወማእምራን ፡ ወለባውያን ፡
ወሣምክዎሙ ፡ ላዕሌክሙ ፡
ይኩኑክሙ ፡ ሐበይተ ፡ ወመሳፍንተ ፡
ወነገሥተ ፡ ሕዝብ ፡ ወሊቃናተ ፡
ወጸሐፍቶሙ ፡ ለመሪንንቴክሙ ።

Deuteronomy 1:16 And I charged your judges at that time, saying, Hear *the causes* between your brethren, and judge righteously between a man and his brother, and the sojourner that is with him.

Deuteronomy 1:16 welbElomu ፡ bewlton ፡
mewa`ll ፡ sm`u ፡ malkele ፡ e`hewikmu ፡ weegbu ፡
ftHe ፡ beSdq ፡ malkele ፡ blsi ፡ wel`huhu ፡
wemalkele ፡ gyur ።

Deuteronomy 1:16 ወእቤሎሙ ፡
በውእቶን ፡ መዋዕል ፡ ስምዑ ፡
ማእከለ ፡ አጎዊክሙ ፡ ወአግብኩ ፡
ፍትሐ ፡ በጽድቅ ፡ ማእከለ ፡ ብእሲ ፡
ወእጉሁ ፡ ወማእከለ ፡ ግድር ።

Deuteronomy 1:17 Ye shall not respect persons in judgment; ye shall hear the small and the great alike; ye shall not be afraid of the face of man; for the judgment is God's: and the cause that is too hard for you ye shall bring unto me, and I will hear it.

Deuteronomy 1:17 weitn`sal : geSe : beftH :
ilenus : weile`ebiy : kWenn : weitn`sal : geSe :
sebl : Isme : ftH : zelgziebHEr : wltu : welelmebo :
zete`eSebekmu : neger : ta`ergu : `hebEye :
welsem`o ::

Deuteronomy 1:17 ወኢትንሣእ ፡ ገጸ ፡
በፍትሕ ፡ ኢለንኡስ ፡
ወኢለዐቢይ ፡ ኩንን ፡ ወኢትንሣእ ፡
ገጸ ፡ ሰብእ ፡ እስመ ፡ ፍትሕ ፡
ዘእግዚአብሔር ፡ ውእቱ ፡ ወለእመቦ ፡
ዘተዐጸበክሙ ፡ ነገር ፡ ታዐርጉ ፡
ኅቤዩ ፡ ወእሰምኮ ።

Deuteronomy 1:18 And I commanded you at that time all the things which ye should do.

Deuteronomy 1:18 weezekukmu : bewlton :
mewa`ll : kWlo : zetgebru : qale ::

Deuteronomy 1:18 ወአዘዝኩክሙ :
በውእቶን : መዋዕል : ኩሎ :
ዘትገብሩ : ቃለ ::

Deuteronomy 1:19 ¶ And we journeyed from Horeb, and went through all that great and terrible wilderness which ye saw, by the way to the hill-country of the Amorites, as Jehovah our God commanded us; and we came to Kadesh-barnea.

Deuteronomy 1:19 ¶ weg`lzne : Imne : korEb :
weHorne : kWlo : zkte : gedame : `ebiye :
wegrume : zerikmu : befnote : debre : emorEwon :
bekeme : ezezene : lgziebHEr : emlakne :
webeSaHne : lske : qadEs : bernE ::

Deuteronomy 1:19 ን ወግዕዝነ : እምነ :
ኮሬብ : ወሐርነ : ኩሎ : ዝክተ :
ገዳመ : ዐቢያ : ወግሩመ :
ዘርኢክሙ : በፍኖተ : ደብረ :

አሞሬዎን ፡ በከመ ፡ አዘዘን ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክን ፡ ወበጸሕን ፡
እስከ ፡ ቃዴስ ፡ በርኔ ።

Deuteronomy 1:20 And I said unto you, Ye are come unto the hill-country of the Amorites, which Jehovah our God giveth unto us.

Deuteronomy 1:20 wenegerkukmu : bewlton :
mewa`ll : welbElekmu : bSHu : Iske : debre :
emorEwon : zeyhubekmu : lgziebHEr :
emlakkmu ::

Deuteronomy 1:20 ወነገርኩክመ ፡
በውእቶን ፡ መዋዕል ፡ ወእቤለክመ ፡
ብጽሑ ፡ እስከ ፡ ደብረ ፡ አሞሬዎን ፡
ዘይሁብክመ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክክመ ።

Deuteronomy 1:21 Behold, Jehovah thy God hath set the land before thee: go up, take possession, as Jehovah, the God of thy fathers, hath spoken unto thee; fear not, neither be dismayed.

Deuteronomy 1:21 wenahu : rlyu : keme :
wehebekmu : IgziebHEr : [emlakkmu : ylte :
mdre :] qdme : geSkmu : `Iregu : Inke :
wetewareswa : bekeme : ybElomu : IgziebHEr :
emlakomu : leebewine : weitfrhu : weitdeng`Su ::

Deuteronomy 1:21 ወኖሁ ፡

ርእዩ ፡ ከመ ፡ ወሀበክሙ ፡

እግዚአብሔር ፡ ሰአምላክክሙ ፡ ይእተ ፡

ምድረ ፡ ሰ ቅድመ ፡ ገጽክሙ ፡ ዕረጉ ፡

እንከ ፡ ወተዋረሰዋ ፡ በከመ ፡

ይቤሎሙ ፡ እግዚአብሔር ፡

አምላኮሙ ፡ ለአበዊን ፡ ወኢትፍርሁ ፡

ወኢትደንግፁ ።

Deuteronomy 1:22 And ye came near unto me every one of you, and said, Let us send men before us, that they may search the land for us, and bring us word again of the way by which we must go up, and the cities unto which we shall come.

Deuteronomy 1:22 welmz : meSalkmu :
kWikmu : `hebEye : wetbEluni : nfenu : `ldewe :
qdmEne : weyreya : leyIti : mdr : lene :
weyzEnwne : zEnaha : leyIti : fnot : Inte :
helewetene : n`lreg : wstEta : weohgurni : Ile :
helewene : nbae : wstEton ::

Deuteronomy 1:22 ወእምዝ ፡
መጻእክሙ ፡ ኩልክሙ ፡ ኅቤዩ ፡
ወትቤሉኒ ፡ ንፈኑ ፡ ዕደወ ፡ ቅድሚኒ ፡
ወይርአይዋ ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ፡ ለነ ፡
ወይዜንውነ ፡ ዜናሃ ፡ ለይእቲ ፡ ፍኖት ፡
እንተ ፡ ሀለወተነ ፡ ንዕረግ ፡ ውስቴታ ፡
ወአህጉርኒ ፡ እለ ፡ ሀለወነ ፡ ንባእ ፡
ውስቴቶን ።

Deuteronomy 1:23 And the thing pleased me well; and I took twelve men of you, one man for every tribe:

Deuteronomy 1:23 weedemeni : wltu : neger :
wene`salku : ImwstEtkmu : `Se`serte : weklEte :
`ldewe : bebe : eHedu : blsi : Imwste : neged ::

Deuteronomy 1:23 ወአደመኒ ፡ ውእቲ ፡
ነገር ፡ ወነሣእኩ ፡ እምውሰቴትክሙ ፡
ፀሠርተ ፡ ወክልኤተ ፡ ዕደወ ፡ በበ ፡
አሐዱ ፡ ብእሲ ፡ እምውሰተ ፡ ነገድ ።

Deuteronomy 1:24 and they turned and went up into the hill-country, and came unto the valley of Eshcol, and spied it out.

Deuteronomy 1:24 wetemeyTu ፡ we`ergu ፡ wste ፡
[debr ፡ webeSHu ፡ wste ፡] qWelate ፡ `eSq ፡
werlyu ፡:

Deuteronomy 1:24 ወተመደጡ ፡ ወዐርጉ ፡
ውሰተ ፡ ሰደብር ፡ ወበጽሐ ፡ ውሰተ ፡ ሰ
ቈላተ ፡ ዐጽቕ ፡ ወርእዩ ።

Deuteronomy 1:25 And they took of the fruit of the land in their hands, and brought it down unto us, and brought us word again, and said, It is a good land which Jehovah our God giveth unto us.

Deuteronomy 1:25 wene`su ፡ mslEhomu ፡
Imwste ፡ frEha ፡ leylti ፡ mdr ፡ weemSu ፡ `hebEne ፡

wenbE : `senayt : mdr : Inte : yhubene :
lgziebHEr : emlakne ::

Deuteronomy 1:25 ወነሥኡ ፡
ምስሌሆሙ ፡ እምዑስተ ፡ ፍሬሃ ፡
ለይእቲ ፡ ምድር ፡ ወአምጽኡ ፡ ኅቤነ ፡
ወንቤ ፡ ሠናይቶ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡
ይሁብነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ።

Deuteronomy 1:26 ¶ Yet ye would not go up, but rebelled against the commandment of Jehovah your God:

Deuteronomy 1:26 ¶ weebeykmu : `erige :
wekHdkmu : beqale : lgziebHEr : emlakmu ::

Deuteronomy 1:26 ን ወአበይክሙ ፡
ዐሪገ ፡ ወክሕድክሙ ፡ በቃለ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ።

Deuteronomy 1:27 and ye murmured in your tents, and said, Because Jehovah hated us, he hath brought us forth out of the land of Egypt, to

deliver us into the hand of the Amorites, to destroy us.

Deuteronomy 1:27 weengWergWerkmu :
bewste : te`aynikmu : wetbElu : Isme : ySelene :
lgziebHEr : ew`Sene : lmdre : gbS : keme :
yagbene : wste : IdEhomu : leemorEwon : keme :
y`serwne ::

Deuteronomy 1:27 ወአንጐርጐርከሙ ፡
በውስተ ፡ ተዓይኒከሙ ፡ ወትቤሉ ፡
እሰመ ፡ ይጸልአነ ፡ እግዚአብሔር ፡
አውፅአነ ፡ እምድረ ፡ ግብጽ ፡ ከመ ፡
ያግብአነ ፡ ውስተ ፡ እዴሆሙ ፡
ለአሞሬዎን ፡ ከመ ፡ ይሠርውነ ።

Deuteronomy 1:28 Whither are we going up?
our brethren have made our heart to melt, saying,
The people are greater and taller than we; the
cities are great and fortified up to heaven; and
moreover we have seen the sons of the Anakim
there.

Deuteronomy 1:28 eytE : Inke : ne`erg : nHne ;
webaHtu : e`hewikmu : ekHedwo : lelbkmu :

weybElukmu : `ebiy : Hzb : webzu`h : weySen`u :
ImnEne : weehgurihomuni : `ebeyt : webontu :
Tqme : zeybeSH : Iske : semay : werine : behye :
deqiqomu : lelle : yarbH ::

**Deuteronomy 1:28 አይቲ ፡ እንከ ፡
ነዐርግ ፡ ንሕነ ፤ ወባሕቲ ፡
አጎዊኸሙ ፡ አከሐድዎ ፡ ለልብኸሙ ፡
ወይቤሉኸሙ ፡ ዐቢይ ፡ ሕዝብ ፡
ወብዙኅ ፡ ወይጸንዑ ፡ እምኔነ ፡
ወአህጉሪሆሙኒ ፡ ዐቢይት ፡ ወቦንቲ ፡
ጥቅመ ፡ ዘይበጽሕ ፡ እስከ ፡ ሰማይ ፡
ወርኢነ ፡ በህዩ ፡ ደቂቆሙ ፡ ለእለ ፡
ያርብሕ ።**

Deuteronomy 1:29 Then I said unto you, Dread not, neither be afraid of them.

Deuteronomy 1:29 welbElekmu : bewlton :
mewa`ll : (we)itfrhu : weitdeng`Su : ImnEhomu ::

Deuteronomy 1:29 ወእቤለክሙ ፡
በውእቶን ፡ መዋዕል ፡ (ወ)ኢትፍርሁ ፡
ወኢትደንግፁ ፡ እምኔሆሙ ።

Deuteronomy 1:30 Jehovah your God who
goeth before you, he will fight for you, according
to all that he did for you in Egypt before your
eyes,

Deuteronomy 1:30 IgziebHEr ፡ emlakkmu ፡ wltu ፡
y`Sebl ፡ mslEkmu ፡ wltu ፡ zeyeHewr ፡ qdme ፡
geSkmu ፡ bekeme ፡ kWlu ፡ zegebre ፡ lekmu ፡
bemdre ፡ gbS ፤

Deuteronomy 1:30 እግዚአብሔር ፡
እምላክክሙ ፡ ውእቱ ፡ ይፀብእ ፡
ምስሌክሙ ፡ ውእቱ ፡ ዘየሐውር ፡
ቅድመ ፡ ገጽክሙ ፡ በከመ ፡ ኩሉ ፡
ዘገብረ ፡ ለክሙ ፡ በምድረ ፡ ግብጽ ፤

Deuteronomy 1:31 and in the wilderness, where
thou hast seen how that Jehovah thy God bare
thee, as a man doth bear his son, in all the way
that ye went, until ye came unto this place.

Deuteronomy 1:31 webewste : zntu : gedam :
zerikmu : zekeme : sEseyeke : IgziebHEr :
emlakke : keme : ysEsi : blsi : weldo : bekWlu :
fnot : Inte : Horkmu : lske : beSaHkmku : wste :
zntu : mekan ::

Deuteronomy 1:31 ወበውሱተ ፡ ዝንቱ ፡
ገዳም ፡ ዘርኢኸሙ ፡ ዘከመ ፡ ሴሳየከ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ከመ ፡
ይሴሴ ፡ ብእሴ ፡ ወልደ ፡ በኩሉ ፡
ፍኖት ፡ እንተ ፡ ሐርኸሙ ፡ እስከ ፡
በጸሐኸሙ ፡ ውሱተ ፡ ዝንቱ ፡ መኮን ።

Deuteronomy 1:32 Yet in this thing ye did not believe Jehovah your God,

Deuteronomy 1:32 weiemenkmuwo : bezntu : qal :
lelgziebHEr : emlakkmku ;

Deuteronomy 1:32 ወኢኸመንክምዎ ፡
በዝንቱ ፡ ቃል ፡ ለእግዚአብሔር ፡
አምላክኸሙ ፤

Deuteronomy 1:33 who went before you in the way, to seek you out a place to pitch your tents in, in fire by night, to show you by what way ye should go, and in the cloud by day.

Deuteronomy 1:33 zeyeHewr : qdmEkm : wste : fnot : keme : y`hrey : lekmu : mekane : weymraHkmu : IEIte : belsat : keme : yarikmu : fnote : Inte : teHewru : wstEta : weme`alteni : bedemena ::

Deuteronomy 1:33 ዘየሐውር ፡
ቅድሚክሙ ፡ ውስተ ፡ ፍኖት ፡ ከመ ፡
ይጎረይ ፡ ለክሙ ፡ መኮነ ፡
ወይምራሕክሙ ፡ ሌሊተ ፡
በእሳት ፡ ከመ ፡ ያርኢክሙ ፡ ፍኖተ ፡
እንተ ፡ ተሐውሩ ፡ ውስቴታ ፡ ወመዓ
ልተኒ ፡ በደመና ።

Deuteronomy 1:34 ¶ And Jehovah heard the voice of your words, and was wroth, and sware, saying,

Deuteronomy 1:34 ¶ wesem`e : Igzil :
IgziebHEr : qale : negerkmu : wetem`l`e :
wemeHele : weybE ;

Deuteronomy 1:34 ን ወሰምዐ ፡ እግዚእ ፡
እግዚአብሔር ፡ ቃለ ፡ ነገርከሙ ፡
ወተምዕዐ ፡ ወመሐለ ፡ ወይቤ ፤

Deuteronomy 1:35 Surely there shall not one of
these men of this evil generation see the good
land, which I sware to give unto your fathers,

Deuteronomy 1:35 keme : iyrElywa : llu : `ldew :
leylti : mdr : burkt : Inte : meHelku : leebewihomu ;

Deuteronomy 1:35 ከመ ፡ ኢይሬእይዋ ፡
እሉ ፡ ዕደው ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ፡
ቡርክት ፡ እንተ ፡ መሐልኩ ፡
ለአበዊሆሙ ፤

Deuteronomy 1:36 save Caleb the son of
Jephunneh: he shall see it; and to him will I give
the land that he hath trodden upon, and to his
children, because he hath wholly followed
Jehovah.

Deuteronomy 1:36 Inbele : kalEb : welde :
yEfonE : wltu : yrElya : welotu : lhuba : leyIti :
mdr : Inte : wstEta : `erge : weledeqiqu : Isme :
`hebe : IgziebHEr : weltu : Ibu ::

Deuteronomy 1:36 እንበለ ፡ ኮሌብ ፡
ወልደ ፡ ዮፎኔ ፡ ወእቲ ፡ ይሬእያ ፡
ወሎቲ ፡ እሁባ ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ፡
እንተ ፡ ወስቴታ ፡ ዐርገ ፡ ወለደቂቁ ፡
እስመ ፡ ኅበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወእቲ ፡
ልቡ ።

Deuteronomy 1:37 Also Jehovah was angry with me for your sakes, saying, Thou also shalt not go in thither:

Deuteronomy 1:37 wekiyayeni : tem`l`e :
lgziebHEr : belntiekmu : weybEleni : enteni :
itbewl : hye ::

Deuteronomy 1:37 ወኪያየኒ ፡ ተምዕዐ ፡
እግዚአብሔር ፡ በእንቴአክሙ ፡
ወይቤለኒ ፡ አንተኒ ፡ ኢትበውእ ፡ ህየ ።

Deuteronomy 1:38 Joshua the son of Nun, who standeth before thee, he shall go in thither: encourage thou him; for he shall cause Israel to inherit it.

Deuteronomy 1:38 Isme : iyesus : welde : newE : zeyqewm : qdmEke : wltu : ybewl : hye : kiyahu : e[S]n`o : Isme : wltu : yawersomu : ylte : mdre : lelsraEl ::

Deuteronomy 1:38 እስመ ፡ ኢየሱስ ፡ ወልደ ፡ ነዌ ፡ ዘይቀውም ፡ ቅድሚኹ ፡ ውእቱ ፡ ይበውእ ፡ ህዩ ፡ ኪያህ ፡ አሰጽሰንኮ ፡ እስመ ፡ ውእቱ ፡ ያወርሶሙ ፡ ይእተ ፡ ምድረ ፡ ለእስራኤል ።

Deuteronomy 1:39 Moreover your little ones, that ye said should be a prey, and your children, that this day have no knowledge of good or evil, they shall go in thither, and unto them will I give it, and they shall possess it.

Deuteronomy 1:39 wedeqiqkmu : lle : tbElu :
y`SEwew : wekWlu : H`San : nus : zeiyaemr :
yom : `senayte : welkite : Imuntu : ybewu : hye :
welomu : lhuba : welmuntu : ytwereswa ::

Deuteronomy 1:39 ወደቂቅክሙ ፡ እለ ፡
ትቤሉ ፡ ይዪወው ፡ ወኩሉ ፡
ሕፃን ፡ ንኡስ ፡ ዘኢያአምር ፡ የ-ም ፡
ሠናይተ ፡ ወእኪተ ፡ እሙንቱ ፡
ይበውኡ ፡ ህየ ፡ ወሎሙ ፡ እሁባ ፡
ወእሙንቱ ፡ ይትወረስዋ ።

Deuteronomy 1:40 But as for you, turn you, and
take your journey into the wilderness by the way
to the Red Sea.

Deuteronomy 1:40 weentmuse : temeyeTkmu :
wege`ezkmu : wstE : gedam : fnote : baHre :
[E]rtra ::

Deuteronomy 1:40 ወአንትሙስ ፡
ተመየጥክሙ ፡ ወገዐዝክሙ ፡ ወሰቴ ፡
ገዳም ፡ ፍኖተ ፡ ባሕረ ፡ ሰኤስርትራ ።

Deuteronomy 1:41 ¶ Then ye answered and said unto me, We have sinned against Jehovah, we will go up and fight, according to all that Jehovah our God commanded us. And ye girded on every man his weapons of war, and were forward to go up into the hill-country.

Deuteronomy 1:41 ¶ weew` salkmuni :
wetbEluni : ebesne : qdme : IgziebHEr : emlakne :
ne`erg : nHne : wentqatel : kWlo : zekeme :
ezezene : IgziebHEr : emlakne : wene` salkmu :
blsi : blsi : nwaye : Heqlu : we` eregmu : wste :
debr ::

Deuteronomy 1:41 ን ወአውሃእክሙኒ ፡
ወትቤሉኒ ፡ አበሰነ ፡ ቅድመ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፡
ነዐርግ ፡ ንሕነ ፡ ወንትቃተል ፡ ኩሎ ፡
ዘከመ ፡ አዘዘነ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክነ ፡ ወነሃእክሙ ፡ ብእሲ ፡
ብእሲ ፡ ንዋየ ፡ ሐቅሉ ፡ ወዐረግሙ ፡
ውስተ ፡ ደብር ።

Deuteronomy 1:42 And Jehovah said unto me, Say unto them, Go not up, neither fight; for I am not among you; lest ye be smitten before your enemies.

Deuteronomy 1:42 weybEleni : IgziebHEr : belomu : it`Iregue : weittqatelue : Isme : ihelewkie : msIEkmue : keme : ittqeTqeTue : qdmee : `Serkmue ::

Deuteronomy 1:42 ወይይለኒ ፡
እግዚአብሔር ፡ በሎሙ ፡ ኢትዕረጉክ ፡
ወኢትትቃተሉክ ፡ እስመ ፡
ኢሀለውኩክ ፡ ምስሌክሙክ ፡ ከመ ፡
ኢትትቀጥቀጡክ ፡ ቅድመክ ፡
ፀርክሙክ ።

Deuteronomy 1:43 So I spake unto you, and ye hearkened not; but ye rebelled against the commandment of Jehovah, and were presumptuous, and went up into the hill-country.

Deuteronomy 1:43 wenegerkukmu : weisema`lkmuni : wete`ewerkmu : qale :

IgziebHEr : wete`heyelkmuni : we`eregmu : wste :
debr ::

Deuteronomy 1:43 ወነገርኩክሙ ፡
ወኢሰማዕኮክሙኒ ፡ ወተፀወርክሙ ፡ ቃለ ፡
እግዚአብሔር ፡ ወተጎዩልክሙኒ ፡
ወዐረግሙ ፡ ውስተ ፡ ደብር ።

Deuteronomy 1:44 And the Amorites, that dwelt
in that hill-country, came out against you, and
chased you, as bees do, and beat you down in
Seir, even unto Hormah.

Deuteronomy 1:44 wewe`Su : emorEwon : Ile :
ynebru : wste : wltu : debr : weteqebelukmu :
weent`ukmu : wesededukmu : wenedefukmu :
keme : nhb : wewegukmu : Imne : sEyr : Iske :
HErma ::

Deuteronomy 1:44 ወወፅኡ ፡ አሞሬዎን ፡
እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ውእቲ ፡
ደብር ፡ ወተቀበሉክሙ ፡
ወአንተዑክሙ ፡ ወሰደዱክሙ ፡
ወነደፉክሙ ፡ ከመ ፡ ንህብ ፡

ወወግኡክሙ ፡ እምነ ፡ ሴይር ፡ እስከ ፡
ሔርማ ።

Deuteronomy 1:45 And ye returned and wept before Jehovah; but Jehovah hearkened not to your voice, nor gave ear unto you.

Deuteronomy 1:45 weneberkmu ፡ webekeykmu ፡
qdme ፡ lgziebHEr ፡ weisem`ekmu ፡ qalekmu ፡
weineSerekmu ።

Deuteronomy 1:45 ወነበርክሙ ፡
ወበከይክሙ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡
ወኢሰምዐክሙ ፡ ቃለክሙ ፡
ወኢነጸረክሙ ።

Deuteronomy 1:46 So ye abode in Kadesh many days, according unto the days that ye abode *there*.

Deuteronomy 1:46 weneberkmu ፡ wste ፡ qadEs ፡
bzu`he ፡ mewa`lle ፡ emTane ፡ neberkmu ፡
qedimu ፡ hye ።

Deuteronomy 1:46 ወነበርክሙ ፡ ውስተ ፡
ቃዴስ ፡ ብዙኅ ፡ መዋዕለ ፡ አምጣነ ፡
ነበርክሙ ፡ ቀዲሙ ፡ ህዩ ።

Deuteronomy 2:1 ¶ Then we turned, and took our journey into the wilderness by the way to the Red Sea, as Jehovah spake unto me; and we compassed mount Seir many days.

Deuteronomy 2:1 ¶ wetemeyeTne ፡ weHorne ፡
wste ፡ gedam ፡ fnote ፡ baHre ፡ [E]rtra ፡ bekeme ፡
ybEleni ፡ IgziebHEr ፡ we`odnahu ፡ ledebre ፡ sEyr ፡
bzu`he ፡ mewa`lle ።

Deuteronomy 2:1 ን ወተመየጥነ ፡
ወሐርነ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ ፍኖተ ፡
ባሕረ ፡ ሰኤስርትራ ፡ በከመ ፡
ይቤለኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወኮድናሁ ፡
ለደብረ ፡ ሴይር ፡ ብዙኅ ፡ መዋዕለ ።

Deuteronomy 2:2 And Jehovah spake unto me, saying,

Deuteronomy 2:2 weybEleni ፡ IgziebHEr ፤

Deuteronomy 2:2 ወይቤላኒ ፡
እግዚአብሔር ፤

Deuteronomy 2:3 Ye have compassed this mountain long enough: turn you northward.

Deuteronomy 2:3 konekmu ፡ `ewidoto ፡ lezntu ፡
debr ፡ gbu ፡ Inkese ፡ Imengele ፡ mes`l ፡፡

Deuteronomy 2:3 ኮነከሙ ፡ ዐዊደቶ ፡
ለዝንቱ ፡ ደብር ፡ ግብኡ ፡ እንከሰ ፡
ልመንገለ ፡ መስዕ ።

Deuteronomy 2:4 And command thou the people, saying, Ye are to pass through the border of your brethren the children of Esau, that dwell in Seir; and they will be afraid of you: take ye good heed unto yourselves therefore;

Deuteronomy 2:4 weezzomu ፡ leHzb ፡
webelomu ፡ nahu ፡ teHewru ፡ entmu ፡ Inte ፡
edwalihomu ፡ lee`hewikmu ፡ ledeqiqe ፡ `Esaw ፡
lle ፡ ynebru ፡ wste ፡ sEyr ፡ weyferhukmu ፡ Tqe ፡፡

Deuteronomy 2:4 ወአዝኮሙ ፡ ለአዝብ ፡
ወበሎሙ ፡ ናሁ ፡ ተሐውሩ ፡
አንትሙ ፡ እንተ ፡ አድዋሊሆሙ ፡
ለአጎዊክሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ዔሳው ፡ እለ ፡
ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ሴይር ፡
ወይፈርሁክሙ ፡ ጥቀ ።

Deuteronomy 2:5 contend not with them; for I will not give you of their land, no, not so much as for the sole of the foot to tread on; because I have given mount Seir unto Esau for a possession.

Deuteronomy 2:5 `uqu : ittqatelu : mslEhomu :
Isme : ilhubekmu : Imwste : mdromu : rste :
weim`sgare : lgr : Isme : mekfelto : wehebkwo :
le`Esaw : debre : sEyr ::

Deuteronomy 2:5 ዑቁ ፡ ኢትትቃተሉ ፡
ምስሌሆሙ ፡ እስመ ፡ ኢእሁብክሙ ፡
እምውስተ ፡ ምድሮሙ ፡ ርስተ ፡
ወኢምሥጋረ ፡ እግር ፡ እስመ ፡

መክፈልቶ ፡ ወሀብክዎ ፡ ለዔሳው ፡
ደብረ ፡ ሴይር ።

Deuteronomy 2:6 Ye shall purchase food of them for money, that ye may eat; and ye shall also buy water of them for money, that ye may drink.

Deuteronomy 2:6 te`sayeTu ፡ Ikle ፡
be`hebEhomu ፡ bewerqkmu ፡ wetesEseyu ፡
wemayeni ፡ bemesfert ፡ n`su ፡ be`hebEhomu ፡
bewerqkmu ፡ westeyu ።

Deuteronomy 2:6 ተሣየጡ ፡ እክለ ፡
በኅቤሆሙ ፡ በወርቅክሙ ፡ ወተሴሰዩ ፡
ወማየኒ ፡ በመስፈርት ፡ ንሥኡ ፡
በኅቤሆሙ ፡ በወርቅክሙ ፡ ወሰተዩ ።

Deuteronomy 2:7 For Jehovah thy God hath blessed thee in all the work of thy hand; he hath known thy walking through this great wilderness: these forty years Jehovah thy God hath been with thee; thou hast lacked nothing.

Deuteronomy 2:7 Isme : barekeke : IgziebHEr :
emlakke : bekWlu : gbre : Idewike ; elmr : lfo :
`edewkahu : lezntu : gedam : `ebiy : zegrum :
wltu : nahu : erb`a : `ame : helewe : mslEke :
IgziebHEr : emlakke : lnze : elbo : zeya`heTeke :
lmze : nebebke ::

Deuteronomy 2:7 እስመ ፡ ባረከከ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ በኩሉ ፡
ግብረ ፡ እደዊከ ፤ አእምር ፡ እፎ ፡
ዐደውኮሁ ፡ ለዝንቱ ፡ ገዳም ፡ ዐቢይ ፡
ዘግሩም ፡ ውእቱ ፡ ናሁ ፡ አርብዓ ፡ ዓ
መ ፡ ሀለወ ፡ ምስሌከ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክከ ፡ እንዘ ፡ አልቦ ፡
ዘያኅጥአከ ፡ እምዘ ፡ ነቡብከ ።

Deuteronomy 2:8 ¶ So we passed by from our brethren the children of Esau, that dwell in Seir, from the way of the Arabah from Elath and from Ezion-geber. And we turned and passed by the way of the wilderness of Moab.

Deuteronomy 2:8 ¶ wete`edewnahomu :
lee`hewikmu : ledeqiqe : `Esaw : lle : ynebru :

wste : sEyr : `hebe : fnote : eraba : Imne : Elom :
welme : gasyon : gabEr : welmz : temeyeTne :
wete`edewne : fnote : gedam : zemoeb ::

Deuteronomy 2:8 ን ወተዐደውናሆሙ ፡
ለአጎዊክሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ዔሳው ፡ እለ ፡
ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ሴይር ፡ ንበ ፡
ፍኖተ ፡ አራባ ፡ እምነ ፡ ኤሎም ፡
ወእምነ ፡ ጋስዮን ፡ ጋቤር ፡ ወእምዝ ፡
ተመዖጥነ ፡ ወተዐደውነ ፡ ፍኖተ ፡
ገዳም ፡ ዘሞአብ ።

Deuteronomy 2:9 And Jehovah said unto me,
Vex not Moab, neither contend with them in battle;
for I will not give thee of his land for a possession;
because I have given Ar unto the children of Lot
for a possession.

Deuteronomy 2:9 weybEleni : IgziebHEr :
it`Sarerwomu : lemoebawyan : weittqatelu :
mslEhomu : Isme : ilhubekmu : rste : Imne :
mdromu : Isme : ledeqiqe : loT : wehebkwomu :
rstomu : sEyr ::

Deuteronomy 2:9 ወይቤለኒ ፡
እግዚአብሔር ፡ ኢትዓረርዎሙ ፡
ለሞአባውያን ፡ ወኢትትቃተሉ ፡
ምስሌሆሙ ፡ እስመ ፡ ኢእሁብክሙ ፡
ርስተ ፡ እምነ ፡ ምድሮሙ ፡ እስመ ፡
ለደቂቀ ፡ ሎጥ ፡ ወሀብክዎሙ ፡
ርስቶሙ ፡ ሴይር ።

Deuteronomy 2:10 (The Emim dwelt therein
aforetime, a people great, and many, and tall, as
the Anakim:

Deuteronomy 2:10 weemin ፡ (we)qedemu ፡
nebire ፡ wstEta ፡ Hzb ፡ `ebiy ፡ Tqe ፡ weSnu`an ፡
keme ፡ lle ፡ wste ፡ eqim ።

Deuteronomy 2:10 ወአሚን ፡ (ወ)ቀደሙ ፡
ነቢረ ፡ ውስቴታ ፡ ሕዝብ ፡ ዐቢይ ፡
ጥቀ ፡ ወጽኑዓን ፡ ከመ ፡ እለ ፡
ውስተ ፡ አቂም ።

Deuteronomy 2:11 these also are accounted Rephaim, as the Anakim; but the Moabites call them Emim.

Deuteronomy 2:11 rafan : ykewnu : Imuntuni : keme : Ile : wste : eqim : wemoebawyan : zamin : yblwomu ::

Deuteronomy 2:11 ራፋን ፡ ይከውኑ ፡ እሙንቴኒ ፡ ከመ ፡ እለ ፡ ውስተ ፡ አቂም ፡ ወሞአባውያን ፡ ኮሚን ፡ ይብልዎሙ ።

Deuteronomy 2:12 The Horites also dwelt in Seir aforetime, but the children of Esau succeeded them; and they destroyed them from before them, and dwelt in their stead; as Israel did unto the land of his possession, which Jehovah gave unto them.)

Deuteronomy 2:12 wekorEwos : wste : sEyr : ynebru : qedimu : wedeqiqe : `Esaw : eTflwomu : weqeTqeTwomu : Imqdm : geSomu : weneberu : mekanomu : keme : geberwa : IsraEl : lemdre : rstomu : Inte : wehebomu : IgziebHEr ::

Deuteronomy 2:12 ወኮሬዎስ ፡ ውስተ ፡
ሴይር ፡ ይነብሩ ፡ ቀዲሙ ፡ ወደቂቀ ፡
ዔሳው ፡ አጥፍእዎሙ ፡ ወቀጥቀጥዎሙ ፡
እምቅድመ ፡ ገጸሙ ፡ ወነበሩ ፡
መኮኖሙ ፡ ከመ ፡ ገበርዎ ፡
እስራኤል ፡ ለምድረ ፡ ርስቶሙ ፡
እንተ ፡ ወሀቦሙ ፡ እግዚአብሔር ።

Deuteronomy 2:13 Now rise up, and get you over the brook Zered. And we went over the brook Zered.

Deuteronomy 2:13 weylzEni : ten`su :
wege`ezu : entmu : weHuru : wste : qWelate :
zarEd : wete`edewnahu : leqWelate : zarE[d] ::

Deuteronomy 2:13 ወይእኬኒ ፡ ተንሥኡ ፡
ወገዐዙ ፡ አንትሙ ፡ ወሑሩ ፡ ውስተ ፡
ቈላተ ፡ ኮሬድ ፡ ወተዐደውናሁ ፡
ለቈላተ ፡ ኮሬሰድስ ።

Deuteronomy 2:14 And the days in which we came from Kadesh-barnea, until we were come

over the brook Zered, were thirty and eight years; until all the generation of the men of war were consumed from the midst of the camp, as Jehovah sware unto them.

Deuteronomy 2:14 wemewa`llihu : beze : bontu : [Horne :] ImqadEs : bernE : Iske : te`edewnahu : leqWelate : zarEd : `selasa : wesementu : `amet : Iske : motu : kWlomu : `ldew : zeylti : twld : lle : mesteqatlan : Imuntu : weTefu : Imne : malkele : t`lynt : bekeme : meHele : lomu : IgziebHEr : Igzil ::

Deuteronomy 2:14 ወመዋዕሊሁ ፡ በዘ ፡ ቦንቱ ፡ ሰሐርኝ ፡ ስ እምቃዴስ ፡ በርኔ ፡ እስከ ፡ ተዐደውናሁ ፡ ለቁላተ ፡ ኮሬድ ፡ ሠላሳ ፡ ወሰመንቱ ፡ ዓመት ፡ እስከ ፡ ሞቱ ፡ ኩሎሙ ፡ ዕደው ፡ ዘይእቲ ፡ ትውልድ ፡ እለ ፡ መስተቃትላን ፡ እሙንቱ ፡ ወጠፍኡ ፡ እምነ ፡ ማእከለ ፡ ትዕይንት ፡ በከመ ፡ መሐለ ፡ ሎሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ እግዚእ ።

Deuteronomy 2:15 Moreover the hand of Jehovah was against them, to destroy them from the midst of the camp, until they were consumed.

Deuteronomy 2:15 Isme : Ide : IgziebHEr :
helewet : la`lIEhomu : keme : taTfomu : Imne :
malkele : t`lynt : Iske : wedqu ::

Deuteronomy 2:15 እስመ ፡ እደ ፡
እግዚአብሔር ፡ ሀለወት ፡ ላዕ
ሌሆሙ ፡ ከመ ፡ ታጥፍአሙ ፡ እምነ ፡
ማእከለ ፡ ትዕይንት ፡ እስከ ፡ ወድቁ ።

Deuteronomy 2:16 ¶ So it came to pass, when all the men of war were consumed and dead from among the people,

Deuteronomy 2:16 ¶ wekone : Imze : wedqu :
kWlomu : wltomu : `ldew : mesteqatlan : wemotu :
Imne : malkele : Hzb ;

Deuteronomy 2:16 ን ወኮነ ፡ እምነ ፡
ወድቁ ፡ ከሉሙ ፡ ወእቶሙ ፡ ዕ

ደው ፡ መስተቃትላን ፡ ወሞቱ ፡ እምነ ፡
ማእከል ፡ ሕዝብ ፤

Deuteronomy 2:17 that Jehovah spake unto me,
saying,

Deuteronomy 2:17 wenebebe ፡ lgziebHEr ፡
lemusE ፡ weybElo ፤

Deuteronomy 2:17 ወነበበ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Deuteronomy 2:18 Thou art this day to pass
over Ar, the border of Moab:

Deuteronomy 2:18 nahu ፡ teHewr ፡ ente ፡ wste ፡
edwale ፡ moeb ፡ zesEyr ፡:

Deuteronomy 2:18 ናሁ ፡ ተሐውር ፡
አንተ ፡ ውስተ ፡ አድዋለ ፡ ሞአብ ፡
ዘሴይር ።

Deuteronomy 2:19 and when thou comest nigh
over against the children of Ammon, vex them
not, nor contend with them; for I will not give thee

of the land of the children of Ammon for a possession; because I have given it unto the children of Lot for a possession.

Deuteronomy 2:19 wetbeSHu : qrubomu : ledeqiqe : `eman : it`Sarerwomu : weitta`hezu : qetle : mslEhomu : Isme : ilhubekmu : Imne : mdromu : ledeqiqe : eman : rste : Isme : ledeqiqe : loT : wehebkwomu : mekfeltomu : ylti ::

Deuteronomy 2:19 ወትበጽሑ ፡ ቅሩቦሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ዐማን ፡ ኢትዓረርዎሙ ፡ ወኢትትኣገዙ ፡ ቀትለ ፡ ምስሌሆሙ ፡ እሰመ ፡ ኢእሁብክሙ ፡ እምነ ፡ ምድሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ አማን ፡ ርስተ ፡ እሰመ ፡ ለደቂቀ ፡ ሎጥ ፡ ወሀብክዎሙ ፡ መክፈልቶሙ ፡ ይእቲ ።

Deuteronomy 2:20 (That also is accounted a land of Rephaim: Rephaim dwelt therein aforetime; but the Ammonites call them Zamzummim,

Deuteronomy 2:20 werefayn : tt[hWE]leqW :
Isme : refayn : ynebru : wstEta : qedimu :
we`emanawyanse : zomEn : yblwomu ::

Deuteronomy 2:20 ወረፋይን ፡
ትትሰኝሰለቀኝ ፡ እስመ ፡ ረፋይን ፡
ይነብሩ ፡ ውስቴታ ፡ ቀዲሙ ፡
ወዐማናውያንሰ ፡ ኮማን ፡ ይብልዎሙ ።

Deuteronomy 2:21 a people great, and many,
and tall, as the Anakim; but Jehovah destroyed
them before them; and they succeeded them,
and dwelt in their stead;

Deuteronomy 2:21 Hzb : `ebiy : webzu`h :
weSnu`an : we`heyalan : keme : lle : eqim :
weeTfomu : lgziebHEr : Imqdm : geSomu :
wetewereswomu : weneberu : hyentEhomu ::

Deuteronomy 2:21 ሕዝብ ፡ ዐቢይ ፡
ወብዙጎ ፡ ወጽኑዓን ፡ ወጎያላን ፡ ከመ ፡
እለ ፡ አቂም ፡ ወአጥፍአሙ ፡
እግዚአብሔር ፡ እምቅድመ ፡ ገጸሙ ፡
ወተወረሰዎሙ ፡ ወነበሩ ፡ ህየንቴሆሙ ።

Deuteronomy 2:22 as he did for the children of Esau, that dwell in Seir, when he destroyed the Horites from before them; and they succeeded them, and dwelt in their stead even unto this day:

Deuteronomy 2:22 keme : gebru : (le)deqiqe :
`Esaw : Ile : ynebru : wste : sEyr : bekeme :
es`eromu : IgziebHEr : lekorawyan : Imqdm :
geSomu : wetewereswomu : weneberu :
hyentEhomu : Iske : zati ::

Deuteronomy 2:22 ከመ ፡ ገብሩ ፡
(ለ)ደቂቀ ፡ ዔሳው ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡
ውስተ ፡ ሴይር ፡ በከመ ፡ አስዐሮሙ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለኮራውያን ፡
እምቅድመ ፡ ገጸሙ ፡ ወተወረሰዎሙ ፡
ወነበሩ ፡ ህዩንቴሆሙ ፡ እስከ ፡ ኮቲ ።

Deuteronomy 2:23 and the Avvim, that dwelt in villages as far as Gaza, the Caphtorim, that came forth out of Caphtor, destroyed them, and dwelt in their stead.)

Deuteronomy 2:23 weHEwawyanni : Ile :
ynebru : wste : esErot : Iske : gazEs :
weqePedoqya : (we)eTflwomu : weneberu :
hyentEhomu ::

Deuteronomy 2:23 ወሐዎውያንኒ ፣ እለ ፣
ይነብሩ ፣ ውስተ ፣ አሴሮት ፣ እስከ ፣
ጋዜስ ፣ ወቀጸደቅያ ፣ (ወ)አጥፍእዎሙ ፣
ወነብሩ ፣ ህየንቴሆሙ ።

Deuteronomy 2:24 Rise ye up, take your journey,
and pass over the valley of the Arnon: behold, I
have given into thy hand Sihon the Amorite, king
of Heshbon, and his land; begin to possess it,
and contend with him in battle.

Deuteronomy 2:24 weylzEni : ten`su :
wege`ezu : entmu : wete`edewwo : leqWelate :
ernon : nahu : egbalkwo : [wste : IdEke :]
lesEwon : ngu`se : HEsEbon : [emoryawi :]
welemdru : wemlka : wetewaresa : wee`hezomu :
weteqatelomu ::

Deuteronomy 2:24 ወይእኔ ፣ ተንሥኡ ፣
ወገዐዙ ፣ አንትሙ ፣ ወተዐደውዎ ፣

ለቁላተ ፡ አርኖን ፡ ናሁ ፡ አግባእክዎ ፡
ሰውሰተ ፡ እዴከ ፡ሰ ለሴዎን ፡ ንጉሠ ፡
ሔሴቦን ፡ ሰአሞርያዊ ፡ሰ ወለምድሩ ፡
ወምልኮ ፡ ወተዋረሳ ፡ ወአጎኮሙ ፡
ወተቃተሎሙ ።

Deuteronomy 2:25 This day will I begin to put the dread of thee and the fear of thee upon the peoples that are under the whole heaven, who shall hear the report of thee, and shall tremble, and be in anguish because of thee.

Deuteronomy 2:25 webezati : `llet : [eqdm :]
emSo : la`lle : kWlu : eHzab : lle : helew :
metHte : semay : keme : yfrhuke : weyr`edu :
ImnEke : weydeng`Su : Imkeme : sem`u : smeke :
wetl`hzomu : frhet : Imqdm : geSke ::

Deuteronomy 2:25 ወበኮቲ ፡ ዕለት ፡
ሰአቅድም ፡ሰ አምጽኦ ፡ ላዕለ ፡ ኩሉ ፡
አሕኮብ ፡ እለ ፡ ሀለው ፡ መትሕተ ፡
ሰማይ ፡ ከመ ፡ ይፍርሁክ ፡ ወይርዐዱ ፡
እምኔከ ፡ ወይደንግፁ ፡ እምከመ ፡

ሰምዑ ፡ ሰመከ ፡ ወትእኅሱ ፡
ፍርሀት ፡ እምቅድመ ፡ ገጽከ ።

Deuteronomy 2:26 ¶ And I sent messengers out of the wilderness of Kedemoth unto Sihon king of Heshbon with words of peace, saying,

Deuteronomy 2:26 ¶ wefenewke ፡ tenablte ፡
Imne ፡ gedam ፡ ze[qE]dmot ፡ `hebe ፡ sEwon ፡
ngu`se ፡ HEsEbon ፡ beqale ፡ selam ፡ Inze ፡ tbl ፤

Deuteronomy 2:26 ን ወፈኑወክ ፡
ተናብልተ ፡ እምነ ፡ ገዳም ፡
ዘሰቄሰድሞት ፡ ኅበ ፡ ሴዎን ፡ ንጉሠ ፡
ሔሴቦን ፡ በቃለ ፡ ሰላም ፡ እንዘ ፡
ትብል ፤

Deuteronomy 2:27 Let me pass through thy land: I will go along by the highway, I will turn neither unto the right hand nor to the left.

Deuteronomy 2:27 I`hlfe ፡ Intee ፡ mdrke ፡
wefnote ፡ eHewr ፡ iltgeHes ፡ ileyeman ፡
weile`Segam ፡:

Deuteronomy 2:27 እገልፍክ ፡ እንተክ ፡
ምድርከ ፡ ወፍኖተ ፡ ክሐውር ፡
ኢእትገሐስ ፡ ኢለየማን ፡ ወኢለፀጋም ።

Deuteronomy 2:28 Thou shalt sell me food for money, that I may eat; and give me water for money, that I may drink: only let me pass through on my feet,

Deuteronomy 2:28 Ikleni : bewerqye : thubeni :
welsEsey : wemayeni : bewerqye : thubeni :
welseti : wedalmu : l`hlf : belgrye ;

Deuteronomy 2:28 እክለኒ ፡ በወርቅየ ፡
ትሁብኒ ፡ ወእሴሰይ ፡ ወማየኒ ፡
በወርቅየ ፡ ትሁብኒ ፡ ወእሰቲ ፡
ወዳእሙ ፡ እገልፍ ፡ በእግርየ ፤

Deuteronomy 2:29 as the children of Esau that dwell in Seir, and the Moabites that dwell in Ar, did unto me; until I shall pass over the Jordan into the land which Jehovah our God giveth us.

Deuteronomy 2:29 bekeme : gebu : lite :
deqiqe : `Esaw : lle : ynebru : wste : sEyr :

wemoabawyanni : Ile : ynebru : wste : eroyer :
Iske : te`edewkwo : leyordans : wste : mdr : Inte :
wehebenee : IgziebHEre : emlaknee ::

Deuteronomy 2:29 በከመ ፡ ገብሩ ፡
ሊተ ፡ ደቂቀ ፡ ዔሳው ፡ እለ ፡
ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ሴይር ፡
ወሞኣባውያንኒ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡
ውስተ ፡ አሮዮር ፡ እስከ ፡ ተዐደውከዎ ፡
ለዮርዳንስ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡
ወሀበነኣ ፡ እግዚአብሔርኣ ፡ አምላክነኣ ፡

Deuteronomy 2:30 But Sihon king of Heshbon would not let us pass by him; for Jehovah thy God hardened his spirit, and made his heart obstinate, that he might deliver him into thy hand, as at this day.

Deuteronomy 2:30 weebeye : sEwon : ngu`se :
HEsEbon : e`hlfotene : Inte : `hebEhu : Isme :
eSn`e : IgziebHEr : emlakne : menfeso :
weelkeyo : belbu : keme : ygbal : wste : IdEne :
beylti : `llet ::

Deuteronomy 2:30 ወአበየ ፡
ሴዎን ፡ ንጉሠ ፡ ሔሴቦን ፡
አጎልፎተነ ፡ እንተ ፡ ጎቤሁ ፡ እስመ ፡
አጽንዐ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፡
መንፈሶ ፡ ወአእከዮ ፡ በልቡ ፡ ከመ ፡
ይግባእ ፡ ውስተ ፡ እዴነ ፡ በይእቲ ፡
ዕለት ።

Deuteronomy 2:31 And Jehovah said unto me, Behold, I have begun to deliver up Sihon and his land before thee: begin to possess, that thou mayest inherit his land.

Deuteronomy 2:31 weybEleni ፡ IgziebHEr ፡
nahu ፡ e`hezku ፡ egbo ፡ wste ፡ IdEke ፡ beqdmē ፡
geSke ፡ lesEwon ፡ ngu`se ፡ HESebon ፡ emoryawi ፡
wemdrohi ፡ wee`hez ፡ teweresā ፡ mdro ፡ rste ።

Deuteronomy 2:31 ወይቤለኒ ፡
እግዚአብሔር ፡ ናሁ ፡ አጎዝኩ ፡
አግብአ ፡ ውስተ ፡ እዴከ ፡ በቅድመ ፡
ገጽከ ፡ ለሴዎን ፡ ንጉሠ ፡ ሔሴቦን ፡

አሞርያዊ ፡ ወምድሮሂ ፡ ወአጎዝ ፡
ተወረሳ ፡ ምድሮ ፡ ርሱተ ።

Deuteronomy 2:32 Then Sihon came out against us, he and all his people, unto battle at Jahaz.

Deuteronomy 2:32 wewe`Se ፡ sEwon ፡
weteqebelene ፡ wltu ፡ wekWlu ፡ Hzbu ፡ keme ፡
ytqatelene ፡ beEyas ።

Deuteronomy 2:32 ወወፅአ ፡ ሴዎን ፡
ወተቀበለን ፡ ውእቱ ፡ ወኩሉ ፡
ሕዝቡ ፡ ከመ ፡ ይትቃተለን ፡ በኤያሰ ።

Deuteronomy 2:33 And Jehovah our God delivered him up before us; and we smote him, and his sons, and all his people.

Deuteronomy 2:33 weegbo ፡ IgziebHEr ፡
emlakne ፡ wste ፡ Idewine ፡ weqetelnahu ፡ lotu ፡
welekWlu ፡ deqiqu ፡ welekWlu ፡ Hzbu ።

Deuteronomy 2:33 ወአግብአ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክን ፡ ውሱተ ፡

እደዊን ፡ ወቀተልናሁ ፡ ሎቱ ፡
ወለኩሉ ፡ ደቂቁ ፡ ወለኩሉ ፡ ሕዝቡ ፡

Deuteronomy 2:34 And we took all his cities at that time, and utterly destroyed every inhabited city, with the women and the little ones; we left none remaining:

Deuteronomy 2:34 wene`salne ፡ kWllo ፡
ehgurihu ፡ bewlton ፡ mewa`ll ፡ weeTfalnahon ፡
lekWlu ፡ ehgurihu ፡ weenstiyahomuni ፡
wedeqiqomuni ፡ weelbo ፡ zeetrefne ፡ nefaSite ፡
ImnEhomu ፡

Deuteronomy 2:34 ወነሣእን ፡ ኩሎ ፡
አህጉሪሁ ፡ በውእቶን ፡ መዋዕል ፡
ወአጥፋእናሆን ፡ ለኩሉ ፡ አህጉሪሁ ፡
ወአንስቲያሆሙኒ ፡ ወደቂቆሙኒ ፡
ወአልቦ ፡ ዘአትረፍን ፡ ነፋጺተ ፡
እምኔሆሙ ፤

Deuteronomy 2:35 only the cattle we took for a prey unto ourselves, with the spoil of the cities which we had taken.

Deuteronomy 2:35 zelnbele : Inssahomu :
zemahrekne : lene : weberberne : ehguromu :
zene`salne ;

Deuteronomy 2:35 ዘእንበለ ፡
እንሰሳሆሙ ፡ ዘማህረክን ፡ ለን ፡
ወበርበርን ፡ አህጉሮሙ ፡ ዘነሃእን ፤

Deuteronomy 2:36 From Aroer, which is on the edge of the valley of the Arnon, and *from* the city that is in the valley, even unto Gilead, there was not a city too high for us; Jehovah our God delivered up all before us:

Deuteronomy 2:36 Imne : eroEr : Inte :
ma`ldote : felege : ernon : wehegereni : Inte :
helewet : wste : qWelat : Iske : debre : gelaed :
weelbo : hegere : Inte : emseTetene : Isme :
kWlo : ehgure : egbe : IgziebHEr : emlakne :
wste : Idewine ::

Deuteronomy 2:36 እምነ ፡ አሮኤር ፡
እንተ ፡ ማዕደተ ፡ ፈለገ ፡ አርኖን ፡
ወሀገረኒ ፡ እንተ ፡ ሀለወት ፡ ውስተ ፡

ቁላት ፡ እስከ ፡ ደብረ ፡ ገላኦ ፡
ወአልቦ ፡ ሀገረ ፡ እንተ ፡ አምሳጦተን ፡
እስመ ፡ ኩሎ ፡ አህጉረ ፡ አግብአ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክን ፡ ውስተ ፡
እደዊን ።

Deuteronomy 2:37 only to the land of the children of Ammon thou camest not near; all the side of the river Jabbok, and the cities of the hill-country, and wheresoever Jehovah our God forbade us.

Deuteronomy 2:37 zelnbele ፡ wste ፡ mdre ፡
deqiqe ፡ `emon ፡ zeibeSaHne ፡ wekWlo ፡ zewste ፡
felege ፡ yaboq ፡ weehgu[re] ፡ zewste ፡ tErnE ፡
bekeme ፡ ezezene ፡ lgziebHEr ፡ Emlakne ፡:

Deuteronomy 2:37 ዘእንበለ ፡ ውስተ ፡
ምድረ ፡ ደቂቀ ፡ ዐሞን ፡ ዘኢበጸሕን ፡
ወኩሎ ፡ ዘውስተ ፡ ፈለገ ፡ ያቦቅ ፡
ወአህጉሳረስ ፡ ዘውስተ ፡ ቴርኔ ፡
በከመ ፡ አዘዘን ፡ እግዚአብሔር ፡
ኤምላክን ።

Deuteronomy 3:1 ¶ Then we turned, and went up the way to Bashan: and Og the king of Bashan came out against us, he and all his people, unto battle at Edrei.

Deuteronomy 3:1 ¶ wetemeyeTne : we`eregne : wste : fnote : basan : wewe`Se : eg : ngu`se : basan : teqebelene : wltu : wekWlu : Hzbu : wste : edrayn : keme : ytgatelene ::

Deuteronomy 3:1 ቋ ወተመየጥን ፡
ወዐረግን ፡ ወሰተ ፡ ፍኖተ ፡ ባሳን ፡
ወወፅአ ፡ አግ ፡ ንጉሠ ፡ ባሳን ፡
ተቀበለን ፡ ወእቱ ፡ ወኩሉ ፡ ሕዝቡ ፡
ወሰተ ፡ አድራይን ፡ ከመ ፡
ይትቃተለን ።

Deuteronomy 3:2 And Jehovah said unto me, Fear him not; for I have delivered him, and all his people, and his land, into thy hand; and thou shalt do unto him as thou didst unto Sihon king of the Amorites, who dwelt at Heshbon.

Deuteronomy 3:2 weybEleni : IgziebHEr : itfrho : Isme : wste : IdEke : agebo : welekWlu : Hzbu :

welekWlu : mdru : wetgebroy : keme : geberkahu :
lesEwon : ngu`se : emorEwon : zeynebr : wste :
HEsEbon ::

Deuteronomy 3:2 ወይቤለኒ ፡
እግዚአብሔር ፡ ኢትፍርሆ ፡ እስመ ፡
ውስተ ፡ እዴከ ፡ አገብኦ ፡ ወለኩሉ ፡
ሕዝቡ ፡ ወለኩሉ ፡ ምድሩ ፡
ወትገብሮ ፡ ከመ ፡ ገበርኮሁ ፡
ለሴዎን ፡ ንጉሠ ፡ አሞሬዎን ፡
ዘይነብር ፡ ውስተ ፡ ሔሴቦን ።

Deuteronomy 3:3 So Jehovah our God delivered into our hand Og also, the king of Bashan, and all his people: and we smote him until none was left to him remaining.

Deuteronomy 3:3 weegbo : lgziebHEr :
emlakne : wste : IdEne : leeg : ngu`se : basan :
welekWlu : Hzbu : weqetelnahu : lske : iyatrefne :
ImnEhu : zere ::

Deuteronomy 3:3 ወአግብኦ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፡ ውስተ ፡

እዴነ ፡ ለአግ ፡ ንጉሠ ፡ ባሳን ፡
ወለኩሉ ፡ ሕዝቡ ፡ ወቀተልናሁ ፡
እስከ ፡ ኢያትረፍነ ፡ እምኔሁ ፡ ዘርአ ።

Deuteronomy 3:4 And we took all his cities at that time; there was not a city which we took not from them; threescore cities, all the region of Argob, the kingdom of Og in Bashan.

Deuteronomy 3:4 weestegabalne ፡ kWlo ፡
ehgurihu ፡ bewlton ፡ mewa`ll ፡ weelbotu ፡ hegere ፡
Inte ፡ ine`salne ፡ lmnEhomu ፡ `60ehgur ፡ kWlu ፡
zeedyama ፡ leergo[b] ፡ zemeng`stu ፡ leeg ፡
bebasan ፡፡

Deuteronomy 3:4 ወአስተጋባእነ ፡ ኩሎ ፡
አህጉሪሁ ፡ በውእቶን ፡ መዋዕል ፡
ወአልቦቱ ፡ ሀገረ ፡ እንተ ፡ ኢነሣእነ ፡
እምኔሆሙ ፤ ቿአህጉር ፡ ኩሉ ፡
ዘአድያማ ፡ ለአርጎሰብስ ፡ ዘመንግሥቱ ፡
ለአግ ፡ በባሳን ።

Deuteronomy 3:5 All these were cities fortified with high walls, gates, and bars; besides the unwalled towns a great many.

Deuteronomy 3:5 wekWlon : ehgur : lle : bontu : Tqme : wenewa`hat : erefatihon : webontu : dEdate : wemenasgte : zelnbele : ehgure : fErEzEwon : lle : bzu`hat : Imantu : Tqe ::

Deuteronomy 3:5 ወሱሎን ፡ አህጉር ፡ እለ ፡ ቦንቱ ፡ ጥቅመ ፡ ወነዋኃት ፡ አረፋቲሆን ፡ ወቦንቱ ፡ ዴዳተ ፡ ወመናስግተ ፡ ዘእንበለ ፡ አህጉረ ፡ ፌሬዜዎን ፡ እለ ፡ ብዙኃት ፡ እማንቱ ፡ ጥቀ ።

Deuteronomy 3:6 And we utterly destroyed them, as we did unto Sihon king of Heshbon, utterly destroying every inhabited city, with the women and the little ones.

Deuteronomy 3:6 we`serewnahomu : bekeme : geberne : besEwon : ngu`se : HEsEbon : weeTfalne : kWlo : ehgure : `hbure :

weenstiyahomuni : wedeqiqomuni : Iske :
iyatrefne : nefaSite ;

Deuteronomy 3:6 ወሠረውናሆሙ ፡
በከመ ፡ ገበርነ ፡ በሴዎን ፡ ንጉሠ ፡
ሔሴቦን ፡ ወአጥፋኝነ ፡ ኩሎ ፡
አህጉረ ፡ ጎቡረ ፡ ወአንሰቲያሆሙኒ ፡
ወደቂቆሙኒ ፡ እስከ ፡ ኢያትረፍነ ፡
ነፋጺተ ፤

Deuteronomy 3:7 But all the cattle, and the spoil
of the cities, we took for a prey unto ourselves.

Deuteronomy 3:7 wekWlo : Inssahomu :
wemhrka : zeberberne : Imne : ehgurihomu ::

Deuteronomy 3:7 ወኩሎ ፡ እንሰሳሆሙ ፡
ወምህርኮ ፡ ዘበርበርነ ፡ እምነ ፡
አህጉሪሆሙ ።

Deuteronomy 3:8 And we took the land at that
time out of the hand of the two kings of the
Amorites that were beyond the Jordan, from the
valley of the Arnon unto mount Hermon;

Deuteronomy 3:8 wene`salne : mderomu :
bewlton : mewa`ll : Imwste : Idewihomu : leklEtu :
nege`ste : emorEwon : lle : helew : ma`ldote :
yordans : Imfelege : ernon : (zeyblu :) welske :
eErmon ;

Deuteronomy 3:8 ወነሣእነ ፡ ምደሮሙ ፡
በውእቶን ፡ መዋዕል ፡ እምውስተ ፡
እደዊሆሙ ፡ ለክልኤቱ ፡ ነገሥተ ፡
አሞሬዎን ፡ እለ ፡ ሀለው ፡ ማዕ
ዶተ ፡ ዮርዳንስ ፡ እምፈለገ ፡ አርኖን ፡
(ዘይብሉ ፣) ወእስከ ፡ አኤርሞን ፤

Deuteronomy 3:9 (*which* Hermon the Sidonians
call Sirion, and the Amorites call it Senir;)

Deuteronomy 3:9 zeyblwo : sebe : finqEs :
eErmon : wesnyors : weemorEwon : yblwo :
sanir ::

Deuteronomy 3:9 ዘይብልዎ ፡ ሰብአ ፡
ፊንቄስ ፡ አኤርሞን ፡ ወስንዮርስ ፡
ወአሞሬዎን ፡ ይብልዎ ፡ ሳኒር ።

Deuteronomy 3:10 all the cities of the plain, and all Gilead, and all Bashan, unto Salecah and Edrei, cities of the kingdom of Og in Bashan.

Deuteronomy 3:10 kWlu : ehgur : ze(meng`ste : es)misor : wekWlu : zegelaed : wekWlu : zebasan : Iske : Elked : weEdrayn : hegere : meng`stu : leeg : bebasan ;

Deuteronomy 3:10 ኩሉ ፡ አህጉር ፡ ዘ(መንግሥተ ፡ አስ)ሚሶር ፡ ወኩሉ ፡ ዘገላአድ ፡ ወኩሉ ፡ ዘባሳን ፡ እስከ ፡ ኤልከድ ፡ ወኤድራይን ፡ ሀገረ ፡ መንግሥቱ ፡ ለአግ ፡ በባሳን ፤

Deuteronomy 3:11 (For only Og king of Bashan remained of the remnant of the Rephaim; behold, his bedstead was a bedstead of iron; is it not in Rabbah of the children of Ammon? nine cubits was the length thereof, and four cubits the breadth of it, after the cubit of a man.)

Deuteronomy 3:11 Inte : etrefu : refayn : wenahu : `eratu : `erate : `he`Sin : wenahu :

helewet : wste : Snfomu : ledeqiqe : `emon : ts`l :
belmet : nu`ha : werb`l : belmet : gdma :
belmete : blsi ::

Deuteronomy 3:11 እንተ ፡ አትረፋ ፡
ረፋይን ፡ ወናሁ ፡ ዐራቱ ፡ ዐራተ ፡
ጎዲን ፡ ወናሁ ፡ ሀለወት ፡ ውስተ ፡
ጽንፎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ዐሞን ፡ ትስዕ ፡
በእመት ፡ ኑኃ ፡ ወርብዕ ፡ በእመት ፡
ግድማ ፡ በእመተ ፡ ብእሲ ።

Deuteronomy 3:12 ¶ And this land we took in possession at that time: from Aroer, which is by the valley of the Arnon, and half the hill-country of Gilead, and the cities thereof, gave I unto the Reubenites and to the Gadites:

Deuteronomy 3:12 ¶ weberbernaha : leyIti : mdr :
bowlton : mewa`ll : lmeroEr : Inte : wste :
ma`ldote : felege : ernon : wemenfeqa : ledebre :
gelaed : weehgurihuni : wehebkwomu : lerobEl :
welegad ::

Deuteronomy 3:12 ን ወበርበርናሃ ፡
ለይእቲ ፡ ምድር ፡ በውእቶን ፡ መዋዕ
ል ፡ እምኣሮኤር ፡ እንተ ፡ ውሰተ ፡
ማዕዶተ ፡ ፈለገ ፡ ኣርኖን ፡
ወመንፈቓ ፡ ለደብረ ፡ ገላኣድ ፡
ወኣህጉሪሁኒ ፡ ወሀብክዎሙ ፡ ለሮቤል ፡
ወለጋድ ።

Deuteronomy 3:13 and the rest of Gilead, and all Bashan, the kingdom of Og, gave I unto the half-tribe of Manasseh; all the region of Argob, even all Bashan. (The same is called the land of Rephaim.

Deuteronomy 3:13 wezeterfe ፡ Imne ፡ gelaed ፡
wekWlo ፡ basan ፡ meng`sto ፡ leeg ፡
wehebkwomu ፡ lemenfeqe ፡ negedu ፡ lemnasE ፡
wekWlo ፡ edyamiha ፡ leergob ፡ kWlo ፡ zente ፡
basan ፡ zeythWEleqW ፡ wste ፡ mdre ፡ refayn ፡:

Deuteronomy 3:13 ወዙተርፈ ፡ እምነ ፡
ገላኣድ ፡ ወኩሎ ፡ ባሳን ፡ መንግሥቶ ፡
ለኣግ ፡ ወሀብክዎሙ ፡ ለመንፈቓ ፡

ነገዱ ፡ ለምናሴ ፡ ወኩሎ ፡
አድያሚሃ ፡ ለአርጎብ ፡ ኩሎ ፡ ዘንተ ፡
ባሳን ፡ ዘይትጌለቀኑ ፡ ውስተ ፡
ምድረ ፡ ረፋይን ።

Deuteronomy 3:14 Jair the son of Manasseh took all the region of Argob, unto the border of the Geshurites and the Maacathites, and called them, even Bashan, after his own name, Havvoth-jair, unto this day.)

Deuteronomy 3:14 welyalr ፡ welde ፡ mnasE ፡
ne`se ፡ kWlo ፡ edyamiha ፡ leergob ፡ lske ፡ dewele ፡
gergasi ፡ wemekaTi ፡ semeyon ፡ besmu ፡
lebasan ፡ ewtay ፡ [lyalr ፡] llske ፡ zati ፡ `llet ።

Deuteronomy 3:14 ወእያእር ፡ ወልደ ፡
ምናሴ ፡ ነሥኦ ፡ ኩሎ ፡ አድያሚሃ ፡
ለአርጎብ ፡ እስከ ፡ ደወለ ፡ ገርጋሲ ፡
ወመኮጢ ፤ ሰመዮን ፡ በሰሙ ፡
ለባሳን ፡ አውታይ ፡ ሰእያእር ፡ ስ
እእስከ ፡ ኮቲ ፡ ዕለት ።

Deuteronomy 3:15 And I gave Gilead unto Machir.

Deuteronomy 3:15 welemakir : wehebkwo : gelaed ::

Deuteronomy 3:15 ወለማኪር ፡ ወሀብክዎ ፡ ገላአድ ።

Deuteronomy 3:16 And unto the Reubenites and unto the Gadites I gave from Gilead even unto the valley of the Arnon, the middle of the valley, and the border *thereof*, even unto the river Jabbok, which is the border of the children of Ammon;

Deuteronomy 3:16 welerobEl : welegad : wehebkwomu : Imne : mdre : gelaed : Iske : felege : ernon : zemalkele : felege : edbar : welske : iyaboq : felege : edbar : ledeqiqe : `emon ::

Deuteronomy 3:16 ወለሮቤል ፡ ወለጋድ ፡ ወሀብክዎሙ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡ ገላአድ ፡ እስከ ፡ ፈለገ ፡ አርኖን ፡

ዘማእከለ ፡ ፈለገ ፡ አድባር ፡ ወእስከ ፡
ኢያቦቅ ፡ ፈለገ ፡ አድባር ፡ ለደቂቀ ፡
ዐሞን ።

Deuteronomy 3:17 the Arabah also, and the Jordan and the border *thereof*, from Chinnereth even unto the sea of the Arabah, the Salt Sea, under the slopes of Pisgah eastward.

Deuteronomy 3:17 weeraba ፡ weyordans ፡
wesenomu ፡ lemekenara ፡ welske ፡ baHre ፡
eraba ፡ baHre ፡ eliqE ፡ lmesEdon ፡ zefesga ፡
SbaHihu ።

Deuteronomy 3:17 ወአራባ ፡ ወዮርዳንስ ፡
ወሰኖሙ ፡ ለመከናራ ፡ ወእስከ ፡
ባሕረ ፡ አራባ ፡ ባሕረ ፡ አሊቄ ፡
እምአሴዶን ፡ ዘፈሰጋ ፡ ጽባሒሁ ።

Deuteronomy 3:18 ¶ And I commanded you at that time, saying, Jehovah your God hath given you this land to possess it: ye shall pass over armed before your brethren the children of Israel, all the men of valor.

Deuteronomy 3:18 ¶ weezekukmu : bewlton :
mewa`ll : welbElekmu : lgziebHEr : emlakkmu :
wehebekmuwa : lezati : mdr : mekfiltekmu :
keme : tHuru : qdme : e`hewikmu : msle : nwaye :
Heqlkmu : qdmEhomu : ledeqiqe : IsraEl : kWlu :
`heyal ::

Deuteronomy 3:18 ን ወአዘዝኩክሙ ፡
በውእቶን ፡ መዋዕል ፡ ወእቤለክሙ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡
ወሀበክሙዋ ፡ ለኮቲ ፡ ምድር ፡
መክፊልተክሙ ፡ ከመ ፡ ትሑሩ ፡
ቅድመ ፡ አኅዊክሙ ፡ ምስለ ፡ ንዋየ ፡
ሐቅልክሙ ፡ ቅድሚህህሙ ፡ ለደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ኩሉ ፡ ኅያል ።

Deuteronomy 3:19 But your wives, and your little ones, and your cattle, (I know that ye have much cattle,) shall abide in your cities which I have given you,

Deuteronomy 3:19 zelnbele : enstyakmu :
wedeqiqkmu : weeemr : kemehi : bzu`he : Inssa :

bkmu : weynebr : baHtu : wste : ehgurikmu :
zewehebkuumu ;

Deuteronomy 3:19 ዘእንበለ ፡
አንስትያክሙ ፡ ወደቂቅክሙ ፡
ወአአምር ፡ ከመሂ ፡ ብዙኅ ፡ እንሰሳ ፡
ብክሙ ፡ ወይነብር ፡ ባሕቲ ፡ ውስተ ፡
አህጉሪክሙ ፡ ዘወሀብኩክሙ ፤

Deuteronomy 3:20 until Jehovah give rest unto
your brethren, as unto you, and they also
possess the land which Jehovah your God giveth
them beyond the Jordan: then shall ye return
every man unto his possession, which I have
given you.

Deuteronomy 3:20 Iske : eme : ya`erfomu :
lgziebHEr : emlakne : lee`hewikmu : kemakmu :
weywesu : Imuntuhi : mdre : Inte : yhubomu :
lgziebHEr : emlakne : bema`ldote : yordans :
welms : tgebu : kWikmu : wste : rstkmu :
zewehebkuumu ::

Deuteronomy 3:20 እስከ ፡ አመ ፡
ያዐርፎሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክኑ ፡

ለአገዳክሙ ፡ ከማክሙ ፡ ወይወርሱ ፡
እሙንቱሂ ፡ ምድረ ፡ እንተ ፡
ይሁቦሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፡
በማዕደተ ፡ ዮርዳንስ ፡ ወእምዝ ፡
ትገብኡ ፡ ኩልክሙ ፡ ውስተ ፡
ርስትክሙ ፡ ዘወሀብኩክሙ ።

Deuteronomy 3:21 And I commanded Joshua at that time, saying, Thine eyes have seen all that Jehovah your God hath done unto these two kings: so shall Jehovah do unto all the kingdoms whither thou goest over.

Deuteronomy 3:21 weezekwo ፡ leiyesusni ፡
bewlton ፡ mewa`ll ፡ welbElo ፡ rlyā ፡ e`lyntikmu ፡
kWlo ፡ zegebze ፡ IgziebHEr ፡ lellu ፡ klEtu ፡
nege`st ፡ kemahu ፡ ygebr ፡ IgziebHEr ፡ bekWlu ፡
meng`st ፡ `hebe ፡ teHewr ፡ ente ፡ hye ።

Deuteronomy 3:21 ወአዘዝክዎ ፡
ለኢየሱስኒ ፡ በውእቶን ፡ መዋዕል ፡
ወእቤሎ ፡ ርእያ ፡ አዕ
ይንቲክሙ ፡ ኩሎ ፡ ዘገብረ ፡

እግዚአብሔር ፡ ለእሉ ፡ ክልኤቱ ፡
ነገሥት ፡ ከማሁ ፡ ይገብር ፡
እግዚአብሔር ፡ በኩሉ ፡ መንግሥት ፡
ኀብ ፡ ተሐውር ፡ አንተ ፡ ህዩ ።

Deuteronomy 3:22 Ye shall not fear them; for
Jehovah your God, he it is that fighteth for you.

Deuteronomy 3:22 weitfrhu : ImnEhomu : Isme :
lgziebHEr : y`Sebomu : lekmu ::

Deuteronomy 3:22 ወኢትፍርሁ ፡
እምኔሆሙ ፡ እስመ ፡ እግዚአብሔር ፡
ይፀብአሙ ፡ ለክሙ ።

Deuteronomy 3:23 ¶ And I besought Jehovah at
that time, saying,

Deuteronomy 3:23 ¶ weseelkwo : lelgziebHEr :
bewlton : mewa`ll : welbElo ;

Deuteronomy 3:23 ን ወሰአልክዎ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ በውእቶን ፡ መዋዕል ፡
ወእቤሎ ፤

Deuteronomy 3:24 O Lord Jehovah, thou hast begun to show thy servant thy greatness, and thy strong hand: for what god is there in heaven or in earth, that can do according to thy works, and according to thy mighty acts?

Deuteronomy 3:24 Igzio : IgziebHEr : ente : e`hezke : tarlyo : legebrke : Sn`eke : we`heyleke : weSn`e : IdEke : wel`lIna : mezra`ltke : wemenu : wltu : emlak : besemay : webemdr : zeygebr : bekeme : geberke : ente ::

Deuteronomy 3:24 እግዚአብሔር ፡
እግዚአብሔር ፡ አንተ ፡ አኅዝክ ፡
ታርእዮ ፡ ለገብርክ ፡ ጽንዕክ ፡
ወኅይለክ ፡ ወጽንዐ ፡ እዴክ ፡ ወልዕ
ልኖ ፡ መዝራዕትክ ፡ ወመኑ ፡ ውእቱ ፡
አምላክ ፡ በሰማይ ፡ ወበምድር ፡
ዘይገብር ፡ በከመ ፡ ገበርክ ፡ አንተ ።

Deuteronomy 3:25 Let me go over, I pray thee, and see the good land that is beyond the Jordan, that goodly mountain, and Lebanon.

Deuteronomy 3:25 ebHeni : l`ldu : welreya :
leylti : mdr : burkt : ylti : Inte : helewet : ma`ldote :
yordans : wewltu : debr : buruk : weenTilibanon ::

Deuteronomy 3:25 አብሐኒ ፡ እዕዱ ፡
ወእርአያ ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ፡
ቡርክት ፡ ይእቲ ፡ እንተ ፡ ሀለወት ፡
ማዕደተ ፡ ዮርዳንስ ፡ ወውእቲ ፡
ደብር ፡ ቡሩክ ፡ ወአንጢሊባኖን ።

Deuteronomy 3:26 But Jehovah was wroth with me for your sakes, and hearkened not unto me; and Jehovah said unto me, Let it suffice thee; speak no more unto me of this matter.

Deuteronomy 3:26 weteSememeni : IgziebHEr :
weisem`eni : weybEleni : IgziebHEr : koneke :
ekeleke : weitdgm : Inke : tenagro : zente : qale ::

Deuteronomy 3:26 ወተጸመመኒ ፡
እግዚአብሔር ፡ ወኢሰምዐኒ ፡ ወይቤለኒ ፡
እግዚአብሔር ፡ ኮነከ ፡ አከለከ ፡
ወኢትድግም ፡ እንከ ፡ ተናግሮ ፡
ዘንተ ፡ ቃለ ።

Deuteronomy 3:27 Get thee up unto the top of Pisgah, and lift up thine eyes westward, and northward, and southward, and eastward, and behold with thine eyes: for thou shalt not go over this Jordan.

Deuteronomy 3:27 `lreg : wste : rls : zewqro : weneSr : bee`lyntike : mengele : baHr : wemes`l : weezEb : we`sereq : weri : bee`lyntike : lsme : ite`edwo : lezntu : yordans ::

Deuteronomy 3:27 ዕረግ ፡ ውስተ ፡
ርእስ ፡ ዘውቅሮ ፡ ወነጽር ፡ በአዕ
ይንቲከ ፡ መንገለ ፡ ባሕር ፡ ወመስዕ ፡
ወአዜብ ፡ ወሠረቕ ፡ ወርኢ ፡ በአዕ
ይንቲከ ፡ እስመ ፡ ኢተዐድዎ ፡
ለዝንቱ ፡ ዮርዳን ።

Deuteronomy 3:28 But charge Joshua, and encourage him, and strengthen him; for he shall go over before this people, and he shall cause them to inherit the land which thou shalt see.

Deuteronomy 3:28 weezzo : leiyasu : weeSn`o :
kiyahu : lsme : wltu : ye`edu : qdmEhu : lezntu :
Hzbye : wewltu : yawersomu : mdre : Inte : rike ::

Deuteronomy 3:28 ወአዝኮ ፣ ለኢያሱ ፣
ወአጽንኮ ፣ ኪያሁ ፣ እስመ ፣
ወእቱ ፣ የዐዱ ፣ ቅድሚሁ ፣ ለዝንቱ ፣
ሕዝብየ ፣ ወወእቱ ፣ ያወርሶሙ ፣
ምድረ ፣ እንተ ፣ ርኢከ ።

Deuteronomy 3:29 So we abode in the valley
over against Beth-peor.

Deuteronomy 3:29 weneberne : wste : wegr :
`hebe : bEte : fEgor ::

Deuteronomy 3:29 ወነበርነ ፣ ውስተ ፣
ወግር ፣ ኅበ ፣ ቤተ ፣ ፊጎር ።

Deuteronomy 4:1 ¶ And now, O Israel, hearken
unto the statutes and unto the ordinances, which
I teach you, to do them; that ye may live, and go
in and possess the land which Jehovah, the God
of your fathers, giveth you.

Deuteronomy 4:1 ¶ weylzEni : IsraEl : sm`u :
kWnenEhu : weftHo : zalmEhrekmu : ene : yom :
keme : tgberu : wet`hyew : wettbaz`hu : wetbau :
wettwareswa : lemdr : Inte : yhubekmu :
lgziebHEr : emlakomu : leebewikmu ::

Deuteronomy 4:1 ን ወይረክኒ :
እስራኤል : ስምዑ : ኩነኔሁ :
ወፍትሐ : ኮእሜህረክሙ :
አነ : ዮም : ከመ : ትግበሩ :
ወትኅዩው : ወትትባዝኑ : ወትባኡ :
ወትትዋረስዋ : ለምድር : እንተ :
ይሁብክሙ : እግዚአብሔር :
አምላኮሙ : ለአባዊክሙ ::

Deuteronomy 4:2 Ye shall not add unto the word which I command you, neither shall ye diminish from it, that ye may keep the commandments of Jehovah your God which I command you.

Deuteronomy 4:2 itwesku : la`lle : qal :
zelEzzekmu : ene : yom : weitntgu : ImnEhu :
keme : t`lqebu : kWlo : tlzazo : lelgiebHEr :
emlakkmu ::

Deuteronomy 4:2 ኢትወስኩ ፣ ላዕለ ፣
ቃል ፣ ዘእኤዝዘክሙ ፣ አነ ፣ ዮም ፣
ወኢትንትጉ ፣ እምኔሁ ፣ ከመ ፣ ትዕ
ቀቡ ፣ ኩሎ ፣ ትእጥጥ ፣
ለእግዚአብሔር ፣ አምላክክሙ ።

Deuteronomy 4:3 Your eyes have seen what
Jehovah did because of Baal-peor; for all the
men that followed Baal-peor, Jehovah thy God
hath destroyed them from the midst of thee.

Deuteronomy 4:3 e`lyntikmu ፣ rlya ፣ kWlo ፣
zegebren ፣ lgziebHEr ፣ emlakne ፣ beb`El ፣ fEgor ፣
Isme ፣ kWlu ፣ blsi ፣ zeHore ፣ d`hrEhu ፣ leb`El ፣
fEgor ፣ qeTqeTo ፣ lgziebHEr ፣ emlakkmu ፣
ImnEkmu ።

Deuteronomy 4:3 አዕይንቲክሙ ፣
ርእያ ፣ ኩሎ ፣ ዘገብረ ፣
እግዚአብሔር ፣ አምላክነ ፣ ቡብዔል ፣
ፊጎር ፣ እስመ ፣ ኩሉ ፣ ብእሲ ፣
ዘሐረ ፣ ድጎሬሁ ፣ ለብዔል ፣ ፊጎር ፣

ቀጥቀጦ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክክሙ ፡ እምኔክሙ ።

Deuteronomy 4:4 But ye that did cleave unto
Jehovah your God are alive every one of you this
day.

Deuteronomy 4:4 weentmuse ፡ lle ፡ gebalkmu ፡
`hebe ፡ lgziebHEr ፡ emlakkmu ፡ Hyaw ፡ kWlkmu ፡
yom ።

Deuteronomy 4:4 ወአንተሙሰ ፡ እለ ፡
ገባኔክሙ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክክሙ ፡
ሕያው ፡ ኩልክሙ ፡ ዮም ።

Deuteronomy 4:5 Behold, I have taught you
statutes and ordinances, even as Jehovah my
God commanded me, that ye should do so in the
midst of the land whither ye go in to possess it.

Deuteronomy 4:5 nahu ፡ rlyu ፡ zeereykukmu ፡
kWnenE ፡ weftHe ፡ bekeme ፡ ezezeni ፡ lgziebHEr ፡
lgber ፡ kemahu ፡ bemdr ፡ Inte ፡ tbewu ፡ hye ፡
entmu ፡ keme ፡ ttwareswa ።

Deuteronomy 4:5 ናሁ ፡ ርእዩ ፡
ዘኣርአይኩክሙ ፡ ኩነኔ ፡ ወፍትሐ ፡
በከመ ፡ ኣዘዘኒ ፡ እግዚአብሔር ፡
እግበር ፡ ከማሁ ፡ በምድር ፡ እንተ ፡
ትበውኡ ፡ ህዩ ፡ ኣንትሙ ፡ ከመ ፡
ትትዋረስዎ ።

Deuteronomy 4:6 Keep therefore and do them;
for this is your wisdom and your understanding in
the sight of the peoples, that shall hear all these
statutes, and say, Surely this great nation is a
wise and understanding people.

Deuteronomy 4:6 we`lqebwo ፡ wegberwo ፡ Isme ፡
wltu ፡ Tbebkmu ፡ weelmrotkmu ፡ beqdme ፡ kWlu ፡
eHzab ፡ lle ፡ ysem`lwo ፡ lezntu ፡ kWlu ፡ kWnenE ፡
weyblu ፡ nahu ፡ Hzb ፡ Tebib ፡ wemalmr ፡ Hzb ፡
`ebiy ፡ wltu ፡ zntu ።

Deuteronomy 4:6 ወዕቀብዎ ፡ ወግበርዎ ፡
እስመ ፡ ውእቱ ፡ ጥበብክሙ ፡
ወኣእምሮትክሙ ፡ በቅድመ ፡ ኩሉ ፡
ኣሕኮብ ፡ እለ ፡ ይሰምዕዎ ፡

ለዝንቱ ፡ ኩሉ ፡ ኩነኔ ፡ ወይብሉ ፡
ናሁ ፡ ሕዝብ ፡ ጠቢብ ፡ ወማእምር ፡
ሕዝብ ፡ ዐቢይ ፡ ውእቱ ፡ ዝንቱ ።

Deuteronomy 4:7 For what great nation is there, that hath a god so nigh unto them, as Jehovah our God is whensoever we call upon him?

Deuteronomy 4:7 wemenu : wltu : Hzb : `ebiy :
zebotu : emlake : zeyqerbo : keme : emlakne :
lgziebHEr : bekWlu : zeSewa`Inahu ::

Deuteronomy 4:7 ወመኑ ፡ ውእቱ ፡
ሕዝብ ፡ ዐቢይ ፡ ዘቦቱ ፡ አምላክ ፡
ዘይቀርቦ ፡ ከመ ፡ አምላክነ ፡
እግዚአብሔር ፡ በኩሉ ፡ ዘጸዋዕናሁ ።

Deuteronomy 4:8 And what great nation is there, that hath statutes and ordinances so righteous as all this law, which I set before you this day?

Deuteronomy 4:8 wemenu : wltu : Hzb : `ebiy :
zebotu : kWnenE : weftHe : zeSdq : bekeme :
zntu : kWlu : Hg : zeene : lhubekmu : yom :
qdmEkmu ::

Deuteronomy 4:8 ወመኑ ፡ ውእቱ ፡
ሕዝብ ፡ ዐቢይ ፡ ዘቦቱ ፡ ኩነኔ ፡
ወፍተሐ ፡ ዘጽድቅ ፡
በከመ ፡ ዝንቱ ፡ ኩሉ ፡ ሕግ ፡ ዘእነ ፡
እሁብከሙ ፡ ዮም ፡ ቅድሚካሙ ።

Deuteronomy 4:9 ¶ Only take heed to thyself, and keep thy soul diligently, lest thou forget the things which thine eyes saw, and lest they depart from thy heart all the days of thy life; but make them known unto thy children and thy children's children;

Deuteronomy 4:9 ¶ `uq : rlseke : we`lqeb : nefseke : Tqe : keme : itrsa`l : kWlo : zente : negere : zerlya : e`lyntike : weiy`Sal : Imne : lbke : bekWlu : mewa`lle : Hywetke : wemahromu : ledeqiqke : weledeqiqe : deqiqke ::

Deuteronomy 4:9 ን ዑቅ ፡ ርእሰከ ፡ ወዕብ ፡ ነፍሰከ ፡ ጥቀ ፡ ከመ ፡ ኢትርሳዕ ፡ ኩሎ ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡ ዘርእያ ፡ አዕይንቲከ ፡ ወኢይፃእ ፡

እምነ ፡ ልብከ ፡ በኩሉ ፡ መዋዕለ ፡
ሕይወትክ ፡ ወማህሮሙ ፡ ለደቂቅክ ፡
ወለደቂቀ ፡ ደቂቅክ ።

Deuteronomy 4:10 the day that thou stoodest before Jehovah thy God in Horeb, when Jehovah said unto me, Assemble me the people, and I will make them hear my words, that they may learn to fear me all the days that they live upon the earth, and that they may teach their children.

Deuteronomy 4:10 weeyd`omu ፡ `llete ፡
qomkmu ፡ qdme ፡ lgziebHEr ፡ emlakkmu ፡
bekorEb ፡ eme ፡ `llete ፡ tegabalkmu ፡ Isme ፡
ybEleni ፡ lgziebHEr ፡ estegabomu ፡ leHzb ፡
`hebEye ፡ weysm`u ፡ qalye ፡ keme ፡ yt[me]heru ፡
ferihotyē ፡ bekWlu ፡ mewa`ll ፡ lle ፡ bontu ፡
yeHeyw ፡ Imuntu ፡ la`lle ፡ mdr ፡ weymEhru ፡
ledeqiqomu ፡፡

Deuteronomy 4:10 ወአይደኑሙ ፡ ዕለተ ፡
ቆምክሙ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክክሙ ፡ በኮራብ ፡ አመ ፡ ዕለተ ፡
ተጋባእክሙ ፡ እስመ ፡ ይቤለኒ ፡

እግዚአብሔር ፡ አስተጋብአው ፡
ለሕዝብ ፡ ንቤየ ፡ ወይስምዑ ፡
ቃልየ ፡ ከመ ፡ ይትሰመስህሩ ፡
ፈሪሆትየ ፡ በኩሉ ፡ መዋዕል ፡ እለ ፡
ቦንቱ ፡ የሐይው ፡ እሙንቱ ፡ ላዕለ ፡
ምድር ፡ ወይሚህሩ ፡ ለደቂቆሙ ።

Deuteronomy 4:11 And ye came near and stood under the mountain; and the mountain burned with fire unto the heart of heaven, with darkness, cloud, and thick darkness.

Deuteronomy 4:11 wemeSalkmu ፡ weqomkmu ፡
taHte ፡ debr ፡ weynedd ፡ debru ፡ belsat ፡ lske ፡
semay ፡ weSlmet ፡ we`ewlo ፡ weTaqaa ።

Deuteronomy 4:11 ወመጸእከው ፡
ወቆምከው ፡ ታሕተ ፡ ደብር ፡
ወይነድድ ፡ ደብሩ ፡ በእሳት ፡ እስከ ፡
ሰማይ ፡ ወጽልመት ፡ ወዐውሎ ፡
ወጣቃ ።

Deuteronomy 4:12 And Jehovah spake unto you out of the midst of the fire: ye heard the voice of words, but ye saw no form; only ye *heard* a voice.

Deuteronomy 4:12 wenebebeni : IgziebHEr :
Imne : malkele : Isat : wesema`lkmu : entmu :
qalo : Inze : ytnager : werlyetose : irikmu :
zelInbele : qalo ::

Deuteronomy 4:12 ወነበበኒ ፡
እግዚአብሔር ፡ እምነ ፡ ማእከል ፡
እሳት ፡ ወሰማዕኛው ፡ አንተው ፡
ቃሎ ፡ እንዘ ፡ ይተናገር ፡ ወርእዮቶሰ ፡
ኢርኢኸው ፡ ዘእንበለ ፡ ቃሎ ።

Deuteronomy 4:13 And he declared unto you his covenant, which he commanded you to perform, even the ten commandments; and he wrote them upon two tables of stone.

Deuteronomy 4:13 weeyd`ekmu : kidano :
zeezezekmu : keme : tgberu : `e`sru : qale :
weSeHefon : wste : klEti : Slat : zelbn ::

Deuteronomy 4:13

ወአይደወክሙ ፡ ኪዳኖ ፡

ዘአዘዘክሙ ፡ ከመ ፡ ትግበሩ ፡ ዐሥሩ ፡

ቃለ ፡ ወጸሐፎን ፡ ውስተ ፡ ክልኤቲ ፡

ጽላት ፡ ዘእብን ።

Deuteronomy 4:14 And Jehovah commanded me at that time to teach you statutes and ordinances, that ye might do them in the land whither ye go over to possess it.

Deuteronomy 4:14 weliteni ፡ ezezeni ፡

IgziebHEr ፡ keme ፡ Imhrkmu ፡ bewlton ፡ mewa`ll ፡

kWnenE ፡ weftHe ፡ zetgebru ፡ la`lle ፡ mdr ፡ Inte ፡

wstEta ፡ tbewu ፡ entmu ፡ ttwareswa ።

Deuteronomy 4:14 ወሊተኒ ፡ አዘዘኒ ፡

እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ እምህርክሙ ፡

በውእቶን ፡ መዋዕል ፡ ኩነኔ ፡

ወፍተሐ ፡ ዘትገበሩ ፡ ላዕለ ፡ ምድር ፡

እንተ ፡ ውስቴታ ፡ ትበውኡ ፡

አንትሙ ፡ ትትዋረስዎ ።

Deuteronomy 4:15 ¶ Take ye therefore good heed unto yourselves; for ye saw no manner of form on the day that Jehovah spake unto you in Horeb out of the midst of the fire.

Deuteronomy 4:15 ¶ we`lqebu : Tqe : nefsekmu : Isme : irikmu : rlyeto : beylti : `llet : Inte : bati : tenagerekmu : IgziebHEr : bekorEb : bewste : debr : Imne : malkele : Isat ::

Deuteronomy 4:15 ን ወዕቀቡ ፡ ጥቀ ፡ ነፍሰክሙ ፡ እሰመ ፡ ኢርኢክሙ ፡ ርእዮቶ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡ እንተ ፡ ባቲ ፡ ተናገረክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ በኮሬብ ፡ በውሰተ ፡ ደብር ፡ እምነ ፡ ማእከለ ፡ እሳት ።

Deuteronomy 4:16 Lest ye corrupt yourselves, and make you a graven image in the form of any figure, the likeness of male or female,

Deuteronomy 4:16 weitgEgyu : weitgberu : lekmu : glfo : beemsale : kWle : msl : beemsale : teba`lt : ew : zeenst ;

Deuteronomy 4:16 ወኢትግግዩ ፡
ወኢትግበሩ ፡ ለክሙ ፡ ግልፎ ፡
በአምሳለ ፡ ኩሉ ፡ ምስል ፡ በአምሳለ ፡
ተባዕት ፡ አው ፡ ዘአንስት ፤

Deuteronomy 4:17 the likeness of any beast that is on the earth, the likeness of any winged bird that flieth in the heavens,

Deuteronomy 4:17 beemsale : kWlu : Inssa :
zehelewe : la`lle : mdr : webeemsale : kWlu : `of :
`serarit : zey`serr : methHte : semay ;

Deuteronomy 4:17 በአምሳለ ፡ ኩሉ ፡
እንስሳ ፡ ዘሀለወ ፡ ላዕለ ፡ ምድር ፡
ወበአምሳለ ፡ ኩሉ ፡ ኮፍ ፡ ሠራሪት ፡
ዘይሠርር ፡ መትሕተ ፡ ሰማይ ፤

Deuteronomy 4:18 the likeness of anything that creepeth on the ground, the likeness of any fish that is in the water under the earth;

Deuteronomy 4:18 webeemsale : kWlu : Hyaw : zeyt`hewes : la`lle : mdr : webeemsale : kWlu : `e`sa : zehelewe : wste : may : metHte : mdr ::

Deuteronomy 4:18 ወበአምሳለ ፡ ኩሉ ፡ ሕያው ፡ ዘይትጎወስ ፡ ላዕለ ፡ ምድር ፡ ወበአምሳለ ፡ ኩሉ ፡ ዐሣ ፡ ዘሀለወ ፡ ውስተ ፡ ማይ ፡ መትሕተ ፡ ምድር ።

Deuteronomy 4:19 and lest thou lift up thine eyes unto heaven, and when thou seest the sun and the moon and the stars, even all the host of heaven, thou be drawn away and worship them, and serve them, which Jehovah thy God hath allotted unto all the peoples under the whole heaven.

Deuteronomy 4:19 welelme : neSerke : semaye : werike : `SeHeye : wewer`he : wekewakbte : wekWlo : sergWatiha : lesemay : yogi : tgEgi : wetsegd : lomu : wetamelkomu : lelle : gebre : lgziebHEr : emlakke : lekWlu : eHzab : zetaHte : semay ::

Deuteronomy 4:19 ወለእመ ፡ ነጸርከ ፡
ሰማዩ ፡ ወርኢከ ፡ ፀሐዩ ፡ ወወርጎ ፡
ወከዋክብተ ፡ ወኩሎ ፡ ሰርጓተሃ ፡
ለሰማይ ፡ ዮጊ ፡ ትጊጊ ፡ ወትሰግድ ፡
ሎሙ ፡ ወታመልኮሙ ፡ ለእለ ፡
ገብረ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡
ለኩሉ ፡ አሕኮብ ፡ ዘታሕተ ፡ ሰማይ ፡

Deuteronomy 4:20 But Jehovah hath taken you,
and brought you forth out of the iron furnace, out
of Egypt, to be unto him a people of inheritance,
as at this day.

Deuteronomy 4:20 wekiyakmuse ፡ ne`sekmu ፡
lgziebHEr ፡ weew`Sekmu ፡ Imne ፡ Itone ፡ `he`Sin ፡
Imne ፡ gbS ፡ keme ፡ tkunwo ፡ mekfelte ፡ Hzbu ፡
Iske ፡ zati ፡ `llet ፡

Deuteronomy 4:20 ወኪያክሙሰ ፡
ነሥአክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወአውዕ
አክሙ ፡ እምነ ፡ እቶነ ፡ ገዲን ፡
እምነ ፡ ግብጽ ፡ ከመ ፡ ትኩንዎ ፡

መክፈልተ ፡ ሕዝቡ ፡ እስከ ፡ ኮቲ ፡
ዕለት ።

Deuteronomy 4:21 Furthermore Jehovah was angry with me for your sakes, and sware that I should not go over the Jordan, and that I should not go in unto that good land, which Jehovah thy God giveth thee for an inheritance:

Deuteronomy 4:21 wtem`l`eni ፡ IgziebHEr ፡
belnte ፡ zetbElu ፡ entmu ፡ wemeHele ፡ keme ፡
iy`ldwo ፡ lezntu ፡ yordans ፡ keme ፡ iybal ፡ wste ፡
mdr ፡ Inte ፡ yhubeke ፡ IgziebHEr ፡ emlakke ፡ rste ።

Deuteronomy 4:21 ውተምዕዐኒ ፡
እግዚአብሔር ፡ በእንተ ፡ ዘትቤሉ ፡
አንትሙ ፡ ወመሐለ ፡ ከመ ፡ ኢይዕ
ድዎ ፡ ለዝንቱ ፡ ዮርዳንስ ፡ ከመ ፡
ኢይባእ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡
ይሁብከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡
ርስተ ።

Deuteronomy 4:22 but I must die in this land, I must not go over the Jordan; but ye shall go over, and possess that good land.

Deuteronomy 4:22 Isme : ense : Imewt : bezati :
mdr : weiye`edwo : leyordans : weentmuse :
te`edw : wetwerswa : leylti : mdr : burkt ::

Deuteronomy 4:22 እስመ ፡ አንሰ ፡
እመውት ፡ በኮቲ ፡ ምድር ፡
ወኢያዐድዎ ፡ ለዮርዳን ፡ ወአንትሙሰ ፡
ተዐድው ፡ ወትወርሰዎ ፡ ለይእቲ ፡
ምድር ፡ ቡርክት ።

Deuteronomy 4:23 Take heed unto yourselves, lest ye forget the covenant of Jehovah your God, which he made with you, and make you a graven image in the form of anything which Jehovah thy God hath forbidden thee.

Deuteronomy 4:23 we`uqu : Inke : entmu : itrs`u :
kidano : lelgiebHER : emlakkmu : zetekayede :
mslEkmu : weebeskm : wegeberkm : lekmu :
glfo : beemsale : kWlu : zebelIntiehu : qe`sefeke :
lgziebHER : emlakke ::

Deuteronomy 4:23 ወዑቁ ፣ እንከ ፣
አንትሙ ፣ ኢትርሰዑ ፣ ኪዳኖ ፣
ለእግዚአብሔር ፣ አምላክክሙ ፣
ዘተኮየደ ፣ ምስሌክሙ ፣ ወአበሰክሙ ፣
ወገበርክሙ ፣ ለክሙ ፣ ግልፎ ፣
በአምሳለ ፣ ኩሉ ፣ ዘበእንቲአሁ ፣
ቀሠፈከ ፣ እግዚአብሔር ፣ አምላክከ ።

Deuteronomy 4:24 For Jehovah thy God is a devouring fire, a jealous God.

Deuteronomy 4:24 Isme ፣ IgziebHEr ፣ emlakke ፣
Isat ፣ Inte ፣ ta`helq ፣ wltu ፣ weemlak ፣ qenai ፣ wltu ።

Deuteronomy 4:24 እሰሙ ፣
እግዚአብሔር ፣ አምላክከ ፣ እሳት ፣
እንተ ፣ ታጎልቅ ፣ ውእቱ ፣ ወአምላክ ፣
ቀናኢ ፣ ውእቱ ።

Deuteronomy 4:25 ¶ When thou shalt beget children, and children's children, and ye shall have been long in the land, and shall corrupt yourselves, and make a graven image in the form

of anything, and shall do that which is evil in the sight of Jehovah thy God, to provoke him to anger;

Deuteronomy 4:25 ¶ Ielme : weledke : deqiqe : weewalde : wedeqiqe : deqiqke : wegWendeykmu : la`lle : mdr : weebeskmu : wegeberkmu : lekmu : beemsale : kWlu : wegeberkmu : lkite : qdme : IgziebHEr : emlakkmu : keme : tam`l`lwo ;

Deuteronomy 4:25 ን ለእመ ፡ ወለድከ ፡ ደቂቀ ፡ ወአዋልደ ፡ ወደቂቀ ፡ ደቂቅከ ፡ ወጎንደይክሙ ፡ ሳዕለ ፡ ምድር ፡ ወአበሰክሙ ፡ ወገበርክሙ ፡ ለክሙ ፡ በአምሳለ ፡ ኩሉ ፡ ወገበርክሙ ፡ እኪተ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ከመ ፡ ታምዕዕዎ ፤

Deuteronomy 4:26 I call heaven and earth to witness against you this day, that ye shall soon utterly perish from off the land whereunto ye go over the Jordan to possess it; ye shall not

prolong your days upon it, but shall utterly be destroyed.

Deuteronomy 4:26 nahu : asem`l : la`llEkmu : semaye : wemdre : [keme :] tTefu : wetdomesesE : Imne : mdr : Inte : wstEta : entmu : te`edwwo : leyordans : hye : keme : ttwareswa : weitgWenedyu : mewa`lle : wstEta : ela : teqeTqTo : ttqeTeqeTu ::

Deuteronomy 4:26 ናሁ ፡ አሰምዕ ፡ ላዕ ሌክሙ ፡ ሰማየ ፡ ወምድረ ፡ ሰከመ ፡ ስ ትጠፍኡ ፡ ወትደመሰሴ ፡ እምነ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ውሰቴታ ፡ አንትሙ ፡ ተዐድውዎ ፡ ለዮርዳንስ ፡ ህየ ፡ ከመ ፡ ትትዋረስዎ ፡ ወኢትጎነድዩ ፡ መዋዕለ ፡ ውሰቴታ ፡ አላ ፡ ተቀጥቆጦ ፡ ትትቀጠቀጡ ።

Deuteronomy 4:27 And Jehovah will scatter you among the peoples, and ye shall be left few in number among the nations, whither Jehovah shall lead you away.

Deuteronomy 4:27 weyzerwekmu : IgziebHEr :
wste : kWlu : eHzab : wetterfu : w`huda[ne] :
behWlqW : wste : eHzab : Ile : wstEtomu :
yabewekmu : IgziebHEr : hye ::

Deuteronomy 4:27 ወይዘርወክሙ ፡
እግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ ኩሉ ፡
አሕቦብ ፡ ወተተርፉ ፡ ውኑዳሰነሰ ፡
በኑልቀኑ ፡ ውስተ ፡ አሕቦብ ፡ እለ ፡
ውስቴቶሙ ፡ ያበውአክሙ ፡
እግዚአብሔር ፡ ህዩ ።

Deuteronomy 4:28 And there ye shall serve
gods, the work of men's hands, wood and stone,
which neither see, nor hear, nor eat, nor smell.

Deuteronomy 4:28 wetamelku : behye : emalkte :
ba`ld : gbre : Ide : IgWale : lmeHyaw : `l`Sewe :
welbene : Ile : iyarElyu : weiysem`u : weiybel`u :
weiyaSEnw ::

Deuteronomy 4:28 ወታመልኩ ፡ በህዩ ፡
አማልክተ ፡ ባዕድ ፡ ግብረ ፡ እደ ፡
እጻለ ፡ እመሕያው ፡ ዕፀወ ፡ ወእበነ ፡

እለ ፡ ኢያሬእዩ ፡ ወኢይሰምዑ ፡
ወኢይበልዑ ፡ ወኢያጹንው ።

Deuteronomy 4:29 But from thence ye shall seek Jehovah thy God, and thou shalt find him, when thou searchest after him with all thy heart and with all thy soul.

Deuteronomy 4:29 welmz : te`he`s`swo :
lelgziebHEr : emlakkmu : behye : wetrekbwo :
sobe : `he`se`skmwo : bekWlu : lbkmu :
webekWlu : nefskmu : beHmamkmu ::

Deuteronomy 4:29 ወእምዝ ፡
ተኅሥሥዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
አምላክክሙ ፡ በህዩ ፡ ወትረክብዎ ፡
ሶበ ፡ ኅሥሥክምዎ ፡ በኩሉ ፡
ልብክሙ ፡ ወበኩሉ ፡ ነፍስክሙ ፡
በሕማምክሙ ።

Deuteronomy 4:30 When thou art in tribulation, and all these things are come upon thee, in the latter days thou shalt return to Jehovah thy God, and hearken unto his voice:

Deuteronomy 4:30 weyrekbekmu : kWlu : zntu :
neger : bede`hari : mewa`ll : wettmeyerTu : `hebe :
lgziebHEr : emlakkmu : weysem`ekmu ::

Deuteronomy 4:30

ወይረክበክሙ ፡ ኩሉ ፡ ዝንቱ ፡ ነገር ፡
በደኃሪ ፡ መዋዕል ፡ ወትትመየጡ ፡
ኅብ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡
ወይሰምዐክሙ ።

Deuteronomy 4:31 for Jehovah thy God is a
merciful God; he will not fail thee, neither destroy
thee, nor forget the covenant of thy fathers which
he sware unto them.

Deuteronomy 4:31 Isme : emlak : meHari : wltu :
lgziebHEr : emlakke : iye`hedgeke : weiyaTefeke :
weyres`l : kidanommu : leebewike : zemeHele :
lomu : lgziebHEr ::

Deuteronomy 4:31 እሰመ ፡ አምላክ ፡
መሓሪ ፡ ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክክ ፡ ኢየህድሃክ ፡ ወኢያጠፍአክ ፡

ወኢይረሰዕ ፡ ኪዳኖሙ ፡ ለአባዊክ ፡
ዘመሐለ ፡ ሎሙ ፡ እግዚአብሔር ።

Deuteronomy 4:32 ¶ For ask now of the days that are past, which were before thee, since the day that God created man upon the earth, and from the one end of heaven unto the other, whether there hath been *any such thing* as this great thing is, or hath been heard like it?

Deuteronomy 4:32 ¶ teseelu : zeqedimu :
mewa`lle : zekone : ImqdmEke : Imeme : feTero :
IgziebHEr : lelGWale : ImeHyaw : dibe : mdr :
ImSnfe : semay : Iske : Snfe : semay : lelme :
kone : keme : zntu : neger : welelme : kone :
kemez ;

Deuteronomy 4:32 ን ተሰኢሉ ፡
ዘቀዲሙ ፡ መዋዕለ ፡ ዘኮነ ፡
እምቅድሜክ ፡ እምአመ ፡ ፈጠሮ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለእኛለ ፡ እመሕያው ፡
ዲበ ፡ ምድር ፡ እምጽንፈ ፡ ሰማይ ፡
እስክ ፡ ጽንፈ ፡ ሰማይ ፡ ለእመ ፡

ኮነ ፡ ከመ ፡ ዝንቲ ፡ ነገር ፡ ወለእመ ፡
ኮነ ፡ ከመዝ ፤

Deuteronomy 4:33 Did ever a people hear the voice of God speaking out of the midst of the fire, as thou hast heard, and live?

Deuteronomy 4:33 welelme ፡ sem`e ፡ Hzb ፡ qale ፡
lgziebHEr ፡ emlak ፡ zeHyaw ፡ lnze ፡ ytnager ፡
lmne ፡ malkele ፡ lsat ፡ bekeme ፡ sema`lke ፡ ente ፡
weHeyewke ፤

Deuteronomy 4:33 ወለእመ ፡ ሰምዐ ፡
ሕዝብ ፡ ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክ ፡ ዘሕያው ፡ እንዘ ፡ ይትናገር ፡
እምነ ፡ ማእከለ ፡ እሳት ፡ በከመ ፡
ሰማዕክ ፡ አንተ ፡ ወሐያውክ ፤

Deuteronomy 4:34 Or hath God assayed to go and take him a nation from the midst of *another* nation, by trials, by signs, and by wonders, and by war, and by a mighty hand, and by an outstretched arm, and by great terrors, according to all that Jehovah your God did for you in Egypt before your eyes?

Deuteronomy 4:34 lelme : emekere : IgziebHEr :
weboe : wene`se : lotu : Hzbe : Imne : malkele :
Hzb : beemekro : webeteemr : webemedmm :
webeqetl : webeld : Sn`lt : webemezra`lt : l`ul :
webemedeng`S : `ebeyt : bekeme : kWlu :
zegebre : IgziebHEr : bemdre : gbS : beqdmEke :
Inze : trEi ;

Deuteronomy 4:34 ለእመ ፡ አመከረ ፡
እግዚአብሔር ፡ ወቦኦ ፡ ወነሥኦ ፡
ሎቱ ፡ ሕዝብ ፡ እምነ ፡ ማእከለ ፡
ሕዝብ ፡ በአመክሮ ፡ ወበተአምር ፡
ወበመድምም ፡ ወበቀትል ፡ ወበእድ ፡
ጽንዕት ፡ ወበመዝራዕት ፡ ልዑል ፡
ወበመደንግፅ ፡ ወበይት ፡
በከመ ፡ ኩሉ ፡ ዘገብረ ፡
እግዚአብሔር ፡ በምድረ ፡ ግብጽ ፡
በቅድሚኩ ፡ እንዘ ፡ ትሬኢ ፤

Deuteronomy 4:35 Unto thee it was showed,
that thou mightest know that Jehovah he is God;
there is none else besides him.

Deuteronomy 4:35 keme : talmr : keme : wltu :
lgziebHEr : emlak : weelbo : ba`Ide : InbelEhu ::

Deuteronomy 4:35 ከመ ፡
ታእምር ፡ ከመ ፡ ውእቱ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ ወአልቦ ፡
ባዕደ ፡ እንበሌሁ ።

Deuteronomy 4:36 Out of heaven he made thee to hear his voice, that he might instruct thee: and upon earth he made thee to see his great fire; and thou heardest his words out of the midst of the fire.

Deuteronomy 4:36 Imsemay : tesem`e : qalu :
keme : ymahrke : webemdr : ereye : Isato :
`ebaye : wesema`lke : qalo : Imne : malkele :
Isat ::

Deuteronomy 4:36 እምሰማይ ፡ ተሰምዐ ፡
ቃሉ ፡ ከመ ፡ ይማህርክ ፡ ወበምድር ፡
አርአዩ ፡ እሳቶ ፡ ዐባዩ ፡ ወሰማዕክ ፡
ቃሎ ፡ እምነ ፡ ማእከለ ፡ እሳት ።

Deuteronomy 4:37 And because he loved thy fathers, therefore he chose their seed after them, and brought thee out with his presence, with his great power, out of Egypt;

Deuteronomy 4:37 Isme : yafeqromu :
leebewike : we`heryomu : lezeromu :
Imd`hrEhomu : kiyakmu : ImkWlu : eHzab :
weew`Seke : wltu : be`heylyu : `ebiy : Imne : gbS ;

Deuteronomy 4:37 እስመ ፡ ያፈቅሮሙ ፡
ለአባዊክ ፡ ወኅርዮሙ ፡ ለዘርአሙ ፡
እምድኅሬሆሙ ፡ ኪያክሙ ፡ እምኩሉ ፡
አሕሮብ ፡ ወአውፅአክ ፡ ወእቱ ፡
ቡኅይሉ ፡ ዐቢይ ፡ እምነ ፡ ግብጽ ፤

Deuteronomy 4:38 to drive out nations from before thee greater and mightier than thou, to bring thee in, to give thee their land for an inheritance, as at this day.

Deuteronomy 4:38 keme : yaTfomu : leeHzab :
`ebeyt : weSnu`an : Imqdm : geSke : keme :
yablke : weyehebke : mdromu : tresa : bekeme :
helewke : yom ::

Deuteronomy 4:38 ከመ ፣ ያጥፍአሙ ፣
ለአሕዮብ ፣ ዐበይት ፣ ወጽኑፃን ፣
እምቅድመ ፣ ገጽከ ፣ ከመ ፣ ያብእከ ፣
ወየሀብከ ፣ ምድሮሙ ፣ ትረሳ ፣ በከመ ፣
ሀለውከ ፣ የም ።

Deuteronomy 4:39 Know therefore this day, and lay it to thy heart, that Jehovah he is God in heaven above and upon the earth beneath; there is none else.

Deuteronomy 4:39 wetaemr : yom : keme : wltu :
lgziebHEr : emlak : wltu : lgziebHEr : besemay :
bela`llu : webemdr : betaHtu : weelbo : ba`lde :
InbelEhu ::

Deuteronomy 4:39

ወታአምር ፣ የም ፣ ከመ ፣ ውእቱ ፣
እግዚአብሔር ፣ አምላክ ፣ ውእቱ ፣
እግዚአብሔር ፣ በሰማይ ፣ በላዕሊ ፣
ወበምድር ፣ በታሕቱ ፣ ወአልቦ ፣ ባዕ
ደ ፣ እንበሌሁ ።

Deuteronomy 4:40 And thou shalt keep his statutes, and his commandments, which I command thee this day, that it may go well with thee, and with thy children after thee, and that thou mayest prolong thy days in the land, which Jehovah thy God giveth thee, for ever.

Deuteronomy 4:40 we`lqebu : kWnenEhu : wetlazo : zelEzzekmu : ene : yom : keme : `senay : ykunkmu : welewludkmuhi : Imd`hrEkmu : keme : ynu`h : mewa`llikmu : wste : mdr : Inte : yhubeke : IgziebHEr : emlakke : bekWlu : mewa`ll ::

Deuteronomy 4:40 ወዕቀቡ ፡ ኩነኔሁ ፡ ወትእኮኮ ፡ ዘእኤዝዘክሙ ፡ አነ ፡ ዮም ፡ ከመ ፡ ሠናይ ፡ ይኩንክሙ ፡ ወለውሉድክሙሂ ፡ እምድገሬክሙ ፡ ከመ ፡ ይኩጎ ፡ መዋዕ ሊክሙ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ይሁብከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ በኩሉ ፡ መዋዕል ።

Deuteronomy 4:41 ¶ Then Moses set apart three cities beyond the Jordan toward the sunrising;

Deuteronomy 4:41 ¶ weylte : emire : feleTe : musE : `selase : ehgure : bema`ldote : yordans : bemengele : `sereqe : `SeHey ;

Deuteronomy 4:41 ን ወይኒተ ፡ አሚረ ፡ ፈለጠ ፡ ሙሴ ፡ ሠላሰ ፡ አህጉረ ፡ በማዕድተ ፡ ዮርዳኖን ፡ በመንገድ ፡ ሠረቀ ፡ ፀሐይ ፤

Deuteronomy 4:42 that the manslayer might flee thither, that slayeth his neighbor unawares, and hated him not in time past; and that fleeing unto one of these cities he might live:

Deuteronomy 4:42 keme : yski : hye : qetali : zeqetele : kalo : Inze : iyaemr : weikone : Selaihu : tkat : weyski : wste : eHeti : Imllantu : ehgur : weyeHeyu ;

Deuteronomy 4:42 ከመ ፡ ይስኪ ፡ ህዩ ፡ ቀታሊ ፡ ዘቀተለ ፡ ኮልኦ ፡ እንዘ ፡

ኢያክምር ፡ ወኢቦነ ፡ ጸላኢሁ ፡
ትቦት ፡ ወይሰኪ ፡ ውስተ ፡ አሐቲ ፡
እምእላንቱ ፡ አሀጉር ፡ ወየሐዩ ፤

Deuteronomy 4:43 *namely*, Bezer in the wilderness, in the plain country, for the Reubenites; and Ramoth in Gilead, for the Gadites; and Golan in Bashan, for the Manassites.

Deuteronomy 4:43 bosor ፡ bewste ፡ gedam ፡
wste ፡ mdre ፡ Heql ፡ lerobEl ፡ weramot ፡ begelaed ፡
legad ፡ weewlon ፡ bebasan ፡ lemnasE ፡:

Deuteronomy 4:43 ቦሶር ፡ በውስተ ፡
ገዳም ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ሐቅል ፡
ለሮቤል ፡ ወራሞት ፡ በገላአድ ፡
ለጋድ ፡ ወአውሎን ፡ በባሳን ፡
ለምናሴ ።

Deuteronomy 4:44 ¶ And this is the law which Moses set before the children of Israel:

Deuteronomy 4:44 ¶ zntu : wltu : Hg :
zeezezomu : musE : beqdmEhomu : ledeqiqe :
IsraEI ::

Deuteronomy 4:44 ን ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡
ሕግ ፡ ዘእዘኮሙ ፡ ሙሴ ፡
በቅድሚያሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Deuteronomy 4:45 these are the testimonies,
and the statutes, and the ordinances, which
Moses spake unto the children of Israel, when
they came forth out of Egypt,

Deuteronomy 4:45 wezntu : wltu : tlzaz :
wekVnenE : weftH : kWlu : zenegeromu : musE :
ledeqiqe : IsraEI : begedam : we`Siomu : Imne :
mdre : gbS ;

Deuteronomy 4:45 ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡
ትእኮዝ ፡ ወኩነኔ ፡ ወፍተሕ ፡ ኩሉ ፡
ዘነገሮሙ ፡ ሙሴ ፡ ለደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ በገዳም ፡ ወዲኣሙ ፡
እምነ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፤

Deuteronomy 4:46 beyond the Jordan, in the valley over against Beth-peor, in the land of Sihon king of the Amorites, who dwelt at Heshbon, whom Moses and the children of Israel smote, when they came forth out of Egypt.

Deuteronomy 4:46 bema`ldote : yordans :
beqWelat : zeqrube : bEte : fEgor : bemdre :
sEwon : ngu`se : emorEwon : zeynebr : wste :
HEsEbon : zeqetele : musE : wedeqiqe : IsraEl :
we`Siomu : Imne : mdre : gbS ::

Deuteronomy 4:46 በማዕድተ ፡ ዮርዳኖን ፡
በቄላት ፡ ዘቅሩብ ፡ ቤተ ፡ ፌጎር ፡
በምድረ ፡ ሴዎን ፡ ንጉሠ ፡
አሞሬዎን ፡ ዘይነብር ፡ ውስተ ፡
ሔሴቦን ፡ ዘቀተለ ፡ ሙሴ ፡ ወደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ወዲአሙ ፡ እምነ ፡
ምድረ ፡ ግብጽ ።

Deuteronomy 4:47 And they took his land in possession, and the land of Og king of Bashan, the two kings of the Amorites, who were beyond the Jordan toward the sunrising;

Deuteronomy 4:47 wetewersu : mdro : wemdre :
eghi : ngu`se : basan : klEtu : nege`ste :
emorEwon : lle : ynebru : ma`ldote : yordans :
mengele : `sereqe : `SeHey ;

Deuteronomy 4:47 ወተወርሱ ፡ ምድሮ ፡
ወምድረ ፡ አግሂ ፡ ንጉሠ ፡ ባሳን ፡
ክልኤቱ ፡ ነገሥተ ፡ አሞሬዎን ፡ እለ ፡
ይነብሩ ፡ ማዕደተ ፡ ዮርዳንስ ፡
መንገለ ፡ ሠረቀ ፡ ፀሐይ ፤

Deuteronomy 4:48 from Aroer, which is on the
edge of the valley of the Arnon, even unto mount
Sion (the same is Hermon),

Deuteronomy 4:48 lmeroEr : Inte : ma`ldote :
felege : ernon : lske : debre : sEwon : zeErmon ;

Deuteronomy 4:48 እምኦሮኤር ፡ እንተ ፡
ማዕደተ ፡ ፈለገ ፡ አርኖን ፡ እስከ ፡
ደብረ ፡ ሴዎን ፡ ዘኤርሞን ፤

Deuteronomy 4:49 and all the Arabah beyond
the Jordan eastward, even unto the sea of the
Arabah, under the slopes of Pisgah.

Deuteronomy 4:49 kWlu : eraba : zema`ldote :
yordans : zemengele : m`sraqe : `SeHey :
zemetHte : esEdon : zebo : mendeqe ::

Deuteronomy 4:49 ኩሉ ፡ አራባ ፡ ዘማዕ
ዶተ ፡ ዮርዳን ፡ ዘመንገለ ፡
ምሥራቀ ፡ ፀሐይ ፡ ዘመትሕተ ፡
አሴዶን ፡ ዘቦ ፡ መንደቀ ።

Deuteronomy 5:1 ¶ And Moses called unto all Israel, and said unto them, Hear, O Israel, the statutes and the ordinances which I speak in your ears this day, that ye may learn them, and observe to do them.

Deuteronomy 5:1 ¶ weSew`omu : musE :
lekWlu : IsraEl : weybElomu : sma`l : IsraEl :
kWlo : kWnenE : weftHe : zeene : Inegre [kmu] :
yom : wste : Izenikmu : bezati : `llet :
wetemeheru : gebiroto : we`eqiboto ::

Deuteronomy 5:1 ን ወጸውኮሙ ፡ ሙሴ ፡
ለኩሉ ፡ እስራኤል ፡
ወይቤሎሙ ፡ ሰማዕ ፡

እስራኤል ፡ ኩሎ ፡ ኩነኔ ፡ ወፍትሐ ፡
ዘኣነ ፡ እነግረ ሰክሙስ ፡ ዮም ፡
ውስተ ፡ እዘኒክሙ ፡ በኮቲ ፡ ዕለት ፡
ወተመሀሩ ፡ ገቢሮቶ ፡ ወዐቂቦቶ ።

Deuteronomy 5:2 Jehovah our God made a covenant with us in Horeb.

Deuteronomy 5:2 IgziebHEr : emlakkmu :
eqeme : kidano : mslEkmu : bekorEb ::

Deuteronomy 5:2 እግዚአብሔር ፡
አምላክክሙ ፡ አቀመ ፡ ኪዳኖ ፡
ምስሌክሙ ፡ በኮራብ ።

Deuteronomy 5:3 Jehovah made not this covenant with our fathers, but with us, even us, who are all of us here alive this day.

Deuteronomy 5:3 eko : leebewikmu : zeeqeme :
zente : kidane : ela : lekmu : lsme : entmu :
helewkmu : zye : yom : kWIkmu : Hyawan ::

Deuteronomy 5:3 አኮ ፡ ለአባዊክሙ ፡
ዘአቀመ ፡ ዘንተ ፡ ኪዳነ ፡ አላ ፡
ለክሙ ፡ እስመ ፡ አንትሙ ፡
ሀለውክሙ ፡ ዝዩ ፡ ዮም ፡ ኩልክሙ ፡
ሕያዋን ።

Deuteronomy 5:4 Jehovah spake with you face to face in the mount out of the midst of the fire,

Deuteronomy 5:4 geSe : begeS : tenagerekmu :
lgziebHEr : bedebr : bemalkele : Isat ::

Deuteronomy 5:4 ገጸ ፡ በገጽ ፡
ተናገረክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ በደብር ፡
በማእከል ፡ እሳት ።

Deuteronomy 5:5 (I stood between Jehovah and you at that time, to show you the word of Jehovah: for ye were afraid because of the fire, and went not up into the mount;) saying,

Deuteronomy 5:5 weense : [lqewm : malkele :
lgziebHEr : we]malkelEkmu : beylti : `llet : keme :
Ingrkmu : qalo : lelqziebHEr : Isme : ferahkmu :
Imqdm : geSe : Isat : wei`eregm : wste : debr ::

Deuteronomy 5:5 ወአንሰ ፡ ሰእቀውም ፡
ማእከለ ፡ እግዚአብሔር ፡
ወሰማእከሌክሙ ፡ በይእቲ ፡ ዕ
ለት ፡ ከመ ፡ እንግርክሙ ፡ ቃሎ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ ፈራህክሙ ፡
እምቅድመ ፡ ገጸ ፡ እሳት ፡
ወኢዐረግሙ ፡ ውስተ ፡ ደብር ።

Deuteronomy 5:6 ¶ I am Jehovah thy God, who brought thee out of the land of Egypt, out of the house of bondage.

Deuteronomy 5:6 ¶ weybE ፡ ene ፡ wltu ፡
lgziebHEr ፡ emlakke ፡ zeew`Salkuke ፡ emne ፡
mdre ፡ gbS ፡ Imne ፡ bEte ፡ qnEt ።

Deuteronomy 5:6 ን ወይቤ ፡ አነ ፡
ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡
ዘአውግእኩክ ፡ አምነ ፡ ምድረ ፡
ግብጽ ፡ እምነ ፡ ቤተ ፡ ቅኔት ።

Deuteronomy 5:7 ¶ Thou shalt have no other gods before me.

Deuteronomy 5:7 ¶ weiykunke : ba`ld : emalkt : InbelEye ::

Deuteronomy 5:7 ቅ ወኢይኩንክ ፡ ባዕድ ፡ አማልክት ፡ እንበሉየ ።

Deuteronomy 5:8 ¶ Thou shalt not make unto thee a graven image, *nor* any likeness of *anything* that is in heaven above, or that is in the earth beneath, or that is in the water under the earth:

Deuteronomy 5:8 ¶ weitgber : leke : emlake : zeglfo : weibekWlu : emsale : zewste : semay : bela`llu : weibekWlu : ze[wste] : mdr : betaHtu : weibekWlu : zewste : may : methHte : mdr ::

Deuteronomy 5:8 ቅ ወኢትግበር ፡ ለክ ፡ አምላክ ፡ ዘግልፎ ፡ ወኢበኩሉ ፡ አምላላ ፡ ዘውስተ ፡ ሰማይ ፡ በላዕሉ ፡ ወኢበኩሉ ፡ ዘሰውስተሰ ፡ ምድር ፡

በታሕቱ ፡ ወኢበኩሉ ፡ ዘውስተ ፡
ማይ ፡ መተሕተ ፡ ምድር ።

Deuteronomy 5:9 thou shalt not bow down thyself unto them, nor serve them; for I, Jehovah, thy God, am a jealous God, visiting the iniquity of the fathers upon the children, and upon the third and upon the fourth generation of them that hate me;

Deuteronomy 5:9 weitsgd : lomu : weitamlkomu :
Isme : ene : IgziebHEr : emlakke : emlak : qenai :
zeyatfedey : `heTaye : weladi : la`lle : wlud : Iske :
`salst : werab`lt : twld : lelle : ySeluni ;

Deuteronomy 5:9 ወኢትሰግድ ፡ ሎሙ ፡
ወኢታምልኮሙ ፡ እስመ ፡ አነ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ አምላክ ፡
ቀናኢ ፡ ዘያትፈደይ ፡ ኅግይኦ ፡
ወላዲ ፡ ላዕለ ፡ ውሉድ ፡ እስከ ፡
ማልሰት ፡ ወራብዕት ፡ ትውልድ ፡
ለእለ ፡ ይጸልኩኒ ፤

Deuteronomy 5:10 and showing lovingkindness unto thousands of them that love me and keep my commandments.

Deuteronomy 5:10 welgebr : mHrete : Iske : Ilf : twld : lelle : yafeqruni : welelle : ye`eqbu : tlzazye ::

Deuteronomy 5:10 ወእገብር ፡ ምሕረተ ፡ እስከ ፡ እልፍ ፡ ትውልድ ፡ ለእለ ፡ ያፈቅሩኒ ፡ ወለእለ ፡ የዐቅቡ ፡ ትእግዳዩ ።

Deuteronomy 5:11 ¶ Thou shalt not take the name of Jehovah thy God in vain: for Jehovah will not hold him guiltless that taketh his name in vain.

Deuteronomy 5:11 ¶ itmHel : besme : IgziebHEr : emlakke : beHeset : Isme : iyaneSHo : IgziebHEr : leza : ymHI : besmu : beHeset ::

Deuteronomy 5:11 ን ኢትምሐል ፡ በሰመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ በሐሰት ፡ እሰመ ፡ ኢያነጽሐ ፡

እግዚአብሔር ፡ ለኮ ፡ ይምሕል ፡
በሰሙ ፡ በሐሰት ።

Deuteronomy 5:12 ¶ Observe the sabbath day,
to keep it holy, as Jehovah thy God commanded
thee.

Deuteronomy 5:12 ¶ we`lqeb ፡ `llete ፡ senbet ፡
keme ፡ tqedsa ፡ bekeme ፡ ezezeke ፡ lgziebHEr ፡
emlakke ።

Deuteronomy 5:12 ን ወዕቀብ ፡ ዕለተ ፡
ሰንበት ፡ ከመ ፡ ትቀድሳ ፡ በከመ ፡
አዘከክ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክ ።

Deuteronomy 5:13 Six days shalt thou labor,
and do all thy work;

Deuteronomy 5:13 seduse ፡ mewa`lle ፡ tgebr ፡
gbre ፡ kWlo ፡ gbreke ።

Deuteronomy 5:13 ሰዲሰ ፡ መዋዕለ ፡
ትገብር ፡ ግብረ ፡ ኩሎ ፡ ግብረክ ።

Deuteronomy 5:14 but the seventh day is a sabbath unto Jehovah thy God: *in it* thou shalt not do any work, thou, nor thy son, nor thy daughter, nor thy man-servant, nor thy maid-servant, nor thine ox, nor thine ass, nor any of thy cattle, nor thy stranger that is within thy gates; that thy man-servant and thy maid-servant may rest as well as thou.

Deuteronomy 5:14 webesab`lt : `llet : senbetu :
lelgziebHEr : emlakke : weitgber : bati : kWlo :
gbreke : weiweldke : weiweletke : weigebrke :
weiemetke : weilahmke : weiedgke : weikWlu :
Inssake : weigyur : zewste : dEdEke : keme :
ya`lrf : gebrke : weemetke : kemake ::

Deuteronomy 5:14 ወበሳብዕት ፡ ዕለት ፡
ሰንበቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡
ወኢትግበር ፡ ባቲ ፡ ኩሎ ፡ ግብረከ ፡
ወኢወልድከ ፡ ወኢወለትከ ፡ ወኢገብርከ ፡
ወኢአመትከ ፡ ወኢላህምከ ፡
ወኢአድግከ ፡ ወኢኩሎ ፡ እንሰሳከ ፡
ወኢግድር ፡ ዘውሰተ ፡ ዴዴከ ፡ ከመ ፡
ያዕርፍ ፡ ገብርከ ፡ ወአመትከ ፡ ከማከ ፡

Deuteronomy 5:15 And thou shalt remember that thou wast a servant in the land of Egypt, and Jehovah thy God brought thee out thence by a mighty hand and by an outstretched arm: therefore Jehovah thy God commanded thee to keep the sabbath day.

Deuteronomy 5:15 wetezeker : keme : gebr : ente : bemdre : gbS : weew`Seke : IgziebHEr : emlekke : Imhye : beld : Sn`It : webemezra`It : l`ul : webebeyne : zntu : ezezeke : IgziebHEr : emlakke : keme : t`lqeba : le`llete : senbet : wetqedsa ::

Deuteronomy 5:15 ወተዘከር ፡ ከመ ፡ ገብር ፡ አንተ ፡ በምድረ ፡ ግብጽ ፡ ወአውፅአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ እምሆየ ፡ በእድ ፡ ጽንዕት ፡ ወበመዝራዕት ፡ ልዑል ፡ ወበበይነ ፡ ዝንቱ ፡ አዘዘከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ከመ ፡ ትዕቀባ ፡ ለዕለተ ፡ ሰንበት ፡ ወትቀድሳ ።

Deuteronomy 5:16 ¶ Honor thy father and thy mother, as Jehovah thy God commanded thee; that thy days may be long, and that it may go well with thee, in the land which Jehovah thy God giveth thee.

Deuteronomy 5:16 ¶ ekbr : ebake : welmeke : bekeme : ezezeke : IgziebHEr : emlakke : keme : `senayt : tkun : la`lIEke : weynu`h : mewa`llike : dibe : mdr : Inte : wehebeke : IgziebHEr : emlakke ::

Deuteronomy 5:16 ን አኩባር ፡ አባከ ፡ ወእመከ ፡ በከመ ፡ አዘዘከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ከመ ፡ ሠናይት ፡ ትኩን ፡ ላዕሌከ ፡ ወይኑኅ ፡ መዋዕሊከ ፡ ዲበ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ወሀበከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ።

Deuteronomy 5:17 ¶ Thou shalt not kill.

Deuteronomy 5:17 ¶ itHur : `hebe : blsite : blsi ; weitqtl : nefse ; weitsrq ; weitkun : sm`e : beHeset : la`lle : biSke : iteHesu : sm`e ::

Deuteronomy 5:17 ን ኢትሑር ፡ ጎበ ፡
ብእሲተ ፡ ብእሲ ፤ ወኢትቅትል ፡
ነፍሰ ፤ ወኢትሰርቅ ፤
ወኢትኩን ፡ ሰምዐ ፡ በሐሰት ፡ ላዕለ ፡
ቢጽከ ፡ ኢተሐሱ ፡ ሰምዐ ።

Deuteronomy 5:18 ¶ Neither shalt thou commit adultery.

Deuteronomy 5:18 ¶ weitfto : blsite : kallke :
weitfto : bEto : lekallke : weigerahto : weigebro :
weiemeto : weilahmo : weiedgo : weilmkWlu :
Inssahu : weilmkWlu : zebotu : kallke ::

Deuteronomy 5:18 ን ወኢትፍቶ ፡
ብእሲተ ፡ ኮልእከ ፡ ወኢትፍቶ ፡ ቤቶ ፡
ለኮልእከ ፡ ወኢገራህቶ ፡ ወኢገብሮ ፡
ወኢኣመቶ ፡ ወኢላህሞ ፡ ወኢኣድጎ ፡
ወኢእምኩሉ ፡ እንሰሳሁ ፡ ወኢእምኩሉ ፡
ዘቦቲ ፡ ኮልእከ ።

Deuteronomy 5:19 ¶ Neither shalt thou steal.

Deuteronomy 5:19 ¶ zntu : neger : zenegere :
lgziebHEr : lekWlu : te`aynikmu : bewste : debr :
bemalkele : Isat : weSlmet : we`ewlo : weTaqqa :
weqal : `ebiy : weidegeme : Inke : weSeHefo :
wste : kIE : Slat : zelbn : wewehebeni :
lgziebHEr ::

Deuteronomy 5:19 ን ዝንቱ ፡ ነገር ፡
ዘነገረ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለኩሉ ፡ ተግ
ይኒኸሙ ፡ በውስተ ፡ ደብር ፡
በማእከለ ፡ እሳት ፡ ወጽልመት ፡
ወዐውሎ ፡ ወጣቃ ፡ ወቃል ፡ ዐቢይ ፡
ወኢደገመ ፡ እንከ ፡ ወጸሐፎ ፡ ውስተ ፡
ክልኤ ፡ ጽላት ፡ ዘእብን ፡ ወወሀበኒ ፡
እግዚአብሔር ።

Deuteronomy 5:20 ¶ Neither shalt thou bear
false witness against thy neighbor.

Deuteronomy 5:20 ¶ wekone : sobe :
sema`l[kmu] : wlte : qale : Imne : malkele : Isat :
wedebruhi : ynedd : belsat : wemeSalkmu :
`hebEye : kWIkmu : melalkte : negedkmu :
weelrugikmu ::

Deuteronomy 5:20 ን ወኮነ ፡ ሶባ ፡ ሰማዕ
ሰክሙስ ፡ ውእተ ፡ ቃለ ፡ እምነ ፡
ማእከለ ፡ እሳት ፡ ወደብሩሂ ፡
ይነድድ ፡ በእሳት ፡ ወመጸእክሙ ፡
ኅቤዩ ፡ ኩልክሙ ፡ መላእክተ ፡
ነገድክሙ ፡ ወአእሩጊክሙ ።

Deuteronomy 5:21 ¶ Neither shalt thou covet thy neighbor's wife; neither shalt thou desire thy neighbor's house, his field, or his man-servant, or his maid-servant, his ox, or his ass, or anything that is thy neighbor's.

Deuteronomy 5:21 ¶ wetbEluni ፡ nahu ፡ ereyene ፡
lgziebHEr ፡ emlakne ፡ sbHetihu ፡ weqalohi ፡
sema`lne ፡ lmne ፡ malkele ፡ lsat ፡ weyom ፡
elmerne ፡ bezati ፡ `llet ፡ keme ፡ ytnager ፡
lgziebHEr ፡ msle ፡ sebl ፡ weyeHeyu ።

Deuteronomy 5:21 ን ወትቤሉኒ ፡ ናሁ ፡
አርአዩን ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክን ፡ ሰብሐቲሁ ፡ ወቃሎሂ ፡
ሰማዕነ ፡ እምነ ፡ ማእከለ ፡ እሳት ፡

ወዮም ፡ አእመርነ ፡ በኮቲ ፡ ዕ
ለት ፡ ከመ ፡ ይትናገር ፡
እግዚአብሔር ፡ ምስለ ፡ ሰብእ ፡
ወየሐዩ ።

Deuteronomy 5:22 ¶ These words Jehovah spake unto all your assembly in the mount out of the midst of the fire, of the cloud, and of the thick darkness, with a great voice: and he added no more. And he wrote them upon two tables of stone, and gave them unto me.

Deuteronomy 5:22 ¶ weylzEni ፡ inmut ፡
weitaTfene ፡ zati ፡ Isat ፡ `ebay ፡ lelme ፡ degemne ፡
nHne ፡ semi`ote ፡ qalo ፡ lelgziebHEr ፡ emlakne ፡
`adi ፡ nmewt ፡ Inke ።

Deuteronomy 5:22 ን ወይእዜኒ ፡
ኢንመት ፡ ወኢታጥፍአነ ፡ ኮቲ ፡
እሳት ፡ ዐባይ ፡ ለእመ ፡
ደገምነ ፡ ንሕነ ፡ ሰሚኮተ ፡ ቃሎ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፡ ዓ
ዲ ፡ ንመውት ፡ እንከ ።

Deuteronomy 5:23 And it came to pass, when ye heard the voice out of the midst of the darkness, while the mountain was burning with fire, that ye came near unto me, even all the heads of your tribes, and your elders;

Deuteronomy 5:23 wemenu : wltu : ze`sga : zeysem`l : qalo : lelgziebHEr : zeHyaw : Inze : ytnager : Imne : malkele : Isat : kamane : weyeHeyu ::

Deuteronomy 5:23 ወመኑ ፡ ውእቱ ፡
ዘሥጋ ፡ ዘይሰምዕ ፡ ቃሎ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ዘሕያው ፡ እንዘ ፡
ይትናገር ፡ እምነ ፡ ማእከል ፡ እሳት ፡
ኮማነ ፡ ወየሐዩ ።

Deuteronomy 5:24 and ye said, Behold, Jehovah our God hath showed us his glory and his greatness, and we have heard his voice out of the midst of the fire: we have seen this day that God doth speak with man, and he liveth.

Deuteronomy 5:24 Hur : ente : wesma`l : kWlo : zaybl : lgziebHEr : emlakne : wengrene : ente :

kWlo : zeybEleke : IgziebHEr : emlakne :
[wensem`l : wengebr ::]

Deuteronomy 5:24 ሐር : አንተ :
ወሰማዕ : ኩሎ : ኮይብል :
እግዚአብሔር : አምላክነ : ወንግረነ :
አንተ : ኩሎ : ዘይቤለከ :
እግዚአብሔር : አምላክነ : ሰወንሰምዕ :
ወንገብር ።ሰ

Deuteronomy 5:25 Now therefore why should we die? for this great fire will consume us: if we hear the voice of Jehovah our God any more, then we shall die.

Deuteronomy 5:25 wesem`e : IgziebHEr : qale :
negerkmu : zenebebkmu : zetbEluni : weybEleni :
IgziebHEr : sema`lku : qalomu : zeybElu : zntu :
Hzb : kWlo : zeybEluke : wertu`l : kWlu :
zeybElu ::

Deuteronomy 5:25 ወሰምዕ :
እግዚአብሔር : ቃለ : ነገርክሙ :
ዘነብብክሙ : ዘትቤሉኒ : ወይቤለኒ :

እግዚአብሔር ፡ ሰማዕት ፡ ቃሎሙ ፡
ዘይቤሉ ፡ ዝንቲ ፡ ሕዝብ ፡ ኩሎ ፡
ዘይቤሉከ ፡ ወርቱዕ ፡ ኩሉ ፡ ዘይቤሉ ።

Deuteronomy 5:26 For who is there of all flesh,
that hath heard the voice of the living God
speaking out of the midst of the fire, as we have,
and lived?

Deuteronomy 5:26 menu : Imwehebomu :
kemez : ykun : la`IIEhomu : keme : yfrhuni :
wey`lqebu : tlzazye : bekWlu : mewa`Ilihomu :
keme : `senayt : tkunomu : welewIudomu : Iske :
le`alem ::

Deuteronomy 5:26 መኑ ፡
እምወሀቦሙ ፡ ከመዝ ፡ ይኩን ፡ ላዕ
ሌሆሙ ፡ ከመ ፡ ይፍርሁኒ ፡ ወይዕ
ቀቡ ፡ ትእኮዝዩ ፡ በኩሉ ፡ መዋዕ
ሊሆሙ ፡ ከመ ፡ ሠናይት ፡
ትኩኖሙ ፡ ወለውሉዶሙ ፡ እስከ ፡ ለዓ
ለም ።

Deuteronomy 5:27 Go thou near, and hear all that Jehovah our God shall say: and speak thou unto us all that Jehovah our God shall speak unto thee; and we will hear it, and do it.

Deuteronomy 5:27 Hur : webelomu : Itwe : wste : ebyatikmue ::

Deuteronomy 5:27 ሐር ፡ ወበሉሙ ፡ እትወኡ ፡ ውሰተ ፡ አብያተክሙኡ ።

Deuteronomy 5:28 ¶ And Jehovah heard the voice of your words, when ye spake unto me; and Jehovah said unto me, I have heard the voice of the words of this people, which they have spoken unto thee: they have well said all that they have spoken.

Deuteronomy 5:28 ¶ weentese : qum : `hebEye : Ingrke : tlzazye : wekWnenEye : weftHye : kWlo : zetmEhromu : weygberu : kemahu : wste : mdr : Inte : ene : lhubomu : rstomu ::

Deuteronomy 5:28 ን ወአንተሰ ፡ ቁፆ ፡ ኅቤዩ ፡ እንግርክ ፡ ትእኮዝዩ ፡

ወኩነኔየ ፡ ወፍትሕየ ፡ ኩሎ ፡
ዘትጫህሮሙ ፡ ወይግበሩ ፡ ከማሁ ፡
ውሰተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ አነ ፡
እሁቦሙ ፡ ርስቶሙ ።

Deuteronomy 5:29 Oh that there were such a heart in them, that they would fear me, and keep all my commandments always, that it might be well with them, and with their children for ever!

Deuteronomy 5:29 we`lqebu ፡ keme ፡ tgberu ፡
bekeme ፡ ezezeni ፡ IgziebHEr ፡ emlakke ፡
weittgeHe`s ፡ ileyeman ፡ weile`Segam ፤

Deuteronomy 5:29 ወዕቀቡ ፡ ከመ ፡
ትግበሩ ፡ በከመ ፡ አዘዘኒ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡
ወኢትትገሐሥ ፡ ኢለየማን ፡ ወኢለፀጋም
፤

Deuteronomy 5:30 Go say to them, Return ye to your tents.

Deuteronomy 5:30 Imne : kWlu : fnot : Inte :
ezezeke : IgziebHEr : emlakke : keme : tHur :
bati : wekeme : `senayt : tkunkmu : wekeme :
ta`lrfu : weynu`h : mewa`llikmu : wstE : mdr :
Inte : ttwaresu ::

Deuteronomy 5:30 እምነ ፡ ኩሉ ፡
ፍኖት ፡ እንተ ፡ አዘዘከ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ከመ ፡
ትሑር ፡ ባቲ ፡ ወከመ ፡ ሠናይት ፡
ትኩንክሙ ፡ ወከመ ፡ ታዕርፉ ፡
ወይነኅ ፡ መዋዕሊክሙ ፡ ውሰቴ ፡
ምድር ፡ እንተ ፡ ትትዋረሱ ።

Deuteronomy 5:31 But as for thee, stand thou here by me, and I will speak unto thee all the commandment, and the statutes, and the ordinances, which thou shalt teach them, that they may do them in the land which I give them to possess it.

Deuteronomy 5:32 Ye shall observe to do therefore as Jehovah your God hath commanded you: ye shall not turn aside to the right hand or to the left.

Deuteronomy 5:33 Ye shall walk in all the way which Jehovah your God hath commanded you, that ye may live, and that it may be well with you, and that ye may prolong your days in the land which ye shall possess.

Deuteronomy 6:1 ¶ Now this is the commandment, the statutes, and the ordinances, which Jehovah your God commanded to teach you, that ye might do them in the land whither ye go over to possess it;

Deuteronomy 6:1 ¶ wezntu : wltu : tlzaz :
wekWnenE : weftH : kWlo : zeezeze : lgziebHEr :
emlakne : keme : Imehrkmu : tgberu : bewste :
mdr : Inte : wstEta : tbewu : ttwareswa ::

Deuteronomy 6:1 ጌ ወዝንቲ ፡ ውእቲ ፡
ትእሮዝ ፡ ወኩነኔ ፡ ወፍትሕ ፡ ኩሎ ፡
ዘአዘዘ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክነ ፡ ከመ ፡ እመሀርከመ ፡
ትግበሩ ፡ በውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡
ውስቴታ ፡ ትበውኡ ፡ ትትዋረስዋ ።

Deuteronomy 6:2 that thou mightest fear Jehovah thy God, to keep all his statutes and his commandments, which I command thee, thou, and thy son, and thy son's son, all the days of thy life; and that thy days may be prolonged.

Deuteronomy 6:2 keme : tfrhwo : lelgziebHEr : emlakkmu : wekeme : t`lqebu : kWlo : kWnenEhu : wetlzazo : kWlo : zeene : IEzzekmu : yom : ente : weweldke : wedeqiqe : weldke : bekWlu : mewa`lle : Hywetke : keme : ynu`h : mewa`llikmu ::

Deuteronomy 6:2 ከመ ፡ ትፍርህዎ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ወከመ ፡
ትዕቀቡ ፡ ኩሎ ፡ ኩነኔሁ ፡
ወትእኮኮ ፡ ኩሎ ፡ ዘእነ ፡
እኤዝዘክሙ ፡ ዮም ፡ አንተ ፡
ወወልድክ ፡ ወደቂቀ ፡ ወልድክ ፡
በኩሉ ፡ መዋዕለ ፡ ሕይወትክ ፡ ከመ ፡
ይኑኅ ፡ መዋዕሊክሙ ።

Deuteronomy 6:3 Hear therefore, O Israel, and observe to do it; that it may be well with thee, and

that ye may increase mightily, as Jehovah, the God of thy fathers, hath promised unto thee, in a land flowing with milk and honey.

Deuteronomy 6:3 wesma`l : IsraEl : keme :
tgber : wekeme : t`lqeb : keme : `senayt :
tkunkmu : wekeme : ynu`h : mewa`llikmu :
wekeme : ttbaz`hu : Tqe : bekeme : ybE :
lgziebHEr : emlakomu : leebewikmu : keme :
yehebke : mdre : Inte : tw`hz : Helibe : weme`are :
wezntu : wltu : tlzaz : wekWnenE : kWlu :
zeezezomu : musE : ledeqiqe : IsraEl : begedam :
we`Siomu : emne : mdre : gbS ::

Deuteronomy 6:3 ወሰማዕ ፡
እስራኤል ፡ ከመ ፡ ትግበር ፡ ወከመ ፡
ትዕቀብ ፡ ከመ ፡ ሠናይት ፡
ትኩንከሙ ፡ ወከመ ፡ ይኑኅ ፡ መዋዕ
ሊከሙ ፡ ወከመ ፡ ትትባዝኑ ፡ ጥቀ ፡
በከመ ፡ ይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላኮሙ ፡
ለአበዊከሙ ፡ ከመ ፡ የሀብከ ፡ ምድረ ፡
እንተ ፡ ትውኅዝ ፡ ሐሊብ ፡ ወመዓረ ፡
ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ትእኮዝ ፡

ወኩንኔ ፡ ኩሉ ፡ ዘአዘኮሙ ፡ ሙሴ ፡
ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በገዳም ፡
ወዲአሙ ፡ አምነ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ።

Deuteronomy 6:4 ¶ Hear, O Israel: Jehovah our
God is one Jehovah:

Deuteronomy 6:4 ¶ sma`l : IsraEl : IgziebHEr :
emlakne : IgziebHEr : eHedu : wltu ::

Deuteronomy 6:4 ን ሰማዕ ፡ እስራኤል ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፡
እግዚአብሔር ፡ አሐዱ ፡ ውእቱ ።

Deuteronomy 6:5 and thou shalt love Jehovah
thy God with all thy heart, and with all thy soul,
and with all thy might.

Deuteronomy 6:5 weefqro : lelgziebHEr :
emlakke : bekWlu : lbke : webekWlu : nefske :
webekWlu : `heylke ::

Deuteronomy 6:5 ወአፍቅሮ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ በኩሉ ፡

ልብክ ፡ ወበኩሉ ፡ ነፍሱክ ፡ ወበኩሉ ፡
ኅይልክ ።

Deuteronomy 6:6 And these words, which I
command thee this day, shall be upon thy heart;

Deuteronomy 6:6 weyehelu ፡ wste ፡ lbke ፡ kWlu ፡
zntu ፡ neger ፡ zeene ፡ Inegreke ፡ yom ፡ wewste ፡
nefske ።

Deuteronomy 6:6 ወየሀሉ ፡ ውስተ ፡
ልብክ ፡ ኩሉ ፡ ዝንቱ ፡ ነገር ፡ ዘኣነ ፡
እነግረክ ፡ ዮም ፡ ወውስተ ፡ ነፍሱክ ።

Deuteronomy 6:7 and thou shalt teach them
diligently unto thy children, and shalt talk of them
when thou sittest in thy house, and when thou
walkest by the way, and when thou liest down,
and when thou risest up.

Deuteronomy 6:7 wemhro ፡ leweldke ፡ [wengr ፡]
kiyahu ፡ Inze ፡ tnebr ፡ wste ፡ bEt ፡ welnze ፡
teHewr ፡ wste ፡ fnot ፡ welelme ፡ sekebkehi ፡
welelme ፡ ten`salkehi ።

Deuteronomy 6:7 ወምህር ፡ ለወልድክ ፡
ሰወንግር ፡ ሰ ኪያሁ ፡ እንዘ ፡ ትነብር ፡
ውሰተ ፡ ቤት ፡ ወእንዘ ፡ ተሐውር ፡
ውሰተ ፡ ፍኖት ፡ ወለእመ ፡ ሰኩብከሂ ፡
ወለእመ ፡ ተንሣእከሂ ።

Deuteronomy 6:8 And thou shalt bind them for a sign upon thy hand, and they shall be for frontlets between thine eyes.

Deuteronomy 6:8 wegbero : keme : [teemr :]
wste : IdEke : weykunke : zeiytHewes :
(we)Imqdme : e`lyntike ::

Deuteronomy 6:8 ወግበር ፡ ከመ ፡
ሰተአምር ፡ ሰ ውሰተ ፡ እዴክ ፡
ወይኩንክ ፡ ዘኢይትሐወሰ ፡
(ወ)እምቅድመ ፡ አዕይንቲክ ።

Deuteronomy 6:9 And thou shalt write them upon the door-posts of thy house, and upon thy gates.

Deuteronomy 6:9 weSeHefwo : wste : merfeqe :
`ho`hte : ebyatikmu : wewste : dEdatikmu ::

Deuteronomy 6:9 ወጸሐፍዎ ፣ ውስተ ፣
መርፈቀ ፣ ኖጎተ ፣ አብያተክሙ ፣
ወውስተ ፣ ዴዳተክሙ ።

Deuteronomy 6:10 ¶ And it shall be, when
Jehovah thy God shall bring thee into the land
which he sware unto thy fathers, to Abraham, to
Isaac, and to Jacob, to give thee, great and
goodly cities, which thou buildest not,

Deuteronomy 6:10 ¶ weeme : ebeke :
lgziebHEr : emlakke : wste : mdr : Inte : meHele :
lgziebHEr : leebewike : leebrham : weleysHeq :
weleya`lqob : keme : yehebke : ehgure : `ebeyte :
we`senayte : zeinedeqe ;

Deuteronomy 6:10 ን ወአመ ፣ አብአከ ፣
እግዚአብሔር ፣ አምላክከ ፣ ውስተ ፣
ምድር ፣ እንተ ፣ መሐለ ፣
እግዚአብሔር ፣ ለአባዊከ ፣ ለአብርሃም ፣
ወለይስሐቅ ፣ ወለያዕ

ቆብ ፡ ከመ ፡ የሀብት ፡ አህጉረ ፡
ዐበይተ ፡ ወሠናይተ ፡ ዘኢነደቀ ፤

Deuteronomy 6:11 and houses full of all good things, which thou filledst not, and cisterns hewn out, which thou hewedst not, vineyards and olive-trees, which thou plantedst not, and thou shalt eat and be full;

Deuteronomy 6:11 weebiate ፡ zemlul ፡ Imne ፡
kWlu ፡ bereket ፡ zeizegebke ፡ we`ezeqte ፡
zewqro ፡ zeiveqerke ፡ wee`ISade ፡ weyn ፡
wee`ISade ፡ zeyt ፡ zeitekelke ፡ welmd`hre ፡
bela`lke ፡ weSegebke ፤

Deuteronomy 6:11 ወአብያተ ፡ ዘምሉእ ፡
እምነ ፡ ኩሉ ፡ በረከት ፡ ዘኢዘገብከ ፡
ወዐዘቅተ ፡ ዘውቅሮ ፡ ዘኢወቀርከ ፡
ወአዕጸደ ፡ ወይን ፡ ወአዕጸደ ፡ ዘይት ፡
ዘኢተከልከ ፡ ወእምድኅረ ፡ በላዕከ ፡
ወጸገብከ ፤

Deuteronomy 6:12 then beware lest thou forget Jehovah, who brought thee forth out of the land of Egypt, out of the house of bondage.

Deuteronomy 6:12 `uq : Inke : itrs`o :
lelgziebHEr : emlakke : zeewSeke : Imne : mdre :
gbS : Imne : bEte : qnEt ::

Deuteronomy 6:12 ዑቅ ፡ ነንከ ፡
ኢትርሱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡
ዘአውጽክ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡
እምነ ፡ ቤተ ፡ ቅኔት ።

Deuteronomy 6:13 Thou shalt fear Jehovah thy God; and him shalt thou serve, and shalt swear by his name.

Deuteronomy 6:13 wefrho : lelgziebHEr :
emlakke : welotu : lebaHtitu : emlko : welotu :
tlwo : webesme : ziehu : meHel ::

Deuteronomy 6:13 ወፍርሆ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ወሎቱ ፡

ለባሕቲቱ ፡ አምልኮ ፡ ወሎቱ ፡
ትልዎ ፡ ወበሰመ ፡ ዚአሁ ፡ መሐል ።

Deuteronomy 6:14 Ye shall not go after other gods, of the gods of the peoples that are round about you;

Deuteronomy 6:14 weitHur : d`hre : emalkte :
ba`ld : `hebe : emalkte : eHzab : lle : ewdkmu ::

Deuteronomy 6:14 ወኢትሐር ፡ ድገረ ፡
አማልክተ ፡ ባዕድ ፡ ኀበ ፡ አማልክተ ፡
አሕኮብ ፡ እለ ፡ አውድከሙ ።

Deuteronomy 6:15 for Jehovah thy God in the midst of thee is a jealous God; lest the anger of Jehovah thy God be kindled against thee, and he destroy thee from off the face of the earth.

Deuteronomy 6:15 Isme : emlak : qenai : wltu :
lgziebHEr : emlakke : we`uq : iytme`a`lke :
lgziebHEr : emlakke : beme`etu : wey`sErweke :
Imne : geSe : mdr ::

Deuteronomy 6:15 እስመ ፡ አምላክ ፡
ቀናኢ ፡ ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክከ ፡ ወዑቅ ፡ ኢይትመዓዕከ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ በመዑቱ ፡
ወይሤርወከ ፡ እምነ ፡ ገጸ ፡ ምድር ።

Deuteronomy 6:16 ¶ Ye shall not tempt Jehovah
your God, as ye tempted him in Massah.

Deuteronomy 6:16 ¶ weitamekro : lelgziebHEr :
emlakke : bekeme : emekerkahu : eme : `llete :
mensut ::

Deuteronomy 6:16 ን ወኢታመክሮ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ በከመ ፡
አመክርኮሁ ፡ አመ ፡ ዕለተ ፡
መንሱት ።

Deuteronomy 6:17 Ye shall diligently keep the
commandments of Jehovah your God, and his
testimonies, and his statutes, which he hath
commanded thee.

Deuteronomy 6:17 te`aqib : we`lqeb : tlzazo :
lelgziebHEr : emlakke : wesma`l : kWnenEhu :
kWlo : zeezezeke ;

Deuteronomy 6:17 ተግቂብ ፡ ወዕቀብ ፡
ትእቦቦ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡
ወሰማዕ ፡ ኩነኔሁ ፡ ኩሎ ፡ ዘአዘዘከ ፤

Deuteronomy 6:18 And thou shalt do that which
is right and good in the sight of Jehovah; that it
may be well with thee, and that thou mayest go in
and possess the good land which Jehovah sware
unto thy fathers,

Deuteronomy 6:18 keme : tgber : ze`senay :
wezeedam : qdmEhu : lelgziebHEr : emlak[ke] :
keme : `senayt : tkun[ke] : wetbal : ttwares :
mdre : burkte : Inte : meHele : lgziebHEr :
leebewikmu ;

Deuteronomy 6:18 ከመ ፡ ትግበር ፡
ዘሠናይ ፡ ወዘአዳም ፡ ቅድሚሁ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ አምላክሰከሰ ፡ ከመ ፡
ሠናይት ፡ ትኩንሰከሰ ፡ ወትባእ ፡

ትትዋረስ ፡ ምድረ ፡ ቡርክተ ፡ እንተ ፡
መሐለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአባዊክሙ
፤

Deuteronomy 6:19 to thrust out all thine
enemies from before thee, as Jehovah hath
spoken.

Deuteronomy 6:19 keme : ysdd : kWlo :
`Sereke : Imqdme : geSke : bekeme : ybE :
lgziebHEr ::

Deuteronomy 6:19 ከመ ፡
ይስድድ ፡ ኩሎ ፡ ፀረከ ፡ እምቅድመ ፡
ገጽከ ፡ በከመ ፡ ይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡

Deuteronomy 6:20 ¶ When thy son asketh thee
in time to come, saying, What mean the
testimonies, and the statutes, and the ordinances,
which Jehovah our God hath commanded you?

Deuteronomy 6:20 ¶ wesobe : teslleke : weldke :
gE`seme : weybEleke : mnt : wltu : zntu : tlzaz :
wekWnenE : weftH : kWlo : zeezezene :
lgziebHEr : emlakne ;

Deuteronomy 6:20 ን ወሶበ ፡ ተሰእለክ ፡
ወልድክ ፡ ጌዓመ ፡ ወይቤለክ ፡ ምንት ፡
ወእቱ ፡ ዝንቱ ፡ ትእኮዝ ፡ ወኩኑኔ ፡
ወፍትሕ ፡ ኩሎ ፡ ዘእዘዘነ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፤

Deuteronomy 6:21 then thou shalt say unto thy son, We were Pharaoh's bondmen in Egypt: and Jehovah brought us out of Egypt with a mighty hand;

Deuteronomy 6:21 wetblo : leweldke : egbrtihu :
nHne : lefer`on : bebHEre : gbS : weewSene :
[lgziebHEr :] Imhye : beld : Sn`It : webemezra`It :
l`ul ::

Deuteronomy 6:21 ወትብሎ ፡ ለወልድክ ፡
አግብርቲሁ ፡ ንሕነ ፡ ለፈርኮን ፡
ብብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ወአውጽኡኑ ፡
ሰእግዚአብሔር ፡ ስ እምሆየ ፡ በእድ ፡
ጽንዕት ፡ ወበመዝራዕት ፡ ልዑል ።

Deuteronomy 6:22 and Jehovah showed signs and wonders, great and sore, upon Egypt, upon Pharaoh, and upon all his house, before our eyes;

Deuteronomy 6:22 wefenewe : IgziebHEr :
teemre : wemedmme : `ebiye : welkuye : la`lle :
gbS : wela`lle : fer`on : wela`lle : bEtu :
beqdmEne ::

Deuteronomy 6:22 ወፈነወ ፡
እግዚአብሔር ፡ ተአምረ ፡ ወመድምመ ፡
ዐቢዩ ፡ ወእኩዩ ፡ ላዕለ ፡ ግብጽ ፡ ወላዕ
ለ ፡ ፈርዖን ፡ ወላዕለ ፡ ቤቱ ፡
በቅድሚኑ ።

Deuteronomy 6:23 and he brought us out from thence, that he might bring us in, to give us the land which he sware unto our fathers.

Deuteronomy 6:23 wekiyanese : ew`Sene :
Imhye : keme : yabene : wste : zati : mdr :
weyehebeneha : Inte : meHele : keme :
yehebomu : leebewine ::

Deuteronomy 6:23 ወኪያነሰ ፡ አውፅአን ፡
እምሆ ፡ ከመ ፡ ያብአን ፡ ውስተ ፡
ኮተ ፡ ምድር ፡ ወየሀበነሃ ፡ እንተ ፡
መሐለ ፡ ከመ ፡ የሀበሙ ፡ ለአበዊን ።

Deuteronomy 6:24 And Jehovah commanded us to do all these statutes, to fear Jehovah our God, for our good always, that he might preserve us alive, as at this day.

Deuteronomy 6:24 weezezene : IgziebHEr :
kWlo : zente : kWnenE : keme : ngber : wekeme :
nfrho : lelgiebHEr : emlakne : keme : `senayt :
tkun : la`llEne : bekWlu : mewa`lline : wekeme :
nHyo : bekeme : yom ;

Deuteronomy 6:24 ወአዘዘን ፡
እግዚአብሔር ፡ ኩሎ ፡
ዘንተ ፡ ኩነኔ ፡ ከመ ፡ ንግበር ፡
ወከመ ፡ ንፍርሆ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
አምላክን ፡ ከመ ፡ ሠናይት ፡ ትኩን ፡
ላዕሌን ፡ በኩሉ ፡ መዋዕሊን ፡
ወከመ ፡ ንሕዮ ፡ በከመ ፡ የም ፤

Deuteronomy 6:25 And it shall be righteousness unto us, if we observe to do all this commandment before Jehovah our God, as he hath commanded us.

Deuteronomy 6:25 wekeme : nrkeb : mHrete : lelme : `eqebne : keme : ngber : kWlo : zente : tlzaze : beqdm : lgziebHER : emlakne : bekeme : ezezene : lgziebHER ::

Deuteronomy 6:25 ወከመ ፡ ንርከብ ፡
ምሕረተ ፡ ለእመ ፡
ዐቀብን ፡ ከመ ፡ ንግበር ፡ ኩሎ ፡
ዘንተ ፡ ትእኮዘ ፡ በቅድመ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክን ፡ በከመ ፡
አዘዘን ፡ እግዚአብሔር ።

Deuteronomy 7:1 ¶ When Jehovah thy God shall bring thee into the land whither thou goest to possess it, and shall cast out many nations before thee, the Hittite, and the Girgashite, and the Amorite, and the Canaanite, and the Perizzite, and the Hivite, and the Jebusite, seven nations greater and mightier than thou;

Deuteronomy 7:1 ¶ welelme : ebeke :
lgziebHER : emlakke : wste : mdr : Inte : lati :
teHewr : hye : keme : tresa : weesesele :
eHzabe : `ebeyte : webzu`he : Imqdm : geSke :
kETEwon : wegErgEsEwon : weemorEwon :
wekenanEwon : wefErEzEwon : weEwEwon :
weiyebusEwon : seb`etu : eHzab : `ebeyt : lle :
ySen`une ;

Deuteronomy 7:1 ን ወለእመ ፡ አብአከ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ውስተ ፡
ምድር ፡ እንተ ፡ ላቲ ፡ ተሐውር ፡
ህየ ፡ ከመ ፡ ትረሳ ፡ ወአሰሰለ ፡
አሕኮበ ፡ ዐበይተ ፡ ወብዙኅ ፡
እምቅድመ ፡ ገጽከ ፡ ኬጤዎን ፡
ወጌርጌሴዎን ፡ ወአሞሬዎን ፡
ወከናኔዎን ፡ ወፌሬዜዎን ፡ ወኤዌዎን ፡
ወኢያቡሴዎን ፡ ሰብዐቱ ፡ አሕኮብ ፡
ዐበይት ፡ እለ ፡ ይጸንዑኑ ፤

Deuteronomy 7:2 and when Jehovah thy God shall deliver them up before thee, and thou shalt smite them; then thou shalt utterly destroy them:

thou shalt make no covenant with them, nor show mercy unto them;

Deuteronomy 7:2 weegbomu : IgziebHEr : emlakke : wste : Idewike : weqetelkahomu : weeTfo : eTfomu : weittkayed : mslEhomu : kidane : weitmHerwomu ::

Deuteronomy 7:2 ወአግብአሙ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ውስተ ፡
እደዊከ ፡ ወቀተልኮሆሙ ፡ ወአጥፍአ ፡
አጥፍአሙ ፡ ወኢትትኮየድ ፡
ምስሌሆሙ ፡ ኪዳነ ፡
ወኢትምሐርዎሙ ።

Deuteronomy 7:3 neither shalt thou make marriages with them; thy daughter thou shalt not give unto his son, nor his daughter shalt thou take unto thy son.

Deuteronomy 7:3 weittHemewwomu : weleteke : iteheb : leweldu : weweleteo : itn`sal : leweldke ::

Deuteronomy 7:3 ወኢትትሐመውዎመ፡
ወለተከ፡ ኢተሀብ፡ ለወልዱ፡ ወወለቶ፡
ኢትንሣእ፡ ለወልድከ።

Deuteronomy 7:4 For he will turn away thy son from following me, that they may serve other gods: so will the anger of Jehovah be kindled against you, and he will destroy thee quickly.

Deuteronomy 7:4 Isme : yakhdo : leweldke :
ImnEye : weyamelk : ba`ldo : emalkte :
weytme`a`l : lgziebHEr : me`ete : la`llEkmu :
wey`sErweke : fTune ::

Deuteronomy 7:4 እስመ፡ ያክሀዶ፡
ለወልድከ፡ እምኔየ፡ ወያመልክ፡ ባዕ
ዶ፡ አማልክተ፡ ወይትመዓዕ፡
እግዚአብሔር፡ መዐተ፡ ላዕሌክመ፡
ወይሄርወከ፡ ፍጡነ።

Deuteronomy 7:5 But thus shall ye deal with them: ye shall break down their altars, and dash in pieces their pillars, and hew down their Asherim, and burn their graven images with fire.

Deuteronomy 7:5 ela : kemez : gberwomu :
m`swa`atihomu : n`stu : wemslihomu : qeTqTu :
[wee`lwamatihomu : gzmu :] weemalktihomu :
zeglfo : ew`lyu : belsat ::

Deuteronomy 7:5 ኣላ ፡ ከመዝ ፡
ግበርዎሙ ፡ ምሥዋዓቲሆሙ ፡ ንሥቲ ፡
ወምስሊሆሙ ፡ ቀጥቅጡ ፡ ሰወኣዕ
ዋማቲሆሙ ፡ ግዝሙ ፡ ሰ
ወኣማልክቲሆሙ ፡ ዘግልፎ ፡ ኣውዕዩ ፡
በእሳት ።

Deuteronomy 7:6 ¶ For thou art a holy people unto Jehovah thy God: Jehovah thy God hath chosen thee to be a people for his own possession, above all peoples that are upon the face of the earth.

Deuteronomy 7:6 ¶ Isme : Hzb : qdus : ente :
lelgziebHEr : emlakke : wekiyake : ebdere :
`herye : lgziebHEr : emlakke : keme : tkuno :
Hzbo : lotu : Imne : kWlu : eHzab : Ile : helew :
dibe : geSe : mdr ::

Deuteronomy 7:6 ጻ እስመ ፡ ሕዝብ ፡
ቅዱስ ፡ አንተ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
አምላክከ ፡ ወኪያክ ፡ አብደረ ፡ ኅርዮ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ከመ ፡
ትኩኖ ፡ ሕዝቦ ፡ ሎቱ ፡
እምነ ፡ ኩሉ ፡ አሕቦብ ፡ እለ ፡
ሀለው ፡ ዲበ ፡ ገጸ ፡ ምድር ።

Deuteronomy 7:7 Jehovah did not set his love upon you, nor choose you, because ye were more in number than any people; for ye were the fewest of all peoples:

Deuteronomy 7:7 weeko ፡ Isme ፡ tbez`hu ፡
emne ፡ kWlu ፡ eHzab ፡ ebdere ፡ `heryotekmu ፡
lgziebHEr ፡ entmuse ፡ twHdu ፡ Imne ፡ kWlu ፡
eHzab ፡:

Deuteronomy 7:7 ወአኮ ፡ እስመ ፡
ትብዝኹ ፡ አምነ ፡ ኩሉ ፡ አሕቦብ ፡
አብደረ ፡ ኅርዮተክሙ ፡
እግዚአብሔር ፡ አንትሙስ ፡ ትውሕዱ ፡
እምነ ፡ ኩሉ ፡ አሕቦብ ።

Deuteronomy 7:8 but because Jehovah loveth you, and because he would keep the oath which he sware unto your fathers, hath Jehovah brought you out with a mighty hand, and redeemed you out of the house of bondage, from the hand of Pharaoh king of Egypt.

Deuteronomy 7:8 ela : Isme : efqerekmu :
lgziebHEr : welsme : ye`eqb : meHelahu :
zemeHele : leebewikmu : bebeyne : zntu :
ew`Sekmu : lgziebHEr : emlakkmu : beld : Sn`It :
webemezra`It : I`ul : webEzeweke : Imne : bEte :
qnEt : Imne : IdEhu : lefer`on : ngu`se : gbS ::

Deuteronomy 7:8 አላ ፡ እስመ ፡
አፍቀረክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡
ወእስመ ፡ የዐቅብ ፡ መሐላሁ ፡
ዘመሐለ ፡ ለአባዊክሙ ፡
በበይነ ፡ ዝንቱ ፡ አውፅአክሙ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ በእድ ፡
ጽንዕት ፡ ወበመዝራዕት ፡ ልዑል ፡
ወቤዘወከ ፡ እምነ ፡ ቤተ ፡ ቅኔት ፡

እምነ ፡ እዴሁ ፡ ለፈርኮን ፡ ንጉሠ ፡
ግብጽ ።

Deuteronomy 7:9 Know therefore that Jehovah thy God, he is God, the faithful God, who keepeth covenant and lovingkindness with them that love him and keep his commandments to a thousand generations,

Deuteronomy 7:9 wetaemr : keme : wltu :
lgziebHEr : emlakke : wltu : lgzil : wewltu :
emlak : malmen : zeye`eqb : kidano : wemHreto :
lelle : yafeqrwo : weye`eqbu : tlzazo : lske : llf :
twld ;

Deuteronomy 7:9 ወታኣምር ፡ ከመ ፡
ወእቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡
ወእቱ ፡ እግዚእ ፡ ወወእቱ ፡ አምላክ ፡
ማእመን ፡ ዘየዐቅብ ፡ ኪዳኖ ፡
ወምሕረቶ ፡ ለእለ ፡ ያፈቅርዎ ፡
ወየዐቅቡ ፡ ትእኮኮ ፡ እስከ ፡ እልፍ ፡
ትውልድ ፤

Deuteronomy 7:10 and repayeth them that hate him to their face, to destroy them: he will not be slack to him that hateth him, he will repay him to his face.

Deuteronomy 7:10 weytbEqelomu : lelle :
ySellwo : beqdme : geSomu : wey`sErwomu :
weiyagWendi : `serwotomu : lelle : ySellwo :
beqdme : geSomu ::

Deuteronomy 7:10 ወይትቤቀሎሙ ፡
ለእለ ፡ ይጸልእዎ ፡ በቅድመ ፡ ገጸሙ ፡
ወይህርዎሙ ፡ ወኢያጎንዲ ፡
ሠርዎቶሙ ፡ ለእለ ፡ ይጸልእዎ ፡
በቅድመ ፡ ገጸሙ ።

Deuteronomy 7:11 Thou shalt therefore keep the commandment, and the statutes, and the ordinances, which I command thee this day, to do them.

Deuteronomy 7:11 we`lqebu : tlzazo :
wekWnenEhu : weftHo : kWlo : zeene :
IEzzekmu : yom : keme : tgber[wo] ::

Deuteronomy 7:11 ወዕቀቡ ፡ ትእኮኮ ፡
ወኩነኔሁ ፡ ወፍትሐ ፡ ኩሎ ፡ ዘአነ ፡
እኤዝዘክሙ ፡ ዮም ፡ ከመ ፡
ትግበርሰዎስ ።

Deuteronomy 7:12 ¶ And it shall come to pass,
because ye hearken to these ordinances, and
keep and do them, that Jehovah thy God will
keep with thee the covenant and the
lovingkindness which he sware unto thy fathers:

Deuteronomy 7:12 ¶ welelmkeme ፡ sema`lkmu ፡
zente ፡ kWnenEhu ፡ we`eqebkmwo ፡
wegeberkmwo ፡ IgziebHEr ፡ ye`eqb ፡ leke ፡
kidano ፡ wemHreto ፡ zemeHele ፡ leebewikmu ።

Deuteronomy 7:12 ን ወለእምከመ ፡ ሰማዕ
ክሙ ፡ ዘንተ ፡ ኩነኔሁ ፡
ወዕቀብክምዎ ፡ ወገበርክምዎ ፡
እግዚአብሔር ፡ የዐቅብ ፡
ለከ ፡ ኪዳኖ ፡ ወምሕረቶ ፡ ዘመሐለ ፡
ለአበዊክሙ ።

Deuteronomy 7:13 and he will love thee, and bless thee, and multiply thee; he will also bless the fruit of thy body and the fruit of thy ground, thy grain and thy new wine and thine oil, the increase of thy cattle and the young of thy flock, in the land which he sware unto thy fathers to give thee.

Deuteronomy 7:13 weyafeqreke : weybarkeke : weyastebaz`heke : weybark : leke : frE : ker`ske : wefrE : mdrke : wesrnayeke : weweyneke : weqbeke : wee`ISadate : lahmke : wemera`lye : ebag`ike : la`lle : mdr : Inte : meHele : IgziebHEr : leebewike : yehebke ::

Deuteronomy 7:13 ወያፈቅረክ ፡
ወይባርከክ ፡ ወያስተባዝኘክ ፡ ወይባርክ ፡
ለክ ፡ ፍሬ ፡ ከርሥክ ፡ ወፍሬ ፡
ምድርክ ፡ ወስርናየክ ፡ ወወይነክ ፡
ወቅብክክ ፡ ወአዕጸዳተ ፡ ላህምክ ፡
ወመራዕየ ፡ አባግዒክ ፡ ላዕለ ፡ ምድር ፡
እንተ ፡ መሐለ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለአባዊክ ፡ የሀብክ ።

Deuteronomy 7:14 Thou shalt be blessed above all peoples: there shall not be male or female barren among you, or among your cattle.

Deuteronomy 7:14 wetkewn : buruke : Imne : kWlu : eHzab : weelbo : mekane : Imne : enstiyakmu : weilnte : elbati : wlude : weilmne : Inssakmu ::

Deuteronomy 7:14 ወትከውን ፡ ቡሩክ ፡ እምነ ፡ ኩሉ ፡ አሕቦብ ፡ ወአልቦ ፡ መኮነ ፡ እምነ ፡ አንሰቲያክሙ ፡ ወኢእንተ ፡ አልባቲ ፡ ውሉደ ፡ ወኢእምነ ፡ እንሰሳክሙ ።

Deuteronomy 7:15 And Jehovah will take away from thee all sickness; and none of the evil diseases of Egypt, which thou knowest, will he put upon thee, but will lay them upon all them that hate thee.

Deuteronomy 7:15 weyasEsl : IgziebHEr : ImnEke : kWlo : dewE : wekWlo : Hmame : Ikuye : zerike : meSe : la`lle : gbS : weiyameSo : la`lIEke : lewltu : kWlu : zerike : weymeyTo :

ImnEke : weywesdo : la`lle : `Serke : wela`lle :
kWlu : lle : ySeluke ::

Deuteronomy 7:15 ወያሴሰል ፡
እግዚአብሔር ፡ እምነከ ፡ ኩሎ ፡
ደዌ ፡ ወኩሎ ፡ ሕማመ ፡ እኩየ ፡
ዘርኢከ ፡ መጽኦ ፡ ላዕለ ፡ ግብጽ ፡
ወኢያመጽኦ ፡ ላዕሌከ ፡
ለውእቲ ፡ ኩሎ ፡ ዘርኢከ ፡
ወይመይጦ ፡ እምነከ ፡ ወይወሰዶ ፡ ላዕ
ለ ፡ ፀርከ ፡ ወላዕለ ፡ ኩሎ ፡ እለ ፡
ይጸልኡከ ።

Deuteronomy 7:16 And thou shalt consume all the peoples that Jehovah thy God shall deliver unto thee; thine eye shall not pity them: neither shalt thou serve their gods; for that will be a snare unto thee.

Deuteronomy 7:16 wetbel`l : mhrkahomu :
leeHzab : zeyhubeke : lgziebHEr : emlakke :
weitmHekomu : `eynke : weitamlk : emalktihomu :
Isme : lkuy : wltu : leke : zntu ::

Deuteronomy 7:16 ወትብልዕ ፡
ምህርኮሆሙ ፡ ለአሕብብ ፡ ዘይሁብከ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡
ወኢትምሐኮሙ ፡ ዐይንከ ፡
ወኢታምልክ ፡ አማልክቲሆሙ ፡
እስመ ፡ እኩይ ፡ ውእቱ ፡
ለከ ፡ ዝንቱ ።

Deuteronomy 7:17 ¶ If thou shalt say in thy heart, These nations are more than I; how can I dispossess them?

Deuteronomy 7:17 ¶ welelmese ፡ tbl ፡ belbke ፡
ybez`h ፡ zntu ፡ Hzb ፡ welfo ፡ lkl ፡ eTfotomu ፤

Deuteronomy 7:17 ን ወለእመሰ ፡ ትብል ፡
ብልብከ ፡ ይበዝኅ ፡ ዝንቱ ፡ ሕዝብ ፡
ወእፎ ፡ እክል ፡ አጥፍአቶሙ ፤

Deuteronomy 7:18 thou shalt not be afraid of them: thou shalt well remember what Jehovah thy God did unto Pharaoh, and unto all Egypt;

Deuteronomy 7:18 itfrhomu : tezekro : tezeker :
kWlo : zegebre : IgziebHEr : emlakke : la`lle :
fer`on : wela`lle : kWlu : gbS ;

Deuteronomy 7:18 ኢትፍርሆሙ ፡
ተዘክሮ ፡ ተዘክር ፡ ኩሎ ፡ ዘገብረ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ላዕለ ፡
ፈርኮን ፡ ወላዕለ ፡ ኩሉ ፡ ግብጽ ፤

Deuteronomy 7:19 the great trials which thine eyes saw, and the signs, and the wonders, and the mighty hand, and the outstretched arm, whereby Jehovah thy God brought thee out: so shall Jehovah thy God do unto all the peoples of whom thou art afraid.

Deuteronomy 7:19 `ebiye : mensute : zerlya :
e`lyntike : wewlte : teemre : wemedmme :
`ebeyte : beld : Sn`lt : wemezra`lt : l`ul : zekeme :
ew`Seke : IgziebHEr : emlakkmu : Imhye :
kemahu : ygebromu : IgziebHEr : emlakkmu :
lekWlu : eHzab : lle : tferhu : entmu : Imqdme :
geSomu ::

Deuteronomy 7:19 ዐቢያ ፡ መንሱተ ፡
ዘርእያ ፡ አዕይንቲክ ፡ ወውእተ ፡
ተአምረ ፡ ወመድምመ ፡ ዐቢይተ ፡
በእድ ፡ ጽንዕት ፡ ወመዝራዕት ፡
ልዑል ፡ ዘከመ ፡ አውፅአክ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡
እምህየ ፡ ከማሁ ፡ ይገብሮሙ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ለኩሉ ፡
አሕቦብ ፡ እለ ፡ ትፈርሁ ፡ አንትሙ ፡
እምቅድመ ፡ ገጸሙ ።

Deuteronomy 7:20 Moreover Jehovah thy God will send the hornet among them, until they that are left, and hide themselves, perish from before thee.

Deuteronomy 7:20 weyfEnu ፡ IgziebHEr ፡
emlakke ፡ qdmEke ፡ meq`sefte ፡ la`IIEhomu ፡
Iske ፡ yaTefomu ፡ lelle ፡ terfu ፡ welelle ፡ te`hebu ፡
ImnEke ፡::

Deuteronomy 7:20 ወይፊኑ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክክ ፡ ቅድሜክ ፡

መቅሠፍተ ፡ ሳዕሌሆሙ ፡ እስከ ፡
ያጠፍኦሙ ፡ ለእለ ፡ ተርፉ ፡ ወለእለ ፡
ተጎብኡ ፡ እምኔከ ።

Deuteronomy 7:21 Thou shalt not be affrighted at them; for Jehovah thy God is in the midst of thee, a great God and a terrible.

Deuteronomy 7:21 weitdeng`S : Imqdm : geSomu : Isme : IgziebHEr : emlakke : helewe : mslEke : wewetu : emlak : `ebiy : weSnu`l ::

Deuteronomy 7:21 ወኢትደንግፅ ፡
እምቅድመ ፡ ገጸሙ ፡ እስመ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ሀለወ ፡
ምስሌከ ፡ ወውኦቱ ፡ አምላክ ፡ ዐቢይ ፡
ወጽኑዕ ።

Deuteronomy 7:22 And Jehovah thy God will cast out those nations before thee by little and little: thou mayest not consume them at once, lest the beasts of the field increase upon thee.

Deuteronomy 7:22 weyaTefomu : IgziebHEr :
emlakke : lellu : eHzab : Imqdme : geSke : bebe :
nstit : nstit : weitkl : eTfotomu : fTune : keme :
itkun : mdr : Heqle : weybez`h : la`lIEke : erawite :
gedam ::

Deuteronomy 7:22 ወያጠፍአሙ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ለእሉ ፡
አሕኮብ ፡ እምቅድመ ፡ ገጽከ ፡
በበ ፡ ንሱቲት ፡ ንሱቲት ፡ ወኢትክል ፡
አጥፍአቶሙ ፡ ፍጡነ ፡ ከመ ፡
ኢትኩን ፡ ምድር ፡ ሐቅለ ፡ ወይበዝኅ ፡
ላዕሌከ ፡ አራዊተ ፡ ገዳም ።

Deuteronomy 7:23 But Jehovah thy God will
deliver them up before thee, and will discomfit
them with a great discomfiture, until they be
destroyed.

Deuteronomy 7:23 weyagebomu : IgziebHEr :
emlakke : wste : Idewike : weydemessomu :
be`ebiy : Hrtmna : Iske : yaTefomu ::

Deuteronomy 7:23 ወያገብአሙ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ውስተ ፡
እደዊከ ፡ ወይደመስሶሙ ፡ በዐቢይ ፡
ሕርትምና ፡ እስከ ፡ ያጠፍአሙ ።

Deuteronomy 7:24 And he will deliver their kings into thy hand, and thou shalt make their name to perish from under heaven: there shall no man be able to stand before thee, until thou have destroyed them.

Deuteronomy 7:24 weyagebomu ፡
lenege`stomu ፡ wste ፡ Idewike ፡ weydemess ፡
smomu ፡ Imwltu ፡ mekan ፡ weelbo ፡ zeytqawem ፡
qdme ፡ geSke ፡ Iske ፡ yaTefomu ፡ IgziebHEr ።

Deuteronomy 7:24 ወያገብአሙ ፡
ለነገሥቶሙ ፡ ውስተ ፡ እደዊከ ፡
ወይደመስሶ ፡ ሰሞሙ ፡ እምውእቱ ፡
መኮን ፡ ወአልቦ ፡ ዘይትቃወም ፡
ቅድመ ፡ ገጽከ ፡ እስከ ፡ ያጠፍአሙ ፡
እግዚአብሔር ።

Deuteronomy 7:25 The graven images of their gods shall ye burn with fire: thou shalt not covet the silver or the gold that is on them, nor take it unto thee, lest thou be snared therein; for it is an abomination to Jehovah thy God.

Deuteronomy 7:25 lekWlu : glfo : emalktihomu : (we)ew[l]ywomu : belsat : weitfto : iwerqe : weibrure : ImnEhomu : weitn`sal : leke : keme : itgEgi : bomu : Isme : rkusan : Imuntu : be`hebe : lgziebHEr : emlakke ::

Deuteronomy 7:25 ለኩሉ ፡ ግልፎ ፡ አማልክቲሆሙ ፡ (ወ)አውሰዕስይዎሙ ፡ በእሳት ፡ ወኢትፍቶ ፡ ኢወርቀ ፡ ወኢብሩረ ፡ እምኔሆሙ ፡ ወኢትንሣእ ፡ ለከ ፡ ከመ ፡ ኢትጌጊ ፡ ቦሙ ፡ እስመ ፡ ርኩሳን ፡ እሙንቱ ፡ በኅብ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ።

Deuteronomy 7:26 And thou shalt not bring an abomination into thy house, and become a devoted thing like unto it: thou shalt utterly detest it, and thou shalt utterly abhor it; for it is a devoted thing.

Deuteronomy 7:26 weitabl : rkuse : wste :
bEtkE : wetkun : rgume : kemahu : erkWso :
tarekWso : weesqorro : tasqorro : lsmE : rgum :
wltu ::

Deuteronomy 7:26 ወኢታብእ ፡ ርኩሰ ፡
ውሰተ ፡ ቤትከ ፡ ወትኩን ፡
ርጉመ ፡ ከማሁ ፡ አርኩሶ ፡ ታረኩሶ ፡
ወአስቆርሮ ፡ ታስቆርሮ ፡ እስመ ፡
ርጉም ፡ ወእቱ ።

Deuteronomy 8:1 ¶ All the commandment which
I command thee this day shall ye observe to do,
that ye may live, and multiply, and go in and
possess the land which Jehovah sware unto your
fathers.

Deuteronomy 8:1 ¶ we`lqebu : keme : tgberu :
kWlo : tlzaze : zelEzzekmu : ene : yom : keme :
tHyew : wettbaz`hu : wetbau : ttweresu : mdre :
Inte : meHele : lgziebHEr : leebewikmu ::

Deuteronomy 8:1 ን ወዕቀቡ ፡ ከመ ፡
ትግበሩ ፡ ኩሎ ፡ ትእኮዘ ፡

ዘእኤዝከመ ፡ አነ ፡ ዮም ፡ ከመ ፡
ትሕዩው ፡ ወትትባዝኑ ፡ ወትባኡ ፡
ትትወረሱ ፡ ምድረ ፡ እንተ ፡ መሐለ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለአባዊክመ ።

Deuteronomy 8:2 And thou shalt remember all the way which Jehovah thy God hath led thee these forty years in the wilderness, that he might humble thee, to prove thee, to know what was in thy heart, whether thou wouldest keep his commandments, or not.

Deuteronomy 8:2 wetezeker ፡ kWlo ፡ fnote ፡ Inte ፡
wesedeke ፡ IgziebHEr ፡ emlakke ፡ wste ፡ gedam ፡
keme ፡ yaHmmke ፡ wekeme ፡ yamekrke ፡
wekeme ፡ yalmr ፡ lbeke ፡ lelme ፡ te`eqb ፡ tlzazo ፡
welelme ፡ elbo ።

Deuteronomy 8:2 ወተዘከር ፡ ኩሎ ፡
ፍኖተ ፡ እንተ ፡ ወሰደክ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክክ ፡ ውስተ ፡
ገዳም ፡ ከመ ፡ ያሕምምክ ፡ ወከመ ፡
ያመክርክ ፡ ወከመ ፡ ያእምር ፡ ልበክ ፡

ለእመ ፡ ተዐቅብ ፡ ትእኮኮ ፡ ወለእመ ፡
አልቦ ።

Deuteronomy 8:3 And he humbled thee, and suffered thee to hunger, and fed thee with manna, which thou knewest not, neither did thy fathers know; that he might make thee know that man doth not live by bread only, but by everything that proceedeth out of the mouth of Jehovah doth man live.

Deuteronomy 8:3 weeHmemeke ፡ weer`hebeke ፡
welms ፡ mena ፡ sEseyeke ፡ zeiyaemru ፡ ebewike ፡
keme ፡ yarike ፡ keme ፡ ikone ፡ belkl ፡ baHtitu ፡
zeyeHeyu ፡ sebl ፡ ela ፡ bekWlu ፡ qal ፡ Inte ፡
twe`SI ፡ Imne ፡ efuhu ፡ lelgiebHEr ፡ yeHeyu ፡
sebl ።

Deuteronomy 8:3 ወአሕመመከ ፡
ወአርጎበከ ፡ ወእምዝ ፡ መና ፡ ሴሶየከ ፡
ዘኢያአምሩ ፡ አበዊከ ፡ ከመ ፡
ያርኢከ ፡ ከመ ፡ ኢኮነ ፡ በእክል ፡
ባሕተቱ ፡ ዘየሐዩ ፡ ሰብእ ፡ አላ ፡
በኩሉ ፡ ቃል ፡ እንተ ፡ ትወፅእ ፡

እምነ ፡ አፋሁ ፡

ለእግዚአብሔር ፡ የሐዩ ፡ ሰብእ ።

Deuteronomy 8:4 Thy raiment waxed not old upon thee, neither did thy foot swell, these forty years.

Deuteronomy 8:4 elbasikeni ፡ ibelye ፡ bela`II Eke ፡ welgerikeni ፡ iresHe ፡ nahu ፡ erb`a ፡ `am ።

Deuteronomy 8:4 አልባሲኩኒ ፡ ኢበልዩ ፡ በላዕሌከ ፡ ወእገሪኩኒ ፡ ኢረሰሐ ፡ ናሁ ፡ አርብዓ ፡ ዓም ።

Deuteronomy 8:5 And thou shalt consider in thy heart, that, as a man chasteneth his son, so Jehovah thy God chasteneth thee.

Deuteronomy 8:5 weelmr ፡ belbke ፡ Isme ፡ keme ፡ ygE`sS ፡ blsi ፡ weldo ፡ kemahu ፡ ygE`sSeke ፡ IgziebHEr ፡ emlakke ።

Deuteronomy 8:5 ወአእምር ፡ በልብከ ፡ እስመ ፡ ከመ ፡ ይገሥጽ ፡ ብእሲ ፡

ወልደ ፡ ከማሁ ፡ ይገሥጸከ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ።

Deuteronomy 8:6 And thou shalt keep the commandments of Jehovah thy God, to walk in his ways, and to fear him.

Deuteronomy 8:6 we`lqeb ፡ kWlo ፡ tlzazo ፡
lelgziebHEr ፡ emlakke ፡ keme ፡ tHur ፡ befnotu ፡
wetfrho ።

Deuteronomy 8:6 ወዕቀብ ፡ ከሎ ፡
ትእኮኮ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
አምላክከ ፡ ከመ ፡ ትሑር ፡ በፍኖቱ ፡
ወትፍርሆ ።

Deuteronomy 8:7 For Jehovah thy God bringeth thee into a good land, a land of brooks of water, of fountains and springs, flowing forth in valleys and hills;

Deuteronomy 8:7 Isme ፡ lgziebHEr ፡ emlakke ፡
yabeweke ፡ wste ፡ mdr ፡ burkt ፡ webz`ht ፡ Inte ፡
weHayzte ፡ may ፡ we`ezeqatiha ፡ keme ፡ qelay ፡
weytke`ew ፡ wste ፡ gedam ፡ wewste ፡ edbar ።

Deuteronomy 8:7 እስመ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክከ ፡ ያበውአከ ፡ ውስተ ፡
ምድር ፡ ቡርክት ፡ ወብዝኅት ፡ እንተ ፡
ወሓይዝተ ፡ ማይ ፡ ወዐዘቃቲሃ ፡ ከመ ፡
ቀላይ ፡ ወይትከዐው ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡
ወውስተ ፡ አድባር ።

Deuteronomy 8:8 a land of wheat and barley,
and vines and fig-trees and pomegranates; a
land of olive-trees and honey;

Deuteronomy 8:8 mdre ፡ srnay ፡ wesgem ፡
wee`lSade ፡ weyn ፡ webeles ፡ weroman ፡ mdre ፡
Elyas ፡ zezeyt ፡ weme`ar ፤

Deuteronomy 8:8 ምድረ ፡ ስርናይ ፡
ወስገም ፡ ወአዕጸደ ፡ ወይን ፡ ወበለስ ፡
ወሮማን ፡ ምድረ ፡ ኤልያስ ፡ ዘዘይት ፡
ወመዓር ፤

Deuteronomy 8:9 a land wherein thou shalt eat
bread without scarceness, thou shalt not lack

anything in it; a land whose stones are iron, and out of whose hills thou mayest dig copper.

Deuteronomy 8:9 mdr : Inte : ikonet :
beesteklo : zetbel`o : lelklke : weelbo :
zete`heTI : mnteni : wstEta : mdr : Inte : Ibeniha :
`he`Sin : welmwste : edbariha : yEldwo : lebrt ::

Deuteronomy 8:9 ምድር ፡ እንተ ፡
ኢቦነት ፡ በአስተአክሎ ፡ ዘትበልኮ ፡
ለእክልክ ፡ ወአልቦ ፡ ዘተጎጥእ ፡
ምንተኒ ፡ ውስቴታ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡
እበኒሃ ፡ ጎሊን ፡ ወእምውስተ ፡
አድባሪሃ ፡ ይኤልድዎ ፡ ለብርት ።

Deuteronomy 8:10 And thou shalt eat and be full, and thou shalt bless Jehovah thy God for the good land which he hath given thee.

Deuteronomy 8:10 webla`l : weSgeb : webarko :
lelgziebHEr : emlakke : bewste : mdr : burkt :
Inte : wehebeke ::

Deuteronomy 8:10 ወብላዕ ፡ ወጽገብ ፡
ወባርኮ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡
በውሰተ ፡ ምድር ፡ ቡርክት ፡ እንተ ፡
ወሀበክ ።

Deuteronomy 8:11 ¶ Beware lest thou forget
Jehovah thy God, in not keeping his
commandments, and his ordinances, and his
statutes, which I command thee this day:

Deuteronomy 8:11 ¶ we`uq ፡ rlseke ፡ weitr`s`o ፡
lelgziebHEr ፡ emlakke ፡ keme ፡ t`lqeb ፡ tlzazo ፡
weftHo ፡ wekWnenEhu ፡ kWlo ፡ zeene ፡ IEzzeke ፡
yom ::

Deuteronomy 8:11 ን ወዑቅ ፡ ርእሰክ ፡
ወኢትርሰኮ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
አምላክክ ፡ ከመ ፡ ትዕቀብ ፡ ትእኮኮ ፡
ወፍትሐ ፡ ወኩሃኔሁ ፡ ኩሎ ፡ ዘአነ ፡
እኤዝዘክ ፡ የም ።

Deuteronomy 8:12 lest, when thou hast eaten
and art full, and hast built goodly houses, and
dwelt therein;

Deuteronomy 8:12 yogi : sobe : bela`lke :
weSegebke : wenedeque : ebyate : `senayane :
weneberke : wstEtomu ;

Deuteronomy 8:12 የጊ ፣ ሰባ ፣ በላዕከ ፣
ወጸገብከ ፣ ወነደቀ ፣ አብያተ ፣
ሠናያን ፣ ወነበርከ ፣ ውስቴቶሙ ፤

Deuteronomy 8:13 and when thy herds and thy
flocks multiply, and thy silver and thy gold is
multiplied, and all that thou hast is multiplied;

Deuteronomy 8:13 webez`ha : leke : ebag`ike :
weelhmtike : wesobe : bez`he : leke : werq :
webrur : webez`he : leke : kWlu : nwayke ;

Deuteronomy 8:13 ወበዝኃ ፣ ለከ ፣
አባግዒከ ፣ ወአልሀምቲከ ፣ ወሰባ ፣
በዝን ፣ ለከ ፣ ወርቅ ፣ ወብሩር ፣
ወበዝን ፣ ለከ ፣ ኩሉ ፣ ንዋይከ ፤

Deuteronomy 8:14 then thy heart be lifted up,
and thou forget Jehovah thy God, who brought

thee forth out of the land of Egypt, out of the house of bondage;

Deuteronomy 8:14 yogi : ta`ebi : lbeke : wetres`o : lelgyiebHEr : emlakke : zeew`Seke : Imne : mdre : gbS : Imne : bEte : qnEt ;

Deuteronomy 8:14 የጊ ፣ ታዐቢ ፣ ልበከ ፣ ወትረሰኮ ፣ ለእግዚአብሔር ፣ አምላክከ ፣ ዘአውፅአከ ፣ እምነ ፣ ምድረ ፣ ግብጽ ፣ እምነ ፣ ቤተ ፣ ቅኔት ፤

Deuteronomy 8:15 who led thee through the great and terrible wilderness, *wherein were* fiery serpents and scorpions, and thirsty ground where was no water; who brought thee forth water out of the rock of flint;

Deuteronomy 8:15 wewesedeke : wste : gedam : ze`ebiy : wegrum : wltu : zeerawite : mdr : zeynesk : we`eqarbt : weSml : weelbo : maye : lesety : zeew`Se : leke : Imwste : lbn : kWekWH : neq`e : maye : T`um ::

Deuteronomy 8:15 ወወሰደክ ፡ ውስተ ፡
ገዳም ፡ ዘበቢይ ፡ ወግሩም ፡ ውእቱ ፡
ዘአራዊተ ፡ ምድር ፡ ዘይነሰክ ፡
ወዐቃርብት ፡ ወጽምእ ፡ ወአልቦ ፡
ማየ ፡ ለሰትይ ፡ ዘአውፅአ ፡ ለከ ፡
እምውስተ ፡ እብን ፡ ኩኩሕ ፡ ነቕዐ ፡
ማየ ፡ ጥዑም ።

Deuteronomy 8:16 who fed thee in the wilderness with manna, which thy fathers knew not; that he might humble thee, and that he might prove thee, to do thee good at thy latter end:

Deuteronomy 8:16 zesEseyeke : mena :
begedam : zeiyaemru : ebewike : keme :
yaHmmeke : weyamekrke : weya`seni : la`lIEke :
bede`hari : mewa`llike ::

Deuteronomy 8:16 ዘሴሰየክ ፡ መና ፡
በገዳም ፡ ዘኢያአምሩ ፡
አበዊክ ፡ ከመ ፡ ያሕምምክ ፡
ወያመክርክ ፡ ወያሠኒ ፡ ላዕሌክ ፡
በደኃሪ ፡ መዋዕሊክ ።

Deuteronomy 8:17 and lest thou say in thy heart,
My power and the might of my hand hath gotten
me this wealth.

Deuteronomy 8:17 weitbel : belbke : beSn`lye :
webe`heyle : IdEye : geberku : lite : zente : `hyle :
`ebiye ::

Deuteronomy 8:17 ወኢትበል ፡ በልብከ ፡
በጸንዕዩ ፡ ወበኅይለ ፡ እዴዩ ፡ ገበርኩ ፡
ሊተ ፡ ዘንተ ፡ ኅይለ ፡ ዐቢዩ ።

Deuteronomy 8:18 But thou shalt remember
Jehovah thy God, for it is he that giveth thee
power to get wealth; that he may establish his
covenant which he sware unto thy fathers, as at
this day.

Deuteronomy 8:18 wetezekero : lelgziebHEr :
emlakke : Isme : wltu : yhubeke : `heyle : keme :
yaqm : kidano : zemeHele : lgziebHEr :
leebewike : bekeme : yom ::

Deuteronomy 8:18 ወተዘከሮ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ እስመ ፡
ወእቱ ፡ ይሁብከ ፡ ኅይለ ፡ ከመ ፡
ያቅም ፡ ኪዳኖ ፡ ዘመሐለ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለአባዊከ ፡
ባከመ ፡ ዮም ።

Deuteronomy 8:19 And it shall be, if thou shalt forget Jehovah thy God, and walk after other gods, and serve them, and worship them, I testify against you this day that ye shall surely perish.

Deuteronomy 8:19 welelme ፡ resi`e ፡ resa`lkahu ፡
lelgziebHEr ፡ emlakke ፡ weHorke ፡ d`hre ፡ ba`ld ፡
emalkt ፡ weemlekahomu ፡ wesegedke ፡ lommu ፡
asem`l ፡ la`lIEke ፡ yom ፡ semaye ፡ wemdre ፡
keme ፡ Tefie ፡ tTefl ፡:

Deuteronomy 8:19 ወለእመ ፡ ረሲዐ ፡
ረሳዕኮሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡
ወሐርከ ፡ ድኅረ ፡ ባዕድ ፡ አማልክት ፡
ወአምለኮሆሙ ፡ ወሰገድከ ፡
ሎሙ ፡ አሰምዕ ፡ ላዕሌከ ፡ ዮም ፡

ሰማዩ ፡ ወምድረ ፡ ከመ ፡ ጠፊአ ፡
ትጠፍእ ።

Deuteronomy 8:20 As the nations that Jehovah maketh to perish before you, so shall ye perish; because ye would not hearken unto the voice of Jehovah your God.

Deuteronomy 8:20 bekeme ፡ eHzab ፡ kWlomu ፡
lle ፡ demsesomu ፡ lgziebHEr ፡ ImqdmE ፡ geSkmu ፡
kemahu ፡ tdemesesu ፡ lsme ፡ isema`lkmu ፡ qale ፡
lgziebHEr ፡ emlakkmu ፡:

Deuteronomy 8:20 በከመ ፡
አሕኮብ ፡ ኩሎሙ ፡ እለ ፡
ደምሰሶሙ ፡ እግዚአብሔር ፡
እምቅድመ ፡ ገጽካሙ ፡ ከማሁ ፡
ትደመሰሱ ፡ እሰመ ፡ ኢሰማዕካሙ ፡
ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክካሙ ።

Deuteronomy 9:1 ¶ Hear, O Israel: thou art to pass over the Jordan this day, to go in to dispossess nations greater and mightier than thyself, cities great and fortified up to heaven,

Deuteronomy 9:1 ¶ sma`l : IsraEl : nahu :
te`edwo : ente : yom : leyordans : keme : tHur :
ttweresomu : leeHzab : `ebeyt : Ile : ySen`ukmu :
weehgur : `ebeyt : Ile : `ereft : qSron : ybeSH :
Iske : semay ::

Deuteronomy 9:1 ን ሰማዕ : እስራኤል :
ናሁ : ተዐድዎ : አንተ : የም :
ለዮርዳን : ከመ : ትሑር :
ትትወረሱ : ለአሕዮብ : ዐበይት :
እለ : ይጸንዱክመ : ወአህጉር :
ዐበይት : እለ : ዐረፍት : ቅጽሮን :
ይበጽሕ : እስከ : ሰማይ ።

Deuteronomy 9:2 a people great and tall, the
sons of the Anakim, whom thou knowest, and of
whom thou hast heard say, Who can stand
before the sons of Anak?

Deuteronomy 9:2 Hzb : `ebiy : wenewa`ht :
[deqiqe : Enaq :] Ile : tblomu : ente ::

Deuteronomy 9:2 ሕዝብ ፡ ዐቢይ ፡
ወነዋላት ፡ ሰደቂቀ ፡ ኤናቅ ፡ሰ እለ ፡
ትብሉሙ ፡ አንተ ።

Deuteronomy 9:3 Know therefore this day, that Jehovah thy God is he who goeth over before thee as a devouring fire; he will destroy them, and he will bring them down before thee: so shalt thou drive them out, and make them to perish quickly, as Jehovah hath spoken unto thee.

Deuteronomy 9:3 wetaemr ፡ yom ፡ keme ፡
lgziebHEr ፡ emlakke ፡ yeHewr ፡ qdme ፡ geSke ፡
Isat ፡ zeywEdl ፡ wltu ፡ wewltu ፡ y`sErwomu ፡
wewltu ፡ yanet`omu ፡ Imqdme ፡ geSke ፡
weyaTefomu ፡ weydemessomu ፡ fTune ፡ bekeme ፡
ybEleke ፡ lgziebHEr ፡:

Deuteronomy 9:3

ወታአምር ፡ የም ፡ ከመ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ የሐውር ፡
ቅድመ ፡ ገጽከ ፡ እሳት ፡ ዘይዌድእ ፡
ውእቱ ፡ ወውእቱ ፡ ይህርዎሙ ፡
ወውእቱ ፡ ያነትኮሙ ፡ እምቅድመ ፡

ገጽከ ፡ ወያጠፍአሙ ፡ ወይደመስሶሙ ፡
ፍጡነ ፡ በከመ ፡ ይቤለከ ፡
እግዚአብሔር ።

Deuteronomy 9:4 ¶ Speak not thou in thy heart, after that Jehovah thy God hath thrust them out from before thee, saying, For my righteousness Jehovah hath brought me in to possess this land; whereas for the wickedness of these nations Jehovah doth drive them out from before thee.

Deuteronomy 9:4 ¶ weitbel ፡ belbke ፡ sobe ፡
eTfomu ፡ IgziebHEr ፡ lewltomu ፡ eHzab ፡ Imqdme ፡
geSke ፡ bebeyne ፡ Sdqye ፡ ebeni ፡ IgziebHEr ፡
Itwersa ፡ lezati ፡ mdr ፡ burkt ፡ ela ፡ bebeyne ፡
`heTietomu ፡ lewltomu ፡ eHzab ፡ eTfomu ፡
IgziebHEr ፡ Imqdme ፡ geSke ።

Deuteronomy 9:4 ን ወኢትበል ፡
በልብከ ፡ ሶበ ፡ አጥፍአሙ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለውእቶሙ ፡ አሕኮብ ፡
እምቅድመ ፡ ገጽከ ፡ በበይነ ፡
ጽድቅዮ ፡ አብአኒ ፡ እግዚአብሔር ፡
እትወረሳ ፡ ለኮቲ ፡ ምድር ፡ ቡርክት ፡

አላ ፡ በበይነ ፡ ጎጢአቶሙ ፡
ለውእቶሙ ፡ አሕኮብ ፡ አጥፍአሙ ፡
እግዚአብሔር ፡ እምቅድመ ፡ ገጽከ ።

Deuteronomy 9:5 Not for thy righteousness, or for the uprightness of thy heart, dost thou go in to possess their land; but for the wickedness of these nations Jehovah thy God doth drive them out from before thee, and that he may establish the word which Jehovah sware unto thy fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob.

Deuteronomy 9:5 weeko ፡ bebeyne ፡ Sdqke ፡
weeko ፡ bebeyne ፡ nSHe ፡ lbke ፡ zetbewl ፡ ente ፡
ttwersa ፡ lemdromu ፡ ela ፡ bebeyne ፡
`heTietomu ፡ lewltomu ፡ eHzab ፡ yaTefomu ፡
IgziebHEr ፡ lewltomu ፡ eHzab ፡ Imqdme ፡ geSke ፡
wekeme ፡ yaqum ፡ kidano ፡ zemeHele ፡ IgziebHEr ፡
leebewikmu ፡ leebrham ፡ weleysHeq ፡
weleya`lqob ፡፡

Deuteronomy 9:5 ወአኮ ፡ በበይነ ፡
ጽድቅክ ፡ ወአኮ ፡ በበይነ ፡ ገጽሐ ፡
ልብክ ፡ ዘትበውእ ፡ አንተ ፡ ትትወረሳ ፡
ለምድሮሙ ፡ አላ ፡ በበይነ ፡

ጎጢአቶሙ ፡ ለውእቶሙ ፡ አሕሮብ ፡
ያጠፍአሙ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለውእቶሙ ፡ አሕሮብ ፡ እምቅድመ ፡
ገጽከ ፡ ወከመ ፡ ያቅም ፡ ኪዳኖ ፡
ዘመሐለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአበዊከሙ ፡
ለአብርሃም ፡ ወለይሰሐቅ ፡ ወለያዕቆብ ።

Deuteronomy 9:6 ¶ Know therefore, that
Jehovah thy God giveth thee not this good land
to possess it for thy righteousness; for thou art a
stiffnecked people.

Deuteronomy 9:6 ¶ wetalmr : yom : keme : eko :
bebeyne : Sdqke : zeyhubekeha : lgziebHEr :
emlakke : ttweresa : leyIti : mdr : burkt : Isme :
Hzb : zeyagezf : ksado : ente ::

Deuteronomy 9:6 ቓ

ወታእምር ፡ ዮም ፡ ከመ ፡ አኮ ፡
በበይነ ፡ ጽድቅከ ፡ ዘይሁበከሃ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ትትወረሳ ፡
ለይእቲ ፡ ምድር ፡ ቡርክት ፡ እስመ ፡
ሕዝብ ፡ ዘያገዝፍ ፡ ክሳዶ ፡ አንተ ።

Deuteronomy 9:7 Remember, forget thou not, how thou provokedst Jehovah thy God to wrath in the wilderness: from the day that thou wentest forth out of the land of Egypt, until ye came unto this place, ye have been rebellious against Jehovah.

Deuteronomy 9:7 wetezeker : weitra`l : mimeTene : em`a`lkahu : lelgziebHEr : emlakke : begedam : Imeme : ew`Seke : Imne : mdre : gbS : lske : beSaHkmu : wste : zntu : mekan : lnze : tkHdwo : lelgziebHEr ::

Deuteronomy 9:7 ወተዘከር ፡ ወኢትርሳዕ ፡ ሚመጠኑ ፡ አምዓዕኮሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከከ ፡ በገዳም ፡ እምአመ ፡ አውፅአከከ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ እስከ ፡ በጸሕክሙ ፡ ውስተ ፡ ዝንቱ ፡ መኮን ፡ እንዘ ፡ ትክሕድዎ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Deuteronomy 9:8 Also in Horeb ye provoked Jehovah to wrath, and Jehovah was angry with you to destroy you.

Deuteronomy 9:8 webekorEbhi : em`a`lkmwo :
lelgziebHEr : wetem`l`e : lgziebHEr : la`lIEkmu :
keme : yaTflkmu ;

Deuteronomy 9:8 ወበኮሬብሂ ፡ አምዓዕ
ክምዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወተምዕዕ ፡
እግዚአብሔር ፡ ላዕሌክሙ ፡ ከመ ፡
ያጥፍእክሙ ፤

Deuteronomy 9:9 When I was gone up into the
mount to receive the tables of stone, even the
tables of the covenant which Jehovah made with
you, then I abode in the mount forty days and
forty nights; I did neither eat bread nor drink
water.

Deuteronomy 9:9 eme : `eregu : wste : debr :
keme : In`sal : klE : Slate : zelbn : Slate :
zekidan : zetekayede : lgziebHEr : msIEkmu :
weneberku : wste : debr : erb`a : `llete : weerb`a :
lElite : Ikle : ibela`lku : wemaye : iseteyku ::

Deuteronomy 9:9 አመ ፡ ዐረጉ ፡
ውስተ ፡ ደብር ፡ ከመ ፡ እንሣእ ፡

ክልኤ ፡ ጽላተ ፡ ዘእብን ፡ ጽላተ ፡
ዘኪዳን ፡ ዘተኮየደ ፡ እግዚአብሔር ፡
ምስሌክሙ ፡ ወነበርኩ ፡ ውስተ ፡
ደብር ፡ አርብዓ ፡ ዕለተ ፡ ወአርብዓ ፡
ሌሊተ ፡ እክለ ፡ ኢበላዕኩ ፡ ወማየ ፡
ኢሰተይኩ ።

Deuteronomy 9:10 And Jehovah delivered unto me the two tables of stone written with the finger of God; and on them *was written* according to all the words, which Jehovah spake with you in the mount out of the midst of the fire in the day of the assembly.

Deuteronomy 9:10 wewehebeni ፡ lgziebHEr ፡
klE ፡ Slate ፡ zelbn ፡ [ze]teSHfa ፡ beeSba`ltu ፡
lelgziebHEr ፡ weteSHfe ፡ bewlton ፡ kWlu ፡ qal ፡
zenegerene ፡ lgziebHEr ፡ bewste ፡ debr ፡ eme ፡
tegabalkmu ።

Deuteronomy 9:10 ወወሀበኒ ፡
እግዚአብሔር ፡ ክልኤ ፡ ጽላተ ፡
ዘእብን ፡ ሰዘሰተጽሕፋ ፡ በአጽባዕቱ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ወተጽሕፈ ፡

በውእቶን ፡ ኩሉ ፡ ቃል ፡ ዘነገረን ፡
እግዚአብሔር ፡ በውሰተ ፡ ደብር ፡
አመ ፡ ተጋባእክሙ ።

Deuteronomy 9:11 And it came to pass at the end of forty days and forty nights, that Jehovah gave me the two tables of stone, even the tables of the covenant.

Deuteronomy 9:11 webeerb`a : `llet :
webeerb`a : lElit : wehebeni : lgziebHEr : kIE :
Slate : zelbn : Slate : zekidan ::

Deuteronomy 9:11 ወበአርብዓ ፡ ዕለት ፡
ወበአርብዓ ፡ ሌሊት ፡ ወሀበኒ ፡
እግዚአብሔር ፡ ክልኤ ፡ ጽላተ ፡
ዘእብን ፡ ጽላተ ፡ ዘኪዳን ።

Deuteronomy 9:12 And Jehovah said unto me, Arise, get thee down quickly from hence; for thy people that thou hast brought forth out of Egypt have corrupted themselves; they are quickly turned aside out of the way which I commanded them; they have made them a molten image.

Deuteronomy 9:12 weybEleni : IgziebHEr :
ten`sl : weHur : fTune : Imzye : Isme : ebese :
Hzbke : zeew`Salke : Imne : mdre : gbS :
wefTune : kHdu : Imwste : fnot : Inte :
ezezkahomu : gebru : lomu : sbko ::

Deuteronomy 9:12 ወይይለኒ ፡
እግዚአብሔር ፡ ተንሥእ ፡ ወሑር ፡
ፍጡነ ፡ እምዘየ ፡ እስመ ፡ አበሰ ፡
ሕዝብከ ፡ ዘአውፃእከ ፡ እምነ ፡
ምድረ ፡ ግብጽ ፡ ወፍጡነ ፡ ክሕዱ ፡
እምውስተ ፡ ፍኖት ፡ እንተ ፡
አዘዝኮሆሙ ፡ ገብሩ ፡ ሎሙ ፡ ሰብኮ ፡

Deuteronomy 9:13 ¶ Furthermore Jehovah
spake unto me, saying, I have seen this people,
and, behold, it is a stiffnecked people:

Deuteronomy 9:13 ¶ weybEleni : IgziebHEr :
IbEleke : m`lre : weka`lbe : Inze : Ibl : rikwo :
lezntu : keme : Hzb : gzufe : ksad : wltu ::

Deuteronomy 9:13 ን ወይይለኒ ፡
እግዚአብሔር ፡ እቤለከ ፡ ምዕረ ፡ ወኮ

በ ፡ እንዘ ፡ እብል ፡ ርኢክዎ ፡
ለዝንቲ ፡ ከመ ፡ ሕዝብ ፡ ግዙፊ ፡
ክሳድ ፡ ውእቲ ።

Deuteronomy 9:14 let me alone, that I may destroy them, and blot out their name from under heaven; and I will make of thee a nation mightier and greater than they.

Deuteronomy 9:14 `hdgeni : weeTfomu :
weldemss : smomu : lmtaHte : semay :
welgebroke : wste : Hzb : `ebiy : weSnu`l :
wezeybez`h : Imne : zntu : fedfade ::

Deuteronomy 9:14 ኅድገኒ ፡
ወአጥፍአሙ ፡ ወእደምስስ ፡ ሰሞሙ ፡
እምታሕተ ፡ ሰማይ ፡ ወእገብረከ ፡
ውስተ ፡ ሕዝብ ፡ ዐቢይ ፡ ወጽኑፅ ፡
ወዘይበዝኅ ፡ እምነ ፡ ዝንቲ ፡ ፈድፋድ ።

Deuteronomy 9:15 So I turned and came down from the mount, and the mount was burning with fire: and the two tables of the covenant were in my two hands.

Deuteronomy 9:15 wetemeyeTku : weweredku :
Imne : debr : wedebruse : ynedd : belsat :
wellktuni : kIE : Slat : wste : kIEhon : Idewiye ::

Deuteronomy 9:15 ወተመየጥኩ ፡
ወወረድኩ ፡ እምነ ፡ ደብር ፡ ወደብሩሰ ፡
ይነድድ ፡ በእሳት ፡ ወእልክቱኒ ፡
ክልኤ ፡ ጽላት ፡ ውስተ ፡ ክልኤሆን ፡
እደዊየ ።

Deuteronomy 9:16 And I looked, and, behold, ye had sinned against Jehovah your God; ye had made you a molten calf: ye had turned aside quickly out of the way which Jehovah had commanded you.

Deuteronomy 9:16 wesobe : riku : keme :
ebeskmu : qdme : IgziebHEr : emlakkmu :
wegeberkmu : lekmu : sbko : we`hedegmu :
fnote : Inte : ezezekmu : IgziebHEr ;

Deuteronomy 9:16 ወሶበ ፡
ርኢኩ ፡ ከመ ፡ አበሰክሙ ፡ ቅድመ ፡

እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡
ወገበርክሙ ፡ ለክሙ ፡ ስብኮ ፡
ወጎደግሙ ፡ ፍኖተ ፡ እንተ ፡
አዘዘክሙ ፡ እግዚአብሔር ፤

Deuteronomy 9:17 And I took hold of the two tables, and cast them out of my two hands, and brake them before your eyes.

Deuteronomy 9:17 wene` salkwon : lellktu : klE : Slat : wegedefkwon : Imwste : klEhon : Idewiye : weqeTqeTkwon : beqdmEkmun ::

Deuteronomy 9:17 ወነሣእክዎን ፡
ለእልክቱ ፡ ክልኤ ፡ ጽላት ፡
ወገደፍክዎን ፡ እምወስተ ፡ ክልኤሆን ፡
እደዊየ ፡ ወቀጥቀጥክዎን ፡
በቅድሜክሙ ።

Deuteronomy 9:18 And I fell down before Jehovah, as at the first, forty days and forty nights; I did neither eat bread nor drink water; because of all your sin which ye sinned, in doing

that which was evil in the sight of Jehovah, to provoke him to anger.

Deuteronomy 9:18 weseelku : dagme : qdme :
lgziebHEr : bekeme : qedimu : erb`a : `llete :
weerb`a : lElite : Ikle : ibela`lku : wemaye :
iseteyku : belnte : kWlu : `heTayikmu :
[zeebeskmu : wezegeberkmu :] Ikuye : qdme :
lgziebHEr : emlakkmu : keme : tam`l`lwo ::

Deuteronomy 9:18 ወሰክልኩ ፡ ዳግመ ፡
ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ በከመ ፡
ቀዲሙ ፡ አርብዓ ፡ ዕለተ ፡ ወአርብዓ ፡
ሌሊተ ፡ እክለ ፡ ኢበላዕኩ ፡ ወማየ ፡
ኢሰተይኩ ፡ በእንተ ፡ ኩሉ ፡
ኅግይኢክሙ ፡ ሰዘአበሰክሙ ፡
ወዘገበርክሙ ፡ ስ እኩየ ፡ ቅድመ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ከመ ፡
ታምዕዕዎ ።

Deuteronomy 9:19 For I was afraid of the anger and hot displeasure, wherewith Jehovah was wroth against you to destroy you. But Jehovah hearkened unto me that time also.

Deuteronomy 9:19 weferahku : belnte : me`etu :
zetem`e : IgziebHEr : la`llEkmu : keme :
yaTflkmu : wesem`eni : IgziebHEr : bewlton :
mewa`ll ::

Deuteronomy 9:19 ወፈራህኩ ፡ በእንተ ፡
መዐቲ ፡ ዘተምዐ ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕ
ሌክሙ ፡ ከመ ፡ ያጥፍእክሙ ፡
ወሰምዐኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ በውእቶን ፡
መዋዕል ።

Deuteronomy 9:20 And Jehovah was very angry with Aaron to destroy him: and I prayed for Aaron also at the same time.

Deuteronomy 9:20 wela`lle : eronhi : tem`e :
IgziebHEr : Tqe : keme : y`serwo : weSeleyku :
la`lle : eronhi : bewlton : mewal`ll ::

Deuteronomy 9:20 ወላዕለ ፡ አሮንሂ ፡
ተምዐ ፡ እግዚአብሔር ፡ ጥቀ ፡ ከመ ፡
ይሠርዎ ፡ ወጸለይኩ ፡ ላዕለ ፡ አሮንሂ ፡
በውእቶን ፡ መዋዕል ።

Deuteronomy 9:21 And I took your sin, the calf which ye had made, and burnt it with fire, and stamped it, grinding it very small, until it was as fine as dust: and I cast the dust thereof into the brook that descended out of the mount.

Deuteronomy 9:21 webeInt : gEgaykmuhi :
zegeberkmu : lahme : wene`salkwo :
weqeTqeTkwo : weHereSkwo : Tqe : Iske :
edqeqwo : Tqe : beHqu : wekone : keme : Sebel :
wewedeykwo : lewltu : HeriSu : wste : neq`l :
zeywerd : Imne : debr ::

Deuteronomy 9:21 ወበእንተ ፡
ጌጋይክሙሂ ፡ ዘገበርክሙ ፡ ላህመ ፡
ወነሣእክዎ ፡ ወቀጥቀጥክዎ ፡
ወሐረጽክዎ ፡ ጥቀ ፡ እስከ ፡
አድቀቅዎ ፡ ጥቀ ፡ በሕቁ ፡
ወኮነ ፡ ከመ ፡ ጸበል ፡ ወወደይክዎ ፡
ለውእቱ ፡ ሐሪጹ ፡ ውስተ ፡ ነቅዕ ፡
ዘይወርድ ፡ እምነ ፡ ደብር ።

Deuteronomy 9:22 ¶ And at Taberah, and at Massah, and at Kibroth-hattaavah, ye provoked Jehovah to wrath.

Deuteronomy 9:22 ¶ webe`hebe : w`lyetni : weeme : mensutni : webe`hebe : tezkare : ftwetni : em`a`lkmwo : lelgiebHEr : emlakkmu ::

Deuteronomy 9:22 ን ወቡንቦ ፡ ውዕዩትኒ ፡ ወአመ ፡ መንሱትኒ ፡ ወቡንቦ ፡ ተዝኮረ ፡ ፍትወትኒ ፡ አምዓዕክምዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ።

Deuteronomy 9:23 And when Jehovah sent you from Kadesh-barnea, saying, Go up and possess the land which I have given you; then ye rebelled against the commandment of Jehovah your God, and ye believed him not, nor hearkened to his voice.

Deuteronomy 9:23 weemehi : fenewekmu : lgziebHEr : Imne : qadEs : bernE : weybElekmu : `Iregu : wetwerswa : leylti : mdr : Inte : Ihubekmu : wekHdkmu : beqale : lgziebHEr : emlakkmu : weiemenkmo : weisema`lkmwo : qalo ::

Deuteronomy 9:23 ወአመሂ ፡ ፈነወክሙ ፡
እግዚአብሔር ፡ እምነ ፡ ቃዴስ ፡
በርኔ ፡ ወይቤለክሙ ፡ ዕረጉ ፡
ወትወርስዎ ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ፡
እንተ ፡ እሁብክሙ ፡ ወክሕድክሙ ፡
በቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡
ወኢአመንክምዎ ፡ ወኢሰማዕክሙ ፡
ቃሎ ።

Deuteronomy 9:24 Ye have been rebellious
against Jehovah from the day that I knew you.

Deuteronomy 9:24 wekonkmu ፡ keHadyane ፡
belgziebHEr ፡ lmylti ፡ `llet ፡ lnte ፡ teemre ፡ lekmu ።

Deuteronomy 9:24 ወኮንክሙ ፡ ከሓድያነ ፡
በእግዚአብሔር ፡ እምይእቲ ፡ ዕለት ፡
እንተ ፡ ተአምረ ፡ ለክሙ ።

Deuteronomy 9:25 ¶ So I fell down before
Jehovah the forty days and forty nights that I fell
down, because Jehovah had said he would
destroy you.

Deuteronomy 9:25 ¶ weseelku : qdme :
lgziebHEr : `40`llete : we`40lElite : bekeme :
seelku : qedimu : Isme : ybE : lgziebHEr : keme :
yaTflkmu ::

Deuteronomy 9:25 ቃ ወሰክልኩ ፡
ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሟዕለተ ፡
ወሟሌሊተ ፡ በከመ ፡ ሰክልኩ ፡
ቀዲሙ ፡ እስመ ፡ ይቤ ፡
እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ያጥፍእከሙ ።

Deuteronomy 9:26 And I prayed unto Jehovah,
and said, O Lord Jehovah, destroy not thy people
and thine inheritance, that thou hast redeemed
through thy greatness, that thou hast brought
forth out of Egypt with a mighty hand.

Deuteronomy 9:26 weSeleyku : `hebe :
lgziebHEr : welbE : lgzio : ngu`somu : leemalkt :
it`serwomu : leHzbkke : welemekfeltke :
zebEzewke : be`heylke : `ebiy : lle : ew`Salke :
Imne : gbS : be`ebiy : `heylke : webeldEke :
Sn`It : webemezra`Itke : l`ul ::

Deuteronomy 9:26 ወጸለይኩ ፡ ጎበ ፡
እግዚአብሔር ፡ ወእቤ ፡
እግዚአ ፡ ንጉሦሙ ፡ ለአማልክት ፡
ኢትሠርዎሙ ፡ ለሕዝብከ ፡
ወለመክፈልትከ ፡ ዘቤዘውከ ፡ በጎይልከ ፡
ዐቢይ ፡ እለ ፡ አውፃእከ ፡ እምነ ፡
ግብጽ ፡ በዐቢይ ፡ ጎይልከ ፡
ወበእዴከ ፡ ጽንዕት ፡ ወበመዝራዕትከ ፡
ልዑል ።

Deuteronomy 9:27 Remember thy servants,
Abraham, Isaac, and Jacob; look not unto the
stubbornness of this people, nor to their
wickedness, nor to their sin,

Deuteronomy 9:27 tezeker ፡ ebrhamha ፡
weysHeqha ፡ weya`lqobha ፡ egbrtike ፡ lle ፡
meHelke ፡ lomu ፡ berlske ፡ weitneSr ፡ lkeyomu ፡
lezntu ፡ Hzb ፡ weebesahomu ፡ wegEgayomu ፡

Deuteronomy 9:27 ተዘከር ፡ አብርሃም ፡
ወይስሐቅ ፡ ወያዕቆብ ፡ አግብርቲክ ፡
እለ ፡ መሐልከ ፡ ሎሙ ፡ በርእሰከ ፡

ወኢትነጽር ፡ እከዮሙ ፡ ለዝንቲ ፡
ሕዝብ ፡ ወአበሳሆሙ ፡ ወጌጋዮሙ ፤

Deuteronomy 9:28 lest the land whence thou broughtest us out say, Because Jehovah was not able to bring them into the land which he promised unto them, and because he hated them, he hath brought them out to slay them in the wilderness.

Deuteronomy 9:28 keme : iybelu : lle : ynebru :
wste : mdr : lle : lm`hebEhomu : ew`Salkene :
lsme : slne : lgziebHEr : ebotomu : wste : mdr :
lnte : ybElomu : welsme : ySelomu : ew`Somu :
keme : yqtlomu : begedam ::

Deuteronomy 9:28 ከመ ፡ ኢይበሉ ፡
እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡
እለ ፡ እምነቤሆሙ ፡ አውፃእከነ ፡
እሰመ ፡ ሰእነ ፡ እግዚአብሔር ፡
አብአቶሙ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡
ይቤሉሙ ፡ ወእሰመ ፡ ይጸልአሙ ፡
አውፅአሙ ፡ ከመ ፡ ይቅትሉሙ ፡
በገዳም ።

Deuteronomy 9:29 Yet they are thy people and thine inheritance, which thou broughtest out by thy great power and by thine outstretched arm.

Deuteronomy 9:29 welluse : Hzbke : Imuntu : werstke : Ile : ew`Salke : Imne : gbS : be`ebiy : `heylke : webeSnu`l : wel`ul : mezra`ltke ::

Deuteronomy 9:29 ወእሉሰ ፡ ሕዝብከ ፡ እመንቱ ፡ ወርሰትክ ፡ እለ ፡ አውፃእክ ፡ እምነ ፡ ግብጽ ፡ በዐቢይ ፡ ኅይልክ ፡ ወበጽኑዕ ፡ ወልዑል ፡ መዝራዕትክ ።

Deuteronomy 10:1 ¶ At that time Jehovah said unto me, Hew thee two tables of stone like unto the first, and come up unto me into the mount, and make thee an ark of wood.

Deuteronomy 10:1 ¶ weybEleni : IgziebHEr : bewlton : mewa`ll : qr : leke : klE : Slate : [zelbn :] keme : Ile : qedimu : we`lreg : `hebEye : wste : debr : wegber : tabote : Inte : `l`S ::

Deuteronomy 10:1 ጌ ወይቤለኒ ፡
እግዚአብሔር ፡ በውእቶን ፡ መዋዕል ፡
ቅር ፡ ለከ ፡ ክልኤ ፡ ጽላተ ፡
ሰዘእብን ፡ ሰ ከመ ፡ እለ ፡ ቀዲሙ ፡
ወዕረግ ፡ ኅቤዩ ፡ ውስተ ፡ ደብር ፡
ወግበር ፡ ታቦተ ፡ እንተ ፡ ዕፅ ።

Deuteronomy 10:2 And I will write on the tables the words that were on the first tables which thou brakest, and thou shalt put them in the ark.

Deuteronomy 10:2 welSHf ፡ wste ፡ wlton ፡ Slat ፡
kWlo ፡ qale ፡ zehelewe ፡ wste ፡ llktu ፡ Slat ፡ lle ፡
qedimu ፡ qeTqeTke ፡ wedeyon ፡ wste ፡ tabot ።

Deuteronomy 10:2 ወእጽሕፍ ፡ ውስተ ፡
ውእቶን ፡ ጽላት ፡ ኩሎ ፡ ቃለ ፡
ዘሀለወ ፡ ውስተ ፡ እልክቱ ፡ ጽላት ፡
እለ ፡ ቀዲሙ ፡ ቀጥቀጥከ ፡ ወደዮን ፡
ውስተ ፡ ታቦት ።

Deuteronomy 10:3 So I made an ark of acacia wood, and hewed two tables of stone like unto

the first, and went up into the mount, having the two tables in my hand.

Deuteronomy 10:3 wegeberku : tabote : Inte :
`I`S : zeinyeqz : weweqerku : klE : Slate : zelbn :
keme : Ile : qedimu : we`eregu : wste : debr :
wewste : IdEye : wlton : klEhon : Slat ::

Deuteronomy 10:3 ወገበርኩ ፡ ታቦተ ፡
እንተ ፡ ዕፅ ፡ ዘኢይነቅዝ ፡ ወወቀርኩ ፡
ክልኤ ፡ ጽላተ ፡ ዘእብን ፡ ከመ ፡
እለ ፡ ቀዲሙ ፡ ወዐረጉ ፡ ውስተ ፡
ደብር ፡ ወውስተ ፡ እዴየ ፡ ውእቶን ፡
ክልኤሆን ፡ ጽላት ።

Deuteronomy 10:4 And he wrote on the tables, according to the first writing, the ten commandments, which Jehovah spake unto you in the mount out of the midst of the fire in the day of the assembly: and Jehovah gave them unto me.

Deuteronomy 10:4 weSeHefe : wste : wlton :
Slat : bekeme : wltu : meSHef : zeqedimu :

`a`sru : qa[le] : zenegerene : IgziebHEr :
bedebre : sina : bemalkele : Isat ::

Deuteronomy 10:4 ወጸሐፊ ፣ ውስተ ፣
ውእቶን ፣ ጽላት ፣ በከመ ፣ ውእቱ ፣
መጽሐፍ ፣ ዘቀዲሙ ፣ ዓሥሩ ፣
ቃሰለሰ ፣ ዘነገረነ ፣ እግዚአብሔር ፣
በደብረ ፣ ሲና ፣ በማእከለ ፣ እሳት ።

Deuteronomy 10:5 And I turned and came down from the mount, and put the tables in the ark which I had made; and there they are as Jehovah commanded me.

Deuteronomy 10:5 wewedeykwon : wste : tabot :
lewIton : Slat : Ile : geberku : wenebera : hye :
bekeme : ezezeni : IgziebHEr ::

Deuteronomy 10:5 ወወደይክዎን ፣ ውስተ ፣
ታቦት ፣ ለውእቶን ፣ ጽላት ፣ እለ ፣
ገበርኩ ፣ ወነበራ ፣ ህዩ ፣ በከመ ፣
አዘዘኒ ፣ እግዚአብሔር ።

Deuteronomy 10:6 ¶ (And the children of Israel journeyed from Beeroth Bene-jaakan to Moserah. There Aaron died, and there he was buried; and Eleazar his son ministered in the priest's office in his stead.

Deuteronomy 10:6 ¶ weg`lzu : deqiqe : IsraEl :
Imne : bErosu : zedeqiqe : iyaqm : zemisadE :
webehye : mote : eron : weteqebre : behye :
wete`seyme : behye : el`azar : weldu : kahn :
hyentEhu ::

**Deuteronomy 10:6 ን ወግዕዙ ፡ ደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ እምነ ፡ ቤሮሱ ፡ ዘደቂቀ ፡
ኢያቅም ፡ ዘሚሳዴ ፡ ወበህየ ፡ ሞተ ፡
አሮን ፡ ወተቀብረ ፡ በህየ ፡
ወተሠደመ ፡ በህየ ፡ አልዓኮር ፡
ወልዱ ፡ ኮህን ፡ ህየንቴሁ ።**

Deuteronomy 10:7 From thence they journeyed unto Gudgodah; and from Gudgodah to Jotbathah, a land of brooks of water.

Deuteronomy 10:7 welmhye : g`lzu : wste :
gedged : welmne : gedged : wste : `ETEbota :
mdr : zeenq`lte : may ::

Deuteronomy 10:7 ወእምሆዩ ፡ ግዕዙ ፡
ውሰተ ፡ ገድገድ ፡ ወእምነ ፡ ገድገድ ፡
ውሰተ ፡ ዔጤቦታ ፡ ምድር ፡ ዘአንቅዕ
ተ ፡ ማይ ።

Deuteronomy 10:8 At that time Jehovah set
apart the tribe of Levi, to bear the ark of the
covenant of Jehovah, to stand before Jehovah to
minister unto him, and to bless in his name, unto
this day.

Deuteronomy 10:8 webewlton : mewa`ll :
feleTomu : lgziebHEr : lenegede : lEwi : keme :
ySuru : tabote : Hgu : lelגיעbHEr : wekeme :
yqumu : qdme : lgגיעbHEr : weygberu :
weySelyu : besme : ziehu : lske : zati : `llet ::

Deuteronomy 10:8 ወበውእቶን ፡ መዋዕል ፡
ፈለጠሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለነገደ ፡
ሌዊ ፡ ከመ ፡ ይጹሩ ፡ ታቦተ ፡ ሕጉ ፡

ለእግዚአብሔር ፡ ወከመ ፡ ይቁሙ ፡
ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይግበሩ ፡
ወይጸልዩ ፡ በሰመ ፡ ዚአሁ ፡ እስከ ፡
ኮቲ ፡ ዕለት ።

Deuteronomy 10:9 Wherefore Levi hath no portion nor inheritance with his brethren; Jehovah is his inheritance, according as Jehovah thy God spake unto him.)

Deuteronomy 10:9 webebeyne : zntu : elbomu :
lelEwawyan : kfle : werste : msle : e`hewi[homu] :
lsme : lgziebHEr : wltu : kflu : bekeme : ybElo ::

Deuteronomy 10:9 ወበበይነ ፡ ዝንቲ ፡
አልበሙ ፡ ለሌዋውያን ፡ ክፍለ ፡
ወርሶተ ፡ ምስለ ፡ አንዲሰሆሙስ ፡
እሰመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውእቲ ፡
ክፍሉ ፡ በከመ ፡ ይቤሎ ።

Deuteronomy 10:10 ¶ And I stayed in the mount, as at the first time, forty days and forty nights: and Jehovah hearkened unto me that time also; Jehovah would not destroy thee.

Deuteronomy 10:10 ¶ weense : qomku : wste :
debr : `40`llete : we`40lElite : wesem`eni :
lgziebHEr : bewltonhi : mewa`ll : we`hedegekmu :
lgziebHEr : weiyaTfekmu ::

Deuteronomy 10:10 ን ወአንሰ ፡ ቆምኩ ፡
ውሰተ ፡ ደብር ፡ ሿዕለተ ፡ ወሿሌሊተ ፡
ወሰምዐኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ በውእቶንሂ ፡
መዋዕል ፡ ወጎደገኸሙ ፡ እግዚአብሔር ፡
ወኢያጥፍአኸሙ ።

Deuteronomy 10:11 And Jehovah said unto me,
Arise, take thy journey before the people; and
they shall go in and possess the land, which I
sware unto their fathers to give unto them.

Deuteronomy 10:11 weybEleni : lgziebHEr :
Hur : wengr : qdmEhomu : lezntu : Hzb : weybau :
weytweresu : mdre : Inte : meHelku :
leebewihomu : keme : ehebomu ::

Deuteronomy 10:11 ወይቤለኒ ፡
እግዚአብሔር ፡ ሐር ፡ ወንግር ፡

ቅድሚያህሁድ ፡ ለዝንቱ ፡ ሕዝብ ፡
ወይባኡ ፡ ወይትወረሱ ፡ ምድረ ፡
እንተ ፡ መሐልኩ ፡
ለአባዊህሁድ ፡ ከመ ፡ አህቦሙ ።

Deuteronomy 10:12 ¶ And now, Israel, what doth Jehovah thy God require of thee, but to fear Jehovah thy God, to walk in all his ways, and to love him, and to serve Jehovah thy God with all thy heart and with all thy soul,

Deuteronomy 10:12 ¶ weylzEni : IsraEl : mnte :
yfeqd : ImnEke : IgziebHEr : Inbele : keme : tfrho :
lelgziebHEr : emlakke : wetHur : bekWlu :
fna[wihu :] wekeme : tafqro : wetamlko :
lelgziebHEr : emlakke : bekWlu : lbke :
webekWlu : nefske ;

Deuteronomy 10:12 ን ወይእዜኒ ፡
እሰራኤል ፡ ምንተ ፡ ይፈቅድ ፡
እምኔከ ፡ እግዚአብሔር ፡
እንበለ ፡ ከመ ፡ ትፍርህ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ወትሑር ፡
በኩሉ ፡ ፍናሰዊህ ፡ ሰ ወከመ ፡

ታፍቅሮ ፡ ወታምልኮ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
አምላክክ ፡ በኩሉ ፡ ልብክ ፡ ወበኩሉ ፡
ነፍሱክ ፤

Deuteronomy 10:13 to keep the commandments of Jehovah, and his statutes, which I command thee this day for thy good?

Deuteronomy 10:13 wet`lqeb : tlzazo :
lelgziebHEr : emlakke : wekWnenEhu : kWlo :
zeene : IEzzeke : yom : keme : `senay : ykunke ::

Deuteronomy 10:13 ወትዕቀብ ፡ ትእኮኮ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ አምላክክ ፡
ወኩነኔሁ ፡ ኩሎ ፡ ዘእነ ፡
እኤዝዘክ ፡ ዮም ፡ ከመ ፡ ሠናይ ፡
ይኩንክ ።

Deuteronomy 10:14 Behold, unto Jehovah thy God belongeth heaven and the heaven of heavens, the earth, with all that is therein.

Deuteronomy 10:14 wenahu : lelgziebHEr :
emlakke : semay : wesemaye : semayat : wemdr :
wekWlu : zewstEta ::

Deuteronomy 10:14 ወናሁ ፡

ለእግዚአብሔር ፡ አምላክስ ፡ ሰማይ ፡
ወሰማዩ ፡ ሰማያት ፡ ወምድር ፡ ወኩሉ ፡
ዘውሱቴታ ።

Deuteronomy 10:15 Only Jehovah had a delight
in thy fathers to love them, and he chose their
seed after them, even you above all peoples, as
at this day.

Deuteronomy 10:15 wedalmu : ebewikmu :
ebdere : lgziebHEr : yafeqromu : we`herye :
zeromu : lmd`hrEhomu : kiyakmu : Imne : kWlu :
eHzab : lske : zati : `llet ::

Deuteronomy 10:15 ወዳእሙ ፡

አበዊክሙ ፡ አብደረ ፡ እግዚአብሔር ፡
ያፈቅሮሙ ፡ ወኅርዩ ፡ ዘርአሙ ፡
እምድኅሬሆሙ ፡ ኪያክሙ ፡

እምነ ፡ ኩሉ ፡ አሕኮብ ፡ እስከ ፡
ኮቲ ፡ ዕለት ።

Deuteronomy 10:16 Circumcise therefore the foreskin of your heart, and be no more stiffnecked.

Deuteronomy 10:16 wegzru ፡ lkeyo ፡ lelbkmu ፡
weitagzfu ፡ ksadekmu ፡ lnke ።

Deuteronomy 10:16 ወግዝሩ ፡ እኩሎ ፡
ለልብክሙ ፡ ወኢታግዝሩ ፡ ከሳደክሙ ፡
እንከ ።

Deuteronomy 10:17 For Jehovah your God, he is God of gods, and Lord of lords, the great God, the mighty, and the terrible, who regardeth not persons, nor taketh reward.

Deuteronomy 10:17 Isme ፡ lgziebHEr ፡
emlakkmu ፡ wltu ፡ emlake ፡ emalkt ፡ welgzie ፡
egalst ፡ wltu ፡ lgziebHEr ፡ `ebiy ፡ weSnu`l ፡
wegrum ፡ zeiyadelu ፡ legeS ፡ weiyne`sl ፡ Hlyane ።

Deuteronomy 10:17 እስመ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክከመ ፡ ውእቱ ፡
አምላክ ፡ አማልክት ፡ ወእግዚአ ፡
አጋእስት ፡ ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ፡
ዐቢይ ፡ ወጽኑዕ ፡ ወግሩም ፡
ዘኢያደሉ ፡ ለገጽ ፡ ወኢይነሥእ ፡
ሕልያን ።

Deuteronomy 10:18 He doth execute justice for the fatherless and widow, and loveth the sojourner, in giving him food and raiment.

Deuteronomy 10:18 weygebr : ftHe : legyur :
welelgWale : mawta : welelbEr : weyafeqro :
legyur : weyhubo : sisayo : we`erazo ::

Deuteronomy 10:18 ወይገብር ፡ ፍትሐ ፡
ለግድር ፡ ወለእንለ ፡ ማውታ ፡
ወለእቤር ፡ ወያፈቅሮ ፡ ለግድር ፡
ወይሁቦ ፡ ሲሳዮ ፡ ወዐራኮ ።

Deuteronomy 10:19 Love ye therefore the sojourner; for ye were sojourners in the land of Egypt.

Deuteronomy 10:19 weefqrwo : legyur : Isme : entmuni : gyurane : konkmu : bemdre : gbS ::

Deuteronomy 10:19 ወአፍቅርዎ ፡
ለግድር ፡ እስመ ፡ አንተ-ሙኒ ፡
ግድራኝ ፡ ኮንክሙ ፡ በምድረ ፡ ግብጽ ።

Deuteronomy 10:20 Thou shalt fear Jehovah thy God; him shalt thou serve; and to him shalt thou cleave, and by his name shalt thou swear.

Deuteronomy 10:20 lelgziebHEr : emlakke : frho : welotu : lebaHtitu : emlko : welotu : tlwo : [webesme : ziehu : meHel :]:

Deuteronomy 10:20 ለእግዚአብሔር ፡
አምላክክ ፡ ፍርሆ ፡ ወሎቱ ፡
ለባሕቲቱ ፡ አምልኮ ፡ ወሎቱ ፡
ትልዎ ፡ ሰወበሰመ ፡ ዚአሁ ፡
መሐል ፡ ሰ።

Deuteronomy 10:21 He is thy praise, and he is thy God, that hath done for thee these great and terrible things, which thine eyes have seen.

Deuteronomy 10:21 Isme : wltu : tmkHtHmu :
wewltu : emlakke : zegebre : leke : `ebiyate :
wellante : kburate : zerlya : e`lyntike ::

Deuteronomy 10:21 እስመ ፡ ውእቱ ፡
ትምክሕትሐው ፡ ውውእቱ ፡ አምላክክ ፡
ዘገብረ ፡ ለክ ፡ ዐቢያተ ፡ ውእላንተ ፡
ክቡራተ ፡ ዘርእያ ፡ አዕይንቲክ ።

Deuteronomy 10:22 Thy fathers went down into Egypt with threescore and ten persons; and now Jehovah thy God hath made thee as the stars of heaven for multitude.

Deuteronomy 10:22 beseb`a : nefS : weredu :
ebewike : wste : gbS : weylzEse : gebreke :
lgziebHEr : emlakke : keme : kewakbte : semay :
bebz`h ::

Deuteronomy 10:22 በሰብዓ ፡ ነፍሰ ፡
ወረዱ ፡ አበዊከ ፡ ውሰተ ፡ ግብጽ ፡
ወይእዜሰ ፡ ገብረከ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክከ ፡ ከመ ፡ ከዋክብተ ፡ ሰማይ ፡
በብዝሃ ።

Deuteronomy 11:1 ¶ Therefore thou shalt love
Jehovah thy God, and keep his charge, and his
statutes, and his ordinances, and his
commandments, alway.

Deuteronomy 11:1 ¶ weefqro : lelgziebHEr :
emlakke : we`lqeb : Hgo : wekWnenEhu :
wetlzazo : weftHo : bekWlu : mewa`lle :
Hywetke ::

Deuteronomy 11:1 ን ወአፍቅሮ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ወዕቀብ ፡
ሕጎ ፡ ወከኅኔሁ ፡ ወትእኮኮ ፡ ወፍትሐ ፡
በኩሉ ፡ መዋዕለ ፡ ሕይወትከ ።

Deuteronomy 11:2 And know ye this day: for /
speak not with your children that have not known,
and that have not seen the chastisement of

Jehovah your God, his greatness, his mighty hand, and his outstretched arm,

Deuteronomy 11:2 wetalmru : yom : keme : eko :
deqiqkmu : zerlyu : weelmeru : teg`saSo :
lelgiebHEr : emlakke : we`ebiyatihu : weld :
Sn`It : wemezra`It : l`ul ;

Deuteronomy 11:2

ወታእምሩ ፡ ዮም ፡ ከመ ፡ አኮ ፡
ደቂቅክሙ ፡ ዘርእዩ ፡ ወአእመሩ ፡
ተግሣጾ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡
ወዐቢያተሁ ፡ ወእድ ፡ ጽንዕት ፡
ወመዝራዕት ፡ ልዑል ፤

Deuteronomy 11:3 and his signs, and his works, which he did in the midst of Egypt unto Pharaoh the king of Egypt, and unto all his land;

Deuteronomy 11:3 weteemrihu : wemedmmu :
kWlo : zegebre : bemalkele : gbS : webefer`on :
ngu`se : gbS : webekWlu : mdru ;

Deuteronomy 11:3 ወተአምራሁ ፡
ወመድምሙ ፡ ከሎ ፡ ዘገብረ ፡

በማእከል ፡ ግብጽ ፡
ወበፈርዮን ፡ ንጉሠ ፡ ግብጽ ፡
ወበኩሉ ፡ ምድሩ ፤

Deuteronomy 11:4 and what he did unto the army of Egypt, unto their horses, and to their chariots; how he made the water of the Red Sea to overflow them as they pursued after you, and how Jehovah hath destroyed them unto this day;

Deuteronomy 11:4 wekWlo ፡ zegebre ፡
be`heylomu ፡ legbS ፡ webeseregelatihomu ፡
webeefrasihomu ፡ zekeme ፡ kedenomu ፡ maye ፡
baHre ፡ Ertra ፡ la`lle ፡ geSomu ፡ Inze ፡
ydEgnukmu ፡ Imuntu ፡ Imd`hrEkmu ፡ weeTfomu ፡
lgziebHEr ፡ emlakkmu ፡ Iske ፡ zati ፡ `llet ፡

Deuteronomy 11:4 ወኩሎ ፡ ዘገብረ ፡
በኅይሎሙ ፡ ለግብጽ ፡
ወበሰረገላቲሆሙ ፡ ወበአፍራሲሆሙ ፡
ዘከመ ፡ ከደኖሙ ፡ ማየ ፡ ባሕረ ፡
ኤርትራ ፡ ላዕለ ፡ ገጸሙ ፡ እንዘ ፡
ይዴግኑክሙ ፡ እሙንቱ ፡
እምድኅሬክሙ ፡ ወአጥፍኦሙ ፡

እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ እስከ ፡
ኮቲ ፡ ዕለት ፫

Deuteronomy 11:5 and what he did unto you in
the wilderness, until ye came unto this place;

Deuteronomy 11:5 wekWlo ፡ zegebze ፡ lekmu ፡
begedam ፡ Iske ፡ beSaHkmu ፡ zente ፡ mekane ፡

Deuteronomy 11:5 ወኩሎ ፡ ዘገብረ ፡
ለክሙ ፡ በገዳም ፡ እስከ ፡ በጸሕክሙ ፡
ዘገተ ፡ መኮነ ፫

Deuteronomy 11:6 and what he did unto Dathan
and Abiram, the sons of Eliab, the son of Reuben;
how the earth opened its mouth, and swallowed
them up, and their households, and their tents,
and every living thing that followed them, in the
midst of all Israel:

Deuteronomy 11:6 wekWlo ፡ zegebze ፡ bedatan ፡
webeebiron ፡ deqiqe ፡ Elyab ፡ welde ፡ robEI ፡ Inte ፡
fetHet ፡ mdr ፡ efuha ፡ wewHTetomu ፡
weleebiyatihomu ፡ weledebatrihomu ፡ weleKWlu ፡

nwayomu : zemsIhomu : Imne : malkelomu :
lekWlu : IsraEl ::

Deuteronomy 11:6 ወኩሎ ፣ ዘገብረ ፣
በዳታን ፣ ወበአቢሮን ፣ ደቂቀ ፣
ኤልያብ ፣ ወልደ ፣ ሮቤል ፣ እንተ ፣
ፈትሐት ፣ ምድር ፣ አፉሃ ፣
ወውሕጠቶሙ ፣ ወለአብያቲሆሙ ፣
ወለደባትሪሆሙ ፣ ወለኩሉ ፣ ንዋዮሙ ፣
ዘምስሌሆሙ ፣ እምነ ፣ ማእከሎሙ ፣
ለኩሉ ፣ እስራኤል ።

Deuteronomy 11:7 but your eyes have seen all
the great work of Jehovah which he did.

Deuteronomy 11:7 Isme : e`lyntikmu : rlya :
kWlo : gbre : `ebiyate : zegebre : IgziebHEr ::

Deuteronomy 11:7 እሰመ ፣ አዕ
ይንቲክሙ ፣ ርእያ ፣ ኩሎ ፣ ግብረ ፣
ዐቢያተ ፣ ዘገብረ ፣ እግዚአብሔር ።

Deuteronomy 11:8 ¶ Therefore shall ye keep all
the commandment which I command thee this

day, that ye may be strong, and go in and possess the land, whither ye go over to possess it;

Deuteronomy 11:8 ¶ we`lqebu : kWlo : tlzazo : zeene : IEzzeke : yom : keme : tHyew : wettbaz`hu : wetbau : ttwaresu : mdre : Inte : lati : te`edw : yordans : keme : ttwareswa : behye ;

Deuteronomy 11:8 ን ወዕቀቡ ፡ ኩሎ ፡ ትእኮኮ ፡ ዘኣነ ፡ እኤዝዘከ ፡ ዮም ፡ ከመ ፡ ትሕየው ፡ ወትትባዝኑ ፡ ወትባኡ ፡ ትትዋረሱ ፡ ምድረ ፡ እንተ ፡ ላቲ ፡ ተዐድው ፡ ዮርዳንስ ፡ ከመ ፡ ትትዋረስዋ ፡ በህየ ፤

Deuteronomy 11:9 and that ye may prolong your days in the land, which Jehovah sware unto your fathers to give unto them and to their seed, a land flowing with milk and honey.

Deuteronomy 11:9 keme : ynu`h : mewa`llikmu : bewste : mdr : Inte : meHele : IgziebHEr : leebewikmu : keme : yehebomu : welezeromu :

Imd`hrEhomu : mdre : Inte : twHz : Helibe :
weme`are ::

Deuteronomy 11:9 ከመ ፣ ይኑኅ ፣ መዋዕ
ሊከሙ ፣ በውስተ ፣ ምድር ፣ እንተ ፣
መሐለ ፣ እግዚአብሔር ፣
ለአበዊከሙ ፣ ከመ ፣ የሀቦሙ ፣
ወለዘርአሙ ፣ እምድኅሬሆሙ ፣ ምድረ ፣
እንተ ፣ ትውሕዝ ፣ ሐሊበ ፣ ወመዓረ ።

Deuteronomy 11:10 For the land, whither thou
goest in to possess it, is not as the land of Egypt,
from whence ye came out, where thou sowedst
thy seed, and wateredst it with thy foot, as a
garden of herbs;

Deuteronomy 11:10 wekemez : ylti : mdr : Inte :
tbewl : hye : ttwersa : eko : keme : mdre : gbS :
ylti : Inte : ImnEha : we`Salke : zesobe : zeyzeru :
zere : yseqyu : belgerihomu : keme : `eSede :
`heml ::

Deuteronomy 11:10 ወከመዝ ፣ ይእቲ ፣
ምድር ፣ እንተ ፣ ትበውእ ፣ ሆ ፣

ትትወረሳ ፡ አኮ ፡ ከመ ፡ ምድረ ፡
ግብጽ ፡ ይእቲ ፡ እንተ ፡ እምነሃ ፡
ወፃእከ ፡ ዘሶበ ፡ ዘይዘርኡ ፡ ዘርእ ፡
ይሰቅዩ ፡ በእገሪሆሙ ፡ ከመ ፡ ዐጸደ ፡
ኅምል ።

Deuteronomy 11:11 but the land, whither ye go
over to possess it, is a land of hills and valleys,
and drinketh water of the rain of heaven,

Deuteronomy 11:11 wemdrse ፡ Inte ፡ hye ፡
tbewl ፡ keme ፡ ttwareasa ፡ mdr ፡ ylti ፡ Inte ፡ bati ፡
edbare ፡ weemdare ፡ welmne ፡ zname ፡ semay ፡
tseqey ፡ maye ፤

Deuteronomy 11:11 ወምድርሰ ፡ እንተ ፡
ሆየ ፡ ትበውእ ፡ ከመ ፡ ትትወረሳ ፡
ምድር ፡ ይእቲ ፡ እንተ ፡ ባቲ ፡
አድባረ ፡ ወአምዳረ ፡
ወእምነ ፡ ዝናመ ፡ ሰማይ ፡ ትሰቀይ ፡
ማየ ፤

Deuteronomy 11:12 a land which Jehovah thy God careth for: the eyes of Jehovah thy God are always upon it, from the beginning of the year even unto the end of the year.

Deuteronomy 11:12 mdr : Inte : zelve : y`hEwSa :
lgziebHEr : emlakke : wee`lyntihu : lelגיעבHEr :
emlakke : la`lIEha : lmrise : `amet : lske :
ma`hleqtu : le`amet ::

Deuteronomy 11:12 ምድር ፡ እንተ ፡
ዘልፈ ፡ ይኼውጸ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክከ ፡ ወአዕይንቲሁ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ላዕሌሃ ፡
እምርእሰ ፡ ዓመት ፡ እስከ ፡
ማኅለቅቱ ፡ ለዓመት ።

Deuteronomy 11:13 ¶ And it shall come to pass, if ye shall hearken diligently unto my commandments which I command you this day, to love Jehovah your God, and to serve him with all your heart and with all your soul,

Deuteronomy 11:13 ¶ welelmese : semi`e :
sema`lkmu : kWlo : tlzaze : zeene : lEzzekmu :

yom : keme : tafqro : lelqziebHEr : emlakke :
wetamlko : bekWlu : lbke : webekWlu : nefske ;

Deuteronomy 11:13 ን ወለእመሰ ፡
ሰሚዐ ፡ ሰማዕከሙ ፡ ኩሎ ፡ ትእኮዘ ፡
ዘአነ ፡ እኤዝዘከሙ ፡ ዮም ፡ ከመ ፡
ታፍቅሮ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡
ወታምልኮ ፡ በኩሉ ፡ ልብከ ፡
ወበኩሉ ፡ ነፍሶከ ፤

Deuteronomy 11:14 that I will give the rain of
your land in its season, the former rain and the
latter rain, that thou mayest gather in thy grain,
and thy new wine, and thine oil.

Deuteronomy 11:14 weyhub : znamo : bebe :
mewa`llihu : la`lle : mdrkmu : zeneghni :
wezeserkni : weestegabieke : Ikleke :
weweyneke : weqbeke ;

Deuteronomy 11:14 ወይሁብ ፡ ዝናሞ ፡
በበ ፡ መዋዕሊሁ ፡ ላዕለ ፡
ምድርከሙ ፡ ዘነግሠኒ ፡ ወዘሰርከኒ ፡

ወአስተጋቢአክ ፡ እክለክ ፡ ወወይነክ ፡
ወቅብአክ ፤

Deuteronomy 11:15 And I will give grass in thy fields for thy cattle, and thou shalt eat and be full.

Deuteronomy 11:15 yhub ፡ `sa`Ire ፡ wste ፡
gedamke ፡ leInssake ፡ wetebel`I ፡ wetSegb ፡:

Deuteronomy 11:15 ይሁብ ፡ ሣዕረ ፡
ወስተ ፡ ገዳምክ ፡ ለእንሰሳክ ፡ ወተበልዕ
፡ ወትጸግብ ።

Deuteronomy 11:16 Take heed to yourselves, lest your heart be deceived, and ye turn aside, and serve other gods, and worship them;

Deuteronomy 11:16 we`uq ፡ baHtu ፡ ita`sbHu ፡
Ibekmu ፡ wetkHedu ፡ wetHuru ፡ wetamIku ፡
ba`Ide ፡ emalkte ፡ wetsgdu ፡ lomu ፡:

Deuteronomy 11:16 ወዑቅ ፡ ባሕቱ ፡
ኢታሥብሑ ፡ ልበክሙ ፡ ወትክሑዳ ፡

ወትሑሩ ፡ ወታምልኩ ፡ ባዕደ ፡
አማልክተ ፡ ወትሰግዱ ፡ ሎሙ ።

Deuteronomy 11:17 and the anger of Jehovah be kindled against you, and he shut up the heavens, so that there shall be no rain, and the land shall not yield its fruit; and ye perish quickly from off the good land which Jehovah giveth you.

Deuteronomy 11:17 weytme`a`l : beme`et :
lgziebHER : la`lIEkmu : weye`eSwa : lesemay :
weiyemeSI : znam : wemdrni : ithub : frEha :
wetTefu : fTune : Imne : mdr : burkt : Inte :
wehebekmu : lgziebHER ::

Deuteronomy 11:17 ወይትመዓዕ ፡
በመዐት ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕሌክሙ ፡
ወየዐጽዋ ፡ ለሰማይ ፡
ወኢይመጽእ ፡ ዝናም ፡ ወምድርኒ ፡
ኢትሁብ ፡ ፍሬሃ ፡ ወትጠፍኡ ፡
ፍጡነ ፡ እምነ ፡ ምድር ፡ ቡርክት ፡
እንተ ፡ ወሀበክሙ ፡ እግዚአብሔር ።

Deuteronomy 11:18 ¶ Therefore shall ye lay up these my words in your heart and in your soul; and ye shall bind them for a sign upon your hand, and they shall be for frontlets between your eyes.

Deuteronomy 11:18 ¶ we`lqebwo : lezntu : neger : wste : lbkmu : wewste : nefskmu : weresywo : teemre : wste : ldekmu : weykun : zeiyt`hewes : qdme : e`lyntikmu ::

Deuteronomy 11:18 ን ወዕቀብዎ ፡
ለዝንቲ ፡ ነገር ፡ ውስተ ፡ ልብክሙ ፡
ወውስተ ፡ ነፍስክሙ ፡ ወረሰይዎ ፡
ተአምረ ፡ ውስተ ፡ እዴክሙ ፡
ወይኩን ፡ ዘኢይትገወስ ፡ ቅድመ ፡ አዕ
ይንቲክሙ ።

Deuteronomy 11:19 And ye shall teach them your children, talking of them, when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up.

Deuteronomy 11:19 wemerwo : ledeqiqkmu : keme : ytnageru : botu : lelme : neberu : wste :

bEt : welelmeni : Horu : wste : fnot : wesobeni :
tsekb : wesobe : ttne`salni ::

Deuteronomy 11:19 ወመርዎ ፡
ለደቂቅክሙ ፡ ከመ ፡ ይትናገሩ ፡
ቦቱ ፡ ለእመ ፡ ነበሩ ፡ ውስተ ፡ ቤት ፡
ወለእመኒ ፡ ሐሩ ፡ ውስተ ፡ ፍኖት ፡
ወሶበኒ ፡ ትሰክብ ፡ ወሶበ ፡ ትትነሣእኒ ።

Deuteronomy 11:20 And thou shalt write them upon the door-posts of thy house, and upon thy gates;

Deuteronomy 11:20 weSeHefwo : wste :
merfeqe : `ho`hte : bEtkmu ;

Deuteronomy 11:20 ወእሐፍዎ ፡ ውስተ ፡
መርፈቀ ፡ ኖገተ ፡ ቤትክሙ ፤

Deuteronomy 11:21 that your days may be multiplied, and the days of your children, in the land which Jehovah sware unto your fathers to give them, as the days of the heavens above the earth.

Deuteronomy 11:21 keme : ybza`h :
mewa`llikmu : wemewa`lle : wludkmu : wste :
mdr : Inte : meHele : IgziebHEr : leebewikmu :
keme : yehebomu : beemTane : mewa`lle :
semay : wste : mdr ::

Deuteronomy 11:21 ከመ ፡ ይታሰብ ፡
መዋዕሊክሙ ፡ ወመዋዕሊ ፡
ውሉድክሙ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡
እንተ ፡ መሐለ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለአባዊክሙ ፡ ከመ ፡ የሀቦሙ ፡
በአምጣኝ ፡ መዋዕሊ ፡ ሰማይ ፡ ውስተ ፡
ምድር ።

Deuteronomy 11:22 For if ye shall diligently keep all this commandment which I command you, to do it, to love Jehovah your God, to walk in all his ways, and to cleave unto him;

Deuteronomy 11:22 welelme : semi`e :
sema`lkmu : kWlo : tlzaze : zeene : IEzzekmu :
yom : keme : tgberu : wetafqrwo : lelgiebHEr :
emlakkmu : wekeme : tHuru : bekWlu : fnawihu :
wekeme : ttlwwo ;

Deuteronomy 11:22 ወለእመ ፡ ሰሚዐ ፡
ሰማዕክሙ ፡ ኩሎ ፡ ትእኮዘ ፡ ዘኣነ ፡
እኤዝዘክሙ ፡ ዮም ፡ ከመ ፡ ትግበሩ ፡
ወታፍቅርዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
አምላክክሙ ፡ ወከመ ፡ ትሑሩ ፡
በኩሉ ፡ ፍናዊሁ ፡ ወከመ ፡ ትትልወዎ
፤

Deuteronomy 11:23 then will Jehovah drive out all these nations from before you, and ye shall dispossess nations greater and mightier than yourselves.

Deuteronomy 11:23 weya[we]Somu ፡ IgziebHEr ፡
lellu ፡ eHzab ፡ Imqdme ፡ geSkmu ፡
wettwereswomu ፡ leeHzab ፡ `ebeyt ፡ lle ፡ ySen`u ፡
fedfade ፡ ImnEkmu ፡:

Deuteronomy 11:23 ወያሰወስጽአሙ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለእሉ ፡ አሕኮብ ፡
እምቅድመ ፡ ገጽክሙ ፡
ወትተወረሰዎሙ ፡ ለአሕኮብ ፡ ዐበይት ፡
እለ ፡ ይጸገዑ ፡ ፈድፋደ ፡ እምኔክሙ ፡

Deuteronomy 11:24 Every place whereon the sole of your foot shall tread shall be yours: from the wilderness, and Lebanon, from the river, the river Euphrates, even unto the hinder sea shall be your border.

Deuteronomy 11:24 wekWlo : mekane : `hebe : kEdo : esere : lgerikmu : lekmu : wltu : lmne : gedam : weenTilibanon : welmne : feleg : `ebiy : [E]fraTs : welske : baHr : Inte : mengele : `ereb : ykewn : dewelkmu ::

Deuteronomy 11:24 ወኩሎ ፡ መኮን ፡ ግብ ፡ ኬዶ ፡ አሰረ ፡ እገሪክሙ ፡ ለክሙ ፡ ውእቲ ፡ እምነ ፡ ገዳም ፡ ወአንጢሊባኖን ፡ ወእምነ ፡ ፈለግ ፡ ዐቢይ ፡ ሰኤሰፍራጥስ ፡ ወእስከ ፡ ባሕር ፡ እንተ ፡ መንገድ ፡ ዐረብ ፡ ይከውን ፡ ደወልክሙ ።

Deuteronomy 11:25 There shall no man be able to stand before you: Jehovah your God shall lay the fear of you and the dread of you upon all the

land that ye shall tread upon, as he hath spoken unto you.

Deuteronomy 11:25 weelbo : menuhi : zeytqawem : qdme : geSkmu : weywedi : lgziebHEr : frhetekmu : wer`ldetekmu : la`lle : geSe : kWlu : mdr : Inte : `eregmu : la`lIEha : bekeme : ybElekmu : lgziebHEr ::

Deuteronomy 11:25 ወአልቦ ፡ መኑሂ ፡ ዘይትቃወም ፡ ቅድመ ፡ ገጽክሙ ፡ ወይወዲ ፡ እግዚአብሔር ፡ ፍርሀተክሙ ፡ ወርዕደተክሙ ፡ ላዕለ ፡ ገጸ ፡ ኩሉ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ዐረግሙ ፡ ላዕሌሃ ፡ በከመ ፡ ይቤለክሙ ፡ እግዚአብሔር ።

Deuteronomy 11:26 ¶ Behold, I set before you this day a blessing and a curse:

Deuteronomy 11:26 ¶ wenahu : ene : yom : aqewm : qdmEkmu : berekete : wemergeme ;

Deuteronomy 11:26 ጻ ወናሁ ፡
አነ ፡ ዮም ፡ አቀውም ፡ ቅድሚክሙ ፡
በረከተ ፡ ወመርገመ ፤

Deuteronomy 11:27 the blessing, if ye shall
hearken unto the commandments of Jehovah
your God, which I command you this day;

Deuteronomy 11:27 bereketse ፡ lelme ፡
sema`lkmu ፡ tlzazo ፡ lelgziebHEr ፡ emlakkmu ፡
kWlo ፡ zeene ፡ IEzzekmu ፡ yom ፡

Deuteronomy 11:27 በረከትሰ ፡ ለእመ ፡
ሰማዕክሙ ፡ ትእዮ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
አምላክክሙ ፡ ኩሎ ፡ ዘአነ ፡
እኤዝክሙ ፡ ዮም ፤

Deuteronomy 11:28 and the curse, if ye shall
not hearken unto the commandments of Jehovah
your God, but turn aside out of the way which I
command you this day, to go after other gods,
which ye have not known.

Deuteronomy 11:28 [wemergemse ፡ lelme ፡
isema`lkmu ፡ tlzazo ፡ lelgziebHEr ፡ emlakkmu ፡

zeene : IEzzekmu : yom :] we`hedegmwa : lefnot :
Inte : ene : IEzzekmu : yom : weHorkmu :
weemlekmu : ba`Ide : emalkte : zeitaemru ::

Deuteronomy 11:28 ሰወመርገምሰ :
ለእመ : ኢሰማዕክሙ : ትእኮኮ :
ለእግዚአብሔር : አምላክክሙ : ዘአነ :
እኤዝዘክሙ : ዮም : ሰ ወጎደግምዋ :
ለፍኖት : እንተ : አነ :
እኤዝዘክሙ : ዮም : ወሐርክሙ :
ወአምለክሙ : ባዕደ : አማልክተ :
ዘኢታአምሩ ።

Deuteronomy 11:29 And it shall come to pass,
when Jehovah thy God shall bring thee into the
land whither thou goest to possess it, that thou
shalt set the blessing upon mount Gerizim, and
the curse upon mount Ebal.

Deuteronomy 11:29 wesobe : ebeke :
lgziebHEr : emlakke : wste : mdr : Inte : lati :
te`edu : yordans : keme : ttwersa : behye :
wetagebl : berekete : la`lle : debre : garizn :
wemergeme : la`lle : debre : gEbal ;

Deuteronomy 11:29 ወሶበ ፡ አብአከ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ውስተ ፡
ምድር ፡ እንተ ፡ ላቲ ፡
ተዑዳ ፡ ዮርዳንስ ፡ ከመ ፡ ትትወረሳ ፡
በህዩ ፡ ወታገብእ ፡ በረከተ ፡ ላዕለ ፡
ደብረ ፡ ጋሪዝን ፡ ወመርገመ ፡ ላዕለ ፡
ደብረ ፡ ጌባል ፫

Deuteronomy 11:30 Are they not beyond the Jordan, behind the way of the going down of the sun, in the land of the Canaanites that dwell in the Arabah, over against Gilgal, beside the oaks of Moreh?

Deuteronomy 11:30 lle : helew : ma`ldote :
yordans : d`hre : fnot : zamengele : `erebe :
`SeHey : bemdre : kenaen : lle : helew : wste :
`ereba : ml`haze : golgol : qrube : `I`Set :
newa`h ::

Deuteronomy 11:30 እለ ፡ ሀለው ፡ ማዕ
ዶተ ፡ ዮርዳንስ ፡ ደኅረ ፡ ፍኖት ፡
ኮመንገለ ፡ ዐረብ ፡ ፀሐይ ፡

በምድረ ፡ ከናኦን ፡ እለ ፡ ሀለው ፡
ውስተ ፡ ዐረባ ፡ ምእኃዘ ፡ ጎልጎል ፡
ቅሩብ ፡ ዕፀት ፡ ነዋኅ ።

Deuteronomy 11:31 For ye are to pass over the Jordan to go in to possess the land which Jehovah your God giveth you, and ye shall possess it, and dwell therein.

Deuteronomy 11:31 wenahu : te`edwo :
ledrdans : entmu : keme : tbau : ttwereswa :
lemdr : Inte : yhubekmu : lgziebHEr : emlakkmu :
mekfeltekmu : bekWlu : mewa`ll : wetnebru :
wstEta ::

Deuteronomy 11:31 ወናሁ ፡ ተዐድውዎ ፡
ለድርዳንስ ፡ አንትሙ ፡ ከመ ፡
ትባኡ ፡ ትትወረስዎ ፡ ለምድር ፡
እንተ ፡ ይሁብክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክክሙ ፡ መክፈልተክሙ ፡
በኩሉ ፡ መዋዕል ፡ ወትነብሩ ፡
ውስቴታ ።

Deuteronomy 11:32 And ye shall observe to do all the statutes and the ordinances which I set before you this day.

Deuteronomy 11:32 we`lqebu : keme : tgberu : kWlo : tlzazo : weftHo : wekWlo : zeene : lhubekmu : qdmEkmu : yom ::

Deuteronomy 11:32 ወዕቀቡ ፡ ከመ ፡ ትግበሩ ፡ ኩሎ ፡ ትእኮኮ ፡ ወፍትሐ ፡ ወኩሎ ፡ ዘእነ ፡ እሁብክሙ ፡ ቅድሚክሙ ፡ የ-ም ።

Deuteronomy 12:1 ¶ These are the statutes and the ordinances which ye shall observe to do in the land which Jehovah, the God of thy fathers, hath given thee to possess it, all the days that ye live upon the earth.

Deuteronomy 12:1 ¶ wezntu : wltu : tlzaz : weftH : zete`eqbu : keme : tgberu : bemdr : Inte : yhubekmu : lgziebHEr : emlakkmu : mekfeltekmu : bekWlu : mewa`ll : zeteHeyw : entmu : la`lle : mdr ::

Deuteronomy 12:1 ን ወዝንቲ ፡ ውእቲ ፡ ትእዮዝ ፡ ወፍተሕ ፡ ዘተዐቅቡ ፡ ከመ ፡ ትግበሩ ፡ በምድር ፡ እንተ ፡ ይሁብከሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከሙ ፡ መክፈልተከሙ ፡ በኩሉ ፡ መዋዕል ፡ ዘተሐይዎ ፡ አንትሙ ፡ ላዕለ ፡ ምድር ።

Deuteronomy 12:2 Ye shall surely destroy all the places wherein the nations that ye shall dispossess served their gods, upon the high mountains, and upon the hills, and under every green tree:

Deuteronomy 12:2 wedemssso ፡ demsswo ፡ lekWlu ፡ mekan ፡ zewstEtu ፡ emleku ፡ emalktihomu ፡ eHzab ፡ [ze]entmu ፡ ttwereswomu ፡ bewste ፡ edbar ፡ newa`ht ፡ webewste ፡ ewgr ፡ webetaHte ፡ elwam ፡ qWeSal ።

Deuteronomy 12:2 ወደምስሶ ፡ ደምስሰዎ ፡ ለኩሉ ፡ መኮን ፡ ዘውሰቴቲ ፡ አምላኩ ፡ አማልክቲሆሙ ፡ አሕዮብ ፡

ሰዘሰአንትሙ ፡ ትትወረሰዎሙ ፡
በውሰተ ፡ አድባር ፡ ነዋኅት ፡
ወበውሰተ ፡ አውግር ፡ ወበታሕተ ፡
አእዋዎ ፡ ቈጸል ።

Deuteronomy 12:3 and ye shall break down their altars, and dash in pieces their pillars, and burn their Asherim with fire; and ye shall hew down the graven images of their gods; and ye shall destroy their name out of that place.

Deuteronomy 12:3 wen`stu ፡ m`swa`atihomu ፡
weqeTqTu ፡ mslihomu ፡ wegzmu ፡ elwamihomu ፡
weew`lyu ፡ belsat ፡ glfo ፡ emalktihomu ፡
wedemssu ፡ esmatihomu ፡ Imne ፡ wltu ፡ mekan ።

Deuteronomy 12:3 ወንሥቱ ፡ ምሥዋዓ
ቲሆሙ ፡ ወቀጥቅጡ ፡ ምስሊሆሙ ፡
ወግዝሙ ፡ አእዋሚሆሙ ፡ ወአውዕዩ ፡
በእሳት ፡ ግልፎ ፡ አማልክቲሆሙ ፡
ወደምስሱ ፡ አሰማቲሆሙ ፡ እምነ ፡
ውእቱ ፡ መኮን ።

Deuteronomy 12:4 Ye shall not do so unto Jehovah your God.

Deuteronomy 12:4 we[i]tgebru : kemez :
lelgziebHEr : emlakkmu ::

Deuteronomy 12:4

ወሰኢ ስትገብሩ ፡ ከመዝ ፡

ለእግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ።

Deuteronomy 12:5 But unto the place which Jehovah your God shall choose out of all your tribes, to put his name there, even unto his habitation shall ye seek, and thither thou shalt come;

Deuteronomy 12:5 [zelnbele : wste : mekan :
ze`hereye : lgziebHEr :] beeHeti : Imne :
ehgurikmu : keme : ysemey : smu : behye ;

Deuteronomy 12:5 ሰዘእንበለ ፡ ውስተ ፡

መኮን ፡ ዘጎረዩ ፡ እግዚአብሔር ፡ ስ

በአሐቲ ፡ እምነ ፡ አህጉሪክሙ ፡ ከመ ፡

ይሰመይ ፡ ስሙ ፡ በህዩ ፤

Deuteronomy 12:6 and thither ye shall bring your burnt-offerings, and your sacrifices, and your tithes, and the heave-offering of your hand, and your vows, and your freewill-offerings, and the firstlings of your herd and of your flock:

Deuteronomy 12:6 wetwesdu : me`swa`ltekmu : weqWrbaneckmu : weqedamyatikmu : web`S`atikmu : wezebefeqadckmu : wezebeeminkmu : webekWre : elhmtickmu : wezeebag`ickmu ::

Deuteronomy 12:6 ወትወሱዳ ፡ መሥዋዕ ተክሙ ፡ ወቀርባነክሙ ፡ ወቀዳምያተክሙ ፡ ወብፅዓተክሙ ፡ ወዘበፈቃድክሙ ፡ ወዘበአሚንክሙ ፡ ወበኩረ ፡ አልሀምተክሙ ፡ ወዘአባግዓ ኃክሙ ።

Deuteronomy 12:7 and there ye shall eat before Jehovah your God, and ye shall rejoice in all that ye put your hand unto, ye and your households, wherein Jehovah thy God hath blessed thee.

Deuteronomy 12:7 webl`u : behye : beqdm :
lgziebHEr : emlakmu : wetefe`sHu : bekWlu :
zewstEtu : wedeykmu : IdEkm : entmu :
we(be)bEtkmuni : Isme : barekeke : lgziebHEr :
emlakke ::

Deuteronomy 12:7 ወብልዑ ፡ በህዩ ፡
በቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክክሙ ፡ ወተፈሥሑ ፡ በኩሉ ፡
ዘውሰቴቱ ፡ ወደይክሙ ፡ እዴክሙ ፡
አንትሙ ፡ ወ(በ)ቤትክሙኒ ፡ እሰመ ፡
ባረከከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ።

Deuteronomy 12:8 Ye shall not do after all the things that we do here this day, every man whatsoever is right in his own eyes;

Deuteronomy 12:8 weitgberu : kWlo : zenHne :
ngebr : yom : bezye : eHedu : eHedu : zeedemo :
beqdmEhu ::

Deuteronomy 12:8 ወኢትግበሩ ፡ ኩሎ ፡
ዘንሕነ ፡ ንጉብር ፡ ዮም ፡ በዝዩ ፡

አሐዱ ፡ አሐዱ ፡ ዘአደግ ፡
በቅድሚያ ።

Deuteronomy 12:9 for ye are not as yet come to the rest and to the inheritance, which Jehovah thy God giveth thee.

Deuteronomy 12:9 Isme ፡ ibeSaHkmu ፡ Iske ፡
ylzE ፡ wste ፡ m`lrafikmu ፡ wewste ፡ rstkmu ፡
zeyhubekmu ፡ lgziebHEr ፡ emlakkmu ።

Deuteronomy 12:9 እሰመ ፡ ኢበጸሕክሙ ፡
እሰከ ፡ ይእዜ ፡ ውሰተ ፡ ምዕ
ራፊክሙ ፡ ወውሰተ ፡ ርሰትክሙ ፡
ዘይሁበክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክክሙ ።

Deuteronomy 12:10 But when ye go over the Jordan, and dwell in the land which Jehovah your God causeth you to inherit, and he giveth you rest from all your enemies round about, so that ye dwell in safety;

Deuteronomy 12:10 we`ldw ፡ yordans ፡
wenberu ፡ wste ፡ mdr ፡ Inte ፡ yawersekmu ፡

IgziebHEr : emlakkmu : weya`erfekmu : Imne :
kWlu : `Serkmu : Ile : ewdkmu : wetnebru :
teeminekmu ::

Deuteronomy 12:10 ወዕድው ፡ ዮርዳንስ ፡
ወንበሩ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡
ያወርሰክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክክሙ ፡ ወያዐርፈክሙ ፡
እምነ ፡ ኩሉ ፡ ፀርክሙ ፡ እለ ፡
አውድክሙ ፡ ወትነብሩ ፡ ተአሚነክሙ ።

Deuteronomy 12:11 then it shall come to pass that to the place which Jehovah your God shall choose, to cause his name to dwell there, thither shall ye bring all that I command you: your burnt-offerings, and your sacrifices, your tithes, and the heave-offering of your hand, and all your choice vows which ye vow unto Jehovah.

Deuteronomy 12:11 weykun : zktu : mekan :
ze`herye : IgziebHEr : emlakkmu : keme :
ysemey : smu : behye : twesdu : kWlo : zeene :
IEzzekmu : yom : [me`swa`lt]kmu :
weqWrbankmu : we`a`sratikmu : weqedamyate :
Idewikmu : wehebtkm : we`hruye : kWlu :

mebalkmu : wekWlu : zebe`Salkmu :
leemlakkmu ::

Deuteronomy 12:11 ወይኩን ፡ ዝኩቲ ፡
መኮን ፡ ዘኅርዮ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክክሙ ፡ ከመ ፡
ይሰመይ ፡ ስሙ ፡ በህዩ ፡
ትወሰዱ ፡ ኩሎ ፡ ዘአነ ፡
እኤዝዘክሙ ፡ ዮም ፡ ስመሥዋፅ
ትስክሙ ፡ ወቀርባንክሙ ፡ ወግ
ሥራቲክሙ ፡ ወቀዳምያተ ፡
እደዊክሙ ፡ ወሀብትክሙ ፡
ወኅሩዮ ፡ ኩሉ ፡ መባእክሙ ፡ ወኩሉ ፡
ዘበፃእክሙ ፡ ለአምላክክሙ ።

Deuteronomy 12:12 And ye shall rejoice before
Jehovah your God, ye, and your sons, and your
daughters, and your men-servants, and your
maid-servants, and the Levite that is within your
gates, forasmuch as he hath no portion nor
inheritance with you.

Deuteronomy 12:12 wetefe` sHu : qdme :
lgziebHEr : emlakkmu : entmu : wedeqiqkmu :
weewaldikmu : weegbrtikmu : weelmatikmu :
welEwawyan : lle : wste : enqeSkmu : lsm :
elbo : kfle : werste : mslEkmu ::

Deuteronomy 12:12 ወተፈሥሐ :
ቅድመ : እግዚአብሔር : አምላክክሙ :
አንተሙ : ወደቂቅክሙ :
ወአዋልዲክሙ : ወአግብርቲክሙ :
ወአእማቲክሙ : ወሌዋውያን : እለ :
ውስተ : አንቀጽክሙ : እስመ :
አልቦ : ክፍለ : ወርሱተ : ምስሌክሙ ::

Deuteronomy 12:13 Take heed to thyself that
thou offer not thy burnt-offerings in every place
that thou seest;

Deuteronomy 12:13 we`uq : rlseke : itgber :
me`swa`lteke : bekWlu : mekan : be`hebe : rike ::

Deuteronomy 12:13 ወዑቅ : ርእሰክ :
ኢትግበር : መሥዋዕተክ : በኩሉ :
መኮን : ቦኅበ : ርኢክ ::

Deuteronomy 12:14 but in the place which Jehovah shall choose in one of thy tribes, there thou shalt offer thy burnt-offerings, and there thou shalt do all that I command thee.

Deuteronomy 12:14 Inbele : wste : mekan : ze`herye : IgziebHEr : emlakke : bewste : eHedu : Imne : Hzebike : hye : tgebr : me`swa`lteke : wehye : tgebr : kWlo : zeene : IEzzeke : yom ::

Deuteronomy 12:14 እንበለ ፡ ውስተ ፡ መኮን ፡ ዘጎርዮ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ በውስተ ፡ አሐዶ ፡ እምነ ፡ ሕዘቢከ ፡ ህዩ ፡ ትገብር ፡ መሥዋዕተከ ፡ ወህዩ ፡ ትገብር ፡ ኩሎ ፡ ዘአነ ፡ እኤዝዘከ ፡ ዮም ።

Deuteronomy 12:15 ¶ Notwithstanding, thou mayest kill and eat flesh within all thy gates, after all the desire of thy soul, according to the blessing of Jehovah thy God which he hath given thee: the unclean and the clean may eat thereof, as of the gazelle, and as of the hart.

Deuteronomy 12:15 ¶ welmne : kWlu :
zefetewke : tTba`h : behye : webla`l : `sga :
bekeme : bereketu : lelgiebHEr : Inte :
wehebeke : bekWlu : ehgur ; zerkusni :
wezenSuHni : `hbure : ybl`lwo : keme : weyTel :
ew : keme : heyel ::

Deuteronomy 12:15 ገ ወእምነ ፡ ኩሉ ፡
ዘፈተውከ ፡ ትጥባግ ፡ በህዩ ፡ ወብላዕ ፡
ሥጋ ፡ በከመ ፡ በረከቱ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ እንተ ፡ ወሀበከ ፡
በኩሉ ፡ አህጉር ፤ ዘርኩሰኒ ፡
ወዘንጹሕኒ ፡ ኅቡረ ፡ ይብልዕ
ዎ ፡ ከመ ፡ ወይጠል ፡ አው ፡ ከመ ፡
ሀዩል ።

Deuteronomy 12:16 Only ye shall not eat the blood; thou shalt pour it out upon the earth as water.

Deuteronomy 12:16 webaHtu : deme : itbl`u :
wste : mdr : ke`ewwo : keme : may ::

Deuteronomy 12:16 ወባሕቱ ፡ ደመ ፡
ኢትብልዑ ፡ ውስተ ፡
ምድር ፡ ከዐውዎ ፡ ከመ ፡ ማይ ።

Deuteronomy 12:17 Thou mayest not eat within thy gates the tithe of thy grain, or of thy new wine, or of thine oil, or the firstlings of thy herd or of thy flock, nor any of thy vows which thou vowest, nor thy freewill-offerings, nor the heave-offering of thy hand;

Deuteronomy 12:17 weitkl ፡ beli`oto ፡ bekWlu ፡
ehgurike ፡ `e`srate ፡ weynke ፡ welklke ፡ weqblke ፡
webekWre ፡ elhmtike ፡ wezeebag`ike ፡ wekWlo ፡
b`S`atikmu ፡ zebe`Salkmu ፡ wezeeminotkmu ፡
wezeqedemyate ፡ Idewikmu ።

Deuteronomy 12:17 ወኢትክል ፡ በሊኮቶ ፡
በኩሉ ፡ አህጉሪክ ፡ ዐሥራተ ፡
ወይንክ ፡ ወእክልክ ፡ ወቅብእክ ፡
ወበኩረ ፡ አልሀምቲክ ፡ ወዘአባግዒክ ፡
ወኩሎ ፡ ብፅዓቲክሙ ፡ ዘበፃእክሙ ፡
ወዘአሚኖትክሙ ፡ ወዘቀደምያተ ፡
እደዊክሙ ።

Deuteronomy 12:18 but thou shalt eat them before Jehovah thy God in the place which Jehovah thy God shall choose, thou, and thy son, and thy daughter, and thy man-servant, and thy maid-servant, and the Levite that is within thy gates: and thou shalt rejoice before Jehovah thy God in all that thou puttest thy hand unto.

Deuteronomy 12:18 beqdmE : lgziebHEr : emlakke : bla`o : bewltu : mekan : ze`herye : lgziebHEr : emlakke : ente : wedeqiqke : weweletke : wegebrke : weemetke : wegyur : zewste : hegerkmu : wettfE`saH : beqdmE : lgziebHEr : emlakke : bekWlu : zewedeyke : wstEtu : ldEke ::

**Deuteronomy 12:18 በቅድመ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ብላኮ ፡
በውእቱ ፡ መኮንን ፡ ዘኅርሮ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ አንተ ፡
ወደቂቅክ ፡ ወወለትክ ፡ ወገብርክ ፡
ወአመትክ ፡ ወግድር ፡ ዘውስተ ፡
ሀገርክሙ ፡ ወትትፌሣሕ ፡ በቅድመ ፡**

እግዚአብሔር ፡ አምላክክ ፡ በኩሉ ፡
ዘወደደክ ፡ ውሰቴቱ ፡ እዴክ ።

Deuteronomy 12:19 Take heed to thyself that thou forsake not the Levite as long as thou livest in thy land.

Deuteronomy 12:19 we`uq ፡ rlseke ፡ it`hdgo ፡
lelEwawi ፡ bekWlu ፡ mewa`ll ፡ zeHyaw ፡ ente ፡
la`lle ፡ mdr ።

Deuteronomy 12:19 ወዑቅ ፡ ርእሰክ ፡
ኢትገድጎ ፡ ለሌዋዊ ፡ በኩሉ ፡ መዋዕ
ል ፡ ዘሕያው ፡ አንተ ፡ ላዕለ ፡
ምድር ።

Deuteronomy 12:20 ¶ When Jehovah thy God shall enlarge thy border, as he hath promised thee, and thou shalt say, I will eat flesh, because thy soul desireth to eat flesh; thou mayest eat flesh, after all the desire of thy soul.

Deuteronomy 12:20 ¶ welelmeni ፡ er`hebe ፡
leke ፡ lgziebHEr ፡ deweleke ፡ bekeme ፡ ybEleke ፡
emlakke ፡ wetbE ፡ lbla`l ፡ `sga ፡ lelme ፡ fetewet ፡

nfske : keme : tbla`l : `sga : Imne : kWlu :
zefetewet : nfske : bla`l : `sga ::

Deuteronomy 12:20 ን ወለእመኒ ፡
አርኅበ ፡ ለከ ፡ እግዚአብሔር ፡
ደወለከ ፡ በከመ ፡ ይቤለከ ፡ አምላክከ ፡
ወትቤ ፡ እብላዕ ፡ ሥጋ ፡ ለእመ ፡
ፈተወት ፡ ነፍሶከ ፡ ከመ ፡ ትብላዕ ፡
ሥጋ ፡ እምነ ፡ ኩሉ ፡ ዘፈተወት ፡
ነፍሶከ ፡ ብላዕ ፡ ሥጋ ።

Deuteronomy 12:21 If the place which Jehovah thy God shall choose, to put his name there, be too far from thee, then thou shalt kill of thy herd and of thy flock, which Jehovah hath given thee, as I have commanded thee; and thou mayest eat within thy gates, after all the desire of thy soul.

Deuteronomy 12:21 welelmese : r`huq : wltu :
mekan : `hebe : `herye : lgziebHEr : emlakke :
keme : ysemey : smu : behye : wetTeb`h :
Imwste : kWlu : elhmtike : weebag`ike : Imwste :
zewehebeke : lgziebHEr : emlakke : bekeme :
ezezkukmu : webla`l : behegerke : zefetewet :
nfske ::

Deuteronomy 12:21 ወለእመሰ ፡ ርጉቅ ፡
ወእቱ ፡ መኮን ፡ ኀበ ፡ ኀርዮ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ከመ ፡
ይሰመይ ፡ ስሙ ፡ በህዩ ፡ ወትጠብን ፡
እምወሰተ ፡ ኩሉ ፡ አልህምቲክ ፡
ወአባግዒክ ፡ እምወሰተ ፡ ዘወሀበክ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክክ ፡ በከመ ፡
አዘዝኩክሙ ፡ ወብላዕ ፡ በሀገርክ ፡
ዘፈተወት ፡ ነፍሶክ ።

Deuteronomy 12:22 Even as the gazelle and as the hart is eaten, so thou shalt eat thereof: the unclean and the clean may eat thereof alike.

Deuteronomy 12:22 bekeme ፡ tbel`u ፡ weyTele ፡
ew ፡ heyele ፡ kemahu ፡ bla`o ፡ zerkusni ፡ ImnEke ፡
wezenSuHni ፡ kemahu ፡ bl`lwo ።

Deuteronomy 12:22 በከመ ፡ ትበልዑ ፡
ወይጠለ ፡ አው ፡ ሀዩለ ፡ ከማሁ ፡
ብላኮ ፤ ዘርኩሰኒ ፡ እምኔክ ፡
ወዘንጹሕኒ ፡ ከማሁ ፡ ብልዕዎ ።

Deuteronomy 12:23 Only be sure that thou eat not the blood: for the blood is the life; and thou shalt not eat the life with the flesh.

Deuteronomy 12:23 wete`eqeb : Tqe : keme : itbla`l : deme : Isme : demu : nefsu : wltu : weiybel`u : nefse : msle : `sga ::

Deuteronomy 12:23 ወተዐቀብ ፡
ጥቀ ፡ ከመ ፡ ኢትብላዕ ፡ ደመ ፡
እስመ ፡ ደሙ ፡ ነፍሱ ፡ ውእቲ ፡
ወኢይበልዑ ፡ ነፍሰ ፡ ምስለ ፡ ሥጋ ።

Deuteronomy 12:24 Thou shalt not eat it; thou shalt pour it out upon the earth as water.

Deuteronomy 12:24 itbl`u : wste : mdr : ke`ewwo : keme : may ::

Deuteronomy 12:24 ኢትብልዑ ፡ ውስተ ፡
ምድር ፡ ከዐውዎ ፡ ከመ ፡ ማይ ።

Deuteronomy 12:25 Thou shalt not eat it; that it may go well with thee, and with thy children after

thee, when thou shalt do that which is right in the eyes of Jehovah.

Deuteronomy 12:25 weitbl`o : keme : `senayt : tkunke : welewludkeni : lmd`hrEke : (we)lelme : geberke : ze`senay : qdme : lgziebHEr : emlakke : wezeedam ::

Deuteronomy 12:25 ወኢትብልኮ ፡ ከመ ፡ ሠናይት ፡ ትኩንክ ፡ ወለውሉድከኒ ፡ እምድገሬክ ፡ (ወ)ለእመ ፡ ገበርክ ፡ ዘሠናይ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክ ፡ ወዘአዳም ።

Deuteronomy 12:26 Only thy holy things which thou hast, and thy vows, thou shalt take, and go unto the place which Jehovah shall choose:

Deuteronomy 12:26 webaHtu : zereseyke : qduse : wezebe`Salke : n`sal : weHur : wste : mekan : `hebe : `herye : lgziebHEr : emlakke : keme : ysemey : smu : behye ::

Deuteronomy 12:26 ወባሕቱ ፡ ዘረሰይክ ፡ ቅዱሰ ፡ ወዘበፃእክ ፡ ንሣእ ፡ ወሐር ፡

ውስተ ፡ መኮን ፡ ኀበ ፡ ኀርዮ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ከመ ፡
ይሰመይ ፡ ስሙ ፡ በህዩ ።

Deuteronomy 12:27 and thou shalt offer thy burnt-offerings, the flesh and the blood, upon the altar of Jehovah thy God; and the blood of thy sacrifices shall be poured out upon the altar of Jehovah thy God; and thou shalt eat the flesh.

Deuteronomy 12:27 wetgebr : me` saw`ike :
`sgahu : wetwedi : wste : m`swa`l : wedemose :
leme`swa`ltke : tk`u : `hebe : menbere : m`swa`l :
zelgziebHEr : emlakke : webla`l : Imne : `sgahu ::

Deuteronomy 12:27 ወትገብር ፡ መሣውዓ
ኃክ ፡ ሥጋሁ ፡ ወትወዲ ፡ ውስተ ፡
ምሥዋዕ ፡ ወደሞሰ ፡ ለመሥዋዕትክ ፡
ትክዑ ፡ ኀበ ፡ መንበረ ፡ ምሥዋዕ ፡
ዘእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ወብላዕ ፡
እምነ ፡ ሥጋሁ ።

Deuteronomy 12:28 Observe and hear all these words which I command thee, that it may go well

with thee, and with thy children after thee for ever,
when thou doest that which is good and right in
the eyes of Jehovah thy God.

Deuteronomy 12:28 we`lqib : wesma`l : kWlo :
qale : zeene : IEzzeke : yom : keme : `senay :
ykunke : welewludke : le`alem : lelme : geberke :
ze`senay : wezeedam : qdme : lgziebHEr :
emlakke ::

Deuteronomy 12:28 ወዕቂብ ፡ ወስማዕ
፡ ኩሎ ፡ ቃለ ፡ ዘእነ ፡
እኤዝከ ፡ ዮም ፡ ከመ ፡ ሠናይ ፡
ይኩንከ ፡ ወለውሉድከ ፡ ለዓለም ፡
ለእመ ፡ ገበርከ ፡ ዘሠናይ ፡ ወዘአዳም ፡
ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ።

Deuteronomy 12:29 ¶ When Jehovah thy God
shall cut off the nations from before thee, whither
thou goest in to dispossess them, and thou
dispossessest them, and dwellest in their land;

Deuteronomy 12:29 ¶ welelmeni : eTfomu :
lgziebHEr : emlakke : leeHzab : lle : tbewl : hye :
keme : ttwereswomu : mdromu : lmqdme :

geSke : wettwaresomu : wetnebr : wste :
mdromu ;

Deuteronomy 12:29 ን ወለእመኒ ፡
አጥፍአሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡
ለአሕዮብ ፡ እለ ፡ ትብውእ ፡
ህየ ፡ ከመ ፡ ትትወረስዎሙ ፡
ምድሮሙ ፡ እምቅድመ ፡ ገጽከ ፡
ወትትዋረሶሙ ፡ ወትነብር ፡ ውስተ ፡
ምድሮሙ ፤

Deuteronomy 12:30 take heed to thyself that thou be not ensnared to follow them, after that they are destroyed from before thee; and that thou inquire not after their gods, saying, How do these nations serve their gods? even so will I do likewise.

Deuteronomy 12:30 `uq : rlseke : itfqd :
teliwotomu : lmd`hre : te`serew : lmqdme :
geSke : weitfqd : emalktihomu : weitbel : kemeze :
ygebru : eHzab : leemalktihomu : lgber : eneni ::

Deuteronomy 12:30 ዑቅ ፡ ርእሰክ ፡
ኢትፍቅድ ፡ ተሊዎቶሙ ፡ እምድገረ ፡
ተሠረው ፡ እምቅድመ ፡ ገጽከ ፡
ወኢትፍቅድ ፡ አማልክቲሆሙ ፡
ወኢትበል ፡ ከመዘ ፡ ይገብሩ ፡
አሕኮብ ፡ ለአማልክቲሆሙ ፡ እግበር ፡
አነኒ ።

Deuteronomy 12:31 Thou shalt not do so unto Jehovah thy God: for every abomination to Jehovah, which he hateth, have they done unto their gods; for even their sons and their daughters do they burn in the fire to their gods.

Deuteronomy 12:31 weitgber : kemahu :
lelgziebHEr : emlakke : Isme : Sele : lgziebHEr :
rkuse : zeygebru : eHzab : leemalktihomu : Isme :
deqiqomu : weewaldihomu : yaw`lyu : belsat :
leemalktihomu ::

Deuteronomy 12:31 ወኢትግበር ፡ ከማሁ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ እሰመ ፡
ጸልክ ፡ እግዚአብሔር ፡ ርኩሰ ፡

ዘይገብሩ ፡ አሕቦብ ፡ ለአማልክቲሆሙ ፡
እስመ ፡ ደቂቆሙ ፡ ወአዋልዲሆሙ ፡
ያውዕዩ ፡ በእሳት ፡ ለአማልክቲሆሙ ።

Deuteronomy 12:32 ¶ What thing soever I
command you, that shall ye observe to do: thou
shalt not add thereto, nor diminish from it.

Deuteronomy 13:1 ¶ kWlo : qale : zeene :
IEzzeke : yom : kiyahu : `lqeb : legebir : itwesk :
la`IEhu : weitanki : ImnEhu ::

Deuteronomy 13:1 ን ኩሎ ፡ ቃለ ፡
ዘአነ ፡ እኤዝዘከ ፡ ዮም ፡ ኪያሁ ፡ ዕ
ቀብ ፡ ለገቢር ፡ ኢትወሰክ ፡ ላዕሌሁ ፡
ወኢታንኪ ፡ እምኔሁ ።

Deuteronomy 13:1 ¶ If there arise in the midst of
thee a prophet, or a dreamer of dreams, and he
give thee a sign or a wonder,

Deuteronomy 13:2 ¶ welelmeni : ten`se :
ImnEke : nebiy : ew : HelamE : HIm : wegebire :
teemre : ew : medmme ;

Deuteronomy 13:2 ጻ ወለእመኒ ፡
ተንሥኦ ፡ እምኔከ ፡ ነቢይ ፡ አው ፡
ሐላማ ፡ ሐልም ፡ ወገብረ ፡ ተአምረ ፡
አው ፡ መድምመ ፤

Deuteronomy 13:2 and the sign or the wonder come to pass, whereof he spake unto thee, saying, Let us go after other gods, which thou hast not known, and let us serve them;

Deuteronomy 13:3 webeSHe : teemrihu : ew : medmm : zeybEleke : Inze : ybl : ne`e : nHur : wenamlk : emalkte : zeitaemru ;

Deuteronomy 13:3 ወበጽሐ ፡ ተአምራው ፡
አው ፡ መድምም ፡ ዘይቤለከ ፡ እንዘ ፡
ይብል ፡ ነዐ ፡ ንሐር ፡ ወናምልክ ፡
አማልክተ ፡ ዘኢታአምሩ ፤

Deuteronomy 13:3 thou shalt not hearken unto the words of that prophet, or unto that dreamer of dreams: for Jehovah your God proveth you, to know whether ye love Jehovah your God with all your heart and with all your soul.

Deuteronomy 13:4 itsm`lwo : qalo : lewltu :
nebiy : ew : lewltu : HelamE : Hlm : Isme :
yamEkrekmu : IgziebHEr : emlakkmu : keme :
yrey : lelme : tafeqrwo : lelgziebHEr : emlakkmu :
ImkWlu : lbkmu : welmkWlu : nefskmu ::

Deuteronomy 13:4 ኢትዕምዕዎ ፣ ቃሎ ፣
ለውጵቱ ፣ ነቢይ ፣ አው ፣ ለውጵቱ ፣
ሐላሚ ፣ ሐልም ፣ እስመ ፣
ያሜክረክሙ ፣ እግዚአብሔር ፣
አምላክክሙ ፣ ከመ ፣ ይርአይ ፣
ለእመ ፣ ታፈቅርዎ ፣ ለእግዚአብሔር ፣
አምላክክሙ ፣ እምኩሉ ፣ ልብክሙ ፣
ወእምኩሉ ፣ ነፍሱክሙ ።

Deuteronomy 13:4 Ye shall walk after Jehovah
your God, and fear him, and keep his
commandments, and obey his voice, and ye shall
serve him, and cleave unto him.

Deuteronomy 13:5 wetlwwo : lelgziebHEr :
emlakkmu : wekiyahu : frhu : wetlzazo : `lqebu :
weqalo : sm`u : we`hebEhu : tema`h`Senu ::

Deuteronomy 13:5 ወትልወዎ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡
ወኪያሁ ፡ ፍርሁ ፡ ወትእኮኮ ፡ ዕቀቡ ፡
ወቃሎ ፡ ስምዑ ፡ ወጎቤሁ ፡
ተማኅፀኑ ።

Deuteronomy 13:5 And that prophet, or that dreamer of dreams, shall be put to death, because he hath spoken rebellion against Jehovah your God, who brought you out of the land of Egypt, and redeemed thee out of the house of bondage, to draw thee aside out of the way which Jehovah thy God commanded thee to walk in. So shalt thou put away the evil from the midst of thee.

Deuteronomy 13:6 wezktuse ፡ nebiy ፡ ew ፡
HelamE ፡ Hlm ፡ leymut ፡ Isme ፡ negereke ፡ beze ፡
yasHteke ፡ Imne ፡ IgziebHEr ፡ emlakke ፡
zeew`Seke ፡ Imne ፡ mdre ፡ gbS ፡ webEzeweke ፡
Imne ፡ qnEt ፡ welsme ፡ feqede ፡ ya`hdge ፡ fnote ፡
Inte ፡ ezezeke ፡ IgziebHEr ፡ emlakke ፡ keme ፡
tHur ፡ bati ፡ wetasEsl ፡ wetamasn ፡ lkuye ፡
ImnEkmu ፡:

Deuteronomy 13:6 ወዝክቱሰ ፡ ነቢይ ፡
 አው ፡ ሐላሚ ፡ ሕልም ፡ ለይሙት ፡
 እስመ ፡ ነገረከ ፡ በዘ ፡ ያሰሕተከ ፡
 እምነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡
 ዘአውፅአከ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡
 ወቤዘወከ ፡ እምነ ፡ ቅኔት ፡ ወእስመ ፡
 ፈቀደ ፡ ያኅድገ ፡ ፍኖተ ፡ እንተ ፡
 አዘዘከ ፡ እግዚአብሔር ፡
 አምላክከ ፡ ከመ ፡ ትሑር ፡ ባቲ ፡
 ወታሴሰል ፡ ወታማሰን ፡ እኩየ ፡
 እምኔከመ ፡ ።

Deuteronomy 13:6 ¶ If thy brother, the son of thy mother, or thy son, or thy daughter, or the wife of thy bosom, or thy friend, that is as thine own soul, entice thee secretly, saying, Let us go and serve other gods, which thou hast not known, thou, nor thy fathers;

Deuteronomy 13:7 ¶ welelmeni ፡ estebeqW`eke ፡ l`huke ፡ zelmne ፡ ebuke ፡ ew ፡ zelmne ፡ lmke ፡ ew ፡ weldke ፡ ew ፡ weletke ፡ ew ፡ blsitke ፡ Inte ፡ wste ፡ H`Snke ፡ ew ፡ `arkke ፡ zekeme ፡ nefske ፡

weybEleke : beSmmit : ne`e : nHur : wenamk :
emalkte : ba`ld : zeitaemr : ente : weebewike ;

Deuteronomy 13:7 ን ወለእመኒ :
አስተበቀዑዐከ : እኅኩከ : ዘእምነ :
አቡከ : አው : ዘእምነ : እምከ :
አው : ወልድከ : አው : ወለትከ :
አው : ብእሲትከ : እንተ : ውስተ :
ሕፅንከ : አው : ዓርክከ : ዘከመ :
ነፍሰከ : ወይቤለከ : በጽምሚት :
ነዐ : ንሑር : ወናምልክ : አማልክተ :
ባዕድ : ዘኢታአምር : አንተ :
ወአበዊከ ፤

Deuteronomy 13:7 of the gods of the peoples
that are round about you, nigh unto thee, or far
off from thee, from the one end of the earth even
unto the other end of the earth;

Deuteronomy 13:8 Imwste : emalkte : eHzab :
lle : ewdkmu : welle : qrubkmu : ew : Imlle :
r`huqan : ImnEkm : ImSnfe : mdr : Iske : Snfe :
mdr ;

Deuteronomy 13:8 እምውስተ ፡
አማልክተ ፡ አሕቦብ ፡ እለ ፡
አውድክሙ ፡ ወእለ ፡ ቅሩብክሙ ፡
አው ፡ እምእለ ፡ ርጉቃን ፡
እምኔክሙ ፡ እምጽንፈ ፡ ምድር ፡
እስከ ፡ ጽንፈ ፡ ምድር ፤

Deuteronomy 13:8 thou shalt not consent unto him, nor hearken unto him; neither shall thine eye pity him, neither shalt thou spare, neither shalt thou conceal him:

Deuteronomy 13:9 it`hber ፡ mslEhu ፡ weitsm`o ፡
weitmHeko ፡ `eynke ፡ weitmHero ፡:

Deuteronomy 13:9 ኢትግበር ፡ ምስሌሁ ፡
ወኢትስምኮ ፡ ወኢትምሐኮ ፡ ዐይንከ ፡
ወኢትምሐሮ ።

Deuteronomy 13:9 but thou shalt surely kill him; thy hand shall be first upon him to put him to death, and afterwards the hand of all the people.

Deuteronomy 13:10 eyd`l : wengr : belntiehu :
Idewike : yqdma : qetiloto : welmz : Idewe : kWlu :
Hzb : ywegrahu : belbn ::

Deuteronomy 13:10 አይድፅ ፡ ወንግር ፡
በእንቲአሁ ፡ እደዊከ ፡ ይቅድማ ፡
ቀቲሎቶ ፡ ወእምዝ ፡ እደወ ፡ ኩሉ ፡
ሕዝብ ፡ ይወግራሁ ፡ በእብን ።

Deuteronomy 13:10 And thou shalt stone him to death with stones, because he hath sought to draw thee away from Jehovah thy God, who brought thee out of the land of Egypt, out of the house of bondage.

Deuteronomy 13:11 weyqtlwo : lsmc : feqede :
yarHqe : lmlgziebHEr : emlakke : zeew`Seke :
lmne : mdre : gbS : lmne : bEte : qnEt ::

Deuteronomy 13:11 ወይቅትልዎ ፡
እስመ ፡ ፈቀደ ፡ ያርሕቀ ፡
እምእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ዘአውፅ
አከ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡
እምነ ፡ ቤተ ፡ ቅኔት ።

Deuteronomy 13:11 And all Israel shall hear, and fear, and shall do not more any such wickedness as this is in the midst of thee.

Deuteronomy 13:12 wekWlu : IsraEl : semi`o : yfrah : weiydgmu : Inke : gebire : lkuy : wstEtkmu ::

Deuteronomy 13:12 ወከሉ ፡ እስራኤል ፡ ሰሚኮ ፡ ይፍራህ ፡ ወኢይደግሙ ፡ እንከ ፡ ገቢረ ፡ እኩይ ፡ ውስቴትከሙ ።

Deuteronomy 13:12 ¶ If thou shalt hear tell concerning one of thy cities, which Jehovah thy God giveth thee to dwell there, saying,

Deuteronomy 13:13 ¶ welelmeni : sema`lke : bewste : eHetI : Imne : ehgurike : zewehebeke : lgziebHEr : emlakke : keme : tnber : hye : Inze : yblu ;

Deuteronomy 13:13 ን ወለእመኒ ፡ ሰማዕከ ፡ በውስተ ፡ አሐቲ ፡ እምነ ፡ አህጉሪከ ፡ ዘወሀበከ ፡ እግዚአብሔር ፡

አምላክከ ፡ ከመ ፡ ትንበር ፡ ህየ ፡
እንዘ ፡ ይብሉ ፤

Deuteronomy 13:13 Certain base fellows are gone out from the midst of thee, and have drawn away the inhabitants of their city, saying, Let us go and serve other gods, which ye have not known;

Deuteronomy 13:14 we`Su ፡ `ldew ፡ `haTan ፡
ImnEne ፡ weekHedwomu ፡ lekWlomu ፡ lle ፡
ynebru ፡ wste ፡ ehgurihomu ፡ weybElwomu ፡ n`u ፡
nHur ፡ wenamlk ፡ ba`Ide ፡ emalkte ፡ zeitaemru ፤

Deuteronomy 13:14 ወፅኡ ፡ ዕደው ፡
ኃጥአን ፡ እምኔን ፡ ወአክሐድዎሙ ፡
ለኩሎሙ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡
አህጉሪሆሙ ፡
ወይቤልዎሙ ፡ ንዑ ፡ ንሐር ፡
ወናምልክ ፡ ባዕደ ፡ አማልክተ ፡
ዘኢታአምሩ ፤

Deuteronomy 13:14 then shalt thou inquire, and make search, and ask diligently; and, behold, if it

be truth, and the thing certain, that such abomination is wrought in the midst of thee,

Deuteronomy 13:15 wetsEel : weteHett : Tqe : welmkeme : emane : kone : weTyuqe : negeru : keme : kone : rkus : wstEtkmu ;

Deuteronomy 13:15 ወትሴአል ፡
ወተሐትት ፡ ጥቀ ፡ ወእምከመ ፡
አማነ ፡ ኮነ ፡ ወጥዩቀ ፡ ነገሩ ፡ ከመ ፡
ኮነ ፡ ርኩሰ ፡ ወሰቴትከመ ፡ ፲

Deuteronomy 13:15 thou shalt surely smite the inhabitants of that city with the edge of the sword, destroying it utterly, and all that is therein and the cattle thereof, with the edge of the sword.

Deuteronomy 13:16 qetile : tqetlu : kWlomu : lle : ynebru : wste : ylti : hger : be`he`Sin : weregime : tregmwa : welekWlu : zehelwe : wstEta ::

Deuteronomy 13:16 ቀቴለ ፡
ትቀትሉ ፡ ኩሎመ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡
ወሰተ ፡ ይእቲ ፡ ሀገር ፡ በጎዲን ፡

ወረጊመ ፡ ትረግምዋ ፡ ወለኩሉ ፡
ዘሀለወ ፡ ውስቴታ ።

Deuteronomy 13:16 And thou shalt gather all the spoil of it into the midst of the street thereof, and shalt burn with fire the city, and all the spoil thereof every whit, unto Jehovah thy God: and it shall be a heap for ever; it shall not be built again.

Deuteronomy 13:17 welekwlu ፡ nwaya ፡
tastegabl ፡ wste ፡ fnawiha ፡ wetaw`i ፡ hegera ፡
belsat ፡ msle ፡ kwlu ፡ nwaya ፡ welekwlu ፡ heger ፡
kemahu ፡ tgebra ፡ beqdmē ፡ lgziebHER ፡ emlakke ፡
weelbo ፡ zeynebr ፡ wstEta ፡ le`alem ፡ weittnedeq ፡፡

Deuteronomy 13:17 ወለኩሉ ፡ ንዋያ ፡
ታስተጋብእ ፡ ውስተ ፡ ፍናዊሃ ፡
ወታውዒ ፡ ሀገራ ፡ በእሳት ፡
ምስለ ፡ ኩሉ ፡ ንዋያ ፡ ወለኩሉ ፡
ሀገር ፡ ከማሁ ፡ ትገብራ ፡ በቅድመ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ወአልቦ ፡
ዘይነበር ፡ ውስቴታ ፡ ለዓለም ፡
ወኢትትነደቅ ።

Deuteronomy 13:17 And there shall cleave nought of the devoted thing to thy hand; that Jehovah may turn from the fierceness of his anger, and show thee mercy, and have compassion upon thee, and multiply thee, as he hath sworn unto thy fathers;

Deuteronomy 13:18 weitgss : beldEke : mnteni : zergum : Imne : zewstEta : keme : ymiT : IgziebHEr : me`eto : weyehebke : mHrete : weymHerke : weyastebaz`hke : bekeme : meHele : IgziebHEr : leebewike ;

Deuteronomy 13:18 ወኢትግስስ ፡
በእዴስ ፡ ምንተኒ ፡ ዘርጉም ፡ እምነ ፡
ዘውሰቴታ ፡ ከመ ፡ ይሚጥ ፡
እግዚአብሔር ፡ መዐቶ ፡ ወየሀብከ ፡
ምሕረተ ፡ ወይምሐርከ ፡ ወያስተባዣከ ፡
በከመ ፡ መሐለ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለአበዊከ ፤

Deuteronomy 13:18 when thou shalt hearken to the voice of Jehovah thy God, to keep all his commandments which I command thee this day,

to do that which is right in the eyes of Jehovah thy God.

Deuteronomy 13:19 (keme :) lelme : semi`e :
sema`lke : qale : lgziebHEr : emlakke :
we`eqebke : kWlo : tlzazo : kWlo : zeene :
lEzzeke : yom : wegeberke : ze`senay :
wezedem : qdme : lgziebHEr : emlakke ::

Deuteronomy 13:19 (ከመ ፣) ለእመ ፣
ሰሚዐ ፣ ሰማዕከ ፣ ቃለ ፣
እግዚአብሔር ፣ አምላክከ ፣
ወዐቀብከ ፣ ኩሎ ፣ ትእዮኮ ፣ ኩሎ ፣
ዘአነ ፣ እኤዝዘከ ፣ ዮም ፣ ወገበርከ ፣
ዘሠናይ ፣ ወዘአደም ፣ ቅድመ ፣
እግዚአብሔር ፣ አምላክከ ።

Deuteronomy 14:1 ¶ Ye are the children of Jehovah your God: ye shall not cut yourselves, nor make any baldness between your eyes for the dead.

Deuteronomy 14:1 ¶ wlude : tkewnu :
lelgziebHEr : emlakkmu : weittlaSeyu : rlsekmu :
dibe : zemote ::

Deuteronomy 14:1 ን ውሉደ ፡ ትከውኑ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡
ወኢትትላጸዩ ፡ ርእሰክሙ ፡ ዲበ ፡
ዘሞተ ።

Deuteronomy 14:2 For thou art a holy people
unto Jehovah thy God, and Jehovah hath chosen
thee to be a people for his own possession,
above all peoples that are upon the face of the
earth.

Deuteronomy 14:2 Isme ፡ Hzb ፡ qdus ፡ ente ፡
lelgziebHEr ፡ emlakke ፡ wekiyake ፡ `herye ፡
lgziebHEr ፡ emlakke ፡ keme ፡ tkuno ፡ Hzbo ፡
lerlsu ፡ Imwste ፡ kWlu ፡ eHzab ፡ zewste ፡ geSe ፡
mdr ።

Deuteronomy 14:2 እሰሙ ፡ ሕዝብ ፡
ቅዱስ ፡ አንተ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
አምላክክ ፡ ወኪያክ ፡ ኅርዮ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክክ ፡ ከሙ ፡
ትኩኖ ፡ ሕዝቦ ፡ ለርእሱ ፡

እምዑስተ ፡ ኩሉ ፡ አሕኮብ ፡
ዘዑስተ ፡ ገጸ ፡ ምድር ።

Deuteronomy 14:3 ¶ Thou shalt not eat any abominable thing.

Deuteronomy 14:3 ¶ weitbl`u ፡ kWlo ፡ zente ፡ zerkus ።

Deuteronomy 14:3 ን
ወኢትብልዑ ፡ ኩሎ ፡ ዘንተ ፡ ዘርኩስ ።

Deuteronomy 14:4 These are the beasts which ye may eat: the ox, the sheep, and the goat,

Deuteronomy 14:4 wezntu ፡ wltu ፡ zetbel`u ፡ Imwste ፡ Inssa ፡ lahme ፡ webeg`e ፡ Imwste ፡ ebag`l ፡ weHergE ፡ Imwste ፡ eTali ።

Deuteronomy 14:4 ወዝንቲ ፡ ውእቲ ፡
ዘትብልዑ ፡ እምዑስተ ፡ እንስሳ ፡
ላህመ ፡ ወበግዑ ፡ እምዑስተ ፡ አባግዕ ፡
ወሐርጌ ፡ እምዑስተ ፡ አጣሊ ።

Deuteronomy 14:5 the hart, and the gazelle, and the roebuck, and the wild goat, and the pygarg, and the antelope, and the chamois.

Deuteronomy 14:5 weheyel : weweyTel : wetora : wedeskn : wewe`lla : weoriga : wezerat ::

Deuteronomy 14:5 ወሀየል ፡ ወወይጠል ፡ ወቶራ ፡ ወደስክን ፡ ወወዕላ ፡ ወአሪጋ ፡ ወዘራት ።

Deuteronomy 14:6 And every beast that parteth the hoof, and hath the hoof cloven in two, *and* cheweth the cud, among the beasts, that may ye eat.

Deuteronomy 14:6 wekWlu : Inssa : zenfuq : sekWenahu : wenfuq : Sfru : weklEtu : Sferihu : weytmesekW`a : zntu : zetbel`u : Imwste : Inssa ::

Deuteronomy 14:6 ወኩሉ ፡ እንስሳ ፡ ዘንፋቅ ፡ ሰኩናሁ ፡ ወንፋቅ ፡ ጽፍሩ ፡ ወክልኤቱ ፡ ጽፈሪሁ ፡ ወይትመሰኪዕ

፡ ዝንቱ ፡ ዘትበልዑ ፡ እምዑስተ ፡
እንሰሳ ።

Deuteronomy 14:7 Nevertheless these ye shall not eat of them that chew the cud, or of them that have the hoof cloven: the camel, and the hare, and the coney; because they chew the cud but part not the hoof, they are unclean unto you.

Deuteronomy 14:7 wezntu : zeitbel`u : Imwste : zeytmesekWa`l : wezenfuq : sekWenahu : wezekful : Sferihu : gemel : wedasiPoda : wekrogriiyon : Isme : ytmesekWa`l : weikone : nfuqe : Sferihu : rkus : wltu : zntu : lekmu ::

Deuteronomy 14:7 ወዝንቱ ፡ ዘኢትበልዑ ፡
እምዑስተ ፡ ዘይትመሰኪዕ ፡ ወዘንፉቅ ፡
ሰኩኖሁ ፡ ወዘክፉል ፡ ጽፈሪሁ ፡
ገመል ፡ ወዳሲጳዳ ፡ ወክሮግርሊዮን ፡
እስመ ፡ ይትመሰኪዕ ፡
ወኢኮነ ፡ ንፉቀ ፡ ጽፈሪሁ ፡ ርኩስ ፡
ወእቱ ፡ ዝንቱ ፡ ለክሙ ።

Deuteronomy 14:8 And the swine, because he parteth the hoof but cheweth not the cud, he is unclean unto you: of their flesh ye shall not eat, and their carcasses ye shall not touch.

Deuteronomy 14:8 wezlbni : Isme : nfuq : sekWenahu : wekful : Sferihu : wetemeskW`ose : iytmesekWa`l : rkus : wltu : zntu : lekmu : Imwste : `sgahomu : itbl`u : webednomuni : itgssu ::

Deuteronomy 14:8 ወዝእብኒ ፡ እስመ ፡ ንፉቅ ፡ ሰኩናሁ ፡ ወክፉል ፡ ጽፈሪሁ ፡ ወተመስኩኮሰ ፡ ኢይትመሰገዕ ፡ ርኩሰ ፡ ውእቱ ፡ ዝንቱ ፡ ለክሙ ፡ እምውሰተ ፡ ሥጋሆሙ ፡ ኢትብልዑ ፡ ወበድኖሙኒ ፡ ኢትግስሱ ።

Deuteronomy 14:9 ¶ These ye may eat of all that are in the waters: whatsoever hath fins and scales may ye eat;

Deuteronomy 14:9 ¶ wezntu : zetbel`u : zelmwste : may : kWlu : zebotu : knfe : weq`sare : bl`u ::

Deuteronomy 14:9 ን ወዝንቲ ፡
ዘትብልዑ ፡ ዘእምዑሱተ ፡
ማይ ፡ ኩሉ ፡ ዘቦቲ ፡ ክንፈ ፡
ወቕሣረ ፡ ብልዑ ።

Deuteronomy 14:10 and whatsoever hath not
fins and scales ye shall not eat; it is unclean unto
you.

Deuteronomy 14:10 wekWlu : zeelbotu : knfe :
weq` sare : itbl` u : rkus : wltu : zntu : lekmu ::

Deuteronomy 14:10 ወኩሉ ፡ ዘአልቦቲ ፡
ክንፈ ፡ ወቕሣረ ፡ ኢትብልዑ ፡ ርኩስ ፡
ወእቲ ፡ ዝንቲ ፡ ለክሙ ።

Deuteronomy 14:11 ¶ Of all clean birds ye may
eat.

Deuteronomy 14:11 ¶ wekWlo : `ofe : zenSuH :
bl` u ::

Deuteronomy 14:11 ን ወኩሎ ፡ ኮፈ ፡
ዘንጹሕ ፡ ብልዑ ።

Deuteronomy 14:12 But these are they of which ye shall not eat: the eagle, and the gier-eagle, and the ospray,

Deuteronomy 14:12 wezntu : zeitbel`u : ImnEhomu : nsr : wegiPa : weEliyETon ;

Deuteronomy 14:12 ወዝንቱ ፡
ዘኢትበልዑ ፡ እምኔሆሙ ፡ ንስር ፡
ወጊጳ ፡ ወኤሊዩጦን ፤

Deuteronomy 14:13 and the glede, and the falcon, and the kite after its kind,

Deuteronomy 14:13 wegriPa : wehobay : wezeemsalihu ;

Deuteronomy 14:13 ወግሪጳ ፡ ወሆባይ ፡
ወዘእምሳሊሁ ፤

Deuteronomy 14:14 and every raven after its kind,

Deuteronomy 14:14 weqWa`l : wezeemsalihu ;

Deuteronomy 14:14 ወቋዕ ፣ ወዘአምሳሊሁ
፤

Deuteronomy 14:15 and the ostrich, and the
night-hawk, and the sea-mew, and the hawk after
its kind,

Deuteronomy 14:15 wesegeno ፣ weglewqa ፣
weleron ፣

Deuteronomy 14:15 ወሰገኖ ፣ ወግለውቃ ፣
ወለሮን ፤

Deuteronomy 14:16 the little owl, and the great
owl, and the horned owl,

Deuteronomy 14:16 weerodyon ፣ weqeqenon ፣
weibn ፣

Deuteronomy 14:16 ወአሮድዮን ፣
ወቀቀኖን ፣ ወኢብን ፤

Deuteronomy 14:17 and the pelican, and the
vulture, and the cormorant,

Deuteronomy 14:17 weqeTeraqTEEn : wegWza : wezeemsalihu : wehEPoPa : weguga ;

**Deuteronomy 14:17 ወቀጠራቅጤን ፡
ወጉኮ ፡ ወዘአምሳሊሁ ፡ ወሄጳጳ ፡ ወጉጋ
፤**

Deuteronomy 14:18 and the stork, and the heron after its kind, and the hoopoe, and the bat.

Deuteronomy 14:18 weebagWnbaH : wekeradyon : wezeemsalihu : wePorfryona : weSgnet ::

**Deuteronomy 14:18 ወአባጉንባሕ ፡
ወከራድዮን ፡ ወዘአምሳሊሁ ፡
ወጳርፍርዮና ፡ ወጸግነት ።**

Deuteronomy 14:19 And all winged creeping things are unclean unto you: they shall not be eaten.

Deuteronomy 14:19 zntu : kWlu : e`lwaf : zerkus : wltu : lekmu : weitbl`u : ImnEhomu ::

Deuteronomy 14:19 ዝንቲ ፡ ኩሉ ፡ አዕ
ዋፍ ፡ ዘርኩስ ፡ ውእቲ ፡ ለክሙ ፡
ወኢትብልዑ ፡ እምኔሆሙ ።

Deuteronomy 14:20 Of all clean birds ye may eat.

Deuteronomy 14:20 ImkWlu : e`lwaf : zenSuH :
bl`u ::

Deuteronomy 14:20 እምኩሉ ፡ አዕዋፍ ፡
ዝንኡሕ ፡ ብልዑ ።

Deuteronomy 14:21 ¶ Ye shall not eat of anything that dieth of itself: thou mayest give it unto the sojourner that is within thy gates, that he may eat it; or thou mayest sell it unto a foreigner: for thou art a holy people unto Jehovah thy God. Thou shalt not boil a kid in its mother's milk.

Deuteronomy 14:21 ¶ wekWlo : mwte : itbl`u :
lefelasi : zewste : hegerke : hebwo : ybla`l : ew :
hebwo : leba`ld : lsme : Hzb : qdus : ente :

lelgziebHEr : emlakke : weitabsl : ma`hse :
beHelibe : Imu ::

Deuteronomy 14:21 ን ወኩሎ ፡ ምዑተ ፡
ኢትብልዑ ፡ ለፈላሲ ፡ ዘውስተ ፡
ሀገርከ ፡ ሀብዎ ፡ ይብላዕ ፡ ኣው ፡
ሀብዎ ፡ ለባዕድ ፡ እስመ ፡ ሕዝብ ፡
ቅዱስ ፡ ኣንተ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
ኣምላክከ ፡ ወኢታብሰል ፡ ማኅሰኣ ፡
በሐሊበ ፡ እሙ ።

Deuteronomy 14:22 ¶ Thou shalt surely tithe all
the increase of thy seed, that which cometh forth
from the field year by year.

Deuteronomy 14:22 ¶ `e`srate : t`E`sr : kWlo :
Ikleke : zezeralke : zetaetu : Imwste : gerawhike :
bebe : `ametu ::

Deuteronomy 14:22 ን ዐሥራተ ፡ ትዓ
ሥር ፡ ኩሎ ፡ እክለከ ፡ ዘዘራእከ ፡
ዘታኣቱ ፡ እምዑስተ ፡ ገራውሂከ ፡
በበ ፡ ዓመቱ ።

Deuteronomy 14:23 And thou shalt eat before Jehovah thy God, in the place which he shall choose, to cause his name to dwell there, the tithe of thy grain, of thy new wine, and of thine oil, and the firstlings of thy herd and of thy flock; that thou mayest learn to fear Jehovah thy God always.

Deuteronomy 14:23 webl`o : bebe : `ametu : beqdm : lgziebHEr : emlakke : bemekan : ze`herye : lgziebHEr : emkakke : keme : ysemey : smu : behye : wetabewl : `a`sratihu : lelklke : weleweynke : weleqblke : webekWre : elhmtike : wezeebag`ike : keme : ttmeher : ferihoto : lelglziebHEr : emlakke : bekWlu : mewa`ll ::

Deuteronomy 14:23 ወብልኮ ፡ በበ ፡ ዓ መቱ ፡ በቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክ ፡ በመኮን ፡ ዘኅርዮ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምኮክክ ፡ ከመ ፡ ይሰመይ ፡ ስሙ ፡ በህዩ ፡ ወታብውእ ፡ ዓሥራቲሁ ፡ ለእክልክ ፡ ወለወይንክ ፡ ወለቅብእክ ፡ ወበኩረ ፡ አልህምቲክ ፡ ወዘአባግዒክ ፡ ከመ ፡ ትትመሀር ፡

ፈሪሆቶ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡
በኩሉ ፡ መዋዕል ።

Deuteronomy 14:24 And if the way be too long for thee, so that thou art not able to carry it, because the place is too far from thee, which Jehovah thy God shall choose, to set his name there, when Jehovah thy God shall bless thee;

Deuteronomy 14:24 welelmese ፡ r`huq ፡ wltu ፡
ImnEke ፡ fnotu ፡ weitkl ፡ wesido ፡ lsmē ፡ r`huq ፡
wltu ፡ mekan ፡ ze`herye ፡ lgziebHEr ፡ emlakke ፡
keme ፡ ysemey ፡ smu ፡ behye ፡ lsmē ፡ ybarke[ke] ፡
lgziebHEr ፡ emlakke ፤

Deuteronomy 14:24 ወለእመሰ ፡ ርጉቅ ፡
ውእቱ ፡ እምኔከ ፡ ፍኖቱ ፡ ወኢትክል ፡
ወሲዶ ፡ እስመ ፡ ርጉቅ ፡ ውእቱ ፡
መኮን ፡ ዘጎርዮ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክከ ፡ ከመ ፡ ይሰመዶ ፡ ስሙ ፡
በህዩ ፡ እስመ ፡ ይባርከሰከሰ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፤

Deuteronomy 14:25 then shalt thou turn it into money, and bind up the money in thy hand, and shalt go unto the place which Jehovah thy God shall choose:

Deuteronomy 14:25 [wetrEsyo : lebrur : wetne`sl : bruro : beldEke : weteHewr : wste : mekan : ze`hereyo : lgziebHEr : emlakke ::]

Deuteronomy 14:25 ሰወትሬስዮ ፡
ለብሩር ፡ ወትነሥእ ፡ ብሩሮ ፡
በእዴስ ፡ ወተሐውር ፡ ውስተ ፡ መኮን ፡
ዘኅረዮ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክስ ።ስ

Deuteronomy 14:26 and thou shalt bestow the money for whatsoever thy soul desireth, for oxen, or for sheep, or for wine, or for strong drink, or for whatsoever thy soul asketh of thee; and thou shalt eat there before Jehovah thy God, and thou shalt rejoice, thou and thy household.

Deuteronomy 14:26 wethub : `sETo : lekWlu : zefetwet : nefske : ew : lelahm : ew : lebeg`l : ew : leweyn : ew : lemEs : ew : lekWlu : zefetwet : nefske : webla`l : behye : beqdm : lgziebHEr : emlakke : wetefe`saH : ente : webEtke ;

Deuteronomy 14:26 ወትሁብ ፡ ሤጦ ፡
ለኩሉ ፡ ዘፈትወት ፡ ነፍሰከ ፡ አው ፡
ለላህም ፡ አው ፡ ለበግዕ ፡ አው ፡
ለወይን ፡ አው ፡ ለሜሰ ፡ አው ፡
ለኩሉ ፡ ዘፈትወት ፡ ነፍሰከ ፡ ወብላዕ ፡
በህዩ ፡ በቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክከ ፡ ወተፈሣሕ ፡ አንተ ፡
ወቤትክ ፤

Deuteronomy 14:27 And the Levite that is within thy gates, thou shalt not forsake him; for he hath no portion nor inheritance with thee.

Deuteronomy 14:27 welEwawi ፡ zewste ፡
hegerke ፡ lsme ፡ elbo ፡ kfle ፡ werste ፡ mslEke ።

Deuteronomy 14:27 ወሌዋዊ ፡ ዘውስተ ፡
ሀገርክ ፡ እስመ ፡ አልቦ ፡ ክፍለ ፡
ወርሱተ ፡ ምስሌክ ።

Deuteronomy 14:28 ¶ At the end of every three years thou shalt bring forth all the tithe of thine

increase in the same year, and shalt lay it up within thy gates:

Deuteronomy 14:28 ¶ webe`sals : `am : tabewl : kWlo : `a`srate : lklke : webe`ametihuse : tanebro : wste : hegerke ::

Deuteronomy 14:28 ን ወበሃልስ ፡ ዓም ፡ ታበውኝ ፡ ኩሎ ፡ ዓሥራተ ፡ እክልስ ፡ ወበዓመቲሁሰ ፡ ታነብሮ ፡ ውሰተ ፡ ሀገርክ ።

Deuteronomy 14:29 and the Levite, because he hath no portion nor inheritance with thee, and the sojourner, and the fatherless, and the widow, that are within thy gates, shall come, and shall eat and be satisfied; that Jehovah thy God may bless thee in all the work of thy hand which thou doest.

Deuteronomy 14:29 welmz : ymeSI : mslEke : lEwawi : lsmc : elbo : kfle : werste : mslEke : wegyur : welgWale : mawta : welbEr : Inte : wste : hegerke : keme : ybl`u : wekeme : ybarke : lgziebHEr : emlakke : bekWlu : gbrke : zegeberke ::

Deuteronomy 14:29 ወእምዝ ፡ ይመጽእ ፡
ምስሌክ ፡ ሌዋዊ ፡ እስመ ፡ አልቦ ፡
ክፍለ ፡ ወርሶተ ፡ ምስሌክ ፡ ወግድር ፡
ወእንላ ፡ ማውታ ፡ ወእቤር ፡ እንተ ፡
ውሰተ ፡ ሀገርክ ፡ ከመ ፡ ይብልዑ ፡
ወከመ ፡ ይባርክ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክክ ፡ በኩሉ ፡ ግብርክ ፡
ዘገበርክ ።

Deuteronomy 15:1 ¶ At the end of every seven years thou shalt make a release.

Deuteronomy 15:1 ¶ webesab`l : `am : tgebr :
`hdgete ::

Deuteronomy 15:1 ን ወበሳብዕ ፡ ዓም ፡
ትገብር ፡ ኅድገተ ።

Deuteronomy 15:2 And this is the manner of the release: every creditor shall release that which he hath lent unto his neighbor; he shall not exact it of his neighbor and his brother; because Jehovah's release hath been proclaimed.

Deuteronomy 15:2 wekemez : wltu : tlzaza :
le`hdget : zeyt`hedeg : kWlo : nwayeke :
zeyfedyeke : kallke : wel`huke : ittfedey : Isme :
`hdget : tesemyet : lelgziebHEr : emlakke ::

Deuteronomy 15:2 ወስመዝ ፣ ውእቱ ፣
ትእሶሶ ፣ ለኅድገት ፣
ዘይትኅደግ ፣ ኩሎ ፣ ንዋየከ ፣
ዘይፈድየከ ፣ ኮልእከ ፣ ወእኑከ ፣
ኢትትፈደይ ፣ እሰመ ፣ ኅድገት ፣
ተሰምየት ፣ ለእግዚአብሔር ፣ አምላክከ ።

Deuteronomy 15:3 Of a foreigner thou mayest exact it: but whatsoever of thine is with thy brother thy hand shall release.

Deuteronomy 15:3 weze`hebEke : nekir :
ttfedey : kWlo : zebke : `hebEhu : welel`hukese :
`hdgete : tgebr : zeyfedyeke ::

Deuteronomy 15:3 ወዘኅቤከ ፣ ነኪር ፣
ትትፈደይ ፣ ኩሎ ፣ ዘብከ ፣ ኅቤሁ ፣
ወለእኑከሰ ፣ ኅድገተ ፣ ትገብር ፣
ዘይፈድየከ ።

Deuteronomy 15:4 Howbeit there shall be no poor with thee; (for Jehovah will surely bless thee in the land which Jehovah thy God giveth thee for an inheritance to possess it;)

Deuteronomy 15:4 Isme : elbo : nedaye :
ImnEke : Isme : barko : ybarkeke : IgziebHEr :
emlakke : bewste : mdr : Inte : yhubeke :
IgziebHEr : emlakke : mekfelteke : zetwers ::

Deuteronomy 15:4 እስመ ፡ አልቦ ፡
ነዳዩ ፡ እምኔክ ፡ እስመ ፡ ባርኮ ፡
ይባርክክ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክ ፡
በውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ይሁብክ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክክ ፡
መክፈልተክ ፡ ዘትወርህ ።

Deuteronomy 15:5 if only thou diligently hearken unto the voice of Jehovah thy God, to observe to do all this commandment which I command thee this day.

Deuteronomy 15:5 welelmese : semi`e :
sema`lke : qale : IgziebHEr : emlakkmu :

we`eqebkmu : wegeberkmu : kWlo : zente :
tlzazo : zeene : IEzzeke : yom ;

Deuteronomy 15:5 ወለእመሰ ፣ ሰሚዐ ፣
ሰማዕከ ፣ ቃለ ፣ እግዚአብሔር ፣
አምላክክሙ ፣ ወዐቀብክሙ ፣
ወገበርክሙ ፣ ኩሎ ፣ ዘንተ ፣ ትእኮኮ ፣
ዘአነ ፣ እኤዝዘከ ፣ ዮም ፤

Deuteronomy 15:6 For Jehovah thy God will
bless thee, as he promised thee: and thou shalt
lend unto many nations, but thou shalt not borrow;
and thou shalt rule over many nations, but they
shall not rule over thee.

Deuteronomy 15:6 Isme : barekeke : IgziebHEr :
emlakke : bekeme : ybEleke : wetIEqH : leeHzab :
bzu`h : weentese : ittlEqaH : wetkWEennomu :
leeHzab : bzu`han : ente : welekese :
iykWEennuke ::

Deuteronomy 15:6 እሰመ ፣ ባረከከ ፣
እግዚአብሔር ፣ አምላክከ ፣ በከመ ፣
ይቤለከ ፣ ወትሌቆሕ ፣ ለአሕኮብ ፣

ብዙግ ፡ ወአንተሰ ፡ ኢትትሌቃሕ ፡
ወትኔንኖሙ ፡ ለአሕብብ ፡ ብዙኃን ፡
አንተ ፡ ወለከሰ ፡ ኢይኔንኑከ ።

Deuteronomy 15:7 ¶ If there be with thee a poor man, one of thy brethren, within any of thy gates in thy land which Jehovah thy God giveth thee, thou shalt not harden thy heart, nor shut thy hand from thy poor brother;

Deuteronomy 15:7 ¶ welelmebo ፡ zete`Senese ፡
Imwste ፡ e`hewike ፡ beeHeti ፡ Imehgurike ፡
zewehebeke ፡ IgziebHEr ፡ emlakke ፡ wei[tmi]T ፡
lbeke ፡ weitaSn`l ፡ IdEke ፡ Imne ፡ whibotu ፡
lel`huke ።

Deuteronomy 15:7 ን ወለእመቦ ፡
ዘተፀነሰ ፡ እምወሰተ ፡ አጎዊከ ፡
በአሐቲ ፡ እምአህጉሪከ ፡ ዘወሀበከ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡
ወኢሰትሚሰጥ ፡ ልበከ ፡ ወኢታጽንዕ ፡
እዴከ ፡ እምነ ፡ ወሂቦቱ ፡ ለእኑከ ።

Deuteronomy 15:8 but thou shalt surely open thy hand unto him, and shalt surely lend him sufficient for his need *in that* which he wanteth.

Deuteronomy 15:8 wefta`h : weer`hu : IdEke : wehebo : lel`huke : zeseeleke : Imne : zeseeleke ::

Deuteronomy 15:8 ወፍታኅ ፡ ወክርኑ ፡ እዴከ ፡ ወሀቦ ፡ ለእኑከ ፡ ዘሰክለከ ፡ እምነ ፡ ዘሰክለከ ።

Deuteronomy 15:9 Beware that there be not a base thought in thy heart, saying, The seventh year, the year of release, is at hand; and thine eye be evil against thy poor brother, and thou give him nought; and he cry unto Jehovah against thee, and it be sin unto thee.

Deuteronomy 15:9 we`uq : rlseke : iykunke : qale : `heTiet : wste : lbke : Inze : tbl : qrub : wltu : `amete : `hdget : zesab`l : `am : weiyhubo : weyaeki : la`lIEke : `eyno : l`huke : weySer`h : dibEke : `hebe : lgziebHEr : weykewn : `heTiet : la`lIEke ::

Deuteronomy 15:9 ወዑቅ ፡ ርእሰከ ፡
ኢይኩንከ ፡ ቃለ ፡ ኅጢአት ፡ ውስተ ፡
ልብከ ፡ እንዘ ፡ ትብል ፡ ቅሩብ ፡
ውእቱ ፡ ዓመተ ፡ ኅድገት ፡ ዘሳብዕ ፡
ዓም ፡ ወኢይሁቦ ፡ ወያእኪ ፡ ላዕሌከ ፡
ዐይኖ ፡ እጉከ ፡ ወይጸርኅ ፡ ዲቤከ ፡
ኅበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይከውን ፡
ኅጢአት ፡ ላዕሌከ ።

Deuteronomy 15:10 Thou shalt surely give him, and thy heart shall not be grieved when thou givest unto him; because that for this thing Jehovah thy God will bless thee in all thy work, and in all that thou puttest thy hand unto.

Deuteronomy 15:10 ela : whiboni : hebo :
weleqHoni : leqHo : meTene : seeleke :
weiytekzke : lbke : Inze : thubo : Isme : bebeyne :
zntu : ybarkeke : IgziebHEr : emlakke : bekWlu :
mgbarike : wewste : kWlu : zewedeyke : IdEke ::

Deuteronomy 15:10 አላ ፡ ውሂቦኒ ፡
ሀቦ ፡ ወለቅሐኒ ፡ ለቅሐ ፡ መጠነ ፡

ሰአለከ ፡ ወኢይተክዝከ ፡ ልብከ ፡
እንዘ ፡ ትሁቦ ፡ እስመ ፡
በበይነ ፡ ዝንቱ ፡ ይባርከከ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ በኩሉ ፡
ምግባሪከ ፡ ወውስተ ፡ ኩሉ ፡
ዘወደይከ ፡ እዴከ ።

Deuteronomy 15:11 For the poor will never cease out of the land: therefore I command thee, saying, Thou shalt surely open thy hand unto thy brother, to thy needy, and to thy poor, in thy land.

Deuteronomy 15:11 Isme : iyt`heTal : neday :
wste : mdr : webebeyne : zntu : IEzzeke : ene :
yom : tgber : zente : negere : welbEleke : keme :
tfta`h : wekeme : tar`hu : IdEke : lel`huke :
zeneday : wltu : weleze : ysllekehi : zeqrubke :
zewste : mdrke ::

Deuteronomy 15:11 እስመ ፡
ኢይትጎጣእ ፡ ነዳይ ፡ ውስተ ፡
ምድር ፡ ወበበይነ ፡ ዝንቱ ፡ እኤዝዘከ ፡
አነ ፡ ዮም ፡ ትግበር ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡

ወእቤለከ ፡ ከመ ፡ ትፍታጎ ፡ ወከመ ፡
ታርኑ ፡ እዴከ ፡ ለእኑከ ፡ ዘነዳይ ፡
ወእቱ ፡ ወለዘ ፡ ይስእለከሂ ፡
ዘቅሩብከ ፡ ዘውሰተ ፡ ምድርከ ።

Deuteronomy 15:12 ¶ If thy brother, a Hebrew man, or a Hebrew woman, be sold unto thee, and serve thee six years; then in the seventh year thou shalt let him go free from thee.

Deuteronomy 15:12 ¶ welelmeni : te`seyTe :
`hebEke : l`huke : `lbrawi : ew : `lbrawit : sdste :
`amete : ytqeney : leke : webesads : `am :
tfEnwo : eg`izeke : Im`hebEke ::

Deuteronomy 15:12 ን ወለእመኒ ፡
ተሠይጠ ፡ ኅቤከ ፡ እኑከ ፡ ዕብራዊ ፡
አው ፡ ዕብራዊት ፡ ሰድሰተ ፡ ዓመተ ፡
ይትቀነይ ፡ ለከ ፡ ወበሳድስ ፡ ዓም ፡
ትፈንዎ ፡ አግዲዘከ ፡ እምኅቤከ ።

Deuteronomy 15:13 And when thou lettest him go free from thee, thou shalt not let him go empty:

Deuteronomy 15:13 weitfEnwo : `Iraqo ::

Deuteronomy 15:13 ወኢትፊንዎ ፡ ዕራቆ ።

Deuteronomy 15:14 thou shalt furnish him liberally out of thy flock, and out of thy threshing-floor, and out of thy winepress; as Jehovah thy God hath blessed thee thou shalt give unto him.

Deuteronomy 15:14 `snqe : ta`senqo : Imwste : ebag`ike : welmwste : Iklike : welmwste : mkyade : weynke : beemTane : barekeke : IgziebHEr : emlakke : thubo ::

Deuteronomy 15:14 ሥንቀ ፡ ታሠንቆ ፡ እምዑስተ ፡ አባግዒከ ፡ ወእምዑስተ ፡ እክልከ ፡ ወእምዑስተ ፡ ምክያደ ፡ ወይንከ ፡ በእምጣኑ ፡ ባረከከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ትሁቦ ።

Deuteronomy 15:15 And thou shalt remember that thou wast a bondman in the land of Egypt, and Jehovah thy God redeemed thee: therefore I command thee this thing to-day.

Deuteronomy 15:15 wetezeker : keme : gebr :
ente : bemdre : gbS : webEzeweke : IgziebHEr :
emlakke : Imhye : webebeyne : zntu : IEzzeke :
ene : zente : negere ::

Deuteronomy 15:15 ወተዘከር ፡ ከመ ፡
ገብር ፡ አንተ ፡ በምድረ ፡ ግብጽ ፡
ወቤዘወከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡
እምሆየ ፡ ወበበይነ ፡ ዝንቱ ፡ እኤዝዘከ ፡
አነ ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ።

Deuteronomy 15:16 And it shall be, if he say
unto thee, I will not go out from thee; because he
loveth thee and thy house, because he is well
with thee;

Deuteronomy 15:16 welelmese : ybEleke :
iywe`SI : Im`hebEke : Isme : efgereke :
welebEtkeni : Isme : `heyese : nebir : `hebEke ;

Deuteronomy 15:16 ወለእመሰ ፡ ይቤለከ ፡
ኢይወፅእ ፡ እምኅቤከ ፡ እሰመ ፡
አፍቀረከ ፡ ወለቤትከኒ ፡ እሰመ ፡
ኅዩሰ ፡ ነቢር ፡ ኅቤከ ፤

Deuteronomy 15:17 then thou shalt take an awl, and thrust it through his ear unto the door, and he shall be thy servant for ever. And also unto thy maid-servant thou shalt do likewise.

Deuteronomy 15:17 wetne`sl : mesfE :
wet`seqWro : lzno : be`ho`ht : bewste : [medrek :]
weykunke : gebre : le`alem : welelmeni : emetke :
kemahu : kme : tgebr ::

Deuteronomy 15:17 ወትነሥእ ፡ መስፌ ፡
ወትሠቀሩ ፡ እዝኖ ፡ በኖጎት ፡
በውሰተ ፡ ሰመድረክ ፡ ሰ ወይኩንከ ፡
ገብረ ፡ ለዓለም ፡ ወለእመኒ ፡
አመትከ ፡ ከማሁ ፡ ክመ ፡ ትገብር ።

Deuteronomy 15:18 It shall not seem hard unto thee, when thou lettest him go free from thee; for to the double of the hire of a hireling hath he served thee six years: and Jehovah thy God will bless thee in all that thou doest.

Deuteronomy 15:18 weiyt`eSebke : fenwoto :
eg`azE : lm`hebEke : lsme : `esbe : `esab :

zemdre : teqenye : leke : sdste : `amete :
weybarke[ke] : lgziebHEr : [omlakke :] bekWlu :
zegeberke ::

Deuteronomy 15:18 ወኢይትዐጸብከ ፡
ፈንዎቶ ፡ አግዓዜ ፡ እምኅቤከ ፡
እስመ ፡ ዐሰበ ፡ ዐሳብ ፡ ዘምድረ ፡
ተቀንዩ ፡ ለከ ፡ ሰድሰተ ፡ ዓመተ ፡
ወይባርከሰከሰ ፡ እግዚአብሔር ፡
ሰአምላክከ ፡ሰ በኩሉ ፡ ዘገበርከ ።

Deuteronomy 15:19 ¶ All the firstling males that are born of thy herd and of thy flock thou shalt sanctify unto Jehovah thy God: thou shalt do no work with the firstling of thy herd, nor shear the firstling of thy flock.

Deuteronomy 15:19 ¶ wekWlo : bekWre :
zetewelde : Imwste : elhmtike : welmwste :
ebag`ike : teba`lto : tqEds : lelgiebHEr :
emlakke ; itqni : bekWre : elhmtike : weitqr`S :
bekWre : ebag`ike ::

Deuteronomy 15:19 ጌ ወኩሎ ፡ በኩረ ፡
ዘተወልደ ፡ እምወ-ሰተ ፡ አልሀምቲክ ፡
ወእምወ-ሰተ ፡ አባግዒክ ፡ ተባዕቶ ፡
ትቄድስ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክክ
፤ ኢትቅኒ ፡ በኩረ ፡ አልሀምቲክ ፡
ወኢትቅርፅ ፡ በኩረ ፡ አባግዒክ ።

Deuteronomy 15:20 Thou shalt eat it before
Jehovah thy God year by year in the place which
Jehovah shall choose, thou and thy household.

Deuteronomy 15:20 beqdme ፡ lgziebHEr ፡ bl`o ፡
bebe ፡ `amet ፡ bewste ፡ mekan ፡ `hebe ፡ `herye ፡
lgziebHEr ፡ emlakke ፡ ente ፡ webEtke ።

Deuteronomy 15:20 በቅድመ ፡
እግዚአብሔር ፡ ብልኮ ፡ በበ ፡ ዓመት ፡
በወ-ሰተ ፡ መኮን ፡ ኅበ ፡ ኅርዩ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክክ ፡ አንተ ፡
ወቤትክ ።

Deuteronomy 15:21 And if it have any blemish,
as if it be lame or blind, any ill blemish

whatsoever, thou shalt not sacrifice it unto
Jehovah thy God.

Deuteronomy 15:21 welelmese : botu : newre :
Imeni : `lwr : wltu : ew : Henkas : ew : Imze :
kone : newr : lkuy : it`sew`o : lelgiebHEr :
emlakke ::

Deuteronomy 15:21 ወለእመሰ ፡ ቦቲ ፡
ነውረ ፡ እመኒ ፡ ዕውር ፡ ውእቲ ፡
አው ፡ ሐንኮሰ ፡ አው ፡ እምዘ ፡ ኮነ ፡
ነውር ፡ እኩይ ፡ ኢትሠውኮ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ አምላክስ ።

Deuteronomy 15:22 Thou shalt eat it within thy
gates: the unclean and the clean *shall eat it* alike,
as the gazelle, and as the hart.

Deuteronomy 15:22 behegerke : bl`o ; rkusni :
wenSuHni : `hbure : ybl`lwo : keme : weyTel : ew :
keme : heyel ::

Deuteronomy 15:22 በሀገርክ ፡ ብልኮ ፤
ርኩሰኒ ፡ ወንጹሕኒ ፡ ኅቡረ ፡ ይብልዕ

ዎ ፡ ከመ ፡ ወይጠል ፡ አው ፡ ከመ ፡
ሀዶል ።

Deuteronomy 15:23 Only thou shalt not eat the blood thereof; thou shalt pour it out upon the ground as water.

Deuteronomy 15:23 wedalmu ፡ deme ፡ itbl`u ፡
wste ፡ mdr ፡ ke`ewwo ፡ keme ፡ may ።

Deuteronomy 15:23 ወዳኛሙ ፡ ደመ ፡
ኢትብልዑ ፡ ውስተ ፡
ምድር ፡ ከዐውዎ ፡ ከመ ፡ ማይ ።

Deuteronomy 16:1 ¶ Observe the month of Abib, and keep the passover unto Jehovah thy God; for in the month of Abib Jehovah thy God brought thee forth out of Egypt by night.

Deuteronomy 16:1 ¶ we`lqeb ፡ wer`he ፡ nisan ፡
wegber ፡ fasikahu ፡ lelgiebHEr ፡ emlakke ፡ lsmē ፡
bewer`he ፡ nisan ፡ we`Salke ፡ Imne ፡ mdre ፡ gbS ፡
lElite ።

Deuteronomy 16:1 ጳ ወዕቀብ ፡ ወርጎ ፡
ኒሳን ፡ ወግበር ፡ ፋሲኮሁ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከከ ፡ እስመ ፡
በወርጎ ፡ ኒሳን ፡ ወጻእከ ፡ እምነ ፡
ምድረ ፡ ግብጽ ፡ ሌሊተ ።

Deuteronomy 16:2 And thou shalt sacrifice the passover unto Jehovah thy God, of the flock and the herd, in the place which Jehovah shall choose, to cause his name to dwell there.

Deuteronomy 16:2 wetTeb`h ፡ fasikahu ፡
lelgiebHEr ፡ emlakke ፡ ebag`e ፡ weelhmte ፡
bewste ፡ mekan ፡ ze`herye ፡ lgziebHEr ፡ keme ፡
ysemey ፡ smu ፡ behye ።

Deuteronomy 16:2 ወትጠብጎ ፡ ፋሲኮሁ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከከ ፡ አባግዐ ፡
ወአልሀምተ ፡ በውስተ ፡ መኮን ፡
ዘጎርዮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡
ይሰመይ ፡ ስሙ ፡ በሀዩ ።

Deuteronomy 16:3 Thou shalt eat no leavened bread with it; seven days shalt thou eat

unleavened bread therewith, even the bread of affliction; for thou camest forth out of the land of Egypt in haste: that thou mayest remember the day when thou camest forth out of the land of Egypt all the days of thy life.

Deuteronomy 16:3 weitbla`l : mslEhu : bHue ;
sebu`e : mewa`lle : nalte : bla`l : mslEhu : `hbste :
Hmam : lsmc : begWgul : we`Salkmu : Imne :
gbS : keme : tzekeru : `llete : we`Salkmu : Imne :
mdre : gbS : bekWlu : mewa`lle : Hywetkmu ::

Deuteronomy 16:3 ወኢትብላዕ ፡
ምስሌሁ ፡ ብሑክ ፤ ሰቡዐ ፡ መዋዕለ ፡
ናጸተ ፡ ብላዕ ፡ ምስሌሁ ፡ ኅብስተ ፡
ሕግም ፡ እስመ ፡ በጉጉእ ፡
ወፃእክሙ ፡ እምነ ፡ ግብጽ ፡ ከመ ፡
ትዘከሩ ፡ ዕለተ ፡ ወፃእክሙ ፡ እምነ ፡
ምድረ ፡ ግብጽ ፡ በኩሉ ፡ መዋዕለ ፡
ሕይወትክሙ ።

Deuteronomy 16:4 And there shall be no leaven seen with thee in all thy borders seven days; neither shall any of the flesh, which thou

sacrificest the first day at even, remain all night until the morning.

Deuteronomy 16:4 weiyasteri : bHul : bekWlu : dewelke : sebu`e : `llete : weiybit : Imwste : wltu : `sga : zeTeba`hke : serke : beqedamit : `llet : lenegh ::

Deuteronomy 16:4 ወኢያስተርኢ ፡ ብሐኝ ፡ በኩሉ ፡ ደወልከ ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለተ ፡ ወኢይቢት ፡ እምዑስተ ፡ ውእቱ ፡ ሥጋ ፡ ዘጠባኝከ ፡ ሰርከ ፡ በቀዳሚት ፡ ዕለት ፡ ለነግሠ ።

Deuteronomy 16:5 Thou mayest not sacrifice the passover within any of thy gates, which Jehovah thy God giveth thee;

Deuteronomy 16:5 weitkl : Tebi`hoto : lefasika : weibewste : eHetu : Imne : ehgurike : zewehebeke : lgziebHEr : emlakke ::

Deuteronomy 16:5 ወኢትክል ፡ ጠቢኖቶ ፡ ለፋሲኮ ፡ ወኢበዑስተ ፡ አሐቲ ፡ እምነ ፡

አህጉሪክ ፡ ዘወሀበክ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክክ ።

Deuteronomy 16:6 but at the place which
Jehovah thy God shall choose, to cause his
name to dwell in, there thou shalt sacrifice the
passover at even, at the going down of the sun,
at the season that thou camest forth out of Egypt.

Deuteronomy 16:6 Inbele ፡ wste ፡ mekan ፡
ze`herye ፡ lgziebHEr ፡ emlakke ፡ keme ፡ ysemey ፡
smu ፡ behye ፡ behye ፡ tTeb`h ፡ fasika ፡ serke ፡
gizE ፡ te`erb ፡ `SeHay ፡ bewltu ፡ gizE ፡
zewe`Salke ፡ Imne ፡ gbS ።

Deuteronomy 16:6 እንበለ ፡ ውስተ ፡
መኮን ፡ ዘኅርዮ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክክ ፡ ከመ ፡ ይሰመይ ፡ ስሙ ፡
በህዩ ፡ በህዩ ፡ ትጠብኅ ፡ ፋሲኮ ፡
ሰርክ ፡ ጊዜ ፡ ተዐርብ ፡ ፀሓይ ፡
በውእቱ ፡ ጊዜ ፡ ዘወፃእክ ፡ እምነ ፡
ግብጽ ።

Deuteronomy 16:7 And thou shalt roast and eat in the place which Jehovah thy God shall choose: and thou shalt turn in the morning, and go unto thy tents.

Deuteronomy 16:7 wetabesi : wetTebi : wetbel`l : bewltu : mekan : ze`herye : IgziebHEr : emlakke : wetgebl : benegh : weteetu : wste : ebyatike ::

Deuteronomy 16:7 ወታብሰል ፡ ወትጠብሰ ፡ ወትብልዕ ፡ በውእቱ ፡ መኮን ፡ ዘኅርዮ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ወትገብእ ፡ በነግሠ ፡ ወተኣቱ ፡ ውስተ ፡ አብያቲከ ።

Deuteronomy 16:8 Six days thou shalt eat unleavened bread; and on the seventh day shall be a solemn assembly to Jehovah thy God; thou shalt do no work *therein*.

Deuteronomy 16:8 seduse : `llete : bla`l : nalte : wesab`ltse : `llet : Inte : estew`So : ylti : zebe`alu : lelgiebHEr : emlakke : weitgber : bati : kWlo : gbre : Inbele : zeytgeber : lenefs ::

Deuteronomy 16:8 ሰዳሰ ፡ ዕለተ ፡ ብላዕ
፡ ናእተ ፡ ወሳብዕትሰ ፡ ዕለት ፡
እንተ ፡ አስተውፅኦ ፡ ይእቲ ፡ ዘበዓሉ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡
ወኢትግበር ፡ ባቲ ፡ ኩሎ ፡ ግብረ ፡
እንበለ ፡ ዘይትገበር ፡ ለነፍሰ ።

Deuteronomy 16:9 ¶ Seven weeks shalt thou
number unto thee: from the time thou beginnest
to put the sickle to the standing grain shalt thou
begin to number seven weeks.

Deuteronomy 16:9 ¶ weythWEleqW : leke :
seb`u : senabt : lmze : e`hezke : t`l`Sd : eme :
malrer : wetl`hz : thWelqW : seb`u : senbete ::

Deuteronomy 16:9 ን ወይትኄለቀኡ ፡
ለከ ፡ ሰብዑ ፡ ሰናብት ፡ እምዘ ፡
አጎዝከ ፡ ትዕፅድ ፡ አመ ፡ ማእረር ፡
ወትእጎዝ ፡ ትኑልቀኡ ፡ ሰብዑ ፡
ሰንበተ ።

Deuteronomy 16:10 And thou shalt keep the
feast of weeks unto Jehovah thy God with a

tribute of a freewill-offering of thy hand, which thou shalt give, according as Jehovah thy God blesseth thee:

Deuteronomy 16:10 wetgebr : be`ale : senabt :
lelgziebHEr : emlakke : beemTane : tkl : IdEke :
zethub : webeemTane : barekeke : lgziebHEr :
emlakke ::

Deuteronomy 16:10 ወትገብር ፡ በዓለ ፡
ሰናብት ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክክ ፡
በአምጣኝ ፡ ትክል ፡ እዴክ ፡ ዘትሁብ ፡
ወበአምጣኝ ፡ ባረከክ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክክ ።

Deuteronomy 16:11 and thou shalt rejoice before Jehovah thy God, thou, and thy son, and thy daughter, and thy man-servant, and thy maid-servant, and the Levite that is within thy gates, and the sojourner, and the fatherless, and the widow, that are in the midst of thee, in the place which Jehovah thy God shall choose, to cause his name to dwell there.

Deuteronomy 16:11 wettfE`saH : beqdmE :
emlakke : ente : wedeqiqke : weweletke :
wegebrke : weemetke : welEwawi : zewste :
hegerke : wegyur : welgWale : mawta : welbEr :
Inte : `hebEkmU : welnte : wste : wltu : mekan :
ze`herye : lgziebHEr : emlakke : keme : ysemey :
smu : behye ::

Deuteronomy 16:11 ወትትፌሣሕ ፡
በቅድመ ፡ አምላክከ ፡ አንተ ፡
ወደቂቅክ ፡ ወወለትክ ፡ ወገብርክ ፡
ወአመትክ ፡ ወሌዋዊ ፡ ዘውሰተ ፡
ሀገርክ ፡ ወግድር ፡ ወእጓለ ፡ ማውታ ፡
ወእቤር ፡ እንተ ፡ ጎቤክሙ ፡ ወእንተ ፡
ውሰተ ፡ ውእቱ ፡ መኮን ፡ ዘጎርዮ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ከመ ፡
ይሰመይ ፡ ስሙ ፡ በህዩ ።

Deuteronomy 16:12 And thou shalt remember
that thou wast a bondman in Egypt: and thou
shalt observe and do these statutes.

Deuteronomy 16:12 wetezeker : keme : gebr :
ente : bemdre : gbS : we`lqeb : wegber : kWlo :
zente : tlzazo ::

Deuteronomy 16:12 ወተዘከር ፡ ከመ ፡
ገብር ፡ አንተ ፡ በምድረ ፡ ግብጽ ፡
ወዕቀብ ፡ ወግበር ፡ ኩሎ ፡ ዘንተ ፡
ትእኮኮ ።

Deuteronomy 16:13 ¶ Thou shalt keep the feast
of tabernacles seven days, after that thou hast
gathered in from thy threshing-floor and from thy
winepress:

Deuteronomy 16:13 ¶ wetgebr : leke : be`ale :
meSelet : sebu`e : `llete : sobe : estegabalke :
lkleke : lmwste : ewde : mkyadke : welmwste :
mkyade : weynke ::

Deuteronomy 16:13 ¶ ዓ ወትገብር ፡ ለከ ፡
በዓለ ፡ መጸለት ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለተ ፡
ሶበ ፡ አስተጋባእከ ፡ እክለከ ፡
እምወሰተ ፡ አውደ ፡ ምክያድከ ፡
ወእምወሰተ ፡ ምክያደ ፡ ወይንከ ።

Deuteronomy 16:14 and thou shalt rejoice in thy feast, thou, and thy son, and thy daughter, and thy man-servant, and thy maid-servant, and the Levite, and the sojourner, and the fatherless, and the widow, that are within thy gates.

Deuteronomy 16:14 wetefe`saH : bebe`alke :
weweldkeni : weweletkeni : wegebrkeni :
weemetke : welEwawi : wegyur : welgWale :
mawta : welbEr : Inte : helewet : wste : hegerke ::

Deuteronomy 16:14 ወተፈሳሕ ፡ በበዓልክ ፡
ወወልድክ ፡ ወወለተክ ፡
ወገብርክ ፡ ወአመተክ ፡ ወሌዋዊ ፡
ወግድር ፡ ወእጻለ ፡ ማውታ ፡ ወእቤር ፡
እንተ ፡ ሀለወት ፡ ውስተ ፡ ሀገርክ ።

Deuteronomy 16:15 Seven days shalt thou keep a feast unto Jehovah thy God in the place which Jehovah shall choose; because Jehovah thy God will bless thee in all thine increase, and in all the work of thy hands, and thou shalt be altogether joyful.

Deuteronomy 16:15 sebu`e : `llete : tgebr :
be`ale : lgziebHEr : emlakke : bewste : mekan :
ze`herye : lgziebHEr : emlakke : Imwste : kWlu :
Iklike : welmwste : kWlu : gbre : IdEke :
wetefe`saH ::

Deuteronomy 16:15 ሰቡዐ ፡ ዕለተ ፡
ትጉብር ፡ በዓለ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክከ ፡ በውስተ ፡ መኮን ፡ ዘኅርያ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡
እምውስተ ፡ ኩሉ ፡ እክልከ ፡
ወእምውስተ ፡ ኩሉ ፡ ግብረ ፡ እዴከ ፡
ወተፈሣሕ ።

Deuteronomy 16:16 ¶ Three times in a year shall all thy males appear before Jehovah thy God in the place which he shall choose: in the feast of unleavened bread, and in the feast of weeks, and in the feast of tabernacles; and they shall not appear before Jehovah empty:

Deuteronomy 16:16 ¶ `seleste : zemene :
le`amet : (we)yasteri : kWlu : teba`ltke : qdme :
lgziebHEr : emlakke : bewste : mekan : ze`herye :
lgziebHEr : emlakke : bebe`ale : Hge : halEluya :

webebe`ale : senbet : webebe`ale : meSelet :
weitmSal : qdme : lgziebHEr : emlakke : `Iraqke ::

Deuteronomy 16:16 ን ሠለሱተ ፣ ዘመነ ፣
ለዓመት ፣ (ወ)ያሱተርኢ ፣ ኩሉ ፣ ተባዕ
ትከ ፣ ቅድመ ፣ እግዚአብሔር ፣
አምላክከ ፣ በውሱተ ፣ መኮን ፣ ዘኅርዮ ፣
እግዚአብሔር ፣ አምላክከ ፣ በበዓለ ፣
ሕገ ፣ ሃሌሉያ ፣ ወበበዓለ ፣ ሰንበት ፣
ወበበዓለ ፣ መጸለት ፣ ወኢትምጸእ ፣
ቅድመ ፣ እግዚአብሔር ፣ አምላክከ ፣
ዕራቅከ ።

Deuteronomy 16:17 every man shall give as he
is able, according to the blessing of Jehovah thy
God which he hath given thee.

Deuteronomy 16:17 eHedu : eHedu :
beemTane : `heyle : IdEkmu : webeemTane :
bereketu : lelגיעbHEr : emlakkmu : Inte :
wehebekmu : tamSu ::

Deuteronomy 16:17 አሐድ ፣ አሐድ ፣
በአምጣኑ ፣ ኅይለ ፣ እዴክሙ ፣

ወበአምጣነ ፡ በረከቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
አምላክክሙ ፡ እንተ ፡ ወሀበክሙ ፡
ታምጽኡ ።

Deuteronomy 16:18 ¶ Judges and officers shalt thou make thee in all thy gates, which Jehovah thy God giveth thee, according to thy tribes; and they shall judge the people with righteous judgment.

Deuteronomy 16:18 ¶ we`simu : lekmu : fetaHte : weSeHefte : mebal : bekWlu : ehgurikmu : zewehebeke : IgziebHEr : emlakke : bebenegedkmu : weykWennwo : leHzb : kWnenE : Sdq ::

Deuteronomy 16:18 ጻ ወሢሙ ፡ ለክሙ ፡ ፈታሕተ ፡ ወጸሐፍተ ፡ መባእ ፡ በኩሉ ፡ አህጉሪክሙ ፡ ዘወሀበከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ በበነገድክሙ ፡ ወይኩንንዎ ፡ ለሕዝብ ፡ ኩነኔ ፡ ጽድቅ ።

Deuteronomy 16:19 Thou shalt not wrest justice: thou shalt not respect persons; neither shalt thou take a bribe; for a bribe doth blind the eyes of the wise, and pervert the words of the righteous.

Deuteronomy 16:19 weiyadlw : legeS :
weiyñ`su : Hlyane : Isme : Hlyan : ya`ewromu :
leTebiban : weyasEslo : leqale : Sdq ::

Deuteronomy 16:19 ወኢያድልው ፡ ለገጽ ፡
ወኢይንሥኡ ፡ ሕልያን ፡ እስመ ፡
ሕልያን ፡ ያዐውሮሙ ፡ ለጠቢባን ፡
ወያሴሰሎ ፡ ለቃለ ፡ ጽድቅ ።

Deuteronomy 16:20 That which is altogether just shalt thou follow, that thou mayest live, and inherit the land which Jehovah thy God giveth thee.

Deuteronomy 16:20 zeySedqni : beSdqu : leytlu :
keme : tHyew : wetbau : ttwaresu : mdre : Inte :
yhubeke : IgziebHEr : emlakke ::

Deuteronomy 16:20 ዘይጸድቅኒ ፡
በጽድቁ ፡ ለይትሉ ፡ ከመ ፡ ትሕየው ፡

ወትባኡ ፡ ትትዋረሱ ፡ ምድረ ፡
እንተ ፡ ይሁብከ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክከ ።

Deuteronomy 16:21 ¶ Thou shalt not plant thee an Asherah of any kind of tree beside the altar of Jehovah thy God, which thou shalt make thee.

Deuteronomy 16:21 ¶ weittkl : leke : ome : zeyamelku : Imwste : kWlu : `I`S : `hebe : m`swa`u : IelgziebHEr : emlakke ::

Deuteronomy 16:21 ን ወኢትትክል ፡
ለከ ፡ አመ ፡ ዘያመልኩ ፡
እምዑስተ ፡ ኩሉ ፡ ዕፅ ፡ ኀብ ፡
ምሥዋዑ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ።

Deuteronomy 16:22 Neither shalt thou set thee up a pillar; which Jehovah thy God hateth.

Deuteronomy 16:22 weitgber : msle : zeSele : IgziebHEr : emlakke ::

Deuteronomy 16:22 ወኢትግበር ፣ ምስለ ፣
ዘጸልኦ ፣ እግዚአብሔር ፣ አምላክከ ።

Deuteronomy 17:1 ¶ Thou shalt not sacrifice
unto Jehovah thy God an ox, or a sheep, wherein
is a blemish, or anything evil; for that is an
abomination unto Jehovah thy God.

Deuteronomy 17:1 ¶ weit`su`u : lelgziebHEr :
emlakkmu : lahme : ew : beg`e : zebotu : newre :
la`IIEhu : kWlu : neger : lkuy ; rkus : wltu :
be`hebe : lgziebHEr : emlakke ::

Deuteronomy 17:1 ን ወኢትሠዑዑ ፣
ለእግዚአብሔር ፣ አምላክክመው ፣ ላህመው ፣
አው ፣ በግዑ ፣ ዘቦቱ ፣ ነውረ ፣ ላዕ
ሌሁ ፣ ኩሉ ፣ ነገር ፣ እኩይ ፤
ርኩስ ፣ ውእቱ ፣ በኅብ ፣
እግዚአብሔር ፣ አምላክከ ።

Deuteronomy 17:2 ¶ If there be found in the
midst of thee, within any of thy gates which
Jehovah thy God giveth thee, man or woman,

that doeth that which is evil in the sight of
Jehovah thy God, in transgressing his covenant,

Deuteronomy 17:2 ¶ welelmeni : terekbe :
bewste : [eHeti :] Imne : ehguri[ke] : zewehebeke :
lgziebHEr : emlakke : blsi : ew : blsit : zeygebr :
lkuye : qdme : lgziebHEr : emlakke : lle :
te`eweru : Hgo ;

Deuteronomy 17:2 ን ወለእመኒ ፡
ተረክበ ፡ በውሱተ ፡ ሰክሐቲ ፡ ሰ እምነ ፡
አህጉሪሰከሰ ፡ ዘወሀበከ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክከ ፡ ብእሲ ፡ አው ፡ ብእሲት ፡
ዘይገብር ፡ እኩዩ ፡ ቅድመ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ እለ ፡
ተዐወሩ ፡ ሕጎ ፤

Deuteronomy 17:3 and hath gone and served
other gods, and worshipped them, or the sun, or
the moon, or any of the host of heaven, which I
have not commanded;

Deuteronomy 17:3 weHoru : weemleku : ba`Ide :
emalkte : wesegedu : lommu : le`SeHey : ew :

lewer`h : ew : Imwste : sergWha : lesemay :
zeiezezeke ;

Deuteronomy 17:3 ወሐሩ ፡ ወአምለኩ ፡
ባዕደ ፡ አማልክተ ፡ ወሰገዱ ፡ ሎሙ ፡
ለፀሐይ ፡ አው ፡ ለወርኅ ፡ አው ፡
እምውሰተ ፡ ሰርጉሃ ፡ ለሰማይ ፡
ዘኢአዘዘከ ፤

Deuteronomy 17:4 and it be told thee, and thou
hast heard of it, then shalt thou inquire diligently;
and, behold, if it be true, and the thing certain,
that such abomination is wrought in Israel,

Deuteronomy 17:4 welmkeme : sema`lke :
teHett : Tqe : welelme : Imune : kone : zntu :
neger : wekone : zntu : rkus : bewste : IsraEl ;

Deuteronomy 17:4 ወእምከመ ፡ ሰማዕከ ፡
ተሐትት ፡ ጥቀ ፡ ወለእመ ፡ እሙነ ፡
ኮነ ፡ ዝንቱ ፡ ነገር ፡ ወኮነ ፡ ዝንቱ ፡
ርኩሰ ፡ በውሰተ ፡ እስራኤል ፤

Deuteronomy 17:5 then shalt thou bring forth that man or that woman, who hath done this evil thing, unto thy gates, even the man or the woman; and thou shalt stone them to death with stones.

Deuteronomy 17:5 wetaweSo : lewltu : blsi : welmeni : blsit : ylti : weywegrwomu : belbn : weyqtlwomu ::

Deuteronomy 17:5 ወታወጽኦ ፡ ለውእቲ ፡ ብእሲ ፡ ወእመኒ ፡ ብእሲት ፡ ይእቲ ፡ ወይወግርዎሙ ፡ በእብን ፡ ወይቅትልዎሙ ።

Deuteronomy 17:6 At the mouth of two witnesses, or three witnesses, shall he that is to die be put to death; at the mouth of one witness he shall not be put to death.

Deuteronomy 17:6 beklEtu : sema`lt : we`selestu : sema`lt : ymewtu : lle : ymewtu : weiy mewtu : beeHedu : sm`l ::

Deuteronomy 17:6 በክልኤቲ ፡ ሰማዕት ፡ ወሠለሰቲ ፡ ሰማዕት ፡ ይመውቲ ፡ እለ ፡

ይመውቱ ፡ ወኢይመውቱ ፡

በአሐዱ ፡ ስምዕ ።

Deuteronomy 17:7 The hand of the witnesses shall be first upon him to put him to death, and afterward the hand of all the people. So thou shalt put away the evil from the midst of thee.

Deuteronomy 17:7 weldewihomu ፡ lewlitomu ፡ sema`It ፡ yqedma ፡ qetilotomu ፡ welmd`hrEhomu ፡ Idewe ፡ kWlu ፡ Hzb ፡ wetawe`SI ፡ Ikuye ፡ ImnEkmu ።

Deuteronomy 17:7 ወእደዊሆሙ ፡

ለውእቶሙ ፡ ሰማዕት ፡ ይቀድማ ፡

ቀቲሎቶሙ ፡ ወእምድኅሬሆሙ ፡

እደወ ፡ ኩሉ ፡ ሕዝብ ፡ ወታወፅእ ፡

እኩዩ ፡ እምኔክሙ ።

Deuteronomy 17:8 ¶ If there arise a matter too hard for thee in judgment, between blood and blood, between plea and plea, and between stroke and stroke, being matters of controversy within thy gates; then shalt thou arise, and get

thee up unto the place which Jehovah thy God shall choose;

Deuteronomy 17:8 ¶ welelmebo : zeteslneke : qal : bewste : ftH : zemalkele : dem : wedem : wemalkele : nSuH : leenSHo : wemalkele : lakWa : welakWa : qale : ftH : bewste : ehgurikmu : ttne`sal : wete`erg : wste : mekan : ze`herye : lgziebHEr : emlakke : keme : ysemey : smu : behye ::

Deuteronomy 17:8 ን ወለእመቦ ፡
ዘተስእነከ ፡ ቃል ፡ በውስተ ፡ ፍትሕ ፡
ዘማእከለ ፡ ደም ፡ ወደም ፡
ወማእከለ ፡ ንጹሕ ፡ ለአንጽሐ ፡
ወማእከለ ፡ ላጊ ፡ ወላጊ ፡ ቃለ ፡
ፍትሕ ፡ በውስተ ፡ አህጉሪከሙ ፡
ትትነሣእ ፡ ወተዐርግ ፡ ውስተ ፡
መኮን ፡ ዘጎርዮ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክከ ፡ ከመ ፡ ይሰመይ ፡ ስሙ ፡
በህዩ ።

Deuteronomy 17:9 and thou shalt come unto the priests the Levites, and unto the judge that shall

be in those days: and thou shalt inquire; and they shall show thee the sentence of judgment.

Deuteronomy 17:9 weteHewr : `hebe : kahnat :
IEwawyan : we`hebe : mekWannt : Ile : helew :
bewlton : mewa`ll : wet[sE]el : weyayed`uke :
ftHe ::

Deuteronomy 17:9 ወተሐውር ፡ ጎበ ፡
ኮህናት ፡ ሌዋውያን ፡ ወጎበ ፡
መሪንንት ፡ እለ ፡ ሀለው ፡ በውእቶን ፡
መዋዕል ፡ ወትሰሴሰአል ፡ ወያየድዑከ ፡
ፍትሐ ።

Deuteronomy 17:10 And thou shalt do according to the tenor of the sentence which they shall show thee from that place which Jehovah shall choose; and thou shalt observe to do according to all that they shall teach thee:

Deuteronomy 17:10 wetgebr : bekeme : qal :
zenegeruke : bewltu : mekan : ze`herye :
lgziebHEr : ysemey : smu : behye : we`lqeb :
kWlo : keme : tgber : zemeheruke : Hgo ::

Deuteronomy 17:10 ወትግብር ፡ በከመ ፡
ቃል ፡ ዘነገሩከ ፡ በውእቱ ፡ መኮን ፡
ዘኅርዮ ፡ እግዚአብሔር ፡
ይሰመይ ፡ ስሙ ፡ በህዩ ፡ ወዕ
ቀብ ፡ ኩሎ ፡ ከመ ፡ ትግብር ፡
ዘመሀሩከ ፡ ሕጎ ።

Deuteronomy 17:11 according to the tenor of the law which they shall teach thee, and according to the judgment which they shall tell thee, thou shalt do; thou shalt not turn aside from the sentence which they shall show thee, to the right hand, nor to the left.

Deuteronomy 17:11 webekeme ፡ ftHu ፡
zenegeruke ፡ gber ፡ weittgeHes ፡ Imne ፡ qal ፡
zenegeruke ፡ ileyeman ፡ weile`Segam ።

Deuteronomy 17:11 ወበከመ ፡ ፍትሑ ፡
ዘነገሩከ ፡ ግብር ፡ ወኢትትገሐሰ ፡
እምነ ፡ ቃል ፡ ዘነገሩከ ፡ ኢሉዮማን ፡
ወኢለፀጋም ።

Deuteronomy 17:12 And the man that doeth presumptuously, in not hearkening unto the priest that standeth to minister there before Jehovah thy God, or unto the judge, even that man shall die: and thou shalt put away the evil from Israel.

Deuteronomy 17:12 wezktuse : blsi : zegebre : bet`lbit : keme : iytezez : lekahn : [ze]yqewm : weygebr : besmu : lelgiebHEr : emlakke : ew : lemekWenn : zehelewe : bewlton : mewa`ll : leymut : wltu : blsi : weeseslu : lkuye : Imne : IsraEl ::

Deuteronomy 17:12 ወዝክቱሰ ፡ ብእሲ ፡
ዘገብረ ፡ በትዕቢት ፡ ከመ ፡
ኢይትአዘዝ ፡ ለኮህን ፡ ሰዘሲይቀውም ፡
ወይገብር ፡ በሰሙ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
አምላክከ ፡ አው ፡ ለመኩንን ፡ ዘሀለወ ፡
በውእቶን ፡ መዋዕል ፡ ለይሙት ፡
ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ወአሰሰሉ ፡ እኩዩ ፡
እምነ ፡ እሰራኤል ።

Deuteronomy 17:13 And all the people shall hear, and fear, and do no more presumptuously.

Deuteronomy 17:13 wekWlu : Hzb : semi`o :
yfrah : weiydgm : Inke : ebso ::

Deuteronomy 17:13 ወኩሉ ፡ ሕዝብ ፡
ሰሚኮ ፡ ይፍራህ ፡ ወኢይድግም ፡
እንከ ፡ አብሶ ።

Deuteronomy 17:14 ¶ When thou art come unto
the land which Jehovah thy God giveth thee, and
shalt possess it, and shalt dwell therein, and shalt
say, I will set a king over me, like all the nations
that are round about me;

Deuteronomy 17:14 ¶ welelmeni : bolke : wste :
mdr : Inte : yhubeke : IgziebHEr : emlakke :
mekfelteke : wetewereskaha : weneberke :
wstEta : wetbE : I`seym : lite : meleke : keme :
kWlu : eHzab : lle : ewdye ;

Deuteronomy 17:14 ን ወለእመኒ ፡ ቦእከ ፡
ውሰተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ይሁብከ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡
መክፈልተከ ፡ ወተወረሰኮሃ ፡ ወነበርከ ፡

ውስቴታ ፡ ወትቤ ፡ እሠይም ፡ ሊተ ፡
መልአከ ፡ ከመ ፡ ኩሉ ፡ አሕቦብ ፡
እለ ፡ አውድዮ ፤

Deuteronomy 17:15 thou shalt surely set him king over thee, whom Jehovah thy God shall choose: one from among thy brethren shalt thou set king over thee; thou mayest not put a foreigner over thee, who is not thy brother.

Deuteronomy 17:15 wet`seym : leke : meleke :
ze`herye : lgziebHEr : emlakke : Imwste :
e`hewike : weitkl : `seyme : leke : blsE : nekire :
Isme : ikone : I`huke ;

Deuteronomy 17:15 ወትሠይም ፡ ለከ ፡
መልአከ ፡ ዘኅርዮ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክከ ፡ እምውስተ ፡ አኅዊከ ፡
ወኢትክል ፡ ሠይመ ፡ ለከ ፡ ብእሴ ፡
ነኪረ ፡ እስመ ፡ ኢኮነ ፡ እኅከ ፤

Deuteronomy 17:16 Only he shall not multiply horses to himself, nor cause the people to return to Egypt, to the end that he may multiply horses;

forasmuch as Jehovah hath said unto you, Ye shall henceforth return no more that way.

Deuteronomy 17:16 keme : iyabz`h : lotu :
efrase : wekeme : iyagbo : leHzb : wste : gbS :
lsme : lgziebHEr : ybE : itdgm : lnke : gebiota :
leylti : fnot ::

Deuteronomy 17:16 ከመ ፡ ኢያብረኅ ፡
ሎቲ ፡ አፍራሳ ፡ ወከመ ፡ ኢያግብአ ፡
ለአዝብ ፡ ውሰተ ፡ ግብጽ ፡ እስመ ፡
እግዚአብሔር ፡ ይቤ ፡ ኢትድግም ፡
እንከ ፡ ገቢአታ ፡ ለይእቲ ፡ ፍኖት ።

Deuteronomy 17:17 Neither shall he multiply wives to himself, that his heart turn not away: neither shall he greatly multiply to himself silver and gold.

Deuteronomy 17:17 weiyabz`h : lotu : enste :
weiyamiT : lbo : weiyabz`h : lotu : werqe : webrure :
Tqe ::

Deuteronomy 17:17 ወኢያብረኅ ፡ ሎቲ ፡
አንሰተ ፡ ወኢይሚጥ ፡ ልቦ ፡

ወኢያብዝኅ ፡ ሎቲ ፡ ወርቀ ፡ ወብኅረ ፡ ጥቀ ።

Deuteronomy 17:18 ¶ And it shall be, when he sitteth upon the throne of his kingdom, that he shall write him a copy of this law in a book, out of *that which* is before the priests the Levites:

Deuteronomy 17:18 ¶ wesobe ፡ nebere ፡ wste ፡ mkWnanu ፡ leySHeF ፡ lotu ፡ zente ፡ dagme ፡ orite ፡ wste ፡ meSHeF ፡ Im`hebe ፡ kahnat ፡ welEwawyan ።

Deuteronomy 17:18 ን ወሶበ ፡ ነበረ ፡ ውስተ ፡ ምኵናኑ ፡ ለይጽሐፍ ፡ ሎቲ ፡ ዘንተ ፡ ዳግመ ፡ አሪተ ፡ ውስተ ፡ መጽሐፍ ፡ እምኅበ ፡ ኮህናት ፡ ወሌዋውያን ።

Deuteronomy 17:19 and it shall be with him, and he shall read therein all the days of his life; that he may learn to fear Jehovah his God, to keep all the words of this law and these statutes, to do them;

Deuteronomy 17:19 weynbor : `hebEhu :
we[ya]nbb : botu : bekWlu : mewa`lle : Hywetu :
keme : ytmeher : fnoto : lelgiebHEr : emlaku :
wey`lqeb : kWlo : tlzazo : weygber : kWnenEhu ;

Deuteronomy 17:19 ወይንቦር ፡ ካቤሁ ፡
ወሰያስንብብ ፡ ቦቲ ፡ በኩሉ ፡ መዋዕ
ለ ፡ ሕይወቱ ፡ ከመ ፡ ይትመሀር ፡
ፍኖቶ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላኩ ፡
ወይዕቀብ ፡ ኩሎ ፡ ትእኮኮ ፡
ወይግበር ፡ ኩነኔሁ ፤

Deuteronomy 17:20 that his heart be not lifted up above his brethren, and that he turn not aside from the commandment, to the right hand, or to the left: to the end that he may prolong his days in his kingdom, he and his children, in the midst of Israel.

Deuteronomy 17:20 keme : iya`lbi : lbo : lmne :
e`hewihu : wekeme : iy`hdg : lmne : tlzazu :
lelgziebHEr : emlaku : weiytgeHe`s : ileyeman :
weile`Segam : keme : yan`h : mewa`lle : bewste :
mkWnanu : wewltu : wewludu : bewste : deqiqe :
IsraEl ::

Deuteronomy 17:20 ከመ ፡ ኢያዕቢ ፡
 ልቦ ፡ እምነ ፡ አጎዲሁ ፡ ወከመ ፡
 ኢይጎድግ ፡ እምነ ፡ ትእኮዙ ፡
 ለእግዚአብሔር ፡ አምላኩ ፡
 ወኢይትገሐሥ ፡ ኢለየማን ፡
 ወኢለፀጋም ፡ ከመ ፡ ያንጎ ፡ መዋዕለ ፡
 በውስተ ፡ ምኩናኑ ፡ ወውእቱ ፡
 ወውሉዱ ፡ በውስተ ፡ ደቂቀ ፡
 እስራኤል ።

Deuteronomy 18:1 ¶ The priests the Levites, even all the tribe of Levi, shall have no portion nor inheritance with Israel: they shall eat the offerings of Jehovah made by fire, and his inheritance.

Deuteronomy 18:1 ¶ weelbomu ፡ mekfelte ፡
 kahnat ፡ welEwawyan ፡ wekWlu ፡ Hzbe ፡ IEwi ፡
 msle ፡ IsraEl ፡ mebau ፡ lelgiebHEr ፡ kflomu ፡
 wekiyahu ፡ ysEseyu ፡:

Deuteronomy 18:1 ጳ ወአልበሙ ፡
መክፈልተ ፡ ኮህናት ፡ ወሌዋውያን ፡
ወኩሉ ፡ ሕዝበ ፡ ሌዊ ፡ ምስለ ፡
እስራኤል ፤ መባኑ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
ክፍሎሙ ፡ ወኪያሁ ፡ ይሴሰዩ ።

Deuteronomy 18:2 And they shall have no inheritance among their brethren: Jehovah is their inheritance, as he hath spoken unto them.

Deuteronomy 18:2 wekfle : baHtu : elbomu :
bewste : e`hewihomu : Isme : IgziebHEr : wltu :
kflu : bekeme : ybElo ::

Deuteronomy 18:2 ወክፍለ ፡ ባሕቱ ፡
አልበሙ ፡ በውስተ ፡ አጎዊሆሙ ፡
እስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውእቱ ፡
ክፍሉ ፡ በከመ ፡ ይሴሎ ።

Deuteronomy 18:3 And this shall be the priests' due from the people, from them that offer a sacrifice, whether it be ox or sheep, that they shall give unto the priest the shoulder, and the two cheeks, and the maw.

Deuteronomy 18:3 wezntu : wltu : Hgomu :
lekahnat : zelm`hebe : Hzb : lle : yTeb`hu :
Tb`he : Imeni : lahme : welmeni : beg`e :
zeyhubwo : lekahn : mezra`lte : weHlqe :
weqWesTE ::

Deuteronomy 18:3 ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡
ሕጎሙ ፡ ለኮህናት ፡ ዘእምንብ ፡
ሕዝብ ፡ እለ ፡ ይጠብኑ ፡ ጥብን ፡
እመኒ ፡ ላህመ ፡ ወእመኒ ፡ በግዑ ፡
ዘይሁብዎ ፡ ለኮህን ፡ መዝራዕተ ፡
ወሕልቀ ፡ ወቈስጤ ።

Deuteronomy 18:4 The first-fruits of thy grain, of
thy new wine, and of thine oil, and the first of the
fleece of thy sheep, shalt thou give him.

Deuteronomy 18:4 weqedamE : lklke :
weqedamE : weynke : weqedamE : qblke :
welmne : zeqere`Ske : ebag`ike : thubo ::

Deuteronomy 18:4 ወቀዳሜ ፡ እክልከ ፡
ወቀዳሜ ፡ ወይንከ ፡ ወቀዳሜ ፡

ቅብኢክ ፡ ወእምነ ፡ ዘቀረፅክ ፡ አባግግ
ከ ፡ ትሁቦ ።

Deuteronomy 18:5 For Jehovah thy God hath chosen him out of all thy tribes, to stand to minister in the name of Jehovah, him and his sons for ever.

Deuteronomy 18:5 Isme : `her[yo] : IgziebHEr :
emlakne : Imwste : kWlu : Hzebike : keme :
yqum : qdmEhu : lelgiebHEr : emlakke :
weytleeko : weybark : besme : ziehu : wltu :
wedeqiqu : bekWlu : mewa`ll ::

Deuteronomy 18:5 እስመ ፡ ጎርሳዮስ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፡
እምዑስተ ፡ ኩሉ ፡ ሕዘቢክ ፡ ከመ ፡
ይቁም ፡ ቅድሚሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
አምላክክ ፡ ወይትለአኮ ፡ ወይባርክ ፡
በስመ ፡ ዚአሁ ፡ ውእቱ ፡ ወደቂቁ ፡
በኩሉ ፡ መዋዕል ።

Deuteronomy 18:6 ¶ And if a Levite come from any of thy gates out of all Israel, where he

sojourneth, and come with all the desire of his soul unto the place which Jehovah shall choose;

Deuteronomy 18:6 ¶ welelme : meSe : lEwawi :
Imwste : ehgurikmu : zelmne : kWlu : deqiqe :
IsraEl : ze`hebe : ynebr : wltu : lsmE : fetewe :
benefsu : keme : ytleek : bewltu : mekan : `hebe :
`herye : lgziebHEr : emlakke ;

Deuteronomy 18:6 ን ወለእመ ፡ መጽኢ ፡
ሌዋዊ ፡ እምወሰተ ፡ አህጉሪክሙ ፡
ዘእምነ ፡ ኩሉ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
ዘኅብ ፡ ይነብር ፡ ውእቱ ፡ እስመ ፡
ፈተወ ፡ በነፍሱ ፡ ከመ ፡ ይተለአክ ፡
በውእቱ ፡ መኮን ፡ ኅብ ፡ ኅርዮ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፤

Deuteronomy 18:7 then he shall minister in the name of Jehovah his God, as all his brethren the Levites do, who stand there before Jehovah.

Deuteronomy 18:7 weytqeney : lesme :
lgziebHEr : emlaku : keme : kWlu : e`hewihu :
lEwawyan : lle : yqewmu : hye : qdme :
lgziebHEr ::

Deuteronomy 18:7 ወይትቀንይ ፡ ለስመ ፡
እግዚአብሔር ፡
አምላኩ ፡ ከመ ፡ ኩሉ ፡ አንዲሁ ፡
ሌዋዮያን ፡ እለ ፡ ይቀውሙ ፡ ህዩ ፡
ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ።

Deuteronomy 18:8 They shall have like portions to eat, besides that which cometh of the sale of his patrimony.

Deuteronomy 18:8 ytkefel ፡ mekfelto ፡
weysEsey ፡ zelnbele ፡ zebe ፡ `simetu ፡ zebe ፡
hegeru ፡:

Deuteronomy 18:8 ይትከፈል ፡
መክፈልቶ ፡ ወይሴሴይ ፡ ዘእንበለ ፡
ዘበ ፡ ሢመቲ ፡ ዘበ ፡ ሀገሩ ።

Deuteronomy 18:9 ¶ When thou art come into the land which Jehovah thy God giveth thee, thou shalt not learn to do after the abominations of those nations.

Deuteronomy 18:9 ¶ welelme : bolke : wste :
mdr : Inte : yhubeke : IgziehHEr : emlakke :
ittmeher : gebire : keme : rkWsomu : lewltomu :
eHzab ::

Deuteronomy 18:9 ን ወለእመ ፡ ቦእከ ፡
ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ይሁብከ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡
ኢትትመሀር ፡ ገቢረ ፡ ከመ ፡
ርኩሶሙ ፡ ለውእቶሙ ፡ አሕኮብ ።

Deuteronomy 18:10 There shall not be found
with thee any one that maketh his son or his
daughter to pass through the fire, one that useth
divination, one that practiseth augury, or an
enchanter, or a sorcerer,

Deuteronomy 18:10 weiytrekeb : bewstEtkmu :
zey`sew`l : weldo : ew : weleto : belsat :
wezeyasteqesm : meqseme : wezeyastesegl :
wezeyTEyer ;

Deuteronomy 18:10 ወኢይትረከብ ፡
ብውስቴትክሙ ፡ ዘይሠውፅ ፡ ወልዶ ፡

አው ፡ ወለቶ ፡ በእሳት ፡
ወዘያስተቀስም ፡ መቅሰመ ፡
ወዘያስተሰግል ፡ ወዘይጤየር ፤

Deuteronomy 18:11 or a charmer, or a consulter with a familiar spirit, or a wizard, or a necromancer.

Deuteronomy 18:11 weze`sray ፡ wezeHers ፡
wezebe`Saw`l ፡ wezeyaneqh ፡ mwte ፡
wezeyastesegl ፡ be`of ፡:

Deuteronomy 18:11 ወዘሥራይ ፡
ወዘሐርስ ፡ ወዘበግውዕ ፡ ወዘያነቅህ ፡
ምውተ ፡ ወዘያስተሰግል ፡ በኮፍ ።

Deuteronomy 18:12 For whosoever doeth these things is an abomination unto Jehovah: and because of these abominations Jehovah thy God doth drive them out from before thee.

Deuteronomy 18:12 Isme ፡ rkus ፡ wltu ፡ kWlu ፡
zeygebro ፡ lezntu ፡ be`hebe ፡ IgziebHEr ፡ Isme ፡
bebeyne ፡ zntu ፡ rkWsomu ፡ yaTefomu ፡
IgziebHEr ፡ ImnEke ፡:

Deuteronomy 18:12 እስመ ፡ ርኩሰ ፡
ውእቱ ፡ ኩሉ ፡ ዘይገብሮ ፡ ለዝንቱ ፡
ቦንቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ እስመ ፡
በበይነ ፡ ዝንቱ ፡ ርኩሶሙ ፡
ያጠፍአሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ እምኔከ ።

Deuteronomy 18:13 Thou shalt be perfect with
Jehovah thy God.

Deuteronomy 18:13 wekun ፡ fSume ፡ qdme ፡
lgziebHEr ፡ emlakke ።

Deuteronomy 18:13 ወኩን ፡ ፍጹመ ፡
ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ።

Deuteronomy 18:14 For these nations, that thou
shalt dispossess, hearken unto them that practise
augury, and unto diviners; but as for thee,
Jehovah thy God hath not suffered thee so to do.

Deuteronomy 18:14 Isme ፡ Ilktu ፡ eHzab ፡ Ile ፡
ente ፡ ttweresomu ፡ Imuntu ፡ yasteseglu ፡
weyaSemu ፡ meqseme ፡ welekese ፡ eko ፡
kemahu ።

Deuteronomy 18:14 እስመ ፡ እልክቱ ፡
አሕኮብ ፡ እለ ፡ አንተ ፡ ትትወረሶሙ ፡
እሙንቱ ፡ ያስተሰግሉ ፡ ወያጸምኡ ፡
መቅሶመ ፡ ወለከሰ ፡ አኮ ፡ ከማሁ ።

Deuteronomy 18:15 ¶ Jehovah thy God will raise up unto thee a prophet from the midst of thee, of thy brethren, like unto me; unto him ye shall hearken;

Deuteronomy 18:15 ¶ nebiye : wehebeke :
lgziebHEr : emlakke : Imwste : e`hewike :
zekemaye : weyane`sl : leke : lgziebHEr :
emlakke : welotu : sm`lwo : bekWlu ::

Deuteronomy 18:15 ን ነቢዮ ፡ ወሀበክ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክክ ፡ እምወሰተ ፡
አኅዊክ ፡ ዘከማዮ ፡ ወያነሥእ ፡ ለክ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክክ ፡
ወሎቱ ፡ ስምዕዎ ፡ በኩሉ ።

Deuteronomy 18:16 according to all that thou desiredst of Jehovah thy God in Horeb in the day

of the assembly, saying, Let me not hear again the voice of Jehovah my God, neither let me see this great fire any more, that I die not.

Deuteronomy 18:16 wekWlu : zeseelkahu :
lelgziebHEr : emlakke : bekorEb : eme : `llete :
tegabalkmu : wetbElu : indgm : Inke : semi`ote :
qalo : lelgziebHEr : emlakne : wezatini : Isat :
`ebay : inreya : Inke : keme : inmut ::

Deuteronomy 18:16 ወኩሉ ፡ ዘሰአልሁ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ በኮራብ ፡
አመ ፡ ዕለተ ፡ ተጋባእክሙ ፡
ወተቤሉ ፡ ኢንድግም ፡ እንከ ፡
ሰሚሁተ ፡ ቃሎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
አምላክክ ፡ ወኮቲኒ ፡ እሳት ፡ ዐባይ ፡
ኢንርአያ ፡ እንከ ፡ ከመ ፡ ኢንሙት ፡

Deuteronomy 18:17 And Jehovah said unto me, They have well said that which they have spoken.

Deuteronomy 18:17 weybEleni : lgziebHEr :
eman : kWlu : zeybElu ::

Deuteronomy 18:17 ወይቤለኒ ፡
እግዚአብሔር ፡ አማን ፡ ኩሉ ፡
ዘይቤሉ ።

Deuteronomy 18:18 I will raise them up a prophet from among their brethren, like unto thee; and I will put my words in his mouth, and he shall speak unto them all that I shall command him.

Deuteronomy 18:18 nebiye ፡ ane`sl ፡ lommu ፡
Imwste ፡ e`hewihomu ፡ zekemake ፡ welhub ፡
qalye ፡ wste ፡ efuhu ፡ weynegromu ፡ zekeme ፡
ezezkwo ።

Deuteronomy 18:18 ነቢያ ፡ አነሥእ ፡
ሎሙ ፡ እምወስተ ፡ አኅዊሆሙ ፡
ዘከማከ ፡ ወእሁብ ፡ ቃልየ ፡ ወስተ ፡
አፋሁ ፡ ወይነግሮሙ ፡ ዘከመ ፡
አዘዘከዎ ።

Deuteronomy 18:19 And it shall come to pass, that whosoever will not hearken unto my words which he shall speak in my name, I will require it of him.

Deuteronomy 18:19 weblsi : zeiysem`o : lewltu :
nebiy : bekWlu : zenegere : besme : zieye : ene :
ItbEqel : ImnEhu ::

Deuteronomy 18:19 ወብእሲ ፡
ዘኢይሰምኮ ፡ ለውእቱ ፡ ነቢይ ፡
በኩሉ ፡ ዘነገረ ፡ በስመ ፡ ዚአዩ ፡
አነ ፡ እትቤቀል ፡ እምኔሁ ።

Deuteronomy 18:20 But the prophet, that shall
speak a word presumptuously in my name, which
I have not commanded him to speak, or that shall
speak in the name of other gods, that same
prophet shall die.

Deuteronomy 18:20 webaHtu : nebiy : zeyEbs :
weynebb : qale : besmye : zeiezekwo : ynbb :
wezenebebehi : besme : ba`ld : emalkt : leymut :
wltu : nebiy ::

Deuteronomy 18:20 ወባሕቱ ፡ ነቢይ ፡
ዘይኤብስ ፡ ወይነብብ ፡ ቃለ ፡ በስምዩ ፡
ዘኢአዘዝኸዎ ፡ ይንብብ ፡ ወዘነበበሂ ፡

በስመ ፡ ባዕድ ፡ አማልክት ፡
ለይመት ፡ ውእቱ ፡ ነቢይ ።

Deuteronomy 18:21 And if thou say in thy heart,
How shall we know the word which Jehovah hath
not spoken?

Deuteronomy 18:21 welelme : tbl : belbke : lfo :
aemr : qale : zeiybE : lgziebHEr :

Deuteronomy 18:21 ወለእመ ፡ ትብል ፡
በልብክ ፡ እፎ ፡ አአምር ፡ ቃለ ፡
ዘኢይቤ ፡ እግዚአብሔር ፤

Deuteronomy 18:22 when a prophet speaketh in
the name of Jehovah, if the thing follow not, nor
come to pass, that is the thing which Jehovah
hath not spoken: the prophet hath spoken it
presumptuously, thou shalt not be afraid of him.

Deuteronomy 18:22 Imne : kWlu : zenebebe :
nebiy : besme : lgziebHEr : Imkeme : ibeSHe :
qalu : weikone : bekeme : [ybE :] inebebo :
lgziebHEr : lewltu : qal : webeHeset : nebebe :
wltu : nebiy : weitsm`lwo ::

Deuteronomy 18:22 እምነ ፡ ኩሉ ፡
ዘነበበ ፡ ነቢይ ፡ በስመ ፡
እግዚአብሔር ፡ እምከመ ፡ ኢበጽሐ ፡
ቃሉ ፡ ወኢኮነ ፡ በከመ ፡ ሰይቤ ፡ ስ
ኢነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለውእቱ ፡
ቃል ፡ ወበሐሰት ፡ ነበበ ፡ ውእቱ ፡
ነቢይ ፡ ወኢትሰምዕዎ ።

Deuteronomy 19:1 ¶ When Jehovah thy God shall cut off the nations, whose land Jehovah thy God giveth thee, and thou succeedest them, and dwellest in their cities, and in their houses;

Deuteronomy 19:1 ¶ welelme ፡ eTfomu ፡
lgziebHEr ፡ emlakke ፡ leeHzab ፡ lle ፡ yhubeke ፡
lgziebHEr ፡ mdromu ፡ wetewereskmwomu ፡
weneberkmu ፡ wste ፡ mdromu ፡ wewste ፡
ehgurihomu ፡ wewste ፡ ebyatihomu ፡

Deuteronomy 19:1 ን ወለእመ ፡
አጥፍአሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡
ለአሕኮብ ፡ እለ ፡ ይሁብከ ፡

እግዚአብሔር ፡ ምድርሙ ፡
ወተወረሰክምዎሙ ፡ ወነበርክሙ ፡
ወስተ ፡ ምድርሙ ፡ ወውስተ ፡
አህጉሪሆሙ ፡ ወውስተ ፡ አብያቲሆሙ
፤

Deuteronomy 19:2 thou shalt set apart three cities for thee in the midst of thy land, which Jehovah thy God giveth thee to possess it.

Deuteronomy 19:2 `selase : ehgure : tfelT : leke : bemalkele : mdrke : Inte : wehebeke : IgziebHEr : emlakke ::

Deuteronomy 19:2 ሠላሰ ፡ አህጉረ ፡ ትፈልጥ ፡ ለከ ፡ በማእከለ ፡ ምድርከ ፡ እንተ ፡ ወሀበከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ።

Deuteronomy 19:3 Thou shalt prepare thee the way, and divide the borders of thy land, which Jehovah thy God causeth thee to inherit, into three parts, that every manslayer may flee thither.

Deuteronomy 19:3 wetaemr : lelike : fnoton :
wetkefl : dewele : mdrke : m`slste :
zeestekefeleke : lgziebHEr : emlakke : weykun :
hye : mskayu : leqetali : lekWlu ::

Deuteronomy 19:3 ወታአምር ፡ ለሊከ ፡
ፍኖቶን ፡ ወትከፍል ፡ ደወለ ፡
ምድርከ ፡ ምሥልሰተ ፡ ዘአሰተከፈለከ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ወይኩን ፡
ሆየ ፡ ምስኮዩ ፡ ለቀታሊ ፡ ለኩሉ ።

Deuteronomy 19:4 ¶ And this is the case of the manslayer, that shall flee thither and live: whoso killeth his neighbor unawares, and hated him not in time past;

Deuteronomy 19:4 ¶ wezntu : wltu : Hgu :
leqetali : Imkeme : sekeye : hye : yHyew : lelme :
beiyalmro : qetelo : lekalu : welelme : ikone :
Selaihu : qedimu ::

Deuteronomy 19:4 ን ወዝንቲ ፡ ውእቲ ፡
ሕጉ ፡ ለቀታሊ ፡ እምከመ ፡ ሰከዩ ፡
ሆየ ፡ ይሕዩው ፡ ለእመ ፡ በኢያእምሮ ፡

ቀተሎ ፡ ለኮልኡ ፡ ወለእመ ፡ ኢኮነ ፡
ጸላኢሁ ፡ ቀዲሙ ።

Deuteronomy 19:5 as when a man goeth into the forest with his neighbor to hew wood, and his hand fetcheth a stroke with the axe to cut down the tree, and the head slippeth from the helve, and lighteth upon his neighbor, so that he dieth; he shall flee unto one of these cities and live:

Deuteronomy 19:5 weleImebo ፡ zeHore ፡ msle ፡
kalu ፡ Heqle ፡ yHTb ፡ `I`Se ፡ weqWesle ፡ IdEhu ፡
begWdb ፡ Inze ፡ ygez m ፡ `I`Se ፡ wewedqe ፡
He`Sinu ፡ Imwste ፡ `I`Su ፡ wewerede ፡ la`lle ፡ kalu ፡
weqetelo ፡ yseki ፡ wltu ፡ wste ፡ eHet i ፡ Imne ፡
llantu ፡ ehgur ፡ weyeHeyu ፤

Deuteronomy 19:5 ወለእመቦ ፡ ዘሐረ ፡
ምስለ ፡ ኮልኡ ፡ ሐቅለ ፡ ይሕጥብ ፡
ዕፀ ፡ ወቈስለ ፡ እዴሁ ፡ በጉድብ ፡
እንዘ ፡ ይገዝም ፡ ዕፀ ፡ ወወድቀ ፡
ሐዲኑ ፡ እምውስተ ፡ ዕፀ ፡ ወወረደ ፡
ላዕለ ፡ ኮልኡ ፡ ወቀተሎ ፡ ይሰኪ ፡

ውእቲ ፡ ውስተ ፡ አሐቲ ፡ እምነ ፡
እላንቲ ፡ አህጉር ፡ ወየሐዩ ፤

Deuteronomy 19:6 lest the avenger of blood pursue the manslayer, while his heart is hot, and overtake him, because the way is long, and smite him mortally; whereas he was not worthy of death, inasmuch as he hated him not in time past.

Deuteronomy 19:6 keme : iydEgno : ebe : dem : weytlwo : leqetali : lsmē : teqawe[mo :] belbu : weyrkebo : lelme : rHqo : fnot : weyqetlo : nefso : lnze : ikone : ebesahu : lemot : lsmē : ikone : Selaihu : qedimu ::

Deuteronomy 19:6 ከመ ፡ ኢይዴግኖ ፡ አበ ፡ ደም ፡ ወይትልዎ ፡ ለቀታሊ ፡ እስመ ፡ ተቃወሰሞ ፡ ስበልቡ ፡ ወይርከቦ ፡ ለእመ ፡ ርሕቆ ፡ ፍኖት ፡ ወይቀትሎ ፡ ነፍሶ ፡ እንዘ ፡ ኢሶነ ፡ አበሳሁ ፡ ለሞት ፡ እስመ ፡ ኢሶነ ፡ ጸላኢሁ ፡ ቀዲሙ ።

Deuteronomy 19:7 Wherefore I command thee, saying, Thou shalt set apart three cities for thee.

Deuteronomy 19:7 webebeyne : zntu : ezezkuke : ene : tgber : zente : negere : welbEleke : `selase : ehgure : flT : leke ::

Deuteronomy 19:7 ወበበይነ ፡ ዝንቲ ፡ አዘዝኩክ ፡ አነ ፡ ትግበር ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡ ወእቤለከ ፡ ሠላሰ ፡ አህጉረ ፡ ፍልጥ ፡ ለከ ።

Deuteronomy 19:8 And if Jehovah thy God enlarge thy border, as he hath sworn unto thy fathers, and give thee all the land which he promised to give unto thy fathers;

Deuteronomy 19:8 welelme : er`hebe : leke : lgziebHEr : deweleke : bekeme : meHele : lgziebHEr : leebewike : wewehebeke : lgziebHEr : kWlo : mdre : Inte : ybE : lgziebHEr : lhubomu : leebewike ;

Deuteronomy 19:8 ወለእመ ፡ አርኅበ ፡ ለከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ደወለከ ፡

በከመ ፡ መሐለ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለአባዊክ ፡ ወወሀበክ ፡
እግዚአብሔር ፡ ኩሎ ፡ ምድረ ፡
እንተ ፡ ይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡
እሁቦሙ ፡ ለአባዊክ ፤

Deuteronomy 19:9 if thou shalt keep all this commandment to do it, which I command thee this day, to love Jehovah thy God, and to walk ever in his ways; then shalt thou add three cities more for thee, besides these three:

Deuteronomy 19:9 lelme : sema`lke : keme :
tgber : kWlo : zente : tlzaze : zeene : IEzzeke :
yom : keme : tafqro : lelgiebHEr : emlakke :
wekeme : tHur : bekWlu : fnawihu : bekWlu :
mewa`ll : wetwEsk : leke : `adi : `selase : ehgure :
la`lle : llktu : `selas ::

Deuteronomy 19:9 ለእመ ፡ ሰማዕ
ክ ፡ ከመ ፡ ትግበር ፡ ኩሎ ፡ ዘንተ ፡
ትእሶዘ ፡ ዘአነ ፡
እኤዝዘክ ፡ ዮም ፡ ከመ ፡ ታፍቅሮ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ አምላክክ ፡ ወከመ ፡

ትሑር ፡ በኩሉ ፡ ፍናዊሁ ፡ በኩሉ ፡
መዋዕል ፡ ወትዌስክ ፡ ለከ ፡ ዓዲ ፡
ሠላሰ ፡ አህጉረ ፡ ላዕለ ፡ እልክቱ ፡
ሠላሰ ።

Deuteronomy 19:10 that innocent blood be not shed in the midst of thy land, which Jehovah thy God giveth thee for an inheritance, and so blood be upon thee.

Deuteronomy 19:10 weiytke`ew : dem : nSuH :
wste : mdrke : Inte : wehebeke : IgziebHEr :
emlakke : mekfelteke : weiyehelu : wstEtke :
getalE : nefs ::

Deuteronomy 19:10 ወኢይትከዐው ፡
ደም ፡ ንጹሕ ፡ ውስተ ፡ ምድርክ ፡
እንተ ፡ ወሀበክ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክክ ፡ መክፈልተክ ፡ ወኢየሀሉ ፡
ውስቴትክ ፡ ቀታሌ ፡ ነፍሰ ።

Deuteronomy 19:11 ¶ But if any man hate his neighbor, and lie in wait for him, and rise up

against him, and smite him mortally so that he dieth, and he flee into one of these cities;

Deuteronomy 19:11 ¶ weleImesebo : blsi : zeySelo : lekalu : wey`SenHo : welmz : ten`se : la`llEhu : weqetelo : nefso : wemote : wesekeye : wste : eHetI : Imne : llantu : ehgur ;

Deuteronomy 19:11 ን ወለእመሰሶ ፡ ብእሲ ፡ ዘይጸልኦ ፡ ለኮልኡ ፡ ወይፀንሐ ፡ ወእምዝ ፡ ተንሥኦ ፡ ላዕሌሁ ፡ ወቀተሎ ፡ ነፍሶ ፡ ወሞተ ፡ ወሰከዩ ፡ ውስተ ፡ አሐቲ ፡ እምነ ፡ እላንቱ ፡ አህጉር ፤

Deuteronomy 19:12 then the elders of his city shall send and fetch him thence, and deliver him into the hand of the avenger of blood, that he may die.

Deuteronomy 19:12 weyllku : liqanate : hegeru : weyameSlwo : Imhye : weymETwwu : kiyahu : leebe : dem : weyqetlo ::

Deuteronomy 19:12 ወይልእኩ ፡
ሊቃናተ ፡ ሀገሩ ፡ ወያመጽእዎ ፡
እምሀዩ ፡ ወይሜጥውዎ ፡ ኪያሁ ፡
ለአበ ፡ ደም ፡ ወይቀትሎ ።

Deuteronomy 19:13 Thine eye shall not pity him, but thou shalt put away the innocent blood from Israel, that it may go well with thee.

Deuteronomy 19:13 we`eynke ፡ itmHeko ፡
wetaneSH ፡ deme ፡ nSuHe ፡ Imne ፡ IsraEl ፡
wetkewn ፡ `senayt ፡ la`lIEke ።

Deuteronomy 19:13 ወዐይንክ ፡
ኢትምሐኮ ፡ ወታነጽሕ ፡
ደመ ፡ ንጹሐ ፡ እምነ ፡ እስራኤል ፡
ወትከውን ፡ ሠናይት ፡ ላዕሌክ ።

Deuteronomy 19:14 ¶ Thou shalt not remove thy neighbor's landmark, which they of old time have set, in thine inheritance which thou shalt inherit, in the land that Jehovah thy God giveth thee to possess it.

Deuteronomy 19:14 ¶ weitt`ha`se`s : dewele :
biSke : ze`ser`u : ebewike : bewste : rstke :
zetewereske : mdre : Inte : wehebeke :
lgziebHEr : emlakke : mekfelteke ::

Deuteronomy 19:14 ቋ ወኢትትኃሠሥ ፡
ደወለ ፡ ቢጸከ ፡ ዘሠርዑ ፡ አበዊከ ፡
በውሰተ ፡ ርሰትከ ፡ ዘተወረሰከ ፡
ምድረ ፡ እንተ ፡ ወሀበከ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡
መከፈልተከ ።

Deuteronomy 19:15 ¶ One witness shall not rise
up against a man for any iniquity, or for any sin,
in any sin that he sinneth: at the mouth of two
witnesses, or at the mouth of three witnesses,
shall a matter be established.

Deuteronomy 19:15 ¶ weiykewn : eHedu :
sema`lt : keme : ykun : sm`e : la`lle : sebl :
bekWlu : gEgay : webekWlu : ebesa : zeebesu ;
beefe : klEtu : sema`lt : webeefe : `selestu :
sema`lt : ye`helq : kWlu : neger ::

Deuteronomy 19:15 ጳ ወኢይከውን ፡
አሐዱ ፡ ሰማዕት ፡ ከመ ፡
ይኩን ፡ ስምዐ ፡ ላዕለ ፡ ሰብእ ፡
በኩሉ ፡ ጌጋይ ፡ ወበኩሉ ፡ አበሳ ፡
ዘአበሱ ፤ በአፈ ፡ ክልኤቱ ፡ ሰማዕት ፡
ወበአፈ ፡ ሠለሱቱ ፡ ሰማዕ
ት ፡ የጎልቅ ፡ ኩሉ ፡ ነገር ።

Deuteronomy 19:16 If an unrighteous witness rise up against any man to testify against him of wrong-doing,

Deuteronomy 19:16 welelme ፡ emSu ፡ lotu ፡
lesebl ፡ sema`lte ፡ be`eme`Sa ፡ wenebebe ፡
la`IIEhu ፡ Hesete ፡

Deuteronomy 19:16 ወለእመ ፡ አምጽኡ ፡
ሎቱ ፡ ለሰብእ ፡ ሰማዕተ ፡ በዐመፃ ፡
ወነበበ ፡ ላዕሌሁ ፡ ሐሰተ ፤

Deuteronomy 19:17 then both the men, between whom the controversy is, shall stand before Jehovah, before the priests and the judges that shall be in those days;

Deuteronomy 19:17 weyqewmu : llktu : klEtu :
`ldeu : lle : yt`ha`se`su : qdme : lgziebHEr :
weqdme : kahnat : weqdme : mekWannt : lle :
helew : belmantu : mewa`ll ;

Deuteronomy 19:17 ወይቀውሙ ፡
እልክቱ ፡ ክልኤቱ ፡ ዕደው ፡ እለ ፡
ይትኃሠሡ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡
ወቅድመ ፡ ኮህናት ፡ ወቅድመ ፡
መረንንት ፡ እለ ፡ ሀለው ፡ በእማንቱ ፡
መዋዕል ፤

Deuteronomy 19:18 and the judges shall make diligent inquisition: and, behold, if the witness be a false witness, and have testified falsely against his brother;

Deuteronomy 19:18 weyeHettu : mekWannt :
weyTEyqu : (weillktuni : klEtu : sema`lt :)
welezktuni : eHedu : `ema`Si : zekone : sm`e :
beHeset : weqome : la`lle : kalu ;

Deuteronomy 19:18 ወየሐትቱ ፡
መረገገት ፡ ወይጤይቁ ፡ (ወእልክቱኒ ፡
ክልኤቱ ፡ ሰማዕት ፡) ወለዝክቱኒ ፡
አሐዱ ፡ ዐማሂ ፡ ዘኮነ ፡ ስምዐ ፡
በሐሰት ፡ ወቆመ ፡ ላዕለ ፡ ኮልኡ ፤

Deuteronomy 19:19 then shall ye do unto him,
as he had thought to do unto his brother: so shalt
thou put away the evil from the midst of thee.

Deuteronomy 19:19 ygberwo ፡ zekeme ፡ feqede ፡
ygber ፡ lkite ፡ la`lle ፡ kalu ፡ wetasEslu ፡ lkuye ፡
ImnEkmu ፡፡

Deuteronomy 19:19 ይግበርዎ ፡ ዘከመ ፡
ፈቀደ ፡ ይግበር ፡ እኪተ ፡ ላዕለ ፡
ኮልኡ ፡ ወታሴሰሉ ፡ እኩየ ፡
እምኔክሙ ።

Deuteronomy 19:20 And those that remain shall
hear, and fear, and shall henceforth commit no
more any such evil in the midst of thee.

Deuteronomy 19:20 weba`ld : semi`o : yfrah :
weiydgm : lnke : gebire : zente : negere : lkuye :
bewstEtkmu ::

Deuteronomy 19:20 ወባዕድ ፡ ሰሚኮ ፡
ይፍራህ ፡ ወኢይድግም ፡ እንከ ፡
ገቢረ ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡ እኩዩ ፡
በውሰቴትክሙ ።

Deuteronomy 19:21 And thine eyes shall not
pity; life *shall* go for life, eye for eye, tooth for
tooth, hand for hand, foot for foot.

Deuteronomy 19:21 we`eynke : itmHeko : nefis :
hyente : nefis : we`eyn : hyente : `eyn : wesn :
hyente : sn : weld : hyente : ld : welgr : hyente :
lgr ::

Deuteronomy 19:21 ወዐይንክ ፡
ኢትምሐኮ ፡ ነፍስ ፡ ህየንተ ፡ ነፍስ ፡
ወዐይን ፡ ህየንተ ፡ ዐይን ፡ ወሰን ፡
ህየንተ ፡ ሰን ፡ ወእድ ፡ ህየንተ ፡
እድ ፡ ወእግር ፡ ህየንተ ፡ እግር ።

Deuteronomy 20:1 ¶ When thou goest forth to battle against thine enemies, and seest horses, and chariots, *and* a people more than thou, thou shalt not be afraid of them; for Jehovah thy God is with thee, who brought thee up out of the land of Egypt.

Deuteronomy 20:1 ¶ welelme : we`Salke :
`Sebe : la`lle : `Serke : werike : efrase :
wemeSa`Inane : weHzbe : zeybez`heke : itfrah :
ImnEhomu : Isme : IgziebHEr : emlakke :
mslEke : wltu : zeew`Seke : Imne : mdre : gbS ::

Deuteronomy 20:1 ን ወለእመ ፡ ወፃእከ ፡
ፀብኣ ፡ ላዕለ ፡ ፀርከ ፡ ወርኢከ ፡
ኣፍራሰ ፡ ወመጸዕናን ፡ ወሕዝበ ፡
ዘይበዝኘከ ፡ ኢትፍራህ ፡ እምኔሆሙ ፡
እሰመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኣምላክከ ፡
ምስሌከ ፡ ውእቱ ፡ ዘኣውፀኣከ ፡ እምነ ፡
ምድረ ፡ ግብጽ ።

Deuteronomy 20:2 And it shall be, when ye draw nigh unto the battle, that the priest shall approach and speak unto the people,

Deuteronomy 20:2 wesobe : e`hezke : ttqatel :
ymSal : kahn : weyngr : leHzb : weybelomu ;

Deuteronomy 20:2 ወሶበ ፡ ኦህንክ ፡
ትትቃተል ፡ ይምጸኝ ፡ ኮህን ፡
ወይንግር ፡ ለሕዝብ ፡ ወይበሎሙ ፲

Deuteronomy 20:3 and shall say unto them,
Hear, O Israel, ye draw nigh this day unto battle
against your enemies: let not your heart faint;
fear not, nor tremble, neither be ye affrighted at
them;

Deuteronomy 20:3 sma`l : IsraEl : nahu :
teHewru : entmu : yom : keme : ttqatelu :
`Serekmu : iydeng`Skmu : lbkmu : weitfrhu :
weitmem`u : weittgeHe`su : Imqdm : geSomu ::

Deuteronomy 20:3 ሰማዕ ፡ እስራኤል ፡
ናሁ ፡ ተሐውሩ ፡
አንትሙ ፡ ዮም ፡ ከመ ፡ ትትቃተሉ ፡
ፀረክሙ ፡ ኢይደንግፅክሙ ፡ ልብክሙ ፡
ወኢትፍርሁ ፡ ወኢትመምዑ ፡
ወኢትትገሐሡ ፡ እምቅድመ ፡ ገጸሙ ፡

Deuteronomy 20:4 for Jehovah your God is he that goeth with you, to fight for you against your enemies, to save you.

Deuteronomy 20:4 Isme : IgziebHEr :
emlak[kmu] : yeHewr : fSme : lekmu : keme : yqtl :
lekmu : `Serekmu : welekmuse : yad`hnekmu ::

Deuteronomy 20:4 እስመ ፡
እግዚአብሔር ፡
አምላክሰክሙስ ፡ የሐውር ፡ ፍጽመ ፡
ለክሙ ፡ ከመ ፡ ይቅትል ፡ ለክሙ ፡
ፀረክሙ ፡ ወለክሙስ ፡ ያድኅኑክሙ ።

Deuteronomy 20:5 And the officers shall speak unto the people, saying, What man is there that hath built a new house, and hath not dedicated it? let him go and return to his house, lest he die in the battle, and another man dedicate it.

Deuteronomy 20:5 weyblwomu : SeHeftni :
leHzb : lelmebo : blsi : zenedeqe : bEte : Hedise :
weigebre : medqHe : bEtu : leyHur : weleygbal :

wste : bEtu : keme : iymut : wste : qetl : wekall :
blsi : ygber : medqHe : bEtu ::

Deuteronomy 20:5 ወይብልዎሙ ፡
ጸሐፍትኒ ፡ ለሕዝብ ፡ ለእመቦ ፡
ብእሲ ፡ ዘካደቀ ፡ ቤተ ፡ ሐዲሲ ፡
ወኢገብረ ፡ መድቅሐ ፡ ቤቱ ፡
ለይሐር ፡ ወለይግባእ ፡ ውስተ ፡
ቤቱ ፡ ከመ ፡ ኢይሙት ፡ ውስተ ፡
ቀትል ፡ ወኮልእ ፡ ብእሲ ፡ ይግበር ፡
መድቅሐ ፡ ቤቱ ።

Deuteronomy 20:6 And what man is there that hath planted a vineyard, and hath not used the fruit thereof? let him go and return unto his house, lest he die in the battle, and another man use the fruit thereof.

Deuteronomy 20:6 weleImebo : blsi : zetekele :
`eSede : weyn : weitefe`sHe : ImwstEtu : leyHur :
weleygbal : wste : bEtu : keme : iymut : bewste :
qetl : wekall : blsi : ytfE`saH : botu ::

Deuteronomy 20:6 ወለእመቦ ፡ ብእሲ ፡
ዘተከለ ፡ ዐጸደ ፡ ወይን ፡
ወኢተፈሥሐ ፡ እምወስቴቱ ፡ ለይሑር ፡
ወለይግባእ ፡ ወስተ ፡ ቤቱ ፡ ከመ ፡
ኢይሙት ፡ በወስተ ፡ ቀትል ፡
ወኮልእ ፡ ብእሲ ፡ ይትፌሣኸ ፡ ቦቱ ።

Deuteronomy 20:7 And what man is there that hath betrothed a wife, and hath not taken her? let him go and return unto his house, lest he die in the battle, and another man take her.

Deuteronomy 20:7 welelmebo ፡ blsi ፡ zefe`here ፡
blsite ፡ weine`sa ፡ leyHur ፡ weleygbal ፡ wste ፡
bEtu ፡ keme ፡ iymut ፡ bewste ፡ qetl ፡ wekall ፡ blsi ፡
yn`sa ።

Deuteronomy 20:7 ወለእመቦ ፡ ብእሲ ፡
ዘፈኘረ ፡ ብእሲተ ፡ ወኢነሥኦ ፡
ለይሑር ፡ ወለይግባእ ፡ ወስተ ፡
ቤቱ ፡ ከመ ፡ ኢይሙት ፡ በወስተ ፡
ቀትል ፡ ወኮልእ ፡ ብእሲ ፡ ይንሥኦ ።

Deuteronomy 20:8 And the officers shall speak further unto the people, and they shall say, What man is there that is fearful and faint-hearted? let him go and return unto his house, lest his brethren's heart melt as his heart.

Deuteronomy 20:8 weydgmu : bhilotomu :
SeHeft : leHzb : lelmebo : blsi : ferah : zeyferho :
lbu : leyHur : weleygbal : wste : bEtu : keme :
iyafrh : lbe : biSu : bekeme : ziehu ::

Deuteronomy 20:8 ወይደግሙ ፡
ብሂሎቶሙ ፡ ጸሐፍት ፡ ለሕዝብ ፡
ለእመቦ ፡ ብእሲ ፡ ፈራህ ፡ ዘይፈርህ ፡
ልቡ ፡ ለይሑር ፡ ወለይግባእ ፡ ውስተ ፡
ቤቱ ፡ ከመ ፡ ኢያፍርህ ፡ ልብ ፡
ቢጹ ፡ በከመ ፡ ዚአሁ ።

Deuteronomy 20:9 And it shall be, when the officers have made an end of speaking unto the people, that they shall appoint captains of hosts at the head of the people.

Deuteronomy 20:9 wesobe : e`hlequ :
negirotomu : SeHeft : leHzb : y`seymu : melalkte :
serawit : Imwste : `ebeyte : Hzb ::

Deuteronomy 20:9 ወሶበ ፡ ኦህለቂ ፡
ነጊሮቶሙ ፡ ጸሐፍት ፡ ለሕዝብ ፡
ይሠይሙ ፡ መላእክተ ፡ ሰራዊት ፡
እምውሱተ ፡ ዐበይተ ፡ ሕዝብ ።

Deuteronomy 20:10 ¶ When thou drawest nigh
unto a city to fight against it, then proclaim peace
unto it.

Deuteronomy 20:10 ¶ wesobe : tmeSI : `hebe :
heger : keme : ttqatel : tSEw`lwomu : beselam ::

Deuteronomy 20:10 ን ወሶበ ፡ ትመጽእ ፡
ኅበ ፡ ሀገር ፡ ከመ ፡ ትትቃተል ፡
ትጼውዕዎሙ ፡ በሰላም ።

Deuteronomy 20:11 And it shall be, if it make
thee answer of peace, and open unto thee, then
it shall be, that all the people that are found
therein shall become tributary unto thee, and
shall serve thee.

Deuteronomy 20:11 welelme : ew` sukmu :
beselam : weer` hewke : ykunuke : kWlu : Hzb :
lle : terekbu : wstEta : lle : yagebu : leke :
SebaHte : wemkWnanikeni : ykunuke ::

Deuteronomy 20:11 ወለእመ ፡
አውሥኡከመ ፡ በሰላም ፡ ወአርጎውከ ፡
ይኩኑከ ፡ ኩሉ ፡ ሕዝብ ፡ እለ ፡
ተረክቡ ፡ ውሰቴታ ፡ እለ ፡ ያገብኡ ፡
ለከ ፡ ጸባሕተ ፡ ወምኩናኒከኒ ፡
ይኩኑከ ።

Deuteronomy 20:12 And if it will make no peace
with thee, but will make war against thee, then
thou shalt besiege it:

Deuteronomy 20:12 welelmese : iyaw` suke :
wegebru : `Sebe : mslEke : tnebr : la`llEha ::

Deuteronomy 20:12 ወለእመሰ ፡
ኢያውሥኡከ ፡ ወገብሩ ፡ ፀብአ ፡
ምሰሌከ ፡ ትነብር ፡ ላዕሌሃ ።

Deuteronomy 20:13 and when Jehovah thy God delivereth it into thy hand, thou shalt smite every male thereof with the edge of the sword:

Deuteronomy 20:13 weyageba : IgziebHEr :
emlakke : wste : Idewike : wetqetl : kWlo :
teba`Ita : beqetle : He`Sin ::

Deuteronomy 20:13 ወያገብኣ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ውስተ ፡
እደዊከ ፡ ወትቀትል ፡ ኩሎ ፡ ተባዕ
ታ ፡ በቀትለ ፡ ሐዲን ።

Deuteronomy 20:14 but the women, and the little ones, and the cattle, and all that is in the city, even all the spoil thereof, shalt thou take for a prey unto thyself; and thou shalt eat the spoil of thine enemies, which Jehovah thy God hath given thee.

Deuteronomy 20:14 zelnbele : enst : wenwaye :
wekWlo : Inssa : wekWlo : zehelewe : wste :
heger : wekWlo : Tritomu : tberebr : leke :
webla`l : kWlo : berbere : `Serke : zewehebeke :
IgziebHEr : emlakke ::

Deuteronomy 20:14 ዘእንበለ ፡ አንሰት ፡
ወንዋዩ ፡ ወኩሎ ፡ እንሰሳ ፡ ወኩሎ ፡
ዘሀለወ ፡ ውስተ ፡ ሀገር ፡ ወኩሎ ፡
ጥሪቶሙ ፡ ትበረብር ፡ ለከ ፡ ወብላዕ
፡ ኩሎ ፡ በርበረ ፡ ፀርከ ፡ ዘወሀበከ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ።

Deuteronomy 20:15 Thus shalt thou do unto all the cities which are very far off from thee, which are not of the cities of these nations.

Deuteronomy 20:15 wekemez ፡ tgebr ፡ lekWlu ፡
ehgur ፡ lle ፡ Tqe ፡ r`huqat ፡ ImnEke ፡ lle ፡ ikona ፡
Imwste ፡ ehgurihomu ፡ lellu ፡ eHzab ፡ [lle ፡]
yhubeke ፡ IgziebHEr ፡ emlakke ፡ mdromu ፡ keme ፡
ttweresa ፡:

Deuteronomy 20:15 ወከመዝ ፡ ትገብር ፡
ለኩሎ ፡ አሀጉር ፡ እለ ፡ ጥቀ ፡
ርጉቃት ፡ እምኔከ ፡ እለ ፡ ኢኮና ፡
እምውስተ ፡ አሀጉሪሆሙ ፡ ለእሉ ፡
አሕኮብ ፡ ሰእለ ፡ሰ ይሁበከ ፡

**እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡
ምድሮሙ ፡ ከመ ፡ ትትወረሳ ።**

Deuteronomy 20:16 But of the cities of these peoples, that Jehovah thy God giveth thee for an inheritance, thou shalt save alive nothing that breatheth;

Deuteronomy 20:16 weitaHyu : kWlo : zenefs ::

Deuteronomy 20:16 ወኢታሕዩ ፡ ኩሎ ፡
ዘነፍስ ።

Deuteronomy 20:17 but thou shalt utterly destroy them: the Hittite, and the Amorite, the Canaanite, and the Perizzite, the Hivite, and the Jebusite; as Jehovah thy God hath commanded thee;

Deuteronomy 20:17 ela : mergeme :
teregmwomu : lekETEwon : weleemorEwon :
welekenanEwon : welefErEzEwon :
weleEwEwon : weleiyabusEwon :
welegErgEsEwon : bekeme : ezezeke :
lgziebHEr : emlakke ;

Deuteronomy 20:17 አላ ፡ መርገመ ፡
ተረግምዎሙ ፡ ለኬጤዎን ፡
ወለአዋሬዎን ፡ ወለከናኔዎን ፡
ወለፌሬዜዎን ፡ ወለኤዌዎን ፡
ወለኢያቡሴዎን ፡ ወለጌርጌሴዎን ፡
በከመ ፡ አዘዘከ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክከ ፤

Deuteronomy 20:18 that they teach you not to do after all their abominations, which they have done unto their gods; so would ye sin against Jehovah your God.

Deuteronomy 20:18 keme ፡ iymheruke ፡ gebire ፡
kWlu ፡ rkWsomu ፡ wekWlo ፡ zekeme ፡ ygebru ፡
leemalktihomu ፡ wetgEgyu ፡ qdme ፡ lgziebHEr ፡
emlakkmu ፡:

Deuteronomy 20:18 ከመ ፡ ኢይምሀሩከ ፡
ገቢረ ፡ ኩሉ ፡ ርኩሶሙ ፡ ወኩሎ ፡
ዘከመ ፡ ይገብሩ ፡ ለአማልክቲሆሙ ፡
ወትጌግዩ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክከመ ፡ ።

Deuteronomy 20:19 ¶ When thou shalt besiege a city a long time, in making war against it to take it, thou shalt not destroy the trees thereof by wielding an axe against them; for thou mayest eat of them, and thou shalt not cut them down; for is the tree of the field man, that it should be besieged of thee?

Deuteronomy 20:19 ¶ welelme : neberke :
`hebe : heger : bzu`he : mewa`lle : keme :
ttqatela : wekeme : tn`sa : itgzm : oma : weitawrd :
He`Sine : la`lIEhon : ela : lmnEhu : bla`l ; bonu :
sebl : wltu : ome : gedam : keme : ymSal :
qdmEke : weybal : wste : qSrke ::

**Deuteronomy 20:19 ቃ ወለእመ ፡ ነበርከ ፡
ኀበ ፡ ሀገር ፡ ብዙኀ ፡ መዋዕ
ለ ፡ ከመ ፡ ትትቃተላ ፡ ወከመ ፡
ትንሥአ ፡ ኢትግዝም ፡ አማ ፡
ወኢታውርድ ፡ ሐዲነ ፡ ላዕሌሆን ፡
አላ ፡ እምኔሁ ፡ ብላዕ ፤ ቦኑ ፡
ሰብእ ፡ ውእቱ ፡ አመ ፡**

ገዳም ፡ ከመ ፡ ይምጸእ ፡ ቅድሚክ ፡
ወይባእ ፡ ውስተ ፡ ቅጽርክ ።

Deuteronomy 20:20 Only the trees of which thou knowest that they are not trees for food, thou shalt destroy and cut them down; and thou shalt build bulwarks against the city that maketh war with thee, until it fall.

Deuteronomy 20:20 webaHtu ፡ `I`Se ፡ zetaemr ፡
keme ፡ iyferi ፡ kiyahu ፡ tgezma ፡ wetmetr ፡ wetnedq ፡
HeSure ፡ la`lle ፡ ylti ፡ heger ፡ Inte ፡ tgebr ፡ `Sebe ፡
mslEke ፡ lske ፡ tastegaba ።

Deuteronomy 20:20 ወባሕቱ ፡ ዕፀ ፡
ዘታአምር ፡ ከመ ፡ ኢይፈሪ ፡ ኪያሁ ፡
ትገዝም ፡ ወትመትር ፡ ወትነድቅ ፡
ሐጽረ ፡ ላዕለ ፡ ይእቲ ፡ ሀገር ፡
እንተ ፡ ትገብር ፡ ፀብእ ፡ ምስሌክ ፡
እስከ ፡ ታስተጋብእ ።

Deuteronomy 21:1 ¶ If one be found slain in the land which Jehovah thy God giveth thee to

possess it, lying in the field, and it be not known who hath smitten him;

Deuteronomy 21:1 ¶ welelme : terekbe : qtul : bewste : mdr : Inte : wehebeke : lgziebHEr : emlakke : ttwersa : wduqe : wste : gedam : weiyaemru : qetalihu ;

Deuteronomy 21:1 ን ወለእመ ፡ ተረክበ ፡ ቅቱል ፡ በውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ወሀበከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ትትወረሳ ፡ ውዱቀ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ ወኢያአምሩ ፡ ቀታሊሁ ፤

Deuteronomy 21:2 then thy elders and thy judges shall come forth, and they shall measure unto the cities which are round about him that is slain:

Deuteronomy 21:2 weywe`Su : liqanatikmu : wemekWanntikmu : weymETnu : zeewdu : lewltu : qtul : ehgure ;

Deuteronomy 21:2 ወይወፅኡ ፡ ሊቃናቲክሙ ፡ ወመኪንንቲክሙ ፡

ወይሚጥኑ ፡ ዘአውዱ ፡ ለውእቱ ፡
ቅቱል ፡ አህጉረ ፤

Deuteronomy 21:3 and it shall be, that the city which is nearest unto the slain man, even the elders of that city shall take a heifer of the herd, which hath not been wrought with, and which hath not drawn in the yoke;

Deuteronomy 21:3 weheger ፡ Inte ፡ qerbet ፡ ylti ፡
mengelEhu ፡ lewlutu ፡ qtul ፡ elrugiha ፡ leylti ፡ heger ፡
yameSu ፡ IgWelte ፡ Imwste ፡ elhmt ፡ Inte ፡
iteqenyet ፡ weInte ፡ iseHebet ፡ er`ute ፡::

Deuteronomy 21:3 ወሀገር ፡ እንተ ፡
ቀርቦት ፡ ይእቲ ፡ መንገሌሁ ፡
ለውእቱ ፡ ቅቱል ፡ አእሩጊሃ ፡
ለይእቲ ፡ ሀገር ፡ ያመጽኡ ፡ እጎልተ ፡
እምወሰተ ፡ አልሀምት ፡ እንተ ፡
ኢተቀንዮት ፡ ወእንተ ፡ ኢሰሐቦት ፡
አርዑተ ።

Deuteronomy 21:4 and the elders of that city shall bring down the heifer unto a valley with

running water, which is neither plowed nor sown, and shall break the heifer's neck there in the valley.

Deuteronomy 21:4 weya`ergwa : elrugiha :
leylti : hger : leylti : IgWelt : wste : qWelat :
mebls : zeiteHerse : weitezere : wstEtu :
weymEtrwa : `srewiha : leylti : IgWelt : bewste :
qWelat ::

Deuteronomy 21:4 ወያዮርግዋ ፡
አእሩጊሃ ፡ ለይእቲ ፡ ሀገር ፡ ለይእቲ ፡
እጉልት ፡ ውስተ ፡ ቈላት ፡ መብእስ ፡
ዘኢተሐርሰ ፡ ወኢተዘርእ ፡ ውስቴቱ ፡
ወይሜትርዋ ፡ ሥረዊሃ ፡ ለይእቲ ፡
እጉልት ፡ በውስተ ፡ ቈላት ።

Deuteronomy 21:5 And the priests the sons of Levi shall come near; for them Jehovah thy God hath chosen to minister unto him, and to bless in the name of Jehovah; and according to their word shall every controversy and every stroke be.

Deuteronomy 21:5 weymeSu : kahnat :
welEwawyan : Isme : kiyahomu : `herye :

IgziebHEr : yqumu : `hebEhu : weybarku :
besme : ziehu : webeqale : ziehomu : yqum :
kWlu : tesnan : wekWlu : zeyt`hedeg ::

Deuteronomy 21:5 ወይመጽኡ ፡ ኮህናት ፡
ወሌዋውያን ፡ እስመ ፡ ኪያሆሙ ፡
ኅርዮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ይቁሙ ፡
ኅቤሁ ፡ ወይባርኩ ፡ በስመ ፡ ዚአሁ ፡
ወበቃለ ፡ ዚአሆሙ ፡ ይቁም ፡ ኩሉ ፡
ተስናን ፡ ወኩሉ ፡ ዘይትኅደግ ።

Deuteronomy 21:6 And all the elders of that city,
who are nearest unto the slain man, shall wash
their hands over the heifer whose neck was
broken in the valley;

Deuteronomy 21:6 wekWlu : elrugiha : leyIti :
heger : Inte : qrbt : lewlItu : qtul : lemengelEhu :
(we)yt`he`Sebu : Idewihomu : la`lle : rIsa : leyIti :
IgWelt : Inte : meterwa : `srewiha : bewste :
qWelat ::

Deuteronomy 21:6 ወኩሉ ፡ አእሩጊሃ ፡
ለይእቲ ፡ ሀገር ፡ እንተ ፡ ቅርብት ፡

ለውእቲ ፡ ቅቲል ፡ ለመንገሌሁ ፡
(ወ)ይትጎፀቡ ፡ እደዊሆሙ ፡ ሳዕለ ፡
ርእሳ ፡ ለይእቲ ፡ እጎልት ፡ እንተ ፡
መተርዋ ፡ ሥረዊሃ ፡ በውስተ ፡
ቈላት ።

Deuteronomy 21:7 and they shall answer and say, Our hands have not shed this blood, neither have our eyes seen it.

Deuteronomy 21:7 weynebbu ፡ weyblu ፡
Idewine ፡ ike`ewa ፡ demo ፡ lezntu ፡ wee`lyntineni ፡
irlyya ።

Deuteronomy 21:7 ወይነብቡ ፡ ወይብሉ ፡
እደዊነ ፡ ኢከዐዋ ፡ ደዋ ፡ ለዝንቲ ፡
ወአዕይንቲኒ ፡ ኢርእያ ።

Deuteronomy 21:8 Forgive, O Jehovah, thy people Israel, whom thou hast redeemed, and suffer not innocent blood *to remain* in the midst of thy people Israel. And the blood shall be forgiven them.

Deuteronomy 21:8 sri : leHzbke : IsraEl : Igzio :
lle : bEzewkahomu : Imne : mdre : gbS : keme :
iykun : gEgaye : nefS : la`lle : Hzbke : IsraEl :
weyserey : lomu : belnte : wltu : nefS ::

Deuteronomy 21:8 ስሪ ፡ ለሕዝብከ ፡
እስራኤል ፡ እግዚአብሔር ፡ እለ ፡
ቤዘውኮሆሙ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡
ግብጽ ፡ ከመ ፡ ኢይኩን ፡ ጌጋዩ ፡
ነፍስ ፡ ላዕለ ፡ ሕዝብከ ፡ እስራኤል ፡
ወይሰረይ ፡ ሎሙ ፡ በእንተ ፡ ውእቱ ፡
ነፍስ ።

Deuteronomy 21:9 So shalt thou put away the
innocent blood from the midst of thee, when thou
shalt do that which is right in the eyes of Jehovah.

Deuteronomy 21:9 weentese : esesl : gEgaye :
nefs : lmla`lIEkmu : wetkewn : `senayt : la`lIEke :
lelme : geberke : ze`senay : wezeedam : qdme :
lgziebHEr : emlakke ::

Deuteronomy 21:9 ወእንተሰ ፡ አሰሰል ፡
ጌጋዩ ፡ ነፍስ ፡ እምላዕሌክሙ ፡

ወትከውን ፡ ሠናይት ፡ ላዕሌከ ፡
ለእመ ፡ ገበርከ ፡ ዘሠናይ ፡ ወዘአዳም ፡
ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ።

Deuteronomy 21:10 ¶ When thou goest forth to battle against thine enemies, and Jehovah thy God delivereth them into thy hands, and thou carriest them away captive,

Deuteronomy 21:10 ¶ welelmeni ፡ we`Salke ፡
`Sebe ፡ la`lle ፡ `Serke ፡ weegbomu ፡ IgziebHEr ፡
emlakke ፡ wste ፡ IdEke ፡ we`SEwewke ፡
`SEwahomu ፤

Deuteronomy 21:10 ን ወለእመኒ ፡
ወፃእከ ፡ ፀብእ ፡ ላዕለ ፡ ፀርከ ፡
ወአግብአሙ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክከ ፡ ውስተ ፡ እዴከ ፡ ወዪወውከ ፡
ዪዋሆሙ ፤

Deuteronomy 21:11 and seest among the captives a beautiful woman, and thou hast a desire unto her, and wouldest take her to thee to wife;

Deuteronomy 21:11 werike : bewste : `SEwa :
blsite : Inte : `senayt : rlyeta : wefetewkaha :
wene`salkaha : leke : tkunke : blsite ;

Deuteronomy 21:11 ወርኢከ ፡ በውሰተ ፡
ዪዋ ፡ ብእሲተ ፡ እንተ ፡ ሠናይት ፡
ርእየታ ፡ ወፈተውኮሃ ፡ ወካሃእኮሃ ፡
ለከ ፡ ትኩንከ ፡ ብእሲተ ፤

Deuteronomy 21:12 then thou shalt bring her home to thy house; and she shall shave her head, and pare her nails;

Deuteronomy 21:12 wetabewa : wste : SrHe :
bEtke : wetlaSya : rlsa : wetSEfra ::

Deuteronomy 21:12 ወታበውኣ ፡ ውሰተ ፡
ጸርሐ ፡ ቤትከ ፡ ወትላጸያ ፡ ርእሳ ፡
ወትጼፍራ ።

Deuteronomy 21:13 and she shall put the raiment of her captivity from off her, and shall remain in thy house, and bewail her father and her mother a full month: and after that thou shalt

go in unto her, and be her husband, and she shall be thy wife.

Deuteronomy 21:13 wetasEsl : elbasiha : zebotu : te`SEwewet : wetanebra : wste : bEtke : wetbeki : ebuha : welma : `selasa : mewa`lle : welmd`hre : zntu : tbewl : `hebEha : wetnebr : mslEha : wetkewneke : blsite ::

Deuteronomy 21:13 ወታሴሰል ፡
አልባሲሃ ፡ ዘቦቱ ፡ ተጻወወት ፡
ወታነብራ ፡ ውስተ ፡ ቤትከ ፡ ወትብኪ ፡
አቡሃ ፡ ወእማ ፡ ሠላሳ ፡ መዋዕለ ፡
ወእምድኅረ ፡ ዝንቱ ፡ ትብውእ ፡
ኅቤሃ ፡ ወትነብር ፡ ምስሌሃ ፡
ወትከውኅከ ፡ ብእሲተ ።

Deuteronomy 21:14 And it shall be, if thou have no delight in her, then thou shalt let her go whither she will; but thou shalt not sell her at all for money, thou shalt not deal with her as a slave, because thou hast humbled her.

Deuteronomy 21:14 welmz : lelme : ifeqedkaha :
tfEnwa : eg`azite : we`seyTese : it`seyTa :
bewerq : weitkHda : keme : ewsebkaha ::

Deuteronomy 21:14 ወእምዝ ፡ ለእመ ፡
ኢፈቀድኑሃ ፡ ትፌንዋ ፡ አግዓዚተ ፡
ወሠይጠሰ ፡ ኢትሠይጣ ፡ በወርቅ ፡
ወኢትክሕዳ ፡ ከመ ፡ አውሰብኑሃ ።

Deuteronomy 21:15 ¶ If a man have two wives,
the one beloved, and the other hated, and they
have borne him children, both the beloved and
the hated; and if the first-born son be hers that
was hated;

Deuteronomy 21:15 ¶ weleemeni : ewsebe :
blsi : klE : enste : weleeHeti : ySell : weleeHeti :
yafeqr : weweledet : lotu : weldo : bekuro : Inte :
ySell ;

Deuteronomy 21:15 ን ወለአመኒ ፡
አውሰበ ፡ ብእሲ ፡ ክልኤ ፡ አንሰተ ፡
ወለአሐቲ ፡ ይጸልእ ፡ ወለአሐቲ ፡

ያፈቅር ፡ ወወለደት ፡ ሎቲ ፡ ወልደ ፡
በኩሮ ፡ እንተ ፡ ይጸልእ ፤

Deuteronomy 21:16 then it shall be, in the day that he causeth his sons to inherit that which he hath, that he may not make the son of the beloved the first-born before the son of the hated, who is the first-born:

Deuteronomy 21:16 eme : yastewarsomu :
nwayo : ledeqiqu : iykl : e`lbyoto : lewelde : Inte :
yafeqr : wete`ewroto : lewelda : leInte : ySell ::

Deuteronomy 21:16 አመ ፡
ያስተዋርሶሙ ፡ ንዋዮ ፡ ለደቂቁ ፡
ኢይክል ፡ አዕብዮቶ ፡ ለወልደ ፡
እንተ ፡ ያፈቅር ፡ ወተዐውሮቶ ፡
ለወልዳ ፡ ለእንተ ፡ ይጸልእ ።

Deuteronomy 21:17 but he shall acknowledge the first-born, the son of the hated, by giving him a double portion of all that he hath; for he is the beginning of his strength; the right of the first-born is his.

Deuteronomy 21:17 weyhubo : mk`lbite : Imne :
kWlu : zeterekbe : lotu : Isme : wltu : qedamE :
wludu : welotu : yrEsi : zebekWru ::

Deuteronomy 21:17 ወይሁቦ ፡ ምክብርቱ ፡
እምነ ፡ ኩሉ ፡ ዘተረክበ ፡ ሎቱ ፡
እስመ ፡ ውእቱ ፡ ቀዳማ ፡ ውሉዱ ፡
ወሎቱ ፡ ይፊሲ ፡ ዘበኩሩ ።

Deuteronomy 21:18 ¶ If a man have a stubborn and rebellious son, that will not obey the voice of his father, or the voice of his mother, and, though they chasten him, will not hearken unto them;

Deuteronomy 21:18 ¶ weleImebo : zebotu :
welde : keHadE : wezhure : weiytEzez : leqale :
ebuhu : weleqale : Imu : weygE`sSwo :
weiysem`omu ;

Deuteronomy 21:18 ን ወለእመቦ ፡ ዘቦቱ ፡
ወልደ ፡ ከሓዴ ፡ ወዝሁረ ፡
ወኢይትኤዘዝ ፡ ለቃለ ፡ አቡሁ ፡
ወለቃለ ፡ እሙ ፡ ወይንሥጽዎ ፡
ወኢይሰምኮሙ ።

Deuteronomy 21:19 then shall his father and his mother lay hold on him, and bring him out unto the elders of his city, and unto the gate of his place;

Deuteronomy 21:19 weywesdwo : `hebe : liqanate : hegeru : wewste : enqeSe : bHEru ::

Deuteronomy 21:19 ወይወሰድዎ ፡ ጎበ ፡ ሊቃናተ ፡ ሀገሩ ፡ ወውሰተ ፡ አንቀጸ ፡ ብሔሩ ።

Deuteronomy 21:20 and they shall say unto the elders of his city, This our son is stubborn and rebellious, he will not obey our voice; he is a glutton, and a drunkard.

Deuteronomy 21:20 weyblwomu : lesebe : hegeromu : zntu : weldne : ykhdene : weya`ebi : rlso : weiysem`l : qalene : wey`segr : weysekr ::

Deuteronomy 21:20 ወይብልዎሙ ፡ ለሰብአ ፡ ሀገሮሙ ፡ ዝንቱ ፡ ወልደነ ፡ ይክህደነ ፡ ወያዐቢ ፡ ርእሶ ፡

ወኢይሰምዕ ፡ ቃለን ፡ ወይሠግር ፡
ወይሰክር ።

Deuteronomy 21:21 And all the men of his city shall stone him to death with stones: so shalt thou put away the evil from the midst of thee; and all Israel shall hear, and fear.

Deuteronomy 21:21 weywegrwo ፡ belbn ፡ sebe ፡ hegeru ፡ weyqetlwo ፡ wetasEsl ፡ lkuye ፡ ImnEkmu ፡ wekWlu ፡ IsraEl ፡ semi`o ፡ yfrah ።

Deuteronomy 21:21 ወይወግርዎ ፡
በእብን ፡ ሰብአ ፡ ሀገሩ ፡ ወይቀትልዎ ፡
ወታሴሰል ፡ እኩዩ ፡ እምኔክሙ ፡
ወኩሉ ፡ እሰራኤል ፡ ሰሚኮ ፡
ይፍራህ ።

Deuteronomy 21:22 ¶ And if a man have committed a sin worthy of death, and he be put to death, and thou hang him on a tree;

Deuteronomy 21:22 ¶ weleImebo ፡ zeebese ፡ webeSHo ፡ gEgayu ፡ keme ፡ ytkWenen ፡ mote ፡ tsqIwo ፡ dibe ፡ `I`S ፡ weqtlwo ።

Deuteronomy 21:22 ን ወለእመቦ ፡
ዘአበሰ ፡ ወበጽሐ ፡ ጌጋዩ ፡ ከመ ፡
ይትኩህንን ፡ ሞተ ፡ ትስቅልዎ ፡ ዲበ ፡
ዕፅ ፡ ወቅትልዎ ።

Deuteronomy 21:23 his body shall not remain all night upon the tree, but thou shalt surely bury him the same day; for he that is hanged is accursed of God; that thou defile not thy land which Jehovah thy God giveth thee for an inheritance.

Deuteronomy 21:23 weiybit ፡ `sgahu ፡ dibe ፡ `I`S ፡
ela ፡ qebire ፡ qbrwo ፡ beylti ፡ `llet ፡ lsme ፡ rgum ፡
wltu ፡ be`hebe ፡ lgziebHEr ፡ zesqul ፡ dibe ፡ `I`S ፡
weitarkWswa ፡ lemdr ፡ Inte ፡ yhubeke ፡ lgziebHEr ፡
emlakke ፡ mekfelteke ፡:

Deuteronomy 21:23 ወኢይቢት ፡ ሥጋሁ ፡
ዲበ ፡ ዕፅ ፡ አላ ፡ ቀቢረ ፡ ቅብርዎ ፡
በይእቲ ፡ ዕለት ፡ እስመ ፡ ርጉም ፡
ውእቲ ፡ በኅበ ፡ እግዚአብሔር ፡
ዘስቁል ፡ ዲበ ፡ ዕፅ ፡ ወኢታርኩሰዎ ፡
ለምድር ፡ እንተ ፡ ይሁበከ ፡

እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡
መከፈልተከ ።

Deuteronomy 22:1 ¶ Thou shalt not see thy brother's ox or his sheep go astray, and hide thyself from them: thou shalt surely bring them again unto thy brother.

Deuteronomy 22:1 ¶ welelme ፡ rike ፡ lahme ፡
biSke ፡ ew ፡ beg`o ፡ `hebe ፡ tegedfe ፡ befnot ፡
itt`ewer ፡ esT ፡ lotu ፡ lekallke ፡ weewefiyo ።

Deuteronomy 22:1 ን ወለእመ ፡ ርኢከ ፡
ላህመ ፡ ቢጽከ ፡ አው ፡ በግኮ ፡ ኅበ ፡
ተገድፈ ፡ በፍኖት ፡ ኢትትዐወር ፡
አስጥ ፡ ሎቱ ፡ ለኮልእከ ፡ ወአወፊዮ ።

Deuteronomy 22:2 And if thy brother be not nigh unto thee, or if thou know him not, then thou shalt bring it home to thy house, and it shall be with thee until thy brother seek after it, and thou shalt restore it to him.

Deuteronomy 22:2 welelmeni ፡ ikone ፡ qrube ፡
`hebEke ፡ kallke ፡ welelmeni ፡ itaemro ፡ tastegabl ፡

wetaetu : bEteke : weynebr : `hebEke : lske :
eme : ye`he`s`s : kallke : wetagebl : lotu ::

Deuteronomy 22:2 ወለእመኒ ፣ ኢኮነ ፣
ቅሩብ ፣ ኅቤከ ፣ ኮልእከ ፣ ወለእመኒ ፣
ኢታኣምሮ ፣ ታሰተጋብእ ፣ ወታኣቱ ፣
ቤተከ ፣ ወይነብር ፣ ኅቤከ ፣ እስከ ፣
ኣመ ፣ የኅሥሥ ፣ ኮልእከ ፣
ወታገብእ ፣ ሎቱ ።

Deuteronomy 22:3 And so shalt thou do with his
ass; and so shalt thou do with his garment; and
so shalt thou do with every lost thing of thy
brother's, which he hath lost, and thou hast found:
thou mayest not hide thyself.

Deuteronomy 22:3 Imeni : edgu : welmeni :
lahmu : kemez : tgebr : welmeni : lbsu : kemahu :
tgebr : belnte : kWlu : zegedefe : kallke :
wezetegedfe : Im`hebEhu : werekebkahu : itkl :
te`ewroto ::

Deuteronomy 22:3 እመኒ ፣ ኣድጉ ፣
ወእመኒ ፣ ላህሙ ፣ ከመዝ ፣ ትገብር ፣

ወእመኒ ፡ ልብሱ ፡ ከማሁ ፡ ትገብር ፡
በእንተ ፡ ኩሉ ፡ ዘገደፈ ፡ ኮልእከ ፡
ወዘተገድፈ ፡ እምነቤሁ ፡ ወረከብሁ ፡
ኢትክል ፡ ተዐውሮቶ ።

Deuteronomy 22:4 Thou shalt not see thy brother's ass or his ox fallen down by the way, and hide thyself from them: thou shalt surely help him to lift them up again.

Deuteronomy 22:4 welelme ፡ rike ፡ edge ፡ biSke ፡
ew ፡ lahmu ፡ Inze ፡ wduq ፡ wste ፡ fnot ፡
itt`eweromu ፡ tane`sl ፡ wetastela`ll ፡ mslEhu ።

Deuteronomy 22:4 ወለእመ ፡ ርኢከ ፡
አድገ ፡ ቢጽከ ፡ አው ፡ ላህሙ ፡
እንዘ ፡ ውዳቅ ፡ ውስተ ፡ ፍኖት ፡
ኢትትዐወሮሙ ፡ ታነሥእ ፡ ወታስተላዕ
ል ፡ ምስሌሁ ።

Deuteronomy 22:5 ¶ A woman shall not wear that which pertaineth unto a man, neither shall a man put on a woman's garment; for whosoever

doeth these things is an abomination unto
Jehovah thy God.

Deuteronomy 22:5 ¶ weittresey : blsit : betrsite :
blsi : weiyibes : blsi : lbse : blsit : lsme : rkus :
be`hebe : lgziebHEr : emlakke : kWlu : zeygebro :
lezntu ::

**Deuteronomy 22:5 ቋ ወኢትትረሰይ ፡
ብእሲት ፡ ቦትርሲተ ፡ ብእሲ ፡
ወኢይልበሰ ፡ ብእሲ ፡ ልብሰ ፡
ብእሲት ፡ እስመ ፡ ርኩሰ ፡ ቦኅበ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ኩሉ ፡
ዘይገብር ፡ ለዝንቱ ።**

Deuteronomy 22:6 ¶ If a bird's nest chance to
be before thee in the way, in any tree or on the
ground, with young ones or eggs, and the dam
sitting upon the young, or upon the eggs, thou
shalt not take the dam with the young:

Deuteronomy 22:6 ¶ lelme : rekebke : lgWale :
`of : qdme : geSke : bewste : fnot : welmeni :
bewste : kWlu : `I`Sew : ew : bewste : mdr :

Imeni : efrht : welmeni : enqoqW`ho : itn`sal :
Ime : msle : IgWeliha ::

Deuteronomy 22:6 ን ለእመ ፡ ረከብከ ፡
እንለ ፡ ኮፍ ፡ ቅድመ ፡ ገጽከ ፡
በውሰተ ፡ ፍኖት ፡ ወእመኒ ፡
በውሰተ ፡ ኩሉ ፡ ዕፀው ፡ አው ፡
በውሰተ ፡ ምድር ፡ እመኒ ፡ አፍርህት ፡
ወእመኒ ፡ አንቆቀሱኖ ፡ ኢትንሣእ ፡
እመ ፡ ምስለ ፡ እጎሊሃ ።

Deuteronomy 22:7 thou shalt surely let the dam
go, but the young thou mayest take unto thyself;
that it may be well with thee, and that thou
mayest prolong thy days.

Deuteronomy 22:7 ta`serr : wetag`lz : Ime :
weefr`htihase : tne`sl : leke : keme : tkun :
`senayt : la`llEke : weybza`h : mewa`llike ::

Deuteronomy 22:7 ታሠርር ፡ ወታግዕዝ ፡
እመ ፡ ወአፍርጎቲሃሰ ፡ ትንሥእ ፡

ለከ : ከመ : ትኩን : ሠናይት : ላዕ
ሌከ : ወይብኩን : መዋዕሊከ ::

Deuteronomy 22:8 ¶ When thou buildest a new house, then thou shalt make a battlement for thy roof, that thou bring not blood upon thy house, if any man fall from thence.

Deuteronomy 22:8 ¶ welelme : nedeqe : bEte : Hedise : tgebr : tedbabe : lenaHske : weitgebr : qetle : bewste : bEtke : keme : iydeq : lmebo : zeywedq : lmnEhu ::

Deuteronomy 22:8 ን ወለእመ : ነደቀ :
ቤተ : ሐዲሰ : ትገብር : ተድባባ :
ለናሕሰከ : ወኢትገብር : ቀትለ :
ባውሰተ : ቤትከ : ከመ : ኢይደቅ :
እመቦ : ዘይወድቅ : እምኔሁ ::

Deuteronomy 22:9 ¶ Thou shalt not sow thy vineyard with two kinds of seed, lest the whole fruit be forfeited, the seed which thou hast sown, and the increase of the vineyard.

Deuteronomy 22:9 ¶ weittkl : Imwste : kWlu :
Hbr : `eSede : weynke : keme : iytgedes : frEhu :
wezerekeni : zetzerl : msle : frE : weynke ::

Deuteronomy 22:9 ቃ ወኢትትክል ፡
እምውሰተ ፡ ኩሉ ፡ ሕብር ፡ ዐጸደ ፡
ወይንከ ፡ ከመ ፡ ኢይትቀደስ ፡ ፍሬሁ ፡
ወዘርአከኒ ፡ ዘትዘርእ ፡ ምስለ ፡ ፍሬ ፡
ወይንከ ።

Deuteronomy 22:10 Thou shalt not plow with an ox and an ass together.

Deuteronomy 22:10 weitHrs : beedg :
webelahm : `hbure ::

Deuteronomy 22:10 ወኢትሕርስ ፡
በአድግ ፡ ወበላህም ፡ ኅቡረ ።

Deuteronomy 22:11 Thou shalt not wear a mingled stuff, wool and linen together.

Deuteronomy 22:11 weitlbes : lbse : zeteenme :
be`Semr : webe`egE ::

Deuteronomy 22:11 ወኢትልብስ ፡ ልብስ ፡
ዘተኣንመ ፡ በፀፎር ፡ ወበዐጌ ።

Deuteronomy 22:12 ¶ Thou shalt make thee
fringes upon the four borders of thy vesture,
wherewith thou coverest thyself.

Deuteronomy 22:12 ¶ wetgebr : leke : ftule :
zefere : wste : erba`ltihomu : meazne : elbasike :
zetlebs ::

Deuteronomy 22:12 ን ወትገብር ፡ ለከ ፡
ፍቱለ ፡ ዘፈረ ፡ ውስተ ፡ ኦርባዕ
ቲሆመ ፡ መኣዘነ ፡ ኦልባሲከ ፡
ዘትልብስ ።

Deuteronomy 22:13 ¶ If any man take a wife,
and go in unto her, and hate her,

Deuteronomy 22:13 ¶ welelme : Sela : leblsit :
zeewseba : lmd`hre : nebere : mslEha ;

Deuteronomy 22:13 ን ወለኛመ ፡ ጸልኦ ፡
ለብኛሲት ፡ ዘኣውሰባ ፡ ኣምድጎረ ፡
ነበረ ፡ ምስሌሃ ፤

Deuteronomy 22:14 and lay shameful things to her charge, and bring up an evil name upon her, and say, I took this woman, and when I came nigh to her, I found not in her the tokens of virginity;

Deuteronomy 22:14 weemSe : lati : negere :
mknyat : weew`Se : lati : sme : lkuye : weybE :
ne`salkwa : lezati : blsit : wesobe : bolku :
la`IIEha : irekebku : dnglnaha ;

Deuteronomy 22:14 ወኣምጽኦ ፡ ላቲ ፡
ነገረ ፡ ምክንያት ፡ ወኣውፅኦ ፡
ላቲ ፡ ስመ ፡ ኣኩዩ ፡ ወይቤ ፡
ነሃኣክዋ ፡ ለኮቲ ፡ ብኛሲት ፡ ወሶባ ፡
ቦኣኩ ፡ ላዕሌሃ ፡ ኢረኩብኩ ፡
ድንግልናሃ ፤

Deuteronomy 22:15 then shall the father of the damsel, and her mother, take and bring forth the

tokens of the damsel's virginity unto the elders of the city in the gate;

Deuteronomy 22:15 weyne`su : ebuha : welma : menSefe : dnglnaha : leweletomu : weywesdu : `hebe : liqanat : `hebe : onqeS ::

Deuteronomy 22:15 ወይነሥኡ ፡ አቡሃ ፡ ወእማ ፡ መንጸፈ ፡ ድንግልናሃ ፡ ለወለቶሙ ፡ ወይወሰዱ ፡ ኀበ ፡ ሊቃናት ፡ ኀበ ፡ አንቀጽ ።

Deuteronomy 22:16 and the damsel's father shall say unto the elders, I gave my daughter unto this man to wife, and he hateth her;

Deuteronomy 22:16 weyblomu : ebuha : leyhti : welet : leliqanat : zati : weletye : wehebkwo : lezntu : blsi : tkuno : blsite ::

Deuteronomy 22:16 ወይብሎሙ ፡ አቡሃ ፡ ለይእቲ ፡ ወለት ፡ ለሊቃናት ፡ ኮቲ ፡ ወለትዩ ፡ ወሀብክዎ ፡ ለዝንቲ ፡ ብእሲ ፡ ትኩኖ ፡ ብእሲተ ።

Deuteronomy 22:17 and, lo, he hath laid shameful things *to her charge*, saying, I found not in thy daughter the tokens of virginity; and yet these are the tokens of my daughter's virginity. And they shall spread the garment before the elders of the city.

Deuteronomy 22:17 wesobe : Sela : ylzE : emSe : lati : negere : mknyat : weybE : irekebku : dnglnaha : leweletke : wenahu : zntu : wltu : menSefe : dnglnaha : leweletye : weysfHwo : lewltu : menSef : qdme : liqanat : zeylti : heger ::

Deuteronomy 22:17 ወሶበ ፡ ጸልኦ ፡ ይኒዜ ፡ አምጽኦ ፡ ላቲ ፡ ነገረ ፡ ምክንያት ፡ ወይቤ ፡ ኢረከብኩ ፡ ድንግልናሃ ፡ ለወለትከ ፡ ወናሁ ፡ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ መንጸፈ ፡ ድንግልናሃ ፡ ለወለትዮ ፡ ወይስፍሕዎ ፡ ለውእቱ ፡ መንጸፍ ፡ ቅድመ ፡ ሊቃናት ፡ ዘይእቲ ፡ ሀገር ።

Deuteronomy 22:18 And the elders of that city shall take the man and chastise him;

Deuteronomy 22:18 weye`hzwo : lewltu : blsi : liqanate : ylti : heger : weygE`sSwo ::

Deuteronomy 22:18 ወይከኅዝዎ ፡
ለውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ሊቃናተ ፡ ይእቲ ፡
ሀገር ፡ ወይጌሥጽዎ ።

Deuteronomy 22:19 and they shall fine him a hundred *shekels* of silver, and give them unto the father of the damsel, because he hath brought up an evil name upon a virgin of Israel: and she shall be his wife; he may not put her away all his days.

Deuteronomy 22:19 weyne`slwo : mlte : seqle : weyhubwo : leebuha : leylti : welet : lsmē : ew`Se : sme : lkuye : la`lle : dngle : IsraEl : wetkewno : lotu : blsitu : weiykewno : `hedigota : meTene : Hyaw : wltu ::

Deuteronomy 22:19 ወይነሥእዎ ፡ ምእተ ፡
ሰቅለ ፡ ወይሁብዎ ፡ ለአቡሃ ፡
ለይእቲ ፡ ወለት ፡ እስመ ፡ አውዕ

-አ ፡ ስመ ፡ እኩዮ ፡ ላዕለ ፡ ድንግለ ፡
እሰራኤል ፡ ወትከውኖ ፡ ሎቱ ፡
ብእሲቱ ፡ ወኢይከውኖ ፡ ገዲጎታ ፡
መጠነ ፡ ሕያው ፡ ውእቱ ።

Deuteronomy 22:20 But if this thing be true, that the tokens of virginity were not found in the damsel;

Deuteronomy 22:20 welelmebo ፡ Imune ፡ kone ፡ zntu ፡ neger ፡ weitererekbe ፡ dnglnaha ፡ leylti ፡ welet ፤

Deuteronomy 22:20 ወለእመቦ ፡ እመነ ፡ ኮነ ፡ ዝንቱ ፡ ነገር ፡ ወኢተረክበ ፡ ድንግልናሃ ፡ ለይእቱ ፡ ወለት ፤

Deuteronomy 22:21 then they shall bring out the damsel to the door of her father's house, and the men of her city shall stone her to death with stones, because she hath wrought folly in Israel, to play the harlot in her father's house: so shalt thou put away the evil from the midst of thee.

Deuteronomy 22:21 weya[we]Slwa : leyIti :
welet : `hebe : `ho`hte : bEte : ebuha :
weywegrwa : belbn : sebe : yIti : heger :
weyqtlwa : Isme : gebret : lbede : belste : deqiqe :
IsraEl : weezemewet : bEte : ebuha : e`Selet :
wetasEslu : Ikuye : ImwstEtkmu ::

Deuteronomy 22:21 ወያሳውስጸኝዋ ፡
ለይኝቲ ፡ ወለት ፡ ጎበ ፡ ኖጎተ ፡
ቤተ ፡ አቡሃ ፡ ወይወግርዋ ፡ በእብን ፡
ሰብአ ፡ ይኝቲ ፡ ሀገር ፡ ወይቅትልዋ ፡
እስመ ፡ ገብረት ፡ እበደ ፡ በእስተ ፡
ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወአዘመወት ፡
ቤተ ፡ አቡሃ ፡ አፅአለት ፡ ወታሴሰሉ ፡
እኩዩ ፡ እምወሰቴትክሙ ።

Deuteronomy 22:22 ¶ If a man be found lying with a woman married to a husband, then they shall both of them die, the man that lay with the woman, and the woman: so shalt thou put away the evil from Israel.

Deuteronomy 22:22 ¶ weleImebo : ze[terek]be :
blsi : Inze : ysekb : msle : blsite : blsi : qtlwomu :

klEhomu : lewltuni : blsi : zesekebe : mslEha :
leylti : blsit : weleylti : blsit : wetasEslu : lkuye :
lmwste : IsraEl ::

**Deuteronomy 22:22 ን ወለእመቦ ፡
ዘሰተረክሰበ ፡ ብእሲ ፡ እንዘ ፡
ይሰክብ ፡ ምስለ ፡ ብእሲተ ፡ ብእሲ ፡
ቅትልዎሙ ፡ ክልኤሆሙ ፡ ለውእቲኒ ፡
ብእሲ ፡ ዘሰክበ ፡ ምስሌሃ ፡ ለይእቲ ፡
ብእሲት ፡ ወለይእቲ ፡ ብእሲት ፡
ወታሴሰሉ ፡ እኩዩ ፡ እምውሰተ ፡
እሰራኤል ።**

Deuteronomy 22:23 ¶ If there be a damsel that is a virgin betrothed unto a husband, and a man find her in the city, and lie with her;

Deuteronomy 22:23 ¶ welelmebo : welete :
dngle : Inte : f`hrt : ylti : leblsi : werekeba : kall :
blsi : bewste : heger : wesekebe : mslEha ;

**Deuteronomy 22:23 ን ወለእመቦ ፡
ወለተ ፡ ድንግለ ፡ እንተ ፡ ፍኅርት ፡**

ይእቲ ፡ ለብእሲ ፡ ወረከባ ፡ ኮልእ ፡
ብእሲ ፡ በውስተ ፡ ሀገር ፡ ወሰከበ ፡
ምስሌሃ ፤

Deuteronomy 22:24 then ye shall bring them both out unto the gate of that city, and ye shall stone them to death with stones; the damsel, because she cried not, being in the city; and the man, because he hath humbled his neighbor's wife: so thou shalt put away the evil from the midst of thee.

Deuteronomy 22:24 leklEhomu ፡ ew`Slwomu ፡
`hebe ፡ enqeSa ፡ leylti ፡ heger ፡ weywgrrwomu ፡
belbn ፡ weyqtlwomu ፡ leweletni ፡ Isme ፡ iSer`het ፡
bewste ፡ heger ፡ welewltuni ፡ blsi ፡ Isme ፡ e`hsera ፡
leblsite ፡ kalu ፡ weeseslu ፡ Ikuye ፡ ImwstEtkmu ፡:

Deuteronomy 22:24 ለክልኤሆሙ ፡ አውዕ
እዎሙ ፡ ኀበ ፡ አንቀጸ ፡ ለይእቲ ፡
ሀገር ፡ ወይውግርዎሙ ፡ በእብን ፡
ወይቅተልዎሙ ፡ ለወለትኒ ፡ እስመ ፡
ኢጸርኅት ፡ በውስተ ፡ ሀገር ፡
ወለውእቲኒ ፡ ብእሲ ፡ እስመ ፡

አኅሰራ ፡ ለብእሲተ ፡ ኮልኡ ፡
ወአሰሰሉ ፡ እኩዩ ፡ እምወስቴትክሙ ።

Deuteronomy 22:25 ¶ But if the man find the damsel that is betrothed in the field, and the man force her, and lie with her; then the man only that lay with her shall die:

Deuteronomy 22:25 ¶ welelmese ፡ begedam ፡
rekeba ፡ blsi ፡ lewelet ፡ Inte ፡ f`hrt ፡ ylti ፡
wete`heyela ፡ wesekebe ፡ mslEha ፡ qtlwo ፡ lezktu ፡
zesekebe ፡ mslEha ፡ lebaHtitu ።

Deuteronomy 22:25 ን ወለእመሰ ፡
በገዳም ፡ ረከባ ፡ ብእሲ ፡ ለወለት ፡
እንተ ፡ ፍኅርት ፡ ይእቲ ፡ ወተኅዩላ ፡
ወሰከበ ፡ ምስሌሃ ፡ ቅትልዎ ፡ ለዝክቲ ፡
ዘሰከበ ፡ ምስሌሃ ፡ ለባሕቲቲ ።

Deuteronomy 22:26 but unto the damsel thou shalt do nothing; there is in the damsel no sin worthy of death: for as when a man riseth against his neighbor, and slayeth him, even so is this matter;

Deuteronomy 22:26 weleweletse : elbo :
zetresywa : Isme : elbati : gEgaye : boze : tmewt :
ylti : welet ; keme : sobe : ytne`sal : blsi : la`lle :
kalu : weyqetlo : nefso : kemahu : wltu : zntu :
neger ::

Deuteronomy 22:26 ወለወለትሰ ፡ አልቦ ፡
ዘትረሰይዋ ፡ እስመ ፡ አልባቲ ፡ ጌጋዩ ፡
ቦዘ ፡ ትመውት ፡ ይእቲ ፡ ወለት
፤ ከመ ፡ ሶባ ፡ ይትኅሃእ ፡ ብእሲ ፡
ላዕለ ፡ ኮልኡ ፡ ወይቀትሎ ፡
ነፍሶ ፡ ከማሁ ፡ ውእቲ ፡ ዝንቲ ፡
ነገር ።

Deuteronomy 22:27 for he found her in the field,
the betrothed damsel cried, and there was none
to save her.

Deuteronomy 22:27 Isme : begedam : rekeba :
weSer`het : ylti : welet : Inte : f`hrt : ylti : weelbo :
zereda ::

Deuteronomy 22:27 እስመ ፡ በገዳም ፡
ረከባ ፡ ወጸርኅት ፡ ይእቲ ፡ ወለት ፡

እንተ ፡ ፍኅርት ፡ ይእቲ ፡ ወአልቦ ፡
ዘረድኦ ።

Deuteronomy 22:28 ¶ If a man find a damsel that is a virgin, that is not betrothed, and lay hold on her, and lie with her, and they be found;

Deuteronomy 22:28 ¶ welelmebo ፡ zerekebe ፡
welete ፡ dngle ፡ Inte ፡ ikonet ፡ f`hrte ፡ wete`heyela ፡
wesekebe ፡ mslEha ፡ werekebwo ፡

Deuteronomy 22:28 ን ወለእመቦ ፡
ዘረከቦ ፡ ወለተ ፡ ድንግለ ፡ እንተ ፡
ኢኮነት ፡ ፍኅርተ ፡ ወተጎዩላ ፡ ወሰከቦ ፡
ምስሌሃ ፡ ወረከብዎ ፤

Deuteronomy 22:29 then the man that lay with her shall give unto the damsel's father fifty *shekels* of silver, and she shall be his wife, because he hath humbled her; he may not put her away all his days.

Deuteronomy 22:29 yhubo ፡ leebuha ፡ wltu ፡
blsi ፡ zesekebe ፡ mslEha ፡ leylti ፡ welet ፡ `hemsā ፡
didrekme ፡ brur ፡ wetkewno ፡ lotu ፡ blsito ፡

weiykewno : y`hdga : meTene : Hyaw : wltu :
Isme : e`hsera ::

Deuteronomy 22:29 ይሁቦ ፣ ለአቡሃ ፣
ውእቱ ፣ ብእሲ ፣ ዘሰከበ ፣ ምስሌሃ ፣
ለይእቲ ፣ ወለት ፣ ኅምሳ ፣ ዲድረክመ ፣
ብሩር ፣ ወትከውኖ ፣ ሎቱ ፣ ብእሲቶ ፣
ወኢይከውኖ ፣ ይኅድጋ ፣ መጠነ ፣
ሕያው ፣ ውእቱ ፣ እስመ ፣ አኅሰራ ።

Deuteronomy 22:30 ¶ A man shall not take his
father's wife, and shall not uncover his father's
skirt.

Deuteronomy 23:1 ¶ weiy`sal : blsi : blsite :
ebuhu : weiyk`st : `hefrete : ebuhu ::

Deuteronomy 23:1 ን ወኢይንሣእ ፣
ብእሲ ፣ ብእሲተ ፣ አቡሁ ፣
ወኢይክሥት ፣ ኅፍረተ ፣ አቡሁ ።

Deuteronomy 23:1 ¶ He that is wounded in the
stones, or hath his privy member cut off, shall not
enter into the assembly of Jehovah.

Deuteronomy 23:2 ¶ weiybal : zebotu : newre :
wezemtur : wste : bEte : IgziebHEr ;

Deuteronomy 23:2 ቋ ወኢይባእ ፡ ዘቦቱ ፡
ነውረ ፡ ወዘምቱር ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡
እግዚአብሔር ፤

Deuteronomy 23:2 ¶ A bastard shall not enter
into the assembly of Jehovah; even to the tenth
generation shall none of his enter into the
assembly of Jehovah.

Deuteronomy 23:3 ¶ keme : iyazemu : bEte :
IgziebHEr ::

Deuteronomy 23:3 ቋ ከመ ፡ ኢያዘሙ ፡
ቤተ ፡ እግዚአብሔር ።

Deuteronomy 23:3 ¶ An Ammonite or a Moabite
shall not enter into the assembly of Jehovah;
even to the tenth generation shall none belonging
to them enter into the assembly of Jehovah for
ever:

Deuteronomy 23:4 ¶ weiybal : `emonawi :
wemoebawi : wste : bEte : IgziebHEr : Iske :
`salst : werab`lt : twld : welske : `a`srt : iybal :
bEte : IgziebHEr : welske : le`alem ::

Deuteronomy 23:4 ን ወኢይባእ ፡
ዐሞናዊ ፡ ወሞክባዊ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡
እግዚአብሔር ፡ እስከ ፡ ሣልሰት ፡
ወራብዕት ፡ ትውልድ ፡ ወእስከ ፡ ዓ
ሥርት ፡ ኢይባእ ፡ ቤተ ፡
እግዚአብሔር ፡ ወእስከ ፡ ለዓለም ።

Deuteronomy 23:4 because they met you not
with bread and with water in the way, when ye
came forth out of Egypt, and because they hired
against thee Balaam the son of Beor from Pethor
of Mesopotamia, to curse thee.

Deuteronomy 23:5 Isme : iteqebelukmu : belkl :
webemay : wste : fnot : eme : we`Salkmu : Imne :
gbS : welsme : [te`asebwo :] lebele`am : welde :
bE`or : keme : yrgmkmu ::

Deuteronomy 23:5 እስመ ፡
ኢተቀበሉክሙ ፡ በእክል ፡ ወበማይ ፡
ውስተ ፡ ፍኖት ፡ አመ ፡ ወፃእክሙ ፡
እምነ ፡ ግብጽ ፡ ወእስመ ፡ ሰተዓ
ሰብዎ ፡ ስ ለበለዓም ፡ ወልደ ፡
ቤኮር ፡ ከመ ፡ ይርግምክሙ ።

Deuteronomy 23:5 Nevertheless Jehovah thy God would not hearken unto Balaam; but Jehovah thy God turned the curse into a blessing unto thee, because Jehovah thy God loved thee.

Deuteronomy 23:6 weifeqede ፡ IgziebHEr ፡
keme ፡ ysm`o ፡ lebele`am ፡ wemETo ፡ IgziebHEr ፡
lemergemu ፡ wste ፡ bereket ፡ Isme ፡ efqereke ፡
IgziebHEr ፡ emlakke ፡፡

Deuteronomy 23:6 ወኢፈቀደ ፡
እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ይስምኮ ፡
ለበለዓም ፡ ወሜጦ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለመርገሙ ፡ ውስተ ፡ በረከት ፡
እስመ ፡ አፍቀረከ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክከ ።

Deuteronomy 23:6 Thou shalt not seek their peace nor their prosperity all thy days for ever.

Deuteronomy 23:7 weitnageromu : selame : webeze : ydelwomu : bekWlu : mewa`llike : wele`alem ::

Deuteronomy 23:7 ወኢትትናገሮሙ ፡ ሰላም ፡ ወበዘ ፡ ይደልዎሙ ፡ በኩሉ ፡ መዋዕሊክ ፡ ወለዓለም ።

Deuteronomy 23:7 ¶ Thou shalt not abhor an Edomite; for he is thy brother: thou shalt not abhor an Egyptian, because thou wast a sojourner in his land.

Deuteronomy 23:8 ¶ weitasqorro : leidumEyawi : Isme : l`huke : wltu : weitasqorro : legbSawi : Isme : felase : konke : bewste : mdromu ::

Deuteronomy 23:8 ን ወኢታስቆርሮ ፡ ለኢዱሜያዊ ፡ እሰመ ፡ እኑክ ፡ ውእቱ ፡ ወኢታስቆርሮ ፡ ለግብጻዊ ፡

እስመ ፡ ፈላስ ፡ ኮንከ ፡ በውስተ ፡
ምድሮም ።

Deuteronomy 23:8 The children of the third generation that are born unto them shall enter into the assembly of Jehovah.

Deuteronomy 23:9 wedeqiq ፡ lelme ፡ tewelde ፡
lomu ፡ be`sal`st ፡ twld ፡ ybewl ፡ bEte ፡ IgziebHEr ።

Deuteronomy 23:9 ወደቂቅ ፡ ለእመ ፡
ተወልደ ፡ ሎሙ ፡ በሣልሥት ፡
ትወልድ ፡ ይበውእ ፡ ቤተ ፡
እግዚአብሔር ።

Deuteronomy 23:9 ¶ When thou goest forth in camp against thine enemies, then thou shalt keep thee from every evil thing.

Deuteronomy 23:10 ¶ welelme ፡ we`Salke ፡
t`Sbomu ፡ le`Serke ፡ te`aqeb ፡ Imne ፡ kWlu ፡ qal ፡
lkuy ።

Deuteronomy 23:10 ን ወለእመ ፡ ወፃእከ ፡
ትፅብአሙ ፡ ለፀርከ ፡ ተዓቀብ ፡
እምነ ፡ ኩሉ ፡ ቃል ፡ እኩይ ።

Deuteronomy 23:10 ¶ If there be among you any man, that is not clean by reason of that which chanceth him by night, then shall he go abroad out of the camp, he shall not come within the camp:

Deuteronomy 23:11 ¶ welelmebo ፡ ImwstEtkmu ፡
blsi ፡ zeikone ፡ nSuHe ፡ Imne ፡ `slbetu ፡ zelElit ፡
ley`Sal ፡ efe ፡ Imne ፡ t`lynt ፡ weiybal ፡ wste ፡
t`lynt ።

Deuteronomy 23:11 ን ወለእመቦ ፡
እም-ሰቴትክሙ ፡ ብእሲ ፡
ዘኢቦነ ፡ ንጹሐ ፡ እምነ ፡ ሥእቦቱ ፡
ዘሌሊት ፡ ለይፃእ ፡ አፍአ ፡ እምነ ፡
ትዕይንት ፡ ወኢይባእ ፡ ውሰተ ፡ ትዕ
ይንት ።

Deuteronomy 23:11 but it shall be, when evening cometh on, he shall bathe himself in

water; and when the sun is down, he shall come within the camp.

Deuteronomy 23:12 wefna : serk : te`he`Sibo : bemay : `sgahu : ybewl : `eribo : `SeHey : wste : t`lynt ::

Deuteronomy 23:12 ወፍኖ ፡ ሰርክ ፡ ተካላ ፡ በማይ ፡ ሥጋሁ ፡ ይበውኝ ፡ ዐረቦ ፡ ፀሐይ ፡ ውስተ ፡ ትዕይንት ።

Deuteronomy 23:12 ¶ Thou shalt have a place also without the camp, whither thou shalt go forth abroad:

Deuteronomy 23:13 ¶ weeHede : mekane : resi : leke : efe : Imne : t`lynt : `hebe : twe`SI : hye : efe ::

Deuteronomy 23:13 ን ወኣሐደ ፡ መኮነ ፡ ረሲ ፡ ለከ ፡ አፍኣ ፡ እምነ ፡ ትዕይንት ፡ ኀበ ፡ ትወፅእ ፡ ህየ ፡ አፍኣ ።

Deuteronomy 23:13 and thou shalt have a paddle among thy weapons; and it shall be, when

thou sittest down abroad, thou shalt dig therewith, and shalt turn back and cover that which cometh from thee:

Deuteronomy 23:14 we`l`Se : n`sal : leke : wste : qnatke : wesobe : neberke : q`sfe : tkeri : wetne`sl : wetdefn : `hefreteke ::

Deuteronomy 23:14 ወዕፀ ፡ ንሣእ ፡ ለከ ፡ ውስተ ፡ ቅናትከ ፡ ወሶበ ፡ ነበርከ ፡ ቅሥፈ ፡ ትከሪ ፡ ወትነሥእ ፡ ወትደፍን ፡ ንፍረተከ ።

Deuteronomy 23:14 for Jehovah thy God walketh in the midst of thy camp, to deliver thee, and to give up thine enemies before thee; therefore shall thy camp be holy, that he may not see an unclean thing in thee, and turn away from thee.

Deuteronomy 23:15 Isme : IgziebHEr : emlakke : yansosu : wste : t`lyntke : keme : yad`hnke : weyagbomu : le`Serke : wste : Idewike : beqdmme : geSke : wetkun : qdste : t`lyntke : keme : iyasteri : wstEtke : zekone : `hefret : weytmeyeT : ImnEke : wey`hdge ::

Deuteronomy 23:15 እስመ ፡
 እግዚአብሔር ፡ አምላክክ ፡ ያንሱሱ ፡
 ውስተ ፡ ትዕይንትክ ፡ ከመ ፡
 ያድገንክ ፡ ወያግብአሙ ፡ ለፀርክ ፡
 ውስተ ፡ እደዊክ ፡ በቅድመ ፡ ገጽክ ፡
 ወትኩን ፡ ቅድስተ ፡ ትዕ
 ይንትክ ፡ ከመ ፡ ኢያስተርኢ ፡
 ውስቴትክ ፡ ዘኮነ ፡ ጎፍረት ፡
 ወይትመየጥ ፡ እምኔክ ፡ ወይጎድጎ ።

Deuteronomy 23:15 ¶ Thou shalt not deliver
 unto his master a servant that is escaped from
 his master unto thee:

Deuteronomy 23:16 ¶ weitagbo : legebr : `hebe :
 lgziu : lmd`hre : te`seyTe : `hebEke ::

Deuteronomy 23:16 ን ወኢታግብኦ ፡
 ለገብር ፡ ጎበ ፡ እግዚአኡ ፡ እምድገረ ፡
 ተሠይጠ ፡ ጎቤክ ።

Deuteronomy 23:16 he shall dwell with thee, in the midst of thee, in the place which he shall choose within one of thy gates, where it pleaseth him best: thou shalt not oppress him.

Deuteronomy 23:17 ynber : mslEke : `hebe : edemo : weit`saqyo ::

Deuteronomy 23:17 ይንበር ፡ ምስሌከ ፡ ኀበ ፡ አደሞ ፡ ወኢትሣቅዮ ።

Deuteronomy 23:17 ¶ There shall be no prostitute of the daughters of Israel, neither shall there be a sodomite of the sons of Israel.

Deuteronomy 23:18 ¶ weitkun : ImwstEtkmu : zema : Imne : ewalde : IsraEl : [weiykun : zemawE : Imdeqiqe : IsraEl :] weelbo : zeyagebl : gbre : Imwste : ewalde : IsraEl : weelbo : zeyagebl : SebaHte : Imwste : deqiqe : IsraEl ::

Deuteronomy 23:18 ን ወኢትኩን ፡ እምወሰቴትክሙ ፡ ዘማ ፡ እምነ ፡ አዋልደ ፡ እሰራኤል ፡ ሰወኢይኩን ፡ ዘማዌ ፡ እምደቂቀ ፡ እሰራኤል ፡ ሰ

ወአልቦ ፡ ዘያገብኝ ፡ ግብረ ፡
እምዑስተ ፡ አዋልደ ፡ እስራኤል ፡
ወአልቦ ፡ ዘያገብኝ ፡ ጸባሕተ ፡
እምዑስተ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Deuteronomy 23:18 Thou shalt not bring the hire of a harlot, or the wages of a dog, into the house of Jehovah thy God for any vow: for even both these are an abomination unto Jehovah thy God.

Deuteronomy 23:19 itabl : denese : zema :
weibEze : kelb : wste : bEte : lgziebHEr :
emlakke : bebeyne : kWlu : b`S`et : Isme :
rkusan : Imuntu : be`hebe : lgziebHEr : emlakke :
klEhomu ::

Deuteronomy 23:19 ኢታብኝ ፡ ደነሰ ፡
ዘማ ፡ ወኢቤዘ ፡ ከልብ ፡ ውስተ ፡
ቤተ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡
በበይነ ፡ ኩሉ ፡ ብፅዕት ፡ እስመ ፡
ርኩሳን ፡ እሙንቱ ፡ በጎብ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡
ክልኤሆሙ ።

Deuteronomy 23:19 ¶ Thou shalt not lend upon interest to thy brother; interest of money, interest of victuals, interest of anything that is lent upon interest:

Deuteronomy 23:20 ¶ weittredey : Im`hebe : biSke : irdE : werq : weirdE : lkl : weirdE : kWlu : zekone : tkazu : zeteleqHeke ::

Deuteronomy 23:20 ን ወኢትትረደይ ፡
እምነብ ፡ ቢጽከ ፡ ኢርዴ ፡ ወርቅ ፡
ወኢርዴ ፡ እክል ፡ ወኢርዴ ፡ ኩሉ ፡
ዘኮነ ፡ ትኮዙ ፡ ዘተለቅሐከ ።

Deuteronomy 23:20 unto a foreigner thou mayest lend upon interest; but unto thy brother thou shalt not lend upon interest, that Jehovah thy God may bless thee in all that thou putttest thy hand unto, in the land whither thou goest in to possess it.

Deuteronomy 23:21 Im`hebe : nekir : ttredey : welm`hebese : biSke : ittredey : keme : ybarke : lgziebHEr : emlakke : la`lle : mdr : bekWlu :

gbrke : Inte : wstEta : tbewl : hye : keme :
ttweresa ::

Deuteronomy 23:21 እምኅበ ፡ ነኪር ፡
ትትረደይ ፡ ወእምኅበሰ ፡ ቢጽከ ፡
ኢትትረደይ ፡ ከመ ፡ ይባርከ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ላዕለ ፡
ምድር ፡ በኩሉ ፡ ግብርከ ፡ እንተ ፡
ውስቴታ ፡ ትበውእ ፡ ህዩ ፡ ከመ ፡
ትትወረሳ ።

Deuteronomy 23:21 ¶ When thou shalt vow a
vow unto Jehovah thy God, thou shalt not be
slack to pay it: for Jehovah thy God will surely
require it of thee; and it would be sin in thee.

Deuteronomy 23:22 ¶ welelme : be`Sa`lke :
b`S`ete : lelgiebHEr : itgWendi : gebiroto : Isme :
te`he`s`so : yt`he`se`seke : lgziebHEr : emlakke :
ImnEke : weykewn : `heTiet : la`lIEke ::

Deuteronomy 23:22 ን ወለእመ ፡ በፃዕከ ፡
ብዕዑተ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ኢትጎንዲ ፡
ገቢሮቶ ፡ እስመ ፡ ተጎሥሦ ፡

ይትገሠሠክ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክክ ፡ እምኔክ ፡ ወይከውን ፡
ጎጠአት ፡ ላዕሌክ ።

Deuteronomy 23:22 But if thou shalt forbear to
vow, it shall be no sin in thee.

Deuteronomy 23:23 weleemese ፡ ifeqedke ፡
tb`Sa`l ፡ elbke ፡ `heTiete ።

Deuteronomy 23:23 ወለአመሰ ፡
ኢፈቀድክ ፡ ትብጻዕ ፡ አልብክ ፡
ጎጠአተ ።

Deuteronomy 23:23 That which is gone out of
thy lips thou shalt observe and do; according as
thou hast vowed unto Jehovah thy God, a
freewill-offering, which thou hast promised with
thy mouth.

Deuteronomy 23:24 dalmu ፡ Im[keme ፡] we`Se ፡
Imne ፡ kenafrike ፡ te`aqeb ፡ wegber ፡ bekeme ፡
be`Sa`lke ፡ teheb ፡ lelgiebHEr ፡ zekeme ፡
nebebke ፡ beefuke ፡ kemahu ፡ gber ።

Deuteronomy 23:24 ዳእሙ ፡ እምሰከመ ፡ ስ
ወፅአ ፡ እምነ ፡ ከናፍሪከ ፡ ተዓቀብ ፡
ወግበር ፡ በከመ ፡ በፃዕከ ፡ ተሀብ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ዘከመ ፡ ነቡብከ ፡
በአፉከ ፡ ከማሁ ፡ ግበር ።

Deuteronomy 23:24 ¶ When thou comest into thy neighbor's vineyard, then thou mayest eat of grapes thy fill at thine own pleasure; but thou shalt not put any in thy vessel.

Deuteronomy 23:25 ¶ welelme ፡ bolke ፡ wste ፡
gerahte ፡ kallke ፡ tmHew ፡ `sewite ፡ beldewike ፡
wema`l`Sede ፡ itabewl ፡ wste ፡ gerahte ፡ kallke ።

Deuteronomy 23:25 ን ወለእመ ፡ ቦእከ ፡
ወሰተ ፡ ገራህተ ፡ ኮልእከ ፡ ትምሐው ፡
ሠዊተ ፡ በእደዊከ ፡ ወማዕፀደ ፡
ኢታብውእ ፡ ወሰተ ፡ ገራህተ ፡
ኮልእከ ።

Deuteronomy 23:25 When thou comest into thy neighbor's standing grain, then thou mayest pluck

the ears with thy hand; but thou shalt not move a sickle unto thy neighbor's standing grain.

Deuteronomy 23:26 welelme : bolke : wste :
`eSede : weynu : lekallke : bla`l : eskale : lske :
tSegb : nefske : wewste : muday : baHtu : itwedi ::

Deuteronomy 23:26 ወለእመ ፡ ቦእከ ፡
ውስተ ፡ ዐጸደ ፡ ወይኑ ፡ ለኮልእከ ፡
ብላዕ ፡ አሰኮለ ፡ እሰከ ፡ ትጸግብ ፡
ነፍሰከ ፡ ወውስተ ፡ መዳይ ፡ ባሕቱ ፡
ኢትወዲ ።

Deuteronomy 24:1 ¶ When a man taketh a wife, and marrieth her, then it shall be, if she find no favor in his eyes, because he hath found some unseemly thing in her, that he shall write her a bill of divorcement, and give it in her hand, and send her out of his house.

Deuteronomy 24:1 ¶ welelmebo : zene`se :
blsite : wenebere : mslEha : welmz : lelme :
irekebet : mogese : be`hebEhu : lsmc : rekebe :
zekone : `hefrete : la`lIEha : ySHeF : lati :

meSHefe : `hdgatiha : weymeTwa : wste :
Idewiha : weyaweSa : Imne : bEtu ::

Deuteronomy 24:1 ን ወለእመቦ ፡
ዘነሥኦ ፡ ብእሲተ ፡ ወነበረ ፡ ምስሌሃ ፡
ወእምዝ ፡ ለእመ ፡ ኢረከበት ፡ ሞገሰ ፡
ቡንቤሁ ፡ እሰመ ፡ ረከበ ፡ ዘኮነ ፡
ኅፍረተ ፡ ላዕሌሃ ፡ ይጽሐፍ ፡ ላቲ ፡
መጽሐፈ ፡ ኅድጋቲሃ ፡ ወይመጥዋ ፡
ውስተ ፡ እደዊሃ ፡ ወያወጽኦ ፡ እምነ ፡
ቤቱ ።

Deuteronomy 24:2 And when she is departed
out of his house, she may go and be another
man's *wife*.

Deuteronomy 24:2 weHoret : weewsebet : kale :
blsE ::

Deuteronomy 24:2 ወሐረት ፡ ወኣውሰበት ፡
ኮልኦ ፡ ብእሲ ።

Deuteronomy 24:3 And if the latter husband
hate her, and write her a bill of divorcement, and

give it in her hand, and send her out of his house; or if the latter husband die, who took her to be his wife;

Deuteronomy 24:3 welmz : Sela : wltuni : blsi : de`hari : weSeHefe : lati : meSHefe : `hdgatiha : wemeTewa : wste : Idewiha : weyawe`Sa : Imne : bEtu : welelmeni : mote : wltu : blsi : de`hari : zene`se : lotu : tkuno : blsite ;

Deuteronomy 24:3 ወእምዝ ፡ ጸልኣ ፡ ውእቱኒ ፡ ብእሲ ፡ ደኃሪ ፡ ወጸሐፈ ፡ ላቲ ፡ መጽሐፈ ፡ ኅድጋቲሃ ፡ ወመጠዋ ፡ ውስተ ፡ እደዊሃ ፡ ወያወፅ ኣ ፡ እምነ ፡ ቤቱ ፡ ወለእመኒ ፡ ሞተ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ደኃሪ ፡ ዘነሥኣ ፡ ሎቱ ፡ ትኩኖ ፡ ብእሲተ ፤

Deuteronomy 24:4 her former husband, who sent her away, may not take her again to be his wife, after that she is defiled; for that is abomination before Jehovah: and thou shalt not cause the land to sin, which Jehovah thy God giveth thee for an inheritance.

Deuteronomy 24:4 iykewno : lezktu : blsi :
qedamawi : zeew`Sa : keme : ygbal : la`IIEha :
weyn`sa : lotu : tkuno : blsite : lmd`hre : rekWset :
lsme : rkus : wltu : zntu : neger : be`hebe :
lgziebHEr : emlakke : weitarkWsu : mdre : Inte :
yhubekmu : lgziebHEr : emlakkmu :
mekfeltekmu ::

Deuteronomy 24:4 ኢይከውኖ ፡ ለዝክቱ ፡
ብእሲ ፡ ቀዳማዊ ፡ ዘአውፅአ ፡ ከመ ፡
ይግባእ ፡ ላዕሌሃ ፡ ወይንሥኣ ፡ ሎቲ ፡
ትኩኖ ፡ ብእሲተ ፡ እምድኅረ ፡
ረኩሰት ፡ እስመ ፡ ርኩስ ፡
ውእቲ ፡ ዝንቲ ፡ ነገር ፡ ቦኅቦ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡
ወኢታርኩሱ ፡ ምድረ ፡ እንተ ፡
ይሁብክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክክሙ ፡ መክፈልተክሙ ።

Deuteronomy 24:5 ¶ When a man taketh a new wife, he shall not go out in the host, neither shall he be charged with any business: he shall be free at home one year, and shall cheer his wife whom he hath taken.

Deuteronomy 24:5 ¶ welelmebo : zene`se :
blsite : iywe`SI : `Sebe : weelbo : mnteni :
zeyaqetwwo : d`hun : wltu : [wste :] bEtu : eHete :
`amete : keme : yt[fe]`saH : msle : blsitu : Inte :
ewsebe ::

Deuteronomy 24:5 ን ወለእመቦ ፡
ዘነሥኦ ፡ ብእሲተ ፡ ኢይወፅእ ፡
ፀብኦ ፡ ወኣልቦ ፡ ምንተኒ ፡
ዘያቀትወዎ ፡ ደጉን ፡ ወእቱ ፡
ሰውሰተ ፡ ስቦቱ ፡ ኣሐተ ፡ ዓ
መተ ፡ ከመ ፡ ይትሰፈሰሣሕ ፡ ምስለ ፡
ብእሲቱ ፡ እንተ ፡ ኣውሰበ ።

Deuteronomy 24:6 ¶ No man shall take the mill
or the upper millstone to pledge; for he taketh a
man's life to pledge.

Deuteronomy 24:6 ¶ weitte`heze : maHre`Se :
weimedHE : maHre`S : Isme : meb`ele : nefS :
wltu : weiyte`hezwo ::

Deuteronomy 24:6 ጻ ወኢትትኣጎዝ ፡
ማሕረፀ ፡ ወኢመድሔ ፡ ማሕረፅ ፡
እስመ ፡ መብዐለ ፡ ነፍሰ ፡ ውእቱ ፡
ወኢይትኣጎዝዎ ።

Deuteronomy 24:7 ¶ If a man be found stealing any of his brethren of the children of Israel, and he deal with him as a slave, or sell him; then that thief shall die: so shalt thou put away the evil from the midst of thee.

Deuteronomy 24:7 ¶ welelmebo : ze[terek]be :
blsi : zesereqe : nefse : Imwste : e`hewihu :
Imne : deqiqe : IsraEl : weteegelo : we`sETo :
leyqtlwo : lewltu : seraqi : wetasEslu : Ikuye :
ImwstEtkmu ::

Deuteronomy 24:7 ጻ ወለእመቦ ፡
ዘሰተረክሰበ ፡ ብእሲ ፡ ዘሰረቀ ፡ ነፍሰ ፡
እምውሰተ ፡ ኣጎዊሁ ፡ እምነ ፡ ደቂቀ ፡
እሰራኤል ፡ ወተኣጎሎ ፡ ወሣጤ ፡
ለይቅትልዎ ፡ ለውእቱ ፡ ሰራቂ ፡
ወታሴሰሉ ፡ እኩዩ ፡ እምውሰቱትክሙ ።

Deuteronomy 24:8 ¶ Take heed in the plague of leprosy, that thou observe diligently, and do according to all that the priests the Levites shall teach you: as I commanded them, so ye shall observe to do.

Deuteronomy 24:8 ¶ we`uq : rlseke : belnte : tlmrte : lemS : te`aqeb : Tqe : keme : tgber : kWlo : Hge : zeybElukmu : kahnat : welEwawyan : bekeme : ezezukumu : te`aqebu : zetgebru ::

Deuteronomy 24:8 ን ወዑቅ ፡ ርእሰከ ፡ በእንተ ፡ ትእምርተ ፡ ለምጽ ፡ ተዓ ቀብ ፡ ጥቀ ፡ ከመ ፡ ትግበር ፡ ከሎ ፡ ሕገ ፡ ዘይቤሉክሙ ፡ ኮህናት ፡ ወሌዋውያን ፡ በከመ ፡ አዘዝኩክሙ ፡ ተዓቀቡ ፡ ዘትገብሩ ።

Deuteronomy 24:9 Remember what Jehovah thy God did unto Miriam, by the way as ye came forth out of Egypt.

Deuteronomy 24:9 wetezeker : kWlo : zegebre : lgziebHEr : emlakke : la`lle : marya : befnot : we`Siekmu : Imne : gbS ::

Deuteronomy 24:9 ወተዘከር ፡ ኩሎ ፡
ዘገብረ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡
ላዕለ ፡ ማርያ ፡ በፍኖት ፡ ወዲአክሙ ፡
እምነ ፡ ግብጽ ።

Deuteronomy 24:10 ¶ When thou dost lend thy neighbor any manner of loan, thou shalt not go into his house to fetch his pledge.

Deuteronomy 24:10 ¶ welelmebo ፡ zeyfedyeke ፡
kallke ፡ `Ide ፡ zekone ፡ itbewl ፡ wste ፡ bEtu ፡
keme ፡ tte`hez ፡ e`hzeke ፡:

Deuteronomy 24:10 ን ወለእመቦ ፡
ዘይፈድየከ ፡ ኮልእከ ፡ ዕደ ፡ ዘኮነ ፡
ኢትበውእ ፡ ውስተ ፡ ቤቱ ፡ ከመ ፡
ትትአጎዝ ፡ አጎዘከ ።

Deuteronomy 24:11 Thou shalt stand without, and the man to whom thou dost lend shall bring forth the pledge without unto thee.

Deuteronomy 24:11 efe : tqewm : weblsE :
`ldake : zktu : zeyfedyeke : lelihu : yawe`SI :
e`hzeke : efe : `hebEke ::

Deuteronomy 24:11 አፍአ ፡ ትቀውም ፡
ውብእሴ ፡ ዕዳከ ፡ ዝከቲ ፡ ዘይፈደየከ ፡
ለሊሁ ፡ ያወፅእ ፡ አኅዘከ ፡ አፍአ ፡
ኅቤከ ።

Deuteronomy 24:12 And if he be a poor man,
thou shalt not sleep with his pledge;

Deuteronomy 24:12 welelme : blsi : neday :
wltu : itabeyt : e`hzo : `hebEke ::

Deuteronomy 24:12 ወለእመ ፡ ብእሴ ፡
ነዳይ ፡ ውእቲ ፡ ኢታብይት ፡ አኅኮ ፡
ኅቤከ ።

Deuteronomy 24:13 thou shalt surely restore to
him the pledge when the sun goeth down, that he
may sleep in his garment, and bless thee: and it
shall be righteousness unto thee before Jehovah
thy God.

Deuteronomy 24:13 tagebl : lot : e`hzo : `eribo :
`SeHey : weybeyt : belbsu : wettbarek :
weykewneke : mSwate : qdme : lgziebHEr :
emlakke ::

**Deuteronomy 24:13 ታገብእ ፣ ሎት ፣
አጎኮ ፣ ዐሪቦ ፣ ፀሐይ ፣ ወይበይት ፣
በልብሱ ፣ ወትትባረክ ፣ ወይከውነከ ፣
ምጽዋተ ፣ ቅድመ ፣ እግዚአብሔር ፣
አምላክከ ።**

Deuteronomy 24:14 ¶ Thou shalt not oppress a hired servant that is poor and needy, whether he be of thy brethren, or of thy sojourners that are in thy land within thy gates:

Deuteronomy 24:14 ¶ weite`em`So : `esbo :
le`esabke : leneday : ze`hTul : wltu : lmwste :
e`hewike : ew : lmwste : gyuran : lle : wste :
hegerke ::

**Deuteronomy 24:14 ን ወኢተዐምፆ ፣
ዐስቦ ፣ ለዐሳብከ ፣ ለነዳይ ፣ ዘጎጡእ ፣
ውእቱ ፣ እምውስተ ፣ አጎዊከ ፣ አው ፣**

እምወ-ሰተ ፡ ግዩራን ፡ እለ ፡ ወ-ሰተ ፡
ሀገርክ ።

Deuteronomy 24:15 in his day thou shalt give him his hire, neither shall the sun go down upon it; for he is poor, and setteth his heart upon it: lest he cry against thee unto Jehovah, and it be sin unto thee.

Deuteronomy 24:15 Inte ፡ SebHet ፡ thubo ፡
`esbo ፡ weita`erb ፡ `SeHeye ፡ la`IIEhu ፡ Isme ፡
neday ፡ wltu ፡ wewltu ፡ tesfahu ፡ weeyg`lr ፡
la`IIEke ፡ `hebe ፡ IgziebHEr ፡ weiykunke ፡
`heTiete ።

Deuteronomy 24:15 እንተ ፡ ጸብሐት ፡
ትሁቦ ፡ ዐሰቦ ፡ ወኢታዐርብ ፡ ፀሐዩ ፡
ላዕሌሁ ፡ እሰመ ፡ ነዳይ ፡ ውእቱ ፡
ወውእቱ ፡ ተሰፋሁ ፡ ወኢይግዕር ፡ ላዕ
ሌከ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡
ወኢይኩንከ ፡ ኀጢአተ ።

Deuteronomy 24:16 ¶ The fathers shall not be put to death for the children, neither shall the

children be put to death for the fathers: every man shall be put to death for his own sin.

Deuteronomy 24:16 ¶ weymewtu : weladyan :
bebeyne : wludomu : weymewtu : wlud :
bebeyne : weladyanihomu : eHedu : eHedu :
begEgayu : ymewt ::

**Deuteronomy 24:16 ን ወኢይመውቱ ፡
ወላድያን ፡ በበይነ ፡ ውሉደሙ ፡
ወኢይመውቱ ፡ ውሉድ ፡ በበይነ ፡
ወላድያኒሆሙ ፡ አሐዱ ፡ አሐዱ ፡
በጌጋዩ ፡ ይመውት ።**

Deuteronomy 24:17 ¶ Thou shalt not wrest the justice *due* to the sojourner, or to the fatherless, nor take the widow's raiment to pledge;

Deuteronomy 24:17 ¶ weitmiT : ftHe : gyur :
wezelgWale : mawta : wezelbEr ::

**Deuteronomy 24:17 ን ወኢትሚጥ ፡
ፍትሐ ፡ ግድር ፡ ወዘእንለ ፡ ማውታ ፡
ወዘእቤር ።**

Deuteronomy 24:18 but thou shalt remember that thou wast a bondman in Egypt, and Jehovah thy God redeemed thee thence: therefore I command thee to do this thing.

Deuteronomy 24:18 wetezeker : keme : gebr : ente : bemdre : gbS : webEzeweke : IgziebHEr : emlakke : Imhye : webebeyne : zntu : IEzzeke : ene : tgber : zente : negere ::

Deuteronomy 24:18 ወተዘከር ፡ ከመ ፡ ገብር ፡ አንተ ፡ በምድረ ፡ ግብጽ ፡ ወቤዘወከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ እምሆየ ፡ ወበበይነ ፡ ዝንቱ ፡ እኤዝዘከ ፡ አነ ፡ ትግበር ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ።

Deuteronomy 24:19 ¶ When thou reapest thy harvest in thy field, and hast forgot a sheaf in the field, thou shalt not go again to fetch it: it shall be for the sojourner, for the fatherless, and for the widow; that Jehovah thy God may bless thee in all the work of thy hands.

Deuteronomy 24:19 ¶ welelme : ekEdke : Ikle :
gerahtke : weresa`lke : eHete : klsste : wste :
gerahtke : itgbal : keme : tn`sa : legyur :
welelgWale : mawta : welelber : ykun : keme :
ybarke : lgziebHEr : emlakke : bekWlu : tegbare :
Idewike ::

Deuteronomy 24:19 ን ወለእመ ፡
አኬድከ ፡ እክለ ፡ ገራህትከ ፡ ወረሳዕከ ፡
አሐተ ፡ ክልሰሰተ ፡ ውሰተ ፡
ገራህትከ ፡ ኢትግባእ ፡ ከመ ፡
ትንሥአ ፡ ለግዳር ፡ ወለእጓለ ፡
ማውታ ፡ ወለእቤር ፡ ይኩን ፡ ከመ ፡
ይባርከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡
በኩሉ ፡ ተግባረ ፡ እደዊከ ።

Deuteronomy 24:20 When thou beatest thine olive-tree, thou shalt not go over the boughs again: it shall be for the sojourner, for the fatherless, and for the widow.

Deuteronomy 24:20 welelmeni : qe`semke :
`eSede : weynke : itdgm : temeyTo : d`hrEke :
keme : tastenaSH : qe`sime ; legyur :

welelgWale : mawta : welelbEr : ykun :
wetezeker : keme : gebr : ente : bemdre : gbS :
webebeyne : zntu : IEzzeke : ene : tgber : zente :
negere ::

Deuteronomy 24:20 ወለእመኒ ፡ ቀሠምከ ፡
ዐጸደ ፡ ወይንከ ፡ ኢትድግም ፡
ተመይጦ ፡ ድጎሬከ ፡ ከመ ፡
ታስተናጽሕ ፡ ቀሢመ ፤ ለግድር ፡
ወለእንለ ፡ ማውታ ፡ ወለእቤር ፡
ይኩን ፡ ወተዘከር ፡ ከመ ፡ ገብር ፡
አንተ ፡ በምድረ ፡ ግብጽ ፡
ወበበይነ ፡ ዝንቲ ፡ እኤዝዘከ ፡ አነ ፡
ትግብር ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ።

Deuteronomy 24:21 When thou gatherest *the grapes of thy vineyard*, thou shalt not glean it after thee: it shall be for the sojourner, for the fatherless, and for the widow.

Deuteronomy 24:21 welelmeni : qe`semke :
zeyteke : itdgm : temeyTo : d`hrEke : keme :
tastenaSH : qe`sime ; legyur : welelgWale :
mawta : welelbEr : ykun ::

Deuteronomy 24:21 ወለእመኒ ፡ ቀሠምከ ፡
ዘይተከ ፡ ኢትድግም ፡ ተመይጦ ፡
ድግሬከ ፡ ከመ ፡ ታሰተናጽሕ ፡ ቀሢመ
፤ ለግድር ፡ ወለእጓለ ፡ ማውታ ፡
ወለእቤር ፡ ይኩን ።

Deuteronomy 24:22 And thou shalt remember that thou wast a bondman in the land of Egypt: therefore I command thee to do this thing.

Deuteronomy 24:22 wetezeker ፡ keme ፡ gyur ፡ ente ፡ bemdre ፡ gbS ፡ webebeyne ፡ zntu ፡ IEzzeke ፡ ene ፡ tgber ፡ zente ፡ negere ።

Deuteronomy 24:22 ወተዘከር ፡ ከመ ፡
ግድር ፡ አንተ ፡ በምድረ ፡ ግብጽ ፡
ወበበይነ ፡ ዝንቱ ፡ እኤዝዘከ ፡ አነ ፡
ትግበር ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ።

Deuteronomy 25:1 ¶ If there be a controversy between men, and they come unto judgment, and *the judges* judge them; then they shall justify the righteous, and condemn the wicked;

Deuteronomy 25:1 ¶ welelme : kone : tesnan :
malkele : sebl : wemeSu : wste : ewd :
wetsanenu : weert`u : leze : yret`l : weseelu :
leze : ySewg ;

Deuteronomy 25:1 ጻ ወለእመ ፡ ኮነ ፡
ተሰናን ፡ ማእከለ ፡ ሰብእ ፡ ወመጽኡ ፡
ውሰተ ፡ አውድ ፡ ወተሳነኑ ፡
ወአርትዑ ፡ ለዘ ፡ ይረትዕ ፡ ወሰአሉ ፡
ለዘ ፡ ይጸውግ ፤

Deuteronomy 25:2 and it shall be, if the wicked man be worthy to be beaten, that the judge shall cause him to lie down, and to be beaten before his face, according to his wickedness, by number.

Deuteronomy 25:2 welelme : kone : leteqe`sfo :
weyanebrwo : qdme : `ewd : lezktu : zeySeweg :
weyqe`sfo : beqdmEhomu : beemTane :
ebesahu ::

Deuteronomy 25:2 ወለእመ ፡ ኮነ ፡
ለተቀሥፎ ፡ ወያነብርዎ ፡ ቅድመ ፡

ዐውድ ፣ ለዝክቱ ፣ ዘይጸወግ ፣
ወይቀሥፍዎ ፣ በቅድሚያህሙ ፣
በአምጣኝ ፣ አበሳሁ ።

Deuteronomy 25:3 Forty stripes he may give him, he shall not exceed; lest, if he should exceed, and beat him above these with many stripes, then thy brother should seem vile unto thee.

Deuteronomy 25:3 erb`a : yqe`sfwo : behWlqW :
weiyabz`hu : lmnEte : welelme : ebz`hu :
qe`sifoto : lmzntu : este`heferke : l`huke :
beqdmEke ::

Deuteronomy 25:3 አርብዓ ፣ ይቀሥፍዎ ፣
በጉልቀኝ ፣ ወኢያብዝኑ ፣ እምነተ ፣
ወለእመ ፣ አብዝኑ ፣ ቀሢፎቶ ፣
እምዝንቱ ፣ አስተጎፊርከ ፣ እኑከ ፣
በቅድሚክ ።

Deuteronomy 25:4 ¶ Thou shalt not muzzle the ox when he treadeth out *the grain*.

Deuteronomy 25:4 ¶ weitfe`Sm : efuhu :
lelahmni : zeyakeyd ::

Deuteronomy 25:4 ን ወኢትፈፅም ፡
አፋሁ ፡ ለላህምኒ ፡ ዘያከይድ ።

Deuteronomy 25:5 ¶ If brethren dwell together,
and one of them die, and have no son, the wife of
the dead shall not be married without unto a
stranger: her husband's brother shall go in unto
her, and take her to him to wife, and perform the
duty of a husband's brother unto her.

Deuteronomy 25:5 ¶ welmebo : e`hew : lle :
ynebru : `hbure : blsi : msle : l`huhu : wemote :
eHedu : lmnEhomu : weelbo : wlude : itawsb :
blsitu : nekire : blsE : zeikone : qrubu ; l`huhu :
lemta : yawsba : wewltu : leybal : `hebEha :
welotu : tkuno : blsito : weynber : msIEha ::

Deuteronomy 25:5 ን ወእመቦ ፡ አኅወ ፡
እለ ፡ ይነብሩ ፡ ኅቡረ ፡ ብእሲ ፡
ምስለ ፡ እኅሁ ፡ ወሞተ ፡ አሐዱ ፡
እምኔሆሙ ፡ ወአልቦ ፡ ውሉደ ፡
ኢታውስብ ፡ ብእሲቱ ፡ ነኪረ ፡

ብእሴ ፡ ዘኢኮነ ፡ ቅሩቡ ፤ እጉሁ ፡
ለምታ ፡ ያውሰባ ፡ ወውእቱ ፡ ለይባእ ፡
ጎቤሃ ፡ ወሎቱ ፡ ትኩኖ ፡ ብእሴቶ ፡
ወይንበር ፡ ምስሌሃ ።

Deuteronomy 25:6 And it shall be, that the first-born that she beareth shall succeed in the name of his brother that is dead, that his name be not blotted out of Israel.

Deuteronomy 25:6 weH`San : zetewelde : ykun :
leze : mote : weysemey : besmu : weiydemses :
smu : Imne : IsraEl ::

Deuteronomy 25:6 ወሕፃን ፡ ዘተወልደ ፡
ይኩን ፡ ለዘ ፡ ሞተ ፡ ወይሰመይ ፡
በሰሙ ፡ ወኢይደምሰስ ፡ ሰሙ ፡
እምነ ፡ እስራኤል ።

Deuteronomy 25:7 And if the man like not to take his brother's wife, then his brother's wife shall go up to the gate unto the elders, and say, My husband's brother refuseth to raise up unto

his brother a name in Israel; he will not perform the duty of a husband's brother unto me.

Deuteronomy 25:7 welelme : ifeqede : wltu : blsi : yawsbe : leblsite : l`huhu : wete`erg : ylti : blsite : `hebe : liqanat : we`hebe : enqeS : wetbl : iyfeqd : l`huhu : lemtye : yaqm : sme : l`huhu : wste : IsraEl ;

Deuteronomy 25:7 ወለእመ ፡ ኢፈቀደ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ያውሰበ ፡ ለብእሲተ ፡ እጉሁ ፡ ወተዐርግ ፡ ይእቲ ፡ ብእሲተ ፡ ጎበ ፡ ሊቃናት ፡ ወጎበ ፡ አንቀጽ ፡ ወትብል ፡ ኢይፈቀድ ፡ እጉሁ ፡ ለምትዩ ፡ ያቅም ፡ ሰመ ፡ እጉሁ ፡ ውሰተ ፡ እስራኤል ፤

Deuteronomy 25:8 Then the elders of his city shall call him, and speak unto him: and if he stand, and say, I like not to take her;

Deuteronomy 25:8 weySEw`lwo : liqanate : hegeru : weyblwo : itfeqdnu : taqm : zere : lel`huke : wste : IsraEl : weybl : qewimo : iyfeqd : ewsbā ;

Deuteronomy 25:8 ወይዘውዕዎ ፡
ሊቃናተ ፡ ሀገሩ ፡ ወይብልዎ ፡
ኢትፈቅድኑ ፡ ታቅም ፡ ዘርእ ፡
ለእጉከ ፡ ውስተ ፡ እሰራኤል ፡
ወይብል ፡ ቀዊሞ ፡ ኢይፈቅድ ፡
አውስባ ፤

Deuteronomy 25:9 then shall his brother's wife come unto him in the presence of the elders, and loose his shoe from off his foot, and spit in his face; and she shall answer and say, So shall it be done unto the man that doth not build up his brother's house.

Deuteronomy 25:9 wetmeSI : ylti : blsit : qdme :
(lgziebHEr : weqdme :) liqanate : ylti : heger :
wetfetH : `salno : zeeHeti : lgru : wettefl : wste :
geSu : wetbl : kemez : ygebrwo : leblsi :
zeiyeHenS : bEte : l`huhu ::

Deuteronomy 25:9 ወትመጽእ ፡ ይእቲ ፡
ብእሲት ፡ ቅድመ ፡ (እግዚአብሔር ፡
ወቅድመ ፡) ሊቃናተ ፡ ይእቲ ፡ ሀገር ፡

ወትፈትሕ ፡ ሣእኖ ፡ ዘአሐቲ ፡ እግሩ ፡
ወተተፍእ ፡ ውስተ ፡ ገዱ ፡
ወትብል ፡ ከመዝ ፡ ይገብርዎ ፡
ለብእሲ ፡ ዘኢየሐንጾ ፡ ቤተ ፡ እጉሁ ፡

Deuteronomy 25:10 And his name shall be called in Israel, The house of him that hath his shoe loosed.

Deuteronomy 25:10 weysemey ፡ smu ፡ bewste ፡ IsraEl ፡ bEte ፡ ftuHe ፡ `saln ፡ :

Deuteronomy 25:10 ወይሰመይ ፡ ስሙ ፡
በውስተ ፡ እስራኤል ፡ ቤተ ፡ ፍቱሐ ፡
ሣእን ፡

Deuteronomy 25:11 ¶ When men strive together one with another, and the wife of the one draweth near to deliver her husband out of the hand of him that smiteth him, and putteth forth her hand, and taketh him by the secrets;

Deuteronomy 25:11 ¶ welelme ፡ tebaesu ፡ klEtu ፡ `ldew ፡ `hbure ፡ blsi ፡ msle ፡ kalu ፡ wemeSet ፡ blsitu ፡ leeHedu ፡ ImnEhomu ፡ keme ፡ ta`hdgo ፡

lemta : lmlde : zebaTihu : weel`elet : IdEha :
wee`hezeto : beklEhon : esektihu ;

Deuteronomy 25:11 ጻ ወለእመ ፡
ተባኣሱ ፡ ክልኤቱ ፡ ዕደው ፡ ኅቡረ ፡
ብእሲ ፡ ምስለ ፡ ኮልኡ ፡ ወመጽኣት ፡
ብእሲቱ ፡ ለኣሐዳ ፡
እምኔሆሙ ፡ ከመ ፡ ታኅድኅ ፡
ለምታ ፡ እምእደ ፡ ዘባጢሁ ፡
ወአልዐለት ፡ እዴሃ ፡ ወአኅዘቶ ፡
በክልኤሆን ፡ አሰክቲሁ ፤

Deuteronomy 25:12 then thou shalt cut off her
hand, thine eye shall have no pity.

Deuteronomy 25:12 leymtru : Idewiha :
weitmHeka : `eynke ::

Deuteronomy 25:12 ለይምትሩ ፡ እደዊሃ ፡
ወኢትምሐኮ ፡ ዐይንከ ።

Deuteronomy 25:13 ¶ Thou shalt not have in thy
bag diverse weights, a great and a small.

Deuteronomy 25:13 ¶ weitanbr : leke : medalwe : nuse : we`ebiye ::

Deuteronomy 25:13 ት ወኢታንብር ፡ ለከ ፡ መዳልወ ፡ ንኡሰ ፡ ወባደ ።

Deuteronomy 25:14 Thou shalt not have in thy house diverse measures, a great and a small.

Deuteronomy 25:14 weitgber : leke : wste : bEtke : mesferte : `ebiye : wemesferte : nuse ::

Deuteronomy 25:14 ወኢትግብር ፡ ለከ ፡ ውሰተ ፡ ቤትከ ፡ መስፈርተ ፡ ባደ ፡ ወመስፈርተ ፡ ንኡሰ ።

Deuteronomy 25:15 A perfect and just weight shalt thou have; a perfect and just measure shalt thou have: that thy days may be long in the land which Jehovah thy God giveth thee.

Deuteronomy 25:15 wemedalwikeni : rtu`e : weSduqe : ykun : keme : tabz`h : mewa`lle : [bemdr :] Inte : yhubeke : IgziebHEr : emlakke : mekfelteke ::

Deuteronomy 25:15 ወመዳልዊከኒ ፡
ርቱዐ ፡ ወጽዱቀ ፡ ይኩን ፡ ከመ ፡
ታብዝኅ ፡ መዋዕለ ፡ ሰበምድር ፡ ሰ
እንተ ፡ ይሁብከ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክከ ፡ መክፈልተከ ።

Deuteronomy 25:16 For all that do such things,
even all that do unrighteously, are an
abomination unto Jehovah thy God.

Deuteronomy 25:16 Isme ፡ rkus ፡ wltu ፡ be`hebe ፡
lgziebHEr ፡ emlakke ፡ kWlu ፡ zeygebro ፡ lezntu ፡
wekWlu ፡ zeygebr ፡ `eme`Sa ።

Deuteronomy 25:16 እስመ ፡ ርኩሰ ፡
ወእቱ ፡ በኅብ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክከ ፡ ኩሉ ፡ ዘይገብር ፡
ለዝንቱ ፡ ወኩሉ ፡ ዘይገብር ፡ ዐመፃ ።

Deuteronomy 25:17 ¶ Remember what Amalek
did unto thee by the way as ye came forth out of
Egypt;

Deuteronomy 25:17 ¶ wetezeker : kWlo :
zegebre : leke : `emalEq : befnot : eme :
we`Salke : Imne : mdre : gbS ;

Deuteronomy 25:17 ን ወተዘከር ፡ ኩሎ ፡
ዘገብረ ፡ ለከ ፡ ዐማሌቅ ፡ በፍኖት ፡
አመ ፡ ወፃእከ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡
ግብጽ ፤

Deuteronomy 25:18 how he met thee by the way, and smote the hindmost of thee, all that were feeble behind thee, when thou wast faint and weary; and he feared not God.

Deuteronomy 25:18 Ifo : teqawemeke : befnot :
weemtereke : ge`ezeke : lle : ySamw :
bed`hrEke : weentse : r`hbke : wedekemke :
weiferahkahu : lelgiebHEr ::

Deuteronomy 25:18 እፎ ፡ ተቃወመከ ፡
በፍኖት ፡ ወአምተረከ ፡ ገዐዘከ ፡ እለ ፡
ይጸምው ፡ በድጎሬከ ፡ ወአንተሰ ፡
ርጎብከ ፡ ወደከምከ ፡ ወኢፈራህኑሁ ፡
ለእግዚአብሔር ።

Deuteronomy 25:19 Therefore it shall be, when Jehovah thy God hath given thee rest from all thine enemies round about, in the land which Jehovah thy God giveth thee for an inheritance to possess it, that thou shalt blot out the remembrance of Amalek from under heaven; thou shalt not forget.

Deuteronomy 25:19 weeme : ya`erfeke :
IgziebHEr : emlakke : Imne : kWlu : `Serke : Ile :
`ewdke : wste : mdr : Inte : yhubeke : IgziebHEr :
emlakke : ttweresa : mekfelteke : tdemesso :
le`emalEq : lmtaHte : semay : weitr`s`o ::

Deuteronomy 25:19 ወአመ ፡ ያዐርፈከ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡
እምነ ፡ ኩሉ ፡ ፀርከ ፡ እለ ፡
ዐውድከ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡
ይሁብከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡
ትትወረሳ ፡ መክፈልተከ ፡ ትደመስሶ ፡
ለዐማሌቅ ፡ እምታሕተ ፡ ሰማይ ፡
ወኢትርስኮ ።

Deuteronomy 26:1 ¶ And it shall be, when thou art come in unto the land which Jehovah thy God giveth thee for an inheritance, and possessest it, and dwellest therein,

Deuteronomy 26:1 ¶ welelme : bolke : wste : mdr : Inte : yhubeke : IgziebHEr : emlakke : ttweresa : mekfelteke : weneberke : wstEta ;

Deuteronomy 26:1 ቅ ወለእመ ፡ ቦእከ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ይሁብከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ትትወረሳ ፡ መክፈልተከ ፡ ወነበርከ ፡ ውስቴታ ፤

Deuteronomy 26:2 that thou shalt take of the first of all the fruit of the ground, which thou shalt bring in from thy land that Jehovah thy God giveth thee; and thou shalt put it in a basket, and shalt go unto the place which Jehovah thy God shall choose, to cause his name to dwell there.

Deuteronomy 26:2 wetne`sl : Imne : frE : mdr : Inte : wehebeke : IgziebHEr : emlakke : wetwedi : wste : qerTelon : weteHewr : wste : mekan : ze`herye : IgziebHEr : emlakke : keme : ysemey : smu : behye ::

Deuteronomy 26:2 ወትነሥእ ፡ እምነ ፡
ፍሬ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ወሀበከ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ወትወዲ ፡
ውስተ ፡ ቀርጠሎን ፡ ወተሐውር ፡
ውስተ ፡ መኮን ፡ ዘኅርዮ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ከመ ፡
ይሰመይ ፡ ስሙ ፡ በህዩ ።

Deuteronomy 26:3 And thou shalt come unto the priest that shall be in those days, and say unto him, I profess this day unto Jehovah thy God, that I am come unto the land which Jehovah sware unto our fathers to give us.

Deuteronomy 26:3 wetbewl ፡ `hebe ፡ kahn ፡
zehelewe ፡ bewlton ፡ mewa`ll ፡ wetblo ፡ ayed`l ፡
yom ፡ lelgiebHEr ፡ emlakye ፡ Isme ፡ beSaHku ፡
wste ፡ mdr ፡ Inte ፡ meHele ፡ lgziebHEr ፡
leebewine ፡ keme ፡ yehebenaha ።

Deuteronomy 26:3 ወትበውእ ፡ ኅበ ፡
ኮህን ፡ ዘሀለወ ፡ በውእቶን ፡ መዋዕል ፡
ወትብሎ ፡ አየድዕ ፡ ዮም ፡

ለእግዚአብሔር ፡ አምላካዊ ፡ እስመ ፡
በጸሕኩ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡
መሐለ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለአበዊን ፡ ከመ ፡ የሀበናሃ ።

Deuteronomy 26:4 And the priest shall take the basket out of thy hand, and set it down before the altar of Jehovah thy God.

Deuteronomy 26:4 weyne`so : kahn : lewltu :
mudaye : qerTelon : Imwste : Idewike :
weyanebro : wste : m`swa`u : lelgziebHEr :
emlakke ::

Deuteronomy 26:4 ወይንሥኦ ፡ ኮህን ፡
ለውእቱ ፡ ሙዳየ ፡ ቀርጠሎን ፡
እምውስተ ፡ እደዊከ ፡ ወያነብሮ ፡
ውስተ ፡ ምሥዋዑ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
አምላክከ ።

Deuteronomy 26:5 ¶ And thou shalt answer and say before Jehovah thy God, A Syrian ready to perish was my father; and he went down into Egypt, and sojourned there, few in number; and

he became there a nation, great, mighty, and populous.

Deuteronomy 26:5 ¶ wetbl : qdme : IgziebHEr : emlakke : ebuye : we`Se : Imne : sorya : wewerede : wste : gbS : wenebere : hye : Inze : wHudan : Imuntu : hWleqWihomu : wekone : behye : Hzbe : `ebiye : wemelu : `ebiye : webez`hu ::

Deuteronomy 26:5 ን ወትብል ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ አቡዮ ፡ ወፅኡ ፡ እምነ ፡ ሶርያ ፡ ወወረደ ፡ ውስተ ፡ ግብጽ ፡ ወነበረ ፡ ህዩ ፡ እንዘ ፡ ውሐዳን ፡ እሙንቲ ፡ ጥላቀህሆሙ ፡ ወኮነ ፡ በህዩ ፡ ሕዝበ ፡ ዐቢያ ፡ ወመልኡ ፡ ዐቢያ ፡ ወበዝኑ ።

Deuteronomy 26:6 And the Egyptians dealt ill with us, and afflicted us, and laid upon us hard bondage:

Deuteronomy 26:6 we`saqeyune : gbS : weeHmemune : weegberune : `I`Sube : gbre ::

Deuteronomy 26:6 ወሣቀዩን ፣ ግብጽ ፣
ወአሕመመኑን ፣ ወአግበሩን ፣ ዕፁብ ፣
ግብረ ።

Deuteronomy 26:7 and we cried unto Jehovah,
the God of our fathers, and Jehovah heard our
voice, and saw our affliction, and our toil, and our
oppression;

Deuteronomy 26:7 weSera`hne ፣ `hebe ፣
lgziebHEr ፣ emlake ፣ ebewine ፣ wesem`e ፣
lgziebHEr ፣ qalene ፣ werlye ፣ Hmamene ፣
we`sraHene ፣ we`sqayene ፣ rlye ፣ lgziebHEr ።

Deuteronomy 26:7 ወጸራግን ፣ ግብ ፣
እግዚአብሔር ፣ አምላክ ፣ አበዊን ፣
ወሰምዐ ፣ እግዚአብሔር ፣ ቃለን ፣
ወርእዩ ፣ ሕማመን ፣ ወሥራሐን ፣
ወሥቃዩን ፣ ርእዩ ፣ እግዚአብሔር ።

Deuteronomy 26:8 and Jehovah brought us
forth out of Egypt with a mighty hand, and with an
outstretched arm, and with great terribleness,
and with signs, and with wonders;

Deuteronomy 26:8 weew`Sene : IgziebHEr :
lelihu : Imne : mdre : gbS : beld : Sn`It :
webemezra`It : l`ul : webe`ebiy : grma :
webe`ebiy : teemr : webemedmm ::

Deuteronomy 26:8 ወአውፀአነ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለሊሁ ፡ እምነ ፡
ምድረ ፡ ግብጽ ፡ በእድ ፡ ጽንዕት ፡
ወበመዝራዕት ፡ ልዑል ፡ ወበዐቢይ ፡
ግርማ ፡ ወበዐቢይ ፡ ተአምር ፡
ወበመድምም ።

Deuteronomy 26:9 and he hath brought us into
this place, and hath given us this land, a land
flowing with milk and honey.

Deuteronomy 26:9 weebene : wste : zntu :
mekan : wewehebenaha : lezati : mdr : mdr : Inte :
twHz : Helibe : weme`are ::

Deuteronomy 26:9 ወአብአነ ፡
ውስተ ፡ ዝንቲ ፡ መኮን ፡ ወወሀበናሃ ፡

ለኮቲ ፡ ምድር ፡ ምድር ፡ እንተ ፡
ትውሕዝ ፡ ሐሊበ ፡ ወመዓረ ።

Deuteronomy 26:10 And now, behold, I have brought the first of the fruit of the ground, which thou, O Jehovah, hast given me. And thou shalt set it down before Jehovah thy God, and worship before Jehovah thy God:

Deuteronomy 26:10 weylzEni ፡ emSalku ፡
qedamE ፡ Ikle ፡ mdrye ፡ Inte ፡ wehebeni ፡
lgziebHEr ፡ mdr ፡ Inte ፡ twHz ፡ Helibe ፡ weme`are ፡
wetsegd ፡ qdme ፡ lgziebHEr ፡ emlakke ።

Deuteronomy 26:10 ወይእኩ ፡
አምጸእኩ ፡ ቀዳሜ ፡ እክለ ፡ ምድርየ ፡
እንተ ፡ ወሀበኒ ፡ እግዚአብሔር ፡
ምድር ፡ እንተ ፡ ትውሕዝ ፡ ሐሊበ ፡
ወመዓረ ፡ ወትሰግድ ፡ ቅድመ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ።

Deuteronomy 26:11 and thou shalt rejoice in all the good which Jehovah thy God hath given unto

thee, and unto thy house, thou, and the Levite,
and the sojourner that is in the midst of thee.

Deuteronomy 26:11 wettfE`saH : bekWlu :
bereket : zewehebeke : IgziebHEr : emlakke :
ente : webEtke : welEwawini : wegyurni :
ze`hebEke ::

Deuteronomy 26:11 ወትትፌሣሕ ፡
በኩሉ ፡ በረከት ፡ ዘወሀበከ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ አንተ ፡
ወቤትከ ፡ ወሌዋዊኒ ፡ ወግድርኒ ፡
ዘኅቤከ ።

Deuteronomy 26:12 ¶ When thou hast made an
end of tithing all the tithe of thine increase in the
third year, which is the year of tithing, then thou
shalt give it unto the Levite, to the sojourner, to
the fatherless, and to the widow, that they may
eat within thy gates, and be filled.

Deuteronomy 26:12 ¶ welmkeme : feSemke :
`e`srote : kWlu : `e`srat : zelkle : mdrke : be`sals :
`am : lmz : zeeme : dagm : t`E`sr : thubo :

lelEwawi : welegyur : welelgWale : mawta :
welelbEr : weybl`lwo : behegerke : weySgebu ::

Deuteronomy 26:12 ን ወእምከመ ፡
ፈጸምከ ፡ ዐሥሮተ ፡ ኩሉ ፡ ዐሥራት ፡
ዘእክለ ፡ ምድርከ ፡ በሣልሰ ፡ ዓም ፡
እምዝ ፡ ዘእመ ፡ ዳግም ፡ ትዔሥር ፡
ትሁቦ ፡ ለሌዋዊ ፡ ወለግድር ፡
ወለእንሰ ፡ ማውታ ፡ ወለእቤር ፡
ወይብልዕዎ ፡ በሀገርከ ፡ ወይጽገቡ ።

Deuteronomy 26:13 And thou shalt say before
Jehovah thy God, I have put away the hallowed
things out of my house, and also have given
them unto the Levite, and unto the sojourner, to
the fatherless, and to the widow, according to all
thy commandment which thou hast commanded
me: I have not transgressed any of thy
commandments, neither have I forgotten them:

Deuteronomy 26:13 wetbl : beqdmE : lgziebHEr :
emlakke : enSaHku : zeyqEds : leke : Imne :
bEtye : wewehebkwO : lelEwawi : welegyur :
welelgWale : mawta : welelbEr : bekeme : kWlu :

tlzazke : zeezezekeni : ite`edewku : tlzazeke :
weiresa`lku ::

Deuteronomy 26:13 ወትብል ፡ በቅድመ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ አንጻሕኩ ፡
ዘይቄድሰ ፡ ለከ ፡ እምነ ፡ ቤተየ ፡
ወወሀብክዎ ፡ ለሌዋዊ ፡ ወለግድር ፡
ወለእንሰ ፡ ማውታ ፡ ወለእቤር ፡
በከመ ፡ ኩሉ ፡ ትእጥዝከ ፡ ዘአዘዝከኒ ፡
ኢተዐደውኩ ፡ ትእጥዘከ ፡ ወኢረሳዕኩ ።

Deuteronomy 26:14 I have not eaten thereof in
my mourning, neither have I put away thereof,
being unclean, nor given thereof for the dead: I
have hearkened to the voice of Jehovah my God;
I have done according to all that thou hast
commanded me.

Deuteronomy 26:14 webeHmamyeni : ibela`lku :
ImnEhu : wei`solku : ImwstEtu : lerkus :
weiwedeyku : wste : bedn : ImnEhu : sema`lku :
qale : IgziebHEr : emlakiye : sema`lku :
zeezezeni ::

Deuteronomy 26:14 ወበሕማምየኒ ፡
ኢበላዕኩ ፡ እምኔሁ ፡ ወኢሦእኩ ፡
እምውሰቴቱ ፡ ለርኩሰ ፡ ወኢወደይኩ ፡
ውሰተ ፡ በድን ፡ እምኔሁ ፡ ሰማዕኩ ፡
ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላኪያ ፡
ሰማዕኩ ፡ ዘአዘዘኒ ።

Deuteronomy 26:15 Look down from thy holy habitation, from heaven, and bless thy people Israel, and the ground which thou hast given us, as thou swarest unto our fathers, a land flowing with milk and honey.

Deuteronomy 26:15 weneSr ፡ Imne ፡ bEte ፡
meqdeske ፡ Imne ፡ semay ፡ webark ፡ Hzbeke ፡
IsraEl ፡ wemdreni ፡ Inte ፡ wehebkahomu ፡ Inte ፡
meHelke ፡ leebewine ፡ keme ፡ tehebene ፡ mdre ፡
Inte ፡ twHz ፡ Helibe ፡ weme`are ።

Deuteronomy 26:15 ወነጽር ፡ እምነ ፡
ቤተ ፡ መቅደስክ ፡ እምነ ፡ ሰማይ ፡
ወባርክ ፡ ሕዝብክ ፡ እስራኤል ፡
ወምድረኒ ፡ እንተ ፡ ወሀብኮሆሙ ፡

እንተ ፡ መሐልከ ፡ ለአባዊን ፡ ከመ ፡
ተሀበን ፡ ምድረ ፡ እንተ ፡ ትውሕዝ ፡
ሐሊባ ፡ ወመዓረ ።

Deuteronomy 26:16 ¶ This day Jehovah thy God commandeth thee to do these statutes and ordinances: thou shalt therefore keep and do them with all thy heart, and with all thy soul.

Deuteronomy 26:16 ¶ bezati ፡ `llet ፡ lgziebHEr ፡
emlakke ፡ ezezeke ፡ keme ፡ tgber ፡ kWlo ፡ zente ፡
kWnenE ፡ wet`lqeb ፡ ftHo ፡ wetgbero ፡ bekWlu ፡
lbke ፡ webekWlu ፡ nefske ፡

Deuteronomy 26:16 ጌ በኑቲ ፡ ዕለት ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡
አዘዘከ ፡ ከመ ፡ ትግበር ፡ ኩሎ ፡
ዘንተ ፡ ኩነኔ ፡ ወትዕቀብ ፡ ፍትሐ ፡
ወትግበር ፡ በኩሉ ፡ ልብከ ፡ ወበኩሉ ፡
ነፍሰከ ፡

Deuteronomy 26:17 Thou hast avouched Jehovah this day to be thy God, and that thou wouldest walk in his ways, and keep his statutes,

and his commandments, and his ordinances, and
hearken unto his voice:

Deuteronomy 26:17 tamiko : lelgziebHEr :
emlakke : wetHur : befnawihu : wet`lqeb : ftHo :
wekWnenEhu : wetsma`l : qalo ::

Deuteronomy 26:17 ታምልኮ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ አምላክክ ፡ ወትሑር ፡
በፍናዊሁ ፡ ወትዕቀብ ፡ ፍትሐ ፡
ወከኑኔሁ ፡ ወትስማዕ ፡ ቃሎ ።

Deuteronomy 26:18 and Jehovah hath
avouched thee this day to be a people for his
own possession, as he hath promised thee, and
that thou shouldest keep all his commandments;

Deuteronomy 26:18 Isme : lgziebHEr : `heryeke :
yom : tkuno : Hzbo : lerlsu : bekeme :
ybE : [keme : t`lqeb : kWlo : tlzazo ;

Deuteronomy 26:18 እስመ ፡
እግዚአብሔር ፡ ኅርዩክ ፡ ዮም ፡
ትኩኖ ፡ ሕዝቦ ፡ ለርእሱ ፡ በከመ ፡

ይቤ ፡ ሰከመ ፡ ትዕቀብ ፡ ኩሎ ፡
ትእኮኮ ፤

Deuteronomy 26:19 and to make thee high above all nations that he hath made, in praise, and in name, and in honor; and that thou mayest be a holy people unto Jehovah thy God, as he hath spoken.

Deuteronomy 26:19 wetkun : mel`llte : kWlu : eHzab : wegebre : leke : sme : `ebiye : wemkHe : wekbre : keme : tkun : Hzbe : qduse : IelgziebHEr : emlakke : bekeme : ybE ::]

Deuteronomy 26:19 ወትኩን ፡ መልዕ
ልተ ፡ ኩሎ ፡ አሕኮብ ፡ ወገብረ ፡
ለከ ፡ ሰመ ፡ ዐቢዩ ፡ ወምክሐ ፡
ወክብረ ፡ ከመ ፡ ትኩን ፡ ሕዝበ ፡
ቅዱሰ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡
በከመ ፡ ይቤ ፡ ሰ

Deuteronomy 27:1 ¶ And Moses and the elders of Israel commanded the people, saying, Keep all the commandment which I command you this day.

Deuteronomy 27:1 ¶ weezezomu : musE :
leelruge : IsraEl : weybElomu : `equ : keme :
tgberu : kWlo : zente : tlzaze : kWlo : zeene :
IEzzeke : yom ::

Deuteronomy 27:1 ን ወአዘኮሙ ፡ ሙሴ ፡
ለአእሩገ ፡ እስራኤል ፡ ወይቤሎሙ ፡
ዐቂ ፡ ከመ ፡ ትግበሩ ፡ ኩሎ ፡
ዘንተ ፡ ትእኮዘ ፡ ኩሎ ፡ ዘአነ ፡
እኤዝዘከ ፡ የዎ ።

Deuteronomy 27:2 And it shall be on the day
when ye shall pass over the Jordan unto the land
which Jehovah thy God giveth thee, that thou
shalt set thee up great stones, and plaster them
with plaster:

Deuteronomy 27:2 weeme : te`edwwo :
leyordans : wste : mdr : Inte : yhubekmu :
lgziebHEr : emlakkmu : wetaqewm : leke : lbne :
`ebeyte : wetmergo : merEte : Se`eda ::

Deuteronomy 27:2 ወአመ ፡ ተዐድውዎ ፡
ለዮርዳንስ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡

ይሁብክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክክሙ ፡ ወታቀውም ፡ ለከ ፡
እብነ ፡ ዐበይተ ፡ ወትመርጎ ፡ መሬተ ፡
ጸዑ ።

Deuteronomy 27:3 and thou shalt write upon them all the words of this law, when thou art passed over; that thou mayest go in unto the land which Jehovah thy God giveth thee, a land flowing with milk and honey, as Jehovah, the God of thy fathers, hath promised thee.

Deuteronomy 27:3 wetSHf : wste : wlton : lben : kWlo : negero : lezntu : Hg : `ediwekmu : yordans : sobe : bolkmu : wste : ylti : mdr : Inte : yhubekmu : lgziebHEr : emlakomu : leebewine : (keme : yehebke :) mdre : Inte : twHz : Helibe : weme`are : bekeme : ybEleke : lgziebHEr : emlakomu : leebewike ::

Deuteronomy 27:3 ወትጽሕፍ ፡ ውስተ ፡
ውእቶን ፡ እቦን ፡ ኩሎ ፡ ነገሮ ፡
ለዝንቱ ፡ ሕግ ፡
ዐዲወክሙ ፡ ዮርዳንስ ፡ ሶባ ፡

በእክሙ ፡ ውስተ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ፡
 እንተ ፡ ይሁብክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡
 አምላኮሙ ፡ ለአበዊን ፡
 (ከመ ፡ የሁብክ ፡) ምድረ ፡ እንተ ፡
 ትውሕዝ ፡ ሐሊቦ ፡ ወመዓረ ፡ በከመ ፡
 ይቤለክ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላኮሙ ፡
 ለአበዊክ ።

Deuteronomy 27:4 And it shall be, when ye are passed over the Jordan, that ye shall set up these stones, which I command you this day, in mount Ebal, and thou shalt plaster them with plaster.

Deuteronomy 27:4 wesobe ፡ `edewkmu ፡
 yordans ፡ taqewmwon ፡ lewlton ፡ lben ፡ lle ፡ ene ፡
 IEzzekmu ፡ yom ፡ beIntiehon ፡ wste ፡ debre ፡
 gEbal ፡ wotmergwon ፡ merEte ፡ Se`eda ።

Deuteronomy 27:4 ወሶቦ ፡
 ዐደውክሙ ፡ ዮርዳንስ ፡ ታቀውምዎን ፡
 ለውእቶን ፡ እቦን ፡ እለ ፡ አነ ፡
 እኤዝክሙ ፡ ዮም ፡ በእንቲአሆን ፡

ውስተ ፡ ደብረ ፡ ንባል ፡
ዎትመርግዎን ፡ መሬተ ፡ ጸዕዳ ።

Deuteronomy 27:5 And there shalt thou build an altar unto Jehovah thy God, an altar of stones: thou shalt lift up no iron *tool* upon them.

Deuteronomy 27:5 wetnedq ፡ behye ፡ m`swa`e ፡
lelgziebHEr ፡ emlakke ፡ belben ፡ weiygsson ፡
He`Sin ።

Deuteronomy 27:5 ወትነድቅ ፡ በህየ ፡
ምሥዋዕ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡
በእቦን ፡ ወኢይግስሶን ፡ ሐዲን ።

Deuteronomy 27:6 Thou shalt build the altar of Jehovah thy God of unhewn stones; and thou shalt offer burnt-offerings thereon unto Jehovah thy God:

Deuteronomy 27:6 belben ፡ lle ፡ ikona ፡ wqurate ፡
bontu ፡ tnedq ፡ m`swa`e ፡ lelgziebHEr ፡ emlakke ።

Deuteronomy 27:6 በእቦን ፡ እለ ፡
ኢኮና ፡ ውቁራተ ፡ ቦንቱ ፡ ትነድቅ ፡
ምሥዋዕ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ።

Deuteronomy 27:7 and thou shalt sacrifice
peace-offerings, and shalt eat there; and thou
shalt rejoice before Jehovah thy God.

Deuteronomy 27:7 wet`sew`l : le`lIEhon :
me`swa`lte : mede`henit : webla`l : weSgeb :
behye : wetefe`saH : beqdm : lgziebHEr :
emlakke ::

Deuteronomy 27:7 ወትሠውዕ ፡ ለዕሌሆን ፡
መሥዋዕተ ፡ መደጎኒት ፡ ወብላዕ ፡
ወጽገብ ፡ በህዩ ፡ ወተፈሣሕ ፡
በቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ።

Deuteronomy 27:8 And thou shalt write upon the
stones all the words of this law very plainly.

Deuteronomy 27:8 weSeHef : wste : wlton :
lben : kWlo : zente : Hge : Tyuqe : Tqe ::

Deuteronomy 27:8 ወጸሐፍ ፡ ውስተ ፡
ውእቶን ፡ እበን ፡ ኩሎ ፡ ዘንተ ፡
ሕገ ፡ ጥዩቀ ፡ ጥቀ ።

Deuteronomy 27:9 ¶ And Moses and the priests the Levites spake unto all Israel, saying, Keep silence, and hearken, O Israel: this day thou art become the people of Jehovah thy God.

Deuteronomy 27:9 ¶ weybElwomu : musE :
wekahnat : lelEwawyan : welekWlu : IsraEl :
ermm : wesma`l : IsraEl : bezati : `llet : konke :
Hzbo : lelgziebHEr : emlakke ::

Deuteronomy 27:9 ን ወይቤልዎሙ ፡
ሙሴ ፡ ወኮህናት ፡ ለሌዎውያን ፡
ወለኩሉ ፡ እስራኤል ፡ አርምም ፡
ወሰማዕ ፡ እስራኤል ፡ በኮቲ ፡ ዕለት ፡
ኮንከ ፡ ሕዝቦ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
አምላክከ ።

Deuteronomy 27:10 Thou shalt therefore obey the voice of Jehovah thy God, and do his

commandments and his statutes, which I command thee this day.

Deuteronomy 27:10 wesma`l : qale : IgziebHEr : emlakke : wegber : kWlo : tlzazo : wekWnenEhu : zeene : IEzzeke : yom ::

Deuteronomy 27:10 ወሰማዕ ፡ ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ወግበር ፡ ኩሎ ፡ ትእዮሮ ፡ ወኩነኔሁ ፡ ዘአነ ፡ እኤዝዘከ ፡ ዮም ።

Deuteronomy 27:11 ¶ And Moses charged the people the same day, saying,

Deuteronomy 27:11 ¶ weezezomu : musE : leHzb : beylti : `llet : weybElomu ;

Deuteronomy 27:11 ን ወአዘሎሙ ፡ ሙሴ ፡ ለአዝብ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡ ወይቤሎሙ ፤

Deuteronomy 27:12 These shall stand upon mount Gerizim to bless the people, when ye are

passed over the Jordan: Simeon, and Levi, and Judah, and Issachar, and Joseph, and Benjamin.

Deuteronomy 27:12 Ilu : Imuntu : Ile : yqewmu : weybarkwo : leHzb : bedebre : garizn : `ediwekmu : yordans : sm`on : welEwi : weyhuda : weysakar : weyosEf : webnyam ::

Deuteronomy 27:12 እሉ ፡ ነሙንቲ ፡ እለ ፡ ይቀውሙ ፡ ወይባርክዎ ፡ ለሕዝብ ፡ በደብረ ፡ ጋሪዝን ፡ ዐዲወክሙ ፡ ዮርዳንስ ፡ ስምኮን ፡ ወሌዊ ፡ ወይሁዳ ፡ ወይሳኮር ፡ ወዮሴፍ ፡ ወብንያም ።

Deuteronomy 27:13 And these shall stand upon mount Ebal for the curse: Reuben, Gad, and Asher, and Zebulun, Dan, and Naphtali.

Deuteronomy 27:13 wellu : Imuntu : Ile : yqewmu : leregim : bedebre : gEbal : robEl : wegad : weesEr : wezabulon : wedan : wenftalEm ::

Deuteronomy 27:13 ወእሉ ፡ እሙንቱ ፡
እለ ፡ ይቀውሙ ፡ ለረጊም ፡ በደብረ ፡
ጌባል ፡ ሮቤል ፡ ወጋድ ፡ ወአሴር ፡
ወኮቡሎን ፡ ወዳን ፡ ወንፍታሌም ።

Deuteronomy 27:14 And the Levites shall answer, and say unto all the men of Israel with a loud voice,

Deuteronomy 27:14 weyawew`su ፡ leihomu ፡
IEWawayan ፡ weyblwomu ፡ lekWlu ፡ IsraEl ፡ beqal ፡
`ebiy ፤

Deuteronomy 27:14 ወያወሥኡ ፡
ለኢሆሙ ፡ ሌዋውያን ፡ ወይብልዎሙ ፡
ለኩሉ ፡ እሰራኤል ፡ በቃል ፡ ዐቢይ ፤

Deuteronomy 27:15 ¶ Cursed be the man that maketh a graven or molten image, an abomination unto Jehovah, the work of the hands of the craftsman, and setteth it up in secret. And all the people shall answer and say, Amen.

Deuteronomy 27:15 ¶ rgume ፡ leykun ፡ blsi ፡
zeygebr ፡ glfo ፡ wesbko ፡ zerkus ፡ be`hebe ፡

IgziebHEr : gbre : kEnya : wey`seym : weye`hebl :
weyawew`sl : kWlu : Hzb : weybl : emEn :
weemEn ::

Deuteronomy 27:15 ን ርጉመ : ለይኩን :
ብእሲ : ዘይገብር : ግልፎ : ወሰብኮ :
ዘርኩሰ : ቦጎበ : እግዚአብሔር :
ግብረ : ኬንያ : ወይሠይም :
ወየጎብእ : ወያወሥእ : ኩሉ : ሕዝብ :
ወይብል : አሜን : ወአሜን ።

Deuteronomy 27:16 ¶ Cursed be he that setteth
light by his father or his mother. And all the
people shall say, Amen.

Deuteronomy 27:16 ¶ rgume : leykun :
zeyasteeki : ebahu : welmo : weybl : kWlu : Hzb :
EmEn : weemEn ::

Deuteronomy 27:16 ን ርጉመ : ለይኩን :
ዘያስተአኪ : አባሁ : ወእሞ :
ወይብል : ኩሉ : ሕዝብ : ኤሜን :
ወአሜን ።

Deuteronomy 27:17 ¶ Cursed be he that removeth his neighbor's landmark. And all the people shall say, Amen.

Deuteronomy 27:17 ¶ [rgume : leykun : zeyserq : dewele : biSu : wedbel : kWlu : Hzb : emEn : weemEn ::]

**Deuteronomy 27:17 ን ሰርጉሙ ፡
ለይኩን ፡ ዘይሰርቅ ፡ ደወለ ፡ ቢጹ ፡
ወድበል ፡ ኩሉ ፡ ሕዝብ ፡ አሜን ፡
ወአሜን ።ሰ**

Deuteronomy 27:18 ¶ Cursed be he that maketh the blind to wander out of the way. And all the people shall say, Amen.

Deuteronomy 27:18 ¶ rgume : leykun : zeyasHto : fnot : le`lwr : weybl : kWlu : Hzb : emEn : weemEn ::

**Deuteronomy 27:18 ን ርጉሙ ፡ ለይኩን ፡
ዘያስሕቶ ፡ ፍኖት ፡ ለዕውር ፡**

ወይብል ፡ ኩሉ ፡ ሕዝብ ፡ አሜን ፡
ወአሜን ።

Deuteronomy 27:19 ¶ Cursed be he that
wresteth the justice *due* to the sojourner,
fatherless, and widow. And all the people shall
say, Amen.

Deuteronomy 27:19 ¶ rgume ፡ leykun ፡
zeygem`S ፡ ftHe ፡ gyur ፡ wezelgWale ፡ mawta ፡
wezelbEr ፡ weybl ፡ kWlu ፡ Hzb ፡ emEn ፡ weemEn ።

Deuteronomy 27:19 ቓ ርጉመ ፡ ለይኩን ፡
ዘይገምፅ ፡ ፍትሐ ፡ ግድር ፡ ወዘእንለ ፡
ማውታ ፡ ወዘእቤር ፡ ወይብል ፡ ኩሉ ፡
ሕዝብ ፡ አሜን ፡ ወአሜን ።

Deuteronomy 27:20 ¶ Cursed be he that lieth
with his father's wife, because he hath uncovered
his father's skirt. And all the people shall say,
Amen.

Deuteronomy 27:20 ¶ rgume ፡ leykun ፡ zeysekb ፡
msle ፡ blsite ፡ ebuhu ፡ lsme ፡ ke`sete ፡ `hefrete ፡
ebuhu ፡ weybl ፡ kWlu ፡ Hzbe ፡ emEn ፡ weemEn ።

Deuteronomy 27:20 ን ርጉመ ፡ ለይኩን ፡
ዘይሰክብ ፡ ምስለ ፡ ብእሲተ ፡ ኣቡሁ ፡
እስመ ፡ ከሠተ ፡ ኅፍረተ ፡ ኣቡሁ ፡
ወይብል ፡ ኩሉ ፡ ሕዝበ ፡ ኣሜን ፡
ወኣሜን ።

Deuteronomy 27:21 ¶ Cursed be he that lieth with any manner of beast. And all the people shall say, Amen.

Deuteronomy 27:21 ¶ rgume : leykun : zeysekb :
msle : kWlu : Inssa : weybl : kWlu : Hzb : emEn :
weemEn ::

Deuteronomy 27:21 ን ርጉመ ፡ ለይኩን ፡
ዘይሰክብ ፡ ምስለ ፡ ኩሉ ፡ እንስሳ ፡
ወይብል ፡ ኩሉ ፡ ሕዝብ ፡ ኣሜን ፡
ወኣሜን ።

Deuteronomy 27:22 ¶ Cursed be he that lieth with his sister, the daughter of his father, or the daughter of his mother. And all the people shall say, Amen.

Deuteronomy 27:22 ¶ rgume : leykun : zeysekb : msle : l`htu : lmeni : Inte : lmebuhu : welmeni : Inte : lmlmu : weybl : kWlu : Hzb : emEn : weemEn ::

Deuteronomy 27:22 ቅ ርጉመ ፡ ለይኩን ፡ ዘይሰክብ ፡ ምስለ ፡ እጎቱ ፡ እመኒ ፡ እንተ ፡ እምክቡሁ ፡ ወእመኒ ፡ እንተ ፡ እምእመኒ ፡ ወይብል ፡ ኩሉ ፡ ሕዝብ ፡ አሜን ፡ ወአሜን ።

Deuteronomy 27:23 ¶ Cursed be he that lieth with his mother-in-law. And all the people shall say, Amen.

Deuteronomy 27:23 ¶ [*rgume : leykun : zeysekb : msle : lme : blsitu : wybl : kWlu : Hzb : emEn : weemEn ::*]

Deuteronomy 27:23 ቅ ሰ*ርጉመ ፡ ለይኩን ፡ ዘይሰክብ ፡ ምስለ ፡ እመ ፡ ብእሲቱ ፡ ወይብል ፡ ኩሉ ፡ ሕዝብ ፡ አሜን ፡ ወአሜን ።*ስ

Deuteronomy 27:24 ¶ Cursed be he that smiteth his neighbor in secret. And all the people shall say, Amen.

Deuteronomy 27:24 ¶ rgume : leykun : zeyzebT : kalo : begWHLut : weybl : kWlu : Hzb : emEn : weemEn ::

Deuteronomy 27:24 ን ርጉመ ፡ ለይኩን ፡ ዘይዘብጥ ፡ ኮልኦ ፡ በጉሕሉት ፡ ወይብል ፡ ኩሉ ፡ ሕዝብ ፡ አሜን ፡ ወአሜን ።

Deuteronomy 27:25 ¶ Cursed be he that taketh a bribe to slay an innocent person. And all the people shall say, Amen.

Deuteronomy 27:25 ¶ rgume : leykun : zeyne`sl : Hlyane : keme : yqtl : nefse : deme : nSuHe : weybl : kWlu : Hzb : emEn : weemEn ::

Deuteronomy 27:25 ን ርጉመ ፡ ለይኩን ፡ ዘይነሥኒ ፡ ሕልያን ፡ ከመ ፡ ይቅተል ፡ ነፍሰ ፡ ደመ ፡ ንጹሐ ፡

ወይብል ፡ ኩሉ ፡ ሕዝብ ፡ አሜን ፡
ወአሜን ።

Deuteronomy 27:26 ¶ Cursed be he that confirmeth not the words of this law to do them. And all the people shall say, Amen.

Deuteronomy 27:26 ¶ rgume : leykun : kWlu :
blsi : zeiyqewm : ygber : qale : zewste : zntu : Hg :
weybl : kWlu : Hzb : emEn : weemEn ::

Deuteronomy 27:26 ን ርጉመ ፡
ለይኩን ፡ ኩሉ ፡ ብእሲ ፡
ዘኢይቀውም ፡ ይግበር ፡ ቃለ ፡
ዘውስተ ፡ ዝንቱ ፡ ሕግ ፡
ወይብል ፡ ኩሉ ፡ ሕዝብ ፡ አሜን ፡
ወአሜን ።

Deuteronomy 28:1 ¶ And it shall come to pass, if thou shalt hearken diligently unto the voice of Jehovah thy God, to observe to do all his commandments which I command thee this day, that Jehovah thy God will set thee on high above all the nations of the earth:

Deuteronomy 28:1 ¶ welelme : semi`e :
sema`lkmu : qale : lgziebHEr : emlakkmu :
we`eqebkmu : keme : tgberu : kWlo : tlzazo :
zeene : IEzzekmu : yom : weyrEsyeke :
lgziebHEr : [emlakke :] mel`llte : kWlu : eHzabe :
mdr ::

Deuteronomy 28:1 ን ወለእመ ፡ ሰሚዐ ፡
ሰማዕከሙ ፡ ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክከሙ ፡ ወዐቀብከሙ ፡ ከመ ፡
ትግበሩ ፡ ኩሎ ፡ ትእዮዮ ፡ ዘእነ ፡
እኤዝዘከሙ ፡ ዮም ፡ ወይሬሰየከ ፡
እግዚአብሔር ፡ ሰአምላክከ ፡ሰ መልዕ
ልተ ፡ ኩሉ ፡ አሕዮበ ፡ ምድር ።

Deuteronomy 28:2 and all these blessings shall
come upon thee, and overtake thee, if thou shalt
hearken unto the voice of Jehovah thy God.

Deuteronomy 28:2 weybeSHeke : zntu : kWlu :
bereket : weyrekbeke : lelme : sema`lke : qale :
lgziebHEr : emlakke ::

Deuteronomy 28:2

ወይበጽሐክ ፣ ዝንቱ ፣ ኩሉ ፣ በረከት ፣
ወይረክበክ ፣ ለእመ ፣ ሰማዕክ ፣ ቃለ ፣
እግዚአብሔር ፣ አምላክክ ።

Deuteronomy 28:3 Blessed shalt thou be in the city, and blessed shalt thou be in the field.

Deuteronomy 28:3 buruke : tkewn : beHeql :
weburuke : tkewn : beheger ::

Deuteronomy 28:3 ቡሩክ ፣ ትከውን ፣
በሐቅል ፣ ወቡሩክ ፣ ትከውን ፣ በሀገር ።

Deuteronomy 28:4 Blessed shall be the fruit of thy body, and the fruit of thy ground, and the fruit of thy beasts, the increase of thy cattle, and the young of thy flock.

Deuteronomy 28:4 buruke : ykewn : frE :
ker`ske : weburuke : ykewn : lkle : mdrke :
wee`lSade : lahmke : wemera`lye : ebag`ike ::

Deuteronomy 28:4 ቡሩክ ፣ ይከውን ፣
ፍሬ ፣ ከርሥክ ፣ ወቡሩክ ፣ ይከውን ፣

እክለ ፡ ምድርክ ፡ ወአዕጸደ ፡ ላህምክ ፡
ወመራዕዩ ፡ አባግዒክ ።

Deuteronomy 28:5 Blessed shall be thy basket
and thy kneading-trough.

Deuteronomy 28:5 buruke ፡ ykewn ፡ mezagbtike ፡
wetrafatike ።

Deuteronomy 28:5 ቡሩክ ፡ ይክውን ፡
መኮግብቲክ ፡ ወትራፋቲክ ።

Deuteronomy 28:6 Blessed shalt thou be when
thou comest in, and blessed shalt thou be when
thou goest out.

Deuteronomy 28:6 buruke ፡ tkewn ፡ bebeetke ፡
weburuke ፡ tkewn ፡ be`Seetke ።

Deuteronomy 28:6 ቡሩክ ፡ ትክውን ፡
በበአትክ ፡ ወቡሩክ ፡ ትክውን ፡
በፀአትክ ።

Deuteronomy 28:7 ¶ Jehovah will cause thine
enemies that rise up against thee to be smitten

before thee: they shall come out against thee one way, and shall flee before thee seven ways.

Deuteronomy 28:7 ¶ weyagebomu : IgziebHEr : emlakke : le`Serke : [Ile : ytqawemuke :] keme : ytqeTqeTu : betaHte : Igerike : beeHeti : fnot : ywe`Su : ytqebeluke : webeseb`u : fnawE : ynet`u : Imqdme : geSke ::

Deuteronomy 28:7 ን ወያገብአሙ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ለፀርከ ፡
ሰእለ ፡ ይትቃወሙከ ፡ ሰ ከመ ፡
ይትቀጥቀጡ ፡ በታሕተ ፡ እገሪከ ፡
በአሐቲ ፡ ፍኖት ፡ ይወፅኡ ፡
ይትቀበሉከ ፡ ወበሰብዑ ፡ ፍናዌ ፡
ይነትዑ ፡ እምቅድመ ፡ ገጽከ ።

Deuteronomy 28:8 Jehovah will command the blessing upon thee in thy barns, and in all that thou puttest thy hand unto; and he will bless thee in the land which Jehovah thy God giveth thee.

Deuteronomy 28:8 weyfEnu : IgziebHEr : bereketo : wste : ebyatike : wewsete : kWlu :

zewedeyke : IdEke : bewste : mdr : Inte :
wehebeke : IgziebHEr : emlakke ::

Deuteronomy 28:8 ወይጌጌጌጌ :

እግዚአብሔር ፡ በረከቶ ፡ ውሰተ ፡

አብያተክ ፡ ወውሰተ ፡ ኩሉ ፡

ዘወደይክ ፡ እደክ ፡ በውሰተ ፡ ምድር ፡

እንተ ፡ ወሀበክ ፡ እግዚአብሔር ፡

አምላክክ ።

Deuteronomy 28:9 Jehovah will establish thee for a holy people unto himself, as he hath sworn unto thee; if thou shalt keep the commandments of Jehovah thy God, and walk in his ways.

Deuteronomy 28:9 weyaqewmeke : IgziebHEr :

lotu : Hzbe : qduse : bekeme : meHele :

IgziebHEr : leebewike : (we)lelme : sema`lke :

qale : IgziebHEr : emlakke : weHorke :

befnawihu ;

Deuteronomy 28:9 ወያቀውመክ ፡

እግዚአብሔር ፡ ሎቱ ፡ ሕዝቡ ፡

ቅዱሱ ፡ በከመ ፡ መሐለ ፡

እግዚአብሔር ፡ ለአባዊክ ፡ (ወ)ለእመ ፡
ሰማዕክ ፡ ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክክ ፡ ወሐርክ ፡ በፍፍዊሁ ፤

Deuteronomy 28:10 And all the peoples of the earth shall see that thou art called by the name of Jehovah; and they shall be afraid of thee.

Deuteronomy 28:10 weyrElyeke : kWlu :
eHzabe : mdr : keme : tesemye : smo :
lelgziebHEr : la`llEke : weyferhuke ::

Deuteronomy 28:10 ወይሬእየክ ፡ ኩሉ ፡
አሕኮበ ፡ ምድር ፡ ከመ ፡
ተሰምየ ፡ ሰሞ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ላዕ
ሌክ ፡ ወይፈርሁክ ።

Deuteronomy 28:11 And Jehovah will make thee plenteous for good, in the fruit of thy body, and in the fruit of thy cattle, and in the fruit of thy ground, in the land which Jehovah sware unto thy fathers to give thee.

Deuteronomy 28:11 weyatebaz`heke :
lgziebHEr : emlakke : wste : `senayt : bewlude :

ker`ske : webelkle : mdrke : weyastewaldo :
leInssake : bewste : mdr : Inte : meHele :
IgziebHEr : leebewike : keme : yehebke : keme :
mewa`lle : semay : dibe : mdr ::

Deuteronomy 28:11 ወያተባዝኅከ :
እግዚአብሔር : አምላክከ : ውስተ :
ሠናይት : በውሉደ : ከርሥከ :
ወበእክለ : ምድርከ : ወያስተዋልዶ :
ለእንስሳከ : በውስተ : ምድር : እንተ :
መሐለ : እግዚአብሔር :
ለአበዊከ : ከመ : የሀብከ : ከመ :
መዋዕለ : ሰማይ : ዲበ : ምድር ።

Deuteronomy 28:12 Jehovah will open unto thee his good treasure the heavens, to give the rain of thy land in its season, and to bless all the work of thy hand: and thou shalt lend unto many nations, and thou shalt not borrow.

Deuteronomy 28:12 weyfethH : leke : IgziebHEr :
mezgebe : buruke : semay : keme : yehebke :
zname : bemewa`llihu : lemdrke : keme : ybark :
leke : kWlo : tegbare : Idewike : wetIEqH : ente :

lebzu`h : eHzab : weentese : ittlEqaH :
wetkWEenn : ente : lebzu`h : eHzab : welekese :
iykWEennuke ::

Deuteronomy 28:12 ወይፈትሕ ፡ ለከ ፡
እግዚአብሔር ፡ መዝገበ ፡ ቡሩክ ፡
ሰማይ ፡ ከመ ፡ የሀብክ ፡ ዝናመ ፡
በመዋዕሊሁ ፡ ለምድርክ ፡ ከመ ፡
ይባርክ ፡ ለከ ፡ ኩሎ ፡ ተግባረ ፡
እደዊክ ፡ ወትሌቆሕ ፡ አንተ ፡
ለብዙኅ ፡ አሕሮብ ፡ ወአንተሰ ፡
ኢትትሌቃሕ ፡ ወትጌንን ፡ አንተ ፡
ለብዙኅ ፡ አሕሮብ ፡ ወለከሰ ፡
ኢይጌንኑክ ።

Deuteronomy 28:13 And Jehovah will make thee the head, and not the tail; and thou shalt be above only, and thou shalt not be beneath; if thou shalt hearken unto the commandments of Jehovah thy God, which I command thee this day, to observe and to do *them*,

Deuteronomy 28:13 wey`seymeke : IgziebHEr :
wste : rls : weeko : wste : zeneb : wetkewn :

mel`lIte : weitkewn : metHte : lelme : sema`lkmu :
qale : IgziebHEr : emlakkmu : wetlzazo : kWllo :
zeene : IEzzekmu : yom : keme : t`lqebu :
wetgberu ;

Deuteronomy 28:13 ወይሠይመከ ፡
እግዚአብሔር ፡ ውሰተ ፡ ርእሰ ፡
ወአኮ ፡ ውሰተ ፡ ዘነብ ፡ ወትከውን ፡
መልዕልተ ፡ ወኢትከውን ፡ መትሕተ ፡
ለእመ ፡ ሰማዕክሙ ፡ ቃለ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡
ወትእኮኮ ፡ ኩሎ ፡ ዘአነ ፡
እኤዝዘክሙ ፡ ዮም ፡ ከመ ፡ ትዕቀቡ ፡
ወትግበሩ ፤

Deuteronomy 28:14 and shalt not turn aside
from any of the words which I command you this
day, to the right hand, or to the left, to go after
other gods to serve them.

Deuteronomy 28:14 weittgeHe`su : Imne : kWllo :
qal : zeene : IEzzeke : yom : ileyeman :
weile`Segam : keme : tHuru : d`hre : emalkte :
ba`ld : tamkwomu ::

Deuteronomy 28:14 ወኢትትገሐሡ ፡
እምነ ፡ ኩሉ ፡ ቃል ፡ ዘእነ ፡
እኤዝዘከ ፡ ዮም ፡ ኢለየማን ፡
ወኢለፀጋም ፡ ከመ ፡ ትሑሩ ፡ ድገረ ፡
አማልክተ ፡ ባዕድ ፡ ታምልክዎሙ ።

Deuteronomy 28:15 ¶ But it shall come to pass, if thou wilt not hearken unto the voice of Jehovah thy God, to observe to do all his commandments and his statutes which I command thee this day, that all these curses shall come upon thee, and overtake thee.

Deuteronomy 28:15 ¶ welelme ፡ isema`lkmu ፡
qale ፡ lgziebHEr ፡ emlakkmu ፡ keme ፡ t`lqebu ፡
kWlo ፡ tlzazo ፡ zeene ፡ IEzzekmu ፡ yom ፡
weymeSI ፡ la`lIEke ፡ kWlu ፡ zntu ፡ mergem ፡
weyrekbeke ፡፡

Deuteronomy 28:15 ን ወለእመ ፡ ኢሰማዕ
ከሙ ፡ ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክከሙ ፡ ከመ ፡ ትዕ
ቀቡ ፡ ኩሎ ፡ ትእጥጥ ፡ ዘእነ ፡

እኤዝዘክሙ ፡ ዮም ፡ ወይመጽእ ፡ ላዕ
ሌከ ፡ ኩሉ ፡ ዝንቱ ፡ መርገም ፡
ወይረክበከ ።

Deuteronomy 28:16 Cursed shalt thou be in the city, and cursed shalt thou be in the field.

Deuteronomy 28:16 wetkewn ፡ rgume ፡ ente ፡
beHeql ፡ webeheger ።

Deuteronomy 28:16 ወትከውን ፡ ርጉመ ፡
ኣንተ ፡ በሐቕል ፡ ወበሀገር ።

Deuteronomy 28:17 Cursed shall be thy basket and thy kneading-trough.

Deuteronomy 28:17 weykewn ፡ rgume ፡
mezagbtike ፡ wetrafatike ፤

Deuteronomy 28:17 ወይከውን ፡ ርጉመ ፡
መኮግብቲከ ፡ ወትራፋቲከ ፤

Deuteronomy 28:18 Cursed shall be the fruit of thy body, and the fruit of thy ground, the increase of thy cattle, and the young of thy flock.

Deuteronomy 28:18 wergume : wlude : ker`ske :
welkle : mdrke : wee`lSadate : elhmtike :
wemera`lye : ebag`ike ::

Deuteronomy 28:18 ወርጉመ ፡
ውሉደ ፡ ከርሥከ ፡ ወእክለ ፡ ምድርከ ፡
ወአዕጸዳተ ፡ አልሀምቲከ ፡ ወመራዕዩ ፡
አባግዒከ ።

Deuteronomy 28:19 Cursed shalt thou be when
thou comest in, and cursed shalt thou be when
thou goest out.

Deuteronomy 28:19 wergum : ente : bebeetke :
webe`Seetke : rgume : tkewn ::

Deuteronomy 28:19 ወርጉም ፡ አንተ ፡
በበአትከ ፡ ወበፀአትከ ፡ ርጉመ ፡
ትከውን ።

Deuteronomy 28:20 ¶ Jehovah will send upon
thee cursing, discomfiture, and rebuke, in all that
thou puttest thy hand unto to do, until thou be
destroyed, and until thou perish quickly; because

of the evil of thy doings, whereby thou hast forsaken me.

Deuteronomy 28:20 ¶ weyfEnu : la`llEke :
lgziebHEr : ndEte : were`habe : webdbde :
weyTefl : kWlu : zewedeyke : ldEke : wstEtu :
wey`sErweke : lske : ydemesseke : fTune :
bebeyne : lkeye : mgbarike : lsme : `hedegeni ::

Deuteronomy 28:20 ጻ ወይፊኒ ፡ ለላይኔ ፡
እግዚአብሔር ፡ ንዴተ ፡ ወረኃብ ፡
ወብድብደ ፡ ወይጠፍእ ፡ ኩሉ ፡
ዘወደይከ ፡ እዴከ ፡ ወሰቴቴ ፡
ወይሥርወከ ፡ እስከ ፡ ይደመስሰከ ፡
ፍጡነ ፡ በበይነ ፡ እከዮ ፡ ምግባሪከ ፡
እስመ ፡ ኅደገኒ ።

Deuteronomy 28:21 Jehovah will make the pestilence cleave unto thee, until he have consumed thee from off the land, whither thou goest in to possess it.

Deuteronomy 28:21 weyatelu : lgziebHEr :
mote : la`llEke : lske : yaTefeke : lmne : mdr :
Inte : wstEta : tbewl : hye : keme : ttweresa ::

Deuteronomy 28:21 ወያተሉ ፡
እግዚአብሔር ፡ ሞተ ፡ ላዕሌከ ፡
እስከ ፡ ያጠፍአከ ፡ እምነ ፡ ምድር ፡
እንተ ፡ ውስቴታ ፡ ትበውእ ፡
ህየ ፡ ከመ ፡ ትትወረሳ ።

Deuteronomy 28:22 Jehovah will smite thee with consumption, and with fever, and with inflammation, and with fiery heat, and with the sword, and with blasting, and with mildew; and they shall pursue thee until thou perish.

Deuteronomy 28:22 weyqe`sfek : IgziebHEr :
bedewE : siH : webefeSent : webeesfer :
webefrhat : webednga`SE : webe`ebar :
webe`heTal : weyedduke : Iske : yaTefuke ::

Deuteronomy 28:22 ወይቀሥፈከ ፡
እግዚአብሔር ፡ በደዌ ፡ ሲሕ ፡
ወበፈጸንት ፡ ወበአስፈር ፡ ወበፍርሃት ፡
ወበድንጋዌ ፡ ወበዐባር ፡ ወበጎጣእ ፡
ወይሰድዱከ ፡ እስከ ፡ ያጠፍኡከ ።

Deuteronomy 28:23 And thy heaven that is over thy head shall be brass, and the earth that is under thee shall be iron.

Deuteronomy 28:23 wetkewneke : semay : bemel`llte : rlske : brte : wemdrni : bemetHtEke : He`Sine ::

Deuteronomy 28:23 ወትከውነከ ፡ ሰማይ ፡ በመልዕልተ ፡ ርእሰከ ፡ ብርተ ፡ ወምድርኒ ፡ በመትሕቴከ ፡ ሐዲነ ።

Deuteronomy 28:24 Jehovah will make the rain of thy land powder and dust: from heaven shall it come down upon thee, until thou be destroyed.

Deuteronomy 28:24 weyrEsyo : lgziebHEr : lezname : mdrke : qobare : wemerEt : ywerd : lmsemay : la`llEke : lske : yqeTeqTeke : welske : yaTefeke ::

Deuteronomy 28:24 ወይሬሰዮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለዝናመ ፡ ምድርከ ፡ ቆባረ ፡ ወመሬት ፡ ይወርድ ፡

እምሰማይ ፡ ላዕሌከ ፡ እስከ ፡
ይቀጠቅጠከ ፡ ወእስከ ፡ ያጠፍአከ ።

Deuteronomy 28:25 ¶ Jehovah will cause thee to be smitten before thine enemies; thou shalt go out one way against them, and shalt flee seven ways before them: and thou shalt be tossed to and from among all the kingdoms of the earth.

Deuteronomy 28:25 ¶ weygebroke ፡ IgziebHEr ፡ keme ፡ ttqetel ፡ beqdmE ፡ `Serke ፡ beeHetI ፡ fnot ፡ twe`SI ፡ `hebEhomu ፡ webeseb`u ፡ fnawE ፡ tnet`I ፡ ImqdmE ፡ geSomu ፡ wetkewn ፡ zrwe ፡ wste ፡ kWlu ፡ meng`state ፡ mdr ።

Deuteronomy 28:25 ን ወይንብረከ ፡
እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ትትቀተል ፡
በቅድመ ፡ ፀርከ ፡ በአሐቲ ፡ ፍኖት ፡
ትወፅእ ፡ ኅቤሆሙ ፡ ወበሰብዑ ፡
ፍናዌ ፡ ትነትዕ ፡ እምቅድመ ፡
ገጸሙ ፡ ወትከውን ፡ ዝርወ ፡
ውስተ ፡ ኩሉ ፡ መንግሥታተ ፡
ምድር ።

Deuteronomy 28:26 And thy dead body shall be food unto all birds of the heavens, and unto the beasts of the earth; and there shall be none to frighten them away.

Deuteronomy 28:26 weykewn : ebdntikmu : mebl`e : lee`lwafe : semay : weitrekbu : zeyqebrekmu ::

Deuteronomy 28:26 ወይካውን ፡ አብድንቲክሙ ፡ መብልዐ ፡ ለአዕዋፈ ፡ ሰማይ ፡ ወኢትረክቡ ፡ ዘይቀብረክሙ ።

Deuteronomy 28:27 Jehovah will smite thee with the boil of Egypt, and with the emerods, and with the scurvy, and with the itch, whereof thou canst not be healed.

Deuteronomy 28:27 weyqe`sfeke : lgziebHEr : bemeq`sefte : gbS : be`ebeq : lkuy : wste : nefstke : webeHkek : zeelbo : fewse ::

Deuteronomy 28:27 ወይቀሥፈክ ፡ እግዚአብሔር ፡ በመቅዋፍተ ፡ ግብጽ ፡

በበቅ ፡ እኩይ ፡ ውስተ ፡ ነፍሱትክ ፡
ወበሕከክ ፡ ዘአልቦ ፡ ፈውሰ ።

Deuteronomy 28:28 Jehovah will smite thee with madness, and with blindness, and with astonishment of heart;

Deuteronomy 28:28 weyqe`sfek : IgziebHEr :
bedqet : webe`lwer : webednga`SE : lb ::

Deuteronomy 28:28 ወይቀሥፈክ ፡
እግዚአብሔር ፡ በድቀት ፡ ወበዕወር ፡
ወበድንጋዒ ፡ ልብ ።

Deuteronomy 28:29 and thou shalt grope at noonday, as the blind gropeth in darkness, and thou shalt not prosper in thy ways: and thou shalt be only oppressed and robbed alway, and there shall be none to save thee.

Deuteronomy 28:29 wetgebl : tmeress : me`elte :
keme : ymeress : `lwr : bewste : SImet : weitreb :
fnote : wettgefa`l : wettbereber : bekWlu :
mewa`llike : weitreb : zeyredeke ::

Deuteronomy 28:29 ወትገብኝ ፡

ትመረሰሰ ፡ መዐልተ ፡ ከመ ፡

ይመረሰሰ ፡ ዕውር ፡ በውስተ ፡

ጽልመት ፡ ወኢትረክብ ፡ ፍኖተ ፡

ወትትገፋዕ ፡ ወትትበረበር ፡ በኩሉ ፡

መዋዕሊከ ፡ ወኢትረክብ ፡ ዘይረድኦከ ።

Deuteronomy 28:30 Thou shalt betroth a wife,
and another man shall lie with her: thou shalt
build a house, and thou shalt not dwell therein:
thou shalt plant a vineyard, and shalt not use the
fruit thereof.

Deuteronomy 28:30 wetawesb ፡ blsite ፡

weyeheydekaha ፡ kall ፡ blsi ፡ wetnedq ፡ bEte ፡

weitnebr ፡ wstEtu ፡ wettekl ፡ weyne ፡ weitqe`smo ።

Deuteronomy 28:30 ወታወሰብ ፡ ብእሲተ ፡

ወየሀይደኮሃ ፡ ኮልእ ፡ ብእሲ ፡

ወትነድቕ ፡ ቤተ ፡ ወኢትነብር ፡

ውስቴቱ ፡ ወትተክል ፡ ወይነ ፡

ወኢትቀሥሞ ።

Deuteronomy 28:31 Thine ox shall be slain before thine eyes, and thou shalt not eat thereof: thine ass shall be violently taken away from before thy face, and shall not be restored to thee: thy sheep shall be given unto thine enemies, and thou shalt have none to save thee.

Deuteronomy 28:31 weyTeb`hu : lahmeke : weitbel`l : ImnEhu : weyeheyduke : edgeke : weiyagebu : leke : weygebl : ebag`ike : (leegbrt : we)le`Serke : weitrekb : zeyredlke ::

Deuteronomy 28:31 ወይጥብኑ ፡ ላህመክ ፡ ወኢትበልዕ ፡ እምኔሁ ፡ ወየሀይዳክ ፡ አድገክ ፡ ወኢያገብኡ ፡ ለክ ፡ ወይገብእ ፡ አባግዒክ ፡ (ለአግብርት ፡ ወ)ለፀርክ ፡ ወኢትረክብ ፡ ዘይረድእክ ።

Deuteronomy 28:32 Thy sons and thy daughters shall be given unto another people; and thine eyes shall look, and fail with longing for them all the day: and there shall be nought in the power of thy hand.

Deuteronomy 28:32 weygebu : deqiqke :
weewaldike : lekall : Hzb : wetrEi : bee`lyntike :
Inze : ykWer`lwomu : weelbo : zetkl : gebire ::

Deuteronomy 28:32 ወይገብኡ ፡ ደቂቅካ ፡
ወአዋልዲከ ፡ ለኮልእ ፡ ሕዝብ ፡
ወትሬኢ ፡ በአዕይንቲክ ፡ እንዘ ፡
ይከርዕዎሙ ፡ ወአልቦ ፡ ዘትክል ፡
ገቢረ ።

Deuteronomy 28:33 The fruit of thy ground, and
all thy labors, shall a nation which thou knowest
not eat up; and thou shalt be only oppressed and
crushed alway;

Deuteronomy 28:33 weybel`I : Hzb : zeitaemr :
Ikle : mdrke : weSamake : wetkewn : S`ure :
we`squye : bekWlu : mewa`II ::

Deuteronomy 28:33 ወይበልዕ ፡ ሕዝብ ፡
ዘኢታአምር ፡ እክለ ፡ ምድርክ ፡
ወጸማከ ፡ ወትከውን ፡ ጽዑረ ፡
ወሥቁየ ፡ በኩሉ ፡ መዋዕል ።

Deuteronomy 28:34 so that thou shalt be mad for the sight of thine eyes which thou shalt see.

Deuteronomy 28:34 wetkewn : mHu`Se : bemraye : e`lyntike : weitrEi ::

Deuteronomy 28:34 ወትከውን ፣ ምሐፀ ፣ በምርአዩ ፣ አዕይንቲክ ፣ ወኢትሬኢ ።

Deuteronomy 28:35 Jehovah will smite thee in the knees, and in the legs, with a sore boil, whereof thou canst not be healed, from the sole of thy foot unto the crown of thy head.

Deuteronomy 28:35 weyqe`sfeke : IgziebHEr : bedewE : lkuy : wste : brekike : wewste : eqWyaSike : wewste : e`Imade : Igerike : beze : itkl : Heywe : Imne : sekWena : Igerike : Iske : rlske ::

Deuteronomy 28:35 ወይቀሥፈክ ፣ እግዚአብሔር ፣ በደዌ ፣ እኩይ ፣ ውስተ ፣ ብረኪክ ፣ ወውስተ ፣ አቀሥያጺክ ፣ ወውስተ ፣ አዕማደ ፣ እገሪክ ፣ በዘ ፣ ኢትክል ፣ ሐይወ ፣

እምነ ፡ ሰኩና ፡ እገሪከ ፡ እስከ ፡
ርእስከ ።

Deuteronomy 28:36 ¶ Jehovah will bring thee, and thy king whom thou shalt set over thee, unto a nation that thou hast not known, thou nor thy fathers; and there shalt thou serve other gods, wood and stone.

Deuteronomy 28:36 ¶ weywesdeke ፡ IgziebHEr ፡ kiyakeni ፡ wemelalktikeni ፡ lle ፡ `sEmke ፡ leke ፡ wste ፡ Hzb ፡ (`ebiy ፡) zeitaemr ፡ iente ፡ weiebewike ፡ wetamelk ፡ behye ፡ ba`Ide ፡ emalkte ፡ we`l`Sewe ፡ welbene ።

Deuteronomy 28:36 ን ወይወሰደከ ፡
እግዚአብሔር ፡ ኪያከኒ ፡
ወመላእክቲከኒ ፡ እለ ፡ ሣምከ ፡ ለከ ፡
ውስተ ፡ ሕዝብ ፡ (ዐቢይ ፡)
ዘኢታአምር ፡ ኢአንተ ፡ ወኢአበዊከ ፡
ወታመልክ ፡ በህየ ፡ ባዕደ ፡
አማልክተ ፡ ወዕፀወ ፡ ወእባነ ።

Deuteronomy 28:37 And thou shalt become an astonishment, a proverb, and a byword, among all the peoples whither Jehovah shall lead thee away.

Deuteronomy 28:37 wetkewn : behye : dngu`Se : wetkewn : emsale : wenegere : lekWlu : eHzab : lle : wstEtomu : (welle : `hebEhomu :) ywesdeke : lgziebHEr : hye ::

Deuteronomy 28:37 ወትከውን ፡ በህየ ፡ ድንገት ፡ ወትከውን ፡ አምሳሌ ፡ ወነገረ ፡ ለኩሉ ፡ አሕኮብ ፡ እለ ፡ ውስቴቶሙ ፡ (ወእለ ፡ ንቤሆሙ ፡) ይወሰደክ ፡ እግዚአብሔር ፡ ህየ ።

Deuteronomy 28:38 Thou shalt carry much seed out into the field, and shalt gather little in; for the locust shall consume it.

Deuteronomy 28:38 wetaweSI : bzu`he : zer`e : wste : gerahtke : wetabewl : wHude : Isme : enbeTa : bel`o ::

Deuteronomy 28:38 ወታወጽኝ ፡ ብዙኅ ፡
ዘርዐ ፡ ውስተ ፡ ገራህትከ ፡ ወታብውኝ ፡
ውሐደ ፡ እስመ ፡ አንበጣ ፡ በልኮ ።

Deuteronomy 28:39 Thou shalt plant vineyards and dress them, but thou shalt neither drink of the wine, nor gather *the grapes*; for the worm shall eat them.

Deuteronomy 28:39 wettek1 : `eSede : weyn :
wettgEbero : weitseti : Imne : weynu :
weittfE`saH : ImnEhu : Isme : `I`SE : bel`o ::

Deuteronomy 28:39 ወትተክል ፡ ዐጸደ ፡
ወይን ፡ ወትትገበሮ ፡ ወኢትሰቲ ፡
እምነ ፡ ወይኑ ፡ ወኢትትፌሣሕ ፡
እምኔሁ ፡ እስመ ፡ ዕፄ ፡ በልኮ ።

Deuteronomy 28:40 Thou shalt have olive-trees throughout all thy borders, but thou shalt not anoint thyself with the oil; for thine olive shall cast *its fruit*.

Deuteronomy 28:40 wetaTeri : `I`Sewate : zeyt :
wste : kWlu : dewelke : weittqebal : qbe :
ImnEhu : Isme : tenegfe : frEhu ::

Deuteronomy 28:40 ወታጠሪ ፡ ዕፀዋተ ፡
ዘይት ፡ ውሰተ ፡ ኩሉ ፡ ደወልከ ፡
ወኢትትቀባእ ፡ ቅብኦ ፡ እምኔሁ ፡
እስመ ፡ ተነግራ ፡ ፍሬሁ ።

Deuteronomy 28:41 Thou shalt beget sons and daughters, but they shall not be thine; for they shall go into captivity.

Deuteronomy 28:41 wetweld : deqiqe :
weewalde : weiyaterfwomu : leke : Isme :
yne`slwomu : wey`SEwwomu ::

Deuteronomy 28:41 ወትወልድ ፡ ደቂቀ ፡
ወአዋልደ ፡ ወኢያተርፍዎሙ ፡ ለከ ፡
እስመ ፡ ይነሥእዎሙ ፡ ወይዪውዎሙ ።

Deuteronomy 28:42 All thy trees and the fruit of thy ground shall the locust possess.

Deuteronomy 28:42 wekWlo : Ikle : mdrke :
wekWlo : tekle : `I`Sewatike : enakW`I : yaTefo :
leke ::

Deuteronomy 28:42 ወኩሎ ፡ እክለ ፡
ምድርከ ፡ ወኩሎ ፡ ተክለ ፡ ዕፀዋቲከ ፡
አናኩዕ ፡ ያጠፍአ ፡ ለከ ።

Deuteronomy 28:43 The sojourner that is in the
midst of thee shall mount up above thee higher
and higher; and thou shalt come down lower and
lower.

Deuteronomy 28:43 wefelasi : zehelewe :
`hebEke : ye`erg : mel`lltEke : wela`llEke :
weentese : tkewn : metHto ::

Deuteronomy 28:43 ወፈላሲ ፡ ዘሀለወ ፡
ኅቤከ ፡ የዐርግ ፡ መልዕልቲከ ፡ ወላዕ
ሌከ ፡ ወአንተሰ ፡ ትከውን ፡ መተሕቶ ።

Deuteronomy 28:44 He shall lend to thee, and
thou shalt not lend to him: he shall be the head,
and thou shalt be the tail.

Deuteronomy 28:44 wewltu : yIEqHeke :
weentese : itIEqHo : wltu : ykewneke : rlse :
weente : tkewno : zenebe ::

Deuteronomy 28:44 ወውእቱ ፡ ይሌቅሐክ ፡
ወአንተሰ ፡ ኢትሌቅሐ ፡ ወእቱ ፡
ይከውነከ ፡ ርእሰ ፡ ወአንተ ፡ ትከውኖ ፡
ዘነበ ።

Deuteronomy 28:45 And all these curses shall
come upon thee, and shall pursue thee, and
overtake thee, till thou be destroyed; because
thou hearkenedst not unto the voice of Jehovah
thy God, to keep his commandments and his
statutes which he commanded thee:

Deuteronomy 28:45 weymeSI : la`IIEke : zntu :
kWlu : mergem : weydEgneke : weyrekbeke :
Iske : yaTefeke : welske : ydemesseke : Isme :
isema`Ike : qale : IgziebHEr : emlakke : keme :
t`Iqeb : tlzazo : wekWnenEhu : kWlo :
zeezezeke ::

Deuteronomy 28:45 ወይመጽእ ፡ ላዕ
ሌክ ፡ ዝንቱ ፡ ኩሉ ፡ መርገም ፡

ወይደግነክ ፡ ወይረክበክ ፡ እስክ ፡
ያጠፍኣክ ፡ ወእስክ ፡ ይደመስሶክ ፡
እስመ ፡ ኢሰማዕክ ፡ ቃለ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክክ ፡ ከመ ፡ ትዕ
ቀብ ፡ ትእኮኮ ፡ ወኩነኔሁ ፡ ኩሎ ፡
ዘአዘዘክ ።

Deuteronomy 28:46 and they shall be upon thee for a sign and for a wonder, and upon thy seed for ever.

Deuteronomy 28:46 weykewn ፡ teemr ፡ la`IIEke ፡
wemedmm ፡ wela`lle ፡ zerlike ፡ lske ፡ le`alem ።

Deuteronomy 28:46 ወይከውን ፡ ተአምር ፡
ላዕሌክ ፡ ወመድምም ፡ ወላዕለ ፡
ዘርእክ ፡ እስክ ፡ ለዓለም ።

Deuteronomy 28:47 ¶ Because thou servedst not Jehovah thy God with joyfulness, and with gladness of heart, by reason of the abundance of all things;

Deuteronomy 28:47 ¶ Isme : iyamlekaHu :
lelgziebHEr : emlakke : betf` sHt : webe`senay :
lb : webez`he : kWlu ::

Deuteronomy 28:47 ን እስመ ፡
ኢያምለካሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
አምላክከ ፡ በትፍሥሕት ፡ ወበሠናይ ፡
ልብ ፡ ወበብዝን ፡ ኩሉ ።

Deuteronomy 28:48 therefore shalt thou serve
thine enemies that Jehovah shall send against
thee, in hunger, and in thirst, and in nakedness,
and in want of all things: and he shall put a yoke
of iron upon thy neck, until he have destroyed
thee.

Deuteronomy 28:48 wettqeney : leSelaltke : lle :
yfEnu : lgziebHEr : la` lIEke : bere`hab :
webeSml : webe`lrqna : webe`heTae : kWlu :
weywedi : leke : gaga : ze`he`Sin : wste : ksadke :
lske : yaTefeke ::

Deuteronomy 28:48 ወትትቀነይ ፡
ለጸላእትከ ፡ እለ ፡ ይፌኑ ፡
እግዚአብሔር ፡ ላዕሌከ ፡ በረኃብ ፡

ወበጽምእ ፡ ወበዕርቅና ፡
ወበጎጣእ ፡ ኩሉ ፡ ወይወዲ ፡ ለከ ፡
ጋጋ ፡ ዘጎሊን ፡ ውስተ ፡ ክሳድከ ፡
እስከ ፡ ያጠፍአከ ።

Deuteronomy 28:49 Jehovah will bring a nation against thee from far, from the end of the earth, as the eagle flieth; a nation whose tongue thou shalt not understand;

Deuteronomy 28:49 weyameSI ፡ lgziebHEr ፡
Hzbe ፡ ImrHuq ፡ la`lIEke ፡ lmeSnafe ፡ mdr ፡ keme ፡
rdete ፡ nsr ፡ Hzb ፡ lle ፡ itsem`l ፡ negeromu ፤

Deuteronomy 28:49 ወያመጽእ ፡
እግዚአብሔር ፡ ሕዝበ ፡ እምርሑቅ ፡
ላዕሌከ ፡ እምአጽናፊ ፡ ምድር ፡ ከመ ፡
ርደተ ፡ ንስር ፡ ሕዝብ ፡ እለ ፡
ኢትሰምዕ ፡ ነገሮሙ ፤

Deuteronomy 28:50 a nation of fierce countenance, that shall not regard the person of the old, nor show favor to the young,

Deuteronomy 28:50 Hzb : grume : geS :
zeiyakebr : geSe : lhiq : weiyMHr : n`use ;

Deuteronomy 28:50 ሕዝብ ፣ ግሩመ ፣
ገጽ ፣ ዘኢያኮብር ፣ ገጸ ፣ ልሂቅ ፣
ወኢይምሕር ፣ ንዑሰ ፤

Deuteronomy 28:51 and shall eat the fruit of thy
cattle, and the fruit of thy ground, until thou be
destroyed; that also shall not leave thee grain,
new wine, or oil, the increase of thy cattle, or the
young of thy flock, until they have caused thee to
perish.

Deuteronomy 28:51 weyaTefl : IgWle :
mera`lyke : welkle : mdrke : lske : iyaterf : leke :
ilkle : weiweyne : weiqbe : weie`lSadate :
lahmke : weimera`lye : ebag`ike : lske :
yaTefeke ::

Deuteronomy 28:51 ወያጠፍኧ ፣ እጉለ ፣
መራዕይከ ፣ ወእከለ ፣ ምድርከ ፣ እስከ ፣
ኢያተርፍ ፣ ለከ ፣ ኢእከለ ፣
ወኢወይነ ፣ ወኢቅብኦ ፣ ወኢአዕጸዳተ ፣

ላህምከ ፡ ወኢመራዕዩ ፡ አባግኒከ ፡
እስከ ፡ ያጠፍአከ ።

Deuteronomy 28:52 And they shall besiege thee in all thy gates, until thy high and fortified walls come down, wherein thou trustedst, throughout all thy land; and they shall besiege thee in all thy gates throughout all thy land, which Jehovah thy God hath given thee.

Deuteronomy 28:52 weydemesseke ፡ Imwste ፡
kWlu ፡ ehgurike ፡ Iske ፡ yawedq ፡ erefatike ፡
`ebeyte ፡ weeSwanike ፡ zebotu ፡ ttemen ፡ zewste ፡
kWlu ፡ beHawrtike ፡ wey`saqyeke ፡ bewste ፡
kWlu ፡ ehgurike ፡ zewehebeke ፡ IgziebHEr ፡
emlakke ፡:

Deuteronomy 28:52 ወይደመስሰከ ፡
እምወሰተ ፡ ኩሉ ፡ አህጉሪከ ፡ እስከ ፡
ያወድቅ ፡ አረፋቲከ ፡ ዐበይተ ፡
ወአጽዋኒከ ፡ ዘቦቱ ፡ ትትአመን ፡
ዘወሰተ ፡ ኩሉ ፡ በሐውርቲከ ፡
ወይሣቅየከ ፡ በወሰተ ፡ ኩሉ ፡

አህጉሪክ ፡ ዘወሀበክ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክክ ።

Deuteronomy 28:53 And thou shalt eat the fruit of thine own body, the flesh of thy sons and of thy daughters, whom Jehovah thy God hath given thee, in the siege and in the distress wherewith thine enemies shall distress thee.

Deuteronomy 28:53 we[tbel`l] ፡ wlude ፡ ker`ske ፡
`sga ፡ deqiqke ፡ weewaldike ፡ zewehebeke ፡
bemndabEke ፡ webe`sqayke ፡ ze`saqeyeke ፡
Selaike ፡ bewste ፡ ehgurike ።

Deuteronomy 28:53 ወሰትበልዕስ ፡
ወሉደ ፡ ከርሥክ ፡ ሥጋ ፡ ደቂቅክ ፡
ወአዋልዲክ ፡ ዘወሀበክ ፡ በምንዳቤክ ፡
ወበሥቃይክ ፡ ዘሣቀየክ ፡ ጸላኢክ ፡
በውሰተ ፡ አህጉሪክ ።

Deuteronomy 28:54 The man that is tender among you, and very delicate, his eye shall be evil toward his brother, and toward the wife of his bosom, and toward the remnant of his children whom he hath remaining;

Deuteronomy 28:54 re`heSkehi : welemlemkehi :
wetedene`Su : `eynu : lel`huhu : weleblsitu : Inte :
wste : H`Snu : wezeterfe : wlud : zeetrefu : lomu ::

Deuteronomy 28:54 ረኅክካሂ ፡
ወለምለምካሂ ፡ ወትደነፁ ፡ ዐይኑ ፡
ለእኑሁ ፡ ወለብእሲቱ ፡ እንተ ፡
ውሰተ ፡ ሕፅኑ ፡ ወዘተርፈ ፡ ውሉድ ፡
ዘአትረፉ ፡ ሎሙ ።

Deuteronomy 28:55 so that he will not give to
any of them of the flesh of his children whom he
shall eat, because he hath nothing left him, in the
siege and in the distress wherewith thine enemy
shall distress thee in all thy gates.

Deuteronomy 28:55 yhubwomu : lele : eHedu :
ImnEhomu : `sga : wludomu : ysEseyu : Isme :
iyatrefu : lomu : weimnte : be`sqay :
webemndabE : zey`saqyuke : Selaltke : bekWlu :
ehgurike ::

Deuteronomy 28:55 ይሁብዎሙ ፡ ለለ ፡
አሐዱ ፡ እምኔሆሙ ፡ ሥጋ ፡

ውሉደሙ ፡ ይሴሳዩ ፡ እስመ ፡
ኢያትረፉ ፡ ሎሙ ፡ ወኢምንተ ፡
በሥቃይ ፡ ወበምንዳቤ ፡ ዘይሣቅዩከ ፡
ጸላእትከ ፡ በኩሉ ፡ አህጉሪከ ።

Deuteronomy 28:56 The tender and delicate woman among you, who would not adventure to set the sole of her foot upon the ground for delicateness and tenderness, her eye shall be evil toward the husband of her bosom, and toward her son, and toward her daughter,

Deuteronomy 28:56 welnte ፡ re`haSni ፡ ylti ፡
ImnEkmu ፡ welntehi ፡ dkmt ፡ ylti ፡ tmEhr ፡ Igeriha ፡
Hewire ፡ wste ፡ mdr ፡ welsme ፡ re`ha`S ፡ ylti ፡
wedkmt ፡ tdeneSwo ፡ `eyna ፡ lemta ፡ zedibe ፡
H`Sna ፡ welewelda ፡ weleweleta ፡:

Deuteronomy 28:56 ወእንተ ፡ ረኃጽኒ ፡
ይእቲ ፡ እምኔከሙ ፡ ወእንተሂ ፡
ድክምት ፡ ይእቲ ፡ ትሚህር ፡ እገሪሃ ፡
ሐዊረ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ወእስመ ፡
ረኃፅ ፡ ይእቲ ፡ ወድክምት ፡

ትደነጽዎ ፡ ዐይና ፡ ለምታ ፡ ዘዲበ ፡
ሕፅና ፡ ወለወልዳ ፡ ወለወለታ ።

Deuteronomy 28:57 and toward her young one that cometh out from between her feet, and toward her children whom she shall bear; for she shall eat them for want of all things secretly, in the siege and in the distress wherewith thine enemy shall distress thee in thy gates.

Deuteronomy 28:57 wele`sgaha : zelmwste : ebala : wltu : weH`Sanahi : zeweledet : tbel`l : Smmite : sobe : `heTet : kWlo : bemndabE : webe`sqay : zey`saqyeke : Selaike : bewste : ehgurike ;

Deuteronomy 28:57 ወለሥጋሃ ፡
ዘእምዑሱተ ፡ አባላ ፡ ውእቱ ፡
ወሕፃናሂ ፡ ዘወለደት ፡ ትበልዕ ፡
ጽምሚተ ፡ ሶበ ፡ ኅጥአት ፡ ኩሎ ፡
በምንዳቤ ፡ ወበሥቃይ ፡ ዘይሣቅዮከ ፡
ጸላኢከ ፡ በውሱተ ፡ አህጉሪከ ፤

Deuteronomy 28:58 ¶ If thou wilt not observe to do all the words of this law that are written in this book, that thou mayest fear this glorious and fearful name, JEHOVAH THY GOD;

Deuteronomy 28:58 ¶ lelme : isema`lke : keme : tgber : kWlo : zente : negero : lezntu : Hg : zeSHuf : wste : zntu : meSHeF : keme : tfrah : sme : kbur : wesbuH : zntu : zelgziebHEr : emlakke ::

Deuteronomy 28:58 ን ለእመ ፡ ኢሰማዕ ከ ፡ ከመ ፡ ትግበር ፡ ኩሎ ፡ ዘንተ ፡ ነገሮ ፡ ለዝንቱ ፡ ሕግ ፡ ዘጽሑፍ ፡ ውሰተ ፡ ዝንቱ ፡ መጽሐፍ ፡ ከመ ፡ ትፍራህ ፡ ስመ ፡ ክቡር ፡ ወሰቡሕ ፡ ዝንቱ ፡ ዘእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ።

Deuteronomy 28:59 then Jehovah will make thy plagues wonderful, and the plagues of thy seed, even great plagues, and of long continuance, and sore sicknesses, and of long continuance.

Deuteronomy 28:59 weygebr : IgziebHEr :
nekire : meq`sefteke : wemeq`sefte : zerlke :
meq`sefte : `ebiye : wemedmme : wedewE :
lkuye : weHmame ::

Deuteronomy 28:59 ወይገብር ፡
እግዚአብሔር ፡ ነኪረ ፡ መቅሠፍተክ ፡
ወመቅሠፍተ ፡ ዘርእክ ፡ መቅሠፍተ ፡
ዐቢዮ ፡ ወመድምመ ፡ ወደዌ ፡ እኩዮ ፡
ወሕማመ ።

Deuteronomy 28:60 And he will bring upon thee again all the diseases of Egypt, which thou wast afraid of; and they shall cleave unto thee.

Deuteronomy 28:60 weygebl : la`IIEhomu :
kWlu : dewEhomu : legbS : lkuy : zktu :
zeiferahke : (ImnEhu : weiferahke :) Imqdmme :
geSomu : weytelu : dibEke ::

Deuteronomy 28:60 ወይገብእ ፡ ላዕ
ሌሆሙ ፡ ኩሉ ፡ ደዌሆሙ ፡ ለግብጽ ፡
እኩይ ፡ ዝኩቱ ፡ ዘኢፈራህክ ፡

(እምኔሁ ፡ ወኢፈራህከ ፡) እምቅድመ ፡
ገጸሙ ፡ ወይተሉ ፡ ዲቤከ ።

Deuteronomy 28:61 Also every sickness, and every plague, which is not written in the book of this law, them will Jehovah bring upon thee, until thou be destroyed.

Deuteronomy 28:61 wek\Wlu ፡ dewE ፡ wek\Wlu ፡
meq`seft ፡ zeikone ፡ SHufe ፡ wste ፡ zntu ፡
meSHefe ፡ Hg ፡ yameSI ፡ IgziebHEr ፡ la`IIEke ፡
lske ፡ yaTefeke ፡ welske ፡ tdemesesu ።

Deuteronomy 28:61 ወኩሉ ፡ ደዌ ፡
ወኩሉ ፡ መቅሠፍት ፡ ዘኢኮነ ፡
ጽሑፈ ፡ ውስተ ፡ ዝንቲ ፡ መጽሐፈ ፡
ሕግ ፡ ያመጽኝ ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕ
ሌከ ፡ እስከ ፡ ያጠፍአከ ፡ ወእስከ ፡
ትደመሰሱ ።

Deuteronomy 28:62 And ye shall be left few in number, whereas ye were as the stars of heaven for multitude; because thou didst not hearken unto the voice of Jehovah thy God.

Deuteronomy 28:62 wetterfu : `hdaTe :
behWlqW : lmd`hre : keme : kewakbte : semay :
entmu : bz`hkmu : lsm : isema`lkmu : qale :
lgziebHEr : emlakkmu ::

Deuteronomy 28:62 ወትተርፉ ፡ ጎዳጠ ፡
በጎልቆ ፡
እምድገረ ፡ ከመ ፡ ከዋክብተ ፡
ሰማይ ፡ አንትሙ ፡ ብዝኅክሙ ፡
እስመ ፡ ኢሰማዕክሙ ፡ ቃለ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ።

Deuteronomy 28:63 And it shall come to pass,
that, as Jehovah rejoiced over you to do you
good, and to multiply you, so Jehovah will rejoice
over you to cause you to perish, and to destroy
you; and ye shall be plucked from off the land
whither thou goest in to possess it.

Deuteronomy 28:63 webekeme : tefe`sHe :
lgziebHEr : la`lIEkmu : keme : ygber : `senayte :
dibEkm : weebz`hekmu : kemahu : ytfE`saH :
lgziebHEr : dibEkm : keme : y`sErwekm :

wetTefu : Imne : mdr : Inte : wstEta : tbewu : hye :
keme : ttwereswa ::

Deuteronomy 28:63 ወበከመ ፡ ተፈሥሐ ፡
እግዚአብሔር ፡ ላዕሌክሙ ፡ ከመ ፡
ይግበር ፡ ሠናይተ ፡ ዲቤክሙ ፡
ወአብዝኅክሙ ፡ ከማሁ ፡ ይትፈሣሕ ፡
እግዚአብሔር ፡ ዲቤክሙ ፡ ከመ ፡
ይሢርወክሙ ፡ ወትጠፍኡ ፡ እምነ ፡
ምድር ፡ እንተ ፡ ውስቴታ ፡ ትበውኡ ፡
ህየ ፡ ከመ ፡ ትትወረስዋ ።

Deuteronomy 28:64 And Jehovah will scatter thee among all peoples, from the one end of the earth even unto the other end of the earth; and there thou shalt serve other gods, which thou hast not known, thou nor thy fathers, even wood and stone.

Deuteronomy 28:64 weyzerweke : IgziebHEr :
wste : kWlu : eHzab : Imne : eSnafe : mdr : Iske :
eSnafe : mdr : wettqeney : behye : leba`ld :
emalkt : lelben : wele`l`Sew : leze : itaemr : ente :
weebewike ::

Deuteronomy 28:64 ወይዘርወክ ፡
እግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ ኩሉ ፡
አሕኮብ ፡ እምነ ፡ አጽናፈ ፡ ምድር ፡
እስከ ፡ አጽናፈ ፡ ምድር ፡
ወትትቀነይ ፡ በህየ ፡ ለባዕድ ፡
አማልክት ፡ ለእበን ፡ ወለዕፀው ፡ ለዘ ፡
ኢታአምር ፡ አንተ ፡ ወአበዊከ ።

Deuteronomy 28:65 And among these nations shalt thou find no ease, and there shall be no rest for the sole of thy foot: but Jehovah will give thee there a trembling heart, and failing of eyes, and pining of soul;

Deuteronomy 28:65 webehyeni ፡ bewste ፡ wltu ፡
eHzab ፡ iya`erfeke ፡ weiyabewHeke ፡ tqum ፡
lgrke ፡ weyhubeke ፡ behye ፡ lgziebHEr ፡ lbe ፡
Hzune ፡ wee`lynte ፡ Tfuate ፡ wenefse ፡ mnsute ።

Deuteronomy 28:65 ወበህየኒ ፡ በውስተ ፡
ውእቱ ፡ አሕኮብ ፡ ኢያዐርፈክ ፡
ወኢያበውሐክ ፡ ትቁም ፡ እግርክ ፡

ወይሁብከ ፡ በህየ ፡ እግዚአብሔር ፡
ልቦ ፡ ሕዙኑ ፡ ወአዕይንተ ፡ ጥፋአተ ፡
ወነፍሱ ፡ ምንሱተ ።

Deuteronomy 28:66 and thy life shall hang in doubt before thee; and thou shalt fear night and day, and shalt have no assurance of thy life.

Deuteronomy 28:66 wetkewn ፡ Hywetke ፡ sqlte ፡ qdme ፡ e`lyntike ፡ wetdeneg`S ፡ lellike ፡ me`elte ፡ [welElite ፡] weittemen ፡ beHywetke ።

Deuteronomy 28:66 ወትከውን ፡
ሕይወትክ ፡ ስቅልተ ፡ ቅድመ ፡ አዕ
ይንቲክ ፡ ወትደነግፅ ፡ ለሊክ ፡
መዐልተ ፡ ሰወሌሊተ ፡ ስ ወኢትትአመን ፡
በሕይወትክ ።

Deuteronomy 28:67 In the morning thou shalt say, Would it were even! and at even thou shalt say, Would it were morning! for the fear of thy heart which thou shalt fear, and for the sight of thine eyes which thou shalt see.

Deuteronomy 28:67 lelme : SebHe : tbl : lfo :
Inga : ymesi : welelme : mesye : tbl : lfo : ySebH :
lmne : frhete : lb : zetdeneg`S : welmne :
zeyasterlyeke : wste : e`lyntike : wezetrEi ::

Deuteronomy 28:67 ለእመ ፡ ጸብሐ ፡
ትብል ፡ እፎ ፡ እንጋ ፡ ይመሲ ፡
ወለእመ ፡ መስዩ ፡ ትብል ፡ እፎ ፡
ይጸብሐ ፡ እምነ ፡ ፍርሀተ ፡ ልብ ፡
ዘትደነግፀ ፡ ወእምነ ፡ ዘያስተርእየከ ፡
ውስተ ፡ አዕይንቲከ ፡ ወዘትሬኢ ።

Deuteronomy 28:68 And Jehovah will bring thee into Egypt again with ships, by the way whereof I said unto thee, Thou shalt see it no more again: and there ye shall sell yourselves unto your enemies for bondmen and for bondwomen, and no man shall buy you.

Deuteronomy 28:68 weyagebeke : lgziebHEr :
wste : gbS : beeHmar : welnte : mdrni : belgr :
zntu : zeebE : itdegmu : lnke : rlyota : `adi :
wetkewnu : behye : egbrte : weelmate :
le`Serkmu : weelbo : zeyastemHrekmu ::

Deuteronomy 28:68 ወያገብአከ ፡
 እግዚአብሔር ፡ ውሰተ ፡ ግብጽ ፡
 በአሕማር ፡ ወእንተ ፡ ምድርኒ ፡
 በእግር ፡ ዝንቱ ፡ ዘአቤ ፡ ኢትደግሙ ፡
 እንከ ፡ ርእዮታ ፡ ዓዲ ፡ ወትከውኑ ፡
 በህዩ ፡ አግብርተ ፡ ወአእማተ ፡
 ለፀርክሙ ፡ ወአልቦ ፡
 ዘያስተምሕረክሙ ።

Deuteronomy 29:1 ¶ These are the words of the covenant which Jehovah commanded Moses to make with the children of Israel in the land of Moab, besides the covenant which he made with them in Horeb.

Deuteronomy 28:69 ¶ wezntu ፡ wltu ፡ negere ፡
 kidan ፡ zeezezo ፡ lgziebHEr ፡ lemusE ፡ keme ፡
 ytkayedomu ፡ ledeqiqe ፡ IsraEl ፡ bemdre ፡ moeb ፡
 zelnbele ፡ zktu ፡ kidan ፡ zetekayedomu ፡
 bekorEb ።

Deuteronomy 28:69 ን ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡
 ነገረ ፡ ኪዳን ፡ ዘአዘኮ ፡

እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ከመ ፡
ይተኮየደሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
በምድረ ፡ ሞአብ ፡
ዘእንበለ ፡ ዝክቱ ፡ ኪዳን ፡
ዘተኮየደሙ ፡ በኮራብ ።

Deuteronomy 29:2 ¶ And Moses called unto all Israel, and said unto them, Ye have seen all that Jehovah did before your eyes in the land of Egypt unto Pharaoh, and unto all his servants, and unto all his land;

Deuteronomy 29:1 ¶ weSew`omu : musE :
lekWlu : deqiqe : IsraEl : weybElomu : lelikmu :
rikmu : kWlo : zegebze : IgziebHEr : lekmu :
bemdre : gbS : la`lle : fer`on : wela`lle : megebtu :
wela`lle : kWlu : mdru ;

Deuteronomy 29:1 ን ወጸውኮሙ ፡
ሙሴ ፡ ለኩሉ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
ወይቤሎሙ ፡ ለሊክሙ ፡
ርኢክሙ ፡ ኩሎ ፡ ዘገብረ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለክሙ ፡ በምድረ ፡

ግብጽ ፡ ላዕሊ ፡ ፈርዖን ፡ ወላዕሊ ፡
መገብቱ ፡ ወላዕሊ ፡ ኩሉ ፡ ምድሩ ፤

Deuteronomy 29:3 the great trials which thine eyes saw, the signs, and those great wonders:

Deuteronomy 29:2 `ebeyte : meq`sefte : zerlya :
e`lyntike : wezktu : teemr : wemedmm : `ebeyt :
weld : Sn`lt : wemezra`lt : l`ul ::

Deuteronomy 29:2 ዐበይተ ፡ መቅሠፍተ ፡
ዘርእያ ፡ አዕይንቲክ ፡ ወዝክቱ ፡
ተአምር ፡ ወመድምም ፡ ዐበይት ፡
ወእድ ፡ ጽንዕት ፡ ወመዝራዕት ፡
ልዑል ።

Deuteronomy 29:4 but Jehovah hath not given you a heart to know, and eyes to see, and ears to hear, unto this day.

Deuteronomy 29:3 weiwehebekmu : lgziebHEr :
lbe : talmru : we`eyne : treyu : welzne : keme :
tsm`u : lske : zati : `llet ::

Deuteronomy 29:3 ወኢወሀበክሙ ፡
እግዚአብሔር ፡ ልበ ፡ ታእምሩ ፡
ወዐይነ ፡ ትርአዩ ፡ ወእዝነ ፡ ከሙ ፡
ትስምዑ ፡ እስከ ፡ ኮቲ ፡ ዕለት ።

Deuteronomy 29:5 And I have led you forty years in the wilderness: your clothes are not waxed old upon you, and thy shoe is not waxed old upon thy foot.

Deuteronomy 29:4 wewesedekmu ፡ `40` amete ፡
wste ፡ gedam ፡ elbasikmu ፡ ibelye ፡
wee`salnikmuni ፡ ibelye ፡ Imwste ፡ Igerikmu ፡

Deuteronomy 29:4 ወወሰደክሙ ፡ ሆግ
ሙተ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ አልባሲክሙ ፡
ኢበልዩ ፡ ወአሃእኒክሙኒ ፡ ኢበልዩ ፡
እምውስተ ፡ እገሪክሙ ፤

Deuteronomy 29:6 Ye have not eaten bread, neither have ye drunk wine or strong drink; that ye may know that I am Jehovah your God.

Deuteronomy 29:5 Inze : Ikle : itbel`u :
weweyne : wemEse : itsetyu : Isme : beSaHkmu :
wste : zntu : mekan : keme : talmru : keme : ene :
wltu : IgziebHEr : emlakkmu ::

Deuteronomy 29:5 እንዘ ፡ እክለ ፡
ኢትበልዑ ፡ ወወይን ፡ ወሜሰ ፡
ኢትሰትዩ ፡ እሰመ ፡ በጸሕክሙ ፡
ውሰተ ፡ ዝንቱ ፡ መኮን ፡ ከመ ፡
ታእምሩ ፡ ከመ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ።

Deuteronomy 29:7 And when ye came unto this place, Sihon the king of Heshbon, and Og the king of Bashan, came out against us unto battle, and we smote them:

Deuteronomy 29:6 wewe`Se : sEwon : ngu`se :
HEsEbon : weeg : ngu`se : moeb : teqebelukmu :
ytqatelukmu : weqetelnahomu ::

Deuteronomy 29:6 ወወፅአ ፡
ሴዎን ፡ ንጉሠ ፡ ሔሴቦን ፡
ወአግ ፡ ንጉሠ ፡ ሞአብ ፡

**ተቀበሉክሙ ፡ ይትቃተሉክሙ ፡
ወቀተልናሆሙ ።**

Deuteronomy 29:8 and we took their land, and gave it for an inheritance unto the Reubenites, and to the Gadites, and to the half-tribe of the Manassites.

Deuteronomy 29:7 wene`salne ፡ mdromu ፡
wewehekwomu ፡ ylte ፡ mdre ፡ lerobEI ፡ welegad ፡
wemenfeqe ፡ negede ፡ mnasE ።

Deuteronomy 29:7 ወነሣእነ ፡ ምድሮሙ ፡
ወወሀብክዎሙ ፡ ይእተ ፡ ምድረ ፡
ለሮቤል ፡ ወለጋድ ፡ ወመንፈቀ ፡
ነገደ ፡ ምናሴ ።

Deuteronomy 29:9 Keep therefore the words of this covenant, and do them, that ye may prosper in all that ye do.

Deuteronomy 29:8 we`lqebu ፡ keme ፡ tgberu ፡
kWlo ፡ negere ፡ zntu ፡ kidan ፡ keme ፡ talmru ፡
kWlo ፡ zetgebru ።

Deuteronomy 29:8 ወዕቀቡ ፡ ከመ ፡
ትግበሩ ፡ ኩሎ ፡
ነገረ ፡ ዝንቱ ፡ ኪዳን ፡ ከመ ፡
ታእምሩ ፡ ኩሎ ፡ ዘትገብሩ ።

Deuteronomy 29:10 ¶ Ye stand this day all of you before Jehovah your God; your heads, your tribes, your elders, and your officers, even all the men of Israel,

Deuteronomy 29:9 ¶ wenahu : qomkmu : entmu : kWlkmu : qdme : lgziebHEr : emlakkmu : `ebeyte : negedkmu : weliqanatikmu : wemekWanntikmu : weSeHeftkmu : wekWlu : teba`lte : IsraEl ;

Deuteronomy 29:9 ን ወናሁ ፡ ቆምከሙ ፡
አንትሙ ፡ ኩልከሙ ፡ ቅድመ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክከሙ ፡ ዐበይተ ፡
ነገድከሙ ፡ ወሊቃናቲከሙ ፡
ወመገንንቲከሙ ፡ ወጸሐፍትከሙ ፡
ወኩሉ ፡ ተባዕተ ፡ እስራኤል ፤

Deuteronomy 29:11 your little ones, your wives, and thy sojourner that is in the midst of thy

camps, from the hewer of thy wood unto the drawer of thy water;

Deuteronomy 29:10 weenstyakmu :

wewludkmu : wegyur : zehelewe : malkele :

t`lyntikmu : ImHeTabe : `I`Skmu : Iske : HewarE :

maykmu ;

Deuteronomy 29:10 ወአንሱትያክሙ ፡

ወውሉድክሙ ፡ ወግድር ፡ ዘሀለወ ፡

ማእከለ ፡ ትዕይንቲክሙ ፡ እምሐጣባ ፡

ዕፅክሙ ፡ እስከ ፡ ሐዋሬ ፡ ማይክሙ

፤

Deuteronomy 29:12 that thou mayest enter into the covenant of Jehovah thy God, and into his oath, which Jehovah thy God maketh with thee this day;

Deuteronomy 29:11 keme : tsm`u : kidano :

lelgiebHEr : emlakkmu : wemergemo :

lelgiebHEr : emlakkmu : zetekayede : msIEkmu :

yom ;

Deuteronomy 29:11 ከመ ፡
ትሰምዑ ፡ ኪዳኖ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
አምላክክሙ ፡ ወመርገሞ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡
ዘተኮየደ ፡ ምስሌክሙ ፡ ዮም ፤

Deuteronomy 29:13 that he may establish thee
this day unto himself for a people, and that he
may be unto thee a God, as he spake unto thee,
and as he sware unto thy fathers, to Abraham, to
Isaac, and to Jacob.

Deuteronomy 29:12 keme ፡ yresike ፡ Hzbe ፡ lotu ፡
wewltuni ፡ keme ፡ ykunke ፡ emlakke ፡ bekeme ፡
meHele ፡ leebewike ፡ leebrham ፡ weleysHeq ፡
weleya`lqob ፡፡

Deuteronomy 29:12 ከመ ፡ ይረሲከ ፡
ሕዝበ ፡ ሎቱ ፡ ወውእቱኒ ፡ ከመ ፡
ይኩንከ ፡ አምላክከ ፡ በከመ ፡ መሐለ ፡
ለአባዊከ ፡ ለአብርሃም ፡ ወለይስሐቅ ፡
ወለያዕቆብ ።

Deuteronomy 29:14 Neither with you only do I make this covenant and this oath,

Deuteronomy 29:13 weeko : lekmu : lebaHtitkmu : zeaqewm : ene : zente : kidane : wezente : mergeme ;

Deuteronomy 29:13 ወአኮ ፡ ለከሙ ፡ ለባሕተትከሙ ፡ ዘአቀውም ፡ አነ ፡ ዘንተ ፡ ኪዳነ ፡ ወዘንተ ፡ መርገመ ፤

Deuteronomy 29:15 but with him that standeth here with us this day before Jehovah our God, and also with him that is not here with us this day

Deuteronomy 29:14 ela : lellehi : helew : zye : yom : mslEkmu : qdme : lgziebHEr : emlakkmu : welellehi : ihelew : zye : mslEkmu : yom ::

Deuteronomy 29:14 አላ ፡ ለእላሂ ፡ ሀላው ፡ ዝዩ ፡ ዮም ፡ ምስሌከሙ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከሙ ፡ ወለእላሂ ፡ ኢሀላው ፡ ዝዩ ፡ ምስሌከሙ ፡ ዮም ።

Deuteronomy 29:16 ¶ (for ye know how we dwelt in the land of Egypt, and how we came through the midst of the nations through which ye passed;

Deuteronomy 29:15 ¶ Isme : lelikmu : taemru : keme : neberne : wste : gbS : wezekeme : `helefne : Inte : malkelomu : lellktu : eHzab : wete`edewnahomu ::

**Deuteronomy 29:15 ቅ እስመ ፡
ለሊክሙ ፡ ታክምሩ ፡ ከመ ፡ ነበርን ፡
ውስተ ፡ ግብጽ ፡ ወዘከመ ፡ ኅለፍን ፡
እንተ ፡ ማእከሎሙ ፡ ለእልክቱ ፡
አሕኮብ ፡ ወተዐደውናሆሙ ።**

Deuteronomy 29:17 and ye have seen their abominations, and their idols, wood and stone, silver and gold, which were among them);

Deuteronomy 29:16 werikmu : rkWsomu : weemalktihomu : `l`S : welbn : webrur : wewerq : zegebru : lelihomu ::

Deuteronomy 29:16 ወርኢክመ፡፡
ርኩሶመ፡፡ ወአማልክቲሆመ፡፡ ዕፅ፡፡
ወእብን፡፡ ወብሩር፡፡ ወወርቅ፡፡ ዘገብሩ፡፡
ለሊሆመ፡፡

Deuteronomy 29:18 lest there should be among you man, or woman, or family, or tribe, whose heart turneth away this day from Jehovah our God, to go to serve the gods of those nations; lest there should be among you a root that beareth gall and wormwood;

Deuteronomy 29:17 iykun : ImnEkmu : iblsi :
weiblsit : weiHzb : weineged : weimenuhi :
zeya`hedg : lbo : Imne : lgziebHEr : emlakkmu :
we[yeHew]r : yamlkomu : lellktu : emalkte :
eHzab : weiykun : ImnEkmu : `srw : lkit : Inte :
tbeqWI : wetferi : Hmze : wemrete ::

Deuteronomy 29:17 ኢይኩን፡፡
እምኔክመ፡፡ ኢብእሲ፡፡ ወኢብእሲት፡፡
ወኢሕዝብ፡፡ ወኢነገድ፡፡ ወኢመኑሂ፡፡
ዘያኅድግ፡፡ ልቦ፡፡ እምነ፡፡
እግዚአብሔር፡፡ አምላክክመ፡፡

ወሰዮሐውሰር ፡ ያምልኮሙ ፡ ለእልክቱ ፡
አማልክተ ፡ አሕኮብ ፡ ወኢይኩን ፡
እምኔክሙ ፡ ሥርወ ፡ እኪት ፡ እንተ ፡
ትብቀላል ፡ ወትፈሪ ፡ ሕምዘ ፡
ወምረተ ።

Deuteronomy 29:19 and it come to pass, when he heareth the words of this curse, that he bless himself in his heart, saying, I shall have peace, though I walk in the stubbornness of my heart, to destroy the moist with the dry.

Deuteronomy 29:18 wesemi`ekmu : qale : zntu :
mergem : zeybE : belbu : yseri : lite : lsme :
belbede : lbye : geberku : weHorku : keme :
iya`eri : mewite : meebse : msle : zeiebese ;

Deuteronomy 29:18 ወሰሚዐክሙ ፡
ቃለ ፡ ዝንቱ ፡ መርገም ፡ ዘይቤ ፡
በልቡ ፡ ይሰሪ ፡ ሊተ ፡ እስመ ፡
በእቦደ ፡ ልብዩ ፡ ገበርኩ ፡
ወሐርኩ ፡ ከመ ፡ ኢያዐሪ ፡ መዊተ ፡
መአብሰ ፡ ምስለ ፡ ዘኢአበሰ ፤

Deuteronomy 29:20 Jehovah will not pardon him, but then the anger of Jehovah and his jealousy will smoke against that man, and all the curse that is written in this book shall lie upon him, and Jehovah will blot out his name from under heaven.

Deuteronomy 29:19 iyfeqd : lgziebHEr : keme : y`sahele : ela : begizEha : me`etu : lelgziebHEr : weqenu : leyaw`lyo : lewltu : blsi : weleytalewo : kWlu : zntu : mergem : zezntu : kidan : zeSHuf : wste : zntu : meSHefe : Hg : weleys`er : lgziebHEr : smo : Imne : taHte : semay ::

**Deuteronomy 29:19 ኢይፈቅድ ፡
እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ይሣሀሎ ፡
አላ ፡ በጊዜሃ ፡ መዐቱ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ወቀንኡ ፡ ለያውዕዮ ፡
ለውእቱ ፡ ብእሲ ፡
ወለይታለዎ ፡ ኩሉ ፡ ዝንቱ ፡
መርገም ፡ ዘዝንቱ ፡ ኪዳን ፡ ዘጽሑፍ ፡
ውስተ ፡ ዝንቱ ፡ መጽሐፈ ፡ ሕግ ፡**

ወለይሰዐር ፡ እግዚአብሔር ፡ ሰሞ ፡
እምነ ፡ ታሕተ ፡ ሰማይ ።

Deuteronomy 29:21 And Jehovah will set him apart unto evil out of all the tribes of Israel, according to all the curses of the covenant that is written in this book of the law.

Deuteronomy 29:20 weleyagbo ፡ lgziebHEr ፡
wste ፡ lkit ፡ weleyflTo ፡ Imne ፡ kWlu ፡ deqiqe ፡
IsraEl ፡ bekWlu ፡ zntu ፡ mergem ፡ zezntu ፡ kidan ፡
zeSHuf ፡ wste ፡ zntu ፡ meSHefe ፡ Hg ።

Deuteronomy 29:20 ወለያግብአ ፡
እግዚአብሔር ፡ ውሰተ ፡ እኪት ፡
ወለይፍልጦ ፡ እምነ ፡ ኩሉ ፡ ደቂቀ ፡
እሰራኤል ፡ በኩሉ ፡ ዝንቱ ፡
መርገም ፡ ዘዝንቱ ፡ ኪዳን ፡ ዘጽሑፍ ፡
ውሰተ ፡ ዝንቱ ፡ መጽሐፈ ፡ ሕግ ።

Deuteronomy 29:22 And the generation to come, your children that shall rise up after you, and the foreigner that shall come from a far land, shall say, when they see the plagues of that land, and

the sicknesses wherewith Jehovah hath made it sick;

Deuteronomy 29:21 weyblu : [de`hari : twld :]
deqiqkmu : lle : ytne`sus : lmd`hrEkmu : wenekirni :
zeymeSI : lmr`huq : bHEr : weyrElyu : meq`sefta :
leylti : mdr : wedewEha : zefenewe : IgziebHEr :
la`lIEha ;

Deuteronomy 29:21 ወይብሉ ፡ ሰደኃሪ ፡
ትውልድ ፡ ስ ደቂቅክሙ ፡ እለ ፡
ይትነሥኡ ፡ እምድገሬክሙ ፡ ወነኪርኒ ፡
ዘይመጽእ ፡ እምርጉቅ ፡ ብሔር ፡
ወይሬእዩ ፡ መቅሠፍታ ፡ ለይእቲ ፡
ምድር ፡ ወደዌሃ ፡ ዘፈነወ ፡
እግዚአብሔር ፡ ላዕሌሃ ፤

Deuteronomy 29:23 *and that* the whole land thereof is brimstone, and salt, *and* a burning, *that* it is not sown, nor beareth, nor any grass groweth therein, like the overthrow of Sodom and Gomorrah, Admah and Zeboiim, which Jehovah overthrew in his anger, and in his wrath:

Deuteronomy 29:22 ty : we`SEw : ynedd : wste :
kWla : ylti : mdr : weitze[ra]l : weitbeqWI :
weiywe`SI : wstEta : kWlu : `hemelmil : bekeme :
tegefte : sodom : wegomora : weedama :
wesEboym : lle : gefton : lgziebHEr : beme`etu ::

**Deuteronomy 29:22 ትይ ፡ ወፃው ፡
ይነድድ ፡ ውስተ ፡ ኩላ ፡ ይእቲ ፡
ምድር ፡ ወኢትዘሰራሰእ ፡ ወኢትበቀላል ፡
ወኢይወፅእ ፡ ውስቴታ ፡ ኩሉ ፡
ኅመልሚል ፡ በከመ ፡ ተገፍትኦ ፡
ሶዶም ፡ ወጎሞራ ፡ ወአዳማ ፡
ወሴቦይም ፡ እለ ፡ ገፍትኦን ፡
እግዚአብሔር ፡ በመዐቱ ።**

Deuteronomy 29:24 even all the nations shall
say, Wherefore hath Jehovah done thus unto this
land? what meaneth the heat of this great anger?

Deuteronomy 29:23 weyblu : kWlu : eHzab :
lemnt : kemez : gebra : lgziebHEr : lezati : mdr :
wemnt : wltu : mensutu : lezntu : me`et : `ebiy ::

Deuteronomy 29:23 ወይብሉ ፡ ኩሉ ፡
አሕኮብ ፡ ለምንት ፡ ከመዝ ፡ ገብራ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለኮቲ ፡ ምድር ፡
ወምንት ፡ ውእቱ ፡ መንሱቱ ፡
ለዝንቱ ፡ መዐት ፡ ዐቢይ ።

Deuteronomy 29:25 Then men shall say,
Because they forsook the covenant of Jehovah,
the God of their fathers, which he made with
them when he brought them forth out of the land
of Egypt,

Deuteronomy 29:24 weyblu ፡ Isme ፡ `hedegu ፡
kidano ፡ lelgiebHEr ፡ emlake ፡ ebewihomu ፡
zetekayede ፡ msle ፡ ebewihomu ፡ eme ፡
ew`Somu ፡ Imne ፡ mdre ፡ gbS ።

Deuteronomy 29:24 ወይብሉ ፡ እስመ ፡
ኅደጉ ፡ ኪዳኖ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
አምላክ ፡ አበዊሆሙ ፡ ዘተኮዩደ ፡
ምስለ ፡ አበዊሆሙ ፡ አመ ፡ አውዕ
አሙ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ።

Deuteronomy 29:26 and went and served other gods, and worshipped them, gods that they knew not, and that he had not given unto them:

Deuteronomy 29:25 weHoru : weemleku :
ba`Ide : emalkte : wesegedu : lomu :
lezeiyaemru : weleze : iybeqW`omu ::

Deuteronomy 29:25 ወሐሩ ፣ ወአምለኩ ፣
ባዕደ ፣ አማልክተ ፣ ወሰገዱ ፣ ሎሙ ፣
ለዘኢያአምሩ ፣ ወለዘ ፣ ኢይበቀኑሙ ።

Deuteronomy 29:27 therefore the anger of Jehovah was kindled against this land, to bring upon it all the curse that is written in this book;

Deuteronomy 29:26 wetem`e : me`ete :
lgziebHEr : la`lle : zati : mdr : weemSe : la`lIEha :
kWlo : mergeme : zeSHuf : wste : zntu :
meSHefe : Hg ::

Deuteronomy 29:26 ወተምዐ ፣ መዐተ ፣
እግዚአብሔር ፣ ላዕለ ፣ ኮቲ ፣ ምድር ፣
ወአምጽኦ ፣ ላዕሌሃ ፣ ኩሎ ፣

መርገመ ፡ ዘጽሑፍ ፡ ውስተ ፡ ዝንቱ ፡
መጽሐፈ ፡ ሕግ ።

Deuteronomy 29:28 and Jehovah rooted them out of their land in anger, and in wrath, and in great indignation, and cast them into another land, as at this day.

Deuteronomy 29:27 wees`eromu : IgziebHEr :
Imne : geSe : mdromu : beme`et : webemensut :
webemeq`seft : `ebiy : keme : ylzE ;

Deuteronomy 29:27 ወአስዐሮሙ ፡
እግዚአብሔር ፡ እምነ ፡ ገጸ ፡
ምድሮሙ ፡ በመዐት ፡ ወበመንሱት ፡
ወበመቅሠፍት ፡ ዐቢይ ፡ ከመ ፡ ይእዜ
፤

Deuteronomy 29:29 ¶ The secret things belong unto Jehovah our God; but the things that are revealed belong unto us and to our children for ever, that we may do all the words of this law.

Deuteronomy 29:28 ¶ ze`hbul : IelgziebHEr :
emlakne : wezeyasterise : lene : welewIudne :
Ie`alem : keme : ngber : kWlo : zeybl : zntu : Hg ::

Deuteronomy 29:28 ን ዘኅቡእ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፡
ወዘያስተርኢሰ ፡ ለነ ፡ ወለውሉድነ ፡ ለዓ
ለም ፡ ከመ ፡ ንግበር ፡ ኩሎ ፡
ዘይብል ፡ ዝንቱ ፡ ሕግ ።

Deuteronomy 30:1 ¶ And it shall come to pass,
when all these things are come upon thee, the
blessing and the curse, which I have set before
thee, and thou shalt call them to mind among all
the nations, whither Jehovah thy God hath driven
thee,

Deuteronomy 30:1 ¶ weeme : meSe : la`IEke :
kWlu : zntu : neger : bereketuhi : wemergemuhi :
zeeqemku : qdmEke : tezekero : belbke : bewste :
kWlu : eHzab : `hebe : zereweke : IgziebHEr :
hye ::

Deuteronomy 30:1 ን ወአመ ፡ መጽአ ፡
ላዕሌከ ፡ ኩሎ ፡ ዝንቱ ፡ ነገር ፡

በረከቱሂ ፡ ወመርገሙሂ ፡ ዘአቀምኩ ፡
ቅድሚኑ ፡ ተዘከሮ ፡ በልብክ ፡
በውስተ ፡ ኩሉ ፡ አሕኮብ ፡ ኀብ ፡
ዘረወክ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሆየ ።

Deuteronomy 30:2 and shalt return unto
Jehovah thy God, and shalt obey his voice
according to all that I command thee this day,
thou and thy children, with all thy heart, and with
all thy soul;

Deuteronomy 30:2 wetemeyeT : `hebe :
lgziebHEr : emlakke : wesma`l : qalo : kWlo :
zeene : IEzzeke : yom : bekWlu : lbke :
webekWlu : nefske ::

Deuteronomy 30:2 ወተመየጥ ፡ ኀብ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክክ ፡ ወስማዕ ፡
ቃሎ ፡ ኩሎ ፡ ዘአነ ፡
እኤዝዘክ ፡ ዮም ፡ በኩሉ ፡ ልብክ ፡
ወበኩሉ ፡ ነፍሰክ ።

Deuteronomy 30:3 that then Jehovah thy God
will turn thy captivity, and have compassion upon

thee, and will return and gather thee from all the peoples, whither Jehovah thy God hath scattered thee.

Deuteronomy 30:3 weye`hedg : leke :
lgziebHEr : kWlo : `heTawike : wey`saheleke :
weka`lbe : yastegabeke : lgziebHEr : Imne :
kWlu : eHzab : lle : wstEtomu : zereweke : hye ::

Deuteronomy 30:3 ወየኅድግ ፡ ለከ ፡
እግዚአብሔር ፡ ኩሎ ፡ ኅጣውኢከ ፡
ወይሃሀለከ ፡ ወኮዕበ ፡ ያስተጋብእከ ፡
እግዚአብሔር ፡ እምነ ፡ ኩሎ ፡
አሕኮብ ፡ እለ ፡ ውስቴቶሙ ፡ ዘረወከ ፡
ሀየ ።

Deuteronomy 30:4 If *any of* thine outcasts be in the uttermost parts of heaven, from thence will Jehovah thy God gather thee, and from thence will he fetch thee:

Deuteronomy 30:4 welelmeni : wste : eSnafe :
semay : zereweke : yastegabeke : Imhye :
lgziebHEr : emlakke ::

Deuteronomy 30:4 ወለእመኒ ፡ ውስተ ፡
አጽናፈ ፡ ሰማይ ፡ ዘረወከ ፡
ያስተጋብአከ ፡ እምህዩ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክከ ።

Deuteronomy 30:5 and Jehovah thy God will bring thee into the land which thy fathers possessed, and thou shalt possess it; and he will do thee good, and multiply thee above thy fathers.

Deuteronomy 30:5 weywesdeke ፡ IgziebHEr ፡
emlakke ፡ wste ፡ ylti ፡ mdr ፡ Inte ፡ tewere[su ፡
ebewike ፡ keme ፡ ttweresa ፡] weygebr ፡ `senayte ፡
la`IIeke ፡ weyabez`heke ፡ weyrEsyeke ፡ fedfade ፡
Imne ፡ ebewike ፡:

Deuteronomy 30:5 ወይወስደከ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ውስተ ፡
ይእቲ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ተወረሰሱ ፡
አበዊከ ፡ ከመ ፡ ትትወረሳ ፡ስ
ወይገብር ፡ ሠናይተ ፡ ላዕሌከ ፡
ወያበዝኅከ ፡ ወይሬስየከ ፡ ፈድፋዶ ፡
እምነ ፡ አበዊከ ።

Deuteronomy 30:6 And Jehovah thy God will circumcise thy heart, and the heart of thy seed, to love Jehovah thy God with all thy heart, and with all thy soul, that thou mayest live.

Deuteronomy 30:6 weyasEslo : IgziebHEr : lezktu : lbke : welbomu : lezerlke : keme : tafqro : lelgziebHEr : emlakke : bekWlu : lbke : webekWlu : nefske : keme : tHyew : ente : wezerlke ::

Deuteronomy 30:6 ወያሴሎ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለዝክቱ ፡ ልብከ ፡
ወልቦሙ ፡ ለዘርእከ ፡ ከመ ፡ ታፍቅሮ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ በኩሉ ፡
ልብከ ፡ ወበኩሉ ፡ ነፍሶከ ፡ ከመ ፡
ትሕዩው ፡ አንተ ፡ ወዘርእከ ።

Deuteronomy 30:7 And Jehovah thy God will put all these curses upon thine enemies, and on them that hate thee, that persecuted thee.

Deuteronomy 30:7 weyagebo : IgziebHEr :
emlakke : lezntu : mergem : la`lle : `Serke :
wela`lle : lle : y`Seluke : wela`lle : lle : sededuke ::

Deuteronomy 30:7 ወያገብኦ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ለዝንቲ ፡
መርገም ፡ ላዕለ ፡ ፀርከ ፡ ወላዕለ ፡
እለ ፡ ይፀልኡከ ፡ ወላዕለ ፡ እለ ፡
ሰደዱከ ።

Deuteronomy 30:8 And thou shalt return and obey the voice of Jehovah, and do all his commandments which I command thee this day.

Deuteronomy 30:8 weentese : temeyeT :
wesma`l : qale : IgziebHEr : emlakke : wegber :
kWlo : tlzazo : zeene : IEzzeke : yom ::

Deuteronomy 30:8 ወአንተሰ ፡ ተመየጥ ፡
ወሰማዕ ፡ ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክከ ፡ ወግበር ፡ ኩሎ ፡ ትእሶሶ ፡
ዘአነ ፡ እኤዝዘከ ፡ ዮም ።

Deuteronomy 30:9 And Jehovah thy God will make thee plenteous in all the work of thy hand, in the fruit of thy body, and in the fruit of thy cattle, and in the fruit of thy ground, for good: for Jehovah will again rejoice over thee for good, as he rejoiced over thy fathers;

Deuteronomy 30:9 webzu`he : yaSen`eke :
lgziebHEr : emlakke : bekWlu : tegbare : Idewike :
webewlude : ker`ske : webezere : mdrke :
webeestewaldo : Inssake : Isme : ytmeyeT :
lgziebHEr : emlakke : keme : ytfes`saH : la`lIEke :
be`senayt : bekeme : tefes`He : beebewike ::

Deuteronomy 30:9 ወብዙኝ ፣ ያጸንዐከ ፣
እግዚአብሔር ፣ አምላክከ ፣ በኩሉ ፣
ተግባረ ፣ እደዊከ ፣
ወበውሉደ ፣ ከርሥከ ፣ ወበዘርአ ፣
ምድርከ ፣ ወበአስተዋልዶ ፣ እንሰሳከ ፣
እስመ ፣ ይትመየጥ ፣ እግዚአብሔር ፣
አምላክከ ፣ ከመ ፣ ይትፈሣከ ፣ ላዕ
ሌከ ፣ በሠናይት ፣ በከመ ፣ ተፈሥሐ ፣
በአበዊከ ።

Deuteronomy 30:10 if thou shalt obey the voice of Jehovah thy God, to keep his commandments and his statutes which are written in this book of the law; if thou turn unto Jehovah thy God with all thy heart, and with all thy soul.

Deuteronomy 30:10 Isme : sema`lke : qale :
lgziebHEr : emlakke : keme : t`lqeb : wekeme :
tgber : kWlo : tlzazo : wekWlo : kWnenEhu :
weftHo : zeSHuf : wste : zntu : meSHefe : Hg :
lelme : gebalke : `hebe : lgziebHEr : emlakke :
bekWlu : lbke : webekWlu : nefske ::

Deuteronomy 30:10 እስመ ፡ ሰማዕከ ፡
ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክከ ፡ ከመ ፡ ትዕቀብ ፡ ወከመ ፡
ትግበር ፡ ኩሎ ፡ ትእኮኮ ፡
ወኩሎ ፡ ኩኅኔሁ ፡ ወፍትሐ ፡
ዘጽሑፍ ፡ ውስተ ፡ ዝንቱ ፡ መጽሐፈ ፡
ሐግ ፡ ለእመ ፡ ገባእከ ፡ ኅበ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ በኩሉ ፡
ልብከ ፡ ወበኩሉ ፡ ነፍሶከ ።

Deuteronomy 30:11 ¶ For this commandment which I command thee this day, it is not too hard for thee, neither is it far off.

Deuteronomy 30:11 ¶ Isme : zati : tlzaz : Inte : ene : IEzzeke : yom : ikonet : kbdte : weikonet : rHqte : ImnEke ::

Deuteronomy 30:11 ን እስመ ፡ ኮቲ ፡ ትእኮዝ ፡ እንተ ፡ አነ ፡ እኤዝዘከ ፡ ዮም ፡ ኢኮነት ፡ ክብድተ ፡ ወኢኮነት ፡ ርሕቆተ ፡ እምኔከ ።

Deuteronomy 30:12 It is not in heaven, that thou shouldest say, Who shall go up for us to heaven, and bring it unto us, and make us to hear it, that we may do it?

Deuteronomy 30:12 weikonet : wste : semay : wetbl : menu : ye`erg : lene : wste : semay : weyameSa : lene : wensm`a : wengbera ::

Deuteronomy 30:12 ወኢኮነት ፡ ውስተ ፡ ሰማይ ፡ ወትብል ፡ መኑ ፡ የዐርግ ፡

ለን ፡ ውስተ ፡ ሰማይ ፡ ወያመጽኦ ፡

ለን ፡ ወንስምዓ ፡ ወንግበራ ።

Deuteronomy 30:13 Neither is it beyond the sea, that thou shouldest say, Who shall go over the sea for us, and bring it unto us, and make us to hear it, that we may do it?

Deuteronomy 30:13 weikonet : ma`ldote : baHr : [wetbl : menu : lm`edewe : lene : ma`ldote : baHr :] weyamSa : lene : weyasm`enaha : wengbera ::

Deuteronomy 30:13 ወኢኮነት ፡ ማዕደተ ፡ ባሕር ፡ ሰወትብል ፡ መኑ ፡ እምዐደወ ፡ ለን ፡ ማዕደተ ፡ ባሕር ፡ ሰ ወያመጽኦ ፡ ለን ፡ ወያስምዐናሃ ፡ ወንግበራ ።

Deuteronomy 30:14 But the word is very nigh unto thee, in thy mouth, and in thy heart, that thou mayest do it.

Deuteronomy 30:14 Isme : nahu : qrbt : ylti : leke : Tqe : qal : wste : efukeni : wewste : lbkeni : wewste : ldewikeni : keme : tgbera ::

Deuteronomy 30:14 እስመ ፡ ናሁ ፡
ቅርብት ፡ ይእቲ ፡ ለከ ፡ ጥቀ ፡
ቃል ፡ ውስተ ፡ አፉከኒ ፡ ወውስተ ፡
ልብከኒ ፡ ወውስተ ፡ እደዊከኒ ፡ ከመ ፡
ትግበራ ።

Deuteronomy 30:15 ¶ See, I have set before thee this day life and good, and death and evil;

Deuteronomy 30:15 ¶ wenahu ፡ `sEmku ፡ qdme ፡
geSke ፡ yom ፡ Hywete ፡ wemote ፡ `senayte ፡
welkite ።

Deuteronomy 30:15 ን ወናሁ ፡ ሢምኩ ፡
ቅድመ ፡ ገጽከ ፡ ዮም ፡ ሕይወተ ፡
ወሞተ ፤ ሠናይተ ፡ ወእከተ ።

Deuteronomy 30:16 in that I command thee this day to love Jehovah thy God, to walk in his ways, and to keep his commandments and his statutes and his ordinances, that thou mayest live and multiply, and that Jehovah thy God may bless

thee in the land whither thou goest in to possess it.

Deuteronomy 30:16 lelme : sema`lkmu : qale :
lgziebHEr : emlakkm : wetlzazo : kWlo : zeene :
IEzzekmu : yom : keme : tafqro : lelgziebHEr :
emlakke : wetHur : bekWlu : fnawihu : wet`lqeb :
kWnenEhu : weftHo : wettbaz`hu : we[teHey]w :
weybarkeke : lgziebHEr : [emlakke :] bekWlu :
mdr : Inte : wstEta : tbewl : hye : keme :
ttwersa ::

Deuteronomy 30:16 ለእመ ፡ ሰማዕክሙ ፡
ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡
ወትእኮኮ ፡ ኩሎ ፡ ዘእነ ፡
እኤዝዘክሙ ፡ ዮም ፡ ከመ ፡ ታፍቅሮ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ አምላክክ ፡ ወትሑር ፡
በኩሉ ፡ ፍናዊሁ ፡ ወትዕ
ቀብ ፡ ኩነኔሁ ፡ ወፍትሐ ፡
ወትትባዝኑ ፡ ወሰተሐይሰው ፡
ወይባርከክ ፡ እግዚአብሔር ፡
ሰአምላክክ ፡ ስ በኩሉ ፡ ምድር ፡

እንተ ፡ ውስቴታ ፡ ትበውእ ፡
ህየ ፡ ከመ ፡ ትትወረሳ ።

Deuteronomy 30:17 But if thy heart turn away,
and thou wilt not hear, but shalt be drawn away,
and worship other gods, and serve them;

Deuteronomy 30:17 welelmese ፡ temeyTe ፡
lbke ፡ weebeyke ፡ semi`e ፡ wesHtke ፡ wesegedke ፡
leba`ld ፡ emalkt ፡

Deuteronomy 30:17 ወለእመሰ ፡
ተመይጠ ፡ ልብከ ፡ ወአበይከ ፡ ሰሚዐ ፡
ወስሕትከ ፡ ወሰገድከ ፡ ለባዕድ ፡
አማልክት ፤

Deuteronomy 30:18 I denounce unto you this
day, that ye shall surely perish; ye shall not
prolong your days in the land, whither thou
passest over the Jordan to go in to possess it.

Deuteronomy 30:18 nahu ፡ eyda`lkuke ፡ yom ፡
keme ፡ Tefie ፡ tTefl ፡ weiynew`h ፡ mewa`llikmu ፡
wste ፡ mdr ፡ Inte ፡ wstEta ፡ te`edw ፡ yordans ፡ hye ፡
keme ፡ ttwareswa ፡:

Deuteronomy 30:18 ናሁ ፡ አይዳዕ
ኩክ ፡ ዮም ፡ ከመ ፡ ጠፊአ ፡
ትጠፍኝ ፡ ወኢይነውኅ ፡ መዋዕሊክሙ ፡
ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ውስቴታ ፡
ተዐድው ፡ ዮርዳንስ ፡ ህየ ፡ ከመ ፡
ትትዋረስዋ ።

Deuteronomy 30:19 I call heaven and earth to witness against you this day, that I have set before thee life and death, the blessing and the curse: therefore choose life, that thou mayest live, thou and thy seed;

Deuteronomy 30:19 nahu ፡ asem`l ፡ leke ፡ yom ፡
semaye ፡ wemdre ፡ keme ፡ `sEmku ፡ qdmEke ፡
Hywete ፡ wemote ፡ weberekete ፡ wemergeme ፡
we`hreya ፡ leke ፡ leHywet ፡ keme ፡ tHyew ፡ ente ፡
wezerlke ፡:

Deuteronomy 30:19 ናሁ ፡ አሰምዕ ፡
ለከ ፡ ዮም ፡ ሰማየ ፡
ወምድረ ፡ ከመ ፡ ሤምኩ ፡ ቅድሜክ ፡
ሕይወተ ፡ ወሞተ ፡ ወበረከተ ፡

ወመርገመ ፡ ወጎረያ ፡ ለከ ፡
ለሕይወት ፡ ከመ ፡ ትሕየው ፡ አንተ ፡
ወዘርእከ ።

Deuteronomy 30:20 to love Jehovah thy God, to obey his voice, and to cleave unto him; for he is thy life, and the length of thy days; that thou mayest dwell in the land which Jehovah sware unto thy fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob, to give them.

Deuteronomy 30:20 weefqro : lelgziebHEr :
emlakke : wesma`l : qalo : weeSn`o : kiyahu :
Isme : wltu : Hywetke : beze : botu : ynew`h :
mewa`llike : keme : tnber : wste : mdr : Inte :
meHele : lgziebHEr : leebewike : leebrham :
weleysHeq : weleya`lqb : keme : yehebomu ::

Deuteronomy 30:20 ወአፍቅሮ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ አምላክክ ፡ ወሰማዕ ፡
ቃሎ ፡ ወአጽንኮ ፡ ኪያሁ ፡ እሰመ ፡
ወእቱ ፡ ሕይወትክ ፡ በዘ ፡ ቦቱ ፡
ይነውግ ፡ መዋዕሊክ ፡ ከመ ፡ ትንበር ፡
ወሰተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ መሐለ ፡

እግዚአብሔር ፡ ለአባዊክ ፡ ለአብርሃም ፡
ወለይሱሐቅ ፡ ወለያዕ
ቅብ ፡ ከመ ፡ የሀቦሙ ።

Deuteronomy 31:1 ¶ And Moses went and spake these words unto all Israel.

Deuteronomy 31:1 ¶ wefeSeme : musE : tenagrtomu : lekWlu : deqiqe : IsraEl : zente : negere ::

Deuteronomy 31:1 ን ወፈጸመ ፡ ሙሴ ፡ ተናግሮቶሙ ፡ ለኩሉ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ።

Deuteronomy 31:2 And he said unto them, I am a hundred and twenty years old this day; I can no more go out and come in: and Jehovah hath said unto me, Thou shalt not go over this Jordan.

Deuteronomy 31:2 weybElomu : mlt : we`l`sra : `am : lite : yom : weiykl : Inke : bewie : wewe`Sie : weybEleni : baHtu : IgziebHEr : ite`edwo : lezntu : yordans ::

Deuteronomy 31:2 ወይቤሉሙ ፡ ምእት ፡
ወዕሥራ ፡ ዓም ፡ ሊተ ፡ የም ፡
ወኢይክል ፡ እንከ ፡ በዊአ ፡ ወወዊአ ፡
ወይቤሊኒ ፡ ባሕቱ ፡ እግዚአብሔር ፡
ኢተዐድዎ ፡ ለዝንቱ ፡ የርዳንስ ።

Deuteronomy 31:3 Jehovah thy God, he will go over before thee; he will destroy these nations from before thee, and thou shalt dispossess them: *and* Joshua, he shall go over before thee, as Jehovah hath spoken.

Deuteronomy 31:3 wltu : IgziebHEr : zeyeHewr : qdmEke : wltu : yaTefomu : ImqdmE : geSke : lellu : eHzab ::

Deuteronomy 31:3 ውእቱ ፡
እግዚአብሔር ፡ ዘየሐውር ፡ ቅድሚከ ፡
ውእቱ ፡ ያጠፍአሙ ፡ እምቅድመ ፡
ገጽከ ፡ ለእሉ ፡ አሕቦብ ።

Deuteronomy 31:4 And Jehovah will do unto them as he did to Sihon and to Og, the kings of

the Amorites, and unto their land; whom he destroyed.

Deuteronomy 31:4 webekeme : IgziebHEr : ybE : kemahu : ygebromu : IgziebHEr : bekeme : gebromu : lesEwon : weleeg : klEtu : nege`ste : emorEwon : lle : ynebru : wste : ma`ldote : yordans : welemdromu ;

Deuteronomy 31:4 ወበከመ ፡
እግዚአብሔር ፡ ይቤ ፡ ከማሁ ፡
ይገብሮሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ በከመ ፡
ገብሮሙ ፡ ለሴዎን ፡ ወለአግ ፡
ክልኤቱ ፡ ነገሥተ ፡ አሞሬዎን ፡ እለ ፡
ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ማዕ
ዶተ ፡ ዮርዳን ፡ ወለምድሮሙ ፤

Deuteronomy 31:5 And Jehovah will deliver them up before you, and ye shall do unto them according unto all the commandment which I have commanded you.

Deuteronomy 31:5 bekeme : `serewomu : weegbomu : IgziebHEr : lekmu : wegeberkmwomu : bekeme : ezezukumu ::

Deuteronomy 31:5 በስመ ፡ ሠረዎሙ ፡
ወአግብአሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለክሙ ፡
ወገበርክምዎሙ ፡ በስመ ፡ አዘዝኩክሙ ፡

Deuteronomy 31:6 Be strong and of good
courage, fear not, nor be affrighted at them: for
Jehovah thy God, he it is that doth go with thee;
he will not fail thee, nor forsake thee.

Deuteronomy 31:6 weteteba`l : weSna`l :
weitfrah : weitdeng`S : weit`Sbes : beqdm :
geSomu : Isme : IgziebHEr : emlakke : wltu :
yeHewr : qdmEke : mslEkmu : weiyehedgeke :
weiyasetteke ::

Deuteronomy 31:6 ወተተባዕ ፡ ወጽናዕ ፡
ወኢትፍራህ ፡ ወኢትደንግዕ ፡ ወኢትዕ
በስ ፡ በቅድመ ፡ ገጸሙ ፡ እስመ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክክ ፡
ወእቱ ፡ የሐውር ፡ ቅድሚክ ፡
ምስሌክሙ ፡ ወኢያጎድገክ ፡
ወኢያሰትተክ ፡

Deuteronomy 31:7 ¶ And Moses called unto Joshua, and said unto him in the sight of all Israel, Be strong and of good courage: for thou shalt go with this people into the land which Jehovah hath sworn unto their fathers to give them; and thou shalt cause them to inherit it.

Deuteronomy 31:7 ¶ weSew`o : musE :
leiyesus : weybElo : beqdmE : kWlu : IsraEl :
tba`l : weSna`l : Isme : ente : tbewl : qdmEhu :
lezntu : Hzb : wste : mdr : Inte : meHele :
lgziebHEr : leebewikmu : keme : yehebomu :
weente : tawersomu ::

**Deuteronomy 31:7 ን ወጸውኮ ፡ ሙሴ ፡
ለኢየሱስ ፡ ወይቤሎ ፡
በቅድመ ፡ ኩሉ ፡ እስራኤል ፡ ትባዕ ፡
ወጽኖዕ ፡ እስመ ፡ አንተ ፡ ትብውእ ፡
ቅድሜሁ ፡ ለዝንቱ ፡ ሕዝብ ፡ ውስተ ፡
ምድር ፡ እንተ ፡ መሐለ ፡
እግዚአብሔር ፡
ለአበዊኸሙ ፡ ከመ ፡ የሀቦሙ ፡
ወአንተ ፡ ታወርሶሙ ።**

Deuteronomy 31:8 And Jehovah, he it is that doth go before thee; he will be with thee, he will not fail thee, neither forsake thee: fear not, neither be dismayed.

Deuteronomy 31:8 welgziebHEr : zeyeHewr : mslEke : (we)iyehedgeke : weiyasetteke : weitfrah : weitdeng`S ::

Deuteronomy 31:8 ወእግዚአብሔር ፡
ዘየሐውር ፡ ምስሌክ ፡ (ወ)ኢያገድገክ ፡
ወኢያሰትተክ ፡ ወኢትፍራህ ፡
ወኢትደንግፅ ።

Deuteronomy 31:9 ¶ And Moses wrote this law, and delivered it unto the priests the sons of Levi, that bare the ark of the covenant of Jehovah, and unto all the elders of Israel.

Deuteronomy 31:9 ¶ weSeHefo : musE : lenegere : zntu : Hg : wste : meSHef : wewehebomu : lekahnat : Ile : ySewru : tabote : Hgu : lelgiebHEr : ledeqiqe : IEwi : weleliqanatihomu : ledeqiqe : IsraEl ::

Deuteronomy 31:9 ን ወጸሐፎ ፡ ሙሴ ፡
ለነገረ ፡ ዝንቱ ፡ ሕግ ፡ ውስተ ፡
መጽሐፍ ፡ ወወሀቦሙ ፡ ለኮህናት ፡
እለ ፡ ይጸውሩ ፡ ታቦተ ፡ ሕጉ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ለደቂቀ ፡ ሌዊ ፡
ወለሊቃናቲሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡
እሰራኤል ።

Deuteronomy 31:10 And Moses commanded them, saying, At the end of every seven years, in the set time of the year of release, in the feast of tabernacles,

Deuteronomy 31:10 weezezomu ፡ musE ፡ beylti ፡
`llet ፡ weybE ፡ lmd`hre ፡ seb`etu ፡ `amet ፡
be`amete ፡ `hdget ፡ eme ፡ be`ale ፡ meSelet ፡

Deuteronomy 31:10 ወአዘኮሙ ፡ ሙሴ ፡
በይእቲ ፡ ዕለት ፡ ወይቤ ፡ እምድኅረ ፡
ሰብዑቱ ፡ ዓመት ፡ በዓመተ ፡ ኅድገት ፡
አመ ፡ በዓለ ፡ መጸለት ፤

Deuteronomy 31:11 when all Israel is come to appear before Jehovah thy God in the place which he shall choose, thou shalt read this law before all Israel in their hearing.

Deuteronomy 31:11 eme : yeHewr : kWlu : IsraEl : keme : yasteri : qdme : IgziebHEr : emlakke : wste : mekan : ze`herye : enbbwo : lezntu : Hg : qdme : IsraEl ;

Deuteronomy 31:11

አመ : የሐውር : ኩሉ :

እስራኤል : ከመ : ያስተርኢ :

ቅድመ : እግዚአብሔር : አምላክከ :

ውስተ : መኮን : ዘጎርዮ : አንብብዎ :

ለዝንቱ : ሕግ : ቅድመ : እስራኤል

፤

Deuteronomy 31:12 Assemble the people, the men and the women and the little ones, and thy sojourner that is within thy gates, that they may hear, and that they may learn, and fear Jehovah your God, and observe to do all the words of this law;

Deuteronomy 31:12 estegabio : Hzbe : keme : ysm`u : `ldu : weenstu : wedeqiqu : wegyuran : lle : wste : hegerkmu : keme : ysm`u : weyalmr : ferihoto : lelgiebHER : emlakkmu : wesemi`omu : keme : ygberu : kWlo : Hgo : lezntu : qal ::

Deuteronomy 31:12 አስተጋቢአ ፡ ሕዝበ ፡ ከመ ፡ ይስምዑ ፡ ዕዳ ፡ ወአንሰቱ ፡ ወደቂቁ ፡ ወግድራን ፡ እለ ፡ ውሰተ ፡ ሀገርክሙ ፡ ከመ ፡ ይስምዑ ፡ ወያእምሩ ፡ ፈሪሆቶ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ወሰሚኮሙ ፡ ከመ ፡ ይግበሩ ፡ ኩሎ ፡ ሕጎ ፡ ለዝንቱ ፡ ቃል ።

Deuteronomy 31:13 and that their children, who have not known, may hear, and learn to fear Jehovah your God, as long as ye live in the land whither ye go over the Jordan to possess it.

Deuteronomy 31:13 wedeqiqomuni : lle : iyaemru : ysm`u : weytmeheru : ferihoto : lelgiebHER : emlakkmu : bekWlu : mewa`llihomu : zeyeHeyw : Imuntu : dibe : mdr :

Inte : wstEta : te`edw : yordans : entmu : keme :
ttwareswa : behye ::

Deuteronomy 31:13 ወደቂቆሙኒ ፣ እለ ፣
ኢያአምሩ ፣ ይስምዑ ፣ ወይትመሀሩ ፣
ፈሪሆቶ ፣ ለእግዚአብሔር ፣
አምላክክሙ ፣ በኩሉ ፣ መዋዕሊሆሙ ፣
ዘየሐይው ፣ እሙንቱ ፣ ዲበ ፣ ምድር ፣
እንተ ፣ ውስጥታ ፣
ተዐድው ፣ ዮርዳንስ ፣
አንትሙ ፣ ከመ ፣ ትትዋረስዋ ፣ በህየ ።

Deuteronomy 31:14 ¶ And Jehovah said unto
Moses, Behold, thy days approach that thou must
die: call Joshua, and present yourselves in the
tent of meeting, that I may give him a charge.
And Moses and Joshua went, and presented
themselves in the tent of meeting.

Deuteronomy 31:14 ¶ weybElo : IgziebHEr :
lemusE : nahu : qerbe : mewa`lle : motke :
Sew`o : leiyesu : wequmu : `hebe : `ho`hte :
debtera : weIEzzo : weHoru : musE : weiyesu :
wste : debtera : zemerTul ::

Deuteronomy 31:14 ን ወይቤሎ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ናሁ ፡
ቀርቦ ፡ መዋዕለ ፡ ሞትክ ፡ ጸውኮ ፡
ለኢየሱ ፡ ወቆሙ ፡ ኀብ ፡ ኖኅተ ፡
ደብተራ ፡ ወእኤዝኮ ፡ ወሐሩ ፡ ሙሴ ፡
ወኢየሱ ፡ ውስተ ፡ ደብተራ ፡
ዘመርጡል ።

Deuteronomy 31:15 And Jehovah appeared in the Tent in a pillar of cloud: and the pillar of cloud stood over the door of the Tent.

Deuteronomy 31:15 wewerede ፡ IgziebHEr ፡
be`emde ፡ demena ፡ weqome ፡ `hebe ፡ `ho`hte ፡
debtera ፡ zemerTul ።

Deuteronomy 31:15 ወወረደ ፡
እግዚአብሔር ፡ በዐምደ ፡ ደመኖ ፡
ወቆመ ፡ ኀብ ፡ ኖኅተ ፡ ደብተራ ፡
ዘመርጡል ።

Deuteronomy 31:16 ¶ And Jehovah said unto Moses, Behold, thou shalt sleep with thy fathers; and this people will rise up, and play the harlot after the strange gods of the land, whither they go to be among them, and will forsake me, and break my covenant which I have made with them.

Deuteronomy 31:16 ¶ weybElo : IgziebHEr :
lemusE : nahu : tnewm : ente : msle : ebewike :
weytne`sal : zntu : Hzb : weyzEmw : d`hre :
emalkte : ba`ld : zewste : mdr : Inte : wstEta :
ybewu : weye`hedguni : weyt`Eweru : kidanye :
zetekayedkwomu ::

Deuteronomy 31:16 ን ወይቤሎ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ናሁ ፡
ትነውም ፡ አንተ ፡ ምስለ ፡ አበዊክ ፡
ወይትነሣእ ፡ ዝንቱ ፡ ሕዝብ ፡
ወይዜምው ፡ ድጎረ ፡ አማልክተ ፡ ባዕ
ድ ፡ ዘውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡
ውስቴታ ፡ ይበውኡ ፡ ወየጎድጉኒ ፡
ወይትዔወሩ ፡ ኪዳንዩ ፡ ዘተኮዩድክዎሙ ።

Deuteronomy 31:17 Then my anger shall be kindled against them in that day, and I will forsake them, and I will hide my face from them, and they shall be devoured, and many evils and troubles shall come upon them; so that they will say in that day, Are not these evils come upon us because our God is not among us?

Deuteronomy 31:17 weltme`a`l : me`ete :
la`llEhomu : beylti : `llet : wee`hedgomu :
welmeyT : geSye : lmnEhomu : weykewnu :
mebl`e : le`Seromu : wetrekbo : bz`ht : lkit :
we`sqay : weybl : beylti : `llet : lsmе : `hedegeni :
lgziebHEr : emlakiye : weihelewe : mslEne :
rekebetene : zati : lkit ::

Deuteronomy 31:17 ወእትመዓዕ : መዑተ :
ላዕሌሆሙ : በይእቲ : ዕለት :
ወአጎድጎሙ : ወእመይጥ : ገጽዮ :
እምኔሆሙ : ወይከውኑ : መብልዐ :
ለፀሮሙ : ወትረክቦ : ብዝጎት :
እኪት : ወሥቃይ : ወይብል :
በይእቲ : ዕለት : እሰመ : ጎድገኒ :

እግዚአብሔር ፡ አምላኪያ ፡ ወኢሀለወ ፡
ምስሌን ፡ ረከበተን ፡ ኮቲ ፡ እኪት ።

Deuteronomy 31:18 And I will surely hide my face in that day for all the evil which they shall have wrought, in that they are turned unto other gods.

Deuteronomy 31:18 weense : [meyTo :] ImeyT :
geSye : ImnEhomu : beylti : `llet : Isme : kWlo :
`heTayihomu : zegebru : wegebu : `hebe :
emalkte : ba`ld ::

Deuteronomy 31:18 ወአንሰ ፡ ሰመይጦ ፡
እመይጥ ፡ ገጽዮ ፡ እምኔሆሙ ፡
በይእቲ ፡ ዕለት ፡ እሰመ ፡ ኩሎ ፡
ኅጣይኢሆሙ ፡ ዘገብሩ ፡ ወገብኡ ፡
ኅበ ፡ አማልክተ ፡ ባዕድ ።

Deuteronomy 31:19 Now therefore write ye this song for you, and teach thou it the children of Israel: put it in their mouths, that this song may be a witness for me against the children of Israel.

Deuteronomy 31:19 weylzEni : SeHefu : negera :
lezati : ma`hlEt : wemeherwomu : ledeqiqe :
IsraEl : wedeywa : wste : efuhomu : keme :
tkuneni : [zati : ma`hlEt :] sm`e : la`lle : deqiqe :
IsraEl ::

Deuteronomy 31:19 ወይረከኒ ፡ ጸሐፊ ፡
ነገራ ፡ ለቦቲ ፡ ማኅሌት ፡
ወመሀርዎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
ወደይዎ ፡ ውስተ ፡ አፋሆሙ ፡ ከመ ፡
ትኩነኒ ፡ ሰቦቲ ፡ ማኅሌት ፡ ሰ ሰምዐ ፡
ላዕለ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Deuteronomy 31:20 For when I shall have brought them into the land which I swear unto their fathers, flowing with milk and honey, and they shall have eaten and filled themselves, and waxed fat; then will they turn unto other gods, and serve them, and despise me, and break my covenant.

Deuteronomy 31:20 Isme : abewomu : wste :
mdr : burkt : Inte : meHelku : leebewihomu :
mdre : Inte : tw`hz : Helibe : weme`are :
webeli`omu : weSegibomu : ye`ebdu : weygebu :

`hebe : emalkte : ba`ld : weyamelkwomu :
weyam`l`uni : weye`hedgu : kidanye ::

Deuteronomy 31:20 እስመ ፡ አበውአሙ ፡
ውስተ ፡ ምድር ፡ ቡርክት ፡ እንተ ፡
መሐልኩ ፡ ለአበዊሆሙ ፡ ምድረ ፡
እንተ ፡ ትውኅዝ ፡ ሐሊበ ፡ ወመዓረ ፡
ወበሊኮሙ ፡ ወጸጊበሙ ፡ የዐብዱ ፡
ወይገብኡ ፡ ኅበ ፡ አማልክተ ፡ ባዕድ ፡
ወያመልክዎሙ ፡ ወያምዕዑኒ ፡
ወየጎድጉ ፡ ኪዳንዩ ።

Deuteronomy 31:21 And it shall come to pass,
when many evils and troubles are come upon
them, that this song shall testify before them as a
witness; for it shall not be forgotten out of the
mouths of their seed: for I know their imagination
which they frame this day, before I have brought
them into the land which I sware.

Deuteronomy 31:21 wetqewm : la`lIEhomu :
zati : ma`hlEt : sm`e : qdme : geSomu : lsme :
ittresa`l : lmwste : efuhomu : welmwste : efe :
wludomu : lsme : ene : aemr : lkeyomu : kWlo :

zeygebru : bezye : Inbele : ebomu : wste : ylti :
mdr : burkt : Inte : meHelku : leebewihomu ::

Deuteronomy 31:21 ወትቀውም ፡ ላዕ
ሌሆሙ ፡ ኮቲ ፡ ማኅሌት ፡ ስምዐ ፡
ቅድመ ፡ ገጸሙ ፡ እስመ ፡ ኢትትረላዕ
፡ እምውስተ ፡ አፉሆሙ ፡
ወእምውስተ ፡ አፈ ፡ ውሉዶሙ ፡
እስመ ፡ አነ ፡ አአምር ፡
እከዮሙ ፡ ኩሎ ፡ ዘይገብሩ ፡ በዝዩ ፡
እንበለ ፡ አብአሙ ፡ ውስተ ፡ ይእቲ ፡
ምድር ፡ ቡርካት ፡ እንተ ፡ መሐልኩ ፡
ለአበዊሆሙ ።

Deuteronomy 31:22 So Moses wrote this song
the same day, and taught it the children of Israel.

Deuteronomy 31:22 weSeHefa : musE : lezati :
ma`hIEt : beylti : `llet : wemeheromu : kiyaha :
ledeqiqe : IsraEI ::

Deuteronomy 31:22 ወጸሐፋ ፡ ሙሴ ፡
ለኮቲ ፡ ማኅሌት ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡

ወመሀሮሙ ፡ ኪያ ፡ ለደቂቀ ፡
እስራኤል ።

Deuteronomy 31:23 ¶ And he gave Joshua the son of Nun a charge, and said, Be strong and of good courage; for thou shalt bring the children of Israel into the land which I sware unto them: and I will be with thee.

Deuteronomy 31:23 ¶ weezezo ፡ musE ፡ leiyesu ፡
weybElo ፡ Sna`l ፡ wetba`l ፡ Isme ፡ ente ፡
tabewomu ፡ ledeqiqe ፡ IsraEl ፡ wste ፡ mdr ፡ Inte ፡
meHele ፡ IgziebHEr ፡ leebewihomu ፡ wewltu ፡
yhElu ፡ mslEke ፡፡

Deuteronomy 31:23 ን ወአዘኮ ፡ ሙሴ ፡
ለኢየሱ ፡ ወይቤሎ ፡ ጽናዕ ፡ ወትባዕ ፡
እስመ ፡ አንተ ፡ ታብውአሙ ፡
ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ውስተ ፡
ምድር ፡ እንተ ፡ መሐለ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለአባዊሆሙ ፡ ወውእቲ ፡
ይሄሉ ፡ ምስሌከ ።

Deuteronomy 31:24 ¶ And it came to pass, when Moses had made an end of writing the words of this law in a book, until they were finished,

Deuteronomy 31:24 ¶ wesobe : e`hleqo : musE : SHifoto : lezntu : negere : Hg : wste : meSHef : Iske : feSemo ;

Deuteronomy 31:24 ን ወሶበ ፡ አገለቆ ፡ ሙሴ ፡ ጽሑፎቶ ፡ ለዝንቲ ፡ ነገረ ፡ ሕግ ፡ ውስተ ፡ መጽሐፍ ፡ እስከ ፡ ፈጸሞ ፤

Deuteronomy 31:25 that Moses commanded the Levites, that bare the ark of the covenant of Jehovah, saying,

Deuteronomy 31:25 ezezomu : lelEwawyan : Ile : ySewru : tabote : Hgu : lelgiebHEr : weybElomu ;

Deuteronomy 31:25 አዘኮሙ ፡ ለሌዋውያን ፡ እለ ፡ ይጸውሩ ፡ ታቦተ ፡ ሕጉ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወይቤሎሙ ፤

Deuteronomy 31:26 Take this book of the law, and put it by the side of the ark of the covenant of Jehovah your God, that it may be there for a witness against thee.

Deuteronomy 31:26 n`su : zente : meSHefe : weenbrwo : wste : ker`sa : letabote : Hgu : lelgiebHEr : emlakkmu : weynber : hye : sm`e : leke ::

Deuteronomy 31:26 ንሥኡ ፡ ዘንተ ፡ መጽሐፈ ፡ ወአንብርዎ ፡ ውስተ ፡ ከርሣ ፡ ለታቦተ ፡ ሕጉ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ወይንበር ፡ ህየ ፡ ስምዐ ፡ ለከ ።

Deuteronomy 31:27 For I know thy rebellion, and thy stiff neck: behold, while I am yet alive with you this day, ye have been rebellious against Jehovah; and how much more after my death?

Deuteronomy 31:27 Isme : ene : aemr : weHkoteke : weksadke : Snu`l : zelnze : ene :

helewku : `adiye : Hyaw : yom : em`a`lkmwo :
lelgziebHEr : IfokE : fedfade : lmd`hre : motku ::

Deuteronomy 31:27 እስመ ፡

አነ ፡ አአምር ፡ ወሕሶተከ ፡ ወክሳድከ ፡
ጽኑዕ ፡ ዘእንዘ ፡ አነ ፡ ሀለውኩ ፡ ዓ
ዲያ ፡ ሕያው ፡ የ-ም ፡ አምዓዕክምዎ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ እፎኬ ፡ ፈድፋዶ ፡
እምድኅረ ፡ ሞትኩ ።

Deuteronomy 31:28 Assemble unto me all the
elders of your tribes, and your officers, that I may
speak these words in their ears, and call heaven
and earth to witness against them.

Deuteronomy 31:28 estegabu : `hebEye :

`ebeyte : negedkmu : weliqanatikmu :
wemekWanntikmu : weSeHeftikmu : keme :
Ingromu : ysm`u : kWlo : zente : negere :
weasm`l : la`lIEhomu : semaye : wemdre ::

Deuteronomy 31:28 አስተጋብኡ ፡ ኅቤየ ፡

ዐበይተ ፡ ነገድክሙ ፡ ወሊቃናቲክሙ ፡
ወመኪንንቲክሙ ፡

ወጸሐፍቲክሙ ፡ ከመ ፡ እንግሮሙ ፡
ይስምዑ ፡ ኩሎ ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡
ወአስምዕ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ ሰማዩ ፡
ወምድረ ።

Deuteronomy 31:29 For I know that after my death ye will utterly corrupt yourselves, and turn aside from the way which I have commanded you; and evil will befall you in the latter days; because ye will do that which is evil in the sight of Jehovah, to provoke him to anger through the work of your hands.

Deuteronomy 31:29 Isme : ene : aemr : keme :
Imd`hre : motku : ebesa : tEbsu : wete`hedgwa :
lefnot : Inte : ezezukumu : wetmeSI : la`llEkmu :
[lkit :] bede`hari : mewa`ll : Isme : tgebru : lkite :
qdme : lgziebHEr : emlakkmu : keme : tam`l`lwo :
begbre : Idewikmu ::

Deuteronomy 31:29 እስመ ፡
አነ ፡ አአምር ፡ ከመ ፡ እምድገረ ፡
ሞትኩ ፡ አበሳ ፡ ትኤብሱ ፡
ወተገድግዋ ፡ ለፍኖት ፡ እንተ ፡

አዘዝኩክሙ ፡ ወትመጽእ ፡ ላዕሌክሙ ፡
ሰእኪት ፡ ስ በደኃሪ ፡ መዋዕል ፡
እሰመ ፡ ትገብሩ ፡ እኪተ ፡ ቅድመ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ስመ ፡
ታምዕዕዎ ፡ በግብረ ፡ እደዊክሙ ።

Deuteronomy 31:30 ¶ And Moses spake in the ears of all the assembly of Israel the words of this song, until they were finished.

Deuteronomy 31:30 ¶ wenegeromu ፡ musE ፡
weesm`omu ፡ lekWlu ፡ ma`hberē ፡ IsraEl ፡
negera ፡ lezati ፡ ma`hlEt ፡ fSume ፡ weybE ።

Deuteronomy 31:30 ን ወነገሮሙ ፡
ሙሴ ፡ ወአሰምኮሙ ፡ ለኩሉ ፡
ማኅበረ ፡ እሰራኤል ፡ ነገራ ፡ ለኮተ ፡
ማኅሌት ፡ ፍጹመ ፡ ወይቤ ።

Deuteronomy 32:1 Give ear, ye heavens, and I will speak; And let the earth hear the words of my mouth.

Deuteronomy 32:1 eSml : semay : [welngr :]
wesma`l : mdr : qale : efuye ::

Deuteronomy 32:1 አጽምእ ፣ ሰማይ ፣
ሰወእንግር ፣ሰ ወሰማዕ ፣ ምድር ፣ ቃለ ፣
አፋዮ ።

Deuteronomy 32:2 My doctrine shall drop as the
rain; My speech shall distil as the dew, As the
small rain upon the tender grass, And as the
showers upon the herb.

Deuteronomy 32:2 wetewekefwo : keme : znam :
lenegerye : weywerd : keme : Tel : nebibye :
keme : znam : wste : geraht : wekeme : gimE :
wste : `sa`lr ::

Deuteronomy 32:2

ወተወከፍዎ ፣ ከመ ፣ ዝናም ፣ ለነገርዮ ፣
ወይወርድ ፣ ከመ ፣ ጠል ፣
ነቢብዮ ፣ ከመ ፣ ዝናም ፣ ውስተ ፣
ገራህተ ፣ ወከመ ፣ ጊሜ ፣ ውስተ ፣
ሣዕር ።

Deuteronomy 32:3 For I will proclaim the name of Jehovah: Ascribe ye greatness unto our God.

Deuteronomy 32:3 Isme : sme : IgziebHEr :
Sewa`lku : hebu : `lbeye : leemlakne ::

Deuteronomy 32:3 እስመ ፡ ስመ ፡
እግዚአብሔር ፡ ጸዋዕኩ ፡ ሀቡ ፡ ዕባዩ ፡
ለአምላክነ ።

Deuteronomy 32:4 The Rock, his work is perfect; For all his ways are justice: A God of faithfulness and without iniquity, Just and right is he.

Deuteronomy 32:4 IgziebHErse : Sadq :
bemgbaru : wertu`l : kWlu : fnawihu ; IgziebHEr :
Sadq : weelbo : `eme`Sa ; Sadq : we`hEr :
IgziebHEr ::

Deuteronomy 32:4 እግዚአብሔርሰ ፡
ጸድቅ ፡ በምግባሩ ፡ ወርቱዕ ፡ ኩሉ ፡
ፍናዊሁ ፤ እግዚአብሔር ፡ ጸድቅ ፡
ወአልቦ ፡ ዐመፃ ፤ ጸድቅ ፡ ወኅር ፡
እግዚአብሔር ።

Deuteronomy 32:5 They have dealt corruptly with him, *they are* not his children, *it is* their blemish; *They are* a perverse and crooked generation.

Deuteronomy 32:5 ebesu : weeko : lotu : wlude : rkusan ; twld : `llut : wegftlt ::

Deuteronomy 32:5 አበሱ ፣ ወአኮ ፣ ለቤቱ ፣ ውሉደ ፣ ርኩሳን ፤ ትውልድ ፣ ዕሉት ፣ ወግፍትእት ።

Deuteronomy 32:6 Do ye thus requite Jehovah, O foolish people and unwise? Is not he thy father that hath bought thee? He hath made thee, and established thee.

Deuteronomy 32:6 kemeznu : te`esywo : lelgyiebHEr ; zHzb : ebd : weeko : Tebib ; ekonu : zntu : eb : zefeTereke ; feTerekeni : wegebrekeni ::

Deuteronomy 32:6 ከመዝኑ ፣ ተዐስይዎ ፣ ለእግዚአብሔር ፤ ዝሕዝብ ፣ አብድ ፣ ወአኮ ፣ ጠቢብ ፤ አኮኑ ፣ ዝንቱ ፣

አብ ፡ ዘፈጠረክ ፤ ፈጠረኩ ፡
ወገብረኩ ።

Deuteronomy 32:7 Remember the days of old,
Consider the years of many generations: Ask thy
father, and he will show thee; Thine elders, and
they will tell thee.

Deuteronomy 32:7 tezekeru ፡ mewa`lle ፡ tkat ፡
weHelyu ፡ `amete ፡ twlde ፡ twld ፡ teseelo ፡
leebuke ፡ weynegreke ፡ weleliqawnt ፡
weyzEnwke ።

Deuteronomy 32:7 ተዘከሩ ፡ መዋዕለ ፡
ትኮት ፡ ወሐልዩ ፡ ዓመተ ፡ ትውልደ ፡
ትውልድ ፤ ተሰክሎ ፡ ለአቡክ ፡
ወይነግረክ ፡ ወለሊቃውንት ፡
ወይዜንውክ ።

Deuteronomy 32:8 When the Most High gave to
the nations their inheritance, When he separated
the children of men, He set the bounds of the
peoples According to the number of the children
of Israel.

Deuteronomy 32:8 eme : kefelomu : l`ul :
leeHzab : wezekeme : zeromu : ledeqiqe : edam :
(we)`ser`omu : leeHzab : bebo : dewelomu ;
webebe : hWlqomu : [le]melalkte : lgziebHEr ::

Deuteronomy 32:8 አመ ፡ ከፈለሙ ፡
ልዑል ፡ ለአሕኮብ ፡ ወዘከመ ፡
ዘርአሙ ፡ ለደቂቀ ፡ አዳም ፡
(ወ)ሠርኮሙ ፡ ለአሕኮብ ፡ በቦ ፡
ደወለሙ ፤ ወበቦ ፡ ጉልቆሙ ፡
ሰለሰመላእክተ ፡ እግዚአብሔር ።

Deuteronomy 32:9 For Jehovah's portion is his people; Jacob is the lot of his inheritance.

Deuteronomy 32:9 wekone : ya`lqob : mekfelte :
Hzbu : lelgziebHEr : welsraElni : Heble : rstu ::

Deuteronomy 32:9 ወኮነ ፡ ያዕቆብ ፡
መክፈልተ ፡ ሕዝቡ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
ወእሰራኤልኒ ፡ ሐብለ ፡ ርሱቱ ።

Deuteronomy 32:10 He found him in a desert land, And in the waste howling wilderness; He

compassed him about, he cared for him, He kept him as the apple of his eye.

Deuteronomy 32:10 weeSgebomu : bemdre :
gedam : bebHEre : Sml : wehaf : bebHEre :
bedw : wemegebomu : wemerHomu :
we`eqebomu : keme : bnte : `eyn ::

Deuteronomy 32:10 ወአጽገበሙ ፡
በምድረ ፡ ገዳም ፡ በብሔረ ፡ ጽምእ ፡
ወሃፍ ፡ በብሔረ ፡ በደው ፡
ወመገበሙ ፡ ወመርሐሙ ፡
ወዐቀበሙ ፡ ከመ ፡ ብንተ ፡ ዐይን ።

Deuteronomy 32:11 As an eagle that stirreth up her nest, That fluttereth over her young, He spread abroad his wings, he took them, He bare them on his pinions.

Deuteronomy 32:11 keme : nsr : yastegabl :
IgWelihu : taHte : knefihu : wekeme : yeHeqf :
IgWelihu : begebewatihu : weHezelomu :
beknefihu : weSoromu : beIngd`ahu ::

Deuteronomy 32:11 ከመ ፡ ንስር ፡
ያስተጋብኝ ፡ እጎሊሁ ፡ ታሕተ ፡
ክነፊሁ ፡ ወከመ ፡ የሐቅፍ ፡ እጎሊሁ ፡
በገበዋቲሁ ፡ ወሐዘሎሙ ፡ በክነፊሁ ፡
ወጸሮሙ ፡ በእንግድዓሁ ።

Deuteronomy 32:12 Jehovah alone did lead him,
And there was no foreign god with him.

Deuteronomy 32:12 IgziebHEr : baHtitu :
merHomu : weolbo : mslEhu : emlak : nekir ::

Deuteronomy 32:12 እግዚአብሔር ፡
ባሕቲቱ ፡ መርሐሙ ፡ ወአልቦ ፡
ምስሌሁ ፡ አምላክ ፡ ነኪር ።

Deuteronomy 32:13 He made him ride on the
high places of the earth, And he did eat the
increase of the field; And he made him to suck
honey out of the rock, And oil out of the flinty rock;

Deuteronomy 32:13 wee`lregomu : dibe : `heyla :
lemdr : wesEseyomu : Ikle : gerawh :

weHe`Senomu : beme`ar : ImkWekWH :
webeqbl : ImIbn : Sn`It ::

Deuteronomy 32:13 ወአዕረጎሙ ፣ ዲባ ፣
ጎይላ ፣ ለምድር ፣ ወሴሰዮሙ ፣ እክለ ፣
ገራውህ ፣ ወሐፀኖሙ ፣ በመዓር ፣
እምኩኩሕ ፣ ወበቅብእ ፣ እምእብን ፣
ጽንዕት ።

Deuteronomy 32:14 Butter of the herd, and milk
of the flock, With fat of lambs, And rams of the
breed of Bashan, and goats, With the finest of the
wheat; And of the blood of the grape thou
drankest wine.

Deuteronomy 32:14 beqbe : IgWelt :
webeHelibe : beg`l : msle : meqW`ale : Teli :
welahm : welgWle : elhmt : weebag`l : msle :
qEqHe : srnay : wedeme : eskal : setyu : weyne ::

Deuteronomy 32:14 በቅብእ ፣ እጎልት ፣
ወበሐሊባ ፣ በግዕ ፣ ምስለ ፣ መቀኝ
ለ ፣ ጠሊ ፣ ወላህም ፣ ወእጉለ ፣
አልህምት ፣ ወአባግዕ ፣ ምስለ ፣

ቄቅሐ ፡ ስርናይ ፡ ወደመ ፡ አስኮል ፡
ሰትዩ ፡ ወይነ ።

Deuteronomy 32:15 But Jeshurun waxed fat, and kicked: Thou art waxed fat, thou art grown thick, thou art become sleek; Then he forsook God who made him, And lightly esteemed the Rock of his salvation.

Deuteronomy 32:15 webol`e : ya`lqob :
we`Segbe : wekereyo : Sgab : lemzu`h ; `sebHe :
wegezfe : wer`hbe ; we`hedego : lelgiebHER :
feTarihu : wer`hqe : limgziebHER : Hywetu ::

Deuteronomy 32:15 ወቦልዐ ፡ ያዕቆብ ፡
ወፀግቦ ፡ ወከረዮ ፡ ጽጋብ ፡ ለምኩን ፤
ሠብሐ ፡ ወገዝፈ ፡ ወርኅቦ ፤ ወኅደኅ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ፈጣሪሁ ፡ ወርኅቀ ፡
እምእግዚአብሔር ፡ ሕይወቱ ።

Deuteronomy 32:16 They moved him to jealousy with strange gods; With abominations provoked they him to anger.

Deuteronomy 32:16 weweHekuni : beze : nekir :
weemreruni : berkWsomu ::

Deuteronomy 32:16 ወወሐሱኒ ፣ በዘ ፣
ነኪር ፣ ወአምረሩኒ ፣ በርኩሶሙ ።

Deuteronomy 32:17 They sacrificed unto
demons, *which were* no God, To gods that they
knew not, To new *gods* that came up of late,
Which your fathers dreaded not.

Deuteronomy 32:17 we`so`u : leegannt : weeko :
lelgziebHEr ; leemalkt : lle : iyaemru ; emalkte :
gbt : lle : iybeqW`u ; welle : iyaemru :
ebewihomu ::

Deuteronomy 32:17 ወሦዑ ፣ ለአጋንንት ፣
ወአኮ ፣ ለእግዚአብሔር ፤ ለአማልክት ፣
እለ ፣ ኢያአምሩ ፤ አማልክተ ፣
ግብት ፣ እለ ፣ ኢይበቀዑ ፤ ወእለ ፣
ኢያአምሩ ፣ አበዊሆሙ ።

Deuteronomy 32:18 Of the Rock that begat thee
thou art unmindful, And hast forgotten God that
gave thee birth.

Deuteronomy 32:18 we`hedego : IelgziebHEr :
zewelededeke : weresa`lko : IelgziebHEr :
zeHe`Seneke ::

Deuteronomy 32:18 ውኅደጎ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ዘወለደከ ፡ ወረሳዕኮ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ዘሐፀነከ ።

Deuteronomy 32:19 And Jehovah saw *it*, and
abhorred *them*, Because of the provocation of his
sons and his daughters.

Deuteronomy 32:19 werlye : IgziebHEr :
weqene ; wetem`e : me`ete : la`lle : deqiqomu :
weewaldihomu ::

Deuteronomy 32:19 ወርእዮ ፡
እግዚአብሔር ፡ ወቀንክ ፤ ወተምዐ ፡
መዐተ ፡ ሳዕለ ፡ ደቂቆሙ ፡
ወአዋልዲሆሙ ።

Deuteronomy 32:20 And he said, I will hide my
face from them, I will see what their end shall be:

For they are a very perverse generation, Children in whom is no faithfulness.

Deuteronomy 32:20 weybE : ImeyT : geSye : emnEhomu : welrElyomu : zeykewnu : bede`haritomu : Isme : twlde : `elawyan : Imuntu ; wlud : Ile : elbomu : haymanote ::

Deuteronomy 32:20 ወይቤ ፡ ጠይጥ ፡ ገረገሮ ፡ ገጽዮ ፡ አምኔሆሙ ፡ ወእሬእዮሙ ፡ ዘይከውኑ ፡ በደኃሪቶሙ ፡ እስመ ፡ ትውልደ ፡ ዐላውያን ፡ እሙንቲ ፤ ውሉድ ፡ እለ ፡ አልቦሙ ፡ ሃይማኖተ ።

Deuteronomy 32:21 They have moved me to jealousy with that which is not God; They have provoked me to anger with their vanities: And I will move them to jealousy with those that are not a people; I will provoke them to anger with a foolish nation.

Deuteronomy 32:21 Imuntu : eqnuni : beze : ikone : emlake : weam`l`uni : beemalktihomu ; ene : aqenommu : beze : ikone : Hzb : weam`l`omu : beHzb : zeiyIEbw ::

Deuteronomy 32:21 እሙንቱ ፡
አቅንኡኒ ፡ በዘ ፡ ኢሶን ፡ አምላክ ፡
ወአምዕዑኒ ፡ በአማልክቲሆሙ ፤
አን ፡ አቀንአሙ ፡ በዘ ፡ ኢሶን ፡
ሕዝብ ፡ ወአምዕሶሙ ፡ በሕዝብ ፡
ዘኢይሌብው ።

Deuteronomy 32:22 For a fire is kindled in mine
anger, And burneth unto the lowest Sheol, And
devoureth the earth with its increase, And setteth
on fire the foundations of the mountains.

Deuteronomy 32:22 Isme ፡ Isat ፡ tnedd ፡
Ime`etye ፡ wetaw`i ፡ Iske ፡ siol ፡ taHtu ፡ wetbel[`a] ፡
lemdr ፡ welefrEha ፡ weynedd ፡ me`seretate ፡
edbar ።

Deuteronomy 32:22 እሰመ ፡ እሳት ፡
ትነድድ ፡ እመዐትዩ ፡ ወታውዒ ፡
እሰከ ፡ ሲኦል ፡ ታሕቱ ፡ ወትበልሰዓ
ስ ፡ ለምድር ፡ ወለፍሬሃ ፡ ወይነድድ ፡
መሠረታተ ፡ አድባር ።

Deuteronomy 32:23 I will heap evils upon them;
I will spend mine arrows upon them:

Deuteronomy 32:23 weestegabomu : lelkit :
wee`helq : eHSaye : bela`IIEhomu ::

Deuteronomy 32:23 ወአስተጋብአሙ ፡
ለእኪት ፡ ወአጎልቆ ፡ አሕጻዩ ፡ በላዕ
ሌሆሙ ።

Deuteronomy 32:24 *They shall be wasted with
hunger, and devoured with burning heat And
bitter destruction; And the teeth of beasts will I
send upon them, With the poison of crawling
things of the dust.*

Deuteronomy 32:24 weye`helqu : bere`hab :
weykewnu : mebl`e : lee`lwaf : weydekm :
Sn`omu ; welfEnu : la`IIEhomu : snene : erawite :
mdr : msle : Hmz : keme : ygWyeyu : lmdr ::

Deuteronomy 32:24 ወየጎልቁ ፡ በረኃብ ፡
ወይከውኑ ፡ መብልዐ ፡ ለአዕዋፍ ፡
ወይደክም ፡ ጽንኮሙ ፤ ወእፊኑ ፡ ላዕ

ሌሆሙ ፣ ስነ ፣ አራዊተ ፣ ምድር ፣
ምስለ ፣ ሕምዝ ፣ ከመ ፣ ይጉዩዩ ፣
እምድር ።

Deuteronomy 32:25 Without shall the sword bereave, And in the chambers terror; *It shall destroy* both young man and virgin, The suckling with the man of gray hairs.

Deuteronomy 32:25 webeefa : yaSomtomu :
meTba`ht : lewludomu : webewste : ebyatihomu :
dnga`SE ; lewerazutomu : msle : denaglihomu :
weleH`Sanatihomu : msle : elrugihomu ::

Deuteronomy 32:25 ወበአፍኣ ፣
ያጸምቶሙ ፣ መጥባኅት ፣ ለውሉደሙ ፣
ወበውስተ ፣ አብያተሆሙ ፣ ድንጋዩ ፤
ለወራዙቶሙ ፣ ምስለ ፣ ደናግሊሆሙ ፣
ወለሕፃናተሆሙ ፣ ምስለ ፣
አእሩጊሆሙ ።

Deuteronomy 32:26 I said, I would scatter them afar, I would make the remembrance of them to cease from among men;

Deuteronomy 32:26 welbE : keme : Izrwomu :
wels`er : lmdr : zkromu : welmlgWale :
ImeHyaw ::

Deuteronomy 32:26 ወእቤ ፡ ከመ ፡
እዝርዎሙ ፡ ወእሰዐር ፡
እምድር ፡ ዝክሮሙ ፡ ወእምእጓለ ፡
እመሕያው ።

Deuteronomy 32:27 Were it not that I feared the
provocation of the enemy, Lest their adversaries
should judge amiss, Lest they should say, Our
hand is exalted, And Jehovah hath not done all
this.

Deuteronomy 32:27 beme`ete : `Ser : konuni :
keme : iyt`ebeyu : `Ser : weiybelu : IdEne :
Sen`et : weeko : IgziebHEr : zegebroyez :
kWlu ::

Deuteronomy 32:27 በመዐተ ፡ ፀር ፡
ኮኑኒ ፡ ከመ ፡ ኢይትዐቡዩ ፡ ፀር ፡

ወኢይበሉ ፡ እዴነ ፡ ጸንዐት ፡ ወአኮ ፡
እግዚአብሔር ፡ ዘገብሮ ፡ ለዝ ፡ ኩሉ ።

Deuteronomy 32:28 For they are a nation void of counsel, And there is no understanding in them.

Deuteronomy 32:28 Isme ፡ Hzb ፡ Hgulane ፡ mkr ፡
Imuntu ፡ weelbomu ፡ mlHe ፡ wehaymanote ።

Deuteronomy 32:28 እስመ ፡ ሕዝብ ፡
ሕጉላነ ፡ ምክር ፡ እመንቱ ፡
ወአልቦሙ ፡ ምልሐ ፡ ወሃይማኖተ ።

Deuteronomy 32:29 Oh that they were wise, that they understood this, That they would consider their latter end!

Deuteronomy 32:29 weiHeleywo ፡ keme ፡
yalmrwo ፡ lezntu ፡ weyalmrwo ፡ bemewa`ll ፡
zeymeSl ።

Deuteronomy 32:29 ወኢሐለይዎ ፡ ከመ ፡
ያእምርዎ ፡ ለዝንቱ ፡ ወያእምርዎ ፡
በመዋዕል ፡ ዘይመጽእ ።

Deuteronomy 32:30 How should one chase a thousand, And two put ten thousand to flight, Except their Rock had sold them, And Jehovah had delivered them up?

Deuteronomy 32:30 Ifo ፡ yanet`omu ፡ eHedu ፡
le`e`sertu ፡ mlT ፡ weklEtu ፡ yseddwomu ፡ lellf ፡
Isme ፡ IgziebHEr ፡ fedeyomu ፡ weemlakne ፡
egbomu ።

Deuteronomy 32:30 እፎ ፡ ያነትኮሙ ፡
አሐዱ ፡ ለዐሠርቱ ፡ ምእት ፡
ወክልኤቱ ፡ ይሰድድዎሙ ፡ ለእልፍ ፡
እስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ፈደዮሙ ፡
ወአምላክነ ፡ አግብአሙ ።

Deuteronomy 32:31 For their rock is not as our Rock, Even our enemies themselves being judges.

Deuteronomy 32:31 Isme : ikone : keme :
emlakne : emalktihomu : we`Sernese : ebdan ::

Deuteronomy 32:31 እስመ ፡
ኢኮነ ፡ ከመ ፡ አምላክነ ፡
አማልክቲሆሙ ፡ ወፀርነሰ ፡ አብዳን ።

Deuteronomy 32:32 For their vine is of the vine
of Sodom, And of the fields of Gomorrah: Their
grapes are grapes of gall, Their clusters are bitter:

Deuteronomy 32:32 Isme : keme : `eSede :
weyne : sodom : `eSede : weynomu :
weHeregomuni : Imne : gomora : weeskalomuni :
eskale : Hemot : weqem`homuni : merir ::

Deuteronomy 32:32 እስመ ፡ ከመ ፡
ዐጸደ ፡ ወይነ ፡ ሶዶም ፡ ዐጸደ ፡
ወይኖሙ ፡ ወሐረጎሙኒ ፡ እምነ ፡
ጎሞራ ፡ ወአስኮሎሙኒ ፡ አስኮለ ፡
ሐሞት ፡ ወቀምኖሙኒ ፡ መሪር ።

Deuteronomy 32:33 Their wine is the poison of
serpents, And the cruel venom of asps.

Deuteronomy 32:33 weHmze : erwE : mdr :
weynomu : Hmze : ef`ot : zeyqetl ::

Deuteronomy 32:33 ወሕምዘ ፡ አርፄ ፡
ምድር ፡ ወይኖሙ ፡ ሕምዘ ፡ አፍኮት ፡
ዘይቀትል ።

Deuteronomy 32:34 Is not this laid up in store
with me, Sealed up among my treasures?

Deuteronomy 32:34 ekonu : zntu : tlzaz :
Im`hebEye : wltu : wete`hetme : wste :
mezagbtye ::

Deuteronomy 32:34 አኮኑ ፡ ዝንቲ ፡
ትእኮዝ ፡ እምነቤየ ፡ ውእቲ ፡
ወተጎትመ ፡ ውስተ ፡ መኮግብትየ ።

Deuteronomy 32:35 Vengeance is mine, and
recompense, At the time when their foot shall
slide: For the day of their calamity is at hand, And
the things that are to come upon them shall make
haste.

Deuteronomy 32:35 be`llete : kWnenE :
ItbEqelomu : webegizE : yduH`S : Igromu : Isme :
qerbe : `llete : `hlqomu : Isme : beSHe : wedlw :
wltu : lekmu ::

Deuteronomy 32:35 በዕለተ ፡ ኩነኔ ፡
እትቤቀሎሙ ፡ ወበጊዜ ፡ ይዳሕሰ ፡
እግሮሙ ፡ እስመ ፡ ቀርቦ ፡ ዕለተ ፡
ኅልቆሙ ፡ እስመ ፡ በጽሐ ፡ ወድልው ፡
ውእቱ ፡ ለክሙ ።

Deuteronomy 32:36 For Jehovah will judge his
people, And repent himself for his servants;
When he seeth that *their* power is gone, And
there is none *remaining*, shut up or left at large.

Deuteronomy 32:36 Isme : yfetH : IgziebHEr :
leHzbu : weytnabeb : belnte : egbrtihu : Isme :
rlyomu : temesw : we`helqu : wetezengWegu :
be`hebe : helew ::

Deuteronomy 32:36 እስመ ፡ ይፈትሕ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለሕዝቡ ፡ ወይትናቡብ ፡
በእንተ ፡ አግብርቲሁ ፡ እስመ ፡

ርእዮሙ ፡ ተመስው ፡ ወጎልቁ ፡
ወተዘንጎጎ ፡ በጎበ ፡ ሀላው ።

Deuteronomy 32:37 And he will say, Where are their gods, The rock in which they took refuge;

Deuteronomy 32:37 wesobe : `serHu : ybE :
lgziebHEr : eytE : lmuntu : emalktikmu : lle :
ttwEkelu : bomu ::

Deuteronomy 32:37 ወሶበ ፡ ሠርሐ ፡
ይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡ አይቲ ፡
እሙንቱ ፡ አማልክቲክሙ ፡ እለ ፡
ትትዌከሉ ፡ ቦሙ ።

Deuteronomy 32:38 Which did eat the fat of their sacrifices, *And* drank the wine of their drink-offering? Let them rise up and help you, Let them be your protection.

Deuteronomy 32:38 lle : tbel`u : me`sabHte :
me`swa`ltomu : wetsetyu : weyne : moSaHtomu :
leytne`sus : weyrdukmu : weleykunukmu :
med`henEkmumu ::

Deuteronomy 32:38 እለ ፡ ትበልዑ ፡
መሣብሕተ ፡ መሥዋዕቶሙ ፡
ወትሰትዩ ፡ ወይነ ፡ ሞጸሕቶሙ ፡
ለይትነሥኡ ፡ ወይርድኡክሙ ፡
ወለይኩኑክሙ ፡ መድኅኔክሙ ።

Deuteronomy 32:39 See now that I, even I, am he, And there is no god with me: I kill, and I make alive; I wound, and I heal; And there is none that can deliver out of my hand.

Deuteronomy 32:39 elmru ፡ elmru ፡ keme ፡ ene ፡
wltu ፡ weelbo ፡ ba`lde ፡ emlake ፡ zelnbelEye ፡
ene ፡ lqetl ፡ weaHeyu ፡ lqe`sfhi ፡ wel`sahelhi ፡
weelbo ፡ zeyamesT ፡ lmldeEye ።

Deuteronomy 32:39 አእምሩ ፡
አእምሩ ፡ ከመ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡
ወአልቦ ፡ ባዕደ ፡ አምላክ ፡ ዘእንበልዩ
፤ አነ ፡ እቀትል ፡ ወአሐዩ ፤
እቀሥፍሂ ፤ ወእሣሀልሂ ፤ ወአልቦ ፡
ዘያመስጥ ፡ እምእዴየ ።

Deuteronomy 32:40 For I lift up my hand to heaven, And say, As I live for ever,

Deuteronomy 32:40 Isme : alE`ll : wste : semay :
IdEye : welmHl : beyemanye : welbl : Hyaw :
ene : le`alem ::

Deuteronomy 32:40 እስመ ፡ ኣሌዕል ፡
ውስተ ፡ ሰማይ ፡ እዴየ ፡ ወእምሕል ፡
በየማንዮ ፡ ወእብል ፡ ሕያው ፡ ኣነ ፡
ለዓለም ።

Deuteronomy 32:41 If I whet my glittering sword,
And my hand take hold on judgment; I will render
vengeance to mine adversaries, And will
recompense them that hate me.

Deuteronomy 32:41 weebelHo : keme : mebreq :
lemeTbaHtye : wetqewm : IdEye : bekWnenEye :
weltfedeyomu : beqele : le`Serye :
weltbEqelomu : leSelaltye ::

Deuteronomy 32:41 ወኣበልሐ ፡ ከመ ፡
መብረቕ ፡ ለመጥባሕትየ ፡ ወትቀውም ፡
እዴየ ፡ በኩነኔየ ፡ ወእትፈደዮሙ ፡

በቀለ ፡ ለፀርዮ ፡ ወእትቤቀሎሙ ፡
ለጸላእትዮ ።

Deuteronomy 32:42 I will make mine arrows drunk with blood, And my sword shall devour flesh; With the blood of the slain and the captives, From the head of the leaders of the enemy.

Deuteronomy 32:42 weasekron ፡ bedemomu ፡
leeHSaye ፡ weybel`I ፡ `sgahomu ፡ meTbaHtye ፡
Imdeme ፡ qtulan ፡ wewe`Siwwan ፡ weerlste ፡
melalkte ፡ `Ser ::

Deuteronomy 32:42 ወኣሰክሮን ፡
በደሞሙ ፡ ለኣሕጸዮ ፡ ወይበልዕ ፡
ሥጋሆሙ ፡ መጥባሕትዮ ፡ እምደመ ፡
ቅቱላን ፡ ወወዲውዋን ፡ ወኣርእስተ ፡
መላእክተ ፡ ፀር ።

Deuteronomy 32:43 Rejoice, O ye nations, *with* his people: For he will avenge the blood of his servants, And will render vengeance to his adversaries, And will make expiation for his land, for his people.

Deuteronomy 32:43 ytfE`saH : kWlu : semayat :
`hbure : weysegdu : lotu : kWlu : melalkte :
lgziebHEr : weytfE`sHu : Hzb : msle :
Hzebihomu : weyblu : kWlomu : wlude :
lgziebHEr : Snu`l : wltu : lsme : ytbEqel : deme :
deqiqu ; weytbEqel : weytfedeyomu : beqele :
le`Seru ; weytfedeyomu : leSelaltu : weyaneSH :
lgziebHEr : mdre : leHzbu ::

Deuteronomy 32:43 ይትፌሳሕ ፡ ኩሉ ፡
ሰማያት ፡ ኅቡረ ፡ ወይሰግዱ ፡
ሎቱ ፡ ኩሉ ፡ መላእክተ ፡
እግዚአብሔር ፡ ወይትፌሥሑ ፡
ሕዝብ ፡ ምስለ ፡ ሕዝቢሆሙ ፡
ወይብሉ ፡ ኩሎሙ ፡ ውሉደ ፡
እግዚአብሔር ፡ ጽኑዕ ፡ ውእቱ ፡
እስመ ፡ ይትቤቀል ፡ ደመ ፡ ደቂቁ ፤
ወይትቤቀል ፡ ወይትፈደዮሙ ፡ በቀለ ፡
ለፀሩ ፤ ወይትፈደዮሙ ፡ ለጸላእቱ ፡
ወያነጽሕ ፡ እግዚአብሔር ፡ ምድረ ፡
ለሕዝቡ ።

Deuteronomy 32:44 ¶ And Moses came and spake all the words of this song in the ears of the people, he, and Hoshea the son of Nun.

Deuteronomy 32:44 ¶ weSeHefa : musE : lezati : ma`hIEt : beylti : `llet : wemeHeromu : ledeqiqe : IsraEI : weboe : musE : wenegeromu : leHzb : wltu : weiyesus : welde : newE ::

Deuteronomy 32:44 ን ወጸሐፋ ፡ ሙሴ ፡ ለኮቲ ፡ ማኅሌት ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡ ወመሐሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወቦኣ ፡ ሙሴ ፡ ወነገሮሙ ፡ ለሕዝብ ፡ ውእቱ ፡ ወኢየሱስ ፡ ወልደ ፡ ነዌ ።

Deuteronomy 32:45 And Moses made an end of speaking all these words to all Israel;

Deuteronomy 32:45 wesobe : e`hleqe : musE : negirotomu : lekWlu : IsraEI ;

Deuteronomy 32:45 ወሶበ ፡ ኣኅለቀ ፡ ሙሴ ፡ ነገሮቶሙ ፡ ለኹሉ ፡ እስራኤል ፤

Deuteronomy 32:46 And he said unto them, Set your heart unto all the words which I testify unto you this day, which ye shall command your children to observe to do, *even* all the words of this law.

Deuteronomy 32:46 weybElomu : te`aqebwo : belbkmu : lekWlu : zntu : neger : zeesma`lku : ene : la`lIEkmu : yom : zetEzzu : ledeqiqkmu : yom : keme : y`lqebu : weygberu : kWlo : negero : lezntu : Hg ::

Deuteronomy 32:46 ወይቤሎሙ ፡ ተዓ ቀብዎ ፡ በልብክሙ ፡ ለኩሉ ፡ ዝንቲ ፡ ነገር ፡ ዘአስማዕኩ ፡ አነ ፡ ላዕ ሌክሙ ፡ ዮም ፡ ዘትኤዝዙ ፡ ለደቂቅክሙ ፡ ዮም ፡ ከመ ፡ ይዕቀቡ ፡ ወይግበሩ ፡ ኩሎ ፡ ነገሮ ፡ ለዝንቲ ፡ ሕግ ።

Deuteronomy 32:47 For it is no vain thing for you; because it is your life, and through this thing ye shall prolong your days in the land, whither ye go over the Jordan to possess it.

Deuteronomy 32:47 Isme : [i]kentu : zntu :
neger : lekmu : Isme : wltu : Hywetkmu :
webebeyne[z] : neger : ynew`h : mewa`llikmu :
wste : mdr : Inte : lati : te`edw : yordans : keme :
ttwareswa : behye ::

Deuteronomy 32:47 እስመ ፡
ሰኢሰከንቱ ፡ ዝንቱ ፡ ነገር ፡ ለክሙ ፡
እስመ ፡ ውእቱ ፡ ሕይወትክሙ ፡
ወበበይነሰዝስ ፡ ነገር ፡ ይነውግ ፡ መዋዕ
ሊክሙ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡
ላቲ ፡ ተዐድው ፡ ዮርዳንስ ፡ ከመ ፡
ትትዋረስዋ ፡ በህዩ ።

Deuteronomy 32:48 ¶ And Jehovah spake unto
Moses that selfsame day, saying,

Deuteronomy 32:48 ¶ wenebebo : IgziebHEr :
lemusE : beylti : `llet : weybElo ;

Deuteronomy 32:48 ን ወነበሶ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ በይእቲ ፡ ዕ
ለት ፡ ወይቤሎ ፤

Deuteronomy 32:49 Get thee up into this mountain of Abarim, unto mount Nebo, which is in the land of Moab, that is over against Jericho; and behold the land of Canaan, which I give unto the children of Israel for a possession;

Deuteronomy 32:49 `lreg : wste : debre : ebarim : zewste : debre : na[bew] : zewste : mdre : moeb : zemengele : geSe : iyariko : werlyya : lemdre : kenaen : Inte : lhubomu : ledeqiqe : IsraEl : ymlkwa ::

Deuteronomy 32:49 ዕረግ ፡ ውስተ ፡ ደብረ ፡ አባሪም ፡ ዘውስተ ፡ ደብረ ፡ ናሰበውስ ፡ ዘውስተ ፡ ምድረ ፡ ሞአብ ፡ ዘመንገለ ፡ ገጸ ፡ ኢያሪኮ ፡ ወርኢያ ፡ ለምድረ ፡ ከናአን ፡ እንተ ፡ እሁብሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ይምልከዋ ።

Deuteronomy 32:50 and die in the mount whither thou goest up, and be gathered unto thy people, as Aaron thy brother died in mount Hor, and was gathered unto his people:

Deuteronomy 32:50 wemut : bewste : debr :
zewstEtu : te`erg : hye : weltu : `hebe : Hzbke :
bekeme : mote : eron : l`huke : bewste : debre :
hor : weetewe : `hebe : Hzbu ::

Deuteronomy 32:50 ወመታ : በውስተ :
ደብር : ዘውስቴቱ : ተዐርግ : ህየ :
ወእቱ : ኀበ : ሕዝብከ : በከመ :
ሞተ : አሮን : እኅከ : በውስተ :
ደብረ : ሆር : ወአተወ : ኀበ :
ሕዝቡ ።

Deuteronomy 32:51 because ye trespassed
against me in the midst of the children of Israel at
the waters of Meribah of Kadesh, in the
wilderness of Zin; because ye sanctified me not
in the midst of the children of Israel.

Deuteronomy 32:51 Isme : kHdkmu : beqalye :
be`hebe : deqiqe : IsraEl : bewlde : maye : q`st :
beqadEs : begedam : ze[`Sin :] Isme :
iqedeskmuni : wste : deqiqe : IsraEl ::

Deuteronomy 32:51 እስመ ፡ ከሕድካሙ ፡
በቃልዮ ፡ በጎበ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
በውእደ ፡ ማየ ፡ ቅሥት ፡ በቃዴስ ፡
በገዳም ፡ ዘሰዲን ፡ ስ እስመ ፡
ኢቀደስካሙኒ ፡ ውስተ ፡ ደቂቀ ፡
እስራኤል ።

Deuteronomy 32:52 For thou shalt see the land before thee; but thou shalt not go thither into the land which I give the children of Israel.

Deuteronomy 32:52 werlya : leylti : mdr :
qdmEke : wehyese : itbewl ::

Deuteronomy 32:52 ወርእያ ፡ ለይእተ ፡
ምድር ፡ ቅድሚክ ፡ ወህየስ ፡
ኢትበውእ ።

Deuteronomy 33:1 ¶ And this is the blessing, wherewith Moses the man of God blessed the children of Israel before his death.

Deuteronomy 33:1 ¶ wekemez : ylti : bereket :
Inte : barekomu : musE : ledeqiqe : IsraEl : blsE :
lgziebHEr : zelnbele : ymut ::

Deuteronomy 33:1 ቃ ወከመዝ ፡ ይእቲ ፡
በረከት ፡ እንተ ፡ ባረኮሙ ፡ ሙሴ ፡
ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ብእሴ ፡
እግዚአብሔር ፡ ዘእንበለ ፡ ይሙት ።

Deuteronomy 33:2 And he said, Jehovah came from Sinai, And rose from Seir unto them; He shined forth from mount Paran, And he came from the ten thousands of holy ones: At his right hand was a fiery law for them.

Deuteronomy 33:2 weybE : lgziebHEr : Imne :
sina : meSe : weestereyeni : besEyr : wee`Irefe :
bedebre : faran : msle : ellafe : qadEs : lle :
Imyemanu : melalktihu : welle : mslEhu ::

Deuteronomy 33:2 ወይቤ ፡
እግዚአብሔር ፡ እምነ ፡ ሲና ፡
መጽኅ ፡ ወአዕተርአየኒ ፡ በሴይር ፡
ወአዕረፈ ፡ በደብረ ፡ ፋራን ፡ ምስለ ፡

አንገራ ፡ ቃዴስ ፡ እለ ፡ እምየማኑ ፡
መላእክቲሁ ፡ ወእለ ፡ ምስሌሁ ።

Deuteronomy 33:3 Yea, he loveth the people;
All his saints are in thy hand: And they sat down
at thy feet; *Every one* shall receive of thy words.

Deuteronomy 33:3 wemHko ፡ leHzbu ፡ welelle ፡
teqedesu ፡ beldewihu ፡ welluhi ፡ llieke ፡ Imuntu ።

Deuteronomy 33:3 ወምሕኮ ፡ ለሕዝቡ ፡
ወለእለ ፡ ተቀደሱ ፡ በእደዊሁ ፡
ወእሉሂ ፡ እሊክከ ፡ እሙንቱ ።

Deuteronomy 33:4 Moses commanded us a law,
An inheritance for the assembly of Jacob.

Deuteronomy 33:4 werekebu ፡ Hge ፡ beqale ፡
ziehu ፡ zeezezene ፡ [*musE :*] werste ፡ leHzbe ፡
ya`lqob ።

Deuteronomy 33:4 ወረከቡ ፡ ሕገ ፡
በቃለ ፡ ዚአሁ ፡ ዘአዘዘነ ፡ ሰ*ሙሴ ፡*ስ
ወርሱተ ፡ ለሕዝቡ ፡ ያዕቆብ ።

Deuteronomy 33:5 And he was king in Jeshurun,
When the heads of the people were gathered, All
the tribes of Israel together.

Deuteronomy 33:5 weykewn : melek : Imwste :
fqur : tegabiomu : melalkte : eHzab : msle :
negede : IsraEl ::

Deuteronomy 33:5 ወይክወን ፡ መልአክ ፡
እምወሰተ ፡ ፍቁር ፡ ተጋቢአሙ ፡
መላእክተ ፡ አሕቶብ ፡ ምስለ ፡ ነገደ ፡
እስራኤል ።

Deuteronomy 33:6 Let Reuben live, and not die;
Nor let his men be few.

Deuteronomy 33:6 e`he`s`so : lerobEl :
weymuteni : weykun : bzu`he : hWleqWihu ::

Deuteronomy 33:6 አጎሥሦ ፡ ለሮቤል ፡
ወኢይሙተኒ ፡ ወይኩን ፡ ብዙን ፡
ጎለቀሁ ።

Deuteronomy 33:7 ¶ And this is *the blessing* of Judah: and he said, Hear, Jehovah, the voice of Judah, And bring him in unto his people. With his hands he contended for himself; And thou shalt be a help against his adversaries.

Deuteronomy 33:7 ¶ webezatini : leyhuda ;
sm`o : Igzio : qalo : leyhuda : weygbal : wste :
Hzbu : weldewihu : ykWennahu ; wekWno :
redaE : Imne : `Seru ::

**Deuteronomy 33:7 ን ወበኮተኒ ፡ ለይሁዳ
፤ ስምኮ ፡ እግዚአ ፡ ቃሎ ፡ ለይሁዳ ፡
ወይግባእ ፡ ውስተ ፡ ሕዝቡ ፡
ወእደዊሁ ፡ ይከንናሁ ፤ ወኩኖ ፡
ረዳኤ ፡ እምነ ፡ ፀሩ ።**

Deuteronomy 33:8 ¶ And of Levi he said, Thy Thummim and thy Urim are with thy godly one, Whom thou didst prove at Massah, With whom thou didst strive at the waters of Meribah;

Deuteronomy 33:8 ¶ welelEwini : ybElo : egbu :
lelEwi : qalo : weSdqo : leblsi : Sadq :

zeemekerwo : mekera : we`Seelwo : be`hebe :
maye : q`st ::

Deuteronomy 33:8 ን ወለሌዊኒ ፣ ይቤሎ ፣
አግብኡ ፣ ለሌዊ ፣ ቃሎ ፣ ወጽድቆ ፣
ለብኝሲ ፣ ጸድቅ ፣ ዘአመከርዎ ፣
መከራ ፣ ወፀአልዎ ፣ በኅብ ፣ ማየ ፣
ቅሥት ።

Deuteronomy 33:9 Who said of his father, and
of his mother, I have not seen him; Neither did he
acknowledge his brethren, Nor knew he his own
children: For they have observed thy word, And
keep thy covenant.

Deuteronomy 33:9 zeybElo : leebuhu : welelmu :
irikuke : webee`hewihuni : iyalmere :
webedeqiquni : ilebewe : we`eqebe : qaleke :
wetema`h`Sene : kidaneke ;

Deuteronomy 33:9 ዘይቤሎ ፣ ለአቡሁ ፣
ወለእሙ ፣ ኢርኢኩከ ፣ ወበአኅዊሁኒ ፣
ኢያእመረ ፣ ወበደቂቁኒ ፣ ኢለበወ ፣

ወዐቀበ ፡ ቃለከ ፡ ወተማገገፀን ፡ ኪዳነከ
፤

Deuteronomy 33:10 They shall teach Jacob
thine ordinances, And Israel thy law: They shall
put incense before thee, And whole burnt-offering
upon thine altar.

Deuteronomy 33:10 keme ፡ yngru ፡ kWnenEke ፡
leya`lqob ፡ weHgeke ፡ lelsraEl ፡ wekeme ፡ ydeyu ፡
`ITane ፡ leme`etke ፡ webekWlu ፡ gizE ፡ wste ፡
m`swa`ike ::

Deuteronomy 33:10 ከመ ፡
ይንግሩ ፡ ኩነኔከ ፡ ለያዕቆብ ፡
ወሕገከ ፡ ለእስራኤል ፡ ወከመ ፡
ይደዩ ፡ ዕጣን ፡ ለመዐትከ ፡ ወበኩሉ ፡
ጊዜ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዒከ ።

Deuteronomy 33:11 Bless, Jehovah, his
substance, And accept the work of his hands:
Smite through the loins of them that rise up
against him, And of them that hate him, that they
rise not again.

Deuteronomy 33:11 webark : Igzio : `heylo :
wetewekef : gbre : Idewihu : weewrd : kbede :
la`lle : lle : ytgawemwo : `Seru ; i [ta]n`somu :
lelle : y`Sellwo ::

Deuteronomy 33:11 ወባርክ ፡ እግዚአ ፡
ኅይሎ ፡ ወተወከፍ ፡ ግብረ ፡ እደዊሁ ፡
ወአውርድ ፡ ክበደ ፡ ላዕለ ፡ እለ ፡
ይትቃወምዎ ፡ ፀሩ ፤ ኢ
ሰታሰንሥአሙ ፡ ለእለ ፡ ይፀልእዎ ።

Deuteronomy 33:12 ¶ Of Benjamin he said, The
beloved of Jehovah shall dwell in safety by him;
He covereth him all the day long, And he dwelleth
between his shoulders.

Deuteronomy 33:12 ¶ welebnyamni : ybElo :
fqure : IgziebHEr : ye`hedr : teemino :
welgziebHEr : ySEllo : bekWlu : mewa`llihu :
weya`erf : malkele : metakfihu ::

Deuteronomy 33:12 ን ወለብንያምኒ ፡
ይቤሎ ፡ ፍቁረ ፡
እግዚአብሔር ፡ የኅድር ፡ ተአሚኖ ፡

ወእግዚአብሔር ፡ ይኔልሎ ፡ በኩሉ ፡
መዋዕሊሁ ፡ ወያዕርፍ ፡ ማእከሉ ፡
መታክፊሁ ።

Deuteronomy 33:13 ¶ And of Joseph he said,
Blessed of Jehovah be his land,
For the precious things of heaven,
for the dew, And for the deep
that coucheth beneath,

Deuteronomy 33:13 ¶ welyosEfnī : ybElo : Imne :
berekete : IgziebHEr : mdru : welmne : zname :
semay : weTel : welmne : neq`e : qelay :
zelmtaHtu ;

Deuteronomy 33:13 ን ወልዮሴፍኒ ፡
ይቤሎ ፡ እምነ ፡ በረከተ ፡
እግዚአብሔር ፡ ምድሩ ፡
ወእምነ ፡ ዝኖመ ፡ ሰማይ ፡ ወጠል ፡
ወእምነ ፡ ነቕዐ ፡ ቀላይ ፡ ዘእምታሕቱ
፤

Deuteronomy 33:14 And for the precious things
of the fruits of the sun,
And for the precious things
of the growth of the moons,

Deuteronomy 33:14 welele : se`etu : Iklu :
welmne : `srqete : `SeHey : welmne :
hWleqWihomu : leewra`h ::

Deuteronomy 33:14 ወለለ ፡ ሰዐቱ ፡
እክሉ ፡ ወእምነ ፡ ሥርቀተ ፡ ፀሐይ ፡
ወእምነ ፡ ጉለቀህሆሙ ፡ ለአውራጎ ።

Deuteronomy 33:15 And for the chief things of
the ancient mountains, And for the precious
things of the everlasting hills,

Deuteronomy 33:15 weyqedm : Imwste : erlste :
edbar : welmwste : erlste : ewgr : zeeEnawon ::

Deuteronomy 33:15 ወይቀድም ፡
እምዑሳተ ፡ አርእሳተ ፡ አድባር ፡
ወእምዑሳተ ፡ አርእሳተ ፡ አውግር ፡
ዘአኤናዎን ።

Deuteronomy 33:16 And for the precious things
of the earth and the fulness thereof, And the
good will of him that dwelt in the bush. Let *the*
blessing come upon the head of Joseph, And

upon the crown of the head of him that was separate from his brethren.

Deuteronomy 33:16 mdr : Inte : zelfe : Sgbt : we`senayt : leze : estereye : bewste : `l`Se : baTos ; leymSal : dibe : rlsu : leyoSEf : weberlsu : ykber : wste : e`hewihu ::

Deuteronomy 33:16 ምድር ፡ እንተ ፡ ዘልፈ ፡ ጽግብት ፡ ወሠናይት ፡ ለዘ ፡ ኣስተርኣዮ ፡ በውስተ ፡ ዕፀ ፡ ባጠስ ፤ ለይምጻእ ፡ ዲበ ፡ ርእሱ ፡ ለዮሴፍ ፡ ወበርእሱ ፡ ይክበር ፡ ውስተ ፡ ኣጎዊሁ ።

Deuteronomy 33:17 The firstling of his herd, majesty is his; And his horns are the horns of the wild-ox: With them he shall push the peoples all of them, *even* the ends of the earth: And they are the ten thousands of Ephraim, And they are the thousands of Manasseh.

Deuteronomy 33:17 keme : bekWre : lahm : `sno : weeqrnt : zeeHedu : qernu : eqrntihu : weywegomu : leeHzab : bomu : `hbure : lske :

eSnafe : mdr ; zntu : ellaf : zeEfrEm : wzntu :
ellaf : zemnasE ::

Deuteronomy 33:17 ከመ ፣ በኩረ ፣
ላሀም ፣ ሥኖ ፣ ወአቅርንት ፣ ዘአሐዱ ፣
ቀርኑ ፣ አቅርንቲሁ ፣ ወይወግአሙ ፣
ለአሕኮብ ፣ ቦሙ ፣ ኅቡረ ፣ እስከ ፣
አጽናፈ ፣ ምድር ፤ ዝንቱ ፣ አእላፍ ፣
ዘኤፍሬም ፣ ውዝንቱ ፣ አእላፍ ፣
ዘምናሴ ።

Deuteronomy 33:18 ¶ And of Zebulun he said,
Rejoice, Zebulun, in thy going out; And, Issachar,
in thy tents.

Deuteronomy 33:18 ¶ welezabulonhi : ybElo :
tefe`saH : zabulon : be`Seetke : weyskar :
bome`hadrike ;

Deuteronomy 33:18 ን ወለኮቡሎንሂ ፣
ይቤሎ ፣ ተፈሣሕ ፣ ኮቡሎን ፣
በፀአትከ ፣ ወይስኮር ፣ ቦመኃድሪከ ፤

Deuteronomy 33:19 They shall call the peoples unto the mountain; There shall they offer sacrifices of righteousness: For they shall suck the abundance of the seas, And the hidden treasures of the sand.

Deuteronomy 33:19 ele : yaTeflwomu : leeHzab : weSew`u : behye : we`sus`u : me`swa`lte : Sdq : Isme : b`lle : baHr : yeHe`Sneke : wenwayomu : lelle : ynebru : wste : Peralya ::

Deuteronomy 33:19 አለ ፡ ያጠፍእዎሙ ፡ ለአሕዮብ ፡ ወጸውዑ ፡ በህዩ ፡ ወሠዑ ፡ መሥዋዕተ ፡ ጽድቅ ፡ እስመ ፡ ብዕለ ፡ ባሕር ፡ የሐፀነከ ፡ ወንዞቶሙ ፡ ለእለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ጳራልያ ።

Deuteronomy 33:20 ¶ And of Gad he said, Blessed be he that enlargeth Gad: He dwelleth as a lioness, And teareth the arm, yea, the crown of the head.

Deuteronomy 33:20 ¶ welegadhi : ybElo : reHabi : bereketu : legad : keme : enbesa : qeTqiTo : mezra`lte : melalkt ::

Deuteronomy 33:20 ን ወለጋድሂ ፡
ይቤሎ ፡ ረሓቢ ፡ በረከቱ ፡
ለጋድ ፡ ከመ ፡ አንበሳ ፡ ቀጥቂጦ ፡
መዝራዕተ ፡ መላእክት ።

Deuteronomy 33:21 And he provided the first part for himself, For there was the lawgiver's portion reserved; And he came *with* the heads of the people; He executed the righteousness of Jehovah, And his ordinances with Israel.

Deuteronomy 33:21 werlye : qedamihu : keme : behye : tekafelwa : lemdre : melalkt : Inza : gubuan : mesafnt : `hbure : msle : meleke : Hzeb : wemsle : Hzbe : IsraEl : IgziebHEr : gebre : kWnenEhu : weSd[qo] : msle : IsraEl ::

Deuteronomy 33:21 ወርእዮ ፡
ቀዳሚሁ ፡ ከመ ፡ በህዩ ፡ ተኮፈልዋ ፡
ለምድረ ፡ መላእክት ፡ እንኮ ፡
ጉቡአን ፡ መሳፍንት ፡ ኅቡረ ፡ ምስለ ፡
መልአከ ፡ ሕዝብ ፡ ወምስለ ፡ ሕዝብ ፡
እስራኤል ፡ እግዚአብሔር ፡

ገብረ ፡ ኩነኔሁ ፡ ወጽድሰቆስ ፡ ምስለ ፡
እስራኤል ።

Deuteronomy 33:22 ¶ And of Dan he said, Dan is a lion's whelp, That leapeth forth from Bashan.

Deuteronomy 33:22 ¶ weledanhi ፡ ybElo ፡ dan ፡
Igwale ፡ enbesa ፡ wey`serr ፡ Imne ፡ basan ::

Deuteronomy 33:22 ን ወለዳንሂ ፡
ይቤሎ ፡ ዳን ፡ እንለ ፡ አንበሳ ፡
ወይሠርር ፡ እምነ ፡ ባሳን ።

Deuteronomy 33:23 ¶ And of Naphtali he said, O Naphtali, satisfied with favor, And full with the blessing of Jehovah, Possess thou the west and the south.

Deuteronomy 33:23 ¶ welenftalEmni ፡ ybElo ፡
nftalEm ፡ Sgub ፡ Imne ፡ `senayt ፡ weySegb ፡
Imne ፡ berekete ፡ IgziebHEr ፡ weleytwares ፡
baHre ፡ weliba ::

Deuteronomy 33:23 ን ወለንፍታሌምኒ ፡
ይቤሎ ፡ ንፍታሌም ፡ ጽጉብ ፡ እምነ ፡

ሠናይት ፡ ወይጸግብ ፡ እምነ ፡

በረከተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወለይትዋረስ ፡

ባሕረ ፡ ወሊባ ።

Deuteronomy 33:24 ¶ And of Asher he said,
Blessed be Asher with children; Let him be
acceptable unto his brethren, And let him dip his
foot in oil.

Deuteronomy 33:24 ¶ weleesErhi ፡ ybElo ፡
buruk ፡ wltu ፡ Imne ፡ wlud ፡ esEr ፡ weykewn ፡
`hruye ፡ lee`hewihu ፡ weye`he`Sb ፡ beqbl ፡
Igerihu ።

Deuteronomy 33:24 ን ወለአሴርሂ ፡
ይቤሎ ፡ ቡሩክ ፡ ውእቱ ፡ እምነ ፡
ውሉድ ፡ አሴር ፡ ወይከውን ፡ ጎሩየ ፡
ለአጎዊሁ ፡ ወየጎፅብ ፡ በቅብእ ፡
እገሪሁ ።

Deuteronomy 33:25 Thy bars shall be iron and
brass; And as thy days, so shall thy strength be.

Deuteronomy 33:25 weze`he`Sin : wezebrt :
e`slnihu : weykun : bekeme : mewa`llike :
`heylke ::

Deuteronomy 33:25 ወዙገዒን ፡ ወዙብርት ፡
አሥአኒሁ ፡ ወይኩን ፡ በከመ ፡ መዋዕ
ሊከ ፡ ገይልከ ።

Deuteronomy 33:26 There is none like unto God,
O Jeshurun, Who rideth upon the heavens for thy
help, And in his excellency on the skies.

Deuteronomy 33:26 elbo : keme : emlaku :
lefqur ; zeynebr : dibe : semay : wltu : redaike :
we`lbeye : `snu : lesemay ::

Deuteronomy 33:26 አልቦ ፡ ከመ ፡
አምላኩ ፡ ለፍቁር ፤ ዘይነብር ፡ ዲቦ ፡
ሰማይ ፡ ውኣቱ ፡ ረዳኢከ ፡ ወዕባዩ ፡
ሥኑ ፡ ለሰማይ ።

Deuteronomy 33:27 The eternal God is *thy*
dwelling-place, And underneath are the
everlasting arms. And he thrust out the enemy
from before thee, And said, Destroy.

Deuteronomy 33:27 weykdnke : IgziebHEr :
fSme : be`heyle : mezra`lte : eEnawon :
weywe`Sl : Imqdm : geSke : `Ser : bekeme :
ybE : keme : yaTfomu ::

Deuteronomy 33:27 ወይክድንክ ፡
እግዚአብሔር ፡ ፍጽመ ፡ በኅይለ ፡
መዝራዕተ ፡ አኤናዎን ፡ ወይወፅእ ፡
እምቅድመ ፡ ገጽከ ፡ ፀር ፡ በከመ ፡
ይቤ ፡ ከመ ፡ ያጥፍአሙ ።

Deuteronomy 33:28 And Israel dwelleth in
safety, The fountain of Jacob alone, In a land of
grain and new wine; Yea, his heavens drop down
dew.

Deuteronomy 33:28 wetanebro : lelsraEl :
teemino : baHtito : wste : mdre : ya`lqob : wste :
mdre : srnay : weweyn : wesemayni : leke : msle :
demena : weTel ::

Deuteronomy 33:28 ወታኅብሮ ፡
ለእስራኤል ፡ ተአሚኖ ፡ ባሕተቶ ፡

ውስተ ፡ ምድረ ፡ ያዕቆብ ፡ ውስተ ፡
ምድረ ፡ ስርናይ ፡ ወወይን ፡
ወሰማይኒ ፡ ለከ ፡ ምስለ ፡ ደመና ፡
ወጠል ።

Deuteronomy 33:29 Happy art thou, O Israel:
Who is like unto thee, a people saved by
Jehovah, The shield of thy help, And the sword of
thy excellency! And thine enemies shall submit
themselves unto thee; And thou shalt tread upon
their high places.

Deuteronomy 33:29 web`Su`l : ente : IsraEl :
menu : kemake : Hzb : zelgziebHEr : yad`hno :
weyaSen`eke : redaike : webemeTbaHtke :
`llgetke ; Hesew : `Serke : ente : t`SE`en : la`lle :
ksadatihomu ::

Deuteronomy 33:29 ውብፁዕ ፡ አንተ ፡
እስራኤል ፡ መኑ ፡ ከማከ ፡ ሕዝብ ፡
ዘእግዚአብሔር ፡ ያድኅኖ ፡ ወያጸንዐከ ፡
ረዳኢከ ፡ ወበመጥባሕትከ ፡ ዕልገትከ ፤
ሐሰው ፡ ፀርከ ፡ አንተ ፡ ትዔዐን ፡ ላዕ
ለ ፡ ክሳዳተህሙ ።

Deuteronomy 34:1 ¶ And Moses went up from the plains of Moab unto mount Nebo, to the top of Pisgah, that is over against Jericho. And Jehovah showed him all the land of Gilead, unto Dan,

Deuteronomy 34:1 ¶ we`erge : musE : Imne : erabo[t] : zemoeb : wste : debre : na[bew] : wste : rlse : fesga : zehelewe : qdme : iyariko : weereyo : lgziebHEr : kWlo : mdre : gelaed ;

Deuteronomy 34:1 ቅ ወዐርገ ፡ ሙሴ ፡ እምነ ፡ አራቦሳትሰ ፡ ዘሞአብ ፡ ውሰተ ፡ ደብረ ፡ ናሰበውሰ ፡ ውሰተ ፡ ርእሰ ፡ ፈሰጋ ፡ ዘሀለወ ፡ ቅድመ ፡ ኢያሪኮ ፡ ወአርካዮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኩሎ ፡ ምድረ ፡ ገላአድ ፤

Deuteronomy 34:2 and all Naphtali, and the land of Ephraim and Manasseh, and all the land of Judah, unto the hinder sea,

Deuteronomy 34:2 wekWlo : mdre : nftalEm :
wekWlo : mdre : mnasE : wekWlo : mdre : yhuda :
Iske : de`harit : baHr ;

Deuteronomy 34:2 ወኩሎ ፡
ምድረ ፡ ንፍታሌም ፡ ወኩሎ ፡
ምድረ ፡ ምናሴ ፡ ወኩሎ ፡ ምድረ ፡
ይሁዳ ፡ እስከ ፡ ደኃሪት ፡ ባሕር ፤

Deuteronomy 34:3 and the South, and the Plain
of the valley of Jericho the city of palm-trees,
unto Zoar.

Deuteronomy 34:3 wegedamu : weedyamiha :
leiyariko : hegere : finqon : Iske : sEyr ::

Deuteronomy 34:3 ወገዳሙ ፡
ወአድያሚሃ ፡ ለኢያሪኮ ፡ ሀገረ ፡
ፊንቆን ፡ እስከ ፡ ሴይር ።

Deuteronomy 34:4 And Jehovah said unto him,
This is the land which I swore unto Abraham,
unto Isaac, and unto Jacob, saying, I will give it
unto thy seed: I have caused thee to see it with
thine eyes, but thou shalt not go over thither.

Deuteronomy 34:4 weybElo : IgziebHEr :
lemusE : zati : mdr : Inte : meHelku : leebrham :
weleysHeq : weleya`Iqob : welbElomu : lezerlke :
lhuba : wenahu : ereykukaha : [leke :
bee`lyntike :] wehye : baHtu : itbewl ::

Deuteronomy 34:4 ወይቤሎ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ኮቲ ፡
ምድር ፡ እንተ ፡ መሐልኩ ፡
ለአብርሃም ፡ ወለይሰሐቅ ፡ ወለያዕቆብ ፡
ወእቤሎሙ ፡ ለዘርእከ ፡ እሁባ ፡
ወናሁ ፡ አርአይኩኮሃ ፡ ሰለከ ፡ በአዕ
ይንቲከ ፡ ሰ ወሀዩ ፡ ባሕቱ ፡ ኢትበውእ ።

Deuteronomy 34:5 So Moses the servant of
Jehovah died there in the land of Moab,
according to the word of Jehovah.

Deuteronomy 34:5 wemote : musE : qWI`Ehu :
lelgziebHEr : bemdre : moeb : beqale :
lgziebHEr ::

Deuteronomy 34:5 ወሞተ ፡ ሙሴ ፡
ቀጥሎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በምድረ ፡
ሞአብ ፡ በቃለ ፡ እግዚአብሔር ።

Deuteronomy 34:6 And he buried him in the valley in the land of Moab over against Beth-peor: but no man knoweth of his sepulchre unto this day.

Deuteronomy 34:6 weqeberwo ፡ wste ፡ mdr ፡
qrube ፡ bEte ፡ fEgor ፡ weelbo ፡ zeyaemr ፡ menuhi ፡
meqabro ፡ lske ፡ zati ፡ `llet ።

Deuteronomy 34:6 ወቀበርዎ ፡ ውስተ ፡
ምድር ፡ ቅሩብ ፡ ቤተ ፡ ፊንገር ፡
ወአልቦ ፡ ዘያአምር ፡ መኑሂ ፡
መቃብሮ ፡ እስከ ፡ ኮቲ ፡ ዕለት ።

Deuteronomy 34:7 And Moses was a hundred and twenty years old when he died: his eye was not dim, nor his natural force abated.

Deuteronomy 34:7 wemlt ፡ we`l`sra ፡ `amet ፡
lotu ፡ lemusE ፡ eme ፡ mote ፡ weiteHemga ፡
e`lyntihu ፡ weimasena ።

Deuteronomy 34:7 ወምእት ፡ ወዕሥራ ፡
ዓመት ፡ ሎቲ ፡ ለሙሴ ፡ አመ ፡
ሞተ ፡ ወኢተሐምጋ ፡ አዕይንቲሁ ፡
ወኢማሰና ።

Deuteronomy 34:8 And the children of Israel wept for Moses in the plains of Moab thirty days: so the days of weeping in the mourning for Moses were ended.

Deuteronomy 34:8 webekeywo ፡ deqiqe ፡ IsraEl ፡
lemusE ፡ beerabot ፡ zemoeb ፡ be`hebe ፡ yordans ፡
zemengele ፡ iyariko ፡ `selasa ፡ mewa`lle ፡
wetefeSeme ፡ mewa`lle ፡ laHu ፡ lemusE ፡
zebekeywo ።

Deuteronomy 34:8 ወበከይዎ ፡ ደቂቀ ፡
እሰራኤል ፡ ለሙሴ ፡ በአራቦት ፡
ዘሞአብ ፡ በጎበ ፡ ዮርዳን ፡
ዘመንገለ ፡ ኢያሪኮ ፡ ሠላሳ ፡ መዋዕለ ፡
ወተፈጸመ ፡ መዋዕለ ፡ ላሑ ፡ ለሙሴ ፡
ዘበከይዎ ።

Deuteronomy 34:9 ¶ And Joshua the son of Nun was full of the spirit of wisdom; for Moses had laid his hands upon him: and the children of Israel hearkened unto him, and did as Jehovah commanded Moses.

Deuteronomy 34:9 ¶ weiyesus : welde : newE :
temele : menfese : Tbeb : Isme : wedeye : IdEhu :
musE : la`IIEhu : wetezezu : lotu : kWlu :
deqiqe : IsraEI : wegebru : kWlo : zekeme :
ezezo : IgziebHEr : lemusE ::

**Deuteronomy 34:9 ን ወኢየሱስ ፡ ወልደ ፡
ነዌ ፡ ተመልክ ፡ መንፈስ ፡ ጥበብ ፡
እስመ ፡ ወደየ ፡ እዴሁ ፡ ሙሴ ፡ ላዕ
ሌሁ ፡ ወተክዘዙ ፡ ሎቱ ፡ ኩሉ ፡
ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወገብሩ ፡ ኩሎ ፡
ዘከመ ፡ ኣዘኮ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለሙሴ ።**

Deuteronomy 34:10 And there hath not arisen a prophet since in Israel like unto Moses, whom Jehovah knew face to face,

Deuteronomy 34:10 weiten`se : Inke : nebiy :
wste : IsraEl : zekeme : musE : zetenagero :
IelgziebHEr : geSe : begeS ;

Deuteronomy 34:10 ወኢተንሥኦ : እንከ :
ነቢይ : ውስተ : እስራኤል : ዘከመ :
ሙሴ : ዘተናገሮ : ለእግዚአብሔር :
ገጸ : በገጽ ፩

Deuteronomy 34:11 in all the signs and the
wonders, which Jehovah sent him to do in the
land of Egypt, to Pharaoh, and to all his servants,
and to all his land,

Deuteronomy 34:11 webekWlu : teamr :
wemedmm : zefenewo : IgziebHEr : keme :
ygbero : bemdre : gbS : la`lle : fer`on : wela`lle :
megebtu : wela`lle : mdru ;

Deuteronomy 34:11 ወበኩሉ : ተአምር :
ወመድምም : ዘፈነዎ :
እግዚአብሔር : ከመ : ይግበሮ :
በምድረ : ግብጽ : ላዕለ : ፈርዖን :
ወላዕለ : መገብቱ : ወላዕለ : ምድሩ ፩

Deuteronomy 34:12 and in all the mighty hand,
and in all the great terror, which Moses wrought
in the sight of all Israel.

Deuteronomy 34:12 `ebeyt : medmm : weld :
Sn`It : wemezra`It : l`ul : kWlo : zegebre : musE :
beqdmE : kWlu : IsraEl :: (tefeSeme : dagm :
orit ::)

Deuteronomy 34:12 በበይት ፡ መድምም ፡
ወእድ ፡ ጽንዕት ፡ ወመዝራዕት ፡
ልዑል ፡ ኩሎ ፡ ዘገብረ ፡ ሙሴ ፡
በቅድመ ፡ ኩሎ ፡ እስራኤል ።
(ተፈጸመ ፡ ዳግም ፡ ኦሪት ።)

Joshua 1:1 ¶ Now it came to pass after the
death of Moses the servant of Jehovah, that
Jehovah spake unto Joshua the son of Nun,
Moses' minister, saying,

Joshua 1:1 ¶ (orit : zeiyesus ::)wekone : lmd`hre :
mote : musE : gebre : lgziebHEr : tenagero :

leiyesus : welde : newE : lelalku : lemusE : Inze : ybl ;

Joshua 1:1 ን (አሪት ፡
ዘኢየሱስ ።)ወገን ፡ እምድገረ ፡ ሞተ ፡
ሙሴ ፡ ገብረ ፡ እግዚአብሔር ፡
ተናገሮ ፡ ለኢየሱስ ፡ ወልደ ፡ ነዌ ፡
ለላእኩ ፡ ለሙሴ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፤

Joshua 1:2 Moses my servant is dead; now therefore arise, go over this Jordan, thou, and all this people, unto the land which I do give to them, even to the children of Israel.

Joshua 1:2 nahu : mote : musE : qWI`Eye : weylzEni : ten`sl : we`ldwo : lezntu : yordans : ente : wekWlu : zntu : Hzb : wste : mdr : Inte : lhubekmu : ene : lekmu : ledeqiqe : IsraEl ::

Joshua 1:2 ናሁ ፡ ሞተ ፡ ሙሴ ፡
ቊልዔየ ፡ ወይእዜኒ ፡ ተንሥእ ፡ ወዕ
ድዎ ፡ ለዝንቱ ፡ ዮርዳንስ ፡ አንተ ፡
ወኩሉ ፡ ዝንቱ ፡ ሕዝብ ፡ ውስተ ፡

ምድር ፡ እንተ ፡ እሁብከሙ ፡ አነ ፡
ለከሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Joshua 1:3 Every place that the sole of your foot shall tread upon, to you have I given it, as I spake unto Moses.

Joshua 1:3 kWlo : mekane : `hebe : kEdet :
Igrkmu : lekmu : lhubekmuwo : bekeme : IbElo :
lemusE ;

Joshua 1:3 ኩሎ ፡ መኮነ ፡
ኅበ ፡ ኬደቅ ፡ እስግርከሙ ፡ ለከሙ ፡
እሁብከሙዎ ፡ በከሙ ፡ እቤሎ ፡
ለሙሴ ፤

Joshua 1:4 From the wilderness, and this Lebanon, even unto the great river, the river Euphrates, all the land of the Hittites, and unto the great sea toward the going down of the sun, shall be your border.

Joshua 1:4 Imne : gedam : [we]enTilibanon :
Iske : feleg : `ebiy : felege : [E]fraTs : kWlo :
mdro : lekETyawi : welske : de`harit : baHr :

welmne : m`lrabe : `SeHey : ykunkmu :
dewelkmu ::

Joshua 1:4 እምነ ፡ ገዳም ፡
ሰወሰክንጢሊባኖን ፡ እስከ ፡ ፈለግ ፡
ዐቢይ ፡ ፈለገ ፡ ሰኤሰፍራጥሰ ፡ ኩሎ ፡
ምድሮ ፡ ለኬጥያዊ ፡ ወእስከ ፡
ደኃሪት ፡ ባሕር ፡ ወእምነ ፡ ምዕራብ ፡
ፀሐይ ፡ ይኩንክሙ ፡ ደወልክሙ ።

Joshua 1:5 There shall not any man be able to stand before thee all the days of thy life: as I was with Moses, so I will be with thee; I will not fail thee, nor forsake thee.

Joshua 1:5 weelbo : sebe : zeytqawem :
qdmEkmu : bekWlu : mewa`lle : Hywetke :
webekeme : helewku : msle : musE : kemahu :
lhElu : mslEke : weiye`hedgeke : weiyt`Ewereke ::

Joshua 1:5 ወአልቦ ፡ ሰብአ ፡
ዘይትቃወም ፡ ቅድሜክሙ ፡ በኩሉ ፡
መዋዕለ ፡ ሕይወትክ ፡ ወበከመ ፡
ሀለውኩ ፡ ምስለ ፡ ሙሴ ፡ ከማሁ ፡

**እሄሉ ፡ ምስሌክ ፡ ወኢያጉድገክ ፡
ወኢይትዔወረክ ።**

Joshua 1:6 Be strong and of good courage; for thou shalt cause this people to inherit the land which I sware unto their fathers to give them.

Joshua 1:6 Sna`l : wetba`l : Isme : [ente :]
tkeflomu : lezntu : Hzb : mdre : Inte : meHelku :
leebewihomu : keme : ehebomu ::

Joshua 1:6 ጽኑዕ ፡ ወትባዕ ፡ እስመ ፡
ሰአንተ ፡ ሰ ትከፍሎሙ ፡ ለዝንቱ ፡
ሕዝብ ፡ ምድረ ፡ እንተ ፡ መሐልኩ ፡
ለአበዊሆሙ ፡ ከመ ፡ አሀቦሙ ።

Joshua 1:7 Only be strong and very courageous, to observe to do according to all the law, which Moses my servant commanded thee: turn not from it to the right hand or to the left, that thou mayest have good success whithersoever thou goest.

Joshua 1:7 webaHtu : Sna`l : wetba`l : Tqe :
keme : t`lqeb : wetgber : kWlo : Hge : zekeme :

ezezeke : musE : qWI`Eye : weittgeHe`s :
ImnEhu : ileyeman : weile`Segam : keme : talmr :
kWlo : zekeme : teHewr ::

Joshua 1:7 ወባሕቱ ፡ ጽኑዕ ፡ ወትባዕ ፡
ጥቀ ፡ ከመ ፡ ትዕቀብ ፡
ወትግበር ፡ ኩሎ ፡ ሕገ ፡ ዘከመ ፡
አዘዘከ ፡ ሙሴ ፡ ቀላልዔየ ፡
ወኢትትገሐሥ ፡ እምኔሁ ፡ ኢለየማን ፡
ወኢለፀጋም ፡ ከመ ፡ ታእምር ፡ ኩሎ ፡
ዘከመ ፡ ተሐውር ።

Joshua 1:8 This book of the law shall not depart out of thy mouth, but thou shalt meditate thereon day and night, that thou mayest observe to do according to all that is written therein: for then thou shalt make thy way prosperous, and then thou shalt have good success.

Joshua 1:8 weitt`hedeg : meSHefu : lezntu :
[Hg :] Imne : efuke : weenbb : botu : me`elte :
welElite : keme : talmr : gebire : kWlo : zeSHuf :
wstEtu : lsme : tret`l : fnotke : webotu : tTebb ::

Joshua 1:8 ወኢትትገደግ ፡ መጽሐፉ ፡
ለዝንቱ ፡ ሰሕግ ፡ ሰ እምነ ፡ አፉከ ፡
ወአንብብ ፡ ቦቱ ፡ መዐልተ ፡
ወሌሊተ ፡ ከመ ፡ ታእምር ፡
ገቢረ ፡ ኩሎ ፡ ዘጽሑፍ ፡ ውስቴቱ ፡
እስመ ፡ ትረትፅ ፡ ፍኖትከ ፡ ወቦቱ ፡
ትጠብብ ።

Joshua 1:9 Have not I commanded thee? Be strong and of good courage; be not affrighted, neither be thou dismayed: for Jehovah thy God is with thee whithersoever thou goest.

Joshua 1:9 wenahu ፡ IEzzeke ፡ tba`l ፡ weSna`l ፡
weitfrah ፡ weitdeng`S ፡ Isme ፡ helewe ፡ IgziebHEr ፡
msIEke ፡ emlakke ፡ wste ፡ kWlu ፡ zeHorke ፡:

Joshua 1:9 ወናሁ ፡ እኤዝዘከ ፡ ትባፅ ፡
ወጽናፅ ፡ ወኢትፍራህ ፡ ወኢትደንግፅ ፡
እስመ ፡ ሀለወ ፡ እግዚአብሔር ፡
ምስሌከ ፡ አምላክከ ፡ ውስተ ፡ ኩሉ ፡
ዘሐርከ ።

Joshua 1:10 ¶ Then Joshua commanded the officers of the people, saying,

Joshua 1:10 ¶ weezezomu : iyesus : leSeHefte : Hzb : weybElomu ;

Joshua 1:10 ቋ ወአዘኮሙ ፡ ኢየሱስ ፡ ለእኩባን ፡ ለአዘኩ ፡ ወይቤሎሙ ፤

Joshua 1:11 Pass through the midst of the camp, and command the people, saying, Prepare you victuals; for within three days ye are to pass over this Jordan, to go in to possess the land, which Jehovah your God giveth you to possess it.

Joshua 1:11 bau : wste : malkele : t`lynt : weezzwomu : leHzb : webelwomu : estedalw : lekmu : `snqe : lsme : lske : `selus : mewa`ll : te`edwwo : lezntu : yordans : entmu : wetbewu : trkebu : mdre : Inte : yhubekmu : lgziebHEr : emlake : ebewikmu : keme : ttwereswa ::

Joshua 1:11 ባኡ ፡ ውሰተ ፡ ማእከለ ፡ ትዕይንት ፡ ወአዘዘዎሙ ፡ ለአዘኩ ፡ ወበልዎሙ ፡ አስተዳልው ፡ ለክሙ ፡

ሥንቀ ፡ እስመ ፡ እስከ ፡ ሠሉስ ፡
መዋዕል ፡ ተዐድወዎ ፡
ለዝንቱ ፡ ዮርዳንስ ፡ አንትሙ ፡
ወትበውኡ ፡ ትርከቡ ፡ ምድረ ፡ እንተ ፡
ይሁብክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡
አበዊክሙ ፡ ከመ ፡ ትትወረስዎ ።

Joshua 1:12 ¶ And to the Reubenites, and to the Gadites, and to the half-tribe of Manasseh, spake Joshua, saying,

Joshua 1:12 ¶ welerobEihi ፡ welegadhi ፡
welemenfeqe ፡ negede ፡ menasEhi ፡ ybElomu ፡
iyesus ፤

Joshua 1:12 ን ወለሮቤልሂ ፡ ወለጋድሂ ፡
ወለመንፈቀ ፡ ነገደ ፡ መናሴሂ ፡
ይቤሎሙ ፡ ኢየሱስ ፤

Joshua 1:13 Remember the word which Moses the servant of Jehovah commanded you, saying, Jehovah your God giveth you rest, and will give you this land.

Joshua 1:13 tezekeru : qale : zeezezekmu :
musE : qWI`Ehu : lelgziebHEr : weybElekmu :
nahu : e`Irefekmu : lgziebHEr : lekmu :
wewehebekmu : zate : mdre ::

**Joshua 1:13 ተዘከሩ ፣ ቃለ ፣
ዘአዘዘኸሙ ፣ ሙሴ ፣ ቀላልዔሁ ፣
ለእግዚአብሔር ፣ ወይቤለኸሙ ፣ ናሁ ፣
አዕረፈኸሙ ፣ እግዚአብሔር ፣ ለኸሙ ፣
ወወሀበኸሙ ፣ ኮተ ፣ ምድረ ።**

Joshua 1:14 Your wives, your little ones, and
your cattle, shall abide in the land which Moses
gave you beyond the Jordan; but ye shall pass
over before your brethren armed, all the mighty
men of valor, and shall help them;

Joshua 1:14 leynbera : enstiyakmu :
wedeqiqkmu : welnssakmu : wste : zati : mdr :
Inte : wehebekmu : musE : bema`ldote : yordans :
weentmuse : `ldw : qnutanikmu : qdme :
e`hewikmu : kWlu : Snu`anikmu : weteqatelu :
lomu : mslEhomu ;

Joshua 1:14 ለይንበራ ፡ አንስተያክሙ ፡
ወደቂቅክሙ ፡ ወእንሰሳክሙ ፡ ውስተ ፡
ኮተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ወሀበክሙ ፡
ሙሴ ፡ በማዕደተ ፡ ዮርዳንስ ፡
ወአንተሙሰ ፡ ዕድወ ፡ ቅኑታኒክሙ ፡
ቅድመ ፡ አጎዊክሙ ፡ ኩሉ ፡ ጽኑዓ
ኒክሙ ፡ ወተቃተሉ ፡ ሎሙ ፡
ምስሌሆሙ ፤

Joshua 1:15 until Jehovah have given your brethren rest, as *he hath given* you, and they also have possessed the land which Jehovah your God giveth them: then ye shall return unto the land of your possession, and possess it, which Moses the servant of Jehovah gave you beyond the Jordan toward the sunrising.

Joshua 1:15 Iske ፡ eme ፡ ya`erfomu ፡ IgziebHEr ፡
emlakne ፡ lee`hewikmu ፡ kemakmu ፡ weywesu ፡
Imuntuni ፡ mdromu ፡ Inte ፡ yhubomu ፡ IgziebHEr ፡
emlakne ፡ weteetw ፡ Inke ፡ eHedu ፡ eHedu ፡
ImnEkmu ፡ wste ፡ rstu ፡ wetewareswa ፡ entmuni ፡
lezati ፡ mdr ፡ Inte ፡ wehebekmu ፡ musE ፡ qWI`Ehu ፡

lelgziebHEr : bema`ldote : yordans : bemengele :
m`sraqe : `SeHey ::

Joshua 1:15 እስከ ፡ አመ ፡ ያዐርፎሙ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፡
ለአጎዊክሙ ፡ ከማክሙ ፡ ወይወርሱ ፡
እሙንቱኒ ፡ ምድሮሙ ፡ እንተ ፡
ይሁብሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፡
ወተአትወ ፡ እንከ ፡ አሐዱ ፡ አሐዱ ፡
እምኔክሙ ፡ ውሰተ ፡ ርሱቱ ፡
ወተዋረሰዋ ፡ አንትሙኒ ፡ ለኮቲ ፡
ምድር ፡ እንተ ፡ ወሀበክሙ ፡ ሙሴ ፡
ቍልዔሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በማዕ
ዶተ ፡ ዮርዳንስ ፡ በመንገለ ፡
ምሥራቀ ፡ ፀሐይ ።

Joshua 1:16 And they answered Joshua, saying,
All that thou hast commanded us we will do, and
whithersoever thou sendest us we will go.

Joshua 1:16 weew`slwo : leiyesus : weybElwo :
ngebr : kWlo : zeezekene : weneHewr :
mekane : `hebe : fenewkene ::

Joshua 1:16 ወአውሥእዎ ፡ ለኢየሱስ ፡
ወይቤልዎ ፡ ንገብር ፡ ኩሎ ፡
ዘአዘዝኩኝ ፡ ወነሐውር ፡ መኮነ ፡ ኅብ ፡
ፈነውኩኝ ።

Joshua 1:17 According as we hearkened unto
Moses in all things, so will we hearken unto thee:
only Jehovah thy God be with thee, as he was
with Moses.

Joshua 1:17 webekeme ፡ teezezne ፡ lemusE ፡
bekWlu ፡ kemahu ፡ ntEzez ፡ lekehi ፡ webaHtu ፡
mslEkehi ፡ leyehelu ፡ IgziebHEr ፡ bekeme ፡
helewe ፡ msle ፡ musE ።

Joshua 1:17 ወበከመ ፡ ተአዘዝኝ ፡
ለሙሴ ፡ በኩሉ ፡ ከማሁ ፡ ንተኤዘዝ ፡
ለከሂ ፡ ወባሕቱ ፡ ምስሌከሂ ፡ ለየሀሉ ፡
እግዚአብሔር ፡ በከመ ፡ ሀለወ ፡
ምስለ ፡ ሙሴ ።

Joshua 1:18 Whosoever he be that shall rebel
against thy commandment, and shall not hearken

unto thy words in all that thou commandest him, he shall be put to death: only be strong and of good courage.

Joshua 1:18 weblsi : zeiteezeze : leke :
wezekHdeke : weisem`e : qaleke : zeezezkahu :
leymut : weylzEni : Sna`l : wetba`l ::

Joshua 1:18 ወብእሲ ፡ ዘኢተአዘዘ ፡
ለከ ፡ ወዘከሕደከ ፡ ወኢሰምዐ ፡ ቃለከ ፡
ዘአዘዘኮሁ ፡ ለይሙት ፡ ወይእዜኒ ፡
ጽናዕ ፡ ወትባዕ ።

Joshua 2:1 ¶ And Joshua the son of Nun sent out of Shittim two men as spies secretly, saying, Go, view the land, and Jericho. And they went and came into the house of a harlot whose name was Rahab, and lay there.

Joshua 2:1 ¶ wefenewe : iyesus : Imne : saTin :
klEte : werazute : sebe : `eyn : Smmite :
weybElomu : `Iregu : werlywa : leyIti : mdr :
weleiyarikohi : weHoru : Ilktu : klEtu : werazut :
webou : wste : iyariko : webou : wste : bEte :
eHetI : blsit : zema : Inte : sma : raeb :
we`hederu : hye ::

Joshua 2:1 ን ወፈነወ ፡ ኢየሱስ ፡
እምነ ፡ ሳጢን ፡ ክልኤተ ፡ ወራዙተ ፡
ሰብአ ፡ ዐይን ፡ ጽምሚተ ፡
ወይቤሎሙ ፡ ዕረጉ ፡ ወርእይዋ ፡
ለይእቲ ፡ ምድር ፡ ወለኢያሪኮሂ ፡
ወሐሩ ፡ እልክቲ ፡ ክልኤቲ ፡ ወራዙት ፡
ወቦኡ ፡ ውስተ ፡ ኢያሪኮ ፡ ወቦኡ ፡
ውስተ ፡ ቤተ ፡ አሐቲ ፡ ብእሲት ፡
ዘማ ፡ እንተ ፡ ሰማ ፡ ራኣብ ፡
ወጎደሩ ፡ ህዩ ።

Joshua 2:2 And it was told the king of Jericho,
saying, Behold, there came men in hither to-night
of the children of Israel to search out the land.

Joshua 2:2 weeyd`lwo ፡ lengu`se ፡ iyariko ፡
weybElwo ፡ nahu ፡ bou ፡ zye ፡ `ldew ፡ belElit ፡
Imne ፡ deqiqe ፡ IsraEl ፡ sebe ፡ `eyn ፡ keme ፡
yreyu ፡ bHEre ።

Joshua 2:2 ወአይድዕዎ ፡ ለንጉሠ ፡
ኢያሪኮ ፡ ወይቤልዎ ፡ ናሁ ፡

ቦኡ ፡ ዝዮ ፡ ዕደው ፡ በሌሊት ፡
እምነ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ሰብኦ ፡
ዐይን ፡ ከመ ፡ ይርከዩ ፡ ብሔረ ።

Joshua 2:3 And the king of Jericho sent unto Rahab, saying, Bring forth the men that are come to thee, that are entered into thy house; for they are come to search out all the land.

Joshua 2:3 weleeke : ngu`se : iyariko : `hebe :
raeb : weybE : belwa : leraeb : ew`Sie : `Idewee :
llee : boue : `hebEkie : belElite : weboue :
bEtekie : sebe : `eyne : Imuntue : wekemee :
yreyue : bHEree : meSue ::

Joshua 2:3 ወለክከ ፡ ንጉሠ ፡ ኢያሪኮ ፡
ኅብ ፡ ራክብ ፡ ወይቤ ፡ በልዋ ፡
ለራክብ ፡ ኦውፅኢኦ ፡ ዕደወኦ ፡ እለኦ ፡
ቦኡኦ ፡ ኅቤኪኦ ፡ በሌሊትኦ ፡
ወቦኡኦ ፡ ቤተኪኦ ፡ ሰብኦ ፡ ዐይንኦ ፡
እመ-ንቲኦ ፡ ወከመኦ ፡ ይርከዩኦ ፡
ብሔረኦ ፡ መጽኡኦ ።

Joshua 2:4 And the woman took the two men, and hid them; and she said, Yea, the men came unto me, but I knew not whence they were:

Joshua 2:4 wene`setomu : ylti : blsit : lellktu :
`ldew : klEtu : we`hebetomu : wetbE : `ldewse :
bou : `hebEye : weiyalmerku : ImeytE : Imuntu ::

Joshua 2:4 ወነሥኦቶሙ ፡ ይእቲ ፡
ብእሲት ፡ ለእልክቱ ፡ ዕደው ፡
ክልኤቱ ፡ ወነብኦቶሙ ፡ ወትቤ ፡ ዕ
ደውሰ ፡ ቦኡ ፡ ንቤዩ ፡ ወኢያእመርኩ ፡
እምኦይቱ ፡ እሙንቱ ።

Joshua 2:5 and it came to pass about the time of the shutting of the gate, when it was dark, that the men went out; whither the men went I know not: pursue after them quickly; for ye will overtake them.

Joshua 2:5 weInze : `lSw : `ho`ht : beSlmet :
we`Su : wltomu : `ldew : weiyalmerku : Inke :
eytE : Horu : wltomu : `ldew : weHuru : fTune :
wetlwwomu : wedEgnwomu : yogi : trekbwomu ::

Joshua 2:5 ወእንዘ ፡ ዕጽው ፡ ጥገት ፡
በጽልመት ፡ ወፅኡ ፡ ውእቶሙ ፡ ዕ
ደው ፡ ወኢያእመርኩ ፡ እንከ ፡ አይቲ ፡
ሐሩ ፡ ውእቶሙ ፡ ዕደው ፡ ወሐሩ ፡
ፍጡነ ፡ ወትልውዎሙ ፡
ወዴግንዎሙ ፡ የጊ ፡ ትረክብዎሙ ።

Joshua 2:6 But she had brought them up to the roof, and hid them with the stalks of flax, which she had laid in order upon the roof.

Joshua 2:6 weyltise ፡ e`Iregetomu ፡ wste ፡ naHs ፡
we`hebetomu ፡ malkele ፡ `I`Sew ፡ wste ፡ Hlet ፡
zewTuH ።

Joshua 2:6 ወይእቲሰ ፡ አዕረገቶሙ ፡
ውስተ ፡ ናሕሰ ፡ ወኅብአቶሙ ፡
ማእከለ ፡ ዕፀው ፡ ውስተ ፡ ሕለት ፡
ዘውጡሕ ።

Joshua 2:7 And the men pursued after them the way to the Jordan unto the fords: and as soon as they that pursued after them were gone out, they shut the gate.

Joshua 2:7

Joshua 2:7

Joshua 2:8 ¶ And before they were laid down, she came up unto them upon the roof;

Joshua 2:8 ¶ wedEgenwomu : wltomu : [`ldew :]
Inbele : ybitu : weyltise : `erget : `hebEhomu :
wste : naHs ::

Joshua 2:8 ን ወዴገገዎሙ ፣ ውእቶሙ ፣
ሰዕደው ፣ሰ እንበለ ፣ ይቢቱ ፣
ወዴእቲሰ ፣ ዐርገት ፣ ኅቤሆሙ ፣
ውስተ ፣ ናሕሰ ።

Joshua 2:9 and she said unto the men, I know that Jehovah hath given you the land, and that the fear of you is fallen upon us, and that all the inhabitants of the land melt away before you.

Joshua 2:9 wetbElomu : eemr : keme : egbo :
lgziebHEr : lebHEr : lekmu : lsmc : emSe :
lgziebHEr : frhetekmu : la`llEne : wetemesw :

kWlomu : lle : ynebru : wste : bHEr : Imne :
geSkmu ::

Joshua 2:9 ወትቤሎሙ ፡
አአምር ፡ ከመ ፡ አግብአ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለብሔር ፡ ለከሙ ፡
እስመ ፡ አምጽአ ፡ እግዚአብሔር ፡
ፍርሀተክሙ ፡ ላዕሌነ ፡
ወተመስወ ፡ ኩሎሙ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡
ወሰተ ፡ ብሔር ፡ እምነ ፡ ገጽክሙ ።

Joshua 2:10 For we have heard how Jehovah dried up the water of the Red Sea before you, when ye came out of Egypt; and what ye did unto the two kings of the Amorites, that were beyond the Jordan, unto Sihon and to Og, whom ye utterly destroyed.

Joshua 2:10 Isme : sema`lne : keme : eybesa :
lgziebHEr : lebaHre : [E]rtra : Imqdme : geSkmu :
eme : we`Salkmu : Imne : mdre : gbS : wekWlo :
zegebre : la`lle : nege`ste : emorEwon : lle :
helew : ma`ldote : yordans : lesEwon : weleeg :
lle : `serokmwomu ::

Joshua 2:10 እስመ ፡ ሰማዕነ ፡ ከመ ፡
አይበሳ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለባሕረ ፡
ሰኤሰርትራ ፡ እምቅድመ ፡ ገጽክሙ ፡
አመ ፡ ወግእክሙ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡
ግብጽ ፡ ወኩሎ ፡ ዘገብረ ፡ ላዕለ ፡
ነገሥተ ፡ አሞሬዎን ፡ እለ ፡ ሀለው ፡
ማዕደተ ፡ ዮርዳንስ ፡ ለሴዎን ፡
ወለአግ ፡ እለ ፡ ሠሮክምዎሙ ።

Joshua 2:11 And as soon as we had heard it, our hearts did melt, neither did there remain any more spirit in any man, because of you: for Jehovah your God, he is God in heaven above, and on earth beneath.

Joshua 2:11 wesobe ፡ sema`lne ፡ nHne ፡
denge`Sene ፡ lbne ፡ weiterfet ፡ nefse ፡ eHedu ፡
ImnEne ፡ Imne ፡ qdme ፡ geSkmu ፡ Isme ፡
IgziebHEr ፡ emlakkmu ፡ wltu ፡ emlak ፡ besemay ፡
bela`llu ፡ webemdr ፡ betaHtu ።

Joshua 2:11 ወሶበ ፡ ሰማዕነ ፡ ንሕነ ፡
ደንገፀነ ፡ ልብነ ፡ ወኢተርፈት ፡ ነፍሰ ፡

አሐዱ ፡ እምነን ፡ እምነ ፡ ቅድመ ፡
ገጽክሙ ፡ እሰመ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክክሙ ፡ ውእቱ ፡ አምላክ ፡
በሰማይ ፡ በላዕሉ ፡ ወበምድር ፡
በታሕቱ ።

Joshua 2:12 Now therefore, I pray you, swear unto me by Jehovah, since I have dealt kindly with you, that ye also will deal kindly with my father's house, and give me a true token;

Joshua 2:12 weylzEni ፡ meHelu ፡ lite ፡
belgziebHEr ፡ bekeme ፡ geberku ፡ mslEkmu ፡
mHrete ፡ keme ፡ tgberu ፡ mslEye ፡ mHrete ፡
wemsle ፡ bEte ፡ ebuye ፡ wethubuni ፡ teemre ፡
beSdq ።

Joshua 2:12 ወይእኔን ፡ መሐሉ ፡ ሊተ ፡
በእግዚአብሔር ፡ በከመ ፡ ገበርኩ ፡
ምስሌክሙ ፡ ምሕረተ ፡ ከመ ፡
ትግበሩ ፡ ምስሌየ ፡ ምሕረተ ፡
ወምስለ ፡ ቤተ ፡ አቡየ ፡ ወትሁቡኒ ፡
ተአምረ ፡ በጽድቅ ።

Joshua 2:13 and that ye will save alive my father, and my mother, and my brethren, and my sisters, and all that they have, and will deliver our lives from death.

Joshua 2:13 weeHyw : bEte : ebuye : welmyeni :
wee`hewiyeni : wekWlo : bEtye : wekWlo :
zeziehomu : weed`hnu : nefsene : Imne : mot ::

Joshua 2:13 ወአሕይው ፡ ቤተ ፡ አቡየ ፡
ወእምየኒ ፡ ወአጎዊየኒ ፡ ወኩሎ ፡
ቤትየ ፡ ወኩሎ ፡ ዘዚአሆሙ ፡
ወአድጎኑ ፡ ነፍሱን ፡ እምነ ፡ ሞት ።

Joshua 2:14 And the men said unto her, Our life for yours, if ye utter not this our business; and it shall be, when Jehovah giveth us the land, that we will deal kindly and truly with thee.

Joshua 2:14 weybElwa : Imuntu : `Idew : nefsne :
hyentEkmu : wste : mot : wetbElomu : ylti : eme :
egbe : IgziebHEr : lehegerne : wste : Idewikmu :
gberu : mHrete : mslEye : weSdqe : weybElwa :
Imuntu : `Idew : lelme : iyayda`lkmu : belntiene :
ngebr : mHrete : mslEki : eme : egbe : IgziebHEr :
lehegerkmu : lene : weSdqe ::

Joshua 2:14 ወይቤልዋ ፡ እሙንቱ ፡ ዕ
 ደው ፡ ነፍሱን ፡ ህየንቴክሙ ፡ ውስተ ፡
 ሞት ፡ ወትቤሎሙ ፡ ይእቲ ፡ አመ ፡
 አግብአ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሀገርን ፡
 ውስተ ፡ እደዊክሙ ፡ ግበሩ ፡
 ምሕረተ ፡ ምስሌየ ፡ ወጽድቀ ፡
 ወይቤልዋ ፡ እሙንቱ ፡ ዕደው ፡
 ለእመ ፡ ኢያይዳዕክሙ ፡
 በእንቲአን ፡ ንገብር ፡ ምሕረተ ፡
 ምስሌኪ ፡ አመ ፡ አግብአ ፡
 እግዚአብሔር ፡ ለሀገርክሙ ፡ ለን ፡
 ወጽድቀ ።

Joshua 2:15 ¶ Then she let them down by a cord
 through the window: for her house was upon the
 side of the wall, and she dwelt upon the wall.

Joshua 2:15 ¶ weewredetomu ፡ beHebl ፡ Inte ፡
 meskot ፡ Isme ፡ bEta ፡ wste ፡ Tqm ፡ wltu ፡
 weneberet ፡ ylti ፡ wste ፡ ereftu ።

Joshua 2:15 ጻ ወአውረደቶሙ ፡
በሐብል ፡ እንተ ፡ መስኮት ፡ እስመ ፡
ቤታ ፡ ውስተ ፡ ጥቅም ፡ ውእቱ ፡
ወነበረት ፡ ይእቱ ፡ ውስተ ፡ አረፍቱ ።

Joshua 2:16 And she said unto them, Get you to the mountain, lest the pursuers light upon you; and hide yourselves there three days, until the pursuers be returned: and afterward may ye go your way.

Joshua 2:16 wetbElomu ፡ Inte ፡ edbar ፡ Huru ፡
keme ፡ iyrkebukmu ፡ Ile ፡ ydEgnukmu ፡
wete`hebu ፡ hye ፡ `seluse ፡ mewa`lle ፡ Iske ፡
ygebu ፡ Ile ፡ ydEgnukmu ፡ welmz ፡ tgebu ፡ wste ፡
fnotkmu ።

Joshua 2:16 ወትቤሎሙ ፡ እንተ ፡
አድባር ፡ ሐሩ ፡ ከመ ፡
ኢይርከቡክሙ ፡ እለ ፡ ይዴግኑክሙ ፡
ወተጎብኡ ፡ ህዩ ፡ ሠሉሰ ፡ መዋዕለ ፡
እስከ ፡ ይጎብኡ ፡ እለ ፡ ይዴግኑክሙ ፡

ወእምዝ ፡ ትገብኡ ፡ ውስተ ፡
ፍኖትክሙ ።

Joshua 2:17 And the men said unto her, We will be guiltless of this thine oath which thou hast made us to swear.

Joshua 2:17 weybElwa ፡ Imuntu ፡ `Idew ፡
nSuHan ፡ nHne ፡ Imne ፡ meHelaki ፡ zeemHelkne ።

Joshua 2:17 ወይቤልዋ ፡ እሙንቱ ፡ ዕ
ደው ፡ ንጹሐን ፡ ንሕነ ፡ እምነ ፡
መሐላኪ ፡ ዘእምሐልክነ ።

Joshua 2:18 Behold, when we come into the land, thou shalt bind this line of scarlet thread in the window which thou didst let us down by: and thou shalt gather unto thee into the house thy father, and thy mother, and thy brethren, and all thy father's household.

Joshua 2:18 nahu ፡ nHne ፡ nbewl ፡ wste ፡ Snfe ፡
hger ፡ wedeyi ፡ zente ፡ fetle ፡ qeyHe ፡ zeley ፡
wste ፡ meskot ፡ Inte ፡ ImnEha ፡ ewredkne ፡

wee[ba]kini : wel[me]kini : wee`hewikini :
estegabi : `hebEki : wste : bEtki ::

Joshua 2:18 ናሁ ፡ ንሕነ ፡ ንበውእ ፡
ውስተ ፡ ጽንፈ ፡ ሀገር ፡ ወደዱ ፡
ዘንተ ፡ ፈተለ ፡ ቀይሐ ፡ ዘለይ ፡
ውስተ ፡ መስኮት ፡ እንተ ፡ እምነሃ ፡
አውረድኸነ ፡ ወአሰባሰኪኒ ፡
ወእሰመሰኪኒ ፡ ወአጎዊኪኒ ፡
አስተጋብኢ ፡ ኅቤኪ ፡ ውስተ ፡
ቤተኪ ።

Joshua 2:19 And it shall be, that whosoever shall go out of the doors of thy house into the street, his blood shall be upon his head, and we shall be guiltless: and whosoever shall be with thee in the house, his blood shall be on our head, if any hand be upon him.

Joshua 2:19 wekWlu : zewe`Se : efe : Imne :
`ho`hte : bEtki : ymewt : wenHnese : nSuHan :
nHne : Imne : zntu : meHela : zeemHelkne :
wekWlu : baHtu : zehelewe : msIEki : wste :
bEtki : la`llEne : `heTietu : lelme : mote ::

Joshua 2:19 ወኩሉ ፣ ዘወፅኦ ፣ አፍኦ ፣
እምነ ፣ ጥገተ ፣ ቤትኪ ፣ ይመውት ፣
ወንሕነሰ ፣ ንጹሐን ፣ ንሕነ ፣
እምነ ፣ ዝንቱ ፣ መሐላ ፣
ዘአምሐልክነ ፣ ወኩሉ ፣ ባሕቱ ፣
ዘሀለወ ፣ ምስሌኪ ፣ ውስተ ፣ ቤትኪ ፣
ላዕሌነ ፣ ኅጢአቱ ፣ ለእመ ፣ ሞተ ።

Joshua 2:20 But if thou utter this our business,
then we shall be guiltless of thine oath which thou
hast made us to swear.

Joshua 2:20 welelmese ፣ bo ፣ zegef`ene ፣
weke`sete ፣ negerene ፣ nSuHan ፣ nHne ፣ Imne ፣
zntu ፣ meHelaki ።

Joshua 2:20 ወለእመሰ ፣ ቦ ፣ ዘገፍዐነ ፣
ወከሠተ ፣ ነገረነ ፣ ንጹሐን ፣ ንሕነ ፣
እምነ ፣ ዝንቱ ፣ መሐላኪ ።

Joshua 2:21 And she said, According unto your
words, so be it. And she sent them away, and

they departed: and she bound the scarlet line in the window.

Joshua 2:21 wetbElomu : ykun : bekeme : tbElu : wefenewetomu : weHoru : weeseret : zkte : teemre : zeley : wste : meskota ::

Joshua 2:21 ወትቤሎሙ ፣ ይኩን ፣ በከመ ፣ ትቤሎ ፣ ወፈነወቶሙ ፣ ወሐሩ ፣ ወአሰረት ፣ ዝክተ ፣ ተአምረ ፣ ዘለይ ፣ ውስተ ፣ መስኮታ ።

Joshua 2:22 ¶ And they went, and came unto the mountain, and abode there three days, until the pursuers were returned: and the pursuers sought them throughout all the way, but found them not.

Joshua 2:22 ¶ wewe`Su : weHoru : wste : edbar : weneberu : hye : `seluse : mewa`lle : lske : gebu : lle : dEgenwomu : we`he`se`swomu : lle : dEgenwomu : weirekebwomu : wste : kWlu : fnawE ::

Joshua 2:22 ጻ ወወፅኡ ፡ ወሐሩ ፡
ወ-ሰተ ፡ አድባር ፡ ወነበሩ ፡ ህዩ ፡
ሠሉሰ ፡ መዋዕለ ፡ እስከ ፡ ገብኡ ፡
እለ ፡ ዴገንዎሙ ፡ ወጎሠሥዎሙ ፡
እለ ፡ ዴገንዎሙ ፡ ወኢረከብዎሙ ፡
ወ-ሰተ ፡ ኩሉ ፡ ፍናዌ ።

Joshua 2:23 Then the two men returned, and descended from the mountain, and passed over, and came to Joshua the son of Nun; and they told him all that had befallen them.

Joshua 2:23 wegebu ፡ llktu ፡ `ldew ፡ weweredu ፡
lmne ፡ debr ፡ we`helefu ፡ webeSHu ፡ `hebe ፡
iyesus ፡ welde ፡ newE ፡ wezEnewwo ፡ kWlo ፡
zekeme ፡ gebu ።

Joshua 2:23 ወገብኡ ፡ እልክቱ ፡ ዕ
ደው ፡ ወወረዳ ፡ እምነ ፡ ደብር ፡
ወጎለፉ ፡ ወበጽሑ ፡ ጎበ ፡ ኢየሱሱ ፡
ወልደ ፡ ነዌ ፡ ወዜነውዎ ፡ ኩሎ ፡
ዘከመ ፡ ገብሩ ።

Joshua 2:24 And they said unto Joshua, Truly Jehovah hath delivered into our hands all the land; and moreover all the inhabitants of the land do melt away before us.

Joshua 2:24 weybElwo : leiyesus : egbe :
lgziebHEr : kWlo : mdre : wste : IdEne :
wedenge`Su : kWlu : eHzab : Ile : ynebru : wste :
ylti : mdr : ImnEne ::

Joshua 2:24 ወይቤልዎ ፡ ለኢየሱስ ፡
አግብአ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኩሎ ፡
ምድረ ፡ ውስተ ፡ እዴነ ፡
ወደንገፁ ፡ ኩሎ ፡ አሕቦብ ፡ እለ ፡
ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ፡
እምነነ ።

Joshua 3:1 ¶ And Joshua rose up early in the morning; and they removed from Shittim, and came to the Jordan, he and all the children of Israel; and they lodged there before they passed over.

Joshua 3:1 ¶ wegE`se : beSbaH : iyesus :
weg`lzu : Imne : saTin : webeSHu : lske :

yordans : wltu : wekWlu : deqiqe : IsraEl :
we`hederu : hye : Inbele : y`ldw ::

Joshua 3:1 ን ወጌሠ ፣ በጽባሕ ፣
ኢየሱስ ፣ ወግዕዙ ፣ እምነ ፣ ሳጢን ፣
ወበጽሑ ፣ እስከ ፣ ዮርዳን ፣ ውእቱ ፣
ወኩሉ ፣ ደቂቀ ፣ እስራኤል ፣ ወጎደሩ ፣
ህየ ፣ እንበለ ፣ ይዕድው ።

Joshua 3:2 And it came to pass after three days,
that the officers went through the midst of the
camp;

Joshua 3:2 welmd`hre : `selus : mewa`ll : bou :
SeHeft : malkele : t`lynt ::

Joshua 3:2 ወእምድጎረ ፣ ሠሉስ ፣
መዋዕል ፣ ቦኡ ፣ ጸሐፍት ፣ ማእከለ ፣
ትዕይንት ።

Joshua 3:3 and they commanded the people,
saying, When ye see the ark of the covenant of
Jehovah your God, and the priests the Levites

bearing it, then ye shall remove from your place, and go after it.

Joshua 3:3 weeste`halefu : leHzb : weybElu :
Imkeme : rikmu : tabote : Hgu : lelgziebHEr :
emlakne : wekahnatine : welEwawyanine : Inze :
ySewrwa : ge`ezu : entmuni : Imne :
mekanatikmu : wetlw : d`hrEha ::

Joshua 3:3 ወአስተኃለፉ ፡ ለሕዝብ ፡
ወይቤሉ ፡ እምከመ ፡ ርኢከመ ፡
ታቦተ ፡ ሕጉ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
አምላክነ ፡ ወኮህናቲነ ፡ ወሌዋውያኒነ ፡
እንዘ ፡ ይጸውርዋ ፡ ገዐዙ ፡
አንተሙኒ ፡ እምነ ፡ መኮናቲከመ ፡
ወትልው ፡ ድጎሬሃ ።

Joshua 3:4 Yet there shall be a space between you and it, about two thousand cubits by measure: come not near unto it, that ye may know the way by which ye must go; for ye have not passed this way heretofore.

Joshua 3:4 webaHtu : rHuqe : [ykun :]
malkelEkmu : wemalkelEha : meTene : `l`sra :

mlt : belmet : webemesfertu : qumu : weitqrebwa :
keme : talmru : wste : fnot : Inte : teHewru : Isme :
iHorkmwa : leylti : fnot : tkat ::

Joshua 3:4 ወባሕቱ ፡ ርሑቀ ፡
ሰይኩን ፡ ሰ ማእከሌክሙ ፡ ወማእከሌሃ ፡
መጠነ ፡ ዕሥራ ፡ ምእት ፡ በእመት ፡
ወበመስፈርቱ ፡ ቁሙ ፡
ወኢትቅረብዋ ፡ ከመ ፡ ታእምሩ ፡
ውስተ ፡ ፍኖት ፡ እንተ ፡ ተሐውሩ ፡
እስመ ፡ ኢሐርክምዋ ፡ ለይእቲ ፡
ፍኖት ፡ ትኮት ።

Joshua 3:5 And Joshua said unto the people,
Sanctify yourselves; for tomorrow Jehovah will do
wonders among you.

Joshua 3:5 weybElomu : iyesus : leHzb : enSHu :
rlsekmu : legE`sem : Isme : gE`seme : ygebr :
lgziebHEr : medmme : lekmu ::

Joshua 3:5 ወይቤሎሙ ፡ ኢየሱስ ፡
ለሕዝብ ፡ አንጽሑ ፡ ርእሰክሙ ፡

ለጌሠም ፡ እስመ ፡ ጌሠመ ፡ ይገብር ፡
እግዚአብሔር ፡ መድምመ ፡ ለክሙ ።

Joshua 3:6 And Joshua spake unto the priests, saying, Take up the ark of the covenant, and pass over before the people. And they took up the ark of the covenant, and went before the people.

Joshua 3:6 weybElomu ፡ iyesus ፡ lekahnat ፡ Inze ፡
ybl ፡ n`su ፡ tabote ፡ Hgu ፡ lelgiebHEr ፡ weHuru ፡
qdme ፡ Hzb ፡ wene`su ፡ kahnat ፡ tabote ፡ Hgu ፡
lelgziebHEr ፡ weHoru ፡ qdme ፡ Hzb ፡:

Joshua 3:6 ወይቤሎሙ ፡ ኢየሱስ ፡
ለኮህናት ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ንሥኡ ፡
ታቦተ ፡ ሕጉ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
ወሐሩ ፡ ቅድመ ፡ ሕዝብ ፡ ወነሥኡ ፡
ኮህናት ፡ ታቦተ ፡ ሕጉ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ወሐሩ ፡ ቅድመ ፡
ሕዝብ ።

Joshua 3:7 ¶ And Jehovah said unto Joshua, This day will I begin to magnify thee in the sight

of all Israel, that they may know that, as I was with Moses, so I will be with thee.

Joshua 3:7 ¶ weybElo : IgziebHEr : leiyesus : nahu : bezati : `llet : ll`hz : a`lbike : qdme : kWlu : deqiqe : IsraEl : keme : yalmru : keme : helewku : mslEke : bekeme : helewku : msle : musE ::

Joshua 3:7 ን ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለኢየሱስ ፡ ናሁ ፡ በኮቲ ፡ ዕለት ፡ እእኅዝ ፡ ኣዕቢከ ፡ ቅድመ ፡ ኩሉ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ከመ ፡ ያእምሩ ፡ ከመ ፡ ሀለውኩ ፡ ምስሌከ ፡ በከመ ፡ ሀለውኩ ፡ ምስለ ፡ ሙሴ ።

Joshua 3:8 And thou shalt command the priests that bear the ark of the covenant, saying, When ye are come to the brink of the waters of the Jordan, ye shall stand still in the Jordan.

Joshua 3:8 weylzEni : ezzomu : lekahnat : lle : ySewru : tabote : webelomu : Imkeme : bolkmu : wste : Snfe : mayu : leyordans : qumu : wstEtu : leyordans ::

Joshua 3:8 ወይእኩኒ ፡ አዝኮሙ ፡
ለኮህናት ፡ እለ ፡ ይጸውሩ ፡ ታቦተ ፡
ወበሎሙ ፡ እምከመ ፡ ቦእክሙ ፡
ውስተ ፡ ጽንፈ ፡ ማዩ ፡ ለዮርዳን ፡
ቁሙ ፡ ውስቴቴ ፡ ለዮርዳን ።

Joshua 3:9 And Joshua said unto the children of Israel, Come hither, and hear the words of Jehovah your God.

Joshua 3:9 weybElomu ፡ iyesus ፡ ledeqiqe ፡
IsraEl ፡ qrebu ፡ zye ፡ wesm`u ፡ qale ፡ IgziebHEr ፡
emlakne ፡:

Joshua 3:9 ወይቤሎሙ ፡ ኢየሱስ ፡
ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ቅረቡ ፡ ዝዩ ፡
ወስምዑ ፡ ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክነ ።

Joshua 3:10 And Joshua said, Hereby ye shall know that the living God is among you, and that he will without fail drive out from before you the Canaanite, and the Hittite, and the Hivite, and the

Perizzite, and the Girkashite, and the Amorite,
and the Jebusite.

Joshua 3:10 weybElomu : iyesus : bezntu :
teemru : keme : Hyaw : wltu : IgziebHEr :
zemsIEkmu : weeTfo : yaTefomu : ImqdmE :
geSkmu : lekenanEwon : [welekETEwon :]
welefErEzEwon : weleEwEwon : weleemorEwon :
weleiyabusEwon : welegErgEsEwon ::

Joshua 3:10 ወይቤሎሙ ፡ ኢየሱስ ፡
በዝንቱ ፡ ተአምሩ ፡ ከመ ፡ ሕያው ፡
ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘምስሌከሙ ፡
ወአጥፍኦ ፡ ያጠፍኦሙ ፡ እምቅድመ ፡
ገጽከሙ ፡ ለከናኔዎን ፡ ሰወለኬጤዎን ፡
ወለፌሬዜዎን ፡ ወለኤዌዎን ፡
ወለአሞሬዎን ፡ ወለኢያቡሴዎን ፡
ወለጌርጌሴዎን ።

Joshua 3:11 Behold, the ark of the covenant of
the Lord of all the earth passeth over before you
into the Jordan.

Joshua 3:11 wenahu : tabote : Hgu :
lelgziebHEr : wste : kWlu : mdr : [te`edu :
qdmEkmu :] yordans ::

Joshua 3:11 ወናሁ ፡ ታቦተ ፡ ከገ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ ከሉ ፡
ምድር ፡ ሰተዐዱ ፡
ቅድሚክሙ ፡ ሰ የርዳንስ ።

Joshua 3:12 Now therefore take you twelve men
out of the tribes of Israel, for every tribe a man.

Joshua 3:12 we`hreyu : lekmu : `e`serte :
weklEte : `ldewe : Imne : deqiqe : IsraEl : eHede :
eHede : blsE : Imne : eHedu : eHedu : neged ::

Joshua 3:12 ወጎረዩ ፡ ለክሙ ፡
ዐሠርተ ፡ ወክልኤተ ፡ ዕደወ ፡ እምነ ፡
ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ አሐደ ፡ አሐደ ፡
ብእሴ ፡ እምነ ፡ አሐዱ ፡ አሐዱ ፡
ነገድ ።

Joshua 3:13 And it shall come to pass, when the
soles of the feet of the priests that bear the ark of

Jehovah, the Lord of all the earth, shall rest in the waters of the Jordan, that the waters of the Jordan shall be cut off, even the waters that come down from above; and they shall stand in one heap.

Joshua 3:13 wesobe : eqemu : Igerihomu : kahnat : lle : ySewru : tabote : Hgu : lelgiebHEr : wste : kWlu : mdr : bewste : maye : yordans : yneSf : maye : yordans : wemayni : zeywerd : Imne : la`llu : yqewm ::

Joshua 3:13 ወሶበ ፡ አቀሙ ፡ እገሪሆሙ ፡ ኮሀናት ፡ እለ ፡ ይጸውሩ ፡ ታቦተ ፡ ሕጉ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ ኩሉ ፡ ምድር ፡ በውስተ ፡ ማየ ፡ ዮርዳንስ ፡ ይነጽፍ ፡ ማየ ፡ ዮርዳንስ ፡ ወማይኒ ፡ ዘይወርድ ፡ እምነ ፡ ላዕሉ ፡ ይቀውም ።

Joshua 3:14 ¶ And it came to pass, when the people removed from their tents, to pass over the Jordan, the priests that bare the ark of the covenant being before the people;

Joshua 3:14 ¶ welmz : sobe : g`lze : Hzb : Imne :
me`hadrihomu : keme : y`ldwwo : leyordans :
wekahnatse : Soru : tabote : Hg : weHoru : qdme :
Hzb ::

Joshua 3:14 ን ወእምዝ ፣ ሶበ ፣ ግዕዝ ፣
ሕዝብ ፣ እምነ ፣
መኃድሪሆሙ ፣ ከመ ፣ ይዕድወዎ ፣
ለዮርዳንስ ፣ ወኮህናትሰ ፣ ጸሩ ፣
ታቦተ ፣ ሕግ ፣ ወሐሩ ፣ ቅድመ ፣
ሕዝብ ።

Joshua 3:15 and when they that bare the ark
were come unto the Jordan, and the feet of the
priests that bare the ark were dipped in the brink
of the water (for the Jordan overfloweth all its
banks all the time of harvest,)

Joshua 3:15 wesobe : bou : kahnat : lle :
ySewru : tabote : Hg : wste : yordans :
weteTemqa : lgerihomu : lekahnat : lle : ySewru :
tabote : Hg : wste : Snfu : lemaye : yordans :
wemlul : wltu : yordans : lske : dngagihu : keme :
eme : mewa`lle : kremt : wekeme : eme : y`sewi :
srnay ;

Joshua 3:15 ወሶበ ፣ ቦኡ ፣ ኮህናት ፣
እለ ፣ ይጸውሩ ፣ ታቦተ ፣ ሕግ ፣
ውስተ ፣ ዮርዳንስ ፣ ወተጠምቃ ፣
እገሪሆሙ ፣ ለኮህናት ፣ እለ ፣
ይጸውሩ ፣ ታቦተ ፣ ሕግ ፣ ውስተ ፣
ጽንፉ ፣ ለማየ ፣ ዮርዳንስ ፣ ወምሉእ ፣
ውእቱ ፣ ዮርዳንስ ፣ እስከ ፣
ድንጋጊሁ ፣ ከመ ፣ አመ ፣ መዋዕለ ፣
ክረምት ፣ ወከመ ፣ አመ ፣
ይሠዊ ፣ ስርናይ ፤

Joshua 3:16 that the waters which came down from above stood, and rose up in one heap, a great way off, at Adam, the city that is beside Zarethan; and those that went down toward the sea of the Arabah, even the Salt Sea, were wholly cut off: and the people passed over right against Jericho.

Joshua 3:16 weqome ፣ may ፣ zeywerd ፣ Imne ፣
la`llu ፣ weqome ፣ keme ፣ ereft ፣ Inze ፣ yarHq ፣
qewime ፣ Tqe ፣ weTqe ፣ Iske ፣ dewele ፣
qeryatayarm ፣ wezktuse ፣ zeywerd ፣ werede ፣

wste : baHr : zeeraba : webaHre : elon :
weneSfe : weyebse : weqome : Hzb : enSare :
iyarike ::

Joshua 3:16 ወቆመ ፡ ማይ ፡ ዘይወርድ ፡
እምነ ፡ ላዕሉ ፡ ወቆመ ፡ ከመ ፡
አረፍት ፡ እንዘ ፡ ያርሕቅ ፡ ቀዊመ ፡
ጥቀ ፡ ወጥቀ ፡ እስከ ፡ ደወለ ፡
ቀርያታያርም ፡ ወዝክቱሰ ፡ ዘይወርድ ፡
ወረደ ፡ ውሰተ ፡ ባሕር ፡ ዘአራባ ፡
ወባሕረ ፡ አሎን ፡ ወነጽፈ ፡ ወየብሰ ፡
ወቆመ ፡ ሕዝብ ፡ አንጻረ ፡ ኢያሪከ ።

Joshua 3:17 And the priests that bare the ark of the covenant of Jehovah stood firm on dry ground in the midst of the Jordan; and all Israel passed over on dry ground, until all the nation were passed clean over the Jordan.

Joshua 3:17 weqomu : kahnat : lle : ySewru :
tabote : Hgu : lelgziebHEr : wste : ybus :
bemalkele : yordans : rsuyanihomu : wekWlu :
deqiqe : IsraEl : `edew : Inte : malkele : ybus :
lske : tegemre : kWlu : Hzb : we`edew : yordans ::

Joshua 3:17 ወቆሙ ፡ ኮሀናት ፡ እለ ፡
ይጸውሩ ፡ ታቦተ ፡ ሕጉ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ ይቡስ ፡
በማእከለ ፡ ዮርዳን ፡ ርሱያኒሆሙ ፡
ወኩሉ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ዐደው ፡
እንተ ፡ ማእከለ ፡ ይቡስ ፡ እስከ ፡
ተገምረ ፡ ኩሉ ፡ ሕዝብ ፡
ወዐደው ፡ ዮርዳን ።

Joshua 4:1 ¶ And it came to pass, when all the nation were clean passed over the Jordan, that Jehovah spake unto Joshua, saying,

Joshua 4:1 ¶ wesobe ፡ tegemre ፡ kWlu ፡ Hzb ፡
we`edew ፡ yordans ፡ weybElo ፡ IgziebHEr ፡
leiyesus ፤

Joshua 4:1 ን ወሶበ ፡ ተገምረ ፡ ኩሉ ፡
ሕዝብ ፡ ወዐደው ፡ ዮርዳን ፡
ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለኢየሱስ ፤

Joshua 4:2 Take you twelve men out of the people, out of every tribe a man,

Joshua 4:2 n`sal : `e`serte : weklEte : `Idewe : eHede : eHede : blsE : Imne : eHedu : eHedu : neged ::

Joshua 4:2 ንሥነኛ ፡ ዐሠርተ ፡ ወክልኤተ ፡ ዕደወ ፡ አሐደ ፡ አሐደ ፡ ብእሴ ፡ እምነ ፡ አሐድ ፡ አሐድ ፡ ነገድ ።

Joshua 4:3 and command ye them, saying, Take you hence out of the midst of the Jordan, out of the place where the priests' feet stood firm, twelve stones, and carry them over with you, and lay them down in the lodging-place, where ye shall lodge this night.

Joshua 4:3 weezzomu : keme : yn`sus : lomu : Imzye : Imne : malkele : yordans : Im`hebe : qoma : Igerihomu : lekahnat : `e`sru : weklE : `lbene : kewawate : wen`slwon : mslEkmu : we`lqebwon : bebe : serawitkmu : be`hebe : `hederkmu : hye : belElit ::

Joshua 4:3 ወአዝኮሙ ፡ ከመ ፡
 ይንሥኡ ፡ ሎሙ ፡ እምዝየ ፡ እምነ ፡
 ማእከለ ፡ ዮርዳንስ ፡ እምኅበ ፡ ቆማ ፡
 እገሪሆሙ ፡ ለኮህናት ፡ ዐሥሩ ፡
 ወክልኤ ፡ ዕባነ ፡ ከዋዋተ ፡
 ወንሥእዎን ፡ ምስሌክሙ ፡ ወዕቀብዎን ፡
 በበ ፡ ሰራዊትክሙ ፡ በኅበ ፡
 ኅደርክሙ ፡ ህየ ፡ በሌሊት ።

Joshua 4:4 Then Joshua called the twelve men, whom he had prepared of the children of Israel, out of every tribe a man:

Joshua 4:4 weSew`e ፡ iyesus ፡ `e`serte ፡
 weklEte ፡ `Idewe ፡ Imwste ፡ kburanihomu ፡
 ledeqiqe ፡ IsraEl ፡ eHede ፡ eHede ፡ blsE ፡ Imne ፡
 eHedu ፡ eHedu ፡ neged ።

Joshua 4:4 ወጸውዐ ፡ ኢየሱስ ፡
 ዐሠርተ ፡ ወክልኤተ ፡ ዕደወ ፡
 እምውስተ ፡ ክቡራኒሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡
 እስራኤል ፡ አሐደ ፡ አሐደ ፡ ብእሴ ፡
 እምነ ፡ አሐዳ ፡ አሐዳ ፡ ነገድ ።

Joshua 4:5 and Joshua said unto them, Pass over before the ark of Jehovah your God into the midst of the Jordan, and take you up every man of you a stone upon his shoulder, according unto the number of the tribes of the children of Israel;

Joshua 4:5 weybElomu : iyesus : n`u : weemSu : qdmEye : weqdmE : lgziebHEr : Imne : malkele : yordans : wen`sU : Imhye : eHete : eHete : lbne : weSuru : wste : metakftikmu : bekeme : hWleqWihomu : le`e`sertu : weklEtu : negede : IsraEl ;

Joshua 4:5 ወይቤሎሙ ፡
ኢየሱስ ፡ ንዑ ፡ ወአምጽኡ ፡
ቅድሚያ ፡ ወቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡
እምነ ፡ ማእከለ ፡ ዮርዳን ፡ ወንሥኡ ፡
እምሆ ፡ አሐተ ፡ አሐተ ፡ እብነ ፡
ወጹሩ ፡ ውስተ ፡ መታከፍቲክሙ ፡
በከመ ፡ ጉለቀሆሙ ፡ ለዐሠርቱ ፡
ወክልኤቱ ፡ ነገደ ፡ እስራኤል ፤

Joshua 4:6 that this may be a sign among you, that, when your children ask in time to come, saying, What mean ye by these stones?

Joshua 4:6 keme : ykWnakmu : teemre : weynberakmu : lezelafu : keme : sobe : teslleke : weldke : gE` seme : weybEleke : mnt : Imantu : llantu : lben : lekmu ;

Joshua 4:6 ከመ ፡ ይኩናከሙ ፡ ተአምረ ፡ ወይንበራከሙ ፡ ለዘላፉ ፡ ከመ ፡ ሶበ ፡ ተሰጸለከ ፡ ወልድከ ፡ ጌሠመ ፡ ወይቤለከ ፡ ምንት ፡ ጸማንቲ ፡ ጸላንቲ ፡ ጸበን ፡ ለከሙ ፤

Joshua 4:7 then ye shall say unto them, Because the waters of the Jordan were cut off before the ark of the covenant of Jehovah; when it passed over the Jordan, the waters of the Jordan were cut off: and these stones shall be for a memorial unto the children of Israel for ever.

Joshua 4:7 wengro : ente : leweldke : webelo : Isme : neSfe : yordans : tekezi : Imqdme : tabote : Hgu : lelgiebHEr : zekWlu : mdr : Inze : te`edu :

weykunakmu : llantu : lben : tezkare : lekmu :
ledeqige : IsraEl : lske : le`alem ::

Joshua 4:7 ወንግሮ ፡ አንተ ፡
ለወልድከ ፡ ወበሎ ፡ እስመ ፡
ነጽፈ ፡ ዮርዳንስ ፡ ተከዚ ፡
እምቅድመ ፡ ታቦተ ፡ ሕጉ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ዘኩሉ ፡ ምድር ፡
እንዘ ፡ ተዐዱ ፡ ወይኩናኸሙ ፡
እላንቱ ፡ እበን ፡ ተዝኮረ ፡ ለኸሙ ፡
ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እስከ ፡ ለዓለም ።

Joshua 4:8 ¶ And the children of Israel did so as Joshua commanded, and took up twelve stones out of the midst of the Jordan, as Jehovah spake unto Joshua, according to the number of the tribes of the children of Israel; and they carried them over with them unto the place where they lodged, and laid them down there.

Joshua 4:8 ¶ wegebru : kemahu : deqige :
IsraEl : bekeme : ezezo : lgziebHEr : leeyasus :
wene`sru : `e`sru : weklE : lbene : lmne : malkele :
yordans : bekeme : ezezo : lgziebHEr : leiyesus :

sobe : tegemru : `ediwe : deqiqe : IsraEl :
we`eqebwon : mslEhomu : wste : te`aynihomu :
we`sEmwon : behye ::

Joshua 4:8 ን ወገብሩ ፡ ከማሁ ፡
ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በከመ ፡ አዘኮ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለአያሱስ ፡ ወነሥኡ ፡
ዐሥሩ ፡ ወክልኤ ፡ እበነ ፡ እምነ ፡
ማእከለ ፡ ዮርዳንስ ፡ በከመ ፡ አዘኮ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለአያሱስ ፡ ሶበ ፡
ተገምሩ ፡ ዐዲወ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
ወዐቀብዎን ፡ ምስሌሆሙ ፡ ውስተ ፡
ተዓይኒሆሙ ፡ ወሄምዎን ፡ በህዩ ።

Joshua 4:9 And Joshua set up twelve stones in the midst of the Jordan, in the place where the feet of the priests that bare the ark of the covenant stood: and they are there unto this day.

Joshua 4:9 weeqeme : iyesus : kalate : lbene :
`e`sru : weklE : wste : yordans : wste : wltu :
mekan : `hebe : qoma : lgerihomu : lekahnat : lle :
ySewru : tabote : Hg : wehelewa : hye : Iske :
yom : welske : zati : `llet ::

Joshua 4:9 ወአቀመ ፡ ኢየሱስ ፡
ኮልአተ ፡ እባህ ፡ ዐሥሩ ፡ ወክልኤ ፡
ውሰተ ፡ ዮርዳንን ፡ ውሰተ ፡ ውእቱ ፡
መኮን ፡ ኀብ ፡ ቆማ ፡ እገሪሆሙ ፡
ለኮህናት ፡ እለ ፡ ይጸውሩ ፡ ታቦተ ፡
ሕግ ፡ ወሀለዋ ፡ ህየ ፡ እስከ ፡ ዮም ፡
ወእስከ ፡ ኮቲ ፡ ዕለት ።

Joshua 4:10 ¶ For the priests that bare the ark stood in the midst of the Jordan, until everything was finished that Jehovah commanded Joshua to speak unto the people, according to all that Moses commanded Joshua: and the people hastened and passed over.

Joshua 4:10 ¶ weqomu ፡ llktu ፡ kahnat ፡ lle ፡
ySewru ፡ tabote ፡ Hg ፡ malkele ፡ yordans ፡ Iske ፡
feSeme ፡ iyesus ፡ kWlo ፡ zeezezo ፡ IgziebHEr ፡
leiyesus ፡ keme ፡ yngromu ፡ leHzb ፡ kWlo ፡
bekeme ፡ ezezo ፡ musE ፡ leiyesus ፡ weefTenu ፡
`ediwe ፡ Hzb ።

Joshua 4:10 ጻ ወቆሙ ፡ እልክቱ ፡
ኮህናት ፡ እለ ፡ ይጸውሩ ፡ ታቦተ ፡
ሕግ ፡ ማእከለ ፡ ዮርዳንስ ፡ እስከ ፡
ፈጸመ ፡ ኢየሱስ ፡ ኩሎ ፡ ዘአዘኮ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለኢየሱስ ፡ ከመ ፡
ይንግሮሙ ፡ ለሕዝብ ፡ ኩሎ ፡
በከመ ፡ አዘኮ ፡ ሙሴ ፡ ለኢየሱስ ፡
ወአፍጠኑ ፡ ዐዲወ ፡ ሕዝብ ።

Joshua 4:11 And it came to pass, when all the people were clean passed over, that the ark of Jehovah passed over, and the priests, in the presence of the people.

Joshua 4:11 wesobe : tegemre : `ediwe : Hzb :
`edewet : tabote : Hghi : wellaktuni : lben : Ile :
ImqdmEhomu ::

Joshua 4:11 ወሶበ ፡ ተገምረ ፡ ዐዲወ ፡
ሕዝብ ፡ ዐደወት ፡ ታቦተ ፡ ሕግሂ ፡
ወእላክቱኒ ፡ እበን ፡ እለ ፡
እምቅድሚሆሙ ።

Joshua 4:12 And the children of Reuben, and the children of Gad, and the half-tribe of Manasseh, passed over armed before the children of Israel, as Moses spake unto them:

Joshua 4:12 we`edew : deqiqe : robEl :
wedeqiqe : gad : wemenfeqe : negede : menasE :
rsuyanihomu : qdme : deqiqe : IsraEl : bekeme :
ezezomu : musE ::

Joshua 4:12 ወዐደው ፡ ደቂቀ ፡ ሮቤል ፡
ወደቂቀ ፡ ጋድ ፡ ወመንፈቀ ፡ ነገደ ፡
መናሴ ፡ ርሱያኒሆሙ ፡ ቅድመ ፡
ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በከመ ፡
አዘኮሙ ፡ ሙሴ ።

Joshua 4:13 about forty thousand ready armed for war passed over before Jehovah unto battle, to the plains of Jericho.

Joshua 4:13 [4`100-`100]qnutanihomu : leqetl :
`edew : qdme : lgziebHEr : keme : ytqatelwa :
leiyariko : heger ::

Joshua 4:13 ሰፀ፻-፻ስቅኑታኒሆመ ፡
ለቀትል ፡ ዐደው ፡ ቅድመ ፡
እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ይትቃተልዋ ፡
ለኢያሪኮ ፡ ሀገር ።

Joshua 4:14 On that day Jehovah magnified Joshua in the sight of all Israel; and they feared him, as they feared Moses, all the days of his life.

Joshua 4:14 webeylti : `llet : e`lbeyo : IgziebHEr :
leiyesus : qdme : kWlu : zemedede : IsraEl :
weferhwo : keme : musE : emTane : mewa`lle :
Hyaw : wltu ::

Joshua 4:14 ወበይእቲ ፡ ዕለት ፡ አዕ
በዮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለኢያሱስ ፡
ቅድመ ፡ ኩሉ ፡ ዘመደ ፡ እስራኤል ፡
ወፈርህዎ ፡ ከመ ፡ ሙሴ ፡ አምጣኑ ፡
መዋዕለ ፡ ሕያው ፡ ውእቲ ።

Joshua 4:15 ¶ And Jehovah spake unto Joshua, saying,

Joshua 4:15 ¶ weybElo : IgziebHEr : leiyesus :
Inze : ybl ;

Joshua 4:15 ን ወይቤሎ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለኢየሱስ ፡ እንዘ ፡
ይብል ፤

Joshua 4:16 Command the priests that bear the ark of the testimony, that they come up out of the Jordan.

Joshua 4:16 ezzomu : lekahnat : Ile : ySewru :
tabote : Hgu : lelgziebHEr : keme : y`Sau : Imne :
yordans ::

Joshua 4:16 አዝኮሙ ፡ ለኮሀናት ፡
እለ ፡ ይጸውሩ ፡ ታቦተ ፡ ሕጉ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ይፃኡ ፡
እምነ ፡ ዮርዳንስ ።

Joshua 4:17 Joshua therefore commanded the priests, saying, Come ye up out of the Jordan.

Joshua 4:17 [weezezomu : iyesus : lekahnat :
weybElomu : `Sau : Imyordans ::]

Joshua 4:17 ሰወአዘኮሙ ፡ ኢየሱስ ፡
ለኮህናት ፡ ወይቤሎሙ ፡ ፃኡ ፡
እምዮርዳንስ ።ስ

Joshua 4:18 And it came to pass, when the priests that bare the ark of the covenant of Jehovah were come up out of the midst of the Jordan, and the soles of the priests' feet were lifted up unto the dry ground, that the waters of the Jordan returned unto their place, and went over all its banks, as aforetime.

Joshua 4:18 wekone ፡ sobe ፡ we`Su ፡ kahnat ፡
lle ፡ ySewru ፡ tabote ፡ Hgu ፡ lelgiebHEr ፡ Imne ፡
malkele ፡ yordans ፡ wekEdu ፡ belgerihomu ፡ wste ፡
mdr ፡ roSe ፡ maye ፡ yordans ፡ wegebe ፡ wste ፡
mekanatihu ፡ weHore ፡ keme ፡ tkat ፡ webeSHe ፡
lske ፡ dngagihu ፡:

Joshua 4:18 ወኮነ ፡ ሶበ ፡ ወፅኡ ፡
ኮህናት ፡ እለ ፡ ይጸውሩ ፡ ታቦተ ፡
ሕጉ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እምነ ፡
ማእከለ ፡ ዮርዳንስ ፡ ወኬዱ ፡

በእገሪሆሙ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ሮጸ ፡
ማየ ፡ ዮርዳንስ ፡ ወገብእ ፡ ውስተ ፡
መኮናቲሁ ፡ ወሐረ ፡ ከመ ፡ ትኮት ፡
ወበጽሐ ፡ እስከ ፡ ድንጋሊሁ ።

Joshua 4:19 ¶ And the people came up out of the Jordan on the tenth day of the first month, and encamped in Gilgal, on the east border of Jericho.

Joshua 4:19 ¶ weeme : e`suru : le`serqe :
qedami : wer`h : we`Su : Hzb : Imne : yordans :
weg`lzu : deqiqe : IsraEl : wste : gelgala :
mengele : `sereqe : `SeHey : Imne : iyariko ::

Joshua 4:19 ን ወኣመ ፡ አሠሩ ፡
ለሠርቀ ፡ ቀዳሚ ፡ ወርኅ ፡ ወፅኡ ፡
ሕዝብ ፡ እምነ ፡ ዮርዳንስ ፡ ወግዕዙ ፡
ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ውስተ ፡ ገልጋላ ፡
መንገለ ፡ ሠረቀ ፡ ፀሐይ ፡ እምነ ፡
ኢያሪኮ ።

Joshua 4:20 And those twelve stones, which they took out of the Jordan, did Joshua set up in Gilgal.

Joshua 4:20 weeqemon : iyesus : lellktu : lben : `e`sru : weklE : wste : gelgala ::

Joshua 4:20 ወአቀሞን ፡ ኢየሱስ ፡ ለእልኩቱ ፡ እቦን ፡ ዐሥሩ ፡ ወክልኤ ፡ ውስተ ፡ ገልጋላ ።

Joshua 4:21 And he spake unto the children of Israel, saying, When your children shall ask their fathers in time to come, saying, What mean these stones?

Joshua 4:21 weybElomu : iyesus : ledeqiqe : IsraEl : lnze : ybl : sobe : tesllukmu : deqiqkmu : weybElukmu : mntnu : llantu : lben ;

Joshua 4:21 ወይቤሎሙ ፡ ኢየሱስ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ሶበ ፡ ተስእሉኸሙ ፡ ደቂቅኸሙ ፡

ወይቤሉክሙ ፡ ምንትኑ ፡ እላንቲ ፡ እበን
፤

Joshua 4:22 Then ye shall let your children know, saying, Israel came over this Jordan on dry land.

Joshua 4:22 zEnwwomu : ledeqiqkmu :
webelwomu : lsme : Inte : yebs : `edewnahu :
lezntu : yordans ::

Joshua 4:22 ዜንውዎሙ ፡ ለደቂቅክሙ ፡
ወበልዎሙ ፡ እስመ ፡ እንተ ፡ የብስ ፡
ዐደውናሁ ፡ ለዝንቲ ፡ የርዳንስ ።

Joshua 4:23 For Jehovah your God dried up the waters of the Jordan from before you, until ye were passed over, as Jehovah your God did to the Red Sea, which he dried up from before us, until we were passed over;

Joshua 4:23 lsme : eybeso : lgziebHEr : lemaye :
yordans : qdmEne : lske : ne`edu : bekeme :
gebra : lgziebHEr : lebaHre : [E]rtra : Inte :
eybesa : lgziebHEr : emlakne : lmne : qdmEne :
lske : `helefne ;

Joshua 4:23 እስመ ፡ አይበሶ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለማየ ፡ ዮርዳንስ ፡
ቅድሜን ፡ እስከ ፡ ነዑዳ ፡ በከመ ፡
ገብራ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለባሕረ ፡
ሰኤሰርተራ ፡ እንተ ፡ አይበሳ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክን ፡ እምነ ፡
ቅድሜን ፡ እስከ ፡ ጎለፍን ፤

Joshua 4:24 that all the peoples of the earth may know the hand of Jehovah, that it is mighty; that ye may fear Jehovah your God for ever.

Joshua 4:24 keme ፡ yalmru ፡ kWlu ፡ eHzabe ፡
mdr ፡ keme ፡ Snu`l ፡ wltu ፡ `heylyu ፡ lelgyiebHEr ፡
wekeme ፡ tfrhwo ፡ entmuni ፡ lelgyiebHEr ፡
emlakne ፡ bekWlu ፡ gbr ::

Joshua 4:24 ከመ ፡ ያእምሩ ፡ ኩሉ ፡
አሕሮብ ፡ ምድር ፡ ከመ ፡ ጽኑዕ ፡
ውእቱ ፡ ጎይሉ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
ወከመ ፡ ትፍርህዎ ፡ አንትሙኒ ፡

ለእግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፡ በኩሉ ፡
ግብር ።

Joshua 5:1 ¶ And it came to pass, when all the kings of the Amorites, that were beyond the Jordan westward, and all the kings of the Canaanites, that were by the sea, heard how that Jehovah had dried up the waters of the Jordan from before the children of Israel, until we were passed over, that their heart melted, neither was there spirit in them any more, because of the children of Israel.

Joshua 5:1 ¶ welmz ፡ sobe ፡ sem`u ፡ kWlu ፡
nege`ste ፡ emorEwon ፡ Ile ፡ helew ፡ ma`ldote ፡
yordans ፡ mengele ፡ baHr ፡ wekWlu ፡ nege`ste ፡
finqEs ፡ Ile ፡ mengele ፡ baHr ፡ keme ፡ eybeso ፡
lgziebHEr ፡ letekezE ፡ yordans ፡ ImqdmEhomu ፡
ledeqiqe ፡ IsraEI ፡ keme ፡ y`ldw ፡ Imuntu ፡
temeswe ፡ lbomu ፡ weteseTye ፡ we`heTu ፡ Inte ፡
yHElyu ፡ ImqdmE ፡ geSomu ፡ ledeqiqe ፡ IsraEI ፡::

Joshua 5:1 ን ወእምዝ ፡ ሶባ ፡
ሰምዑ ፡ ኩሉ ፡ ነገሥተ ፡ አሞሬዎን ፡
እለ ፡ ሀለው ፡ ማዕደተ ፡ ዮርዳኖን ፡

መንገል ፡ ባሕር ፡ ወኩሉ ፡ ነገሥተ ፡
 ፊንቄስ ፡ እለ ፡ መንገል ፡
 ባሕር ፡ ከመ ፡ አይበሶ ፡
 እግዚአብሔር ፡ ለተከዜ ፡ ዮርዳንስ ፡
 እምቅድሚያው ፡ ለደቂቀ ፡
 እስራኤል ፡ ከመ ፡ ይዕድው ፡
 እሙንቱ ፡ ተመስወ ፡ ልቦሙ ፡
 ወተሰጥዮ ፡ ወጎጥኡ ፡ እንተ ፡
 ይሔልዩ ፡ እምቅድመ ፡ ገጸሙ ፡
 ለደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Joshua 5:2 ¶ At that time Jehovah said unto Joshua, Make thee knives of flint, and circumcise again the children of Israel the second time.

Joshua 5:2 ¶ welmd`hre ፡ Imantu ፡ mewa`ll ፡
 ybElo ፡ IgziebHEr ፡ leiyesus ፡ gber ፡ leke ፡
 meTab`he ፡ zelbn ፡ Imwste ፡ lbne ፡ lzH ፡ wenber ፡
 wegzromu ፡ ledeqiqe ፡ IsraEl ፡ dagme ።

Joshua 5:2 ን ወእምድጎረ ፡ እማንቱ ፡
 መዋዕል ፡ ይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡
 ለኢየሱስ ፡ ግበር ፡ ለከ ፡ መጣብኝ ፡

ዘእብን ፡ እምዑስተ ፡ እብነ ፡ እዝሕ ፡
ወንበር ፡ ወግዝሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ዳግመ ።

Joshua 5:3 And Joshua made him knives of flint, and circumcised the children of Israel at the hill of the foreskins.

Joshua 5:3 wegebre : lotu : iyesus : meTab`he :
zelnbe : lz`h : wegezeromu : ledeqiqe : IsraEl :
bewste : mekan : zesmu : wegre : qWlfetat ::

Joshua 5:3 ወገብረ ፡ ሎቱ ፡ ኢየሱስ ፡
መጣብን ፡ ዘእብነ ፡ እዝን ፡
ወግዝሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
በዑስተ ፡ መኮን ፡ ዘስሙ ፡ ወግረ ፡
ቍልፈታት ።

Joshua 5:4 And this is the cause why Joshua did circumcise: all the people that came forth out of Egypt, that were males, even all the men of war, died in the wilderness by the way, after they came forth out of Egypt.

Joshua 5:4 webebeyne : zntu : gezeromu :
iyesus ; (le)kWlu : Hzb : lle : we`Su : Imne : gbS :
kW[lu] : teba`ltomu : `ldew : mesteqatlan : lle :
motu : begedam : befnot : we`Siomu : Imne :
gbS : [konu : gzurane :] : wekWlu : Hzb : lle :
teweldu : befnot : begedam : we`Siomu : Imne :
mdre : gbS : lsme : ikonet : gzretomu ::

Joshua 5:4 ወበበይነ ፡ ንንቲ ፡
ገዢሮሙ ፡ ኢየሱስ ፤ (ለ)ኩሉ ፡
ሕዝብ ፡ እለ ፡ ወፅኡ ፡ እምነ ፡
ግብጽ ፡ ኩሰሉስ ፡ ተባዕቶሙ ፡ ዕ
ደው ፡ መስተቃትላን ፡ እለ ፡ ሞቱ ፡
በገዳም ፡ በፍኖት ፡ ወዲአሙ ፡ እምነ ፡
ግብጽ ፡ ሰኮኑ ፡ ግዙራነ ፡ስ ፡ ወኩሉ ፡
ሕዝብ ፡ እለ ፡ ተወልዱ ፡ በፍኖት ፡
በገዳም ፡ ወዲአሙ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡
ግብጽ ፡ እስመ ፡ ኢኮነት ፡
ግዝረቶሙ ።

Joshua 5:5 For all the people that came out
were circumcised; but all the people that were

born in the wilderness by the way as they came forth out of Egypt, they had not circumcised.

Joshua 5:5 bekeme : yaneSHomu : iyesus :
ledeqiqe : IsraEl : lekWlomu : Ile : teweldu :
befnot : welekWlomu : Ile : ikonu : gzurane : eme :
we`Su : Imne : gbS ::

Joshua 5:5 በከመ ፡ ያነጽሐሙ ፡
ኢየሱስ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
ለከሉሎሙ ፡ እለ ፡ ተወልዱ ፡ በፍኖት ፡
ወለከሉሎሙ ፡ እለ ፡ ኢኮኑ ፡ ግዙራኑ ፡
ከመ ፡ ወፅኡ ፡ እምነ ፡ ግብጽ ።

Joshua 5:6 For the children of Israel walked forty years in the wilderness, till all the nation, even the men of war that came forth out of Egypt, were consumed, because they hearkened not unto the voice of Jehovah: unto whom Jehovah sware that he would not let them see the land which Jehovah sware unto their fathers that he would give us, a land flowing with milk and honey.

Joshua 5:6 wegezeromu : iyesus : lekWlomu :
Ilu : Isme : erb`a : `ame : odu : IsraEl : wste :

gedam : zemedbra ; wemebz`htomu : ikonu :
gzurane : Imwste : mesteqatlan : Ile : we`Su :
Imne : mdre : gbS : Ile : khdu : betlzaze :
IgziebHEr : weybElomu : IgziebHEr : keme :
itrElywa : leyIti : mdr : Inte : meHele : IgziebHEr :
leebewine : keme : yehebene : mdre : Inte : twHz :
Helibe : weme`are ::

Joshua 5:6 ወገዢሮሙ ፡ ኢየሱስ ፡
ለኩሎሙ ፡ እሉ ፡ እሰመ ፡ አርብዓ ፡
ዓመ ፡ አዱ ፡ እስራኤል ፡ ውስተ ፡
ገዳም ፡ ዘመድብራ ፤ ወመብዝኅቶሙ ፡
ኢኮኑ ፡ ግዙራኑ ፡ እምውስተ ፡
መስተቃትላን ፡ እለ ፡ ወፅኡ ፡ እምነ ፡
ምድረ ፡ ግብጽ ፡ እለ ፡ ከሁዱ ፡
በትእኮዘ ፡ እግዚአብሔር ፡
ወይቤሎሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡
ኢትራእይዋ ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ፡
እንተ ፡ መሐለ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለአበዊነ ፡ ከመ ፡ የሀበነ ፡ ምድረ ፡
እንተ ፡ ትውሕዝ ፡ ሐሊበ ፡ ወመዓረ ።

Joshua 5:7 And their children, whom he raised up in their stead, them did Joshua circumcise: for they were uncircumcised, because they had not circumcised them by the way.

Joshua 5:7 wehyente : ziehomu : eqeme : wluodomu : lle : gezeromu : iyesus : lsme : ikonu : gzurane : lsme : befnot : teweldu : weitegezru ::

Joshua 5:7 ወሀየንተ ፡ ዚአሆሙ ፡ አቀመ ፡ ውሉደሙ ፡ እለ ፡ ገዘሮሙ ፡ ኢየሱስ ፡ እስመ ፡ ኢየሱስ ፡ ግዙራኑ ፡ እስመ ፡ በፍኖት ፡ ተወልዱ ፡ ወኢተገዘሩ ።

Joshua 5:8 ¶ And it came to pass, when they had done circumcising all the nation, that they abode in their places in the camp, till they were whole.

Joshua 5:8 ¶ weeme : tegezru : nebere : t`lynt : w`ul : lske : eme : Heyw ::

Joshua 5:8 ጻ ወአመ ፡ ተገዝሩ ፡ ነበረ ፡
ትዕይንት ፡ ውዑል ፡ እስከ ፡ አመ ፡
ሐይው ።

Joshua 5:9 And Jehovah said unto Joshua, This day have I rolled away the reproach of Egypt from off you. Wherefore the name of that place was called Gilgal, unto this day.

Joshua 5:9 weybElo : IgziebHEr : leiyesus :
nahu : yom : bezati : `llet : ew`Sal[ku] : t`lyrtomu :
legbS : lmnEkmu : wesemeye : smo : lewltu :
mekan : gelgala : lske : yom : welske : zati : `llet ::

Joshua 5:9 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለኢየሱስ ፡ ናሁ ፡ ዮም ፡ በኮቲ ፡ ዕ
ለት ፡ አውፃእሰኩሰ ፡ ትዕይርቶሙ ፡
ለግብጽ ፡ እምኔክሙ ፡ ወሰመየ ፡ ስሞ ፡
ለውእቱ ፡ መኮን ፡ ገልጋላ ፡
እስከ ፡ ዮም ፡ ወእስከ ፡ ኮቲ ፡ ዕለት ።

Joshua 5:10 ¶ And the children of Israel encamped in Gilgal; and they kept the passover

on the fourteenth day of the month at even in the plains of Jericho.

Joshua 5:10 ¶ we`hederu : deqiqe : IsraEl :
[wste :] gelgala : wegebru : deqiqe : IsraEl :
faska : eme : `e`suru : werebu`u : le`serqe :
wer`h : Imne : serk : be`erebiha : leiyariko :
bema`ldote : yordans : bewste : gedam ::

Joshua 5:10 ቻ ወገደሩ ፣ ደቂቀ ፣
እስራኤል ፣ ሰውስተ ፣ስ ገልጋላ ፣
ወገብሩ ፣ ደቂቀ ፣ እስራኤል ፣ ፋስኮ ፣
አመ ፣ ዐሠሩ ፣ ወረቡዑ ፣ ለሠርቀ ፣
ወርጎ ፣ እምነ ፣ ሰርክ ፣ በዐረቢሃ ፣
ለኢያሪኮ ፣ በማዕደተ ፣ ዮርዳንስ ፣
በውስተ ፣ ገዳም ።

Joshua 5:11 And they did eat of the produce of the land on the morrow after the passover, unleavened cakes and parched grain, in the selfsame day.

Joshua 5:11 webel`u : Imwste : lk[le : mdr :]
nalte : weHedise ::

Joshua 5:11 ወበልዑ ፡ እምውስተ ፡
እክሰለ ፡ ምድር ፡ስ ናኢተ ፡ ወሐዲሰ ።

Joshua 5:12 And the manna ceased on the morrow, after they had eaten of the produce of the land; neither had the children of Israel manna any more; but they did eat of the fruit of the land of Canaan that year.

Joshua 5:12 webeylti ፡ `llet ፡ `helqe ፡ mena ፡
besanite ፡ bel`u ፡ Ikle ፡ mdr ፡ weirekebu ፡ Inke ፡
mena ፡ deqiqe ፡ IsraEl ፡ dagme ፡ Isme ፡ ereru ፡
bHEre ፡ finqon ፡ bewltu ፡ `amet ።

Joshua 5:12 ወበይኢተ ፡ ዕለት ፡ ገልቀ ፡
መና ፡ በሳኒተ ፡ በልዑ ፡ እክለ ፡
ምድር ፡ ወኢረከቡ ፡ እንከ ፡ መና ፡
ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ዳግመ ፡ እስመ ፡
ኢረሩ ፡ ብሔረ ፡ ፊንቆን ፡ በውኢተ ፡
ዓመት ።

Joshua 5:13 ¶ And it came to pass, when Joshua was by Jericho, that he lifted up his eyes and looked, and, behold, there stood a man over

against him with his sword drawn in his hand:
and Joshua went unto him, and said unto him, Art
thou for us, or for our adversaries?

Joshua 5:13 ¶ wekone : Inze : helewe : iyesus :
wste : iyariko : weneSere : bee`lyntihu : werlye :
blsi : yqewm : qdmEhu : weseyf : mlu`h : wste :
ldEhu : weqerbo : iyesus : weybElo : Imne : sebe :
zienenu : ente : ew : Imne : `Serne ::

Joshua 5:13 ን ወኮነ ፡ እንዘ ፡ ሀለወ ፡
ኢየሱስ ፡ ውስተ ፡ ኢያሪኮ ፡ ወነጸረ ፡
በአዕይንቲሁ ፡ ወርእየ ፡ ብእሲ ፡
ይቀውም ፡ ቅድሚሁ ፡ ወሰይፍ ፡
ምሉኅ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ ወቀርቦ ፡
ኢየሱስ ፡ ወይቤሎ ፡ እምነ ፡ ሰብአ ፡
ዚአነኑ ፡ አንተ ፡ አው ፡ እምነ ፡
ፀርነ ።

Joshua 5:14 And he said, Nay; but as prince of
the host of Jehovah am I now come. And Joshua
fell on his face to the earth, and did worship, and
said unto him, What saith my lord unto his
servant?

Joshua 5:14 weybElo : ense : meleke : `heylyu :
lelgziebHEr : weylzE : beSaHku : wewedqe :
iyesus : begeSu : wesegede : lotu : wste : mdr :
weybElo : mnte : qomke : `hebe : gebrke ::

Joshua 5:14 ወይቤሎ ፡ ኣንሰ ፡
መልአከ ፡ ኅይሉ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
ወይእዜ ፡ በጻሕኩ ፡ ወወድቀ ፡
ኢየሱስ ፡ በገጹ ፡ ወሰገደ ፡ ሎቱ ፡
ውሰተ ፡ ምድር ፡ ወይቤሎ ፡ ምንተ ፡
ቆምከ ፡ ኅብ ፡ ኅብርከ ።

Joshua 5:15 And the prince of Jehovah's host
said unto Joshua, Put off thy shoe from off thy
foot; for the place whereon thou standest is holy.
And Joshua did so.

Joshua 5:15 weybElo : meleke : `heylyu :
lelgziebHEr : leiyesus : ftaH : e`salnike : Imwste :
lgerike : lsme : mekan : `hebe : tqewm : mdr :
qdst : ylti : wegebre : iyesus : kemahu ::

Joshua 5:15 ወይቤሎ ፡ መልአከ ፡
ኅይሉ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ለኢየሱስ ፡
ፍታሕ ፡ አሣእኒከ ፡ እምዑስተ ፡
እገሪከ ፡ እስመ ፡ መኮን ፡ ኅብ ፡
ትቀውም ፡ ምድር ፡ ቅድስት ፡ ይእቲ ፡
ወገብረ ፡ ኢየሱስ ፡ ከማሁ ።

Joshua 6:1 ¶ Now Jericho was straitly shut up because of the children of Israel: none went out, and none came in.

Joshua 6:1 ¶ weiyarikose ፡ `ISut ፡ ylti ፡ weTqm ፡ zela`IIEha ፡ weelbo ፡ zeywe`SI ፡ ImwstEta ፡ weelbo ፡ zeybewl ።

Joshua 6:1 ን ወኢያሪኮስ ፡ ዕጹት ፡
ይእቲ ፡ ወጥቅም ፡ ዘላዕሌሃ ፡ ወአልቦ ፡
ዘይወፅእ ፡ እምዑስቲታ ፡ ወአልቦ ፡
ዘይበውእ ።

Joshua 6:2 And Jehovah said unto Joshua, See, I have given into thy hand Jericho, and the king thereof, and the mighty men of valor.

Joshua 6:2 weybElo : IgziebHEr : leiyesus :
nahu : ageba : leiyariko : wste : Idewikmu :
welengu`s : zewstEta : Ile : Snu`an : Imuntu :
we`heyalan ::

Joshua 6:2 ወይቤሎ ፡ ገዢደሰብሔር ፡
ለኢየሱስ ፡ ናሁ ፡ አገብአ ፡ ለኢያሪኮ ፡
ውስተ ፡ እደዊክሙ ፡ ወለንጉሥ ፡
ዘውስቴታ ፡ እለ ፡ ጽኑዓን ፡ እሙንቲ ፡
ወጎያላን ።

Joshua 6:3 And ye shall compass the city, all the men of war, going about the city once. Thus shalt thou do six days.

Joshua 6:3 weentese : eqmomu : la`llEha : wste :
`ewda : lekWlomu : mesteqatlan : wey`udwa :
leheger : kWlomu : `Idew : mesteqatlan : wste :
`ewda : beylti : heger : bebe : m`lr : wekemahu :
gberu : seduse : mewa`lle ::

Joshua 6:3 ወአንተሰ ፡ አቅሞሙ ፡ ላዕ
ሌሃ ፡ ውስተ ፡ ዐውዳ ፡ ለኩሎሙ ፡
መስተቃትላን ፡ ወይዑድዋ ፡

ለሀገር ፡ ከሉሙ ፡ ዕደው ፡
መስተቃትላን ፡ ውስተ ፡ ዐውዳ ፡
በይእቲ ፡ ሀገር ፡ በበ ፡ ምዕር ፡
ወከማሁ ፡ ግበሩ ፡ ሰዱስ ፡ መዋዕለ ።

Joshua 6:4 And seven priests shall bear seven trumpets of rams' horns before the ark: and the seventh day ye shall compass the city seven times, and the priests shall blow the trumpets.

Joshua 6:4 webesab`ltu : kahnat : yne`su :
seb`ete : eqrnte : zeiyobEl : qdme : tabot :
weeme : sab`lt : `llet : sb`l : y`udwa : leheger :
weynf`hu : kahnat : belmuntu : eqrnt ::

Joshua 6:4 ወበሳብዕቲ ፡ ኮህናት ፡
ይነሥኡ ፡ ሰብዐተ ፡ አቅርንተ ፡
ዘኢዮቤል ፡ ቅድመ ፡ ታቦት ፡ ወአመ ፡
ሳብዕት ፡ ዕለት ፡ ሰብዕ ፡ ይዑድዋ ፡
ለሀገር ፡ ወይንፍጉ ፡ ኮህናት ፡
በእሙንቲ ፡ አቅርንት ።

Joshua 6:5 And it shall be, that, when they make a long blast with the ram's horn, and when ye

hear the sound of the trumpet, all the people shall shout with a great shout; and the wall of the city shall fall down flat, and the people shall go up every man straight before him.

Joshua 6:5 wesobe : nef`hu : belmuntu : eqrnt : zeiyobEl : Imkeme : sema`lkmu : qale : qern : leywew`u : kWlomu : Hzb : `hbure : welmkeme : wew`u : Imuntu : ywedq : lelihu : erefatiha : leheger : taHtEhomu : wey[ba]l : Inke : kWlu : Hzb : weyruSu : eHedu : eHedu : qdme : geSu : wste : heger ::

Joshua 6:5 ወሶበ ፡ ነፍኑ ፡ በእሙንቱ ፡
አቅርንት ፡ ዘኢዮቤል ፡ እምከመ ፡
ሰማዕከሙ ፡ ቃለ ፡ ቀርን ፡
ለይወውዑ ፡ ኩሎሙ ፡ ሕዝብ ፡
ኅቡረ ፡ ወእምከመ ፡ ወውዑ ፡
እሙንቱ ፡ ይወድቅ ፡ ለሊሁ ፡
አረፋቲሃ ፡ ለሀገር ፡ ታሕቴሆሙ ፡
ወይሰባሰእ ፡ እንከ ፡ ኩሎ ፡ ሕዝብ ፡
ወይሩጹ ፡ አሐዱ ፡ አሐዱ ፡ ቅድመ ፡
ገጹ ፡ ውስተ ፡ ሀገር ።

Joshua 6:6 And Joshua the son of Nun called the priests, and said unto them, Take up the ark of the covenant, and let seven priests bear seven trumpets of rams' horns before the ark of Jehovah.

Joshua 6:6 weboe : iyesus : `hebe : kahnat : weybElomu : n`su : tabote : Hg : weseb`etu : kahnat : yn`su : seb`ete : meTaq`lte : zeiyobEl : beqdm : lgziebHEr ::

Joshua 6:6 ወቦኦ : ካየሱስ : ጎበ : ኮህናት : ወይቤሎሙ : ንሥኡ : ታቦተ : ሕግ : ወሰብዐቲ : ኮህናት : ይንሥኡ : ሰብዐተ : መጣቅዕተ : ዘኢዮቤል : በቅድመ : እግዚአብሔር ።

Joshua 6:7 And they said unto the people, Pass on, and compass the city, and let the armed men pass on before the ark of Jehovah.

Joshua 6:7 weybElomu : lnze : ybl : ezzwomu : leHzb : keme : yHuru : wey`udwa : leheger : wemesteqatlanhi : yHuru : msle : nwaye : Heqlomu : qdme : tabotu : lelgiebHEr ::

Joshua 6:7 ወይቤሎሙ ፡ እንዘ ፡
ይብል ፡ አዝዝዎሙ ፡
ለአዝብ ፡ ከመ ፡ ይሁሩ ፡ ወይዑድዋ ፡
ለሀገር ፡ ወመስተቃትላንሂ ፡ ይሁሩ ፡
ምስለ ፡ ንዋዩ ፡ ሐቅሎሙ ፡ ቅድመ ፡
ታቦቱ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Joshua 6:8 ¶ And it was so, that, when Joshua had spoken unto the people, the seven priests bearing the seven trumpets of rams' horns before Jehovah passed on, and blew the trumpets: and the ark of the covenant of Jehovah followed them.

Joshua 6:8 ¶ webekeme ፡ ybElomu ፡ iyesus ፡
leHzb ፡ ne`su ፡ seb`etu ፡ kahnat ፡ seb`ete ፡
meTaq`lte ፡ qdusane ፡ keme ፡ yHuru ፡ qdme ፡
lgziebHEr ፡ weHewiromu ፡ yTq`u ፡ be`heyl ፡
webetImrt ፡ wetabote ፡ Hguhi ፡ lelgziebHEr ፡
ttelwomu ፡:

Joshua 6:8 ን ወበከመ ፡ ይቤሎሙ ፡
ኢየሱስ ፡ ለአዝብ ፡ ነሥኡ ፡ ሰብዑቱ ፡
ኮህናት ፡ ሰብዑተ ፡ መጣቅዕተ ፡

ቅዱሳን ፡ ከመ ፡ ይሁሩ ፡ ቅድመ ፡
እግዚአብሔር ፡ ወሐዊሮሙ ፡ ይጥቅዱ ፡
በጎይል ፡ ወበትእምርት ፡ ወታቦተ ፡
ሕጉሂ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ትተልዎሙ ።

Joshua 6:9 And the armed men went before the priests that blew the trumpets, and the rearward went after the ark, *the priests* blowing the trumpets as they went.

Joshua 6:9 wemesteqatlanse ፡ fSme ፡ yeHewru ፡
wekahnat ፡ yTeq`u ፡ bemeTaq`It ፡ wellehi ፡
ykEwlu ፡ d`hre ፡ tabote ፡ Hgu ፡ lelgiebHEr ፡
yeHewru ፡ Inze ፡ ynef`hu ፡ qerne ።

Joshua 6:9 ወመስተቃትላንሰ ፡
ፍጽመ ፡ የሐውሩ ፡ ወኮህናት ፡
ይጠቅዱ ፡ በመጣቅዕት ፡ ወእለሂ ፡
ይኬውሉ ፡ ድጎረ ፡ ታቦተ ፡ ሕጉ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ የሐውሩ ፡ እንዘ ፡
ይነፍጉ ፡ ቀርኝ ።

Joshua 6:10 And Joshua commanded the people, saying, Ye shall not shout, nor let your

voice be heard, neither shall any word proceed out of your mouth, until the day I bid you shout; then shall ye shout.

Joshua 6:10 weezezomu : [iyesus :] leHzb : keme : iyawktu : weelbo : zeysma`l : qalomu : menuhi : wekeme : iy`Sal : qal : Imne : efuhomu : lske : eme : wltu : yEzzomu : keme : ywew`u ::

Joshua 6:10 ወአዘኮሙ ፡ ሰኢያሱስ ፡ ሰ
ለሕዝብ ፡ ከመ ፡ ኢያውኩቱ ፡
ወአልቦ ፡ ዘይሰማዕ ፡ ቃሎሙ ፡
መኑሂ ፡ ወከመ ፡ ኢይፃእ ፡ ቃል ፡
እምነ ፡ አፉሆሙ ፡ እስከ ፡ አመ ፡
ውእቱ ፡ ይኤዘኮሙ ፡ ከመ ፡
ይወውዑ ።

Joshua 6:11 So he caused the ark of Jehovah to compass the city, going about it once: and they came into the camp, and lodged in the camp.

Joshua 6:11 weHoret : tabote : Hgu : lelgiebHEr : we`odeta : leheger : welmz : gebet : wste : t`lynt : webEtet : hye ::

Joshua 6:11 ወሐረት ፣ ታቦተ ፣ ሕጉ ፣
ለእግዚአብሔር ፣ ወኮደታ ፣ ለሀገር ፣
ወእምዝ ፣ ገብአት ፣ ውስተ ፣ ትዕ
ይንት ፣ ወቤተት ፣ ህዩ ።

Joshua 6:12 ¶ And Joshua rose early in the morning, and the priests took up the ark of Jehovah.

Joshua 6:12 ¶ webesanita : `llet : ten`se : iyesus :
beSbaH : wekahnatni : Soru : tabote : Hgu :
lelgziebHEr ::

Joshua 6:12 ን ወበሳኒታ ፣ ዕለት ፣
ተንሥኦ ፣ ኢየሱስ ፣ በጽባሕ ፣
ወኮህናትኒ ፣ ጸሩ ፣ ታቦተ ፣ ሕጉ ፣
ለእግዚአብሔር ።

Joshua 6:13 And the seven priests bearing the seven trumpets of rams' horns before the ark of Jehovah went on continually, and blew the trumpets: and the armed men went before them; and the rearward came after the ark of Jehovah, *the priests* blowing the trumpets as they went.

Joshua 6:13 weseb`et : kahnat : ne`su : seb`ete :
meTaq`lte : weHoru : qdme : tabotu :
lelgziebHEr : welmz : ytelw : mesteqatlan :
welmz : ytelw : lle : terfu : Hzb : weyeHewru :
d`hre : tabote : Hgu : lelgziebHEr : Inze : ynef`hu :
beeqrnt : wekahnatni : yTeq`u : bemeTaq`lt ::

Joshua 6:13 ወሰብዐት ፡ ኮህናት ፡
ነሥኡ ፡ ሰብዐተ ፡ መጣቅዕተ ፡
ወሐሩ ፡ ቅድመ ፡ ታቦቱ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ወእምዝ ፡ ይተልወ ፡
መስተቃትላን ፡ ወእምዝ ፡ ይተልወ ፡
እለ ፡ ተርፉ ፡ ሕዝብ ፡ ወየሐውሩ ፡
ድኅረ ፡ ታቦተ ፡ ሕጉ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ እንዘ ፡ ይነፍጉ ፡
በአቅርንት ፡ ወኮህናትኒ ፡ ይጠቅዑ ፡
በመጣቅዕት ።

Joshua 6:14 And the second day they
compassed the city once, and returned into the
camp: so they did six days.

Joshua 6:14 weHzbni : kWlu : zeterfe : `odwa :
leheger : eme : sanit : `llet : Inze : yqerbwa :
welms : ka`lbe : gebu : wste : t`lynt : wekemez :
gebru : seduse : mewa`lle ::

Joshua 6:14 ወሕዝብኒ ፣ ኩሉ ፣
ዘተርፈ ፣ ኮድዋ ፣ ለሀገር ፣ አመ ፣
ሳኒት ፣ ዕለት ፣ እንዘ ፣ ይቀርብዋ ፣
ወእምዝ ፣ ኮዕበ ፣ ገብኡ ፣ ውስተ ፣
ትዕይንት ፣ ወከመዝ ፣ ገብሩ ፣ ሰዱሰ ፣
መዋዕለ ።

Joshua 6:15 ¶ And it came to pass on the seventh day, that they rose early at the dawning of the day, and compassed the city after the same manner seven times: only on that day they compassed the city seven times.

Joshua 6:15 ¶ wekone : eme : sab`lt : `llet :
ten`su : gizE : ygewH : SbaH : we`odwa :
kemahu : leheger : sb`l : wedalmu : beylti : `llet :
`odwa : sb`l : leheger ::

Joshua 6:15 ጳ ወኮነ ፡ አመ ፡ ሳብዕት ፡
ዕለት ፡ ተንሥኡ ፡ ጊዜ ፡ ይገውሕ ፡
ጽባሕ ፡ ወኮድዋ ፡ ከማሁ ፡
ለሀገር ፡ ስብዕ ፡ ወዳእሙ ፡ በይእቲ ፡
ዕለት ፡ ኮድዋ ፡ ስብዕ ፡ ለሀገር ።

Joshua 6:16 And it came to pass at the seventh time, when the priests blew the trumpets, Joshua said unto the people, Shout; for Jehovah hath given you the city.

Joshua 6:16 wekone ፡ sobe ፡ `odwa ፡ seb`ete ፡
leheger ፡ Teq`u ፡ kahnat ፡ bemeTaq`lthomu ፡
weybElomu ፡ iyesus ፡ ledeqiqe ፡ IsraEl ፡ wew`u ፡
Isme ፡ egba ፡ IgziebHEr ፡ lene ::

Joshua 6:16 ወኮነ ፡ ሶባ ፡ ኮድዋ ፡
ሰብዕተ ፡ ለሀገር ፡ ጠቅዑ ፡ ኮህናት ፡
በመጣቅዕቲሆሙ ፡ ወይቤሎሙ ፡
ኢየሱስ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
ወውዑ ፡ እስመ ፡ አግብኦ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለነ ።

Joshua 6:17 And the city shall be devoted, even it and all that is therein, to Jehovah: only Rahab the harlot shall live, she and all that are with her in the house, because she hid the messengers that we sent.

Joshua 6:17 weeHremnaha : lezati : heger :
wekWlu : zewstEta : lelgziebHEr : Sebaot : tkun :
zelnbele : raab : zema : Inte : taHeyw : kiyaha :
wekWlu : zehelewe : wste : bEta : Isme :
`hebetomu : lesebe : `eyn : Ile : fenewne ::

Joshua 6:17 ወአሕረምናሃ ፡ ለኮቲ ፡
ሀገር ፡ ወኩሉ ፡ ዘውሰቴታ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ጸባኦት ፡ ትኩን ፡
ዘእንበለ ፡ ራኣብ ፡ ዘማ ፡ እንተ ፡
ታሐይው ፡ ኪያሃ ፡ ወኩሉ ፡ ዘሀለወ ፡
ውሰተ ፡ ቤታ ፡ እስመ ፡ ኅብአቶሙ ፡
ለሰብአ ፡ ዐይን ፡ እለ ፡ ፈነውኅ ።

Joshua 6:18 But as for you, only keep yourselves from the devoted thing, lest when ye have devoted it, ye take of the devoted thing; so would ye make the camp of Israel accursed, and trouble it.

Joshua 6:18 weentmu : baHtu : `uqu : itn`su :
Imwste : zeHrum : zeeHremne : itftw : weitn`su :
ImwstEtu : welme : ekose : tgebrwa : rgmte :
let`lyntomu : ledeqiqe : IsraEl : wetqeTeqTune ::

Joshua 6:18 ወኣንትሙ ፡ ባሕቱ ፡ ዑቁ ፡
ኢትንሥኡ ፡ እምዑስተ ፡ ዘሕሩም ፡
ዘአሕረምነ ፡ ኢትፍትው ፡
ወኢትንሥኡ ፡ እምዑስቴቱ ፡ ወእመ ፡
አኮሰ ፡ ትገብርዋ ፡ ርግምተ ፡ ለትዕ
ይንቶሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
ወትቀጠቅጡነ ።

Joshua 6:19 But all the silver, and gold, and
vessels of brass and iron, are holy unto Jehovah:
they shall come into the treasury of Jehovah.

Joshua 6:19 wekWlu : werq : wekWlu : brur :
webrt : we`he`Sin : qduse : leykun : lelgziebHEr :
wewste : mezgebe : lgziebHEr : ybal ::

Joshua 6:19 ወኩሉ ፡ ወርቅ ፡ ወኩሉ ፡
ብሩር ፡ ወብርት ፡ ወጎሊን ፡ ቅዱስ ፡

ለይኩን ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወውሰተ ፡
መዝገበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ይባእ ።

Joshua 6:20 So the people shouted, and *the* priests blew the trumpets; and it came to pass, when the people heard the sound of the trumpet, that the people shouted with a great shout, and the wall fell down flat, so that the people went up into the city, every man straight before him, and they took the city.

Joshua 6:20 wewew`u ፡ Hzb ፡ wekahnatni ፡
Teq`u ፡ bemeTaq`It ፡ we`hbure ፡ wew`u ፡ kWlu ፡
Hzb ፡ be`ebiy ፡ ww`a ፡ weSnu`l ፡ wewedqe ፡ kWlu ፡
erefatiha ፡ ze`ewda ፡ webou ፡ kWlu ፡ Hzb ፡ wste ፡
heger ፡ wekWlomu ፡ roSu ፡ qdmEhomu ፡
werekebwa ፡ leheger ።

Joshua 6:20 ወወውዑ ፡ ሕዝብ ፡
ወኮህናትኒ ፡ ጠቅዑ ፡ በመጣቅዕት ፡
ወኅቡረ ፡ ወውዑ ፡ ኩሉ ፡ ሕዝብ ፡
በበቢይ ፡ ውውዓ ፡ ወጽኑዕ ፡
ወወድቀ ፡ ኩሉ ፡ አረፋቲሃ ፡ ዘወውዓ ፡
ወቦኡ ፡ ኩሉ ፡ ሕዝብ ፡ ውሰተ ፡

ሀገር ፡ ወኩሎም ፡ ሮጹ ፡
ቅድሚያም ፡ ወረኩብዋ ፡ ለሀገር ።

Joshua 6:21 And they utterly destroyed all that was in the city, both man and woman, both young and old, and ox, and sheep, and ass, with the edge of the sword.

Joshua 6:21 weeHrema ፡ iyesus ፡ wekWlo ፡
zehelewe ፡ wstEta ፡ leyIti ፡ heger ፡ Imteba`Itu ፡
Iske ፡ enstu ፡ welmn`usomu ፡ Iske ፡ Ihiqomu ፡
welske ፡ lahme ፡ welske ፡ beg`e ፡ welske ፡ edge ፡
qetelu ፡ be`he`Sin ።

Joshua 6:21 ወአሕረማ ፡ ኢየሱስ ፡
ወኩሎ ፡ ዘሀለወ ፡ ውሱቴታ ፡ ለይእቲ ፡
ሀገር ፡ እምተባዕቲ ፡ እስከ ፡ አንሱቲ ፡
ወእምንዑሶም ፡ እስከ ፡ ልሂቆም ፡
ወእስከ ፡ ላህመ ፡ ወእስከ ፡ በግዑ ፡
ወእስከ ፡ አድገ ፡ ቀተሉ ፡ በጎዲን ።

Joshua 6:22 ¶ And Joshua said unto the two men that had spied out the land, Go into the

harlot's house, and bring out thence the woman, and all that she hath, as ye sware unto her.

Joshua 6:22 ¶ weybElomu : iyesus : lellktu :
klEtu : werazut : sebe : `eyn : lle : rlyu : bHEre :
[Hu]ru : wste : bEta : leIntakti : blsit : zema :
weew`Slwa : Imhye : wekWlo : zehelewe :
mslEha : bekeme : meHelkmu : lati ::

Joshua 6:22 ን ወይቤሎሙ ፡ ኢየሱስ ፡
ለእልክቱ ፡ ክልኤቱ ፡ ወራዙት ፡
ሰብአ ፡ ዐይን ፡ እለ ፡ ርእዩ ፡
ብሔረ ፡ ሰሑስሩ ፡ ውስተ ፡ ቤታ ፡
ለእንታክቲ ፡ ብእሲት ፡ ዘማ ፡ ወአውዕ
-እዋ ፡ እምሀዩ ፡ ወኩሎ ፡ ዘሀለወ ፡
ምስሌሃ ፡ በከመ ፡ መሐልክሙ ፡ ላቲ ።

Joshua 6:23 And the young men the spies went in, and brought out Rahab, and her father, and her mother, and her brethren, and all that she had; all her kindred also they brought out; and they set them without the camp of Israel.

Joshua 6:23 webou : llktu : klEtu : werazut :
sebe : `eyn : lle : rlywa : leylti : heger : wste :

bEta : leyIti : blsit : weew`Slwa : leraab : zema :
weleebuha : weleIma : welee`hewiha : welekWlu :
zemeda : wekWlo : zebati : weebSHwa : lske :
efe : Imne : t`lyntomu : lelsraEl ::

Joshua 6:23 ወቦኡ ፡ እልክቱ ፡
ክልኤቱ ፡ ወራዙት ፡ ሰብአ ፡ ዐይን ፡
እለ ፡ ርእይዋ ፡ ለይእቲ ፡ ሀገር ፡
ውሰተ ፡ ቤታ ፡ ለይእቲ ፡ ብእሲት ፡
ወአውፅእዋ ፡ ለራኣብ ፡ ዘማ ፡
ወለአቡሃ ፡ ወለእማ ፡ ወለአጎዊሃ ፡
ወለኩሉ ፡ ዘመዳ ፡ ወኩሎ ፡ ዘባቲ ፡
ወአብጽሕዋ ፡ እስከ ፡ አፍኣ ፡ እምነ ፡
ትዕይንቶሙ ፡ ለእስራኤል ።

Joshua 6:24 And they burnt the city with fire, and
all that was therein; only the silver, and the gold,
and the vessels of brass and of iron, they put into
the treasury of the house of Jehovah.

Joshua 6:24 wew`lyet : heger : msle : kWlu :
zewstEta : belsat : zelnbele : werq : webrur :
wekWlu : brt : we`he`Sin : zeegbu : wste :
mezgebe : bEtu : lelgiebHEr : zeebu ::

Joshua 6:24 ወውዕዮት ፣ ሀገር ፣
 ምስለ ፣ ኩሉ ፣ ዘውስቴታ ፣ በእሳት ፣
 ዘእንበለ ፣ ወርቅ ፣ ወብሩር ፣ ወኩሉ ፣
 ብርት ፣ ወጎዲን ፣ ዘአግብኡ ፣ ውስተ ፣
 መዝገበ ፣ ቤቱ ፣ ለእግዚአብሔር ፣
 ዘአብኡ ።

Joshua 6:25 But Rahab the harlot, and her father's household, and all that she had, did Joshua save alive; and she dwelt in the midst of Israel unto this day, because she hid the messengers, whom Joshua sent to spy out Jericho.

Joshua 6:25 weraab : zema : wekWlu : bEte :
 ebuha : zeeHyewe : iyesus : weneberet : wste :
 IsraEl : lske : yom : welske : zati : `llet : lsme :
 `hebetomu : lesebe : `eyn : lle : fenewe : iyesus :
 keme : yreywa : leheger : iyariko ::

Joshua 6:25 ወራኣብ ፣ ዘማ ፣ ወኩሉ ፣
 ቤተ ፣ አቡሃ ፣ ዘአሕዩወ ፣ ኢየሱስ ፣
 ወነበረት ፣ ውስተ ፣ እስራኤል ፣

እስከ ፡ የ-ም ፡ ወእስከ ፡ ኮቲ ፡ ዕለት ፡
እስመ ፡ ኅብአቶሙ ፡ ለሰብአ ፡
ዐይን ፡ እለ ፡ ፈነወ ፡
ኢየሱስ ፡ ከመ ፡ ይርአይዋ ፡ ለሀገር ፡
ኢያሪኮ ።

Joshua 6:26 ¶ And Joshua charged them with an oath at that time, saying, Cursed be the man before Jehovah, that riseth up and buildeth this city Jericho: with the loss of his first-born shall he lay the foundation thereof, and with the loss of his youngest son shall he set up the gates of it.

Joshua 6:26 ¶ weemHele ፡ iyesus ፡ beylti ፡ `llet ፡
weybE ፡ rgume ፡ leykun ፡ zeyane`sa ፡ leylti ፡
heger ፡ bebekuru ፡ leysarra ፡ we[be]de`hari ፡
[wel]du ፡ leyaqm ፡ `ho`hte ፡ enqeSa ፡:: wekemahu ፡
gebre ፡ [ozen ፡] zelmne ፡ bEtEI ፡ beebiron ፡
bekWru ፡ sarera ፡ webede`hari ፡ [wel]du ፡
zed`hne ፡ eqeme ፡ `ho`hte ፡ enqeSa ፡::

**Joshua 6:26 ን ወአምሐለ ፡ ኢየሱስ ፡
በይእቲ ፡ ዕለት ፡ ወይቤ ፡ ርጉመ ፡
ለይኩን ፡ ዘያነሥኦ ፡ ለይእቲ ፡ ሀገር**

፤ በበኩሩ ፡ ለይሳርራ ፡ ወሰበሰደኃሪ ፡
ሰወልሰዱ ፡ ለያቅም ፡ ጥገተ ፡
አንቀጸ ። ወከማሁ ፡ ገብረ ፡ ሰአዘን ፡
ዘአምነ ፡ ቤቴል ፤ በአቢሮን ፡ በኩሩ ፡
ሳረራ ፡ ወበደኃሪ ፡ ሰወልሰዱ ፡ ዘድገነ ፡
አቀመ ፡ ጥገተ ፡ አንቀጸ ።

Joshua 6:27 ¶ So Jehovah was with Joshua; and his fame was in all the land.

Joshua 6:27 ¶ wehelewe : IgziebHEr : mslEhu :
leiyesus : webeSHe : smu : wste : kWlu : mdr ::

Joshua 6:27 ን ወሀለወ ፡ እግዚአብሔር ፡
ምሰሌሁ ፡ ለኢየሱስ ፡
ወበጽሐ ፡ ስሙ ፡ ውስተ ፡ ኩሉ ፡
ምድር ።

Joshua 7:1 ¶ But the children of Israel committed a trespass in the devoted thing; for Achan, the son of Carmi, the son of Zabdi, the son of Zerah, of the tribe of Judah, took of the devoted thing: and the anger of Jehovah was kindled against the children of Israel.

Joshua 7:1 ¶ weebesu : deqiqe : IsraEl : `ebiye : ebesa : wene`su : Imwste : zeeHremu : wene`se : ekan : welde : kermi : welde : znbri : welde : zara : zelmne : negede : yhuda : Imwste : zeeHremu : wetem`l`e : IgziebHEr : la`lle : deqiqe : IsraEl ::

Joshua 7:1 ን ወአበሱ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ዐቢየ ፡ አበሳ ፡ ወነሥኡ ፡ እምዑስተ ፡ ዘአሕረሙ ፡ ወነሥኡ ፡ አኮን ፡ ወልደ ፡ ከርሚ ፡ ወልደ ፡ ዝንብሪ ፡ ወልደ ፡ ኮራ ፡ ዘእምነ ፡ ነገደ ፡ ይሁዳ ፡ እምዑስተ ፡ ዘአሕረሙ ፡ ወተምዕዐ ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕለ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Joshua 7:2 ¶ And Joshua sent men from Jericho to Ai, which is beside Beth-aven, on the east side of Beth-el, and spake unto them, saying, Go up and spy out the land. And the men went up and spied out Ai.

Joshua 7:2 ¶ wefenewe : iyesus : `ldewe : Imne : iyariko : wste : gay : Inte : mengele : bEtEl :

mengele : SbaHiha : lebEtEl : weybElomu : Inze :
ybl : `lregu : werlywa : legay : we`ergu : Imuntu :
`ldew : werlywa : legay ::

Joshua 7:2 ን ወፈነወ ፡ ኢየሱስ ፡ ዕ
ደወ ፡ እምነ ፡ ኢያሪኮ ፡ ውስተ ፡
ጋይ ፡ እንተ ፡ መንገለ ፡ ቤቴል ፡
መንገለ ፡ ጽባሒሃ ፡ ለቤቴል ፡
ወይቤሎሙ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ዕረጉ ፡
ወርእይዋ ፡ ለጋይ ፡ ወዐርጉ ፡
እሙንቱ ፡ ዕደው ፡ ወርእይዋ ፡ ለጋይ ።

Joshua 7:3 And they returned to Joshua, and
said unto him, Let not all the people go up; but let
about two or three thousand men go up and
smite Ai; make not all the people to toil thither; for
they are but few.

Joshua 7:3 wegebu : `hebe : iyesus : weybElwo :
iy`lreg : kWlu : Hzb : ela : `l`sra : mlt : ew :
`selasa : mlt : `ldew : y`lregu : weytqatelwa :
leylti : heger : wekWlose : Hzbe : itsed : hye :
Isme : wHudan : Imuntu ::

Joshua 7:3 ወገብኡ ፡ ጎበ ፡ ኢየሱስ ፡
ወይቤልዎ ፡ ኢይዕረግ ፡ ኩሉ ፡
ሕዝብ ፡ አላ ፡ ዕሥራ ፡ ምእት ፡
አው ፡ ሠላሳ ፡ ምእት ፡ ዕደው ፡ ይዕ
ረጉ ፡ ወይትቃተልዎ ፡ ለይእቲ ፡
ሀገር ፡ ወኩሎስ ፡ ሕዝበ ፡ ኢትሰድ ፡
ህየ ፡ እስመ ፡ ውሑዳን ፡ እሙንቱ ።

Joshua 7:4 So there went up thither of the people about three thousand men: and they fled before the men of Ai.

Joshua 7:4 we`ergu : Imwste : Hzb : yeeklu :
`selasa : mlt : weent`lwomu : sebe : gay :
wegWeyu : Imqdm : geSomu ::

Joshua 7:4 ወዐርጉ ፡ እምውስተ ፡
ሕዝብ ፡ የአክሉ ፡ ሠላሳ ፡ ምእት ፡
ወአንትዕዎሙ ፡ ሰብአ ፡ ጋይ ፡
ወጎዩ ፡ እምቅድመ ፡ ገጸሙ ።

Joshua 7:5 And the men of Ai smote of them about thirty and six men; and they chased them

from before the gate even unto Shebarim, and smote them at the descent; and the hearts of the people melted, and became as water.

Joshua 7:5 weqetelu : ImnEhomu : bewste : gay :
`selasa : wesdste : `ldewe : welmz : dEgenwomu :
Im`hebe : enqeS : Iske : eTflwomu :
weqetelwomu : bewste : murad : wedenge`Se :
lbomu : leHzb : wekone : keme : may ::

Joshua 7:5 ወቀተሉ ፡ እምኔሆሙ ፡
በውስተ ፡ ጋይ ፡ ሠላሳ ፡ ወስድስተ ፡
ዕደወ ፡ ወእምዝ ፡ ዴገንዎሙ ፡
እምኅበ ፡ አንቀጽ ፡ እስከ ፡
አጥፍእዎሙ ፡ ወቀተልዎሙ ፡ በውስተ ፡
ሙራድ ፡ ወደንገፀ ፡ ልቦሙ ፡
ለሕዝብ ፡ ወኮነ ፡ ከመ ፡ ማይ ።

Joshua 7:6 ¶ And Joshua rent his clothes, and fell to the earth upon his face before the ark of Jehovah until the evening, he and the elders of Israel; and they put dust upon their heads.

Joshua 7:6 ¶ we`seTeTe : elbasihu : iyesus :
wewedqe : iyesus : begeSu : wste : mdr : qdme :

tabotu : lelgziebHEr : Iske : serk : wltu :
weliqanatihomu : lelsraEl : wewedeyu : merEte :
wste : rlsomu ::

Joshua 7:6 ን ወሠጠጠ ፡ አልባሲሁ ፡
ኢየሱስ ፡ ወወድቀ ፡ ኢየሱስ ፡ በገጹ ፡
ውስተ ፡ ምድር ፡ ቅድመ ፡ ታቦቱ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ እስከ ፡ ሰርክ ፡
ውእቱ ፡ ወሊቃናቲሆሙ ፡ ለእስራኤል ፡
ወወደዩ ፡ መሬተ ፡ ውስተ ፡ ርእሶሙ ።

Joshua 7:7 And Joshua said, Alas, O Lord Jehovah, wherefore hast thou at all brought this people over the Jordan, to deliver us into the hand of the Amorites, to cause us to perish? would that we had been content and dwelt beyond the Jordan!

Joshua 7:7 weybE : iyesus : geneyku : leke :
lgzio : lgzio : lemnt : e`ldwo : e`ldewomu :
gebrke : lezntu : Hzb : Imne : yordans : keme :
tagbomu : wste : IdEhomu : leemorEwon :
wekeme : taTfene ; sobe : `hederne : weneberne :
ma`ldote : yordans ::

Joshua 7:7 ወይቤ ፡ ኢየሱስ ፡ ገደኩ ፡
ለከ ፡ እግዚአ ፡ እግዚአ ፡ ለምንት ፡
አዕድዎ ፡ አዕደዎሙ ፡ ገብርከ ፡
ለዝንቱ ፡ ሕዝብ ፡
እምነ ፡ ዮርዳንስ ፡ ከመ ፡ ታግብአሙ ፡
ውስተ ፡ እዴሆሙ ፡ ለአሞሬዎን ፡
ወከመ ፡ ታጥፍአነ ፤ ሶብ ፡ ጎደርነ ፡
ወነበርነ ፡ ማዕዶተ ፡ ዮርዳንስ ።

Joshua 7:8 Oh, Lord, what shall I say, after that Israel hath turned their backs before their enemies!

Joshua 7:8 Igzio : wemnte : Inke : lbi : nahu :
mETe : IsraEl : zebano : `hebe : `Seru ::

Joshua 7:8 እግዚአ ፡ ወምንተ ፡ እንከ ፡
እብል ፡ ናሁ ፡ ሜጠ ፡ እስራኤል ፡
ዘባኖ ፡ ጎብ ፡ ፀሩ ።

Joshua 7:9 For the Canaanites and all the inhabitants of the land will hear of it, and will compass us round, and cut off our name from the earth: and what wilt thou do for thy great name?

Joshua 7:9 welmkeme : sem`u : kenaen :
wekWlomu : lle : ynebru : wste : zati : mdr :
ye`egtune : weyaTefune : Imne : mdr : wemnte :
terEsi : lesmke : `ebiy ::

Joshua 7:9 ወእምከመ ፡
ሰምዑ ፡ ከናአን ፡ ወኩሎሙ ፡ እለ ፡
ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ኮቲ ፡
ምድር ፡ የዐግቱን ፡ ወያጠፍኡን ፡
እምነ ፡ ምድር ፡ ወምንተ ፡ ተሬሲ ፡
ለሰምከ ፡ ዐቢይ ።

Joshua 7:10 ¶ And Jehovah said unto Joshua,
Get thee up; wherefore art thou thus fallen upon
thy face?

Joshua 7:10 ¶ weybElo : IgziebHEr : leiyesus :
ten`sl : welemnt : twedq : ente : begeSke ::

Joshua 7:10 ን ወይቤሎ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለኢየሱስ ፡ ተንሥእ ፡
ወለምንተ ፡ ትወድቅ ፡ አንተ ፡ በገጽከ ።

Joshua 7:11 Israel hath sinned; yea, they have even transgressed my covenant which I commanded them: yea, they have even taken of the devoted thing, and have also stolen, and dissembled also; and they have even put it among their own stuff.

Joshua 7:11 ebesu : Hzb : wekHdu : bekidanye : zetekayedku : mslEhomu : wene`su : Imwste : zeHrum : weserequ : wewedeyu : wste : nwayatihomu ::

Joshua 7:11 አበሱ ፡ ሕዝብ ፡ ወክሕዳ ፡ በኪዳንዩ ፡ ዘተኮየድኩ ፡ ምስሌሆሙ ፡ ወነሥኡ ፡ እምወስተ ፡ ዘሕሩም ፡ ወሰረቁ ፡ ወወደዩ ፡ ወስተ ፡ ንዋያተሆሙ ።

Joshua 7:12 Therefore the children of Israel cannot stand before their enemies; they turn their backs before their enemies, because they are become accursed: I will not be with you any more, except ye destroy the devoted thing from among you.

Joshua 7:12 weiyklu : Inke : deqiqe : IsraEl :
qewime : qdme : `Seromu : weymeyTu :
zebanatihomu : qdme : `Seromu : Isme :
rgumane : konu : weiydegm : Inke : helwo :
mslEkmu : lelme : iyawSalkmu : ImnEkmu :
zergum ::

Joshua 7:12 ወኢይክሉ : ነንክ :
ደቂቀ : እስራኤል : ቀዋመ : ቅድመ :
ፀሮሙ : ወይመይጡ : ዘባናቲሆሙ :
ቅድመ : ፀሮሙ : እስመ : ርጉማነ :
ኮኑ : ወኢይደግም : እንክ : ሀልዎ :
ምስሌክሙ : ለእመ : ኢያውጸእክሙ :
እምኔክሙ : ዘርጉም ::

Joshua 7:13 Up, sanctify the people, and say,
Sanctify yourselves against tomorrow: for thus
saith Jehovah, the God of Israel, There is a
devoted thing in the midst of thee, O Israel; thou
canst not stand before thine enemies, until ye
take away the devoted thing from among you.

Joshua 7:13 weten`sl : qedsomu : leHzb :
weyanSHu : rlsomu : legE`sem : Isme : kemez :
ybE : IgziebHEr : emlake : IsraEl : zeHrume :

helewee : wstEtkmu : weitklu : Inke : qewime :
qdme : `Serkmu : lske : tasEslu : lmnEkmue :
zeHrume ::

Joshua 7:13 ወተንሥእ ፡ ቀድሶሙ ፡
ለሕዝብ ፡ ወያንጽሑ ፡ ርእሶሙ ፡
ለጌሠም ፡ እስመ ፡ ከመዝ ፡ ይቤ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ እስራኤል ፡
ዘሕሩምኦ ፡ ሀለወኦ ፡ ውስቴትክሙ ፡
ወኢትክሉ ፡ እንከ ፡ ቀደመ ፡ ቅድመ ፡
ፀርክሙ ፡ እስከ ፡ ታሴሰሉ ፡
እምኔክሙኦ ፡ ዘሕሩምኦ ።

Joshua 7:14 In the morning therefore ye shall be brought near by your tribes: and it shall be, that the tribe which Jehovah taketh shall come near by families; and the family which Jehovah shall take shall come near by households; and the household which Jehovah shall take shall come near man by man.

Joshua 7:14 weygi`su : beSbaH : weytagabu :
kWlomu : bebe : Hzebihomu : weHzb : Inte :
ereye : lgziebHEr : [la`lIEha :] leytfaleTu : bebe :

negedomu : yqumu : weneged : Inte : ereye :
lgziebHER : la`IIEha : leytfaleTu : weyqumu :
bebe : bEtomu : webEt : zeereye : lgziebHER :
la`IIEha : leytfaleTu : weleyqumu : bebe : blsihu ::

Joshua 7:14 ወይጊሠ ፡ በጽባሕ ፡
ወይትጋብኡ ፡ ኩሎሙ ፡ በበ ፡
ሕዘቢሆሙ ፡ ወሕዝብ ፡ እንተ ፡
አርአዩ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሰላዕሌሃ ፡ሰ
ለይትፋለጡ ፡ በበ ፡ ነገዶሙ ፡
ይቁሙ ፡ ወነገድ ፡ እንተ ፡ አርአዩ ፡
እግዚአብሔር ፡ ላዕሌሃ ፡ ለይትፋለጡ ፡
ወይቁሙ ፡ በበ ፡ ቤቶሙ ፡ ወቤት ፡
ዘአርአዩ ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕሌሃ ፡
ለይትፋለጡ ፡ ወለይቁሙ ፡ በበ ፡
ብእሲሁ ።

Joshua 7:15 And it shall be, that he that is taken with the devoted thing shall be burnt with fire, he and all that he hath; because he hath transgressed the covenant of Jehovah, and because he hath wrought folly in Israel.

Joshua 7:15 weblsi : zeereye : la`IIEhu :
leyaw`lywo : belsat : lotu : welekWlu : zeziehu :
Isme : kHde : bekidanu : lelgiebHEr : welsme :
gebre : `heTiete : la`lle : IsraEI ::

Joshua 7:15 ወብእሲ ፣ ዘኣርኣዩ ፣ ላዕ
ሌሁ ፣ ለያውዕይዎ ፣ በእሳት ፣ ሎቱ ፣
ወለኩሉ ፣ ዘዚኣሁ ፣ እሰመ ፣ ክሕደ ፣
በኪዳን ፣ ለእግዚአብሔር ፣ ወእሰመ ፣
ገብረ ፣ ጎጢኣተ ፣ ላዕለ ፣ እሰራኤል ።

Joshua 7:16 ¶ So Joshua rose up early in the morning, and brought Israel near by their tribes; and the tribe of Judah was taken:

Joshua 7:16 ¶ wegE`se : iyesus :
weestegabomu : leHzb : bebe : Hzebihomu :
weestereye : la`lle : Hzbe : yhuda ::

Joshua 7:16 ን ወጌሠ ፣ ኢየሱስ ፣
ወአሰተጋብአሙ ፣ ለሕዝብ ፣ በበ ፣
ሕዘቢሆሙ ፣ ወአሰተርኣዩ ፣ ላዕለ ፣
ሕዝበ ፣ ይሁዳ ።

Joshua 7:17 and he brought near the family of Judah; and he took the family of the Zerahites: and he brought near the family of the Zerahites man by man; and Zabdi was taken:

Joshua 7:17 wetefelTu : bebe : negedomu : zelmne : yhuda : weestereye : la`lle : negede : zari : wetefelTe : negede : zari : bebe : bEtu : weestereye : la`lle : bEte : zenbri ::

Joshua 7:17 ወተፈልጡ ፡ በበ ፡
ነገደሙ ፡ ዘእምነ ፡ ይሁዳ ፡
ወአስተርአዩ ፡ ሳዕለ ፡ ነገደ ፡ ኮሪ ፡
ወተፈልጠ ፡ ነገደ ፡ ኮሪ ፡ በበ ፡ ቤቱ ፡
ወአስተርአዩ ፡ ሳዕለ ፡ ቤተ ፡ ዘንብሪ ።

Joshua 7:18 and he brought near his household man by man; and Achan, the son of Carmi, the son of Zabdi, the son of Zerah, of the tribe of Judah, was taken.

Joshua 7:18 wetefelTe : bEte : zenbri : bebe : blsihu : weestereye : la`lle : ekan : welde : kermi : welde : zara : zelmne : yhuda ::

Joshua 7:18 ወተፈልጠ ፡ ቤተ ፡
ዘንብሪ ፡ በበ ፡ ብእሲሁ ፡
ወአስተርአየ ፡ ላዕለ ፡ አኮን ፡
ወልደ ፡ ከርሚ ፡ ወልደ ፡ ኮራ ፡
ዘእምነ ፡ ይሁዳ ።

Joshua 7:19 And Joshua said unto Achan, My son, give, I pray thee, glory to Jehovah, the God of Israel, and make confession unto him; and tell me now what thou hast done; hide it not from me.

Joshua 7:19 weybElo : iyesus : leekan : weldye :
elkWto : lelgiebHEr : emlake : IsraEl : welmeno :
weeyd`eni : mnte : geberke : weit`hbal : ImnEye ::

Joshua 7:19 ወይቤሎ ፡ ኢየሱስ ፡
ለአኮን ፡ ወልደየ ፡ አእኩቶ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ እስራኤል ፡
ወእመኖ ፡ ወአይደዐኒ ፡ ምንተ ፡
ገበርከ ፡ ወኢትገባእ ፡ እምነየ ።

Joshua 7:20 And Achan answered Joshua, and said, Of a truth I have sinned against Jehovah, the God of Israel, and thus and thus have I done:

Joshua 7:20 weew`so : ekan : leiyesus :
weybElo : eman : ene : ebesku : qdme :
lgziebHEr : emlake : IsraEl : kemez : wekemez :
geberku ::

Joshua 7:20 ወአውሥኦ ፡ አኮን ፡
ለኢየሱስ ፡ ወይቤሎ ፡ አማን ፡ አነ ፡
አበሰኩ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክ ፡ እስራኤል ፡ ከመዝ ፡
ወከመዝ ፡ ገበርኩ ።

Joshua 7:21 when I saw among the spoil a
goodly Babylonish mantle, and two hundred
shekels of silver, and a wedge of gold of fifty
shekels weight, then I coveted them, and took
them; and, behold, they are hid in the earth in the
midst of my tent, and the silver under it.

Joshua 7:21 sobe : riku : bewste : berber : lbse :
`e`sq : eHede : weklE : mlte : (TefalHe :)
didrekme : zebrur : welsan : eHeti : Inte : werq :
teekl : `50didrekme : tewlaTa : fetewku :
wene`salku : wenahu : helewe : dfun : wste :

debteraye : weTefalHe : brurni : helewe : dfun :
metHtu ::

Joshua 7:21 ሶበ ፡ ርኢኩ ፡ በውስተ ፡
በርበር ፡ ልብሰ ፡ ዐሥቅ ፡ አሐደ ፡
ወክልኤ ፡ ምእተ ፡ (ጠፋልሐ ፡)
ዲድረክመ ፡ ዘብሩር ፡ ወልሳን ፡
አሐቲ ፡ እንተ ፡ ወርቅ ፡ ተአክል ፡
፶ዲድረክመ ፡ ተውሳጣ ፡ ፈተውኩ ፡
ወነሣእኩ ፡ ወናሁ ፡ ሀለወ ፡ ድፉን ፡
ውስተ ፡ ደብተራዩ ፡ ወጠፋልሐ ፡
ብሩርኒ ፡ ሀለወ ፡ ድፉን ፡ መትሕቱ ።

Joshua 7:22 ¶ So Joshua sent messengers, and they ran unto the tent; and, behold, it was hid in his tent, and the silver under it.

Joshua 7:22 ¶ wefenewe : iyesus : deqo :
weroSu : `hebe : t`lynt : wste : debterahu :
wehelewe : zntu : dfun : wste : debterahu :
webrurni : helewe : mslEhu : metHto ::

Joshua 7:22 ን ወፈነወ ፡ ኢየሱስ ፡
ደቆ ፡ ወሮጹ ፡ ንበ ፡ ትዕይንት ፡
ውስተ ፡ ደብተራሁ ፡ ወሀለወ ፡ ዝንቱ ፡
ድፉን ፡ ውስተ ፡ ደብተራሁ ፡
ወብሩርኒ ፡ ሀለወ ፡ ምስሌሁ ፡
መትሕቶ ።

Joshua 7:23 And they took them from the midst of the tent, and brought them unto Joshua, and unto all the children of Israel; and they laid them down before Jehovah.

Joshua 7:23 weew`Su : Imwste : debterahu :
wewesedu : `hebe : iyesus : we`hebe : kWlu :
liqanate : IsraEl : weenberu : qdme : IgziebHEr ::

Joshua 7:23 ወአውፅኡ ፡ እምውስተ ፡
ደብተራሁ ፡ ወወሰዱ ፡ ንበ ፡ ኢየሱስ ፡
ወንበ ፡ ኩሉ ፡ ሊቃናተ ፡ እስራኤል ፡
ወአንበሩ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ።

Joshua 7:24 And Joshua, and all Israel with him, took Achan the son of Zerah, and the silver, and the mantle, and the wedge of gold, and his sons,

and his daughters, and his oxen, and his asses,
and his sheep, and his tent, and all that he had:
and they brought them up unto the valley of
Achor.

Joshua 7:24 wene`so : iyesus : leekan : welde :
zara : welewltu : brur : welewltu : lbs : weleylti :
lsan : Inte : werq : wewesedomu : wste : qWelate :
ekor : weledeqiqu : weleewaldihu : weleelhmtihu :
weleebag`ihu : weleeldugihu : weledebterahu :
welekWlu : nwayu : wewesedomu : wste :
EmEqakor ::

Joshua 7:24 ወነሥኦ ፡ ኢየሱስ ፡
ለአኮን ፡ ወልደ ፡ ኮራ ፡ ወለውእቲ ፡
ብሩር ፡ ወለውእቲ ፡ ልብስ ፡
ወለይእቲ ፡ ልባን ፡ እንተ ፡ ወርቅ ፡
ወወሰደሙ ፡ ውስተ ፡ ቈላተ ፡ አኮር ፡
ወለደቂቂ ፡ ወለአዋልዲሁ ፡
ወለአልህምቲሁ ፡ ወለአባግዲሁ ፡
ወለአእዱሊሁ ፡ ወለደብተራሁ ፡
ወለኩሉ ፡ ንዋዩ ፡ ወወሰደሙ ፡ ውስተ ፡
ኤሜቃኮር ።

Joshua 7:25 And Joshua said, Why hast thou troubled us? Jehovah shall trouble thee this day. And all Israel stoned him with stones; and they burned them with fire, and stoned them with stones.

Joshua 7:25 weybElo : iyesus : leekan : lemnt :
`serokene ; ley`seruke : lgziebHEr : bekeme :
yom : wewegerwo : belbn : kWIommu : IsraEI :
weew`eywomu : belsat : wewegerwomu : belbn ::

Joshua 7:25 ወይቤሎ ፡ ኢየሱስ ፡
ለአኮን ፡ ለምንት ፡ ሠሮከነ ፤
ለይሠሩክ ፡ እግዚአብሔር ፡
በከመ ፡ ዮም ፡ ወወገርዎ ፡
በእብን ፡ ኩሎሙ ፡ እስራኤል ፡
ወአውዐይዎሙ ፡ በእሳት ፡ ወወገርዎሙ ፡
በእብን ።

Joshua 7:26 And they raised over him a great heap of stones, unto this day; and Jehovah turned from the fierceness of his anger. Wherefore the name of that place was called, The valley of Achor, unto this day.

Joshua 7:26 weeqemu : lotu : Hewlte : Inte : Ibn :
Iske : yom : welske : zati : `llet : wee`hdege :
lgziebHEr : mensute : me`etu : webebeyne : zntu :
semeyo : EmEqakor : Iske : yom : welske : zati :
`llet ::

Joshua 7:26 ወአቀሙ ፡ ሎቱ ፡
ሐውልተ ፡ እንተ ፡ እብን ፡
እስከ ፡ ዮም ፡ ወእስከ ፡ ኮቲ ፡ ዕለት ፡
ወአኅደገ ፡ እግዚአብሔር ፡ መንሱተ ፡
መዐቱ ፡ ወበበይነ ፡ ዝንቲ ፡ ሰመዮ ፡
ኤሜቃኮር ፡ እስከ ፡ ዮም ፡ ወእስከ ፡
ኮቲ ፡ ዕለት ።

Joshua 8:1 ¶ And Jehovah said unto Joshua,
Fear not, neither be thou dismayed: take all the
people of war with thee, and arise, go up to Ai;
see, I have given into thy hand the king of Ai, and
his people, and his city, and his land;

Joshua 8:1 ¶ weybElo : lgziebHEr : leiyesus :
itfrah : weitdeng`S : n`somu : mslEke : lekWlomu :
`ldew : mesteqatlan : weten`sl : we`lreg : wste :
gay : lsme : nahu : egbalkwo : wste : Idewike :

lengu`se : gay : weleHzbuhi : welehegeruhi :
welemdruhi ::

Joshua 8:1 ን ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለኢየሱስ ፡ ኢትፍራህ ፡ ወኢትደንግዕ
፡ ንሥአሙ ፡ ምስሌክ ፡ ለኩሎሙ ፡
ዕደው ፡ መስተቃትላን ፡ ወተንሥእ ፡
ወዕረግ ፡ ውስተ ፡ ጋይ ፡ እስመ ፡
ናሁ ፡ አግባእክዎ ፡ ውስተ ፡ እደዊክ ፡
ለንጉሠ ፡ ጋይ ፡ ወለሕዝቡሂ ፡
ወለሀገሩሂ ፡ ወለምድሩሂ ።

Joshua 8:2 And thou shalt do to Ai and her king
as thou didst unto Jericho and her king: only the
spoil thereof, and the cattle thereof, shall ye take
for a prey unto yourselves: set thee an ambush
for the city behind it.

Joshua 8:2 wetgebromu : legay : welengu`somu :
keme : geberkaha : leiyariko : wengu`sa :
weberbere : Inssahomu : berbr : lerlske :
webaHtu : fenu : y`lgtwa : leheger : Inte :
mengele : kewalaha ::

Joshua 8:2 ወትገብሮሙ ፡ ለጋይ ፡
ወለንጉሦሙ ፡ ከመ ፡ ገበርኮሃ ፡
ለኢያሪኮ ፡ ወንጉሣ ፡ ወበርበረ ፡
እንሰሳሆሙ ፡ በርብር ፡ ለርእሰከ ፡
ወባሕቱ ፡ ፈኑ ፡ ይዕግትዋ ፡ ለሀገር ፡
እንተ ፡ መንገል ፡ ከዋላሃ ።

Joshua 8:3 ¶ So Joshua arose, and all the people of war, to go up to Ai: and Joshua chose out thirty thousand men, the mighty men of valor, and sent them forth by night.

Joshua 8:3 ¶ weten`se ፡ iyesus ፡ wekWlu ፡ Hzb ፡
zemesteqatlan ፡ we`ergu ፡ wste ፡ gay ፡ we`herye ፡
iyesus ፡ `seleste ፡ Ilfe ፡ `ldewe ፡ Snu`ane ፡
wemesteqatlane ፡ we`heyalane ፡ wefenewomu ፡
belElit ::

Joshua 8:3 ን ወተንሥኦ ፡ ኢየሱስ ፡
ወኩሉ ፡ ሕዝብ ፡ ዘመስተቃትላን ፡
ወዐርጉ ፡ ውስተ ፡ ጋይ ፡ ወጎርዮ ፡
ኢየሱስ ፡ ሠለስተ ፡ እልፈ ፡ ዕደወ ፡

**ጽኑዓነ ፡ ወመስተቃትላነ ፡ ወጊያላነ ፡
ወፈነዎሙ ፡ በሌሊት ።**

Joshua 8:4 And he commanded them, saying, Behold, ye shall lie in ambush against the city, behind the city; go not very far from the city, but be ye all ready:

Joshua 8:4 weezezomu ፡ weybElomu ፡ Huru ፡
keme ፡ talmru ፡ `lgtwa ፡ leheger ፡ Inte ፡ mengele ፡
kewalaha ፡ leheger ፡ weitrHequ ፡ beHqu ፡ Imne ፡
heger ፡ wenberu ፡ kWIkmu ፡ dlwanikmu ፡:

Joshua 8:4 ወአዘኮሙ ፡ ወይቤሎሙ ፡
ሐሩ ፡ ከመ ፡ ታእምሩ ፡ ዕግትዋ ፡
ለሀገር ፡ እንተ ፡ መንገል ፡ ከዋላሃ ፡
ለሀገር ፡ ወኢትርሐቁ ፡ በሕቁ ፡ እምነ ፡
ሀገር ፡ ወንበሩ ፡ ኩልክሙ ፡
ድልዋኒክሙ ።

Joshua 8:5 and I, and all the people that are with me, will approach unto the city. And it shall come to pass, when they come out against us, as at the first, that we will flee before them;

Joshua 8:5 weense : wekWlu : lle : mslEye :
neHewr : `hebe : heger : wesobe : we`Su : sebe :
gay : weteqebelune : keme : qedimu : ngWeyy :
Imqdme : geSomu ::

Joshua 8:5 ወአንሰ ፡ ወኩሉ ፡ እለ ፡
ምስሌየ ፡ ነሐውር ፡ ኅበ ፡ ሀገር ፡
ወሶበ ፡ ወፅኡ ፡ ሰብአ ፡ ጋይ ፡
ወተቀበሉን ፡ ከመ ፡
ቀዲሙ ፡ ንጐይይ ፡ እምቅድመ ፡
ገጸሙ ።

Joshua 8:6 and they will come out after us, till
we have drawn them away from the city; for they
will say, They flee before us, as at the first: so we
will flee before them;

Joshua 8:6 wesobe : we`Su : wedEgenune :
narHqomu : Imne : heger : weyblu : net`u : Iluhi :
Imqdme : geSne : keme : qedimu : wenHnese :
ngWeyy : Imqdme : geSomu ::

Joshua 8:6 ወሶበ ፡ ወፅኡ ፡ ወዴገኑነ ፡
ናርሕቆሙ ፡ እምነ ፡ ሀገር ፡ ወይብሉ ፡
ነትዑ ፡ እሉሂ ፡ እምቅድመ ፡
ገጽነ ፡ ከመ ፡ ቀዲሙ ፡
ወንሕነሰ ፡ ንጐይይ ፡ እምቅድመ ፡
ገጸሙ ።

Joshua 8:7 and ye shall rise up from the ambush,
and take possession of the city: for Jehovah your
God will deliver it into your hand.

Joshua 8:7 welmz ፡ Inke ፡ ten`su ፡ entmuhi ፡
weeTflwa ፡ lehegeromu ፡ weyageba ፡ IgziebHEr ፡
emlakkmu ፡ wste ፡ Idewikmu ።

Joshua 8:7 ወእምዝ ፡ እንከ ፡ ተንሥኡ ፡
አንትሙሂ ፡ ወአጥፍእዋ ፡ ለሀገሮሙ ፡
ወያገብኦ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክከሙ ፡ ውስተ ፡ እደዊከሙ ።

Joshua 8:8 And it shall be, when ye have seized
upon the city, that ye shall set the city on fire;
according to the word of Jehovah shall ye do: see,
I have commanded you.

Joshua 8:8 welmkeme : bolkmwa : lehegeromu :
ew`lywa : belsat : wegberu : bekeme : lbElekmu :
nahu : ezezukmu ::

Joshua 8:8 ወእምከመ ፣ ቦእክምዋ ፣
ለሀገሮሙ ፣ አውዕይዋ ፣ በእሳት ፣
ወግበሩ ፣ በከመ ፣ እቤለከሙ ፣ ናሁ ፣
አዘዘኩከሙ ።

Joshua 8:9 And Joshua sent them forth; and they went to the ambushment, and abode between Beth-el and Ai, on the west side of Ai: but Joshua lodged that night among the people.

Joshua 8:9 wefenewomu : iyesus : weHoru :
y`lgtu : weneberu : malkele : bEtEl : wemalkele :
gay : Im`hebe : baHre : gay : webEte : iyesus :
hye : beylti : lElit : malkele : Hzb ::

Joshua 8:9 ወፈነዎሙ ፣ ኢየሱስ ፣
ወሐሩ ፣ ይዕግቱ ፣ ወነበሩ ፣ ማእከለ ፣
ቤቴል ፣ ወማእከለ ፣ ጋይ ፣ እምኅበ ፣
ባሕረ ፣ ጋይ ፣ ወቤተ ፣ ኢየሱስ ፣

ሆየ ፡ በይእቲ ፡ ሌሊት ፡ ማእከለ ፡
ሕዝብ ።

Joshua 8:10 ¶ And Joshua arose up early in the morning, and mustered the people, and went up, he and the elders of Israel, before the people to Ai.

Joshua 8:10 ¶ wegE`se ፡ iyesus ፡ beSbaH ፡
werlyomu ፡ leHzb ፡ we`ergu ፡ wltu ፡
weliqanatihomu ፡ lelsraEl ፡ fSme ፡ qdme ፡ Hzb ፡
la`lle ፡ gay ።

Joshua 8:10 ን ወጌሠ ፡ ኢየሱስ ፡
በጽባሕ ፡ ወርእዮሙ ፡ ለሕዝብ ፡
ወዐርጉ ፡ ውእቲ ፡ ወሊቃናቲሆሙ ፡
ለእስራኤል ፡ ፍጽመ ፡ ቅድመ ፡
ሕዝብ ፡ ሳዕለ ፡ ጋይ ።

Joshua 8:11 And all the people, *even the men of war* that were with him, went up, and drew nigh, and came before the city, and encamped on the north side of Ai: now there was a valley between him and Ai.

Joshua 8:11 we`ergu : kWlomu : Hzb :
mesteqatlan : mslEhu : wesobe : Horu :
webeSHu : qdme : heger : Inte : mengele :
SbaHiha :: wellehi : `egetwa : leheger : Inte :
mengele : SbaHe : baHr : wetee`hezwa : Inte :
mengele : mes`l : legay : we`Siot : malkelomu :
wemalkele : gay ::

Joshua 8:11 ወዐርጉ ፡ ከሉሎሙ ፡
ሕዝብ ፡ መስተቃትላን ፡ ምስሌሁ ፡
ወሶበ ፡ ሐሩ ፡ ወበጽሑ ፡ ቅድመ ፡
ሀገር ፡ እንተ ፡ መንገል ፡ ጽባሒሃ ።
ወእለሂ ፡ ዐገትዋ ፡ ለሀገር ፡ እንተ ፡
መንገል ፡ ጽባሐ ፡ ባሕር ፡
ወተኣጎዝዋ ፡ እንተ ፡ መንገል ፡ መስዕ
፡ ለጋይ ፡ ወዲኣት ፡ ማእከሎሙ ፡
ወማእከለ ፡ ጋይ ።

Joshua 8:12 And he took about five thousand men, and set them in ambush between Beth-el and Ai, on the west side of the city.

Joshua 8:12 wene`se : `hemsä : mlte : blsE :
weenberomu : y`lgtu : malkele : bEtnw :
wemalkele : gay : mengele : baHre : gay ::

Joshua 8:12 ወነሥኦ : ኅምሳ : ምእተ :
ብእሴ : ወአንበሮሙ : ይዕግቱ :
ማእከለ : ቤተውን : ወማእከለ : ጋይ :
መንገለ : ባሕረ : ጋይ ።

Joshua 8:13 So they set the people, even all the host that was on the north of the city, and their liers-in-wait that were on the west of the city; and Joshua went that night into the midst of the valley.

Joshua 8:13 wee`hderu : kWlu : Hzb :
te`aynihomu : Inte : mengele : mes`l : zeheger :
weSnfu : lske : baHre : heger : weHore : iyesus :
beylti : lElit : malkele : wltu : `Siot ::

Joshua 8:13 ወአጎደሩ : ኩሉ : ሕዝብ :
ተዓይኒሆሙ : እንተ : መንገለ : መስዕ
: ዘሀገር : ወጽንፉ : እስከ : ባሕረ :
ሀገር : ወሐረ : ኢየሱስ : በይእቲ :
ሌሊት : ማእከለ : ውእቱ : ጊኦት ።

Joshua 8:14 And it came to pass, when the king of Ai saw it, that they hasted and rose up early, and the men of the city went out against Israel to battle, he and all his people, at the time appointed, before the Arabah; but he knew not that there was an ambush against him behind the city.

Joshua 8:14 wesobe : sem`e : ngu`se : gay :
gE`se : fTune : wewe`Su : sebe : heger :
weteqebelwomu : Inte : qdmEhomu : keme :
ytqatelwomu : wltu : wekWlu : Hzb : zemsIEhu :
begizEha : menSere : eraba : weiyalmere :
wltuse : keme : `egetwomu : Inte : mengele :
kewelaha : leheger ::

Joshua 8:14 ወሶበ ፡ ሰምዐ ፡ ንጉሠ ፡
ጋይ ፡ ጌሠ ፡ ፍጡኅ ፡ ወወፅኡ ፡
ሰብአ ፡ ሀገር ፡ ወተቀበልዎሙ ፡
እንተ ፡ ቅድሚያዎሙ ፡ ከመ ፡
ይትቃተልዎሙ ፡ ውእቱ ፡ ወኩሉ ፡
ሕዝብ ፡ ዘምስሌሁ ፡ በጊዜሃ ፡
መንጸረ ፡ አራባ ፡ ወኢያእመረ ፡

ውእቱሰ ፡ ከመ ፡ ዐገትዎሙ ፡ እንተ ፡
መንገለ ፡ ከወላሃ ፡ ለሀገር ።

Joshua 8:15 And Joshua and all Israel made as if they were beaten before them, and fled by the way of the wilderness.

Joshua 8:15 wesobe ፡ beSHwomu ፡ gWeyu ፡
iyesus ፡ wekWlu ፡ IsraEl ፡ Imqdmē ፡ geSomu ፡
wenet`u ፡ wste ፡ fnote ፡ gedam ።

Joshua 8:15 ወሶበ ፡ በጽሕዎሙ ፡ ጎዩ ፡
ኢየሱስ ፡ ወኩሉ ፡ እስራኤል ፡
እምቅድመ ፡ ገጸሙ ፡ ወነትዑ ፡
ውስተ ፡ ፍኖተ ፡ ገዳም ።

Joshua 8:16 And all the people that were in the city were called together to pursue after them: and they pursued after Joshua, and were drawn away from the city.

Joshua 8:16 we`hEle ፡ kWlu ፡ Hzbe ፡ bHEr ፡
wetelewwomu ፡ wesededwomu ፡ wedEgenwomu ፡
Imd`hrEhomu ፡ ledeqiqe ፡ IsraEl ።

Joshua 8:16 ወኄለ ፡ ኩሉ ፡ ሕዝበ ፡
ብሔር ፡ ወተለውዎሙ ፡ ወሰደደዎሙ ፡
ወዴገንዎሙ ፡ እምድገሬሆሙ ፡
ለደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Joshua 8:17 And there was not a man left in Ai or Beth-el, that went not out after Israel: and they left the city open, and pursued after Israel.

Joshua 8:17 werHiqomu ፡ Imuntu ፡ Imne ፡ heger ፡
sobe ፡ elbo ፡ zeterfe ፡ weimenuhi ፡ wste ፡ gay ፡
[we]wste ፡ bEtEl ፡ zeitelewomu ፡
wezeidEgenomu ፡ lelsraEl ፡ we`hedegwa ፡
leheger ፡ r`hute ፡ wesededwomu ፡ lelsraEl ፡
wedegenwomu ፡:

Joshua 8:17 ወርሒቆሙ ፡ እሙንቱ ፡
እምነ ፡ ሀገር ፡ ሶበ ፡ አልቦ ፡
ዘተርፈ ፡ ወኢመኑሂ ፡ ውስተ ፡ ጋይ ፡
ሰወሰውስተ ፡ ቤቴል ፡ ዘኢተለዎሙ ፡
ወዘኢዴገኖሙ ፡ ለእስራኤል ፡
ወጎደግዋ ፡ ለሀገር ፡ ርኅተ ፡

ወሰደድዎሙ ፡ ለእስራኤል ፡
ወደገንዎሙ ።

Joshua 8:18 ¶ And Jehovah said unto Joshua, Stretch out the javelin that is in thy hand toward Ai; for I will give it into thy hand. And Joshua stretched out the javelin that was in his hand toward the city.

Joshua 8:18 ¶ weybElo : IgziebHEr : leiyesus : el`ll : IdEke : begayso : zewste : IdEke : [la`lle : gay :] Isme : wste : IdEke : egbalkwa : wellehi : `egetu : leytne`sus : fTune : Imne : mekanatihomu : weel`ele : IdEhu : iyesus : begayso : la`lle : heger ::

Joshua 8:18 ን ወይቤሎ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለኢየሱስ ፡ አልዕል ፡
እዴከ ፡ በጋይሶ ፡ ዘውስተ ፡ እዴከ ፡
ሰላዕለ ፡ ጋይ ፡ስ እስመ ፡ ውስተ ፡
እዴከ ፡ አግባእኸዎ ፡ ወእለሂ ፡ ዐገቱ ፡
ለይትነሥኡ ፡ ፍጡነ ፡ እምነ ፡
መኮናቲሆሙ ፡ ወአልዐለ ፡ እዴሁ ፡
ኢየሱስ ፡ በጋይሶ ፡ ላዕለ ፡ ሀገር ።

Joshua 8:19 And the ambush arose quickly out of their place, and they ran as soon as he had stretched out his hand, and entered into the city, and took it; and they hasted and set the city on fire.

Joshua 8:19 weten`su : llehi : `egetu : fTune :
Imne : mekanatihomu : wewe`Su : sobe : el`ele :
IdEhu : begayso : [webou : hegere :] werekebwa :
weew`eywa : fTune : belsat ::

Joshua 8:19 ወተንሥኡ ፡ እለሂ ፡
ዐገቱ ፡ ፍጡነ ፡ እምነ ፡
መኮናቲሆሙ ፡ ወወፅኡ ፡ ሶባ ፡
አልዐለ ፡ እዴሁ ፡ በጋይሶ ፡ ሰወቦኡ ፡
ሀገረ ፡ሰ ወረኩባዋ ፡ ወአውዐይዋ ፡
ፍጡነ ፡ በእሳት ።

Joshua 8:20 And when the men of Ai looked behind them, they saw, and, behold, the smoke of the city ascended up to heaven, and they had no power to flee this way or that way: and the people that fled to the wilderness turned back upon the pursuers.

Joshua 8:20 wesobe : neSeru : d`hrEhomu :
sebe : gay : werlyu : Tise : ye`erg : wste : semay :
Imwste : hegeromu : `heTu : Inke : `hebe :
ygWeyu : ilefE : weilefE : weHzbni : Ile : gWeyu :
wste : gedam : temeyTwomu : lelle :
dEgenwomu ::

Joshua 8:20 ወሶበ ፡ ነጻሩ ፡
ድጎሬሆሙ ፡ ሰብአ ፡ ጋይ ፡
ወርእዩ ፡ ጢሰ ፡ የዐርግ ፡ ውስተ ፡
ሰማይ ፡ እምውስተ ፡ ሀገርሙ ፡
ጎጥኡ ፡ እንከ ፡ ጎበ ፡ ይጎዩ ፡
ኢለፌ ፡ ወኢለፌ ፡ ወሕዝብኒ ፡ እለ ፡
ጎዩ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡
ተመይጥዎሙ ፡ ለእለ ፡ ዴገንዎሙ ።

Joshua 8:21 And when Joshua and all Israel saw that the ambush had taken the city, and that the smoke of the city ascended, then they turned again, and slew the men of Ai.

Joshua 8:21 werlye : iyesus : keme : rekebwa :
leheger : Ile : `egetwa : [weelmeru :] sobe : rlyu :

Tise : ye`erg : wste : semay : Imne : heger :
welms : temeyTu : weqetelwomu : lesebe : gay ::

Joshua 8:21 ወርእዮ ፣ ኢየሱስ ፣ ከመ ፣
ረከብዎ ፣ ለሀገር ፣ እለ ፣ ዐገትዎ ፣
ሰወአእመሩ ፣ሰ ሶበ ፣
ርእዩ ፣ ጢሰ ፣ የዐርግ ፣ ውስተ ፣
ሰማይ ፣ እምነ ፣ ሀገር ፣ ወእምዝ ፣
ተመይጡ ፣ ወቀተልዎሙ ፣ ለሰብአ ፣
ጋይ ።

Joshua 8:22 And the others came forth out of the city against them; so they were in the midst of Israel, some on this side, and some on that side: and they smote them, so that they let none of them remain or escape.

Joshua 8:22 wellktuhi : we`Su : Imne : heger :
weteqebelwomu : weegblwomu : malkele :
t`lyntomu : lelsraEl : weqetelwomu : wellktuhi :
ImkeHa : welluhi : ImlefE : Iske : iyatrefu :
ImnEhomu : nefaSite : zed`hne ::

Joshua 8:22 ወእልክቱሂ ፡ ወፅኡ ፡
እምነ ፡ ሀገር ፡ ወተቀበልዎሙ ፡
ወአግብእዎሙ ፡ ማእከለ ፡ ትዕ
ይንቶሙ ፡ ለእስራኤል ፡ ወቀተልዎሙ ፡
ወእልክቱሂ ፡ እምከሓ ፡ ወእሉሂ ፡
እምለፌ ፡ እስከ ፡ ኢያትረፉ ፡
እምኔሆሙ ፡ ነፋጺተ ፡ ዘድኅነ ።

Joshua 8:23 And the king of Ai they took alive,
and brought him to Joshua.

Joshua 8:23 wee`hezwo : lengu`se : gay :
Hyawo : wewesedwo : `hebe : iyesus ::

Joshua 8:23 ወአኅዝዎ ፡ ለንጉሠ ፡
ጋይ ፡ ሕያዎ ፡ ወወሰድዎ ፡ ኅበ ፡
ኢየሱስ ።

Joshua 8:24 ¶ And it came to pass, when Israel
had made an end of slaying all the inhabitants of
Ai in the field, in the wilderness wherein they
pursued them, and they were all fallen by the
edge of the sword, until they were consumed,

that all Israel returned unto Ai, and smote it with the edge of the sword.

Joshua 8:24 ¶ wesobe : e`hlequ : qetilotomu : lesebe : gay : deqiqe : IsraEl : begedam : webemurade : depr : be`hebe : dEgenwomu : weqetelwomu : lekWlomu : be`he`Sin : weeTflwomu : wetemeyTe : iyesus : begizEha : wste : gay : weqetela : be`he`Sin ::

Joshua 8:24 ን ወሶበ ፡ አኅለቁ ፡ ቀቲሎቶሙ ፡ ለሰብአ ፡ ጋይ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በገዳም ፡ ወበሙራደ ፡ ደብር ፡ በኅበ ፡ ዴገንዎሙ ፡ ወቀተልዎሙ ፡ ለኩሎሙ ፡ በኅዲን ፡ ወአጥፍእዎሙ ፡ ወተመይጠ ፡ ኢየሱስ ፡ በጊዜሃ ፡ ውስተ ፡ ጋይ ፡ ወቀተላ ፡ በኅዲን ።

Joshua 8:25 And all that fell that day, both of men and women, were twelve thousand, even all the men of Ai.

Joshua 8:25 wekonu : kWlomu : lle : motu : ylte :
emire : teba`ltu : weenstu : llf : we`l`sra : mlt :
kWlu : sebe : gay ::

Joshua 8:25 ወኮኑ ፡ ኩሎሙ ፡ እለ ፡
ሞቱ ፡ ይእተ ፡ አሚረ ፡ ተባዕቱ ፡
ወአንሰቱ ፡ እልፍ ፡ ወዕሥራ ፡
ምእተ ፡ ኩሉ ፡ ሰብአ ፡ ኃይ ።

Joshua 8:26 For Joshua drew not back his hand,
wherewith he stretched out the javelin, until he
had utterly destroyed all the inhabitants of Ai.

Joshua 8:26 weimETe : iyesus : IdEhu : Inte :
el`ele : begayso : lske : eTflwomu : lesebe : gay ::

Joshua 8:26 ወኢሜጠ ፡ ኢየሱስ ፡
እዴሁ ፡ እንተ ፡ አልዐለ ፡ በኃይሶ ፡
እስከ ፡ አጥፍእዎሙ ፡ ለሰብአ ፡ ኃይ ።

Joshua 8:27 Only the cattle and the spoil of that
city Israel took for prey unto themselves,
according unto the word of Jehovah which he
commanded Joshua.

Joshua 8:27 zelnbele : Inssa : weberbere : heger : kWlo : zeberberu : deqiqe : IsraEl : lersomu : betlzaze : IgziebHEr : bekeme : ezezo : IgziebHEr : leiyesus ::

Joshua 8:27 ዘእንበለ ፣ እንሰሳ ፣ ወበርበረ ፣ ሀገር ፣ ኩሎ ፣ ዘበርበሩ ፣ ደቂቀ ፣ እስራኤል ፣ ለርእሶሙ ፣ በትእኮዘ ፣ እግዚአብሔር ፣ በከመ ፣ አዘኮ ፣ እግዚአብሔር ፣ ለኢየሱስ ።

Joshua 8:28 So Joshua burnt Ai, and made it a heap for ever, even a desolation, unto this day.

Joshua 8:28 weew`eya : iyesus : leheger : belsat : wekonet : Hemedede : wereseaya : keme : elbo : zeynebra : lezelafu : Iske : yom : welske : zati : `llet ::

Joshua 8:28 ወአውዑያ ፣ ኢየሱስ ፣ ለሀገር ፣ በእሳት ፣ ወኮነት ፣ ሐመደ ፣ ወረሰያ ፣ ከመ ፣ አልቦ ፣ ዘይነብራ ፣ ለዘላፉ ፣ እስከ ፣ ዮም ፣ ወእስከ ፣ ኮቲ ፣ ዕለት ።

Joshua 8:29 And the king of Ai he hanged on a tree until the eventide: and at the going down of the sun Joshua commanded, and they took his body down from the tree, and cast it at the entrance of the gate of the city, and raised thereon a great heap of stones, unto this day.

Joshua 8:29 welengu`se : gay : seqelo : wste :
`I`S : zegba : wenebere : wste : `I`S : Iske : serk :
wesobe : `erbet : `SeHey : ezeze : iyesus :
weewredwo : Imwste : `I`S : wewegerwo : wste :
gb : wste : enqeSe : heger : wegebru : lotu :
nefqe : ente : lbn : `ebay : Iske : yom : welske :
zati : `llet ::

Joshua 8:29 ወለንጉሠ ፡ ጋይ ፡ ሰቀሎ ፡
ውስተ ፡ ዕፅ ፡ ዘግባ ፡ ወነበረ ፡
ውስተ ፡ ዕፅ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ፡ ወሶበ ፡
ዐርቦት ፡ ፀሐይ ፡ አዘዘ ፡ ኢየሱስ ፡
ወአውረድዎ ፡ እምውስተ ፡ ዕፅ ፡
ወወገርዎ ፡ ውስተ ፡ ግብ ፡ ውስተ ፡
አንቀጸ ፡ ሀገር ፡ ወገብሩ ፡ ሎቲ ፡

ነፍቀ ፡ አንተ ፡ እብን ፡ ዐባይ ፡
እስከ ፡ ዮም ፡ ወእስከ ፡ ኮቲ ፡ ዕለት ፡

Joshua 8:30 ¶ Then Joshua built an altar unto
Jehovah, the God of Israel, in mount Ebal,

Joshua 8:30 ¶ wesobe ፡ sem`u ፡ kWlomu ፡
nege`ste ፡ emorEwon ፡ lle ፡ helew ፡ ma`ldote ፡
yordans ፡ lle ፡ wste ፡ edbar ፡ welle ፡ wste ፡ gedam ፡
welle ፡ wste ፡ kWlu ፡ Heyqe ፡ baHr ፡ `ebiy ፡ welle ፡
wste ፡ enTilibanon ፡ wekETEwon ፡
wekenanEwon ፡ wefErEzEwon ፡ weEwEwon ፡
weemorEwon ፡ wegErgEsEwon ፡ weiyabusEwon ፡

Joshua 8:30 ን ወሶባ ፡
ሰምዑ ፡ ኩሎሙ ፡ ነገሥተ ፡
አሞሬዎን ፡ እለ ፡ ሀለው ፡ ማዕ
ዶተ ፡ ዮርዳንስ ፡ እለ ፡ ውስተ ፡
አድባር ፡ ወእለ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡
ወእለ ፡ ውስተ ፡ ኩሉ ፡ ሐይቀ ፡
ባሕር ፡ ዐቢይ ፡ ወእለ ፡ ውስተ ፡
አንጢሊባኖን ፡ ወኬጤዎን ፡ ወከናኔዎን ፡

ወፌሬዜዎን ፣ ወኤዌዎን ፣ ወአዋሬዎን ፣
ወጌርጌሴዎን ፣ ወኢያቡሴዎን ፤

Joshua 8:31 as Moses the servant of Jehovah commanded the children of Israel, as it is written in the book of the law of Moses, an altar of unhewn stones, upon which no man had lifted up any iron: and they offered thereon burnt-offerings unto Jehovah, and sacrificed peace-offerings.

Joshua 8:31 tegabu : `hbure : keme :
y`Sblwomu : leiyesus : welekWlu : IsraEl ::

Joshua 8:31 ተጋብኡ ፣ ኅቡረ ፣ ከመ ፣
ይፅብእዎሙ ፣ ለኢያቡሴ ፣ ወለኩሉ ፣
እሰራኤል ።

Joshua 8:32 And he wrote there upon the stones a copy of the law of Moses, which he wrote, in the presence of the children of Israel.

Joshua 8:32 wenedeque : iyesus : m`swa`e : ylte :
emire : lelgiebHEr : emlake : IsraEl : bedebre :
gEbal ;

Joshua 8:32 ወነደቀ ፡ ኢየሱስ ፡
ምሥዋዕ ፡ ይእተ ፡ አሚረ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ እስራኤል ፡
በደብረ ፡ ጌባል ፤

Joshua 8:33 And all Israel, and their elders and officers, and their judges, stood on this side of the ark and on that side before the priests the Levites, that bare the ark of the covenant of Jehovah, as well the sojourner as the homeborn; half of them in front of mount Gerizim, and half of them in front of mount Ebal; as Moses the servant of Jehovah had commanded at the first, that they should bless the people of Israel.

Joshua 8:33 bekeme : ezezomu : musE :
qWl`Ehu : lelgiebHEr : ledeqiqe : IsraEl :
bekeme : SHuf : wste : Hge : musE : m`swa`e :
zelbn : mebHet : zeiteweqre : wezeitegebre :
be`h`Sin : wee`lregehi : qWrbane : lelgiebHEr :
weme`swa`lte : med`henit ::

Joshua 8:33 በከመ ፡ አዘኮሙ ፡ ሙሴ ፡
ቀራልዔሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ለደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ በከመ ፡ ጽሑፍ ፡ ውስተ ፡

ሕገ ፡ ሙሴ ፡ ምሥዋዐ ፡ ዘእብን ፡
መብሐት ፡ ዘኢተወቅረ ፡ ወዘኢተገብረ ፡
በገዢን ፡ ወኣዕረገሂ ፡ ቊርባን ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ወመሥዋዕተ ፡
መድኅኒት ።

Joshua 8:34 And afterward he read all the words of the law, the blessing and the curse, according to all that is written in the book of the law.

Joshua 8:34 weSeHefo ፡ iyesus ፡ wste ፡ lbn ፡
lezktu ፡ dagm ፡ orit ፡ Hge ፡ musE ፡ zeSeHefe ፡
beqdmEhomu ፡ lekWlu ፡ deqiqe ፡ IsraEl ፡፡

Joshua 8:34 ወጸሐፎ ፡ ኢየሱስ ፡
ውሰተ ፡ እብን ፡ ለዝክቱ ፡ ዳግም ፡
ኣሪት ፡ ሕገ ፡ ሙሴ ፡ ዘጸሐፈ ፡
በቅድሚያሙ ፡ ለኩሉ ፡ ደቂቀ ፡
እስራኤል ።

Joshua 8:35 There was not a word of all that Moses commanded, which Joshua read not before all the assembly of Israel, and the women,

and the little ones, and the sojourners that were among them.

Joshua 8:35 wekWlu : IsraEl :
wemekWanntihomu : weSeHeftomu : yeHewru :
Im`Segam : welmyeman : qdme : tabot :
wekahnatse : welEwawyan : ySewru : tabote :
Hgu : lelgiebHEr : wemenfeqomu : legyuran :
wellehi : ImfTretomu : Teqa : debre : gEbal :
wemenfeqomu : Teqa : debre : garizn : Ile :
ezezomu : musE : qWI`Ehu : lelgiebHEr : keme :
ybarkwo : leHzbe : IsraEl ::

Joshua 8:35 ወኩሉ ፡ እስራኤል ፡
ወመኪንንተሆሙ ፡
ወጸሐፍቶሙ ፡ የሐውሩ ፡ እምፀጋም ፡
ወእምየማን ፡ ቅድመ ፡ ታቦት ፡
ወኮህናትሰ ፡ ወሌዋውያን ፡ ይጸውሩ ፡
ታቦተ ፡ ሕጉ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
ወመንፈቆሙ ፡ ለግድራን ፡ ወእለሂ ፡
እምፍጥረቶሙ ፡ ጠቃ ፡ ደብረ ፡
ጌባል ፡ ወመንፈቆሙ ፡ ጠቃ ፡ ደብረ ፡
ጋሪዝን ፡ እለ ፡ አዘኮሙ ፡ ሙሴ ፡

ቊልዔሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ከመ ፡
ይባርክዎ ፡ ለሕዝበ ፡ እስራኤል ።

Joshua 9:1 ¶ And it came to pass, when all the kings that were beyond the Jordan, in the hill-country, and in the lowland, and on all the shore of the great sea in front of Lebanon, the Hittite, and the Amorite, the Canaanite, the Perizzite, the Hivite, and the Jebusite, heard thereof;

Joshua 9:1 ¶ wesem`u : lle : ynebru : gebaon :
kWlo : zegebre : lgziebHEr : la`lle : iyariko :
wela`lle : gay ::

Joshua 9:1 ን ወሰምዑ ፡ እለ ፡
ይነብሩ ፡ ገባአን ፡ ኩሎ ፡ ዘገብረ ፡
እግዚአብሔር ፡ ላዕለ ፡ ኢያሪኮ ፡ ወላዕ
ለ ፡ ኃይ ።

Joshua 9:2 that they gathered themselves together, to fight with Joshua and with Israel, with one accord.

Joshua 9:2 wegebbru : Imuntuhi : begWHlut :
wemeSu : `seniqomu : weestedaliwomu :

weSoru : me`sanqe : bluye : dibe : metakfihomu :
wezqe : weyn : bluye : we`sTuTe : weTqube ::

Joshua 9:2 ወገብሩ ፣ እመንቲሂ ፣
በጉሕሉት ፣ ወመጽኡ ፣ ሠኒቆመ ፣
ወአስተዳሊዎመ ፣ ወጸሩ ፣ መሣንቀ ፣
ብሉዩ ፣ ዲበ ፣ መታክፊሆመ ፣ ወዝቀ ፣
ወይን ፣ ብሉዩ ፣ ወሥጡጠ ፣ ወጥቁበ ።

Joshua 9:3 ¶ But when the inhabitants of Gibeon heard what Joshua had done unto Jericho and to Ai,

Joshua 9:3 ¶ webtuk : totane : e`salnihomu :
webluy : e`slnihomu : wegtut : wste : lgerihomu :
weelbasihomuni : bluy : la`lIEhomu : we`hbste :
`snqomuni : ybus : we`sHbub : wenquz ::

Joshua 9:3 ን ወብቲክ ፣ ቶታን ፣
አሣእኒሆመ ፣ ወብሉይ ፣ አሥእኒሆመ ፣
ወግቲት ፣ ውስተ ፣ እገሪሆመ ፣
ወአልባሲሆመኒ ፣ ብሉይ ፣ ላዕሌሆመ ፣

ወኅብስተ ፡ ሥንቆሙኒ ፡ ይቡስ ፡
ወሥሕቡብ ፡ ወንቁዝ ።

Joshua 9:4 they also did work wilily, and went and made as if they had been ambassadors, and took old sacks upon their asses, and wine-skins, old and rent and bound up,

Joshua 9:4 wemeSu : `hebEhu : leiyesus : wste :
t`lynte : IsraEl : Iske : gelgala : weybElwomu :
leiyesus : welekWlu : IsraEl : ImrHuq : bHEr :
meSalne : weylzEni : temaHelu : mslEne ::

Joshua 9:4 ወመጽኡ ፡ ኅቤሁ ፡
ለኢየሱስ ፡ ውስተ ፡ ትዕይንተ ፡
እስራኤል ፡ እስከ ፡ ገልጋላ ፡
ወይቤልዎሙ ፡ ለኢየሱስ ፡ ወለኩሉ ፡
እስራኤል ፡ እምርሑቅ ፡ ብሔር ፡
መጻእነ ፡ ወይእዜኒ ፡ ተማሐሉ ፡
ምስሌነ ።

Joshua 9:5 and old and patched shoes upon their feet, and old garments upon them; and all

the bread of their provision was dry and was become mouldy.

Joshua 9:5 weybElwomu : deqiqe : IsraEl : lekorawyan : lfo : ntmaHel : mslEkmu : meHela : `uqu : yogi : qrubane : tnebru ::

Joshua 9:5 ወይቤልዎሙ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ለኮራውያን ፡ እፎ ፡ ንትማሐል ፡ ምስሌክሙ ፡ መሐላ ፡ ዑቁ ፡ ዮጊ ፡ ቅሩባን ፡ ትነብሩ ።

Joshua 9:6 And they went to Joshua unto the camp at Gilgal, and said unto him, and to the men of Israel, We are come from a far country: now therefore make ye a covenant with us.

Joshua 9:6 weybElwo : leiyesus : nHnese : egbrtike : nHne : weybElomu : ImeytE : entmu : welmeytE : meSalkmu ::

Joshua 9:6 ወይቤልዎ ፡ ለኢየሱስ ፡ ንሕነሶ ፡

አግብርቲክ ፡ ንሕነ ፡ ወይቤሎሙ ፡
እምአይቲ ፡ አንተሙ ፡ ወእምአይቲ ፡
መጸእክሙ ።

Joshua 9:7 And the men of Israel said unto the Hivites, Peradventure ye dwell among us; and how shall we make a covenant with you?

Joshua 9:7 weybElwo ፡ Imne ፡ rHuq ፡ bHEr ፡
Tqe ፡ meSalne ፡ nHne ፡ egbrtike ፡ besme ፡
lgziebHEr ፡ emlakke ፡ lsme ፡ sema`lne ፡
zebelIntiehu ፡ wekWlo ፡ zegebzebre ፡ [begbSawyan ፤

Joshua 9:7 ወይቤልዎ ፡ እምነ ፡
ርሑቅ ፡ ብሔር ፡ ጥቀ ፡
መጸእነ ፡ ንሕነ ፡ አግብርቲክ ፡ በስመ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ እስመ ፡
ሰማዕነ ፡ ዘበእንቲአሁ ፡ ወኩሎ ፡
ዘገብረ ፡ ሰበግብጸውያን ፤

Joshua 9:8 And they said unto Joshua, We are thy servants. And Joshua said unto them, Who are ye? and from whence come ye?

Joshua 9:8 wekWlo : zegebre :] beklEtu :
nege`ste : emorEwon : lle : ynebru : wste :
ma`ldote : yordans : sEwon : ngu`se : HESebon :
weeg : ngu`se : basan : zeynebr : wste : esTerot :
wewste : Edrayn ::

Joshua 9:8 ወኩሎ ፡ ዘገብረ ፡ ሰ
በክልኤቱ ፡ ነገሥተ ፡ አሞሬዎን ፡
እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ማዕ
ዶተ ፡ ዮርዳንስ ፡ ሴዎን ፡ ንጉሠ ፡
ሔሴቦን ፡ ወአግ ፡ ንጉሠ ፡ ባሳን ፡
ዘይነብር ፡ ውስተ ፡ አስጠሮት ፡
ወውስተ ፡ ኤድራይን ።

Joshua 9:9 And they said unto him, From a very far country thy servants are come because of the name of Jehovah thy God: for we have heard the fame of him, and all that he did in Egypt,

Joshua 9:9 wesobe : sema`lne : ybElune :
liqanatine : wekWlu : sebe : bHERne : n`su :
`snqekmu : lefnot : weHuru : teqebelwomu :
webelwomu : egbrtikmu : nHne : weylzEni :
temaHelu : mslEne : meHela ::

Joshua 9:9 ወሶበ ፡ ሰማዕን ፡ ይቤሉን ፡
ሊቃናቲን ፡ ወኩሉ ፡ ሰብእ ፡
ብሔርን ፡ ንሥኡ ፡ ሥንቀክሙ ፡
ለፍኖት ፡ ወሑሩ ፡ ተቀበልዎሙ ፡
ወበልዎሙ ፡ አግብርቲክሙ ፡ ንሕነ ፡
ወይእዜኒ ፡ ተማሐሉ ፡ ምስሌነ ፡
መሐላ ።

Joshua 9:10 and all that he did to the two kings of the Amorites, that were beyond the Jordan, to Sihon king of Heshbon, and to Og king of Bashan, who was at Ashtaroth.

Joshua 9:10 wenahu : zntu : `hbstne : Inze :
mwq : wltu : ne`salnahu : Imne : ebyatine :
be`llete : we`Salne : keme : nmSal : `hebEkmu :
weylzEse : neqze : weyebse ::

Joshua 9:10 ወናሁ ፡ ዝንቱ ፡ ኅብስትነ ፡
እንዘ ፡ ምውቅ ፡ ውእቱ ፡ ነሣእናሁ ፡
እምነ ፡ አብያቲን ፡ በዕለተ ፡
ወፃእነ ፡ ከመ ፡ ንምጸእ ፡ ኅቤክሙ ፡
ወይእዜሰ ፡ ነቅዘ ፡ ወየብሰ ።

Joshua 9:11 And our elders and all the inhabitants of our country spake to us, saying, Take provision in your hand for the journey, and go to meet them, and say unto them, We are your servants: and now make ye a covenant with us.

Joshua 9:11 wezntuni : zqate : weynne :
[ze]melalnahu : [Hedise :] weylzEse : `erqe :
webelye : wete`seTe : weelbasinehi :
wee`slnehi : belye : lsme : Tqe : rHuq : fnot ::

Joshua 9:11 ወዝንቲኒ ፡ ዝቃተ ፡
ወይንን ፡ ሰዘሰመላእናሁ ፡ ሰሐዲሰ ፡ሰ
ወይእዜሰ ፡ ዐርቀ ፡ ወበልዩ ፡ ወተሠጠ ፡
ወአልባሲነሂ ፡ ወአሥእንነሂ ፡ በልዩ ፡
እሰመ ፡ ጥቀ ፡ ርሐቅ ፡ ፍኖት ።

Joshua 9:12 This our bread we took hot for our provision out of our houses on the day we came forth to go unto you; but now, behold, it is dry, and is become mouldy:

Joshua 9:12 wene`su : mekwannt : `snqomu :
weitesllu : be`hebe : lgziehHER ::

Joshua 9:12 ወነሥኡ ፡ መኳንንት ፡
ሥንቆሙ ፡ ወኢተስኢሉ ፡ ቡንቦ ፡
እግዚአብሔር ።

Joshua 9:13 and these wine-skins, which we filled, were new; and, behold, they are rent: and these our garments and our shoes are become old by reason of the very long journey.

Joshua 9:13 wegebre : iyesus : selame :
mslEhomu : wetemaHele : mslEhomu : keme :
yad`hnomu : wemeHelu : lommu : melalkte :
te`ayn ::

Joshua 9:13 ወንብረ ፡ ኢየሱስ ፡ ሰላም ፡
ምስሌሆሙ ፡ ወተማሐለ ፡
ምስሌሆሙ ፡ ከመ ፡ ያድገኖሙ ፡
ወመሐሉ ፡ ሎሙ ፡ መላእክተ ፡ ተዓ
ይን ።

Joshua 9:14 And the men took of their provision, and asked not counsel at the mouth of Jehovah.

Joshua 9:14 wekone : Imd`hre : `selus : mewa`ll :
Imd`hre : temaHelu : mslEhomu : meHela :
sem`u : keme : Imqrub : Imuntu : wekeme :
`hebEhomu : Imuntu : ynebru ::

Joshua 9:14 ወኮነ ፡ እምድገረ ፡ ሠሉስ ፡
መዋዕል ፡ እምድገረ ፡ ተማሐሉ ፡
ምስሌሆሙ ፡ መሐላ ፡ ሰምዑ ፡ ከመ ፡
እምቅሩብ ፡ እሙንቲ ፡ ወከመ ፡
ጎቤሆሙ ፡ እሙንቲ ፡ ይነብሩ ።

Joshua 9:15 And Joshua made peace with them, and made a covenant with them, to let them live: and the princes of the congregation swore unto them.

Joshua 9:15 weg`lzu : deqiqe : IsraEl :
webeSHu : wste : ehgurihomu : eme : `salst :
`llet : wellantu : Imantu : ehgurihomu : gebaon :
we [k]fira : webErot : weehgure : iyarm ::

Joshua 9:15 ወግዕዙ ፡ ደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ወበጽሑ ፡ ውሰተ ፡
አህጉሪሆሙ ፡ አመ ፡ ሣልሰት ፡ ዕ
ለት ፡ ወእላንቱ ፡ እማንቱ ፡
አህጉሪሆሙ ፡ ገባአን ፡ ወ ሰክሰፊራ ፡
ወቤሮት ፡ ወአህጉረ ፡ ኢያርም ።

Joshua 9:16 ¶ And it came to pass at the end of three days after they had made a covenant with them, that they heard that they were their neighbors, and that they dwelt among them.

Joshua 9:16 ¶ weiteqatelwomu ፡ deqiqe ፡ IsraEl ፡
Isme ፡ meHelu ፡ lomu ፡ kWlomu ፡ melalkte ፡
te`ayn ፡ belgziebHEr ፡ emlake ፡ IsraEl ፡
weengWergWeru ፡ kWlu ፡ te`aynihomu ፡
ledeqiqe ፡ IsraEl ፡ la`lle ፡ melalktihomu ፡:

Joshua 9:16 ን ወኢተቃተልዎሙ ፡
ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እሰመ ፡ መሐሉ ፡
ሎሙ ፡ ኩሎሙ ፡ መላእክተ ፡ ተዓ
ይን ፡ በእግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡
እስራኤል ፡ ወአንጎርጎሩ ፡ ኩሉ ፡

ተዓይኒሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
ላዕለ ፡ መላእክቲሆሙ ።

Joshua 9:17 And the children of Israel journeyed, and came unto their cities on the third day. Now their cities were Gibeon, and Chephirah, and Beeroth, and Kiriath-jearim.

Joshua 9:17 weybElwomu ፡ kWlu ፡ melalkt ፡
lekWlu ፡ te`ayn ፡ nHne ፡ meHelne ፡ lomu ፡
belgziebHEr ፡ emlake ፡ IsraEl ፡ weylzEni ፡ inkl ፡
lekifotomu ፡ weibemntni ።

Joshua 9:17 ወይቤልዎሙ ፡ ኩሉ ፡
መላእክት ፡ ለኩሉ ፡ ተዓይን ፡ ንሕነ ፡
መሐልነ ፡ ሎሙ ፡ በእግዚአብሔር ፡
አምላክ ፡ እስራኤል ፡ ወይእዜኒ ፡
ኢንክል ፡ ለኪፎቶሙ ፡ ወኢበምንትኒ ።

Joshua 9:18 And the children of Israel smote them not, because the princes of the congregation had sworn unto them by Jehovah, the God of Israel. And all the congregation murmured against the princes.

Joshua 9:18 wekemez : baHtu : ngebr :
naHeywomu : wenqenyomu : weiykewn :
la`II Ene : mensut : bebeyne : zemeHelne : lomu ::

Joshua 9:18 ወከመዝ ፡

ባሕቱ ፡ ንገብር ፡ ናሐይዎሙ ፡
ወንቀንዮሙ ፡ ወኢይከውን ፡ ላዕሌነ ፡
መንሱት ፡ በበይነ ፡ ዘመሐልነ ፡
ሎሙ ።

Joshua 9:19 But all the princes said unto all the congregation, We have sworn unto them by Jehovah, the God of Israel: now therefore we may not touch them.

Joshua 9:19 weybElwomu : melalkt :
eHyewnakmu : we`sEmnakmu : tHTbu : `I`Se :
wetqdHu : maye : lekWlu : te`ayn : wekemez :
ezezwomu : melaekt ::

Joshua 9:19 ወይቤልዎሙ ፡ መላእክት ፡
ኢሕዮውናከሙ ፡ ወሢምናከሙ ፡
ትሕጥቡ ፡ ዕፀ ፡ ወትቅድሑ ፡ ማየ ፡

ለኩሉ ፡ ተዓይን ፡ ወከመዝ ፡
አዘዘዎሙ ፡ መላአክት ።

Joshua 9:20 This we will do to them, and let them live; lest wrath be upon us, because of the oath which we sware unto them.

Joshua 9:20 weSew`omu ፡ iyesus ፡ weybElomu ፡
lemnt ፡ tesaleqmu ፡ la`llEye ፡ wetbEluni ፡ rHuqan ፡
nHne ፡ Tqe ፡ ImnEkmu ፡ wenahu ፡ edyamihomu ፡
entmu ፡ lelle ፡ ynebru ፡ mslEne ።

Joshua 9:20 ወጸውኮሙ ፡ ኢየሱስ ፡
ወይቤሎሙ ፡ ለምንት ፡ ተሳለቆሙ ፡
ላዕሌየ ፡ ወትቤሉኒ ፡ ርሑቃን ፡ ንሕነ ፡
ጥቀ ፡ እምኔክሙ ፡ ወናሁ ፡
አድያሚሆሙ ፡ አንትሙ ፡ ለእለ ፡
ይነብሩ ፡ ምስሌነ ።

Joshua 9:21 And the princes said unto them, Let them live: so they became hewers of wood and drawers of water unto all the congregation, as the princes had spoken unto them.

Joshua 9:21 weylzEni : rgumane : kunu : iys`er :
ImnEkmu : gebr : zeyeHeTb : `I`Se : wezeyqedH :
maye : lite : weleemlakyе ::

Joshua 9:21 ወይእኔኒ ፡ ርጉማነ ፡ ኩኑ ፡
ኢይሰዐር ፡ እምኔክሙ ፡ ገብር ፡
ዘየሐጥብ ፡ ዕፀ ፡ ወዘይቀድሕ ፡ ማየ ፡
ሊተ ፡ ወለእምላክየ ።

Joshua 9:22 ¶ And Joshua called for them, and he spake unto them, saying, Wherefore have ye beguiled us, saying, We are very far from you; when ye dwell among us?

Joshua 9:22 ¶ weew`sewo : weybElwo : zEna :
zEnewne : kWlo : zeybElo : IgziebHEr : emlakke :
lemusE : qWI`Ehu : keme : yehebkmuwa : lezati :
mdr : wekeme : yaTfene : welekWlu : lle : ynebru :
wstEta : Imqdmе : geSkmu : we[bebeynez :]
geberne : zente : negere ::

Joshua 9:22 ን ወአውሥአዎ ፡
ወይቤልዎ ፡ ዜና ፡ ዜነውነ ፡ ኩሎ ፡
ዘይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡

ለሙሴ ፡ ቀጥሎ

ሁ ፡ ከመ ፡ የሀብክሙዋ ፡ ለኮቲ ፡
ምድር ፡ ወከመ ፡ ያጥፍኣነ ፡ ወለኩሉ ፡
እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውሰቴታ ፡
እምቅድመ ፡ ገጽክሙ ፡ ወሰበበይነዝ ፡ ሰ
ገበርነ ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ።

Joshua 9:23 Now therefore ye are cursed, and there shall never fail to be of you bondmen, both hewers of wood and drawers of water for the house of my God.

Joshua 9:23 weylzEni ፡ nahu ፡ nHne ፡ wste ፡
Idewikmu ፡ zekeme ፡ feqedkmu ፡ wezekeme ፡
yEdmekmu ፡ tresyune ፡ resyune ፡፡

Joshua 9:23 ወይእኬነ ፡ ናሁ ፡ ንሕነ ፡
ውሰተ ፡ እደዊክሙ ፡ ዘከመ ፡
ፈቀድክሙ ፡ ወዘከመ ፡ ይኤድመክሙ ፡
ትረሰዩነ ፡ ረሰዩነ ።

Joshua 9:24 And they answered Joshua, and said, Because it was certainly told thy servants, how that Jehovah thy God commanded his

servant Moses to give you all the land, and to destroy all the inhabitants of the land from before you; therefore we were sore afraid for our lives because of you, and have done this thing.

Joshua 9:24 weed`henomu : iyesus : beylti :
`llet ::

Joshua 9:24 ወአድጎኖሙ ፡ ኢየሱስ ፡
በይእቲ ፡ ዕለት ።

Joshua 9:25 And now, behold, we are in thy hand: as it seemeth good and right unto thee to do unto us, do.

Joshua 9:25 wereseyomu : kemahu : wefaryane :
`I`Sew : weHewaryane : may : lekWlu : te`ayn :
welem`swa`e : IgziebHEr : webebeyne : zntu :
konu : sebe : gebaon : wefaryane : `I`Sew :
weHewaryane : may : lekWlu : te`ayn :
welem`swa`e : IgziebHEr : Iske : yom : welske :
zati : `llet : welemekan : ze`herye : IgziebHEr ::

Joshua 9:25 ወረሰዮሙ ፡ ከሚሁ ፡
ወፋርያን ፡ ዕፀው ፡ ወሐዋርያን ፡ ማይ ፡

ለኩሉ ፡ ተዓይን ፡ ወለምሥዋዐ ፡
እግዚአብሔር ፡ ወበበይነ ፡ ዝንቱ ፡
ኮኑ ፡ ሰብእ ፡ ገባእን ፡ ወፋርያነ ፡ ዕ
ፀው ፡ ወሐዋርያነ ፡ ማይ ፡ ለኩሉ ፡
ተዓይን ፡ ወለምሥዋዐ ፡ እግዚአብሔር ፡
እስከ ፡ ዮም ፡ ወእስከ ፡ ኮቲ ፡ ዕለት ፡
ወለመኮን ፡ ዘኅርዮ ፡ እግዚአብሔር ።

Joshua 9:26 And so did he unto them, and delivered them out of the hand of the children of Israel, that they slew them not.

Joshua 9:27 And Joshua made them that day hewers of wood and drawers of water for the congregation, and for the altar of Jehovah, unto this day, in the place which he should choose.

Joshua 10:1 ¶ Now it came to pass, when Adonizedek king of Jerusalem heard how Joshua had taken Ai, and had utterly destroyed it; as he had done to Jericho and her king, so he had done to Ai and her king; and how the inhabitants of Gibeon had made peace with Israel, and were among them;

Joshua 10:1 ¶ wesobe : sem`e : edonibEzEq :
ngu`se : iyerusalEm : keme : ne`sa : iyesus :
legay : we`serewa : bekeme : gebra : leiyariko :
welengu`sa : kemahu : gebra : legay :
welengu`sa : wekeme : lelihomu : gereru : sebe :
gebaon : wemeSu : `hebe : iyesus : we`hebe :
IsraEl : weneberu : malkelomu ;

Joshua 10:1 ቋ ወሶበ ፡ ሰምዐ ፡
አድኒቤዜቅ ፡ ንጉሠ ፡
ኢየሩሳሌም ፡ ከመ ፡ ነሥኦ ፡ ኢየሱስ ፡
ለጋይ ፡ ወሠረዋ ፡ በከመ ፡ ገብራ ፡
ለኢያሪኮ ፡ ወለንጉሣ ፡ ከማሁ ፡
ገብራ ፡ ለጋይ ፡ ወለንጉሣ ፡ ወከመ ፡
ለሊሆሙ ፡ ገረሩ ፡ ሰብኦ ፡ ገባኦን ፡
ወመጽኡ ፡ ገበ ፡ ኢየሱስ ፡ ወገበ ፡
እሰራኤል ፡ ወነበሩ ፡ ማእከሎሙ ፤

Joshua 10:2 that they feared greatly, because
Gibeon was a great city, as one of the royal cities,
and because it was greater than Ai, and all the
men thereof were mighty.

Joshua 10:2 weferhu : ImnEhomu : Tqe : Isme :
yaemru : keme : `ebay : heger : ylti : Tqe :
gebaon : keme : eHetu : Imne : ehgure :
[meng`st :] Isme : ylti : te`ebi : emne : gay :
weSnu`an : Imuntu : kWIomumu : `Idewiha ::

Joshua 10:2 ወፈርሁ ፡ ጠንካራ ፡ ጠቀ ፡
እስመ ፡ ያክምሩ ፡ ከመ ፡
ዐባይ ፡ ሀገር ፡ ይኢቲ ፡ ጠቀ ፡
ገባአን ፡ ከመ ፡ አሐቲ ፡ እምነ ፡
አህጉረ ፡ ሰመንግሥት ፡ ስ እስመ ፡
ይኢቲ ፡ ተዐቢ ፡ አምነ ፡ ጋይ ፡
ወጽኑዓን ፡ እሙንቱ ፡ ከሉሎሙ ፡ ዕ
ደዋሃ ።

Joshua 10:3 Wherefore Adoni-zedek king of
Jerusalem sent unto Hoham king of Hebron, and
unto Piram king of Jarmuth, and unto Japhia king
of Lachish, and unto Debir king of Eglon, saying,

Joshua 10:3 weleeke : edonibEzEq : ngu`se :
iyerusalem : `hebe : Elem : ngu`se : kEbron :
we`hebe : fidon : ngu`se : iyerEmut : we`hebe :
EyEfta : ngu`se : lakis : we`hebe : debit : ngu`se :
odolom : weybElomumu ;

Joshua 10:3 ወለአስ ፡

አዶኒቤዜቅ ፡ ንጉሠ ፡ ኢየሩሳሌም ፡

ጎበ ፡ ኤለም ፡ ንጉሠ ፡ ኬብርን ፡

ወጎበ ፡ ፊዶን ፡ ንጉሠ ፡ ኢየራሙት ፡

ወጎበ ፡ ኤዬፍታ ፡ ንጉሠ ፡ ላኪስ ፡

ወጎበ ፡ ደቢት ፡ ንጉሠ ፡ አዶሎም ፡

ወይቤሎሙ ፤

Joshua 10:4 Come up unto me, and help me,
and let us smite Gibeon; for it hath made peace
with Joshua and with the children of Israel.

Joshua 10:4 n`ue : `lregue : `hebEyee : werduni :
keme : n`Sbomu : legebaon : lle : gebu :
lelihomu : `hebe : iyesus : we`hebe : deqiqee :
IsraEle ::

Joshua 10:4 ንዑአ ፡ ዕረጉአ ፡ ጎቤየአ ፡

ወርድኡኒ ፡ ከመ ፡ ንፁብአሙ ፡

ለገባአን ፡ እለ ፡ ገብኡ ፡ ለሊሆሙ ፡

ጎበ ፡ ኢየሱስ ፡ ወጎበ ፡ ደቂቀአ ፡

እስራኤልአ ።

Joshua 10:5 Therefore the five kings of the Amorites, the king of Jerusalem, the king of Hebron, the king of Jarmuth, the king of Lachish, the king of Eglon, gathered themselves together, and went up, they and all their hosts, and encamped against Gibeon, and made war against it.

Joshua 10:5 wtegabū : [we`ergu :] llū : `hemstu : nege`ste : iyebusEwon : ngu`se : iyerusalEm : wengu`se : kEbron : wengu`se : iyerEmut : wengu`se : lakis : wengu`se : odolam : Imuntuni : wekVlu : eHzabihomu : we`egetwa : legebaon : weteqatelwa ::

Joshua 10:5 ውተጋብኡ ፡ ሰወዐርጉ ፡ ሰ
እሉ ፡ ኅምስቱ ፡ ነገሥተ ፡
ኢየቡሴዎን ፡ ንጉሠ ፡ ኢየሩሳሌም ፡
ወንጉሠ ፡ ኬብሮን ፡ ወንጉሠ ፡
ኢየሬሙት ፡ ወንጉሠ ፡ ላኪስ ፡
ወንጉሠ ፡ አዶላም ፡ እሙንቱኒ ፡
ወኩሉ ፡ አሕኮቢሆሙ ፡ ወዐገትዋ ፡
ለገባኦን ፡ ወተቃተልዋ ።

Joshua 10:6 ¶ And the men of Gibeon sent unto Joshua to the camp to Gilgal, saying, Slack not thy hand from thy servants; come up to us quickly, and save us, and help us: for all the kings of the Amorites that dwell in the hill-country are gathered together against us.

Joshua 10:6 ¶ weleeku : sebe : gebaon : `hebe :
iyesus : wste : t`lynte : IsraEl : wste : gelgala :
weybElu : itthekeye : Idewikee : Imne : egbrtike :
`lreg : `hebEne : we[fTune :] rdene :
[weed`hnene :] Isme : tegabu : la`lIEne : kWlu :
nege`ste : emorEwon : lle : ynebrue : wstee :
edbare ::

**Joshua 10:6 ቃ ወለአኩ ፡ ሰብአ ፡
ገባአን ፡ ኅበ ፡ ኢየሱስ ፡ ውስተ ፡ ትዕ
ይንተ ፡ እስራኤል ፡ ውስተ ፡ ገልጋላ ፡
ወይቤሉ ፡ ኢትትሀከይአ ፡ እደዊከአ ፡
እምነ ፡ አግብርቲከ ፡ ዕረግ ፡ ኅቤነ ፡
ወሰፍጡነ ፡ሰ ርድአነ ፡ ሰወአድኅነነ ፡ሰ
እስመ ፡ ተጋብኡ ፡ ላዕሌነ ፡ ኩሉ ፡**

ነገሥተ ፡ አሞሬዎን ፡ እለ ፡
ይነብሩአ ፡ ውስተአ ፡ አድባርአ ።

Joshua 10:7 So Joshua went up from Gilgal, he, and all the people of war with him, and all the mighty men of valor.

Joshua 10:7 we`erge ፡ iyesus ፡ Imne ፡ gelgala ፡
wltu ፡ wekWlu ፡ Hzb ፡ mesteqatlan ፡ mslEhu ፡
wekWlu ፡ zeSnu`l ፡ `heyllu ፡:

Joshua 10:7 ወዐርገ ፡ ኢየሱስ ፡ እምነ ፡
ገልጋላ ፡ ውእቱ ፡ ወኩሉ ፡ ሕዝብ ፡
መስተቃትላን ፡ ምስሌሁ ፡ ወኩሉ ፡
ዘጽኑዕ ፡ ኅይሉ ።

Joshua 10:8 And Jehovah said unto Joshua, Fear them not: for I have delivered them into thy hands; there shall not a man of them stand before thee.

Joshua 10:8 weybElo ፡ IgziebHEr ፡ leiyesus ፡
itfrhomu ፡ lsme ፡ wste ፡ ldEke ፡ agebomu ፡
weelbo ፡ zeyterf ፡ ImnEhomu ፡ qdmEkmu ፡
weieHedu ፡:

Joshua 10:8 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለኢየሱስ ፡ ኢትፍርሆሙ ፡ እስመ ፡
ውስተ ፡ እዴከ ፡ አገብአሙ ፡ ወአልቦ ፡
ዘይተርፍ ፡ እምኔሆሙ ፡ ቅድሚካሙ ፡
ወኢአሐዱ ።

Joshua 10:9 Joshua therefore came upon them suddenly; *for* he went up from Gilgal all the night.

Joshua 10:9 webeSHomu ፡ iyesus ፡ gbte ፡
belElit ፡ we`Sio ፡ Imne ፡ gelgala ።

Joshua 10:9 ወበጽሐሙ ፡ ኢየሱስ ፡
ግብተ ፡ በሌሊት ፡ ወዲኦ ፡ እምነ ፡
ገልጋላ ።

Joshua 10:10 And Jehovah discomfited them before Israel, and he slew them with a great slaughter at Gibeon, and chased them by the way of the ascent of Beth-horon, and smote them to Azekah, and unto Makkedah.

Joshua 10:10 weedenge` Somu : IgziebHEr :
ImqdmE : geSomu : lelsraEl : weqeTqeTomu :
IgziebHEr : `ebiye : qTqaTE : begebaon :
wedEgenwomu : wste : fnote : m`lrage : bEtoron :
weweglwomu : lske : ezEqa : welske : meqEda ::

Joshua 10:10 ወአደንገዎሙ ፡

እግዚአብሔር ፡ እምቅድመ ፡ ገጸሙ ፡

ለእስራኤል ፡ ወቀጥቀጦሙ ፡

እግዚአብሔር ፡ ዐቢያ ፡ ቅጥቃጤ ፡

በገባኦን ፡ ወዴገንዎሙ ፡ ውስተ ፡

ፍኖተ ፡ ምዕራገ ፡ ቤቶሮን ፡

ወወግእዎሙ ፡ እስከ ፡ አዜቃ ፡ ወእስከ ፡

መቄዳ ።

Joshua 10:11 And it came to pass, as they fled from before Israel, while they were at the descent of Beth-horon, that Jehovah cast down great stones from heaven upon them unto Azekah, and they died: they were more who died with the hailstones than they whom the children of Israel slew with the sword.

Joshua 10:11 [we]sobe : net`u : Imqdm :
geSomu : ledeqiqe : IsraEl : bewste : muradihu :
lebEtoron : wewegeromu : IgziebHEr : Imsemay :
belbne : bered : Iske : ezEq : wefedfedu : Ile :
motu : belbne : bered : Imne : Ile : qetelu :
deqiqe : IsraEl : be`he`Sinomu : bewste : qetl ::

Joshua 10:11 ሰወስሶበ ፡ ነትዑ ፡
እምቅድመ ፡ ገጸሙ ፡ ለደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ በውስተ ፡ ሙራዲሁ ፡
ለቤቶሮን ፡ ወወገሮሙ ፡ እግዚአብሔር ፡
እምሰማይ ፡ በእብነ ፡ በረድ ፡ እስከ ፡
አዜቃ ፡ ወፈድፈዱ ፡ እለ ፡ ሞቱ ፡
በእብነ ፡ በረድ ፡ እምነ ፡ እለ ፡
ቀተሉ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
በጎሲኖሙ ፡ በውስተ ፡ ቀትል ።

Joshua 10:12 ¶ Then spake Joshua to Jehovah in the day when Jehovah delivered up the Amorites before the children of Israel; and he said in the sight of Israel, Sun, stand thou still upon Gibeon; And thou, Moon, in the valley of Aijalon.

Joshua 10:12 ¶ ylte : emire : tenagere : iyesus :
msle : lgziebHEr : eme : egbomu : lgziebHEr :
leemorEwon : wste : IdEhomu : ledeqiqe : IsraEI :
eme : qeTqeTwomu : begebaon : weteqeTqeTu :
Imqdmme : geSomu : leIsraEI : weybE : iyesus :
letqum : `SeHey : mengele : gebaon : wewer`hni :
mengele : qWelate : Elom ::

Joshua 10:12 ን ይእተ ፡ አሚረ ፡
ተናገረ ፡ ኢየሱስ ፡ ምስላ ፡
እግዚአብሔር ፡ አመ ፡ አግብአሙ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለአሞሬዎን ፡ ውስተ ፡
እዴሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
አመ ፡ ቀጥቀጥዎሙ ፡ በገባአን ፡
ወተቀጥቀጡ ፡ እምቅድመ ፡ ገጸሙ ፡
ለእስራኤል ፡ ወይቤ ፡ ኢየሱስ ፡
ለትቁም ፡ ፀሐይ ፡ መንገለ ፡ ገባአን ፡
ወወርኅኒ ፡ መንገለ ፡ ቈላተ ፡ ኤሎም ።

Joshua 10:13 And the sun stood still, and the
moon stayed, Until the nation had avenged
themselves of their enemies. Is not this written in
the book of Jashar? And the sun stayed in the

midst of heaven, and hasted not to go down about a whole day.

Joshua 10:13 weqome : `SeHey : wewer`h :
bemqwamomu : be`hebe : helew : lske : eTfomu :
lgziebHEr : le`Seromu : wenahu : teSHfe : zntu :
wste : zati : meSHef : begizEha : weqomet :
`SeHey : malkele : semay : weiHoret : mengele :
`ereb : lske : emTane : eHeti : `llet : fSmt ::

Joshua 10:13 ወቆመ ፡ ፀሐይ ፡ ወወርኅ ፡
በምቅዋምሙ ፡ በኅብ ፡ ሀለው ፡ እስከ ፡
አጥፍአሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለፀሮሙ ፡
ወናሁ ፡ ተጽሕፈ ፡ ዝንቱ ፡ ውስተ ፡
ኮቲ ፡ መጽሐፍ ፡ በጊዜሃ ፡ ወቆመት ፡
ፀሐይ ፡ ማእከለ ፡ ሰማይ ፡ ወኢሐረት ፡
መንገለ ፡ ዐረብ ፡ እስከ ፡ አምጣኑ ፡
አሐቲ ፡ ዕለት ፡ ፍጽምት ።

Joshua 10:14 And there was no day like that before it or after it, that Jehovah hearkened unto the voice of a man: for Jehovah fought for Israel.

Joshua 10:14 weikonet : Inte : keme : ylti : `llet :
ilmqdmEha : weilmd`hrEha : keme : yaw`so :
lgziebHEr : leqale : IgWale : ImeHyaw : Isme :
lgziebHEr : `Sebe : lomu : lelsraEl ::

Joshua 10:14 ወኢሶነት ፡ እንተ ፡ ከመ ፡
ይእቲ ፡ ዕለት ፡ ኢእምቅድሚሃ ፡
ወኢእምድግሬሃ ፡ ከመ ፡ ያውሥኦ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለቃለ ፡ እንለ ፡
እመሕያው ፡ እስመ ፡ እግዚአብሔር ፡
ፀብኦ ፡ ሎሙ ፡ ለእስራኤል ።

Joshua 10:15 ¶ And Joshua returned, and all
Israel with him, unto the camp to Gilgal.

Joshua 10:15 ¶ wegebu : iyesus : wekWlu :
IsraEl : mslEhu : wste : t`lynt : wste : gelgala ::

Joshua 10:15 ን ወገብኡ ፡ ኢየሱስ ፡
ወኩሉ ፡ እስራኤል ፡ ምስሌሁ ፡
ውስተ ፡ ትዕይንት ፡ ውስተ ፡ ገልጋላ ።

Joshua 10:16 ¶ And these five kings fled, and
hid themselves in the cave at Makkedah.

Joshua 10:16 ¶ wegWeyu : Ilktu : `hemstu :
nege`st : wete`hebu : wste : beet : zewste :
meqEda ::

Joshua 10:16 ን ወጎዩ ፡ እልክቱ ፡
ኅምሱቱ ፡ ነገሥት ፡ ወተኅብኡ ፡
ውሱተ ፡ በአት ፡ ዘውሱተ ፡ መቄዳ ።

Joshua 10:17 And it was told Joshua, saying,
The five kings are found, hidden in the cave at
Makkedah.

Joshua 10:17 wezEnewwo : leiyesus :
weybElwo : terekbu : Ilktu : `hemstu : nege`st :
wste : beete : meqEde : `hebe : te`hebu ::

Joshua 10:17 ወዜነውዎ ፡ ለኢየሱስ ፡
ወይቤልዎ ፡ ተረክቡ ፡ እልክቱ ፡
ኅምሱቱ ፡ ነገሥት ፡ ወሱተ ፡ በአተ ፡
መቄደ ፡ ኅበ ፡ ተኅብኡ ።

Joshua 10:18 And Joshua said, Roll great
stones unto the mouth of the cave, and set men
by it to keep them:

Joshua 10:18 weybElomu : iyesus :
enkWerkWru : lbne : [`ebiye :] wste : efuha :
leylti : be `et : weenbru : `ldewe : la `lIEhomu : lle :
ye `eqbwomu ::

Joshua 10:18 ወይቤሎሙ ፡ ኢየሱስ ፡
ኦንኮርኩሩ ፡ እብነ ፡ ሰባዲያ ፡ ስ
ውስተ ፡ አፉሃ ፡ ለይእቲ ፡ በዐት ፡
ወአንብሩ ፡ ዕደወ ፡ ላዕሌሆሙ ፡
እለ ፡ የዐቅብዎሙ ።

Joshua 10:19 but stay not ye; pursue after your
enemies, and smite the hindmost of them; suffer
them not to enter into their cities: for Jehovah
your God hath delivered them into your hand.

Joshua 10:19 weentmuse : [itqumu :] dEgnu :
`Serekmu : kWlo : lske : Snfomu : weitabHwomu :
ybau : wste : ehgurihomu : lsmo : egbomu :
lgziebHEr : emlakne : wste : ldewine ::

Joshua 10:19 ወአንትሙስ ፡
ሰኢትቁሙ ፡ ስ ደግኑ ፡

ፀረክሙ ፡ ኩሎ ፡ እስከ ፡ ጽንፎሙ ፡
ወኢታብሕዎሙ ፡ ይባኑ ፡ ውሰተ ፡
አህጉሪሆሙ ፡ እስመ ፡ አግብአሙ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፡ ውሰተ ፡
እደዊነ ።

Joshua 10:20 And it came to pass, when Joshua and the children of Israel had made an end of slaying them with a very great slaughter, till they were consumed, and the remnant which remained of them had entered into the fortified cities,

Joshua 10:20 welmz ፡ sobe ፡ e`hlequ ፡
qetilotomu ፡ iyesus ፡ wekWlu ፡ IsraEl ፡ qetle ፡
`ebiye ፡ Tqe ፡ zeelbo ፡ ma`hleqte ፡ wellehi ፡ d`hnu ፡
ImnEhomu ፡ d`hnu ፡ webou ፡ wste ፡ ehgur ፡
Snu`at ፤

Joshua 10:20 ወእምዝ ፡ ሶበ ፡ አኅለቁ ፡
ቀቲሎቶሙ ፡ ኢየሱስ ፡ ወኩሎ ፡
እስራኤል ፡ ቀትለ ፡ ዐቢየ ፡ ጥቀ ፡
ዘአልቦ ፡ ማኅለቅተ ፡ ወእለሂ ፡ ድኅኑ ፡

እምኔሆሙ ፡ ድኅኑ ፡ ወቦኡ ፡ ውስተ ፡
አህጉር ፡ ጽኑዓት ፤

Joshua 10:21 that all the people returned to the camp to Joshua at Makkedah in peace: none moved his tongue against any of the children of Israel.

Joshua 10:21 wegebu ፡ kWlu ፡ Hzb ፡ wste ፡
t`lynt ፡ `hebe ፡ iyesus ፡ wste ፡ meqEda ፡
d`hnanihomu ፡ weelbo ፡ zeleHesomu ፡ belsanu ፡
menuhi ፡ ledeqiqe ፡ IsraEl ፡:

Joshua 10:21 ወገብኡ ፡ ኩሉ ፡ ሕዝብ ፡
ውስተ ፡ ትዕይንት ፡ ኅብ ፡ ኢየሱስ ፡
ውስተ ፡ መቄዳ ፡ ድኅኖኒሆሙ ፡
ወአልቦ ፡ ዘለሐሶሙ ፡ በልሳኑ ፡
መኑሂ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Joshua 10:22 ¶ Then said Joshua, Open the mouth of the cave, and bring forth those five kings unto me out of the cave.

Joshua 10:22 ¶ weybElomu : iyesus : er`hwwa :
leylti : be`et : weemSlwomu : `hebEye : lellktu :
nege`st : `hemstu : Imne : ylti : be`et ::

Joshua 10:22 ን ወይቤሎሙ : ኢየሱስ :
እርኅወዋ : ለይእቲ : በዐት :
ወአምጽእዎሙ : ኅቤየ : ለእልክቱ :
ነገሥት : ኅምስቱ : እምነ : ይእቲ :
በዐት ።

Joshua 10:23 And they did so, and brought forth
those five kings unto him out of the cave, the king
of Jerusalem, the king of Hebron, the king of
Jarmuth, the king of Lachish, the king of Eglon.

Joshua 10:23 wegebru : kemahu :
wee[w]Slwomu : lellktu : `hemstu : nege`st :
Imwste : be`et : ngu`se : iyerusalEm : wengu`se :
kEbron : wengu`se : iyerEmut : wengu`se : lakis :
wengu`se : odolem ::

Joshua 10:23 ወገብሩ : ከማሁ :
ወአሰውስጽእዎሙ : ለእልክቱ :
ኅምስቱ : ነገሥት : እምውስተ :

በዐት ፡ ንጉሠ ፡ ኢየሩሳሌም ፡
ወንጉሠ ፡ ኬብሮን ፡ ወንጉሠ ፡
ኢየራሙት ፡ ወንጉሠ ፡ ላኪስ ፡
ወንጉሠ ፡ አዶለም ።

Joshua 10:24 And it came to pass, when they brought forth those kings unto Joshua, that Joshua called for all the men of Israel, and said unto the chiefs of the men of war that went with him, Come near, put your feet upon the necks of these kings. And they came near, and put their feet upon the necks of them.

Joshua 10:24 wewesedwomu ፡ `hebe ፡ iyesus ፡
weSew`omu ፡ iyesus ፡ lekWlu ፡ IsraEl ፡ lelle ፡
teqatelu ፡ welelle ፡ Horu ፡ mslEhu ፡ weybElomu ፡
Huru ፡ wedeyu ፡ Igerikmu ፡ la`lle ፡ ksadatihomu ፡
[wewedeyu ፡ Igerihomu ፡ la`lle ፡ ksadatihomu ፡]:

Joshua 10:24 ወወሰድዎሙ ፡ ኀብ ፡
ኢየሱስ ፡ ወጸውኮሙ ፡ ኢየሱስ ፡
ለኩሉ ፡ እስራኤል ፡ ለእለ ፡ ተቃተሉ ፡
ወለእለ ፡ ሐሩ ፡ ምስሌሁ ፡
ወይቤሎሙ ፡ ሐሩ ፡ ወደዩ ፡

እገሪክሙ ፡ ላዕለ ፡ ክሳዳተሆሙ ፡
ሰወወደዩ ፡ እገሪሆሙ ፡ ላዕለ ፡
ክሳዳተሆሙ ፡ ስ፡

Joshua 10:25 And Joshua said unto them, Fear not, nor be dismayed; be strong and of good courage: for thus shall Jehovah do to all your enemies against whom ye fight.

Joshua 10:25 weybElomu ፡ iyesus ፡ itfrhwomu ፡
weitdeng`Su ፡ ImnEhomu ፡ tb`u ፡ weSn`u ፡ Isme ፡
kemez ፡ ygebromu ፡ IgziebHEr ፡ lekWlu ፡
`Serkmu ፡ lelle ፡ t`Seblwomu ፡ entmu ፡፡

Joshua 10:25 ወይቤሎሙ ፡ ኢየሱስ ፡
ኢትፍርህዎሙ ፡ ወኢትደንግፁ ፡
እምኔሆሙ ፡ ትብዑ ፡ ወጽንዑ ፡
እስመ ፡ ከመዝ ፡ ይገብሮሙ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለኩሉ ፡ ፀርክሙ ፡
ለእለ ፡ ትፀብእዎሙ ፡ አንትሙ ።

Joshua 10:26 And afterward Joshua smote them, and put them to death, and hanged them on five

trees: and they were hanging upon the trees until the evening.

Joshua 10:26 welmz : qetelomu : iyesus :
weregezwomu : weseqelwomu : la`lle : `hemstu :
`I`Sew : weneberu : squlanihomu : dibe : `I`Sew :
Iske : serk ::

Joshua 10:26 ወእምዝ ፡ ቀተሎሙ ፡
ኢየሱስ ፡ ወረገዝዎሙ ፡ ወሰቀልዎሙ ፡
ላዕለ ፡ ኅምስቱ ፡ ዕፀው ፡
ወነበሩ ፡ ስቁላኒሆሙ ፡ ዲበ ፡ ዕፀው ፡
እስከ ፡ ሰርክ ።

Joshua 10:27 And it came to pass at the time of the going down of the sun, that Joshua commanded, and they took them down off the trees, and cast them into the cave wherein they had hidden themselves, and laid great stones on the mouth of the cave, unto this very day.

Joshua 10:27 welmz : sobe : `erebet : `SeHey :
ezeze : iyesus : weewredwomu : Imwste : wltu :
`I`Sew : wegedefwomu : wste : ylti : be`et : Inte :
wstEta : gWeyu : weenkWerkWeru : Ibene :

`ebeyte : dibEha : leyhti : be`et : lske : yom :
welske : zati : `llet ::

Joshua 10:27 ወእምዝ ፣ ሶበ ፣ ዐረበት ፣
ፀሐይ ፣ አዘዘ ፣ ኢየሱስ ፣
ወአውረድዎሙ ፣ እምውስተ ፣ ውእቲ ፣
ዕፀው ፣ ወገደፍዎሙ ፣ ውስተ ፣ ይእቲ ፣
በዐት ፣ እንተ ፣ ውስቴታ ፣ ጎዩ ፣
ወአንከርከሩ ፣ እበነ ፣ ዐበይተ ፣
ዲቤሃ ፣ ለይእቲ ፣ በዐት ፣
እስከ ፣ ዮም ፣ ወእስከ ፣ ኮቲ ፣ ዕለት ።

Joshua 10:28 ¶ And Joshua took Makkedah on that day, and smote it with the edge of the sword, and the king thereof: he utterly destroyed them and all the souls that were therein; he left none remaining; and he did to the king of Makkedah as he had done unto the king of Jericho.

Joshua 10:28 ¶ wemeqEdahi : ne`slwa : beyhti :
`llet : weqetelwomu : beefe : `he`Sin :
welengu`sahi : weeTflwomu : lekWlu : zemenfes :
zewstEta : weitrefu : wstEta : nefaSite :
weime[ne]hi : weelbo : zed`hne : wegebrwo :

lengu`se : meqEda : keme : gebrwo : lengu`se :
iyariko ::

Joshua 10:28 ን ወመቄዳሂ ፡ ነሥእዋ ፡
በይእቲ ፡ ዕለት ፡ ወቀተልዎሙ ፡
በአፈ ፡ ኅዲን ፡ ወለንጉሣሂ ፡
ወአጥፍእዎሙ ፡ ለኩሉ ፡ ዘመንፈስ ፡
ዘውስቴታ ፡ ወኢትረፉ ፡ ውስቴታ ፡
ነፋጺተ ፡ ወኢመሰነሰሂ ፡ ወአልቦ ፡
ዘድኅነ ፡ ወገብርዎ ፡ ለንጉሠ ፡
መቄዳ ፡ ከመ ፡ ገብርዎ ፡ ለንጉሠ ፡
ኢያሪኮ ።

Joshua 10:29 ¶ And Joshua passed from
Makkedah, and all Israel with him, unto Libnah,
and fought against Libnah:

Joshua 10:29 ¶ weHore : iyesus : wekWlu :
IsraEl : mslEhu : Imne : meqEda : wste : lbna ::

Joshua 10:29 ን ወሐረ ፡ ኢየሱስ ፡
ወኩሉ ፡ እስራኤል ፡ ምስሌሁ ፡ እምነ ፡
መቄዳ ፡ ውስተ ፡ ልብና ።

Joshua 10:30 and Jehovah delivered it also, and the king thereof, into the hand of Israel; and he smote it with the edge of the sword, and all the souls that were therein; he left none remaining in it; and he did unto the king thereof as he had done unto the king of Jericho.

Joshua 10:30 weegba : IgziebHEr : wste :
IdEhomu : lelsraEl : wene`slwa : wene`so :
lengu`sa : weqetelo : beefe : `he`Sin : weiyatrete :
wstEta : Imne : kWlu : zemenfes : weid`hne :
weieHedu : nefaSit : ImnEhomu : wegebrwo :
lengu`sa : bekeme : gebrwo : lengu`se : iyariko ::

Joshua 10:30 ወአግብአ ፡ እግዚአብሔር ፡
ውስተ ፡ እዴሆሙ ፡ ለእስራኤል ፡
ወነሥእዋ ፡ ወነሥአ ፡ ለንጉሣ ፡
ወቀተሎ ፡ በአፈ ፡ ጎሧን ፡
ወኢያትረፈ ፡ ውስቴታ ፡
እምነ ፡ ኩሉ ፡ ዘመንፈስ ፡ ወኢድኅነ ፡
ወኢአሐዱ ፡ ነፋዲት ፡ እምኔሆሙ ፡
ወገብርዎ ፡ ለንጉሣ ፡ በከመ ፡
ገብርዎ ፡ ለንጉሠ ፡ ኢያሪኮ ።

Joshua 10:31 ¶ And Joshua passed from Libnah, and all Israel with him, unto Lachish, and encamped against it, and fought against it:

Joshua 10:31 ¶ weHore : iyesus : wekWlu : IsraEl : mslEhu : Imne : lbna : wste : lakis : weneberu : la`lIEha : weteqatelwa ::

Joshua 10:31 ን ወሐረ ፡ ኢየሱስ ፡ ወኩሉ ፡ እስራኤል ፡ ምስሌሁ ፡ እምነ ፡ ልብና ፡ ውስተ ፡ ላኪስ ፡ ወነበሩ ፡ ላዕሌሃ ፡ ወተቃተልዋ ።

Joshua 10:32 and Jehovah delivered Lachish into the hand of Israel; and he took it on the second day, and smote it with the edge of the sword, and all the souls that were therein, according to all that he had done to Libnah.

Joshua 10:32 weegba : IgziebHEr : lelakis : wste : IdEhomu : leIsraEl : wene`slwa : besanite : `llet : weqetelwomu : beefe : `he`Sin : weeTflwa : bekeme : gebrwa : lelEbna ::

Joshua 10:32 ወአግብአ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለላኪስ ፡ ውስተ ፡ እዴሆሙ ፡
ለእስራኤል ፡ ወነሥእዋ ፡ በሳኒተ ፡ ዕ
ለት ፡ ወቀተልዎሙ ፡ በአፈ ፡ ኀዲን ፡
ወአጥፍእዋ ፡ በከመ ፡ ገብርዋ ፡
ለሌብና ።

Joshua 10:33 ¶ Then Horam king of Gezer came up to help Lachish; and Joshua smote him and his people, until he had left him none remaining.

Joshua 10:33 ¶ we`erge : ylte : emire : [E]lam :
ngu`se : gazEs : keme : yr[da] : lelakis :
weqetelo : iyesus : beefe : `he`Sin : weleHzbuhi :
Iske : iyatrete : ImnEhomu : nefaSite : weelbo :
zede`hne ::

Joshua 10:33 ን ወዐርገ ፡ ይእተ ፡
አሚረ ፡ ሰኤሰላም ፡ ንጉሠ ፡
ጋዜስ ፡ ከመ ፡ ይርሰድአስ ፡ ለላኪስ ፡
ወቀተሎ ፡ ኢየሱስ ፡ በአፈ ፡ ኀዲን ፡
ወለሕዝቡሂ ፡ እስከ ፡ ኢያትረፈ ፡

እምኔሆሙ ፡ ነፋጺተ ፡ ወአልቦ ፡
ዘደኅኅ ።

Joshua 10:34 ¶ And Joshua passed from Lachish, and all Israel with him, unto Eglon; and they encamped against it, and fought against it;

Joshua 10:34 ¶ weHore ፡ iyesus ፡ wekWlu ፡
IsraEl ፡ mslEhu ፡ Imne ፡ lakis ፡ wste ፡ odolem ፡
weneberu ፡ la`lIEha ፡ we[teqa]telwa ፡፡

Joshua 10:34 ን ወሐረ ፡ ኢየሱስ ፡
ወኩሉ ፡ እስራኤል ፡ ምስሌሁ ፡ እምነ ፡
ላኪስ ፡ ውስተ ፡ አዶለም ፡ ወነበሩ ፡
ላዕሌሃ ፡ ወሰተቃስተልዋ ።

Joshua 10:35 and they took it on that day, and smote it with the edge of the sword; and all the souls that were therein he utterly destroyed that day, according to all that he had done to Lachish.

Joshua 10:35 weegba ፡ IgziebHEr ፡ wste ፡
IdEhomu ፡ leIsraEl ፡ wene`slwa ፡ beylti ፡ `llet ፡
weqetelwa ፡ beefe ፡ `he`Sin ፡ weqetelu ፡ kWlo ፡
zemenfes ፡ zewstEta ፡ bekeme ፡ gebrwa ፡ lelakis ፡፡

Joshua 10:35 ወአግብአ ፡ እግዚአብሔር ፡
ውስተ ፡ እዴሆሙ ፡ ለእስራኤል ፡
ወነሥእዋ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡
ወቀተልዋ ፡ በአፈ ፡ ኅዲን ፡
ወቀተሉ ፡ ኩሎ ፡ ዘመንፈስ ፡
ዘውስቴታ ፡ በከመ ፡ ገብርዋ ፡
ለላኪስ ።

Joshua 10:36 ¶ And Joshua went up from Eglon,
and all Israel with him, unto Hebron; and they
fought against it:

Joshua 10:36 ¶ weHore ፡ iyesus ፡ wekWlu ፡
IsraEl ፡ mslEhu ፡ wste ፡ kEbron ፡ weneberu ፡
la`llEha ።

Joshua 10:36 ን ወሐረ ፡ ኢየሱስ ፡
ወኩሎ ፡ እስራኤል ፡ ምስሌሁ ፡
ውስተ ፡ ኬብሮን ፡ ወነበሩ ፡ ላዕሌሃ ።

Joshua 10:37 and they took it, and smote it with
the edge of the sword, and the king thereof, and
all the cities thereof, and all the souls that were

therein; he left none remaining, according to all that he had done to Eglon; but he utterly destroyed it, and all the souls that were therein.

Joshua 10:37 weqetelwa : beefe : `he`Sin :
welekWlu : zemenfes : zewstEta : weelbo :
zed`hne : bekeme : gebrwa : leodolem :
weeTflwa : msle : kWlu : zewstEta ::

Joshua 10:37 ወቀተልዎ ፡ በአፈ ፡
ጎዲን ፡ ወለኩሉ ፡ ዘመንፈስ ፡
ዘውሰቴታ ፡ ወአልቦ ፡ ዘድጎነ ፡ በከመ ፡
ገብርዎ ፡ ለአዶለም ፡ ወአጥፍእዎ ፡
ምስለ ፡ ኩሉ ፡ ዘውሰቴታ ።

Joshua 10:38 ¶ And Joshua returned, and all Israel with him, to Debir, and fought against it:

Joshua 10:38 ¶ wegebe : iyesus : wekWlu :
IsraEl : wste : dabir : weneberu : la`IIEha ::

Joshua 10:38 ን ወገብአ ፡ ኢየሱስ ፡
ወኩሉ ፡ እስራኤል ፡ ውሰተ ፡ ዳቢር ፡
ወነበሩ ፡ ላዕሌሃ ።

Joshua 10:39 and he took it, and the king thereof, and all the cities thereof; and they smote them with the edge of the sword, and utterly destroyed all the souls that were therein; he left none remaining: as he had done to Hebron, so he did to Debir, and to the king thereof; as he had done also to Libnah, and to the king thereof.

Joshua 10:39 wene`slwa : welengu`sahi : weleehgurihani : weqetelwa : weeTflwa : beefe : `he`Sin : welekWlu : zemenfes : zewstEta : weelbo : zeetrefu : wstEta : zed`hne : bekeme : gebrwa : lekEbron : welengu`sa : kemahu : gebrwa : ledabEr : welengu`sa ::

Joshua 10:39 ወነሥእዋ ፡ ወለንጉሣሂ ፡ ወለአሀጉሪሃኒ ፡ ወቀተልዋ ፡ ወአጥፍእዋ ፡ በአፈ ፡ ገዢን ፡ ወለኩሉ ፡ ዘመንፈስ ፡ ዘውስቴታ ፡ ወአልቦ ፡ ዘአትረፉ ፡ ውስቴታ ፡ ዘድኅነ ፡ በከመ ፡ ገብርዋ ፡ ለኬብሮን ፡ ወለንጉሣ ፡ ከማሁ ፡ ገብርዋ ፡ ለዳቤር ፡ ወለንጉሣ ።

Joshua 10:40 ¶ So Joshua smote all the land, the hill-country, and the South, and the lowland, and the slopes, and all their kings: he left none remaining, but he utterly destroyed all that breathed, as Jehovah, the God of Israel, commanded.

Joshua 10:40 ¶ weqetele : iyesus : kWlo :
mdromu : ledewele : edbar : wenabE :
weeHqItiha : weesEdot : wenege`sta : weelbo :
zeetrefu : ImnEhomu : zed`hne : wekWlo :
zemenfese : Hywet : eTfe : bekeme : ezeze :
lgziebHEr : emlake : IsraEI ;

Joshua 10:40 ን ወቀተለ ፡
ኢየሱስ ፡ ኩሎ ፡ ምድሮሙ ፡
ለደወለ ፡ አድባር ፡ ወናቤ ፡
ወአሕቅልቲሃ ፡ ወአሴዶት ፡ ወነገሥታ ፡
ወአልቦ ፡ ዘአትረፉ ፡ እምኔሆሙ ፡
ዘድኅነ ፡ ወኩሎ ፡ ዘመንፈሰ ፡
ሕይወት ፡ አጥፍአ ፡ በከመ ፡ አዘዘ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ እስራኤል ፤

Joshua 10:41 And Joshua smote them from Kadesh-barnea even unto Gaza, and all the country of Goshen, even unto Gibeon.

Joshua 10:41 Imne : qadEs : bernE : Iske : gazEs : kWlo : gosom : Iske : gebaon ::

Joshua 10:41 እምነ ፣ ቃዴስ ፣ በርኔ ፣ እስከ ፣ ጋዜስ ፣ ኩሎ ፣ ኅሶም ፣ እስከ ፣ ገባኦን ።

Joshua 10:42 And all these kings and their land did Joshua take at one time, because Jehovah, the God of Israel, fought for Israel.

Joshua 10:42 weqetele : iyesus : kWlo : nege`stomu : wemdromuhi : bem`lr : Isme : lgziebHEr : y`Sebl : lommu : lelsraEl ::

Joshua 10:42 ወቀተለ ፣ ኢየሱስ ፣ ኩሎ ፣ ነገሥቶሙ ፣ ወምድሮሙሂ ፣ በምዕር ፣ እስመ ፣ እግዚአብሔር ፣ ይፀብእ ፣ ሎሙ ፣ ለእስራኤል ።

Joshua 10:43 And Joshua returned, and all Israel with him, unto the camp to Gilgal.

Joshua 10:43 [wegebe : iyesus : wekWlu : IsraEl : mslEhu : `hebe : t`lynt : wste : gelgala ::]

Joshua 10:43 ሰወገብክ ፣ ኢየሱስ ፣
ወኩሉ ፣ እስራኤል ፣ ምስሌሁ ፣ ኅብ ፣
ትዕይንት ፣ ውስተ ፣ ገልጋላ ።ስ

Joshua 11:1 ¶ And it came to pass, when Jabin king of Hazor heard thereof, that he sent to Jobab king of Madon, and to the king of Shimron, and to the king of Achshaph,

Joshua 11:1 ¶ wesobe : sem`e : iyabis : ngu`se : e[so]r : leeke : `hebe : iyobab : ngu`se : emeron : we`hebe : ngu`se : semoan : we`hebe : ngu`se : ezif ;

Joshua 11:1 ን ወሶብ ፣ ሰምዐ ፣
ኢያሲስ ፣ ንጉሠ ፣ አሰሶስር ፣ ለአከ ፣
ኅብ ፣ ኢዮባብ ፣ ንጉሠ ፣ አመሮን ፣

ወጎብ ፡ ንጉሠ ፡ ሰሞአን ፡

ወጎብ ፡ ንጉሠ ፡ አዚፍ ፤

Joshua 11:2 and to the kings that were on the north, in the hill-country, and in the Arabah south of Chinneroth, and in the lowland, and in the heights of Dor on the west,

Joshua 11:2 we`hebe ፡ nege`st ፡ lle ፡ mengele ፡ sidona ፡ Inte ፡ te`ebi ፡ (Inte ፡) wste ፡ edbar ፡ wewste ፡ eraba ፡ Inte ፡ qdme ፡ kEnErEt ፡ wewste ፡ eHqIt ፡ wewste ፡ fEnador ፤

Joshua 11:2 ወጎብ ፡ ነገሥት ፡ እለ ፡ መንገለ ፡ ሲዶና ፡ እንተ ፡ ተዐቢ ፡ (እንተ ፡) ውስተ ፡ አድባር ፡ ወውስተ ፡ አራባ ፡ እንተ ፡ ቅድመ ፡ ኬኔሬት ፡ ወውስተ ፡ አሕቅልት ፡ ወውስተ ፡ ፊናዶር ፤

Joshua 11:3 to the Canaanite on the east and on the west, and the Amorite, and the Hittite, and the Perizzite, and the Jebusite in the hill-country, and the Hivite under Hermon in the land of Mizpah.

Joshua 11:3 wewste : Peraliya : zekenaen :
zemengele : SbaH : wewste : Peraliya :
zeemorEwon : weEwEwon : weiyebusEwon :
wefErEzEwon : Ile : wste : edbar : wekETEwon :
Ile : wste : eHqIt : wewste : mesEwmen ::

Joshua 11:3 ወውሰተ ፡ ጳራሊያ ፡
ዘከናኣን ፡ ዘመንገለ ፡ ጽባሕ ፡
ወውሰተ ፡ ጳራሊያ ፡ ዘአሞሬዎን ፡
ወኤዌዎን ፡ ወኢያቡሴዎን ፡
ወፌሬዜዎን ፡ እለ ፡ ወሰተ ፡ አድባር ፡
ወሴጤዎን ፡ እለ ፡ ወሰተ ፡
አሕቅልት ፡ ወውሰተ ፡ መሴውመን ።

Joshua 11:4 And they went out, they and all their
hosts with them, much people, even as the sand
that is upon the sea-shore in multitude, with
horses and chariots very many.

Joshua 11:4 wewe`Su : Imuntuni :
wenege`stomuni : mslEhomu : keme : `hoSa :
baHr : bz`homu : [weefras : weseregelat : bzu`h :
Tqe :]:

Joshua 11:4 ወወፅኡ ፡ እሙንቱኒ ፡
ወነገሥቶሙኒ ፡ ምስሌሆሙ ፡ ከመ ፡
ኖጸ ፡ ባሕር ፡ ብዝኖሙ ፡
ሰወአፍራስ ፡ ወሰረገላት ፡ ብዙኅ ፡
ጥቀ ፡ስ፡

Joshua 11:5 And all these kings met together;
and they came and encamped together at the
waters of Merom, to fight with Israel.

Joshua 11:5 wetegabu ፡ kWIomu ፡ nege`stomu ፡
wemeSu ፡ `hbure ፡ wetee`hzwomu ፡ y tqatelwomu ፡
leIsraEl ፡ be`hebe ፡ maye ፡ meron ፡፡

Joshua 11:5 ወተጋብኡ ፡ ኩሎሙ ፡
ነገሥቶሙ ፡ ወመጽኡ ፡ ኅቡረ ፡
ወተአኅዝዎሙ ፡ ይትቃተልዎሙ ፡
ለእስራኤል ፡ በኅበ ፡ ማየ ፡ መሮን ።

Joshua 11:6 ¶ And Jehovah said unto Joshua,
Be not afraid because of them; for to-morrow at
this time will I deliver them up all slain before
Israel: thou shalt hock their horses, and burn their
chariots with fire.

Joshua 11:6 ¶ weybElo : IgziebHEr : leiyesus :
itfrah : Imqdme : geSomu : Isme : gE`seme :
bezati : [gizE :] ene : agebomu : keme : ytqetelu :
beqdmme : IsraEl : weleefrasihomuni : mtrwon :
`srewihon : weseregelatihomuni : ew`lyu : belsat ::

Joshua 11:6 ን ወይቤሎ ፡

እግዚአብሔር ፡ ለኢየሱስ ፡ ኢትፍራህ ፡

እምቅድመ ፡ ገጸሙ ፡ እስመ ፡

ጌሠመ ፡ በኮቲ ፡ ሰጊዜ ፡ስ

አነ ፡ አገብአሙ ፡ ከመ ፡ ይትቀተሉ ፡

በቅድመ ፡ እስራኤል ፡

ወለአፍራሲሆሙኒ ፡ ምትርዎን ፡

ሥረዊሆን ፡ ወሰረገላቲሆሙኒ ፡ አውዕዩ ፡

በእሳት ።

Joshua 11:7 So Joshua came, and all the people
of war with him, against them by the waters of
Merom suddenly, and fell upon them.

Joshua 11:7 weHoru : iyesus : wekWlu : Hzb :
mesteqatlan : la`lIEhomu : `hebe : maye : meron :

weewgebwomu : weweredu : la`IIEhomu : Imne : edbar ::

Joshua 11:7 ወሐሩ ፣ ኢየሱስ ፣ ወኩሉ ፣ ሕዝብ ፣ መስተቃትላን ፣ ላዕሌሆሙ ፣ ኀበ ፣ ማየ ፣ መሮን ፣ ወአውገብዎሙ ፣ ወወረዱ ፣ ላዕሌሆሙ ፣ እምነ ፣ አድባር ።

Joshua 11:8 And Jehovah delivered them into the hand of Israel, and they smote them, and chased them unto great Sidon, and unto Misrephoth-maim, and unto the valley of Mizpeh eastward; and they smote them, until they left them none remaining.

Joshua 11:8 weegbomu : IgziebHEr : wste : IdEhomu : lelsraEl : wedEgenwomu : (we)Inze : yqetlwomu : Iske : sidona : `ebiy : welske : mesEron : welske : eHqlte : meso`h : bemengele : SbaHihu : weqetelwomu : iyatrefu : ImnEhomu : nefaSite ::

Joshua 11:8 ወአግብአሙ ፣ እግዚአብሔር ፣ ውስተ ፣ እዴሆሙ ፣

ለእስራኤል ፡ ወዴገንዎሙ ፡ (ወ)እንዘ ፡
ይቀትልዎሙ ፡ እስከ ፡ ሲዶና ፡
ዐቢይ ፡ ወእስከ ፡ መሴሮን ፡ ወእስከ ፡
አሕቅልተ ፡ መሶጎ ፡ በመንገለ ፡
ጽባሒሁ ፡ ወቀተልዎሙ ፡ ኢያትረፋ ፡
እምኔሆሙ ፡ ነፋጺተ ።

Joshua 11:9 And Joshua did unto them as
Jehovah bade him: he hocked their horses, and
burnt their chariots with fire.

Joshua 11:9 wegebromu ፡ iyesus ፡ bekeme ፡
ezezo ፡ lgziebHEr ፡ metere ፡ `srewihon ፡
leefrasahomu ፡ weseregelatihomuni ፡ ew`eye ፡
belsat ፡፡

Joshua 11:9 ወገብሮሙ ፡ ኢየሱስ ፡
በከመ ፡ አዘኮ ፡ እግዚአብሔር ፡
መተረ ፡ ሥረዊሆን ፡ ለአፍራሲሆሙ ፡
ወሰረገላቲሆሙኒ ፡ አውዐየ ፡ በእሳት ።

Joshua 11:10 ¶ And Joshua turned back at that
time, and took Hazor, and smote the king thereof

with the sword: for Hazor beforetime was the head of all those kingdoms.

Joshua 11:10 ¶ wetemeyTe : iyesus : belmantu : mewa`ll : wene`sa : leesor : welengu`sa : Isme : esor : qedimu : mkWnanihomu : ylti : lekWlomu : llu : nege`st ::

Joshua 11:10 ን ወተመይጠ ፡ ኢየሱስ ፡ በእማንቲ ፡ መዋዕል ፡ ወነሥኣ ፡ ለአሶር ፡ ወለንጉሣ ፡ እስመ ፡ አሶር ፡ ቀዲሙ ፡ ምኩናኒሆሙ ፡ ይእቲ ፡ ለኩሎሙ ፡ እሉ ፡ ነገሥት ።

Joshua 11:11 And they smote all the souls that were therein with the edge of the sword, utterly destroying them; there was none left that breathed: and he burnt Hazor with fire.

Joshua 11:11 weqetelu : kWlo : zemenfes : zewstEta : be`he`Sin : weeTflwomu : lekWlomu : lske : iyatrefu : wstEta : zemenfes : weew`eya : leesor : belsat : welekWlu : ehgure : nege`st ::

Joshua 11:11 ወቀተሉ ፡ ኩሎ ፡
ዘመንፈስ ፡ ዘውሰቴታ ፡ በጎዲን ፡
ወአጥፍእዎሙ ፡ ለኩሎሙ ፡ እስከ ፡
ኢያትረፉ ፡ ውሰቴታ ፡ ዘመንፈስ ፡
ወአውዑያ ፡ ለአሶር ፡ በእሳት ፡
ወለኩሉ ፡ አህጉረ ፡ ነገሥት ።

Joshua 11:12 And all the cities of those kings, and all the kings of them, did Joshua take, and he smote them with the edge of the sword, and utterly destroyed them; as Moses the servant of Jehovah commanded.

Joshua 11:12 wene`somu ፡ iyesus ፡
lenege`stomu ፡ weqetelomu ፡ be`he`Sin ፡
we`serewomu ፡ bekeme ፡ ezezo ፡ musE ፡
qWI`Ehu ፡ lelgiebHEr ።

Joshua 11:12 ወነሥአሙ ፡ ኢየሱስ ፡
ለነገሥቶሙ ፡ ወቀተሎሙ ፡ በጎዲን ፡
ወሠረዎሙ ፡ በከመ ፡ አዘኮ ፡ ሙሴ ፡
ቊልዔሁ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Joshua 11:13 But as for the cities that stood on their mounds, Israel burned none of them, save Hazor only; that did Joshua burn.

Joshua 11:13 weba`ldese : ehgure : kWlo :
zeedyam : iyaw`eyu : IsraEl : Inbele : esor :
baHtita : zeew`eyu : IsraEl ::

Joshua 11:13 ወባዕደሰ ፡
አሀጉረ ፡ ኩሎ ፡ ዘአድያም ፡
ኢያውዐዩ ፡ እስራኤል ፡ እንበለ ፡
አሶር ፡ ባሕጉታ ፡ ዘአውዐዩ ፡
እስራኤል ።

Joshua 11:14 And all the spoil of these cities, and the cattle, the children of Israel took for a prey unto themselves; but every man they smote with the edge of the sword, until they had destroyed them, neither left they any that breathed.

Joshua 11:14 weberberwa : deqiqe : IsraEl :
lerlsomu : kWlo : berbera : welomuse :
`serewwomu : lekWlomumu : Iske : eTflwomu :

beefe : `he`Sin : weiyatrefu : ImnEhomu :
weieHede : zemenfes ::

Joshua 11:14 ወበርበርዎ ፣ ደቂቀ ፣
እስራኤል ፣ ለርእሶሙ ፣ ኩሎ ፣
በርበራ ፣ ወሎሙስ ፣ ሠረወዎሙ ፣
ለኩሎሙ ፣ እስከ ፣ አጥፍቷል ፣
በአፈ ፣ ጎዲን ፣ ወኢያትረፋ ፣
እምኔሆሙ ፣ ወኢአሐደ ፣ ዘመንፈስ ።

Joshua 11:15 As Jehovah commanded Moses his servant, so did Moses command Joshua: and so did Joshua; he left nothing undone of all that Jehovah commanded Moses.

Joshua 11:15 bekeme : ezezo : IgziebHEr :
lemusE : qWI`Ehu : wemusE : ezezo : leiyesus :
wekemahu : gebre : iyesus : wei`hedege :
weimnte : Imne : kWlu : zeezezo : musE ::

Joshua 11:15 በከመ ፣ አዘኮ ፣
እግዚአብሔር ፣ ለሙሴ ፣ ቀዳሜሁ ፣
ወሙሴ ፣ አዘኮ ፣ ለኢየሱስ ፣ ወስማሁ ፣
ገብረ ፣ ኢየሱስ ፣ ወኢጎደጎ ፣

ወኢምንተ ፡ እምነ ፡ ኩሉ ፡ ዘአዘኮ ፡
ሙሴ ።

Joshua 11:16 ¶ So Joshua took all that land, the hill-country, and all the South, and all the land of Goshen, and the lowland, and the Arabah, and the hill-country of Israel, and the lowland of the same;

Joshua 11:16 ¶ wene`se ፡ iyesus ፡ kWllo ፡
dewele ፡ mdromu ፡ zemengele ፡ edbar ፡ wekWllo ፡
mdre ፡ edEb ፡ wekWllo ፡ mdre ፡ gosom ፡
weeHqItiha ፡ wezemengele ፡ `erebiha ፡ wedebre ፡
IsraEl ፡ wetaHtyeni ፡ dewelomu ፡ zemengele ፡
debr ፡

Joshua 11:16 ን ወነሥኦ ፡
ኢየሱስ ፡ ኩሎ ፡ ደወለ ፡ ምድርሙ ፡
ዘመንገለ ፡ አድባር ፡ ወኩሎ ፡ ምድረ ፡
አዴብ ፡ ወኩሎ ፡ ምድረ ፡ ኅሶም ፡
ወአሕቅልቲሃ ፡ ወዘመንገለ ፡ ዐረቢሃ ፡
ወደብረ ፡ እስራኤል ፡ ወታሕትዮኒ ፡
ደወሎሙ ፡ ዘመንገለ ፡ ደብር ፤

Joshua 11:17 from mount Halak, that goeth up to Seir, even unto Baal-gad in the valley of Lebanon under mount Hermon: and all their kings he took, and smote them, and put them to death.

Joshua 11:17 Imne : debre : EkEl : weye`erg :
Iske : sEyr : welske : beleged : weeHqlte :
libanos : zemengele : debre : eErmon :
wee`hezomu : lekWlomu : nege`stomu :
weqetelomu : weeTfomu ::

Joshua 11:17 እምነ ፡ ደብረ ፡ ኤሌል ፡
ወየዐርግ ፡ እስከ ፡ ሴይር ፡ ወእስከ ፡
በለገድ ፡ ወአሕቅልተ ፡ ሊባኖስ ፡
ዘመንገለ ፡ ደብረ ፡ አኤርሞን ፡
ወአኅሱሙ ፡ ለኲሎሙ ፡ ነገሥቶሙ ፡
ወቀተሎሙ ፡ ወአጥፍአሙ ።

Joshua 11:18 Joshua made war a long time with all those kings.

Joshua 11:18 wegWnduye : mewa`lle : nebere :
iyesus : `hebe : llu : nege`st : Inze : ytgatelomu ::

Joshua 11:18 ወጉንዱየ ፡ መዋዕለ ፡
ነበረ ፡ ኢየሱስ ፡ ኅበ ፡ እሉ ፡
ነገሥት ፡ እንዘ ፡ ይትቃተሎሙ ።

Joshua 11:19 There was not a city that made peace with the children of Israel, save the Hivites the inhabitants of Gibeon: they took all in battle.

Joshua 11:19 weelbo ፡ hegere ፡ Inte ፡ ine`su ፡
IsraEl ፡ kWlon ፡ ne`slwon ፡ beqetl ።

Joshua 11:19 ወአልቦ ፡ ሀገረ ፡ እንተ ፡
ኢነሥኡ ፡ እስራኤል ፡ ኩሎን ፡
ነሥእዎን ፡ በቀትል ።

Joshua 11:20 For it was of Jehovah to harden their hearts, to come against Israel in battle, that he might utterly destroy them, that they might have no favor, but that he might destroy them, as Jehovah commanded Moses.

Joshua 11:20 Isme ፡ IgziebHEr ፡ eSn`omu ፡
lbomu ፡ wste ፡ qetl ፡ lelsraEl ፡ keme ፡
y`serwwomu ፡ wekeme ፡ iymHerwomu ፡ ela ፡

keme : yaTflwomu : bokeme : ezezo : IgziebHEr :
lemusE ::

Joshua 11:20 እስመ ፡ እግዚአብሔር ፡
አጽንኦሙ ፡ ልቦሙ ፡ ውስተ ፡ ቀትል ፡
ለእስራኤል ፡ ከመ ፡ ይሠርዎቻሙ ፡
ወከመ ፡ ኢይምሐርዎቻሙ ፡
አላ ፡ ከመ ፡ ያጥፍእዎቻሙ ፡ ቦከመ ፡
አዘኮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ።

Joshua 11:21 ¶ And Joshua came at that time,
and cut off the Anakim from the hill-country,
from Hebron, from Debir, from Anab, and from all the
hill-country of Judah, and from all the hill-country
of Israel: Joshua utterly destroyed them with their
cities.

Joshua 11:21 ¶ weHore : iyesus : belmantu :
mewa`ll : weeTfomu : lelle : wste : eqim : lle :
wste : edbar : Imne : kEbron : welmne : dabEr :
welmne : enabot : welmwste : kWlu : dewelomu :
lelsraEl : welmne : edbare : yhuda : msle :
ehguromu : weeTfomu : iyesus ::

Joshua 11:21 ን ወሐረ ፡ ኢየሱስ ፡
በእማንቱ ፡ መዋዕል ፡ ወአጥፍአሙ ፡
ለእለ ፡ ውስተ ፡ አቂም ፡ እለ ፡
ውስተ ፡ አድባር ፡ እምነ ፡ ኬብሮን ፡
ወእምነ ፡ ዳቤር ፡ ወእምነ ፡ አናቦት ፡
ወእምውስተ ፡ ኩሉ ፡ ደወሎሙ ፡
ለእስራኤል ፡ ወእምነ ፡ አድባረ ፡
ይሁዳ ፡ ምስለ ፡ አህጉሮሙ ፡
ወአጥፍአሙ ፡ ኢየሱስ ።

Joshua 11:22 There was none of the Anakim left in the land of the children of Israel: only in Gaza, in Gath, and in Ashdod, did some remain.

Joshua 11:22 weiyatrete : ImnEhomu : lelle :
wste : eqim : Imwste : IsraEl : Inbele : wste :
gazE : wewste : [gEt : we]esEdo : zeterfu ::

Joshua 11:22 ወኢያትረፈ ፡ እምኔሆሙ ፡
ለእለ ፡ ውስተ ፡ አቂም ፡ እምውስተ ፡
እስራኤል ፡ እንበለ ፡ ውስተ ፡ ጋዜ ፡

ወውሰተ ፡ ሰጌት ፡ ወሰአሴዶ ፡
ዘተርፉ ።

Joshua 11:23 So Joshua took the whole land, according to all that Jehovah spake unto Moses; and Joshua gave it for an inheritance unto Israel according to their divisions by their tribes. And the land had rest from war.

Joshua 11:23 wene`se ፡ iyesus ፡ kWllo ፡ mdromu ፡ bekeme ፡ ezezo ፡ lgziebHEr ፡ lemuse ፡ wewehebomu ፡ iyesus ፡ rstomu ፡ [leIsraEl ፡ zekeme ፡] kefelomu ፡ bebe ፡ negedomu ፡ wee`lrefet ፡ lnke ፡ mdr ፡ lmne ፡ qetl ።

Joshua 11:23 ወነሥኦ ፡
ኢየሱስ ፡ ኩሎ ፡ ምድሮሙ ፡ በከመ ፡
አዘኮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡
ወወሀበሙ ፡ ኢየሱስ ፡ ርሰቶሙ ፡
ሰለእሰራኤል ፡ ዘከመ ፡ ስ ከፈለሙ ፡
በበ ፡ ነገዶሙ ፡ ወአዕረፈት ፡ እንከ ፡
ምድር ፡ እምነ ፡ ቀትል ።

Joshua 12:1 ¶ Now these are the kings of the land, whom the children of Israel smote, and possessed their land beyond the Jordan toward the sunrising, from the valley of the Arnon unto mount Hermon, and all the Arabah eastward:

Joshua 12:1 ¶ wellu : Imuntu : nege`st : Ile : qetelu : deqiqe : IsraEl : wetewerswomu : mdromu : bema`ldote : yordans : zemengele : `sereqe : `SeHey : Imne : qWelate : ernon : Iske : debre : eErmon : wekWlo : mdre : eraba : zemengele : SbaHihu ::

Joshua 12:1 ቻ ወኢሉ ፡ እሙንቱ ፡ ነገሥት ፡ እለ ፡ ቀተሉ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወተወርሰዎሙ ፡ ምድርሙ ፡ በማዕደተ ፡ ዮርዳን ፡ ዘመንገለ ፡ ሠረቀ ፡ ፀሐይ ፡ እምነ ፡ ቈላተ ፡ አርኖን ፡ እስከ ፡ ደብረ ፡ አኤርሞን ፡ ወኩሎ ፡ ምድረ ፡ አራባ ፡ ዘመንገለ ፡ ጽባሒሁ ።

Joshua 12:2 Sihon king of the Amorites, who dwelt in Heshbon, and ruled from Aroer, which is

on the edge of the valley of the Arnon, and *the city that is in* the middle of the valley, and half Gilead, even unto the river Jabbok, the border of the children of Ammon;

Joshua 12:2 sEwon : ngu`se : emorEwon : zeynebr : wste : HESebon : weykWEnn : Imne : ernon : Inte : helewet : wste : qWelat : zeeHedu : `hbr : wemenfeqe : gelaed : Iske : iyaboq : dewelomu : ledeqiqe : emon ;

Joshua 12:2 ሴዎን ፡ ንጉሠ ፡ አሞሬዎን ፡ ዘይነብር ፡ ውስተ ፡ ሔሴቦን ፡ ወይጌንን ፡ እምነ ፡ አርኖን ፡ እንተ ፡ ሀለወት ፡ ውስተ ፡ ቈላት ፡ ዘአሐዱ ፡ ኅብር ፡ ወመንፈቀ ፡ ገላአድ ፡ እስከ ፡ ኢያቦቅ ፡ ደወሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ አሞን ፤

Joshua 12:3 and the Arabah unto the sea of Chinneroth, eastward, and unto the sea of the Arabah, even the Salt Sea, eastward, the way to Beth-jeshimoth; and on the south, under the slopes of Pisgah:

Joshua 12:3 weeraba : lske : baHre : kEnErE[t] :
zemengele : SbaH : welske : [baHre :] eraba :
baHre : elon : Imne : SbaHihu : Imne : fnot :
zemengele : esimot : Imne : tEmen : Inte :
methHte : mEdot : wefesga ::

Joshua 12:3 ወአራባ ፡ እስከ ፡
ባሕረ ፡ ኬኔሬሶትሰ ፡ ዘመንገለ ፡
ጽባሕ ፡ ወእስከ ፡ ሰባሕረ ፡ ሰ አራባ ፡
ባሕረ ፡ አሎን ፡ እምነ ፡ ጽባሕሁ ፡
እምነ ፡ ፍኖት ፡ ዘመንገለ ፡ አሲሞት ፡
እምነ ፡ ቴመን ፡ እንተ ፡ መትሕተ ፡
ሜዶት ፡ ወፈሰጋ ።

Joshua 12:4 and the border of Og king of
Bashan, of the remnant of the Rephaim, who
dwelt at Ashtaroth and at Edrei,

Joshua 12:4 weeg : ngu`se : basan : zeterfe :
Imne : wstEtomu : lelle : yarbH : lle : ynebru :
wste : esTarot : weE(nE)drayn ::

Joshua 12:4 ወአግ ፡ ንጉሠ ፡ ባሳን ፡
ዘተርፈ ፡ እምነ ፡ ውሰቴቶሙ ፡ ለእለ ፡

ያርብሕ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡
አስጣሮት ፡ ወኤ(ኔ)ድራይን ።

Joshua 12:5 and ruled in mount Hermon, and in Salecah, and in all Bashan, unto the border of the Geshurites and the Maacathites, and half Gilead, the border of Sihon king of Heshbon.

Joshua 12:5 mesfn : wltu : Imne : edbare :
eErmon : welmne : sEkE : wekWlu : basan : lske :
edwale : gErgEsi : wemekat : wemenfeqe :
gelaed : dewelu : lesEwon : ngu`se : HESebon ::

**Joshua 12:5 መስፍን ፡ ውእቱ ፡ እምነ ፡
አድባረ ፡ አኤርሞን ፡ ወእምነ ፡ ሴኬ ፡
ወኩሉ ፡ ባሳን ፡ እስከ ፡ አድዋለ ፡
ጌርጌሲ ፡ ወመኮት ፡ ወመንፈቀ ፡
ገላአድ ፡ ደወሉ ፡ ለሴዎን ፡ ንጉሠ ፡
ሔሴቦን ።**

Joshua 12:6 Moses the servant of Jehovah and the children of Israel smote them: and Moses the servant of Jehovah gave it for a possession unto

the Reubenites, and the Gadites, and the half-tribe of Manasseh.

Joshua 12:6 musE : qWl`Ehu : lelgiebHEr : wedeqiqe : IsraEl : qetelwomu : wewehebomu : rstomu : musE : kiyaha : mdre : lerobEl : welegad : welemenfeqe : negede : menasE ::

Joshua 12:6 ሙሴ ፡ ቀልጋሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ቀተልዎሙ ፡ ወወሀቦሙ ፡ ርስቶሙ ፡ ሙሴ ፡ ኪያሃ ፡ ምድረ ፡ ለሮቤል ፡ ወለጋድ ፡ ወለመንፈቀ ፡ ነገደ ፡ መናሴ ።

Joshua 12:7 ¶ And these are the kings of the land whom Joshua and the children of Israel smote beyond the Jordan westward, from Baal-gad in the valley of Lebanon even unto mount Halak, that goeth up to Seir; and Joshua gave it unto the tribes of Israel for a possession according to their divisions;

Joshua 12:7 ¶ wellu : Imuntu : nege`ste : emorEwon : Ile : qetelu : iyesus : wedeqiqe :

IsraEl : bema`ldote : yordans : bemengele :
baHre : belegad : bewste : gedamu : lelibanos :
welske : debre : qelke : zeya`erg : wste : sEyr :
wewehebomu : iyesus : ylte : mdre : leHzbe :
IsraEl : rste : [we]ewresomu ;

**Joshua 12:7 ን ወኢሉ ፡ እሙንቱ ፡
ነገሥተ ፡ አሞሬዎን ፡ እለ ፡ ቀተሉ ፡
ኢያሱስ ፡ ወደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በማዕ
ዶተ ፡ ዮርዳንስ ፡ በመንገለ ፡ ባሕረ ፡
በለጋድ ፡ በውስተ ፡ ገዳሙ ፡
ለሊባኖስ ፡ ወእስከ ፡ ደብረ ፡ ቀልከ ፡
ዘያዐርግ ፡ ውስተ ፡ ሴይር ፡
ወወሀቦሙ ፡ ኢያሱስ ፡ ይእተ ፡
ምድረ ፡ ለሕዝበ ፡ እስራኤል ፡ ርስተ ፡
ሰወስከውረሶሙ ፤**

Joshua 12:8 in the hill-country, and in the
lowland, and in the Arabah, and in the slopes,
and in the wilderness, and in the South; the
Hittite, the Amorite, and the Canaanite, the
Perizzite, the Hivite, and the Jebusite:

Joshua 12:8 bewste : debrni : webewste :
gedamni : webeeraba : webeesEdot :
webeeHqeltni : wenagEb : wekETEwton :
weemorEwon : wekenanEwon : wefErEzEwon :
weiyebusEwon : weEwEwon ::

Joshua 12:8 በውስተ ፡ ደብርኒ ፡
ወበውስተ ፡ ገዳምኒ ፡ ወበአራባ ፡
ወበአሴዶት ፡ ወበአሕቀልትኒ ፡ ወናጌብ ፡
ወኬጤዎን ፡ ወአሞሬዎን ፡ ወከናኔዎን ፡
ወፌሬዜዎን ፡ ወኢየቡሴዎን ፡
ወኤዌዎን ።

Joshua 12:9 the king of Jericho, one; the king of
Ai, which is beside Bethel, one;

Joshua 12:9 wengu`se : iyariko : wengu`se :
gay : Inte : ml`haze : bEtEl ::

Joshua 12:9 ወንጉሠ ፡ ኢያሪኮ ፡
ወንጉሠ ፡ ጋይ ፡ እንተ ፡ ምእኃዘ ፡
ቤቴል ።

Joshua 12:10 the king of Jerusalem, one; the king of Hebron, one;

Joshua 12:10 ngu`se : iyerusalEm : ngu`se : kEbron ::

Joshua 12:10 ንጉሠ :

ኢየሩሳሌም : ንጉሠ : ኬብሮን ።

Joshua 12:11 the king of Jarmuth, one; the king of Lachish, one;

Joshua 12:11 ngu`se : iyerEmut : ngu`se : lakis ::

Joshua 12:11 ንጉሠ :

ኢየሬሙት : ንጉሠ : ላኪስ ።

Joshua 12:12 the king of Eglon, one; the king of Gezer, one;

Joshua 12:12 ngu`se : Elem : ngu`se : gazEr ::

Joshua 12:12 ንጉሠ : ኤለም : ንጉሠ : ጊዜር ።

Joshua 12:13 the king of Debir, one; the king of Geder, one;

Joshua 12:13 ngu`se : dabir : ngu`se : gisi[r] ::

Joshua 12:13 ንጉሠ ፡ ዳብር ፡ ንጉሠ ፡ ጊሲ[ር] ።

Joshua 12:14 the king of Hormah, one; the king of Arad, one;

Joshua 12:14 ngu`se : Ermot : ngu`se : eret ::

Joshua 12:14 ንጉሠ ፡ ኡርሞት ፡ ንጉሠ ፡ ኣረት ።

Joshua 12:15 the king of Libnah, one; the king of Adullam, one;

Joshua 12:15 ngu`se : IEmna : ngu`se : edolem ::

Joshua 12:15 ንጉሠ ፡ ሌምና ፡ ንጉሠ ፡ ኣደለም ።

Joshua 12:16 the king of Makkedah, one; the king of Bethel, one;

Joshua 12:16 ngu`se : EdaH ::

Joshua 12:16 ንጉሠ ፡ ኤዳሐ ።

Joshua 12:17 the king of Tappuah, one; the king of Hepher, one;

Joshua 12:17 ngu`se : ETefad : ngu`se : `ofEr ::

Joshua 12:17 ንጉሠ ፡

ኤጠፋድ ፡ ንጉሠ ፡ ኮፊር ።

Joshua 12:18 the king of Aphek, one; the king of Lass Sharon, one;

Joshua 12:18 ngu`se : `ofEqeTEsarot : ngu`se : esom ::

Joshua 12:18 ንጉሠ ፡

ኮፊቀጤሳሮት ፡ ንጉሠ ፡ አሶም ።

Joshua 12:19 the king of Madon, one; the king of Hazor, one;

Joshua 12:19 ngu`se : som`on : ngu`se : mem[ro]t ::

Joshua 12:19 ንጉሠ ፡ ሶምኮን ፡ ንጉሠ ፡ መምሰሮስት ።

Joshua 12:20 the king of Shimron-meron, one; the king of Achshaph, one;

Joshua 12:20 ngu`se : ezif : ngu`se : qa[dE]s ::

Joshua 12:20 ንጉሠ ፡ አዚፍ ፡ ንጉሠ ፡ ቃሰዴስስ ።

Joshua 12:21 the king of Taanach, one; the king of Megiddo, one;

Joshua 12:21 ngu`se : zeqeq : ngu`se : merEdot ::

Joshua 12:21 ንጉሠ ፡ ዘቀቅ ፡ ንጉሠ ፡ መሬዶት ።

Joshua 12:22 the king of Kedesh, one; the king of Jokneam in Carmel, one;

Joshua 12:22 ngu`se : yEqom : zekErmEl :
ngu`se : Eedor : zefEnEedor ::

Joshua 12:22 ንጉሠ ፡ ዩቆም ፡
ዘከርሜል ፡ ንጉሠ ፡ ኤዶር ፡
ዘፌኔአዶር ።

Joshua 12:23 the king of Dor in the height of Dor, one; the king of Goiim in Gilgal, one;

Joshua 12:23 ngu`se : Hegi : zegelya : ngu`se :
tersa ;

Joshua 12:23 ንጉሠ ፡ ሐጊ ፡
ዘገልያ ፡ ንጉሠ ፡ ተርሳ ፤

Joshua 12:24 the king of Tirzah, one: all the kings thirty and one.

Joshua 12:24 kWlomu : llu : nege`st : `l`sra :
wets`etu ::

Joshua 12:24 ኩሎሙ ፡ እሉ ፡
ነገሥት ፡ ዕሥራ ፡ ወትስዑቱ ።

Joshua 13:1 ¶ Now Joshua was old and well stricken in years; and Jehovah said unto him, Thou art old and well stricken in years, and there remaineth yet very much land to be possessed.

Joshua 13:1 ¶ welhqe ፡ iyesus ፡ we`helefe ፡
mewa`llihu ፡ weybElo ፡ IgziebHEr ፡ leiyesus ፡
nahu ፡ `helefe ፡ mewa`llike ፡ leke ፡ weterfet ፡ mdr ፡
bz`ht ፡ zeytweresu ።

Joshua 13:1 ን ወልሀቀ ፡ ኢየሱስ ፡
ወኅሊፈ ፡ መዋዕሊሁ ፡ ወይቤሎ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለኢየሱስ ፡ ናሁ ፡
ኅሊፈ ፡ መዋዕሊከ ፡ ለከ ፡ ወተርፈት ፡
ምድር ፡ ብዝኅት ፡ ዘይትወረሱ ።

Joshua 13:2 This is the land that yet remaineth: all the regions of the Philistines, and all the Geshurites;

Joshua 13:2 wezati : ylti : mdr : Inte : terfet :
dewelomu : lefl[sTE]m : wezegEsiri :
wezekenanEwon ;

Joshua 13:2 ወኮቲ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ፡
እንተ ፡ ተርፈት ፡ ደወሎሙ ፡
ለፍልሰሰጥኤሰም ፡ ወዘጌሲሪ ፡ ወዘከናኔዎን
፤

Joshua 13:3 from the Shihor, which is before
Egypt, even unto the border of Ekron northward,
which is reckoned to the Canaanites; the five
lords of the Philistines; the Gazites, and the
Ashdodites, the Ashkelonites, the Gittites, and
the Ekronites; also the Avvim,

Joshua 13:3 Imne : bedw : zemengele : geSe :
gbS : Iske : dewelomu : leeqaron : zemengele :
`Segamomu : leemorEwon : zeythWEleqW :
le`hemstu : beHawrte : filsTilm : legaza :
weleezaTon : weleesqelon : welegEtEwon :
weleeqaron : weleEwEwon ::

Joshua 13:3 እምነ ፡ በድው ፡ ዘመንገለ ፡
ገጸ ፡ ግብጽ ፡ እስከ ፡ ደወሎሙ ፡

ለአቃሮን ፡ ዘመንገለ ፡ ፀጋሞሙ ፡
ለአሞሬዎን ፡ ዘይትኃለቀኑ ፡ ለጎምስቲ ፡
በሐውርተ ፡ ፊልስጢኒም ፡ ለጋኮ ፡
ወለክኮጦን ፡ ወለክሰቀሎን ፡
ወለጌቴዎን ፡ ወለአቃሮን ፡ ወለኤዌዎን ።

Joshua 13:4 on the south; all the land of the Canaanites, and Mearah that belongeth to the Sidonians, unto Aphek, to the border of the Amorites;

Joshua 13:4 Imne : tEmen : wekWlo : mdre :
kenaan : zeqdme : gaza : wesidonahi : Iske :
TafEq : Iske : edwalihomu : leemorEwon ::

Joshua 13:4 እምነ ፡ ቴመን ፡ ወኩሎ ፡
ምድረ ፡ ከናኦን ፡ ዘቅድመ ፡ ጋኮ ፡
ወሲዶናሂ ፡ እስከ ፡ ጣፌቅ ፡ እስከ ፡
አድዋሊሆሙ ፡ ለአሞሬዎን ።

Joshua 13:5 and the land of the Gebalites, and all Lebanon, toward the sunrising, from Baal-gad under mount Hermon unto the entrance of Hamath;

Joshua 13:5 wekWlo : mdre : gelyed : zefilsTilm :
wekWlo : libanon : Imne : `serqe : `SeHey :
welmne : gelgala : zemetHte : debre : eErmon :
Iske : mbwao : leEmet ::

Joshua 13:5 ወኩሎ ፡ ምድረ ፡ ገልያድ ፡
ዘፊልስጢኢም ፡ ወኩሎ ፡ ሊባኖን ፡
እምነ ፡ ሠርቀ ፡ ፀሐይ ፡ ወእምነ ፡
ገልጋላ ፡ ዘመትሕተ ፡ ደብረ ፡
ኣኤርሞን ፡ እስከ ፡ ምብዋኣ ፡
ለኤመት ።

Joshua 13:6 all the inhabitants of the hill-country
from Lebanon unto Misrephoth-maim, even all
the Sidonians; them will I drive out from before
the children of Israel: only allot thou it unto Israel
for an inheritance, as I have commanded thee.

Joshua 13:6 kWlo : lle : ynebru : wste : edbar :
Imne : libanos : Iske : mu`ale : sErEt : zemaym :
zefomEm : kWlo : sidona : lle : ene : aTefomu :
ImqdmE : geSomu : leIsraEl : bekeme : lbE :
leke ::

Joshua 13:6 ኩሎ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡
ውሰተ ፡ አድባር ፡ እምነ ፡ ሊባኖስ ፡
እስከ ፡ ሙዓለ ፡ ሴሬት ፡ ዘማይም ፡
ዘፎማም ፡ ኩሎ ፡ ሲዶና ፡ እለ ፡
አነ ፡ አጠፍአሙ ፡ እምቅድመ ፡
ገጸሙ ፡ ለእስራኤል ፡ በከመ ፡ እቤ ፡
ለከ ።

Joshua 13:7 Now therefore divide this land for an inheritance unto the nine tribes, and the half-tribe of Manasseh.

Joshua 13:7 weylzEni ፡ kflomu ፡ zate ፡ mdre ፡
weestewarsomu ፡ lets`etu ፡ Hzb ፡ welemenfeqe ፡
Hzb ፡ zemenasE ።

Joshua 13:7 ወይእዜነ ፡ ክፍሎሙ ፡
ኮተ ፡ ምድረ ፡ ወአስተዋርሶሙ ፡
ለትስዑቱ ፡ ሕዝብ ፡ ወለመንፈቀ ፡
ሕዝብ ፡ ዘመናሴ ።

Joshua 13:8 ¶ With him the Reubenites and the Gadites received their inheritance, which Moses

gave them, beyond the Jordan eastward, even as Moses the servant of Jehovah gave them:

Joshua 13:8 ¶ Imne : yordans : Iske : baHr :
`ebiy : zemengele : `erebe : `SeHey : yhubomu :
wetkewnomu : wesenomu : baHer : `ebiy ::

Joshua 13:8 ቶ እምነ ፡ ዮርዳኖስ ፡
እስከ ፡ ባሕር ፡ ዐቢይ ፡ ዘመንገለ ፡
ዐረቦ ፡ ፀሐይ ፡ ይሁቦሙ ፡
ወትከውኖሙ ፡ ወሰኖሙ ፡ ባሕር ፡
ዐቢይ ።

Joshua 13:9 from Aroer, that is on the edge of the valley of the Arnon, and the city that is in the middle of the valley, and all the plain of Medeba unto Dibon;

Joshua 13:9 Iellktu : klEtu : neged : IerobEl :
welegad : welemenfeqe : negede : menasE :
wehebomu : musE : bema`ldote : yordans ;

Joshua 13:9 ለእልከቱ ፡ ክልኤቱ ፡
ነገድ ፡ ለሮቤል ፡ ወለጋድ ፡

ወለመንፈቀ ፡ ነገደ ፡ መናሴ ፡
ወሀቦሙ ፡ ሙሴ ፡ በማዕደተ ፡ ዮርዳንስ
፤

Joshua 13:10 and all the cities of Sihon king of the Amorites, who reigned in Heshbon, unto the border of the children of Ammon;

Joshua 13:10 zemengele ፡ `sereqe ፡ `SeHey ፡
wehebomu ፡ musE ፡ qWI`Ehu ፡ lelgiebHEr ፡
Imne ፡ eroEr ፡ Inte ፡ wste ፡ ma`ldote ፡ felege ፡
ernon ፡ weheger ፡ Inte ፡ wste ፡ malkele ፡ qWelat ፡
wekWlu ፡ misor ፡ Imne ፡ [mE]dabon ፡:

Joshua 13:10 ዘመንገለ ፡ ሠረቀ ፡
ፀሐይ ፡ ወሀቦሙ ፡ ሙሴ ፡ ቀዳሴሁ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ እምነ ፡ አሮኤር ፡
እንተ ፡ ውስተ ፡ ማዕደተ ፡ ፈለገ ፡
አርዮን ፡ ወሀገር ፡ እንተ ፡ ውስተ ፡
ማእከለ ፡ ቈላት ፡ ወኩሉ ፡ ሚሶር ፡
እምነ ፡ ሰሜስዳቦን ፡

Joshua 13:11 and Gilead, and the border of the Geshurites and Maacathites, and all mount Hermon, and all Bashan unto Salecah;

Joshua 13:11 kWlu : ehgure : sEwon : ngu`se : emorEwon : zeneg`se : beHEsEbon : lske : dewelomu : ledeqiqe : `emon ;

Joshua 13:11 ኩሉ ፡ አህጉረ ፡ ሴዎን ፡ ንጉሠ ፡ አሞሬዎን ፡ ዘነግሠ ፡ በሌሴቦን ፡ እስከ ፡ ደወሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ዐሞን ፤

Joshua 13:12 all the kingdom of Og in Bashan, who reigned in Ashtaroth and in Edrei (the same was left of the remnant of the Rephaim); for these did Moses smite, and drove them out.

Joshua 13:12 welegelaed : weledewelomu : legEsiri : welemakETi : welekWlu : edbare : eErmon : wekWlo : basan : lske : eka ::

Joshua 13:12 ወለገላኦ ፡ ወለደወሎሙ ፡ ለጌሴሪ ፡ ወለማኬጢ ፡ ወለኩሉ ፡

አድባረ ፡ አኤርሞን ፡ ወኩሎ ፡ ባሳን ፡
እስከ ፡ አኮ ።

Joshua 13:13 Nevertheless the children of Israel drove not out the Geshurites, nor the Maacathites: but Geshur and Maacath dwell in the midst of Israel unto this day.

Joshua 13:13 kWlo : meng`sto : leeg : zebasan :
zeneg`se : beEdrayn : webeesTarot : wltu :
zeterfe : Imne : demomu : lelle : yarbH :
weqetelo : musE : [weeTfo :] : we[iya]Tflwomu :
deqiqe : IsraEl : legEsiri : welemekaTi :
welekenanEwon : lle : wstEtomu : [we]ynebr :
ngu`se : gEsiri : wemekaTi : wste : deqiqe :
IsraEl : lske : yom : welske : zati : `llet ::

Joshua 13:13 ኩሎ ፡ መንግሥቶ ፡
ለአግ ፡ ዘባሳን ፡ ዘነግሠ ፡
በኤድራይን ፡ ወበአሰጣሮት ፡ ውእቲ ፡
ዘተርፈ ፡ እምነ ፡ ደሞሙ ፡ ለእለ ፡
ያርብሕ ፡ ወቀተሎ ፡ ሙሴ ፡
ሰወአጥፍአ ፡ሰ ፡ ወሰኢያሰጥፍእዎሙ ፡
ደቂቀ ፡ እሰራኤል ፡ ለጌሲሪ ፡

ወለመኮጢ ፡ ወለከናኔዎን ፡ እለ ፡
ወ-ሰቴቶሙ ፡ ሰወሰይነብር ፡ ንጉሠ ፡
ጌሲሪ ፡ ወመኮጢ ፡ ወ-ሰተ ፡ ደቂቀ ፡
እሰራኤል ፡ እሰከ ፡ ዮም ፡ ወእሰከ ፡
ኮቲ ፡ ዕለት ።

Joshua 13:14 ¶ Only unto the tribe of Levi he gave no inheritance; the offerings of Jehovah, the God of Israel, made by fire are his inheritance, as he spake unto him.

Joshua 13:14 ¶ Inbele ፡ negede ፡ lEwi ፡ lle ፡
ine`su ፡ mekfeltomu ፡ lsmē ፡ lgziebHEr ፡ emlake ፡
IsraEl ፡ wltu ፡ mekfeltomu ፡ bekeme ፡ ybElomu ፡
lgziebHEr ፡ wekemahu ፡ tekefelu ፡ bekeme ፡
kefelomu ፡ musE ፡ ledeqiqe ፡ IsraEl ፡ be[erabo]t ፡
zemoeb ፡ bema`ldote ፡ yordans ፡ zemengele ፡
iyariko ።

**Joshua 13:14 ን እንበለ ፡ ነገደ ፡ ሌዊ ፡
እለ ፡ ኢነሥኡ ፡ መክፈልቶሙ ፡
እሰመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡
እሰራኤል ፡ ውእቱ ፡ መክፈልቶሙ ፡
በከመ ፡ ይቤሎሙ ፡ እግዚአብሔር ፡**

ወከማሁ ፡ ተከፈሉ ፡

በከመ ፡ ከፈሎሙ ፡ ሙሴ ፡ ለደቂቀ ፡

እስራኤል ፡ በሰአራቦሰት ፡ ዘሞአብ ፡

በማዕደተ ፡ ዮርዳንስ ፡ ዘመንገለ ፡

ኢያሪኮ ።

Joshua 13:15 ¶ And Moses gave unto the tribe of the children of Reuben according to their families.

Joshua 13:15 ¶ wewehebomu : musE : lenegede : robEl : bebe : Hzebihomu ::

Joshua 13:15 ን ወወሀቦሙ ፡ ሙሴ ፡ ለነገደ ፡ ሮቤል ፡ በበ ፡ ሕዘቢሆሙ ።

Joshua 13:16 And their border was from Aroer, that is on the edge of the valley of the Arnon, and the city that is in the middle of the valley, and all the plain by Medeba;

Joshua 13:16 wekone : dewelomu : Imne : eroEr : Inte : mengele : qWelate : ernon : wehegerohi : zewste : qWelate : ernon : wekWlu : misor : Iske : HEsEbon ::

Joshua 13:16 ወኮነ ፡ ደወሎሙ ፡ እምነ ፡
አሮኤር ፡ እንተ ፡ መንገለ ፡ ቈላተ ፡
አርኖን ፡ ወሀገሮሂ ፡ ዘውሰተ ፡ ቈላተ ፡
አርኖን ፡ ወኩሉ ፡ ሚሶር ፡ እስከ ፡
ሔሴቦን ።

Joshua 13:17 Heshbon, and all its cities that are in the plain; Dibon, and Bamoth-baal, and Beth-baal-meon,

Joshua 13:17 wekWlu ፡ ehgur ፡ zehelwe ፡ wste ፡
misor ፡ wedEbon ፡ webemon ፡ webe`al ፡ weebyat ፡
mE`Elmot ።

Joshua 13:17 ወኩሉ ፡ አሀጉር ፡
ዘሀለወ ፡ ውሰተ ፡ ሚሶር ፡ ወዴቦን ፡
ወበሞን ፡ ወበዓል ፡ ወአብያት ፡ ሜዓ
ልሞት ።

Joshua 13:18 and Jahaz, and Kedemoth, and Mephaath,

Joshua 13:18 webasan : webeqEdmon :
wemEfat ::

Joshua 13:18 ወባሳን ፣ ወበቄድሞን ፣
ወሜፋት ።

Joshua 13:19 and Kiriathaim, and Sibmah, and
Zereth-shahar in the mount of the valley,

Joshua 13:19 weqaryatm : wesEbama :
wesEradot : wesiyon : bedebre : Eneb ::

Joshua 13:19 ወቃርያትም ፣ ወሴባማ ፣
ወሴራዶት ፣ ወሲዮን ፣ በደብረ ፣
ኤነብ ።

Joshua 13:20 and Beth-peor, and the slopes of
Pisgah, and Beth-jeshimoth,

Joshua 13:20 webEte : fEgor : weEsEdot :
(we)fesga : weEbEtanesinot ::

Joshua 13:20 ወቤተ ፡ ፌጎር ፡
ወኤሴዶት ፡ (ወ)ፈሰጋ ፡
ወኤቤታኅሲኖት ።

Joshua 13:21 and all the cities of the plain, and all the kingdom of Sihon king of the Amorites, who reigned in Heshbon, whom Moses smote with the chiefs of Midian, Evi, and Rekem, and Zur, and Hur, and Reba, the princes of Sihon, that dwelt in the land.

Joshua 13:21 wekWlu ፡ ehgure ፡ misor ፡ wekWlu ፡
meg`ste ፡ sEwon ፡ ngu`se ፡ emorEwon ፡ zeqetele ፡
musE ፡ wemesafnte ፡ [mdyam ፡] weEwin ፡
werobo[q] ፡ wesur ፡ weur ፡ werobE ፡ mesafnte ፡
Peraliya ፡ welle ፡ ynebru ፡ wste ፡ siyon ፡:

Joshua 13:21 ወኩሉ ፡ አህጉረ ፡
ሚሶር ፡ ወኩሉ ፡ መግሥተ ፡
ሴዎን ፡ ንጉሠ ፡ አሞሬዎን ፡ ዘቀተለ ፡
ሙሴ ፡ ወመሳፍንተ ፡ ሰምድያም ፡ስ
ወኤዊን ፡ ወሮቦሰቅስ ፡ ወሱር ፡ ወኡር ፡
ወሮቤ ፡ መሳፍንተ ፡ ጳራሊያ ፡ ወእለ ፡
ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ሲዮን ።

Joshua 13:22 Balaam also the son of Beor, the soothsayer, did the children of Israel slay with the sword among the rest of their slain.

Joshua 13:22 webela`am : welde : bE`or : zemeqsem : qetelwomu : bem`lr ::

Joshua 13:22 ወበላዔም ፡ ወልደ ፡
ቤኮር ፡ ዘመቅሶም ፡ ቀተልዎሙ ፡
በምዕር ።

Joshua 13:23 And the border of the children of Reuben was the Jordan, and the border *thereof*. This was the inheritance of the children of Reuben according to their families, the cities and the villages thereof.

Joshua 13:23 wekone : dewelomu : lerobEl : (we)yordans : wesenomu : wezntu : mekfeltomu : ledeqiqe : robEl : bebo : negedomu : weehgurihomuni ::

Joshua 13:23 ወኮን ፡ ደወሎሙ ፡
ለሮቤል ፡ (ወ)ዮርዳንስ ፡ ወሰኖሙ ፡

ወዝንቱ ፡ መክፈልቶሙ ፡ ለደቂቀ ፡
ሮቤል ፡ በቦ ፡ ነገደሙ ፡
ወአህጉሪሆሙኒ ።

Joshua 13:24 ¶ And Moses gave unto the tribe of Gad, unto the children of Gad, according to their families.

Joshua 13:24 ¶ wewehebomu : musE : ledeqiqe : gad : bebe : negedomu ::

Joshua 13:24 ን ወወሀቦሙ ፡ ሙሴ ፡ ለደቂቀ ፡ ጋድ ፡ በቦ ፡ ነገደሙ ።

Joshua 13:25 And their border was Jazer, and all the cities of Gilead, and half the land of the children of Ammon, unto Aroer that is before Rabbah;

Joshua 13:25 wekone : dewelomu : iyazEr : [we]k\Wlu : ehgure : gelaed : wemenfeqe : [mdre :] deqiqe : `emon : lske : `eraba : Inte : qdme : geSe : erad ::

Joshua 13:25 ወገን ፡ ደወሎሙ ፡
ኢያዜር ፡ ሰወስኩሉ ፡ አህጉረ ፡
ገላአድ ፡ ወመንፈቀ ፡ ሰምድረ ፡ ስ
ደቂቀ ፡ ዐሞን ፡ እስከ ፡ ዐራባ ፡
እንተ ፡ ቅድመ ፡ ገጸ ፡ አራድ ።

Joshua 13:26 and from Heshbon unto Ramath-
mizpeh, and Betonim; and from Mahanaim unto
the border of Debir;

Joshua 13:26 welmne ፡ HESebon ፡ Iske ፡
[e]rabort ፡ Inte ፡ mengele ፡ mesEfa ፡ weboTani ፡
wema`en ፡ Iske ፡ dewelomu ፡ ledEbon ።

Joshua 13:26 ወእምነ ፡ ሔሴቦን ፡
እስከ ፡ ሰአሰራቦት ፡ እንተ ፡ መንገድ ፡
መሴፋ ፡ ወቦጣኒ ፡ ወማዐን ፡ እስከ ፡
ደወሎሙ ፡ ለዴቦን ።

Joshua 13:27 and in the valley, Beth-haram, and
Beth-nimrah, and Succoth, and Zaphon, the rest
of the kingdom of Sihon king of Heshbon, the
Jordan and the border *thereof*, unto the uttermost

part of the sea of Chinnereth beyond the Jordan eastward.

Joshua 13:27 webeedom : we`otrga : we`ebeyn :
zetnebra : wesEkota : wesafen : weba`ldni :
zeterfe : meng`stu : lesEwon : ngu`se : HEsEbon ;
weyordans : wesenomu : Iske : eHedu : Hbr :
zebaHre : kEnErEt : bema`ldote : yordans :
SbaHawi ::

Joshua 13:27 ወበአደም ፣ ወኮትርጋ ፣
ወዐበይን ፣ ዘትነብራ ፣ ወሴኮታ ፣
ወሳፈን ፣ ወባዕድኒ ፣ ዘተርፈ ፣
መንግሥቱ ፣ ለሴዎን ፣ ንጉሠ ፣ ሔሴቦን
፤ ወዮርዳንስ ፣ ወሰኖሙ ፣ እስከ ፣
አሐዱ ፣ ሕብር ፣ ዘባሕረ ፣ ኬኔሬት ፣
በማዕደተ ፣ ዮርዳንስ ፣ ጽባሐዊ ።

Joshua 13:28 This is the inheritance of the children of Gad according to their families, the cities and the villages thereof.

Joshua 13:28 wezntu : wltu : mekfeltomu :
ledeqiqe : gad : bebe : negedomu ; wemETu :
zebanomu : qdme : `Seromu : Isme : bebe :

negedomu : kone : ehgurihomuni : wedebre :
ehgurihomuni ::

Joshua 13:28 ወዝንቱ ፣ ውእቱ ፣
መክፈልቶሙ ፣ ለደቂቀ ፣ ጋድ ፣ በበ ፣
ነገዶሙ ፤ ወሚጡ ፣ ዘባኖሙ ፣
ቅድመ ፣ ፀሮሙ ፣ እስመ ፣ በበ ፣
ነገዶሙ ፣ ኮነ ፣ አህጉሪሆሙኒ ፣
ወደብረ ፣ አህጉሪሆሙኒ ።

Joshua 13:29 ¶ And Moses gave *inheritance*
unto the half-tribe of Manasseh: and it was for the
half-tribe of the children of Manasseh according
to their families.

Joshua 13:29 ¶ wewehebomu : musE :
lemenfeqe : negede : menasE : bebe :
Hzebihomu ::

Joshua 13:29 ን ወወሀቦሙ ፣ ሙሴ ፣
ለመንፈቀ ፣ ነገደ ፣ መናሴ ፣ በበ ፣
ሕዘቢሆሙ ።

Joshua 13:30 And their border was from Mahanaim, all Bashan, all the kingdom of Og king of Bashan, and all the towns of Jair, which are in Bashan, threescore cities:

Joshua 13:30 wekone : dewelomu : Imne : meHena : wekWlu : meng`ste : basan : wekWlu : meng`ste : eg : ngu`se : basan : wekWlu : ehgure : iyair : Ile : helewa : wste : basan : ssa : ehgur ::

Joshua 13:30 ወኮነ ፡ ደወሎሙ ፡ እምነ ፡ መሐና ፡ ወኩሉ ፡ መንግሥተ ፡ ባሳን ፡ ወኩሉ ፡ መንግሥተ ፡ አግ ፡ ንጉሠ ፡ ባሳን ፡ ወኩሉ ፡ አህጉረ ፡ ኢያኢር ፡ እለ ፡ ሀለዋ ፡ ውስተ ፡ ባሳን ፡ ሰሳ ፡ አህጉር ።

Joshua 13:31 and half Gilead, and Ashtaroth, and Edrei, the cities of the kingdom of Og in Bashan, were for the children of Machir the son of Manasseh, even for the half of the children of Machir according to their families.

Joshua 13:31 wemenfeqe : mdre : gelaed :
webeesTarot : webeE(n)drayn : ehgure :
meng`stu : leeg : lle : wste : basan : ledeqiqe :
makir : twlde : menasE : welemenfeqomuhi :
ledeqiqe : makir : zetwilde : menasE : bebe :
Hzebihomu ::

Joshua 13:31 ወመንፈቀ ፣ ምድረ ፣
ገላአድ ፣ ወበአስጣሮት ፣
ወበኤ(ን)ድራይን ፣ አህጉረ ፣
መንግሥቱ ፣ ለአግ ፣ እለ ፣ ውስተ ፣
ባሳን ፣ ለደቂቀ ፣ ማኪር ፣ ትውልደ ፣
መናሴ ፣ ወለመንፈቆሙሂ ፣ ለደቂቀ ፣
ማኪር ፣ ዘትውልደ ፣ መናሴ ፣ በበ ፣
ሕዘቢሆሙ ።

Joshua 13:32 ¶ These are the inheritances
which Moses distributed in the plains of Moab,
beyond the Jordan at Jericho, eastward.

Joshua 13:32 ¶ [*llu : Imuntu : lle :*]
estewaresomu : musE : bema`ldote : yordans :
beerabot : zemoeb : bema`ldote : yordans :
zemengele : SbaHihu : leiyariko ::

Joshua 13:32 ን ሰ*እሉ ፡ እመንቱ ፡
እለ ፡*ሰ አስተዋረሶሙ ፡ ሙሴ ፡ በማዕ
ዶተ ፡ ዮርዳንስ ፡ በአራቦት ፡ ዘሞአብ ፡
በማዕዶተ ፡ ዮርዳንስ ፡ ዘመንገለ ፡
ጽባሒሁ ፡ ለኢያሪኮ ።

Joshua 13:33 But unto the tribe of Levi Moses gave no inheritance: Jehovah, the God of Israel, is their inheritance, as he spake unto them.

Joshua 14:1 ¶ And these are the inheritances which the children of Israel took in the land of Canaan, which Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun, and the heads of the fathers' *houses* of the tribes of the children of Israel, distributed unto them,

Joshua 14:1 ¶ wellu ፡ Imuntu ፡ Ile ፡
estewareswomu ፡ ledeqiqe ፡ IsraEl ፡ bemdre ፡
kenaan ፡ weestewareswomu ፡ Il`azar ፡ kahn ፡
weiyesus ፡ welde ፡ newE ፡ wemelalkte ፡ bEte ፡
ebewe ፡ negedomu ፡ leIsraEl ፡:

Joshua 14:1 ጌ ወእሉ ፡ እሙንቱ ፡
እለ ፡ አስተዋረሰዎሙ ፡ ለደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ በምድረ ፡ ከናአን ፡
ወአስተዋረሰዎሙ ፡ እልዓኮር ፡ ኮህን ፡
ወኢየሱስ ፡ ወልደ ፡ ነዌ ፡ ወመላእክተ ፡
ቤተ ፡ አበወ ፡ ነገዶሙ ፡ ለእስራኤል ።

Joshua 14:2 by the lot of their inheritance, as
Jehovah commanded by Moses, for the nine
tribes, and for the half-tribe.

Joshua 14:2 bebe ፡ mekfeltomu ፡ tewaresu ፡
bekeme ፡ ezeze ፡ IgziebHEr ፡ belde ፡ iyesus ፡
lets`etu ፡ neged ፡ welemenfeqe ፡ negede ፡
menasE ፡ Imne ፡ ma`ldote ፡ yordans ።

Joshua 14:2 በበ ፡ መክፈልቶሙ ፡
ተዋረሱ ፡ በከመ ፡ አዘዘ ፡
እግዚአብሔር ፡ በእደ ፡ ኢየሱስ ፡
ለትስዑቱ ፡ ነገድ ፡ ወለመንፈቀ ፡
ነገደ ፡ መናሴ ፡ እምነ ፡ ማዕ
ዶተ ፡ ዮርዳንን ።

Joshua 14:3 For Moses had given the inheritance of the two tribes and the half-tribe beyond the Jordan: but unto the Levites he gave no inheritance among them.

Joshua 14:3 welelEwawyanse : iwehebwomu : mekfeltomu ::

Joshua 14:3 ወለሌዎውያንሰ ፡
ኢወሀብዎሙ ፡ መከፈልቶሙ ።

Joshua 14:4 For the children of Joseph were two tribes, Manasseh and Ephraim: and they gave no portion unto the Levites in the land, save cities to dwell in, with the suburbs thereof for their cattle and for their substance.

Joshua 14:4 Isme : deqiqe : yosEf : klEtu : neged : Imuntu : zemenasE : wezeEfrEm : weiwehebwomu : mekfeltomu : mdre : lelEwawyan : Inbele : ehgure : zewstEta : ynebru : zefeTe : lomu ::

Joshua 14:4 እስመ ፡ ደቂቀ ፡ ዮሴፍ ፡ ክልኤቱ ፡ ነገድ ፡ እሙንቱ ፡

ዘመናሴ ፡ ወዘኤፍሬም ፡
ወኢወሀብዎሙ ፡ መክፈልቶሙ ፡
ምድረ ፡ ለሌዋዮያን ፡ እንበለ ፡
አህጉረ ፡ ዘውሱቴታ ፡ ይነብሩ ፡
ዘፈለጠ ፡ ሎሙ ።

Joshua 14:5 As Jehovah commanded Moses, so the children of Israel did; and they divided the land.

Joshua 14:5 bekeme : ezezo : IgziebHEr :
lemusE : kemahu : gebu : deqiqe : IsraEl :
wetekafelu : mdre ::

Joshua 14:5 በከመ ፡ አዘኮ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ከማሁ ፡
ገብሩ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
ወተኮፈሉ ፡ ምድረ ።

Joshua 14:6 ¶ Then the children of Judah drew nigh unto Joshua in Gilgal: and Caleb the son of Jephunneh the Kenizzite said unto him, Thou knowest the thing that Jehovah spake unto

Moses the man of God concerning me and concerning thee in Kadesh-barnea.

Joshua 14:6 ¶ wemeSu : deqiqe : yhuda : `hebe :
iyesus : begelgala : weybElo : kalEb : welde :
yEfonE : qenEzawi : lelike : taemr : qale :
zeybElo : lgziebHEr : lemusE : blsE : lgziebHEr :
belntieye : weenteni : wste : qadEs : bernE ::

Joshua 14:6 ገ ዓመጽኡ ፡ ደቂቀ ፡
ይሁዳ ፡ ጎበ ፡ ኢየሱስ ፡ በገልጋላ ፡
ወይቤሎ ፡ ኮሌብ ፡ ወልደ ፡ ዩፎን ፡
ቀንሮዊ ፡ ለሊከ ፡ ታክምር ፡ ቃለ ፡
ዘይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡
ብእሴ ፡ እግዚአብሔር ፡ በእንቲአየ ፡
ወአንተኒ ፡ ውስተ ፡ ቃዴስ ፡ በርኔ ።

Joshua 14:7 Forty years old was I when Moses the servant of Jehovah sent me from Kadesh-barnea to spy out the land; and I brought him word again as it was in my heart.

Joshua 14:7 Isme : erb`a : `am : lite : eme :
feneweni : musE : qWI`Ehu : lelגיעbHEr : Imne :
qadEs : bernE : keme : nreya : leyIti : mdr :

wezEnewwo : negere : zekeme : Hlinahomu ;
e`hewiye : lle : `ergu : mslEye : weekHedwo :
lelbe : Hzb : weense : gebalku : Itlwo :
lelgziebHEr : emlak[ye] ::

Joshua 14:7 እስመ ፡ አርብዓ ፡ ዓም ፡
ሊተ ፡ አመ ፡ ፈነወኒ ፡ ሙሴ ፡
ቀዳሴ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እምነ ፡
ቃዴስ ፡ በርኔ ፡ ከመ ፡ ንርአያ ፡
ለይእቲ ፡ ምድር ፡ ወዜነውዎ ፡ ነገረ ፡
ዘከመ ፡ ሕሊናሆሙ ፤ አጎዊየ ፡ እለ ፡
ዐርጉ ፡ ምስሌየ ፡ ወአክሐድዎ ፡
ለልበ ፡ ሕዝብ ፡ ወአንሰ ፡ ገባእኩ ፡
እትልዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
አምላክሰየስ ።

Joshua 14:8 Nevertheless my brethren that went up with me made the heart of the people melt; but I wholly followed Jehovah my God.

Joshua 14:8 wemeHele : musE : beylti : `llet :
Inze : ybl : mdr : Inte : wstEta : `erege : ente :
leke : tkewn : mekfelteke : welewIudke : le`alem :
Isme : gebalku : Itlwo : lelgziebHEr : emlakne ::

Joshua 14:8 ወመሐለ ፡ ሙሴ ፡
በይእቲ ፡ ዕለት ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡
ምድር ፡ እንተ ፡ ውሰቴታ ፡ ዐረገ ፡
አንተ ፡ ለከ ፡ ትከውን ፡ መክፈልተከ ፡
ወለውሉድከ ፡ ለዓለም ፡ እስመ ፡
ገባእኩ ፡ እትልዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
አምላክነ ።

Joshua 14:9 And Moses swore on that day, saying, Surely the land whereon thy foot hath trodden shall be an inheritance to thee and to thy children for ever, because thou hast wholly followed Jehovah my God.

Joshua 14:9 weylzEni ፡ elheqeni ፡ IgziebHEr ፡
nahu ፡ erb`a ፡ we`hemstu ፡ [`am ፡] Imeme ፡ ybElo ፡
IgziebHEr ፡ lemusE ፡ zente ፡ qale ፡ weHoru ፡
IsraEl ፡ wste ፡ gedam ፤

Joshua 14:9 ወይእኬነ ፡ አልሀቀኒ ፡
እግዚአብሔር ፡ ናሁ ፡ አርብዓ ፡
ወንምሰቱ ፡ ሰዓም ፡ ስ እምአመ ፡

ይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡
ዘንተ ፡ ቃለ ፡ ወሐሩ ፡ እስራኤል ፡
ውስተ ፡ ገዳም ፤

Joshua 14:10 And now, behold, Jehovah hath kept me alive, as he spake, these forty and five years, from the time that Jehovah spake this word unto Moses, while Israel walked in the wilderness: and now, lo, I am this day fourscore and five years old.

Joshua 14:10 weylzEni ፡ nahu ፡ yomni ፡ Inze ፡
[`80]we`5`amet ፡ lite ፤

Joshua 14:10 ወይእኔ ፡ ናሁ ፡ ዮምኒ ፡
እንዘ ፡ ሰፐስወጅዓመት ፡ ሊተ ፤

Joshua 14:11 As yet I am as strong this day as I as in the day that Moses sent me: as my strength was then, even so is my strength now, for war, and to go out and to come in.

Joshua 14:11 `adiye ፡ Snu`l ፡ ene ፡ keme ፡ eme ፡
yfEnweni ፡ musE ፡ kemahu ፡ Snu`l ፡ ene ፡ ylzEni ፡
lewe`Sil ፡ wste ፡ `Sebl ፡ weleetiwni ፡፡

Joshua 14:11 ዓዲያ ፡ ጽኑዕ ፡
አነ ፡ ከመ ፡ አመ ፡ ይፈንወኒ ፡
ሙሴ ፡ ከማሁ ፡ ጽኑዕ ፡ አነ ፡
ይእዜኒ ፡ ለወዲእ ፡ ውስተ ፡ ፀብእ ፡
ወለአተውኒ ።

Joshua 14:12 Now therefore give me this hill-country, whereof Jehovah spake in that day; for thou heardest in that day how the Anakim were there, and cities great and fortified: it may be that Jehovah will be with me, and I shall drive them out, as Jehovah spake.

Joshua 14:12 weylzEni ፡ lsIleke ፡ zente ፡ debre ፡
bekeme ፡ ybE ፡ IgziebHEr ፡ beylti ፡ `llet ፡ lsme ፡
lelike ፡ sema`lke ፡ ylte ፡ emire ፡ zente ፡ qale ፡
weylzEse ፡ sebe ፡ eqin ፡ hye ፡ helew ፡
weehgurihomuni ፡ `ebeyt ፡ weSnu`at ፡ welmese ፡
helewe ፡ IgziebHEr ፡ mslEye ፡ aTefomu ፡ bekeme ፡
ybEleni ፡ IgziebHEr ፡:

Joshua 14:12 ወይእዜኒ ፡ እስከለከ ፡
ዘንተ ፡ ደብረ ፡ በከመ ፡ ይቤ ፡

እግዚአብሔር ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡
እስመ ፡ ለሊከ ፡ ሰማዕከ ፡ ይእተ ፡
አሚረ ፡ ዘንተ ፡ ቃለ ፤ ወይእኬሰ ፡
ሰብአ ፡ አቂን ፡ ህዩ ፡ ሀለው ፡
ወአህጉሪሆሙኒ ፡ ዐበይት ፡ ወጽኑዓት ፡
ወእመሰ ፡ ሀለው ፡ እግዚአብሔር ፡
ምስሌዩ ፡ አጠፍአሙ ፡ በከመ ፡
ይቤለኒ ፡ እግዚአብሔር ።

Joshua 14:13 ¶ And Joshua blessed him; and he gave Hebron unto Caleb the son of Jephunneh for an inheritance.

Joshua 14:13 ¶ webareko ፡ iyesus ፡ wewehebo ፡
kEbron ፡ lekaIEb ፡ lewelde ፡ yEfonE ፡ qenEzawi ፡
mekfelto ፡ Iske ፡ yom ፡ Iske ፡ zati ፡ `llet ፡ Isme ፡
telewe ፡ tlzazo ፡ lelgziebHEr ፡ emlake ፡ IsraEI ።

Joshua 14:13 ን ወባረኮ ፡ ኢየሱስ ፡
ወወሀቦ ፡ ኬብሮን ፡ ለኮሌብ ፡ ለወልደ ፡
ዮፎኔ ፡ ቀኔኮዊ ፡ መክፈልቶ ፡
እስከ ፡ ዮም ፡ እስከ ፡ ኮቲ ፡ ዕለት ፡

እስመ ፡ ተለወ ፡ ትእኮኮ ፡

ለእግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ እስራኤል ።

Joshua 14:14 Therefore Hebron became the inheritance of Caleb the son of Jephunneh the Kenizzite unto this day; because that he wholly followed Jehovah, the God of Israel.

Joshua 14:14

Joshua 14:14

Joshua 14:15 Now the name of Hebron beforetime was Kiriath-arba; *which Arba* was the greatest man among the Anakim. And the land had rest from war.

Joshua 14:15 wesmase ፡ qedimu ፡ lekEbron ፡
hgere ፡ ergob ፡ wedebre ፡ ehgur ፡ ylti ፡ lelle ፡ wste ፡
eqim ፡ wee`lrefet ፡ mdr ፡ lmne ፡ qetl ።

Joshua 14:15 ወስማሰ ፡ ቀዲሙ ፡
ለኩብሮን ፡ ሀገረ ፡ አርኅብ ፡ ወደብረ ፡
አሀጉር ፡ ይእቲ ፡ ለእለ ፡ ውስተ ፡

አቂም ፡ ወአዕረፈት ፡ ምድር ፡ እምነ ፡
ቀትል ።

Joshua 15:1 ¶ And the lot for the tribe of the children of Judah according to their families was unto the border of Edom, even to the wilderness of Zin southward, at the uttermost part of the south.

Joshua 15:1 ¶ wekone ፡ dewelomu ፡ lenegede ፡ yhuda ፡ bebe ፡ Hzebihomu ፡ Imne ፡ edwalihomu ፡ le[Edomawyan ፡] Imne ፡ gedam ፡ ze[`Sin] ፡ Iske ፡ qadEs ፡ mengele ፡ ezEb ።

Joshua 15:1 ን ወኮነ ፡ ደወሎሙ ፡
ለነገደ ፡ ይሁዳ ፡ በበ ፡ ሕዝቢሆሙ ፡
እምነ ፡ አድዋሊሆሙ ፡
ለሰኤዶማውያን ፡ስ እምነ ፡ ገዳም ፡
ዘሰዊንስ ፡ እስከ ፡ ቃዴስ ፡ መንገለ ፡
አዜብ ።

Joshua 15:2 And their south border was from the uttermost part of the Salt Sea, from the bay that looketh southward;

Joshua 15:2 wekone : dewelomu : Imne : libos :
Iske : eHedu : `hbr : zebaHre : eliqE : Imne : fnot :
Inte : twesd : la`lle : liba ::

Joshua 15:2 ወኮነ ፡ ደወሎሙ ፡ እምነ ፡
ሊቦስ ፡ እስከ ፡ አሐዱ ፡ ጎብር ፡
ዘባሕረ ፡ አሊቄ ፡ እምነ ፡ ፍኖት ፡
እንተ ፡ ትወስድ ፡ ላዕለ ፡ ሊባ ።

Joshua 15:3 and it went out southward of the
ascent of Akrabbim, and passed along to Zin,
and went up by the south of Kadesh-barnea, and
passed along by Hezron, and went up to Addar,
and turned about to Karka;

Joshua 15:3 weteHewr : qdme : eqrabin :
wetwe`SI : la`lle : sEnaqe : wete`erg : Imne :
li[bo]s : la`lle : qadEs : bernE : wetwe`SI : la`lle :
esron : wete`erg : la`lle : serada : wetwe`SI :
la`lle : `erebe : qadEs ::

Joshua 15:3 ወተሐውር ፡ ቅድመ ፡
አቅራቢን ፡ ወትወፅእ ፡ ላዕለ ፡ ሴናቀ ፡
ወተዐርግ ፡ እምነ ፡ ሊሰቦስ ፡ ላዕለ ፡

ቃዴስ ፡ በርኔ ፡ ወትወፅእ ፡ ላዕለ ፡
አስሮን ፡ ወተዐርግ ፡ ላዕለ ፡ ሰራዳ ፡
ወትወፅእ ፡ ላዕለ ፡ ዐረብ ፡ ቃዴስ ።

Joshua 15:4 and it passed along to Azmon, and went out at the brook of Egypt; and the goings out of the border were at the sea: this shall be your south border.

Joshua 15:4 weteHewr : la`lle : sElmonan :
wetwe`SI : la`lle : qWelate : gbS : weykewn :
moSaltu : ledewelomu : la`lle : baHr : wezntu :
wltu : dewelomu : zemengele : ezEb ::

Joshua 15:4 ወተሐውር ፡ ላዕለ ፡
ሴልሞናን ፡ ወትወፅእ ፡ ላዕለ ፡ ቈላተ ፡
ግብጽ ፡ ወይከውን ፡ ሞጸእቱ ፡
ለደወሎሙ ፡ ላዕለ ፡ ባሕር ፡ ወዝንቱ ፡
ውእቱ ፡ ደወሎሙ ፡ ዘመንገለ ፡
አዜብ ።

Joshua 15:5 And the east border was the Salt Sea, even unto the end of the Jordan. And the

border of the north quarter was from the bay of the sea at the end of the Jordan;

Joshua 15:5 wedewelomu : zemengele : SbaH : kWlu : baHre : eliqE : lske : yordans ; wedewelomu : zemengele : mes`l : Imne : fnot : Inte : `hebe : baHr : welmne : eHedu : `hbr : zeyordans ::

Joshua 15:5 ወደወሎሙ ፡ ዘመንገለ ፡ ጽባሕ ፡ ኩሉ ፡ ባሕረ ፡ አሊቄ ፡ እስከ ፡ ዮርዳንስ ፤ ወደወሎሙ ፡ ዘመንገለ ፡ መስዕ ፡ እምነ ፡ ፍኖት ፡ እንተ ፡ ጎበ ፡ ባሕር ፡ ወእምነ ፡ አሐዳ ፡ ጎብር ፡ ዘዮርዳንስ ።

Joshua 15:6 and the border went up to Beth-hoglah, and passed along by the north of Beth-arabah; and the border went up to the stone of Bohan the son of Reuben;

Joshua 15:6 weye`erg : dewelomu : dibe : bEte : gla`am : weye`helf : dibe : bora : weye`erg : dewelomu : la`lle : litonbEwon : zewelde : robEl ::

Joshua 15:6 ወየዐርግ ፡ ደወሎሙ ፡
ዲበ ፡ ቤተ ፡ ግላዓም ፡ ወየጎልፍ ፡
ዲበ ፡ ቦራ ፡ ወየዐርግ ፡ ደወሎሙ ፡
ላዕለ ፡ ሊቶንቤዎን ፡ ዘወልደ ፡ ሮቤል ።

Joshua 15:7 and the border went up to Debir from the valley of Achor, and so northward, looking toward Gilgal, that is over against the ascent of Adummim, which is on the south side of the river; and the border passed along to the waters of En-shemesh, and the goings out thereof were at En-rogel;

Joshua 15:7 weye`erg ፡ dewelomu ፡ la`lle ፡
rab`ltu ፡ leqWelate ፡ ekor ፡ weywerd ፡ la`lle ፡
gelgel ፡ Inte ፡ qdme ፡ ma`ldote ፡ edemin ፡ Inte ፡
mengele ፡ ezEbu ፡ leqWelat ፡ wetawe`SI ፡ la`lle ፡
neq`e ፡ maye ፡ hElyu ፡ weykewn ፡ moSaltu ፡
neq`e ፡ rogEl ።

Joshua 15:7 ወየዐርግ ፡ ደወሎሙ ፡ ላዕ
ለ ፡ ራብዕቱ ፡ ለቄላተ ፡ አኮር ፡
ወይወርድ ፡ ላዕለ ፡ ገልገል ፡ እንተ ፡
ቅድመ ፡ ማዕደተ ፡ አደሚን ፡ እንተ ፡

መንገድ ፡ አዜቡ ፡ ለቁላት ፡ ወታወዕ
-እ ፡ ላዕለ ፡ ነቅዕ ፡ ማየ ፡ ሄልዩ ፡
ወይከውን ፡ ሞጻእቲ ፡ ነቅዕ ፡ ሮጌል ።

Joshua 15:8 and the border went up by the valley of the son of Hinnom unto the side of the Jebusite southward (the same is Jerusalem); and the border went up to the top of the mountain that lieth before the valley of Hinnom westward, which is at the uttermost part of the vale of Rephaim northward;

Joshua 15:8 weye`erg : dewelomu : Inte :
qWelate : welde : Eno[m] : Inte : mengele :
ezEba : leiyabus : Inte : ylti : eyarusalEm :
weyawe`SI : dewelomu : wste : rlse : depr :
zehelewe : qdme : qWelate : Enom : ze`hebe :
baHr : Inte : wste : eHedu : `hbr : zemdre :
refayn : zemengele : mes`l ::

Joshua 15:8 ወየዐርግ ፡ ደወሎሙ ፡
እንተ ፡ ቁላተ ፡ ወልደ ፡ ኤኖሰምስ ፡
እንተ ፡ መንገድ ፡ አዜባ ፡ ለኢያቡስ ፡
እንተ ፡ ይእቲ ፡ አያሩሳሌም ፡ ወያወዕ

-እ ፡ ደወሎሙ ፡ ውስተ ፡ ርእሰ ፡
ደብር ፡ ዘሀለወ ፡ ቅድመ ፡ ቈላተ ፡
ኤኖም ፡ ዘኅበ ፡ ባሕር ፡ እንተ ፡
ውስተ ፡ አሐዶ ፡ ኅብር ፡ ዘምድረ ፡
ረፋይን ፡ ዘመንገለ ፡ መስዕ ።

Joshua 15:9 and the border extended from the top of the mountain unto the fountain of the waters of Nephtoah, and went out to the cities of mount Ephron; and the border extended to Baalah (the same is Kiriath-jearim);

Joshua 15:9 weywesd : dewelomu : Imne : wltu :
rlse : debr : la`lle : neq`e : may : zenefto :
weyabeSH : wste : debre : Ef[ron] : weywesd :
dewelomu : la`lle : [be`al :] Inte : ylti : hegere :
iyarin ::

Joshua 15:9 ወይወሰድ ፡ ደወሎሙ ፡
እምነ ፡ ውእቱ ፡ ርእሰ ፡ ደብር ፡ ላዕ
ለ ፡ ነቅዐ ፡ ማይ ፡ ዘነፍቶ ፡
ወያበጽሕ ፡ ውስተ ፡ ደብረ ፡
ኤፍሰሮንስ ፡ ወይወሰድ ፡ ደወሎሙ ፡

ላዕለ ፡ ሰበዓል ፡ ስ እንተ ፡ ይእቲ ፡
ሀገረ ፡ ኢያሪን ።

Joshua 15:10 and the border turned about from Baalah westward unto mount Seir, and passed along unto the side of mount Jearim on the north (the same is Chesalon), and went down to Bethshemesh, and passed along by Timnah;

Joshua 15:10 weye`helf ፡ dewelomu ፡ Imne ፡
be`al ፡ la`lle ፡ baHr ፡ weye`helf ፡ Inte ፡ dewele ፡
esarEtus ፡ Inte ፡ mengele ፡ ezEba ፡ lehegere ፡
iyarim ፡ wemes`a ፡ lekeselon ፡ weywerd ፡ la`lle ፡
hegere ፡ Elyu ፡ weye`helf ፡ la`lle ፡ liba ።

Joshua 15:10 ወየጎልፍ ፡ ደወሎሙ ፡
እምነ ፡ በዓል ፡ ላዕለ ፡ ባሕር ፡
ወየጎልፍ ፡ እንተ ፡ ደወለ ፡ አሳሬቲስ ፡
እንተ ፡ መንገለ ፡ አዜባ ፡ ለሀገረ ፡
ኢያሪም ፡ ወመስዓ ፡ ለከሰሎን ፡
ወይወርድ ፡ ላዕለ ፡ ሀገረ ፡ ኤልዩ ፡
ወየጎልፍ ፡ ላዕለ ፡ ሊባ ።

Joshua 15:11 and the border went out unto the side of Ekron northward; and the border extended to Shikkeron, and passed along to mount Baalah, and went out at Jabneel; and the goings out of the border were at the sea.

Joshua 15:11 weyawe`SI : dewelomu : la`lle : ezEba : le`eqaron : weygebl : la`lle : mes`I : weyawe`SI : dewelomu : dibe : soqot : weye`helf : dewelomu : la`lle : ezEb : weyawe`SI : la`lle : IEbna : weykewn : mo`Saltu : ledewelomu : dibe : baHr ; wedewelomuni : zemengele : baHr : baHr : `ebiy : wesenomu ::

Joshua 15:11 ወያወፅኢ ፡ ደወሎሙ ፡ ላዕለ ፡ አዜባ ፡ ለዐቃሮን ፡ ወይገብኢ ፡ ላዕለ ፡ መስዕ ፡ ወያወፅኢ ፡ ደወሎሙ ፡ ዲበ ፡ ሶቆት ፡ ወየጎልፍ ፡ ደወሎሙ ፡ ላዕለ ፡ አዜብ ፡ ወያወፅኢ ፡ ላዕለ ፡ ሌብና ፡ ወይከውን ፡ ሞፃእቱ ፡ ለደወሎሙ ፡ ዲበ ፡ ባሕር ፤ ወደወሎሙኒ ፡ ዘመንገለ ፡ ባሕር ፡ ባሕር ፡ ዐቢይ ፡ ወሰኖሙ ።

Joshua 15:12 And the west border was to the great sea, and the border *thereof*. This is the border of the children of Judah round about according to their families.

Joshua 15:12 wezntu : wltu : dewelomu :
ledeqiqe : yhuda : zeewdomu : bebe :
Hzebihomu ::

Joshua 15:12 ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡
ደወሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ይሁዳ ፡
ዘአውደሙ ፡ በባ ፡ ሕዝቢሆሙ ።

Joshua 15:13 ¶ And unto Caleb the son of Jephunneh he gave a portion among the children of Judah, according to the commandment of Jehovah to Joshua, even Kiriath-arba, *which Arba* was the father of Anak (the same is Hebron).

Joshua 15:13 ¶ welekalEb : welde : yEfonE :
wehebo : mekfelto : bemalkelomu : ledeqiqe :
yhuda : betlzaze : IgziebHEr : wewehebo :
iyesus : hegere : e[r]boq : debre : ehgure : Enaq :
Inte : ylti : kEbron ::

Joshua 15:13 ጻ ወለኮሌብ ፡ ወልደ ፡
ዩፎኔ ፡ ወሀቦ ፡ መክፈልቶ ፡
በማእከሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ይሁዳ ፡
በትእኮዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወወሀቦ ፡
ኢየሱስ ፡ ሀገረ ፡ አሰርሰቦቅ ፡ ደብረ ፡
አህጉረ ፡ ኤናቅ ፡ እንተ ፡
ይእቲ ፡ ኬብሮን ።

Joshua 15:14 And Caleb drove out thence the three sons of Anak: Sheshai, and Ahiman, and Talmi, the children of Anak.

Joshua 15:14 we`serewomu ፡ Imhye ፡ kalEb ፡
welde ፡ yEfonE ፡ le`selestihomu ፡ deqiqe ፡ Enaq ፡
le[`su]si ፡ weleTe[le]mi ፡ weleekima ፡፡

Joshua 15:14 ወሠረዎሙ ፡ እምህዩ ፡
ኮሌብ ፡ ወልደ ፡ ዩፎኔ ፡
ለሠለስቲሆሙ ፡ ደቂቀ ፡ ኤናቅ ፡
ለሰሠ-ስሲ ፡ ወለጠሰለሰሚ ፡ ወለአኪማ ።

Joshua 15:15 And he went up thence against the inhabitants of Debir: now the name of Debir beforetime was Kiriath-sepher.

Joshua 15:15 we`erge : Imhye : kalEb : la`lle :
lle : ynebru : wste : dabir : wesma : ledabir :
qedimu : hegere : meSHef ::

Joshua 15:15 ወዐርገ ፡ እምሆየ ፡ ኮሌብ ፡
ላዕለ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡
ዳቢር ፡ ወስማ ፡ ለዳቢር ፡ ቀዲሙ ፡
ሀገረ ፡ መጽሐፍ ።

Joshua 15:16 And Caleb said, He that smiteth Kiriath-sepher, and taketh it, to him will I give Achsah my daughter to wife.

Joshua 15:16 weybE : kalEb : zene`sa :
weqetela : lehegere : meSHef : weestegaba :
lhubo : e[s]ka : weletye : tkWno : blsite ::

Joshua 15:16 ወይቤ ፡ ኮሌብ ፡ ዘነሥኣ ፡
ወቀተላ ፡ ለሀገረ ፡ መጽሐፍ ፡

ወአስተጋብኦ ፡ እሁቦ ፡ አሰሰሱ ፡
ወለትዩ ፡ ትኩኖ ፡ ብእሲተ ።

Joshua 15:17 And Othniel the son of Kenaz, the brother of Caleb, took it: and he gave him Achsah his daughter to wife.

Joshua 15:17 wene`sa : gotonyEl : welde :
qEnEz : l`huhu : lekalEb : wewehebo : e[s]ka :
weleto : tkWno : blsite ::

Joshua 15:17 ወነሥኦ ፡ ጎተንዩል ፡
ወልደ ፡ ቄኔዝ ፡ እኩሁ ፡ ለኮሌብ ፡
ወወሀቦ ፡ አሰሰሱ ፡ ወለቶ ፡ ትኩኖ ፡
ብእሲተ ።

Joshua 15:18 And it came to pass, when she came *unto him*, that she moved him to ask of her father a field: and she alighted from off her ass; and Caleb said, What wouldest thou?

Joshua 15:18 welmz : sobe : leHewir :
temakereto : lnze : tbl : lselo : leebuye : gerahte :
weSer`het : bedibe : edg : weybEla : kalEb :
mnte : konki ::

Joshua 15:18 ወእምዝ ፡ ሶበ ፡ ለሐዊር ፡
ተማከረቶ ፡ እንዘ ፡ ትብል ፡ እስከሎ ፡
ለአቡዮ ፡ ገራህተ ፡ ወጸርኅት ፡ በዲበ ፡
አድግ ፡ ወይቤላ ፡ ኮሌብ ፡ ምንተ ፡
ኮንኪ ።

Joshua 15:19 And she said, Give me a blessing;
for that thou hast set me in the land of the South,
give me also springs of water. And he gave her
the upper springs and the nether springs.

Joshua 15:19 wetbElo : hebeni : berekete :
Isme : wste : mdre : nagE[b] : meTewkeni :
hebeni : botanis : weweheba : gonEtlan : Inte :
la`llu : wegonEtlan : Inte : taHtu : Imrstomu :
lenegede : deqiqe : yhuda ::

Joshua 15:19 ወትቤሎ ፡ ሀበኒ ፡
በረከተ ፡ እስመ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡
ናጌሶብስ ፡ መጠውከኒ ፡ ሀበኒ ፡
ቦታኒስ ፡ ወወሀባ ፡ ኅኔትላን ፡ እንተ ፡
ላዕሉ ፡ ወኅኔትላን ፡ እንተ ፡ ታሕቱ ፡

እምርሰቶሙ ፡ ለነገደ ፡ ደቂቀ ፡
ይሁዳ ።

Joshua 15:20 ¶ This is the inheritance of the tribe of the children of Judah according to their families.

Joshua 15:20 ¶

Joshua 15:20 ን

Joshua 15:21 And the uttermost cities of the tribe of the children of Judah toward the border of Edom in the South were Kabzeel, and Eder, and Jagur,

Joshua 15:21 wekone ፡ ehgurihomu ፡ ehgur ፡
zenegede ፡ deqiqe ፡ yhuda ፡ bewste ፡ edwale ፡
Edom ፡ begedamu ፡ webEsEIEEI ፡ weara ፡
weesor ።

**Joshua 15:21 ወኮነ ፡ አህጉሪሆሙ ፡
አህጉር ፡ ዘነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ይሁዳ ፡
በውስተ ፡ አድዋለ ፡ ኤደም ፡**

**በገዳሙ ፡ ወቤሴሌኤል ፡ ወአራ ፡
ወአሶር ።**

Joshua 15:22 and Kinah, and Dimonah, and Adadah,

Joshua 15:22 weiqem ፡ werEgma ፡ weeruHEI ።

Joshua 15:22 ወኢቀም ፡ ወሬግማ ፡
ወአሩሔል ።

Joshua 15:23 and Kedesh, and Hazor, and Ithnan,

Joshua 15:23 weqadEs ፡ weesriyonEm ፡
weminan ።

Joshua 15:23 ወቃዴስ ፡ ወአስሪዮኔም ፡
ወሚናን ።

Joshua 15:24 Ziph, and Telem, and Bealoth,

Joshua 15:24 we[be]lmanan ፡ wee`ISadatihon ።

Joshua 15:24 ወሰበሰልማናን ፡ ወአዕ
ጸዳተሆን ።

Joshua 15:25 and Hazor-hadattah, and Kerioth-
hezron (the same is Hazor),

Joshua 15:25 weehgure ፡ esEron ፡ Inte ፡ ylti ፡
esor ።

Joshua 15:25 ወአሆጉረ ፡ አሴሮን ፡
እንተ ፡ ይእቲ ፡ አሶር ።

Joshua 15:26 Amam, and Shema, and Moladah,

Joshua 15:26 wesEn ፡ wesema`a ፡ wemolada ።

Joshua 15:26 ወሴን ፡ ወሰማዓ ፡
ወሞላዳ ።

Joshua 15:27 and Hazar-gaddah, and Heshmon,
and Beth-pelet,

Joshua 15:27 wesEri ፡ webEfalad ።

Joshua 15:27 ወሴሪ ፡ ወቤፋላድ ።

Joshua 15:28 and Hazar-shual, and Beer-sheba,
and Biziothiah,

Joshua 15:28 wekolasoEda : webersabEH :
wee`ISadatihon ::

Joshua 15:28 ወኮላሶኤዳ ፣ ወበርሳቤሕ ፣
ወአዕጸዳቲሆን ።

Joshua 15:29 Baalah, and lim, and Ezem,

Joshua 15:29 bala : webaqob : wedebratihon :
weasom ::

Joshua 15:29 ባላ ፣ ወባቆብ ፣
ወደብራቲሆን ፣ ወአሶም ።

Joshua 15:30 and Eltolad, and Chesil, and
Hormah,

Joshua 15:30 weElebohi[da]d : webEtEI :
weErma ::

Joshua 15:30 ወኤለሚሰዳስድ ፡ ወቤቴል ፡
ወኤርማ ።

Joshua 15:31 and Ziklag, and Madmannah, and
Sansannah,

Joshua 15:31 wesEqElaq ፡ wemekerm ፡
wesEtene`h ።

Joshua 15:31 ወሴቄላቅ ፡ ወመከርም ፡
ወሴተነጎ ።

Joshua 15:32 and Lebaoth, and Shilhim, and Ain,
and Rimmon: all the cities are twenty and nine,
with their villages.

Joshua 15:32 welabos ፡ wesalE ፡ weErmot ፡
`I`sra ፡ wets`u ፡ ehgur ፡ wee`ISadatihon ።

Joshua 15:32 ወላቦስ ፡ ወላሌ ፡
ወኤርሞት ፡ ዕሥራ ፡ ወትስዑ ፡
አህጉር ፡ ወአዕጸዳተሆን ።

Joshua 15:33 ¶ In the lowland, Eshtaol, and
Zorah, and Ashnah,

Joshua 15:33 ¶ bewste : Heql : esTaHol :
we[sa]ra : weasa ::

Joshua 15:33 ን በውስተ ፡ ሐቅል ፡
አሰጣሐል ፡ ወሰሳሰራ ፡ ወአሳ ።

Joshua 15:34 and Zanoah, and En-gannim,
Tappuah, and Enam,

Joshua 15:34 weramEn : Inte : la`llu : weidutot :
wemeHens ::

Joshua 15:34 ወራሜን ፡ እንተ ፡ ሳዕሉ ፡
ወኢዳቶት ፡ ወመሐንስ ።

Joshua 15:35 Jarmuth, and Adullam, Socoh, and
Azekah,

Joshua 15:35 weErmut : weodolem : wemEmra :
weseoko : weHezEqa ::

Joshua 15:35 ወኤርሙት ፡ ወአዶለም ፡
ወሜምራ ፡ ወሰአኮ ፡ ወሐዜቃ ።

Joshua 15:36 and Shaaraim, and Adithaim, and Gederah, and Gederothaim; fourteen cities with their villages.

Joshua 15:36 weseqarm : wegedEra : we[debrati]ha : `e`sru : weerba`l : ehgur : wee`lSadatihon ::

Joshua 15:36 ወሰቃርም ፡ ወገዴራ ፡ ወሰደብራተሰሃ ፡ ዐሥሩ ፡ ወአርባዕ ፡ አህጉር ፡ ወአዕጸዳተሆን ።

Joshua 15:37 ¶ Zenan, and Hadashah, and Migdal-gad,

Joshua 15:37 ¶ sEna : weedasan : wemegegedged ::

Joshua 15:37 ን ሴና ፡ ወአዳሳን ፡ ወመገድገድ ።

Joshua 15:38 and Dilean, and Mizpeh, and Joktheel,

Joshua 15:38 weedalel : weme[s]fa : weyqarEl :
wemakEsa ::

Joshua 15:38 ወኡዳለል ፣ ወመሰሰሰፋ ፣
ወይቃሬል ፣ ወማኬሳ ።

Joshua 15:39 Lachish, and Bozkath, and Eglon,

Joshua 15:39 webosEdot : weydEHa : dolEya ::

Joshua 15:39 ወቦሴዶት ፣ ወይዴሐ ፣
ዶሌያ ።

Joshua 15:40 and Cabbon, and Lahmam, and
Chitlish,

Joshua 15:40 wekobra : wemaks : wemeHekos ::

Joshua 15:40 ወኮቦራ ፣ ወማክስ ፣
ወመሐኮስ ።

Joshua 15:41 and Gederoth, Beth-dagon, and
Naamah, and Makkedah; sixteen cities with their
villages.

Joshua 15:41 wegEdor : webogadiyel :
wenoman : wemeqEdem : `e`sru : wessu : ehgur :
wee`ISadatihon ::

Joshua 15:41 ወጌዶር ፡ ወቦጋዲያል ፡
ወኖማን ፡ ወመቄደም ፡ ዐሥሩ ፡
ወሰሱ ፡ አህጉር ፡ ወአዕጸዳተሆን ።

Joshua 15:42 ¶ Libnah, and Ether, and Ashan,

Joshua 15:42 ¶ IEmna : weEteq : weenok ::

Joshua 15:42 ን ሌምና ፡ ወኤተቅ ፡
ወአኖክ ።

Joshua 15:43 and Iphtah, and Ashnah, and
Nezib,

Joshua 15:43 weedna : wenasib ::

Joshua 15:43 ወአድና ፡ ወናሲብ ።

Joshua 15:44 and Keilah, and Achzib, and
Mareshah; nine cities with their villages.

Joshua 15:44 weilem : weeqEzm : webetEsar :
weElom : `e`sru : ehgur : wee`ISadatihon ::

Joshua 15:44 ወኢለም ፡ ወአቄዝም ፡
ወበቴሳር ፡ ወኤለም ፡ ዐሥሩ ፡
አህጉር ፡ ወአዕጸዳተሆን ።

Joshua 15:45 ¶ Ekron, with its towns and its
villages;

Joshua 15:45 ¶ eqaron : wee`ISadatiha :
wedebratihon ::

Joshua 15:45 ን አቃሮን ፡ ወአዕጸዳተህ ፡
ወደብራተሆን ።

Joshua 15:46 from Ekron even unto the sea, all
that were by the side of Ashdod, with their
villages.

Joshua 15:46 Imne : eqaron : gEma : wekWlu :
zehelewe : qrube : esEdot : wee`ISadatihon ::

Joshua 15:46 እምነ ፡ አቃሮን ፡ ጌማ ፡
ወኩሉ ፡ ዘሀለወ ፡ ቅሩብ ፡ አሴዶት ፡
ወአዕጸዳተሆን ።

Joshua 15:47 ¶ Ashdod, its towns and its
villages; Gaza, its towns and its villages; unto the
brook of Egypt, and the great sea, and the border
thereof.

Joshua 15:47 ¶ esEyEdot : wee`ISadatiha :
we[debrati]ha : wegaza : wee`ISadatiha :
wedebratiha : Iske : felege : gbS : webaHr :
`ebay : tfelTo ::

Joshua 15:47 ን አሴዶት ፡ ወአዕ
ጸዳተሃ ፡ ወሰደብራተሰሃ ፡ ወጋኮ ፡ ወአዕ
ጸዳተሃ ፡ ወደብራተሃ ፡ እስከ ፡ ፈለገ ፡
ግብጽ ፡ ወባሕር ፡ ዐባይ ፡ ትፈልጦ ።

Joshua 15:48 ¶ And in the hill-country, Shamir,
and Jattir, and Socoh,

Joshua 15:48 ¶ weedbare : samirhi : weiyEtEr :
we`soka ::

Joshua 15:48 ጻ ወአድባረ ፣ ሳሚርሂ ፣
ወኢዬቴር ፣ ወሦኮ ።

Joshua 15:49 and Dannah, and Kiriath-sannah
(the same is Debir),

Joshua 15:49 werEna ፣ wehegere ፣ meSHef ፣
ylti ፣ dabir ።

Joshua 15:49 ወሬኖ ፣ ወሀገረ ፣
መጽሐፍ ፣ ይእቲ ፣ ዳቢር ።

Joshua 15:50 and Anab, and Eshtemoh, and
Anim,

Joshua 15:50 weenon ፣ wesEqEma ፣ weEsama ።

Joshua 15:50 ወአኖን ፣ ወሴቄማ ፣
ወኤሳማ ።

Joshua 15:51 and Goshen, and Holon, and
Giloh; eleven cities with their villages.

Joshua 15:51 wegosom ፣ we[ke]lu ፣ we[ke]na ፣
`e`sru ፣ weeHetu ፣ ehgur ፣ wee`lSadatihon ።

Joshua 15:51 ወጎሶም ፣ ወሰከሰሉ ፣
ወሰከሰና ፣ ዐሥሩ ፣ ወአሐቲ ፣ አህጉር ፣
ወአዕጸዳቲሆን ።

Joshua 15:52 ¶ Arab, and Dumah, and Eshan,

Joshua 15:52 ¶ ErEm : werEmna : we[so]ma ::

Joshua 15:52 ን ኤሬም ፣ ወሬምና ፣
ወሰሶሰማ ።

Joshua 15:53 and Janim, and Beth-tappuah, and
Aphekah,

Joshua 15:53 weiyemayn : webEtaqu :
wefaquH ::

Joshua 15:53 ወኢየማይን ፣ ወቤታቁ ፣
ወፋቁሕ ።

Joshua 15:54 and Humtah, and Kiriath-arba (the
same is Hebron), and Zior; nine cities with their
villages.

Joshua 15:54 weEwma : weehgure : erboq : ylti :
kEbron : wesorEt : ts`u : ehgur : wedebratihon ::

Joshua 15:54 ወኤውማ ፣ ወአህጉረ ፣
አርቦቅ ፣ ይእቲ ፣ ኬብሮን ፣ ወሶሬት ፣
ትስዑ ፣ አህጉር ፣ ወደብራቲሆን ።

Joshua 15:55 ¶ Maon, Carmel, and Ziph, and
Jutah,

Joshua 15:55 ¶ meHor : wekErmEl : weozib :
weiTan ::

Joshua 15:55 ን መሐር ፣ ወኬርማል ፣
ወአዚብ ፣ ወአጣን ።

Joshua 15:56 and Jezreel, and Jokdeam, and
Zanoah,

Joshua 15:56 weiyariyEl : weiyariqm :
wezeqayn ::

Joshua 15:56 ወኢያሪዬል ፣ ወኢያሪቅም ፣
ወዘቃይን ።

Joshua 15:57 Kain, Gibeah, and Timnah; ten cities with their villages.

Joshua 15:57 wegaba : wetemna : tes`u : ehgur : wee`ISadatihon ::

Joshua 15:57 ወጋባ ፣ ወተምና ፣ ተሰዑ ፣ አህጉር ፣ ወአዕጸዳቲሆን ።

Joshua 15:58 ¶ Halhul, Beth-zur, and Gedor,

Joshua 15:58 ¶ wee[lu]wa : webEtsur : wegEdor ::

Joshua 15:58 ን ወአሰሉሰዋ ፣ ወቤትሱር ፣ ወጌዶር ።

Joshua 15:59 and Maarath, and Beth-anoth, and Eltekon; six cities with their villages.

Joshua 15:59 wemegedot : webEtenem : weEtEqum : ssu : ehgur : wee`ISadatihon ::

Joshua 15:59 ወመገዶት ፡ ወቤተነም ፡
ወኤቴቁም ፡ ስሱ ፡ አህጉር ፡ ወአፅ
ጸዳቲሆን ።

Joshua 15:60 ¶ Kiriath-baal (the same is Kiriath-
jearim), and Rabbah; two cities with their villages.

Joshua 15:60 ¶ tEqo ፡ weEfrata ፡ Inte ፡ ylti ፡
bEte ፡ IHEm ፡ wefagor ፡ weETan ፡ wequlon ፡
weTeTon ፡ wesobEHE ፡ weqarE ፡ wegalEm ፡
weEtEr ፡ wemenoko ፡ `e`sru ፡ [weeHetI:] ehgur ፡
wee`ISadatihon ፡ qaryat ፡ be`el ፡ Inte ፡ ylti ፡
hegere ፡ iyarm ፡ wesobEta ፡ klE ፡ ehgur ፡
wedebratihon ፡

Joshua 15:60 ን ቴቆ ፡ ወኤፍራታ ፡
እንተ ፡ ይእቲ ፡ ቤተ ፡ ልሔም ፡
ወፋሳር ፡ ወኤጣን ፡ ወቁሎን ፡
ወጠጠን ፡ ወሶቤሔ ፡ ወቃሬ ፡
ወጋሌም ፡ ወኤቴር ፡ ወመኖኮ ፡
ዐሥሩ ፡ ሰወአሐቲ ፡ ስ አህጉር ፡ ወአፅ
ጸዳቲሆን ። ቃርያት ፡ በዐል ፡ እንተ ፡

ይእቲ ፡ ሀገረ ፡ ኢያርም ፡ ወሶቤታ ፡
ክልኤ ፡ አህጉር ፡ ወደብራቲሆን ።

Joshua 15:61 ¶ In the wilderness, Beth-arabah,
Middin, and Secacah,

Joshua 15:61 ¶ webaldagis ፡ weterabe`em ፡
weEmon ።

Joshua 15:61 ን ወባልዳጊስ ፡
ወተራብዐም ፡ ወኤሞን ።

Joshua 15:62 and Nibshan, and the City of Salt,
and En-gedi; six cities with their villages.

Joshua 15:62 wesekiyozan ፡ weneflazan ፡
weehgurihon ፡ salem ፡ weeqadEs ፡ seb`u ፡ ehgur ፡
wee`ISadatihon ።

Joshua 15:62 ወሰኪዮኮን ፡ ወነፍላኮን ፡
ወአህጉሪሆን ፡ ሳለም ፡ ወአቃዴስ ፡
ሰብዑ ፡ አህጉር ፡ ወአዕጻዳቲሆን ።

Joshua 15:63 ¶ And as for the Jebusites, the
inhabitants of Jerusalem, the children of Judah

could not drive them out: but the Jebusites dwell with the children of Judah at Jerusalem unto this day.

Joshua 15:63 ¶ weiyebusEwon : Ile : ynebru : wste : iyerusalEm : slnwomu : deqiqe : yhuda : eTfotomu : weneberu : iyebusEwon : wste : iyerusalEm : lske : ylti : `llet ::

Joshua 15:63 ን ወኢየቡሴዎን ፡ እለ ፡ ይነበሩ ፡ ውስተ ፡ ኢየሩሳሌም ፡ ስእንዎሙ ፡ ደቂቀ ፡ ይሁዳ ፡ አጥፍአቶሙ ፡ ወነበሩ ፡ ኢየቡሴዎን ፡ ውስተ ፡ ኢየሩሳሌም ፡ እስከ ፡ ይእቲ ፡ ዕለት ።

Joshua 16:1 ¶ And the lot came out for the children of Joseph from the Jordan at Jericho, at the waters of Jericho on the east, even the wilderness, going up from Jericho through the hill-country to Beth-el;

Joshua 16:1 ¶ wekone : dewelomu : ledeqiqe : yosEf : Imne : yordans : zemengele : iyariko :

Imne : SbaHihu : weye`erg : Imne : iyariko : la`lle :
edbar : zewste : gedam : wste : bEtEl : luza ::

Joshua 16:1 ን ወኮነ ፣ ደወሎሙ ፣
ለደቂቀ ፣ የሴፍ ፣ እምነ ፣ የርዳንስ ፣
ዘመንገለ ፣ ኢያሪኮ ፣ እምነ ፣
ጽባሒሁ ፣ ወየዐርግ ፣ እምነ ፣ ኢያሪኮ ፣
ላዕለ ፣ አድባር ፣ ዘውስተ ፣ ገዳም ፣
ውስተ ፣ ቤቴል ፣ ሉኮ ።

Joshua 16:2 and it went out from Beth-el to Luz,
and passed along unto the border of the Archites
to Ataroth;

Joshua 16:2 weywe`SI : wste : bEtEl : weye`helf :
la`lle : dewele : keronti ::

Joshua 16:2 ወይወሰኒ ፣ ውስተ ፣
ቤቴል ፣ ወየጎልፍ ፣ ላዕለ ፣
ደወለ ፣ ከሮንቲ ።

Joshua 16:3 and it went down westward to the
border of the Japhletites, unto the border of Beth-

horon the nether, even unto Gezer; and the goings out thereof were at the sea.

Joshua 16:3 weye`helf : la`lle : dewelomu : seb`etu : eflag : bewste : dewelomu : lebEtoron : zetaHtye : weykewn : moSaltomu : la`lle : baHr ::

Joshua 16:3 ወዮጎልፍ ፣ ላዕለ ፣
ደወሎሙ ፣ ሰብዐቱ ፣ አፍላግ ፣
በውሰተ ፣ ደወሎሙ ፣ ለቤቶሮን ፣
ዘታሕትዮ ፣ ወይከውን ፣ ሞጸእቶሙ ፣
ላዕለ ፣ ባሕር ።

Joshua 16:4 ¶ And the children of Joseph, Manasseh and Ephraim, took their inheritance.

Joshua 16:4 ¶ wetewersu : deqiqe : yosEf : EfrEm : wemnasE ::

Joshua 16:4 ን ወተወርሱ ፣
ደቂቀ ፣ ዮሴፍ ፣ ኤፍሬም ፣ ወምናሴ ።

Joshua 16:5 ¶ And the border of the children of Ephraim according to their families was *thus*: the

border of their inheritance eastward was Ataroth-addar, unto Beth-horon the upper;

Joshua 16:5 ¶ wekone : dewelomu : leEfrEmni :
bebe : Hzebihomu : wekone : dewele : rstomu :
Imne : SbaHiha : leeTarot : weEro`h : webEtoron :
Inte : la`llu : wegazara ::

Joshua 16:5 ቋ ወኮነ ፡ ደወሎሙ ፡
ለኤፍሬምኒ ፡ በበ ፡ ሕዝቢሆሙ ፡
ወኮነ ፡ ደወለ ፡ ርሰቶሙ ፡ እምነ ፡
ጽባሒሃ ፡ ለአጣሮት ፡ ወኤሮኅ ፡
ወቤቶሮን ፡ እንተ ፡ ላዕሉ ፡ ወጋኮራ ።

Joshua 16:6 and the border went out westward at Michmethath on the north; and the border turned about eastward unto Taanath-shiloh, and passed along it on the east of Janoah;

Joshua 16:6 weye`helf : dewelomu : la`lle :
baHr : Imne : mes`a : letErma : weye`helf : la`lle :
SbaH : dibe : tEnata : wewste : Elas : weye`hlf :
Imne : SbaH : wste : iyanoke ::

Joshua 16:6 ወየጎልፍ ፡ ደወሎሙ ፡ ላዕ
ለ ፡ ባሕር ፡ እምነ ፡ መስዓ ፡
ለቴርማ ፡ ወየጎልፍ ፡ ላዕለ ፡ ጽባሕ ፡
ዲበ ፡ ቴናታ ፡ ወውስተ ፡ ኤላስ ፡
ወየጎልፍ ፡ እምነ ፡ ጽባሕ ፡ ወውስተ ፡
ኢያኖከ ።

Joshua 16:7 and it went down from Janoah to Ataroth, and to Naarah, and reached unto Jericho, and went out at the Jordan.

Joshua 16:7 wewste ፡ merako ፡ weeTarot ፡
wee`ISadatihon ፡ weybewl ፡ dibe ፡ iyariko ፡
weywe`SI ፡ dibe ፡ yordans ።

Joshua 16:7 ወውስተ ፡ መራኮ ፡
ወአጣርት ፡ ወአዕጸዳቲሆን ፡ ወይበውእ ፡
ዲበ ፡ ኢያሪኮ ፡ ወይወፅእ ፡
ዲበ ፡ ዮርዳንስ ።

Joshua 16:8 From Tappuah the border went along westward to the brook of Kanah; and the goings out thereof were at the sea. This is the

inheritance of the tribe of the children of Ephraim according to their families;

Joshua 16:8 welmne : [Ta]fu : yeHewr :
dewelomu : la`lle : baHr : dibe : kElqana :
weykewn : moSaltomu : dibe : baHr : wezntu :
wltu : rstomu : leHzbe : EfrEm : bebe :
Hzebihomu ::

Joshua 16:8 ወእምነ ፡
ሰጣሰፉ ፡ የሐውር ፡ ደወሎሙ ፡ ላዕለ ፡
ባሕር ፡ ዲበ ፡ ኬልቃና ፡ ወይከውን ፡
ሞጸእቶሙ ፡ ዲበ ፡ ባሕር ፡ ወዝንቱ ፡
ውእቱ ፡ ርሰቶሙ ፡ ለሕዝበ ፡
ኤፍሬም ፡ በበ ፡ ሕዝቢሆሙ ።

Joshua 16:9 together with the cities which were set apart for the children of Ephraim in the midst of the inheritance of the children of Manasseh, all the cities with their villages.

Joshua 16:9 weehgurni : lle : feleTu : ledeqiqe :
EfrEm : bewste : malkele : rstomu : ledeqiqe :
menasE : kWlu : ehgurihomu :
wee`lSadatihomu ::

Joshua 16:9 ወአህጉርኒ ፣ እለ ፣ ፈለጡ ፣
ለደቂቀ ፣ ኤፍሬም ፣ በውስተ ፣
ማእከለ ፣ ርስቶሙ ፣ ለደቂቀ ፣
መናሴ ፣ ኩሉ ፣ አህጉሪሆሙ ፣ ወአዕ
ጸዳቲሆሙ ።

Joshua 16:10 And they drove not out the
Canaanites that dwelt in Gezer: but the
Canaanites dwell in the midst of Ephraim unto
this day, and are become servants to do
taskwork.

Joshua 16:10 weiyaTfomu : EfrEm :
lekenanEwon : lle : ynebru : wste : gazEr :
weneberu : kenanEwon : wste : EfrEm : lske :
yom : lske : eme : `erge : fer`on : ngu`se : gbS :
wene`sa : weew`eya : belsat : welekenanEwon :
welefErEzEwon : welelle : ynebru : wsete :
gazEr : weglwomu : weweheba : fer`on :
leweletu : H`SEha : kiyaha ::

Joshua 16:10 ወኢያጥፍአሙ ፣ ኤፍሬም ፣
ለከናኔዎን ፣ እለ ፣ ይነብሩ ፣ ውስተ ፣

ጋዜር ፡ ወነበሩ ፡ ከናኔዎን ፡ ውሰተ ፡
 ኤፍሬም ፡ እስከ ፡ ዮም ፡ እስከ ፡
 አመ ፡ ዐርገ ፡ ፈርኮን ፡ ንጉሠ ፡
 ግብጽ ፡ ወነሥኦ ፡ ወአውዐያ ፡ በእሳት ፡
 ወለከናኔዎን ፡ ወለፌሬዜዎን ፡ ወለእለ ፡
 ይነበሩ ፡ ውሰተ ፡ ጋዜር ፡
 ወግእዎሙ ፡ ወወሀባ ፡ ፈርኮን ፡
 ለወለቱ ፡ ሕዪሃ ፡ ኪያሃ ።

Joshua 17:1 ¶ And *this* was the lot for the tribe of Manasseh; for he was the first-born of Joseph. As for Machir the first-born of Manasseh, the father of Gilead, because he was a man of war, therefore he had Gilead and Bashan.

Joshua 17:1 ¶ wekone : dewelomu : lenegede :
 deqiqe : menasE : Isme : wltu : bekWru : leyoSEf ;

Joshua 17:1 ን ወኮነ ፡ ደወሎሙ ፡
 ለነገደ ፡ ደቂቀ ፡ መናሴ ፡ እስመ ፡
 ውእቱ ፡ በኩሩ ፡ ለዮሴፍ ፤

Joshua 17:2 So *the lot* was for the rest of the children of Manasseh according to their families: for the children of Abiezer, and for the children of Helek, and for the children of Asriel, and for the children of Shechem, and for the children of Hopher, and for the children of Shemida: these were the male children of Manasseh the son of Joseph according to their families.

Joshua 17:2 lemakir : lebekWru : lemenasE :
ebuhu : legelaed : Isme : blsi : mesteqatl : wltu :
bewste : gelaed : webewste : basan ::

Joshua 17:2 ለማኪር ፡ ለበኩሩ ፡
ለመናሴ ፡ አቡሁ ፡ ለገላኦድ ፡ እስመ ፡
ብእሲ ፡ መስተቃትል ፡ ውእቱ ፡
በውስተ ፡ ገላኦድ ፡ ወበውስተ ፡ ባሳን ፡

Joshua 17:3 ¶ But Zelophehad, the son of Hopher, the son of Gilead, the son of Machir, the son of Manasseh, had no sons, but daughters: and these are the names of his daughters: Mahlah, and Noah, Hoglah, Milcah, and Tirzah.

Joshua 17:3 ¶ wekone : ledeqiqe : menasE :
lelle : terfu : bebeHzebihomu : ledeqiqe : iyEzi :

weledeqiqe : qEIEzi : weledeqiqe : iyEriyEI :
weledeqiqe : iHekEm : weledeqiqe : `ofEr ;

Joshua 17:3 ን ወኮነ ፡ ለደቂቀ ፡
መናሴ ፡ ለእለ ፡ ተርፉ ፡
በበሕዝቢሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ኢዬዚ ፡
ወለደቂቀ ፡ ቄሌዚ ፡ ወለደቂቀ ፡
ኢዬሪዬል ፡ ወለደቂቀ ፡ ኢሐኬም ፡
ወለደቂቀ ፡ ኮፊር ፤

Joshua 17:4 And they came near before Eleazar the priest, and before Joshua the son of Nun, and before the princes, saying, Jehovah commanded Moses to give us an inheritance among our brethren: therefore according to the commandment of Jehovah he gave them an inheritance among the brethren of their father.

Joshua 17:4 Ilu : teba`Itomu : bebe :
Hzebihomu ::

Joshua 17:4 እሉ ፡ ተባዕቶሙ ፡ በበ ፡
ሕዝቢሆሙ ።

Joshua 17:5 And there fell ten parts to Manasseh, besides the land of Gilead and Bashan, which is beyond the Jordan;

Joshua 17:5 weselPeed : welde : `ofEr : elbo : deqiqe : Inbele : ewald : wezntu : wltu : esmatihon : leewalde : selPeed : meHela : wenu`ha : weHEgla : wemElka : wetErsa ::

Joshua 17:5 ወሰልጸክድ ፡ ወልደ ፡ ኮፌር ፡ አልቦ ፡ ደቂቀ ፡ እንበለ ፡ አዋልድ ፡ ወዝንቲ ፡ ውእቲ ፡ አስማቲሆን ፡ ለአዋልደ ፡ ሰልጸክድ ፡ መሐላ ፡ ወኑኃ ፡ ወሐግላ ፡ ወሜልኮ ፡ ወቴርሳ ።

Joshua 17:6 because the daughters of Manasseh had an inheritance among his sons. And the land of Gilead belonged unto the rest of the sons of Manasseh.

Joshua 17:6 weqoma : qdme : Il`ezar : kahn : weqdme : iyesus : weqdme : melalkt : weybEla : lgziebHEr : ezeze : belde : musE : keme : yehebene : rste : bewste : malkele : e`hewine :

wewehebwon : betlzaze : IgziebHEr : msle :
e`hewihu : leebuhon ::

Joshua 17:6 ወቆማ ፡ ቅድመ ፡
እልዑር ፡ ኮህን ፡ ወቅድመ ፡ ኢየሱስ ፡
ወቅድመ ፡ መላእክት ፡ ወይቤላ ፡
እግዚአብሔር ፡ አዘዘ ፡ በእደ ፡
ሙሴ ፡ ከመ ፡ የሀበነ ፡ ርስተ ፡
በውስተ ፡ ማእከለ ፡ አጎዊነ ፡
ወወሀብዎን ፡ በትእኮዘ ፡ እግዚአብሔር ፡
ምስለ ፡ አጎዊሁ ፡ ለአቡሆን ።

Joshua 17:7 ¶ And the border of Manasseh was from Asher to Michmethath, which is before Shechem; and the border went along to the right hand, unto the inhabitants of En-tappuah.

Joshua 17:7 ¶ wewedqe : Heblon : Imne :
Henas : weHeqle : lebEq : Imne : gelaed :
zema`ldote : yordans ::

Joshua 17:7 ን ወወድቀ ፡ ሐብሎን ፡
እምነ ፡ ሐናስ ፡ ወሐቅለ ፡ ለቤቅ ፡

እምነ ፡ ገላኦድ ፡ ዘማዕ

ዶተ ፡ ዮርዳንስ ።

Joshua 17:8 The land of Tappuah belonged to Manasseh; but Tappuah on the border of Manasseh belonged to the children of Ephraim.

Joshua 17:8 Isme ፡ ewalde ፡ deqiqe ፡ menasE ፡ tewersa ፡ rste ፡ bemalkele ፡ e`hewihon ፡ wemdre ፡ gelaedse ፡ konet ፡ ledeqiqe ፡ menasE ፡ lelle ፡ terfu ።

Joshua 17:8 እስመ ፡ አዋልዶ ፡ ደቂቀ ፡ መናሴ ፡ ተወርሳ ፡ ርስተ ፡ በማእከለ ፡ አጎዊሆን ፤ ወምድረ ፡ ገላኦድስ ፡ ኮነት ፡ ለደቂቀ ፡ መናሴ ፡ ለእለ ፡ ተርፉ ።

Joshua 17:9 And the border went down unto the brook of Kanah, southward of the brook: these cities belonged to Ephraim among the cities of Manasseh: and the border of Manasseh was on the north side of the brook, and the goings out thereof were at the sea:

Joshua 17:9 wekone : dewelomu : ledeqiqe :
menasE : dElanet : Inte : qdme : geSomu :
ledeqiqe : Henet : weyeHewr : la`lle : dewelomu :
leiyamin : wewste : iyasib : dibe : neq`e : teftot ::

Joshua 17:9 ወኮነ ፡ ደወሎሙ ፡
ለደቂቀ ፡ መናሴ ፡ ዴላነት ፡ እንተ ፡
ቅድመ ፡ ገጸሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ሐነት ፡
ወየሐውር ፡ ሳዕለ ፡ ደወሎሙ ፡
ለኢያሚን ፡ ወውሰተ ፡ ኢያሲብ ፡
ዲበ ፡ ነቅዐ ፡ ተፍቶት ።

Joshua 17:10 southward it was Ephraim's, and
northward it was Manasseh's, and the sea was
his border; and they reached to Asher on the
north, and to Issachar on the east.

Joshua 17:10 lemenasE : kone ; weTafEt : la`lle :
dewelomu : lemenasE : ledeqiqe : EfrEm ::

Joshua 17:10 ለመናሴ ፡ ኮነ ፤
ወጣፊት ፡ ሳዕለ ፡ ደወሎሙ ፡
ለመናሴ ፡ ለደቂቀ ፡ ኤፍሬም ።

Joshua 17:11 And Manasseh had in Issachar and in Asher Beth-shean and its towns, and Ibleam and its towns, and the inhabitants of Dor and its towns, and the inhabitants of En-dor and its towns, and the inhabitants of Taanach and its towns, and the inhabitants of Megiddo and its towns, even the three heights.

Joshua 17:11 weywerd : dewelomu : la`lle : qWelate : qarana : ze`hebe : ezEb : wedibe : qWelate : iyariyEl : woTErEmnton : zeEfrEm : malkele : ehgure : menasE : wedeweluhi : lemenasE : la`lle : mes`l : Inte : `hebe : feleg : wekone : moSaltu : baHr ; Inte : mengele : ezEbu : leEfrEm : welnte : `hebe : mes`u : lemenasE : webaHr : wesenomu : [webeesEr : ytrakebu : bemes`l : webeysakor : ImSbaH ::] weykewn : lemenasE : beysakor : webeesEr : wetoHen : wee`ISadatihon : welle : ynebru : wste : dor : wee`ISadatiha : welle : ynebru : wste : gEdo : wee`ISadatiha : we`salste : IdEha : leme[fE]ta : wee`ISadatiha ::

Joshua 17:11 ወይወርድ ፡ ደወሎሙ ፡ ጎዕለ ፡ ቈላተ ፡ ቃራና ፡ ዘጎብ ፡ አኩብ ፡ ወዲብ ፡ ቈላተ ፡ ኢያሪዬል ፡

ዎጤሬምንቶን ፡ ዘኤፍሬም ፡ ማእከለ ፡
 አህጉረ ፡ መናሴ ፡ ወደወሉሂ ፡
 ለመናሴ ፡ ላዕለ ፡ መስዕ ፡ እንተ ፡
 ኀበ ፡ ፈለግ ፡ ወኮነ ፡ ሞጻእቱ ፡ ባሕር
 ፤ እንተ ፡ መንገለ ፡ አዜቡ ፡
 ለኤፍሬም ፡ ወእንተ ፡ ኀበ ፡ መስዕ ፡
 ለመናሴ ፡ ወባሕር ፡ ወሰኖሙ ፡
 ሰወበአሴር ፡ ይተራከቡ ፡ በመስዕ ፡
 ወበይሳኮር ፡ እምጽባሕ ። ስ ወይከውን ፡
 ለመናሴ ፡ በይሳኮር ፡ ወበአሴር ፡
 ወቶሐን ፡ ወአዕጻዳቲሆን ፡ ወእለ ፡
 ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ዶር ፡ ወአዕጻዳቲሃ ፡
 ወእለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ጌዶ ፡
 ወአዕጻዳቲሃ ፡ ወሣልስተ ፡ እዴሃ ፡
 ለመሰፌስታ ፡ ወአዕጻዳቲሃ ።

Joshua 17:12 Yet the children of Manasseh
 could not drive out *the inhabitants* of those cities;
 but the Canaanites would dwell in that land.

Joshua 17:12 wesInu : deqige : menasE :
eTfoton : lellantu : ehgur : wemeSu : kenanEwon :
ynberu : wste : ylti : mdr ::

Joshua 17:12 ወሰኒኑ ፡ ደቂቀ ፡ መናሴ ፡
አጥፍአቶን ፡ ለእሳንቲ ፡ አሀጉር ፡
ወመጽኡ ፡ ከናኔዎን ፡ ይንበሩ ፡
ውሰተ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ።

Joshua 17:13 And it came to pass, when the children of Israel were waxed strong, that they put the Canaanites to taskwork, and did not utterly drive them out.

Joshua 17:13 weSen`lwomu : IsraEl :
weqeneywomu : weeTfo : baHtu : iyaTflwomu ::

Joshua 17:13 ወጸንዕዎሙ ፡ እስራኤል ፡
ወቀነይዎሙ ፡ ወአጥፍአ ፡ ባሕቲ ፡
ኢያጥፍእዎሙ ።

Joshua 17:14 ¶ And the children of Joseph spake unto Joshua, saying, Why hast thou given me but one lot and one part for an inheritance,

seeing I am a great people, forasmuch as hitherto Jehovah hath blessed me?

Joshua 17:14 ¶ wetewa`slwo : deqiqe : yosEf :
[leiyesus :] weybElwo : bebeyne : mnt :
ewreskene : eHede : rste : weeHede : Heble :
Inze : bzu`h : Hzb : ene : welgziebHEr :
barekeni ::

Joshua 17:14 ን ወተዋሥኒዎ ፡
ደቂቀ ፡ ዮሴፍ ፡ ሰለኢያሱስ ፡ሰ
ወይቤልዎ ፡ በበይነ ፡ ምንት ፡
አውረሰኩነ ፡ አሐደ ፡ ርሰተ ፡ ወአሐደ ፡
ሐብለ ፡ እንዘ ፡ ብዙኅ ፡ ሕዝብ ፡
አነ ፡ ወእግዚአብሔር ፡ ባረከኒ ።

Joshua 17:15 And Joshua said unto them, If thou be a great people, get thee up to the forest, and cut down for thyself there in the land of the Perizzites and of the Rephaim; since the hill-country of Ephraim is too narrow for thee.

Joshua 17:15 weybElomu : `Iregu : `hebe : om :
weenSHwo : lekmu : lme : ySebbekmu : debre :
EfrEm ::

Joshua 17:15 ወይቤሎሙ ፡ ዕረጉ ፡ ጎበ ፡ አም ፡ ወአንጽሕዎ ፡ ለካሙ ፡ እመ ፡ ይጸብበካሙ ፡ ደብረ ፡ ኤፍሬም ።

Joshua 17:16 And the children of Joseph said, The hill-country is not enough for us: and all the Canaanites that dwell in the land of the valley have chariots of iron, both they who are in Bethshean and its towns, and they who are in the valley of Jezreel.

Joshua 17:16 weybElu ፡ iyeeklene ፡ debre ፡ EfrEm ፡ wekenanEwon ፡ Ile ፡ ynebru ፡ wstEtu ፡ bomu ፡ efrase ፡ `hruye ፡ we`he`Sine ፡ bebEtEs ፡ webee`ISadiha ፡ beqWelate ፡ [iyz]raEl ።

Joshua 17:16 ወይቤሎ ፡ ኢየአክለን ፡ ደብረ ፡ ኤፍሬም ፡ ወከናኔዎን ፡ እለ ፡ ይነበሩ ፡ ውስቴቱ ፡ ቦሙ ፡ አፍራስ ፡ ጎሩዮ ፡ ወጎሊን ፡ በቤቴስ ፡ ወበአዕ ጸዲሃ ፡ በቈላተ ፡ ሰኢይዝስራኤል ።

Joshua 17:17 And Joshua spake unto the house of Joseph, even to Ephraim and to Manasseh, saying, Thou art a great people, and hast great power; thou shalt not have one lot only:

Joshua 17:17 weybElomu : iyesus : ledeqiqe : yosEf : lme : bzu`h : Hzb : ente : webke : `ebiye : `heyle : iykewneke : eHedu : rst ::

Joshua 17:17 ወይቤሎሙ : ኢየሱስ : ለደቂቀ : ዮሴፍ : እመ : ብዙኅ : ሕዝብ : አንተ : ወብስ : ዐቢዮ : ኅይለ : ኢይከውነስ : አሐዱ : ርስት ።

Joshua 17:18 but the hill-country shall be thine; for though it is a forest, thou shalt cut it down, and the goings out thereof shall be thine; for thou shalt drive out the Canaanites, though they have chariots of iron, and though they are strong.

Joshua 17:18 lme : Heql : leke : wltu : lme : gedam : wltu : wetaneSHo : leke : weykewneke : lske : taTefomu : lekenanEwon : lme : efrase : `hruye : bomu : welelike : eSna`lkahomu ::

Joshua 17:18 እስመ ፡ ሐቅል ፡ ለከ ፡
ውእቱ ፡ እስመ ፡ ገዳም ፡ ውእቱ ፡
ወታነጽሐ ፡ ለከ ፡ ወይከውነከ ፡ እስከ ፡
ታጠፍአሙ ፡ ለከናኔዎን ፡ እስመ ፡
አፍራሰ ፡ ጎሩዩ ፡ ቦሙ ፡ ወለሊከ ፡
አጽናዕኮሆሙ ።

Joshua 18:1 ¶ And the whole congregation of the children of Israel assembled themselves together at Shiloh, and set up the tent of meeting there: and the land was subdued before them.

Joshua 18:1 ¶ wetegabu : kWlu : te`aynihomu :
ledeqiqe : IsraEl : wste : sElo : wetekelwa : hye :
ledebtera : merTul : weeSn`lwa : lemdr : Imuntu ::

Joshua 18:1 ን ወተጋብኡ ፡ ኩሉ ፡ ተዓ
ይኒሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
ውስተ ፡ ሴሎ ፡ ወተከልዋ ፡ ህዩ ፡
ለደብተራ ፡ መርጡል ፡ ወአጽንዕዋ ፡
ለምድር ፡ እሙንቱ ።

Joshua 18:2 ¶ And there remained among the children of Israel seven tribes, which had not yet divided their inheritance.

Joshua 18:2 ¶ weterfu : deqi[qe : IsraEl :] Ile : itewersu : seb`etu : neged ::

Joshua 18:2 ገ ወተርፉ ፡ ደቂሰቀ ፡
እስራኤል ፡ ስ እለ ፡ ኢተወርሱ ፡
ሰብዑቴ ፡ ነገድ ።

Joshua 18:3 And Joshua said unto the children of Israel, How long are ye slack to go in to possess the land, which Jehovah, the God of your fathers, hath given you?

Joshua 18:3 weybElomu : iyesus : ledeqiqe : IsraEl : Iske : mauzEnu : ta`SenHwa : lemdr : keme : ittwareswa : Inte : wehebekmu : IgziebHEr : emlakne ::

Joshua 18:3 ወይቤሎሙ ፡ ኢየሱስ ፡
ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እስከ ፡
ማኡዜኑ ፡ ታፀንሕዋ ፡
ለምድር ፡ ከመ ፡ ኢትትዋረሰዋ ፡

እንተ ፡ ወሀበክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክነ ።

Joshua 18:4 Appoint for you three men of each tribe: and I will send them, and they shall arise, and walk through the land, and describe it according to their inheritance; and they shall come unto me.

Joshua 18:4 ew`Su : ImwstEtkmu : `seleste :
`Idewe : Imne : neged : weytne`sus : y`udwa :
lemdr : weySHefwa : beqdmEye : zekeme :
`odwa ::

Joshua 18:4 አውፅኡ ፡
እምውሱቴትክሙ ፡ ሠለስተ ፡ ዕደወ ፡
እምነ ፡ ነገድ ፡ ወይትነሥኡ ፡
ይዑድዋ ፡ ለምድር ፡ ወይጽሐፍዋ ፡
በቅድሚያ ፡ ዘከመ ፡ ኮድዋ ።

Joshua 18:5 And they shall divide it into seven portions: Judah shall abide in his border on the south, and the house of Joseph shall abide in their border on the north.

Joshua 18:5 werlywa : wemeSu : `hebEhu :
wekefelomu : seb`ete : kfle : weeqeme : lotu :
yhuda : dewelo : mengele : ezEb : wedeqiqe :
yosEf : eqemu : lomu : mengele : mes`l ::

Joshua 18:5 ወርእይዋ ፣ ወመጽኡ ፣
ኅቤሁ ፣ ወከፈሎሙ ፣ ሰብዐተ ፣
ክፍለ ፣ ወአቀመ ፣ ሎቲ ፣ ይሁዳ ፣
ደወሎ ፣ መንገለ ፣ አዜብ ፣
ወደቂቀ ፣ ዮሴፍ ፣ አቀሙ ፣ ሎሙ ፣
መንገለ ፣ መስዕ ።

Joshua 18:6 And ye shall describe the land into seven portions, and bring *the description* hither to me; and I will cast lots for you here before Jehovah our God.

Joshua 18:6 weentmuse : kflwa : lemdr :
seb`ete : kfle : weemSu : `hebEye : zye :
weabewl : lekmu : rste : qdme : lgziebHEr :
emlakkmu ::

Joshua 18:6 ወአንትሙሰ ፣ ክፍልዋ ፣
ለምድር ፣ ሰብዐተ ፣ ክፍለ ፣

ወአምጽኡ ፡ ጎቤዩ ፡ ዝዩ ፡ ወአበውእ ፡
ለክሙ ፡ ርሰተ ፡ ቅድመ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ።

Joshua 18:7 For the Levites have no portion among you; for the priesthood of Jehovah is their inheritance: and Gad and Reuben and the half-tribe of Manasseh have received their inheritance beyond the Jordan eastward, which Moses the servant of Jehovah gave them.

Joshua 18:7 Isme ፡ elbomu ፡ kfle ፡ deqiqe ፡ IEwi ፡
mslEkmu ፡ Isme ፡ khnetu ፡ lelgiebHEr ፡ kflomu ፡

Joshua 18:7 እሰመ ፡ አልቦሙ ፡ ክፍለ ፡
ደቂቀ ፡ ሌዊ ፡ ምስሌክሙ ፡ እሰመ ፡
ክህነቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ክፍሎሙ ፤

Joshua 18:8 ¶ And the men arose, and went: and Joshua charged them that went to describe the land, saying, Go and walk through the land, and describe it, and come again to me; and I will cast lots for you here before Jehovah in Shiloh.

Joshua 18:8 ¶ wegadse : werobEl : wemenfeqe :
negede : menasE : ne`su : rstomu : bema`ldote :
yordans : SbaHawi : zewehebomu : musE :
qWl`Ehu : lelgiebHEr ::

Joshua 18:8 ን ወጋድሰ ፡ ወሮቤል ፡
ወመንፈቀ ፡ ነገደ ፡ መናሴ ፡ ነሥኡ ፡
ርሰቶሙ ፡ በማዕደተ ፡ ዮርዳንስ ፡
ጽባሓዊ ፡ ዘወሀቦሙ ፡ ሙሴ ፡ ቀላልዓ
ሁ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Joshua 18:9 And the men went and passed through the land, and described it by cities into seven portions in a book; and they came to Joshua unto the camp at Shiloh.

Joshua 18:9 weten`su : Imuntu : `ldew : weHoru :
weezezomu : iyesus : lelle : yeHewru : y`udwa :
lemdr : weybElomu : Huru : `udwa : lemdr :
wegbu : `hebEye : zye : keme : ebl : lekmu :
qdme : lgziebHEr : mekfeltekmu : besElo ::

Joshua 18:9 ወተንሥኡ ፡ እሙንቱ ፡ ዕ
ደው ፡ ወሐሩ ፡ ወአዘኮሙ ፡ ኢየሱስ ፡

ለእለ ፡ የሐውሩ ፡ ይዑድዋ ፡ ለምድር ፡
ወይቤሎሙ ፡ ሐሩ ፡ ዑድዋ ፡
ለምድር ፡ ወግብኡ ፡
ኅቤየ ፡ ዝየ ፡ ከመ ፡ አብእ ፡
ለከሙ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡
መከፈልተከሙ ፡ በሴሎ ።

Joshua 18:10 And Joshua cast lots for them in Shiloh before Jehovah: and there Joshua divided the land unto the children of Israel according to their divisions.

Joshua 18:10 weHoru ፡ we`odwa ፡ lemdr ፡
werlywa ፡ weSeHefwa ፡ wste ፡ meSHef ፡ bebe ፡
ehguriha ፡ weemSu ፡ `hebe ፡ iyesus ።

Joshua 18:10 ወሐሩ ፡ ወኮድዋ ፡
ለምድር ፡ ወርእይዋ ፡ ወጸሐፍዋ ፡
ውሰተ ፡ መጽሐፍ ፡ በበ ፡ አህጉሪሃ ፡
ወአምጽኡ ፡ ኅበ ፡ ኢየሱስ ።

Joshua 18:11 ¶ And the lot of the tribe of the children of Benjamin came up according to their families: and the border of their lot went out

between the children of Judah and the children of Joseph.

Joshua 18:11 ¶ weebe : iyesus : mekfeltomu : qdme : IgziebHEr : besElo ::

Joshua 18:11 ን ወኣብኣ : ኢየሱስ : መክፈልቶሙ : ቅድመ : እግዚአብሔር : በሴሎ ።

Joshua 18:12 And their border on the north quarter was from the Jordan; and the border went up to the side of Jericho on the north, and went up through the hill-country westward; and the goings out thereof were at the wilderness of Beth-aven.

Joshua 18:12 webeSHo : kflu : lebnyami : qdme : bebe : Hzebihu : werekebomu : dewele : mekfeltomu : malkele : yhuda : wemalkele : yosEf ::

Joshua 18:12 ወበጽሐ : ክፍሉ : ለብንያሚ : ቅድመ : በበ : ሕዘቢሁ :

ወረከቦሙ ፡ ደወለ ፡ መክፈልቶሙ ፡
ማእከለ ፡ ይሁዳ ፡ ወማእከለ ፡ ዮሴፍ ።

Joshua 18:13 And the border passed along from thence to Luz, to the side of Luz (the same is Beth-el), southward; and the border went down to Ataroth-addar, by the mountain that lieth on the south of Beth-horon the nether.

Joshua 18:13 wekone ፡ dewelomu ፡ [zemengele ፡ mes`l ፡] Imne ፡ yordans ፡ weye`erg ፡ dewelomu ፡ la`lle ፡ ezEba ፡ leiyeriko ፡ weymeSI ፡ dibe ፡ mes`l ፡ weye`erg ፡ la`lle ፡ debr ፡ ze`hebe ፡ baHr ፡ weykewn ፡ moSaltu ፡ medbrayTs ፡ zebEton ።

Joshua 18:13 ወኮነ ፡ ደወሎሙ ፡
ሰዘመንገለ ፡ መስዕ ፡ሰ
እምነ ፡ ዮርዳንስ ፡ ወየዐርግ ፡
ደወሎሙ ፡ ላዕለ ፡ አዜባ ፡ ለኢየሪኮ ፡
ወይመጽእ ፡ ዲባ ፡ መስዕ ፡ ወየዐርግ ፡
ላዕለ ፡ ደብር ፡ ዘኅባ ፡ ባሕር ፡
ወይከውን ፡ ሞጻእቱ ፡ መድብራይጥስ ፡
ዘቤቶን ።

Joshua 18:14 And the border extended *thence*, and turned about on the west quarter southward, from the mountain that lieth before Beth-horon southward; and the goings out thereof were at Kiriath-baal (the same is Kiriath-jearim), a city of the children of Judah: this was the west quarter.

Joshua 18:14 weye`helf : Imhye : la`lle : edbare : luza : Inte : mengele : zebane : luza : dibe : ezEba : Inte : ylti : bEtEI : weywerd : la`lle : dewele : eTarot : zehorE`h : Inte : la`lle : edbar : zemengele : ezEba : lebEtoron : taH[tay] ::

Joshua 18:14 ወዮንልፍ ፡ እምህዩ ፡ ሳዕ
ለ ፡ አድባረ ፡ ሉኮ ፡ እንተ ፡
መንገለ ፡ ዘባነ ፡ ሉኮ ፡ ዲባ ፡ አዜባ ፡
እንተ ፡ ይእቲ ፡ ቤቴል ፡ ወይወርድ ፡
ሳዕለ ፡ ደወለ ፡ አጣሮት ፡ ዘሆሬን ፡
እንተ ፡ ሳዕለ ፡ አድባር ፡ ዘመንገለ ፡
አዜባ ፡ ለቤቶሮን ፡ ታሕሰታይስ ።

Joshua 18:15 And the south quarter was from the uttermost part of Kiriath-jearim; and the border went out westward, and went out to the fountain of the waters of Nephtoah;

Joshua 18:15 weye`helf : dewelomu : la`lle :
eHedu : `hbr : zeynESr : la`lle : baHr : Inte :
mengele : ezEbu : ledebr : zeqdm : bEtoron :
zedibe : ezEb : weykewn : moSaltu : la`lle :
qeryete : be`al : Inte : ylti : qeryatyarm : hegere :
deqiqe : yhuda : wezntu : wltu : dewelomu :
zemengele : baHr ::

Joshua 18:15 ወየካልፍ ፡ ደወሎሙ ፡
ላዕለ ፡ አሐዱ ፡ ኅብር ፡ ዘይኔጾር ፡
ላዕለ ፡ ባሕር ፡ እንተ ፡ መንገለ ፡
አዜቡ ፡ ለደብር ፡ ዘቅድመ ፡ ቤቶሮን ፡
ዘዲቦ ፡ አዜብ ፡ ወይከውን ፡ ሞጻእቲ ፡
ላዕለ ፡ ቀርየተ ፡ በዓል ፡ እንተ ፡
ይእቲ ፡ ቀርያትያርም ፡ ሀገረ ፡
ደቂቀ ፡ ይሁዳ ፡ ወዝንቲ ፡ ውእቲ ፡
ደወሎሙ ፡ ዘመንገለ ፡ ባሕር ።

Joshua 18:16 and the border went down to the
uttermost part of the mountain that lieth before
the valley of the son of Hinnom, which is in the
vale of Rephaim northward; and it went down to

the valley of Hinnom, to the side of the Jebusite southward, and went down to En-rogel;

Joshua 18:16 wedewelomuni : zemengele : ezEb : Imne : qeryate : be`al : weye`helf : dewelomu : la`lle : gayn : dibe : neq`e : may : zenefito ::

Joshua 18:16 ወደወሎሙኒ ፡ ዘመንገለ ፡ አኩብ ፡ እምነ ፡ ቀርያተ ፡ በዓል ፡ ወየጎልፍ ፡ ደወሎሙ ፡ ላዕለ ፡ ጋይን ፡ ዲበ ፡ ነቕዐ ፡ ማይ ፡ ዘነፍቶ ።

Joshua 18:17 and it extended northward, and went out at En-shemesh, and went out to Geliloth, which is over against the ascent of Adummim; and it went down to the stone of Bohan the son of Reuben;

Joshua 18:17 weywerd : dewelomu : la`lle : eHedu : `hbr : zeqdme : naPEsanem : zemengele : geboha : [le]Emeqerfayn : ze`hebe : mes`l : weywerd : Imne : naPin : dibe : zebane : iyebusE : ze`hebe : ezEb : weywerd : dibe : neq`e : rogEl ::

Joshua 18:17 ወይወርድ ፡ ደወሎሙ ፡
ላዕለ ፡ አሐዱ ፡ ኅብር ፡ ዘቅድመ ፡
ናጄሳነም ፡ ዘመንገለ ፡ ገቦሃ ፡
ሰለስኤመቀርፋይን ፡ ዘኅብ ፡ መስዕ ፡
ወይወርድ ፡ እምነ ፡ ናጲን ፡ ዲበ ፡
ዘባነ ፡ ኢየቡሴ ፡ ዘኅብ ፡ አዜብ ፡
ወይወርድ ፡ ዲበ ፡ ነቅዐ ፡ ሮጌል ።

Joshua 18:18 and it passed along to the side over against the Arabah northward, and went down unto the Arabah;

Joshua 18:18 weye`helf ፡ dibe ፡ neq`e ፡
bEtasamis ፡ weybawl ፡ dibe ፡ kelyot ፡ Inte ፡ qdme ፡
`eqebe ፡ Etamin ፡ weywerd ፡ dibe ፡ lbne ፡ bEwon ፡
zedeqiqe ፡ robEl ።

Joshua 18:18 ወየኅልፍ ፡ ዲበ ፡ ነቅዐ ፡
ቤታሳሚስ ፡ ወይበውእ ፡
ዲበ ፡ ከልዮት ፡ እንተ ፡ ቅድመ ፡
ዐቀበ ፡ ኤታሚን ፡ ወይወርድ ፡ ዲበ ፡
እብነ ፡ ቤዎን ፡ ዘደቂቀ ፡ ሮጌል ።

Joshua 18:19 and the border passed along to the side of Beth-hoglah northward; and the goings out of the border were at the north bay of the Salt Sea, at the south end of the Jordan: this was the south border.

Joshua 18:19 weye`helf : dibe : zebane :
bEterab : ze`hebe : mes`l : weywerd : dewelomu :
dibe : zebane : baHr : ze`hebe : mes`l ::

Joshua 18:19 ወየጎልፍ ፡ ዲበ ፡ ዘባን ፡
ቤተራብ ፡ ዘጎበ ፡ መስዕ ፡ ወይወርድ ፡
ደወሎሙ ፡ ዲበ ፡ ዘባን ፡ ባሕር ፡
ዘጎበ ፡ መስዕ ።

Joshua 18:20 And the Jordan was the border of it on the east quarter. This was the inheritance of the children of Benjamin, by the borders thereof round about, according to their families.

Joshua 18:20 weykewn : moSaltu : ledewelomu :
le`lle : fnote : baHr : zeelon : zedibe : mes`l :
wegebohu : leyordans : ze`hebe : ezEb : [zntu :
dewele : ezEb :] : weyordans : wesenomu :
Imgebo : SbaHawi : wezntu : wltu : dewelomu :

ze`ewdomu : ledeqiqe : bnyami : bebe :
Hzebihomu : zetewersu ::

Joshua 18:20 ወይከውን ፣ ሞጸእቱ ፣
ለደወሎሙ ፣ ለዕለ ፣ ፍኖተ ፣ ባሕር ፣
ዘአሎን ፣ ዘዲባ ፣ መስዕ ፣ ወገቦሁ ፣
ለዮርዳንስ ፣ ዘጎባ ፣ አዜብ ፣ ሰዝንቱ ፣
ደወለ ፣ አዜብ ፣ ሰ ፣ ወዮርዳንስ ፣
ወሰኖሙ ፣ እምገቦ ፣ ጽባሓዊ ፣
ወዝንቱ ፣ ውእቱ ፣ ደወሎሙ ፣
ዘዐውደሙ ፣ ለደቂቀ ፣ ብንያሚ ፣
በበ ፣ ሕዘቢሆሙ ፣ ዘተወርሱ ።

Joshua 18:21 ¶ Now the cities of the tribe of the children of Benjamin according to their families were Jericho, and Beth-hoglah, and Emek-keziz,

Joshua 18:21 ¶ wekone : ehgurihomu : ledeqiqe :
bnyami : bebe : Hzebihomu : iyeriko : webEte :
gEwo : weemeqass ::

Joshua 18:21 ን ወኮነ ፣ አህጉሪሆሙ ፣
ለደቂቀ ፣ ብንያሚ ፣ በበ ፣

**ሕዘቢሆሙ ፣ ኢዮሪኮ ፣ ወቤተ ፣ ጌዎ ፣
ወአመቃስስ ።**

Joshua 18:22 and Beth-arabah, and Zemaraim,
and Beth-el,

Joshua 18:22 webEte ፣ bara ፣ wese[ra ፣
we]bEsena ።

Joshua 18:22 ወቤተ ፣ ባራ ፣ ወሰሰራ ፣
ወሰቤሰኖ ።

Joshua 18:23 and Avvim, and Parah, and
Ophrah,

Joshua 18:23 weEin ፣ wefara ፣ weEfrata ።

Joshua 18:23 ወኤኢን ፣ ወፋራ ፣
ወኤፍራታ ።

Joshua 18:24 and Chephar-ammoni, and Ophni,
and Geba; twelve cities with their villages:

Joshua 18:24 weqerafa : weqEfra : wemoni :
wegobaH : `e`sru : weklE : ahgur :
wee`ISadatihon ::

Joshua 18:24 ወቀራፋ ፡ ወቄፍራ ፡
ወሞኒ ፡ ወጎባሕ ፡ ዐሥሩ ፡
ወክልኤ ፡ ኣህጉር ፡ ወአዕጸዳቲሆን ።

Joshua 18:25 Gibeon, and Ramah, and Beeroth,

Joshua 18:25 gebaon : werama ::

Joshua 18:25 ገባኦን ፡ ወራማ ።

Joshua 18:26 and Mizpeh, and Chephirah, and
Mozah,

Joshua 18:26 wemesEma : webiron : wemoqE ::

Joshua 18:26 ወመሴማ ፡ ወቢሮን ፡
ወሞቄ ።

Joshua 18:27 and Rekem, and Irpeel, and
Taralah,

Joshua 18:27 webEra : weqafen : weqana :
wesIEqen : weter[E]la ::

Joshua 18:27 ወቤራ ፣ ወቃፈን ፣ ወቃና ፣
ወሴሌቀን ፣ ወተርሰኤሰላ ።

Joshua 18:28 and Zelah, Eleph, and the
Jebusite (the same is Jerusalem), Gibeath, *and*
Kiriath; fourteen cities with their villages. This is
the inheritance of the children of Benjamin
according to their families.

Joshua 18:28 weiyebusEwon : Inte : ylti :
iyerusalEm : heger : wegebaot : wehegere :
yarim : `e`sru : we`selas : ehgur :
wee`ISadatihon : wezntu : wltu : rstomu :
ledeqiqe : bnyami : bebe : Hzebihomu ::

Joshua 18:28 ወኢያቡሴዎን ፣ እንተ ፣
ይእቲ ፣ ኢያሩሳሌም ፣ ሀገር ፣
ወገባኦት ፣ ወሀገረ ፣ ያሪም ፣ ዐሥሩ ፣
ወሠላስ ፣ አሀጉር ፣ ወአዕጸዳቲሆን ፣
ወዝንቱ ፣ ውእቱ ፣ ርሰቶሙ ፣ ለደቂቀ ፣
ብንያሚ ፣ በበ ፣ ሕዘቢሆሙ ።

Joshua 19:1 ¶ And the second lot came out for Simeon, even for the tribe of the children of Simeon according to their families: and their inheritance was in the midst of the inheritance of the children of Judah.

Joshua 19:1 ¶ webeSHomu : ledeqiqe : sm`on : kall : kfl : wekone : rstomu : wste : malkelomu : ledeqiqe : yhuda ::

Joshua 19:1 ን ወበጽሐሙ ፡
ለደቂቀ ፡ ስምኮን ፡ ኮልእ ፡ ክፍል ፡
ወኮነ ፡ ርሰቶሙ ፡ ውስተ ፡
ማእከሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ይሁዳ ።

Joshua 19:2 And they had for their inheritance Beer-sheba, or Sheba, and Moladah,

Joshua 19:2 werekebomu : mekfeltomu :
bErsabEH : wesomaH : weqoledem ::

Joshua 19:2 ወረከቦሙ ፡ መክፈልቶሙ ፡
ቤርሳቤሕ ፡ ወሶማሕ ፡ ወቆለደም ።

Joshua 19:3 and Hazar-shual, and Balah, and Ezem,

Joshua 19:3 weersola : webela : weiyason ::

Joshua 19:3 ወአርሶላ ፣ ወበላ ፣
ወኢያሶን ።

Joshua 19:4 and Eltolad, and Bethul, and Hormah,

Joshua 19:4 wel`ula : webul : weErma ::

Joshua 19:4 ወልዑላ ፣ ወቡል ፣
ወኤርማ ።

Joshua 19:5 and Ziklag, and Beth-marcaboth, and Hazar-susah,

Joshua 19:5 wesiqElaq : webEte : makErEb : wesersusin ::

Joshua 19:5 ወሲቄላቅ ፣ ወቤተ ፣
ማኬራብ ፣ ወሰርሱሲን ።

Joshua 19:6 and Beth-lebaoth, and Sharuhem; thirteen cities with their villages:

Joshua 19:6 we[bete]rot : weeHqItihon : `e`sru : we`selas : ehgur : wee`ISadatihon ::

Joshua 19:6 ወሰበተስሮት ፡
ወአሕቅልቲሆን ፡ ዐሥሩ ፡ ወሠላስ ፡
አሆጉር ፡ ወአዕጸዳቲሆን ።

Joshua 19:7 Ain, Rimmon, and Ether, and Ashan; four cities with their villages:

Joshua 19:7 werEmon : wetelka : weiyatEr : weesa : erba`l : ehgur : wee`ISadatihon ::

Joshua 19:7 ወሬሞን ፡ ወተልኮ ፡
ወኢያቴር ፡ ወአሳ ፡ አርባዕ ፡ አሆጉር ፡
ወአዕጸዳቲሆን ።

Joshua 19:8 and all the villages that were round about these cities to Baalath-beer, Ramah of the South. This is the inheritance of the tribe of the children of Simeon according to their families.

Joshua 19:8 weze`ewdon : lellantu : ehgur :
Iske : balEq : weye`helf : la`lle : bamEt :
mengele : ezEba : wezntu : wltu : rstomu :
lenegede : deqiqe : sm`on ::

Joshua 19:8 ወዘዐውዶን ፣ ለእሳንቲ ፣
አህጉር ፣ እስከ ፣ ባሌቅ ፣ ወየጎልፍ ፣
ላዕለ ፣ ባሜት ፣ መንገለ ፣ አዜባ ፣
ወዝንቲ ፣ ውእቲ ፣ ርስቶሙ ፣ ለነገደ ፣
ደቂቀ ፣ ስምኮን ።

Joshua 19:9 Out of the part of the children of
Judah was the inheritance of the children of
Simeon; for the portion of the children of Judah
was too much for them: therefore the children of
Simeon had inheritance in the midst of their
inheritance.

Joshua 19:9 Isme : kone : mekfeltomu :
ledeqiqe : yhuda : `ebiye : Imne : ziehomu :
weweresu : deqiqe : sm`on : malkele :
mekfeltomu ::

Joshua 19:9 እስመ ፣ ኮነ ፣
መከፈልቶሙ ፣ ለደቂቀ ፣ ይሁዳ ፣

ዐቢዮ ፡ እምነ ፡ ዚአሆሙ ፡ ወወረሱ ፡
ደቂቀ ፡ ስምኮን ፡ ማእከለ ፡
መከፈልቶሙ ።

Joshua 19:10 ¶ And the third lot came up for the children of Zebulun according to their families; and the border of their inheritance was unto Sarid;

Joshua 19:10 ¶ werekebomu : `sals : mekfelt :
lezabulon : bebe : Hzebihomu ; kone : dewele :
rstomu : EsEdE[q] : gola : dewelomu ;

Joshua 19:10 ን ወረከቦሙ ፡ ሣልስ ፡
መከፈልት ፡ ለኮቡሎን ፡ በበ ፡
ሕዘቢሆሙ ፤ ኮነ ፡ ደወለ ፡ ርስቶሙ ፡
ኤሴዴሰቅስ ፡ ጎላ ፡ ደወሎሙ ፤

Joshua 19:11 and their border went up westward, even to Maralah, and reached to Dabbesheth; and it reached to the brook that is before Jokneam;

Joshua 19:11 Imne : baHr : wemegErEla :
weyte`hez : msle : bEte : raba : Inte : wste :
qWelat : Inte : qdme : geSe : leiyeqemen ::

Joshua 19:11 እምነ ፡ ባሕር ፡
ወመገሬላ ፡ ወይትአጎዝ ፡ ምስለ ፡
ቤተ ፡ ራባ ፡ እንተ ፡ ውስተ ፡
ቈላት ፡ እንተ ፡ ቅድመ ፡ ገጸ ፡
ለኢየቀመን ።

Joshua 19:12 and it turned from Sarid eastward toward the sunrising unto the border of Chisloth-tabor; and it went out to Daberath, and went up to Japhia;

Joshua 19:12 wetemeyTe ፡ Imne ፡ seduq ፡ la`lle ፡
qdme ፡ SbaHiha ፡ lebEte ፡ sami[s] ፡ dibe ፡ dewele ፡
kesElotEt ፡ weye`helf ፡ Inte ፡ dabirot ፡ weye`erg ፡
la`lle ፡ fETE ።

Joshua 19:12 ወተመይጠ ፡ እምነ ፡
ሰዱቅ ፡ ላዕለ ፡ ቅድመ ፡ ጽባሒሃ ፡
ለቤተ ፡ ሳሚሰስስ ፡ ዲባ ፡
ደወለ ፡ ከሴሎቴት ፡ ወየጎልፍ ፡
እንተ ፡ ዳቢሮት ፡ ወየዐርግ ፡ ላዕለ ፡
ፌጤ ።

Joshua 19:13 and from thence it passed along eastward to Gath-hepher, to Eth-kazin; and it went out at Rimmon which stretcheth unto Neah;

Joshua 19:13 welmhye : ye`helf : Inte : qdme : SbaHiha : lehegere : gEbErE : Inte : `hebe : sEm : weye`helf : dibe : rEmon : zeemteryoza ::

Joshua 19:13 ወእምህየ ፡ የጎልፍ ፡ እንተ ፡ ቅድመ ፡ ጽባሒሃ ፡ ለሀገረ ፡ ጌቤሬ ፡ እንተ ፡ ጎበ ፡ ሴም ፡ ወየጎልፍ ፡ ዲበ ፡ ሬሞን ፡ ዘእምተርዮኮ ።

Joshua 19:14 and the border turned about it on the north to Hannathon; and the goings out thereof were at the valley of Iphtah-el;

Joshua 19:14 weye`helf : dewelomu : la`lle : mes`e : emot : weykewn : moSaltomu : la`lle : gEfaHEI : Inte : `hebe : net ::

Joshua 19:14 ወየጎልፍ ፡ ደወሎሙ ፡ ላዕለ ፡ መስዐ ፡ አሞት ፡ ወይከውን ፡

ሞጸኢቶሙ ፡ ሳዕለ ፡ ጌፋሔል ፡
እንተ ፡ ኅበ ፡ ነት ።

Joshua 19:15 and Kattath, and Nahalal, and Shimron, and Idalah, and Bethlehem: twelve cities with their villages.

Joshua 19:15 wenebaHel ፡ wesimo`on ፡
weiyerike ፡ wemEtmEn ።

Joshua 19:15 ወነባሐል ፡ ወሲሞኮን ፡
ወኢያሪከ ፡ ወሚትሚን ።

Joshua 19:16 This is the inheritance of the children of Zebulun according to their families, these cities with their villages.

Joshua 19:16 zntu ፡ wltu ፡ rstomu ፡ lenegede ፡
deqiqe ፡ zabulon ፡ bebe ፡ Hzebihomu ፡ ehgur ፡
wee`ISadatihon ።

Joshua 19:16 ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡
ርስቶሙ ፡ ለነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ኮቡሎን ፡

በበ ፡ ሕዘቢሆሙ ፡ አህጉር ፡ ወአዕ
ጸዳቲሆን ።

Joshua 19:17 ¶ The fourth lot came out for Issachar, even for the children of Issachar according to their families.

Joshua 19:17 ¶ werekebo : leysakor : rab`l : mekfelt ::

Joshua 19:17 ን ወረከቦ ፡ ለይሳኮር ፡
ራብዕ ፡ መክፈልት ።

Joshua 19:18 And their border was unto Jezreel, and Chesulloth, and Shunem,

Joshua 19:18 wekone : dewelomu : iyazEr : wekelselot : wesusan ::

Joshua 19:18 ወጉነ ፡ ደወሎሙ ፡
ኢያዜር ፡ ወከልሰሎት ፡ ወሱሳን ።

Joshua 19:19 and Hapharaim, and Shion, and Anaharath,

Joshua 19:19 weegin : wesiyonen : werHEtE ::

Joshua 19:19 ወአጊን ፣ ወሲዮነን ፣
ወርሐቲ ።

Joshua 19:20 and Rabbith, and Kishion, and
Ebez,

Joshua 19:20 weenekerEt : wedebirot : weqison :
werEbEs ::

Joshua 19:20 ወአነከሬት ፣ ወደቢሮት ፣
ወቂሶን ፣ ወሬቤስ ።

Joshua 19:21 and Remeth, and Engannim, and
En-haddah, and Beth-pazzez,

Joshua 19:21 werEmen : weEmarEq :
webErsabEs ::

Joshua 19:21 ወሬመን ፣ ወኤማሬቅ ፣
ወቤርሳቤስ ።

Joshua 19:22 and the border reached to Tabor,
and Shahazumah, and Beth-shemesh; and the

goings out of their border were at the Jordan:
sixteen cities with their villages.

Joshua 19:22 weyte`hez : dewelomu : la`lle :
gEtebor : wela`lle : selim : Inte : mengele : baHr :
webEte : sami[s] : weykewn : moSalte :
dewelomu : yordans ::

Joshua 19:22 ወይትክንዝ ፡ ደወሎሙ ፡
ላዕለ ፡ ጌተቦር ፡ ወላዕለ ፡ ሰሊም ፡
እንተ ፡ መንገለ ፡ ባሕር ፡ ወቤተ ፡
ሳሚሰሰሰ ፡ ወይከውን ፡ ሞጸእተ ፡
ደወሎሙ ፡ ዮርዳንስ ።

Joshua 19:23 This is the inheritance of the tribe
of the children of Issachar according to their
families, the cities with their villages.

Joshua 19:23 wezntu : wltu : rstomu : lenegedo :
deqiqe : ysakor : bebe : Hzebihomu :
weehgurihomuni : wee`lSadatihon ::

Joshua 19:23 ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡
ርስቶሙ ፡ ለነገዶ ፡ ደቂቀ ፡ ይሳኮር ፡

በበ ፡ ሕዘቢሆሙ ፡ ወአህጉሪሆሙኒ ፡
ወአዕጸዳቲሆን ።

Joshua 19:24 ¶ And the fifth lot came out for the tribe of the children of Asher according to their families.

Joshua 19:24 ¶ werekebomu ፡ `hams ፡ mekfelt ፡
leesEr ።

Joshua 19:24 ጻ ወረከቦሙ ፡ ኃምስ ፡
መክፈልት ፡ ለአሴር ።

Joshua 19:25 And their border was Helkath, and Hali, and Beten, and Achshaph,

Joshua 19:25 wekone ፡ dewelomu ፡ Imne ፡
EIEkEt ፡ weelEf ፡ webEtoq ፡ weekEyafa ።

Joshua 19:25 ወኮነ ፡ ደወሎሙ ፡ እምነ ፡
ኤሌኬት ፡ ወአሌፍ ፡ ወቤቶቅ ፡
ወአኬያፋ ።

Joshua 19:26 and Allammelech, and Amad, and Mishal; and it reached to Carmel westward, and to Shihor-libnath;

Joshua 19:26 weelimEli : weemiHEI : wemeHes : weyte`hez : beqermElo : zemengele : baHr : webesiyon : welebanet ::

Joshua 19:26 ወአሊሜሊ ፡ ወአሚሐል ፡
ወመሐስ ፡ ወይትአጎዝ ፡ በቀርሜሎ ፡
ዘመንገለ ፡ ባሕር ፡ ወበሲዮን ፡
ወለባነት ።

Joshua 19:27 and it turned toward the sunrising to Beth-dagon, and reached to Zebulun, and to the valley of Iphtah-el northward to Beth-emek and Neiel; and it went out to Cabul on the left hand,

Joshua 19:27 Imne : SbaHihu : ygebl : bEtEgEnEt : weyte`hez : bezabulon : welmgEgE : weftEHEI : lemengele : mes`I : weybawl : dewelomu : wste : seftE : bEtemE`h : weEnEHEI : weye`helf : wste : kobem : weesomEI ::

Joshua 19:27 እምነ ፡ ጽባሒሁ ፡
ይገብእ ፡ ቤቴጌኔት ፡ ወይትአጎዝ ፡
በኮቡሎን ፡ ወእምጌጌ ፡ ወፍቴሔል ፡
ለመንገለ ፡ መስፅ ፡ ወይበውእ ፡
ደወሎሙ ፡ ውስተ ፡ ሰፍቴ ፡
ቤተሚጎ ፡ ወኤኔሔል ፡ ወየጎልፍ ፡
ውስተ ፡ ኮበም ፡ ወአሶሚል ።

Joshua 19:28 and Ebron, and Rehob, and
Hammon, and Kanah, even unto great Sidon;

Joshua 19:28 weEbron : weraeb :
weEmEmaHon : weqen[te]nEwos : [Iske :]
sidonos : `ebay ::

Joshua 19:28 ወኤብሮን ፡ ወራኣብ ፡
ወኤሚማሐን ፡ ወቀንሰተሰኔዎስ ፡
ሰእስከ ፡ ሰ ሲዶኖስ ፡ ዐባይ ።

Joshua 19:29 and the border turned to Ramah,
and to the fortified city of Tyre; and the border
turned to Hosah; and the goings out thereof were
at the sea by the region of Achzib;

Joshua 19:29 weygebl : dewelomu : wste :
era[ma] : welske : neq`e : mesfaT : we(s)Tiryon :
weygebl : dewelomu : wste : iyasif : weykewn :
dewele : moSaltu : baHr : welmne : IEb :
wekozob ::

Joshua 19:29 ወይገብእ ፡ ደወሎሙ ፡
ውስተ ፡ አራሰማስ ፡ ወእስከ ፡ ነቅዐ ፡
መስፋፋጥ ፡ ወ(ስ)ጢርዮን ፡ ወይገብእ ፡
ደወሎሙ ፡ ውስተ ፡ ኢያሲፍ ፡
ወይከውን ፡ ደወለ ፡ ሞጻእቱ ፡ ባሕር ፡
ወእምነ ፡ ሌብ ፡ ወኮኮብ ።

Joshua 19:30 Ummah also, and Aphek, and
Rehob: twenty and two cities with their villages.

Joshua 19:30 weerkob : we`afEq : wera`ew ::

Joshua 19:30 ወአርኮብ ፡ ወዓፌቅ ፡
ወራዐው ።

Joshua 19:31 This is the inheritance of the tribe
of the children of Asher according to their families,
these cities with their villages.

Joshua 19:31 wezntu : wltu : rstomu : lenegede :
deqiqe : esEr : bebe : Hzebihomu :
ehgurihomuni : wee`ISadatihon ::

Joshua 19:31 ወዝንቱ ፣ ውእቱ ፣
ርስቶሙ ፣ ለነገደ ፣ ደቂቀ ፣ አሴር ፣
በበ ፣ ሕዘቢሆሙ ፣ አህጉሪሆሙኒ ፣
ወአዕጸዳቲሆን ።

Joshua 19:32 ¶ The sixth lot came out for the children of Naphtali, even for the children of Naphtali according to their families.

Joshua 19:32 ¶ werekebo : lenftalEm : sads :
kfl ::

Joshua 19:32 ን ወረከቦ ፣ ለንፍታሌም ፣
ሳድስ ፣ ክፍል ።

Joshua 19:33 And their border was from Heleph, from the oak in Zaanannim, and Adam-inekeb, and Jabneel, unto Lakkum; and the goings out thereof were at the Jordan;

Joshua 19:33 wekone : dewelomu : moHelam :
wemola : webE[sE]miyn : weermE : wenabo :
weiyaftEmE : lske : eodem : wekone :
moSaltomu : yordans ::

Joshua 19:33 ወኮነ ፡ ደወሎሙ ፡
ሞሐላም ፡ ወሞላ ፡ ወቤሰሴሰሚይን ፡
ወኦርሜ ፡ ወናቦ ፡ ወኢያፍቴሜ ፡
እሰከ ፡ አአደም ፡ ወኮነ ፡
ሞጸእቶሙ ፡ ዮርዳንስ ።

Joshua 19:34 and the border turned westward to
Aznoth-tabor, and went out from thence to
Hukkok; and it reached to Zebulun on the south,
and reached to Asher on the west, and to Judah
at the Jordan toward the sunrising.

Joshua 19:34 weygebl : dewelomu : la`lle :
baHre : enatbron : weye`helf : lmhye : la`lle :
iqenaqa : weyte`hez : bezabulon : lmengele :
ezEb : weesErhi : yte`hezomu : bemengele :
baHr : weyordans : lmengele : SbaHihu ::

Joshua 19:34 ወይገብእ ፡ ደወሎሙ ፡
ላዕለ ፡ ባሕረ ፡ አናት-ብሮን ፡

ወየጎልፍ ፡ እምሆየ ፡ ላዕለ ፡ ኢቀናቃ ፡
ወይትአጎዝ ፡ በኮቡሎን ፡ እመንገለ ፡
አዜብ ፡ ወአሴርሂ ፡ ይትአጎሎሙ ፡
በመንገለ ፡ ባሕር ፡ ወዮርዳንስ ፡
እመንገለ ፡ ጽባሒሁ ።

Joshua 19:35 And the fortified cities were Ziddim,
Zer, and Hammath, Rakkath, and Chinnereth,

Joshua 19:35 weehgure ፡ Tiroshi ፡ lle ፡ qSre ፡
bon ፡ weTiroshi ፡ weomodataqEt ፡ weqE[nE]rEt ።

Joshua 19:35 ወአሆጉረ ፡ ጢሮስሂ ፡
እለ ፡ ቅጽረ ፡ ቦን ፡ ወጢሮስሂ ፡
ወአሞዳታቄት ፡ ወቄሰኔሰሬት ።

Joshua 19:36 and Adamah, and Ramah, and
Hazor,

Joshua 19:36 weermEt ፡ weeraHEI ፡ weesor ።

Joshua 19:36 ወአርሜት ፡ ወአራሔል ፡
ወአሶር ።

Joshua 19:37 and Kedesh, and Edrei, and En-hazor,

Joshua 19:37 weqadEs : weesrays : weneq`e : esor ::

Joshua 19:37 ወቃዴስ ፡ ወአሰራይስ ፡
ወነቆ ወ ፡ አሶር ።

Joshua 19:38 And Iron, and Migdal-el, Horem, and Beth-anath, and Beth-shemesh; nineteen cities with their villages.

Joshua 19:38 weqEro`h : wemEgelaHrm : webEtamE : wetEsamis ::

Joshua 19:38 ወቂሮኅ ፡ ወሜገላኢርም ፡
ወቤታሜ ፡ ወቴሳሚስ ።

Joshua 19:39 This is the inheritance of the tribe of the children of Naphtali according to their families, the cities with their villages.

Joshua 19:39 wezntu : wltu : rstomu : lenegede : deqiqe : nftalEm ::

Joshua 19:39 ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡
ርስቶሙ ፡ ለነገደ ፡
ደቂቀ ፡ ንፍታሌም ።

Joshua 19:40 ¶ The seventh lot came out for the tribe of the children of Dan according to their families.

Joshua 19:40 ¶ werekebo ፡ ledan ፡ sab`l ፡ kfl ።

Joshua 19:40 ን ወረከቦ ፡ ለዳን ፡ ሳብዕ
፡ ክፍል ።

Joshua 19:41 And the border of their inheritance was Zorah, and Eshtaol, and Ir-shemesh,

Joshua 19:41 wekone ፡ dewelomu ፡ seraHt ፡
weasa ፡ hegere ፡ samews ።

Joshua 19:41 ወኮነ ፡ ደወሎሙ ፡
ሰራሕት ፡ ወኣሳ ፡ ሀገረ ፡ ሳመውስ ።

Joshua 19:42 and Shaalabbin, and Aijalon, and Ithlah,

Joshua 19:42 wesalabin : weemon : wesilata ::

Joshua 19:42 ወሳላቢን ፣ ወአሞን ፣
ወሲላታ ።

Joshua 19:43 and Elon, and Timnah, and Ekron,

Joshua 19:43 weElon : wetEmnata : weeqaron ::

Joshua 19:43 ወኤሎን ፣ ወቴምናታ ፣
ወአቃሮን ።

Joshua 19:44 and Eltekeh, and Gibbethon, and
Baalath,

Joshua 19:44 weleqata : wegEbEton :
wegEbElan ::

Joshua 19:44 ወለቃታ ፣ ወጌቤቶን ፣
ወጌቤላን ።

Joshua 19:45 and Jehud, and Bene-berak, and
Gath-rimmon,

Joshua 19:45 weezor : webEnEbaqT :
wegEtrEemo ::

Joshua 19:45 ወአኮር ፣ ወቤኔባቅጥ ፣
ወጌትሬሞ ።

Joshua 19:46 and Me-jarkon, and Rakkon, with
the border over against Joppa.

Joshua 19:46 welmne : baHr : iyeraqon : dewel :
zeqrube : iyoPE ::

Joshua 19:46 ወአምነ ፣ ባሕር ፣
ኢየራቆን ፣ ደወል ፣ ዘቅሩብ ፣ ኢዮጵ ።

Joshua 19:47 And the border of the children of
Dan went out beyond them; for the children of
Dan went up and fought against Leshem, and
took it, and smote it with the edge of the sword,
and possessed it, and dwelt therein, and called
Leshem, Dan, after the name of Dan their father.

Joshua 19:47 wezntu : wltu : rstomu : lenegede :
deqiqe : dan : bebe : Hzebihomu : ehgurihomuni :
wee`lSadatihomuni : weiyaTeqwomu : deqiqe :
dan : leemorEwon : lle : yaTewqwomu : bewste :

debr : weiyabewHwomu : emorEwon : yredu :
wste : qWelat : wene`su : ImnEhomu : eHede :
`hbre : Imwste : dewele : mekfeltomu ::

Joshua 19:47 ወዝንቲ ፡ ውእቲ ፡
ርሱቶሙ ፡ ለነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ዳን ፡
በበ ፡ ሕዘቢሆሙ ፡ አህጉሪሆሙኒ ፡
ወአዕጸዳቲሆሙኒ ፡ ወኢያጠቅዎሙ ፡
ደቂቀ ፡ ዳን ፡ ለአሞሬዎን ፡ እለ ፡
ያጠውቅዎሙ ፡ በውስተ ፡ ደብር ፡
ወኢያበውሕዎሙ ፡ አሞሬዎን ፡ ይረዱ ፡
ውስተ ፡ ቈላት ፡ ወነሥኡ ፡
እምኔሆሙ ፡ አሐደ ፡ ኅብረ ፡
እምውስተ ፡ ደወለ ፡ መክፈልቶሙ ።

Joshua 19:48 This is the inheritance of the tribe of the children of Dan according to their families, these cities with their villages.

Joshua 19:48 weHoru : deqiqe : [dan :]
weqetelwomu : lelakis : wene`su : hegeromu :
weqetelwa : beefe : `he`Sin : weneberu : wstEta :
wesemeyu : sma : lesEnda[n] : weqomu :
emorEwon : keme : ynberu : wste : E[lo]m :

wewste : [se]lamin : weSen`et : IdEhu : leEfrEm :
la`lIEhomu : wekonwomu : meSebHE ::

Joshua 19:48 ወሐሩ ፣ ደቂቀ ፣ ሰዓን ፣ሰ
ወቀተልዎሙ ፣ ለላኪሰ ፣ ወነሥኡ ፣
ሀገሮሙ ፣ ወቀተልዎ ፣ በአፈ ፣ ኀዲን ፣
ወነበሩ ፣ ውስቴታ ፣ ወሰመዩ ፣ ስማ ፣
ለሴንዳሰንሰ ፣ ወቆሙ ፣
አሞሬዎን ፣ ከመ ፣ ይንበሩ ፣ ውስተ ፣
ኤሰሎስም ፣ ወውስተ ፣ ሰሰሰላሚን ፣
ወጸንዐት ፣ እዴሁ ፣ ለኤፍሬም ፣ ላዕ
ሌሆሙ ፣ ወኮንዎሙ ፣ መጸብሐኤ ።

Joshua 19:49 ¶ So they made an end of
distributing the land for inheritance by the borders
thereof; and the children of Israel gave an
inheritance to Joshua the son of Nun in the midst
of them:

Joshua 19:49 ¶ weHoru : yudwa : lemdr :
bewste : dewelomu : wewehebwo : deqiqe :
IsraEl : kflo : leiyesus : bewstEtomu : betlzaze :
lgziebHEr ::

Joshua 19:49 ጌ ወሐሩ ፣ ይኩድዋ ፣
ለምድር ፣ በውስተ ፣ ደወሎሙ ፣
ወወሀብዎ ፣ ደቂቀ ፣ እስራኤል ፣
ክፍሎ ፣ ለኢየሱስ ፣ በውስቴቶሙ ፣
በትእኮዘ ፣ እግዚአብሔር ።

Joshua 19:50 according to the commandment of Jehovah they gave him the city which he asked, even Timnath-serah in the hill-country of Ephraim; and he built the city, and dwelt therein.

Joshua 19:50 wewehebwo ፣ hegere ፣ Inte ፣
seele ፣ Inte ፣ [tmnasrah] ፣ Inte ፣ wste ፣ debre ፣
EfrEm ፣ wenedeqa ፣ leylti ፣ heger ፣ wenebere ፣
wstEta ።

Joshua 19:50 ወወሀብዎ ፣ ሀገረ ፣ እንተ ፣
ሰአለ ፣ እንተ ፣ ሰትምናስራህስ ፣
እንተ ፣ ውስተ ፣ ደብረ ፣ ኤፍሬም ፣
ወነደቃ ፣ ለይእቲ ፣ ሀገር ፣ ወነበረ ፣
ውስቴታ ።

Joshua 19:51 ¶ These are the inheritances, which Eleazar the priest, and Joshua the son of

Nun, and the heads of the fathers' *houses* of the tribes of the children of Israel, distributed for inheritance by lot in Shiloh before Jehovah, at the door of the tent of meeting. So they made an end of dividing the land.

Joshua 19:51 ¶ wezntu : wltu : ekfalihomu : zekeme : estewareswomu : Il`azar : kahn : weiyesus : welde : newE : wemelalkte : ebewihomu : lenegede : IsraEl : bebe : mekfeltomu : besElo : beqdmE : IgziebHEr : be`hebe : `ho`hte : debtera : zemerTul : weHoru : y`udwa : lemdr ::

Joshua 19:51 ን ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ አክፋሊሆሙ ፡ ዘከመ ፡ አስተዋረስዎሙ ፡ እልዓኮር ፡ ኮህን ፡ ወኢየሱስ ፡ ወልደ ፡ ነዌ ፡ ወመላእክተ ፡ አበዊሆሙ ፡ ለነገደ ፡ እስራኤል ፡ በበ ፡ መክፈልቶሙ ፡ በሴሎ ፡ በቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ በኅበ ፡ ጥገተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወሐሩ ፡ ይዑድዎ ፡ ለምድር ።

Joshua 20:1 ¶ And Jehovah spake unto Joshua, saying,

Joshua 20:1 ¶ wenebebo : IgziebHEr : leiyesus : weybElo ;

Joshua 20:1 ን ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለኢየሱስ ፡ ወይቤሎ ፤

Joshua 20:2 Speak to the children of Israel, saying, Assign you the cities of refuge, whereof I spake unto you by Moses,

Joshua 20:2 ngromu : ledeqiqe : IsraEl : webelomu : [hebue : ehguree :] mskaye : zelbElekmu : bela`lle : musE ::

Joshua 20:2 ንግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ ሰህቡኣ ፡ ኣህጉረኣ ፡ ስ ምስኮይኣ ፡ ዘእቤለክሙ ፡ በላዕለ ፡ ሙሴ ።

Joshua 20:3 that the manslayer that killeth any person unwittingly *and* unawares may flee thither:

and they shall be unto you for a refuge from the avenger of blood.

Joshua 20:3 mskay : leqetali : leze : qetele :
nefse : beiyalmro : Inze : iyfeqd : wegberu :
lekmu : ehgure : mskay ::

Joshua 20:3 ምስኩይ ፡ ለቀታሊ ፡ ለዘ ፡
ቀተለ ፡ ነፍሰ ፡ በኢያኒምሮ ፡ እንዘ ፡
ኢይፈቅድ ፡ ወግበሩ ፡ ለክሙ ፡
አህጉረ ፡ ምስኩይ ።

Joshua 20:4 And he shall flee unto one of those cities, and shall stand at the entrance of the gate of the city, and declare his cause in the ears of the elders of that city; and they shall take him into the city unto them, and give him a place, that he may dwell among them.

Joshua 20:4 weyski : wste : eHeti : Imne : llantu :
ehgur : weyqum : wste : `ho`hte : enqeSe : heger :
weyngromu : qalo : leliqanata : leyIti : heger :
weyabl[wo] : sebl : `hebEhomu : weyehebwo :
mekane : weynber : mslEhomu ::

Joshua 20:4 ወይስኪ ፡ ውስተ ፡ አሐቲ ፡
እምነ ፡ እላንቲ ፡ አሀጉር ፡ ወይቁም ፡
ውስተ ፡ ጥገተ ፡ አንቀጸ ፡ ሀገር ፡
ወይንግሮሙ ፡ ቃሎ ፡ ለሊቃናታ ፡
ለይእቲ ፡ ሀገር ፡ ወያብእሰዎስ ፡
ሰብእ ፡ ጎቤሆሙ ፡ ወየሀብዎ ፡ መኮነ ፡
ወይንበር ፡ ምስሌሆሙ ።

Joshua 20:5 And if the avenger of blood pursue after him, then they shall not deliver up the manslayer into his hand; because he smote his neighbor unawares, and hated him not beforetime.

Joshua 20:5 wesobe ፡ dEgeno ፡ ebe ፡ dem ፡
iyagblwo ፡ lotu ፡ wste ፡ IdEhu ፡ Isme ፡ beiyalmro ፡
qetelo ፡ lekalu ፡ welnze ፡ iySelo ፡ qedimu ።

Joshua 20:5 ወሶበ ፡ ዴገኖ ፡ አበ ፡
ደም ፡ ኢያግብእዎ ፡ ሎቲ ፡ ውስተ ፡
እዴሆ ፡ እስመ ፡ በኢያእምሮ ፡
ቀተሎ ፡ ለኮልኡ ፡ ወእንዘ ፡
ኢይጸልእ ፡ ቀዲሙ ።

Joshua 20:6 And he shall dwell in that city, until he stand before the congregation for judgment, until the death of the high priest that shall be in those days: then shall the manslayer return, and come unto his own city, and unto his own house, unto the city from whence he fled.

Joshua 20:6 weynebr : wste : ylti : heger : lske : ybeSH : qdme : `ewd : ytHetet : welske : eme : ymewt : kahn : `ebiy : zehelewe : belmantu : mewa`ll : weylte : emire : ygebl : qetali : weyeetu : hegero : wewste : bEtu : wewste : heger : Inte : lmnEha : sekeye :: weiyqetlo : ebe : dem : leqetali : lske : yqewm : qdme : `ewde : ytHetete ::

Joshua 20:6 ወይነብር ፡ ውስተ ፡
ይእቲ ፡ ሀገር ፡ እስከ ፡ ይበጽሕ ፡
ቅድመ ፡ ዐውድ ፡ ይትሐተት ፡
ወእስከ ፡ አመ ፡ ይመውት ፡ ኮህን ፡
ዐቢይ ፡ ዘሀለወ ፡ በእማንቱ ፡ መዋዕል ፡
ወይእተ ፡ አሚረ ፡ ይገብእ ፡ ቀታሊ ፡
ወየአቱ ፡ ሀገሮ ፡ ወውስተ ፡ ቤቱ ፡
ወውስተ ፡ ሀገር ፡ እንተ ፡ እምኔሃ ፡

ሰከዩ ። ወኢይቀትሎ ፣ አበ ፣ ደም ፣
ለቀታሊ ፣ እስከ ፣ ይቀውም ፣ ቅድመ ፣
ዐውድኦ ፣ ይትሐተትኦ ።

Joshua 20:7 ¶ And they set apart Kedesh in Galilee in the hill-country of Naphtali, and Shechem in the hill-country of Ephraim, and Kiriath-arba (the same is Hebron) in the hill-country of Judah.

Joshua 20:7 ¶ wefeleTa : leqadEs : begelila : bewste : debre : nftalEm : wesikEm : bewste : debre : EfrEm : wehegere : erboq : bedebre : yhuda : Inte : ylti : kEbron ::

Joshua 20:7 ን ወፈለጣ ፣ ለቃዴስ ፣
በገሊላ ፣ በውስተ ፣
ደብረ ፣ ንፍታሌም ፣ ወሲኬም ፣
በውስተ ፣ ደብረ ፣ ኤፍሬም ፣ ወሀገረ ፣
አርባቅ ፣ በደብረ ፣ ይሁዳ ፣ እንተ ፣
ይእቲ ፣ ኬብሮን ።

Joshua 20:8 And beyond the Jordan at Jericho eastward, they assigned Bezer in the wilderness

in the plain out of the tribe of Reuben, and Ramoth in Gilead out of the tribe of Gad, and Golan in Bashan out of the tribe of Manasseh.

Joshua 20:8 webema`ldote : yordans : iyeriko : welmengele : SbaH : wehebe : bosor : beHeqle : gedam : (we)Imne : negede : robEl : weErEmot : begelaed : (we)Imne : negede : gad : wegewlon : bebasan : (we)Imne : negede : menasE ::

Joshua 20:8 ወበማዕድተ ፡ ዮርዳን ፡ ኢየሪኮ ፡ ወእመንገለ ፡ ጽባሕ ፡ ወሀበ ፡ ቦሶር ፡ በሐቅለ ፡ ገዳም ፡ (ወ)እምነ ፡ ነገደ ፡ ሮቤል ፡ ወኤሬሞት ፡ በገላኦድ ፡ (ወ)እምነ ፡ ነገደ ፡ ጋድ ፡ ወገውሎን ፡ በባሳን ፡ (ወ)እምነ ፡ ነገደ ፡ መናሴ ።

Joshua 20:9 These were the appointed cities for all the children of Israel, and for the stranger that sojourneth among them, that whosoever killeth any person unwittingly might flee thither, and not die by the hand of the avenger of blood, until he stood before the congregation.

Joshua 20:9 llantu : ze`heryu : deqiqe : IsraEl :
welegyurni : zehelewe : wstEtomu : keme : yski :
hye : qetali : kWlu : zeqetele : nefse : sebl :
beiyalmro : keme : iyqtlo : ebe : dem : Iske :
yqewm : qdme : `ewd : weytHetet ::

Joshua 20:9 እላንቱ ፡ ዘጎርዩ ፡ ደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ወለግዮርኒ ፡ ዘሀለወ ፡
ውስቴቶሙ ፡ ከመ ፡ ይሰኪ ፡ ህዩ ፡
ቀታሊ ፡ ኩሉ ፡ ዘቀተለ ፡ ነፍሰ ፡
ሰብእ ፡ በኢያሕምሮ ፡ ከመ ፡
ኢይቅተሎ ፡ አበ ፡ ደም ፡ እስከ ፡
ይቀውም ፡ ቅድመ ፡ ዐውድ ፡
ወይትሐተት ።

Joshua 21:1 ¶ Then came near the heads of fathers' *houses* of the Levites unto Eleazar the priest, and unto Joshua the son of Nun, and unto the heads of fathers' *houses* of the tribes of the children of Israel;

Joshua 21:1 ¶ wemeSu : melalktihomu :
ledeqiqe : lEwi : `hebe : ll`ezar : kahn : we`hebe :

iyesus : welde : newE : we`hebe : melalkte :
negede : ebyate : ebewihomu : leHzbe : IsraEl ::

Joshua 21:1 ን ወመጽኡ ፡
መላእክቲሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ሌዊ ፡
ጎበ ፡ እልዐኮር ፡ ኮሆን ፡ ወጎበ ፡
ኢየሱስ ፡ ወልደ ፡ ነዌ ፡ ወጎበ ፡
መላእክተ ፡ ነገደ ፡ አብያተ ፡
አበዊሆሙ ፡ ለሕዝበ ፡ እስራኤል ።

Joshua 21:2 and they spake unto them at Shiloh in the land of Canaan, saying, Jehovah commanded Moses to give us cities to dwell in, with the suburbs thereof for our cattle.

Joshua 21:2 weybElwomu : besElo : bemdre :
kenaan : lnze : yblu : ezeze : lgziebHEr : belde :
musE : keme : yehebene : ehgure : zewstEton :
nnebr : we`Siotatihon : lelnssane ::

Joshua 21:2 ወይቤልዎሙ ፡ በሴሎ ፡
በምድረ ፡ ከናኦን ፡ እንዘ ፡ ይብሉ ፡
አዘዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ በእደ ፡
ሙሴ ፡ ከመ ፡ የሀበነ ፡ አህጉረ ፡

**ዘውሰቴቶን ፡ ንነብር ፡ ወዲአታቴሆን ፡
ለእንሰሳን ።**

Joshua 21:3 And the children of Israel gave unto the Levites out of their inheritance, according to the commandment of Jehovah, these cities with their suburbs.

Joshua 21:3 wewehebwoman : deqiqe : IsraEl :
lelEwawyan : betlzaze : IgziebHEr : llante :
ehgure : we`Siotatihon ::

**Joshua 21:3 ወወሀብዎሙ ፡ ደቂቀ ፡
እሰራኤል ፡ ለሌዋውያን ፡ በተእኮዘ ፡
እግዚአብሔር ፡ እላንተ ፡ አሀጉረ ፡
ወዲአታቴሆን ።**

Joshua 21:4 ¶ And the lot came out for the families of the Kohathites: and the children of Aaron the priest, who were of the Levites, had by lot out of the tribe of Judah, and out of the tribe of the Simeonites, and out of the tribe of Benjamin, thirteen cities.

Joshua 21:4 ¶ webeSHomu : mekfeltomu :
ledeqiqe : Hzbe : qa`at ; wekone : lekahnat :
ledeqiqe : eron : welelEwawyan : Imne : Hzbe :
yhuda : welmne : Hzbe : sm`on : welmne : Hzbe :
bnyami : mekfeltomu : `e`sertu : we`selestu :
ehgur ::

Joshua 21:4 ን ወበጽሐሙ ፡
መክፈልቶሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ሕዝበ ፡ ቃዓ
ት ፤ ወኮነ ፡ ለኮሀናት ፡ ለደቂቀ ፡
ኦሮን ፡ ወለሌዋውያን ፡ እምነ ፡ ሕዝበ ፡
ይሁዳ ፡ ወእምነ ፡ ሕዝበ ፡ ስምኮን ፡
ወእምነ ፡ ሕዝበ ፡ ብንያሚ ፡
መክፈልቶሙ ፡ ዐሠርቱ ፡ ወሠለስቱ ፡
አህጉር ።

Joshua 21:5 ¶ And the rest of the children of
Kohath had by lot out of the families of the tribe
of Ephraim, and out of the tribe of Dan, and out of
the half-tribe of Manasseh, ten cities.

Joshua 21:5 ¶ weledeqiqe : qa`at : lle : terfu :
Imwste : Hzbe : EfrEm : welmne : Hzbe : dan :

welmne : menfeqe : negede : menasE :
mekfeltomu : `e`sertu : (we`selestu :) ehgur ::

Joshua 21:5 ን ወለደቂቀ ፣ ቃዓት ፣
እለ ፣ ተርፉ ፣ እምውስተ ፣ ሕዝበ ፣
ኤፍሬም ፣ ወእምነ ፣ ሕዝበ ፣ ዳን ፣
ወእምነ ፣ መንፈቀ ፣ ነገደ ፣ መናሴ ፣
መከፈልቶሙ ፣ ዐሠርቱ ፣ (ወሠለስቱ ፣)
አህጉር ።

Joshua 21:6 ¶ And the children of Gershon had by lot out of the families of the tribe of Issachar, and out of the tribe of Asher, and out of the tribe of Naphtali, and out of the half-tribe of Manasseh in Bashan, thirteen cities.

Joshua 21:6 ¶ weledeqiqe : gEdson : Imne :
negede : Hzbe : ysakor : welmne : Hzbe : esEr :
welmne : Hzbe : nftalEm : welmne : menfeqe :
negede : menasE : bebasan : mekfeltomu :
`e`sru : we`selas : ehgur ::

Joshua 21:6 ን ወለደቂቀ ፣ ጌድሶን ፣
እምነ ፣ ነገደ ፣ ሕዝበ ፣ ይሳኮር ፣

ወእምነ ፡ ሕዝበ ፡ አሴር ፡ ወእምነ ፡
ሕዝበ ፡ ንፍታሌም ፡ ወእምነ ፡
መንፈቀ ፡ ነገደ ፡ መናሴ ፡ በባሳን ፡
መክፈልቶሙ ፡ ዐሥሩ ፡ ወሠላስ ፡
አህጉር ።

Joshua 21:7 ¶ The children of Merari according to their families had out of the tribe of Reuben, and out of the tribe of Gad, and out of the tribe of Zebulun, twelve cities.

Joshua 21:7 ¶ weledeqiqe ፡ mErari ፡ bebe ፡
Hzebihomu ፡ Imne ፡ negede ፡ robEl ፡ welmne ፡
negede ፡ gad ፡ welmne ፡ negede ፡ zabulon ፡
mekfeltomu ፡ `e`sru ፡ weklE ፡ ehgur ፡:

Joshua 21:7 ን ወለደቂቀ ፡ ሜራሪ ፡
በበ ፡ ሕዝቢሆሙ ፡ እምነ ፡ ነገደ ፡
ሮቤል ፡ ወእምነ ፡ ነገደ ፡ ጋድ ፡
ወእምነ ፡ ነገደ ፡ ኮቡሎን ፡
መክፈልቶሙ ፡ ዐሥሩ ፡ ወክልኤ ፡
አህጉር ።

Joshua 21:8 ¶ And the children of Israel gave by lot unto the Levites these cities with their suburbs, as Jehovah commanded by Moses.

Joshua 21:8 ¶ wewehebwomanu : deqiqe : IsraEl : Ehgure : lelEwawyan : we`Siotatihon : bekeme : ezezo : IgziebHEr : lemusE : mekfeltomu ::

Joshua 21:8 ቋ ወወሀብዎሙ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ኤሀጉረ ፡ ለሌዎዎያን ፡ ወዲአታቲሆን ፡ በከመ ፡ አዘኮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ መከፈልቶሙ ።

Joshua 21:9 ¶ And they gave out of the tribe of the children of Judah, and out of the tribe of the children of Simeon, these cities which are *here* mentioned by name:

Joshua 21:9 ¶ wewehebe : negede : deqiqe : yhuda : wenegede : deqiqe : sm`on : welmne : negede : deqiqe : bnyami : llante : ehgure : wetesemya ;

Joshua 21:9 ን ወወሀበ ፡ ነገደ ፡ ደቂቀ ፡
ይሁዳ ፡ ወነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ስምኮን ፡
ወእምነ ፡ ነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ብንያሚ ፡
እላንተ ፡ አህጉረ ፡ ወተሰምያ ፤

Joshua 21:10 and they were for the children of Aaron, of the families of the Kohathites, who were of the children of Levi; for theirs was the first lot.

Joshua 21:10 ledeqiqe ፡ eron ፡ Imne ፡ Hzbe ፡
qa`at ፡ ledeqiqe ፡ IEwi ፡ Isme ፡ lomu ፡ kona ፡
mekfeltomu ፡፡

Joshua 21:10 ለደቂቀ ፡ አሮን ፡ እምነ ፡
ሕዝበ ፡ ቃዓት ፡ ለደቂቀ ፡ ሌዊ ፡
እስመ ፡ ሎሙ ፡ ኮና ፡
መካፈልቶሙ ።

Joshua 21:11 And they gave them Kiriath-arba, *which Arba* was the father of Anak (the same is Hebron), in the hill-country of Judah, with the suburbs thereof round about it.

Joshua 21:11 wewehebwomanu : mdre :
qeratrboq : debre : ehgure : Eneq : Inte : ylti :
kEbron : bedebre : yhuda : we`Siotatiha : `ewda ::

Joshua 21:11 ወወሀብዎሙ ፣ ምድረ ፣
ቀራትርቦቅ ፣ ደብረ ፣ አሀጉረ ፣
ኤነቅ ፣ እንተ ፣ ይእቲ ፣ ኪብሮን ፣
በደብረ ፣ ይሁዳ ፣ ወዲአታቲሃ ፣
ዐውዳ ።

Joshua 21:12 But the fields of the city, and the
villages thereof, gave they to Caleb the son of
Jephunneh for his possession.

Joshua 21:12 weeHqlte : heger : wee`ISadatiha :
wehebomu : iyesus : ledeqiqe : kalEb : welde :
yEfonE : dewelomu ::

Joshua 21:12 ወአሕቅልተ ፣ ሀገር ፣
ወአዕጸዳቲሃ ፣ ወሀቦሙ ፣ ኢየሱስ ፣
ለደቂቀ ፣ ኮሌብ ፣ ወልደ ፣ ዩፎኔ ፣
ደወሎሙ ።

Joshua 21:13 ¶ And unto the children of Aaron the priest they gave Hebron with its suburbs, the city of refuge for the manslayer, and Libnah with its suburbs,

Joshua 21:13 ¶ weledeqiqe : eron : wehebomu : hegere : mskay : leqetali : kEbron : wezefeTeTu : mslEha : weEmna : wezefeTeTu : mslEha ::

Joshua 21:13 ን ወለደቂቀ ፡ አሮን ፡
ወሀቦሙ ፡ ሀገረ ፡ ምስኮይ ፡
ለቀታሊ ፡ ኬብሮን ፡ ወዘፈለጡ ፡
ምስሌሃ ፡ ወሌምና ፡ ወዘፈለጡ ፡
ምስሌሃ ።

Joshua 21:14 and Jattir with its suburbs, and Eshtemoa with its suburbs,

Joshua 21:14 weElom : wezefeTeTu : mslEha : weTEma : wezefeTeTu : mslEha ::

Joshua 21:14 ወኤሎም ፡ ወዘፈለጡ ፡
ምስሌሃ ፡ ወጤማ ፡ ወዘፈለጡ ፡
ምስሌሃ ።

Joshua 21:15 and Holon with its suburbs, and
Debir with its suburbs,

Joshua 21:15 wegEla : wezefeLeTu : mslEha :
wedabir : wezefeLeTu : mslEha ::

Joshua 21:15 ወጌላ ፡ ወዘፈለጡ ፡
ምስሌሃ ፡ ወዳቢር ፡ ወዘፈለጡ ፡
ምስሌሃ ።

Joshua 21:16 and Ain with its suburbs, and
Juttah with its suburbs, *and* Beth-shemesh with
its suburbs; nine cities out of those two tribes.

Joshua 21:16 [weasa : wezefeLeTu : mslEha :]
weTani : wezefeLeTu : mslEha : we[bE]tsemis :
wezefeLeTu : mslEha : ts`u : ehgur : (we)lmne :
klEtu : Hzb : welmne : llu : neged ::

Joshua 21:16 ሰወአሳ ፡ ወዘፈለጡ ፡
ምስሌሃ ፡ ስ ወጣኒ ፡ ወዘፈለጡ ፡
ምስሌሃ ፡ ወሰቤስትሰሚስ ፡ ወዘፈለጡ ፡
ምስሌሃ ፡ ትስዑ ፡ አህጉር ፡ (ወ)እምነ ፡

ክልኤቱ ፡ ሕዝብ ፡ ወእምነ ፡ እሉ ፡
ነገድ ።

Joshua 21:17 And out of the tribe of Benjamin,
Gibeon with its suburbs, Geba with its suburbs,

Joshua 21:17 welmne ፡ negede ፡ bnyami ፡
gebao ፡ wezefeTeTu ፡ mslEha ፡ [wegaba ፡
wezefeTeTu ፡ mslEha ፡፡

Joshua 21:17 ወእምነ ፡ ነገድ ፡
ብንያሚ ፡ ገባኦ ፡ ወዘፈለጡ ፡
ምስሌሃ ፡ ሰወጋባ ፡ ወዘፈለጡ ፡
ምስሌሃ ።

Joshua 21:18 Anathoth with its suburbs, and
Almon with its suburbs; four cities.

Joshua 21:18 weenatot ፡ wezefeTeTu ፡ mslEha ፡
weelmon ፡ wezefeTeTu ፡ mslEha ፡] erba`l ፡ ehgur ፡፡

Joshua 21:18 ወአናቶት ፡ ወዘፈለጡ ፡
ምስሌሃ ፡ ወአልሞን ፡ ወዘፈለጡ ፡
ምስሌሃ ፡ሰ አርባዕ ፡ አህጉር ።

Joshua 21:19 All the cities of the children of Aaron, the priests, were thirteen cities with their suburbs.

Joshua 21:19 wekWlon : ehgurihomu : ledeqiqe : eron : kahnat : `e`sru : we`selas ::

Joshua 21:19 ወኩሎን ፡ አህጉሪሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ አሮን ፡ ኮሀናት ፡ ዐሥሩ ፡ ወሠላስ ።

Joshua 21:20 ¶ And the families of the children of Kohath, the Levites, even the rest of the children of Kohath, they had the cities of their lot out of the tribe of Ephraim.

Joshua 21:20 ¶ welenegede : deqiqe : qa`at : lelEwawyan : lle : terfu : Imne : deqiqe : qa`at ; wekone : ehgurihomu : lekahnatihomu : Imne : Hzbe : EfrEm ::

Joshua 21:20 ን ወለነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ቃዓት ፡ ለሌዋውያን ፡ እለ ፡ ተርፉ ፡ እምነ ፡ ደቂቀ ፡ ቃዓት ፤ ወኮነ ፡

አህጉራሆሙ ፡ ለኮህናቲሆሙ ፡ እምነ ፡
ሕዝብ ፡ ኤፍሬም ።

Joshua 21:21 And they gave them Shechem with its suburbs in the hill-country of Ephraim, the city of refuge for the manslayer, and Gezer with its suburbs,

Joshua 21:21 wewehebomu ፡ hegere ፡ mskay ፡
legetali ፡ sikEm ፡ wezefeleTu ፡ mslEha ፡
[wegEzEr ፡ wezefeleTu ፡ mslEha ፡፡

Joshua 21:21 ወወሀቦሙ ፡ ሀገረ ፡
ምስኮይ ፡ ለቀታሊ ፡ ሲኬም ፡
ወዘፈለጡ ፡ ምስሌሃ ፡ ሰወጌዜር ፡
ወዘፈለጡ ፡ ምስሌሃ ።

Joshua 21:22 and Kibzaim with its suburbs, and Beth-horon with its suburbs; four cities.

Joshua 21:22 weqEbEsayn ፡ wezefeleTu ፡
mslEha ፡] webEtoron ፡ wezefeleTu ፡ mslEha ፡
erba`l ፡ ehgur ፡፡

Joshua 21:22 ወቄቤሳይን ፡ ወዘፈለጡ ፡
ምስሌሃ ፡ ስ ወቤቶሮን ፡ ወዘፈለጡ ፡
ምስሌሃ ፡ አርባዕ ፡ አህጉር ።

Joshua 21:23 And out of the tribe of Dan, Elteke with its suburbs, Gibbethon with its suburbs,

Joshua 21:23 welmne ፡ Hzbe ፡ dan ፡ ElqotEm ፡
wezefeTeTu ፡ mslEha ፡ [wegebaton ፡ wezefeTeTu ፡
mslEha ::] weElon ፡ wezefeTeTu ፡ mslEha ፡
wegEtErEmon ፡ wezefeTeTu ፡ mslEha ፡ erba`l ፡
ehgur ፡

Joshua 21:23 ወእምነ ፡ ሕዝበ ፡ ዳን ፡
ኤልቆቴም ፡ ወዘፈለጡ ፡ ምስሌሃ ፡
ሰወገባቶን ፡ ወዘፈለጡ ፡ ምስሌሃ ። ስ
ወኤሎን ፡ ወዘፈለጡ ፡ ምስሌሃ ፡
ወጌቴሬሞን ፡ ወዘፈለጡ ፡ ምስሌሃ ፡
አርባዕ ፡ አህጉር ።

Joshua 21:24 Aijalon with its suburbs, Gath-rimmon with its suburbs; four cities.

Joshua 21:24 welmne : menfeqe : negede :
menasE : Tena`h : wezefeLeTu : mslEha :
weyEbota : wezefeLeTu : mslEha : klE : ehgur ::

Joshua 21:24 ወእምነ ፡ መንፈቀ ፡
ነገደ ፡ መናሴ ፡ ጠናኅ ፡ ወዘፈለጡ ፡
ምስሌሃ ፡ ወዬቦታ ፡ ወዘፈለጡ ፡
ምስሌሃ ፡ ክልኤ ፡ አህጉር ።

Joshua 21:25 And out of the half-tribe of
Manasseh, Taanach with its suburbs, and Gath-
rimmon with its suburbs; two cities.

Joshua 21:25 wekWlu : ehgur : `e`sru :
wezefeLeTu : mslEhon : zeqrubon : lenegede :
deqiqe : qa`et : lelle : terfu ::

Joshua 21:25 ወከሉ ፡ አህጉር ፡
ዐሥሩ ፡ ወዘፈለጡ ፡ ምስሌሆን ፡
ዘቅሩቦን ፡ ለነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ቃዐት ፡
ለእለ ፡ ተርፉ ።

Joshua 21:26 All the cities of the families of the rest of the children of Kohath were ten with their suburbs.

Joshua 21:26 weledeqiqe : gEdson :
lelEwawyan : Imne : menfeqe : negede :
menasE : ehgur : Ile : feleTu : leqetali : gewlon :
bebasan : wezefeTeTu : mslEha : webosor :
wezefeTeTu : mslEha : klE : ehgur ::

Joshua 21:26 ወለደቂቀ ፡ ጌድሶን ፡
ለሌዋውያን ፡ እምነ ፡ መንፈቀ ፡ ነገደ ፡
መናሴ ፡ አህጉር ፡ እለ ፡ ፈለጡ ፡
ለቀታሊ ፡ ገውሎን ፡ በባሳን ፡
ወዘፈለጡ ፡ ምስሌሃ ፡ ወቦሶር ፡
ወዘፈለጡ ፡ ምስሌሃ ፡ ክልኤ ፡
አህጉር ።

Joshua 21:27 ¶ And unto the children of Gershon, of the families of the Levites, out of the half-tribe of Manasseh *they gave* Golan in Bashan with its suburbs, the city of refuge for the manslayer, and Be-eshterah with its suburbs; two cities.

Joshua 21:27 ¶ [welmne : Hzbe : ysakor :
qEsyon : wezefeTeTu : mslEha : wedabErat :
wezefeTeTu : mslEha ::

Joshua 21:27 ና ሰወጸምነ ፡ ሕዝበ ፡
ይሳኮር ፡ ቄስዮን ፡ ወዘፈለጡ ፡
ምስሌሃ ፡ ወዳቤራት ፡ ወዘፈለጡ ፡
ምስሌሃ ።

Joshua 21:28 And out of the tribe of Issachar,
Kishion with its suburbs, Daberath with its
suburbs,

Joshua 21:28 weyarEmot : wezefeTeTu :
mslEha : weEngan : wezefeTeTu : mslEha :
erba`l : ehgur ::] welmne : Hzbe : esEr : besEla :
wezefeTeTu : mslEha : wedebo : wezefeTeTu :
mslEha ::

Joshua 21:28 ወያሬሞት ፡ ወዘፈለጡ ፡
ምስሌሃ ፡ ወኤንጋን ፡ ወዘፈለጡ ፡
ምስሌሃ ፡ አርባዕ ፡ አህጉር ። ስ
ወጸምነ ፡ ሕዝበ ፡ አሴር ፡ በሴላ ፡

ወዘፈለጡ ፡ ምስሌሃ ፡ ወደቦ ፡

ወዘፈለጡ ፡ ምስሌሃ ።

Joshua 21:29 Jarmuth with its suburbs, Engannim with its suburbs; four cities.

Joshua 21:29 wekElqeT : wezefeTeTu : mslEha : weraeb : wezefeTeTu : mslEha : erba`l : ehgur ::

Joshua 21:29 ወኬልቆጥ ፡ ወዘፈለጡ ፡ ምስሌሃ ፡ ወራክብ ፡ ወዘፈለጡ ፡ ምስሌሃ ፡ አርባዕ ፡ አህጉር ።

Joshua 21:30 And out of the tribe of Asher, Mishal with its suburbs, Abdon with its suburbs,

Joshua 21:30 welmne : Hzbe : nftalEm : heger : Inte : feleTu : leqetali : gadEs : begelila : wezefeTeTu : mslEha : wePEmet : wezefeTeTu : mslEha : wee`Emon : wezefeTeTu : mslEha : `selas : ehgur ::

Joshua 21:30 ወእምነ ፡

ሕዝብ ፡ ንፍታሌም ፡ ሀገር ፡ እንተ ፡

ፈለጡ ፡ ለቀታሊ ፡ ጋዴስ ፡ በገሊላ ፡
ወዘፈለጡ ፡ ምስሌሃ ፡ ወጴመት ፡
ወዘፈለጡ ፡ ምስሌሃ ፡ ወአዔሞን ፡
ወዘፈለጡ ፡ ምስሌሃ ፡ ሠላስ ፡ አህጉር ።

Joshua 21:31 Helkath with its suburbs, and Rehob with its suburbs; four cities.

Joshua 21:31 wekWlu : ehgur : zegEdson :
bebe : Hzebihomu : `e`sru : we`selas : ehgur ::

Joshua 21:31 ወኩሉ ፡ አህጉር ፡
ዘጌድሶን ፡ በበ ፡ ሕዘቢሆሙ ፡ ዐሥሩ ፡
ወሠላስ ፡ አህጉር ።

Joshua 21:32 And out of the tribe of Naphtali, Kedesh in Galilee with its suburbs, the city of refuge for the manslayer, and Hammoth-dor with its suburbs, and Kartan with its suburbs; three cities.

Joshua 21:32 welenegede : Hzbe : mErari : lelle :
terfu : lEwawyan ; (we)Imne : Hzbe : zabulon :
ma`en : we`Siotatiha : weqadEs : we`Siotatiha ::

Joshua 21:32 ወለነገደ ፡ ሕዝበ ፡
ሜራሪ ፡ ለእለ ፡ ተርፉ ፡ ሌዋውያን ፤
(ወ)እምነ ፡ ሕዝበ ፡ ኮቡሎን ፡ ማዐን ፡
ወዲአታቲሃ ፡ ወቃዴስ ፡ ወዲአታቲሃ ።

Joshua 21:33 All the cities of the Gershonites according to their families were thirteen cities with their suburbs.

Joshua 21:33 wesEla : we`Siotatiha ::

Joshua 21:33 ወሴላ ፡ ወዲአታቲሃ ።

Joshua 21:34 ¶ And unto the families of the children of Merari, the rest of the Levites, out of the tribe of Zebulun, Jokneam with its suburbs, and Kartah with its suburbs,

Joshua 21:34 ¶ webema`ldote : yordans :
zemengele : iyeriko : Imne : Hzbe : robEl :
hegere : mskay : leqetali : bosor : begedam :
zemison : we`Siotatiha : weyazEr : we`Siotatiha :
wegadEyon : we`Siotatiha : weewsafa :
we`Siotatiha : erba`l : ehgur ::

Joshua 21:34 ን ወበማዕድተ ፡ ዮርዳንስ ፡
ዘመንገለ ፡ ኢየሪኮ ፡ እምነ ፡ ሕዝበ ፡
ሮቤል ፡ ሀገረ ፡ ምስኮይ ፡ ለቀታሊ ፡
ቦሶር ፡ በገዳም ፡ ዘሚሶን ፡
ወዲአታቲሃ ፡ ወያዜር ፡ ወዲአታቲሃ ፡
ወጋዴዮን ፡ ወዲአታቲሃ ፡ ወአውሳፋ ፡
ወዲአታቲሃ ፡ አርባዕ ፡ አህጉር ።

Joshua 21:35 Dimnah with its suburbs, Nahalal with its suburbs; four cities.

Joshua 21:35 welmne ፡ Hzbe ፡ gad ፡ heger ፡
lemskaye ፡ qetali ፡ ramot ፡ begelaed ፡
we`Siotatiha ፡ weqamin ፡ we`Siotatiha ፡
we[HE]sEbon ፡ we`Siotatiha ፡ weyazEr ፡
we`Siotatiha ፡ erba`l ፡ kWlu ፡ ehgur ፡:

Joshua 21:35 ወእምነ ፡ ሕዝበ ፡ ጋድ ፡
ሀገር ፡ ለምስኮይ ፡ ቀታሊ ፡ ራሞት ፡
በገላአድ ፡ ወዲአታቲሃ ፡ ወቃሚን ፡
ወዲአታቲሃ ፡ ወሰሑስሴቦን ፡
ወዲአታቲሃ ፡ ወያዜር ፡ ወዲአታቲሃ ፡
አርባዕ ፡ ኩሉ ፡ አህጉር ።

Joshua 21:36 And out of the tribe of Reuben,
Bezer with its suburbs, and Jahaz with its
suburbs,

Joshua 21:36 wezedeqiqe : mErarini : bebe :
Hzebihomu : kWlu : ehgurihomu : lelle : terfu :
Imne : negede : IEwi : wekone : dewelomu :
`e`sru : weklE : ehgur ::

Joshua 21:36 ወዘደቂቀ ፡ ማራሪኒ ፡
በበ ፡ ሕዘቢሆሙ ፡ ኩሉ ፡
አህጉሪሆሙ ፡ ለእለ ፡ ተርፉ ፡ እምነ ፡
ነገደ ፡ ሌዊ ፡ ወኮነ ፡ ደወሎሙ ፡
ዐሥሩ ፡ ወክልኤ ፡ አህጉር ።

Joshua 21:37 Kedemoth with its suburbs, and
Mephaath with its suburbs; four cities.

Joshua 21:37 wekWlu : ehgurihomu :
lelEwawyan : bemalkele : dewelomu : ledeqiqe :
IsraEl : erb`a : wesemani : ehgur : we`Siotatihon :
zeewdon : lelmantu : ehgur ::

Joshua 21:37 ወኩሉ ፡ አህጉሪሆሙ ፡
ለሌዋውያን ፡ በማእከል ፡ ደወሎሙ ፡
ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ አርብዓ ፡
ወሰማኒ ፡ አህጉር ፡ ወዲአታቲሆን ፡
ዘአውዶን ፡ ለእማንቱ ፡ አህጉር ።

Joshua 21:38 And out of the tribe of Gad,
Ramoth in Gilead with its suburbs, the city of
refuge for the manslayer, and Mahanaim with its
suburbs,

Joshua 21:38 lele : heger : `Siotatiha : `ewda :
leheger : lekWlon : llantu : ehgur ; wefeSeme :
iyesus : ke[file] : mdr : bebe : dewelomu ::

Joshua 21:38 ለለ ፡ ሀገር ፡ ዲአታቲሃ ፡
ዐውዳ ፡ ለሀገር ፡ ለኩሎን ፡ እላንቱ ፡
አህጉር ፤ ወፈጸመ ፡
ኢየሱስ ፡ ከሰፊለስ ፡ ምድር ፡ በበ ፡
ደወሎሙ ።

Joshua 21:39 Heshbon with its suburbs, Jazer
with its suburbs; four cities in all.

Joshua 21:39 wewehebwo : deqiqe : IsraEl :
kflo : leiyesus : betlzaze : IgziebHEr :
wewehebwo : hegere : Inte : seele : temnasare`h :
wewehebwo : bedebre : EfrEm : wenedeqa :
iyesus : leyalti : heger : wenebere : wstEta ::

Joshua 21:39 ወወሀብዎ ፣ ደቂቀ ፣
እስራኤል ፣ ክፍሎ ፣ ለኢየሱስ ፣
በትእዮዘ ፣ እግዚአብሔር ፣ ወወሀብዎ ፣
ሀገረ ፣ እንተ ፣ ሰአለ ፣ ተምናሳረጎ ፣
ወወሀብዎ ፣ በደብረ ፣ ኤፍሬም ፣
ወነደቃ ፣ ኢየሱስ ፣ ለይኒቲ ፣ ሀገር ፣
ወነበረ ፣ ውስቴታ ።

Joshua 21:40 All *these were* the cities of the children of Merari according to their families, even the rest of the families of the Levites; and their lot was twelve cities.

Joshua 21:40 wene`se : iyesus : zkte :
meTab`he : zelz`h : zebotu : gezeromu :
ledeqiqe : IsraEl : lelle : helew : mslEhu : wste :
fnot : begedam : Isme : itegezru : begedam :
weenberon : wste : temnasare`h ::

Joshua 21:40 ወነሥኦኦ ፡

ኢየሱሱ ፡ ዝክተ ፡ መጣብኡ ፡ ዘእዝኡ ፡

ዘቦቲ ፡ ዝደረሙ ፡ ለደቂቀ ፡

እስራኤል ፡ ለእለ ፡ ሀለው ፡ ምስሌሁ ፡

ውስተ ፡ ፍኖት ፡ በገዳም ፡ እስመ ፡

ኢተገዝሩ ፡ በገዳም ፡ ወኣንበሮን ፡

ውስተ ፡ ተምናሳረኡ ።

Joshua 21:41 ¶ All the cities of the Levites in the midst of the possession of the children of Israel were forty and eight cities with their suburbs.

Joshua 21:41 ¶ wewehebomu : IgziebHEr : ledeqiqe : IsraEl : kWlo : mdre : Inte : meHele : leebewihomu : wetewerswa : weneberu : wstEta ::

Joshua 21:41 ን ወወሀቦሙ ፡

እግዚአብሔር ፡ ለደቂቀ ፡

እስራኤል ፡ ከሎ ፡ ምድረ ፡ እንተ ፡

መሐለ ፡ ለአበዊሆሙ ፡ ወተወርሰዎ ፡

ወነበሩ ፡ ውስቴታ ።

Joshua 21:42 These cities were every one with their suburbs round about them: thus it was with all these cities.

Joshua 21:42 wee`lrefomu : IgziebHEr : Imne :
`ewdomu : bekeme : meHele : leebewihomu :
weelbo : Inke : menuhi : zeteqawemomu : qdme :
geSomu : Imne : kWlu : `Seromu : Isme :
egbomu : IgziebHEr : lekWlu : `Seromu : wste :
IdEhomu ::

Joshua 21:42 ወአዕረፎሙ ፡
እግዚአብሔር ፡ እምነ ፡ ዐውደሙ ፡
በከመ ፡ መሐለ ፡ ለአበዊሆሙ ፡
ወአልቦ ፡ እንከ ፡ መኑሂ ፡
ዘተቃወሞሙ ፡ ቅድመ ፡ ገጸሙ ፡
እምነ ፡ ኩሉ ፡ ፀሮሙ ፡ እስመ ፡
አግብአሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለኩሉ ፡
ፀሮሙ ፡ ውስተ ፡ እዴሆሙ ።

Joshua 21:43 So Jehovah gave unto Israel all the land which he sware to give unto their fathers; and they possessed it, and dwelt therein.

Joshua 21:43 weiterfet : eHeti : qal : Imne :
kWlu : `senayt : Inte : ybElomu : IgziebHEr :
ledeqiqe : IsraEl : kWlu : beSHomu ::

Joshua 21:43 ወኢተርፈት ፡ አሐቲ ፡
ቃል ፡ እምነ ፡ ኩሉ ፡ ሠናይት ፡
እንተ ፡ ይቤሎሙ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ኩሉ ፡
በጸሐሙ ።

Joshua 21:44 And Jehovah gave them rest round about, according to all that he swore unto their fathers: and there stood not a man of all their enemies before them; Jehovah delivered all their enemies into their hand.

Joshua 21:45 There failed not aught of any good thing which Jehovah had spoken unto the house of Israel; all came to pass.

Joshua 22:1 ¶ Then Joshua called the Reubenites, and the Gadites, and the half-tribe of Manasseh,

Joshua 22:1 ¶ welmz : Sew`omu : iyesus :
ledeqiqe : robEl : weledeqiqe : gad :
welemenfeqe : negede : menasE ::

Joshua 22:1 ን ወእምዝ ፡ ጸውኮሙ ፡
ኢየሱስ ፡ ለደቂቀ ፡ ርቤል ፡
ወለደቂቀ ፡ ጋድ ፡ ወለመንፈቀ ፡ ነገደ ፡
መናሴ ።

Joshua 22:2 and said unto them, Ye have kept all that Moses the servant of Jehovah commanded you, and have hearkened unto my voice in all that I commanded you:

Joshua 22:2 weybElomu : lelikmu : sema`lkmu :
kWlo : zeezekmu : musE : qWl`Ehu :
lelgziebHEr : wesema`lkmu : qalye : kWlo :
zeezekukmu ::

Joshua 22:2 ወይቤሎሙ ፡ ለሊክሙ ፡
ሰማዕክሙ ፡ ኩሎ ፡ ዘአዘዘክሙ ፡
ሙሴ ፡ ቊልዔሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
ወሰማዕክሙ ፡ ቃልየ ፡ ኩሎ ፡
ዘአዘዘኩክሙ ።

Joshua 22:3 ye have not left your brethren these many days unto this day, but have kept the charge of the commandment of Jehovah your God.

Joshua 22:3 wei`hedegmu : e`hewikmu : belmantu : mewa`ll : bzu`hat : Iske : yom : welske : zati : `llet : we`eqebkmu : tlzazo : lelziebHEr : emlakkmu ::

Joshua 22:3 ወኢጎደግሙ ፡ አጎዊክሙ ፡ በእማንቱ ፡ መዋዕል ፡ ብዙኃት ፡ እስከ ፡ ዮም ፡ ወእስከ ፡ ኮቲ ፡ ዕለት ፡ ወዐቀብክሙ ፡ ትእኮኮ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ።

Joshua 22:4 And now Jehovah your God hath given rest unto your brethren, as he spake unto them: therefore now turn ye, and get you unto your tents, unto the land of your possession, which Moses the servant of Jehovah gave you beyond the Jordan.

Joshua 22:4 weylzEse : e`lrefomu : IgziebHEr :
emlakkmu : lee`hewikmu : bekeme : ybElomu :
weylzEni : temeyeTu : weltw : wste : ebyatikmu :
wewste : dewelkmu : bHEre : zewehebekmu :
musE : gebre : IgziebHEr : bema`ldote :
yordans ::

Joshua 22:4 ወይእኬሰ ፡ አዕረፎሙ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡
ለአጎዊክሙ ፡ በከመ ፡ ይቤሉሙ ፡
ወይእኬኒ ፡ ተመዩጡ ፡ ወእትው ፡
ውስተ ፡ አብያቲክሙ ፡ ወውስተ ፡
ደወልክሙ ፡ ብሔረ ፡ ዘወሀበክሙ ፡
ሙሴ ፡ ገብረ ፡ እግዚአብሔር ፡ በማዕ
ዶተ ፡ ዮርዳንስ ።

Joshua 22:5 Only take diligent heed to do the
commandment and the law which Moses the
servant of Jehovah commanded you, to love
Jehovah your God, and to walk in all his ways,
and to keep his commandments, and to cleave
unto him, and to serve him with all your heart and
with all your soul.

Joshua 22:5 webaHtu : te`aqebu : keme :
tgberu : Tqe : tlzaze : weHge : zeezezekmu :
keme : tgberu : musE : qWl`Ehu : lelgiebHEr :
keme : tafqrwo : lelgiebHEr : emlakne :
wetHuru : bekWlu : fnawihu : wet`lqebu : tlzazo :
wettlwo : wetamkwo : bekWlu : lbkmu :
webekWlu : nefskmu ::

Joshua 22:5 ወባሕቱ ፡ ተዓቀቡ ፡ ከመ ፡
ትግበሩ ፡ ጥቀ ፡ ትእዮዘ ፡ ወሕገ ፡
ዘአዘዘክሙ ፡ ከመ ፡ ትግበሩ ፡ ሙሴ ፡
ቍልዔሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ከመ ፡
ታፍቅርዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
አምላክነ ፡ ወትሑሩ ፡ በኩሉ ፡
ፍናዊሁ ፡ ወትዕቀቡ ፡ ትእዮኮ ፡
ወትትልወዎ ፡ ወታምልክዎ ፡ በኩሉ ፡
ልብክሙ ፡ ወበኩሉ ፡ ነፍሰክሙ ።

Joshua 22:6 So Joshua blessed them, and sent them away; and they went unto their tents.

Joshua 22:6 webarekomu : iyesus :
wefenewomu : weetew : wste : ebyatihomu ::

Joshua 22:6 ወባረኮሙ ፡ ኢየሱስ ፡
ወፈነዎሙ ፡ ወአተው ፡ ውስተ ፡
አብያተሆሙ ።

Joshua 22:7 ¶ Now to the one half-tribe of Manasseh Moses had given *inheritance* in Bashan; but unto the other half gave Joshua among their brethren beyond the Jordan westward; moreover when Joshua sent them away unto their tents, he blessed them,

Joshua 22:7 ¶ welemenfeqe ፡ negede ፡ menasE ፡
wehebomu ፡ musE ፡ bebasan ፡
welemenfeqomuse ፡ wehebomu ፡ iyesus ፡ msle ፡
e`hewihomu ፡ bema`ldote ፡ yordans ፡ ze`hebe ፡
baHr ፡ wesobe ፡ fenewomu ፡ iyesus ፡ wste ፡
ebyatihomu ፡ webarekomu ፡ weybElomu ።

Joshua 22:7 ን ወለመንፈቀ ፡ ነገደ ፡
መናሴ ፡ ወሀቦሙ ፡ ሙሴ ፡ በባሳን ፡
ወለመንፈቆሙሰ ፡ ወሀቦሙ ፡ ኢየሱስ ፡
ምስለ ፡ አጎዊሆሙ ፡ በማዕ
ዶተ ፡ ዮርዳንስ ፡ ዘኅብ ፡ ባሕር ፤
ወሶባ ፡ ፈነዎሙ ፡ ኢየሱስ ፡ ውስተ ፡

አብያተሆሙ ፡ ወባረኮሙ ፡
ወይቤሎሙ ።

Joshua 22:8 and spake unto them, saying,
Return with much wealth unto your tents, and
with very much cattle, with silver, and with gold,
and with brass, and with iron, and with very much
raiment: divide the spoil of your enemies with
your brethren.

Joshua 22:8 weetew ፡ msle ፡ bzu`h ፡ nway ፡
wste ፡ ebyatihomu ፡ wemsle ፡ bzu`h ፡ Inssso ፡ Tqe ፡
wewerq ፡ webrur ፡ webrt ፡ we`he`Sin ፡ welbs ፡
bzu`h ፡ Tqe ፡ tekafelu ፡ berbere ፡ `Seromu ፡ msle ፡
e`hewihomu ።

Joshua 22:8 ወአተው ፡ ምስለ ፡
ብዙኅ ፡ ንዋይ ፡ ውስተ ፡
አብያተሆሙ ፡ ወምስለ ፡ ብዙኅ ፡
እንስሶ ፡ ጥቀ ፡ ወወርቅ ፡ ወብሩር ፡
ወብርት ፡ ወጎዲን ፡ ወልብስ ፡ ብዙኅ ፡
ጥቀ ፡ ተኮፈሉ ፡ በርበረ ፡ ፀሮሙ ፡
ምስለ ፡ አጎዲሆሙ ።

Joshua 22:9 And the children of Reuben and the children of Gad and the half-tribe of Manasseh returned, and departed from the children of Israel out of Shiloh, which is in the land of Canaan, to go unto the land of Gilead, to the land of their possession, whereof they were possessed, according to the commandment of Jehovah by Moses.

Joshua 22:9 wetemeyTu : weetew : deqiqe : robEl : wedeqiqe : gad : wemenfeqe : negede : menasE : Imne : deqiqe : IsraEl : Imne : sElo : Imne : mdre : kenaen : keme : yHuru : wste : mdre : gelaed : wste : dewelomu : wewste : rstomu : [zetewareswa :] betlzaze : IgziebHEr : belde : musE ::

Joshua 22:9 ወተመደጡ ፡ ወአተው ፡
ደቂቀ ፡ ሮቤል ፡ ወደቂቀ ፡ ጋድ ፡
ወመንፈቀ ፡ ነገደ ፡ መናሴ ፡ እምነ ፡
ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እምነ ፡ ሴሎ ፡
እምነ ፡ ምድረ ፡ ከናአን ፡ ከመ ፡
ደሐሩ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ገላአድ ፡
ውስተ ፡ ደወሎሙ ፡ ወውስተ ፡

ርስቶሙ ፡ ሰዙተዋረስዋ ፡ስ በትእኮዘ ፡
እግዚአብሔር ፡ በእደ ፡ ሙሴ ።

Joshua 22:10 ¶ And when they came unto the region about the Jordan, that is in the land of Canaan, the children of Reuben and the children of Gad and the half-tribe of Manasseh built there an altar by the Jordan, a great altar to look upon.

Joshua 22:10 ¶ webeSHu : wsete : gelaed : zeyordans : zemdre : kenaen : wenedequ : deqique : gad : wedeqique : robEl : wemenfeqe : negede : menasE : behye : m`swa`e : be`hebe : yordans : `ebiye : m`swa`e : zeyasteri ::

Joshua 22:10 ን ወበጽሑ ፡ ውሰተ ፡
ገላኦድ ፡ ዘዮርዳንስ ፡
ዘምድረ ፡ ከናኦን ፡ ወነደቂ ፡ ደቂቀ ፡
ጋድ ፡ ወደቂቀ ፡ ሮቤል ፡ ወመንፈቀ ፡
ነገደ ፡ መናሴ ፡ በህዩ ፡ ምሥዋዐ ፡
በጎበ ፡ ዮርዳንስ ፡ ዐቢዩ ፡ ምሥዋዐ ፡
ዘያስተርኢ ።

Joshua 22:11 And the children of Israel heard say, Behold, the children of Reuben and the children of Gad and the half-tribe of Manasseh have built an altar in the forefront of the land of Canaan, in the region about the Jordan, on the side that pertaineth to the children of Israel.

Joshua 22:11 wesem`u : deqiqe : IsraEl : keme : nedequ : m`swa`e : deqiqe : gad : wedeqiqe : robEl : wemenfeqi : negede : menasE : bewste : dewele : mdre : kenaen : be`hebe : gelaed : zeyordans : bema`ldotomu : ledeqiqe : IsraEl ::

Joshua 22:11 ወሰምዑ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ከመ ፡ ነደቁ ፡ ምሥዋዐ ፡ ደቂቀ ፡ ጋድ ፡ ወደቂቀ ፡ ሮቤል ፡ ወመንፈቂ ፡ ነገደ ፡ መናሴ ፡ በውስተ ፡ ደወለ ፡ ምድረ ፡ ከናኣን ፡ በጎበ ፡ ገላአድ ፡ ዘዮርዳንስ ፡ በማዕደቶሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Joshua 22:12 And when the children of Israel heard of it, the whole congregation of the children of Israel gathered themselves together at Shiloh, to go up against them to war.

Joshua 22:12 wesem`u : deqiqe : IsraEl :
wetegabu : kWlomu : deqiqe : IsraEl : wste : sElo :
keme : y`lregu : ytgatelwomu ::

Joshua 22:12 ወሰምዑ ፡ ደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ወተጋብኡ ፡ ኩሎሙ ፡
ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ውስተ ፡
ሴሎ ፡ ከመ ፡ ይዕረጉ ፡
ይትቃተልዎሙ ።

Joshua 22:13 ¶ And the children of Israel sent
unto the children of Reuben, and to the children
of Gad, and to the half-tribe of Manasseh, into
the land of Gilead, Phinehas the son of Eleazar
the priest,

Joshua 22:13 ¶ weleeku : deqiqe : IsraEl : `hebe :
deqiqe : robEl : we`hebe : deqiqe : gad :
we`hebe : menfeqe : negede : menasE : wste :
mdre : gelaed : finHs : welde : ll`ezar : welde :
eron : kahn ;

Joshua 22:13 ን ወለኢኩ ፡ ደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ኀብ ፡ ደቂቀ ፡ ሮቤል ፡

ወጎበ ፡ ደቂቀ ፡ ጋድ ፡ ወጎበ ፡
መንፈቀ ፡ ነገደ ፡ መናሴ ፡ ውስተ ፡
ምድረ ፡ ገላአድ ፡ ፊንሕስ ፡ ወልደ ፡
እልዑር ፡ ወልደ ፡ አሮን ፡ ኮህን ፤

Joshua 22:14 and with him ten princes, one prince of a fathers' house for each of the tribes of Israel; and they were every one of them head of their fathers' houses among the thousands of Israel.

Joshua 22:14 we`e`sertu ፡ Imwste ፡ melalkt ፡
mslEhu ፡ (we)melek ፡ eHedu ፡ Imne ፡ ebyate ፡
ebewihomu ፡ Imne ፡ kWlu ፡ negede ፡ IsraEl ፡
`Idewe ፡ melalkte ፡ ebyate ፡ obewihomu ፡
mesafnt ፡ Imuntu ፡ lelsraEl ፡:

Joshua 22:14 ወዐሠርቱ ፡ እምውስተ ፡
መላእክት ፡ ምስሌሁ ፡ (ወ)መልአክ ፡
አሐዱ ፡ እምነ ፡ አብያተ ፡
አበዊሆሙ ፡ እምነ ፡ ኩሉ ፡ ነገደ ፡
እስራኤል ፡ ዕደወ ፡ መላእክተ ፡

አብያተ ፡ አባዊሆሙ ፡ መሳፍንት ፡
እሙንቱ ፡ ለእስራኤል ።

Joshua 22:15 And they came unto the children of Reuben, and to the children of Gad, and to the half-tribe of Manasseh, unto the land of Gilead, and they spake with them, saying,

Joshua 22:15 webeSHu : `hebe : deqiqe : gad :
we`hebe : deqiqe : robEl : we`hebe : menfeqe :
negede : menasE : wste : gelaed :
wenerwomu : weybElwomu ;

Joshua 22:15 ወበጸሐ ፡ ኅበ ፡ ደቂቀ ፡
ጋድ ፡ ወኅበ ፡ ደቂቀ ፡ ሮቤል ፡
ወኅበ ፡ መንፈቀ ፡ ነገደ ፡ መናሴ ፡
ወሰተ ፡ ገላአድ ፡ ወነገርዎሙ ፡
ወይቤልዎሙ ፤

Joshua 22:16 Thus saith the whole congregation of Jehovah, What trespass is this that ye have committed against the God of Israel, to turn away this day from following Jehovah, in that ye have builded you an altar, to rebel this day against Jehovah?

Joshua 22:16 kemez : ybElu : kWlu : te`ayne :
lgziebHEr : mntnue : zatie : ebesae : Inte :
ebeskmu : qdme : emlake : IsraEl : keme :
t`hdgu : yom : teliwoto : lelgziebHEr : wetndqu :
lekmu : m`swa`e : wekeme : tkHedwo : yom :
lelgziebHEr ::

Joshua 22:16 ከመዝ ፣ ይቤሉ ፣ ኩሉ ፣
ተዓይነ ፣ እግዚአብሔር ፣ ምንትኑኦ ፣
ኮቲኦ ፣ አበሳኦ ፣ እንተ ፣ አበሰከሙ ፣
ቅድመ ፣ አምላክ ፣ እስራኤል ፣ ከመ ፣
ትኅድጉ ፣ ዮም ፣ ተሊዎቶ ፣
ለእግዚአብሔር ፣ ወትንድቁ ፣ ለከሙ ፣
ምሥዋዐ ፣ ወከመ ፣ ትከሐድዎ ፣ ዮም ፣
ለእግዚአብሔር ።

Joshua 22:17 Is the iniquity of Peor too little for us, from which we have not cleansed ourselves unto this day, although there came a plague upon the congregation of Jehovah,

Joshua 22:17 esteneskmunu : `heTieto : lefEgor :
Inte : ineSaHne : ImnEha : lske : yom : wekone :
meq`seft : la`lle : t`lynte : IgziebHEr ::

Joshua 22:17 አስተንአስክሙኑ ፡
ኅጢአቶ ፡ ለፌጎር ፡ እንተ ፡
ኢነጸሕነ ፡ እምኔሃ ፡ እስከ ፡ ዮም ፡
ወኮነ ፡ መቅሠፍት ፡ ላዕለ ፡ ትዕይንተ ፡
እግዚአብሔር ።

Joshua 22:18 that ye must turn away this day from following Jehovah? and it will be, seeing ye rebel to-day against Jehovah, that to-morrow he will be wroth with the whole congregation of Israel.

Joshua 22:18 weyomni : entmu : `hedegmu :
teliwoto : lelgziebHEr : welmkeme : entmu : yom :
kHdkmwo : lelgziebHEr : gE`seme : la`lle : kWlu :
IsraEl : ykewn : meq`seft ::

Joshua 22:18 ወዮምኒ ፡ አንትሙ ፡
ኅደግሙ ፡ ተሊዎቶ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
ወእምከመ ፡ አንትሙ ፡ ዮም ፡

ክሕድክምዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
ጌሠመ ፡ ላዕለ ፡ ኩሉ ፡ እስራኤል ፡
ይከውን ፡ መቅዋፍት ።

Joshua 22:19 Howbeit, if the land of your possession be unclean, then pass ye over unto the land of the possession of Jehovah, wherein Jehovah's tabernacle dwelleth, and take possession among us: but rebel not against Jehovah, nor rebel against us, in building you an altar besides the altar of Jehovah our God.

Joshua 22:19 weylzEni ፡ Ime ፡ tnlsekmu ፡
dewele ፡ mdrkmu ፡ `ldw ፡ wste ፡ mdre ፡ dewele ፡
lgziebHEr ፡ `hebe ፡ tnebr ፡ hye ፡ debterahu ፡
lelgziebHEr ፡ weteweresu ፡ mslEne ፡
weitkHedwo ፡ lelgziebHEr ፡ weit`hdgwo ፡
lelgziebHEr ፡ lsmē ፡ nedeqmu ፡ m`swa`e ፡ efe ፡
Imne ፡ m`swa`ihu ፡ lelgziebHEr ፡ emlakne ።

Joshua 22:19 ወይእኩኒ ፡ እመ ፡
ትንእሰክሙ ፡ ደወለ ፡ ምድርክሙ ፡ ዕ
ድው ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ደወለ ፡
እግዚአብሔር ፡ ኀብ ፡ ትነብር ፡ ህዩ ፡

ደብተራሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
ወተወረሱ ፡ ምስሌን ፡ ወኢትክሐድዎ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ወኢትጎድግዎ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ ነደቅሙ ፡
ምሥዋዕ ፡ አፍኦ ፡ እምነ ፡ ምሥዋዕ
ሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክነ ።

Joshua 22:20 Did not Achan the son of Zerah commit a trespass in the devoted thing, and wrath fell upon all the congregation of Israel? and that man perished not alone in his iniquity.

Joshua 22:20 ekanu ፡ ekar ፡ welde ፡ [zara ፡]
ebese ፡ wegEgeye ፡ wene`se ፡ Imne ፡ zeHrum ፡
wela`lle ፡ kWlu ፡ t`lynte ፡ IsraEl ፡ kone ፡ mensut ፡
Inze ፡ baHtitu ፡ ebese ፡ bonue ፡ baHtitue ፡ motee ፡
be`heTietue ፡:

Joshua 22:20 አኮኑ ፡ አኮር ፡ ወልደ ፡
ሰኮራ ፡ ሰ አበሰ ፡ ወጌገዩ ፡ ወነሥኦ ፡
እምነ ፡ ዘሕሩም ፡ ወላዕለ ፡ ኩሉ ፡
ትዕይንተ ፡ እስራኤል ፡ ኮነ ፡
መንሱት ፡ እንዘ ፡ ባሕቲቱ ፡ አበሰ ፡

ቦኑአ ፡ ባሕቲቱአ ፡ ሞተአ ፡
ቦጎጢአቱአ ።

Joshua 22:21 ¶ Then the children of Reuben and the children of Gad and the half-tribe of Manasseh answered, and spake unto the heads of the thousands of Israel,

Joshua 22:21 ¶ weew`su ፡ deqiqe ፡ robEl ፡
wedeqiqe ፡ gad ፡ wemenfeqe ፡ negede ፡ menasE ፡
weybElwomu ፡ lemelalkte ፡ IsraEl ፡ Inze ፡ yblu ፡

Joshua 22:21 ን ወአውሥኡ ፡ ደቂቀ ፡
ሮቤል ፡ ወደቂቀ ፡ ጋድ ፡ ወመንፈቀ ፡
ነገደ ፡ መናሴ ፡ ወይቤልዎሙ ፡
ለመላእክተ ፡ እስራኤል ፡ እንዘ ፡
ይብሉ ፤

Joshua 22:22 The Mighty One, God, Jehovah, the Mighty One, God, Jehovah, he knoweth; and Israel he shall know: if it be in rebellion, or if in trespass against Jehovah (save thou us not this day,)

Joshua 22:22 IgziebHEr : wltu : emlak : welgzil :
weemlake : emalkt : wltu : IgziebHEr : yaemr :
welelsraElni : wltu : yaemro : keme : eko : lekHid :
weleebso : zegeberne : qdmEhu : lelgziebHEr :
welmeekose : iyad`hnene : yom ::

Joshua 22:22 እግዚአብሔር ፡ ውእቱ ፡
አምላክ ፡ ወእግዚእ ፡ ወአምላክ ፡
አማልክት ፡ ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ፡
ያአምር ፡ ወለእስራኤልኒ ፡ ውእቱ ፡
ያአምሮ ፡ ከመ ፡ አኮ ፡ ለክሒድ ፡
ወለአብሶ ፡ ዘገበርኝ ፡ ቅድሚሁ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ወእመአኮሰ ፡
ኢያድኅኝ ፡ የ-ም ።

Joshua 22:23 that we have built us an altar to
turn away from following Jehovah; or if to offer
thereon burnt-offering or meal-offering, or if to
offer sacrifices of peace-offerings thereon, let
Jehovah himself require it;

Joshua 22:23 welmeni : m`swa`e : nedeqne :
lene : keme : nkHedo : lelgziebHEr : emlakne :
wekeme : na`lrg : wstEtu : me`swa`lte : qWrbān :

welmeni : keme : ngber : la`IIEhu : me`swa`lte :
med`hnit : wltu : lelihu : IgziebHEr :
leyt`he`se`sene ::

Joshua 22:23 ወእመኒ ፡ ምሥዋዐ ፡
ነደቅነ ፡ ለነ ፡ ከመ ፡ ንክሐዶ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፡ ወከመ ፡
ናዕርግ ፡ ውሰቴቱ ፡ መሥዋዕተ ፡
ቊርባን ፡ ወእመኒ ፡ ከመ ፡ ንግበር ፡
ላዕሌሁ ፡ መሥዋዕተ ፡ መድኅኒት ፡
ውእቱ ፡ ለሊሁ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለይትኅሠሠነ ።

Joshua 22:24 and if we have not *rather* out of
carefulness done this, *and* of purpose, saying, In
time to come your children might speak unto our
children, saying, What have ye to do with
Jehovah, the God of Israel?

Joshua 22:24 Ime : eko : bebeyne : negere :
frhete : IgziebHEr : zegebernahu : lezntu : Inze :
nbl : keme : iybelu : gE`seme : wludkmu :
lewludne : mnte : bkmu : msle : IgziebHEr :
emlake : IsraEl ::

Joshua 22:24 እመ ፡ አኮ ፡ በበይነ ፡
ነገረ ፡ ፍርሀተ ፡ እግዚአብሔር ፡
ዘገበርናሁ ፡ ለዝንቱ ፡
እንዘ ፡ ንብል ፡ ከመ ፡ ኢይበሉ ፡
ጌሠመ ፡ ውሉድኸመ ፡ ለውሉድነ ፡
ምንተ ፡ ብኸመ ፡ ምስለ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ እስራኤል ።

Joshua 22:25 for Jehovah hath made the Jordan a border between us and you, ye children of Reuben and children of Gad; ye have no portion in Jehovah: so might your children make our children cease from fearing Jehovah.

Joshua 22:25 Isme : eqeme : IgziebHEr :
wesene : malkelEkm : wemalkelEne : ledeqiqe :
robEI : weledeqiqe : gad : welemenfeqe : negede :
menasE : [leyordans :] weelbkmu : kfle : msle :
IgziebHEr : weyrEsywomu : nekire : wludkmu :
lewIudne : (keme : iyaw`S[lwo]mu :) Imne :
emlko : IgziebHEr ::

Joshua 22:25 እስመ ፡ አቀመ ፡
 እግዚአብሔር ፡ ወሰነ ፡ ማእከሉክመ ፡
 ወማእከሉን ፡ ለደቂቀ ፡ ሮቤል ፡
 ወለደቂቀ ፡ ጋድ ፡ ወለመንፈቀ ፡ ነገደ ፡
 መናሴ ፡ ሰለዮርዳንስ ፡ ሰ ወአልብከመ ፡
 ክፍለ ፡ ምስለ ፡ እግዚአብሔር ፡
 ወይሬሰይዎመ ፡ ነኪረ ፡ ውሉድክመ ፡
 ለውሉድነ ፡ (ከመ ፡ ኢያውፅሰእዎሰመ ፡)
 እምነ ፡ አምልኮ ፡ እግዚአብሔር ።

Joshua 22:26 Therefore we said, Let us now
 prepare to build us an altar, not for burnt-offering,
 nor for sacrifice:

Joshua 22:26 wenbE : keme : ngber : kemez :
 wenndq : zente : m`swa`e : eko : bebeyne :
 qWrban : weeko : bebeyne : me`swa`lt ::

Joshua 22:26

ወንቤ ፡ ከመ ፡ ንግበር ፡ ከመዝ ፡
 ወንገድቅ ፡ ዘንተ ፡ ምሥዋዐ ፡ አኮ ፡
 በበይነ ፡ ቊርባን ፡ ወአኮ ፡ በበይነ ፡
 መሥዋዕት ።

Joshua 22:27 but it shall be a witness between us and you, and between our generations after us, that we may do the service of Jehovah before him with our burnt-offerings, and with our sacrifices, and with our peace-offerings; that your children may not say to our children in time to come, Ye have no portion in Jehovah.

Joshua 22:27 ela : keme : ykun : zntu : sm[`e] :
malkelEne : wemalkelEkmu : wemalkele :
wludne : lmd`hrEne : keme : yamlkwo : emlke :
lelgziebHEr : beqdmEhu : beqWrbankmu :
webeme`swa`lte : med`henitkmu : weiybelwomu :
wludkmu : lewludne : gE`seme : elbkmu : kfle :
msle : lgziebHEr ::

Joshua 22:27 አላ ፡ ከመ ፡
ይኩን ፡ ዝንቱ ፡ ስምሰዐስ ፡ ማእከሌን ፡
ወማእከሌክሙ ፡ ወማእከለ ፡ ውሉድን ፡
እምድኅሬን ፡ ከመ ፡ ያምልክዎ ፡
አምልከ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በቅድሚያ ፡
በቅርባንክሙ ፡ ወበመሥዋዕተ ፡
መድኅኒትክሙ ፡ ወኢይበልዎሙ ፡

ውሉድከመ ፡ ለውሉድን ፡ ጌሠመ ፡
አልብከመ ፡ ከፍለ ፡ ምስለ ፡
እግዚአብሔር ።

Joshua 22:28 Therefore said we, It shall be, when they so say to us or to our generations in time to come, that we shall say, Behold the pattern of the altar of Jehovah, which our fathers made, not for burnt-offering, nor for sacrifice; but it is a witness between us and you.

Joshua 22:28 wenbE : lmebo : keme : kone :
d`hre : weybElune : gE`seme : ew : lewludne :
keme : ybElwomu : nahu : rlyu : emsale :
[m`swa`u :] lelgziebHEr : zegebru : ebewine :
eko : bebeyne : qWrbn : weeko : bebeyne :
me`swa`lt : ela : keme : ykun : sm`l : malkelEne :
wemalkelEkmu ::

Joshua 22:28 ወንቤ ፡ እመቦ ፡ ከመ ፡
ኮን ፡ ድገረ ፡ ወይቤሉን ፡ ጌሠመ ፡
አው ፡ ለውሉድን ፡ ከመ ፡
ይቤልዎመ ፡ ናሁ ፡ ርእዩ ፡ አምሳለ ፡
ሰምሥዎ ፡ ስ ለእግዚአብሔር ፡

ዘገብሩ ፡ አበዊን ፡ አኮ ፡ በበይን ፡
ቊርባን ፡ ወአኮ ፡ በበይን ፡ መሥዋዕ
ት ፡ አላ ፡ ከመ ፡ ይኩን ፡ ስምዕ ፡
ማእከሌን ፡ ወማእከሌክሙ ።

Joshua 22:29 Far be it from us that we should rebel against Jehovah, and turn away this day from following Jehovah, to build an altar for burnt-offering, for meal-offering, or for sacrifice, besides the altar of Jehovah our God that is before his tabernacle.

Joshua 22:29 Hese : lene : Iske : ne`hedg :
teliwoto : lelgziebHEr : bellantu : mewa`ll : yom :
keme : nkHedo : lelgziebHEr : wekeme : nndq :
lene : m`swa`e : leqWrbn : weleme`swa`lte :
selam : weleme`swa`lte : med`henit : Inbele :
bewste : m`swa`ihu : lelgziebHEr : emlakne :
[zeqdme : debterahu ::]

Joshua 22:29 ሐሰ ፡ ለን ፡ እስከ ፡
ነገድግ ፡ ተሊዎቶ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
በእላንቱ ፡ መዋዕ
ል ፡ ዮም ፡ ከመ ፡ ንክሐዶ ፡

ለእግዚአብሔር ፡ ወከመ ፡ ንንድቅ ፡
 ለነ ፡ ምሥዋዐ ፡ ለቀርባን ፡
 ወለመሥዋዕተ ፡ ሰላም ፡ ወለመሥዋዕተ ፡
 መድኅኒት ፡ እንበለ ፡ በውስተ ፡
 ምሥዋዒሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
 አምላክነ ፡ ሰዘቅድመ ፡ ደብተራሁ ። ስ

Joshua 22:30 ¶ And when Phinehas the priest, and the princes of the congregation, even the heads of the thousands of Israel that were with him, heard the words that the children of Reuben and the children of Gad and the children of Manasseh spake, it pleased them well.

Joshua 22:30 ¶ wesobe ፡ sem`e ፡ finHs ፡ kahn ፡
 wekWlu ፡ melalkte ፡ te`ayn ፡ wemesafnte ፡ IsraEl ፡
 lle ፡ mslEhu ፡ qale ፡ zeybElwomu ፡ deqiqe ፡ robEl ፡
 wedeqiqe ፡ gad ፡ wemenfeqe ፡ negede ፡ menasE ፡
 ermemu ፡:

Joshua 22:30 ን ወሶበ ፡ ሰምዐ ፡
 ፊንአስ ፡ ኮህን ፡ ወኩሉ ፡ መላእክተ ፡
 ተዓይን ፡ ወመሳፍንተ ፡ እስራኤል ፡
 እለ ፡ ምስሌሁ ፡ ቃለ ፡ ዘይቤልዎሙ ፡

ደቂቀ ፡ ሮቤል ፡ ወደቂቀ ፡ ጋድ ፡
ወመንፈቀ ፡ ነገደ ፡ መናሴ ፡
አርመሙ ።

Joshua 22:31 And Phinehas the son of Eleazar the priest said unto the children of Reuben, and to the children of Gad, and to the children of Manasseh, This day we know that Jehovah is in the midst of us, because ye have not committed this trespass against Jehovah: now have ye delivered the children of Israel out of the hand of Jehovah.

Joshua 22:31 weybElomu ፡ finHs ፡ welde ፡
lI`ezar ፡ kahn ፡ ledeqiqe ፡ robEl ፡ weledeqiqe ፡
gad ፡ welemenfeqe ፡ negede ፡ menasE ፡ yom ፡
elmerne ፡ keme ፡ helewe ፡ lgziebHEr ፡ mslEne ፡
lsme ፡ iebeskmu ፡ qdme ፡ lgziebHEr ፡ zate ፡
`heTiete ፡ welsme ፡ ed`henkmwomu ፡ lelsraEl ፡
lmldehu ፡ lelgziebHEr ፡:

Joshua 22:31 ወደቤሎሙ ፡ ፊንከስ ፡
ወልደ ፡ አልዐኮር ፡ ኮህን ፡ ለደቂቀ ፡
ሮቤል ፡ ወለደቂቀ ፡ ጋድ ፡
ወለመንፈቀ ፡ ነገደ ፡ መናሴ ፡ ዮ-ም ፡

አእመርን ፡ ከመ ፡ ሀለወ ፡
 እግዚአብሔር ፡ ምስሌን ፡ እሰመ ፡
 ኢአበስክሙ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡
 ኮተ ፡ ኅጢአተ ፡ ወእሰመ ፡
 አድጎንክምዎሙ ፡ ለእስራኤል ፡
 እምእዴሁ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Joshua 22:32 ¶ And Phinehas the son of Eleazar the priest, and the princes, returned from the children of Reuben, and from the children of Gad, out of the land of Gilead, unto the land of Canaan, to the children of Israel, and brought them word again.

Joshua 22:32 ¶ wegebe ፡ finHs ፡ welde ፡ Il`ezar ፡
 wemelalkt ፡ emne ፡ deqiqe ፡ robEl ፡ wedeqiqe ፡
 gad ፡ welmne ፡ menfeqe ፡ negede ፡ menasE ፡
 Imne ፡ gelaed ፡ wste ፡ mdre ፡ kanaan ፡ `hebe ፡
 deqiqe ፡ IsraEl ፡ wenegerwomu ።

Joshua 22:32 ቅ ወገብአ ፡ ፊንሕስ ፡
ወልደ ፡ እልዐኮር ፡ ወመላእክት ፡
አምን ፡ ደቂቀ ፡ ሮቤል ፡ ወደቂቀ ፡
ጋድ ፡ ወእምን ፡ መንፈቀ ፡ ነገደ ፡

መናሴ ፡ እምነ ፡ ገላአድ ፡ ውስተ ፡
ምድረ ፡ ከናኣን ፡ ጎበ ፡ ደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ወነገርዎሙ ።

Joshua 22:33 And the thing pleased the children of Israel; and the children of Israel blessed God, and spake no more of going up against them to war, to destroy the land wherein the children of Reuben and the children of Gad dwelt.

Joshua 22:33 weedemomu ፡ ledeqiqe ፡ IsraEl ፡
zntu ፡ neger ፡ wesobe ፡ negerwomu ፡ ledeqiqe ፡
IsraEl ፡ barekwo ፡ leemlake ፡ deqiqe ፡ IsraEl ፡
weybElu ፡ in`lrg ፡ Inke ፡ `hebEhomu ፡ keme ፡
ntqatelomu ፡ wekeme ፡ naTfa ፡ lemdre ፡ deqiqe ፡
robEl ፡ wedeqiqe ፡ gad ፡ wezemenfeqe ፡ negede ፡
menasE ፡ weneberu ፡ la`llE[ha] ።

Joshua 22:33 ወአደዎሙ ፡ ለደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ዝንቱ ፡ ነገር ፡ ወሶበ ፡
ነገርዎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
ባረክዎ ፡ ለአምላክ ፡ ደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ወይቤሉ ፡ ኢንዕርግ ፡
እንከ ፡

ኅቤሆሙ ፡ ከመ ፡ ንትቃተሎሙ ፡
ወስመ ፡ ናጥፍኣ ፡ ለምድረ ፡ ደቂቀ ፡
ሮቤል ፡ ወደቂቀ ፡ ጋድ ፡ ወዘመንፈቀ ፡
ነገደ ፡ መናሴ ፤ ወነበሩ ፡ ላዕሌሰሃስ ።

Joshua 22:34 And the children of Reuben and the children of Gad called the altar *Ed*: For, said they, it is a witness between us that Jehovah is God.

Joshua 22:34 wesemeyo ፡ iyesus ፡ lewlту ፡
m`swa`l ፡ zerobEl ፡ wezegad ፡ wezemenfeqe ፡
negede ፡ menasE ፡ weybElu ፡ Isme ፡ sm`l ፡ wltu ፡
malkelomu ፡ keme ፡ IgziebHEr ፡ wltu ፡
emlakomu ፡:

Joshua 22:34 ወሰመዮ ፡ ኢየሱስ ፡
ለውእቱ ፡ ምሥዋዕ ፡ ዘሮቤል ፡
ወዘጋድ ፡ ወዘመንፈቀ ፡ ነገደ ፡
መናሴ ፡ ወይቤሉ ፡ እስመ ፡ ሰምዕ ፡
ውእቱ ፡ ማእከሎሙ ፡ ከመ ፡
እግዚአብሔር ፡ ውእቱ ፡ አምላኮሙ ።

Joshua 23:1 ¶ And it came to pass after many days, when Jehovah had given rest unto Israel from all their enemies round about, and Joshua was old and well stricken in years;

Joshua 23:1 ¶ welmz : Imd`hre : bzu`h : mewa`ll :
Imd`hre : e`lrefomu : IgziebHEr : emlake : IsraEl :
Imne : kWlu : `Seromu : zeewdemu : welhqe :
iyesus : we`helefe : mewa`llihu ::

Joshua 23:1 ን ወእምዝ ፡ እምድኅረ ፡
ብዙኅ ፡ መዋዕል ፡ እምድኅረ ፡ ኦ
ረፎሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡
እስራኤል ፡ እምነ ፡ ኩሉ ፡ ፀሮሙ ፡
ዘአውደሙ ፡ ወልህቀ ፡ ኢየሱስ ፡
ወኅለፈ ፡ መዋዕሊሁ ።

Joshua 23:2 that Joshua called for all Israel, for their elders and for their heads, and for their judges and for their officers, and said unto them, I am old and well stricken in years:

Joshua 23:2 weSew`e : kWlo : deqiqe : IsraEl :
weliganatihomu : wemelalktihomu :
weSeHeftomu : wemekWanntihomu :

weybElomu : nahu : re`salku : ense : we`helefe :
mewa`llye ::

Joshua 23:2 ወጸውዐ ፣ ኩሎ ፣ ደቂቀ ፣
እስራኤል ፣ ወሊቃናቲሆሙ ፣
ወመላእክቲሆሙ ፣ ወጸሐፍቶሙ ፣
ወመኪንንቲሆሙ ፣ ወይቤሎሙ ፣ ናሁ ፣
ረሣእኩ ፣ አንሰ ፣ ወጎለፈ ፣ መዋዕልየ ።

Joshua 23:3 and ye have seen all that Jehovah
your God hath done unto all these nations
because of you; for Jehovah your God, he it is
that hath fought for you.

Joshua 23:3 welelikmu : rikmu : kWlo : zegebre :
lgziebHEr : emlakne : la`lle : Hzb : lle : qdme :
geSne : keme : lgziebHEr : emlakne : `Sebomu :
lene ::

Joshua 23:3 ወለሊክሙ ፣
ርኢክሙ ፣ ኩሎ ፣ ዘገብረ ፣
እግዚአብሔር ፣ አምላክነ ፣ ላዕለ ፣
ሕዝብ ፣ እለ ፣ ቅድመ ፣

ገጽነ ፡ ከመ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክነ ፡ ፀብአሙ ፡ ለነ ።

Joshua 23:4 Behold, I have allotted unto you these nations that remain, to be an inheritance for your tribes, from the Jordan, with all the nations that I have cut off, even unto the great sea toward the going down of the sun.

Joshua 23:4 wenahu ፡ rlyu ፡ `hedegu ፡ lekmu ፡
eHzab ፡ lle ፡ terfu ፡ wste ፡ edwalikmu ፡ zeze ፡
Hzebikmu ፡ wezelmne ፡ yordans ፡ kWlo ፡ eHzabe ፡
`serokwomu ፡ welmne ፡ baHr ፡ `ebiy ፡ wesenkmu ፡
[m`lrabe ፡ `SeHey ::]

Joshua 23:4 ወናሁ ፡ ርእዩ ፡ ጎደጉ ፡
ለክሙ ፡ አሕኮብ ፡ እለ ፡ ተርፉ ፡
ውሰተ ፡ አድዋሊክሙ ፡ ዘዘ ፡
ሕዘቢክሙ ፡
ወዘእምነ ፡ ዮርዳንስ ፡ ኩሎ ፡ አሕኮብ ፡
ሠሮክዎሙ ፡ ወእምነ ፡ ባሕር ፡
ዐቢይ ፡ ወሰንክሙ ፡ ሰምዕራብ ፡
ፀሐይ ።ስ

Joshua 23:5 And Jehovah your God, he will thrust them out from before you, and drive them from out of your sight; and ye shall possess their land, as Jehovah your God spake unto you.

Joshua 23:5 welgziebHEr : emlakkmu : wltu : yaTefomu : lekmu : ImqdmE : geSkmu : lSke : ydemesesu : weyfEnu : la`lIEhomu : erawite : Heql : lSke : yaTefomu : welenegE`stomu : Imne : qdmEkmu : wetwersu : mdromu : bekeme : ybElene : lgziebHEr : emlakne ::

Joshua 23:5 ወእግዚአብሔር ፡
አምላክክሙ ፡ ውእቱ ፡ ያጠፍአሙ ፡
ለክሙ ፡ እምቅድመ ፡ ገጽክሙ ፡
እስከ ፡ ይደመሰሱ ፡ ወይፌኑ ፡ ላዕ
ሌሆሙ ፡ አራዊተ ፡ ሐቅል ፡ እስከ ፡
ያጠፍአሙ ፡ ወለነገሥቶሙ ፡ እምነ ፡
ቅድሜክሙ ፡ ወትወርሱ ፡ ምድሮሙ ፡
በከመ ፡ ይቤለን ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክኑ ።

Joshua 23:6 Therefore be ye very courageous to keep and to do all that is written in the book of

the law of Moses, that ye turn not aside therefrom to the right hand or to the left;

Joshua 23:6 weeSn`u : Tqe : keme : t`lqebu :
wekeme : tgberu : kWlu : zeSHuf : wste :
meSHefe : Hgu : lemusE : keme : ittgeHe`s :
ImnEhu : ile`Segam : weileyeman ;

Joshua 23:6 ወአጽንዑ ፡ ጥቀ ፡ ከመ ፡
ትዕቀቡ ፡ ወከመ ፡ ትግበሩ ፡ ኩሉ ፡
ዘጸሐፍ ፡ ውስተ ፡ መጽሐፈ ፡ ሕጉ ፡
ለሙሴ ፡ ከመ ፡ ኢትትገሐሡ ፡
እምኔሁ ፡ ኢለፀጋም ፡ ወኢለየማን ፤

Joshua 23:7 that ye come not among these nations, these that remain among you; neither make mention of the name of their gods, nor cause to swear *by them*, neither serve them, nor bow down yourselves unto them;

Joshua 23:7 keme : itbau : wste : llu : eHzab :
lle : terfu : mslEkmu : weesmate : emalktihomu :
iysemey : bewstEtkmu : weitmHelu : bomu :
weitsgdu : lommu : weitamlkwomu ::

Joshua 23:7 ከመ ፡ ኢትባኡ ፡ ውስተ ፡
እሉ ፡ አሕቦብ ፡ እለ ፡ ተርፉ ፡
ምስሌክሙ ፡ ወአሰማተ ፡
አማልክቲሆሙ ፡ ኢይሰመይ ፡
በውስቴትክሙ ፡ ወኢትምሐሉ ፡ በሙ ፡
ወኢትሰግዱ ፡ ሎሙ ፡
ወኢታምልክዎሙ ።

Joshua 23:8 but cleave unto Jehovah your God,
as ye have done unto this day.

Joshua 23:8 ela : lelgziebHEr : emlakkmu :
tlww : bekeme : geberkmu : lske : zati : `llet ::

Joshua 23:8 አላ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
አምላክክሙ ፡ ትልውዎ ፡ በከመ ፡
ገበርክሙ ፡ እስከ ፡ ኮቲ ፡ ዕለት ።

Joshua 23:9 For Jehovah hath driven out from
before you great nations and strong: but as for
you, no man hath stood before you unto this day.

Joshua 23:9 wewltu : lgziebHEr : yaTefomu :
Imqdmu : geSkmu : leeHzab : `ebeyt : weSnu`an :

weentmuse : elbo : zeytqawemekmu : qdmEkmu :
Iske : zati : `llet ::

Joshua 23:9 ወውእቲ ፡ እግዚአብሔር ፡
ያጠፍአሙ ፡ እምቅድሙ ፡ ገጽካሙ ፡
ለአሕኮብ ፡ በበይት ፡ ወጽኑዓን ፡
ወአንትሙሰ ፡ አልቦ ፡
ዘይትቃወመክሙ ፡ ቅድሚክሙ ፡ እስከ ፡
ኮቲ ፡ ዕለት ።

Joshua 23:10 One man of you shall chase a thousand; for Jehovah your God, he it is that fighteth for you, as he spake unto you.

Joshua 23:10 eHedu : blsi : ImnEkmu : ysedd :
`e`serte : mlte : Isme : lgziebHEr : emlakne :
y`Sebl : lene : bekeme : ybElene ::

Joshua 23:10 አሐዳ ፡ ብእሲ ፡
እምኔክሙ ፡ ይሰድድ ፡ ዐሠርተ ፡
ምእተ ፡ እሰመ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክነ ፡ ይፀብእ ፡ ለነ ፡ በከመ ፡
ይቤለነ ።

Joshua 23:11 Take good heed therefore unto yourselves, that ye love Jehovah your God.

Joshua 23:11 wete`aqebu : Tqe : nefskmu :
keme : tafqrwo : lelgiebHEr : emlakne ::

Joshua 23:11 ወተግቀቡ ፡ ጥቀ ፡
ነፍሰክሙ ፡ ከመ ፡ ታፍቅርዎ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ አምላክነ ።

Joshua 23:12 Else if ye do at all go back, and cleave unto the remnant of these nations, even these that remain among you, and make marriages with them, and go in unto them, and they to you;

Joshua 23:12 welmese : temeyeTkmu :
we`hedegmwo : tgebu : wste : llu : eHzab : lle :
terfu : mslEkmu : wettwasebu : mslEhomu :
wetdEmeru : wstEtomu ;

Joshua 23:12 ወእመሰ ፡ ተመየጥክሙ ፡
ወጎደግምዎ ፡ ትገብኡ ፡ ውሰተ ፡
እሉ ፡ አሕኮብ ፡ እለ ፡ ተርፉ ፡
ምስሌክሙ ፡ ወትትዋሰቡ ፡

ምስሌሆሙ ፡ ወትዲመሩ ፡ ወስቴቶሙ
፤

Joshua 23:13 know for a certainty that Jehovah your God will no more drive these nations from out of your sight; but they shall be a snare and a trap unto you, and a scourge in your sides, and thorns in your eyes, until ye perish from off this good land which Jehovah your God hath given you.

Joshua 23:13 welelikmu : elmru : keme :
iyaTefomu : Inke : IgziebHEr : lellu : eHzab :
ImqdmEkmu : weykewnukmu : me`sgerte :
we`Iqfte : weqenotate : wste : sekWenakmu :
weydEgWSukmu : wste : e`lyntikmu : Iske :
tTefu : Imne : mdr : burkt : Inte : wehebekmu :
IgziebHEr : emlakkmu ::

Joshua 23:13 ወለሊክሙ ፡
ኣእምሩ ፡ ከመ ፡ ኢያጠፍአሙ ፡
እንከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለእሉ ፡
ኣሕኮብ ፡ እምቅድሜክሙ ፡
ወይከውኑክሙ ፡ መሥገርተ ፡ ወዕ

ቅፍተ ፡ ወቀኖታተ ፡ ውስተ ፡
 ሰኩናክሙ ፡ ወይይጉጉክሙ ፡ ውስተ ፡
 አዕይንቲክሙ ፡ እስከ ፡ ትጠፍኡ ፡
 እምነ ፡ ምድር ፡ ቡርክት ፡ እንተ ፡
 ወሀበክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡
 አምላክክሙ ።

Joshua 23:14 ¶ And, behold, this day I am going the way of all the earth: and ye know in all your hearts and in all your souls, that not one thing hath failed of all the good things which Jehovah your God spake concerning you; all are come to pass unto you, not one thing hath failed thereof.

Joshua 23:14 ¶ weense ፡ eHewr ፡ wste ፡ fnot ፡
 keme ፡ kWlu ፡ lle ፡ wste ፡ mdr ፡ weelmru ፡ bekWlu ፡
 lbkmu ፡ webekWlu ፡ nefskmu ፡ keme ፡ ite`hedget ፡
 weieHeti ፡ qal ፡ Imne ፡ kWlu ፡ `senayt ፡ Inte ፡
 ybElekmu ፡ IgziebHEr ፡ emlakne ፡ wekWlu ፡
 beSHene ፡ weelbo ፡ zeirekebene ፡ ImnEhu ፡:

**Joshua 23:14 ን ወአንሰ ፡ አሐውር ፡
 ውስተ ፡ ፍኖት ፡ ከመ ፡ ኩሉ ፡ እለ ፡
 ውስተ ፡ ምድር ፡ ወአእምሩ ፡ በኩሉ ፡**

ልብክሙ ፡ ወበኩሉ ፡
ነፍሱክሙ ፡ ከመ ፡ ኢተግድገት ፡
ወኢአሐቲ ፡ ቃል ፡ እምነ ፡ ኩሉ ፡
ሠናይት ፡ እንተ ፡ ይቤለክሙ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፡ ወኩሉ ፡
በጽሐነ ፡ ወአልቦ ፡ ዘኢረከባነ ፡
እምኔሁ ።

Joshua 23:15 And it shall come to pass, that as all the good things are come upon you of which Jehovah your God spake unto you, so will Jehovah bring upon you all the evil things, until he have destroyed you from off this good land which Jehovah your God hath given you.

Joshua 23:15 webekeme ፡ beSHekmu ፡ kWlu ፡
qal ፡ `senay ፡ zeybElekmu ፡ IgziebHEr ፡
emlakkmu ፡ kemahu ፡ yameSI ፡ IgziebHEr ፡
emlakkmu ፡ la`lIEkmu ፡ kWlo ፡ qale ፡ lkuye ፡ lske ፡
yaTefekmu ፡ Imne ፡ zati ፡ mdr ፡ burkt ፡ Inte ፡
wehebekmu ፡ IgziebHEr ፡:

Joshua 23:15 ወበክመ ፡
በጽሐክሙ ፡ ኩሉ ፡ ቃል ፡ ሠናይ ፡

ዘይቤልክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክክሙ ፡ ከማሁ ፡ ያመጽእ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ላዕ
ሌክሙ ፡ ኩሎ ፡ ቃለ ፡ እኩዩ ፡
እስከ ፡ ያጠፍአክሙ ፡ እምነ ፡ ኮቲ ፡
ምድር ፡ ቡርክት ፡ እንተ ፡ ወሀበክሙ ፡
እግዚአብሔር ።

Joshua 23:16 When ye transgress the covenant of Jehovah your God, which he commanded you, and go and serve other gods, and bow down yourselves to them; then will the anger of Jehovah be kindled against you, and ye shall perish quickly from off the good land which he hath given unto you.

Joshua 23:16 Imkeme ፡ `hedegmu ፡ kidano ፡
leemlakmu ፡ zeezekmu ፡ Ime ፡ Horkmu ፡
weemlekmu ፡ emalkte ፡ ba`ld ፡ wesegedkmu ፡
lomu ፡ weytme`a`l ፡ beme`et ፡ IgziebHEr ፡
la`llEkmu ፡ weftune ፡ yaTefekmu ፡ Imne ፡ mdr ፡
Inte ፡ wehebekmu ።

Joshua 23:16 እምከመ ፡
ኅደግሙ ፡ ኪዳኖ ፡ ለአምላክክሙ ፡
ዘአዘዘክሙ ፡ እመ ፡ ሐርክሙ ፡
ወአምለክሙ ፡ አማልክተ ፡ ባዕድ ፡
ወሰገድክሙ ፡ ሎሙ ፡ ወይትመዓዕ ፡
በመዐት ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕሌክሙ ፡
ወፍጡነ ፡ ያጠፍአክሙ ፡ እምነ ፡
ምድር ፡ እንተ ፡ ወሀበክሙ ።

Joshua 24:1 ¶ And Joshua gathered all the tribes of Israel to Shechem, and called for the elders of Israel, and for their heads, and for their judges, and for their officers; and they presented themselves before God.

Joshua 24:1 ¶ weestegabomu ፡ iyesus ፡ lekWlu ፡
Hzbe ፡ IsraEl ፡ wste ፡ sElom ፡ weSew`omu ፡
leliqanate ፡ IsraEl ፡ welemelalktihomu ፡
weleSeHeftomu ፡ weeqemomu ፡ qdme ፡
lgziebHEr ፡:

Joshua 24:1 ን ወአስተጋብአሙ ፡
ኢየሱስ ፡ ለኩሉ ፡ ሕዝበ ፡ እስራኤል ፡

ውስተ ፡ ሴሎም ፡ ወጸውኮሙ ፡
ለሊቃናተ ፡ እስራኤል ፡
ወለመላእክቲሆሙ ፡ ወለጸሐፍቶሙ ፡
ወአቀሞሙ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ።

Joshua 24:2 And Joshua said unto all the people, Thus saith Jehovah, the God of Israel, Your fathers dwelt of old time beyond the River, even Terah, the father of Abraham, and the father of Nahor: and they served other gods.

Joshua 24:2 weybElomu ፡ iyesus ፡ lekWlu ፡ Hzb ፡
kemez ፡ ybE ፡ IgziebHEr ፡ emlake ፡ IsraEl ፡
bema`ldote ፡ feleg ፡ neberu ፡ ebewikmu ፡ qedemt ፡
tara ፡ ebuhu ፡ leebrham ፡ weebuhu ፡ lenakor ፡
weemleku ፡ ba`lde ፡ emalkte ።

Joshua 24:2 ወይቤሎሙ ፡ ኢየሱስ ፡
ለኩሉ ፡ ሕዝብ ፡ ከመዝ ፡ ይቤ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ እስራኤል ፡
በማዕደተ ፡ ፈለግ ፡ ነበሩ ፡
አበዊክሙ ፡ ቀደምት ፡ ታራ ፡
አቡሁ ፡ ለአብርሃም ፡ ወአቡሁ ፡

ለናጐር ፡ ወአምለኩ ፡ ባዕደ ፡
አማልክተ ።

Joshua 24:3 And I took your father Abraham from beyond the River, and led him throughout all the land of Canaan, and multiplied his seed, and gave him Isaac.

Joshua 24:3 wene` salkwo : leebukmu :
leebraham : Imne : ma`ldote : feleg :
wewesedkwo : wste : kWlu : mdre : kenaen :
weestebaza`hku : zero ::

Joshua 24:3 ወነሣእክዎ ፡ ለአቡክሙ ፡
ለአብርሃም ፡ እምነ ፡ ማዕደተ ፡
ፈለግ ፡ ወወሰድክዎ ፡ ውሰተ ፡ ኩሉ ፡
ምድረ ፡ ከናአን ፡ ወአስተባኮኅኩ ፡
ዘርአ ።

Joshua 24:4 And I gave unto Isaac Jacob and Esau: and I gave unto Esau mount Seir, to possess it: and Jacob and his children went down into Egypt.

Joshua 24:4 wewehebkwo : ysHeqha :
weleysHeq : ya`lqob : we`Esaw : wewehebkwo :
le`Esaw : debre : sEyr : ewreskwo : weya`lqobse :
wedeqiqu : weredu : wste : gbS : wekonu :
behye : Hzbe : `ebiye : webez`hu : weSen`u :
we`saqeywomu : gbS ::

Joshua 24:4 ወወሀብክዎ ፡ ይስሐቅሃ ፡
ወለይስሐቅ ፡ ያዕቆብ ፡ ወዔሳው ፡
ወወሀብክዎ ፡ ለዔሳው ፡ ደብረ ፡
ሴይር ፡ አውረስክዎ ፡ ወያዕቆብሰ ፡
ወደቂቂ ፡ ወረዱ ፡ ውስተ ፡ ግብጽ ፡
ወኮኑ ፡ በህየ ፡ ሕዝበ ፡ ዐቢየ ፡
ወበዝኑ ፡ ወጸንዑ ፡ ወሣቀይዎሙ ፡
ግብጽ ።

Joshua 24:5 And I sent Moses and Aaron, and I
plagued Egypt, according to that which I did in
the midst thereof: and afterward I brought you out.

Joshua 24:5 weqetelkwomu : legbS : bebeyne :
zegebru : la`lIEhomu ::

Joshua 24:5 ወቀተልክዎሙ ፡ ለግብጽ ፡
በበይነ ፡ ዘገብሩ ፡ ላዕሌሆሙ ።

Joshua 24:6 And I brought your fathers out of
Egypt: and ye came unto the sea; and the
Egyptians pursued after your fathers with chariots
and with horsemen unto the Red Sea.

Joshua 24:6 welmd`hre ፡ zntu ፡ ew`Sekmu ፡
weew`Somu ፡ leebewikmu ፡ webolkmu ፡ wste ፡
baHr ፡ wedEgenukmu ፡ gbS ፡ wetelewkmu ፡
d`hrEhomu ፡ leebewikmu ፡ beefras ፡
webeseregelat ፡ wste ፡ baHre ፡ [E]rtra ።

Joshua 24:6 ወእምድጎረ ፡ ዝንቱ ፡
አውፅአክሙ ፡ ወአውፅአሙ ፡
ለአበዊክሙ ፡ ወቦእክሙ ፡ ውስተ ፡
ባሕር ፡ ወዴገኑክሙ ፡ ግብጽ ፡
ወተለውክሙ ፡ ድጎሬሆሙ ፡
ለአበዊክሙ ፡ በአፍራስ ፡ ወበሰረገላት ፡
ውስተ ፡ ባሕረ ፡ ሰኤሰርትራ ።

Joshua 24:7 And when they cried out unto
Jehovah, he put darkness between you and the

Egyptians, and brought the sea upon them, and covered them; and your eyes saw what I did in Egypt: and ye dwelt in the wilderness many days.

Joshua 24:7 weSera`hne : `hebe : IgziebHEr : wefenewe : demena : weqoba[re] : malkelEne : wemalkele : gbS : weestegabe : la`lIEhomu : baHre : wedefenommu : werlyya : e`lyntikmu : kWllo : zegebre : IgziebHEr : bemdre : gbS : weneberkmu : bzu`he : mewa`lle : wste : gedam ::

Joshua 24:7 ወጸራጎን ፡ ጎበ ፡
እግዚአብሔር ፡ ወፈነወ ፡ ደመና ፡
ወቆባሰረሰ ፡ ማእከሌን ፡ ወማእከለ ፡
ግብጽ ፡ ወአስተጋብአ ፡ ላዕሌሆሙ ፡
ባሕረ ፡ ወደፈኖሙ ፡ ወርእያ ፡ አዕ
ይንቲክሙ ፡ ኩሎ ፡ ዘገብረ ፡
እግዚአብሔር ፡ በምድረ ፡ ግብጽ ፡
ወነበርክሙ ፡ ብዙኅ ፡ መዋዕለ ፡
ውስተ ፡ ገዳም ።

Joshua 24:8 And I brought you into the land of the Amorites, that dwelt beyond the Jordan: and they fought with you; and I gave them into your

hand, and ye possessed their land; and I destroyed them from before you.

Joshua 24:8 wewesedekmu : wste : mdre : emorEwon : Ile : ynebru : wste : ma`ldote : yordans : weteqatelomu : musE : weegbomu : lgziebHEr : wste : ldEne : wetewereskmu : mdromu : weeTfalkmwomu : ImqdmEkmu ::

Joshua 24:8 ወወሰደክሙ ፣ ውስተ ፣ ምድረ ፣ አሞሬዎን ፣ እለ ፣ ይነብሩ ፣ ውስተ ፣ ማዕደተ ፣ ዮርዳንስ ፣ ወተቃተሎሙ ፣ ሙሴ ፣ ወአግብአሙ ፣ እግዚአብሔር ፣ ውስተ ፣ እዴነ ፣ ወተወረሰክሙ ፣ ምድሮሙ ፣ ወአጥፋእክምዎሙ ፣ እምቅድሜክሙ ።

Joshua 24:9 Then Balak the son of Zippor, king of Moab, arose and fought against Israel: and he sent and called Balaam the son of Beor to curse you;

Joshua 24:9 weten`se : belaq : welde : sEfor : ngu`se : moeb : weteqatelomu : lelsraEl :

weleeke : weSew`o : lebela`am : welde : bE`or :
keme : yrgmene ::

Joshua 24:9 ወተንሥኦ : በላቅ :
ወልደ : ሴፎር : ንጉሠ : ሞአብ :
ወተቃተሎሙ : ለእሰራኤል : ወለአከ :
ወጸውኮ : ለበላዓም : ወልደ :
ቤኮር : ከመ : ይርግመን ::

Joshua 24:10 but I would not hearken unto
Balaam; therefore he blessed you still: so I
delivered you out of his hand.

Joshua 24:10 weifeqede : IgziebHEr : emlakke :
yaTflke : weberekete : barekene : weed`henene :
Imne : IdEhomu : weegbomu : lene ::

Joshua 24:10 ወኢፈቀደ : እግዚአብሔር :
አምላክከ : ያጥፍእከ : ወበረከተ :
ባረከኑ : ወአድኅኑ : እምነ :
እዴሆሙ : ወአግብአሙ : ለነ ::

Joshua 24:11 And ye went over the Jordan, and
came unto Jericho: and the men of Jericho fought

against you, the Amorite, and the Perizzite, and the Canaanite, and the Hittite, and the Girgashite, the Hivite, and the Jebusite; and I delivered them into your hand.

Joshua 24:11 we`edewkmu : yordans :
webeSaHkmu : wste : iyarike : weteqatelune : Ile :
ynebru : wste : iyariko : weemorEwon :
wekenanEwon : wefErEzEwon : weEwEwon :
weiyabusEwon : wekETEwon : wegErgEsEwon :
weegbomu : lgziebHEr : wste : IdEne ::

Joshua 24:11 ወዐደውክሙ ፡ ዮርዳንስ ፡
ወበጸሕክሙ ፡ ውስተ ፡ ኢያሪስ ፡
ወተቃተሉኑ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡
ኢያሪኮ ፡ ወአዋሬዎን ፡ ወከናኔዎን ፡
ወፊሬዜዎን ፡ ወኤዌዎን ፡
ወኢያቡሴዎን ፡ ወኬጤዎን ፡
ወጌርጌሴዎን ፡ ወአግብአሙ ፡
እግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ እዴነ ።

Joshua 24:12 And I sent the hornet before you, which drove them out from before you, even the

two kings of the Amorites; not with thy sword, nor with thy bow.

Joshua 24:12 wefenewe : la`IIEhomu :
ImqdmEne : `ekote : wees`eromu : ImqdmEne :
le`e`sertu : weklEtu : nege`st : zeemorEwon :
eko : beseyfke : weeko : beqestke ::

Joshua 24:12 ወፈነወ ፡ ላዕሌሆሙ ፡
እምቅድሜን ፡ ዐኮተ ፡ ወአሰዐርሙ ፡
እምቅድሜን ፡ ለዐሠርቱ ፡ ወክልኤቱ ፡
ነገሥት ፡ ዘአሞሬዎን ፡ አኮ ፡
በሰይፍክ ፡ ወኤኮ ፡ በቀሰትክ ።

Joshua 24:13 And I gave you a land whereon thou hadst not labored, and cities which ye built not, and ye dwell therein; of vineyards and oliveyards which ye planted not do ye eat.

Joshua 24:13 wewehebekmu : mdre : Inte :
iSamewkmu : bati : weehgure : Ile : inedeqmu :
neberkmu : wstEton : wee`ISade : weyn : wezeyt :
zeitekelkmu : tbel`u : entmu ::

Joshua 24:13 ወወሀበክሙ ፡ ምድረ ፡
እንተ ፡ ኢጸመውክሙ ፡ ባቲ ፡
ወአሀጉረ ፡ እለ ፡ ኢነደቅሙ ፡
ነበርክሙ ፡ ውስቴቶን ፡ ወአዕጸደ ፡
ወይን ፡ ወዘይት ፡ ዘኢተከልክሙ ፡
ትበልዑ ፡ አንትሙ ።

Joshua 24:14 ¶ Now therefore fear Jehovah, and serve him in sincerity and in truth; and put away the gods which your fathers served beyond the River, and in Egypt; and serve ye Jehovah.

Joshua 24:14 ¶ weylzEni ፡ frhwo ፡ lelgziebHEr ፡
weemlkwo ፡ beSdq ፡ webert`l ፡ weeseslu ፡
emalkte ፡ nekir ፡ zeemleku ፡ ebewikmu ፡
bema`ldote ፡ feleg ፡ webegbS ፡ weemlkwo ፡
lelgziebHEr ።

Joshua 24:14 ን ወይእዜኒ ፡ ፍርሀዎ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ወአምልክዎ ፡
በጽድቅ ፡ ወበርትዕ ፡ ወአሰሰሉ ፡
አማልክተ ፡ ነኪር ፡ ዘአምለኩ ፡
አበዊክሙ ፡ በማዕደተ ፡ ፈለግ ፡

ወበግብጽ ፣ ወአምልክዎ ፣
ለእግዚአብሔር ።

Joshua 24:15 And if it seem evil unto you to serve Jehovah, choose you this day whom ye will serve; whether the gods which your fathers served that were beyond the River, or the gods of the Amorites, in whose land ye dwell: but as for me and my house, we will serve Jehovah.

Joshua 24:15 welmese ፡ ifeqedkmu ፡ tamlkwo ፡
lelgziebHEr ፡ `hreyu ፡ lekmu ፡ yom ፡ mene ፡
tamelku ፡ lme ፡ eko ፡ emalkte ፡ ebewikmu ፡ lle ፡
ma`ldote ፡ feleg ፡ welmalko ፡ emalkte ፡
emorEwon ፡ lle ፡ wste ፡ mdromu ፡ helokmu ፡
weense ፡ webEtye ፡ lgziebHErha ፡ namelk ፡ lsme ፡
qdus ፡ wltu ፡፡

Joshua 24:15 ወእመሰ ፣ ኢፈቀድክሙ ፣
ታምልክዎ ፣ ለእግዚአብሔር ፣ ኅረዩ ፣
ለክሙ ፣ ዮም ፣ መነ ፣ ታመልኩ ፣
እመ ፣ አኮ ፣ አማልክተ ፣ አበዊክሙ ፣
እለ ፣ ማዕዶተ ፣ ፈለግ ፣ ወእማእኮ ፣
አማልክተ ፣ አሞሬዎን ፣ እለ ፣ ውስተ ፣

ምድሮሙ ፡ ሀሎክሙ ፡ ወአንሰ ፡
ወቤተዮ ፡ እግዚአብሔርሃ ፡ ናመልክ ፡
እሰመ ፡ ቅዱስ ፡ ውእቲ ።

Joshua 24:16 ¶ And the people answered and said, Far be it from us that we should forsake Jehovah, to serve other gods;

Joshua 24:16 ¶ weew`su ፡ Hzb ፡ weybElu ፡
Hese ፡ lene ፡ Iske ፡ ne`hedgo ፡ lelgziebHEr ፡
wenamelk ፡ ba`Ide ፡ emalkte ።

Joshua 24:16 ን ወአውሥኡ ፡ ሕዝብ ፡
ወይቤሉ ፡ ሐሰ ፡ ለነ ፡ እሰከ ፡
ነጎድጎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወናመልክ ፡
ባዕደ ፡ አማልክተ ።

Joshua 24:17 for Jehovah our God, he it is that brought us and our fathers up out of the land of Egypt, from the house of bondage, and that did those great signs in our sight, and preserved us in all the way wherein we went, and among all the peoples through the midst of whom we passed;

Joshua 24:17 lenese : lgziebHEr : emlakne :
Isme : wltu : emlak : wewltu : ew`Sene : lene :
weleebewine : Imne : gbS : Imne : bEte : qnEt :
wekWlo : zegebre : lene : teemre : `ebeyte :
we`eqebene : bekWlu : fnot : Inte : bati : Horne :
bewste : kWlu : eHzab : Ile : `helefne :
la`IIEhomu ::

Joshua 24:17 ለነሰ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክን ፡ እስመ ፡ ውእቱ ፡ አምላክ ፡
ወውእቱ ፡ አውፅአን ፡ ለን ፡ ወለአበዊን ፡
እምነ ፡ ግብጽ ፡ እምነ ፡ ቤተ ፡
ቅኔት ፡ ወኩሎ ፡ ዘገብረ ፡ ለን ፡
ተአምረ ፡ ዐበይተ ፡ ወዐቀበን ፡ በኩሉ ፡
ፍኖት ፡ እንተ ፡ ባቲ ፡ ሐርን ፡
በውሰተ ፡ ኩሉ ፡ አሕኮብ ፡ እለ ፡
ኅለፍን ፡ ላዕሌሆሙ ።

Joshua 24:18 and Jehovah drove out from
before us all the peoples, even the Amorites that
dwelt in the land: therefore we also will serve
Jehovah; for he is our God.

Joshua 24:18 weew` Somu : IgziebHEr :
leemorEwon : welekWlu : eHzab : Ile : ynebru :
wste : mdr : ImqdmEne : wekemahu : nHnehi :
namelko : lelgyiebHEr : Isme : wltu : emlakne ::

Joshua 24:18 ወአውፀአሙ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለአዋሬዎን ፡ ወለኩሉ ፡
አሕቦብ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡
ምድር ፡ እምቅድሜን ፡
ወከማሁ ፡ ንሕነሂ ፡ ናመልኮ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ እሰመ ፡ ውእቱ ፡
አምላክነ ።

Joshua 24:19 ¶ And Joshua said unto the people,
Ye cannot serve Jehovah; for he is a holy God;
he is a jealous God; he will not forgive your
transgression nor your sins.

Joshua 24:19 ¶ weybElomu : iyesus : leHzb :
itklu : emlkoto : lelgyiebHEr : Isme : qdus : wltu :
welmkeme : eqnalkmwo : iye`hedg : lekmu :
`heTayikmu : weebesakmu ::

Joshua 24:19 ን ወይቤሎም ፡ ኢየሱስ ፡
ለሕዝብ ፡ ኢትክሉ ፡ አምልኮቶ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ ቅዱስ ፡
ውእቱ ፡ ወእምከመ ፡ አቅናእከምዎ ፡
ኢየጎድግ ፡ ለከሙ ፡ ጎጣይኢከሙ ፡
ወአበሳከሙ ።

Joshua 24:20 If ye forsake Jehovah, and serve foreign gods, then he will turn and do you evil, and consume you, after that he hath done you good.

Joshua 24:20 Imkeme : `hedegmwo :
lelgziebHEr : weemlekmu : ba`Ide : emalkte :
weyeHewr : wey`saqyekmu : weyaTefekmu :
hyente : zee`seneye : la`IEkmu ::

Joshua 24:20 እምከመ ፡ ጎድግምዎ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ወአምለከሙ ፡ ባዕደ ፡
አማልክተ ፡ ወየሐውር ፡ ወይሣቅየከሙ ፡
ወያጠፍአከሙ ፡ ህየንተ ፡ ዘአሠነየ ፡
ላዕሌከሙ ።

Joshua 24:21 And the people said unto Joshua, Nay; but we will serve Jehovah.

Joshua 24:21 weybElwo : Hzb : leiyesus :
dalmu : IgziebHEr : nameIk ::

Joshua 24:21 ወይቤልዎ ፡ ሕዝብ ፡
ለኢየሱስ ፡ ዳኛሙ ፡ እግዚአብሔር ፡
ናመልክ ።

Joshua 24:22 And Joshua said unto the people, Ye are witnesses against yourselves that ye have chosen you Jehovah, to serve him. And they said, We are witnesses.

Joshua 24:22 weybElomu : [iyesus :] leHzb :
lelikmu : sm`l : la`lle : rlSkmu : keme : lelikmu :
`herEkmwo : lelgziebHEr : tamIkwo : weybElu :
sema`lne ::

Joshua 24:22 ወይቤሎሙ ፡ ሰኢየሱስ ፡ስ
ለሕዝብ ፡ ለሊክሙ ፡ ስምዕ ፡ ላዕለ ፡
ርእሰክሙ ፡ ከመ ፡ ለሊክሙ ፡

ኅሬክምዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
ታምልክዎ ፡ ወይቤሉ ፡ ሰማዕን ።

Joshua 24:23 Now therefore put away, *said he*, the foreign gods which are among you, and incline your heart unto Jehovah, the God of Israel.

Joshua 24:23 weybElomu : ylzEni : eseslu : emalkte : nekir : ze`hebEkmu : weert`u : lbekmu : `hebe : lgziebHEr : emlake : IsraEl ::

Joshua 24:23 ወይቤሎሙ ፡ ይእዜኒ ፡
አሰሰሉ ፡ አማልክተ ፡ ነኪር ፡
ዘኅቤክሙ ፡ ወአርትዑ ፡ ልበክሙ ፡
ኅበ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡
እሰራኤል ።

Joshua 24:24 And the people said unto Joshua, Jehovah our God will we serve, and unto his voice will we hearken.

Joshua 24:24 weybElwo : Hzb : leiyesus : lelגיעבHEr : emlakne : nameIk : weqale : ziehu : nsem`l ::

Joshua 24:24 ወይቤልዎ ፡ ሕዝብ ፡
ለኢየሱስ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡
ናመልክ ፡ ወቃለ ፡ ዚአሁ ፡ ንሰምዕ ።

Joshua 24:25 So Joshua made a covenant with the people that day, and set them a statute and an ordinance in Shechem.

Joshua 24:25 wetekayedomu ፡ iyesus ፡ leHzb ፡
beylti ፡ `llet ፡ wewehebomu ፡ Hge ፡ weftHe ፡
besElom ፡ beqdmē ፡ debterahu ፡ leemlake ፡
IsraEl ።

Joshua 24:25 ወተኮየደሙ ፡ ኢየሱስ ፡
ለሕዝብ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡
ወወሀቦሙ ፡ ሕገ ፡ ወፍተሐ ፡
በሴሎም ፡ በቅድመ ፡ ደብተራሁ ፡
ለአምላክ ፡ እስራኤል ።

Joshua 24:26 And Joshua wrote these words in the book of the law of God; and he took a great stone, and set it up there under the oak that was by the sanctuary of Jehovah.

Joshua 24:26 weSeHefo : iyesus : lezntu :
neger : wste : meSHefe : Hgu : lelgiebHEr :
wene`se : iyesus : lbne : `ebiye : weeqema :
metHte : `I`Se : TErEbntos : qdme : lgiebHEr ::

Joshua 24:26 ወጸሐፎ ፣ ኢየሱስ ፣
ለዝንቱ ፣ ነገር ፣ ውሰተ ፣ መጽሐፈ ፣
ሕጉ ፣ ለእግዚአብሔር ፣ ወነሥኦ ፣
ኢየሱስ ፣ እብነ ፣ ዐቢዩ ፣ ወአቀማ ፣
መተሕተ ፣ ዕፀ ፣ ጤሬብንቶስ ፣
ቅድመ ፣ እግዚአብሔር ።

Joshua 24:27 And Joshua said unto all the
people, Behold, this stone shall be a witness
against us; for it hath heard all the words of
Jehovah which he spake unto us: it shall be
therefore a witness against you, lest ye deny your
God.

Joshua 24:27 weybElomu : lekWlu : Hzb :
iyesus : nahu : zati : lbn : sm`l : la`lIEkmu : lsme :
ylti : sema`lte : kWlu : zetebhle : be`hebe :
lgziebHEr : zekeme : tenage[re]kmu : yom :
wetkunkmu : ylti : sm[`e] : la`lIEkmu : bede`hari :

mewa`ll : lelme : Hesewkmwo : lelgiebHEr :
emlakye ::

Joshua 24:27 ወይቤሎሙ ፡ ለኩሉ ፡
ሕዝብ ፡ ኢየሱስ ፡ ናሁ ፡ ኮቲ ፡
እብን ፡ ስምዕ ፡ ላዕሌክሙ ፡ እስመ ፡
ይእቲ ፡ ሰማዕተ ፡ ኩሉ ፡ ዘተብህለ ፡
ቡንብ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘከመ ፡
ተናገሶረሰክሙ ፡ ዮም ፡ ወትኩንክሙ ፡
ይእቲ ፡ ስምሰዐስ ፡ ላዕሌክሙ ፡
በደኃሪ ፡ መዋዕል ፡ ለእመ ፡
ሐሰውክምዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
አምላክዩ ።

Joshua 24:28 So Joshua sent the people away,
every man unto his inheritance.

Joshua 24:28 wefenewomu : iyesus : leHzb :
weetew : kWlomu : wste : beHawrtihomu ::

Joshua 24:28 ወፈነዎሙ ፡ ኢየሱስ ፡
ለሕዝብ ፡ ወአተው ፡ ኩሎሙ ፡
ውስተ ፡ በሐውርቲሆሙ ።

Joshua 24:29 ¶ And it came to pass after these things, that Joshua the son of Nun, the servant of Jehovah, died, being a hundred and ten years old.

Joshua 24:29 ¶ weemlekwo : IsraEl :
lelgziebHEr : bekWlu : mewa`Ilihu : leiyesus :
webekWlu : mewa`Ilihomu : leliqanat : Ile : en`hu :
mewa`Ilihomu : lmd`hre : iyesus : wekWlomu :
Ile : rlyu : gbro : lelgziebHEr : kWlo : zegebre :
leIsraEl ::

Joshua 24:29 ና ወአምለክዎ :
እስራኤል ፣ ለእግዚአብሔር ፣ በኩሉ ፣
መዋዕሊሁ ፣ ለኢየሱስ ፣ ወበኩሉ ፣
መዋዕሊሁም ፣ ለሊቃናት ፣ እለ ፣
አንጉ ፣ መዋዕሊሁም ፣ እምድገረ ፣
ኢየሱስ ፣ ወኩሎም ፣ እለ ፣ ርእዩ ፣
ግብሮ ፣ ለእግዚአብሔር ፣ ኩሎ ፣
ዘገብረ ፣ ለእስራኤል ።

Joshua 24:30 And they buried him in the border of his inheritance in Timnathserah, which is in the

hill-country of Ephraim, on the north of the mountain of Gaash.

Joshua 24:30 wekone : Imd`hre : zntu : wemote :
iyesus : welde : newE : gebre : IgziebHEr :
wemlt : we`e`sertu : `ametihu ::

Joshua 24:30 ወኮነ ፡
እምድገረ ፡ ዝንቱ ፡ ወሞተ ፡ ኢየሱስ ፡
ወልደ ፡ ነዌ ፡ ገብረ ፡ እግዚአብሔር ፡
ወምእት ፡ ወዐሠርቱ ፡ ዓመቲሁ ።

Joshua 24:31 ¶ And Israel served Jehovah all the days of Joshua, and all the days of the elders that outlived Joshua, and had known all the work of Jehovah, that he had wrought for Israel.

Joshua 24:31 ¶ weqeberwo : wste : dewele :
rstu : wste : temnasare`h : wste : debre : EfrEm :
Imengele : mes`u : ledebre : gelaed ; hye :
wedeyu : mslEhu : wste : meqabru : `hebe :
qeberwo : meTabHe : zelz`h : lle : bontu :
gezeromu : ledeqiqe : IsraEl : begelgala : eme :
we`Su : Imne : gbS : bekeme : ezezo : IgziebHEr :
wehye : helewa : lske : yom ::

Joshua 24:31 ጌ ወቀበርዎ ፡ ውስተ ፡
 ደወለ ፡ ርስቱ ፡ ውስተ ፡ ተምናሳረጎ ፡
 ውስተ ፡ ደብረ ፡ ኤፍሬም ፡ እመንገለ ፡
 መስዑ ፡ ለደብረ ፡ ገላኦድ ፤ ህዩ ፡
 ወደዩ ፡ ምስሌሁ ፡ ውስተ ፡ መቃብሩ ፡
 ኅበ ፡ ቀበርዎ ፡ መጣብሐ ፡ ዘእዝጎ ፡
 እለ ፡ ቦንቱ ፡ ገዘሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡
 እስራኤል ፡ በገልጋላ ፡ አመ ፡ ወፅኡ ፡
 እምነ ፡ ግብጽ ፡ በከመ ፡ አዘኮ ፡
 እግዚአብሔር ፡ ወህዩ ፡ ሀለዎ ፡
 እስከ ፡ ዮም ።

Joshua 24:32 ¶ And the bones of Joseph, which
 the children of Israel brought up out of Egypt,
 buried they in Shechem, in the parcel of ground
 which Jacob bought of the sons of Hamor the
 father of Shechem for a hundred pieces of money:
 and they became the inheritance of the children
 of Joseph.

Joshua 24:32 ¶ wee`ISmtihuni : leyosEf :
 zeewSu : Imne : gbS : wekereyu : wste : seqima :
 wste : eHedu : `hbr : zegeraht : Inte : te`sayeTe :

ya`lqob : Imne : emorEwon : lle : ynebru : wste :
seqima : bemlt : ebag`l : wewehebo : leynosEf :
kflo ::

Joshua 24:32 ና ወአዕጽምቲሁኒ ፡
ለዮሴፍ ፡ ዘአውጽኡ ፡ እምነ ፡ ግብጽ ፡
ወከረዩ ፡ ውስተ ፡ ሰቂማ ፡ ውስተ ፡
አሐዱ ፡ ኅብር ፡ ዘገራህት ፡ እንተ ፡
ተሣዩጠ ፡ ያዕቆብ ፡ እምነ ፡
አሞሬዎን ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡
ሰቂማ ፡ በምእት ፡ አባግዕ ፡ ወወሀቦ ፡
ለዮሴፍ ፡ ክፍሎ ።

Joshua 24:33 ¶ And Eleazar the son of Aaron died; and they buried him in the hill of Phinehas his son, which was given him in the hill-country of Ephraim.

Joshua 24:33 ¶ wekone : lmd`hre : zntu :
well`ezar : welde : eron : liqe : kahnat : sobe :
mote : weqeberwo : wste : mdre : [ge]baor : Inte :
wehebo : lefinHs : weldu : bedebre : EfrEm ::
weylte : emire : ne`sus : deqiqe : IsraEl : taboto :
lelgiebHEr : wewesedwa : mslEhomu : wefinHs :

kone : liqe : kahnat : hyente : Il`ezar : ebuhu :
Iske : eme : mote : wekereyu : lotu : wste :
gebaor : wste : mderomu :: weetew : kWlomu :
deqiqe : IsraEl : wste : ebyatihomu : wewste :
ehgurihomu :: weemleku : deqiqe : IsraEl :
esTarTEn : wesaTarot : weemalkte : eHzab : Ile :
`ewdomu : weegbomu : IgziebHEr : wste : Ide :
Eqlon : ngu`se : moeb : weqeneyomu : `e`serte :
wesemente : `amete :: (tefeSeme : orit :
zeiyesus ::)

Joshua 24:33 ን ወኮነ :

እምድረ ፡ ዝንቱ ፡ ወእልዐኮር ፡

ወልደ ፡ አሮን ፡ ሊቀ ፡ ኮህናት ፡

ሶበ ፡ ሞተ ፡ ወቀበርዎ ፡ ውስተ ፡

ምድረ ፡ ሰገሰባኦር ፡ እንተ ፡ ወሀቦ ፡

ለፊንሕሰ ፡ ወልዱ ፡ በደብረ ፡

ኤፍሬም ። ወይእተ ፡ አሚረ ፡

ነሥኡ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ታቦቶ ፡

ለእግዚአብሔር ፡ ወወሰድዎ ፡

ምስሌሆሙ ፡ ወፊንሕሰ ፡ ኮነ ፡ ሊቀ ፡

ኮህናት ፡ ሀዩንተ ፡ እልዐኮር ፡ አቡሁ ፡

እስከ ፡ አመ ፡ ሞተ ፡ ወከረዩ ፡

ሎቱ ፡ ውስተ ፡ ገባኦር ፡ ውስተ ፡
 ምደሮሙ ። ወአተው ፡ ኩሎሙ ፡
 ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ውስተ ፡
 አብያቲሆሙ ፡ ውስተ ፡ አህጉሪሆሙ ።
 ወአምለኩ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
 አስጣርጤን ፡ ወሳጣሮት ፡ ወአማልክተ ፡
 አሕኮብ ፡ እለ ፡ ዐውደሙ ፡
 ወአግብአሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡
 እደ ፡ ኤቅሎን ፡ ንጉሠ ፡ ሞአብ ፡
 ወቀድሶሙ ፡ ዐሠርተ ፡ ወሰመንተ ፡ ዓ
 መተ ። (ተፈጸመ ፡ አሪት ፡
 ዘኢየሱስ ።)

Judges 1:1 ¶ And it came to pass after the death of Joshua, that the children of Israel asked of Jehovah, saying, Who shall go up for us first against the Canaanites, to fight against them?

Judges 1:1 ¶ (orit : zemesafnt ::)wekone :
 lmd`hre : mote : iyesus : wetesllu : deqiqe :
 IsraEl : [`hebe : lgziebHEr :] Inze : yblu : menu :

ye`erg : lene : `hebe : kenanEwon : melek :
zeytqatelomu : lene ::

Judges 1:1 ን (አሪት ፡
ዘመሳፍንት ።)ወኮነ ፡ እምድገረ ፡
ሞተ ፡ ኢየሱስ ፡ ወተሰእሉ ፡ ደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ሰገበ ፡ እግዚአብሔር ፡ሰ
እንዘ ፡ ይብሉ ፡ መኑ ፡ የዐርግ ፡ ለነ ፡
ገበ ፡ ከናኔዎን ፡ መልአክ ፡
ዘይትቃተሎሙ ፡ ለነ ።

Judges 1:2 And Jehovah said, Judah shall go up:
behold, I have delivered the land into his hand.

Judges 1:2 weybElo[mu] : IgziebHEr : yhuda :
ye`erg : wenahu : egbalkwa : lemdr : wste :
IdEhu ::

Judges 1:2 ወይቤሎሰሙስ ፡
እግዚአብሔር ፡ ይሁዳ ፡ የዐርግ ፡
ወናሁ ፡ አግባእክዋ ፡ ለምድር ፡
ውስተ ፡ እዴሁ ።

Judges 1:3 And Judah said unto Simeon his brother, Come up with me into my lot, that we may fight against the Canaanites; and I likewise will go with thee into thy lot. So Simeon went with him.

Judges 1:3 weybElo : yhuda : lesm`on : l`huhu :
`lreg : mslEye : bewste : mekfeltye :
wentqatelomu : lekenaan : weeHewr : eneni :
mslEke : bewste : mekfeltke : weHore : sm`on :
mslEhu ::

Judges 1:3 ወይቤሎ ፡ ይሁዳ ፡
ለሰምዮን ፡ እኩሁ ፡ ዕረግ ፡ ምስሌዩ ፡
በውስተ ፡ መክፈልትዩ ፡
ወንትቃተሎሙ ፡ ለስናኦን ፡ ወአሐውር ፡
አነኒ ፡ ምስሌከ ፡ በውስተ ፡
መክፈልትከ ፡ ወሐረ ፡ ስምዮን ፡
ምስሌሁ ።

Judges 1:4 And Judah went up; and Jehovah delivered the Canaanites and the Perizzites into their hand: and they smote of them in Bezek ten thousand men.

Judges 1:4 we`erge : yhuda : weegbomu :
lgziebHEr : lekenanEwon : welefErEzEwon :
wste : IdEhu : weqetelomu : bebEzEq : Ilfe :
blsE ::

Judges 1:4 ወዐርገ ፣ ይሁዳ ፣
ወአግብአሙ ፣ እግዚአብሔር ፣
ለከናኔዎን ፣ ወለፌሬዜዎን ፣ ውስተ ፣
እዴሁ ፣ ወቀተሎሙ ፣ በቤዜቅ ፣
እልፈ ፣ ብእሴ ።

Judges 1:5 And they found Adoni-bezek in
Bezek; and they fought against him, and they
smote the Canaanites and the Perizzites.

Judges 1:5 werekebwo : leedonibEzEq :
weteqatelwo : weqetelwomu : lekenanEwon :
welefErEzEwon ::

Judges 1:5 ወረከብዎ ፣ ለአዶኒቤዜቅ ፣
ወተቃተልዎ ፣ ወቀተልዎሙ ፣
ለከናኔዎን ፣ ወለፌሬዜዎን ።

Judges 1:6 But Adoni-bezek fled; and they pursued after him, and caught him, and cut off his thumbs and his great toes.

Judges 1:6 wegWeye : edonibEzEq :
wedEgenwo : wetelewo : wee`hezwo :
wemeteru : erIste : Idewihu : welgerihu ::

Judges 1:6 ወጎዮ ፡ አዶኒበኔቅ ፡
ወዴገንዎ ፡ ወተለውዎ ፡ ወአጎዝዎ ፡
ወመተሩ ፡ አርእሱተ ፡ እደዊሁ ፡
ወእገሪሁ ።

Judges 1:7 And Adoni-bezek said, Threescore and ten kings, having their thumbs and their great toes cut off, gathered *their food* under my table: as I have done, so God hath requited me. And they brought him to Jerusalem, and he died there.

Judges 1:7 weybElomu : edonibEzEq :
ze`70nege`st : erIste : Idewihomu : welgerihomu :
mtur : helewe : estegabu : betaHte : maldye :
webekeme : geberku : kemahu : fedeyeni :
IgziebHEr : wewesedwo : iyerusalEm : wemote :
behye ::

Judges 1:7 ወይቤሎሙ ፡ አዶኒቤዜቅ ፡
ዘጅነገሥት ፡ አርእስተ ፡ እደዊሆሙ ፡
ወእገሪሆሙ ፡ ምቱር ፡ ሀለወ ፡
አስተጋብኡ ፡ በታሕተ ፡ ማእድየ ፡
ወበከመ ፡ ገበርኩ ፡ ከማሁ ፡ ፈደየኒ ፡
እግዚአብሔር ፡ ወወሰድዎ ፡
ኢየሩሳሌም ፡ ወሞተ ፡ በህየ ።

Judges 1:8 And the children of Judah fought against Jerusalem, and took it, and smote it with the edge of the sword, and set the city on fire.

Judges 1:8 weteqatelu ፡ deqiqe ፡ yhuda ፡ msle ፡
iyerusalEm ፡ weestegblwa ፡ weqetelwa ፡ beefe ፡
`he`Sin ፡ weew`eyu ፡ hegera ፡ belsat ።

Judges 1:8 ወተቃተሉ ፡ ደቂቀ ፡
ይሁዳ ፡ ምስለ ፡ ኢየሩሳሌም ፡
ወአስተግብእዎ ፡ ወቀተልዎ ፡ በአፈ ፡
ኅዲን ፡ ወአውዐዩ ፡ ሀገራ ፡ በእሳት ።

Judges 1:9 And afterward the children of Judah went down to fight against the Canaanites that

dwelt in the hill-country, and in the South, and in the lowland.

Judges 1:9 welmz : weredu : deqiqe : yhuda :
ytqatelwomu : lekenanEwon : lle : ynebru : wste :
edbar ::

Judges 1:9 ወእምዝ ፣ ወረዳ ፣ ደቂቀ ፣
ይሁዳ ፣ ይትቃተልዎሙ ፣ ለከናኔዎን ፣
እለ ፣ ይነብሩ ፣ ውስተ ፣ አድባር ።

Judges 1:10 And Judah went against the Canaanites that dwelt in Hebron (now the name of Hebron beforetime was Kiriath-arba); and they smote Sheshai, and Ahiman, and Talmi.

Judges 1:10 weHore : yhuda : wste :
kenanEwon : lle : ynebru : wste : kEbron :
wewe`Su : sebe : kEbron : teqebelwomu :
wesma : lekEbron : tkat : qeriyerboqesEfEr :
weqetelwomu : lesEsi : weleekimem : weletemi :
twlde : Eneq ::

Judges 1:10 ወሐረ ፣ ይሁዳ ፣
ውስተ ፣ ከናኔዎን ፣ እለ ፣ ይነብሩ ፣

ውስተ ፡ ኬብሮን ፡ ወወፅኡ ፡
ሰብአ ፡ ኬብሮን ፡ ተቀበልዎሙ ፡
ወሰማ ፡ ለኬብሮን ፡ ትኮት ፡
ቀሪዮርቦቀሴፌር ፡ ወቀተልዎሙ ፡
ለሴሲ ፡ ወለአኪመም ፡ ወለተሚ ፡
ትውልደ ፡ ኤነቅ ።

Judges 1:11 ¶ And from thence he went against the inhabitants of Debir. (Now the name of Debir beforetime was Kiriath-sepher.)

Judges 1:11 ¶ weHoru ፡ Imhye ፡ `hebe ፡ lle ፡
ynebru ፡ dabir ፡ wesma ፡ ledabir ፡ tkat ፡ hegere ፡
meSHef ።

Judges 1:11 ን ወሐሩ ፡ እምሆየ ፡ ኅበ ፡
እለ ፡ ይነብሩ ፡ ዳቢር ፡ ወሰማ ፡
ለዳቢር ፡ ትኮት ፡ ሀገረ ፡ መጽሐፍ ።

Judges 1:12 And Caleb said, He that smiteth Kiriath-sepher, and taketh it, to him will I give Achsah my daughter to wife.

Judges 1:12 weybE : kalEb : zeqetela :
lehegere : meSHef : weestegaba : lhubo : eska :
weletye : tkuno : blsite ::

Judges 1:12 ወይቤ ፡ ኮሌብ ፡ ዘቀተላ ፡
ለሀገረ ፡ መጽሐፍ ፡ ወአስተጋብአ ፡
እሁቦ ፡ አስኮ ፡ ወለትዩ ፡ ትኩኖ ፡
ብእሲተ ።

Judges 1:13 And Othniel the son of Kenaz,
Caleb's younger brother, took it: and he gave him
Achsah his daughter to wife.

Judges 1:13 weestegaba : gotoniyel : welde :
qEnEz : l`huhu : lekalEb : zeynlS : wewehebo :
eska : weleto : tkuno : blsito ::

Judges 1:13 ወአስተጋብአ ፡ ጎቶኒየል ፡
ወልደ ፡ ቄኔዝ ፡ እኅሁ ፡ ለኮሌብ ፡
ዘይንእስ ፡ ወወሀቦ ፡ አስኮ ፡ ወለቶ ፡
ትኩኖ ፡ ብእሲቶ ።

Judges 1:14 And it came to pass, when she
came *unto him*, that she moved him to ask of her

father a field: and she alighted from off her ass;
and Caleb said unto her, What wouldest thou?

Judges 1:14 wesobe : leHewira : emkera :
gotoniyel : tselo : leebuha : ySegwa : `eSede :
wefr : weengWergWeret : bedibe : edg :
weSerHet : bela`lle : edg : wetbE : wste : bHEre :
ezEb : fenokeni : weybEla : kalEb : mnte : konki ::

Judges 1:14 ወሶበ ፡ ለከዊራ ፡
አምከራ ፡ ጎቶኒየል ፡ ትሰአሎ ፡
ለአቡሃ ፡ ይጸግዋ ፡ ዐጸደ ፡ ወፍር ፡
ወአንጎርጎረት ፡ በዲበ ፡ አድግ ፡
ወጸርሐት ፡ በላዕለ ፡ አድግ ፡ ወትቤ ፡
ወሰተ ፡ ብሔረ ፡ አዜብ ፡ ፈኖከኒ ፡
ወይቤላ ፡ ኮሌብ ፡ ምንተ ፡ ኮንኪ ።

Judges 1:15 And she said unto him, Give me a blessing; for that thou hast set me in the land of the South, give me also springs of water. And Caleb gave her the upper springs and the nether springs.

Judges 1:15 wetbElo : eska : hebeni : berekete :
Isme : bHEre : ezEb : fenokeni : wehebeni :

bEza : may : weweheba : kalEb : bekeme : tfetu :
belba : bEza : Hmum : webEza : tkuz ::

Judges 1:15 ወትቤሎ ፣ አስኮ ፣ ሀበኒ ፣
በረከተ ፣ እስመ ፣ ብሔረ ፣ አዜብ ፣
ፈኖከኒ ፣ ወሀበኒ ፣ ቤኮ ፣ ማይ ፣
ወወሀባ ፣ ኮሌብ ፣ በከመ ፣ ትፈቱ ፣
በልባ ፣ ቤኮ ፣ ሕሙም ፣ ወቤኮ ፣
ትኩዝ ።

Judges 1:16 ¶ And the children of the Kenite,
Moses' brother-in-law, went up out of the city of
palm-trees with the children of Judah into the
wilderness of Judah, which is in the south of Arad;
and they went and dwelt with the people.

Judges 1:16 ¶ wedeqiqe : yobab : qenEyawi :
Hemuhu : lemusE : `ergu : Imne : hegere : finqon :
`hebe : deqiqe : yhuda : wste : Heqle : yhuda :
zemengele : ezEb : wste : murade : ered :
weHore : wenebere : msle : Hzb ::

Judges 1:16 ን ወደቂቀ ፣ ዮባብ ፣
ቀኔያዊ ፣ ሕሙሁ ፣ ለሙሴ ፣ ዐርጉ ፣

እምነ ፡ ሀገረ ፡ ፊንቆን ፡ ኅብ ፡
ደቂቀ ፡ ይሁዳ ፡ ውስተ ፡ ሐቅለ ፡
ይሁዳ ፡ ዘመንገለ ፡ አዜብ ፡ ውስተ ፡
ሙራደ ፡ አረድ ፡ ወሐረ ፡ ወነበረ ፡
ምስለ ፡ ሕዝብ ።

Judges 1:17 And Judah went with Simeon his brother, and they smote the Canaanites that inhabited Zephath, and utterly destroyed it. And the name of the city was called Hormah.

Judges 1:17 weHore ፡ yhuda ፡ msle ፡ sm`on ፡
[l`huhu :] weqetelwomu ፡ lekenanEwon ፡ lle ፡
ynebru ፡ wste ፡ sEfr ፡ weeHremwa ፡ weeTflwa ።

Judges 1:17 ወሐረ ፡ ይሁዳ ፡
ምስለ ፡ ስምኮን ፡ ሰእጉሁ ፡ ስ
ወቀተልዎሙ ፡ ለከናኔዎን ፡ እለ ፡
ይነበሩ ፡ ውስተ ፡ ሴፍር ፡
ወአሕረምዋ ፡ ወአጥፍእዋ ።

Judges 1:18 Also Judah took Gaza with the border thereof, and Ashkelon with the border thereof, and Ekron with the border thereof.

Judges 1:18 weitewersa : yhuda : legazan :
weledewela : weesqalona : wedewela :
weezaTon : wedewela : weSiotatiha ::

Judges 1:18 ወኢተወርሳ ፣ ይሁዳ ፣
ለጋሪን ፣ ወለደወላ ፣ ወአስቃሎና ፣
ወደወላ ፣ ወአኮጦን ፣ ወደወላ ፣
ወጸኢታቲሃ ።

Judges 1:19 And Jehovah was with Judah; and drove out *the inhabitants of the hill-country*; for he could not drive out the inhabitants of the valley, because they had chariots of iron.

Judges 1:19 wehelewe : IgziebHEr : msle :
yhuda : wetewerse : debre : weslne :
tewersotomu : lelle : ynebru : wste : qWelat :
lsme : rEkeb : feleTa ::

Judges 1:19 ወሀለወ ፣ እግዚአብሔር ፣
ምስለ ፣ ይሁዳ ፣ ወተወርሰ ፣ ደብረ ፣
ወሰኒን ፣ ተወርሶቶሙ ፣ ለእለ ፣

ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ቈላት ፡ እስመ ፡
ሬከብ ፡ ፈለጣ ።

Judges 1:20 And they gave Hebron unto Caleb, as Moses had spoken: and he drove out thence the three sons of Anak.

Judges 1:20 wewehebwo ፡ lekalEb ፡ kEbron ፡
bekeme ፡ ybE ፡ musE ፡ wetewerse ፡ Imhye ፡
ehgure ፡ weeseselomu ፡ Imhye ፡ le`selestu ፡
deqiqe ፡ Enaq ።

Judges 1:20 ወወሀብዎ ፡

ለኮሌብ ፡ ኬብሮን ፡ በከመ ፡ ይቤ ፡
ሙሴ ፡ ወተወርሰ ፡ እምህዩ ፡ አህጉረ ፡
ወአሰሰሎሙ ፡ እምህዩ ፡ ለሠለሰቱ ፡
ደቂቀ ፡ ኤናቅ ።

Judges 1:21 And the children of Benjamin did not drive out the Jebusites that inhabited Jerusalem; but the Jebusites dwell with the children of Benjamin in Jerusalem unto this day.

Judges 1:21 weleiyebusEwon ፡ Ile ፡ ynebru ፡
wste ፡ iyerusalEm ፡ iyaseselwomu ፡ deqiqe ፡

bnyami : weneberu : iyebusEwon : msle : deqiqe :
bnyami : lske : zati : `llet ::

Judges 1:21 ወለኢየቡሴዎን ፣ እለ ፣
ይነብሩ ፣ ውስተ ፣ ኢየሩሳሌም ፣
ኢያሰሰልዎሙ ፣ ደቂቀ ፣ ብንያሚ ፣
ወነብሩ ፣ ኢየቡሴዎን ፣ ምስለ ፣ ደቂቀ ፣
ብንያሚ ፣ እስከ ፣ ኮቲ ፣ ዕለት ።

Judges 1:22 ¶ And the house of Joseph, they also went up against Beth-el; and Jehovah was with them.

Judges 1:22 ¶ we`ergu : deqiqe : yosEfase :
Imuntuni : wste : bEtEl ;

Judges 1:22 ን ወዐርጉ ፣
ደቂቀ ፣ ዮሴፍስ ፣ እሙንቱኒ ፣
ውስተ ፣ ቤቴል ፤

Judges 1:23 And the house of Joseph sent to spy out Beth-el. (Now the name of the city beforetime was Luz.)

Judges 1:23 wesma : leylti : heger : tkat : luza ::

Judges 1:23 ወሰማ : ለይኢቲ : ሀገር : ትኮት : ሉኮ ።

Judges 1:24 And the watchers saw a man come forth out of the city, and they said unto him, Show us, we pray thee, the entrance into the city, and we will deal kindly with thee.

Judges 1:24 werlyu : sebe : me`aqb : blsE : Inze : ywe`SI : Imne : heger : wee`hezwo : weybElwo : erlyene : mbwaa : lehger : wengebr : mslEke : mHrete ::

Judges 1:24 ወርእዩ : ሰብእ : መዓ ቅብ : ብእሴ : እንዘ : ይወፅእ : እምነ : ሀገር : ወአጎዝዎ : ወይቤልዎ : አርእዩነ : ምብዋአ : ለሀገር : ወንገብር : ምስሌከ : ምሕረተ ።

Judges 1:25 And he showed them the entrance into the city; and they smote the city with the edge of the sword; but they let the man go and all his family.

Judges 1:25 weereyomu : Inte : `hebe :
ybewlwa : leheger : weqetelwa : leylti : heger :
beefe : `he`Sin : welezktuse : blsi :
weleezmadihu : eg`ezwomu ::

Judges 1:25 ወኣርአዮሙ ፡ እንተ ፡
ኀበ ፡ ይበውእዋ ፡ ለሀገር ፡ ወቀተልዋ ፡
ለይእቲ ፡ ሀገር ፡ በአፈ ፡ ኀዲን ፡
ወለዝክቱሰ ፡ ብእሲ ፡ ወለአዝማዲሁ ፡
አግዐዝዎሙ ።

Judges 1:26 And the man went into the land of the Hittites, and built a city, and called the name thereof Luz, which is the name thereof unto this day.

Judges 1:26 weetewe : wltu : blsi : wste : mdre :
kETEwon : wenedeqe : behye : hegere :
wesemeye : sma : luza : wewltu : kone : sma :
lske : yom ::

Judges 1:26 ወአተወ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡
ውስተ ፡ ምድረ ፡ ኬጤዎን ፡ ወነደቀ ፡

በህዩ ፡ ሀገረ ፡ ወሰመዩ ፡ ስማ ፡ ሉኮ ፡
ወውእቱ ፡ ኮነ ፡ ስማ ፡ እስከ ፡ ዮም ፡

Judges 1:27 ¶ And Manasseh did not drive out *the inhabitants of* Beth-shean and its towns, nor of Taanach and its towns, nor the inhabitants of Dor and its towns, nor the inhabitants of Ibleam and its towns, nor the inhabitants of Megiddo and its towns; but the Canaanites would dwell in that land.

Judges 1:27 ¶ weitewerse ፡ mnasE ፡ bEtesan ፡
Inte ፡ hegere ፡ soqiton ፡ weiewaldiha ፡
weiSiotatiha ፡ weiEqdaed ፡ weiewaldiha ፡ weille ፡
ynebru ፡ wste ፡ dor ፡ weiewaldiha ፡ weille ፡
ynebru ፡ [wste] ፡ bele`am ፡ weiewaldi[ha] ፡ weille ፡
ynebru ፡ wste ፡ megEdon ፡ weiewaldiha ፡ weille ፡
ynebru ፡ [wste :] yeble`am ፡ weiewaldiha ፡
wee`hezu ፡ kenaen ፡ ynberu ፡ wste ፡ ylti ፡ mdr ::

Judges 1:27 ቃ ወኢተወርሰ ፡ ምናሴ ፡
ቤተሳን ፡ እንተ ፡ ሀገረ ፡ ሶቂቶን ፡
ወኢአዋልዲሃ ፡ ወኢጸኢታቲሃ ፡
ወኢኤቅዳኦድ ፡ ወኢአዋልዲሃ ፡
ወኢእለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ዶር ፡

ወኢአዋልዲሃ ፡ ወኢእለ ፡ ይነብሩ ፡
ሰውሰተሰ ፡ በለዓም ፡ ወኢአዋልዲሰሃስ ፡
ወኢእለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ መጌዶን ፡
ወኢአዋልዲሃ ፡ ወኢእለ ፡ ይነብሩ ፡
ሰውሰተ ፡ ስ የብለዓም ፡ ወኢአዋልዲሃ ፡
ወአጎዙ ፡ ከናአን ፡ ይንበሩ ፡ ውስተ ፡
ይእቲ ፡ ምድር ።

Judges 1:28 And it came to pass, when Israel was waxed strong, that they put the Canaanites to taskwork, and did not utterly drive them out.

Judges 1:28 welmz ፡ sobe ፡ Sen`u ፡ IsraEl ፡
meSebHE ፡ reseywomu ፡ lekenaan ፡ weeTfose ፡
iyaTflwomu ፡:

Judges 1:28 ወእምዝ ፡ ሶበ ፡ ጸንዑ ፡
እሰራኤል ፡ መጸብሔ ፡ ረሰይዎሙ ፡
ለከናአን ፡ ወአጥፍኦስ ፡
ኢያጥፍእዎሙ ።

Judges 1:29 ¶ And Ephraim drove not out the Canaanites that dwelt in Gezer; but the Canaanites dwelt in Gezer among them.

Judges 1:29 ¶ weEfrEmni : iyaTflwomu : lekenanEwon : lle : ynebru : wste : gazEr : weneberu : kenanEwon : malkelomu : wste : gazEr : wekonwomu : meSebHE ::

Judges 1:29 ቶ ወኤፍሬምኒ ፡
ኢያጥፍአዎሙ ፡ ለከናኔዎን ፡ እለ ፡
ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ጋዜር ፡
ወነብሩ ፡ ከናኔዎን ፡ ማእከሎሙ ፡
ውስተ ፡ ጋዜር ፡ ወኮንዎሙ ፡
መጸብሐ ።

Judges 1:30 ¶ Zebulun drove not out the inhabitants of Kitron, nor the inhabitants of Nahalol; but the Canaanites dwelt among them, and became subject to taskwork.

Judges 1:30 ¶ wezabulonhi : iyaTflwomu : lelle : ynebru : wste : qEdron : welelle : ynebru : wste : `eman : weneberu : kenanEwon : malkelomu : wekonwomu : meSebHE ::

Judges 1:30 ን ወኮቡሎንሂ ፡
ኢያጥፍእዎሙ ፡ ለእለ ፡ ይነብሩ ፡
ውስተ ፡ ቄድሮን ፡ ወለእለ ፡ ይነብሩ ፡
ውስተ ፡ ዐማን ፡ ወነበሩ ፡ ከናኔዎን ፡
ማእከሎሙ ፡ ወኮንዎሙ ፡ መጸብሔ ።

Judges 1:31 ¶ Asher drove not out the inhabitants of Acco, nor the inhabitants of Sidon, nor of Ahlab, nor of Achzib, nor of Helbah, nor of Aphik, nor of Rehob;

Judges 1:31 ¶ weesErhi : iyaTflwomu : lelle : ynebru : wste : eko : wekonwomu : meSebHE : welle : ynebru : wste : der : welle : ynebru : wste : sidona : welle : ynebru : wste : dalaf : weeskod : wekEdya : weefEq : wero`ob ::

Judges 1:31 ን ወአሴርሂ ፡
ኢያጥፍእዎሙ ፡ ለእለ ፡ ይነብሩ ፡
ውስተ ፡ አኮ ፡ ወኮንዎሙ ፡ መጸብሔ ፡
ወእለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ደር ፡
ወእለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ሲዶና ፡

ወእለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ዳላፍ ፡
ወአስኮድ ፡ ወኬድያ ፡ ወአፌቅ ፡
ወሮኮብ ።

Judges 1:32 but the Asherites dwelt among the Canaanites, the inhabitants of the land; for they did not drive them out.

Judges 1:32 wenebere ፡ esEr ፡ malkele ፡
kenanEwon ፡ lle ፡ ynebru ፡ wste ፡ ylti ፡ mdr ፡ lsme ፡
slnu ፡ eTfotomu ።

Judges 1:32 ወነበረ ፡ አሴር ፡
ማእከለ ፡ ከናኔዎን ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡
ውስተ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ፡
እስመ ፡ ሰእኑ ፡ አጥፍአቶሙ ።

Judges 1:33 ¶ Naphtali drove not out the inhabitants of Beth-shemesh, nor the inhabitants of Beth-anath; but he dwelt among the Canaanites, the inhabitants of the land: nevertheless the inhabitants of Beth-shemesh and of Beth-anath became subject to taskwork.

Judges 1:33 ¶ wenftalEmhi : iyaTflwomu : lelle :
ynebru : wste : bE[te :] samis : weille : ynebru :
wste : bEtEnEt : weneberu : IsraEl : malkelomu :
lekenanEwon : lle : helew : wste : ylti : mdr :
wekonwomu : meSobHE : lle : ynebru : wste :
bEte : samis : wewste : bEtEnEk ::

Judges 1:33 ቃ ወንፍታሌምሂ ፡
ኢያጥፍእዎሙ ፡ ለእለ ፡ ይነብሩ ፡
ውስተ ፡ ቤሰተ ፡ ስ ሳሚስ ፡ ወኢእለ ፡
ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ቤቴኔት ፡ ወነብሩ ፡
እስራኤል ፡ ማእከሎሙ ፡ ለከናኔዎን ፡
እለ ፡ ሀለው ፡ ውስተ ፡ ይእቲ ፡
ምድር ፡ ወኮንዎሙ ፡ መጸብሔ ፡ እለ ፡
ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ ሳሚስ ፡
ውስተ ፡ ቤቴኔክ ።

Judges 1:34 ¶ And the Amorites forced the
children of Dan into the hill-country; for they
would not suffer them to come down to the valley;

Judges 1:34 ¶ weeTeqwomu : emorEwon :
ledeqiqe : dan : bewste : depr : Isme :
iyabewHwomu : yredu : wste : qWelat : wee`hzu :

emorEwon : ynberu : wste : debre : mersnonos :
zebo : wstEtu : dbe : weqWenaSle : weSen`et :
IdEhu : lebEte : yosEf : la`lle : emorEwon :
wekonwomu : meSebHE ::

Judges 1:34 ን ወአጠቅዎሙ ፡
አሞሬዎን ፡ ለደቂቀ ፡ ዳን ፡ በውስተ ፡
ደብር ፡ እስመ ፡ ኢያቦውሕዎሙ ፡
ይረዱ ፡ ውስተ ፡ ቈላት ፡ ወአንዙ ፡
አሞሬዎን ፡ ይንበሩ ፡ ውስተ ፡ ደብረ ፡
መርሰኖኖስ ፡ ዘቦ ፡ ውስቴቱ ፡ ደብ ፡
ወቄናጽለ ፡ ወጸንዐት ፡ እዴሁ ፡
ለቤተ ፡ ዮሴፍ ፡ ላዕለ ፡ አሞሬዎን ፡
ወኮንዎሙ ፡ መጸብሔ ።

Judges 1:35 but the Amorites would dwell in
mount Heres, in Aijalon, and in Shaalbim: yet the
hand of the house of Joseph prevailed, so that
they became subject to taskwork.

Judges 1:35 wedebre : emorEwon :
(le)idumEwon : la`llay : zeeqrabin : lle : wste :
[la`lle :] kWekWH ::

Judges 1:35 ወደብረ ፡ አሞራዎን ፡
(ለ)ኢዱሜዎን ፡ ላዕላይ ፡ ዘአቅራቢን ፡
እለ ፡ ውስተ ፡ ሰላዕለ ፡ስ ከኩሕ ።

Judges 1:36 And the border of the Amorites was from the ascent of Akrabbim, from the rock, and upward.

Judges 2:1 ¶ And the angel of Jehovah came up from Gilgal to Bochim. And he said, I made you to go up out of Egypt, and have brought you unto the land which I swear unto your fathers; and I said, I will never break my covenant with you:

Judges 2:1 ¶ we`erge ፡ meleke ፡ IgziebHEr ፡
Imne ፡ gelgel ፡ la`lle ፡ qelewtmona ፡ wela`lle ፡
bEtEl ፡ wela`lle ፡ bEte ፡ IsraEl ፡ weybElomu ፡
IgziebHEr ፡ ew`Salkukmue ፡ Imnee ፡ gbSe ፡
weebalkukmue ፡ wste ፡ mdr ፡ Inte ፡ meHelku ፡
leebewikmu ፡ keme ፡ ehebkmue ፡ welbElekmue ፡
iye`hedg ፡ kidanye ፡ zemsIEkmue ፡ le`alem ።

Judges 2:1 ን ወዐርገ ፡ መልአከ ፡
እግዚአብሔር ፡ እምነ ፡ ገልገል ፡ ላዕ
ለ ፡ ቀለውትሞና ፡ ወላዕለ ፡ ቤቴል ፡

ወላዕለ ፡ ቤተ ፡ እስራኤል ፡
 ወይቤሎሙ ፡ እግዚአብሔር ፡
 አውፃእኩክሙአ ፡ እምነአ ፡ ግብጽአ ፡
 ወአባእኩክሙአ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡
 እንተ ፡ መሐልኩ ፡
 ለአበዊክሙ ፡ ከመ ፡ አሁብክሙ ፡
 ወእቤለክሙ ፡ ኢየጎድግ ፡ ኪዳንዩ ፡
 ዘምስሌክሙ ፡ ለዓለም ።

Judges 2:2 and ye shall make no covenant with the inhabitants of this land; ye shall break down their altars. But ye have not hearkened unto my voice: why have ye done this?

Judges 2:2 weentmuni : ittkayedu : kidane :
 msle : lle : ynebru : wste : zati : mdr :
 weileemalktihomu : weitsgdu : lommu :
 weglfohomuni : qeTqTu : wem`swa`atihomuni :
 n`stu : weisema`lkmu : qalye : eme : geberkmu :
 zente ::

Judges 2:2 ወአንተሙኒ ፡
 ኢተተኮዩዩ ፡ ኪዳን ፡ ምስለ ፡ እለ ፡

ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ኮቲ ፡ ምድር ፡
ወኢለአማልክቲሆሙ ፡ ወኢትሰግዱ ፡
ሎሙ ፡ ወግልፎሆሙኒ ፡ ቀጥቅጡ ፡
ወምሥዋዓቲሆሙኒ ፡ ንሥቱ ፡ ወኢሰማዕ
ክሙ ፡ ቃልዩ ፡ አመ ፡ ገበርክሙ ፡
ዘንተ ።

Judges 2:3 Wherefore I also said, I will not drive them out from before you; but they shall be as *thorns* in your sides, and their gods shall be a snare unto you.

Judges 2:3 weenedi ፡ lbE ፡ iydegm ፡ Inke ፡
eseslotomu ፡ leHzb ፡ lle ፡ lbE ፡ keme ፡ aw`Somu ፡
Imne ፡ qdmEkmue ፡ weykewnukmue ፡ leHezene ፡
weemalktihomunie ፡ ykewnukmue ፡ le`lqfte ።

Judges 2:3 ወአነኒ ፡ እቤ ፡ ኢይደግም ፡
እንከ ፡ አሰሰሎቶሙ ፡ ለሕዝብ ፡ እለ ፡
እቤ ፡ ከመ ፡ አውፅአሙ ፡ እምነ ፡
ቅድሚክሙ ፡ ወይከውኑክሙአ ፡
ለሐዘንአ ፡ ወአማልክቲሆሙኒአ ፡
ይከውኑክሙአ ፡ ለዕቅፍተአ ።

Judges 2:4 And it came to pass, when the angel of Jehovah spake these words unto all the children of Israel, that the people lifted up their voice, and wept.

Judges 2:4 welmz : sobe : ybElomu : meleke :
lgziebHEr : lekWlu : IsraEl : zente : negere :
Ser`he : kWlu : Hzb : webekeye ::

Judges 2:4 ወእምዝ ፡ ሶበ ፡ ይቤሎሙ ፡
መልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለኩሉ ፡
እስራኤል ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡
እርጉ ፡ ኩሉ ፡ ሕዝብ ፡ ወበከየ ።

Judges 2:5 And they called the name of that place Bochim: and they sacrificed there unto Jehovah.

Judges 2:5 webelnte : zntu : tesemye : smu :
lewltu : mekan : bkay : we`so`u : behye :
lelgziebHEr ::

Judges 2:5 ወበእንተ ፡ ዝንቱ ፡
ተሰምየ ፡ ስሙ ፡ ለውእቱ ፡ መኮን ፡

ብኮይ ፡ ወሦዑ ፡ በህየ ፡
ለእግዚአብሔር ።

Judges 2:6 ¶ Now when Joshua had sent the people away, the children of Israel went every man unto his inheritance to possess the land.

Judges 2:6 ¶ wefenewomu : leHzb : weetew :
deqiqe : IsraEl : kWlomu : wste : ebyatihomu :
wewste : rstomu : keme : ytwareswa : lemdr ::

Judges 2:6 ን ወፈነዎሙ ፡ ለእከብ ፡
ወአተው ፡ ደቂቀ ፡
እሰራኤል ፡ ከሎሙ ፡ ውስተ ፡
አብያተሆሙ ፡ ወውስተ ፡
ርሰቶሙ ፡ ከመ ፡ ይትዋረሰዋ ፡
ለምድር ።

Judges 2:7 And the people served Jehovah all the days of Joshua, and all the days of the elders that outlived Joshua, who had seen all the great work of Jehovah that he had wrought for Israel.

Judges 2:7 weteqenyu : Hzb : lelgyiebHEr :
bekWlu : mewa`llihu : leiyesus : webekWlu :
mewa`llihomu : leliqanat : kWlu : Ile : no`he :
mewa`llihomu : lmd`hre : iyesus : kWlomu : Ile :
elmeru : kWlo : gbre : lgyiebHEr : `ebiye :
zegebre : lelsraEl ::

Judges 2:7 ወተቀንዩ ፣ ሕዝብ ፣
ለእግዚአብሔር ፣ በኩሉ ፣ መዋዕሊሁ ፣
ለኢየሱስ ፣ ወበኩሉ ፣ መዋዕሊሁም ፣
ለሊቃናት ፣ ኩሉ ፣ እለ ፣ ኖኅ ፣
መዋዕሊሁም ፣ እምድኅረ ፣
ኢየሱስ ፣ ኩሎም ፣ እለ ፣
አእመሩ ፣ ኩሎ ፣ ግብረ ፣
እግዚአብሔር ፣ ዐቢዩ ፣ ዘገብረ ፣
ለእስራኤል ።

Judges 2:8 And Joshua the son of Nun, the servant of Jehovah, died, being a hundred and ten years old.

Judges 2:8 wemote : iyesus : welde : newE :
gbre : lgyiebHEr : [Inze :] welde :
`100we`10`amet ::

Judges 2:8 ወሞተ ፡ ኢየሱስ ፡ ወልደ ፡
ነዌ ፡ ገብረ ፡ እግዚአብሔር ፡
ሰእንዝ ፡ሰ ወልደ ፡ ፲ወ፲ዓመት ።

Judges 2:9 And they buried him in the border of his inheritance in Timnath-heres, in the hill-country of Ephraim, on the north of the mountain of Gaash.

Judges 2:9 weqeberwo ፡ wste ፡ debre ፡ rstu ፡
wste ፡ temnatarek ፡ wste ፡ debre ፡ EfrEm ፡
lmengele ፡ mes`u ፡ ledebre ፡ gaes ።

Judges 2:9 ወቀበርዎ ፡ ውስተ ፡ ደብረ ፡
ርሱቱ ፡ ውስተ ፡ ተምናታረክ ፡ ውስተ ፡
ደብረ ፡ ኤፍሬም ፡ እመንገለ ፡
መስዑ ፡ ለደብረ ፡ ጋአስ ።

Judges 2:10 And also all that generation were gathered unto their fathers: and there arose another generation after them, that knew not Jehovah, nor yet the work which he had wrought for Israel.

Judges 2:10 wekWla : ylti : twld : etew : `hebe :
ebewihomu : weten`set : kallt : twld :
Imd`hrEhomu : kWlu : lle : iyaemrwo :
lelgziebHEr : wegbre : zegebre : lelsraEl ::

Judges 2:10 ወኩላ ፡ ይእቲ ፡ ትውልድ ፡
አተው ፡ ኀበ ፡ አበዊሆሙ ፡
ወተንሥአት ፡ ኮልእት ፡ ትውልድ ፡
እምድኅሬሆሙ ፡ ኩሉ ፡ እለ ፡
ኢያአምርዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
ወግብረ ፡ ዘገብረ ፡ ለእስራኤል ።

Judges 2:11 ¶ And the children of Israel did that which was evil in the sight of Jehovah, and served the Baalim;

Judges 2:11 ¶ wegebru : deqiqe : IsraEl : Ikite :
qdme : lgziebHEr : weemleku : be`alm ::

Judges 2:11 ን ወገብሩ ፡ ደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ እኪተ ፡ ቅድመ ፡
እግዚአብሔር ፡ ወአምለኩ ፡ በዓልም ።

Judges 2:12 and they forsook Jehovah, the God of their fathers, who brought them out of the land of Egypt, and followed other gods, of the gods of the peoples that were round about them, and bowed themselves down unto them: and they provoked Jehovah to anger.

Judges 2:12 we`hedegwo : lelgziebHEr :
emlake : ebewihomu : zeew`Somu : Imne : mdre :
gbS : wetelew : balde : emalkte : emalkte : Hzb :
Ile : `ewdomu : wesegedu : lommu : weem`l`lwo :
lelgziebHEr ::

Judges 2:12 ወጎደግዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
አምላክ ፡ አበዊሆሙ ፡ ዘአውፅአሙ ፡
እምነ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ ወተለው ፡
ባእደ ፡ አማልክተ ፡ አማልክተ ፡
ሕዝብ ፡ እለ ፡ ዐውደሙ ፡ ወሰገዱ ፡
ሎሙ ፡ ወአምዕዕዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡

Judges 2:13 And they forsook Jehovah, and served Baal and the Ashtaroth.

Judges 2:13 we`hedegwo : lelgziebHEr :
weemlekwo : lebe`al : weesTerTEen ::

Judges 2:13 ውኅደግዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
ወአምለክዎ ፡ ለበዓል ፡ ወአስጠርጤን ።

Judges 2:14 And the anger of Jehovah was kindled against Israel, and he delivered them into the hands of spoilers that despoiled them; and he sold them into the hands of their enemies round about, so that they could not any longer stand before their enemies.

Judges 2:14 wetem`l`e : me`ete : IgziebHEr :
la`lle : IsraEl : weegbomu : wste : Ide : Ile :
y`SEwwwomu : we`SEwewwomu :
weeltewwomu : wste : mdre : `Seromu : Ile :
`ewdomu : weikhlu : teqawmo : qdme : `Seromu :
bekWlu : zeberberwomu ::

Judges 2:14 ወተምዕዐ ፡ መዐተ ፡
እግዚአብሔር ፡ ላዕለ ፡ እስራኤል ፡
ወአግብአሙ ፡ ውስተ ፡ እደ ፡ እለ ፡
ይዪውውዎሙ ፡ ወዪውውዎሙ ፡
ወአእተውዎሙ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡
ፀሮሙ ፡ እለ ፡ ዐውደሙ ፡ ወኢክህሉ ፡

ተቃዋሞ ፡ ቅድመ ፡ ፀሮሙ ፡ በኩሉ ፡
ዘበርበርዎሙ ።

Judges 2:15 Whithersoever they went out, the hand of Jehovah was against them for evil, as Jehovah had spoken, and as Jehovah had sworn unto them: and they were sore distressed.

Judges 2:15 welde ፡ IgziebHEr ፡ la`IIEhomu ፡
belkit ፡ bekeme ፡ ybE ፡ IgziebHEr ፡ webekeme ፡
meHele ፡ IgziebHEr ፡ we`saqeywomu ፡ Tqe ።

Judges 2:15 ወእደ ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕ
ሌሆሙ ፡ በእኪት ፡ በከመ ፡ ይቤ ፡
እግዚአብሔር ፡ ወበከመ ፡ መሐለ ፡
እግዚአብሔር ፡ ወሣቀደዎሙ ፡ ጥቀ ።

Judges 2:16 ¶ And Jehovah raised up judges, who saved them out of the hand of those that despoiled them.

Judges 2:16 ¶ weeqeme ፡ IgziebHEr ፡ mesafnte ፡
weed`henomu ፡ IgziebHEr ፡ lmlde ፡ lle ፡
`SEwewwomu ።

Judges 2:16 ጻ ወአቀመ ፡
እግዚአብሔር ፡ መሳፍንተ ፡
ወአድጎኖሙ ፡ እግዚአብሔር ፡
እምእደ ፡ እለ ፡ ዪወውዎሙ ።

Judges 2:17 And yet they hearkened not unto their judges; for they played the harlot after other gods, and bowed themselves down unto them: they turned aside quickly out of the way wherein their fathers walked, obeying the commandments of Jehovah; *but* they did not so.

Judges 2:17 welemesafntihomuni ፡
isem[`lwo]mu ፡ Isme ፡ zemew ፡ wetelew ፡
emalkte ፡ ba`ld ፡ wesegeedu ፡ lommu ፡ weem`l`lwo ፡
lelgziebHEr ፡ we`hedegwa ፡ fTune ፡ lefnot ፡ Inte ፡
bati ፡ Horu ፡ ebewihomu ፡ keme ፡ ysm`u ፡ qale ፡
lgziebHEr ፡ weigebru ፡ kemahu ።

Judges 2:17 ወለመሳፍንተሆሙኒ ፡
ኢሰምሰዕዎስሙ ፡ እስመ ፡ ዘመው ፡
ወተለው ፡ አማልክተ ፡ ባዕድ ፡
ወሰጉዱ ፡ ሎሙ ፡ ወአምዕዕዎ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ወጎደግዎ ፡ ፍጡነ ፡

ለፍኖት ፡ እንተ ፡ ባቲ ፡ ሐሩ ፡
አበዊሆሙ ፡ ከመ ፡ ይስምዑ ፡ ቃለ ፡
እግዚአብሔር ፡ ወኢገብሩ ፡ ከማሁ ።

Judges 2:18 And when Jehovah raised them up judges, then Jehovah was with the judge, and saved them out of the hand of their enemies all the days of the judge: for it repented Jehovah because of their groaning by reason of them that oppressed them and vexed them.

Judges 2:18 wesobe ፡ eqeme ፡ lomū ፡ IgziebHEr ፡
mesafnte ፡ wehelewe ፡ IgziebHEr ፡ msle ፡ wltu ፡
mesfn ፡ weed`henomu ፡ lmlde ፡ `Seromu ፡
bekWlu ፡ mewa`llihu ፡ lewltu ፡ mesfn ፡ lsme ፡
te`sahelomu ፡ IgziebHEr ፡ lmne ፡ Hmamomu ፡
zebo ፡ qdme ፡ lle ፡ ytgatelwomu ።

Judges 2:18 ወሶበ ፡ አቀመ ፡ ሎሙ ፡
እግዚአብሔር ፡ መሳፍንተ ፡ ወሀለወ ፡
እግዚአብሔር ፡ ምስለ ፡ ውእቱ ፡
መስፍን ፡ ወአድጎኖሙ ፡ እምእደ ፡
ፀሮሙ ፡ በኩሉ ፡ መዋዕሊሁ ፡
ለውእቱ ፡ መስፍን ፡ እስመ ፡

ተሣህሎሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ እምነ ፡
አማሞሙ ፡ ዘቦ ፡ ቅድመ ፡ እለ ፡
ይትቃተልዎሙ ።

Judges 2:19 But it came to pass, when the judge was dead, that they turned back, and dealt more corruptly than their fathers, in following other gods to serve them, and to bow down unto them; they ceased not from their doings, nor from their stubborn way.

Judges 2:19 welmz ፡ sobe ፡ mote ፡ wltu ፡ mesfn ፡
ygebu ፡ ka`lbe ፡ weyEbsu ፡ fedfade ፡ Imne ፡
ebewihomu ፡ weyeHewru ፡ weytelw ፡ emalkte ፡
ba`ld ፡ weyamelkwomu ፡ weysegdu ፡ lomu ፡
weiyehedgu ፡ lkeyomu ፡ weiygebu ፡ Imne ፡
fnotomu ፡ lkit ።

Judges 2:19 ወእምዝ ፡ ሶበ ፡ ሞተ ፡
ውእቱ ፡ መስፍን ፡ ይገብኡ ፡ ኮዕበ ፡
ወይኤብሱ ፡ ፈድፋዶ ፡ እምነ ፡
አበዊሆሙ ፡ ወየሐውሩ ፡ ወይተልው ፡
አማልክተ ፡ ባዕድ ፡ ወያመልክዎሙ ፡
ወይሰግዱ ፡ ሎሙ ፡ ወኢያጎድጉ ፡

እከዮሙ ፡ ወኢይገብኡ ፡ እምነ ፡
ፍኖቶሙ ፡ እኪት ።

Judges 2:20 And the anger of Jehovah was kindled against Israel; and he said, Because this nation have transgressed my covenant which I commanded their fathers, and have not hearkened unto my voice;

Judges 2:20 wetem`l`e : me`ete : IgziebHEr :
la`lle : IsraEl : weybE : Isme : `hedege : zntu :
Hzbye : kidanye : zeezezkwomu : leebewihomu :
weisem`u : qalye ;

Judges 2:20 ወተምዕዐ ፡ መዐተ ፡
እግዚአብሔር ፡ ላዕለ ፡ እስራኤል ፡
ወይቤ ፡ እስመ ፡ ኅደገ ፡ ዝንቱ ፡
ሕዝብዮ ፡ ኪዳንዮ ፡ ዘአዘዝኸዎሙ ፡
ለአበዊሆሙ ፡ ወኢሰምዑ ፡ ቃልዮ ፤

Judges 2:21 I also will not henceforth drive out any from before them of the nations that Joshua left when he died;

Judges 2:21 weenedi : iydegm : Inke : eseslo :
blsE : ImqdmEhomu : Imne : eHzab : Ile : etrefe :
iyesus ;

Judges 2:21 ወአነኒ ፡ ኢይደግም ፡
እንከ ፡ አሰሰሎ ፡ ብእሴ ፡
እምቅድሜሆሙ ፡ እምነ ፡ አሕኮብ ፡
እለ ፡ አተረፈ ፡ ኢየሱስ ፤

Judges 2:22 that by them I may prove Israel,
whether they will keep the way of Jehovah to
walk therein, as their fathers did keep it, or not.

Judges 2:22 we`hede[go]mu : keme :
[yamek]romu : bomu : lelsraEl : lme : ye`eqbu :
fnote : lgziebHEr : welme : yeHewru : bati :
bekeme : `eqEbu : ebewihomu : welme : elbo ::

Judges 2:22 ወጎደሰጎሰሙ ፡ ከመ ፡
ሰያመክሰሮሙ ፡ ቦሙ ፡ ለእሰራኤል ፡
እመ ፡ የዐቅቡ ፡ ፍኖተ ፡
እግዚአብሔር ፡ ወእመ ፡ የሐውሩ ፡
ባቲ ፡ በከመ ፡ ዐቄቡ ፡ አበዊሆሙ ፡
ወእመ ፡ አልቦ ።

Judges 2:23 So Jehovah left those nations, without driving them out hastily; neither delivered he them into the hand of Joshua.

Judges 2:23 we`hedegomu : IgziebHEr : lellu : eHzab : weiyaseselomu : fTune : weiyagbomu : wste : IdEhu : leiyesus ::

Judges 2:23 ወኅደጎሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለእሱ ፡ አሕኮብ ፡ ወኢያሰሰሎሙ ፡ ፍጡን ፡ ወኢያግብአሙ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ ለኢየሱስ ።

Judges 3:1 ¶ Now these are the nations which Jehovah left, to prove Israel by them, even as many of *Israel* as had not known all the wars of Canaan;

Judges 3:1 ¶ we`hedegomu : IgziebHEr : lellu : eHzab : keme : yamekromu : bomu : lelsraEl : kWlomu : lle : iyalmeru : kWlo : `Sebomu : lekenaan ::

Judges 3:1 ን ወጎደጎሙ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለእሉ ፡
አሕኮብ ፡ ከመ ፡ ያመክሮሙ ፡ ቦሙ ፡
ለእሰራኤል ፡ ኩሎሙ ፡ እለ ፡
ኢያእመሩ ፡ ኩሎ ፡ ፀብአሙ ፡
ለከናአን ።

Judges 3:2 only that the generations of the children of Israel might know, to teach them war, at the least such as beforetime knew nothing thereof:

Judges 3:2 dalmu ፡ belnte ፡ twldomu ፡ ledeqiqe ፡
IsraEl ፡ keme ፡ ymherwomu ፡ qetle ፡ webaHtu ፡
lle ፡ ImqdmEhomuni ፡ iyaemerwomu ።

Judges 3:2 ዳእሙ ፡ በእንተ ፡
ትውልደሙ ፡ ለደቂቀ ፡
እሰራኤል ፡ ከመ ፡ ይምሀርዎሙ ፡
ቀትለ ፡ ወባሕቱ ፡ እለ ፡
እምቅድሜሆሙኒ ፡ ኢያእመርዎሙ ።

Judges 3:3 *namely*, the five lords of the Philistines, and all the Canaanites, and the

Sidonians, and the Hivites that dwelt in mount Lebanon, from mount Baal-hermon unto the entrance of Hamath.

Judges 3:3 Iellu : `hemstu : eHzabe : elofli :
wekWlu : kenaen : wesidona : weEwEwon : Ile :
ynebru : wste : ibanos : Imne : debre :
balahErmon : Iske : lobEmet ::

Judges 3:3 ለእሉ ፡ ጎምሱቴ ፡ አሕሮበ ፡
አሎፍሊ ፡ ወኩሉ ፡ ከናአን ፡
ወሲዶና ፡ ወኤዌዎን ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡
ውስተ ፡ ኢባኖስ ፡ እምነ ፡ ደብረ ፡
ባላሄርዎን ፡ እስከ ፡ ሎቤመት ።

Judges 3:4 And they were *left*, to prove Israel by them, to know whether they would hearken unto the commandments of Jehovah, which he commanded their fathers by Moses.

Judges 3:4 weterfu : keme : yamekromu : bomu :
lelsraEl : keme : yalmr : lme : ysem`u : tlzaze :
lgziebHEr : zeezezomu : leebewihomu : belde :
musE ::

Judges 3:4 ወተርፉ ፡ ከመ ፡
ያመከሮሙ ፡ ቦሙ ፡
ለእስራኤል ፡ ከመ ፡ ያእምር ፡ እመ ፡
ደሰምዑ ፡ ትእኮዘ ፡ እግዚአብሔር ፡
ዘአዘኮሙ ፡ ለአባዊሆሙ ፡ በእደ ፡
ሙሴ ።

Judges 3:5 And the children of Israel dwelt among the Canaanites, the Hittites, and the Amorites, and the Perizzites, and the Hivites, and the Jebusites:

Judges 3:5 weneberu ፡ deqiqe ፡ IsraEl ፡ malkele ፡
kenanEwon ፡ wekETEwon ፡ weemorEwon ፡
wefErEzEwon ፡ weEwEwon ፡ weiyabusEwon ።

Judges 3:5 ወነበሩ ፡ ደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ማእከለ ፡ ከናኔዎን ፡
ወሴጤዎን ፡ ወአሞሬዎን ፡ ወፊሬዜዎን ፡
ወኤዌዎን ፡ ወኢያቡሴዎን ።

Judges 3:6 and they took their daughters to be their wives, and gave their own daughters to their sons and served their gods.

Judges 3:6 wene`su : ewaldihomu : ewsebu :
weewaldihomu : wehebu : ledeqiqomu :
weemleku : leemalktihomu ::

Judges 3:6 ወነሥኡ ፣ አዋልዲሆሙ ፣
አውሰቡ ፣ ወአዋልዲሆሙ ፣ ወሀቡ ፣
ለደቂቆሙ ፣ ወአምለኩ ፣
ለአማልክቲሆሙ ።

Judges 3:7 ¶ And the children of Israel did that which was evil in the sight of Jehovah, and forgot Jehovah their God, and served the Baalim and the Asheroth.

Judges 3:7 ¶ wegebru : deqiqe : IsraEl : lkuye :
qdme : lgziebHEr : weres`lwo : lelgziebHEr :
emlakomu : weemleku : be`alm : weemsalihomu ::

Judges 3:7 ን ወገብሩ ፣ ደቂቀ ፣
እሰራኤል ፣ እኩዮ ፣ ቅድመ ፣
እግዚአብሔር ፣ ወረሰዕዎ ፣
ለእግዚአብሔር ፣ አምላኮሙ ፣
ወአምለኩ ፣ በዓልም ፣ ወአምሳሊሆሙ ።

Judges 3:8 Therefore the anger of Jehovah was kindled against Israel, and he sold them into the hand of Cushan-rishathaim king of Mesopotamia: and the children of Israel served Cushan-rishathaim eight years.

Judges 3:8 wetem`l`e : me`ete : IgziebHEr :
la`lle : IsraEl : weegbomu : wste : Ide : kusa :
ersatEm : ngu`se : sorya : zemEsoPoTomya :
eflag : weteqenyu : deqiqe : IsraEl : lekusa :
ersatEm : semante : `amete ::

Judges 3:8 ወተምዕዐ : መዐተ :
እግዚአብሔር : ላዕለ : እስራኤል :
ወአግብአሙ : ውስተ : እደ : ኩሳ :
አርሳቴም : ንጉሠ : ሶርያ :
ዘሚሶጳጦምያ : አፍላግ : ወተቀንዩ :
ደቂቀ : እስራኤል : ለኩሳ :
አርሳቴም : ሰማንተ : ዓመተ ::

Judges 3:9 And when the children of Israel cried unto Jehovah, Jehovah raised up a saviour to the children of Israel, who saved them, even Othniel the son of Kenaz, Caleb's younger brother.

Judges 3:9 wege`eru : deqiqe : IsraEl : `hebe :
lgziebHEr : weeqeme : lomu : lgziebHEr :
med`henite : lelsraEl : weed`henomu : gotonyel :
welde : qEnEz : l`huhu : lekalEb : zeynls :
wetezezu : lotu ::

Judges 3:9 ወገዐሩ ፡ ደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ኀብ ፡ እግዚአብሔር ፡
ወአቀመ ፡ ሎሙ ፡ እግዚአብሔር ፡
መድኀኒተ ፡ ለእስራኤል ፡
ወአድኅኖሙ ፡ ኅቶንየል ፡ ወልደ ፡
ቄኔዝ ፡ እኅሁ ፡ ለኮሌብ ፡ ዘይንእስ ፡
ወተአዘዙ ፡ ሎቲ ።

Judges 3:10 And the Spirit of Jehovah came upon him, and he judged Israel; and he went out to war, and Jehovah delivered Cushan-rishathaim king of Mesopotamia into his hand: and his hand prevailed against Cushan-rishathaim.

Judges 3:10 wekone : la`lIEhu : menfese :
lgziebHEr : wek\Wenenomu : lelsraEl : wewe`Se :

`Sebe : weegbo : IgziebHEr : wste : IdEhu :
lekusa : ersatEm : ngu`se : sorya ::

Judges 3:10 ወኮነ ፡ ላዕሌሁ ፡ መንፈሰ ፡
እግዚአብሔር ፡ ወከነኖሙ ፡
ለእስራኤል ፡ ወወፅኦ ፡ ፀብኦ ፡
ወአግብኦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውሰተ ፡
እዴሁ ፡ ለኩሳ ፡ አርሳቴም ፡ ንጉሠ ፡
ሶርያ ።

Judges 3:11 And the land had rest forty years.
And Othniel the son of Kenaz died.

Judges 3:11 wee`lrefet : mdr : `hemsas : `amete :
wemote : gotoniyel : welde : qEnEz ::

Judges 3:11 ወአዕረፈት ፡ ምድር ፡
ኅምሳ ፡ ዓመተ ፡ ወሞተ ፡ ኅቶኒየል ፡
ወልደ ፡ ቄኔዝ ።

Judges 3:12 ¶ And the children of Israel again
did that which was evil in the sight of Jehovah:
and Jehovah strengthened Eglon the king of

Moab against Israel, because they had done that which was evil in the sight of Jehovah.

Judges 3:12 ¶ wedegemu : deqiqe : IsraEl : gebire : lkuy : qdme : IgziebHEr : weeSn`o : IgziebHEr : leEglom : ngu`se : moeb : la`lle : IsraEl : Isme : gebu : lkite : qdme : IgziebHEr ::

Judges 3:12 ቶ ወደገመ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ገቢረ ፡ እኩይ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወአጽንኮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለኤግሎም ፡ ንጉሠ ፡ ሞአብ ፡ ላዕለ ፡ እስራኤል ፡ እስመ ፡ ገብሩ ፡ እኪተ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ።

Judges 3:13 And he gathered unto him the children of Ammon and Amalek; and he went and smote Israel, and they possessed the city of palm-trees.

Judges 3:13 weostegabe : la`lIEhomu : kWlo : deqiqe : `emon : we`emalEq : weHore : weqetelomu : leIsraEl : wetewerse : hegere : finiqon ::

Judges 3:13 ወአስተጋብአ ፡ ላዕ
ሌሆሙ ፡ ኩሎ ፡ ደቂቀ ፡ ዐሞን ፡
ወዐማሌቅ ፡ ወሐረ ፡ ወቀተሎሙ ፡
ለእስራኤል ፡ ወተወርሰ ፡ ሀገረ ፡
ፊኒቆን ።

Judges 3:14 And the children of Israel served Eglon the king of Moab eighteen years.

Judges 3:14 weteqenyu ፡ deqiqe ፡ IsraEl ፡
leEglom ፡ ngu`se ፡ moeb ፡ `e`serte ፡ wesemante ፡
`amete ።

Judges 3:14 ወተቀንዩ ፡ ደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ለኤግሎም ፡ ንጉሠ ፡
ሞአብ ፡ ዐሠርተ ፡ ወሰማንተ ፡ ዓ
መተ ።

Judges 3:15 ¶ But when the children of Israel cried unto Jehovah, Jehovah raised them up a saviour, Ehud the son of Gera, the Benjamite, a man left-handed. And the children of Israel sent tribute by him unto Eglon the king of Moab.

Judges 3:15 ¶ wege`eru : deqiqe : IsraEl : `hebe :
lgziebHEr : weeqeme : lomu : lgziebHEr :
med`henite : naod : welde : gEra : welde :
iyamEni : blsi : zekIEhon : Idewihu : yemanu :
wefenew : deqiqe : IsraEl : em`ha : mslEhu :
le`Eglom : ngu`se : moeb ::

Judges 3:15 ቻ ወገዐሩ ፡ ደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ጎበ ፡ እግዚአብሔር ፡
ወአቀመ ፡ ሎሙ ፡ እግዚአብሔር ፡
መድጎኒተ ፡ ናኦድ ፡ ወልደ ፡ ጌራ ፡
ወልደ ፡ ኢያሜኒ ፡ ብእሲ ፡
ዘክልኤሆን ፡ እደዊሁ ፡ የማኑ ፡
ወፈነው ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ አምኃ ፡
ምስሌሁ ፡ ለዔግሎም ፡ ንጉሠ ፡
ሞአብ ።

Judges 3:16 And Ehud made him a sword which had two edges, a cubit in length; and he girded it under his raiment upon his right thigh.

Judges 3:16 wegebre : lotu : naod : meTbaHte :
Inte : klEtu : efewiha : Inte : `sizr : nu`ha :

weqeneta : taHte : qnatsu : wste : HeqWEhu :
mengele : yemanu ::

Judges 3:16 ወገብረ ፡ ሎቲ ፡ ናአድ ፡
መጥባሕተ ፡ እንተ ፡ ክልኤቲ ፡
አፈዊሃ ፡ እንተ ፡ ሥዝር ፡ ኑኃ ፡
ወቀነታ ፡ ታሕተ ፡ ቅናቲ ፡ ውስተ ፡
ሐቋሁ ፡ መንገለ ፡ የማኑ ።

Judges 3:17 And he offered the tribute unto
Eglon king of Moab: now Eglon was a very fat
man.

Judges 3:17 weebe : lotu : em`hahu : leEglom :
ngu`se : moeb : weEglomse : qWeTiT : blsi :
wltu : Tqe ::

Judges 3:17 ወአብአ ፡ ሎቲ ፡
አምኃሁ ፡ ለኤግሎም ፡ ንጉሠ ፡
ሞአብ ፡ ወኤግሎምሰ ፡ ቈጢጥ ፡
ብእሲ ፡ ውእቲ ፡ ጥቀ ።

Judges 3:18 And when he had made an end of offering the tribute, he sent away the people that bare the tribute.

Judges 3:18 welmz : sobe : feSeme : naod :
ebo : lotu : em`hahu : fenewomu : lelle : Soru :
em`hahu ::

Judges 3:18 ወእምዝ ፡ ሶበ ፡ ፈጸመ ፡
ናኦድ ፡ አብኦ ፡ ሎቲ፣ ፡ አምኃሁ ፡
ፈነዎሙ ፡ ለእለ ፡ ጸሩ ፡ አምኃሁ ።

Judges 3:19 But he himself turned back from the quarries that were by Gilgal, and said, I have a secret errand unto thee, O king. And he said, Keep silence. And all that stood by him went out from him.

Judges 3:19 wegebe : Eglom : Imne : bEte :
emalkt : msle : gelgel : weybElo : [naod :] bye :
negere : `hebEke : ngu`s : Inte : baHtitke :
weezeze : `Eglom : y`Sal : kWlu : Im`hebEhu :
wewe`Su : kWlomu : lle : yqewmu : `hebEhu ::

Judges 3:19 ወገብአ ፡ ኤግሎም ፡
 እምነ ፡ ቤተ ፡ አማልክት ፡ ምስለ ፡
 ገልገል ፡ ወይቤሎ ፡ ሰናኦድ ፡ ሰ ብዩ ፡
 ነገረ ፡ ጎቤከ ፡ ንጉሥ ፡ እንተ ፡
 ባሕተትከ ፡ ወአዘዘ ፡ ዔግሎም ፡
 ይፃእ ፡ ኩሉ ፡ እምጎቤሁ ፡ ወወዕ
 ኡ ፡ ኩሎሙ ፡ እለ ፡ ይቀውሙ ፡
 ጎቤሁ ።

Judges 3:20 And Ehud came unto him; and he was sitting by himself alone in the cool upper room. And Ehud said, I have a message from God unto thee. And he arose out of his seat.

Judges 3:20 weboe : naod : `hebEhu : weynebr :
 wltu : baHtitu : wste : SrHu : weHegay : wltu :
 weybElo : naod : bye : zelnegreke : ngu`s :
 weten`se : Eglom : Imne : menberu : weqerbo ::

Judges 3:20 ወቦአ ፡ ናኦድ ፡ ጎቤሁ ፡
 ወይነብር ፡ ወእቱ ፡ ባሕተቱ ፡ ወሰተ ፡
 ጸርሑ ፡ ወሐጋይ ፡ ወእቱ ፡ ወይቤሎ ፡
 ናኦድ ፡ ብዩ ፡ ዘእነግረከ ፡ ንጉሥ ፡

ወተንሥኦ ፡ ኤግሎም ፡ እምነ ፡
መንበሩ ፡ ወቀርቦ ።

Judges 3:21 And Ehud put forth his left hand, and took the sword from his right thigh, and thrust it into his body:

Judges 3:21 wesobe : ten`se : el`ele : naod :
IdEhu : Inte : `Segam : wemel`he : meTbaHto :
Imne : gebohu : zeyeman : weregezo : wste :
ker`su : leEglom ::

Judges 3:21 ወሶበ ፡ ተንሥኦ ፡ አልዐለ ፡
ናኦድ ፡ እዴሁ ፡ እንተ ፡ ፀጋም ፡
ወመልኅ ፡ መጥባሕቶ ፡ እምነ ፡ ገቦሁ ፡
ዘየማን ፡ ወረገኮ ፡ ውሰተ ፡ ከርሡ ፡
ለኤግሎም ።

Judges 3:22 and the haft also went in after the blade; and the fat closed upon the blade, for he drew not the sword out of his body; and it came out behind.

Judges 3:22 weeba : lotu : Iske : le`eta :
weberero : Iske : zebanu : wemel`he :
meTba`hto : Imne : ker`su ::

Judges 3:22 ወኣብኣ ፡ ሎቲ ፡ እስከ ፡
ለዐታ ፡ ወበረሮ ፡ እስከ ፡ ዘባኑ ፡
ወመልኅ ፡ መጥባኅቶ ፡
እምነ ፡ ከርሡ ።

Judges 3:23 Then Ehud went forth into the porch,
and shut the doors of the upper room upon him,
and locked them.

Judges 3:23 wewe`Se : na`od : SenafE :
we`eSewe : `ho`hte : SrH : la`llEhu : weqetere ::

Judges 3:23 ወወፅኣ ፡ ናኮድ ፡ ጸናፌ ፡
ወዐጸወ ፡ ኖኅተ ፡ ጸርሕ ፡ ላዕሌሁ ፡
ወቀተረ ።

Judges 3:24 ¶ Now when he was gone out, his
servants came; and they saw, and, behold, the
doors of the upper room were locked; and they
said, Surely he is covering his feet in the upper
chamber.

Judges 3:24 ¶ wewe`Sio : wltu : bou : dequ :
werlyu : werekebu : `ho`hte : zeSrH : `ISwe :
weybElu : yogi : baHtitu : ynebr : Sme : wste :
mgHa`se : SrHu : qsfe ::

Judges 3:24 ን ወወዲኦ ፡ ውእቱ ፡ ቦኡ ፡
ደቁ ፡ ወርእዩ ፡ ወረከቡ ፡ ኅዮኅተ ፡
ዘጸርሕ ፡ ዕጽወ ፡ ወይቤሉ ፡ ዮጊ ፡
ባሕቲቱ ፡ ይነብር ፡ ጽመ ፡ ውስተ ፡
ምግሓሠ ፡ ጸርሑ ፡ ቅስፊ ።

Judges 3:25 And they tarried till they were
ashamed; and, behold, he opened not the doors
of the upper room: therefore they took the key,
and opened *them*, and, behold, their lord was
fallen down dead on the earth.

Judges 3:25 we`SenHu : Isme : `hefru : weelbo :
zeer`hewomu : `ho`hte : SrH : wene`su : mer`ho :
weer`hew : werekebwo : lelgzionu : wduqe :
wste : mdr : mwte ::

Judges 3:25 ወፀንሑ ፡ እስመ ፡ ኅፍሩ ፡
ወአልቦ ፡ ዘአርኅዎሙ ፡ ኅዮኅተ ፡

ጽርሕ ፡ ወነሥኡ ፡ መርኅ ፡
ወአርጎው ፡ ወረከብዎ ፡ ለእግዚአሙ ፡
ውዱቀ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ምውተ ።

Judges 3:26 ¶ And Ehud escaped while they tarried, and passed beyond the quarries, and escaped unto Seirah.

Judges 3:26 ¶ wenaodse ፡ emseTe ፡ lske ፡
Imuntu ፡ ytheweku ፡ weelbo ፡ zeelmero ፡
wewltuse ፡ `helefe ፡ Imne ፡ emalktihomu ፡
weemseTe ፡ wste ፡ sEyrota ።

Judges 3:26 ን ወናአድሰ ፡ አምሰጠ ፡
እስከ ፡ እሙንቲ ፡ ይትሀወኩ ፡
ወአልቦ ፡ ዘአእመሮ ፡ ወውእቲሰ ፡
ኅለፈ ፡ እምነ ፡ አማልክቲሆሙ ፡
ወአምሰጠ ፡ ውስተ ፡ ሴይሮታ ።

Judges 3:27 And it came to pass, when he was come, that he blew a trumpet in the hill-country of Ephraim; and the children of Israel went down with him from the hill-country, and he before them.

Judges 3:27 welmz : sobe : beSHe : wste :
mdre : IsraEl : wenef`he : qerne : bewste : debre :
EfrEm : weweredu : mslEhu : Imne : debr :
deqiqe : IsraEl : wewltu : qdmEhomu ::

Judges 3:27 ወእምዝ ፣ ሶበ ፣ በጽሐ ፣
ውስተ ፣ ምድረ ፣ እስራኤል ፣ ወነፍጎ ፣
ቀርነ ፣ በውስተ ፣ ደብረ ፣ ኤፍሬም ፣
ወወረዱ ፣ ምስሌሁ ፣ እምነ ፣ ደብር ፣
ደቂቀ ፣ እስራኤል ፣ ወውእቱ ፣
ቅድሚሆሙ ።

Judges 3:28 And he said unto them, Follow after me; for Jehovah hath delivered your enemies the Moabites into your hand. And they went down after him, and took the fords of the Jordan against the Moabites, and suffered not a man to pass over.

Judges 3:28 weybElomu : redu : tlwni : Isme :
egbomu : lgziebHEr : le`Serne : wste : IdEne :
lemoeb : weweredu : wetelewwo : webeSHu :
ma`ldote : yordans : zemoeb : weiyabHu : sebl :
y`ldu ::

Judges 3:28 ወይቤሎሙ ፡ ረዳ ፡
ትልውኒ ፡ እስመ ፡ አግብአሙ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለፀርነ ፡ ውስተ ፡
እዴነ ፡ ለሞአብ ፡ ወወረዳ ፡
ወተለውዎ ፡ ወበጽሑ ፡ ማዕ
ዶተ ፡ ዮርዳንስ ፡ ዘሞአብ ፡
ወኢያብሑ ፡ ሰብእ ፡ ይዕዳ ።

Judges 3:29 And they smote of Moab at that time about ten thousand men, every lusty man, and every man of valor; and there escaped not a man.

Judges 3:29 weqetelwomu ፡ lemoeb ፡ belmantu ፡
mewa`ll ፡ yeekl ፡ llfe ፡ blsE ፡ kWlo ፡ mesteqatlane ፡
wekWlo ፡ `ldewe ፡ `heylomu ፡ weelbo ፡
zeemseTe ፡ lmnEhomu ፡ wei`1blsi ።

Judges 3:29 ወቀተልዎሙ ፡ ለሞአብ ፡
በእማንቱ ፡ መዋዕል ፡ የአክል ፡
እልፈ ፡ ብእሴ ፡ ኩሎ ፡
መስተቃትላን ፡ ወኩሎ ፡ ዕደወ ፡

ጎይሎሙ ፡ ወአልቦ ፡ ዘአምሰጠ ፡
እምኔሆሙ ፡ ወኢ፩ብእሲ ።

Judges 3:30 So Moab was subdued that day under the hand of Israel. And the land had rest fourscore years.

Judges 3:30 wegebu ፡ moeb ፡ belmantu ፡
mewa`ll ፡ wste ፡ ldEhomu ፡ lelsraEl ፡ wee`lrefet ፡
mdr ፡ semanya ፡ `amete ፡ wekWenenomu ፡ naod ፡
lske ፡ mote ፡:

Judges 3:30 ወገብኡ ፡ ሞአብ ፡
በእማንቱ ፡ መዋዕል ፡ ውሰተ ፡
እዴሆሙ ፡ ለእሰራኤል ፡ ወአዕረፈት ፡
ምድር ፡ ሰማንያ ፡ ዓመተ ፡
ወከነኖሙ ፡ ናአድ ፡ እሰከ ፡ ሞተ ።

Judges 3:31 ¶ And after him was Shamgar the son of Anath, who smote of the Philistines six hundred men with an ox-goad: and he also saved Israel.

Judges 3:31 ¶ welmd`hre ፡ zntu ፡ qome ፡
sEmEger ፡ welde ፡ Henet ፡ weqetelomu ፡ leelofil ፡

sdste : mlte : blsE : be`hebe : maHrese : lahmu ;
wewltuni : ed`henomu : [leIsraEl :]:

Judges 3:31 ን ወእምድጎረ ፣ ዝንቲ ፣
ቆመ ፣ ሴማገር ፣ ወልደ ፣ ሐነት ፣
ወቀተሎሙ ፣ ለአሎፊል ፣ ስድሰተ ፣
ምእተ ፣ ብእሴ ፣ በጎበ ፣ ማሕረሰ ፣
ላህሙ ፤ ወውእቲኒ ፣ አድጎኖሙ ፣
ሰለእሰራኤል ፣ሰ፣

Judges 4:1 ¶ And the children of Israel again did that which was evil in the sight of Jehovah, when Ehud was dead.

Judges 4:1 ¶ wedegemu : deqiqe : IsraEl :
gebire : lkuy : qdme : IgziebHEr : wenaodse :
mote ::

Judges 4:1 ን ወደገሙ ፣ ደቂቀ ፣
እሰራኤል ፣ ገቢረ ፣ እኩይ ፣ ቅድመ ፣
እግዚአብሔር ፣ ወናአድሰ ፣ ሞተ ።

Judges 4:2 And Jehovah sold them into the hand of Jabin king of Canaan, that reigned in

Hazor; the captain of whose host was Sisera, who dwelt in Harosheth of the Gentiles.

Judges 4:2 weegbomu : IgziebHEr : wste : Ide : iyamin : ngu`se : kenaen : zeneg`se : beesor : wemeleke : serawitu : sisara : wewltuse : ynebr : wste : esiro : zeeHzab ::

Judges 4:2 ወአግብአሙ ፡
እግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ እደ ፡
ኢያሚን ፡ ንጉሠ ፡ ከናአን ፡ ዘነግሠ ፡
በአሶር ፡ ወመልአከ ፡ ሰራዊቱ ፡
ሲሳራ ፡ ወውእቱሰ ፡ ይነብር ፡ ውስተ ፡
አሲሮት ፡ ዘአሕቦብ ።

Judges 4:3 And the children of Israel cried unto Jehovah: for he had nine hundred chariots of iron; and twenty years he mightily oppressed the children of Israel.

Judges 4:3 wege`eru : deqiqe : IsraEl : `hebe : IgziebHEr : Ismebo : ts`ete : mlte : seregelate : ze`he`Sin : wewltu : eHmemomu : lelsraEl : Inze : y`saqyomu : `l`sra : (we`hemste :) `amete ::

Judges 4:3 ወገዐሩ ፡ ደቂቀ ፡
 እስራኤል ፡ ኀብ ፡ እግዚአብሔር ፡
 እስመቦ ፡ ትስዐተ ፡ ምእተ ፡ ሰረገላተ ፡
 ዘኀገረን ፡ ወውእቱ ፡ አሕመሞሙ ፡
 ለእስራኤል ፡ እንዘ ፡ ይሣቅዮሙ ፡ ዕ
 ሥራ ፡ (ወኀምስተ ፡) ዓመተ ።

Judges 4:4 ¶ Now Deborah, a prophetess, the wife of Lappidoth, she judged Israel at that time.

Judges 4:4 ¶ wedEbora : blsit : nebiyt : blsite :
 lefidot : ylti : tkWEnnomu : lelsraEl : belmantu :
 mewal ::

Judges 4:4 ን ወዴቦራ ፡ ብእሲት ፡
 ነቢይት ፡ ብእሲተ ፡ ለፊደት ፡ ይእቲ ፡
 ትኮንኖሙ ፡ ለእስራኤል ፡ በእማንቱ ፡
 መዋዕል ።

Judges 4:5 And she dwelt under the palm-tree of Deborah between Ramah and Beth-el in the hill-country of Ephraim: and the children of Israel came up to her for judgment.

Judges 4:5 wedEborase : tnebr : `hebe : finiqā :
malkele : iyama : wemalkele : bEtEI : wste :
debre : EfrEm : we`ergu : `hebEha : deqiqe :
IsraEI : keme : ytkWenenu ::

Judges 4:5 ወዴቦራሰ ፡ ትነብር ፡ ኅበ ፡
ፊኒቃ ፡ ማእከለ ፡ ኢያማ ፡ ወማእከለ ፡
ቤቴል ፡ ውስተ ፡ ደብረ ፡ ኤፍሬም ፡
ወዐርጉ ፡ ኅቤሃ ፡ ደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ከመ ፡ ይትከኑኑ ።

Judges 4:6 And she sent and called Barak the son of Abinoam out of Kedesh-naphtali, and said unto him, Hath not Jehovah, the God of Israel, commanded, *saying*, Go and draw unto mount Tabor, and take with thee ten thousand men of the children of Naphtali and of the children of Zebulun?

Judges 4:6 wefenewet : dEbora : weSew`eto :
lebareq : welde : ebinEHEm : Imne : qadEs :
[ze]nftalEm : wetbEIlo : eko[nu] : kiyake : ozeze :
lgziebHEr : emlake : IsraEI : keme : tHur : wste :
debre : tabor : wen`salsal : msIEke : `100-

`100`ldewe : Imne : deqiqe : nftalEm : welmne :
deqiqe : zabolon ::

Judges 4:6 ወፈነወት ፣ ዴቦራ ፣
ወጸወ-ዐቶ ፣ ለባረቅ ፣ ወልደ ፣
አቢኔሔም ፣ እምነ ፣ ቃዴስ ፣
ሰዘሰንፍታሌም ፣ ወትቤሎ ፣
አኮሰኑሰ ፣ ኪያከ ፣ አዘዘ ፣
እግዚአብሔር ፣ አምላክ ፣
እስራኤል ፣ ከመ ፣ ትሑር ፣ ውስተ ፣
ደብረ ፣ ታቦር ፣ ወንሣእ ፣ ምስሌክ ፣
፫-፫ዕደወ ፣ እምነ ፣
ደቂቀ ፣ ንፍታሌም ፣ ወእምነ ፣ ደቂቀ ፣
ኮቡሎን ።

Judges 4:7 And I will draw unto thee, to the river
Kishon, Sisera, the captain of Jabin's army, with
his chariots and his multitude; and I will deliver
him into thy hand.

Judges 4:7 welwesdeke : `hebe : felege : qison :
la`lle : sisara : meleke : serawitu : leiyamin :

weseregelatihu : webz`hu : weagebo : wste :
IdEke ::

Judges 4:7 ወእወሰደከ ፡ ኀበ ፡ ፈለገ ፡
ቂሶን ፡ ላዕለ ፡ ሲሳራ ፡ መልአከ ፡
ሰራዊቱ ፡ ለኢያሚን ፡ ወሰረገላቲሁ ፡
ወብዝኑ ፡ ወአገብአ ፡ ውሰተ ፡ እዴከ ።

Judges 4:8 And Barak said unto her, If thou wilt go with me, then I will go; but if thou wilt not go with me, I will not go.

Judges 4:8 weybEla : bareq : lme : teHewri :
mslEye : eHewr : welmese : iteHewri : mslEye :
iyeHewr : lsmc : iyaemr : `llete : lnte : bati :
yfeqd : lgziebHEr : yfenu : meleko : mslEye ::

Judges 4:8 ወይቤላ ፡ ባረቕ ፡ እመ ፡
ተሐውሪ ፡ ምስሌየ ፡ አሐውር ፡
ወእመሰ ፡ ኢተሐውሪ ፡ ምስሌየ ፡
ኢየሐውር ፡ እሰመ ፡ ኢያአምር ፡ ዕ
ለተ ፡ እንተ ፡ ባቲ ፡ ይፈቅድ ፡

እግዚአብሔር ፡ ይፈኑ ፡ መልአኮ ፡
ምስሌዩ ።

Judges 4:9 And she said, I will surely go with thee: notwithstanding, the journey that thou takest shall not be for thine honor; for Jehovah will sell Sisera into the hand of a woman. And Deborah arose, and went with Barak to Kedesh.

Judges 4:9 wetbElo : dEbora : eHewr : mslEke :
webaHtu : elmr : keme : ikone : keme :
zeqedimu : qalke : befnot : Inte : ente : Horke :
Isme : wste : Ide : blsit : yagebo : IgziebHEr :
lesisara : weten`set : dEbora : weHoret : msle :
bareq : Imne : qadEs ::

Judges 4:9 ወትቤሎ ፡ ዴቦራ ፡
አሐውር ፡ ምስሌክ ፡ ወባሕቲ ፡
አእምር ፡ ከመ ፡ ኢኮነ ፡ ከመ ፡
ዘቀዲሙ ፡ ቃልክ ፡ በፍኖት ፡ እንተ ፡
አንተ ፡ ሐርክ ፡ እስመ ፡ ውስተ ፡
እደ ፡ ብእሲት ፡ ያገብአ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለሲሳራ ፡ ወተንሥአት ፡

ዴቦራ ፡ ወሐረት ፡ ምስለ ፡ ባረቅ ፡
እምነ ፡ ቃዴስ ።

Judges 4:10 And Barak called Zebulun and Naphtali together to Kedesh; and there went up ten thousand men at his feet: and Deborah went up with him.

Judges 4:10 weezezomu ፡ bareq ፡ lezabulon ፡
welenftalEm ፡ beqadEs ፡ we`ergu ፡ mslEhu ፡ If ፡
blsi ፡ wedEborahi ፡ `erget ፡ mslEhu ።

Judges 4:10 ወአዘኮሙ ፡ ባረቅ ፡
ለኮቡሎን ፡ ወለንፍታሌም ፡ በቃዴስ ፡
ወዐርጉ ፡ ምስሌሁ ፡ እልፍ ፡ ብእሲ ፡
ወዴቦራሂ ፡ ዐርገት ፡ ምስሌሁ ።

Judges 4:11 ¶ Now Heber the Kenite had separated himself from the Kenites, even from the children of Hobab the brother-in-law of Moses, and had pitched his tent as far as the oak in Zaanannim, which is by Kedesh.

Judges 4:11 ¶ welle ፡ qerbu ፡ leqEnEz ፡ tefelTu ፡
Imne ፡ deqiqe ፡ iyobab ፡ Hemuhu ፡ lemusE ፡

we`hedere : t`lyntu : `hebe : `I`S : lebeyt : `hebe :
qrube : qadEs ::

Judges 4:11 ን ወእለ ፣ ቀርቡ ፣
ለቄኔዝ ፣ ተፈልጡ ፣ እምነ ፣ ደቂቀ ፣
ኢዮባብ ፣ ሐሙሁ ፣ ለሙሴ ፣
ወጎደረ ፣ ትዕይንቱ ፣ ንብ ፣ ዕፅ ፣
ለበይት ፣ ንብ ፣ ቅሩብ ፣ ቃዴስ ።

Judges 4:12 ¶ And they told Sisera that Barak
the son of Abinoam was gone up to mount Tabor.

Judges 4:12 ¶ wezEnewwo : lesisara : keme :
`erge : bareq : welde : ebinEHEm : wste : debre :
tabor ::

Judges 4:12 ን ወዜነውዎ ፣
ለሲሳራ ፣ ከመ ፣ ዐርገ ፣ ባረቅ ፣
ወልደ ፣ አቢኔሐም ፣ ውስተ ፣ ደብረ ፣
ታቦር ።

Judges 4:13 And Sisera gathered together all his
chariots, even nine hundred chariots of iron, and

all the people that were with him, from Harosheth of the Gentiles, unto the river Kishon.

Judges 4:13 weemSe : sisara : kWlo : seregelatihu : Isme : `9` 100seregelate : ze`he`Sin : bo : wekWlo : eHzabihu : Imne : erisot : zeeHzab : wste : felege : qison ::

Judges 4:13 ወአምጽኦክ ፡
ሲሳራ ፡ ኩሎ ፡ ሰረገላቲሁ ፡ እስመ ፡
፱፻ሰረገላተ ፡ ዘገዲን ፡ ቦ ፡ ወኩሎ ፡
አሕኮቢሁ ፡ እምነ ፡ አሪሶት ፡
ዘአሕኮብ ፡ ውስተ ፡ ፈለገ ፡ ቂሶን ።

Judges 4:14 And Deborah said unto Barak, Up; for this is the day in which Jehovah hath delivered Sisera into thy hand; is not Jehovah gone out before thee? So Barak went down from mount Tabor, and ten thousand men after him.

Judges 4:14 wetbElo : dEbora : lebareq : ten`sl : Isme : zati : `llet : Inte : bati : yagebo : IgziebHEr : lesisara : wste : IdEke : wenahu : IgziebHEr : yeHewr : qdmEke : wewerede : bareq : Imne : debre : tabor : wellf : blsi : ytelwo ::

Judges 4:14 ወትቤሎ ፡ ዴቦራ ፡
 ለባረቅ ፡ ተንሥኢ ፡ እስመ ፡ ኮቲ ፡ ዕ
 ለት ፡ እንተ ፡ ባቲ ፡ ያገብኦ ፡
 እግዚአብሔር ፡ ለሲሳራ ፡ ውስተ ፡
 እዴክ ፡ ወናሁ ፡
 እግዚአብሔር ፡ የሐውር ፡ ቅድሚካ ፡
 ወወረዳ ፡ ባረቅ ፡ እምነ ፡ ደብረ ፡
 ታቦር ፡ ወእልፍ ፡ ብእሲ ፡ ይተልዎ ።

Judges 4:15 And Jehovah discomfited Sisera,
 and all his chariots, and all his host, with the
 edge of the sword before Barak; and Sisera
 alighted from his chariot, and fled away on his
 feet.

Judges 4:15 weedenge`So : IgziebHEr :
 lesisara : welekWlu : seregelatihu : welekWlu :
 t`lyntu : ewdeqomu : qdme : bareq : beefe :
 `he`Sin : wewerede : sisara : Imne : seregelatihu :
 wegWeye : belgru ::

Judges 4:15 ወአደንገዎ ፡ እግዚአብሔር ፡
 ለሲሳራ ፡ ወለኩሉ ፡ ሰረገላቲሁ ፡

ወለኩሉ ፡ ትዕይንቱ ፡ አውደቆሙ ፡
ቅድመ ፡ ባረቅ ፡ በአፈ ፡ ጎሊን ፡
ወወረደ ፡ ሲሳራ ፡ እምነ ፡ ሰረገላቲሁ ፡
ወገዎ ፡ በእግሩ ።

Judges 4:16 But Barak pursued after the chariots, and after the host, unto Harosheth of the Gentiles: and all the host of Sisera fell by the edge of the sword; there was not a man left.

Judges 4:16 wedEgene ፡ bareq ፡ wetelewe ፡
seregelatihu ፡ wedEgene ፡ t`lynto ፡ lske ፡ Heqle ፡
eHzab ፡ wemote ፡ kWlu ፡ t`lynte ፡ sisara ፡ beefe ፡
`he`Sin ፡ weiterfe ፡ weieHedu ።

Judges 4:16 ወዴገን ፡ ባረቅ ፡ ወተለወ ፡
ሰረገላቲሁ ፡ ወዴገን ፡ ትዕይንቶ ፡
እስከ ፡ ሐቅለ ፡ አሕሮብ ፡
ወሞተ ፡ ኩሉ ፡ ትዕይንተ ፡ ሲሳራ ፡
በአፈ ፡ ጎሊን ፡ ወኢተርፈ ፡
ወኢአሐዱ ።

Judges 4:17 ¶ Howbeit Sisera fled away on his feet to the tent of Jael the wife of Heber the

Kenite; for there was peace between Jabin the king of Hazor and the house of Heber the Kenite.

Judges 4:17 ¶ wesisarase : gWeye : belgru : wste : t`lynte : iyaEl : blsite : kabEr : kalu : leqEnEw : lsme : selam : wltu : malkelomu : leiyebin : ngu`se : [esor :] wemalkele : bEte : kabEr : qEnyawwi ::

Judges 4:17 ገ ወሲሳራሰ ፡ ገዎ ፡ በእግሩ ፡ ውስተ ፡ ትዕይንተ ፡ ኢያኤል ፡ በእሲተ ፡ ኮቤር ፡ ኮልኡ ፡ ለቄኔው ፡ እስመ ፡ ሰላም ፡ ውእቱ ፡ ማእከሎሙ ፡ ለኢያቢን ፡ ንጉሠ ፡ ሰአሶር ፡ስ ወማእከለ ፡ ቤተ ፡ ኮቤር ፡ ቄንያዊ ።

Judges 4:18 And Jael went out to meet Sisera, and said unto him, Turn in, my lord, turn in to me; fear not. And he turned in unto her into the tent, and she covered him with a rug.

Judges 4:18 wewe`Set : iyaEl : weteqebeleto : lesisara : wetbElo : geHe`s : lgzilye : geHe`s :

`hebEye : weitfrah : wegH`se : `hebEha : wste :
debtera : wekedeneto : `seqe ::

Judges 4:18 ወወፅአት ፡ ኢያኤል ፡
ወተቀበለቶ ፡ ለሲሳራ ፡ ወትቤሎ ፡
ገሐሥ ፡ እግዚእየ ፡ ገሐሥ ፡ ንቤየ ፡
ወኢትፍራህ ፡ ወግሕሠ ፡ ንቤሃ ፡
ውስተ ፡ ደብተራ ፡ ወከደነቶ ፡ ሠቀ ።

Judges 4:19 And he said unto her, Give me, I pray thee, a little water to drink; for I am thirsty. And she opened a bottle of milk, and gave him drink, and covered him.

Judges 4:19 weybEla : sisara : estyni : nstite :
maye : Isme : Semalku : wefetHet : slre : Helib :
weesteyeto : wekedeneto : geSo ::

Judges 4:19 ወይቤላ ፡ ሲሳራ ፡
አስትይኒ ፡ ንስቲተ ፡ ማየ ፡ እስመ ፡
ጸማእኩ ፡ ወፈትሐት ፡ ስእረ ፡ ሐሊብ ፡
ወአስተየቶ ፡ ወከደነቶ ፡ ገጸ ።

Judges 4:20 And he said unto her, Stand in the door of the tent, and it shall be, when any man doth come and inquire of thee, and say, Is there any man here? that thou shalt say, No.

Judges 4:20 weybEla : qumi : `hebe : `ho`hte : debtera : welmebo : zemeSe : `hebEki : weybEleki : bo : zehelewe : zye : blsi : beli : elbo : wekedeneto : `seqe ::

Judges 4:20 ወይቤላ ፡ ቁሚ ፡ ኀበ ፡ ኅግዓተ ፡ ደብተራ ፡ ወእመቦ ፡ ዘመጽኦ ፡ ኀበኪ ፡ ወይቤለኪ ፡ ቦ ፡ ዘሀለወ ፡ ዝዩ ፡ ብእሲ ፡ በሊ ፡ አልቦ ፡ ወከደነቶ ፡ ሠቀ ።

Judges 4:21 Then Jael Heber's wife took a tent-pin, and took a hammer in her hand, and went softly unto him, and smote the pin into his temples, and it pierced through into the ground; for he was in a deep sleep; so he swooned and died.

Judges 4:21 wene`set : iyaEI : blsite : kabEr : metkele : debtera : welbne : bekallt : ldEha :

weboet : `hebEhu : weSeqeweto : wetekelet :
wlte : metkele : wste : meltaHtu : wegWedeto :
lske : `Semereto : msle : mdr : weterage`Se :
wltu : malkele : lgeriha : weteseTHE : wemote ::

Judges 4:21 ወነሥኣት ፡ ኢያኤል ፡
ብእሲተ ፡ ኮቤር ፡ መትከለ ፡
ደብተራ ፡ ወእብነ ፡ በኮልእት ፡ እዴሃ ፡
ወቦኣት ፡ ኅቤሁ ፡ ወጸቀወቶ ፡
ወተከለት ፡ ወእተ ፡ መትከለ ፡ ወስተ ፡
መልታሕቱ ፡ ወጎድኣቶ ፡ እስከ ፡
ፀመረቶ ፡ ምስለ ፡ ምድር ፡ ወተራገፀ ፡
ወእቱ ፡ ማእከለ ፡ እገሪሃ ፡ ወተሰጥሐ ፡
ወሞተ ።

Judges 4:22 And, behold, as Barak pursued Sisera, Jael came out to meet him, and said unto him, Come, and I will show thee the man whom thou seekest. And he came unto her; and, behold, Sisera lay dead, and the tent-pin was in his temples.

Judges 4:22 webeSHe : bareq : Inze : ydEgno :
lesisara : wewe`Set : iyaEl : weteqebeleto :

lebareq : wetbElo : ne`e : wearlyeke : blsE :
zete`he`s`s : weboe : `hebEha : werekebo :
lesisara : wduqe : bedno : wemetkel : wste :
meltaHtu ::

Judges 4:22 ወበጽሐ ፣ ባረቅ ፣ እንዘ ፣
ይዴግኖ ፣ ለሲሳራ ፣ ወወፅአት ፣
ኢያኤል ፣ ወተቀበለቶ ፣ ለባረቅ ፣
ወትቤሎ ፣ ነዐ ፣ ወኣርእየከ ፣ ብእሴ ፣
ዘተጎሥሥ ፣ ወቦኣ ፣ ጎቤሃ ፣ ወረከቦ ፣
ለሲሳራ ፣ ውዱቀ ፣ በድኖ ፣
ወመትከል ፣ ውስተ ፣ መልታሕቱ ።

Judges 4:23 ¶ So God subdued on that day
Jabin the king of Canaan before the children of
Israel.

Judges 4:23 ¶ wee`hsero : lgziebHEr : leiyabin :
ngu`se : kenaen : beylti : `llet : beqdmEhomu :
ledeqiqe : IsraEl ::

Judges 4:23 ን ወአጎሰሮ ፣
እግዚአብሔር ፣
ለኢያሲን ፣ ንጉሠ ፣ ከናአን ፣

በይእቲ ፡ ዕለት ፡ በቅድሚያህሁ ፡
ለደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Judges 4:24 And the hand of the children of Israel prevailed more and more against Jabin the king of Canaan, until they had destroyed Jabin king of Canaan.

Judges 4:24 weHoret : IdEhu : lelgiebHEr :
msle : deqiqe : IsraEl : weHoret : weSen`et :
la`lle : iyabin : ngu`se : kenaen : Iske : eTfo ::

Judges 4:24 ወሐረት ፡ እዲሁ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ምስለ ፡ ደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ወሐረት ፡ ወጸንዐት ፡ ላዕ
ለ ፡ ኢያቢን ፡ ንጉሠ ፡ ከናኣን ፡
እስከ ፡ አጥፍኦ ።

Judges 5:1 ¶ Then sang Deborah and Barak the son of Abinoam on that day, saying,

Judges 5:1 ¶ we`heleyet : dEbora : webareq :
beylti : `llet : wetbE : Inze : te`heli ::

Judges 5:1 ን ወጎለዮት ፣ ዴቦራ ፣
ወባረቕ ፣ በይእቲ ፣ ዕለት ፣ ወትቤ ፣
እንዘ ፣ ተጎሊ ።

Judges 5:2 For that the leaders took the lead in Israel, For that the people offered themselves willingly, Bless ye Jehovah.

Judges 5:2 sobe ፣ e`hezu ፣ mesafnte ፣ IsraEl ፣
beHlina ፣ Hzb ፣ ybarkwo ፣ lelgiebHEr ።

Judges 5:2 ሶበ ፣ አጎዙ ፣ መሳፍንተ ፣
እሱራኤል ፣ በሕሊና ፣ ሕዝብ ፣
ይባርክዎ ፣ ለእግዚአብሔር ።

Judges 5:3 Hear, O ye kings; give ear, O ye
princes; I, *even* I, will sing unto Jehovah; I will
sing praise to Jehovah, the God of Israel.

Judges 5:3 sm`u ፣ nege`st ፣ weeSm`u ፣
mekWannte ፣ Snu`an ፣ ense ፣ e`heli ፣ lelgiebHEr ፣
[emlake ፣] IsraEl ።

Judges 5:3 ስምዑ ፡ ነገሥት ፡
ወአጽምዑ ፡ መኪንንተ ፡ ጽኑዓን ፡
አንሰ ፡ አጎሊ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
ሰአምላክ ፡ሰ እሰራኤል ።

Judges 5:4 Jehovah, when thou wentest forth out of Seir, When thou marchedst out of the field of Edom, The earth trembled, the heavens also dropped, Yea, the clouds dropped water.

Judges 5:4 Igzio ፡ be`Seetke ፡ Imne ፡ sEyr ፡
sobe ፡ ten`salke ፡ Imne ፡ Heqle ፡ Edom ፡ mdr ፡
edleqleqet ፡ wesemay ፡ denge`Set ፡
wedemenatni ፡ enTebTe[bu] ፡ ma[ye] ፡:

Judges 5:4 እግዚአ ፡ በፀአትከ ፡ እምነ ፡
ሴይር ፡ ሶበ ፡ ተንሣእከ ፡ እምነ ፡
ሐቅለ ፡ ኤዶም ፡ ምድር ፡
አድለቅለቀት ፡ ወሰማይ ፡ ደንገፀት ፡
ወደመናትኒ ፡ አንጠብጠሰቡሰ ፡ ማሰየሰ ።

Judges 5:5 The mountains quaked at the presence of Jehovah, Even yon Sinai at the presence of Jehovah, the God of Israel.

Judges 5:5 weedbar : tekewsu : Imne : qdme :
lgziebHEr : zntu : sina : Imqdme : lgziebHEr :
emlake : IsraEl ::

Judges 5:5 ወአድባር ፣ ተከውሱ ፣
እምነ ፣ ቅድመ ፣
እግዚአብሔር ፣ ዝንቱ ፣ ሲና ፣
እምቅድመ ፣ እግዚአብሔር ፣ አምላክ ፣
እስራኤል ።

Judges 5:6 In the days of Shamgar the son of Anath, In the days of Jael, the highways were unoccupied, And the travellers walked through byways.

Judges 5:6 bemewa`lle : sEmEgEr : welde :
qEnet : webemewa`lle : iyaEl : `helqu : nege`st :
weHoru : fnawE : meblse : fnawE : gftuate ::

Judges 5:6 በመዋዕለ ፣ ሴሜጌር ፣
ወልደ ፣ ቄነት ፣ ወበመዋዕለ ፣
ኢያኤል ፣ ጎልቁ ፣ ነገሥት ፣ ወሐሩ ፣

ፍፍዌ ፡ መብእሰ ፡ ፍፍዌ ፡
ግፍቲአተ ።

Judges 5:7 The rulers ceased in Israel, they
ceased, Until that I Deborah arose, That I arose a
mother in Israel.

Judges 5:7 we`helqu ፡ mefekran ፡ Imne ፡ IsraEl ፡
we`helqu ፡ [Iske :] ten`set ፡ dEbora ፡ Is[ke] ፡
qomet ፡ Im ፡ leIsraEl ።

Judges 5:7 ወጎልቁ ፡ መፈክራን ፡
እምነ ፡ እሰራኤል ፡ ወጎልቁ ፡
ሰእሰከ ፡ሰ ተንሥአት ፡ ዴቦራ ፡
እሰሰከሰ ፡ ቆመት ፡ እም ፡
ለእሰራኤል ።

Judges 5:8 They chose new gods; Then was
war in the gates: Was there a shield or spear
seen Among forty thousand in Israel?

Judges 5:8 we`semru ፡ beemalkte ፡ kentu ፡
keme ፡ `hbste ፡ sgem ፡ sobe ፡ ykednwo ፡ w`lyu ፡
ermaH ፡ erba`ltu ፡ llf ፡ ermaH ።

Judges 5:8 ወሠግሩ ፡

በአማልክተ ፡ ከንቲ ፡ ከመ ፡

ኅብስተ ፡ ስገም ፡ ሶበ ፡ ይከድንዎ ፡

ውዕዩ ፡ አርማሕ ፡ አርባዕቲ ፡ እልፍ ፡

አርማሕ ።

Judges 5:9 My heart is toward the governors of Israel, That offered themselves willingly among the people: Bless ye Jehovah.

Judges 5:9 lbyese : wste : zetlzazo : lelsraEl :
`heyalanihomu : lelsraEl : barkwo : lelgiebHEr ::

Judges 5:9 ልብዩሰ ፡ ውስተ ፡ ዘትእኮኮ ፡

ለእስራኤል ፡ ኅያላኒሆሙ ፡

ለእስራኤል ፡ ባርክዎ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Judges 5:10 Tell of it, ye that ride on white asses, Ye that sit on rich carpets, And ye that walk by the way.

Judges 5:10 lle : tSE`enu : la`lle : eldug :
[`S`ldwan :] wetnebru : bewste : brhan : nbbu :
qalekmu ::

Judges 5:10 እለ ፡ ትጼዐኑ ፡ ላዕለ ፡
አእዱግ ፡ ሰፅዕድዋን ፡ ስ ወትነብሩ ፡
በውስተ ፡ ብርሃን ፡ ንብቡ ፡ ቃለክሙ ።

Judges 5:11 Far from the noise of archers, in the places of drawing water, There shall they rehearse the righteous acts of Jehovah, *Even* the righteous acts of his rule in Israel. Then the people of Jehovah went down to the gates.

Judges 5:11 wesenqw : malkele : f`suHan :
webehye : yhubu : Sdqe : lelgziebHEr : weSdqe :
[eS]n`e : bewste : IsraEl : weylte : emire :
werede : wste : ehgurihu : Hzbe : lgziebHEr ::

Judges 5:11 ወሰንቅው ፡ ማእከለ ፡
ፍሡሐን ፡ ወበሀዩ ፡ ይሁቡ ፡ ጽድቀ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ወጽድቀ ፡ ሰአጽሰንዐ ፡
በውስተ ፡ እስራኤል ፡ ወይእተ ፡
አሚረ ፡ ወረደ ፡ ውስተ ፡ አህጉሪሁ ፡
ሐዘበ ፡ እግዚአብሔር ።

Judges 5:12 Awake, awake, Deborah; Awake, awake, utter a song: Arise, Barak, and lead away thy captives, thou son of Abinoam.

Judges 5:12 ten`si : dEbora : ween`si : ellafe :
msle : Hzb : ten`si : ten`si : msle : ma`hIEt :
webe`heyl : ten`sl : bareq : weSen`iyo : dEbora :
lebareq : we`SEww : `SEwake : bareq : welde :
ebinEHEm : keme : eme : `ebye : `heylu ::

Judges 5:12 ተንሥኢ ፡ ዴቦራ ፡
ወአንሥኢ ፡ አእላፊ ፡ ምስለ ፡ ሕዝብ ፡
ተንሥኢ ፡ ተንሥኢ ፡ ምስለ ፡
ማኅሌት ፡ ወበኅይል ፡ ተንሥእ ፡
ባረቕ ፡ ወጸንዒዮ ፡ ዴቦራ ፡ ለባረቕ ፡
ወዪውው ፡ ዪዋከ ፡ ባረቕ ፡ ወልደ ፡
አቢኔሐም ፡ ከመ ፡ አመ ፡ ዐብዩ ፡
ኅይሉ ።

Judges 5:13 Then came down a remnant of the nobles *and* the people; Jehovah came down for me against the mighty.

Judges 5:13 Igzio : edkmomu : lite : lelle :
ySen`uni ::

Judges 5:13 እግዚአብሔር ፡ አድክሞሙ ፡
ሊተ ፡ ለእለ ፡ ይጸንዑኒ ።

Judges 5:14 Out of Ephraim *came down* they
whose root is in Amalek; After thee, Benjamin,
among thy peoples; Out of Machir came down
governors, And out of Zebulun they that handle
the marshal's staff.

Judges 5:14 Hzbe : EfrEm : (we)qesefomu :
bewste : qWelat ; I`huke : bnyami : beHzbke ;
ImnEye : makir : weredu : yftnu : welmne :
zabulon : IgziebHEr : y`Sebl : lite : welmne :
`heyalan : Imhye : [bebe]tre : `heyle : neger ::

Judges 5:14 ሕዝብ ፡ ኤፍሬም ፡
(ወ)ቀሰፎሙ ፡ በውስተ ፡ ቈላት ፤
እጉክ ፡ ብንያሚ ፡ በሕዝብክ ፤
እምኔየ ፡ ማኪር ፡ ወረዳ ፡ ይፍትኑ ፡
ወእምነ ፡ ኮቡሎን ፡ እግዚአብሔር ፡

ይፀብኝ ፡ ሊተ ፡ ወእምነ ፡ ገያላን ፡
እምህዩ ፡ ሰበበሱትረ ፡ ገይለ ፡ ነገር ።

Judges 5:15 And the princes of Issachar were with Deborah; As was Issachar, so was Barak; Into the valley they rushed forth at his feet. By the watercourses of Reuben There were great resolves of heart.

Judges 5:15 welmwste ፡ ysakor ፡ msle ፡ dEbora ፡
fenewe ፡ egaryanihu ፡ wste ፡ qWelat ፡ keme ፡
tnber ፡ ente ፡ malkele ፡ kenafre ፡ wesefHe ፡
belgerihu ፡ nafqo ፡ robEl ፡ `ebiy ፡ Tyqna ፡ lbu ።

Judges 5:15 ወእምውስተ ፡ ይሳኮር ፡
ምስለ ፡ ዴቦራ ፡ ፈነወ ፡ አጋርያኒሁ ፡
ውስተ ፡ ቈላት ፡ ከመ ፡ ትንበር ፡
አንተ ፡ ማእከለ ፡ ከናፍር ፡ ወሰፍሐ ፡
በእገሪሁ ፡ ናፍቆ ፡ ሮቤል ፤ ዐቢይ ፡
ጥይቅና ፡ ልቡ ።

Judges 5:16 Why sattetst thou among the sheepfolds, To hear the pipings for the flocks? At

the watercourses of Reuben There were great searchings of heart.

Judges 5:16 lemnt : lite : tnebr : malkele : mosoPEtem : keme : taSml : keme : ytfaSeyu : lle : ytne`su : keme : y`hlfu : wste : zerobEl ::

Judges 5:16 ለምንት ፡ ሊተ ፡ ትነብር ፡ ማእከለ ፡ ሞሶጴተም ፡ ከመ ፡ ታጽምኝ ፡ ከመ ፡ ይትፋጸዩ ፡ እለ ፡ ይትነሥኡ ፡ ከመ ፡ ይኅልፉ ፡ ውስተ ፡ ዘሮቤል ።

Judges 5:17 Gilead abode beyond the Jordan: And Dan, why did he remain in ships? Asher sat still at the haven of the sea, And abode by his creeks.

Judges 5:17 `ebiy : esere : lbu : legelaed : wste : ma`ldote : yordans : `hedere ; wedan : lemnt : ynebr : wste : eHmar ; weesErse : nebere : wste : Heyqe : baHr : wewste : wesenu : nebere ::

Judges 5:17 ዐቢይ ፡ አሰረ ፡ ልቡ ፡ ለገላአድ ፡ ውስተ ፡ ማዕ

ዶተ ፡ ዮርዳንስ ፡ ጎደረ ፤ ወዳን ፡
ለምንት ፡ ይነብር ፡ ውስተ ፡ አሕማር
፤ ወአሴርሰ ፡ ነበረ ፡ ውስተ ፡ ሐይቀ ፡
ባሕር ፡ ወውስተ ፡ ወሰኑ ፡ ነበረ ።

Judges 5:18 Zebulun was a people that
jeopardied their lives unto the death, And Naphtali,
upon the high places of the field.

Judges 5:18 zabulon ፡ Hzb ፡ ze`eyere ፡ nefso ፡
lemot ፡ wenftalEm ፡ wste ፡ mel`llte ፡ Heql ።

Judges 5:18 ኮቡሎን ፡ ሕዝብ ፡ ዘዐየረ ፡
ነፍሶ ፡ ለምት ፡ ወንፍታሌም ፡ ውስተ ፡
መልዕልተ ፡ ሐቅል ።

Judges 5:19 The kings came and fought; Then
fought the kings of Canaan. In Taanach by the
waters of Megiddo: They took no gain of money.

Judges 5:19 wemeSu ፡ nege`st ፡ weteqatelu ፡
weylte ፡ emire ፡ teqatelu ፡ nege`ste ፡ kenaen ፡
betena`h ፡ be`hebe ፡ maye ፡ megEdo ፡ weine`s[u] ፡
betlgt ፡ brure ።

Judges 5:19 ወመጽኡ ፡ ነገሥት ፡
ወተቃተሉ ፡ ወይእተ ፡ አሚረ ፡
ተቃተሉ ፡ ነገሥተ ፡ ከናአን ፡
በተናኅ ፡ በጎበ ፡ ማዩ ፡ መጌዶ ፡
ወኢነሥሰኡስ ፡ በትእግልት ፡ ብሩረ ።

Judges 5:20 From heaven fought the stars,
From their courses they fought against Sisera.

Judges 5:20 webesemay ፡ te`Sabu ፡ kewakbt ፡
Imne ፡ qetlomu ፡ weteqatelu ፡ msle ፡ sisara ።

Judges 5:20 ወበሰማይ ፡
ተግብኡ ፡ ከዋክብት ፡ እምነ ፡
ቀትሎሙ ፡ ወተቃተሉ ፡ ምስለ ፡
ሲሳራ ።

Judges 5:21 The river Kishon swept them away,
That ancient river, the river Kishon. O my soul,
march on with strength.

Judges 5:21 weew`Somu ፡ felege ፡ qison ፡
wefelege ፡ qedEmin ፡ weqetelo ፡ felege ፡ qison ፡
nepsye ፡ Sn`i ።

Judges 5:21 ወአውፀአሙ ፡ ፈለገ ፡
ቂሶን ፡ ወፈለገ ፡ ቀዴሚን ፡ ወቀተሎ ፡
ፈለገ ፡ ቂሶን ፤ ነፍሰየ ፡ ጽንዒ ።

Judges 5:22 Then did the horsehoofs stamp By reason of the prancings, the prancings of their strong ones.

Judges 5:22 weylte ፡ emire ፡ teqeTqeTe ፡
sekWena ፡ efrasihomu ፡ leemadarot ።

Judges 5:22 ወይእተ ፡ አሚረ ፡
ተቀጥቀጠ ፡ ሰኩና ፡ አፍራሲሆሙ ፡
ለአማዳሮት ።

Judges 5:23 Curse ye Meroz, said the angel of Jehovah. Curse ye bitterly the inhabitants thereof, Because they came not to the help of Jehovah, To the help of Jehovah against the mighty.

Judges 5:23 we`heyalanihu ፡ yregm[wa] ፡
lemazor ፡ weybE ፡ meleke ፡ IgziebHEr ፡
bemergem ፡ rgmwomu ፡ lelle ፡ wste ፡ ebyatiha ፡

Isme : imeSu : wste : redEte : IgziebHEr : Imne :
mesteqatlan : Snu`an ::

Judges 5:23 ወጊያላኒሁ ፡ ይረግምሰዋስ ፡
ለማኮር ፡ ወይቤ ፡ መልአከ ፡
እግዚአብሔር ፡ በመርገም ፡
ርግምዎሙ ፡ ለእለ ፡ ውስተ ፡
አብያቲሃ ፡ እስመ ፡ ኢመጽኡ ፡
ውስተ ፡ ረድኤተ ፡ እግዚአብሔር ፡
እምነ ፡ መስተቃትላን ፡ ጽኑዓን ።

Judges 5:24 Blessed above women shall Jael be,
The wife of Heber the Kenite; Blessed shall she
be above women in the tent.

Judges 5:24 burkte : tkun : Imne : enst : iyaEl :
blsite : [kabEr :] qEnyawwi : Imne : enst : burkt :
bewste : debtera ::

Judges 5:24 ቡርክተ ፡ ትኩን ፡ እምነ ፡
አንስት ፡ ኢያኤል ፡ ብእሲተ ፡
ሰኮቤር ፡ስ ቄንያዊ ፡ እምነ ፡ አንስት ፡
ቡርክት ፡ በውስተ ፡ ደብተራ ።

Judges 5:25 He asked water, *and* she gave him milk; She brought him butter in a lordly dish.

Judges 5:25 maye : seele : weHelibe :
wehebetō : webe`eygen : `ebiy : eqrebet : lotu :
`IqWane ::

Judges 5:25 ማየ ፡ ሰክለ ፡ ወሐሊበ ፡
ወሀበቶ ፡ ወበዐይገን ፡ ዐቢይ ፡
አቅረበት ፡ ሎቱ ፡ ዕቋን ።

Judges 5:26 She put her hand to the tent-pin,
And her right hand to the workmen's hammer;
And with the hammer she smote Sisera, she
smote through his head; Yea, she pierced and
struck through his temples.

Judges 5:26 webeldEha : Inte : `Segam :
temeTewet : metkele : webeyemana : gWedet :
weqeteleto : lesisafE : weqeTqeTeto : rlso :
wedemeqeto : meltaHto ::

Judges 5:26 ወበኢዴሃ ፡ እንተ ፡ ፀጋም ፡
ተመጠወት ፡ መትከለ ፡ ወበዮማና ፡

ጎድኦት ፡ ወቀተለቶ ፡ ለሲሳፌ ፡
ወቀጥቀጠቶ ፡ ርእሶ ፡ ወደመቀቶ ፡
መልታሕቶ ።

Judges 5:27 At her feet he bowed, he fell, he lay;
At her feet he bowed, he fell; Where he bowed,
there he fell down dead.

Judges 5:27 weterage`Se : bemalkele : Igeriha :
webe`hebe : terage`Se : behye : `hesre ::

Judges 5:27 ወተራገፀ ፡ በማእከለ ፡
እገሪሃ ፡ ወበኅበ ፡ ተራገፀ ፡ በህዩ ፡
ኅሰረ ።

Judges 5:28 Through the window she looked
forth, and cried, The mother of Sisera *cried*
through the lattice, Why is his chariot so long in
coming? Why tarry the wheels of his chariots?

Judges 5:28 weInte : meskot : t`hEwS : Imu :
lesisara : Inte : `seq`seq : trEi : Imebo : zegebe :
Im`hebe : sisara : webebeyne : mnt : tede`here :
seregelahu : lesisara : beSiHe : webebeyne :
mnt : gWendeya : Igre : seregelatihu ::

Judges 5:28 ወእንተ ፡ መስኮት ፡
ትኄውጽ ፡ እመ ፡ ለሲሳራ ፡ እንተ ፡
ሠቅሠቅ ፡ ትሬኢ ፡ እመቦ ፡ ዘገብኦ ፡
እምነቦ ፡ ሲሳራ ፡ ወበበይነ ፡ ምንት ፡
ተደገረ ፡ ሰረገላሁ ፡ ለሲሳራ ፡ በጸሐ ፡
ወበበይነ ፡ ምንት ፡ ጎንደያ ፡ እግረ ፡
ሰረገላሁ ።

Judges 5:29 Her wise ladies answered her, Yea,
she returned answer to herself,

Judges 5:29 Tebibate : meleka : lati :
(we)ew`saha : welmantusE : ew`saha : bekeme :
qala ::

Judges 5:29 ጠቢባተ ፡ መልክኮ ፡ ሳቲ ፡
(ወ)ኣውሥኣሃ ፡ ወእማንቲሴ ፡
ኣውሥኣሃ ፡ በከመ ፡ ቃላ ።

Judges 5:30 Have they not found, have they not
divided the spoil? A damsel, two damsels to
every man; To Sisera a spoil of dyed garments, A
spoil of dyed garments embroidered, Of dyed

garments embroidered on both sides, on the necks of the spoil?

Judges 5:30 ekonu : rekebahu : Inze : ykefl : mhrka : weyt`arek : e`lrktu : bela`lle : erlstihomu : le`heyalan : berbere : Hbr : wltu : sisara : berbere : Hbr : wezezeziehu : Tm`ete : Hberihu : we`e`squ : wste : k`sadu : zeberbere ::

Judges 5:30 አኮኑ ፡ ረክባሁ ፡ እንዘ ፡ ይከፍል ፡ ምህርጥ ፡ ወይትግረክ ፡ አዕርክቱ ፡ በላዕለ ፡ አርእሱትሆሙ ፡ ለጉያላን ፡ በርበረ ፡ ሕብር ፡ ውእቱ ፡ ሲሳራ ፡ በርበረ ፡ ሕብር ፡ ወዘዘዚአሁ ፡ ጥምዑተ ፡ ሕበሪሁ ፡ ወዐሥቕ ፡ ውስተ ፡ ክሣዱ ፡ ዘበርበረ ።

Judges 5:31 ¶ So let all thine enemies perish, O Jehovah: But let them that love him be as the sun when he goeth forth in his might. And the land had rest forty years.

Judges 5:31 ¶ kemahu : leytHegWelu : kWlomu : `Serke : lgzio : wellese : yafeqruke : keme :

`serqe : `SeHay : be`heylyu :: wee`Irefet : mdr :
`40`ame ::

Judges 5:31 ን ከማሁ ፡
ለይትሐጎሉ ፡ ከሉሙ ፡ ፀርከ ፡
እግዚአ ፡ ወእለሰ ፡ ያፈቅሩከ ፡ ከመ ፡
ሠርቀ ፡ ፀሐይ ፡ በኅይሉ ። ወአፅ
ረፈት ፡ ምድር ፡ ቃግመ ።

Judges 6:1 And the children of Israel did that which was evil in the sight of Jehovah: and Jehovah delivered them into the hand of Midian seven years.

Judges 6:1 wegebru : deqiqe : IsraEl : Ikuye :
qdme : IgziebHEr : weegbomu : IgziebHEr : wste :
Ide : mdyam : seb`ete : `amete ::

Judges 6:1 ወገብሩ ፡ ደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ እኩዩ ፡ ቅድመ ፡
እግዚአብሔር ፡ ወአግብአሙ ፡
እግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ እደ ፡
ምድያም ፡ ሰብዐተ ፡ ዓመተ ።

Judges 6:2 And the hand of Midian prevailed against Israel; and because of Midian the children of Israel made them the dens which are in the mountains, and the caves, and the strongholds.

Judges 6:2 weSen`et : IdEhomu : lemdyam : la`lle : IsraEl : wegebru : lommu : [deqiqe : IsraEl : qdme :] mdyam : be`etate : weeSwanate : wste : edbar : wewste : eSdaf ::

Judges 6:2 ወጸንዐት ፡ እዴሆሙ ፡ ለምድያም ፡ ላዕለ ፡ እስራኤል ፡ ወገብሩ ፡ ሎሙ ፡ ሰደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ቅድመ ፡ነ ምድያም ፡ በዐታተ ፡ ወአጽዋናተ ፡ ውስተ ፡ አድባር ፡ ወውስተ ፡ አጽዳፍ ።

Judges 6:3 And so it was, when Israel had sown, that the Midianites came up, and the Amalekites, and the children of the east; they came up against them;

Judges 6:3 welmz : sobe : yzeru : sebe : IsraEl :
ye`ergu : mdyam : we`emalEq : wedeqe : SbaH :
ye`ergu : la`lIEhomu ::

Judges 6:3 ወእምዝ ፡ ሶበ ፡ ይዘርኡ ፡
ሰብኦ ፡ እሰራኤል ፡ የዐርጉ ፡
ምድያም ፡ ወዐማሌቅ ፡ ወደቀ ፡
ጽባሕ ፡ የዐርጉ ፡ ላዕሌሆሙ ።

Judges 6:4 and they encamped against them,
and destroyed the increase of the earth, till thou
come unto Gaza, and left no sustenance in Israel,
neither sheep, nor ox, nor ass.

Judges 6:4 weyt`eyenu : dibEhomu :
weyamesnu : lommu : frE : gerawhihomu : Iske :
ybeSHu : wste : gazan : weiyaterfu : lommu :
mnteni : beze : yeHeyw : leIsraEl :
wemera`lyhomuni : welahmomu : weedgomu ::

Judges 6:4 ወይትዐየኑ ፡ ዲቤሆሙ ፡
ወያመስኑ ፡ ሎሙ ፡ ፍሬ ፡
ገራውሂሆሙ ፡ እስከ ፡ ይበጽሑ ፡
ውስተ ፡ ጋኮን ፡ ወኢያተርፉ ፡ ሎሙ ፡

ምንተኒ ፡ በዘ ፡ የሐይው ፡
ለእስራኤል ፡ ወመራዕይሆሙኒ ፡
ወላህሞሙ ፡ ወአድጎሙ ።

Judges 6:5 For they came up with their cattle and their tents; they came in as locusts for multitude; both they and their camels were without number: and they came into the land to destroy it.

Judges 6:5 Isme : ye`ergu : la`llEhomu : Imuntu :
welnssahomu : wete`aynihomu : yameSu :
weybeSHwomu : keme : enbeTa : bz`homu :
weelbomu : hWlqWe : ilmuntu :
weiegmalatihomu : weymeSu : wste : mdre :
IsraEl : keme : yamasnwa ::

Judges 6:5 እስመ ፡ የዐርጉ ፡ ላዕ
ሌሆሙ ፡ እሙንቱ ፡ ወእንስሳሆሙ ፡
ወተዓይኒሆሙ ፡ ያመጽኡ ፡
ወይበጽሕዎሙ ፡ ከመ ፡ አንበጣ ፡
ብዝኖሙ ፡ ወአልቦሙ ፡ ጉልቄ ፡
ኢእሙንቱ ፡ ወኢአግማላቲሆሙ ፡

ወይመጽኡ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡
እስራኤል ፡ ከመ ፡ ያማሰንዋ ።

Judges 6:6 And Israel was brought very low because of Midian; and the children of Israel cried unto Jehovah.

Judges 6:6 wenedyu : [Tqe :] IsraEl : ImqdmE : mdyam : wege`eru : deqiqe : IsraEl : `hebe : IgziebHEr ::

Judges 6:6 ወነድዩ ፡ ሰጥቀ ፡ስ
እስራኤል ፡ እምቅድመ ፡ ምድያም ፡
ወገዐሩ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ንብ ፡
እግዚአብሔር ።

Judges 6:7 ¶ And it came to pass, when the children of Israel cried unto Jehovah because of Midian,

Judges 6:7 ¶ wesobe : SerHu : deqiqe : IsraEl : `hebe : IgziebHEr : beInte : mdyam ;

Judges 6:7 ን ወሶበ ፡ ጸርሑ ፡ ደቂቀ ፡
እሰራኤል ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡
በእንተ ፡ ምድያም ፤

Judges 6:8 that Jehovah sent a prophet unto the children of Israel: and he said unto them, Thus saith Jehovah, the God of Israel, I brought you up from Egypt, and brought you forth out of the house of bondage;

Judges 6:8 fenewe : lommu : lgziebHEr : blsE :
nebiye : ledeqiqe : IsraEl : weybElomu : kemez :
ybE : lgziebHEr : emlake : IsraEl : ene : wltu :
zeewSalkukmu : Imne : gbS : Imne : bEte : qnEt ::

Judges 6:8 ፈነወ ፡ ሎሙ ፡
እግዚአብሔር ፡ ብእሴ ፡ ነቢያ ፡
ለደቂቀ ፡ እሰራኤል ፡
ወይቤሎሙ ፡ ከመዝ ፡ ይቤ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ እሰራኤል ፡
አነ ፡ ውእቱ ፡ ዘአውጸእኩከሙ ፡
እምነ ፡ ግብጽ ፡ እምነ ፡ ቤተ ፡
ቅኔት ።

Judges 6:9 and I delivered you out of the hand of the Egyptians, and out of the hand of all that oppressed you, and drove them out from before you, and gave you their land;

Judges 6:9 weed`henkukmu : Imne : IdEhomu : legbS : welmne : kWlu : [ze]y`saqyukmu : weew`Salkwomu : Imne : qdme : geSkmu : wewehebkuumu : mdromu ::

Judges 6:9 ወአድገንኩክሙ ፡ እምነ ፡ እዴሆሙ ፡ ለግብጽ ፡ ወእምነ ፡ ኩሉ ፡ ሰዘሰይሣቅዩክሙ ፡ ወአውፃእክዎሙ ፡ እምነ ፡ ቅድመ ፡ ገጽክሙ ፡ ወወሀብኩክሙ ፡ ምድሮሙ ።

Judges 6:10 and I said unto you, I am Jehovah your God; ye shall not fear the gods of the Amorites, in whose land ye dwell. But ye have not hearkened unto my voice.

Judges 6:10 welbElekmu : ene : wltu : lgziebHEr : (we)emlakkmu : weitfrhu : Imne : emalkte : emorEwon : llu : lle : tnebru : wste : mdromu : entmu : weisema`lkmu : qalye ::

Judges 6:10 ወእቤለክሙ ፡ አነ ፡
ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ፡
(ወ)አምላክክሙ ፡ ወኢትፍርሁ ፡ እምነ ፡
አማልክተ ፡ አሞሬዎን ፡ እሉ ፡ እለ ፡
ትነብሩ ፡ ውስተ ፡ ምድሮሙ ፡
አንትሙ ፡ ወኢሰማዕክሙ ፡ ቃልዩ ።

Judges 6:11 ¶ And the angel of Jehovah came, and sat under the oak which was in Ophrah, that pertained unto Joash the Abiezrite: and his son Gideon was beating out wheat in the winepress, to hide it from the Midianites.

Judges 6:11 ¶ wemeSe : meleke : IgziebHEr :
wenebere : taHte : `I`S : Inte : Efrata(s) : zeiyoes :
ebuhu : leiyezri ; wegEdyon : weldu : yzebT :
srnaye : bewste : `ewdu : keme : yamsT : Imne :
qdmEhomu : lemdyam ::

Judges 6:11 ን ወመጽአ ፡ መልአከ ፡
እግዚአብሔር ፡ ወነበረ ፡ ታሕተ ፡ ዕዕ
፡ እንተ ፡ ኤፍራታ(ሰ) ፡ ዘኢዮአሰ ፡
አቡሁ ፡ ለኢዮዝሪ ፤ ወጌድዮን ፡

ወልዱ ፡ ይዘብጥ ፡ ስርናየ ፡ በውስተ ፡
ዐውዱ ፡ ከመ ፡ ያምስጥ ፡ እምነ ፡
ቅድሚሆሙ ፡ ለምድያም ።

Judges 6:12 And the angel of Jehovah appeared unto him, and said unto him, Jehovah is with thee, thou mighty man of valor.

Judges 6:12 weestereyo ፡ meleke ፡ IgziebHEr ፡
weybElo ፡ IgziebHEr ፡ msIEke ፡ Snu`e ፡ `heyl ።

Judges 6:12 ወአስተርአዮ ፡ መልአከ ፡
እግዚአብሔር ፡ ወይቤሎ ፡
እግዚአብሔር ፡ ምስሌከ ፡ ጽኑዐ ፡
ኅይል ።

Judges 6:13 And Gideon said unto him, Oh, my lord, if Jehovah is with us, why then is all this befallen us? and where are all his wondrous works which our fathers told us of, saying, Did not Jehovah bring us up from Egypt? but now Jehovah hath cast us off, and delivered us into the hand of Midian.

Judges 6:13 weybElo : gEdyon : oho : Igzio :
Igzilye : welmese : helewe : IgziebHEr : mslEne :
lemnt : rekebetene : kWla : zati : lkit : weeytE :
wltu : kWlu : sbHetihu : kWlu : zenegerune :
ebewine : weybElune : Imne : gbS : ewSomu :
leebewine : IgziebHEr : weylzEse : `hedegene :
IgziebHEr : weegbene : wste : Ide : mdyam ::

Judges 6:13 ወይቤሎ ፡ ገድዮን ፡ ሳዎ ፡
እግዚአብሔር ፡ እግዚአብሔር ፡ ወእመሰ ፡ ሀለወ ፡
እግዚአብሔር ፡ ምስሌኑ ፡ ለምንት ፡
ረከቡተኑ ፡ ኩላ ፡ ኮቲ ፡ እኪት ፡
ወአይቲ ፡
ውእቲ ፡ ኩሉ ፡ ስብሐቲሁ ፡ ኩሉ ፡
ዘነገሩኑ ፡ አበዊኑ ፡ ወይቤሉኑ ፡ እምነ ፡
ግብጽ ፡ አውጽአሙ ፡ ለአበዊኑ ፡
እግዚአብሔር ፡ ወይእዜሰ ፡ ኅደገን ፡
እግዚአብሔር ፡ ወአግብአኑ ፡ ውስተ ፡
እደ ፡ ምድያም ።

Judges 6:14 And Jehovah looked upon him, and
said, Go in this thy might, and save Israel from
the hand of Midian: have not I sent thee?

Judges 6:14 weneSero : meleke : IgziebHEr :
weybElo : Hur : be`heylike : wetad`hnomu :
lelsraEl : Imne : Ide : mdyam : wenahu :
fenokuke ::

Judges 6:14 ወነጸሮ ፡ መልአከ ፡
እግዚአብሔር ፡ ወይቤሎ ፡ ሐር ፡
በጎይልከ ፡ ወታድጎኖሙ ፡ ለእስራኤል ፡
እምነ ፡ እደ ፡ ምድያም ፡ ወናሁ ፡
ፈኖኩክ ።

Judges 6:15 And he said unto him, Oh, Lord,
wherewith shall I save Israel? behold, my family
is the poorest in Manasseh, and I am the least in
my father's house.

Judges 6:15 weybElo : gEdyon : oho : Igzio :
bemnt : ad`hnomu : lelsraEl : nahu : ellafyeni :
wHudan : bewste : menasE : weenedi : n`us :
bebEte : ebuye ::

Judges 6:15 ወይቤሎ ፡ ጌድዮን ፡ ኣሆ ፡
እግዚአ ፡ በምንት ፡ ኣድጎኖሙ ፡

ለእስራኤል ፡ ናሁ ፡ አእግፍዮን ፡
ውሐዳን ፡ በውስተ ፡ መናሴ ፡
ወአነኒ ፡ ንዑስ ፡ በቤተ ፡ አቡዮ ።

Judges 6:16 And Jehovah said unto him, Surely I will be with thee, and thou shalt smite the Midianites as one man.

Judges 6:16 weybElo : meleke : IgziebHEr :
Isme : IgziebHEr : helewe : mslEke : wetqetlomu :
lemdyam : keme : eHedu : blsi ::

Judges 6:16 ወይቤሎ ፡ መልአከ ፡
እግዚአብሔር ፡ እሰመ ፡ እግዚአብሔር ፡
ሀለወ ፡ ምስሌከ ፡ ወትቀትሎሙ ፡
ለምድያም ፡ ከመ ፡ አሐዱ ፡ ብእሲ ።

Judges 6:17 And he said unto him, If now I have found favor in thy sight, then show me a sign that it is thou that talkest with me.

Judges 6:17 weybElo : gEdyon : lme : rekebku :
mogese : qdme : e`lyntike : gber : lite : teemre :
keme : ente : wltu : zettner : mslEye ::

Judges 6:17 ወይቤሎ ፡ ጌድዮን ፡ እመ ፡
ረከብኩ ፡ ሞገሰ ፡ ቅድመ ፡ አዕ
ይንቲከ ፡ ግበር ፡ ሊተ ፡
ተአምረ ፡ ከመ ፡ አንተ ፡ ውእቱ ፡
ዘትትናገር ፡ ምስሌየ ።

Judges 6:18 Depart not hence, I pray thee, until I
come unto thee, and bring forth my present, and
lay it before thee. And he said, I will tarry until
thou come again.

Judges 6:18 itHur : Imzye : Iske : Igebl :
`hebEke : weameSl : me`swa`ltye : wel`sim :
qdmEke : weybElo : ene : wltu : welSenHeke :
Iske : tgebl ::

Judges 6:18 ኢትሑር ፡ እምዝየ ፡
እሰከ ፡ እገብእ ፡ ኅቤከ ፡ ወአመጽእ ፡
መሥዋዕትየ ፡ ወእሢም ፡ ቅድሚከ ፡
ወይቤሎ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ ወእጸንሐከ ፡
እሰከ ፡ ትገብእ ።

Judges 6:19 ¶ And Gideon went in, and made
ready a kid, and unleavened cakes of an ephah

of meal: the flesh he put in a basket, and he put the broth in a pot, and brought it out unto him under the oak, and presented it.

Judges 6:19 ¶ weHore : gEdyon : wegebre : maH`se : Teli : wedafnte : nalt : weenbere : wlte : `sga : wste : kefer : wewedeye : zomo : wste : meqSut : wewesede : lotu : `hebe : `I`S : wesegede : lotu ::

Judges 6:19 ን ወሐረ ፡ ጌድዮን ፡ ወገብረ ፡ ማሕሥኦ ፡ ጠሊ ፡ ወዳፍንተ ፡ ናእት ፡ ወአንበረ ፡ ወእተ ፡ ሥጋ ፡ ውስተ ፡ ከፈር ፡ ወወደየ ፡ ኮሞ ፡ ውስተ ፡ መቅዱት ፡ ወወሰደ ፡ ሎቱ ፡ ኀበ ፡ ዕፅ ፡ ወሰገደ ፡ ሎቱ ።

Judges 6:20 And the angel of God said unto him, Take the flesh and the unleavened cakes, and lay them upon this rock, and pour out the broth. And he did so.

Judges 6:20 weybElo : meleke : IgziebHEr : n`sal : `sgahu : we`hbste : nalt : we`sim : la`lle : kWekWH : weke`ew : zomo : wegebre : kemahu ::

Judges 6:20 ወይቤሎ ፡ መልአከ ፡
እግዚአብሔር ፡ ንሣእ ፡ ሥጋሁ ፡
ወኅብስተ ፡ ናእት ፡ ወሢም ፡ ላዕ
ለ ፡ ከኩሕ ፡ ወከዐው ፡ ኮሞ ፡
ወገብረ ፡ ከማሁ ።

Judges 6:21 Then the angel of Jehovah put forth the end of the staff that was in his hand, and touched the flesh and the unleavened cakes; and there went up fire out of the rock, and consumed the flesh and the unleavened cakes; and the angel of Jehovah departed out of his sight.

Judges 6:21 weel`ele ፡ meleke ፡ IgziebHEr ፡
betro ፡ welekefo ፡ lewlту ፡ `sga ፡ welewltu ፡ nalt ፡
wenededet ፡ Isat ፡ Imne ፡ ylti ፡ kWekWH ፡
webel`eto ፡ lewlту ፡ `sga ፡ welewltu ፡ nalt ፡
weHore ፡ meleke ፡ IgziebHEr ፡ Imne ፡ e`lyntihu ።

Judges 6:21 ወአልዐለ ፡ መልአከ ፡
እግዚአብሔር ፡ በትሮ ፡ ወለከፎ ፡
ለውእቱ ፡ ሥጋ ፡ ወለውእቱ ፡ ናእት ፡
ወነደደት ፡ እሳት ፡ እምነ ፡

ይእቲ ፡ ኩኩሕ ፡ ወበልዐቶ ፡
ለውእቱ ፡ ሥጋ ፡ ወለውእቱ ፡ ናእት ፡
ወሐረ ፡ መልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡
እምነ ፡ አዕይንቲሁ ።

Judges 6:22 And Gideon saw that he was the angel of Jehovah; and Gideon said, Alas, O Lord Jehovah! forasmuch as I have seen the angel of Jehovah face to face.

Judges 6:22 weelmere : gEdyon : keme :
meleke : IgziebHEr : wltu : weybE : gEdyon : oho :
lgzio : Isme : riku : meleke : IgziebHEr : geSe :
bogeS ::

Judges 6:22 ወአእመረ ፡
ጌድዮን ፡ ከመ ፡ መልአከ ፡
እግዚአብሔር ፡ ውእቱ ፡ ወይቤ ፡
ጌድዮን ፡ አሆ ፡ እግዚአ ፡ እሰመ ፡
ርኢኩ ፡ መልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡
ገጸ ፡ ቦገጽ ።

Judges 6:23 And Jehovah said unto him, Peace be unto thee; fear not: thou shalt not die.

Judges 6:23 weybElo : IgziebHEr : selam : leke :
weitfrah : itmewt ::

Judges 6:23 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡
ሰላም ፡ ለከ ፡ ወኢትፍራህ ፡
ኢትመውት ።

Judges 6:24 Then Gideon built an altar there
unto Jehovah, and called it Jehovah-shalom:
unto this day it is yet in Ophrah of the Abiezrites.

Judges 6:24 wenedeqe : gEdyon : behye :
m`swa`e : lelgziebHEr : wesemeyo : selame :
lgziebHEr : lske : zati : `llet : welnze : `adihu :
helewe : wste : Efrata : ebuhu : leEzri ::

Judges 6:24 ወነደቀ ፡ ጌድዮን ፡ በህዩ ፡
ምሥዋዕ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወሰመዮ ፡
ሰላም ፡ እግዚአብሔር ፡ እስከ ፡ ኮቲ ፡
ዕለት ፡ ወእንዘ ፡ ዓዲሁ ፡ ሀለወ ፡
ውስተ ፡ ኤፍራታ ፡ አቡሁ ፡ ለኤዝሪ ።

Judges 6:25 ¶ And it came to pass the same night, that Jehovah said unto him, Take thy father's bullock, even the second bullock seven years old, and throw down the altar of Baal that thy father hath, and cut down the Asherah that is by it;

Judges 6:25 ¶ welmz : beylti : lElit : weybElo : lgziebHEr : n`sal : lahme : megze : zeebuke : [we]kale : lahme : zeseb`etu : `amet : wen`st : m`swa`o : lebe`al : zeebuke : wemsle : zela`llEhu : sbr ::

Judges 6:25 ቅ ወእምዝ ፡ በይእቲ ፡ ሌሊት ፡ ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ንሣእ ፡ ላህመ ፡ መግዝእ ፡ ዘአቡከ ፡ ሰወሰኮልእ ፡ ላህመ ፡ ዘሰብዑቱ ፡ ዓመት ፡ ወንሥት ፡ ምሥዋኮ ፡ ለበዓል ፡ ዘአቡከ ፡ ወምስለ ፡ ዘላዕሌሁ ፡ ስብር ።

Judges 6:26 and build an altar unto Jehovah thy God upon the top of this stronghold, in the orderly manner, and take the second bullock, and offer a

burnt-offering with the wood of the Asherah which thou shalt cut down.

Judges 6:26 wendq : botu : m`swa`e :
lelgziebHEr : emlakke : zeestereyeke : bewste :
debre : maok : zebe : zntu : dewel : wen`sal :
wlte : kale : lahme : wegbero : me`swa`lte :
bewltu : `l`Sew : zeseberke ::

Judges 6:26 ወንድቅ ፡ ቦቲ ፡ ምሥዋዕ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡
ዘአሰተርአየከ ፡ በውሰተ ፡ ደብረ ፡
ማእከ ፡ ዘበ ፡ ዝንቲ ፡ ደወል ፡
ወንሣእ ፡ ውእተ ፡ ኮልእ ፡ ላህመ ፡
ወግበሮ ፡ መሥዋዕተ ፡ በውእቲ ፡ ዕ
ፀው ፡ ዘሰበርከ ።

Judges 6:27 Then Gideon took ten men of his servants, and did as Jehovah had spoken unto him: and it came to pass, because he feared his father's household and the men of the city, so that he could not do it by day, that he did it by night.

Judges 6:27 wene`se : gEdyon : `e`serte :
we`seleste : `ldewe : Imne : egbrtihu : wegebre :
bekeme : ybElo : lgziebHEr : welmz : sobe :
ferhe : bEte : ebuhu : [we]sebe : hegeru : bewie :
me`alte : welElite : ybewl ::

Judges 6:27 ወነሥክ ፡ ጌድዮን ፡
ዐሠርተ ፡ ወሠለስተ ፡ ዕደወ ፡ እምነ ፡
አግብርተሁ ፡ ወገብረ ፡ በከመ ፡
ይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወእምዝ ፡
ሶበ ፡ ፈርሀ ፡ ቤተ ፡ አቡሁ ፡
ሰወሰሰብክ ፡ ሀገሩ ፡ በዊክ ፡ መዓልተ ፡
ወሌሊተ ፡ ይበውእ ።

Judges 6:28 ¶ And when the men of the city
arose early in the morning, behold, the altar of
Baal was broken down, and the Asherah was cut
down that was by it, and the second bullock was
offered upon the altar that was built.

Judges 6:28 ¶ wegE`su : beSbaH : sebe : heger :
werekebwo : n`sute : lem`swa`e : be`al : wemsl :
zela`lIEhu : sbur : welahm : megzI : gbur : botu :
me`swa`lte : bewste : m`swa`l : zenedeqe ::

Judges 6:28 ን ወጌሡ ፡ በጽባሕ ፡ ሰብኦ ፡ ሀገር ፡ ወረከብዎ ፡ ንሡተ ፡ ለምሥዋዕ ፡ በዓል ፡ ወምስል ፡ ዘላዕ ሌሁ ፡ ስቡር ፡ ወላህም ፡ መግዝእ ፡ ግቡር ፡ ቡቱ ፡ መሥዋዕተ ፡ በውሰተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ዘኒደቀ ።

Judges 6:29 And they said one to another, Who hath done this thing? And when they inquired and asked, they said, Gideon the son of Joash hath done this thing.

Judges 6:29 wetebahelu ፡ bebeynatihomu ፡ menu ፡ gebre ፡ zente ፡ gbre ፡ weHe`se`su ፡ we`hetetu ፡ weybElu ፡ gEdyon ፡ welde ፡ yoes ፡ gebre ፡ zente ፡ gbre ፡::

Judges 6:29 ወተባህሉ ፡ በበይናቲሆሙ ፡ መኑ ፡ ገብረ ፡ ዘንተ ፡ ግብረ ፡ ወሐሠሡ ፡ ወጎተቱ ፡ ወይቤሉ ፡ ጌድዮን ፡ ወልደ ፡ ዮኦሳ ፡ ገብረ ፡ ዘንተ ፡ ግብረ ።

Judges 6:30 Then the men of the city said unto Joash, Bring out thy son, that he may die, because he hath broken down the altar of Baal, and because he hath cut down the Asherah that was by it.

Judges 6:30 weybElwo : sebe : heger : leyoës : emSI : weldeke : yqtlwo : lsmë : ne`sete : m`swa`e : be`al : wesebere : msle : zela`llEhu ::

Judges 6:30 ወይቤልዎ ፡ ሰብኦ ፡ ሀገር ፡ ለዮኦስ ፡ አምጽኝ ፡ ወልደከ ፡ ይቅትልዎ ፡ እስመ ፡ ነሠተ ፡ ምሥዋዐ ፡ በዓል ፡ ወሰበረ ፡ ምስለ ፡ ዘላዕሌሁ ።

Judges 6:31 And Joash said unto all that stood against him, Will ye contend for Baal? Or will ye save him? he that will contend for him, let him be put to death whilst *it is yet* morning: if he be a god, let him contend for himself, because one hath broken down his altar.

Judges 6:31 weybElomu : yoës : lesebl : lle : qomu : la`llEhu : entmunu : ylzE : ttbEqelu : lotu :

lebe`al : ew : entmunu : tad`hnwo : keme : tqtlu :
zegef`o : welmese : emlak : wltu : lske : ySebH :
leymut : zegef`o : weytbeqel : lelihu : leze :
ne`sete : m`swa`ihu ::

Judges 6:31 ወይቤሎሙ ፣ ዮአሰ ፣
ለሰብእ ፣ እለ ፣ ቆሙ ፣ ሳዕሌሁ ፣
አንተሙኑ ፣ ይእዜ ፣ ትትቤቀሉ ፣
ሎቱ ፣ ለበዓል ፣ አው ፣ አንተሙኑ ፣
ታድኅንዎ ፣ ከመ ፣ ትቅትሉ ፣ ዘገፍኮ ፣
ወእመሰ ፣ አምላክ ፣ ውእቱ ፣ እሰከ ፣
ይጸብሕ ፣ ለይሙት ፣ ዘገፍኮ ፣
ወይትበቀል ፣ ለሊሁ ፣ ለዘ ፣ ነሠተ ፣
ምሥዋዒሁ ።

Judges 6:32 Therefore on that day he called him Jerubbaal, saying, Let Baal contend against him, because he hath broken down his altar.

Judges 6:32 wesemeyo : beylti : `llet : `ewde :
be`al : lsme : ne`setu : m`swa`o ::

Judges 6:32 ወሰመዮ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡
ዐውደ ፡ በዓል ፡ እስመ ፡ ነሠቱ ፡
ምሥዋኮ ።

Judges 6:33 ¶ Then all the Midianites and the Amalekites and the children of the east assembled themselves together; and they passed over, and encamped in the valley of Jezreel.

Judges 6:33 ¶ wekWIu ፡ mdyam ፡ we`emalEq ፡
wedeqiqe ፡ SbaH ፡ tegabu ፡ la`IIEhu ፡ we`edew ፡
we`hederu ፡ wste ፡ qWelate ፡ iyazraEI ።

Judges 6:33 ን ወኩሉ ፡ ምድያም ፡
ወዐማሌቅ ፡ ወደቂቀ ፡ ጸባሕ ፡
ተጋብኡ ፡ ላዕሌሁ ፡ ወዐደው ፡
ወኅደሩ ፡ ውስተ ፡ ቈላተ ፡
ኢያዝራኤል ።

Judges 6:34 But the Spirit of Jehovah came upon Gideon; and he blew a trumpet; and Abiezer was gathered together after him.

Judges 6:34 weeSn`o : menfese : IgziebHEr :
legEdyon : wenef`he : qerne : wewew`e :
ebiyezEr : bed`hrEhu ::

Judges 6:34 ወአጽንኮ ፡ መንፈሰ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለጌድዮን ፡ ወነፍሻ ፡
ቀርኘ ፡ ወወውዐ ፡ አቢዮዜር ፡
በድጎሬሁ ።

Judges 6:35 And he sent messengers
throughout all Manasseh; and they also were
gathered together after him: and he sent
messengers unto Asher, and unto Zebulun, and
unto Naphtali; and they came up to meet them.

Judges 6:35 wefenewe : me[la]lkte : wste : kWlu :
mnasE : weewyewe : wltuni : lmd`hrEhu :
wefenewe : me[la]lkte : wste : esEr : wewste :
zabulon : wenftalEm : we`ergu :
weteqebelwomu ::

Judges 6:35 ወፈነወ ፡ መሰላሰእክተ ፡
ውስተ ፡ ኩሉ ፡ ምናሴ ፡ ወአውየወ ፡
ውእቱኒ ፡ እምድጎሬሁ ፡ ወፈነወ ፡

መሰላሰኝክተ ፡ ውሰተ ፡ አሴር ፡
ወውሰተ ፡ ኮቡሎን ፡ ወንፍታሌም ፡
ወዐርጉ ፡ ወተቀበልዎሙ ።

Judges 6:36 ¶ And Gideon said unto God, If thou wilt save Israel by my hand, as thou hast spoken,

Judges 6:36 ¶ weybElo : gEdyon : lelgiebHEr :
lme : tad`hnomu : lelsraEl : beldEye : bekeme :
tbE ;

Judges 6:36 ን ወይቤሎ ፡ ጌድዮን ፡
ለእግዚአብሔር ፡ እመ ፡ ታድጎኖሙ ፡
ለእሰራኤል ፡ በእዴየ ፡ በከመ ፡ ትቤ
፤

Judges 6:37 behold, I will put a fleece of wool on the threshing-floor; if there be dew on the fleece only, and it be dry upon all the ground, then shall I know that thou wilt save Israel by my hand, as thou hast spoken.

Judges 6:37 nahu : ene : lsefH : `Semre :
bzu`he : wste : `ewd : welmekeme : werede : Tel :
wste : `Semr : baHtitu : wekWlu : mdr : ybus :

aemr : Inke : keme : tad`hnomu : lelsraEl :
beldEye : bekeme : tbE ::

Judges 6:37 ናሁ ፡ እነ ፡ እሰፍሕ ፡
ፀምረ ፡ ብዙኅ ፡ ውስተ ፡ ዐውድ ፡
ወእመከመ ፡ ወረደ ፡ ጠል ፡ ውስተ ፡
ፀምር ፡ ባሕተቱ ፡ ወኩሉ ፡ ምድር ፡
ይቡስ ፡ አአምር ፡ እንከ ፡ ከመ ፡
ታድኅኖሙ ፡ ለእስራኤል ፡ በእዴየ ፡
በከመ ፡ ትቤ ።

Judges 6:38 And it was so; for he rose up early on the morrow, and pressed the fleece together, and wrung the dew out of the fleece, a bowlful of water.

Judges 6:38 wekone : kemahu : wegE`se :
gEdyon : besanita : we`eSero : lewlту : `Semr :
wewe`Se : may : Imne : wltu : `Semr : wemele :
`eygen ::

Judges 6:38 ወኮነ ፡ ከማሁ ፡ ወጌሠ ፡
ጌድዮን ፡ በሳኒታ ፡ ወዐጸሮ ፡ ለውእቱ ፡

ፀምር ፡ ወወፅኦ ፡ ማይ ፡ እምነ ፡
ውእቱ ፡ ፀምር ፡ ወመልኦ ፡ ዐይንን ።

Judges 6:39 And Gideon said unto God, Let not thine anger be kindled against me, and I will speak but this once: let me make trial, I pray thee, but this once with the fleece; let it now be dry only upon the fleece, and upon all the ground let there be dew.

Judges 6:39 weybElo : gEdyon : lelgiebHEr :
ittme`a`l : beme`etke : la`llEye : welngrke :
ka`lbe : eHete ; `Semr : ykun : ybuse : Inte :
baHtitu : wewste : kWlu : mdr : yred : Tel ::

Judges 6:39 ወይቤሎ ፡ ገደዮን ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ኢትትመዓዕ ፡
በመዐትከ ፡ ላዕሌየ ፡ ወእንግርከ ፡ ኮዕ
በ ፡ አሐተ ፤ ፀምር ፡ ይኩን ፡
ይቡሰ ፡ እንተ ፡ ባሕቲቱ ፡
ወውሰተ ፡ ኩሉ ፡ ምድር ፡
ይረድ ፡ ጠል ።

Judges 6:40 And God did so that night: for it was dry upon the fleece only, and there was dew on all the ground.

Judges 6:40 wegebre : kemahu : IgziebHEr : beylti : IElit : wekone : ybuse : `Semr : baHtitu : wewste : kWlu : mdr : werede : Tel ::

Judges 6:40 ወገብረ ፡ ከማሁ ፡
እግዚአብሔር ፡ በይእቲ ፡ ሌሊት ፡
ወኮነ ፡ ይቡሰ ፡ ፀምር ፡ ባሕቲቱ ፡
ወውሰተ ፡ ከሉ ፡ ምድር ፡
ወረደ ፡ ጠል ።

Judges 7:1 ¶ Then Jerubbaal, who is Gideon, and all the people that were with him, rose up early, and encamped beside the spring of Harod: and the camp of Midian was on the north side of them, by the hill of Moreh, in the valley.

Judges 7:1 ¶ wegE`se : robe`am : Isme : wltu : gEdyon : wekWlu : Hzb : zemsIEhu : we`hederu : wste : mdr : eroEd : wet`lyntomu : lemdyam : wele`emalEq : Imengele : mes`l : Imne : m`swa`l : zeenberE : wste : qWela ::

Judges 7:1 ጌ ወጌሠ ፡ ርበዓም ፡
እስመ ፡ ውእቱ ፡ ጌድዮን ፡ ወኩሉ ፡
ሕዝብ ፡ ዘምስሌሁ ፡ ወጎደሩ ፡ ውስተ ፡
ምድር ፡ አሮኤድ ፡ ወትዕይንቶሙ ፡
ለምድያም ፡ ወለዐማሌቅ ፡ እመንገለ ፡
መስዕ ፡ እምነ ፡ ምሥዋዕ ፡ ዘአንበሬ ፡
ውስተ ፡ ቈላ ።

Judges 7:2 ¶ And Jehovah said unto Gideon,
The people that are with thee are too many for
me to give the Midianites into their hand, lest
Israel vaunt themselves against me, saying, Mine
own hand hath saved me.

Judges 7:2 ¶ weybElo ፡ IgziebHEr ፡ legEdyon ፡
bzu`h ፡ Hzb ፡ zemsIEke ፡ keme ፡ zeiykl ፡
egbotomu ፡ lemdyam ፡ wste ፡ IdEhomu ፡ keme ፡
iytmekHu ፡ IsraEl ፡ la`llEye ፡ weiybelu ፡ IdEye ፡
ed`heneteni ፡፡

Judges 7:2 ጌ ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለጌድዮን ፡ ብዙኅ ፡ ሕዝብ ፡
ዘምስሌከ ፡ ከመ ፡ ዘኢይክል ፡

አግብአቶሙ ፡ ለምድያም ፡ ውስተ ፡
እዴሆሙ ፡ ከመ ፡ ኢይተመክሑ ፡
እሰራኤል ፡ ሳዕሌየ ፡ ወኢይበሉ ፡
እዴየ ፡ አድጎኑትኒ ።

Judges 7:3 Now therefore proclaim in the ears of the people, saying, Whosoever is fearful and trembling, let him return and depart from mount Gilead. And there returned of the people twenty and two thousand; and there remained ten thousand.

Judges 7:3 weybElo ፡ lgziebHEr ፡ ngromu ፡
leHzb ፡ webelomu ፡ zeyferh ፡ ImnEkmu ፡ weferah ፡
leygbal ፡ Im`hebe ፡ Hzb ፡ wetemeyTu ፡ Imne ፡
debre ፡ gelaed ፡ wegebu ፡ Imne ፡ Hzb ፡ klE ፡ llf ፡
we`l`sra ፡ mlt ፡ weterfu ፡ llf ።

Judges 7:3 ወይቤሎ ፡
እግዚአብሔር ፡ ንግሮሙ ፡ ለሕዝብ ፡
ወበሎሙ ፡ ዘይፈርህ ፡ እምኔከሙ ፡
ወፈራህ ፡ ለይግባእ ፡ እምጎብ ፡
ሕዝብ ፡ ወተመይጡ ፡ እምነ ፡ ደብረ ፡
ገላአድ ፡ ወገብኡ ፡ እምነ ፡ ሕዝብ ፡

ክልኤ ፡ እልፍ ፡ ወዕሥራ ፡ ምእት ፡
ወተርፉ ፡ እልፍ ።

Judges 7:4 ¶ And Jehovah said unto Gideon,
The people are yet too many; bring them down
unto the water, and I will try them for thee there:
and it shall be, that of whom I say unto thee, This
shall go with thee, the same shall go with thee;
and of whomsoever I say unto thee, This shall
not go with thee, the same shall not go.

Judges 7:4 ¶ weybElo ፡ IgziebHEr ፡ legEdyon ፡
`adi ፡ bzu`h ፡ Hzb ፡ ewrdomu ፡ `hebe ፡ may ፡
weamekromu ፡ leke ፡ behye ፡ welle ፡ ene ፡
lbEleke ፡ Imuntu ፡ yHuru ፡ mslEke ።

Judges 7:4 ን ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለጌድዮን ፡ ዓዲ ፡ ብዙኅ ፡ ሕዝብ ፡
አውርዶሙ ፡ ኅበ ፡ ማይ ፡
ወአመክሮሙ ፡ ለከ ፡ በህዩ ፡ ወእለ ፡
አነ ፡ እቤለከ ፡ እሙንቲ ፡ ይሑሩ ፡
ምስሌከ ።

Judges 7:5 So he brought down the people unto the water: and Jehovah said unto Gideon, Every one that lappeth of the water with his tongue, as a dog lappeth, him shalt thou set by himself; likewise every one that boweth down upon his knees to drink.

Judges 7:5 weewredomu : `hebe : may : leHzb : weybElo : IgziebHEr : legEdyon : kWlu : zesetye : belsanu : Imne : may : keme : yseti : kelb : eqmo : Inte : baHtitu : wekWlu : zeestebreke : bebrekihu : keme : ystey : eqmomu : Inte : baHtitomu ::

Judges 7:5 ወአውረደሙ ፡ ጎበ ፡ ማይ ፡ ለሕዝብ ፡ ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለጌድዮን ፡ ኩሉ ፡ ዘሰትዮ ፡ በልሳኑ ፡ እምነ ፡ ማይ ፡ ከመ ፡ ይሰቱ ፡ ከልብ ፡ አቅሞ ፡ እንተ ፡ ባሕቲቱ ፡ ወኩሉ ፡ ዘአስተብረከ ፡ በብረኪሁ ፡ ከመ ፡ ይሰተይ ፡ አቅሞሙ ፡ እንተ ፡ ባሕቲቶሙ ።

Judges 7:6 And the number of them that lapped, putting their hand to their mouth, was three

hundred men: but all the rest of the people bowed down upon their knees to drink water.

Judges 7:6 wekone : [hWlqomu :] lelle : setyu : belsanomu : `selestu : mlt : `ldew : wellese : terfu : Hzb : estebreku : bebrekihomu : keme : ysteyu : maye ::

Judges 7:6 ወኮነ ፡ ሰጉልቆሙ ፡ ሰለአለ ፡ ሰትዩ ፡ በልሳኖሙ ፡ ሠለሰቲ ፡ ምእት ፡ ዕደው ፡ ወእለሰ ፡ ተርፉ ፡ ሕዝብ ፡ አሰተብረኩ ፡ በብረኪሆሙ ፡ ከመ ፡ ይሰተዩ ፡ ማየ ።

Judges 7:7 And Jehovah said unto Gideon, By the three hundred men that lapped will I save you, and deliver the Midianites into thy hand; and let all the people go every man unto his place.

Judges 7:7 weybElo : lgziebHEr : legEdyon : bellu : `selestu : mlt : blsi : lle : kemez : setyu : ad`hnekmu : weagebomu : lemdyam : wste : ldEke : wekWlu : Hzb : yltw : wste : ebyatihomu ::

Judges 7:7 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለጌድዮን ፡ በእሉ ፡ ሠለሰቱ ፡ ምእት ፡
ብእሲ ፡ እለ ፡ ከመዝ ፡
ሰትዩ ፡ አድጎካሙ ፡ ወአገብአሙ ፡
ለምድያም ፡ ውስተ ፡ እዴከ ፡ ወኩሉ ፡
ሕዝብ ፡ ይእትው ፡ ውስተ ፡
አብያተሆሙ ።

Judges 7:8 So the people took victuals in their hand, and their trumpets; and he sent all the men of Israel every man unto his tent, but retained the three hundred men: and the camp of Midian was beneath him in the valley.

Judges 7:8 wene`su : mslEhomu : `snqe : Hzb :
weeqrntihomu : welekWlu : sebe : IsraEl :
fenewomu : wste : ebyatihomu : yltw :
welellktuse : `selestu : mlt : blsi : eqeme :
wet`lynte : mdyam : metHtomu : wste : qWela ::

Judges 7:8 ወነሥኡ ፡ ምስሌሆሙ ፡
ሥንቀ ፡ ሕዝብ ፡ ወአቅርንተሆሙ ፡
ወለኩሉ ፡ ሰብአ ፡ እሰራኤል ፡

ፈነዎሙ ፡ ውስተ ፡ አብያተሆሙ ፡
ይእትው ፡ ወለእልክቱሰ ፡ ሠለሱቱ ፡
ምእት ፡ ብእሲ ፡ አቀመ ፡ ወትዕ
ይንተ ፡ ምድያም ፡ መትሕቶሙ ፡
ውስተ ፡ ቈላ ።

Judges 7:9 ¶ And it came to pass the same night, that Jehovah said unto him, Arise, get thee down into the camp; for I have delivered it into thy hand.

Judges 7:9 ¶ welmz : beylti : lElit : ybElo :
lgziebHEr : ten`sl : wered : fTune : lmzye : wste :
t`lynt : lsme : egbalkwa : wste : ldEke ::

Judges 7:9 ን ወእምዝ ፡ በይእቲ ፡
ሌሊት ፡ ይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡
ተንሥእ ፡ ወረድ ፡ ፍጡነ ፡ እምዘየ ፡
ውስተ ፡ ትዕይንት ፡ እሰመ ፡
አግባእክዎ ፡ ውስተ ፡ እዴከ ።

Judges 7:10 But if thou fear to go down, go thou with Purah thy servant down to the camp:

Judges 7:10 welmese : tferh : baHtitke : weride :
red : ente : wefera : qWI`Eke : wste : t`lynt ::

Judges 7:10 ወእመሰ ፡ ትፈርህ ፡
ባሕቲትከ ፡ ወሪደ ፡ ረድ ፡ አንተ ፡
ወፈራ ፡ ቊልዔከ ፡ ውስተ ፡ ትዕ
ይንት ።

Judges 7:11 and thou shalt hear what they say;
and afterward shall thy hands be strengthened to
go down into the camp. Then went he down with
Purah his servant unto the outermost part of the
armed men that were in the camp.

Judges 7:11 weeSmomu : zeytnageru : welmz :
Inke : ySen`a : Idewike : wered : wste : t`lynt :
wewerede : wltu : wefara : qWI`Ehu : wste :
eHedu : Hbr : ze`hemsu : Imne : t`lynt ::

Judges 7:11 ወአጽምአሙ ፡ ዘይትናገሩ ፡
ወእምዝ ፡ እንከ ፡ ይጸንዓ ፡ እደዊከ ፡
ወረድ ፡ ውስተ ፡ ትዕይንት ፡ ወወረደ ፡
ውእቱ ፡ ወፋራ ፡ ቊልዔሁ ፡ ውስተ ፡

አሐዱ ፡ ሕብር ፡ ዘጎምሳ ፡ እምነ ፡ ትዕይንት ።

Judges 7:12 And the Midianites and the Amalekites and all the children of the east lay along in the valley like locusts for multitude; and their camels were without number, as the sand which is upon the sea-shore for multitude.

Judges 7:12 wemdeyam ፡ we`emalEq ፡ wekwlomu ፡ deqiqe ፡ SbaH ፡ `hduran ፡ Imuntu ፡ wste ፡ qWelat ፡ keme ፡ enbeTa ፡ bz`homu ፡ weegmalihomu ፡ elbo ፡ hWlqW ፡ ela ፡ keme ፡ `hoSa ፡ zewste ፡ kenfere ፡ baHr ፡ Imuntu ፡ bz`homu ።

Judges 7:12 ወምደያም ፡ ወዐማሌቅ ፡ ወኩሎሙ ፡ ደቂቀ ፡ ጽባሕ ፡ ኅዱራን ፡ እሙንቱ ፡ ውስተ ፡ ቈላት ፡ ከመ ፡ አንበጣ ፡ ብዝኖሙ ፡ ወአግማሊሆሙ ፡ አልቦ ፡ ጉልቶ ፡ አላ ፡ ከመ ፡ ኖጸ ፡ ዘውስተ ፡ ከንፈረ ፡ ባሕር ፡ እሙንቱ ፡ ብዝኖሙ ።

Judges 7:13 And when Gideon was come, behold, there was a man telling a dream unto his fellow; and he said, Behold, I dreamed a dream; and, lo, a cake of barley bread tumbled into the camp of Midian, and came unto the tent, and smote it so that it fell, and turned it upside down, so that the tent lay flat.

Judges 7:13 weboe : gEdyon : wenahu : blsi : eHedu : ynegro : lekalu : Hlmo : weybElo : Helemku : Hlme : welrEi : `hbste : sgem : tankWerekWr : wste : t`lynte : mdyam : weqeteleta : wewedqet : wegefteta : lmla`llu : wewedqet : t`lynt ::

Judges 7:13 ወቦኦ ፡ ጌድዮን ፡ ወናሁ ፡ ብእሲ ፡ አሐዱ ፡ ይነግሮ ፡ ለጥልኡ ፡ ሕልሞ ፡ ወይቤሎ ፡ ሐለምኩ ፡ ሕልመ ፡ ወእሬኢ ፡ ኅብስተ ፡ ስገም ፡ ታንኩረኩር ፡ ውስተ ፡ ትዕይንተ ፡ ምድያም ፡ ወቀተለታ ፡ ወወድቀት ፡ ወገፍትአታ ፡ እምላዕሉ ፡ ወወድቀት ፡ ትዕይንት ።

Judges 7:14 And his fellow answered and said, This is nothing else save the sword of Gideon the son of Joash, a man of Israel: into his hand God hath delivered Midian, and all the host.

Judges 7:14 weew`se : kalu : weybElo : ikone : zntu : Inbele : kWnate : gEdyon : welde : yoes : blsE : IsraEl ; egbomu : IgziebHEr : wste : IdEhu : lemduam : welekWlu : t`lyntomu ::

Judges 7:14 ወአውሥኦ ፡ ኮልኡ ፡ ወይቤሎ ፡ ኢቦነ ፡ ዝንቲ ፡ እንበለ ፡ ኩናተ ፡ ጌድዮን ፡ ወልደ ፡ ዮአሰ ፡ ብእሴ ፡ እሰራኤል ፤ አግብአሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውሰተ ፡ እዴሁ ፡ ለምድያም ፡ ወለኩሉ ፡ ትዕይንቶሙ ።

Judges 7:15 ¶ And it was so, when Gideon heard the telling of the dream, and the interpretation thereof, that he worshipped; and he returned into the camp of Israel, and said, Arise; for Jehovah hath delivered into your hand the host of Midian.

Judges 7:15 ¶ welmz : sobe : sem`e : gEdyon :
fkarE : Ilmu : wezekeme : negero : Hlmo :
segede : lelgiebHEr : wegebe : wste : t`lynte :
IsraEl : weybElomu : ten`su : Isme : egbomu :
lgziebHEr : wste : IdEne : let`lynte : mdyam ::

Judges 7:15 ጳ ወእምዝ ፣ ሶባ ፣ ሰምዐ ፣
ጌድዮን ፣ ፍኮሬ ፣ ሕልሙ ፣ ወዘከመ ፣
ነገሮ ፣ ሕልሞ ፣ ሰገደ ፣
ለእግዚአብሔር ፣ ወገብእ ፣ ውሰተ ፣
ትዕይንተ ፣ እስራኤል ፣ ወይቤሎሙ ፣
ተንሥኡ ፣ እሰመ ፣ አግብአሙ ፣
እግዚአብሔር ፣ ውሰተ ፣ እዴነ ፣ ለትዕ
ይንተ ፣ ምድያም ።

Judges 7:16 And he divided the three hundred men into three companies, and he put into the hands of all of them trumpets, and empty pitchers, with torches within the pitchers.

Judges 7:16 wekefelomu : le`selestu : mlt : blsi :
le`selestu : serawit : wewehebomu : qerne :
lekWlomu : wste : Idewihomu : wemesabk[te] :

Hedes[te] : weme`hatw : wste : malkele : wltu :
mesabkt ::

Judges 7:16 ወከፈሎም ፡ ለሠለሰቱ ፡
ምእት ፡ ብእሲ ፡ ለሠለሰቱ ፡ ሰራዊት ፡
ወወሀቦም ፡ ቀርኝ ፡ ለኩሎም ፡
ውስተ ፡ እደዊሆም ፡ ወመሳብክሰተስ ፡
ሐደስሰተስ ፡ ወመኃትው ፡ ውስተ ፡
ማእከለ ፡ ውእቱ ፡ መሳብክት ።

Judges 7:17 And he said unto them, Look on me,
and do likewise: and, behold, when I come to the
outermost part of the camp, it shall be that, as I
do, so shall ye do.

Judges 7:17 weybElomu : ImnEye : rlyu :
wekemahu : gberu : wenahu : ene : lbewl : wste :
malkele : t`lynt : wezekeme : geberku : gberu ::

Judges 7:17 ወይቤሎም ፡ እምኔየ ፡
ርእዩ ፡ ወከማሁ ፡ ግበሩ ፡ ወናሁ ፡
አነ ፡ እበውእ ፡ ውስተ ፡ ማእከለ ፡
ትዕይንት ፡ ወዘከመ ፡ ገበርኩ ፡ ግበሩ ።

Judges 7:18 When I blow the trumpet, I and all that are with me, then blow ye the trumpets also on every side of all the camp, and say, For Jehovah and for Gideon.

Judges 7:18 welnef`h : beqern : ene : wekWIu : Ile : mslEye : wenf`hu : beqern : entmuni : be`ewde : t`lynt : webelu : lelgiebHEr : welegEdyon ::

Judges 7:18 ወእነፍኅ ፡ በቀርን ፡ አነ ፡ ወኩሉ ፡ እለ ፡ ምስሌየ ፡ ወንፍት ፡ በቀርን ፡ አንትሙኒ ፡ በዐውደ ፡ ትዕይንት ፡ ወበሉ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወለጌድዮን ።

Judges 7:19 ¶ So Gideon, and the hundred men that were with him, came unto the outermost part of the camp in the beginning of the middle watch, when they had but newly set the watch: and they blew the trumpets, and brake in pieces the pitchers that were in their hands.

Judges 7:19 ¶ weboe : gEdyon : wemIt : blsi : mslEhu : wste : eHedu : Hbre : t`lynt : beqedamit :

se`at : zemenfeqe : IElit : Inbele : ynq`hu : sebe :
me`aqb : wenef`hu : beqern : wene`S`hu : zkte :
mesabkte : zewste : Idewihomu ::

Judges 7:19 ጳ ወቦኦ : ጌድዮን :
ወምእት : ብእሲ : ምስሌሁ : ውስተ :
ኦሐዱ : ሕብረ : ትዕይንት :
በቀዳሚት : ሰዓት : ዘመንፈቀ :
ሌሊት : እንበለ : ይንቅኑ : ሰብኦ :
መዓቅብ : ወነፍኑ : በቀርን : ወነዕ
ኑ : ዝክተ : መሳብክተ : ዘውስተ :
እደዊሆሙ ።

Judges 7:20 And the three companies blew the trumpets, and brake the pitchers, and held the torches in their left hands, and the trumpets in their right hands wherewith to blow; and they cried, The sword of Jehovah and of Gideon.

Judges 7:20 wenef`hu : qerne : Ilktu : `selestu :
serawit : wene`S`hu : mesabktihomu : weele`elu :
me`hatwihomu : zewste : Idewihomu : ze`Segam :
wewste : Idewihomu : zeyeman : qerne : zebotu :

ynef`hu : weSer`hu : weybElu : kWnate :
lgziebHEr : wezegEdyon ::

Judges 7:20 ወነፍን ፡ ቀርን ፡ እልክቱ ፡
ሠለሱ ፡ ሰራዊት ፡ ወነፁን ፡
መሳብክቲሆሙ ፡ ወአለዐሉ ፡
መኃትዊሆሙ ፡ ዘውስተ ፡ እደዊሆሙ ፡
ዘፀጋፎ ፡ ወውስተ ፡ እደዊሆሙ ፡
ዘየማን ፡ ቀርን ፡ ዘቦቱ ፡ ይነፍን ፡
ወጸርን ፡ ወይቤሉ ፡ ኩናተ ፡
እግዚአብሔር ፡ ወዘጌድዮን ።

Judges 7:21 And they stood every man in his place round about the camp; and all the host ran; and they shouted, and put *them* to flight.

Judges 7:21 weqomu : kWlomu : bebe :
mekanomu : bewste : `ewde : t`lynt : wegWeye :
kWlu : t`lynt : wedenge`Su ::

Judges 7:21 ወቆሙ ፡ ኩሎሙ ፡ በበ ፡
መኮኖሙ ፡ በውስተ ፡ ዐውደ ፡ ትዕ

ይንት ፡ ወጎዮ ፡ ኩሉ ፡ ትዕይንት ፡
ወደንገፁ ።

Judges 7:22 And they blew the three hundred trumpets, and Jehovah set every man's sword against his fellow, and against all the host; and the host fled as far as Beth-shittah toward Zererah, as far as the border of Abel-meholah, by Tabbath.

Judges 7:22 wenef`hu ፡ be`selestu ፡ mlt ፡ eqrnt ፡
weegbe ፡ lgziebHEr ፡ meTbaHte ፡ blsi ፡ la`lle ፡
kalu ፡ bewste ፡ kWlu ፡ t`lynt ፡ wegWeyu ፡
t`lyntomu ፡ lske ፡ besETA ፡ wetegabu ፡ lske ፡
`e`sertu ፡ mlt ፡ wste ፡ ebElmEHula ፡ wewste ፡
gebaot ።

Judges 7:22 ወነፍኑ ፡ በሠለሰቱ ፡
ምእት ፡ አቅርንት ፡ ወአግብአ ፡
እግዚአብሔር ፡ መጥባሕተ ፡ ብእሲ ፡
ላዕለ ፡ ኮልኡ ፡ በውስተ ፡ ኩሉ ፡ ትዕ
ይንት ፡ ወጎዮ ፡ ትዕይንቶሙ ፡ እስከ ፡
በሴጣ ፡ ወተጋብኡ ፡ እስከ ፡ ዐሠርቱ ፡

ምእት ፡ ውሰተ ፡ አቤልሜሐላ ፡
ወውሰተ ፡ ገባእት ።

Judges 7:23 And the men of Israel were gathered together out of Naphtali, and out of Asher, and out of all Manasseh, and pursued after Midian.

Judges 7:23 weewyew ፡ sebe ፡ IsraEl ፡ Imne ፡
nftalEm ፡ welmne ፡ esEr ፡ welmne ፡ kWlu ፡
menasE ፡ wedEgenwomu ፡ lemdyam ።

Judges 7:23 ወአውየው ፡ ሰብአ ፡
እሰራኤል ፡ እምነ ፡ ገፍታሌም ፡
ወእምነ ፡ አሴር ፡ ወእምነ ፡ ኩሉ ፡
መናሴ ፡ ወዴገንዎሙ ፡ ለምድያም ።

Judges 7:24 ¶ And Gideon sent messengers throughout all the hill-country of Ephraim, saying, Come down against Midian, and take before them the waters, as far as Beth-barah, even the Jordan. So all the men of Ephraim were gathered together, and took the waters as far as Beth-barah, even the Jordan.

Judges 7:24 ¶ wefenewe : me[la]lkte : gEdyon :
wste : kWlu : dewele : EfrEm : Inze : ybl : redue :
teqebelwomue : lemdyame : werkebwomue :
be`hebee : maye : Iske : bEtErae :
webeyordanse : weewyew : kWlu : sebe : EfrEm :
weteqedemwomu : `hebe : may : Iske : bEtEra :
weyordans ::

Judges 7:24 ቋ ወፈነወ ፡ መሰላሰእክተ ፡
ጌድዮን ፡ ውስተ ፡ ኩሉ ፡ ደወለ ፡
ኤፍሬም ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ረዳኦ ፡
ተቀበልዎሙኦ ፡ ለምድያምኦ ፡
ወርከብዎሙኦ ፡ ቦጎበኦ ፡ ማይኦ ፡
እስከ ፡ ቤቴራኦ ፡ ወቦርዳንሰኦ ፡
ወአውዮው ፡ ኩሉ ፡ ሰብኦ ፡ ኤፍሬም ፡
ወተቀደምዎሙ ፡ ጎበ ፡ ማይ ፡ እስከ ፡
ቤቴራ ፡ ወዮርዳንሰ ።

Judges 7:25 And they took the two princes of Midian, Oreb and Zeeb; and they slew Oreb at the rock of Oreb, and Zeeb they slew at the winepress of Zeeb, and pursued Midian: and they brought the heads of Oreb and Zeeb to Gideon beyond the Jordan.

Judges 7:25 wee`hezwomu : leklEtu : melalkte :
mdyam : lehErEb : welezEb : weqetelwo :
lehErEb : besurin : welezEb : qetelwo : beiyafEq :
wedEgenwomu : lemdyam : weemSu :
erlstihomu : lehErEb : welezEb : `hebe : gEdyon :
Imne : ma`ldote : yordans ::

Judges 7:25 ወአጎዝዎሙ ፡ ለክልኤቱ ፡
መላእክተ ፡ ምድያም ፡ ለሄራብ ፡
ወለዜብ ፡ ወቀተልዎ ፡ ለሄራብ ፡
በሱሪን ፡ ወለዜብ ፡ ቀተልዎ ፡
በኢያፌቅ ፡ ወዴገንዎሙ ፡ ለምድያም ፡
ወአምጽኡ ፡ አርእሱቲሆሙ ፡ ለሄራብ ፡
ወለዜብ ፡ ንብ ፡ ጌድዮን ፡ እምነ ፡
ማዕደተ ፡ ዮርዳንስ ።

Judges 8:1 ¶ And the men of Ephraim said unto him, Why hast thou served us thus, that thou calledst us not, when thou wentest to fight with Midian? And they did chide with him sharply.

Judges 8:1 ¶ weybElwo : sebe : EfrEm : mnt :
zntu : neger : zegeberke : la`llEne : keme :

itSew`ene : eme : Horke : ttqatelomu : lemdyam :
wetasanenu : mslEhu : `ebiye : tesnane ::

Judges 8:1 ን ወይቤልዎ ፡ ሰብአ ፡
ኤፍሬም ፡ ምንት ፡ ዝንቲ ፡ ነገር ፡
ዘገበርከ ፡ ላዕሌን ፡ ከመ ፡ ኢትጸውዐን ፡
አመ ፡ ሐርከ ፡ ትትቃተሎሙ ፡
ለምድያም ፡ ወተሳነኑ ፡ ምስሌሁ ፡
ዐቢዩ ፡ ተስናን ።

Judges 8:2 And he said unto them, What have I
now done in comparison with you? Is not the
gleaning of the grapes of Ephraim better than the
vintage of Abiezer?

Judges 8:2 weybElomu : mnte : geberku : ylzE :
keme : zeentmu : [i]t`hEy[s]ni : qWeSle : EfrEm :
[Im]qe`sme : ebiyezEr ::

Judges 8:2 ወይቤሎሙ ፡ ምንተ ፡
ገበርኩ ፡ ይእዜ ፡ ከመ ፡ ዘአንትሙ ፡
ሰኢስትኄይሰስስኒ ፡ ቈጽለ ፡ ኤፍሬም ፡
ሰእምስቀሥመ ፡ አቢዩዜር ።

Judges 8:3 God hath delivered into your hand the princes of Midian, Oreb and Zeeb: and what was I able to do in comparison with you? Then their anger was abated toward him, when he had said that.

Judges 8:3 [ekonu :] wste : IdEkmu : egbomu : lgziebHEr : lemelaakte : mdyam : hErEb : wezEb : wemnte : khiku : gebire : kemakmu ; welmz : `hedegwo : Inke : weelrefet : nefsomu : ImnEhu : sobe : ybElomu : zente : qale ::

Judges 8:3 ሰአኮኑ ፡ሰ ውሰተ ፡
እዴክሙ ፡ አግብአሙ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለመላእክተ ፡ ምድያም ፡ ሄራብ ፡
ወዜብ ፡ ወምንተ ፡ ከሀልኩ ፡
ገቢረ ፡ ከማክሙ ፤ ወእምዝ ፡
ኅደግዎ ፡ እንከ ፡ ወአእረፈት ፡
ነፍሶሙ ፡ እምኔሁ ፡ ሶብ ፡ ይቤሎሙ ፡
ዘንተ ፡ ቃለ ።

Judges 8:4 ¶ And Gideon came to the Jordan, and passed over, he, and the three hundred men that were with him, faint, yet pursuing.

Judges 8:4 ¶ wemeSe : gEdyon : `hebe :
yordans : we`edewe : wltu : weklEtu : mlt : blsi :
lle : mslEhu : we`enbezu : sobe : r`hbu ::

Judges 8:4 ን ወመጽኦ ፡ ጌድዮን ፡
ኅብ ፡ ዮርዳንስ ፡ ወዐደወ ፡ ውእቱ ፡
ወክልኤቱ ፡ ምእት ፡ ብእሲ ፡ እለ ፡
ምስሌሁ ፡ ወዐንባዙ ፡ ሶብ ፡ ርኅቡ ።

Judges 8:5 And he said unto the men of Succoth,
Give, I pray you, loaves of bread unto the people
that follow me; for they are faint, and I am
pursuing after Zebah and Zalmunna, the kings of
Midian.

Judges 8:5 weybElomu : lesebe : sokot :
hebwoman : Ikle : leHzb : lle : mslEye : lsme :
r`hbu : weense : Itelwoman : lezEbEHE :
welesElmana : nege`ste : mdyam ::

Judges 8:5 ወይቤሎሙ ፡ ለሰብኦ ፡
ሶኮት ፡ ሀብዎሙ ፡ እክለ ፡ ለሕዝብ ፡
እለ ፡ ምስሌዮ ፡ እስመ ፡ ርኅቡ ፡

ወአንሰ ፡ እተልዎሙ ፡ ለዜቤሔ ፡
ወለሴልማና ፡ ነገሥተ ፡ ምድያም ።

Judges 8:6 And the princes of Succoth said, Are the hands of Zebah and Zalmunna now in thy hand, that we should give bread unto thine army?

Judges 8:6 weybElwo ፡ melalkte ፡ sokot ፡ bonu ፡
IdEhomu ፡ lezEbEHE ፡ welesElmana ፡ yIzE ፡
wste ፡ IdEke ፡ keme ፡ nehebomu ፡ Ikle ፡
leserawitke ።

Judges 8:6 ወይቤልዎ ፡ መላእክተ ፡
ሶኮት ፡ ቦኑ ፡ እዴሆሙ ፡ ለዜቤሔ ፡
ወለሴልማና ፡ ይእዜ ፡ ውሰተ ፡
እዴከ ፡ ከመ ፡ ነሀቦሙ ፡ እክለ ፡
ለሰራዊትከ ።

Judges 8:7 And Gideon said, Therefore when Jehovah hath delivered Zebah and Zalmunna into my hand, then I will tear your flesh with the thorns of the wilderness and with briers.

Judges 8:7 weybElomu ፡ gEdyon ፡ eko ፡ kemez ፡
Imkeme ፡ egbomu ፡ IgziebHEr ፡ lezEbEHE ፡

welesElmana : wste : IdEye : lseqI : `sgakmu :
wste : `eqebat : zegedam : wewste : klE :
erqomin ::

Judges 8:7 ወይቤሎሙ : ጌድዮን :
አኮ : ከመዝ : እምከመ : አግብአሙ :
እግዚአብሔር : ለዜቤሔ : ወለሴልማና :
ውስተ : እዴዩ : እሰቅል : ሥጋካሙ :
ውስተ : ዐቀባት : ዘገዳም : ወውስተ :
ክልኤ : አርቆሚን ።

Judges 8:8 And he went up thence to Penuel,
and spake unto them in like manner; and the men
of Penuel answered him as the men of Succoth
had answered.

Judges 8:8 we`erge : Imhye : wste : fanuHEI :
[weybElomu : kemez : weybElwo :] bekeme :
ybElwo : sebe : sokot ::

Judges 8:8 ወዐርገ : እምህዩ : ውስተ :
ፋኑሔል : ሰወይቤሎሙ : ከመዝ :
ወይቤልዎ : ሰ በከመ : ይቤልዎ :
ሰብአ : ሰኮት ።

Judges 8:9 And he spake also unto the men of Penuel, saying, When I come again in peace, I will break down this tower.

Judges 8:9 weybElomu : lesebe : fanuHEI :
sobe : gebalku : beda`hn : Ine`sto : lezntu :
ma`hfed ::

Judges 8:9 ወይቤሎሙ ፡ ለሰብአ ፡
ፋኑሐይ ፡ ሶቦ ፡ ገባእኩ ፡ በዳገን ፡
እነሥቶ ፡ ለዝንቲ ፡ ማገፈድ ።

Judges 8:10 ¶ Now Zebah and Zalmunna were in Karkor, and their hosts with them, about fifteen thousand men, all that were left of all the host of the children of the east; for there fell a hundred and twenty thousand men that drew sword.

Judges 8:10 ¶ wezEbEHese : wesElmana :
wste : qerqer : wet`lyntomu : mslEhomu :
weyeeklu : llfe : we`hemsā : mlte : kWlomu : lle :
terfu : Imne : kWlu : te`aynihomu : ledeqiqe :
SbaH : wellese : wedqu : `e`sertu : llf : we`l`sra :
mlt : blsi : lle : ySewru : kWnate ::

Judges 8:10 ጻ ወዜቤሔሰ ፡ ወሴልማና ፡
ውስተ ፡ ቀርቀር ፡ ወትዕይንቶሙ ፡
ምስሌሆሙ ፡ ወየአክሉ ፡ እልፈ ፡
ወጎምሳ ፡ ምእተ ፡ ኩሎሙ ፡ እለ ፡
ተርፉ ፡ እምነ ፡ ኩሉ ፡ ተዓይኒሆሙ ፡
ለደቂቀ ፡ ጽባሕ ፡ ወእለሰ ፡ ወድቂ ፡
ዐሠርቱ ፡ እልፍ ፡ ወዕሥራ ፡ ምእት ፡
ብእሲ ፡ እለ ፡ ይጸውሩ ፡ ኩናተ ።

Judges 8:11 And Gideon went up by the way of them that dwelt in tents on the east of Nobah and Jogbehah, and smote the host; for the host was secure.

Judges 8:11 we`erge ፡ gEdyon ፡ fnote ፡ lle ፡
ynebru ፡ wste ፡ e`ISadat ፡ SbaHawyan ፡ lle ፡
mengele ፡ nabEt ፡ la`lle ፡ zEbEHE ፡ weqetele ፡
t`lyntomu ፡ lnze ፡ ytemenu ።

Judges 8:11 ወዐርገ ፡ ጌድዮን ፡ ፍኖተ ፡
እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ አዕጸዳት ፡
ጽባሐውያን ፡ እለ ፡ መንገለ ፡ ናቤት ፡

ላዕሊ ፡ ዜቤሐ ፡ ወቀተለ ፡ ትዕ
ይንቶሙ ፡ እንዘ ፡ ይትከሙኑ ።

Judges 8:12 And Zebah and Zalmunna fled; and he pursued after them; and he took the two kings of Midian, Zebah and Zalmunna, and discomfited all the host.

Judges 8:12 wegWeyu ፡ zEbEHE ፡ wesElmana ፡
wedEgenomu ፡ wetelewomu ፡ weeHezomu ፡
leklEhomu ፡ nege`ste ፡ mdyam ፡ lezEbEHE ፡
welesElmana ፡ welekWlu ፡ t`lyntomu ፡
qeTqeTomu ፡ gEdyon ።

Judges 8:12 ወጎዮ ፡ ዜቤሐ ፡
ወሴልማና ፡ ወዴገኖሙ ፡ ወተለዎሙ ፡
ወኣሐኮሙ ፡ ለክልኤሆሙ ፡ ነገሥተ ፡
ምድያም ፡ ለዜቤሐ ፡ ወለሴልማና ፡
ወለኩሉ ፡ ትዕይንቶሙ ፡ ቀጥቀጠሙ ፡
ጌድዮን ።

Judges 8:13 ¶ And Gideon the son of Joash returned from the battle from the ascent of Heres.

Judges 8:13 ¶ wetemeyTe : gEdyon : welde :
yoes : Imne : `Sebl : Imne : `eqebe : erEs ::

Judges 8:13 ን ወተመይጦ ፡ ጌድዮን ፡
ወልደ ፡ ዮአስ ፡ እምነ ፡ ፀብእ ፡
እምነ ፡ ዐቀበ ፡ አሬስ ።

Judges 8:14 And he caught a young man of the men of Succoth, and inquired of him: and he described for him the princes of Succoth, and the elders thereof, seventy and seven men.

Judges 8:14 wee`hezu : eHede : welde : Imne :
sebe : sokot : weHeteto : weeSHefomu :
[le]melalkte : soket : weliqanatiha : seb`a :
weseb`etu : blsi ::

Judges 8:14 ወአኀዙ ፡ አሐደ ፡ ወልደ ፡
እምነ ፡ ሰብእ ፡ ሶኮት ፡ ወሐተቶ ፡
ወአጽሐፎሙ ፡ ሰለስመላእክተ ፡ ሶከት ፡
ወሊቃናቲሃ ፡ ሰብዓ ፡ ወሰብዐቱ ፡
ብእሲ ።

Judges 8:15 And he came unto the men of Succoth, and said, Behold Zebah and Zalmunna, concerning whom ye did taunt me, saying, Are the hands of Zebah and Zalmunna now in thy hand, that we should give bread unto thy men that are weary?

Judges 8:15 webeSHe : [`hebe : melalkte :]
sokot : weybElomu : neyomu : zEbEHE :
wesElmana : beele : bomu : te`eyerkmu :
wetbEluni : bonu : IdEhomu : lezEbEHE :
welesElmana : ylzE : wste : IdEke : keme :
nehebomu : Ikle : lelle : r`hbu : seblke ::

Judges 8:15 ወበጽሐ ፡ ሰንበ ፡
መላእክተ ፡ ሰ ሰጥት ፡ ወይቤሎሙ ፡
ነዮሙ ፡ ዜቤሐ ፡ ወሴልማና ፡ በአለ ፡
ቦሙ ፡ ተዐዮርክሙ ፡ ወትቤሉኒ ፡ ቦኑ ፡
እዴሆሙ ፡ ለዜቤሐ ፡ ወለሴልማና ፡
ይእዜ ፡ ውሰተ ፡ እዴከ ፡ ከመ ፡
ነሀቦሙ ፡ እክለ ፡ ለእለ ፡ ርኅቡ ፡
ሰብእከ ።

Judges 8:16 And he took the elders of the city, and thorns of the wilderness and briers, and with them he taught the men of Succoth.

Judges 8:16 wene`somu : lesebe : sokot :
leliqanatihomu : welemelalktihomu :
weseqelomu : wste : `eqebate : gedam : wewste :
beraqEnim : weseqelomu : mslEhomu : lesebe :
sokot ::

Judges 8:16 ወነሥኦሙ ፡ ለሰብኦ ፡
ሶኮት ፡ ለሊቃናቲሆሙ ፡
ወለመላእክቲሆሙ ፡ ወሰቀሎሙ ፡
ውሱተ ፡ ዐቀባተ ፡ ገዳም ፡ ወውሱተ ፡
በራቄኒም ፡ ወሰቀሎሙ ፡ ምስሌሆሙ ፡
ለሰብኦ ፡ ሶኮት ።

Judges 8:17 And he brake down the tower of Penuel, and slew the men of the city.

Judges 8:17 wene`seto : lema`hfede : fanuHEI :
weqetelomu : lesebe : fanuHEI : welehegeromu ::

Judges 8:17 ወነሠቶ ፡ ለማገፈደ ፡
ፋኑሔል ፡ ወቀተሎሙ ፡ ለሰብእ ፡
ፋኑሔል ፡ ወለሀገሮሙ ።

Judges 8:18 ¶ Then said he unto Zebah and Zalmunna, What manner of men were they whom ye slew at Tabor? And they answered, As thou art, so were they; each one resembled the children of a king.

Judges 8:18 ¶ weybElomu ፡ lezEbEHE ፡
welesElmana ፡ eytE ፡ `Idew ፡ Ile ፡ qetelkmu ፡
betabor ፡ weybElwo ፡ kemake ፡ Imuntu ፡
wekiyake ፡ ymeslu ፡ Imuntu ፡ wekeme ፡ rlyete ፡
geSe ፡ deqe ፡ nege`st ።

Judges 8:18 ን ወይቤሎሙ ፡ ለዜቤሔ ፡
ወለሴልማና ፡ አይቴ ፡ ዕደው ፡ እለ ፡
ቀተልኸሙ ፡ በታቦር ፡
ወይቤልዎ ፡ ከማከ ፡ እሙንቱ ፡
ወኪያከ ፡ ይመስሉ ፡ እሙንቱ ፡
ወከመ ፡ ርእየተ ፡ ገጸ ፡ ደቀ ፡
ነገሥት ።

Judges 8:19 And he said, They were my brethren, the sons of my mother: as Jehovah liveth, if ye had saved them alive, I would not slay you.

Judges 8:19 weybElomu : gEdyon : e`hewiye : Imuntu : wedeqiqe : Imye : wemeHele : lomu : weybElomu : Hyaw : IgziebHEr : sobe : eHyewkwmwomu : keme : Imiqetelkukmu ::

Judges 8:19 ወይቤሎሙ ፡ ጌድዮን ፡ አጎዊየ ፡ እሙንቱ ፡ ወደቂቀ ፡ እምየ ፡ ወመሐለ ፡ ሎሙ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ሕያው ፡ እግዚአብሔር ፡ ሶበ ፡ አሕየውክምዎሙ ፡ ከመ ፡ እምኢቀተልኩክሙ ።

Judges 8:20 And he said unto Jether his first-born, Up, and slay them. But the youth drew not his sword; for he feared, because he was yet a youth.

Judges 8:20 weybElo : leyotor : bekWru : ten`sl : qtlomu : weimelHe : meTbaHto : wltu : H`San : Isme : n`us : wltu : weferhe ::

Judges 8:20 ወይቤሎ ፡ ለዮቶር ፡
በኩሩ ፡ ተንሥኢ ፡ ቅትሎሙ ፡
ወኢመልሐ ፡ መጥባሕቶ ፡ ውእቱ ፡
ሐፃን ፡ እስመ ፡ ንዑስ ፡ ውእቱ ፡
ወፈርሀ ።

Judges 8:21 Then Zebah and Zalmunna said, Rise thou, and fall upon us; for as the man is, so is his strength. And Gideon arose, and slew Zebah and Zalmunna, and took the crescents that were on their camels' necks.

Judges 8:21 weybElwo ፡ zEbEHE ፡ wesElmana ፡
ten`sl ፡ ente ፡ weterakebene ፡ Isme ፡ keme ፡ blsi ፡
wltu ፡ `heylke ፡ weten`se ፡ gEdyon ፡ weqetelomu ፡
lezEbEHE ፡ welesElmana ፡ wene`se ፡ bazgnate ፡
zewste ፡ ksadate ፡ egmalatihomu ።

Judges 8:21 ወይቤልዎ ፡ ዜቤሐ ፡
ወሴልማና ፡ ተንሥኢ ፡ አንተ ፡
ወተራከበነ ፡ እስመ ፡ ከመ ፡ ብእሲ ፡
ውእቱ ፡ ኅይልከ ፡ ወተንሥኢ ፡
ጌድዮን ፡ ወቀትሎሙ ፡ ለዜቤሐ ፡

ወለሴልማና ፡ ወነሥኦ ፡ ባዝግናተ ፡
ዘውሰተ ፡ ክሳዳተ ፡ አግማላቲሆሙ ።

Judges 8:22 ¶ Then the men of Israel said unto Gideon, Rule thou over us, both thou, and thy son, and thy son's son also; for thou hast saved us out of the hand of Midian.

Judges 8:22 ¶ weybElwo ፡ sebe ፡ IsraEl ፡
legEdyon ፡ temekek ፡ lene ፡ ente ፡ wedeqiqke ፡
Isme ፡ ed`henkene ፡ Imne ፡ Ide ፡ mdyam ።

Judges 8:22 ቃ ወይቤልዎ ፡ ሰብኦ ፡
እሰራኤል ፡ ለጌድዮን ፡ ተመልክክ ፡
ለነ ፡ አንተ ፡ ወደቂቅከ ፡ እስመ ፡
አድጎንከነ ፡ እምነ ፡ እደ ፡ ምድያም ።

Judges 8:23 And Gideon said unto them, I will not rule over you, neither shall my son rule over you: Jehovah shall rule over you.

Judges 8:23 weybElomu ፡ gEdyon ፡ iymelk ፡
ense ፡ lekmu ፡ weweldyeni ፡ iymelk ፡ lekmu ፡
lgziebHEr ፡ ymelk ፡ lekmu ።

Judges 8:23 ወይቤሎሙ ፡ ጌድዮን ፡
ኢይመልክ ፡ አንሰ ፡ ለክሙ ፡
ወወልድዮኒ ፡ ኢይመልክ ፡ ለክሙ ፤
እግዚአብሔር ፡ ይመልክ ፡ ለክሙ ።

Judges 8:24 And Gideon said unto them, I would make a request of you, that ye would give me every man the ear-rings of his spoil. (For they had golden ear-rings, because they were Ishmaelites.)

Judges 8:24 weybElomu ፡ gEdyon ፡ Isll ፡
ImnEkmu ፡ sllete ፡ wehebuni ፡ blsi ፡ blsi ፡ e`lnuge ፡
[zewerq ፡] zeselebe ፡ Isme ፡ bzu`he ፡ e`lnuge ፡
bomu ፡ Isme ፡ Isma`Elawyan ፡ Imuntu ፡:

Judges 8:24 ወይቤሎሙ ፡ ጌድዮን ፡
እሰእል ፡ እምኔክሙ ፡ ሰእለተ ፡
ወሀቡኒ ፡ ብእሲ ፡ ብእሲ ፡ አዕኑገ ፡
ሰዘወርቅ ፡ ሰ ዘሰለበ ፡ እሰመ ፡ ብዙኅ ፡
አዕኑገ ፡ ቦሙ ፡ እሰመ ፡ እሰማዓ
ላውያን ፡ እሙንቱ ።

Judges 8:25 And they answered, We will willingly give them. And they spread a garment, and did cast therein every man the ear-rings of his spoil.

Judges 8:25 weybElu : whibe : nhub : wesefHe : lbo : wegedefu : blsi : blsi : e`Inuge : zeselebu ::

Judges 8:25 ወይቤሉ ፡ ውሂብ ፡ ንሁብ ፡ ወሰፍሐ ፡ ልብሶ ፡ ወገደፉ ፡ ብእሲ ፡ ብእሲ ፡ አዕኑገ ፡ ዘሰለቡ ።

Judges 8:26 And the weight of the golden ear-rings that he requested was a thousand and seven hundred *shekels* of gold, besides the crescents, and the pendants, and the purple raiment that was on the kings of Midian, and besides the chains that were about their camels' necks.

Judges 8:26 wekone : dlwete : werqe : e`Inugihu : zeseelomu : `e`serte : wets`ete : mlte : beseql : werqu : Inbele : ewSabat : webazgnat : zeEfat : wemewaTH : zemElat : zela`lle : nege`ste : mdyam : welnbele : Heblate : werq : zewste : ksadate : egmalatihomu ::

Judges 8:26 ወኮነ ፡ ድልወተ ፡ ወርቀ ፡
አዕኑጊሁ ፡ ዘሰአሎሙ ፡ ዐሠርተ ፡
ወተሰዐተ ፡ ምእተ ፡ በሰቅል ፡ ወርቁ ፡
እንበለ ፡ አውጸባት ፡ ወባዝግናት ፡
ዘኤፎት ፡ ወመዋጥሕ ፡ ዘሚላት ፡ ዘላዕ
ለ ፡ ነገሥተ ፡ ምድያም ፡ ወእንበለ ፡
ሐብላተ ፡ ወርቅ ፡ ዘውሰተ ፡ ክሳዳተ ፡
አግማላቲሆሙ ።

Judges 8:27 And Gideon made an ephod thereof, and put it in his city, even in Ophrah: and all Israel played the harlot after it there; and it became a snare unto Gideon, and to his house.

Judges 8:27 wegebre ፡ lotu ፡ gEdyon ፡ msle ፡
weeqemo ፡ wste ፡ hegeru ፡ wste ፡ EfrEm ፡
wezemew ፡ botu ፡ kWlu ፡ IsraEl ፡ wetelewwo ፡
behye ፡ wekono ፡ gEgaye ፡ legEdyon ፡ welebEtu ፡:

Judges 8:27 ወገብረ ፡ ሎቲ ፡ ጌድዮን ፡
ምስለ ፡ ወአቀሞ ፡ ውሰተ ፡ ሀገሩ ፡
ውሰተ ፡ ኤፍሬም ፡ ወዘመው ፡

ቦቱ ፡ ኩሉ ፡ እስራኤል ፡ ወተለውዎ ፡
በህዩ ፡ ወኮኖ ፡ ጌጋዩ ፡ ለጌድዮን ፡
ወለቤቱ ።

Judges 8:28 So Midian was subdued before the children of Israel, and they lifted up their heads no more. And the land had rest forty years in the days of Gideon.

Judges 8:28 wete[tH]tu : mdyam : qdmEhomu :
leIsraEl : weidegemu : Inke : e'llo : rIsomu :
weelrefet : mdr : `40`ame : bemewa`lle :
gEdyon ::

Judges 8:28 ወተሰትሕሰቱ ፡ ምድያም ፡
ቅድሚያሁ ፡ ለእስራኤል ፡
ወኢደገሙ ፡ እንከ ፡ አልዕሎ ፡
ርእሶሙ ፡ ወአእረፈት ፡ ምድር ፡ ፵፬
መ ፡ በመዋዕለ ፡ ጌድዮን ።

Judges 8:29 ¶ And Jerubbaal the son of Joash went and dwelt in his own house.

Judges 8:29 ¶ weHore : iyerobo`am : welde :
yoes : wenebere : wste : bEtu ::

Judges 8:29 ን ወሐረ ፣ ኢየሮቦላም ፣
ወልደ ፣ ዮአሰ ፣ ወነበረ ፣ ውስተ ፣
ቤቱ ።

Judges 8:30 And Gideon had threescore and ten
sons of his body begotten; for he had many wives.

Judges 8:30 webo : gEdyon : seb`a : deqiqe :
lle : yeHewru : begebohu : lsmē : bzu`hat :
enstyahu ::

Judges 8:30 ወቦ ፣ ጌድዮን ፣ ሰባ ፣
ደቂቀ ፣ እለ ፣ የሐውሩ ፣ በገቦሁ ፣
እስመ ፣ ብዙኃት ፣ አንስትያሁ ።

Judges 8:31 And his concubine that was in
Shechem, she also bare him a son, and he called
his name Abimelech.

Judges 8:31 we`lqbtu : bewste : siqims :
weledet : lotu : welde : wesemeyo : smo :
ebimEIEk ::

Judges 8:31 ወዕቅብቱ ፡ በውስተ ፡
ሲቂምስ ፡ ወለደት ፡ ሎቱ ፡ ወልደ ፡
ወሰመዮ ፡ ስሞ ፡ አቢሜሌክ ።

Judges 8:32 And Gideon the son of Joash died in a good old age, and was buried in the sepulchre of Joash his father, in Ophrah of the Abiezrites.

Judges 8:32 wemote ፡ gEdyon ፡ welde ፡ yoes ፡
beheger ፡ `senEt ፡ weteqebre ፡ wste ፡ meqabre ፡
ebuhu ፡ yoes ፡ beEfrata ፡ ebiyezri ።

Judges 8:32 ወሞተ ፡ ጌድዮን ፡
ወልደ ፡ ዮአስ ፡ በሀገር ፡ ሠኔት ፡
ወተቀብረ ፡ ውስተ ፡ መቃብረ ፡
አቡሁ ፡ ዮአስ ፡ በኤፍራታ ፡
አቢያዝሪ ።

Judges 8:33 ¶ And it came to pass, as soon as Gideon was dead, that the children of Israel turned again, and played the harlot after the Baalim, and made Baal-berith their god.

Judges 8:33 ¶ welmz : sobe : mote : gEdyon :
wetemeyTu : deqiqe : IsraEl : wetelew : be`alm :
wetekayedu : msIEhu : lebe`al : keme : ykunomu :
emlakomu ::

Judges 8:33 ን ወእምዝ ፡ ሶበ ፡ ሞተ ፡
ጌድዮን ፡ ወተመይጡ ፡ ደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ወተለው ፡ በዓልም ፡
ወተኮዮዱ ፡ ምስሌሁ ፡ ለበዓል ፡ ከመ ፡
ይኩኖሙ ፡ አምላኮሙ ።

Judges 8:34 And the children of Israel
remembered not Jehovah their God, who had
delivered them out of the hand of all their
enemies on every side;

Judges 8:34 weitezekerwo : deqiqe : IsraEl :
lelgziebHEr : emlakomu : zeed`henomu : lmlde :
kWlu : `Seromu : lle : `ewdomu ::

Judges 8:34 ወኢተዘከርዎ ፡ ደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ለእግዚአብሔር ፡
አምላኮሙ ፡ ዘአድኅኖሙ ፡

እምእደ ፡ ኩሉ ፡ ፀሮሙ ፡ እለ ፡
ዐውደሙ ።

Judges 8:35 neither showed they kindness to the house of Jerubbaal, *who is* Gideon, according to all the goodness which he had showed unto Israel.

Judges 8:35 weigebru ፡ mHrete ፡ msle ፡ bEte ፡
iyerobe`am ፡ zewltu ፡ gEdyon ፡ bekWlu ፡ `senayt ፡
Inte ፡ gebre ፡ msle ፡ IsraEl ።

Judges 8:35 ወኢገብሩ ፡ ምሕረተ ፡
ምስለ ፡ ቤተ ፡ ኢየሮበዓም ፡ ዘውእቱ ፡
ጌድዮን ፡ በኩሉ ፡ ሠናይት ፡ እንተ ፡
ገብረ ፡ ምስለ ፡ እስራኤል ።

Judges 9:1 ¶ And Abimelech the son of Jerubbaal went to Shechem unto his mother's brethren, and spake with them, and with all the family of the house of his mother's father, saying,

Judges 9:1 ¶ weHore ፡ ebimEIEk ፡ welde ፡
robe`am ፡ wste ፡ sqima ፡ `hebe ፡ e`hewe ፡ Imu ፡
wetenageromu ፡ lekWlu ፡ ezmade ፡ bEte ፡ Imu ።

Judges 9:1 ን ወሐረ ፡ አቢሜሌክ ፡
ወልደ ፡ ሮበዓም ፡ ውስተ ፡ ስቂማ ፡
ኀበ ፡ አኀወ ፡ እሙ ፡ ወተናገሮሙ ፡
ለኩሉ ፡ አዝማደ ፡ ቤተ ፡ እሙ ።

Judges 9:2 Speak, I pray you, in the ears of all the men of Shechem, Whether is better for you, that all the sons of Jerubbaal, who are threescore and ten persons, rule over you, or that one rule over you? remember also that I am your bone and your flesh.

Judges 9:2 weybElomu : tenagerwomu : lite : lesebe : sqima : webelwomu : mnte : y`hEysekmue : seb`anu : blsie : ykWennukmue : kWlomu : deqiqe : robo`ame : ew : eHedue : blsie : ykWennkmue : wetezekerue : kemee : `sgakmue : we`eSmkmue : enee ::

Judges 9:2 ወይቤሎሙ ፡ ተናገርዎሙ ፡
ሊተ ፡ ለሰብአ ፡ ስቂማ ፡ ወበልዎሙ ፡
ምንትአ ፡ ይኔይሰክሙአ ፡ ሰብዓኑ ፡
ብእሲአ ፡ ይኩንክሙአ ፡ ኩሎሙአ ፡

ደቂቀ ፡ ሮቦግምኦ ፡ አው ፡ አሐዳኦ ፡
ብእሲኦ ፡ ይኩንንከሙኦ ፡
ወተዘከሩኦ ፡ ከመኦ ፡ ሥጋከሙኦ ፡
ወዐጽምከሙኦ ፡ አነኦ ።

Judges 9:3 And his mother's brethren spake of him in the ears of all the men of Shechem all these words: and their hearts inclined to follow Abimelech; for they said, He is our brother.

Judges 9:3 wetenageru : lotu : e`hewe : Imu :
msle : kWlu : sebe : siqima : kWlo : zente :
negere : wemETwo : lel bomu : `hebe : ebimEIEk :
weybElu : I`hune : wltu ::

Judges 9:3 ወተናገሩ ፡ ሎቱ ፡ አኅወ ፡
እሙ ፡ ምስለ ፡ ኩሉ ፡ ሰብኦ ፡
ሲቂማ ፡ ኩሎ ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡
ወሚጥዎ ፡ ለልቦሙ ፡ ኅበ ፡
አቢሚሌክ ፡ ወይቤሉ ፡ እኅነ ፡
ውእቱ ።

Judges 9:4 And they gave him threescore and ten *pieces* of silver out of the house of Baal-berith,

wherewith Abimelech hired vain and light fellows,
who followed him.

Judges 9:4 wewehebwo : `70brure : Imne : bEte :
be`al : wete`asebe : bon : ebimEIEk : `Idewe :
Heqalyane : wemedeng`Sane : weHoru :
wetelewwo ::

Judges 9:4 ወወሀብዎ ፡ ፎብሩረ ፡
እምነ ፡ ቤተ ፡ በዓል ፡ ወተዓሰበ ፡
ቦን ፡ አቢሜሌክ ፡ ዕደወ ፡ ሐቃልያን ፡
ወመደንግዳን ፡ ወሐሩ ፡ ወተለውዎ ።

Judges 9:5 And he went unto his father's house
at Ophrah, and slew his brethren the sons of
Jerubbaal, being threescore and ten persons,
upon one stone: but Jotham the youngest son of
Jerubbaal was left; for he hid himself.

Judges 9:5 weboe : wste : bEte : ebuhu : wste :
EfrEm : weqetelomu : lee`hewihu : ledeqiqe :
robo`am : `70blsE : beeHeti : lbn : weterfe :
i[yoe]tam : welde : robo`am : zeynls : lsme :
te`hebe ::

Judges 9:5 ወቦኢ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡
አቡሁ ፡ ውስተ ፡ ኤፍሬም ፡
ወቀተሎሙ ፡ ለአጎዊሁ ፡ ለደቂቀ ፡
ሮባም ፡ ፎብኦ ፡ በአሐቲ ፡ እብን ፡
ወተርፈ ፡ ኢሰዮአስታም ፡ ወልደ ፡
ሮባም ፡ ዘይንእስ ፡ እስመ ፡
ተጎብኦ ።

Judges 9:6 And all the men of Shechem assembled themselves together, and all the house of Millo, and went and made Abimelech king, by the oak of the pillar that was in Shechem.

Judges 9:6 wetegabu ፡ kWlomu ፡ sebe ፡ siqima ፡
wekWlu ፡ bEte ፡ meHelon ፡ weHoru ፡
weenge`swō ፡ leebimEIEk ፡ lomū ፡ ngu`se ፡
be`hebe ፡ `I`Se ፡ belano ፡ Inte ፡ wste ፡ siqima ።

Judges 9:6 ወተጋብኡ ፡ ከሎሙ ፡
ሰብኦ ፡ ሲቂማ ፡ ወከሉ ፡ ቤተ ፡
መሐሎን ፡ ወሐሩ ፡ ወአንገሥዎ ፡
ለአቢሜሌክ ፡ ሎሙ ፡ ንጉሠ ፡ በጎብ ፡

ዕፀ ፡ በላኖ ፡ እንተ ፡ ውስተ ፡
ሲቂማ ።

Judges 9:7 ¶ And when they told it to Jotham, he went and stood on the top of mount Gerizim, and lifted up his voice, and cried, and said unto them, Hearken unto me, ye men of Shechem, that God may hearken unto you.

Judges 9:7 ¶ wezEnewwo : lei[yoe]tam :
weHore : weqome : wste : rlse : debre : garizn :
weSor`he : webekeye : weybElomu : sm`uni :
sebe : siqima : weysma`lkmu : lgziebHEr ::

Judges 9:7 ን ወዜነውዎ ፡
ለኢሰዮአስታም ፡ ወሐረ ፡ ወቆመ ፡
ውስተ ፡ ርእሰ ፡ ደብረ ፡ ጋሪዝን ፡
ወጾርጎ ፡ ወበከዩ ፡
ወይቤሎሙ ፡ ስምዑኒ ፡ ሰብአ ፡
ሲቂማ ፡ ወይሰማዕካሙ ፡
እግዚአብሔር ።

Judges 9:8 The trees went forth on a time to anoint a king over them; and they said unto the olive-tree, Reign thou over us.

Judges 9:8 Horue : `I` Sewe : yang` sue : lomue : ngu` se : weybElwa : le`I` Se : zeyt : ng`si : lene ::

Judges 9:8 ሐሩክ ፡ ዕፀውክ ፡
ያንግሡክ ፡ ሎሙክ ፡ ንጉሠ ፡
ወይቤልዋ ፡ ለዕፀ ፡ ዘይት ፡ ንግሢ ፡
ለነ ።

Judges 9:9 But the olive-tree said unto them, Should I leave my fatness, wherewith by me they honor God and man, and go to wave to and fro over the trees?

Judges 9:9 wetbElomu : `I` Se : zeyt : I`hdgnu : qb`lye : zesebHe : IgziebHEr : bela`IIEye : welgWale : ImeHyaw : welHur : Ing`s : la`lle : `I`Sew ::

Judges 9:9 ወትቤሎሙ ፡ ዕፀ ፡ ዘይት ፡
እንደግኑ ፡ ቅብዕዩ ፡ ዘሰብሐ ፡
እግዚአብሔር ፡ በላዕሌዩ ፡ ወእንላ ፡

እመሕያው ፡ ወእሑር ፡ እንግሥ ፡ ላዕ
ለ ፡ ዕፀው ።

Judges 9:10 And the trees said to the fig-tree,
Come thou, and reign over us.

Judges 9:10 weybElwa : kWlu : `l`Sew : lebeles :
n`i : ng`si : lene ::

Judges 9:10 ወይቤልዋ ፡ ኩሉ ፡ ዕፀው ፡
ለበለስ ፡ ንዒ ፡ ንግሢ ፡ ለነ ።

Judges 9:11 But the fig-tree said unto them,
Should I leave my sweetness, and my good fruit,
and go to wave to and fro over the trees?

Judges 9:11 wetbElomu : beles : l`hdgnu :
mTqetye : wefrE[ye] : buruke : welHur : lng`s :
le`l`Sew ::

Judges 9:11 ወትቤሎሙ ፡ በለስ ፡
እኅድግኑ ፡ ምጥቀትዮ ፡ ወፍሬሰዩስ ፡
ቡሩስ ፡ ወእሑር ፡ እንግሥ ፡ ለዕፀው ።

Judges 9:12 And the trees said unto the vine,
Come thou, and reign over us.

Judges 9:12 weybElwo : kWlu : `I`Sew : leweyn :
ne`a : ng`s : lene ::

Judges 9:12 ወይቤልዎ ፡ ኩሉ ፡ ዕፀው ፡
ለወይን ፡ ነግ ፡ ንግሥ ፡ ለነ ።

Judges 9:13 And the vine said unto them,
Should I leave my new wine, which cheereth God
and man, and go to wave to and fro over the
trees?

Judges 9:13 weybElomu : weyn : I`hdgnu :
weynye : wetf`sHtye : zebe`hebe : IgziebHEr :
webe`hebe : IgWale : ImeHyaw : welHur : Ing`s :
le`I`Sew ::

Judges 9:13 ወይቤሎሙ ፡ ወይን ፡
እጎድግኑ ፡ ወይንዩ ፡ ወትፍሥሕትዩ ፡
ዘበኅበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወበኅበ ፡
እንሊ ፡ እመሕያው ፡ ወእሑር ፡
እንግሥ ፡ ለዕፀው ።

Judges 9:14 Then said all the trees unto the
bramble, Come thou, and reign over us.

Judges 9:14 weybElwa : `I`Sew : le`I`Se :
ramnon : n`i : enti : ng`si : lene ::

Judges 9:14 ወይቤልዋ : ዕፀው : ለዕፀ :
ራምኖን : ንዒ : አንቲ : ንግሢ :
ለነ ።

Judges 9:15 And the bramble said unto the trees,
If in truth ye anoint me king over you, then come
and take refuge in my shade; and if not, let fire
come out of the bramble, and devour the cedars
of Lebanon.

Judges 9:15 wetbElomu : `I`Se : ramnon : lme :
eman : taneg`suni : beSdq : la`lIEkmu : n`u :
eSllu : taHte : Slalotye : lme : iwe`Set : Isat :
lmne : ramnon : wetbel`o : leerze : libanos ::

Judges 9:15 ወትቤሎሙ : ዕፀ :
ራምኖን : እመ : አማን : ታኅግሡኒ :
በጽድቅ : ላዕሌክሙ : ንዑ : አጽልሉ :
ታሕተ : ጽላሎትዮ : እመ : ኢወዕ

-አት ፡ እሳት ፡ እምነ ፡ ራምኖን ፡
ወትበልኮ ፡ ለአርዘ ፡ ሊባኖስ ።

Judges 9:16 ¶ Now therefore, if ye have dealt truly and uprightly, in that ye have made Abimelech king, and if ye have dealt well with Jerubbaal and his house, and have done unto him according to the deserving of his hands

Judges 9:16 ¶ weylzEni ፡ lme ፡ eman ፡ beSdq ፡
geberkmu ፡ weenge`skmwwo ፡ leebimEIEk ፡
bekeme ፡ geberkmu ፡ msle ፡ iyerobe`am ፡
wemsle ፡ bEtu ፡ welme ፡ bekeme ፡ `IsEte ፡ IdEhu ፡
geberkmu ፡ lotu ፤

Judges 9:16 ን ወይእኩኒ ፡ እመ ፡
አማን ፡ በጽድቅ ፡ ገበርክሙ ፡
ወአንገሥክምዎ ፡ ለአቢሜሌክ ፡ በከመ ፡
ገበርክሙ ፡ ምስለ ፡ ኢየሮቦናም ፡
ወምስለ ፡ ቤቱ ፡ ወእመ ፡ በከመ ፡ ዕ
ሴተ ፡ እዴሁ ፡ ገበርክሙ ፡ ሎቱ ፤

Judges 9:17 (for my father fought for you, and adventured his life, and delivered you out of the hand of Midian:

Judges 9:17 bekeme : teqatele : ebuye : lekmu : wegedefe : nefso : qdmEkmu : weed`henekmu : lmlde : mdyam ;

Judges 9:17 በከመ ፡ ተቃተለ ፡ አቡዮ ፡ ለከመ ፡ ወገደፈ ፡ ነፍሶ ፡ ቅድሚካመ ፡ ወአድኅካመ ፡ እምእደ ፡ ምድያም ፤

Judges 9:18 and ye are risen up against my father's house this day, and have slain his sons, threescore and ten persons, upon one stone, and have made Abimelech, the son of his maid-servant, king over the men of Shechem, because he is your brother);

Judges 9:18 weentmu : ten`salkmu : la`lle : bEte : ebuye : weqetelkmu : deqiqo : `70blsE : beeHeti : lbn : weenge`skmwo : leebimEIEk : welde : `lqbtu : la`lle : [sebe :] siqimon : lsmo : l`hukmu : wltu ::

Judges 9:18 ወአንትሙ ፡ ተንሣእክሙ ፡
ላዕለ ፡ ቤተ ፡ አቡዩ ፡ ወቀተልክሙ ፡
ደቂቆ ፡ ፪ብእሴ ፡ በአሐቲ ፡ እብን ፡
ወአንገሥክምዎ ፡ ለአቢሜሌክ ፡ ወልደ ፡
ዕቅብቱ ፡ ላዕለ ፡ ሰሰብአ ፡ ሰ ሲቂሞን ፡
እስመ ፡ እኑክሙ ፡ ውእቱ ።

Judges 9:19 if ye then have dealt truly and uprightly with Jerubbaal and with his house this day, then rejoice ye in Abimelech, and let him also rejoice in you:

Judges 9:19 welmese ፡ beSdq ፡ webert`l ፡
geberkmu ፡ msle ፡ robo`am ፡ webEtu ፡ bezati ፡
`llet ፡ burukane ፡ entmuhi ፡ wetefe`sHu ፡
beebimEIEk ፡ wewltuni ፡ ytfE`saH ፡ bkmu ፡:

Judges 9:19 ወእመሰ ፡ በጽድቅ ፡
ወበርትዕ ፡ ገበርክሙ ፡ ምስለ ፡ ሮቦግ
ም ፡ ወቤቱ ፡ በኮቲ ፡ ዕለት ፡
ቡሩኮን ፡ አንትሙሂ ፡ ወተፈሥሐ ፡
በአቢሜሌክ ፡ ወውእቱኒ ፡ ይትፈግሕ ፡
ብክሙ ።

Judges 9:20 but if not, let fire come out from Abimelech, and devour the men of Shechem, and the house of Millo; and let fire come out from the men of Shechem, and from the house of Millo, and devour Abimelech.

Judges 9:20 welme : ekose : tSal : Isat : Imne : ebimEIEk : wetbl`omu : lesebe : siqimon : welebEte : meHelon : wet`Sal : Isat : Imne : sebe : siqimon : welmne : bEtee : meHelone : wetbl`oe : leebimEIEke ::

Judges 9:20 ወእመ ፡ አኮሰ ፡ ትጻእ ፡ እሳት ፡ እምነ ፡ አቢሜሌክ ፡ ወትብልኮሙ ፡ ለሰብአ ፡ ሲቂሞን ፡ ወለቤተ ፡ መሐሎን ፡ ወትፃእ ፡ እሳት ፡ እምነ ፡ ሰብአ ፡ ሲቂሞን ፡ ወእምነ ፡ ቤተክ ፡ መሐሎንክ ፡ ወትብልኮክ ፡ ለአቢሜሌክክ ።

Judges 9:21 And Jotham ran away, and fled, and went to Beer, and dwelt there, for fear of Abimelech his brother.

Judges 9:21 wegWeye : iyoetam : weroSe :
wste : fnot : weem`seTe : wste : rara : wenebere :
hye : Imne : geSe : ebimEIEk : I`huhu ::

Judges 9:21 ወገዎየ ፡ ኢዮኣታም ፡
ወሮጸ ፡ ውስተ ፡ ፍኖት ፡ ወአምሠጠ ፡
ውስተ ፡ ራራ ፡ ወነበረ ፡ ህየ ፡ እምነ ፡
ገጸ ፡ አቢሜሌክ ፡ እጉሁ ።

Judges 9:22 ¶ And Abimelech was prince over
Israel three years.

Judges 9:22 ¶ we[te]meleke : ebimEIEk : lebEte :
IsraEI : `seleste : `amete ::

Judges 9:22 ን ወስተስመልኣክ ፡
አቢሜሌክ ፡ ለቤተ ፡ እስራኤል ፡
ሠለስተ ፡ ዓመተ ።

Judges 9:23 And God sent an evil spirit between
Abimelech and the men of Shechem; and the
men of Shechem dealt treacherously with
Abimelech:

Judges 9:23 wefenewe : IgziebHEr : ganEne :
Ikuye : malkele : ebimEIEk : wemalkele : sebe :
siqimon : wekHdwo : sebe : siqimon : lebEte :
ebimEIEk ;

Judges 9:23 ወፈነወ ፡ ጎግዚአብሔር ፡
ጋኔነ ፡ እኩዩ ፡ ማእከለ ፡ አቢሜሌክ ፡
ወማእከለ ፡ ሰብአ ፡ ሲቂሞን ፡
ወክሕድዎ ፡ ሰብአ ፡ ሲቂሞን ፡ ለቤተ ፡
አቢሜሌክ ፤

Judges 9:24 that the violence done to the
threescore and ten sons of Jerubbaal might come,
and that their blood might be laid upon Abimelech
their brother, who slew them, and upon the men
of Shechem, who strengthened his hands to slay
his brethren.

Judges 9:24 keme : ygbal : `heTietu :
ze`70deqiqe : iyerobo`am : wedemomu :
weytfedeyo : leebimEIEk : l`huhomu :
zeqetelomu : wela`lle : sebe : siqimon : lle :
eSn`lwa : leldEhu : keme : yqtlomu : lee`hewihu ::

Judges 9:24 ከመ ፡ ይግባእ ፡ ኅጢአቱ ፡
ዘ፫ደቂቀ ፡ ኢየርቦግም ፡ ወደሞሙ ፡
ወይትፈደዮ ፡ ለአቢሜሌክ ፡ እኅሆሙ ፡
ዘቀተሎሙ ፡ ወላዕለ ፡ ሰብአ ፡
ሲቂሞን ፡ እለ ፡ አጽንዕዋ ፡
ለእዴሁ ፡ ከመ ፡ ይቅትሎሙ ፡
ለአኅዊሁ ።

Judges 9:25 And the men of Shechem set liers-in-wait for him on the tops of the mountains, and they robbed all that came along that way by them: and it was told Abimelech.

Judges 9:25 weenberu ፡ lotu ፡ sebe ፡ siqimon ፡
ma`lgete ፡ wste ፡ erlste ፡ edbar ፡ weyeheydu ፡
kWlo ፡ zeye`helf ፡ fnote ፡ Inte ፡ la`lIEhomu ፡
wezEnewwo ፡ leebimEIEk ፡:

Judges 9:25 ወአንበሩ ፡ ሎቱ ፡ ሰብአ ፡
ሲቂሞን ፡ ማዕገተ ፡ ውስተ ፡
አርእሰተ ፡ አድባር ፡
ወየሀይዱ ፡ ከሎ ፡ ዘየጎልፍ ፡ ፍኖተ ፡

እንተ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ ወዜነውዎ ፡
ለአቢሚሌክ ።

Judges 9:26 ¶ And Gaal the son of Ebed came with his brethren, and went over to Shechem; and the men of Shechem put their trust in him.

Judges 9:26 ¶ [wemeSe :] gaed : welde : ebEd :
wee`hewihu : wste : siqima : we`hebru : mslEhu :
sebe : siqima ::

Judges 9:26 ን ሰወመጽኦ ፡ ሰ ጋኦድ ፡
ወልደ ፡ አቤድ ፡ ወአጎሂሆ ፡ ውስተ ፡
ሲቂማ ፡ ወጎብሩ ፡ ምስሌሆ ፡ ሰብኦ ፡
ሲቂማ ።

Judges 9:27 And they went out into the field, and gathered their vineyards, and trod *the grapes*, and held festival, and went into the house of their god, and did eat and drink, and cursed Abimelech.

Judges 9:27 wewe`Su : Heqle : weqe`semu :
e`ISadate : weynomu : weekEdu : wegebru :

be`ale : webou : bEte : emlakemu : webel`u :
wesetyu : weregemwo : leebimEIEk ::

Judges 9:27 ወወፅኡ ፣ ሐቅለ ፣
ወቀሠሙ ፣ አዕጸዳተ ፣ ወይኖሙ ፣
ወአኩዳ ፣ ወገብሩ ፣ በዓለ ፣ ወቦኡ ፣
ቤተ ፣ አምላከሙ ፣ ወበልዑ ፣ ወሰትዩ ፣
ወረገምዎ ፣ ለአቢሜሌክ ።

Judges 9:28 And Gaal the son of Ebed said,
Who is Abimelech, and who is Shechem, that we
should serve him? is not he the son of Jerubbaal?
and Zebul his officer? serve ye the men of Hamor
the father of Shechem: but why should we serve
him?

Judges 9:28 weybE : gad : welde : ebEd : menu :
wltu : ebimEIEk : wemenu : wltu : welde : sEkEm :
keme : ntqeney : lotu : ekonu : wltu : welde :
robo`am : wezEbul : (we)`eqabihu : gebu :
wesebe : Emor : ebuhu : lesEkEm : welemnt :
ntqeney : lotu : nHne ::

Judges 9:28 ወይቤ ፣ ጋድ ፣ ወልደ ፣
አቤድ ፣ መኑ ፣ ወእቲ ፣ አቢሜሌክ ፣

ወመኑ ፡ ውእቱ ፡ ወልደ ፡
ሴኬም ፡ ከመ ፡ ንትቀነይ ፡ ሎቱ ፡
አኮኑ ፡ ውእቱ ፡ ወልደ ፡ ሮቦዓም ፡
ወዜቡል ፡ (ወ)ዐቃቢሁ ፡ ንብሩ ፡
ወሰብአ ፡ ኤሞር ፡ አቡሁ ፡ ለሴኬም ፡
ወለምንት ፡ ንትቀነይ ፡ ሎቱ ፡ ንሕነ ።

Judges 9:29 And would that this people were under my hand! then would I remove Abimelech. And he said to Abimelech, Increase thine army, and come out.

Judges 9:29 wemenu ፡ lme ፡ egbo ፡ lezktu ፡ Hzb ፡
wste ፡ ldEye ፡ weafiso ፡ leebimEIEk ፡ welbelo ፡
leebimEIEk ፡ ebz`h ፡ `heyleke ፡ we`Sal ።

Judges 9:29 ወመኑ ፡ እመ ፡ አግብአ ፡
ለዝክቱ ፡ ሕዝብ ፡ ውሰተ ፡ እዴየ ፡
ወአፍልሶ ፡ ለአቢሚሌክ ፡ ወእበሎ ፡
ለአቢሚሌክ ፡ አብዝኅ ፡ ኅይለከ ፡
ወፃእ ።

Judges 9:30 ¶ And when Zebul the ruler of the city heard the words of Gaal the son of Ebed, his anger was kindled.

Judges 9:30 ¶ wesem`e : zEbul : meleke : heger : zeybE : gad : welde : ebEd : wetem`l`e : me`ete ::

Judges 9:30 ን ወሰምዐ ፣ ዜቡል ፣ መልአክ ፣ ሀገር ፣ ዘይቤ ፣ ጋድ ፣ ወልደ ፣ አቤድ ፣ ወተምዕዐ ፣ መዐተ ።

Judges 9:31 And he sent messengers unto Abimelech craftily, saying, Behold, Gaal the son of Ebed and his brethren are come to Shechem; and, behold, they constrain the city *to take part* against thee.

Judges 9:31 wefenewe : me[la]kte : `hebe : ebimEIEk : msle : em`ha : lnze : ybl : nahue : [gad]e : welde : ebEd : wee`hewihu : meSu : wste : siqima : wenahu : ytqatelwa : leheger : belntieke ::

Judges 9:31 ወፈነወ ፣ መሰላሰእክተ ፣ ንብ ፣ አቤሜልክ ፣ ምስለ ፣ አምኃ ፣

እንዘ ፡ ይብል ፡ ናሁኦ ፡ ሰጋድሰኦ ፡
ወልደ ፡ ኦቤድ ፡ ወኣጎዊሁ ፡ መጽኡ ፡
ወሰተ ፡ ሲቂማ ፡ ወናሁ ፡
ይትቃተልዋ ፡ ለሀገር ፡ በእንቲኦኦ ።

Judges 9:32 Now therefore, up by night, thou and the people that are with thee, and lie in wait in the field:

Judges 9:32 weylzEni : ten`sl : belElit : ente :
weHzb : zemsIEke : we`lgt : wste : Heql ::

Judges 9:32 ወይእዜኒ ፡ ተንሥኦ ፡
በሌሊት ፡ ኣንተ ፡ ወሕዝብ ፡
ዘምሰሌኦ ፡ ወዕግት ፡ ወሰተ ፡ ሐቅል ።

Judges 9:33 and it shall be, that in the morning, as soon as the sun is up, thou shalt rise early, and rush upon the city; and, behold, when he and the people that are with him come out against thee, then mayest thou do to them as thou shalt find occasion.

Judges 9:33 webeSbaH : gizE : y`serq : `SeHey :
gi`s : werudae : lehegere ::

Judges 9:33 ወበጽባሕ ፣ ጊዜ ፣
ይሠርቅ ፣ ፀሐይ ፣ ጊሥ ፣ ወሩዳኦ ፣
ለሀገርኦ ።

Judges 9:34 ¶ And Abimelech rose up, and all the people that were with him, by night, and they laid wait against Shechem in four companies.

Judges 9:34 ¶ wemeSe : wltu : weHzb :
zemsIEhu : belElit : we`egetwa : lesiqima :
[be]erba`ltu : serawit ::

Judges 9:34 ን ወመጽኦ ፣ ውእቱ ፣
ወሕዝብ ፣ ዘምስሌሁ ፣ በሌሊት ፣
ወዐገትዋ ፣ ለሲቂማ ፣ ሰበስኦርባዕቱ ፣
ሰራዊት ።

Judges 9:35 And Gaal the son of Ebed went out, and stood in the entrance of the gate of the city: and Abimelech rose up, and the people that were with him, from the ambushment.

Judges 9:35 wesobe : SebHe : we`Se : [gad :]
welde : ebEd : weqome : `hebe : `ho`hte :

enqeSe : heger : weten`se : ebimEIEk : weHzb :
zemsIEhu : Im`hebe : ye`egtu ::

Judges 9:35 ወሶበ ፣ ጸብሐ ፣ ወፅኦ ፣
ሰጋድ ፣ ስ ወልደ ፣ አቤድ ፣ ወቆመ ፣
ኀበ ፣ ኅኅተ ፣ አንቀጸ ፣ ሀገር ፣
ወተንሥኦ ፣ አቢሜሌክ ፣ ወሕዝብ ፣
ዘምስሌሁ ፣ እምኀበ ፣ የዐግቱ ።

Judges 9:36 And when Gaal saw the people, he said to Zebul, Behold, there come people down from the tops of the mountains. And Zebul said unto him, Thou seest the shadow of the mountains as if they were men.

Judges 9:36 werlye : gad : welde : ebEd : Hzbe :
weybElo : lezEbul : nahu : Hzb : ywerd : Imne :
rlse : depr : weybElo : zEbul : Slalote : edbar :
trEi : entese : keme : sebl ::

Judges 9:36 ወርእየ ፣ ጋድ ፣ ወልደ ፣
አቤድ ፣ ሕዝበ ፣ ወይቤሎ ፣ ለዜቡል ፣
ኅሁ ፣ ሕዝብ ፣ ይወርድ ፣ እምነ ፣
ርእሰ ፣ ደብር ፣ ወይቤሎ ፣ ዜቡል ፣

ጽላሎተ ፡ አድባር ፡ ትሬኢ ፡
አንተሰ ፡ ከመ ፡ ሰብእ ።

Judges 9:37 And Gaal spake again and said,
See, there come people down by the middle of
the land, and one company cometh by the way of
the oak of Meonenim.

Judges 9:37 wedegeme : `adi : gad : bhiloto :
weybElo : nahu : Hzb : ywerd : mengele : baHr :
Imne : `hebe : Hnbrte : mdr : weeHedu : serwE :
ymeSI : Imne : fnote : o [me] : enSero ::

Judges 9:37 ወደገመ ፡ ዓዲ ፡ ጋድ ፡
ብሂሎቶ ፡ ወይቤሎ ፡ ናሁ ፡ ሕዝብ ፡
ይወርድ ፡ መንገለ ፡ ባሕር ፡ እምነ ፡
ኀብ ፡ ሕንብርተ ፡ ምድር ፡ ወአሐዶ ፡
ሰርዌ ፡ ይመጽእ ፡ እምነ ፡ ፍኖተ ፡
ኦ ሰመስ ፡ አንጸሮ ።

Judges 9:38 Then said Zebul unto him, Where is
now thy mouth, that thou saidst, Who is
Abimelech, that we should serve him? is not this

the people that thou hast despised? go out now, I pray, and fight with them.

Judges 9:38 weybElo : zEbul : eytE : wltu : ylzE : zktu : efuke : zetbE : menu : wltu : ebimEIEk : keme : ntqeney : lotu : ekonu : zntu : wltu : Hzb : zete`eyerke : `SalKE : ylzE : weteqatelomu ::

Judges 9:38 ወይቤሎ ፡ ደቡል ፡ አይቲ ፡ ውእቲ ፡ ይእዜ ፡ ዝክቲ ፡ አፋከ ፡ ዘትቤ ፡ መኑ ፡ ውእቲ ፡ አቢሚሌክ ፡ ከመ ፡ ንትቀነይ ፡ ሎቲ ፡ አኮኑ ፡ ዝንቲ ፡ ውእቲ ፡ ሕዝብ ፡ ዘተዐየርከ ፡ ዓእኬ ፡ ይእዜ ፡ ወተቃተሎሙ ።

Judges 9:39 And Gaal went out before the men of Shechem, and fought with Abimelech.

Judges 9:39 wewe`Se : gad : Imne : qdmEhomu : lesebe : siqima : weteqatelo : leebimEIEk ::

Judges 9:39 ወወፅኦ ፡ ጋድ ፡ እምነ ፡
ቅድሚያው ፡ ለሰብኦ ፡ ሲቂማ ፡
ወተቃተሎ ፡ ለኦሚሌክ ።

Judges 9:40 And Abimelech chased him, and he fled before him, and there fell many wounded, even unto the entrance of the gate.

Judges 9:40 wedEgeno : ebEmEIEk : wegWeye :
ImqdmE : geSu : wewedqu : bzu`han : weteqetlu :
Iske : enqeSe : heger ::

Judges 9:40 ወዴገኖ ፡ ኦሚሌክ ፡
ወገዮ ፡ እምቅድመ ፡ ገዱ ፡ ወወድቂ ፡
ብዙኃን ፡ ወተቀተሉ ፡ እስከ ፡ አንቀጸ ፡
ሀገር ።

Judges 9:41 And Abimelech dwelt at Arumah: and Zebul drove out Gaal and his brethren, that they should not dwell in Shechem.

Judges 9:41 wenebere : ebimEIEk : wste :
erima : weew`Somu : zEbul : legald :
welee`hewihu : wekelomu : nebire : wste :
siqima ::

Judges 9:41 ወነበረ ፣ አቢሜሌክ ፣
ውስተ ፣ አሪማ ፣ ወአውፅአሙ ፣
ዜቡል ፣ ለጋእድ ፣ ወለአጎዊሁ ፣
ወስልአሙ ፣ ነቢረ ፣ ውስተ ፣ ሲቂማ ።

Judges 9:42 ¶ And it came to pass on the
morrow, that the people went out into the field;
and they told Abimelech.

Judges 9:42 ¶ welmz ፡ besanita ፡ we`Se ፡ Hzb ፡
wste ፡ gedam ፡ wezEnewwo ፡ leebimEIEk ።

Judges 9:42 ን ወእምዝ ፣ በሳኒታ ፣ ወፅ
አ ፣ ሕዝብ ፣ ውስተ ፣ ገዳም ፣
ወዜነውዎ ፣ ለአቢሜሌክ ።

Judges 9:43 And he took the people, and
divided them into three companies, and laid wait
in the field; and he looked, and, behold, the
people came forth out of the city; And he rose up
against them, and smote them.

Judges 9:43 wene`se ፡ Hzbo ፡ wekefelomu ፡
le`selestu ፡ serawit ፡ we`egete ፡ bomu ፡ wesobe ፡

ynESr : wenahu : Hzb : ywe`SI : Imne : heger :
weten`se : la`IIEhomu : weqetelome ::

Judges 9:43 ወነሥኦኦ ፡ ሕዝቦ ፡
ወከፈሎሙ ፡ ለሠለሰቱ ፡ ሰራዊት ፡
ወዐገተ ፡ ቦሙ ፡ ወሶባ ፡ ይኔጽር ፡
ወናሁ ፡ ሕዝብ ፡ ይወፅእ ፡ እምነ ፡
ሀገር ፡ ወተንሥኦ ፡ ላዕሌሆሙ ፡
ወቀተሎሙ ።

Judges 9:44 And Abimelech, and the companies that were with him, rushed forward, and stood in the entrance of the gate of the city: and the two companies rushed upon all that were in the field, and smote them.

Judges 9:44 weebimEIEkse : weserwE :
zemsIEhu : qomu : dipa : `hebe : `ho`hte :
enqeSe : heger : wellktuse : klIEtu : serawit :
tezerw : wste : kWlu : gedam : weqetelwomu ::

Judges 9:44 ወአቢሜሌክዕ ፡ ወሰርዌ ፡
ዘምስሌሁ ፡ ቆሙ ፡ ዲፓ ፡ ንባ ፡
ኖጎተ ፡ አንቀጸ ፡ ሀገር ፡ ወእልክቱዕ ፡

ክልኤቱ ፡ ሰራዊት ፡ ተዘርው ፡
ውስተ ፡ ኩሉ ፡ ገዳም ፡ ወቀተልዎሙ ።

Judges 9:45 And Abimelech fought against the city all that day; and he took the city, and slew the people that were therein: and he beat down the city, and sowed it with salt.

Judges 9:45 weebimEIEkse ፡ y tqatel ፡ msle ፡
heger ፡ kWla ፡ ylte ፡ `llete ፡ weestegablwa ፡
leheger ፡ weHzbese ፡ zewstEta ፡ qetele ፡ wezere ፡
wstEta ፡ `SEwe ።

Judges 9:45 ወአቢሜሌክሰ ፡ ይትቃተል ፡
ምስለ ፡ ሀገር ፡ ኩላ ፡ ይእተ ፡ ዕ
ለተ ፡ ወአስተጋብእዎ ፡ ለሀገር ፡
ወሕዝበሰ ፡ ዘውስቴታ ፡ ቀተለ ፡
ወዘርኦ ፡ ውስቴታ ፡ ዪወ ።

Judges 9:46 ¶ And when all the men of the tower of Shechem heard thereof, they entered into the stronghold of the house of El-berith.

Judges 9:46 ¶ wesem`u : kWlomu : sebe :
ma`hfede : siqimon : webou : wste : Sewene :
bEte : be`al ::

Judges 9:46 ን ወሰምዑ ፡ ኩሎሙ ፡
ሰብኦ ፡ ማኅፈደ ፡ ሲቂሞን ፡ ወቦኡ ፡
ውስተ ፡ ጸወነ ፡ ቤተ ፡ በዓል ።

Judges 9:47 And it was told Abimelech that all the men of the tower of Shechem were gathered together.

Judges 9:47 wezEnewwo : leebimEIEk : keme :
tegabu : kWlu : sebe : ma`hfede : siqima ::

Judges 9:47 ወዜነውዎ ፡
ለአቢሜሌክ ፡ ከመ ፡ ተጋብኡ ፡ ኩሎ ፡
ሰብኦ ፡ ማኅፈደ ፡ ሲቂማ ።

Judges 9:48 And Abimelech gat him up to mount Zalmon, he and all the people that were with him; and Abimelech took an axe in his hand, and cut down a bough from the trees, and took it up, and laid it on his shoulder: and he said unto the

people that were with him, What ye have seen me do, make haste, and do as I have done.

Judges 9:48 we`erge : ebimEIEk : wste : debre : hErmon : wltu : weHzb : zemsIEhu : wene`se : ebimEIEk : gWdbe : wste : IdEhu : wegemedede : Sore : `I`Sew : wene`se : weSoro : wste : metakfihu : weybElomu : leHzb : lelle : mslIEhu : zekeme : rikmuni : lgebr : gberu : entmuni : fTune : keme : ene : geberku ::

Judges 9:48 ወዐርገ ፡ አቢሚሌክ ፡ ውስተ ፡ ደብረ ፡ ሄርሞን ፡ ውእቱ ፡ ወሕዝብ ፡ ዘምስሌሁ ፡ ወነሥኦ ፡ አቢሚሌክ ፡ ጉድብ ፡ ውስተ ፡ እዲሁ ፡ ወገመደ ፡ ጸረ ፡ ዕፀው ፡ ወነሥኦ ፡ ወጸሮ ፡ ውስተ ፡ መታክፊሁ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ለሕዝብ ፡ ለእለ ፡ ምስሌሁ ፡ ዘከመ ፡ ርኢክሙኒ ፡ እገብር ፡ ግበሩ ፡ አንተሙኒ ፡ ፍጡነ ፡ ከመ ፡ አነ ፡ ገበርኩ ።

Judges 9:49 And all the people likewise cut down every man his bough, and followed

Abimelech, and put them to the stronghold, and set the stronghold on fire upon them; so that all the men of the tower of Shechem died also, about a thousand men and women.

Judges 9:49 wegezemu : Imuntuni : kWlomu : Soromu : wene`su : wetelewwo : leebimEIEk : weenberu : `hebe : Sewen : weew`eyu : la`IIEhomu : Sewenommu : belsat : wemotu : kWlomu : sebe : siqima : zema`hfedu : weyeeklu : `e`serte : mlte : blsi : weenst ::

Judges 9:49 ወገዘሙ ፡
እሙንቱኒ ፡ ኩሎሙ ፡ ጸሮሙ ፡
ወነሥኡ ፡ ወተለውዎ ፡ ለአቢሜሌክ ፡
ወአንበሩ ፡ ኀበ ፡ ጸወን ፡ ወአውዐዩ ፡
ላዕሌሆሙ ፡ ጸወኖሙ ፡ በእሳት ፡
ወሞቱ ፡ ኩሎሙ ፡ ሰብአ ፡ ሲቂማ ፡
ዘማኅፈዱ ፡ ወየአክሉ ፡ ዐሠርተ ፡
ምእተ ፡ ብእሲ ፡ ወአንሰት ።

Judges 9:50 ¶ Then went Abimelech to Thebez, and encamped against Thebez, and took it.

Judges 9:50 ¶ weHore : ebimEIEk : wste :
tEbEs : weneberu : la`lIEha : weestegablwa ::

Judges 9:50 ን ወሐረ ፣ አቢሜሌክ ፣
ውስተ ፣ ቴቤስ ፣ ወነበሩ ፣ ላዕሌሃ ፣
ወአስተጋብእዋ ።

Judges 9:51 But there was a strong tower within the city, and thither fled all the men and women, and all they of the city, and shut themselves in, and gat them up to the roof of the tower.

Judges 9:51 webotu : ma`hfede : `ebiye : wste :
malkele : heger : weteSewenu : kWlomu : hye :
`Idewihomu : weenstiyahomu : wekWlu : `ebeyte :
heger : we`eSew : la`lIEhomu : we`ergu : wste :
naHse : ma`hfed ::

Judges 9:51 ወቦቱ ፣ ማኅፈደ ፣ ዐቢዩ ፣
ውስተ ፣ ማእከለ ፣ ሀገር ፣
ወተጸወኑ ፣ ኩሎሙ ፣ ህዩ ፣ ዕ
ደዊሆሙ ፣ ወአንስተያሆሙ ፣ ወኩሉ ፣
ዐበይተ ፣ ሀገር ፣ ወዐጸው ፣ ላዕሌሆሙ ፣
ወዐርጉ ፣ ውስተ ፣ ናሕሰ ፣ ማኅፈድ ።

Judges 9:52 And Abimelech came unto the tower, and fought against it, and drew near unto the door of the tower to burn it with fire.

Judges 9:52 weHore : ebimEIEk : `hebe : ma`hfed : weteqatelwo : weqerbe : ebimEIEk : `hebe : `ho`hte : ma`hfed : keme : yaw`lyo : belsat ::

Judges 9:52 ወሐረ ፡ አቢሜሌክ ፡ ኅበ ፡ ማኅፈድ ፡ ወተቃተልዎ ፡ ወቀርበ ፡ አቢሜሌክ ፡ ኅበ ፡ ኖኅተ ፡ ማኅፈድ ፡ ከመ ፡ ያውዕዮ ፡ በእሳት ።

Judges 9:53 And a certain woman cast an upper millstone upon Abimelech's head, and brake his skull.

Judges 9:53 wewegereto : eHeti : blsit : besbare : maHreS : wste : rlsu : leebimEIEk : weqeTqeTeto : meltaHto ::

Judges 9:53 ወወገረቶ ፡ አሐቲ ፡ ብእሲት ፡ በሰባረ ፡ ማሕረጽ ፡ ውስተ ፡

ርእሱ ፡ ለአቢሜሌክ ፡ ወቀጥቀጠቶ ፡
መልታሕቶ ።

Judges 9:54 Then he called hastily unto the young man his armorbearer, and said unto him, Draw thy sword, and kill me, that men say not of me, A woman slew him. And his young man thrust him through, and he died.

Judges 9:54 weSer`he ፡ fTune ፡ leqWI`Ehu ፡
zeySewr ፡ nwayo ፡ weybElo ፡ mla`h ፡ meTba`hte ፡
weqtleni ፡ keme ፡ iybeluni ፡ blsit ፡ qeteleto ፡
wewego ፡ qWI`Ehu ፡ wemote ፡ ebimEIEk ።

Judges 9:54 ወጸርኅ ፡ ፍጡኅ ፡ ለቀላልዓ
ሁ ፡ ዘይጸውር ፡ ንዋዮ ፡ ወይቤሎ ፡
ምላኅ ፡ መጥባኅተ ፡ ወቅትለኒ ፡ ከመ ፡
ኢይበሉኒ ፡ ብእሲት ፡ ቀተለቶ ፡
ወወግኦ ፡ ቀላልዔሁ ፡ ወሞተ ፡
አቢሜሌክ ።

Judges 9:55 And when the men of Israel saw that Abimelech was dead, they departed every man unto his place.

Judges 9:55 werlyu : sebe : IsraEl : keme :
mote : ebimEIEk : weetew : kWlomu :
beHawrtihomu ::

Judges 9:55 ወርእዩ ፡ ሰብእ ፡
እስራኤል ፡ ከመ ፡ ሞተ ፡ አቢሜሌክ ፡
ወአተው ፡ ከሉሎሙ ፡ በሐውርቲሆሙ ።

Judges 9:56 Thus God requited the wickedness
of Abimelech, which he did unto his father, in
slaying his seventy brethren;

Judges 9:56 wefedeyo : IgziebHEr : leebimEIEk :
Ikite : Inte : gebre : la`lle : ebuhu : zeqetele :
`70e`hewihu ::

Judges 9:56 ወፈደዮ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለአቢሜሌክ ፡ እኪተ ፡ እንተ ፡ ገብረ ፡
ላዕለ ፡ አቡሆ ፡ ዘቀተለ ፡ ፎክንዊሆ ።

Judges 9:57 and all the wickedness of the men
of Shechem did God requite upon their heads:
and upon them came the curse of Jotham the
son of Jerubbaal.

Judges 9:57 wekWlo : Ikitomu : lesebe : siqima : fedeyomu : IgziebHEr : la`lle : rlsomu : webeSHomu : mergeme : iyoetam : welde : robo`am ::

Judges 9:57 ወኩሎ ፡ እኩቶሙ ፡ ለሰብእ ፡ ሲቂማ ፡ ፈደዮሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕለ ፡ ርእሶሙ ፡ ወበጽሐሙ ፡ መርገመ ፡ ኢዮአታም ፡ ወልደ ፡ ሮቦዓም ።

Judges 10:1 ¶ And after Abimelech there arose to save Israel Tola the son of Puah, the son of Dodo, a man of Issachar; and he dwelt in Shamir in the hill-country of Ephraim.

Judges 10:1 ¶ weqome : Imd`hre : ebimEIEk : zeyad`hnomu : lelsraEl : tola : welde : fuHe : welde : l`huhu : leebuhu : blsi : zelmne : yskar : wewltuse : ynebr : wste : semarya : wste : debre : EfrEm ::

Judges 10:1 ን ወቆመ ፡ እምድገረ ፡ አቢሜሌክ ፡ ዘያድገኖሙ ፡

ለእስራኤል ፡ ቶላ ፡ ወልደ ፡ ፉሐ ፡
ወልደ ፡ እጉሁ ፡ ለአቡሁ ፡ ብእሲ ፡
ዘእምነ ፡ ይስኮር ፡ ወውእቲሰ ፡
ይነብር ፡ ውስተ ፡ ሰማርያ ፡ ውስተ ፡
ደብረ ፡ ኤፍሬም ።

Judges 10:2 And he judged Israel twenty and three years, and died, and was buried in Shamir.

Judges 10:2 wekWenenomu : lelsraEl : `I`sra :
we`seleste : `amete : wemote : weteqebre : wste :
semarya ::

Judges 10:2 ወከዮነኖሙ ፡ ለእስራኤል ፡
ዕሥራ ፡ ወሠለስተ ፡ ዓመተ ፡ ወሞተ ፡
ወተቀብረ ፡ ውስተ ፡ ሰማርያ ።

Judges 10:3 ¶ And after him arose Jair, the Gileadite; and he judged Israel twenty and two years.

Judges 10:3 ¶ weqome : lmd`hrEhu : iyIr :
gelaedawi : wekWenenomu : lelsraEl : `I`sra :
weklEte : `amete ::

Judges 10:3 ን ወቆመ ፡ እምድጎሬሁ ፡
ኢይኒር ፡ ገላኦዊ ፡ ወኩንዮሙ ፡
ለእሰራኤል ፡ ዕሥራ ፡ ወክልኤተ ፡ ዓ
መተ ።

Judges 10:4 And he had thirty sons that rode on thirty ass colts, and they had thirty cities, which are called Havvoth-jair unto this day, which are in the land of Gilead.

Judges 10:4 webo : `selasa : weklEte : deqiqe :
weySE`enu : la`lle : `selasa : weklEtu : eldug :
webomu : `selasa : weklEtu : ehgure :
wesemeyon : dabrate : zeyair : lske : yom :
wehelewa : wste : gelaed ::

Judges 10:4 ወቦ ፡ ሠላሳ ፡ ወክልኤተ ፡
ደቂቀ ፡ ወይጼዐኑ ፡ ላዕለ ፡ ሠላሳ ፡
ወክልኤቱ ፡ አእዱግ ፡ ወቦሙ ፡ ሠላሳ ፡
ወክልኤቱ ፡ አህጉረ ፡ ወሰመዮን ፡
ዳብራተ ፡ ዘኢያኢር ፡ እስከ ፡ ዮም ፡
ወሀለዋ ፡ ውስተ ፡ ገላኦድ ።

Judges 10:5 And Jair died, and was buried in Kamon.

Judges 10:5 wemote : iyair : weteqebre : wste :
remo ::

Judges 10:5 ወጥተ ፡ ኢያሳር ፡
ወተቀብረ ፡ ወስተ ፡ ረጥ ።

Judges 10:6 ¶ And the children of Israel again did that which was evil in the sight of Jehovah, and served the Baalim, and the Ashtaroth, and the gods of Syria, and the gods of Sidon, and the gods of Moab, and the gods of the children of Ammon, and the gods of the Philistines; and they forsook Jehovah, and served him not.

Judges 10:6 ¶ wedegemu : deqiqe : IsraEl :
gebire : lkuy : qdme : IgziebHEr : weemlekwo :
lebe`alm : weleesTerot : weemalkte : sorya :
weemalkte : sidona : weemalkte : moeb :
weemalkte : deqiqe : `emon : weemalkte : ilofli :
we`hedegwo : lelgiebHEr : weiteqenyu : lotu ::

Judges 10:6 ቶ ወደገሙ ፡ ደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ገቢረ ፡ እኩይ ፡ ቅድመ ፡

እግዚአብሔር ፡ ወአምለክዎ ፡ ለበዓ
 ልም ፡ ወለአሰጠሮት ፡ ወአማልክተ ፡
 ሶርያ ፡ ወአማልክተ ፡ ሲዶና ፡
 ወአማልክተ ፡ ሞአብ ፡ ወአማልክተ ፡
 ደቂቀ ፡ ዐሞን ፡ ወአማልክተ ፡
 ኢሎፍሊ ፡ ወጎደግዎ ፡
 ለእግዚአብሔር ፡ ወኢተቀንዩ ፡ ሎቱ ።

Judges 10:7 And the anger of Jehovah was kindled against Israel, and he sold them into the hand of the Philistines, and into the hand of the children of Ammon.

Judges 10:7 wetem`l`e : me`ete : lgziebHEr :
 la`lle : IsraEl : weegbomu : wste : Ide : ilofli :
 wewste : IdEhomu : ledeqiqe : `emon ::

Judges 10:7 ወተምዕዐ ፡ መዐተ ፡
 እግዚአብሔር ፡ ላዕለ ፡ እስራኤል ፡
 ወአግብአሙ ፡ ውስተ ፡ እደ ፡
 ኢሎፍሊ ፡ ወውስተ ፡ እዴሆሙ ፡
 ለደቂቀ ፡ ዐሞን ።

Judges 10:8 And they vexed and oppressed the children of Israel that year: eighteen years *oppressed they* all the children of Israel that were beyond the Jordan in the land of the Amorites, which is in Gilead.

Judges 10:8 we`saqeywomu : weeTeqwomu : ledeqiqe : IsraEl : bema`ldote : yordans : bemdre : emorEwon : begelaed ::

Judges 10:8 ወሣቀደዎሙ ፡
ወአጠቅዎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
በማዕደተ ፡ ዮርዳን ፡ በምድረ ፡
አሞሬዎን ፡ በገላአድ ።

Judges 10:9 And the children of Ammon passed over the Jordan to fight also against Judah, and against Benjamin, and against the house of Ephraim; so that Israel was sore distressed.

Judges 10:9 we`edew : deqiqe : `emon : yordans : ytqatelwomu : leyhuda : welebnyam : welebEte : EfrEm : wete`saqeyu : deqiqe : IsraEl : Tqe ::

Judges 10:9 ወዐደው ፡ ደቂቀ ፡
ዐሞን ፡ ዮርዳንስ ፡ ይትቃተልዎሙ ፡
ለይሁዳ ፡ ወለብንያም ፡ ወለቤተ ፡
ኤፍሬም ፡ ወተሣቀዩ ፡ ደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ጥቀ ።

Judges 10:10 ¶ And the children of Israel cried unto Jehovah, saying, We have sinned against thee, even because we have forsaken our God, and have served the Baalim.

Judges 10:10 ¶ wege`eru : deqiqe : IsraEl :
`hebe : lgziebHEr : weybElu : ebesne : leke :
Isme : `hedegnake : emlakne : weemleknahomu :
lebe`alm ::

Judges 10:10 ን ወገዐሩ ፡ ደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ኀብ ፡ እግዚአብሔር ፡
ወይቤሉ ፡ አበሰነ ፡ ለከ ፡ እስመ ፡
ኀደግናከ ፡ አምላክነ ፡ ወአምላክናሆሙ ፡
ለበዓልም ።

Judges 10:11 And Jehovah said unto the children of Israel, *Did not I save you from the*

Egyptians, and from the Amorites, from the children of Ammon, and from the Philistines?

Judges 10:11 weybElomu : IgziebHEr : ledeqiqe : IsraEl : ekonu : gbS : weemorEwon : wedeqiqe : `emon : wemoeb : weilofli ;

Judges 10:11 ወይቤሎሙ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
አኮኑ ፡ ግብጽ ፡ ወአሞሬዎን ፡
ወደቂቀ ፡ ዐሞን ፡ ወሞአብ ፡
ወኢሎፍሊ ፤

Judges 10:12 The Sidonians also, and the Amalekites, and the Maonites, did oppress you; and ye cried unto me, and I saved you out of their hand.

Judges 10:12 wesidona : wemdyam : we`emalEq : `saqeyukmu : wege`erkmu : `hebEye : weed`henkukmu : lmldehomu ::

Judges 10:12 ወሲዶና ፡ ወምድያም ፡
ወዐማሌቅ ፡ ሣቀዩክሙ ፡ ወገዐርክሙ ፡

ኅቤዩ ፡ ወአድጎንኩክሙ ፡
እምእዴሆሙ ።

Judges 10:13 Yet ye have forsaken me, and served other gods: wherefore I will save you no more.

Judges 10:13 weentmuse ፡ `hedegmuni ፡
weemlekmu ፡ ba`Ide ፡ emalkte ፡ bebeyne ፡ zntu ፡
iyad`hnekmu ።

Judges 10:13 ወአንትሙሰ ፡ ኅደግሙኒ ፡
ወአምለክሙ ፡ ባዕደ ፡ አማልክተ ፤
በበይነ ፡ ዝንቱ ፡ ኢያድጎኝክሙ ።

Judges 10:14 Go and cry unto the gods which ye have chosen; let them save you in the time of your distress.

Judges 10:14 Huru ፡ SrHu ፡ `hebe ፡ emalkt ፡ Ile ፡
`herEkmu ፡ lekmu ፡ weyad`hnukmu ፡ bemewa`lle ፡
mndabEkmu ።

Judges 10:14 ሑሩ ፡ ጸርሑ ፡ ኅበ ፡
አማልክት ፡ እለ ፡ ኅሬክሙ ፡ ለክሙ ፡

ወያድኅኑክመ ፡ በመዋዕለ ፡
ምንዳቤክመ ።

Judges 10:15 And the children of Israel said unto Jehovah, We have sinned: do thou unto us whatsoever seemeth good unto thee; only deliver us, we pray thee, this day.

Judges 10:15 weybElwo : deqiqe : IsraEl :
lelgziebHEr : ebesne : resyene : zekeme : tfeqd :
qdmEke : webaHtu : Igzio : ed`hnene : bezati :
`llet ::

Judges 10:15 ወይቤልዎ ፡ ደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አበሰነ ፡
ረሰዩን ፡ ዘከመ ፡ ትፈቅድ ፡ ቅድሚክ ፡
ወባሕቱ ፡ እግዚአ ፡ አድኅኑን ፡ በኮቲ ፡
ዕለት ።

Judges 10:16 And they put away the foreign gods from among them, and served Jehovah; and his soul was grieved for the misery of Israel.

Judges 10:16 weeseselu : emalkte : ba`ld :
Imne : malkelomu : weemlekwo : lelgyiebHEr :
wee`smerwo : we`enbezu : Imne : `sqay : IsraEl ::

Judges 10:16 ወአሰሰሉ ፡ አማልክተ ፡
ባዕድ ፡ እምነ ፡ ማእከሎሙ ፡
ወአምለክዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
ወአሥመርዎ ፡ ወዐንበዙ ፡ እምነ ፡
ሥቃይ ፡ እስራኤል ።

Judges 10:17 ¶ Then the children of Ammon
were gathered together, and encamped in Gilead.
And the children of Israel assembled themselves
together, and encamped in Mizpah.

Judges 10:17 ¶ we`ergu : deqiqe : `emon :
we`hederu : wste : gelaed : wewe`Su : deqiqe :
IsraEl : we`hederu : wste : mdre : mesEfa ::

Judges 10:17 ን ወዐርጉ ፡ ደቂቀ ፡
ዐሞን ፡ ወኅደሩ ፡ ውስተ ፡ ገላአድ ፡
ወወፅኡ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
ወኅደሩ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ መሴፋ ።

Judges 10:18 And the people, the princes of Gilead, said one to another, What man is he that will begin to fight against the children of Ammon? he shall be head over all the inhabitants of Gilead.

Judges 10:18 wetebahelu : melalkte : Hzbe : gelaed : bebe : beynatihomu : menu : blsi : zeyl`hz : ytqatelomu : lene : ledeqiqe : `emon : weykun : ruse : lekWlu : lle : ynebru : wste : gelaed ::

Judges 10:18 ወተባህሉ ፡ መላእክተ ፡ ሕዝበ ፡ ገላአድ ፡ በበ ፡ በይናቲሆሙ ፡ መኑ ፡ ብእሲ ፡ ዘይእኅዝ ፡ ይትቃተሎሙ ፡ ለነ ፡ ለደቂቀ ፡ ዐሞን ፡ ወይኩን ፡ ርኡሰ ፡ ለኩሉ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ገላአድ ።

Judges 11:1 ¶ Now Jephthah the Gileadite was a mighty man of valor, and he was the son of a harlot: and Gilead begat Jephthah.

Judges 11:1 ¶ weyftaHE : geleedawi : Snu`l : we`heyal : wewelde : blsit : zema : wltu : weweledeto : leyftaHE : legelaed ::

Judges 11:1 ን ወይፍታሔ ፣ ገለአዳዊ ፣
ጽኑዕ ፣ ወጎያል ፣ ወወልደ ፣ ብእሲት ፣
ዘማ ፣ ውእቱ ፣ ወወለደቶ ፣
ለይፍታሔ ፣ ለገላአድ ።

Judges 11:2 And Gilead's wife bare him sons;
and when his wife's sons grew up, they drove out
Jephthah, and said unto him, Thou shalt not
inherit in our father's house; for thou art the son
of another woman.

Judges 11:2 weweledet : lotu : legelaed : deqiqe :
[blsitu : eg`azit :] welhqu : deqiqqa : leyIti : blsit :
weew`Slwo : leyftaHE : weybElwo : itwers : wste :
bEte : ebune : lsmc : welde : kallt : blsit : ente ::

Judges 11:2 ወወለደት ፣ ሎቱ ፣
ለገላአድ ፣ ደቂቀ ፣ ሰብእሲቱ ፣ አግዓ
ዚት ፣ሰ ወልሀቁ ፣ ደቂቃ ፣ ለይእቲ ፣
ብእሲት ፣ ወአውፅእዎ ፣ ለይፍታሔ ፣
ወይቤልዎ ፣ ኢትወርሰ ፣ ውሰተ ፣

ቤተ ፡ አቡነ ፡ እስመ ፡ ወልደ ፡
ኮልኢት ፡ ብእሲት ፡ አንተ ።

Judges 11:3 Then Jephthah fled from his brethren, and dwelt in the land of Tob: and there were gathered vain fellows to Jephthah, and they went out with him.

Judges 11:3 weHore ፡ yftaHE ፡ Imne ፡ geSe ፡
e`hewihu ፡ wenebere ፡ wste ፡ mdre ፡ Tof ፡
wey`Semedwo ፡ leyftaHE ፡ sebl ፡ nedayan ፡
weyeHewru ፡ mslEhu ፡:

Judges 11:3 ወሐረ ፡ ይፍታሐ ፡ እምነ ፡
ገጸ ፡ አጎዊሁ ፡ ወነበረ ፡ ውስተ ፡
ምድረ ፡ ጠፍ ፡ ወይፀመድዎ ፡
ለይፍታሐ ፡ ሰብእ ፡ ነዳያን ፡
ወየሐውሩ ፡ ምስሌሁ ።

Judges 11:4 ¶ And it came to pass after a while, that the children of Ammon made war against Israel.

Judges 11:4 ¶ welmd`hre ፡ mewa`ll ፡
teqatelwomu ፡ deqiqe ፡ `emon ፡ lelsraEl ፡:

Judges 11:4 ን ወእምድኅረ ፡ መዋዕል ፡
ተቃተልዎሙ ፡ ደቂቀ ፡ ዐሞን ፡
ለእስራኤል ።

Judges 11:5 And it was so, that, when the children of Ammon made war against Israel, the elders of Gilead went to fetch Jephthah out of the land of Tob;

Judges 11:5 weHoru ፡ liqanate ፡ gelaed ፡
yn`slwo ፡ leyftaHE ፡ lmdre ፡ Tof ።

Judges 11:5 ወሐሩ ፡ ሊቃናተ ፡
ገላአድ ፡ ይንሥእዎ ፡ ለይፍታሐ ፡
እምድረ ፡ ጠፍ ።

Judges 11:6 and they said unto Jephthah, Come and be our chief, that we may fight with the children of Ammon.

Judges 11:6 weybElwo ፡ leyftaHE ፡ ne`e ፡
wetkunene ፡ mesfne ፡ wentqatelomu ፡ ledeqiqe ፡
`emon ።

Judges 11:6 ወይቤልዎ ፡ ለይፍታሔ ፡
ነዐ ፡ ወትኩነን ፡ መስፍን ፡
ወንትቃተሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ዐሞን ።

Judges 11:7 And Jephthah said unto the elders of Gilead, Did not ye hate me, and drive me out of my father's house? and why are ye come unto me now when ye are in distress?

Judges 11:7 weybElomu ፡ yftaHE ፡ leliqanate ፡
gelaed ፡ ekonu ፡ entmu ፡ Selalkmuni ፡
weew`Salkmuni ፡ Imne ፡ bEte ፡ ebuye ፡
weew`Salkmuni ፡ Im`hebEkmu ፡ lemnt ፡ Inke ፡
meSalkmu ፡ `hebEye ፡ ylzE ፡ sobe ፡
temendebkmu ፡::

Judges 11:7 ወይቤሎሙ ፡ ይፍታሔ ፡
ለሊቃናተ ፡ ገላአድ ፡ አቶኑ ፡
አንትሙ ፡ ጸላእክሙኒ ፡
ወአውፃእክሙኒ ፡ እምነ ፡ ቤተ ፡
አቡዩ ፡ ወአውፃእክሙኒ ፡ እምኅቤክሙ ፡
ለምንት ፡ እንከ ፡ መጸእክሙ ፡ ኅቤዩ ፡
ይእዜ ፡ ሶበ ፡ ተመንደብክሙ ።

Judges 11:8 And the elders of Gilead said unto Jephthah, Therefore are we turned again to thee now, that thou mayest go with us, and fight with the children of Ammon; and thou shalt be our head over all the inhabitants of Gilead.

Judges 11:8 weybElwo : liqanate : gelaed :
leyftaHE : eko : kemez ; meSalne : `hebEke :
keme : tHur : mslEne : wettqatel : lene : msle :
deqiqe : `emon : wetkunene : rlse : lekWlu : lle :
ynebru : wste : gelaed ::

Judges 11:8 ወይቤልዎ ፡ ሊቃናተ ፡
ገላአድ ፡ ለይፍታሔ ፡ አኮ ፡ ከመዝ ፤
መጸእነ ፡ ጎቤከ ፡ ከመ ፡ ትሑር ፡
ምስሌነ ፡ ወትትቃተል ፡ ለነ ፡ ምስለ ፡
ደቂቀ ፡ ዐሞን ፡ ወትኩነነ ፡ ርእሰ ፡
ለኩሉ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡
ገላአድ ።

Judges 11:9 And Jephthah said unto the elders of Gilead, If ye bring me home again to fight with the children of Ammon, and Jehovah deliver them before me, shall I be your head?

Judges 11:9 weybElomu : yftaHE : leliqanate :
gelaed : lme : tne`suni : entmu : keme :
ltqatelomu : ledeqiqe : `emon : lmkeme :
egbomu : lgziebHEr : qdmEye : ene :
lkewnekmu : rlse ::

Judges 11:9 ወይቤሎሙ ፡ ይፍታሔ ፡
ለሊቃናተ ፡ ገላአድ ፡ እመ ፡
ትነሥኡኒ ፡ አንትሙ ፡ ከመ ፡
እትቃተሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ዐሞን ፡
እምከመ ፡ አግብአሙ ፡ እግዚአብሔር ፡
ቅድሚያ ፡ አነ ፡ እከውነከሙ ፡ ርእሰ ፡

Judges 11:10 And the elders of Gilead said unto
Jephthah, Jehovah shall be witness between us;
surely according to thy word so will we do.

Judges 11:10 weybElwo : liqanate : gelaed :
leyftaHE : lgziebHEr : sm`lne : bemalkelEne :
keme : bekeme : tbE : kemahu : ngebr ::

Judges 11:10 ወይቤልዎ ፡ ሊቃናተ ፡
ገላአድ ፡ ለይፍታሔ ፡
እግዚአብሔር ፡ ስምዕን ፡

በማእከሉ ፣ ከመ ፣ በከመ ፣
ትቤ ፣ ከማሁ ፣ ንገብር ።

Judges 11:11 Then Jephthah went with the elders of Gilead, and the people made him head and chief over them: and Jephthah spake all his words before Jehovah in Mizpah.

Judges 11:11 weHore : yftaHE : msle : liqanate :
gelaed : we`semwo : Hzb : lommu : rlse : keme :
ykunomu : mesfne : wenegere : yftaHE : kWlo :
qalo : qdme : lgziebHEr : bemesEfa ::

Judges 11:11 ወሐረ ፣ ይፍታሐ ፣
ምስለ ፣ ሊቃናተ ፣ ገላአድ ፣ ወሄምዎ ፣
ሕዝብ ፣ ሎሙ ፣ ርእሰ ፣ ከመ ፣
ይኩኖሙ ፣ መስፍነ ፣ ወነገረ ፣
ይፍታሐ ፣ ኩሎ ፣ ቃሎ ፣ ቅድመ ፣
እግዚአብሔር ፣ በመሴፋ ።

Judges 11:12 ¶ And Jephthah sent messengers unto the king of the children of Ammon, saying, What hast thou to do with me, that thou art come unto me to fight against my land?

Judges 11:12 ¶ wefenewe : yftaHE : me[la]lkte :
`hebe : ngu`somu : ledeqiqe : `emon : Inze : ybl :
mnte : bkee : mslEyeey : kemee : tmSale :
ttqatelenie : wstee : bHEryee ::

Judges 11:12 ን ወፈነወ ፡ ይፍታሑ ፡
መሰላሰኝኩተ ፡ ንበ ፡ ንጉሦሙ ፡
ለደቂቀ ፡ ዐሞን ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡
ምንትኣ ፡ ብከኣ ፡ ምስሌየኣ ፡ ከመኣ ፡
ትምጻእኣ ፡ ትትቃተለኣ ፡ ውስተኣ ፡
ብሑርየኣ ።

Judges 11:13 And the king of the children of Ammon answered unto the messengers of Jephthah, Because Israel took away my land, when he came up out of Egypt, from the Arnon even unto the Jabbok, and unto the Jordan: now therefore restore those *lands* again peaceably.

Judges 11:13 weybE : ngu`somu : ledeqiqe :
`emon : lelle : leeke : yftaHE : lsmee : ne`sue :
IsraEl : mdrye : eme : ye`ergu : lmne : gbS :
lmne : `ernon : lske : iyaboq : welske : yordans :

weylzEni : egble : litee : beselame : wegebu : lle :
leeke : yftaHE : `hebEhu : leyftaHE ::

Judges 11:13 ወይቤ ፡ ንጉሦሙ ፡
ለደቂቀ ፡ ዐሞን ፡ ለእለ ፡ ለአከ ፡
ይፍታሐ ፡ እስመአ ፡ ነሥኡአ ፡
እስራኤል ፡ ምድርዮ ፡ አመ ፡ የዐርጉ ፡
እምነ ፡ ግብጽ ፡ እምነ ፡ ዐርኖን ፡
እስከ ፡ ኢያቦቅ ፡ ወእስከ ፡ ዮርዳንስ ፡
ወይእዜኒ ፡ አግብእአ ፡ ሊተአ ፡
በሰላምአ ፡ ወገብኡ ፡ እለ ፡ ለአከ ፡
ይፍታሐ ፡ ጎቤሁ ፡ ለይፍታሐ ።

Judges 11:14 And Jephthah sent messengers
again unto the king of the children of Ammon;

Judges 11:14 wefenewe : [`adi :] yftaHE :
Hewaryate : `hebe : ngu `somu : ledeqiqe :
`emon ::

Judges 11:14 ወፈነወ ፡ ሰዓዲ ፡ስ
ይፍታሐ ፡ ሐዋርያተ ፡
ጎበ ፡ ንጉሦሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ዐሞን ።

Judges 11:15 and he said unto him, Thus saith Jephthah: Israel took not away the land of Moab, nor the land of the children of Ammon,

Judges 11:15 weybElo : kemez : yftaHE : ybE : ine`see : IsraEle : mdreke : zemoeb : wemdre : deqique : `emon : eme : `ergu : Imne : gbS ::

Judges 11:15 ወይቤሎ ፡ ከመዝ ፡
ይፍታሐ ፡ ይቤ ፡ ኢነሥኦኦ ፡
እስራኤልኦ ፡ ምድረከ ፡ ዘሞኦኦ ፡
ወምድረ ፡ ደቂቀ ፡ ዐሞን ፡ አመ ፡
ዐርጉ ፡ እምነ ፡ ግብጽ ።

Judges 11:16 but when they came up from Egypt, and Israel went through the wilderness unto the Red Sea, and came to Kadesh;

Judges 11:16 ela : Horu : IsraEl : wste : gedam : Iske : baHre : Ertra : webeSHu : Iske : qadEs ::

Judges 11:16 ኣላ ፡ ሐሩ ፡ እስራኤል ፡
ውሰተ ፡ ገዳም ፡ እስከ ፡ ባሕረ ፡
ኤርትራ ፡ ወበጽሑ ፡ እስከ ፡ ቃዴስ ።

Judges 11:17 then Israel sent messengers unto the king of Edom, saying, Let me, I pray thee, pass through thy land; but the king of Edom hearkened not. And in like manner he sent unto the king of Moab; but he would not: and Israel abode in Kadesh.

Judges 11:17 wefenewe : IsraEl : Hewaryate :
`hebe : ngu`se : Edom : Inze : ybl : e`hlfenie :
Intee : mdrkee : weebeye : ngu`se : Edom :
we`hebeni : ngu`se : moeb : leeke : weebeye :
wenebere : IsraEl : wste : qadEs ::

Judges 11:17 ወፈነወ ፡ እስራኤል ፡
ሐዋርያተ ፡ ኅበ ፡ ንጉሠ ፡ ኤዶም ፡
እንዘ ፡ ይብል ፡ ኣኅልፈኒኣ ፡ እንተኣ ፡
ምድርከኣ ፡ ወኣበዩ ፡ ንጉሠ ፡ ኤዶም ፡
ወኅበኒ ፡ ንጉሠ ፡ ሞኣብ ፡ ለኣከ ፡
ወኣበዩ ፡ ወነበረ ፡ እስራኤል ፡ ውሰተ ፡
ቃዴስ ።

Judges 11:18 Then they went through the wilderness, and went around the land of Edom, and the land of Moab, and came by the east side of the land of Moab, and they encamped on the other side of the Arnon; but they came not within the border of Moab, for the Arnon was the border of Moab.

Judges 11:18 we`helefe : Inte : gedam : we`odu :
mdre : Edem : wemdre : moeb : webeSHu :
mengele : SbaHihu : lemdre : moeb : we`hederu :
wste : ma`ldote : ernon : weibou : wste : dewele :
moeb : lsme : ernon : ylti : dewelomu : lemoeb ::

Judges 11:18 ወንሰፊ ፡ እንተ ፡ ገዳም ፡
ወኮዱ ፡ ምድረ ፡ ኤደም ፡ ወምድረ ፡
ሞክብ ፡ ወበጽሑ ፡ መንገለ ፡
ጽባሒሁ ፡ ለምድረ ፡ ሞክብ ፡
ወንደሩ ፡ ውስተ ፡ ማዕደተ ፡ አርኖን ፡
ወኢቦኡ ፡ ውስተ ፡ ደወለ ፡ ሞክብ ፡
እስመ ፡ አርኖን ፡ ይኣተ ፡ ደወሎሙ ፡
ለሞክብ ።

Judges 11:19 And Israel sent messengers unto Sihon king of the Amorites, the king of Heshbon; and Israel said unto him, Let us pass, we pray thee, through thy land unto my place.

Judges 11:19 wefenewe : IsraEl : Hewaryate :
`hebe : sEwon : ngu`se : HESebon : emorawi :
weybElo : IsraEl : e`hlfenie : Intee : mdrkee :
Iskee : bHERyee ::

Judges 11:19 ወፈነወ ፡ እስራኤል ፡
ሐዋርያተ ፡ ኀበ ፡ ሴዎን ፡ ንጉሠ ፡
ሔሴቦን ፡ አዋራዊ ፡ ወይቤሎ ፡
እስራኤል ፡ አኅልፈኒክ ፡ እንተክ ፡
ምድርከክ ፡ እስከክ ፡ ብሔርየክ ።

Judges 11:20 But Sihon trusted not Israel to pass through his border; but Sihon gathered all his people together, and encamped in Jahaz, and fought against Israel.

Judges 11:20 weebeye : sEwon : e`hlfotomu :
leIsraEl : Inte : dewelu : weestegabe : sEwon :
Hzbo : we`hedere : wste : iyasEr : weteqatelomu :
leIsraEl ::

Judges 11:20 ወአቦዩ ፣ ሴዎን ፣
አጎልፎቶሙ ፣ ለእስራኤል ፣ እንተ ፣
ደወሉ ፣ ወአስተጋብአ ፣ ሴዎን ፣
ሕዝቦ ፣ ወጎደረ ፣ ውስተ ፣ ኢያሴር ፣
ወተቃተሎሙ ፣ ለእስራኤል ።

Judges 11:21 And Jehovah, the God of Israel, delivered Sihon and all his people into the hand of Israel, and they smote them: so Israel possessed all the land of the Amorites, the inhabitants of that country.

Judges 11:21 weegbomu ፣ IgziebHEr ፣ emlake ፣
IsraEl ፣ lesEwon ፣ welekWlu ፣ Hzbu ፣ wste ፣
IdEhomu ፣ leIsraEl ፣ weqetelwomu ፣
wetewerswomu ፣ IsraEl ፣ kWlo ፣ mdromu ፣
leemorEwon ፣ lle ፣ ynebru ፣ wste ፣ ylti ፣ mdr ።

Judges 11:21 ወአግብአሙ ፣
እግዚአብሔር ፣ አምላክ ፣ እስራኤል ፣
ለሴዎን ፣ ወለኩሉ ፣ ሕዝቡ ፣ ውስተ ፣
እዴሆሙ ፣ ለእስራኤል ፣
ወቀተልዎሙ ፣ ወተወርሰዎሙ ፣

እስራኤል ፡ ኩሎ ፡ ምድርሙ ፡
ለአሞራዎን ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡
ይእቲ ፡ ምድር ።

Judges 11:22 And they possessed all the border of the Amorites, from the Arnon even unto the Jabbok, and from the wilderness even unto the Jordan.

Judges 11:22 wetewersu ፡ kWlo ፡ dewelomu ፡
leemorEwon ፡ Imne ፡ ernon ፡ Iske ፡ iyaboq ፡
welImne ፡ gedam ፡ Iske ፡ yordans ።

Judges 11:22 ወተወርሱ ፡ ኩሎ ፡
ደወሎሙ ፡ ለአሞራዎን ፡ እምነ ፡
አርኖን ፡ እስከ ፡ ኢያቦቅ ፡ ወእምነ ፡
ገዳም ፡ እስከ ፡ ዮርዳንስ ።

Judges 11:23 So now Jehovah, the God of Israel, hath dispossessed the Amorites from before his people Israel, and shouldst thou possess them?

Judges 11:23 weylzEni ፡ IgziebHEr ፡ emlake ፡
IsraEl ፡ eseselomu ፡ leemorEwon ፡ Imne ፡ qdme ፡

geSomu : lelsraEl : weentenu : ttweres :
belbrEtke ::

Judges 11:23 ወይእዜኒ ፣ እግዚአብሔር ፣
አምላክ ፣ እስራኤል ፣ አሰሰሎሙ ፣
ለአሞሬዎን ፣ እምነ ፣ ቅድመ ፣
ገጸሙ ፣ ለእስራኤል ፣ ወአንተኑ ፣
ትትወረስ ፣ በእብሬትክ ።

Judges 11:24 Wilt not thou possess that which
Chemosh thy god giveth thee to possess? So
whomsoever Jehovah our God hath
dispossessed from before us, them will we
possess.

Judges 11:24 ekonu : zeewreseke : kemos :
emlakke : kiyahu : dalmu : ttweres : wekWlo :
zeewresene : lgziebHEr : emlakne : qdmEne :
kiyahu : ntwares ::

Judges 11:24 አኮኑ ፣
ዘአውረሰክ ፣ ከሞስ ፣
አምላክክ ፣ ኪያሁ ፣ ዳእሙ ፣
ትትወረስ ፣ ወኩሎ ፣ ዘአውረሰኑ ፣

እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፡
ቅድሚያ ፡ ኪያሁ ፡ ንትዋረስ ።

Judges 11:25 And now art thou anything better than Balak the son of Zippor, king of Moab? did he ever strive against Israel, or did he ever fight against them?

Judges 11:25 weylzEni : bonu : ente : t`hEys :
lebelaq : welde : sEpar : ngu`se : moeb : bonu :
balse : tebeese : msle : IsraEl : ew : `Sebe :
te`Sabomu : lebEte : IsraEl ;

Judges 11:25 ወይእኔ ፡ ቦኑ ፡ አንተ ፡
ትኔይስ ፡ ለበላቅ ፡ ወልደ ፡
ሴፓር ፡ ንጉሠ ፡ ሞአብ ፡ ቦኑ ፡
ባእስ ፡ ተበአስ ፡ ምስለ ፡ እስራኤል ፡
አው ፡ ፀብአ ፡ ተፃብአሙ ፡ ለቤተ ፡
እስራኤል ፤

Judges 11:26 While Israel dwelt in Heshbon and its towns, and in Aroer and its towns, and in all the cities that are along by the side of the Arnon,

three hundred years; wherefore did ye not recover them within that time?

Judges 11:26 beHEsEbon : webeewaldiha : webeiyazEr : webeewaldiha : webekWlu : ehgur : ze`hebe : yordans : `3`100`amete ; lemnt : iyad`henwomu : bezntu : mewa`ll ::

Judges 11:26 በሐሴቦን ፡ ወበአዋልዲሃ ፡ ወበኢያዜር ፡ ወበአዋልዲሃ ፡ ወበኩሉ ፡ አህጉር ፡ ዘኅበ ፡ ዮርዳንስ ፡ ፫፻፵፱መተ ፤ ለምንት ፡ ኢያድኅንዎሙ ፡ በዝንቱ ፡ መዋዕል ።

Judges 11:27 I therefore have not sinned against thee, but thou doest me wrong to war against me: Jehovah, the Judge, be judge this day between the children of Israel and the children of Ammon.

Judges 11:27 weenedi : iebeskuke : leke : weentese : tgebr : lkite : mslEye : keme : ttqateleni : weyftaH : lgziebHEr : zewltue : yfetHe : yome : malkelee : deqiqe : IsraEle : wemalkele : deqiqee : `emone ::

Judges 11:27 ወአነኒ ፡ ኢአበሰኩከ ፡
ለከ ፡ ወአንተሰ ፡ ትገብር ፡ እኪተ ፡
ምሰሌዩ ፡ ከመ ፡ ትትቃተለኒ ፡
ወይፍታሕ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘውእቱአ ፡
ይፈትሕክ ፡ ዮምክ ፡ ማእከለክ ፡
ደቂቀ ፡ እስራኤልክ ፡ ወማእከለ ፡
ደቂቀክ ፡ ዐሞንክ ።

Judges 11:28 Howbeit the king of the children of Ammon hearkened not unto the words of Jephthah which he sent him.

Judges 11:28 weebeyomu ፡ ngu`se ፡ deqiqe ፡
`emon ፡ weisem`e ፡ qale ፡ yftaHE ፡ zeleeke ፡ lotu ።

Judges 11:28 ወአበዮሙ ፡ ንጉሠ ፡
ደቂቀ ፡ ዐሞን ፡ ወኢሰምዐ ፡ ቃለ ፡
ይፍታሕ ፡ ዘለክከ ፡ ሎቱ ።

Judges 11:29 ¶ Then the Spirit of Jehovah came upon Jephthah, and he passed over Gilead and Manasseh, and passed over Mizpeh of Gilead,

and from Mizpeh of Gilead he passed over unto the children of Ammon.

Judges 11:29 ¶ wemeSe : menfese : IgziebHEr :
la`lle : yftaHE : we`edewe : Imne : mdre : gelaed :
wezemnasE : we`edewe : Imne : dewele :
gelaed : welmne : dewele : gelaed : wste :
ma`ldotomu : ledeqiqe : `emon ::

Judges 11:29 ን ወመጽኦ ፡ መንፈሰ ፡
እግዚአብሔር ፡ ላዕለ ፡ ይፍታሔ ፡
ወዐደወ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡ ገላኦድ ፡
ወዘምናሴ ፡ ወዐደወ ፡ እምነ ፡ ደወለ ፡
ገላኦድ ፡ ወእምነ ፡ ደወለ ፡ ገላኦድ ፡
ውስተ ፡ ማዕደቶሙ ፡ ለደቂቀ ፡
ዐፃን ።

Judges 11:30 And Jephthah vowed a vow unto Jehovah, and said, If thou wilt indeed deliver the children of Ammon into my hand,

Judges 11:30 webe`S`e : yftaHE : b`S`ate :
lelgziebHEr : weybE : lelme : egbomu : ledeqiqe :
`emon : wste : ldEye ;

Judges 11:30 ወበፅዕ ፡ ይፍታሔ ፡ ብፅዕ
ተ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወይቤ ፡
ለእመ ፡ አግብአሙ ፡ ለደቂቅ ፡
ዐሞን ፡ ውስተ ፡ እዴየ ፤

Judges 11:31 then it shall be, that whatsoever
cometh forth from the doors of my house to meet
me, when I return in peace from the children of
Ammon, it shall be Jehovah's, and I will offer it up
for a burnt-offering.

Judges 11:31 zemeSe : wewe`Se : Imne :
`ho`hte : bEtye : weteqebeleni : sobe : gebalku :
beda`hn : Imne : `hebe : deqiq : `emon :
lelgziebHEr : IrEsyo : me`swa`lte ::

Judges 11:31 ዘመጽአ ፡ ወወፅአ ፡
እምነ ፡ ኅኅተ ፡ ቤትየ ፡ ወተቀበለኒ ፡
ሶበ ፡ ገባእኩ ፡ በዳኅን ፡ እምነ ፡
ኅበ ፡ ደቂቅ ፡ ዐሞን ፡
ለእግዚአብሔር ፡ እሬሱየ ፡ መሥዋዕተ ።

Judges 11:32 ¶ So Jephthah passed over unto the children of Ammon to fight against them; and Jehovah delivered them into his hand.

Judges 11:32 ¶ we`edewe : yftaHE : `hebe : deqiqe : `emon : keme : ytgatelomu : weegbomu : lgziebHEr : wste : IdEhu ::

Judges 11:32 ን ወዐደወ ፡ ይፍታሐ ፡ ጎበ ፡ ደቂቀ ፡ ዐሞን ፡ ከመ ፡ ይትቃተሎሙ ፡ ወአግብአሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውሰተ ፡ እዴሁ ።

Judges 11:33 And he smote them from Aroer until thou come to Minnith, even twenty cities, and unto Abelcheramim, with a very great slaughter. So the children of Ammon were subdued before the children of Israel.

Judges 11:33 weqetelomu : Imne : eroEr : Iske : ybeSH : wste : Emoyt : `20ehgure : Iske : ebEI : e`ISade : weyn ; `ebiy : qetl : Tqe ; wegereru : deqiqe : `emon : qdme : deqiqe : IsraEI ::

Judges 11:33 ወቀተሎሙ ፡ እምነ ፡
ኦሮኤር ፡ እስከ ፡ ይበጽሕ ፡ ውስተ ፡
ኤሞይት ፡ ጁአህጉረ ፡ እስከ ፡ አቤል ፡
አዕጸደ ፡ ወይን ፤ ዐቢይ ፡ ቀትል ፡
ጥቀ ፤ ወገረሩ ፡ ደቂቀ ፡ ዐሞን ፡
ቅድመ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Judges 11:34 ¶ And Jephthah came to Mizpah unto his house; and, behold, his daughter came out to meet him with timbrels and with dances: and she was his only child; besides her he had neither son nor daughter.

Judges 11:34 ¶ weetewe ፡ yftaHE ፡ wste ፡
mesEfa ፡ wste ፡ bEtu ፡ wenahu ፡ weletu ፡ we`Set ፡
weteqebeleto ፡ msle ፡ kebero ፡ wemesenqo ፡
weylti ፡ baHtita ፡ lotu ፡ Inte ፡ yafeqr ፡ weelbo ፡
ba`Ide ፡ wlude ፡ InbelEha ፡ iwelde ፡ weiwelete ።

Judges 11:34 ን ወአተወ ፡ ይፍታሔ ፡
ውስተ ፡ መሴፋ ፡ ውስተ ፡ ቤቱ ፡
ወናሁ ፡ ወለቱ ፡ ወፅአት ፡ ወተቀበለቶ ፡
ምስለ ፡ ከበሮ ፡ ወመሰንቆ ፡ ወይእቲ ፡

ባሕቲታ ፡ ሎቲ ፡ እንተ ፡ ያፈቅር ፡
ወአልቦ ፡ ባዕደ ፡ ውሉደ ፡ እንበሌሃ ፡
ኢወልደ ፡ ወኢወለተ ።

Judges 11:35 And it came to pass, when he saw her, that he rent his clothes, and said, Alas, my daughter! thou hast brought me very low, and thou art one of them that trouble me; for I have opened my mouth unto Jehovah, and I cannot go back.

Judges 11:35 wesobe ፡ rlya ፡ seTeTe ፡ elbasihu ፡
weybE ፡ elE ፡ lite ፡ weletye ፡ `eqeSkni ፡ wele`ISub ፡
konkni ፡ wste ፡ e`lyntyte ፡ weense ፡ fetaHku ፡
efuye ፡ `hebe ፡ lgziebHEr ፡ belIntieki ።

Judges 11:35 ወሶበ ፡ ርእያ ፡ ሰጠጠ ፡
አልባሲሁ ፡ ወይቤ ፡ አሌ ፡ ሊተ ፡
ወለትዮ ፡ ዐቀጽካኒ ፡ ወለዕጹብ ፡
ኮንካኒ ፡ ውስተ ፡ አዕይንትዮ ፡ ወአንሰ ፡
ፈታሕኩ ፡ አፉዮ ፡ ኀበ ፡
እግዚአብሔር ፡ በእንቲአኪ ።

Judges 11:36 And she said unto him, My father, thou hast opened thy mouth unto Jehovah; do unto me according to that which hath proceeded out of thy mouth, forasmuch as Jehovah hath taken vengeance for thee on thine enemies, even on the children of Ammon.

Judges 11:36 weiykl : `eliwoto ::

Judges 11:36 ወኢይክላ : ፣ ሳይላውቶ ።

Judges 11:37 And she said unto her father, Let this thing be done for me: let me alone two months, that I may depart and go down upon the mountains, and bewail my virginity, I and my companions.

Judges 11:37 wetbElo : eba : lelme : belntieye : fetHke : efuke : `hebe : lgziebHEr : resyeni : keme : we`Se : Imne : efuke : lsm : gebre : leke : lgziebHEr : beqele : Imne : `Serke : Imne : deqiqe : `emon ::

Judges 11:37 ወትቤሎ ፣ ኦባ ፣ ለእመ ፣ በእንቲኦ ፣ ፈትሕከ ፣ አፉከ ፣ ኅባ ፣ እግዚአብሔር ፣ ረሰየኒ ፣ ከመ ፣ ወፅኦ ፣

እምነ ፡ አፉከ ፡ እስመ ፡ ገብረ ፡
ለከ ፡ እግዚአብሔር ፡ በቀለ ፡ እምነ ፡
ፀርከ ፡ እምነ ፡ ደቂቀ ፡ ዐሞን ።

Judges 11:38 And he said, Go. And he sent her away for two months: and she departed, she and her companions, and bewailed her virginity upon the mountains.

Judges 11:38 wetbElo : leebuha : resi : lite :
zate : qale : ebHenI : klEte : ewra`h : IHur :
wel`Ireg : wste : edbar : welbki : la`lle : dnglnaye :
msle : kalatye ::

Judges 11:38 ወትቤሎ ፡ ለአቡሃ ፡
ረሲ ፡ ሊተ ፡ ኮተ ፡ ቃለ ፡ አብሐኒ ፡
ክልኤተ ፡ አውራግ ፡ እሑር ፡ ወእፅ
ረግ ፡ ውስተ ፡ አድባር ፡ ወእብኪ ፡
ላዕለ ፡ ድንግልናየ ፡ ምስለ ፡
ኮልአትየ ።

Judges 11:39 And it came to pass at the end of two months, that she returned unto her father, who did with her according to his vow which he

had vowed: and she knew not man. And it was a custom in Israel,

Judges 11:39 weybEla : Huri : wefenewa : klEte : ewra`he : weHoret : ylti : wekalatiha : webekeyet : la`lle : dnglnaha : msle : kalatiha : bewste : edbar ::

Judges 11:39 ወይቤላ ፡ ሐሪ ፡ ወፈነዋ ፡ ክልኤተ ፡ አውራጎ ፡ ወሐረት ፡ ይኔቲ ፡ ወኮልኣቲሃ ፡ ወበከዮት ፡ ላዕለ ፡ ድንግልናሃ ፡ ምስለ ፡ ኮልኣቲሃ ፡ በውስተ ፡ አድባር ።

Judges 11:40 that the daughters of Israel went yearly to celebrate the daughter of Jephthah the Gileadite four days in a year.

Judges 11:40 welmd`hre : `helqe : klEtu : ewra`h : gebet : `hebe : ebuha : wegebre : yftaHE : b`S`atihu : zebe`S`e : weyltise : itaemr : blsE : wekone : Hg : wste : IsraEl ::

Judges 11:40 ወእምድኅረ ፡ ኅልቀ ፡ ክልኤቱ ፡ አውራጎ ፡ ገብኣት ፡ ኅበ ፡

አቡሃ ፡ ወገብረ ፡ ይፍታሔ ፡ ብፅዓ
ቲሁ ፡ ዘበፅዐ ፡ ወይእቲሰ ፡
ኢታአምር ፡ ብእሴ ፡ ወኮነ ፡ ሕግ ፡
ውስተ ፡ እስራኤል ።

Judges 12:1 ¶ And the men of Ephraim were gathered together, and passed northward; and they said unto Jephthah, Wherefore passedst thou over to fight against the children of Ammon, and didst not call us to go with thee? we will burn thy house upon thee with fire.

Judges 12:1 ¶ wetegabu ፡ deqiqe ፡ EfrEm ፡
wemeSu ፡ wste ፡ sEfinā ፡ weybElwo ፡ leyftaHE ፡
lemnt ፡ Horke ፡ ttqatelomu ፡ ledeqiqe ፡ `emon ፡
weiSewa`lkene ፡ keme ፡ nHur ፡ mslEke ፡ naw`i ፡
bEteke ፡ la`lIEke ፡ belsat ።

Judges 12:1 ን ወተጋብኡ ፡ ደቂቀ ፡
ኤፍሬም ፡ ወመጽኡ ፡ ውስተ ፡ ሴፊና ፡
ወይቤልዎ ፡ ለይፍታሔ ፡ ለምንት ፡
ሐርከ ፡ ትትቃተሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡
ዐምን ፡ ወኢጸዋዕከነ ፡ ከመ ፡ ንሐር ፡

ምስሌክ ፤ ናውዒ ፣ ቤተክ ፣ ላዕሌክ ፣
በእሳት ።

Judges 12:2 And Jephthah said unto them, I and my people were at great strife with the children of Ammon; and when I called you, ye saved me not out of their hand.

Judges 12:2 weybElomu : yftaHE : blsi : gfu`l :
ene : weHzbye : wedeqiqe : `emon : `saqeyune :
Tqe : weSera`hne : lekmu : weiyad`henkmune :
Imne : IdEhomu ::

Judges 12:2 ወይቤሎሙ ፣ ይፍታሐ ፣
ብእሲ ፣ ግፉዕ ፣ ኦነ ፣ ወሕዝብዩ ፣
ወደቂቀ ፣ ዐሞን ፣ ሣቀዩን ፣ ጥቀ ፣
ወጸራኅን ፣ ለክሙ ፣ ወኢያድኅንክሙኅ ፣
እምን ፣ እዴሆሙ ።

Judges 12:3 And when I saw that ye saved me not, I put my life in my hand, and passed over against the children of Ammon, and Jehovah delivered them into my hand: wherefore then are ye come up unto me this day, to fight against me?

Judges 12:3 wesobe : riku : keme : elbo :
zeyad`hn : egbalkwa : lenefsye : wste : IdEye :
we`edewku : `hebe : deqiqe : `emon : weegbomu :
lgziebHEr : qdmEye : welemnt : `eregm :
`hebEye : yom : ttqateluni ::

Judges 12:3 ወሶበ ፡ ርኢኩ ፡ ከመ ፡
አልቦ ፡ ዘያድኅን ፡ አግባእክዋ ፡
ለነፍሱየ ፡ ውስተ ፡ እዴየ ፡ ወዐደውኩ ፡
ኅበ ፡ ደቂቀ ፡ ዐሞን ፡ ወአግብአሙ ፡
እግዚአብሔር ፡ ቅድሜየ ፡ ወለምንት ፡
ዐረግሙ ፡ ኅቤየ ፡ የ-ም ፡
ትትቃተሉኒ ።

Judges 12:4 Then Jephthah gathered together all the men of Gilead, and fought with Ephraim; and the men of Gilead smote Ephraim, because they said, Ye are fugitives of Ephraim, ye Gileadites, in the midst of Ephraim, *and* in the midst of Manasseh.

Judges 12:4 weestegabomu : yftaHE : lekWlu :
sebe : gelaed : weteqatelomu : leEfrEm :
weqetelwomu : sebe : gelaed : leEfrEm ; Isme :
ybElwomu : d`hunane : EfrEm ::

Judges 12:4 ወአሰተጋብአሙ ፡
ይፍታሔ ፡ ለኩሉ ፡ ሰብአ ፡ ገላአድ ፡
ወተቃተሎሙ ፡ ለኤፍሬም ፡
ወቀተልዎሙ ፡ ሰብአ ፡ ገላአድ ፡
ለኤፍሬም ፤ እስመ ፡ ይቤልዎሙ ፡
ድጉናን ፡ ኤፍሬም ።

Judges 12:5 And the Gileadites took the fords of the Jordan against the Ephraimites. And it was so, that, when *any of* the fugitives of Ephraim said, Let me go over, the men of Gilead said unto him, Art thou an Ephraimite? If he said, Nay;

Judges 12:5 webeSHwomu ፡ bemalkele ፡
menasE ፡ sebe ፡ gelaed ፡ bewste ፡ ma`ldote ፡
yordans ፡ zeEfrEm ፡ welmz ፡ sobe ፡ ybElu ፡
d`hunane ፡ EfrEm ፡ n`ldu ፡ ybElwomu ፡ sebe ፡
gelaed ፡ entmuni ፡ bonu ፡ Imne ፡ EfrEm ፡ entmu ፡
weybElu ፡ ikone ፡:

Judges 12:5 ወበጽሕዎሙ ፡ በማእከለ ፡
መናሴ ፡ ሰብአ ፡ ገላአድ ፡ በውስተ ፡
ማዕደተ ፡ ዮርዳን ፡ ዘኤፍሬም ፡

ወእምዝ ፡ ሶበ ፡ ይቤሉ ፡ ድጉናን ፡
ኤፍሬም ፡ ንዕዳ ፡ ይቤልዎሙ ፡
ሰብአ ፡ ገላአድ ፡ አንትሙኒ ፡ ቦኑ ፡
እምነ ፡ ኤፍሬም ፡ አንትሙ ፡
ወይቤሉ ፡ ኢኮነ ።

Judges 12:6 then said they unto him, Say now Shibboleth; and he said Sibboleth; for he could not frame to pronounce it right: then they laid hold on him, and slew him at the fords of the Jordan. And there fell at that time of Ephraim forty and two thousand.

Judges 12:6 weybElwomu ፡ belu ፡ maH`Sen ፡
weebeyu ፡ bhile ፡ wee`hezwomu ፡ weqetelwomu ፡
bewste ፡ ma`ldote ፡ yordans ፡ wewedqu ፡ Imne ፡
EfrEm ፡ ylte ፡ emire ፡ erba`ltu ፡ Ilf ፡ we`l`sra ፡ mlT ።

Judges 12:6 ወይቤልዎሙ ፡ በሉ ፡
ማሕፀን ፡ ወአበዩ ፡ ብሂለ ፡
ወአጎዝዎሙ ፡ ወቀተልዎሙ ፡ በውስተ ፡
ማዕደተ ፡ ዮርዳንስ ፡ ወወድቁ ፡ እምነ ፡

ኤፍሬም ፡ ይእተ ፡ አሚረ ፡ አርባዕተ ፡
እልፍ ፡ ወዕሥራ ፡ ምእት ።

Judges 12:7 ¶ And Jephthah judged Israel six years. Then died Jephthah the Gileadite, and was buried in *one of* the cities of Gilead.

Judges 12:7 ¶ wekWenenomu : lelsraEl :
yftaHE : sdste : `amete : wemote : yftaHE :
geleedawi : weteqebre : wste : hgeru : gelaed ::

Judges 12:7 ን ወኩነኖሙ ፡
ለእስራኤል ፡ ይፍታሔ ፡ ስድስተ ፡ ዓ
መተ ፡ ወሞተ ፡ ይፍታሔ ፡ ገለአዳዊ ፡
ወተቀብረ ፡ ውስተ ፡ ሀገሩ ፡ ገላአድ ።

Judges 12:8 ¶ And after him Ibzan of Beth-
lehem judged Israel.

Judges 12:8 ¶ wekWenenomu : lelsraEl :
Imd`hrEhu : HEsEbon : zelmne : bEte : lHEm ::

Judges 12:8 ን ወኩነኖሙ ፡

ለእሰራኤል ፡ እምድገሬሁ ፡ ሔሴቦን ፡

ዘእምነ ፡ ቤተ ፡ ልሔም ።

Judges 12:9 And he had thirty sons; and thirty daughters he sent abroad, and thirty daughters he brought in from abroad for his sons. And he judged Israel seven years.

Judges 12:9 weweledede ፡ `30deqiqe ፡

we`30ewalde ፡ lle ፡ estewasebe ፡ efe ፡

we`30enste ፡ ne`se ፡ ledeqiqu ፡ Imne ፡ efe ፡

wekWenenomu ፡ lelsraEl ፡ `7`amete ።

Judges 12:9 ወወለደ ፡ ሷደቂቀ ፡

ወሷክዋልደ ፡ እለ ፡ አስተዋሰበ ፡

አፍኦ ፡ ወሷክንስተ ፡ ነሥኦ ፡ ለደቂቁ ፡

እምነ ፡ አፍኦ ፡ ወኩነኖሙ ፡

ለእሰራኤል ፡ ጊዓመተ ።

Judges 12:10 And Ibzan died, and was buried at Beth-lehem.

Judges 12:10 wemote : HESebon : weteqebre :
wste : bEte : IHEm ::

Judges 12:10 ወምተ ፣ ሔሴቦን ፣
ወተቀብረ ፣ ውስተ ፣ ቤተ ፣ ልሔም ።

Judges 12:11 ¶ And after him Elon the
Zebulunite judged Israel; and he judged Israel ten
years.

Judges 12:11 ¶ wekWenenomu : Imd`hrEhu :
leIsraEl : Elom : zabulonawi : wekWenenomu :
leIsraEl : `10`amete ::

Judges 12:11 ን ወከነኖሙ ፣
እምድኅሬሁ ፣ ለእስራኤል ፣ ኤሎም ፣
ኮሉሎናዊ ፣ ወከነኖሙ ፣ ለእስራኤል ፣
፲ዓመተ ።

Judges 12:12 And Elon the Zebulunite died, and
was buried in Aijalon in the land of Zebulun.

Judges 12:12 wemote : Elom : zabulonawi :
beElom : weqeberwo : wste : mdre : zabulon ::

Judges 12:12 ወሞተ ፡ ኤሎም ፡
ኮቡሎናዊ ፡ በኤሎም ፡ ወቀበርዎ ፡
ውስተ ፡ ምድረ ፡ ኮቡሎን ።

Judges 12:13 ¶ And after him Abdon the son of Hillel the Pirathonite judged Israel.

Judges 12:13 ¶ wekWenenomu : lelsraEl :
Imd`hrEhu : lebon : Efratawi ::

Judges 12:13 ን ወከሞነኖሙ ፡
ለእስራኤል ፡ እምድገሬሁ ፡ ለቦን ፡
ኤፍራታዊ ።

Judges 12:14 And he had forty sons and thirty sons' sons, that rode on threescore and ten ass colts: and he judged Israel eight years.

Judges 12:14 weteweldu : lotu : `40deqiq :
we`30deqiqe : deqiqu : weySE`enu : la`lle :
`70e`ldug : wekWenenomu : lelsraEl : semente :
`amete ::

Judges 12:14 ወተወልዱ ፡ ሎቲ ፡
ጁደቂቅ ፡ ወጁደቂቀ ፡ ደቂቂ ፡
ወይዴዐኑ ፡ ላዕለ ፡ ፎክዕዱግ ፡
ወኩነኖሙ ፡ ለእሰራኤል ፡ ሰመንተ ፡
ዓመተ ።

Judges 12:15 And Abdon the son of Hillel the Pirathonite died, and was buried in Pirathon in the land of Ephraim, in the hill-country of the Amalekites.

Judges 12:15 wemote ፡ lebon ፡ welde ፡ Elom ፡
Efratonawi ፡ weqeberwo ፡ wste ፡ Efrat ፡ wste ፡
mdre ፡ EfrEm ፡ wste ፡ debre ፡ leneq ።

Judges 12:15 ወሞተ ፡ ለሶን ፡ ወልደ ፡
ኤሎም ፡ ኤፍራቶናዊ ፡ ወቀበርዎ ፡
ውስተ ፡ ኤፍራት ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡
ኤፍሬም ፡ ውስተ ፡ ደብረ ፡ ለነቅ ።

Judges 13:1 ¶ And the children of Israel again did that which was evil in the sight of Jehovah; and Jehovah delivered them into the hand of the Philistines forty years.

Judges 13:1 ¶ wedegemu : deqiqe : IsraEl :
gebire : lkuy : qdme : IgziebHEr : weegbomu :
wste : Ide : elofl : `40`ame ::

Judges 13:1 ጻ ወደገሙ ፣ ደቂቀ ፣
እስራኤል ፣ ገቢረ ፣ እኩይ ፣ ቅድመ ፣
እግዚአብሔር ፣ ወአግብአሙ ፣ ውስተ ፣
እደ ፣ አሎፍል ፣ ህግዓመ ።

Judges 13:2 ¶ And there was a certain man of Zorah, of the family of the Danites, whose name was Manoah; and his wife was barren, and bare not.

Judges 13:2 ¶ wehelewe : blsi : zelmne : seraH :
zelmne : negede : dan : wesmu : menoHE :
weblsituse : mekan : ylti : weitweld ::

Judges 13:2 ጻ ወሀለወ ፣ ብእሲ ፣
ዘእምነ ፣ ሰራሕ ፣ ዘእምነ ፣ ነገደ ፣
ዳን ፣ ወስሙ ፣ መኖሐ ፣ ወብእሲቱሰ ፣
መኮን ፣ ይእቲ ፣ ወኢትወልድ ።

Judges 13:3 And the angel of Jehovah appeared unto the woman, and said unto her, Behold now, thou art barren, and bearest not; but thou shalt conceive, and bear a son.

Judges 13:3 weestereya : meleke : IgziebHEr :
leblsitu : weybEla : nahu : mekan : enti :
weiweledki : wet`Sensi : wetweldi : welde ::

Judges 13:3 ወአስተርአያ ፡ መልአስ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለብእሲቱ ፡ ወይቤላ ፡
ናሁ ፡ መኮን ፡ አንቲ ፡ ወኢወለድኪ ፡
ወትፀንሲ ፡ ወትወልዲ ፡ ወልደ ።

Judges 13:4 Now therefore beware, I pray thee, and drink no wine nor strong drink, and eat not any unclean thing:

Judges 13:4 weylzEni : te`aqebi : weitsteyi :
weyne : wemEse : weitbl`i : kWlo : zerkus ::

Judges 13:4 ወይእዜኒ ፡ ተዓቀቢ ፡
ወኢትስተዩ ፡ ወይነ ፡ ወሜሰ ፡
ወኢትብልዲ ፡ ኩሎ ፡ ዘርኩስ ።

Judges 13:5 for, lo, thou shalt conceive, and bear a son; and no razor shall come upon his head; for the child shall be a Nazirite unto God from the womb: and he shall begin to save Israel out of the hand of the Philistines.

Judges 13:5 Isme : nahu : t`Sensi : wetweldi :
welde : weiyekfo : rIso : `he`Sin : Isme : qdus :
wltu : nazrawi : lelgiebHEr : wltu : H`San : Imne :
ker`se : Imu : wewltu : yI`hz : yad`hnomu :
leIsraEl : Imne : Ide : elofl ::

Judges 13:5 እስመ ፡ ናሁ ፡ ትፀንሲ ፡
ወትወልዲ ፡ ወልደ ፡ ወኢይለክፎ ፡
ርእሶ ፡ ገዢን ፡ እስመ ፡ ቅዱስ ፡
ውእቱ ፡ ናዝራዊ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
ውእቱ ፡ ሕፃን ፡ እምነ ፡ ከርሠ ፡
እሙ ፡ ወውእቱ ፡ ይእኅዝ ፡
ያድኅኖሙ ፡ ለእስራኤል ፡ እምነ ፡
እደ ፡ አሎፍል ።

Judges 13:6 Then the woman came and told her husband, saying, A man of God came unto me, and his countenance was like the countenance of

the angel of God, very terrible; and I asked him not whence he was, neither told he me his name:

Judges 13:6 weHoret : ylti : blsit : wenegereto : lemta : wetbElo : blsE : IgziebHEr : meSe : `hebEye : werlyetu : keme : rlyete : meleke : IgziebHEr : wegrum : wltu : Tqe : wetesllkwo : ImeytE : wltu : weiyayd`eni : smo ::

Judges 13:6 ወሐረት ፡ ይእቲ ፡
ብእሲት ፡ ወነገረቶ ፡ ለምታ ፡
ወተቤሎ ፡ ብእሴ ፡ እግዚአብሔር ፡
መጽአ ፡ ኅቤየ ፡ ወርእዮቱ ፡ ከመ ፡
ርእዮተ ፡ መልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡
ወግሩም ፡ ውእቱ ፡ ጥቀ ፡
ወተሰእልክዎ ፡ እምአይቱ ፡ ውእቱ ፡
ወኢያይድዐኒ ፡ ሰሞ ።

Judges 13:7 but he said unto me, Behold, thou shalt conceive, and bear a son; and now drink no wine nor strong drink, and eat not any unclean thing; for the child shall be a Nazirite unto God from the womb to the day of his death.

Judges 13:7 weybEleni : nahu : t`Sensi :
wetweldi : welde : weylzEni : itsteyi : weyne :
wemEse : weitbl`i : kWlo : zerkus : Isme :
nazrawi : wltu : H`San : lelgziebHEr : Imne :
ker`se : Imu : Iske : eme : ymewt ::

Judges 13:7 ወይቤለኒ ፡ ናሁ ፡ ትፀንሲ ፡
ወትወልዲ ፡ ወልደ ፡ ወይእዜኒ ፡
ኢትስተዩ ፡ ወይነ ፡ ወሚሰ ፡
ወኢትብልዲ ፡ ኩሎ ፡ ዘርኩሰ ፡
እሰመ ፡ ናዝራዊ ፡ ወእቲ ፡ ሕፃን ፡
ለእግዚአብሔር ፡ እምነ ፡ ከርሠ ፡
እሙ ፡ እስከ ፡ አመ ፡ ይመውት ።

Judges 13:8 ¶ Then Manoah entreated Jehovah,
and said, Oh, Lord, I pray thee, let the man of
God whom thou didst send come again unto us,
and teach us what we shall do unto the child that
shall be born.

Judges 13:8 ¶ weseele : menoHE : `hebe :
lgziebHEr : weybE : lgzio : blsE : lgziebHEr :
zefenoke : `hebEne : leymSal : `hebEne :
weyalebwene : mnte : ngebr : lewltu : H`San :
zeytweled ::

Judges 13:8 ን ወሰከለ ፡ መኖሖ ፡
ኅብ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይቤ ፡
እግዚአ ፡ ብእሴ ፡ እግዚአብሔር ፡
ዘፈኖከ ፡ ኅቤነ ፡ ለይምጸእ ፡ ኅቤነ ፡
ወያለብወነ ፡ ምንተ ፡ ንገብር ፡
ለውእቱ ፡ ሕፃን ፡ ዘይትወለድ ።

Judges 13:9 And God hearkened to the voice of Manoah; and the angel of God came again unto the woman as she sat in the field: but Manoah her husband was not with her.

Judges 13:9 wesem`o : IgziebHEr : qalo :
lemenohE : wemeSe : meleke : IgziebHEr :
`hebe : blsitu : `adi : degme : Inze : tnebr : wste :
gedam : weihelewe : menoHE : mta : mslEha ::

Judges 13:9 ወሰምኮ ፡ እግዚአብሔር ፡
ቃሎ ፡ ለመኖሖ ፡ ወመጽኦ ፡
መልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኅብ ፡
ብእሴቱ ፡ ዓዲ ፡ ደግመ ፡ እንዘ ፡

ትነብር ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ ወኢሀለወ ፡
መኖሐ ፡ ምታ ፡ ምስሌሃ ።

Judges 13:10 And the woman made haste, and ran, and told her husband, and said unto him, Behold, the man hath appeared unto me, that came unto me the *other* day.

Judges 13:10 weroSet : blsitu : weefTenet :
wenegereto : lemta : wetbElo : nahu : ostereyeni :
zktu : blsi : zemeSe : `hebEye : qedimu ::

Judges 13:10 ወሮጸት ፡ ብእሲቱ ፡
ወአፍጠነት ፡ ወነገረቶ ፡ ለምታ ፡
ወትቤሎ ፡ ናሁ ፡
ኦስተርአየኒ ፡ ዝክቱ ፡ ብእሲ ፡
ዘመጽኦ ፡ ኅቤየ ፡ ቀዲሙ ።

Judges 13:11 And Manoah arose, and went after his wife, and came to the man, and said unto him, Art thou the man that spakest unto the woman? And he said, I am.

Judges 13:11 weten`se : menoHE : weHore :
wetelewa : leblsitu : `hebe : wltu : blsi : weybElo :

entenu : wltu : zktu : blsi : zetenagerke : msle :
blsitye : weybElo : wltu : melek : ene : wltu ::

Judges 13:11 ወተንሥኦ : መኖሐ :
ወሐረ : ወተለዋ : ለብእሲቱ : ኀበ :
ወእቱ : ብእሲ : ወይቤሎ : አንተኑ :
ወእቱ : ዝክቱ : ብእሲ : ዘተናገርከ :
ምስለ : ብእሲትዮ : ወይቤሎ :
ወእቱ : መልአክ : አነ : ወእቱ ::

Judges 13:12 And Manoah said, Now let thy words come to pass: what shall be the ordering of the child, and *how* shall we do unto him?

Judges 13:12 weybElo : menoHE : ylzE : sobe :
beSHe : qalke : mnt : wltu : negeru : lewltu :
H`San : wegbru ::

Judges 13:12 ወይቤሎ : መኖሐ :
ይእዜ : ሶበ : በጽሐ : ቃልከ :
ምንት : ወእቱ : ነገሩ : ለወእቱ :
ሕፃን : ወግብሩ ::

Judges 13:13 And the angel of Jehovah said unto Manoah, Of all that I said unto the woman let her beware.

Judges 13:13 weybElo : meleke : IgziebHEr :
lemenoHE : Imne : kWlu : zElbEla : leblsitke :
te`aqebu ::

Judges 13:13 ወይቤሎ ፡ ማልክክ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለመኖሪያ ፡
እምነ ፡ ኩሉ ፡ ዘእቤላ ፡ ለብእሲታክ ፡
ተግባቡ ።

Judges 13:14 She may not eat of anything that cometh of the vine, neither let her drink wine or strong drink, nor eat any unclean thing; all that I commanded her let her observe.

Judges 13:14 Imne : kWlu : zeywe`SI : Imne :
weyn : iybla`l : weweyne : wemEse : iystey :
wekWlo : rkuse : iybla`l : wekWlo : zeezekwa :
te`aqebu ::

Judges 13:14 እምነ ፡ ኩሉ ፡ ዘይወፅእ ፡
እምነ ፡ ወይን ፡ ኢይብላዕ ፡ ወወይን ፡

ወሚሰ ፡ ኢይሰተይ ፡ ወኩሎ ፡ ርኩሰ ፡
ኢይብላዕ ፡ ወኩሎ ፡ ዘአዘዝኸዋ ፡ ተዓ
ቀቡ ።

Judges 13:15 ¶ And Manoah said unto the angel of Jehovah, I pray thee, let us detain thee, that we may make ready a kid for thee.

Judges 13:15 ¶ weybElo : menoHE : lemeleke :
lgziebHEr : nagEbreke : wengber : leke :
maH`se : Teli : qdmEke ::

Judges 13:15 ን ወይቤሎ ፡ መኖሔ ፡
ለመልአክ ፡ እግዚአብሔር ፡ ናጌብረክ ፡
ወንግበር ፡ ለክ ፡ ማሕሥኦ ፡ ጠሊ ፡
ቅድሚክ ።

Judges 13:16 And the angel of Jehovah said unto Manoah, Though thou detain me, I will not eat of thy bread; and if thou wilt make ready a burnt-offering, thou must offer it unto Jehovah. For Manoah knew not that he was the angel of Jehovah.

Judges 13:16 weybElo : meleke : IgziebHEr :
lemenoHE : Imese : egeberkeni : iybel`I : Inke :
Ikleke : welmese : lelgziebHEr : geberke :
me`swa`lte : gber : lotu ::

Judges 13:16 ወይቤሎ ፡ መልክ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለመኖሪያ ፡ እመሰ ፡
አገርከኒ ፡ ኢይባልዕ ፡ እንከ ፡
እክለከ ፡ ወእመሰ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
ገርከ ፡ መሥዋዕተ ፡ ግር ፡ ሎቲ ።

Judges 13:17 And Manoah said unto the angel
of Jehovah, What is thy name, that, when thy
words come to pass, we may do thee honor?

Judges 13:17 weybElo : menoHE : lemeleke :
lgziebHEr : menu : smke : keme : eme : beSHe :
qalke : nsebHke ::

Judges 13:17 ወይቤሎ ፡ መኖሪያ ፡
ለመልክ ፡ እግዚአብሔር ፡
መኑ ፡ ስምከ ፡ ከመ ፡ አመ ፡ በጽሐ ፡
ቃልከ ፡ ንሱብሕከ ።

Judges 13:18 And the angel of Jehovah said unto him, Wherefore askest thou after my name, seeing it is wonderful?

Judges 13:18 weybElo : meleke : IgziebHEr : lemnt : zntu : zetsEel : smye : wemedmm : wltu ::

Judges 13:18 ወይቤሎ ፡ መልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለምንት ፡ ዝንቱ ፡ ዘትሴአል ፡ ስምየ ፡ ወመድምም ፡ ውእቱ ።

Judges 13:19 So Manoah took the kid with the meal-offering, and offered it upon the rock unto Jehovah: and *the angel* did wondrously, and Manoah and his wife looked on.

Judges 13:19 wene`se : menoHE : maH`se : Teli : weme`swa`lte : wee`lrege : wste : kWekWH : lelgiebHEr : zeygebr : medmme : lelgzil : werlywo : menoHE : weblsitu : sobe : `erge : ned : Imel`llte : m`swa`l : wste : semay ::

Judges 13:19 ወነሥኦ ፡ መኖሔ ፡ ማሕሥኦ ፡ ጠሊ ፡ ወመሥዋዕተ ፡

ወአዕረገ ፡ ውስተ ፡ ከኩሕ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ዘይገብር ፡
መድምመ ፡ ለእግዚእ ፡ ወርእይዎ ፡
መኖሔ ፡ ወብእሲቱ ፡ ሶባ ፡ ዐርገ ፡
ነድ ፡ እመልዕልተ ፡ ምሥዋዕ ፡
ውስተ ፡ ሰማይ ።

Judges 13:20 For it came to pass, when the flame went up toward heaven from off the altar, that the angel of Jehovah ascended in the flame of the altar: and Manoah and his wife looked on; and they fell on their faces to the ground.

Judges 13:20 we`erge ፡ meleke ፡ IgziebHEr ፡
benede ፡ m`swa`l ፡ wste ፡ semay ፡ wemenoHEse ፡
weblsitu ፡ rlywo ፡ wewedqu ፡ begeSomu ፡ wste ፡
mdr ።

Judges 13:20 ወዐርገ ፡ መልአከ ፡
እግዚአብሔር ፡ በነድ ፡ ምሥዋዕ ፡
ውስተ ፡ ሰማይ ፡ ወመኖሔሰ ፡
ወብእሲቱ ፡ ርእይዎ ፡ ወወድቁ ፡
በገጸሙ ፡ ውስተ ፡ ምድር ።

Judges 13:21 ¶ But the angel of Jehovah did no more appear to Manoah or to his wife. Then Manoah knew that he was the angel of Jehovah.

Judges 13:21 ¶ weidegeme : Inke : meleke : IgziebHEr : esterlyoto : lemenoHE : weleblsitu : weylte : gizE : elmere : menoHE : keme : mele[ke : IgziebHEr :] wltu ::

Judges 13:21 ን ወኢደገመ ፡ እንከ ፡ መልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አስተርእዮቶ ፡ ለመኖሔ ፡ ወለብእሲቱ ፡ ወይእተ ፡ ጊዜ ፡ አእመረ ፡ መኖሔ ፡ ከመ ፡ መልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሰ ውእቱ ።

Judges 13:22 And Manoah said unto his wife, We shall surely die, because we have seen God.

Judges 13:22 weybEla : menoHE : leblsitu : mote : nmewt : Isme : rinahu : lelgziebHEr ::

Judges 13:22 ወይቤላ ፡ መኖሪ ፡
ለብእሲቱ ፡ ሞተ ፡ ንመውት ፡ እስመ ፡
ርኢናሁ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Judges 13:23 But his wife said unto him, If Jehovah were pleased to kill us, he would not have received a burnt-offering and a meal-offering at our hand, neither would he have showed us all these things, nor would at this time have told such things as these.

Judges 13:23 wetbElo ፡ blsitu ፡ sobe ፡ feqede ፡
yqtlene ፡ lgziebHEr ፡ lmitemeTewe ፡ Imne ፡
IdEne ፡ me`swa`Itene ፡ weqWrbanene ፡
welmiyalebewene ፡ kWlo ፡ zente ፡ webekemese ፡
mewa`Ilihu ፡ lmiyasm`ene ፡ zente ።

Judges 13:23 ወትቤሎ ፡ ብእሲቱ ፡
ሶበ ፡ ፈቀደ ፡ ይቅትለን ፡
እግዚአብሔር ፡ እምኢተመጠወ ፡
እምነ ፡ እዴነ ፡ መሥዋዕተን ፡
ወቀርባንን ፡ ወእምኢያለበወን ፡ ኩሎ ፡
ዘንተ ፡ ወበከመሰ ፡ መዋዕሊሁ ፡
እምኢያስምዐን ፡ ዘንተ ።

Judges 13:24 And the woman bare a son, and called his name Samson: and the child grew, and Jehovah blessed him.

Judges 13:24 weweledet : welde : ylti : blsit : wesemeyet : smo : somson : webareko : IgziebHEr : welhqe : wltu : H`San ::

Judges 13:24 ወወለደት ፡ ወልደ ፡ ይእቲ ፡ ብእሲት ፡ ወሰመዩት ፡ ስሞ ፡ ሶምሶን ፡ ወባረኮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወልሀቀ ፡ ውእቱ ፡ ሕፃን ።

Judges 13:25 And the Spirit of Jehovah began to move him in Mahaneh-dan, between Zorah and Eshtaol.

Judges 13:25 weeHeze : menfese : IgziebHEr : yHur : mslEhu : wste : t`lynte : dan : malkele : sara : wemalkele : IstaHEI ::

Judges 13:25 ወአሐዘ ፡ መንፈስ ፡ እግዚአብሔር ፡ ይሑር ፡ ምስሌሁ ፡

ውስተ ፡ ትዕይንተ ፡ ዳን ፡ ማእከለ ፡
ሳራ ፡ ወማእከለ ፡ እስታሔል ።

Judges 14:1 ¶ And Samson went down to Timnah, and saw a woman in Timnah of the daughters of the Philistines.

Judges 14:1 ¶ wewerede ፡ somson ፡ wste ፡
temnata ፡ werlye ፡ blsite ፡ betemnata ፡ Imne ፡
ewalde ፡ elofl ፡ weedemeto ፡ qdmEhu ።

Judges 14:1 ን ወወረደ ፡ ሶምሶን ፡
ውስተ ፡ ተምናታ ፡ ወርእየ ፡ ብእሲተ ፡
በተምናታ ፡ እምነ ፡ አዋልደ ፡
አሎፍል ፡ ወአደመቶ ፡ ቅድሚሁ ።

Judges 14:2 And he came up, and told his father and his mother, and said, I have seen a woman in Timnah of the daughters of the Philistines: now therefore get her for me to wife.

Judges 14:2 we`erge ፡ wenegeromu ፡ leebuhu ፡
welelmu ፡ weybElomu ፡ riku ፡ blsite ፡ betemnata ፡
Imne ፡ ewalde ፡ elofl ፡ weylzEni ፡ n`slwa ፡ lite ፡
blsite ።

Judges 14:2 ወዐርገ ፡ ወነገሮሙ ፡
ለአቡሁ ፡ ወለእሙ ፡ ወይቤሎሙ ፡
ርኢኩ ፡ ብእሲተ ፡ በተምናታ ፡
እምነ ፡ አዋልደ ፡ አሎፍል ፡
ወይእኬኒ ፡ ንሥእዋ ፡ ሊተ ፡ ብእሲተ ፡

Judges 14:3 Then his father and his mother said unto him, Is there never a woman among the daughters of thy brethren, or among all my people, that thou goest to take a wife of the uncircumcised Philistines? And Samson said unto his father, Get her for me; for she pleaseth me well.

Judges 14:3 weybElwo : ebuhu : welmu : bonu :
elbo : Imne : ewalde : e`hewike : webewste :
kWlu : Hzbye : blsite : keme : tHur : ente :
wetn`sal : blsite : Imne : ewalde : elofl :
qWelafyan : weybElo : somson : leebuhu :
kiyaha : dalmu : n`su : lite : Isme : edemeteni :
wste : e`lyntyte ::

Judges 14:3 ወይቤልዎ ፡ አቡሁ ፡
ወእሙ ፡ ቦኑ ፡ አልቦ ፡ እምነ ፡

አዋልደ ፡ አጎዊከ ፡ ወበውስተ ፡ ኩሉ ፡
ሕዝብዩ ፡ ብእሲተ ፡ ከመ ፡ ትሑር ፡
አንተ ፡ ወትንሣእ ፡ ብእሲተ ፡ እምነ ፡
አዋልደ ፡ አሎፍል ፡ ቈላፍያን ፡
ወይቤሎ ፡ ሶምሶን ፡ ለአቡሁ ፡ ኪያሃ ፡
ዳእሙ ፡ ንሥኡ ፡ ሊተ ፡ እስመ ፡
አደመተኒ ፡ ውስተ ፡ አዕይንትዩ ።

Judges 14:4 ¶ But his father and his mother knew not that it was of Jehovah; for he sought an occasion against the Philistines. Now at that time the Philistines had rule over Israel.

Judges 14:4 ¶ weiyalmeru : ebuhu : welmu :
keme : Im`hebe : IgziebHEr : wltu : Isme : beqele :
yfeqd : wltu : Imne : elofl : webelmantu : mewa`ll :
elofl : yqenywomu : lelsraEl ::

Judges 14:4 ን ወኪያእመሩ ፡ አቡሁ ፡
ወእሙ ፡ ከመ ፡ እምነበ ፡
እግዚአብሔር ፡ ውእቱ ፡ እስመ ፡
በቀለ ፡ ይፈቅድ ፡ ውእቱ ፡ እምነ ፡

አሎፍል ፡ ወበእማንቲ ፡ መዋዕል ፡
አሎፍል ፡ ይቀንይዎሙ ፡ ለእስራኤል ።

Judges 14:5 ¶ Then went Samson down, and his father and his mother, to Timnah, and came to the vineyards of Timnah: and, behold, a young lion roared against him.

Judges 14:5 ¶ wewerede ፡ somson ፡ weebuhu ፡ welmu ፡ wste ፡ temnata ፡ wetegH`se ፡ wste ፡ `eSede ፡ weyn ፡ zetemnata ፡ wenahu ፡ enbesa ፡ teqebelo ፡ Inze ፡ yTHr ::

Judges 14:5 ን ወወረደ ፡ ሶምሶን ፡
ወአቡሁ ፡ ወእሙ ፡ ውስተ ፡ ተምናታ ፡
ወተግሕሠ ፡ ውስተ ፡ ዐጸደ ፡ ወይን ፡
ዘተምናታ ፡ ወናሁ ፡ አንበሳ ፡
ተቀበሎ ፡ እንዘ ፡ ይጥሕር ።

Judges 14:6 And the Spirit of Jehovah came mightily upon him, and he rent him as he would have rent a kid; and he had nothing in his hand: but he told not his father or his mother what he had done.

Judges 14:6 wemeSe : la`IIEhu : menfese :
lgziebHEr : wene`S`ho : keme : zeyne`S`h :
maH`se : Teli : wekeme : weimnte : kone : wste :
IdEhu : weiyayd`e : leebuhu : welelmu : zegebre ::

Judges 14:6 ወመጽኦ ፡ ላዕሌሁ ፡
መንፈሰ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወነዕ
-ኖ ፡ ከመ ፡ ዘይነፅኅ ፡
ማሕሥኦ ፡ ጠሊ ፡ ወከመ ፡
ወኢምንተ ፡ ኮነ ፡ ውሰተ ፡ እዲሁ ፡
ወኢያይድዐ ፡ ለአቡሁ ፡ ወለእሙ ፡
ዘገብረ ።

Judges 14:7 And he went down, and talked with the woman, and she pleased Samson well.

Judges 14:7 we`ergu : wetenageru : [belnte : blsit :] weedemeto : qdmEhu : lesomson ::

Judges 14:7 ወዐርጉ ፡ ወተናገሩ ፡
ሰበእንተ ፡ ብእሲት ፡ ሰ ወአደመቶ ፡
ቅድሜሁ ፡ ለሶምሶን ።

Judges 14:8 And after a while he returned to take her; and he turned aside to see the carcass of the lion: and, behold, there was a swarm of bees in the body of the lion, and honey.

Judges 14:8 wetemeyTe : lmd`hre : mewa`ll : keme : yn`sa : wetegH`se : keme : yreyo : lezktu : bedne : enbesa : wenahu : nhb : wste : efuhu : lewltu : enbesa : `hedere : webo : me`are ::

Judges 14:8 ወተመይጦ ፡ እምድጎረ ፡ መዋዕል ፡ ከመ ፡ ይንሥኦ ፡ ወተግሕሠ ፡ ከመ ፡ ይርከዮ ፡ ለዝክቱ ፡ ቦድነ ፡ አንበሳ ፡ ወናሁ ፡ ንሁብ ፡ ውስተ ፡ አፋሁ ፡ ለውእቱ ፡ አንበሳ ፡ ጎደረ ፡ ወቦ ፡ መዓረ ።

Judges 14:9 And he took it into his hands, and went on, eating as he went; and he came to his father and mother, and gave unto them, and they did eat: but he told them not that he had taken the honey out of the body of the lion.

Judges 14:9 wene`so : webel`e : weHore : Inze : ybel`l : webeSHe : `hebe : ebuhu : welmu :

wewehebomu : webel`u : weiyayd`omu : keme :
Imne : efe : enbesa : ew`So : lewltu : me`ar ::

Judges 14:9 ወነሥኦኦ ፡ ወበልዐ ፡ ወሐረ ፡
እንዘ ፡ ይበልዐ ፡ ወበጽሐ ፡ ኅበ ፡
አቡሁ ፡ ወእሙ ፡ ወወሀቦሙ ፡
ወበልዑ ፡ ወኢያይድኮሙ ፡ ከመ ፡
እምነ ፡ አፈ ፡ አንበሳ ፡ አውፅኦ ፡
ለውእቱ ፡ መዓር ።

Judges 14:10 ¶ And his father went down unto
the woman: and Samson made there a feast; for
so used the young men to do.

Judges 14:10 ¶ wewerede : ebuhu : `hebe : ylti :
blsit : wenebere : hye : somson : sebu`e :
mewa`lle : lsme : kemahu : ynebru : werazut ::

Judges 14:10 ን ወወረደ ፡ አቡሁ ፡
ኅበ ፡ ይእቲ ፡ ብእሲት ፡ ወነበረ ፡
ሀየ ፡ ሶምሶን ፡ ሰቡዐ ፡ መዋዕለ ፡
እስመ ፡ ከማሁ ፡ ይነብሩ ፡ ወራዙት ።

Judges 14:11 And it came to pass, when they saw him, that they brought thirty companions to be with him.

Judges 14:11 welmz : sobe : ferhwo : `sEmu :
la`lIEhu : kalane : `selasa : weneberu : mslEhu ::

Judges 14:11 ወእምዝ ፡ ሶበ ፡ ፈርህዎ ፡
ሜሙ ፡ ሳዕሌሁ ፡ ኮልኣነ ፡ ሠላሳ ፡
ወነበሩ ፡ ምስሌሁ ።

Judges 14:12 And Samson said unto them, Let me now put forth a riddle unto you: if ye can declare it unto me within the seven days of the feast, and find it out, then I will give you thirty linen garments and thirty changes of raiment;

Judges 14:12 weybElomu : somson : ImEsl :
lekmu : emsale : welme : eyda`lkmuni : emsalye :
bellantu : sebu`l : mewa`ll : zebe`al :
werekebkmu : lhubekmu : `30sendunate :
we`30elbase ::

Judges 14:12 ወይቤሎሙ ፡ ሶምሶን ፡
እሜስል ፡ ለክሙ ፡ አምሳለ ፡ ወእመ ፡

አይዳዕክሙኒ ፡ አምሳልየ ፡ በእላንቱ ፡
ሰቡዕ ፡ መዋዕል ፡ ዘበዓል ፡
ወረከብክሙ ፡ እሁብክሙ ፡ ሷሰንዱናተ ፡
ወሷክልባሰ ።

Judges 14:13 but if ye cannot declare it unto me, then shall ye give me thirty linen garments and thirty changes of raiment. And they said unto him, Put forth thy riddle, that we may hear it.

Judges 14:13 welmese ፡ slnkmu ፡ eyd`otye ፡
thubuni ፡ entmu ፡ lite ፡ `30sendunate ፡
we`30elbase ፡ weybElwo ፡ msl ፡ emsalike ፡
wensma`l ።

Judges 14:13 ወእመሰ ፡ ሰእንክሙ ፡
አይድኮትየ ፡ ትሁቡኒ ፡ አንትሙ ፡
ሊተ ፡ ሷሰንዱናተ ፡ ወሷክልባሰ ፡
ወይቤልዎ ፡ ምስል ፡ አምሳሊከ ፡
ወንሰማዕ ።

Judges 14:14 And he said unto them, Out of the eater came forth food, And out of the strong

came forth sweetness. And they could not in three days declare the riddle.

Judges 14:14 weybElomu : Imne : bela`i :
we`Se : mebl`l : welmne : Snu`l : weSe : T`um :
weslnu : eyd`oto : emsalihu : Iske : `selus :
mewa`ll ::

Judges 14:14 ወይቤሎሙ ፡ እምነ ፡
በላዒ ፡ ወፅኦ ፡ መብልዕ ፡ ወእምነ ፡
ጽኑዕ ፡ ወጽኦ ፡ ጥዑም ፡ ወስእኑ ፡
አይደኑቶ ፡ አምሳሊሁ ፡ እስከ ፡
ሠሉስ ፡ መዋዕል ።

Judges 14:15 ¶ And it came to pass on the seventh day, that they said unto Samson's wife, Entice thy husband, that he may declare unto us the riddle, lest we burn thee and thy father's house with fire: have ye called us to impoverish us? is it not so?

Judges 14:15 ¶ welmz : eme : rab`lt : `llet :
ybElwa : leblsite : somson : esfTyo : lemtki :
weyngarki : emsalihu : keme : inaw`ikmu : belsat :

leki : welebEte : ebuki : ew : keme : tandyunenu :
Sewa`lkmune ::

Judges 14:15 ን ወእምዝ ፡ አመ ፡
ራብዕት ፡ ዕለት ፡ ይቤልዋ ፡
ለብእሲተ ፡ ሶምሶን ፡ አስፍጥዮ ፡
ለምትኪ ፡ ወይንግርኪ ፡
አምሳሊሁ ፡ ከመ ፡ ኢናውዒከመ ፡
በእሳት ፡ ለኪ ፡ ወለቤተ ፡ አቡኪ ፡
አው ፡ ከመ ፡ ታንድዩነኑ ፡ ጸዋዕ
ከመኅ ።

Judges 14:16 And Samson's wife wept before him, and said, Thou dost but hate me, and lovest me not: thou hast put forth a riddle unto the children of my people, and hast not told it me. And he said unto her, Behold, I have not told it my father nor my mother, and shall I tell thee?

Judges 14:16 webekeyet : la`lIEhu : blsitu :
lesomson : wetbElo : Selalkeni : weetafeqreni :
Isme : emsalike : zemeselke : ledeqiqe : Hzbye :
inegerkeni : lite : weybEla : somson : nahu :

leebuye : welelmye : inegerkwomu : lekinu : Inke :
Ingrki ::

Judges 14:16 ወበከየት ፣ ላዕሌሁ ፣
ብእሲቱ ፣ ለሶምሶን ፣ ወትቤሎ ፣
ጸላእከኒ ፣ ወአታፈቆረኒ ፣ እስመ ፣
አምሳሊከ ፣ ዘመሶልከ ፣ ለደቂቀ ፣
ሕዝብየ ፣ ኢነገርከኒ ፣ ሊተ ፣ ወይቤላ ፣
ሶምሶን ፣ ናሁ ፣ ለአቡየ ፣ ወለእምየ ፣
ኢነገርከዎሙ ፣ ለኪኑ ፣ እንከ ፣
እንግርኪ ።

Judges 14:17 And she wept before him the seven days, while their feast lasted: and it came to pass on the seventh day, that he told her, because she pressed him sore; and she told the riddle to the children of her people.

Judges 14:17 webekeyet : la`IIEhu : sebu`e :
mewa`lle : zebe`al : welmz : eme : sab`lt : `llet :
negera : sobe : esrHeto : weeyd`etomu :
ledeqiqe : Hzba ::

Judges 14:17 ወበከየት ፡ ሳዕሌሁ ፡
ሰቡዐ ፡ መዋዕለ ፡ ዘበዓል ፡ ወእምዝ ፡
አመ ፡ ሳብዕት ፡ ዕለት ፡ ነገራ ፡ ሶበ ፡
አስርሐቶ ፡ ወአይደዐቶሙ ፡ ለደቂቀ ፡
ሕዝባ ።

Judges 14:18 And the men of the city said unto him on the seventh day before the sun went down, What is sweeter than honey? and what is stronger than a lion? And he said unto them, If ye had not plowed with my heifer, Ye had not found out my riddle.

Judges 14:18 weybElwo ፡ Imuntu ፡ `Idew ፡ eme ፡
sab`It ፡ `llet ፡ Inbele ፡ t`Ireb ፡ `SeHey ፡ mnt ፡
yT`Im ፡ Imne ፡ me`ar ፡ wemnt ፡ ySen`I ፡ Imne ፡
enbesa ፡ weybElomu ፡ somson ፡ sobe ፡
iyasraHkmwa ፡ lelGWeltye ፡ Imirekebkwa ፡
leemsalye ።

Judges 14:18 ወይቤልዎ ፡ እሙንቱ ፡ ዕ
ደው ፡ አመ ፡ ሳብዕት ፡ ዕለት ፡
እንበለ ፡ ትዕረብ ፡ ፀሐይ ፡ ምንት ፡
ይጥዕም ፡ እምነ ፡ መዓር ፡ ወምንት ፡

ይጸንዕ ፡ እምነ ፡ አንበሳ ፡
ወይቤሎሙ ፡ ሶምሶን ፡ ሶበ ፡
ኢያስራሕክምዋ ፡ ለእጉልትዮ ፡
እምኢረከብክምዋ ፡ ለአምሳልዮ ።

Judges 14:19 And the Spirit of Jehovah came mightily upon him, and he went down to Ashkelon, and smote thirty men of them, and took their spoil, and gave the changes of *raiment* unto them that declared the riddle. And his anger was kindled, and he went up to his father's house.

Judges 14:19 wemeSe : menfese : IgziebHEr :
[la`llEhu :] wewerede : wste : osqelona :
weqetetele : `30blsE : we`selebomu : elbasihomu :
wewehebomu : lelle : eyd`lwo : emsalihu :
wetem`l`e : me`ete : somson : weetewe : bEte :
ebuhu ::

Judges 14:19 ወመጽኢ ፡ መንፈሰ ፡
እግዚአብሔር ፡ ሰላዕሌሁ ፡ስ ወወረደ ፡
ውስተ ፡ አስቀሎና ፡ ወቀተለ ፡
ጅብእሴ ፡ ወሠለቦሙ ፡ አልባሲሆሙ ፡
ወወሀቦሙ ፡ ለእለ ፡ አይድዕዎ ፡

አምሳሊሁ ፡ ወተምዕዐ ፡ መዐተ ፡
ሶምሶን ፡ ወአተወ ፡ ቤተ ፡ አቡሁ ።

Judges 14:20 But Samson's wife was *given* to his companion, whom he had used as his friend.

Judges 14:20 weneberet ፡ blsite ፡ somson ፡
msle ፡ megabE ፡ mer`ahu ፡ kalu ።

Judges 14:20 ወነበረት ፡ ብእሲተ ፡
ሶምሶን ፡ ምስለ ፡ መጋቤ ፡ መርዓሁ ፡
ኮልኡ ።

Judges 15:1 ¶ But it came to pass after a while, in the time of wheat harvest, that Samson visited his wife with a kid; and he said, I will go in to my wife into the chamber. But her father would not suffer him to go in.

Judges 15:1 ¶ welmd`hre ፡ mewa`ll ፡ eme ፡
maerere ፡ srnay ፡ `heweSa ፡ somson ፡ leblsitu ፡
weemSa ፡ lati ፡ maH`se ፡ Teli ፡ weybE ፡ lbal ፡
`hebe ፡ blsitye ፡ wste ፡ SrH ፡ wekelo ፡ ebuha ፡
bewie ፡ `hebEha ።

Judges 15:1 ጻ ወእምድጎረ ፡ መዋዕል ፡
እመ ፡ ማእረረ ፡ ስርናይ ፡ ጎወጸ ፡
ሶምሶን ፡ ለብእሲቱ ፡ ወአምጽኦ ፡
ላቲ ፡ ማሕሥኦ ፡ ጠሊ ፡ ወይቤ ፡
እባእ ፡ ጎበ ፡ ብእሲትዮ ፡ ውሰተ ፡
ጽርሕ ፡ ወከልኦ ፡ አቡሃ ፡ በዊኦ ፡
ጎቤሃ ።

Judges 15:2 And her father said, I verily thought that thou hadst utterly hated her; therefore I gave her to thy companion: is not her younger sister fairer than she? take her, I pray thee, instead of her.

Judges 15:2 weybElo : ebuha : Isme : tbE :
Selalkwa : wehebkwo : lekallke : webaHtu :
[neya :] I`hta : Inte : tnlisa : wet`sEnya : wetkunke :
hyentEha ::

Judges 15:2 ወይቤሎ ፡ አቡሃ ፡ እስመ ፡
ትቤ ፡ ጸላእክዋ ፡ ወሀብክዎ ፡
ለኮልእከ ፡ ወባሕቱ ፡ ሰነያ ፡ ስ እጎታ ፡

እንተ ፡ ትንእሳ ፡ ወትህንያ ፡
ወትኩንከ ፡ ህየንቴሃ ።

Judges 15:3 And Samson said unto them, This time shall I be blameless in regard of the Philistines, when I do them a mischief.

Judges 15:3 weybE ፡ somson ፡ nSuH ፡ ene ፡
m`lre ፡ lmne ፡ elofl ፡ lsme ፡ ene ፡ lgebr ፡ lkite ፡
mslEkmu ፡:

Judges 15:3 ወይቤ ፡ ሶምሶን ፡ ንጹሕ ፡
አነ ፡ ምዕረ ፡ እምነ ፡ አሎፍል ፡
እሰመ ፡ አነ ፡ እገብር ፡ እኪተ ፡
ምስሌክመ ።

Judges 15:4 And Samson went and caught three hundred foxes, and took firebrands, and turned tail to tail, and put a firebrand in the midst between every two tails.

Judges 15:4 weHore ፡ somson ፡ wee`heze ፡
`seleste ፡ mlte ፡ qWenaSle ፡ wene`se ፡ me`hatwe ፡
weesere ፡ wste ፡ eznabihomu ፡ wewedeye ፡
eHete ፡ ma`htote ፡ malkele ፡ klEtu ፡ eznabihomu ፡:

Judges 15:4 ወሐረ ፣ ሶምሶን ፣ ወአንዘ ፣
ሠለስተ ፣ ምእተ ፣ ቄናጽለ ፣ ወነሥአ ፣
መኃትወ ፣ ወአሰረ ፣ ውስተ ፣
አዝናቢሆሙ ፣ ወወደየ ፣ አሐተ ፣
ማኅቶተ ፣ ማእከለ ፣ ክልኤቱ ፣
አዝናቢሆሙ ።

Judges 15:5 And when he had set the brands on fire, he let them go into the standing grain of the Philistines, and burnt up both the shocks and the standing grain, and also the oliveyards.

Judges 15:5 wee`htewe ፣ Isate ፣ wste ፣ wltu ፣
me`hatw ፣ wefenewomu ፣ wste ፣ klsstat ፣ zeelofl ፣
weew`eyu ፣ `sewite ፣ wekmre ፣ zete`e`Sde ፣
wezeyqewm ፣ wezewTuH ፣ wee`ISadate ፣ weyn ፣
wezezeyt ።

Judges 15:5 ወአኅተወ ፣ እሳተ ፣ ውስተ ፣
ውእቱ ፣ መኃትወ ፣ ወፈነዎሙ ፣
ውስተ ፣ ክልሰሰታት ፣ ዘአሎፍል ፣
ወአውዐዩ ፣ ሠዊተ ፣ ወክምረ ፣ ዘተዐዕ

- ደ ፡ ወዘይቀውም ፡ ወዘውጡሕ ፡ ወአዕ
ጸዳተ ፡ ወይን ፡ ወዘዘይት ።

Judges 15:6 Then the Philistines said, Who hath done this? And they said, Samson, the son-in-law of the Timnite, because he hath taken his wife, and given her to his companion. And the Philistines came up, and burnt her and her father with fire.

Judges 15:6 weybElu ፡ elofl ፡ menu ፡ gebre ፡
zente ፡ weybElwomu ፡ somson ፡ Hemuhu ፡
letemnatawi ፡ Isme ፡ hEdwo ፡ blsito ፡
wewehebwa ፡ lekalu ፡ we`ergu ፡ elofl ፡ weew`eyu ፡
bEte ፡ ebuha ፡ wekiyahani ፡ weebuhani ፡ belsat ።

Judges 15:6 ወይቤሉ ፡ አሎፍል ፡
መኑ ፡ ገብረ ፡ ዘንተ ፡ ወይቤልዎሙ ፡
ሶምሶን ፡ ሐሙሁ ፡ ለተምናታዊ ፡
እስመ ፡ ሄድዎ ፡ ብእሲቶ ፡ ወወሀብዎ ፡
ለኮልኡ ፡ ወዐርጉ ፡ አሎፍል ፡
ወአውዐዩ ፡ ቤተ ፡ አቡሃ ፡ ወኪያሃኒ ፡
ወአቡሃኒ ፡ በእሳት ።

Judges 15:7 And Samson said unto them, If ye do after this manner, surely I will be avenged of you, and after that I will cease.

Judges 15:7 weybElomu : somson : Imese : geberkmu : [zente :] iyfeqd ; beqelyese : Imne : eHedu : welekWIkmu : Imreseyku ::

Judges 15:7 ወይቤሎሙ ፡ ሶምሶን ፡ እመሶ ፡ ገበርክሙ ፡ ሰዘንተ ፡ ሰ ኢይፈቅድ ፤ በቀልየሰ ፡ እምነ ፡ አሐዳ ፡ ወለኩልክሙ ፡ እምረሰይኩ ።

Judges 15:8 And he smote them hip and thigh with a great slaughter: and he went down and dwelt in the cleft of the rock of Etam.

Judges 15:8 wezebeTomu : somson : wste : eqWyaSe : Igerihomu : wekone : `ebiy : qetl : wewerede : somson : wenebere : wste : feleg : wste : beete : ETam ::

Judges 15:8 ወዘበጦሙ ፡ ሶምሶን ፡ ውሰተ ፡ አቀዳጸ ፡ እገሪሆሙ ፡ ወኮነ ፡ ዐቢይ ፡ ቀትል ፡ ወወረደ ፡ ሶምሶን ፡

ወነበረ ፡ ውስተ ፡ ፈለግ ፡ ውስተ ፡
በአተ ፡ ኤጣም ።

Judges 15:9 ¶ Then the Philistines went up, and encamped in Judah, and spread themselves in Lehi.

Judges 15:9 ¶ we`ergu : elofl : we`hederu : la`lle :
yhuda : wete`ezru : la`lle : IE[Hi] ::

Judges 15:9 ጻ ወዐርጉ ፡ አሎፍል ፡
ወንደሩ ፡ ላዕለ ፡ ይሁዳ ፡ ወተዐዘሩ ፡
ላዕለ ፡ ሌሰሒስ ።

Judges 15:10 And the men of Judah said, Why are ye come up against us? And they said, To bind Samson are we come up, to do to him as he hath done to us.

Judges 15:10 weybElwomu : kWlu : sebe :
yhuda : lemnt : `eregmu : la`llEne : weybElu :
elofl : keme : nlsro : lesomson : `eregne :
wengbero : bekeme : gebrene ::

Judges 15:10 ወይቤልዎሙ ፡ ኩሉ ፡ ሰብአ ፡ ይሁዳ ፡ ለምንት ፡ ዐረግሙ ፡ ላዕሌን ፡ ወይቤሉ ፡ አሎፍል ፡ ከመ ፡ ንእስሮ ፡ ለሶምሶን ፡ ዐረግን ፡ ወንግበሮ ፡ በከመ ፡ ንብረን ።

Judges 15:11 Then three thousand men of Judah went down to the cleft of the rock of Etam, and said to Samson, Knowest thou not that the Philistines are rulers over us? what then is this that thou hast done unto us? And he said unto them, As they did unto me, so have I done unto them.

Judges 15:11 weweredu ፡ `selasa ፡ mlt ፡ blsi ፡ Imne ፡ yhuda ፡ `hebe ፡ beete ፡ kWekWH ፡ zeETam ፡ weybElwo ፡ lesomson ፡ itaemrnu ፡ keme ፡ elofl ፡ ykWEnnune ፡ lemnt ፡ kemez ፡ geberke ፡ la`lIEne ፡ weybElomu ፡ somson ፡ bekeme ፡ gebu ፡ la`lIEkmu ፡ kemahu ፡ geberku ፡ la`lIEhomu ፡:

Judges 15:11 ወዐረዱ ፡ ሠላሳ ፡ ምእት ፡ ብእሲ ፡ እምነ ፡ ይሁዳ ፡ ንበ ፡

በአተ ፡ ኩኩሕ ፡ ዘኤጣም ፡
ወይቤልዎ ፡ ለሶምሶን ፡
ኢታአምርኑ ፡ ከመ ፡ አሎፍል ፡
ይጅንኑን ፡ ለምንት ፡ ከመዝ ፡ ገበርከ ፡
ላዕሌን ፡ ወይቤሎሙ ፡ ሶምሶን ፡
በከመ ፡ ገብሩ ፡ ላዕሌክሙ ፡ ከማሁ ፡
ገበርኩ ፡ ላዕሌሆሙ ።

Judges 15:12 And they said unto him, We are come down to bind thee, that we may deliver thee into the hand of the Philistines. And Samson said unto them, Swear unto me, that ye will not fall upon me yourselves.

Judges 15:12 weybElwo ፡ keme ፡ nlsrke ፡
weredne ፡ wenagblke ፡ wste ፡ IdEhomu ፡ leelofl ፡
weybElomu ፡ somson ፡ meHelu ፡ lite ፡ entmu ፡
keme ፡ itqtluni ፡ entmu ፡ weegbuni ፡ lommu ፡
weentmuse ፡ ittrakebu ፡ mslEye ።

Judges 15:12

ወይቤልዎ ፡ ከመ ፡ ንእሰርከ ፡ ወረድን ፡
ወናግብእከ ፡ ውሰተ ፡ እዴሆሙ ፡
ለአሎፍል ፡ ወይቤሎሙ ፡ ሶምሶን ፡

መሐሉ ፡ ሊተ ፡ አንትሙ ፡ ከመ ፡
ኢትቅትሉኒ ፡ አንትሙ ፡ ወአግብአኒ ፡
ሎሙ ፡ ወአንትሙሰ ፡ ኢትትራከቡ ፡
ምስሌዩ ።

Judges 15:13 And they spake unto him, saying, No; but we will bind thee fast, and deliver thee into their hand: but surely we will not kill thee. And they bound him with two new ropes, and brought him up from the rock.

Judges 15:13 wemeHelu ፡ lotu ፡ weybElwo ፡
elbo ፡ dalmu ፡ neesreke ፡ bemalsr ፡ wenagebeke ፡
wste ፡ IdEhomu ፡ weqetilese ፡ inqetleke ፡
weeserwo ፡ beklEtu ፡ me`Samd ፡ Hedest ፡
weew`Sewo ፡ Imne ፡ ylti ፡ kWekWH ።

Judges 15:13 ወመሐሉ ፡ ሎቲ ፡
ወይቤልዎ ፡ አልቦ ፡ ዳኒሙ ፡
ነአሰረከ ፡ በማእሰር ፡ ወናገብአከ ፡
ውሰተ ፡ እዴሆሙ ፡ ወቀቲለሰ ፡
ኢንቀትለከ ፡ ወአሰርዎ ፡ በክልኤቱ ፡

መፃምድ ፡ ሐደሰት ፡ ወአውፅአዎ ፡
እምነ ፡ ይእቲ ፡ ከኩሕ ።

Judges 15:14 ¶ When he came unto Lehi, the Philistines shouted as they met him: and the Spirit of Jehovah came mightily upon him, and the ropes that were upon his arms became as flax that was burnt with fire, and his bands dropped from off his hands.

Judges 15:14 ¶ webeSHe : Iskene : `hebe :
`eSme : menkes : wewew`u : elofl : weteqebelwo :
weroSu : la`IIEhu : wemeSe : la`IIEhu : menfese :
lgziebHEr : wekonu : llktu : me`Samd : lle : wste :
mezraltu : keme : sobe : yaSEnu : Isate : `he`ser :
wetefetHe : ma`hmEhu : Imne : meZRaltu ::

Judges 15:14 ን ወበጽሐ ፡ እሰከነ ፡
ኅበ ፡ ዐጽመ ፡ መንከሰ ፡ ወወውዑ ፡
አሎፍል ፡ ወተቀበልዎ ፡ ወሮጹ ፡ ላዕ
ሌሁ ፡ ወመጽአ ፡ ላዕሌሁ ፡ መንፈሰ ፡
እግዚአብሔር ፡ ወኮኑ ፡ እልክቲ ፡
መፃምድ ፡ እለ ፡ ውሰተ ፡
መዝራእቲ ፡ ከመ ፡ ሶበ ፡ ያጼኑ ፡

እሳተ ፡ ጎሠር ፡ ወተፈትሐ ፡
ማኅሚሁ ፡ እምነ ፡ መዝራእቱ ።

Judges 15:15 And he found a fresh jawbone of an ass, and put forth his hand, and took it, and smote a thousand men therewith.

Judges 15:15 werekebe : `eSme : menkes :
zeedg : gdufe : wste : fnot : weetHete : IdEhu :
wetemeTewa : weqetele : bati : `e`serte : mlte :
blsE ::

Judges 15:15 ወረከበ ፡ ዐጽመ ፡
መንከሰ ፡ ዘአድግ ፡ ግዳፈ ፡ ውስተ ፡
ፍኖት ፡ ወአትሐተ ፡ እዴሁ ፡
ወተመጠዋ ፡ ወቀተለ ፡ ባቲ ፡ ዐሠርተ ፡
ምእተ ፡ ብእሴ ።

Judges 15:16 And Samson said, With the jawbone of an ass, heaps upon heaps, With the jawbone of an ass have I smitten a thousand men.

Judges 15:16 weybE : somson : be`eSme :
menkese : edg : demsso : demseskwomu : lsme :

be`eSme : menkese : edg : qetelku : `e`serte :
mlte : blsE ::

Judges 15:16 ወይቤ ፣ ሶምሶን ፣
በዐጽመ ፣ መንከሰ ፣ አድግ ፣ ደምሰሶ ፣
ደምሰሰክዎሙ ፣ እሰመ ፣ በዐጽመ ፣
መንከሰ ፣ አድግ ፣ ቀተልኩ ፣ ዐሠርተ ፣
ምእተ ፣ ብእሴ ።

Judges 15:17 And it came to pass, when he had made an end of speaking, that he cast away the jawbone out of his hand; and that place was called Ramath-lehi.

Judges 15:17 welmz : sobe : e`hleqe : nebibe :
gedefa : leykti : `eSme : menkes : Imne : IdEhu :
wesemeyo : lewltu : mekan : qetle : `eSme :
menkes ::

Judges 15:17 ወእምዝ ፣ ሶበ ፣ አጎለቀ ፣
ነቢበ ፣ ገደፋ ፣ ለይእቲ ፣ ዐጽመ ፣
መንከሰ ፣ እምነ ፣ እዴሁ ፣ ወሰመዮ ፣
ለውእቲ ፣ መኮን ፣ ቀትለ ፣ ዐጽመ ፣
መንከሰ ።

Judges 15:18 ¶ And he was sore athirst, and called on Jehovah, and said, Thou hast given this great deliverance by the hand of thy servant; and now shall I die for thirst, and fall into the hand of the uncircumcised.

Judges 15:18 ¶ weSeme : Tqe : weSer`he : `hebe : IgziebHEr : weybE : ente : egbalke : wste : Ide : gebrke : zate : Hywete : `ebaye : weylzEse : Imewt : beSml : welwedq : wste : IdEhomu : leqWelafyan ::

Judges 15:18 ን ወጸምእ ፡ ጥቀ ፡
ወጸርጎ ፡ ጎበ ፡ እግዚአብሔር ፡
ወይቤ ፡ አንተ ፡ አግባእከ ፡ ውስተ ፡
እደ ፡ ገብርከ ፡ ኮተ ፡ ሕይወተ ፡
ዐባዩ ፡ ወይእዜሰ ፡ እመውት ፡
በጽምእ ፡ ወእወድቅ ፡ ውስተ ፡
እዴሆሙ ፡ ለቈላፍያን ።

Judges 15:19 But God clave the hollow place that is in Lehi, and there came water thereout; and when he had drunk, his spirit came again,

and he revived: wherefore the name thereof was called En-hakkore, which is in Lehi, unto this day.

Judges 15:19 weer`hewe : IgziebHEr : nq`eta :
leylti : `eSme : menkes : wewe`Se : ImnEha :
may : wesetye : wegebet : nefsu : wee`Irefe :
bebeyne : zntu : tesemye : smu : lewltu : mekan :
neq`e : `eSme : menkes : Iske : yom ::

Judges 15:19 ወኣርገወ ፡
እግዚአብሔር ፡ ንቅዕታ ፡ ለይእቲ ፡
ዐጽመ ፡ መንከሰ ፡ ወወፅኦ ፡ እምነሃ ፡
ማይ ፡ ወሰትዮ ፡ ወገብአት ፡ ነፍሱ ፡
ወአዕረፈ ፡ በበይነ ፡ ዝንቲ ፡
ተሰምዮ ፡ ሰሙ ፡ ለውእቲ ፡ መኮን ፡
ነቅዕ ፡ ዐጽመ ፡ መንከሰ ፡
እስከ ፡ ዮም ።

Judges 15:20 And he judged Israel in the days of the Philistines twenty years.

Judges 15:20 wekWenenomu : lelsraEl :
bemewa`lle : elofl : `20`amete ::

Judges 15:20 ወከብኖሙ ፡ ለእስራኤል ፡
በመዋዕለ ፡ አሎፍል ፡ ጅግመተ ።

Judges 16:1 ¶ And Samson went to Gaza, and saw there a harlot, and went in unto her.

Judges 16:1 ¶ weHore ፡ somsen ፡ wste ፡ gazan ፡
werlye ፡ behye ፡ blsite ፡ zema ፡ weboe ፡ `hebEha ፡:

Judges 16:1 ን ወሐረ ፡ ሶምሰን ፡
ውስተ ፡ ጋሶን ፡ ወርእየ ፡ በህየ ፡
ብእሲተ ፡ ዘማ ፡ ወቦኦ ፡ ንቤሃ ።

Judges 16:2 *And it was told* the Gazites, saying, Samson is come hither. And they compassed him in, and laid wait for him all night in the gate of the city, and were quiet all the night, saying, *Let be* till morning light, then we will kill him.

Judges 16:2 wenegerwomu ፡ lesebe ፡ gazan ፡
weybElwomu ፡ meSe ፡ somson ፡ zye ፡ we`odwo ፡
we`egetwo ፡ kWla ፡ IElite ፡ wste ፡ enqeSe ፡ heger ፡
we`SenHu ፡ kWla ፡ IElite ፡ weybElu ፡ n`SenHo ፡
lske ፡ ySebH ፡ wenqetlo ፡:

Judges 16:2 ወነገርዎሙ ፡ ለሰብአ ፡
ጋኮን ፡ ወይቤልዎሙ ፡ መጽአ ፡
ሶምሶን ፡ ዝዩ ፡ ወኮድዎ ፡
ወዐገትዎ ፡ ኩላ ፡ ሌሊተ ፡ ውስተ ፡
አንቀጸ ፡ ሀገር ፡ ወፀንሑ ፡ ኩላ ፡
ሌሊተ ፡ ወይቤሉ ፡ ንፀንሑ ፡ እስከ ፡
ይጸብሕ ፡ ወንቀትሎ ።

Judges 16:3 And Samson lay till midnight, and
arose at midnight, and laid hold of the doors of
the gate of the city, and the two posts, and
plucked them up, bar and all, and put them upon
his shoulders, and carried them up to the top of
the mountain that is before Hebron.

Judges 16:3 wenome ፡ somson ፡ Iske ፡ menfeqe ፡
IElit ፡ weten`se ፡ menfeqe ፡ IElit ፡ wee`heza ፡
le`ho`hte ፡ heger ፡ zeenqeS ፡ beklEhon ፡
ragzatiha ፡ weSoromu ፡ msle ፡ kWlu ፡ sebu ፡
wetesekme ፡ la`lle ፡ metkaftu ፡ wee`lregomu ፡
wste ፡ rlse ፡ debr ፡ zeqdme ፡ kEbron ፡
weenberomu ፡ hye ።

Judges 16:3 ወኖመ ፡ ሶምሶን ፡ እስከ ፡
መንፈቀ ፡ ሌሊት ፡ ወተንሥኦ ፡
መንፈቀ ፡ ሌሊት ፡ ወአጎኮ ፡
ለኖጎተ ፡ ሀገር ፡ ዘአንቀጽ ፡
በክልኤሆን ፡ ራግኮቲሃ ፡ ወጸሮሙ ፡
ምስለ ፡ ኩሉ ፡ ሰብኡ ፡ ወተሰክመ ፡
ላዕለ ፡ መትኮፍቱ ፡ ወአዕረጎሙ ፡
ውሰተ ፡ ርእሰ ፡ ደብር ፡
ዘቅድመ ፡ ኬብሮን ፡ ወአንበሮሙ ፡
ህየ ።

Judges 16:4 ¶ And it came to pass afterward,
that he loved a woman in the valley of Sorek,
whose name was Delilah.

Judges 16:4 ¶ welmd`hre ፡ zntu ፡ efqere ፡ blsite ፡
be`hebe ፡ felege ፡ sorE`h ፡ wesma ፡ delila ።

Judges 16:4 ን ወእምድጎረ ፡ ዝንቱ ፡
አፍቀረ ፡ ብእሲተ ፡ በጎበ ፡ ፈለገ ፡
ሶሬጎ ፡ ወሰማ ፡ ደሊላ ።

Judges 16:5 And the lords of the Philistines came up unto her, and said unto her, Entice him, and see wherein his great strength lieth, and by what means we may prevail against him, that we may bind him to afflict him: and we will give thee every one of us eleven hundred *pieces* of silver.

Judges 16:5 we`ergu : `hebEha : mesafnte :
elofl : weybElwa : esfTyo : weelmri : bemnt : wltu :
`heyllu : `ebiy : webemnt : nklo : wenlsro : keme :
nadkmo : wenhubeki : nHne : `e`serte : mlte :
blsi : wemlte : brure ::

Judges 16:5 ወዐርጉ ፡ ጎቤሃ ፡
መሳፍንተ ፡ አሎፍል ፡ ወይቤልዋ ፡
አስፍጥዮ ፡ ወአእምሪ ፡ በምንት ፡
ውእቱ ፡ ጎይሉ ፡ ዐቢይ ፡
ወበምንት ፡ ንክሎ ፡ ወንእስሮ ፡ ከመ ፡
ናድክሞ ፡ ወንሁበኪ ፡ ንሕነ ፡
ዐሠርተ ፡ ምእተ ፡ ብእሲ ፡ ወምእተ ፡
ብሩረ ።

Judges 16:6 And Delilah said to Samson, Tell me, I pray thee, wherein thy great strength lieth,

and wherewith thou mightest be bound to afflict thee.

Judges 16:6 wetbElo : delila : lesomson :
eyd`eni : mnt : wltu : `heylyke : `ebiy : webemnt :
Ime : eseruke : tdekm ::

Judges 16:6 ወትቤሎ ፡ ደሊላ ፡
ለሶምሶን ፡ አይድዐኒ ፡ ምንት ፡
ውእቱ ፡ ኅይልከ ፡ ዐቢይ ፡ ወበምንት ፡
እመ ፡ አሰሩከ ፡ ትደክም ።

Judges 16:7 And Samson said unto her, If they bind me with seven green withes that were never dried, then shall I become weak, and be as another man.

Judges 16:7 weybEla : somsen : Ime : eseruni :
beseb`etu : ewtar : Hedest : Ile : elbomu : btkete :
weldekm : Inke : welkewn : keme : eHedu : Imne :
IgWale : ImeHyaw ::

Judges 16:7 ወይቤላ ፡ ሶምሶን ፡ እመ ፡
አሰሩኒ ፡ በሰብዐቱ ፡ አውታር ፡
ሐደሰት ፡ እለ ፡ አልቦሙ ፡ ብትከተ ፡

ወእደክም ፡ እንከ ፡ ወእከውን ፡ ከመ ፡
አሐዱ ፡ እምነ ፡ እንለ ፡ እመሕያው ።

Judges 16:8 Then the lords of the Philistines brought up to her seven green withes which had not been dried, and she bound him with them.

Judges 16:8 weemSu : lati : mesafnte : elofl :
seb`ete : ewtare : Hedeste : lle : elbomu : btkete :
weesereto : bomu ::

Judges 16:8 ወአምጽኡ ፡ ላቲ ፡
መሳፍንተ ፡ አሎፍል ፡ ሰብዐተ ፡
አውታረ ፡ ሐደሰተ ፡ እለ ፡ አልቦሙ ፡
ብትከተ ፡ ወአሰረቶ ፡ ቦሙ ።

Judges 16:9 Now she had liers-in-wait abiding in the inner chamber. And she said unto him, The Philistines are upon thee, Samson. And he brake the withes, as a string of tow is broken when it toucheth the fire. So his strength was not known.

Judges 16:9 wellese : y`SenHwo : ynebru : wste :
wsaTit : wetbElo : meSuke : elofl : somson :

webetekomu : lellktu : ewtar : keme : ytbetek :
fetl : sobe : yaSEnu : Isate : weite`ewqe : `heylyu ::

Judges 16:9 ወእለሰ ፡ ይፀንሕዎ ፡
ይነብሩ ፡ ውሰተ ፡ ውሳጢት ፡
ወትቤሎ ፡ መጽኡከ ፡ አሎፍል ፡
ሶምሶን ፡ ወበተኮሙ ፡ ለእልክቲ ፡
አውታር ፡ ከመ ፡ ይትበተክ ፡ ፈትል ፡
ሶበ ፡ ያጼኑ ፡ እሳተ ፡ ወኢተዐውቀ ፡
ኅይሉ ።

Judges 16:10 ¶ And Delilah said unto Samson,
Behold, thou hast mocked me, and told me lies:
now tell me, I pray thee, wherewith thou mightest
be bound.

Judges 16:10 ¶ wetbElo : delila : lesomson :
nahu : estaHqerkeni : weHesete : tenagerkeni :
weylzEni : eyd`eni : bemnt : yeesruke ::

Judges 16:10 ን ወትቤሎ ፡ ደሊላ ፡
ለሶምሶን ፡ ናሁ ፡ አሰታሕቀርከኒ ፡

ወሐሰተ ፡ ተናገርኩኒ ፡ ወይእዜኒ ፡
አይደወኒ ፡ በምንት ፡ የአሰሩክ ።

Judges 16:11 And he said unto her, If they only bind me with new ropes wherewith no work hath been done, then shall I become weak, and be as another man.

Judges 16:11 weybEla ፡ Ime ፡ eseruni ፡
beseb`etu ፡ me`Samd ፡ lle ፡ igebru ፡ bomu ፡ gbre ፡
Idekm ፡ Inke ፡ welkewn ፡ keme ፡ eHedu ፡ Imne ፡
IgWale ፡ ImeHyaw ።

Judges 16:11 ወይቤላ ፡ እመ ፡ አሰሩኒ ፡
በሰብዑቱ ፡ መፃምድ ፡ እለ ፡ ኢገብሩ ፡
ቦሙ ፡ ግብረ ፡ እደክም ፡ እንከ ፡
ወእከውን ፡ ከመ ፡ አሐዱ ፡ እምነ ፡
እንለ ፡ እመሕያው ።

Judges 16:12 So Delilah took new ropes, and bound him therewith, and said unto him, The Philistines are upon thee, Samson. And the liers-in-wait were abiding in the inner chamber. And he brake them off his arms like a thread.

Judges 16:12 wene`set : delila : me`Samde :
Hedeste : weesereto : botu : wetbElo : elofl :
meSuke : somson : wellese : y`SenHwo : ynebru :
wste : wsaTit : webetekomu : Imne : mezra`ltu :
keme : fetl ::

Judges 16:12 ወነሥኣት ፡ ደሊላ ፡
መፃምደ ፡ ሐደሰተ ፡ ወአሰረቶ ፡ ቦቲ ፡
ወትቤሎ ፡ አሎፍል ፡ መጽኡከ ፡
ሶምሶን ፡ ወእለሰ ፡ ይፀንሕዎ ፡
ይነብሩ ፡ ውሰተ ፡ ውሳጢት ፡
ወበተኮሙ ፡ እምነ ፡ መዝራዕ
ቲ ፡ ከመ ፡ ፈትል ።

Judges 16:13 ¶ And Delilah said unto Samson,
Hitherto thou hast mocked me, and told me lies:
tell me wherewith thou mightest be bound. And
he said unto her, If thou weavest the seven locks
of my head with the web.

Judges 16:13 ¶ wetbElo : delila : lesomson :
weylzEni : estaHqerkeni : weHesete :
tenagerkeni : weeyd`eni : bemnt : yeesruke :
weybEla : Ime : `Seferkyon : leseb`u :
qWenaz`lye : zerlsye : wetekelkyon : bemetkel :

wste : ereft : weldekm : Inke : keme : eHedu :
Imne : IgWale : ImeHyaw ::

Judges 16:13 ን ወትቤሎ ፣ ደሊላ ፣
ለሶምሶን ፣ ወይእዜኒ ፣ አስታሕቀርኪ ፣
ወሐሰተ ፣ ተናገርኪ ፣ ወአይድዐኒ ፣
በምንት ፣ የአሰሩክ ፣ ወይቤላ ፣ እመ ፣
ፀፈርክዮን ፣ ለሰብዑ ፣ ቈናዝዕየ ፣
ዘርእሰየ ፣ ወተከልክዮን ፣ በመትከል ፣
ወሰተ ፣ አረፍት ፣ ወእደክም ፣
እንከ ፣ ከመ ፣ አሐዱ ፣ እምነ ፣
እንለ ፣ እመሕያው ።

Judges 16:14 And she fastened it with the pin,
and said unto him, The Philistines are upon thee,
Samson. And he awaked out of his sleep, and
plucked away the pin of the beam, and the web.

Judges 16:14 weenemeto : delila :
we`Sefereton : leseb`u : qWenaz`ihu : zerlsu :
be`heyl : wetekeleton : bemetaki : wste : ereft :
wetbElo : meSuke : elofl : somson : weneqhe :
Imnwamu : wenez`e : wlte : metakle : Imne :
`ereft : msle : qWenaz`ihu : weite`ewqe : `heylyu ::

Judges 16:14 ወአነመቶ ፡ ደሊላ ፡
ወፀፈረቶን ፡ ለሰብዑ ፡ ቈናዝዒሁ ፡
ዘርእሱ ፡ በኅይል ፡ ወተከለቶን ፡
በመታክል ፡ ውሰተ ፡ አረፍት ፡
ወትቤሎ ፡ መጽኡከ ፡ አሎፍል ፡
ሶምሶን ፡ ወነቅሀ ፡ እምንዋሙ ፡
ወነዝዐ ፡ ውእተ ፡ መታክለ ፡ እምነ ፡
ዐረፍት ፡ ምስለ ፡ ቈናዝዒሁ ፡
ወኢተዐውቀ ፡ ኅይሉ ።

Judges 16:15 ¶ And she said unto him, How canst thou say, I love thee, when thy heart is not with me? thou hast mocked me these three times, and hast not told me wherein thy great strength lieth.

Judges 16:15 ¶ wetbElo : delila : lfo : tbl :
efqerkuki : welbye : mslEki : nahu : `sals : zntu :
lnze : tasteHeqreni : weitayed`eni : bemnt : wltu :
`heylke : `ebiy ::

Judges 16:15 ጻ ወትቤሎ ፡ ደሊላ ፡
እፎ ፡ ትብል ፡ አፍቀርኩኪ ፡ ወልብዩ ፡
ምስሌኪ ፡ ናሁ ፡ ሣልስ ፡ ዝንቱ ፡
እንዘ ፡ ታስተሐቅረኒ ፡ ወኢታዮድዐኒ ፡
በምንት ፡ ውእቱ ፡ ኅይልከ ፡ ዐቢይ ።

Judges 16:16 And it came to pass, when she pressed him daily with her words, and urged him, that his soul was vexed unto death.

Judges 16:16 welmz : sobe : esrHeto : benebib :
kWla : lElite : weeSHebeto : lske : teqWeT`e :
lemot ;

Judges 16:16 ወእምዝ ፡ ሶበ ፡
አስርሐቶ ፡ በነቢብ ፡ ኩላ ፡ ሌሊተ ፡
ወአጽሐበቶ ፡ እስከ ፡ ተቈጥዐ ፡ ለሞት
፤

Judges 16:17 And he told her all his heart, and said unto her, There hath not come a razor upon my head; for I have been a Nazirite unto God from my mother's womb: if I be shaven, then my

strength will go from me, and I shall become weak, and be like any other man.

Judges 16:17 eyd`a : kWlo : zewste : Ibu : weybEla : mela`SE : iylekfeni : rlsye : lsm : nazrawi : ene : lelgiebHEr : Imne : ker`se : lmye : welmkeme : telaSEku : ye`hedgeni : `heylye : weldekm : welkewn : keme : kWlu : IgWale : lmeHyaw ::

Judges 16:17 አይደግ ፡ ኩሎ ፡ ዘውሰተ ፡ ልቡ ፡ ወይቤላ ፡ መላዌ ፡ ኢይለክፊኒ ፡ ርሳይ ፡ ስሜ ፡ ናዝራዊ ፡ ነ። ለእግዚአብሔር ፡ እምነ ፡ ከርሠ ፡ እምየ ፡ ወእምከመ ፡ ተላጼኩ ፡ የኅድገኒ ፡ ኅይልየ ፡ ወእደክም ፡ ወእከውን ፡ ከመ ፡ ኩሎ ፡ እንለ ፡ እመሕያው ።

Judges 16:18 ¶ And when Delilah saw that he had told her all his heart, she sent and called for the lords of the Philistines, saying, Come up this once, for he hath told me all his heart. Then the

lords of the Philistines came up unto her, and brought the money in their hand.

Judges 16:18 ¶ weelmeret : delila : keme :
eyd`a : kWlo : zewste : Ibu : weleeket :
weSew`etomu : lemelalkte : elofl : Inze : tbl :
n`ue : eHetee : `Iregue : Ismee : eyd`enie :
kWloe : zewstee : Ibue : we`ergu : `hebEha :
kWlomu : mesafnte : elofl : weemSu : werqe :
mslEhomu ::

Judges 16:18 ን ወአእመረት ፡
ደሊላ ፡ ከመ ፡ አይድዓ ፡ ኩሎ ፡
ዘውሰተ ፡ ልቡ ፡ ወለአከት ፡
ወጸውዑቶሙ ፡ ለመላእክተ ፡ አሎፍል ፡
እንዘ ፡ ትብል ፡ ንዑኡ ፡ አሐተኡ ፡ ዕ
ረጉኡ ፡ እሰመኡ ፡
አይድዑኒኡ ፡ ኩሎኡ ፡ ዘውሰተኡ ፡
ልቡኡ ፡ ወዐርጉ ፡ ኅቤሃ ፡ ኩሎሙ ፡
መሳፍንተ ፡ አሎፍል ፡ ወአምጸኡ ፡
ወርቀ ፡ ምስሌሆሙ ።

Judges 16:19 And she made him sleep upon her knees; and she called for a man, and shaved off

the seven locks of his head; and she began to afflict him, and his strength went from him.

Judges 16:19 weenemeto : malkele : brekiha :
weSew`et : qeraSE : weqereSeto : `7qWenaz`e :
rlsu : wee`heze : ydkem : we`hedego : `heyllu ::

Judges 16:19 ወአነመቶ ፣ ማእከለ ፣
ብረኪሃ ፣ ወጸውዐት ፣ ቀራጾ ፣
ወቀረጸቶ ፣ ጌቄናዝዐ ፣ ርእሱ ፣
ወአኀዘ ፣ ይድከም ፣ ወኅደኅ ፣ ኅይሉ ።

Judges 16:20 And she said, The Philistines are upon thee, Samson. And he awoke out of his sleep, and said, I will go out as at other times, and shake myself free. But he knew not that Jehovah was departed from him.

Judges 16:20 wetbElo : delila : meSuke : elofl :
somson : weneqhe : Imne : nwamu : weybE :
lwe`Sl : welgebr : keme : zelf : welne`S`homu :
wewltuse : iyalmere : keme : `hedego :
lgziebHEr ::

Judges 16:20 ወትቤሎ ፡ ደሊላ ፡
መጽኡስ ፡ አሎፍል ፡ ሶምሶን ፡
ወነቅሀ ፡ እምነ ፡ ንዋሙ ፡ ወይቤ ፡
እወፅእ ፡ ወእገብር ፡ ከመ ፡ ዘልፍ ፡
ወእነፅኖሙ ፡ ወውእቲሰ ፡
ኢያእመረ ፡ ከመ ፡ ኅደጎ ፡
እግዚአብሔር ።

Judges 16:21 And the Philistines laid hold on him, and put out his eyes; and they brought him down to Gaza, and bound him with fetters of brass; and he did grind in the prison-house.

Judges 16:21 wee`hezwo : elofl : weew`Slwo :
e`lyntihu : weewredwo : wste : gazan :
wemoqHwo : bemewaqHte : `he`Sin :
weenberwo : wste : bEte : moqH : yeHerS ::

Judges 16:21 ወአኅዝዎ ፡ አሎፍል ፡
ወአውፅእዎ ፡ አዕይንቲሁ ፡ ወአውረድዎ ፡
ውስተ ፡ ጋኮን ፡ ወሞቅሕዎ ፡
በመሞቅሕተ ፡ ኅዲን ፡ ወአንበርዎ ፡
ውስተ ፡ ቤተ ፡ ሞቅሕ ፡ የሐርጽ ።

Judges 16:22 Howbeit the hair of his head began to grow again after he was shaven.

Judges 16:22 wee`heze : `s`lrtu : ybqWel : Imze : qer`Swo ::

Judges 16:22 ወአኀዘ ፡ ሥዕርቱ ፡ ይብቁል ፡ እምዘ ፡ ቀርፅዎ ።

Judges 16:23 ¶ And the lords of the Philistines gathered them together to offer a great sacrifice unto Dagon their god, and to rejoice; for they said, Our god hath delivered Samson our enemy into our hand.

Judges 16:23 ¶ wetegabu : melalkte : elofl : keme : y`su`u : me`swa`lte : leemlakomu : wekeme : ytfes`Hu : weybElu : egbo : emlakne : lesomson : `Serne : wste : IdEne ::

Judges 16:23 ን ወተጋብኡ ፡ መላእክተ ፡ አሎፍል ፡ ከመ ፡ ይሠዑ ፡ መሥዋዕተ ፡ ለአምላኮሙ ፡ ወከመ ፡ ይትፈሥሑ ፡ ወይቤሉ ፡ አግብኦ ፡

አምላክን ፡ ለሶምሶን ፡ ፀርን ፡ ውስተ ፡
እዴን ።

Judges 16:24 And when the people saw him, they praised their god; for they said, Our god hath delivered into our hand our enemy, and the destroyer of our country, who hath slain many of us.

Judges 16:24 wesobe : rlywo : Hzb :
weelkWetwo : leemlakomu : weybElu : egbo :
emlakne : le`Serne : wste : IdEne : zeemasena :
lemdrne : zeebz`he : ebdntine ::

Judges 16:24 ወሶበ ፡ ርእይዎ ፡ ሕዝብ ፡
ወአእኩትዎ ፡ ለአምላኩሙ ፡ ወይቤሉ ፡
አግብአ ፡ አምላክን ፡ ለፀርን ፡ ውስተ ፡
እዴን ፡ ዘአማሶና ፡ ለምድርን ፡
ዘአብዝኅ ፡ አብድንቲን ።

Judges 16:25 And it came to pass, when their hearts were merry, that they said, Call for Samson, that he may make us sport. And they called for Samson out of the prison-house; and

he made sport before them. And they set him between the pillars:

Judges 16:25 welmz : sobe : tefe`sHu : ybElu :
Sew`lwo : lesomson : Imne : bEte : moqH :
weytweney : beqdmEne : weSew`lwo : lesomson :
Imne : bEte : moqH : wetesalequ : la`lIEhu :
weeqemwo : malkele : `2e`Imad ::

Judges 16:25 ወእምዝ ፣ ሶበ ፣
ተፈሥሐ ፣ ይቤሉ ፣ ጸውዕዎ ፣
ለሶምሶን ፣ እምነ ፣ ቤተ ፣ ሞቅሕ ፣
ወይትወነይ ፣ በቅድሚያ ፣ ወጸውዕዎ ፣
ለሶምሶን ፣ እምነ ፣ ቤተ ፣ ሞቅሕ ፣
ወተሳለቁ ፣ ላዕሌሁ ፣ ወአቀምዎ ፣
ማእከለ ፣ ፪አዕማድ ።

Judges 16:26 and Samson said unto the lad that held him by the hand, Suffer me that I may feel the pillars whereupon the house resteth, that I may lean upon them.

Judges 16:26 weybElo : somson : leweld :
zeymerHo : e`lrfeni : weegsseni : e`lmade : lle :

dibEhon : yqewm : zntu : bEt : weesmkeni :
la`lIEhon : wegebte : lotu : kemahu : wltu : weld ::

Judges 16:26 ወይቤሎ ፡ ሶምሶን ፡
ለወልድ ፡ ዘይመርሐ ፡ አዕርፈኒ ፡
ወአግሰሰኒ ፡ አዕማደ ፡ እለ ፡ ዲቤሆን ፡
ይቀውም ፡ ዝንቱ ፡ ቤት ፡ ወአስምከኒ ፡
ሳዕሌሆን ፡ ወገብረ ፡ ሎቱ ፡ ከማሁ ፡
ውእቱ ፡ ወልድ ።

Judges 16:27 Now the house was full of men and women; and all the lords of the Philistines were there; and there were upon the roof about three thousand men and women, that beheld while Samson made sport.

Judges 16:27 wemlul : wltu : bEt : `ldewe :
weenste : wehelew : hye : kWlomu : mesafnte :
elofl : wste : naHsni : yeeklu : `selasa : mlte :
`ldew : weenst : ynESrwo : lesomsen : keme :
ytwEney ::

Judges 16:27 ወምሉእ ፡ ውእቱ ፡ ቤት ፡
ዕደወ ፡ ወአንሰተ ፡ ወሀለው ፡

ህዩ ፡ ኩሎሙ ፡ መሳፍንተ ፡
 አሎፍል ፡ ውስተ ፡ ናሕሰኒ ፡ የአክሉ ፡
 ሠላሳ ፡ ምእተ ፡ ዕደው ፡ ወአንሱት ፡
 ይኔጽርዎ ፡ ለሶምሶን ፡ ከመ ፡
 ይትዌነይ ።

Judges 16:28 ¶ And Samson called unto
 Jehovah, and said, O Lord Jehovah, remember
 me, I pray thee, and strengthen me, I pray thee,
 only this once, O God, that I may be at once
 avenged of the Philistines for my two eyes.

Judges 16:28 ¶ weSer`he ፡ somson ፡ `hebe ፡
 lgziebHEr ፡ weybE ፡ lgzio ፡ lgzio ፡ tezekereni ፡
 weeSn`eni ፡ eHete ፡ lnke ፡ weltbeqel ፡ beqeale ፡
 eHete ፡ hyente ፡ klEhon ፡ e`lyntyte ፡ Imne ፡ elofl ።

Judges 16:28 ን ወጸርኅ ፡ ሶምሶን ፡
 ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይቤ ፡
 እግዚአ ፡ እግዚአ ፡ ተዘከረኒ ፡
 ወአጽንዐኒ ፡ አሐተ ፡ እንከ ፡
 ወእትበቀል ፡ በቀለ ፡ አሐተ ፡ ህዩንተ ፡

ክልኤሆን ፡ አዕይንትዮ ፡ እምነ ፡
አሎፍል ።

Judges 16:29 And Samson took hold of the two middle pillars upon which the house rested, and leaned upon them, the one with his right hand, and the other with his left.

Judges 16:29 wee`hezon ፡ somson ፡ lellktu ፡
klEhon ፡ e`Imad ፡ lle ፡ malkel ፡ lle ፡ dibEhon ፡
yqewm ፡ wltu ፡ bEt ፡ wegef`on ፡ eHete ፡
beyemanu ፡ weeHete ፡ be`Segamu ።

Judges 16:29 ወአጎኮን ፡ ሶምሶን ፡
ለእልክቱ ፡ ክልኤሆን ፡ አዕማድ ፡
እለ ፡ ማእከል ፡ እለ ፡ ዲቤሆን ፡
ይቀውም ፡ ውእቱ ፡ ቤት ፡ ወገፍኮን ፡
አሐተ ፡ በየማኑ ፡ ወአሐተ ፡ በፀጋሙ ።

Judges 16:30 And Samson said, Let me die with the Philistines. And he bowed himself with all his might; and the house fell upon the lords, and upon all the people that were therein. So the dead that he slew at his death were more than they that he slew in his life.

Judges 16:30 weybE : somsen : letmut : nefsyE :
msle : elofl : weeTegon : be`heylyu : wewedqe :
wltu : bEt : la`lle : mesafnt : wela`lle : kWlu : Hzb :
zewstEtu : wekonu : lle : motu : lle : qetele :
somson : bemotu : fedfade : Imlle : qetele :
beHywetu ::

Judges 16:30 ወይቤ ፡ ሶምሶን ፡
ለትሙት ፡ ነፍሰዩ ፡ ምስለ ፡ አሎፍል ፡
ወአጠቆን ፡ በጊይሉ ፡ ወወድቀ ፡
ወእቱ ፡ ቤት ፡ ላዕለ ፡ መሳፍንት ፡
ወላዕለ ፡ ኩሉ ፡ ሕዝብ ፡ ዘውሱቴቱ ፡
ወኮኑ ፡ እለ ፡ ሞቱ ፡ እለ ፡ ቀተለ ፡
ሶምሶን ፡ በሞቱ ፡ ፈድፋደ ፡ እምእለ ፡
ቀተለ ፡ በሕይወቱ ።

Judges 16:31 Then his brethren and all the house of his father came down, and took him, and brought him up, and buried him between Zorah and Eshtaol in the burying-place of Manoah his father. And he judged Israel twenty years.

Judges 16:31 weweredu : e`hewihu : wekWlu :
bEte : ebuhu : wene`slwo : we`ergu : weqeberwo :
malkele : soraH : wemalkele : Estawo[I] : wste :
meqabre : menoHE : ebuhu : wekWenenomu :
leIsraEl : wltu : `20`amete ::

Judges 16:31 ወወረዳ ፡ አጎዊሁ ፡
ወሱሉ ፡ ቤተ ፡ አቡሁ ፡ ወነሥእዎ ፡
ወዐርጉ ፡ ወቀበርዎ ፡ ማእከለ ፡ ሶራሕ ፡
ወማእከለ ፡ ኤስታዎሰልሰ ፡ ውሰተ ፡
መቃብረ ፡ መኖሐ ፡ አቡሁ ፡
ወከነዮሙ ፡ ለእሰራኤል ፡ ውእቱ ፡
፳ዓመተ ።

Judges 17:1 ¶ And there was a man of the hill-
country of Ephraim, whose name was Micah.

Judges 17:1 ¶ wehelewe : blsi : zelmne : debre :
EfrEm : wesmu : mika ::

Judges 17:1 ዓ ወሀለወ ፡ ብእሲ ፡
ዘእምነ ፡ ደብረ ፡ ኤፍሬም ፡ ወሰሙ ፡
ሚኮ ።

Judges 17:2 And he said unto his mother, The eleven hundred *pieces* of silver that were taken from thee, about which thou didst utter a curse, and didst also speak it in mine ears, behold, the silver is with me; I took it. And his mother said, Blessed be my son of Jehovah.

Judges 17:2 weybEla : lelmu : zkte : werqe : zetbElni : teserqeni : weemHelki : nahu : werqu : `hebEye : wltu : ene : ne`salkwo : wetbE : lmu : buruk : weldye : lelgziebHEr ::

Judges 17:2 ወይቤላ ፡ ለእሙ ፡ ዝክተ ፡
ወርቀ ፡ ዘትቤልኒ ፡ ተሰርቀኒ ፡
ወአምሐልኪ ፡ ናሁ ፡ ወርቁ ፡ ኅቤየ ፡
ወእቱ ፡ አነ ፡ ነሣእኸዎ ፡ ወትቤ ፡
እሙ ፡ ቡሩክ ፡ ወልድየ ፡
ለእግዚአብሔር ።

Judges 17:3 And he restored the eleven hundred *pieces* of silver to his mother; and his mother said, I verily dedicate the silver unto Jehovah from my hand for my son, to make a graven image and a molten image: now therefore I will restore it unto thee.

Judges 17:3 weegbe : wlte : werqe : `e`serte :
weeHede : mlte : lelmu : wetbE : lmu : qedso :
qedeskwo : lezntu : werq : lelqziebHEr : Imne :
ldEye : lebaHtitye : keme : ytgeber : glfo :
wesbko ::

Judges 17:3 ወአግብአ ፡ ውእተ ፡
ወርቀ ፡ ዐሠርተ ፡ ወአሐደ ፡ ምእተ ፡
ለእሙ ፡ ወትቤ ፡ እሙ ፡ ቀድሶ ፡
ቀደሰክዎ ፡ ለዝንቱ ፡ ወርቅ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ እምነ ፡ እዴየ ፡
ለባሕቲትየ ፡ ከመ ፡ ይትገበር ፡
ግልፎ ፡ ወሰብኮ ።

Judges 17:4 And when he restored the money
unto his mother, his mother took two hundred
pieces of silver, and gave them to the founder,
who made thereof a graven image and a molten
image: and it was in the house of Micah.

Judges 17:4 weylzEni : e[ge]bo : leki :
welhubekiyo : wewehebe : wlte : werqe : lelmu :
wene`set : lmu : wlte : werqe : wewehebet :
lmnEhu : klE : mlte : brure : leze : ysebko :

weygebroy : glfo : wesebeko : weenberwo : wste :
bEte : mika ::

Judges 17:4 ወይእዜነ ፣ አሰገሰብእ ፣
ለኪ ፣ ወእሁብኪዮ ፣ ወወሀበ ፣ ውእተ ፣
ወርቀ ፣ ለእሙ ፣ ወነሥአት ፣ እሙ ፣
ውእተ ፣ ወርቀ ፣ ወወሀበት ፣ እምኔሁ ፣
ክልኤ ፣ ምእተ ፣ ብሩረ ፣ ለዘ ፣
ይሰብኮ ፣ ወይገብሮ ፣ ግልፎ ፣ ወሰበኮ ፣
ወአንበርዎ ፣ ውሰተ ፣ ቤተ ፣ ሚኮ ።

Judges 17:5 And the man Micah had a house of gods, and he made an ephod, and teraphim, and consecrated one of his sons, who became his priest.

Judges 17:5 weblsihuse : mika : reseyo : lotu :
bEte : lgziebHEr : wegebrey : msle : wetEraPin :
wemele : IdEhu : leeHedu : Imne : deqiqu :
wekono : kahne ::

Judges 17:5 ወብእሲሁሰ ፣ ሚኮ ፣
ረሰዮ ፣ ሎቱ ፣ ቤተ ፣ እግዚአብሔር ፣
ወገብረ ፣ ምስለ ፣ ወቴራኢን ፣

ወመልክ ፡ እዴሁ ፡ ለአሐዱ ፡ እምነ ፡
ደቂቁ ፡ ወኮኖ ፡ ኮህነ ።

Judges 17:6 In those days there was no king in Israel: every man did that which was right in his own eyes.

Judges 17:6 webelmantu : mewa`ll : elbomu :
ngu`se : [ledeqiqe : IsraEl :] blsi : blsi : zeedemo :
qdme : e`lyntihu : ygebr ::

Judges 17:6 ወበእማንቱ ፡ መዋዕል ፡
አልቦሙ ፡ ንጉሠ ፡ ሰለደቂቀ ፡
እሰራኤል ፡ ሰ ብእሲ ፡ ብእሲ ፡
ዘአደሞ ፡ ቅድመ ፡ አዕይንቲሁ ፡
ይገብር ።

Judges 17:7 ¶ And there was a young man out of Beth-lehem-judah, of the family of Judah, who was a Levite; and he sojourned there.

Judges 17:7 ¶ wehelewe : weld : zelmne : bEte :
lHEm : zelmne : Hzbe : yhuda : welmne :
zemedede : yhuda : welEwawi : wltu : weynebr :
hye ::

Judges 17:7 ን ወሀለወ ፡ ወልድ ፡
ዘእምነ ፡ ቤተ ፡ ልሔም ፡ ዘእምነ ፡
ሕዝበ ፡ ይሁዳ ፡ ወእምነ ፡ ዘመደ ፡
ይሁዳ ፡ ወሌዋዊ ፡ ውእቱ ፡ ወይነብር ፡
ህየ ።

Judges 17:8 And the man departed out of the city, out of Beth-lehem-judah, to sojourn where he could find a *place*, and he came to the hill-country of Ephraim to the house of Micah, as he journeyed.

Judges 17:8 weHore ፡ wltu ፡ blsi ፡ Imne ፡ hegere ፡
yhuda ፡ welmne ፡ bEte ፡ IHEm ፡ keme ፡ y`hdr ፡
sobe ፡ rekebe ፡ webeSHe ፡ wste ፡ debre ፡ EfrEm ፡
`hebe ፡ bEte ፡ mika ፡ keme ፡ ybit ፡:

Judges 17:8 ወሐረ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡
እምነ ፡ ሀገረ ፡ ይሁዳ ፡ ወእምነ ፡
ቤተ ፡ ልሔም ፡ ከመ ፡ ይኅድር ፡
ሶበ ፡ ረከበ ፡ ወበጽሐ ፡ ውስተ ፡

ደብረ ፡ ኤፍሬም ፡ ጎበ ፡ ቤተ ፡
ሚኮ ፡ ከመ ፡ ደቢት ።

Judges 17:9 And Micah said unto him, Whence comest thou? And he said unto him, I am a Levite of Beth-lehem-judah, and I go to sojourn where I may find *a place*.

Judges 17:9 weybElo : mika : ImeytE : meSalke :
weybElo : IEwawi : ene : Imne : bEte : IHEm :
zeyhuda : weeHewr : Inber : `hebe : rekebku ::

Judges 17:9 ወይቤሎ ፡ ሚኮ ፡
እምአይቲ ፡ መጻእከ ፡ ወይቤሎ ፡
ሌዋዊ ፡ አነ ፡ እምነ ፡ ቤተ ፡
ልሔም ፡ ዘይሁዳ ፡ ወአሐውር ፡
እንበር ፡ ጎበ ፡ ረከብኩ ።

Judges 17:10 And Micah said unto him, Dwell with me, and be unto me a father and a priest, and I will give thee ten *pieces* of silver by the year, and a suit of apparel, and thy victuals. So the Levite went in.

Judges 17:10 weybElo : mika : nber : mslEye :
wekuneni : ebe : wekahne : weene : Ihubeke :
`e`sru : `hbste : lele : `lletke : wezewge : elbas :
wesisayeke : weHore : wltu : IEwawi ::

Judges 17:10 ወይቤሎ ፡ ሚካ ፡ ንበር ፡
ምስሌዩ ፡ ወኩነኒ ፡ አበ ፡ ወኮህነ ፡
ወአነ ፡ እሁበከ ፡ ዐሥሩ ፡ ኅብስተ ፡
ለለ ፡ ዕለትከ ፡ ወዘውገ ፡ አልባስ ፡
ወሲሳዩከ ፡ ወሐረ ፡ ውእቱ ፡ ሌዋዊ ።

Judges 17:11 And the Levite was content to dwell with the man; and the young man was unto him as one of his sons.

Judges 17:11 wee`heze : ynber : msle : wltu :
blsi : wekono : wltu : weld : keme : eHedu : Imne :
deqiqu ::

Judges 17:11 ወአኅዘ ፡ ይንበር ፡ ምስለ ፡
ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ወኮኖ ፡ ውእቱ ፡
ወልድ ፡ ከመ ፡ አሐዱ ፡ እምነ ፡
ደቂቁ ።

Judges 17:12 And Micah consecrated the Levite, and the young man became his priest, and was in the house of Micah.

Judges 17:12 wemele : IdEhu : mika : lewltu :
lEwawi : wekono : wltu : weld : kahne :
wenebere : wste : bEte : mika ::

Judges 17:12 ወመልክ : እዲሁ : ሚካ :
ለውእቲ : ሌዋዊ : ወኮኖ : ውእቲ :
ወልድ : ኮህነ : ወነበረ : ውስተ :
ቤተ : ሚካ ።

Judges 17:13 Then said Micah, Now know I that Jehovah will do me good, seeing I have a Levite to my priest.

Judges 17:13 weybE : mika : ylzE : elmerku :
keme : e`seneye : gebire : la`lIEye : lgziebHEr :
Isme : koneni : lEwawi : kahne ::

Judges 17:13 ወይቤ : ሚካ : ይእዜ :
አእመርኩ : ከመ : አሠነዩ : ገቢረ :
።

ላዕሌየ ፡ እግዚአብሔር ፡ እስመ ፡
ኮነኒ ፡ ሌዋዊ ፡ ኮህነ ።

Judges 18:1 ¶ In those days there was no king in Israel: and in those days the tribe of the Danites sought them an inheritance to dwell in; for unto that day *their* inheritance had not fallen unto them among the tribes of Israel.

Judges 18:1 ¶ webelmantu : mewa`ll : elbomu :
ngu`se : IsraEl : webelmantu : mewa`ll :
ye`he`s`su : lomu : Hzbe : dan : rste : `hebe :
ynebru : Isme : irekebu : Iske : ylti : emir : rste :
bemalkele : Hzbe : IsraEl ::

Judges 18:1 ን ወበእማንቱ ፡ መዋዕል ፡
አልቦሙ ፡ ንጉሠ ፡ እስራኤል ፡
ወበእማንቱ ፡ መዋዕል ፡ የጎሥሡ ፡
ሎሙ ፡ ሕዝበ ፡ ዳን ፡ ርሰተ ፡ ኅበ ፡
ይነብሩ ፡ እስመ ፡ ኢረከቡ ፡ እስከ ፡
ይእቲ ፡ አሚር ፡ ርሰተ ፡ በማእከለ ፡
ሕዝበ ፡ እስራኤል ።

Judges 18:2 And the children of Dan sent of their family five men from their whole number, men of valor, from Zorah, and from Eshtaol, to spy out the land, and to search it; and they said unto them, Go, search the land. And they came to the hill-country of Ephraim, unto the house of Micah, and lodged there.

Judges 18:2 wefenew : deqiqe : dan : Imne : Hzbomu : `hemste : `ldewe : Imne : mekfeltomu : deqiqe : `heyl : Imne : seera : weestaHol : keme : yreywa : lemldr : weyalmrwa : weybElwomu : Huru : rlyu : lene : mdre : webeSHu : wste : debre : EfrEm : `hebe : bEte : mika : we`hederu : hye : Imuntu : `hebe : bEte : mika ::

Judges 18:2 ወፈኒው ፡ ደቂቀ ፡ ዳን ፡ እምነ ፡ ሕዝቦሙ ፡ ጎምስተ ፡ ዕደወ ፡ እምነ ፡ መከፈልቶሙ ፡ ደቂቀ ፡ ጎይል ፡ እምነ ፡ ሰአራ ፡ ወአስታሐል ፡ ከመ ፡ ይርአይዋ ፡ ለምድር ፡ ወያእምርዋ ፡ ወይቤልዎሙ ፡ ሐሩ ፡ ርእዩ ፡ ለነ ፡ ምድረ ፡ ወበጽሐ ፡ ውስተ ፡ ደብረ ፡ ኤፍሬም ፡

ኅበ ፡ ቤተ ፡ ሚኮ ፡ ወጎደሩ ፡ ህየ ፡
እመንቱ ፡ ኅበ ፡ ቤተ ፡ ሚኮ ።

Judges 18:3 When they were by the house of Micah, they knew the voice of the young man the Levite; and they turned aside thither, and said unto him, Who brought thee hither? and what doest thou in this place? and what hast thou here?

Judges 18:3 weelmerwo ፡ qalo ፡ lewltu ፡ weld ፡
werEza ፡ lEwawi ፡ webou ፡ hye ፡ weybElwo ፡
menu ፡ emSeke ፡ zye ፡ wemnte ፡ tgebr ፡ bezye ፡
wemnte ፡ bke ፡ bezye ።

Judges 18:3 ወአእመርዎ ፡ ቃሎ ፡
ለውእቱ ፡ ወልድ ፡ ወሬኮ ፡ ሌዋዊ ፡
ወቦኡ ፡ ህየ ፡ ወይቤልዎ ፡ መኑ ፡
አምጽአከ ፡ ዝየ ፡ ወምንተ ፡ ትገብር ፡
በዝየ ፡ ወምንተ ፡ ብከ ፡ በዝየ ።

Judges 18:4 And he said unto them, Thus and thus hath Micah dealt with me, and he hath hired me, and I am become his priest.

Judges 18:4 weybElomu : kemez : wekemez :
reseyeni : mika : we`esebeni : wekonkwo :
kahne ::

Judges 18:4 ወይቤሎሙ ፡ ከመዝ ፡
ወከመዝ ፡ ረሰዩኒ ፡ ሚኮ ፡ ወዐሰበኒ ፡
ወኮንከዎ ፡ ኮህነ ።

Judges 18:5 And they said unto him, Ask
counsel, we pray thee, of God, that we may know
whether our way which we go shall be
prosperous.

Judges 18:5 weybElwo : teseel : `hebe :
lgziebHEr : lme : ysErHene : fnotene : Inte :
neHewr : wstEta : nHne ::

Judges 18:5 ወይቤልዎ ፡ ተሰክል ፡
ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ እመ ፡
ይሴርሐን ፡ ፍኖተን ፡ እንተ ፡ ነሐውር ፡
ውሰቴታ ፡ ንሕነ ።

Judges 18:6 And the priest said unto them, Go
in peace: before Jehovah is your way wherein ye
go.

Judges 18:6 weybElomu : wltu : kahn : Huru : beselam ; ylti : fnotkmu : qdme : lgziebHEr : Inte : bati : teHewru ::

Judges 18:6 ወይቤሎሙ ፡ ውእቱ ፡ ኮህን ፡ ሑሩ ፡ በሰላም ፤ ይእቲ ፡ ፍኖትክሙ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ እንተ ፡ ባቲ ፡ ተሐውሩ ።

Judges 18:7 ¶ Then the five men departed, and came to Laish, and saw the people that were therein, how they dwelt in security, after the manner of the Sidonians, quiet and secure; for there was none in the land, possessing authority, that might put *them* to shame in anything, and they were far from the Sidonians, and had no dealings with any man.

Judges 18:7 ¶ weHoru : Imuntu : `ldew : webeSHu : wste : lEsa : werlyu : Hzbe : lle : ynebru : wstEta : teeminomu : ynebru : beHge : sidona : hduan : we`lrufan : Inze : ytemenu : weikhlu : nebibe : qa[l] : wste : md[r] : rste : mezgeb : lsme : rHuqan : Imuntu : Imne : sidona : weelbomu : telHafe : msle : sorya ::

Judges 18:7 ን ወሐሩ ፣ እሙንቱ ፣ ዕ
 ደው ፣ ወበጽሑ ፣ ውስተ ፣ ሌሳ ፣
 ወርእዩ ፣ ሕዝበ ፣ እለ ፣ ይነብሩ ፣
 ውስቴታ ፣ ተአሚኖሙ ፣ ይነብሩ ፣
 በሕገ ፣ ሲዶና ፣ ህዳካን ፣ ወዕሩፋን ፣
 እንዘ ፣ ይትአመኑ ፣ ወኢክህሉ ፣ ነቢብ ፣
 ቃሰልሰ ፣ ውስተ ፣ ምድሰርሰ ፣ ርሰተ ፣
 መዝገብ ፣ እስመ ፣ ርሑቃን ፣
 እሙንቱ ፣ እምነ ፣ ሲዶና ፣
 ወአልቦሙ ፣ ተልሓፈ ፣ ምስለ ፣
 ሶርያ ።

Judges 18:8 And they came unto their brethren
 to Zorah and Eshtaol: and their brethren said
 unto them, What say ye?

Judges 18:8 wegebu ፣ llktu ፣ `hemstu ፣ `ldew ፣
 `hebe ፣ e`hewihomu ፣ wste ፣ soraHe ፣ weEstaHol ፣
 weybElwomu ፣ mnt ፣ yanebrekmu ።

Judges 18:8 ወገብኡ ፣ እልክቱ ፣
 ኅምስቱ ፣ ዕደው ፣ ኅብ ፣ አኅዊሆሙ ፣

ውስተ ፡ ሰራሐ ፡ ወኤስታሐል ፡
ወይቤልዎሙ ፡ ምንት ፡ ያነብረከሙ ።

Judges 18:9 And they said, Arise, and let us go up against them; for we have seen the land, and, behold, it is very good: and are ye still? be not slothful to go and to enter in to possess the land.

Judges 18:9 ten`su : wenHur : la`IIEha : Isme :
bolnaha : weensosewnaha : leyIti : mdr : Iske :
eSnafiha : werine : Hzbe : Ile : ynebru : wstEta :
beHge : sidona : [wer`huqan : Imuntu : Imne :
sidona :] weelbomu : telHafe : msle : sorya :
webaHtu : ten`su : wen`Ireg : la`IIEhomu : Isme :
rinaha : leyIti : mdr : `senayt : Tqe : weentmuse :
ermmu : weitthekeyu : Hewire : webewie : keme :
ttwareswa : leyIti : mdr ::

Judges 18:9 ተንሥኡ ፡ ወንሐር ፡ ላዕ
ሌሃ ፡ እስመ ፡ ቦእናሃ ፡
ወአንሶሰውናሃ ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ፡
እስከ ፡ አጽናፊሃ ፡ ወርኢነ ፡ ሕዝብ ፡
እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስቴታ ፡ በሕገ ፡
ሲዶና ፡ ሰወርጉቃን ፡ እሙንቱ ፡

እምነ ፡ ሲዶና ፡ ስ ወክልሎም ፡
 ተልሐፊ ፡ ምስለ ፡ ሶርያ ፡ ወባሕቱ ፡
 ተንሥኡ ፡ ወንዕረግ ፡ ላዕሌሆም ፡
 እስመ ፡ ርኢናሃ ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ፡
 ሠናይት ፡ ጥቀ ፡ ወአንትሙሰ ፡
 አርምሙ ፡ ወኢትትሀከዩ ፡ ሐዊረ ፡
 ወበዊአ ፡ ከመ ፡ ትትዋረስዋ ፡
 ለይእቲ ፡ ምድር ።

Judges 18:10 When ye go, ye shall come unto a people secure, and the land is large; for God hath given it into your hand, a place where there is no want of anything that is in the earth.

Judges 18:10 welmkeme ፡ bolkmu ፡ tbeSHu ፡
 `hebe ፡ Hzb ፡ lle ፡ teeminomu ፡ ynebru ፡ wemdrni ፡
 re`hab ፡ lsme ፡ egbe ፡ lgziebHEr ፡ wste ፡ edEkmu ፡
 bHEre ፡ zeelbo ፡ zeyt`heTal ፡ lmne ፡ kWlu ፡ qal ፡
 zetefeTre ፡ wste ፡ mdr ፡:

Judges 18:10 ወእምከመ ፡ ቦእከሙ ፡
 ትበጽሑ ፡ ኀበ ፡ ሕዝብ ፡ እለ ፡
 ተአሚኖሙ ፡ ይነብሩ ፡ ወምድርኒ ፡

ረኃብ ፡ እስመ ፡ አግብአ ፡
 እግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ አዴክሙ ፡
 ብሔረ ፡ ዘአልቦ ፡ ዘይትጎጣእ ፡
 እምነ ፡ ኩሉ ፡ ቃል ፡ ዘተፈጥረ ፡
 ውስተ ፡ ምድር ።

Judges 18:11 ¶ And there set forth from thence of the family of the Danites, out of Zorah and out of Eshtaol, six hundred men girt with weapons of war.

Judges 18:11 ¶ weten`su : Imne : hye : emne :
 bHEre : dan : Imne : seraH : weE[s]taHol : sdstu :
 mlt : blsi : l[le] : qnutanihomu : ySewru : nwaye :
 Heqlomu ::

Judges 18:11 ን ወተንሥኡ ፡ እምነ ፡
 ሆየ ፡ እምነ ፡ ብሔረ ፡ ዳን ፡ እምነ ፡
 ሰራሕ ፡ ወኤሰሰሰታሐል ፡ ሰድሰቱ ፡
 ምእት ፡ ብእሲ ፡ እሰለሰ ፡
 ቅኑታኒሆሙ ፡ ይጸውሩ ፡ ንዋየ ፡
 ሐቅሎሙ ።

Judges 18:12 And they went up, and encamped in Kiriath-jearim, in Judah: wherefore they called that place Mahaneh-dan, unto this day; behold, it is behind Kiriath-jearim.

Judges 18:12 we`ergu : we`hederu : wste : qeryat[ya]rm : wste : yhuda : webelnte : zntu : tesemye : wltu : mekan : t`lynte : dan : lske : yom : mengele : d`hrEha : leqeryatyarm ::

Judges 18:12 መዐርጉ ፡ ወኅደሩ ፡ ውስተ ፡ ቀርያትሰያስርም ፡ ውስተ ፡ ይሁዳ ፡ ወበእንተ ፡ ዝንቱ ፡ ተሰምየ ፡ ውእቱ ፡ መኮን ፡ ትዕይንተ ፡ ዳን ፡ እስከ ፡ ዮም ፡ መንገለ ፡ ድገሬሃ ፡ ለቀርያትያርም ።

Judges 18:13 And they passed thence unto the hill-country of Ephraim, and came unto the house of Micah.

Judges 18:13 we`helifomu : Imhye : beSHu : wste : debre : EfrEm : wemeSu : lske : `hebe : bEte : mika ::

Judges 18:13 ወጎሊፎሙ ፡ እምህየ ፡
በጽሑ ፡ ውስተ ፡ ደብረ ፡ ኤፍሬም ፡
ወመጽኡ ፡ እስከ ፡ ጎበ ፡ ቤተ ፡
ሚኮ ።

Judges 18:14 ¶ Then answered the five men that went to spy out the country of Laish, and said unto their brethren, Do ye know that there is in these houses an ephod, and teraphim, and a graven image, and a molten image? now therefore consider what ye have to do.

Judges 18:14 ¶ weybElwomu ፡ llktu ፡ `hemstu ፡
`ldew ፡ lle ፡ Horu ፡ keme ፡ yreywa ፡ leyIti ፡ mdre ፡
lEsa ፡ weybElwomu ፡ lee`hewihomu ፡ sobe ፡
taemru ፡ keme ፡ botu ፡ wste ፡ zntu ፡ ebyat ፡ msle ፡
wetErafn ፡ weglfo ፡ wesbko ፡ weylzEni ፡ elmru ፡
zetgebru ።

Judges 18:14 ን ወይቤልዎሙ ፡
እልክቱ ፡ ጎምስቱ ፡ ዕደው ፡ እለ ፡
ሐሩ ፡ ከመ ፡ ይርአይዋ ፡ ለይእቲ ፡
ምድረ ፡ ሌሳ ፡ ወይቤልዎሙ ፡
ለአጎዊሆሙ ፡ ሶበ ፡ ታአምሩ ፡ ከመ ፡

ቤቱ ፡ ውስተ ፡ ዝንቱ ፡ አብያት ፡
ምስለ ፡ ወቴራፍን ፡ ወግልፎ ፡
ወስብኮ ፡ ወይእዜኒ ፡ አእምሩ ፡
ዘትገብሩ ።

Judges 18:15 And they turned aside thither, and came to the house of the young man the Levite, even unto the house of Micah, and asked him of his welfare.

Judges 18:15 wegeHe`su ፡ hye ፡ webou ፡ wste ፡
bEtu ፡ lewltu ፡ weld ፡ IEwawi ፡ wste ፡ bEte ፡ mika ፡:

Judges 18:15 ወገሐሡ ፡ ህዩ ፡ ወቦኡ ፡
ውስተ ፡ ቤቱ ፡ ለውእቱ ፡ ወልድ ፡
ሌዋዊ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ ሚኮ ።

Judges 18:16 And the six hundred men girt with their weapons of war, who were of the children of Dan, stood by the entrance of the gate.

Judges 18:16 weteem`hwo ፡ llktu ፡ sdstu ፡ mlt ፡
blsi ፡ lnze ፡ ySewru ፡ nwaye ፡ Heqlomu ፡
qnutanihomu ፡ wetegabu ፡ `hebe ፡ `ho`hte ፡
enqeS ፡ lle ፡ lmne ፡ deqiqe ፡ dan ፡:

Judges 18:16 ወተአምሳያ ፡
 እልክቱ ፡ ስድስቱ ፡ ምእት ፡ ብእሲ ፡
 እንዘ ፡ ይጸውሩ ፡ ንዋየ ፡ ሐቅሎሙ ፡
 ቅኑታኒሆሙ ፡ ወተጋብኡ ፡ ኀበ ፡
 ኖህተ ፡ አንቀጽ ፡ እለ ፡ እምነ ፡
 ደቂቀ ፡ ዳን ።

Judges 18:17 And the five men that went to spy out the land went up, and came in thither, and took the graven image, and the ephod, and the teraphim, and the molten image: and the priest stood by the entrance of the gate with the six hundred men girt with weapons of war.

Judges 18:17 we`ergu : llktu : `hemstu : `ldew :
 lle : Horu : qedimu : keme : yreyu : mdre : webou :
 hye : wene`su : zkte : msle : weglfo : wetErafn :
 wesbko : wezktuse : kahn : yqewm : `hebe :
 `ho`hte : enqeS : wellktuni : `7`100blsi : ySewru :
 nwaye : Heqlomu : qnutanihomu ::

Judges 18:17 ወዐርጉ ፡ እልክቱ ፡
 ኀምስቱ ፡ ዕደው ፡ እለ ፡ ሐሩ ፡

ቀዲሙ ፡ ከመ ፡ ይርአዩ ፡ ምድረ ፡
 ወቦኡ ፡ ህዩ ፡ ወነሥኡ ፡ ዝክተ ፡
 ምስለ ፡ ወግልፎ ፡ ወቴራፍን ፡
 ወሰብኮ ፡ ወዝክቱሰ ፡ ኮህን ፡ ይቀውም ፡
 ኅበ ፡ ሞኅተ ፡ አንቀጽ ፡ ወእልክቲኒ ፡
 ጂጂብእሲ ፡ ይጸውሩ ፡ ንዋዩ ፡
 ሐቅሎሙ ፡ ቅኑታኒሆሙ ።

Judges 18:18 And when these went into Micah's house, and fetched the graven image, the ephod, and the teraphim, and the molten image, the priest said unto them, What do ye?

Judges 18:18 webou ፡ Imuntu ፡ `Idew ፡ wste ፡
 bEte ፡ mika ፡ wene`su ፡ zkte ፡ glfo ፡ wemsle ፡
 wetErafn ፡ wesbko ፡ weybElomu ፡ zktu ፡ kahn ፡
 mnte ፡ tgebru ፡ entmu ፡:

Judges 18:18 ወቦኡ ፡ እሙንቲ ፡ ዕ
 ደው ፡ ውሰተ ፡ ቤተ ፡ ሚኮ ፡
 ወነሥኡ ፡ ዝክተ ፡ ግልፎ ፡ ወምስለ ፡
 ወቴራፍን ፡ ወሰብኮ ፡

ወይቤሎሙ ፡ ዝክቱ ፡ ኮህን ፡ ምንተ ፡
ትገብሩ ፡ አንትሙ ።

Judges 18:19 And they said unto him, Hold thy peace, lay thy hand upon thy mouth, and go with us, and be to us a father and a priest: is it better for thee to be priest unto the house of one man, or to be priest unto a tribe and a family in Israel?

Judges 18:19 weybElwo ፡ ermm ፡ wedey ፡ IdEke ፡
wste ፡ efuke ፡ wene`a ፡ mslEne ፡ wetkewnene ፡
ebune ፡ wekahne ፡ bonu ፡ y`hEyseke ፡ tkun ፡
kahne ፡ leeHedu ፡ blsi ፡ Imne ፡ tkun ፡ kahne ፡
leneged ፡ weleHzbe ፡ IsraEl ።

Judges 18:19 ወይቤልዎ ፡ አርምም ፡
ወደይ ፡ እዴከ ፡ ውስተ ፡ አፉከ ፡
ወነዓ ፡ ምስሌነ ፡ ወትከውነነ ፡ አቡነ ፡
ወኮህነ ፡ ቦኑ ፡ ይኄይሰከ ፡ ትኩን ፡
ኮህነ ፡ ለአሐዱ ፡ ብእሲ ፡ እምነ ፡
ትኩን ፡ ኮህነ ፡ ለነገድ ፡ ወለሕዝብ ፡
እስራኤል ።

Judges 18:20 And the priest's heart was glad, and he took the ephod, and the teraphim, and the graven image, and went in the midst of the people.

Judges 18:20 wetefe`sHe : Ibu : lewltu : kahn : wene`se : wlte : msle : wetErafn : weglfo : wesbko : weboe : malkele : Hzb ::

Judges 18:20 ወተፈሥሐ ፡ ልቡ ፡ ለውእቱ ፡ ኮህን ፡ ወነሥኦ ፡ ውእተ ፡ ምስለ ፡ ወቴራፍን ፡ ወግልፎ ፡ ወሰብኮ ፡ ወቦኦ ፡ ማእከለ ፡ ሕዝብ ።

Judges 18:21 ¶ So they turned and departed, and put the little ones and the cattle and the goods before them.

Judges 18:21 ¶ wetemeyTu : weHoru : wene`sU : kWlo : bEto : weTrito : zekbru : wenedu : qdmEhomu ::

Judges 18:21 ን ወተመይጡ ፡ ወሐሩ ፡ ወነሥኦ ፡ ኩሎ ፡ ቤቶ ፡ ወጥሪቶ ፡ ዘክብሩ ፡ ወነድኦ ፡ ቅድሚሆሙ ።

Judges 18:22 When they were a good way from the house of Micah, the men that were in the houses near to Micah's house were gathered together, and overtook the children of Dan.

Judges 18:22 weInbele : yrHequ : Imne : bEt : meSe : mika : we`ldew : Hzb : Ile : qrube : bEtu : lemika : weSer`hu : Imd`hrEhomu : ledeqiqe : dan : weewyew : lommu : ledeqiqe : dan ::

Judges 18:22 ወእንበለ ፡ ይርሐቁ ፡ እምነ ፡ ቤት ፡ መጽኦ ፡ ሚኮ ፡ ወዕደው ፡ ሕዝብ ፡ እለ ፡ ቅሩብ ፡ ቤቱ ፡ ለሚኮ ፡ ወጸርኑ ፡ እምድጎሬሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ዳን ፡ ወአውየው ፡ ለሙሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ዳን ።

Judges 18:23 And they cried unto the children of Dan. And they turned their faces, and said unto Micah, What aileth thee, that thou comest with such a company?

Judges 18:23 wetemeyTu : geSomu : deqiqe :
dan : weybElwo : lemika : mnte : konke :
zetSer`h ::

Judges 18:23 ወተመይጡ ፡ ገጾሙ ፡
ደቂቀ ፡ ዳን ፡ ወይቤልዎ ፡ ለሚኮ ፡
ምንተ ፡ ኮንከ ፡ ዘትጸርኅ ።

Judges 18:24 And he said, ye have taken away
my gods which I made, and the priest, and are
gone away, and what have I more? and how then
say ye unto me, What aileth thee?

Judges 18:24 weybElomu : mika : glfoye :
zegeberku : ne`salkmuni : wekahn[ye]ni :
weHorkmu : wemnte : Inke : `hedegmu : lite :
wetbluni : mnte : tSer`h ::

Judges 18:24 ወይቤሎሙ ፡ ሚኮ ፡
ግልፎየ ፡ ዘገበርኩ ፡ ነሣእክሙኒ ፡
ወኮሆንሰየሰኒ ፡ ወሐርክሙ ፡ ወምንተ ፡
እንከ ፡ ኅደግሙ ፡ ሊተ ፡ ወትብሉኒ ፡
ምንተ ፡ ትጸርኅ ።

Judges 18:25 And the children of Dan said unto him, Let not thy voice be heard among us, lest angry fellows fall upon you, and thou lose thy life, with the lives of thy household.

Judges 18:25 weybElwo : deqiqe : dan :
iysema`l : Inke : qalke : mslEne : welmeekose :
ytrakebuke : `ldew : merirane : nefis : weteHegWl :
`adi : nefske : wenefse : bEtkes ::

Judges 18:25 ወይቤልዎ ፡ ደቂቀ ፡ ዳን ፡
ኢይሰማዕ ፡ እንከ ፡ ቃልከ ፡ ምስሌን ፡
ወእመአኮሰ ፡ ይተራከቡክ ፡ ዕደው ፡
መሪራን ፡ ነፍሰ ፡ ወተሐጉል ፡ ዓዲ ፡
ነፍሰክ ፡ ወነፍሰ ፡ ቤተክ ።

Judges 18:26 And the children of Dan went their way: and when Micah saw that they were too strong for him, he turned and went back unto his house.

Judges 18:26 weHoru : deqiqe : dan : fnotomu :
werlye : [mika :] keme : ySen`lwo : wetemeyTe :
weetewe : bEto ::

Judges 18:26 ወሐሩ ፡ ደቂቀ ፡ ዳን ፡
ፍኖቶሙ ፡ ወርእዮ ፡ ሰሚኮ ፡ ስ ከመ ፡
ይጸንዕዎ ፡ ወተመይጠ ፡ ወአተወ ፡
ቤቶ ።

Judges 18:27 ¶ And they took that which Micah had made, and the priest whom he had, and came unto Laish, unto a people quiet and secure, and smote them with the edge of the sword; and they burnt the city with fire.

Judges 18:27 ¶ welmuntuse ፡ ne`su ፡ kWlo ፡
zegebre ፡ mika ፡ wekahnani ፡ wekWlo ፡ zebo ፡
weHoru ፡ Iske ፡ IEsa ፡ la`lle ፡ Hzb ፡ `lruf ፡
zeteemino ፡ ynebr ፡ weqetelwomu ፡ beefe ፡
`he`Sin ፡ wehegeromuni ፡ ew`eyu ።

Judges 18:27 ን ወእሙንቱሰ ፡
ነሥኡ ፡ ኩሎ ፡ ዘገብረ ፡ ሚኮ ፡
ወኮህኒ ፡ ወኩሎ ፡ ዘቦ ፡ ወሐሩ ፡
እሰከ ፡ ሌሳ ፡ ሳዕለ ፡ ሕዝብ ፡ ዕሩፍ ፡
ዘተአሚኖ ፡ ይነብር ፡ ወቀተልዎሙ ፡
በአፈ ፡ ጎዲን ፡ ወሀገሮሙኒ ፡ አውዐዩ ።

Judges 18:28 And there was no deliverer, because it was far from Sidon, and they had no dealings with any man; and it was in the valley that lieth by Beth-rehob. And they built the city, and dwelt therein.

Judges 18:28 weelbo : zed`hne : Isme : r`huqan :
Imuntu : Imne : sidona : weelbomu : telHafe :
msle : ba`ld : sebl : weyltise : wste : qWelat :
Inte : bEte : Tob : weHeneSwa : leylti : heger :
weneberu : wstEta ::

Judges 18:28 ወአልቦ ፡ ዘድኅነ ፡
እስመ ፡ ርኅቃን ፡ እሙንቱ ፡ እምነ ፡
ሲዶና ፡ ወአልቦሙ ፡ ተልሐፈ ፡
ምስለ ፡ ባዕድ ፡ ሰብእ ፡ ወይእቲሰ ፡
ውስተ ፡ ቈላት ፡ እንተ ፡ ቤተ ፡
ጦብ ፡ ወሐነጽዋ ፡ ለይእቲ ፡ ሀገር ፡
ወነበሩ ፡ ውስቴታ ።

Judges 18:29 And they called the name of the city Dan, after the name of Dan their father, who was born unto Israel: howbeit the name of the city was Laish at the first.

Judges 18:29 wesemeyu : sma : leykti : heger :
dan : besme : ebuhomu : dan : zetewelde :
lelsraEl : wesmase : leykti : heger : qedimu :
[IEsa] ::

Judges 18:29 ወሰመዩ ፣ ስማ ፣ ለይኢቲ ፣
ሀገር ፣ ዳን ፣ በስመ ፣ አቡሆሙ ፣
ዳን ፣ ዙተወልደ ፣ ለእስራኤል ፣
ወስማሰ ፣ ለይኢቲ ፣ ሀገር ፣ ቀዲሙ ፣
ሰሌሳስ ።

Judges 18:30 And the children of Dan set up for themselves the graven image: and Jonathan, the son of Gershom, the son of Moses, he and his sons were priests to the tribe of the Danites until the day of the captivity of the land.

Judges 18:30 weeqemu : lommu : deqiqe : dan :
glfo : zemika : weyonatan : welde : gErsom :
welde : mnasE : wltu : wedeqiqu : kahnat :
lmuntu : leHzbo : dan : lske : eme : feleset :
mdromu ::

Judges 18:30 ወአቀሙ ፣ ሎሙ ፣
ደቂቅ ፣ ዳን ፣ ግልፎ ፣ ዘሚኮ ፣

ወዮናታን ፡ ወልደ ፡ ጌርሶም ፡ ወልደ ፡
ምናሴ ፡ ወ-እቱ ፡ ወደቂቂ ፡ ኮህናት ፡
እሙንቱ ፡ ለሕዝቦ ፡ ዳን ፡ እስከ ፡
አመ ፡ ፈለሰት ፡ ምድርሙ ።

Judges 18:31 So they set them up Micah's graven image which he made, all the time that the house of God was in Shiloh.

Judges 18:31 weeqemu ፡ lommu ፡ glfo ፡ zemika ፡
zegebre ፡ bekWlu ፡ mewa`ll ፡ emTane ፡ nebere ፡
bEte ፡ lgziebHEr ፡ wste ፡ sElom ።

Judges 18:31 ወአቀሙ ፡ ሎሙ ፡
ግልፎ ፡ ዘሚኮ ፡ ዘገብረ ፡ በኩሉ ፡
መዋዕል ፡ አምጣኑ ፡ ነበረ ፡ ቤተ ፡
እግዚአብሔር ፡ ውሰተ ፡ ሴሎም ።

Judges 19:1 ¶ And it came to pass in those days, when there was no king in Israel, that there was a certain Levite sojourning on the farther side of the hill-country of Ephraim, who took to him a concubine out of Beth-lehem-judah.

Judges 19:1 ¶ webelmantu : mewa`ll : elbomu :
ngu`se : IsraEl : wehelewe : blsi : IEwawi :
weynebr : wste : eHedu : Hbr : zedebre : EfrEm :
wene`se : lotu : wltu : blsi : blsite : `lqbtu : Imne :
bEte : IHEm : zeyhuda ::

Judges 19:1 ጻ ወበእማንቱ ፡ መዋዕል ፡
አልቦሙ ፡ ንጉሠ ፡ እስራኤል ፡
ወሀለወ ፡ ብእሲ ፡ ሌዋዊ ፡ ወይነብር ፡
ውስተ ፡ አሐዱ ፡ ሕብር ፡ ዘደብረ ፡
ኤፍሬም ፡ ወነሥአ ፡ ሎቱ ፡ ውእቱ ፡
ብእሲ ፡ ብእሲተ ፡ ዕቅብተ ፡ እምነ ፡
ቤተ ፡ ልሔም ፡ ዘይሁዳ ።

Judges 19:2 And his concubine played the harlot
against him, and went away from him unto her
father's house to Beth-lehem-judah, and was
there the space of four months.

Judges 19:2 wetem`l`eto : `lqbtu : we`hedegeto :
weetewet : bEte : ebuha : bEte : IHEm : zeyhuda :
weneberet : hye : mewa`lle : erba`lte : ewra`he ::

Judges 19:2 ወተምዕዐቶ ፡ ዕቅብቱ ፡
ወንደገቶ ፡ ወአተወት ፡ ቤተ ፡ አቡሃ ፡
ቤተ ፡ ልሔም ፡ ዘይሁዳ ፡ ወነበረት ፡
ህዩ ፡ መዋዕለ ፡ አርባዕተ ፡ አውራጎ ።

Judges 19:3 And her husband arose, and went after her, to speak kindly unto her, to bring her again, having his servant with him, and a couple of asses: and she brought him into her father's house; and when the father of the damsel saw him, he rejoiced to meet him.

Judges 19:3 weten`se ፡ mta ፡ weHore ፡
wetelewa ፡ keme ፡ yt`areqa ፡ weyagba ፡ `hebEhu ፡
weqWI`Ehu ፡ mslEhu ፡ weklEtu ፡ eldug ፡ weHore ፡
bEte ፡ ebuha ፡ werlyo ፡ ebuha ፡ leylti ፡ welet ፡
weHore ፡ weteqebelo ።

Judges 19:3 ወተንሥኦ ፡ ምታ ፡ ወሐረ ፡
ወተለዋ ፡ ከመ ፡ ይትዓረቃ ፡
ወያግብኦ ፡ ንቤሁ ፡ ወቀላልዔሁ ፡
ምስሌሁ ፡ ወክልኤቱ ፡ አእዳግ ፡
ወሐረ ፡ ቤተ ፡ አቡሃ ፡ ወርእዮ ፡

አቡሃ ፡ ለይኔቲ ፡ ወለት ፡ ወሐረ ፡
ወተቀበሎ ።

Judges 19:4 And his father-in-law, the damsel's father, retained him; and he abode with him three days: so they did eat and drink, and lodged there.

Judges 19:4 weebo ፡ Hemuhu ፡ ebuha ፡ leblsitu ፡
wenebere ፡ mslEhu ፡ `seluse ፡ mewa`lle ፡
webel`u ፡ wesetyu ፡ webEte ፡ hye ።

Judges 19:4 ወአብኦ ፡ ሐሙሁ ፡
አቡሃ ፡ ለብኔቲ ፡ ወነበረ ፡ ምስሌሁ ፡
ሠሉሰ ፡ መዋዕለ ፡ ወበልዑ ፡ ወሰትዩ ፡
ወቤተ ፡ ህዩ ።

Judges 19:5 And it came to pass on the fourth day, that they arose early in the morning, and he rose up to depart: and the damsel's father said unto his son-in-law, Strengthen thy heart with a morsel of bread, and afterward ye shall go your way.

Judges 19:5 welmz ፡ eme ፡ rab`lt ፡ `llet ፡ neqhu ፡
beSbaH ፡ weten`se ፡ yHur ፡ weybElo ፡ ebuha ፡

leylti : welet : leHemuhu : eSn`l : lbeke : webla`l :
fte : `hbst : welmz : teHew[ru] ::

Judges 19:5 ወእምዝ ፣ አመ ፣ ራብዕት ፣
ዕለት ፣ ነቅሁ ፣ በጽባሕ ፣ ወተንሥኦ ፣
ይሑር ፣ ወይቤሎ ፣ አቡሃ ፣ ለይእቲ ፣
ወለት ፣ ለሐሙሁ ፣ አጽንዕ ፣ ልበከ ፣
ወብላዕ ፣ ፍተ ፣ ኅብሰት ፣ ወእምዝ ፣
ተሐውሰኑስ ።

Judges 19:6 So they sat down, and did eat and drink, both of them together: and the damsel's father said unto the man, Be pleased, I pray thee, to tarry all night, and let thy heart be merry.

Judges 19:6 wenebe[ru] : webel`u : klEhomu :
`hbure : wesetyu : weybElo : ebuha : leylti : welet :
lewltu : blsi : bit : yomni : weytfE`seHeke : lbke ::

Judges 19:6 ወነበሰኑስ ፣ ወበልዑ ፣
ክልኤሆሙ ፣ ኅቡረ ፣ ወሰትዩ ፣
ወይቤሎ ፣ አቡሃ ፣ ለይእቲ ፣ ወለት ፣

ለውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ቢት ፡ ዮምኒ ፡
ወይትፌወሐክ ፡ ልብክ ።

Judges 19:7 And the man rose up to depart; but his father-in-law urged him, and he lodged there again.

Judges 19:7 weten`se ፡ wltu ፡ blsi ፡ yHur ፡
weegebero ፡ Hemuhu ፡ weka`lbe ፡ bEte ፡ hye ።

Judges 19:7 ወተንሥኦ ፡ ውእቱ ፡
ብእሲ ፡ ይሐር ፡ ወእንበሮ ፡ ሐሙሁ ፡
ወኮዕበ ፡ ቤተ ፡ ህየ ።

Judges 19:8 And he arose early in the morning on the fifth day to depart; and the damsel's father said, Strengthen thy heart, I pray thee, and tarry ye until the day declineth; and they did eat, both of them.

Judges 19:8 weneqhe ፡ beSbaH ፡ eme ፡ `hamst ፡
`llet ፡ keme ፡ yHur ፡ weybElo ፡ ebuha ፡ leylti ፡
welet ፡ bla`l ፡ Ikle ፡ welmz ፡ teHewr ፡ lske ፡ te`erb ፡
`SeHey ፡ webel`u ፡ wesetyu ፡ klEhomu ።

Judges 19:8 ወነቅሀ ፡ በጽባሕ ፡ አመ ፡
ኃምስት ፡ ዕለት ፡ ከመ ፡ ይሑር ፡
ወይቤሎ ፡ አቡሃ ፡ ለይእቲ ፡ ወለት ፡
ብላዕ ፡ እክለ ፡ ወእምዝ ፡ ተሐውር ፡
እስከ ፡ ተዐርብ ፡ ፀሐይ ፡ ወበልዑ ፡
ወሰትዩ ፡ ክልኤሆሙ ።

Judges 19:9 And when the man rose up to depart, he, and his concubine, and his servant, his father-in-law, the damsel's father, said unto him, Behold, now the day draweth toward evening, I pray you tarry all night: behold, the day groweth to an end, lodge here, that thy heart may be merry; and to-morrow get you early on your way, that thou mayest go home.

Judges 19:9 weten`se ፡ wltu ፡ blsi ፡ keme ፡ yHur ፡
wltu ፡ we`lqbtu ፡ weqWl`Ehu ፡ weybElo ፡ Hemuhu ፡
ebuha ፡ leyIti ፡ welet ፡ nahu ፡ mesye ፡
weteqWelqWele ፡ `SeHey ፡ `hdr ፡ zye ፡ yomni ፡
wenber ፡ zye ፡ weytfE`seHeke ፡ lbke ፡ wetgey`su ፡
beSbaH ፡ fnotekmu ፡ weteetu ፡ bEteke ።

Judges 19:9 ወተንሥኦ : ውእቲ :
ብእሲ : ከመ : ይሐር : ውእቲ : ወዕ
ቅብቲ : ወቀላዔሁ : ወይቤሎ :
ሐሙሁ : አቡሃ : ለይእቲ : ወለት :
ናሁ : መስዩ : ወተቈልቈለ : ፀሐይ :
ኅድር : ዝዩ : ዮምኒ : ወንበር : ዝዩ :
ወይትፌዎሐከ : ልብከ : ወትገይሠ :
በጽባሕ : ፍኖተከሙ : ወተእቲ :
ቤተከ ።

Judges 19:10 ¶ But the man would not tarry that night, but he rose up and departed, and came over against Jebus (the same is Jerusalem): and there were with him a couple of asses saddled; his concubine also was with him.

Judges 19:10 ¶ weebeye : wltu : blsi : beyte :
weten`se : weHore : webeSHu : lske : qdme :
iyebus : Inte : ylti : iyerusalEm : wemslEhu :
klEtu : eldug : S`unan : we`lqbtuni : mslEhu : ylti ::

Judges 19:10 ን ወአቦዩ : ውእቲ :
ብእሲ : በይተ : ወተንሥኦ : ወሐረ :
።

ወበጽሑ ፡ እስከ ፡ ቅድመ ፡ ኢየሱስ ፡
እንተ ፡ ይእቲ ፡ ኢየሩሳሌም ፡
ወምስሌሁ ፡ ክልኤቱ ፡ አእዱግ ፡
ጽዑናን ፡ ወዕቅብቱኒ ፡ ምስሌሁ ፡
ይእቲ ።

Judges 19:11 When they were by Jebus, the day was far spent; and the servant said unto his master, Come, I pray thee, and let us turn aside into this city of the Jebusites, and lodge in it.

Judges 19:11 welnze ፡ `adihomu ፡ helew ፡
enSare ፡ iyabus ፡ we`SeHeyni ፡ teqWelqWelet ፡
Tqe ፡ weybElo ፡ qWI`Ehu ፡ lelgziu ፡ ne`a ፡ ngHe`s ፡
wste ፡ hegere ፡ iyabusEwon ፡ zati ፡ wenbit ፡
wstEta ።

Judges 19:11 ወእንዘ ፡ ዓዲሆሙ ፡
ሀለው ፡ አንጸረ ፡ ኢየሱስ ፡ ወፀሐይኒ ፡
ተቈልቁለት ፡ ጥቀ ፡ ወይቤሎ ፡
ቍልዔሁ ፡ ለእግዚኡ ፡ ነፃ
፡ ንግሐሥ ፡ ውስተ ፡ ሀገረ ፡

ኢያቡሴዎን ፣ ኮቲ ፣ ወንቢት ፣
ውስቴታ ።

Judges 19:12 And his master said unto him, We will not turn aside into the city of a foreigner, that is not of the children of Israel; but we will pass over to Gibeah.

Judges 19:12 weybElo : Igziu : iygH`s : wste :
hegere : nekir : Inte : ikonet : ledeqiqe : IsraEl :
ne`helf : Iske : gebaa ::

Judges 19:12 ወይቤሎ ፣ እግዚኡ ፣
ኢይግሕሥ ፣ ውስተ ፣ ሀገረ ፣ ነኪር ፣
እንተ ፣ ኢኮነት ፣ ለደቂቀ ፣
እስራኤል ፣ ነገልፍ ፣ እስከ ፣ ገባኦ ።

Judges 19:13 And he said unto his servant, Come and let us draw near to one of these places; and we will lodge in Gibeah, or in Ramah.

Judges 19:13 weybElo : leqWI`Ehu : ne`a :
ngHe`s : wste : eHedu : mekan : wenHdr : wste :
gebaa : Inte : rama ::

Judges 19:13 ወይቤሎ ፡ ለቀላልሁ ፡
ነፃ ፡ ንግሐሥ ፡ ውስተ ፡ አሐዳ ፡
መኮን ፡ ወንሕድር ፡ ውስተ ፡ ገባአ ፡
እንተ ፡ ራማ ።

Judges 19:14 So they passed on and went their way; and the sun went down upon them near to Gibeah, which belongeth to Benjamin.

Judges 19:14 we`helefu ፡ weHoru ፡ Iske ፡ `erbe ፡
`SeHey ፡ beSiHomu ፡ gebaa ፡ Inte ፡ bnyam ።

Judges 19:14 ወንሐፋ ፡ ወሐሩ ፡ እስከ ፡
ዐርባ ፡ ፀሐይ ፡ በጸሐሙ ፡ ገባአ ፡
እንተ ፡ ብንያም ።

Judges 19:15 And they turned aside thither, to go in to lodge in Gibeah: and he went in, and sat him down in the street of the city; for there was no man that took them into his house to lodge.

Judges 19:15 wegH`su ፡ hye ፡ keme ፡ ybau ፡
wey`hdru ፡ wste ፡ gebaa ፡ webou ፡ weneberu ፡
wste ፡ merHbe ፡ heger ፡ weelbo ፡ zeyabewomu ፡
wste ፡ bEt ፡ wezeyahedromu ።

Judges 19:15 ወግሕሡ ፡ ህዩ ፡ ከመ ፡
ይባኡ ፡ ወይጎድሩ ፡ ውስተ ፡ ገባኣ ፡
ወቦኡ ፡ ወነበሩ ፡ ውስተ ፡ መርሕበ ፡
ሀገር ፡ ወአልቦ ፡ ዘያበውአሙ ፡
ውስተ ፡ ቤት ፡ ወዘያጎድሮሙ ።

Judges 19:16 ¶ And, behold, there came an old man from his work out of the field at even: now the man was of the hill-country of Ephraim, and he sojourned in Gibeah; but the men of the place were Benjamites.

Judges 19:16 ¶ wemeSe : blsi : lhiq : Imne :
gbru : weblsihuse : Imne : debre : EfrEm :
wemnbarihu : wste : gebaa : wesebe : bHEr[se] :
deqiqe : bnyamu ::

Judges 19:16 ን ወመጽኦ ፡ ብእሲ ፡
ልሂቅ ፡ እምነ ፡ ግብሩ ፡ ወብእሲሁሰ ፡
እምነ ፡ ደብረ ፡ ኤፍሬም ፡
ወምንባሪሁ ፡ ውስተ ፡ ገባኣ ፡ ወሰብኣ ፡
ብሔርሰሰሰ ፡ ደቂቀ ፡ ብንያሙ ።

Judges 19:17 And he lifted up his eyes, and saw the wayfaring man in the street of the city; and the old man said, Whither goest thou? and whence comest thou?

Judges 19:17 [we]neSe[re] : bee`lynti[hu] : werl[yo] : lezktu : blsi : negadit : wste : merHbe : heger : weybElo : zktu : lhiq : eytE : teHewr : welmeytE : meSalke ::

Judges 19:17 ሰወሰነጸሰረሰ : በአዕ ይንቲሰሁሰ : ወርእሰዮሰ : ለዝክቱ : ብእሲ : ነጋዲት : ውሰተ : መርሕበ : ሀገር : ወይቤሎ : ዝክቱ : ልሂቅ : አይቱ : ተሐውር : ወእምአይቱ : መጸእከ ::

Judges 19:18 And he said unto him, We are passing from Beth-lehem-judah unto the farther side of the hill-country of Ephraim; from thence am I, and I went to Beth-lehem-judah: and I am now going to the house of Jehovah; and there is no man that taketh me into his house.

Judges 19:18 weybElo : `helafit : nHne : Imne :
bEte : IHEm : zeyhuda : Iske : eme : nbeSH :
debre : EfrEm : Isme : Imhye : ene : weHorku :
Iske : bEte : IHEm : zeyhuda : weeetu : bEtye :
weelbo : zeegHe`seni : wste : bEtu ::

Judges 19:18 ወይቤሎ ፡
ኅላፊት ፡ ንሕነ ፡ እምነ ፡ ቤተ ፡
ልሔም ፡ ዘይሁዳ ፡ እስከ ፡
አመ ፡ ንበጽሕ ፡ ደብረ ፡ ኤፍሬም ፡
እስመ ፡ እምህዩ ፡ አነ ፡ ወሐርኩ ፡
እስከ ፡ ቤተ ፡ ልሔም ፡ ዘይሁዳ ፡
ወአኦቱ ፡ ቤትዮ ፡ ወአልቦ ፡
ዘአግሐሠኒ ፡ ውስተ ፡ ቤቱ ።

Judges 19:19 Yet there is both straw and provender for our asses; and there is bread and wine also for me, and for thy handmaid, and for the young man that is with thy servants: there is no want of anything.

Judges 19:19 weHe`serese : welkleni : bne :
leeldugne : we`hbsteni : weweyneni : bne :

weleemetkeni : weleqWI`E : egbrtike : elbo :
zene`heTI : Imne : kWlu : mefqdne ::

Judges 19:19 ወሐሠረሰ ፡ ወእክለኒ ፡
ብነ ፡ ለአእዱግነ ፡ ወግብሰተኒ ፡
ወወይነኒ ፡ ብነ ፡ ወለአመትኩኒ ፡
ወለቀሩልዔ ፡ አግብርተክ ፡ አልቦ ፡
ዘነጎጥእ ፡ እምነ ፡ ኩሉ ፡ መፍቅድነ ።

Judges 19:20 And the old man said, Peace be unto thee; howsoever let all thy wants lie upon me; only lodge not in the street.

Judges 19:20 weybElo : zktu : blsi : lhiq : selam :
leke : wekWlu : zeelbke : la`llEye : webaHtu :
wste : merHb : it`hdr ::

Judges 19:20 ወይቤሎ ፡ ዝክቲ ፡
ብእሲ ፡ ልሂቅ ፡ ሰላም ፡ ለክ ፡
ወኩሉ ፡ ዘአልብክ ፡ ላዕሌዩ ፡ ወባሕቲ ፡
ወሰተ ፡ መርሕብ ፡ ኢትጎድር ።

Judges 19:21 So he brought him into his house, and gave the asses fodder; and they washed their feet, and did eat and drink.

Judges 19:21 weebo : wste : bEtu : weeqme`he : leeldugihu : we`he`Sebu : Igerihomu : webel`u : wesetyu ::

Judges 19:21 ወኣብኣ : ውሰተ : ቤቱ : ወኣቆመኅ : ለኣኣዳጊሁ : ወኅፀቡ : ኣገሪሆሙ : ወበልዑ : ወሰትዩ ።

Judges 19:22 ¶ As they were making their hearts merry, behold, the men of the city, certain base fellows, beset the house round about, beating at the door; and they spake to the master of the house, the old man, saying, Bring forth the man that came into thy house, that we may know him.

Judges 19:22 ¶ welmz : sobe : tefe`sHomu : lbomu : wenahu : deqiqe : `haTan : sebe : heger : `egetwo : lewltu : bEt : wegWedgWedu : `ho`hte : weybElwo : lezktu : blsi : lhiq : ba`lle : bEt : ewSo : lezktu : blsi : zeboe : wste : bEtke : keme : nHuro ::

Judges 19:22 ን ወእምዝ ፡ ሶባ ፡
ተፈሥሐሙ ፡ ልቦሙ ፡ ወናሁ ፡
ደቂቀ ፡ ኃጥአን ፡ ሰብአ ፡ ሀገር ፡
ዐገትዎ ፡ ለውእቱ ፡ ቤት ፡
ወጎድጎዱ ፡ ጥገተ ፡ ወይቤልዎ ፡
ለዝክቱ ፡ ብእሲ ፡ ልሂቅ ፡ ባዕለ ፡
ቤት ፡ አውጽአ ፡ ለዝክቱ ፡ ብእሲ ፡
ዘቦአ ፡ ውስተ ፡
ቤትከ ፡ ከመ ፡ ንሑሮ ።

Judges 19:23 And the man, the master of the house, went out unto them, and said unto them, Nay, my brethren, I pray you, do not so wickedly; seeing that this man is come into my house, do not this folly.

Judges 19:23 wewe`Se : `hebEhomu : zktu :
blsi : ba`lle : bEt : weybElomu : Hese : lekmu :
e`hewine : itgberu : lkuye : lmd`hre : boe : blsi :
wste : bEtye : itgberu : zate : lbede ::

Judges 19:23 ወወፅአ ፡
ንቤሆሙ ፡ ዝክቱ ፡ ብእሲ ፡ ባዕለ ፡

ቤት ፡ ወይቤሎሙ ፡ ሐሰ ፡ ለከሙ ፡
አጎዊን ፡ ኢትግበሩ ፡ እኩዩ ፡
እምድጎረ ፡ ቦአ ፡ ብእሲ ፡ ውስተ ፡
ቤትዩ ፡ ኢትግበሩ ፡ ኮተ ፡ እበደ ።

Judges 19:24 Behold, here is my daughter a virgin, and his concubine; them I will bring out now, and humble ye them, and do with them what seemeth good unto you: but unto this man do not any such folly.

Judges 19:24 nahu ፡ weletye ፡ dngl ፡ we`lqbtu ፡
aw`Son ፡ wee`hsrwon ፡ wegberu ፡ la`llEhon ፡
zeyEdmekmu ፡ bewste ፡ e`lyntikmu ፡ wela`lle ፡
zktu ፡ blsi ፡ itgberu ፡ zente ፡ negere ፡ lbed ።

Judges 19:24 ናሁ ፡ ወለትዩ ፡ ድንግል ፡
ወዕቅብቱ ፡ አውፀአን ፡ ወአጎስርዎን ፡
ወግበሩ ፡ ላዕሌሆን ፡ ዘይኤድመከሙ ፡
በውስተ ፡ አዕይንቲከሙ ፡ ወላዕ
ለ ፡ ዝክቱ ፡ ብእሲ ፡ ኢትግበሩ ፡
ዘንተ ፡ ነገረ ፡ እበደ ።

Judges 19:25 But the men would not hearken to him: so the man laid hold on his concubine, and brought her forth unto them; and they knew her, and abused her all the night until the morning: and when the day began to spring, they let her go.

Judges 19:25 weifeqedu : Imuntu : sebl :
ysm`lwo : wene`sa : zktu : blsi : le`lqbtu :
weew`Sa : efe : `hebEhomu : wee`hserwa :
weteweneywa : kWlIa : lElite : lske : SebHe :
wefenewwa : sobe : `erge : goH ::

Judges 19:25 ወኢፈቀዱ ፡ እመንቲ ፡
ሰብእ ፡ ይስምዕዎ ፡ ወነሥኦ ፡ ዝክቲ ፡
ብእሲ ፡ ለዕቅብቲ ፡ ወኣውፅኦ ፡
ኦፍኦ ፡ ንቤሆሙ ፡ ወኣኅሰርዎ ፡
ወተወነይዎ ፡ ኩኅ ፡ ሌሊተ ፡ እስከ ፡
ጸብሐ ፡ ወፈነውዎ ፡ ሰባ ፡ ዐርገ ፡
ኅሕ ።

Judges 19:26 Then came the woman in the dawning of the day, and fell down at the door of the man's house where her lord was, till it was light.

Judges 19:26 wemeSet : ylti : blsit : beSbaH :
wewedqet : `hebe : medreke : `ho`ht : zewltu :
blsi : ba`lle : bEt : `hebe : helewe : hye : Igzia :
Iske : SebHe ::

Judges 19:26 ወመጽአት ፣ ይእቲ ፣
ብእሲት ፣ በጽባሕ ፣ ወወድቀት ፣ ኀበ ፣
መድረክ ፣ ኖኅት ፣ ዘውእቲ ፣ ብእሲ ፣
ባዕለ ፣ ቤት ፣ ኀበ ፣ ሀለወ ፣ ሀየ ፣
እግዚአ ፣ እስከ ፣ ጸብሐ ።

Judges 19:27 ¶ And her lord rose up in the morning, and opened the doors of the house, and went out to go his way; and, behold, the woman his concubine was fallen down at the door of the house, with her hands upon the threshold.

Judges 19:27 ¶ weten`se : Igzia : beSbaH :
weer`hewe : `ho`hte : wltu : bEt : wewe`Se :
keme : yHur : fnoto : werekeba : le`lqbtu : wdqte :
`hebe : `ho`hte : wltu : bEt : weldewiha : la`lle :
medrek ::

Judges 19:27 ን ወተንሥአ ፣ እግዚአ ፣
በጽባሕ ፣ ወአርኀወ ፣ ኖኅተ ፣ ውእቲ ፣

ቤት ፡ ወወፅኦ ፡ ከመ ፡ ይሁር ፡
ፍኖቶ ፡ ወረከባ ፡ ለዕቅብቱ ፡
ውድቅተ ፡ ንብ ፡ ጥገተ ፡ ውእቱ ፡
ቤት ፡ ወእደዊሃ ፡ ላዕለ ፡ መድረክ ።

Judges 19:28 And he said unto her, Up, and let us be going; but none answered: then he took her up upon the ass; and the man rose up, and gat him unto his place.

Judges 19:28 weybEla : ten`si : nHur :
weiyaw`seto : Isme : motet : weSe`ena : dibe :
edg : weten`se : wltu : blsi : weetewe : bHEro ::

Judges 19:28 ወይቤላ ፡
ተንሥኢ ፡ ንሁር ፡ ወኢያውሥኦቶ ፡
እስመ ፡ ሞተት ፡ ወጸዐና ፡ ዲብ ፡
አደግ ፡ ወተንሥኦ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡
ወአተወ ፡ ብሔሮ ።

Judges 19:29 And when he was come into his house, he took a knife, and laid hold on his concubine, and divided her, limb by limb, into

twelve pieces, and sent her throughout all the borders of Israel.

Judges 19:29 weboe : bEto : wene`se :
meTbaHte : wee`heza : le`lqbtu : wemetera :
Imne : meleyalye : e`lSmtiha : `e`serte : weklEte :
kfle : reseya : wefenewa : wste : Hzbe : IsraEl ::

Judges 19:29 ወቦካ ፡ ቤቶ ፡ ወነሥካ ፡
መጥባሕተ ፡ ወአጎኮ ፡ ለዕቅብቲ ፡
ወመተራ ፡ እምነ ፡ መለያልየ ፡ አዕ
ጸምቲሃ ፡ ዐሠርተ ፡ ወክልኤተ ፡
ክፍለ ፡ ረሰያ ፡ ወፈነዋ ፡ ውስተ ፡
ሕዝብ ፡ እስራኤል ።

Judges 19:30 And it was so, that all that saw it said, There was no such deed done nor seen from the day that the children of Israel came up out of the land of Egypt unto this day: consider it, take counsel, and speak.

Judges 19:30 welmz : kWlu : zerlya : ybE : elbo :
eme : kone : kemez : weelbo : eme : estereye :
Imeme : we`Su : IsraEl : Imne : gbS : lsb : yom ::
weezomumu : lellktu : sebl : lle : fenewomu :

weybElomu : kemez : belwomu : lekWlu : sebe :
IsraEl : bonue : emee : konee : kemeze :
Imemee : we`Sue : deqiqe : esraEle : Imnee :
gbSe : Iskee : yome : weresyue : lekmue : mkree :
wetenagerue ::

Judges 19:30 ወእምዝ ፡ ኩሉ ፡ ዘርእዖ ፡
ይቤ ፡ አልቦ ፡ አመ ፡ ኮነ ፡ ከመዝ ፡
ወአልቦ ፡ አመ ፡ አስተርአዩ ፡
እምአመ ፡ ወፅኡ ፡ እስራኤል ፡ እምነ ፡
ግብጽ ፡ እስብ ፡ ዮም ። ወአዘኮሙ ፡
ለእልክቲ ፡ ሰብእ ፡ እለ ፡ ፈነዎሙ ፡
ወይቤሎሙ ፡ ከመዝ ፡ በልዎሙ ፡
ለኩሉ ፡ ሰብአ ፡ እስራኤል ፡ ቦኑአ ፡
አመአ ፡ ኮነአ ፡ ከመዝአ ፡ እምአመአ ፡
ወፅኡአ ፡ ደቂቀ ፡ አስራኤልአ ፡
እምነአ ፡ ግብጽአ ፡ እስከአ ፡ ዮምአ ፡
ወረሰዩአ ፡ ለክሙአ ፡ ምክረአ ፡
ወተናገሩአ ።

Judges 20:1 ¶ Then all the children of Israel
went out, and the congregation was assembled

as one man, from Dan even to Beer-sheba, with the land of Gilead, unto Jehovah at Mizpah.

Judges 20:1 ¶ wewe`Su : kWlomu : deqiqe : IsraEl : weengelegu : tegabiomu : kWlomu : ma`hberomu : keme : eHedu : blsi : Imne : dan : lske : bErsabEH : wegelaedni : wste : mesEfa ::

Judges 20:1 ቋ ወወፅኡ ፡ ኩሎሙ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወአንገለጉ ፡ ተጋቢአሙ ፡ ኩሎሙ ፡ ማኅበሮሙ ፡ ከመ ፡ አሐዳ ፡ ብእሲ ፡ እምነ ፡ ዳን ፡ እስከ ፡ ቤርሳቤሕ ፡ ወገላአድኒ ፡ ውስተ ፡ መሴፋ ።

Judges 20:2 And the chiefs of all the people, even of all the tribes of Israel, presented themselves in the assembly of the people of God, four hundred thousand footmen that drew sword.

Judges 20:2 weqome : kWlu : Hzb : wekWlu : negede : IsraEl : wste : ma`hbere : kWlu : Hzbu : lelgiebHEr : erb`a : llf : egar : zeySewr : kWnate ::

Judges 20:2 ወቆመ ፡ ኩሉ ፡ ሕዝብ ፡
ወኩሉ ፡ ነገደ ፡ እስራኤል ፡ ውስተ ፡
ማኅበረ ፡ ኩሉ ፡ ሕዝቡ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ አርብዓ ፡ እልፍ ፡
አጋር ፡ ዘይጸውር ፡ ኩናተ ።

Judges 20:3 (Now the children of Benjamin heard that the children of Israel were gone up to Mizpah.) And the children of Israel said, Tell us, how was this wickedness brought to pass?

Judges 20:3 wesem`u ፡ deqiqe ፡ bnyam ፡ keme ፡
tegabu ፡ deqiqe ፡ IsraEl ፡ wste ፡ mesEfa ፡
weybElu ፡ deqiqe ፡ IsraEl ፡ eyd`u ፡ beeytE ፡ konet ፡
zati ፡ lkit ።

Judges 20:3 ወሰምዑ ፡ ደቂቀ ፡
ብንያም ፡ ከመ ፡ ተጋብኡ ፡ ደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ውስተ ፡ መሴፋ ፡
ወይቤሉ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
አይደዑ ፡ በአይቴ ፡ ኮነት ፡ ኮቴ ፡
እኪት ።

Judges 20:4 And the Levite, the husband of the woman that was murdered, answered and said, I came into Gibeah that belongeth to Benjamin, I and my concubine, to lodge.

Judges 20:4 weew`se : zktu : blsi : lEwawi : mta : leIntakti : blsit : Inte : qetelu : weybE : begebae : zebnyami : meSalku : ene : we`lqbtys : n`hdr ::

Judges 20:4 ወአውሥኦ ፡ ዝክቲ ፡ ብእሲ ፡ ሌዋዊ ፡ ምታ ፡ ለእንታክቲ ፡ ብእሲት ፡ እንተ ፡ ቀተሉ ፡ ወይቤ ፡ በገባኦ ፡ ዘብንያሚ ፡ መጻእኩ ፡ አነ ፡ ወዕቅብትዮ ፡ ንኅድር ።

Judges 20:5 And the men of Gibeah rose against me, and beset the house round about me by night; me they thought to have slain, and my concubine they forced, and she is dead.

Judges 20:5 weten`su : la`lIEne : sebe : gebaa : we`egetu : dibEne : wlte : bEte : lElite : wekiyayeni : feqedu : yqtluni : wele`lqbtys : e`hserwa : weteweneywa : wemotet ::

Judges 20:5 ወተንሥኡ ፡ ሳዕሌን ፡
ሰብአ ፡ ገባአ ፡ ወዐገቱ ፡ ዲቤን ፡
ውእተ ፡ ቤተ ፡ ሌሊተ ፡ ወኪያየኒ ፡
ፈቀዱ ፡ ይቅትሉኒ ፡ ወለዕቅብትየሰ ፡
አጎሰርዋ ፡ ወተወነይዋ ፡ ወሞተት ።

Judges 20:6 And I took my concubine, and cut her in pieces, and sent her throughout all the country of the inheritance of Israel; for they have committed lewdness and folly in Israel.

Judges 20:6 wene`salkwa ፡ le`lqbt ye ፡
wemeterkwa ፡ bebe ፡ meleyalya ፡ wefenewku ፡
wste ፡ kWlu ፡ dewele ፡ rstomu ፡ lelsraEl ፡ Isme ፡
gebru ፡ lbede ፡ wste ፡ IsraEl ።

Judges 20:6 ወነሣእክዋ ፡ ለዕቅብትየ ፡
ወመተርክዋ ፡ በበ ፡ መሊያልያ ፡
ወፈነውኩ ፡ ውሰተ ፡ ኩሉ ፡ ደወለ ፡
ርሰቶሙ ፡ ለእሰራኤል ፡ እሰመ ፡
ገብሩ ፡ እበደ ፡ ውሰተ ፡ እሰራኤል ።

Judges 20:7 Behold, ye children of Israel, all of you, give here your advice and counsel.

Judges 20:7 wenahu : kWIkmu : entmu : deqiqe :
IsraEl : zye : eqmu : lekmu : [qale :] wemkre ::

Judges 20:7 ወናሁ ፡ ኩልካሙ ፡
አንተሙ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ዝዩ ፡
አቅሙ ፡ ለካሙ ፡ ሰቃለ ፡ስ ወምካረ ።

Judges 20:8 ¶ And all the people arose as one man, saying, We will not any of us go to his tent, neither will we any of us turn unto his house.

Judges 20:8 ¶ weqomu : kWlU : Hzb : keme :
eHedu : blsi : weybElu : ineetu : ebyatine :
weingebl : beHawrtine ::

Judges 20:8 ን ወቆሙ ፡ ኩሉ ፡
ሕዝብ ፡ ከመ ፡ አሐዱ ፡ ብእሲ ፡
ወይቤሉ ፡ ኢነአቱ ፡ አብያቲን ፡
ወኢንገብእ ፡ ቦሐውርቲን ።

Judges 20:9 But now this is the thing which we will do to Gibeah: *we will go up* against it by lot;

Judges 20:9 weylzEni : kemez : gberu : la`lle : gebae : ne`erg : la`llEhomu : bebe : mekfeltne ::

Judges 20:9 ወይረክኒ ፡ ከመዝ ፡ ግበሩ ፡ ላዕለ ፡ ገባኦ ፡ ነዐርግ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ በበ ፡ መክፈልትነ ።

Judges 20:10 and we will take ten men of a hundred throughout all the tribes of Israel, and a hundred of a thousand, and a thousand out of ten thousand, to fetch victuals for the people, that they may do, when they come to Gibeah of Benjamin, according to all the folly that they have wrought in Israel.

Judges 20:10 wenne`sl : bebe : `e`sertu : `ldew : lele : mlt : lekWlu : Hzbe : IsraEl : kemahu : wemlte : le`e`sertu : mlt : we`e`sertu : mlt : lellf : lle : ySewru : `snqe : leHzb : wste : fnot : lelle : yeHewru : ytqatelwomu : legebaa : [ze]bnyami : bebeyne : kWlu : lbed : Inte : gebu : la`lle : IsraEl ::

Judges 20:10 ወንነሥኦ ፡ በበ ፡ ዐሠርቱ ፡ ዕደው ፡ ለለ ፡ ምእት ፡

ለኩሉ ፡ ሕዝብ ፡ እስራኤል ፡ ከማሁ ፡
ወምእተ ፡ ለዐሠርቱ ፡ ምእት ፡
ወዐሠርቱ ፡ ምእት ፡ ለእልፍ ፡ እለ ፡
ይጸውሩ ፡ ሥንቀ ፡ ለሕዝብ ፡ ውስተ ፡
ፍኖት ፡ ለእለ ፡ የሐውሩ ፡
ይትቃተልዎሙ ፡ ለገባኣ ፡
ሰዘሰብንያሚ ፡ በበይነ ፡ ኩሉ ፡ እበድ ፡
እንተ ፡ ገብሩ ፡ ላዕለ ፡ እስራኤል ።

Judges 20:11 So all the men of Israel were gathered against the city, knit together as one man.

Judges 20:11 wetegabu ፡ kWlu ፡ IsraEl ፡ Imne ፡ ehgurihomu ፡ keme ፡ ybau ።

Judges 20:11 ወተጋብኡ ፡ ኩሉ ፡
እስራኤል ፡ እምነ ፡
አህጉሪሆሙ ፡ ከመ ፡ ይባኡ ።

Judges 20:12 ¶ And the tribes of Israel sent men through all the tribe of Benjamin, saying, What wickedness is this that is come to pass among you?

Judges 20:12 ¶ weleeku : Hzbe : IsraEl : wste :
kWlu : negede : bnyami : Inze : yblu : mnte :
zatie : Ikite : Intee : konete : bewstEtkmue ::

Judges 20:12 ን ወለአኩ ፣ ሕዝበ ፣
እስራኤል ፣ ውስተ ፣ ኩሉ ፣ ነገደ ፣
ብንያሚ ፣ እንዘ ፣ ይብሉ ፣ ምንተአ ፣
ኮተአ ፣ እኪተአ ፣ እንተአ ፣ ኮነተአ ፣
በውስቴትክሙአ ።

Judges 20:13 Now therefore deliver up the men, the base fellows, that are in Gibeah, that we may put them to death, and put away evil from Israel. But Benjamin would not hearken to the voice of their brethren the children of Israel.

Judges 20:13 weylzEnie : egbue : `Idewee : llee :
ebesue : begebæ : deqiqee : bele`ame :
wentqatElomue : wenaw`Sle : Ikitee : Imne :
IsraEle : weebeyu : deqiqe : bnyami :
semi`otomu : lee`hewihomu : ledeqiqe : IsraEl ::

Judges 20:13 ወይእኩአ ፣ አግብኩአ ፣
ዕደወአ ፣ እለአ ፣ አበሱአ ፣ በገባአ ፣

ደቂቀኦ : በለዓምኦ :
ወንትቃቴሎሙኦ : ወናውፅኦኦ :
ኦኪተኦ : ኦምኦ : ኦሰራኤልኦ :
ወኦቦዩ : ደቂቀ : ብንያሚ :
ሰሚኮቶሙ : ለኦጎዊሆሙ : ለደቂቀ :
ኦሰራኤል ::

Judges 20:14 And the children of Benjamin gathered themselves together out of the cities unto Gibeah, to go out to battle against the children of Israel.

Judges 20:14 wetegabu : deqiqe : bnyami :
Imne : ehgurihomu : wste : gebaa : keme : y`Sau :
weytqatelwomu : ledeqiqe : IsraEl ::

Judges 20:14 ወተጋብኦ : ደቂቀ :
ብንያሚ : ኦምኦ : ኦሆጉሪሆሙ :
ውሰተ : ገባኦ : ከሙ : ይፃኦ :
ወይትቃተልዎሙ : ለደቂቀ :
ኦሰራኤል ::

Judges 20:15 And the children of Benjamin were numbered on that day out of the cities twenty and six thousand men that drew sword, besides the inhabitants of Gibeah, who were numbered seven hundred chosen men.

Judges 20:15 weteHWelequ : deqiqe : bnyami : beylti : `llet : Imne : ehgurihomu : klE : Ilf : we`hemsas : mlt : blsi : Ile : ySewru : kWnate : Inbele : Ile : ynebru : wste : gebaa ::

Judges 20:15 ወተኑለቁ ፡ ደቂቀ ፡ ብንያሚ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡ እምነ ፡ አህጉሪሆሙ ፡ ክልኤ ፡ እልፍ ፡ ወጎምሳ ፡ ምእት ፡ ብእሲ ፡ እለ ፡ ይጸውሩ ፡ ኩናተ ፡ እንበለ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ገባኣ ።

Judges 20:16 Among all this people there were seven hundred chosen men lefthanded; every one could sling stones at a hair-breadth, and not miss.

Judges 20:16 welmuntuni : tehWelequ : seb`etu : mlt : werazut : `hruyan : Ile : klEhon : Idewihomu :

yemanyan : kWlomu : wekWlomu : Ilu :
we`Safyan : bemo`Sefte : Ibn : weyeheyPu :
`s`lrte : weiysHtu ::

Judges 20:16 ወእመንቱኒ ፡ ተጎሎቁ ፡
ሰብዐቱ ፡ ምእት ፡ ወራዙት ፡ ኅፋያን ፡
እለ ፡ ክልኤሆን ፡
እደዊሆሙ ፡ የማንያን ፡ ኩሎሙ ፡
ወኩሎሙ ፡ እሉ ፡ ወፃፍያን ፡
በሞፀፍተ ፡ እብን ፡ ወየሀይጹ ፡ ሥዕ
ርተ ፡ ወኢይስሕቱ ።

Judges 20:17 And the men of Israel, besides Benjamin, were numbered four hundred thousand men that drew sword: all these were men of war.

Judges 20:17 wetehWelequ : kWlomu : deqiqe :
IsraEl : Inbele : deqiqe : bnyami : `40`100-
`100blsi : SewarE : kWnat : wekWlomu : Ilu :
`Idew : mesteqatlan ::

Judges 20:17 ወተጎሎቁ ፡ ኩሎሙ ፡
ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እንበለ ፡ ደቂቀ ፡

ብንያሚ ፡ ማጅ-ጅ-ብእሲ ፡
ጸዋሬ ፡ ኩናት ፡ ወኩሎሙ ፡ እሉ ፡
ዕደው ፡ መስተቃትላን ።

Judges 20:18 ¶ And the children of Israel arose, and went up to Beth-el, and asked counsel of God; and they said, Who shall go up for us first to battle against the children of Benjamin? And Jehovah said, Judah *shall go up* first.

Judges 20:18 ¶ weten`su : we`ergu : wste :
bEtEl : wetesllu : `hebe : lgziebHEr : weybElu :
deqiqe : IsraEl : menu : ye`erg : lene : mesfne :
zeytqatelomu : lene : lebnyami : weybElomu :
lgziebHEr : yhuda : y`lrg : lekmu : mesfne ::

Judges 20:18 ን ወተንሥኡ ፡ ወዐርጉ ፡
ውስተ ፡ ቤቴል ፡ ወተስእሉ ፡ ንብ ፡
እግዚአብሔር ፡ ወይቤሉ ፡ ደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ መኑ ፡ የዐርግ ፡ ለን ፡
መስፍን ፡ ዘይትቃተሎሙ ፡ ለን ፡
ለብንያሚ ፡ ወይቤሎሙ ፡

እግዚአብሔር ፡ ይሁዳ ፡ ይዕርግ ፡
ለክሙ ፡ መስፍን ።

Judges 20:19 ¶ And the children of Israel rose up in the morning, and encamped against Gibeah.

Judges 20:19 ¶ weten`su : deqiqe : IsraEl :
we`hederu : la`lle : gebae ::

Judges 20:19 ን ወተንሥኡ ፡ ደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ወጎደሩ ፡ ላዕለ ፡ ገባኦ ።

Judges 20:20 And the men of Israel went out to battle against Benjamin; and the men of Israel set the battle in array against them at Gibeah.

Judges 20:20 wewe`Su : kWlomu : `Idewe :
IsraEl : wste : qetl : msle : bnyami :
wetee`hezwomu : begebaa ::

Judges 20:20 ወወፅኡ ፡ ኩሎሙ ፡ ዕ
ደወ ፡ እስራኤል ፡ ውስተ ፡ ቀትል ፡
ምስለ ፡ ብንያሚ ፡ ወተኣጎዝዎሙ ፡
በገባኦ ።

Judges 20:21 And the children of Benjamin came forth out of Gibeah, and destroyed down to the ground of the Israelites on that day twenty and two thousand men.

Judges 20:21 wewe`Su : deqiqe : bnyami : Imne : heger : weqetelu : Imne : IsraEl : kle : Ilfe : we`I`sra : mlte : blsE : ylte : emire : lle : wedqu : wste : mdr ::

Judges 20:21 ወወፅኡ ፡ ደቂቀ ፡ ብንያሚ ፡ እምነ ፡ ሀገር ፡ ወቀተሉ ፡ እምነ ፡ እስራኤል ፡ ክልኦ ፡ እልፈ ፡ ወዕሥራ ፡ ምእተ ፡ ብእሴ ፡ ይእተ ፡ ኦሚረ ፡ እለ ፡ ወድቁ ፡ ውስተ ፡ ምድር ።

Judges 20:22 And the people, the men of Israel, encouraged themselves, and set the battle again in array in the place where they set themselves in array the first day.

Judges 20:22 weteSen`u : deqiqe : IsraEl : wedegemu : we`Su : ytqatelu : wste : zktu :

mekan : `hebe : teqatelu : eme : qedamit : `llet :
hye ::

Judges 20:22 ወተጸንዑ ፡ ደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ወደገሙ ፡ ወፅኡ ፡
ይተቃተሉ ፡ ውሰተ ፡ ዝክቱ ፡ መኮን ፡
ኅበ ፡ ተቃተሉ ፡ አመ ፡ ቀዳሚት ፡ ዕ
ለት ፡ ህዩ ።

Judges 20:23 And the children of Israel went up and wept before Jehovah until even; and they asked of Jehovah, saying, Shall I again draw nigh to battle against the children of Benjamin my brother? And Jehovah said, Go up against him.

Judges 20:23 we`ergu : deqiqe : IsraEl :
webekeyu : qdme : lgziebHEr : Iske : serk :
wetesllu : `hebe : lgziebHEr : weybElu : ndgmnu :
`adi : teqatlo : msle : bnyami : l`hune :
weybElomu : lgziebHEr : `lregu : `hebEhomu ::

Judges 20:23 ወዐርጉ ፡ ደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ወበከዩ ፡ ቅድመ ፡
እግዚአብሔር ፡ እሰከ ፡ ሰርክ ፡

ወተሰኝሉ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡
ወይቤሉ ፡ ንድግምኑ ፡ ዓዲ ፡
ተቃተሎ ፡ ምስለ ፡ ብንያሚ ፡ እኅነ ፡
ወይቤሎሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዕረጉ ፡
ኀቤሆሙ ።

Judges 20:24 ¶ And the children of Israel came near against the children of Benjamin the second day.

Judges 20:24 ¶ wemeSu : deqiqe : IsraEl :
`hebe : bnyami : eme : sanit : `llet ::

Judges 20:24 ኃ ወመጽኡ ፡ ደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ኀበ ፡ ብንያሚ ፡ አመ ፡
ሳኒት ፡ ዕለት ።

Judges 20:25 And Benjamin went forth against them out of Gibeah the second day, and destroyed down to the ground of the children of Israel again eighteen thousand men; all these drew the sword.

Judges 20:25 wewe`Su : bnyami :
weteqebelomu : eme : sanit : `llet : Imne : gebae :
weqetelu : ImnEhomu : Ilfe : wesemanya : mlte :
blsE : Ile : wedqu : wste : mdr : wekWlomu : Ile :
ySewru : kWnate ::

Judges 20:25 ወወፅኡ ፡ ብንያሚ ፡
ወተቀበሎሙ ፡ አመ ፡ ሳኒት ፡ ዕለት ፡
እምነ ፡ ገባኦ ፡ ወቀተሉ ፡ እምኔሆሙ ፡
እልፈ ፡ ወሰማንያ ፡ ምእተ ፡ ብእሴ ፡
እለ ፡ ወድቁ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡
ወኩሎሙ ፡ እለ ፡ ይጸውሩ ፡ ኩናተ ።

Judges 20:26 Then all the children of Israel, and
all the people, went up, and came unto Beth-el,
and wept, and sat there before Jehovah, and
fasted that day until even; and they offered burnt-
offerings and peace-offerings before Jehovah.

Judges 20:26 we`ergu : kWlomu : deqiqe :
IsraEl : wekWlu : Hzb : weHoru : bEtEl :
webekeyu : weneberu : hye : qdme : IgziebHEr :
weSomu : Hzb : Iske : serk : wee`lregu :
me`swa`lte : med`henit : lelgiebHEr ::

Judges 20:26 ወዐርጉ ፡ ከሉሎሙ ፡
ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወከሉ ፡ ሕዝብ ፡
ወሐሩ ፡ ቤቴል ፡ ወበከዩ ፡ ወነበሩ ፡
ህዩ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡
ወጸሙ ፡ ሕዝብ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ፡
ወአዕረጉ ፡ መሥዋዕተ ፡ መድኅኒት ፡
ለእግዚአብሔር ።

Judges 20:27 And the children of Israel asked of Jehovah (for the ark of the covenant of God was there in those days,

Judges 20:27 wetesllu ፡ deqiqe ፡ IsraEl ፡ `hebe ፡
lgziebHEr ፡ wehelewet ፡ hye ፡ tabote ፡ lgziebHEr ፡
belmantu ፡ mewa`ll ።

Judges 20:27 ወተሰእሉ ፡ ደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ኅብ ፡ እግዚአብሔር ፡
ወሀለወት ፡ ህዩ ፡ ታቦተ ፡
እግዚአብሔር ፡ በእማንቱ ፡ መዋዕል ።

Judges 20:28 and Phinehas, the son of Eleazar, the son of Aaron, stood before it in those days),

saying, Shall I yet again go out to battle against the children of Benjamin my brother, or shall I cease? And Jehovah said, Go up; for to-morrow I will deliver him into thy hand.

Judges 20:28 wefinHes : welde : Il`azar : welde : eron : yqewm : qdmEha : belmantu : mewa`ll : weybElu : ndgmnu : `adi : we`Sio : wste : qetl : msle : deqiqe : bnyami : l`hune : ew : n`hdg : weybElomu : lgziebHEr : `iregu : lsmes : gE`seme : agebomu : wste : IdEkmu ::

Judges 20:28 ወፊንሐስ ፡ ወልደ ፡ እልዓ ኮር ፡ ወልደ ፡ አሮን ፡ ይቀውም ፡ ቅድሚሃ ፡ በእማንቲ ፡ መዋዕል ፡ ወይቤሉ ፡ ንድግምኑ ፡ ዓዲ ፡ ወዲአ ፡ ውስተ ፡ ቀትል ፡ ምስለ ፡ ደቂቀ ፡ ብንያሚ ፡ እኅነ ፡ አው ፡ ንኅድግ ፡ ወይቤሎሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዕረጉ ፡ እስመ ፡ ጌሠመ ፡ አገብአሙ ፡ ውስተ ፡ እዴክሙ ።

Judges 20:29 ¶ And Israel set liers-in-wait against Gibeah round about.

Judges 20:29 ¶ weenberu : deqiqe : IsraEl : Ile :
ye`egtwa : legebae : `ewda ::

Judges 20:29 ጌ ወክንበሩ ፣ ደቂቀ ፣
እስራኤል ፣ እለ ፣ የዐግትዋ ፣ ለገባክ ፣
ዐውዳ ።

Judges 20:30 And the children of Israel went up
against the children of Benjamin on the third day,
and set themselves in array against Gibeah, as at
other times.

Judges 20:30 wetee`hezwomu : IsraEl :
lebnyami : eme : `salst : `llet : weteqatelwomu :
be`hebe : gebae : keme : qedimu ::

Judges 20:30 ወተክንዝዎሙ ፣
እስራኤል ፣ ለብንያሚ ፣ አመ ፣
ሣልስት ፣ ዕለት ፣ ወተቃተልዎሙ ፣
ቡንቦ ፣ ገባክ ፣ ከመ ፣ ቀዲሙ ።

Judges 20:31 And the children of Benjamin went
out against the people, and were drawn away
from the city; and they began to smite and kill of

the people, as at other times, in the highways, of which one goeth up to Beth-el, and the other to Gibeah, in the field, about thirty men of Israel.

Judges 20:31 wewe`Su : deqiqe : bnyami : teqebelwomu : leHzb : wegWeyu : Im`hebe : heger : wee`hezu : ytgatelu : Imne : Hzb : keme : qedimu : bewste : fnot : eHeti : Inte : ta`erg : lebEtEI : weeHeti : Inte : ta`erg : legebaa : bewste : gedam : yeeklu : `30blsi : Imne : IsraEI ::

Judges 20:31 ወወፅኡ ፡ ደቂቀ ፡ ብንያሚ ፡ ተቀበልዎሙ ፡ ለሕዝብ ፡ ወገዎዩ ፡ እምነብ ፡ ሀገር ፡ ወአኅዙ ፡ ይትቃተሉ ፡ እምነ ፡ ሕዝብ ፡ ከመ ፡ ቀዲሙ ፡ በውስተ ፡ ፍኖት ፡ አሐቲ ፡ እንተ ፡ ታዐርግ ፡ ለቤቴል ፡ ወአሐቲ ፡ እንተ ፡ ታዐርግ ፡ ለገባኣ ፡ በውስተ ፡ ገዳም ፡ የአክሉ ፡ ፱ብእሲ ፡ እምነ ፡ እስራኤል ።

Judges 20:32 And the children of Benjamin said, They are smitten down before us, as at the first.

But the children of Israel said, Let us flee, and draw them away from the city unto the highways.

Judges 20:32 weybElu : deqiqe : bnyami : ymewtu : qdmEne : keme : qedimu : weybElu : deqiqe : IsraEl : ngWeyy : wenarHqomu : Imne : heger : wste : fnawE ::

Judges 20:32 ወይቤሊ ፡ ደቂቀ ፡ ብንያሚ ፡ ይመውቱ ፡ ቅድሚን ፡ ከመ ፡ ቀዲሙ ፡ ወይቤሊ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ንጎይይ ፡ ወናርሐቆሙ ፡ እምነ ፡ ሀገር ፡ ውስተ ፡ ፍናዌ ።

Judges 20:33 And all the men of Israel rose up out of their place, and set themselves in array at Baal-tamar: and the liers-in-wait of Israel brake forth out of their place, even out of Maareh-geba.

Judges 20:33 weten`su : kWlomu : `Idewe : IsraEl : Imne : mekanomu : weteqatelu : bebe`altamer : wema`lgetomuni : lelsraEl : tebaesu : bemekanomu : Imne : `erebiha : legebaa ::

Judges 20:33 ወተንሥኡ ፡ ኩሎሙ ፡ ዕ
ደወ ፡ እስራኤል ፡ እምነ ፡ መኮኖሙ ፡
ወተቃተሉ ፡ በበዓልታመር ፡ ወማዕ
ገቶሙኒ ፡ ለእስራኤል ፡ ተባኣሱ ፡
በመኮኖሙ ፡ እምነ ፡ ዐረቢሃ ፡ ለገባኣ ።

Judges 20:34 And there came over against Gibeah ten thousand chosen men out of all Israel, and the battle was sore; but they knew not that evil was close upon them.

Judges 20:34 wegebu ፡ Inte ፡ qdmEha ፡ legebaa ፡
llf ፡ blsi ፡ `hruyan ፡ Imne ፡ IsraEl ፡ weSen`e ፡ qetl ፡
welmuntuse ፡ iyalmeru ፡ keme ፡ beSHetomu ፡
lkeyhomu ፡:

Judges 20:34 ወገብኡ ፡ እንተ ፡
ቅድሚሃ ፡ ለገባኣ ፡ እልፍ ፡ ብእሲ ፡
ኅሩያን ፡ እምነ ፡ እስራኤል ፡ ወጸንዐ ፡
ቀትል ፡ ወእሙንቱሰ ፡
ኢያእመሩ ፡ ከመ ፡ በጽሐቶሙ ፡
እከይሆሙ ።

Judges 20:35 And Jehovah smote Benjamin before Israel; and the children of Israel destroyed of Benjamin that day twenty and five thousand and a hundred men: all these drew the sword.

Judges 20:35 weewdeqomu : IgziebHEr : lebnyami : qdme : IsraEl : weqetelwemu : deqiye : IsraEl : lebnyami : `2`100-`100we`50we`1`100wekWIomu : Ilu : Ile : ySewru : kWnate ::

Judges 20:35 ወክውደቆሙ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለብንያሚ ፡ ቅድመ ፡
እስራኤል ፡ ወቀተልወሙ ፡ ደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ለብንያሚ ፡ ፪፻-
፻፵፱፻፵፻፵፻፵፻ ፡ እሉ ፡ እለ ፡
ይጸውሩ ፡ ኩናተ ።

Judges 20:36 ¶ So the children of Benjamin saw that they were smitten; for the men of Israel gave place to Benjamin, because they trusted unto the liers-in-wait whom they had set against Gibeah.

Judges 20:36 ¶ werlye : bnyami : keme : teqetle :
wewehebwomanu : IsraEl : mekane : Isme :
teemenu : bema`lgetomu : ze`sEmu : la`lle :
gebae ::

Judges 20:36 ን ወርእዮ ፡
ብንያሚ ፡ ከመ ፡ ተቀትለ ፡
ወወሀብዎሙ ፡ እስራኤል ፡ መኮነ ፡
እስመ ፡ ተአመኑ ፡ በማዕገቶሙ ፡
ዘሤመ ፡ ላዕለ ፡ ገባኦ ።

Judges 20:37 And the liers-in-wait hasted, and
rushed upon Gibeah; and the liers-in-wait drew
themselves along, and smote all the city with the
edge of the sword.

Judges 20:37 weHoru : llktu : lle : `egetu :
weqetelwa : leheger : beefe : He`Sin ::

Judges 20:37 ወሐሩ ፡ እልክቱ ፡ እለ ፡
ዐገቱ ፡ ወቀተልዎ ፡ ለሀገር ፡ በአፈ ፡
ሐዲን ።

Judges 20:38 Now the appointed sign between the men of Israel and the liers-in-wait was, that they should make a great cloud of smoke rise up out of the city.

Judges 20:38 weezewomu : IsraEl : lelle :
ye`egtu : keme : be`he`Sin : yqtlwomu :
weya`Irgwo : leTise : heger : keme : ma`hfed ::

Judges 20:38 ወአዘዘዎሙ ፡ እስራኤል ፡
ለእለ ፡ የዐግቱ ፡ ከመ ፡ በጎሊን ፡
ይቅትልዎሙ ፡ ወያዕርግዎ ፡ ለጢሰ ፡
ሀገር ፡ ከመ ፡ ማጎፈድ ።

Judges 20:39 And the men of Israel turned in the battle, and Benjamin began to smite and kill of the men of Israel about thirty persons; for they said, Surely they are smitten down before us, as in the first battle.

Judges 20:39 wetemeyTu : `Idewe : IsraEl :
bewste : qetl : welebnyamse : e`hezwo : yqtlwo :
`Idewe : IsraEl : yeeklu : sdste : mlte : blsi : Isme :
ybE : Inbele : yqtluni : qetelkwomu : beqdmEye :
keme : qetle : qedimu ::

Judges 20:39 ወተመይጡ ፡ ዕደወ ፡
እስራኤል ፡ በውስተ ፡ ቀትል ፡
ወለብንያምሰ ፡ አጎዝዎ ፡ ይቅትልዎ ፡
ዕደወ ፡ እስራኤል ፡ የአክሉ ፡ ሰድስተ ፡
ምእተ ፡ ብእሲ ፡ እስመ ፡ ይቤ ፡
እንበለ ፡ ይቅትሉኒ ፡ ቀተልክዎሙ ፡
በቅድሚያ ፡ ከመ ፡ ቀትለ ፡ ቀዲሙ ።

Judges 20:40 But when the cloud began to arise up out of the city in a pillar of smoke, the Benjamites looked behind them; and, behold, the whole of the city went up *in smoke* to heaven.

Judges 20:40 wezktu ፡ ma`hfede ፡ Tis ፡ Imne ፡
heger ፡ keme ፡ `emd ፡ weneSere ፡ bnyami ፡
d`hrEhu ፡ wenahu ፡ `erge ፡ Tf`ete ፡ heger ፡ wste ፡
semay ።

Judges 20:40 ወዝክቲ ፡
ማኅፈደ ፡ ጢስ ፡ እምነ ፡
ሀገር ፡ ከመ ፡ ዐምድ ፡ ወነጸረ ፡
ብንያሚ ፡ ድኅሬሁ ፡ ወኖሁ ፡ ዐርገ ፡
ጥፍዐተ ፡ ሀገር ፡ ውስተ ፡ ሰማይ ።

Judges 20:41 And the men of Israel turned, and the men of Benjamin were dismayed; for they saw that evil was come upon them.

Judges 20:41 wetemeyTu : `Idewe : IsraEl :
wetewelawelu : `Idewe : bnyami : werlyu : keme :
beSHetomu : lkeyhomu ::

Judges 20:41 ወተመደጡ ፡ ዕደወ ፡
እስራኤል ፡ ወተወላወሉ ፡ ዕደወ ፡
ብንያሚ ፡ ወርእዩ ፡ ከመ ፡
በጽሐቶሙ ፡ እከይሆሙ ።

Judges 20:42 Therefore they turned their backs before the men of Israel unto the way of the wilderness; but the battle followed hard after them; and they that came out of the cities destroyed them in the midst thereof.

Judges 20:42 wenet`u : qdmEhomu : leIsraEl :
wste : fnote : gedam : webeSHomu : qetl :
wellehi : Imne : ehgur : qetelwomu :
bemalkelomu ::

Judges 20:42 ወነትዑ ፡ ቅድሚሆሙ ፡
ለእስራኤል ፡ ውስተ ፡ ፍኖተ ፡ ገዳም ፡
ወበጽሐሙ ፡ ቀትል ፡ ወእለሂ ፡ እምነ ፡
አህጉር ፡ ቀተልዎሙ ፡ በማእከሎሙ ።

Judges 20:43 They inclosed the Benjamites round about, *and* chased them, *and* trod them down at *their* resting-place, as far as over against Gibeah toward the sunrising.

Judges 20:43 weqetelwomu ፡ lebnyami ፡
weeTflwomu ፡ wedemsso ፡ demseswomu ፡
beqdmē ፡ gebae ፡ Imengele ፡ SbaHiha ።

Judges 20:43 ወቀተልዎሙ ፡ ለብንያሚ ፡
ወአጥፍእዎሙ ፡ ወደምስሶ ፡
ደምስሶዎሙ ፡ በቅድመ ፡ ገባኦ ፡
እመንገለ ፡ ጽባሒሃ ።

Judges 20:44 And there fell of Benjamin eighteen thousand men; all these *were* men of valor.

Judges 20:44 wewedqu : Imne : bnyami : Ilf :
wesemanya : mlt : blsi : wekWIomu : Ilu : Snu`an :
`Idew ::

Judges 20:44 ወወድቁ ፡ እምነ ፡
ብንያሚ ፡ እልፍ ፡ ወሰማንያ ፡ ምእት ፡
ብእሲ ፡ ወከሎሙ ፡ እሉ ፡ ጽኑዓን ፡
ዕደው ።

Judges 20:45 And they turned and fled toward the wilderness unto the rock of Rimmon: and they gleaned of them in the highways five thousand men, and followed hard after them unto Gidom, and smote of them two thousand men.

Judges 20:45 wenet`u : wegWeyu : `hebe :
kWekWHe : rEmon : weereywomu : `hemsas :
mlte : blsi : wedEgenwomu : wetelewomu :
lske : [gEdEem :] weqetelu : ImnEhomu :
`20`100blsE ::

Judges 20:45 ወነትዑ ፡ ወጎዩ ፡
ኅበ ፡ ከከሎሎ ፡ ሬሞን ፡
ወአረይዎሙ ፡ ኅምሳ ፡ ምእተ ፡

ብእሲ ፡ ወዴገንዎሙ ፡ ወተለውዎሙ ፡
እስከ ፡ ሰጌዴአም ፡ሰ ወቀተሉ ፡
እምኔሆሙ ፡ ጳጊብእሴ ።

Judges 20:46 So that all who fell that day of Benjamin were twenty and five thousand men that drew the sword; all these *were* men of valor.

Judges 20:46 wekonu : kWlomu : lle : wedqu :
lmne : bnyami : `2`100-`100we`50`100blsi : lle :
ySewru : kWnate : beylti : `llet : wekWlomu : llu :
`ldew : Snu`an ::

Judges 20:46 ወኮኑ ፡ ኩሎሙ ፡ እለ ፡
ወድቁ ፡ እምነ ፡ ብንያሚ ፡ ጳጊ-
ጊወጳጊብእሲ ፡ እለ ፡ ይጸውሩ ፡ ኩናተ ፡
በይእቲ ፡ ዕለት ፡ ወኩሎሙ ፡ እሉ ፡
ዕደው ፡ ጽኑዓን ።

Judges 20:47 But six hundred men turned and fled toward the wilderness unto the rock of Rimmon, and abode in the rock of Rimmon four months.

Judges 20:47 wenet`u : wegWeyu : wste :
kWekWHe : rEmon : sdstu : mlt : blsi:weneberu :
wste : kWekWHe : rEmon : erba`lte : ewra`he ::

Judges 20:47 ወነትዑ ፡ ወጎዩ ፡
ውስተ ፡ ከኩሐ ፡ ሬሞን ፡ ሰድሱቱ ፡
ምእት ፡ ብእሲ፡ወነበሩ ፡
ውስተ ፡ ከኩሐ ፡ ሬሞን ፡ አርባዕተ ፡
አውራጎ ።

Judges 20:48 And the men of Israel turned again upon the children of Benjamin, and smote them with the edge of the sword, both the entire city, and the cattle, and all that they found: moreover all the cities which they found they set on fire.

Judges 20:48 we`eSewwomu : sebe : IsraEl :
ledeqiqe : bnyami : weqetelwomu : beefe :
`he`Sin : welehegeromuni : weleInssahomu :
wekWlu : zeterekbe : wste : ehgur :
weehgurihomu : lle : rekebu : ew`eywon : belsat ::

Judges 20:48 ወዐጸውዎሙ ፡ ሰብእ ፡
እስራኤል ፡ ለደቂቀ ፡ ብንያሚ ፡

ወቀተልዎሙ ፡ በአፈ ፡ ገዢን ፡
ወለሀገሮሙኒ ፡ ወለእንስሳሆሙ ፡
ወኩሉ ፡ ዘተረክበ ፡ ውስተ ፡ አሀጉር ፡
ወአሀጉሪሆሙ ፡ እለ ፡ ረከቡ ፡
አውዐይዎን ፡ በእሳት ።

Judges 21:1 ¶ Now the men of Israel had sworn in Mizpah, saying, There shall not any of us give his daughter unto Benjamin to wife.

Judges 21:1 ¶ wetemaHelu ፡ sebe ፡ IsraEl ፡
bemesEfa ፡ Inze ፡ yblu ፡ keme ፡ iyeheb ፡ blsi ፡
ImnEne ፡ weleto ፡ lebnyami ፡ yastewasb ።

Judges 21:1 ን ወተማሐሉ ፡ ሰብአ ፡
እስራኤል ፡ በመሴፋ ፡ እንዘ ፡
ይብሉ ፡ ከመ ፡ ኢየሁብ ፡ ብእሲ ፡
እምኔነ ፡ ወለቶ ፡ ለብንያሚ ፡
ያስተዋስብ ።

Judges 21:2 And the people came to Beth-el, and sat there till even before God, and lifted up their voices, and wept sore.

Judges 21:2 weHoru : kWlu : Hzb : wste :
mesEfa : wewste : bEtEl : weneberu : Iske : serk :
qdme : IgziebHEr : weSer`hu : webekeyu :
`ebiye : bkaye ::

Judges 21:2 ወሐሩ ፣ ኩሉ ፣ ሕዝብ ፣
ውስተ ፣ መሴፋ ፣ ወውስተ ፣ ቤቴል ፣
ወነበሩ ፣ እስከ ፣ ሰርክ ፣ ቅድመ ፣
እግዚአብሔር ፣ ወጸርኑ ፣ ወበከዩ ፣
ዐቢዩ ፣ ብኮዩ ።

Judges 21:3 And they said, O Jehovah, the God of Israel, why is this come to pass in Israel, that there should be to-day one tribe lacking in Israel?

Judges 21:3 weybElu : lemnt : Igzio : konet :
zati : bewste : IsraEl : keme : t`Sal : yom : eHeti :
Hzb : Imne : IsraEll ::

Judges 21:3 ወይቤሉ ፣ ለምንት ፣
እግዚአ ፣ ኮነት ፣ ኮቲ ፣ በውስተ ፣
እስራኤል ፣ ከመ ፣ ትፃእ ፣ ዮም ፣
አሐቲ ፣ ሕዝብ ፣ እምነ ፣
እስራኤልል ።

Judges 21:4 And it came to pass on the morrow, that the people rose early, and built there an altar, and offered burnt-offerings and peace-offerings.

Judges 21:4 welmz : besanita : gE`su : Hzb : wenedequ : hye : m`swa`e : wee`lregu : me`swa`lte : med`henit ::

Judges 21:4 ወእምዝ ፡ በሳኒታ ፡ ንሠ ፡ ሕዝብ ፡ ወነደቁ ፡ ህዩ ፡ ምሥዋዐ ፡ ወአዕረጉ ፡ መሥዋዕተ ፡ መድኅኒት ።

Judges 21:5 And the children of Israel said, Who is there among all the tribes of Israel that came not up in the assembly unto Jehovah? For they had made a great oath concerning him that came not up unto Jehovah to Mizpah, saying, He shall surely be put to death.

Judges 21:5 weybElu : deqiqe : IsraEl : menu : ze`erge : Imne : ma`hber : Imne : kWlu : Hzbe : IsraEl : `hebe : lgziebHEr : Isme : `ebiy : meHelahomu : keme : ze`erge : `hebe : lgziebHEr : wste : mesEfa : mote : ymut : ybElu ::

Judges 21:5 ወይቤሉ ፡ ደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ መኑ ፡ ዘኢዐርገ ፡ እምነ ፡
ማኅበር ፡ እምነ ፡ ኩሉ ፡ ሕዝበ ፡
እስራኤል ፡ ኅበ ፡ እግዚአብሔር ፡
እስመ ፡ ዐቢይ ፡ መሐላሆሙ ፡ ከመ ፡
ዘኢዐርገ ፡ ኅበ ፡ እግዚአብሔር ፡
ውስተ ፡ መሴፋ ፡ ሞተ ፡ ይሙት ፡
ይቤሉ ።

Judges 21:6 And the children of Israel repented them for Benjamin their brother, and said, There is one tribe cut off from Israel this day.

Judges 21:6 wete`areqwo ፡ deqiqe ፡ IsraEl ፡
lebnyami ፡ l`huhomu ፡ weybElu ፡ twe`SInu ፡ yom ፡
eHetI ፡ Hzb ፡ Imne ፡ IsraEl ።

Judges 21:6 ወተዓረቅዎ ፡ ደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ለብንያሚ ፡ እኑሆሙ ፡
ወይቤሉ ፡ ተወፅኦት ፡ የም ፡ አሐቲ ፡
ሕዝብ ፡ እምነ ፡ እስራኤል ።

Judges 21:7 How shall we do for wives for them that remain, seeing we have sworn by Jehovah that we will not give them of our daughters to wives?

Judges 21:7 mnte : Inke : nrEsyomu : lelle :
terfu : belnte : enst : nahu : meHelne : nHne :
belgziebHEr : keme : inehebomu : Imne :
ewaldine : yawsbu ::

Judges 21:7 ምንተ ፡
እንከ ፡ ንሬስዮሙ ፡ ለእለ ፡ ተርፉ ፡
በእንተ ፡ አንስት ፡ ናሁ ፡
መሐልነ ፡ ንሕነ ፡
በእግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ኢነሀቦሙ ፡
እምነ ፡ አዋልዲነ ፡ ያውስቡ ።

Judges 21:8 ¶ And they said, What one is there of the tribes of Israel that came not up unto Jehovah to Mizpah? And, behold, there came none to the camp from Jabesh-gilead to the assembly.

Judges 21:8 ¶ weybElu : menu : Imne : eHeti :
Hzbe : IsraEl : zeì erge : `hebe : lgziebHEr : wste :

mesEfa : wenahu : eHedu : blsi : imeSe : Imne :
iyabis : zegelaed : wste : ma`hberomu ::

Judges 21:8 ን ወይቤሉ ፡ መኑ ፡
እምነ ፡ አሐቲ ፡ ሕዝበ ፡ እስራኤል ፡
ዘኢዐርገ ፡ ኅበ ፡ እግዚአብሔር ፡
ውስተ ፡ መሴፋ ፡ ወናሁ ፡ አሐዳ ፡
ብእሲ ፡ ኢመጽኦ ፡ እምነ ፡ ኢያቢስ ፡
ዘገላአድ ፡ ውስተ ፡ ማኅበሮሙ ።

Judges 21:9 For when the people were numbered, behold, there were none of the inhabitants of Jabesh-gilead there.

Judges 21:9 wetefaqedu : Hzb : wenahu : `1blsi :
zelmne : iyabis : zegelaed : ihelewe ::

Judges 21:9 ወተፋቀዱ ፡ ሕዝብ ፡
ወናሁ ፡ ልብእሲ ፡ ዘእምነ ፡ ኢያቢስ ፡
ዘገላአድ ፡ ኢሀለወ ።

Judges 21:10 And the congregation sent thither twelve thousand men of the valiantest, and commanded them, saying, Go and smite the

inhabitants of Jabesh-gilead with the edge of the sword, with the women and the little ones.

Judges 21:10 weleeku : hye : ma`hberomu : Ilfe : we`l`sra : mlte : blsE : Imne : deqiqe : `heyl : weezewomu : Inze : yblu : Huru : weqtlu : kWlo : Ile : ynebru : wste : iyabEs : zegelaed : beefe : `he`Sin : weensteni : weHzbeni ::

Judges 21:10 ወለአኩ ፡ ህዩ ፡ ማኅበሮሙ ፡ እልፈ ፡ ወዕሥራ ፡ ምእተ ፡ ብእሴ ፡ እምነ ፡ ደቂቀ ፡ ኅይል ፡ ወአዘዘዎሙ ፡ እንዘ ፡ ይብሉ ፡ ሐሩ ፡ ወቅትሉ ፡ ኩሎ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ኢያቤስ ፡ ዘገላአድ ፡ በአፈ ፡ ኅዲን ፡ ወአንስተኒ ፡ ወአዘበኒ ።

Judges 21:11 And this is the thing that ye shall do: ye shall utterly destroy every male, and every woman that hath lain by man.

Judges 21:11 wekemez : gberu : kWlo : teba`lte : wekWlo : enste : ele : yaemra : blsE : qtlu ::

Judges 21:11 ወከመዝ ፡ ግበሩ ፡ ኩሎ ፡
ተባዕተ ፡ ወኩሎ ፡ አንስተ ፡ አለ ፡
ያአምራ ፡ ብእሴ ፡ ቅትሉ ።

Judges 21:12 And they found among the inhabitants of Jabesh-gilead four hundred young virgins, that had not known man by lying with him; and they brought them unto the camp to Shiloh, which is in the land of Canaan.

Judges 21:12 werekebu ፡ Imne ፡ Ile ፡ ynebru ፡
wste ፡ [iyabEs ፡ ze]gelaed ፡ erba`lte ፡ mlte ፡
ewalde ፡ denagle ፡ Ile ፡ iyalmera ፡ blsE ፡
weemSlwon ፡ wste ፡ t`lynt ፡ wste ፡ sElo ፡ wste ፡
mdre ፡ kenaen ።

Judges 21:12 ወረከቡ ፡ እምነ ፡ እለ ፡
ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ሰኢያቤስ ፡
ዘስገላአድ ፡ አርባዕተ ፡ ምእተ ፡
አዋልዶ ፡ ደናግለ ፡ እለ ፡ ኢያእመራ ፡
ብእሴ ፡ ወአምጽእዎን ፡ ውስተ ፡ ትዕ
ይንት ፡ ውስተ ፡ ሴሎ ፡ ውስተ ፡
ምድረ ፡ ከናአን ።

Judges 21:13 ¶ And the whole congregation sent and spake to the children of Benjamin that were in the rock of Rimmon, and proclaimed peace unto them.

Judges 21:13 ¶ weleeku : kWlu : ma`hberomu : `hebe : bnyami : lle : wste : kWekWHe : rEmon : weSew`lwomu : leselam ::

Judges 21:13 ን ወለአኩ ፣ ኩሉ ፣ ማኅበሮሙ ፣ ኀበ ፣ ብንያሚ ፣ እለ ፣ ውስተ ፣ ኩኩሐ ፣ ሬሞን ፣ ወጸውፅ ዎሙ ፣ ለሰላም ።

Judges 21:14 And Benjamin returned at that time; and they gave them the women whom they had saved alive of the women of Jabesh-gilead: and yet so they sufficed them not.

Judges 21:14 wegebe : bnyami : `hebe : deqiqe : IsraEl : belmantu : mewa`ll : wewehebwoman : enste : lle : Imne : enste : iyabEs : zegelaed : we`semru : bezntu ::

Judges 21:14 ወገብአ ፡ ብንያሚ ፡ ጎበ ፡
ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በእማንቱ ፡ መዋዕ
ል ፡ ወወሀብዎሙ ፡ አንሱተ ፡ እለ ፡
እምነ ፡ አንሱተ ፡ ኢያቤስ ፡ ዘገላአድ ፡
ወሠምሩ ፡ በዝንቱ ።

Judges 21:15 And the people repented them for Benjamin, because that Jehovah had made a breach in the tribes of Israel.

Judges 21:15 weHzbni ፡ tekWanenwomu ፡
lebnyami ፡ Isme ፡ gebre ፡ IgziebHEr ፡ qetle ፡ wste ፡
Hzbe ፡ IsraEl ፡፡

Judges 21:15 ወሕዝብኒ ፡ ተኒነንዎሙ ፡
ለብንያሚ ፡ እስመ ፡ ገብረ ፡
እግዚአብሔር ፡ ቀትለ ፡ ውሱተ ፡
ሕዝበ ፡ እስራኤል ።

Judges 21:16 ¶ Then the elders of the congregation said, How shall we do for wives for them that remain, seeing the women are destroyed out of Benjamin?

Judges 21:16 ¶ weybElu : liqanate : ma`hber :
mnte : ngebr : belnte : lle : terfu : bebeyne : enst :
lsme : Tefe : enst : Imne : bnyami ::

Judges 21:16 ን ወይቤሉ ፡ ሊቃናተ ፡
ማኅበር ፡ ምንተ ፡ ንገብር ፡ በእንተ ፡
እለ ፡ ተርፉ ፡ በበይነ ፡ አንሰት ፡
እሰመ ፡ ጠፍአ ፡ አንሰት ፡ እምነ ፡
ብንያሚ ።

Judges 21:17 And they said, There must be an inheritance for them that are escaped of Benjamin, that a tribe be not blotted out from Israel.

Judges 21:17 weybElu : rst : terfe : lebnyami :
weitdemses : Hzb : Imne : IsraEl ::

Judges 21:17 ወይቤሉ ፡ ርሰት ፡ ተርፈ ፡
ለብንያሚ ፡ ወኢትደምሰሰ ፡ ሕዝብ ፡
እምነ ፡ እሰራኤል ።

Judges 21:18 Howbeit we may not give them wives of our daughters, for the children of Israel

had sworn, saying, Cursed be he that giveth a wife to Benjamin.

Judges 21:18 wenHneni : inkl : whibotomu : enste : Imne : ewaldine : Isme : meHelne : deqiqe : IsraEl : Inze : nbl : rgum : wltu : zeyhub : blsite : lebnyami ::

Judges 21:18 ወንሕነኒ ፡ ኢንክል ፡ ውሂቦቶሙ ፡ አንስተ ፡ እምነ ፡ አዋልዲነ ፡ እስመ ፡ መሐልነ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እንዘ ፡ ንብል ፡ ርጉም ፡ ውእቱ ፡ ዘይሁብ ፡ ብእሲተ ፡ ለብንያሚ ።

Judges 21:19 And they said, Behold, there is a feast of Jehovah from year to year in Shiloh, which is on the north of Beth-el, on the east side of the highway that goeth up from Beth-el to Shechem, and on the south of Lebonah.

Judges 21:19 weybElu : be`ale : IgziebHEr : besElo : Imne : mewa`ll : bebe : mewa`llihu : wltu : Imengele : mes`e : bEtEl : weSbaHiha :

lefnot : Inte : ta`erg : Imne : bEtEI : lesiqima :
welmengele : ezEba : lelEbona ::

Judges 21:19 ወይቤሉ ፣ በዓለ ፣
እግዚአብሔር ፣ በሴሎ ፣ እምነ ፣
መዋዕል ፣ በበ ፣ መዋዕሊሁ ፣ ውእቲ ፣
እመንገለ ፣ መስዐ ፣ ቤቴል ፣
ወጽባሒሃ ፣ ለፍኖት ፣ እንተ ፣
ታዐርግ ፣ እምነ ፣ ቤቴል ፣ ለሲቂማ ፣
ወእመንገለ ፣ አዜባ ፣ ለሌቦና ።

Judges 21:20 And they commanded the children of Benjamin, saying, Go and lie in wait in the vineyards,

Judges 21:20 weezewomu : ledeqiqe : bnyami :
weybElwomu : Huru : we`lgtu : wste : e`ISade :
weyn ::

Judges 21:20 ወአዘዘዎሙ ፣ ለደቂቀ ፣
ብንያሚ ፣ ወይቤልዎሙ ፣ ሑሩ ፣ ወዕ
ግቲ ፣ ውስተ ፣ አዕጸደ ፣ ወይን ።

Judges 21:21 and see, and, behold, if the daughters of Shiloh come out to dance in the dances, then come ye out of the vineyards, and catch you every man his wife of the daughters of Shiloh, and go to the land of Benjamin.

Judges 21:21 wete`eqebu : ewaldihomu : lelle : ynebru : wste : sElo : Inze : ytwEneya : bemesenqo : wetwe`Su : Imne : e`ISade : weyn : wemsTu : lekmu : enste : Imne : ewalde : sElo : weltw : wste : bnyami ::

Judges 21:21 ወተዐቀቡ ፡ አዋልዲሆሙ ፡ ለእለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ሴሎ ፡ እንዘ ፡ ይትዌነያ ፡ በመሰንቆ ፡ ወትወዕኡ ፡ እምነ ፡ አዕጸደ ፡ ወይን ፡ ወምስጡ ፡ ለክሙ ፡ አንስተ ፡ እምነ ፡ አዋልደ ፡ ሴሎ ፡ ወእትው ፡ ውስተ ፡ ብንያሚ ።

Judges 21:22 And it shall be, when their fathers or their brethren come to complain unto us, that we will say unto them, Grant them graciously unto us, because we took not for each man of

them his wife in battle, neither did ye give them unto them, else would ye now be guilty.

Judges 21:22 welelme : meSu : ebewihon :
wee`hewihon : ysenenukmu : nblomu :
meHerwomu : Isme : iyaw`Su : enstiyahomu :
Imne : qetl : Isme : eko : entmu :
zewehebkmwomu : belmantu : mewa`ll :
itnesHu ::

Judges 21:22 ወለእመ ፡ መጽኑ ፡
አበዊሆን ፡ ወአጎዊሆን ፡
ይሰነኑክሙ ፡ ንብሎሙ ፡ መሐርዎሙ ፡
እሰመ ፡ ኢያውፅኑ ፡ አንሱቲያሆሙ ፡
እምነ ፡ ቀትል ፡ እሰመ ፡ አኮ ፡
አንትሙ ፡ ዘወሀብክምዎሙ ፡
በእማንቲ ፡ መዋዕል ፡ ኢትነሰሑ ።

Judges 21:23 And the children of Benjamin did so, and took them wives, according to their number, of them that danced, whom they carried off: and they went and returned unto their inheritance, and built the cities, and dwelt in them.

Judges 21:23 wegebru : kemahu : deqiqe :
bnyami : wene`su : enste : behWlqomu : Imne :
lle : ytwEneya : temeseTwon : weetew : wegebu :
wste : rstomu : wenedequ : lommu : ehgure :
weneberu : wstEton ::

Judges 21:23 ወገብሩ ፡ ከማሁ ፡ ደቂቀ ፡
ብንያሚ ፡ ወነሥኡ ፡ አንስተ ፡
ቡሩልቆሙ ፡ እምነ ፡ እለ ፡
ይትዌነያ ፡ ተመስጥዎን ፡ ወአተው ፡
ወገብኡ ፡ ውስተ ፡ ርስቶሙ ፡ ወነደቁ ፡
ሎሙ ፡ አህጉረ ፡ ወነበሩ ፡ ውስቴቶን ፡

Judges 21:24 And the children of Israel departed thence at that time, every man to his tribe and to his family, and they went out from thence every man to his inheritance.

Judges 21:24 weetew : Imhye : deqiqe : IsraEl :
blsi : blsi : wste : Hzbu : wewste : negedu :
weetew : Imhye : blsi : blsi : wste : rstu ::

Judges 21:24 ወአተው ፡ እምህዩ ፡
ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ብእሲ ፡ ብእሲ ፡

ውስተ ፡ ሕዝቡ ፡ ወውስተ ፡ ነገዱ ፡
ወአተው ፡ እምሆየ ፡ ብእሲ ፡ ብእሲ ፡
ውስተ ፡ ርስቱ ።

Judges 21:25 ¶ In those days there was no king in Israel: every man did that which was right in his own eyes.

Judges 21:25 ¶ webelmantu : mewa`ll : elbomu :
ngu`se : IsraEl : blsi : blsi : zeedemo : qdme :
e`lyntihu : ygebr :: (tefeSeme : orit : zemesafnt ::)

**Judges 21:25 ን ወብእማንቱ ፡ መዋዕል ፡
አልቦሙ ፡ ንጉሠ ፡ እስራኤል ፡
ብእሲ ፡ ብእሲ ፡ ዘአደሞ ፡ ቅድመ ፡
አዕይንቲሁ ፡ ይገብር ። (ተፈጸመ ፡
አሪት ፡ ዘመሳፍንት ።)**